Luda yã takada kɔ̃n Bokobaru yão

The New Testament and portions of the Old Testament in the Bokobaru language of Nigeria

SIM

SIM International

Luda yã takada kɔ̃n Bokobaru yão

The New Testament and portions of the Old Testament
in the Bokobaru language of Nigeria

[bus]

SIM

Translation: © 2005 SIM International
www.sim.org

Print publication, 2005 SIM International

Web version
2018, Wycliffe Bible Translators, Inc.
www.Wycliffe.org

www.Wycliffe.org

www.ScriptureEarth.org

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons license (Attribution-Noncommercial-No Derivative Works).
http: creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0
Your are free to share — to copy, distribute and transmit the text under the following conditions:
• **Attribution.** You must attribute the work to *Wycliffe Bible Translators* (but not in any way that suggests that they endorse you or your use of the work).
• **Noncommercial.** You may not use this work for commercial purposes.
• **No Derivative Works.** You may not alter, transform, or build upon this work.
• **In addition,** you have permission to port the text to different file formats, as long as you don't change any of the text or punctuation of the Bible.
Notice — For any reuse or distribution, you must make clear to others the license terms of this work.

The Old Testament

Naana	Naa.	7
Bɔna	Bɔn	62
Narona	Nar	91
Dokagbɛsisina	Dok.	106
Yɔsua.	Yɔsua	109
Yãgɔ̃gɔ̃rinɔ	Yãg	124
Rutu	Rutu	138
1 Samuɛli	1Sa	142
2 Samuɛli	2Sa	176
1 Kinanɔ	1Kin	208
2 Kinanɔ	2Kin	242
Ɛzɛra	Ɛzɛra	276
Nɛɛmaya	Nɛɛm	285
Ɛsita	Ɛsita	295
Ayuba	Ayuba	304
Saamu	Saa	323
Yaasinɔ.	Yaas	492
Laasuudee	Laas	541
Daniɛli	Dan.	555
Yunusa	Yun.	572
Zakari	Zak	575
Malaki	Mal	583

The New Testament

Matiu.	Mat.	587
Maaku	Maa	632
Luku	Luk	659
Yohana	Yoh.	706
Zĩrinɔ.	Zĩr	737
Romudeenɔ.	Rom	777
1 Kɔrintideenɔ	1Kɔ.	796

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

2 Kɔrintideenɔ	2Kɔ	813
Galatianɔ	Gal	824
Ɛfesudeenɔ	Ɛfe	830
Filipideenɔ	Filip	836
Kɔlɔsedeenɔ	Kɔl	841
1 Tɛsalonikadeenɔ	1Tɛs	845
2 Tɛsalonikadeenɔ	2Tɛs	849
1 Timɔti	1Tim	852
2 Timɔti	2Tim	857
Titu	Tit	861
Filimɔ	Filim	864
Eberunɔ	Eber	866
Yemisi	Yem	880
1 Pita.	1Pit.	885
2 Pita.	2Pit.	891
1 Yohana	1Yoh	894
2 Yohana	2Yoh	899
3 Yohana	3Yoh	900
Yuda	Yud.	901
Zia yã	Zia	903
Bible reading		925

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

The Old Testament

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

NAANA

Musa takada káaku

Adamu *1:1–5:32*
Nuu *6:1–11:32*
Ibraĩ *12:1–20:18*
Isaaku *21:1–26:35*
Yakubu *27:1–36:43*
Yusufu *37:1–50:26*

Anduna naana

1 [1] À káaku Luda musu kɔ̃n tɔɔtɛo kɛ̀. [2] Guu da pãmɛ à kɛkɛnaro,
gusiaa bé à da ísiaala, ben Luda Ninii e yàa paa í pìla. [3] Ben Luda
ɓè: Guu pu! Ben guu pù. [4] À è gupuraa pì maa, ben à gupuraa kɛ̃̀kɔ̃a kɔ̃n
gusiaao. [5] À tɔ́ kpà gupuraanɛ fãantɛ̃, gusiaa sɔ̃ gwãavĩ. Guu sì guu dɔ̀, à
gurɔ káakun gwe.
[6] Ben Luda bè: Bàtuma gɔ̃ kú ínɔ dagura lɛ à í pìnɔ kɛ̃kɔ̃a. [7] Ben à
bàtuma kɛ̀ lɛ, à í kɛ̀ kú bàtuma gĩzĩ kɛ̃̀kɔ̃a kɔ̃n í kɛ̀ kú à musuo. [8] Ben à tɔ́
kpà bàtuma pìnɛ ludambɛ. Guu sì guu dɔ̀, à gurɔ plaadeen gwe.
[9] Ben Luda bè: Í kɛ̀ kú gĩzĩ kakɔ̃a gu dɔ̃nkɔ̃n, gukori bɔ. Ben à kɛ̀ lɛ.
[10] À tɔ́ kpà gukori pìnɛ tɔɔtɛ, ben à tɔ́ kpà í kɛ̀ kàkɔ̃aanɛ ísiaa. Ben à è à
kɛ̀ maa. [11] Ben Luda bè: Lánɔ bɔɛ tɔɔtɛ kɔ̃n sɛ̃̀ wɛ́ɛdeenɔ kɔ̃n lí nɛ́deenɔ,
ɓaade kɔ̃n a boriio. Ben à kɛ̀ lɛ, [12] lánɔ bɔ̀ɛ tɔɔtɛ kɔ̃n sɛ̃̀ wɛ́ɛdeenɔ kɔ̃n lí
nɛ́deenɔ, baade kɔ̃n a boriio. Ben Ludaa è à kɛ̀ maa. [13] Guu sì guu dɔ̀, à
gurɔ aagɔ̃deen gwe.
[14] Ben Luda bè: Pɔ́ gupurinɔ gɔ̃ kú musu aɔ̃gɔ̃ fãantɛ̃ kɛ̃ɛkɔ̃a kɔ̃n
gwãavĩo, aɔ̃gɔ̃ wɛ̃̀ sèedanɔ kɔ̃n gurɔɔnɔ kɔ̃n wɛ̃̀nɔ ɔdɔańnɛ. [15] Aɔ̃gɔ̃ dɛ pɔ́
gupurinɔ ũ musu lɛ wàgɔ̃ anduna puu. Ben à kɛ̀ lɛ. [16] À pɔ́ gupuri ìsinɔ kɛ̀
mɛ̀n plaa, à kɛ̀ gbãaa ègɔ̃ kí blee fãantɛ̃, à kɛ̀ busɛ ègɔ̃ kí blee gwãavĩ. À
sɔsɔnɛnɔ kɛ̀ dɔ. [17] À ń pɛ́pɛ musu lɛ aɔ̃gɔ̃ anduna puu [18] aɔ̃gɔ̃ kí blee fãantɛ̃
kɔ̃n gwãavĩo, aɔ̃gɔ̃ gupura kɛ̃ɛkɔ̃a kɔ̃n gusiaao. Ben à è à kɛ̀ maa. [19] Guu sì
guu dɔ̀, à gurɔ siigɔ̃deen gwe.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

20 Ben Luda bè: Pɔ́ wɛ̀ndideenɔ í pa yɛ́lɛlɛ, bãanɔ dagula musu aɔ̃gɔ̃
vĩaa bàtumaa. 21 Ben à pɔ́ wɛ̀ndidee kɛ̀ aɔ̃è lili o í guunɔ kɛ̀ kɔ̃n kpɔ̀
gbɛ̀ntɛ̃nɔ píngi, baade kɔ̃n a boriio. À bãanɔ kɛ̀ píngi dɔ, baade kɔ̃n a
boriio. Ben à è à kɛ̀ maa. 22 À aubarika dàńgu à bè, aɔ̃gɔ̃ nɛ́ ii aɔ̃gɔ̃ kɔ̃ɔ,
kpɔ̀nɔ ísiaa pa, bãanɔ kɔ̃ tɔɔtɛ. 23 Guu sì guu dɔ̀, à gurɔ sɔɔrodeen gwe.
24 Ben Luda bè: Pɔ́ wɛ̀ndideenɔ bɔɛ tɔɔtɛa, pɔ́kãdeenɔ kɔ̃n
pɔ́taa'onkusɛanɔ kɔ̃n nɔ̀bɔsɛ̃tɛnɔ, baade kɔ̃n a boriio. Ben à kɛ̀ lɛ. 25 Luda
nɔ̀bɔsɛ̃tɛnɔ kɛ̀ baade kɔ̃n a boriio. À pɔ́kãdeenɔ kɛ̀ baade kɔ̃n a boriio. À
pɔ́taa'onkusɛanɔ kɛ̀ baade kɔ̃n a boriio. Ben à è à kɛ̀ maa.
26 Ben Luda bè: Wà gbɛ̃ntee kɛ wa taka ũ, aɔ̃gɔ̃ dɛ wa bà, aɔ̃gɔ̃ kí blee
kpɔ̀nɔa kɔ̃n bãanɔ kɔ̃n pɔ́kãdeenɔ kɔ̃n nɔ̀bɔsɛ̃tɛnɔ kɔ̃n pɔ́taa'onkusɛanɔ
píngi. 27 Ben Luda gbɛ̃ntee kɛ̀ a zĩnda taka ũ. À zĩnda takan à ń kɛ́ à ũ.
À ń kɛ́ gɔ̃gbɛ̃ kɔ̃n nɔgbɛ̃o. 28 À aubarika dàńgu à bèńnɛ: Àgɔ̃ nɛ́ ii àgɔ̃
kɔ̃ɔ à anduna pa àgɔ̃ gbãaa bleea. Àgɔ̃ kí blee kpɔ̀nɔa kɔ̃n bãanɔ kɔ̃n pɔ́
wɛ̀ndidee kɛ̀ aɔ̃è táa o tɔɔtɛanɔ píngi. 29 Ben Luda bè: Ma pɔ́ wɛ́ɛdee kɛ̀
kú tɔɔtɛanɔ kpàawa a pɔ́blee ũ píngi kɔ̃n lí nédeenɔ píngi. 30 Ma sɛ̀nɔ
kɔ̃n lánɔ kpà pɔ́ wɛ̀ndideenɔa píngi ń pɔ́blee ũ, nɔ̀bɔnɔ kɔ̃n bãanɔ kɔ̃n
pɔ́taa'onkusɛanɔ píngi. Ben à kɛ̀ lɛ. 31 Luda pɔ́ kɛ̀ à kɛ̀nɔ è píngi, à kɛ̀ maa
wásawasa. Guu sì guu dɔ̀, à gurɔ swɛɛdodeen gwe.

2 1 Lɛn Luda musu kɔ̃n tɔɔtɛo kɛ̀ lɛ kɔ̃n ń pɔ́nɔ píngi. 2 Ai à gurɔ
swɛɛplaadee zĩ gɔ̃ ká, à zĩi kɛ̀ èe kɛɛ pì yȁa. À gurɔ swɛɛplaadee pìn
à kámma bò kɔ̃n zĩi kɛ̀ à kɛ̀nɔ píngi. 3 Ben à aubarika dà gurɔ swɛɛplaadee
pìn à dìɛ a pɔ́ ũ, kɛ̀ zĩ beeen à kámma bò kɔ̃n zĩi kɛ̀ à kɛ̀nɔ píngi yãnzi.

Ɛdɛni swadako

4 Musu kɔ̃n tɔɔtɛo naana yãn yɛ̀. Gurɔɔ kɛ̀ Dii Luda tɔɔtɛ kɔ̃n musuo
kɛ̀, 5 bura pɔ́kee e bɔɛ tɔɔtɛa kɔ̀ro, baa sɛ̃̀, zaakɛ Dii Ludaa e tó lou màro,
bensɔ̃ gbɛ̃kee kuu à tɔɔtɛ zĩi kɛro. 6 Sukaa bé è kpá andunala, ben è mɔdɔ
pisi tɔɔtɛa píngi.
7 Dii Luda gɔ̃gbɛ̃ í kàsa kɔ̃n bùsutio, ben à ĩa wɛ̀ndidee vù à yĩn, ben
gɔ̃gbɛ̃ pì gɔ̃̀ gbɛ̃ bɛ̃ɛ ũ. 8 Dii Luda swadako dìɛ ɔfãntɛ̃bɔɛ kpa kɛ̀ wè be
Ɛdɛni, ben à gɔ̃gbɛ̃ kɛ̀ à kɛ̀ pì dà gwe. 9 Dii Luda tò lí bori píngi bɔ̀ɛ tɔɔtɛa.
Lí pìnɔɔ maa, bensɔ̃ ń bɛ blena nna. Lí wɛ̀ndide kú dàko pì gura. Lí kɛ̀ è
dɔ̃na maa kɔ̃n à zaaao ińnɛ kú gwe dɔ.
10 Swaa kú Ɛdɛni ègɔ̃ mɔdɔ pisi dàko pìa. Bɔna gwe à ɔnɛ kɛ̀ siigɔ̃. 11 À
káaku tɔ́n Pisɔ̃, àmbe à liga Avila bùsuzi píngi. Vura kú bùsu pì guu,
12 vura pì maa. Gbɛ̀ bɛ̀ɛdeenɔɔ kú gwe dɔ. 13 Swaa pì ɔnɛ plaade tɔ́n Giɔ̃,
à liga Kusu bùsuzi píngi. 14 À ɔnɛ aagɔ̃de tɔ́n Tigiri, à dɔ̀rɔ tà Asiria bùsu
ɔfãntɛ̃bɔɛ kpa. Swaa pì ɔnɛ siigɔ̃de tɔ́n Yuflati.
15 Dii Luda gɔ̃gbɛ̃ pì dìɛ Ɛdɛni dàko pì guu lɛ àgɔ̃ à zĩi kɛ àgɔ̃ gwaa.
16 Ben à yã dìɛnɛ à bè: Nɛ́ fɔ̃ ǹ dàko pì lí píngi bɛɛ ble, 17 mɔde ǹton lí kɛ̀ è
dɔ̃na maa kɔ̃n à zaaao ińnɛ bɛɛ blero. Tó ń blè, n gamɛ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

[18] Dii Luda bè: Gɔ̃gbɛ̃ kuuna adoo maaro. Mɛ́ dɔnlɛri kɛnɛ à gbɛ̃ndoo ũ.
[19] Ben Dii Luda bùsu kɔ̀ à nɔ̀bɔnɔ kèo píngi kɔ̃n bãanɔ píngi, ben à mɔ̀ńyo
gɔ̃gbɛ̃ pì kiia lɛ à e dian eé tɔ́ kpáńnɛ nà. Tɔ́ kɛ̀ gɔ̃gbɛ̃ pì kpà pɔ́ wɛ̃̀ndidee
pìnɔnɛ píngi gɔ̃̀ ń tɔ́ ũ. [20] Gɔ̃gbɛ̃ pì tɔ́ kpà pɔ́kãdeenɔnɛ píngi kɔ̃n bãanɔ
kɔ̃n nɔ̀bɔsɛ̃tɛnɔ píngi, mɔde èe dɔnlɛri e ń tɛ́ a gbɛ̃ndoo ũro. [21] Ben Dii
Luda i ìsi dà gɔ̃gbɛ̃ pìla. Kɛ̀ èe ii oo, ben à à gbɛ̃̀ntɛ̃wa mèn doo bɔ̀, ben à
à mɛ̀baasi tàta a gbèn. [22] Ben à gɔ̃gbɛ̃ gbɛ̃̀ntɛ̃wa kɛ̀ à bɔ̀ pì lìɛ nɔgbɛ̃ ũ, ben
à gàao à kiia. [23] Ben gɔ̃gbɛ̃ pì bè:

Kɛ̀ki wá bɔ̀ ma wá guumɛ,
à mɛ̀ sɔ̃ bɔ̀ ma mɛ̀ guumɛ.
Weé à sísi nɔgbɛ̃,
kɛ̀ Luda à bɔ̀ gɔ̃gbɛ̃ guu yãnzi.

[24] Beee yãnzin gɔ̃gbɛ̃ è a de kɔ̃n a dao tó, aɔ̃è nakɔ̃a kɔ̃n a naɔ̃o wà gɔ̃
mɛ̀ doo ũ. [25] Gɔ̃gbɛ̃ kɔ̃n a naɔ̃o kú bũu ń plaa ń píngi, wí sɔ̃ è ń kũro.

Gbɛ̃ntee kɛ̃kɔ̃ana kɔ̃n Ludao

3 [1] Mlɛ̃̀ bé à mɔnafiki vĩ dɛ pɔ́ kɛ̀ Dii Ludaa kɛ̀nɔla píngi, ben à nɔgbɛ̃
là à bè: Luda bè àton dàko pì lí ke bɛɛ blenloo? [2] Ben nɔgbɛ̃ wè mlɛ̃̀
pìla à bè: Wé fɔ̃ wà dàko pì líbɛɛ ble, [3] mɔde lí kɛ̀ kú dàko pì gura súusu,
Luda bè wàton à bɛɛ blero wàton ɔ kɛa sero, lɛ wàton garo yãnzi. [4] Ben
mlɛ̃̀ bènɛ: É ga sero! [5] Zaakɛ Ludaa dɔ̃ kɛ̀ tó á blè, a wɛ́ɛ é kɛ̃ é gɔ̃ lán a bà,
égɔ̃ à maaa dɔ̃ kɔ̃n à zaaao.

[6] Kɛ̀ nɔgbɛ̃ è lí pì bɛɛ maa, bensɔ̃ à blena égɔ̃ nna eé tó gbɛ̃ wɛ́ɛ kɛ̃, ben
à à bɛɛ wò à blè. À kpà a zãa sɔ̃, ben à blè. [7] Aɔ̃ plaa ń píngi wɛ́ɛ kɛ̃̀, ben
aɔ̃ɔ dɔ̃̀ sa kɛ̀ aɔ̃ɔ kú bũu. Ben aɔ̃ gooda lá nàbi wà nàńzi.

[8] Kɛ̀ gɔ̃gbɛ̃ kɔ̃n a naɔ̃o Dii Luda kĩi mà èe táa oo dàko pì guu uusiɛ, ben
aɔ̃ ùtɛnɛ dàko pì lán. [9] Ben Dii Luda lɛ́ zù gɔ̃gbɛ̃zi à bè: Ń kú mámɛ? [10] À
wèàla à bè: Kɛ̀ ma n kĩi mà, ben vĩa ma kũ kɛ̀ má kú bũu yãnzi, ben ma
utɛ. [11] Ben Dii Luda à là à bè: Dé bé à ònnɛ ń kú bũuu? Lí kɛ̀ ma ginnɛ ǹ à
bɛɛ ble, ń blèn yɔ́? [12] À wèàla à bè: Nɔgbɛ̃ kɛ̀ ń kpàma àgɔ̃ kúmao bé à lí
pì bɛɛ kpàma má blè. [13] Ben Dii Luda nɔgbɛ̃ là à bè: Bɔ́yãnzi ń kɛ̀ lɛzi? À
wèàla à bè: Mlɛ̃̀ bé à ma kɛkɛ, ben má blè. [14] Ben Dii Luda bè mlɛ̃̀nɛ:

Kɛ̀ ń kɛ̀ lɛ, nɛ́gɔ̃ dɛ láari pɔ́ ũ
pɔ́kãdeenɔ kɔ̃n nɔ̀bɔsɛ̃tɛnɔ tɛ́ píngi,
n gbɛɛɛn nɛ́gɔ̃ gáɛɛ,
bùsutin nɛ́gɔ̃ blee ai n wɛ̃̀ndi lɛ́n.
[15] Mɛ́ íbɛtɛ da mpi kɔ̃n nɔgbɛ̃o dagura,
n bori kɔ̃n à boriio dagura.
À borii é n mì wí,
nɛ́ à gbátoge kɛ̃nna.

[16] Ben à bè nɔgbɛ̃nɛ:

Mɛ́ n nɔ̀sina wãwãa kaarannɛ,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

nɛ́gɔ̃ nɛ́ ii wãwãao.
N zã nii égɔ̃ kúmmamɛ,
eégɔ̃ gbãa vĩ n musu.
17 Ben à bè gɔ̃gbɛ̃nɛ:
Lán n n naɔ̃ yã mà nà,
lí kɛ̀ ma ginnɛ ǹ à bɛɛ blee ń blè,
tɔɔtɛ gɔ̀̃ láari pɔ́ ũ n yãnzi,
ɔsi kɔ̃n ɔsiion nɛ́gɔ̃ pɔ́blee en
ai n wɛ̀̃ndi lɛ́n.
18 Eé lɛ̀nɔ kɔ̃n lá ũkãdeenɔ bɔɛnnɛ,
gbasa ǹ bura pɔ́nɔ ble.
19 Ísimmagaakpana guun nɛ́ pɔ́blee en
ai ǹ liara ǹ gɛ̃ bùsu guu,
zaakɛ gwen ma n bɔn.
Bùsutin n ũ,
nɛ́ liara ǹ gɔ̃ bùsuti pì ũmɛ.
20 Adamu tɔ́ kpà a naɔ̃nɛ Awau, zaakɛ gbɛ̃ píngi dazimɛ. 21 Dii Luda báa
uta kɛ̀ Adamunɛ kɔ̃n à naɔ̃o, ben à dàńnɛ. 22 Ben à bè: Gbɛ̃ntee à maa
kɔ̃n à zaaao dɔ̀̃ sa, à gɔ̀̃ lán wa bà. Wé gínɛ à lí wɛ̀̃ndide bɛɛ wo à ble, lɛ
àtongɔ̃ kuu gurɔ píngiro yãnzi. 23 Ben Dii Luda pɛ̀a à à bɔ̀ Ɛdɛni dàko pì
guu. Ben Adamu gàa à tɔɔtɛ kɛ̀ Luda à bɔ̀n zĩi kɛ. 24 Kɛ̀ Dii Luda pɛ̀a, ben
à kɛrubunɔ kàɛ Ɛdɛni dàko ɔfãntɛ̃bɔɛ kpa, lɛ aɔ̃gɔ̃ lí wɛ̀̃ndide zɛ́ dãkpaa
kɔ̃n fɛ̃ɛdaa kɛ̀ èe tɛ́ kɛɛ èe liɛliɛɛo.

Kaini kɔ̃n Abilao

4 1 Adamu a naɔ̃ Awau dɔ̀̃ nɔgbɛ̃ ũ, ben à nɔ̀ sì à Kaini ì. Ben à bè: Ma
gɔ̃gbɛ̃ ì kɔ̃n Dii gbãaao. 2 Ben à à dãaro Abila ì dɔ. Abila kɛ̀ sãdãri
ũ, Kaini sɔ̃ kɛ̀ búbari ũ. 3 Zĩkea Kaini mɔ̀ kɔ̃n a bura pɔ́nɔo gbaa ũ Diinɛ.
4 Abila sɔ̃ mɔ̀ kɔ̃n a sãnɛ káaku mɛ̀kpanao. Abila yã kà Diinɛ, ben à à gbaa
sì. 5 Kaini sɔ̃ yã e ká Diinɛro, ben èe à gba síro. Ben Kaini pɔ fɛ̀̃ maamaa à
uu yàkɔ̃tɛ. 6 Ben Dii bè Kaininɛ: Bɔ́yãnzi n pɔ fɛ̀̃zi? À kɛ̀ dia n uu yàkɔ̃tɛɛ?
7 Tó n yã maaa kɛ̀, mɛ́ n síroo? Tó nɛ́ɛ yã maaa kɛ sɔ̃ro, durun naɛnnɛ n
kpɛɛlɛ. N nii e à dɛɛ, séde ǹ zɪ̀̃ blea.
8 Ben Kaini bè a dãaro Abilanɛ: Wà gá sɛ̀̃n. Kɛ̀ aɔ̃ kà gwe, ben à fɛ̀ɛ a
dãarozi à à dɛ̀. 9 Dii Kaini là à bè: Mán n dãaro Abila kún? À wèàla à bè:
Má dɔ̃ro. Ma dãaro dãkparin ma ũɔ́? 10 Ben Dii bè: Bɔ ń kɛ̀? N dãaro aru
e lɛ́ zuumazi zaa tɔɔtɛ. 11 Tia sa nɛ́gɔ̃ láari pɔ́ ũmɛ, nɛ́gɔ̃ zã̀ kɔ̃n tɔɔtɛ kɛ̀ n
dãaro aru mì n ɔzĩo. 12 Tó n bú bà, tɔɔtɛ é àre kɛnnɛro. Nɛ́gɔ̃ sɔ̃ki kpákpaa
ǹgɔ̃ likɔ̃aa zɔ̃ɔ anduna guu. 13 Ben Kaini bè Diinɛ: Ĩadamma beee gbãa
dɛmala, mɛ́ fɔ̃ro. 14 Nɛ́ɛ pɛɛma tɔɔtɛ kɛ̀a gbã̀amɛ sa. Mɛ́ kɛ̃kɔ̃anyo sa. Mɛ́gɔ̃
sɔ̃ki kpákpaa màgɔ̃ likɔ̃aa zɔ̃ɔ anduna guu, gbɛ̃ kɛ̀ kpàkũmao é ma dɛ.
15 Ben Dii bɛ̀nɛ: Lɛnlo! Tó gbɛ̃ n dɛ, weé gɛ̃ɛ bonnɛ gɛ̀̃n swɛɛplaamɛ. Ben

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Dii wɛ̃zã ke kɛ̀ Kainia, lɛ gbɛ̃ kɛ̀ kpàkũo tón à dɛro yãnzi. 16 Ben Kaini dà
zɛ́n à kɛ̃̀ Diia. À gàa à vɛ̃ɛ Nɔdu bùsun Ɛdɛni ɔfãntɛ̃bɔɛ kpa.
17 Kaini dàɛ kɔ̃n a naɔ̃o, ben à nɔ̀ sì à Ɛnɔku ì. À gbɛra Kaini wɛ́tɛ kàɛ,
ben à a nɛ́ pì tɔ́ kpà wɛ́tɛ pìnɛ. 18 Ɛnɔku Irada ì, Irada Mɛuyaɛli ì, Mɛuyaɛli
Mɛtusaɛli ì, Mɛtusaɛli Lamɛki ì. 19 Lamɛki nɔɔ sɛ̀ mɛ̀n plaa, à doo tɔ́n Ada,
à doo sɔ̃ Zila. 20 Ada Yabala ì. Àmbe pɔ́dãri kɛ̀ aɔ̃ɛ̀gɔ̃ kú bisakutaa guunɔ
dezi káaku ũ. 21 À dãaro tɔ́n Yubala. Àmbe mɔrɔlɛrinɔ kɔ̃n kurepɛrinɔ dezi
káaku ũ. 22 Zila sɔ̃ bé à Tubala Kaini ì. Sian à ũ. È pɔ́ píngi pi kɔ̃n mɔ̀sio
kɔ̃n mɔ̀gotɛ̃o. À dãre tɔ́n Naama. 23 Ben Lamɛki bè a naɔ̃ɔnɔnɛ:

Ada kɔ̃n Zilao, à ma yã ma,
ma naɔ̃nɔ, à swã kpá ma yãzi.
Gbɛ̃ke ma kɛ̃nna, ben ma à dɛ̀,
gɔ̃kparɛ pì ma lɛmɛ, ben ma à kàatɛ.
24 Tó weé Kaini gɛ̃ɛ bonɛ gɛ̃̀n swɛɛplaa,
mamɔma Lamɛki ma pɔ́ sɔ̃,
gɛ̃̀n baaagɔ̃ akuri awɛɛswɛɛplaamɛ.

25 Adamu dàɛ kɔ̃n a naɔ̃o dɔ, ben à nɛ́gɔ̃gbɛ̃ ì. À tɔ́ kpànɛ Sɛti à bè, Luda
a gba nɛ́ pãnde Abila kɛ̀ Kaini dɛ̀ gɛ̃ɛ ũmɛ. 26 Sɛti sɔ̃ nɛ́gɔ̃gbɛ̃ ì, ben à tɔ́
kpànɛ Ɛnɔsu. Zaa zĩ beeean wà nà Dii sísinaa.

Adamu boriinɔ

5 1 Adamu boriinɔ yãn yɛ̀. Gurɔɔ kɛ̀ Luda gbɛ̃nteenɔ kɛ̀, à ń kɛ́ lán a
bàmɛ. 2 À ń kɛ́ gɔ̃gbɛ̃ kɔ̃n nɔgbɛ̃o, ben à aubarika dàńgu. À tɔ́ kpàńnɛ
gbɛ̃ntee.
3 Adamu wɛ̃̀ baswɛɛdo akuridee guun à nɛ́ ì a taka ũ à bɔ̀kɔ̃bao, ben à
tɔ́ kpànɛ Sɛti. 4 Sɛti ina gbɛra à kɛ̀ wɛ̃̀ wàa siigɔ̃ à nɛ́ pãndenɔ ì dɔ gɔ̃gbɛ̃nɔ
kɔ̃n nɔgbɛ̃nɔo. 5 Kɛ̀ à kà wɛ̃̀ wàa siigɔ̃ kpɛ́ baswɛɛdo akuri, ben à gà.
6 Sɛti wɛ̃̀ basɔɔro asɔɔrodee guun à Ɛnɔsu ì. 7 À gbɛra à kɛ̀ wɛ̃̀ wàa siigɔ̃
awɛɛswɛɛplaa à nɛ́ pãndenɔ ì dɔ gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n nɔgbɛ̃nɔo. 8 Kɛ̀ à kà wɛ̃̀ wàa
siigɔ̃ kpɛ́ basɔɔro akuri awɛɛplaa, ben à gà.
9 Ɛnɔsu wɛ̃̀ basiigɔ̃ akuridee guun à Kenana ì. 10 À gbɛra à kɛ̀ wɛ̃̀ wàa
siigɔ̃ kɔ̃n gɛ̃roo à nɛ́ pãndenɔ ì dɔ gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n nɔgbɛ̃nɔo. 11 Kɛ̀ à kà wɛ̃̀
wàa siigɔ̃ kpɛ́ basɔɔro asɔɔro, ben à gà.
12 Kenana wɛ̃̀ baaagɔ̃ akuridee guun à Malalɛli ì. 13 À gbɛra à kɛ̀ wɛ̃̀ wàa
siigɔ̃ kpɛ́ baplaa à nɛ́ pãndenɔ ì dɔ gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n nɔgbɛ̃nɔo. 14 Kɛ̀ à kà wɛ̃̀
wàa siigɔ̃ kpɛ́ basɔɔro akuri, ben à gà.
15 Malalɛli wɛ̃̀ baaagɔ̃ asɔɔrodee guun à Yarɛdi ì. 16 À gbɛra à kɛ̀ wɛ̃̀ wàa
siigɔ̃ kɔ̃n baaakurio à nɛ́ pãndenɔ ì dɔ gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n nɔgbɛ̃nɔo. 17 Kɛ̀ à kà
wɛ̃̀ wàa siigɔ̃ kpɛ́ basɔɔro sɔɔrosai, ben à gà.
18 Yarɛdi wɛ̃̀ basɔraagɔ̃ awɛɛplaadee guun à Ɛnɔku ì. 19 À gbɛra à kɛ̀ wɛ̃̀
wàa siigɔ̃ à nɛ́ pãndenɔ ì dɔ gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n nɔgbɛ̃nɔo. 20 Kɛ̀ à kà wɛ̃̀ wàa
siigɔ̃ kpɛ́ basɔraagɔ̃ awɛɛplaa, ben à gà.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

21 Ɛnɔku wɛ̃ baaagɔ̃ asɔɔrodee guun à Mɛtusela ì. 22 À gbɛra à táa ò kɔ̃n
Ludao ai wɛ̃ wàa do kpɛ́ basɔɔro à nɛ́ pãndenɔ ì dɔ gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n nɔgbɛ̃nɔo.
23 À kà wɛ̃ wàa do kpɛ́ basɔraagɔ̃ asɔɔro. 24 À táa ò kɔ̃n Ludao, ben wà
kòrazi, kɛ̀ Luda à sɛ̀ bɔna anduna guu yãnzi.
25 Mɛtusela wɛ̃ bakɛ̃ndo awɛɛswɛɛplaadee guun à Lamɛki ì. 26 À gbɛra
à kɛ̀ wɛ̃ wàa aagɔ̃ kpɛ́ bakɛ̃ndo awɛɛplaa à nɛ́ pãndenɔ ì dɔ gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n
nɔgbɛ̃nɔo. 27 Kɛ̀ à kà wɛ̃ wàa siigɔ̃ kpɛ́ basɔraagɔ̃ akuri dosai, ben à gà.
28 Lamɛki kɛ̀ wɛ̃ bakɛ̃ndo awɛɛplaa, ben à nɛ́gɔ̃gbɛ̃ ì. 29 À tɔ́ kpànɛ Nuu
à bè: Gbɛ̃ beee bé eé wa làakari kpáɛwe zĩ gbãaa kɛ̀ wée kɛ yãnzi. Wée zĩ
gbãaa pì kɛɛ Dii láarikɛna tɔɔtɛnɛ yãnzimɛ. 30 Nuu ina gbɛra Lamɛki kɛ̀
wɛ̃ wàa aagɔ̃ sɔɔrosai à nɛ́ pãndenɔ ì dɔ gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n nɔgbɛ̃nɔo. 31 Kɛ̀ à kà
wɛ̃ wàa aagɔ̃ kpɛ́ basɔraagɔ̃ akuri awɛɛswɛɛplaa, ben à gà.
32 Kɛ̀ Nuu kà wɛ̃ wàa plaa kpɛ́ basɔɔro, à Sɛmu kɔ̃n Hamuo kɔ̃n Yafɛtio
ì.

Gbɛ̃nteenɔ yakana

6 1 Kɛ gbɛ̃nteenɔ nà parikũnaa aɔ̃ɔe daagula aɔ̃ɔe nɛ́nɔgbɛ̃nɔ ii,
2 ben Luda nɛ́nɔɔ è gbɛ̃ntee nɛ́nɔgbɛ̃ pìnɔɔ maa, ben aɔ̃ɔe ń sɛɛ ń
pɔyezia. 3 Ben Dii bè: Ma Ninii égɔ̃ kú gbɛ̃nteenɔ guu gurɔ píngiro, zaakɛ
mɛ̀baadeemɛ. À gurɔɔnɔ égɔ̃ wɛ̃ baswɛɛdo. 4 Gbɛ̃ gbɛ̃̀anɔɔ kú anduna guu
gurɔ beeea kɔ̃n gurɔ beee gbɛraao dɔ, gurɔɔ kɛ̀ Luda nɛ́ pìnɔ gbɛ̃ntee
nɛ́nɔgbɛ̃nɔ dɔ̃ nɔgbɛ̃nɔ ũ, ben aɔ̃ nɛ́nɔ ìńyo. Aɔ̃ nɛ́ pìnɔn gɔ̃sagbãaa kɛ̀ aɔ̃
tɔ́ bɔ̀ zaa káakunɔ ũ.
5 Dii è kɛ̀ gbɛ̃nteenɔ yã zaa kɛna bíta anduna guu. Gurɔ píngi yã zaa
laasuun aɔ̃ègɔ̃ lɛɛ ado, 6 ben à nɔ̀sɛ yàka gbɛ̃ntee kɛ̀ à kɛ̀ tɔɔtɛa yã musu.
À laasuu pãnde lɛ̀, 7 ben à bè: Mɛ́ gbɛ̃ntee kɛ̀ má kɛ̀ tɔɔtɛa waa, gbɛ̃nteenɔ
kɔ̃n nɔ̀bɔnɔ kɔ̃n pɔ́taa'onkusɛanɔ kɔ̃n bãanɔo, zaakɛ ma nɔ̀sɛ yàka ń kɛna
yã musu. 8 Mɔde Nuu Dii pɔnnaa è.

Nuu yã

9 Nuu boriinɔ yãn yɛ̀. Nuu nɛ́ gbɛ̃ maaamɛ. Kɛ̀ à kuu, à mɛ̀n doo bé à
taari vĩro, à táa ò kɔ̃n Ludao. 10 Nuu nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ ì gɔ̃ɔn aagɔ̃, Sɛmu kɔ̃n
Hamuo kɔ̃n Yafɛtio. 11 Ludaa è anduna gbɛ̃nɔ yàka ń píngi, taarikɛna
anduna pà. 12 Kɛ̀ Luda anduna gwà, à è à yàka, zaakɛ gbɛ̃ sãnda píngi kɛ̃̀
ń zɛ́a.
13 Ben Luda bè Nuunɛ: Mɛ́ gbɛ̃ sãnda píngi kaatɛ, zaakɛ aɔ̃ yãnzin
taarikɛna dà andunalazi. Mɛ́ ń kaatɛ lɛdo kɔ̃n andunaomɛ. 14 Ǹ góro'itɛ
kɛkɛ kɔ̃n lí lɛ̀ɛtɛgɛo ǹ kpɛ́nɛnɔ kɛ à guu ǹ kɔntaa kɛa à guu kɔ̃n à kpɛɛo.
15 Nɛ́ góro pì kɛ lán kɛ̀ bà. À gbɛ̃̀aa gɛ̃̀sãsuu wàa do kpɛ́ basɔɔro, à yàasa
gɛ̃̀sãsuu baplaa akuri, à lezĩ sɔ̃ gɛ̃̀sãsuu baaakuri. 16 Ǹ góro pì musu pápa,
gbasa ǹ guforoo tótó à dagura gwe gɛ̃̀sãsuu doodo zaa à musu kpa. Ǹ gbà
da góro pì kpado ǹ góro pì kɛ didikɔ̃ana lɛo aagɔ̃.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

17 Mapi sɔ̃ mɛ́ tó í da andunala lɛ mà pɔ́ wɛ̃̀ndidee kɛ̀ aɔ̃è wesa bonɔ kaatɛ
ń píngi. Pɔ́ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú anduna guunɔ é gaga píngi. 18 Mɔde ma bà égɔ̃ kúnyo.
Nɛ́ gɛ̃ góro pì guu kɔ̃n n nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n n naɔ̃o kɔ̃n n nɛ́nɔ naɔ̃ɔnɔo. 19 Nɛ́ pɔ́
wɛ̃̀ndide píngi sɛ́ ǹ gɛ̃ńyo mɛ̀n plaplaa lɛ aɔ̃égɔ̃ kú wɛ̃̀ndio. 20 Bã boriinɔ kɔ̃n
nɔ̀bɔ boriinɔ kɔ̃n pɔ́taa'onkusɛa boriinɔ píngi aɔ̃é mɔ́ n kiia mɛ̀n plaplaa lɛ
wàgɔ̃ kuu. 21 Ǹ pɔ́blee kɛ̀ wè ble píngi sɛ́ɛ ǹ kakɔ̃a a kũsãɛ ũ, apinɔ kɔ̃n pɔ́
pìnɔ. 22 Ben Nuu kɛ̀ lɛ à yã kɛ̀ Ludaa ònɛ kɛ̀ píngi.

Í dana andunala

7 1 Ben Dii bè Nuunɛ: Ǹ gɛ̃ góro guu kɔ̃n n bɛdeenɔ, zaakɛ ḿbe ma n e
yãnnadee ũ tɔ̃ɔrigbɛ̃nɔ tɛ́. 2 Ǹ nɔ̀bɔ kɛ̀ dɛ sa'opɔ ũunɔ sɛ́ ǹ gɛ̃ńyo da kɔ̃n à
kyào mɛ̀n swɛɛplaplaa, ǹ nɔ̀bɔ kɛ̀ wè sa ooroonɔ sɛ́ mɛ̀n plaplaa da kɔ̃n à kyào.
3 Ǹ bãanɔ sɛ́ ǹ gɛ̃ńyo dɔ da kɔ̃n à kyào mɛ̀n swɛɛplaplaa lɛ ń boriinɔ gɔ̃ kú
anduna gu píngia. 4 Zaakɛ gurɔ swɛɛplaaa gbɛra mɛ́ tó lou ma tɔɔtɛa ai gurɔ
baplaa fãantɛ̃ kɔ̃n gwãavĩo, lɛ mà pɔ́ wɛ̃̀ndidee kɛ̀ má kɛ̀nɔ waa tɔɔtɛa píngi.
5 Nuu yã kɛ̀ Dii ònɛ kɛ̀ píngi. 6 Gurɔɔ kɛ̀ í dà andunala, Nuu kuu wɛ̃̀ wàa
aagɔ̃mɛ. 7 À gɛ̃̀ góro'itɛ guu kɔ̃n a nɛ́nɔ kɔ̃n a naɔ̃o kɔ̃n a nɛ́nɔ naɔ̃ɔnɔo lɛ
aɔ̃ bɔ í pì yãn. 8 Ben nɔ̀bɔ kɛ̀ dɛ sa'opɔ ũunɔ kɔ̃n nɔ̀bɔ kɛ̀ wè saa ooroonɔ
kɔ̃n bãanɔ kɔ̃n pɔ́taa'onkusɛanɔ 9 mɔ̀ Nuu kiia góro guu mɛ̀n plaplaa
da kɔ̃n à kyào lán Ludaa ònɛ nà. 10 Gurɔ swɛɛplaaa gbɛra í daa pì dà
andunala. 11 Nuu wɛ̃̀ wàa aagɔ̃dee guu à mɔ plaade gurɔ gɛ̃ro awɛɛplaadee
zĩ, ben í kɛ̀ kú tɔɔtɛ gĩzĩnɔ pũtã píngi, ben ludambɛ fòonɔ fɔ̃̀. 12 Lou mà ai
gurɔ baplaa fãantɛ̃ kɔ̃n gwãavĩo.
13 Zĩ beeean Nuu gɛ̃̀ góro guu kɔ̃n a nɛ́nɔ Sɛmu kɔ̃n Hamuo kɔ̃n Yafɛtio kɔ̃n
api naɔ̃o kɔ̃n a nɛ́nɔ naɔ̃ɔnɔ gɔ̃ɔn aagɔ̃, 14 kɔ̃n nɔ̀bɔsɛ̃tɛnɔ píngi ń boriia kɔ̃n
pɔ́kãdeenɔ píngi ń boriia kɔ̃n pɔ́taa'onkusɛanɔ píngi ń boriia kɔ̃n pɔ́ vĩananɔ
píngi ń boriia, bãanɔ kɔ̃n pɔ́ dɛ̀bɛdeenɔ píngi. 15 Pɔ́ kɛ̀ aɔ̃è wesaa bonɔ mɔ̀ Nuu
kiia góro guu bori kɔ̃n boriio mɛ̀n plaplaa. 16 Pɔ́ wɛ̃̀ndideenɔ bori píngi gɛ̃̀ da
kɔ̃n à kyào lán Ludaa dìɛnɛ nà. Ben Dii gbà tàtańlɛ.
17 Lou mà ai gurɔ baplaa. Kɛ̀ í e kaara, ben à góro pì sɛ̀ tɔɔtɛla. 18 Í fɛ̀ɛ
à kàara maamaa à dà tɔɔtɛla, ben góro pì fù íla. 19 Í kàara à dà tɔɔtɛla
láe à dà kpii lezĩ kɛ̀ kú anduna guunɔla míɔmiɔ. 20 Í fɛ̀ɛ à dà kpiii pìnɔla
ai gɔ̃̀sãsuu gɛ̃ro. 21 Pɔ́ wɛ̃̀ndidee kɛ̀ aɔ̃è táa o tɔɔtɛanɔ gàga píngi, bãanɔ
kɔ̃n pɔ́kãdeenɔ kɔ̃n nɔ̀bɔsɛ̃tɛnɔ kɔ̃n pɔ́taa'onkusɛanɔ kɔ̃n gbɛ̃nteenɔ ń
píngi. 22 Pɔ́ kɛ̀ aɔ̃è wesaa boo kɛ̀ aɔ̃ɔ kú sĩ̀sĩaanɔ gàga píngi. 23 Luda pɔ́
wɛ̃̀ndidee kɛ̀ aɔ̃ɔ kú sĩ̀sĩaanɔ kàatɛ píngi. À gbɛ̃nteenɔ kɔ̃n nɔ̀bɔnɔ kɔ̃n
pɔ́taa'onkusɛanɔ kɔ̃n bãanɔ kàatɛ anduna guu. Nuu bé à bɔ̀ ado kɔ̃n pɔ́ kɛ̀
aɔ̃ɔ kúo góro guunɔ. 24 Ben í gɔ̃̀ da andunala ai gurɔ baswɛɛplaa akuri.

Í gona andunala

8 1 Nuu kɔ̃n nɔ̀bɔsɛ̃tɛnɔ kɔ̃n pɔ́kãdee kɛ̀ aɔ̃ɔ kúo góro guunɔ píngi yã dɔ̀
Ludan. Kɛ̀ à ĩa gbàrɛ tɔɔtɛa, ben í nà babanaa. 2 Í kɛ̀ kú tɔɔtɛ gĩzĩnɔ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kɔ̃n ludambɛ fòonɔ tàta, ben lou kɛ̃̀. [3] Í pì e babaa busɛbusɛ èe lagoo ai
gurɔ basweɛplaa akuri. [4] À mɔ swɛɛplaade gurɔ gẽro awɛɛplaadee zĩ góro
pì dì kpiii kɛ̀ wè be Araratаa. [5] Í pì e lagoo ai mɔ kuridee guu. Mɔ kuridee
pì gurɔ káaku zĩ kpiiinɔ mìsɔ̃ntẽnɔ bɔ̀bɔ.
[6] Gurɔ baplaa gbɛra Nuu góro windo kɛ̀ à bɔ̀ yãa wɛ̃̀, [7] ben à bã kãnkãna
gbàrɛ. Èe vĩaa èe gaa èe suu ai í bàba tɔɔtɛa. [8] À pɔ̃tẽɛ gbàrɛ dɔ lɛ à e à
dɔ̃ tó í làgo tɔɔtɛa. [9] Kɛ̀ pɔ̃tẽɛ e zɔ̃kii ero, ben a lìara à sù Nuu kiia góro
guu, zaakɛ í da andunala píngimɛ. Nuu ɔɔ bɔ̀ à kũ̀ à gẽ̀o góro guu. [10] À
kámma bò ai gurɔ swɛɛplaa, ben à ɛ̀ara à pɔ̃tẽɛ gbàrɛ dɔ. [11] Pɔ̃tẽɛ pì lìara
à sù à kiia uusiɛ à kù lá kàso à kpá a lɛ́zĩ. Ben Nuu dɔ̃ kɛ í làgo tɔɔtɛa. [12] À
kámma bò gurɔ swɛɛplaa dɔ, ben à ɛ̀ara à pɔ̃tẽɛ pì gbàrɛ, èe liara à sù à
kiia dɔro. [13] Nuu wɛ̃̀ wàa aagɔ̃ awɛɛdodee guu à mɔ káaku gurɔ káaku zĩ,
í bàba tɔɔtɛa, ben à góro pì musu gò. Kɛ̀ à guu gwà, à è í yȁa tɔɔtɛa. [14] À
mɔ plaade gurɔ baaasɔɔro awɛɛplaadee zĩ í bàba tɔɔtɛa.
[15] Ben Luda yã ò Nuunɛ à bè: [16] Ǹ bɔ góro guu kɔ̃n n naɔ̃o kɔ̃n n
nɛ́gɔ̃gbẽnɔ kɔ̃n ń naɔ̃ɔnɔo. [17] Ǹ pɔ́ wɛ̃̀ndidee kɛ̀ aɔ̃ɔ kúnyonɔ bɔɛ píngi,
bãanɔ kɔ̃n nɔ̀bɔnɔ kɔ̃n pɔ́taa'onkusɛanɔ píngi, lɛ aɔ̃ fãakɔ̃a tɔɔtɛa aɔ̃gɔ̃ nɛ́
ii aɔ̃gɔ̃ kaara anduna guu. [18] Ben Nuu bɔ̀ kɔ̃n a nɛ́nɔ kɔ̃n a naɔ̃o kɔ̃n a nɛ́
pìnɔ naɔ̃ɔnɔo. [19] Nɔ̀bɔnɔ píngi kɔ̃n pɔ́taa'onkusɛanɔ píngi kɔ̃n bãanɔ píngi
kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ aɔ̃è táa o tɔɔtɛanɔ píngi bɔ̀ɛ góro guu bori kɔ̃n boriio.
[20] Ben Nuu Dii gbãgbãkii bò. À nɔ̀bɔ kɔ̃n bãa kɛ̀ wè saa oonɔ kũ̀, ben
à sa'opɔ kɛ̀ wè ká tɛ́n à tɛ́ kũ òa. [21] Kɛ̀ Dii à gũu mà, à kɛ̀nɛ nna, ben
à laasuu lɛ̀ à bè: Mɛ́ ɛara mà láari zĩ tɔɔtɛa gbẽntee yãnzi dɔro, zaakɛ
gbẽntee laasuu ègɔ̃ zaa zaa à ɔ̀wazikɛgurɔmɛ. Mɛ́ ɛara mà pɔ́ wɛ̃̀ndideenɔ
kaatɛ lán má kɛ̀ nà dɔro. [22] Ai anduna gá àgɔ̃ kuuo pɔ́tɔ̃na kɔ̃n pɔ́kɛkɛnao,
ĩa kɔ̃n guwãaao, buusiɛ kɔ̃n kwɛɛo, fãantɛ̃ kɔ̃n gwãavĩo, aɔ̃ ke é yãaro.

Luda bà kuuna kɔ̃n Nuuo

9 [1] Ben Luda aubarika dà Nuun kɔ̃n à nɛ́nɔ à bèńnɛ: Àgɔ̃ nɛ́ ii àgɔ̃
kaara à anduna pa. [2] Nɔ̀bɔnɔ kɔ̃n bãanɔ kɔ̃n pɔ́taa'onkusɛanɔ kɔ̃n
kpɔ̀nɔ égɔ̃ a vĩa vĩ píngi. Ma ń náare a ɔzĩ. [3] Pɔ́ kɛ̀ aɔ̃è táa oonɔ píngi égɔ̃
dɛ a pɔ́blee ũ. Ma ń kpáawa píngi lán ma blɛɛ kɛ̀ è bɔɛ tɔɔtɛanɔ kpàawa
nà yã. [4] Mɔde àton nɔ̀bɔ kɛ̀ wèe à kòto kpáro sóro, zaakɛ à arun à wɛ̃̀ndi
ũ. [5] Mɛ́ a aru kɛ̀ dɛ a wɛ̃̀ndi ũu gẽɛ boare. Tó nɔ̀bɔ gbɛ̃ dɛ̀ ke tó gbɛ̃ a
gbɛ̃daaa dɛ̀, mɛ́ à aru gẽɛ bonɛ. Mɛ́ gẽɛ bo gbɛ̃ kɛ̀ à a gbɛ̃daaa dɛ̀a. [6] Tó
gbɛ̃ a gbɛ̃daaa dɛ̀, weé à dɛ, zaakɛ ma gbẽntee kɛ̀ ma taka ũmɛ. [7] Àgɔ̃ nɛ́ ii
àgɔ̃ kaara, à da andunala àgɔ̃ kɔ̃ɔ.
[8] Luda bè Nuunɛ kɔ̃n à nɛ́nɔ dɔ: [9] Ma bà égɔ̃ kúao kɔ̃n a boriinɔ [10] kɔ̃n
pɔ́ wɛ̃̀ndidee kɛ̀ aɔ̃ɔ kúao kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀ góro guunɔ píngi, bãanɔ kɔ̃n pɔ́kãdeenɔ
kɔ̃n nɔ̀bɔsẽtɛnɔ kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú tɔɔtɛanɔ píngi. [11] Ma bà égɔ̃ kúao. Mɛ́
í da andunala mà pɔ́ wɛ̃̀ndideenɔ kaatɛ píngi dɔro. Í é da andunala à à
kaatɛ dɔro. [12] Ben Luda ɛ̀ara à bè: Ma bà égɔ̃ kúao kɔ̃n pɔ́ wɛ̃̀ndidee kɛ̀ aɔ̃ɔ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kúaonɔ ai gurɔ píngimɛ. À sèedan yɛ̀. 13 Mɛ́ ludambɛfɛ̃ɛdaa bɔ loua ma bà
kuuna kɔ̃n andunao sèeda ũ. 14 Tó má tò lou sìsi ludambɛfɛ̃ɛdaa bɔ̀a, 15 lán
ma bà kúao nà kɔ̃n pɔ́ wɛ̃̀ndide bori píngio, à yã é dɔmagumɛ. Mɛ́ tó í da
andunala à pɔ́ wɛ̃̀ndidee kaatɛ píngi dɔro. 16 Tó ma ludambɛfɛ̃ɛdaa è loua,
ma bà kuuna kɔ̃n pɔ́ wɛ̃̀ndide bori píngio ai gurɔ píngi yã é dɔmagumɛ.
17 Ben Luda bè Nuunɛ: Ma bà kuuna kɔ̃n pɔ́ wɛ̃̀ndidee kɛ̀ aɔ̃ɔ kú anduna
guu píngio sèedan gwe.

Nuu nɛ́nɔ

18 Nuu nɛ́ kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀ɛ góro guunɔ tɔ́n yɛ̀: Sɛmu, Hamu, Yafɛti. Hamun
Kanaa de ũ. 19 Nuu nɛ́nɔn gwe gɔ̃ɔn aagɔ̃. Aɔ̃ boriinɔ bé wà dàgula
anduna guu píngi.
20 Nuu nɛ́ búbarimɛ, ben à geepi líkpɛ bà. 21 Kɛ̀ à geepiwɛ̃ɛ mì à kɛ̃̀, ben
à daɛna bũu a kpɛ́n. 22 Kɛ̀ Kanaa de Hamu a de bũukɛɛ è, à bɔ̀ à gàa à ò
Sɛmunɛ kɔ̃n Yafɛtio. 23 Ben Sɛmu kɔ̃n Yafɛtio utadaa sɛ̀ aɔ̃ kà ń gɛ̃̀n ń plaa
aɔ̃ táa ò kɔ̃n kpɛɛo. Ń aɛ dɔna gu pãndea lɛ aɔ̃ton ń de bũukɛɛ ero yãnzi,
aɔ̃ gàa wà kù ń de bũukɛɛla. 24 Kɛ̀ wɛ̃ɛ kɛ̃̀ Nuua à fɛ̀ɛ, à mà lán a nɛ́ zãa
kɛ̀are nà, 25 ben à bè:

Kanaa égɔ̃ láari pɔ́ ũmɛ,
àmbe égɔ̃ a gbɛ̃nɔ zɔ̀ zãa ũ.

26 Ben à bè:

Aubarikadeen Dii, Sɛmu Luda ũ,
Kanaanɔ égɔ̃ dɛ Sɛmunɔ zɔ̀nɔ ũ.
27 Luda kaarana kɛ Yafɛtinɛ,
Yafɛtinɔ ń baka e Sɛmunɔ aubarika guu,
Kanaanɔ égɔ̃ dɛ Yafɛtinɔ zɔ̀nɔ ũ.

28 Í dana andunalaa gbɛra Nuu kɛ̀ wɛ̃̀ wàa do kpɛ́ baswɛɛplaa akuri. 29 À
kɛ̀ wɛ̃̀ wàa siigɔ̃ kpɛ́ baswɛɛplaa akuri, ben à gà.

Nuu boriinɔ

10 1 Nuu nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ Sɛmu kɔ̃n Hamuo kɔ̃n Yafɛtio kɔ̃n ń nɛ́gɔ̃gbɛ̃ kɛ̀
aɔ̃ ì í dana andunalaa gbɛraanɔ yãn yɛ̀. 2 Yafɛti nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ tɔ́n
yɛ̀: Goma, Magɔgu, Midia, Girisi, Tubala, Mɛsɛki kɔ̃n Tirasao. 3 Goma
nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ tɔ́n yɛ̀: Asakɛnaza, Rifa, Tɔgama. 4 Girisi nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ tɔ́n yɛ̀:
Ɛlisa, Tasisi, Sipiru, Rodanimu. 5 Borii pìnɔ bé wà dàgula ísia gɛɛzi, aɔ̃ kɔ̃
kpàatɛtɛ bùsu kɔ̃n bùsuo bori kɔ̃n boriio danɛdanɛ, baade kɔ̃n a boriyão.
6 Hamu nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ tɔ́n yɛ̀: Etiopia, Igipiti, Libia kɔ̃n Kanaao. 7 Etiopia
nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ tɔ́n yɛ̀: Sɛba, Avila, Sabata, Raama kɔ̃n Sabatɛkao. Raama
nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔn Seba kɔ̃n Dedão ũ. 8 Nimlɔdu nɛ́ Etiopia boriimɛ dɔ. Àmbe
anduna gbãabitade tɔ́de káaku ũ. 9 Tofe sàmɛ Dii aɛzĩ. À yã bé à tò wè be:
Lán Nimlɔdu dɛ tofe sà ũ Dii aɛzĩ nà. 10 Babilɔnia bùsu kɛ̀ à kí blèa káaku
wɛ́tɛdaan Babɛli kɔ̃n Ɛrɛkio kɔ̃n Akadao kɔ̃n Kalanɛo ũ. 11 Bɔna gwe à gàa

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Asiria bùsun, ben à Ninɛva kàɛ kɔ̃n Reobo'io kɔ̃n Kalao 12 kɔ̃n Rɛsɛ̃ kɛ̀ kú
Ninɛva dagura kɔ̃n Kalao. Ninɛvan wɛ́tɛda ìsi ũ.
13 Igipiti boriinɔn yɛ̀: Ludunɔ, Anamunɔ, Lɛabanɔ, Nafatunɔ,
14 Patarusinɔ, Kasalunɔ kɔ̃n Kɛrɛtinɔ kɛ̀ Filisitininɔ bɔ̀ ń guunɔo.
15 Kanaa daudu Sidɔ̃ boriinɔn yɛ̀: Itinɔ, 16 Yebusinɔ, Amɔrinɔ, Gigasinɔ,
17 Ivinɔ, Akinɔ, Sininɔ, 18 Avadanɔ, Zɛmarinɔ kɔ̃n Amatanɔo. Kanaa pìnɔ
dàgula zãamɛ. 19 Aɔ̃ bùsu lɛ́zɛkiin yɛ̀. Bɔna zaa Sidɔ̃ gana Gera kɛ̀ kú
Gaza saɛ ai Sɔdɔmu kɔ̃n Gɔmɔrao kɔ̃n Adamao kɔ̃n Zeboimu kɛ̀ kú Lasa
saɛo. 20 Hamu nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔn gwe bori kɔ̃n boriio bùsu kɔ̃n bùsuo danɛdanɛ,
baade kɔ̃n a boriyão.
21 Yafɛti dãaro Sɛmu borii kɛ̀ dɔ. Àmbe Eberunɔ dezi káaku ũ. 22 Sɛmu
nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ tɔ́n yɛ̀: Elamu, Asiria, Apasada, Ludu kɔ̃n Aramuo. 23 Aramu
nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ tɔ́n yɛ̀: Uzu, Hulu, Geta kɔ̃n Mɛsɛkio. 24 Apasada bé à Sela ì,
ben Sela Eberu ì. 25 Eberu nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ ì gɔ̃ɔn plaa. À doo tɔ́n Pɛlɛgi, zaakɛ
à gurɔɔn wà kɛ̃̀kɔ̃a anduna guu. À dãaro tɔ́n Yɔkɔtã. 26 Yɔkɔtã nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ
tɔ́n yɛ̀: Alamɔdada, Sɛlɛfi, Azamavɛ, Yera, 27 Adoramu, Uzala, Dikala,
28 Obala, Abimaɛli, Seba, 29 Ofi, Avila kɔ̃n Yobabuo. Yɔkɔtã nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔn
gwe píngi. 30 Bɔna Mɛsa gana Sefa kɔ̃n kpiii kɛ̀ kú ɔfãntɛ̃bɔɛ kpaanɔ,
àmbe ń bùsu ũ. 31 Sɛmu nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔn gwe píngi bori kɔ̃n boriio bùsu kɔ̃n
bùsuo danɛdanɛ, baade kɔ̃n a boriyão.
32 Nuu nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ boriinɔn gwe danɛdanɛ bùsu kɔ̃n bùsuo. Aɔ̃ kiian
anduna bori píngi bɔ̀n aɔ̃ dàgula í dana andunalaa gbɛra.

Babɛli kpɛ́didikɔ̃ana

11 1 Anduna píngi guu boriyã mɛ̀n doomɛ, yã dɔ̃nkɔ̃n wè o. 2 Lán
gbɛ̃nɔɔ e sɔ̃ki kpákpaa ɔfãntɛ̃bɔɛ kpa nà, kɛ̀ aɔ̃ kà Babilɔnia bùsu
gusararaan, ben aɔ̃ vɛ̃̀ɛ gwe. 3 Aɔ̃ bèkɔ̃nɛ: Wà gá wà kúnku bɔ wà kpáta
maamaa. Kúnkun ń gbɛ̀ ũ, kɔntaan ń siminti ũ. 4 Ben aɔ̃ bè: Wà wɛ́tɛdaa
káɛ wà kpɛ́didikɔ̃ana bo à mìsɔ̃ntɛ̃ zɔ̃ ludambɛɛa. Wà wa zĩnda tɔ́ bɔ lɛ
wàtongɔ̃ fãakɔ̃ana doodo anduna guuro yãnzi.
5 Ben Dii pìta à wɛ́tɛdaa pì gwà kɔ̃n kpɛ́ lezĩ kɛ̀ gbɛ̃nteenɔ bòo. 6 Ben
à bè: Aɔ̃ píngi ń borii dɔ̃nkɔ̃mɛ, yã dɔ̃nkɔ̃n aɔ̃è o, ben yã kɛ̀ aɔ̃ɔe bɔɔon
yɛ̀ɔ́? Yã kɛ̀ aɔ̃ à laasuu lɛ̀ tia sa aɔ̃é kɛmɛ, pɔ́ke é kpáńnɛ à kɛna guu dɔro.
7 Wà pita wà gá gwe wà ń yã yãkɔ̃tɛńnɛ lɛ aɔ̃ton kɔ̃ yã ma dɔro. 8 Ben Dii
ń fãakɔ̃a gwe doodo anduna guu píngi, ben aɔ̃ ń wɛ́tɛda kaɛna tò. 9 Beee
yãnzin wà tɔ́ kpà wɛ́tɛ pìnɛ Babɛli, zaakɛ gwen Dii tò anduna bori píngi
yã bɔ̀n. Zaa gwemɛ à ń fãakɔ̃a anduna guu píngi.

Sɛmu kɔ̃n Terao boriinɔ

10 Sɛmu boriinɔ yãn yɛ̀. Sɛmu wɛ̃̀ basɔɔrodee guun à Apasada ì ídana
andunalaa gbɛra wɛ̃̀ plaa. 11 À gbɛra à kɛ̀ wɛ̃̀ wàa plaa kpɛ́ basɔɔro a nɛ́
pãndenɔ ì dɔ gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n nɔgbɛ̃nɔo.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

12 Apasada wɛ̃̀ baaakuri asɔɔrodee guun à Sela ì. 13 À gbɛra à kɛ̀ wɛ̃̀ wàa
plaa kɔ̃n aagɔ̃ɔo a nɛ́ pãndenɔ ì dɔ gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n nɔgbɛ̃nɔo.
14 Sela wɛ̃̀ baaakuridee guun à Eberu ì. 15 À gbɛra à kɛ̀ wɛ̃̀ wàa plaa kɔ̃n
aagɔ̃ɔo a nɛ́ pãndenɔ ì dɔ gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n nɔgbɛ̃nɔo.
16 Eberu wɛ̃̀ baaakuri awɛɛsiigɔ̃dee guun à Pɛlɛgi ì. 17 À gbɛra à kɛ̀ wɛ̃̀
wàa plaa kɔ̃n baaakurio a nɛ́ pãndenɔ ì dɔ gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n nɔgbɛ̃nɔo.
18 Pɛlɛgi wɛ̃̀ baaakuridee guun à Rɛu ì. 19 À gbɛra à kɛ̀ wɛ̃̀ wàa do akuri
dosai a nɛ́ pãndenɔ ì dɔ gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n nɔgbɛ̃nɔo.
20 Rɛu wɛ̃̀ baaakuri awɛɛplaadee guun à Serugu ì. 21 À gbɛra à kɛ̀ wɛ̃̀
wàa do awɛɛswɛɛplaa a nɛ́ pãndenɔ ì dɔ gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n nɔgbɛ̃nɔo.
22 Serugu wɛ̃̀ baaakuridee guun à Nao ì. 23 À gbɛra à kɛ̀ wɛ̃̀ wàa do a nɛ́
pãndenɔ ì dɔ gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n nɔgbɛ̃nɔo.
24 Nao wɛ̃̀ baaakuri dosaidee guun à Tera ì. 25 À gbɛra à kɛ̀ wɛ̃̀ baswɛɛdo
dosai a nɛ́ pãndenɔ ì dɔ gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n nɔgbɛ̃nɔo.
26 Tera kɛ̀ wɛ̃̀ baaagɔ̃ akuri, ben à Abramu kɔ̃n Nao kɔ̃n Aranao ì. 27 Tera
boriinɔ yãn yɛ̀. Tera Abramu kɔ̃n Nao kɔ̃n Aranao ì, ben Arana Lutu ì.
28 Arana gà a de Tera wáa zaa Urumɛ Kaladia bùsun, guu kɛ̀ wà à ìn.
29 Abramu kɔ̃n Nao nɔɔ sɛ̀. Abramu naɔ̃ tɔ́n Sarai, Nao naɔ̃ sɔ̃ tɔ́n Milika,
Arana nɛ́. Arana pì bé à Isika ì dɔ. 30 Sarai sɔ̃ pãaamɛ, èe nɛ́ iro.
31 Ben Tera a nɛ́ Abramu kɔ̃n a dio Lutuo kɔ̃n Abramu naɔ̃ Saraio sɛ̀
bɔna Uru, Kaladia bùsun, aɔ̃e gaa Kanaa bùsun. Kɛ̀ aɔ̃ kà Arana, aɔ̃ vɛ̃̀ɛ
gwe. 32 Tera wɛ̃̀ wàa do asɔɔrodee guun à gà zaa Arana.

Dii ona Abramunɛ à bɔ a bùsun

12 1 Dii bè Abramunɛ: Ǹ bɔ n bùsun n danɛnɔ tɛ́ n de bɛ, ǹ tá bùsu
kɛ̀ mɛ́ ɔdɔanneɛn.
2 Mɛ́ tó n borii kɛ pari,
mɛ́ aubarika dangu mà n tɔ́ bɔ,
n kiian weégae aubarika en.
3 Mɛ́ aubarika da gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃é sa maaa onnɛɛnɔn,
mɛ́ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃é sa zaaa onnɛɛnɔ ká.
Anduna bori píngi é aubarika e n gãzĩ.
4 Ben Abramu dà zɛ́n lán Dii ònɛ nà. Lutu gàao. À wɛ̃̀ basiigɔ̃ sɔɔrosaidee
guun à bɔ̀ Arana 5 kɔ̃n a naɔ̃ Saraio kɔ̃n a vĩ̀i nɛ́ Lutuo kɔ̃n ń auziki kɛ̀ aɔ̃ɔ vĩinɔ
kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ sɛ̀ gweenɔ. Lɛn aɔ̃ bɔ̀ Arana lɛ aɔ̃ dà Kanaa zɛ́n. Kɛ̀ aɔ̃ kà gwe,
6 ben aɔ̃ bɔ̀ɛ bùsu pìn ai aɔ̃ kà Mɔre gbíi lí kiia Sɛkɛmu. Kanaanɔɔ kú bùsu pìn
gurɔ beeea. 7 Ben Dii bɔ̀ à mɔ̀ Abramuzi à bè: Mɛ́ bùsu kɛ̀kii kpá n boriinɔamɛ.
Ben à Dii gbãgbãkii bò gwe. 8 Kɛ̀ à fɛ̀ɛ gwe, à mì pɛ̀ kpiii kɛ̀ kú Bɛtɛli ɔfãntɛ̃bɔɛ
kpaanɔa, ben à bùra kàɛ gwe, Bɛtɛli kú ɔfãntɛ̃gɛ̃kpɛn kpa, Ai kú ɔfãntɛ̃bɔɛ
kpa. À Dii gbãgbãkii bò gwe dɔ, ben à à sìsi. 9 Ben à dà zɛ́n dɔ à mì pɛ̀ Nɛgɛvia.
10 Kɛ̀ dekaa kà bùsu pìn, ben Abramu gàa gurɔ plaaa kɛ Igipiti, zaakɛ
dekaa pì gɛ̃̀ ɔla. 11 Kɛ̀ à kà kĩi kɔ̃n Igipitio, à bè a naɔ̃nɛ: Má dɔ̃ nɔ maan n

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

ũ. 12 Tó Igipitinɔ n e, aɔ̃é be ma naɔ̃n n ũ, aɔ̃é ma dɛ aɔ̃é n tó. 13 Ǹ beńnɛ
ma dãremɛ n ũ lɛ wà ma sí ɔplaplaa n yãnzi. Lán nɛ́ ma mì sí nàn gwe.
14 Kɛ̀ aɔ̃ kà Igipiti, Igipitinɔɔ è nɔgbɛ̃ pì maaa gɛ̀̃. 15 Kɛ̀ Igipiti kí Fili'auna
ìbanɔ à è, aɔ̃ à maaa gɔ̃̀gɔ̃nɛ, ben wà à sɛ̀ wà gɛ̀̃o Fili'aunanɛ a bɛ. 16 Ben
à Abramu gwà maamaa à yãnzi, à sãanɔ kpàa kɔ̃n zùnɔ kɔ̃n zaakinɔ kɔ̃n
gɔ̃gbɛ̃ zĩkɛrinɔ kɔ̃n nɔgbɛ̃ zĩkɛrinɔ kɔ̃n lakuminɔo. 17 Ben Dii gyã pãsĩnɔ
kà Fili'aunan kɔ̃n a bɛdeenɔ Abramu naɔ̃ pì yãnzi. 18 Ben Fili'auna Abramu
sìsi à bènɛ: Bɔ́ yã ń kèmɛ gwee? Bɔ́yãnzi nɛ́ɛ omɛ kɛ̀ n naɔ̃nloo? 19 À
kɛ̀ dia n bè n dãremɛ, ben ma à sɛ̀ nɔɔ ũu? N naɔ̃n yɛ̀! Ǹ n pɔ́ sɛ́ ǹ táo.
20 Fili'auna yã ò a gbɛ̃nɔnɛ Abramu yã musu, ben aɔ̃ gàa wà zɛ̀nɛ kɔ̃n a
naɔ̃o kɔ̃n a auzikinɔ píngi.

Abramu kɛ̃kɔ̃ana kɔ̃n Lutuo

13 1 Ben Abramu bɔ̀ Igipiti à sù Nɛgɛvi kɔ̃n a naɔ̃o kɔ̃n a auzikinɔ
píngi kɔ̃n Lutuo. 2 Abramu nɛ́ auzikideemɛ, à pɔ́kãdeenɔ vĩ pari
kɔ̃n kondogio kɔ̃n vurao. 3 Bɔna Nɛgɛvi à sɔ̃ki kpàkpa ai à gàa à kào
Bɛtɛli, guu kɛ̀ à bùra kàɛn káaku Bɛtɛli dagura kɔ̃n Aio, 4 guu kɛ̀ à sa'okii
bòn yã. Ben à Dii sìsi gwe.

5 Lutu ègɔ̃ tɛ́ kɔ̃n Abramuo lɛdo. À sãanɔ kɔ̃n zùnɔ kɔ̃n bisakutaanɔ vĩ
se. 6 Aɔ̃ pɔ́kãdeenɔɔ pari, guu pì sɛ̀̃ e mɔ́ḿma ń píngiro. Beee yãnzin aɔ̃é
fɔ̃ wàgɔ̃ kú gu dɔ̃nkɔ̃a lɛdo dɔro. 7 Ben lɛokpakɔ̃a gɛ̀̃ Abramu pɔ́dãrinɔ kɔ̃n
Lutu pɔ́dãrinɔ dagura. Zĩ beeea sɔ̃ Kanaanɔ kɔ̃n Pɛrizinɔɔ kú bùsu pìn.
8 Ben Abramu bè Lutunɛ: À maa lɛokpakɔ̃a gɔ̃ kú wa daguraro, ke ma
pɔ́dãrinɔ kɔ̃n n pɔ́dãrinɔ dagura, zaakɛ danɛnɔn wa ũ. 9 Ǹ bùsu gwa da
n aɛ píngi. Wà kɛ̃kɔ̃a. Tó n gaa ɔzɛzi, mɛ́ gá ɔplazi. Tó n gaa ɔplazimɛ sɔ̃,
mɛ́ gá ɔzɛzi. 10 Kɛ Lutu guu gwà, à è Yoda guzurɛ píngi mɔdɔ vĩ maamaa.
Ai Dii gɔ̃ gá Sɔdɔmu kɔ̃n Gɔmɔrao kaatɛ, guzurɛ pì dɛ lán Dii swadako
bà, lán Igipiti bùsu bà, ai à gàa pɛ́ Zoaa. 11 Ben Lutu Yoda guzurɛ sɛ̀
píngi. Aɔ̃ kɛ̀kɔ̃a, ben Lutu dà zɛ́n à tà ɔfãntɛ̃bɔɛ kpa. 12 Abramu gɔ̃̀ Kanaa
bùsun, Lutu sɔ̃ɔ kú Yoda guzurɛ wɛ́tɛnɔ dagura. À bùra kàɛ Sɔdɔmu saɛ.
13 Sɔdɔmudeenɔ sɔ̃ɔ zaa, durunkɛri sànɔn ń ũ Dii aɛzĩ.

14 Lutu tana gbɛra Dii bè Abramunɛ: Guu kɛ̀ ń zɛ́n ǹ wɛ́ɛ sɛ́ ǹ gu'igbãro
kɔ̃n sɔɔmɛtɛo kɔ̃n ɔfãntɛ̃bɔɛo kɔ̃n ɔfãntɛ̃gɛ̃kpɛn-o gwa. 15 Tɔɔtɛ kɛ̀ ń è
píngi, má kpàmma, eégɔ̃ dɛ mpi kɔ̃n n boriinɔ pɔ́ ũ ai gurɔ píngi. 16 Mɛ́ tó
n boriinɔ kɛ pari lán bùsu'ãatɛ̃ bà. Tó gbɛ̃ke é fɔ̃ à bùsu'ãatɛ̃ naro, ɛ̃ndɛ̃ eé
fɔ̃ à n boriinɔ naro. 17 Ǹ fɛɛ ǹ liga bùsu pìzi ǹ à gbàa kɔ̃n à yàasao gwa,
zaakɛ má kpàmmamɛ. 18 Abramu fɛ̀ɛ à gàa à vɛ̀ɛ Mamare gbíi lí kɛ̀ kú
Ɛblɔnunɔ saɛ, ben à Dii gbãgbãkii bò gwe.

Lutu mìsina

14 1 Zĩkea Babilɔnia bùsu kí Amarafɛli kɔ̃n Ɛlasa bùsu kí Ariɔkio kɔ̃n
Elamu bùsu kí Kɛdɔlaomao kɔ̃n Goyimu bùsu kí Tidalao 2 e zĩ̀ kaa kɔ̃n

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Sɔdɔmu kí Bɛrao kɔ̃n Gɔmɔra kí Bisao kɔ̃n Adama kí Sinabuo kɔ̃n Zeboimu
kí Sɛmɛbao kɔ̃n Bɛla kɛ̀ wè be tia Zoa kínao. 3 Kí gɔ̃ɔn sɔɔroo pìnɔ kɔ̃ kàkɔ̃a ń
píngi Sidimu guzurɛn. Àmbe sɛ̀bɛ wisidee ũ tia. 4 Wɛ̃̀ kuri awɛɛplaaa dagura
aɔ̃ègɔ̃ tángba kpaa Kɛdɔlaomaa. À wɛ̃̀ kuri awɛɛ'aagɔ̃dee guun aɔ̃ gì bɔnɛzi.
5 À wɛ̃̀ gɛ̃ro dosaidee guun Kɛdɔlaoma kɔ̃n kína kɛ̀ aɔ̃ɔ kúonɔ mɔ̀ wà zɪ̃̀ blè
Rɛfaimunɔa zaa Asɛtɛro Kanaimu, aɔ̃ zɪ̃̀ blè Zuzinɔa zaa Hamu, aɔ̃ zɪ̃̀ blè
Ɛminɔa zaa Save Kiriataimu, 6 aɔ̃ zɪ̃̀ blè Orinɔa ń kpiii kɛ̀ wè be Seia ai à gàa pɛ́
Ɛli Parana gbáaa. 7 Ben aɔ̃ lìara wà sù Ɛmisipa. Àmbe wè be tia Kadɛsi. Aɔ̃ zɪ̃̀
blè Amalɛki bùsua píngi kɔ̃n Amɔri borii kɛ̀ aɔ̃ɔ kú Azazɔ̃tamanɔa dɔ.

8 Ben Sɔdɔmu kína kɔ̃n Gɔmɔra kínao kɔ̃n Adama kínao kɔ̃n Zeboimu kínao
kɔ̃n Bɛla kɛ̀ wè be tia Zoa kínao fɛ̀ɛ wà gàa wà zɪ̃̀ káńyo Sidimu guzurɛn. 9 Aɔ̃ɔe
zɪ̃̀ kaa kɔ̃n Elamu bùsu kínao kɔ̃n Goyimu bùsu kínao kɔ̃n Babilɔnia bùsu
kínao kɔ̃n Ɛlasa bùsu kínao. Kí gɔ̃ɔn siigɔ̃ɔ pìnɔɔ e zɪ̃̀ kaa kɔ̃n kí gɔ̃ɔn sɔɔroonɔ.
10 Sidimu guzurɛ kɔntaa wɛ̀ɛ vĩ pari. Kɛ̀ Sɔdɔmu kína kɔ̃n Gɔmɔra kínao e bàa
lɛɛ, ben aɔ̃ sì à guu, ben ń gbɛ̃ kpaaanɔ bàa lɛ̀ wà gàa gusĩsĩdeen. 11 Zɪ̃̀blerinɔ
Sɔdɔmu kɔ̃n Gɔmɔrao auzikinɔ kɔ̃n ń pɔ́bleenɔ sɛ̀ɛ píngi aɔ̃ tào. 12 Gurɔɔ mɔ̀a
Abramu vɪ̃̀i nɛ́ Lutu kú Sɔdɔmu, ben aɔ̃ à kṹ̀ wà tào kɔ̃n à auzikinɔ.

13 Ben gbɛ̃ kɛ̀ bɔ̀ ń ɔzĩ gàa à ò Eberu bori Abramunɛ zaa Mamare gbíi línɔ
saɛ. Mamare kɔ̃n a dãaronɔ Ɛsɛkɔlu kɔ̃n Anɛo nɛ́ Amɔri boriinɔmɛ, aɔ̃ɔ dɛ kɔ̃
gbɛ̃ ũ kɔ̃n Abramuo. 14 Kɛ̀ Abramu mà wà a danɛ kṹ̀ wà tào, ben à a bɛ zɪ̃̀karinɔ
sɛ̀ɛ gɔ̃ɔn wàa do kpɛ́ baswɛɛdo plaasai à pɛ̀ɛ kína pìnɔzi, ben à ń lé Dani. 15 Ben
à a gbɛ̃nɔ kpàatɛtɛ, ben aɔ̃ sì ń tɛ́ gwãavĩ. Aɔ̃ zɪ̃̀ blɛ̀ḿma aɔ̃ pɛ̀ḿma ai Oba,
Damasiku gu'igbãroo kpa. 16 À lìara à sù kɔ̃n auziki pìnɔ píngi kɔ̃n a vɪ̃̀i nɛ́
Lutuo kɔ̃n à auzikinɔ. À sù kɔ̃n nɔgbɛ̃nɔo kɔ̃n gbɛ̃ pãndenɔ dɔ.

17 Kɛ̀ Abramu zɪ̃̀ blè Kɛdɔlaomaa kɔ̃n kína kɛ̀ aɔ̃ɔ kúonɔ èe suu, ben
Sɔdɔmu kí bɔ̀ à dààlɛ Save Guzurɛ kɛ̀ wè be tia Kí Guzurɛn. 18 Ben Salɛmu
kí Mɛlɛkizɛdɛki mɔ̀ kɔ̃n burɛdio kɔ̃n geepiwɛ̃ɛo. Àpi nɛ́ Luda Musude
gbã̀gbãrimɛ. 19 Ben à sa maaa ò Abramunɛ à bè:

Luda Musude musu kɔ̃n tɔɔtɛo Kɛ̀ri
aubarika da Abramun.
20 Aubarikadeen Luda Musude
kɛ̀ à n ibɛɛnɔ nànnɛ n ɔzĩ ũ.

Ben Abramu auziki kɛ̀ èe suunɔ píngi kuridee kpàa. 21 Sɔdɔmu kína bè
Abramunɛ: Ǹ ma gbɛ̃nɔ kpáma ǹgɔ̃ auziki kũna n pɔ́ ũ. 22 Ben Abramu
bènɛ: Má sì kɔ̃n Dii Luda Musude musu kɔ̃n tɔɔtɛo Kɛ̀rio, 23 mɛ́ n pɔ́ke
sɛ́ro, baa kyateyĩba, lɛ ǹton be n ma kɛ auzikidee ũro yãnzi. 24 Mɛ́ pɔ́ke
sɛ́ro, sé pɔ́blee kɛ̀ ma gbɛ̃nɔɔ blè baasiro. Mɔde Anɛ kɔ̃n Ɛsɛkɔluo kɔ̃n
Mamare kɛ̀ aɔ̃ gàamaonɔ, ǹ tó aɔ̃ ń baka sɛ́.

Luda bà kuuna kɔ̃n Abramuo

15 1 Beee gbɛra Dii yã ò Abramunɛ wɛ́ɛgupu'ena guu à bè:
Abramu! Ǹton vĩa kɛro.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Mámbe n sɛngbango ũ,
n asaia égɔ̃ bíta maamaa.

[2] Ben Abramu bè: Dii Luda, bɔ́n nɛ́ ma gbaa? Má nɛ́ vĩro. Damasiku gbɛ̃
Ɛliɛza bé égɔ̃ dɛ ma bɛ túbibleri ũ. [3] Kɛ̀ nɛ́ɛ ma gba nɛ́ro, ma bɛ zĩkɛri pì
bé égɔ̃ dɛ ma túbibleri ũ. [4] Ben Dii bènɛ: Àmbe eégɔ̃ dɛ n túbibleri ũro. Nɛ́
kɛ̀ eé bɔ n plɛ̀n bé eégɔ̃ dɛ n túbibleri ũ. [5] Ben à bɔ̀o bàazi à bè: Ǹ musu
gwa ǹ sɔsɔnɛnɔ naro, tó nɛ́ fɔ̃. Lɛmɛ n boriinɔ égɔ̃ dɛ lɛ. [6] À Dii náanɛ
kɛ̀, ben Dii tò yã bɔ̀o nna a náanɛ kɛ̀ à kɛ̀ yãnzi. [7] À bènɛ dɔ: Diin ma ũ,
mámbe ma n bɔ Uru, Kaladia bùsun, lɛ mà bùsu kɛ̀kii kpámma yãnzi.
[8] Ben Abramu bè: Dii Luda, dian mɛ́gɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ eégɔ̃ dɛ ma pɔ́ ũu? [9] À wèàla
à bè: Ǹ zùnunu wɛ̃̀ aagɔ̃ɔ sɛ́ kɔ̃n blè wɛ̃̀ aagɔ̃ɔo kɔ̃n sãkaro wɛ̃̀ aagɔ̃ɔo kɔ̃n
pɔ̃tɛ̃ɛtɛ̃ngoo kɔ̃n lukulukuo. [10] Ben à pɔ́ pìnɔ sɛ̀ à mɔ̀o píngi à pàrapara
à gògokɔ̃a, ben à kàɛ à ń aɛ dɔ̀dɔkɔ̃a, mɔde èe bãanɔ paraparara ro. [11] Kɛ̀
yeberekunɔ mɔ̀ wà zɔ̃̀zɔ̃ nɔ̀bɔ pìnɔa, ben Abramu pɛ̀ḿma.

[12] Kɛ̀ ɔfãntɛ̃ e gɛ̃ɛ kpɛ́n, i bíta Abramu kũ̀, ben gusia bíta vĩadee dààla.
[13] Ben Dii bènɛ: Ǹgɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ n boriinɔ égɔ̃ nibɔ blee bùsu kɛ̀ dɛ ń pɔ́ ũroo
guu, aɔ̃égɔ̃ zɔ̀ blee gwe, weégɔ̃ wɛ́ɛ tãaḿma ai wɛ̃̀ wàa plaa. [14] Mɔde mɛ́ ĩa
kɛ borii kɛ̀ aɔ̃e zɔ̀ bleeńnɛnɔa, n boriinɔ é bɔɛ kɔ̃n auziki bítao. [15] Mmɔn
sɔ̃, nɛ́gɔ̃ aafiamɛ ai ǹ gá zi kũo gbasa ǹ ká n dezinɔla wà n vĩi. [16] N
nasionɔ bé weé liara wà su kɛ̀, zaakɛ Amɔrinɔ durun e papa kɔ̀ro.

[17] Kɛ̀ ɔfãntɛ̃ gɛ̃̀ kpɛ́n, guu sì, ben Abramu è kĩi kɛ̀ èe tɛ́sukpɛ bɔɔ kɔ̃n
sɛ̃̀tɛo e gɛ̃ɛ nɔ̀bɔ kɛ̀ à pàrapara pìnɔ dagura. [18] Zĩ beeean Dii bè a bà égɔ̃
kú kɔ̃n Abramuo à bè: Mɛ́ bùsu kɛ̀kii kpá n boriinɔa zaa Igipiti gulɛzɛki
swaa ai swadaa kɛ̀ wè be Yuflati, [19] bùsu kɛ̀ Keninɔɔ kún kɔ̃n Kenizinɔ kɔ̃n
Kadamɔnunɔ [20] kɔ̃n Itinɔ kɔ̃n Pɛrizinɔ kɔ̃n Rɛfaimunɔ [21] kɔ̃n Amɔrinɔ kɔ̃n
Kanaanɔ kɔ̃n Gigasinɔ kɔ̃n Yebusinɔo.

Agyara kɔ̃n a nɛ́ Sumailao

16 [1] Abramu naɔ̃ Sarai e nɛ́ iro. À nɔgbɛ̃ zĩkɛri vĩ Igipiti gbɛ̃ ũ kɛ̀ wè
benɛ Agyara. [2] Ben Sarai bè Abramunɛ: Lán Dii ma kɛ pãaa ũ nà,
ǹ daɛ kɔ̃n ma zĩkɛrio. Má sì kɛ̀ mɛ́ nɛ́nɔ e à gãzĩ. Ben Abramu Sarai yã
mà. [3] Abramu wɛ̃̀ kuri kɛna Kanaa bùsun gbɛran Sarai a zɔ̀ Agyara kpàa
nɔɔ ũ. [4] Abramu dàɛo, ben à nɔ̀ sì. Kɛ̀ à è á nɔ̀sina, à dɔkɛ̀ a diio. [5] Ben
Sarai bè Abramunɛ: Taari kɛ̀ wà kɛ̀mɛɛ gɔ̃̀ n yã ũmɛ. Ma a zɔ̀ kpàmma.
Kɛ̀ à è á nɔ̀sina, ben ègɔ̃ dɔkɛɛmao. Mpi kɔ̃n mapio, Dii bé eé yã gɔ̃gɔ̃we.
[6] Ben Abramu wèàla à bè: N zɔ̀ kuu n pɔ́ ũmɛ. Ǹ kɛnɛ lán ń yezi nà. Kɛ̀
Sarai ĩa dàa, ben à bàa lɛ̀nɛ.

[7] Dii Malaika à è íbɔkiizi gbáan, bia pì kú Suru zɛ́ saɛmɛ. [8] Ben à à là à
bè: Sarai zĩkɛri Agyara, n bɔ mámɛ? Nɛ́ɛ gaa mámɛ? Ben à wèàla à bè:
Mɛ́ɛ bàa lɛɛ ma dii Sarainɛmɛ. [9] Ben Dii Malaika bènɛ: Ǹ ɛara ǹ tá n dii pì
kiia ǹgɔ̃ mì siɛɛnɛ.

[10] Mɛ́ n borii kaara aɔ̃gɔ̃ pari,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

weé fɔ̃ wà ń lɛ́ dɔ̃ro.
11 Ń nɔ̀sina, nɛ́ nɛ́ i gɔ̃gbɛ̃ ũ,
nɛ́ tɔ́ kpánɛ Sumaila,
zaakɛ Dii n yã mà n wɛ́ɛtãmma guu.
12 Eégɔ̃ dɛ lán zaakisɛ̃tɛ bà,
eé íbɛtɛ kpá kɔ̃n gbɛ̃ píngio,
gbɛ̃ píngi é íbɛtɛ kpáo se.
Eégɔ̃ kú kɔ̃ yãn kɔ̃n a gbɛ̃nɔro.

13 Ben Agyara bè: Ma wɛ́ɛ sì Luda kɛ̀ è ma elɛ. Ben à tɔ́ kpà Dii kɛ̀ yã
ònɛnɛ Ludakɛema'ee. 14 À yã bé à tò wà tɔ́ kpà lɔ̀gɔ pìnɛ Ludabɛ̃ɛkɛema'ee
lɔ̀gɔ. À kú Kadɛsi kɔ̃n Bɛrɛdio daguramɛ.
15 Agyara nɛ́gɔ̃gbɛ̃ ì kɔ̃n Abramuo, ben Abramu tɔ́ kpànɛ Sumaila.
16 Gurɔɔ kɛ̀ Agyara Sumaila ì, Abramu wɛ̃̀ basiigɔ̃ awɛɛswɛɛdomɛ.

Bɛ̃̀ngukɛna yã

17 1 Kɛ̀ Abramu kà wɛ̃̀ basɔɔro dosai, Dii bɔ̀ à mɔ̀zi à bè: Luda
Gbãabitaden ma ũ. Ǹ táa omao ǹgɔ̃ kuu taari sai. 2 Ma bà
kuunanyo égɔ̃ gaa, mɛ́ n borii kaarannɛ maamaa. 3 Abramu dàɛ a puua
Luda aɛ, ben Luda bènɛ: 4 Lán ma bà kúnyo nà, nɛ́ gɔ̃ bori pariinɔ dezi ũ.
5 Weégae bennɛ Abramu dɔro, sé Ibraĩ, zaakɛ mɛ́ n kɛ bori pariinɔ dezi ũ.
6 Mɛ́ tó n bori kɛ pari, boriinɔ kɔ̃n kínanɔ é bɔ n kiia. 7 Ma bà égɔ̃ kúnyo
kɔ̃n n boriinɔ ai gurɔ píngi. Mɛ́gɔ̃ dɛ n Luda ũ kɔ̃n n boriinɔ n gbɛra. 8 Mɛ́
Kanaa bùsu kɛ̀ ń kú à guu nibɔ ũ kpámma píngi kɔ̃n n boriinɔ n gbɛra, lɛ
aɔ̃gɔ̃ vĩ gurɔ píngi, mɛ́gɔ̃ dɛ ń Luda ũ.
9 Luda ɛ̀ara à bè Ibraĩnɛ: Mpi kɔ̃n n boriinɔ, àgɔ̃ ma bà kuunaao yã
kũna ai a boriia. 10 Ma bà kuunaao yã kɛ̀ égɔ̃ kũnan yɛ̀, mpi kɔ̃n n boriinɔ.
Séde a gɔ̃gbɛ̃ píngi bɛ̃̀ngu kɛ. 11 À bɛ̃̀ngu kɛ ma bà kuunaao sèeda ũ.
12 Séde n bori nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ bɛ̃̀ngu kɛ ń gurɔ sɔraagɔ̃dee zĩ ai ń boriia, nɛ́ kɛ̀
wà ń í n bɛɛnɔ kɔ̃n zɔ̀ kɛ̀ wà ń lú bori pãndenɔanɔ ń píngi. 13 Wà à ì n bɛn
yoo kesɔ̃ wà lù zɔ̀ ũn yoo, sé à bɛ̃̀ngu kɛ. Beee égɔ̃ dɛ ma bà kuunaao gurɔ
píngi sèeda ũ a mɛ̀a. 14 Weé gɛfɔɔdee bɔ a gbɛ̃nɔ tɛ́, zaakɛ gbɛ̃ kɛ̀ èe bɛ̃̀ngu
kɛro yã kɛ̀ má dìɛare kũnaro.
15 Ben Luda ɛ̀ara à bè Ibraĩnɛ: Ǹton be n naɔ̃nɛ Sarai dɔro, ǹgae benɛ
Sara sa. 16 Mɛ́ aubarika dan mà tó à nɛ́ i gɔ̃gbɛ̃ ũ, eé gɔ̃ boriinɔ dazi ũ, bùsu
kínanɔ é bɔ à kiia. 17 Ben Ibraĩ dàɛ a puua Luda aɛ à yáa dɔ̀ à bè a nɔ̀sɛ guu:
Gbɛ̃ kɛ̀ kà wɛ̃̀ basɔɔroo é nɛ́ iɔ́? Lán Sara kà wɛ̃̀ basiigɔ̃ akuri nà, eé nɛ́ iɔ́?
18 Ben à ɛ̀ara à bè Ludanɛ: Ǹ sùu kɛ ǹ Sumaila gwa. 19 Luda bè: Yãpura n
naɔ̃ Sara é nɛ́ i gɔ̃gbɛ̃ ũ, nɛ́ tɔ́ kpánɛ Isaaku. Ma bà égɔ̃ kúo kɔ̃n à boriinɔ
ai gurɔ píngi. 20 Sumaila yã musu, ma n yã mà. Mɛ́ aubarika dan, eé nɛ́
i à kaara maamaa. Eé nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ i gɔ̃ɔn kuri awɛɛplaa, aɔ̃é gɔ̃ kínanɔ ũ,
à borii é kɛ pari. 21 Baa kɔ̃n beeeo ma bà kuunanyo é gɔ̃ Isaakuamɛ. Zii
mɔndaa'i Sara é à i. 22 Kɛ̀ Luda yã ò Ibraĩnɛ à yɛ̃̀a, ben à à tò à tà musu.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

[23]Ben Ibraĩ a nɛ́ Sumaila sɛ̀ kɔ̃n a bɛ gɔ̃gbɛ̃ kɛ̀ wà ń í a bɛɛnɔ kɔ̃n zɔ̀
kɛ̀ wà ń lúnɔ ń píngi, ben à bɛ̃̀ngu kɛ̀ńnɛ zĩ beeea gɔ̃ɔ lán Ludaa ònɛ nà.
[24]Ibraĩ kà wɛ̃̀ basɔɔro dosai, gbasa à bɛ̃̀ngu kɛ̀, [25]à nɛ́ Sumaila sɔ̃ wɛ̃̀ kuri
awɛɛ'aagɔ̃. [26]Gurɔ dɔ̃nkɔ̃ pì zĩ Ibraĩ bɛ̃̀ngu kɛ̀ kɔ̃n a nɛ́ Sumailao [27]kɔ̃n a
bɛ gɔ̃gbɛ̃ kɛ̀ wà ń í a bɛɛnɔ kɔ̃n zɔ̀ kɛ̀ wà ń lú bori pãndeanɔ ń píngi. Aɔ̃
bɛ̃̀ngu kɛ̀ gurɔ dɔ̃nkɔ̃ zĩmɛ.

Nibɔnɔ mɔna Ibraĩ kiia

18 [1]Dii bɔ̀ à mɔ̀ Ibraĩzi Mamare gbíi línɔ saɛ. Ibraĩ vɛ̃ɛna a bisakuta
kpɛɛlɛ fãantɛ̃. [2]Kɛ̀ à wɛ́ɛ sɛ̀ musu, à gɔ̃ɔn aagɔ̃ɔ è zɛna. Kɛ̀ à ń é
lɛ, ben à fɛ̀ɛ kpɛɛlɛa kɔ̃n bào à gàa à dàńlɛ à dàɛńnɛ a puua [3]à bè: Dii, tó
ma n pɔnnaa è, ǹton gɛ̃ mamɔma n zɔ̀blerilaro. [4]Mɛ́ mɔ́are ío à gbá pípi à
kámma bo lí gbáru kɛ̀. [5]Lán a bɔɛ ma bɛɛ kpa nà, mɛ́ mɔ́are pɔ́bleeo féte
lɛ à gbãaa e, gbasa à da zɛ́n. Ben aɔ̃ bè: Tɔ̀, ǹ kɛ lán ń ò nà. [6]Ben à gàa
Sara kiia kutaan à bè: Ǹ flawa kɔ zaka lɛ́ aagɔ̃ ǹ burɛdi kɛ kpakpaa. [7]Ben
à bàa lɛ̀ à gɛ̃̀ a zùnɔ tɛ́ à zùnɛ bɔ̀rɔ maaa kũ̀ à kpà a zĩkɛria, ben zĩkɛri pì
gàa à kɛ̀kɛ kpakpaa. [8]Ben Ibraĩ zwifãani kɔ̃n zwi'ipuo kɔ̃n zù kɛ̀ wà kɛ̀kɛ
pìo sɛ̀ à gàa à dìɛńnɛ. Gurɔɔ kɛ̀ aɔ̃ɔe pɔ́ blee, àpi zɛ ń saɛ lí gbáru gwe.
[9]Ben aɔ̃ à là wà bè: N naɔ̃ Sara kú mámɛ? À bè: À kú kutaan gwe.
[10]Ben Dii bè: Mɛ́ ɛara mà mɔ́ n kiia zii mɔndaa'i, n naɔ̃ Sara é nɛ́ i gɔ̃gbɛ̃
ũ. Sara kú à kpɛɛ kuta kpɛɛlɛ èe maa. [11]Ibraĩ kɔ̃n Sarao zi kũ̀, Sara è
nɔgbɛ̃nɔ pɔ́ kɛ dɔro. Ben Sara yáa dɔ̀ à bè a swɛ̃̀ guu: [12]Ma zi kũ̀, ben
ma dii zi kũ̀ dɔ. Mɛ́ pɔnna yã pì dɔ̃ dɔɔ́? [13]Ben Dii Ibraĩ là à bè: À kɛ̀ dia
Sara yáa dɔ̀? À bè amɔ kɛ̀ a zi kũ̀ é fɔ̃ à nɛ́ i dɔɔ́? [14]Yãke ègɔ̃ zĩ'ũmɛro. Zii
mɔndaa'i tó à gurɔɔ kà, mɛ́ mɔ́ n kiia, gbasa Sara nɛ́ i gɔ̃gbɛ̃ ũ. [15]Ben Sara
lɛ́ sɛ̀ à bè ée yáa dɔro, zaakɛ vĩa à kũ̀. Ben Dii bè: É'e, n yáa dɔ̀.

Ibraĩ aduakɛna Sɔdɔmunɛ

[16]Kɛ̀ gbɛ̃ pìnɔ fɛ̀ɛ, Ibraĩ gàa à zɛńnɛ, ben aɔ̃ Sɔdɔmu kpaa gwà. [17]Ben
Dii bè: Mɛ́ yã kɛ̀ má yezi mà kɛɛ utɛ Ibraĩnɛro. [18]À boriinɔ égɔ̃ bíta aɔ̃égɔ̃
gbãa vĩ. Anduna bori píngi é aubarika e à gãzĩmɛ. [19]Zaakɛ ma à sɛ̀ lɛ à o
a nɛ́nɔnɛ kɔ̃n a boriinɔ a gbɛra aɔ̃gɔ̃ ma yã kũna aɔ̃ yã maa zɛ́dee kɛ, lɛ
mà yã kɛ̀ ma à lɛ́ gbɛ̃̀nɛ kɛnɛ. [20]Ben Dii ɛ̀ara à bè: Yã kɛ̀ wèe oo Sɔdɔmu
kɔ̃n Gɔmɔrao musu pari, ń durun gɛ̃̀ ɔla. [21]Mɛ́ gá gwe sa mà gwa, tó yã kɛ̀
aɔ̃ɔe kɛɛ zaa lán má mà nà. Tó aɔ̃ dɛ lɛ sɔ̃ro, mɛ́ dɔ̃.
[22]Kɛ̀ ń gɔ̃ɔn plaaa pìnɔ dà zɛ́n aɔ̃ɔe gaa Sɔdɔmu, ben Dii gɔ̀ kɔ̃n Ibraĩo
gwe. [23]Ben Ibraĩ sɔ̃̀zi à bè: Nɛ́ gbɛ̃ maaanɔ wara lɛdo kɔ̃n gbɛ̃ zaaanɔn yɔ́?
[24]Tó gbɛ̃ maaanɔɔ kú wɛ́tɛ pì guu aɔ̃ kà gɔ̃ɔn baplaa akuri, nɛ́ ń waran
yɔ́? Nɛ́ sùu kɛ wɛ́tɛ pìo gbɛ̃ maa gɔ̃ɔn baplaa akuri pìnɔ yãnziroo? [25]Ǹ sùu
kɛ! Ǹton kɛ lɛro. Ǹton gbɛ̃ maaanɔ dɛdɛ lɛdo kɔ̃n gbɛ̃ zaaanɔro, zaakɛ aɔ̃ɔ
dɔ̃nkɔ̃ro. Ǹ sùu kɛ! Ǹton kɛ lɛro. Mmɔn kɛ̀ ń dɛ anduna píngi yãkpaɛkɛri
ũ, nɛ́ yã kɛ a zɛ́aroo? [26]Ben Dii bè: Tó ma gbɛ̃ maaanɔ è Sɔdɔmu gɔ̃ɔn

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

baplaa akuri, mɛ́ sùu kɛ wɛ́tɛ pìo ń yãnzi. 27 Ben Ibraĩ ɛ̀ara à bè dɔ:
Mamɔma kè má dɛ bùsuti kɔ̃n túbuo ũ, ǹ gaafaa kɛmɛ mà yã onnɛ, Dii.
28 Tó gɔ̃ɔn sɔɔroo kɛ̀sã gɔ̃ɔn baplaa akuri pì guu, gɔ̃ɔn sɔɔroo pìnɔ yãnzi
nɛ́ wɛ́tɛ pì kaatɛɔ́? Ben Dii bè: Tó ma gbɛ̃ maaanɔ è gɔ̃ɔn baplaa asɔɔro,
mɛ́ wɛ́tɛ pì kaatɛro. 29 Ben Ibraĩ kpɛ́ èe yã oonɛ à bè: Tó gbɛ̃ maaanɔ kà
baplaa sɔ̃ nɛ́? Ben Dii bè: Mɛ́ yãke kɛro gɔ̃ɔn baplaaa pìnɔ yãnzi. 30 Ben
à bè: Dii, n yã nna! Ǹton pɔ fɛ̃ro, má yezi mà yã o dɔ. Tó gbɛ̃ maaanɔ kà
baaakuri sɔ̃ nɛ́? À wèàla à bè: Tó ma gbɛ̃ maaanɔ è aɔ̃ kà gɔ̃ɔn baaakuri,
mɛ́ yãke kɛro. 31 Ben à bè: Ǹ gaafaa kɛmɛ dɔ Dii, mà yã onnɛ. Tó gbɛ̃
maaanɔ kà gɔ̃ɔn baroo sɔ̃ nɛ́? À wèàla à bè: Mɛ́ wɛ́tɛ pì kaatɛro gɔ̃ɔn
baroo pìnɔ yãnzi. 32 Ben à bè: Dii, ǹton pɔ fɛ̃ro, yã kèkii baasi mɛ́ yã o
dɔro. Tó gbɛ̃ maaanɔ kà gɔ̃ɔn kuri sɔ̃ nɛ́? À wèàla à bè: Mɛ́ wɛ́tɛ pì kaatɛro
gɔ̃ɔn kuri pìnɔ yãnzi. 33 Kè Dii yã ò Ibraĩnɛ à yȁa, à gɛ̏ zɛ́la, ben Ibraĩ ɛ̀ara
à tà bɛ.

Sɔdɔmu kɔ̃n Gɔmɔrao kaatɛna

19 1 Kè malaika gɔ̃ɔn plaaa pìnɔ kà Sɔdɔmu uusiɛ, Lutu vɛ̃ɛna
Sɔdɔmu bĩi kpɛɛlɛ. Kè à ń é, à fɛ̀ɛ à gàa à dàńlɛ à kùɛńnɛ à dàɛ
a puua 2 à bè: Ma diinɔ, a yã nna! À mɔ́ à gá pita mamɔma a zɔ̀bleri bɛ.
À zú o à i kè, zia kɔngɔ idɛ'idɛ é da zɛ́n. Aɔ̃ bè: Auo, wé i gãalɛmɛ. 3 Lutu
nàkɔ̃rɛḿma maamaa, ben aɔ̃ gɛ̏ à kpɛ́n. À ń yàari kè maamaa à masa
kɛ̀ńnɛ, ben aɔ̃ɔ sò.

4 Ai aɔ̃gɔ̃ gá daɛ, Sɔdɔmudeenɔ lìga Lutu kpɛ́zi. Wɛ́tɛ pì gɔ̃gbɛ̃nɔ kàkɔ̃a
gwe mámmam, gɔ̃kparɛnɔ kɔ̃n gbɛ̃nsinɔ ń píngi. 5 Aɔ̃ lɛ́ zù Lutuzi wà
bè: Gɔ̃gbɛ̃ kè aɔ̃ pìta n bɛ uusiɛanɔɔ kú máa? Ǹ bɔɛńyowe, wà pãpãa
kɛńyo. 6 Lutu bɔ̀ à zè kpɛɛlɛ ń kiia, à gbà tàta kpɛɛo 7 à bè: O'o ma gbɛ̃nɔ,
àton yã zaaa kɛro. 8 Má nɛ́nɔgbɛ̃nɔ vĩ gɔ̃ɔn plaa kè aɔ̃ɔ gɔ̃gbɛ̃ dɔ̃ro, mɛ́
ń bɔɛare. Lán á yezi nà à kɛńyo, mɔde àton yãke kɛ gɔ̃gbɛ̃ kɛ̀kiinɔnɛro,
zaakɛ aɔ̃ pìta ma bɛmɛ. 9 Aɔ̃ bènɛ: Ǹ guwe gwe! Ben aɔ̃ bè dɔ: Gbɛ̃ kè nɛ́
gbɛ̃ zɛ̃̀tɔmɛ, ben à yezi à kɛ wa yãkpaɛkɛri ũ. Wé yã zaaa kɛnnɛ dɛ ń pɔ́la.
Ben aɔ̃ kùsia gbãaao, aɔ̃ɔe mɔɔ kpɛ́ gbà gboro. 10 Ben gɔ̃ɔn plaaa pìnɔ ɔ
bɔ̀ wà Lutu kũ̀ aɔ̃ gɛ̀o kpɛ́n, ben aɔ̃ zɛ́ tàta. 11 Aɔ̃ɔ tò vĩ̀a gbɛ̃ kè aɔ̃ɔ kú
kpɛɛlɛnɔ kũ̀ ń píngi nɛ́ féte gbɛ̃nsi, ben aɔ̃ɔe kpɛ́ gbà wɛtɛɛ ai aɔ̃ kpàsa.
12 Gɔ̃ɔn plaaa pìnɔ bè Lutunɛ: Dé ń vĩ kè dɔɔ? Nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ, nɛ́nɔgbɛ̃nɔ, n
nɛ́ anzurenɔ kɔ̃n gbɛ̃ kè aɔ̃ dɛ n gbɛ̃ ũunɔ wɛ́tɛ guu ń píngi. Ǹ bɔɛńyo,
13 zaakɛ wa mɔ wà gura kè kaatɛmɛ. Yã zaaa kè wèe oo wɛ́tɛ pì deenɔ
musu gɛ̃̀ Dii swãn, ben à wa zĩ wà wɛ́tɛ pì kaatɛ. 14 Lutu bɔ̀ à gàa à ò a
nɛ́nɔ anzurenɔnɛ à bè: À fɛɛ wà bɔɛ, zaakɛ Dii é wɛ́tɛ kè pì kaatɛ tiamɛ.
Ben aɔ̃ɔe daa èe fàadi boomɛ.

15 Kè guu dɔ̀ malaika pìnɔ nàkɔ̃rɛ Lutua wà bè: Ǹ fɛɛ ǹ n naɔ̃ kɔ̃n n
nɛ́nɔgbɛ̃ gɔ̃ɔn plaaa kènɔ sɛ́ɛ ǹ bɔɛńyo kè, lɛ ǹton ga wɛ́tɛ pì kaatɛna
guuro yãnzi. 16 Kè Lutu e seka kɛɛ, Dii à wɛ̃nda bò, ben gɔ̃ɔn plaaa pìnɔ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

à kũ̀ a ɔɔa kɔ̃n à naɔ̃o kɔ̃n à nɛ́nɔgbɛ̃ gɔ̃ɔn plaaanɔ, aɔ̃ bɔ̀ɛńyo wɛ́tɛ
kpɛɛ. 17Kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀ɛńyo lɛ, ben malaika pìnɔ doke bè Lutunɛ: Ǹ bàa lɛ́ ǹ n
zĩnda mì sí. Ǹton kpɛɛ gwaro. Ǹton zɛ guzurɛ pì guuro. Ǹ bàa lɛ́ ǹ mì
pɛ́ kpiiinɔa lɛ ǹton garo yãnzi. 18Ben à bèńnɛ: Auo ma dii! N yã nna!
19Mamɔma n zɔ̀bleri ma n pɔnnaa è, n gbɛ̃kɛɛ kèmɛ maamaa, n ma mì sì.
Mɔde mɛ́ fɔ̃ mà bàa lɛ́ mà kpiii pìnɔ kii lero. Ai màgɔ̃ gá ká gwe, kaatɛna
pì é ma le mà ga. 20Ǹ lakutu ke gwa kãaa. Lán à kĩi nà, mɛ́ fɔ̃ mà bàa lɛ́
mà gá gwe. Lakutu néngomɛ sɔ̃. Ǹ tó mà bàa sí mà tá gwe, mɛ́gɔ̃ aafia.
Asa à néngoroo? 21Ben à bènɛ: Ma n gba zɛ́, mɛ́ lakutu kɛ̀ nɛ́ɛ oo pì
kaatɛro. 22Ǹ bàa lɛ́ ǹ tá gwe kpakpaa, zaakɛ mɛ́ yãke kɛ gĩaro ai ǹ gá káo
gwe. Beee yãnzin wà tɔ́ kpà lakutu pìnɛ Zoa.

23Kɛ̀ Lutu Zoa lè, ɔfãntɛ̃ e fɛɛɛ, 24ben Dii tò tɛ́ kɔ̃n ɔfãntɛ̃gbɔ̃o bɔ̀ musu
à kà Sɔdɔmu kɔ̃n Gɔmɔraola. 25À wɛ́tɛ pìnɔ kàatɛ kɔ̃n gbɛ̃nɔ kɔ̃n guzurɛ
pìo kɔ̃n línɔ kɔ̃n sɛ̃̀nɔ píngi. 26Kɛ̀ Lutu naɔ̃ a kpɛɛ gwà, ben à lì à gɔ̃̀ zɛna
wisi gbɛ̀ ũ.

27Kɛ̀ guu dɔ̀, Ibraĩ fɛ̀ɛ kɔngɔ idɛ'idɛ, à gàa guu kɛ̀ à kún yã kɔ̃n Diio pìn.
28Kɛ̀ à Sɔdɔmu kɔ̃n Gɔmɔrao kpaa gwà kɔ̃n guzurɛ pìo píngi, à è tɛ́sukpɛ
e fɛɛɛ tɔɔtɛ lán mɔ̀datɛ tɛ́sukpɛ bà. 29Lɛmɛ kɛ̀ Luda guzurɛ kɛ̀ Lutu kún
wɛ́tɛnɔ kàatɛ lɛ, Ibraĩ yã dɔ̀n, ben à Lutu bɔ̀ wɛ́tɛ kɛ̀ à kàatɛ pìnɔ guu.

Lutu boriinɔ

30Kɛ̀ Lutu bɔ̀ Zoa, à gàa à vɛ̃̀ɛ kpiiinɔ tɛ́ kɔ̃n a nɛ́nɔgbɛ̃ gɔ̃ɔn plaaanɔ,
kɛ̀ à kuuna Zoa vĩa vĩ yãnzi. Ben à gɔ̃̀ kú gbɛ̀wɛɛn kɔ̃n a nɛ́nɔgbɛ̃ pìnɔ.
31Ben Yɔ̃ɔ bè Bãanɛ: Wa de zi kũ̀, ben gɔ̃gbɛ̃ kee kú bùsun à daɛwao lán
wè kɛ nàro. 32Ǹ mɔ́ wà wɛ̃ɛ kákanɛ wé daɛo, lɛ wàgɔ̃ wa borii e à gãzĩ.
33Gwãavĩ beeea aɔ̃ wɛ̃ɛ kàkanɛ, ben Yɔ̃ɔ gàa à dàɛo. Lutu e dɔ̃ gurɔɔ kɛ̀ à
dàɛao ke gurɔɔ kɛ̀ à fɛ̀ɛro.

34Kɛ̀ guu dɔ̀ Yɔ̃ɔ bè Bãanɛ: Ma daɛ kɔ̃n ma deo gĩa. Wà wɛ̃ɛ kákanɛ
uusiɛa dɔ, nɛ́ gá ǹ daɛo, lɛ wàgɔ̃ wa borii ee à gãzĩ. 35Gwãavĩ beeea dɔ aɔ̃
wɛ̃ɛ kàkanɛ, ben Bãa gàa à dàɛo. Lutu e dɔ̃ gurɔɔ kɛ̀ à dàɛao ke gurɔɔ kɛ̀
à fɛ̀ɛro. 36Lɛmɛ Lutu nɛ́nɔgbɛ̃ gɔ̃ɔn plaaa pìnɔɔ kɛ̀ lɛ wà nɔ̀ sìo. 37Yɔ̃ɔ nɛ́ ì
gɔ̃gbɛ̃ ũ, ben à tɔ́ kpànɛ Mɔabu. Àmbe Mɔabu borii kɛ̀ aɔ̃ɔ kuu ai gbɛ̃̀anɔ
dezi káaku ũ. 38Bãa nɛ́ ì gɔ̃gbɛ̃ ũ se, ben à tɔ́ kpànɛ Bɛnami. Àmbe Amɔni
borii kɛ̀ aɔ̃ɔ kuu ai gbɛ̃̀anɔ dezi káaku ũ.

Ibraĩ kɔ̃n Abimɛlɛkio

20 1Ben Ibraĩ fɛ̀ɛ gwe à gàa Nɛgɛvi bùsun Kadɛsi kɔ̃n Suruo dagura.
Kɛ̀ à gàa à vɛ̃̀ɛ Gera, 2à bè a naɔ̃ Sara nɛ́ a dãremɛ, ben Gera kí
Abimɛlɛki gbɛ̃ zĩ̀ à à sɛ̀ à sùo. 3Ben Luda bɔ̀ à mɔ̀ Abimɛlɛkizi nanaa guu
gwãavĩ à bènɛ: Nɛ́ ga nɔɔ kɛ̀ ń sɛ̀ pì yãnzi, zaakɛ nɔzãreemɛ. 4À mɔ̀ à lè
Abimɛlɛki e daɛo kɔ̀ro, ben à bè: Dii, nɛ́ borii kɛ̀ aɔ̃e yãke kɛroonɔ dɛdɛn
yɔ́? 5Àmbe à bèmɛ a dãrenloo? Nɔgbɛ̃ pì sɔ̃ bè a dãgɔ̃mɛ. Ma yã kɛ̀ a

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

zɛ́amɛ, má taari vĩro. 6 Ben Luda bènɛ nanaa pì guu: Eè, má dɔ̃ kè n yã kè
a zɛ́amɛ. Beee yãnzi ma kpannɛ ǹton durun kɛmɛro, mɛ́ɛ we n ɔ kè nɔgbɛ̃
pìaro. 7 Tia sa, à gɔ̃gbɛ̃ pì nɔɔ kpáa, zaakɛ annabimɛ. Eé adua kɛnnɛ lɛ ǹ
gɔ̃ aafia. Tó nɛ́ɛ à nɔɔ pì kpáa sɔ̃ro, ǹgɔ̃ dɔ̃ kè n gamɛ, mpi kɔ̃n n gbɛ̃nɔ a
píngi.
8 Ben Abimɛlɛki fɛ̀ɛ kɔngɔ idɛ'idɛ, à a gbɛ̃nɔ sìsi à yã pì tɔ̃kɛ̃̀ńnɛ ń píngi,
ben vĩa ń kũ maamaa. 9 Ben Abimɛlɛki Ibraĩ sìsi à bènɛ: Bɔ́yãnzi ń kèwe
lɛzi? Bɔ́ taarin má kènnɛ gbasa ń tò ma gɔ̃ durundee ũ kɔ̃n ma bùsuo? N
yã kè dɛ wà kɛroo kèmɛ. 10 Bɔ́ laasuu ń lè gbasa n yã pì kè? 11 Ibraĩ wèàla
à bè: Mɛ́ɛ daa yã gbɛ̃kee Luda vĩa vĩ bùsu kèkii guuro, weé ma dɛ ma naɔ̃
yãnzimɛ. 12 Beee gbɛra nɔgbɛ̃ pì nɛ́ ma dãremɛ yãpura. Wa de dɔ̃nkɔ̃mɛ,
baade kɔ̃n a dao, ben à gɔ̃̀ ma nɔɔ ũ. 13 Kè Luda ma bɔ ma de bɛ yã, mɛ́ɛ
likɔ̃aa zɔ̃ɔ, ben ma bè ma nɔɔ pìnɛ guu kè wé gán píngi, à gbɛ̃kɛɛ kɛmɛ
àgae be a dãgɔ̃n ma ũ. 14 Ben Abimɛlɛki mɔ̀ kɔ̃n sãanɔ kɔ̃n zùnɔ kɔ̃n
gɔ̃gbɛ̃ zĩkɛrinɔ kɔ̃n nɔgbɛ̃ zĩkɛrinɔ à kpà Ibraĩa, ben à à naɔ̃ sɔ̀kpanɛ.
15 Ben Abimɛlɛki bè: Ma bùsun yɛ̀, ǹ vɛ̃ɛ guu kè ń yezin. 16 Ben à bè
Saranɛ: Ma kondogi ɔɔ bɔrɔ doo kpà n dãgɔ̃a agbaakpabɔ ũ, lɛ gbɛ̃ kè aɔ̃ɔ
kúnyonɔ dɔ̃ ń píngi kè nɛ́ɛ taari kɛro. 17 Ben Ibraĩ wɛ́ɛ kè Ludaa, ben Luda
Abimɛlɛki gbà aafia kɔ̃n à naɔ̃o kɔ̃n à nɔ yìgisainɔ, lɛ aɔ̃ nɛ́ i, 18 zaakɛ Dii
tò Abimɛlɛki bɛ nɔgbɛ̃nɔ pãa kũ̀ yã Ibraĩ naɔ̃ yã musu.

Isaaku ina

21 1 Dii aubarika dà Saragu lán à ò nà, à kènɛ lán à lɛ́ gbɛ̃̀nɛ nà.
2 Ben à nɔ̀ sì à nɛ́ ì kɔ̃n Ibraĩo gɔ̃gbɛ̃ ũ à zikũ guu gurɔɔ kè Luda
dìɛnɛa. 3 Ibraĩ tɔ́ kpà nɛ́ pìnɛ Isaaku. 4 À bɛ̃̀ngu kènɛ à gurɔ sɔraagɔ̃dee zĩ
lán Ludaa dìɛnɛ nà. 5 À kà wɛ̃̀ basɔɔro a nɛ́ pì igurɔ. 6 Ben Sara bè: Luda
yáadɔziyã kèmɛ, gbɛ̃ kè mà píngi é yáa dɔmao. 7 À bè dɔ: Weé we wà be
Ibraĩnɛ yã mɛ́ gɔ̃ nɛ́dandee ũɔ́? Àɛ ma nɛ́gɔ̃gbɛ̃ ìo a zikũ guu.
8 Kè nɛ́ pì bíta kũ̀ à kɛ̃̀ yɔ̃a, ben Ibraĩ à kɛ̃na yɔ̃a pɔnnaa kè. 9 Sara è
nɛ́ kè Igipiti nɔgbɛ̃ Agyara ì kɔ̃n Ibraĩo ègɔ̃ Isaaku yáa dɔɔmɛ, 10 ben à
bè Ibraĩnɛ: Ǹ pɛ́ zɔ̀ pìa kɔ̃n a nɛ́o, zaakɛ zɔ̀ nɛ́ pì é túbi ble kɔ̃n ma nɛ́
Isaakuoro. 11 Yã pì Ibraĩ pɔɔ yàka maamaa, zaakɛ à nɛ́mɛ, 12 ben Luda
bènɛ: Ǹton tó n nɔ̀sɛ yaka n nɛ́ kɔ̃n n nɔgbɛ̃ zĩkɛri pìo yã musuro. Yã kè
Sara e oonnɛ píngi ǹ ma, zaakɛ Isaaku boriinɔn weégae beńnɛ n boriinɔ
ũ. 13 Mɛ́ tó zɔ̀ nɛ́ pì borii kɛ se, zaakɛ n nɛ́mɛ. 14 Ben Ibraĩ fɛ̀ɛ kɔngɔ
idɛ'idɛ, à pɔ́blee sè kɔ̃n í tùuo à kpà Agyaraa. À dìnɛ, ben à à nɛ́ kpàa
dɔ. À à gbàrɛ, ben à gàa èe likɔ̃aa zɔ̃ɔ Bɛsɛba gbáan. 15 Kɛ̀ í yɑ̃̀amma, à
gɔ̃kparɛ pì tò lí gbáru, 16 ben à gàa à vɛ̃̀ɛ aɛ kàzulɛɛki zɑ̃̀ lɛ́n, zaakɛ à bè á
yezi à a nɛ́ gana ero. Kè à gàa à vɛ̃̀ɛ kãa lɛ, ben à nà ɔ́ɔdɔnaa.
17 Luda gɔ̃kparɛ pì ɔ́ɔ dɔɔ mà, ben Luda Malaika lɛ́ zù Agyarazi zaa
musu à bè: Bɔ́ bé à n lee Agyara? Ǹton vĩa kɛro, zaakɛ Luda nɛ́ pì ɔ́ɔ dɔɔ
mà guu kè à kún. 18 Ǹ fɛɛ ǹ n nɛ́ pì sɛ́ ǹ à kũ a ɔɔa, zaakɛ mɛ́ tó à gɔ̃ bori

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

ìsi ũ. 19 Luda nɔgbɛ̃ pì wɛ́ɛ kɛ̃̀nɛ, ben à lɔ̀gɔ è. À gàa à í tɔ̀ a tùu pa, ben à
mɔ̀ à kpà a nɛ́ pìa à mì.
20 Ludaa kú kɔ̃n nɛ́ pìo ai à ìsi kũ̀. Ègɔ̃ kú gbáan, ben à gɔ̃̀ tofekari ũ.
21 Gurɔɔ kɛ̀ à kú Parani gbáa pì guun à da Igipiti bùsu nɔɔ sɛ̀nɛ.

Ibraĩ kɔ̃n Abimɛlɛkio lɛdolɛkɛna

22 Gurɔ beeea Abimɛlɛki kɔ̃n a zĩ̀kpɛɛnɔ gbɛ̃nsi Fikɔluo gàa Ibraĩ kiia
aɔ̃ bènɛ: Ludaa kúnyo yã kɛ̀ nɛ́ɛ kɛɛ guu píngi. 23 Ǹ la damɛ kɛ̀ gɔ̃ɔ ǹ sí
kɔ̃n Ludao kɛ̀ nɛ́ bɔ ma kpɛɛro ke ma nɛ́nɔ ke ma boriinɔ. Lán ma gbɛ̃kɛɛ
kɛ̀nnɛ nà, ǹ kɛmɛ lɛ kɔ̃n bùsu kɛ̀ ń kú à guu gbɛ̃ zĩ̀tɔ ũuo. 24 Ben Ibraĩ
bènɛ: Ma la dànnɛ. 25 Ben Ibraĩ lɔ̀gɔ kɛ̀ Abimɛlɛki gbɛ̃nɔ sìa yã sɛ̀ɛ à sìnnɛ.
26 Abimɛlɛki bè: Má gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ yã beee kɛ̀nɔ dɔ̃ro, nɛ́ɛ omɛ yãro, gbã̀an
má mà. 27 Ben Ibraĩ sãanɔ kɔ̃n zùnɔ kũ̀ à kpà Abimɛlɛkia, ben aɔ̃ lɛdolɛ kɛ̀
kɔ̃o. 28 Ben Ibraĩ sãnunu mɛ̀n swɛɛplaaanɔ bɔ̀ à kàɛ ńdona. 29 Abimɛlɛki
à là à bè: Sã mɛ̀n swɛɛplaaa kɛ̀ n ń káɛ ńdona pìnɔ yã dɛ diamɛ? 30 Ben
à wɛ̀àla à bè: Ǹ sã mɛ̀n swɛɛplaaa pìnɔ sí sèeda ũ kɛ̀ mámbe ma lɔ̀gɔ pì
yɔ̃̀. 31 Beee yãnzi wà tɔ́ kpà guu pìnɛ Bɛsɛba, zaakɛ gwen aɔ̃ la dànkɔ̃nɛ.
32 Lɛn aɔ̃ lɛdolɛ kɛ̀ Bɛsɛba lɛ, ben Abimɛlɛki kɔ̃n a zĩ̀kpɛɛnɔ gbɛ̃nsi Fikɔluo
lìara wà tà Filisitininɔ bùsun. 33 Ibraĩ sãma lí tɔ̃̀ Bɛsɛba, ben à Dii Luda
Gurɔpingide sìsi gwe. 34 Ben à gurɔplaa kɛ̀ Filisitininɔ bùsu pì guu.

Isaaku kpana sa'opɔ ũ

22 1 Beee gbɛra Luda Ibraĩ yɔ̃̀ à gwà à bènɛ: Ibraĩ! Ben à wɛ̀àla à bè:
Maɛ kɛ̀! 2 Ben Luda bènɛ: Ǹ n nɛ́ mɛ̀n doo kɛ̀ ń yezi Isaaku sɛ́ ǹ gáo
Mɔria bùsun, ǹ sa'opɔ kɛ̀ wè ká tɛ́n à tɛ́ kũ oo kpiii kɛ̀ mɛ́ onnɛɛa. 3 Kɛ̀ à fɛ̀ɛ
kɔngɔ idɛ'idɛ, à gàari yì a zaakinɛ, ben à a zĩkɛrinɔ sɛ̀ gɔ̃ɔn plaa kɔ̃n a nɛ́
Isaaku pìo. À sa'oyaka pàra, ben à dà zɛ́n, èe gaa guu kɛ̀ Ludaa ònɛn. 4 À
gurɔ aagɔ̃dee zĩ kɛ̀ à wɛ́ɛ sɛ̀, à guu pì è kãa. 5 Ben à bè a zĩkɛri pìnɔnɛ: À gɔ̃
kɔ̃n zaakio kɛ̀. Mapi kɔ̃n gɔ̃kparɛ kɛ̀o wé gá aɛ wà dɔnzi kɛ Ludanɛ, wé liara
wà su wà a le kɛ̀. 6 Ibraĩ sa'oyaka sɛ̀ à dì a nɛ́ pìnɛ, ben à tɛ́ kũna kɔ̃n fɛ̃ɛo,
aɔ̃ɛ gaa lɛdo. 7 Ben Isaaku yã ò a denɛ à bè: Baa! À wɛ̀àla à bè: Bɔ́mɛɛ nɛ́?
Ben à bènɛ: Wá tɛ́ kũna kɔ̃n yàkao, sãnɛ bɔ̀rɔ kɛ̀ wé ká tɛ́n à tɛ́ kũ kú mámɛ?
8 Ben Ibraĩ bè: Ma nɛ́, Luda bé eé sa'osã kpá. Ben aɔ̃ tɛ́kɔ̃zi wèe gaa. 9 Kɛ̀ aɔ̃
kà guu kɛ̀ Ludaa ònɛn, à sa'okii bò gwe à yàka kpàkpaàla, ben à a nɛ́ pì yì à
dà yàka pìla sa'okii musu. 10 Kɛ̀ à fɛ̃ɛ sɛ̀ à ɔ bɔ̀ lɛ à a nɛ́ pì kòto kpá, 11 ben Dii
Malaika lɛ́ zùzi zaa musu à bè: Ibraĩ! Ibraĩ! À wɛ̀àla à bè: Maɛ kɛ̀! 12 Ben à
bè: Ǹton ɔ na nɛ́ pìaro ǹton yãke kɛnɛro. Má dɔ̃ sa kɛ̀ ń ma vĩa vĩ, nɛ́ɛ gímɛ
kɔ̃n n nɛ́ mɛ̀n doooro. 13 Ibraĩ wɛ́ɛ sɛ̀, ben à sãkaro è líwakaa kà à kobazi.
Ben à gàa à à kũ̀ à sa'opɔ kɛ̀ wè ká tɛ́n à tɛ́ kũ òo a nɛ́ gɛ̃ɛ ũ. 14 Ben à tɔ́ kpà
guu pìnɛ Diiékpa, ben wègɔ̃ oo ai kɔ̃n a gbã̀ao wè be: Dii é kpá a kpiii musu.
15 Dii Malaika ɛ̀ara à lɛ́ zù Ibraĩzi zaa musu dɔ 16 à bè: Mamɔma Dii má
sì kɔ̃n ma kuunao ma bè, lán n yã pì kɛ̀ nà, nɛ́ɛ gí kɔ̃n n nɛ́ mɛ̀n doooro,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

17 mɛ́ aubarika dangu mà n borii kaarannɛ lán sɔsɔnɛnɔ bà, aɔ̃égɔ̃ pari
lán ísialɛ bùsu'ãatɛ̃ bà. N boriinɔ égɔ̃ gbãa vĩ n ibɛɛnɔa. 18 Mɛ́ aubarika da
anduna bori píngin n borii gãzĩ, kɛ̀ n ma yã mà yãnzi.
19 Kɛ̀ Ibraĩ lìara à sù a zĩkɛrinɔ kiia, aɔ̃ fɛ̀ɛ wà tà Bɛsɛba, ben à gurɔplaa
kɛ̀ gwe.
20 Beee gbɛra wà ò Ibraĩnɛ wà bè: N vĩ̀i Nao naɔ̃ Milika négɔ̃gbɛ̃nɔ ì.
21 À daudu tɔ́n Uzu. À dãaronɔ tɔ́n yɛ̀: Buzu, Aramu de Kɛmuɛli, 22 Kɛsɛdi,
Azo, Pilidasa, Yidilafa kɔ̃n Bɛtuɛlio. 23 Bɛtuɛli pì bé à Rɛbɛka ì. Négɔ̃gbɛ̃
gɔ̃ɔn sɔraagɔ̃ɔ kɛ̀ Milika ì kɔ̃n Ibraĩ vĩ̀i Naon gwe. 24 À nɔ yìgisai Ruma
nénɔ tɔ́n yɛ̀: Teba, Gaamu, Tasa kɔ̃n Maakao.

Sara gana

23 1 Sara kɛ̀ wɛ̃̀ baswɛɛdo awɛɛswɛɛplaa, 2 gbasa à gà zaa Kiriataba
kɛ̀ wè be tia Ɛblɔnu, Kanaa bùsun. Ben Ibraĩ à sósobi kɛ̀ à ɔ́ɔ dɔ̀
à gana yã musu. 3 Kɛ̀ à gù a naɔ̃ gɛ̀ kiia, à gàa à bè Iti boriinɔnɛ: 4 Nibɔ
kɔ̃n gbɛ̃ zĩ̀tɔɔn ma ũ a tɛ́. À tɔɔtɛ yáma gɛ̀vĩikii ũ mà gɛ̀ vĩin. 5 Ben Iti
boriinɔ bènɛ: 6 Maree, ǹ wa yã ma. Luda gbɛ̃ aubarikadeen n ũ wa tɛ́. Ǹ n
gɛ̀ vĩi gbɛ̀wɛɛ kɛ̀ kɛ̀nnɛ maaa guu. Wa gbɛ̃ke é n tɛ̃ gbɛ̀wɛɛ kɛ̀ nɛ́ n gɛ̀ vĩi
à guuro. 7 Ben Ibraĩ fɛ̀ɛ à kùɛ bùsu pì deenɔnɛ 8 à bɛ̀ńnɛ: À ma yã ma, tó a
we mà a gɛ̀ vĩi kɛ̀. À wɛ́ɛ kɛmɛ Zoa nɛ́ Ɛflɔnua 9 à Makpɛla gbɛ̀wɛɛ kɛ̀ kú à
bú lɛ́zi yá ma à ɔɔa, eé gɔ̃ ma gɛ̀vĩikii ũ a bùsun.
10 Ɛflɔnu vɛ̃ɛna ń tɛ́ a wɛ́tɛ bĩilɛn gwe, ben à ò Ibraĩnɛ Itinɔ wáa ń píngi
à bè: 11 Auo mare, ǹ ma yã ma. Ma n gba buraa pì kɔ̃n gbɛ̀wɛɛ kɛ̀ kú
gweeo. Ma n gba ma gbɛ̃nɔ wáa. Ma n gbamɛ, lɛ ǹ n gɛ̀ vĩin. 12 Ibraĩ kùɛ
bùsu pì deenɔnɛ, 13 ben à bè Ɛflɔnunɛ ń píngi wáa: Ǹ swã kpá ǹ ma yã
ma. Mɛ́ buraa pì fĩa bonnɛ. Ǹ ma ɔɔ sí, mɛ́ ma gɛ̀ vĩin. 14 Ben Ɛflɔnu bɛ̀nɛ:
15 Maree, ǹ ma yã ma. Tɔɔtɛ kɛ̀ à ɔɔ kà kondogi wàa plaamɛ, bɔ́n beee ũ
wa dagura? Ǹ n gɛ̀ vĩin. 16 Ibraĩ à yã mà, ben à kondogi kɛ̀ à ò yɔ̃̀nɛ gbɛ̃nɔ
wáa laatarinɔ zakaa. 17 Lɛmɛ Ɛflɔnu bú kɛ̀ kú Makpɛla, Mamare saɛ, gɔ̃̀
Ibraĩ pɔ́ ũ lɛ kɔ̃n gbɛ̀wɛɛ kɛ̀ kú gweeo kɔ̃n lí kɛ̀ kú gweenɔ zaa bú pì lɛ́zi
píngi. 18 À gɔ̃̀ Ibraĩ pɔ́ ũ Iti kɛ̀ aɔ̃ mɔ̀ wɛ́tɛ bĩilɛanɔ píngi wáa.
19 Beee gbɛra Ibraĩ a naɔ̃ vĩ̀i Makpɛla bura gbɛ̀wɛɛ pì guu Mamare kɛ̀
wè be tia Ɛblɔnu saɛ, Kanaa bùsun. 20 Lɛn bú kɔ̃n gbɛ̀wɛɛ kɛ̀ dɛ Itinɔ pɔ́ ũ
yãao gɔ̃̀ Ibraĩnɛ gɛ̀vĩikii ũ lɛ.

Nɔwɛtɛna Isaakunɛ

24 1 Ibraĩ zi kũ̀ à gurɔɔnɔ kà zã̀, ben Dii aubarika dàn yã píngi guu.
2 Ben à ò a zɔ̀blerinɔ gbɛ̃nsi kɛ̀ dɛ a pɔ́ píngi yãgɔ̃gɔ̃ri ũunɛ à bè:
Ǹ ɔ sɔtɔ ma gbáda gbáru, 3 mɛ́ tó ǹ sí kɔ̃n Dii musu kɔ̃n tɔɔtɛo Luda tɔ́o
kɛ̀ nɛ́ Kanaa kɛ̀ má kú ń tɛ́nɔ nɔɔ sɛ́ ma nɛ́nɛro. 4 Ǹ gá ma bɛ bùsun ma
danɛnɔ guu, ǹ nɔɔ sɛ́ ma nénɛ gwe. 5 Ben à zɔ̀bleri pì à là à bè: Tó nɔgbɛ̃
pì e we à tɛ̀mazi à sùmao bùsu kɛ̀kiin sɔ̃ro nɛ́? Mɛ́ gá kɔ̃n n nɛ́o bùsu kɛ̀

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

n bɔnn yɔ́? 6 Ibraĩ bènɛ: Ǹ làakari kɛ! Ǹton gá kɔ̃n ma nɛ́o gwero. 7 Dii
Luda Musude ma bɔ ma de bɛ ma danɛnɔ bùsun, ben à yã òmɛ à la dà à
bè é bùsu kèkii kpá ma boriinɔamɛ. Àmbe eé a Malaika zĩ à dɔnnɛ aɛ.
Gwen nɛ́ nɔɔ sɛ́n ma nɛ́nɛ. 8 Tó nɔgbɛ̃ pì e we à tènziro, n bɔ ladana kɛ̀ ń
la dàmɛɛ kɛ̀ guu. Ǹton gá gwe kɔ̃n ma nɛ́oro fá! 9 Ben à zɔ̀bleri pì a ɔɔ sɔ̀tɔ
a dii gbáda gbáru, à la dànɛ yã pì musu.

10 Zɔ̀bleri pì a dii lakuminɔ sɛ̀ mèn kuri kɔ̃n a dii auziki bori píngio,
ben à fɛ̀ɛ à gàa Nao bɛ wɛ́tɛ zaa Siria Mɛsɔpɔtamia bùsun. 11 Kɛ̀ à kà
gwe, à tò lakuminɔ kámma bò lɔ̀gɔ saɛ wɛ́tɛ kpɛɛ. Kɛ̀ uusiɛ kɛ̀, gurɔɔ kɛ̀
nɔgbɛ̃nɔ è bɔɛ í tɔ́, 12 ben à adua kɛ̀ à bè: Dii, ma dii Ibraĩ Luda, ǹ gbɛ̃kɛɛ
kɛ ma diinɛ ǹ tó ma tá kɛ nna uusiɛa. 13 Ǹ gwa, má zɛna lɔ̀gɔ saɛ. Tó wɛ́tɛ
nɔkparɛnɔ bɔ̀ɛ í tɔ́, 14 nɔkparɛ kɛ̀ má ònɛ à a loo pita à í tɔ́mɛ mà mi, tó à
bèmɛ mà mi, ben à kpà ma lakuminɔa dɔ, ɛ̃ndɛ̃ mɛ́ dɔ̃ kɛ̀ n gbɛ̃kɛɛ kɛ̀ ma
diinɛ, nɔgbɛ̃ kɛ̀ ń dìɛ n zɔ̀bleri Isaaku pɔ́ ũun gwe. 15 Èe yã pì o à yɑ̃̀aro,
ben Bɛtuɛli nɛ́ Rɛbɛka bɔ̀ kɔ̃n looo dina a gɑ̃̀n. Bɛtuɛli nɛ́ Ibraĩ vĩ̀i Nao nɛ́
kɛ̀ à ì kɔ̃n a naɔ̃ Milikaomɛ. 16 Nɛ́ pì maa bensɔ̃ à lɛzimɛ, gɔ̃gbɛ̃ kee e daɛo
zikiro. À mɔ̀ lɔ̀gɔzi, à í tɔ̀ à a loo pà, ben à lìara èe taa. 17 Ben zɔ̀bleri pì
bàa lɛ̀ à gàa à zɛ́ zɔ̃̀nɛ à bè: Ǹ ma gba í mà mi, baa féte. 18 Nɔgbɛ̃ pì bè: Ǹ
mi Baa! Ben à a loo pìta gɔ̃ɔ à í kpàa à mì. 19 Kɛ̀ à í kpàa à mì à yɑ̃̀a, à bè:
Mɛ́ tɔ́ n lakuminɔnɛ dɔ, aɔ̃ mi ai aɔ̃ kã. 20 Ben à a lo'i kà pɔ́nɔ ímibɔn gɔ̃ɔ,
à lìara à bàa lɛ̀ à gàa à í tɔ́ lɔ̀gɔn, ben à í tɔ̀ lakuminɔnɛ píngi. 21 Gɔ̃gbɛ̃
pì zɛna èe à gwaa tíii, lɛ à e à dɔ̃ tó Dii é tó a tá kɛ nna, ke eé kɛ nnaro.
22 Kɛ̀ lakuminɔ í mì aɔ̃ yɑ̃̀a, ben gɔ̃gbɛ̃ pì vura tãnga maaa dà nɔɔ pìnɛ a
yĩa, à vura zãa dànɛ mèn plaa. Tãnga pì tìisi kà giramu sɔɔro, zãa pìnɔ sɔ̃
giramu basɔsɔɔro. 23 Ben à à là à bè: Ǹ omɛ, dé nɛ́n n ũu? Wé ikii e n de
bɛɔ́? 24 Ben à wèàla à bè: Bɛtuɛli nɛ́n ma ũ, Milika kɔ̃n Nao dio. 25 Sɛ̃̀ kɔ̃n
tàgaao din wa bɛ, ben ikii kuu dɔ. 26 Ben gɔ̃gbɛ̃ pì kùɛ à dɔnzi kɛ̀ Diinɛ
à bè: 27 Dii ma dii Ibraĩ Luda aubarika vĩ kɛ̀ èe gí gbɛ̃kɛ kɔ̃n náanɛo yã
kɛnɛro yãnzi. Mapi sɔ̃, Dii dɔ̀mɛ aɛ ma dii danɛnɔ bɛ.

28 Ben nɔkparɛ pì bàa lɛ̀ à gàa à yã pì tɔ̃kɛ̃̀ a bɛdeenɔnɛ. 29 Rɛbɛka pì
dãgɔ̃ vĩ kɛ̀ wè benɛ Labã. À bɔ̀ wɛ́tɛ kpɛɛ kɔ̃n bào à gàa à gɔ̃gbɛ̃ pì lè lɔ̀gɔ
lɛ́a, 30 zaakɛ à è a dãre tãnga kɔ̃n zãao dana, ben à yã kɛ̀ gɔ̃gbɛ̃ pì ònɛ mà.
Kɛ̀ à gàa à à lè kɔ̃n lakuminɔ lɔ̀gɔ lɛ́a, 31 à bè: Ǹ mɔ́ mmɔn kɛ̀ Dii aubarika
dàngu! À kɛ̀ dia ń zɛna wɛ́tɛ kpɛɛ? Ma kpɛ́ kèkɛnnɛ kɔ̃n lakuminɔ
bàdɔkiio. 32 Gɔ̃gbɛ̃ pì gɛ̃̀ ua, ben Labã lakuminɔ asoo pòro à sɛ̃̀la kori kɔ̃n
tàgaao kpàḿma à í kpà gɔ̃gbɛ̃ pìa à a gbá pípio kɔ̃n à gbɛ̃nɔ ń píngi.

33 Wà pɔ́blee dìɛnɛ, ben à bè: Mɛ́ pɔ́ ble gĩaro ai mà yã kɛ̀ ma mɔɔ o. Ben
Labã bè: Ǹ o. 34 Ben à bè: Ibraĩ zɔ̀blerin ma ũ. 35 Dii aubarika kɛ̀ ma diinɛ
maamaa, ben à gɔ̃̀ auzikidee ũ. À à gbà sãanɔ kɔ̃n zùnɔ kɔ̃n kondogio kɔ̃n
vurao kɔ̃n gɔ̃gbɛ̃ zĩkɛrinɔ kɔ̃n nɔgbɛ̃ zĩkɛrinɔ kɔ̃n lakuminɔ kɔ̃n zaakinɔ. 36 Ma
dii pì naɔ̃ Sara nɛ́ ì gɔ̃gbɛ̃ ũ a zikũ guu, ben ma dii pɔ́ kɛ̀ à vĩi kpà nɛ́ pìa píngi.
37 Ma dii tò ma la dà, zaakɛ à bè màton Kanaa kɛ̀ à kú ń tɛ́nɔ nɔɔ sɛ́ a nɛ́nɛro.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

38 À bè mà gá a de bɛ a borii guu mà nɔɔ sɛ́ a nɛ́nɛ gwe. 39 Ben ma a dii là ma
bè, tó nɔgbɛ̃ pì e we à tɛ́mazi sɔ̃ro nɛ́? 40 À wèmala à bè, Dii kɛ̀ a táa òo bé eé a
Malaika zĩ à gá zɛmɛ, lɛ ma tá kɛ nna, mɛ́ nɔɔ sɛ́ a nɛ́nɛ a de bɛ danɛnɔ tɛ́. 41 À
bè tó ma gaa a borii kiia, tó wèe wero, mɛ́ bɔ ladana kɛ̀ má la dàaree guu. 42 Kɛ̀
ma ka lɔ̀gɔ kiia gbã̀a ma bè: Dii, ma dii Ibraĩ Luda, tó n we, ǹ tó ma tá kɛ nna.
43 Má kú lɔ̀gɔ lɛ́a. Nɔkparɛ kɛ̀ mɔ̀ í tɔ́, ben ma bènɛ à ma gba í féte mà mi, 44 tó
à bè mà mi, ben à tɔ̀ ma lakuminɔnɛ dɔ, mɛ́ dɔ̃ kɛ̀ nɔkparɛ kɛ̀ ń dìɛ à kɛ ma dii
nɛ́ pɔ́ ũun gwe. 45 Ai màgɔ̃ yã pì o ma nɔ̀sɛ guu mà yãa, ben Rɛbɛka bɔ̀ kɔ̃n looo
dina a gɛ̃̀n à mɔ̀ lɔ̀gɔ lɛ́a à í tɔ̀. Ben ma bènɛ à ma gba í mà mi. 46 À a loo pìta
gɔ̃ɔ, à bè mà mi, é kpá ma lakuminɔa dɔ. Kɛ̀ má mì, ben à kpà ma lakuminɔa.
47 Ben ma à là, dé nɛ́n à ũu? À bè Bɛtuɛli nɛ́n a ũ, Milika kɔ̃n Nao dio. Ben ma
tãnga dànɛ a yĩa, ma zãa dànɛ a ɔɔnɔa. 48 Ben ma kuɛ ma dɔnzi kɛ̀ Dii ma dii
Ibraĩ Ludanɛ ma sáabu kpàa, zaakɛ à dɔ̀mɛ aɛ zé maaa guu, lɛ mà a dii vĩ̀i dio
sɛ́ à nɛ́nɛ. 49 Tia sa tó é we à gbɛ̃kɛ kɔ̃n náanɛo yã kɛ ma diinɛ, à omɛ. Tó ée we
sɔ̃ro, à omɛ, mɛ́ gá gu pãndea. 50 Labã kɔ̃n Bɛtuɛlio wèàla wà bè: Yã pì bɔ̀ Dii
kiiamɛ, wá yãke ona vĩro, à maaa ke à zaaa. 51 Rɛbɛkan yɛ̀, ǹ à sɛ́ ǹ táo, à gɔ̃ n
dii nɛ́ naɔ̃ ũ lán Dii ò nà. 52 Kɛ̀ Ibraĩ zɔ̀bleri pì ń yã mà, à dàɛ tɔɔtɛ Diinɛ. 53 Ben
à zãblebɔ kɛ̀ wà kɛ̀ kɔ̃n kondogio kɔ̃n vurao kɔ̃n pɔ́kãsãanɔ bɔ̀ɛ à kpà Rɛbɛkaa.
À à vĩ̀i kɔ̃n à dao gbà pɔ́ ɔɔdeenɔ dɔ. 54 Ben àpi kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kúonɔ pɔ́ blè aɔ̃ í
mì, ben aɔ̃ ì gwe.
Kɛ̀ aɔ̃ fɛ̀ɛ kɔngɔ à bè: À ma gbarɛ mà tá ma diizi. 55 Nɔɔ vĩ̀i kɔ̃n à dao
bè: Ǹ tó nɛ́ pì gɔ̃wao baa gurɔ kuri, é gbasa à tá. 56 Ben gɔ̃gbɛ̃ pì bèńnɛ:
Lán Dii ma tá kɛ̀ nna nà lán kɛ̀ bà, àton ma dãdã dɔro. À ma gbarɛ mà tá
ma dii kiia. 57 Ben aɔ̃ bè: Wà nɛ́ pì sísi wà à la. 58 Ben wà Rɛbɛka sìsi wà
à là wà bè: Nɛ́ tá kɔ̃n gbɛ̃ pìoɔ́? Ben Rɛbɛka bè: Mɛ́ táo. 59 Ben aɔ̃ Rɛbɛka
gbàrɛ kɔ̃n gwàri kɛ̀ à à gwà zaa à nɛ́ngo zĩo, aɔ̃ɔe taa kɔ̃n Ibraĩ zɔ̀blerio
kɔ̃n à gbɛ̃nɔ. 60 Aɔ̃ sa maaa ò Rɛbɛkanɛ wà bè:

Nɛ́, ǹ gɔ̃ gbɛ̃ pariinɔ dazi ũ,
n boriinɔ gɔ̃ gbãa vĩ ń zangurinɔa.

61 Ben Rɛbɛka fɛ̀ɛ kɔ̃n a nɔgbɛ̃ zĩkɛrinɔ, aɔ̃ dì lakuminɔ kpɛɛ aɔ̃ɔ tɛ́
gɔ̃gbɛ̃ pìzi, ben à tàńyo.

62 À mɔ̀ à lè Isaaku sù kɔ̃n lɔ̀gɔ kɛ̀ wè be Ludabɛ̃ɛkɛema'eeo à vɛ̃̀ɛ Nɛgɛvi
bùsun. 63 À bɔ̀ à gàa à laasuu lɛ́ sɛ̃̀n uusiɛ, ben kɛ̀ à wɛ́ɛ sɛ̀, à è lakuminɔɔ e mɔɔ.
64 Rɛbɛka wɛ́ɛ sɛ̀ à Isaaku è se, ben à pìta a lakumi kpɛɛ kpakpaa 65 à zɔ̀bleri pì
là à bè: Dén gɔ̃gbɛ̃ kɛ̀ èe táa oo sɛ̃̀n èe mɔɔ dawalɛ kãaa ũu? Ben zɔ̀bleri pì wèàla
à bè: Ma diimɛ. Ben Rɛbɛka a pɔ́dangãn sɛ̀ à kù a uua. 66 Kɛ̀ aɔ̃ kà Isaaku kiia,
zɔ̀bleri yã kɛ̀ à kɛ̀ tɔ̃kɛ̃̀nɛ píngi. 67 Isaaku gɛ̃̀ kɔ̃n Rɛbɛkao a da Sara bisakutaan,
ben à à sɛ̀ à gɔ̃̀ à nɔɔ ũ. À ye nɔɔ pìzi, ben à làakari kpaɛna a da gaa gbɛra.

Ibraĩ gaa

25 1 Ibraĩ nɔ pãnde sɛ̀ dɔ à tɔ́n Kɛtura. 2 Nɛ́ kɛ̀ à ìonɔ tɔ́n yɛ̀: Zimara,
Yɔkɔsã, Mɛdã, Midiã, Isibaki, Sua. 3 Yɔkɔsã bé à Seba kɔ̃n Dedão

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

ì. Dedã boriinɔn Asunɔ kɔ̃n Lɛtusinɔ kɔ̃n Lɛuminɔ ũ. 4 Midiã nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ
tɔ́n yɛ̀: Efa, Ɛfa, Anɔku, Abida, Ɛlɛda. Aɔ̃ píngi Kɛtura boriinɔmɛ.
5 Ibraĩ a auziki kpà Isaakua píngi, 6 ben à gba dà a nɔ yìgisai nɛ́nɔnɛ à ń
gbáɛ ɔfãntɛ̃bɔɛ kpa lɛ à kpɛ́ à ga, lɛ aɔ̃tongɔ̃ kú kɔ̃n Isaakuoro yãnzi.
7 Ibraĩ kɛ̀ wɛ̃̀ bakɛ̃ndo sɔɔrosai, 8 ben à gà. À zi kũ̀ kótokoto, gbasa à
kà a gbɛ̃nɔla gɛ̀wãa. 9 À nɛ́nɔ Isaaku kɔ̃n Sumailao à vĩ̀i Makpɛla gbɛ̀wɛɛ
guu, Mamare ɔfãntɛ̃bɔɛ kpa, buraa kɛ̀ dɛ Iti bori Zoa nɛ́ Ɛflɔnu pɔ́ ũ yã
10 kɛ̀ Ibraĩ pì lù Itinɔa. Gwen wà à vĩ̀in kɔ̃n a naɔ̃ Sarao. 11 Ibraĩ gana
gbɛra Luda aubarika dà à nɛ́ Isaakun. À vɛ̃ɛna Ludabɛ̃ɛkɛema'ee lɔ̀gɔ saɛ.

Sumaila boriinɔ

12 Ibraĩ nɛ́ Sumaila boriinɔ yãn yɛ̀. Sara zĩkɛri Agyara, Igipiti nɔgbɛ̃ bé
à nɛ́ pì ìo. 13 Sumaila nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ tɔ́n yɛ̀ lán wà ń í nà. À daudu tɔ́n Nɛbayo.
À dãaronɔ tɔ́n yɛ̀: Keda, Adabɛli, Mibisamu, 14 Misima, Duma, Masa,
15 Adada, Tema, Yetu, Nafisi kɔ̃n Kedemao. 16 Sumaila nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ tɔ́n gwe.
Aɔ̃ baade a tɔ́ kpà a lakutu ke a bùranɛ. Aɔ̃mbe à bori kuri awɛɛplaaanɔ
kínanɔ ũ.
17 Sumaila kɛ̀ wɛ̃̀ baswɛɛdo akuri awɛɛswɛɛplaa, ben à gà à kà a gbɛ̃nɔla
gɛ̀wãa. 18 À boriinɔ vɛ̃̀ɛ zaa Avila ai à gàa pɛ́ Surua, Igipiti ɔfãntɛ̃bɔɛ kpa
gana Asiria bùsu kpa. Aɔ̃è kɔ̃ tɛ́ kpákpa kɔ̃n Ibraĩ bori kpaaanɔro.

Isau kɔ̃n Yakubuo ina

19 Ibraĩ nɛ́ Isaaku boriinɔ yãn yɛ̀. Ibraĩ Isaaku ì. 20 Kɛ̀ Isaaku kà wɛ̃̀
baplaa, ben à Labã dãre Rɛbɛka sɛ̀. Àmbe Siria bùsu gbɛ̃ Bɛtuɛli kɛ̀ bɔ̀
Mɛsɔpɔtamia bùsun nɛ́ ũ. 21 Isaaku wɛ́ɛ kɛ̀ Diia a naɔ̃nɛ, zaakɛ pãaamɛ,
ben Dii à adua sì, à naɔ̃ pì nɔ̀ sì. 22 Sìkanɔɔ e ɔsi kaa à gbɛɛɛn, ben à bè:
Bɔ́yãnzi yã beee taka ma lezi? Ben à gàa à Dii là. 23 Dii bènɛ:

Bori mɛ̀n plaaa kú n nɛ́'isɔn,
gɔ̃ɔn plaaa kɛ̀ aɔ̃ɔ kú n gbɛɛɛn pìnɔ é kɛ̃kɔ̃a.
Bori mɛ̀n doo gbãaa égɔ̃ dɛ a doola,
à kɛ̀ bɔ̀ káaku égɔ̃ zɔ̀ nɛ́ ũ zãanɛ.

24 Kɛ̀ à nɛ́'igurɔɔ kà, ben à sìkanɔ ì gɔ̃gbɛ̃nɔ ũ. 25 Kɛ̀ gbɛ̃ káaku e bɔɔ, à
bɔ̀ tɛ̃ɛ zónzon. À mɛ̀kã vĩ lán uta kãdee bà, ben wà tɔ́ kpànɛ Isau. 26 Beee
gbɛra kɛ̀ nɛ́ plaadee e bɔɔ, à dɔ̀ Isau gbátogea, ben wà tɔ́ kpànɛ Yakubu.
Isaaku wɛ̃̀ baaagɔ̃dee guun à nɛ́ pìnɔ ì.
27 Nɛ́ pìnɔ bíta kũ̀. Isau kɛ̀ tofekari gbãaa kɛ̀ è kɛ̃ sɛ̃̀tɛaroo ũ. Yakubu
sɔ̃ bɛgwarimɛ. 28 Isaaku ye Isauzi kɛ̀ à nɔ̀bɔ lóu vĩ yãnzi. Rɛbɛka sɔ̃ɔ ye
Yakubuzi.
29 Zĩkea Yakubu e dò kukuu, ben Isau sù kɔ̃n sɛ̃̀tɛo nɔaa e à dɛɛ. 30 Ben
à bè Yakubunɛ: N yã nna! Ǹ tó mà dò tɛ̃a beee ble, zaakɛ nɔaa e ma
dɛɛmɛ. Beee yãnzi wà tɔ́ kpà Isaunɛ Ɛdɔmu. 31 Yakubu bè: Ǹ n daudukɛzɛ
kpáma gĩa. 32 Ben Isau bè: Má kú gaa lɛ́zĩ, bɔ́n ma daudukɛzɛ é kɛmɛɛ?

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

33 Ben Yakubu bènɛ: Ǹ lù sɛ́mɛ gĩa. Ben à lù sènɛ à a daudukɛzɛ kpàa.
34 Ben Yakubu burɛdi kpàa kɔ̃n bládo pìo. À blè à í mì, ben à fɛ̀ɛ à bɔ̀.
Lɛmɛ Isau kɛ̀ lɛ, à a daudukɛzɛ dìɛ pã.

Isaaku kɔ̃n Abimɛlɛkio

26 1 Dekaa kà bùsu pìn à káakupɔ kɛ̀ kà Ibraĩ gurɔɔ baasi, ben
Isaaku fɛ̀ɛ à gàa Filisitininɔ kí Abimɛlɛki kiia Gera. 2 Ben Dii bɔ̀ à
mɔ̀zi à bè: Ǹton tá Igipitiro, ǹ vɛ̃ɛ guu kɛ̀ mɛ́ onnɛɛn. 3 Ǹgɔ̃ kú bùsu kɛ̀kiin
gĩa, mɛ́gɔ̃ kúnyo mà aubarika kɛnnɛ. Mɛ́ bùsu kɛ̀kii kpámma píngi kɔ̃n n
boriinɔ, mɛ́ lù kɛ̀ má sɛ̀ n denɛ papannɛ. 4 Mɛ́ n borii kaara lán sɔsɔnɛnɔ
bà, mɛ́ bùsu kɛ̀kii kpáḿma píngi. Borii kɛ̀ aɔ̃ɔ kú tɔɔtɛnɔ é aubarika e n
borii gãzĩ ń píngi 5 kɛ̀ Ibraĩ ma yã mà yãnzi. À ma ɔdɔkii gwà, ben à yã kɛ̀
má dìɛnɔ kũna kɔ̃n ma yãdannɛnanɔ kɔ̃n ma dokayãnɔ.
6 Ben Isaaku gɔ̃̀ Gera. 7 Kɛ̀ wɛ́tɛ pì deenɔɔ e à laa à naɔ̃ yã musu, à
bè a dãremɛ. Èe vĩa kɛɛ, zaakɛ èe daa tó à bè a naɔ̃mɛ, weé a dɛ nɔɔ pì
yãnzi, zaakɛ nɔɔ pì nɛ́ nɔ maaamɛ. 8 Kɛ̀ a gurɔplaa kɛ̀ gwe, Filisitininɔ kí
Abimɛlɛki wɛ́ɛ kpàɛ windo guu, ben à è Isaaku e bɔ̃̀nda gaa kɔ̃n a naɔ̃o.
9 Ben à Isaaku sìsi à bè: Ase n naɔ̃mɛɛ! À kɛ̀ dia n bè n dãremɛ? À wèàla à
bè: Mɛ́ɛ kpákpaa weé ma dɛ à yãnzimɛ. 10 Abimɛlɛki bè: Bɔ́ yã ń kɛ̀we lɛɛ?
Féte bé à gɔ̃̀ kɛ̀ wa gbɛ̃ke é daɛ kɔ̃n n nɔɔ pìo, lɛ ǹ wa da taarin. 11 Ben
Abimɛlɛki gbɛ̃nɔ swã sùkãńnɛ píngi à bè: Gbɛ̃ kɛ̀ ɔ kɛ̀ gɔ̃gbɛ̃ pìa kɔ̃n à
naɔ̃o, weé à dɛ.
12 Isaaku pɔ́ tɔ̃̀ bùsu pìn, ben à pɔ́ è wɛ̃̀ beeea lɛo basɔɔro, kɛ̀ Dii
aubarika dàn yãnzi. 13 À kàara, à auziki e kaara ai à kɛ̀ auzikide bíta ũ.
14 À sãanɔ kɔ̃n zùnɔ vĩ pari kɔ̃n zɔ̀nɔ, ben Filisitininɔ zàn. 15 Ben aɔ̃ lɔ̀gɔ
kɛ̀ à de Ibraĩ gbɛ̃nɔ yɔ̃̀ a gurɔɔanɔ tàta bùsuo píngi. 16 Ben Abimɛlɛki bè
Isaakunɛ: Ǹ fɛɛ wa kiia, zaakɛ ń gbãaa dɛwala maamaa.
17 Ben Isaaku bɔ̀ gwe à bùra kàɛ Gera guzurɛn, ben à gurɔplaa kɛ̀
gwe. 18 Lɔ̀gɔ kɛ̀ wà yɔ̃̀ à de Ibraĩ gurɔɔa ben Filisitininɔɔ tàta à de gaa
gbɛraanɔn à ɛ̀ara à bɔ̀bɔ à tɔ́ dɔ̃nkɔ̃ kɛ̀ a de kpàńnɛ yãanɔ kpàńnɛ dɔ.
19 Isaaku zɔ̀blerinɔ lɔ̀gɔ pãnde yɔ̃̀ guzurɛ pìn, ben aɔ̃ bɔ̀ í maaaa. 20 Ben
Gera pɔ́dãrinɔ swèe kɛ̀ kɔ̃n Isaaku pɔ́dãrinɔ wà bè: Wa ímɛ. Ben à tɔ́ kpà
lɔ̀gɔ pìnɛ Swèe, kɛ̀ aɔ̃ swèe kɛ̀o yãnzi. 21 Aɔ̃ lɔ̀gɔ pãnde yɔ̃̀, ben wà swèe kɛ̀
lɔ̀gɔ pì yã musu dɔ, ben à tɔ́ kpànɛ Íbɛtɛ. 22 À bɔ̀ gwe, ben à lɔ̀gɔ pãnde yɔ̃̀
dɔ, aɔ̃ɔe swèe kɛ à yã musu dɔro. Ben à tɔ́ kpànɛ Mɛ̀porokii, zaakɛ à bè:
Dii tò wa mɛ̀ pòro, wé dagula sa.
23 Beee gbɛra à gàa Bɛsɛba. 24 Dii bɔ̀ à mɔ̀zi gwãavĩ beeea à bè: Mámbe
n de Ibraĩ Luda ũ, ǹton vĩa kɛro, zaakɛ má kúnyo. Mɛ́ aubarika kɛnnɛ mà
n borii kaara ma zɔ̀bleri Ibraĩ yãnzi.
25 Gwen à sa'okii bòn à Dii sìsi. Ben à bùra kàɛ gwe à gbɛ̃nɔɔ e lɔ̀gɔ
yɔ̃ɔ. 26 Ben Abimɛlɛki bɔ̀ Gera à mɔ̀ Isaaku kiia kɔ̃n a kpàasi Auzao kɔ̃n a
zĩ̀kpɛɛnɔ gbɛ̃nsi Fikɔluo. 27 Isaaku ń lá à bè: Kɛ̀ a zamagu a pɛma a bɛ, à

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kɛ̀ dia a mɔ ma kiia? 28 Aɔ̃ wèàla wà bè: Wá è Dii kúnyo, ben wa bè à maa
wà lɛdolɛ kɛ wà lù sɛ́kɔ̃nɛ à yã musu 29 kɛ̀ nɛ́ yã zaa ke kɛwero, zaakɛ wée
wɛ́ɛ tãmmaro. Yã maaan wá kɛ̀nnɛ wa n gbarɛ aafia, ben Dii aubarika
kɛ̀nnɛ. 30 Ben Isaaku ń yàari kɛ̀, aɔ̃ pɔ́ blè aɔ̃ í mì. 31 Kɛ̀ aɔ̃ fɛ̀ɛ kɔngɔ, aɔ̃
lù sɛ̀kɔ̃nɛ, ben Isaaku zɛ̀ńnɛ, aɔ̃ bɔ̀ à kiia aafia. 32 Zĩ beeea Isaaku gbɛ̃nɔ
mɔ̀ wà lɔ̀gɔ kɛ̀ aɔ̃ɔ yɔ̃̀ yã ònɛ wà bè: Wa í è. 33 Ben à tɔ́ kpànɛ Sɛba. Beee
yãnzin wè wɛ́tɛ pì sísi Bɛsɛba ai kɔ̃n a gbã̀ao.
34 Kɛ̀ Isau kà wɛ̃̀ baplaa, à Iti nɔɔ sɛ̀ mɛ̀n plaa, Beri nɛ́ Yudi kɔ̃n Ɛlɔni nɛ́
Basɛmao. 35 Isaaku kɔ̃n Rɛbɛkao nɔ̀sɛ ègɔ̃ yakana ń yãnzimɛ.

Isaaku sa'olɛkɛna Yakubunɛ

27 1 Isaaku zi kũ̀ à wɛ́ɛ gbãa dɔro, èe guu ee maaro. Ben à a daudu
sìsi à bè: Nɛ́! Ben à wèàla à bè: Maɛ kɛ̀. 2 Isaaku bè: Ma zi kũ̀ má
a gagurɔɔ dɔ̃ro. 3 Ǹ n sá sɛ́ kɔ̃n n gbàrao ǹ gá ǹ nɔ̀bɔsɛ̃tɛ wɛtɛmɛ. 4 Ǹ ma
pɔyezi dò kuku ǹ mɔ́omɛ mà ble, mɛ́ sa'olɛ kɛnnɛ lɛ mà kpɛ́ mà ga.
5 Rɛbɛka yã kɛ̀ Isaaku ò Isaunɛ pì mà. Kɛ̀ Isau fɛ̀ɛ à gàa tofe ká, 6 ben à
gàa à ò Yakubunɛ à bè: Má mà n de yã ò n vĩ̀inɛ à bè 7 à gá à nɔ̀bɔ dɛare
à a pɔyezi dò kukuoare à ble, é sa'olɛ kɛnɛ kɔ̃n Dii tɔ́o lɛ á kpɛ́ à ga.
8 Ben Rɛbɛka ɛ̀ara à bènɛ: Ǹ ma yã ma ǹ yã kɛ̀ má dànnɛɛ kɛ. 9 Ǹ gá blè
kpàsa guu ǹ blènɛ maaa kũ mɛ̀n plaa ǹ suo. Mɛ́ n de pɔyezi dò kukunɛ,
10 nɛ́ gáonɛ à ble, eé sa'olɛ kɛnnɛ lɛ à kpɛ́ à ga. 11 Ben Yakubu bè a danɛ:
Ma vĩ̀i mɛ̀kã vĩ, ben ma mɛ̀ pɔ́rɔpɔrɔ. 12 Tó ma de ɔ kɛ̀ma, tó à ma dɔ̃, eé
be mɛ́ɛ a kɛɛ pãpãmɛ, eé lɛ́ kɛmɛ sa'olɛ gɛ̃ɛ ũ. 13 Ben à da bènɛ: Luda tó
lɛ́kɛnannɛɛ pì gɔ̃mɛ. Ǹ ma yã ma dé! Ǹ gá ǹ dɛ ǹ suomɛ.
14 Ben Yakubu gàa à blè pìnɔ dɛ̀ à sùo a danɛ, ben à à de pɔyezi dò
kùkunɛ. 15 Ben à a daudu pɔ́kãsã maaa kɛ̀ kú a kpɛ́ guunɔ sɛ̀ à dà a nɛ́
sabideenɛ. 16 À blènɛ báa pìnɔ fĩ̀fĩ à ɔɔnɔa kɔ̃n à waa pɔ́rɔpɔrɔo. 17 Ben à
dò kɔ̃n burɛdi kɛ̀ à kɛ̀o kpàa.
18 Yakubu gàa a de kiia à bè: Baa! Ben à de bè: Maɛ kɛ̀! Ma nɛ́
kpareemɛ? 19 Yakubu wèàla à bè: Mámbe Isau n daudu. Lán ń òmɛ nà, má
kɛ̀ lɛ. Ǹ fɛɛ ǹ vɛ̃ɛ ǹ ma ɔzĩi ble lɛ ǹ sa'olɛ kɛmɛ. 20 Ben Isaaku bè a nɛ́nɛ:
O'o! Ń è kɔ̀ɔ́? À wèàla à bè: Dii n Luda bé à ma tá kɛ̀ nna. 21 Ben Isaaku
bènɛ: Ǹ sɔ̃mazi mà ɔ kɛmma lɛ mà dɔ̃ tó ma nɛ́ Isaumɛ yãpura. 22 Yakubu
sɔ̃̀ a dezi, ben à ɔ kɛ̀a à bè: Kòto kɛ̀kii nɛ́ Yakubu kòtomɛ, ɔɔ kɛ̀kii sɔ̃ Isau
ɔɔmɛ. 23 Ben èe à dɔ̃ro, kɛ̀ à ɔɔnɔ kã vĩ lán Isau pɔ́ bà yãnzi. À yezi à sa'olɛ
kɛnɛ, 24 ben à à là gĩa: Ma nɛ́ Isaun n ũ yãpuraɔ́? À wèàla à bè: Mámbee!
25 Ben à bè: Ǹ pɔ́ kpáma mà n ɔzĩi ble, mɛ́ sa'olɛ kɛnnɛ. Kɛ̀ à dìɛnɛ, ben à
blè. À mɔ̀nɛ kɔ̃n wɛ̃ɛo, à mì dɔ. 26 Ben à de pì bènɛ: Ǹ sɔ̃mazi ǹ lɛ́ pɛ́ma.
27 Ben à sɔ̃̀zi à lɛ́ pɛ̀a. Kɛ̀ Isaaku à pɔ́kãsãanɔ gũu mà, ben à sa'olɛ kɛ̀nɛ à
bè:

> Ma nɛ́ gũu dɛ
> lán buraa kɛ̀ Dii aubarika dàn bà.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

28 Luda n gba mɔdɔ bɔna musu,
à n gba tɔɔtɛ maaa.
Blɛwɛɛ kɔ̃n geepiwɛ̃ɛo égɔ̃ dinzi.
29 Gbɛ̃nɔ é zɔ̀ blennɛ,
boriinɔ é kúɛ n aɛ,
négɔ̃ dɛ n gbɛ̃nɔ dii ũ,
n da nénɔ é kúɛnnɛ.
Luda é lé kɛ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ lé kɛ̀nnɛɛnɔnɛ,
eé aubarika da gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ sa maaa ɔ̀nnɛɛnɔn.
30 Kɛ̀ Isaaku sa'olɛ kɛ̀ Yakubunɛ à yɜ̀a, ben Yakubu gù à kiia. Kɛ̀ à vɜ̀i sù
kɔ̃n tofekao gɔ̃ɔ, 31 ben à pɔ́blee kɛ̀ a denɛ dɔ à gàaonɛ, ben à bènɛ: Baa! Ǹ
fɛɛ ǹ ma ɔzĩi ble ǹ sa'olɛ kɛmɛ. 32 Ben à de à là à bè: Ḿbe dé ũu? À wèàla
à bè: Mámbe n daudu Isau. 33 Yã pì Isaaku swɛ̃̀ zɔ̃̀ èe lugalugaa à bè: Dé
bé à nɔ̀bɔ dɛ̀ à mɔ̀omɛ yã ai ǹgɔ̃ gá su má sò? Ma sa'olɛ kɛ̀nɛ kɔ̀, àmbe eé
aubarika e. 34 Kɛ̀ Isau a de yã pì mà, à pɜ̀tã à ɔ́ gbãaa dɔ̀ à kɛ̀ wɛ̃nda, ben
à bè: Baa! Ǹ sa'olɛ kɛmɛ dɔ. 35 Ben à bè: N dãaro mɔ̀ kɔ̃n ɔ̃ndɔ̃ɔo à n sa'olɛ
sì kɔ̀. 36 Ben Isau bè: À tɔ́n Yakuburoo? À ma kɛkɛ à kɛ̀ gɛ̃̀n plaan gwe sa.
À ma daudukɛzɛ sìma yã, ben à ma sa'olɛ sìma tia dɔ. Mɛ́ sa'olɛ e dɔrɔɔ́?
37 Isaaku wèàla à bè: Ma à dìɛ n dii ũ, ma à danɛnɔ kɛ̀ à zɔ̀blerinɔ ũ ń
píngi, ma blɛwɛɛ kɔ̃n geepiwɛ̃ɛo kpàa. Bɔ́n mɛ́ e mà kɛnnɛ dɔɔ? 38 Isau bè
a denɛ: Baa, sa'olɛ beeen ń vĩ adoɔ́? Ǹ sa'olɛ pãnde kɛmɛ dɔ Baa. Ben Isau
wii gbãaa lɛ̀. 39 Ben à de wèàla à bè:
Tɔɔtɛ kɛ̀ négɔ̃ kún égɔ̃ maaro,
mɔdɔ é bɔnnɛ zaa musuro.
40 Négɔ̃ fɛ̃ɛda kũna,
né zɔ̀ ble n dãaronɛ.
Lɛmɛ dɔ n làakari é gɔ̃ kpaɛnaro,
né à gbóngo gonla.
41 Isau íbɛtɛ sɛ̀ kɔ̃n Yakubuo sa'olɛ kɛ̀ à de kɛ̀nɛ yãnzi, ben à bè a nɔ̀sɛ
guu: Ma de gaa zɜ̀ro, gbasa mɛ́ ma dãaro dɛ. 42 Wà yã kɛ̀ Isau ò kɔɔmɔtɔ
kɛ̀ Rɛbɛkanɛ, ben à Yakubu sìsi à bè: Isau yezi à gɛ̃ɛ bomma à n dɛ. 43 Ǹ
ma yã ma sa. Ǹ fɛɛ ǹ baalɛ ǹ gá ma dãgɔ̃ Labã bɛ zaa Arana 44 ǹgɔ̃ kúo
gwe gĩa ai n vɜ̀i pì pɔfɛ̃ kpáɛ. 45 Tó à nɔ̀sɛ kpàɛ, tó yã kɛ̀ ń kɛ̀nɛ sɜ̀n, mɛ́
gbɛ̃ zĩ wà n gbɛ̀ sɛ́. Má yezi mà kora a gɔ̃ɔn plaaanɔzi píngi gurɔ doro.
46 Ben Rɛbɛka bè Isaakunɛ: Iti nɔgbɛ̃nɔ nii bɔ̀magu. Tó Yakubu Iti nɔɔ sɛ̀
bùsu kɛ̀kiin lán Isau nɔgbɛ̃ beeenɔ bà, ma kuuna égɔ̃ nnamɛ dɔro.

Yakubu tana Labã kiia

28 1 Ben Isaaku Yakubu sìsi à sa'olɛ kɛ̀nɛ à yã dànɛ à bè: Ǹton nɔɔ
sɛ́ Kanaa nɔgbɛ̃nɔ téro. 2 Ǹ fɛɛ ǹ gá Mɛsɔpɔtamia bùsun n da de
Bɛtuɛli bɛ, ǹ nɔɔ sɛ́ gwe n desɛ̃ Labã nénɔ tɛ́. 3 Luda Gbãapingide aubarika
dangu à tó ǹ né i maamaa, aɔ̃gɔ̃ kaara lɛ ǹ gɔ̃ boriinɔ dezi ũ. 4 Luda

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

aubarika kɛ̀ à dà Ibraĩn dangu kɔ̃n n boriinɔ, lɛ bùsu kɛ̀ nɛ́ɛ nibɔ bleen
gɔ̃nnɛ, bùsu kɛ̀ à kpà Ibraĩa. 5 Ben Isaaku Yakubu gbàrɛ à gá Labã kiia
Mɛsɔpɔtamia bùsun. Labã nɛ́ Siria bùsu gbɛ̃ Bɛtuɛli nɛ́mɛ, Yakubu kɔ̃n
Isauo desɛ̃mɛ.
6 Isau mà Isaaku sa'olɛ kɛ̀ Yakubunɛ à à gbàrɛ Mɛsɔpɔtamia lɛ à nɔɔ sɛ́
gwe. Kɛ̀ à sa'olɛ pì kɛ̀nɛ, à bè àton nɔɔ sɛ́ Kanaa nɔgbɛ̃nɔ tɛ́ro. 7 À tàasi kɛ̀
kɛ̀ Yakubu a de kɔ̃n a dao yã mà à dà Mɛsɔpɔtamia zɛ́n. 8 Ben à dɔ̃̀ sa kɛ a
de pɔɔ nna kɔ̃n Kanaa bùsu nɔgbɛ̃nɔro. 9 Ben à gàa Ibraĩ nɛ́ Sumaila kiia à
à nɛ́ Maala sɛ̀ à nà a nɔ káakunɔa. Maala nɛ́ Nɛbayo dãremɛ.

Yakubu nana'ona Bɛtɛli

10 Yakubu bɔ̀ Bɛɛsɛba à dà Arana zɛ́n. 11 Kɛ̀ à kà gukea, à yezi à i gwe kɛ̀
ɔfãntɛ̃ gɛ̃̀ kpɛ́n yãnzi. Ben à gbɛ̀ sɛ̀ guu pìn a mìdibɔ ũ à dàɛ gwe. 12 Ben à
nanaa ò à gára è pɛɛna tɔɔtɛ ai à gàa à zɔ̃̀ ludambɛɛa, Luda malaikanɔɔ e
didiia aɔ̃ɔe pitaa. 13 À Dii è zɛnaala à bè: Mámbe Dii n dezi Ibraĩ kɔ̃n n de
Isaakuo Luda ũ. Mɛ́ bùsu kɛ̀ ń daɛa kɛ̀ki kpámma, mpi kɔ̃n n boriinɔ. 14 N
boriinɔ égɔ̃ pari lán bùsuti bà, aɔ̃é dagula ɔfãntɛ̃bɔɛ kpa kɔ̃n ɔfãntɛ̃gɛ̃kpɛn-
o kɔ̃n gu'igbãrooo kɔ̃n sɔɔmɛtɛo. Anduna bori píngi é aubarika e mpi kɔ̃n n
boriio gãzĩ. 15 Mɛ́gɔ̃ kúnyo, mɛ́gɔ̃ n dãkpaa guu kɛ̀ nɛ́ɛ gaan píngi, mɛ́ ɛara
mà sunyo bùsu kɛ̀kiin, zaakɛ mɛ́ n tónlo mɛ́ yã kɛ̀ má ònnɛɛ kɛ.
16 Kɛ̀ Yakubu vù kɔ̃n iio à bè: Dii kú gura kɛ̀, ben mɛ́ɛ dɔ̃ro! 17 Vĩa à kũ̀ à
bè: Guu kɛ̀ ma kã fɛ̀ɛ. Luda bɛɛmɛ, ludambɛ zɛ́mɛ.
18 Yakubu fɛ̀ɛ kɔngɔ à gbɛ̀ kɛ̀ à kɛ̀ mìdibɔ ũu pì sɛ̀ à pɛ̀ɛ dɔngupɔ ũ, ben
à nɔ́si kùa. 19 Ben à tɔ́ kpà guu pìnɛ Bɛtɛli, mɔde wɛ́tɛ kɛ̀ wà kàɛ gwe tɔ́
káakun Luzu. 20 Yakubu lù sɛ̀ Diinɛ à bè: Tó ń kúmao, tó nɛ́ ma dãkpa ma
wɛ́tɛ kɛ̀kii gana guu, tó nɛ́ ma gba pɔ́blee kɔ̃n pɔ́kãsãanɔ 21 ai ma gaa ma
su ma de bɛ aafia, nɛ́gɔ̃ dɛ ma Luda ũ, 22 gbɛ̀ kɛ̀ má pɛ̀ɛ dɔngupɔ ũu pì é
gɔ̃ n gbãgbãkii ũ, pɔ́ kɛ̀ n ma gba píngi, mɛ́ à kuridee kpámma.

Yakubu kana Labã bɛ

29 1 Yakubu ɛ̀ara à dà zɛ́n à gàa ɔfãntɛ̃bɔɛkpadeenɔ bùsun. 2 Kɛ̀ à kà
gwe, à lɔ̀gɔ è sɛ̃̀n sã kpàsa lɛo aagɔ̃ kaɛna à saɛ, zaakɛ lɔ̀gɔ pì ín
wè kpáḿma. Gbɛ̀ bíta tatana lɔ̀gɔ pìlɛ. 3 Tó kpàsa pìnɔ kàkɔ̃a gwe píngi,
ben wè gbɛ̀ pì go lɔ̀gɔ pìlɛ wà í kpáḿma, ben wè ɛara wà gbɛ̀ pì tataàlɛ a
gbɛ̀n. 4 Ben Yakubu sãdãrinɔ là à bè: Gbɛ̃nɔ, a bɔ mámɛ? Aɔ̃ wèàla wà bè:
Wa bɔ Aranamɛ. 5 Ben à ń lá à bè: Á Nao dio Labã dɔ̃ɔ́? Aɔ̃ wèàla wà bè:
Wá à dɔ̃. 6 Ben à ń lá à bè: À aafiaɔ́? Aɔ̃ bè: À aafia. Ǹ à nɛ́ Rasɛli gwa, èe
mɔɔ kɔ̃n sãanɔ kãaa. 7 Ben Yakubu bè: Ɔfãntɛ̃ kpɛ́ gbãa, sãanɔ tágurɔɔ e
ká kɔ̀ro. À í kpáḿma à gá ń dã. 8 Ben aɔ̃ bè: Wɛ́ fɔ̃ro. Tó èe kɛ sã kpàsanɔ
kàkɔ̃a píngi baasiro, wè gbɛ̀ go lɔ̀gɔ pìlɛ wà í kpáḿmaro.
9 Kɛ̀ èe yã oońnɛ lɛ, Rasɛli mɔ̀ kɔ̃n a de sãanɔ, zaakɛ sãdãrin à ũ. 10 Kɛ̀
Yakubu a desɛ̃ Labã nɛ́nɔgbɛ̃ Rasɛli è kɔ̃n à de sãanɔ, à sɔ̃̀ lɔ̀gɔzi à gbɛ̀ gò

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

lɔ̀gɔ pìlɛ, ben à í kpà a desɛ̃ sãanɔa. [11] Ben à lɛ́ pɛ̀ Rasɛlia à pɔnna ɔ́ɔ dɔ̀.
[12] Ben à ònɛ kɛ̀ à de ɗanɛ Rɛbɛka nɛ́n a ũ. Ben Rasɛli bàalɛ à gàa à ò a
denɛ. [13] Kɛ̀ Labã a dãre nɛ́ Yakubu baaru mà, à bàalɛ à gàa daàlɛ. Kɛ̀ à kà,
ben à kùsia à lɛ́ pɛ̀a à tào a bɛ. Ben Yakubu yã kɛ̀ kɛ̀nɔ ònɛ píngi. [14] Ben
Labã bènɛ: Ma arumɛ n ũ yãpura.

Yakubu Lea kɔ̃n Rasɛlio sɛna

Yakubu kɛ̀ Labã bɛ mɔ do, [15] ben Labã bènɛ: Kɛ̀ ń dɛ ma ɗanɛ ũ yãnzin
nɛ́ zĩi kɛmɛ pãɔ́? Dia mɛ́ fĩa bonnɛ nà ǹ omɛ. [16] Labã sɔ̃ nɛ́nɔgbɛ̃nɔ vĩ gɔ̃ɔn
plaa. Yɔ̃ɔ tɔ́n Lea, Bãa sɔ̃ Rasɛli. [17] Lea wɛ́ɛ busana, Rasɛli sɔ̃ɔ nɔkparɛ
maaamɛ, ben à kakana maa. [18] Yakubu ye Rasɛlizi, ben à bè Labãnɛ: Mɛ́
zĩi kɛnnɛ wɛ̃̀ swɛɛplaa n nɛ́ bãade Rasɛli yãnzi. [19] Labã bè: À sɛ̃̀ɔ mà à
kpámma dɛ mà à kpá gbɛ̃ pãndeala. Ǹgɔ̃ kú ma bɛ kɛ̀.
[20] Ben Yakubu zĩi kɛ̀nɛ wɛ̃̀ swɛɛplaa Rasɛli yãnzi, ase à kɛ̀nɛ lán gurɔ
plaaa bàmɛ kɛ̀ à yezi yãnzi. [21] Ben à bè Labãnɛ: Kɛ̀ ma zĩ gurɔɔ pàpa, ǹ
ma nɔɔ kpáma mà sɛ́. [22] Ben Labã gwedeenɔ kàkɔ̃a ń píngi à nɔsɛpɔblee
kɛ̀ńnɛ. [23] Kɛ̀ uusiɛ kɛ̀, ben à a nɛ́ Lea sɛ̀ à kpàa, ben Yakubu dàɛo. [24] Labã
a nɔgbɛ̃ zĩkɛri Zilipa kpà Leaa zĩkɛri ũ. [25] Kɛ̀ guu dɔ̀ Yakubu è Leamɛ, ben
à bè Labãnɛ: Bɔ́yãnzi ń kɛ̀mɛ lɛɛ? Rasɛli yãnzin ma zĩi kɛ̀nnɛziroo? Bɔ́ bé
à tò n ma kɛkɛ? [26] Labã bè: Wa kiia wè Bãa kpá gɔ̃ɔa Yɔ̃ɔ ãro. [27] Ǹ azuma
doo kɛ kɔ̃n gbɛ̃ beeeo gĩa, mɛ́ à gbɛ̃ndoo kpámma zĩi kɛ̀ nɛ́ ɛ̀ara ǹ kɛmɛ
wɛ̃̀ swɛɛplaa pãnde pɔ́ ũ. [28] Yakubu wèzi à azuma doo pì kɛ̀ kɔ̃n Leao, ben
Labã a nɛ́ Rasɛli kpàa nɔɔ ũ. [29] Labã a nɔgbɛ̃ zĩkɛri Bila kpà Rasɛlia zĩkɛri
ũ. [30] Yakubu dàɛ kɔ̃n Rasɛlio sɔ̃, ben à yezi dɛ Leala. Ben à ɛ̀ara à zĩi kɛ̀
Labãnɛ ai wɛ̃̀ swɛɛplaa dɔ.

Yakubu nɛ́nɔ

[31] Dii è Yakubu ye Leaziro, ben à à kɛ̀ nɛ́dandee ũ, Rasɛli sɔ̃ pãaamɛ. [32] Lea
nɔ̀ sì à nɛ́ ì gɔ̃gbɛ̃ ũ, ben à tɔ́ kpànɛ Rubɛni, zaakɛ à bè: Dii ma nawɛ̃akɛna
gwà. Ma zã égɔ̃ yemazi sa. [33] Kɛ̀ à nɔ̀ sì dɔ, à nɛ́ ì gɔ̃gbɛ̃ ũ, ben à bè: Dii mà
ma zã yemaziro, ben à ɛ̀ara à nɛ́ kɛ̀kii kpàma dɔ. Ben à tɔ́ kpànɛ Simɛɔ. [34] Kɛ̀
à ɛ̀ara à nɔ̀ sì dɔ, à nɛ́ ì gɔ̃gbɛ̃ ũ à bè: Kɛ̀kii sa ma zã é ma diɛkii ero, zaakɛ
ma nɛ́gɔ̃gbɛ̃ ìo mɛ̀n aagɔ̃. Ben à tɔ́ kpànɛ Levi. [35] À ɛ̀ara à nɔ̀ sì dɔ à nɛ́ ì
gɔ̃gbɛ̃ ũ à bè: Kɛ̀kii sa ma Dii sáabu kpà, ben à tɔ́ kpànɛ Yuda. Ben à nɛ́'ii zɛ̀.

30

[1] Kɛ̀ Rasɛli è ée nɛ́ ii kɔ̃n Yakubuoro, à gɔ̃aanɔ kpà kɔ̃n a vĩ̀io. Ben
à bè Yakubunɛ: Ǹ nɔ̀ dɔmagu. Tó mɛ́ɛ e sɔ̃ro, mɛ́ gamɛ. [2] Yakubu
pɔ fɛ̃̀zi à bè: Mámbe Luda ũ kɛ̀ n tɛ̃ nɛ́ɔ́? [3] Ben Rasɛli bè: Ma zĩkɛri Bilan
yɛ̀. Ǹ gá io à nɛ́nɔ imɛ, mɛ́ borii e se à gãzĩ. [4] Ben à a zĩkɛri Bila kpàa nɔɔ
ũ. Yakubu dàɛo, [5] ben à nɔ̀ sì à nɛ́ ì gɔ̃gbɛ̃ ũ. [6] Ben Rasɛli bè: Ludaa tò yã
bɔ̀mao nna à ma yã mà, à ma gba nɛ́gɔ̃gbɛ̃. Ben à tɔ́ kpànɛ Dani. [7] Rasɛli
zĩkɛri pì ɛ̀ara à nɔ̀ sì à nɛ́ ì gɔ̃gbɛ̃ ũ dɔ, [8] ben Rasɛli bè: Ma ɔsi ìsi kà kɔ̃n
ma vĩ̀io ma ɔsii nɛ̀. Ben à tɔ́ kpànɛ Nafatali.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

[9]Kɛ̀ Lea è a nɛ́'ii zɛ̀, ben à a zĩ̀kɛri Zilipa kpà Yakubua nɔɔ ũ dɔ. [10]Ben
Lea zĩ̀kɛri pì nɛ́ ì gɔ̃gbɛ̃ ũ kɔ̃n Yakubuo. [11]Ben Lea bè: Mìnnaamɛ. Ben à tɔ́
kpànɛ Gada. [12]Ben Lea zĩ̀kɛri pì nɛ́ ì gɔ̃gbɛ̃ ũ dɔ kɔ̃n Yakubuo. [13]Ben Lea
bè: Ma pɔɔ kɛ̀ nna, zaakɛ nɔgbɛ̃nɔ é be pɔnnadeen ma ũ. Ben à tɔ́ kpànɛ
Asa.

[14]Rubɛni bɔ̀ ésekɛ̃gurɔ à yenzi ɛ̃zɛ̃ è sɛ̃̀n, ben à bòbo à sùo a da Leanɛ.
Ben Rasɛli bènɛ: Ǹ n nɛ́ yenzi ɛ̃zɛ̃ pì dãmɛ. [15]Lea bènɛ: Kɛ̀ n ma gɔ̃ɔ sìma,
beee e mɔ́mmaro, ben ń yezi ǹ ma nɛ́ yenzi ɛ̃zɛ̃ sí dɔɔ́? Rasɛli bè: Tó ń
kpàma, ḿbe nɛ́ io gbȁa.

[16]Kɛ̀ Yakubu e suu kɔ̃n buraao uusiɛ, Lea bɔ̀ à gàa à dààlɛ à bè: Mámbe
mɛ́ inyo gbȁa, zaakɛ ma n sɛ̃kã ma nɛ́ yenzi ɛ̃zɛ̃ yãnzimɛ. Ben à ìo gwãavĩ
beeea. [17]Luda Lea wɛ́ɛkɛɛ sì, ben à nɔ̀ sì à Sãani ì kɔ̃n Yakubuo. [18]Ben Lea
bè: Luda láada kpàma, kɛ̀ ma a zĩ̀kɛri kpà ma zãa yãnzi. Ben à tɔ́ kpànɛ
Isaka. [19]Lea ɛ̀ara à nɔ̀ sì dɔ à Tori ì, [20]ben à bè: Luda gba maaa dàmɛ.
Kɛ̀kii sa ma zã é ma kpe da, zaakɛ ma nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ ìo mɛ̀n swɛɛdo. Ben à tɔ́
kpànɛ Zɛbuluni. [21]Zãazãa à nɛ́nɔgbɛ̃ ì, ben à tɔ́ kpànɛ Dina.

[22]Ben Rasɛli yã dɔ̀ Ludan à à wɛ́ɛkɛɛ sì, ben à kɛ̀ nɛ́dandee ũ. [23]À nɔ̀
sì à nɛ́gɔ̃gbɛ̃ ì, ben à bè: Luda wí bɔ̀mɛ. [24]Ben à tɔ́ kpànɛ Yusufu à bè: Dii
ɛara à nɛ́gɔ̃gbɛ̃ pãnde kaaramɛ dɔ.

Yakubu pɔ́nɔ dãna Labãnɛ

[25]Kɛ̀ Rasɛli Yusufu ì, Yakubu bè Labãnɛ: Ǹ ma gbarɛ mà tá ma bɛ
bùsun. [26]Ma zĩi kɛ̀nnɛ ma nɔɔnɔ kɔ̃n ma nɛ́nɔ yãnzi. Ǹ ń kpáma mà tá,
zaakɛ ń dɔ̃ lán ma zĩi kɛ̀nnɛ nà. [27]Ben Labã bènɛ: Tó ma n pɔnnaa è, ǹ
gɔ̃mao kɛ̀. Ma màso kɛ̀ má è Dii aubarika kɛ̀mɛ n yãnzi. [28]Ǹ n asaiapɔ
omɛ, mɛ́ kpámma. [29]Yakubu bènɛ: Ń dɔ̃ lán ma zĩi kɛ̀nnɛ nà. Ń dɔ̃ lán n
pɔ́kãdeenɔ kɛ̀ ma ɔzĩ nà, [30]zaakɛ à féte kɛ̀ ń vĩ zaalɛ mɛ́ɛ mɔ́roo kàara
maamaa. Dii aubarika dàngu guu kɛ̀ ma gaan n bɛ píngi. Bɔrɛn mɛ́ ma
zĩnda bɛ zĩi kɛ sɔ̃ɔ? [31]Labã à là à bè: Bɔ́n mɛ́ fĩa boonnɛɛ? Yakubu wèàla
à bè: Ǹton pɔ́ke kpámaro, mɔde ǹ yã kɛ̀ kɛmɛ, mɛ́gɔ̃ n pɔ́nɔ dãannɛ. [32]Ǹ
tó mà gɛ̃ n pɔ́nɔ tɛ́ gbȁa mà sã bakebakenɔ kɔ̃n à togetogenɔ plɛplɛ ma
asaiapɔ ũ kɔ̃n sãnɛ bɔ̀rɔ siaanɔ kɔ̃n blè bakebakenɔ kɔ̃n à togetogenɔo.
[33]Tó n ma asaiapɔ gwà gana gurɔ aɛzĩ, nɛ́ dɔ̃ tó má yãpuraa vĩ. Blè
kɛ̀ kuu bakebakero ben à togetogero, ke sãnɛ bɔ̀rɔ kɛ̀ siaro, ɛ̃ndɛ̃ ma
kpãi òmɛ. [34]Labã bè: Tɔ̀! Àgɔ̃ dɛ lán ń ò nà. [35]Zĩ beeea Labã à blɛ̀kofĩi
bakebakenɔ sɛ̀ kɔ̃n à wɛ̃zãdeenɔ kɔ̃n blɛ̀da togetogenɔ kɔ̃n à bakebakenɔ,
aɔ̃ pɔ́ kɛ̀ aɔ̃ɔ puraa vĩinɔ píngi kɔ̃n sãnɛ bɔ̀rɔ siaanɔ píngi, à ń ná a
nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔnɛ ń ɔzĩ. [36]Ben à kpȁngu dà ń dagura kɔ̃n Yakubuo lán gurɔ
aagɔ̃ tá bà, ben Yakubu e Labã pɔ́ kpaaanɔ dãa.

[37]Yakubu lí bori aagɔ̃ gȁ búsunɔ zɔ̃̀zɔ̃ à ń wɛ̃zã kpàkpa à ń wɛ̃zã kɛ̀ púu.
[38]Ben à lí kɛ̀ à ń wɛ̃zã kpàkpa pìnɔ pɛ̀ɛpɛɛ pɔ́nɔ gbãngo ímikiia, pɔ́ kɛ̀
aɔ̃ɔe mɔɔ í minɔ wɛ́ɛn, zaakɛ gwen aɔ̃è kpákpa on. [39]Tó aɔ̃ kpákpa ò lí

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

pìnɔ saɛ, ben aɔ̃ègɔ̃ nɛ́ wɛ̃zãdeenɔ ii kɔ̃n à togetogenɔ kɔ̃n à bakebakenɔo.
40 Yakubu è pɔ́nɛ pìnɔ plɛplɛ adona è à wɛ̃zãdeenɔ kɔ̃n à siaanɔ ká Labã
pɔ́nɔ guu. Lɛmɛ à a zĩnda kpàsa bɔ̀ lɛ, èe ká Labã pɔ́nɔ guuro. 41 Tó pɔ́bori
maaanɔ fɛ̀ɛ kɔ̃n kpákpa'onao, Yakubu è lí pìnɔ pɛ́ɛpɛɛɛ pɔ́nɔ aɛzĩ ímikiia,
lɛ aɔ̃ kpákpa o ń saɛ. 42 Tó pɔ́ ginanɔmɛ sɔ̃, è lí pɛ́ɛpɛɛńnɛro. Lɛn pɔ́
ginanɔ gɔ̃̀ Labã pɔ́ ũ lɛ, ben pɔ́bori maaanɔ gɔ̃̀ Yakubu pɔ́ ũ. 43 Ben Yakubu
auziki ègɔ̃ kaara maamaa à pɔ́nɔ pari kũ̀ kɔ̃n nɔgbɛ̃ zĩkɛrinɔ kɔ̃n gɔ̃gbɛ̃
zĩkɛrinɔ kɔ̃n lakuminɔ kɔ̃n zaakinɔo.

Yakubu bàalɛna Labãnɛ

31 1 Yakubu yã kɛ̀ Labã nɛ́nɔɔ e oo mà kɛ̀ aɔ̃ bè: Yakubu wa de pɔ́nɔ
sìa píngi. Wa de auziki guun à kaarana èn. 2 Yakubu dɔ̃̀ Labã
wɛ́ɛa, kɛ̀ a yã kú à nɔ̀sɛ guu lán yãa bà dɔro. 3 Ben Dii bènɛ: Ǹ ɛara ǹ tá n
dezi bùsun n danɛnɔ bɛ, mɛ́gɔ̃ kúnyo. 4 Ben Yakubu Rasɛli kɔ̃n Leao sìsi aɔ̃
mɔ́ a pɔ́nɔ kiia sɛ̃̀n. 5 À bèńnɛ: Má dɔ̃̀ a de wɛ́ɛa kɛ̀ ma yã kú à nɔ̀sɛn lán
yãa bà dɔro. Baa kɔ̃n beeeo ma de Ludaa kúmao. 6 Á dɔ̃ a zĩndanɛ kɛ̀ ma
zĩi kɛ̀ a denɛ ma gbãa lɛ́mmɛ. 7 A de ɔ̃ndɔ̃ɔ kɛ̀mɛ à ma láada lìɛ gɛ̃̀n kuri,
ben Ludaa e tó à yãke kɛ̀mɛro. 8 Tó à bè sã bakebakenɔn ma baka ũ, sãanɔ
ègɔ̃ nɛ́ bakebakenɔ ii. Tó à bè à wɛ̃zãdeenɔ bé wà ma baka ũ, sãanɔ ègɔ̃
nɛ́ wɛ̃zãdeenɔ ii. 9 Luda a de sãanɔ sìa à kpàma.
10 Gurɔɔ kɛ̀ blènɔɔ e kpákpa oo, ma nanaa ò, ben nanaa guu má è
blèkofĩi kɛ̀ aɔ̃ɔe kpákpa oonɔ nɛ́ blè wɛ̃zãdeenɔmɛ kɔ̃n à bakebakenɔ kɔ̃n
à togetogenɔo. 11 Ben Luda Malaika bèmɛ nanaa pì guu: Yakubu! Ben ma
weàla ma bè: Maɛ kɛ̀! 12 À bè: Ǹ wɛ́ɛ sɛ́ ǹ gwa. Blèkofĩi kɛ̀ aɔ̃ɔe kpákpa
oonɔ píngi blè wɛ̃zãdeenɔmɛ kɔ̃n à bakebakenɔ kɔ̃n à togetogenɔo, zaakɛ
ma yã kɛ̀ Labã kɛ̀nnɛɛ è píngi. 13 Mámbe Luda kɛ̀ bɔ̀ à mɔ̀nzi Bɛtɛli ũ,
guu kɛ̀ n gbè pɛ̀ɛn n nɔ́si kùa n lù sɛ̀ma. Tia sa ǹ fɛɛ ǹ bɔ bùsu kɛ̀n ǹ tá
n bɛ bùsun. 14 Ben Rasɛli kɔ̃n Leao bènɛ: Wá túbi vĩ wa de bɛ dɔɔ́? 15 Èe
wa diɛɛ gbɛ̃ zĩ̀tɔnɔ ũnloo? A wa yamma, ben à à ɔɔ blè píngi. 16 Auziki kɛ̀
Ludaa sì wa dea gɔ̃̀ wa pɔ́ ũ píngimɛ kɔ̃n wa nɛ́nɔ. Ǹ yã kɛ̀ Ludaa ònnɛɛ kɛ
píngi sa.
17 Ben Yakubu fɛ̀ɛ à a nɛ́nɔ kɔ̃n a nɔɔnɔ dì lakuminɔ kpɛɛ. 18 À a
pɔ́kãdeenɔ kɔ̃n auziki kɛ̀ à è Mɛsɔpɔtamianɔ sɛ̀ɛ píngi, ben à dà zɛ́n èe taa
a de kiia Kanaa bùsun. 19 Kɛ̀ Labã gàa a sãanɔ kã kɛ̃ɛ, ben Rasɛli à tãanɔ
sɛ̀ kpãi à kpɛɛ. 20 Yakubu sɔ̃ ɔ̃ndɔ̃ɔ kɛ̀ Siria bori Labãnɛ èe lɛ́ zaaro. 21 À fɛ̀ɛ
à bàalɛ kɔ̃n a pɔ́nɔ píngi à bikũ̀ Yuflatia, ben à mì pɛ̀ Giliada gusĩsĩdeea.

Labã pɛɛna Yakubuzi

22 À gurɔ aagɔ̃dee zĩ wà bè Labãnɛ Yakubu bàalɛ. 23 À a gbɛ̃nɔ kàkɔ̃a,
ben à pɛ̀ɛzi. À táa ò gurɔ swɛɛplaa, ben à à lè Giliada gusĩsĩdeen. 24 Ben
Luda bɔ̀ à mɔ̀zi gwãavĩ nanaa guu à bènɛ: Ǹ làakari kɛ yã kɛ̀ nɛ́ o
Yakubunɛzi à maaa ke à zaaa.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

[25]Labã Yakubu bùra lè pɛɛna Giliada gusĩsĩdeen, ben à bùra kàɛ gwe
kɔ̃n a gbɛ̃nɔo se. [26]Ben Labã gàa à bè Yakubunɛ: Bɔ́yãnzi n ɔ̃ndɔ̃ɔ kèmɛ n
ma nɛ́nɔ sɛ̀ɛ n tańyo lán zɩ̃̀zɔnɔ bà? [27]Bɔ́yãnzi n ɔ̃ndɔ̃ɔ kèmɛ n wurɛ kpãi
nɛ́ɛ lɛ́ zamaro, lɛ ma gaa zɛnnɛ kɔ̃n pɔnnakɛnao kɔ̃n lɛ̀sinao kɔ̃n gȁgão kɔ̃n
mɔrɔo. [28]Nɛ́ɛ tó ma lɛ́ zà ma nɛ́nɔ kɔ̃n ma dionɔaro. N yɔ̃nkɔyã kɛ̀. [29]Ma
gbãaa kà mà yã zaaa kɛare, ben n de Luda yã òmɛ gwãavĩ à bè mà làakari
kɛ yã kɛ̀ mɛ́ onnɛɛzi à maaa ke à zaaa. [30]Nɛ́ɛ taa sa, kɛ̀ nɛ́ɛ n de bɛ bɛgɛ kɛɛ
yãnzi. À kɛ̀ dia n ma tãanɔ sɛ̀ kpãii? [31]Yakubu wèàla à bè: Ma vĩa kɛ̀ mɛ́ɛ
daa nɛ́ n nɛ́nɔ símamɛ. [32]Gbɛ̃ kɛ̀ n n tãanɔ è à kiia, wà à dɛ. Ǹ ma pɔ́nɔ
gwagwa wa gbɛ̃nɔ wáa. Tó n n pɔ́ è, ǹ sɛ́. Yakubu sɔ̃ɔ dɔ̃ kɛ̀ Rasɛli Labã pɔ́
sɛ̀ kpãiro. [33]Labã gɛ̏ Yakubu bisa kutaan à gɛ̏ Lea kutaan à gɛ̏ nɔgbɛ̃ zĩkɛri
gɔ̃ɔn plaaa pìnɔ kutaan èe pɔ́ke ero. Kɛ̀ à bɔ̀ Lea kutaan, à gɛ̏ Rasɛli kutaan.
[34]Rasɛli tãa pìnɔ sɛ̀ à ùtɛ lakumi gàari guumɛ, ben à vɛ̏ɛa. Labã à kuta
guu gwàgwa píngi, èe pɔ́ke ero. [35]Rasɛli bè a denɛ: Baa, ǹton pɔ fɛ̃maziro,
zaakɛ mɛ́ɛ e mà fɛɛro kɛ̀ má ɔ kũna yãnzi. Lɛmɛ Labã a tãanɔ wɛ̀tɛ lɛ èe
ero. [36]Ben Yakubu pɔ fɛ̏ à lɛ́fɔtɔɔ kà Labãzi à bè: Bɔ́ dàn má kɛ̀? Bɔ durunn
má kɛ̀ ben n pɛɛmazi wãawãa lán kɛ̀ bà? [37]Kɛ̀ n ma pɔ́nɔ gwàgwa píngi, n
n bɛ pɔ́nɔ è gweɔ́? Ǹ bɔo gupuraaa ma gbɛ̃nɔ kɔ̃n n gbɛ̃nɔ wáa, aɔ̃ yã nnaa
kpá gbɛ̃ kɛ̀ a yã nnaaa. [38]Ma kɛ n bɛ wɛ̏ baro. N sãanɔ kɔ̃n n blènɔ e nɔ̀
bɔɛro, mɛ́ɛ n sãa ke sóro. [39]Mɛ́ɛ sunnɛ kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ nɔ̀bɔ pãsĩnɔ kȕ keoro, mɛɛ̀
à fĩa bonnɛ ma zĩndamɛ. Nɛɛ̀ pɔ́ kɛ̀ wà à kpãi ò gwãavĩ ke fãantɛ̃ fĩa lama.
[40]Ɔfãntɛ̃ è ma lɛ fãantɛ̃, ĩa è ma dɛ gwãavĩ, mɛɛ̀ itɛ̃ kɛ. [41]Lɛn ma kɛ n bɛ
lɛ ai wɛ̏ baro. Wɛ̏ gɛ̃ro dosai ma zĩi kɛ̀nnɛ n nɛ́nɔgbɛ̃ gɔ̃ɔn plaaanɔ yãnzi.
Ma wɛ̏ swɛɛdoo kɛ̀ n kpàsa yã musu. N ma láada lìɛ gɛ̏n kuri. [42]Tó èe kɛ
ma dezi Ibraĩ Luda kɛ̀ ma de Isaaku à vĩa vĩi zɛ̀mao baasiro, lɛ n ma gbarɛ
ɔkori. Luda zĩi kɛ̀ má kɛ̀ kɔ̃n nawɛ̃ao è, ben à kpȁkɛ̃nzi gĩa gwãavĩ.

[43]Ben Labã wè Yakubula: Nɔgbɛ̃ kɛ̀kiinɔ sɔ̃ ma nɛ́nɔmɛ. Nɛ́ kɛ̀kiinɔ sɔ̃
ma dionɔmɛ. Pɔ́kãdee kɛ̀kiinɔ sɔ̃ ma pɔ́kãdeenɔmɛ. Pɔ́ kɛ̀ ń è kɛ̀ píngi
ma pɔ́mɛ. Bɔ́n mɛ́ kɛ ma nɛ́nɔgbɛ̃nɔ kɔ̃n nɛ́ kɛ̀ aɔ̃ɔ ìnɔnɛ gbȁa? [44]Ǹ tó
wà lɛdolɛ kɛ àgɔ̃ dɛ sèeda ũ wa dagura. [45]Ben Yakubu gbɛ̀ sɛ̀ à pɛ̀ɛ yã
pì dɔngupɔ ũ. [46]À bè a gbɛ̃nɔnɛ aɔ̃ gbɛ̀nɔ sɛ́ɛ, ben aɔ̃ɔ sɛ̀ɛ aɔ̃ɔ dìdikɔ̃a,
ben aɔ̃ pɔ́ blè à saɛ. [47]Ben Labã tɔ́ kpà gbɛ̀didikɔ̃ana pìnɛ Yega Saaduta.
Yakubu tɔ́ kpànɛ Galɛɛdi. [48]Labã bè: Gbɛ̀didikɔ̃ana kɛ̀kiin sèeda ũ wa
dagura gbȁa. Bee yãnzi wà tɔ́ kpànɛ Galɛɛdi. [49]Wè be dɔ Mizipa, zaakɛ
Labã bè: Dii wa dãkpa wa kɛ̃kɔ̃ana gbɛra lɛ wàton zakɔ̃nlo yãnzi. [50]Tó n
ĩa dà ma nɛ́nɔgbɛ̃nɔa ke tó n nɔ pãndenɔ sɛ̀ dɔ, baa tó wá kú kɔ̃ kiiaro,
ǹgɔ̃ dɔ̃ sãnsãn kɛ̀ Ludan wa yã pì sèedadee ũ. [51]Ben Labã bènɛ dɔ: Ǹ
gbɛ̀didikɔ̃ana kɛ̀kii gwa kɔ̃n gbɛ̀ kɛ̀ má pɛ̀ɛ wa dagurao. [52]Eégɔ̃ dɛ sèeda
ũ kɛ̀ mɛ́ vĩàla mà mɔ́ mà à zaaa kɛnnɛro, mpi sɔ̃ nɛ́ vĩàla ǹ mɔ́ ǹ à zaaa
kɛmɛro. [53]Ibraĩ kɔ̃n Naoo kɔ̃n ń deo Ludan wa yãkpaɛkɛri ũ.

Ben Yakubu sì kɔ̃n Luda kɛ̀ a de Isaaku à vĩa vĩ tɔ́o. [54]À saa ò
gusĩsĩdeen gwe, ben à a gbɛ̃nɔ sìsi aɔ̃ pɔ́ ble. Kɛ̀ aɔ̃ pɔ́ blè, ben aɔ̃ ì gwe.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

55 Labã fɛɛ kɔngɔ idɛ'idɛ, à lɛ́ zà a dionɔa kɔ̃n a nɛ́nɔ à sa maaa òńnɛ, ben
à lìara à tà a bɛ.

Yakubu gbɛ̃nɔ zĩna Isaua

32 1 Yakubu dà zɛ́n, ben Luda malaikanɔ dààlɛ. 2 Kɛ̀ à ń é, à bè: Luda
bùran kɛ̀. Ben à tɔ́ kpà guu pìnɛ Manaimu. 3 À zĩ̀rinɔ zĩ̀ a aɛ a vĩ̀i
Isaua Sei bùsu kɛ̀ wè be dɔ Ɛdɔmu bùsun. 4 À bè a zĩ̀rinɔnɛ: À gá à o ma
dii Isaunɛ à zɔ̀bleri Yakubu gurɔ plaa kɛ̀ Labã bɛ èe suu sa. 5 À onɛ má
zùnɔ vĩ kɔ̃n zaakinɔ kɔ̃n sãanɔ kɔ̃n blènɔ kɔ̃n gɔ̃gbɛ̃ zĩkɛrinɔ kɔ̃n nɔgbɛ̃
zĩkɛrinɔo. Mámbe ma a zĩ à onɛ lɛ ma à pɔnnaa e.
6 Kɛ̀ zĩ̀rinɔ ɛ̀ara wà sù Yakubu kiia, aɔ̃ bè: Wa gaa n vĩ̀i kiia, èe mɔ́ à
danlɛ kɔ̃n gɔ̃ɔn wàa plaaanɔ. 7 Vĩa Yakubu kũ̀ èe bídi kɛɛ maamaa, ben
à gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ kúonɔ kpàatɛ lɛo plaa kɔ̃n sãanɔ kɔ̃n blènɔ kɔ̃n zùnɔ kɔ̃n
lakuminɔo à bè: 8 Tó Isau mɔ̀ à sì à lɛo dooa, à lɛo doo kɛ̀ gɔ̃̀ é bɔ. 9 Ben à
adua kɛ̀ à bè: Dii, ma dezi Ibraĩ kɔ̃n ma de Isaakuo Luda, ń òmɛ mà su ma
bùsun ma danɛnɔ kiia, nɛ́ aubarika damagu. 10 N gbɛ̃kɛɛ kɔ̃n náanɛ yão
kɛ̀mɛ maamaa ma bɛ̀ɛ e káro. Gurɔɔ kɛ̀ ma bikũ Yodaa, gò bé à na ma ɔzĩ
ado. Tia sa ma su kɔ̃n auziki lɛo plaaa kɛ̀nɔ. 11 Ma wɛ́ɛ kɛ̀mma ǹ ma sí ma
vĩ̀ia, zaakɛ mɛ́ɛ vĩa kɛɛnɛ kɛ̀ eé sí wa tɛ́ à nɔgbɛ̃nɔ kɔ̃n nɛ́nɔ dɛdɛ yãnzi.
12 Mpi sɔ̃, n bè nɛ́ aubarika damagu nɛ́ ma borii kaara lán ísialɛa bùsu'ãatɛ̃
bà weé fɔ̃ wà ń naroro ń pari yãnzi.
13 Gwen Yakubu ìn. Pɔ́ kɛ̀ à plɛ̀plɛ à a vĩ̀i gbaanɔn yɛ̀: 14 Blèda mɛ̀n wàa
do, à kofĩi mɛ̀n baro, sãda mɛ̀n wàa do, à karo mɛ̀n baro, 15 lakumida mɛ̀n
baaakuri kɔ̃n ń nɛ́ bɔ̀rɔnɔ, zùda mɛ̀n baplaa, à sware mɛ̀n kuri, zaakida
mɛ̀n baro, à kyà mɛ̀n kuri. 16 À ń ná a zɔ̀blerinɔnɛ ń ɔzĩ bori kɔ̃n boriio,
ben à bɛ̀ńnɛ: Àgɔ̃ tɛ́ ma aɛ à kpàngu da a dagura gã̀ kɔ̃n gã̀o. 17 À bè gbɛ̃
káakunɛ: Tó ma vĩ̀i dànlɛ à n la à bè: Démɛ n dii ũu? Nɛ́ɛ gaa mámɛ? Dé
bé à pɔ́ kɛ̀ nɛ́ɛ dãa kɛ̀nɔ vĩi? 18 Ǹ onɛ à zɔ̀bleri Yakubu pɔ́mɛ, pɔ́ kɛ̀ à a dii
gbà à kpã̀sãnɛnɔn gwe, àpi e suu kpɛɛ. 19 À yã dɔ̃nkɔ̃ pì ò gbɛ̃ plaadeenɛ
kɔ̃n gbɛ̃ aagɔ̃deeo kɔ̃n pɔ́dãrinɔ ń píngi à bè: Tó a da Isaulɛ, à onɛ lɛ. 20 À
onɛ à zɔ̀bleri Yakubu e suu kpɛɛ. Zaakɛ à laasuu lɛ̀ à bè: Mɛ́ à làakari
kpáɛ kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ má kpà aɛ kɛ̀nɔ, wé wɛ́ɛ sikɔ̃lɛ. Eé gí gbãakɛ kpámazi saɔ́?
21 Gbaa pìnɔ dɔ̀nɛ aɛ, ben à gɔ̃̀ bùran gwãavĩ mɔ̀a à ì gwe.

Yakubu ɔsikana kɔ̃n Ludao

22 À fɛɛ gwãavĩ à a nɔ mɛ̀n plaaanɔ sɛɛ kɔ̃n a nɔgbɛ̃ zĩkɛri gɔ̃ɔn plaaanɔ
kɔ̃n a nɛ́gɔ̃gbɛ̃ gɔ̃ɔn kuri awɛɛdoonɔ, ben à bikũ̀ńyo Yaboku íbikũkiia.
23 Kɛ̀ à bikũ̀ńyo, ben à pɔ́ kɛ̀ à vĩinɔ sɛɛ à bikũ̀o píngi. 24 Yakubu gɔ̃̀ ado,
ben gɔ̃gbɛ̃ ke mɔ̀ èe ɔsi kaao ai guu kà dɔna. 25 Kɛ̀ gɔ̃gbɛ̃ pì è é fɔ̃ à à
nɛ́ro, à à lɛ̀ a gisipɛkɔ̃rɛkiia, ben à gisi bɔ̀kũn ɔsikana pì guu. 26 Gɔ̃gbɛ̃ pì
bè: Ǹ ma gbarɛ, zaakɛ guu e dɔɔ. Ben Yakubu bɛ̀nɛ: Tó èe kɛ ǹ aubarika
damagu baasiro, mɛ́ n gbarɛro. 27 Gɔ̃gbɛ̃ pì à là à bè: N tɔ́n diaa? À wèàla

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

à bè: Ma tɔ́n Yakubu. 28 Ben à bè: Weé bennɛ Yakubu dɔro, séde Isaraili,
zaakɛ n ɔsi kà kɔ̃n Ludao kɔ̃n gbɛ̃nteenɔ, ben n ɔsii nɛ̀. 29 Yakubu bɛ̀nɛ: Ǹ
n tɔ́ omɛ se. A wèàla à bè: Bɔ́yãnzi nɛ́ɛ ma tɔ́ gbekaazi? Ben à aubarika
dàn gwe. 30 Yakubu tɔ́ kpà guu pìnɛ Pɛniɛli, zaakɛ à bè: Wa wɛ́ɛ sìkɔ̃lɛ kɔ̃n
Ludao, ben mɛ́ɛ garo. 31 À bɔ̀ Pɛniɛli ɔfãntɛ̃bɔɛna, èe tɔ̃ɔtɛɛ a gisi yãnzi.
32 Bee yãnzi ai gbȁa Isarailinɔ è nɔ̀bɔ túgisi sóro, kɛ̀ Luda Yakubu lɛ̀ à
túgisia yãnzi.

Yakubu wɛ́ɛsina Isaulɛ

33 1 Kɛ̀ Yakubu wɛ́ɛ sɛ̀, à è Isau e mɔɔ kɔ̃n gɔ̃ɔn wàa plaaanɔ. À a
nɛ́nɔ kpàatɛtɛ Leanɛ kɔ̃n Rasɛlio kɔ̃n nɔgbɛ̃ zĩkɛri mɛ̀n plaaanɔ.
2 Ben à nɔgbɛ̃ zĩkɛri pìnɔ gbàrɛ aɔ̃ dɔ aɛ kɔ̃n ń nɛ́nɔ. Beee gbɛra Lea kɔ̃n
a nɛ́nɔ, ben Rasɛli kɔ̃n Yusufuo tɛ́ ń kpɛɛ. 3 À dɔ̀ńnɛ aɛ à kùɛ tɔɔtɛ gɛ̏n
swɛɛplaa ai à gàa à kào a vȉi pì kiia. 4 Ben Isau bàalɛ à mɔ̀ à dààlɛ à
mlɛ̏a, à ɔɔ dà à gȁn à lɛ́ pɛ̀a, ben aɔ̃ ɔ́ɔ dɔ̀. 5 Isau wɛ́ɛ sɛ̀ à nɔgbɛ̃nɔ è kɔ̃n
nɛ́nɔ, ben à bè: Dénɔ bé wà kúnyo kɛ̀? Yakubu wèàla à bè: Nɛ́ kɛ̀ Luda
ma gbaanɔmɛ. 6 Ben nɔgbɛ̃ zĩkɛri pìnɔ sɔ̏ńzi kɔ̃n ń nɛ́nɔ aɔ̃ kùɛ. 7 Ben Lea
kɔ̃n a nɛ́nɔ sɔ̏ńzi dɔ aɔ̃ kùɛ. Beee gbɛra Yusufu kɔ̃n Rasɛlio sɔ̏ńzi aɔ̃ kùɛ.
8 Isau bè: Pɔ́ kɛ̀ ma dańlɛ kɛ̀nɔɔ dɛ diamɛ? Yakubu wèàla à bè: Lɛ ma n
pɔnnaa e yãnzimɛ. 9 Isau bè: Ma gbɛ̃, ma pɔ́nɔ mɔ̀ma, ǹgɔ̃ n pɔ́nɔ kũna.
10 Ben Yakubu bè: Auo! N yã nna! Tó ma n pɔnnaa è, ǹ ma gba sí, zaakɛ
wa wɛ́ɛsikɔ̃lɛna kɛ̀mɛ lán wɛ́ɛsikɔ̃lɛna kɔ̃n Ludao bàmɛ, ben n gbãakɛ
kpàmazi. 11 Ǹ gbaa kɛ̀ ma mɔonnɛɛ sí, zaakɛ Luda aubarika dàmagu,
pɔ́kee e kɛ̃sãmaro. Lɛmɛ à nàkɔ̃rɛa lɛ, ben à sì.

12 Ben Isau bè: Wà da zɛ́n wà tá. Mɛ́ gányo. 13 Ben à wèàla à bè: Ma dii,
ń dɔ̃ kɛ̀ nɛ́nɔ gbãa vĩro, ben má sãa kɔ̃n zùnɛ bɔ̀rɔnɔ vĩ. Tó wa tá gbãaa ò
gurɔ do, pɔ́kãdeenɔ é gaga píngimɛ. 14 Ǹ dɔmɛ aɛ ma dii, mɔma n zɔ̀bleri
mɛ́gɔ̃ tɛ́ pɔ́nɔ kpɛɛ kɔ̃n nɛ́nɔ busɛbusɛ ai mà mɔ́ mà n le Sei. 15 Isau bè: Mɛ́
ma gbɛ̃kenɔ tónyo. Yakubu bè: À kɛ̀ dɛa nɛ́ kɛ lɛ dɔɔ? Ǹ tó mà n pɔnnaa e
dii. 16 Zĩ beeean Isau dà Sei zɛ́n. 17 Ben Yakubu gàa Suko. À bɛɛ bò gwe,
ben à lá kutaanɔ dɔ̀ pɔ́nɔnɛ. Bee yãnzi wà tɔ́ kpà guu pìnɛ Suko.

18 Kɛ̀ Yakubu sù kɔ̃n Mɛsɔpɔtamiao, à kà wɛ́tɛ kɛ̀ wè be Sɛkɛmu, Kanaa
bùsun aafia, ben à bùra kàɛ wɛ́tɛ pì saɛ. 19 À a bùrakaɛkii lù Sɛkɛmu
de Amɔ nɛ́nɔa kondogi basɔɔro. 20 Gwen à sa'okii bòn, à tɔ́ kpànɛ Luda
Isarailinɔ Luda.

Sɛkɛmu kusina Dinaa

34 1 Lea nɛ́nɔgbɛ̃ Dina kɛ̀ à ì kɔ̃n Yakubuo bɔ̀ à wɛ́ɛ kpáɛ bùsu pì
nɔgbɛ̃nɔzi. 2 Kɛ̀ bùsu pì kí Amɔ nɛ́ Sɛkɛmu, Ivi borii à è, à à sɛ̀
gbãaao, ben à dàɛo. 3 À pɔɔ dɔ nɔkparɛ pìa à yezi, ben à yã nnannaa ònɛ.
4 Ben Sɛkɛmu bè a denɛ: Ǹ nɛ́nɔkparɛ beee wɛtɛmɛ mà sɛ́. 5 Kɛ̀ Yakubu
mà wà a nɛ́nɔgbɛ̃ kpɛ bɔ̀, à nɛ́nɔɔ kú sɛ̏n kɔ̃n à pɔ́kãdeenɔ, ben à yȉtɛ ai

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

aɔ̃ sù. 6 Ben Sɛkɛmu de Amɔ gàa à Yakubu le à yã pì onɛ. 7 Kɛ̀ Yakubu
nɛ́nɔ bɔ̀ sɛ̃̀n wà sù, ben aɔ̃ yã pì mà gɔ̃ɔ. Aɔ̃ nɔ̀sɛ yàka aɔ̃ pɔ fɛ̃̀ maamaa,
kɛ̀ Sɛkɛmu wíyã kɛ̀ Isarailinɔnɛ yãnzi, à dàɛ kɔ̃n Yakubu nɛ́nɔgbɛ̃o à yã kɛ̀
dɛ wà kɛroo kɛ̀. 8 Ben Amɔ bɛ̀ńnɛ: Ma nɛ́ Sɛkɛmu pɔɔ dɔ a nɛ́nɔgbɛ̃a. A yã
nna. À à kpáa nɔɔ ũ. 9 Wà lɛdolɛ kɛ wàgɔ̃ wa nɛ́nɔgbɛ̃nɔ kpãsãakɔ̃a. 10 Àgɔ̃
kúwao, wa bùsu kuu a pɔ́ ũmɛ. À vɛ̃ɛn àgɔ̃ laa taan àgɔ̃ tɔɔtɛ vĩ. 11 Ben
Sɛkɛmu ò Dina de kɔ̃n à dãgɔ̃nɔnɛ à bɛ̀: À tó mà a pɔnnaa e. Pɔ́ kɛ̀ a be
mà kpáawa mɛ́ kpá. 12 À anzureblebɔ lɛ́ damɛ bíta kɔ̃n gbaanɔ paripari.
Pɔ́ kɛ̀ á ò mɛ́ kpá. À nɛ́nɔkparɛ pì kpáma nɔɔ ũ.

13 Ben Yakubu nɛ́nɔ wè Sɛkɛmu kɔ̃n à de Amɔola kɔ̃n mɔnafikio kɛ̀
Sɛkɛmu ń dãre kpɛ bɔ̀ yãnzi. 14 Aɔ̃ bɛ̀ńnɛ: Wé fɔ̃ wà beee kɛro, wé fɔ̃ wà
wa dãre kpá gɛfɔɔdeearo, zaakɛ wíyãmɛ wa kiia. 15 Wé we a yãziro, séto
à gɔ̃ lán wapinɔ bà a gɔ̃gbɛ̃nɔ bɛ̃̀ngu kɛ ń píngi. 16 Tó a bɛ̃̀ngu kɛ̀, wé
wa nɛ́nɔ kpãsãawa wé a nɛ́nɔ sɛ́ nɔɔ ũ. Wégɔ̃ kúao, wé gɔ̃ bori dɔ̃nkɔ̃nɔ
ũ. 17 Mɔde tó ée we wa yãziro, tó ée bɛ̃̀ngu kɛro, wé wa dãre sɛ́ wà
táomɛ. 18 Yã pì kɛ̀ Amɔ kɔ̃n a nɛ́ Sɛkɛmuonɛ nna. 19 Gɔ̃kparɛ pì yã pì gɔ̃̀gɔ̃
kpakpaa kɛ̀ Yakubu nɛ́nɔgbɛ̃ yã kànɛ yãnzi. À bɛ̀ɛ vĩ dɛńla a de bɛdeenɔ
tɛ́.

20 Amɔ kɔ̃n a nɛ́ Sɛkɛmuo gàa ń wɛ́tɛ bĩilɛa, ben aɔ̃ yã ò kɔ̃n wɛ́tɛdeenɔ
wà bɛ̀: 21 Gbɛ̃ pìnɔ yãke vĩwaoro. Wà tó aɔ̃gɔ̃ kú wa bùsun aɔ̃gɔ̃ laa taa,
zaakɛ bùsu pì yàasa eé mɔ́wa. Wé ń nɛ́nɔgbɛ̃nɔ sɛ́ wé wa nɛ́nɔ kpáḿma.
22 Gbɛ̃ pìnɔ sɔ̃ é we wàgɔ̃ kúwao lɛ wà gɔ̃ bori dɔ̃nkɔ̃ ũro, séto èe kɛ wa
gɔ̃gbɛ̃ píngi bɛ̃̀ngu kɛ̀ lán ń bà baasiro. 23 Aɔ̃ pɔ́kãdeenɔ kɔ̃n ń auzikinɔ
kɔ̃n ń zùnɔ píngi é gɔ̃ wa pɔ́ ũroo? Wà weńnɛ lɛ aɔ̃gɔ̃ kúwao. 24 Wɛ́tɛ pì
deenɔ Amɔ kɔ̃n a nɛ́ Sɛkɛmuo yã mà, ben aɔ̃ gɔ̃gbɛ̃nɔ bɛ̃̀ngu kɛ̀ ń píngi.

25 À gurɔ aagɔ̃dee zĩ, kɛ̀ aɔ̃ɔ kú kɔ̃n wãwãao aɔ̃ɔ kú kɔ̃n yãke laasuuoro,
Yakubu nɛ́ gɔ̃ɔn plaaanɔ Simɛɔ kɔ̃n Levio, Dina vĩ̀inɔ, aɔ̃ baade a fɛ̃ɛdaa
sɛ̀ aɔ̃ sì wɛ́tɛ aɔ̃ gɔ̃gbɛ̃nɔ dɛ̀dɛ ń píngi. 26 Aɔ̃ Amɔ kɔ̃n a nɛ́ Sɛkɛmuo dɛ̀dɛ,
ben aɔ̃ Dina sɛ̀ aɔ̃ bɔ̀o Sɛkɛmu kpɛ́n aɔ̃ tào. 27 Wɛ́tɛdeenɔ dɛdɛna gbɛra
Yakubu nɛ́nɔ mɔ̀ wà wɛ́tɛ pɔ́nɔ nàkɔ̃a kɛ̀ wà wí dà ń dãrea yãnzi. 28 Aɔ̃ ń
sãanɔ kɔ̃n ń blɛ̀nɔ sɛ̀ɛ kɔ̃n ń zùnɔ kɔ̃n ń zaakinɔ, pɔ́ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú wɛ́tɛ guunɔ
kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú ń buraanɔ píngi. 29 Aɔ̃ ń auzikinɔ sɛ̀ɛ píngi kɔ̃n ń nɛ́nɔ
kɔ̃n ń nɔgbɛ̃nɔ kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ kú ń bɛɛnɔ píngi.

30 Ben Yakubu bɛ̀ Simɛɔnɛ kɔ̃n Levio: A sumɛ yã zaaao. Kanaanɔ kɔ̃n
Pɛrizinɔ kɔ̃n bùsu kɛ̀kii bori pãndenɔ égɔ̃ ye ma kãziro. Lán wá pariro nà,
tó aɔ̃ lìgawazi, tó aɔ̃ sìwagu, aɔ̃é ma dɛ kɔ̃n ma boriinɔo píngimɛ. 31 Ben
aɔ̃ wèàla wà bɛ̀: Kɛ̀ à wa dãre dìɛ kaarua ũ, beee maan gweɔ́?

Luda aubarikadana Yakubun Bɛtɛli

35 1 Luda bɛ̀ Yakubunɛ: Ǹ fɛɛ ǹ tá Bɛtɛli ǹ vɛ̃ɛ gwe. Ǹ ma gbãgbãkii
bo gwe, zaakɛ ma bɔ ma mɔnzi gwe gurɔɔ kɛ̀ nɛ́ɛ bàa lɛɛ n vĩ̀inɛ.
2 Ben Yakubu bɛ̀ a bɛdeenɔnɛ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kúonɔ ń píngi: À bori zĩ̀tɔnɔ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

tãa kɛ̀ á vĩinɔ kwɛ́ɛ à zú o à a pɔ́kãsãanɔ lendee kpá. 3 Wé fɛɛ wà tá Bɛtɛli.
Mɛ́ Luda gbãgbãkii bo gwe, zaakɛ à dɔ̀malɛ ma nawɛ̃akɛgurɔ, ègɔ̃ kúmao
guu kɛ̀ ma gaan píngi. 4 Ben aɔ̃ bori zĩ̀tɔnɔ tãa kɛ̀ aɔ̃ɔ vĩinɔ kpàa kɔ̃n swãi
kɛ̀ aɔ̃ɔ dananɔ, ben à pɔ́ pìnɔ vĩ̀i gbíi lí gbáru Sɛkɛmu saɛ. 5 Kɛ̀ Yakubu
kɔ̃n a nɛ́nɔ dà zɛ́n, Ludaa tò vĩa wɛ́tɛ kɛ̀ kú ń saɛnɔ deenɔ kũ̀ maamaa,
ben aɔ̃ gbɛ̃kee e pɛ́ɛńziro. 6 Ben Yakubu kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kúonɔ ń píngi kà
Luzu kɛ̀ wè be tia Bɛtɛli, Kanaa bùsun. 7 À sa'okii bò gwe, ben à tɔ́ kpà
guu pìnɛ Bɛtɛli Luda, zaakɛ gwen Luda bɔ̀ à mɔ̀zin gurɔɔ kɛ̀ èe bàa sii
a vĩ̀inɛ. 8 Debora kɛ̀ dɛ Rɛbɛka gwàri ũ yãa gà gwe, ben wà à vĩ̀i gbíi lí
gbáru Bɛtɛli saɛ. Ben wà tɔ́ kpànɛ Ɔ̃́ɔdɔlizi.

9 Luda bɔ̀ à mɔ̀ Yakubuzi dɔ à suna kɔ̃n Mɛsɔpɔtamiao gbɛra, à aubarika
dàn 10 à bè: N tɔ́n Yakubu, mɔde weé bennɛ Yakubu dɔro, sé Isaraili. Lɛmɛ
à tɔ́ kpànɛ Isaraili lɛ. 11 Luda bènɛ dɔ: Luda Gbãapingiden ma ũ. Àgɔ̃ nɛ́ ii
àgɔ̃ kaara. Borii é bɔ n kiia kɔ̃n bori pariinɔ dɔ, n bori kenɔ égɔ̃ dɛ kínanɔ
ũ. 12 Mɛ́ bùsu kɛ̀ má kpà Ibraĩ kɔ̃n Isaakuoa kpámma kɔ̃n n boriinɔ n gaa
gbɛra. 13 Ben Luda fɛ̀ɛ à bɔ̀ guu kɛ̀ à yã ònɛn. 14 Yakubu gbɛ̀ pɛ̀ɛ guu kɛ̀
Luda yã ònɛn dɔngupɔ ũ. À í tɔ̃̀a à nɔ́si kùa. 15 Ben Yakubu tɔ́ kpà guu kɛ̀
Luda yã ònɛn pìnɛ Bɛtɛli.

Rasɛli kɔ̃n Isaakuo gaa

16 Ben aɔ̃ fɛ̀ɛ Bɛtɛli wà dà zɛ́n. Kɛ̀ aɔ̃ kà kĩi kɔ̃n Ɛflatao, Rasɛli nɛ́'igurɔɔ
kà, ben nɛ́'ii kɛ̀a zĩ'ũ. 17 Nɛ́'iwãwãa à kũ̀ gbãa, ben nɛ́sɛɛri bènɛ: Ǹton vĩa
kɛro, n nɛ́gɔ̃gbɛ̃ ì dɔ. 18 Rasɛli gbãa vĩ dɔro èe gaa, ben à tɔ́ kpà a nɛ́ pìnɛ
Bɛnɔni, ben à de tɔ́ kpànɛ Bɛyãmi. 19 Kɛ̀ Rasɛli gà, wà à vĩ̀i Ɛflata kɛ̀ wè
be tia Bɛtɛlɛmu zɛ́n. 20 Yakubu gbɛ̀ dɔngupɔ pɛ̀ɛ à miraa. Rasɛli mira gbɛ̀
pì kú gwe ai kɔ̃n a gbã̀ao.

21 Isaraili ɛ̀ara à dà zɛ́n, ben à bùra kàɛ sãdãrinɔ gugwagba aɛ. 22 Gurɔɔ
kɛ̀ à kú bùsu pìn Rubɛni gàa à dàɛ kɔ̃n Bilao, Yakubu nɔ yìgisai, ben
Yakubu yã pì mà.

Yakubu nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ ì mɛ̀n kuri awɛɛplaa. 23 Lea nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔn yɛ̀: Yakubu
daudu Rubɛni, Simɛɔ, Levi, Yuda, Isaka kɔ̃n Zɛbulunio. 24 Rasɛli nɛ́nɔn
Yusufu kɔ̃n Bɛyãmio ũ. 25 Rasɛli zĩkɛri Bila nɛ́nɔn Dani kɔ̃n Nafatalio
ũ. 26 Lea zĩkɛri Zilipa nɛ́nɔn Gada kɔ̃n Asao ũ. Nɛ́gɔ̃gbɛ̃ kɛ̀ wà ń í kɔ̃n
Yakubuo Mɛsɔpɔtamianɔn gwe.

27 Ben Yakubu kà a de Isaaku kiia Mamare. À kú Kiriataba kɛ̀ wè be tia
Ɛblɔnu saɛ, guu kɛ̀ Ibraĩ kɔ̃n Isaakuo vɛ̃̀ɛn. 28 Isaaku kà wɛ̃̀ bakɛ̃ndo 29 à zi
kũ̀ kótokoto, ben à gà à kà a gbɛ̃nɔla, ben à nɛ́nɔ Isau kɔ̃n Yakubuo à vĩ̀i.

Isau boriinɔ

36 1 Isau kɛ̀ wè benɛ dɔ Ɛdɔmu boriinɔ yãn yɛ̀. 2 Isau Kanaa nɔgbɛ̃nɔ
sɛ̀, Iti bori Ɛlɔni nɛ́ Ada kɔ̃n Ivi bori Ana nɛ́ Ɔɔlibama, Zibɛɔ̃ dioo.
3 À Sumaila nɛ́ Basɛma, Nɛbayo dãre sɛ̀ dɔ. 4 Ada Ɛlifaza ìo, ben Basɛma

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Ruɛli ì. 5Ɔɔlibama Yeusu kɔ̃n Yalamuo kɔ̃n Korao ì. Isau nɛ́gɔ̃gbɛ̃ kɛ̀ wà ń í
Kanaa bùsunɔn gwe.
6Isau a nɔɔnɔ sɛ̀ɛ kɔ̃n a nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n a nɛ́nɔgbɛ̃nɔ kɔ̃n a bɛdeenɔ ń
píngi kɔ̃n a pɔ́kãdeenɔ kɔ̃n a auziki kɛ̀ à è Kanaa bùsunnɔ píngi, ben à
gàa Sei bùsun à zɑ̃̀ kũ̀ kɔ̃n a dãaro Yakubuo, 7zaakɛ aɔ̃ auziki bíta bé à
tò aɔ̃́ fɔ̃ wàgɔ̃ kú kɔ̃oro. Bùsu kɛ̀ aɔ̃ɔ kún e mɔ́ḿmaro, kɛ̀ aɔ̃ pɔ́nɔɔ pari
yãnzi. 8Isau vɛ̃̀ɛ Sei gusĩsĩdeen kɛ̀ wè be tia Ɛdɔmu.
9Isau kɛ̀ dɛ Ɛdɔmunɔ dezi káaku ũ boriinɔn yɛ̀. 10Isau nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ tɔ́n
yɛ̀: Ada nɛ́ Ɛlifaza kɔ̃n Basɛma nɛ́ Ruɛlio. 11Ɛlifaza nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔn Temana,
Omaa, Zefo, Gatamu kɔ̃n Kenazio ũ. 12Ɛlifaza nɔ yìgisain Timina ũ. Àmbe
à Amalɛki ìo. Isau nɔ Ada dionɔn gwe.
13Ruɛli nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔn yɛ̀: Naata, Zɛra, Sama kɔ̃n Mizao. Isau nɔ Basɛma
dionɔn gwe.
14Isau nɔ Ana nɛ́ Ɔɔlibama, Zibɛɔ̃ dioo nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔn yɛ̀: Yeusu, Yalamu
kɔ̃n Korao.
15Isau bori kínanɔn yɛ̀: Isau daudu Ɛlifaza bori kínanɔn Temana, Omaa,
Zefo, Kenazi, 16Kora, Gatamu kɔ̃n Amalɛkio ũ. Ɛlifaza bori kínanɔ, Ada
dionɔn gwe. Aɔ̃ɔ kú Ɛdɔmunɔ bùsun.
17Isau nɛ́ Ruɛli bori kínanɔn yɛ̀: Naata, Zɛra, Sama kɔ̃n Mizao. Ruɛli
bori kínanɔ, Basɛma dionɔn gwe. Aɔ̃ɔ kú Ɛdɔmunɔ bùsun.
18Isau nɔ Ɔɔlibama bori kínanɔn yɛ̀: Yeusu, Yalamu kɔ̃n Korao. Ana nɛ́
Ɔɔlibama dionɔn gwe. 19Isau kɛ̀ wè benɛ dɔ Ɛdɔmu nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔn gwe, à
bori kínanɔn gwe.

Sei boriinɔ

20Sei, Ori borii kɛ̀ kú Ɛdɔmunɔ bùsun zaa káaku nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔn yɛ̀:
Lotana, Sobala, Zibɛɔ̃, Ana, 21Disɔ̃, Ɛza kɔ̃n Disão. 22Lotana nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔn
yɛ̀: Ori kɔ̃n Omamuo. Lotana dãren Timina ũ. 23Sobala nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔn yɛ̀:
Alavã, Manaa, Ebala, Sefo kɔ̃n Onamuo. 24Zibɛɔ̃ nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔn yɛ̀: Aya kɔ̃n
Anao. Ana pì bé à bɔ̀ bia wãaa zaa gbáan gurɔɔ kɛ̀ èe a de zaakinɔ dãa.
25Ana nɛ́gɔ̃gbɛ̃n Disɔ̃ ũ, à nɛ́nɔgbɛ̃ sɔ̃ Ɔɔlibama. 26Disɔ̃ nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔn yɛ̀:
Ɛmɛdã, Ɛsɛbã, Itirana kɔ̃n Keranao. 27Ɛza nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔn yɛ̀: Bilana, Zavã
kɔ̃n Akanao. 28Disã nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔn yɛ̀: Uzu kɔ̃n Aranao.
29Ori bori kínanɔn yɛ̀: Lotana, Sobala, Zibɛɔ̃, Ana, 30Disɔ̃, Ɛza kɔ̃n
Disão. Ori bori kínanɔ kɔ̃n ń borii kɛ̀ aɔ̃ɔ kú Sei bùsunnɔn gwe.
31Kína kɛ̀ aɔ̃ kí blè Ɛdɔmunɔ bùsun Isarailinɔ kínanɔ ãanɔn yɛ̀. 32Bɛɔ
nɛ́ Bɛla, Dinaba gbɛ̃ bé à kí blè Ɛdɔmu káaku. 33Kɛ̀ à gà, ben Zɛra nɛ́
Yobabu, Bɔzɔra gbɛ̃ kí blè à gɛ̃ɛ ũ. 34Kɛ̀ à gà, ben Temana bùsu gbɛ̃
Usamu kí blè à gɛ̃ɛ ũ. 35Kɛ̀ à gà, ben Bedada nɛ́ Adada, Avi gbɛ̃ kí blè à
gɛ̃ɛ ũ. Àmbe à zĩ blè Midiãnɔa Mɔabunɔ bùsun. 36Kɛ̀ à gà, ben Masareka
gbɛ̃ Samala kí blè à gɛ̃ɛ ũ. 37Kɛ̀ à gà, ben Reobo kɛ̀ kú Yuflati saɛ gbɛ̃
Saulu kí blè à gɛ̃ɛ ũ. 38Kɛ̀ à gà, ben Akabo nɛ́ Baali Ana kí blè à gɛ̃ɛ ũ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

39 Kɛ̀ à gà, ben Pau gbɛ̃ Adada kí blè à gɛ̃ɛ ũ. À nɔɔ tɔ́n Mɛtabɛli, Matarɛdi
nɛ́mɛ, Mɛzaba dio.
40 Isau bori kínanɔ tɔ́n yɛ̀ kɔ̃n ń bùsunɔ: Timina, Alava, Yɛtɛ,
41 Ɔɔlibama, Ela, Pinɔ, 42 Kenazi, Temana, Mibiza, 43 Magadiɛli kɔ̃n
Iramuo. Ɛdɔmunɔ kínanɔn gwe wɛ́tɛ kɔ̃n wɛ́tɛo bùsu kɛ̀ aɔ̃ vɛ̃̀ɛn. Isau kɛ̀
dɛ Ɛdɔmunɔ dezi ũu boriinɔn gwe.

Yusufu nana'ona

37 1 Yakubu kú Kanaa bùsun guu kɛ̀ a de vɛ̃̀ɛn. 2 Yakubu boriinɔ
yãn yɛ̀. Yusufu né gɔ̃kparɛmɛ. À wɛ̃̀ gɛ̃ro awɛɛplaadee guu kɛ̀ èe
sãanɔ dãa kɔ̃n a vĩ̀inɔ, à de nɔɔnɔ Bila kɔ̃n Zilipao nɛ́nɔ, ben à dà zaaa kɛ̀
aɔ̃ɔ kɛ̀ kɔmɔtɔ kɛ̀ a denɛ. 3 Isaraili ye Yusufuzi dɛ a né kpaaanɔla kɛ̀ à à ì
a zikũ guu yãnzi, ben à utagyaba zɔ̃̀nɛ. 4 Kɛ̀ à vĩ̀inɔ è ń dee ye Yusufuzi
dɛńla, ben aɔ̃ zàn aɔ̃è we wà yã nnaa ooro.
5 Yusufu nanaa ò, ben à tɔ̃kɛ̃̀ a vĩinɔnɛ, ben aɔ̃ ɛ̀ara wà zàn dɛ zi pɔ́la.
6 À bɛ̀ńnɛ: À nanaa kɛ̀ má ò ma. 7 Má è wée ése yiyii bura, ben ma ése
bakaa fɛ̀ɛ à zɛ̀. A pɔ́nɔ lìgazi, ben aɔ̃ nàɛnɛ. 8 Ben à vĩ̀inɔ bènɛ: Nɛ́ kí
blewan yɔ́? Nɛ́ gbãaa blewan yɔ́? Ben aɔ̃ ɛ̀ara wà zàn dɛ yã pɔ́la nanaa kɛ̀
à ò pì yãnzi.
9 Yusufu ɛ̀ara à nanaa ò dɔ, ben à tɔ̃kɛ̃̀ a vĩinɔnɛ à bè: Ma ɛara ma
nanaa ò dɔ. Má è ɔfãntɛ̃ kɔ̃n mɔvurao kɔ̃n sɔsɔnɛ mèn kuri awɛɛdoonɔɔ e
naɛɛmɛ. 10 À nanaa pì tɔ̃kɛ̃̀ a denɛ dɔ, ben à de pàtaa à bè: Nana kparee
takan ń ò lɛɛ? Mapi kɔ̃n n dao kɔ̃n n vĩ̀inɔ, wé mɔ́ wà kúɛ n aɛn yɔ́? 11 À
vĩ̀inɔ nɔ̀sɛgɔ̃aanɔ kpào. À de sɔ̃ nanaa pì yã kũna a nɔ̀sɛ guu.
12 À vĩ̀inɔ gàa ń de sãanɔ dã Sɛkɛmu. 13 Ben Isaraili bè Yusufunɛ: N
vĩ̀inɔ e sãa dãa Sɛkɛmu. Mɛ́ n zĩ ń kiia. À wèàla à bè: Ma yãa. 14 Ben à
bènɛ: Ǹ gá ǹ n vĩ̀inɔ gwa kɔ̃n sãanɔ, tó aɔ̃ɔ aafia. Ǹ ɛara ǹ sumɛ kɔ̃n aɔ̃
baaruo. Ben à à gbàrɛ, à bɔ̀ Ɛblɔnu guzurɛn à gàa Sɛkɛmu. 15 Ɛ̀e likɔ̃aa zɔ̃ɔ
sɛ̃̀n, ben gɔ̃gbɛ̃ ke dààlɛ à à là: Bɔ́n nɛ́ɛ wɛtɛɛ? 16 À wèàla à bè: Mɛ́ɛ ma
vĩ̀inɔ wɛtɛɛmɛ. Tó ń ń sãdãkii dɔ̃, ǹ omɛ. 17 Gɔ̃gbɛ̃ pì bè: Kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀ gura kɛ̀,
má mà aɔ̃ bè wèe gaa Dotãmɛ. Ben Yusufu pɛ̀ɛńzi à ń lé Dotã.
18 Kɛ̀ aɔ̃ à è kãaa, ai àgɔ̃ gá ká ń kiia, aɔ̃ lɛ́ kpàkɔ̃sɔ̃zi wà bè wà à dɛ.
19 Aɔ̃ bèkɔ̃nɛ: À gwa, nana'ori e mɔɔ kãaa. 20 À tó wà à dɛ wà à zu lɔ̀gɔ
kɛ̀nɔ doke guu, wé be nɔ̀bɔ pãsĩ bé à à dɛ̀ à sò. Ɛ̃ndɛ̃ wé e lán à nanaanɔ é
mì dɛ nà. 21 Kɛ̀ Rubɛni yã pì mà, à yezi à à mì sí, ben à bè: Wàton à dɛro,
22 àton aru bɔaro. À à zu lɔ̀gɔ kɛ̀kiin gbáan kɛ̀. Àton à dɛro. Rubɛni òńnɛ
lɛ, kɛ̀ à yezi à à mì sí à à kpá a dea yãnzimɛ. 23 Kɛ̀ Yusufu kà a vĩ̀inɔ kiia,
aɔ̃ à uta bɔ̀, à utagyaba maaa pì. 24 Ben aɔ̃ à sɛ̀ wà à zù lɔ̀gɔ pìn. Lɔ̀gɔ pì
da korimɛ à í vĩro. 25 Ben aɔ̃ vɛ̃̀ɛ wèe pɔ́ blee. Kɛ̀ aɔ̃ wɛ́ɛ sɛ̀, aɔ̃ Sumaila
bori laatarinɔ è, aɔ̃ bɔ̀ Giliada bùsun aɔ̃e gaa Igipiti. Aɔ̃ lakuminɔɔ dò
pɔ́nɔ kɔ̃n lí'ɔ ɛ̃zɛ̃o kɔ̃n lí'ɔ gũ nnannaao sɛna. 26 Ben Yuda bè a gbɛ̃nɔnɛ: Tó
wa wa dãaro dɛ̀, ben wa à gɛ̀ ùtɛ, bɔ́ àren wé ee? 27 À tó wà à yá Sumaila

borii pìnɔa. Wàton à dɛro, wa dãaronloo? Wa aru dɔ̃nkɔ̃mɛ. Ben à gbɛ̃nɔ
à yã mà. 28 Kɛ̀ Midiã laatari pìnɔɔ e mɔɔ gɛ̃ zɛ́la, ben aɔ̃ Yusufu gà wà bɔ̀
lɔ̀gɔn, aɔ̃ à yà Sumaila borii pìnɔa kondogi baro, ben wà tào Igipiti.
29 Kɛ̀ Rubɛni mɔ̀ lɔ̀gɔ pì kiia, èe Yusufu e gwe dɔro, ben à a pɔ́kãsãanɔ
gà à kɛ̃̀kɛ̃, 30 ben à gàa a dãaronɔ kiia à bè: Nɛ́ pì kú gwe dɔro. Mɛ́ gá má
kɔ̃n beeeo? 31 Aɔ̃ blèkofĩi kũ̀ wà dɛ̀, ben aɔ̃ Yusufu uta pì sɛ̀ wà màɛ à aru
guu. 32 Ben aɔ̃ à utagyaba pì sɛ̀ wà gàao ń denɛ aɔ̃ bè: Pɔ́ kɛ̀ wá èn yɛ̀. N
nɛ́ utan yɔ́, ke à pɔ́nlo? 33 À dɔ̃̀, ben à bè: Ma nɛ́ utamɛ, nɔ̀bɔ pãsĩ bé à à
sò. Wãiyoo, wà ma nɛ́ Yusufu kɔ̃̀sãkãsãkɔ̃ɛmɛ. 34 Ben à a utadaa gà à kɛ̃̀
à pɔ́kãsãa sɛ̀ à dà, ben à a nɛ́ pì sósobi kɛ̀ gìkɛna. 35 À nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n à
nɛ́nɔgbɛ̃nɔ mɔ̀ à làakari kpáɛnɛ ń píngi, mɔde à gì a làakari kpáɛzi à bè:
Mɛ́gɔ̃ ma nɛ́ pì gɛ̀ ɔ́ɔ dɔɔmɛ ai mà gá táo à kiia gɛ̀wãan. Ben èe sósobi ɔ́ɔ
dɔɔ a nɛ́ pì yã musu.
36 Midiã pìnɔ sɔ̃ Yusufu yà Pɔtifaa Igipiti. Fili'auna ìba kemɛ, àmbe à
dogarinɔ gbɛ̃nsi ũ.

Yuda kɔ̃n Tamao

38

1 Zĩ beeea Yuda bɔ̀ a gbɛ̃nɔ kiia à gàa à vɛ̃̀ɛ Adulamu gbɛ̃ kɛ̀ wè
benɛ Ira bɛ. 2 Gwen à dàkɔ̃rɛ kɔ̃n Kanaa bùsu gbɛ̃ kɛ̀ wè benɛ Sua
nɛ́nɔgbɛ̃o, ben à à sɛ̀ nɔɔ ũ. 3 À nɔ̀ sì à nɛ́ ì gɔ̃gbɛ̃ ũ, ben à tɔ́ kpànɛ Ɛɛ. 4 À
ɛ̀ara à nɔ̀ sì dɔ à nɛ́gɔ̃gbɛ̃ ì, ben à tɔ́ kpànɛ Ona. 5 À ɛ̀ara à nɛ́gɔ̃gbɛ̃ ì dɔ,
ben à tɔ́ kpànɛ Sela. Gurɔɔ kɛ̀ à nɛ́ pì ì, à kú Kezibimɛ.
6 Ben Yuda nɔgbɛ̃ kɛ̀ wè benɛ Tama sɛ̀ a daudu Ɛɛnɛ. 7 Ɛɛ kɛ̀ Diinɛ zaa,
ben à à dɛ̀. 8 Ben Yuda bè Onanɛ: Ǹ n vĩ̀i gyaanɔɔ sɛ́ ǹ borii kɛ n vĩ̀inɛ,
lán wè kɛ nà. 9 Kɛ̀ Ona dɔ̃ kɛ̀ nɛ́ kɛ̀ é i kɔ̃n a vĩ̀i gyaanɔɔo égɔ̃ dɛ a borii
ũro, tó à dàɛo ben à yezi a zĩnda e, è à gɔ̃gbɛ̃ pɔ́ kwɛ́ɛmɛ, lɛ àton borii kɛ
a vĩ̀inɛro yãnzi. 10 Yã kɛ̀ èe kɛɛ pì kɛ̀ Diinɛ zaa, ben à à dɛ̀ dɔ. 11 Ben Yuda
bè a nɛ́ gyaanɔ Tamanɛ: Ǹ gá ǹgɔ̃ gyaanɔɔ blee n de bɛ ai ma nɛ́ Sela ìsi
kũ. Zaakɛ èe daa Sela é ga lán a vĩ̀inɔ bàmɛ. Ben Tama gàa à vɛ̃̀ɛ a de bɛ.
12 Kɛ̀ à gurɔɔ gì kɛ̀, ben Yuda naɔ̃ gà. Kɛ̀ à nɔ̀sɛ kpàɛ, à dà zɛ́n èe gaa a
sãkãkɛ̃ɛrinɔ kiia Timina kɔ̃n a gbɛ̃nna Irao. 13 Ben wà à baaru kpà Tamanɛ
wà bè: N zã de e gaa Timina a sãanɔ kã kɛ̃ɛ. 14 Ben à a gyaanɔblepɔnɔ bɔ̀ à
pɔ́dangãn sɛ̀ à kù a uua, ben à gàa à vɛ̃̀ɛ Enaimu bĩilɛa Timina zɛ́n. Zaakɛ à
è Sela bíta kũ̀, wèe à kpáa nɔɔ ũro. 15 Kɛ̀ Yuda à è, ben à à dìɛ kaarua ũ kɛ̀
à pɔ́ kù a uua yãnzi. 16 Ben à sɔ̃̀zi zɛ́ saɛ à bè: Ǹ tó mà daɛnyo. Èe à dɔ̃ a nɛ́
gyaanɔɔ ũro. Ben nɔgbɛ̃ pì bè: Tó n daɛmao, bɔ́n nɛ́ kpámaa? 17 À wèàla à
bè: Mɛ́ ma kpàsa blènɛ mèn doo kpãsãnnɛ. Ben à bè: Ǹ tɔɔba diɛmɛ ai ǹgɔ̃
gaa kpãsã. 18 Ben à à là à bè: Bɔ́ tɔɔban mɛ́ diɛnnɛɛ? A bè: Ǹ n sèedakɛbɔ
kɔ̃n a bào kɔ̃n gò kɛ̀ ń kũnao kpáma. Ben à kpàa à dàɛo à nɔ̀ dɔ̀n. 19 Ben
nɔgbɛ̃ pì fɛ̀ɛ à tà bɛ à a pɔ́dangãn bɔ̀ à a gyaanɔblepɔnɔ sɛ̀ à dà. 20 Yuda a
gbɛ̃nna Adulamu gbɛ̃ zĩ̀ kɔ̃n blènɛo à tɔɔba boo nɔgbɛ̃ pì kiia. Kɛ̀ à kà, èe à
ero. 21 Ben à gwedeenɔ làla à bè: Kaarua kɛ̀ kú Enaimu zɛ́ saɛ kɛ̀ yã kú máa?

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Aɔ̃ wèàla wà bè: Kaarua kee kú kɛ̀ro fá! 22 Ben à ɛ̀ara à tà, à bè Yudanɛ: Mɛ́ɛ
à ero. Gwedeenɔ bè wà kaarua ke dɔ̃ gwe yã sero. 23 Ben Yuda bè: Àgɔ̃ pɔ́
pìnɔ kũna. Wé tó gbɛ̃nɔ wa yáa dɔro. Ma n zĩ kɔ̃n blè pìo, nɛ́ɛ à ero.
24 Mɔ aagɔ̃ɔ gbɛra wà mɔ̀ wà ò Yudanɛ wà bè: N nɛ́ naɔ̃ Tama kaarua
kà, ben à nɔ̀ sì a pãpãkɛna pì guu. Yuda bè: À bɔo wà tɛ́ sɔ̃a. 25 Kɛ̀ wèe
bɔɔo bàazi, à lɛ́kpãsã kɛ̀ a zã denɛ à bè: Gbɛ̃ kɛ̀ pɔ́ kɛ̀kiinɔ vĩi bé à nɔ̀
dɔ̀magu. Ǹ sèedakɛbɔ kɔ̃n a bào kɔ̃n gò kɛ̀kiio gwa, tó ń à de dɔ̃. 26 Yuda
pɔ́ pìnɔ dɔ̃̀, ben à bè: Nɔgbɛ̃ pì yã nna dɛmala, zaakɛ mɛ́ɛ à kpá ma nɛ́
Selaaro. Yuda e daɛo dɔro. 27 Kɛ̀ à kà nɛ́'ina, à mɔ̀ à lè sìkanɔ bé wà kú à
gbɛɛɛ guu. 28 Gurɔɔ kɛ̀ èe nɛ́ ii, aɔ̃ gbɛ̃ndoo ɔ bɔ̀, ben nɛ́sɛɛri wɔ̃ɔ tɛ̃aa dɔ̀a
à bè: Nɛ́ kɛ̀kii bé à bɔ̀ káaku. 29 Kɛ̀ nɛ́ pì a ɔɔ sɔ̀kpa, ben nɛ́ plaadee bɔ̀,
ben nɔgbɛ̃ pì bè: N bɔ bùimɛ fá! Ben wà tɔ́ kpànɛ Pɛrɛzi. 30 Beee gbɛra kɛ̀
à gbɛ̃ndoo kɛ̀ wà wɔ̃ɔ tɛ̃aa dɔ̀ à ɔɔa bɔ̀, ben wà tɔ́ kpànɛ Zɛra.

Yusufu kɔ̃n Pɔtifa naɔ̃

39 1 Kɛ̀ Sumaila boriinɔ kà kɔ̃n Yusufuo Igipiti, ben Igipiti gbɛ̃ Pɔtifa
à lùḿma. Fili'auna ìba kemɛ, àmbe à dogarinɔ gbɛ̃nsi ũ. 2 Dii kú
kɔ̃n Yusufuo à à dàkɔ̃rɛ kɔ̃n mìnnaao. À kú a dii Igipiti gbɛ̃ pì bɛ. 3 Kɛ̀ à
dii pì è Dii kúo ègɔ̃ à dakɔ̃rɛɛ kɔ̃n saao yã kɛ̀ èe kɛɛnɔ guu píngi, 4 ben
Yusufu à pɔnnaa è. Pɔtifa à dìɛ a bɛgwari ũ à pɔ́ kɛ̀ à vĩinɔ nànɛ a ɔzĩ
píngi. 5 Zaa gurɔɔ kɛ̀ à à dìɛ a bɛgwari ũ, Dii aubarika dà à bɛɛn Yusufu
yãnzi. Dii aubarika dà pɔ́ kɛ̀ dɛ à pɔ́ ũunɔn píngi, bɛ pɔ́nɔ kɔ̃n bura pɔ́nɔ
mámmam. 6 Ben Pɔtifa a pɔ́ píngi nà Yusufunɛ a ɔzĩ. À bà kú yãkeoro, tó
èe kɛ pɔ́blee baasiro. Yusufu sɔ̃ nɛ́ gɔ̃ ɔ̀wazimɛ, ben à zɛna maa.
7 Zĩkea Yusufu nii gɛ̃̀ a dii naɔ̃gu, ben à bènɛ: Ǹ daɛmao. 8 Ben à gì à
bè: Ǹ gwa, ma dii bà kú yãkeo ua kɛ̀ guu dɔro, à pɔ́ kɛ̀ à vĩinɔ nàmɛ ma
ɔzĩ píngi. 9 À gbãaa dɛmala ua kɛ̀ guuro, èe gímɛ kɔ̃n pɔ́keoro, sé mpi, kɛ̀
ń dɛ à nɔɔ ũ yãnzi. Mɛ́ fɔ̃ mà yã zaa beee taka kɛ mà durun kɛ Ludanɛro.
10 Baa kɛ̀ nɔgbɛ̃ pì ègɔ̃ oonɛ baabɔrɛ, èe we à dàɛoro, à yezi àgɔ̃ kúo sero.
11 Zĩkea kɛ̀ Yusufu gɛ̃̀ kpɛ́n a zĩi kɛ, à mɔ̀ à lè ua zĩkɛri kee kú kpɛ́
guuro. 12 Ben nɔgbɛ̃ pì à kũ̀ a utaa à bè: Ǹ daɛmao. Ben Yusufu a uta tònɛ
gwe à bàa lɛ̀ à bɔ̀ bàazi. 13 Kɛ̀ nɔgbɛ̃ pì è à a uta tòare à bàa lɛ̀ à bɔ̀ bàazi,
14 ben à ua zĩkɛrinɔ sìsi à bèńnɛ: À gwa, wà mɔ̀we kɔ̃n Eberuo, ben èe
dɔkɛɛwao. À gɛ̃̀mazi à daɛmao, ben ma wii lɛ̀. 15 Kɛ̀ à mà ma wiii dɔ̀awa,
ben à a uta tò kaɛna ma saɛ à bàa lɛ̀ à bɔ̀ bàazi. 16 Ben nɔgbɛ̃ pì uta pì
kàɛ a saɛ ai Yusufu dii sù, 17 ben à bènɛ: Eberu zɔ̀ kɛ̀ n suowe dɔkɛ̀mao à
gɛ̃̀mazi. 18 Kɛ̀ ma wiii dɔ̀a, ben à à uta tò kaɛna ma saɛ à bàa lɛ̀ à bɔ̀ bàazi.
19 Kɛ̀ nɔgbɛ̃ pì yã pì ò a zãnɛ à bè, lán n zɔ̀ kɛ̀mɛ nàn gwe, ben Yusufu dii
pɔ fɛ̃̀ maamaa. 20 Ben à bè wà Yusufu kũ wà à da kpɛ́siaan, guu kɛ̀ kína
pisinanɔɔ káɛn, ben à gurɔplaa kɛ̀ gwe.
21 Baa kɔ̃n beeeo Dii kúo à gbɛ̃kɛɛ kɛ̀nɛ à tò à yã kà pisinanɔ dãkparin.
22 Ben dãkpari pì pisinanɔ nà Yusufunɛ a ɔzĩ ń píngi, wè yãke kɛ à sairo.

23 Pisinanɔ dãkpari pì bà ègɔ̃ kú Yusufu yãoro, kɛ̀ Dii kúo yãnzi, ben ègɔ̃ à
daakɔ̃rɛ kɔ̃n saao yã kɛ̀ èe kɛɛ guu píngi.

Yusufu pisinanɔ nana bɔkɔ̃tɛna

40 1 Beee gbɛra Igipiti kí Fili'auna wɛ̃kpaatɛri kɔ̃n a burɛdikɛrio
taari kènɛ. 2 À pɔ fɛ̃̀ a ìba gɔ̃ɔn plaaa pìnɔzi, à wɛ̃kpaatɛri kí kɔ̃n
à burɛdikɛri kío. 3 Ben à ń ká kpɛ́siaan a dogarinɔ gbɛ̃nsi bɛ, kpɛ́ kɛ̀ wà
Yusufu dàn. 4 Dogarinɔ gbɛ̃nsi pì Yusufu dìɛ àgɔ̃ ń gwaa, ben aɔ̃ gurɔplaa
kɛ̀ kpɛ́ pìn gwe.
5 Gwãavĩ dɔ̃nkɔ̃a Igipiti kína wɛ̃kpaatɛri kɔ̃n burɛdikɛri pìo nanaa ò ń
gɔ̃ɔn plaaa ń píngi, baade kɔ̃n a pɔ́o kɔ̃n a bɔkɔ̃tɛnao. 6 Kɛ̀ Yusufu mɔ̀ ń
gwa kɔngɔ, à è aɔ̃ uu sìsi. 7 Ben à ń lá à bè: Bɔ́ yã bé à tò a uu sisina gbȁa?
8 Aɔ̃ wèàla wà bè: Nanaan wá ò, gbɛ̃kee kú kɛ̀ kɛ̀ à à bɔkɔ̃tɛna owero. Ben
à bèńnɛ: Luda bé à nana bɔkɔ̃tɛna vĩroo? À a nanaa pìnɔ omɛ mà ma.
9 Ben wɛ̃kpaatɛri kí a pɔ́ ònɛ à bè: Ma nanaa guu ma geepi lí è ma saɛ.
10 Geepi lí pì gȁ aagɔ̃mɛ. À lá bɔ̀ à vú kɛ̀ à nɛ́ ì à mà. 11 Má Fili'auna togo
kũna, ben ma geepi bɛɛ pìnɔ sɛ̀ má fɛ̃̀ à togoo pì guu má kpàa. 12 Yusufu
bènɛ: Nanaa pì bɔkɔ̃tɛnan yɛ̀. Lígã aagɔ̃ɔ pìnɔ nɛ́ gurɔ aagɔ̃ɔmɛ. 13 Gurɔ
aagɔ̃ɔ gbɛra Fili'auna é n mì sí. Eé ɛara à n da n zĩi guu, nɛ́ ɛara ǹgɔ̃
geepiwɛ̃ɛ bɔɔnɛ lán nɛ̀ɛgɔ̃ kɛɛ nà yã. 14 Tó yã bɔ̀nyo nna, ǹ tó ma yã gɔ̃
dɔngu. Ǹ gbɛ̃kɛɛ kɛmɛ ǹ ma yã o Fili'aunanɛ lɛ à ma bɔ kpɛ́siaa kɛ̀ guu.
15 Zaakɛ wà ma kũ kpãi zaa Eberu bùsun, ben baa Igipiti kɛ̀ mɛ́ɛ yãke kɛ à
kà wà ma da wɛ̀ɛ kɛ̀ guuro.
16 Kɛ̀ burɛdikɛri kí è Yusufu nanaa pì bɔkɔ̃tɛna bɔ̀ kɔ̃n wɛ̃kpaatɛrio nna,
ben à bènɛ: Ma nanaa guu sɔ̃ má è má burɛdi sɛna gbíi aagɔ̃ dikɔ̃ana.
17 Gbíi kɛ̀ kú musu, burɛdi bori parii kɛ̀ má kɛ̀ Fili'aunanɛ ká à guu, ben
bãanɔɔ e blee ma musu. 18 Yusufu bènɛ: À bɔkɔ̃tɛnan yɛ̀. Gbíi aagɔ̃ɔ pìnɔ
gurɔ aagɔ̃ɔmɛ. 19 Gurɔ aagɔ̃ɔ gbɛra Fili'auna é n mì zɔ̃ à n logo lía, bãanɔ
é n ble.
20 À gurɔ aagɔ̃dee sɔ̃ Fili'auna igurɔ làa kɔ̃kɔ̃mɛ, ben à pɔ́blee kɛ̀ a
ìbanɔnɛ. À wɛ̃kpaatɛri kí kɔ̃n burɛdikɛri kío bɔ̀ɛ kpɛ́n a ìbanɔ wáa. 21 Ben
à ɛ̀ara à wɛ̃kpaatɛri kí dà a zĩin à ɛara àgɔ̃ í bɔɔare. 22 Ben à burɛdikɛri
kí lògo lía lán Yusufu ń nanaanɔ bɔkɔ̃tɛna òńnɛ nà. 23 Yusufu yã e dɔ
wɛ̃kpaatɛrikin dɔro, à yã sȁn.

Yusufu Fili'auna nana bɔkɔ̃tɛna

41 1 Wɛ̃̀ plaa papana gbɛra Fili'auna nanaa ò, à è á zɛna Nili lɛ́a. 2 À
è zùda maa mɛ̀kpananɔ bɔ̀ɛ swaa pì wɛ̀ɛn mɛ̀n swɛɛplaa aɔ̃ɔe
sɛ̃̀ blee tàfe guu. 3 Ben à zùda yãyãna wɔ̀zɔgɔwɔzɔgɔnɔ è mɛ̀n swɛɛplaa
dɔ. Aɔ̃ bɔ̀ swawɛɛn wà tɛ̀ à káakupɔnɔ kpɛɛ aɔ̃ zɛ̀ ń saɛ swa lɛ́a. 4 Ben zù
yãyãna wɔ̀zɔgɔwɔzɔgɔ pìnɔ zù maa mɛ̀kpana pìnɔ mɔ̀mɔ, ben Fili'auna
vù.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

[5] À ɛara à ii ò, ben à nanaa ò dɔ. À è ése sáko maa wɛ́ɛdee pìa ése
lí dɔ̃nkɔ̃a sáko swɛɛplaa. [6] Ben à ése sáko wɛ́ɛ wodowodoo kɛ̀ lou'i
kɛ̃̀sãḿmanɔ è, à pìa ń gbɛra dɔ sáko swɛɛplaa. [7] Ben ése sáko wɛ́ɛ
wodowodoo pìnɔ ése sáko maa wɛ́ɛdee pìnɔ mɔ̀mɔ. Kɛ̀ Fili'auna vù, à è
nanaan á ò.
[8] Kɛ̀ guu dɔ̀, à kú bídi guu, ben à Igipiti màsokɛrinɔ kɔ̃n wɛ́ɛzɛ̃rinɔ sìsi ń
píngi. À a nanaanɔ tɔ̃kɛ̃̀ńnɛ, mɔde aɔ̃ gbɛ̃kee e fɔ̃ à à bɔkɔ̃tɛna ònɛro. [9] Ben
wɛ̃kpaatɛri kí fɛ̀ɛ à yã ò Fili'aunanɛ à bè: Taari kɛ̀ má kɛ̀ yãa dɔ̀magu
gbɛ̃̀a. [10] Kí, n pɔ fɛ̃̀ n zɔ̀blerinɔzi yã, ben n ma da kpɛ́siaan n dogarinɔ
gbɛ̃nsi bɛ lɛdo kɔ̃n burɛdikɛrikio. [11] Gwãavĩ dɔ̃nkɔ̃a wa nanaa ò, wa baade
kɔ̃n a pɔ́o kɔ̃n à bɔkɔ̃tɛnao. [12] Eberu gɔ̃kparɛ kee kúwao gwe, n dogarinɔ
gbɛ̃nsi zɔ̀mɛ. Kɛ̀ wa wa nanaanɔ tɔ̃kɛ̃̀nɛ, ben à wa baade pɔ́ bɔkɔ̃tɛna ònɛ.
[13] Yã pìnɔ kɛ̀ lán à òwe nà. N ɛara n ma da ma zĩin, ben n burɛdikɛri kí pì
lògo lía.
[14] Ben Fili'auna gbɛ̃ zĩ̀ wà Yusufu sísi, ben wà gàa wà à bɔ̀ wɛ̀ɛn
kpakpaa. À mì bò à a pɔ́kãsãanɔ lìɛ, ben à gàa Fili'auna kiia. [15] Ben
Fili'auna bènɛ: Ma nanaa ò, gbɛ̃kee e fɔ̃ à à bɔkɔ̃tɛna òmɛro. Má mà wà bè
tó wà ònnɛ, nɛɛ̀ fɔ̃ ǹ à bɔkɔ̃tɛna ońnɛ. [16] Yusufu bènɛ: Èe kɛ mámbeero!
Luda bé eé à bɔkɔ̃tɛna onnɛ, kí. [17] Ben Fili'auna bènɛ: Ma nanaa guu
má è má zɛna Nili lɛ́a. [18] Má è zùda maa mɛ̀kpana mɛ̀n swɛɛplaaanɔ
bɔ̀ɛ swawɛɛn aɔ̃ɔ sɛ̃̀ blee tàfe guu. [19] Ben ma zùda pãndenɔ è dɔ mɛ̀n
swɛɛplaa aɔ̃ɔ yãyãna wɔ̀zɔgɔwɔzɔgɔ, mɛ́ɛ zù yãyãna beee takanɔ e Igipiti
kɛ̀ zikiro. [20] Ben zùda yãyãna wɔ̀zɔgɔwɔzɔgɔ pìnɔ zù mɛ̀kpana káakupɔ
mɛ̀n swɛɛplaaa pìnɔ mɔ̀mɔ. [21] Baa kɛ̀ aɔ̃ ń mɔ́mɔ, aɔ̃ gɔ̃̀ yãyãna lán yãa
bàmɛ, gbɛ̃ke é dɔ̃ kɛ̀ aɔ̃ ń mɔ́mɔ sero. Ben ma vu. [22] Nanaa guu dɔ má è,
ése sáko maa wɛ́ɛde pìa ése lí dɔ̃nkɔ̃a sáko swɛɛplaa. [23] Ben má è ése sáko
teee wɛ́ɛ wodowodoo kɛ̀ lou'i kɛ̃̀sãḿmanɔ pìa ń gbɛra dɔ sáko swɛɛplaa.
[24] Ben ése sáko wɛ́ɛ wodowodoo pìnɔ ése sáko wɛ́ɛdee pìnɔ mɔ̀mɔ. Kɛ̀ má
ò màsokɛrinɔnɛ, aɔ̃ gbɛ̃kee e fɔ̃ à à bɔkɔ̃tɛna òmɛro.
[25] Ben Yusufu bènɛ: Kí, nanaa kɛ̀ ń ò pìnɔ bɔkɔ̃tɛna dɔ̃nkɔ̃mɛ. Luda
yã kɛ̀ à yezi à kɛɛ ɔ̀dɔannɛmɛ, kí. [26] Zù maa mɛ̀n swɛɛplaaa pìnɔ nɛ́ wɛ̃̀
swɛɛplaamɛ. Ése sáko wɛ́ɛde sáko swɛɛplaaa pìnɔ sɔ̃ wɛ̃̀ swɛɛplaamɛ.
Nanaa pìnɔ bɔkɔ̃tɛna dɔ̃nkɔ̃mɛ. [27] Zù yãyãna wɔ̀zɔgɔwɔzɔgɔ mɛ̀n
swɛɛplaaa kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀ɛ wà tɛ̀ à káakupɔnɔ kpɛɛ pìnɔ nɛ́ wɛ̃̀ swɛɛplaamɛ.
Lɛmɛ ése sáko wɛ́ɛ wodowodoo kɛ̀ lou'i kɛ̃̀sãḿma sáko swɛɛplaaa pìnɔ dɛ
lɛ dɔ. Beeenɔmɛ wɛ̃̀ swɛɛplaaa kɛ̀ dekaa é ká ũ. [28] Lán má ònnɛ nà tia, kí,
ma bè Ludaa e yã kɛ̀ à yezi à kɛɛ ɔdɔɔannɛmɛ. [29] Blɛwɛɛ égɔ̃ di Igipiti gu
píngia maamaa ai wɛ̃̀ swɛɛplaa. [30] Beee gbɛra dekaa é ká ai wɛ̃̀ swɛɛplaa,
kãna gbãaa pì yã é sã Igipitinɔn. Dekaa pì é bùsu pì dɛ. [31] Dekaa kɛ̀ eé
mɔ́ pì égɔ̃ pãsĩ maamaa, kãna gbãaa pì yã é dɔ gbɛ̃ken dɔro. [32] Kí, kɛ̀ gɛ̃̀n
plaan n nanaa pì ò, kɛ̀ Luda bé à dìɛ yãnzimɛ. Eé kɛ tiamɛ, à seka vĩro.
[33] Tia sa kí, ǹ wɛ́ɛzɛ̃ri ɔ̃ndɔ̃dee wɛtɛ ǹ diɛ àgɔ̃ dɛ gbãadee ũ Igipiti. [34] Kí,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

ǹ gbɛ̃nɔ diɛ gbɛ̃nsinɔ ũ Igipiti aɔ̃gɔ̃ blɛwɛɛ sɔɔrodee kaakɔ̃a wɛ̃̀ swɛɛplaaa
kɛ̀ blɛwɛɛ égɔ̃ din pì guu. 35 Aɔ̃é blɛɛ kakɔ̃a wɛ̃̀ maaa kɛ̀ èe mɔɔnɔ guu wà
blɛwɛɛ ká dɔ̃̀nɔ guu wɛ́tɛ kɔ̃n wɛ́tɛo kɔ̃n n tɔ́o, aɔ̃égɔ̃ dãkpaa. 36 Tó dekaa
kɛ̀ é kɛ wɛ̃̀ swɛɛplaaa pì kà Igipiti, blɛɛ pì égɔ̃ dɛ pɔ́ zikana ũ lɛ dekaa pì
tón Igipitinɔ dɛdɛro yãnzi.

Yusufu kíblena Igipiti

37 Yã pì kɛ̀ Fili'aunanɛ kɔ̃n a ìbanɔ ń píngi, 38 ben à bèńnɛ: Gbɛ̃ kɛ̀kii
Luda Nini vĩ. Wé gbɛ̃ke e lán à bà dɔɔ́? 39 Ben à bè Yusufunɛ: Lán Ludaa
tò ń yã beeenɔ dɔ̃ píngi nà, wɛ́ɛzɛ̃ri ɔ̃ndɔ̃de kee kuu lán n bàro. 40 Ḿbe
négɔ̃ dɛ ma ua gbɛ̃nsi ũ, ma gbɛ̃nɔ égɔ̃ mì siɛɛnnɛ ń píngi. Kpata bé é tó
màgɔ̃ dɛnla ado. 41 Ben à ɛ̀ara à bènɛ: Négɔ̃ gbãa vĩ Igipiti bùsu gu píngia.
42 Ben à tãnga sèedakɛbɔ bɔ̀ a ɔnɛa à dà Yusufunɛ a ɔnɛa, à babagaa uta
dànɛ à vura kã̀mbɛɛ dànɛ a waaa. 43 À a sɔ̃goro plaadee kpàa táa'obɔ
ũ, ben gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ dɔnɛ aɛnɔ ègɔ̃ pataa: À kúɛ! À kúɛ! Lɛmɛ Fili'auna tò
Yusufu gbãa vĩ Igipiti bùsun lɛ. 44 À bènɛ dɔ: Mámbe Fili'auna, gbɛ̃ke é fɔ̃
à yãke kɛ Igipiti kɛ̀ n lɛ́ saɛro. 45 À tɔ́ kpànɛ Zafɛna Panɛa, ben à Ɛliɔpɔli
wɛ́tɛ sa'ori Potifɛra nénɔgbɛ̃ Asɛna kpàa nɔɔ ũ.
46 Gurɔɔ kɛ̀ Yusufu zĩi sɛ̀ Igipiti kí Fili'auna bɛ, à wɛ̃̀ baaakurimɛ. Ben
à bɔ̀ Fili'auna kiia à gàa à lili ò Igipiti gu píngia. 47 Kãna gbãaa kuu ai
wɛ̃̀ swɛɛplaa, blɛwɛɛ din maamaa. 48 Ben Yusufu blɛwɛɛ kɛ̀ din Igipiti wɛ̃̀
swɛɛplaaa pìnɔ kàkakɔ̃a wɛ́tɛ kɔ̃n wɛ́tɛo pɔ́ zikana ũ, wɛ́tɛ píngi kɔ̃n a
buraa kɛ̀ ligazinɔ pɔ́o. 49 A blɛwɛɛ kàkɔ̃a bítabita lán ísialɛ bùsu'ãatɛ̃ bà,
ben wà zɛ̀ à zaka lɛ́ yɔ̃naa, kɛ̀ weé fɔ̃ wà à lɛ́ dɔ̃ro yãnzi.
50 Ai dekaa gɔ̃ gá ká Yusufu naɔ̃ Asɛna, Potifɛra nɛ́, négɔ̃gbɛ̃nɔ ì mèn
plaa. 51 Yusufu tɔ́ kpà a daudunɛ Manase à bè: Ludaa tò ma de bɛdeenɔ
kɔ̃n nawɛ̃a kɛ̀ má kèo yã sã̀magu píngi. 52 Ben à tɔ́ kpà à plaadeenɛ
Ɛflaimu à bè: Ludaa tò ma gɔ̃ nédee ũ bùsu kɛ̀ wà wɛ́ɛ tã̀maan.
53 Kɛ̀ kãna gbãaa kɛ̀ kú Igipiti wɛ̃̀ swɛɛplaaa pì yã̀a, 54 ben wɛ̃̀ swɛɛplaaa
kɛ̀ dekaa é ká nàa lán Yusufu ò nà. Dekaa kà bùsu kɔ̃n bùsuo píngi, mɔde
blɛwɛɛ di Igipiti gu píngiamɛ. 55 Kɛ̀ nɔaa gɛ̃̀ Igipitinɔn píngi, aɔ̃ wii lɛ̀
Fili'aunanɛ à pɔ́blee kpáḿma. Ben à bèńnɛ ń píngi: À gá Yusufu kiia à
kɛ lán eé oare nà. 56 Dekaa dà bùsu pìla píngi, ben Yusufu dɔ̃̀nɔ wɛ̃̀wɛ̃ à
blɛwɛɛ yàya Igipitinɔa, kɛ̀ dekaa pì gbãa kũ̀ ń bùsun yãnzi. 57 Ben gbɛ̃nɔ
bɔ̀ anduna gu píngia wà mɔ̀ Igipiti blɛwɛɛ lú Yusufua, zaakɛ dekaa gbãa
kũ̀ anduna guu píngimɛ.

Yusufu vĩ̀inɔ mɔna blɛwɛɛ lú Igipiti

42 1 Kɛ̀ Yakubu mà blɛwɛɛ kú Igipiti, à bè a nénɔnɛ: Égɔ̃ káɛ kɛ̀
pãɔ́? 2 Má mà blɛwɛɛ kú Igipiti. À gá lúwe gwe, lɛ wàton garo,
wàgɔ̃ kuu aafia yãnzi. 3 Ben Yusufu vĩ̀i gɔ̃ɔn kurinɔ gàa Igipiti blɛwɛɛ lú.
4 Yakubu e Yusufu dãaro Bɛyãmi zĩńyoro, zaakɛ à bè: Wègɔ̃ dɔ̃ro tó yã

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

zaaa é à le. 5 Ben Isaraili nɛ́ pìnɔ gàa blɛwɛɛ lú kɔ̃n gbɛ̃ pãndenɔ, zaakɛ
dekaa pì kà Kanaa bùsun dɔ.
6 Yusufu bé à bùsu pì gbɛ̃nsi ũ. Àmbe è blɛwɛɛ yá baade píngia. Ben
à vĩ̀inɔ mɔ̀ wà kùɛnɛ aɔ̃ ń aɛ pɛ̀ɛ tɔɔtɛa. 7 Kɛ̀ à a vĩ̀inɔ è, à ń dɔ̃, ben à a
zĩnda kɛ̀ńnɛ nibɔ ũ. Ben à yã ɔ̀ńnɛ pãsĩpãsĩ à ń lá à bè: A bɔ máa? Aɔ̃
wèàla wà bè: Wa bɔ Kanaa bùsun wa mɔ blɛwɛɛ lúmɛ. 8 Yusufu a vĩ̀inɔ
dɔ̃̀, mɔde aɔ̃ɔe à dɔ̃ro. 9 Nanaa kɛ̀ à ò yã ń yã musu dɔ̀n, ben à bèńnɛ:
Gu'asiigwarinɔn a ũ, a mɔ wa bùsu kɛ̃sãkii gwamɛ. 10 Aɔ̃ wèàla wà bè:
Auo dii! N zɔ̀blerinɔn wa ũ, wa mɔ blɛwɛɛ lúmɛ. 11 Dedɔ̃nkɔ̃deenɔn wa
ũ wa píngi. Náanɛdeenɔn wa ũ. Wapinɔ n zɔ̀blerinɔ, gu'asiigwarinɔn wa
ũro. 12 Ben à bèńnɛ: Ɛgɛɛmɛ! A mɔ wa bùsu asii dɔ̃mɛ. 13 Aɔ̃ bè: Wapinɔ n
zɔ̀blerinɔ, dedɔ̃nkɔ̃deenɔn wa ũ, wa gɔ̃ɔn kuri awɛɛplaamɛ. Kanaa bùsu
gbɛ̃nɔn wa ũ. Wa dãaro gɔ̃̀ bɛ kɔ̃n wa deo, wa gbɛ̃ndoo kuuro. 14 Ben
Yusufu bèńnɛ: Lán má òare nà, gu'asiigwarinɔn a ũ. 15 Yã kɛ̀ é tó mà a
yãpuraa dɔ̃ɔn yɛ̀. Kɔ̃n Fili'auna kuunao é bɔɛ kèro, séto a dãaro pì mɔ̀ kɛ̀
baasiro. 16 À a gbɛ̃ndoo zĩ à a dãaro sɛ́, a gbɛ̃ kpaaanɔ é gɔ̃ kpɛ́siaan kɛ̀,
mɛ́ dɔ̃ tó a yã yãpuraamɛ. Tó lɛnlo, kɔ̃n Fili'auna kuunao gu'asiigwarinɔn
a ũ. 17 Ben à ń ká kpɛ́n ai gurɔ aagɔ̃. 18 À gurɔ aagɔ̃dee zĩ à bèńnɛ:
Má Luda vĩa vĩ. À yã kɛ̀ mɛ́ oaree kɛ, é bɔ aafia. 19 Tó náanɛdeenɔn a
ũ, à a gbɛ̃ndoo tó da kpɛ́n kɛ̀, a gbɛ̃ kpaaanɔ é tá kɔ̃n blɛwɛɛo a bɛde
nɔadɛrinɔnɛ, 20 é ɛara à mɔ́mɛ kɔ̃n a dãaro pìo, mɛ́ dɔ̃ kɛ̀ a yã yãpuraamɛ,
weé a dɛdɛ dɔro. Ben aɔ̃ wèzi lɛ.
21 Aɔ̃ bèkɔ̃nɛ: Yãpuraamɛ taarideenɔn wa ũ yã kɛ̀ wá kɛ̀ wa dãaronɛ yã
yãnzi. Wá è gurɔɔ kɛ̀ èe agbaa kpaawe, à kɛ̀ wɛ̃nda, ben wée à yã maro.
Beee yãnzin yã kɛ̀ wa lezi. 22 Ben Rubɛni bèńnɛ: Kɛ̀ má òare àton yãke kɛ
nɛ́ pìnɛro, ée ma yã maro. À aru gɛ̃ɛn Ludaa e boowa kɛ̀. 23 Aɔ̃ɔ dɔ̃ Yusufu
e maaro, zaakɛ kɛ̀ èe yã oońnɛ, wèe liɛɛńnɛmɛ. 24 Ben à gù ń kiia à gàa
à ɔ́ɔ dɔ̀. Kɛ̀ à sù, à yã ɔ̀ńnɛ, ben à Simɛɔ bɔ̀ ń guu à à yì ń wáa. 25 Yusufu
bè, wà blɛwɛɛ káńnɛ ń sàkinɔ pa wà ń baade ɔɔ danɛ à pɔ́n wà zɛ́ kũsãɛ
kɛńnɛ. Kɛ̀ wà kɛ̀ńnɛ lɛ, 26 aɔ̃ ń blɛwɛɛnɔ dì ń zaakinɔnɛ, ben aɔ̃ dà zɛ́n.
27 Kɛ̀ aɔ̃ kà guu kɛ̀ aɔ̃ɔe iin, kɛ̀ aɔ̃ gbɛ̃ndoo a sàki pòro lɛ à pɔ́ kpá a
zaakia, ben à a ɔɔ è a sàki lɛ́n. 28 Ben à bè a gbɛ̃nɔnɛ: À ma sàki guu gwa,
wà ma ɔɔ sɔ̀kpamɛ! Ben swɛ̃̀ kɛ̃̀ńgu, aɔ̃ bèkɔ̃nɛ kɔ̃n luganao: Bɔ́ yãn Ludaa
kɛ̀we lɛɛ? 29 Kɛ̀ aɔ̃ kà ń de Yakubu kiia Kanaa bùsun, aɔ̃ yã kɛ̀ ń lé tɔ̃kɛ̃̀nɛ
píngi wà bè: 30 Bùsu gbɛ̃nsi pì yã òwe pãsĩpãsĩ à wa diɛ gu'asiigwarinɔ
ũmɛ. 31 Wa bènɛ náanɛdeenɔn wa ũ, gu'asiigwarinɔn wa ũro.
32 Dedɔ̃nkɔ̃deenɔn wa ũ, wa gɔ̃ɔn kuri awɛɛplaamɛ, wa gbɛ̃ndoo kuuro,
wa dãaro gɔ̃̀ Kanaa bùsun kɔ̃n wa deo. 33 Ben bùsu gbɛ̃nsi pì bèwe yã kɛ̀
eé tó à wa dɔ̃ náanɛdeenɔ ũun yɛ̀. À bè wà wa gbɛ̃ndoo tóao, wà blɛwɛɛ
sɛ́ wà táo wa bɛde nɔadɛrinɔnɛ, 34 wà liara wà mɔ́are kɔ̃n wa dãaroo, é dɔ̃
sa kɛ̀ gu'asiigwarinɔn wa ũro, náanɛdeenɔn wa ũ, é wa gbɛ̃ndoo kpáwa,
wé laa tá bùsu pìn.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

35 Kɛ̀ aɔ̃ɔe blɛwɛɛ bɔɛɛ ń sàkinɔ guu, aɔ̃ baade a ɔɔsɔnɔ è a pɔ́ guu. Kɛ̀
aɔ̃ ń ɔɔnɔ è lɛ, vĩa ń kũ ń píngi kɔ̃n ń deo. 36 Ben aɔ̃ de bèńnɛ: Á yezi mà
gɔ̃ nɛ́ sain yɔ́? Yusufu kuuro, Simɛɔ kuuro, ben á yezi à Bɛyãmi síma dɔɔ́?
Yã píngi e bɔɔmɛ zaamɛ. 37 Ben Rubɛni bè a denɛ: Tó mɛ́ɛ suonnɛro, ǹ ma
nɛ́gɔ̃gbɛ̃ plaaanɔ dɛdɛ. Ǹ à kpáma, mɛ́ suonnɛ. 38 Ben Yakubu bè: Ma nɛ́ é
gáaoro, zaakɛ à vĩ̀i dadɔ̃nkɔ̃dee gà, àmbe à gɔ̃̀ ado. Ma zi kũ̀. Tó yãke à lè
tá kɛ̀ ée oo guu, eé tó mà tá miran kɔ̃n pɔsiaaomɛ.

Yusufu vĩ̀inɔ ɛara à gana Igipiti kɔ̃n Bɛyãmio

43 1 Dekaa pãsĩ kũ̀ Kanaa bùsun. 2 Kɛ̀ aɔ̃ blɛwɛɛ kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀o Igipiti blè
wà yã̀a, aɔ̃ de bèńnɛ: À ɛara à gá blɛwɛɛ lú féte dɔ. 3 Ben Yuda
bènɛ: Gɔ̃gbɛ̃ pì òwe sãnsãmmɛ à bè, tó wa dãaro kúwaoro, wé wɛ́ɛ sikɔ̃lɛro.
4 Tó nɛ́ we wa dãaro gáwao, wé gá wà blɛwɛɛ lúnnɛ. 5 Tó nɛ́ɛ we sɔ̃ro, wé
gáro, zaakɛ gbɛ̃ pì òwe, tó wa dãaro kúwaoro, wé wɛ́ɛ sikɔ̃lɛro. 6 Ben Isaraili
bè: Bɔ́yãnzin a ĩa dàmazi, kɛ̀ á ò gbɛ̃ pìnɛ á dãaro vĩi? 7 Aɔ̃ wèàla wà bè:
Àmbe à yã gbèkawa kɔ̃n wa bɛdeenɔ yão à bè: A de kuu ai tiaɔ́? Á dãaro
vĩɔ́? Yã beeenɔ musun wa weàla. Wá dɔ̃ yã eé be wà mɔ́ kɔ̃n wa dãaroon
yɔ́? 8 Ben Yuda bè a denɛ: Ǹ tó nɛ́ pì gámao. Wé fɛɛ wà gá gɔ̃ɔmɛ, lɛ wapinɔ
kɔ̃n mpio kɔ̃n wa nɛ́nɔ tón gagaro yãnzi, wégɔ̃ kuu aafia. 9 À gɔ̃̀ ma yã ũmɛ.
Ma a zĩnda wɛ̃̀ndi dìɛ à pɔ́ gɛ̃ɛ ũ. Tó mɛ́ɛ suonnɛ aafiaro, ma gɔ̃ n taaridee
ũmɛ. 10 Tó wée seka kɛ yãro, lɛ wa gaa gɛ̃̀n plaadeeo wa su. 11 Ben aɔ̃ de
bèńnɛ: Tó lɛmɛ, à yã kɛ̀kii kɛ. À wa bùsu pɔ́ maaanɔ sɛ́ɛ à ká a sàkinɔ guu
à gá à gɔ̃gbɛ̃ pì gba. À lí'ɔ ɛ̃zɛ̃ sɛ́ féte kɔ̃n zɔ́'io féte kɔ̃n dò pɔ́nɔ kɔ̃n lí'ɔ gũ
nnannaao kɔ̃n gɔ̀rɔo kɔ̃n sĩo. 12 À gá kɔ̃n ɔɔo lɛo plaa à ɔɔ kɛ̀ wà dàare a
sàkinɔ guu sɔkpańnɛ. Ke wà sɔ̃̀sãn yá, á dɔ̃ro. 13 À a dãaro sɛ́ à ɛara à gá
gɔ̃gbɛ̃ pì kiia. 14 Luda Gbãapingide tó gbɛ̃ pì a wɛ̃nda gwa à a gbɛ̃ndo kɔ̃n
Bɛyãmio gbarɛ aɔ̃ suao. Mapi sɔ̃, tó Luda ma nɛ́nɔ sìmamɛ, à sìman gwe.
15 Aɔ̃ pɔ́ kɛ̀ aɔ̃é gá wà à gbaa pìnɔ sɛ̀ɛ kɔ̃n ɔɔo lɛo plaa kɔ̃n Bɛyãmio aɔ̃
fɛ̀ɛ wà gàa Igipiti, ben aɔ̃ gàa Yusufu kiia. 16 Kɛ̀ Yusufu Bɛyãmi è ń tɛ́, à
bè a bɛgwarinɛ: Ǹ gá kɔ̃n gbɛ̃ beeenɔ ma bɛ. Ǹ nɔ̀bɔ dɛ ǹ kɛkɛ, zaakɛ gbɛ̃
pìnɔ é pɔ́ blemao fãantɛ̃amɛ. 17 Bɛgwari pì yã kɛ̀ Yusufu dànɛ kɛ̀ à gàańyo
à bɛ. 18 Kɛ̀ wèe gaańyo Yusufu bɛ lɛ, vĩa ń kũ aɔ̃ bè: Ɔɔ kɛ̀ wà dà wa
sàkinɔ guu yã bé à tò wèe mɔɔwao kɛ̀. Aɔ̃ɔ yezi wà lɛ́ɛwa wà gbãaa mɔ́we
wà wa kũkũ zɔ̀nɔ ũ, wà wa zaakinɔ sɛ́ɛmɛ. 19 Kɛ̀ aɔ̃ kà Yusufu bɛ kpɛɛlɛ,
aɔ̃ sɔ̃̀ à bɛgwari pìzi aɔ̃ bè: 20 Maree, n yã nna! Wa mɔ wà blɛwɛɛ lú kɛ̀ yã
káaku. 21 Kɛ̀ wa ka guu kɛ̀ wé iin, wa wa sàkinɔ pòro, ben wa baade a ɔɔ è
a sàki lɛ́n papana. Ben wa su ɔɔ pìo wa ɔzĩ. 22 Wa mɔ ɔɔ pãndeo lɛ wà blɛ
pãnde lúo. Wá dɔ̃ gbɛ̃ kɛ̀ ɔɔ pì dà wa sàkinɔ guuro. 23 Bɛgwari pì bè: Àton
bídi kɛro, àton vĩa kɛro. A Luda, a de Luda bé à ɔɔ pì dàare a sàkinɔ guu.
A ɔɔ ma kii lè. Ben à Simɛɔ bɔ̀ńnɛ. 24 Bɛgwari pì gɛ̃̀ńyo Yusufu ua guu, à
í kpàḿma aɔ̃ zú oo, ben à sɛ̃̀ kpà ń zaakinɔa. 25 Ben aɔ̃ pɔ́ kɛ̀ aɔ̃é Yusufu
gbaa pì yã kɛ̀kɛ ai àgɔ̃ gá su fãantɛ̃, zaakɛ aɔ̃ɔ mà weé pɔ́ ble à bɛmɛ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

26 Kɛ̀ Yusufu sù bɛ, aɔ̃ à gbà pɔ́ kɛ̀ aɔ̃ mɔ̀o pìnɔ aɔ̃ dàɛ tɔɔtɛ à aɛ. 27 À ń
aafia gbèka, ben à bè: A de zikũna kɛ̀ a à yã ò pì gbãaɔ́? À kú wɛ̃̀ndioɔ́?
28 Aɔ̃ wèàla wà bè: Wa de n zɔ̀bleri gbãa à kuu ai tia. Ben aɔ̃ kùɛnɛ wà
aɛ pɛ̀ɛ tɔɔtɛa. 29 Yusufu wɛ́ɛ sɛ̀ à a dãaro dadɔ̃nkɔ̃de Bɛyãmi gwà à bè: A
dãaro kɛ̀ a à yã òmɛɛ pìn yɛ̀ɔ́? Ben à bè Bɛyãminɛ: Luda aubarika dangu.
30 Kɛ̀ à a dãaro gwà, à pɔɔ kɛ̀ nna bíta à yezi à ɔ́ɔ dɔ, ben à gɛ̃̀ kpɛ́tu
kpakpaa, à ɔ́ɔ dɔ̀ gwe. 31 Kɛ̀ à uu pìpi, ben à bɔ̀ à a zĩnda kũ̀ à bè wà mɔ́
pɔ́bleeo.

32 Wà pɔ́blee dìɛnɛ ado, aɔ̃ pɔ́ sɔ̃ adona, Igipiti kɛ̀ aɔ̃ɔ kúonɔ pɔ́ adona
dɔ, zaakɛ Igipitinɔ è pɔ́ ble kɔ̃n Eberunɔro aɔ̃è kakɔ̃ańyoro. 33 Wà ń vɛ̃ɛvɛ̃ɛ
à aɛ ń sáakɛɛa, zaa daudua ai ń gbɛ̃ zãaa, ben aɔ̃ lɛ́ àɛ wà kɔ̃ gwàgwa.
34 Ben wà pɔ́blee kɛ̀ kú Yusufu aɛ kpàatɛtɛ́ńnɛ. Bɛyãmi pɔ́ bíta dɛ gbɛ̃
kpaaanɔ pɔ́la lɛo sɔɔro. Ben aɔ̃ pɔ́ blè aɔ̃ í mì kɔ̃n Yusufuo ai wà kã̀.

Kondogi togo dana sàkin

44 1 Yusufu bè a bɛgwarinɛ: Ǹ blɛwɛɛ káka gbɛ̃ pìnɔnɛ ń sàkinɔ pa
lán aɔ̃é fɔ̃ wà sɛ́ nà. Ǹ baade ɔɔ danɛ a sàki lɛ́n 2 ǹ ma kondogi
togo sɛ́ ǹ da ń dãaro sàkin kɔ̃n à blɛwɛɛ ɔɔo. Ben à kɛ̀ lán Yusufu ònɛ nà.
3 Kɛ̀ guu dɔ̀ gɔ̃ɔ, wà ń gbáɛ kɔ̃n ń zaakinɔ. 4 Ai aɔ̃gɔ̃ gá ká zã̀, ben Yusufu
bè a bɛgwarinɛ: Ǹ fɛɛ ǹ pɛ́ɛńzi. Tó n ń lɛ́, ǹ ń la ǹ be bɔ́yãnzin aɔ̃ fĩa
bòmɛ à zaaao à maaa gɛ̃ɛ ũzi? 5 Bɔ́yãnzin aɔ̃ ma togoo kɛ̀ mɛɛ̀ í mio mà
màso kɛo sɛ̀ kpãii? Ǹ ońnɛ kɛ̀ aɔ̃ yã zaaa kɛ̀.

6 Kɛ̀ à ń lɛ́, à yã pì òńnɛ, 7 ben aɔ̃ wèàla wà bè: Maree, à kɛ̀ dia ń ò lɛɛ?
Kúku! Wamɔwa n zɔ̀blerinɔ, weè yã beee taka kɛro. 8 Ɔɔ kɛ̀ wá è yã wa
sàkinɔ lɛ́ guu, wée ɛara wa suonnɛ bɔna zaa Kanaaroo? Wɛ́ fɔ̃ wà kondogi
ke vura sɛ́ kpãi n dii bɛɔ́? 9 Maree, wa gbɛ̃ kɛ̀ ń è à kiia, adee gà, wa píngi
wɛ́ gɔ̃ n zɔ̀nɔ ũ. 10 À bè: Tɔ̀, à kɛ lán á ò nà. Gbɛ̃ kɛ̀ wà è à kiia é gɔ̃ ma zɔ̀
ũmɛ, a gbɛ̃ kpaaanɔ é gɔ̃ taari sai. 11 Ben aɔ̃ baade a sàki pìta à pòro gɔ̃ɔ.
12 Ben bɛgwari pì ń sàkinɔ gwàgwa. À nà ń vĩ̀i pɔ́a ai à gàa à kào ń dãaro
pɔ́a, ben à togoo pì è Bɛyãmi pɔ́ guu. 13 Aɔ̃ ń utanɔ gà wà kɛ̃̀kɛ̃, ben aɔ̃
baade a asoo yì a zaakinɛ aɔ̃ ɛ̀ara wà gɛ̃̀ wɛ́tɛ guu. 14 Kɛ̀ Yuda kɔ̃n a gbɛ̃nɔ
kà Yusufu bɛ, aɔ̃ à lè gwe, ben aɔ̃ kùɛ à aɛ tɔɔtɛa. 15 À bèńnɛ: Bɔ́yãnzin á
kɛ̀ lɛzi? Á dɔ̃ kɛ̀ ma taka è màso kɛroo? 16 Yuda wèàla à bè: Dii, wɛ́ bennɛ
diamɛ? À yãke ona vĩro. Wɛ́ kɛ dia wà wa zĩnda bɔ yãn? Luda bɛ́ à bɔ̀ wa
taaria. Dii, wa gɔ̃ n zɔ̀nɔ ũ kɛ̀, wapinɔ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ wà togoo pì è à kiiao.
17 Ben Yusufu bè: Kai! Mɛ́ fɔ̃ mà beee kɛro. Gbɛ̃ kɛ̀ wà togoo pì èa bɛ́ eé gɔ̃
ma zɔ̀ ũ, a gbɛ̃ kpaaanɔ é ɛara à tá a de kiia aafia.

Yuda wɛ́ɛkɛna Yusufua Bɛyãminɛ

18 Ben Yuda sɔ̃̀zi à bè: N yã nna dii! Ǹ tó mamɔma n zɔ̀bleri mà yã onnɛ.
Ǹton pɔ fɛ̃maziro dii, zaakɛ ń sáa kɔ̃n Fili'aunaomɛ. 19 Dii, n wa la yã tó
wá de vĩ ke dãaro. 20 Ben wa bè wa de zi kũ̀, bensɔ̃ wa dãaro kuu dɔ, wa

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

de à ì a zikũ guumɛ. Nɛ́ pì vɩ̃̀i dadɔ̃nkɔ̃dee gà, àmbe à gɔ̃̀ ado, ben wa de
pì yezi maamaa. 21 Ń ò wamɔwa n zɔ̀blerinɔnɛ wà à sɛ́ wà mɔ́onnɛ lɛ ǹ
wɛ́ɛ siàlɛ. 22 Dii, wa bènnɛ nɛ́ pì é fɔ̃ à a de tóro. Tó à à tò, de pì é gamɛ.
23 Ben n bèwe, tó wée mɔ́ kɔ̃n wa dãaro pìoro, wé wɛ́ɛ sikɔ̃lɛro. 24 Kɛ̀ wa
ta wa de kiia, wa n yã ònɛ. 25 Ben wa de pì bè wà ɛara wà gá blɛwɛɛ lú
féte dɔ. 26 Wa bè, tó èe kɛ wa dãaro kúwao baasiro, wé fɔ̃ wà gáro, zaakɛ
tó à kúwaoro, wa wɛ́ɛ é sikɔ̃lɛro. 27 Ben wa de bèwe, wá dɔ̃ kɛ̀ a naɔ̃ nɛ́ ì
mɛ̀n plaa. 28 Kɛ̀ à doo bɔ̀ à bɛ, èe à e dɔro ai gbã̀a. À bè nɔ̀bɔ pãsĩ bé à à
sò. 29 À bè tó wa nɛ́ beee sìawa, ben yã zaaa à lè, lán a zi kũ̀ nà, wé tó à tá
miran kɔ̃n pɔsiaaomɛ. 30 Tia sa, tó ma ta ma de kiia, ben à nɛ́ pì kúwaoro,
eé gamɛ, zaakɛ à pɔɔ nàamɛ. 31 Tó wa dee e nɛ́ pì e wa tɛ́ro, eé tá miran a
zikũ guu kɔ̃n pɔsiaaomɛ. 32 Ma a zĩnda kpà ma dea nɛ́ pì gɛ̃ɛ ũmɛ, ma bè
tó mɛ́ɛ suonɛro, mɛ́ gɔ̃ à taaridee ũ ai ma wɛ̃̀ndi lɛ́n. 33 Dii, n yã nna! Ǹ tó
mà gɔ̃ n zɔ̀ ũ nɛ́ pì gɛ̃ɛ ũ, lɛ à tá kɔ̃n a vɩ̃̀inɔ. 34 Tó èe kɛ kɔ̃n nɛ́ pìoro, mɛ́
fɔ̃ mà tá ma de kiiaro. Ǹton tó mà yã zaaa kɛ̀ eé ma de lee ero.

Yusufu zĩnda tɔ̃kɛ̃na a vɩ̃̀inɔnɛ

45 1 Yusufu e fɔ̃ à a zĩnda kũ̀ a ìba kɛ̀ aɔ̃ɔ kú gweenɔ aɛzĩ dɔro, ben
à pũ̀tã à bè: Amɔa kɛ̀ á kú kɛ̀nɔ, à bɔɛ a píngi! Kɛ̀ gbɛ̃kee kú gwe
dɔro, ben à a zĩnda tɔ̃kɛ̃̀ a vɩ̃̀inɔnɛ sa. 2 Èe ɔ́ɔ dɔɔ gbãngbãn ai Igipitinɔɔ
mà, ben Fili'auna bɛdeenɔ à baaru mà. 3 Ben à bè a gbɛ̃ pìnɔnɛ: Yusufun
ma ũ. Ma de kuu ai tiaɔ́? Ben swɛ̃̀ kɛ̃̀ńgu, aɔ̃ɔe fɔ̃ wà wèàlaro. 4 Ben
Yusufu bèńnɛ: À sɔ̃mazi. Kɛ̀ aɔ̃ sɔ̃̀zi, ben à bè: Mámbe a dãaro Yusufu kɛ̀ á
yà wà sùo Igipiti kɛ̀ ũ. 5 Tia sa àton tó a nɔ̀sɛ yakaro. Àton pɔ fɛ̃ ma yana
yã musuro, zaakɛ gbɛ̃nɔ mìsina yãnzin Luda ma zĩ a aɛ kɛ̀zi. 6 Dekaa kana
bùsun kɛ̀ wɛ̃̀ plaadeen yɛ̀. Weé bú baro weé pɔ́ kɛ̃ro ai wɛ̃̀ sɔɔro. 7 Ludaa tò
ma dɔare aɛ lɛ wa borii bɔ aafia anduna guu, mà a mì sí maamaa. 8 Èe kɛ
ámbe a ma zĩ kɛ̀ro, Ludamɛ. À ma diɛ Fili'auna lɛ́dammari ũ, à bɛgwari
ũ, Igipiti gu píngi gbɛ̃nsi ũ. 9 À kɛ kpakpaa, à gá wa de kiia à onɛ à nɛ́
Yusufu bè Luda a diɛ Igipiti bùsu gbãadee ũ. À su ma kiia kɛ̀ gɔ̃ɔ. 10 Àgɔ̃
kúmao kĩi à vɛ̃ɛ Gosɛ̃ bùsun kɔ̃n a nɛ́nɔ kɔ̃n a dionɔ kɔ̃n a sãanɔ kɔ̃n a
blɛ̀nɔ kɔ̃n a zùnɔ kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ à vĩinɔ píngi. 11 Mɛ́ à gwa kɛ̀, zaakɛ dekaa
égɔ̃ kuu ai wɛ̃̀ sɔɔro dɔmɛ. Tó lɛnlo, àpi kɔ̃n a bɛdeenɔ kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ à vĩinɔ é
kaatɛ píngi. 12 Apinɔ kɔ̃n Bɛyãmio, á è wɛ́ɛo kɛ̀ mamɔma Yusufu mámbe
mɛ́ɛ yã ooare. 13 À bɛ̀ɛ kɛ̀ má vĩ Igipiti kɛ̀ yã o ma denɛ kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ á èo
píngi. À gá à suo kɛ̀ kpakpaa. 14 À vĩ à lògo a dãaro Bɛyãmi waaa à ɔ́ɔ dɔ̀,
ben Bɛyãmi mlɛ̃̀a à ɔ́ɔ dɔ̀ se. 15 Ben à lɛ́ pɛ̀pɛ a vɩ̃̀inɔa ń píngi kɔ̃n ɔ́ɔ dɔɔo.
Beee gbɛra a vɩ̃̀inɔ yã òo.

16 Kɛ̀ Yusufu vɩ̃̀inɔ mɔna baaru kà Fili'auna bɛ, à kɛ̀nɛ nna kɔ̃n a ìbanɔ.
17 Ben à bè Yusufunɛ: Ǹ o n vɩ̃̀inɔnɛ aɔ̃ ń asoo yi ń zaakinɔnɛ aɔ̃ fɛɛ wà gá
Kanaa, 18 aɔ̃ ń de sɛ́ kɔ̃n n bɛdeenɔ aɔ̃ suńyo ma kiia kɛ̀. Mɛ́ Igipiti bùsu
gu maaa kpáḿma aɔ̃gɔ̃ nnaa maa. 19 Ǹ ońnɛ dɔ aɔ̃ Igipiti zùgoronɔ sɛ́ ń

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

nɛ́ fétenɔ kɔ̃n ń nɔgbɛ̃nɔ yãnzi, aɔ̃ ń de sɛ́ wà suo. 20 Aɔ̃ton laasuu lɛ́ pɔ́ kɛ̀
aɔ̃é tó gweenɔaro, zaakɛ Igipiti gu maaa é gɔ̃ ń pɔ́ ũmɛ.
21 Ben Isaraili nɛ́ pìnɔɔ kɛ̀ lɛ. Yusufu zùgoronɔ kpàḿma lán Fili'auna ò
nà. À zɛ́ kũsãɛ kɛ̀ńnɛ dɔ. 22 À ń gbá uta ìsinɔ ń píngi, ben à Bɛyãmi gbà
kondogi ɔɔ mɛ̀n wàa do kpɛ́ basɔɔro kɔ̃n uta ìsinɔ mɛ̀n sɔɔro. 23 À Igipiti
pɔ́ maaanɔ kpɛ̃̀sã a denɛ zaaki aso kuri kɔ̃n blɛwɛɛo kɔ̃n pɔ́bleeo zaaki
aso kuri a de zɛ́ kũsãɛ ũ. 24 Kɛ̀ à ń gbáɛ à bè: Àton swèe kɛ zɛ́nlo! Ben aɔ̃
tà.
25 Aɔ̃ bɔ̀ Igipiti, ben aɔ̃ kà Kanaa bùsun ń de Yakubu kiia. 26 Aɔ̃ bènɛ:
Yusufu kú wɛ̃̀ndio ai tia, àmbe Igipiti bùsu gbɛ̃nsi ũ. Ben Yakubu kɛ̀
sɛ̃̀ii, èe síro. 27 Ben aɔ̃ yã kɛ̀ Yusufu òńnɛ ònɛ píngi. Kɛ̀ Isaraili zùgoro kɛ̀
Yusufu gbàrɛ à a sɛ́nɔ è, ben à laasuu kɛ̀ do sa, 28 ben à bè: Kɛ̀kii mɔ̀! Ma
nɛ́ Yusufu kú wɛ̃̀ndio ai tia. Mɛ́ gá mà wɛ́ɛ siàlɛ lɛ má kpɛ́ mà ga.

Yakubu tana Igipiti kɔ̃n a nɛ́nɔ

46 1 Isaraili dà zɛ́n kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ a vĩinɔ píngi. Kɛ̀ à kà Bɛsɛba, à saa ò a
de Isaaku Ludaa. 2 Ben Luda bɔ̀ à mɔ̀zi wɛ́ɛgupu'ena guu gwãavĩ
à bè: Yakubu! Yakubu! À wèàla à bè: Maɛ kɛ̀! 3 Ben à bè: Mámbe Luda ũ,
n de Luda. Ǹton bídi kɛ Igipiti gana yã musuro, zaakɛ gwen mɛ́ n borii
kaaran maamaa. 4 Mɛ́ gányo Igipiti mà ɛara mà su kɔ̃n n boriinɔ. Yusufu
gbádaan nɛ́ gan.
5 Ben Yakubu fɛ̀ɛ Bɛsɛba. À nɛ́nɔ à dà zùgoro kɛ̀ Fili'auna gbàrɛ wà à
sɛ́onɔ guu kɔ̃n ń nɛ́nɔ kɔ̃n ń naɔ̃nɔo. 6 Aɔ̃ ń pɔ́kãdeenɔ kɔ̃n auziki kɛ̀ aɔ̃ɔ
è Kanaa bùsu guunɔ sɛ̀ɛ wà tào Igipiti. 7 Yakubu tà gwe kɔ̃n a nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ
kɔ̃n a nɛ́nɔgbɛ̃nɔ kɔ̃n a dionɔ ń píngi. 8 Isaraili kɛ̀ aɔ̃ tà Igipitinɔ tɔ́nɔn yɛ̀,
Yakubu kɔ̃n a boriinɔ.
Yakubu daudu Rubɛni. 9 Rubɛni nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔn Anɔku, Palu, Ɛzɛrɔnu
kɔ̃n Kaamio ũ. 10 Simɛɔ nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔn Yemuɛli, Yami, Oada, Yakĩ, Zoa kɔ̃n
Saulu kɛ̀ à à ì kɔ̃n Kanaa nɔgbɛ̃oo ũ. 11 Levi nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔn Gɛsɔnu, Koa
kɔ̃n Mɛrario ũ. 12 Yuda nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔn Ɛɛ, Ona, Sela, Pɛrɛzi kɔ̃n Zɛrao ũ,
mɔde Ɛɛ kɔ̃n Onao gà Kanaamɛ. Pɛrɛzi nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔn Ɛzɛrɔnu kɔ̃n Amuluo
ũ. 13 Isaka nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔn Tola, Pua, Yasubu kɔ̃n Simirɔnuo ũ. 14 Zɛbuluni
nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔn Sɛrɛdi, Ɛlɔni kɔ̃n Yalɛlio ũ. 15 Nɛ́gɔ̃gbɛ̃ kɛ̀ Lea ń í kɔ̃n Yakubuo
Mɛsɔpɔtamianɔn gwe. Àmbe à a nɛ́nɔgbɛ̃ Dina ì dɔ. Aɔ̃ borii pìnɔ ń píngi
gɔ̃ɔn baaakuri awɛɛ'aagɔ̃mɛ.
16 Gada nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔn Zɛfɔ̃, Agi, Suni, Ɛzɛbɔ̃, Eri, Arodi kɔ̃n Arɛlio ũ.
17 Asa nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔn Imina, Isiva, Isivi kɔ̃n Bɛriao ũ kɔ̃n ń dãre Sɛrao. Bɛria
nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔn Eberu kɔ̃n Malakiɛlio ũ. 18 Labã bé à Zilipa kpà Leaa. Borii kɛ̀
Zilipa kɛ̀ kɔ̃n Yakubuon gwe. Aɔ̃ gɔ̃ɔn gɛ̃ro awɛɛdomɛ.
19 Yakubu naɔ̃ Rasɛli nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔn Yusufu kɔ̃n Bɛyãmio ũ. 20 Yusufu
Manase kɔ̃n Ɛflaimuo ì Igipiti kɔ̃n a naɔ̃ Asɛna, Ɛliɔpɔli sa'ori Potifɛra
nɛ́o. 21 Bɛyãmi nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔn Bɛla, Bɛkɛ, Asabɛli, Gera, Naama, Ɛhi, Rosu,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Mupimu, Upimu kɔ̃n Adao ũ. 22 Borii kɛ̀ Rasɛli kɛ̀ kɔ̃n Yakubuonɔn gwe.
Aɔ̃ gɔ̃ɔn gɛ̃ro dosaimɛ.
23 Dani nɛ́gɔ̃gbɛ̃ Usimu. 24 Nafatali nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔn Yazɪɛli, Guni, Yɛzɛ kɔ̃n
Silɛmuo ũ. 25 Labã bé à Bila kpà Rasɛlia. Borii kɛ̀ Bila kɛ̀ kɔ̃n Yakubuonɔn
gwe. Aɔ̃ gɔ̃ɔn swɛɛplaamɛ.
26 Yakubu borii kɛ̀ aɔ̃ tàńyo Igipitinɔn gwe. Aɔ̃ gɔ̃ɔn baaagɔ̃
awɛɛswɛɛdomɛ à nɛ́ naɔ̃ɔnɔ baasi. 27 Kɛ̀ Yusufu nɛ́ ì Igipiti gɔ̃ɔn plaa, ben
Yakubu borii kɛ̀ aɔ̃ tà gweenɔ kɛ̀ gɔ̃ɔn baaagɔ̃ akuri.
28 Yakubu Yuda zɪ̃̀ à dɔnɛ aɛ Yusufu kiia, lɛ à Gosɛ̃ bùsu zɛ́ ɔdɔanɛ. Kɛ̀
aɔ̃ kà gwe, 29 ben Yusufu gɛ̃̀ a sɔ̃goron à gàa da a delɛ gwe. Kɛ̀ à à lè, à
mlɛ̃̀a à ɔ́ɔ dɔ̀ gìkɛna. 30 Ben Isaraili bè Yusufunɛ: Lán ma wɛ́ɛ sìnlɛ nà má
è ń kú wɛ̃̀ndio, gaa é fɔ̃ à ma sɛ́ sa.
31 Yusufu bè a vɪ̃̀inɔnɛ kɔ̃n a de bɛdeenɔ: Mɛ́ gá mà o Fili'aunanɛ ma
vɪ̃̀inɔ kɔ̃n ma de bɛdee kɛ̀ aɔ̃ɔ kú Kanaa bùsunnɔ sù ma kiia. 32 Mɛ́ onɛ kɛ̀
sãdãrinɔn a ũ, á pɔ́kãdeenɔ vĩ, ben a mɔ kɔ̃n a sãanɔ kɔ̃n a blènɔ kɔ̃n a
zùnɔ kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ á vĩinɔ píngi. 33 Tó Fili'auna a sisi, ben à a la bɔ́ zĩin eè kɛ,
34 à onɛ à be á pɔ́kãdedeenɔ ũ zaa a gɔ̃kparɛkɛgurɔ ai kɔ̃n a gbã̀ao lán a
dezinɔ bà. Tó á ònɛ lɛ, é e à vɛ̃ɛ Gosɛ̃ bùsun, zaakɛ Igipitinɔ è kakɔ̃a kɔ̃n
sãdãrinɔro.

Isarailinɔ vɛ̃ɛna Igipiti

47 1 Yusufu gàa à yã ò Fili'aunanɛ à bè: Ma vɪ̃̀inɔ bɔ̀ Kanaa bùsun
kɔ̃n ń sãanɔ kɔ̃n ń blènɔ kɔ̃n ń zùnɔ kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ aɔ̃ɔ vĩinɔ píngi,
aɔ̃ mɔ̀ Gosɛ̃ bùsun. 2 Ben à a vɪ̃̀inɔ sɛ̀ gɔ̃ɔn sɔɔro à ń ɔdɔa Fili'aunanɛ.
3 Fili'auna ń lá à bè: Bɔ́ zĩin eè kɛɛ? Aɔ̃ wèàla wà bè: Wamɔwa n zɔ̀blerinɔ,
sãdãrinɔn wa ũ lán wa dezinɔ bà. 4 Ben aɔ̃ bènɛ: Wa mɔ vɛ̃ɛ bùsun kɛ̀ gurɔ
plaamɛ, zaakɛ dekaa kú Kanaa bùsun maamaa, sɛ̃̀ kuu kɛ̀ wa sãanɔ blero.
Wamɔwa n zɔ̀blerinɔ, ǹ wa gba zɛ́ wà vɛ̃ɛ Gosɛ̃ bùsun. 5 Ben Fili'auna bè
Yusufunɛ: Lán n de kɔ̃n n vɪ̃̀inɔ sù n kiia nà, 6 ǹ ń káɛ Igipiti gu maaan. Aɔ̃
vɛ̃ɛ Gosɛ̃ bùsun. Tó làakarideenɔɔ kú ń tɛ́, ǹ ma pɔ́nɔ nańnɛ ń ɔzĩ.
7 Ben Yusufu a de Yakubu sɛ̀ à gàa à ɔ̀dɔa Fili'aunanɛ. Ben Yakubu sa
maaa ònɛ. 8 Fili'auna à là à bè: N ka wɛ̃̀n gbaa? 9 À wèàla à bè: Ma kuuna
anduna guu wɛ̃̀ basswɛɛdo akurideen yɛ̀. Ma wɛ̃̀ e ká ma dezinɔ pɔ́ ũro,
ben à yã'ɔ̃amma vĩ. 10 À sa maaa ò Fili'aunanɛ dɔ, ben à bɔ̀ à kiia.
11 Yusufu a de kɔ̃n a vɪ̃̀inɔ kàɛ Igipiti bùsu gu maaan, à ń gbá bùsu kɛ̀
Ramɛsɛ dɛ à wɛ́tɛdaa ũ lán Fili'auna ò nà. 12 Yusufu blɛwɛɛ kpà a dea kɔ̃n
a vɪ̃̀inɔ kɔ̃n a de bɛdeenɔ ń píngi ua kɔ̃n uao ń pari lɛ́n.

Dekaa gbãakũna

13 Dekaa kɛ̀ gbãa, blɛwɛɛ kú gukearo. Igipitinɔ kɔ̃n Kanaanɔ gbãaa yã̀a.
14 Wèe blɛwɛɛ luu, ben Yusufu ɔɔ kɛ̀ kú Igipiti kɔ̃n Kanaao sì píngi à tào
Fili'auna bɛ. 15 Kɛ̀ Igipitinɔ kɔ̃n Kanaanɔ ɔɔ yã̀a, Igipitinɔ mɔ̀ Yusufu kiia

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

ń píngi aɔ̃ bè: Ɔɔ kuu dɔro. Ǹ wa gba blɛwɛɛ. Ǹton tó wà ga n wáaro.
16 Yusufu bè: Lán ɔɔ kuuro nà, à mɔ́ kɔ̃n a pɔ́kãdeenɔ, mɛ́ blɛwɛɛ kpáawa
à musu. 17 Ben aɔ̃ mɔ̀ Yusufunɛ kɔ̃n pɔ́kãdeenɔ, ben à blɛwɛɛ kpàḿma
sɔ̃nɔ kɔ̃n sãanɔ kɔ̃n blènɔ kɔ̃n zùnɔ kɔ̃n zaakinɔ musu. Wɛ̃̀ beeea à blɛwɛɛ
kpàḿma ń pɔ́kãdeenɔ musumɛ.

18 Kɛ̀ wɛ̃̀ beee gɛ̃̀tɛ, ben aɔ̃ mɔ̀ à kiia à wɛ̃̀ làa wà bènɛ: Dii, wé fɔ̃ wà
yãke utɛnnɛro. Ɔɔ yȁa, ben wa pɔ́kãdeenɔ gɔ̃̀ n pɔ́ ũ. Pɔ́kee e gɔ̃ wà
kpámmaro, wapinɔ kɔ̃n wa buraanɔ baasiro. 19 Ǹton tó wà ga n wáa
kɔ̃n wa buraanɔro. Ǹ wa lú kɔ̃n wa buraanɔ ǹ fĩa bo kɔ̃n blɛwɛɛo wà
gɔ̃ Fili'auna zɔ̀nɔ ũ, wapinɔ kɔ̃n wa buraanɔ. Ǹ wa gba blɛwɛɛ lɛ wàton
garo wàgɔ̃ kuu, lɛ dɔ wa buraanɔ tón gɔ̃ taagaa ũro. 20 Ben Yusufu Igipiti
buraanɔ lù Fili'aunanɛ píngi, zaakɛ Igipitinɔ baade a buraa yà, kɛ̀ nɔaa ń
kũ gbãa yãnzi, ben bùsu gɔ̃̀ Fili'auna pɔ́ ũ. 21 Yusufu Igipitinɔ sì zɔ̀nɔ ũ ń
píngi zaa ń bùsu lɛ́n kɛ̀ gana à lɛ́ kãa. 22 Mɔde èe sa'orinɔ buraanɔ lúro,
zaakɛ Fili'auna dìɛ àgɔ̃ blɛwɛɛ kpáḿma gurɔ sãnda píngi. Lán aɔ̃ɔ kú kɔ̃n
blɛwɛɛ kɛ̀ Fili'auna è kpáḿmao nà, aɔ̃ɔe ń buraanɔ yáro.

23 Ben Yusufu bè gbɛ̃nɔnɛ: Ma a lu kɔ̃n a buraanɔ sa, a gɔ̃ Fili'auna pɔ́
ũ. Blɛwɛɛn yɛ̀. À gá à tɔ̃. 24 Pɔ́kɛ̃gurɔ àgae à lɛo sɔɔrode kpá Fili'aunaa,
à kpaa é gɔ̃are blɛwɛɛ ũ kɔ̃n pɔ́bleeo. Àgae beee ble kɔ̃n a nɛ́nɔ kɔ̃n a
bɛdeenɔ a píngi. 25 Ben aɔ̃ bè: N wa mì sì. Ǹ tó wà n pɔnnaa e dii, wà gɔ̃
Fili'auna zɔ̀nɔ ũ. 26 Ben Yusufu yã dìɛ Igipiti à bè, burapɔ lɛo sɔɔrodee
égɔ̃ dɛ Fili'auna pɔ́ ũ. Yã pì kuu ai kɔ̃n a gbȁao. Sa'orinɔ bùsu bé èe gɔ̃
Fili'auna pɔ́ ũro ado.

Yakubu wɛ́ɛkɛna zãa

27 Isarailinɔɔ kú Gosɛ̃ bùsun zaa Igipiti. Aɔ̃ ń zĩnda tɔɔtɛ vĩ gwe, ben
aɔ̃ nɛ́ ì wà kàara maamaa. 28 Yakubu kɛ̀ wɛ̃̀ gɛ̃ro awɛɛplaa Igipiti, à wɛ̃̀
píngipingi baswɛɛplaa awɛɛswɛɛplaamɛ. 29 Kɛ̀ à kà gana, à a nɛ́ Yusufu
sìsi, ben à bènɛ: N yã nna! Tó ma n pɔnnaa è, ǹ n ɔɔ da ma gbáda gbáru
ǹ gbɛ̃kɛ kɔ̃n náanɛo yã kɛmɛ. Ǹton ǹ ma vĩi Igipitiro. 30 Tó ma ka ma
dezinɔla, ǹ ma sɛ́ ǹ bɔmao Igipiti kɛ̀ ǹ ma vĩi ma dezi pìnɔ mirawɛɛn. Ben
Yusufu bènɛ: Mɛ́ yã kɛ̀ ń ò kɛnnɛ. 31 Ben Yakubu bè: Ǹ la damɛ. Kɛ̀ à la
dànɛ, ben Yakubu gbãa è a gòa à dɔnzi kɛ̀.

Yakubu Ɛflaimu kɔ̃n Manaseo diɛna a zĩnda nɛ́nɔ ũ

48 1 Gurɔ plaaa gbɛra wà ò Yusufunɛ à dee e gyãa kɛɛ, ben à a
nɛ́ gɔ̃ɔn plaaanɔ Manase kɔ̃n Ɛflaimuo sɛ̀ɛ à gàańyo. 2 Kɛ̀ wà ò
Yakubunɛ à nɛ́ Yusufu mɔ̀ à gwa, à aĩa kɛ̀ à fɛ̀ɛ à vɛ̃̀ɛ a gádo musu. 3 À
bè Yusufunɛ: Luda Gbãapingide bɔ̀ à mɔ̀mazi zaa Luzu, Kanaa bùsun
à aubarika dàmagu 4 à bèmɛ é tó mà nɛ́ i maamaa, é ma kaara mà gɔ̃
boriinɔ dezi ũ, é bùsu pì kpá ma boriinɔa ma gbɛra ń pɔ́ ũ ai gurɔ píngi.
5 Tia sa nɛ́ gɔ̃ɔn plaaa kɛ̀ n ń í Igipiti ai màgɔ̃ mɔ́ n kiianɔ ma pɔ́nɔmɛ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Ɛflaimu kɔ̃n Manaseo gɔ̃̀ ma nɛ́nɔ ũ lán Rubɛni kɔ̃n Simɛɔo dɛ nà. 6 Nɛ́ kɛ̀
nɛ́ ń i ń gbɛraanɔ bé weégɔ̃ dɛ n pɔ́ ũ, aɔ̃é ń túbi e ń vĩ̀inɔ kiia. 7 Zaakɛ
kɛ̀ mɛ́ɛ suu kɔ̃n Mɛsɔpɔtamiao, n da Rasɛli gà zɛ́n Ɛflata kɛ̀ wè be tia
Bɛtɛlɛmu lɛ́zi zaa Kanaa bùsun, ben ma à vĩ̀i zɛ́n gwe.
8 Ben Isaraili Yusufu nɛ́nɔ gwà à bè: Dénɔn gwee? 9 À bè a denɛ: Nɛ́
kɛ̀ Luda ma gba kɛ̀nɔn gwe. Ben Isaraili bè: Ǹ mɔ́ńyo ma kiia mà sa'olɛ
kɛńnɛ. 10 Zikũ Isaraili wɛ́ɛ bùsa èe guu ee maaro, ben Yusufu sɔ̃̀zi kɔ̃n
nɛ́ pìnɔ. Isaraili lɛ́ pɛ̀pɛḿma à ń kpá a kùla, 11 ben à bè Yusufunɛ: Mɛ́ɛ
kpákpaa yã mà wɛ́ɛ sinlɛ dɔro, ben Ludaa tò ma n e kɔ̃n n nɛ́nɔ dɔ.
12 Yusufu ń gú a de gbála, ben à kùɛnɛ à a aɛ pɛ̀ɛ. 13 Ben Yusufu a nɛ́nɔ kũ̀
ń plaa ń píngi. À Ɛflaimu kũ̀ kɔ̃n ɔplaao Yakubu ɔzɛɛzi, ben à Manase kũ̀
a ɔzɛɛzi Yakubu ɔplaazi, ben à sɔ̃̀zi kɔ̃n nɛ́ pìnɔ. 14 Ben Yakubu a ɔɔ pã̀kɔ̃la
à a ɔplaa nà Ɛflaimu kɛ̀ dɛ dãaro ũu mìa à a ɔzɛɛ nà Manase kɛ̀ dɛ daudu
ũu mìa. 15 Ben à sa'olɛ kɛ̀ Yusufunɛ à bè:

Luda kɛ̀ ma dezinɔ Ibraĩ
kɔ̃n Isaakuo táa ɔ̀o,
Luda kɛ̀ dɔ̀mɛ aɛ
ma kuuna guu ai kɔ̃n a gbã̀ao,
16 à Malaika kɛ̀ ma bɔ à zaaan píngi,
à aubarika da nɛ́ kɛ̀kiinɔn,
à tó wàgɔ̃ ń sísii ma tɔ́a,
kɔ̃n ma dezinɔ Ibraĩ kɔ̃n Isaakuo tɔ́o,
à tó aɔ̃gɔ̃ kɔ̃ɔ maamaa anduna guu.

17 Kɛ̀ Yusufu è a de a ɔplaa nà Ɛflaimu mìa, èe kɛnɛ nnaro. À a de ɔɔ
kũ̀ lɛ à gu Ɛflaimu mìa à na Manase pɔ́a 18 à bè: Lɛnlo Baa, gbɛ̃ kɛ̀kii bé à
daudu ũ. Ǹ n ɔplaa na à mìa. 19 Ben à de gì à bè: Má dɔ̃ ma nɛ́, má dɔ̃. Àpi
sɔ̃ eé gɔ̃ borii ũ, eégɔ̃ bíta, mɔde à dãaro bíta égɔ̃ dɛàla, à borii égɔ̃ pari.
20 Zĩ beeea à sa'olɛ kɛ̀ńnɛ à bè:

Isarailinɔ é sa maaa okɔ̃nɛ kɔ̃n a tɔ́o
aɔ̃é be Luda tó ǹ gɔ̃
lán Ɛflaimu kɔ̃n Manaseo bà.

Lɛmɛ à Ɛflaimu dɔ̀ Manasenɛ aɛ lɛ.
21 Ben Isaraili bè Yusufunɛ: Ma ka gana, mɔde Luda égɔ̃ kúao, eé ɛara
à táao a dezinɔ bùsun. 22 Sɛkɛmu bùsu maaa kɛ̀ má sì Amɔrinɔa kɔ̃n ma
fɛ̃ɛdaao kɔ̃n ma sáo, ma n gba, mmɔn kɛ̀ ń dɛ n vĩ̀inɔla.

Yakubu sa'olɛkɛna a nɛ́nɔnɛ

49

1 Yakubu a nɛ́nɔ sìsi, ben à bè:

À kɔ̃ kakɔ̃a
mà yã kɛ̀ eé a le ziakpɛɛ zĩ oare.
2 À kɔ̃ kakɔ̃a ma nɛ́nɔ à swã kpá,
à a de Isaraili yã ma.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

3 Rubɛni ma daudu ma gbãaa,
ma kana gɔ̃ lɛ́zĩ nɛ́ káaku,
n bɛ̀ɛ dɛńla kɔ̃n n gbãaao.
4 Ń pãsĩ lán ísɔ̃ bà,
mɔde nɛ́gɔ̃ dɛńlaro,
zaakɛ n didi n da n de gádoa,
n daɛ kɔ̃n ma nɔɔnɔ dokeo.

5 Simɛɔ kɔ̃n Levio bé wà kɔ̃ gbɛ̃nɔ ũ,
aɔ̃ɔ pãsĩ kɔ̃n fɛ̃ɛdaao.
6 Ma lɛ́ kú aɔ̃ kakɔ̃ana guuro,
ma baka kú aɔ̃ yãgɔ̃gɔ̃na guuro,
zaakɛ aɔ̃ gbɛ̃nɔ dɛ̀dɛ pɔfɛ̃ guu,
aɔ̃ zù gbátĩkyanɔ zɔ̃̀zɔ̃ lán aɔ̃ɔ yezi nà.
7 Luda láari zĩḿma ń pɔfɛ̃ bíta yãnzi,
à lɛ́ kɛńnɛ ń pãsĩkɛ yãnzi.
Mɛ́ ń kɛ̃kɔ̃a Yakubu boriinɔ tɛ́,
mɛ́ ń boriinɔ fãakɔ̃a Isarailinɔ guu.

8 Yuda, n gbɛ̃nɔ é n tɔ́ kpá.
Nɛ́ n ibɛɛnɔ kũ ń waaa,
n de nɛ́nɔ é kúɛnnɛ.
9 Yuda dɛ lán músu bà,
ma nɛ́ pì è su kɔ̃n tofekao.
È gáɛ è daɛ a tòn.
dé bé é fɔ̃ à à fɛɛɛ?
10 Kpata é gu Yudalaro,
à boriinɔ bé weégɔ̃ gò kũna
ai Silo gá mɔ́,
bori píngi é mì siɛnɛ.
11 Eé a zaaki dɔ geepi lía,
eé a zaakinɛ yi geepi lí maaaa.
Geepiwɛ̃ɛ égɔ̃ dizimɛ
eé a pɔ́kãsãanɔ pípio
eé a uta pípi kɔ̃n geepi'io.
12 Geepiwɛ̃ɛ é à wɛ́ɛ tɛ̃a kũ,
zwii é a swaa pura kũ.

13 Zɛbuluni égɔ̃ kú ísiaa saɛ,
à bùsu égɔ̃ dɛ góro'itɛnɔ bàdɔkii ũ,
à bùsu lɛ́ é zɛ Sidɔ̃.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

14 Isaka dɛ lán zaaki gbãaa
kɛ̀ daɛna aso mɛ̀n plaaa dagura bà.
15 Tó à boriinɔɔ è ń kámmabokii maa,
bensɔ̃ aɔ̃ bùsu pì vɛ̃ɛna nna,
aɔ̃é naɛ asosɛnanɛ wà zɔ̀zĩi kɛ.

16 Dani é a gbɛ̃nɔ bɔ yãn
Isaraili boriinɔ doke ũ.
17 Dani égɔ̃ dɛ lán mlɛ̃̀ kɛ̀ kú zɛ́ saɛ bà,
lán pitigoo kɛ̀ kú zɛ́wɛwɛ guu bà.
È sɔ̃ lɛ́ a gbáa,
lɛ gbɛ̃ kɛ̀ di à musu lɛ́ɛ a kpɛɛgãnda.
18 Dii, mɛɛ̀ wɛ́ɛ dɔ n mìsinazi.

19 Gada sɔ̃, zĩ̀kpɛɛnɔ é siŋ́gu,
mɔde aɔ̃é lɛ́ɛ ń gbɛ̃ zãadeenɔa.

20 Asa blɛwɛɛ égɔ̃ nɔ́si vĩ,
pɔ́blee kɛ̀ à blena nna kínanɔnɛn eé kpá.

21 Nafatali dɛ lán gbɛ̃ɛ lí
kɛ̀ è gã̀ maaanɔ kɛɛ bà.

22 Yusufu dɛ lán lí nɛ́'iri
kɛ̀ kú bia saɛ bà,
à gã̀nɔ è poro à da gũ̀la.
23 Kàzurinɔ é íbɛtɛ kpáo,
aɔ̃é pɛ́a kɔ̃n kào.
24 Eégɔ̃ a sá kũna degena sai
Yakubu Luda Gbãabitade gãzĩ,
à ɔ gbãaa égɔ̃ wãa
Isarailinɔ Gbɛ̀si kɛ̀ è dɔnɛ aɛ yãnzi.
25 N de Luda é dɔnlɛ,
Gbãapingide é aubarika dangu
kɔ̃n lou'i kɛ̀ è bɔ musuo,
kɔ̃n aubarika kɛ̀ kaɛna tɔɔtɛ gĩzĩo,
lɛ n nɔɔnɔ kɔ̃n n pɔ́nɔ gɔ̃ dɛ nɛ́dandeenɔ ũ.
26 Sa'olɛ kɛ̀ n de kɛ̀nnɛɛ
dɛ ma dezinɔ pɔ́la,
à bíta dɛ kpii ziinɔla.
Luda tó aubarika kɛ̀nɔ gɔ̃ Yusufu mìa,
gbɛ̃ kɛ̀ wà dìɛ adona a gbɛ̃nɔ tɛ́ musu.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

[27] Bɛyãmi dɛ lán lɛwan pãsĩ bà,
eè lɛ́ɛ gbɛ̃nɔa kɔngɔ
eè ń pɔ́nɔ kpaatɛ uusiɛ.
[28] Isaraili bori mɛ̀n kuri awɛɛplaaanɔn gwe ń píngi. Sa'olɛ kɛ̀ aɔ̃ dee
kɛ̀ńnɛn gwe baade kɔ̃n a pɔ́o.

Yakubu ga kɔ̃n à vĩinao

[29] Ben à bɛ̀ńnɛ: Tó ma anduna tò, à ma vĩi ma dezinɔ gbɛ̀wɛɛ kɛ̀ kú Iti
bori Ɛflɔnu buraa guu. [30] Gbɛ̀wɛɛ pì kú Makpɛlamɛ, Mamare ɔfãntɛ̃bɔɛ
kpa Kanaa bùsun, buraa kɛ̀ Ibraĩ lù Iti bori Ɛflɔnua mirawɛɛ ũ. [31] Gwen
wà Ibraĩ kɔ̃n a naɔ̃ Sarao vĩ̀in. Gwen wà Isaaku kɔ̃n a naɔ̃ Rɛbɛkao vĩ̀in.
Gwen ma Lea vĩ̀in. [32] Wà buraa pì kɔ̃n a gbɛ̀wɛɛo lù Itinɔamɛ. [33] Kɛ̀
Yakubu lɛ́ dìɛ a nɛ́nɔnɛ à yã̀a, à ɛ̀ara à dàɛ, ben à gà.

50

[1] Yusufu kùsi a dea à ɔ́ɔ dɔ̀ à musu à lɛ́ pɛ̀pɛa. [2] Ben à ò a zĩkɛri
ɛ̃zɛ̃deenɔnɛ aɔ̃ ɛ̃zɛ̃ kɛ̀ è tó gɛ̀ vãroo máma a de gɛ̀a. Ben aɔ̃ɔ
màma Isaraili gɛ̀a [3] ai gurɔ baplaa lɛ àton yai kũro yãnzi, zaakɛ lɛn
Igipitinɔ è kɛ lɛ, ben aɔ̃ à gɛ̀ ɔ́ɔ dɔ̀ gurɔ baaagɔ̃ akuri. [4] Kɛ̀ aɔ̃ à gɛ̀ ɔ́ɔ dɔ̀
wà yã̀a, Yusufu bɛ̀ Fili'auna bɛdeenɔnɛ: A yã nna! Tó ma a pɔnnaa è, à
omɛ Fili'aunanɛ à be: [5] Kɛ̀ ma dee e gaa, à tò ma la dànɛ à bɛ̀ mà a vĩi
mirawɛɛ kɛ̀ à yɔ̃̀ a zĩnda pɔ́ ũ Kanaa bùsun. Ǹ ma gba zɛ́ mà gá mà a de
vĩi sa, mɛ́ liara mà su. [6] Ben Fili'auna bɛ̀nɛ: Ǹ gá ǹ n de vĩi, zaakɛ à tò n la
dàare.
[7] Kɛ̀ Yusufu e gaa a de vĩi, Fili'auna ìbanɔ kɔ̃n a bɛ gbɛ̃nsinɔ kɔ̃n Igipiti
bùsu gbãadeenɔ gàao ń píngi. [8] Yusufu bɛdeenɔ kɔ̃n a vĩ̀inɔ kɔ̃n a de
bɛdeenɔ gàao ń píngi dɔ. Aɔ̃ nɛ́ fɛ́tenɔ kɔ̃n ń sãanɔ kɔ̃n ń blɛ̀nɔ kɔ̃n ń zùnɔ
bé wà gɔ̃̀ Gosɛ̃ bùsun ńtɛ̃ɛ. [9] Sɔ̃goronɔ kɔ̃n sɔ̃deenɔ gàao dɔ. Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃
gàa zɛnɛ pìnɔɔ pari maamaa. [10] Kɛ̀ aɔ̃ kà Atada blɛwɛɛgbɛ̃kiia Yoda baa,
gwen aɔ̃ wii gbãaa lɛ̀n ai, aɔ̃ gɛ̀ ɔ́ɔ dɔ̀ maamaa, ben Yusufu a de sósobi
kɛ̀ ai gurɔ swɛɛplaa. [11] Kɛ̀ Kanaa bùsudeenɔɔ è lán wèe gɛ̀ kɛɛ nà Atada
blɛwɛɛgbɛ̃kiia, ben aɔ̃ bè: Igipitinɔ gɛ̀kɛna bítan yɛ̀. Beee yãnzi wà tɔ́ kpà
Yoda baa guu pìnɛ Abɛli Igipiti.
[12] Lɛn Yakubu nɛ́nɔɔ kɛ̀ lɛ lán à ɔ̀ńnɛ nà. [13] Aɔ̃ à gɛ̀ sɛ̀ wà gàao Kanaa
bùsun, ben aɔ̃ à vĩ̀i Makpɛla bura gbɛ̀wɛɛ kɛ̀ Ibraĩ lù Iti bori Ɛflɔnua
mirawɛɛ ũu guu Mamare ɔfãntɛ̃bɔɛ kpa. [14] Kɛ̀ Yusufu a de vĩ̀i à yã̀a, à
lìara à tà Igipiti kɔ̃n a vĩ̀inɔ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ gàa zɛnɛ à de gɛ̀ vĩinɔ ń píngi.

Yusufu náanɛkpana a vĩ̀inɔa

[15] Kɛ̀ Yusufu vĩ̀inɔ è ń de gà, ben aɔ̃ bè: Tó Yusufu íbɛtɛ kpàwao, ben
à yezi à à zaaa kɛ̀ wá kɛ̀nɛ píngi fĩa bowe sɔ̃ nɛ́? [16] Ben aɔ̃ lɛ́kpãsã kɛ̀nɛ
wà bè: Lɛ n dee kpɛ́ à ga à bè [17] wà onnɛ ǹ wa taari kɔ̃n wa durun-o
kɛ̃we, zaakɛ à zaaan wá kɛ̀nnɛ. N yã nna! Ǹ wa taarinɔ kɛ̃we. N de Luda
zɔ̀blerinɔn wa ũ. Kɛ̀ wà yã pì ò Yusufunɛ, ben à ɔ́ɔ dɔ̀. [18] Ben à vĩ̀inɔ mɔ̀

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

a kiia aɔ̃ kùɛ à aɛzĩ aɔ̃ bè: N zɔ̀nɔn wa ũ. 19 Ben Yusufu bèńnɛ: Àton vĩa
kɛro. Ludan ma ũɔ́? 20 Á yezi à à zaaa kɛmɛ yã, ben Ludaa lìɛ à maaa ũ, lɛ
à e à gbɛ̃nɔ mì sí pari lán èe kɛɛ nà tia. 21 Àton vĩa kɛro. Mɛ́ a gwa kɔ̃n a
nɛ́nɔ. Ben à náanɛ kpàḿma à ń làakari kpàɛ.

Yusufu gana

22 Yusufu kú Igipiti kɔ̃n a de bɛdeenɔ ai à kà wɛ̃̀ basɔɔro akuri. 23 À wɛ́ɛ
sì Ɛflaimu swãkpɛɛnɔlɛ, ben à wɛ́ɛ sì Manase nɛ́ Maki nɛ́nɔlɛ dɔ. 24 Ben
Yusufu bè a gbɛ̃nɔnɛ: Ma ka gana. Luda bé eé mɔ́ dɔalɛ à bɔao bùsu kɛ̀n
à gáao bùsu kɛ̀ à à lɛ́ gbɛ̃̀ Ibraĩnɛ kɔ̃n Isaakuo kɔ̃n Yakubuo guu. 25 Ben
Yusufu tò Isarailinɔ la dàare à bè: Gurɔɔ kɛ̀ Luda é mɔ́ dɔalɛ, à ma wánɔ
sɛ́ɛ à bɔo guu kɛ̀n. 26 Yusufu wɛ̃̀ basɔɔro akurideen à gà. Ben wà ɛ̃zɛ̃ kɛ̀ è
tó gɛ̀ vãroo màma à gɛ̀a wà dà àkpati guu Igipiti.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

BƆNA

Musa takada plaadee

Musa kuuna Igipiti *1:1–11:10*
Luda bɔna kɔ̃n Isarailinɔ Igipiti *12:1–15:21*
Isarailinɔ likɔ̃azɔ̃na gbáan *15:22–18:27*
Luda bà kuuna kɔ̃n Isarailinɔ 19:1–20:26, *23:1–24:18*
Bisakuta yã *31:1-18*
Isarailinɔ Luda bà kuunańyo yã gborona *32:1–34:35*
Bisakutadɔna *40:1-38*

Wɛ́ɛtãna Isarailinɔa Igipiti

1 1 Isaraili nɛ́ kɛ̀ aɔ̃ tà Igipiti kɔ̃n ń de Yakubuo, baade kɔ̃n a bɛ gbɛ̃nɔ
tɔ́n yɛ̀: 2 Rubɛni, Simɛɔ, Levi, Yuda, 3 Isaka, Zɛbuluni, Bɛyãmi,
4 Dani, Nafatali, Gada kɔ̃n Asao. 5 Yakubu borii pìnɔ ń píngi gɔ̃ɔn baaagɔ̃
akurimɛ. Yusufu sɔ̃ gĩakɛ à kú Igipiti kɔ̀. 6 Ben Yusufu gà kɔ̃n a vɩ̃̀inɔ kɔ̃n
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kuu a gurɔɔanɔ ń píngi. 7 Isarailinɔ nɛ́ ì wà kɔ̃̀, aɔ̃ kàara wà
pari kũ̀ maamaa, aɔ̃ dà bùsu pìla píngi.
8 Kína dufu kɛ̀ Yusufu dɔ̃roo kpata blè Igipiti, 9 ben à bè a gbɛ̃nɔnɛ:
À Isarailinɔ gwa, aɔ̃ pari kũ̀ wà dàwala. 10 Wà gá wà ɔ̃ndɔ̃ɔ daɛńzi lɛ
aɔ̃ton kaararo yãnzi. Tó zĩ̀ fɛ̀ɛ, aɔ̃é na wa ibɛɛnɔa aɔ̃ zĩ̀ káwao aɔ̃é bɔɛ wa
bùsun.
11 Ben wà gbɛ̃nɔ dìɛńnɛ ń diinɔ ũ aɔ̃ wɛ́ɛ tãḿma kɔ̃n zĩ gbãaa kɛnao.
Lɛn aɔ̃ Pitomu kɔ̃n Ramɛsɛo kàɛ Fili'aunanɛ a pɔ́blekaɛkiinɔ ũ lɛ. 12 Mɔde
dian wèe ĩa daaḿma nà, lɛn aɔ̃ègɔ̃ kaara lɛ aɔ̃ɔe daagula, ben swɛ̃̀ kɛ̃̀
Igipitinɔn ń yã musu. 13 Ben wà ń dá zɔ̀zĩ pãsĩn 14 wà ń nɔ̀sɛ yàka wà gũ̀
zĩ gbãaa dàńnɛ kɔ̃n kúnkubɔnanɔ kɔ̃n bura zĩ píngio. Wà zĩi pìnɔ dàńnɛ
píngi pãsĩpãsĩ.
15 Ben Igipiti kína Eberu nɛ́sɛɛrinɔ sìsi, à doo tɔ́n Sifira, à doo sɔ̃ tɔ́n
Pua. 16 À bèńnɛ: Tó é nɛ́ i Eberu nɔgbɛ̃nɔnɛ sa, tó gɔ̃gbɛ̃mɛ, à à dɛ. Tó
nɔgbɛ̃mɛ sɔ̃, à à tó. 17 Nɔgbɛ̃ pìnɔɔ Luda vĩa vĩ, aɔ̃ɔe yã kɛ̀ à ɔ̀ńnɛ kɛro,
aɔ̃ɔe nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ too. 18 Ben kína pì ń sísi à ń lá à bè: À kɛ̀ dia á kɛ̀ lɛ a

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ tò? 19 Aɔ̃ wèàla wà bè: Eberu nɔgbɛ̃nɔɔ dɛ lán Igipiti nɔgbɛ̃nɔ
ɓàro, aɔ̃ɔ wãa, ai wàgɔ̃ gá ká, aɔ̃è nɛ́ i. 20 Lɛn Isarailinɔɔ e kaara lɛ aɔ̃ɔe
pari kũu. Ben Luda yã maaa kɛ̀ nɛ́sɛɛri pìnɔnɛ 21 à ń gbá nɛ́nɔ, kɛ̀ aɔ̃ɔ à vĩa
vĩ yãnzi. 22 Ben Fili'auna yã dìɛ a gbɛ̃nɔnɛ ń píngi à bè: À Eberu nɛ́gɔ̃gbɛ̃
kɛ̀ wà ń ínɔ ká Nili ín ń píngi, mɔde à nɛ́nɔgbɛ̃nɔ tó.

Musa ina

2 1 Levi bori gɔ̃gbɛ̃ Levi bori nɔgbɛ̃ sɛ̀. 2 Nɔɔ pì nɔ̀ sì à nɛ́ ì gɔ̃gbɛ̃ ũ. Kɛ̀
à è nɛ́ pì maa, ben à à ùtɛ mɔ aagɔ̃. 3 Kɛ̀ èe fɔ̃ à à ùtɛ dɔro, à kɛbu
gbíi sɛ̀ à kɔntaa lɛ̀a lɛ í tón gɛ̃ à guuro. Ben à nɛ́ pì dàn à gàa à dìɛ Nili í
lɛ́a waa guu. 4 Nɛ́ pì dãree zɛ kãaa èe gwaa yã kɛ̀ eé à le.
5 Ben Fili'auna nɛ́nɔgbɛ̃ gàa zú o swaa pìzi, à gbɛ̃nɔɔ e lili oo swaa pì
lɛ́a. À gbíi è diɛna waan, ben à a zɔ̀nɔkpare zĩ̀ à gàa à à sɛ̀. 6 Kɛ̀ à wɛ̃̀, à nɛ́
è dan, èe ɔ́ɔ dɔɔ. À kɛ̀nɛ wɛ̃nda à bè: Eberu nɛ́gɔ̃gbɛ̃mɛ. 7 Ben nɛ́ pì dãre
mɔ̀ à bè Fili'auna nɛ́ pìnɛ: Ń yezi mà gá mà Eberu nɔgbɛ̃ sísinnɛ àgɔ̃ yɔ̃
kpaannɛ nɛ́ pìan yɔ́? 8 À wèàla à bè: Ee, ǹ gá! Ben nɛ́nɔgbɛ̃ pì gàa à nɛ́ pì
da sìsi. 9 Fili'auna nɛ́nɔgbɛ̃ pì bènɛ: Ǹ nɛ́ pì sɛ́ ǹ táo ǹgɔ̃ à gwaamɛ, mɛ́gɔ̃
fĩa boonnɛ. Ben à nɛ́ pì sɛ̀ à tào, èe à gwaa. 10 Kɛ̀ nɛ́ pì bíta kũ̀, à à sɛ̀ à
gàao Fili'auna nɛ́nɔgbɛ̃ pìnɛ, ben à à sì a nɛ́ ũ. À tɔ́ kpànɛ Musa, zaakɛ à
bè, a à bɔ̀ í guumɛ.

Musa bàa lɛ́ à tana Midiã bùsun

11 Zĩkea kɛ̀ Musa kɛ̀ bíta, à gàa a bori Eberunɔ gwa, ben à zĩ gbãaa kɛ̀
aɔ̃ɔe kɛɛ è. À è Igipiti gbɛ̃ e a bori daa gbɛ̃ɛ. 12 Kɛ̀ à guu gwàgwa, èe gbɛ̃ke
ero, ben à Igipiti gbɛ̃ pì dɛ̀ à à ùtɛ bùsu'ãatɛ̃n.
13 Kɛ̀ guu dɔ̀, à bɔ̀ à Eberunɔ è gɔ̃ɔn plaa, aɔ̃ɔe swèe kɛɛ. Ben à gbɛ̃ kɛ̀ à
yã nnaroo là à bè: Bɔ́yãnzi nɛ́ɛ n gbɛ̃ndoo gbɛ̃ɛzi? 14 À wèàla à bè: Dé bé
à n diɛ kí yãgɔ̃gɔ̃ri ũwee? Ń yezi ǹ ma dɛ lán n Igipiti gbɛ̃ dɛ̀ nàn yɔ́? Ben
vĩa Musa kũ̀ à bè: Wà yã kɛ̀ má kɛ̀ dɔ̃̀ fá!
15 Kɛ̀ Fili'auna yã pì mà, èe wɛtɛɛ à Musa dɛ, ben à bàa lɛ̀nɛ à tà Midiã
bùsun, ben à vɛ̃̀ɛ lɔ̀gɔ saɛ gwe. 16 Midiã sa'ori nɛ́nɔgbɛ̃nɔ vĩ gɔ̃ɔn swɛɛplaa,
ben aɔ̃ mɔ̀ wà í tɔ̀, aɔ̃ɔ kà pɔ́kãdeenɔ gbãngo ímikiin ń de pɔ́kãdeenɔnɛ.
17 Kɛ̀ sãdãri kenɔ mɔ̀ aɔ̃ɔe pɛɛḿma, ben Musa fɛ̀ɛ à yã sìńyo, ben à í
kpàńnɛ ń pɔ́kãdeenɔa. 18 Kɛ̀ aɔ̃ tà ń de Ruɛli kiia, à ń lá à bè: À kɛ̀ dia a
su idɛ lɛ gbãa? 19 Aɔ̃ wèàla wà bè: Igipiti gɔ̃gbɛ̃ ke bé à wa si sãdãrinɔa.
Àmbe se à í tɔ̀ à kpàwe wa pɔ́kãdeenɔa. 20 Ben à ń lá à bè: Adee pì kú
mámɛ? Bɔ́yãnzi a gɔ̃gbɛ̃ pì tò gwezi? À à sísi à mɔ́ à pɔ́ blewao. 21 Musa
mɔ̀, ben à wè à vɛ̃̀ɛ kɔ̃n gɔ̃gbɛ̃ pìo, ben gɔ̃gbɛ̃ pì a nɛ́nɔgbɛ̃ Zipora kpàa
nɔɔ ũ. 22 Ben Zipora nɛ́ ì gɔ̃gbɛ̃ ũ, ben Musa tɔ́ kpànɛ Gɛsɔmu, à bè: Gbɛ̃
zĩ̀tɔn ma ũ gbɛ̃ pãndenɔ bùsun kɛ̀.
23 Kɛ̀ à gì kɛ̀, ben Igipiti kína gà. Isarailinɔɔ e mboo zɔ̀zĩi kɛ̀ aɔ̃ɔe kɛɛ
yãnzi, aɔ̃ɔe wii lɛɛ, ben aɔ̃ wii pì Luda lɛ̀. 24 À ń mbona mà, à bà kɛ̀ kú

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kɔ̃n Ibraĩo kɔ̃n Isaakuo kɔ̃n Yakubuo e sãnlo. 25 Luda Isarailinɔ gwà, ben
aɔ̃ kɛ̀nɛ wɛ̃nda.

Luda Musa sisina

3 1 Musa e a anzure Midiã bùsu sa'ori pɔ́kãdeenɔ dãa à vɪ̃̀ gbáala ai à
kà kpiii kɛ̀ wè sísi Orɛbu kiia. 2 Ben Dii Malaika bɔ̀ à mɔ̀zi tɛ́vura
guu gyanton. Musa gyanto pì gwà à è tɛ́ kúa, mɔde èe tɛ́ kũro. 3 Ben à
bè: Mɛ́ gá mà dabuyã pì gwa mà dɔ̃ pɔ́ kɛ̀ tò gyanto pì e tɛ́ kũuro. 4 Kɛ̀
Dii è à mɔ̀ gwa, ben à lɛ́ zùzi zaa gyanto pì guu à bè: Musa! Musa! Ben
à wèàla à bè: Maɛ kɛ̀! 5 Luda bènɛ: Ǹton sɔ̃ziro. Ǹ n kyatee bɔbɔ, zaakɛ
guu kɛ̀ ń zɛn kú adonamɛ. 6 Ben à bè: Mámbe n dezinɔ Ibraĩ kɔ̃n Isaakuo
kɔ̃n Yakubuo Luda ũ. Ben Musa pɔ́ kù a wɛ́ɛa, kɛ̀ à Luda gwana vĩa vĩ
yãnzi. 7 Ben Dii bè: Ma yã'ɔ̃amma kɛ̀ ma gbɛ̃nɔɔ kúo Igipiti è, ma wiii kɛ̀
aɔ̃ wɛ́ɛtãmmarinɔɔ tò aɔ̃ɔe lɛɛ mà. Má wahaa kɛ̀ aɔ̃ɔ kúo dɔ̃. 8 Ma pita mà
ń sí Igipitinɔa mà ń bɔɛ bùsu pìn mà gáńyo bùsu maa yàasan, guu kɛ̀ zwi
kɔ̃n zɔ́'io din, bùsu kɛ̀ Kanaanɔɔ kún kɔ̃n Itinɔ kɔ̃n Amɔrinɔ kɔ̃n Pɛrizinɔ
kɔ̃n Ivinɔ kɔ̃n Yebusinɔo. 9 Isarailinɔ wiilɛna kà ma kiia tia sa, ma ĩaa kɛ̀
Igipitinɔɔ e daańma è. 10 Ǹ gá tia sa, ma n zĩ Fili'aunaamɛ lɛ ǹ ma gbɛ̃
Isarailinɔ bɔɛ Igipiti. 11 Ben Musa bè Ludanɛ: Dén ma ũ kɛ̀ mɛ́ gá Fili'auna
kiia mà Isarailinɔ bɔɛ Igipiti? 12 Luda bènɛ: Mɛ́gɔ̃ kúnyo. Zĩna kɛ̀ ma n zĩi
sèedan yɛ̀. Tó n ń bɔ́ɛ Igipiti, é dɔnzi kɛmɛ kpiii kɛ̀ kiia.
13 Ben Musa bè Ludanɛ: Tó ma gaa má ò Isarailinɔnɛ ma bè, aɔ̃ dezinɔ Luda
bé à ma zĩḿma, tó aɔ̃ ma la n tɔ́zi sɔ̃ nɛ́? Mɛ́ beńnɛ diamɛ? 14 Luda wèàla à
bè: Mámbe gbɛ̃ kɛ̀ má dɛ à ũu ũ. Ǹ ońnɛ kɛ̀ mámbe ma n zĩḿma. 15 Luda bènɛ
dɔ: Ǹ o Isarailinɔnɛ kɛ̀ mamɔma Dii aɔ̃ dezinɔ Ibraĩ kɔ̃n Isaakuo kɔ̃n Yakubuo
Luda bé à n zĩḿma. Ma tɔ́n gwe gurɔ píngi. Àgɔ̃ ma sisii lɛ ai a boriia. 16 Ǹ gá
ǹ Isaraili gbɛ̃nsinɔ kakɔ̃a ǹ ońnɛ kɛ̀ mamɔma Dii aɔ̃ dezinɔ Ibraĩ kɔ̃n Isaakuo
kɔ̃n Yakubuo Luda bé à bɔ̀ à mɔ̀nzi. Ǹ ońnɛ kɛ̀ mɛ́ɛ ń ee ma yã kɛ̀ wèe kɛɛńnɛ
Igipiti è. 17 Mɛ́ ń bɔɛ Igipiti guu kɛ̀ wèe wɛ́ɛ tãaḿma pìn, mɛ́ gáńyo bùsu kɛ̀
Kanaanɔɔ kún kɔ̃n Itinɔ kɔ̃n Amɔrinɔ kɔ̃n Pɛrizinɔ kɔ̃n Ivinɔ kɔ̃n Yebusinɔo,
guu kɛ̀ zwi kɔ̃n zɔ́'io din. 18 Aɔ̃é n yã ma. Mpi kɔ̃n Isaraili gbɛ̃nsinɔ à gá à
Igipiti kína le à onɛ kɛ̀ mamɔma Dii Eberunɔ Luda ma bɔ ma mɔazi, ma bè à
a gba zɛ́ à gá gurɔ aagɔ̃ɔ kɛ gbáan lɛ à saa o mamɔma Dii a Ludaa. 19 Má dɔ̃
kɛ̀ Igipiti kína é we à gáro, séto ma gã nàa. 20 Mɛ́ ɔ tɔ̃ Igipitinɔa, mɛ́ dabuyãnɔ
kɛ mà kpáońzi, eé gbasa à a gbarɛ. 21 Mɛ́ tó Igipitinɔ a wɛ́ɛ gwa, lɛ tó ée taa,
é tá ɔkoriro. 22 A nɔgbɛ̃ píngi kondogi ke vura nɔmaablebɔnɔ kɔ̃n pɔ́kãsãanɔ
gbeka a Igipiti nɔgbɛ̃ daa kɔ̃n ń nɔgbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú a bɛɛnɔ, à da a nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔnɛ
kɔ̃n a nɛ́nɔgbɛ̃nɔ. Lɛn é Igipitinɔ pɔ́nɔ síḿma lɛ maamaa.

Musa gbana dabuyãkɛna zɛ́

4 1 Musa wèàla à bè: Tó aɔ̃ɔe ma náanɛ kɛro, ben aɔ̃ɔe ma yã maro, tó
aɔ̃ bè ḿbe n bɔ n mɔmaziro sɔ̃ nɛ́? 2 Ben Dii a là à bè: Bɔ́n ń kũna

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

gwee? À wèàla à bè: Gòmɛ. 3 Dii bènɛ: Ǹ gò pì pãɛ tɔɔtɛ. Kɛ̀ à pɛ̃̀ɛ, ben à
lì mlɛ̃̀ ũ, ben Musa bɔ̀ru kpɛɛ. 4 Dii bènɛ: Ǹ ɔ bɔ ǹ kũ à vlãa. Kɛ̀ à kũ̀, ben
à ɛ̀ara à lì gò ũ à ɔzĩ. 5 Dii bènɛ: Lɛn nɛ́ kɛ lɛ, lɛ aɔ̃ sí kɛ̀ mamɔma Dii aɔ̃
dezinɔ Ibraĩ kɔ̃n Isaakuo kɔ̃n Yakubuo Luda bé à bɔ̀ à mɔ̀nzi.
6 Dii ɛ̀ara à bènɛ dɔ: Ǹ n ɔɔ sɔtɔ n utan. Ben à sɔ̀tɔn. Kɛ̀ à bɔ̀, à è a ɔɔ lì
kusu ũ, à kɛ̀ púu lán buu bà. 7 Dii bènɛ: Ǹ ɛara ǹ n ɔɔ sɔtɔ n utan. À ɛ̀ara
à sɔ̀tɔn. Kɛ̀ à bɔ̀, à è à kɛ̀ a gbɛ̀n. 8 Dii bènɛ: Tó aɔ̃ɔe n náanɛ kɛ wà sèeda
káakupɔ sìro, aɔ̃é à zãa pɔ́ sí. 9 Tó aɔ̃ɔe sèeda plaaa pìnɔ sí wà n yã mà
sɔ̃ro, ǹ Nili í tɔ́ ǹ kwɛ́ɛ tɔɔtɛ, eé li aru ũ.
10 Ben Musa bènɛ: N yã nna Dii! Zaa zi yã'ona aagamaoro. Baa zaa gurɔɔ
kɛ̀ n yã òmɛ, ma lɛ́ tìisimɛ. 11 Ben Dii bènɛ: Dé bé à lɛ́ dɔ̀ gbɛ̃nteenɛ? Dé bé
è à nɛ́nɛ naɛ ke è à swãdo kũu? Dé bé è tó à guu e ke è à vĩ̀a kũu? Mamɔma
Dii, mámbeeroo? 12 Ǹ gá! Mɛ́ n ĩan ká yã'onao, mɛ́ yã kɛ̀ nɛ́ oo dannɛ. 13 Ben
à bè: N yã nna Dii! N yã nna! Ǹ gbɛ̃ pãnde zĩ. 14 Ben Dii pɔ fɛ̃̀ Musazi à bè:
N vĩ̀i Aruna Levi borii kuuroo? Má dɔ̃ kɛ̀ yã'ona zĩ'ũoro. Ɛ̀e mɔɔ danlɛ. Tó à
wɛ́ɛ sìnlɛ, à pɔɔ é kɛ nna. 15 Ǹ yã oo ǹ yã kɛ̀ eé oo danɛ. Mapi, mɛ́gɔ̃ à ĩan ká
kɔ̃n yã'onao, mɛ́gɔ̃ yã kɛ̀ é kɛɛ daaare. 16 Eé yã o gbɛ̃nɔnɛ n gɛ̃ɛ ũ, eégɔ̃ dɛ n
lɛ́gbɛkpari ũ, nɛ́gɔ̃ dɛnɛ lán Luda bà. 17 Ǹ gò kɛ̀ sɛ́ ǹgɔ̃ kũna ǹ sèedanɔ kɛo.

Musa ɛarana Igipiti

18 Musa tà a anzure Yɛtoro kiia à bènɛ: Ǹ ma gba zɛ́ mà tá ma gbɛ̃nɔ
kiia Igipiti, mà e tó aɔ̃ɔ kpɛ́ kú wɛ̃̀ndio ai tia. Yɛtoro bènɛ: Ǹ pita aafia.
19 Àɛ sɔ̃ Dii gĩakɛ à bè Musanɛ Midiã bùsun: Ǹ fɛɛ ǹ tá Igipiti, zaakɛ gbɛ̃
kɛ̀ aɔ̃ɔe n wɛtɛɛ wà n dɛ yãanɔ gàga ń píngi. 20 Ben Musa a naɔ̃ sɛ̀ kɔ̃n a
nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ à ń dí zaakia, à lìara èe taa Igipiti à Luda gò pì kũna. 21 Ben
Dii bènɛ: Tó n ka Igipiti, ǹ dabuyã kɛ̀ ma à gbãaa kpàmmaanɔ kɛ Fili'auna
aɛ píngi. Mɔde mɛ́ à kùgbãa kũ, eé gí gbɛ̃nɔ gbarɛzi. 22 Ǹ onɛ mamɔma
Dii ma bè, Isaraili boriin ma daudu ũ, 23 ben ma bènɛ à ma daudu gbarɛ à
gá dɔnzi kɛmɛ. Lán à gì à gbarɛzi nà, mɛ́ à daudu dɛ sa.
24 Zɛ́ guu Musa e ii gukea, ben Dii à lè gwe à yezi à à dɛ. 25 Ben Zipora
gbɛ̀ fɛ̃ɛ sɛ̀ à a nɛ́ bɛ̃̀ngu kɛ̀o à a gɛfɔɔ nà Musa gbáa à bè: Yãpuramɛ, ń dɛmɛ
gɔ̃ arudee ũ. 26 Bɛ̃̀ngukɛna beee yãnzin à bènɛ gɔ̃ arudeezi. Ben Dii Musa tò.
27 Dii bè Arunanɛ: Ǹ gá da Musalɛ gbáan. Ben à gàa à à lè Luda kpiii
kiia, à lɛ́ pɛ̀ à gasua. 28 Musa yã kɛ̀ Dii a zĩ à oo tɔ̃kɛ̃̀ Arunanɛ kɔ̃n sèeda
kɛ̀ à bènɛ à kɛɛnɔ. 29 Ben Musa kɔ̃n Arunao tà Igipiti aɔ̃ Isaraili gbɛ̃nsinɔ
kàkɔ̃a. 30 Aruna yã kɛ̀ Dii ò Musanɛ tɔ̃kɛ̃̀ńnɛ ń píngi, ben Musa dabuyã
pìnɔ kɛ̀ Isarailinɔ wáa. 31 Aɔ̃ yã pì sì. Kɛ aɔ̃ɔ mà Dii bé à mɔ̀ ń gwa à ń
yã'ɔ̃amma è, ben aɔ̃ kùɛ wà dɔnzi kɛ̀nɛ.

Musa kɔ̃n Arunao gana Fili'auna aɛzĩ

5 1 Beee gbɛra Musa kɔ̃n Arunao gàa wà Fili'auna lè aɔ̃ bènɛ: Yã kɛ̀
Dii Isarailinɔ Ludaa òn yɛ̀. À bè ǹ a gbɛ̃nɔ gbarɛ aɔ̃ gá zĩbaa kɛare

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

gbáan. 2 Fili'auna wèńla à bè: Dén Dii ũ kɛ̀ mà à yã ma mà Isarailinɔ
gbarɛɛ? Má Dii dɔ̃ro. Mɛ́ Isarailinɔ gbarɛro. 3 Ben aɔ̃ bènɛ: Eberunɔ Luda
bé à bɔ̀ à mɔ̀wazi. Ǹ wa gba zɛ́ wà gá wà gurɔ aagɔ̃ɔ kɛ gbáan wà saa o
Dii wa Luda pìa, lɛ àton gyãa káwaguro kesɔ̃ zĩ̀. 4 Ben Igipiti kína pì bè
Musa kɔ̃n Arunaonɛ: À kɛ̀ dia á tò gbɛ̃nɔ làakari e goo ń zĩia? À sɔkpa a
zĩia. 5 Ben à ɛ̀ara à bè: Kɛ̀ gbɛ̃nɔ pari kũ̀ sa, ben á yezi aɔ̃ kámma bo kɔ̃n ń
zĩioɔ́?

6 Zĩ beeea Fili'auna yã dìɛ Isaraili wɛ́ɛtãmmarinɔnɛ kɔ̃n ń dɔn'aɛdeenɔ
à bè: 7 Àton sɛ̃̀buru kpáḿma aɔ̃ kúnku bɔo lán eè kɛ nà yã dɔro. Aɔ̃ gá wà
ń pɔ́ kɛ̃ ń zĩnda. 8 Mɔde aɔ̃ kúnku bɔ lán aɔ̃è bɔ nà yã lɛ́n. Àton lagońnɛro,
zaakɛ mɛadeenɔmɛ. Beee yãnzi aɔ̃ wiii ègɔ̃ dɔ, aɔ̃ɔe bee wà yezi wà gá saa
o ń Ludaazi. 9 À zĩi kaarańnɛ lɛ aɔ̃ton ĩampakii e aɔ̃ làakari kpá ɛgɛyãnɔa
dɔro.

10 Ben aɔ̃ wɛ́ɛtãmmari pìnɔ kɔ̃n ń dɔn'aɛdeenɔ mɔ̀ aɔ̃ bèńnɛ: Fili'auna bè
wàton sɛ̃̀buru kpáawa dɔro. 11 À gá à wɛtɛ a zĩnda guu kɛ̀ é en. Baa kɔ̃n
beeeo wé zĩi lagoarero, baa féte. 12 Ben aɔ̃ fɛ̃̀akɔ̃a wà gàa Igipiti gu píngi
sɛ̃̀ kɛ̃ sɛ̃̀buru ũ. 13 Aɔ̃ wɛ́ɛtãmmari pìnɔ ègɔ̃ nakɔ̃rɛɛḿma lán guu e dɔɔ nà,
lɛ aɔ̃ ń zĩ nɛ lán aɔ̃è nɛ nà gurɔɔ kɛ̀ wèe sɛ̃̀buru kpaaḿma. 14 Wà gbɛ̃na
kɛ̀ Isaraili dɔn'aɛdee kɛ̀ aɔ̃ wɛ́ɛtãmmarinɔɔ dìɛnɔnɛ wà bèńnɛ: À kɛ̀ dia
ée kúnku bɔ gbɛ̃̀a ke gĩa à kà lán wà a lɛ́ dìɛare nà yãroo? 15 Ben Isaraili
dɔn'aɛdeenɔ gàa wà wii lɛ̀ Fili'aunaa wà bè: À kɛ̀ dia nɛ́ɛ kɛɛ wamɔwa n
zɔ̀blerinɔnɛ lɛɛ? 16 Wèe sɛ̃̀buru kpaawa dɔro, ben wèe bee wà kúnku bɔ.
Wèe wa gbɛ̃ɛ, mɔde n gbɛ̃nɔ bé wà taari vĩ. 17 Ben à bè: Mɛadeenɔn a
ũ. Lɛn á dɛ lɛ! Beee yãnzi eègɔ̃ bee é gá saa o Diiazi. 18 À gá zĩi kɛ. Weé
sɛ̃̀buru kpáawa dɔro, baa kɔ̃n beeeo é kúnku bɔ lán wà dàare nà lɛ́mmɛ.

19 Kɛ̀ wà ò Isaraili dɔn'aɛdeenɔnɛ aɔ̃ton gurɔ doo kúnkubɔna lagoro,
aɔ̃ɔ dɔ̃̀ kɛ̀ wà yã è sa. 20 Kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀ Fili'auna kiia, aɔ̃ dàkɔ̃rɛ kɔ̃n Musao kɔ̃n
Arunao, aɔ̃ɔe ń dãa, 21 ben aɔ̃ bèńnɛ: Dii a yã gwa à yãkpaɛ kɛao, zaakɛ á
tò Fili'auna kɔ̃n a gbɛ̃nɔɔ ye wa kãziro. A wa dɛna gbãaa kpàḿman gwe.
22 Ben Musa lìara à gàa à bè Diinɛ: Dii, bɔ́yãnzi n ĩa dà gbɛ̃ pìnɔa? Beee
yãnzin n ma zĩziɔ́? 23 Zaa gurɔɔ kɛ̀ ma gaa ma yã ò Fili'aunanɛ kɔ̃n n tɔ́o,
ben èe ĩa da n gbɛ̃nɔa, ben nɛ́ɛ ń bɔ sɔ̃ro nɛ́!

Dii lɛ́gbɛ̃na Musanɛ Isarailinɔ mìsina yã musu

6 1 Ben Dii bènɛ: Nɛ́ yã kɛ̀ mɛ́ kɛ Fili'aunanɛ e tia. Eé ń gbarɛ ma gbãa
bíta yãnzi. Eé pɛ́ḿma a bùsun ma gbãa bíta yãnzi. 2 Ben Luda ɛ̀ara
à yã ò Musanɛ à bè: Mámbe Dii ũ, 3 ma bɔ ma mɔ Ibraĩ kɔ̃n Isaakuo kɔ̃n
Yakubuozi Luda Gbãapingide ũ, mɔde aɔ̃ɔe ma dɔ̃ ma tɔ́ Diiaro. 4 Ma bà
kúńyo, ma bè mɛ́ Kanaa bùsu kɛ̀ aɔ̃ɔ kú à guu gbɛ̃ zĩ̀tɔ ũ kpáḿma. 5 Ma
Isarailinɔ mbona mà aɔ̃ zɔ̀blena Igipitinɔnɛ yãnzi, ben ma bà kɛ̀ kúńyo pì
yã e sãmaguro. 6 Beee yãnzi ǹ o Isarailinɔnɛ kɛ̀ mámbe Dii ũ. Mɛ́ a bɔ zĩ
gbãaa kɛ̀ Igipitinɔɔ dàaree guu, mɛ́ a bɔ zɔ̀bleen. Mɛ́ yãkpaɛ kɛńyo mà a

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

bɔ kɔ̃n ma gȁsã gbãaao. 7 Mɛ́ a sɛ́ ma gbɛ̃nɔ ũ, mɛ́gɔ̃ dɛ a Luda ũ, ɛ́gɔ̃ dɔ̃ kɛ̀
mámbe Dii a Luda kɛ̀ à a bɔ Igipiti zĩ gbãaa guu ũ. 8 Mɛ́ gáao bùsu kɛ̀ ma
à lɛ́ gbɛ̏ Ibraĩnɛ kɔ̃n Isaakuo kɔ̃n Yakubuo guu. Mɛ́ a gba àgɔ̃ vĩ. Mámbe
Dii ũ.
9 Musa yã pì ò Isarailinɔnɛ, mɔde aɔ̃ɔe à yã maro kɛ̀ zɔ̀zĩ pãsĩ ń mɛ̀
yɔ̀ yãnzi. 10 Ben Dii ò Musanɛ à bè: 11 Ǹ gá ǹ o Igipiti kí Fili'aunanɛ à
Isarailinɔ gbarɛ aɔ̃ bɔɛ a bùsun. 12 Ben Musa wè Diila à bè: Lán Isarailinɔ
è ma yã maro nà, mamɔma kɛ̀ ma lɛ́ tìisi, dian Fili'auna é ma yã ma nà?

Musa kɔ̃n Arunao bori bɔzia

13 Dii yã ò Musanɛ kɔ̃n Arunao Isarailinɔ yã musu kɔ̃n Igipiti kínao,
à ɔ̀ńnɛ aɔ̃ bɔɛ kɔ̃n Isarailinɔ Igipiti. 14 Aɔ̃ bori uabɛde káakunɔ tɔ́n yɛ̀.
Isaraili daudu Rubɛni nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔn yɛ̀: Anɔku, Palu, Ɛzɛrɔnu, Kaami.
Rubɛni boriinɔn gwe danɛdanɛ. 15 Simɛɔ nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔn yɛ̀: Yemuɛli,
Yami, Oada, Yakĩ, Zoa kɔ̃n Kanaa nɔgbɛ̃ nɛ́ Soluo. Simɛɔ boriinɔn gwe
danɛdanɛ. 16 Levi nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ tɔ́n yɛ̀ aɔ̃ boriinɔa: Gɛsɔnu, Koa, Mɛrari.
Levi kɛ̀ wɛ̏ baswɛɛdo akuri awɛɛswɛɛplaamɛ. 17 Gɛsɔnu nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔn yɛ̀ aɔ̃
boriinɔa danɛdanɛ: Libini kɔ̃n Simɛio. 18 Koa nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ tɔ́n yɛ̀: Amlamu,
Iza, Ɛblɔnu, Uziɛli. Koa kɛ̀ wɛ̏ baswɛɛdo akuri awɛɛ'aagɔ̃mɛ. 19 Mɛrari
nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔn Mali kɔ̃n Musio ũ. Levi boriinɔn gwe danɛdanɛ.
20 Amlamu a dasɛ̃ Yɔkɛbɛdi sɛ̀ nɔɔ ũ, ben à Aruna kɔ̃n Musao ìo.
Amlamu kɛ̀ wɛ̏ baswɛɛdo akuri awɛɛswɛɛplaamɛ. 21 Iza nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔn Kora
kɔ̃n Nɛfɛgio kɔ̃n Zikirio ũ. 22 Uziɛli nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔn Misaili kɔ̃n Ɛlɛzafão
kɔ̃n Sitirio ũ. 23 Aruna Aminadabu nɛ́ Ɛlisɛba, Nasɔ̃ dãre sɛ̀ nɔɔ ũ, ben
à Nadabu kɔ̃n Abiuo kɔ̃n Ɛleazao kɔ̃n Itamao ìo. 24 Kora nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔn Asi
kɔ̃n Ɛlɛkanao kɔ̃n Abiasafao ũ. Kora boriinɔn gwe danɛdanɛ. 25 Aruna nɛ́
Ɛleaza Putiɛli nɛ́nɔgbɛ̃nɔ doke sɛ̀ nɔɔ ũ, ben à Finɛasi ìo. Levi bori uabɛde
káakunɔn gwe danɛdanɛ.
26 Aruna kɔ̃n Musa kɛ̀ Dii ɔ̀ńnɛ aɔ̃ Isarailinɔ bɔɛ Igipiti gãli kɔ̃n gãlion
gwe. 27 Aɔ̃pinɔ bé wà yã ò Igipiti kí Fili'aunanɛ lɛ aɔ̃ Isarailinɔ bɔɛ Igipiti.
28 Kɛ̀ Dii yã ò Musanɛ Igipiti, 29 à bè ambe Dii ũ, yã kɛ̀ ée oonɛn à o
Fili'aunanɛ píngi. 30 Ben Musa bènɛ a lɛ́ tìisi, dian Fili'auna é a yã ma nà?

Kisia mɛ̀n kuri zĩna Igipitia

7 1 Ben Dii bè Musanɛ: Ǹ gwa! Ma n kɛ lán ma bà Fili'aunanɛ, bensɔ̃ n
vȉi Aruna dɛ n lɛ́gbɛkpari ũ. 2 Ǹ yã kɛ̀ má ònnɛ píngi o n vȉi Arunanɛ,
eé o Fili'aunanɛ à Isarailinɔ gbarɛ aɔ̃ bɔɛ a bùsun. 3 Baa kɔ̃n beeeo mɛ́ à
kùgbãa kũ. Mɛ́ sèedanɔ kɔ̃n dabuyãnɔ kɛ Igipiti pari, 4 mɔde Fili'auna é a
yã maro. Mɛ́ ɔ tɔ̃ Igipitia mà yãkpaɛ kɛńyo pãsĩpãsĩ, mɛ́ bɔ kɔ̃n ma zȉkpɛ
Isarailinɔo. 5 Tó ma bɔ ma gbãaao Igipitia, mɛ́ Isarailinɔ bɔɛn, Igipitinɔ é dɔ̃
sa kɛ̀ mámbe Dii ũ. 6 Ben Musa kɔ̃n Arunao kɛ̀ lán Dii ɔ̀ńnɛ nà. 7 Gurɔɔ kɛ̀ aɔ̃
yã ò Fili'aunanɛ, Musa kuu wɛ̏ basiigɔ̃, Aruna sɔ̃ wɛ̏ basiigɔ̃ awɛɛ'aagɔ̃.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

[8]Ben Dii bè Musanɛ kɔ̃n Arunao: [9]Tó Fili'auna dabuyã gbèkamma, ǹ
o Arunanɛ à a gò sɛ́ à pãɛ à aɛ, eé li mlɛ̃̀ ũ. [10]Kɛ̀ Musa kɔ̃n Arunao gàa
Fili'auna kiia, aɔ̃ɔ kɛ̀ lán Dii òńnɛ nà. Aruna a gò sɛ̀ à pɑ̃̀ɛ Fili'auna kɔ̃n
a ìbanɔ aɛ, ben à lì mlɛ̃̀ ũ. [11]Ben Fili'auna Igipiti wɛ́ɛzɛ̃rinɔ kɔ̃n ɛ̃zɛ̃deenɔ
sìsi, ben aɔ̃ dabuyã dɔ̃nkɔ̃ pìnɔ kɛ̀ se ń ɛ̃zɛ̃dekɛɛ guu. [12]Kɛ̀ aɔ̃ baade a gò
pɑ̃̀ɛ, ben aɔ̃ gò pìnɔ lì mlɛ̃̀nɔ ũ, ben Aruna gò ń pɔ́nɔ mɔ̀mɔ. [13]Fili'auna
swã gbãa, èe ń yã maro lán Dii ò nà.

Ínɔ lina aru ũ

[14]Dii bè Musanɛ: Fili'auna kù gbãa à gì gbɛ̃nɔ gbarɛzi. [15]Ǹ gá ǹ à le zia
kɔngɔ gurɔɔ kɛ̀ èe gaa swaazi. Ǹgɔ̃ à dãa Nili saɛ gwe. Ǹgɔ̃ n gò kɛ̀ lì mlɛ̃̀
ũu pì kũna. [16]Ǹ benɛ mamɔma Dii Eberunɔ Luda ma n zĩa, ń ònɛ à ma
gbɛ̃nɔ gbarɛ aɔ̃ gá dɔnzi kɛmɛ gbáan, mɔde ai tia à gìmazi. [17]Mamɔma
Dii ma bè, yã kɛ̀ eé tó àgɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ mámbe Dii ũun yɛ̀. Tó n Nili í lɛ̀ kɔ̃n gò
kɛ̀ ń kũnao, eé li aru ũ. [18]Kpɔ̀ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú í pì guunɔ é gaga, Nili í é gũu sɔ̃,
Igipitinɔ é fua wà mi.
[19]Ben Dii ɛ̀ara à bè Musanɛ: Ǹ o Arunanɛ à a gò sɛ́ à dɔ Igipiti ínɔla, aɔ̃
swaanɔ kɔ̃n ń swa'ɔnɛnɔ kɔ̃n ń íbɔkiinɔ kɔ̃n ń íkakiinɔ píngi é gɔ̃ aru ũ.
Aru égɔ̃ dagula Igipiti, baa kpɛ̃ɛnɔ kɔ̃n orozã guunɔ.
[20]Ben Musa kɔ̃n Arunao kɛ̀ lán Dii òńnɛ nà. Aruna a gò pì sɛ̀, à Nili í
lɛ̀o Fili'auna kɔ̃n a ìbanɔ wáa, ben í pì gɔ̃̀ aru ũ píngi. [21]Kpɔ̀ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú à
guunɔ gàga, ben Nili í pì gũu sɔ̃̀, Igipitinɔ fùa wà mi. Aru dagula Igipiti.
[22]Igipiti ɛ̃zɛ̃deenɔɔ kɛ̀ lɛ se ń ɛ̃zɛ̃dekɛɛ guu, ben Fili'auna kùgbãa kũ̀,
èe ń yã maro lán Dii ò nà. [23]Fili'auna lìara à tà a bɛ, èe yã pì da sero.
[24]Igipitinɔ íbɔkii yɔ̃̀yɔ̃ Nili baa lɛ wà í mi, zaakɛ aɔ̃ɔe fɔ̃ wà swada í mìro.
[25]À kuu lɛ ai gurɔ swɛɛplaamɛ Dii Nili lɛna gbɛra.

Blɔ̀nɔ dagulana

8 [1]Ben Dii bè Musanɛ: Ǹ gá ǹ o Fili'aunanɛ, mamɔma Dii ma bè à ma
gbɛ̃nɔ gbarɛ aɔ̃ gá dɔnzi kɛmɛ. [2]Tó à gì ń gbarɛzi sɔ̃, mɛ́ tó blɔ̀nɔ da
à bùsu gu píngila. [3]Blɔ̀nɔ é Nili pa ai aɔ̃ bikũ baa, aɔ̃é gɛ̃ à ua guu ai à
kpɛ́n, aɔ̃é didi à gádoa. Aɔ̃é gɛ̃ à ìbanɔ uanɔ guu kɔ̃n à gbɛ̃nɔ uanɔ. Aɔ̃é
ká à kĩinɔ kɔ̃n à gónɔ guu. [4]Blɔ̀nɔ é didia kɔ̃n à gbɛ̃nɔ kɔ̃n à ìbanɔ ń píngi.
[5]Dii ɛ̀ara à bè Musanɛ: Ǹ o Arunanɛ à a gò sɛ́ à dɔ swaanɔla kɔ̃n
swa'ɔnɛnɔ kɔ̃n íbɔkiinɔ, blɔ̀nɔ é da Igipiti bùsula. [6]Kɛ̀ Aruna a gò dɔ̀
Igipiti ínɔla, ben blɔ̀nɔ bɔ̀ɛ wà dà bùsu pìla. [7]Ben ɛ̃zɛ̃dee pìnɔɔ kɛ̀ lɛ se ń
ɛ̃zɛ̃dekɛɛ guu, aɔ̃ɔ tò blɔ̀nɔ dà Igipitila.
[8]Ben Fili'auna Musa kɔ̃n Arunao sìsi à bè: À agbaa kpá Diinɛ à blɔ̀nɔ
kɛ̃ma kɔ̃n ma gbɛ̃nɔ, mɛ́ a gbɛ̃nɔ gbarɛ aɔ̃ gá saa oa. [9]Ben Musa bè
Fili'aunanɛ: Ǹ gurɔɔ diɛmɛ mà agbaa kpánnɛ Diinɛ kɔ̃n n ìbanɔ kɔ̃n n
gbɛ̃nɔ, lɛ à blɔ̀nɔ kɛ̃mma kɔ̃n n uanɔ aɔ̃égɔ̃ kú swaazi ado. [10]Fili'auna bè:
Zia. Ben Musa bè: Eé kɛ lán ń ò nà lɛ ǹgɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ gbɛ̃kee dɛ lán Dii wa Luda

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

bàro. 11 Blɔ̀nɔ é kɛ̃mma kɔ̃n n uanɔ kɔ̃n n ìbanɔ kɔ̃n n gbɛ̃nɔ aɔ̃égɔ̃ kú
swaazi ado.
12 Kɛ̀ Musa kɔ̃n Arunao gù Fili'auna kiia, Musa wɛ́ɛ kɛ̀ Diia blɔ̀ kɛ̀ aɔ̃
dà Fili'aunalaanɔ yã musu. 13 Dii Musa wɛ́ɛkɛɛ sì, ben blɔ̀nɔ gàga kpɛ́nɔ
guu kɔ̃n uanɔ kɔ̃n buraanɔ. 14 Wà ń kákakɔ̃a, ben bùsu gũu sɔ̃̀ píngi. 15 Kɛ̀
Fili'auna è à kɛ̀ sɔ̃̀ɔ, à swã kpɛ́ gbãa, ben à gì Musa kɔ̃n Arunao yã mazi
lán Dii ò nà.

Gãi dagulana

16 Dii bè Musanɛ: Ǹ o Arunanɛ à a gò sɛ́, à tɔɔtɛ lɛ́o, bùsuti é li gãi ũ
Igipiti gu píngia. 17 Ben aɔ̃ɔ kɛ̀ lɛ. Aruna a gò sɛ̀ à tɔɔtɛ lɛ̀o, ben bùsuti
lì gãinɔ ũ, aɔ̃ dà gbɛ̃nteenɔla kɔ̃n nɔ̀bɔnɔ. Igipiti bùsuti lì gãinɔ ũ
píngi. 18 Ɛ̃zɛ̃deenɔɔ yɔ̃̀ wà gwà se ń ɛ̃zɛ̃dekɛɛ guu, ben aɔ̃ fùa. Gãinɔ dà
gbɛ̃nteenɔla kɔ̃n nɔ̀bɔnɔ. 19 Ben ɛ̃zɛ̃deenɔ bè Fili'aunanɛ: Luda ɔgbɛmɛ.
Mɔde Fili'auna swã kpɛ́ gbãa, à gì ń yã mazi lán Dii ò nà.

Ifĩinɔ dagulana

20 Dii bè Musanɛ: Ǹ fɛɛ kɔngɔ idɛ'idɛ ǹ gá ǹ Fili'auna le gurɔɔ kɛ̀ èe gaa
swaazi, ǹ onɛ mamɔma Dii ma bè, à ma gbɛ̃nɔ gbarɛ aɔ̃ gá dɔnzi kɛmɛ.
21 Tó à gì ń gbarɛzi, mɛ́ ifĩinɔ daàla kɔ̃n à ìbanɔ kɔ̃n à gbɛ̃nɔ kɔ̃n à kpɛ́nɔ.
Igipiti kpɛ́nɔ é pa kɔ̃n ifĩinɔ, baa tɔɔtɛ aɔ̃é daàla. 22 Gurɔ beeea mɛ́ Gosɛ̃
bùsu guu kɛ̀ ma gbɛ̃nɔɔ kún tó ado. Gwen ifĩinɔ é dan gularo, lɛ àgɔ̃ dɔ̃ kɛ̀
mámbe Dii ũ à bùsun. 23 Mɛ́ ma gbɛ̃nɔ dɔ̃kɔ̃zi kɔ̃n à gbɛ̃nɔ. Zian sèeda pì
é kɛ.
24 Ben Dii kɛ̀ lɛ. Ifĩinɔ kà Fili'auna ua guu kɔ̃n à ìbanɔ uanɔ. Igipiti yàka
píngi ifĩinɔ yãnzi. 25 Ben Fili'auna Musa kɔ̃n Arunao sìsi à bè: À gá saa o
a Ludaa bùsu kɛ̀n. 26 Ben Musa bènɛ: Eé sí kɛ wà kɛ lɛro, zaakɛ pɔ́ kɛ̀ wé
saa oo Dii wa Ludaa pì dɛ Igipitinɔnɛ tɛ̃̀ ũmɛ. Tó wa saa ò kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ dɛńnɛ
tɛ̃̀ ũuo ń wáa, aɔ̃é wa pápa gbèo wà wa dɛdɛroo? 27 Wé táa o gbáan gurɔ
aagɔ̃mɛ, wé gbasa wà saa o Dii wa Ludaa lán à òwe nà. 28 Ben Fili'auna
bè: Mɛ́ a gbarɛ à gá saa o Dii a Ludaa gbáan, mɔde àton gá zɛ̃̀ro. À agbaa
kpanɛmɛ sa. 29 Musa bènɛ: Tó ma ta, mɛ́ agbaa kpánɛ, eé ifĩinɔ kɛ̃mma zia
kɔ̃n n ìbanɔ kɔ̃n n gbɛ̃nɔ. Mɔde ǹton mɔnafiki kɛ dɔro. Ǹ tó gbɛ̃nɔ gá saa
o Diia. 30 Kɛ̀ Musa bɔ̀ Fili'auna kiia, à agbaa kpànɛ Diinɛ. 31 Dii à wɛ́ɛkɛɛ
sì, ben ifĩinɔ kɛ̃̀ Fili'aunaa kɔ̃n a ìbanɔ kɔ̃n a gbɛ̃nɔ. Èe gɔ̃ gukearo, baa
mɛ̀n do. 32 Mɔde Fili'auna swã kpɛ́ gbãa ai tia, à gì ń gbarɛzi.

Pɔ́kãdeenɔ gagana

9 1 Dii bè Musanɛ: Ǹ gá ǹ Fili'auna le ǹ onɛ Dii Eberunɔ Luda bè à
ma gbɛ̃nɔ gbarɛ aɔ̃ gá dɔnzi kɛmɛ. 2 Tó à gì ń gbarɛzi, tó à kpɛ́ ń
kũna ai tia, 3 mɛ́ ɔ tɔ̃ à pɔ́kãdeenɔa bura. Mɛ́ gagyã pãsĩ ká à sɔ̃nɔn kɔ̃n à
zaakinɔ kɔ̃n à lakuminɔ kɔ̃n à zùnɔ kɔ̃n à sãanɔ kɔ̃n à blènɔ. 4 Mɛ́ Isaraili

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

pɔ́kãdeenɔ dɔ̃kɔ̃zi kɔ̃n Igipitinɔ pɔ́nɔo. Isarailinɔ pɔ́kãdeenɔ ke é garo.
5 Mamɔma Dii ma à gurɔɔ dìɛ. Zian mɛ́ beee kɛ bùsu kɛ̀n.
6 Kɛ̀ guu dɔ̀, ben Dii kɛ̀ lɛ. Igipitinɔ pɔ́kãdeenɔ gàga píngi, mɔde
Isarailinɔ pɔ́kãdeenɔ kee e garo. 7 Fili'auna yã kɛ̀ kɛ̀ pì gbèka, à mà
Isarailinɔ pɔ́kãdeenɔ kee e garo, mɔde à swã kpɛ́ gbãa, à gì gbɛ̃ pìnɔ
gbarɛzi.

Bɔ̀gĩi kana Igipitinɔn

8 Dii bè Musanɛ kɔ̃n Arunao: À mɔ̀dakpɛ túbu kɔ ɔkũ doodo, Musa fã
Fili'auna aɛ. 9 Eé da Igipiti bùsula píngi lán lutɛ̃ bà, eé ká gbɛ̃nteenɔn kɔ̃n
nɔ̀bɔnɔ bɔ̀gĩi ũ gu píngia. 10 Ben aɔ̃ mɔ̀dakpɛ túbu sɛ̀ɛ aɔ̃ gàao Fili'auna
kiia. Kɛ̀ Musa túbu pì fɑ̃̀ musu, ben à kà gbɛ̃nteenɔn kɔ̃n nɔ̀bɔnɔ bɔ̀gĩi ũ.
11 Ɛ̃zɛ̃deenɔɔ e fɔ̃ wà gàa Musa kiiaro bɔ̀gĩi pìnɔ yãnzi, zaakɛ à dàńla kɔ̃n
Igipitinɔ ń píngi. 12 Ben Dii Fili'auna kù kɛ̀ gbãa lán à ò Musanɛ nà, ben à
gì ń yã mazi.

Lougbɛ mana

13 Dii bè Musanɛ: Ǹ fɛɛ kɔngɔ idɛ'idɛ ǹ gá ǹ Fili'auna le, ǹ onɛ mamɔma
Dii Eberunɔ Luda ma bè à ma gbɛ̃nɔ gbarɛ aɔ̃ gá dɔnzi kɛmɛ. 14 Tia sa
mɛ́ yã pãsĩ píngi daàla kɔ̃n a ìbanɔ kɔ̃n à gbɛ̃nɔ, lɛ àgɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ anduna
guu píngi gbɛ̃kee dɛ lán ma bàro. 15 Zaakɛ tó ma ɔ tɔ̃̀ḿma ma gagyãa
kàńgu yã, lɛ àpi kɔ̃n a gbɛ̃nɔ yɑ̃̀a anduna guu. 16 Ma à kà kpatan lɛ mà a
gbãaa ɔdɔanɛ, wà ma tɔ́ kpá anduna guu píngi. 17 Lán èe a zĩnda sɛɛ lezĩ
dɛ ma gbɛ̃nɔla nà ai tia, èe ń gbarɛro, 18 zia mɔndaa'i mɛ́ tó lougbɛ pãsĩ
ma maamaa, lougbɛ kɛ̀ a taka e ma Igipiti zikiro zaa lán wà à kàɛ nà ai
mɔna gbɑ̃̀a. 19 Ǹ onɛ à gbɛ̃nɔ zĩ aɔ̃ à pɔ́kãdeenɔ kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ à vĩ buraanɔ sɛ́ɛ
wà káka kpɛ́n píngi. Gbɛ̃nteenɔ kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú bàazinɔ, tó wèe gɛ̃ńyo
kpɛ́nlo, lougbɛ é mańma aɔ̃é gagamɛ.
20 Fili'auna ìba kenɔ vĩa kɛ̀ Dii yãnɛ, aɔ̃ ń zĩkɛrinɔ kɔ̃n ń pɔ́kãdeenɔ
kàka kpɛ́n. 21 Mɔde gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe Dii yã daroonɔ ń zĩkɛrinɔ kɔ̃n ń
pɔ́kãdeenɔ tò bàazi. 22 Ben Dii bè Musanɛ: Ǹ ɔ sɛ́ musu, lougbɛ é ma
gbɛ̃nteenɔ kɔ̃n pɔ́kãdeenɔ kɔ̃n bura pɔ́nɔa Igipiti bùsu gu píngia. 23 Kɛ̀
Musa a gò dɔ̀ musu, Dii tò lou e pũtãa èe maa kɔ̃n gbèo èe pii, ben laa
e pɛɛɛ tɔɔtɛa. Dii tò lougbɛ mà Igipitinɔla. 24 Lougbɛ e maa, lou e pii.
Lougbɛ pì pãsĩ. Zaa lán Igipiti bùsu kuu nà, lou beee taka e ma zikiro.
25 Lougbɛ pì pɔ́ kɛ̀ kú bàazi Igipiti bùsu guunɔ ásaru kɛ̀ píngi, gbɛ̃nteenɔ
kɔ̃n pɔ́kãdeenɔ kɔ̃n bura pɔ́nɔ píngi. À sɛ̃̀tɛ línɔ ɛ̀'ɛ píngi. 26 Gosɛ̃ bùsu guu
kɛ̀ Isarailinɔɔ kúnn lougbɛ pì e kánlo ado.
27 Fili'auna Musa kɔ̃n Arunao sìsi à bèńnɛ: Tia sa ma durun kɛ̀. Dii yã bé
à nna, mapi kɔ̃n ma gbɛ̃nɔ taarideenɔn wa ũ. 28 À agbaa kpánɛ. Lapatana
kɔ̃n lougbɛ kɛ̀kiio mɔ̀ lɛ. Mɛ́ a gbarɛ sa, mɛ́ gíare dɔro. 29 Musa bènɛ: Tó
ma bɔ wɛ́tɛ kpɛɛ, mɛ́ ma ɔɔnɔ dɔ Dii kúkiia, lapatana é zɛ, lougbɛ é yãa,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

lɛ ǹgɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ tɔɔtɛ nɛ́ Dii pɔ́mɛ. 30 Mɔde má dɔ̃ kɛ̀ mpi kɔ̃n n ìbanɔ, ée vĩa
kɛɛ Dii Ludanɛro ai tia.
31 Nagã kɔ̃n gbadoo yàka, zaakɛ nagãa gĩakɛ à pìa, gbado mɔree bɔ̀.
32 Ése kɔ̃n weaao e yakaro kɛ̀ aɔ̃è ma zãa yãnzi. 33 Musa bɔ̀ Fili'auna kiia
à gàa wɛ́tɛ kpɛɛ à a ɔɔnɔ dɔ̀ Dii kúkiia, ben lapatana kɔ̃n lougbɛo zɛ̀,
lou e ma dɔro. 34 Kɛ̀ Fili'auna è lou kɔ̃n lougbɛo kɔ̃n lapatanao zɛ̀, ben à
kpɛ́ èe durun kɛɛ, à swã kpɛ́ gbãa, àpi kɔ̃n a ìbanɔ. 35 À kù kpɛ́ gbãa à gì
Isarailinɔ gbarɛzi lán Ludaa dà Musanɛ à ònɛ nà.

Sutɛ̃nɔ dagulana

10 1 Dii bè Musanɛ: Ǹ gá Fili'auna kiia, zaakɛ ma à kùgbãa kũ̀ kɔ̃n à
ìbanɔ, lɛ mà a dabuyã kɛ̀kiinɔ kɛ ń tɛ́, 2 lɛ ǹ e ǹ o n nɛ́nɔnɛ kɔ̃n n
dionɔ lán ma wɛ́ɛ tã̀ Igipitinɔa nà kɔ̃n dabuyã kɛ̀ má kɛ̀ ń tɛ́nɔ, àgɔ̃ dɔ̃ kɛ̀
mámbe Dii ũ. 3 Ben Musa kɔ̃n Arunao gàa wà bè Fili'aunanɛ: Dii Eberunɔ
Luda bè nɛ́gɔ̃ kuu mìsiɛnaare sai ai bɔrɛmɛ? Ǹ a gbɛ̃nɔ gbarɛ aɔ̃ gá dɔnzi
kɛare. 4 Tó n gi ń gbarɛzi, zia eé sutɛ̃nɔ ká n bùsun. 5 Aɔ̃é da tɔɔtɛla, weé
guu ero. Aɔ̃é lɛ́ɛ pɔ́ kɛ̀ gɔ̃̀nnɛ lougbɛ gbɛraanɔa kɔ̃n línɔ píngi. 6 Aɔ̃é pa n
kpɛ́nɔ guu kɔ̃n n ìbanɔ pɔ́nɔ kɔ̃n Igipitinɔ pɔ́nɔ píngi. N denɔ kɔ̃n n dezinɔ
e à taka e zikiro zaa gurɔɔ kɛ̀ aɔ̃ vɛ̃̀ɛ bùsu kɛ̀n ai mɔna gbã̀a. Ben Musa
lìara à bɔ̀ Fili'auna kiia.
7 Fili'auna ìbanɔ bɛ̀nɛ: Gbɛ̃ pìnɔ égɔ̃ mɔ́nzi kpaawazi lɛ ai bɔrɛmɛ? Ǹ gbɛ̃
pìnɔ gbarɛ aɔ̃ gá dɔnzi kɛ Dii ń Ludanɛ. Ń dɔ̃ kɛ̀ Igipiti kàatɛroo? 8 Ben wà
ɛ̀ara wà sù kɔ̃n Musao kɔ̃n Arunao Fili'auna kiia, à bɛ̀ńnɛ: À gá dɔnzi kɛ
Dii a Ludanɛ. A dénɔ bé wé gáa? 9 Musa wèàla à bè: Nɛ́ féte gbɛ̃nsi. Wé gá
wa píngimɛ kɔ̃n wa nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n wa nɛ́nɔgbɛ̃nɔ kɔ̃n wa sãanɔ kɔ̃n wa
blɛ̀nɔ kɔ̃n wa zùnɔ, zaakɛ Dii zĩbaan wée gaa kɛ. 10 Ben à bɛ̀ńnɛ: Tó ma a
gbarɛ kɔ̃n a nɔgbɛ̃nɔ kɔ̃n a nɛ́nɔ a píngi, ásarumɛ, Dii a bɔ! À làakari kɛ!
Ée wɛtɛɛ à fɛ̃maomɛ. 11 Auo! A gɔ̃gbɛ̃nɔ bé wé gá dɔnzi kɛ Diinɛ, zaakɛ lɛn
á gbèka lɛ. Ben wà pɛ̀ḿma Fili'auna aɛzĩ.
12 Dii bè Musanɛ: Ǹ n ɔɔ dɔ Igipiti bùsula, sutɛ̃nɔ é ká wà sɛ̃̀ kɔ̃n lá kɛ̀
bɔ̀ɛ lougbɛ gbɛraanɔ ble píngi. 13 Kɛ̀ Musa a gò dɔ̀ Igipitila, Dii bɔ̀ kɔ̃n ĩao
ɔfãntɛ̃bɔɛ kpa, èe paa bùsu pìa fãantɛ̃ kɔ̃n gwãavĩo zɛna sai. Kɛ guu dɔ̀,
ɔfãntɛ̃bɔɛ ĩa pì sù kɔ̃n sutɛ̃nɔ. 14 Ben sutɛ̃ pìnɔ mɔ̀ wà dà Igipiti bùsula
píngi. Aɔ̃ɔ pari dɛ à yã pɔ́nɔla, à taka é kɛ ziki dɔro. 15 Aɔ̃ dà tɔɔtɛla gu
píngi, ben tɔɔtɛ sia kũ̀. Aɔ̃ sɛ̃̀ kɔ̃n lánɔ kɔ̃n líbɛɛ kɛ̀ bɔ̀ lougbɛ gbɛraanɔ blè
píngi. Sɛ̃̀ kɔ̃n láo kú Igipiti bùsun dɔro.
16 Gwe gɔ̃ɔ Fili'auna Musa kɔ̃n Arunao sìsi à bè: Ma durun kɛ̀ Dii a
Ludanɛ kɔ̃n apinɔ. 17 À sùu gɛ̃̀n doo kɛ̀kii kɛmɛ kɔ̃n ma durun-o à agbaa
kpámɛ Dii a Ludanɛ à gagana kɛ̀kii kɛ̃ma. 18 Kɛ̀ à bɔ̀ Fili'auna kiia, à
agbaa kpà Diinɛ. 19 Ben Dii bɔ̀ kɔ̃n ĩa gbãaao ɔfãntɛ̃gɛ̃kpɛn kpa, à mɔ̀ à
sutɛ̃nɔ sɛ̀ɛ à kà Isia Tɛ̃aan. Baa sutɛ̃ mɛ̀n doo e gɔ̃ Igipiti dɔro. 20 Mɔde Dii
Fili'auna kù kɛ̀ gbãa, ben à gì Isarailinɔ gbarɛzi.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Gusia dana Igipitila

21 Dii bè Musanɛ: Ǹ ɔ sɛ́ musu, gusiaa kɛ̀ weé fɔ̃ wà ɔ kɛa é da Igipitila.
22 Kɛ̀ Musa a ɔɔ dɔ̀ musu, ben gusia níginigi dà Igipiti gu píngia ai gurɔ
aagɔ̃. 23 Wè kɔ̃ ero, gbɛ̃kee e gu a gbɛ̀nlo ai gurɔ aagɔ̃ɔ pìa. Mɔde gupuraa
kú guu kɛ̀ Isarailinɔɔ kún píngi.
24 Ben Fili'auna Musa sìsi à bè: À gá dɔnzi kɛ Diinɛ kɔ̃n a nɔgbɛ̃nɔ kɔ̃n a
nɛ́nɔ a píngi, mɔde à a sãanɔ kɔ̃n a blènɔ kɔ̃n a zùnɔ tó. 25 Musa bè: Ǹ tó
wàgɔ̃ wa sa'opɔnɔ kɔ̃n sa'opɔ kɛ̀ wè ká tɛ́n à tɛ́ kũnɔ kũna, lɛ wà e wà Dii
wa Luda gbãgbão. 26 Séto wà gá kɔ̃n wa pɔ́kãdeenɔ, baa mɛ̀n doo é gɔ̃ro,
zaakɛ aɔ̃ tɛ́n wé sa'opɔnɔ bɔn wà Dii wa Luda gbãgbão. Lɛ wà kpɛ́ wà ká
gwe, wá dɔ̃ pɔ́ kɛ̀ wé sɛ́ wà saa ooa gĩaro. 27 Dii Fili'auna kùgbãa kũ̀, èe we
à ń gbarɛro. 28 Fili'auna bè Musanɛ: Ǹ gu ma aɛ! Ǹton tó wa wɛ́ɛ kɛ siigɔ̃
dɔro. Zĩ kɛ̀ wa wɛ́ɛ sìkɔ̃lɛ, n gamɛ. 29 Ben Musa bè: Lán ń ò nà, nɛ́ wɛ́ɛ
simalɛ dɔro.

Igipiti daudunɔ gagana yã

11 1 Àɛ sɔ̃ Dii gĩakɛ à bè Musanɛ: Mɛ́ ĩa da Fili'aunaa kɔ̃n Igipiti
bùsuo gɛ̃̀n do dɔ, eé gbasa à a gbarɛ. Tó èe a gbarɛɛ, eé pɛ́awamɛ!
2 Ǹ o gbɛ̃nɔnɛ aɔ̃ baade gɔ̃gbɛ̃ kɔ̃n nɔgbɛ̃o kondogi pɔ́nɔ kɔ̃n vura pɔ́nɔ
gbeka a Igipiti gbɛ̃daaaa. 3 Mɛ́ tó Isarailinɔ kɛ Igipitinɔo nna. Musa sɔ̃ ègɔ̃
bɛ̀ɛ vĩ Igipiti guu Fili'auna ìbanɔnɛ kɔ̃n a gbɛ̃nɔ.
4 Ben Musa bè Fili'aunanɛ: Dii bè gwãavĩ lezãndo é ba Igipiti bùsula,
5 Igipiti daudunɔ é gaga ń píngi sɛna zaa Fili'auna kɛ̀ vɛ̃ɛna kpatan nɛ́a
ai à gàa pɛ́ nɔgbɛ̃ zĩkɛri kɛ̀ aɔ̃è wísi lɔ́nɔ nɛ́a kɔ̃n pɔ́kãde nɛ́kya káakunɔ
ń píngi. 6 Weé sósobi ɔ́ gbãaa dɔ Igipiti gu píngia, à taka e kɛ yãro, eé kɛ
ziki dɔro. 7 Mɔde Isarailinɔ tɛ́ baa gbɛ̃ é gbon kɛ gbɛ̃ntee ke pɔ́kãdeearo, lɛ
ǹgɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ Dii Igipitinɔ dɔ̃kɔ̃zi kɔ̃n Isarailinɔ. 8 N ìba kɛ̀kiinɔ é mɔ́ ma kiia
ń píngi aɔ̃é kúɛmɛ, aɔ̃é be mà gá kɔ̃n ma gbɛ̃nɔo ń píngi. Beee gbɛra sa
mɛ́ gá. Ben Musa bɔ̀ Fili'auna kiia kɔ̃n pɔfɛ̃ bítao.
9 Dii bè Musanɛ yã: Fili'auna é n yã maro, lɛ ma dabuyãkɛnanɔ e à pari
kũ Igipiti. 10 Musa kɔ̃n Arunao dabuyã pìnɔ kɛ̀ Fili'auna aɛ píngi, ben Dii à
kùgbãa kũ̀. À gì Isarailinɔ gbarɛzi aɔ̃ bɔ a bùsun.

Banla zĩbaa

12 1 Dii yã ò Musanɛ kɔ̃n Arunao Igipiti à bè: 2 Mɔɔ kɛ̀kii égɔ̃ dɛare
mɔ káaku ũ wɛ̃̀ kɔ̃n wɛ̃̀o. 3 À o Isarailinɔnɛ ń píngi, mɔɔ kɛ̀ki gurɔ
kuridee zĩ aɔ̃é sãa bɔbɔ mɛ̀n doodo ualɛ kɔ̃n ualɛo píngi. 4 Tó ua gbɛ̃nɔ
parii e ká aɔ̃ sã mɛ̀n doo só sɔ̃ro, aɔ̃ kpaatɛ kɔ̃n ua kɛ̀ aɔ̃ɔ kú kɔ̃ saɛo à
gbɛ̃nɔ lɛ́n, lɛ a kpaaa tón gɔ̃ro yãnzi. 5 À sãkaro ke blèkofĩi nɛ́ bɔ̀rɔ kɛ̀
see vĩroo bɔ. 6 Isarailinɔ píngi, baade a pɔ́ gwa ai mɔɔ kɛ̀ki gurɔ gɛ̃ro
dosaidee zĩ. Uusiɛn weé dɛ, 7 weé à aru ma kpɛ́ kɛ̀ weé à nɔ̀bɔ són kpɛɛlɛ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

gũ̀nɔa ɔplazi kɔ̃n ɔzɛzio kɔ̃n musuo. 8 Gwãavĩ dɔ̃nkɔ̃ pìa weé nɔ̀bɔ pì kpá
tɛ́a, weé só kɔ̃n burɛdi sɛ́sɛ'ɛ̃zɛ̃saio kɔ̃n lá kyà̃kyão. 9 Àton só búsu ke
fùfukɛnaro. À kpá tɛ́a kɔ̃n a mìo kɔ̃n a gbánɔ kɔ̃n a pɔ́guunɔ. 10 Àton tó
guu dɔ à kpaaaaro. Tó à kpaaa gɔ̃̀, à kpáta à tɛ́ kũ. 11 Tó ée soo, à asaa
dɔawa à kyatee kpá, a gò gɔ̃ nana a ɔzĩ. À só kpakpaa, zaakɛ Dii Banla
sa'opɔmɛ.
12 Gwãavĩ pìa mɛ́ ba Igipitila mà daudunɔ dɛdɛ bùsu pì gu píngia kɔ̃n
pɔ́kãde nɛ́kya káakunɔ ń píngi, mɛ́ wí da Igipiti tãanɔa. Mámbe Dii ũ.
13 Aru pì égɔ̃ dɛ sèeda ũ kpɛ́ kɛ̀ á kú à guunɔa. Tó mɛ́ɛ ɔ tɔ̃ɔ Igipitinɔa, tó
ma aru pì è, mɛ́ gɛ̃ala, gagana pì é a lero. 14 À gurɔɔ pì diɛ ma zĩbaa gurɔɔ
ũ dɔngu yãnzi, àgɔ̃ zĩbaa pì kɛɛ kɛ̀atokɔ̃nɛpɔ ũ ai a boriia.

Burɛdi Sɛ́sɛ'ɛ̃zɛ̃sai zĩbaa

15 Gurɔ swɛɛplaaa guu à burɛdi sɛ́sɛ'ɛ̃zɛ̃sai só. À gurɔ káakudee zĩ à
burɛdisɛsɛ'ɛ̃zɛ̃ kɛ̀ kú a kpɛ́ guunɔ kwɛ́ɛ, zaakɛ gbɛ̃ kɛ̀ pɔ́sɛsɛna sò gurɔ
swɛɛplaaa pì guu, weé a bɔ Isarailinɔ tɛ́ wà à dɛmɛ. 16 À gurɔ káakudee
zĩ kɔ̃n à gurɔ swɛɛplaadeeo à kɔ̃ kakɔ̃a à dɔnzi kɛmɛ. Àton zĩi ke kɛ gurɔɔ
mɔ̀nɔaro, sé pɔ́blekɛna baade píngine baasiro, à lɛ́n gwe. 17 À Burɛdi
Sɛ́sɛ'ɛ̃zɛ̃sai zĩbaa kɛ, zaakɛ zĩ beeean ma a bɔɛ Igipiti lán zĩ̀kpɛɛnɔ bà. A
boriinɔ gɔ̃ zĩbaa pì kɛɛ kɛ̀atokɔ̃nɛpɔ ũ. 18 Mɔ káaku gurɔ gɛ̃ro dosaidee
zĩ uusiɛ, àgɔ̃ burɛdi sɛ́sɛ'ɛ̃zɛ̃sai soo ai à gurɔ baro awɛɛdodee zĩ uusiɛ.
19 Gurɔ swɛɛplaaa guu burɛdisɛsɛ'ɛ̃zɛ̃ tón gɔ̃ kú a bɛro, zaakɛ gbɛ̃ kɛ̀
pɔ́sɛsɛna sò, gbɛ̃ zĩ̀tɔn yoo, bɛdeen yoo, weé à bɔ Isarailinɔ tɛ́ wà à dɛmɛ.
20 Àton pɔ́sɛsɛna só gurɔ pìaro. Guu kɛ̀ á kún píngi, àgae burɛdi sɛ́sɛ'ɛ̃zɛ̃sai
só.

Banla zĩbaa káaku

21 Musa Isaraili gbɛ̃nsinɔ sìsi ń píngi à bɛ̀ńnɛ: À gá à a ua sã kũ à dɛ
Banla zĩbaakɛpɔ ũ. 22 À sɛ̀sɔ̃vlãa sé à zɔ̃ aru kɛ̀ kú taa guua à máma a
kpɛɛlɛ gũ̀a, ɔplazi kɔ̃n ɔzɛzio kɔ̃n à musuo. A gbɛ̃ke tón bɔ bàaziro ai guu
dɔ. 23 Tó Dii e baa bùsula èe Igipitinɔ dɛdɛɛ, tó à aru è kpɛɛlɛ gũ̀nɔa, eé
gɛ̃àlamɛ. Eé tó gbɛ̃dɛdɛri gɛ̃azi à a dɛdɛro. 24 Apinɔ kɔ̃n a boriinɔ àgɔ̃ yã
pì kũna kɛatokɔ̃nɛpɔ ũ ai a boriia. 25 Tó a gɛ̃ bùsu kɛ̀ Dii é a gbaan lán à à
lɛ́ gbɛ̃̀are nà, àgɔ̃ dɔnziyã pì kũna. 26 Tó a nɛ́nɔ dɔnziyã pì mì gbèkaawa,
27 à ońnɛ kɛ̀ Banla saa kɛ̀ wè o Diiamɛ, zaakɛ kɛ̀ à Igipitinɔ dɛ̀dɛ, à gɛ̃̀ wa
Isarailinɔ kpɛ́la, èe wa dɛdɛro. Ben gbɛ̃nɔ kùɛ aɔ̃ dɔnzi kɛ̀ Diinɛ. 28 Kɛ̀ aɔ̃
tà, aɔ̃ɔ kɛ̀ lán Dii ò Musa kɔ̃n Arunaonɛ nà.

Igipiti daudunɔ gagana

29 Gwãavĩ lezãndo Dii Igipiti daudunɔ dɛ̀dɛ ń píngi, naana zaa Fili'auna
kɛ̀ vɛ̃ɛna kpatan nɛ́a ai à gàa pɛ́ pisinanɔ nɛ́nɔa kɔ̃n pɔ́kãde nɛ́kya
káakunɔ ń píngi. 30 Fili'auna fɛ̀ɛ gwãavĩ kɔ̃n a ìbanɔ kɔ̃n Igipitinɔ ń píngi,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

ben sósobi ɔ́ dà Igipitila, zaakɛ ua kee kuu gɛ̀ sairo. 31 Gwãavĩn Fili'auna
Musa kɔ̃n Arunao sìsi à bèńnɛ: À fɛɛ kɔ̃n Isarailinɔ à bɔɛ ma gbɛ̃nɔ tɛ́. À
gá dɔnzi kɛ Diinɛ lán á ò nà. 32 À a blènɔ kɔ̃n a sãanɔ kɔ̃n a zùnɔ sɛ́ɛ lán á
ò nà. À gá à sa maaa omɛ se.

33 Igipitinɔ nàkɔ̃rɛ gbɛ̃ pìnɔa aɔ̃ bɔɛńnɛ ń bùsun kpakpaa, zaakɛ aɔ̃ bè:
Wé gaga wa píngimɛ. 34 Isarailinɔ ń flawadɛnanɔ kà taanɔ guu a sɛ́sɛ'ɛ̃zɛ̃
sai, aɔ̃ ń utanɔ fĩ̀fĩa aɔ̃ɔ dàda ń gɛ̃̀n. 35 Aɔ̃ɔ kɛ̀ lán Musa òńnɛ nà, aɔ̃
kondogi pɔ́nɔ kɔ̃n vura pɔ́nɔ kɔ̃n pɔ́kãsãanɔ gbèka Igipitinɔa. 36 Dii tò aɔ̃ɔ
kɛ̀ kɔ̃o nna, ben aɔ̃ɔ kpàḿma. Lɛmɛ aɔ̃ Igipitinɔ pɔ́nɔ sìḿma lɛ.

Isarailinɔ dana zɛ́n

37 Isarailinɔɔ dà zɛ́n kɛ̀sɛ, aɔ̃ bɔ̀ɛ kɔ̃n Ramɛsɛo aɔ̃ tà Suko. Gɔ̃gbɛ̃nɔ gɔ̃ɔn
bɔrɔ wàa aagɔ̃mɛ, nɛ́nɔ kɔ̃n nɔgbɛ̃nɔ baasi. 38 Bori zĩ̀tɔnɔ tàńyo pari dɔ.
Blènɔ kɔ̃n sãanɔ kɔ̃n zùnɔ parii kɛ̀ bíta. 39 Aɔ̃ burɛdi sɛ́sɛ'ɛ̃zɛ̃sai kɛ̀ kɔ̃n
flawadɛna kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀o Igipitio. Aɔ̃ɔ kɛ̀ sɛ́sɛ'ɛ̃zɛ̃ sai, zaakɛ wà pɛ̀ḿma Igipiti
kãndomɛ. Aɔ̃ɔe e wà pɔ́blee kɛ̀ wà sɛ̀ kũsãɛ ũro.

40 Isarailinɔ kuuna Igipiti kɛ̀ wɛ̃̀ wàa plaa kɔ̃n baaakurio. 41 Wɛ̃̀ wàa plaa
kɔ̃n baaakurio pì papana gbɛra, zĩbaa pì zĩn Dii zĩ̀kpɛɛ pìnɔ bɔ̀ɛ Igipiti ń
píngi. 42 Gwãavĩ pì nɛ́ Dii pɔ́mɛ. Isarailinɔ égɔ̃ a itɛ̃ kɛɛ ai ń boriia, zaakɛ
gwãavĩ pìn Dii Isarailinɔ bɔna Igipiti itɛ̃ kɛ̀.

Banla zĩbaa

43 Dii bè Musanɛ kɔ̃n Arunao: Banla yã kɛ̀ má dìɛn yɛ̀. Bori zĩ̀tɔ ke
toga à à nɔ̀bɔ sóro, 44 mɔde zɔ̀ kɛ̀ á lù, tó à bɛ̃̀ngu kɛ̀, eé só. 45 Nibɔ ke
asaiazĩkɛri toga à sóro. 46 À só kpɛ́n, àton bɔ kɔ̃n à nɔ̀bɔ pìo bàaziro. Àton
sãa pì wá ke ɛ́ro. 47 Isarailinɔ píngi gae zĩbaa pì kɛ. 48 Tó gbɛ̃ zĩ̀tɔ kú a tɛ́,
tó à yezi à Banla zĩbaa kɛ Diinɛ, à a bɛ gɔ̃gbɛ̃nɔ bɛ̃̀ngu kɛ ń píngi à gɔ̃
bɛdee ũ, eé gbasa à kɛ. Gɛfɔɔdee toga à sóro. 49 Bɛde kɔ̃n gbɛ̃ zĩ̀tɔ kɛ̀ kúao,
doka dɔ̃nkɔ̃ pìmɛ. 50 Ben Isarailinɔɔ kɛ̀ lán Dii ò Musa kɔ̃n Arunaonɛ nà ń
píngi. 51 Zĩ beeean Dii Isarailinɔ bɔ̀ɛ Igipiti gãli kɔ̃n gãlio.

Burɛdi Sɛ́sɛ'ɛ̃zɛ̃sai zĩbaa kɔ̃n daudunɔ kpana Ludaao

13 1 Dii yã ò Musanɛ à bè: 2 Àgae Isaraili daudunɔ kɔ̃n pɔ́kãde nɛ́kya
káakunɔ kpáma, zaakɛ ma pɔ́nɔmɛ ń píngi.

3 Musa bè gbɛ̃nɔnɛ: A bɔna Igipiti zɔ̀blenan gurɔɔ kɛ̀ki yã gɔ̃ dɔagu,
zaakɛ Dii bé à a bɔɛ Igipiti kɔ̃n a ɔ gbãaao. Àton pɔ́sɛsɛna só gurɔɔ
pìaro. 4 Ée bɔɛɛ Igipiti gbã̀amɛ mɔ káaku kɛ̀ wè sísi Abibu guu. 5 Dii lɛ́
gbɛ̃̀ a dezinɔnɛ à bè é bùsu kɛ̀ zwi kɔ̃n zɔ́'io din, kɛ̀ Kanaanɔ kɔ̃n Itinɔ
kɔ̃n Amɔrinɔ kɔ̃n Ivinɔ kɔ̃n Yebusinɔɔ kún kpáawa. Tó à tò a ka, à zĩbaa
pì kɛ mɔɔ kɛ̀kiin. 6 Àgae burɛdi sɛ́sɛ'ɛ̃zɛ̃sai só ai gurɔ swɛɛplaa. À gurɔ
swɛɛplaadee pì zĩ égɔ̃ dɛare Dii zĩbaa gurɔɔ ũ. 7 Àgae burɛdi sɛ́sɛ'ɛ̃zɛ̃sai só
ai gurɔ swɛɛplaaa pì papa. Pɔ́sɛsɛna ke burɛdi ɛ̃zɛ̃ ke tóngɔ̃ kú ua ke guu

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

a bùsunlo. 8 Zĩ pìa àgae o a nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔnɛ ée kɛɛ lɛ yã kɛ̀ Dii kɛ̀are kɛ̀ à a
bɔɛ Igipiti yãnzimɛ. 9 Zĩbaa pì égɔ̃ dɛare sèeda ũ lán pɔ́ dana ɔɔa bà, ke
lán dɔngu pɔ́ yina mì'aɛa bà, lɛ Dii doka gɔ̃ kú a lɛ́n, zaakɛ àmbe à a bɔɛ
Igipiti kɔ̃n a ɔ gbãaao. 10 Àgae dokayã pì kɛ a gurɔɔa wɛ̃̀ kɔ̃n wɛ̃̀o.
11 Tó Dii tò a ka Kanaa bùsun, ben à kpàawa lán à à lɛ́ gbɛ̃̀are nà kɔ̃n a
dezinɔ, 12 àgae a daudunɔ kpáa ń píngi. A pɔ́kãde nɛ́kya káakunɔ ègɔ̃ dɛ à
pɔ́ ũ ń píngi. 13 Àgae a zaaki nɛ́kya káaku tɔɔba bo kɔ̃n sãnɛo. Tó ée boro,
à à waa fĩ. Àgae a daudunɔ tɔɔba bo ń píngi. 14 Tó a nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ a la à mìzi
zia wà bè, bɔ́ yãn gwee, à beńnɛ kɛ̀ Dii a bɔɛ zɔ̀bleen Igipiti yã kɔ̃n a ɔ
gbãaao yãnzimɛ. 15 Kɛ̀ Fili'auna kùgbãaa kɛ̀ à gì wa gbarɛzi, ben Dii Igipiti
daudunɔ dɛ̀dɛ ń píngi kɔ̃n pɔ́kãde nɛ́kya káakunɔ ń píngi. Beee yãnzin
weè saa oa kɔ̃n pɔ́kãde nɛ́kya káakunɔzi píngi, weè wa daudunɔ tɔɔba bo.
16 Kɛ̀kii égɔ̃ dɛ sèeda ũ lán pɔ́ dana wa ɔɔa bà ke pɔ́ yina wa mì'aɛa bà,
zaakɛ Dii bé à wa bɔɛ Igipiti kɔ̃n a ɔ gbãaao.

Isarailinɔ bɔna Igipiti

17 Kɛ̀ Fili'auna Isarailinɔ gbàrɛ, Luda e bɔńyo Filisitininɔ bùsu zɛ́ kparo,
baa kɔ̃n à kĩkɛɛo, zaakɛ à bè: Tó wà fɛ̀ɛńzi kɔ̃n zĩ̀o, aɔ̃é ń nɔ̀sɛ liɛ wà liara
Igipiti. 18 Luda pã̀ zɛ́ pìnɛ, ben à gbáa zɛ́ sɛ̀ńyo Isia Tɛ̃aa kpa. Isarailinɔ
bɔ̀ɛ Igipiti aɔ̃ ń gɔ̃kɛbɔnɔ kũna.
19 Musa Yusufu wánɔ sɛ̀ èe taao, zaakɛ Yusufu tò Isarailinɔ lɛ́ gbɛ̃̀are yã
à bè, tó Luda mɔ̀ ń bɔ, aɔ̃é a wánɔ sɛ́ɛ wà bɔo gwe.
20 Kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀ Suko, aɔ̃ gàa wà bùra kàɛ gbáa lɛ́a zaa Etamu. 21 Dii ègɔ̃
dɔɔ́nnɛ aɛ téluguu guu fãantɛ̃ lɛ àgɔ̃ zɛ́ ɔdɔɔańnɛ. Gwãavĩ sɔ̃ ègɔ̃ dɔɔ́nnɛ aɛ
tɛ́nɛnɛ guu, lɛ àgɔ̃ guu puuńnɛ aɔ̃gɔ̃ táa oo fãantɛ̃ kɔ̃n gwãavĩo. 22 Téluguu
pì è gu ń aɛ fãantɛ̃ro, tɛ́nɛnɛ pì è gu ń aɛ gwãavĩro.

Igipitinɔ pɛɛna Isarailinɔzi

14 1 Dii bè Musanɛ: 2 Ǹ o Isarailinɔnɛ aɔ̃ ɛara wà gá bùra káɛ Pi'airo
saɛ Migidolu kɔ̃n ísiaao dagura, aɛdɔkɔ̃ana kɔ̃n Baali Zɛfɔ̃o. À
bùra káɛ ísiaa saɛ gwe. 3 Fili'auna égɔ̃ daa a sãsã, gbáa a kũmɛ. 4 Mɛ́ a
kùgbãa kũ, eé pɛɛazi, mɛ́ tɔ́ bɔ Fili'auna kɔ̃n a zĩ̀kpɛɛnɔ yã sàabu, Igipitinɔ
égɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ mámbe Dii ũ. Ben Isarailinɔɔ kɛ̀ lɛ.
5 Kɛ̀ wà ò Igipiti kí Fili'aunanɛ gbɛ̃ pìnɔ bàa lɛ̀, ben àpi kɔ̃n a ìbanɔ nɔ̀sɛ lìɛ
Isarailinɔ yã musu wà bè: Bɔ́n wá kɛ̀, ben wá tò aɔ̃ bɔ̀ zɔ̀blenaweeen? 6 Ben
Fili'auna góro dɔ̀ a sɔ̃nɛ à a zĩ̀kpɛɛnɔ kàkɔ̃a. 7 À sɔ̃goro maaanɔ sɛ̀ mɛ̀n wàa aagɔ̃
kɔ̃n Igipiti sɔ̃goronɔ píngi kɔ̃n zĩ̀kari gbɛ̃nsinɔo ká ń guu. 8 Dii Igipiti kí Fili'auna
kùgbãa kũ̀, ben à pɛ̀ɛ Isaraili kɛ̀ aɔ̃ɔe bɔɛɛ kɔ̃n kùgbãaaonɔzi. 9 Ben Igipitinɔ
pɛ̀ɛńzi kɔ̃n Fili'auna sɔ̃nɔ kɔ̃n à sɔ̃goronɔ kɔ̃n à sɔ̃deenɔ kɔ̃n à zĩ̀kpɛɛnɔ ń píngi,
ben aɔ̃ɔe mɔɔ ń le ń bùran ísiaa saɛ kĩi kɔ̃n Pi'airoo aɛdɔkɔ̃ana kɔ̃n Baali Zɛfɔ̃o.
10 Kɛ̀ Fili'auna kà kĩi, Isarailinɔ wɛ́ɛ sɛ̀, ben aɔ̃ Igipitinɔ è tɛ́ ń kpɛɛ.
Vĩa ń kũ maamaa, ben aɔ̃ wii pɛ̀ Diizi. 11 Aɔ̃ bè Musanɛ: Miranɔɔ kú

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Igipitinloo? Bɔ́yãnzi n mɔwao gbáan kɛ̀ wà gagazi? À kɛ̀ dia n bɔwao
Igipiti? 12 Asa wá ònnɛ Igipiti wà bè ǹ wa tó tɛɛɛ wà zɔ̀ ble Igipitinɔnɛ!
Zɔ̀blenańnɛ maawe dɛ gagana gbáa kɛ̀nla. 13 Musa bɛ̀ńnɛ: Àton tó vĩa a
kũro. À zɛ tɛɛɛ é e lán Dii é a mì sí nà gbã̀a, zaakɛ Igipiti kɛ̀ ée ń ee gbã̀a
kɛ̀nɔ, é ń e ziki dɔro. 14 Dii bé eé zĩ̀ káare. Àgɔ̃ yĩtɛna kítikiti dé!

Isarailinɔ bikũna Isia Tɛ̃aala

15 Dii Musa là à bè: Bɔ́ wiiin nɛ́ɛ pɛɛmazii? Ǹ o gbɛ̃nɔnɛ aɔ̃ fɛɛ wà bɔ
kɔ̃n táo. 16 Ǹ n gò dɔ ísiaala à zɔ̃kɔ̃rɛ, lɛ Isarailinɔ e wà gɛ̃tɛ à dagura
gukoria. 17 Mapi, mɛ́ Igipitinɔ kùgbãa kũ, aɔ̃é gɛ̃n ń gbɛra, mɛ́ tɔ́ bɔ
Fili'auna kɔ̃n a zĩ̀kpɛɛnɔ kɔ̃n a sɔ̃goronɔ kɔ̃n a sɔ̃deenɔ yã sàabu. 18 Tó ma
tɔ́ bɔ̀ Fili'auna kɔ̃n a sɔ̃goronɔ kɔ̃n a sɔ̃deenɔ yã sàabu, Igipitinɔ égɔ̃ dɔ̃ sa
kɛ̀ mámbe Dii ũ. 19 Luda Malaika kɛ̀ dɔ Isarailinɔnɛ aɛ lìara à gàa ń kpɛɛ
kpa, ben tɛ́luguu kɛ̀ kú ń aɛ lìara à gàa ń kpɛɛ dɔ 20 aɔ̃pinɔ kɔ̃n Igipitinɔ
dagura. Tɛ́luguu pì guu pù Isarailinɔnɛ à gusiaa kpà Igipitinɔnɛ, ben aɔ̃
gbɛ̃kee e e à sɔ̃̀ a daazi gwãavĩ beeearo.
21 Kɛ̀ Musa a ɔɔ dɔ̀ ísiaala, ben Dii bɔ̀ kɔ̃n ĩa gbãaao ɔfãntɛ̃bɔɛ kpa. À
kàka ai guu gàa dɔ̀o à ísiaa lɛ̀ à kpàatɛkɔ̃rɛ, ben gukori bɔ̀. Kɛ̀ í zɔ̃̀kɔ̃rɛ,
22 ben Isarailinɔ táa ò gukoria aɔ̃ bikũ̀. Í bĩi bò aɔ̃ ɔplaazi kɔ̃n ɔzɛzio.
23 Ben Igipitinɔ pɛ̀ɛńzi. Fili'auna sɔ̃nɔ kɔ̃n a sɔ̃goronɔ kɔ̃n a sɔ̃deenɔ píngi
tɛ́ ń kpɛɛ ísiaa guu. 24 Gudɔnao Dii Igipiti zĩ̀kpɛɛnɔ gwà zaa tɛ́nɛnɛ guu,
ben à tò aɔ̃ lìkɔ̃a. 25 À tò aɔ̃ sɔ̃goronɔ vlɛ̃̀ɛ, à tò aɔ̃ táa'ona kɛ̀ zĩ'ũ, ben aɔ̃
bè: Wà bàa lɛ́ Isarailinɔnɛ, zaakɛ Dii e zĩ̀ kaawaońnɛmɛ.
26 Dii bè Musanɛ: Ǹ n ɔɔ dɔ ísiaala, í é da Igipitinɔla kɔ̃n ń sɔ̃goronɔ kɔ̃n
ń sɔ̃deenɔ. 27 Ben Musa a ɔɔ dɔ̀ ísiaala, ben í e suu a gbɛ̀n gudɔnao. Lán í
e suu nà, ben Igipitinɔ bàa sì aɔ̃ yezi wà bɔɛ. Gwen Dii tò ísiaa dàńlan.
28 Í sù a dà sɔ̃goronɔla kɔ̃n sɔ̃deenɔ kɔ̃n Fili'auna zĩ̀kpɛɛ kɛ̀ aɔ̃ gɛ̃̀ ísiaa guu
Isarailinɔ gbɛraanɔ ń píngi. Aɔ̃ kee e bɔro, baa mɛ̀n do. 29 Isarailinɔ sɔ̃
táa ò í dagura gukoriamɛ. Í bĩi bò aɔ̃ ɔplaazi kɔ̃n ɔzɛzio. 30 Zĩ beeean Dii
Isarailinɔ sì Igipitinɔa, ben Isarailinɔ Igipiti pìnɔ gɛ̀nɔ è ísiaa baa. 31 Kɛ̀
Isarailinɔ Dii gbãa bíta kɛ̀ à mɔ̀ Igipitinɔnɛ è, aɔ̃ vĩa kɛ̀nɛ, ben aɔ̃ à náanɛ
kɛ̀ kɔ̃n à zɔ̀bleri Musao.

Isarailinɔ lɛ̀

15 1 Ben Musa kɔ̃n Isarailinɔ ń píngi lɛ̀ kɛ̀ sì Diinɛ wà bè:
Mɛ́ lɛ̀ sí Diinɛ, zaakɛ à tɔ́ bɔna,
à sɔ̃deenɔ kɔ̃n ń sɔ̃nɔ kà ísiaan.
2 Dii bé ma gbãaa ũ, mɛ́ lɛ́ maa,
àpi bé à ma mì sì.
Àmbe ma Luda ũ, mɛ́ à tɔ́ kpá.
Àmbe ma de Luda ũ, mɛ́ à tɔ́ sɛ́ lezĩ.
3 Dii nɛ́ zĩ̀karimɛ, à tɔ́n Dii.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

4 À Fili'auna sɔ̃gorонɔ kɔ̃n à zĩ̀kpɛɛnɔ kà ísiaan,
à zĩ̀kari gbɛ̃nsinɔ vlɛ̃̀ɛ Isia Tɛ̃aan.
5 Í lɔ̀dee pì dàńla,
aɔ̃ kpàɛ gĩzĩ lán gbɛ̀ bà.
6 Dii, n ɔplaan gbãaa kún kɔ̃n bítakɛɛo,
Dii, n n ibɛɛnɔ dúgu zɔ̃̀ kɔ̃n n ɔplaao.
7 N n zangurinɔ nɛ̀ n gakui bíta guu,
n pɔ fɛ̃̀ n ń náɛ lán sɛ̃̀ bà.
8 N pɔ́ bɔ̀ n yĩzĩ, ben í zɔ̃̀kɔ̃rɛ,
à gɔ̃̀ zɛna lán bĩi bà,
ísiaa ì ai a guragura.
9 Wa ibɛɛ pìnɔ bè,
aɔ̃é pɛ́ɛwazi aɔ̃ wa lemɛ,
aɔ̃é wa pɔ́nɔ sɛ́ɛ lán aɔ̃ɔ yezi nà,
aɔ̃é ń fɛ̃ɛdaanɔ woto aɔ̃ wa dɛdɛo.
10 N n lɛ́'ĩa vù, ben ísiaa dàńla,
aɔ̃ kpàɛ lán beoma bà í bíta pìn.
11 Dii, tãanɔ tɛ́ à kparee bé à dɛ lán n bà?
Dén weé lɛ́kɔ̃zinyo?
Yãbɔnsaɛkɛri, n bítakɛɛ adona,
n gakui naasi vĩ.
12 N n ɔplaa pòro, ben tɔɔtɛ ń mɔmɔ.
13 Wamɔwa kɛ̀ n wa bo zɔ̀bleennɔ
nɛ́ dɔwe aɛ n gbɛ̃kɛɛ guu,
nɛ́ gáwao n bùsun kɔ̃n n gbãaao.
14 Tó boriinɔ mà, aɔ̃é lugaluga,
Filisitini bùsudeenɔ kù égɔ̃ vĩi.
15 Ɛdɔmunɔ kínanɔ é bídi kɛ,
swɛ̃̀ é kɛ̃ Mɔabu dɔn'aɛdeenɔn,
Kanaa bùsudeenɔ mɛ̀ é yɔ́ ń píngi.
16 Vĩa bíta é ń kũ, swɛ̃̀ é kɛ̃ńgu,
aɔ̃é gɔ̃ kítikiti lán gbɛ̀ bà
n gbãa bíta yãnzi Dii,
ai wamɔwa kɛ̀ n wa sɛ n pɔ́ ũunɔ gɛ̃tɛ.
17 Dii, nɛ́ gáwao kpiii kɛ̀ ń sɛ̀ n pɔ́ ũu kiia,
nɛ́ wa kãsãa pɛ́ɛ guu kɛ̀ ń dìɛ n vɛ̃ɛkii ũun,
n kúkii kɛ̀ ń kɛ̀kɛ n zĩndanɛ pì.
18 Dii égɔ̃ kí blee gurɔ píngimɛ.
19 Kɛ̀ Fili'auna sɔ̃nɔ kɔ̃n à sɔ̃gorонɔ kɔ̃n à sɔ̃deenɔ gɛ̃̀ ísiaa guu, ben
Dii sù kɔ̃n ío à dàńla, mɔde Isarailinɔ táa ò gukoria ísiaa pì guu. 20 Ben
annabi Miriamu, Aruna dãre, a sɛ̃gɛ̃sɛ̃gɛ̃ sɛ̀, ben nɔgbɛ̃nɔ bɔ̀ wà tɛ́zi ń
píngi, aɔ̃ɔe sɛ̃gɛ̃sɛ̃gɛ̃ paa aɔ̃ɔe ɔ̃ wãa. 21 Miriamu lɛ̀ sìńnɛ à bè:

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

À lɛ̀ sí Diinɛ, zaakɛ à tɔ́ bɔna,
à sɔ̃deenɔ kɔ̃n ń sɔ̃nɔ kà ísiaan.

Í kyɑ̃̀kyɑ̃

22 Musa dà zɛ́n kɔ̃n Isarailinɔ, aɔ̃ kɛ̃̀ Isia Tɛ̃aaa aɔ̃ gɛ̃̀ Suru gbáan. Aɔ̃ táa
ò gurɔ aagɔ̃ gbáa pìn aɔ̃ɔe í ero. 23 Kɛ̀ aɔ̃ kà guu kɛ̀ wè sísi Mara, aɔ̃ɔe fɔ̃
wà à í mìro kɛ̀ à kɛ̀ kyɑ̃̀kyɑ̃ yɑ̃nzi. Beee yɑ̃nzi wà tɔ́ kpà guu pìnɛ Mara.
24 Ben gbɛ̃nɔ zɔka kà Musazi wà bè: Bɔ́n wé mii? 25 Musa wii pɛ̀ Diizi, ben
Dii lí ɔ̀dɔanɛ. Kɛ̀ Musa lí pì zù ín, ben í pì kɛ̀ nna. Gwen Dii yɑ̃ dìɛńnɛ kɔ̃n
dokao à ń lɛ́ à ń gwá 26 à bè: Tó a làakari dɔ̀ mamɔma Dii a Luda yɑ̃a ée
yɑ̃ kɛ̀ má yezi kɛɛ, tó a yɑ̃ kɛ̀ má dìɛnɔ mà, ben á ma dokanɔ kũna píngi,
mɛ́ gyɑ̃a kɛ̀ má kà Igipitinɔn ke káaguro, zaakɛ mámbe Dii kɛ̀ è a gba
aafia ũ. 27 Beee gbɛra aɔ̃ kà Ɛlimu, guu kɛ̀ íbɔki mɛ̀n kuri awɛɛplaaanɔɔ
kún kɔ̃n damina lí mɛ̀n baaagɔ̃ akurinɔo. Ben aɔ̃ bùra kàɛ í pì saɛ gwe.

Mana kɔ̃n bùrunɔ

16 1 Isarailinɔ fɛ̀ɛ Ɛlimu ń píngi, ben aɔ̃ kà Sini gbáa kɛ̀ kú Ɛlimu
kɔ̃n Sinaio dagura aɔ̃ bɔna Igipiti mɔ plaadee guu gurɔ gɛ̃rodee
zĩ. 2 Ben aɔ̃ zɔka kà Musa kɔ̃n Arunaozi gbáan gwe ń píngi 3 aɔ̃ bèńnɛ:
Bɔ́yɑ̃nzi Dii e wa dɛdɛ Igipitirozi? Gwe weè vɛ̃ɛ wà pɔ́ ble kɔ̃n nɔ̀bɔo ai wà
kɑ̃, ben a mɔwao gbáan kɛ̀ à wa dɛdɛ kɔ̃n nɔaao.
4 Dii bè Musanɛ: Bɔna musu mɛ́ pɔ́blee fɑ̃kɛare. Gbɛ̃nɔ é bɔɛ wà gurɔ doo pɔ́
sɛ́ɛ lán gu e dɔɔ nà ń blena lɛ́n, lɛ mà ń yɔ̃ mà gwa tó aɔ̃ɔ ma doka kũna. 5 Gurɔ
swɛɛdodee zĩ gurɔ plaaa pɔ́n aɔ̃é sɛ́ɛ aɔ̃ à pɔ́blee kɛ. 6 Ben Musa kɔ̃n Arunao
bèńnɛ ń píngi: Uusiɛa é dɔ̃ kɛ̀ Dii bé à a bɔɛ Igipiti, 7 zia kɔngɔ é Dii gakui e. À
zɔka kɛ̀ á kàazii mà. Bɔ́n wa ũ kɛ̀ é gbasa a zɔka kàwazii? 8 Musa ɛ̀ara à bè: Dii
é a gba nɔ̀bɔ à só uusiɛa, zia kɔngɔ eé pɔ́blee kpáawa a blena lɛ́n, kɛ̀ à zɔka kɛ̀ á
kàazii mà yɑ̃nzi. Pɔ́ken wa ũro. Èe kɛ wámbe a zɔka kàwaziro, Diimɛ.
9 Ben Musa bè Arunanɛ: Ǹ o Isarailinɔnɛ ń píngi aɔ̃ sɔ̃ Diizi, zaakɛ à
ń zɔkakana mà. 10 Kɛ̀ Aruna e yɑ̃ oońnɛ, aɔ̃ aɛ dɔ̀ gbáa kpa, ben aɔ̃ɔ è
Dii gakui bɔ̀ à mɔ̀ńzi tɛ́luguu guu. 11 Ben Dii yɑ̃ ò Musanɛ à bè: 12 Ma
Isarailinɔ zɔkakana mà. Ǹ ońnɛ uusiɛa aɔ̃é nɔ̀bɔ só, zia kɔngɔ aɔ̃é pɔ́ ble
wà kɑ̃, aɔ̃é dɔ̃ kɛ̀ mámbe Dii ń Luda ũ.
13 Uusiɛ bùrunɔ mɔ̀ wà dà ń bùrala. Kɛ̀ guu dɔ̀ kpíi kpà à lìgańzi.
14 Kɛ̀ kpíi kɛ̃̀, ben pɔ́ gɔ̃̀ kaɛna tɔɔtɛa púu ketekete lán pɔ́ kokũ bà. 15 Kɛ̀
Isarailinɔɔ è, aɔ̃ bèkɔ̃nɛ: Bɔ́n gwee? Zaakɛ aɔ̃ɔe dɔ̃ tó bɔ́nlo. Musa
bèńnɛ: Pɔ́ kɛ̀ Dii kpàawa à bleen gwe. 16 Yɑ̃ kɛ̀ Dii dìɛareen yɛ̀: A baade
sɛ́ɛ a blena lɛ́n. À sɛ́ɛ a baade mìa zaka lɛ́ doodo a uadeenɔ pari lɛ́n.
17 Isarailinɔɔ kɛ̀ lɛ. Aɔ̃ɔ sɛ̀ɛ, gbɛ̃kenɔ pɔ́ bíta, gbɛ̃kenɔ pɔ́ néngo. 18 Kɛ̀ wà
zaka dàn, gbɛ̃ kɛ̀ sɛ̀ɛ bíta pɔ́ e diziro, gbɛ̃ kɛ̀ sɛ̀ɛ féte pɔ́ e kɛ̃sɑ̃aro. 19 Musa
bèńnɛ: Gbɛ̃ke tón à kpaa tó ai guu dɔaro. 20 Gbɛ̃kenɔ e Musa yɑ̃ maro, aɔ̃
à kpaaa tò ai guu dɔ̀, ben à kɔ̀kɔ kà à vɑ̃̀, ben Musa pɔ fɛ̃̀ gbɛ̃ pìnɔzi.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

21 Lán guu e dɔɔ nà baade è sɛ́ɛ a blena lɛ́n. Tó ɔfãntɛ̃ gbã̀, à kɛ̀ gɔ̃̀
tɔɔtɛa è yɔ́mɛ. 22 Gurɔ swɛɛdodee zĩ aɔ̃ pɔ́blee sɛ̀ɛ lɛo plaa, baade mìa
zaka lɛ́ plaplaa. Ben aɔ̃ gbɛ̃nsinɔ gàa wà ò Musanɛ ń píngi. 23 À bɛ̀ńnɛ:
Lɛn Dii dìɛ lɛ. Zia nɛ́ kámmaboguɾɔɔ zĩmɛ, Dii guɾɔɔmɛ. À pɔ́ kɛ̀ á yezi
à kpá tɛ́a kpá tɛ́a. À pɔ́ kɛ̀ á yezi à disa disa, à à kpaaa kɛ̀ gɔ̃̀ diɛ ai guu
dɔ̀. 24 Aɔ̃ɔ dìɛ ai guu dɔ̀ lán Musa ò nà. Beekii e vãro èe kɔ̀kɔ káro. 25 Ben
Musa bɛ̀ńnɛ: À ble gbã̀a, zaakɛ kámmaboguɾɔɔ zĩmɛ, é e gukea gbã̀aro.
26 Àgae sɛ́ɛ ai guɾɔ swɛɛdo. À guɾɔ swɛɛplaadee nɛ́ kámmaboguɾɔɔ zĩmɛ,
eégɔ̃ kuu zĩ pìaro.

27 Guɾɔ swɛɛplaadee zĩ gbɛ̃kenɔ bɔ̀ wà gàa sɛ́ɛ, ben aɔ̃ɔe ero. 28 Ben
Dii bè Musanɛ: Égɔ̃ kú kɔ̃n doka kɛ̀ má dìɛ masaio ai bɔɾɛmɛ? 29 Àgɔ̃
dɔ̃ kɛ̀ mamɔma Dii mámbe ma kámmaboguɾɔɔ dìɛare. Beee yãnzi
guɾɔ swɛɛdodee zĩ mɛɛ̀ guɾɔ plaaa pɔ́blee kpáawa. Baade gɔ̃ kú a gbɛ̀n,
gbɛ̃ke tón gu a gbɛ̀n guɾɔ swɛɛplaadee pì zĩro. 30 Ben aɔ̃ kámma bò guɾɔ
swɛɛplaadee zĩ. 31 Isarailinɔ tɔ́ kpà pɔ́blee pìnɛ mana. À dɛ lán pɔ́wɛɛ pura
keteketenɔ bàmɛ. À í nna lán kàra zɔ́dee bà.

32 Musa bè: Yã kɛ̀ Dii dìɛn yɛ̀: Wà mana zaka lɛ́ doo diɛ wa boriinɔnɛ,
lɛ aɔ̃ pɔ́blee kɛ̀ à kpàwa wá blè gbáan wa bɔna Igipiti gbɛraa e se. 33 Ben
Musa bè Arunanɛ: Ǹ loo sɛ́ ǹ mana zaka lɛ́ doo kán ǹ diɛ Dii aɛ, lɛ àgɔ̃
diɛna wa boriinɔnɛ. 34 Ben Aruna dìɛ gbɛ̀ walaanɔ saɛ lɛ àgɔ̃ diɛna lán Dii
ò Musanɛ nà. 35 Isarailinɔ mana blè wɛ̃̀ baplaa ai aɔ̃ gàa wà kào bùsu kɛ̀
gbɛ̃nɔɔ kún. Aɔ̃ mana pì blè ai aɔ̃ gàa wà kào Kanaa bùsu lɛ́a. 36 Zaka lɛ́
doo nɛ́ lita plaaamɛ.

Í bɔna gbɛ̀n

(Nar 20:2-13)

17 1 Isarailinɔ fɛ̀ɛ Sini gbáan ń píngi, aɔ̃ɔe bùra káɛkaɛɛ lán Dii òńnɛ
nà, ben aɔ̃ gàa wà bùra kàɛ Rɛfidimu. Aɔ̃ɔe í e wà mì gwero,
2 ben aɔ̃ zɔka kà Musazi wà bè: Ǹ wa gba í wà mi. À bɛ̀ńnɛ: Bɔ́yãnzi ée
lɛokpakɔ̃a kɛɛmaozi? A kɛ̀ dia ée Dii lɛɛ ée gwaa? 3 Kɛ̀ ímii e ń dɛɛ, ben
aɔ̃ zɔka kà Musazi wà bè: Bɔ́yãnzi n bɔwao Igipitizi? Ń yezi ímii wa dɛ
kɔ̃n wa nɛ́nɔ kɔ̃n wa pɔ́kãdeenɔon yɔ́? 4 Ben Musa wii pɛ̀ Diizi à bè: Dian
mɛ́ kɛ kɔ̃n gbɛ̃ pìnɔ nà? À gɔ̃̀ féte kɛ̀ aɔ̃́ ma pápa gbɛ̀o wà ma dɛ. 5 Dii
bɛ̀nɛ: Ǹ Isaraili gbɛ̃nsinɔ sɛ́ɛ à dɔ gbɛ̃ pìnɔnɛ aɛ. Ǹ n gò kɛ̀ n Nili lɛ̀o sɛ́ dɔ.
6 Mɛ́ zɛ n aɛ Orɛbu gbɛ̀si saɛ gwe. Ǹ gbɛ̀si pì lɛ́, í é bɔ lɛ aɔ̃ mi. Ben Musa
kɛ̀ lɛ Isaraili gbɛ̃nsinɔ wáa. 7 Ben wà tɔ́ kpà guu pìnɛ Masa, zaakɛ gwen
aɔ̃ Dii yɔ̃̀n wà gwà wà bè: Dii kúwaon gwɛɔ́? Wà tɔ́ kpànɛ Mɛriba dɔ, kɛ̀
Isarailinɔ zɔka kà gwe yãnzi.

Zĩ̀kana kɔ̃n Amalɛkinɔ

8 Amalɛkinɔ mɔ̀ zĩ̀ ká kɔ̃n Isarailinɔ Rɛfidimu. 9 Ben Musa bè Yɔsuanɛ:
Ǹ gbɛ̃nɔ plɛplɛ wa tɛ́ à gá zĩ̀ ká kɔ̃n Amalɛkinɔ. Zia mɛ́gɔ̃ zɛna sĩ̀sĩ kɛ̀kii

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

mìsɔ̃ntɛ̃a kɔ̃n Luda gòo kũna. 10 Yɔsua kɛ̀ lán Musa ònɛ nà, à gàa zɪ̃̀ ká kɔ̃n
Amalɛkinɔ. Ben Musa kɔ̃n Arunao kɔ̃n Uruo dìdi sɪ̃̀sɪ̃ pì mìsɔ̃ntɛ̃a. 11 Tó
Musa a ɔɔnɔ sɛ̀, Isarailinɔ ègɔ̃ zɪ̃̀ blee Amalɛkinɔamɛ, mɔde tó à a ɔɔnɔ dìɛ
sɔ̃, Amalɛkinɔ ègɔ̃ zɪ̃̀ blee Isarailinɔa. 12 Kɛ̀ Musa ɔɔnɔ wã̀, wà gbɛ̀ sɛ̀ wà
dìɛ à gbáru à vɛ̃̀ɛa, ben Aruna kɔ̃n Uruo à ɔɔnɔ kũkũna, gbɛ̃ doo ɔplazi,
gbɛ̃ doo ɔzɛzi, ben à ɔɔnɔ gɔ̃̀ zɛna ai ɔfãntɛ̃ gàa à gɛ̃̀o kpɛ́n. 13 Ben Yɔsua zɪ̃̀
blè Amalɛkinɔa à ń dɛ́dɛ kɔ̃n fɛ̃ɛdaao.

14 Dii bè Musanɛ: Ǹ kɛ̀kii kɛ̃ takada guu lɛ àgɔ̃ dɛ dɔngu pɔ́ ũ ǹ o
Yɔsuanɛ, zaakɛ mɛ́ Amalɛkinɔ borii bɔ anduna guu ń píngi. 15 Musa
gbãgbãkii bò, ben à tɔ́ kpànɛ Diin ma tuuta ũ 16 à bè: Ma ɔɔ sɛ̀ Dii kpata
kpa. Dii égɔ̃ zɪ̃̀ ká kɔ̃n Amalɛkinɔ gurɔ píngi.

Yɛtoro gana Musa gwa

18 1 Musa anzure Yɛtoro, Midiã sa'ori, yã kɛ̀ Ludaa kɛ̀ Musanɛ kɔ̃n a
gbɛ̃ Isarailinɔo mà, lán Dii ń bɔ́ɛ Igipiti nà. 2 Àɛ kɛ̀ sɔ̃ Musa gĩakɛ
à a naɔ̃ Zipora zɪ̃̀ bɛ 3 kɔ̃n a nɛ́gɔ̃gbɛ̃ mɛ̀n plaaanɔ. À doo tɔ́n Gɛsɔmu,
zaakɛ Musa bè gbɛ̃ zɪ̃̀tɔn a ũ danɔ bùsun. 4 À doo tɔ́n Ɛliɛza, zaakɛ Musa
bè a de Luda a faaba kɛ̀ à a bɔ Fili'auna fɛ̃ɛdaa lɛ́zɪ̃. 5 Ben Yɛtoro fɛ̀ɛ èe
mɔɔ Musa kiia kɔ̃n à nɛ́nɔ kɔ̃n à naɔ̃o guu kɛ̀ à bùra kàɛn Luda kpiii saɛ
gbáan. 6 À lɛ́kpãsã kɛ̀ Musanɛ à bè: Mɛ́ɛ mɔɔ n kiia kɔ̃n n naɔ̃o kɔ̃n n
nɛ́ mɛ̀n plaaanɔo. 7 Musa bɔ̀ à gàa à dà a anzurelɛ à kùɛ à lɛ́ pɛ̀ à gasua.
Aɔ̃ kɔ̃ aafia gbèka, ben aɔ̃ gɛ̃̀ kpɛ́n. 8 Musa yã kɛ̀ Dii kɛ̀ Fili'aunanɛ kɔ̃n
Igipitinɔ Isarailinɔ yãnzi tɔ̃kɛ̃̀nɛ píngi kɔ̃n nawɛ̃a kɛ̀ aɔ̃ɔ è zɛ́ guunɔ píngi
kɔ̃n lán Dii ń bɔ́ nào. 9 Yɛtoro pɔɔ kɛ̀ nna yã maaa kɛ̀ Dii kɛ̀ Isarailinɔnɛa
píngi kɔ̃n lán à ń bɔ́ Igipitinɔ ɔzɪ̃ nào. 10 Ben à bè: Wà Dii sáabu kpá lán
à a bɔ Fili'auna kɔ̃n Igipitinɔ ɔzɪ̃ nà. 11 Má dɔ̃̀ sa kɛ̀ Dii bíta dɛ tãanɔla
ń píngi. Kɛ̀ Igipitinɔ kya kàagu, à yã mɔ̀ńnɛ. 12 Ben Yɛtoro sa'opɔ kɛ̀ wè
ká tɛ́n à tɛ́ kũ ò Ludaa kɔ̃n sa'opɔ pãndenɔ dɔ. Ben Aruna kɔ̃n Isaraili
gbɛ̃nsinɔ ń píngi mɔ̀ wà pɔ́ blèo Luda aɛ.

Yãgɔ̃gɔ̃rinɔ diɛna

13 Kɛ̀ guu dɔ̀ Musa vɛ̃̀ɛ èe yã gɔ̃gɔ̃ɔ́ńnɛ, aɔ̃ɔ káɛzi zaa kɔngɔ ai uusiɛ.
14 Kɛ̀ Musa anzure yã kɛ̀ èe kɛɛńnɛ è píngi, ben à à là à bè: Bɔ́n nɛ́ɛ kɛɛ
kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀nɔ lɛɛ? Bɔ́yãnzi nɛ́ɛ yãkpaɛ kɛɛńnɛ ndo, baade píngi káɛnzi zaa
kɔngɔ ai uusiɛ? 15 Musa wɛ̀àla à bè: Gbɛ̃nɔ è mɔ́ ma kiia aɔ̃ Luda pɔyeziyã
mamɛ. 16 Tó aɔ̃ yãkete vɪ̃, aɔ̃è mɔ́ ma kiia mà yã pì gɔ̃gɔ̃ńnɛ mà Luda doka
kɛ̀ à dìɛnɔ ońnɛ.

17 Musa anzure bɛ̀nɛ: Yã kɛ̀ nɛ́ɛ kɛɛ maaro. 18 Nɛ́ kpasa, gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ
kúnyonɔ é kpasa dɔ, zaakɛ zĩi pì dɛnla, nɛ́ fɔ̃ ǹ kɛ ndoro. 19 Ǹ ma yã ma
sa, mɛ́ lɛ́ damma, Luda égɔ̃ kúnyo. Nɛ́gɔ̃ dɛńnɛ yãgɔ̃gɔ̃ri ũ, nɛ́gɔ̃ gaa kɔ̃n
ń yãnɔ Luda kiia, 20 nɛ́gɔ̃ doka kɛ̀ Ludaa dìɛnɔ daańnɛ, nɛ́gɔ̃ zɛ́ kɛ̀ dɛ aɔ̃
sɛ́ ɔdɔɔańnɛ kɔ̃n yã kɛ̀ aɔ̃é kɛɛnɔ. 21 Ǹ gbɛ̃ làakaride náanɛdee kɛ̀ aɔ̃ɔ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Luda vĩa vĩ ben aɔ̃è ɔdɔnkpɛɛgbaa síroonɔ plɛplɛ ń tɛ́, ǹ ń diɛ gɔ̃ɔn wàa
sɔsɔɔroonɔ dɔn'aɛdeenɔ ũ kɔ̃n gɔ̃ɔn basɔsɔɔroo kɔ̃n gɔ̃ɔn baplaa akurio
kɔ̃n gɔ̃ɔn kurikurio, 22 lɛ aɔ̃gɔ̃ yã gɔ̃gɔ̃ɔ gbɛ̃ pìnɔnɛ gurɔ píngi. Aɔ̃é mɔ́ n
kiia kɔ̃n yã zĩ'ũunɔ píngi, mɔde aɔ̃é yã nɛ́ngonɔ gɔ̃gɔ̃ ń zĩnda. Beee bé
eé n asoo lagonnɛ. 23 Tó Dii wènnɛ, tó ń kɛ̀ lɛ, nɛ́ fuaro, gbɛ̃ pìnɔ é tá bɛ
làakario kpaɛna.

24 Musa a anzure yã mà à kɛ̀ lán à òare nà píngi. 25 À gbɛ̃ làakarideenɔ
plɛ̀plɛ Isaraili boriinɔ tɛ́ píngi à ń díɛ gɔ̃ɔn wàa sɔsɔɔroonɔ dɔn'aɛdeenɔ ũ
kɔ̃n gɔ̃ɔn basɔsɔɔroo kɔ̃n gɔ̃ɔn baplaa akurio kɔ̃n gɔ̃ɔn kurikurio. 26 Ben
aɔ̃ègɔ̃ yã gɔ̃gɔ̃ɔńnɛ gurɔ píngi. Yã zĩ'ũun aɔ̃è mɔ́o Musa kiia, ben aɔ̃è yã
nɛ́ngonɔ gɔ̃gɔ̃ ń zĩnda. 27 Musa gàa à zɛ̀ a anzurenɛ, ben à tà a bùsun.

Sinai kpiii saɛ

19 1 Isarailinɔ bɔna Igipiti mɔ aagɔ̃dee guu 2 aɔ̃ fɛ̀ɛ Rɛfidimu. Kɛ̀ aɔ̃
kà Sinai gbáan, ben aɔ̃ bùra kàɛ gwe Sinai kpiii saɛ. 3 Musa dìdi à
gàa Luda kiia kpiii pì musu, ben Dii lɛ́ zùzi à bè: Ǹ yã kɛ̀kii o Yakubu bori
Isarailinɔnɛ: 4 Á è lán má kɛ̀ Igipitinɔnɛ nà, lán ma a sɛ ma suao ma kiia,
lán kúu è a nɛ́ sɛ́ a dɛ̀bɛa nà. 5 Tó a ma yã mà á ma bà kuunaao yã kũna
tia sa, égɔ̃ dɛ ma gbɛ̃ yenzideenɔ ũ bori píngi tɛ́. Baa kɛ̀ anduna dɛ ma pɔ́
ũ píngi, 6 égɔ̃ dɛmɛ kínanɔ kɔ̃n sa'orinɔ ũ, ma gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú adonanɔ ũ. Yã
kɛ̀ nɛ́ o Isarailinɔnɛn gwe.

7 Musa pìta à gbɛ̃nsinɔ sìsi, ben à yã kɛ̀ Dii ònɛ tɔ̃kɛ̃̀ńnɛ píngi. 8 Gbɛ̃nɔ
wèàla ń píngi wà bè: Yã kɛ̀ Dii òwe píngi wé kɛ. Ben Musa gàa à yã kɛ̀ wà
ò tɔ̃kɛ̃̀ Diinɛ. 9 Dii bènɛ: Mɛ́ mɔ n kiia tɛ́sukpɛ gègete guu, lɛ gurɔɔ kɛ̀ mɛ́ɛ
yã oonnɛ, aɔ̃é ma aɔ̃égɔ̃ n náanɛ vĩ gurɔ píngi. Ben Musa yã kɛ̀ gbɛ̃nɔɔ
ò tɔ̃kɛ̃̀ Diinɛ. 10 Ben Dii bènɛ: Ǹ gá ń kiia ǹ ońnɛ aɔ̃ gbãsĩ bɔ ń zĩndan
gbã̀a kɔ̃n ziaao, aɔ̃ ń pɔ́kãsãanɔ pípi. 11 Aɔ̃gɔ̃ kú soru guu ziando, zaakɛ
à gurɔ aagɔ̃dee zĩ mɛ́ pita mà zɛ Sinai kpiii musu baade píngi wáa. 12 Ǹ
tɔɔtɛ lɛ́ sèeda dańnɛ kpiii pì gɛɛzi ai à lìgazi píngi. Ǹ ońnɛ aɔ̃ làakari kɛ.
Aɔ̃ton didi kpiii pìaro. Aɔ̃ gbɛ̃ke tón ɔ kɛa sero. Gbɛ̃ kɛ̀ ɔ kɛ̀a, wà adee dɛ.
13 Wàton ɔ kɛ adeearo. Wà à pápa gbɛ̀o ke wà à pápa kào wà dɛ. Pɔ́kãdeen
yoo, gbɛ̃nteen yoo, à gàmɛ. Tó aɔ̃ɔ mà wà kuru pɛ̀ wà à bà gà, aɔ̃ sɔ̃ kpiii
pìzi.

14 Musa pìta kpiii pìa à mɔ̀ à gbɛ̃nɔ lè à òńnɛ aɔ̃ gbãsĩ bɔ ń zĩndan aɔ̃
ń pɔ́kãsãanɔ pípi. 15 À ɛ̀ara à bɛ̀ńnɛ: Àgɔ̃ kú soru guu gurɔ aagɔ̃dee zĩ
yãnzi. Àton daɛ kɔ̃n nɔgbɛ̃oro. 16 Kɛ̀ guu dɔ̀ à gurɔ aagɔ̃dee pìa, ben laa
e pataa èe pii, ben lou sìsi kpiii musu. Kɛ̀ aɔ̃ kuru'ɔ gbãaa mà, ben vĩa
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú bùrannɔ kṹ ń píngi aɔ̃ɔe lugalugaa. 17 Musa bɔ̀ńyo bùran à
gàańyo Luda kiia, ben aɔ̃ zɛ̀ gĩzĩ kpiii pì saɛ. 18 Tɛ́sukpɛ dà Sinai kpiiila kɛ̀
Dii pìta gwe kɔ̃n tɛ́o yãnzi. Tɛ́sukpɛ pì fɛ̀ɛ lán mɔ̀da tɛ́sukpɛ bà, ben kpiii
pì e nigãnigãa maamaa. 19 Kuru'ɔ gbãaa e kaara. Kɛ̀ Musa yã ò, ben Luda
wèàla lapatana guu.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

[20] Dii pìta à zɛ̀ Sinai kpiii mìsɔ̃ntɛ̃a à Musa sìsi, ben à dìdi à gàa gwe. [21] Dii
bènɛ: Ǹ pita ǹ kpãkɛ̃ gbɛ̃nɔzi, aɔ̃ton vĩ gulɛla aɔ̃ mɔ́ wà ma gwaro, lɛ aɔ̃
paridee tón gagaro yãnzi. [22] Baa sa'ori kɛ̀ aɔ̃è sɔ̃maziinɔ, aɔ̃ gbãsĩ bɔ ń zĩndan
lɛ màton fɛ̃ńziro yãnzi. [23] Musa bè Diinɛ: Aɔ̃é didiro, zaakɛ n kpãkɛ̃wazi n
bè wà tɔɔtɛ lɛ́ sèeda da kpiii pì gɛɛzi à gɔ̃ n pɔ́ ũmɛ. [24] Ben Dii bènɛ: Ǹ pita
ǹ Aruna sɛ́ ǹ suo, mɔde sa'orinɔ kɔ̃n gbɛ̃ kpaaanɔ tón vĩ guu baa aɔ̃ mɔ́ ma
kiiaro lɛ màton fɛ̃ńziro yãnzi. [25] Ben Musa pìta gbɛ̃ pìnɔ kiia à yã pì òńnɛ.

Dokayã mɛ̀n kurinɔ

20

[1] Luda yã kɛ̀kii ò píngi à bè: [2] Mámbe Dii a Luda ũ. Ma a bɔɛ
zɔ̀bleen Igipiti.
[3] Àtongɔ̃ dii ke vĩ ma gbɛraro.
[4-5] Àton pɔ́ke taka kɛ à kúɛ à dɔnzi kɛnɛro, pɔ́ kɛ̀ kú musu ke tɔɔtɛa ke í guun
yoo, zaakɛ mamɔma Dii a Luda má nɔ̀sɛgɔ̃aanɔ vĩ. Mɛɛ̀ gbɛ̃ kɛ̀ yemaziroonɔ
yã zaa wí ń boriinɔ musu ai à gá pɛ́ ń swãkpɛɛnɔa kɔ̃n ń nasionɔ. [6] Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ
yemazi aɔ̃ɔ ma dokayãnɔ kũnanɔ sɔ̃, mɛɛ̀gɔ̃ gbɛ̃kɛɛ vĩńyomɛ ai ń boriia.
[7] Àton mamɔma Dii a Luda tɔ́ sí pãpãro, zaakɛ gbɛ̃ kɛ̀ ma tɔ́ sì pãpãa mɛ́
tó à bɔ pãro.
[8] Àgae dɔn kámmabogurɔɔ zĩ nɛ́ ma pɔ́mɛ. [9] Àgae a bura zĩ kɔ̃n a zĩ píngio
kɛ gurɔ swɛɛdo, [10] à swɛɛplaadee gɔ̃ dɛare kámmabogurɔɔ ũ, zaakɛ mamɔma
Dii a Luda ma pɔ́mɛ. Àton zĩi ke kɛ gurɔɔ pì zĩro, apinɔ ke a nɛ́gɔ̃gbɛ̃ ke a
nɛ́nɔgbɛ̃ ke a zĩkɛri gɔ̃gbɛ̃ ke nɔgbɛ̃ ke a pɔ́kãdee ke nibɔ kɛ̀ kú a bɛ. [11] Zaakɛ
gurɔ swɛɛdon ma musu kɔ̃n tɔɔtɛo kɛ̀ kɔ̃n ísiaao kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ kú ń guunɔ
píngi, ben ma kámma bò à gurɔ swɛɛplaadee zĩ. Beee yãnzi ma aubarika dà
kámmabogurɔɔ pìnzi, má dìɛ ma pɔ́ ũ. [12] Àgae bɛ̀ɛ lí a de kɔ̃n a daonɛ, lɛ à gì
kɛ bùsu kɛ̀ mamɔma Dii a Luda mɛ́ɛ kpaaawaan.
[13] Àton gbɛ̃ dɛro.
[14] Àton zina kɛro.
[15] Àton kpãi oro.
[16] Àton yã di a gbɛ̃daaaaro.
[17] Àton a gbɛ̃daaa ua ni dɛro. Àton à nɔɔ ni dɛro ke à zĩkɛri gɔ̃gbɛ̃ ke
nɔgbɛ̃ ke à zù ke à zaaki ke pɔ́ kɛ̀ à vĩinɔ píngi.
[18] Baade píngi lapatana mà kɔ̃n kuru'ɔo, aɔ̃ loupina è kɔ̃n tɛ́sukpɛo dɔ
kpiii musu, ben vĩa ń kũ aɔ̃ɔe lugalugaa aɔ̃ɔ zɛ kãaa. [19] Aɔ̃ bè Musanɛ: Ǹ
yã owe n zĩnda, wé ma. Ǹton tó Luda yã owero, lɛ wàton gagaro yãnzi.
[20] Musa bèńnɛ: Àton tó vĩa a kũro, zaakɛ kɛ̀ à a yɔ̃ à gwa yãnzin à mɔ̀zi,
lɛ àgɔ̃ à vĩa vĩ bensɔ̃ àton durun kɛro yãnzi. [21] Aɔ̃ɔ zɛ kãaa, ben Musa sɔ̃̀
tɛ́sukpɛ gègete pìzi, guu kɛ̀ Ludaa kún pìn.

Dii gbãgbãki yã

[22] Ben Dii bè Musanɛ: Ǹ yã kɛ̀kii o Isarailinɔnɛ: Á mà a zĩndanda lán
ma yã òare zaa musu nà. [23] Àton tãa ke kɛ à namaro. Àton kondogi ke

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

vura pi tãanɔ ũro. 24 À ma gbãgbãkii bo kɔ̃n ɛ̃ɛo à saa oa kɔ̃n sãanɔ kɔ̃n
zùnɔ, sa'opɔ kɛ̀ wè ká tέn à tέ kũ kɔ̃n kɛnnakɔ̃o sa'opɔo. Guu kɛ̀ má dìɛare
àgɔ̃ ma sísin, mέ mɔ́ a kiia mà aubarika daagu. 25 Tó ée ma gbãgbãkii pì
boo kɔ̃n gbɛ̀o, àton bo kɔ̃n gbɛ̀ anaoro, zaakɛ tó a gã pɛ̀ɛa, á tò à gbãsĩ lɛ̀n
gwe. 26 Àton ma gbãgbãkii bo à à didikii kɛro, lɛ a bũukɛɛ tón ɔdɔaaro
yãnzi.

Yãkɛna a zέa

23 1 Àton wàpe baaru kpáro. Àton zɛ kɔ̃n gbɛ̃ zaaao ɛgɛ sèedadee
ũro. 2 Àton tέ pariizi yãzaakɛna guuro. Àton zɛ kɔ̃n pariio yãkpaɛ
guu à bɔ yãzɛdee kpɛɛro. 3 Tó takaaside yã nnaro, àton zɛoro. 4 Tó n ibɛɛ
zù ke à zaaki sɛ̃̀sã bensɔ̃ n kpakũo, ǹ kũ ǹ gáonɛ bɛ. 5 Tó n n zanguri
zaaki è èe fuu asooa, ǹ à ĩan ká, ǹton à tónlo.
6 Tó takaaside yã nna, àton bɔ à kpɛɛro. 7 À zɛ̃̀ kũ kɔ̃n mɔnafikio.
Àton taarisaidee ke gbɛ̃ maaa dɛro, zaakɛ mέ tó taaridee bɔ pãro. 8 Àton
ɔdɔnkpɛɛgbaa síro, zaakɛ ɔdɔnkpɛɛgbaa è tó wέɛdeenɔ vĩa kũmɛ, bensɔ̃
è gbɛ̃ maaanɔ yã liɛ kpɛɛgãnda. 9 Àton wέɛ tã bɔ̀amɔaro. Á bɔ̀amɔkɛɛ
dɔ̃, zaakɛ bɔ̀amɔnɔn a ũ yã zaa Igipiti. 10 Àgae pɔ́ tɔ̃ a buraanɔa à kɛkɛ
ai wɛ̃̀ swɛɛdo, 11 à wɛ̃̀ swɛɛplaadeen à tó tɔɔtɛ kámma bo à ĩam pá, lɛ a
takaasideenɔ e wà à zɛ̃̀ kɛ̀ bɔ̀ɛ gweenɔ kɔ̃ɔ wɛ, nɔ̀bɔsɛ̃tɛnɔ e wà à kpaa só.
À kɛ lɛ dɔ kɔ̃n a geepi búo kɔ̃n a kùkpɛo. 12 Àgaegɔ̃ zĩi kɛɛ ai gurɔ swɛɛdo,
à swɛɛplaadeen àgae kámma bo, lɛ a zùnɔ kɔ̃n a zaakinɔ e wà kámma bo,
bensɔ̃ a zɔ̀nɔ kɔ̃n bɔ̀amɔnɔ é e wà ĩam pá. 13 Àgɔ̃ yã kɛ̀ má ɔ̀areenɔ kũna
píngi. Àton tãanɔ tɔ́ síro. Wàton ń tɔ́ ma a lέn sero.

Zĩbaa mɛ̀n aagɔ̃ɔnɔ

(Bɔn 34:18-26)

14 Wɛ̃̀ kɔ̃n wɛ̃̀o àgae mɔ́ zĩbaa kɛmɛ gɛ̃̀n aagɔ̃. 15 Àgae Burɛdi Sέsɛ'ɛ̃zɛ̃sai
zĩbaa kɛ lán má dìɛare nà, àgae burɛdi sέsɛ'ɛ̃zɛ̃sai só ai gurɔ swɛɛplaa
mɔɔ kɛ̀ wè be Abibu guu a gurɔɔa, zaakɛ mɔɔ pì guun a bɔɛ Igipiti.
Gbɛ̃ke tón mɔ́ ma kiia ɔkoriro. 16 Àgae Pɔ́kɛkɛna zĩbaa kɛ gurɔɔ kɛ̀ a na
pɔ́kɛkɛnaa, à a bura pɔ́ káakunɔ kpáma. Àgae Pɔ́dufublena zĩbaa kɛ wɛ̃̀
yãanaa, gurɔɔ kɛ̀ a a bura pɔ́nɔ kàkɔ̃a píngi. 17 Wɛ̃̀ kɔ̃n wɛ̃̀o gɛ̃̀n aagɔ̃ a
gɔ̃gbɛ̃ píngi mɔ́ kakɔ̃ana kɛ mamɔma Dii a Luda aɛzĩ. 18 Àton pɔ́sɛsɛna
kpáma lɛdo kɔ̃n sa'opɔ aruoro. Àton zĩbaa sa'opɔ nɔ́si diɛ guu dɔaro.
19 Àgae gá mamɔma Dii a Luda ua kɔ̃n a bura pɔ́ káakunɔ. Àton blɛ̀nɛ
nɔ̀bɔ kuku kɔ̃n à da yɔ̃'ioro.

Luda Malaika é dɔ a gbɛ̃nɔnɛ aɛ

20 Mέ Malaika gbarɛ à dɔare aɛ à a dãkpa zέn à káao guu kɛ̀ má kɛ̀kɛn.
21 À làakari dɔ à yãa à à yã ma. Àton bɔ à kpɛɛro, zaakɛ eé sùu kɛao a
taari yã musuro kɛ̀ ma tɔ́ kúa yãnzi. 22 Tó a à yã mà bensɔ̃ a yã kɛ̀ má

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

òaree kɛ̀ píngi, mɛ́gɔ̃ dɛ a ibɛɛnɔ ibɛɛ ũmɛ, a wɛdɛrinɔ wɛdɛri ũ. 23 Ma
Malaika pì é dɔare aɛ à gá zɛare bùsu kɛ̀ Amɔrinɔɔ kún kɔ̃n Itinɔ kɔ̃n
Pɛrizinɔ kɔ̃n Kanaanɔ kɔ̃n Ivinɔ kɔ̃n Yebusinɔo, mɛ́ ń kaatɛ. 24 Àton kúɛ ń
tãanɔnɛ à zɔ̀ bleńnɛro, àton ń kɛna kɛro. À ń gboro à ń gbɛ̀nɔ wíwi. 25 À
dɔ Dii a Ludazi, eé aubarika daare a pɔ́bleen kɔ̃n a íminao, eé gyãanɔ
kɛ̃awa. 26 Nɔgbɛ̃nɔ é nɔ̀ bɔɛ a bùsunlo bensɔ̃ pãaa égɔ̃ kuuro. Mɛ́ a wɛ̃̀ndi
bà dɔare kɔ̃n mɔ̀kyakooo. 27 Mɛ́ vĩa dada gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú a aɛnɔzi mɛ́ tó bídi
gɛ̃ borii kɛ̀ a ka ń kiianɔn, mɛ́ tó a ibɛɛnɔ kpɛɛ kpáare. 28 Mɛ́ zɔ̃mantɛ̃nɔ
gbarɛ a aɛ aɔ̃ ká Ivinɔn kɔ̃n Kanaanɔ kɔ̃n Itinɔ aɔ̃ pɛ́ḿmaare. 29 Èe kɛ
mɛ́ pɛ́ḿmaare wɛ̃̀ doo guu gɔ̃ɔnlo, lɛ bùsu pì tón gɔ̃ lákpɛ ũ nɔ̀bɔsɛ̃tɛnɔ
daalaro yãnzi. 30 Mɛ́gɔ̃ pɛ́ḿmaare busɛbusɛmɛ ai à gá pari kũ à ká à bùsu
pì sí. 31 Mɛ́ a bùsu lɛ́ kɛare zaa Isia Tɛ̃a lɛ́a ai Filisitininɔ Isia lɛ́a, zaa gbáa
lɛ́n ai Yuflati lɛ́a. Mɛ́ bùsu pì deenɔ naare a ɔzĩ à pɛ́ḿma. 32 A bà tóngɔ̃ kú
ń yãn ke ń tãanɔ yãnlo. 33 Àton tó aɔ̃gɔ̃ kú a bùsunlo, lɛ aɔ̃ton tó à durun
kɛmɛro, zaakɛ tó a ń tãanɔ gbã̀gbã, a takutɛɛ kpàkpa a zĩndanɛmɛ.

Luda bà kuuna kɔ̃n Isarailinɔo sèeda

24 1 Dii bè Musanɛ: Mmɔn kɔ̃n Arunao kɔ̃n Nadabuo kɔ̃n Abiuo kɔ̃n
Isaraili gbɛ̃nsi gɔ̃ɔn baaagɔ̃ akurinɔ, à didi kpiiia à mɔ́ ma kiia,
à dɔnzi kɛmɛ zaa kãaa. 2 Ḿbe nɛ́ sɔ̃mazi ndo, gbɛ̃ kpaaanɔ tón mɔ́ kĩiro
bensɔ̃ parii tón didińyo kpiii kɛ̀ musuro.

3 Musa gàa à yã kɛ̀ Dii ò tɔ̃kɛ̃̀ńnɛ píngi kɔ̃n dokayãnɔ píngi. Aɔ̃ wè
lɛdolɛ ń píngi wà bè: Yã kɛ̀ Dii ò píngi wé kɛ. 4 Ben Musa yã kɛ̀ Dii ò pìnɔ
kɛ̃̀ takada guu píngi.

À fɛ̀ɛ kɔngɔ idɛ'idɛ à gbãgbãkii bò kpiigɛɛzi, ben à gbɛ̀ pɛ̀ɛpɛɛ mɛ̀n
kuri awɛɛplaa Isaraili bori kuri awɛɛplaaanɔ pɔ́ ũ. 5 À Isaraili gɔ̃kparɛnɔ
zɩ̃̀ kɔ̃n zùswarenɛ bɔ̀rɔnɔ, ben aɔ̃ sa'opɔ kɛ̀ wè ká tɛ́n à tɛ́ kũ òo Diia kɔ̃n
sáabukpana sa'opɔnɔ. 6 Ben Musa zù pìnɔ aru sì à kpàatɛ lɛo plaa. À à
lɛo doo dìɛ kɔ̃n taao à à lɛo doo àɛ gbãgbãkiia. 7 Ben à Dii bà kuunańyo
takada sɛ̀ à à kyó kɛ̀ńnɛ. Ben aɔ̃ bè: Yã kɛ̀ Dii ò píngi, wé kɛ wé mì siɛnɛ.
8 Ben à aru pì sɛ̀ à fã̀ḿma à bè: Dii bà kuunaao arun gwe lán á mà nà
píngi.

9 Musa kɔ̃n Arunao kɔ̃n Nadabuo kɔ̃n Abiuo kɔ̃n Isaraili gbɛ̃nsi gɔ̃ɔn
baaagɔ̃ akurinɔ dìdi kpiiia. 10 Aɔ̃ Isarailinɔ Luda è. Safia gbɛ̀ gusararaa
kaɛna à gbá gĩzĩ, à í dɛ búgu wásawasa lán ludambɛ búgu bà. 11 Ludaa e
pɔ́ke kɛ Isaraili gbãadee pìnɔnɛro. Aɔ̃ wɛ́ɛ sìàlɛ, ben aɔ̃ pɔ́ blè aɔ̃ í mì.

Musa kuuna Sinai kpiii musu

12 Dii bè Musanɛ: Ǹ didi kpiiia ǹ mɔ́ ma kiia ǹgɔ̃ kú gwe. Mɛ́ gbɛ̀ walaa
kɛ̀ ma a dokayãnɔ kɛ̃̀anɔ kpámma, lɛ ǹ e ǹ dańnɛ. 13 Ben à fɛ̀ɛ kɔ̃n a
kpàasi Yɔsuao, aɔ̃ɔe gaa didi Luda kpiiia. 14 Ben Musa bè gbɛ̃nsinɔnɛ: Àgɔ̃
wa dãa kɛ̀, wé ɛara wà su a kiia. Aruna kɔ̃n Uruo égɔ̃ kúao. Tó gbɛ̃ke yãke

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

vĩ, à gáo ń kiia. 15 Ben Musa dìdi kpiii pìa. Tɛ́sukpɛ dà à mìsɔ̃ntɛ̃la, 16 ben
Dii gakui pìta Sinai kpiii pìa. Tɛ́sukpɛ pì daàla lɛ ai gurɔ swɛɛdo, à gurɔ
swɛɛplaadeen Dii lɛ́ zù Musazi zaa tɛ́sukpɛ pì guu. 17 Isarailinɔ Dii gakui
è lán tɛ́ kɛ̀ è ń blee bà kpiii pì mìsɔ̃ntɛ̃a. 18 Ben Musa gɛ̃̀ tɛ́luguu pì guu à
ɛ̀ara à dìdi kpiii pìa. À kú gwe ai gurɔ baplaa fãantɛ̃ kɔ̃n gwãavĩo.

Luda bisakutaa

31 1 Dii yã ò Musanɛ à bè: 2 Ǹ ma! Ma Uri nɛ́ Bezalɛli, Uru dio,
Yuda borii sɛ̀. 3 Má tò ma Ninii kúa, ben à ɔ̃ndɔ̃ kɔ̃n gonio kɔ̃n
dɔ̃nao è ɔzĩ píngi guu. 4 À zã ble pɔ́nɔa dɔ̃ kɔ̃n vurao kɔ̃n kondogio kɔ̃n
mɔ̀gotɛ̃o. 5 À gbɛ̀ bɛ̀ɛde ana dɔ̃ kɔ̃n à dana pɔ́ guuo kɔ̃n lí'anao kɔ̃n ɔzĩ
sãnda píngio. 6 Beee gbɛra ma Aisamaki nɛ́ Ɔɔliabu, Dani borii dìɛ à
dɔnlɛri ũ. Ma ɔzĩkɛrinɔ gbà ɔ̃ndɔ̃ɔ ń píngi, lɛ aɔ̃ e wà pɔ́ kɛ̀ má dìɛnnɛɛnɔ
kɛ píngi: 7 Dakɔ̃rɛki kuta kɔ̃n doka àkpatio kɔ̃n à nɛ́kpaɛo kɔ̃n kpɛ́ pì pɔ́
ketenɔ píngi, 8 teebu kɔ̃n a pɔ́ ketenɔ, vura atɛ̃ɛ dabu kɔ̃n a pɔ́ ketenɔ
píngi, tuaetitikpatakii, 9 sa'opɔ kɛ̀ wè ká tɛ́n à tɛ́ kũ oki kɔ̃n a pɔ́ ketenɔ
píngi, dàga kɔ̃n a dibɔo, 10 pɔ́kãsãa kɛ̀ wà tɛ̃̀nɔ, sa'ori Aruna pɔ́kãsãa kɛ̀ eé
sɔ̃omaziinɔ kɔ̃n à nɛ́nɔ sa'opɔkãsãanɔ píngi, 11 pɔ́ kyakɛnɔsi kɔ̃n bisakuta
tuaetiti gũ nnaao. Aɔ̃ pɔ́ pìnɔ kɛ, lán má dìɛnnɛ nà píngi.

Kámmabogurɔ yã

12 Dii yã ò Musanɛ à bè: 13 Ǹ o Isarailinɔnɛ aɔ̃ kámmabogurɔɔ kɛ̀ má
dìɛ yã da, zaakɛ à dɛ sèeda ũ mapi kɔ̃n apinɔ dagura ai a boriia, lɛ à
e à dɔ̃ mamɔma Dii ma a sɛ ma gbɛ̃nɔ ũ. 14 Àgae kámmabogurɔɔ pì yã
da, zaakɛ gurɔɔ pì kuuare adonamɛ. Gbɛ̃ kɛ̀ gurɔɔ pì tɛ̃̀ kɛ̀, adee gàmɛ.
Gbɛ̃ kɛ̀ zĩi kɛ̀ gurɔɔ pìa, wà adee bɔ a gbɛ̃nɔ tɛ́ wà dɛ. 15 Àgae zĩi kɛ gurɔ
swɛɛdo, à gurɔ swɛɛplaadeen é kámma bo, zaakɛ mamɔma Dii ma pɔ́mɛ.
Gbɛ̃ kɛ̀ zĩi kɛ̀ kámmabogurɔɔa gàmɛ. 16 Isarailinɔ gaegɔ̃ kámmabogurɔɔ
pì yã kũna aɔ̃ diɛ gurɔ ìsi ũ ai ń boriia ma bà kuunańyo yã ũ. 17 Eégɔ̃
dɛ sèeda ũ mapi kɔ̃n Isarailinɔ dagura gurɔ píngi, zaakɛ mamɔma Dii
ma musu kɔ̃n andunao kɛ̀ gurɔ swɛɛdomɛ, ben má yã̀a ma kámma bò à
gurɔ swɛɛplaadee zĩ. 18 Kɛ̀ Dii yã ò Musanɛ Sinai kpiii musu à yã̀a, ben à
dokayã kɛ̃̀ gbɛ̀ walaanɔa mɛ̀n plaa kɔ̃n a zĩnda ɔnɛo à kpàa.

Vura zùswarenɛ bɔ̀rɔ

32 1 Kɛ̀ gbɛ̃nɔɔ è kɛ̀ Musa e pita kpiii musu kpaaro, aɔ̃ kàkɔ̃a Arunazi
aɔ̃ bènɛ: Ǹ fɛɛ ǹ tãa kenɔ kɛwe lɛ aɔ̃ dɔwe aɛ, zaakɛ Musa kɛ̀ wa
bɔɛ Igipiti pì, wá dɔ̃ yã kɛ̀ à à lèro. 2 Ben Aruna bèńnɛ: À a nɔgbɛ̃nɔ vura
swãinɔ bɔɛ kɔ̃n a nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ pɔ́nɔ kɔ̃n a nɛ́nɔgbɛ̃nɔ pɔ́nɔ à mɔ́omɛ. 3 Ben
ń píngi a vura swãinɔ bɔ̀bɔ aɔ̃ɔ kpà Arunaa. 4 À sì à kàsa lán zùswarenɛ
bɔ̀rɔ bà, ben à lɔ̀lɔ. Ben wà bè: Isarailinɔ, a tãan yɛ̀! Àmbe à a bɔɛ Igipiti.
5 Kɛ̀ Aruna è lɛ, à sa'okii bò zù pì aɛ, ben à kpàakpa kɛ̀ à bè: Dii zĩbaa kuu

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

zia. 6 Kɛ̀ guu dɔ̀, gbɛ̃nɔ fɛ̀ɛ wà sa'opɔ kɛ̀ wè ká tɛ́n à tɛ́ kũ òa kɔ̃n kɛnnakɔ̃o
sa'opɔo. Gbɛ̃nɔ vɛ̃̀ɛ wèe pɔ́ blee wèe í mii, ben aɔ̃ fɛ̀ɛ wèe pãpãa kɛɛ.
7 Ben Dii bè Musanɛ: Ǹ pita ǹ gá! N gbɛ̃ kɛ̀ n bɔ́nyo Igipitinɔ yàka. 8 Aɔ̃
kɛ̃̀ zɛ́ kɛ̀ má ɔ̀dɔańnɛa kpakpaa, aɔ̃ vura kàsa tãa ũ lán zùswarenɛ bɔ̀rɔ bà,
aɔ̃ kùɛnɛ aɔ̃ saa òa wà bè, Isarailinɔ tãa kɛ̀ à ń bɔ́ɛ Igipitin gwe. 9 Ben Dii
lìara à bè Musanɛ: Má è gbɛ̃ pìnɔ swã gbãamɛ. 10 Ǹ gumala lɛ mà a pɛ̃tɛ̃
fɛɛńzi mà ń kaatɛ, mɔde mɛ́ n boriinɔ kɛ bíta. 11 Ben Musa agbaa kpà Dii
a Ludanɛ à bè: Dii, bɔ́yãnzin n pɛ̃tɛ̃ é fɛɛ n gbɛ̃nɔazi kɛ̀ n ń bɔ́ɛ Igipiti kɔ̃n
n gbãa bítao kɔ̃n n gã̀sã gbãaao? 12 Igipitinɔ é be aɔ̃ kaatɛna yãnzin n ń
bɔ́ɛzi, lɛ ǹ e ǹ ń dɛdɛ kpiiinɔ musu ǹ ń yãa anduna guu. Ǹ n pɔfɛ̃ kpáɛ ǹ
yã kɛ̀ ń yezi ǹ pita n gbɛ̃nɔa pì bɔ n nɔ̀sɛn. 13 Ǹ dɔ n zɔ̀blerinɔ Ibraĩ kɔ̃n
Isaakuo kɔ̃n Isarailio yãn, zaakɛ ń sìńnɛ kɔ̃n n kuunao n bè, nɛ́ ń borii
kaara lán sɔsɔnɛnɔ bà, nɛ́ bùsu kɛ̀ n à yã ònnɛ kpá ń boriinɔa wàgɔ̃ vĩ
gurɔ píngi. 14 Ben Dii yã kɛ̀ à bè é pita a gbɛ̃nɔa pì bɔ̀ a nɔ̀sɛn.
15 Musa ɛ̀ara à pìta kpiiia, à doka gbɛ̀ walaa mɛ̀n plaaa pìnɔ kũna a ɔzĩ.
Yã kɛ̃na gbɛ̀ pìnɔa kpa plaplaa píngi. 16 Luda bé à gbɛ̀ walaa pìnɔ à, àmbe
à yã kɛ̃̀ḿma. 17 Yɔsua gbɛ̃nɔ wiii mà, ben à bè Musanɛ: Ǹ zĩ̀ wii ma dɔ
bùran. 18 Musa bè: Zĩ̀blena wiii bé à dɔ gwero, wɛ̃nda ɔ́ɔdɔnan gwe sɔ̃ro,
gbɛ̃nɔ lɛ̀sinan mɛ́ɛ maa. 19 Kɛ̀ à kà kĩi kɔ̃n bùrao, à è wèe ɔ̃ wãa zùswaree
pì aɛ, ben à pɔ fɛ̃̀. À gbɛ̀ walaa kɛ̀ à kũna pìnɔ pã̀ɛ kpiigɛɛzi gwe, aɔ̃ wìwi.
20 Ben à zùsware kɛ̀ wà pì pì sɛ̀ à dà tɛ́n. À à tí bò, ben à kà ín à kpà
Isarailinɔa, aɔ̃ mì. 21 Ben Musa Aruna là à bè: Bɔ́n gbɛ̃ pìnɔɔ kɛ̀nnɛ, gbasa
ń tò aɔ̃ durun bíta kɛ̀ taka kɛ̀? 22 Ben à wɛ̀àla à bè: Ǹton pɔ fɛ̃ro, mare. Ń
gbɛ̃ pìnɔ dɔ̃, kɛ̀ aɔ̃ zaa. 23 Aɔ̃mbe aɔ̃ bèmɛ mà tãa ke kɛ à dɔńnɛ aɛ. Aɔ̃ bè
Musa kɛ̀ wa bɔɛ Igipiti pì, wà dɔ̃ yã kɛ̀ à à lèro. 24 Ben ma bèńnɛ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃
vura vĩinɔ bɔɛ wà mɔ́o. Kɛ̀ aɔ̃ mɔ̀o, ben má kà tɛ́n, ben à bɔ̀ zùswarenɛ
bɔ̀rɔ pì ũ.
25 Musa è Aruna tò gbɛ̃nɔɔ e ń pɔyezi kɛɛ, ben aɔ̃ gɔ̃̀ fabona pɔ́ ũ ń
ibɛɛnɔnɛ. 26 Ben à zɛ̀ bùra gɛ̃kiia à bè: Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ kú Dii kpaanɔ mɔ́ ma
kuu. Ben Levi boriinɔ kàkɔ̃a à kuu. 27 À bèńnɛ: Dii Isarailinɔ Luda bè, a
baade a fɛ̃ɛdaa logo à dɔdɔ bùrazi gulɛ kɔ̃n gulɛo, a baade a gbɛ̃nɔ kɔ̃n a
gbɛ̃nnanɔ kɔ̃n a gbɛ̃daaanɔ dɛdɛ. 28 Levi boriinɔɔ kɛ̀ lán Musa dàńnɛ nà.
Gbɛ̃ kɛ̀ wà ń dɛ́dɛ zĩ pìanɔ kà gɔ̃ɔn bɔrɔ aagɔ̃ taka. 29 Ben Musa bè Levi
borii pìnɔnɛ: Lán a bɔ a nɛ́nɔ kɔ̃n a gbɛ̃nɔ kpɛɛ nà, a a zĩnda kpà Diia
gbã̀a, Dii aubarika dàagu gbã̀an gwe.

Musa agbaakpana Diinɛ Isarailinɔnɛ

30 Kɛ̀ guu dɔ̀ Musa bè gbɛ̃nɔnɛ: A durun bíta kɛ̀, baa kɔ̃n beeeo mɛ́ ɛara mà
didi kpiiia mà gá Dii kiia dɔ, wɛ̀gɔ̃ dɔ̃ro ke mɛ́ e mà agbaa kpánɛare a durun
yã musu. 31 Ben à ɛ̀ara à gàa Dii kiia à bè: N yã nna! Gbɛ̃ pìnɔ durun bíta kɛ̀,
aɔ̃ tãa ke kɛ̀ ń zĩndanɛ kɔ̃n vurao. 32 Ǹ sùu kɛ! Ǹ ń durun kɛ̃ńnɛ. Tó lɛnlo, ǹ
ma tɔ́ gogo takada kɛ̀ ń kɛ̃̀ guu. 33 Dii bènɛ: Gbɛ̃ kɛ̀ durun kɛ̀mɛ tɔ́n mɛ́ gogo

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

ma takada guu. 34 Ǹ gá kɔ̃n gbɛ̃nɔ guu kɛ̀ má ònnɛɛn sa. Ma Malaika é dɔnnɛ
aɛ. Baa kɔ̃n beeeo tó ma wɛ́ɛtãmmana gurɔɔ kà, mɛ́ wɛ́ɛ tãḿma ń durun
yãnzi. 35 Ben Dii gagyãa kà gbɛ̃nɔn zùswaree kɛ̀ aɔ̃ɔ tò Aruna pì pì yãnzi.

33

1 Dii bè Musanɛ: Ǹ fɛɛ ǹ gu kɛ̀, mpi kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ n bɔńyo Igipitinɔ,
ǹ gáńyo bùsu kɛ̀ má la dà Ibraĩnɛ kɔ̃n Isaakuo kɔ̃n Yakubuo ma
bè mɛ́ kpá ń boriinɔan. 2 Mɛ́ Malaika gbarɛ à dɔare aɛ mɛ́ péare Kanaanɔa
kɔ̃n Amɔrinɔ kɔ̃n Itinɔ kɔ̃n Pɛrizinɔ kɔ̃n Ivinɔ kɔ̃n Yebusinɔo. 3 À gá bùsu
kɛ̀ zwi kɔ̃n zɔ́'io din pì guu. Mɔde mɛ́ gáaoro, lɛ màton a kaatɛ zɛ́nlo
yãnzi, zaakɛ swãgbãadeenɔn a ũ. 4 Kɛ̀ gbɛ̃nɔ yã pãsĩ pì mà, aɔ̃ ɔ́ɔ dɔ̀,
ben gbɛ̃kee e a zãblebɔnɔ da dɔro. 5 Zaakɛ Dii gĩakɛ à yã ò Musanɛ à o
Isarailinɔnɛ à be: Swãgbãadeenɔn ń ũ, baa tó ma táa òńyo kɛ̀sɛ do, mɛ́
ń kaatɛ. Aɔ̃ baade ń zãblebɔnɔ bɔbɔ, mɛ́gɔ̃ dɔ̃ dian mɛ́ kɛńyo nà. 6 Ben
Isarailinɔ ń zãblebɔnɔ bɔ̀bɔ, aɔ̃ɔe da dɔro zaa Orɛbu kpii kiia.

7 Musa è bisakuta sɛ́ à gá à dɔ bùra kpɛɛ bɔruna kɔ̃n bùra pìo féte. À tɔ́
kpà kutaa pìnɛ dakɔ̃rɛki kutaa. Gbɛ̃ kɛ̀ ye Dii yãzi adee è bɔ à gá dakɔ̃rɛki
kutaa pì kiia bùra kpɛɛ gwe. 8 Tó Musa bɔ̀ èe gaa kpɛ́ pì kiia, baade è bɔ à
zɛ a kpɛɛlɛa àgɔ̃ à gwaa ai à gá à gɛ̃n. 9 Tó Musa gɛ̃̀ kpɛ́ pìn, tɛ́luguu è pita
àgɔ̃ dɔ kpɛɛlɛa, ben Dii è yã oo. 10 Tó gbɛ̃nɔɔ è tɛ́luguu pì dɔ kpɛɛlɛ pìa,
baade è dɔnzi kɛ a kpɛɛlɛ. 11 Dii è yã o kɔ̃n Musao tɛ̃tɛ̃ntɛ̃, lán gbɛ̃ è yã o
kɔ̃n a gbɛ̃nnao nà. Musa è ɛara à su bùran, mɔde Nuni nɛ́ Yɔsua à kpàasi
è bɔ kpɛ́ pìnlo.

Dii bɔ à mɔna Musazi

12 Musa bè Diinɛ: N bèmɛ mà gá kɔ̃n gbɛ̃ pìnɔ, mɔde nɛ́ɛ gbɛ̃ kɛ̀ nɛ́ɛ daamɛɛ
omɛro. Àɛ kɛ̀ sɔ̃ n bè, ń ma dɔ̃ n gbɛ̃nna ũ bensɔ̃ ma n pɔnnaa è. 13 Zaakɛ
ma n pɔnnaa è, ǹ tó mà n laasuunɔ dɔ̃ sa, lɛ mà e màgɔ̃ n dɔ̃ màgɔ̃ nnanyo
yãpura. Ǹgɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ borii kɛ̀kii nɛ́ n gbɛ̃nɔmɛ. 14 Ben Dii wèàla à bè: Ma wɛ́ɛ
égɔ̃ tɛ́azi mà a gba kámmabona. 15 Musa bè: Tó nɛ́ wɛ́ɛ tɛ́waziro, ǹton wa
fɛɛ kɛ̀ro. 16 Tó nɛ́ɛ gáwaoro, dian weé e wà dɔ̃ kɛ̀ mapi kɔ̃n n gbɛ̃ pìnɔ wá
nnanyo? Weé wa dɔ̃kɔ̃zi kɔ̃n bori pãndenɔ anduna guu diamɛ? 17 Dii bènɛ: Yã
kɛ̀ ń gbɛ̀kamaa pì mɛ́ kɛ, zaakɛ n ma pɔnnaa è, má n dɔ̃ ma gbɛ̃nna ũ.

18 Musa bè: Ǹ n gakui ɔdɔamɛ. 19 Ben Dii wèàla à bè: Mɛ́ tó ma maakɛ
píngi bɔ n aɛ, mɛ́ ma tɔ́ Dii sísi n aɛ, zaakɛ gbɛ̃ kɛ̀ má yezi mà sùu kɛon
mɛ́ kɛo, bensɔ̃ gbɛ̃ kɛ̀ má yezi mà wɛ̃nda dɔ̃nɛn mɛ́ dɔ̃nɛ. 20 Ben à bè: Nɛ́
fɔ̃ ǹ ma uu gwaro, zaakɛ gbɛ̃ntee é fɔ̃ à wɛ́ɛ simalɛ àgɔ̃ kuuro. 21 Dii bè: Ǹ
guu gwa da ma saɛ kɛ̀. Ǹ zɛ gbɛ̀ musu gwe. 22 Tó ma gakui pì e gɛ̃ɛ, mɛ́ n
sɔtɔ gbɛ̀kotoon mà a ɔɔ kúnla ai mà gɛ̃tɛ. 23 Tó ma a ɔɔ gònla, nɛ́ ma kpɛɛ
kpaa e sa, mɔde weé fɔ̃ wà ma uu ero.

Gbɛ̀ walaa dufunɔ

34

1 Dii bè Musanɛ: Ǹ gbɛ̀ walaa kɛ mɛ̀n plaa lán káakupɔnɔ bà, mɛ́
yã kɛ̀ kú à káakupɔ kɛ̀ ń wìnɔa kɛ̃ḿma. 2 Ǹgɔ̃ kú soru guu kɔngɔ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Ǹ didi Sinai kpiiia ǹ zɛ ma aɛ à mìsɔ̃ntɛ̃a. 3 Gbɛ̃ke tón mɔ́nyoro. Wàton
gbɛ̃ke e gukea kpiii pìa sero. Baa sãa ke zù tón mɔ́ pɔ́ ble à gĩzĩro.
4 Musa gbɛ̀ walaa à mɛ̀n plaa lán káakupɔnɔ bà. À fɛ̀ɛ kɔngɔ idɛ'idɛ, ben
à dìdi Sinai kpiiia à gbɛ̀ walaa mɛ̀n plaaa pìnɔ kũna a ɔzĩ lán Dii ònɛ nà.
5 Dii pìta tɛ́sukpɛ guu à zɛ̀ à saɛ, ben à a zĩnda tɔ́ sìsi. 6 Kɛ̀ Dii e gɛ̃ɛ à aɛ,
à a tɔ́ sìsi à bè: Dii, Dii Luda wɛ̃ndadɔ̃nnɛri sùudeen ma ũ. Ma pɔɔ è fɛ̃
kpaaro, má gbɛ̃kɛ kɔ̃n náanɛo vĩ bíta. 7 Mɛɛ̀gɔ̃ gbɛ̃kɛɛ vĩ kɔ̃n gbɛ̃nɔo ai ń
bori lɛ́mmɛ, mɛ́ ń yã zaaanɔ kɛ̃ńnɛ kɔ̃n ń taarinɔ kɔ̃n ń durunnɔo. Mɔde
mɛɛ̀ tó taaridee bɔ pãro. Mɛɛ̀ denɔ yã zaaa wí ń nɛ́nɔ musu kɔ̃n ń dionɔ
kɔ̃n ń swãkpɛɛnɔ kɔ̃n ń nasionɔo. 8 Musa dàɛ a puua à dɔnzi kɛ̀nɛ gɔ̃ɔ 9 à
bè: Dii, zaakɛ ma n pɔnnaa è, ǹ gáwao. Baa kɛ̀ gbɛ̃ pìnɔ swã gbãa, ǹ sùu
kɛwao kɔ̃n wa yã zaaanɔ kɔ̃n wa durunnɔo, ǹ wa sɛ́ n pɔ́nɔ ũ.

Luda bà kuuna kɔ̃n Isarailinɔ

(Bɔn 23:14-19)

10 Dii bè: Ma bà égɔ̃ kúaomɛ. Mɛ́ yãbɔnsaɛ kɛ a píngi wáa kɛ̀ gbɛ̃kee e a
taka kɛ bori ke guu andunan zikiro. Borii kɛ̀ aɔ̃ɔ ligaaziinɔ é ma yãkɛna
e, zaakɛ mɛ́ yã naasidee kɛao. 11 Àgɔ̃ yã kɛ̀ má òare gbȁa kũna, mɛ́ pɛ́are
Amɔrinɔa kɔ̃n Kanaanɔ kɔ̃n Itinɔ kɔ̃n Pɛrizinɔ kɔ̃n Ivinɔ kɔ̃n Yebusinɔo. 12 À
làakari kɛ! Àton lɛdolɛ kɛ kɔ̃n bùsu kɛ̀ ée gaa gɛ̃n deenɔoro, lɛ àton takutɛɛ
kpákpa a zĩndanɛro yãnzi. 13 À ń sa'okiinɔ gboro à ń tãa gbɛ̀nɔ wíwi à Asɛra
línɔ zɔ̃zɔ̃. 14 Àton kúɛ tãanɛro, zaakɛ mamɔma Dii ma tɔ́n Nɔ̀sɛgɔ̃aanɔ, mɛɛ̀
nɔ̀sɛgɔ̃aanɔ kpá. 15 À làakari kɛ! Àton lɛ́dolɛ kɛ kɔ̃n bùsu pì deenɔoro, zaakɛ
tó aɔ̃ɔ pãpãa kɛɛ ń tãanɔ yã musu, aɔ̃ɔ saa oómma, aɔ̃ɛ́ a sísi à ń sa'onɔbɔ
sóńyomɛ. 16 Àton nɔɔ sɛ́ a nɛ́nɔnɛ ń tɛ́ro, zaakɛ tó aɔ̃ nɛ́nɔgbɛ̃nɔɔ e pãpãa kɛɛ
ń tãanɔ yã musu, aɔ̃ɛ́ tó a nɛ́nɔ pãpãa kɛńyo se. 17 Àton mɔ̀ pi tãa ũro.
18 Àgae Burɛdi Sɛ́sɛ'ɛ̃zɛ̃sai zĩbaa kɛ. Àgae burɛdi sɛ́sɛ'ɛ̃zɛ̃sai só gurɔ
swɛɛplaa mɔɔ kɛ̀ wè sísi Abibu guu lán má dìɛare nà, zaakɛ mɔɔ pì guun
a bɔɛ Igipiti. 19 A daudunɔ nɛ́ ma pɔ́nɔmɛ ń píngi kɔ̃n a pɔ́kãde nɛ́kya
káakunɔ ń píngi, zù ke pɔ́ ketenɔ. 20 Àgae zaaki nɛ́kya káaku bo kɔ̃n sãao.
Tó ée boro, à à waa fĩ à dɛ. Àgae a daudunɔ bo. Gbɛ̃ke tón mɔ́ ma kiia
ɔkoriro. 21 Àgae zĩi kɛ gurɔ swɛɛdo à kámma bo à gurɔ swɛɛplaadee zĩ,
baa búwigurɔ ke pɔ́kɛ̃gurɔ.
22 Àgae Pɔ́kɛ̃na zĩbaa kɛ gurɔɔ kɛ̀ a na bura pɔ́ káaku kɛkɛnaa. Àgae
Pɔ́dufublena zĩbaa kɛ wɛ̃̀ yãanaa. 23 Wɛ̃̀ kɔ̃n wɛ̃̀o gɔ̃gbɛ̃ píngi gae mɔ́
mamɔma Dii Isarailinɔ Luda aɛzĩ gɛ̃̀n aagɔ̃. 24 Mɛ́ pɛ́are boriinɔa mɛ́ a
bùsu lɛ́ kaaraare. Gbɛ̃ke é a bùsu nii dɛ gurɔɔ kɛ̀ ée mɔɔ mamɔma Dii a
Luda aɛzĩ wɛ̃̀ kɔ̃n wɛ̃̀o gɛ̃̀n aagɔ̃ro. 25 Àton pɔ́sɛsɛna kpáma lɛdo kɔ̃n sa'opɔ
aruoro. Àton Banla sa'onɔbɔ diɛ guu dɔ̀aro. 26 Àgae gá mamɔma Dii a
Luda ua kɔ̃n a bura pɔ́ káakunɔ. Àton blɛ̀nɛ nɔ̀bɔ kuku kɔ̃n à da yɔ̃'ioro.
27 Ben Dii bè Musanɛ: Ǹ yã pìnɔ kɛ̃ takadan, zaakɛ ma bà kuunanyo
kɔ̃n Isarailinɔ yãnɔmɛ. 28 Musa kú kɔ̃n Diio gwe ai gurɔ baplaa fãantɛ̃ kɔ̃n

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

gwãavĩo pɔ́blena sai ímina sai. Ben Dii a bà kuunańyo yã mɛ̀n kurinɔ kɛ̃̀
gbɛ̀ walaa pìnɔa.

Musa uu tɛ́kɛna

29 Kɛ̀ Musa pìta Sinai kpiiia, à gbɛ̀ walaa mɛ̀n plaaa kɛ̀ ɗoka kɛ̃a pìnɔ
kũna a ɔzĩ. À dɔ̃ kɛ̀ a uu e tɛ́ kɛɛ aɔ̃ yã'ona kɔ̃n Diio yãnziro. 30 Kɛ̀ Aruna
kɔ̃n Isarailinɔ à è ń píngi, à uu e tɛ́ kɛɛ, vĩa ń kũ wà sɔ̃zi. 31 Ben Musa ń
sísi. Aruna kɔ̃n gbɛ̃nsinɔ ɛ̀ara wà mɔ̀ à kiia, ben à yã ɔ̀ńyo. 32 Beee gbɛra
Isarailinɔ sɔ̃̀zi ń píngi, ben à yã kɛ̀ Dii dìɛnɛ Sinai kpiii musu ɔ̀ńnɛ píngi.
33 Kɛ̀ à yã ɔ̀ńnɛ à yã̀a, à sáta kù a uua. 34 Tó à gɛ̃̀ à yã o Diio, è sáta go lɛ à
kpɛ́ à bɔ. Tó à bɔ̀, è yã kɛ̀ Dii dìɛnɛ o Isarailinɔnɛ, 35 ben aɔ̃è e kɛ̀ à uu e tɛ́
kɛɛ. Musa è ɛara à sáta kú a uua lɛ à kpɛ́ à gɛ̃ à yã o Diio.

Bisakuta kyakɛna

40 1 Dii bè Musanɛ: 2 Ǹ kutaa dɔ kɛ̀ dɛ ɗakɔ̃rɛki kutaa ũ mɔ káakun
gurɔ káaku zĩ 3 ǹ àkpati kɛ̀ ɗoka gbɛ̀ walaanɔɔ kú à guu diɛn ǹ
lábure mɔ̀ kpázi. 4 Ǹ gɛ̃ kɔ̃n teebu mɔ̀o ǹ à taanɔ káɛa zɛ́azɛa. Ǹ gɛ̃ kɔ̃n
dabu mɔ̀o ǹ à fitianɔ kɛkɛ. 5 Ǹ vura tuaetitikpatakii mɔ̀ diɛ ɗoka àkpati aɛ
ǹ kuta kpɛɛlɛ lábure logo ǹ tataàlɛ. 6 Ǹ sa'opɔ kɛ̀ wè ká tɛ́n à tɛ́ kũ okii diɛ
ɗakɔ̃rɛki kpɛɛlɛa, 7 ǹ dàga mɔ̀ diɛ ɗakɔ̃rɛki kutaa dagura kɔ̃n sa'okiio ǹ í
kán. 8 Ǹ kara mɔ̀ kpá ǹ ligazi, ǹ lábure kpá kara pì lɛ́a.
9 Ǹ pɔ́ kyakɛnɔsi mɔ̀ sɛ́ ǹ kú kpɛ́ pìa kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ kú à guunɔ píngi ǹ diɛ
ma pɔ́ ũ kɔ̃n à zĩkɛbɔnɔ, aɔ̃é gɔ̃ ma pɔ́ ũ. 10 Ǹ nɔ́si pì kú sa'okii pìa kɔ̃n a
zĩkɛbɔnɔ píngi. Ǹ sa'okii pì diɛ ma pɔ́ ũ, eégɔ̃ dɛ ma pɔ́ ũ deńla. 11 Ǹ nɔ́si
pì kú dàga pìa kɔ̃n a dibɔo, aɔ̃é gɔ̃ ma pɔ́ ũ. 12 Ǹ mɔ́ kɔ̃n Arunao kɔ̃n a
nɛ́nɔ ɗakɔ̃rɛki kpɛɛlɛa ǹ ń zú o gwe. 13 Ǹ sa'ori pɔ́kãsãa mɔ̀nɔ da Arunanɛ,
ǹ nɔ́si kúa ǹ à diɛ ma pɔ́ ũ, eé gɔ̃ ma gbã̀gbãri ũ. 14 Ǹ mɔ́ kɔ̃n à nɛ́nɔ dɔ ǹ
utagyaba mɔ̀nɔ dadańnɛ, 15 ǹ nɔ́si kúkuḿma lán ń kù ń dea nà, aɔ̃é ma
gbãgbã. Nɔ́sikuḿmana pì bé eé tó aɔ̃gɔ̃ dɛ ma gbã̀gbãrinɔ ũ ai ń boriia.
16 Musa kɛ̀ lán Dii ɔ̀nɛ nà píngi.
17 Aɔ̃ bɔna Igipiti wɛ̃̀ plaade mɔ káaku gurɔ káaku zĩn wà kutaa pì dɔ̀. 18 Kɛ̀
Musa e kutaa pì dɔɔ, à à zɛbɔ mɔ̀nɔ pɛ̀ɛpɛɛ gĩa, ben à à lípɛɛ mɔ̀nɔ pɛ̀pɛn à
à líkpannɔ kpàkpan, ben à lípɛɛnɔ pɛ̀ɛpɛɛ. 19 À bisa dààla, ben à báa kpààla
lán Dii ɔ̀nɛ nà. 20 À sèeda gbɛ̀ walaanɔ sɛ̀ à kà àkpati pì guu, à àkpati pì
sɛ́linɔ dà à zãanɔ guu, ben à à nɛ́ kùɛa. 21 À gɛ̃̀o kpɛ́n, ben à lábure kpà sèeda
àkpati pìzi lán Dii ɔ̀nɛ nà. 22 À teebu dìɛ ɗakɔ̃rɛki kutaan lábure pì kpɛɛlɛ
kpa gu'igbãroo kpa. 23 À burɛdi kàɛa Diinɛ zɛ́azɛa lán à ɔ̀nɛ nà. 24 À dabu dìɛ
ɗakɔ̃rɛki kutaan aɛɗɔkɔ̃ana teebua sɔɔmɛtɛ kpa, 25 à fitianɔ nàna Dii aɛ lán à
ɔ̀nɛ nà. 26 Ben à vura tuaetitikpatakii pì dìɛ ɗakɔ̃rɛki kutaan lábure saɛ, 27 ben
à tuaetiti gũ nnaa kpàtaa lán Dii ɔ̀nɛ nà. 28 Ben à lábure kpà kutaa pì lɛ́a.
29 À sa'opɔ kɛ̀ wè ká tɛ́n à tɛ́ kũ okii dìɛ ɗakɔ̃rɛki kpɛɛlɛa, ben à
sa'opɔ kɛ̀ wè ká tɛ́n à tɛ́ kũ ɔ̀a kɔ̃n flawao lán Dii ɔ̀nɛ nà. 30 À dàga mɔ̀

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

dìɛ dakɔ̃rɛki kutaa dagura kɔ̃n sa'okiio, ben à í kàn. 31 Gwen Musa kɔ̃n
Arunao kɔ̃n a nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ è ń ɔɔnɔ kɔ̃n ń gbánɔ pípin. 32 Tó aɔ̃ɔe gɛ̃ɛ
dakɔ̃rɛki kutaan, ke tó aɔ̃ɔe sɔ̃ɔ sa'okiizi, aɔ̃è ń ɔɔnɔ kɔ̃n ń gbánɔ pípin lán
Dii ò Musanɛ nà. 33 Ben à kara kpà à lìga kutaa pìzi kɔ̃n sa'okiio, ben à
lábure kpà kara pì lɛ́a. Lɛn Musa zĩi pì kɛ̀ à yɑ̀a lɛ.

Dii gakui pitana bisakutaan

(Nar 9:15-23)

34 Ben tɛ́luguu pì dà dakɔ̃rɛki kutaa pìla, Dii gakui kutaa pì pà. 35 Musa
e fɔ̃ à gɛ̃̀ dakɔ̃rɛki kutaa pìnlo, kɛ̀ tɛ́luguu dààla bensɔ̃ kɛ̀ Dii gakui kutaa
pì pà yãnzi.

36 Isarailinɔ táa'ona guu, tó tɛ́luguu pì gò kutaa pìa, ben aɔ̃è fɛɛ kɔ̃n táo.
37 Tó tɛ́luguu pì e goaro, aɔ̃è fɛɛ kɔ̃n táoro, sé zĩ kɛ̀ à gòa. 38 Fãantɛ̃ Dii
tɛ́luguu è da kutaa pìla, gwãavĩ sɔ̃ tɛ́ ègɔ̃ kú tɛ́luguu pì guu. Lɛn Isarailinɔ
è e lɛ ń píngi ń táa'ona guu píngi.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

NARONA

Musa takada siigɔ̃dee

Isarailinɔ kuuna gbáan 9:1–14:45, *20:1–21:35*
Balamu *22:1–24:25*

Banla zĩbaakɛna

9 1 Dii yã ò Musanɛ Sinai gbáan Isarailinɔ bɔna Igipiti wɛ̃̀ plaade mɔ
káaku guu à bè: 2 Isarailinɔ gae Banla zĩbaa kɛ à gurɔɔa. 3 À zĩbaa pì
kɛ mɔɔ kɛ̀kii gurɔ gɛ̃rodosaideen uusiɛ. À kɛ lán má dàare nà píngi kɔ̃n à
dokayã kɛ̀ má dàareenɔ.
4 Musa ò Isarailinɔnɛ aɔ̃ Banla zĩbaa kɛ, 5 ben aɔ̃ zĩbaa pì kɛ̀ Sinai gbáan
mɔ káaku gurɔ gɛ̃rodosaideen uusiɛ. Aɔ̃ɔ kɛ̀ lán Dii ò Musanɛ nà píngi.
6 Gbɛ̃kenɔ kú gwe aɔ̃ɔ gbãsĩ kɛ̀ aɔ̃ ɔ kɛ̀ gɛ̀a yãnzi, ben aɔ̃ɔe e wà Banla
zĩbaa kɛ̀ zĩ beeearo. Ben aɔ̃ gàa wà Musa kɔ̃n Arunao lè zĩ beeea gɔ̃ɔ 7 aɔ̃
bè Musanɛ: Gɛ̀ yã musu wa gbãsĩ lɛ̀. Bɔ́yãnzi wà gìwe wà mɔ́ kɔ̃n gbaanɔ
Diinɛ kɔ̃n wa gbɛ̃nɔo à gurɔɔazi? 8 Musa wèńla à bè: À zɛ ai mà ma lán
Dii é o a yã musu nà. 9 Ben Dii bè Musanɛ: 10 Ǹ o Isarailinɔnɛ, tó aɔ̃
gbɛ̃kenɔ ke aɔ̃ boriinɔɔ kpé gbãsĩ gɛ̀ yã musu, ke aɔ̃ gàa wɛ́tɛ zɛ̃̀azã ken,
aɔ̃é fɔ̃ wà Banla zĩbaa kɛmɛ zãa. 11 Mɔ plaadee gurɔ gɛ̃rodosaidee uusiɛn
aɔ̃é zĩbaa pì kɛ. Aɔ̃é sã nɔ̀bɔ só kɔ̃n burɛdi sɛ́sɛ'ɛ̃zɛ̃saio kɔ̃n lá kyɛ̃̀kyão.
12 Aɔ̃ton à ke tó guu dɔ̀aro bensɔ̃ aɔ̃ton sãa pì wá ke ɛ́ro. Aɔ̃é Banla zĩbaa
pì kɛ lán má dìɛare nà píngi. 13 Gbɛ̃ kɛ̀ èe gbãsĩ lɛ́ro bensɔ̃ èe gá wɛ́tɛ
kearo, tó à gì Banla zĩbaa pì kɛzi, wà adee bɔ a gbɛ̃nɔ tɛ́, zaakɛ èe mɔ́mɛ
kɔ̃n gbaao à gurɔɔaro. À taari é wí à musu. 14 Bɔ̀amɔ kɛ̀ kú a tɛ́ bensɔ̃ à
yezi à Banla zĩbaa kɛmɛ, séde à kɛ lán ma à doka dìɛare nà. Bɔ̀amɔ kɔ̃n
bɛdeeo ń píngi yã dɔ̃nkɔ̃mɛ.

Tɛ́luguu dana bisakutaalaa
(Bɔn 40:34-38)

15 Zĩ kɛ̀ wà bisakutaa mɔ̀ dɔ̀, tɛ́luguu pì dà sèeda kutaa pìla. Zaa uusiɛ
ai guu gàa à dɔ̀o tɛ́luguu pì kú kutaa pì musu lán tɛ́ bà. 16 Lɛn ègɔ̃ kuu

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

lɛ gurɔ píngi, ègɔ̃ kú kutaa pìla fãantɛ̃, gwãavĩ sɔ̃ lán tɛ́ bà. 17 Tó à gò
kutaa pìa, ben Isarailinɔ è fɛɛ kɔ̃n táo. Guu kè tɛ́luguu pì zèn, gwen aɔ̃è
bùra káɛn. 18 Tó Dii ɔ̀dɔańnɛ lɛ, aɔ̃è bùra fɛɛ. Tó à ɔ̀dɔańnɛ dɔ, aɔ̃è ɛara
wà bùra káɛ. Tó tɛ́luguu pì da kutaa pìla sɔ̃, aɔ̃ bùra ègɔ̃ kaɛnamɛ. 19 Tó
tɛ́luguu pì e gurɔ plaaa kɛɛ kutaa pìla, aɔ̃ègɔ̃ Dii yã maa, aɔ̃è bùra fɛɛro.
20 Zĩkenɔa tɛ́luguu pì è gurɔ plaaa kɛ kutaalaro. Tó Dii ɔ̀dɔańnɛ, aɔ̃è bùra
káɛ, tó Dii ɛ̀ara à ɔ̀dɔańnɛ dɔ, ben aɔ̃è bùra fɛɛ. 21 Zĩkenɔa sɔ̃ tɛ́luguu pì
è zɛ gu dɔ̃nkɔ̃ féte zaa uusiɛ ai kɔngɔ. Tó à gòa kɔngɔ, ben aɔ̃è bùra fɛɛ.
Fãantɛ̃ ke gwãavĩn yoo, tó tɛ́luguu pì gòa, aɔ̃è bùra fɛɛmɛ. 22 Tó tɛ́luguu
pì gɔ̃̀ zɛna kutaa pìla gurɔ do ke mɔ do ke wɛ̃̀ don yoo, aɔ̃ègɔ̃ kaɛna
bùrammɛ, aɔ̃è fɛɛro. Tó à gòa, ben aɔ̃è bùra fɛɛ. 23 Aɔ̃è bùra káɛ ke wà
bùra fɛɛ Dii lɛ́ saɛro. Aɔ̃ègɔ̃ Dii yã maa lán à dà Musanɛ à òńnɛ nà.

Kondogi kãkãki mɛ̀n plaaanɔ

10 1 Dii yã ò Musanɛ à bè: 2 Ǹ kãkãki pi mɛ̀n plaa kɔ̃n kondogi kè
wà gbɛ̃̀gbɛ̃ maamaaao gbɛ̃nɔ kakɔ̃abɔ ũ lɛ aɔ̃gae bùra fɛɛ. 3 Tó
wà kãkãki pìnɔ pɛ̀, gbɛ̃nɔ é mɔ́ wà kakɔ̃anzi ń píngi dakɔ̃rɛki kpɛɛlɛa.
4 Tó kãkãki mɛ̀n doon wà pɛ̀, Isaraili bori dɔn'aɛdee kè aɔ̃ɔ dɛ kí ũunɔ bé
wé mɔ́ wà kakɔ̃anzi. 5 Tó wà kãkãki pìnɔ pɛ̀ sikɔ̃kɛnao, gbɛ̃ kè aɔ̃ bùra
kú ɔfãntɛ̃bɔɛ kpaanɔ bé wé bùra fɛɛ káaku. 6 Tó wà à gɛ̃̀n plaadee pɛ̀
sikɔ̃kɛnao, gbɛ̃ kè aɔ̃ bùra kú sɔɔmɛtɛ kpaanɔ bé wé bùra fɛɛ. Kãkãkipɛna
sikɔ̃kɛnao pìn gbɛ̃nɔ dana zɛ́n sèeda ũ. 7 Tó wà yezi wà gbɛ̃nɔ kakɔ̃a,
wàgae pɛ́ sikɔ̃kɛna sai.
8 Aruna nɛ́ sa'orinɔ bé wé kãkãki pìnɔ pɛ́. Eégɔ̃ dɛare doka ũ gurɔ píngi,
apinɔ kɔ̃n a boriinɔ. 9 Gurɔɔ kè a ka a bùsun, tó ée gaa zĩ̀ ká kɔ̃n a ibɛɛ kè
aɔ̃é gà wà fɛɛaonɔ, àgae kãkãki pìnɔ pɛ́ sikɔ̃kɛnao, lɛ a yã e à dɔ mamɔma
Dii a Ludan, mɛ́ a bɔ a ibɛɛ pìnɔ ɔzĩ. 10 Gurɔɔ kè ée pɔnnaa kɛɛ sɔ̃, zĩbaan
yoo, mɔ dufu gurɔ káaku zĩn yoo, àgae kãkãki pìnɔ pɛ́ a sa'opɔ kè wè ká
tɛ́n à tɛ́ kũnɔa kɔ̃n a sáabukpana sa'opɔnɔ, a yã é dɔmagu. Mámbe Dii a
Luda ũ.

Isarailinɔ fɛɛna Sinai

11 Wɛ̃̀ plaade mɔ plaade gurɔ barodee zĩ, tɛ́luguu gò sèeda kutaala,
12 ben Isarailinɔ bùra fɛ̀ɛ Sinai gbáan, aɔ̃ɔe sɔ̃ki kpákpaa ai tɛ́luguu gàa à
zɛ̀ Parani gbáan. 13 Aɔ̃ bùra fɛɛna káakun gwe. Aɔ̃ɔ kè lán Dii dà Musanɛ
à òńnɛ nà.
14 Yuda zĩ̀kpɛɛnɔ bé wà bùra fɛ̀ɛ gãli kɔ̃n gãlio káaku kɔ̃n ń tuutao.
Aminadabu nɛ́ Nasɔ̃n ń dɔn'aɛdee ũ. 15 Zua nɛ́ Nɛtanɛlin Isaka zĩ̀kpɛɛnɔ
dɔn'aɛdee ũ. 16 Eloni nɛ́ Ɛliabun Zɛbuluni zĩ̀kpɛɛnɔ dɔn'aɛdee ũ. 17 Gɛsɔnu
boriinɔ kɔ̃n Mɛrari boriinɔ kutaa pì gbòro, ben aɔ̃ɔ sè wà dào zɛ́n.
18 Ben Rubɛni zĩ̀kpɛɛnɔ bùra fɛ̀ɛ gãli kɔ̃n gãlio kɔ̃n ń tuutao. Sedeu nɛ́
Ɛlizun ń dɔn'aɛdee ũ. 19 Zurisadai nɛ́ Selumiɛlin Simɛɔ zĩ̀kpɛɛnɔ dɔn'aɛdee

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

ũ. 20 Dɛwɛli nɛ́ Ɛliasafan Gada zĩ̀kpɛɛnɔ dɔn'aɛdee ũ. 21 Ben Koa boriinɔ
Luda pɔ́nɔ sɛ̀ wà dào zɛ́n. Wà kutaa pì dɔ̀ ai aɔ̃gɔ̃ ká.
22 Ben Ɛflaimu zĩ̀kpɛɛnɔ bùra fɛ̀ɛ gãli kɔ̃n gãlio kɔ̃n ń tuutao. Amiudu
nɛ́ Ɛlisaman ń dɔn'aɛdee ũ. 23 Pedazu nɛ́ Gamaliɛlin Manase zĩ̀kpɛɛnɔ
dɔn'aɛdee ũ. 24 Gideoni nɛ́ Abidãn Bɛyãmi zĩ̀kpɛɛnɔ dɔn'aɛdee ũ.
25 Ben Dani zĩ̀kpɛɛnɔ bùra fɛ̀ɛ gãli kɔ̃n gãlio kɔ̃n ń tuutao. Aɔ̃mbe aɔ̃ègɔ̃
tɛ́ kpɛɛ. Amisadai nɛ́ Ayɛzan aɔ̃ dɔn'aɛdee ũ. 26 Ɔkɔrana nɛ́ Pagiɛlin Asa
zĩ̀kpɛɛnɔ dɔn'aɛdee ũ. 27 Enana nɛ́ Airan Nafatali zĩ̀kpɛɛnɔ dɔn'aɛdee ũ.
28 Lán Isarailinɔ è bùra fɛɛfɛɛ wàgɔ̃ tɛ́tɛkɔ̃zi nàn gwe gãli kɔ̃n gãlio.
29 Obabun Musa anzure Ruɛli nɛ́ ũ, Midiã boriimɛ. Musa bènɛ: Wée ɗaa
zɛ́n gana bùsu kɛ̀ Dii bè é wa gbaan. Ǹ mɔ́ ǹ gáwao, wé yã maaa kɛnnɛ,
zaakɛ Dii nnamana gwe lɛ́ gbɛ̃̀we. 30 Ben à bènɛ: Mɛ́ gáro, mɛ́ ɛara ma
bùsun ma bɛdeenɔ kiiamɛ. 31 Musa bè: N yã nna. Ǹton wa tónlo, zaakɛ ń
bùrakaɛki maaa dɔ̃ bensɔ̃ ḿbe nɛ́ kɛ wa wɛ́ɛdee ũ. 32 Tó n gaawao, wé yã
maaa kɛ̀ Dii é kɛwee kɛnnɛ se.
33 Isarailinɔ bùra fɛ̀ɛ Dii kpiii saɛ aɔ̃ táa ò gurɔ aagɔ̃. Wà dɔ̀ aɛ kɔ̃n Dii
bà kuunańyo àkpatio lɛ à bùrakaɛkii ɔdɔańnɛ. 34 Tó aɔ̃ fɛ̀ɛ wà dà zɛ́n, Dii
tɛ́luguu pì ègɔ̃ kúńla fãantɛ̃. 35 Tó wà dà zɛ́n kɔ̃n àkpatio, Musa è be:

Ǹ fɛɛ Dii, lɛ n ibɛɛnɔ fãakɔ̃a,
lɛ n zangurinɔ bàa lɛ́nnɛ.

36 Tó wà dìɛ, Musa è be:

Dii, ǹ ɛara ǹ su Isaraili bɔrɔ ũgbangbanɔa.

Dii tɛ́fɛɛna

11 1 Isarailinɔ zɔka kà Diizi ń nawɛ̃akɛna yãnzi. Kɛ̀ Dii mà, à pɔ fɛ̃̀,
ben à tɛ́ fɛ̀ɛ ń tɛ́, aɔ̃ bùra kpadoo tɛ́ kũ̀. 2 Ben gbɛ̃nɔ wii pɛ̀ Musazi.
Kɛ̀ à wɛ́ɛ kɛ̀ Diia, ben tɛ́ pì zɛ̀. 3 Ben wà tɔ́ kpà guu pìnɛ Tabera, kɛ̀ Dii tɛ́
fɛ̀ɛ ń tɛ́ gwe yãnzi.

Dii bùrunɔ gbarɛna

4 Bori pãndenɔ kú Isarailinɔ tɛ́, aɔ̃ɔe pɔ́ble pãnde nii dɛɛ, ben Isarailinɔɔ
e ɔ́ɔ dɔɔ se wà bè: Mán wé nɔ̀bɔ en wà sóo? 5 Wée kpɔ̀ kɛ̀ wá sò Igipiti
wa pɔyezia bɛgɛ kɛɛ kɔ̃n plɛ̃̀nɔ kɔ̃n gbɛzɛɛnɔ kɔ̃n ɛfɔnɔ kɔ̃n aubasanɔ kɔ̃n
aubasa gizonɔɔ. 6 Tia sa wa lɛ́ gà, zaakɛ weè pɔ́ke ero, tó èe kɛ mana kɛ̀
baasiro.
7 Mana pì wɛ́ɛ kete, à dɛ lán lí'ɔɔ bàmɛ. 8 Isarailinɔ è sɛ́ɛ wà lɔ́ gbɛ̀n ke
aɔ̃è zɔ̃ gón. Aɔ̃è disa wà kàra kɛo. À nna lán kàra tɛ̃ngo bà. 9 Tó kpíi kpà
bùran gwãavĩ, ben mana pì è kwɛ́ se.
10 Musa mà wèe ɔ́ɔ dɔɔ ualɛ kɔ̃n ualɛo. Dii pɔ fɛ̃̀ maamaa, ben à kɛ̀
Musanɛ ĩi 11 à bènɛ: Bɔ́yãnzin nɛ́ɛ wɛ́ɛ tãamazi? Ma yã kparee bé à kɛ̀nnɛ
zaa, ben n gbɛ̃ pìnɔ gwana asoo dìmɛɛ? 12 Mámbe ma gbɛ̃ pìnɔ nɔ̀ sìɔ́?
Mámbe ma ń íɔ́? Bɔ́yãnzi n bèmɛ mà ń kú kpɛɛ lán nédandee bà mà

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

gáńyo bùsu kɛ̀ ń la dà aɔ̃ dezinɔnɛnzi? 13 Mákpan mɛ́ nɔ̀bɔ en mà kpá
gbɛ̃ pìnɔa ń píngii? Zaakɛ aɔ̃ɔe wii pɛɛmazi wèe bee mà ń gba nɔ̀bɔ wà
só. 14 Mɛ́ fɔ̃ mà gbɛ̃ pìnɔɔ kú kpɛɛ ń píngi madoro, zaakɛ aɔ̃ asoo dɛmala.
15 Tó lɛn nɛ́ kɛmɛ lɛ, ǹ tó ma n pɔnnaa e ǹ ma dɛ gɔ̃ɔ. Ǹton tó mà nawɛ̃a
pì kɛ dɔro. 16 Ben Dii bènɛ: Ǹ Isaraili gbɛ̃nsi kɛ̀ ń ń dɔ̃ dɔn'aɛdee ũunɔ
kakɔ̃a gɔ̃ɔn baaagɔ̃ akuri ǹ mɔ́ńyo dakɔ̃rɛki kuta kiia aɔ̃gɔ̃ kúnyo gwe.
17 Mɛ́ pita mà yã onnɛ gwe mà a Ninii kɛ̀ kúmmaa kpadoo go mà dińnɛ,
aɔ̃é gbɛ̃nɔ gwana aso sɛ́nyo lɛ ǹtongɔ̃ ń sɛna ndo dɔro yãnzi. 18 Ǹ o
gbɛ̃nɔnɛ aɔ̃ gbãsĩ bɔ ń zĩndan zia yãnzi, aɔ̃é nɔ̀bɔ e wà só. Zaakɛ aɔ̃ wii
pɛ̀mazi wà bè, mán wé nɔ̀bɔ en kɛ̀ wà sóo? Aɔ̃ bè wà sɔ̃̀ɔ Igipiti. Beee
yãnzin mɛ́ ń gba nɔ̀bɔ aɔ̃ sózi. 19 Aɔ̃é só èe kɛ gurɔ donlo, gurɔ plaanlo,
gurɔ sɔɔronlo, gurɔ kurinlo, gurɔ baronlo. 20 Aɔ̃é só mɔ do gbãngbãn ai
à bɔ ń yĩn à nii bɔ ń pɔɔ guu. Zaakɛ mamɔma Dii má kú ń tɛ́, ben aɔ̃ pã
kpàmazi. Aɔ̃ zɔka dɔ̀ma wà bè, bɔ́yãnzi wà bɔ̀ Igipitizi? 21 Ben Musa bè:
Gɔ̃gbɛ̃nɔɔ kúmao tá guu gɔ̃ɔn bɔrɔ wàa aagɔ̃, ben n bè nɛ́ nɔ̀bɔ kpáḿma
wà só ai mɔ do gbãngbãn-ɔ́? 22 Baa tó wà sãanɔ kɔ̃n zùnɔ dɛ̀dɛ paripari,
eé mɔ́ḿmaɔ́? Tó wà ísia kpɔ̀nɔ sɛɛ píngi, eé mɔ́ḿmaɔ́? 23 Dii wèàla à bè:
Ma gbãaa é kánloo? Nɛ́ e tia, tó yã kɛ̀ má ònnɛɛ é kɛ ke eé kɛro.

24 Musa bɔ̀ à Dii yã pìnɔ òńnɛ. À Isaraili gbɛ̃nsinɔ kàkɔ̃a gɔ̃ɔn baaagɔ̃
akuri à ń zɛ́ wà lìga kutaa pìzi. 25 Ben Dii pìta tɛ́luguu guu à yã òo. À
a Ninii kɛ̀ kúa kpadoo gò à dì gbɛ̃nsi gɔ̃ɔn baaagɔ̃ akuri pìnɔnɛ. Kɛ̀ à
a Ninii pì dìńnɛ lɛ, aɔ̃ annabikɛɛ kɛ̀, beee gbɛra aɔ̃ɔe ɛara wà kɛ̀ dɔro.
26 Gbɛ̃ kɛ̀ Musa ń sɛ́ gɔ̃ɔn plaaanɔ gɔ̃̀ bùran, gbɛ̃ doo tɔ́n Ɛlɛdada, gbɛ̃
doo sɔ̃ Mɛdada. Aɔ̃ɔe gá kutaa kiiaro, mɔde Ninii pì sùḿma se, ben aɔ̃
annabikɛɛ kɛ̀ bùran. 27 Gɔ̃kparɛ ke bàa lɛ̀ à gàa à bè Musanɛ: Ɛlɛdada
kɔ̃n Mɛdadao e annabikɛyã oo bùran. 28 Nuni nɛ́ Yɔsuan Musa kpàasi ũ
zaa a ɔ̀wazikɛgurɔ, ben à bè: Baa Musa, ǹ gíńnɛ. 29 Ben Musa bènɛ: Nɛ́ɛ
nɔ̀sɛgɔ̃aanɔ kɛɛńyo ma yã musun yɔ́? Tó Dii a Ninii dì a gbɛ̃nɔnɛ aɔ̃ gɔ̃̀
annabinɔ ũ ń píngi, à maaroo? 30 Ben Musa ɛ̀ara bùran kɔ̃n Isarailinɔ
gbɛ̃nsi pìnɔo.

31 Dii tò ĩa bɔ̀ ísiaa kpa à mɔ̀ kɔ̃n bùrunɔ, aɔ̃ dà bùrala. Aɔ̃ lìga bùrazi
baama píngi à kà táguro doo ũ, bensɔ̃ aɔ̃ vĩana lezĩ kà gɔ̃̀sãsuu plaa.
32 Fãantɛ̃ beeea kɔ̃n gwãavĩo kɔ̃n à gu làa dɔnao aɔ̃ fɛ̀ɛ wà gàa wà bùrunɔ
kũ̀kũ. Gbɛ̃ kɛ̀ èe kũkũ bítaroo kũ̀kũ sùu baro. Ben aɔ̃ɔ fɛ̃̀ɛ à gàga. 33 Kɛ̀ aɔ̃
à nɔ̀bɔ dà ń lɛ́n gɔ̃ɔ, aɔ̃ɔe e wà só bítaro, ben Dii pɔ fɛ̃̀ńzi à gagyãa kàńgu.
34 Ben wà tɔ́ kpà guu pìnɛ Lóudeenɔ Mira, zaakɛ gwen wà gbɛ̃ kɛ̀ nɔ̀bɔ lóu
ń kũnɔ vĩ̀in. 35 Ben Isarailinɔ fɛ̀ɛ gwe aɔ̃ gàa Azero aɔ̃ gurɔplaa kɛ̀ gwe.

Miriamu kɔ̃n Arunao Musa taari'ena

12 1 Miriamu kɔ̃n Arunao Musa taari è Etiopia nɔɔ kɛ̀ à sɛ̀ yã musu,
zaakɛ à Etiopia nɔɔ sɛ̀. 2 Aɔ̃ bè: Musa adon Dii dìɛ à yã ò à gãzĩɔ̃?
Èe o wa gãzĩ seroo? Dii yã pì mà. 3 Musa nɛ́ gbɛ̃ busɛmɛ, à sáa kú anduna

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

guuro. 4 Gwe gɔ̃ɔ Dii bè Musa kɔ̃n Arunao kɔ̃n Miriamuonɛ: À bɔɛ à gá
dakɔ̃rɛki kuta kiia a gɔ̃ɔn aagɔ̃a. Ben aɔ̃ gàa ń gɔ̃ɔn aagɔ̃a ń píngi. 5 Dii
pìta tɛ́luguu guu à zɛ̀ kutaa pì kpɛɛlɛa. À Aruna kɔ̃n Miriamuo sìsi, ben aɔ̃
sɔ̃̀zi ń plaa ń píngi. 6 À bèńnɛ: À ma yã ma. Tó ma annabi kee kú a tɛ́, mɛɛ̀
bɔ mà mɔ́zi wɛ́ɛgupu guu mɛɛ̀ yã onɛ nanaa guumɛ. 7 Mɔde à dɛ lɛ kɔ̃n ma
zɔ̀bleri Musaoro. Zĩkɛri náanɛdeemɛ ma ua gbɛ̃nɔ tɛ́ ń píngi. 8 Weè yã bɔ
kɔ̃ lɛ́n. Mɛɛ̀ yã onɛ mà à ke utɛnɛro. È wɛ́ɛ si ma takalɛ. À kɛ̀ dia ée ma
zɔ̀bleri Musa taari'ena vĩa kɛroo? 9 Ben Dii pɔ fɛ̃̀ńzi, à a taa o.
10 Kɛ̀ tɛ́luguu pì gò kutaa pìla, kusu dà Miriamula gɔ̃ɔ, à pura kũ̀ lán
buu bà. Kɛ̀ Aruna lìɛ à à gwà, à è kusu dàala, 11 ben à bè Musanɛ: N yã
nna Baa! Ǹton tó wà mìsaiyã taarikɛna gbɛ̀ ero. 12 Ǹton tó àgɔ̃ dɛ lán nɛ́
kɛ̀ wà ì gɛ̀ à mɛ̀ kpadoo yakana bàro. 13 Musa wii pɛ̀ Diizi à bè: Luda, n yã
nna! Ǹ à kɛ̃kɔ̃a. 14 Ben Dii bènɛ: Tó à de bé à lóu sù à uua, eé kɛnɛ wíyã ũ
ai gurɔ swɛɛplaaroo? Wà bɔo bùra kpɛɛ gurɔ swɛɛplaa gĩa, gbasa wà à sí.
15 Miriamu kú bùra kpɛɛ ai gurɔ swɛɛplaa. Isarailinɔɔ e da zɛ́nlo sé kɛ̀ wà
ɛ̀ara wà à sì. 16 Beee gbɛra aɔ̃ fɛ̀ɛ Azero aɔ̃ gàa wà bùra kàɛ Parani gbáan.

Gu'asiigwari gɔ̃ɔn kuri awɛɛplaaanɔ zĩna

13 1 Dii bè Musanɛ: 2 Ǹ gbɛ̃nɔ zĩ aɔ̃ gá Kanaa bùsu kɛ̀ mɛ́ɛ kpaa
Isarailinɔa gwa. Ǹ ń dezinɔ bori gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ dɛ dɔn'aɛdee ũunɔ sé
mɛ̀n doodo ǹ ń zĩ. 3 Ben à ń gbáɛ lɛ bɔna Parani gbáan lán Dii ò nà. Gbɛ̃
pìnɔ nɛ́ Isaraili dɔn'aɛdeenɔmɛ ń píngi. 4 Aɔ̃ tɔ́nɔn yɛ̀:

Rubɛni boriinɔ guu Zaku nɛ́ Samua,
5 Simɛɔ boriinɔ guu Ori nɛ́ Safata,
6 Yuda boriinɔ guu Yefunɛ nɛ́ Kalɛbu,
7 Isaka boriinɔ guu Yusufu nɛ́ Igali,
8 Ɛflaimu boriinɔ guu Nuni nɛ́ Osea,
9 Bɛyãmi boriinɔ guu Rafu nɛ́ Paliti,
10 Zɛbuluni boriinɔ guu Sodi nɛ́ Gadiɛli,
11 Yusufu nɛ́ Manase boriinɔ guu Susi nɛ́ Gadi,
12 Dani boriinɔ guu Gɛmali nɛ́ Amiɛli,
13 Asa boriinɔ guu Mikaɛli nɛ́ Setu,
14 Nafatali boriinɔ guu Vofosi nɛ́ Nabi,
15 Gada boriinɔ guu Maki nɛ́ Guɛli.

16 Gbɛ̃ kɛ̀ Musa ń zĩ bùsu gwaanɔn gwe. Musa tɔ́ kpà Nuni nɛ́ Oseanɛ
Yɔsua.
17 Kɛ̀ Musa e ń zĩi Kanaa bùsu gwa, à bèńnɛ: À bɔɛ kɔ̃n Nɛgɛvi gbáao
à di bùsu gusĩsĩdeea. 18 À gwa lán bùsu pì dɛ nà, tó à gbɛ̃nɔɔ gbãa kesɔ̃
aɔ̃ɔ busɛ, tó aɔ̃ɔ pari kesɔ̃ aɔ̃ɔ pariro, 19 tó aɔ̃ bùsu maa kesɔ̃ à zaa, tó
aɔ̃ wɛ́tɛnɔ bĩi vĩ kesɔ̃ à vĩro, 20 tó à tɔɔtɛ gbãa kesɔ̃ à bùsa, tó à línɔ vĩ
kesɔ̃ à vĩro. À aĩa kɛ à bùsu pì líbɛɛnɔ sɛ́ɛ à suo. Zaakɛ geepi bɛ káakunɔ
magurɔɔn yɛ̀. 21 Ben aɔ̃ gàa wà bùsu pì asii gwàgwa zaa Zini gbáan ai

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Reobo, Lebo Amata kpa. 22 Kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀ɛ kɔ̃n Nɛgɛvi gbáao, aɔ̃ kà Ɛblɔnu, guu
kɛ̀ Anaki boriinɔ Aima kɔ̃n Sesaio kɔ̃n Talamaio kún. Ɛblɔnu kaɛna Zoã kɛ̀
kú Igipiti ã wɛ̃̀ swɛɛplaamɛ. 23 Kɛ̀ aɔ̃ kà Ɛsɛkɔlu guzurɛn, aɔ̃ geepi yɔ̃ doo
zɔ̃̀ gwe aɔ̃ɔ lògo lía, ben gɔ̃ɔn plaaanɔ sɛna. Aɔ̃ biisioo kɔ̃n kãkãpuraao sɛ̀
dɔ. 24 Wà tɔ́ kpà guu pìnɛ Ɛsɛkɔlu guzurɛ, geepi yɔ̃ kɛ̀ Isarailinɔɔ zɔ̃̀ gwe
yãnzi. 25 Kɛ̀ aɔ̃ bùsu pì yakɛ̀ gurɔ baplaa, ben aɔ̃ ɛ̀ara wà sù.

Gu'asiigwarinɔ baarukpana

26 Kɛ̀ aɔ̃ sù Kadɛsi, Parani gbáan, aɔ̃ gàa Musa kɔ̃n Arunao kɔ̃n
Isarailinɔ kiia píngi. Aɔ̃ sù kɔ̃n baaruo Isarailinɔnɛ ń píngi, ben aɔ̃ bùsu
pì líbɛɛnɔ ɔ̀dɔańnɛ. 27 Aɔ̃ yã pì gbã̀ Musanɛ wà bè: Wa gaa bùsu kɛ̀ n wa
zĩin. Zwi kɔ̃n zɔ́'io di gwe. À líbɛɛnɔn yɛ̀. 28 Mɔde bùsu pì deenɔ gbãa. Aɔ̃
wɛ́tɛnɔ bĩi vĩ bensɔ̃ aɔ̃ wɛ́tɛ pìnɔ bíta maamaa. Wa Anaki boriinɔ è gwe
se. 29 Amalɛkinɔɔ kú Nɛgɛvi gbáan. Itinɔ kɔ̃n Yebusinɔ kɔ̃n Amɔrinɔɔ kú
bùsu gusĩsĩdeen, bensɔ̃ Kanaanɔɔ kú ísiaa saɛ kɔ̃n Yoda saɛo. 30 Kalɛbu
gbɛ̃nɔ lɛ́ yĩ̀tɛ Musa aɛ, ben à bè: Wà gá wà bùsu pì sí, zaakɛ wé fɔ̃ wà zĩ̀
bleḿma. 31 Ben gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ gàaonɔ bè: Wé fɔ̃ wà lɛ́ɛ gbɛ̃ pìnɔaro, zaakɛ aɔ̃
gbãaa dɛwala. 32 Ben aɔ̃ bùsu kɛ̀ aɔ̃ yakɛ̀ pì fabò Isarailinɔnɛ wà bè: Bùsu
kɛ̀ wá yakɛ̀ pì nɛ́ bùsu kɛ̀ è a gbɛ̃nɔ mɔ́mɔmɛ. Gbɛ̃ kɛ̀ wa ń é gweenɔ ń
píngi nɛ́ gbɛ̃ gbã̀anɔmɛ. 33 Wa gbɛ̃ gbã̀agbãanɔ è gwe Anaki boriinɔ ũ. Wa
a zĩnda è lán babanɛnɔn bà, lɛn wá dɛ lɛ ń wɛ́ɛn se.

Isarailinɔ bɔna Dii kpɛɛ

14 1 Isarailinɔɔ e wii gbãaa pɛɛ ń píngi, aɔ̃ɔe ɔ́ɔ dɔɔ gwãavĩ beeea.
2 Aɔ̃ zɔka dɔ̀ Musaa kɔ̃n Arunao ń píngi wà bɛ̀ńnɛ: Tó wa gaga
Igipiti kesɔ̃ gbáan kɛ̀, lɛ à kɛ̀ maa. 3 Bɔ́yãnzin Dii e taawao bùsu pìnzi?
Weé wa dɛdɛ kɔ̃n fɛ̃ɛdaaomɛ, weé wa nɔgbɛ̃nɔ kɔ̃n wa nɛ́nɔ kũkũ. Wa
sɔkpana Igipiti sɔ̃̀ɔroo? 4 Ben aɔ̃ bèkɔ̃nɛ: Wà dɔn'aɛdee diɛ wà ɛara wà tá
Igipiti.
5 Musa kɔ̃n Arunao dàɛ ń puua gbɛ̃ píngi aɛ. 6 Ben gu'asiigwarinɔ gɔ̃ɔn
plaa Nuni nɛ́ Yɔsua kɔ̃n Yefunɛ nɛ́ Kalɛbuo ń utanɔ gàga wà kɛ̃̀kɛ̃ 7 aɔ̃ bè
gbɛ̃nɔnɛ: Bùsu kɛ̀ wa bɔɛn wá yakɛ̀ pì maa maamaa. 8 Tó wa yã kà Diinɛ,
eé gáwao bùsu pìn, bùsu kɛ̀ zwi kɔ̃n zɔ́'io din pì, à wa gba. 9 Àton bɔ Dii
kpɛɛro. Àton vĩa kɛ bùsu pì deenɔnɛro, zaakɛ wa blɛɛnɔmɛ, aɔ̃ɔ utɛkii vĩ
dɔro. Dii kúwao, àton vĩa kɛro.
10 Baade píngi e bee wà ń pápa kɔ̃n gbɛ̀o, ben Dii gakui bɔ̀ à mɔ̀
Isarailinɔzi dakɔ̃rɛki kuta kiia. 11 Dii bè Musanɛ: Gbɛ̃ pìnɔ égɔ̃ kya
kaamagu gurɔ píngin yɔ́? Baa kɔ̃n dabuyã parii kɛ̀ má kɛ̀ ń tɛ́nɔ, aɔ̃égɔ̃
gii ma náanɛ kɛzi gurɔ píngin yɔ́? 12 Mɛ́ gagyã kpánzi mà ń kaatɛ, mɛ́ n
boriinɔ kɛ pari, aɔ̃ gbãaa égɔ̃ dɛ gbɛ̃ pìnɔla. 13 Ben Musa bè Diinɛ: Ḿbe
n gbɛ̃ pìnɔ bɔ̀ɛ Igipiti kɔ̃n n gbãaao. Tó Igipitinɔɔ mà, 14 aɔ̃é gí o bùsu kɛ̀
deenɔnɛziro. Zaakɛ aɔ̃ɔ dɔ̃ kɛ̀ ń kúwao, nɛɛ̀ bɔ ǹ mɔ́wazi tɛ̃tɛ̃ntɛ̃. Aɔ̃ɔ dɔ̃

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kɛ̀ n tɛ́luguu ègɔ̃ kú wa musu, nɛɛ̀ dɔwe aɛ à guu fãantɛ̃, gwãavĩ sɔ̃ tɛ́ guu.
15 Tó n gbɛ̃ pìnɔ dɛ̀ kãndo gɔ̃ɔ, borii kɛ̀ aɔ̃ yã pì mànɔ é be: 16 Dii fùa à gá
kɔ̃n gbɛ̃ pìnɔ bùsu kɛ̀ à la dàńnɛn, beee yãnzin à ń dɛ́dɛ gbáanzi. 17 Dii, ǹ
n gbãa bíta ɔdɔańnɛ sa, lán ń ò nà n bè 18 n pɔɔ è fɛ̃ kpaaro, ń gbɛ̃kɛɛ vĩ
bíta, nɛɛ̀ gbɛ̃nɔ yã zaaanɔ kɔ̃n ń taarinɔ kɛ̃ńnɛ, mɔde nɛɛ̀ tó taaridee bɔ̀
pãro. Nɛɛ̀ denɔ yã zaaanɔ wí ń boriinɔ musu ai à gá à pɛ́ ń swãkpɛɛnɔa
kɔ̃n ń nasionɔ. 19 Lán n sùu kɛ̀ kɔ̃n gbɛ̃ pìnɔo nà zaa Igipiti ai aɔ̃ gàa wà
kào kɛ̀, ǹ ń durun kɛ̃ńnɛ n gbɛ̃kɛ bíta guu.

Zɔkakarinɔ wɛ́ɛtãmmana

20 Ben Dii bè: Lán n wɛ́ɛ kɛ̀ma nà, mɛ́ sùu kɛńyo. 21 Mɔde lán mɛɛ̀gɔ̃ kuu
nà bensɔ̃ ma gakui dà andunala píngi, 22 gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ ma gakui è kɔ̃n dabuyã
kɛ̀ má kɛ̀ Igipiti kɔ̃n gbáa guuo kɛ̀ aɔ̃ ma lɛ wà ma gwa gɛ̃̀n kuri aɔ̃ gì ma
yã mazinɔ, 23 ń gbɛ̃ke é wɛ́ɛ si bùsu kɛ̀ ma la dà ń dezinɔnɛ pìlɛro. Gbɛ̃ kɛ̀
aɔ̃ kya kàmaguunɔ ke é wɛ́ɛ siàlɛro. 24 Lán ma zɔ̀bleri Kalɛbu nɔ̀sɛ bɔ̀ ado
nà, à tɛ́mazi kɔ̃n nɔ̀sɛo do, mɛ́ tó à gɛ̃ bùsu kɛ̀ à gàan pì guu, à boriinɔ é
e túbi ũ. 25 Zaakɛ Amalɛkinɔ kɔ̃n Kanaanɔɔ kú guzurɛn gwe, à ɛara à da
gbáa zɛ́n zia Isia Tɛ̃aa kpa.

26 Dii bè Musanɛ kɔ̃n Arunao: 27 Gbɛ̃ zaaa kɛ̀nɔ é zɔka kámazi gurɔ
píngin yɔ́? Ma zɔka kɛ̀ aɔ̃ɔe kaamazii mà. 28 Ǹ beńnɛ mamɔma Dii ma
bè má kuu. Lán aɔ̃ wɛ́ɛ kɛ̀ma nà, lɛn mɛ́ kɛńnɛ lɛ. 29 Aɔ̃ gɛ̀nɔ é gɔ̃ kaɛna
gbáan kɛ̀, aɔ̃ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ kà wɛ̃̀ baro ke dɛàlaanɔ píngi. Aɔ̃ gbɛ̃ kɛ̀ wà ń náro
bensɔ̃ aɔ̃ zɔka kàmaziinɔ 30 é gɛ̃ bùsu kɛ̀ ma à lɛ́ gbɛ̃̀ńnɛnlo, séde Yefunɛ
nɛ́ Kalɛbu kɔ̃n Nuni nɛ́ Yɔsuao baasiro. 31 Aɔ̃ nɛ́ kɛ̀ aɔ̃ bè weé ń kũkũnɔn
mɛ́ gɛ̃ńyo, lɛ aɔ̃ bùsu kɛ̀ ń denɔ gìzi pì nnaa ma. 32 Aɔ̃pinɔ sɔ̃, aɔ̃ gɛ̀nɔ é
gɔ̃ kaɛna gbáan kɛ̀mɛ. 33 Aɔ̃ nɛ́nɔ é pɔ́nɔ dãdã gbáan kɛ̀ ai wɛ̃̀ baplaa, aɔ̃
ń denɔ náanɛ sai gbɛ̀ e. Aɔ̃ denɔ gɛ̀nɔ é gɔ̃ gbáan kɛ̀ ń píngi. 34 Lán wà
bùsu pì yakɛ̀ gurɔ baplaa nà, lɛn aɔ̃égɔ̃ ń yã zaaa gbɛ̀ e lɛ ai wɛ̃̀ baplaa,
wɛ̃̀ doodo gurɔ doodo, aɔ̃égɔ̃ dɔ̃ lán íbɛtɛkpanamao dɛ nà. 35 Mamɔma Dii
mámbe ma yã pì ò, lɛmɛ sɔ̃ mɛ́ kɛ gbɛ̃ zaaa kɛ̀ aɔ̃ kàkɔ̃amazii pìnɔnɛ lɛ.
Aɔ̃é gaga gbáan kɛ̀ ń píngi.

36 Gbɛ̃ kɛ̀ Musa ń zĩ aɔ̃ bùsu yakɛ̀ kɛ̀ aɔ̃ sù aɔ̃ kya kà bùsu pìn aɔ̃ɔ tò wà
zɔka dɔ̀anɔ, 37 Dii gagyãa kà gbɛ̃ pìnɔn, ben aɔ̃ gàga. 38 Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ gàa wà
bùsu yakɛ̀ pìnɔ tɛ́, Nuni nɛ́ Yɔsua kɔ̃n Yefunɛ nɛ́ Kalɛbuo bé wà gɔ̃̀ wɛ̃̀ndio.

39 Musa yã pìnɔ tɔ̃kɛ̃̀ Isarailinɔnɛ píngi, ben aɔ̃ ɔ́ɔ dɔ̀ maamaa. 40 Aɔ̃
fɛ̀ɛ kɔngɔ idɛ'idɛ, aɔ̃ mì pɛ̀ kpiiinɔa aɔ̃ bè: À gwa, wée gaa guu kɛ̀ Dii
òn. Wa wa durun dɔ̃̀ sa. 41 Musa bè: Bɔ́yãnzi ée pãa Dii yãnɛzi? Beee é sí
kɛro. 42 Àton gáro, zaakɛ Dii kúaoro. A ibɛɛnɔ é zĩ̀ bleawa. 43 Amalɛkinɔ
kɔ̃n Kanaanɔɔ kú a aɛ gwe. Aɔ̃é a dɛdɛ kɔ̃n fɛ̃ɛdaao. Dii égɔ̃ kúaoro, kɛ̀
a gi tɛ́zizi yãnzi. 44 Ben aɔ̃ wada yã kɛ̀ aɔ̃ mì pɛ̀ kpiiinɔa, baa kɛ̀ Dii bà
kuunańyo àkpati gɔ̃̀ bùran kɔ̃n Musao. 45 Ben Amalɛkinɔ kɔ̃n Kanaa kɛ̀
aɔ̃ɔ kú gusĩsĩdee pìnnɔ lɛ̀ɛḿma aɔ̃ zĩ̀ blɛ̀ḿma wà pɛ̀ḿma ai Ɔɔma.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Í bɔna gbɛ̀n

(Bɔn 17:1-7)

20 1 Isarailinɔ kà Zini gbáan ń píngi mɔ káaku guu, ben aɔ̃ vɛ̃̀ɛ
Kadɛsi. Gwen Miriamu gàn, wà à vĩ̀i. 2 Í kuu wà miro, ben aɔ̃
kàkɔ̃a Musa kɔ̃n Arunaozi. 3 Aɔ̃ zɔka kà Musazi wà bè: Tó wa gaga yã kɔ̃n
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ gàga Dii aɛnɔ, lɛ beee sɔ̃̀ɔ. 4 Bɔ́yãnzi a mɔwao gbáa kɛ̀kiin lɛ
wà gaga kɛ̀ kɔ̃n wa pɔ́kãdeenɔozi? 5 Bɔ́yãnzi a bɔɛwao Igipiti a mɔwao gu
zaaa kɛ̀ guuzi? Pɔ́wɛɛ ke kãkã lí ke geepi bɛɛ ke biisioo kú kɛ̀ro, bensɔ̃ í
kú kɛ̀ wà miro. 6 Musa kɔ̃n Arunao parii tò aɔ̃ gàa dakɔ̃rɛki kpɛɛlɛa aɔ̃ dàɛ
ń puua, ben Dii gakui bɔ̀ à mɔ̀ńzi. 7 Dii yã ò Musanɛ à bè: 8 Ǹ gò sɛ́, mpi
kɔ̃n n vĩ̀i Arunao à gbɛ̃ pìnɔ kakɔ̃a à yã o gbɛ̀si kɛ̀kãanɛ ń wáa, í é bɔn.
Lɛn nɛ́ í bɔńnɛ gbɛ̀ pìn aɔ̃ mi lɛ kɔ̃n ń pɔ́kãdeenɔ.
9 Musa gò sɛ̀ Dii aɛzĩ lán à ònɛ nà. 10 Musa kɔ̃n Arunao ń kákɔ̃a gbɛ̀si pì
aɛ, ben à bèńnɛ: À ma a swãgbãadeenɔ! Á yezi wà í bɔare gbɛ̀ kɛ̀kii guun
yɔ́? 11 Ben Musa ɔɔ sɛ̀ musu à gbɛ̀ pì lɛ̀ kɔ̃n a gòo gɛ̃̀n plaa. Í bɔ̀ maamaa,
ben aɔ̃ mì kɔ̃n ń pɔ́kãdeenɔ. 12 Ben Dii bè Musanɛ kɔ̃n Arunao: Zaakɛ ée
ma náanɛ kɛ a ma tɔ́ bɔ̀ Isarailinɔnɛro, é gɛ̃ńyo bùsu kɛ̀ mɛ́ɛ kpaam̃manlo.
13 Mɛriba íbɔkiin gwe, guu kɛ̀ Isarailinɔ zɔka kàn Diizi, ben à a ludakɛɛ
ɔ̀dɔańnɛ.

Ɛdɔmunɔ gina Isarailinɔnɛ aɔ̃ bɔɛ kɔ̃n ń bùsuo

14 Musa gbɛ̃nɔ zĩ̀ aɔ̃ bɔ̀ Kadɛsi wà gàa Ɛdɔmunɔ kína kiia aɔ̃ bè:
Wamɔwa n danɛ Isarailinɔ bè, ń nawɛ̃a kɛ̀ à wa leenɔ dɔ̃ píngi. 15 Wa
dezinɔ gàa Igipiti, ben wa gì kɛ̀ gwe. Igipitinɔ ĩa dàwa kɔ̃n wa dezinɔ.
16 Wa wii pɛ̀ Diizi, ben à yã sìwao. À a Malaika zĩ̀ à bɔ̀wao Igipiti. Tia sa
wá kú Kadɛsi, n bùsu lɛ́zɛkiia. 17 Ǹ wa gba zɛ́ wà bɔɛ kɔ̃n n bùsuo. Wé gɛ̃
buraanɔ ke geepi búnɔnlo, wé a lɔ̀gɔ'i miro. Wégɔ̃ tɛ́ kína zɛ́daa guumɛ.
Wé liɛ ɔplazi ke ɔzɛziro ai wà gá gɛ̃tɛo n bùsula. 18 Ben Ɛdɔmunɔ bèńnɛ: É
e à bɔɛ kɔ̃n wa bùsuoro. Tó a gi, wé bɔ wà daalɛ kɔ̃n fɛ̃ɛdaao. 19 Isarailinɔ
bèńnɛ: Wé bɔɛ kɔ̃n zɛ́daaomɛ. Tó wapinɔ ke wa pɔ́kãdeenɔ a í mì, wé à fĩa
bo. Wá yezi wà bɔɛmmɛ pã. 20 Ɛdɔmunɔ bè: É e à gɛ̃ro. Ben aɔ̃ zĩ̀karinɔ
bɔ̀ɛ paripari aɔ̃ mɔ̀ dańlɛ kɔ̃n gbãaao. 21 Zaakɛ Ɛdɔmunɔ gì Isarailinɔnɛ aɔ̃
gɛ̃ kɔ̃n ń bùsuo, ben Isarailinɔ pã̀ńnɛ.

Aruna gana

22 Isarailinɔ bɔ̀ Kadɛsi ń píngi aɔ̃ kà Oru kpii kiia 23 Ɛdɔmunɔ bùsu
lɛ́zɛkiia. Gwen Dii yã òn Musanɛ kɔ̃n Arunao à bè: 24 Aruna é ká a
dezinɔla tia, eé gɛ̃ bùsu kɛ̀ mɛ́ɛ Isarailinɔ gbaa guuro, kɛ̀ a gɔ̃ɔn plaaa a gi
ma yã mazi zaa Mɛriba yãnzi. 25 Ǹ Aruna kɔ̃n a nɛ́ Ɛlɛazao sɛ́ ǹ didińyo
Oru kpiiia 26 ǹ Aruna pɔ́kãsãanɔ bɔɛa ǹ da à nɛ́ Ɛlɛazanɛ gwe. Gwen
Aruna é gan à ká a dezinɔla.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

[27]Musa kɛ̀ lán Dii ònɛ nà. À dìdi Oru kpiiia gbɛ̃nɔ wáa píngi [28]à Aruna
pɔ́kãsãanɔ bɔ̀ɛa à dà à nɛ́ Ɛlɛazanɛ, ben Aruna gà kpiii pì musu gwe. Kɛ̀
Musa kɔ̃n Ɛlɛazao pìta kpiii pìa [29]bensɔ̃ Isarailinɔɔ mà kɛ̀ Aruna gà, ben
aɔ̃ à gɛ̀ sósobi kɛ̀ gurɔ baaakuri.

Zĩ̀blena Kanaanɔa Nɛgɛvi bùsun

21 [1]Aradi kɛ̀ kú Nɛgɛvi bùsun kína nɛ́ Kanaa gbɛ̃mɛ. Kɛ̀ à mà
Isarailinɔɔ tɛ́ Atarimu zɛ́n aɔ̃ɔe mɔɔ, ben à bɔ̀ à dàńlɛ kɔ̃n zĩ̀o à ń
gbɛ̃kenɔ kũ̀kũ. [2]Ben Isarailinɔ lù sɛ̀ Diinɛ wà bè: Tó n gbɛ̃ pìnɔ nàwe wa
ɔzĩ, wé ń wɛ́tɛnɔ kaatɛ mámmam. [3]Dii Isarailinɔ yã mà, ben à Kanaa pìnɔ
kpàḿma. Aɔ̃ ń káatɛ kɔ̃n ń wɛ́tɛnɔ píngi, ben wà tɔ́ kpà guu pìnɛ Ɔɔma.

Mɔ̀gotɛ̃ mlɛ̃̀

[4]Kɛ̀ aɔ̃ fɛ̀ɛ Oru kpiii pì kiia, aɔ̃ Isia Tɛ̃a zɛ́ sɛ̀ lɛ wà pã Ɛdɔmunɔ bùsunɛ.
Ben aɔ̃ fù mɛnaa zɛ́n [5]aɔ̃ Luda kɔ̃n Musao taari è wà bè: Bɔ́yãnzin a
bɔwao Igipiti lɛ wà gaga gbáan kɛ̀zi? Pɔ́blee kuuro, í kuuro, wa za pɔ́ble
gina kɛ̀n. [6]Ben Dii mlɛ̃̀ pãsĩnɔ zĩ̀ḿma aɔ̃ ń lɛ́lɛ, ben aɔ̃ gàga paripari.
[7]Gbɛ̃nɔ mɔ̀ Musa kiia wà bè: Wa durun kɛ̀, zaakɛ wa Dii kɔ̃n mpio taari
è. Ǹ agbaa kpánɛwe lɛ à wa kɛ̃kɔ̃a kɔ̃n mlɛ̃̀ kɛ̀nɔ. Ben à agbaa kpànɛńnɛ.
[8]Dii bènɛ: Ǹ mlɛ̃̀ pi ǹ logo lía ǹ pɛ́ɛ. Tó mlɛ̃̀ gbɛ̃ lɛ̀, tó à wɛ́ɛ sɛ̀ à gwà, eé
aafia e. [9]Ben à mɔ̀gotɛ̃ pì mlɛ̃̀ ũ à lògo lía à pɛ̀ɛ. Tó mlɛ̃̀ gbɛ̃ lɛ̀ bensɔ̃ à wɛ́ɛ
sɛ̀ à mɔ̀gotɛ̃ mlɛ̃̀ pì gwà, è aafia e.

Isarailinɔ pãna Ɛdɔmu kɔ̃n Mɔabunɔ bùsunɔnɛ

[10]Isarailinɔ dà zɛ́n, ben aɔ̃ bùra kàɛ Obo. [11]Bɔna Obo aɔ̃ gàa wà bùra
kàɛ Iɛ'abarimu gbáan Mɔabunɔ bùsu ɔfãntɛ̃bɔɛ kpa. [12]Bɔna gwe aɔ̃ gàa
wà bùra kàɛ Zeredi guzurɛn. [13]Bɔna gwe aɔ̃ bùra kàɛ Anɔ baa kãa kpa,
gbáa kɛ̀ kú Amɔrinɔ bùsu lɛ́zɛkiia. Anɔ pìn Mɔabu kɔ̃n Amɔrinɔ bùsunɔ
lɛ́zɛkii ũ. [14]Beee yãnzin wà bè Dii zĩ̀katakada guu: Waɛbu kɛ̀ kú Sufa
bùsun kɔ̃n Anɔ swa'ɔnɛnɔ [15]kɔ̃n ń guzurɛ kɛ̀ tà ai Aranɔ Mɔabunɔ bùsu
lɛ́zɛkiio. [16]Bɔna gwe dɔ aɔ̃ gàa Lɔ̀gɔ, guu kɛ̀ Dii bèn Musanɛ: Ǹ gbɛ̃nɔ
kakɔ̃a mà í kpáḿma. [17]Gwen Isarailinɔ lɛ̀ kɛ̀kii sìn:

Í bɔ lɔ̀gɔn, gbasa wà lɛ̀ sínɛ,
[18]lɔ̀gɔ kɛ̀ wa dɔn'aɛdeenɔɔ yɔ̃̀ kɔ̃n línɔ,
lɔ̀gɔ kɛ̀ wɛ̃ɛnɛnɔɔ pà kɔ̃n ń gònɔ.

Bɔna gbáan aɔ̃ gàa Matana. [19]Matana gbɛra Naliɛli, Naliɛli gbɛra Bamɔ.
[20]Bamɔ gbɛra guzurɛ kɛ̀ kú Mɔabunɔ bùsun, guu kɛ̀ Pisiga mìsɔ̃ntɛ̃ aɛ dɔ
gbáaa.

Zĩ̀blena Siɔ̃ kɔ̃n Oguoa

[21]Isarailinɔ gbɛ̃nɔ zĩ̀ Amɔrinɔ kí Siɔ̃a aɔ̃ bè: [22]Ǹ wa gba zɛ́ wà bɔɛ kɔ̃n
n bùsuo. Wé gɛ̃ buraanɔ ke geepi búnɔnlo, wé a lɔ̀gɔ'i miro. Wégɔ̃ tɛ́ kína

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

zɛ́daa guumɛ ai wà gá gɛ̃tɛo n bùsula. 23 Siɔ̃ e ń gba zɛ́ aɔ̃ gɛ̃tɛ a bùsunlo.
À a zɛ̃̀karinɔ kàkɔ̃a ń píngi, aɔ̃ bɔ̀ɛ wèe gaańzi gbáan. Kɛ̀ aɔ̃ kà Yaza, aɔ̃
zɛ̃̀ kà kɔ̃n Isarailinɔ, 24 ben Isarailinɔ ń dɛ́dɛ kɔ̃n fɛ̃ɛdaao aɔ̃ ń bùsu sìḿma
zaa Anɔ ai Yabokuzi Amɔninɔ bùsun, zaakɛ Amɔninɔ bùsu lɛ́zɛkii pì pãsĩ,
è sí gɛ̃nlo. 25 Isarailinɔ Amɔri wɛ́tɛnɔ sì píngi kɔ̃n Ɛsɛbɔ̃o kɔ̃n a lakutunɔ
píngi, ben aɔ̃ vɛ̃̀ɛn. 26 Ɛsɛbɔ̃n Amɔrinɔ kí Siɔ̃ wɛ́tɛdaa ũ. Siɔ̃ zɛ̃̀ kà yã kɔ̃n
Mɔabunɔ kína káakuo, ben à à bùsu sìa ai Anɔ swaazi. 27 Beee yãnzin
kɛrɛɛnɔ è be:

À mɔ́ Ɛsɛbɔ̃,
wà Siɔ̃ wɛ́tɛdaa pì kɛkɛ wà káɛ!
28 Tɛ́ bɔ̀ Ɛsɛbɔ̃ yã,
zɛ̃̀karinɔ bɔ̀ Siɔ̃ wɛ́tɛ pì guu,
aɔ̃ Mɔabunɔ bùsu wɛ́tɛda Ara kàatɛ
Anɔ mì sɛ̃̀sĩ gbɛ̃ pìnɔ.
29 Wãiyoo Mɔabunɔ!
Kɛmɔsi gbã̀gbãrinɔ, a kaatɛmɛ!
Kɛmɔsi tò a gɔ̃gbɛ̃nɔ fã̀akɔ̃a,
à a nɔgbɛ̃nɔ kpà Amɔrinɔ kí Siɔ̃a zɛ̃̀zɔnɔ ũ.
30 Ben wa ń fú,
wa ń dɛ́dɛ zaa Ɛsɛbɔ̃ ai Dibɔ̃.
Wa ń káatɛ ai Nɔfa kɔ̃n Mɛdɛbao.

31 Lɛn Isarailinɔ vɛ̃̀ɛ Amɔrinɔ bùsun lɛ. 32 Musa gbɛ̃nɔ zɛ̃̀ Yaza asii gwa, ben
Isarailinɔ gwee sì kɔ̃n à lakutunɔ píngi, aɔ̃ pɛ̀ Amɔri kɛ̀ aɔ̃ɔ kú gweenɔa.
33 Ben Isarailinɔ lìɛ aɔ̃ Basã zɛ́ sɛ̀. Ben Basã kí Ogu gàańzi kɔ̃n a
zɛ̃̀kpɛɛnɔ ń píngi aɔ̃ zɛ̃̀ kàńyo Ɛdɛrɛi. 34 Dii bè Musanɛ: Ǹton vĩa kɛnɛro,
zaakɛ ma à nànnɛ n ɔzĩ kɔ̃n à gbɛ̃nɔ kɔ̃n à bùsuo píngi. Ǹ kɛnɛ lán ń kɛ̀
Amɔrinɔ kí Siɔ̃ kɛ̀ kí blè Ɛsɛbɔ̃nɛ nà. 35 Ben aɔ̃ Ogu dɛ̀ kɔ̃n à nɛ́nɔ kɔ̃n à
zɛ̃̀kpɛɛnɔ ń píngi, baa gbɛ̃ mɛ̀n doo e bɔro, ben aɔ̃ à bùsu pì sì.

Mɔabunɔ kí Balaki Balamu sisina

22 1 Isarailinɔ dà zɛ́n, ben aɔ̃ bùra kàɛ Mɔabunɔ bùsu sɛ̃̀n Yoda baa
kãa kɛ̀ aɛ dɔ Yɛrikoa kpa. 2 Zipo nɛ́ Balaki Mɔabunɔ kína è lán
Isarailinɔɔ kɛ̀ Amɔrinɔnɛ nà, 3 ben swɛ̃̀ kɛ̃̀ Mɔabunɔn, vĩa ń kũ Isarailinɔ
parikɛɛ yãnzi. 4 Ben Mɔabunɔ bè Midiã gbɛ̃nsinɔnɛ: Parii kɛ̀kii é pɔ́ kɛ̀
ligawaziinɔ ble píngi lán zù è sɛ̃̀ ble nà. 5 Ben Balaki gbɛ̃nɔ zɛ̃̀ Bɛɔ nɛ́
Balamua ai Peto, Yuflati saɛ à bɛ bùsun. À bɛ̀ńnɛ aɔ̃ à sísi à mɔ́ aɔ̃ benɛ:
Gbɛ̃kenɔ bɔ̀ Igipiti aɔ̃ dàgula aɔ̃ɔ káɛ ma saɛ. 6 N yã nna! Ǹ mɔ́ ǹ ń kámɛ,
zaakɛ aɔ̃ gbãaa dɛmala. Wègɔ̃ dɔ̃ro ke mɛ́ e mà zɛ̃̀ blɛḿma mà pɛ́ḿma
bùsu kɛ̀n gwɛɛ. Má dɔ̃ kɛ̀ gbɛ̃ kɛ̀ n sa maaa ònɛ égɔ̃ dɛ aubarikadee ũmɛ.
Gbɛ̃ kɛ̀ sɔ̃ n sa zaaa ònɛ, eégɔ̃ dɛ kana pɔ́ ũmɛ.
7 Mɔabu kɔ̃n Midiã gbɛ̃nsinɔ dà zɛ́n, aɔ̃ɔ màsokɛna gbaa kɛ̀ aɔ̃é da
Balamunɛ kũna. Kɛ̀ aɔ̃ kà à kiia, aɔ̃ yã kɛ̀ Balaki ń zĩo ònɛ. 8 À bɛ̀ńnɛ: À

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

i kɛ̀, mɛ́ yã kɛ̀ Dii é omɛɛ oare. Ben Mɔabu kínɛ pìnɔ ì Balamu bɛ. 9 Ben
Luda bɔ̀ à mɔ̀ Balamuzi à à là à bè: Dénɔn gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kúnyo kɛ̀kiinɔ ũu?
10 À wèàla à bè: Zipo nɛ́ Balaki, Mɔabunɔ kína bé à ń zĩma. Aɔ̃ bè 11 gbɛ̃
kenɔ bɔ̀ Igipiti aɔ̃ dàgula. Ben à bè mà mɔ́ mà ń káare lɛ à e à zĩ̀ blem̄ma
à pɛ́m̄ma. 12 Ben Luda bènɛ: Ǹton tɛ́ńziro. Ǹton sa zaaa ońnɛro, zaakɛ ma
aubarika dàńgu kɔ̀. 13 Kɛ̀ Balamu fɛ̀ɛ kɔngɔ, à bè Balaki kínɛnɔnɛ: À tá a
bùsun, zaakɛ Dii gìmɛ mà tɛ́azi. 14 Ben Mɔabu kínɛ pìnɔ fɛ̀ɛ wà tà Balaki
kiia aɔ̃ bè: Balamu gì mɔ́waozi.

15 Balaki ɛ̀ara à kínɛ pãndenɔ zĩ̀ dɔ, aɔ̃ pari kɔ̃n ń gakuio dɛ gbɛ̃
káakunɔla. 16 Kɛ̀ aɔ̃ kà Balamu kiia, aɔ̃ bè: Zipo nɛ́ Balaki bè ǹton tó
pɔ́ke kpánnɛ kɔ̃n mɔna a kiiaoro, 17 zaakɛ eé gbaa kɛnnɛ maamaa. Pɔ́
kɛ̀ ń ònɛ píngi é kɛ. N yã nna! Ǹ mɔ́ ǹ gbɛ̃ pìnɔ kámɛ. 18 Ben Balamu bè
Balaki zĩ̀ri pìnɔnɛ: Baa tó Balaki kondogi kɔ̃n vura kɛ̀ kú a bɛɛo kpàma
píngi, mɛ́ fɔ̃ mà bɔ Dii ma Luda yã kpɛɛro, baa féte. 19 À i kɛ̀ gwãavĩa lán
gbɛ̃ káakunɔɔ kɛ̀ nà ai mà ma dɔ yã kɛ̀ Dii é kaaramɛ. 20 Luda bɔ̀ à mɔ̀zi
gwãavĩ à bènɛ: Zaakɛ gbɛ̃ kɛ̀nɔ mɔ̀ n sísi, ǹ fɛɛ ǹ gáńyo, mɔde yã kɛ̀ mɛ́
oon ǹ kɛ.

Balamu zaaki yã'ona

21 Balamu fɛ̀ɛ kɔngɔ à gàari yì a zaakinɛ, ben à gàa kɔ̃n Mɔabu kínɛ
pìnɔo. 22 Luda pɔ fɛ̃̀ à gana yãnzi, ben Dii Malaika gàa à zɛ à zɛ́ zɔ̃̀nɛ.
Balamu di a zaaki kpɛɛ, à zĩkeri gɔ̃ɔn plaaanɔn téo. 23 Kɛ̀ zaaki pì è Dii
Malaika zɛna zɛ́ guu à fɛ̃ɛdaa wòto à kũna, ben à lìɛ sɛ̃̀n. Balamu à lɛ̀,
ben à ɛ̀ara à dà zɛ́n. 24 Dii Malaika gàa à zɛ̀ zɛ́ wɛ́wɛn geepi líkpɛ kɛ̀ gbɛ̀
kara ligazinɔ dagura. 25 Kɛ̀ zaaki pì Dii Malaika è, à nà gũ̀a à Balamu
gbá lɔ̀a. Ben Balamu ɛ̀ara à à lɛ̀ dɔ. 26 Dii Malaika ɛ̀ara à gàa aɛ dɔ à zɛ̀
gu kpaatogoo kɛ̀ liɛkii vĩroon. 27 Kɛ̀ zaaki pì Dii Malaika pì è, à kùɛ kɔ̃n
Balamuo. Ben Balamu pɔ fɛ̃̀ à à lɛ̀ gòo. 28 Ben Dii zaaki pì gbà lɛ́ à yã ò
Balamunɛ à bè: Bɔ́n má kɛ̀nnɛ n ma lɛ ai gɛ̃̀n aagɔ̃ɔ? 29 Balamu wèàla à bè:
Kɛ̀ n yɔ̃nkɔyã kɛ̀mɛ yãnzimɛ. Tó má fɛ̃ɛ kũna, lɛ ma n dɛ gɔ̃ɔ. 30 Ben zaaki
pì bènɛ: N zaaki kɛ̀ nɛ̀ɛgɔ̃ diia gurɔ sãnda píngia mɔna gbãan ma ũroo?
Má kɛ̀nnɛ lɛ zikiɔ́? À bè: Auo. 31 Ben Dii Balamu wɛ́ɛ kɛ̃̀nɛ, à à Malaika è
zɛna zɛ́n à fɛ̃ɛdaa wòto à kũna. Ben à kùɛ à mì pɛ̀ɛ.

32 Dii Malaika à là à bè: Bɔ́yãnzin n n zaaki lɛ̀ ai gɛ̃̀n aagɔ̃zi? Ma mɔ
zɛ́ zɔ̃nnɛmɛ, zaakɛ n wãmɛ. 33 Kɛ̀ zaaki pì ma e, ben à lìɛmɛ ai gɛ̃̀n aagɔ̃.
Tó èe liɛmɛ yãro, lɛ ma n dɛ ma à tò. 34 Balamu bè Dii Malaika pìnɛ: Ma
durun kɛ̀, zaakɛ má dɔ̃ kɛ̀ n zɛ́ zɔ̃̀mɛro. Zaakɛ ma gana kɛ̀nnɛ zaa, mɛ́
ɛara mà tá. 35 Ben Dii Malaika bè Balamunɛ: Ǹ gá kɔ̃n gbɛ̃ pìnɔ, yã kɛ̀ mɛ́
dannɛɛn ǹ o. Ben Balamu gàa kɔ̃n Balaki kínɛ pìnɔo.

36 Kɛ̀ Balaki mà Balamu e mɔɔ, ben à gàa à dàalɛ wɛ́tɛ kɛ̀ kú Anɔ baa,
Mɔabunɔ bùsu lɛ́zɛkiia. 37 Ben à bè Balamunɛ: Kɛ̀ ma gbɛ̃nɔ zĩ̀ wà n sísi
yã, à kɛ̀ dia nɛ́ɛ mɔ́roo? Mɛ́ fɔ̃ mà gbaa kɛnnɛnloo? 38 Balamu wèàla à

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

bè: Ma mɔ sa, mɔde má yã sãnda píngi ona zɛ́ vĩro. Yã kɛ̀ Luda é damɛɛn
mɛ́ o. 39 Ben Balaki gàa kɔ̃n Balamuo Kiria'uzo. 40 À saa ò kɔ̃n zùnɔ kɔ̃n
sãanɔ à à nɔ̀bɔ kpà Balamua kɔ̃n kínɛ kɛ̀ aɔ̃ɔ kúo lɛdoonɔ. 41 Kɛ̀ guu dɔ̀, à
Balamu sɛ̀ à gàao Bamɔ Baali. Gwen Balamu Isarailinɔ bùra kpadoo èn.

Balamu yã káaku kɛ̀ à è ona

23 1 Balamu bè Balakinɛ: Ǹ gbãgbãkii bomɛ kɛ̀ mɛ̀n swɛɛplaa,
ǹ mɔ́mɛ kɔ̃n zùswareenɔ mɛ̀n swɛɛplaa kɔ̃n sãkaronɔ mɛ̀n
swɛɛplaa. 2 Balaki kɛ̀ lán Balamu ònɛ nà, ben aɔ̃ saa ò kɔ̃n zùswareeo kɔ̃n
sãkaroo gbãgbãkii pìnɔa píngi. 3 Ben Balamu bɛ̀nɛ: Ǹ zɛ n sa'opɔzi. Mɛ́ gá
mà gwa tó Dii é mɔ́ yã omɛ, mɛ́ yã kɛ̀ eé omɛɛ onnɛ. Ben à gàa à zɛ̀ gu
lezĩ gbáagbaaa. 4 Luda mɔ̀ à à lè, ben Balamu bɛ̀nɛ: Ma gbãgbãkii bò mɛ̀n
swɛɛplaa, ben ma saa ɔ̀ḿma píngi kɔ̃n zùswareeo kɔ̃n sãkaroo. 5 Dii yã
dànɛ à lɛ́n, ben à bè: Ǹ ɛara ǹ gá ǹ Balaki le ǹ onɛ lán má dànnɛ nà. 6 Ben
à ɛ̀ara à gàa à à lè zɛna a sa'opɔzi kɔ̃n Mɔabu kínɛnɔ ń píngi, 7 ben à yã kɛ̀
à è ò à bè:

Mɔabunɔ kí Balaki ma sisi Siria bùsun,
ben ma bɔ ɔfãntɛ̃bɔɛ kpa kpiiinɔ kiia ma mɔ.
À bè mà bɔare Isarailinɔ kpɛɛ,
mà mɔ́ mà sa zaaa oare Yakubu borii pìnɔnɛ.
8 Mɛ́ kɛ dia mà gbɛ̃ kɛ̀ Luda e ń károonɔ káa?
Mɛ́ kɛ dia mà bɔ gbɛ̃ kɛ̀ Dii e bɔ ń kpɛɛroonɔ kpɛɛɛ?
9 Zaa kpii mìsɔ̃ntɛ̃an mɛ́ɛ ń ee,
zaa gulezĩan mɛ́ɛ wɛ́ɛ siińlɛ.
Gbɛ̃ pìnɔɔ kú ńdona,
aɔ̃ ń zĩnda dìɛ ńdona kɔ̃n bori pãndenɔ.
10 Yakubu boriinɔɔ pari lán bùsu'ãatɛ̃ bà,
weé fɔ̃ wà Isarailinɔ naro wà ń lɛ́ dɔ̃ro.
Luda tó ma gaa gɔ̃ dɛ lán a gbɛ̃nɔ pɔ́ bà,
ma yãana gɔ̃ dɛ lán ń pɔ́ bà.

11 Ben Balaki bɛ̀nɛ: Ń kɛ̀mɛ dian gwee? Ma mɔnyo lɛ ǹ ma ibɛɛnɔ kámɛ,
ben sa maaan ń ɔ̀ńnɛɔ́? 12 À wɛ̀àla à bè: Yã kɛ̀ Dii dàmɛ ma lɛ́nn mɛ́ oroo?

Balamu yã plaadee kɛ̀ à è ona

13 Balaki bɛ̀nɛ: Ǹ mɔ́ wà gá gu pãndea, guu kɛ̀ nɛ́ ń en. Ǹ ń kámɛ gwe,
zaakɛ aɔ̃ kpadoon nɛ́ e, nɛ́ ń e ń píngiro. 14 Ben à gàao gudãkparinɔ guun
Pisiga kpii mìsɔ̃ntɛ̃a. À gbãgbãkii bò gwe mɛ̀n swɛɛplaa, ben à saa ɔ̀ḿma
píngi kɔ̃n zùswareeo kɔ̃n sãkaroo. 15 Ben Balamu bɛ̀nɛ: Ǹ zɛ n sa'opɔzi
kɛ̀, mɛ́ gá mà à le gwe. 16 Ben Dii mɔ̀ à yã dànɛ à lɛ́n, ben à bɛ̀nɛ: Ǹ ɛara
ǹ gá ǹ Balaki le ǹ onɛ lán má dànnɛ nà. 17 Ben à ɛ̀ara à gàa à à lè zɛna a
sa'opɔzi kɔ̃n Mɔabu kínɛnɔo. Balaki à là à bè: Dii bè diamɛ? 18 Ben à yã kɛ̀
à è ò à bè:

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Zipo nɛ́ Balaki,
ǹ swã kpá ǹ ma yã ma!
19 Luda nɛ́ gbɛ̃nteenlo gbasa à ɛgɛɛ to,
è nɔ̀sɛ liɛ lán busãnsi bàro.
Eé gí yã kɛ̀ à ò kɛziɔ́?
Eé gí lɛ́ kɛ̀ à gbɛ̃̀ńnɛ papaziɔ́?
20 À bèmɛ mà sa maaa ońnɛmɛ.
À aubarika dàńgu, mɛ́ fɔ̃ mà gíro.
21 Mɛ́ɛ yã zaa ke e Yakubu boriinɔaro,
mɛ́ɛ yã'ɔ̃amma ke e Isarailinɔaro.
Dii ń Ludaa kúńyo,
aɔ̃è à kíkɛ tɔ́ bɔ ń tɛ́.
22 Luda ń bɔ́ɛ Igipiti,
aɔ̃ gbãaa vĩ lán zùsɛ̃tɛ bà.
23 Weé fɔ̃ wà pɔ́ da Yakubu boriinɔaro,
weé fɔ̃ wà àisi zaaa kpá Isarailinɔziro.
Zaa gbã̀a weégae o ń yã musu,
kɛ̀ yã kɛ̀ Ludaa kɛ̀n gwe.
24 Borii pì è fɛɛ lán músudaa bà,
è a zĩnda sɛ́ lán musukya bà.
È daɛro ai à gá pɔ́ kũ à só,
ai à gá pɔ́ kɛ̀ à dɛ̀nɔ aru mio.
25 Balaki bènɛ: Ǹton ń káro. Ǹton sa maaa ońnɛ sero. 26 Balamu bènɛ: Mɛ́ɛ
onnɛ kɛ̀ yã kɛ̀ Dii dàmɛɛn mɛ́ oroo?

Balamu yã aagɔ̃dee kɛ̀ à è ona

27 Balaki bè Balamunɛ: Ǹ mɔ́ sa, mɛ́ gányo gu pãndea. Wègɔ̃ dɔ̃ro tó eé
kɛ Ludanɛ ǹ gbɛ̃ pìnɔ kámɛ gwe sa. 28 Ben Balaki gàao Peo kpiii musu kɛ̀
aɛ dɔ gbáaa. 29 Balamu bènɛ: Ǹ gbãgbãkii bomɛ kɛ̀ mɛ̀n swɛɛplaa, ǹ mɔ́mɛ
kɔ̃n zùswareenɔ mɛ̀n swɛɛplaa kɔ̃n sãkaronɔ mɛ̀n swɛɛplaa. 30 Balaki kɛ̀
lán à ònɛ nà à saa òḿma kɔ̃n zùswaree pìnɔ kɔ̃n sãkaro pìnɔo.

24

1 Kɛ̀ Balamu è sa maa ona Isarailinɔnɛ kà Diin, èe gá màso kɛ lán
yãa bà dɔro, ben à aɛ dɔ̀ gbáaa. 2 Kɛ̀ à wɛ́ɛ zù, ben à Isarailinɔ è
kaɛna ń boriia. Luda Nini pìtaa, 3 ben à yã kɛ̀ à è ò à bè:
Bɛɔ nɛ́ Balamu yãn yɛ̀,
mamɔma kɛ̀ ma wɛ́ɛ kɛ̃na yãn yɛ̀.
4 Mamɔma kɛ̀ mɛɛ̀ Luda yã ma yãn yɛ̀.
Ma Gbãapingide wɛ́ɛgupu è,
má daɛna ma puua, ma wɛ́ɛ wɛ̃na.
5 Yakubu boriinɔ bùrakaɛna maa fá!
Isaraili bisakutaanɔɔ maa!
6 Aɔ̃ kaɛna lán guzurɛ dàkonɔ bà,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

lán swa dɔ̀rɔ kara búnɔ bà.
Aɔ̃ɔ̃ dɛ lán zà lí kɛ̀ Dii bànɔ bà,
lán sida lí kɛ̀ aɔ̃ɔ̃ kú í saɛnɔ bà.
7 Í é ń orozãnɔ pa yɛ́lɛlɛ,
aɔ̃ pɔ́tɔ̃nanɔ é í e maamaa.
Aɔ̃ kína gbãaa égɔ̃ dɛ Agagala,
aɔ̃ kpata é tɔ́ bɔ.
8 Luda ń bɔ́ɛ Igipiti,
aɔ̃ gbãaa vĩ lán zùsɛ̃tɛ bà.
Aɔ̃è zì̃ ble borii kɛ̀ aɔ̃ íbɛtɛ kpàńyonɔa,
aɔ̃è ń wánɔ wíwi aɔ̃è ń pápa kào.
9 Aɔ̃è sɔ̃pɛɛ wà daɛ lán músu bà,
dé bé eé fɔ̃ à ń fɛɛɛ?
Luda aubarika da gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃é sa maaa ońnɛnɔn,
à gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃é sa zaaa ońnɛnɔ ká.
10 Balaki pɔ fɛ̃̀ Balamuzi à ɔnɛtee dɔ̀a à bè: Ma ibɛɛnɔ kana yãnzin ma n
sisizi, ben n sa maaa ònńɛ gɛ̃̀n aagɔ̃ɔ́? 11 Ǹ tá n bɛ tia gɔ̃ɔ. Ma bè mɛ́ gbaa
kɛnnɛmɛ yã, mɔde Dii gìnnɛ ǹ láada e. 12 Balamu bènɛ: Mɛ́ɛ o gbɛ̃ kɛ̀ n ń
zĩmaanɔnɛroo! 13 Ma bè baa tó n ma gba n bɛɛ kɛ̀ pana kɔ̃n kondogio kɔ̃n
vurao, mɛ́ bɔ Dii yã kpɛɛ mà yã kɛ kɔ̃n ma zĩnda pɔyezioro, à maaa ke à
zaaa. Yã kɛ̀ Dii bè mà oon mɛ́ o. 14 Mɛ́ɛ taa ma gbɛ̃nɔ kiia sa. Ǹ mɔ́ mà
onnɛ lán gbɛ̃ pìnɔ é kɛ n gbɛ̃nɔnɛ nà zia.

Balamu yã siigɔ̃dee kɛ̀ à è ona

15 Ben Balamu yã kɛ̀ à è ò à bè:
Bɛɔ né Balamu yãn yɛ̀,
mamɔma kɛ̀ ma wɛ́ɛ kɛ̃na yãn yɛ̀.
16 Mamɔma kɛ̀ mɛɛ̀ Luda yã ma yãn yɛ̀.
Má Luda Musude nɔ̀sɛguuyã dɔ̃.
Ma Gbãapingide wɛ́ɛgupu è,
má daɛna ma puua, ma wɛ́ɛ wɛ̃na.
17 Mɛ́ɛ Isarailinɔ ee, èe kɛ tianlo,
mɛ́ɛ ń gwaa, à gurɔɔ e ká gĩaro.
Sɔsɔnɛ é bɔ Yakubu boriinɔ tɛ́,
kpatableri é bɔ Isarailinɔ tɛ́,
eé Mɔabunɔ mì wíwi,
eé zɔkakari pìnɔ mìwatoro fɔ̃fɔ̃.
18 Ɛdɔmunɔ bùsu é gɔ̃ à pɔ́ ũ,
à ibɛɛ Sei bùsu é gɔ̃ à pɔ́ ũ,
Isarailinɔ gbãaa égɔ̃ kaaramɛ.
19 Yakubu bori ke é kí blem̃ma,
eé gbɛ̃ kpaaa kɛ̀ aɔ̃ gɔ̃̀nɔ kaatɛ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

20 Balamu Amalɛki boriinɔ è, ben à yã kɛ̀ à è ò à bè:
Amalɛki boriinɔ nɛ́ boriinɔ mìdeemɛ,
mɔde aɔ̃́ kaatɛ zãa.
21 Kɛ̀ Balamu Keninɔ è, ben à yã kɛ̀ à è ò à bè:
A kúkii gbãa gíngin,
a sà kú gbɛ̀ musu.
22 Baa kɔ̃n beeeo weé a kaatɛmɛ,
Asirianɔ é a kũkũ zɛ̃̀zɔnɔ ũ.
23 Balamu yã kɛ̀ à è ò dɔ à bè:
O'o, tó Ludaa kɛ̀ lɛ, dé bé eé bɔɔ?
24 Góro'itɛnɔ é bɔ Sipiru bùsun,
aɔ̃́ zɛ̃̀ ble Asirianɔ kɔ̃n Eberunɔa,
mɔde aɔ̃pinɔ é kaatɛmɛ se.
25 Balamu fɛ̀ɛ à tà a bɛ, ben Balaki dà zɛ́n se.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

DOKAGBƐSISINA

Musa takada sɔɔrodee

Dii Isarailinɔ sɔkpana ń gwena ziin

30 [1]Tó aubarika kɔ̃n kana yã kɛ̀ má dìɛaree kɛ̀kiinɔ a le píngi, àgɔ̃
dɔn borii kɛ̀ Dii a Luda é pɛ́awa à a fãakɔ̃a ń tɛ́nɔ guu. [2]Tó apinɔ
kɔ̃n a nɛ́nɔ ɛ̀ara wà aɛ dɔ̀ Dii a Ludaa, tó a à yã kɛ̀ mɛ́ɛ diɛɛare gbɛ̃̀a mà
píngi kɔ̃n nɔ̀sɛo do kɔ̃n pɔyezinao, [3]Dii a Luda é a wɛ̃nda gwa, eé ɛara à
a kakɔ̃a zaa borii kɛ̀ à a fãakɔ̃a ń tɛ́nɔ guu à suao a gwena ziin. [4]Baa tó à
pɛ̀awa à a fãakɔ̃a bùsu kɛ̀ aɔ̃ kú ai anduna lɛ́anɔ guu, eé a boriinɔ kakɔ̃a
gwe à suńyo. [5]Eé ɛarańyo bùsu kɛ̀ dɛ aɔ̃ dezinɔ pɔ́ ũu guu. Tó aɔ̃ bùsu
pì kũ̀, eé aubarika dańgu, eé tó aɔ̃ pari kũ dɛ ń dezinɔla. [6]Dii a Luda é a
swɛ̃̀ pípiare kɔ̃n a boriinɔ, a ninii égɔ̃ yezi kɔ̃n nɔ̀sɛo do lɛ àgɔ̃ kú wɛ̃̀ndio.
[7]Dii a Luda é láari kɛ̀kiinɔ zĩ a ibɛɛ kɛ̀ aɔ̃ zàagu aɔ̃ɔe wɛ́ɛ tãaawaanɔa, [8]é
ɛara à Dii yã ma àgɔ̃ zĩi kɛɛ kɔ̃n à yãdiɛna kɛ̀ mɛ́ɛ ooare gbɛ̃̀anɔa. [9]Dii a
Luda é aubarika daagu a zĩ píngin, eé tó a nɛ́nɔ kɔ̃ kɔ̃n a pɔ́kãdeenɔ kɔ̃n a
bura pɔ́nɔ. À pɔɔ é ɛara à kɛawa nna, eé à maaa kɛare lán à pɔɔ kɛ̀ nna a
dezinɔa nà. [10]Tó a Dii a Luda yã mà a à ɔdɔkii gwà bensɔ̃ á à yãdiɛna kɛ̀
aɔ̃ kú doka takada kɛ̀kii guunɔ kũna, tó a aɛ dɔ̀ Dii a Ludaa kɔ̃n nɔ̀sɛo do
kɔ̃n pɔyezinao, eé beeenɔ kɛare píngi.

Wɛ̃̀ndi ke gaa

[11]Yã kɛ̀ mɛ́ɛ diɛɛare gbɛ̃̀a pì zĩ'ũu dɛ a gbãa lɛ́laro. À sɔ̃ɔ zɛ̃̀aoro. [12]À
kú ludambɛro, gbasa à be, dé bé eé gá ludambɛ à pitao lɛ à ma à zĩi kɛa.
[13]À kú ísiaa baa kãa kparo, gbasa à be, dé bé eé bikũ ísiaa baa à suo lɛ à
ma àgɔ̃ kũna. [14]Yã pì kúao kĩikĩi, à kú a lɛ́n kɔ̃n a nɔ̀sɛo lɛ à e à zĩi kɛa.
[15]À ma! Mɛ́ɛ wɛ̃̀ndi kɔ̃n yã maaao diɛɛ a are gbɛ̃̀a kɔ̃n gaao kɔ̃n yã zaaao.
[16]Mɛ́ɛ diɛɛare gbɛ̃̀a, àgɔ̃ ye Dii a Ludazi àgɔ̃ tɛ́ à kɛ̀sɛgbɛzi, à à ɔdɔkii gwa
àgɔ̃ à yãdiɛnanɔ kɔ̃n à dokayãnɔ kũna, lɛ àgɔ̃ kuu à pari kũ, Dii a Luda é
aubarika daagu bùsu kɛ̀ ée gaa sí guu. [17]Mɔde tó a kpɛɛ lìnɛ bensɔ̃ ée à yã
maro, tó a kɛ̃a bensɔ̃ a tãanɔ gbɛ̃̀gbã a dɔnzi kɛ̀ńnɛ, [18]mɛ́ɛ ooare gbɛ̃̀a, a

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kaatɛn gwe! É gì kɛ bùsu kɛ̀ ée bikũu Yodaa ée gaa sí guuro. 19 Ludambɛ
kɔ̃n tɔɔtɛon ma sèedadeenɔ ũ gbȁa a yã musu. Ma wɛ̏ndi kɔ̃n gaao dìɛ a
are, aubarika yãnɔ kɔ̃n kana yãnɔ. À wɛ̏ndi sɛ́ lɛ apinɔ kɔ̃n a nɛ́nɔ e àgɔ̃
kuu. 20 Àgɔ̃ ye Dii a Ludazi àgɔ̃ à yã maa à naa, zaakɛ àmbe a wɛ̏ndi ũ. Eé
tó à gì kɛ bùsu kɛ̀ à la dà a dezi Ibraĩ kɔ̃n Isaakuo kɔ̃n Yakubuonɔnɛ, à bè
é kpáḿma guu.

Yɔsua diɛna Musa gɛ̃ɛ ũ

31 1 Kɛ̀ Musa yã kɛ̀kiinɔ ò Isarailinɔnɛ à yȁa, 2 à bè: Tia la ma ka wɛ̏
basweɛdo, mɛ́ fɔ̃ mà dɔare aɛ dɔro. Dii bèmɛ mɛ́ bikũ Yodaaro.
3 Dii a Luda bé eé dɔare aɛ à bikũ. Eé borii kɛ̀ aɔ̃ɔ kú gweenɔ kaatɛare lɛ
à ń bùsu sí. Yɔsua bé eégɔ̃ dɔɔare aɛ sa lán Dii ò nà. 4 Dii é kɛ borii pìnɔnɛ
lán à kɛ̀ Amɔrinɔ kínanɔnɛ nà Siɔ̃ kɔ̃n Oguo kɔ̃n ń bùsuo kɛ̀ à ń káatɛ.
5 Dii é ń naare a ɔzĩ, é kɛńnɛ lán má dìɛare nà píngi. 6 À a làakari kpáɛ
àgɔ̃ wɔ́rɔngɔ vĩ! Àton tó vĩa a kũro, àton tó swɛ̏ kɛ̃agu ń yãnziro, zaakɛ
Dii a Luda bé èe gaaao. Eé a tónlo eé pã kpáaziro.
7 Ben Musa Yɔsua sìsi Isarailinɔ píngi wáa à bènɛ: Ǹ zɛ gbãa ǹgɔ̃
wɔ́rɔngɔ vĩ, zaakɛ ḿbe nɛ́ gá kɔ̃n gbɛ̃ kènɔ bùsu kɛ̀ Dii la dà ń dezi
káakunɔnɛ à bè é kpáḿma guu. Ḿbe nɛ́ bùsu pì kpaatɛtɛńnɛ. 8 Dii bé eé
dɔnnɛ aɛ. Àmbe eégɔ̃ kúnyo, eé n tónlo eé pã kpánzi zikiro. Ǹton tó vĩa n
kũro ǹton bídi kɛro.
9 Musa doka pì kɛ̏ takada guu à kpà sa'ori Levi borii kɛ̀ aɔ̃ègɔ̃ Dii bà
kuunańyo àkpati sɛnanɔa kɔ̃n Isaraili gbɛ̃nsinɔ ń píngi. 10 Musa yã dìɛńnɛ
à bè: Wɛ̏ swɛɛplaplaaa gbɛra, wɛ̏ kɛ̀ wè fĩadeenɔ kɛ̃ Kutadɔna zĩbaagurɔ,
11 tó Isarailinɔ mɔ̀ wà ń zĩnda ɔ̀dɔa Dii ń Ludanɛ ń píngi guu kɛ̀ eé sɛ́ guu,
àgae doka takada kɛ̀ki kyó kɛńnɛ wà ma. 12 Àgae ń kakɔ̃a, gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n
nɔgbɛ̃nɔ kɔ̃n nɛ́ fétenɔ kɔ̃n bɔ̀amɔ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú a wɛ́tɛnnɔ, lɛ wà ma wà dada,
wà e wàgɔ̃ Dii a Luda vĩa vĩ, wàgɔ̃ dokayã pìnɔ kũna píngi wàgɔ̃ zĩi kɛɛa.
13 Aɔ̃ nɛ́ kɛ̀ aɔ̃ yã pì dɔ̃roonɔ é ma, aɔ̃égɔ̃ vĩakɛna Dii a Ludanɛ dadaa
gurɔɔ kɛ̀ á kú bùsu kɛ̀ ée bikũu Yodaa à gá sí pì guu.

Dii gĩakɛ à Isarailinɔ bɔna a kpɛɛ yã ò

14 Dii bè Musanɛ: N gagurɔɔ kà kĩi. Ǹ Yɔsua sísi à gá zɛ dakɔ̃rɛkiia, mɛ́
zĩi nanɛ a ɔzĩ. Ben Musa kɔ̃n Yɔsuao gàa wà zɛ̀ dakɔ̃rɛkiia. 15 Dii bɔ̀ à mɔ̀ńzi
gwe tɛ́luguu kɛ̀ zɛna kutaa pì kpɛɛlɛ guu. 16 Ben Dii bè Musanɛ: Tó n ka
n dezinɔla, gbɛ̃ pìnɔ é fɛɛ wà pãpãa kɛ wà dɔ bùsu kɛ̀ aɔ̃ɔe gɛ̃ɛn tãanɔzi.
Aɔ̃é pã kpámazi aɔ̃ ma bà kuunańyo yã gboro. 17 Zĩ pìa mɛ́ pɔ fɛ̃ńzi mà pã
kpáńzi, mɛ́ kpɛɛ lińnɛ wà ń kaatɛ. Kisianɔ é wí ń musu bíta aɔ̃é nawɛ̃anɔ
kɛ. Zĩ pìa aɔ̃é be: Kisia pìnɔ wì wa musu kɛ̀ wa Ludaa kúwaoro yãnzin yee?
18 Zĩ pìan mɛ́ kpɛɛ lińnɛ yã zaaa kɛ̀ aɔ̃ɔ kɛ̀ yãnzi, aɔ̃ aɛ dɔ̀ tãanɔa.
19 Ǹ lɛ̀ kɛ̀kii kɛ̃ takadan sa ǹ dada Isarailinɔnɛ aɔ̃ sí, lɛ àgɔ̃ dɛmɛ aɔ̃ bɔna
ma kpɛɛ sèeda ũ. 20 Tó ma gaańyo bùsu kɛ̀ má la dà ń dezi káakunɔnɛ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

guu, bùsu kɛ̀ zwi kɔ̃n zɔ́'io din pì, tó aɔ̃ kɛ̃̀ wà mɛ̀ kpà, aɔ̃é aɛ dɔ tãanɔamɛ
wà ń gbãgbã. Aɔ̃é pã kpámazi wà ma bà kuunańyo yã gboro. 21 Tó kisia
pìnɔ ń lé bíta aɔ̃ɔe nawɛ̃a kɛɛ, lɛ̀ pì bé eé ń yã zaaa káńnɛ ń ɔzĩ, zaakɛ à
yã é sã ń boriinɔnlo. Má yã kɛ̀ kú ń nɔ̀sɛn gbɛ̃̀a dɔ̃ ai màgɔ̃ gáńyo bùsu kɛ̀
má la dàńnɛ guu. 22 Musa lɛ̀ pì kɛ̃̀ takadan zĩ pìa, ben à dà Isarailinɔnɛ.
23 Dii yã dìɛ Nuni nɛ́ Yɔsuanɛ à bè: Ǹ làakari kpáɛ ǹgɔ̃ wɔ́rɔngɔ vĩ! Ḿbe
nɛ́ gá kɔ̃n Isarailinɔ bùsu kɛ̀ má la dàńnɛ guu, bensɔ̃ mapi mɛ́gɔ̃ kúnyo.
24 Kɛ̀ Musa dokayã pìnɔ kɛ̃̀ takadan à yɛ̃̀a píngi, 25 à yã dìɛ Levi borii kɛ̀
aɔ̃ègɔ̃ Dii bà kuunańyo àkpati sɛnanɔnɛ à bè: 26 À doka takada kɛ̀kii sí à
diɛ Dii a Luda bà kuunaao àkpati saɛ, àgɔ̃ kú gwe a bɔna Dii kpɛɛ sèeda
ũ. 27 Zaakɛ má a swãgbãaa dɔ̃, lán eè gí yãzi nà. Zaa gurɔɔ kɛ̀ má kúao
eègɔ̃ bɔɔ Dii yã kpɛɛmɛ ai kɔ̃n à tiaao. Weé ma gaa gbɛra pɔ́ o dɔɔ́? 28 À a
bori gbɛ̃nsinɔ kɔ̃n a dɔn'aɛdeenɔ kakɔ̃amɛ, lɛ mà yã kènɔ dańnɛ ń swãla,
ludambɛ kɔ̃n tɔɔtɛo égɔ̃ dɛ ma sèedadeenɔ ũ a yã musu. 29 Zaakɛ má dɔ̃ kɛ̀
é a zĩnda yaka ma gaa gbɛra, é kɛ̃ zɛ́ kɛ̀ má ɔ̀dɔaareea. Beee gbɛra kisia é
a le, zaakɛ é yã kɛ̀ zaa Diinɛ kɛ, eé pɔ fɛ̃azi tãa kɛ̀ á kènɔ yãnzi.
30 Ben Musa lɛ̀ pì yã dà Isaraili kɛ̀ aɔ̃ kakɔ̃ananɔnɛ ń swãla mámmam.

Musa gana

34 1 Musa bɔ̀ Mɔabunɔ bùsu sɛ̃̀tɛ à dìdi Nɛbo kpiiia ai Pisiga
kpii mìsɔ̃ntɛ̃ kɛ̀ aɛ dɔ Yɛrikoa, ben Dii bùsu pì ɔ̀dɔanɛ píngi
zaa Giliada bùsun ai Daninɔ bùsun 2 kɔ̃n Nafatalinɔ bùsuo píngi kɔ̃n
Ɛflaimunɔ bùsuo kɔ̃n Manasenɔ bùsuo kɔ̃n Yudanɔ bùsuo píngi ai ísiaa
kɛ̀ kú ɔfãntɛ̃gɛ̃kpɛn kpa 3 kɔ̃n Nɛgɛvio kɔ̃n Yɛriko daminalide guzurɛo ai
Zoa. 4 Ben Dii bènɛ: Bùsu kɛ̀ ma la dà Ibraĩnɛ kɔ̃n Isaakuo kɔ̃n Yakubuo
ma bè mɛ́ kpá ń boriinɔa pìn gwe. Má tò n wɛ́ɛ sìàlɛ, mɔde nɛ́ bikũ Yodaa
ǹ gɛ̃nlo.
5 Ben Dii zɔ̀bleri Musa gà Mɔabunɔ bùsun gwe lán Dii ò nà. 6 Ben Dii
à vĩ̀i guzurɛn gwe Bɛtɛpeo kpa. Gbɛ̃kee à mira kii dɔ̃ro ai kɔ̃n a gbɛ̃̀ao.
7 Musa gà a wɛ̃̀ baswɛɛdodee guumɛ. À wɛ́ɛ nna bensɔ̃ à gbãaa e lagoro.
8 Isarailinɔ à gɛ̀ kɛ̀ gurɔ baaakuri Mɔabunɔ bùsu sɛ̃̀tɛ, ben à gɛ̀sosobikɛna
kɔ̃n ɔ́ɔ dɔɔo yɛ̃̀a.
9 Nuni nɛ́ Yɔsua pana ɔ̃ndɔ̃ɔo kɛ̀ Musa ɔ nàa yãnzi. Isarailinɔ à yã mà,
aɔ̃ɔ kɛ̀ lán Dii dà Musanɛ nà. 10 Annabi kee e bɔ Isarailinɔ guu lán Musa
bà dɔro. È yã o kɔ̃n Diio tɛ̃tɛ̃ntɛ̃ 11 bensɔ̃ à sèedanɔ kɔ̃n dabuyã kɛ̀ Dii à
zĩ̀onɔ kɛ̀ Igipiti, Fili'auna kɔ̃n a ìbanɔ kɔ̃n a gbɛ̃nɔ aɛ ń píngi. 12 Gbɛ̃kee e
yã naaside bíta kɛ kɔ̃n iko gbãaao lán Musa bà Isarailinɔ wɛ́ɛ sìàlɛ dɔro.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

YƆSUA

Zɨ̀blena Kanaa bùsua *1:1–11:23*
Yɔsua lέzammana kɔ̃n à ganao *23:1–24:33*

Dii yãdiɛna Yɔsuanɛ

1 [1]Dii zɔ̀bleri Musa gaa gbɛra Dii yã ò Musa kpàasi Yɔsua, Nuni
nέnɛ à bè: [2]Ma zɔ̀bleri Musa gà. Ǹ fɛɛ ǹ bikũ Yodaa kὲ sa, mpi
kɔ̃n Isarailinɔ ń píngi, à gẽ bùsu kὲ má kpàawaan. [3]Guu kὲ a gbá pὲɛn
píngi, má kpàawa lán má ò Musanɛ nàmɛ. [4]Sɛna zaa gbáan ai gana
Lɛbanɔ bùsun, sɛna zaa swa bíta kὲ wè be Yuflati ai gana ísiaa kὲ kú
ɔfãntɛ̃gɛ̃kpɛn kpa, Itinɔ bùsu pì é gɔ̃ a bùsu ũ píngimɛ. [5]Ai ǹ gá gao gbɛ̃ke
é e à n gɛ̃̀sã fĩro. Lán má kú kɔ̃n Musao nà, lɛn mέgɔ̃ kúnyo lɛ. Mέ n
tónlo, mέ pã kpánzi zikiro.
[6]Ǹ zɛ gbãa ǹgɔ̃ wɔ́rɔngɔ vĩ, zaakɛ ḿbe nέ bùsu kὲ ma à lέ gbɛ̃̀ a
dezi káakunɔnɛ ma bè mέ kpáḿma sí ǹ kpá gbɛ̃ kὲnɔa. [7]Ǹ zɛ gbãa ǹgɔ̃
wɔ́rɔngɔ vĩ dé! Ǹ làakari dɔ doka kὲ ma zɔ̀bleri Musa dànnɛɛa ǹgɔ̃ kũna
píngi. Ǹton kẽa ǹ na ɔplazi ke ɔzɛziro, n tá égae kɛ nna. [8]Ǹ tó Musa doka
takada pì yã gɔ̃ da n lέn, ǹgɔ̃ laasuu lɛɛa fãantɛ̃ kɔ̃n gwãavĩo. Ǹ làakari
dɔ yã kὲ kú à guunɔa píngi ǹ zĩi kɛa, n tá égɔ̃ nna n yã égae bɔ maa.
[9]Mámbe ma yã dìɛnnɛroo? Ǹ zɛ gbãa ǹgɔ̃ wɔ́rɔngɔ vĩ. Ǹton tó vĩa n kũro.
Ǹton bídi kɛro, zaakɛ mamɔma Dii n Luda, mέgɔ̃ kúnyo guu kὲ nέɛ gaan
píngi.
[10]Ben Yɔsua bè Isaraili dɔn'aɛdeenɔnɛ: [11]À gɛ̃tɛ bùran à o gbɛ̃nɔnɛ aɔ̃
kũsãɛ soru kɛ, zaakɛ gurɔ aagɔ̃ɔ gbɛra aɔ̃é bikũ Yodaa kὲ, aɔ̃é gá bùsu kὲ
Dii ń Ludaa kpàḿma wàgɔ̃ vĩ sí. [12]Yɔsua bè Rubɛninɔnɛ kɔ̃n Gadanɔ kɔ̃n
Manasenɔ kpadooo: [13]À dɔ yã kὲ Dii zɔ̀bleri Musa dìɛaree kὲkiin, à bè Dii
a Luda é tó à kámmabokii e à bùsu kὲkii kpàawa. [14]Beee yãnzi a nɔgbɛ̃nɔ
kɔ̃n a nέ fétenɔ kɔ̃n a pɔ́kãdeenɔ gɔ̃ bùsu kὲ Musa kpàawaan Yoda baa kὲ
kpa, a zɨ̀kpɛɛnɔ dɔ ń gbɛ̃nɔnɛ aɛ wà bikũ ń píngi, aɔ̃gɔ̃ ń gɔ̃kɛbɔnɔ kũna
aɔ̃ dɔ́ńlɛ [15]ai Dii gɔ̃ tó a gbɛ̃nɔ kámmabokii e lán à kὲare nà, aɔ̃pinɔ sɔ̃
égɔ̃ bùsu kὲ Dii a Ludaa e kpaaḿma vĩ. Beee gbɛra é su bùsu kὲ gɔ̃̀ a pɔ́
ũu kὲ guu, é vɛ̃ɛ bùsu kὲ Dii zɔ̀bleri Musa kpàawa Yoda baa kὲ ɔfãntɛ̃bɔɛ
kpaa pìn. [16]Ben aɔ̃ wèàla wà bè: Yã kὲ ń dìɛwe píngi wé kɛ. Guu kὲ n wa

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

zĩin píngi wé gámɛ. 17 Lán wa zĩi kɛ̀ Musa yãa nà píngi, lɛn wé zĩi kɛ n
yãa lɛ se. Dii n Luda gɔ̃ kúnyo, lán à kú kɔ̃n Musao nà. 18 Gbɛ̃ kɛ̀ bɔ̀ n yã
kpɛɛ à gì yã kɛ̀ ń dìɛnɛ kɛzi, adee gàmɛ. Ǹ zɛ gbãa ǹgɔ̃ wɔ́rɔngɔ vĩ dé!

Gu'asiigwarinɔ zĩna Yɛriko

2 1 Zaa Sitimu Nuni nɛ́ Yɔsua gu'asiigwarinɔ zĩ̀ gɔ̃ɔn plaa asii guu à bè:
À gá à wɛ́ɛ kpáɛ bùsu pìzi, atɛ̃nsa Yɛriko. Ben aɔ̃ gàa gwe, aɔ̃ gàa wà
pìta kaarua kɛ̀ wè sísi Rahabu bɛɛn. 2 Ben wà bè Yɛriko kínanɛ: Isaraili
kenɔ gɛ̃̀ kɛ̀ uusiɛa lɛ wà wa bùsu asii gwa. 3 Ben kína pì gbɛ̃nɔ zĩ̀ Rahabua
aɔ̃ bè: Ǹ bɔ kɔ̃n gɔ̃gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ mɔ̀ n kiianɔ, zaakɛ wa bùsu píngi asii gwana
yãnzin aɔ̃ mɔ̀zi. 4 Àɛ sɔ̃ nɔgbɛ̃ pì gĩakɛ à gɔ̃ɔn plaaa pìnɔ ùtɛ kɔ̀, ben à
bè: Gbɛ̃ pìnɔ mɔ̀ ma kiia kɛ̀ yãpura. Má dɔ̃ guu kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀nlo. 5 Kɛ̀ guu sì
bĩizɛtatagurɔ, aɔ̃ bɔ̀ɛ. Má dɔ̃ tó mákpan aɔ̃ tànlo. À ń gbɛ̀ sɛ́ kpakpaa, é
ń le. 6 Àɛ sɔ̃ à gĩakɛ à ń sɛ́ à gàańyo kpɛ́ musu à ń útɛ gbɔ̃̀ɔ lí kɛ̀ kaɛna
gween kɔ̀. 7 Zĩ̀rinɔ pɛ̀ɛńzi zɛ́n ai Yoda bikũkiia, ben wà bĩizɛ tàta ń kpɛɛ
gɔ̃ɔ.
8 Ai gu'asiigwari pìnɔ gɔ̃ daɛ, Rahabu dìdi ń kiia kpɛ́ musu 9 à bèńnɛ:
Má dɔ̃ kɛ̀ Dii bùsu kɛ̀ kpàawa. A vĩa wa kũ, ben bùsu kɛ̀ deenɔ kã gà
ń píngi a yãnzi. 10 Wa mà lán Dii Isia Tɛ̃aa zɔ̃̀kɔ̃rɛare nà gurɔɔ kɛ̀ a bɔɛ
Igipiti kɔ̃n yã kɛ̀ á kɛ̀ Siɔ̃ kɔ̃n Oguonɛ, a Amɔrinɔ kína gɔ̃ɔn plaaa pìnɔ kɛ̀
dúgudugu Yoda baa kãa kpa. 11 Kɛ̀ wá mà, swɛ̃̀ kɛ̃̀wagu, wa ninii dà batan
a yãnzi, zaakɛ Dii a Ludan musu kɔ̃n tɔɔtɛo Luda ũ. 12 Zaakɛ ma gbɛ̃kɛɛ
kɛ̀are, apinɔ sɔ̃ à símɛ sa kɔ̃n Dii tɔ́o kɛ̀ é gbɛ̃kɛɛ kɛ ma de bɛdeenɔnɛ. À
sèeda kɛmɛ lɛ màgɔ̃ dɔ̃ sãnsãn 13 kɛ̀ é ma de kɔ̃n ma dao kɔ̃n ma vĩ̀inɔ
kɔ̃n ma dãaronɔ kɔ̃n wa gbɛ̃nɔ mì sí ń píngi à wa bɔ gaa lɛ́zĩ. 14 Ben gɔ̃gbɛ̃
pìnɔ wèàla wà bè: Ḿbe wa wɛ̃̀ndi ũ, wámbe n wɛ̃̀ndi ũ se. Tó nɛ́ɛ wa yã o
gbɛ̃kee màro, tó Dii bùsu kɛ̀ kpàwa, wé gbɛ̃kɛɛ kɛnnɛ yãpura.
15 Ben à ń bɔ́ɛ windo guu à ń píta bĩi kpɛɛ kɔ̃n bào, zaakɛ à bɛɛ kɛ̀ à
kún kú wɛ́tɛ bĩi musumɛ. 16 À bèńnɛ: À mì pɛ́ kpiiinɔa lɛ a gbɛ̀sɛrinɔ tón
dakɔ̃rɛaoro yãnzi. Àgɔ̃ utɛna gwe gurɔ aagɔ̃ ai a gbɛ̀sɛrinɔ su, é gbasa à
da zɛ́n. 17-18 Ben gɔ̃gbɛ̃ pìnɔ bènɛ: Tó wa ɛara wa gɛ̃ a bùsun, ǹ wɔ̃ɔ tɛ̃aa
kɛ̀kii dɔ windo kɛ̀ nɛ́ɛ wa bɔɛɛn kɛ̀a, ǹ n de kɔ̃n n dao kɔ̃n n vĩ̀inɔ kɔ̃n
n dãaronɔ kɔ̃n n de bɛdeenɔ kakɔ̃anzi ń píngi n kpɛ́ kɛ̀kiin. Tó nɛ́ɛ kɛ
lɛro, wa bà égɔ̃ kú ladana kɛ̀ ń tò wá la dànnɛɛn dɔro. 19 Tó aɔ̃ gbɛ̃ke bɔ̀
n kpɛ́n à gàa gãalɛ, à a zĩnda dɛ̀n gwe, wa yãn dɔro. Tó aɔ̃ gbɛ̃kee kúnyo
kpɛ́n, ben wà à dɛ̀, wámbe à gana yã é wí wa musu. 20 Tó n wa kɔmɔtɔ
kɛ̀ gbɛ̃nɔnɛ sɔ̃, wa bà égɔ̃ kú ladana kɛ̀ ń tò wá la dànnɛɛ pìn dɔro. 21 Ben
Rahabu bè: Àgɔ̃ dɛ lán á ò nà. Ben à ń gbáɛ aɔ̃ tà. Ben à wɔ̃ɔ tɛ̃aa pì dɔ̀ a
windoa.
22 Kɛ̀ aɔ̃ pìta bĩia lɛ, aɔ̃ mì pɛ̀ kpiiinɔa, ben aɔ̃ ì gwe gurɔ aagɔ̃ ai ń
gbɛ̀sɛrinɔ gàa sùo. Aɔ̃ gbɛ̀sɛri pìnɔ ń wɛ́tɛ zɛ́ saɛ píngi aɔ̃ɔe ń ero. 23 Ben
gɔ̃ɔn plaaa pìnɔ dà zɛ́n aɔ̃ pìta kpiii pìnɔa aɔ̃ bikũ̀ swaaa. Kɛ̀ aɔ̃ kà Nuni

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

nɛ́ Yɔsua kiia, aɔ̃ yã kɛ̀ à ń lé gbɛ̃̀nɛ píngi 24 wà bè: Dii bùsu pì nàwe wa
ɔzĩ píngi. Bùsu pì deenɔ kã gà ń píngi wa yãnzi.

Isarailinɔ bikũna Yodaa

3 1 Yɔsua fɛ̀ɛ kɔngɔ idɛ'idɛ kɔ̃n Isarailinɔ ń píngi. Bɔna Sitimu aɔ̃ gàa
Yodazi, ben aɔ̃ bùra kàɛ gwe ai aɔ̃gɔ̃ gá bikũ. 2 Gurɔ aagɔ̃ɔ gbɛra
Isaraili dɔn'aɛdeenɔ dɔ̀dɔ bùrazi 3 aɔ̃ yã dìɛ gbɛ̃nɔnɛ wà bè: Tó á è Levi
bori sa'orinɔ Dii a Luda bà kuunawao àkpati sɛna, à da zɛ́n àgɔ̃ tɛ́ ń kpɛɛ,
4 lɛ à e à dɔ̃ zɛ́ kɛ̀ é sɛ́, zaakɛ ée zɛ́ pì sɛ́ zikiro. Àgɔ̃ tɛ́ zɛ̃̀azã lán kiloo do
taka bàɔɔ! Àton sɔ̃ àkpati pìziro. 5 Ben Yɔsua bè gbɛ̃nɔnɛ: À gbãsĩ bɔ a
zĩndan, zaakɛ Dii é yãbɔnsaɛ kɛ a tɛ́ zia. 6 Ben à ɛ̀ara à bè sa'orinɔnɛ: À Dii
bà kuunawao àkpati sɛ́ à dɔ gbɛ̃nɔnɛ aɛ à bikũo. Ben aɔ̃ àkpati pì sɛ̀ wà
dɔ̀o gbɛ̃nɔnɛ aɛ.
7 Dii bè Yɔsuanɛ: Mɛ́ na n sɛna lezĩa Isarailinɔnɛ gbɛ̃̀a, aɔ̃égɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ má
kúnyo lán má kú kɔ̃n Musao nà. 8 Ǹ o sa'ori kɛ̀ aɔ̃ɔ ma bà kuunaao àkpati
sɛnanɔnɛ, tó aɔ̃ kà Yodazi, aɔ̃ gɛ̃ wà zɛ à ín. 9 Ben Yɔsua bè Isarailinɔnɛ:
À mɔ́ kɛ̀ à Dii a Luda yã ma. 10 Ben à ɛ̀ara à bè: Lɛn égɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ Luda
Wɛ̃̀ndidee kúao lɛ, bensɔ̃ eé pɛ́are Kanaanɔa kɔ̃n Itinɔ kɔ̃n Ivinɔ kɔ̃n
Pɛrizinɔ kɔ̃n Gigasinɔ kɔ̃n Amɔrinɔ kɔ̃n Yebusinɔo. 11 À gwa! Anduna
píngi Dii bà kuunawao àkpati é dɔare aɛ ai Yoda ín. 12 À gɔ̃ɔn kuri
awɛɛplaaanɔ sɛ́ a tɛ́, bori kɔ̃n boriio gbɛ̃ mɛ̀n doodo. 13 Tó sa'ori kɛ̀ aɔ̃ɔ
anduna píngi Dii àkpati sɛnanɔ gbá pɛ̀ɛ Yoda ín, í pì é zɔ̃kɔ̃rɛ, í kɛ̀ èe bɔɔ
swaa musu é bĩi kɛ à gɔ̃ zɛna a gbɛ̀n.
14 Kɛ̀ gbɛ̃nɔ bùra fɛ̀ɛ wà dà zɛ́n, aɔ̃ɔe gaa bikũ Yodaa, sa'ori kɛ̀ aɔ̃ɔ Dii
bà kuunańyo àkpati sɛnanɔɔ tɛ́ ń aɛ lɛ. 15 Pɔ́kɛkɛgurɔ píngi swaa pì è pa
ai à dà sĩ̀sĩla, mɔde gurɔɔ kɛ̀ àkpatisɛri pìnɔ kà swaa pìzi, kɛ̀ aɔ̃ gbá pɛ̀ɛ
ín, 16 ben í kɛ̀ èe bɔɔ swaa pì musu zɔ̃̀kɔ̃rɛ à bĩi kɛ̀ à gɔ̃̀ zɛna a gbɛ̀n zaa
zɛ̃̀azã wɛ́tɛ kɛ̀ wè be Adamu saɛ Zarɛtã bùsun. Í kɛ̀ èe taa sɛ̀bɛ wisideen
zɔ̃̀kɔ̃rɛ míɔmiɔ, ben gbɛ̃nɔ bikũ̀ aɛdɔkɔ̃ana kɔ̃n Yɛrikoo. 17 Sa'ori kɛ̀ aɔ̃ɔ Dii
bà kuunańyo àkpati sɛnanɔ gɔ̃̀ zɛna Yoda wɛ̀ɛn tɔɔtɛ koria gíngin, ben
Isaraili bori píngi tɛ́ gukori pìn ai aɔ̃ gàa wà bikũ̀ ń píngi wà yɛ̃̀a.

Gbɛ̀ mɛ̀n kuri awɛɛplaaanɔ didikɔ̃ana sɛ̀eda ũ

4 1 Kɛ̀ Isaraili bori píngi bikũ̀ Yodaa wà yɛ̃̀a, ben Dii bè Yɔsuanɛ: 2 A
bori mɛ̀n kuri awɛɛplaaanɔ tɛ́ à gbɛ̃nɔ sɛ́n doodo 3 ǹ ońnɛ aɔ̃ gbɛ̀
sɛ́ɛ swawɛɛn mɛ̀n kuri awɛɛplaa guu kɛ̀ sa'orinɔɔ zɛn súusu, aɔ̃ bikũo wà
káɛ guu kɛ̀ é in gwãavĩa. 4 Ben Yɔsua gɔ̃ɔn kuri awɛɛplaaanɔ dìɛ Isaraili
boriinɔ tɛ́ doodo, ben à ń sísi 5 à bɛ̀ńnɛ: À gá Yoda wɛ̀ɛn Dii a Luda àkpati
aɛ, a baade gbɛ̀ sɛ́ à di a gɛ̃̀n a Isaraili boriinɔ pari lɛ́n. 6 Gbɛ̀ kɛ̀kiinɔ é
gɔ̃are sɛ̀eda ũ. Tó a nɛ́nɔ a la zia, bɔ́n gbɛ̀ kɛ̀nɔɔ dɛare à ũu, 7 à beńnɛ, kɛ̀
wèe bikũu kɔ̃n Dii bà kuunawao àkpatio, ben à í zɔ̃̀kɔ̃rɛ, ben gbɛ̀ pìnɔ gɔ̃̀
Isarailinɔnɛ à dɔngu pɔ́ ũ ai gurɔ píngi. 8 Lɛn Isarailinɔɔ kɛ̀ lɛ lán Yɔsua

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

òńnɛ nà. Aɔ̃ gbɛ̀ sɛ̀ɛ Yoda wɛ̀ɛn mɛ̀n kuri awɛɛplaa Isaraili boriinɔ pari
lɛ́n lán Dii ò Yɔsuanɛ nà. Aɔ̃ bikũ̏o aɔ̃ɔ kàɛ guu kɛ̀ aɔ̃ ìn. 9 Gbɛ̀ mɛ̀n kuri
awɛɛplaaa kɛ̀ wà sɛ̀ɛ swawɛɛn sa'ori kɛ̀ aɔ̃ àkpati sɛna pìnɔ zɛkiian Yɔsua
dìdikɔ̃a, aɔ̃ɔ kú gwe ai kɔ̃n a gbã̏ao.

10 Sa'ori kɛ̀ aɔ̃ɔ àkpati pì sɛnanɔ gɔ̃̏ zɛna swawɛɛn ai yã kɛ̀ Dii dìɛ
Yɔsuanɛ à ò gbɛ̃nɔnɛ gàa à kɛ̀o píngi lán Musa dìɛnɛ nà. Gbɛ̃nɔ kɛ̀ kpaa
aɔ̃ bikũ̏. 11 Kɛ̀ aɔ̃ bikũ̏ ń píngi wà yã̏a, gbasa sa'orinɔ bikũ̏ kɔ̃n Dii àkpatio
gbɛ̃nɔ wáa. 12 Rubɛni bori gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n Gada bori gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n Manasenɔ
kpado gɔ̃gbɛ̃nɔ bé wà dɔ̀ Isaraili bori kpaaanɔnɛ aɛ wà bikũ̏ lán Musa òńnɛ
yã nà. Aɔ̃ ń gɔ̃kɛbɔnɔ kũna. 13 Aɔ̃ zĩ̏kpɛɛnɔ kà gɔ̃ɔn bɔrɔ baplaa taka. Aɔ̃
bikũ̏ Dii aɛ aɔ̃ gàa Yɛriko gbáan kɔ̃n zĩ̏ soruo. 14 Zĩ beeean Dii Yɔsua sɛ̀ lezĩ
Isarailinɔnɛ ń píngi, ben aɔ̃ à yã mà ai à gàa à gào lán aɔ̃ Musa yã mà nà.

15 Ben Dii bè Yɔsuanɛ: 16 Ǹ o sa'ori kɛ̀ aɔ̃ɔ doka àkpati sɛnanɔnɛ aɔ̃ bɔ
swawɛɛn. 17 Ben Yɔsua òńnɛ aɔ̃ bɔ swawɛɛn, 18 ben aɔ̃ bɔ̀n. Kɛ̀ aɔ̃ gbá
pɛ̀ɛ sĩ̏sĩa, ben swa'i ɛ̀ara à sù a gbɛ̀n gɔ̃ɔ. À pà à dàgula ai à dà sĩ̏sĩla lán
káakupɔ bà.

19 Mɔ káaku gurɔ kuridee zĩn Isarailinɔ bɔ̀ Yoda swawɛɛn aɔ̃ gàa wà
bùra kàɛ Giligala, Yɛriko ɔfãntɛ̃bɔɛ kpa. 20 Yɔsua gbɛ̀ mɛ̀n kuri awɛɛplaaa
kɛ̀ wà sɛ̀ɛ Yoda wɛ̀ɛn pìnɔ dìdikɔ̃a Giligala gwe. 21 À bè gbɛ̃nɔnɛ: Tó a
nɛ́nɔ gà wà ń denɔ là zia wà bè, gbɛ̀ kɛ̀nɔ yáasi dɛ diamɛ? 22 À beńnɛ, a
bikũna Yodaa gukoria sèedamɛ, 23 zaakɛ Dii a Luda à í bàbaare a zɛ́n, ben
a bikũ̏ lán a bikũ̏ Isia Tɛ̃aa kɛ̀ à à í bàbaareea nà. 24 Dii kɛ̀ lɛ, lɛ anduna
bori píngi gɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ à gbãa vĩ, apinɔ sɔ̃ àgɔ̃ Dii a Luda vĩa vĩ gurɔ píngi.

5

1 Kɛ̀ Amɔrinɔ kína kɛ̀ aɔ̃ɔ kú Yoda ɔfãntɛ̃gɛ̃kpɛn kpaanɔ kɔ̃n Kanaanɔ
kína kɛ̀ aɔ̃ɔ kú ísiaa saɛnɔɔ mà lán Dii Yoda í zɔ̃̏kɔ̃rɛ Isarailinɔnɛ aɔ̃
bikũ̏ nà, ben swɛ̃̏ kɛ̃̏ńgu aɔ̃ kã gà ń píngi Isarailinɔ yãnzi.

Bã̏ngukɛna Isarailinɔnɛ Giligala

2 Gurɔ beeea Dii bè Yɔsuanɛ: Ǹ gbɛ̀ fɛ̃ɛnɔ kɛ ǹ ɛara ǹ bã̏ngu kɛ
Isarailinɔnɛ. 3 Ben Yɔsua bè wà gbɛ̀ fɛ̃ɛnɔ kɛ, ben wà bã̏ngu kɛ̀o
Isarailinɔnɛ guu kɛ̀ wè be tia Gɛfɔɔ Sĩ̏sĩ. 4 Yã kɛ̀ tò à bã̏ngu kɛ̀ńnɛn yɛ̀.
Isarailinɔ bɔɛna Igipiti gbɛra, aɔ̃ tá guu, gɔ̃ gbãaa kɛ̀ aɔ̃ bã̏ngu kɛ̀nɔ
gàga gbáan ń píngi. 5 Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀ɛ Igipitinɔ bã̏ngukɛna ń píngi. Gbɛ̃
kɛ̀ wà ń í gbáan zɛ́ guu bɔna Igipiti gbɛraanɔ, aɔ̃mbe aɔ̃ɔe bã̏ngu kɛro.
6 Isarailinɔɔ tɛ́ gbáan wɛ̃̏ baplaa ai gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ dɛ gɔ̃ gbãaanɔ ũ gurɔɔ kɛ̀
aɔ̃ bɔ̀ɛ Igipitinɔ gàa wà gàgao ń píngi, zaakɛ aɔ̃ɔe Dii yã maro. Dii bèńnɛ
aɔ̃é wɛ́ɛ si bùsu kɛ̀ a à lɛ́ gbɛ̃̏ ń dezinɔnɛ à bè é kpáḿmalɛro, bùsu kɛ̀ zwi
kɔ̃n zɔ́'io din pì. 7 Aɔ̃ né kɛ̀ Dii tò aɔ̃ fɛ̀ɛ ń gbɛraanɔn Yɔsua bã̏ngu kɛ̀ńnɛ,
zaakɛ gɛfɔɔdeenɔmɛ, wèe bã̏ngu kɛńnɛ zɛ́nlo. 8 Kɛ̀ Isarailinɔ bã̏ngu kɛ̀ ń
píngi wà yã̏a, aɔ̃ gɔ̃̏ guu kɛ̀ aɔ̃ bùra kàɛn gwe ai ń bɔ̀ gàa à yã̏ao. 9 Ben Dii
bè Yɔsuanɛ: Ma wí kɛ̀ Igipitinɔɔ dàawaa bɔ̀are gbã̏an gwe. Ben wà tɔ́ kpà
guu pìnɛ Giligala ai kɔ̃n a gbã̏ao.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

10 Isarailinɔ bùra kaɛna Giligala ben aɔ̃ Banla zĩbaa kɛ̀ Yɛriko gbáan
gwe mɔɔ pì gurɔ gɛ̃ro dosaidee zĩ uusiɛ. 11 Kɛ̀ wà zĩbaa pì kɛ̀ guu dɔ̀ aɔ̃
bùsu pì bura pɔ́nɔ blè, burɛdi sɛ́sɛ'ɛ̃zɛ̃sainɔ kɔ̃n pɔ́wɛɛ kpatanao. 12 Aɔ̃
bùsu pì bura pɔ́nɔ blena gbɛra, kɛ̀ guu dɔ̀, manakwɛɛna zɛ̀, èe kwɛ́ɛńnɛ
dɔro, ben aɔ̃ Kanaa bùsu blɛɛ blè wɛ̃̀ beeea sa.

Dii zĩ̀kpɛɛnɔ dɔn'aɛdee

13 Kɛ̀ Yɔsua kà kĩi kɔ̃n Yɛrikoo, à wɛ́ɛ sɛ̀ à guu gwà, ben à gɔ̃gbɛ̃ ke è
zɛna a aɛ kɔ̃n fɛ̃ɛdaao na à ɔzĩ. Ben Yɔsua sɔ̃̀zi à à là à bè: Ń kú wa kpɛɛn
yɔ́, ke wa ibɛɛnɔ kpɛɛ? 14 À wèàla à bè: Lɛnlo. Dii zĩ̀kpɛɛnɔ dɔn'aɛdeen ma
ũ, ma kanan yɛ̀. Ben Yɔsua kùɛnɛ à mì pɛ̀ɛ, ben à à là à bè: Bɔ́n ma Dii é o
mamɔma a zɔ̀blerinɛ? 15 Dii zĩ̀kpɛɛnɔ dɔn'aɛdee pì wèàla à bè: Ǹ n kyatee
bɔbɔ, zaakɛ guu kɛ̀ ń zɛ́n kú adona. Ben Yɔsua kɛ̀ lɛ.

Yɛriko bĩi lɛɛna

6 1 Wà Yɛriko bĩizɛ gbànɔ tàta gíngin Isarailinɔ yãnzi. Gbɛ̃kee e bɔro,
gbɛ̃kee e gɛ̃ro. 2 Ben Dii bè Yɔsuanɛ: Ǹ gwa, ma Yɛriko nànnɛ n ɔzĩ
kɔ̃n à kínao kɔ̃n à zĩ̀kpɛɛnɔ. 3 Mpi kɔ̃n n zĩ̀kpɛɛnɔ à gá liga wɛ́tɛ pìzi gɛ̃̀n
do a píngi à su. Àgɔ̃ ligaazi lɛ gɛ̃̀n doodo ai gurɔ swɛɛdo. 4 Sa'ori gɔ̃ɔn
swɛɛplaaanɔ dɔ àkpatinɛ aɛ aɔ̃gɔ̃ kuu kũna. À gurɔ swɛɛplaadee zĩ à liga
wɛ́tɛ pìzi gɛ̃̀n swɛɛplaa gurɔɔ kɛ̀ sa'ori pìnɔɔ e ń kuu pɛɛ. 5 Tó aɔ̃ kuu pɛ̀
aɔ̃ɔe à bà gaa, ben a à ɔ́ mà, gbɛ̃ píngi wii lɛ́ gbãngbãn, wɛ́tɛ bĩi é lɛ́ɛ, a
baade é sin súusu.
6 Ben Nuni nɛ́ Yɔsua sa'orinɔ sìsi à bèńnɛ: À Dii bà kuunawao àkpati sɛ́,
a gɔ̃ɔn swɛɛplaaanɔ é dɔnɛ aɛ, a baade égɔ̃ kuu kũna. 7 Ben à bè gbɛ̃nɔnɛ:
À fɛɛ à gá liga wɛ́tɛzi gɛ̃̀n do. Zĩ̀kpɛɛnɔ bé wà dɔ Dii àkpatinɛ aɛ. 8 Kɛ̀
Yɔsua yã ò gbɛ̃nɔnɛ, ben sa'ori gɔ̃ɔn swɛɛplaaa kɛ̀ aɔ̃ kuu kũna pìnɔ fɛ̀ɛ wà
dɔ̀ Dii bà kuunańyo àkpatinɛ aɛ, aɔ̃ɔe ń kuu pɛɛ. 9 Zĩ̀kpɛɛnɔɔ tɛ́ sa'ori pìnɔ
aɛ, parii tɛ́ àkpati kpɛɛ, bensɔ̃ kuunɔ ɔ́ dɔ. 10 Yɔsua gĩakɛ à ò gbɛ̃nɔnɛ à
bè: Àton wii lɛ́ro. Àton tó wà a kĩi maro. Àton tó yãke bɔ a lɛ́nlo ai gurɔɔ
kɛ̀ mɛ́ oare à wii lɛ́, gbasa à lɛ́. 11 Aɔ̃ gàa wà lìga wɛ́tɛ pìzi kɔ̃n àkpatio gɛ̃̀n
do lɛ, ben aɔ̃ ɛ̀ara wà tà ń bùran aɔ̃ ì gwe.
12 Yɔsua fɛ̀ɛ kɔngɔ idɛ'idɛ, ben sa'orinɔ Dii àkpati sɛ̀. 13 Sa'ori gɔ̃ɔn
swɛɛplaaa kɛ̀ aɔ̃ kuu kũna pìnɔ dɔ̀ Dii àkpatinɛ aɛ, aɔ̃ɔe pɛɛ. Zĩ̀kpɛɛnɔ
dɔ̀ńnɛ aɛ, parii tɛ́ àkpati pì kpɛɛ, bensɔ̃ kuunɔ ɔ́ dɔ. 14 Aɔ̃ lìga wɛ́tɛ
pìzi gɛ̃̀n do à gurɔ plaadee zĩ, ben aɔ̃ ɛ̀ara wà tà ń bùran. Aɔ̃ɔ kɛ̀ lɛ ai
gurɔ swɛɛdo. 15 À gurɔ swɛɛplaadee zĩ aɔ̃ fɛ̀ɛ idɛ'idɛ gudɔnao, ben aɔ̃
ɛ̀ara wà gàa wà lìga wɛ́tɛ pìzi lán aɔ̃è kɛ nà. Mɔde zĩ beeea aɔ̃ lìgazi
gɛ̃̀n swɛɛplaamɛ. 16 À gɛ̃̀n swɛɛplaadee pìa gurɔɔ kɛ̀ sa'orinɔɔ e gaa ń
kuu pɛ́ gbãngbãn, ben Yɔsua bè gbɛ̃nɔnɛ: À wii lɛ́, zaakɛ Dii wɛ́tɛ pì
kpàawamɛ. 17 Dii wɛ́tɛ pì kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ kúnnɔ dìɛ a pɔ́ ũ. Wà ń kaatɛ ń píngi.
Kaarua Rahabu kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kúo à bɛɛnɔ bé wɛ́ bɔ ńtɛ̃ɛ, zaakɛ àmbe

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

à gu'asiigwari kɛ̀ wà ń zĩnɔ ùtɛ. 18 À làakari kɛ! Àton pɔ́ kɛ̀ Dii tɛ̃̀ ke
sɛ́ro, lɛ àton kaatɛro yãnzi. Tó á sɛ̀, é yã gáɛ a bùranɛ à gɔ̃ kaatɛna pɔ́ ũ.
19 Kondogi kɔ̃n vurao kɔ̃n mɔ̀gotɛ̃ pɔ́nɔ kɔ̃n mɔ̀si pɔ́nɔ píngi nɛ́ Dii pɔ́mɛ.
Séde wà ká Dii auziki utɛkiin.
20 Kɛ̀ wà kuu pɛ̀ bensɔ̃ Isarailinɔ wii lɛ̀ gbãngbãn lɛ, wɛ́tɛ bĩinɔ lɛ̀ɛ.
Ben aɔ̃ baade sìn súusu, ben aɔ̃ wɛ́tɛ pì sì. 21 Aɔ̃ pɔ́ kɛ̀ kúnnɔ dìɛ Dii pɔ́ ũ,
ben aɔ̃ gbɛ̃nɔ kàatɛ ń píngi kɔ̃n fɛ̃ɛdaao, gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n nɔgbɛ̃nɔ, nɛ́ fétenɔ
gbɛ̃nsinɔ kɔ̃n zùnɔ kɔ̃n sãanɔ kɔ̃n zaakinɔo.
22 Yɔsua bè gɔ̃ɔn plaaa kɛ̀ aɔ̃ gàa wà bùsu pì asii gwànɔnɛ: À gɛ̃ kaarua
pì bɛɛn à bɔo kɔ̃n a gbɛ̃nɔ, lán a à lɛ́ gbɛ̃̀nɛ nà. 23 Ben gɔ̃kparɛ pìnɔ gàa
wà bɔ̀ kɔ̃n Rahabuo kɔ̃n a deo kɔ̃n a dao kɔ̃n a vĩ̀inɔ kɔ̃n a dãaronɔ kɔ̃n a
gbɛ̃nɔ ń píngi. Aɔ̃ sùo kɔ̃n à danɛnɔ ń píngi, ben aɔ̃ ń káɛ Isarailinɔ bùra
saɛ. 24 Ben aɔ̃ tɛ́ sɔ̃̀ wɛ́tɛ pìa kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ kúnnɔ píngi, tó èe kɛ kondogi kɔ̃n
vurao kɔ̃n mɔ̀gotɛ̃ pɔ́nɔ kɔ̃n mɔ̀si pɔ́ kɛ̀ aɔ̃ sɛ̀ɛ wà kàɛ Dii bisakuta auziki
utɛkiin baasiro. 25 Yɔsua tò kaarua Rahabu bɔ̀ aafia kɔ̃n à de bɛdeenɔ kɔ̃n
à gbɛ̃nɔ ń píngi, kɛ̀ à gu'asiigwari kɛ̀ Yɔsua ń zĩ Yɛriko asii gwaanɔ ùtɛ
yãnzi, ben aɔ̃ gɔ̃̀ Isarailinɔ tɛ́ ai kɔ̃n a gbã̀ao. 26 Gurɔ beeea Yɔsua lɛ́ kɛ̀ à
bè: Dii láari kɛ gbɛ̃ kɛ̀ eé fɛɛ à Yɛriko wɛ́tɛ kɛ̀ kɛkɛ à káɛa.

Tó à à bĩi ɛ̃ɛ kpàɛ, à daudu é ga.
Tó à à gbànɔ pɛ̀ɛ sɔ̃, à nɛ́ zãadee é ga.

27 Dii kú kɔ̃n Yɔsuao, ben à tɔ́ dà bùsu pìla píngi.

Akã durun yã

7 1 Isarailinɔ tɛ̃̀ pɔ́ kɛ̀. Kaami nɛ́ Akã, Zimiri dio, Zɛra swãkpɛɛ, Yuda
borii bé à tɛ̃̀ pɔ́ kenɔ sɛ̀, ben Dii pɔ fɛ̃̀ Isarailinɔzi.
2 Yɔsua gbɛ̃nɔ zĩ̀ à bè, aɔ̃ bɔ Yɛriko wà gá Ai kɛ̀ kú Bɛtavɛ̃ saɛ Bɛtɛli
ɔfãntɛ̃bɔɛ kpa lɛ wà bùsu pì asii gwa. Ben aɔ̃ gàa wà Ai asii gwà. 3 Kɛ̀ aɔ̃
sù Yɔsua kiia, aɔ̃ bènɛ: Aideenɔɔ pariro, èe ká wà gá gwe wa píngiro.
Tó gɔ̃ɔn wàa kuri ke wàa gɛ̃roo gàa, aɔ̃é wɛ́tɛ pì sí. Ǹton ĩa da gbɛ̃nɔa ń
píngiro. 4 Kɛ̀ gɔ̃ɔn wàa gɛ̃roonɔ gàa gwe, ben Aideenɔ ń fú 5 aɔ̃ pɛ̀ḿma
bɔna zaa ń wɛ́tɛ bĩilɛa ai gbɛ̀wikiia, aɔ̃ ń dɛ́dɛ sĩ̀sĩgɛɛzi gɔ̃ɔn baaakuri
awɛɛswɛɛdo. Ben swɛ̃̀ kɛ̃̀ Isarailinɔn aɔ̃ ninii dà batan.
6 Yɔsua a uta gà à kɛ̃̀ à dàɛ a puua Dii àkpati aɛ ai uusiɛ. Àpi kɔ̃n Isaraili
gbɛ̃nsinɔ bùsu kùku ń mìa. 7 Ben Yɔsua bè: Á'a, Dii Luda! À kɛ̀ dia n wa
bikũ Yodaa n wa na Amɔrinɔnɛ ń ɔzĩ aɔ̃ wa kaatɛɛ? Tó wá vɛ̃ɛna Yoda baa
kãa kpa yã nɛ́! 8 N yã nna Dii! Zaakɛ Isarailinɔ bɔ̀ru kpɛɛ ń ibɛɛnɔnɛ, mɛ́
be dia saa? 9 Kanaanɔ kɔ̃n bùsu kɛ̀ deenɔ é yã pì ma ń píngi, aɔ̃ ligawazi
aɔ̃ wa kaatɛ andunan. N tɔ́ bítakɛɛ sɔ̃ nɛ́? Nɛ́ kɛo diamɛ? 10 Ben Dii bè
Yɔsuanɛ: Ǹ fɛɛ ǹ zɛ! À kɛ̀ dia ń daɛna n puua? 11 Isarailinɔ durun kɛ̀, aɔ̃
ma bà kuunańyo yã gbòro. Aɔ̃ tɛ̃̀ pɔ́ kenɔ sɛ̀, aɔ̃ kpãi ò, aɔ̃ mɔnafiki kɛ̀,
aɔ̃ pɔ́ pì dà ń pɔ́nɔ guu. 12 Beee yãnzi aɔ̃ɔe fɔ̃ wà ń ibɛɛnɔ gã̀ fĩ̀ro. Aɔ̃
bɔ̀ru kpɛɛńnɛ, kɛ̀ aɔ̃ gɔ̃̀ kaatɛna pɔ́ ũ yãnzi. Mɛ́gɔ̃ kúao dɔro, séto a tɛ̃̀ pɔ́

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kɛ̀ kú a téṅɔ kàatɛ. 13 Ǹ fɛɛ ǹ gá gbãsĩ bɔ n gbɛ̃nɔn. Ǹ beńnɛ aɔ̃ gbãsĩ bɔ
ń zĩndan ai guu gɔ̃ gá dɔ, zaakɛ mamɔma Dii Isarailinɔ Luda ma bè, tɛ̃̀
pɔ́ kú a témɛ. É fɔ̃ à zɛ a ibɛɛnɔ aɛro séto à pɔ́ pì bɔ̀ a tɛ́. 14 Tó guu dɔ̀, à
sɔ̃mazi bori kɔ̃n boriio. Borii kɛ̀ má sɛ̀ é sɔ̃mazi danɛdanɛ, danɛ kɛ̀ má
sɛ̀nɔ é sɔ̃mazi ualɛ kɔ̃n ualɛo, ualɛ kɛ̀ má sɛ̀ sɔ̃, à gɔ̃gbɛ̃nɔ é sɔ̃mazi doodo.
15 Gbɛ̃ kɛ̀ wà gà wà tɛ̃̀ pɔ́ pì èa, weé adee kpata kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ à vĩinɔ píngi,
zaakɛ à ma bà kuunaao yã gbòromɛ, à wí dà Isarailinɔa.

16 Yɔsua fɛ̀ɛ kɔngɔ idɛ'idɛ, à tò Isarailinɔ sɔ̃̀ Diizi bori kɔ̃n boriio, ben
gbɛ̀ Yuda borii sɛ̀. 17 Ben à tò Yudanɔ sɔ̃̀zi danɛdanɛ, ben gbɛ̀ Zɛra danɛnɔ
sɛ̀. À tò Zɛra danɛnɔ sɔ̃̀zi ualɛ kɔ̃n ualɛo, ben gbɛ̀ Zimiri ua sɛ̀. 18 Ben
à tò à ua gɔ̃gbɛ̃nɔ sɔ̃̀zi doodo, ben gbɛ̀ Kaami nɛ́ Akã, Zimiri dio, Zɛra
swãkpɛɛ, Yuda borii sɛ̀. 19 Ben Yɔsua bè Akãnɛ: Nɛ́, ǹ yãpuraa o ǹ bɛ̀ɛ lí
Dii Isarailinɔ Ludanɛ. Ǹ yã kɛ̀ ń kɛ̀ omɛ. Ǹton à ke utɛmɛro. 20 Ben Akã
wèàla à bè: Yãpuramɛ, ma durun kɛ̀ Dii Isarailinɔ Ludanɛ. Yã kɛ̀ má
kɛ̀n yɛ̀. 21 Ma Babilɔnia gumusu maaa è ń pɔ́nɔ tɛ́ kɔ̃n kondogio kiloo
plaa kɔ̃n vura kiloo kusuo, ben à nii gɛ̃̀magu má sɛ̀. À utɛna wɛ̀ɛn ma
kpɛ́n, kondogi kú gĩzĩ. 22 Ben Yɔsua gbɛ̃nɔ zɩ̃̀ gwe. Aɔ̃ kɛ̀ kpaa aɔ̃ gàa wà
gɛ̃̀ à kpɛ́n, ben aɔ̃ɔ è utɛna gwe, kondogi kú gĩzĩ. 23 Ben aɔ̃ɔ sɛ̀ɛ wà mɔ̀o
Yɔsuanɛ kɔ̃n Isarailinɔ ń píngi, aɔ̃ɔ kàɛ Dii aɛ. 24 Ben Yɔsua kɔ̃n Isarailinɔ
Zɛra swãkpɛɛ Akã sɛ̀ kɔ̃n kondogi pìo kɔ̃n gumusu pìo kɔ̃n vura pìo kɔ̃n
à nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n à nɛ́nɔgbɛ̃nɔ kɔ̃n à zùnɔ kɔ̃n à zaakinɔ kɔ̃n à sãanɔ kɔ̃n
à bisakutaao kɔ̃n à pɔ́nɔ píngi, aɔ̃ gàańyo Akoo guzurɛn. 25 Ben Yɔsua
bè: N yã gàɛwe fá! Dii é yã mɔ́nnɛ gbã̀a sɔ̃. Ben Isarailinɔ à pàpa gbɛ̀o
ń píngi, aɔ̃ à dɛ̀ kɔ̃n à gbɛ̃nɔ ń píngi, ben aɔ̃ ń kpáta. 26 Aɔ̃ gbɛ̀ kàkaàla,
gbɛ̀didikɔ̃ana bíta pì kú gwe ai kɔ̃n a gbã̀ao. Ben Dii pɔfɛ̃ kpàɛ. Beee
yãnzin wè be guu pìnɛ Akoo guzurɛ.

Ai kaatɛna

8 1 Dii bè Yɔsuanɛ: Ǹton tó vĩa n kũro. Ǹton bídi kɛro. Ǹ zɩ̃̀kpɛɛnɔ
sɛ́ɛ ǹ gáńyo ń píngi, à lɛ́ɛ Aia, zaakɛ ma Ai kína nànnɛ n ɔzĩ kɔ̃n à
gbɛ̃nɔ kɔ̃n à wɛ́tɛo kɔ̃n à bùsuo. 2 Ǹ kɛ Ai kɔ̃n a kínaonɛ lán ń kɛ̀ Yɛriko
kɔ̃n a kínaonɛ nà, mɔde é fɔ̃ à ń pɔ́nɔ kɔ̃n ń pɔ́kãdeenɔ sɛ́ɛ a pɔ́ ũ sa. Ǹ
naɛńnɛ ń wɛ́tɛ kpɛɛ. 3 Ben Yɔsua kɔ̃n a zɩ̃̀kpɛɛnɔ gàa wà lɛ́ɛ Aia ń píngi.
À gɔ̃sagbãaanɔ sɛ̀ gɔ̃ɔn bɔrɔ baaakuri, ben à ń gbáɛ gwãavĩ 4 à bɛ̀ńnɛ: À
swã kpá! À naɛńnɛ ń wɛ́tɛ kpɛɛ. Àton kɛ zã̀ wɛ́tɛ pìoro. Àgɔ̃ kú soru guu
a píngi. 5 Mapi kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kúmaonɔ wé sɔ̃ wɛ́tɛ pìzi. Tó aɔ̃ bɔ̀ dawalɛ,
wégɔ̃ bàa lɛ́ńnɛ lán káaku bà. 6 Aɔ̃é pɛ́wa ai aɔ̃é kɛ̃ ń wɛ́tɛa zã̀, zaakɛ
aɔ̃égɔ̃ daa wée bàa lɛɛńnɛ lán káaku bàmɛ. Tó wée bàa lɛɛńnɛ lɛ, 7 à fɛɛ a
utɛkiia à wɛ́tɛ pì sí. Dii a Ludaa nàare a ɔzĩmɛ. 8 Tó a wɛ́tɛ pì sì, à tɛ́ sɔ̃a
lán Dii ò nà. À làakari kɛ, à kɛ lán má dìeare nà.

9 Ben Yɔsua ń gbáɛ, aɔ̃ gàa guu kɛ̀ aɔ̃é e wà ń zãmba kɛn. Aɔ̃ nàɛ Bɛtɛli
kɔ̃n Aio dagura Ai ɔfãntɛ̃gɛ̃kpɛn kpa. Gwãavĩ beeea Yɔsua ì bùran gwe

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kɔ̃n a gbɛ̃nɔo. 10 À fɛ̀ɛ kɔngɔ idɛ'idɛ à gbɛ̃nɔ kàkɔ̃a, ben àpi kɔ̃n Isaraili
gbɛ̃nsinɔ dɔ̀ńnɛ aɛ ai aɔ̃ gàa káo Ai. 11 Zɪ̃̀kpɛɛ kɛ̀ aɔ̃ɔ kúonɔ sɔ̃̀ wɛ́tɛ pìzi
ń píngi. Kɛ̀ aɔ̃ kào kĩi, aɔ̃ bùra kàɛ à aɛ gu'igbãroo kpa. Guzurɛ kú ń
dagura kɔ̃n Aio. 12 Yɔsua gbɛ̃nɔ sɛ̀ bɔrɔ sɔɔro. À gĩakɛ à ń útɛ Bɛtɛli kɔ̃n
Aio dagura kɔ̀ Ai ɔfãntɛ̃gɛ̃kpɛn kpa. 13 Isarailinɔ bùra kàɛ wɛ́tɛ gu'igbãroo
kpa, bensɔ̃ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ naɛna pìnɔɔ kú wɛ́tɛ ɔfãntɛ̃gɛ̃kpɛn kpa. Gwãavĩ
beeea Yɔsua ì guzurɛmmɛ.
14 Kɛ̀ Ai kína Isarailinɔ è lɛ, àpi kɔ̃n a wɛ́tɛdeenɔ fɛ̀ɛ wà kɛ̀ kpaa wà
gàańzi kɔ̃n zɪ̃̀o guu kɛ̀ aɛ dɔ̀ Araba gbáaa. À dɔ̃ kɛ̀ gbɛ̃nɔɔ naɛna a wɛ́tɛ
kpɛɛro. 15 Yɔsua kɔ̃n Isarailinɔɔ e kɛɛ lán wà be Aideenɔɔ e ń fuu bà,
aɔ̃ɔe bàa lɛɛ́ńnɛ aɔ̃ mì pɛ̀ gbáaa. 16 Aideenɔ kɔ̃ sìsi ń píngi aɔ̃ bɔɛ wà pɛ́
Yɔsuanɔa, ben aɔ̃ pɛ̀ḿma ai aɔ̃ gàa wà kɛ̃̀ ń wɛ́tɛa zã̀azã. 17 Gɔ̃gbɛ̃ kee e gɔ̃
wɛ́tɛ guuro, aɔ̃ bɔ̀ɛ wà pɛ̀ Isarailinɔa ń píngi, ben aɔ̃ ń wɛ́tɛ bĩilɛ tò wɛ̃na,
aɔ̃ɔe pɛɛ Isarailinɔa.
18 Dii bè Yɔsuanɛ: Ǹ sári kɛ̀ ń kũna dɔ Aia, zaakɛ má nànnɛ n ɔzĩmɛ.
Ben Yɔsua a sári pì dɔ̀ Aia. 19 Kɛ̀ à ɔ pòro lɛ, ben gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ naɛnanɔ fɛ̀ɛ
wà sì wɛ́tɛn gɔ̃ɔ aɔ̃ɔ sì, ben aɔ̃ kɛ̀ kpaa wà tɛ́ sɔ̃̀a. 20 Kɛ̀ Aideenɔ lìɛ wà
ń kpɛɛ gwà, ben aɔ̃ɔ è tɛ́sukpɛ fɛ̀ɛ à dà ń wɛ́tɛla, ben aɔ̃ɔe gákii e dɔro,
zaakɛ Isaraili kɛ̀ aɔ̃ bàa lɛ̀ wà mì pɛ̀ gbáaanɔ lìɛ wà aɛ dɔ̀ ń pɛmmari
pìnɔa. 21 Kɛ̀ Yɔsua kɔ̃n Isarailinɔɔ è ń gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ naɛnanɔ wɛ́tɛ sì bensɔ̃
tɛ́sukpɛ fɛ̀ɛ à dà wɛ́tɛla, ben aɔ̃ ɛ̀ara wà lɛ̀ɛ Aidee pìnɔa. 22 Isaraili
kpaaanɔ bɔ̀ɛ wɛ́tɛ pìn aɔ̃ gàa Aideenɔzi kɔ̃n zɪ̃̀o, ben aɔ̃ lìgańzi. Aɔ̃
lɛ̀ɛḿma, ben aɔ̃ gbɛ̃kee e e à bɔ̀ro, aɔ̃ gbɛ̃kee e e à bàa lɛ̀ro. 23 Mɔde aɔ̃ Ai
kína kṹ̀ bɛ̃ɛ aɔ̃ gàao Yɔsuanɛ.
24 Isarailinɔ Aideenɔ dɛ̀dɛ míɔmiɔ buraanɔa kɔ̃n sɛ̃̀tɛnɔ guu kɛ̀ aɔ̃ ń lɛ́n.
Kɛ̀ aɔ̃ Aideenɔ dɛ̀dɛ kɔ̃n fɛ̃ɛdaao lɛ, ben aɔ̃ ɛ̀ara wà gɛ̃̀ wɛ́tɛ pìn, aɔ̃ gbɛ̃ kɛ̀
aɔ̃ gɔ̃̀ gweenɔ dɛ̀dɛ dɔ. 25 Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ gàga zĩ pìanɔ gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n nɔgbɛ̃nɔ
ń píngi gɔ̃ɔn bɔrɔ kuri awɛɛplaamɛ. Aideenɔ sɔ̃ lɛ́n gwe. 26 Yɔsua ɔɔ kɛ̀ à
sári kũnao pì kpɛ́ dɔ ai wà gàa wà Aideenɔ dúgu zɔ̃o. 27 Isarailinɔ wɛ́tɛ
pì pɔ́kãdeenɔ kɔ̃n à pɔ́nɔ nàkɔ̃a wà tào lán Dii ò Yɔsuanɛ nà. 28 Lɛn Yɔsua
tɛ́ sɔ̃̀ Aia lɛ, à tò à gɔ̃̀ bɛzĩ ũ, ben à gɔ̃̀ da kori ai kɔ̃n a gbã̀ao. 29 Ben à Ai
kína lògo lía ai uusiɛ. Kɛ̀ ɔfãntɛ̃ e gɛ̃ɛ kpɛ́n, à bè wà à gɛ̀ bakɛ̃ lía wà zu
wɛ́tɛ bĩilɛa gwe. Ben wà gbɛ̀ kàkɔ̃aa paripari, gbɛ̀didikɔ̃ana pì kú gwe ai
kɔ̃n a gbã̀ao.

Dii bà kuuna kɔ̃n Isarailinɔ kɛkɛna Ebala kpiii musu

30 Yɔsua Dii Isarailinɔ Luda gbãgbãkii bò Ebala kpiii musu 31 lán Dii
zɔ̀bleri Musa dìɛ Isarailinɔnɛ nà. À bò lán Musa kɛ̃̀ a doka takada guu nà, à
bè wà bo kɔ̃n gbɛ̀ kɛ̀ wèe gã pɛ́ɛa wà àroonɔ. Ben wà sa'opɔ kɛ̀ wɛ̀ ká tɛ́n à
tɛ́ kũ ò Diia gwe kɔ̃n sáabukpana sa'opɔnɔ. 32 Ben Yɔsua doka kɛ̀ Musa kɛ̃̀ pì
kɛ̃̀ gbɛ̀ pìnɔa gwe Isarailinɔ wáa. 33 Isarailinɔ píngi, bɛdeenɔ kɔ̃n bɔ̀amɔnɔ
kɔ̃n ń gbɛ̃nsinɔ kɔ̃n ń dɔn'aɛdeenɔ kɔ̃n ń yãkpaɛkɛrinɔɔ zɛna àkpati saɛ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

ɔplazi kɔ̃n ɔzɛzio. Aɔ̃ aɛ dɔ̀ Levi bori sa'ori kɛ̀ aɔ̃ègɔ̃ Dii bà kuunańyo
àkpati sɛnanɔa. Gbɛ̃ kpadoonɔ aɛ dɔna Gɛrizimu kpiiia, gbɛ̃ kpadoonɔ sɔ̃
Ebala kpiiia, lán Dii zɔ̀bleri Musa gĩakɛ à dìɛ wà sa maaa o Isarailinɔnɛ
nà. 34 Beee gbɛra Yɔsua dokayã pìnɔ kyó kɛ̀ńnɛ píngi, aubarika kɛ̀ Dii è
dańgunɔ kɔ̃n kɛ̀ è bɔńgunɔo lán à kú Musa doka takada guu nà. 35 Yã
kɛ̀ Musa dìɛnɔ tɛ́ píngi, à kee e gɔ̃ kɛ̀ Yɔsua gì à kyó kɛ pariinɛziro. Baa
nɔgbɛ̃nɔ kɔ̃n nɛ́ fétenɔ kɔ̃n bɔ̀amɔ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú ń tɛ́nɔɔ kú gwe ń píngi.

Gibiɔ̃deenɔ ɔ̃ndɔ̃kɛna Isarailinɔzi

9 1 Borii kɛ̀ aɔ̃ɔ kú Yoda ɔfãntɛ̃gɛ̃kpɛn kpaanɔ, sȉsĩdeenɔ kɔ̃n
gusararadeenɔ kɔ̃n ísialɛadeenɔ ai à gàa pɛ́ Lɛbanɔ bùsua, Itinɔ kɔ̃n
Amɔrinɔ kɔ̃n Kanaanɔ kɔ̃n Pɛrizinɔ kɔ̃n Ivinɔ kɔ̃n Yebusinɔo, kɛ̀ aɔ̃ kínanɔ
Ai yã pì baaru mà, 2 ben aɔ̃ kɔ̃ kàkɔ̃a ń píngi lɛ wà gá wà zȉ ká kɔ̃n Yɔsuao
kɔ̃n à gbɛ̃ Isarailinɔ.
3 Kɛ̀ Gibiɔ̃deenɔ yã kɛ̀ Yɔsua kɛ̀ Yɛrikonɛ kɔ̃n Aio baaru mà, 4 aɔ̃ ɔ̃ndɔ̃ɔ
dàɛńzi. Aɔ̃ kũsãɛ kàka sàki zikũnanɔ guu aɔ̃ dìdi zaakinɔnɛ kɔ̃n geepiwɛ̃
tùu zi parana nabinabinanɔo. 5 Aɔ̃ɔ kyate nambata nananananɔ kpákpana,
aɔ̃ɔ pɔsia utanɔ dadana. Aɔ̃ burɛdi kũsãɛ gagana bensɔ̃ à pù kpà.
6 Aɔ̃ fɛ̀ɛ wà gàa wà Yɔsua lè kɔ̃n a gbɛ̃nɔ Giligala bùran, ben aɔ̃ bèńnɛ:
Bùsu kɛ̀ wa bɔn zȁ. Wá yezi à lɛdolɛ kɛwao. 7 Ben Isarailinɔ bè Ivi pìnɔnɛ:
Tó a bɛɛ kú kɛ̀ kĩimɛ, wé lɛdolɛ kɛaoro yooo! 8 Ben aɔ̃ bè Yɔsuanɛ: N
zɔ̀blerinɔn wa ũ. Ben Yɔsua ń lá à bè: Dénɔn a ũu? A bɔ mámɛ? 9 Aɔ̃ wèàla
wà bè: Wamɔwa n zɔ̀blerinɔ, wa bɔ bùsu zȁazãmmɛ Dii n Luda tɔ́ kɛ̀
dàgula yãnzi. Wa à baaru mà kɔ̃n yã kɛ̀ à kɛ̀ Igipitinɔ píngi 10 kɔ̃n yã kɛ̀
à kɛ̀ Amɔrinɔ kína gɔ̃ɔn plaaa kɛ̀ aɔ̃ɔ kú Yoda baa kãa kpaanɔnɛ, Ɛsɛbɔ̃
kí Siɔ̃ kɔ̃n Basã kí Ogu kɛ̀ kú Asataroo. 11 Wa gbɛ̃nsinɔ kɔ̃n wa bùsudeenɔ
bè wà kũsãɛ sɛ́ wà mɔ́ wà a le, wà beare a zɔ̀blerinɔn wa ũ. Beee yãnzi à
lɛdolɛ kɛwao. 12 Wa kũsãɛn yɛ̀. Wa bɔo bɛ burɛdi wãaa ũmɛ gurɔɔ kɛ̀ wa
da zɛ́n wée mɔɔ a kiia. À gwa dian à kori kȕ nà à pù kpà. 13 Wa geepiwɛ̃
tùunɔn yɛ̀. Wa geepiwɛ̃ɛ kàn tùu dufu ũmɛ. À gwa dian aɔ̃ pàrapara nà.
À wa utanɔ kɔ̃n wa kyateenɔ gwa. Aɔ̃ yàkayaka tá gbȁa kɛ̀ wá ò yãnzi.
14 Ben Isarailinɔ ń kũsãɛ blɛ̀ńyo Dii lɛ́ saɛ. 15 Yɔsua lɛdolɛ kɛ̀ńyo à bè é ń
dɛdɛro, ben Isaraili dɔn'aɛdeenɔ la dà à yã musu.
16 Aɔ̃ lɛdolɛkɛnańyo gbɛra à gurɔ aagɔ̃dee zĩ, ben aɔ̃ɔ mà kɛ̀ aɔ̃ bɛɛ
zȁńyoro, aɔ̃ɔ kú kɔ̃ saɛmɛ. 17 Ben Isarailinɔ dà zɛ́n, à gurɔ aagɔ̃dee zĩ aɔ̃
kà ń wɛ́tɛnɔ kiia, Gibiɔ̃ kɔ̃n Kɛfirao kɔ̃n Beroo kɔ̃n Kiriayarimuo. 18 Aɔ̃ɔe
lɛ́ɛḿmaro, zaakɛ aɔ̃ dɔn'aɛdeenɔ sìńnɛ kɔ̃n Dii ń Luda tɔ́omɛ. Gbɛ̃ píngi e
wisɔ̃ɔ ń dɔn'aɛdeenɔzi, 19 ben dɔn'aɛdee pìnɔ bèńnɛ: Wámbe wá sìńnɛ kɔ̃n
Dii wa Luda tɔ́o. Èe kɔ̃ sío kɛ̀ wà ɔ naḿma dɔro. 20 Yã kɛ̀ wé kɛńnɛn yɛ̀.
Wé ń tó gwe ladana kɛ̀ wá kɛ̀ńnɛ yãnzi, lɛ Dii pɔfɛ̃ tón pita wa musuro.
21 Ben aɔ̃ ɛ̀ara wà bè: Wà ń tó, aɔ̃égɔ̃ dɛ wa yàkawɛrinɔ ũ kɔ̃n wa ítɔtɔrinɔ.
Ben Isarailinɔ zɛ̀ kɔ̃n ń dɔn'aɛdeenɔ yã pìo.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

[22] Ben Yɔsua Gibiɔ̃deenɔ sìsi à bèńnɛ: Bɔ́yãnzin a ɛgɛɛ tòwe lɛzi? Ase
wá kaɛna kɔ̃ gbálamɛ, ben a bè a kúkii zɑ̃̀waoɔ́? [23] A gɔ̃ kana pɔ́ ũ ma
Luda kiia sa. Égɔ̃ dɛ à kpɛ́ yàkawɛrinɔ ũ kɔ̃n à ítɔtɔrinɔo gurɔ píngi.
[24] Ben aɔ̃ bènɛ: Wà bè wamɔwa n zɔ̀blerinɔnɛ súusu lán Dii n Ludaa ò
a zɔ̀bleri Musanɛ nà. À bè é bùsu pì kpáawa píngi à gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kúnnɔ
kaatɛare ń píngi. Vĩa wa kũ maamaa wa wɛ̃̀ndi yã musu, beee yãnzi
wa kɛ̀ lɛzi. [25] Wá kú n ɔzĩmɛ sa. Yã kɛ̀ kènnɛ maa bensɔ̃ à zɛ́ vĩn kɛwe.
[26] Lɛn Yɔsua kɛ̀ lɛ à ń bɔ́ Isarailinɔ ɔzĩ, aɔ̃ɔe ń dɛdɛro. [27] Zĩ beeean à ń díɛ
Isarailinɔ yàkawɛrinɔ kɔ̃n ń ítɔtɔrinɔ ũ, aɔ̃ègɔ̃ yàka wɛɛ, aɔ̃ègɔ̃ í tɔtɔɔ Dii
gbãgbãkiinɛ guu kɛ̀ Dii é diɛn. Ben aɔ̃ɔ kuu lɛ ai kɔ̃n a gbɑ̃̀ao.

Ɔfãntɛ̃ zɛna a gbɛ̀n

10 [1] Yerusalɛmu kí Adonizɛdɛki mà kɛ̀ Yɔsua Ai sì à kènɛ dúgudugu,
à kɛ̀ Ainɛ kɔ̃n a kínao lán à kɛ̀ Yɛriko kɔ̃n a kínaonɛ nà. À mà
dɔ kɛ̀ Gibiɔ̃deenɔ kɔ̃ yã mà kɔ̃n Isarailinɔ bensɔ̃ aɔ̃ɔ kú kɔ̃ saɛ. [2] Ben vĩa
Yerusalɛmudeenɔ kũ̀ maamaa, zaakɛ Gibiɔ̃ nɛ́ mɛɛwimɛ lán kína wɛ́tɛ ke
bà. À bíta dɛ Aila bensɔ̃ à gɔ̃gbɛ̃nɔ nɛ́ zĩ̀kari gbãaanɔmɛ. [3] Ben Yerusalɛmu
kí Adonizɛdɛki lɛ́kpãsã kɛ̀ Ɛblɔnu kí Oamunɛ kɔ̃n Yamu kí Piramuo kɔ̃n
Lakisi kí Yafiao kɔ̃n Ɛgɛlɔni kí Dɛbio à bè: [4] À mɔ́ à dɔmalɛ wà gá lɛ́ɛ
Gibiɔ̃deenɔa, zaakɛ aɔ̃ kɔ̃ yã mà kɔ̃n Yɔsuao kɔ̃n Isarailinɔ. [5] Ben Amɔrinɔ
kína gɔ̃ɔn sɔɔroo pìnɔ, Yerusalɛmu kína kɔ̃n Ɛblɔnu kínao kɔ̃n Yamu kínao
kɔ̃n Lakisi kínao kɔ̃n Ɛgɛlɔni kínao kɔ̃n ń zĩ̀kpɛɛnɔ kɔ̃ kàkɔ̃a. Aɔ̃ gàa wà
bùra kàɛ Gibiɔ̃ saɛ, ben aɔ̃ gàańzi kɔ̃n zĩ̀o.
[6] Ben Gibiɔ̃deenɔ gbɛ̃nɔ zĩ̀ Yɔsuaa Giligala bùran aɔ̃ bè: Ǹton pã kpá
wamɔwa n zɔ̀blerinɔziro. Ǹ kɛ kpaa ǹ mɔ́ ǹ wa mì sí. Ǹ mɔ́ ǹ dɔwalɛ,
zaakɛ Amɔrinɔ kína kɛ̀ aɔ̃ɔ kú gusĩsĩdeennɔ kàkɔ̃awazi ń píngi. [7] Ben
Yɔsua kɔ̃n a gɔ̃sagbãaanɔ kɔ̃n a zĩ̀kpɛɛnɔ bɔ̀ɛ Giligala, aɔ̃ɔe mɔɔ ń píngi.
[8] Ben Dii bè Yɔsuanɛ: Ǹton vĩa kɛńnɛro. Ma ń nánnɛ n ɔzĩ, aɔ̃ gbɛ̃ke é
fɔ̃ à n gɑ̃̀ fĩro. [9] Bɔna Giligala Yɔsua táa ò gwãavĩ ai guu gàa à dɔ̀o à
sùḿma kãndo zɛna sai. [10] Ben Dii tò aɔ̃ kɛ̀ gìri aɔ̃ lɛ̀kɔ̃a Isarailinɔ aɛ, ben
Isarailinɔ lɛ̀ɛḿma aɔ̃ ń dɛ́dɛ maamaa Gibiɔ̃ gwe, ben aɔ̃ pɛ̀ḿma Bɛtoroni
zɛ́n dɔ. Aɔ̃ ń dɛ́dɛ ai à gàa pɛ́ Azeka kɔ̃n Makɛdaoa. [11] Kɛ̀ aɔ̃ɔe bàa lɛɛ
Isarailinɔnɛ zɛ́ kɛ̀ bɔ̀ Bɛtoroni kɛ̀ à gàa Azeka guu, Dii lougbɛ gbɛ̃̀ntɛ̃ sì
ń tɛ́. Gbɛ̃ kɛ̀ lougbɛ pì ń dɛ́dɛnɔɔ pari dɛ gbɛ̃ kɛ̀ Isarailinɔ ń dɛ́dɛ kɔ̃n
fɛ̃ɛdaaonɔla.
[12] Gurɔɔ kɛ̀ Dii Amɔri pìnɔ nà Isarailinɔnɛ ń ɔzĩ, ben Yɔsua yã ò Diio
Isarailinɔ wáa à bè:

Ǹ tó ɔfãntɛ̃ zɛ a gbɛ̀n Gibiɔ̃la!
Ǹ tó mɔɔ zɛ tɛɛɛ Ayalɔni guzurɛla!

[13] Ben ɔfãntɛ̃ zɛ̀ a gbɛ̀n lɛ, ben mɔɔ zɛ̀ dɔ ai Isarailinɔ gàa wà gɛ̃ɛ bò
ń ibɛɛnɔa. Yã pì kú Yasa takadan. Ɔfãntɛ̃ gɔ̃̀ zɛna mìdangura, èe gu a
gbɛ̀nlo ai gurɔ do gbãngbãn. [14] Wèe gurɔ beee taka e zikiro, bensɔ̃ wèe e

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

à gbɛraro. Dii gbɛ̃ntee yã mà, zaakɛ èe zɛ̃̀ kaa Isarailinɔnɛmɛ. 15 Ben Yɔsua
tà Giligala bùran kɔ̃n a gbɛ̃nɔ ń píngi.

Yɔsua Amɔri kínanɔ dɛdɛna

16 Kɛ̀ kí gɔ̃ɔn sɔɔroo pìnɔ bàa lɛ̀, wà gàa wà ùtɛ gbɛ̀wɛɛn zaa Makɛda,
17 ben wà bè Yɔsuanɛ: Wà bɔ̀ kí gɔ̃ɔn sɔɔroo mɔ̀nɔa gbɛ̀wɛɛn zaa Makɛda.
18 Ben Yɔsua bè: À gbè gbɛ̃̀ntɛ̃nɔ yĩpa à tata gbɛ̀wɛɛ pìlɛ, à gbɛ̃nɔ diɛ gwe
wàgɔ̃ dãkpaa. 19 Àton zɛro. À pɛ́ɛ a ibɛɛnɔzi à lɛ́ɛḿma kpɛɛ kpa. Àton tó
aɔ̃ ń wɛ́tɛnɔ lero, zaakɛ Dii a Luda ń náare a ɔzĩmɛ.
20 Yɔsua kɔ̃n a gbɛ̃nɔ ń dɛ́dɛ ai aɔ̃ɔ yezi wà yãa, aɔ̃ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀nɔ kà
ń wɛ́tɛ bĩideenɔ guu. 21 Ben Isarailinɔ sù Yɔsuaa bùran Makɛda aafia ń
píngi. Gbɛ̃kee e fɔ̃ à yãke ò Isarailinɔ yã musu dɔro. 22 Ben Yɔsua bè: À
gbè go gbɛ̀wɛɛ pìlɛ à bɔɛmɛ kɔ̃n kí gɔ̃ɔn sɔɔroo pìnɔ. 23 Ben aɔ̃ɔ kɛ̀ lɛ aɔ̃
bɔ̀ɛnɛ kɔ̃n kí gɔ̃ɔn sɔɔroo pìnɔ, Yerusalɛmu kína kɔ̃n Ɛblɔnu kínao kɔ̃n
Yamu kínao kɔ̃n Lakisi kínao kɔ̃n Ɛgɛlɔni kínao. 24 Kɛ̀ wà ń bɔ́ɛ lɛ, ben à
Isaraili zĩ̀kpɛɛnɔ sìsi ń píngi à bè ń dɔn'aɛdee kɛ̀ aɔ̃ gàaaonɔnɛ: À sɔ̃ kĩi à
gbá zɛzɛ kína kɛ̀nɔ waaa. Ben aɔ̃ mɔ̀ wà gbá zɛ̀zɛ ń waaa. 25 Yɔsua bèńnɛ:
Àton tó vĩa a kũro, àton bídi kɛro. À zɛ gbãa àgɔ̃ wɔ́rɔngɔ vĩ, zaakɛ lɛn Dii
é kɛ lɛ kɔ̃n a ibɛɛ kɛ̀ é zĩ̀ káńyonɔ ń píngi. 26 Beee gbɛra Yɔsua ń dɛ́dɛ à ń
lógo lía, baade kɔ̃n a lío, ben aɔ̃ gɔ̃̀ logologona gwe ai uusiɛ. 27 Kɛ̀ ɔfãntɛ̃
e gɛ̃ɛ kpɛ́n, à bè wà ń gɛ̀nɔ bakɛ̃ lí pìnɔa wà ń zu gbɛ̀wɛɛ kɛ̀ aɔ̃ ùtɛn pìn.
Ben wà kɛ̀ lɛ, wà gbè gbɛ̃̀ntɛ̃nɔ tàta wɛ̀ɛ pìlɛ, à kú gwe ai kɔ̃n a gbã̀ao.
28 Zĩ beeean Yɔsua Makɛda sì. À à kína kɔ̃n à gbɛ̃nɔ dɛ̀dɛ ń píngi kɔ̃n
fɛ̃ɛdaao à ń káatɛ. Baa gbɛ̃ mɛ̀n doo e bɔro. Ben à kɛ̀ Makɛda kínanɛ lán à
kɛ̀ Yɛriko kínanɛ nà.

Yɔsua zĩ̀blena Amɔrinɔ bùsua

29 Yɔsua kɔ̃n Isarailinɔ bɔ̀ɛ Makɛda ń píngi, ben aɔ̃ gàa Libina aɔ̃ lɛ̀ɛa.
30 Dii wɛ́tɛ pì kɔ̃n a kínao nàńnɛ ń ɔzĩ, ben aɔ̃ ń dɛ́dɛ kɔ̃n fɛ̃ɛdaao ń píngi,
aɔ̃ gbɛ̃kee e bɔro. Ben aɔ̃ɔ kɛ̀ à kínanɛ lán aɔ̃ɔ kɛ̀ Yɛriko kínanɛ nà. 31 Ben
Yɔsua kɔ̃n a gbɛ̃nɔ bɔ̀ɛ Libina aɔ̃ gàa Lakisi. Aɔ̃ lìgazi aɔ̃ lɛ̀ɛa. 32 Dii Lakisi
nàńnɛ ń ɔzĩ, à gurɔ plaadee zĩn aɔ̃ɔ sì. Aɔ̃ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kúnnɔ dɛ̀dɛ kɔ̃n
fɛ̃ɛdaao ń píngi lán aɔ̃ɔ kɛ̀ Libinanɛ nà. 33 Kɛ̀ Gɛza kí Oramu mɔ̀ à dɔ
Lakisideenɔlɛ, ben Yɔsua zĩ̀ blɛ̀a kɔ̃n à zĩ̀kpɛɛnɔ, aɔ̃ gbɛ̃kee e bɔro. 34 Aɔ̃ bɔ̀
Lakisi, ben aɔ̃ gàa wà lìga Ɛgɛlɔnizi aɔ̃ lɛ̀ɛa. 35 Aɔ̃ wɛ́tɛ pì sì zĩ beeea gɔ̃ɔ,
ben aɔ̃ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kúnnɔ dɛ̀dɛ kɔ̃n fɛ̃ɛdaao aɔ̃ ń káatɛ lán aɔ̃ɔ kɛ̀ Lakisinɛ
nà. 36 Kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀ɛ Ɛgɛlɔni, ben aɔ̃ gàa Ɛblɔnu aɔ̃ lɛ̀ɛa. 37 Aɔ̃ wɛ́tɛ pì sì aɔ̃ à
gbɛ̃nɔ kɔ̃n à kínao dɛ̀dɛ kɔ̃n fɛ̃ɛdaao kɔ̃n à lakutudeenɔ. Aɔ̃ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ
kúnnɔ kàatɛ, aɔ̃ gbɛ̃kee e bɔro, lán aɔ̃ɔ kɛ̀ Ɛgɛlɔninɛ nà. 38 Ben aɔ̃ gàa Dɛbi
aɔ̃ lɛ̀ɛa. 39 Aɔ̃ wɛ́tɛ pì sì kɔ̃n à kínao kɔ̃n à lakutunɔ píngi. Ben aɔ̃ ń dɛ́dɛ
kɔ̃n fɛ̃ɛdaao aɔ̃ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kúnnɔ kàatɛ lán aɔ̃ɔ kɛ̀ Ɛblɔnunɛ nà, aɔ̃ gbɛ̃kee
e bɔro. Aɔ̃ɔ kɛ̀ Dɛbinɛ kɔ̃n à kínao lán aɔ̃ɔ kɛ̀ Libinanɛ kɔ̃n à kínao nà.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

40 Yɔsua bùsu pì deenɔ kɔ̃n à kínanɔ dɛ̀dɛ ń píngi, gusĩsĩdeenɔ kɔ̃n
Nɛgɛvideenɔ kɔ̃n gusarararadeenɔ kɔ̃n sɛ̃̀sɛ̃gɛɛdeenɔ ń píngi. Èe gbɛ̃ke tó bɛ̃ɛro,
à gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú gweenɔ kàatɛ lán Dii Isarailinɔ Ludaa ònɛ nà. 41 À ń dɛ́dɛ
sɛna zaa Kadɛsi Banɛa ai à gàa pɛ́ Gazaa, zaa Gosɛ̃ bùsun píngi ai à gàa pɛ́
Gibiɔ̃a. 42 Yɔsua zɩ̃̀ blè kína pìnɔa kɔ̃n ń bùsunɔ gɛ̃̀n do gɔ̃ɔ, kɛ̀ Dii Isarailinɔ
Ludaa e zɩ̃̀ kaańnɛ yãnzi. 43 Ben à ɛ̀ara kɔ̃n a gbɛ̃nɔo bùran zaa Giligala.

Yɔsua zɩ̃̀ ble à mìdɛna Kanaa bùsua

11 1 Kɛ̀ Azo kí Yabĩ à baaru mà, à gbɛ̃nɔ zɩ̃̀ Madɔ̃ kí Yobabua kɔ̃n
Simirɔnu kínao kɔ̃n Akasafa kínao 2 kɔ̃n kína kɛ̀ aɔ̃ɔ kú gu'igbãroo
kpaanɔ ń píngi, kína kɛ̀ aɔ̃ɔ kú gukpiideenɔ kɔ̃n sɛ̃̀tɛpɔɔtu kɛ̀ kú Galili
sɔɔmɛtɛ kpaao kɔ̃n gusararaao kɔ̃n Dɔru gusĩsĩdee kɛ̀ kú ɔfãntɛ̃gɛ̃kpɛn
kpaao. 3 Ben à ɛ̀ara à gbɛ̃nɔ zɩ̃̀ dɔ Kanaa kɛ̀ aɔ̃ɔ kú ɔfãntɛ̃bɔɛ kpaanɔa kɔ̃n
ɔfãntɛ̃gɛ̃kpɛn kpaanɔ ń píngi, Amɔrinɔ kɔ̃n Itinɔ kɔ̃n Pɛrizinɔ kɔ̃n Yebusi
kɛ̀ aɔ̃ɔ kú gukpiideennɔ kɔ̃n Ivi kɛ̀ aɔ̃ɔ kú Mizipa bùsun Ɛmɔni gbɛ̀ saɛnɔo.
4 Aɔ̃ bɔ̀ɛ kɔ̃n ń zɩ̃̀kpɛɛnɔ ń píngi paripari lán ísialɛ bùsu'ãatɛ̃ bà. Aɔ̃ sɔ̃nɔ
kɔ̃n ń sɔ̃goronɔɔ pari. 5 Ben kína pìnɔ kɔ̃ kàkɔ̃a aɔ̃ mɔ̀ wà bùra kàɛ lɛdo
Mɛromu ínɔ saɛ, lɛ wà zɩ̃̀ ká kɔ̃n Isarailinɔ.
6 Ben Dii bè Yɔsuanɛ: Ǹton vĩa kɛńnɛro. Zia mɔndaa'i mɛ́ ń na
Isarailinɔnɛ ń ɔzĩ aɔ̃ ń dɛdɛ. Ǹ ń sɔ̃nɔ gbátĩkyanɔ zɔ̃zɔ̃ ǹ ń sɔ̃goronɔ kpata.
7 Ben Yɔsua kɔ̃n a zɩ̃̀kpɛɛnɔ gàańzi zɩ̃̀o kãndo ń píngi aɔ̃ dàńla Mɛromu
ínɔ saɛ gwe. 8 Dii ń náńnɛ ń ɔzĩ, ben aɔ̃ ń dɛ́dɛ aɔ̃ pɛ̀ ń gbɛ̃kenɔa ai Sidɔ̃
mɛɛwin kɔ̃n Misirefo Maimuo kɔ̃n Mizipa guzurɛ kɛ̀ kú ɔfãntɛ̃bɔɛ kpaao.
Aɔ̃ ń dɛ́dɛ, aɔ̃ gbɛ̃kee e bɔro. 9 Yɔsua kɛ̀ńnɛ lán Dii ònɛ nà, à ń sɔ̃nɔ
gbátĩkyanɔ zɔ̃̀zɔ̃ à ń sɔ̃goronɔ kpàta.
10 Zĩ pìa Yɔsua lìara à gàa à Azo sì, ben à à kína dɛ̀ kɔ̃n fɛ̃ɛdaao. Azo pìn
kína pìnɔ wɛ́tɛ mìdee ũ gurɔ beeea. 11 Isarailinɔ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kúnnɔ dɛ̀dɛ
kɔ̃n fɛ̃ɛdaao aɔ̃ ń káatɛ, aɔ̃ gbɛ̃kee e gɔ̃ro, ben aɔ̃ tɛ́ sɔ̃̀a. 12 Yɔsua wɛ́tɛ pìnɔ
sì píngi kɔ̃n ń kínanɔ, à ń dɛ́dɛ kɔ̃n fɛ̃ɛdaao à ń káatɛ lán Dii zɔ̀bleri Musa
ò nà. 13 Mɔde Isarailinɔɔ e tɛ́ sɔ̃ wɛ́tɛ kɛ̀ wà ɛ̀ara wà kàɛ ń bɛzĩ gbɛ̀nnɔaro,
séde Azo kɛ̀ Yɔsua tɛ́ sɔ̃̀a pì baasiro. 14 Isarailinɔ wɛ́tɛ pìnɔ pɔ́nɔ nàkɔ̃a ń
pɔ́ ũ kɔ̃n ń pɔ́kãdeenɔ aɔ̃ tào. Aɔ̃ ń gbɛ̃nɔ dɛ̀dɛ kɔ̃n fɛ̃ɛdaao ń píngi ai aɔ̃ ń
káatɛ, aɔ̃ɔe gbɛ̃ke tó bɛ̃ɛro. 15 Yã kɛ̀ Dii ò a zɔ̀bleri Musanɛ, Musa yã pì ò
Yɔsuanɛ, ben Yɔsua kɛ̀ lɛ píngi, èe yã kɛ̀ Dii ò Musanɛ ke tóro.
16 Lɛn Yɔsua bùsu pì sì lɛ píngi, à gukpiide kɔ̃n Nɛgɛvio píngi kɔ̃n Gosɛ̃
bùsuo píngi kɔ̃n gusararaao kɔ̃n sɛ̃̀tɛpɔɔtuo píngi. À Isaraili gukpiide
kɔ̃n gusararaao sì 17 sɛna zaa Alaki gbɛ̀ kɛ̀ kú Sei bùsun ai à gàa pɛ́ Baali
Gada kɛ̀ kú Lɛbanɔ bùsu guzurɛn Ɛmɔni gbɛ̀ saɛ. À ń kínanɔ kũ̀kũ ń píngi
à ń dɛ́dɛ. 18 À zɩ̃̀kana gì kɛ̀ kɔ̃n kína pìnɔ ń píngi. 19 Ivi kɛ̀ aɔ̃ɔ kú Gibiɔ̃nɔ
baasiro wɛ́tɛ kee e kɔ̃ yã mà kɔ̃n Isarailinɔro, aɔ̃ ń blé zɩ̃̀o píngi. 20 Dii bé à
tò aɔ̃ swã gbã̀gbã, ben aɔ̃ zɩ̃̀ kà kɔ̃n Isarailinɔ, lɛ Isarailinɔ e wà ń kaatɛ ń
wɛ̃ndagwana sai, à yãańyo mámmam lán à ò Musanɛ nà.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

21 Gurɔɔ pìan Yɔsua gàa à Anakinɔ dèdɛ gukpiideen kɔ̃n Ɛblɔnuo kɔ̃n
Dɛbio kɔ̃n Anabuo. À ń káatɛ à ń wɛ́tɛnɔ kɛ̀ dúgudugu Yuda gukpiideen
kɔ̃n Isaraili gukpiideeo píngi. 22 Anaki bori kee e gɔ̃ Isarailinɔ bùsun
dɔro, séde Gaza kɔ̃n Gatao kɔ̃n Asadɔdio. 23 Yɔsua bùsu pì sì píngi lán Dii
ò Musanɛ nàmɛ, ben à kpà Isarailinɔa à kpàatɛtɛńnɛ danɛdanɛ túbi ũ.
Ben bùsu pì gɔ̃̀ kaɛna aafia zĩ̀ sai.

Yɔsua lɛ́zana Isarailinɔa

23 1 À gurɔplaa kɛ̀ kɛ̀ Dii tò Isarailinɔ kámma bò ń ibɛɛ kɛ̀ aɔ̃
lìgańzinɔ yã musu, bensɔ̃ Yɔsua zi kũ̀ kótokoto. 2 Ben à Isarailinɔ
sìsi, aɔ̃ gbɛ̃nsinɔ kɔ̃n ń mìdeenɔ kɔ̃n ń yãkpaɛkɛrinɔ kɔ̃n ń dɔn'aɛdeenɔ
ń píngi, à bèńnɛ: Ma zi kũ̀ kótokoto. 3 A wɛ́ɛ è yã kɛ̀ Dii a Ludaa kɛ̀ bori
beeenɔnɛ a yãnzi. Dii a Luda bé à zĩ̀ kàare. 4 Ma borii kɛ̀ aɔ̃ gɔ̃̀ Yoda
dagura kɔ̃n ɔfãntɛ̃gɛ̃kpɛn kpa ísia bítaonɔ bùsu kpàatɛ a boriinɔnɛ túbi
ũ kɔ̃n borii kɛ̀ ma ń káatɛnɔ pɔ́o. 5 Dii a Luda é ɔ sɔ̃ńziare eé pɛ́ḿmaare,
é ń bùsunɔ síḿma lɛ àgɔ̃ vĩ lán à à lɛ́ gbɛ̃̀are nà. 6 À zɛ gbãa maamaa. À
làakari kɛ àgɔ̃ zĩi kɛ yã kɛ̀ kú Musa doka takada guua. Àton pãnɛ ɔplazi
ke ɔzɛziro. 7 A bà tóngɔ̃ kú kɔ̃n borii kɛ̀ aɔ̃ gɔ̃̀ a tɛ́ pìnɔoro. Àton ń tãanɔ tɔ́
sísiro, àton la dańyoro. Àton dɔ́nzi à kúɛńnɛro. 8 Àgɔ̃ naa Dii a Ludazi ado
lán ée kɛɛ nà ai kɔ̃n a gbãao. 9 Dii ɔ sɔ̃̀are bori bíta gbãadeenɔzi, gbɛ̃kee e
fɔ̃ à a gã̀ fĩ̀ro ai kɔ̃n a gbã̀ao. 10 A gbɛ̃ mèn doo è gɔ̃ɔn wàa sɔɔroonɔ fu, kɛ̀
Dii a Ludaa e zĩ̀ kaaare lán à à lɛ́ gbɛ̃̀are nà yãnzi. 11 À làakari kɛ maamaa
àgɔ̃ ye Dii a Ludazi.
12 Tó a kpɛɛ lìnɛ, ben a na borii kɛ̀ aɔ̃ gɔ̃̀ a tɛ́ pìnɔa, tó a ń nɔgbɛ̃nɔ sɛ̀
bensɔ̃ a kakɔ̃ańyo, 13 àgɔ̃ dɔ̃ sãnsãn kɛ̀ Dii a Luda é pɛ́are borii pìnɔa dɔro.
Aɔ̃é gɔ̃are takutɛɛ ke mɔ̀ ũ ke flã̀nɔ ũ a kpɛɛgura kesɔ̃ kɔ̀kɔnɔ ũ a wɛ́ɛn ai
a gaa kaatɛo bùsu maaa kɛ̀ Dii a Ludaa kpàawa kɛ̀kii guu. 14 À gwa! Ma
ka gana anduna píngi gákiia sa. Á dɔ̃ a nɔ̀sɛn kɔ̃n a laasuuo píngi kɛ̀ sa
maaa kɛ̀ Dii a Ludaa òareenɔ guu, baa mèn doo e kɛ pãro. À pàpa píngi,
aɔ̃ kee e lɛ́ɛ pãro. 15-16 Lán sa maaa kɛ̀ Dii a Ludaa òaree pàpa a musu
nà píngi, tó a Dii a Luda bà kuunaao yã kɛ̀ à dìɛaree gbòro, a gaa a dɔ
tãanɔzi a kuɛńnɛ, Dii é tó sa zaaa kɛ̀ à ò pìnɔ píngi a le ai à gá à a kaatɛo
bùsu maaa kɛ̀ à kpàawaa kɛ̀kiin. Dii é pɔfɛ̃ pitaawa, é kaatɛ gɔ̃ɔ bùsu
maaa kɛ̀ à kpàawaa kɛ̀kii pìn.

Yɔsua gbɛ̃nɔ gbana làakari zaa Sɛkɛmu

24 1 Yɔsua Isaraili boriinɔ kàkɔ̃a Sɛkɛmu. À Isaraili gbɛ̃nsinɔ kɔ̃n ń
mìdeenɔ kɔ̃n ń yãkpaɛkɛrinɔ kɔ̃n ń dɔn'aɛdeenɔ sìsi, ben aɔ̃ mɔ̀
wà zɛ̀ Luda aɛ. 2 Ben Yɔsua bèńnɛ: Yã kɛ̀ Dii Isarailinɔ Ludaa òn yɛ̀: A
dezinɔ kú Yuflati baa kãa kpamɛ yã, aɔ̃ dɔ̀ tãanɔzi. Ibraĩ kɔ̃n Naonɔ de
Tera kú ń tɛ́. 3 Ben ma a dezi káaku Ibraĩ sɛ̀ zaa Yuflati baa kãa kpa, ma
gɛ̃tɛo Kanaa bùsun píngi, ben má tò à borii kɔ̃̀. Ma à gbà Isaaku, 4 ben ma

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Isaaku gbà Yakubu kɔ̃n Isauo. Ma Isau gbà Sei gusĩsĩdee. Yakubu kɔ̃n a
nɛ́nɔ sɔ̃ aɔ̃ tà Igipiti.
5 Ma Musa kɔ̃n Arunao zĩ̀, ben ma wɛ́ɛ tã̀ Igipitinɔa kɔ̃n yã kɛ̀ má
kɛ̀ ń tɛ́nɔ, ben ma a bɔɛn. 6 Kɛ̀ ma a dezinɔ bɔ̀ɛ Igipiti, kɛ̀ a ka ísiaazi,
ben Igipitinɔ pɛ̀ɛazi kɔ̃n sɔ̃goronɔ kɔ̃n sɔ̃deenɔ ai Isia Tɛ̃aazi. 7 Kɛ̀ a wii
pɛ̀mazi, ben ma gusiaa dà a dagura kɔ̃n Igipiti pìnɔ, ben má tò ísiaa dàńla
míɔmiɔ. A wɛ́ɛ yã kɛ̀ má kɛ̀ Igipitinɔnɛ è. Beee gbɛra a gurɔplaa kɛ̀ gbáan.
8 Ma mɔao Amɔri kɛ̀ aɔ̃ɔ kú Yoda ɔfãntɛ̃bɔɛ kpaanɔ bùsun. Kɛ̀ aɔ̃ fɛ̀ɛazi
zĩ̀o, ben ma ń náare a ɔzĩ. Ma ń káatɛ, ben aɔ̃ bùsu gɔ̃̀ a pɔ́ ũ. 9 Kɛ̀ Zipo nɛ́
Balaki, Mɔabunɔ kína fɛ̀ɛazi zĩ̀o, à Bɛɔ nɛ́ Balamu sìsi à a ká. 10 Ben ma gi
Balamu yã mazi má tò à sa maaa òare, ma a bɔ Balaki ɔzĩ. 11 Beee gbɛra
a bikũ Yodaa a ka Yɛriko. Ben Yɛrikodeenɔ zĩ̀ kàao. Amɔrinɔ kɔ̃n Pɛrizinɔ
kɔ̃n Kanaanɔ kɔ̃n Itinɔ kɔ̃n Gigasinɔ kɔ̃n Ivinɔ kɔ̃n Yebusinɔ zĩ̀ kàao dɔ,
ben ma ń náare a ɔzĩ. 12 Ma zɔ̃mantɛ̃nɔ gbàrɛ a aɛ, aɔ̃ pɛ̀are Amɔrinɔ kína
gɔ̃ɔn plaaanɔa. Èe kɛ a fɛ̃ɛdaa ke a kà bé à pɛ̀ḿmaro. 13 Ma tɔɔtɛ kɛ̀ ámbe
a à zĩi kɛ̀roo kpàawa kɔ̃n wɛ́tɛ kɛ̀ ámbe á kàɛroonɔ, ben á kú wɛ́tɛ pìnɔ
guu. Ée geepi lí kɔ̃n kù lí kɛ̀ ámbe á bàroonɔ bɛɛ blee.
14 Ben Yɔsua bè: Àgɔ̃ Dii vĩa vĩ àgɔ̃ dɔɔzi yãpura kɔ̃n nɔ̀sɛo do. À tãa kɛ̀
a dezinɔ dɔ̀ńzi Yuflati baa kãa kpa kɔ̃n Igipitionɔ bɔ a tɛ́ à dɔ Diizi. 15 Tó
zɔ̀blena Diinɛ kɛ̀are zaa, ɛ̃ndɛ̃ à zɛ kɔ̃n tãa kɛ̀ á yezi à dɔzio gbã̀a, tãa kɛ̀ a
dezinɔ dɔ̀ńzi Yuflati baa kãa kpaanɔn yoo, kesɔ̃ Amɔri kɛ̀ á kú ń bùsunnɔ
pɔ́. Mɔde mamɔma kɔ̃n ma bɛdeenɔ, Diin wégɔ̃ dɔɔzi. 16 Ben gbɛ̃nɔ wɛ̀àla
wà bè: Gyam! Wé fɔ̃ wà pã kpá Diizi wà dɔ tãanɔziro. 17 Dii wa Luda bé
à wa bɔ zɔ̀bleen Igipiti bùsun kɔ̃n wa denɔo. Àmbe à dabuyã bíta pìnɔ
kɛ̀ wa wáa, à wa dãkpa wa táa'ona guu píngi à wa bɔ borii kɛ̀ wa gɛ̃tɛ ń
guunɔ ɔzĩ ń píngi. 18 Dii bé à pɛ̀we Amɔrinɔa kɔ̃n borii kɛ̀ aɔ̃ɔ kú bùsu
kɛ̀kiinnɔo. Beee yãnzi wégɔ̃ dɔɔ Diizi se, zaakɛ àmbe wa Luda ũ.
19 Ben Yɔsua bè gbɛ̃nɔnɛ: É fɔ̃ à dɔ Diiziro. Zaakɛ à kú adona, Luda
nɔ̀sɛgɔ̃aanɔdeemɛ. Eé a taarinɔ kɔ̃n a durunnɔ kɛ̃arero. 20 Baa kɛ̀ à yã
maaa kɛ̀are yã, tó a pã kpàzi a dɔ bori zĩ̀tɔnɔ tãanɔzi, eé ɛara à kisia
zĩawa à a kaatɛ. 21 Ben gbɛ̃nɔ bè Yɔsuanɛ: Lɛnlo! Diin wégɔ̃ dɔɔzi. 22 Ben
Yɔsua bɛ̀ńnɛ: Ámbe a zĩnda sèedadeenɔ ũ, kɛ̀ a zɛo àgɔ̃ dɔɔ Diizi. Ben aɔ̃
bè: Ee! À sèedadeenɔn wa ũ. 23 Ben Yɔsua bè: Tó lɛmɛ, à bori zĩ̀tɔnɔ tãa
kɛ̀ aɔ̃ɔ kúaonɔ bɔ a tɛ́ à a swɛ̃̀ kpá Dii Isarailinɔ Ludaa. 24 Ben gbɛ̃nɔ bènɛ:
Dii wa Ludan wégɔ̃ dɔɔzi wàgɔ̃ à yã maa.
25 Zĩ beeean Yɔsua ɛ̀ara à Dii bà kuunańyo yã kɛ̀kɛ gbɛ̃nɔnɛ. Zaa
Sɛkɛmu gwe à dokayãnɔ kɔ̃n yãdiɛnanɔ zɛ́ kpàɛńnɛ, 26 ben à yã pìnɔ kɛ̃̀
Luda doka takadan. Ben à gbɛ̀ gbɛ̃̀ntɛ̃ sɛ̀ à pɛɛ gbíi lí gbáru Dii gbãgbãkiia
gwe. 27 Ben à bè gbɛ̃nɔnɛ: À gwa! Gbɛ̀ kɛ̀kii bé eégɔ̃ dɛwe sèedadee ũ. Gbɛ̀
pì yã kɛ̀ Dii òwee mà píngi. Eégɔ̃ dɛare sèedadee ũ lɛ àton mɔnafiki kɛ a
Ludanɛro. 28 Yɔsua gbɛ̃nɔ gbàrɛ, ben baade tà a bùsu kɛ̀ wà kpàa túbi ũu
guu.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

29 Yã beeenɔ gbɛra Dii zɔ̀bleri Yɔsua, Nuni nɛ́ gà. À kɛ̀ wɛ̃̀ basɔɔro akuri.
30 Wà à vɩ̃̀i guu kɛ̀ dɛ à túbi ũu guu Timina Sɛra, Ɛflaimunɔ gukpiideen
Gaasi kpiii gu'igbãroo kpa. 31 Isarailinɔ dɔ̀ Diizi Yɔsua gurɔ píngi kɔ̃n
gbɛ̃nsi kɛ̀ aɔ̃ɔ kuu à gbɛraanɔ gurɔɔo dɔ. Gbɛ̃nsi pìnɔ wɛ́ɛ sì yã kɛ̀ Dii kɛ̀
Isarailinɔnɛlɛ píngi.
32 Yusufu wánɔ kɛ̀ Isarailinɔ bɔ̀o Igipiti sɔ̃, aɔ̃ɔ vɩ̃̀i Sɛkɛmu tɔɔtɛ guu, kɛ̀
Yakubu lù Sɛkɛmu de Amɔ nɛ́nɔa kondogi basɔɔro. Tɔɔtɛ pì kú Yusufunɔ
túbi guumɛ. 33 Kɛ̀ Aruna nɛ́ Ɛlɛaza gà, ben wà à vɩ̃̀i zaa Gibɛa, wɛ́tɛ kɛ̀ wà
kpà à nɛ́ Finɛasia túbi ũ Ɛflaimunɔ gukpiideen.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

YÃGƆ̃GƆ̃RINƆ

Isarailinɔ pãkpana Diizi *1:1–3:6*
Yãgɔ̃gɔ̃ri káakunɔ *3:7–3:31*
Debora *4:1-24*
Gidiɔn *6:1–8:35*
Samusĩ *13:1–16:31*

Isarailinɔ zɩ̃̀kana kɔ̃n Kanaa borii kɛ̀ aɔ̃ gɔ̃̀nɔ

1 1 Yɔsua gaa gbɛra Isarailinɔ Dii gbèka wà bè: Dénɔ bé weé gá zɩ̃̀
káwe kɔ̃n Kanaanɔo káakuu? 2 Ben Dii bè: Yudanɔ bé weé gá. À ma!
Ma bùsu pì nàńnɛ ń ɔzĩmɛ. 3 Ben Yudanɔ bè ń danɛ Simɛɔnɔnɛ: À mɔ́ à gá
zɛwe guu kɛ̀ Ludaa kpàwa túbi ũu guu, wà zɩ̃̀ ká kɔ̃n Kanaanɔ wé gbasa
wà gá zɛare guu kɛ̀ à kpàawaan. Ben Simɛɔnɔ gàańyo. 4 Kɛ̀ Yudanɔ gàa
lɛ, Dii Kanaanɔ kɔ̃n Pɛrizinɔ nàńnɛ ń ɔzĩ, ben aɔ̃ ń dɛ́dɛ zaa Bɛzɛki bɔrɔ
kuri. 5 Gwen aɔ̃ Adonibɛzɛki lèn aɔ̃ zɩ̃̀ kào, ben aɔ̃ Kanaanɔ kɔ̃n Pɛrizi pìnɔ
dɛ̀dɛ. 6 Kɛ̀ kína pì e bàa lɛɛ, ben aɔ̃ pɛ̀a. Aɔ̃ à kṹ̀, ben aɔ̃ à ɔnɛmidaanɔ kɔ̃n
à gbánɛmidaanɔ zɔ̃̀zɔ̃. 7 Ben Adonibɛzɛki bè: Ma kí gɔ̃ɔn baaagɔ̃ akurinɔ
ɔnɛmidaanɔ kɔ̃n ń gbánɛmidaanɔ zɔ̃̀zɔ̃, ben aɔ̃ pɔ́blee kɛ̀ lɛ̀ɛ ma teebu
gĩzĩ kɔ̃ɔ wɛ̀. Lán má kɛ̀ gbɛ̃ pìnɔnɛ nà, à fĩan Ludaa bòmɛ. Ben aɔ̃ gàao
Yerusalɛmu, gwen à gàn.

8 Kɛ̀ Yudanɔ lɛ̀ɛ Yerusalɛmua, aɔ̃ɔ sì, ben aɔ̃ à gbɛ̃nɔ dɛ̀dɛ kɔ̃n fɛ̃ɛdaao
aɔ̃ tɛ́ sɔ̃̀a. 9 Beee gbɛra Yudanɔ gàa wà zɩ̃̀ ká kɔ̃n Kanaa kɛ̀ aɔ̃ɔ kú
gusĩsĩdeennɔ kɔ̃n Nɛgɛvio kɔ̃n gusararaao. 10 Aɔ̃ gàa wà lɛ̀ɛ Kanaa kɛ̀ wà
kú Ɛblɔnunɔa. Ɛblɔnu tɔ́n Kiriataba yã. Gwen aɔ̃ zɩ̃̀ blèn Sesai kɔ̃n Aimao
kɔ̃n Talamaioa.

11 Bɔna gwe aɔ̃ gàa lɛ́ɛ Dɛbideenɔa. Dɛbi tɔ́n Kiriasɛfa yã. 12 Ben Kalɛbu
bè: Gbɛ̃ kɛ̀ lɛ̀ɛ Kiriasɛfa pìa à sìn, mɛ́ ma nɛ́nɔgbɛ̃ Akasa kpáa nɔɔ ũ.
13 Kalɛbu dãaro Kenazi nɛ́ Ɔtɔniɛli bé à sì, ben Kalɛbu a nɛ́nɔgbɛ̃ pì kpàa.
14 Kɛ̀ à à sɛ̀, ben à nàkɔ̃rɛa à gá tɔɔtɛ wɛ́ɛ kɛ a dea. Kɛ̀ nɔgbɛ̃ pì pìta a
zaakia, ben Kalɛbu à là à bè: Bɔ́n ń yezi? 15 Ben à wèàla à bè: Ǹ gbaa
kɛmɛ. Zaakɛ guu kɛ̀ n ma gbaa kú Nɛgɛvi gbáan, ǹ ma gba à íbɔkidee dɔ.
Ben Kalɛbu à gbà guu kɛ̀ à íbɔkii kún sɩ̃̀sĩ musu kɔ̃n kɛ̀ à íbɔkii kú guzurɛ
guuo.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

[16]Musa anzure borii kɛ̀ wè be Keninɔ bɔ̀ wɛ́tɛ daminalideen kɔ̃n
Yudanɔ, aɔ̃ gàa wà vɛ̃̀ɛńyo ń bùsun Aradi saɛ Nɛgɛvi gbáan. [17]Ben Yudanɔ
kɔ̃n ń danɛ Simɛɔnɔ gàa wà lɛ̀ɛ Kanaa kɛ̀ aɔ̃ɔ kú Zɛfanɔa. Aɔ̃ wɛ́tɛ pì
kàatɛ mámmam, ben aɔ̃ tɔ́ kpànɛ Ɔɔma. [18]Yudanɔ Gaza kɔ̃n Asakɛlɔnio
kɔ̃n Ɛkɛrɔnuo kɔ̃n ń guunɔ sì. [19]Dii kúńyo, ben aɔ̃ ń gukpiidee sì, mɔde
aɔ̃ɔe fɔ̃ wà pɛ̀ gusararadeenɔaro, kɛ̀ gbɛ̃ pìnɔ sɔ̃goro mɔ̀pɔnɔ vĩ yãnzi.
[20]Wà Ɛblɔnu kpà Kalɛbua, lán Musa à lɛ́ gbɛ̃̀ nà, ben à pɛ̀ Anaki bori gɔ̃ɔn
aagɔ̃ɔnɔa gwe. [21]Bɛyãminɔ sɔ̃ɔ e pɛ́ Yebusi kɛ̀ aɔ̃ɔ kú Yerusalɛmunɔaro,
ben Yebusinɔɔ kúńyo Yerusalɛmu ai kɔ̃n a gbã̀ao.

[22]Yusufunɔ sɔ̃ lɛ̀ɛ Bɛtɛlia bensɔ̃ Dii kúńyo. [23]Bɛtɛli tɔ́n Luzu yã. Kɛ̀ aɔ̃
gbɛ̃nɔ zĩ̀ Bɛtɛli asii gwa, [24]gu'asiigwari pìnɔ gɔ̃gbɛ̃ ke è èe bɔɔ wɛ́tɛ pìn,
ben aɔ̃ bènɛ: Ǹ owe dian wé kɛ nà wà gɛ̃ wɛ́tɛ guu wé gbɛ̃kɛɛ kɛnnɛ. [25]Kɛ̀
à zɛ́ ɔ̀dɔańnɛ, ben aɔ̃ wɛ́tɛ pì deenɔ dɛ̀dɛ kɔ̃n fɛ̃ɛdaao, ben aɔ̃ gɔ̃gbɛ̃ pì tò
kɔ̃n à danɛnɔ ń píngi. [26]Gɔ̃gbɛ̃ pì gàa Itinɔ bùsun à wɛ́tɛ kàɛ gwe, ben à tɔ́
kpànɛ Luzu. Tɔ́ beee bé à gɔ̃̀nɛ ai kɔ̃n a gbã̀ao.

[27]Manasenɔɔ e pɛ́ Kanaa kɛ̀ aɔ̃ɔ kú Bɛtɛsã kɔ̃n Tanakio kɔ̃n Dɔruo kɔ̃n
Ibleamuo kɔ̃n Mɛgidoo kɔ̃n ń lakutunɔaro, zaakɛ aɔ̃ gì wà kpɛ́ vɛ̃ɛ bùsu
pìmmɛ. [28]Kɛ̀ Isarailinɔ gbãaa è, ben aɔ̃ Kanaanɔ dà zɔ̀zĩin, aɔ̃ɔe pɛ́ḿma
ń píngiro. [29]Lɛmɛ se Ɛflaimunɔɔ e pɛ́ Kanaa kɛ̀ aɔ̃ɔ kú Gɛzanɔaro, ben
aɔ̃ɔ kú gwe lɛdo. [30]Lɛmɛ dɔ Zɛbuluninɔɔ e pɛ́ Kanaa kɛ̀ aɔ̃ɔ kú Kitironu
kɔ̃n Naloluonɔaro, ben aɔ̃ ń dá zɔ̀zĩin. [31]Lɛmɛ dɔ Asanɔɔ e pɛ́ gbɛ̃ kɛ̀
aɔ̃ɔ kú Ako kɔ̃n Sidɔ̃o kɔ̃n Alabuo kɔ̃n Akazibuo kɔ̃n Ɛlɛbao kɔ̃n Afɛkio
kɔ̃n Reobuoaro, [32]ben aɔ̃ vɛ̃̀ɛ lɛdo kɔ̃n Kanaa bùsudee pìnɔo. [33]Lɛmɛ dɔ
Nafatalinɔɔ e pɛ́ Bɛsɛmɛsideenɔ kɔ̃n Bɛtanadeenɔaro, ben aɔ̃ vɛ̃̀ɛ lɛdo
kɔ̃n Kanaa bùsudee pìnɔ aɔ̃ ń dá zɔ̀zĩin. [34]Amɔrinɔ Daninɔ yĩ̀pa aɔ̃ ń kpá
gukpiideen, aɔ̃ɔe weńnɛ aɔ̃ mɔ́ vɛ̃ɛ gusararaanlo. [35]Amɔri pìnɔ gì wà kpɛ́
vɛ̃ɛ Ɛrɛsi kpiiia kɔ̃n Ayalɔnio kɔ̃n Salabimuo. Kɛ̀ Yusufunɔ gbãaa kàara,
ben aɔ̃ ń dá zɔ̀zĩin. [36]Amɔrinɔ bùsu lɛ́zɛkii nàa zaa Swí Gbɛ̀kotozɛn ai à
gàa pɛ́ Selaa ai à gàao aɛ kpa.

Dii Malaika bɔ à mɔna Isarailinɔzi zaa Bokimu

2 [1]Dii Malaika bɔ̀ Giligala à gàa Bokimu à bè: Ma a bɔɛ Igipiti, ma
gɛ̃ao bùsu kɛ̀ ma la dà a dezinɔnɛ kɛ̀kii guu. Ma bè mɛ́ ma bà
kuunaao yã gboro zikiro. [2]Má ɔ̀are a yã tón kakɔ̃a kɔ̃n bùsu kɛ̀ deenɔoro.
Má ɔ̀are à ń sa'okiinɔ gboro, ben ée ma yã maro. À kɛ̀ dia á kɛ̀ lɛɛ? [3]Tɔ̀!
Mɛ́ɛ ooare, mɛ́ pɛ́ḿmaare dɔro. Aɔ̃égɔ̃ dɛare lɛ̀ ũ a gbã̀ntɛ̃a bensɔ̃ aɔ̃
tãanɔ égɔ̃ dɛare takutɛɛ ũ. [4]Kɛ̀ Dii Malaika yã pì ò Isarailinɔnɛ, aɔ̃ ɔ́ɔ dɔ̀
gbãngbãn. [5]Ben aɔ̃ tɔ́ kpà guu pìnɛ Bokimu, ben aɔ̃ saa ò Diia gwe.

Isarailinɔ kpɛɛlina Ludanɛ

[6]Yɔsua gbɛ̃nɔ gbarɛna gbɛra baade gàa à guu kɛ̀ wà kpàa túbi ũu
kũ̀. [7]Aɔ̃ dɔ̀ Diizi Yɔsua gurɔɔa píngi kɔ̃n gbɛ̃nsi kɛ̀ aɔ̃ɔ kuu à gbɛraanɔ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

gurɔo dɔ. Gbɛ̃nsi pìnɔ wɛ́ɛ sì yã bíta kɛ̀ Dii kɛ̀ Isarailinɔnɛlɛ píngi. 8 Kɛ̀
Dii zɔ̀bleri Nuni nɛ́ Yɔsua kɛ̀ wɛ̃̀ basɔɔro akuri, ben à gà. 9 Wà à vı̃̀i guu
kɛ̀ dɛ à túbi ũu guu zaa Timina Ɛrɛsi, Ɛflaimunɔ gukpiideen, Gaasi kpii
gu'igbãroo kpa.
10 Kɛ̀ Yɔsua gurɔ gbɛ̃nɔ gàga ń píngi, nɛ́ kɛ̀ aɔ̃ fɛ̀ɛ ń gbɛraanɔɔ Dii dɔ̃ro,
bensɔ̃ aɔ̃ yã kɛ̀ à kɛ̀ ń dezinɔnɛ dɔ̃ro. 11 Ben aɔ̃ yã kɛ̀ zaa Diinɛ kɛ̀ aɔ̃ dɔ̀
tãanɔzi. 12 Aɔ̃ pã kpà Dii ń dezinɔ Luda kɛ̀ à ń bɔ́ɛ Igipitizi, aɔ̃ tɛ̀ borii kɛ̀
aɔ̃ɔ ligańzinɔ tãanɔzi aɔ̃ dɔnzi kɛ̀ńnɛ, ben aɔ̃ Dii pɔɔ fɛ̃̀. 13 Aɔ̃ pã kpàzi aɔ̃
dɔ̀ Baalizi kɔ̃n Asatorɛo. 14 Ben Dii pɔ fɛ̃̀ńzi à ń ná ń wɛ́ɛtãmmarinɔnɛ ń
ɔzĩ aɔ̃ ń wáa. À ń kpá ń ibɛɛ kɛ̀ aɔ̃ɔ ligańzinɔa, ben aɔ̃ɔe fɔ̃ wà gì ń zĩndao
ń ibɛɛ pìnɔ ɔzĩro. 15 Gurɔɔ kɛ̀ aɔ̃ gàa zĩ̀ ká píngi, Dii è bɔ ń kpɛɛmɛ lɛ yã
tón bɔńyo nnaro yãnzi, lán à dàńnɛ ń swãla nà, ben aɔ̃ gɔ̃̀ wɛ́ɛtãmma bíta
guu.
16 Ben Dii yãgɔ̃gɔ̃rinɔ bɔ̀bɔ ń tɛ́ lɛ aɔ̃ ń sí ń wɛ́ɛtãmmarinɔa. 17 Mɔde aɔ̃è
ń yãgɔ̃gɔ̃ri pìnɔ yã maro, aɔ̃ pãpãa kɛ̀ wà dɔnzi kɛ̀ tãanɔnɛ. Aɔ̃ kɛ̃̀ zɛ́ kɛ̀ ń
dezinɔ sɛ̀a kpakpaa, aɔ̃ègɔ̃ yã kɛ̀ Dii dìɛ́ńnɛnɔ kũna lán ń dezi pìnɔ bàro.
18 Tó Dii yãgɔ̃gɔ̃ri bɔ̀ ń tɛ́, ègɔ̃ kú kɔ̃n yãgɔ̃gɔ̃ri pìo, ben ègɔ̃ ń sí ń ibɛɛnɔ
ɔzĩ ai yãgɔ̃gɔ̃ri pì wɛ̃̀ndi lɛ́n, zaakɛ tó aɔ̃ m̀bo gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe ɔ tɔ̃ɔḿma aɔ̃ɔe
ĩa dam̀manɔ yãnzi, Dii è ń wɛ̃nda gwamɛ. 19 Tó yãgɔ̃gɔ̃ri gà sɔ̃, aɔ̃è ɛara
wà yaka dɛ ń denɔlamɛ. Aɔ̃è dɔ tãanɔzi aɔ̃è ń gbãgbã aɔ̃è dɔnzi kɛńnɛ.
Aɔ̃è ń yãzaakɛna pìnɔ kɔ̃n ń swãgbãaao tóro.
20 Ben Dii pɔ fɛ̃̀ńzi à bè: Zaakɛ borii kɛ̀ ma bà kuuna kɔ̃n ń dezinɔ yã
gbòro aɔ̃ɔe ma yã maro, 21 mɛ́ pɛ́ńnɛ borii kɛ̀ Yɔsua gà à ń tó ń bùsunnɔ
kea dɔro. 22 Mɛ́ ń swi kɛ Isarailinɔa lɛ mà ń yɔ̃ mà gwa, tó aɔ̃é ma zɛ́ sɛ́
aɔ̃gɔ̃ ma yã kũna lán ń dezinɔ kũ̀ nà, ke tó aɔ̃é kɛ lɛro. 23 Beee yãnzin Dii
borii pìnɔ tò gwezi. Èe ń na Yɔsuanɛ a ɔzĩ à pɛ̀ḿma gɔ̃ɔro.

3 1 Dii borii pìnɔ tò gwe lɛ à Isaraili kɛ̀ wèe Kanaa bùsu zĩ̀ ká ń
wáaroonɔ yɔ̃ à gwao, 2 lɛ dɔ à zĩ̀kana dada gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ zĩ̀kana
dɔ̃ yãroo pìnɔnɛ. Borii pìnɔn yɛ̀: 3 Filisitininɔ kína gɔ̃ɔn sɔɔroonɔ kɔ̃n
Kanaanɔ píngi kɔ̃n Sidɔ̃deenɔ kɔ̃n Ivi kɛ̀ aɔ̃ɔ kú Lɛbanɔ gukpiideennɔ zaa
Baali Ɛmɔni gbɛ̀a ai à gàa pɛ́ Lebo Amataa. 4 À ń tó lɛ à Isarailinɔ yɔ̃ à
gwao, tó aɔ̃égɔ̃ yã kɛ̀ à dìɛ ń dezinɔnɛ Musa gãzĩnɔ kũna. 5 Beee yãnzin
Isarailinɔ vɛ̃̀ɛ Kanaanɔ tɛ́ kɔ̃n Itinɔ kɔ̃n Amɔrinɔ kɔ̃n Pɛrizinɔ kɔ̃n Ivinɔ
kɔ̃n Yebusinɔozi. 6 Aɔ̃ ń nɛ́nɔgbɛ̃nɔ sɛ̀ nɔɔ ũ bensɔ̃ aɔ̃ ń nɛ́nɔgbɛ̃nɔ kpã̀sã
borii pìnɔ nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔa, ben aɔ̃ dɔ̀ ń tãanɔzi.

Ɔtɔniɛli

7 Isarailinɔ yã kɛ̀ Dii gìzi kɛ̀. Dii ń Luda yã sã̀ńgu, ben aɔ̃ dɔ̀ Baalizi kɔ̃n
Asatorɛo. 8 Ben Dii pɔ fɛ̃̀ńzi à ń yá Mɛsɔpɔtamia bùsu kí Kusãrisataimua,
ben aɔ̃ zɔ̀ blɛ̀nɛ ai wɛ̃̀ sɔraagɔ̃. 9 Kɛ̀ aɔ̃ wii pɛ̀ Diizi, ben à mìsiri bɔ̀ńnɛ,
àmbe Kalɛbu dãaro Kenazi nɛ́ Ɔtɔniɛli ũ. Àmbe à ń bɔ́. 10 Dii Nini sùa,
ben à yã gɔ̃̀gɔ̃ Isarailinɔnɛ à dɔ̀ńnɛ aɛ zĩ̀ guu. Dii Mɛsɔpɔtamia bùsu kí

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Kusãrisataimu nànɛ a ɔzĩ, ben à gbãaa mɔ̀nɛ. 11 Ben aɔ̃ bùsu gɔ̃̀ kaɛna
aafia wɛ̃̀ ɓaplaa ai Kenazi nɛ́ Ɔtɔniɛli gàa gao.

Ɛudu

12 Isarailinɔ ɛ̀ara wà yã kɛ̀ Dii gìzi kɛ̀ dɔ, ben Dii tò Mɔabu kí Ɛgɛlɔni
gbãaa mɔ̀ńnɛ à zaaa kɛ̀ aɔ̃ɔ kɛ̀ pì yãnzi. 13 Ɛgɛlɔni Amɔninɔ kɔ̃n Amalɛkinɔ
nàawa, ben aɔ̃ mɔ̀ wà lɛ̀ɛ Isarailinɔa aɔ̃ wɛ́tɛ daminalidee sì. 14 Isarailinɔ
zɔ̀ blè Mɔabu kí Ɛgɛlɔninɛ ai wɛ̃̀ baro plaasai. 15 Ben aɔ̃ wii pɛ̀ Diizi, ben
à mìsiri bɔ̀ńnɛ, àmbe Gera nɛ́ Ɛudu, Bɛyãmi borii ũ. Ɔzɛdeemɛ. Isarailinɔ
à zĩ̀ tángba kpá Mɔabu kí Ɛgɛlɔnia. 16 Ɛudu fɛ̃ɛ lɛ́kpaplaadee pì à gbã̀a kà
gã̀sãsuu do. À nà a gbáda ɔplaaa a uta gbáru, 17 ben à gàa à tángba kpà
Ɛgɛlɔnia. Ɛgɛlɔni sɔ̃ nɛ́ gbɛ̃ mɛ̀deemɛ maamaa. 18 Kɛ̀ Ɛudu kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃
tángba sɛ̀ wà gàaonɔ tángba kpàa wà yã̀a, ben Ɛudu a gbɛ̃ pìnɔ gbàrɛ zɛ́n.
19 Ben à ɛ̀ara tãa kɛ̀ kú Giligala saɛ à sù kína pì kiia dɔ à bè: Má asiiyã ke
vĩ mà onnɛ. Ben kína pì bè: À tó mà yã ma, ben à ìba kɛ̀ aɔ̃ɔ kúonɔ bɔ̀ɛ.
20 Ɛgɛlɔni vɛ̃ɛna ado kpɛ́ musu ĩampakiin, ben Ɛudu sɔ̃̀zi à bè: Má yã kɛ̀ bɔ̀
Luda kiia vĩ mà onnɛ. Kɛ̀ kína pì fɛ̀ɛ a kìtan, 21 ben Ɛudu a fɛ̃ɛ gà à wòto
kɔ̃n ɔzɛɛo a gbáda ɔplaaa, ben à à zɔ̃̀o a gbɛɛɛn. 22 Ben fɛ̃ɛ pì gɛ̃̀ à gbɛɛɛn
kɔ̃n a páo píngi ai à bɔ̀ à kpɛɛ kpa. Ɛudu e fɛ̃ɛ pì wotoro ai à gbɛɛ nɔ́si
dààla. 23 Ɛudu bɔ̀ kpɛɛlɛa à kpɛ́ ĩampakii pì zɛ́ tàta à mɔ̀nɛ kã̀.
24 À bɔna gbɛra Ɛgɛlɔni zĩ̀rinɔ mɔ̀ aɔ̃ ĩampakii pì zɛ́ è kãna, ben aɔ̃ bè:
Eégɔ̃ bĩikpɛɛ kɛɛ kpɛ́ ĩampakiian yee? 25 Aɔ̃ɔe à dãa ai aɔ̃ bídi kɛ̀. Kɛ̀ aɔ̃ɔ
è èe zɛ́ wɛ̃ńnɛro, ben aɔ̃ mɔ̀nɛ sɛ̀ wà wɛ̃̀ aɔ̃ gɛ̃̀ wà ń dii è daɛna tɔɔtɛ gɛ̀ ũ.
26 Gurɔɔ kɛ̀ aɔ̃ɔ kpɛ́ wèe kí dãa lɛ, Ɛudu bàa lɛ̀ à dɔ̀ tãa pìnɔzi à tà Seira.
27 Kɛ̀ à kà gwe, à tò wà kuu pɛ̀ Ɛflaimu gukpiideen, ben Isarailinɔ pìtao
kpiiinɔa, Ɛudu dɔ̀ńnɛ aɛ. 28 À bɛ̀ńnɛ: À tɛ́mazi, zaakɛ Dii a ibɛɛ Mɔabunɔ
nàare a ɔzĩ. Aɔ̃ tɛ̀zi, ben aɔ̃ Yoda bikũkii kɛ̀ è gá Mɔabunɔ bùsun sì, aɔ̃ɔe
we gbɛ̃ke bikũ dɔro. 29 Zĩ beeea aɔ̃ Mɔabu gɔ̃ gbãaanɔ dɛ̀dɛ lán bɔrɔ kuri
bà, aɔ̃ gbɛ̃kee e bɔro. 30 Zĩ beeean Isarailinɔ gbãaa mɔ̀ Mɔabunɔnɛ, ben aɔ̃
bùsu gɔ̃̀ kaɛna aafia ai wɛ̃̀ basiigɔ̃.

Samaga

31 Ɛudu gbɛra Anata nɛ́ Samaga Filisitininɔ dɛ̀dɛ gɔ̃ɔn wàa aagɔ̃ kɔ̃n
zùdãgoo. À Isarailinɔ mì sì se.

Debora kɔ̃n Barakio

4 1 Kɛ̀ Ɛudu gà, Isarailinɔ ɛ̀ara wà yã kɛ̀ Dii gìzi kɛ̀ dɔ. 2 Ben Dii ń yá
Kanaa kí Yabĩ kɛ̀ vɛ̃ɛna Azoa. À zĩ̀kpɛɛnɔ gbɛ̃nsi tɔ́n Sisera. À bɛɛn
Arose Goyimu. 3 À sɔ̃goro mɔ̀pɔnɔ vĩ mɛ̀n wàa siigɔ̃ kpɛ́ basɔɔro. À gbãaa
mɔ̀ Isarailinɔnɛ pãsĩpãsĩ ai wɛ̃̀ baro, ben Isarailinɔ wii pɛ̀ Diizi.
4 Gurɔ beeea nɔgbɛ̃ annabi kɛ̀ wè bɛnɛ Debora, Lapido naɔ̃ dɛ
Isarailinɔ yãgɔ̃gɔ̃ri ũ. 5 È yã gɔ̃gɔ̃ńnɛ a damina lí gbáru Rama kɔ̃n Bɛtɛlio

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

dagura Ɛflaimunɔ gukpiideen. Isarailinɔ ègɔ̃ gaa à kiia gwe. 6 Ben à
Abinɔamu nɛ́ Baraki kɛ̀ kú Kɛdɛsi, Nafatalinɔ bùsun sìsi à bènɛ: Dii
Isarailinɔ Luda bè ǹ fɛɛ ǹ gá Nafatalinɔ kɔ̃n Zɛbuluninɔ sɛ́ gɔ̃ɔn bɔrɔ kuri
ǹ gáńyo Tabo kpiiia. 7 Dii é Yabĩ zĩ̀kpɛɛnɔ gbɛ̃nsi Sisera gáɛ à mɔ́o Kisɔ̃
swaazi kɔ̃n à sɔ̃goronɔ kɔ̃n à zĩ̀kpɛɛnɔ paripari, gwen eé à nannɛ n ɔzĩn.
8 Ben Baraki bènɛ: Tó nɛ́ gámao dé, mɛ́ gá. Tó nɛ́ gámao sɔ̃ro, mɛ́ gáro.
9 Ben Debora bè: Mɛ́ gányo, mɔde zaakɛ ń ò lɛ, èe kɛ n tɔ́ bé eé bɔro.
Nɔgbɛ̃n Dii é Sisera nanɛ a ɔzĩ sa. Ben Debora fɛ̀ɛ à gàao Kɛdɛsi. 10 Ben
Baraki Zɛbuluninɔ kɔ̃n Nafatalinɔ kàkɔ̃a Kɛdɛsi, ben à dà zɛ́n kɛ̀sɛ kɔ̃n
gɔ̃ɔn bɔrɔ kuri pìnɔ. Debora kú ń tɛ́.

11 Keni bori Eberu bɔ̀ Keninɔ bùsun yã, à mɔ̀ à bùra kàɛ gbíi lí kɛ̀ kú
Zananimu gbáru Kɛdɛsi saɛ. Keninɔ nɛ́ Musa anzure Obabu boriinɔ
dokemɛ.

12 Wà ò Siseranɛ kɛ̀ Abinɔamu nɛ́ Baraki gàa Tabo kpiiia, 13 ben à a
sɔ̃goro mɔ̀pɔnɔ kàkɔ̃a mɛ̀n wàa siigɔ̃ kɔ̃n basɔɔrooo kɔ̃n zĩ̀kari kɛ̀ aɔ̃ɔ
kúonɔ. À ń sɛ́ Arose Goyimu, aɔ̃ gàa Kisɔ̃ swaazi. 14 Ben Debora bè
Barakinɛ: Ǹ gá, zaakɛ gbã̀an Dii é Sisera nannɛ n ɔzĩ. À dɛ Dii gĩakɛ à
dɔ̀nnɛ aɛ kɔ̀ fá. Ben Baraki pìta Tabo kpiiia kɔ̃n zĩ̀kari gɔ̃ɔn bɔrɔ kuri
pìnɔ. 15 Dii tò Sisera kɔ̃n à sɔ̃goronɔ kɔ̃n à zĩ̀karinɔ lɛ̀kɔ̃a Baraki fɛ̃ɛdaanɛ,
ben Sisera bɔ̀ a sɔ̃goron à bàa lɛ̀. 16 Baraki pɛ̀ɛ Sisera zĩ̀karinɔ kɔ̃n ń
sɔ̃goronɔzi ai Arose Goyimu. Gwen à ń dɛ́dɛn kɔ̃n fɛ̃ɛdaao ń píngi, baa
gbɛ̃ mɛ̀n do èe gɔ̃ro. 17 Ben Sisera bàa lɛ̀ kɛ̀sɛ à gàa Keni bori Eberu naɔ̃
Yaɛli kuta kiia, zaakɛ Azo kí Yabĩ kɔ̃n Eberu bɛdeenɔ kɔ̃ yã mà yã. 18 Yaɛli
bɔ̀ à dààlɛ à bè: Ǹ mɔ́ ǹ gɛ̃ kpɛ́n, Maree. Ǹ gɛ̃! Ǹton tó vĩa n kũro. Kɛ̀ à
gɛ̃̀, ben nɔgbɛ̃ pì bisa dààla, 19 ben Sisera bènɛ: Ímii e ma dɛɛ. Ǹ ma gba
í mà mi. Ben à zwi tùu sɛ̀ à tɔ̀nɛ à mì, ben à ɛ̀ara à bisa kùàla. 20 Sisera
bènɛ: Ǹ zɛ kpɛɛlɛ. Tó gbɛ̃ke mɔ̀ à n la à be, gbɛ̃kee kú kɛ̀ɔ́, ǹ benɛ, auo.
21 Kpasa'ii à sɛ̀, ben Eberu naɔ̃ Yaɛli kuta káro sɛ̀ kɔ̃n ereeo à sɔ̃̀o Siserazi
tɛɛɛ, ben à káro pì pɛ̀ à swãgɛɛa à pà ai à gɛ̃̀ à gàa à tɔɔtɛ kũ̀, ben à gà.
22 Baraki sɔ̃ɔ e pɛɛɛ Siserazi, ben Yaɛli bɔ̀ à gàa à dààlɛ à bè: Ǹ mɔ́ mà gbɛ̃
kɛ̀ nɛ́ɛ wɛtɛɛ ɔdɔannɛ. Kɛ̀ à gɛ̃̀ kpɛ́n, ben à Sisera è daɛna, à gà kɔ̃n károo
pɛna à swãgɛɛa. 23 Zĩ beeean Luda Kanaa kí Yabĩ bùsa Isarailinɔnɛ. 24 Ben
Isarailinɔ pãsĩkɛɛ e kaara ai aɔ̃ gàa wà Kanaa kí Yabĩ dɛ̀o.

Ben aɔ̃ bùsu gɔ̃̀ a làakaria ai wɛ̃̀ baplaa.

Midiãnɔ ɔtɔ̃na Isarailinɔa

6 1 Isarailinɔ ɛ̀ara wà yã kɛ̀ Dii gìzi kɛ̀ dɔ, ben Dii ń ná Midiãnɔnɛ ń ɔzĩ
ai wɛ̃̀ swɛɛplaa. 2 Kɛ̀ Midiãnɔɔ e ɔ tɔ̃ɔḿma, ben Isarailinɔ utɛkiinɔ
kɛ̀kɛ gukpiideenɔn kɔ̃n gbɛ̀wɛɛnɔ kɔ̃n sɛ̃̀tɛpɔɔtunɔo. 3 Tó aɔ̃ pɔ́ tɔ̃̀, Midiãnɔ
kɔ̃n Amalɛkinɔ kɔ̃n ɔfãntɛ̃bɔɛ kpa bori pãndenɔ è mɔ́ wà lɛ́ɛḿmamɛ.
4 Aɔ̃è mɔ́ wà bùra káɛ ń bùsun, ben aɔ̃è ń bura pɔ́nɔ yakańnɛ ai à gá pɛ́o
Gazaa. Aɔ̃è pɔ́ke tó Isarailinɔnɛro ke sãa ke zù ke zaaki. 5 Aɔ̃è mɔ́ kɔ̃n ń

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

pɔ́kãdeenɔ kɔ̃n ń bisakutaanɔ paripari lán sutɛ̃nɔ bà. Gbɛ̃ke ègɔ̃ ḿpinɔ
kɔ̃n ń lakuminɔ lɛ́ dɔ̃ro. Aɔ̃è mɔ́ wà bùsu yakamɛ. 6 Midiãnɔ Isarailinɔ kpà
takaasikɛɛzi, ben aɔ̃ wii pɛ̀ Diizi.
7 Kɛ̀ aɔ̃ wii pɛ̀ Diizi Midiãnɔ yã musu lán beee bà, 8 ben Dii annabi
bɔ̀ńnɛ à bè: Mamɔma Dii Isarailinɔ Luda ma bè ma a bɔ zɔ̀bleen ma a
bɔɛ Igipiti. 9 Ma a bɔ Igipitinɔ ɔzĩ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ ɔ tɔ̃̀awaanɔ ń píngi ma
pɛ́ḿmaare, ben ma ń bùsu kpàawa. 10 Kɛ̀ ma bèare mámbe Dii a Luda ũ,
àton Amɔri kɛ̀ á kú ń bùsunnɔ tãanɔ gbãgbãro, ben a gi ma yã mazi.

Dii Malaika bɔ à mɔna Gidiɔnzi

11 Dii Malaika mɔ̀ à vɛ̃̀ɛ gbíi lí gbáru zaa Ɔfla, Abiɛza bori Yoasi bɛ
wɛ́tɛ. À nɛ́ Gidiɔn e blɛwɛɛ gbɛ̃ɛ geepi'ifɛ̃ki wɛ̀ɛn lɛ Midiãnɔ tón à ero
yãnzi. 12 Kɛ̀ Dii Malaika bɔ̀ à mɔ̀zi, à bènɛ: Gɔ̃ gbãaa, Dii kúnyo. 13 Ben
Gidiɔn bènɛ: Maree, tó Dii kúwao, bɔ́yãnzin yã kɛ̀nɔ wa lezi píngii?
Dabuyã kɛ̀ wa denɔ à yã tɔ̃kɛ̃̀weenɔɔ kú mámɛ? Aɔ̃ bè Dii wa bɔɛ Igipiti,
mɔde tiala à pã kpàwazi, ben à wa na Midiãnɔnɛ ń ɔzĩ. 14 Ben Dii aɛ dɔ̀a
à bè: Ǹ gá kɔ̃n gbãaa kɛ̀ ń vĩio ǹ Isarailinɔ bɔ Midiãnɔ ɔzĩ. À dɛ mámbe
mɛ́ɛ n zĩi fá. 15 Ben Gidiɔn à là à bè: Maree, mɛ́ fɔ̃ mà Isarailinɔ bɔ diamɛ?
Ma ua bé à kɛ̃sãna Manasenɔ tɛ́ bensɔ̃ mámbe má nɛ́ngo dɛńla ma de
bɛdeenɔ tɛ́. 16 Dii wèàla à bè: Mɛ́gɔ̃ kúnyo, nɛ́ Midiãnɔ lɛ́ ǹ nɛ lán gbɛ̃ mèn
doo bà. 17 Ben Gidiɔn bènɛ: Tó ma n pɔnnaa è, ǹ sèeda ɔdɔamɛ lɛ màgɔ̃ dɔ̃
kɛ̀ ḿbe nɛ́ɛ yã oomao. 18 Ǹton gu kèro ai mà su. Mɛ́ mɔ́nnɛ kɔ̃n gbaao mà
diɛnnɛ. Ben à wèàla à bè: Mɛ́gɔ̃ kú kɛ̀ ai ǹ ɛara ǹ su.
19 Gidiɔn gàa à blènɛ dɛ̀ à kɛ̀kɛ, à burɛdi sɛ́sɛ'ɛ̃zɛ̃sai kɛ̀ kɔ̃n wísiti kilo
kurio. À nɔ̀bɔ kà gbíin à dò kà oroon à gàao gbíi lí pì gbáru gwe, ben à
dìɛnɛ. 20 Luda Malaika bènɛ: Ǹ nɔ̀bɔ kɔ̃n burɛdio sɛ́ ǹ káɛ gbɛ̀ kɛ̀kiia ǹ
dò ɛɛa. Ben à kɛ̀ lɛ. 21 Ben Dii Malaika gò kɛ̀ à kũna zɔ̃̀ nɔ̀bɔ kɔ̃n burɛdi
pìoa, ben tɛ́ bɔ̀ gbɛ̀ pì guu à kũ̀ nɔ̀bɔ kɔ̃n burɛdi pìoa, ben Dii Malaika
pì gusii lɛ̀. 22 Kɛ̀ Gidiɔn dɔ̃̀ Dii Malaikamɛ, à bè: Kúku Dii Luda, ase n
Malaikan ma wɛ́ɛ sìàlɛ tɛ̃tɛ̃ntɛ̃ɔ́? 23 Ben Dii bènɛ: Ǹgɔ̃ kú aafia! Ǹton tó vĩa
n kũro. Nɛ́ garo. 24 Gidiɔn Dii gbãgbãkii bò gwe, ben à tɔ́ kpà guu pìnɛ Dii
Aafiade. À kú Ɔfla Abiɛza gwe ai kɔ̃n a gbã̀ao.

Tãa gbãgbãkii gborona

25 Zĩ beeea gwãavĩ Dii bènɛ: Ǹ n de zùswaree kɛ̀ kà wɛ̃̀ swɛɛplaa kũ
ǹ Baali gbãgbãkii kɛ̀ n dee vĩi gboro ǹ Asɛra lí kɛ̀ zɛ à saɛ zɔ̃ ǹ nɛ. 26 Ǹ
mamɔma Dii n Luda gbãgbãkii bo a zɛ́a gu gbãaa kɛ̀kii musu. Ǹ Asɛra
lí kɛ̀ ń zɔ̃̀ sɛ́ɛ yàka ũ ǹ sa'opɔ kɛ̀ wè ká tɛ́n à tɛ́ kũ oma kɔ̃n zù pìo. 27 Ben
Gidiɔn a zĩkɛrinɔ sɛ̀ gɔ̃ɔn kuri à kɛ̀ lán Dii ònɛ nà. Kɛ̀ èe vĩa kɛɛ a de
bɛdeenɔnɛ kɔ̃n wɛ́tɛdeenɔ yãnzi, èe we à kɛ̀ fãantɛ̃ro, gwãavĩn à kɛ̀.
28 Kɛ̀ wɛ́tɛdeenɔ fɛ̃ɛ kɔngɔ, aɔ̃ɔ è wà Baali gbãgbãkii gbòro wà Asɛra
lí kɛ̀ zɛ à saɛ zɔ̃̀ wà nɛ̀ wà saa ò kɔ̃n zùo sa'oki dufu kɛ̀ wà bòa. 29 Ben aɔ̃

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kɔ̃ làla: Dé bé à kɛ̀kii kɛ̀? Kɛ̀ wà dɔ̀ńzi wà gbèkagbeka, ben aɔ̃ mà wà bè:
Yoasi nɛ́ Gidiɔn bé à kɛ̀ lɛ. 30 Ben wɛ́tɛdeenɔ gàa wà bè Yoasinɛ: Ǹ bɔ kɔ̃n
n nɛ́o wà à dɛ, zaakɛ à Baali gbãgbãkii gbòro bensɔ̃ à Asɛra lí kɛ̀ zɛ à saɛ
zɔ̃̀ à nɛ̀. 31 Ben Yoasi bè gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ ligaaziinɔnɛ: Ámbe é yã sí kɔ̃n Baalioɔ́?
Ámbe é à bɔɔ́? Weé gbɛ̃ kɛ̀ yã sìo dɛ ai guu gɔ̃ gá dɔ. Tó tãan à ũ, à gí a
zĩndao à gbãgbãkii kɛ̀ wà gbòro yãnzi. 32 Zĩ beeean wà tɔ́ kpà Gidiɔnnɛ
Yerubaali wà bè: Wà à tó kɔ̃n Baalio, zaakɛ à gbãgbãkiin à gbòro.

Gidiɔn sèedagbekana Diia

33 Midiãnɔ kɔ̃n Amalɛkinɔ kɔ̃n ɔfãntɛ̃bɔɛ kpa gbɛ̃ pãndenɔ kɔ̃ kàkɔ̃a
ń píngi aɔ̃ bikũ̀ Yodaa, ben aɔ̃ bùra kàɛ Yɛzɛrili guzurɛn. 34 Dii Nini sù
Gidiɔn-a, ben à Abiɛzanɔ sìsi kɔ̃n kuuo lɛ aɔ̃ mɔ́ wà tɛ́azi. 35 À gbɛ̃nɔ zĩ̀
Manasenɔ bùsu gu píngia wà ń sísi se aɔ̃ mɔ́ wà tɛ́azi. Ben à gbɛ̃nɔ zĩ̀
Asanɔ bùsun kɔ̃n Zɛbuluninɔ bùsuo kɔ̃n Nafatalinɔ bùsuo. Ben aɔ̃ mɔ̀ wà
nàḿma.
36 Gidiɔn bè Ludanɛ: Tó nɛ́ Isarailinɔ bɔ ma gãzĩ lán n à lɛ́ gbɛ̃̀mɛ nà,
37 ǹ gwa, mɛ́ɛ sãkã kaɛɛ blɛwɛɛgbɛ̃kiia. Tó kpíi kpà sãkã pìa ado, bensɔ̃
tɔɔtɛ gɔ̃̀ kori, mɛ́ dɔ̃ sa kɛ̀ nɛ́ Isarailinɔ bɔ ma gãzĩ lán ń ò nà. 38 Ben à
kɛ̀ lɛ. Kɛ̀ guu dɔ̀, ben à fɛ̀ɛ idɛ'idɛ, à sãkã pì fɛ̃̀, à í taa pà. 39 Ben Gidiɔn
bè Ludanɛ: Ǹton pɔ fɛ̃maoro. Má yezi mà yã gbekamma gɛ̃̀n do dɔ. Ǹ tó
mà gwa sãkãa gɛ̃̀n do dɔ. Kɛ̀kii sa, ǹ tó kpíi kpá tɔɔtɛa ado, sãkã gɔ̃ kori.
40 Gwãavĩ beeea Ludaa kɛ̀ lɛ. Kpíi kpà tɔɔtɛa gu píngia, sãkã bé à gɔ̃̀ kori
ado.

Gidiɔn kɔ̃n a gbɛ̃nɔ zĩ̀blena Midiãnɔa

7 1 Gidiɔn kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kúonɔ fɛ̀ɛ kɔngɔ idɛ'idɛ aɔ̃ gàa wà bùra
kàɛ Arodi íbɔkiia. Midiãnɔ bùra kú guzurɛn gu'igbãroo kpa Mɔre
sĩ̀sĩgɛɛzi. 2 Ben Dii bè Gidiɔnnɛ: Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kúnyonɔ kɛ̀ pari, mɛ́ Midiãnɔ
nańnɛ ń ɔzĩro. Tó má ń náńnɛ ń ɔzĩ, aɔ̃é ĩa dã wà be ń zĩnda gbãaa bé à
ń bɔ́. 3 Ǹ kpàakpa kɛ gĩa ǹ beńnɛ, gbɛ̃ kɛ̀ swɛ̃̀ kɛ̃̀n, ben èe lugalugaa, adee
ɛara. Ben gɔ̃ɔn bɔrɔ baro awɛɛplaaa ɛ̀ara, gɔ̃ɔn bɔrɔ kuri bé à gɔ̃̀. 4 Ben Dii
bè Gidiɔnnɛ: Aɔ̃ɔ kpɛ́ pari ai tia. Ǹ gáńyo í kiia, mɛ́ ń plɛplɛnnɛ gwe. Gbɛ̃
kɛ̀ má ònnɛ aɔ̃é gányonɔ bé weé gá, gbɛ̃ kɛ̀ má ònnɛ aɔ̃é gányoroonɔ sɔ̃
bé weé gɔ̃. 5 Kɛ̀ à gàańyo í kiia, Dii bènɛ: Ǹ gbɛ̃ kɛ̀ ń è aɔ̃ lɛ́ pɛ̀ ía lán gbɛ̃ɛ
bànɔ plɛkɔ̃tɛ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ kùɛ ń kosooa wà í dã̀ ɔɔɔ wèe miinɔ. 6 Gbɛ̃ kɛ̀
aɔ̃ lɛ́ pɛ̀ íanɔ gɔ̃ɔn wàa do kpɛ́ basɔɔromɛ. Gbɛ̃ kpaaanɔ sɔ̃ kùɛ ń kosooa aɔ̃
í mì. 7 Ben Dii bè Gidiɔnnɛ: Mɛ́ Midiãnɔ naare a ɔzĩ kɔ̃n gɔ̃ɔn wàa do kpɛ́
basɔɔroo kɛ̀ aɔ̃ lɛ́ pɛ̀ íanɔo sa mà a bɔ. Ǹ gbɛ̃ kpaaanɔ gbarɛ, aɔ̃ baade tá
a bɛ. 8 Ben Gidiɔn gɔ̃ɔn wàa do kpɛ́ basɔɔroo pìnɔ sɛ̀, aɔ̃ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɛ taa
bɛɛnɔ kũsãɛnɔ kɔ̃n ń kuunɔ sìḿma, ben à ń gbáɛ.
Gidiɔn kú sĩ̀sĩ musu, Midiãnɔ bùra kú guzurɛn à gĩzĩ. 9 Gwãavĩ beeea
Dii yã ònɛ à bè: Ǹ fɛɛ ǹ gáńzi ń bùran, zaakɛ ma ń nánnɛ n ɔzĩ. 10 Tó vĩa

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

e n kũu ǹ gáńzimɛ, ǹ pita ǹ gá lɛdo kɔ̃n n zĩkɛri Purao [11] ǹ swã kpá yã kɛ̀
aɔ̃ɔe oozi. Yã pì é n gba swɛ̃̀ lɛ ǹ gáńzi ń bùran. Ben à pìta kɔ̃n a zĩkɛri
Purao aɔ̃ sɔ̃̀ ń bùra lɛ́zi. [12] Midiãnɔ kɔ̃n Amalɛkinɔ kɔ̃n ɔfãntɛ̃bɔɛ kpa
gbɛ̃ pãndenɔ kaɛna guzurɛn ń píngi, aɔ̃ kpá lán sutɛ̃nɔ bà. Wèe fɔ̃ wà ń
lakuminɔ nàroro, aɔ̃ɔ pari lán ísialɛ bùsu'ãatɛ̃ bà.

[13] Kɛ̀ Gidiɔn kà gwe, à gbɛ̃ke lè, èe a nanaa tɔ̃kɛ̃ɛ a gbɛ̃ndoonɛ à bè: Ǹ
nanaa kɛ̀ má ò ma. Má è burɛdi kɔ̃̀ɔ kporogoo e gbegere paa, ben à lɛ̀ɛ
wa bùran à sì bisakutaaa, ben kutaa pì lɛ̀ɛ kpɛɛgãnda à gɔ̃̀ kaɛna. [14] Ben
à gbɛ̃ndoo pì bènɛ: Yoasi nɛ́ Gidiɔn, Isaraili bori fɛ̃ɛdaan ń è gwe, èe kɛ
pɔ́ pãndenlo. Luda Midiãnɔ kɔ̃n wa bùrao nànɛ à ɔzĩ píngi. [15] Kɛ̀ Gidiɔn
nanaa pì yã mà kɔ̃n à bɔkɔ̃tɛnao, à dɔnzi kɛ̀ Diinɛ. Ben à ɛ̀ara Isarailinɔ
bùran à bè: À fɛɛ! Dii Midiãnɔ nàwe wa ɔzĩ. [16] À gɔ̃ɔn wàa do kpɛ́ basɔɔroo
pìnɔ kpàatɛ gãli aagɔ̃, ben à kuu kɔ̃n lo korio kpà ń baadea. Ben wà sɛ̃̀ tɛ́
sɔ̀tɔsɔtɔ loo pìnɔ guu. [17] À bèńnɛ: Mɛ́ɛ gaa ai ń bùra lɛ́a. Àgɔ̃ ma gwaa. Lán
á è má kɛ̀ nà, à kɛ lɛ se. [18] À liga ń bùrazi píngi. Tó mapi kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ
kúmaonɔ wa kuu pɛ̀, à a pɔ́ pɛ́ se à wii lɛ́ à be: Dii pɔ́mɛ kɔ̃n Gidiɔn-o.

[19] Gidiɔn kɔ̃n gɔ̃ɔn basɔɔroo kɛ̀ aɔ̃ɔ kúonɔ kà bùra lɛ́a lezãndo
gudãkparinɔ kɔ̃ lendekɛna gbɛra gɔ̃ɔ. Ben aɔ̃ ń kuu pɛ̀ ń píngi, aɔ̃ loo kɛ̀
aɔ̃ kũnanɔ wìwi. [20] Ben gãli aagɔ̃ɔ pìnɔ baade a kuu pɛ̀ aɔ̃ ń loonɔ wìwi.
Aɔ̃ɔ sɛ̃̀ tɛ́nɔ kũna ɔzɛɛo, aɔ̃ kuu kɛ̀ aɔ̃ɔe pɛɛnɔ kũna ɔplaan. Ben aɔ̃ wii lɛ̀
wà bè: Dii kɔ̃n Gidiɔn-o fɛ̃ɛdaamɛ. [21] Baade zɛ a gbɛ̀n ligana bùrazi, ben
bùradeenɔ fɛ̀ɛ wà lɛ̀ kɔ̃a kɔ̃n wiiio aɔ̃ bàa lɛ̀. [22] Kɛ̀ wà kuu mɛ̀n wàa do kpɛ́
basɔɔroonɔ pɛ̀ lɛ, Dii tò bùra pì deenɔ kɔ̃ dɛ̀dɛ kɔ̃ tɛ̃ɛ kɔ̃n fɛ̃ɛdaao. Zĩ̀kari
pìnɔ bàa lɛ̀ wà tà Bɛtɛsita kɔ̃n Zererao ai Abɛli Mɛɔla lɛ́a Taba kpa. [23] Wà
Nafatalinɔ kɔ̃n Asanɔ sìsi kɔ̃n Manasenɔ ń píngi, ben aɔ̃ pɛ̀ɛ Midiãnɔzi.
[24] Ben Gidiɔn gbɛ̃nɔ zĩ̀ aɔ̃ gàa Ɛflaimunɔ gukpiideen píngi, aɔ̃ bèńnɛ: À
pita à gá Midiãnɔzi. À zɛ́ zɔ̃ńnɛ Yoda bikũkiinɔa ai Bɛtɛbara. Ben wà
Ɛflaimunɔ sìsi ń píngi aɔ̃ gàa wà zɛ́ zɔ̃̀ńnɛ Yoda bikũkiinɔa ai Bɛtɛbara.
[25] Ben Ɛflaimunɔ Midiã kínanɔ kũ̀ gɔ̃ɔn plaa, Orɛbu kɔ̃n Zebuo. Aɔ̃ Orɛbu
dɛ̀ gbɛ̀ saɛ, kɛ̀ wè be tia Orɛbu gbɛ̀. Aɔ̃ Zebu dɛ̀ dɔ, guu pìn wè be tia Zebu
geepi'ifɛ̃kii. Ben aɔ̃ ɛ̀ara wà pɛ̀ Midiãnɔa. Ben wà kína pìnɔ mì zɔ̃̀zɔ̃ wà
gàao Gidiɔnnɛ Yoda baa kãa kpa.

8 [1] Ɛflaimunɔ Gidiɔn là wà bè: Bɔ́yãnzin ń kɛ̀we lɛzi? Kɛ̀ nɛ́ɛ gaa zĩ̀ ká
kɔ̃n Midiãnɔ, ben nɛ́ɛ wa sísiroo? Ben aɔ̃ wisɔ̃̀zi lɛ pãsĩpãsĩ, [2] ben
à bèńnɛ: Bɔ́n má kɛ̀ kɛ̀ kà a pɔ́ ũu? A Ɛflaimunɔ geepi kɔ̃ɔwɛna maa dɛ
wamɔwa Abiɛzanɔ geepikɛkɛnala. [3] Luda Midiã kínanɔ Orɛbu kɔ̃n Zebuo
nàare a ɔzĩ. Bɔ́n ma fɔ̃ má kɛ̀ kɛ̀ kà a pɔ́ ũu? Kɛ̀ à òńnɛ lɛ, ben aɔ̃ pɔfɛ̃
gbasa à kpàɛ sa.

Zɛba kɔ̃n Zalamunao dɛdɛna

[4] Gidiɔn kɔ̃n a gbɛ̃ gɔ̃ɔn wàa do kpɛ́ basɔɔroonɔɔ kpɛ́ wèe pɛɛɛ
Midiãnɔzi, baa kɛ̀ aɔ̃ gbãaa bùsa. Kɛ̀ aɔ̃ kà Yodazi, ben aɔ̃ bikũ̀. [5] Ben à

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

bè Sukodeenɔnɛ: À ma gbɛ̃nɔ gba pɔ́blee. Aɔ̃ gbãaa bùsa bensɔ̃ má kpɛ́
mɛ́ɛ pɛɛɛ Midiã kínanɔ Zɛba kɔ̃n Zalamunaozi. 6 Ben Suko gbɛ̃nsinɔ bè:
Zɛba kɔ̃n Zalamunao gɛ̃̀ n ɔzĩ kɔ̀n yɔ́? À kɛ̀ dia wé n zĩ̀karinɔ gba pɔ́bleee?
7 Gidiɔn wèńla à bè: Zaakɛ á ò lɛ, tó Dii Zɛba kɔ̃n Zalamunao nàmɛ ma
ɔzĩ, mɛ́ a kɛ gyáigyai kɔ̃n gbáa lɛ̀o. 8 Zaa gwe à gàa Pɛniɛli, ben à wɛ́ɛ
kɛ̀ḿma lɛ dɔ. Pɛniɛlideenɔ wèàla lán Sukodeenɔ wèàla nàmɛ dɔ, 9 ben à
bèńnɛ se: Tó ma gaa ma su aafia, mɛ́ gudãkpaki lezĩ kɛ̀ gboro.
10 Zɛba kɔ̃n Zalamunao kú Kako kɔ̃n ń zĩ̀karinɔ gɔ̃ɔn bɔrɔ gɛ̃ro. Ɔfãntɛ̃bɔɛ
kpa zĩ̀kpɛɛ kɛ̀ aɔ̃ gɔ̃̀nɔn gwe. Aɔ̃ fɛ̃ɛdadeenɔ gàga gɔ̃ɔn bɔrɔ basweɛdo.
11 Gidiɔn laatarinɔ zɛ́ sɛ̀ Nɔba kɔ̃n Yɔgbɛao ɔfãntɛ̃bɔɛ kpa, ben à sì zĩ̀kari
pìnɔ tɛ́ gurɔɔ kɛ̀ aɔ̃ sã̀ ń zĩnda yãn. 12 Midiã kína pìnɔ Zɛba kɔ̃n Zalamunao
bàa lɛ̀, ben à pɛ̀ɛńzi à ń kũkũ, ben à tò ń zĩ̀karinɔ lɛ̀kɔ̃a ń píngi.
13 Kɛ̀ Yoasi nɛ́ Gidiɔn bɔ̀ zĩ̀lan èe suu, à bɔ̀ɛ Ɛrɛsi Gbɛ̀kotozɛn, 14 ben à
Suko gɔ̃kparɛ ke kũ̀ à à làla yãzi, ben gɔ̃kparɛ pì Suko gbɛ̃nsinɔ tɔ́ kɛ̃̀nɛ
takadan gɔ̃ɔn baaagɔ̃ akuri awɛɛswɛɛplaa. 15 Ben Gidiɔn gàa à Sukodeenɔ
lè à bè: Zɛba kɔ̃n Zalamunaon yɛ̀. A ma lalandi kɛ̀ yã a bè, Zɛba kɔ̃n
Zalamunao e gɛ̃ ma ɔzĩ kɔ̀ro. É fɔ̃ à ma gbɛ̃ kɛ̀ ń gbãaa bùsanɔ gba
pɔ́bleero. 16 Ben à wɛ́tɛ pì gbɛ̃nsi pìnɔ kũ̀kũ à ń kɛ́ gyáigyai kɔ̃n gbáa lɛ̀o, aɔ̃
dɔ̃̀ ń mɛ̀a. 17 Ben à gàa à Pɛniɛli gudãkpaki lezĩ gbòro à wɛ́tɛ gɔ̃gbɛ̃nɔ dɛ̀dɛ.
18 Ben à Zɛba kɔ̃n Zalamunao là à bè: Gbɛ̃ kɛ̀ a ń dɛ́dɛ Tabonɔɔ dɛ
diamɛ? Aɔ̃ wèàla wà bè: Aɔ̃ɔ dɛ lán n bàmɛ, aɔ̃ kakana dɛ lán kínɛnɔ bà.
19 Ben Gidiɔn bèńnɛ: Ma vĩ̀i dadɔ̃nkɔ̃deenɔn gwe. Tó a ń tó yã, kɔ̃n Diio
mɛ́ a dɛdɛro. 20 Ben à bè a daudu Yɛtanɛ: Ǹ fɛɛ ǹ ń dɛdɛ. Nɛ́ pì e a fɛ̃ɛdaa
wotoro, vĩa à kũ̀, zaakɛ nɛ́ fétemɛ. 21 Ben Zɛba kɔ̃n Zalamunao bè: Ǹ fɛɛ
ǹ wa dɛdɛ n zĩnda. Baade kɔ̃n a gbãaaomɛ. Ben Gidiɔn fɛ̀ɛ à ń dɛ́dɛ à mɔ̀
kã̀mbɛɛ kɛ̀ da ń lakuminɔ waalɛ bɔ̀ɛ.
22 Isarailinɔ bè Gidiɔnnɛ: Ǹ gɔ̃ wa mìdee ũ kɔ̃n n boriinɔ. Zaakɛ ḿbe n
wa bɔ Midiãnɔ ɔzĩ. 23 Ben Gidiɔn bèńnɛ: Mɛ́ gɔ̃ a mìdee ũro, baa ma nɛ́.
Diin a kí ũ. 24 Ben à ɛ̀ara à bèńnɛ: Mɛ́ɛ wɛ́ɛ kɛɛawa: A baade swãi kɛ̀ à
sìḿma kpáma mɛ̀n doodo. Midiãnɔ ègɔ̃ vura swãi dana, zaakɛ Sumaila
boriinɔmɛ. 25 Aɔ̃ bènɛ: Wé kpámma kɔ̃n nɔ̀sɛo do. Aɔ̃ bisa kpàɛ, ben baade
swãi kɛ̀ à sìḿmanɔ dàn mɛ̀n doodo. 26 Vura swãi kɛ̀ à gbèkaḿma pìnɔ
tìisi kà kilo baro, mɔ̀kãmbɛɛnɔ kɔ̃n swãinɔ kɔ̃n gumusu tɛ̃aa kɛ̀ Midiã
kínanɔɔ dananɔ kɔ̃n mɔ̀kãmbɛɛ kɛ̀ da ń lakuminɔ waalɛnɔ baasi. 27 Ben à
pì màsokɛbɔ ũ à pɛ̀ɛ a bɛ wɛ́tɛn zaa Ɔfla. Ben Isarailinɔ pãpãa kɛ̀ wà dɔ̀zi
ń píngi, ben à gɔ̃̀ takutɛɛ ũ Gidiɔnnɛ kɔ̃n à bɛdeenɔ.
28 Lɛn Isarailinɔ Midiãnɔ gbãaa bùsa lɛ. Midiãnɔɔ e e wà mì bɔ̀ dɔro.
Ben Isarailinɔ bùsu gɔ̃̀ kaɛna aafia Gidiɔn gurɔ ai wɛ̃̀ baplaa.

Gidiɔn gana

29 Yoasi nɛ́ Gidiɔn gàa à vɛ̃̀ɛ a bɛ. 30 À nɛ́gɔ̃gbɛ̃ kɛ̀ à ń ínɔ gɔ̃ɔn baaagɔ̃
akurimɛ, zaakɛ à nɔɔnɔɔ pari. 31 À nɔpɔsɛɛ vĩ dɔ zaa Sɛkɛmu kɛ̀ à nɛ́gɔ̃gbɛ̃

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

ìo, ben wà tɔ́ kpànɛ Abimɛlɛki. 32 Yoasi nɛ́ Gidiɔn gà a zikũmmɛ, ben wà à
mira kpàkɔ̃zi kɔ̃n a de pɔ́o zaa Ɔfla Abiɛza.
33 Kɛ̀ Gidiɔn gà gɔ̃ɔ, ben Isarailinɔ ɛ̀ara wà pãpãa kɛ̀ wà dɔ̀ Baalizi. Ben
aɔ̃ tãa kɛ̀ wè be Baalibaakuwao pɛ̀ɛ ń dii ũ, 34 ben Dii ń Luda kɛ̀ à ń bɔ́ ń
ibɛɛ kɛ̀ aɔ̃ɔ ligańzi kpa píngianɔ ɔzĩ yã sɛ̃̀ńgu. 35 Aɔ̃ɔe gbɛ̃kɛɛ kɛ Gidiɔn kɛ̀
wè benɛ dɔ Yerubaali bɛdeenɔnɛ yã maaa kɛ̀ à kɛ̀ńnɛ píngi musuro.

Samusĩ ina

13 1 Isarailinɔ ɛ̀ara wà yã kɛ̀ Dii gìzi kɛ̀ dɔ, ben Dii ń ná Filisitininɔnɛ
ń ɔzĩ ai wɛ̃̀ baplaa. 2 Gɔ̃gbɛ̃ kee kú Zɔra, Dani boriimɛ, à tɔ́n
Manɔa. À naɔ̃ nɛ́ pãaamɛ, èe nɛ́ iro. 3 Dii Malaika bɔ̀ à mɔ̀ nɔgbɛ̃ pìzi à bè:
Ǹ ma! Pãaan n ũ, nɛ́ɛ nɛ́ iro, mɔde nɛ́ nɔ̀ sí ǹ nɛ́ i gɔ̃gbɛ̃ ũ. 4 Ǹ làakari kɛ!
Ǹton geepiwɛ̃ɛ ke í gbãa ke miro. Ǹton tɛ̃̀ ke blero. 5 Nɛ́ nɔ̀ sí ǹ nɛ́ i gɔ̃gbɛ̃
ũ. Gɛ̃ɛ tón na nɛ́ pì mìaro, zaakɛ eégɔ̃ dɛ Luda pɔ́ ũmɛ zaa a igurɔ. Àmbe
eé na Isarailinɔ bɔnaa Filisitininɔ ɔzĩ.
6 Ben nɔgbɛ̃ pì gàa à ò a zãnɛ à bè: Luda gbɛ̃ke mɔ̀ ma kiia. Tó n à è,
à dɛ lán Luda Malaika bà à naasi vĩ maamaa. Mɛ́ɛ à la tó mán à bɔ̀nlo,
bensɔ̃ èe a tɔ́ omɛro. 7 À bèmɛ mɛ́ nɔ̀ sí mà nɛ́ i gɔ̃gbɛ̃ ũ. À bèmɛ màton
wɛ̃ɛ ke í gbãa ke miro, bensɔ̃ màton tɛ̃̀ ke blero, zaakɛ nɛ́ pì égɔ̃ dɛ Luda
pɔ́ ũmɛ zaa a igurɔ ai à wɛ̃̀ndi lɛ́n. 8 Ben Manɔa wɛ́ɛ kɛ̀ Diia à bè: N yã
nna Dii! Ǹ tó gbɛ̃ kɛ̀ ń zɪ̃̀ ɛara à mɔ́ dɔ à yã kɛ̀ wé kɛ kɔ̃n nɛ́ pìo à ina
gbɛraa dawe. 9 Luda Manɔa yã mà, ben Luda Malaika pì ɛ̀ara à mɔ̀ nɔgbɛ̃
pìzi gurɔɔ kɛ̀ à kú bura. À zã Manɔa kúo gwero, 10 ben à kɛ̀ kpaa à bàa
lɛ̀ à gàa à ònɛ à bè: Gɔ̃gbɛ̃ kɛ̀ bɔ̀ à mɔ̀ mazi zĩ mɔ̀a kɛ̀ dɔee! 11 Manɔa fɛ̀ɛ
à tɛ̀ a naɔ̃zi. Kɛ̀ à kà gɔ̃gbɛ̃ pì kiia, à à là à bè: Ḿbe n yã ò ma naɔ̃ɔ́? À
wèàla à bè: Mámbee! 12 Ben Manɔa à là à bè: Tó n yã pì gàa à kɛ̀ lɛ, nɛ́
pì kuuna égɔ̃ dɛ diamɛ? Bɔ́ zĩin eégɔ̃ kɛɛ? 13 Dii Malaika wèàla à bè: N
naɔ̃ gɔ̃ yã kɛ̀ má ònɛ kũna píngi. 14 Àton geepi lí pɔ́ke blero. Àton wɛ̃ɛ ke
í gbãa ke miro. Àton tɛ̃̀ ke blero. Àgɔ̃ yã kɛ̀ má dìenɛ kũna píngi. 15 Ben
Manɔa bènɛ: N yã nna, ǹ zɛ gĩa ai wà blènɛ bɔ̀rɔ kɛkɛnnɛ. 16 Dii Malaika
wèàla à bè: Baa tó ma gɔ̃ kɛ̀, mɛ́ n pɔ́ke blero. Tó n sa'opɔ kɛ̀ wè ká tɛ́n à
tɛ́ kũ soru kɛ̀, ǹ o Diia. Manɔa e dɔ̃ kɛ̀ Dii Malaikanlo, 17 ben à à là à bè:
N tɔ́n diaa? Tó yã kɛ̀ ń ò pì kɛ̀, wé sáabu kɛnnɛ. 18 Dii Malaika wèàla à
bè: Bɔ́yãnzin nɛ́ɛ ma tɔ́ gbekaazi? Tɔ́ bɔnsaɛmɛ. 19 Ben Manɔa blènɛ bɔ̀rɔ
kũ̀ à flawa sɛ̀ à Dii gbɛ̃̀gbão gbɛ̀ ke musu. Kɛ̀ Manɔa kɔ̃n a naɔ̃o wɛ́ɛ kà
wèe gwaa, ben Dii yãbɔnsaɛ kɛ̀ 20 à tò tɛ́ bɔ̀ sa'okii pìn à fɛ̀ɛ musu, ben Dii
Malaika fɛ̀ɛ tɛ́nɛnɛ pì guu à tà musu. Kɛ̀ Manɔa kɔ̃n a naɔ̃o è lɛ, ben aɔ̃
dàɛ ń puua.
21 Dii Malaika e gà à mɔ̀ Manɔa kɔ̃n a naɔ̃ozi dɔro, ben Manɔa dɔ̃̀ sa
kɛ̀ Dii Malaikamɛ. 22 Manɔa bè a naɔ̃nɛ: Wa gan gweee! Zaakɛ wa wɛ́ɛ sì
Ludalɛ. 23 Ben à naɔ̃ bènɛ: Tó Dii yezi à wa dɛmɛ, lɛ èe saa kɛ̀ wá ɔ̀a kɔ̃n
flawao síro, lɛ èe yã kɛ̀nɔ owero bensɔ̃ èe yã pì ɔdɔawero.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

24 Nɔgbɛ̃ pì nɛ́ ì gɔ̃gbɛ̃ ũ, ben à tɔ́ kpànɛ Samusĩ. Nɛ́ pì bíta kũ̀, bensɔ̃ Dii
aubarika dàn. 25 Dii Nini nà zĩkɛnaa à guu gurɔɔ kɛ̀ à kú Daninɔ bùran,
Zɔra dagura kɔ̃n Ɛsɛtaoluo.

Samusĩ nɔsɛna Filisitininɔ tɛ́

14 1 Samusĩ gàa Timina, ben à Filisitini nɛ́nɔkparɛ ke è gwe. 2 Kɛ̀ à
sù, ben à bè a de kɔ̃n a daonɛ: Ma Filisitini nɛ́nɔkparɛ ke è zaa
Timina. À gá à à wɛtɛmɛ mà sɛ́ nɔɔ ũ. 3 Ben à de kɔ̃n à dao bènɛ: Nɔɔ kú
n danɛnɔ ke n boriinɔ tɛ́nloo? Ben nɛ́ gá ǹ nɔɔ sɛ́ Filisitini gɛfɔɔdeenɔ tɛ́ɔ?
Ben Samusĩ bè a denɛ: Ǹ gá ǹ à wɛtɛmɛ dé, zaakɛ nɔkparɛ pìn má yezi.
4 À de kɔ̃n à dao e dɔ̃ kɛ̀ yã pì bɔ̀ Dii kiianlo, zaakɛ Dii e zɛ́ wɛtɛɛ à yã mɔ
Filisitininɔnɛmɛ. Gurɔ beeea Filisitininɔ bé wèe kí blee Isarailinɔa.
5 Ben Samusĩ e gaa Timina kɔ̃n a de kɔ̃n a dao. Kɛ̀ aɔ̃ kà Timina geepi
bura, músunɛ bɔ̀rɔ bɔ̀ Samusĩzi èe pũtãa. 6 Dii Nini sùa, ben à músu pì kũ̀
à kɛ̃̀kɔ̃rɛ lán wà be blènɛ bɔ̀rɔ à kɛ̃̀kɔ̃rɛ bà. À pɔ́ke kũna à ɔzĩ sɔ̃ro. Èe yã
kɛ̀ à kɛ̀ pì o a de ke a danɛro. 7 Ben à gàa à yã ò kɔ̃n nɔkparɛ pìo, nɔkparɛ
pì sɔ̃ kènɛ maa.
8 Kɛ̀ à gurɔplaa kɛ̀, à fɛ̀ɛ èe gaa nɔɔ pì sɛ́ sa, ben à lìɛ à gàa músu gɛ̀ pì
gwa. Ben à è zɔ́nɔ sà dɔ̀ à gɛ̀a ai aɔ̃ í kɛ̀. 9 Ben à ɔ dàn à à sà gà à wòto èe
blee, ben èe taao. Kɛ̀ à kà a de kɔ̃n a dao kiia, à lìńnɛ aɔ̃ɔ blè, mɔde èe
ońnɛ kɛ̀ a bò músu gɛ̀ guunlo.

Samusĩ gara gbooto dana Filisitininɔnɛ

10 À de gàa nɔkparɛ pì kiia, ben Samusĩ pɔnna pɔ́blee kèńnɛ lán
nɔsɛri è kɛ nà. 11 Kɛ̀ à mɔ̀, wà gɔ̃kparɛnɔ sìsi gɔ̃ɔn baaakuri wàgɔ̃ kúo.
12 Ben Samusĩ bèńnɛ: Má gara gbooto ke vĩ mà daare. Ai pɔ́blena gurɔ
swɛɛplaaa kɛ̀ gá papao, tó a fɔ̃ à gara pì bòmɛ, mɛ́ bisa kpáawa pii
baaakuri kɔ̃n utao waa baaakuri. 13 Tó ée fɔ̃ à bòmɛ sɔ̃ro, ámbe é bisa pii
baaakuri kɔ̃n uta waa baaakurio kpáma. Ben aɔ̃ bènɛ: Ǹ ǹ gara pì dawe
wà ma. 14 À bèńnɛ:

> Pɔ́blee bɔ̀ pɔ́sori guu,
> pɔ́ nnaa bɔ̀ pɔ́ gbãaa guu.

Ben aɔ̃ɔe fɔ̃ wà gara pì bòro ai gurɔ aagɔ̃. 15 À gurɔ siigɔ̃dee zĩn aɔ̃ bè
Samusĩ naɔ̃nɛ: Ǹ ɔ̃ndɔ̃ɔ kɛ n zãzi à gara pì bowe. Tó lɛnlo, wé n kpata kɔ̃n
n de bɛdeenɔ. Ase a wa sisi lɛ à wa pɔ́nɔ síwamɛ? 16 Ben Samusĩ naɔ̃ e ɔ́ɔ
dɔɔnɛ à bè: N zamagu! Ń yemaziro! N gara ke dà ma gbɛ̃nɔnɛ, bensɔ̃ nɛ́ɛ
bomɛro. Ben à bènɛ: Mɛ́ɛ bo ma de ke ma danɛro. Bɔ́ bé à tò mɛ́ onnɛɛ?
17 Èe ɔ́ɔ dɔɔnɛ ai gurɔ swɛɛplaaa pì gàa à pàpao. À gurɔ swɛɛplaadee
pì zĩ ben Samusĩ gara pì bònɛ kɛ̀ à nàkɔ̃rɛa yãnzi, ben nɔɔ pì gàa à ò
a gbɛ̃nɔnɛ. 18 À gurɔ swɛɛplaadee zĩ ai ɔfãntɛ̃ gɔ̃ gá gɛ̃ kpɛ́n wɛ́tɛ pì
gɔ̃kparɛnɔ bènɛ:

> Bɔ́ nnaa bé à dɛ zɔ́laa?

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Bɔ́ gbãaa bé à dɛ músulaa?
Ben Samusĩ bèńnɛ: Tó èe kɛ a bú wì kɔ̃n ma zùnunuoro, lɛ ée fɔ̃ a ma gara
pì bòro. 19 Dii Nini sùa, ben à gàa Asakɛlɔni à gɔ̃gbɛ̃nɔ dɛ̀dɛ gɔ̃ɔn baaakuri
à ń pɔ́kãsãanɔ pìtiḿma, ben à gàa à kpà gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ à gara pì bònɛnɔa. Ben
à pɔ fɛ̃̀ à tà a de bɛ. 20 Ben wà Samusĩ nɔɔ pì kũ̀ wà kpà à gbɛ̃nna kɛ̀ zɛ̀ à
saɛ nɔɔ pì sɛ́gurɔɔ zĩa.

Samusĩ tɛ́sɔ̃na Filisitininɔ buraaa

15 1 Kɛ̀ à kɛ̀ gurɔ plaa, burapɔnɔkɛkɛgurɔɔ kà, ben Samusĩ blɛ̀nɛ bɔ̀rɔ
kũ̀ à gàa a nɔɔ pì gwao. À bè: Má yezi mà gá ma naɔ̃zi kpɛ́ guu.
Ben à nɔɔ pì de e à gba zɛ́ro 2 à bè: Mɛ́ɛ daa n yezinlo, ben ma à kpà n
gbɛ̃nnaa. À dãaro maa dɛàla. Ǹ à sɛ́ à gɛ̃ɛ ũ. 3 Samusĩ bèńnɛ: Tó ma yã
zaaa kɛ̀ a Filisitininɔnɛ sa, mɛ́gɔ̃ taari vĩ dɔro.
4 Samusĩ gàa à gbɛ̃ngboonɔ kũ̀kũ wàa do kpɛ́ basɔɔro, ben à sɛ̃̀ yìyi
sɔ̀ɔɔsɔɔɔ. À gbɛ̃ngboo pìnɔ vlãa yìyi kɔ̃a plaplaa, ben à sɛ̃̀ pì yìyi ń vlãa
pìnɔa. 5 À tɛ́ nà sɛ̃̀ pìnɔa, ben à gbɛ̃ngboo pìnɔ gbàrɛ Filisitininɔ bura.
Aɔ̃ blɛwɛɛ tɛ́ kũ̀ píngi kɔ̃n ń blɛwɛɛ gbànɔ kɔ̃n ń geepi búnɔ kɔ̃n ń
kùkpɛnɔ píngi. 6 Ben Filisitininɔ bè: Dé bé à yã kɛ̀ taka kɛ̀wee? Ben wà
bè: Samusĩmɛ, Timina gbɛ̃ anzure. À anzure pì à nɔɔ sìamɛ, ben à kpà à
gbɛ̃nnaa. Ben Filisitininɔ gàa wà tɛ́ sɔ̃̀ nɔɔ pìa kɔ̃n a deo. 7 Samusĩ bèńnɛ:
Zaakɛ á kɛ̀ lɛ, mɛ́ kámma boro ai ma gaa gɛ̃ɛ booawa. 8 À sì ń tɛ́ à ń kɛ́
dúgudugu, aɔ̃ dɛdɛna pì gɛ̃̀ ɔla, ben à gàa à vɛ̃̀ɛ Etamu gbɛ̀wɛɛn.

Filisitininɔ dɛdɛna kɔ̃n zaaki gɛɛwao

9 Filisitininɔ gàa wà bùra kàɛ Yudanɔ bùsun, aɔ̃gɔ̃ kpá guula ai Gɛɛwa
saɛ. 10 Ben Yudanɔ ń lá wà bè: Bɔ́yãnzin a mɔwazi kɔ̃n zĩ̀ozi? Ben aɔ̃ bè:
Wa mɔ wà Samusĩ kũmɛ, lɛ wà kɛnɛ lán à kɛ̀we nà. 11 Ben Yudanɔ gɔ̃ɔn
bɔrɔ aagɔ̃ɔnɔ gàa Etamu gbɛ̀wɛɛ kiia aɔ̃ bè Samusĩnɛ: Ń dɔ̃ kɛ̀ Filisitininɔ
bé wèe kí bleewaroo? Bɔ́ yãn ń kɛ̀we gwee? À wèńla à bè: Pɔ́ kɛ̀ aɔ̃ɔ
kɛ̀mɛɛn má kɛ̀ńnɛ. 12 Ben aɔ̃ bè: Wa mɔ wà n yi wà n kpáḿmamɛ. Ben
Samusĩ bè: À la damɛ kɛ̀ é ma dɛ a zĩndaro. 13 Ben aɔ̃ bènɛ: Auo! Wé n
dɛro. Wé n yi kɔ̃n bàomɛ wà n nańnɛ ń ɔzĩ. Ben aɔ̃ à yì kɔ̃n bà dufuo mɛ̀n
plaa aɔ̃ bɔ̀o gbɛ̀wɛɛ pì guu. 14 Kɛ̀ wà kào Gɛɛwa, ben Filisitininɔ mɔ̀ wà
daàlɛ, aɔ̃ɔe wuu kaaa. Dii Nini sù Samusĩa, ben bà kɛ̀ wà à yìo a ɔɔnɔa
gɔ̃̀ lán zĩndoo tɛ́kũna bà, ben bà pìnɔ zɔ̃̀zɔ̃kɔ̃rɛ à ɔɔa. 15 À zaaki gɛ̀ dufu
gɛɛwa è, ben à nàɛ à sɛ̀ à gɔ̃ɔn wàa sɔɔroonɔ dɛ̀dɛo. 16 Samusĩ bè:
Zaaki gɛɛwan ma gɔ̃ɔn wàa sɔɔroonɔ dɛ̀dɛo,
zaaki gɛɛwan ma ń tɔ̃tɔ̃okɔ̃la.
17 Kɛ̀ à yã pì ò à yã̀a, ben à gɛɛwa pì zĩ̀nna. Ben wà tɔ́ kpà guu pìnɛ Gɛɛwa
sĩ̀sĩ.
18 Ímii à kũ̀ gbãa, ben à wii pɛ̀ Diizi à bè: Ń tò mamɔma n zɔ̀bleri ma zĩ̀
blè maamaa, ben nɛ́ tó mà ga kɔ̃n ímiio mà lɛ́ɛ Filisitini gɛfɔɔdeenɔ ɔzĩɔ́?

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

19 Luda Gɛɛwa gu zòoto pàra, ben í bɔ̀n. Samusĩ mì, ben à wɛ̃̀ndi sù à
gbãaa è. Beee yãnzin wè guu pì sísi Ɛnakore. À kú Gɛɛwa ai kɔ̃n a gbã̀ao.
20 Samusĩ yã gɔ̃̀gɔ̃ Isarailinɔnɛ ai wɛ̃̀ baro Filisitininɔ kíblemmanagurɔ.

Samusĩ Gaza gɛ̃kii gbà gborona

16 1 Samusĩ gàa Gaza à kaarua ke è gwe, ben à gɛ̃̀ à daɛo. 2 Wà bè
Gazadeenɔnɛ: Samusĩ kú kɛ̀. Ben aɔ̃ lìga guu pìzi, wèe à kpákpaa
wɛ́tɛ gɛ̃kiia gwãavĩ. Aɔ̃ yĩ̀tɛ gwãavĩ pìa wà bè: Tó guu dɔ̀, wé à dɛmɛ.
3 Samusĩ dàɛ gwe ai lezãndo, ben à fɛ̀ɛ à gàa à wɛ́tɛ gɛ̃kii gbà kũ̀ kɔ̃n a
lípɛɛ mɛ̀n plaaanɔ à wùrɛ kɔ̃n à gbãngao lɛdo. À dà a gɛ̃̀n à gàa à zĩ̀nna
sĩ̀sĩ kɛ̀ aɛ dɔ Ɛblɔnua musu.

Samusĩ kɔ̃n Dɛlilao

4 Beee gbɛra Samusĩ yè nɔgbɛ̃ kezi zaa Sɔrɛki guzurɛn, à tɔ́n Dɛlila.
5 Ben Filisitininɔ kínanɔ gàa wà nɔgbɛ̃ pì lè aɔ̃ bènɛ: Ǹ ɔ̃ndɔ̃ɔ daɛzi lɛ ǹ
e ǹ à gbãa bíta pì asii dɔ̃ kɔ̃n dian wé kɛ nà wà gbãaa mɔ́nɛo. Tó wa à yì
bào wa à gbãaa bùsa, wa baade é n gba kondogi ɔɔ mɛ̀n wàa sɔɔro kpɛ́
basɔɔro. 6 Ben Dɛlila bè Samusĩnɛ: Ǹ ń gbãa bíta asii omɛ kɔ̃n dian weé kɛ
nà wà n yi bào wà n gbãaa busao. 7 À wèàla à bè: Tó wà ma yi kɔ̃n kyã yĩi
mɛ̀n swɛɛplaaao, beee bé eé ma busa màgɔ̃ dɛ lán baade bà. 8 Filisitininɔ
kínanɔ mɔ̀ Dɛlilanɛ kɔ̃n kyã yĩi kɛ̀ èe kori kũrooo mɛ̀n swɛɛplaaa,
ben à à yìo. 9 À kũ̀rinɔɔ utɛna kpɛ́tu, ben Dɛlila bè Samusĩnɛ: Samusĩ!
Filisitininɔɔɛ zɛnla fá! Ben à kyã pìnɔ kɛ̃̀kɛ̃ lán bà mùna bà, wèe à gbãaa
asii dɔ̃ro.

10 Ben Dɛlila bènɛ: Nɛ́ɛ ma lalandi kɛɛ, nɛ́ɛ ɛgɛɛ toomɛmɛ. Ǹ omɛ sa
dian weé n yi nà. 11 Ben à bènɛ: Tó wà ma yi kɔ̃n bà gègete dufu kɛ̀ wèe
zĩi kɛo zikirooo, eé ma busa màgɔ̃ dɛ lán baade bà. 12 Ben Dɛlila bà pì sɛ̀
à à yìo. À kũ̀rinɔɔ utɛna kpɛ́tu, ben à bè: Samusĩ! Filisitininɔɔɛ zɛnlaee!
Ben Samusĩ bà kɛ̀ dɔ a ɔɔa pì kɛ̃̀kɛ̃ lán sɔbuba bà. 13 Dɛlila bènɛ: Nɛ́ɛ
ma lalandi kɛɛ ai tia. Nɛ́ɛ ɛgɛɛ toomɛ. Ǹ omɛ sa dian weé n yi nà? Ben
à bènɛ: Tó n ma mìkã gbã̀a mɛ̀n swɛɛplaaanɔ kũ̀ ń dà àsan ń tã̀, ben n
káro pɛ̀a, mɛ́ busa màgɔ̃ dɛ lán baade bà. Dɛlila tò ii à sɛ̀, ben à à mìkã
gbã̀a mɛ̀n swɛɛplaaa pìnɔ kũ̀ à tã̀ lán bisatãna bà 14 à káro pɛ̀a. Ben à bè:
Samusĩ! Filisitininɔɔɛ zɛnlaee! Ben à vù à àsa pì gà à wùrɛ kɔ̃n a mìkão.

15 Dɛlila ɛ̀ara à bènɛ dɔ: Nɛ̀ɛgɔ̃ bee ń yemazi, bensɔ̃ nɛɛ̀ ma náanɛ kɛro
nɛ́? N ma lalandi kɛ̀ à kà gɛ̃̀n aagɔ̃. Nɛ́ɛ n gbãa bíta asii omɛro. 16 Lɛn ègɔ̃
nakɔ̃rɛɛa lɛ kɔ̃n yã beee takao yãana sai. Èe a zĩnda busaanɛ ai à gàa à
fù mɛnaa à yezi à ga. 17 Ben à yã kɛ̀ kú a swɛ̃̀n ònɛ píngi sa à bè: Gɛ̃ɛ e na
ma mìa zikiro, zaakɛ wà ma kɛ Luda pɔ́ ũmɛ. Tó wà ma mì bò, ma gbãaa
é bɔmagu, mɛ́ busa màgɔ̃ dɛ lán baade bà. 18 Kɛ̀ Dɛlila è à yã kɛ̀ kú à swɛ̃̀n
òare píngi, ben à lɛ́kpãsã kɛ̀ Filisitininɔ kínanɔnɛ à bè: À ɛara à mɔ́ gɛ̃̀n
do dɔ, zaakɛ à à píngi òmɛ sa. Ben aɔ̃ ɛ̀ara wà mɔ̀ à kiia, aɔ̃ɔ kondogi pì

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kũna. 19 Dɛlila tò ii Samusĩ sɛ̀ a gbála, ben à gɔ̃gbɛ̃ ke sìsi. À à mìkã gbȁa
mɛ̀n swɛɛplaaa pìnɔ bò, ben à nà busanaa à gbãaa pì bɔ̀n. 20 Dɛlila bè:
Samusĩ! Filisitininɔɔɛ zɛnlaee! Ben à vù èe daa é kɛ lán yãa bà à a zĩnda
bɔmɛ. À dɔ̃ kɛ̀ Dii a tonlo. 21 Ben Filisitininɔ à kȕ, wà à wɛ́ɛnɔ bɔ̀bɔ, ben
aɔ̃ gàao Gaza. Aɔ̃ mɔ̀gotɛ̃ gata kpànɛ, ben wà à dà èe wísi lɔɔ kpɛ́siaan.
22 À mìkã pì ɛ̀ara à nà kpaɛnaa dɔ à bona gbɛra.

Samusĩ gana

23 Filisitininɔ kínanɔ kɔ̃ kàkɔ̃a lɛ wà ń tãa Dagɔni gbãgbã, ben aɔ̃ɔe
pɔnnaa kɛɛ wèe bè: Wa tãa wa ibɛɛ Samusĩ nàwe wa ɔzĩ. 24 Kɛ̀ Filisitininɔ
à è, aɔ̃ ń tãa sáabu kpà wà bè:

Wa ibɛɛ wa bùsu dɛ̀,
à wa gbɛ̃nɔ dɛ̀dɛ dúgudugu,
ben wa tãa à nàwe wa ɔzĩ.

25 Lán aɔ̃ pɔɔ kɛ̀ nna nà aɔ̃ bè: À Samusĩ sísi à kɔ̃kɔ̃ owe. Ben wà à bɔ̀
kpɛ́siaan à yáadɔziyã kɛ̀ńnɛ.

Kɛ̀ wà à zɛ̀ kpɛ́ wesagbanɔ dagura, 26 à bè gɔ̃kparɛ kɛ̀ à à ɔ kũnanɛ:
Ǹ gámao wesagba kɛ̀ aɔ̃ kpɛ́ sɛnanɔ saɛ lɛ mà ɔ nanaa mà gbãaa ea.
27 Tãakpɛ pì pà, gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n nɔgbɛ̃nɔɔ kú gwe kɔ̃n Filisitininɔ kínanɔ
ń píngi. Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú kpɛ́ pì musu kà gɔ̃ɔn bɔrɔ aagɔ̃, kɛ̀ aɔ̃ mɔ̀ Samusĩ
kɔ̃kɔ̃ gwa.

28 Samusĩ wɛ́ɛ kɛ̀ Diia à bè: Dii Luda, ǹ tó ma yã dɔngu. Luda, ǹ ma gba
gbãaa gɛ̏n do dɔ lɛ mà gɛ̃ɛ boo Filisitininɔa ma wɛ́ɛ mɛ̀n plaa yã musu.
29 À ɔ nàna wesagba mɛ̀n plaaa kɛ̀ aɔ̃ kpɛ́ pì kũna gura súusunɔa, à ɔplaa
kú à dooa à ɔzɛɛ kú à dooa dɔ. 30 À bè: Ǹ tó mà ga kɔ̃n Filisitininɔo! À
nàɛ, ben à ɔ yȉpazi kɔ̃n gbãaao, ben kpɛ́ pì gbòro à sì Filisitininɔ kínanɔa
kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú à guunɔ ń píngi. Gbɛ̃ kɛ̀ Samusĩ ń dɛ́dɛ a gagurɔɔnɔɔ
pari dɛ gbɛ̃ kɛ̀ à ń dɛ́dɛ gurɔɔ kɛ̀ à kú wɛ̏ndiola. 31 À dãaronɔ kɔ̃n à de
bɛdeenɔ mɔ̀ ń píngi aɔ̃ à gɛ̀ sɛ̀ wà tào, ben aɔ̃ à mira kpàkɔ̃zi kɔ̃n à de
Manɔa pɔ́o, Zɔra kɔ̃n Ɛsɛtaoluo dagura. À yã gɔ̏gɔ̃ Isarailinɔnɛ ai wɛ̏ baro.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

RUTU

Naomi kɔ̃n Rutuo

1 [1]Gurɔɔ kɛ̀ yãgɔ̃gɔ̃rinɔɔ e kí blee Isarailinɔ bùsun, dekaa kà, ben
gɔ̃gbɛ̃ ke bɔ̀ Bɛtɛlɛmu, Yudanɔ bùsun, à gàa gurɔplaa kɛ Mɔabunɔ
bùsun kɔ̃n a naɔ̃o kɔ̃n a nɛ́gɔ̃gbɛ̃ gɔ̃ɔn plaaanɔ. [2]Gɔ̃gbɛ̃ pì tɔ́n Ɛlimɛlɛki.
À naɔ̃ tɔ́n Naomi. À nɛ́nɔ tɔ́n Malonu kɔ̃n Kiliɔ̃o. Ɛflata bùsu gbɛ̃nɔmɛ.
Aɔ̃ gàa Mɔabunɔ bùsun, ben aɔ̃ɔ kú gwe. [3]Gwen Naomi zã Ɛlimɛlɛki gàn,
ben à gɔ̃̀ gwe kɔ̃n a nɛ́ gɔ̃ɔn plaaa pìnɔ. [4]Aɔ̃ Mɔabu nɔgbɛ̃nɔ sɛ̀ nɔɔnɔ ũ,
à doo tɔ́n Opa, à doo sɔ̃ Rutu. Aɔ̃ɔ kú gwe lán wɛ̃̀ kuri taka bà, à gbɛran
[5]Malonu kɔ̃n Kiliɔ̃o gà ń plaa ń píngi, ben Naomi gɔ̃̀ gɔ̃ɔ sai nɛ́ sai.
[6]Kɛ̀ à kú Mɔabunɔ bùsun gwe, à mà kɛ̀ Dii a gbɛ̃nɔ wɛ̃nda gwà à ń gbá
pɔ́blee, ben à soru kɛ̀ à ta kɔ̃n a nɛ́ naɔ̃ pìnɔ. [7]Ben à fɛ̀ɛ guu kɛ̀ à kún à dà
zɛ́n kɔ̃n a nɛ́ naɔ̃ pìnɔ, aɔ̃ɔe taa Yudanɔ bùsun. [8]Ben à bè a nɛ́ naɔ̃ pìnɔnɛ:
À liara à tá a danɔ kiia. Dii gbɛ̃kɛɛ kɛare lán á kɛ̀ a gɔ̃ɔ kɛ̀ aɔ̃ gànɔnɛ nà
kɔ̃n mapio. [9]Dii tó a baade ɛara à zã kɛ à vɛ̃ɛkii e. Kɛ̀ à lɛ́ zàḿma, ben
aɔ̃ ɔ́ɔ dɔ̀ gbãngbãn. [10]Aɔ̃ bènɛ: Wé tányo n gbɛ̃nɔ kiiamɛ. [11]Ben à bè a nɛ́
gyaanɔɔ pìnɔnɛ: À liara! Bɔ́yãnzi é támaozi? Mɛ́ ɛara mà nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ i lɛ à
e à zã kɛḿma dɔn yɔ́? [12]À liara à tá! Ma zi kṹ̀, mɛ́ e mà zã kɛ dɔro. Baa
tó ma bè mɛ́ wɛ́ɛ dɔ zãkɛnazi, ben má è uusiɛa ma nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ ìo, [13]é fɔ̃ à
ń dã ai aɔ̃ bíta kũɔ́? É fɔ̃ àgɔ̃ kuu pɔsɛ ń yãnziɔ́? Auo, ma nɛ́nɔ! Dii kpɛɛ
lìmɛmɛ. Yã kɛ̀ à a lee pì e kɛmɛ nnaro fá!
[14]Aɔ̃ ɛ̀ara wà nà ɔ́ɔ dɔɔa, ben Opa lɛ́ zà a zã da pìa, mɔde Rutu gì à nàa.
[15]Ben Naomi bènɛ: Ǹ gwa, n gbɛ̃ndoo e taa a gbɛ̃nɔ kɔ̃n a tãanɔzi. Ǹ liara
ǹ táo. [16]Ben Rutu bènɛ: Ǹton nakɔ̃rɛma mà n tón mà táro. Guu kɛ̀ n kɛ̀sɛ
e pɛɛɛn, wégɔ̃ lɛdomɛ. Guu kɛ̀ n pitan, gwen mɛ́ pitan. N gbɛ̃nɔ é gɔ̃ ma
gbɛ̃nɔ ũ, n Luda é gɔ̃ ma Luda ũ. [17]Guu kɛ̀ n gan, gwen mɛ́ gan wà ma vĩi
gwe. Gaa baasiro pɔ́ke é wa kɛ̃kɔ̃aro. Tó ma kɛ̃mma, Dii yã kɛmɛ pãsĩpãsĩ.
[18]Kɛ̀ Naomi è à zɛ̀o à táaomɛ, èe yãke onɛ dɔro.
[19]Ben aɔ̃ plaa ń píngi gàa aɛ ai aɔ̃ kà Bɛtɛlɛmu. Kɛ̀ aɔ̃ kà gwe, wɛ́tɛ lògo
ń yã musu. Gbɛ̃nɔ bè: Naomin gwe sɔ̃ɔ́? [20]Ben à bèńnɛ: Àtongae ma sísi
Naomi dɔro, séde Mara, zaakɛ Gbãapingide pɔsiayã kɛ̀mɛ. [21]Ma gaa wɛ́tɛa
kɔ̃n pɔ́o, ben Dii sùmao ɔkori. Bɔ́ yã bé à tò é ma sísi Naomii? Dii bɔ̀ ma

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kpɛɛ, Gbãapingide yã'ɔ̃amma kpàmazi. 22 Lán Naomi sù kɔ̃n Mɔabunɔ
bùsuo nàn gwe kɔ̃n a nɛ́ naɔ̃ Rutu, Mɔabu boriio. Aɔ̃ kà Bɛtɛlɛmu gurɔɔ kɛ̀
wà nà nagãkɛ̃naamɛ.

Rutu dakɔ̃rɛna kɔ̃n Bɔazao

2 1 Naomi zã Ɛlimɛlɛki bɛ gɔ̃gbɛ̃ kee kuu, gbɛ̃nsi auzikideemɛ, à tɔ́n
Bɔaza. 2 Mɔabu nɔgbɛ̃ Rutu bè Naominɛ: Ǹ tó mà gá bura nagã kɔ̃ɔ
wɛ màgɔ̃ tɛ́ gbɛ̃ kɛ̀ ma wɛ̃nda gwà kpɛɛ. Ben à bè a nɛ́ gyaanɔɔ pìnɛ: Ǹ
gá! 3 Ben à fɛ̀ɛ à gàa nagã kɔ̃ɔ wɛ bura, ègɔ̃ tɛ́ pɔ́kɛ̃rinɔ kpɛɛ. À mɔ̀ à lè
buraa kɛ̀ à gàan pì nɛ́ Ɛlimɛlɛki danɛ Bɔaza buraamɛ. 4 Ben Bɔaza bɔ̀
Bɛtɛlɛmu. Kɛ̀ à kà gwe, à ì kpà pɔ́kɛ̃rinɔa à bè: Dii gɔ̃ kúao! Ben aɔ̃ bènɛ:
Dii aubarika dangu! 5 Bɔaza bè a zĩkɛri kɛ̀ dɛ à pɔ́kɛ̃rinɔ gwàri ũunɛ: Dé
bé à nɔkparɛ kɛ̀kãa vĩi? 6 Ben à wèàla à bè: Nɔkparɛ pì nɛ́ Mɔabu nɔgbɛ̃
kɛ̀ Naomi bɔ̀o Mɔabunɔ bùsun à sùomɛ. 7 À bè mà tó à nagãa kɔ̃ɔ wɛ
pɔ́kɛ̃rinɔ kpɛɛ, ben èe zĩi kɛɛ zaa kɔngɔ. Tian à mɔ̀ kámma bo féte kutaa
guu.
8 Ben Bɔaza gàa à bè Rutunɛ: Ǹ ma yã ma. Ǹton gá nagã kɔ̃ɔ wɛ bú
pãnde guuro. Ǹton gɛ̃walaro. Ǹ gɔ̃ kɛ̀ kɔ̃n ma nɔgbɛ̃ zĩkɛrinɔ. 9 Ǹ wɛ́ɛ dɔ
zĩi kɛ̀ aɔ̃ɔe kɛɛzi ǹgɔ̃ tɛ́ ń kpɛɛ. Má ò ma gɔ̃kparɛnɔnɛ aɔ̃ton ĩa dammaro.
Tó ímii e n dɛɛ, ǹ gá ǹ í kɛ̀ aɔ̃ɔ kà orozãnɔn mi. 10 À kùɛnɛ à mì pɛ̀ɛ à bè:
À kɛ̀ dia mamɔma kɛ̀ bori pãnde nɔgbɛ̃n ma ũ, n làakari dɔ̀ma, ben n yã
maaa kɛ̀mɛɛ? 11 Ben Bɔaza wèàla à bè: Wà yã kɛ̀ ń kɛ̀ n zã danɛ n zã gaa
gbɛraa òmɛ píngi, lán n n de kɔ̃n n dao tò nà kɔ̃n n bùsuo, ben n mɔ n
vɛ̃ɛ gbɛ̃ kɛ̀ ń ń dɔ̃ yãroonɔ tɛ́. 12 Dii fĩa bonnɛ yã kɛ̀ ń kɛ̀ musu. Lán n mɔ
n sɔtɔ Dii Isarailinɔ Luda ɔru guu nà, à fĩa bonnɛ maamaa. 13 Rutu bè:
Baa, n yã maaa kɛ̀mɛ fá! N ma làakari kpàɛmɛ, n yã nnaa ò mamɔma n
zĩkɛrinɛ, baa kɛ̀ n zĩkɛrinɔ doken ma ũro.
14 Pɔ́blegurɔ Bɔaza bènɛ: Ǹ mɔ́ ǹ pɔ́ ble kɛ̀ ǹgɔ̃ burɛdi zɔ̃ɔ dòa. Ben à
vɛ̃̀ɛ pɔ́kɛ̃rinɔ saɛ. Bɔaza pɔ́wɛɛ kpatana kpàa, ben à pɔ́ blè à kã̀ ai à kpaaa
gɔ̃̀. 15 Kɛ̀ à fɛ̀ɛ èe gaa pɔ́ kɔ̃ɔ wɛ, ben Bɔaza ò gɔ̃kparɛnɔnɛ à bè: Baa tó èe
pɔ́ kɔ̃ɔ wɛɛ nagãa kɛ̀ kaɛna tɛ́, àton wí daaro. 16 À à sà kenɔ bɔbɔnɛ nagãa
guu à tó à kɔ̃ɔ wɛ. Àton pataaro.
17 Ben à pɔ́ kɔ̃ɔ wɛ̀ ai uusiɛ. Kɛ̀ à zɔ̃̀ à à wɛ́ɛ bɔ̀, à kà koto lɛ́ do taka bà.
18 Kɛ̀ à sɛ̀ à tào bɛ, ben à pɔ́ kɛ̀ à kɔ̃ɔ wɛ̀ pì ɔ̀dɔa a zã danɛ. À pɔ́ kɛ̀ à fùa
à blee pì kpàa dɔ. 19 Ben à zã da à là à bè: Mákpan n pɔ́ kɔ̃ɔ wɛ̀n gbã̀a?
N zĩi kɛ̀ mámɛ? Luda aubarika da gbɛ̃ kɛ̀ làakari dɔ̀mmaan. Ben à gbɛ̃
kɛ̀ à zĩi kɛ̀ à bura yã ònɛ à bè: Gbɛ̃ kɛ̀ ma zĩi kɛ̀ à bura gbã̀a tɔ́n Bɔaza.
20 Ben Naomi bè: Ma Dii sáabu kɛ̀! À kpɛ́ èe gbɛ̃kɛɛ kɛɛ wamɔwa kɛ̀ wá
bɛ̃ɛnɔnɛ kɔ̃n wa gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ gànɔ. Ben à ɛ̀ara à bè: Gbɛ̃ pì nɛ́ wa danɛ fɛ̃̀fɛ̃
bòrinɔ dokemɛ. 21 Ben Mɔabu nɔgbɛ̃ Rutu bè: À bèmɛ mà na a zĩkɛrinɔa
ai aɔ̃ gá pɔ́ kɛ̃ wà yãao. 22 Ben Naomi bè a nɛ́ gyaanɔɔ pìnɛ: À maa ǹ gá
kɔ̃n à nɔgbɛ̃ zĩkɛrinɔ lɛ wàton ĩa damma bura pãndearo yãnzi. 23 Ben à

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

nà Bɔaza nɔgbɛ̃ zĩkɛrinɔa. Ègɔ̃ pɔ́ kɔ̃ɔ wɛɛ ń kpɛɛ ai wà gàa wà nagã kɔ̃n
gbadooo kɛ̃̀ wà yã̀a. À kú a zã da bɛmɛ.

Rutu kɔ̃n Bɔazao zaa blɛwɛɛgbɛ̃kiia

3 1 Naomi bè a nɛ́ gyaanɔɔ pìnɛ: À maa mà bɛɛ wɛtɛnnɛ, guu kɛ̀ nɛ́
e ǹgɔ̃ kún aafia. 2 Bɔaza kɛ̀ ń kú kɔ̃n à zĩkɛrinɔ nɛ́ wa danɛnloo?
Àmbe èe pɔ́wɛɛ gbɛ̃ɛ uusiɛa. 3 Ǹ zú o ǹ nɔ́si kɛmma. Ǹ n pɔ́ maaa da ǹ
gá blɛwɛɛgbɛ̃kiia. Ǹton tó à n yã dɔ̃ro ai à pɔ́ blè à í mì à yã̀a. 4 Tó à dàɛ,
ǹ guu kɛ̀ à dàɛn gwa, ǹ gá ǹ à bisa lɛ́ sɛ́ ǹ daɛ à gbá saɛ. Eé yã kɛ̀ nɛ́ kɛɛ
onnɛ. 5 Ben à bènɛ: Yã kɛ̀ ń ò píngi, mɛ́ kɛmɛ. 6 Ben à gàa blɛwɛɛgbɛ̃kiia à
yã kɛ̀ a zã daa ònɛ pì kɛ̀ píngi.
7 Bɔaza pɔ́ blè à í mì, à pɔɔ kɛ̀ nna. À gàa à dàɛ pɔ́wɛɛ tò saɛ kãa kpa,
ben Rutu lɔɔtɛ̀zi tɛɛɛ, à bisa gò à gbála à dàɛ gwe. 8 Lezãndo kɛ̀ Bɔaza
kɛ̀ gìri, à vù kɔ̃n iio à lìɛ, ben à è nɔgbɛ̃ bé à daɛna a gbá saɛ. 9 Kɛ̀ à bè,
démɛ, ben Rutu wèàla à bè: N zĩkɛri Rutumɛ. Ǹ n bisa lɛ́ kúmala, zaakɛ
ma danɛ fɛ̃̀fɛ̃ kɛ̀ eé ma boon n ũ. 10 À bènɛ: Dii aubarika dangu! Gbɛ̃kɛɛ kɛ̀
ń kɛ̀ zãa kɛ̀kii dɛ à káakupɔla. Nɛ́ɛ gá n gɔ̃kparɛ wɛ̀tɛro, takaasidee kesɔ̃
auzikidee. 11 Ǹton tó vĩa n kũro. Pɔ́ kɛ̀ n wɛ́ɛ kɛ̀ píngi, mɛ́ kɛnnɛ, zaakɛ
wɛ́tɛdeenɔɔ dɔ̃ ń píngi kɛ̀ nɔ maaan n ũ. 12 Yãpuraamɛ! N danɛn ma ũ,
mɔde danɛ fɛ̃̀fɛ̃ pãndee kuu à fɛ̃fɛ̃kɛɛ dɛmala. 13 Ǹ i kɛ̀ gwãavĩa, zia kɔngɔ
tó à yezi à n bomɛ, à maa, à n bo. Mɔde tó èe weziro, má sì kɔ̃n Diio mɛ́ n
bo. Ǹ i kɛ̀ ai guu dɔ.
14 À daɛna à gbá saɛ gwe ai gukɛ̃kɔ̃anao, ben à fɛ̀ɛ ai guwɛɛ gɔ̃ gá kɛ̃,
zaakɛ Bɔaza bènɛ àton tó gbɛ̃kee dɔ̃ kɛ̀ à mɔ̀ blɛwɛɛgbɛ̃kiiaro. 15 À bènɛ
dɔ: Ǹ n pɔ́dangãn poro ǹgɔ̃ kũna. Kɛ̀ à kũna, ben Bɔaza nagãa kànnɛ zaka
lɛ́ swɛɛdo à dìnɛ, ben à tào bɛ. 16 Kɛ̀ à kà bɛ, à zã da à là à bè: Yã kɛ̀ dia
gwee? Ben à yã kɛ̀ gɔ̃gbɛ̃ pì kɛ̀nɛ ònɛ píngi 17 à bè: À ma gba nagã zaka lɛ́
swɛɛdoo kɛ̀kiimɛ. À bè à maa mà tá ma zã daa ɔkoriro. 18 Ben Naomi bè:
Ǹ vɛ̃ɛ tɛɛɛ ai ǹ yã pì mìdɛna dɔ̃, zaakɛ gɔ̃gbɛ̃ pì é kámma bo gbã̀a yã pì
mìdɛna sairo.

Rutu zãkɛna Bɔazao

4 1 Bɔaza gàa à vɛ̃̀ɛ wɛ́tɛ bĩilɛa, ben à è danɛ fɛ̃̀fɛ̃ bòri kɛ̀ à à yã ò pì e
mɔɔ. Ben à bè: Ma gbɛ̃, ǹ mɔ́ ǹ vɛ̃ɛ. 2 Ben à wɛ́tɛ gbɛ̃nsinɔ sìsi gɔ̃ɔn
kuri à bè aɔ̃ vɛ̃ɛ. 3 Ben à bè danɛ fɛ̃̀fɛ̃ pìnɛ: Naomi kɛ̀ sù kɔ̃n Mɔabunɔ
bùsuo e wa vĩ̀i Ɛlimɛlɛki bura kpadoo yaa. 4 Ben má è à maa mà à yã
onnɛ, lɛ ǹ lú wa gbɛ̃nsi kɛ̀ aɔ̃ɔ vɛ̃ɛna kɛ̀nɔ wáa. Tó ń yezi ǹ bomɛ, ǹ bo.
Tó ń yezi ǹ bo sɔ̃ro, ǹ omɛ mà ma, zaakɛ ḿbe ń à bona zɛ́ vĩ. Tó n baka
gɛ̃̀, sé mapi. Ben gɔ̃gbɛ̃ pì bè: Mɛ́ bo. 5 Ben Bɔaza bè: Tó n tɔɔtɛ pì lù
Naomi kɔ̃n Mɔabu nɔgbɛ̃ Rutuoa, nɛ́ gbɛ̃ kɛ̀ gà gyaanɔɔ e dɔ, lɛ à tɔ́ e à
gɔ̃ à túbia. 6 Ben danɛ fɛ̃̀fɛ̃ bòri pì bè: Tó lɛn à dɛ lɛ, mɛ́ boro, lɛ màton
ma zĩnda túbi yakaro yãnzi. Ǹ n pɔ́ bo, zaakɛ mɛ́ fɔ̃ mà boro. 7 Isarailinɔ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

bùsun yã tó gbɛ̃ e tɔɔtɛ boo ke èe à lendee kpaa, tó èe yã mì dɛɛ, è a
kyate gbá doo bɔ à dɔ gbɛ̃nɛmɛ yã pì mìdɛna sèeda ũ Isarailinɔnɛ. 8 Kɛ̀
danɛ fɛ̃̀fɛ̃ bòri pì bè Bɔazanɛ à lú, ben à a kyatee bɔ̀ à kpà Bɔazaa. 9 Ben
Bɔaza bè gbɛ̃nsi pìnɔnɛ kɔ̃n gbɛ̃ kpaaanɔ ń píngi: Ámbe sèedadeenɔ ũ
gbã̀a, kɛ̀ ma Ɛlimɛlɛki kɔ̃n Malonuo kɔ̃n Kiliɔ̃o pɔ́nɔ lù Naomia píngi.
10 Ben ma Malonu gyaanɔ Rutu, Mɔabu nɔgbɛ̃ è nɔɔ ũ dɔ, lɛ gbɛ̃ kɛ̀ gà pì tɔ́
e àgɔ̃ kú à túbia, lɛ à tɔ́ tón ga à gbɛ̃nɔ tɛ́ ke à wɛ́tɛ kɛ̀ guuro. Ámbe yã pì
sèedadeenɔ ũ gbã̀a.

11 Ben gbɛ̃nsi pìnɔ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ kú gãnu guunɔ bè ń píngi: Wámbe
sèedadeenɔ ũ. Dii tó nɔgbɛ̃ kɛ̀ èe gɛ̃ɛ n ua pì gɔ̃ lán Rasɛli kɔ̃n Leao bà. Aɔ̃
plaa ń píngi bé wà Isarailinɔ borii kɛ̀. Eé tó ǹ gbãa kũ Ɛflata bùsun ǹ tɔ́
bɔ Bɛtɛlɛmu. 12 Dii tó borii kɛ̀ eé kpámma kɔ̃n nɔgbɛ̃ pìonɔ gɔ̃ lán Pɛrɛzi
kɛ̀ Tama ì Yudanɛ boriinɔ bà.

Dauda bori bɔzia

13 Ben Bɔaza Rutu sɛ̀ nɔɔ ũ. À dàɛo, ben Dii tò à nɔ̀ sì, ben à nɛ́ ì gɔ̃gbɛ̃
ũ. 14 Ben nɔgbɛ̃nɔ bè Naominɛ: Wa Dii sáabu kɛ̀, èe n tó borii sai gbã̀aro.
Luda tó nɛ́ pì tɔ́ bɔ Isarailinɔ tɛ́. 15 Eé n làakari kpáɛnnɛ, eé n gwa n zikũ
guu, zaakɛ n nɛ́ gyaanɔɔ kɛ̀ yenzi bé à à ìnnɛ, à sɔ̃ à maannɛ dɛ nɛ́gɔ̃gbɛ̃
gɔ̃ɔn swɛɛplaaanɔla. 16 Ben Naomi nɛ́ pì sɛ̀ à kpà a kùla à gɔ̃̀ à gwàri
ũ. 17 Ben nɔgbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ kú gweenɔ bè: Wà nɛ́gɔ̃gbɛ̃ ì Naominɛ. Ben aɔ̃ tɔ́
kpànɛ Ɔbɛdi. Àmbe Yɛsɛ de, Dauda dezi ũ.

18 Pɛrɛzi boriinɔ zɛ́kpaɛn yɛ̀:

Pɛrɛzi bé à Ɛzɛrɔnu ì,
19 Ɛzɛrɔnu Ramu ì, Ramu Aminadabu ì,
20 Aminadabu Nasɔ̃ ì, Nasɔ̃ Salamɔ ì,
21 Salamɔ Bɔaza ì, Bɔaza Ɔbɛdi ì,
22 Ɔbɛdi Yɛsɛ ì, ben Yɛsɛ Dauda ì.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

SAMUƐLI TAKADA KAAKU

Samuɛli *1:1–7:17*
Solu *8:1–15:35*
Solu kɔ̃n Daudao *16:1–31:13*

Ɛlɛkana kɔ̃n a gbɛ̃nɔ

1 1Gɔ̃gbɛ̃ kee kú Rama, Ɛflaimu bùsu gusĩsĩdeen. Zufu boriimɛ, à tɔ́n
Ɛlɛkana, Yeroamu nɛ́mɛ. Ɛflaimu borii kɛ̀ wè benɛ Zufu pì bé à Tohu
ì, ben Tohu Ɛliu ì, ben Ɛliu Yeroamu pì ì. 2Ɛlɛkana nɔɔnɔ vĩ mɛ̀n plaa, à
káaku tɔ́n Ana, à plaade tɔ́n Penina. Penina bé à nɛ́nɔ vĩ, Ana sɔ̃ɔ e nɛ́
iro. 3Wɛ̃̀ kɔ̃n wɛ̃̀o gɔ̃gbɛ̃ pì è bɔ a wɛ́tɛ guu à gá dɔnzi kɛ Dii Zĩ̀kpɛdenɛ
zaa Silo à saa oa. Ɛli nɛ́gɔ̃gbɛ̃ mɛ̀n plaaanɔ Ɔfini kɔ̃n Finɛasio kú gwe Dii
gbã̀gbãrinɔ ũ. 4Gurɔɔ kɛ̀ Ɛlɛkana saa ò, è à nɔ̀bɔ kpá a naɔ̃ Peninaa kɔ̃n à
nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n à nɛ́nɔgbɛ̃nɔ ń píngi, 5ben è à lɛo plaaa kpá Anaa kɛ̀ à yezi
yãnzi, baa kɛ̀ Dii à kɛ̀ pãaa ũ. 6À gɔ̃aanɔ pì sɔ̃, ègɔ̃ à faboo kɛ̀ à kuu pãaa
ũ yãnzi, lɛ à à nɔ̀sɛ fɛɛnɛ. 7Lɛn ègɔ̃ kɛɛnɛ lɛ wɛ̃̀ kɔ̃n wɛ̃̀o. Tó Ana gàa Dii
kpɛ́ guu, à gɔ̃aanɔ pì è à fabo, ben è ɔ́ɔ dɔ ai à fua à pɔ́ ble. 8Ben à zã è à
lá: Ana, bɔ́ bé à n le nɛ́ɛ ɔ́ɔ dɔɔ, ben n gi pɔ́ blezii? À kɛ̀ dia n nɔ̀sɛ yàka?
Má dɛnnɛ nɛ́gɔ̃gbɛ̃ mɛ̀n kurilaroo?
9Zĩkea kɛ̀ aɔ̃ɔ kú Silo, aɔ̃ pɔ́ blè wà yã̀a, sa'ori Ɛli vɛ̃ɛna kìtaa Dii kpɛ́
kpɛɛlɛ, ben Ana fɛ̀ɛ 10kɔ̃n nɔ̀sɛyakana bítao, à wɛ́ɛ kɛ̀ Diia kɔ̃n ɔ́ɔ dɔɔo
maamaa. 11Ben à lù sɛ̀ Diinɛ à bè: Dii Zĩ̀kpɛde, ǹ tó mamɔma n zɔ̀bleri
yã dɔngu! Ǹ ma wɛ̃nda gwa! Tó ma yã e sãnguro, bensɔ̃ n ma gba
nɛ́gɔ̃gbɛ̃, mɛ́ à kpámma n pɔ́ ũ ai à wɛ̃̀ndi lɛ́n, gɛ̃ɛ é na à mìa zikiro. 12Kɛ̀
à wɛ́ɛkɛna Diia pì e yãaaro, ben Ɛli e à lɛ́ tàasi kɛɛ. 13Ana e adua pì kɛɛ
a swɛ̃̀ guu, à lɛ́ bé èe kɛɛ zúgizugi, èe yã o à bɔ̀ a lɛ́n gbɛ̃kee màro. Ɛli e
daa wɛ̃ɛ e à dɛɛmɛ, 14ben à bènɛ: Wɛ̃ɛ égɔ̃ n dɛɛ ai bɔrɛmɛ? Ǹ mì kɛ̃ wɛ̃ɛa.
15Ben Ana wèàla à bè: Èe kɛ lɛnlo Baa! Nɔgbɛ̃ pɔsiadeen ma ũ, mɛ́ɛ wɛ̃ɛ
ke í gbãa ke miro. Mɛ́ɛ ma yã'ɔ̃ammanɔ oo Diinɛmɛ. 16Ǹton mamɔma
n zɔ̀bleri diɛ nɔgbɛ̃ pãpãdee ũro. Ma nɔ̀sɛ kɛ̀ yàka kɔ̃n ma kuuna bídi
guuo bé à tò mɛ́ɛ wɛ́ɛ kɛɛ gura kɛ̀ ai tia. 17Ben Ɛli bènɛ: Ǹ tá kɔ̃n aafiao.
Isarailinɔ Luda n gba pɔ́ kɛ̀ n wɛ́ɛ kɛ̀a. 18Ben Ana bè: Ǹ tó mapi n zɔ̀bleri
yã kánnɛ. Ben à tà à pɔ́ blè à uu wère.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Samuɛli ina

19 Kɛ̀ guu dɔ̀, aɔ̃ fɛ̀ɛ idɛ'idɛ aɔ̃ gàa wà dɔnzi kɛ̀ Diinɛ. Ben aɔ̃ ɛ̀ara wà tà
ń bɛ wɛ́tɛ zaa Rama. Kɛ̀ Ɛlɛkana dàɛ kɔ̃n a naɔ̃ Anao, à yã dɔ̀ Diin. 20 Gurɔ
beeean à nɔ̀ sì à nɛ́ ì gɔ̃gbɛ̃ ũ, ben à tɔ́ kpànɛ Samuɛli, zaakɛ à bè: Ma à
wɛ́ɛ kɛ̀ Diiamɛ.
21 Ben Ɛlɛkana fɛ̀ɛ kɔ̃n a bɛdeenɔ ń píngi, aɔ̃ ɛ̀ara wà gàa saa kɛ̀ wè o wɛ̃̀
kɔ̃n wɛ̃̀o o Diia, aɔ̃ lù kɛ̀ aɔ̃ɔ sɛ̀nɛ fĩa bo. 22 Mɔde Ana e gáro. À bè a zãnɛ:
Tó nɛ́ pì kɛ̃̀, ben mɛ́ gá à ɔdɔa Diinɛ, eégɔ̃ kú gwe gurɔ píngi. 23 Ben à zã
bènɛ: Lán à kɛ̀nnɛ maa nà ǹ kɛ. Ǹ tó ai à kɛ̃. Dii tó yã pì kɛ. Ben nɔgbɛ̃ pì
a nɛ́ gwà ai à gàa à kɛ̃̀o.
24 Kɛ̀ à kɛ̃̀, ben à à sɛ̀ à gàao Dii kpɛ́n zaa Silo kɔ̃n zùsware wɛ̃̀ aagɔ̃ɔo
kɔ̃n wísitio konko do kɔ̃n geepiwɛ̃ɛo tùu do. Nɛ́ pì kɛ̀ gɔ̃kparɛ ũ. 25 Kɛ̀ aɔ̃
zùswaree pì kòto kpà, ben aɔ̃ gàa kɔ̃n nɛ́ pìo Ɛli kiia. 26 Ben Ana bènɛ:
Baa, ǹ gaafaa kɛmɛ! Kɔ̃n n kuunao mámbe nɔgbɛ̃ kɛ̀ zɛ mɛ́ɛ wɛ́ɛ kɛɛ
Diia n wáa gura kɛ̀ ũ. 27 Nɛ́ kɛ̀kiin ma wɛ́ɛ kɛ̀ Diia, ben à ma gba pɔ́ kɛ̀
má gbèkaa pì. 28 Beee yãnzin ma mɔ à kpá Diiazi, lɛ àgɔ̃ kuu à pɔ́ ũ ai a
wɛ̃̀ndi lɛ́n. Ben aɔ̃ dɔnzi kɛ̀ Diinɛ gwe.

Ana aduakɛna
(Luk 1:46-55)

2 1 Ben Ana adua kɛ̀ à bè:
Ma nɔ̀sɛ e yáa dɔɔ Diia,
ma mì da'iana Dii yãnzi.
Mɛ́ɛ woo kaa ma ibɛɛnɔa,
ma pɔɔ kɛ̀ nna, kɛ̀ à ma mì sì.
2 Gbɛ̃kee kú adona lán Dii bàro,
gbɛ̃kee kuu lán à bàro,
gbɛ̀si kee kuu lán wa Luda bàro.
3 Àton yã bɔɛ kɔ̃n yɔ̃nkɔɔoro,
àton tó wadayã bɔ a lɛ́nlo,
zaakɛ Dii Ludan yãdɔ̃ri ũ,
àmbe è wa yãkɛnanɔ yɔ̃ à gwa.
4 Gɔ̃sagbãaanɔ sá ɛ̀'ɛ,
mɔde gbɛ̃ funanɔ gbãa asaa dɔ̀ ń pii.
5 Gbɛ̃ kãna e a zĩnda aya kɛɛ pɔ́blee yãnzi,
mɔde nɔaa e gbɛ̃ kɛ̀ èe à dɛ yãa dɛ dɔro.
Pãaa nɛ́ ì mɛ̀n swɛɛplaa,
mɔde nɛ́pari'iri gɔ̃̀ wɛ̃nda.
6 Dii bé è tó gbɛ̃ ga,
bensɔ̃ è tó gbɛ̃ gɔ̃ kuu.
Àmbe è tó gbɛ̃ gɛ̃ bùsu guu,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

bensɔ̃ è gɛ̀ vu.
7 Dii bé è mɔ́ kɔ̃n takaasio kɔ̃n kuuna nnaao,
è ɔ tɔ̃ gbɛ̃kenɔa, è gbɛ̃kenɔ sɛ́ lezĩ.
8 È wɛ̃ndadeenɔ bɔ bùsutitin,
è takaasideenɔ bɔ tubura.
È ń vɛ̃ɛ gu dɔ̃nkɔ̃n kɔ̃n kínɛnɔ,
è tó aɔ̃ kpata ble kɔ̃n gakuio.
Zaakɛ tɔɔtɛ kãsãpɛɛkiinɔ nɛ́ Dii pɔ́mɛ,
ben à anduna kàɛa.
9 È a gbɛ̃nɔ gbápɛɛki dãkpańnɛ,
è zaakɛrinɔ dúgu zɔ̃ gusiaan.
Gbɛ̃ke é fɔ̃ à ɔsii nɛ kɔ̃n a zĩnda gbãaaoro.
10 Dii é a ibɛɛnɔ ú lɔ́,
eé pata a ibɛɛnɔa zaa musu,
eé yãkpaɛ kɛńyo ai anduna lɛ́zɛkiia.
Eé gbãaa kpá kína kɛ̀ à kàa,
eé gbɛ̃ kɛ̀ à sɛ̀ pì mì da ía.
11 Ben Ɛlɛkana tà a bɛ wɛ́tɛ zaa Rama, ben nɛ́gɔ̃gbɛ̃ pì gɔ̃̀, èe zĩi kɛɛ Diinɛ kɔ̃n sa'ori Ɛlio.

Ɛli nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ

12 Ɛli nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ nɛ́ nɛ́ pãsĩnɔmɛ, aɔ̃è Dii daro. 13 Yã kɛ̀ sa'ori pìnɔ è
kɛńnɛn yɛ̀. Tó gbɛ̃ saa ò, gurɔɔ kɛ̀ èe nɔ̀bɔ pì fùfu kɛɛ, sa'ori ìba ke è mɔ́
kɔ̃n saka gbã̀dã aagɔ̃deeo kũna. 14 Ben è pɛɛ taa guu ke oroo ke mɔ̃'oroo,
ben sa'ori è pɔ́ kɛ̀ saka pì bɔ̀o sɛ́ a pɔ́ ũ píngi. Lɛn aɔ̃è kɛ Isaraili kɛ̀ aɔ̃ mɔ̀
Silonɔnɛ lɛ ń píngi. 15 Baa ai wàgɔ̃ gá nɔ̀bɔ kpá téa à nɔ́si yãa, sa'ori ìba
ke è mɔ́ à be gbɛ̃ kɛ̀ saa ò pìnɛ: Ǹ nɔ̀bɔ kpá sa'oria à kpá tɛ́a, zaakɛ eé we
à nɔ̀bɔ fùfukɛna símmaro, sé à búsu. 16 Tó gbɛ̃ pì bènɛ é nɔ̀bɔ kpá tɛ́a gĩa
a nɔ́si yãa, gbasa pɔ́ kɛ̀ à yezi à sɛ́ sa, ben ìba pì è be: Auo! Ǹ kpáma gɔ̃ɔ!
Tó n gi, mɛ́ bɔ kɔ̃n gbãaao. 17 Gɔ̃kparɛ pìnɔ durun kɛ̀ bíta Diinɛ maamaa,
zaakɛ aɔ̃ɔe kya kaa à sa'onɔbɔmmɛ.
18 Nɛ́gɔ̃gbɛ̃ Samuɛli sɔ̃ ègɔ̃ zĩi kɛɛ Diinɛ kɔ̃n dansiki utao dana. 19 À da
è uta gyaba nɛ́ngo zɔ̃nɛ. Tó èe mɔɔ saa o kɔ̃n a zão wɛ̃̀ kɔ̃n wɛ̃̀o, ben è
mɔ́onɛ. 20 Ɛli è sa maaa o Ɛlɛkananɛ kɔ̃n a nɔɔ pìo à be: Dii n gba nɛ́ dɔ
kɔ̃n n nɔɔ pìo, nɛ́ kɛ̀ à à wɛ́ɛ kɛ̀ ben à kpà Diia pì gɛ̃ɛ ũ. Ben aɔ̃è tá ń bɛ.
21 Ben Dii aubarika dà Anan, à ɛ̀ara à nɛ́ ì mɛ̀n sɔɔro, gɔ̃gbɛ̃nɔ gɔ̃ɔn aagɔ̃,
nɔgbɛ̃nɔ plaa. Nɛ́gɔ̃gbɛ̃ Samuɛli sɔ̃ɔ e bíta kũu Dii ɔzĩ.
22 Ɛli zi kũ̀ kótokoto, à yã kɛ̀ a nɛ́nɔɔ e kɛɛ Isarailinɔnɛ mà píngi kɔ̃n
lán aɔ̃è daɛ kɔ̃n nɔgbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ègɔ̃ zĩi kɛɛ dakɔ̃rɛki kuta kpɛɛlɛnɔo nà. 23 Ben
à ń lá à bè: Bɔ́ bé à tò ée yã kɛɛ lɛɛ? Má mà baade píngi e a yãzaakɛna
oo. 24 Àton kɛ lɛro ma nɛ́nɔ! Baaru kɛ̀ má mà kɛ̀ èe daagula Dii gbɛ̃nɔ tɛ́
pì maaro. 25 Tó gbɛ̃ durun kɛ̀ a gbɛ̃daaanɛ, Luda é à yã gɔ̃gɔ̃, mɔde tó gbɛ̃

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

durun kɛ̀ Diinɛ, dé bé eé agbaa kpánɛ? Ben aɔ̃ gì ń de yã mazi, zaakɛ Dii
zɛ̀ kɔ̃n ń dɛdɛna yãomɛ. 26 Négɔ̃gbɛ̃ Samuɛli sɔ̃ɔ e bíta kũu èe kaara. Ègɔ̃
nna kɔ̃n Diio kɔ̃n baade píngio.

Àisi zaa dɔna Ɛli bɛdeenɔa

27 Ben Luda gbɛ̃ke mɔ̀ à bè Ɛlinɛ: Dii bè, gurɔɔ kɛ̀ n dezi Aruna
bɛdeenɔɔ e zɔ̀ blee Firi'aunanɛ zaa Igipiti, a bɔ a mɔńzi tɛ̃tɛ̃ntɛ̃, 28 Isaraili
boriinɔ tɛ́ píngi n dezi Arunan á sɛ̀ a gbã̀gbãri ũ. Ben à a gbãgbã, à
tuaetiti kàare tɛ́n kɔ̃n sa'o'utao dana. Dii bè, a sa'opɔ kɛ̀ Isarailinɔ è kpáta
kpà à boriinɔa píngi. 29 Dii bè, bɔ́ bé à tò eè a sa'onɔbɔ zɔ̃ kɔ̃n gbáo kɔ̃n
gbaa kɛ̀ á dìɛ aɔ̃ mɔ́oare a kpɛ́ guuo? À bè, bɔ́yãnzi nɛɛ̀ n nɛ́nɔ diɛ dɛalazi,
ben ée mɛ̀ kpaa kɔ̃n a gbɛ̃ Isarailinɔ sa'onɔbɔ maaao? 30 Beee yãnzi Dii
Isarailinɔ Luda bè, á dìɛ yã n boriinɔ kɔ̃n n dezi boriinɔ bé wàgae a
gbãgbã ai gurɔ píngi, mɔde tia ée we beeezi dɔro. À bè, gbɛ̃ kɛ̀ à a kpe
dàn é bɛ̀ɛ línɛ, gbɛ̃ kɛ̀ kya kàaguun é kɛ pɔ́ ũro. 31 Ǹ ma! À bè, gurɔke é
mɔ́, é n bɛ gbãaa símma kɔ̃n n de bɛ pɔ́o. Mare zi ke égɔ̃ kú n ua dɔro.
32 Nɛ́ nawɛ̃a e a bɛ. Baa tó a aubarika pìsi Isarailinɔa ń píngi, mare zi ke
égɔ̃ kú n uaro ai gurɔ píngi. 33 N uadeenɔ é gaga zɛ́gbãn ń píngi. N gbɛ̃
kɛ̀ ée à bɔ a gbãgbãzĩinloo é tó n wɛ́ɛ wo kɔ̃n ɔ́ɔ dɔɔɔ, n pɔɔ é sia kũ.
34 N nɛ́ gɔ̃ɔn plaa Ɔfini kɔ̃n Finɛasio é gaga gurɔ dɔ̃nkɔ̃ zĩ aɔ̃ plaa ń píngi.
Beee égɔ̃ dɛnnɛ sèeda ũ kɛ̀ yã kɛ̀ á ò é kɛ píngi. 35 Dii bè, é gbɛ̃ sɛ́ sa'ori
náanɛdee ũ, eé a pɔyeziyã kɛ lán á yezi nà. É à boriinɔ gba gbãaa gíngin,
eégɔ̃ zĩi kɛɛ kína kɛ̀ é kánɛ ai gurɔ píngi. 36 N borii kɛ̀ aɔ̃ gɔ̃̀nɔ é mɔ́ wà
kúɛ kɛnɛ ɔɔ ke burɛdi yãnzi aɔ̃ be: Ǹ sa'ori zĩ ke dawe wà kɛ, lɛ wà pɔ́ féte
e wàgɔ̃ blee.

Dii lɛ́zuna Samuɛlizi

3 1 Négɔ̃gbɛ̃ Samuɛli e zĩi kɛɛ Diinɛ Ɛli ɔzĩ. Gurɔ beeea Dii yã è su gbɛ̃a
kpakpaaro, ben wɛ́ɛgupu'ena kuu pariro. 2 Zĩkea Ɛli daɛna a daɛkiia.
À wɛ́ɛ bùsa, èe guu ee maamaa dɔro. 3 Samuɛli daɛna Dii kpɛ́n, guu kɛ̀
Luda àkpati kún. Luda fitia e ga kɔ̀ro. 4 Ben Dii lɛ́ zù Samuɛlizi. À wèàla
à bè: Maɛ kɛ̀! 5 Ben à bàa lɛ̀ à gàa Ɛli kiia à bè: N lɛ́ zùmazin yɔ́? Maɛ kɛ̀.
Ben à bènɛ: Mɛ́ɛ lɛ́ zunziro. Ǹ gá daɛ. Ben à ɛ̀ara à gàa à dàɛ. 6 Dii ɛ̀ara
à lɛ́ zùzi dɔ, ben à ɛ̀ara à gàa Ɛli kiia à bè: N lɛ́ zùmazin yɔ́? Maɛ kɛ̀. Ben
à bè: Ma nɛ́, mɛ́ɛ lɛ́ zunziro. Ǹ gá daɛ. 7 Samuɛli sɔ̃ɔ Dii dɔ̃ gĩaro, Dii yã
e sua kɔ̀ro. 8 Dii ɛ̀ara à lɛ́ zùzi à gɛ̃̀n aagɔ̃deeo, ben à fɛ̀ɛ à gàa Ɛli kiia dɔ
à bè: N lɛ́ zùmazin yɔ́? Maɛ kɛ̀. Ben Ɛli dɔ̃̀ sa kɛ̀ Dii bé èe lɛ́ zuu gɔ̃kparɛ
pìzi. 9 Ben à bènɛ: Ǹ gá daɛ. Tó à lɛ́ zùnzi sa, ǹ be: Ǹ yã o Dii, n zɔ̀bleri
swã dɔ. Ben Samuɛli gàa à dàɛ a daɛkiia.

10 Dii mɔ̀ à zɛ̀ gwe, à lɛ́ zùzi lán yã pɔ́ bà à bè: Samuɛli! Samuɛli! Ben
Samuɛli bè: Ǹ yã o Dii, mamɔma n zɔ̀bleri ma swã dɔ. 11 Ben Dii bènɛ:
Ǹ ma! Mɛ́ yã kɛ Isarailinɔ tɛ́, gbɛ̃ kɛ̀ à à baaru mà é kɛkɛ à swã wɛ̃mɛ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

12 Gurɔ beeea mɛ́ àisi kɛ̀ má kpà Ɛli bɛdeenɔzi kɛ píngi zaa à daɛnaa ai à
mìdɛnaa. 13 Ma bènɛ mɛ́ tó yã gae wí à bɛdeenɔ musu ai gurɔ píngi à zaaa
kɛ̀ à à yã dɔ̃ yãnzi. À nénɔ ń zĩnda kpɛ bɔ̀, ben èe gíńnɛro. 14 Beee yãnzi
ma la dà Ɛli bɛdeenɔ yã musu ma bè: Sa'ona ke gbadana é Ɛli bɛdeenɔ
taari kɛ̃ḿma zikiro.
15 Samuɛli dàɛ ai guu dɔ̀, ben à Dii kpɛ́ gbànɔ wɛ̃̀wɛ̃. À wɛ́ɛgupu kɛ̀ à
è ona Ɛlinɛ vĩa vĩ. 16 Ben Ɛli à sìsi à bè: Samuɛli ma nɛ́! À wèàla à bè:
Maɛ kɛ̀! 17 Ben à à là à bè: À bènnɛ diamɛ? Ǹton yã pì utɛmɛro. Tó n yã
kɛ̀ à ònnɛɛ ke ùtɛmɛ, Luda yã kɛnnɛ pãsĩpãsĩ. 18 Ben Samuɛli yã pì tɔ̃kɛ̃̀nɛ
píngi, èe à ke utɛnɛro. Ben Ɛli bè: Diin à ũ. Lán à kɛ̀nɛ maa nà à kɛ.
19 Samuɛli e bíta kũu, bensɔ̃ Dii kúo. Èe tó yã kɛ̀ à ò lɛ̀ɛ pãro. 20 Ben
Isaraili kɛ̀ aɔ̃ɔ kú zaa Dani ai Bɛsɛbanɔɔ dɔ̃̀ ń píngi sa kɛ̀ Samuɛli nɛ́ Dii
annabimɛ yãpura. 21 Dii ègɔ̃ bɔɔ àgɔ̃ mɔɔ Samuɛlizi zaa Silo, guu kɛ̀ à a
zĩnda ɔ̀dɔanɛn káaku. È yã onɛ, ben Isarailinɔɔ e à yã maa ń píngi.

Filisitininɔ Dii àkpati sina

4 1 Isarailinɔ bɔ̀ɛ aɔ̃ gàa Filisitininɔzi zĩ̀o. Aɔ̃ bùra kàɛ Ɛbɛnɛza,
Filisitininɔ sɔ̃ɔ kú Afɛki. 2 Filisitininɔ zĩ̀'ɔɔ pòro aɔ̃ gàao Isarailinɔzi.
Kɛ̀ zĩ̀ gbãa kũ̀, ben Filisitininɔ Isarailinɔ blè aɔ̃ ń dɛdɛ zĩ̀lan gwe lán gɔ̃ɔn
bɔrɔ siigɔ̃ taka bà. 3 Kɛ̀ Isarailinɔ sù ń bùran, aɔ̃ gbɛ̃nsinɔ bè: Bɔ́yãnzi Dii
tò Filisitininɔ wa ble zĩ̀o gbã̀azi? Wà gá wà Dii bà kuunawao àkpati sɛ́
zaa Silo wà suo àgɔ̃ kúwao, lɛ àgae wa bɔ wa ibɛɛnɔ ɔzĩ. 4 Ben aɔ̃ gbɛ̃nɔ
zĩ̀ Silo aɔ̃ gàa wà Dii bà kuunańyo àkpati sɛ̀ wà sùo. Àmbe Dii Zĩ̀kpɛde
kíblekita ũ kɛrubunɔ dagura. Ɛli nɛ́ gɔ̃ɔn plaaanɔ Ɔfini kɔ̃n Finɛasio kú
kɔ̃n àkpati pìo gwe. 5 Kɛ̀ wà kào Isarailinɔ bùran, aɔ̃ vĩ̀ kɔ̃n pɔnna wiiio ń
píngi ai tɔɔtɛ nìgã. 6 Kɛ̀ Filisitininɔ wiii pì mà, aɔ̃ bè: Bɔ́ wii gbãaa bé à dɔ
Eberunɔ bùran lɛɛ? Kɛ̀ aɔ̃ dɔ̃̀ Dii àkpati bé à pìta ń bùran, 7 vĩa ń kũ aɔ̃ bè:
Tãa ke pìta ń bùrammɛ. Yã gìwao sa! Yã beee taka e kɛ zikiro. 8 Yã gìwao!
Dé bé eé wa bɔ tãa gbãadee pìnɔ ɔzĩi? Tãa pìnɔ bé wà yã gàɛ Igipitinɔnɛ
gbáan. 9 Wamɔwa Filisitininɔ wà swɛ̃̀ diɛ wà gɔ̃gbɛ̃kɛɛ kɛ. Tó wée kɛ lɛro,
wé zɔ̀ ble Eberunɔnɛ lán aɔ̃ɔe bleewe nàmɛ. Wà gɔ̃gbɛ̃kɛɛ kɛ wà zĩ̀ káńyo.
10 Ben Filisitininɔ fɛ̀ɛ Isarailinɔzi kɔ̃n zĩ̀o aɔ̃ ń fu, ben aɔ̃ baade bàa lɛ̀
wà tà bɛ, zaakɛ aɔ̃ dɛdɛna kɛ̀ bíta. Filisitininɔ ń gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ tɛ́ kɛ̀sɛnɔ dɛ̀dɛ
gɔ̃ɔn bɔrɔ baaakuri. 11 Aɔ̃ Luda àkpati sìḿma, ben wà Ɛli nɛ́ gɔ̃ɔn plaaanɔ
Ɔfini kɔ̃n Finɛasio dɛ̀dɛ.
12 Bɛyãmi bori gbɛ̃ke bɔ̀ zĩ̀lan à bàa lɛ̀ à gàa Silo zĩ pìa. À a pɔ́kãsãanɔ
gà à kɛ̃̀kɛ̃ à bùsu kù a mìa. 13 Kɛ̀ à kà, à Ɛli lè vɛ̃ɛna kìtaa zɛ́ saɛ, èe guu
dãkpaa, zaakɛ à làakari kpaɛnaro Luda àkpati yãnzi. Kɛ̀ gbɛ̃ pì gɛ̃̀ wɛ́tɛn,
à baaru kpà wɛ́tɛdeenɔnɛ, ben aɔ̃ɔe ɔ́ɔ dɔɔ ń píngi. 14 Kɛ̀ Ɛli wiii pì mà à
bè: Zɔka beee bɔ̀ mámɛ? Ben gbɛ̃ pì kɛ̀ kpakpaa à gá onɛ. 15 Ɛli zii kà wɛ̃̀
basɔɔro plaasai, à wɛ́ɛ gɔ̃̀ dãadãa, èe guu e dɔro. 16 Ben gbɛ̃ pì bènɛ: Tian
ma bɔ zĩ̀lan, ma bɔ zaa gwe kɔ̃n bào gbã̀amɛ. Ben Ɛli à là à bè: Bɔ́ bé à kɛ̀

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

gwee, ma gbɛ̃? 17Baarukpari pì wèàla à bè: Isarailinɔ bàa lɛ̀ Filisitininɔnɛ,
ben Filisitininɔ ń dɛdɛ paripari. N nɛ́ gɔ̃ɔn plaaanɔ Ɔfini kɔ̃n Finɛasio
gàga dɔ. Wà Luda àkpati sìḿma dɔ. 18Kɛ̀ à Luda àkpati yã ò, Ɛli bɔ̀ a
kìtan à lɛ̀ɛ a kpɛɛgãnda wɛ́tɛ bĩilɛ saɛ, ben à waa ɛ̀ à gà, zaakɛ à zi kũ̀,
bensɔ̃ gbɛ̃ kãnamɛ. À dɔ̀ Isarailinɔnɛ aɛ ai wɛ̃̀ baplaa.
19Ɛli nɛ́ Finɛasi naɔ̃ nɔ̀sina, à kà nɛ́'ina. Kɛ̀ à Luda àkpati sina baaru mà
kɔ̃n a zã de ganao kɔ̃n a zã ganao, ben à kùɛ à nɛ́ ì, zaakɛ nɔ̀wãwãa fɛ̀ɛa.
20Kɛ̀ èe gbãsĩ lɛɛ, gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ à kũkũnanɔ bènɛ: Ǹton tó vĩa n kũro, zaakɛ
n nɛ́ ì gɔ̃gbɛ̃ ũ. Mɔde èe weńlaro, èe ń yã daro. 21Ben à tɔ́ kpà nɛ́ pìnɛ
Ikabodu à bè: Isarailinɔ gakui kɔ̀ ɛ̀. Zaakɛ wà Luda àkpati sìḿma, bensɔ̃
à zã de kɔ̃n à zão gàga dɔ. 22À bè: Isarailinɔ gakui kɔ̀ ɛ̀, zaakɛ wà Luda
àkpati sìḿma.

Luda àkpati kuuna Filisitininɔ kiia

5 1Kɛ̀ Filisitininɔ Luda àkpati sì, aɔ̃ bɔ̀o Ɛbɛnɛza aɔ̃ tào Asadɔdi. 2Ben
aɔ̃ gɛ̃̀o ń tãa Dagɔni kpɛ́n aɔ̃ dìɛ à saɛ. 3Kɛ̀ guu dɔ̀, Asadɔdideenɔ fɛ̀ɛ
idɛ'idɛ, ben aɔ̃ɔ è Dagɔni lɛ̀ɛ tɔɔtɛ a puua Dii àkpati aɛ. Ben aɔ̃ Dagɔni sɛ̀
wà pɛ̀ɛ a gbɛ̀n. 4Kɛ̀ guu dɔ̀ dɔ, aɔ̃ fɛ̀ɛ idɛ'idɛ, ben aɔ̃ɔ è Dagɔni lɛ̀ɛ tɔɔtɛ a
puua dɔ Dii àkpati aɛ. À mì kɔ̃n à ɔɔnɔ wòkɔ̃rɛ kaɛna kpɛɛlɛ tintia. À gbãn
gɔ̃̀ diɛna ado. 5Beee yãnzi Dagɔni gbã̀gbãrinɔ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe gɛ̃ɛ à kpɛ́n
Asadɔdinɔ è kɛ̀sɛ pɛ́ɛ à kpɛ́ kpɛɛlɛ tintiarozi ai kɔ̃n a gbã̀ao.
6Dii ɔ tɔ̃̀ Asadɔdideenɔa à ń ásaru kɛ̀ à gbɛ̀nɛ kàńgu, Asadɔdi kɔ̃n a
lakutunɔ píngi. 7Kɛ̀ Asadɔdideenɔɔ è lɛ, aɔ̃ bè: Isarailinɔ tãa àkpati é e
àgɔ̃ kúwao kɛ̀ dɔro, zaakɛ èe ɔ tɔ̃ɔwa kɔ̃n wa tãa Dagɔnio pãsĩpãsĩ. 8Ben
aɔ̃ gbɛ̃nɔ zĩ̀ aɔ̃ ń kínanɔ kàkɔ̃a ń píngi, ben aɔ̃ ń lá wà bè: Dian wé kɛ nà
kɔ̃n Isarailinɔ tãa àkpatioee? Ben aɔ̃ bè: Wà gáo Gata. Ben aɔ̃ gàao.
9Kɛ̀ aɔ̃ kào gwe, Dii ɔ tɔ̃̀ wɛ́tɛ gwe deenɔa dɔ, ben wɛ́tɛ pì lògo. Dii
gagyãa kàńgu, gbɛ̀nɛ dàńla ń píngi nɛ́ féte gbɛ̃nsi. 10Ben aɔ̃ gàa kɔ̃n Luda
àkpati pìo Ɛkɛrɔnu. Kɛ̀ aɔ̃ɔe gɛ̃ɛo, wɛ́tɛ pì deenɔ wii lɛ̀ wà bè: Wà gɛ̃̀wazi
kɔ̃n Isarailinɔ tãa àkpatio lɛ aɔ̃ wa dɛdɛ wa boriiamɛ. 11Ben aɔ̃ gbɛ̃nɔ
zĩ̀ aɔ̃ ń kínanɔ kàkɔ̃a ń píngi aɔ̃ bèńnɛ: À Isarailinɔ tãa àkpati sɛ́ à táo
a gbɛ̀n, lɛ àton wa dɛdɛ wa boriiaro. Zaakɛ gagaa tò wɛ́tɛ pì lògo, Luda
ɔ tɔ̃̀ḿma gwe maamaa. 12Gbɛ̀nɛ kà gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe garoonɔn, ben wɛ́tɛ pì
deenɔ wiii kà ludambɛ.

Ɛarana kɔ̃n àkpatio Isaraili bùsun

6 1Dii àkpati kú Filisitininɔ bùsun ai mɔ swɛɛplaa, 2ben aɔ̃ sa'orinɔ
kɔ̃n màsokɛrinɔ kàkɔ̃a aɔ̃ ń lá wà bè: Dian wé kɛ nà kɔ̃n Dii
àkpatioee? À owe lán wé kɛ nà wà táo à gbɛ̀n. 3Ben aɔ̃ wèńla wà bè:
Tó ée taa kɔ̃n Isarailinɔ tãa àkpatio, àton táo koriro. À à gba pɔ́ a taari
yãnzi, é kɛ̃kɔ̃a, é yã kɛ̀ à tò èe ɔ goawaroo dɔ̃. 4Ben aɔ̃ ń lá wà bè: Bɔ́n
wé à gba wà táo wa taari yãnzii? Aɔ̃ wèńla wà bè: À vura pi lán gbɛ̀nɛ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

bà mɛ̀n sɔɔro kɔ̃n ɛ̃ɛnɔ dɔ mɛ̀n sɔɔro a kínanɔ pari lɛ́n, zaakɛ gyã dɔ̃nkɔ̃
pì a le kɔ̃n a kínanɔ a píngi. 5 À a gbɛ̀nɛnɔ taka pi kɔ̃n ɛ̃ɛ kɛ̀ aɔ̃ɔe wa bùsu
yakaanɔ, à Isarailinɔ tãa kpe dao. Ke eé ɔ gowa kɔ̃n wa tãanɔ kɔ̃n wa
bùsuo gwɛɛ? 6 Bɔ́yãnzin á yezi à swãgbãaa kɛ lán Igipitinɔ kɔ̃n Firi'aunao
kɛ̀ nàee? Kɛ̀ à wɛ́ɛ tɔ̃̀ḿma ai aɔ̃ Isarailinɔ gbàrɛ aɔ̃ tà, à yã e dɔaguroo?
7 Tia sa à gá à zùgoro dufu kɛ, à mɔ́ kɔ̃n zù nédande mɛ̀n plaaa kɛ̀ wèe
gbóngo dańnɛ zikiroonɔ. À góro pì dɔḿma, à ń nɛ́ kɛ̀ aɔ̃ɔ tɛ́ńzinɔ kɛ̃ḿma
à táńyo ń kara guu. 8 À Dii àkpati sɛ́ à da góro pì guu, à vura pɔ́ kɛ̀ ée
kpãsãa a taari yãnzinɔ ká batan à diɛ àkpati pì saɛ, à zùnɔ da zén aɔ̃ gáo
9 àgɔ̃ gwaa. Tó àkpati pì a bùsu zɛ́ sɛ̀ èe gaa Bɛsɛmɛsi kpa, ɛ̃ndɛ̃ àmbe à
kisia bíta pì zɩ̃̀wa. Tó èe zɛ́ sɛ́ gwe kpa sɔ̃ro, wégɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ àmbe à ɔ tɔ̃̀waro,
yã bé à sù lɛ.
10 Ben aɔ̃ɔ kɛ̀ lɛ, aɔ̃ góro dɔ̀ zù nédande mɛ̀n plaaanɔa aɔ̃ ń nɛ́nɔ kà kara
guu, 11 ben aɔ̃ Dii àkpati dà góro pì guu kɔ̃n bata kɛ̀ vura ɛ̃ɛnɔ kɔ̃n gbɛ̀nɛ
takanɔɔ kú à guuo. 12 Ben zù pìnɔ zɛ́ sɛ̀ súusu aɔ̃ aɛ dɔ Bɛsɛmɛsi zɛ́a, aɔ̃ɔe
gaa aɔ̃ɔe ɔ́ɔ dɔɔ, aɔ̃ɔe liɛ ɔplazi ke ɔzɛziro. Filisitininɔ kínanɔɔ tɛ́ ń kpɛɛ ai
Bɛsɛmɛsi bùsu lɛ́zɛkiin.
13 Bɛsɛmɛsideenɔɔ e pɔ́wɛɛ kɛkɛɛ guzurɛn. Kɛ̀ aɔ̃ wɛ́ɛ sɛ̀ musu, aɔ̃ àkpati
pì è, ben aɔ̃ pɔɔ kɛ̀ nna kɔ̃n à enao. 14-15 Kɛ̀ góro pì kà Bɛsɛmɛsi gbɛ̃ Yɔsua
búgbɛa, ben à zɛ̀ gbɛ̀ gbɛ̃̀ntɛ̃ ke saɛ gwe. Ben Levinɔ Dii àkpati pì bɔ̀ kɔ̃n
bata kɛ̀ vura pɔ́nɔɔ kú à guuo, aɔ̃ɔ kàɛ gbɛ̀ gbɛ̃̀ntɛ̃ pìa. Ben Bɛsɛmɛsideenɔ
góro pì lí zɔ̃̀zɔ̃kɔ̃rɛ yàka ũ, aɔ̃ sa'opɔ kɛ̀ wè ká tɛ́n à tɛ́ kũ ò Diia kɔ̃n zù
pìnɔ. Zĩ beeea aɔ̃ sa'opɔ kɛ̀ wè ká tɛ́n à tɛ́ kũnɔ ò Diia kɔ̃n sa'opɔ pãndenɔ.
16 Filisitininɔ kína gɔ̃ɔn sɔɔroonɔ yã pì è, ben aɔ̃ ɛ̀ara wà tà Ɛkɛrɔnu
zĩ beee zĩ. 17 Vura gbɛ̀nɛ kɛ̀ Filisitininɔɔ kpɑ̃̀sɑ̃ Diinɛ ń taari yãnzinɔn
yɛ̀: Asadɔdi pɔ́ mɛ̀n do, Gaza pɔ́ mɛ̀n do, Asakɛlɔni pɔ́ mɛ̀n do, Gata pɔ́
mɛ̀n do, Ɛkɛrɔnu pɔ́ mɛ̀n do. 18 Vura ɛ̃ɛnɔɔ kuu dɔ Filisitini mɛɛwi pìnɔ
pari lɛ́n, aɔ̃ kína gɔ̃ɔn sɔɔroonɔ pɔ́ ũ. Aɔ̃ mɛɛwi bĩidee pìnɔ baade kɔ̃n a
lakutunɔ. Gbɛ̀ gbɛ̃̀ntɛ̃ kɛ̀ wà Dii àkpati dìɛa Bɛsɛmɛsi gbɛ̃ Yɔsua búgbɛa
pìn sèeda ũ ai kɔ̃n a gbɑ̃̀ao. 19 Ben Dii Bɛsɛmɛside kenɔ dɛ̀dɛ, kɛ̀ aɔ̃ a
àkpati guu gwà yãnzi. À ń dɛdɛ gɔ̃ɔn baaagɔ̃ akurimɛ, ben wà sósobi ɔ́ɔ
dɔ̀, kɛ̀ Dii kaatɛ bíta kpàńzi yãnzi. 20 Ben Bɛsɛmɛsideenɔ bɛ̀: Dé bé eé fɔ̃ à
zɛ Dii Luda kɛ̀ kú adona pì aɛɛ? Wé àkpati pì kpãsã dénɔ kiia saa? 21 Ben
aɔ̃ gbɛ̃nɔ zĩ Kiriayarimudeenɔa aɔ̃ bɛ̀: Filisitininɔ sù kɔ̃n Dii àkpatio. À mɔ́
à sɛ́ à táo a kiia.

Samuɛli dɔna Isarailinɔnɛ aɛ

7 1 Ben Kiriayarimudeenɔ mɔ̀ wà Dii àkpati pì sɛ̀ aɔ̃ tào Abinadabu
bɛ sĩ̀sĩ musu. Ben aɔ̃ à nɛ́ Ɛlɛaza dìɛ à dãkpari ũ. 2 Àkpati pì kú
Kiriayarimu à gì kɛ̀, à kɛ̀ gwe wɛ̃̀ baro.
Isarailinɔɔ e wii pɛɛ Diizi ń píngi, aɔ̃ɔe à kii wɛtɛɛ. 3 Ben Samuɛli bɛ̀
Isarailinɔnɛ ń píngi: Tó a aɛ dɔ̀ Diia kɔ̃n nɔ̀sɛo do, à bori zɩ̃̀tɔnɔ tãanɔ kɔ̃n

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Asatorɛnɔ bɔɛ a tɛ́, à a zĩnda kpá Diia àgɔ̃ dɔɔzi ado, eé a bɔ Filisitininɔ
ɔzĩ. 4 Ben Isarailinɔ Baalinɔ kɔ̃n Asatorɛnɔ bɔ̀ɛ ń tɛ́, aɔ̃ɔe dɔɔ Diizi ado.
5 Ben Samuɛli bè: a Isarailinɔ à kɔ̃ kakɔ̃a Mizipa a píngi, mɛ́ agbaa
kpáare Diinɛ. 6 Kɛ̀ aɔ̃ kɔ̃ kàkɔ̃a gwe, ben aɔ̃ í tɔ̀ aɔ̃ɔ kwɛ̀ɛ Dii aɛ. Zĩ beeean
aɔ̃ lɛ́ yì aɔ̃ bè: Wa durun kɛ̀ Diinɛ. Ben Samuɛli yã gɔ̃̀gɔ̃ Isarailinɔnɛ
Mizipa gwe.
7 Kɛ̀ Filisitininɔɔ mà Isarailinɔ kɔ̃ kàkɔ̃a Mizipa, ben aɔ̃ kínanɔ gàa
lɛ́ɛḿma. Kɛ̀ Isarailinɔɔ mà, vĩa ń kũ, 8 ben aɔ̃ bè Samuɛlinɛ: Ǹtongɔ̃
yĩtɛnaro! Ǹ wii pɛ́ Dii wa Ludazi lɛ à wa sí Filisitininɔa. 9 Ben Samuɛli
sãnɛ yɔ̃miri sɛ̀ à sa'opɔ kɛ̀ wè ká tɛ́n à tɛ́ kũ ò Diia, ben à wii pɛ̀zi
Isarailinɔnɛ. Ben Dii sìo. 10 Kɛ̀ Samuɛli e saa pì oo, Filisitininɔɔ e mɔɔ
Isarailinɔa kɔ̃n zĩ̀o. Zĩ beeean Dii tò la gbãaa pàta Filisitininɔa. Aɔ̃ bídi
kɛ̀ wà lɛ̀kɔ̃a, ben Isarailinɔ ń ásaru kɛ̀. 11 Kɛ̀ Isarailinɔ bɔ̀ɛ Mizipa aɔ̃ pɛ̀
Filisitininɔa, aɔ̃ ń dɛdɛ aɔ̃ ń kpá ai Bɛtɛka. 12 Ben Samuɛli gbɛ̀ pɛ̀ɛ Mizipa
kɔ̃n Sɛnio dagura à tɔ́ kpànɛ Ɛbɛnɛza, zaakɛ à bè: Dii bé à wa ĩan kà ai
wa kao kɛ̀.
13 Lɛn aɔ̃ Filisitininɔ fù lɛ, ben aɔ̃ɔe fɔ̃ wà ɛ̀ara wà mɔ̀ńzi zĩ̀o ń bùsun
dɔro. Dii ɔ gbãaa mɔ̀ Filisitininɔnɛ ai Samuɛli kuuna gurɔ zakan. 14 Wɛ́tɛ
kɛ̀ Filisitininɔɔ sì Isarailinɔa yãanɔ ɛ̀ara à gɔ̃̀ ń pɔ́ ũ zaa Ɛkɛrɔnu ai à
gàa pɛ́ Gataa. Isarailinɔ wɛ́tɛ pìnɔ kɔ̃n ń bùsunɔ sì Filisitininɔa píngi.
Isarailinɔ kɔ̃n Amɔrinɔ sɔ̃ɔ kú kɔ̃o yãkete sai.
15 Samuɛli nɛ́ Isarailinɔ dɔn'aɛdeemɛ ai a kuuna gurɔ zakan. 16 Wɛ̃̀ kɔ̃n
wɛ̃̀o ègɔ̃ gaa Bɛtɛli kɔ̃n Giligalao kɔ̃n Mizipao, è yã gɔ̃gɔ̃ Isarailinɔnɛ
wɛ́tɛ pìnɔ guu. 17 Ben è ɛara à tá Rama, zaakɛ à bɛɛn gwe. È yã gɔ̃gɔ̃
Isarailinɔnɛ gwe dɔ. Gwen à Dii gbãgbãkii bòn.

Isarailinɔ kína gbekana

8 1 Kɛ̀ Samuɛli zi kũ̀, à a nɛ́nɔ dìɛ Isarailinɔnɛ dɔn'aɛdeenɔ ũ. 2 À
nɛ́gɔ̃gbɛ̃ káaku tɔ́n Yoɛli, à plaadee Abia. Aɔ̃mbe aɔ̃è yã gɔ̃gɔ̃ńnɛ
Bɛsɛba. 3 Mɔde à nɛ́ pìnɔɔ e tɛ́ à tuubaziro. Ɔɔyã ń swɛ̃̀ blè, aɔ̃è
ɔdɔnkpɛɛgbaa sí, aɔ̃è yã gɔ̃gɔ̃ a zɛ́aro. 4 Ben Isaraili gbɛ̃nsinɔ kɔ̃ kàkɔ̃a,
aɔ̃ gàa wà Samuɛli lè Rama 5 aɔ̃ bè: Ǹ gwa, n zi kũ̀, ben n nɛ́nɔɔ tɛ́ n
tuubaziro. Ǹ kína diɛwe sa lɛ àgɔ̃ dɛ wa dɔn'aɛdee ũ, lán bori píngi a pɔ́
vĩ nà. 6 Kɛ̀ aɔ̃ bè à kí káńnɛ àgɔ̃ dɛ ń dɔn'aɛdee ũ, yã pì e kɛ Samuɛlinɛro,
ben à wɛ́ɛ kɛ̀ Diia. 7 Ben Dii bè Samuɛlinɛ: Ǹ gbɛ̃ pìnɔ yã ma, zaakɛ ḿbe
aɔ̃ gìnziro. Mámbe aɔ̃ gìmazi lɛ màton kí bleńnɛro yãnzi. 8 Lán aɔ̃ɔe kɛɛ
nà zaa gurɔɔ kɛ̀ ma ń bɔɛ Igipiti ai gbã̀a, aɔ̃ pã kpàmazi aɔ̃ dɔ̀ tãanɔzi, lɛn
aɔ̃ɔe kɛɛnnɛ lɛ dɔ. 9 Ǹ ń yã ma sa, ǹ lɛ́ daḿma ǹ tó aɔ̃gɔ̃ dɔ̃ lán gbɛ̃ kɛ̀ eé
kí bleńnɛ yãnɔ égɔ̃ dɛ nà.
10 Ben Samuɛli Dii yã pì tɔ̃kɛ̃̀ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe kína gbekaaanɔnɛ píngi 11 à
bè: Lán gbɛ̃ kɛ̀ eé kí bleare yãnɔ égɔ̃ dɛ nàn yɛ̀. Eé a nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ sí à ń diɛ
a sɔ̃gorodeenɔ kɔ̃n a sɔ̃deenɔ ũmɛ. Aɔ̃égɔ̃ táa oo à sɔ̃goro aɛ kɔ̃n bào. 12 Eé

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

ń diɛ gɔ̃ɔn wàa sɔsɔɔro ke gɔ̃ɔn baplaa akurikurinɔ gbɛ̃nsinɔ ũ. Aɔ̃égɔ̃
à bú wiinɛ, aɔ̃égɔ̃ à pɔ́nɔ kɛkɛɛnɛ, aɔ̃égɔ̃ à zĩ̀kabɔnɔ piinɛ kɔ̃n à sɔ̃goro
pɔ́nɔ. 13 Eé a nɛ́nɔgbɛ̃nɔ sí à ń diɛ nɔ́sigũnnakɛrinɔ kɔ̃n pɔ́blekɛrinɔ kɔ̃n
burɛdikɛrinɔ ũ. 14 Eé a buraanɔ kɔ̃n a geepi búnɔ kɔ̃n a kùkpɛ maaanɔ
síawa à kpá a ìbanɔa. 15 Eé a blɛwɛɛ kɔ̃n a geepi bɛɛnɔ lɛo kuridee síawa à
kpá a bɛgwarinɔ kɔ̃n a ìbanɔa. 16 Eé a zɔ̀gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n nɔgbɛ̃nɔ sí kɔ̃n a zù
maaanɔ kɔ̃n a zaakinɔ àgɔ̃ a zĩnda zĩi kɛɛo. 17 Eé a pɔ́kãdeenɔ lɛo kuridee
síawa, apinɔ é gɔ̃ à zɔ̀nɔ ũ. 18 Gurɔ beeea sa é wii pɛ́ Diizi gbɛ̃ kɛ̀ á sɛ̀ a
kína ũu pì yãnzi, mɔde eé weala gurɔ beeea dɔro.
19 Ben aɔ̃ gì Samuɛli yã mazi aɔ̃ bè: Auo! Wá yezi wàgɔ̃ kína vĩmɛ,
20 wégɔ̃ dɛ lán bori kpaaanɔ bà se. Wa kína bé eégae yã gɔ̃gɔ̃we, àmbe
eégae dɔwe aɛ zĩ̀ guu. 21 Kɛ̀ Samuɛli ń yã mà píngi, à gàa à gbã̀ Diinɛ.
22 Ben Dii bènɛ: Ǹ ń yã ma, ǹ kína káńnɛ. Ben Samuɛli bè Isaraili pìnɔnɛ:
A baade tá a wɛ́tɛ.

Samuɛli kɔ̃'ena kɔ̃n Soluo

9 1 Bɛyãmi bori kee kuu, à tɔ́n Kisi. Auzikideemɛ. Bɛyãmi borii bé à
Afia ì, Afia Bekora ì, Bekora Zero ì, Zero Abiɛli ì, ben Abiɛli Kisi pì ì.
2 À nɛ́gɔ̃gbɛ̃ vĩ, à tɔ́n Solu. Gɔ̃kparɛ maaamɛ. À maa sáa kú Isarailinɔ tɛ́ro,
aɔ̃ gbɛ̃ke gbã̀a e vĩ à gã̀nlaro.
3 Kɛ̀ Kisi pì zaakinɔ sã̀sã, ben à bè a nɛ́ pìnɛ: Ǹ fɛɛ ǹ zĩkɛrinɔ mèn doo
sɛ́ à gá zaaki pìnɔ wɛtɛ. 4 Ben aɔ̃ Ɛflaimu bùsu gusĩsĩdee pàra kɔ̃n Salisa
bùsuo, aɔ̃ɔe ń ero. Ben aɔ̃ Salimu bùsu pàra, mɔde aɔ̃ɔ kú gwero. Ben aɔ̃
Bɛyãmi bùsu pàra, aɔ̃ɔe zaaki pìnɔ ero. 5 Kɛ̀ aɔ̃ kà Zufu bùsun, Solu bè
zĩkɛri kɛ̀ aɔ̃ɔ tɛ́ lɛdoo pìnɛ: Ǹ mɔ́ wà ɛara. Tó wée táro, ma maree é bídi
kɛ wa yãzi, eé zaakinɔ yã da dɔro. 6 Ben à wèàla: Ǹ ma! Luda gbɛ̃kee kú
wɛ́tɛ kɛ̀ guu. À bɛ̀ɛ vĩ, yã kɛ̀ à ò bé è kɛ. Wà gá gwe. Ke eé zɛ́ kɛ̀ wé sɛ́ wà
wa zaaki pìnɔ eo owe gwɛɛ. 7 Ben Solu wèàla à bè: Tó wée gaa, bɔ́n wé
gáonɛ? Pɔ́ble kee e gɔ̃ wa bɔ̀kɔn dɔro. Wá pɔ́ke vĩ wà Luda gbɛ̃ pì gbaro.
Ke bɔ́n wá vĩi? 8 Ben zĩkɛri pì ɛ̀ara à bè Solunɛ: Ǹ gwa! Má ɔɔ vĩ féte kɛ̀.
Mɛ́ à gba, eé wa da zɛ́ kɛ̀ dɛ wà sɛ́a. 9 Isarailinɔ bùsun yã, tó gbɛ̃ e gaa
yã gbeka Ludaa è be: Ǹ mɔ́ wà gá wɛ́ɛgupu'eri kiia. Zaakɛ gbɛ̃ kɛ̀ wè sísi
gbã̀a annabi ũ, àmbe wè sísi yã wɛ́ɛgupu'eri ũ. 10 Ben Solu bè a zĩkɛrinɛ: N
yã maaa ò. Wà gá. Ben aɔ̃ɔe gaa wɛ́tɛ kɛ̀ Luda gbɛ̃ pì kún-a.
11 Kɛ̀ aɔ̃ɔe wɛ́tɛ pì sĩ̀sĩ kũu, aɔ̃ dàkɔ̃rɛ kɔ̃n nɔkparɛnɔ, aɔ̃ɔe gaa í tɔ́. Ben
aɔ̃ ń lá wà bè: Wɛ́ɛgupu'eri kú bɛɔ́? 12 Aɔ̃ wèńla wà bè: Eè, à kú aɛ gwe. À
kɛ kpakpaa. Gbã̀an à sù, zaakɛ wà yezi wà saa o gbãgbãkiiamɛ. 13 Tó a gɛ̃
wɛ́tɛn, é à e ai àgɔ̃ gá pɔ́ ble gbãgbãkii pìa. Zaakɛ weé pɔ́ ble gĩaro, à gɔ̃̀
ai à mɔ́, àpi bé eé aubarika da sa'opɔbleen gĩa, gbasa gbɛ̃ kɛ̀ wà ń sísinɔ
pɔ́ ble. Àgɔ̃ wãa, zaakɛ à egurɔ zakan yɛ̀.
14 Kɛ̀ aɔ̃ gɛ̃̀ wɛ́tɛ pì guu, ben aɔ̃ dàkɔ̃rɛ kɔ̃n Samuɛlio gɔ̃ɔ, à bɔ̀ ɛ̀e gaa
gbãgbãkii pìa. 15 Ai Solu gɔ̃ gá mɔ́, Dii gĩakɛ à yã kɛ̀ dà Samuɛlinɛ a swãla

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

à bè: 16 Zia mɔndaa'i mɛ́ Bɛyãmi bùsu gbɛ̃ zĩmma. Ǹ nɔ́si kúa ǹ à diɛ ma
gbɛ̃ Isarailinɔ dɔn'aɛdee ũ. Eé ma gbɛ̃ pìnɔ bɔ Filisitininɔ ɔzĩ. Ma a gbɛ̃
pìnɔ wiii mà, ben ma ń wɛ̃nda gwà.
17 Kɛ̀ Samuɛli Solu è, Dii bènɛ: Gbɛ̃ kɛ̀ ma à yã ònnɛɛ pìn gwe. Àmbe
eé kí ble ma gbɛ̃nɔnɛ. 18 Ben Solu sɔ̃̀ Samuɛlizi wɛ́tɛ bĩilɛa à à là à bè:
Wɛ́ɛgupu'eri bɛɛ kú mámɛ? Ǹ ɔdɔamɛ. 19 Ben Samuɛli wèàla à bè: Mámbe
adee pì ũ. Ǹ dɔmɛ aɛ wà gá gbãgbãkiia, nɛ́ pɔ́ blemao gbã̀a. Zia kɔngɔ mɛ́
n nɔ̀sɛguuyã onnɛ píngi, gbasa mà n gbarɛ. 20 Ǹton n zaaki kɛ̀ sã̀sã zaa
gurɔ aagɔ̃ɔnɔ damu kɛro, zaakɛ wà ń é. Dén Isarailinɔɔ yezi ń píngii, tó
èe kɛ mpi kɔ̃n n de bɛdeenɔ baasiro? 21 Ben Solu bè: Bɛyãmi boriin ma
ũroo? Ma borii bé à néngo dɛ Isaraili boriinɔla ń píngi, ben ma danɛnɔ bé
wà kɛ̃sãnańzi Bɛyãmi boriinɔ tɛ́. Bɔ́yãnzi nɛ́ɛ yã beee taka oomɛzi?
22 Ben Samuɛli Solu kɔ̃n a zĩkɛrio sè à gɛ̃̀ńyo pɔ́blekpɛn, à vɛ̃ɛki maaa
kpàḿma gbɛ̃ kɛ̀ wà ń sísinɔ tɛ́. Gbɛ̃ pìnɔ kà gɔ̃ɔn baaakuri taka bà. 23 Ben
Samuɛli bè pɔ́blekɛrinɛ: Ǹ nɔ̀bɔ kɛ̀ má kpàmma ma bè ǹ à diɛkii kɛɛ pì sɛ́
ǹ mɔ́o. 24 Ben pɔ́blekɛri pì mɔ̀ kɔ̃n nɔ̀bɔ gbá pìo à dìɛ Solu aɛ. Ben Samuɛli
bè: Pɔ́ kɛ̀ wà dìɛnnɛɛn yɛ̀. Ǹ só, zaakɛ wà dìɛnnɛ ai mɔndaa'i kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀
ma ń sísinɔ. Ben Solu pɔ́ blè kɔ̃n Samuɛlio zĩ beeea.
25 Kɛ̀ aɔ̃ pìta gbãgbãkii pìa, aɔ̃ gɛ̃̀ wɛ́tɛ guu, ben Samuɛli gàa à yã ò
kɔ̃n Soluo a kpɛ́ musu. 26 Ben aɔ̃ ì gwe. Kɛ̀ guu yezi à dɔ, ben Samuɛli lɛ́
zù Soluzi kpɛ́ musu gwe à bè: Ǹ fɛɛ, mà gá zɛnnɛ. Kɛ̀ Solu fɛ̀ɛ, àpi kɔ̃n
Samuɛlio aɔ̃ bɔ̀ bàazi ń plaaa. 27 Kɛ̀ aɔ̃ kà wɛ́tɛ kpɛɛ, ben Samuɛli bè
Solunɛ: Ǹ o n zĩkɛrinɛ àgɔ̃ gaa, mpi ǹ zɛ gĩa lɛ mà yã kɛ̀ Dii ò onnɛ.

Samuɛli nɔ́sikuna Solu mìa

10 1 Ben Samuɛli nɔ́si tùu sè à nɔ́si kù Solunɛ a mìa, ben à lɛ́ pɛ̀a à
bè: Dii bé à n diɛ dɔn'aɛdee ũ a gbɛ̃ Isarailinɔnɛ. Nɛ́ kí ble Dii
gbɛ̃nɔnɛ ǹ ń bɔ ń ibɛɛ kɛ̀ aɔ̃ ligańzinɔ ɔzĩ. Sèeda kɛ̀ eé tó ǹ dɔ̃ kɛ̀ Dii bé à
n diɛ a gbɛ̃nɔ dɔn'aɛdee ũun yɛ̀. 2 Tó wa kɛ̃kɔ̃a kɛ̀ tia, nɛ́ da gɔ̃ɔn plaaanɔlɛ
Zɛlɛza, Rasɛli mira saɛ, Bɛyãmi bùsu lɛ́zɛkiia. Aɔ̃é bennɛ: Wà zaaki kɛ̀
n gaa wɛtɛɛnɔ è. Aɔ̃ yã n de kũna gbãa dɔro, n yã kã̀hãnn èe kɛɛ sa, èe
bee dian é kɛ a nɛ́ yã musu nà? 3 Bɔna gwe, tó n gaa aɛ, tó n ka gbíi lí
beee kiia zaa Tabo, gɔ̃ɔn aagɔ̃ɔ é danlɛ gwe dɔ, aɔ̃ɔe gaa Luda gbãgbã
zaa Bɛtɛli. Aɔ̃ gbɛ̃ doo blènɛnɔ kũna mɛ̀n aagɔ̃, aɔ̃ gbɛ̃ doo burɛdi kũna
mɛ̀n aagɔ̃, ben aɔ̃ gbɛ̃ doo geepiwɛ̃ kũna tùu do. 4 Aɔ̃é n aafia gbeka, aɔ̃é
burɛdi mɛ̀n plaaa kpámma, nɛ́ sí. 5 Beee gbɛra tó n ka Luda sĩ̀sĩ kɛ̀ kú
Gibɛa, guu kɛ̀ Filisitininɔ gudãkpakii kún, tó n ka kĩi kɔ̃n wɛ́tɛ pìo, nɛ́
kpákɔ̃a kɔ̃n annabinɔ aɔ̃ tɛ́tɛkɔ̃zi, aɔ̃ɔe pitaa gbãgbãkiia. Wèe dɔɔńnɛ
aɛ kɔ̃n kuntiginɔ kɔ̃n gã̀gãnɔ kɔ̃n kurenɔ kɔ̃n mɔrɔnɔ, aɔ̃ɔe annabikɛyã
oo. 6 Dii Nini é summa, nɛ́ annabikɛyã ońyo, nɛ́ li gbɛ̃ dufu ũ. 7 Tó sèeda
beeenɔ kɛ̀ lɛ, ǹ yã kɛ̀ n à kɛna zɛ́ è kɛ, zaakɛ Ludaa kúnyo. 8 Ǹ dɔmɛ
aɛ gana Giligala, mɛ́ n le gwe, mɛ́ sa'opɔ kɛ̀ wè ká tɛ́n à tɛ́ kũ o kɔ̃n

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kɛnnakɔ̃o sa'opɔo. Ǹ ma dã gwe ai gurɔ swɛɛplaa, mɛ́ mɔ́ mà n le gwe, mɛ́
yã kɛ̀ nɛ́ kɛɛ onnɛ.
9 Kɛ̀ Solu kpɛɛ lì Samuɛlinɛ, èe taa, Luda à nɔ̀sɛ lìɛnɛ, ben sèeda pìnɔ
kɛ̀ zĩ beee zĩ píngi. 10 Kɛ̀ aɔ̃ kà Gibɛa, annabinɔ dààlɛ aɔ̃ɔ tɛ́tɛkɔ̃zi, ben
Luda Nini sùa, èe annabikɛyã oońyo. 11 Kɛ̀ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ à dɔ̃ɔnɔ à è, èe
annabikɛyã oo kɔ̃n annabinɔ, aɔ̃ kɔ̃ làla wà bè: Bɔ́ bé à Kisi nɛ́ lèee? Solu
kú annabinɔ tɛ́mɛ see? 12 Ben Gibɛa gbɛ̃ke yã wèńla à bè: Gbɛ̃ kpaaanɔ
denɔn dénɔ ũ sɔ̃ɔ? Ben à gɔ̃̀ pena pɔ́ ũ wè be: Solu kú annabinɔ tɛ́mɛ see?
13 Kɛ̀ Solu annabikɛyã ò à yȁa, ben à gàa gbãgbãkii pìa.
14 Kɛ̀ Solu tà bɛ kɔ̃n a zĩkɛrio, à desɛ̃ ń lá à bè: A gaa mámɛ? Solu wèàla
à bè: Wa gaa zaakinɔ wɛtɛmɛ. Kɛ̀ wée ń ero, ben wa gaa Samuɛli kiia.
15 Ben Solu desɛ̃ bènɛ: Yã kɛ̀ Samuɛli òaree tɔ̃kɛ̃mɛ. 16 Ben Solu bè: À bèwe
wà zaaki pìnɔ è. Mɔde èe kpata yã kɛ̀ Samuɛli ònɛ tɔ̃kɛ̃nɛro.

Samuɛli bɔna kɔ̃n Solu kíblena yão gupuraaa

17 Ben Samuɛli Isarailinɔ kàkɔ̃a Dii aɛ Mizipa. 18 À bèńnɛ: Dii a Luda
bè, a a bɔɛ Igipiti, a a si Igipitinɔ kɔ̃n borii kɛ̀ aɔ̃ ɔ tɔ̃̀awaanɔ ɔzĩ ń píngi.
19 Luda a bɔ a yã'ɔ̃ammanɔ kɔ̃n a nawɛ̃akɛnanɔ guu píngi, ben a gizi gbȁa,
a bènɛ à kí káare kpatan. Tɔ̀, à mɔ́ à zɛ Dii aɛ sa bori kɔ̃n boriio, ualɛ kɔ̃n
ualɛo. 20 Kɛ̀ Samuɛli mɔ̀ kɔ̃n Isaraili boriinɔ ń píngi, ben Bɛyãmi boriinɔ
kàbankpɛ blè. 21 Ben à mɔ̀ kɔ̃n Bɛyãmi boriinɔ ualɛ kɔ̃n ualɛo. Ben Matari
ua kàbankpɛ blè. Uadee pìnɔ tɛ́ Kisi nɛ́ Solu bé à blè. Kɛ̀ wà à wɛ̀tɛ, wèe à
ero. 22 Ben wà ɛ̀ara wà Dii là dɔ wà bè: Gɔ̃gbɛ̃ pì mɔ̀ kɛ̀ kɔ́ɔ́? Ben Dii bè: À
utɛna asoonɔ dagura. 23 Ben wà bàa lɛ̀ wà gàa wà à bɔ̀ wà sùo ń tɛ́. Kɛ̀ à
zɛ̀ ń tɛ́, aɔ̃ píngi gbȁa zɛ̀ à gȁ lɛ́n. 24 Ben Samuɛli bèńnɛ ń píngi: A gbɛ̃ kɛ̀
Dii sɛ̀ ɛ̀ɔ́? Gbɛ̃kee kuu lán à bà a téro. Ben baade píngi wii lɛ̀ wà bè: Luda
wa kína dɔ̃ kɔ̃n aafiao! 25 Ben Samuɛli kíblena zɛ́ bɔ̀kɔ̃tɛńnɛ, ben à kɛ̏
takadan à dìɛ Dii kpɛ́n. Ben à ń gbáɛ, baade tà a bɛ. 26 Solu sɔ̃ tà a bɛ zaa
Gibɛa. Gɔ̃ wɔ́rɔngɔdee kɛ̀ Luda zĩi kɛ̀ ń swɛ̏ guunɔ tɛ̀zi. 27 Ben gbɛ̃ pã kenɔ
bè: Gbɛ̃ beee bé eé wa mì síɔ́? Ben aɔ̃ kya kàn, aɔ̃ɔe mɔ́nɛ kɔ̃n pɔ́keoro,
mɔde Solu a yĩtɛɛ o.

Solu zĩ̀blena Amɔninɔa

11 1 Amɔni bori Naasa mɔ̀ kɔ̃n a zĩ̀kpɛɛnɔ, aɔ̃ bùra kàɛ Yabɛsi Giliada
saɛ, ben Yabɛsideenɔ bè Naasanɛ: Ǹ lɛdolɛ kɛwao, wé mì siɛnnɛ.
2 Ben Naasa bèńnɛ: Tó ma a baade wɛ́ɛ ɔplakpapɔ bɔ̀bɔ, ben wí Isarailinɔ
kũ̀ ń píngi, mɛ́ gbasa mà lɛdolɛ kɛao. 3 Ben Yabɛsi gbɛ̃nsinɔ bènɛ: Ǹ wa
gba gurɔ swɛɛplaaa lɛ wà gbɛ̃nɔ zĩ Isarailinɔ bùsu guu píngi. Tó gbɛ̃kee
kuu à wa mì síro, wé wa zĩnda kpámma.
4 Kɛ̀ zĩ̀ri pìnɔ kà Solu bɛ zaa Gibɛa, aɔ̃ yã pì òńnɛ, ben wà sósobi ɔ́ɔ dɔ̀.
5 Gurɔ beeea Solu e suu kɔ̃n buraao, à tɛ́ a zùnɔzi, ben à bè: Bɔ́ yã bé à
mɔ̀, ben wèe ɔ́ɔ dɔɔ? Ben wà Yabɛsidee pìnɔ yã tɔ̃kɛ̏nɛ. 6 Kɛ̀ Solu yã pì mà,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Luda Nini sùa, ben à pɔ fɛ̃̀ maamaa. 7À zù sɛ̀ mɛ̀n plaa à dɛ̀ à zɔ̃̀zɔ̃kɔ̃rɛ,
ben à gbɛ̃nɔ zɔ̃̀ Isarailinɔ bùsu guu píngi aɔ̃ bè: Lɛn weé kɛ gbɛ̃ kɛ̀ e tɛ́
Soluzi kɔ̃n Samuɛlioroo zùnɔnɛ lɛ. Ben vĩa ń kũ Dii yã musu, aɔ̃ bɔ̀ wà
tɛ̀ńzi lɛdo ń píngi. 8Solu ń náro zaa Bɛzɛki. Isarailinɔ kà gɔ̃ɔn bɔrɔ wàa
do kpɛ́ basɔɔro. Yudanɔɔ kú ń tɛ́ gɔ̃ɔn bɔrɔ baaakuri.
9Ben wà bè zĩ̀ri kɛ̀ aɔ̃ mɔ̀ pìnɔnɛ: À gá à o a gbɛ̃nɔnɛ, zia ai ɔfãntɛ̃ gɔ̃
gá gbã, wé ń mì sí. Kɛ̀ zĩ̀rinɔ tà, aɔ̃ yã pì baaru kpà Yabɛsideenɔnɛ, ben aɔ̃
pɔɔ kɛ̀ nna. 10Aɔ̃ bè Amɔninɔnɛ: Wé wa zĩnda kpáawa zia, é a pɔyeziyã
kɛwa.
11Solu a gbɛ̃nɔ kpàatɛtɛ gãli aagɔ̃. Gudɔnaon aɔ̃ sì Amɔninɔn ń bùran
aɔ̃ ń dɛdɛ ai ɔfãntɛ̃ gàa à fɛɛo. Ben gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ gɔ̃̀nɔ fã̀akɔ̃a doodo.
12Ben wà bè Samuɛlinɛ: Dénɔ bé wà bè Solu é kí bleweroo? À bɔɛ́ńyo
wà ń dɛdɛ. 13Ben Solu bè: Weé gbɛ̃ke dɛ gbã̀aro, zaakɛ Dii Isarailinɔ mì
sì gbã̀amɛ. 14Ben Samuɛli bè gbɛ̃nɔnɛ: À mɔ́ wà gá Giligala wà ɛara wà
Solu kpá kpatan gwe dɔ. 15Ben aɔ̃ gàa Giligala ń píngi, aɔ̃ ɛ̀ara wà Solu
kpà kpatan Dii aɛ gwe dɔ, aɔ̃ kɛnnakɔ̃o saa ò Diia, ben Solu kɔ̃n Isarailinɔ
pɔnnaa kɛ̀ gwe ń píngi maamaa.

Samuɛli ɔgbarɛna kpatazi

12 1Samuɛli bè Isarailinɔnɛ ń píngi: Ma yã kɛ̀ á òmɛɛ mà píngi, ma
kí kàare kpatan. 2Àpi bé eé dɔare aɛ sa. Mapi sɔ̃ ma zi kũ̀, ma
mìkã pura kũ̀ ben ma nɛ́nɔɔ kúao. Ma dɔare aɛ zaa ma gɔ̃kparɛkɛgurɔ
ai kɔ̃n a gbã̀ao. 3Maɛ kɛ̀! À kɛ ma sèedadeenɔ ũ Dii kɔ̃n kí kɛ̀ à kpào aɛ.
Ma zù ke zaaki sì a gbɛ̃keaɔ́? Ma a gbɛ̃ke blèɔ́? Ma wɛ́ɛ tã̀ a gbɛ̃keaɔ́?
Ma ɔdɔnkpɛɛgbaa sì a gbɛ̃kea ai à ma wɛ́ɛ tàtaɔ́? Tó má kɛ̀ lɛ, mɛ́ à fĩa
bonɛ. 4Ben aɔ̃ wèàla wà bè: Nɛ́ɛ wa blero, nɛ́ɛ wɛ́ɛ tãwaro, nɛ́ɛ pɔ́ke sí wa
gbɛ̃kearo. 5Samuɛli bèńnɛ dɔ: Dii kɔ̃n kí kɛ̀ à kàon a sèedadeenɔ ũ gbã̀a,
kɛ̀ ée taari emaro. Aɔ̃ bè: Dii bé wa sèedadee ũ. 6Ben Samuɛli bèńnɛ: Dii
bé à Musa kɔ̃n Arunao dìɛ, ben aɔ̃ bɔ̀ kɔ̃n a dezinɔo Igipiti. 7À zɛ tɛɛɛ Dii
aɛ, mɛ́ yã maaa kɛ̀ à kɛ̀are kɔ̃n a dezinɔ tɔ̃kɛ̃are. 8Yakubunɔ gana Igipiti
gbɛra a dezinɔ wii pɛ̀ Diizi, ben à Musa kɔ̃n Arunao dìɛ, aɔ̃ ń bɔ́ɛ Igipiti,
ben aɔ̃ ń káɛ bùsu kɛ̀kiin. 9Kɛ̀ Dii ń Luda yã sã̀ńgu yãnzi, ben à ń kpá Azo
zĩ̀kpɛɛnɔ gbɛ̃nsi Siseraa kɔ̃n Filisitininɔ kɔ̃n Mɔabunɔ kío, aɔ̃ɔe zĩ̀ kaańyo.
10Ben aɔ̃ wii pɛ̀ Diizi wà bè: Wa durun kɛ̀ wa pã kpànzi wa dɔ̀ Baalinɔzi
kɔ̃n Asatorɛnɔ. Ǹ wa bɔ wa ibɛɛnɔ ɔzĩ sa, wégɔ̃ dɔɔnzi. 11Ben Dii Gidiɔn
dìɛ kɔ̃n Barakio kɔ̃n Yɛfɛtao kɔ̃n Samusĩo aɔ̃ a bɔ a ibɛɛ pìnɔ ɔzĩ baama
píngi, ben a gɔ̃ kaɛna aafia.
12Kɛ̀ á è Amɔni kí Naasa e mɔɔ lɛ́ɛawa, baa kɛ̀ Dii a Ludan a kína ũ,
a bèmɛ: Lɛnlo! Kín á yezi! 13Tia la kína kɛ̀ á gbèka á sèn yɛ̀, àɛ kɛ̀ Dii
à dìɛare. 14Tó á Dii vĩa vĩ ben ée dɔɔzi, tó ée à yã maa ben ée bɔ à yã
kpɛɛro, tó apinɔ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ èe kí bleeareeo tɛ́ Dii a Ludazi, égɔ̃ aafia. 15Tó
ée Dii yã ma sɔ̃ro, ben a bɔ à yã kpɛɛ, eé ɔ tɔ̃awamɛ lán à kɛ̀ a dezinɔnɛ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

nà. 16 À zɛ à yã bíta kɛ̀ Dii é kɛaree e. 17 Ésekɛ̃gurɔɔn wá kún kɛ̀roo? Mɛ́
Dii sísi, eé tó lou vĩ à ma, égɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ a kína gbekana kɛ̀ Diinɛ zaa maamaa.
18 Ben Samuɛli Dii sìsi, ben Dii tò lou vĩ̀ à mà zĩ beeea. Ben baade píngi
vĩa kɛ̀ Diinɛ kɔ̃n Samuɛlio maamaa. 19 Ben aɔ̃ bènɛ: Ǹ wɛ́ɛ kɛwe Dii n
Ludaa lɛ wapinɔ n zɔ̀blerinɔ tón gagaro. Wa yã zaaa kà wa durunnɔla, kɛ̀
wa kína gbèka.
20 Samuɛli bèńnɛ: Àton tó vĩa a kũro. A yã zaaa pì kɛ̀ píngimɛ, mɔde
àton kɛ̃ Diiaro. Àgɔ̃ dɔɔzi kɔ̃n nɔ̀sɛo do. 21 Àton kɛ̃a à tɛ́ pɔ́ ginanɔziro. Aɔ̃ɔ
àre vĩro, aɔ̃é fɔ̃ wà gbɛ̃ bɔro, zaakɛ pɔ́ pãanɔmɛ. 22 Dii é a gbɛ̃nɔ zĩnnaro
a zĩnda tɔ́ bíta yãnzi, zaakɛ à kɛ̀nɛ à a kɛ a gbɛ̃nɔ ũ. 23 Mapi sɔ̃, Dii tón
tó mà durun kɛare mà aduakɛnaare tóro. Mɛ́ zɛ́ maaa kɛ̀ dɛ à sɛ́ ɔdɔaare.
24 À vĩa kɛ Diinɛ, àgɔ̃ dɔɔzi kɔ̃n náanɛo kɔ̃n nɔ̀sɛo do. À laasuu lɛ́ yã bíta
kɛ̀ à kɛ̀areenɔa. 25 Tó a gi a tɛ à zaaazi, apinɔ kɔ̃n a kínao, weé a kaatɛ a
píngi.

Samuɛli kpãkɛ̃na Soluzi

13 1 Kɛ̀ Solu kí blè Isarailinɔnɛ wɛ̃̀ plaa, 2 à ń zĩ̀karinɔ sɛ̀ gɔ̃ɔn bɔrɔ
aagɔ̃. Gɔ̃ɔn bɔrɔ plaaa kúo Mikimasa kɔ̃n Bɛtɛli gusĩsĩdeeo. Gɔ̃ɔn
bɔrɔ doo kú kɔ̃n à nɛ́ Yonatão Gibɛa, Bɛyãmi bùsun. Ben à gbɛ̃ kpaaanɔ
gbàrɛ, baade tà a bɛ.
3 Yonatã lɛ̀ɛ Filisitini gudãkpakii kɛ̀ kú Gɛbaa, ben Filisitininɔ à
baaru mà. Ben Solu zĩ̀ kuu pɛ̀ Isarailinɔ bùsu gu píngia à bè Eberunɔ
ma! 4 Ben Isarailinɔɔ mà ń píngi wà bè, Solu lɛ̀ɛ Filisitini gudãkpakiia,
ben Filisitininɔ Isarailinɔ kyãkyãma bò. Ben wà Isarailinɔ sìsi, aɔ̃ mɔ̀
wà nà Solua Giligala. 5 Ben Filisitininɔ kɔ̃ kàkɔ̃a aɔ̃ zĩ̀ ká kɔ̃n Isarailinɔ.
Aɔ̃ sɔ̃goronɔ kà bɔrɔ baaakuri, aɔ̃ sɔ̃gorodeenɔ kà bɔrɔ swɛɛdo, ben aɔ̃
kɛ̀sɛdeenɔɔ pari lán ísialɛ bùsu'ãatɛ̃ bà. Ben aɔ̃ fɛ̀ɛ wà gàa wà bùra kàɛ
Mikimasa, Bɛtavɛ̃ ɔfãntɛ̃bɔɛ kpa. 6 Kɛ̀ Isarailinɔɔ è wà kú nawɛ̃a guu wèe
naakɔ̃rɛḿma, ben aɔ̃ ùtɛ gbɛ̀wɛɛnɔ guu kɔ̃n dàkonɔ kɔ̃n gbɛ̀ sɔ̀tɔnɔ kɔ̃n
kokotɛ̃wɛɛnɔ kɔ̃n lɔ̀gɔnɔo. 7 Aɔ̃ gbɛ̃kɛnɔ toke lɛ̀ wà bikũ̀ Yodaa ai Gada
bùsun kɔ̃n Giliada bùsuo. Solu kpɛ́ kú Giligala, vĩa e gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kúonɔ
kũu maamaa.
8 À Samuɛli dã̀ gurɔ swɛɛplaa lán à dìɛnɛ nà. Kɛ̀ èe mɔ́ro, ben à gbɛ̃nɔɔ
e fãakɔ̃a. 9 Ben Solu bè: À mɔ́mɛ kɔ̃n sa'opɔ kɛ̀ wè ká tɛ́n à tɛ́ kũo kɔ̃n
sáabukpa sa'opɔnɔ. Ben à sa'opɔ kɛ̀ wè ká tɛ́n à tɛ́ kũ pì ò. 10 Kɛ̀ à yã̀a,
Samuɛli e kaa, ben Solu pì gàa à dààlɛ à gbãakɛ kpàzi. 11 Ben Samuɛli
bènɛ: Bɔ́ yãn ń kɛ̀ gwee? Solu wèàla à bè: Kɛ̀ má è ma gbɛ̃nɔɔ e fãakɔ̃a,
bensɔ̃ nɛ́ɛ mɔ́ gurɔɔ kɛ̀ ń dìɛaro yãnzimɛ. Filisitininɔɔ e kɔ̃ kaakɔ̃a
Mikimasa, 12 ben ma bè, aɔ̃ton lɛ́ɛma Giligala kɛ̀ ai mà Dii gbeka. Ben
ma saa pì ò tiasi. 13 Ben Samuɛli bènɛ: N faasaiyã kɛ̀! Ń yã kɛ̀ Dii n Ludaa
dìɛnnɛɛ kũnaro. Tó ń kũna yãmɛ, lɛ Dii é tó n boriinɔ gɔ̃ kpata blee
Isarailinɔnɛ gurɔ píngi. 14 Tia la nɛ́ gì kɛ kpatanlo. Lán ń yã kɛ̀ Dii dìɛnnɛɛ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kũnaro nà, à gĩakɛ à gbɛ̃ kɛ̀ à pɔɔ kɛ̀nɛ wɛ̀tɛ, à à dìɛ a gbɛ̃nɔ dɔn'aɛdee ũ.
15 Ben Samuɛli fɛ̀ɛ Giligala à gàa Gibɛa, Bɛyãmi bùsun. Ben Solu a zɪ̃̀kari
kɛ̀ aɔ̃ɔ kúonɔ nàro, aɔ̃ kà gɔ̃ɔn wàa aagɔ̃ taka bà.
16 Solu kɔ̃n a nɛ́ Yonatão kɔ̃n a zɪ̃̀kari kɛ̀ aɔ̃ɔ kúńyonɔɔ kú Gibɛa,
Filisitininɔ sɔ̃ bùra kàɛ Mikimasa. 17 Zɪ̃̀kari gãli aagɔ̃ɔnɔ bɔ̀ɛ Filisitininɔ
bùran aɔ̃ gàa lɛ́ɛ Isarailinɔa. Gãli doo gàa Ɔfla kpa Suali bùsun, 18 gãli
doo gàa Bɛtoroni kpa, ben à aagɔ̃dee gàa Isarailinɔ bùsu lɛ́n, sɪ̃̀sɪ̃ kɛ̀
aɛdɔna kperanɔ guzurɛa kɔ̃n gbáao.
19 Sia kú Isarailinɔ bùsunlo, zaakɛ Filisitininɔ bè, Eberunɔ tón fɛ̃ɛda ke
sári piro. 20 Filisitininɔ kiian Isarailinɔ è gá swaaronɔ kɔ̃n zùswaaronɔ
kɔ̃n kpásanɔ kɔ̃n kontonɔ lɛ́ kɛkɛn píngi. 21 Swaaro kɔ̃n zùswaaro lɛ́kɛkɛna
kà kondogi ɔɔ plaplaa, sakanɔ kɔ̃n kpásanɔ sɔ̃ kondogi ɔɔ ɗoodo. 22 À yã
bé à tò zɪ̃̀ pì káguɾɔ Solu kɔ̃n Yonatão zɪ̃̀karinɔ fɛ̃ɛda ke sári kũnaro, sé
Solu kɔ̃n Yonatão baasiro.
23 Filisitini gudãkparinɔ gàa Mikimasa gbɛ̀kotoon.

Yonatã zɪ̃̀blena Filisitininɔa

14 1 Zɪ̃kea Solu nɛ́ Yonatã bè gɔ̃kparɛ kɛ̀ à a zɪ̃̀kapɔnɔ kũnanɛ: Ǹ mɔ́
wà gá Filisitini gudãkii kpa kãa. Èe o a denɛ sɔ̃ro. 2 Solu kú biisio lí
gbáru zaa Migirɔnu, Gibɛa saɛ kɔ̃n zɪ̃̀kpɛɛnɔ gɔ̃ɔn wàa aagɔ̃. 3 Sa'ori Ahia kú
ń tɛ́, à a dansiki dana. Ikabodu vɪ̃̀i Aitubu nɛ́mɛ. Aitubu pì nɛ́ Finɛasi nɛ́mɛ,
Ɛli kɛ̀ dɛ Luda gbɑ̃̀gbɑ̃ri ũ zaa Silo diomɛ. Aɔ̃ gbɛ̃kee dɔ̃ Yonatã gàa gukearo.
4 Gbɛ̀kotoo kɛ̀ Yonatã yezi à gɛ̃n à Filisitini gudãkparinɔ le, gbɛ̀ sɔ̃ntɛnɔ
pɛɛpɛɛnan ɔplazi kɔ̃n ɔzɛzio. A doo tɔ́n Bozezi, a doo sɔ̃ Sɛnɛ. 5 A doo kú
gu'igbãroon Mikimasa kpa, a doo sɔ̃ sɔɔmɛtɛ Gɛba kpa. 6 Ben Yonatã bè
gɔ̃kparɛ pìnɛ: Ǹ mɔ́ wà gá gɛfɔɔde gudãkpari pìnɔ kiia. Ke Dii é wa ĩan ká
gwɛɛ? Zaakɛ pɔ́ke é fɔ̃ à kpá Diinɛ à gí wà mì síziro, baa tó wá pari kesɔ̃
wá pariro. 7 Ben à zɪ̃̀kapɔnɔsɛri pì bɛ̀nɛ: Lán à n pɔɔ gbà nà píngi dé, ǹ
kɛ. Lán ń sè nà, má kúnyo kɔ̃n nɔ̀sɛo domɛ. 8 Ben Yonatã bè: Tɔ̀, wà gáńzi
wà wa zĩnda ɔdɔańnɛ. 9 Tó aɔ̃ bèwe wà zɛ wà ń dãmɛ, wé zɛ wa gbɛ̀n,
wé gáńzi dɔro. 10 Tó aɔ̃ bè wà mɔ́mɛ sɔ̃, wé gáńzi, zaakɛ beee bé eégɔ̃ dɛ
sèeda ũ kɛ̀ Dii ń náwe wa ɔzĩ.
11 Ben aɔ̃ ń zĩnda ɔ̀dɔa Filisitini gudãkpari pìnɔnɛ. Ben Filisitini pìnɔ bè:
À gwa! Eberunɔɔ e bɔɔ wɛ̀ɛ kɛ̀ aɔ̃ ùtɛnnɔ guu. 12 Ben gudãkpari pìnɔ lɛ́ zù
Yonatãzi kɔ̃n a zɪ̃̀kapɔnɔsɛrio wà bè: À mɔ́ wà yãke oare kɛ̀. Ben Yonatã
bè a zɪ̃̀kapɔnɔsɛrinɛ: Ǹgɔ̃ tɛ́ ma kpɛɛ, zaakɛ Dii ń ná Isarailinɔnɛ ń ɔzĩmɛ.
13 Ben Yonatã e lɔɔtɛɛ kuɛna, ben à zɪ̃̀kapɔnɔsɛri tɛ́ à kpɛɛ. Kɛ̀ Yonatã ń
nɛ́, ben à zɪ̃̀kapɔnɔsɛri pì ń dɛdɛ. 14 Lɛ́ɛmmana káaku pì guu Yonatã kɔ̃n
a zɪ̃̀kapɔnɔsɛrio ń dɛdɛ gɔ̃ɔn baro taka bà. Guu pì kpɑ̃̀ngu kà lán bàlɛna
basɔɔro taka bà. 15 Ben swɛ̃̀ kɛ̃̀ Filisitininɔn ń bùran kɔ̃n zɪ̃̀lan-o píngi. Vĩa
ń zɪ̃̀kpɛɛnɔ kṹ, gudãkparinɔ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃è gá lɛ́ɛ Isarailinɔanɔ ń píngi.
Ben tɔɔtɛ nìgãnigã. Luda bé à tò swɛ̃̀ kɛ̃̀ńgu lɛ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

[16]Kɛ̀ Solu gudãkpari kɛ̀ aɔ̃ɔ kúo Gibɛanɔɔ è Filisitini zɪ̃̀kpɛɛnɔ bàa lɛ̀
wèe fãakɔ̃a baama píngi, [17]ben Solu bè gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kúaonɔnɛ: À wa gbɛ̃nɔ
dɔdɔ à gwa, wé dɔ̃ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀ wa tɛ́. Kɛ̀ aɔ̃ɔ gwà, aɔ̃ɔ è Yonatã kɔ̃n a
zɪ̃̀kapɔnɔsɛrio bé wà kú ń tɛ́ro. [18]Ben Solu bè Ahianɛ: Ǹ mɔ́ kɔ̃n n dansiki
utao wà gbeka Diia. Zaakɛ zĩ beeea à sa'o'uta pì dana Isarailinɔ tɛ́ gwemɛ.
[19]Gurɔɔ kɛ̀ Solu e yã oo sa'ori pìnɛ, zɔka kɛ̀ dɔ Filisitininɔ bùran kɛ̀kɛ èe
kaara, ben Solu bènɛ à tó gwe. [20]Solu a zɪ̃̀kpɛɛnɔ kàkɔ̃a ń píngi, aɔ̃ gɛ̃̀
zɪ̃̀n, ben aɔ̃ɔ è swɛ̃̀ kɛ̃̀ Filisitininɔn maamaa, aɔ̃ɔe kɔ̃ ásaru kɛɛ fɛ̃ɛdaao.
[21]Eberu kɛ̀ aɔ̃ vɛ̃̀ɛ Filisitininɔ tɛ́ yã kɛ̀ aɔ̃ mɔ̀ńyo ń bùra guunɔ ɛ̀ara wà
nà ń gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú kɔ̃n Soluo kɔ̃n Yonatãoa. [22]Kɛ̀ Isaraili kɛ̀ aɔ̃ɔ utɛna
Ɛflaimu bùsu gusĩsĩdeen gweenɔɔ mà Filisitininɔɔ e bàa lɛɛ, aɔ̃ nà ń
gbɛ̃nɔa dɔ aɔ̃ pɛ̀ɛńzi zĩn. [23]Lɛn Dii Isarailinɔ bɔ̀ lɛ zĩ beeea, ben aɔ̃ zɪ̃̀ blè
ai Bɛtavɛ̃.

Yonatã zɔ́blena

[24]Isarailinɔ nawɛ̃a kɛ̀ zĩ beeea, zaakɛ Solu lù sɛ̀ kɔ̃n Luda tɔ́o a
zɪ̃̀kpɛɛnɔnɛ à bè: Ai uusiɛ gá kɛo, gbɛ̃ kɛ̀ pɔ́ blè ai màgɔ̃ gá gɛ̃ɛ bo ma
ibɛɛnɔa, adee gɔ̃̀ láaripɔ ũmɛ. Ben aɔ̃ gbɛ̃kee e pɔ́ blero. [25]Zɪ̃̀kpɛɛnɔ sì
lákpɛn ń píngi, ben aɔ̃ zɔ́'i è di guu pìn. [26]Kɛ̀ aɔ̃ sì lákpɛn lɛ, aɔ̃ɔ è zɔ́'i e
bàa lɛɛ, mɔde aɔ̃ gbɛ̃kee e ɔ zɔ̃a à dà a lɛ́nlo, kɛ̀ aɔ̃ɔe vĩa kɛɛ ladana kɛ̀
Solu kɛ̀ yãnzi. [27]Yonatã sɔ̃ɔ e yã kɛ̀ a dee dìɛ a zɪ̃̀kpɛɛnɔnɛ maro, ben à a
gò kɛ̀ à kũna zɔ̃̀ zɔ́sa pìa. À ɔ kɛ̀a à dà a lɛ́n, ben à wɛ́ɛ kɛ̃̀. [28]Ben zɪ̃̀kari ke
bènɛ: N de lù sɛ̀ a zɪ̃̀kpɛɛnɔnɛ kɔ̃n Luda tɔ́o à bè, gbɛ̃ kɛ̀ pɔ́ blè gbɛ̃̀a, adee
gɔ̃̀ láaripɔ ũmɛ. Beee yãnzin ń baade píngi mɛ̀ bùsazi. [29]Ben Yonatã bè:
Ma dee e ĩa daḿmamɛ. Ǹ gwa lán ma wɛ́ɛ kɛ̃̀ nà, kɛ̀ ma zɔ́ pì mɔ̀sɔ féte
yãnzi. [30]Tó gbɛ̃nɔ pɔ́ kɛ̀ aɔ̃ɔ sì ń ibɛɛnɔa blè gbɛ̃̀a yã dé, lɛ aɔ̃ Filisitininɔ
dɛ̀dɛ dɛ beeela.
[31]Zĩ beeean Isarailinɔ Filisitininɔ dɛ̀dɛ sɛna zaa Mikimasa ai Ayalɔni.
Aɔ̃ kpàsa búgubugu, [32]ben aɔ̃ sì ń pɔ́kãdeenɔ tɛ́, aɔ̃ sãanɔ kɔ̃n zùnɔ kɔ̃n
zùnɛnɔ kũ̀kũ aɔ̃ɔ dɛ̀dɛ gwe gɔ̃ɔ, aɔ̃ɔe soo kɔ̃n a aruo. [33]Ben wà à baaru
kpà Solunɛ wà bè: Ǹ gwa! Wèe durun kɛɛ Diinɛ, wèe nɔ̀bɔ soo kɔ̃n à
aruo. Ben Solu bè: A bɔ Dii yã kpɛɛ. À gbɛ̀ gbɛ̃̀ntɛ̃ gbegere pá à suomɛ kɛ̀
kpakpaa. [34]Ben à bè: À fãakɔ̃a ń tɛ́, à beńnɛ aɔ̃ baade mɔ́ ma kiia kɔ̃n a
zùo ke a sãa, aɔ̃ kòto kpá gura kɛ̀ wà só. Àton durun kɛ Diinɛ à nɔ̀bɔ só
kɔ̃n à aruoro. Ben baade mɔ̀ kɔ̃n a zùo gwãavĩ beeea, à à kòto kpàkpa
gwe. [35]Solu Dii gbãgbãkii bò gwe. Sa'okii kɛ̀ à bò káakun gwe.
[36]Ben Solu bè: Wà pɛ́ɛ Filisitininɔzi gwãavĩa wàgɔ̃ ń dɛdɛɛ ai guu gá
dɔɔ. Wàton ń gbɛ̃ke tóro. Ben wà bènɛ: Ǹ kɛ lán à kɛ̀nnɛ maa nà. Ben
sa'ori bè: À tó wà gbeka Ludaa kɛ̀ gĩa. [37]Ben Solu gbèka Ludaa: Wà pɛ́ɛ
Filisitininɔzi, nɛ́ ń nawe wa ɔzĩɔ́? Ben èe weàla zĩ beee zĩro. [38]Ben Solu
bè: a zɪ̃̀kpɛ gbɛ̃nsinɔ a píngi, à sɔ̃mazi kɛ̀, lɛ wà e wà dɔ̃ durun kɛ̀ wà kɛ̀
gbɛ̃̀a. [39]Kɔ̃n Dii Isarailinɔ Mìsiri tɔ́o, baa tó ma nɛ́ Yonatã bé à durun

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kɛ̀, séde à ga. Ben gbɛ̃kee e yã siàlaro. 40 Ben à bèńnɛ: À zɛ kpado kãa,
mapi kɔ̃n ma néo wégɔ̃ kú kpado kɛ̀. Ben wà bènɛ: Ǹ kɛ lán à kɛ̀nnɛ maa
nà. 41 Solu bè Dii Isarailinɔ Ludanɛ: Ǹ tó wà yãpuraa dɔ̃. Ben yã Yonatã
kɔ̃n Soluo blè, ben parii mì bɔ̀ bàn. 42 Solu bè: À gbɛ̀ la mapi kɔ̃n ma néo
musu. Kɛ̀ yã Yonatã blè, 43 ben Solu bènɛ: Ǹ yã kɛ̀ ń kɛ̀ omɛ. Ben Yonatã
bènɛ: Ma gò lɛ́ sɔ̃ntɛn má zɔ̃̀ zɔ́a, féte má mɔ̀sɔ. Maɛ kɛ̀! Mà ga. 44 Ben
Solu bè: Yonatã, tó nɛ́ɛ garo, Luda yã kɛmɛ pãsĩpãsĩ. 45 Ben wà bè Solunɛ:
Yonatã gaɔ́! Àmɔ kɛ̀ tò wa zĩ̀ blèɔ́? Auo! Kɔ̃n Ludao wée we kɛ̀ baa à mìkã
mɛ̀n doo lɛ́ɛ tɔɔtɛro, zaakɛ Luda dɔnlɛn à beee kɛ̀o gbɛ̃̀a. Lɛn wà Yonatã
mì sì lɛ, èe garo. 46 Ben Solu kámma bò kɔ̃n pɛɛna Filisitininɔzio, ben
Filisitininɔ tà ń bùsun.
47 Kɛ̀ Solu vɛ̃̀ɛ Isarailinɔ kpatan à yɛ̃̀a, à zĩ̀ kà kɔ̃n a ibɛɛnɔ gu píngia:
Mɔabunɔ kɔ̃n Amɔninɔ kɔ̃n Ɛdɔmunɔ kɔ̃n Zoba kínanɔ kɔ̃n Filisitininɔo.
Kpaa kɛ̀ à lìɛn píngi, è zĩ̀ blemmamɛ. 48 À wɔ́rɔngɔkɛ tɔ́ bɔ̀ à zĩ̀ blè
Amalɛkinɔa, à Isarailinɔ sì ń wɛ́ɛtãmmarinɔa. 49 Yonatã kɔ̃n Isibosɛo kɔ̃n
Malakisuaon Solu nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ ũ. À nɛ́nɔgbɛ̃nɔ vĩ gɔ̃ɔn plaa. À káaku tɔ́n
Mɛraba, à plaade tɔ́n Mikala. 50 À naɔ̃ tɔ́n Ainɔama, Aimaza nɛ́mɛ. À
zĩ̀kpɛɛnɔ gbɛ̃nsi tɔ́n Abana. Solu pì dãaromɛ, à desɛ̃ Nɛrɛ nɛ́mɛ. 51 Solu
de Kisi kɔ̃n Abana de Nɛrɛon Abiɛli nɛ́nɔ ũ. 52 Solu gurɔ ègɔ̃ pãsĩ kɔ̃n
Filisitininɔo gurɔ píngi. Tó Solu gɔ̃sagbãa ke wɔ́rɔngɔdee è, è à sí à na a
zĩ̀kpɛɛnɔamɛ.

Dii gina Soluzi kí ũ

15 1 Samuɛli bè Solunɛ: Mámbe Dii ma zĩ, ben ma nɔ́si kùmma n
kpatablena à gbɛ̃ Isarailinɔnɛ sèeda ũ. Tɔ̀! Ǹ swã kpá Dii yãzi sa.
2 Dii Zĩ̀kpɛde bè, é gɛ̃ɛ bo Amalɛkinɔa yã kɛ̀ aɔ̃ɔ kɛ̀ Isarailinɔnɛ, kɛ̀ aɔ̃ zɛ́
zɔ̃̀ńnɛ ń bɔɛna Igipiti gbɛra yãnzi. 3 Ǹ gá lɛ́ɛḿma sa, ǹ ń kaatɛ ń píngi.
Ǹton ń gbɛ̃ke tóro. Ǹ ń dɛdɛ ń píngi, gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n nɔgbɛ̃nɔ kɔ̃n nɛ́nɔ kɔ̃n
nɛ́kpãntɛ̃nɔ kɔ̃n zùnɔ kɔ̃n sãanɔ kɔ̃n lakuminɔ kɔ̃n zaakinɔo.
4 Ben Solu a gbɛ̃nɔ sìsi à ń kakɔ̃a Telaimu. À zĩ̀kpɛ kɛ̀sɛdeenɔ gɔ̃ɔn bɔrɔ
wàa domɛ. Yudanɔɔ kuu dɔ gɔ̃ɔn bɔrɔ kuri. 5 Ben Solu gàa Amalɛkinɔ
wɛ́tɛ, à nàɛ èe ń kpákpaa swawɛɛn. 6 Solu lɛ́kpãsã kɛ̀ Keninɔnɛ à bè: À
bɔɛ Amalɛkinɔ tɛ́ lɛ màton a dɛdɛńyoro yãnzi, zaakɛ ámbe a yã maaa kɛ̀
Isarailinɔnɛ ń bɔɛna Igipiti gbɛra. Kɛ̀ Keninɔ bɔ̀ɛ Amalɛkinɔ tɛ́, 7 ben Solu
gàa à lɛ̀ɛ Amalɛki pìnɔa sɛna zaa Avila ai à gàa péo Suru kɛ̀ kú Igipiti
ɔfãntɛ̃bɔɛ kpaaa. 8 À Amalɛki kí Agaga kṹ bɛ̃ɛ, ben à à gbɛ̃nɔ dɛ̀dɛ kɔ̃n
fɛ̃ɛdaao ń píngi. 9 Solu kɔ̃n a zĩ̀kpɛɛnɔɔ e Agaga dɛro, bensɔ̃ aɔ̃ sã maaanɔ
sɛ̀ɛ kɔ̃n zùnɔ kɔ̃n zùnɛ mɛ̀kpananɔ kɔ̃n sãnɛ bɔ̀rɔnɔ kɔ̃n pɔ́ maaanɔ píngi,
aɔ̃ɔe we wà ń dɛdɛro. Pɔ́ ginanɔ kɔ̃n pɔ́ yãyãnanɔn aɔ̃ɔ dɛ̀dɛ píngi.
10 Ben Dii yã sù Samuɛlia à bè: 11 Ma Solu kana kpatan tò ma nɔ̀sɛ yàka, zaakɛ
à kpɛɛ lìmɛ. Lán má dànɛ nà, è kɛ lɛro. Yã pì dì Samuɛlia, ben à wii pɛ̀ Diizi ai
guu gàa à dɔ̀o. 12 Kɛ̀ Samuɛli fɛ̀ɛ kɔngɔ idɛ'idɛ, à gàa da Solulɛ, ben wà bènɛ:

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Solu gàa Kamɛli. À sèeda pɛ̀ɛ gwe a zĩnda dɔngupɔ ũ, ben à gɛ̃̀tɛ à tà Giligala.
13 Kɛ̀ Samuɛli Solu lè, ben Solu bènɛ: Dii aubarika dangu! Má kɛ̀ lán Dii òmɛ nà.
14 Ben Samuɛli à là à bè: Sã wiii kɛ̀ ma swã e maa dɛ diamɛ? Zù wiii kɛ̀ mɛ́ɛ maa
bɔ̀ mámɛ? 15 Ben Solu wèàla à bè: Amalɛkinɔ pɔ́nɔmɛ, zaakɛ wà ń sãanɔ kɔ̃n
ń zù maaanɔ sɛ̀ɛ wà sùo wà saa oo Dii n Ludaamɛ. Wa ń kpaaanɔ dɛ̀dɛ. 16 Ben
Samuɛli bènɛ: Ǹ yĩtɛ lɛ, mɛ́ yã kɛ̀ Dii òmɛ gwãavĩa onnɛ. Ben Solu bè: Ǹ o. 17 Ben
Samuɛli bè: Kɛ̀ n n zĩnda féte bò yã, nɛ́ɛ gɔ̃ Isaraili boriinɔ dɔn'aɛdee ũroo? Dii n
ka kpatan Isarailinɔ kína ũ, 18 ben à n zĩ bɔkɔ̃tɛ kɛare kɛ̀ à bè: Ǹ gá ǹ Amalɛkinɔ
dɛdɛ, zaakɛ durunkɛrinɔmɛ. Ǹ gá ǹ zĩ̀ káńyo ai ǹ ń kaatɛ. 19 À kɛ̀ dia n gi Dii yã
mazi, n lɛɛ ń pɔ́nɔa, n yã kɛ̀ Dii yeziroo kɛ̀? 20 Ben Solu bènɛ: Ma Dii yã mà, ma
bɔkɔ̃tɛ kɛ̀ à ma zĩ mà kɛɛ kɛ̀. Ma Amalɛkinɔ dɛ̀dɛ ń píngi, ben ma su kɔ̃n ń kí
Agagao. 21 Ben zĩ̀karinɔ sã maaanɔ kɔ̃n zù maaanɔ bɔ̀ pɔ́ kɛ̀ wà sɛ̀ɛ pìnɔ tɛ́, lɛ wà
saa oo Dii n Ludaa zaa Giligala kɛ̀. 22 Ben Samuɛli bè:

Dii yã kũna maanɛ dɛ
sa'opɔ kɛ̀ wè ká tɛ́n à tɛ́ kũla.
Mìsiɛnanɛ dɛ sa'onala.
À yãmana dɛ
sa'ona kɔ̃n sãkaro mɛ̀kpanaola.
23 Gina à yã mazi durun sɛ̃nkpɛ kɔ̃n màsokɛnaomɛ.
Dɔkɛnao zaa sɛ̃nkpɛ kɔ̃n tãagbãgbãnaomɛ.
Lán n gi Dii yã mazi nà,
àpi gì n kíkɛɛzi se.

24 Ben Solu bènɛ: Ma durun kɛ̀. Ma pã Dii yã kɛ̀ ń òmɛɛnɛ, zaakɛ ma vĩa
kɛ̀ gbɛ̃nɔnɛ, ben ma ń yã mà. 25 Ǹ sùu kɛmao kɔ̃n ma durun pìo sa. Ǹ ɛara
ǹ gámao lɛ mà e mà dɔnzi kɛ Diinɛ. 26 Ben Samuɛli bènɛ: Mɛ́ gányoro. N
gi Dii yãzi, ben à gìnnɛ ǹgɔ̃ dɛ Isarailinɔ kína ũ.

27 Kɛ̀ Samuɛli kpɛɛ lì, èe taa, ben Solu à kũ̀ a uta lɛ́a, ben à kɛ̃̀ à ɔzĩ. 28 Ben
Samuɛli bènɛ: Dii n bɔ Isarailinɔ kpatan zaa gbã̀a, ben à n gbɛ̃daaa kɛ̀ à maa
dɛnlaa kàn. 29 Isarailinɔ Luda Gakuide è ɛgɛɛ toro, è a laasuu liɛro, zaakɛ
gbɛ̃nteenlo, gbasa à a laasuu liɛ. 30 Ben Solu bènɛ: Ma durun kɛ̀. Baa kɔ̃n beeeo
n yã nna, ǹ ma kpe da Isaraili gbɛ̃nsinɔ kɔ̃n gbɛ̃ píngio aɛ. Ǹ gá zɛmɛ lɛ mà e mà
dɔnzi kɛ Dii n Ludanɛ. 31 Ben Samuɛli ɛ̀ara à gàa à zɛ̀nɛ, ben Solu dɔnzi kɛ̀ Diinɛ.

32 Ben Samuɛli bè: À mɔ́ kɔ̃n Amalɛki kí Agagao. Kɛ̀ kína pì e mɔɔ, èe
kpákpaa kɛ̀ yãkee kuuro, zaakɛ èe daa a bɔ gaa lɛ́zĩmɛ. 33 Ben Samuɛli bè:
Lán n fɛ̃ɛdaa tò nɔgbɛ̃ paridee kòra a nɛ́zi nà, lɛn n da é kora a nɛ́zi lɛ se.
Ben à Agaga zɔ̃̀zɔ̃kɔ̃rɛ Dii aɛ Giligala gwe. 34 Ben à tà Rama. Solu sɔ̃ tà a
bɛ Gibɛa. 35 Baa kɛ̀ Solu kɛ̀ Samuɛlinɛ wɛ̃nda, Samuɛli e gá à wɛ́ɛ kpáɛzi
dɔro ai à gàa gao, zaakɛ Dii pɔɔ yàka kɛ̀ à Solu kà Isarailinɔ kína ũ yãnzi.

Samuɛli nɔ́sikuna Dauda mìa

16 1 Dii bè Samuɛlinɛ: Nɛ́gɔ̃ ɔ́ɔ dɔɔ Solu yã musu ai bɔrɛmɛ? Ma
ginɛ à kí ble Isarailinɔnɛ. Ǹ nɔ́si ká koban à pa ǹ da zɛ́n. Ma n zĩ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Bɛtɛlɛmu gbɛ̃ Yɛsɛ kiia, zaakɛ à nɛ́nɔ doken má sɛ̀ à gɔ̃ kí ũ. 2 Ben Samuɛli
bè: Dian mɛ́ kɛ nà mà gá gwee? Tó Solu mà, eé ma dɛ. Ben Dii bènɛ: Ǹ
zùnunu sɛ́ ǹ gáo ǹ be n mɔ ma gbãgbãmɛ. 3 Ǹ Yɛsɛ sísi saa pì onaa, mɛ́ yã
kè nɛ́ kɛɛ onnɛ, nɛ́ nɔ́si kúmɛ gbɛ̃ kè mɛ́ ɔdɔannɛɛ mìa.
4 Samuɛli yã kè Dii ònɛ kɛ̀. Kɛ̀ èe kaa Bɛtɛlɛmu, lakutu pì gbɛ̃nsinɔ gàa
wà dààlɛ. Vĩa ń kũ, ben aɔ̃ à là wà bè: Aafian n mɔ kɛ̀ɔ́? 5 À bè: Aafiamɛ.
Ma mɔ Dii gbãgbãmɛ. À gbãsĩ bɔ a zĩndan à gámao saa o. Ben à gbãsĩ bɔ̀
Yɛsɛn kɔ̃n a nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ à ń sísi sa'onaa. 6 Kɛ̀ aɔ̃ kà, Samuɛli Ɛliabu è, ben
à laasuu lɛ̀ à bè: Gbɛ̃ kɛ̀ Dii sɛ̀ bé à zɛna à aɛ gwe. 7 Ben Dii bènɛ: Ǹton
à zɛna ke à gbȁakɛɛ gwaro, ma gizimɛ. Mɛɛ̀ gbɛ̃ gwa lán gbɛ̃ntee è gwa
nàro. Gbɛ̃ntee è gbɛ̃ gwa a mɛ̀amɛ, mapi sɔ̃, swɛ̃̀n mɛɛ̀ gwa. 8 Ben Yɛsɛ
Abinadabu sìsi, à mɔ̀ Samuɛli aɛ, ben à bè: Dii e gbɛ̃ kɛ̀kii sɛ́ro. 9 Ben Yɛsɛ
Sama sìsi, à mɔ̀ Samuɛli aɛ dɔ, ben à bè: Dii e gbɛ̃ kɛ̀kii sɛ́ro. 10 Ben Yɛsɛ a
nɛ́gɔ̃gbɛ̃ gɔ̃ɔn swɛɛplaaanɔ sìsi, aɔ̃ mɔ̀ Samuɛli aɛ, ben à bè: Dii e ń gbɛ̃ke
sɛ́ro. 11 Ben à Yɛsɛ là à bè: N gɔ̃kparɛnɔ lɛ́n yè ń píngiɔ́? À wèàla à bè: Aɔ̃
gbɛ̃ zãadee bé à kú kɛ̀ro, èe sãa dãamɛ. Ben Samuɛli bènɛ: Ǹ gbɛ̃ zĩ wà à
sísi. Wé pɔ́ke kɛro séto à sù. 12 Ben à gbɛ̃ zȉa, à mɔ̀. Nɛ́ pì nɛ́ gbɛ̃ tɛ̃aamɛ,
à zɛna maa bensɔ̃ à uu kɛ̃kɔ̃ana. Ben Dii bè: Ǹ fɛɛ ǹ nɔ́si kú à mìa, zaakɛ
àpin gwe. 13 Ben Samuɛli koba pì sɛ̀ à nɔ́si kù à mìa à vȉinɔ wáa. Zaa zĩ
beeean Dii Nini sù Daudaa. Beee gbɛra Samuɛli ɛ̀ara à tà Rama.

Dauda zĩkɛna Solunɛ

14 Dii Nini gò Solua, ben Dii tò zĩn pãsĩ sùa. 15 À ìbanɔ bènɛ: Ludaa
tò zĩn pãsĩ e wɛ́ɛ tãamma. 16 Kí, ǹ tó wamɔwa n ìbanɔ gbɛ̃ kɛ̀ mɔrɔlɛna
dɔ̃ɔ wɛtɛ. Tó Ludaa tò zĩn pãsĩ pì sùmma, eégae mɔrɔ lɛ́nnɛ, ǹgae e ǹ kɛ
sȁɔ. 17 Ben à bè a ìbanɔnɛ. À gbɛ̃ kɛ̀ mɔrɔlɛna dɔ̃ maamaa wɛtɛ à mɔ́omɛ.
18 Ben à ìbanɔ doke bènɛ: Ma Bɛtɛlɛmu gbɛ̃ Yɛsɛ nɛ́ ke è, à mɔrɔlɛna dɔ̃.
Zȉkpɛ wɔ́rɔngɔdeemɛ, bensɔ̃ à yã'ona dɔ̃. Gɔ̃ maaamɛ, bensɔ̃ Dii kúo.
19 Ben Solu gbɛ̃nɔ zȉ Yɛsɛa, aɔ̃ gàa wà bènɛ: Solu bè ǹ n nɛ́ Dauda kɛ̀ è
sãanɔ dã gbarɛare.
20 Ben Yɛsɛ burɛdi dì zaakinɛ kɔ̃n geepiwɛ̃ɛo tùu do kɔ̃n blèkofĩinɛ
bɔ̀rɔo, à a nɛ́ Dauda gbàrɛo Solua. 21 Kɛ̀ à kà Solu kiia, à gɔ̃̀ à zĩkɛri ũ.
Solu yezi maamaa, ben à à dìɛ a zȉkapɔnɔsɛrinɔ doke ũ. 22 Ben Solu gbɛ̃ zȉ
Yɛsɛa à bè: Ǹ tó Dauda gɔ̃ ma zĩkɛri ũ, zaakɛ à yã è kɛmɛ nna. 23 Tó Ludaa
tò zĩn pì sù Solua, ben Dauda è a mɔrɔ sɛ́ àgɔ̃ lɛɛnɛ. Tó zĩn pì gòa, ben è
kɛ sȁɔ, à su a làakaria.

Dauda kɔ̃n Gɔlayao

17 1 Filisitininɔ ń zȉkpɛɛnɔ kàkɔ̃a, aɔ̃ɔe zȉ soru kɛɛ Soko zaa Yudanɔ
bùsun, ben aɔ̃ bùra kàɛ Ɛfɛsi Damimu, Soko kɔ̃n Azekao dagura.
2 Solu kɔ̃n Isarailinɔ sɔ̃ kɔ̃ kàkɔ̃a aɔ̃ bùra kàɛ Ela gusararaan, aɔ̃ɔe soru
kɛɛ aɔ̃ gá Filisitininɔzi zȉo. 3 Filisitininɔɔ kú sȉsĩa kãa kpa, Isarailinɔ sɔ̃ɔ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kú sı̃̀sı̃a kɛ̀ kpa, guzurɛ kú ń dagura. 4 Ben Gata gɔ̃sagbãaa kɛ̀ wè sísi
Gɔlaya bɔ̀ Filisitininɔ bùran. À gbã̀a kà gã̀sãsuu swɛɛdo. 5 À mɔ̀gotɛ̃ fùra
kuna, à mɔ̀gotɛ̃ uta kɛ̀ dɛ lán kpɔ̀tɛɛ bà dana kɛ̀ à tìisi kà kiloo baaagɔ̃.
6 À mɔ̀gotɛ̃ sòkoto yina dɔ, bensɔ̃ à mɔ̀gotɛ̃ sári lɛ̀ɛtɛgɛɛ logona a kpɛɛ
kpa. 7 À sári sɔ̃ntɛ kũna, à pá dɛ lán bisatãri àsa lí bà. À wɛ́ɛ tìisi kà kiloo
swɛɛplaa. À sɛngbangosɛri tɛna à aɛ.

8 Gɔlaya zɛ̀ à lɛ́ zù Isaraili zı̃̀kpɛɛnɔzi à bè: Bɔ́yãnzin a bɔɛ kɔ̃n zı̃̀ozi? Á
dɔ̃ kɛ̀ Filisitinin ma ũroo? Amɔa sɔ̃, Solu zɔ̀nɔn a ũ. À gbɛ̃ke bɔ a tɛ́ à pita
à mɔ́ ma kiia. 9 Tó eé fɔ̃ à zı̃̀ kámao à ma dɛ, ma gbɛ̃nɔ é gɔ̃ a zɔ̀nɔ ũ. Tó
mámbe ma à dɛ̀ sɔ̃, é gɔ̃ wa zɔ̀nɔ ũ, égɔ̃ zɔ̀ bleewe. 10 Ben Filisitini pì ɛ̀ara
à bè: Mɛ́ɛ kùsɛ biii Isaraili zı̃̀kpɛɛnɔa gbã̀a. À gbɛ̃ wɛtɛmɛ lɛ wà zı̃̀ ká lɛdo.
11 Kɛ̀ Solu kɔ̃n Isarailinɔ à yã pì mà ń píngi, aɔ̃ bídi kɛ̀, swɛ̃̀ kɛ̃̀ńgu.

12 Dauda nɛ́ Ɛflata gbɛ̃ Yɛsɛ nɛ́mɛ. Yɛsɛ nɛ́ Bɛtɛlɛmu kɛ̀ kú Yudanɔ bùsun
gbɛ̃mɛ. À nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ ì gɔ̃ɔn sɔraagɔ̃. Solu gurɔ gbɛ̃ zikũnamɛ. 13 À nɛ́ gbãa
gɔ̃ɔn aagɔ̃ɔnɔɔ kú zı̃̀lan kɔ̃n Soluo. À nɛ́gɔ̃gbɛ̃ káaku tɔ́n Ɛliabu, à plaade
tɔ́n Abinadabu, à aagɔ̃de tɔ́n Sama. 14 Daudan Yɛsɛ nɛ́ zãadee ũ. À vı̃̀i pìnɔɔ
tɛ́ Soluzi, 15 mɔde Dauda è gá Solu kiia à ɛara à su Bɛtɛlɛmu à a de sãanɔ
dã. 16 Filisitini pì è bɔ à a zı̃nda ɔdɔańnɛ kɔngɔ kɔ̃n uusiɛo ai gurɔ baplaa.

17 Zı̃kea Yɛsɛ bè a nɛ́ Daudanɛ: Ǹ ése kpatana kpɛ̃ɛ doo kɛ̀ kɔ̃n burɛdi
mɛ̀n kuri kɛ̀nɔ sɛ́ ǹ gáo n vı̃̀inɔnɛ kpakpaa ń bùran. 18 Ǹ gàsi mɛ̀n kuri
kɛ̀nɔ sɛ́ ǹ kpá ń gãli gbɛ̃nsia. Ǹ gá ǹ ń gwa, tó aɔ̃ɔ aafia, ǹ su sèedao kɛ̀
aɔ̃ɔ kuu aafia. 19 Aɔ̃ɔ kú kɔ̃n Soluo kɔ̃n Isarailinɔ píngi Ela guzurɛn, aɔ̃ɔe
zı̃̀ kaa kɔ̃n Filisitininɔ.

20 Dauda fɛ̀ɛ kɔngɔ idɛ'idɛ, à a sãanɔ tò kɔ̃n sãdãri pãndeo. À a asoo sɛ̀,
ben à dà zɛ́n lán Yɛsɛ ònɛ nà. Kɛ̀ à kà zı̃̀kpɛɛnɔ bùran, à mɔ̀ à lè aɔ̃ɔe gaa
zı̃̀lan, aɔ̃ɔe wii gbãaa lɛɛ. 21 Isarailinɔ kɔ̃n Filisitininɔɔ e soru kɛɛ aɔ̃ aɛ
dɔkɔ̃a. 22 Ben Dauda a asoo nà pɔ́dãkparinɛ a ɔzı̃, ben à bàa lɛ̀ à gàa zı̃̀lan.
À a vı̃̀inɔ lè gwe, ben à ì kpàḿma. 23 Kɛ̀ èe yã oońyo, Filisitininɔ gɔ̃sagbãa
Gɔlaya, Gata gbɛ̃ bɔ̀ Filisitini zı̃̀kpɛɛnɔ tɛ́, à ɛ̀ara à fɛ̀ɛ kɔ̃n a yã pìo. Dauda
yã pì mà. 24 Kɛ̀ Isarailinɔ à è, swɛ̃̀ kɛ̃̀ńgu, aɔ̃ lɛ̀kɔ̃a ń píngi. 25 Aɔ̃ɔe ookɔ̃nɛ
wèe bee: Ée gɔ̃gbɛ̃ pì e à bɔ̀roo? Tó à bɔ̀, è kùsɛ biiwamɛ. Gbɛ̃ kɛ̀ à à dɛ̀,
kína é adee gba auziki bíta, eé a nɛ́nɔgbɛ̃ kpáa dɔ nɔɔ ũ, bensɔ̃ à bɛdeenɔ
é bɛ'ɔɔ kpá dɔro.

26 Ben Dauda gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ zɛna a saɛnɔ là à bè: Bɔ́n weé kɛ gbɛ̃ kɛ̀ à
Filisitini pì dɛ̀ à Isarailinɔ bɔ̀ wí guunɛ? Dɛ́n Filisitini gɛfɔɔdee pì ũ, gbasa
àgɔ̃ Luda Wɛ̃̀ndide zı̃̀kpɛɛnɔ lɛ́ gwa yãzii? 27 Ben wà bènɛ lán gbɛ̃nɔɔ e oo
nà: Lɛn weé kɛ gbɛ̃ kɛ̀ à à dɛ̀nɛ lɛ. 28 Kɛ̀ à vı̃̀i gbɛ̃nside Ɛliabu mà Dauda e
yã oo kɔ̃n gbɛ̃nɔ, à pɔ fɛ̃̀zi à bè: À kɛ̀ dia n mɔ kɛ̀? Dɛ́n n sã féte kɛ̀gweenɔ
tònɛ gbáan? Má n wada kɔ̃n n nɔ̀sɛ zaaao dɔ̃. N mɔ zı̃̀ gwamɛ. 29 Dauda
bè: Bɔ́n má kɛ̀? Yãn má gbèkaroo? 30 Ben à kpɛɛ lìnɛ à gàa à yã dɔ̃nkɔ̃ pì
là gbɛ̃ pãndea. Lán gbɛ̃ káaku ònɛ nà, lɛn wà ònɛ lɛ dɔ. 31 Wà yã kɛ̀ Dauda
ò pì tɔ̃kɛ̃̀ Solunɛ, ben à gbɛ̃ zı̃̀ wà à sìsi.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

32 Kɛ̀ Dauda mɔ̀, à bè Solunɛ: Gbɛ̃ke tón tó swɛ̃̀ kɛ̃agu Filisitini pì yã
musuro. Mamɔma n zɔ̀bleri, mɛ́ gá zĩ̀ káo. 33 Ben Solu bènɛ: Nɛ́ fɔ̃ ǹ gá
zĩ̀ ká kɔ̃n Filisitini pìoro. Nɛ́ féten n ũ. Gɔ̃gbɛ̃ pì sɔ̃ nɛ́ zĩ̀karimɛ zaa a
gɔ̃kparɛkɛgurɔ. 34 Ben Dauda bènɛ: Mamɔma n zɔ̀bleri, mámbe mɛɛ̀gɔ̃ ma
de sãanɔ dãa. Tó músu ke kpera mɔ̀ à sãa kũ̀ kpàsan, 35 mɛɛ̀ à gbɛsɛ mà lɛ́
mà sãa pì bɔ à lɛ́zĩ. Tó à ɛ̀aramazi, ben mɛɛ̀ à kũ a lɛ́tãnkaa mà lɛ́ mà dɛ.
36 Mapi n zɔ̀bleri, ma músu dɛ̀, ma kpera dɛ̀. Filisitini gɛfɔɔdee pì é gɔ̃ lán
ń bà, zaakɛ èe Luda Wɛ̃̀ndide zĩ̀kpɛɛnɔ lɛ́ gwaa yãzi. 37 Dauda ɛ̀ara à bè:
Lán Dii ma bɔ músu kɔ̃n kperao lɛ́zĩ nà, lɛn eé ma bɔ Filisitini pì ɔzĩ lɛ.
Ben Solu bènɛ: Ǹ gá! Dii gɔ̃ kúnyo.
38 Solu a zĩ̀ka'uta dànɛ à a mɔ̀gotɛ̃ fùra kùnɛ, ben à a mɔ̀ uta dànɛ.
39 Dauda Solu fɛ̃ɛdaa lògo zĩ̀ka'uta pìa. Kɛ̀ à yɔ̃̀ táa, ben à fùa, zaakɛ èe kɔ̃
dɔ̃oro. Ben à bè Solunɛ: Mɛ́ fɔ̃ mà gá kɔ̃n pɔ́ pìnɔro, zaakɛ mɛ́ɛ kɔ̃ dɔ̃oro.
Ben à pɔ́ pìnɔ bɔ̀ɛ píngi à kàɛ. 40 À a gò sɛ̀, ben à gàa à gbɛ̀ pɔ́rɔpɔrɔ
sɛ̀ɛ swawɛɛn mɛ̀n sɔɔro à kà a sãdãbɔkɔn. Ben èe sɔ̃ɔ Filisitini pìzi, à a
gbɛ̀mba kũna.
41 Ben Filisitini pì e sɔ̃ɔ Daudazi, à sɛngbangosɛri tɛ́ à aɛ. 42 Kɛ̀ à Dauda
gwà, à è nɛ́ féte tɛ̃a maaamɛ, ben à dɔkɛ̀o 43 à bènɛ: Gbɛ̃ɛn ma ũ, ben n
gbasa nɛ́ɛ mɔɔmazi kɔ̃n gòoɔ́? Ben à à kà kɔ̃n a tãa tɔ́o. 44 Ben à ɛ̀ara à bè:
Ǹ sɔ̃mazi ǹ gwa, bãanɔ é n ble, nɔ̀bɔ pãsĩnɔ é n só. 45 Dauda bènɛ: Fɛ̃ɛda
kɔ̃n sári lɛ̀ɛtɛgɛɛo kɔ̃n sári sɔ̃ntɛon nɛ́ɛ mɔɔ mazi. Mapi sɔ̃, Dii Zĩ̀kpɛde
Isarailinɔ Luda kɛ̀ n à lɛ́ gwà yãzi tɔ́n mɛ́ɛ mɔɔonzi. 46 Dii é n namɛ ma
ɔzĩ gbã̀a. Mɛ́ n dɛ mà n mì zɔ̃, mɛ́ Filisitini zĩ̀kpɛɛnɔ gɛ̀nɔ kpá bãanɔa kɔ̃n
nɔ̀bɔ pãsĩnɔ gbã̀a aɔ̃ só, anduna é dɔ̃ kɛ̀ Ludaa kú kɔ̃n Isarailinɔ. 47 Gbɛ̃ kɛ̀
aɔ̃ kàkɔ̃a gura kɛ̀nɔ é dɔ̃ kɛ̀ Dii è zĩ̀ ble kɔ̃n fɛ̃ɛdaao ke kɔ̃n sárioro. Dii bé
à zĩ̀ vĩ, eé a nawe wa ɔzĩ.
48 Gurɔɔ kɛ̀ Filisitini pì e sɔ̃ɔ Daudazi, à mɔ́ dakɔ̃rɛo, ben Dauda bàa lɛ̀ èe
gaazi guu kɛ̀ weé zĩ̀ kán. 49 Ben à ɔ gɛ̃̀ a bɔ̀kɔn à gbɛ̀ bɔ̀ à dà a gbɛ̀mban. Kɛ̀
à Filisitini pì gbã̀o, ben à à pà a aɛa. Gbɛ̀ pì gɛ̃̀ à aɛwan, ben à lɛ̀ɛ a puua.
50 Gbɛ̀mban Dauda zĩ̀ blèo Filisitini pìa. À à pào a nɛ̀, baa fɛ̃ɛdaa à kũnaro.
51 Ben à bàa lɛ̀ à gàa à zɛ̀àla, à à fɛ̃ɛdaa wòto à kpɛ́n à à dɛ̀ à à mì zɔ̃̀o. Kɛ̀
Filisitininɔɔ è ń gɔ̃sagbãaa pì gà, ben aɔ̃ lɛ̀kɔ̃a. 52 Ben Isarailinɔ kɔ̃n Yudanɔ
pɛ̀ɛńzi kɔ̃n wiiio, aɔ̃ pɛ̀ḿma ai Gata bĩilɛa kɔ̃n Ɛkɛrɔnu bĩilɛo. Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ ń
dɛdɛnɔ gɛ̀nɔ gɔ̃̀ kaɛna sɛna zaa Saraimu zɛ́n ai Gata kɔ̃n Ɛkɛrɔnuo. 53 Kɛ̀ aɔ̃
sù kɔ̃n pɛna Filisitininɔao, ben aɔ̃ ń bùra pɔ́nɔ nàkɔ̃a wà gɛ̃̀tɛo. 54 Dauda
Filisitini pì mì sɛ̀ à gàao Yerusalɛmu, à à gɔ̃kɛbɔnɔ kàɛ a kpɛ́n.
55 Gurɔɔ kɛ̀ Dauda e sɔ̃ɔ Filisitini pìzi, Solu e à gwaa, ben à a zĩ̀kpɛɛnɔ
gbɛ̃nsi Abana là à bè: Dé nɛ́n nɛ́gɔ̃gbɛ̃ pì ũu? À wɛ̀àla à bè: Kí, kɔ̃n n
kuunao, má dɔ̃ro. 56 Ben kína bè: Ǹ gbeka ǹ ma tó dé nɛ́n gɔ̃kparɛ pì
ũ. 57 Kɛ̀ Dauda sù kɔ̃n Filisitini pì dɛnao, Abana à sɛ̀ à gàao Solu kiia, à
Filisitini pì mì kũna. 58 Ben Solu à là à bè: Gɔ̃kparɛ, dé nɛ́n n ũu? À wɛ̀àla
à bè: N zɔ̀bleri Yɛsɛ, Bɛtɛlɛmu gbɛ̃ nɛ́n ma ũ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Solu íbɛtɛkpana kɔ̃n Daudao

18 [1]Kɛ̀ Dauda yã ò kɔ̃n Soluo à yȁa, ben Yonatã gbɛ̃nna kpào à yezi
lán a zĩnda wɛ̃̀ndi bà. [2]Zaa zĩ beeean Solu à dìɛ a bɛ, èe we à tá a
de bɛ dɔro. [3]Yonatã yã yìo kɛ̀ à yezi lán a zĩnda wɛ̃̀ndi bà yãnzi. [4]Ben à a
utadaa kɛ̀ à dana bɔ̀ à à gbà kɔ̃n a zȉka'utao kɔ̃n a fɛ̃ɛdaao kɔ̃n a sáo kɔ̃n
a asaao. [5]Guu kɛ̀ Solu Dauda gbàrɛn zȉ ká píngi, è saa kũmɛ, ben à à dìɛ
zȉkpɛɛnɔ gbɛ̃nsi ũ. À yã è kɛ baade píngineɛ nnamɛ kɔ̃n Solu ìbanɔ ń píngi.
[6]Kɛ̀ zȉkpɛɛnɔɔ e suu Dauda Filisitini pì dɛna gbɛra, nɔgbɛ̃nɔ bɔ̀ Isaraili
wɛ́tɛnɔ guu píngi, aɔ̃ gàa da ń kí Solulɛ, aɔ̃ɔe lɛ̀ sii aɔ̃ɔe ɔ̃ wãa, aɔ̃ɔe gȁgã
lɛɛ aɔ̃ɔe pɔnnaa kɛɛ aɔ̃ɔe sɛ̃gɛ̃sɛ̃gɛ̃ paa. [7]Aɔ̃ɔe lɛ̀ sii wèe dɔɔkɔ̃nɛ, aɔ̃ɔe ɔ̃
wãa wèe bee:

Solu gbɛ̃nɔ dɛ̀dɛ gɔ̃ɔn wàa sɔsɔɔro,
Dauda sɔ̃ gɔ̃ɔn bɔrɔ lɛo ũgbangba.

[8]Yã pì kɛ̀ Solunɛ zaa maamaa, ben à pɔ fɛ̃̀ à bè: Wà gɔ̃ɔn bɔrɔ lɛo
ũgbangba kpà Daudaa, mapi sɔ̃ wàa sɔsɔɔro. Kpata bé à gɔ̃̀ à sí sa. [9]Zaa zĩ
beeean à wɛ́ɛ dɔ̀nɛ.
[10]Kɛ̀ guu dɔ̀, ben Ludaa tò Solu zĩn pãsĩ pì dìa, èe yãbuu tãa a kpén,
ben Dauda a mɔrɔ sɛ̀, èe lɛɛ lán è lɛ́ nà. Solu a sári kũna, [11]ben à à gbȁo,
èe daa é Dauda páo lɛ à nakɔ̃a kɔ̃n gũ̀omɛ. Ben Dauda a zĩnda gbɛ̃̀ɛnɛ ai
gɛ̃̀n plaa. [12]Solu e vĩa kɛɛ Daudanɛ kɛ̀ Dii kúo bensɔ̃ à kpɛɛ lìare yãnzi.
[13]Ben à pɛ̀ Daudaa a kiia, à à dìɛ zȉkpɛ gɔ̃ɔn wàa sɔɔroonɔ gbɛ̃nsi ũ.
Àmbe ègɔ̃ dɔńnɛ aɛ zȉlan. [14]Guu kɛ̀ à gàan píngi è saa kũmɛ, kɛ̀ Dii kúo
yãnzi. [15]Kɛ̀ Solu è ègɔ̃ saa kũu, ben à vĩa kɛ̀nɛ dɛ káakula. [16]Isarailinɔ
kɔ̃n Yudanɔ sɔ̃ɔ ye Daudazi ń píngi, kɛ̀ ègɔ̃ dɔɔńnɛ aɛ zȉlan yãnzi.
[17]Ben Solu bɛ̀nɛ: Mɛ́ ma nɛ́nɔgbɛ̃ káaku Mɛraba kpámma nɔɔ ũ.
Ǹ wɔ́rɔngɔ kɛ ǹ Dii zȉ kámɛ. Zaakɛ Solu laasuu lɛ̀ à bè: Mɛ́ ɔ naaro,
Filisitininɔ bé wé à dɛ. [18]Ben Dauda bɛ̀nɛ: Dén ma ũu? Dén ma bɛdeenɔ
kɔ̃n ma de boriinɔ ũ kɛ̀ mɛ́ gbasa mà gɔ̃ n anzure ũu? [19]Kɛ̀ Mɛraba kà wà
à kpá Daudaa, ben Solu à kpà Mɛɔla gbɛ̃ Adariɛlia.
[20]Solu nɛ́nɔgbɛ̃ Mikala ye Daudazi. Kɛ̀ wà yã pì ò Solunɛ, à kɛ̀nɛ
nna [21]à bè: Mɛ́ à kpáamɛ, eé gɔ̃nɛ takutɛɛ ũ, Filisitininɔ é à dɛ. Ben à
bè Daudanɛ: Nɛ́ ma nɛ́ pãnde e ǹ sɛ́ sa. [22]Ben à bè a ìbanɔnɛ: À yã o
Daudanɛ asii guu, à onɛ à yã kàmɛ, bensɔ̃ ma ìbanɔɔ yezi ń píngi. À ma
nɛ́nɔgbɛ̃ sɛ́. [23]À ìbanɔ yã pì dà Daudanɛ a swãla, ben à bɛ̀ńnɛ: Gɔ̃na kína
nɛ́ zã ũu nɛ́ yã aagan yɔ́? Takaasideen ma ũ, dé bé à ma dɔ̃ɔ? [24]Kɛ̀ Solu
ìbanɔ sù, aɔ̃ Dauda yã pì tɔ̃kɛ̃̀nɛ. [25]Ben Solu bè: À onɛ má ye anzure
pɔ́keziro, sɛ́ à gɛ̃ɛ bomɛ ma ibɛɛ Filisitininɔa, à sumɛ kɔ̃n ń gɛfɔɔnɔ mɛ̀n
basɔɔro. Èe kpákpaa Filisitininɔ é à dɛmɛ.
[26]Kɛ̀ ìba pìnɔ yã pì tɔ̃kɛ̃̀ Daudanɛ, gɔ̃na kína nɛ́ zã ũu kɛ̀nɛ nna sa.
Ai nɔɔ pì sɛ́gurɔɔ gɔ̃ gá ká, [27]Dauda kɔ̃n a zȉkpɛɛnɔ fɛ̀ɛ wà gàa wà
Filisitininɔ dɛ̀dɛ gɔ̃ɔn wàa do, ben à sù kɔ̃n ń gɛfɔɔnɔo à kpà kínaa píngi,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

lɛ à e à gɔ̃ à nɛ́ zã ũ yãnzi. Ben Solu a nɛ́ Mikala kpàa nɔɔ ũ. 28 Kɛ̀ Solu è
lɛ, à dɔ̃̀ kɛ̀ Dii kú kɔ̃n Daudao bensɔ̃ a nɛ́ Mikala yezi, 29 ben à vĩakɛnanɛ
kàara, à gɔ̃̀ à ibɛɛ ũ ai à gàa gào. 30 Gurɔɔ kɛ̀ Filisitininɔ kínanɔɔ e bɔɛɛ
wà gá zĩ̀ ká, Dauda è saa kũ dɛ Solu ìba kpaaanɔla, ben à tɔ́ bɔ̀ maamaa.

Solu wɛtɛna à Dauda dɛ

19 1 Solu ò a nɛ́ Yonatãnɛ kɔ̃n a ìbanɔ ń píngi aɔ̃ Dauda dɛ. Mɔde
Yonatã yezi à ɔ gɛ̃̀, 2 ben à à gbà làakari à bè: Ma dee e wɛtɛɛ à
n dɛ. Ǹgɔ̃ n zĩnda kũna dɔ̃ zia kɔngɔ. Ǹ utɛkii wɛtɛ ǹgɔ̃ kú gwe. 3 Mɛ́ bɔ
wɛ́tɛ kpɛɛ kɔ̃n ma deo, wé zɛ guu kɛ̀ n utɛn. Mɛ́ n yã onɛ. Lán à òmɛ nà,
mɛ́ onnɛ.

4 Ben Yonatã gàa à Dauda maa bò a denɛ à bè: Baa, ǹton yã zaaa kɛ
n zɔ̀bleri Daudanɛro, zaakɛ èe zaa ke kɛnnɛro. À yãkɛnanɔɔ àre vĩnnɛ
maamaa. 5 Kɛ̀ à Filisitini pì dɛ̀, à gì a wɛ̃̀ndizimɛ, ben Dii tò wa zĩ̀ bíta blè
wa píngi. Ń è, ben n pɔɔ kɛ̀ nna. Bɔ́yãnzi ń yezi ǹ yã zaaa kɛ taarisaidee
pìnɛzi ǹ à dɛ pãa? 6 Solu à yã mà, ben à lù sɛ̀ à bè: Kɔ̃n Diio weé à dɛro.
7 À gbɛra Yonatã Dauda sìsi, à yã pì tɔ̃kɛ̃̀nɛ píngi, ben à gàa kɔ̃n Daudao
Solu kiia, ben èe zĩi kɛɛnɛ lán a zii bà.

8 Zĩ̀ ɛ̀ara à fɛ̀ɛ, ben Dauda gàa zĩ̀ ká kɔ̃n Filisitininɔ. À sìńgu à zĩ̀
blɛ̀ḿma búgubugu, ben aɔ̃ bàa lɛ̀nɛ.

9 Dii tò Solu zĩn pãsĩ pì ɛ̀ara à dìa gurɔɔ kɛ̀ à vɛ̃ɛna a kpɛ́n. À a sári
kũna, ben Dauda e a mɔrɔ lɛɛnɛ. 10 Solu wɛ̀tɛ à Dauda páo lɛ à à nakɔ̃a
kɔ̃n gũo. Kɛ̀ à gbɛ̃̀ɛnɛ, ben sári pì gàa à gũ̀ pà. Gwãavĩ beeean Dauda bàa
lɛ̀ à tà.

11 Ben Solu gbɛ̃nɔ zĩ̀ Dauda bɛ, lɛ aɔ̃ à dãdã aɔ̃ à dɛ kɔngɔ, ben à naɔ̃
Mikala à gbà làakari à bè: Tó nɛ́ɛ bàa sí gwãavĩaro, weé n dɛ zia. 12 Ben
Dauda bɔ̀ windo guu, Mikala à gbàrɛ kɔ̃n bào tɔɔtɛ, ben à bàa lɛ̀ à gɛ̃̀
zɛ́la. 13 Ben Mikala tãa sɛ̀ à dàɛ gádoa, à blè báa sɛ̀ à kù tãa pì mìla, ben à
bisa kùàla. 14 Kɛ̀ Solu gbɛ̃nɔ zĩ̀ Dauda kũ, Mikala bè à gbãaro. 15 Ben Solu
ɛ̀ara à gbɛ̃nɔ zĩ̀ Dauda gwa à bɛ̀ńnɛ: À à sɛ́ kɔ̃n a gádoo lɛdo, à suomɛ lɛ
mà à dɛ. 16 Kɛ̀ aɔ̃ gɛ̃̀ kpɛ́n, tãa pìn aɔ̃ɔ è gádoa, blè báa kú à mìla. 17 Ben
Solu Mikala là à bè: Bɔ́yãnzi n bɔ ma kpɛɛ n ma ibɛɛ gbàrɛ à pìtimaguzi?
Mikala wèàla à bè: À bèmɛ mà tó à gɛ̃ zɛ́la. Tó ma gi sɔ̃, é ma dɛ.

18 Kɛ̀ Dauda bàa lɛ̀ à gɛ̃̀ zɛ́la, à gàa Samuɛli gwa zaa Rama. À yã kɛ̀
Solu kɛ̀nɛ tɔ̃kɛ̃̀nɛ píngi, ben aɔ̃ gàa wà vɛ̃̀ɛ Nayo lɛdo. 19 Kɛ̀ wà ò Solunɛ
Dauda kú Nayo zaa Rama, 20 ben Solu gbɛ̃nɔ zĩ̀ à kũ. Kɛ̀ aɔ̃ kà gwe, aɔ̃ɔ lè
annabi gãli e dɛdɛɛ, Samuɛli kú ń tɛ́ ń dɔn'aɛdee ũ. Ben Luda Nini sù zĩ̀ri
pìnɔa, aɔ̃ɔe dɛdɛɛ se. 21 Kɛ̀ wà ò Solunɛ, ben à gbɛ̃ pãndenɔ zĩ̀, ben aɔ̃ɔ
dɛ̀dɛ lɛ dɔ. Solu ɛ̀ara à gbɛ̃nɔ zĩ̀ à gɛ̃̀n aagɔ̃deeo, ben aɔ̃ɔ dɛ̀dɛ se dɔ. 22 Ben
Solu pì fɛ̀ɛ èe gaa Rama a zĩnda sa. Kɛ̀ à kà lɔ̀gɔ bíta kɛ̀ kú Sɛku saɛ, à
gbɛ̃nɔ gbèka à bè: Samuɛli kɔ̃n Daudao kú mámɛ? Ben wà bɛ̀nɛ: Aɔ̃ɔ kú
Nayo zaa Rama. 23 Kɛ̀ èe gaa gwe, ben Luda Nini sù baa àpia se, èe dɛdɛɛ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

èe gaa ai à gàa à kào Nayo zaa Rama. 24 À a pɔ́kãsãanɔ pìtiawa, à dɛ̀dɛ
Samuɛli aɛzĩ. Zĩ beeea fãantɛ̃ kɔ̃n gwãavĩo píngi ègɔ̃ daɛna bũumɛ. À yã
bé à tò wè be: Solu kú annabinɔ tɛ́mɛ se dɔɔ?

Dauda kɔ̃n Yonatão

20 1 Dauda bɔ̀ Nayo zaa Rama, à bàa lɛ̀ à gàa à Yonatã lè, ben à à
là à bè: Bɔ́n má kɛ̀? Dà kpareen má kɛ̀? Yã zaa kpareen má kɛ̀ n
denɛ kɛ̀ èe wɛtɛɛ à ma dɛɛ? 2 À wèàla à bè: Gyam! Nɛ́ garo. Ǹ gwa, ma de
è yãke kɛ à gí damɛ ma swãlaziro, yã bíta ke à néngon yoo. Ma de égɔ̃ yã
beee taka kɛɛ à gí omɛziɔ́? Mɛ́ɛ síro! 3 Ben Dauda bè dɔ: N dee dɔ̃ sãnsãn
kɛ̀ ma n pɔnnaa è. Beee yãnzin èe tó n yã pì màro, lɛ n pɔɔ tón yakaro
yãnzi. Kɔ̃n Dii kuunao kɔ̃n n kuunao má kú gaa lɛ́zĩmɛ. 4 Ben Yonatã
bènɛ: Pɔ́ kɛ̀ ń yezi píngi mɛ́ kennɛ. 5 Ben Dauda bènɛ: Ǹ gwa, mɔ dufu
zĩbaamɛ zia. À kũ mà vɛ̃ɛ mà pɔ́ ble kɔ̃n kínaomɛ. Ǹ tó mà gá mà utɛ sɛ̃̀tɛ
ai ziando uusiɛ. 6 Tó n de ma gbeka, ǹ benɛ ma zɛ́ gbèkamma mà gá ma
bɛ wɛ́tɛ Bɛtɛlɛmu kpakpaa, kɛ̀ ma bɛdeenɔ píngi e saa kɛ̀ wè o wɛ̃̀ kɔ̃n
wɛ̃̀o oo gwe yãnzi. 7 Tó à bè à maa, mɛ́gɔ̃ aafia, mɔde tó à pɔ fɛ̃̀ maamaa,
ǹgɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ yã zaaan à zɛ̀o à kɛmɛ gwe. 8 Ǹ gbɛ̃kɛɛ kɛ mamɔma n zɔ̀blerinɛ,
zaakɛ n yã yìmao kɔ̃n Dii dɔ̃naomɛ. Tó má taari vĩ, ǹ ma dɛ n zĩnda. Ǹton
ma kpá n dearo. 9 Ben Yonatã bè: Gyam! Tó má dɔ̃ kɛ̀ ma de zɛo à zaaa
kennɛ, lɛ mɛ́ onnɛroo? 10 Ben Dauda à là à bè: Tó n de gà à yã pãsĩ ònnɛ,
dé bé eé omɛɛ? 11 Ben Yonatã bènɛ: Ǹ mɔ́ wà gá sɛ̃̀tɛ. Ben aɔ̃ bɔ̀ɛ wà gàa
sɛ̃̀tɛ ń plaa.
12 Ben Yonatã bè: Má sì kɔ̃n Dii Isarailinɔ Ludao, ai ziando mɔndaa'i
mɛ́ ma de yɔ̃ mà gwa. Tó n yã kànɛ, mɛ́ lɛ́kpãsã kennɛ. 13 Tó ma dee yezi
à à zaaa kennɛmɛ sɔ̃, ben mɛ́ɛ lɛ́kpãsã kennɛ ma n gbarɛ n ta aafiaro, Dii
yã kɛmɛ pãsĩpãsĩ. Dii gɔ̃ kúnyo lán à kú kɔ̃n ma deo yã nà. 14 Lán má kpɛ́
kú wɛ̃̀ndio nà ǹ gbɛ̃kɛɛ kɛmɛ lán Dii è kɛńnɛ nà, kɛ̀ wàton ma dɛro yãnzi.
15 N gbɛ̃kɛɛ tón yãa kɔ̃n ma bɛdeenɔ zikiro, baa tó Dii tò n ibɛɛnɔ yã̀a
anduna guu. 16 Lɛn Yonatã yã yì kɔ̃n Daudao lɛ, ben à bè: Dii gɛ̃ɛ bonnɛ n
ibɛɛnɔa. 17 Ben Yonatã tò Dauda ɛ̀ara à lù sɛ̀are dɔ a yenzi yãnzi, zaakɛ à
yezi lán a zĩnda wɛ̃̀ndi bàmɛ.
18 Ben Yonatã bènɛ: Mɔ dufu zĩbaa kuu zia. Tó wèe gbɛ̃ke e n vɛ̃ɛkiinlo,
weé n gbeka. 19 Ziando ǹ gá ǹ utɛ guu kɛ̀ n utɛn yãa pì naanagurɔ, nɛ́gɔ̃
kú gbɛ̀ kɛ̀ dɛ tɔɔtɛ lɛ́ sèeda ũu saɛ gwe. 20 Mɛ́ kà zu gbɛ̀ pì saɛ wɛ́n aagɔ̃
lándɔ̃ mɛ́ɛ pɔ́ gbãa bà, 21 mɛ́ nɛ́gɔ̃gbɛ̃ ke zĩ à gá kà pìnɔ wɛtɛ. Tó ma bènɛ,
kànɔɔ kú à kpɛɛ, à sɛ́ɛ à mɔ́o, ǹ mɔ́, má sì kɔ̃n Diio nɛ́gɔ̃ aafiamɛ, kari
kuuro. 22 Tó ma bènɛ kànɔɔ kú à aɛ sɔ̃, ǹ gá, zaakɛ Dii bé à n gbarɛ. 23 Yã
kɛ̀ wá yì kɔ̃o sɔ̃, Dii bé eégɔ̃ dɛ yã pì sèedadee ũ gurɔ píngi.
24 Ben Dauda gàa à ùtɛ sɛ̃̀n. Kɛ̀ mɔ dufu bɔ̀, kína vɛ̃̀ɛ lɛ à pɔ́ ble. 25 À vɛ̃̀ɛ
a vɛ̃ɛkiia gũ̀ saɛ. Yonatã vɛ̃̀ɛ à aɛ, Abana kú à saɛ. Dauda vɛ̃ɛkii sɔ̃, gbɛ̃kee
kú gwero. 26 Solu e yãke o zĩ beeearo, zaakɛ èe daa yãke bé à à lè, à kú

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

gbãsĩomɛ, beee bé à kpànɛ. 27Kɛ̀ guu dɔ̀ mɔ gurɔ plaadee zĩ, Dauda vɛ̃ɛkii
gɔ̃ da kori, ben Solu a nɛ́ là à bè: Bɔ́yãnzi Yɛsɛ nɛ́ e mɔ́ pɔ́ ble gĩa kɔ̃n
gbȁaoroo? 28Ben à bènɛ: À zɛ́ gbèkama, à bè é gá Bɛtɛlɛmu. 29À bè mà tó
à gá, zaakɛ a bɛdeenɔɔ e saa oo wɛ́tɛ pì guumɛ, ben a vȉi bèare à mɔ́. À bè
tó à kɛ̀mɛ, mà a gbarɛ à gá a vȉinɔ gwa. Beee yãnzin èe mɔ́ pɔ́ blenyorozi.
30Ben Solu pɔ fɛ̃̀ Yonatãzi à bè: Nɛ́ faasai swãgbãade! Má dɔ̃ kɛ̀ n zɛ Yɛsɛ
nɛ́ kpɛɛmɛ. N wí dà n zĩndaa kɔ̃n n dao. 31Tó Yɛsɛ nɛ́ pì gɔ̃ kú kũ wɛ̃̀ndio,
nɛ́ e ǹ kpata blero. Ǹ gbɛ̃nɔ zĩ aɔ̃ à kũ wà suomɛ tia. Séto à ga. 32Ben
Yonatã à là à bè: Bɔ́yãnzin eé gazi? Bɔ́n à kɛ̀? 33Ben Solu Yonatã gbȁ kɔ̃n
sário lɛ à e à à dɛ, ben Yonatã dɔ̃̀ sa kɛ̀ a de zɛ̀ kɔ̃n Dauda dɛnaomɛ.
34Yonatã fɛ̀ɛ à gò pɔ́bleela kɔ̃n pɔfɛ̃o, èe gà à pɔ́ blè mɔ gurɔ plaadee pì
zĩ dɔro, zaakɛ à nɔ̀sɛ yàka Dauda yã musu, kɛ̀ à de à dìɛ gbɛ̃ futaa ũ yãnzi.
35Kɛ̀ guu dɔ̀, Yonatã bɔ̀ à gàa Dauda le guu pìn. Nɛ́gɔ̃gbɛ̃ kee tɛ́zi. 36Ben
à bè nɛ́ pìnɛ. Ǹ bàa lɛ́ ǹ gá kãa. Tó ma kà zù, nɛ́ wɛtɛ. Kɛ̀ nɛ́ pì bàa lɛ̀ èe
gaa, ben Yonatã kà zù à mìla. 37Kɛ̀ nɛ́ pì kà guu kɛ̀ Yonatã kà pɛ̀ɛn, ben à
lɛ́ zù nɛ́ pìzi à bè: Kà pìnɔɔ kú n aɛ kãa. 38Ben Yonatã ɛ̀ara à lɛ́ zùzi dɔ à
bè: Ǹ gá kpakpaa, ǹton zɛro. Ben nɛ́ pì kà pìnɔ sɛ̀ɛ à sùo a diinɛ. 39Nɛ́ pì e
yã pì dɔ̃ro, séde Yonatã kɔ̃n Daudao. 40Ben Yonatã a gɔ̃kɛbɔnɔ kpà nɛ́ pìa
à bè: Ǹ sí ǹ táo bɛ.
41Kɛ̀ nɛ́ pì tà, Dauda fɛ̀ɛ gbɛ̀ kpɛɛ à mɔ̀ à kùɛ Yonatãnɛ gɛ̃̀n aagɔ̃ à
dàɛ a puua. Ben aɔ̃ lɛ́ pɛ̀kɔ̃a aɔ̃ ɔ́ɔ dɔ̀ ń plaa ń píngi, Dauda pɔ́ bé à bíta.
42Ben Yonatã bènɛ: Ǹ tá aafia, zaakɛ wa lù sɛ̀ kɔ̃n Dii tɔ́o wa bè, Diin wa
sèedadee ũ ma boriinɔ kɔ̃n n boriinɔ dagura ai gurɔ píngi. Dauda bɔ̀ gwe,
ben Yonatã ɛ̀ara à tà a bɛ.

Dauda kuuna Nɔbu

21 1Kɛ̀ Dauda e gaa sa'oriki Aimɛlɛki kiia zaa Nɔbu, Aimɛlɛki pì bɔ̀ à
gàa à daàlɛ. Vĩa à kȕ, ben à à là à bè: Bɔ́ bé à tò ń tɛ́ ndo, gbɛ̃kee
kúnyoroee? 2Dauda wèàla à bè: Kí bé à zĩi dàmɛ, à bè màton tó gbɛ̃ke
yã kɛ̀ á dìɛmɛ à ma zĩ mà kɛɛ dɔ̃ro. Ben wa guu zɔ̃̀kɔ̃nɛ kɔ̃n ma ìbanɔ aɔ̃
dɔmɛ aɛ. 3Pɔ́ble kpareen ń vĩ kɛ̀ tiaa? Ǹ ma gba burɛdi mɛ̀n sɔɔro kesɔ̃
pɔ́ kɛ̀ ń vĩ píngi dé. 4Ben sa'oriki pì bè: Burɛdi pã kuuro, séde kɛ̀ wà kàɛ
Ludanɛ baasiro. Tó n gbɛ̃nɔɔ e kakɔ̃a kɔ̃n nɔgbɛ̃oro, mɛ́ kpámma. 5Ben
Dauda bènɛ: À dɛ lɛ kɔ̀, wá wa zĩnda kũna nɔgbɛ̃nɔ yã musu, lán weè kɛ
nà wà gbasa wà da zɛ́n wà gá zȉ ká. Ma gbɛ̃nɔ mɛ̀nɔɔ gbãsĩro. Baa gurɔɔ
kɛ̀ wée pɔyezi táa oo, aɔ̃ègɔ̃ gbãsĩro, atɛ̃nsa tá kɛ̀ wée oo gbȁaro. 6Ben
sa'oriki pì Luda burɛdi sɛ̀ à kpàa, zaakɛ burɛdi kee kú gwero, sé kɛ̀ wà kàɛ
Ludanɛ. Wè burɛdi pì sé Dii aɛmɛ, ben wè à lende kpá kɔ̃n burɛdi dufuo.
7Solu ìbanɔ dokee kú gwe gurɔɔ pìa, à tɔ́n Doɛgi. Ɛdɔmu boriimɛ,
àmbe Solu sãdãriki ũ. 8Ben Dauda Aimɛlɛki là à bè: Ń sári ke fɛ̃ɛdaa vĩ
kɛ̀ɔ́? Mɛ́ɛ e ma a fɛ̃ɛda ke gɔ̃kɛbɔ ke sɛ̀ro, zaakɛ kí zĩ kùrukuru dàmɛmɛ.
9Sa'oriki pì wèàla à bè: Gɔlaya, Filisitini kɛ̀ ń dɛ̀ Ela guzurɛn fɛ̃ɛdaa kú kɛ̀.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

À kú dansiki kpɛɛ, bisa fĩfĩa. Tó ń yezi, ǹ sɛ́, zaakɛ à pãndee kú kɛ̀ dɔro, séde beee pì. Ben Dauda bè: Ǹ kpáma, à sáa kuuro.

Dauda ĩadeyãnɔ kɛkɛna

10 Dauda bàa lɛ̀ Solunɛ zĩ beeea, à tà Gata kí Akisi kiia. 11 Ben Akisi
ìbanɔ bènɛ: Isarailinɔ bùsu kí Daudan yɛ̀roo? Àpin wè ɔ̃ wã wà lɛ̀ sí à yã
musuroo? Wè be:

Solu gbɛ̃nɔ dɛ̀dɛ gɔ̃ɔn wàa sɔsɔɔro,
Dauda sɔ̃ gɔ̃ɔn bɔrɔ lɛo ũgbangba.

12 Yã pì Dauda kũ̀ gbãa, èe vĩa kɛɛ Akisinɛ maamaa. 13 Ben à a zĩnda lìɛ,
èe ĩadeyãnɔ kɛkɛɛ ń aɛzĩ. À ɔgbɛ gàɛgaɛ bĩi zɛ́ gbànɔa, à tò lóu e plaa a
lɛ́tãnkaa. 14 Ben Akisi bè a ìbanɔnɛ: À gwa! Gbɛ̃ pì nɛ́ ĩadeemɛ. Bɔ́yãnzin
a à sɛ̀ a mɔo ma kiiazi? 15 Ĩadeenɔ kɛ̃̀sãmamɛɛ, ben a gbɛ̃ pì sɛ̀ a mɔo ma
kiia lɛ à ĩadeyãnɔ kɛkɛmɛɔ́? Eé e à gɛ̃ ma uaro.

Solu Nɔbu sa'orinɔ dɛdɛna

22 1 Dauda bɔ̀ gwe à bàa lɛ̀, à gàa à gɛ̃̀ Adulamu gbɛ̀wɛɛn. Kɛ̀
à vĩ̀inɔ kɔ̃n à de bɛdeenɔ à baaru mà, aɔ̃ gàa wà à lɛ̀ gwe.
2 Yã'ɔ̃ammadeenɔ kɔ̃n fĩadeenɔ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ yã è kɛńnɛroonɔ kàkɔ̃azi ń
píngi, ben à gɔ̃̀ ń gbɛ̃nsi ũ. Aɔ̃ kà gɔ̃ɔn wàa plaa taka bà. 3 Bɔna zaa gwe
Dauda gàa Mizipa, Mɔabunɔ bùsun, à bè Mɔabu kínanɛ: Ǹ ma de kɔ̃n
ma dao gba zɛ́ aɔ̃gɔ̃ kúnyo ai mà dɔ̃ lán Luda é kɛmɛ nà. 4 Ben à ń tó kɔ̃n
Mɔabu kínao gwe. Aɔ̃ɔ kúo gurɔɔ kɛ̀ Dauda kú sɛ̃̀tɛ pɔ̀rɔtu. 5 Beee gbɛra
annabi Gada mɔ̀ à yã ò Daudanɛ à bè: Ǹtongɔ̃ kú sɛ̃̀tɛ pɔ̀rɔtu dɔro. Ǹ ɛara
ǹ tá Yudanɔ bùsun. Ben à fɛ̀ɛ à gàa Ɛrɛti líkpɛn.
6 Zĩkea Solu vɛ̃ɛna sãma lí gbáru Gibɛa sĩ̀sĩa. À a sári kũna, à ìbanɔ
lìgazi ń píngi. Ben à mà wà Dauda kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kúonɔ kúkii dɔ̃̀. 7 Ben à
bè a ìba pìnɔnɛ: a Bɛyãmi boriinɔ, à ma yã ma a píngi. Yɛsɛ nɛ́ é buraanɔ
kɔ̃n geepi búnɔ kpáawaɔ́? Eé a diɛ zĩ̀kari gɔ̃ɔn wàa sɔsɔɔro ke gɔ̃ɔn
basɔsɔɔroonɔ gbɛ̃nsinɔ ũɔ́? 8 A píngi a lɛ́ kpàkɔ̃sɔ̃mazimɛ. Kɛ̀ ma nɛ́ yã yì
kɔ̃n Yɛsɛ nɛ́o, a gbɛ̃kee e omɛro. A gbɛ̃kee e ma wɛ̃nda gwaro. Èe damɛ
ma swãla kɛ̀ ma nɛ́ ma ìba pì nɔ̀sɛ fɛ̀ɛ àgɔ̃ ma wɛtɛɛ à ma dɛ, lán èe kɛɛ nà
tiaro. 9 Ɛdɔmu bori Doɛgi kú kɔ̃n Solu ìbanɔ gwe, ben à bè: Ma Yɛsɛ nɛ́ è,
à mɔ̀ Aitubu nɛ́ Aimɛlɛki kiia zaa Nɔbu. 10 À yã gbèkanɛ Diia, ben à kũsãɛ
kpàa kɔ̃n Filisitini bori Gɔlaya fɛ̃ɛdaao.
11 Ben kína gbɛ̃nɔ zĩ̀ aɔ̃ sa'oriki Aimɛlɛki sísi kɔ̃n a de bɛdee kɛ̀ aɔ̃ɔ dɛ
sa'orinɔ ũ zaa Nɔbunɔ ń píngi. Ben aɔ̃ mɔ̀ kína kiia ń píngi. 12 Ben Solu
bènɛ: Ǹ swã kpá ǹ ma, Aitubu nɛ́. À wèàla à bè: Ma swã dɔ, Baa. 13 Ben
Solu à là à bè: Bɔ́yãnzin mmɔn kɔ̃n Yɛsɛ nɛ́o a lɛ́ kpàkɔ̃sɔ̃mazizi? Bɔ́yãnzin
n pɔ́blee kpàa kɔ̃n fɛ̃ɛdaaozi? N yã gbèkanɛ Ludaa, lɛ à fɛɛmazi àgɔ̃ ma
wɛtɛɛ à ma dɛ, lán èe kɛɛ nà tia. 14 Aimɛlɛki wèàla à bè: N ìbanɔ tɛ́ píngi,
dé bé à náanɛ vĩ à kà Dauda ũu? N nɛ́ zãmɛ, n zĩnda dogarinɔ kínamɛ,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

bensɔ̃ à tɔ́ bɔ̀ n bɛ. 15 Mɛ́ɛ gbekanɛ Ludaa zikiroo? Kai! Baa, ǹton yã di
mamɔma n zɔ̀bleriaro ke ma de bɛdeenɔ, zaakɛ má yãke dɔ̃ yã pì musuro
pátipati. 16 Ben kí bènɛ: Nɛ́ gamɛ, mpi kɔ̃n n de bɛdeenɔ ń píngi. 17 Ben à
ò dogari kɛ̀ aɔ̃ɔ kú gweenɔnɛ à bè: À fɛɛ à Dii gbȁgbãrinɔ dɛdɛ, zaakɛ ń
ɔɔ kú Dauda yãmmɛ. Aɔ̃ɔ à bàalɛna yã dɔ̃, ben aɔ̃ɔe omɛro. Mɔde à ìba
pìnɔɔ e wezi wà ɔ sɛ̀ wà Dii gbȁgbãri pìnɔ dɛ̀dɛro. 18 Ben kí bè Doɛginɛ:
Ǹ fɛɛ ǹ sa'ori pìnɔ dɛdɛ. Ben à fɛ̀ɛ à ń dɛdɛ gɔ̃ɔ. À sa'o'utadari pìnɔ dɛ̀dɛ
gɔ̃ɔn basiigɔ̃ asɔɔromɛ. 19 Ben Solu ɛ̀ara à sa'ori pìnɔ wɛ́tɛ Nɔbudeenɔ dɛ̀dɛ
dɔ, gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n nɔgbɛ̃nɔ kɔ̃n nɛ́ gbãaanɔ kɔ̃n nɛ́kpãntɛ̃nɔ kɔ̃n zùnɔ kɔ̃n
zaakinɔ kɔ̃n sãanɔ. Wà ń dɛdɛ kɔ̃n fɛ̃ɛdaao ń píngi.
20 Ben Aimɛlɛki nɛ́ ke pìtińgu, à tɔ́n Abiata. À bàa lɛ̀ à gàa à nà Daudaa.
21 À bè Daudanɛ, Solu Dii gbȁgbãrinɔ dɛ̀dɛ ń píngi. 22 Ben Dauda bènɛ: Kɛ̀
ma Ɛdɔmu bori Doɛgi è gwe zĩ beeea, má dɔ̃ sãnsãn kɛ̀ eé o Solunɛ. Ma
yãnzin wà n de bɛdeenɔ dɛ̀dɛzi ń píngi. 23 Ǹgɔ̃ kúmao. Ǹton tó vĩa n kũro.
Gbɛ̃ kɛ̀ èe n wɛtɛɛ à n dɛɛ e ma wɛtɛɛ à ma dɛmɛ se. Yãke é n le ma kiiaro.

Dauda Kɛiladeenɔ mìsina

23 1 Wà ò Daudanɛ wà bè: Ǹ gwa, Filisitininɔɔ e zȉ kaa kɔ̃n
Kɛiladeenɔ, aɔ̃ɔe ń pɔ́wɛɛnɔ naakɔ̃a. 2 Ben Dauda gbèka Diia
à bè: Mà gá mà lɛ́ɛ Filisitini pìnɔan yɔ́? Ben Dii bènɛ: Ǹ gá ǹ lɛ́ɛḿma
ǹ Kɛiladeenɔ mì sí. 3 Ben Dauda gbɛ̃nɔ bènɛ: Lán vĩa e wa kũu Yudanɔ
bùsu kɛ̀n nà, wé fɔ̃ wà gá wà zȉ ká kɔ̃n Filisitininɔ Kɛilaɔ́? 4 Dauda ɛ̀ara à
gbèka Diia dɔ, ben Dii bènɛ: Ǹ fɛɛ ǹ gá Kɛila, zaakɛ mɛ́ Filisitininɔ nannɛ
n ɔzĩ. 5 Ben Dauda gàa Kɛila kɔ̃n a gbɛ̃nɔ, à zȉ kà kɔ̃n Filisitininɔ, ben à
ń pɔ́kãdeenɔ sìḿma. À Filisitininɔ dɛ̀dɛ paripari, ben à Kɛiladeenɔ mì sì.
6 Kɛ̀ Aimɛlɛki nɛ́ Abiata bàa lɛ̀ èe gaa Dauda kiia yã, à a sa'o'uta kũna, ben
à gàao Kɛila.

Solu pɛɛna Daudazi

7 Kɛ̀ Solu mà Dauda gàa Kɛila, à bè: Luda gìzimɛ, ben à à nàmɛ ma ɔzĩ,
zaakɛ à a zĩnda tàta wɛ́tɛ bĩidee guumɛ. 8 Solu a zȉkpɛɛnɔ kàkɔ̃a ń píngi,
lɛ aɔ̃ gá Dauda kagura kɛ kɔ̃n à gbɛ̃nɔ zaa Kɛila. 9 Kɛ̀ Dauda mà Solu e
à zaaa kpaakɔ̃sɔ̃azi, ben à bè sa'ori Abiatanɛ à mɔ́ kɔ̃n sa'o'utao. 10 Ben
Dauda bè: Dii Isarailinɔ Luda, mapi n zɔ̀bleri má mà Solu e zɛ́ wɛtɛɛ à
mɔ́ Kɛila à wɛ́tɛ kɛ̀ kaatɛ ma yãnzi. 11 Kɛiladeenɔ é ma kpáan yɔ́? Solu é
mɔ́ kɛ̀ lán má mà nàn yɔ́? Dii Isarailinɔ Luda, ǹ o mamɔma n zɔ̀blerinɛ.
Ben Dii bènɛ: Eé mɔ́. 12 Ben Dauda à là dɔ: Kɛiladeenɔ é ma kpáa kɔ̃n ma
gbɛ̃nɔn yɔ́? Ben Dii bè: Aɔ̃é a kpáamɛ. 13 Ben Dauda kɔ̃n a gbɛ̃nɔ fɛ̀ɛ, aɔ̃ kà
gɔ̃ɔn wàa aagɔ̃ taka bà. Kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀ Kɛila, ben aɔ̃ɔe sɔ̃ki kpákpaa. Kɛ̀ Solu mà
Dauda bɔ̀ Kɛila, èe gà à gàa gwe dɔro.
14 Dauda kú zɛki gbãaan gbáan Zifi bùsu sȉsĩdeen. Lán guu e dɔɔ nà
Solu ègɔ̃ à wɛtɛɛ à dɛ, mɔde Ludaa e Dauda nanɛ à ɔzĩro. 15 Gurɔɔ kɛ̀

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Dauda kú Zifi bùsu líkpɛn, à mà Solu kɔ̃n à gbɛ̃nɔɔ e mɔɔ a dɛ. 16 Ben Solu
nɛ́ Yonatã fɛ̀ɛ à gàa à Dauda lè zaa líkpɛ pìn, à à gbà swɛ̃̀ kɔ̃n Luda tɔ́o.
17 À bènɛ: Ǹton tó vĩa n kũro, zaakɛ ma de é e à ɔ nammaro. Ḿbe nɛ́ kí
ble Isarailinɔnɛ, mapi sɔ̃ mɛ́gɔ̃ dɛ n plaadee ũ. Ma de pì beee dɔ̃ se. 18 Ben
aɔ̃ yã yì kɔ̃o ń plaa Dii aɛ. Dauda gɔ̃̀ líkpɛn gwe, ben Yonatã tà bɛ.

19 Beee gbɛra Zifideenɔ gàa wà Solu lè Gibɛa aɔ̃ bè: Dauda utɛna wa
bùsun sɛ̃̀tɛ pɔ̀rɔtu. À kú líkpɛn Akila sɪ̃̀sɪ̃gɛɛzi Yɛsimɔ sɔɔmɛtɛ kpa. 20 Kí,
gurɔɔ kɛ̀ ń yezi píngi, ǹ mɔ́ gwe, wé à kpámma. 21 Ben Solu bè: Dii
aubarika daagu kɛ̀ a ma wɛ̃nda gwà yãnzi. 22 À tá à ɛara à soru kɛ. À guu
kɛ̀ è gán gbekagbeka kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ à ènɔ, zaakɛ má mà wà bè, à ɔ̃ndɔ̃ɔ nɛ́
ɔ̃ndɔ̃ɔnlo. 23 À gbekagbeka lɛ à e à à utɛkiinɔ dɔ̃ píngi, à ɛara à mɔ́ à ma
le, lɛ mà à sãnsãn ma, mɛ́ gáao. Tó à kú a bùsun gwemɛ, mɛ́ pɛ́ɛzi Yuda
boriinɔ tɛ́ píngi. 24 Ben aɔ̃ dà zɛ́n, aɔ̃ dɔ̀ Solunɛ aɛ gana Zifi. Àɛ sɔ̃ Dauda
kɔ̃n a gbɛ̃nɔ gĩakɛ wà kú Maɔni gbáan sɛ̃̀tɛ Yɛsimɔ sɔɔmɛtɛ kpa.

25 Kɛ̀ Solu kɔ̃n a gbɛ̃nɔɔ e mɔɔ pɛ́ɛzi, à à baaru mà, ben à pìta kpiii
pìa à gàa à kú Maɔni gbáan. Kɛ̀ Solu mà, ben à pɛ̀ɛzi Maɔni gbáan
gwe. 26 Solunɔ e táa oo kpiii kpɛɛ kãa kpa, Daudanɔ e táa oo à kpɛɛ
kɛ̀ kpa, aɔ̃e wãa aɔ̃e bàa lɛɛ Solunɛ. Gurɔɔ kɛ̀ Solu kɔ̃n a gbɛ̃nɔɔ e
ligaa Daudanɔzi aɔ̃ ń kũ, 27 ben gbɛ̃ke mɔ̀ à baaru kpà Solunɛ à bè: Ǹ kɛ
kpakpaa, Filisitininɔ mɔ̀ wà lɛ̀ɛ wa bùsua. 28 Ben Solu pɛɛna Daudazi tò, à
gàa Filisitininɔ le. Beee yãnzi wè guu pì sísi Kɔ̃kpaatɛkpiii. 29 Beee gbɛra
Dauda bɔ̀ gwe à gàa à vɛ̃ɛ sɛ̃̀tɛ pɔ̀rɔtu, guu kɛ̀ wè sísi Ɛngɛdi.

Dauda gina Solu dɛnazi gbɛ̀wɛɛn

24 1 Kɛ̀ Solu sù kɔ̃n pɛɛna Filisitininɔzio, wà bènɛ Dauda kú Ɛngɛdi
gbáan. 2 Ben à Isaraili zɪ̃̀kpɛɛnɔ sèɛ gɔ̃ɔn bɔrɔ aagɔ̃ à dàńyo zɛ́n,
lɛ aɔ̃ Daudanɔ wɛtɛ guu kɛ̀ wè sísi Zɔ̃nɔ Gbɛ̀a. 3 Kɛ̀ à kà sãanɔ kara kɛ̀
kú zɛ́ saɛ kiia, à gbɛ̀wɛɛ è gwe, ben à gɛ̃̀n à gàa dɔzɛzi kɛ. Dauda kɔ̃n a
gbɛ̃nɔ sɔ̃ɔ kú gbɛ̀wɛɛ pìn zaa à lɛ́zɛkiia. 4 Ben Dauda gbɛ̃nɔ bènɛ: Ǹ gwa,
à gurɔɔn gbã̀a kɛ̀ Dii bè é n ibɛɛ nannɛ n ɔzĩ ǹ yã kɛnɛ lán ń yezi nà. Ben
Dauda fɛ̀ɛ tɛɛɛ, à Solu utagumusu lɛ́ zɔ̃̀ à saɛ. 5 À gbɛra Dauda gɛ̃̀ laasuun
Solu uta lɛ́ kɛ̀ à zɔ̃̀ pì yãnzi, 6 à bè a gbɛ̃nɔnɛ: Kai! Dii tón tó mà yã beee
taka kɛ ma dii kɛ̀ à à kpànɛro. Mɛ́ ɔ naaro, zaakɛ Dii bé à à kpà kpatan.

7 Dauda kpã̀kɛ̃ a gbɛ̃nɔzi kɔ̃n yã pìo, èe tó aɔ̃ Solu dɛ̀ro. Kɛ̀ Solu bɔ̀
gbɛ̀wɛɛn, èe gɛ̃ɛ zɛ́la, 8 ben Dauda bɔ̀ gbɛ̀wɛɛ pìn, à lɛ́ zùzi à bè: Ma dii kí!
Kɛ̀ Solu lìɛ à a kpɛɛ gwà, ben Dauda kùɛ à dàɛ a puua. 9 Ben à bè Solunɛ:
Tó wà bè ma yã zaaa kpàkpa n musu, bɔ́ yã bé à tò nɛɛ̀ síi? 10 Ǹ gwa! N
wɛ́ɛ è gbã̀a lán Dii n namɛ ma ɔzĩ nà gbɛ̀wɛɛn. Wà bèmɛ mà n dɛ, ben
ma n wɛ̃nda gwà, ma bè mɛ́ ɔ na ma diiaro, zaakɛ Dii bé à à kpà kpatan.
11 Ǹ gwa kɛ̀ Baa! Ǹ gwa, má n uta lɛ́ kũna kɛ̀! Ma n uta lɛ́ zɔ̃̀, mɔde mɛ́ɛ
n dɛro. Ń dɔ̃̀ sa kɛ̀ má n kũna kɔ̃n nɔ̀sɛ zaaaoro. Mɛ́ɛ taari kɛnnɛro, ben
nɛ́ɛ ma wɛtɛɛ ǹ ma dɛ. 12 Dii yã gɔ̃gɔ̃we à gɛ̃ɛ bommamɛ, mɔde mapi mɛ́

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

ɔ nammaro. 13 Lán wà yáasi zù zaa zi nà wà bè, yã zaaa è bɔ zaakɛrinɔ
kiiamɛ, mɛ́ ɔ nammaro. 14 N Isarailinɔ kína, dé yãnzin n bɔzi? Dén nɛ́ɛ
pɛ́ɛzi? Gbɛ̃ɛ gèn yɔ́? Ke kɔ̀kɔ nɛ́ngo? 15 Dii ma yã gwa à yã gɔ̃gɔ̃we. À yã
nnaa kpáma à zɛmao à ma bɔ n ɔzĩ.
16 Kɛ̀ Dauda yã beee ò Solunɛ à yɛ̃̀a, Solu bè: Ma nɛ́ Dauda, n kòton
gweɔ́? Ben Solu vɛ̃̀ wiiio 17 à bè Daudanɛ: N yã nnaa dɛmala, zaakɛ yã
zaaan má kɛ̀nnɛ, ben n fĩa bòmɛ kɔ̃n à maaao. 18 N yã maaa kɛ̀ ń kɛ̀mɛɛ
ò tia. Kɛ̀ Dii ma nannɛ n ɔzĩ, nɛ́ɛ ma dɛro. 19 Tó gbɛ̃ bɔ̀ a ibɛɛa, è tó à tá
aafiaɔ́? Dii yã maaa kɛ̀ ń kɛ̀mɛ gbɛ̃̀a fĩa bonnɛ. 20 Má dɔ̃ sa kɛ̀ nɛ́ gɔ̃ kí ũ,
nɛ́gɔ̃ kí blee Isarailinɔnɛ. 21 Ǹ símɛ kɔ̃n Dii tɔ́o kɛ̀ nɛ́ ma borii kaatɛro, nɛ́
ma tɔ́ dɛ ma de bɛdeenɔ tɛ́ro. 22 Ben Dauda la dà Solunɛ. Kɛ̀ Solu tà bɛ,
ben Dauda kɔ̃n a gbɛ̃nɔ ɛ̀ara wà tà sɛ̃̀tɛ pɔ̀rɔtu.

Dauda kɔ̃n Nabalao kɔ̃n Abigailio

25 1 Samuɛli gà, ben Isarailinɔ kàkɔ̃a ń píngi, aɔ̃ɔe ɔ́ɔ dɔɔ à gaa
musu, ben wà à vɛ̃̀i a bɛ zaa Rama. Beee gbɛra Dauda gàa Parani
sɛ̃̀tɛ. 2 Maɔni gbɛ̃kee kuu, à bɔkɔ̃tɛ vĩ Kamɛli gwe. Auzikide sàmɛ, à sãanɔ
vĩ bɔrɔ aagɔ̃ kɔ̃n blènɔ wàa sɔɔro. Ben à mɔ̀ Kamɛli lɛ à a sãanɔ kã kɛ̃ɛ. 3 À
tɔ́n Nabala, à naɔ̃ tɔ́n Abigaili. Nɔgbɛ̃ pì làakari vĩ bensɔ̃ à kakana maa,
mɔde à gɔ̃ɔ pì gbɛ̃ke wí vĩro, à yãkɛnanɔɔ dɔ̀rɔ vĩro. Kalɛbu boriimɛ.
4 Gurɔɔ kɛ̀ Dauda kú sɛ̃̀tɛ, à mà Nabala mɔ̀ a sãanɔ kã kɛ̃ɛ. 5 Ben à a ìbanɔ
zɛ̃̀ gɔ̃ɔn kuri à bɛ̀ńnɛ: À fɛɛ à gá Nabala kiia zaa Kamɛli, à ì kpáamɛ 6 à onɛ
à be: Luda n dɔ̃ aafiao kɔ̃n n uao kɔ̃n n gbɛ̃nɔ ń píngi. 7 Má mà n mɔ kɔ̃n
sãkãkɛ̃ɛrinɔ. Kɛ̀ n sãdãrinɔɔ kúwao, wée ĩa dam̀maro, ń kuuna Kamɛli guu,
pɔ́kee e kɛ̃sãm̀maro. 8 Ǹ n zĩkɛri pìnɔ la, aɔ̃é onnɛ. Ǹ tó ma ìbanɔ n pɔnnaa
e, zaakɛ zĩbaa zĩmɛ. N zɔ̀bleri pìnɔ kɔ̃n mamɔma n nɛ́o ǹ wa gba pɔ́ kɛ̀ ń è.
9 Kɛ̀ Dauda ìba pìnɔ kà, aɔ̃ yã pì tɔ̃kɛ̃̀ Nabalanɛ kɔ̃n Dauda tɔ́o, ben aɔ̃
sɔ̃̀kpazi. 10 Ben Nabala bɛ̀ńnɛ: Dén Dauda ũu? Dén Yɛsɛ nɛ́ pì ũu? Zɔ̀ kɛ̀
aɔ̃ kɛ̃̀ n diinɔa gbɛ̃̀anɔɔ pari. 11 Á yezi mà a burɛdi kɔ̃n ma ío kɔ̃n nɔ̀bɔ
kɛ̀ má dɛ̀ ma sãkãkɛ̃ɛrinɔnɛo sɛ́ɛ mà kpá gbɛ̃ kɛ̀ má ń bɔkii dɔ̃roonɔan
yɔ́? 12 Ben Dauda gbɛ̃nɔ ɛ̀ara wà dà zɛ́n aɔ̃ tà. Kɛ̀ aɔ̃ kà, aɔ̃ yã pìnɔ gbɛ̃̀nɛ
píngi. 13 Ben Dauda bè a gbɛ̃ pìnɔnɛ: A baade a fɛ̃ɛdaa logo. Ben ń baade
a fɛ̃ɛdaa lògo kɔ̃n Daudao se. Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ gàa kɔ̃n Daudaonɔ kà wàa plaa
taka, ben gɔ̃ɔn wàa doo gɔ̃̀ kɔ̃n asoonɔ.
14 À mɔ̀ à lè zĩkɛri pìnɔ doke gàa à ò Nabala naɔ̃ Abigailinɛ à bè: Dauda
gbɛ̃nɔ zɛ̃̀ aɔ̃ bɔ̀ sɛ̃̀tɛ aɔ̃ mɔ̀ wà ì kpà wa diia, ben à pàtam̀ma. 15 Gbɛ̃ pìnɔ
sɔ̃ yã maaa kɛ̀we maamaa, aɔ̃ɔe ĩa dawaro. Kɛ̀ wá kúńyo sɛ̃̀tɛ, pɔ́ke è
sãsãwaro. 16 Gurɔɔ kɛ̀ wée sãa dãa ń saɛ fãantɛ̃ kɔ̃n gwãavĩo píngi, aɔ̃ègɔ̃
ligawazi lán bĩi bà. 17 Ǹ laasuu lɛ́ yã kɛ̀ nɛ́ kɛɛa, zaakɛ aɔ̃ zɛ̀o wà yã zaaa
kɛ wa diinɛ kɔ̃n à uadeenɔ ń píngi. Àpi maaro, è gbɛ̃ lɛ́damma síro.
18 Ben Abigaili burɛdi nàkɔ̃a kpakpaa mɛ̀n wàa do kɔ̃n geepiwɛ̃ɛo tùu
plaa kɔ̃n sãa kɛ̀ wà kɛ̀kɛnɔ mɛ̀n sɔɔro kɔ̃n pɔ́wɛɛ kpatanao kpɛ̃ɛ sɔɔro kɔ̃n

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

geepi kàranɔ mɛ̀n basɔɔro kɔ̃n kãkã bɛ kori kàranɔ mɛ̀n wàa do, aɔ̃ɔ yì
zaakinɔnɛ. 19 Ben à bè a zĩkɛrinɔnɛ: Àgɔ̃ dɔɔ aɛ, mɛ́gɔ̃ tɛ́ a kpɛɛ. Èe yãke
o a zã Nabalanɛro. 20 Ben à di a zaakia, èe pitaa sĩ̀sĩa. Kɛ̀ à bɔ̀ sĩ̀sĩ kpɛɛ,
aɔ̃ dàkɔ̃rɛ Daudao, èe pitaa sĩ̀sĩa se kɔ̃n à gbɛ̃nɔ, aɔ̃ɔe mɔɔ. 21 Dauda e oo
a gbɛ̃nɔnɛ: Ma gbɛ̃ pì pɔ́nɔ dã̀kpanɛ sɛ̃̀tɛ pãmɛ. Wée à pɔ́ke sɛ́ro, ben à yã
maaa kɛ̀ má kɛ̀nɛ fĩa bòmɛ kɔ̃n à zaaao. 22 Tó ma à gɔ̃gbɛ̃ ke tò bɛ̃ɛ ai guu
gɔ̃ gá dɔ, Luda yã kɛmɛ pãsĩpãsĩ.
23 Kɛ̀ Abigaili à è, ben à pìta a zaakia kpakpaa, à kùɛ Daudanɛ à aɛ pɛ̀ɛ.
24 Ben à kùɛ à gbá saɛ à bè: Baa, taari pì gɔ̃̀ ma mɛ̀n do musu. Ǹ mamɔma
n zɔ̀bleri gba zɛ́ mà yã onnɛ. Ǹ swã kpá mamɔma n zɔ̀bleri yãzi. 25 Baa,
Nabala maaro. Ǹton à yã daro. À yãnɔɔ dɛ lán a tɔ́ bàmɛ. À tɔ́n Mìsaide,
bensɔ̃ mìsaiyãn ègɔ̃ kɛɛ. Mamɔma n zɔ̀bleri sɔ̃, mɛ́ɛ gbɛ̃ kɛ̀ n ń zĩnɔ ero.
26 Baa, lán Dii kuu bensɔ̃ ń kuu nà, Dii gìnnɛ ǹ gbɛ̃ dɛ ǹ gɛ̃ɛ bo n zĩnda.
Dii tó n ibɛɛnɔ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe n kpákpaa à zaaaonɔ gɔ̃ lán Nabala bà.
27 Tia sa Baa, ǹ gbaa kɛ̀ mamɔma n zɔ̀bleri ma mɔonnɛɛ kɛ̀ sí ǹ kpá n
ìbanɔa. 28 Ǹ sùu kɛ kɔ̃n mamɔma n zɔ̀blerio kɔ̃n ma taario dɔ. Dii é tó n
boriinɔ gɔ̃ kí blee ai gurɔ píngi, zaakɛ nɛɛ̀ zĩ̀ ká Diinɛmɛ, weé à zaa ke
emma zikiro. 29 Baa tó gbɛ̃ke fɛ̀ɛ èe pɛɛɛnzi à n dɛ, Dii n Luda é n wɛ̃̀ndi
dãkpa, eé n ibɛɛnɔ wɛ̃̀ndi da gbɛ̀mban à zu. 30 Baa, tó Dii yã maaa kɛ̀nnɛ
lán à lɛ́ gbɛ̃̀nnɛ nà píngi, tó à n diɛ Isarailinɔ gbɛ̃nsi ũ, 31 ǹton gɛ̃ laasuun
à n da yãn gbɛ̃dɛna pã ke gɛ̃ɛbona n zĩndanɛ yã musuro. Baa, tó Dii yã
maaa kɛ̀nnɛ, ǹ tó mamɔma n zɔ̀bleri ma yã gɔ̃ dɔngu.
32 Ben Dauda bè Abigailinɛ: Wà Dii Isarailinɔ Luda sáabu kpá, zaakɛ à
n zĩ ǹ damalɛ gbã̀a. 33 Ma n sáabu kpà se kɔ̃n lɛ́damma kɛ̀ n ma gbaao,
zaakɛ ḿbe n kpamɛ gbã̀a, ben mɛ́ɛ gbɛ̃ dɛ ma gɛ̃ɛ bò ma zĩndanɛro. 34 Tó
beeenlo, kɔ̃n Dii Isarailinɔ Luda kɛ̀ gìmɛ mà yã zaaa kɛnnɛɛo, tó nɛ́ɛ wã n
mɔ n damalɛ yãro, lɛ guu é dɔ Nabala nɛ́gɔ̃gbɛ̃ kearo. 35 Ben Dauda pɔ́ kɛ̀
Abigaili mɔ̀ɔnɛ sì à bè: Ǹ ká bɛ aafia. Ma n yã mà, ma n yodaado kɛ̀.
36 Kɛ̀ Abigaili kà Nabala kiia, à è èe pɔ́ blee lán kína bà. À pɔɔ kɛ̀ nna, à
wɛ̃ɛ gbɛ̃̀ à kã̀. Ben à naɔ̃ pì e lɛ́ bɔ à yãke ònɛro, sé kɛ̀ guu dɔ̀. 37 Kɛ̀ guu dɔ̀,
Nabala wɛ́ɛ kɛ̃̀, ben à naɔ̃ yã kɛ̀ à kɛ̀ pì ònɛ. Ben swɛ̃̀ kɛ̃̀n, à gɔ̃̀ lán gbɛ̀ bà.
38 Kɛ̀ à kɛ̀ lán gurɔ kuri bà, ben Dii gò tɔ̃̀a, à gà.
39 Kɛ̀ Dauda Nabala gana baaru mà, à bè: Wà Dii kɛ̀ zɛ̀mao sáabu kpá,
à wí kɛ̀ Nabala dàmaa bɔ̀mɛ. À gìmɛ mà yã zaaa kɛ, ben à tò Nabala
zaakɛna wì à zĩnda musu. Beee gbɛra Dauda gbɛ̃nɔ zĩ̀ Abigailia aɔ̃ onɛ
á yezi à à sɛ́ nɔɔ ũ. 40 Kɛ̀ Dauda ìba pìnɔ kà Abigaili kiia zaa Kamɛli, aɔ̃
bɛ̀nɛ: Dauda bé à wa zĩmma, à yezi à n sɛ́ nɔɔ ũ. 41 Ben à fɛ̀ɛ à kùɛ à a mì
pɛ̀ɛ à bè: À zɔ̀blerin ma ũ, má yãana mà a dii ìbanɔ gbá pípińnɛ. 42 Ben
à fɛ̀ɛ à dì zaakia gɔ̃ɔ. À nɔgbɛ̃ zĩkɛrinɔ gàao gɔ̃ɔn sɔɔro. Aɔ̃ dà zɛ́n kɔ̃n
Dauda zĩ̀rinɔ, ben à gɔ̃̀ à nɔɔ ũ. 43 Dauda Yɛzɛrili gbɛ̃ Ainɔama kũna nɔɔ
ũ dɔ. Aɔ̃ plaa ń píngi kɛ̀ à nɔɔnɔ ũ. 44 Solu a nɛ́ Mikala kɛ̀ dɛ Dauda nɔɔ ũ
yãa kpà Laisi nɛ́ Palatiɛli, Galimu gbɛ̃a.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Dauda gina Solu dɛnazi gɛ̃̀n plaadee

26 [1] Zifideenɔ gàa wà Solu lè Gibɛa aɔ̃ bènɛ: Dauda utɛna Akila
sɛ̃̀sɛ̃ gɛɛzi kɛ̀ aɛdɔna Yɛsimɔa. [2] Ben Solu gàa Zifi sɛ̃̀tɛ kɔ̃n Isaraili
zɛ̃̀kpɛɛnɔ gɔ̃ɔn bɔrɔ aagɔ̃, aɔ̃ɔe Dauda wɛtɛɛ wà à dɛ sɛ̃̀ pìn. [3] Solu bùra kàɛ
zɛ́ saɛ Akila sɛ̃̀sɛ̃gɛɛ kɛ̀ aɛdɔna Yɛsimɔa, ben Dauda kú sɛ̃̀n. Kɛ̀ à mà Solu e
pɛɛɛazi, [4] ben à gu'asiigwarinɔ zɛ̃̀, gbasa à dɔ̃̀ sa kɛ̀ Solu kà. [5] Ben Dauda
fɛ̀ɛ à gàa guu kɛ̀ Solu bùra kàɛn. À Solu kɔ̃n a zɛ̃̀kpɛɛnɔ gbɛ̃nsi Nɛrɛ nɛ́
Abanao daɛkii è. Solu daɛna bùra guu, à gbɛ̃nɔ kàɛ wà ligazi. [6] Ben Dauda
Iti bori Aimɛlɛki kɔ̃n Zeruya nɛ́ Abisaio là à bè: Dé bé eé gámao bùra pìn
Solu kiia? Ben Abisai bènɛ: Mámbe mɛ́ gányo. [7] Kɛ̀ Dauda kɔ̃n Abisaio
lɔɔtɛ̀ gbɛ̃ pìnɔzi gwãavɛ̃, ben aɔ̃ Solu è daɛna, èe ii oo bùra guu, à sári
pɛɛna à mìzi. Abana kɔ̃n a gbɛ̃nɔɔ daɛna wà ligazi ń píngi.
[8] Ben Abisai bè Daudanɛ: Luda n ibɛɛ nànnɛ n ɔzɛ̃ gbɛ̃̀a. Ǹ tó mà à zɔ̃
kɔ̃n sário mà à nakɔ̃a kɔ̃n tɔɔtɛo. Mɛ́ à zɔ̃ gɛ̃̀n domɛ, èe kɛ gɛ̃̀n plaanlo.
[9] Ben Dauda bènɛ: Ǹton à dɛro. Dé bé eé fɔ̃ à ɔ na kína kɛ̀ Dii kàa à bɔ
pãa? [10] Ben Dauda ɛ̀ara à bè: Dii kuu! Dii bé eé gò tɔ̃a à ga, tó à gurɔɔ
pàpa kesɔ̃ à gà zɛ̃̀lan. [11] Kai! Dii tón tó mà ɔ na kína kɛ̀ à kàaro. Wà gá
wà sári kɛ̀ kú à mìzi sɛ́ kɔ̃n à í zɛ̀rɛo wà táo. [12] Dauda sári kɔ̃n í zɛ̀rɛ kɛ̀
kú Solu mìzio sɛ̀, ben aɔ̃ tào. Aɔ̃ gbɛ̃kee e ń ero, aɔ̃ ń yã dɔ̃ro, aɔ̃ɔe ii oo ń
píngi. Aɔ̃ gbɛ̃kee e vuro, zaakɛ Dii bé à tò i ìsi dàńla.
[13] Kɛ̀ Dauda bikũ̀ guzurɛ baa kãa kpa, ben à zɛ̀ sɛ̃̀sɛ̃ musu zã̀azã, gu
yàasa dana ń dagura. [14] Ben à lɛ́ zù Abanazi kɔ̃n a gbɛ̃nɔ à bè: Abanaooo!
Ń yɛ̃tɛnan yɔ́? Abana wèàla à bè: Dé bé èe lɛ́ zuu kínazi? [15] Dauda bènɛ:
Gɔ̃sagbãaan n ũroo? Gbɛ̃ke kà lán n bà Isarailinɔ bùsunn yɔ́? Gbɛ̃ke mɔ̀ n dii
kína dɛ. Bɔ́ yã bé à tò nɛ́ɛ à dãkparoo? [16] Nɛ́ɛ yã kɛ a zɛ́aro. Má sì kɔ̃n Diio a
kɔ̃ sìo wà a dɛdɛmɛ, zaakɛ ée a dii kína kɛ̀ Dii kpà kpatan dãkparo. Ǹ gwa!
Kí sári kɔ̃n à í zɛ̀rɛ kɛ̀ kú à mìzio kú mámɛ? [17] Solu Dauda kòto dɔ̃̀, ben à bè:
Dauda ma nɛ́, n kòton gweɔ́? À wèàla à bè: Ma dii kí, ma kòtomɛ. [18] Dauda
ɛ̀ara à bè: Bɔ́ yã bé à tò ma dii e pɛɛɛ mamɔma a zɔ̀bleriazi? Bɔ́n má kɛ̀? Bɔ́
taarin má kɛ̀? [19] Ma dii kí, ǹ swã kpá mamɔma n zɔ̀bleri yãzi sa. Tó Dii bé
à n swi kɛ̀ma, à ma sa'ona gũu ma. Tó gbɛ̃nteenɔmɛ sɔ̃, Dii láari kɛḿma,
zaakɛ aɔ̃ pɛ̀ma wà ma bɔ Dii gbɛ̃nɔ tɛ́, aɔ̃ bè mà gá mà dɔ tãanɔzimɛ. [20] Ǹton
tó wà ma dɛ zã̀ kɔ̃n Diioro. Isarailinɔ kína bɔ̀, èe kɔ̀kɔ nɛ́ngo wɛtɛ à dɛ, lán
wègɔ̃ pɛɛ dɔ̃ɔa sɛ̃̀sɛ̃nɔ musu nà. [21] Ben Solu bè: Ma durun kɛ̀. Ma nɛ́ Dauda,
ǹ ɛara ǹ su. Mɛ́ ɛ̃a damma dɔro, zaakɛ n ma wɛ̃̀ndi bɛ̀ɛ kɛ̀ gbɛ̃̀a. Yãpuramɛ,
ma yɔ̃nkɔyã kɛ̀, ma zã yãa maamaa. [22] Ben Dauda bènɛ: N sárin yɛ̀. Ǹ tó n
ìbanɔ doke bikũ à mɔ́ à sí. [23] Dii è fɛ̃a bo baadenɛ à maakɛna kɔ̃n a náanɛo
musu. Dii n namɛ ma ɔzɛ̃ gbɛ̃̀a, mɔde mɛ́ɛ we mà ɔ nàmmaro kɛ̀ Dii bé à n ka
kpatan yãnzi. [24] Lán ma n wɛ̃̀ndi bɛ̀ɛ kɛ̀ gbɛ̃̀a nà, Dii ma wɛ̃̀ndi bɛ̀ɛ dɔ̃ lɛ, à
ma sí yã zaa píngia. [25] Ben Solu bènɛ: Luda aubarika dangu ma nɛ́ Dauda. Nɛ́
yã ìsi kɛ, n mì égɔ̃ da'iana. Kɛ̀ Dauda gɛ̃̀ zɛ́la, ben Solu tà bɛ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Dauda kuuna Filisitininɔ bùsun

27 [1]Dauda laasuu lɛ̀ à bè: Solu é ma dɛ zĩkea. Tó mɛ́ɛ bàa lɛ́ ma ta
Filisitininɔ bùsunlo, eé bɔmao nnaro. Tó ma bàa lɛ̀, Solu é mì
kɛ̃ ma wɛtɛnaa, mɛ́ bɔ à ɔzĩ. [2]Ben Dauda fɛ̀ɛ à gàa Gata kí Akisi, Maɔku
nɛ́ kiia. Gɔ̃ɔn wàa aagɔ̃ɔnɔ gàao. [3]Ben Dauda kɔ̃n a gbɛ̃nɔ vɛ̃̀ɛ Gata kɔ̃n
Akisio, baade kɔ̃n a bɛdeenɔ. Dauda kú gwe kɔ̃n a nɔɔnɔ mèn plaa,
Yɛzɛrili gbɛ̃ Ainɔama kɔ̃n Kamɛli gbɛ̃ Abigaili kɛ̀ dɛ Nabala nɔɔ ũ yãao.
[4]Kɛ̀ wà ò Solunɛ Dauda bàa lɛ̀ à tà Gata, èe pɛ́ɛzi dɔro.
[5]Dauda bè Akisinɛ: Tó ma n pɔnnaa è, ǹ ma gba zɛ́ mà vɛ̃ɛ gukea n
lakutunɔ doke guu. Mamɔma n zɔ̀bleri má yezi màgɔ̃ kúnyo n mɛɛwinlo.
[6]Zĩ ɓeeean Akisi Zikilaga kpàa, ben à gɔ̃̀ Yudanɔ kínanɔ pɔ́ ũ ai kɔ̃n a
gbã̀ao. [7]Dauda kuuna Filisitininɔ bùsun kà wɛ̃̀ do kɔ̃n mɔ siigɔ̃ɔo.
[8]Ben Dauda kɔ̃n a gbɛ̃nɔ gàa wà lɛ̀ɛ Gesurunɔa kɔ̃n Gizinɔ kɔ̃n
Amalɛkinɔ. Gbɛ̃ pìnɔɔ kú bùsu pìn zaa zimɛ bɔna zaa Suru ai à gàa pɛ́
Igipitia. [9]Tó Dauda zĩ̀ blè bùsu pì lakutunɔa, è gɔ̃gbɛ̃ ke nɔgbɛ̃ ke tó bɛ̃ɛro,
sãanɔ kɔ̃n zùnɔ kɔ̃n zaakinɔ kɔ̃n lakuminɔ kɔ̃n pɔ́kãsãanɔn è nakɔ̃a. Tó
à tà, è gá Akisi kiia. [10]Tó Akisi à là guu kɛ̀ à lɛ̀ɛn gbɛ̃nɔa gbã̀a, Dauda è
ɓenɛ a gaa Nɛgɛvi bùsun, Yudanɔ ke Yeramɛli boriinɔ ke Keninɔ kiiamɛ.
[11]Dauda è gɔ̃gbɛ̃ ke nɔgbɛ̃ ke tó bɛ̃ɛ wà suo Gataro, zaakɛ èe bee: Gbɛ̃ke
é kɔmɔtɔ kɛńnɛ à be dia má kɛ̀ nàn yɛ̀. Lɛn ègɔ̃ kɛɛ lɛ gurɔɔ kɛ̀ à kú
Filisitininɔ bùsun. [12]Akisi Dauda náanɛ kɛ̀ à bè a zĩndanɛ: Isarailinɔ gì à
kãzimɛ. Eégɔ̃ dɛ ma zɔ̀bleri ũmɛ gurɔ píngi.

Solu kɔ̃n nɔgbɛ̃ weegũnnade gɛ̀sisirio

28 [1]Gurɔ ɓeeenɔa Filisitininɔ ń zĩ̀kpɛɛnɔ kàkɔ̃a, aɔ̃ɔ yezi wà gá
wà zĩ̀ ká kɔ̃n Isarailinɔ. Ben Akisi bè Daudanɛ: Asa ń dɔ̃ kɛ̀
mmɔn kɔ̃n n gbɛ̃nɔ é gámao zĩ̀ ká sɔ̃ɔ? [2]Ben Dauda bènɛ: Tɔ̀, nɛ́ e sa
lán mamɔma n zɔ̀bleri mɛ́ kɛ nà. Ben Akisi bènɛ: Tó lɛmɛ, mɛ́ n kɛ ma
dãkpari ũ ai gurɔ píngi.
[3]Samuɛli sɔ̃ gĩakɛ à gà kɔ̀, Isarailinɔ kàkɔ̃a ń píngi, aɔ̃ ɔ́ɔ dɔ̀ à ga yã
musu, ben aɔ̃ à vĩ̀ a bɛ wɛ́tɛn zaa Rama. Solu pɛ̀ weegũnnadeenɔa kɔ̃n
gɛ̀sisirinɔ Isarailinɔ bùsun. [4]Kɛ̀ Filisitininɔ kɔ̃ kàkɔ̃a, aɔ̃ mɔ̀ wà bùra kàɛ
Sunɛmu. Ben Solu Isarailinɔ kàkɔ̃a ń píngi, aɔ̃ bùra kàɛ Giliboa. [5]Kɛ̀ Solu
Filisitini zĩ̀kpɛɛnɔ è, vĩa à kũ̀, swɛ̃̀ kɛ̃̀n maamaa. [6]À gbèka Diia, ben Dii
e weàla nanaa guu ke kɔ̃n Urimuo ke annabinɔ gãzĩro. [7]Ben Solu bè a
ìbanɔnɛ: À nɔgbɛ̃ wegũnnade gɛ̀sisiri ke wɛtɛmɛ, lɛ mà gá mà yã gbekaa.
Ben aɔ̃ bènɛ: Nɔgbɛ̃ wegũnnade gɛ̀sisiri kee kú Ɛndɔ.
[8]Ben Solu a zĩnda lìɛ à pɔ́kãsã pãndenɔ dà, ben à gàa à nɔgbɛ̃ pì lè
gwãavĩ, à gɔ̃ɔn plaaanɔ tɛ̀zi. À bènɛ: Ǹ tó n zĩn mɔ́ ǹ gɛ̀ kɛ̀ mɛ́ à tɔ́ onnɛ
sísimɛ. [9]Ben nɔgbɛ̃ pì bènɛ: Ń dɔ̃ sãnsãn yã kɛ̀ Solu kɛ̀, kɛ̀ à a bùsu zɛ́ zɔ̃̀
wegũnnadeenɔnɛ kɔ̃n gɛ̀sisirinɔo. Bɔ́ yã bé à tò nɛ́ɛ takutɛɛ kpákpaamɛ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

lɛ wà ma dɛzi? 10 Ben Solu sìnɛ kɔ̃n Dii tɔ́o à bè: Má sì kɔ̃n Diio weé ĩa
damma yã kɛ̀ musuro. 11 Ben nɔgbɛ̃ pì bè: Gɛ̀ kpareen mà sísinnɛɛ? À bè:
Samuɛli gɛ̀mɛ. 12 Kɛ̀ nɔgbɛ̃ pì Samuɛli è, à vĩ̀ wiiio à bè Solunɛ: Ase ḿbe
Solu ũu? Bɔ́yãnzin n ɔ̃ndɔ̃ɔ kɛ̀mɛzi? 13 Ben kí bènɛ: Ǹton tó vĩa n kũro.
Bɔ́n ń è? À bènɛ: Gɛ̀wãadeen má è, èe bɔɔ tɔɔtɛn. 14 Ben Solu à là à bè: À
kɛ̀ diamɛ? À bènɛ: Mare zi ke bé èe mɔɔ, à utadaa dana. Ben Solu dɔ̃̀ kɛ̀
Samuɛlimɛ, ben à kùɛ à dàɛ a puua. 15 Ben Samuɛli à là à bè: Bɔ́yãnzin n
ĩa dàmazi, kɛ̀ n ma sisiee? À wèàla à bè: Ma nawɛ̃a bíta èmɛ. Filisitininɔ
bé wà mɔ̀ zĩ̀ kámao, ben Luda kpɛɛ lìmɛ. È wemala annabi gãzĩ ke nanaa
guu dɔro. Beee yãnzin ma n sisizi. Ǹ omɛ lán mɛ́ kɛ nà. 16 Samuɛli bènɛ:
Dii kpɛɛ lìnnɛ à gɔ̃̀ n ibɛɛ ũ, ben n mɔ nɛ́ɛ yã gbekaama sɔ̃ nɛ́? 17 Dii
kɛ̀nnɛ lán à dàmɛ má ònnɛ nà. À n bɔ kpatan à n gbɛ̃daa Dauda kàn.
18 Dii beee kɛ̀nnɛ gbã̀a, kɛ̀ nɛ́ɛ à yã maro yãnzimɛ. Nɛ́ɛ pɔfɛ̃ pãsĩ bɔbɔnɛ
Amalɛkinɔaro. 19 Dii é Isarailinɔ kɔ̃n mpio kpá Filisitininɔamɛ. Mmɔn kɔ̃n
n nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ égɔ̃ kúmao kɛ̀ zia. Dii é Isaraili zĩ̀kpɛɛnɔ kpá Filisitininɔa.
20 Samuɛli yã pì tò vĩa Solu kũ̀ maamaa, ben à lɛ̀ɛ a puua sɔ̀rɔrɔ gɔ̃ɔ. À
gbãaa yã̀a, zaakɛ èe pɔ́ke ble gurɔ beeea ke gwãavĩ beeearo.

21 Kɛ̀ nɔgbɛ̃ pì mɔ̀ Solu kiia, à è swɛ̃̀ kɛ̃̀n maamaa, ben à bènɛ: Mamɔma
n zɔ̀bleri ma n yã mà, ma a zĩnda kpà karizi, ma yã kɛ̀ ń òmɛɛ kɛ̀. 22 Ǹ n
zɔ̀bleri yã ma sa. Ǹ tó mà pɔ́blee diɛnnɛ ǹ ble, lɛ ǹ gbãa e ǹ da zɛ́n. 23 Ben
Solu gì à bè: Mɛ́ pɔ́ blero. Kɛ̀ à ìbanɔ nàkɔ̃rɛa lɛdo kɔ̃n nɔgbɛ̃ pìo, ben à
ń yã mà. Ben à fɛ̀ɛ tɔɔtɛ à vɛ̃̀ɛ gádoa. 24 Nɔgbɛ̃ pì zù nɛ́ bɔ̀rɔ mɛ̀kpana vĩ
bàdɔna a bɛ. À gàa à dɛ̀ gɔ̃ɔ, ben à flawa sɛ̀ à dɛ̀, à burɛdi sɛ́sɛ'ɛ̃zɛ̃sai kɛ̀o.
25 À dìɛ Solunɛ kɔ̃n à ìbanɔ. Aɔ̃ɔ blè, ben aɔ̃ fɛ̀ɛ wà tà gwãavĩ beeea gɔ̃ɔ.

Filisitininɔ kínanɔ Dauda gbarɛna Zikilaga

29 1 Filisitininɔ ń zĩ̀kpɛɛnɔ kàkɔ̃a Afɛki, bensɔ̃ Isarailinɔ bùra kú
Yɛzɛrili íbɔkiia. 2 Filisitininɔ kínanɔɔ e gɛ̃tɛɛ kɔ̃n ń zĩ̀kpɛ gãlinɔ,
aɔ̃ kenɔ gɔ̃ɔn basɔsɔɔro, aɔ̃ kenɔ wàa sɔsɔɔro. Dauda kɔ̃n a gbɛ̃nɔɔ tɛ́ ń
kpɛɛ kɔ̃n Akisio. 3 Ben Filisitininɔ kína pìnɔ Akisi là wà bè: Eberu kɛ̀nɔ sɔ̃
nɛ́? À wɛ̀ńla à bè: Daudan yɛ̀. Isarailinɔ kí Solu ìba kemɛ yã. À gurɔplaa
kɛ̀mao. À kúmao dɛ wɛ̃̀ doola. Naana zaa gurɔɔ kɛ̀ à mɔ̀ ma kiia ai gbã̀a,
mɛ́ɛ taari ke earo. 4 Ben kína pìnɔ pɛ̃tɛ̃ kɛ̀o wà bè: Ǹ gɔ̃gbɛ̃ pì gbarɛ à tá
guu kɛ̀ ń kpàan. Eé e à gáwao zĩ̀lanlo, lɛ àton bɔ wa kpɛɛ gwero yãnzi.
Dian eé e à kɛ nna kɔ̃n a diio nà, tó èe kɛ à tà kɔ̃n wa gbɛ̃kenɔ mìo
baasiroo? 5 Dauda kɛ̀ wà lɛ̀ sì wà ɔ̃ wã̀ à yã musun gweroo? Kɛ̀ wà bè:

Solu gbɛ̃nɔ dɛ̀dɛ gɔ̃ɔn wàa sɔsɔɔro,
Dauda sɔ̃ gɔ̃ɔn bɔrɔ lɛo ũgbangba.

6 Ben Akisi Dauda sìsi à bènɛ: Má sì kɔ̃n Diio ń kuu gbɛ̃ maaa ũ ma kiia,
n ganamao zĩ̀lan kɛ̀mɛ nna, zaakɛ naana zaa gurɔɔ kɛ̀ n mɔ ma kiia ai
gbã̀a, mɛ́ɛ taari ke emmaro. Mɔde ń yã e kɛ wa kínanɔnɛro. 7 Ǹ ɛara ǹ tá
kɔ̃n aafiao lɛ ǹton yãke kɛ à kɛ́ńnɛ zaaro. 8 Ben Dauda Akisi là à bè: Bɔ́n

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

má kɛ̀? Naana zaa gurɔɔ kɛ̀ ma mɔ n kiia ai gbȁa, bɔ́n ń èmaa? Bɔ́yãnzin
mɛ́ e mà gá mà zȉ ká kɔ̃n ma dii kí ibɛɛnɔoroo? 9 Ben Akisi bènɛ: Má dɔ̃ kɛ̀
ń maamɛ lán Luda malaika bà, mɔde wa kínanɔ bè ǹton gáwao zȉlanlo.
10 Tó guu dɔ̀, ǹ fɛɛ kɔngɔ idɛ'idɛ kɔ̃n n dii Solu zɔ̀bleri kɛ̀ aɔ̃ mɔ̀nyonɔ, à
tá. 11 Ben Dauda fɛ̀ɛ kɔngɔ idɛ'idɛ kɔ̃n a gbɛ̃nɔ, aɔ̃ɔe taa Filisitininɔ bùsun.
Filisitininɔ sɔ̃ gàa Yɛzɛrili.

Dauda Amalɛkinɔ kaatɛna

30 1 Dauda kɔ̃n a gbɛ̃nɔ kà Zikilaga à gurɔ aagɔ̃dee zĩ. À mɔ̀ à lè
Amalɛkinɔ mɔ̀ wà lɛ̀ɛ Nɛgɛvi bùsua kɔ̃n Zikilagao ń kpɛɛ. Aɔ̃ lɛ̀ɛ
Zikilagaa aɔ̃ tɛ́ sɔ̏a. 2 Aɔ̃ nɔgbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú gweenɔ kȕkũ, nɛ́nɔgbɛ̃nɔ kɔ̃n
nɔgbɛ̃ ìsinɔ ń píngi. Aɔ̃ɔe ń gbɛ̃ke dɛro, aɔ̃ ń sɛ́ɛ wà tàńyo. 3 Kɛ̀ Dauda kɔ̃n
a gbɛ̃nɔ kà ń bɛ wɛ́tɛ, aɔ̃ɔ è wà tɛ́ sɔ̏a wà ń nɔgbɛ̃nɔ kɔ̃n ń nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n
ń nɛ́nɔgbɛ̃nɔ kȕkũ wà tàńyo. 4 Ben Dauda kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kúonɔ wii lɛ̀ aɔ̃
ɔ́ɔ dɔ̀ ai aɔ̃ gbãaa yȁa, ai aɔ̃ɔe fɔ̃ wà ɔ́ɔ dɔ̀ dɔro. 5 Wà Dauda nɔɔnɔ kȕkũ
wà tàńyo ń plaa Ainɔama kɔ̃n Abigailio. 6 Dauda wɛ́ɛtãmma è maamaa,
zaakɛ wèe bee wà à pápa gbɛ̀o wà dɛmɛ. Aɔ̃ baade píngi nɔ̀sɛ yàka aɔ̃
nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n ń nɛ́nɔgbɛ̃nɔ yã musu. Mɔde Dauda gbãa è Dii a Ludaa,
7 ben à bè sa'ori Abiatanɛ: Ǹ mɔ́ kɔ̃n n dansiki utao. Kɛ̀ à gàaonɛ, 8 ben
Dauda yã gbèka Diia, à à là à bè: Mà pɛ́ɛ gbãamɔnnɛri pìnɔzi mɛ́ ń leɔ́? À
bènɛ: Ǹ pɛ́ɛńzi, nɛ́ ń le ǹ n gbɛ̃nɔ mì sí. 9 Ben Dauda dà zɛ́n kɔ̃n gɔ̃ɔn wàa
aagɔ̃ɔnɔ. Kɛ̀ aɔ̃ kà Beso swaazi, gbɛ̃kenɔ gɔ̏ gwe. 10 Gɔ̃ɔn wàa doonɔ gbãaa
yȁa, aɔ̃ɔe fɔ̃ wà bikȕ swaa pìaro, ben Dauda bikȕ, à tɛ́ ń gbɛ̀zi kɔ̃n gɔ̃ɔn
wàa plaaanɔ.

11 Aɔ̃ Igipiti gbɛ̃ke è sɛ̏tɛ, ben aɔ̃ gàao Dauda kiia. Wà pɔ́blee kpàa à blè,
wà í kpàa à mì. 12 Ben aɔ̃ kãkã bɛ kori kpàa kɔ̃n geepi kàrao mɛ̀n plaa à
sò. Ben à mɛ̀ sù, zaakɛ à kɛ̀ fãantɛ̃ kɔ̃n gwãavĩo gurɔ aagɔ̃ pɔ́blesai ímisai.
13 Ben Dauda à là à bè: Dé gbɛ̃n n ũu? N bɔ mámɛ? Ben Igipiti gbɛ̃ pì bè:
Amalɛki zɔ̀n ma ũ. À gurɔ aagɔ̃deen yɛ̀, ma dii pã kpàmazi kɛ̀ mɛ́ɛ gyãa
kɛɛ yãnzi. 14 Wa lɛɛ Nɛgɛvi bùsuamɛ, guu kɛ̀ Kiritinɔɔ kún kɔ̃n Yudanɔ
kɔ̃n Kalɛbu boriinɔ, ben wà tɛ́ sɔ̏ Zikilagaa. 15 Ben Dauda à là à bè: Nɛ́ fɔ̃
ǹ gámao gbɛ̃ pìnɔ kiiaɔ́? À wèàla à bè: Tó ń sìmɛ kɔ̃n Luda tɔ́o kɛ̀ nɛ́ ma
dɛro, tó nɛ́ ma kpá ma diiaro, mɛ́ gányo ń kiia.

16 Ben à gàao. Kɛ̀ aɔ̃ kà, aɔ̃ ń lé, aɔ̃ɔ fãakɔ̃ana gu píngia, aɔ̃ɔe pɔ́ blee,
aɔ̃ɔe í mii, aɔ̃ɔe pɔnnaa kɛɛ pɔ́ bíta kɛ̀ aɔ̃ɔ sɛ̀ɛ Filisitininɔ bùsunnɔ kɔ̃n
Yudanɔ bùsuo yãnzi. 17 Ben Dauda sì ń tɛ́ à ń dɛdɛ naana zaa uusiɛ ai
gu làa gàa à dɔ̀o uusiɛ. Aɔ̃ gbɛ̃kee e bɔkii ero, séde gɔ̃kparɛ gɔ̃ɔn wàa
plaaa kɛ̀ aɔ̃ dì lakumia aɔ̃ bàa lɛ̀nɔ baasiro. 18 Dauda gbɛ̃ kɛ̀ Amalɛkinɔ
ń kũkũnɔ mì sì ń píngi kɔ̃n a nɔɔnɔ ń plaa. 19 Aɔ̃ gbɛ̃kee e sãsãro, nɛ́ féte
gbɛ̃nsi, nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n nɛ́nɔgbɛ̃nɔ ń píngi. Baa pɔ́ kɛ̀ aɔ̃ɔ sɛ̀ɛnɔ, Dauda
ɛ̀ara à pɔ́ pìnɔ sì píngi. 20 À sãanɔ kɔ̃n zùnɔ nàkɔ̃a, ben à gbɛ̃nɔ pɔ́kãdee
pìnɔ kpan'aɛ kɛ̀ aɔ̃ bè: Dauda pɔ́nɔn yɛ̀.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

21 Ben Dauda kà gɔ̃ɔn wàa doo kɛ̀ aɔ̃ gbãaa yȁa aɔ̃ɔe fɔ̃ wà gàaoro aɔ̃
gɔ̏ Beso swaazinɔ kiia. Aɔ̃ bɔ̀ɛ wà dààlɛ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kúonɔ. Kɛ̀ Dauda
sɔ̏ńzi, à ì kpàḿma, 22 ben gbɛ̃ pãsĩ gaabudee kɛ̀ aɔ̃ɔ tɛ́ Daudazinɔ bè: Lán
aɔ̃ɔe gáwaoro nà, wé pɔ́ kɛ̀ wá sìnɔ ke kpáḿmaro, tó èe kɛ aɔ̃ baade naɔ̃
kɔ̃n a nɛ́nɔ baasiro. Aɔ̃ ń sɛ́ wà táńyo. 23 Ben Dauda bè: Auo! Ma gbɛ̃nɔ,
àton kɛ lɛ kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ Dii kpàwaanɔro, zaakɛ à wa dãkpa à gbãamɔnnɛri
kɛ̀ aɔ̃ lɛ̀ɛwaanɔ nàwe wa ɔzĩ. 24 Dé bé é yã kɛ̀ á ò kɛ̀kii sí sɔ̃ɔ? Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃
gɔ̏ aɔ̃ɔe pɔ́nɔ dãkpaanɔ asaia égɔ̃ dɔ̃nkɔ̃ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ gàa zȉlannɔmɛ.
Wé kpaatɛtɛkɔ̃nɛ sáasaamɛ. 25 Kɛ̀ Dauda yã pì dìɛ, ben à gɔ̏ doka ũ
Isarailinɔnɛ zaa zĩ beeea ai kɔ̃n a gbȁao.

26 Kɛ̀ Dauda kà Zikilaga, à pɔ́ kɛ̀ à sì kenɔ kpȁsã Yudanɔ bùsu gbɛ̃nsi kɛ̀
aɔ̃ɔ dɛ a gbɛ̃nna ũunɔnɛ à bè: Gbaa kɛ̀ á è pɔ́ kɛ̀ wá sì Dii ibɛɛnɔa guunɔn
gwe. 27 À kpȁsãńnɛ Bɛtɛli kɔ̃n Ramɔ Nɛgɛvio kɔ̃n Yatio 28 kɔ̃n Aroao kɔ̃n
Sifimɔo kɔ̃n Ɛsɛtɛmɔao 29 kɔ̃n Rakalao kɔ̃n Yeramɛli bori wɛ́tɛnɔ kɔ̃n Keni
wɛ́tɛnɔ 30 kɔ̃n Ɔɔmao kɔ̃n Borasão kɔ̃n Atakao 31 kɔ̃n Ɛblɔnuo kɔ̃n guu kɛ̀
Dauda lili òn kɔ̃n a gbɛ̃nɔ píngi.

Solu gana kɔ̃n a négɔ̃gbɛ̃nɔ

31 1 Filisitininɔ zȉ kà kɔ̃n Isarailinɔ, ben Isarailinɔ bàa lɛ̀ńnɛ ai
aɔ̃ paridee gàga Giliboa sȉsĩgɛɛzi. 2 Filisitininɔ pɛ̀ɛ Solu kɔ̃n a
négɔ̃gbɛ̃nɔzi, ben aɔ̃ à nɛ́ pìnɔ Yonatã kɔ̃n Abinadabuo kɔ̃n Malakisuao
dɛ̀dɛ. 3 Zȉ kɛ̀ wèe kaa Solu saɛ pãsĩ kȕ, ben kàzurinɔ à pà, à kɛ̏nna
maamaa. 4 Ben à bè a zȉkapɔnɔsɛrinɛ: Ǹ n fɛ̃ɛdaa woto ǹ ma zɔ̃ ǹ ma dɛo.
Tó lɛnlo, gɛfɔɔdee kɛ̀nɔ é ma zɔ̃ aɔ̃ kɔ̃kɔ̃ omao. Ben vĩa à zȉkapɔnɔsɛri kȕ,
èe weziro, ben Solu a fɛ̃ɛdaa sɛ̀, à a zĩnda ò'oàla. 5 Kɛ̀ à zȉkapɔnɔsɛri è à
gà, ben à a zĩnda ò'o a fɛ̃ɛdaala se à gà. 6 Lɛn Solu kɔ̃n a négɔ̃gbɛ̃ gɔ̃ɔn
aagɔ̃ kɔ̃n a zȉkapɔnɔsɛrio kɔ̃n a gbɛ̃nɔ gàga lɛdo lɛ zĩ dɔ̃nkɔ̃ pì zĩ ń píngi.

7 Kɛ̀ Isaraili kɛ̀ aɔ̃ɔ kú guzurɛn gweenɔ kɔ̃n ń gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú Yoda baa
kãa kpaanɔ è ń zȉkpɛɛnɔ bàa lɛ̀, bensɔ̃ Solu kɔ̃n a nɛ́nɔ gàga, aɔ̃ bàa lɛ̀ aɔ̃
ń wɛ́tɛnɔ tò gwe, ben Filisitininɔ mɔ̀ wà vɛ̏ɛn. 8 Kɛ̀ guu dɔ̀, ben Filisitininɔ
mɔ̀ aɔ̃ɔe pɔ́nɔ bɔbɔɔ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ gàganɔa, ben aɔ̃ Solu kɔ̃n a nɛ́ mɛ̀n aagɔ̃ɔ
pìnɔ gɛ̀ è kaɛna Giliboa sȉsĩgɛɛzi. 9 Ben aɔ̃ Solu mì zɔ̏ aɔ̃ à gɔ̃kɛbɔnɔ bɔ̀ɛa,
ben aɔ̃ gbɛ̃nɔ zȉ aɔ̃ à baaru kpàkpa Filisitininɔ bùsu gu píngia kɔ̃n ń
tãakpɛnɔ. 10 Wà à gɔ̃kɛbɔnɔ kàɛ tãa kɛ̀ wè sísi Asatorɛ kpɛ́n, ben wà à gɛ̀
lògo Bɛtɛsã bĩia.

11 Kɛ̀ Yabɛsi Giliadadeenɔ yã kɛ̀ Filisitininɔɔ kɛ̀ Solunɛ pì mà, 12 ben aɔ̃
gɔ̃sagbãaanɔ fɛ̀ɛ ń píngi aɔ̃ tá gwãavĩ ò zĩ beeea, aɔ̃ Solu kɔ̃n a nɛ́nɔ gɛ̀nɔ
bàkɛ̃ Bɛtɛsã bĩia, ben aɔ̃ tào Yabɛsi aɔ̃ tɛ́ sɔ̏ḿma gwe. 13 Aɔ̃ ń wánɔ sɛ̀ɛ aɔ̃ɔ
vȉi sãma lí gbáru Yabɛsi gwe, ben aɔ̃ lɛ́ yì gurɔ swɛɛplaa.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

SAMUƐLI TAKADA PLAADEE

Dauda kíblena Yudanɔnɛ *1:1–4:12*
Dauda kíblena Isaraili bori pínginɔnɛ *5:1–12:31*
Abusalomu bɔna Dauda kpɛɛ *13:1–20:26*
Dauda kíblena zãa *21:1–24:25*

Dauda Solu ga baaru mana

1 1 Solu gana gbɛra Dauda sù kɔ̃n zı̃̀blena Amalɛkinɔao, ben à gɔ̃̀ Zikilaga
gurɔ plaa. 2 À gurɔ aagɔ̃dee zĩ gɔ̃gbɛ̃ ke bɔ̀ Solu bùran à mɔ̀. À pɔ́kãsãanɔ
kɛ̃kɛ̃na, bùsu ká à mìn. Kɛ̀ à kà Dauda kiia, à kùɛnɛ à dàɛ a puua. 3 Dauda à là à
bè: N bɔ mámɛ? À wèàla à bè: Ma bɔ Isarailinɔ bùrammɛ. 4 Ben Dauda à là dɔ:
À kɛ̀ diamɛ? Ǹ omɛ. Ben à wèàla à bè: Isarailinɔ bɔ̀ zı̃̀lan wà bàa lɛ̀. Aɔ̃ paridee
lɛ̀ɛ wà gàga. Solu kɔ̃n a nɛ́ Yonatão gà dɔ. 5 Ben Dauda gɔ̃kparɛ kɛ̀ èe baaru pì
kpaanɛ là à bè: N kɛ dian ń dɔ̃ kɛ̀ Solu kɔ̃n a nɛ́ Yonatão gà? 6 À wèàla à bè: Àɛ sɔ̃
má kú Giliboa kpiigɛɛzi gwemɛ, ben ma Solu è, èe gbãa ee a sária. Sɔ̃gorodeenɔ
kɔ̃n sɔ̃deenɔɔ e kaao kĩi. 7 Kɛ̀ à lìɛ ma kpa, à ma e, ben à ma sisi. Ma bè: Máɛ kɛ̀!
8 Ben à ma la, mámbe dé ũu? Ben ma weàla ma bè Amalɛki boriin ma ũ. 9 Ben à
bèmɛ mà sɔ̃azi mà a dɛ, zaakɛ á kú gaa lɛ́zĩmɛ, baa kɛ̀ a wɛ́ɛ kpɛ́ kɛ̃na féte. 10 Ben
ma sɔ̃zi ma à dɛ̀, zaakɛ má dɔ̃ eé fɔ̃ à ble à lɛɛna gbɛra dɔro. Ben ma à kífura kɛ̀ à
kuna sɛ̀ kɔ̃n zãa kɛ̀ à danao, ben ma suonnɛ kɛ̀ ma dii. 11 Ben Dauda a pɔ́kãsãanɔ
gà à kɛ̃̀, ben gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kúonɔ ń pɔ́nɔ kɛ̃̀kɛ̃ se. 12 Aɔ̃ Solu kɔ̃n a nɛ́ Yonatão gana ɔ́ɔ
dɔ̀ kɔ̃n Dii gbɛ̃ Isarailinɔ, zaakɛ zı̃̀ ń blé. Wɛ́ɛ'i bɔ̀ḿma, ben aɔ̃ lɛ́ yì ai uusiɛ.
13 Dauda gɔ̃kparɛ kɛ̀ à baaru pì kpànɛ là à bè: N bɛɛ kú mámɛ? Ben à
bènɛ: Bɔ̀amɔ nɛ́n ma ũ, Amalɛki borii. 14 Ben Dauda à là à bè: À kɛ̀ dia
kína kɛ̀ Dii kà dɛna vĩa e n kũroo? 15 Ben Dauda a gɔ̃kparɛnɔ doke sìsi à
bè: Ǹ à lɛ́ ǹ dɛ se. Ben à à lɛ̀ à dɛ̀. 16 Zaakɛ Dauda gĩakɛ à bènɛ: N n zĩnda
dɛ̀mɛ. N zĩnda lɛ́ bé à n da yãn, n bè n kína kɛ̀ Dii kà dɛ̀.

Sósobilɛ kɛ̀ Dauda sì Solu kɔ̃n Yonatão ga yã musu

17 Dauda sósobi lɛ̀ kɛ̀ sì Solu kɔ̃n a nɛ́ Yonatão ga yã musu. 18 À bè wà lɛ̀
pì dada Yudanɔnɛ. À kú Yasa takadan.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

19 Isarailinɔ gakuideenɔ gàga sɪ̃̀sɪ̃gɛɛzi,
gɔ̃sagbãaanɔ ii òmɛ!
20 Àton à baaru kpá Gata zɛ́daanlo,
lɛ Filisitini nɔgbɛ̃nɔ tón à pɔnnaa kɛro yãnzi.
Àton à kpàakpa kɛ Asakɛlɔniro,
lɛ gɛfɔɔde nɛ́nɔgbɛ̃nɔ tón áyuwi kɛro.
21 Kpíi tón kpá Giliboa gbɛ̀ musua dɔro,
lou tón ma buraa kɛ̀ aɔ̃ɔ kú gweenɔa dɔro,
gwen wà ɔ sɔ̃̀ gɔ̃sagbãaanɔ sɛngbangonɔzi,
nɔ́si dɔkɔna Solu sɛngbangoa lɛ́ zɛ̀!
22 Kɛ̀ wèe gɔ̃sagbãaa aru fãa guua,
wèe ń gbɛɛɛ paraa,
Yonatã kàzuri pãsĩ è kpɛɛ gwaro,
Solu fɛ̃ɛdade pãsĩ è su koriro.
23 Solu kɔ̃n Yonatão,
gbɛ̃ maa yenzideenɔmɛ!
Aɔ̃ɔe kɛ̃kɔ̃a wɛ̃̀ndi ke gaanlo.
Aɔ̃ wãaa dɛ kúunɔla,
aɔ̃ gbãaa dɛ músunɔla.
24 Isaraili nɔgbɛ̃nɔ,
à wɛ́ɛ'i kán Solu ga yã musu.
À bisa tɛ̃aa yìare kɔ̃n nɔmaablebɔnɔ,
à a pɔ́kãsãanɔ kɛ̀kɛare kɔ̃n zãblebɔ kɛ̀ wà pì kɔ̃n vuraonɔ.
25 Gɔ̃sagbãaanɔ ii ò zɪ̃̀lan fá!
Yonatã daɛna gɛ̀ ũ sɪ̃̀sɪ̃gɛɛzi.
26 Ma gbɛ̃ Yonatã,
ma gɔ̃ nawɛ̃a guu n yãnzi,
ń maamɛ wásawasa.
Yenzi kɛ̀ ń vĩmao sáa vĩro,
à dɛ nɔ yenzila.
27 Gɔ̃sagbãaanɔ ii ò fá!
Aɔ̃ gɔ̃kɛbɔnɔ kàatɛ.

Dauda kana Yudanɔ kpatan

2 1 Beee gbɛra Dauda Dii là à bè: Mà gá Yuda wɛ́tɛnɔ doke guuɔ́? Dii
bènɛ à gá, ben Dauda ɛ̀ara à à là à bè: Mákpan mà gán? Dii wèàla à
bè: Ɛblɔnu kpa. 2 Ben Dauda gàa gwe kɔ̃n a nɔ mɛ̀n plaaanɔ, Yɛzɛrili gbɛ̃
Ainɔama kɔ̃n Nabala gyaanɔ Abigaili, Kamɛli gbɛ̃o. 3 Dauda gàa kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀
aɔ̃ɔ kúonɔ dɔ, baade kɔ̃n a bɛdeenɔ, ben aɔ̃ vɛ̀ɛ Ɛblɔnu kɔ̃n à lakutunɔo. 4 Ben
Yudanɔ gbɛ̃nsinɔ mɔ̀ wà nɔ́si kù Dauda mìa gwe, aɔ̃ à kà Yudanɔ kína ũ.
Kɛ̀ Dauda mà Yabɛsi Giliadadeenɔ bé wà Solu vɪ̃̀i, 5 à gbɛ̃nɔ zɪ̃̀ḿma, aɔ̃
gàa wà bèńnɛ: Dauda bè Dii aubarika daagu, kɛ̀ a gbɛ̃kɛɛ kɛ̀ Solu a diinɛ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

a à vȉi. 6 Dii gbɛ̃kɛ yã kɔ̃n náanɛ yão kɛare. Mapi sɔ̃ mɛ́ à maaa kɛare kɛ̀ a
yã pì kɛ̀ yãnzi. 7 Tia sa àgɔ̃ gbãa à kùgbãaa kɛ. A dii Solu gà ben Yudanɔ
ma ka ń kína ũ.
8 Nɛrɛ nɛ́ Abana, Solu zȉkpɛɛnɔ gbɛ̃nsi gĩakɛ à gàa se kɔ̃n Solu nɛ́
Isibosɛo Manaimu. 9 Ben à à kà kí ũ Giliada bùsun kɔ̃n Asa boriinɔ bùsuo
kɔ̃n Yɛzɛrilio kɔ̃n Ɛflaimu boriinɔ bùsuo kɔ̃n Bɛyãmi boriinɔ bùsuo kɔ̃n
Isarailinɔ bùsu kpaaanɔ píngi. 10 Solu nɛ́ Isibosɛ wɛ̀̃ baplaadee guun à gɔ̃̀
Isarailinɔ kína ũ. À kí blè wɛ̀̃ plaa. Yudanɔ sɔ̃, Daudan aɔ̃ zɛ̀o. 11 Dauda kí
blè Yudanɔnɛ zaa Ɛblɔnu ai wɛ̀̃ swɛɛplaa kɔ̃n mɔ swɛɛdooo.

Isarailinɔ zȉkana kɔ̃n Yudanɔ

12 Nɛrɛ nɛ́ Abana kɔ̃n Solu nɛ́ Isibosɛ zȉkpɛɛnɔ bɔ̀ Manaimu wà gàa
Gibiɔ̃. 13 Zeruya nɛ́ Yoabu kɔ̃n Dauda zȉkpɛɛnɔ fɛ̀ɛ wà gàa dańlɛ Gibiɔ̃
íkaɛkii saɛ. Aɔ̃ gãli doo kú í baa kɛ̀ kpa, aɔ̃ gãli doo kú í baa kãa kpa.
14 Ben Abana bè Yoabunɛ: Ǹ tó gɔ̃kparɛ kenɔ fɛɛ kɔ̃zi wà gwa. Ben Yoabu
bè: Aɔ̃ gá. 15 Ben Bɛyãmi zȉkarinɔ fɛ̀ɛ gɔ̃ɔn kuri awɛɛplaa Isibosɛ pɔ́ ũ,
ben Dauda zȉkarinɔ fɛ̀ɛ gɔ̃ɔn kuri awɛɛplaa se. 16 Baade ɔ kà a ɔsikari daa
mìkpɛɛzi, ben aɔ̃ kɔ̃ zɔ̃̀zɔ̃ kɔ̃ gbȁntɛ̃a kɔ̃n fɛ̃ɛo aɔ̃ lɛ̀ɛ lɛdolɛ. Ben wà tɔ́ kpà
Gibiɔ̃ guu pìnɛ Fɛ̃ɛlɛnnabura. 17 Zȉ kɛ̀ wà kà zĩ beeea pãsĩ maamaa, ben
Dauda zȉkpɛɛnɔ zȉ blè Abana kɔ̃n Isarailinɔa.
18 Zeruya nɛ́gɔ̃gbɛ̃ gɔ̃ɔn aagɔ̃ɔnɔɔ kú gwe, Yoabu kɔ̃n Abisaio kɔ̃n
Asahɛlio. Asahɛli sɔ̃ bà nna lán zɔ̃ bà. 19 Ben à pɛ̀ɛ Abanazi, èe liɛ ɔplazi
ke ɔzɛziro. 20 Kɛ̀ Abana a kpɛɛ gwà à à è, ben à bè: Asahɛli, ḿbe gweɔ́?
À wèàla à bè: Mámbee! 21 Ben Abana bènɛ: Ǹ liɛ n ɔplaazi ke ɔzɛɛzi, ǹ
gɔ̃kparɛnɔ doke kũ ǹ à pɔ́nɔ sía. Mɔde Asahɛli e zɛnɛro. 22 Abana ɛ̀ara à
bènɛ dɔ: Ǹton sɔ̃maziro. Ń yezi mà n dɛn yɔ́? Tó ma n dɛ, mɛ́ we wa wɛ́ɛ
kɛ siigɔ̃ kɔ̃n n vȉi Yoabuo dɔɔ́? 23 Mɔde Asahɛli gì, èe zɛnɛro, ben Abana
à zɔ̃̀ a gbɛɛɛn kɔ̃n a sári páo ai à bɔ̀ kpɛɛ kpa. Gwen à lɛ̀ɛn à gà gɔ̃ɔ. Kɛ̀
baade píngi kà guu kɛ̀ à lɛ̀ɛ à gà pìn, aɔ̃ zɛ̀ wèe gwaa.
24 Ben Yoabu kɔ̃n Abisaio pɛ̀ Abanazi ai ɔfãntɛ̃ gàa à gɛ̃̀o kpɛ́n. Aɔ̃ kà
Ama sȉsĩ kɛ̀ kú Gia ɔfãntɛ̃bɔɛ kpa Gibiɔ̃ gbáa zɛ́n. 25 Bɛyãmi boriinɔ kàkɔ̃a
Abanazi gãli do, ben aɔ̃ gàa wèe gii kɔ̃n ń zĩndao sȉsĩ musu. 26 Ben Abana
lɛ́ zù Yoabuzi à bè: Wé zɛ kɔ̃dɛdɛnanɛroo? Ń dɔ̃ kɛ̀ yã pì é mì dɛ kɔ̃n
pɔsiaaoroo? Nɛ́ o n gbɛ̃nɔnɛ aɔ̃ zɛwe aɔ̃ ɛara wà tároo? 27 Ben Yoabu wèàla
à bè: Ludaa kuu! Tó nɛ́ɛ lɛ́ sí yãro, ma gbɛ̃nɔ é zɛarero ai gu gá dɔo. 28 Kɛ̀
Yoabu kuru pɛ̀, ben à gbɛ̃nɔ kámma bò, aɔ̃ɛ gá Isarailinɔa zȉo dɔro.
29 Gwãavĩ beeea Abana kɔ̃n a gbɛ̃nɔ táa ò sɛ̀̃n aɔ̃ bikȕ Yodaa, ben aɔ̃ dɔ̀
swadɔɔzi ai aɔ̃ gàa wà kà Manaimu. 30 Kɛ̀ Yoabu sù kɔ̃n pɛna Abanaao,
ben à a zȉkpɛɛnɔ kàkɔ̃a ń píngi. Dauda gbɛ̃nɔ tɛ́ gɔ̃ɔn baro dosai bé wà
kuuro, Asahɛli baasi. 31 Aɔ̃ Bɛyãmi kɛ̀ aɔ̃ɔ kú kɔ̃n Abanaonɔ dɛ̀dɛ gɔ̃ɔn
wàa do kɔ̃n basɔraagɔ̃ɔo. 32 Aɔ̃ Asahɛli gɛ̀ sɛ̀ aɔ̃ɔ vȉi à de miran Bɛtɛlɛmu.
Ben Yoabu kɔ̃n a gbɛ̃nɔ táa ò gwãavĩ aɔ̃ kà Ɛblɔnu gudɔnao.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

3 [1]Zɩ̃̀ kɛ̀ Solu bɛdeenɔɔ kà kɔ̃n Dauda bɛdeenɔ gì kɛ̀. Dauda gbãaa e
kaara, Solu bɛdeenɔ sɔ̃ gbãaa e lagoo.

Dauda nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ

[2]Nɛ́gɔ̃gbɛ̃ kɛ̀ Dauda ì Ɛblɔnunɔ tɔ́n yɛ̀. À káaku tɔ́n Aminɔ. À da tɔ́n
Ainɔama, Yɛzɛrili gbɛ̃mɛ. [3]À plaade tɔ́n Kiliabu. À da tɔ́n Abigaili, Nabala
gyaanɔ Kamɛli gbɛ̃mɛ. À aagɔ̃de tɔ́n Abusalomu. À da tɔ́n Maaka, Gesuu
kína Talamai nɛ́mɛ. [4]À siigɔ̃de tɔ́n Adonia. À da tɔ́n Agi. À sɔɔrode tɔ́n
Sefatia. À da tɔ́n Abitali. [5]À swɛɛdode tɔ́n Itiriamu. À da tɔ́n Egela. Dauda
nɔɔnɔ nɛ́ pìnɔ ì Ɛblɔnumɛ.

Abana nana Daudaa

[6]Gurɔɔ kɛ̀ Solu bɛdeenɔɔ e zɩ̃̀ kaa kɔ̃n Dauda bɛdeenɔ, Abana e gbãa kũu
Solu bɛdeenɔ guu. [7]Solu nɔ yìgisai vĩ yã, à tɔ́n Rizipa, Aya nɛ́mɛ. Isibosɛ
bè Abananɛ: N kɛ dia n daɛ kɔ̃n ma de nɔɔo? [8]Abana pɔ fɛ̃̀ maamaa
Isibosɛ yã pì yãnzi à bè: Gbɛ̃ɛ gèn ma ũ Yudanɔ kpaɔ́? Mɛ́ɛ gbɛ̃kɛɛ kɛɛ n
de Solu bɛdeenɔnɛ kɔ̃n à dãaronɔ kɔ̃n à gbɛ̃nnanɔ ai kɔ̃n a gbã̀ao. Mɛ́ɛ n
na Daudanɛ a ɔzĩro, ben nɛ́ɛ ma taari ee nɔgbɛ̃ pì yã musu saa? [9]Tó mɛ́ɛ
lɛ́ kɛ̀ Dii gbɛ̃̀ Daudanɛ kɛnɛro, Luda yã kɛmɛ pãsĩpãsĩ. [10]Mɛ́ kpata sí Solu
bɛdeenɔa mà tó Dauda gɔ̃ Isarailinɔ kɔ̃n Yudanɔ kína ũ sɛna zaa Dani ai à
gá pɛ́o Bɛɛsɛbaa. [11]Isibosɛ e sí à wè Abanala dɔro, kɛ̀ èe vĩa kɛɛnɛ yãnzi.
[12]Abana gbɛ̃nɔ zɩ̃̀ Daudaa kɔ̃n a tɔ́o à bènɛ: Dé bé à bùsu vĩi? Wà lɛdolɛ
kɛ, mɛ́ dɔnlɛ lɛ Isarailinɔ bà e àgɔ̃ kúnyo ń píngi. [13]Ben Dauda bè: À maa,
mɛ́ lɛdolɛ kɛnyo, mɔde yã mèn doon mɛ́ɛ gbekaamma. Tó nɛ́ɛ mɔɔ ma
gwa, tó nɛ́ɛ mɔ́mɛ kɔ̃n Solu nɛ́nɔgbɛ̃ Mikalaoro, ǹton tó wa wɛ́ɛ sikɔ̃lɛro.
[14]Dauda lɛ́kpãsã kɛ̀ Solu nɛ́ Isibosɛnɛ à bè: Ǹ ma naɔ̃ Mikala sukpamɛ.
Ma anzure blè kɔ̃n Filisitininɔ gɛfɔɔo mèn basɔɔro. [15]Ben Isibosɛ gbɛ̃nɔ
zɩ̃̀, aɔ̃ nɔgbɛ̃ pì sì a zã Palatiɛli, Laisi nɛ́a. [16]Ben à zã pì e gaao à tɛ́zi ai
Bahurimu, èe ɔ́ɔ dɔɔ. Ben Abana ònɛ à ɛara à tá, ben à ɛ̀ara.
[17]Abana yã ò kɔ̃n Isaraili gbɛ̃nsinɔ à bè: Zaa zi ée wɛtɛɛ Dauda gɔ̃
dɛ a kína ũ. [18]À à ká sa, zaakɛ Dii lɛ́ gbɛ̃̀nɛ à bè, é a gbɛ̃ Isarailinɔ bɔ
Filisitininɔ kɔ̃n ń ibɛɛnɔ ɔzĩ ń píngi a zɔ̀bleri Dauda pì gãzĩmɛ. [19]Abana
yã pì dà Bɛyãmi boriinɔnɛ ń swãla dɔ. Ben à gàa Ɛblɔnu, lɛ à yã kɛ̀ à
kɛ̀ Bɛyãmi boriinɔ kɔ̃n Isarailinɔnɛ pì o Daudanɛ. [20]Kɛ̀ à kà Dauda kiia
zaa Ɛblɔnu kɔ̃n gɔ̃ɔn baroo kɛ̀ aɔ̃ kúonɔ, ben Dauda pɔnna pɔ́blee kɛ̀ńnɛ.
[21]Ben Abana bè Daudanɛ: Ma dii kí, ǹ tó mà fɛɛ mà gá mà Isarailinɔ
kakɔ̃annɛ ń píngi, lɛ aɔ̃ lɛdolɛ kɛnyo, nɛ́gɔ̃ dɛ bùsu kɛ̀ n pɔɔ yezi píngi
kína ũ. Ben Dauda Abana gbàrɛ, à tá aafia.

Abana dɛna

[22]Zĩ beeea Yoabu kɔ̃n Dauda gbɛ̃nɔ sù kɔ̃n lɛ́ɛmmanao. Aɔ̃ pɔ́nɔ sì
gbɛ̃nɔa maamaa aɔ̃ sùo. Abana kú kɔ̃n Daudao gwe dɔro, zaakɛ à à gbàrɛ,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

à tá aafia. 23 Kɛ̀ Yoabu kɔ̃n zɪ̃̀kari kɛ̀ aɔ̃ kúonɔ kà, wà ònɛ Nɛrɛ nɛ́ Abana
mɔ̀ kína gwa, ben à à gbàrɛ à tá aafia. 24 Ben Yoabu gàa à kína lè à bè:
Bɔ́ yãn ń kɛ̀ gwee? Kɛ̀ Abana mɔ̀ n kiia, bɔ́yãnzi ń tò à tàzi? 25 Ń Nɛrɛ nɛ́
Abana dɔ̃roo? À mɔ̀ ɔ̃ndɔ̃ɔ kɛnzi, lɛ à e àgɔ̃ n gágurɔɔ kɔ̃n n sugurɔɔo dɔ̃
kɔ̃n n yãkɛnanɔ píngi. 26 Kɛ̀ Yoabu bɔ̀ Dauda kiia, ben à gbɛ̃nɔ zɪ̃̀, aɔ̃ pɛ̀ɛ
Abanazi. Aɔ̃ à lè Sira lɔ̀gɔ kiia, ben aɔ̃e suuo, mɔde Dauda à yã dɔ̃ro.
27 Kɛ̀ wà kà kɔ̃n Abanao Ɛblɔnu wɛ́tɛ bĩilɛa, ben Yoabu à sìsi lándɔ̃ à yezi
à asiiyã onɛ bà, ben à à zɔ̃̀ a gbɛɛɛn, à à dɛ̀. À dãaro Asahɛli dɛna gɛ̃ɛn à
bòa gwe.
28 Beee gbɛra kɛ̀ Dauda mà, à bè: Mapi kɔ̃n ma kíkɛɛo, mɛ́gɔ̃ taari vĩ
Diinɛ Nɛrɛ nɛ́ Abana dɛna yã musuro. 29 Yã pì é wí Yoabu musumɛ kɔ̃n à
de bɛdeenɔ ń píngi. Yoabu bɛdeenɔ égɔ̃ kuu kɛntudee ke kusu ke ɛrɛ ke
gbɛ̃ kɛ̀ zɪ̃̀ à blè ke nɔadɛri sairo. 30 Yoabu kɔ̃n Abisaio Abana dɛ̀, kɛ̀ àmbe
à ń dãaro Asahɛli dɛ̀ zɪ̃̀lan zaa Gibiɔ̃ yãnzi. 31 Ben Dauda bè Yoabunɛ kɔ̃n
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ kúonɔ ń píngi: À a pɔ́kãsãanɔ gága à kɛ̃kɛ̃, à uta kãsãanɔ dada,
àgɔ̃ tɛ́ aɛ kɔ̃n Abana gɛ̀o kɔ̃n ɔ́ɔ dɔɔo. Kí Dauda sɔ̃ɔ tɛ́ ń kpɛɛ. 32 Ben wà
à vɪ̃̀i Ɛblɔnu gwe. Kína sósobi ɔ́ɔ dɔ̀ gbãngbãn Abana miraa, ben baade
píngi ɔ́ɔ dɔ̀ se. 33 Ben kína sósobilɛ kɛ̀kii sì Abana yã musu à bè:
Abana gana lán mìsaidee bà maan gweɔ́?
34 Wèe n gã̀ yinnɛ n kpɛɛ kparo,
wèe gata kpánnɛro,
n ga lán gbɛ̃ kɛ̀ gɛ̃̀ zaakɛrinɔ ɔzĩ bà.
Ben baade píngi ɛ̀ara wà ɔ́ɔ dɔ̀ dɔ. 35 Baade píngi mɔ̀ wà ò Daudanɛ à pɔ́
ble ai guu gɔ̃ gá si, mɔde à ladà à bè: Tó ma burɛdi ke pɔ́ble ke dà ma lɛ́n
ɔfãntɛ̃ gɛ̃na kpɛ́n sai, Luda yã kɛmɛ pãsĩpãsĩ. 36 Baade píngi wɛ́ɛ tɛ̀ yã pìzi,
ben à kɛ̀ńnɛ maa. Yã kɛ̀ kí e kɛɛ píngi è kɛ gbɛ̃nɔnɛ maamɛ. 37 Zĩ beeea
Dauda gbɛ̃nɔ kɔ̃n Isarailinɔ píngi dɔ̃̀ sa kɛ̀ kí lɛ́ kú Nɛrɛ nɛ́ Abana dɛna
yãnlo. 38 Ben à bè a gbɛ̃ pìnɔnɛ: Á dɔ̃ kɛ̀ Isaraili dɔn'aɛde bíta gà gbã̀aroo?
39 Mamɔma sɔ̃, baa kɛ̀ Luda ma ka kí ũ, ma busa gbã̀a. Zeruya nɛ́ pìnɔ
yãkɛna pãsĩ dɛ ma pɔ́la. Dii bɛ́ eé fĩa bo zaakɛrinɛ a zaa lɛ́n.

Isibosɛ dɛna

4 1 Kɛ̀ Solu nɛ́ Isibosɛ mà Abana gà Ɛblɔnu, à kã gà, ben Isarailinɔ gɔ̃̀
bídi guu ń píngi. 2 Solu nɛ́ pì zɪ̃̀kpɛ gbɛ̃nsinɔ vĩ gɔ̃ɔn plaa, à doo tɔ́n
Baana, à doo sɔ̃ Rekabu. Beero gbɛ̃ Rimɔ, Bɛyãmi bori nɛ́nɔmɛ. Wà Beero
dìɛ Bɛyãmi bùsu pɔ́ ũ yãmɛ, 3 zaakɛ Beerodeenɔ bàa lɛ̀ wà tà Gitaimu
aɔ̃ɔ kú gwe ai kɔ̃n a gbã̀ao. 4 Solu nɛ́ Yonatã sɔ̃ nɛ́ vĩ ɛrɛ ũ. Gurɔɔ kɛ̀ nɛ́ pì
kà wɛ̃̀ sɔɔro, ben Solu kɔ̃n Yonatão gana Yɛzɛrili baaru sù. Kɛ̀ à gwàri à
sɛ̀ èe bàa lɛɛo, à wãna guun nɛ́ pì pìtia à lɛ̀ɛ. Bee bɛ́ à tò à ɛrɛ kũ̀. À tɔ́n
Mɛfibosɛ.
5 Beero gbɛ̃ Rimɔ nɛ́ pìnɔ Rekabu kɔ̃n Baanao fɛ̀ɛ, ɔfãntɛ̃ gbãazin aɔ̃
kà Isibosɛ bɛ, gurɔɔ kɛ̀ èe i fãantɛ̃ oo. 6 Ben Rekabu kɔ̃n a dãaro Baanao

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

gɛ̃̀ kpɛ́n aɔ̃ɔ kɛ̀ lándɔ̃ wèe gaa pɔ́wɛɛ kɔɔ bà. 7Kɛ̀ aɔ̃ gɛ̃̀ kpɛ́n, Isibosɛ daɛna
a gádoa, ben aɔ̃ gɛ̃̀zi kpɛ́nɛ guu aɔ̃ à zɔ̃̀ wà dɛ̀. Ben aɔ̃ à mì zɔ̃̀ aɔ̃ɔ sɛ̀ wà
tào. Aɔ̃ pɛ̀ɛ Yoda sɛ̃̀n, ben aɔ̃ táa ò ai guu gàa à dɔ̀o. 8Aɔ̃ mɔ̀ Dauda kiia
Ɛblɔnu kɔ̃n Isibosɛ mìo aɔ̃ bènɛ: Ǹ gwa, n ibɛɛ Solu kɛ̀ à wɛ̀tɛ à n dɛ nɛ́
Isibosɛ mìn yɛ̀. Wa dii kí, Dii gɛ̃ɛ bònnɛ Solu kɔ̃n a boriinɔa gbɑ̃̀a. 9Dauda
wɛ̀ńla à bè: Dii kuu! À ma bɔ ma nawɛ̃akɛna guu píngi. 10Kɛ̀ gbɛ̃ke mɔ̀
ma kiia Zikilaga yɑ̃ à bè Solu gà, èe daa baaru nnaan ée kpaa, ben ma
à kũ̀ má dɛ̀. À baaru àren gwe. 11Dɛbeeelana lán amɔa gbɛ̃ zaaanɔ a
taarisaidee dɛ̀ a gádoa a kpɛ́n nà, mɛ́ à dɛna gɛ̃ɛ boawa mà a wɛ̃̀ndi bɔ se.
12Ben Dauda yɑ̃ ò a gbɛ̃nɔnɛ, ben aɔ̃ ń dɛdɛ. Aɔ̃ ń ɔla kɔ̃n ń gbálanɔ zɔ̃̀zɔ̃,
ben aɔ̃ ń gɛ̀nɔ lògo Ɛblɔnu ítɔkii saɛ. Ben wà Isibosɛ mì sɛ̀ wà vĩ̀i Abana
miran zaa Ɛblɔnu.

Dauda kana Isarailinɔ kpatan

5 1Isarailinɔ mɔ̀ ń boriia ń píngi Dauda kiia zaa Ɛblɔnu aɔ̃ bè: Wa aru
dɔ̃nkɔ̃mɛ. 2Zaa zi gurɔɔ kɛ̀ Solu dɛ wa kí ũ, ḿbe nɛɛ̀ dɔwe aɛ zĩ̀lan,
gana kɔ̃n sunao. Ben Dii bènnɛ, ḿbe nɛ́gɔ̃ dɛ a gbɛ̃ Isarailinɔ dɔn'aɛdee
ũ, aɔ̃ kína ũ. 3Kɛ̀ Isaraili gbɛ̃nsinɔ mɔ̀ kí Dauda kiia zaa Ɛblɔnu ń píngi,
gwen à lɛdolɛ kɛ̀nńyo Dii aɛ, ben aɔ̃ nɔ́si kù à mìa aɔ̃ à kà Isarailinɔ
kpatan. 4Dauda kɛ̀ wɛ̃̀ baaakuri gurɔɔ kɛ̀ à nà kíblenaa, à vɛ̃̀ɛ kpatan wɛ̃̀
baplaa. 5À kí blè Yudanɔnɛ zaa Ɛblɔnu wɛ̃̀ swɛɛplaa kɔ̃n mɔ swɛɛdoo,
ben à kí blè Yudanɔnɛ kɔ̃n Isarailinɔ píngi zaa Yerusalɛmu wɛ̃̀ baaakuri
awɛɛ'aagɔ̃.

6Kí kɔ̃n a gbɛ̃nɔ gàa Yerusalɛmu lɛ à zĩ̀ ká kɔ̃n Yebusi kɛ̀ aɔ̃ɔ kú
gweenɔ. Ben aɔ̃ bè Daudanɛ: Nɛ́ gɛ̃ kɛ̀ro, baa vĩ̀anɔ kɔ̃n ɛrɛnɔ aɔ̃é pɛ́mma.
Aɔ̃ɔe daa Dauda é e à gɛ̃ gwero. 7Kɔ̃n beeeo Dauda wɛ́tɛ bĩidee kɛ̀ wè
sísi dɔ Zayɔn pì sì, ben à gɔ̃̀ à wɛ́tɛdaa ũ. 8Zĩ beeea Dauda bè: Tó gbɛ̃
yezi à Yebusinɔ dɛdɛ, séde à gɛ̃ ízɛ kɛ̀ wà yɔ̃̀ gbɛ̀n guu, eé ɛrɛnɔ kɔ̃n vĩ̀a
pìnɔ le. Dauda ibɛɛnɔmɛ. Bee yɑ̃nzi wè be, vĩ̀anɔ kɔ̃n ɛrɛnɔ é gɛ̃ kíbɛro.
9Ben Dauda bɛɛ kũ̀ wɛ́tɛ bĩidee pì guu, à a zĩnda tɔ́ kpɑ̀nɛ, Dauda Wɛ́tɛ. À
kpɛ́nɔ bòbo à lìgazi ai gura kɛ̀ wà wɛ̀ɛ tàtan, wè be Milo. 10Dauda gbɑ̃aa
e kaara, zaakɛ Dii Luda Zĩ̀kpɛdee kúo.

11Taya kí Hiramu gbɛ̃nɔ zĩ̀ Daudaa kɔ̃n sida línɔ kɔ̃n lí'arinɔ kɔ̃n
gbɛ̀'arinɔ, ben aɔ̃ bɛɛ bònɛ. 12Ben Dauda dɔ̃̀ sa kɛ̀ Dii a ka Isarailinɔ kí
ũmɛ, bensɔ̃ à a kpata kàaraare kɛ̀ Isarailinɔɔ dɛ Dii gbɛ̃nɔ ũ yɑ̃nzi.

13Dauda bɔna Ɛblɔnu gbɛra à ɛ̀ara à nɔ pɑ̃ndenɔ sɛ̀ à kàara Yerusalɛmu
dɔ kɔ̃n nɔ yìgisainɔ, ben à nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n nɛ́nɔgbɛ̃nɔ ìńyo. 14Nɛ́gɔ̃gbɛ̃ kɛ̀
à ń í Yerusalɛmu pìnɔ tɔ́n yɛ̀: Samua, Sobabu, Natɑ̃, Sulemanu, 15Ibaa,
Ɛlisua, Nɛfɛgi, Yafia, 16Ɛlisama, Ɛliada kɔ̃n Ɛlifɛlɛtio.

17Kɛ̀ Filisitininɔɔ mà wà Dauda kà Isarailinɔ kí ũ, ben aɔ̃ gàa wèe wɛtɛɛ
wà à dɛ ń píngi. Kɛ̀ à ń baaru mà, ben à gàa sɛ̃̀tɛ pɔ̀rɔtu. 18Filisitininɔ zĩ̀'ɔɔ
pòro Rɛfaimu guzurɛn, 19ben Dauda Dii là à bè: Mà gá mà lɛ́ɛ Filisitininɔa,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

nɛ́ ń namɛ ma ɔzĩɔ̃? Ben Dii wèàla à bè: Ǹ gá, mɛ́ ń nannɛ n ɔzĩ. 20 Ben
Dauda gàa Baali Pɛrazimu, à zĩ̀ blèḿma gwe. Ben à bè: Dii dɔ̀mɛ aɛ, à bɔ̀ à
mɔ̀ ma ibɛɛnɔzi bùi lán í è guu fɔ̃ nà. Ben à tɔ́ kpà guu pìnɛ Baali Pɛrazimu.
21 Filisitininɔ ń tãanɔ tò gwe, ben Dauda kɔ̃n a gbɛ̃nɔɔ sɛ̀ɛ wà tào.
22 Filisitininɔ ɛ̀ara wà mɔ̀ dɔ, aɔ̃ zĩ̀'ɔɔ pòro Rɛfaimu guzurɛn. 23 Ben
Dauda ɛ̀ara à Dii là dɔ. Ben Dii wèàla à bè: Ǹton gáńzi súusuro. Ǹ ligańzi
kpɛɛ kpa ǹ lɛ́ɛḿma kpɛ̃̀ líkpɛ saɛ. 24 Tó a kɛ̀sɛ kĩi mà lí pìnɔ musu, à kɛ
kpakpaa, zaakɛ mámbe ma bɔ ma dɔare aɛ gwe, lɛ mà zĩ̀ bleare Filisitini
zĩ̀kpɛɛnɔa yãnzi. 25 Dauda kɛ̀ lán Dii ònɛ nà, ben à zĩ̀ blè Filisitininɔa sɛna
zaa Gibiɔ̃ ai à gàa pɛ́ Gɛzaa.

Suna kɔ̃n Dii àkpatio Yerusalɛmu

6 1 Dauda ɛ̀ara à Isaraili kɛ̀ à ń sɛ́nɔ kàkɔ̃a gɔ̃ɔn bɔrɔ baaakuri. 2 Ben
à fɛ̀ɛ à dàńyo zɛ́n, aɔ̃ gàa Baala kɛ̀ kú Yuda bùsun, lɛ aɔ̃ Luda àkpati
sɛ́ wà suo. Dii Zĩ̀kpɛde ègɔ̃ vɛ̃ɛna kpatan àkpati pì malaika dɛ̀bɛdeenɔ
dagura, bee yãnzin wè be à tɔ́ kúazi. 3 Aɔ̃ àkpati pì dà zùgoro dufu guu
Abinadabu bɛ sĩ̀sĩ musu, ben aɔ̃ dào zɛ́n. Abinadabu nɛ́nɔ Uza kɔ̃n Ahioo
bé aɔ̃ɔe dɔɔ zùgoro pìzi, 4 Luda àkpati kún. Ahio bé à tɛ́ aɛ, 5 ben Dauda
kɔ̃n Isarailinɔɔ e ɔ̃ wãa ń píngi Dii aɛ ń gbãa zaka lɛ́n kɔ̃n lɛ̀sinao. Wèe
mɔrɔ lɛɛ kɔ̃n kúuo kɔ̃n sɛ̃gɛ̃sɛ̃gɛ̃o kɔ̃n fagao kɔ̃n sɛ̃̀gɛ̃o.
6 Kɛ̀ aɔ̃ kà Nakɔ̃ ésegbɛ̃kiia, zùnɔ gɛ̃̀n sì, ben Uza ɔ bɔ̀ à nà Luda
àkpatia. 7 Ben Dii pɔ fɛ̃̀zi, à à lɛ̀ a dɛ̀ àkpati saɛ gwe dà kɛ̀ à kɛ̀ yãnzi.
8 Dauda nɔ̀sɛ yàka, kɛ̀ Dii pɔ fɛ̃̀ Uzazi yãnzi, ben wè guu pì sísi Pɔfɛ̃'uzazi
ai kɔ̃n a gbãao. 9 Zĩ beeea vĩa Dauda kũ̀ Dii yã musu à bè: Dian mɛ́ kɛ nà
mà Dii àkpati sɛ́ mà táo? 10 Ben èe we à táo a wɛ́tɛ guu dɔro, à lìɛ à tào
Gata gbɛ̃ Ɔbɛdi Ɛdɔmu bɛ.
11 Dii àkpati kú à bɛ ai mɔ aagɔ̃, ben Dii aubarika dàn kɔ̃n à bɛdeenɔ ń
píngi. 12 Wà bè kí Daudanɛ: Dii aubarika dà Ɔbɛdi Ɛdɔmu bɛdeenɔn kɔ̃n
pɔ́ kɛ̀ à vĩinɔ píngi a àkpati yãnzi. Ben Dauda gàa gwe, à Luda àkpati sɛ̀
èe suuo a wɛ́tɛ guu kɔ̃n pɔnnaao. 13 Kɛ̀ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ Dii àkpati sɛnanɔ gbá
sɛ̀ gɛ̃̀n swɛɛdo, ben Dauda saa ò kɔ̃n zùswareeo kɔ̃n zùnɛ bɔ̀rɔ mɛ̀kpanao.
14 Dauda sa'o'uta dana, èe ɔ̃ wãa Dii aɛ a gbãa zaka lɛ́n. 15 Àpi kɔ̃n
Isarailinɔ píngi e suu kɔ̃n Dii àkpatio, aɔ̃ɔe pɔnna wii lɛɛ, aɔ̃ɔe kuru pɛɛ.
16 Kɛ̀ Dii àkpati e gɛ̃ɛ Dauda wɛ́tɛ guu, ben Solu nɛ́ Mikala e tɔɔtɛ gwaa
windo guu. Kɛ̀ à è kí Dauda e vĩvĩi èe ɔ̃ wãa Dii aɛ, à kya kàn a swɛ̃̀ guu.
17 Kɛ̀ wà sù kɔ̃n Dii àkpatio, wà dìɛ a gbɛ̀n bisakutaa kɛ̀ Dauda dɔ̀nɛ guu.
Ben à sa'opɔ kɛ̀ wè ká tɛ́n à tɛ́ kũ ò Dii aɛ kɔ̃n kɛnnakɔ̃o sa'opɔo. 18 Kɛ̀ à
saa ò à yã̀a, à sa maaa ò gbɛ̃nɔnɛ kɔ̃n Dii Zĩ̀kpɛde tɔ́o. 19 Ben à burɛdi
kpàatɛtɛ Isaraili kɛ̀ aɔ̃ kakɔ̃ana gweenɔnɛ kɔ̃̀ doodo gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n nɔgbɛ̃nɔ
ń píngi kɔ̃n damina kàrao mɛ̀n doodo kɔ̃n geepi kàrao mɛ̀n doodo.
20 Kɛ̀ Dauda e suu bɛ lɛ à sa maaa o a bɛdeenɔnɛ, ben Solu nɛ́ Mikala bɔ̀
à gàa à dàalɛ à bè: Mmɔn Isarailinɔ kína, gbɛ̃ bɛ̀ɛde yãn ń kɛ̀ gwe gbã̀aɔ́?

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

N n zĩnda mɛ̀ ɔ̀dɔa n ìba nɔgbɛ̃ zĩkɛrinɔnɛ, lán wísaidee è a zĩnda mɛ̀
ɔdɔańnɛ nà. 21 Ben Dauda bè Mikalanɛ: Diin ma ɔ̃ wɛ̃̀nɛ. Dii bé à ma sɛ
n de kɔ̃n a bɛdeenɔ gɛ̃ɛ ũ, à ma kɛ a gbɛ̃ Isarailinɔ dɔn'aɛdee ũ. 22 Mɛ́ gbɛ̃
futa yã kɛ dɛ beeela, mɛ́ ma zĩnda kɛ̃sã n ena guu, mɔde nɔgbɛ̃ zĩkɛri kè ń
tɛ́ḿma pìnɔ bé aɔ̃é ma bɛ̀ɛ kɛ. 23 Solu nɛ́ Mikala sɔ̃ɔ e nɛ́ iro ai à gàa à gà
o.

Luda lɛ́gbɛ̃na Daudanɛ

7 1 Kɛ̀ kí vɛ̃̀ɛ a bɛ, Dii à bɔ̀ ibɛɛ kè aɔ̃ɔ ligazinɔ ɔzĩ à à gbà ĩampakii,
2 ben kí bè annabi Natãnɛ: Á'a! Kpé kè wà dɔ̀ kɔ̃n sida líon mégɔ̃
vɛ̃ɛɛn, Luda àkpati gɔ̃ diɛna bisakutaan-ɔ́? 3 Natã wèàla à bè: Lán à kɛ̀nnɛ
nà ǹ kɛ, zaakɛ Dii kúnyo. 4 Gwãavĩ beeea Dii yã sù Natãa à bè: 5 Ǹ gá
ǹ o ma zɔ̀bleri Daudanɛ kè ma bè, àmbe eé kpɛ́ kè mégɔ̃ kún dɔmɛro.
6 Zaa gurɔɔ kè ma Isarailinɔ bɔ̀ɛ Igipiti ai gbã̀a mɛ́ɛ bɛɛ kũro. Mɛɛ̀gɔ̃ sɔ̃ki
kpákpaamɛ, bisakuta bé ma kúkii ũ. 7 Guu kè ma sɔ̃ki kpàkpan kɔ̃n ma
gbɛ̃ Isarailinɔ ń píngi mɛɛ̀ dɔn'aɛdeenɔ diɛ aɔ̃ dɔńnɛ aɛ. Má ò ń gbɛ̃kenɛ,
à kè dia èe kpɛ́ dɔmɛ kɔ̃n sida líoro zikiɔ́? 8 Ǹ gá ǹ o ma zɔ̀bleri Daudanɛ,
mamɔma Dii Zĩ̀kpɛde ma bè, ma à sè sãdãkiia lɛ àgɔ̃ dɛ ma gbɛ̃ Isarailinɔ
dɔn'aɛdee ũ. 9 Má kúo guu kè à gàan píngi, ben ma à ibɛɛnɔ dèdɛnɛ. Mɛ́
à tɔ́ bɔ maamaa sa, eégɔ̃ kú anduna tɔ́deenɔ tɛ́. 10 Mɛ́ bùsu kpá ma gbɛ̃
Isarailinɔa, mɛ́ ń káɛn, aɔ̃é vɛ̃ɛn ń pɔ́ ũ. Aɔ̃ làakari gɔ̃ kpaɛna. Gbɛ̃ zaaanɔ
é e wà wɛ́ɛ tãḿma lán aɔ̃ wɛ́ɛ tã̀ḿma káaku 11 gurɔɔ kè ma dɔn'aɛdeenɔ
dìɛńnɛ nà dɔro. Mɛ́ à bɔ a ibɛɛ pìnɔ ɔzĩ ń píngi.
Mamɔma Dii mɛ́ɛ oonɛ, mámbe mɛ́ ua pɛ́ɛnɛ à boriinɔ gbãa'ekii ũ. 12 Tó
à gurɔɔ pàpa à gà, mɛ́ à borii kè bɔ̀ à mèn ke sɛ́ lezĩ, mɛ́ à kpá kpatan.
13 Àpi bé eé kpɛ́ dɔ kè ma tɔ́ égɔ̃ kúa, mɛ́ à kpatablena gbá pɛ́ɛ, eégɔ̃ kí
blee ai gurɔ píngi. 14 Mɛ́gɔ̃ dɛnɛ De ũ, eégɔ̃ dɛ ma nɛ́ ũ. Tó à taari kè, mɛ́
wɛ́ɛ tãa kɔ̃n gòomɛ, lán gbɛ̃ntee è gbɛ̃ gbɛ̃ nà. 15 Mɔde ma gbɛ̃kɛ é kɛ̃kɔ̃ao
lán má kɛ̃̀kɔ̃a kɔ̃n Solu kè má à bɔ̀ Dauda aɛzĩ nàro. 16 À boriinɔ égɔ̃ kpata
blee gurɔ píngi. À kpata pì égɔ̃ yãana vĩro.
17 Ben Natã yã pì gbã̀ Daudanɛ lán Dii ònɛ nà píngi.

Dauda wɛ́ɛkɛna Diia

18 Ben kí Dauda gɛ̃̀ à vɛ̃̀ɛ Dii aɛ à bè: Dii Luda, bɔ́n ma ũu? Dénɔn ma
bɛdeenɔ ũ kè n ma ka gwena kè takaa? 19 Dii Luda, bee nɛ́ yã nɛ́ngomɛ n kiia,
ben n mamɔma n zɔ̀bleri borii kè aɔ̃égɔ̃ kú ziaanɔ yã ò dɔɔ́? Lɛn nɛɛ̀ kɛńnɛ
lɛɔ́, Dii Luda? 20 Dii Luda, mɛ́ bennɛ diamɛ dɔɔ? Mamɔma n zɔ̀bleri ń ma
dɔ̃. 21 N yã bíta pì kè lán n pɔɔ yezi nà yã kè ń ò yãnzi, ben ń tò mamɔma n
zɔ̀bleri má dɔ̃̀. 22 Dii Luda, ń bíta fá! Weé gbɛ̃ke lɛ́kɔ̃zinyoro. N baasiro dii ke
kuuro, lán wá mà kɔ̃n wa swão nà. 23 Dén weé lɛ́kɔ̃zi kɔ̃n n gbɛ̃ Isarailinɔɔ?
Anduna boriinɔ tɛ́ bori mèn doo pìn n bɔ n gaa ń bò, lɛ aɔ̃gɔ̃ dɛ n gbɛ̃nɔ ũ. N
n zĩnda tɔ́ bɔ̀, n yã bíta bɔnsaɛnɔ kè n gbɛ̃ pìnɔnɛ, n pɛ bori kenɔa kɔ̃n ń tãanɔ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

n gbɛ̃ kɛ̀ n ń bó Igipitinɔ aɛzĩ. 24N Isarailinɔ dìɛ aɔ̃gɔ̃ dɛ n gbɛ̃nɔ ũ ai gurɔ
píngi. Dii, n gɔ̃ ń Luda ũ. 25Dii Luda, lɛ́ kɛ̀ ń gbɛ̃̀ mamɔma n zɔ̀blerinɛ kɔ̃n ma
boriinɔ yã musu, ǹgɔ̃ zĩi kɛɛa gurɔ píngi. Ǹ kɛ lán ń ò nà 26lɛ ǹ tɔ́ bɔ maamaa
ai gurɔ píngi. Gbɛ̃nɔ é be Dii Zĩ̀kpɛde bé Isarailinɔ Luda ũ. Mamɔma n zɔ̀bleri
Dauda, nɛ́ ma boriinɔ kãsãa pɛ́ɛ, 27zaakɛ Dii Zĩ̀kpɛde Isarailinɔ Luda, ń òmɛ n
bè, nɛ́ ma ua pɛ́ɛmɛ ma boriinɔ gbãa'ekii ũ. Bee yãnzi mamɔma n zɔ̀bleri ma
kùgbãaa kɛ̀ ma wɛ́ɛkɛɛ kɛ̀ kɛ̀mmazi. 28Dii Luda, ḿbe Luda ũ, n yã náanɛ vĩ,
ben n yã maaa kɛ̀nɔ lɛ́ gbɛ̃̀ mamɔma n zɔ̀blerinɛ. 29Ǹ aubarika da mamɔma n
zɔ̀bleri boriinɔn sa, n wɛ́ɛ égɔ̃ tɛ́ńzi gurɔ píngi. Dii Luda, n yã ò n aubarika dà
mamɔma n zɔ̀bleri boriinɔn, aɔ̃égɔ̃ aubarika vĩ ai gurɔ píngi.

Dauda zĩ̀blena bori pãndenɔa

8 1Beee gbɛra Dauda zĩ̀ blè Filisitininɔa à ń búsa à ń mɛɛwi Gata
sìḿma. 2À zĩ̀ blè Mɔabunɔa, ben à tò aɔ̃ dàɛ kɔ̃ saɛ tɔɔtɛ. À bà
yɔ̃̀ḿma. Tó à gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú bà plaa dagura dɛ̀dɛ, è gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú bà do
dagura tó bɛ̃ɛ. Ben Mɔabunɔ gɔ̃̀ Dauda zɔ̀blerinɔ ũ, ben aɔ̃ègɔ̃ tángba
kpaanɛ. 3Dauda zĩ̀ blè Reobo nɛ́ Adadɛza, Zoba kínaa, gurɔɔ kɛ̀ kí pì
ɛ̀ara èe gaa ɔ tɔ̃ Yuflati swasaɛdeenɔa. 4Ben à à sɔ̃gorонɔ kũ̀kũ mɛ̀n wàa
sɔɔro kɔ̃n sɔ̃gorodeenɔ gɔ̃ɔn bɔrɔ swɛɛplaa kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ tɛ́ kɛ̀sɛnɔ gɔ̃ɔn
bɔrɔ baro. Ben à ń sɔ̃nɔ gbátĩ̀kyanɔ zɔ̃̀zɔ̃ píngi, mɛ̀n basɔɔro bé aɔ̃ bɔ̀.
5Siria kɛ̀ aɔ̃ɔ kú Damasakunɔ mɔ̀ ɔ da Adadɛzaa, ben Dauda ń gbɛ̃nɔ dɛ̀dɛ
gɔ̃ɔn bɔrɔ baro awɛɛplaa. 6À gudãkparinɔ dìɛdiɛ Siria bùsun, ben aɔ̃ gɔ̃̀
à zɔ̀blerinɔ ũ, aɔ̃ègɔ̃ tángba kpaanɛ. Dii tò Dauda zĩ̀ blè guu kɛ̀ à gàan
píngi. 7Dauda Adadɛza ìbanɔ vura sɛngbangonɔ sɛ̀ɛ à tào Yerusalɛmu. 8À
mɔ̀gotɛ̃ sɛ̀ɛ bítabita Adadɛza wɛ́tɛ kɛ̀ wè sísi Teba kɔ̃n Berotaio guu.
9Kɛ̀ Amata kí Tou mà Dauda zĩ̀ blè Adadɛza zĩ̀kpɛɛnɔa ń píngi, 10ben à a nɛ́
Adoramu zĩ̀ ì kpáa. À à sáabu kpà zĩ̀ kɛ̀ à blè Adadɛzaa yãnzi, zaakɛ Tou zĩ̀ kào
yã. Adoramu mɔ̀ kɔ̃n vura pɔ́nɔ kɔ̃n kondogi pɔ́nɔ kɔ̃n mɔ̀gotɛ̃ pɔ́nɔ, 11ben kí
Dauda kàɛ Dii pɔ́ ũ lán à kɛ̀ kɔ̃n borii kɛ̀ à gbãaa blɛ̀ḿmanɔ kondogi pɔ́nɔ kɔ̃n
vura pɔ́nɔo nà píngi, 12Ɛdɔmunɔ kɔ̃n Mɔabunɔ kɔ̃n Amɔninɔ kɔ̃n Filisitininɔ
kɔ̃n Amalɛkinɔ. Lɛn à kɛ̀ lɛ kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ à sì Zoba kí Adadɛza, Reobo nɛ́ao. 13Lɛn
Dauda tɔ́ bɔ̀ lɛ. Kɛ̀ à zĩ̀ blè Sirianɔa à sù, à Ɛdɔmunɔ dɛ̀dɛ Guzurɛ Wisideen
gɔ̃ɔn bɔrɔ baro plaasai. 14Ben à gudãkparinɔ dìɛdiɛ Ɛdɔmu bùsun dɔ, ben
Ɛdɔmu pìnɔ gɔ̃̀ à zɔ̀blerinɔ ũ. Guu kɛ̀ Dauda gàan píngi Dii è tó à zĩ̀ blemɛ.
15Daudan Isaraili bori píngi kína ũ, à yã maaa kɛ̀ a gbɛ̃nɔnɛ a zɛ́a. 16Zeruya
nɛ́ Yoabun zĩ̀kpɛɛnɔ gbɛ̃nsi ũ. Ailudi nɛ́ Yosafatan baarukpari ũ. 17Aitubu nɛ́
Zadɔki kɔ̃n Abiata nɛ́ Aimɛlɛkion sa'orikinɔ ũ. Serayan takadakɛ̃ri ũ. 18Yoyada
nɛ́ Bɛnayan dogarinɔ gbɛ̃nsi ũ. Dauda zĩnda nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔn a kpàasinɔ ũ.

Dauda gbɛ̃kɛɛ kɛna Mɛfibosɛnɛ

9 1Dauda gbɛ̃nɔ là: Solu bori kee e gɔ̃roo? Má yezi mà gbɛ̃kɛɛ kɛnɛ
Yonatã yãnzi. 2Solu bɛ zĩkɛri ke kuu, à tɔ́n Ziba, ben wà à sìsi kí

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Daudanɛ. À à là à bè: Ḿbe Ziba ũɔ́? À wèàla à bè: Ee, n zɔ̀blerin ma ũ.
³Ben kí pì à là à bè: Solu bori ke kuu ai tiaɔ́? Má yezi mà Luda gbɛ̃kɛɛ
kɛnɛmɛ. Ben Ziba wèàla à bè: Yonatã nɛ́ ke kuu ai tia. Ɛrɛmɛ. ⁴Ben kí à là
à bè: À kú mámɛ? Ziba wèàla à bè: À kú Amiɛli nɛ́ Maki bɛ zaa Lodɛba.
⁵Kí Dauda gbɛ̃nɔ zɪ̃̀, ben wà mɔ̀o. ⁶Kɛ̀ Yonatã nɛ́ Mɛfibosɛ, Solu dio kà
Dauda kiia, à kùɛnɛ à dàɛ a puua. Ben Dauda bè: Mɛfibosɛ! À wèàla à bè:
N zɔ̀blerin ma ũ. ⁷Ben Dauda bènɛ: Ǹton tó vĩa n kũro, zaakɛ mɛ́ gbɛ̃kɛɛ
kɛnnɛ n de Yonatã yãnzimɛ. Mɛ́ n dezi Solu buraanɔ sukpannɛ píngi,
nɛ́gaegɔ̃ mɔɔ pɔ́ blemao gurɔ píngi. ⁸Mɛfibosɛ kùɛnɛ à bè: Bɔ́n mamɔma n
zɔ̀bleri ũ kɛ̀ nɛ́ ma wɛ̃nda gwaa? Má dɛ lán gbɛ̃ɛ gè bàroo?

⁹Ben kí Dauda Solu zĩkɛri Ziba sìsi à bènɛ: Pɔ́ kɛ̀ dɛ Solu pɔ́ ũ kɔ̃n
à bɛdeenɔ pɔ́o píngi, má kpà n dii dioamɛ. ¹⁰Mpi kɔ̃n n nɛ́nɔ kɔ̃n n
zĩkɛrinɔ, àgae à tɔɔtɛ zĩi kɛnɛ, à à pɔ́nɔ kɛkɛ, lɛ à e àgɔ̃ kũsãɛ vĩ. N dii dio
Mɛfibosɛ égaegɔ̃ pɔ́ bleemao gurɔ píngi. Ziba sɔ̃ nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ vĩ gɔ̃ɔn gɛ̃ro
kɔ̃n zĩkɛrinɔ gɔ̃ɔn baro. ¹¹Ben Ziba bè kínɛ: Yã kɛ̀ ma dii kí ò mamɔma a
zɔ̀blerinɛ, mɛ́ kɛ píngimɛ. Ben Mɛfibosɛ ègɔ̃ pɔ́ blee kɔ̃n kío, à gɔ̃̀ lán kína
nɛ́nɔ doke bà. ¹²Mɛfibosɛ nɛ́gɔ̃gbɛ̃ vĩ, à tɔ́n Mika, bensɔ̃ Ziba bɛdeenɔ gɔ̃̀
Mɛfibosɛ zĩkɛrinɔ ũ ń píngi. ¹³À kú Yerusalɛmu, zaakɛ ègɔ̃ pɔ́ blee kɔ̃n kío
gurɔ píngimɛ. Bensɔ̃ ɛrɛn à ũ.

Dauda zɪ̃̀blena Amɔninɔa

10 ¹Beee gbɛra Amɔni kína gà, ben à nɛ́ Anuni vɛ̃̀ɛ à gɛ̃ɛ ũ. ²Dauda
bè: Mɛ́ gbɛ̃kɛɛ kɛ Naasa nɛ́ Anuninɛ lán à de gbɛ̃kɛɛ kèmɛ yã nà.
Ben Dauda a ìba kenɔ zɪ̃̀a, lɛ aɔ̃ gá Amɔninɔ bùsun wà à làakari kpáɛnɛ
à de ga yã musu. Kɛ̀ Dauda ìba pìnɔ kà gwe, ³Amɔni kínɛnɔ bè ń dii
Anuninɛ: Nɛ́ɛ daa Dauda gbɛ̃nɔ zɪ̃̀mma n de gè kpedana yãnzi lɛ à n
làakari kpáɛnnɛn yɔ́? À ń zĩ lɛ aɔ̃ mɔ́ wa wɛ́tɛ asii gwamɛ, lɛ aɔ̃ ɛara wà
mɔ́ wà wɛ́tɛ ble zɪ̃̀o. ⁴Ben Anuni Dauda ìba pìnɔ kũ̀kũ à ń lɛ́tãnka kã bò
kpadokpado, à ń pɔ́kãsãanɔ zɔ̃̀zɔ̃ ń pɔ̀rɔnɔ dagura, ben à ń gbáɛ. ⁵Kɛ̀ wà ò
Daudanɛ, ben à gbɛ̃nɔ zɪ̃̀ aɔ̃ gá dańlɛ, zaakɛ wí ń kũ maamaa. Aɔ̃ bèńnɛ:
Kí bè, à vɛ̃ɛ Yɛriko ai a lɛ́tãnka kã kú, é gbasa à su.

⁶Kɛ̀ Amɔninɔɔ è Dauda ye ń kãzi dɔro, ben aɔ̃ fĩa bò gbɛ̃nɔnɛ lɛ aɔ̃ zɪ̃̀
káńnɛ: Siria kɛ̀ aɔ̃ɔ kú Bɛtɛreobu kɔ̃n Zobao kɛ̀ aɔ̃ɔ tɛ́ kèsɛnɔ gɔ̃ɔn bɔrɔ
baro kɔ̃n kí Maaka zɪ̃̀kpɛɛnɔ gɔ̃ɔn bɔrɔ do kɔ̃n Tobudeenɔ gɔ̃ɔn bɔrɔ
kuri awɛɛplaa. ⁷Kɛ̀ Dauda mà lɛ, ben à Yoabu gbàrɛḿma kɔ̃n zɪ̃̀karinɔ ń
píngi. ⁸Amɔninɔ bɔ̀ wà zɪ̃̀'ɔɔ pòro ń wɛ́tɛ bĩilɛa, ben Zoba kɔ̃n Bɛtɛreobuo
Sirianɔ kɔ̃n Tobudeenɔ kɔ̃n Maaka gbɛ̃nɔɔ kú sɛ̃̀n ńtɛ̃ɛ. ⁹Kɛ̀ Yoabu è
wà zɪ̃̀'ɔɔ pòro a aɛ kɔ̃n a kpɛɛo, ben à Isaraili zɪ̃̀kari maaanɔ plɛ̀plɛ à ń
kpáatɛtɛ aɔ̃ gá lɛ́ɛ Sirianɔa. ¹⁰Ben à zɪ̃̀kari kpaaanɔ nà a dãaro Abisainɛ a
ɔzĩ, ben à ń gbáɛ aɔ̃ gá lɛ́ɛ Amɔninɔa. ¹¹À bè: Tó Sirianɔ gbãaa e ma fuu,
ǹ mɔ́ ǹ ɔ dama. Tó Amɔninɔ gbãaa e n fuumɛ sɔ̃, mɛ́ mɔ́ mà ɔ damma.
¹²Ǹgɔ̃ gbãa, wà gɔ̃gbɛ̃kɛɛ kɛ wa gbɛ̃nɔ kɔ̃n wa Dii wɛ́tɛnɔ yã musu. Dii é

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

yã kɛ̀ kɛ̀nɛ maa kɛ. 13 Ben Yoabu kɔ̃n zɪ̃̀kari kɛ̀ aɔ̃ kúonɔ gàa Sirianɔa kɔ̃n
zɪ̃̀o, ben Siria pìnɔ bàa lɛ̀ńnɛ. 14 Kɛ̀ Amɔninɔɔ è Sirianɔ bàa lɛ̀, ben aɔ̃ bàa
lɛ̀ Abisainɛ se aɔ̃ sì wɛ́tɛ guu, ben Yoabu ń tó gwe à tà Yerusalɛmu.
15 Kɛ̀ Sirianɔɔ è Isarailinɔ zɪ̃̀ blɛ̀ḿma, ben aɔ̃ ɛ̀ara wà kɔ̃ kàkɔ̃a. 16 Ben
Adadɛza gbɛ̃nɔ zɪ̃̀, aɔ̃ sù kɔ̃n Siria kɛ̀ aɔ̃ɔ kú Yuflati baa kãa kpaanɔ, ben
aɔ̃ gàa Elamu. Sobakin Adadɛza zɪ̃̀kpɛɛ pìnɔ gbɛ̃nsi ũ. 17 Kɛ̀ Dauda mà lɛ,
ben à Isarailinɔ kàkɔ̃a ń píngi, à bikũ̀ńyo Yodaa à gàa Elamu. Ben Sirianɔ
zɪ̃̀'ɔɔ pòrozi, ben aɔ̃ sìkɔ̃n. 18 Kɛ̀ aɔ̃ɔe bàa lɛɛ Isarailinɔnɛ, ben Dauda ń
dɛdɛ sɔ̃gorodeenɔ gɔ̃ɔn wàa aagɔ̃ kpɛ́ basɔɔro kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ tɛ́ kɛ̀sɛnɔ
gɔ̃ɔn bɔrɔ baplaa. Gwen wà ń zɪ̃̀kpɛɛnɔ gbɛ̃nsi Sobaki dɛ̀n. 19 Kɛ̀ kí kɛ̀ aɔ̃ɔ
dɛ Adadɛza zɔ̀blerinɔ ũu è Isarailinɔ zɪ̃̀ blɛ̀ḿma lɛ, ben aɔ̃ lɛdolɛ kɛ̀ kɔ̃n
Isarailinɔ aɔ̃ gɔ̃̀ ń zɔ̀blerinɔ ũ. Vĩa Sirianɔ kũ̀, aɔ̃ɔe gá wà ɔ da Amɔninɔa
dɔro.

Dauda yena Basɛbazi

11 1 Kɛ̀ í kɛ̃̀ tɔɔtɛa, gurɔɔ kɛ̀ kínanɔ è gá zɪ̃̀ ká, ben Dauda Yoabu zɪ̃̀
kɔ̃n a ìbanɔ kɔ̃n Isarailinɔ ń píngi. Aɔ̃ Amɔninɔ ásaru kɛ̀, ben
aɔ̃ lìga Rabazi. Dauda sɔ̃ɔ kú Yerusalɛmu. 2 Kɛ̀ uusiɛ kɛ̀, ben Dauda fɛ̀ɛ a
gádoa, èe ligaa a kpɛ́ musu. Zaa kpɛ́ musu gwe ben à nɔgbɛ̃ ke è, èe zú oo.
Nɔgbɛ̃ pì né nɔ maaamɛ maamaa, 3 ben à gbɛ̃ zɪ̃̀ wà nɔgbɛ̃ pì yã gbeka. Ben
wà bɛ̀nɛ: Ɛliamu né Basɛban gwe, Iti bori Uria naɔ̃mɛ. 4 Ben Dauda gbɛ̃nɔ
zɪ̃̀ wà à sísi. Kɛ̀ à mɔ̀, ben Dauda dàɛo, ben nɔgbɛ̃ pì tà bɛ. Àɛ sɔ̃ à zúbaɛ
gbãsĩ bɔ̀ dufumɛ. 5 Kɛ̀ à nɔ̀ sì, ben à lɛ́kpãsã kɛ̀ Daudanɛ à bè a nɔ̀ sì.
6 Ben Dauda gbɛ̃ zɪ̃̀ Yoabua à bè: Ǹ Iti bori Uria gbarɛmɛ. Ben Yoabu
à gbàrɛnɛ. 7 Kɛ̀ Uria pì mɔ̀, ben Dauda Yoabu aafia gbɛ̀ka kɔ̃n zɪ̃̀kpɛɛnɔ
kɔ̃n zɪ̃̀ kɛ̀ aɔ̃ɔe kaao. 8 Ben Dauda bɛ̀nɛ: Ǹ tá bɛ ǹ zú o. Kɛ̀ Uria bɔ̀ kíbɛ,
ben kína gbɛ̃ zɪ̃̀a kɔ̃n pɔ́bleeo. 9 Mɔde Uria e tá a bɛro, kíbɛ gãnu guun à
ìn kɔ̃n kíbɛ zɪ̃kɛrinɔ. 10 Kɛ̀ wà ò Daudanɛ wà bè, Uria e tá a bɛro, ben à
Uria là à bè: À dɛ n bɔ tázi n sumɛ gwɛɛ? À kɛ̀ dia nɛ́ɛ tá bɛroo? 11 Uria
wɛ̀àla à bè: Àkpati kɔ̃n Isarailinɔ kɔ̃n Yudanɔɔ kú bisakutaanɔ guu. Ma
dii Yoabu kɔ̃n a gbɛ̃nɔɔ kú zɪ̃̀lan. Mɛ́ fɔ̃ mà tá bɛ mà pɔ́ ble mà í mi, mà
daɛ kɔ̃n ma naɔ̃oro. Kɔ̃n n kuunao mɛ́ yã pì taka kɛro. 12 Ben Dauda bɛ̀nɛ:
Ǹ gɔ̃ kɛ̀ gbã̀a dɔ, zian mɛ́ n gbarɛ. Ben Uria gɔ̃̀ Yerusalɛmu zĩ beeea kɔ̃n a
gudɔ làao dɔ. 13 Dauda à sìsi à pɔ́ blè à í mìo, ben Dauda í kàkanɛ. Mɔde
kɛ̀ à bɔ̀ uusiɛ, à gàa à ì kɔ̃n a dii kína zĩkɛrinɔomɛ, èe tá a bɛro. 14 Kɛ̀ guu
dɔ̀ Dauda takada kɛ̃̀ Yoabunɛ, ben à Uria gbàrɛo. 15 Takada pì guu à bè: À
Uria dɔńnɛ aɛ guu kɛ̀ zɪ̃̀ pãsĩn, é bɔ à kpɛɛ lɛ wà e wà à dɛ.
16 Gurɔɔ kɛ̀ Yoabu e ligaa wɛ́tɛ pìzi, ben à Uria dà guu kɛ̀ à dɔ̃ gɔ̃sa
gbãaanɔ kún. 17 Kɛ̀ wɛ́tɛdeenɔ bɔ̀ɛ wèe zɪ̃̀ kaa kɔ̃n Yoabuo, aɔ̃ Dauda zɪ̃̀kari
kenɔ dɛ̀dɛ. Iti bori Uria kú ń tɛ́.
18 Ben Yoabu gbɛ̃ zɪ̃̀ Daudaa lɛ à zɪ̃̀ yã gbãnɛ píngi. 19 À bè zɪ̃̀ri pìnɛ: Tó
n zɪ̃̀ yã gbã̀ kínɛ píngi n yãa, 20 tó à nɔ̀sɛ fɛ̀ɛ à n la à bè: Bɔ́ bé à tò a sɔ̃

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

wɛ́tɛzi kĩikĩi kɔ̃n zɔ̃̀o? Á dɔ̃ kɛ̀ bĩimusudeenɔ è kà gbarɛ́nzi tɔɔtɛroo? 21 Dé
bé à Gidiɔn nɛ́ Abimɛlɛki dɛ̀? Nɔgbɛ̃ bé à ɔ sɔ̃̀ wísilɔgbɛzi zaa bĩi musu,
ben à à dɛ̀ Tebeziroo? À kɛ̀ dia a sɔ̃ bĩizi kĩikĩi lɛɛ? Tó à ònnɛ lɛ, ǹ benɛ a
zɔ̀bleri Uria, Iti borii gà dɔ. 22 Ben zĩ̀ri pì dà zɛ́n. Kɛ̀ à kà Dauda kiia, à yã
kɛ̀ Yoabu dànɛ ònɛ píngi. 23 À bè: Gbɛ̃nɔ bɔ̀ɛ wɛ́tɛ guu wèe gbãa mɔɔwe
bĩi kpɛɛmɛ, ben wa pɛ́mma ai ń wɛ́tɛ bĩilɛa. 24 Aɔ̃ kàzurinɔɔ kú zaa bĩi
musumɛ, ben aɔ̃ kà fɛ̃̀ n gbɛ̃nɔ tɛ́ tɔɔtɛ aɔ̃ n gbɛ̃kenɔ dɛ̀dɛ. N zɔ̀bleri Uria,
Iti borii gà se. 25 Ben Dauda bè zĩ̀ri pìnɛ: Ǹ o Yoabunɛ àton tó yã pì à nɔ̀sɛ
yakaro. Wègɔ̃ dɔ̃ gbɛ̃ kɛ̀ zĩ̀ é ń blero. À zĩ̀ ká wɛ́tɛ pìo kɔ̃n gbãaao à kaatɛ.
Ǹ à gba swɛ̃̀ lɛ. 26 Kɛ̀ Uria naɔ̃ mà a zã gà, à ɔ́ɔ dɔ̀. 27 Kɛ̀ wà gɛ̀ kɛ̀ wà yɛ̃̀a,
Dauda gbɛ̃nɔ zĩ̀ aɔ̃ sùo a bɛ, ben à gɔ̃̀ à nɔɔ ũ. À nɛ́ ìo gɔ̃gbɛ̃ ũ, ben yã kɛ̀
Dauda kɛ̀ pì kɛ̀ Diinɛ zaa.

Annabi Natã kpãkɛ̃na Daudazi

12 1 Dii Natã zĩ̀ Daudaa. Kɛ̀ à kà, à bènɛ: Gɔ̃gbɛ̃ gɔ̃ɔn plaa kenɔ
bé wà kú wɛ́tɛ ke guu, gbɛ̃ doo nɛ́ auzikideemɛ, gbɛ̃ doo sɔ̃
takaasideemɛ. 2 Auzikidee pì sãanɔ kɔ̃n zùnɔ vĩ paripari, 3 takaasidee pì
sɔ̃ pɔ́ke vĩro, sã núnu nɛ́ngo mɛ̀n doken à lù. Ben à dàto ai à bíta kũ̀ à bɛ
kɔ̃n à nɛ́nɔ. Aɔ̃ègɔ̃ pɔ́ dɔ̃nkɔ̃ blee aɔ̃ègɔ̃ í mii ta dɔ̃nkɔ̃n, è dàɛ à pɔtɛ, ben
èe à gwaa lán a zĩnda nɛ́nɔkparɛ bà. 4 Kɛ̀ nibɔ pìta auzikidee pìa, ben èe
we à sãa ke zù kũ̀ a kpàsa guu à nibɔ pì yàari kɛoro. Takaasidee sã núnu
nɛ́ngo pìn à sìa à a nibɔ pì yàari kɛ̀o. 5 Ben Dauda pɔ fɛ̃̀ auzikidee pì yã
musu maamaa, à bè Natãnɛ: Kɔ̃n Dii kuunao, à kɔ̃ sìo wà gbɛ̃ kɛ̀ yã pì kɛ̀
dɛmɛ. 6 Kɛ̀ à kɛ̀ lɛ, èe à wɛ̃nda gwaro, ɛ̃ndɛ̃ à sãa pì fĩa bo lɛo siigɔ̃. 7 Ben
Natã bè Daudanɛ: Ḿbe adee pì ũ. Dii Isarailinɔ Luda bé à yã kɛ̀ ò à bè:
Ma n ka Isarailinɔ kí ũ, ma n bɔ Solu ɔzĩ, 8 ben ma n dii pì bɛɛ kpàmma,
ma à nɔɔnɔ nànnɛ n ɔzĩ. Ma Isarailinɔ kɔ̃n Yudanɔ kpàmma n gbɛ̃nɔ ũ.
Tó beeenɔ kɛ̀mma nɛ́ngo yã, lɛ mà à pãndenɔ kaarannɛ dɔ. 9 Bɔ́yãnzi n
kya kà ma yãnzi? N yã kɛ̀ má yeziroo kɛ̀, n Iti bori Uria dɛ̀ kɔ̃n fɛ̃ɛdaao, n
à nɔɔ sìa ń sɛ̀. Ń tò Amɔninɔ à dɛ̀ zĩ̀ guu. 10 Zaa gbɛ̃̀a yã pãsĩ é kɛ̃ n bɛɛa
ziki dɔro, zaakɛ n kya kàmagu, n Iti bori Uria nɔɔ sìa ń sɛ̀. 11 Ben Dii ɛ̀ara
à yã kɛ̀ ò dɔ à bè: Ǹ ma! Mɛ́ tó n zĩnda bɛdeenɔ mɔ́nzi kennɛ. Mɛ́ n nɔɔnɔ
símma mà ń kpá n gbɛ̃daa kea n wáa, eé daɛ́nyo gupuraaa. 12 N yã pì kɛ̀
asii guumɛ. Mapi sɔ̃ mɛ́ yã pì kɛnnɛ gupuraaa Isarailinɔ wáa ń píngi.
13 Ben Dauda bè Natãnɛ: Ma durun kɛ̀ Diinɛ. Ben Natã bènɛ: Dii n
durun kɛ̃̀mma, nɛ́ garo. 14 Mɔde lán n dɔkɛ Diio maamaa nà kɔ̃n yã pì
kɛnao, bee yãnzi nɛ́gɔ̃gbɛ̃ kɛ̀ nɔgbɛ̃ pì ìnyo é gamɛ. 15 Kɛ̀ Natã tà bɛ, ben
Dii tò nɛ́ kɛ̀ Uria naɔ̃ɔ ì kɔ̃n Daudao pì gyã kũ̀. 16 Ben Dauda e kúɛ kɛɛ
Ludanɛ nɛ́ pì yã musu kɔ̃n lɛ́yinao, gwãavĩ è daɛ tɔɔtɛmɛ. 17 À bɛ gbɛ̃nsinɔ
ègɔ̃ zɛàla lɛ aɔ̃ à fɛɛ tɔɔtɛ, mɔde è weziro, è pɔ́ blɛ́nyoro. 18 À gurɔ
swɛɛplaadee zĩn nɛ́ pì gà. Vĩa Dauda ìbanɔ kũ̀, aɔ̃ɔe fɔ̃ wà ònɛ kɛ̀ nɛ́ pì
gàro. Aɔ̃ bè: Gurɔɔ kɛ̀ nɛ́ pì kuu, wa yã ònɛ, èe wa yã maro. Dian wé onɛ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

nà sa kɛ̀ nɛ́ pì gà? Eé yã zaaa kɛ. 19 Dauda è a ìbanɔɔ e yã kpãi ookɔ̃nɛ,
ben a dɔ̃̀ kɛ̀ nɛ́ pì gàmɛ. À ń lá à bè: Nɛ́ pì gàn yɔ́? Ben aɔ̃ wèàla wà bè:
Ee! À gàmɛ. 20 Dauda fɛ̀ɛ tɔɔtɛ à zú ò, à nɔ́si kɛ̀awa à a pɔ́kãsãanɔ lìɛ, ben
à gàa à kùɛ Diinɛ a kpɛ́n. Kɛ̀ à ɛ̀ara à tà bɛ, à pɔ́blee gbèka, ben wà kpàa à
blè. 21 À ìbanɔ à là wà bè: À kɛ̀ dia nɛ́ɛ yã kɛɛ lɛɛ? Gurɔɔ kɛ̀ nɛ́ pì kuu, n lɛ́
yì n ɔ́ɔ dɔ̀. Kɛ̀ à gà sa, n fɛɛ n pɔ́ blè. 22 À wèńla à bè: Gurɔɔ kɛ̀ nɛ́ pì kuu,
ma lɛ́ yì ma ɔ́ɔ dɔ̀, zaakɛ ma bè, ke Dii é ma wɛ̃nda gwa à tó nɛ́ pì gɔ̃ kuu
gwɛɛ, dé bé à dɔ̃ɔ? 23 Lán à gà nà sa, bɔ́yãnzin mɛ́gɔ̃ lɛ́yinazi dɔɔ? Mɛ́ fɔ̃
mà à vun yɔ́? Mɛ́ gá à kiiamɛ, mɔde eé ɛara à su ma kiiaro.
24 Dauda a naɔ̃ Basɛba làakari kpàɛnɛ, ben à gàa à dàɛo. À nɛ́ ì gɔ̃gbɛ̃
ũ, ben à tɔ́ kpànɛ Sulemanu. Dii yezi, 25 ben à annabi Natã zɪ̃̀a à tɔ́ kpà nɛ́
pìnɛ Yɛdidia Dii yenzi pì yãnzi.

Raba sina Amɔninɔa

26 Ai tia Yoabu kpɛ́ e zɪ̃̀ kaa kɔ̃n Amɔninɔ zaa Raba, ben à kíbɛɛ sì.
27 Ben à gbɛ̃nɔ zɪ̃̀ Daudaa à bè: Ma zɪ̃̀ kà kɔ̃n Rabadeenɔ, ben ma ń ítɔkii
sìḿma. 28 Ǹ zɪ̃̀kpɛ kpaaanɔ kakɔ̃a sa, ǹ mɔ́ ǹ liga wɛ́tɛ pìzi ǹ sí. Tó lɛnlo,
mɛ́ sí, weé ma tɔ́ kpánɛ. 29 Ben Dauda zɪ̃̀kpɛɛnɔ kàkɔ̃a ń píngi, à gàa à
lɛ̀ɛ Rabaa à sì. 30 Wà ń kína vura fùra gò wà kù Daudanɛ. À tìisi kà kiloo
baaakuri, bensɔ̃ gbɛ̀ bɛ̀ɛdee kúa. À wɛ́tɛ pì pɔ́nɔ nàkɔ̃a maamaa, 31 ben à
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú gweenɔ kũ̀kũ à bɔ̀ɛńyo, à ń dá sagasigi zĩin kɔ̃n diga zĩio
kɔ̃n kpása zĩio, bensɔ̃ à tò aɔ̃ kúnku bɔ̀. Lɛn à kɛ̀ Amɔni wɛ́tɛnɔnɛ lɛ píngi,
ben à ɛ̀ara à tà Yerusalɛmu kɔ̃n a zɪ̃̀kpɛɛnɔ ń píngi.

Aminɔ yena a dãre Tamazi

13 1 Beee gbɛra Dauda nɛ́ Abusalomu dãre maaa vĩ, à tɔ́n Tama, ben
Dauda nɛ́ Aminɔ yezi. 2 Yã pì e ĩa daa Aminɔ pìa ai à kà gyãkɛna
a dãre Tama pì yãnzi, zaakɛ à gɔ̃gbɛ̃ dɔ̃ro, eé fɔ̃ à yãke kɛnɛro. 3 Aminɔ
gbɛ̃nna ke vĩ, à tɔ́n Yonadabu, Dauda vɪ̃̀i Simɛa nɛ́mɛ. Yonadabu ɔ̃ndɔ̃
gbãa, 4 ben à Aminɔ là à bè: À kɛ̀ dia n kínɛ'ina n mɛ̀ ègɔ̃ busana lán
guu e dɔɔ nà lɛɛ? Nɛ́ omɛroo? Ben Aminɔ wèàla à bè: Má ye ma dãaro
Abusalomu dãre Tamazimɛ. 5 Ben Yonadabu bènɛ: Ǹ gá ǹ daɛ n gádoa lán
gyãreen n ũu bà. Tó n de mɔ̀ n gwa, ǹ onɛ ń yezi n dãre Tama mɔ́ à pɔ́blee
kpámma. À mɔ́ à kɛkɛ n wáa lɛ n wɛ́ɛ gɔ̃ ee, gbasa à nannɛ n ɔzĩ. 6 Ben
Aminɔ dàɛ lán gyãree bà. Kɛ̀ kí mɔ̀ à gwa, ben à bènɛ: Ǹ tó ma dãre Tama
mɔ́ à kàra kɛmɛ ma wáa, à kpáma kɔ̃n a ɔɔo. 7 Ben Dauda gbɛ̃ zɪ̃̀ Tamaa a
bɛ à bè: Ǹ gá n vɪ̃̀i Aminɔ kpɛ́n ǹ pɔ́blee kɛnɛ. 8 Kɛ̀ Tama gɛ̃̀ à kpɛ́n, à à lè
daɛna, ben à wísiti yà à kàra kàsao à wáa. 9 Ben à taa sɛ̀ à kàra pì kànnɛ.
Aminɔ gì sózi à bè: Ǹ pɛ́ gbɛ̃nɔa aɔ̃ bɔɛ ń píngi. Kɛ̀ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ kúonɔ bɔ̀ɛ ń
píngi, 10 ben à bè Tamanɛ: Ǹ mɔ́ kɔ̃n pɔ́blee pìo kpɛ́nɛ guu kɛ̀ ǹ kpáma.
Ben Tama kàra kɛ̀ à kɛ̀ sɛ̀ à gɛ̃̀o a vɪ̃̀i Aminɔ pì kiia kpɛ́nɛ guu. 11 Kɛ̀ à sɔ̃̀zi,
èe mɔɔ kpáa à só, ben à a dãre pì kũ̀ à bè: Ǹ tó mà daɛnyo.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

12 Ben à bè a vȉi pìnɛ: Auo! Ǹton gbãa mɔ́mɛro. Zaakɛ wa Isarailinɔ weè
yã beee taka kɛro. Ǹton yã dɔ̀rɔsai beee taka kɛmɛro. 13 Mɛ́ gɛ̃ mámɛ kɔ̃n
wíyã beeeo? Mmɔn sɔ̃, Isarailinɔ é n diɛ gbɛ̃ pãa ũ. Ǹ sùu kɛ! Ǹ yã o kínɛ,
eé gí ma kpámmaziro. 14 Èe we à à yã màro. À gbãa mɔ̀nɛ, ben à kùsia à
dàɛo. 15 Ben Aminɔ zàn pãsĩpãsĩ. Zangu kɛ̀ à sɛ̀ kɔ̃n Tama pìo dɛ yenzi kɛ̀
à vĩo yãala. Ben à bènɛ: Ǹ fɛɛ ǹ bɔ. 16 Ben nɔgbɛ̃ pì bè a vȉi pìnɛ: Auo! N
pɛnama taari bíta dɛ pɔ́ kɛ̀ ń kèmɛɛla. Baa kɔ̃n beeeo èe we à à yã màro.
17 Ben Aminɔ a zĩkɛri gɔ̃kparɛ sìsi à bè: Ǹ pɛ́ nɔgbɛ̃ kɛ̀a à bɔmɛ ma kpɛ́n,
ǹ gbà tata ǹ à mɔ̀nɛ ká. 18 Ben à zĩkɛri pì à sɛ̀ à bɔ̀o bàazi, à gbà tàta à
à mɔ̀nɛ kà. Nɔgbɛ̃ pì uta gbȁa dana, zaakɛ uta beee takan kí nɛ́nɔkparɛ
lɛziinɔ ègɔ̃ dana. 19 Ben Tama túbu gbɛ̏ a mìa, à a uta gbȁa kɛ̀ à dana pì gà
à kɛ̏ à ɔ dì a musu, èe ɔ́ɔ dɔɔ èe taa.
20 À dãgɔ̃ dadɔ̃nkɔ̃de Abusalomu bènɛ: N dãgɔ̃ Aminɔ dàɛnyon yɔ́?
Ǹton o gbɛ̃ke maro, zaakɛ n dãgɔ̃mɛ. Ǹtongɔ̃ yã pì kũna n swɛ̃ guuro. Ben
Tama vɛ̏ɛ a dãgɔ̃ Abusalomu bɛ nɔ̀sɛo yakana. 21 Kɛ̀ kí Dauda yã pì mà, à
pɔ fɛ̏ maamaa. 22 Abusalomu e yãke o Aminɔnɛro, yã zaaa ke à maaa. À
zàn, kɛ̀ à kùsi a dãre Tamaa yãnzi.

Aminɔ dɛna

23 Wɛ̏ plaa gbɛra Abusalomu kú Baali Azo, Ɛflaimu bùsu lɛ́n kɔ̃n a
sãkãkɛ̃ɛrinɔ, ben à kína nɛ́nɔ sìsi pɔnna pɔ́bleea ń píngi. 24 Ben à gàa à kí lè à
bè: Kí, wèe mamɔma n zɔ̀bleri sãanɔ kã kɛ̃ɛɛ. Mpi kɔ̃n n ìbanɔ é tɛ́maziroo?
25 Ben kí wè a nɛ́ pìla à bè: Auo! Wé fɔ̃ wà gá wa píngiro. Wé kɛnnɛ asoo
ũ. À nàkɔ̃rɛa, mɔde èe gáro, ben à sa maaa ònɛ. 26 Ben Abusalomu bè: Tó
nɛ́ gáro, ǹ tó ma vȉi Aminɔ gáwao. Kí à là à bè: Bɔ́yãnzi ń yezi à gányozi?
27 Abusalomu nàkɔ̃rɛa, ben kí tò Aminɔ gàao kɔ̃n a nɛ́ kpaaanɔ ń píngi.
28 Abusalomu yã dìɛ a gbɛ̃nɔnɛ à bè: À swã kpá! Tó í Aminɔ kȕ, tó má
òare à à zɔ̃, à à dɛ. Àton tó vĩa a kũro. Mámbe ma a dan! À zɛ gbãa à
gɔ̃gbɛ̃kɛɛ kɛ. 29 Abusalomu gbɛ̃nɔ kɛ̀ lán à dìɛ́nnɛ nà aɔ̃ à dɛ̀, ben kína
nɛ́ kpaaanɔ fɛ̀ɛ wà dì ń bãagãsɔ̃nɔ kpɛɛ aɔ̃ bàa lɛ̀. 30 Gurɔɔ kɛ̀ aɔ̃ɔ tɛ́ zɛ́n,
Dauda à baaru mà wà bè: Abusalomu kí nɛ́nɔ dɛ̀dɛ ń píngi, aɔ̃ gbɛ̃kee e
gɔ̃ro. 31 Dauda fɛ̀ɛ à a pɔ́kãsãanɔ gà à kɛ̏, ben à dàɛ tɔɔtɛ. À ìba kɛ̀ aɔ̃ɔ
zɛzɛzinɔ ń pɔ́kãsãanɔ gà wà kɛ̏kɛ̃ se. 32 Ben Dauda vȉi Simɛa nɛ́ Yonadabu
bè: Baa, ǹtongɔ̃ daa wà n nɛ́ gɔ̃kparɛnɔ dɛ̀dɛ píngiro, Aminɔ ado bé à gà.
Wà yã pì dɔ̏ Abusalomu wɛ́ɛa zaa gurɔɔ kɛ̀ Aminɔ kùsi a dãre Tamaamɛ.
33 Ma dii kí, ǹtongɔ̃ yã pì kũna n nɔ̀sɛ guuro. N nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔɔ e gaga
píngiro, séde Aminɔ ado. 34 Abusalomu sɔ̃ bàa lɛ̀.
Kɛ̀ gɔ̃kparɛ gudãkpari wɛ́ɛ zù, à è wà tɛ́ Oronaimu zɛ́n sȉsĩgɛɛzi
paripari. À gàa à bè kínɛ: Ma gbɛ̃nɔ è tɛ́ sȉsĩgɛɛzi Oronaimu kpa. 35 Ben
Yonadabu bè kínɛ: Ń èɔ́? N nɛ́nɔ bé aɔ̃e suu gwe lán má ònnɛ nà. 36 Kɛ̀ à
yã pì ò à yȁa, ben kína nɛ́ pìnɔ kà gɔ̃ɔ, aɔ̃e sósobi ɔ́ɔ dɔɔ. Kí kɔ̃n a ìbanɔ
ɔ́ɔ dɔ̀ ń píngi maamaa dɔ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

[37]Abusalomu bàa lɛ̀ à tà Amiudu nɛ́ Talamai, Gesuu kína kiia. Kí Dauda
sɔ̃ ègɔ̃ a nɛ́ ga ɔ́ɔ dɔɔ gurɔ píngi. [38]Kɛ̀ Abusalomu bàa lɛ̀ à tà Gesuu, à
kú gwe ai wɛ̃̀ aagɔ̃. [39]Kɛ̀ kí Dauda nɔ̀sɛ kpàɛ Aminɔ ga yã musu, ben èe
Abusalomu bɛgɛ kɛɛ sa.

Abusalomu suna Yerusalɛmu

14 [1]Zeruya nɛ́ Yoabu dɔ̃ kɛ̀ kí pɔɔ kpɛ́ kú Abusalomua, [2]ben à gbɛ̃nɔ
zĩ̀ Tɛkoa, aɔ̃ nɔgbɛ̃ ɔ̃ndɔ̃de ke sɛ̀ wà sùo. Ben à bènɛ: Ǹ kɛ lándɔ̃
nɛ́ɛ sósobi kɛɛ bà. Ǹ gyaanɔ pɔ́kãsãanɔ da. Ǹton nɔ́si kɛmmaro. Ǹ kɛ lán
nɔgbɛ̃ kɛ̀ à gbɛ̃ gà, èe à ɔ́ɔ dɔɔ à gì kɛ̀ bà. [3]Ǹ gá kí kiia lɛ, ǹ yã kɛ̀ onɛ.
Ben Yoabu yã kàka nɔgbɛ̃ pìnɛ. [4]Kɛ̀ Tɛkoa nɔgbɛ̃ pì gàa à kí lè, à kùɛnɛ à
mì pɛ̀ɛnɛ à bè: Kí, ǹ ma mì sí! [5]Ben kí pì à là à bè: Bɔ́n ń yezi? À wèàla à
bè: Gyaanɔɔn ma ũ, ma zã gà. [6]Mamɔma n zɔ̀bleri, má nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ vĩ gɔ̃ɔn
plaa. Kɛ̀ aɔ̃ɔe swèe kɛɛ ń kɔ̃ tɛ̃ɛ bura, gbɛ̃kee kuu à ń yokɔ̃aro. Ben gbɛ̃
doo a gbɛ̃ndoo lɛ̀ à dɛ̀. [7]Ben ma bɛdeenɔ fɛ̀ɛ ń píngi, aɔ̃ bè mamɔma n
zɔ̀blerinɛ mà ma nɛ́ kɛ̀ à a gbɛ̃ndoo dɛ̀ pì kpáḿma wà dɛ, kɛ̀ à a gbɛ̃ndoo
dɛ̀ yãnzi. Aɔ̃ yezi wà yàka tɛ́mio kɛ̀ gɔ̃̀mɛ túbibleri ũu pì tɛ́ dɛmɛ, lɛ ma
zã tóngɔ̃ tɔ́ ke borii vĩ anduna guu dɔro yãnzi. [8]Ben kí bè nɔgbɛ̃ pìnɛ: Ǹ
tá bɛ, mɛ́ yã diɛ n yã pì musu. [9]Ben Tɛkoa nɔgbɛ̃ pì bè: Ma dii kí, taari
pì wí ma musu kɔ̃n ma de bɛdeenɔ, mpi ǹgɔ̃ kuu taari sai kɔ̃n n kíkɛɛo.
[10]Ben kí bè: Tó gbɛ̃ke lɛ́ pà yã pìa, ǹ mɔ́o ma kiia kɛ̀, eé n lɛ́ wɛtɛo dɔro.
[11]Ben nɔgbɛ̃ pì bè: Kí, ǹ lɛ́ gbɛ̃ kɔ̃n Dii n Luda tɔ́o, lɛ gɛ̃ɛbori tón ma nɛ́
doo kɛ̀ gɔ̃̀ laata kpáro yãnzi. Ben kí pì bè: Kɔ̃n Diio n nɛ́ pì mìkã ke é lɛ́ɛ
tɔɔtɛro. [12]Ben nɔgbɛ̃ pì bè: Ma dii kí, mamɔma n zɔ̀bleri ǹ ma gba zɛ́ mà
ɛara mà yã onnɛ. À wèàla à bè: Ǹ o! [13]Ben à bènɛ: À kɛ̀ dia nɛ́ɛ Luda
gbɛ̃nɔ kpákpaa kɔ̃n à zaaao? Yã kɛ̀ ń òmɛɛ bé à n da yãn, zaakɛ nɛ́ɛ gbɛ̃ kɛ̀
n pɛa gbɛsɛ n suoro. [14]Wa píngi wé ga, wégɔ̃ dɛ lán í kɛ̀ kwɛ̀ɛ tɔɔtɛ gbɛ̃kee
e e à sɛ̀ɛ dɔroo bà. Luda è gbɛ̃ kɛ̀ wà pɛ̀a wɛ̃̀ndi bɔro, è zɛ́ wɛtɛ adee ɛara
à suawamɛ. [15]Ma mɔ yã pì o ma dii kínɛmɛ, zaakɛ gbɛ̃nɔɔ tò vĩa ma kũ.
Ben mamɔma n zɔ̀bleri ma bè mɛ́ yã pì gbãnnɛ. Wègɔ̃ dɔ̃ro ke nɛ́ ma
wɛ́ɛkɛna sí [16]ǹ ma bɔ gbɛ̃ kɛ̀ yezi à mapi kɔ̃n ma nɛ́o tɔɔtɛ kɛ̀ Ludaa tòwe
sí wa ɔzĩ. [17]Ma dii kí, mamɔma n zɔ̀bleri ma bè n yã é tó ma làakari kpáɛ,
zaakɛ ń dɛ lán Luda malaika bàmɛ, nɛɛ̀ swã kpá yã maa kɔ̃n a zaaaozi
píngimɛ. Dii n Luda gɔ̃ kúnyo.
[18]Ben kí bènɛ: Ǹton gí yã kɛ̀ mɛ́ɛ n laa oziro. Ben nɔgbɛ̃ pì bè: Ǹ o ma
dii kí! [19]Ben kí à là à bè: Yoabu lɛ́ kú yã pì guuɔ́? Nɔgbɛ̃ pì wèàla à bè:
Ma dii kí, kɔ̃n n kuunao yã kɛ̀ ń ò pì gagana vĩro. Ee, n zɔ̀bleri Yoabu
bé à yã pì kàkamɛ píngi. [20]N zɔ̀bleri Yoabu kɛ̀ lɛ, lɛ à e à yã kɛ̀ logona
tiaa kɛ̀ kɛkɛ yãnzimɛ. Ma dii, ń ɔ̃ndɔ̃ lán Luda malaika bàmɛ, ń yã kɛ̀ kɛ̀
anduna guu dɔ̃ píngi. [21]Ben kí gàa à bè Yoabunɛ: Tɔ̀, mɛ́ yã pì kɛ sa. Ǹ gá
ǹ gɔ̃kparɛ Abusalomu gbɛsɛ ǹ suo. [22]Ben Yoabu kùɛ kínɛ à mì pɛ̀ɛnɛ, à
à sáabu kpà à bè: Ma dii kí, mamɔma n zɔ̀bleri, má dɔ̃̀ gbã̀a sa kɛ̀ ma yã

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kànnɛ, zaakɛ n ma yã mà. 23 Ben Yoabu fɛ̀ɛ à gàa à Abusalomu gbɛ̀sɛ zaa
Gesuru à sùo Yerusalɛmu. 24 Ben kí bè: Ǹ onɛ à gá vɛ̃ɛ a zĩnda bɛ, wa wɛ́ɛ
é kɛ siigɔ̃ro. Ben Abusalomu gàa à vɛ̃̀ɛ a bɛ, aɔ̃ɔe wɛ́ɛ sikɔ̃lɛ kɔ̃n kíoro.
25 Gɔ̃ maa kee kú Isarailinɔ tɛ́ lán Abusalomu bàro. Wègɔ̃ à maakɛ yã oo
maamaa. Sɛna zaa à kɛ̀sɛa ai à gàa pɛ́ à mìdangura see kee kúaro. 26 Ègɔ̃ a
mì boo wɛ̃̀ kɔ̃n wɛ̃̀omɛ. È kɛa tìisi. Tó à bò, è yɔ̃ kilooa, à tìisi ègɔ̃ dɛ kiloo
plaala. 27 À nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ ì gɔ̃ɔn aagɔ̃ kɔ̃n nɛ́nɔgbɛ̃o mèn do. Nɛ́nɔgbɛ̃ pì tɔ́n
Tama. Nɔ maaamɛ. 28 Abusalomu kú Yerusalɛmu ai wɛ̃̀ plaa wɛ́ɛsina kílɛ sai.
29 Ben à Yoabu sìsi à gáare kí kiia, mɔde Yoabu e we à mɔ̀ à kiiaro. Ben
à ɛ̀ara à à sìsi dɔ, èe we à mɔ̀ro. 30 Ben à bè a zĩ̀kɛrinɔnɛ: À Yoabu buraa kɛ̀
kú ma pɔ́ saɛ gwa, à nagãa mà. À gá à tɛ́ sɔ̃a. Ben Abusalomu zĩ̀kɛrinɔ gàa
wà tɛ́ sɔ̃̀ Yoabu buraa pìa. 31 Ben Yoabu fɛ̀ɛ à gàa Abusalomu bɛ, à à là à bè:
Bɔ́yãnzi n zĩ̀kɛrinɔ tɛ́ sɔ̃̀ ma buraaazi? 32 Ben Abusalomu wèàla à bè: Ǹ gwa,
ma gbɛ̃ zĩ̀mma ma bè ǹ mɔ́ mà n zĩ kía, lɛ ǹ à la bɔ́ bé à tò à ma gbɛ̀sɛ zaa
Gesuru à sùmaozi? Ma kuuna gwee sɔ̃̀ɔmɛ dɛ gura kɛ̀la! Má yezi mà kɔ̃ e kɔ̃n
kío tia. Tó má taari ke vĩ, ɛ̃ndɛ̃ à ma dɛ. 33 Ben Yoabu gàa à yã pì ò kínɛ. Ben
kí Abusalomu sìsi. Kɛ̀ à mɔ̀, à kùɛnɛ à dàɛ a puua. Ben kí lɛ́ pɛ̀a.

Abusalomu bɔna Dauda kpɛɛ

15 1 Beee gbɛra Abusalomu sɔ̃goro è a zĩndanɛ kɔ̃n sɔ̃nɔ kɔ̃n gɔ̃gbɛ̃nɔ
gɔ̃ɔn baplaa akuri kɛ̀ aɔ̃égɔ̃ bàa lɛɛ à aɛnɔ. 2 È fɛɛ kɔngɔ idɛ'idɛ
àgɔ̃ zɛna bĩilɛ saɛ. Tó gbɛ̃ yã vĩ kɔ̃n a gbɛ̃daaao èe gaao kí kiia à kɛkɛnɛ,
Abusalomu è adee sísi à benɛ: Wɛ́tɛ kpareen n bɔn? Tó à wèàla à bè:
Mamɔma n zɔ̀bleri ma bɔ Isaraili borii kɛ̀ guumɛ, 3 ben Abusalomu è
benɛ: N yã nnamɛ, bensɔ̃ à zɛ́ vĩ, mɔde kí gbɛ̃kee kuu à swã kpá n yãziro.
4 Abusalomu è ɛara à be: Tó wà ma kɛ yãkpaɛkɛri ũ wa bùsun, gbɛ̃ kɛ̀ yã vĩ
ke gbɛ̃ kɛ̀ èe gbɛ̃ gbekaa yãkpaɛkɛkiia ń píngi eégae mɔ́ ma kiia, mɛ́gae à yã
kɛkɛnɛ a zɛ́a. 5 Tó gbɛ̃ mɔ̀ à kùɛ à aɛ, è ɔ bɔ à adee kũ à lɛ́ pɛ́amɛ. 6 Lɛn ègɔ̃
kɛɛ lɛ Isaraili kɛ̀ aɔ̃ɔe mɔ́ yãkpaɛ kɛ kí kiianɔnɛ ń píngi, ben aɔ̃ swɛ̃̀ tà à kpa.
7 Wɛ̃̀ siigɔ̃ɔ gbɛra à bè kínɛ: Ǹ ma gba zɛ́ mà gá lù kɛ̀ má sɛ̀ Diinɛ saa
o zaa Ɛblɔnu. 8 Mamɔma n zɔ̀bleri ma lù pì sɛ̀nɛ gurɔɔ kɛ̀ má kú Gesuru,
Siria bùsun ma bè: Tó Dii tò ma su Yerusalɛmu, mɛ́ saa oa Ɛblɔnumɛ. 9 Kí
bènɛ: Ǹ gá ǹ su aafia! Ben à fɛ̀ɛ à gàa Ɛblɔnu. 10 À gbɛ̃nɔ zĩ̀ Isaraili boriinɔ
kiia píngi à bè: Tó a kuru'ɔ mà dɔ, à be Abusalomu bé à kí blè Ɛblɔnu.
11 Gurɔɔ kɛ̀ èe fɛɛɛ Yerusalɛmu à gbɛ̃nɔ sìsi gɔ̃ɔn wàa do aɔ̃ gá zɛare, ben
aɔ̃ gàa kɔ̃n nɔ̀sɛo do, aɔ̃ yã pì asii dɔ̃ro. 12 Gurɔɔ kɛ̀ èe saa oo, à Gilo gbɛ̃
Aitofɛli, Dauda lɛ́dammari sìsi zaa à bɛ wɛ́tɛn, ben lɛ́kpakɔ̃sɔ̃na Daudazi e
kaara. Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú kɔ̃n Abusalomuonɔ pari kũ̀ wèe kaara.

Dauda bàalɛna

13 Baarukpari mɔ̀ à bè Daudanɛ: Isarailinɔ swɛ̃̀ tà Abusalomu kpa.
14 Ben Dauda bè a ìba kɛ̀ aɔ̃ɔ kúao Yerusalɛmunɔnɛ: À fɛɛ wà bàa lɛ́. Tó

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

wée kɛ lɛro, wé piti Abusalomunlo. Wà kɛ kpakpaa. Tó wée kɛ kpakpaaro,
eé wa le kɛ̀, eé wa ásaru kɛ, eé wɛ́tɛdeenɔ dɛdɛ kɔ̃n fɛ̃ɛdaaomɛ. 15 Kí ìbanɔ
bènɛ: Wa dii kí, yã kɛ̀ n zɛo píngi, wamɔwa n zɔ̀blerinɔ wá yãanamɛ.
16 Ben kí dà zɛ́n. À bɛdeenɔ bɔ̀ wà tèzi ń píngi, mɔde à a nɔ yìgisai mèn
kurinɔ tò gwe aɔ̃gɔ̃ bɛɛ gwaa. 17 Kí dà zɛ́n lɛ kɔ̃n a gbɛ̃nɔ. Kɛ̀ aɔ̃ kà wɛ́tɛ
kpɛɛ, à lìɛ à zɛ̀. 18 Ben à ìbanɔ píngi kɔ̃n a dogarinɔ kɔ̃n Gatadeenɔ gɔ̃ɔn
wàa aagɔ̃ɔ kɛ̀ aɔ̃ɔ tézi zaa Gatanɔ gɛ̃̀tɛ ń píngi.

19 Ben kí bè Gata gbɛ̃ Itainɛ: Bɔ́yãnzi nɛ́ɛ gaawaozi? Ǹ ɛara ǹ tá ǹgɔ̃ kú
kɔ̃n kí dufuo, zaakɛ gbɛ̃ zɩ̃̀tɔn n ũ, n bɔ n bùsummɛ. 20 N suna e gurɔplaa
kɛro, ben ń yezi ǹgɔ̃ likɔ̃aa zɔ̃ɔwaoɔ́? Má dɔ̃ guu kɛ̀ mɛ́ɛ gaanlo. Ǹ n gbɛ̃nɔ
kakɔ̃a ǹ táńyo. Dii gbɛ̃kɛ kɔ̃n náanɛ yão kɛnnɛ. 21 Ben Itai wèàla à bè:
Ma dii kí, kɔ̃n Dii kuunao kɔ̃n n kuunao, guu kɛ̀ ń kún píngi, mamɔma n
zɔ̀bleri mɛ́gɔ̃ kú gwemɛ, gaan yoo kesɔ̃ wɛ̃̀ndi yoo. 22 Ben Dauda bènɛ: Ǹ
dɔmɛ aɛ wà gá! Ben Gata gbɛ̃ Itai ɛ̀ara à dà zɛ́n kɔ̃n a gbɛ̃nɔ kɔ̃n a danɛ kɛ̀
aɔ̃ɔ kúonɔ ń píngi. 23 Kɛ̀ aɔ̃ɛ gɛ̃ɛ zɛ́la ń píngi, ben bùsudeenɔ wiii sìn. Kɛ̀
kí bikũ̀ Kidironua, ben aɔ̃ píngi aɔ̃ gbáa zɛ́ sɛ̀.

24 Zadɔki kú gwe dɔ kɔ̃n Levinɔ ń píngi. Aɔ̃ Luda bà kuunańyo àkpati
sɛna. Aɔ̃ɔ àkpati pì dìɛ Abiata saɛ ai gbɛ̃nɔ bɔ̀ɛ wɛ́tɛn wà yã̀a ń píngi.
25 Ben kí bè Zadɔkinɛ: Ǹ Luda àkpati sɛ́ ǹ gɛ̃o wɛ́tɛ guu. Tó ma Dii ma
pɔnnaa è, eé tó mà su mà wɛ́ɛ siàlɛ kɔ̃n à kúkiio. 26 Tó à bè ma yã e
káaguro sɔ̃, ma yãa. À kɛmɛ lán à kɛ̀nɛ maa nà. 27 Ben kí ɛ̀ara à bè sa'ori
Zadɔkinɛ: Wɛ́ɛgupu'erin n ũroo? Ǹ ɛara ǹ tá wɛ́tɛ guu aafia kɔ̃n n nɛ́
Aimazao kɔ̃n Abiata nɛ́ Yonatão. À tá kɔ̃n a nɛ́ gɔ̃ɔn plaaa pìnɔ. 28 Mɛ́gɔ̃
zɛna swabikũkiia sɛ̃̀tɛ ai mà baaru ma a kiia. 29 Ben Zadɔki kɔ̃n Abiatao
Luda àkpati sɛ̀ wà tào Yerusalɛmu, ben aɔ̃ gɔ̃̀ gwe. 30 Dauda e Kùkpɛ sɩ̃̀sɩ̃
kũu èe ɔ́ɔ dɔɔ. À pɔ́ kù a mìa, à kyatee kpanaro. Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kúonɔ pɔ́ kù ń
mìa ń píngi, aɔ̃ɛ ɔ́ɔ dɔɔ wèe gaao. 31 Kɛ̀ wà bè Daudanɛ Aitofɛli kú gbɛ̃ kɛ̀
zɛ̀ kɔ̃n Abusalomuonɔ tɛ́, ben Dauda adua kɛ̀ à bè: Dii, ǹ tó à lɛ́damma gɔ̃
dɛ faasaiyã ũ.

32 Kɛ̀ Dauda kà sɩ̃̀sɩ̃ mìsɔ̃ntɛ̃a, guu kɛ̀ dɔnzikɛkii kún, Aki gbɛ̃ Usai mɔ̀ à
dàálɛ, à uta kɛ̃na bensɔ̃ bùsu kú à mìa. 33 Dauda bènɛ: Tó n gaamao, nɛ́gɔ̃
dɛmɛ asoo ũmɛ. 34 Tó n ɛara n ta wɛ́tɛn, ben ń bè Abusalomunɛ à zɔ̀blerin
n ũ sɔ̃, nɛ́ Aitofɛli lɛ́damma gboromɛmɛ. Ǹ benɛ à de zɔ̀blerin n ũ yã,
mɔde tia n gɔ̃ à zɔ̀bleri ũmɛ sa. 35 Sa'orinɔ Zadɔki kɔ̃n Abiatao gɔ̃ kúnyo
gwe. Ǹ yã kɛ̀ ń mà kíbɛɛ tɔ̃kɛ̃ńnɛ píngi. 36 Aɔ̃ nɛ́ gɔ̃ɔn plaaanɔɔ kúnyo
gwe, Zadɔki nɛ́ Aimaza kɔ̃n Abiata nɛ́ Yonatão. Tó n yãke mà, ǹ nɛ́ pìnɔ zɩ̃
aɔ̃ mɔ́ wà omɛ. 37 Ben Dauda gbɛ̃nna Usai pì tà, à kà Yerusalɛmu gurɔɔ kɛ̀
Abusalomu e gɛ̃ɛ.

Dauda kɔ̃n Zibao kɔ̃n Simɛio

16 1 Kɛ̀ Dauda vɩ̃̀ sɩ̃̀sɩ̃ mìdangurala féte, à è Mɛfibosɛ bɛgwari Ziba gàari
yì zaakinɔnɛ mèn plaa, èe mɔɔ daalɛ. Aɔ̃ɔ burɛdi sɛna mèn wàa do

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kɔ̃n geepi kàrao mɛ̀n basɔɔro kɔ̃n kãkã kàrao mɛ̀n basɔɔro kɔ̃n geepiwɛ̃ɛo tùu
do. 2 Ben Dauda Ziba là à bè: Bɔ́ bé à tò n mɔ kɔ̃n beeeo? Ziba wèàla à bè: Kí,
zaakinɔ nɛ́ n bɛdeenɔ pɔ́mɛ aɔ̃ dia. Burɛdi kɔ̃n kàranɔ nɛ́ n gbɛ̃nɔ pɔ́bleemɛ.
Geepiwɛ̃ɛ sɔ̃, gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ kpàsa gbáa guunɔ íminamɛ. 3 Kí à là à bè: N dii kɛ̀ kɛ̀
sai dio kú mámɛ? Ziba wèàla à bè: À gɔ̃̀ Yerusalɛmu, zaakɛ èe daa Isarailinɔ
a ká a dezi kpatan gbã̀amɛ. 4 Ben kí bènɛ: Pɔ́ kɛ̀ Mɛfibosɛ vĩ píngi gɔ̃̀ n pɔ́ ũ.
Ben Ziba bè: Máɛ kúɛ kɛ̀! Ma dii kí, ǹ tó màgɔ̃ n pɔnnaa e lɛ.
5 Kɛ̀ kí Dauda sɔ̃̀ Bahurimuzi, à è gɔ̃gbɛ̃ ke bɔ̀. À tɔ́n Simɛi, Gera nɛ́mɛ. Àmbe
bori dɔ̃nkɔ̃ kɔ̃n Solu bɛdeenɔ. À bɔ̀ wɛ́tɛ guu, èe Dauda kaa. 6 Èe kí Dauda kɔ̃n
à gbɛ̃nɔ gbãgbãa kɔ̃n gbɛ̀o, baa kɛ̀ à zɪ̃̀karinɔ kɔ̃n à dogarinɔɔ kú à ɔplaazi
kɔ̃n à ɔzɛɛzio ń píngi. 7 Èe à sɔ̃sɔ̃ɔ èe bee: Ǹ gá! Ǹ gá! Gbɛ̃dɛri! Pɔ́ pã! 8 Dii fĩa
bònnɛ Solu kɛ̀ n kí blè à gbɛ̀n bɛdeenɔ dɛdɛna yã yãnzi. Dii n bɔ kpatan à n nɛ́
Abusalomu kàn. Ásaru kɛ̀mma sa, zaakɛ gbɛ̃dɛrin n ũ. 9 Ben Zeruya nɛ́ Abisai
bè kínɛ: Ma dii kí, à maa gbɛ̃ɛ gɛ̀ kɛ̀ gɔ̃ n sɔ̃sɔ̃ɔro. Ǹ tó mà gá mà à mì zɔ̃. 10 Ben
kí bè: Zeruya nɛ́nɔ, bɔ́ bé à wa kakɔ̃aa? Tó Dii bé à ònɛ à ma sɔ̃sɔ̃, ben èe ma
sɔ̃sɔ̃ɔ, dé bé eé fɔ̃ à à la à be, bɔ́yãnzi èe kɛɛ lɛzi? 11 Ben Dauda ò Abisainɛ kɔ̃n
a ìbanɔ ń píngi à bè: À gwa, ma zĩnda nɛ́'ina bé èe wɛtɛɛ à ma dɛ, ɛ̃ndɛ̃ weé
Bɛyãmi bori kɛ̀ki nɛ́ o dɔɔ́? À à tó gwe. Tó Dii bé à bènɛ à ma sɔ̃sɔ̃, à maamɛ.
12 Wègɔ̃ dɔ̃ro ke Dii é ma nawɛ̃akɛna gwa à fĩa bomɛ kɔ̃n à maaao sɔ̃sɔ̃ kɛ̀ wèe
kɛɛmɛ gbã̀a kɛ̀ yãnzi gwɛɛ. 13 Kɛ̀ Dauda tɛ́ zɛ́n kɔ̃n a gbɛ̃nɔ, Simɛi tɛ́ sɪ̃̀sĩ pãnde
gɛɛzi, èe à sɔ̃sɔ̃ɔ èe à gbãgbãa kɔ̃n gbɛ̀o èe bùsu fãa. 14 Kɛ̀ kí kɔ̃n a gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ
kúonɔ kà swaazi, aɔ̃ kpàsa, ben aɔ̃ kámma bò gwe.

Abusalomu kana Yerusalɛmu

15 Abusalomu kà Yerusalɛmu kɔ̃n Isarailinɔ ń píngi. Aitofɛli kúo. 16 Ben
Dauda gbɛ̃nna Usai, Aki gbɛ̃ gàa à Abusalomu lɛ̀ à bènɛ: Luda n dɔ̃ kɔ̃n
aafiao Zaaki! Luda n dɔ̃ kɔ̃n aafiao Zaaki! 17 Abusalomu à là à bè: Gbɛ̃kɛɛ
kɛ̀ ń vĩ kɔ̃n n gbɛ̃nnaon gwɛɔ́? À kɛ̀ dia nɛ́ɛ gá kɔ̃n n gbɛ̃nnaoroo? 18 Usai
wèàla à bè: Lɛnlo! Gbɛ̃ kɛ̀ Dii sɛ̀ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀kiinɔ pɔ́n ma ũ. Ma zɛ kɔ̃n
kína kɛ̀ Isarailinɔɔ kà pìo. 19 Beee gbɛra dɔ, dé bé à maa mà zɔ̀ blenɛ, n
baasiroo? Lán ma zɔ̀ blè n denɛ nà, lɛn mɛ́ blennɛ lɛ.
20 Abusalomu bè Aitofɛlinɛ: À lɛ́ dawa. Bɔ́n wé kɛɛ? 21 Ben Aitofɛli
wèàla à bè: Ǹ gá ǹ daɛ kɔ̃n n de nɔ yìgisai kɛ̀ à ń tó kɛ̀ aɔ̃ɔe bɛɛ gwaanɔo,
lɛ Isarailinɔ e wà dɔ̃ ń píngi kɛ̀ ń tò n dee ye n kãziro, gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kúnyonɔ
gbãaa é kaara. 22 Ben wà bisakutaa dɔ̀ Abusalomunɛ kpɛ́ musu, ben à
gàa à dàɛ kɔ̃n a de nɔɔ pìnɔ gwe Isarailinɔ píngi wáa. 23 Gurɔ beeenɔa lɛ́
kɛ̀ Aitofɛli è dańma dɛ lán gbɛ̃ kɛ̀ yã gbèka Ludaa yã bàmɛ. Lɛn Aitofɛli
lɛ́damma dɛ lɛ Daudanɛ kɔ̃n Abusalomuo ń píngi.

Usai ɔ̃ndɔ̃kɛna Abusalomunɛ

17 1 Aitofɛli bè Abusalomunɛ: Tó mámbee, mɛ́ zɪ̃̀karinɔ sɛ́ gɔ̃ɔn bɔrɔ
kuri awɛɛplaa mà pɛ́ɛńyo Daudazi gwãavĩa. 2 Mɛ́ lɛ́ɛa gurɔɔ kɛ̀

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

à kpàsa à ɔɔ bùsa, mɛ́ à fu. À gbɛ̃nɔ é bàa lɛ́ ń píngi, mɛ́ à dɛ ado, 3 mɛ́
sunnɛ kɔ̃n gbɛ̃ pìnɔ ń píngi. Gbɛ̃ kɛ̀ nɛ́ɛ wɛtɛɛ ǹ à dɛɛ gaan gbɛ̃ pìnɔ suna
ũ ń píngi. Tó à gà, gbɛ̃ kpaaanɔ é gɔ̃ aafia ń píngi. 4 Yã pì kɛ̀ Abusalomunɛ
nna kɔ̃n Isaraili gbɛ̃nsinɔ ń píngi. 5 Ben Abusalomu bè: Wà Aki gbɛ̃ Usai
sísi dɔ wà ma lán eé o nà se. 6 Kɛ̀ Usai kà, Abusalomu bènɛ: Lán Aitofɛli ò
nàn yɛ̀. Wà kɛ lán à ò nàn yɔ́? Ke wàton kɛ lɛro. Ń è diamɛ? 7 Usai wèàla
à bè: Lɛ́ kɛ̀ Aitofɛli dàawa gbȁa kɛ̀kii maaro. 8 Ń n de dɔ̃ kɔ̃n a gbɛ̃nɔ.
Zȉkari maaanɔn ń ũ, aɔ̃ɔ pãsĩ lán músu nɛ́dandee kɛ̀ wà à nɛ́nɔ sìa bàmɛ.
N de nɛ́ zȉkari gbãaamɛ, eé we à i gu dɔ̃nkɔ̃n kɔ̃n a gbɛ̃nɔoro. 9 Guu kɛ̀ à
kún tia, eégɔ̃ utɛna gbɛ̀wɛɛ guu ke gukea. Tó à gà à lɛ̀ɛ wa gbɛ̃nɔa káaku
sɔ̃, gbɛ̃ kɛ̀ à à baaru mà é be, wà zȉ blè Abusalomu zȉkpɛɛnɔamɛ. 10 Baa
gɔ̃sagbãaa kɛ̀ wɔ́rɔngɔ vĩ lán músu bànɔ swɛ̃̀ é kɛ̃́ngumɛ, zaakɛ Isarailinɔɔ
dɔ̃ ń píngi kɛ̀ n de nɛ́ zȉkari pãsĩmɛ, bensɔ̃ gɔ̃sagbãaanɔɔ kúo. 11 Beee
yãnzi lɛ́damma yã kɛ̀ má vĩin yɛ̀. Ǹ Isarailinɔ kakɔ̃anzi ń píngi zaa Dani
ai gana Bɛsɛba, aɔ̃gɔ̃ pari lán ísialɛ bùsu'ãatɛ̃ bà, ǹ dɔ́nnɛ aɛ zȉlan. 12 Wé à
le guu kɛ̀ à kún píngi, wé lɛ́ɛa lán kpíi è kwɛ́ tɔɔtɛa nà. Àpi kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ
kúonɔ ń píngi, aɔ̃ gbɛ̃ke é bɔro. 13 Tó à gà à gɛ̃̀ wɛ́tɛ ke guumɛ sɔ̃, Isaraili
baade píngi é bà sɛ́ à gáo gwe, aɔ̃é wɛ́tɛ pì kaɛbɔnɔ gáɛ wà táo guzurɛn.
Baa à gbɛ̀ kaso ke, weé e gwe dɔro. 14 Ben Abusalomu kɔ̃n Isarailinɔ bè ń
píngi: Usai lɛ́damma maa dɛ Aitofɛli pɔ́la. Dii bé à zɛ̀o à Aitofɛli lɛ́damma
maaa pì gboro, lɛ à e à Abusalomu ásaru kɛ yãnzi.

15 Ben Usai ò sa'ori Zadɔkinɛ kɔ̃n sa'ori Abiatao à bè: Aitofɛli lɛ́ dà
Abusalomua kɔ̃n Isaraili gbɛ̃nsinɔ à bè à kɛ lán kɛ̀ bà, ben ma lɛ́ dàḿma
ma bè aɔ̃ kɛ lán kɛ̀ bà. 16 À gbɛ̃nɔ zĩ kpakpaa aɔ̃ gá wà o Daudanɛ àton
i swabikũkiiaro, à bikũ kpakpaa, lɛ wàton àpi kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kúonɔ
dúgu zɔ̃ro yãnzi. 17 Yonatã kɔ̃n Aimazao kú Ɛnlogɛli, zaakɛ aɔ̃é fɔ̃ wà bɔ
gupuraaa Yerusalɛmuro. Ben nɔkparɛ zĩkɛri ke gàa à ònnɛ aɔ̃ gá baaru
pì kpá kí Daudanɛ. 18 Bensɔ̃ gɔ̃kparɛ ke ń é, ben à gàa à ò Abusalomunɛ.
Gɔ̃ɔn plaaa pìnɔ dà zɛ́n gɔ̃ɔ aɔ̃ gàa gbɛ̃ke bɛ Bahurimu. Lɔ̀gɔ kú uan gwe,
ben aɔ̃ gɛ̃̀n. 19 Ben bɛdee pì naɔ̃ lɔ̀gɔ pì nɛ́ kpààlɛ à pɔ́wɛɛ fȁɛa, gbɛ̃kee
à yã dɔ̃ro. 20 Kɛ̀ Abusalomu gbɛ̃nɔ mɔ̀ nɔgbɛ̃ pì bɛ aɔ̃ bè: Aimaza kɔ̃n
Yonatão kú mámɛ? À wèńla à bè: Aɔ̃ bikȕ swa'ɔnɛa. Aɔ̃ ń wɛ́tɛ, aɔ̃ɔe ń ero,
ben aɔ̃ ɛ̀ara wà tà Yerusalɛmu. 21 Kɛ̀ aɔ̃ tà, ben gɔ̃ɔn plaaa pìnɔ bɔ̀ɛ lɔ̀gɔ
pì guu, aɔ̃ gàa wà bè kí Daudanɛ: Ǹ bikũ swaaa kpakpaa, zaakɛ Aitofɛli n
kpakpa kɔ̃n à zaaaomɛ. 22 Dauda dà zɛ́n kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kúonɔ ń píngi, aɔ̃
bikȕ Yodaa. Kɛ̀ guu dɔ̀, aɔ̃ gbɛ̃kee e gɔ̃ro, aɔ̃ bikȕ ń píngi. 23 Kɛ̀ Aitofɛli è
wèe zĩi kɛ a lɛ́dammaaro, à fɛ̀ɛ à gàari yì a zaakinɛ à tà a bɛ wɛ́tɛ. À a bɛ
pɔ́nɔ nàkɔ̃a, ben à a zĩnda lògo à gà, ben wà à vȉi a de mirawɛɛn.

24 Dauda gàa Manaimu, ben Abusalomu bikȕ Yodaa kɔ̃n Isarailinɔ ń
píngi. 25 Abusalomu Amasa dìɛ zȉkpɛɛnɔ gbɛ̃nsi ũ Yoabu gɛ̃ɛ ũ. Amasa
nɛ́ Sumaila bori Yɛta nɛ́mɛ. À dan Naasa nɛ́ Abigaili ũ, Yoabu da Zeruya
dãaromɛ. 26 Isarailinɔ kɔ̃n Abusalomuo bùra kàɛ Giliada bùsun.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

27 Kɛ̀ Dauda kà Manaimu, Naasa nɛ́ Sobi, Raba wɛ́tɛ kɛ̀ kú Amɔninɔ
bùsun gbɛ̃ mɔ̀ kɔ̃n Lodɛba gbɛ̃ Amiɛli nɛ́ Makio kɔ̃n Rogɛlimu kɛ̀ kú
Giliada bùsun gbɛ̃ Bazilaio. 28 Aɔ̃ mɔ̀ kɔ̃n daɛbɔnɔ kɔ̃n taanɔ kɔ̃n oroonɔ
kɔ̃n éseo kɔ̃n nagãao kɔ̃n wísitio kɔ̃n pɔ́wɛɛ kpatanao kɔ̃n bláo kɔ̃n dò
pɔ́nɔ 29 kɔ̃n zɔ́o kɔ̃n zwifãanio kɔ̃n sã nɔ̀bɔo kɔ̃n gàsio, aɔ̃ɔ kpà Daudaa
kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kúonɔ aɔ̃ ble, zaakɛ aɔ̃ bè: Nɔa kɔ̃n ímiio gbɛ̃ pìnɔ dɛ̀
gbáan, aɔ̃ kpàsamɛ.

Abusalomu gaa

18 1 Dauda gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kúonɔ kàkɔ̃a, ben à gbɛ̃nsinɔ dìɛdiɛ gɔ̃ɔn bɔrɔ
doodoonɔnɛ kɔ̃n gɔ̃ɔn basɔsɔɔroonɔ. 2 Ben à a zɛ̃̀kari pìnɔ kpàatɛtɛ
gãli aagɔ̃. À gãli doo nà Zeruya nɛ́ Yoabunɛ a ɔzĩ, à doo sɔ̃ Yoabu dãaro
Abisai ɔzĩ, à doo sɔ̃ Gata gbɛ̃ Itai ɔzĩ. Ben kí bè a zɛ̃̀karinɔnɛ: Mámbe mɛ́
dɔare aɛ. 3 Ben gbɛ̃nɔ bè: Ǹton gáro. Tó wa gà wa bàa lɛ̀, aɔ̃é wa yã daro.
Baa tó wa gbɛ̃ kpadoonɔ gàga, aɔ̃é wa yã daro. Mmɔn aɔ̃ɔe n gwaa dɛ
gɔ̃ɔn bɔrɔ kurinɔla. N dɔnawalɛ wɛ́tɛ guu bé à maa. 4 Ben kí bèńnɛ: Lán
à kɛ̀are maa nàn mɛ́ kɛ. Kí gàa à zɛ̀ bĩilɛ saɛ, ben zɛ̃̀karinɔ bɔ̀ɛ gãli kɔ̃n
gãlio gɔ̃ɔn basɔsɔɔroonɔ kɔ̃n gɔ̃ɔn bɔrɔ doodoonɔ. 5 Ben kí yã dìɛ Yoabunɛ
kɔ̃n Abisaio kɔ̃n Itaio à bè: À kɛ gɔ̃kparɛ Abusalomunɛ busɛbusɛ ma
yãnzi. Zɛ̃̀karinɔ yã kɛ̀ kí dìɛ gbɛ̃nsinɔnɛ Abusalomu yã musu mà ń píngi.
6 Zɛ̃̀kpɛɛnɔ bɔ̀ɛ wà gàa lákpɛn, lɛ wà zɛ̃̀ ká kɔ̃n Isarailinɔ, ben aɔ̃ sìkɔ̃n
Ɛflaimu dàkon. 7 Dauda zɛ̃̀kpɛɛnɔ zɛ̃̀ blè Isarailinɔa. Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ gàga zĩ
beeeanɔɔ pari, gɔ̃ɔn bɔrɔ baromɛ. 8 Zɛ̃̀ pì dà bùsu pìla píngi, ben zĩ beeea
sɛ̃̀tɛ gbɛ̃nɔ blè pari dɛ fɛ̃ɛdaala.
9 Kɛ̀ Abusalomu kpàkɔ̃a kɔ̃n Dauda gbɛ̃nɔ, à dina bãagãsɔ̃ kpɛɛ. Ben
bãagãsɔ̃ pì gàa gbíi lí ìsi gɛ̃̀nɔ gbáru, ben à waa kpà lígãn gíngin, ben à sɔ̃
pì gɛ̃̀ zɛ́la, à gɔ̃̀ logona lígãn gwe. 10 Kɛ̀ gbɛ̃ke à è, à gàa à bè Yoabunɛ: Ma
Abusalomu è kpana lígãn. 11 Ben Yoabu bè gbɛ̃ kɛ̀ baaru pì kpànɛnɛ: Bɔ́ɔɔ?
N à èɔ́? Bɔ́yãnzin nɛ́ɛ à lɛ́ ń nɛ̀ziroo? Lɛ yã ma n gba kondogi ɔɔ mɛ̀n kuri
kɔ̃n zɛ̃̀ka'asaao. 12 Ben gbɛ̃ pì wè Yoabula à bè: Baa tó wà kondogi ɔɔ wàa
sɔɔroo yɔ̃̀ wà kà ma ɔɔn, mɛ́ fɔ̃ mà ɔ pá kína nɛ́ pìaro, zaakɛ kí yã dìɛnnɛ
kɔ̃n Abisaio kɔ̃n Itaio wa swã mà, à bè wà kɛ gɔ̃kparɛ Abusalomunɛ
busɛbusɛ. 13 Tó ma à dɛ̀, lɛ ma ásaru kɛ̀ ma zĩndanɛmɛ. À kee utɛna
kínanɛro, mmɔn sɔ̃ nɛ́ zɛmaoro. 14 Yoabu bè: Mɛ́ zɛ mà n dã dɔro. Ben à
sári sɔ̃ntɛ sɛ̀ mɛ̀n aagɔ̃, à gàa à Abusalomu zɔ̃̀ a swɛ̃̀n gurɔɔ kɛ̀ à kpana
lígãn bɛ̃ɛ. 15 Ben Yoabu zɛ̃̀kapɔnɔsɛri gɔ̃ɔn kurinɔ lìgazi aɔ̃ à dɛ̀.
16 Ben Yoabu kuru pɛ̀ à a zɛ̃̀karinɔ milɛ blè, ben aɔ̃ kámma bò kɔ̃n pɛɛna
Isarailinɔzio. 17 Aɔ̃ Abusalomu gɛ̀ sɛ̀ aɔ̃ɔ zù wɛ̀ɛ bíta guu lákpɛn gwe, ben
aɔ̃ gbɛ̀ kàkɔ̃aa, à gɔ̃̀ gbɛ̀didikɔ̃ana bíta ũ. Isarailinɔ sɔ̃ bàa lɛ̀, baade tà a bɛ.
18 Gurɔɔ kɛ̀ Abusalomu kuu, à gbɛ̀ pɛ̀ɛ a zĩndanɛ Kína guzurɛn, zaakɛ à
bè á nɛ́gɔ̃gbɛ̃ vĩro, ben á yezi a tɔ́ garo. À a zĩnda tɔ́ kpà gbɛ̀ kɛ̀ à pɛ̀ɛ pìnɛ,
ben wè gwe sísi Abusalomu Dɔngupɔ ai kɔ̃n a gbɛ̃̀ao.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Dauda Abusalomu ga baarumana

[19] Zadɔki nɛ́ Aimaza bè: Ǹ tó mà bàa lɛ́ mà gá baaru kpá kínɛ, lán Dii
yã nnaa kpàa nà à à bɔ̀ a ibɛɛnɔ ɔzĩ. [20] Ben Yoabu bènɛ: Nɛ́ e ǹ baaru kpá
gbȁaro, sé gurɔ pãnde zĩ. Gbȁa pɔ́ kɛ̀kiin nɛ́ kpáro, kɛ̀ kína nɛ́ gà yãnzi.
[21] Ben Yoabu bè Etiopia boriinɛ: Ǹ gá ǹ yã kɛ̀ ń è o kínɛ. Ben Etiopia borii
pì kùɛ Yoabunɛ à fɛ̀ɛ kɔ̃n bào. [22] Zadɔki nɛ́ Aimaza ɛ̀ara à bè Yoabunɛ:
Baa à fɔ̃̀ à kɛ dia, ǹ tó mà bàa lɛ́ màgɔ̃ tɛ́ Etiopia borii pì kpɛɛ. Ben Yoabu
bènɛ: Nɛ́, bɔ́yãnzin ń yezi ǹ gázi? Baaru pì égɔ̃ àre ke vĩnnɛro. [23] Ben
Aimaza bè: Baa à fɔ̃̀ à kɛ̀ dia, má yezi mà gámɛ. Ben Yoabu bènɛ: Ǹ gá!
Ben à bàa lɛ̀ à gàa à bɔ̀ɛ swaa saɛ zɛ́o, à Etiopia borii pì kɛ̃̀.
[24] Dauda vɛ̃ɛna wɛ́tɛ bĩilɛ gbà mɛ̀n plaaanɔ dagura. Gudãkpari dìdi bĩia
ai gãnu pì musu. Kɛ̀ à wɛ́ɛ zù, à gbɛ̃ke è à tɛ́ kɔ̃n bào. [25] À lɛ́ zù kízi à ònɛ.
Ben kí bè: Lán à tɛ́ ado nà, èe mɔɔ kɔ̃n baaru nnaaomɛ. Kɛ̀ èe mɔɔ, à kà
kĩi. [26] Ben gudãkpari pì gbɛ̃ pãnde è dɔ, èe bàa lɛ́ɛ. À lɛ́ zù zɛ́dãkparizi à
bè: Gbɛ̃ pãndee tɛ́ à kpɛɛ kãa kɔ̃n bào, èe mɔɔ dɔ. Ben kí bè: Èe mɔɔ kɔ̃n
baaru nnaaomɛ se dɔ. [27] Ben gudãkpari pì bè: Má è gbɛ̃ káaku bàalɛna
dɛ lán Zadɔki nɛ́ Aimaza bàalɛna bà. Ben kí bè: Gbɛ̃ maaamɛ, baaru
nnaan èe mɔɔo. [28] Aimaza lɛ́ zù kízi à bè: Aafia kuu! Ben à kùɛ kínɛ à mì
pɛ̀ɛ tɔɔtɛa à bè: Wà Dii n Luda sáabu kpá, à gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ kùsɛ bìimmaanɔ
nànnɛ n ɔzĩ, ma dii kí. [29] Ben kí à là à bè: Gɔ̃kparɛ Abusalomu kú aafiaoɔ́?
Aimaza wèàla à bè: Kɛ̀ Yoabu e n zɔ̀bleri zĩi kɔ̃n mamɔma n zɔ̀blerio, má
mà zɔka fɛ̀ɛ maamaa, mɔde má dɔ̃ tó bɔ́ bé à sùro. [30] Kí bè: Ǹ zɛ kpado kɛ̀
gĩa. Ben à zɛ̀ gwe.
[31] Kɛ̀ Etiopia borii sù, à bè: Ma dii kí, ma mɔnnɛ kɔ̃n baaru nnaaomɛ.
Dii yã nnaa kpàmma gbȁa, à n bɔ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀ n kpɛɛnɔ ɔzĩ. [32] Ben kí à là
à bè: Gɔ̃kparɛ Abusalomu kú aafiaoɔ́? Etiopia borii pì wèàla à bè: Ma dii
kí, Luda tó n ibɛɛnɔ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ fɛ̀ɛ wèe ĩa daammaanɔ gɔ̃ lán gɔ̃kparɛ
pì bà. [33] Swɛ̃̀ kɛ̃̀ kín, à dìdi à gɛ̃̀ kpɛ́ kɛ̀ kú gãnu pì musu, ben à ɔ́ɔ dɔ̀ gwe.
Gurɔɔ kɛ̀ èe didii gwe à bè: O'o ma nɛ́ Abusalomu! Ma nɛ́ Abusalomu! Ma
gana n gɛ̃ɛ ũu sȁɔ yã! Abusalomu ma nɛ́! Ma nɛ́!

Yoabu kpãkɛ̃na Daudazi

19 [1] Wà bè Yoabunɛ: Kí e ɔ́ɔ dɔɔ, èe sósobi kɛɛ Abusalomu yã musu.
[2] Zĩ beeea zĩ̀karinɔ zĩ̀blena pɔnnaa lì sósobikɛna ũ, zaakɛ aɔ̃ɔ mà
wà bè, kí nɔ̀sɛ yàka a nɛ́ yã musu. [3] Zĩ beeea zĩ̀karinɔ gɛ̃̀ wɛ́tɛn sɔ̀ɔɔsɔɔɔ
lán gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ bàa lɛ̀ zĩ̀lan, wí ń kũnɔ bà. [4] Kí pɔ́ kù a wɛ́ɛla, èe sósobi ɔ́ɔ
dɔɔ èe bee: O'o ma nɛ́ Abusalomu! Abusalomu ma nɛ́! Ma nɛ́!
[5] Ben Yoabu gàa à kí lè kpɛ́n à bè: N wí dà n gbɛ̃nɔa gbȁa. Aɔ̃ n bɔ
gbȁa kɔ̃n n nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n n nɛ́nɔgbɛ̃nɔ kɔ̃n n naɔ̃nɔ kɔ̃n n nɔ yìgisainɔ.
[6] N zangurinɔn ń yeńzi, ben ń za n yenzideenɔn. Ń ɔ̀dɔawe gbȁa, kɛ̀
wamɔwa n zĩ̀kpɛ gbɛ̃nsinɔ kɔ̃n wa gbɛ̃nɔ wée kánnɛ pɔ́ke ũro. Má dɔ̃̀ sa,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

tó Abusalomu kuu gbȁa, ben wapinɔ wa gaga wa píngi, beee bé eé kɛnnɛ
nna. 7Ǹ fɛɛ ǹ bɔ sa. Ǹ gá ǹ yã nnaa o n gbɛ̃nɔnɛ. Má sìnnɛ kɔ̃n Diio, tó
nɛ́ɛ gáro, aɔ̃ gbɛ̃ke é inyo kɛ̀ gwãavĩaro. Beee é kɛnnɛ zaa dɛ yã zaaa kɛ̀ à
n le zaa n ɔ̀wazikɛgurɔ ai mɔna gbȁala. 8Ben kí fɛ̀ɛ à gàa à vɛ̏ɛ bĩilɛa. Kɛ̀
wà ò gbɛ̃nɔnɛ kí vɛ̃ɛna gãnulɛa, ben aɔ̃ mɔ̀ wà zɛ̀ à aɛ ń píngi.

Dauda gbɛsɛna

Isarailinɔ bàa lɛ̀, baade tà a bɛ. 9Isaraili boriinɔ tɛ́ píngi gbɛ̃nɔɔ e
lɛokpakɔ̃a kɛɛ wà bè: Kí wa si wa ibɛɛnɔa à wa bɔ Filisitininɔ ɔzĩ, ben à
bàa lɛ̀ à bɔ̀ wa bùsun Abusalomu yãnzi. 10Wa Abusalomu kpà kpatan, ben
à gà zȉlan. Bɔ́n ée dãa kɔ̃n kína gbɛsɛnao dɔɔ?
11Kí Dauda gbɛ̃nɔ zȉ sa'ori Zadɔkia kɔ̃n sa'ori Abiatao à bè: Yã kɛ̀
Isarailinɔɔ e oo píngi gɛ̏ ma swãn zaa ma kúkiia kɛ̀. À yã kɛ̀kii gbeka
Yuda gbɛ̃nsinɔa à be: Bɔ́yãnzi a gɔ̃ kpɛɛ kɔ̃n ma gbɛsɛnaozi? 12Ma gbɛ̃nɔ,
pɔ́ dɔ̃nkɔ̃nɔn wa ũ, wa aru dɔ̃nkɔ̃mɛ. À kɛ̀ dia a gì kɛ̀ kɔ̃n ma gbɛsɛnao?
13Ǹ o Amasanɛ pɔ́ dɔ̃nkɔ̃nɔn wa ũ, wa aru dɔ̃nkɔ̃mɛ. Tó mɛ́ɛ tó à gɔ̏ ma
zȉkpɛɛnɔ gbɛ̃nsi ũ Yoabu gbɛ̀n zaa gbȁaro, Luda yã kɛmɛ pãsĩpãsĩ. 14À yã
Yudanɔ swɛ̏ blè, aɔ̃ lɛ́ kɛ̀ do, ben aɔ̃ lɛ́kpãsã kɛ̀nɛ wà bè: Ǹ su kɔ̃n n gbɛ̃nɔ
ń píngi.
15Kí e suu, à kà Yodazi, ben Yudanɔ gàa daàlɛ zaa Giligala, lɛ wà bikũo
swaa pìa. 16Gera nɛ́ Simɛi, Bɛyãmi borii kɛ̀ kú Bahurimu wȁ à gá da kí
Daudalɛ kɔ̃n Yudanɔ. 17Bɛyãmi boriinɔɔ kúo gɔ̃ɔn wàa sɔɔro. Solu bɛgwari
Ziba gàa dɔ kɔ̃n a nɛ́gɔ̃gbɛ̃ gɔ̃ɔn gɛ̃roonɔ kɔ̃n a zĩkɛri gɔ̃ɔn baroonɔ. Aɔ̃
wȁ wà kà Yoda lɛ́a kí ã, 18lɛ wà e wà bikũ kɔ̃n kíbɛdeenɔ, aɔ̃ yã kɛ̀ eé kɛ
kínɛ nnaa kɛ yãnzi. Ben Gera nɛ́ Simɛi dàɛ kí aɛ ai àgɔ̃ gá bikũ Yodaa.
19À bɛ̀nɛ: Ma dii, ǹton ma taari yã daro. Yã zaaa kɛ̀ mamɔma n zɔ̀bleri
má kɛ̀nnɛ gurɔɔ kɛ̀ n bɔ Yerusalɛmu tón dɔnguro. Ma dii kí, ǹtongɔ̃ yã pì
kũna n swɛ̏ guuro. 20Mamɔma n zɔ̀bleri, má dɔ̃ kɛ̀ ma durun kɛ̀. Yusufu
boriinɔ tɛ́ píngi, mámbe ma dɔ́nnɛ aɛ ma mɔ danlɛ gbȁa ma dii kí. 21Ben
Zeruya nɛ́ Abisai bè: Simɛi láari bɔ̀ kí kɛ̀ Dii kàn. Èe ká wà à dɛroo?
22Ben Dauda bè: Zeruya nɛ́nɔ, bɔ́n wa vĩ kɔ̃o? Á yezi à zɛ́ zɔ̃mɛ gbȁan
yɔ́? Wé gbɛ̃ke dɛ Isarailinɔ bùsun gbȁaro, zaakɛ má dɔ̃ gbȁa kɛ̀ mámbe
Isarailinɔ kína ũ. 23Ben kí bè Simɛinɛ: Nɛ́ garo. Ben kí la dànɛ.
24Solu dio Mɛfibosɛ gàa da kílɛ. Zaa gurɔɔ kɛ̀ kí bɔ̀ wɛ́tɛ ai gurɔɔ kɛ̀ à
sù aafia, Mɛfibosɛ e a gbá pípiro, èe a yĩkã zɔ̃zɔ̃ro, èe a pɔ́nɔ pípiro. 25Kɛ̀
à bɔ̀ Yerusalɛmu à mɔ̀ à dà kílɛ, ben kí à là à bè: Mɛfibosɛ, à kɛ̀ dia nɛ́ɛ
gámaoroo? 26À wɛ̀àla à bè: Ma dii kí, ma zĩkɛri bé à ɔ̃ndɔ̃ɔ kɛ̀mazi. Má
ònɛ à gàari yimɛ ma zaakinɛ mà dia mà gányo, zaakɛ ɛrɛn ma ũ. 27Ma
dii kí, ben à gàa à mamɔma n zɔ̀bleri yàka n kiia. Ma dii kí ń dɛ lán Luda
malaika bàmɛ. Ǹ kɛ lán à kɛ̀nnɛ maa nà. 28Ma dii kí, à dɛ yã n ma de
bɛdeenɔ dɛ̀dɛ ń píngi, ben n mamɔma n zɔ̀bleri baka kàkɔ̃a kɔ̃n n gbɛ̃ kɛ̀
aɔ̃è pɔ́ ble lɛdoonɔ. Má zɛ́ vĩ mà kúɛ ke kɛnnɛ dɔro. 29Ben kí bɛ̀nɛ: Yã

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kpareen nɛ́ o dɔɔ? Má dìɛ kɛ̀ mpi kɔ̃n Zibao, à tɔɔtɛ kpaatɛkɔ̃nɛmɛ. 30 Ben
Mɛfibosɛ bè kínɛ: Ma dii kí, zaakɛ n su bɛ aafia, ǹ tó à sɛ́ píngi.
31 Giliada bùsu gbɛ̃ Bazilai bɔ̀ Rogɛlimu à gàa zɛ kínɛ ai Yoda baa kãa
kpa. 32 Bazilai zi kũ̀ maamaa, à kà wɛ̃̀ basiigɔ̃. À kí yàari kɛ̀ gurɔɔ kɛ̀ à kú
Manaimu, zaakɛ auzikide bítamɛ. 33 Ben kí bènɛ: Ǹ bikũmao, mɛ́ n gwa
ma bɛ zaa Yerusalɛmu. 34 Bazilai wèàla à bè: Wɛ̃̀ ũgba bé à gɔ̃̀mɛ anduna
guu kɛ̀ mà tányo Yerusalɛmu? 35 Ma ka wɛ̃̀ basiigɔ̃ kɔ̀. Má pɔ́ maa kɔ̃n à
zaaao dɔ̃kɔ̃zi dɔɔ́? Mamɔma n zɔ̀bleri mɛ́ fɔ̃ mà pɔ́blena ke pɔ́mina nnaa
ma dɔɔ́? Mɛ́ gɔ̃gbɛ̃ ke nɔgbɛ̃ lɛ̀sirinɔ kòto ma dɔɔ́? Ma dii kí, ǹ tó mà asoo
lagonnɛ. 36 Mamɔma n zɔ̀bleri wé Yoda bikũ lɛdo, mà zɛnnɛ kĩikĩi gwe. À
kɛ̀ dia ń yezi ǹ fĩa bomɛ lɛɛ? 37 Mamɔma n zɔ̀bleri, ǹ tó mà ɛara mà tá ma
bɛ wɛ́tɛ, lɛ gaa tón ma sɛ́ màgɔ̃ zã̀ kɔ̃n ma de kɔ̃n ma da miraoro. Ǹ ma nɛ́
n zɔ̀bleri Kimamu gwa kɛ̀. Ma dii kí, ǹ tó à bikũnyo. Ǹ kɛnɛ lán à kɛ̀nnɛ
maa nà. 38 Ben kí bè: Kimamu é bikũmao. Mɛ́ yã kɛ̀ à kɛ̀nnɛ maaa kɛnɛ,
yã kɛ̀ ń gbèkama sɔ̃ píngi mɛ́ kɛnnɛ.
39 Baade píngi bikũ̀ Yodaa, ben kí bikũ̀. Kí lɛ́ pɛ̀ Bazilaia à sa maaa ònɛ,
ben Bazilai ɛ̀ara à tà a bɛ. 40 Kɛ̀ kí bikũ̀ à gàa Giligala, Kimamu bikũ̀o.
Yuda zĩ̀karinɔ ń píngi kɔ̃n Isaraili zĩ̀kari kpadoonɔ kí bikũ̀. 41 Ben Isaraili
bori píngi mɔ̀ wà kí lè aɔ̃ bènɛ: À kɛ̀ dia wa gbɛ̃ Yudanɔ bikũ̀ao kpãi, mmɔn
kɔ̃n n bɛdeenɔ kɔ̃n n gbɛ̃nɔ píngii? 42 Ben Yudanɔ wèńla wà bè: Kɛ̀ kí dɛ wa
danɛ ũ yãnzimɛ. Bɔ́yãnzi yã beee kɛ̀are zaazi? Wée kí kũsãɛ blero, wée à
pɔ́ke sí wa pɔ́ ũro. 43 Ben Isarailinɔ bè Yudanɔnɛ: Zaakɛ wa bori lɛo kurimɛ,
wa baka kú kɔ̃n kí Daudao dɛ a pɔ́la. Bɔ́yãnzi a wa diɛ futazi lɛɛ? Wámbe
wa kí gbɛsɛna yã ò káakuroo? Mɔde Yudanɔ wena pãsĩ dɛ Isarailinɔ pɔ́la.

Sɛba bɔna Dauda kpɛɛ

20 1 Gaabude ke bé à kú gwe, à tɔ́n Sɛba, Bikiri nɛ́, Bɛyãmi boriimɛ.
Ben à kuru pɛ̀ à bè:
Wa baka kakɔ̃ana kɔ̃n Daudaoro,
wa bà kú kɔ̃n Yɛsɛ nɛ́oro,
a Isarailinɔ, a baade tá a bɛ.
2 Ben Isarailinɔ kɛ̃̀ Daudaa ń píngi aɔ̃ gàa wà nà Bikiri nɛ́ Sɛbaa, mɔde
Yudanɔ zɛ̀ kɔ̃n ń kío bɔna zaa Yodazi ai Yerusalɛmu. 3 Kɛ̀ Dauda sù a bɛ
Yerusalɛmu, à a nɔ yìgisai gɔ̃ɔn kuri kɛ̀ à tò aɔ̃ɛ bɛɛ gwaanɔ sɛ̀ à ń ká
kpɛ́n wàgɔ̃ ń dãkpaa. Dauda ń gwá, mɔde èe daɛ́nyo dɔro. Wà ń káka
kpɛ́n gyaanɔnɔ ũmɛ ai aɔ̃ gàa wà gàgao.
4 Ben kí bè Amasanɛ: Ǹ Yuda zĩ̀kpɛɛnɔ sísi aɔ̃ kakɔ̃amazi gurɔ aagɔ̃ɔ
dagura. Mmɔn sɔ̃, nɛ́gɔ̃ kú kɛ̀mɛ. 5 Amasa gàa à Yudanɔ sìsi, mɔde à gì kɛ̀
dɛ gurɔɔ kɛ̀ kí dìɛnɛla. 6 Ben Dauda bè Abisainɛ: Bikiri nɛ́ Sɛba é ĩa dawa
tia dɛ ĩaa kɛ̀ Abusalomu dàwaala. Ǹ ma gbɛ̃nɔ sɛ́ɛ à pɛ́ɛzi, lɛ àton sí wɛ́tɛ
bĩideen à piti wa ɔzĩro yãnzi. 7 Ben Yoabu gbɛ̃nɔ kɔ̃n kí dãkparinɔ kɔ̃n
zĩ̀karinɔ ń píngi wà bɔ̀ɛ Yerusalɛmu wà pɛ̀ɛ Bikiri nɛ́ Sɛbazi.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

8 Gurɔɔ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú gbɛ̀ gbɛ̃̀ntɛ̃ kɛ̀ kú Gibiɔ̃ saɛ, ben Amasa mɔ̀ dańlɛ.
Yoabu zɩ̃̀ka'uta dana, à fɛ̃ɛ dɔna à pii. Kɛ̀ à sɔ̃̀ Amasazi, à fɛ̃ɛ pì wòto a
kpɛ́ɛn 9 à bènɛ: Ma gbɛ̃, ń aafiaɔ́? Ben à Amasa kũ̀ a lɛ́tãnkaa kɔ̃n a ɔ
plaaao lán à yezi à lɛ́ pɛ́a bà. 10 Amasa e fɛ̃ɛ kɛ̀ kú Yoabu ɔɔn tàasi káro,
ben Yoabu à zɔ̃̀o a gbɛɛɛn, à nɔaɛnɔ bɔ̀ɛ à kàɛ tɔɔtɛ. Yoabu e gà à zɔ̃̀o gɛ̃̀n
plaa dɔro, zaakɛ à gà kɔ̀. Ben Yoabu kɔ̃n a dãaro Abisaio pɛ̀ɛ Bikiri nɛ́
Sɛbazi.
11 Yoabu ìbanɔ doke gɔ̃̀ zɛna Amasala à bè: Gbɛ̃ kɛ̀ zɛ̀ kɔ̃n Yoabuo kɔ̃n
Daudao, à dɔ Yoabuzi. 12 Aru daa Amasa gɛ̀la zɛ́daan, ben zɩ̃̀kari kɛ̀ aɔ̃ɔe
mɔɔnɔ zɛ̀ aɔ̃ɔe gwaa ń píngi. Kɛ̀ Yoabu ìba pì è gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe mɔɔ gweenɔ ń
píngi wà zɛ̀ wèe gwaa, ben à Amasa gɛ̀ gàɛ à gùo zɛ́n à dìɛ sɛ̃̀n, ben à uta
kùàla. 13 Kɛ̀ à gàɛ à gùo zɛ́n lɛ, baade píngi bɔ̀ à tɛ̀ Yoabuzi, ben aɔ̃ Bikiri
nɛ́ Sɛba gbɛ̀sɛ.
14 Sɛba lili ò Isaraili boriinɔ bùsun píngi ai Abɛli Bɛtɛmaka, ben Bɛri
boriinɔ mɔ̀ wà kàkɔ̃a wà tɛ̀zi gwe. 15 Yoabunɔ mɔ̀ wà lìgazi zaa Abɛli
Bɛtɛmaka. Wà bùsu kàɛkaɛ wɛ́tɛ bĩi saɛ, ben aɔ̃ɔe wɛtɛɛ wà bĩi pì gboro.
16 Ben nɔgbɛ̃ ɔ̃ndɔ̃de ke lɛ́ zù zaa wɛ́tɛ guu à bè: À swã kpá! À swã kpá! Ǹ
o Yoabunɛ à mɔ́ kɛ̀, mà yã onɛ. 17 Kɛ̀ Yoabu sɔ̃̀ nɔgbɛ̃ pìzi, ben à à là à bè:
Ḿbe Yoabu ũɔ́? À wèàla à bè: Mámbee! Ben à bènɛ: Ǹ swã kpá mamɔma
n zɔ̀bleri yãzi. À bè: Ma swã kpà. 18 Ben nɔgbɛ̃ pì bè: Wè be yã, ǹ yã gbeka
Abɛlideenɔa, yã e à mì dɛ. 19 Wá kuu yãkete sai Isaraili gbɛ̃ náanɛdeenɔ ũ,
ben nɛ́ɛ wɛtɛɛ ǹ Isaraili wɛ́tɛ tɔ́dee kɛ̀ kaatɛɔ́? Bɔ́yãnzi ń yezi ǹ Dii wɛ́tɛ
dɛzi? 20 Yoabu wèàla à bè: Agya! Lɛnlo! Má yezi mà a dɛdɛro. Má yezi mà
a wɛ́tɛ kaatɛro. 21 Lɛnlo! Gbɛ̃ kɛ̀ wè sísi Bikiri nɛ́ Sɛba, Ɛflaimu boriinɔ
bùsu sɩ̃̀sɩ̃de gbɛ̃ bé à fɛ̀ɛ kí Daudazi. À gbɛ̃ mɛ̀n doo pì kpáma, mɛ́ go a
wɛ́tɛla. Ben nɔgbɛ̃ pì bènɛ: Ǹ ma! Weé à mì zunnɛ zaa bĩi musu.
22 Nɔgbɛ̃ pì gàa à a gbɛ̃nɔ lè kɔ̃n a ɔ̃ndɔ̃kɛyão, ben wà Bikiri nɛ́ Sɛba
mì zɔ̃̀ wà zù Yoabunɛ. Yoabu kuru pɛ̀, ben wà fã̀akɔ̃a, wà wɛ́tɛ pì tò gwe.
Baade tà a bɛ, ben Yoabu pì tà kí kiia Yerusalɛmu.

Dauda ìbanɔ

23 Yoabun Isaraili zɩ̃̀kpɛɛnɔ píngi gbɛ̃nsi ũ. Yoyada nɛ́ Bɛnayan dogarinɔ
gbɛ̃nsi ũ. 24 Adoniramu bé zɔ̀nɔ gbɛ̃nsi ũ. Ailudi nɛ́ Yosafatan baarukpari
ũ. 25 Sevan takadakɛ̃ri ũ. Zadɔki kɔ̃n Abiataon sa'orikinɔ ũ. 26 Yairi gbɛ̃
Iran Dauda kpàasi ũ.

Gɛ̃ɛbona Gibiɔ̃deenɔnɛ

21 1 Dekaa kuu Dauda gurɔɔa, à gì kɛ̀ ai wɛ̃̀ aagɔ̃. Dauda Dii wɛ́ɛ
wɛ̀tɛ, ben Dii bè: Solu yãnzimɛ. Gbɛ̃dɛyã wì à bɛɛ musu, kɛ̀ à
Gibiɔ̃deenɔ dɛ̀dɛ yãnzi. 2 Ben kí Gibiɔ̃deenɔ sìsi, à yã òńnɛ. Gibiɔ̃deenɔɔ dɛ
Isarailinɔ ũro, Amɔri borii kɛ̀ gɔ̃̀nɔmɛ. Isarailinɔ la dàńnɛ yã wà bè weé
ń dɛdɛro, ben Solu wɛ̀tɛ à ń laata kpá a aĩakɛna Isarailinɔnɛ kɔ̃n Yudanɔ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

yãnzi. 3 Ben Dauda Gibiɔ̃deenɔ là à bè: Bɔ́n á yezi mà kɛaree? Mɛ́ agbaa
kpáare diamɛ, lɛ à e à Dii gbɛ̃nɔ sáabu kpáa? 4 Aɔ̃ wèàla wà bè: Wá zɛ́
vĩ wà kondogi ke vura gbeka Solua ke a bɛdeeanɔro, bensɔ̃ wá zɛ́ vĩ wà
Isaraili gbɛ̃ke dɛro. Ben Dauda ń lá à bè: Ée bee diamɛ? Bɔ́n mɛ́ kɛaree?
5 Aɔ̃ wèàla wà bè: Gbɛ̃ kɛ̀ à wa dɛdɛ à lɛ́ kpàkɔ̃sɔ̃wazi à wa yãa lɛ à e à
wa borii bɔ Isarailinɔ guu yãnzi, 6 tó wà à bori gɔ̃gbɛ̃ mɛ̀n swɛɛplaaanɔ
kpáwa, wé ń logo lía Dii aɛ Gibɛa, kí Solu kɛ̀ Dii kà pì bɛ wɛ́tɛn. Ben kí
bè: Mɛ́ ń kpáawa. 7 Kí e Yonatã nɛ́ Mɛfibosɛ, Solu dio kpáḿmaro, lɛ́ kɛ̀ aɔ̃ɔ
kɛ̀ Diia lɛdo kɔ̃n Yonatão yãnzi. 8 À nɛ́gɔ̃gbɛ̃ gɔ̃ɔn plaaa kɛ̀ Aya nɛ́nɔgbɛ̃
Rizipa ì kɔ̃n Soluo sɛ̀. Aɔ̃ tɔ́n yɛ̀: Aamɔni kɔ̃n Mɛfibosɛo. À nɛ́gɔ̃gbɛ̃ gɔ̃ɔn
sɔɔroo kɛ̀ Solu nɛ́nɔgbɛ̃ Mɛraba ì kɔ̃n Mɛɔla gbɛ̃ Bazilai nɛ́ Adiɛlionɔ sɛ̀
dɔ. 9 À ń ná Gibiɔ̃deenɔnɛ ń ɔzĩ, ben aɔ̃ ń logo lía sɛ̀ɛ̃sĩ musu Dii aɛ. Gɔ̃ɔn
swɛɛplaaa pìnɔ gà lɛdomɛ, wà ń dɛdɛ pɔ́ dúfu kɛkɛgurɔ.

10 Aya nɛ́ Rizipa pɔsia utanɔ sɛ̀ à kpàɛ a zĩndanɛ gbɛ̀a gwe. Zaa pɔ́
dúfu kɛkɛgurɔ ai lou gàa à gɛ̀ pìnɔ gbɛ̃̀, ègɔ̃ gii bãanɔnɛ aɔ̃ zɔ̃ḿma
fãantɛ̃, ègɔ̃ gii sɛ̃̀tɛ nɔ̀bɔnɔnɛ aɔ̃ sɔ̃ńzi gwã. 11 Wà yã kɛ̀ Solu nɔ yìgisai
pì kɛ̀ ò Daudanɛ, 12 ben à gàa à Solu kɔ̃n à nɛ́ Yonatão wánɔ sɛ̀ɛ Yabɛsi
Giliadadeenɔ kiia. À mɔ̀ à lè wà ń gɛ̀nɔ sɛ̀ɛ kpãi Bɛtɛsã gãalɛ, guu kɛ̀
Filisitininɔ ń logo bĩia Solu dɛna Giliboa gbɛra. 13 Dauda tò wà ń gɛ̀wa
pìnɔ sɛ̀ɛ wà tào, wà kàkɔ̃a kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ wà ń logo pìnɔ gɛ̀wanɔ, 14 ben wà
vĩ̀i Solu de Kisi miran Zɛla, Bɛyãmi boriinɔ bùsun. Wà yã kɛ̀ kína dìɛ kɛ̀
píngi, ben Luda adua kɛ̀ wà kɛ̀ Isarailinɔ bùsu yã musu sìńyo.

Gbɛ̃ gbã̀agbãanɔ dɛdɛna

15 Filisitininɔ ɛ̀ara wà zĩ̀ kà kɔ̃n Isarailinɔ dɔ. Dauda kɔ̃n a gbɛ̃nɔ gàa
wà zĩ̀ kàńyo. Kɛ̀ Dauda gbãaa yã̀a, 16 ben gbɛ̃ gbã̀anɔ bori Isibi Bɛnɔbu bè
é Dauda dɛmɛ. À mɔ̀gotɛ̃ sári tìisi dɛ kiloo aagɔ̃ɔla, à fɛ̃ɛda dufu logona.
17 Ben Zeruya nɛ́ Abisai dɔ̀àlɛ à Filisitini pì dɛ̀. Ben Dauda gbɛ̃nɔ la dànɛ
wà bè: Nɛ́ gáwao zĩ̀lan dɔro, lɛ wa Isarailinɔ fitia tón garo yãnzi.

18 Beee gbɛra aɔ̃ɔe zĩ̀ kaa kɔ̃n Filisitininɔ Gobu, ben Usa gbɛ̃ Sibekai gbɛ̃
gbã̀a borii kɛ̀ wè sísi Safa dɛ̀. 19 Zĩ̀ ɛ̀ara à fɛɛ kɔ̃n Filisitininɔ Gobu dɔ, ben
Bɛtɛlɛmu gbɛ̃ Yairi nɛ́ Ɛlana Gata gbɛ̃ Gɔlaya dãaro Lami dɛ̀. Lami sári pá
dɛ lán bisatãri àsa lí bàmɛ. 20 Kɛ̀ aɔ̃ɔe zĩ̀ kaańyo Gata dɔ, gbɛ̃ bíta kee kú
gwe, à ɔnɛnɔ kɔ̃n à gbánɛnɔ mɛ̀n swɛɛdodomɛ, à kɛ̀ píngi baaasɔɔro dosai.
Gbɛ̃ gbã̀anɔ boriimɛ dɔ. 21 À kùsɛ bìi Isarailinɔa, ben Dauda vĩ̀i Simɛa nɛ́
Yonatã à dɛ̀. 22 Gɔ̃ɔn siigɔ̃ɔ pìnɔ nɛ́ Gata gbɛ̃ gbã̀anɔ boriinɔmɛ. Dauda kɔ̃n
a gbɛ̃nɔ bé wà ń dɛdɛ.

Dauda Dii sáabukpana a zĩ̀blena yã musu

(Saa 18)

22

1 Kɛ̀ Dii kí Dauda bɔ̀ Solu kɔ̃n à ibɛɛ kpaaanɔ ɔzĩ, à lɛ̀ dà kɔ̃n Dii
tɔ́o 2 à bè:

Diin ma gbɛ̀si kɔ̃n ma zɛki gbãaao ũ,
ma mìsirimɛ.
3 Ma Ludan ma gbɛ̀si ũ, mɛɛ̀ nazi.
Àmbe ma sɛngbango ũ
ma mìsiri gbãa kɔ̃n ma gulezĩo,
ma utɛki kɔ̃n ma bɔkiio,
è ma sí gbɛ̃ pãsĩnɔa.
4 Dii kà wà à sáabu kpá.
Mɛɛ̀ à sísi, è ma bɔ ma ibɛɛnɔ ɔzĩ.

5 Góro'itɛ vlɛ̃̀ɛmao,
ísɔ̃ kɛ̀ è ń kaatɛ e ma blee.
6 Mira bànɔ lìgamazi,
gaa takutɛɛ kpàkpamɛ ma aɛ.
7 Kɛ̀ má kú nawɛ̃a guu lɛ, ma Dii sìsi,
ma wii pɛ̀ ma Ludazi,
ben à ma kòto mà zaa a bɛ,
ma wiii kà à kiia, à gɛ̃̀ à swãn.

8 Tɔɔtɛ lùgaluga à nìgãnigã,
kpiiinɔ dègedege ai ń kãsãan.
Aɔ̃ lùgaluga kɛ̀ à pɔ fɛ̃̀ yãnzi.
9 Tɛ́sukpɛ bɔ̀ à yĩzĩ,
tɛ́ kɛ̀ è ń kpata bɔ̀ à lɛ́n,
à yɔ̃̀nɔɔ e tɛ́ kɛɛ à aɛ.
10 À musu wɛ̃̀ à pìta,
lou sìsi à gbá gĩzĩ.
11 Èe vĩaa dina kɛrubu kpɛɛ,
èe yàa paa ĩala.
12 À gusiaa dà a zĩndala,
ludambɛ sia kũ̀ à kúkiila.
13 Zaa à gakui tɛ́kɛna guu
lou e pii pãsĩpãsĩ.
14 Dii pàta zaa musu,
Luda Musude kòto dɔ lapatana ũ.
15 À kà fã̀ ma ibɛɛnɔa à ń fãakɔ̃a,
à tò lou pìḿma à pɛ̀ḿma.
16 Kɛ̀ Dii pàtaḿma,
kɛ̀ à pɔ́ bɔ̀ a yĩzĩ,
ísia tɔɔtɛ bɔ̀ gupuraaa,
anduna kãsãa gɔ̃̀ kaɛna pɔ̃tɛ̃.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

17 À ɔ bɔ̀ zaa musu à ma kũ,
à ma bɔ swadaa guu.
18 À ma si ma ibɛɛ gbãaa ɔzĩ
kɔ̃n ma zanguri kɛ̀ aɔ̃ gbãaa dɛmalaanɔ.
19 Aɔ̃ lɛ̀ɛma ma mɔ́nzikɛgurɔ,
mɔde Dii zɛ̀mao.
20 À ma bɔ à ma gba mɛ̀porokii,
à ma mì sì, kɛ̀ à yemazi yãnzi.

21 Dii yã kɛ̀mɛ ma nɔ̀sɛ maa lɛ́n,
à fĩa bòmɛ ma gbãsĩsaikɛ lɛ́n.
22 Zaakɛ má Luda yãdiɛnanɔ kũna,
mɛ́ɛ à zaaa kɛ ma a Luda tònlo.
23 À dokayãnɔ ègɔ̃ dɔɔmɛ aɛ píngi,
mɛ́ɛ kpɛɛ li yã kɛ̀ à dìɛnɔnɛro.
24 Má kuuna taari vĩ Diinɛro,
má a zĩnda kũna durun sai.
25 Dii fĩa bòmɛ ma nɔ̀sɛ maa lɛ́n,
zaakɛ à è má kuu gbãsĩ sai.

26 Náanɛdeen n ũ náanɛdeenɔnɛ,
taarisaideen n ũ taarisaideenɔnɛ.
27 Ń wásawasa gbɛ̃ wásawasanɔnɛ,
mɔde nɛɛ̀ íbɛtɛ kpá kɔ̃n gbɛ̃ dɔ̀rɔsaideenɔo.
28 Nɛɛ̀ zĩndabusarinɔ mì sí,
nɛɛ̀ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃è ń zĩnda sɛ́ lezĩnɔ sɔ̃ɛ.
29 Dii, ḿbe ma fitia ũ,
Dii, nɛɛ̀ ma gusiaa liɛ gupuraa ũ.
30 Kɔ̃n n gbãaao mɛ́ fɔ̃ mà kù kpá karaa,
ma Luda gãzĩ mɛ́ fɔ̃ mà vĩ gũ̀la.
31 Luda kɛ̀kii sɔ̃ yãkɛna bɔɛzina,
Dii yã see vĩro, à wásawasa,
à dɛ sɛngbango ũ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ nàzinɔnɛ.
32 Dii baasiro, dén Luda ũu?
Wa Luda baasiro, dén gbɛ̀si ũu?
33 Luda bé è ma gba gbãaa,
àmbe è zɛ́ poromɛ súusu.
34 È tó ma gbá kãi gɔ̃ nna lán zɔ̃ pɔ́ bà,
è tó màgɔ̃ táa oo gulezĩnɔ musu.
35 È zĩ̀kana dadamɛ,
ai ma gã̀sã é fɔ̃ à mɔ̀gotɛ̃ sá gá.
36 Nɛɛ̀ n zĩ̀blesɛngbango kpáma,

nɛɛ̀ naɛ ǹ ma tɔ́ bɔ.
37 Nɛɛ̀ ma zɛ́ yàasa kũmɛ,
lɛ ma gbá tón sataro.

38 Ma pɛɛ ma ibɛɛnɔzi ma ń dúgu zɔ̃̀,
mɛ́ɛ ɛara mà suro, sé kɛ̀ ma gaa ma ń dɛdɛ.
39 Ma ń wiwi dúgudugu, aɔ̃ɔe fɔ̃ wà fɛ̀ɛ dɔro,
aɔ̃ lɛ̀ɛ wà gɔ̃̀ kaɛna ma gbá gĩzĩ.
40 N ma gba gbãaa ma zĩ̀ kào,
ń tò ma ibɛɛnɔ mì nàɛmɛ.
41 Ń tò ma zangurinɔ kpɛɛ lì,
ben ma a ibɛɛ pìnɔ kàatɛ.
42 Aɔ̃ wii lɛ̀, gbɛ̃kee e ń mì síro,
aɔ̃ lɛ́ zù Diizi, èe weńlaro.
43 Ma ń kɛ́ tíkɛtikɛ lán bùsutiti bà,
ma táa òḿma lán zɛ́ guu bɔtɔnga bà.

44 N ma bɔ ma gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ fɛ̀ɛmaziinɔ ɔzĩ,
n ma kɛ boriinɔ mìdee ũ.
Borii kɛ̀ má ń dɔ̃roonɔ è zɔ̀ blemɛ,
45 bori zĩ̀tɔnɔ è na ń sàsaa ma aɛ.
Tó aɔ̃ ma yã mà, aɔ̃è mì siɛmɛ.
46 Aɔ̃ kã è ga,
aɔ̃è bɔ ń zɛki gbãaanɔn kɔ̃n luganao.

47 Dii kuu! Aubarikadeen ma gbɛ̀si ũ!
Wà Luda ma gbɛ̀si ma mìsiri tɔ́ bɔ!
48 Luda bé è gɛ̃ɛ bomɛ,
è tó boriinɔ mì siɛmɛ,
49 è tó mà piti ma ibɛɛnɔn.
N ma gba gbãaa dɛ ma zangurinɔla,
n ma bɔ gbɛ̃ pãsĩnɔ ɔzĩ.
50 Beee yãnzi mɛ́ n sáabu kpá boriinɔ tɛ́,
mɛ́ n tɔ́ kpá, Dii.
51 Dii è zĩ̀ bíta ble kína kɛ̀ à à sɛ̀nɛ,
è gbɛ̃kɛɛ kɛ kína kɛ̀ à à kànɛ,
mamɔma Dauda kɔ̃n ma boriinɔo
ai gurɔ píngi.

Yã zãa kɛ̀ Dauda ò

23 1 Yã zãa kɛ̀ Dauda òn yɛ̀.
Yɛsɛ nɛ́ Dauda yãn yɛ̀,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

gbɛ̃ kɛ̀ Luda à gbà gbãaa yã'onamɛ.
Yakubu Luda à kà kí ũ,
àmbe Isarailinɔ lɛ̀dari maaa ũ.
2 Dii Nini yã dàmɛ,
à yã da ma lɛ́n.
3 Isarailinɔ Luda yã ò,
Isarailinɔ Gbɛ̀si bèmɛ:
Tó gbɛ̃ kí blè gbɛ̃nɔnɛ a zɛ́a,
tó à kí blè vĩakɛna Ludanɛ guu,
4 ègɔ̃ dɛ lán ɔfãntɛ̃ bɔɛna gupuraa bàmɛ,
lán gudɔna gukɛ̃kɔ̃ana bà,
lán lou kɛ̀ è tó sɛ̃̀ bɔɛ bà.
5 Ma bɛdeenɔ nna kɔ̃n Ludaoroo?
À bà égɔ̃ kúmao ai gurɔ píngi.
À à yã gɔ̃̀gɔ̃ píngi, à seka vĩro.
Eé ma mìsina yã kɛkɛ à pàparoo?
Eé pɔ́ kɛ̀ má à nii vĩ kpáma píngiroo?
6 Gbɛ̃ pãanɔɔ dɛ lán lɛ̀ bàmɛ,
wè zɔ̃ wà zĩnnamɛ, è sí kũ kyáuro.
7 Gbɛ̃ kɛ̀ yezi à ɔ páa,
séto àgɔ̃ gɔ̃kɛbɔ ke gò kũna,
è tɛ́ sɔ̃a guu kɛ̀ à kún.

Dauda gɔ̃sagbãaanɔ

8 Dauda gɔ̃sagbãaanɔ tɔ́n yɛ̀. Takemɔ gbɛ̃ Yasɔbeamun zĩ̀kari tɔ́de gɔ̃ɔn
aagɔ̃ɔnɔ gbɛ̃nsi ũ. Àmbe à sári sɛ̀ gɔ̃ɔn wàa siigɔ̃ɔnɔzi à ń zɔ̃zɔ̃o ń píngi
gurɔ dɔ̃nkɔ̃ zĩ. 9 Gbɛ̃ beee gbɛra Dodai nɛ́ Ɛlɛaza, Ahoa gbɛ̃ kú zĩ̀kari
gɔ̃ɔn aagɔ̃ɔ pìnɔ tɛ́ dɔ. À kú kɔ̃n Daudao gurɔɔ kɛ̀ Isarailinɔ kàkɔ̃a aɔ̃ zĩ̀
kà kɔ̃n Filisitininɔ zaa Pasadamimu. Isarailinɔ bɔru kpɛɛ, 10 àmbe à fɛ̀ɛ
à Filisitininɔ dɛ̀dɛ ai à ɔɔ yɛ̃̀a à gbɛ̃̀gbã à gɔ̃̀ fɛ̃ɛda pá kũna. Dii tò à zĩ̀ blè
maamaa zĩ beeea. Zĩ̀kari kpaaanɔ ɛ̀ara wà sù aɔ̃ à lè, mɔde pɔ́nɔ pitina
gɛ̀nɔa yãnzimɛ. 11 Gbɛ̃ beee gbɛra Age nɛ́ Sama gusĩsĩde gbɛ̃. Kɛ̀ Filisitininɔ
gãli kàkɔ̃a guu kɛ̀ blá bú kún, Isarailinɔ bàa lɛ̀ńnɛ, 12 àmbe à zɛ̀ à gì bú pì
dagura. À bú pì sìḿma à Filisitininɔ dɛ̀dɛ. Dii tò à zĩ̀ blè maamaa.
13 Pɔ́kɛ̃gurɔ wɔ́rɔngɔde gɔ̃ɔn baaakurinɔ tɛ́, gɔ̃ɔn aagɔ̃ɔnɔ bɔ̀ wà gàa
Dauda kiia zaa Adulamu gbɛ̀wɛɛn. Filisitininɔ gãli bùra kaɛna Rɛfaimu
guzurɛn. 14 Gurɔ beeea Dauda kú sɛ̃̀tɛ pɔ̀rɔtu, Filisitini gudãkparinɔ sɔ̃ɔ kú
Bɛtɛlɛmu. 15 Dauda e a bɛ í ni dɛɛ à bè: Dé bé eé gá à Bɛtɛlɛmu bĩilɛ lɔ̀gɔ'i
tɔ́mɛɛ? 16 Wɔ́rɔngɔde gɔ̃ɔn aagɔ̃ɔ pìnɔ bé wà gàa wà gɛ̃̀ Filisitininɔ bùran,
aɔ̃ Bɛtɛlɛmu bĩilɛ lɔ̀gɔ'i tɔ̀ wà sùo Daudanɛ. Ben èe we à mìro, à kwɛ̀ɛ Dii
aɛ sa'o'i ũ. 17 À bè: O'o Dii, mɛ́ fɔ̃ mà í kɛ̀ miro. Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ gì ń wɛ̃̀ndizinɔ
arumɛ. Èe we à mìro. Wɔ́rɔngɔde gɔ̃ɔn aagɔ̃ɔ pìnɔ yãkɛnan gwe.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

18 Zeruya nɛ́ Abisai, Yoabu dãaro bé wɔ́rɔngɔde gɔ̃ɔn baaakurinɔ
gbɛ̃nsi ũ. Àmbe à sári sɛ̀ gɔ̃ɔn wàa do kpɛ́ basɔɔroonɔzi à ń dɛdɛ, ben à
tɔ́ bɔ̀ gɔ̃ɔn baaakuri pìnɔ tɛ́. 19 À tɔ́ bɔ̀ dɛ wɔ́rɔngɔde gɔ̃ɔn aagɔ̃ɔ pìnɔla,
ben à gɔ̃̀ ń gbɛ̃nsi ũ, mɔde à kú wɔ́rɔngɔde tɔ́de gɔ̃ɔn aagɔ̃ɔ pìnɔ tɛ́ro.
20 Yoyada nɛ́ Bɛnaya, Kabazɛli gbɛ̃n zĩ̀kari wɔ́rɔngɔdee ũ. À yãkɛnanɔɔ
pari. À Mɔabu zĩ̀kari tɔ́deenɔ dɛ̀dɛ gɔ̃ɔn plaa. À gɛ̃̀ wɛ̀ɛ guu gurɔɔ kɛ̀
lougbɛ kwɛ̀ɛ, à músu dɛ̀. 21 À Igipiti gɔ̃sagbãaa kɛ̀ sári kũna dɛ̀. À sɔ̃̀zi kɔ̃n
gòo à à sári sìa à à dɛ̀o. 22 Yoyada nɛ́ Bɛnaya bé à yã pìnɔ kɛ̀, ben à tɔ́ bɔ̀
wɔ́rɔngɔde gɔ̃ɔn baaakuri pìnɔ tɛ́. 23 À tɔ́ bɔ̀ dɛ wɔ́rɔngɔde gɔ̃ɔn baaakuri
pìnɔla, mɔde à kú wɔ́rɔngɔ tɔ́de gɔ̃ɔn aagɔ̃ɔ pìnɔ tɛ́ro. Ben Dauda à dìɛ a
dãkparinɔ gbɛ̃nsi ũ.

24 Gɔ̃ɔn baaakuri pìnɔ tɔ́n yɛ̀:
Yoabu dãaro Asahɛli,
doodo nɛ́ Ɛlana Bɛtɛlɛmu gbɛ̃,
25 Arodi gbɛ̃nɔ Sama kɔ̃n Ɛlikao,
26 Paliti gbɛ̃ Ɛlɛzi,
Tɛkoa gbɛ̃ Ikɛsi nɛ́ Ira,
27 Anato gbɛ̃ Abiɛza,
Usa gbɛ̃ Mɛbunai,
28 Ahoa gbɛ̃ Salamɔ,
Nɛtofa gbɛ̃ Marai,
29 Nɛtofa gbɛ̃ Baana nɛ́ Ɛlɛbu,
Gibɛa kɛ̀ kú Bɛyãmi bùsun gbɛ̃ Ribai nɛ́ Itai,
30 Piratɔ̃ gbɛ̃ Bɛnaya,
Gaasi guzurɛ gbɛ̃ Idai,
31 Araba gbɛ̃ Abialabɔ̃,
Bahurimu gbɛ̃ Azamavɛ,
32 Salaboni gbɛ̃ Ɛliabu,
Yasɛ̃ nɛ́nɔ,
33 gusĩsĩde gbɛ̃ Sama nɛ́ Yonatã,
gusĩsĩde gbɛ̃ Saraa nɛ́ Ahiamu,
34 Maaka gbɛ̃ Asabai nɛ́ Ɛlifɛlɛti,
Gilo gbɛ̃ Aitofɛli nɛ́ Ɛliamu,
35 Kamɛli gbɛ̃ Ɛzɛro,
Larubu bori Parai,
36 Zoba gbɛ̃ Natã nɛ́ Igali,
Gada bori Bani,
37 Amɔni bori Zɛlɛki,
Bero gbɛ̃ Narai, Zeruya nɛ́ Yoabu zĩ̀kapɔnɔsɛri,
38 Yɛta gbɛ̃nɔ Ira kɔ̃n Garɛbuo
39 kɔ̃n Iti bori Uriao.
Aɔ̃ píngi aɔ̃ɔ gɔ̃ɔn baaakuri awɛɛswɛɛplaamɛ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Dauda zɩ̃̀kpɛɛnɔ narona

24 1 Dii ɛ̀ara à pɔ fɛ̃̀ Isarailinɔzi, ben à Dauda dà à ɔ kà yãzi à bè: Ǹ
gá ǹ Isarailinɔ kɔ̃n Yudanɔ naro. 2 Ben kí bè Yoabunɛ kɔ̃n zɩ̃̀kpɛ
gbɛ̃nsi kɛ̀ aɔ̃ɔ kúonɔ à bè: À Isaraili boriinɔ bùsu para sɛna zaa Dani ai
à gá pɛ́ Bɛsɛbaa, à zɩ̃̀karinɔ naro lɛ mà e mà ń pari lɛ́ dɔ̃. 3 Ben Yoabu bè
kínɛ: Ma dii kí, Dii n Luda n gbɛ̃nɔ kɔ̃nnɛ lɛo basɔɔro ǹ wɛ́ɛ siàlɛ, mɔde
ma dii kí, à kɛ̀ dia ń yezi ǹ kɛ lɛɛ? 4 Baa kɔ̃n beeeo kí yã Yoabu kɔ̃n zɩ̃̀kpɛ
gbɛ̃nsinɔ blè, ben aɔ̃ bɔ̀ɛ kí kiia aɔ̃ gàa Isarailinɔ naro. 5 Kɛ̀ aɔ̃ bikʊ̃̀ Yodaa,
ben aɔ̃ bùra kàɛ Aroa saɛ. Wɛ́tɛ pì kú guzurɛmmɛ. Ben aɔ̃ lili ò Gada
bùsun ai Yaza. 6 Aɔ̃ lili ò Giliada bùsun aɔ̃ gàa Kadɛsi, Itinɔ bùsun ai
Daniyani, ben aɔ̃ gàa Sidɔ̃ kpa. 7 Aɔ̃ gàa Taya wɛ́tɛ bĩideen kɔ̃n Ivi wɛ́tɛnɔ
kɔ̃n Kanaa wɛ́tɛnɔ píngi, ben aɔ̃ gàa Yudanɔ bùsu sɔɔmɛtɛ kpa ai Bɛsɛba.
8 Aɔ̃ lili ò bùsu pìn píngi. Mɔ kɛ̃ndo kɔ̃n gurɔ barooo gbɛra aɔ̃ ɛ̀ara wà
sù Yerusalɛmu. 9 Ben Yoabu gbɛ̃ kɛ̀ à ń naronɔ lɛ́ ò kínɛ. Isaraili gɔ̃gbɛ̃ kɛ̀
aɔ̃ɔ fɛ̃ɛdaa dɔ̃ɔnɔ gɔ̃ɔn bɔrɔ wàa siigɔ̃. Yudanɔ sɔ̃ gɔ̃ɔn bɔrɔ wàa plaa kpɛ́
basɔɔro.
10 Gbɛ̃ pìnɔ narona gbɛra Dauda kú tóadɔ̃yãa guu, ben à bè Diinɛ: Ma
durun kɛ̀ yã pì kɛna guu maamaa. Dii, mamɔma n zɔ̀bleri, ǹ ma taari
kɛ̃mɛ sa, zaakɛ ma yɔ̃nkɔyã kɛ̀. 11 Ai Dauda gɔ̃ gá fɛɛ kɔngɔ, Dii yã dìdi
annabi Gada, Dauda wɛ́ɛgupu'eria à bè: 12 Ǹ gá ǹ o Daudanɛ kɛ̀ ma bè,
mɛ́ yã mɛ̀n aagɔ̃ kpáɛ à aɛzĩ. À yã pìnɔ doke gwa à sɛ́, mɛ́ kɛnɛ. 13 Ben
Gada gàa à Dauda lɛ̀ à bɛ̀nɛ: Dekaa kana n bùsun wɛ̃̀ swɛɛplaaa ke n
ibɛɛnɔ pɛɛnanzi ǹ bàa lɛ́ńnɛ mɔ aagɔ̃ ke gagyãa gɛ̃na n bùsun gurɔ aagɔ̃,
à kpareen ń sɛ̀? Ǹ laasuu lɛ́a ǹ gwa, mɛ́ gá mà o Luda kɛ̀ ma zĩinɛ. 14 Ben
Dauda bè Gadanɛ: Má kú nawɛ̃a bíta guu. Má sì wà lɛ́ɛ wà da Dii ɔzĩ,
zaakɛ à wɛ̃nda vĩ maamaa. Àton tó mà lɛ́ɛ mà da gbɛ̃ntee ɔzĩro. 15 Ben
Dii tò gagyãa gɛ̃̀ Isarailinɔn zaa kɔngɔ beeea ai gurɔɔ kɛ̀ à zɛ̀o. Sɛna zaa
Dani ai à gàa pɛ́ Bɛsɛbaa Isarailinɔ gàga gɔ̃ɔn bɔrɔ baaagɔ̃ akuri. 16 Kɛ̀
malaika ɔ bɔ̀ à Yerusalɛmudeenɔ kaatɛ, Dii a nɔ̀sɛ lìɛ yã pì musu, ben à bè
malaika kɛ̀ èe ń kaatɛɛ pìnɛ: Ǹ zɛ lɛ! Ǹ n ɔɔ sɔkpa sa. Yebusi bori Arauna
blɛwɛɛgbɛ̃kiin Dii malaika pì kún. 17 Gurɔɔ kɛ̀ Dauda malaika pì è èe ń
dɛdɛɛ, à bè Diinɛ: Mámbe ma durun kɛ̀ ma taari kɛ̀. Gbɛ̃ pìnɔ nɛ́ ma kpàsa
sãanɔmɛ, aɔ̃ɔe yãke kɛro. Ǹ tó n pɔfɛ̃ pita mapi kɔ̃n ma de bɛdeenɔa.
18 Zĩ beeea Gada gàa à Dauda lɛ̀ à bɛ̀nɛ: Ǹ gá Dii gbãgbãkii bo Yebusi
bori Arauna pɔ́wɛɛgbɛ̃kiia. 19 Ben Dauda gàa lán Dii à yã ò Gadanɛ nà.
20 Kɛ̀ Arauna wɛ́ɛ zù, à è kí kɔ̃n a gbɛ̃nɔɔ e mɔɔ a kiia, ben à gàa à kùɛnɛ
à dàɛ a puua 21 à bè: Ma dii kí, à kɛ̀ dia nɛ́ɛ mɔɔ mamɔma n zɔ̀bleri kiia
lɛɛ? Dauda wèàla à bè: Ma mɔ mà n pɔ́wɛɛgbɛ̃ki lúmma mà Dii gbãgbãkii
bommɛ, lɛ gagyãa pì e à go gbɛ̃nɔa yãnzi. 22 Ben Arauna bè Daudanɛ:
Ma dii kí, ǹ pɔ́ kɛ̀ kɛ̀nnɛ maaa sɛ́ ǹ saa oo. Ǹ zùnɔ gwa sa'opɔ ũ. Ǹ
pɔ́wɛɛgbɛ̃gonɔ kɔ̃n gbóngonɔ sɛ́ɛ yàka ũ. 23 Kí, ma n gbaa píngi. Arauna

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

ɛ̀ara à bènɛ dɔ: Dii n Luda sínnɛ.
24 Ben kí bènɛ: Auo! Mɛ́ lúmmamɛ, mɛ́ à fĩa bonnɛ. Mɛ́ saa o Dii ma Ludaa pã fĩabosairo. Ben à pɔ́wɛɛgbɛ̃kii pì kɔ̃n zùnɔ lùa kondogi baplaa akuri.
25 Ben à Dii gbãgbãkii bò gwe à sa'opɔ kɛ̀ wè ká tɛ́n à tɛ́ kũ òa kɔ̃n kɛnnakɔ̃o sa'opɔnɔ. Dii sìnɛ à bùsu yã musu, ben gagyãa pì zɛ̀.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

KINANƆ TAKADA KAAKU

Sulemanu kíblena *1:1–2:46*
Kí Sulemanu yã *3:1–11:43*
Yudanɔ kɔ̃n Isarailinɔ kɔ̃kpaatɛna *12:1–16:34*
Ilia yã *17:1–22:53*

Adonia a zĩnda kana kí ũu

1 [1] Gurɔɔ kɛ̀ kí Dauda zi kṹ kótokoto, baa tó wà bisanɔ kùàla, ĩa
ègɔ̃ kpɛɛ à dɛɛmɛ. [2] Ben à ìbanɔ bènɛ: Wa dii kí, ǹ tó wà nɔkparɛ
wɛtɛnnɛ, àgɔ̃ zĩi kɛɛnnɛ àgɔ̃ n gwaa, àgɔ̃ daɛɛ n saɛ lɛ ĩa tón n dɛ dɔro.
[3] Ben wà gàa wà kpáɛ kɛ̀ nɔkparɛ maaazi Isarailinɔ bùsun píngi, ben wà
bɔ̀ Sunɛmu nɔgbɛ̃ Abisagaa, wà à sɛ̀ wà sùo kínanɛ. [4] Nɔkparɛ pì nɛ́ nɔ
maaamɛ. Ègɔ̃ kína gwaa àgɔ̃ zĩi kɛɛnɛ, mɔde kí à dɔ̃ nɔgbɛ̃ ũro.
[5] Dauda naɔ̃ Agi nɛ́ Adonia a zĩnda dìɛ kɛ̀ a ka, ben à bè ámbe é kí ble.
Ben à sɔ̃goronɔ sɛ̀ kɔ̃n sɔ̃deenɔ kɔ̃n gɔ̃gbɛ̃ gɔ̃ɔn baplaa akuri kɛ̀ aɔ̃égɔ̃ bàa
lɛɛ wàgɔ̃ téarɛ aɛnɔ. [6] À dee e kpãkɛ̃zi ziki à be, à kɛ̀ dia nɛ́ɛ kɛɛ lɛɛro.
Àpi sɔ̃ nɛ́ gɔ̃ maaamɛ. Abusalomu bé à yɔ̃ mì à kpàa. [7] Ben à lɛdolɛ kɛ̀ kɔ̃n
Zeruya nɛ́ Yoabuo kɔ̃n sa'ori Abiatao, ben aɔ̃ zɛ̀o. [8] Mɔde sa'ori Zadɔki kɔ̃n
Yoyada nɛ́ Bɛnayao kɔ̃n annabi Natão kɔ̃n Simɛio kɔ̃n Dauda gbɛ̃nnanɔ
kɔ̃n à dogarinɔɔ e zɛoro. [9] Adonia saa ò kɔ̃n sãanɔ kɔ̃n zùnɔ kɔ̃n zùnɛ
mɛ̀kpananɔ Mlɛ̀̃gbɛ kɛ̀ kú Ɛnlogɛli saɛa. À a dãaro kínɛnɔ sìsi ń píngi kɔ̃n
Yuda kɛ̀ aɔ̃ɔ dɛ kína ìba ũunɔ ń píngi. [10] Èe annabi Natã sísiro ke Bɛnaya
ke Dauda dogarinɔ ke a zĩnda dãaro Sulemanu.
[11] Ben Natã gàa à Sulemanu da Basɛba là à bè: Nɛ́ɛ ma kɛ̀ Agi nɛ́ Adonia
kí blè wa dii kí Dauda dɔ̃na sairoo? [12] Tɔ̀, ǹ tó mà lɛ́ damma sa lán nɛ́
kɛ nà, ǹ n zĩnda mì sí kɔ̃n n nɛ́ Sulemanu pɔ́o. [13] Ǹ fɛɛ ǹ gá kí Dauda le
ǹ benɛ, kɛ̀ à la dànnɛ yã à bè n nɛ́ Sulemanu bé eé kí ble a gɛ̃ɛ ũ à vɛ̃ɛ a
kpatan sɔ̃ nɛ́? À kɛ̀ dia Adonia gɔ̃̀ kí ũu? [14] Gurɔɔ kɛ̀ ń kpɛ́ nɛ́ɛ yã oonɛ, mɛ́
gɛ̃ mà yã'i kaara se. [15] Ben Basɛba gàa à kína lè à kpɛ́n, guu kɛ̀ Sunɛmu
nɔgbɛ̃ Abisaga e à gwaan. Kí sɔ̃ zi kṹ. [16] Basɛba kùɛ à mì pɛ̀ɛnɛ, ben kí à
là à bè: Bɔ́n ń yezi? [17] À wèàla à bè: Ma dii, ḿbe ń sì mamɔma n zɔ̀blerinɛ
kɔ̃n Dii n Luda tɔ́o, n bè ma nɛ́ Sulemanu bé eé kí ble n gɛ̃ɛ ũ à vɛ̃ɛ n
kpatan. [18] Tia sɔ̃ ma dii kí, Adonia bé à kɛ̀ kí ũ, bensɔ̃ ń à yã dɔ̃ro. [19] À

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

saa ò kɔ̃n zùnɔ kɔ̃n zùnɛ mɛ̀kpananɔ kɔ̃n sãanɔ paripari, à n nɛ́nɔ sìsi ń
píngi kɔ̃n sa'ori Abiatao kɔ̃n zɩ̃̀kpɛ dɔn'aɛde Yoabuo, mɔde èe n zɔ̀bleri
Sulemanu sísiro. 20 Ma dii kí, ḿbe Isarailinɔ píngi sɔ̃kpanzi, wà ma tó dé
bé eé kɛ kí ũ n gbɛ̀n. 21 Ma dii kí, tó n gaa n dezinɔ kúkiia, mapi kɔ̃n ma
nɛ́ Sulemanuo, weégɔ̃ wa gwaa taarideenɔ ũmɛ.
22 Kɛ̀ à kpɛ́ èe yã oo kɔ̃n kínao, ben annabi Natã mɔ̀. 23 Wà ò kínɛ kɛ̀
annabi Natã kú kɛ̀. Ben Natã gɛ̃̀ à kùɛ kínanɛ à dàɛ a puua 24 à bè: Ma dii
kí, ḿbe n bè Adonia kɛ kí ũ à vɛ̃ɛ kpatan n gɛ̃ɛ ũɔ́? 25 Zaakɛ à gàa à saa ò
gbã̀a kɔ̃n zùnɔ kɔ̃n zùnɛ mɛ̀kpananɔ kɔ̃n sãanɔ paripari. À n nɛ́nɔ sìsi ń
píngi kɔ̃n n zɩ̃̀kpɛ dɔn'aɛdeeo kɔ̃n sa'ori Abiatao. Aɔ̃ɔe pɔ́ bleeo, wèe í mii
tia, aɔ̃ɔe bee: Luda kí Adonia dɔ̃ kɔ̃n aafiao! 26 Mɔde èe mamɔma n zɔ̀bleri
sísiro ke sa'ori Zadɔki ke Yoyada nɛ́ Bɛnaya ke n zɔ̀bleri Sulemanu. 27 Ma
dii kí, ase lɛ n kɛ̀ lɛɛ, ben n gi gbɛ̃ kɛ̀ eé vɛ̃ɛ kpatan n gɛ̃ɛ ũu o wamɔwa n
zɔ̀blerinɔnɛziɔ́?

Sulemanu kana kí ũ

28 Ben kí Dauda bè: À Basɛba sísimɛ. Kɛ̀ Basɛba mɔ̀ à gɛ̃̀, à mɔ̀ à zɛ̀ kí
aɛ. 29 Ben kína la dànɛ à bè: Kɔ̃n Dii kuunao! Àmɔ kɛ̀ à ma bɔ nawɛ̃a
píngi guu. 30 Ladana kɛ̀ má kɛ̀nnɛ kɔ̃n Dii Isarailinɔ Luda tɔ́o, ma bè
n nɛ́ Sulemanu bé eé kí ble ma gbɛ̀n à vɛ̃ɛ kpatan ma gɛ̃ɛ ũ, mɛ́ papa
gbã̀a kãnkãmmɛ. 31 Ben Basɛba kùɛ à mì pɛ̀ɛ tɔɔtɛ kínanɛ à bè: Ma dii kí
Dauda, Luda n dɔ̃ kɔ̃n aafiao gurɔ píngi!
32 Ben kí Dauda bè: À sa'ori Zadɔki sísimɛ kɔ̃n annabi Natão kɔ̃n Yoyada
nɛ́ Bɛnayao. Kɛ̀ aɔ̃ mɔ̀ kína kiia, 33 à bɛ̀ńnɛ: À ma ìbanɔ kakɔ̃a é ma nɛ́
Sulemanu sɛ́ à à di ma bãagãsɔ̃a, é gáo Giɔ̃. 34 Gwen sa'ori Zadɔki kɔ̃n
annabi Natão é nɔ́si kúa aɔ̃ à ká Isarailinɔ kí ũ, é kuru pɛ́ à wii lɛ́ à be:
Luda kí Sulemanu dɔ̃ kɔ̃n aafiao! 35 Beee gbɛra é suo, eé vɛ̃ɛ kpatan àgɔ̃
kí blee ma gbɛ̀n. Àmbe má dìɛ Isarailinɔ kɔ̃n Yudanɔ dɔn'aɛdee ũ. 36 Ben
Yoyada nɛ́ Bɛnaya bè kínanɛ: À kɛ lɛ! Dii n Luda n lɛ́gbɛ sí ma dii kí!
37 Lán Dii kúnyo nà ma dii kí, àgɔ̃ kú kɔ̃n Sulemanuo lɛ, à à kíkɛ sɛ́ lezĩ dɛ
n pɔ́la se.
38 Ben sa'ori Zadɔki kɔ̃n annabi Natão kɔ̃n Yoyada nɛ́ Bɛnayao kɔ̃n
dogarinɔ gàa wà Sulemanu dì kí Dauda bãagãsɔ̃a, aɔ̃ gàa zɛnɛ Giɔ̃. 39 Ben
sa'ori Zadɔki nɔ́si tùu sɛ̀ Dii kpɛ́n, à nɔ́si pì kù Sulemanua. Ben wà kuu pɛ̀,
baade píngi wii lɛ̀ wà bè: Luda kí Sulemanu dɔ̃ kɔ̃n aafiao! 40 Ben baade
píngi bɔ̀ wà tɛ̀zi, aɔ̃ɔe suu aɔ̃ɔe gaasia pɛɛ, aɔ̃ɔe pɔnnaa kɛɛ maamaa ai
tɔɔtɛ nìgã kĩi kɛ̀ aɔ̃ɔe kɛɛ pì yãnzi.
41 Kɛ̀ Adonia kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ à ń sisinɔ pɔ́ blɛ̀ wà yã̀a, aɔ̃ɔe mɔɔ fɛɛ, ben aɔ̃ kĩi
pì mà. Kɛ̀ Yoabu kuru'ɔ pì mà, ben à bè: Bɔ́ zɔka bé à dɔ wɛ́tɛ guu lɛɛ? 42 Èe
yã pì o à yã̀aro, ben sa'ori Abiata nɛ́ Yonatã gàa káo gɔ̃ɔ. Ben Adonia bè: Ǹ
gɛ̃. Gbɛ̃ bɛ̀ɛdeen n ũ, mɛ́ɛ sii baaru nnaan n suo. 43 Ben Yonatã bè Adonianɛ:
Lɛnlo! Wa dii kí Dauda Sulemanu kpà kpatan. 44 À sa'ori Zadɔki kɔ̃n annabi

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Natão kɔ̃n Yoyada nɛ́ Bɛnayao kɔ̃n a dogarinɔ gbàrɛ aɔ̃ gáo, ben aɔ̃ gàa wà à
dì kína bãagãsɔ̃a. 45 Ben sa'ori Zadɔki kɔ̃n annabi Natão nɔ́si kùa aɔ̃ à kà kí
ũ zaa Giɔ̃. Kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀ gwe, aɔ̃ sù kɔ̃n pɔnnakɛnao, ben wɛ́tɛ lògo. Kĩi kɛ̀ á màn
gwe. 46 Baa diamɛ Sulemanu vɛ̃̀ɛ kpatan kɔ̀. 47 Ben wa dii kí Dauda ìbanɔ
mɔ̀ wà ì kpàa se, aɔ̃ bè Luda Sulemanu tɔ́ bɔ dɛ à pɔ́la! Luda à kíkɛɛ gba
gbãaa dɛ à pɔ́la! Ben Dauda mì nàɛ à dɔnzi kɛ̀ Diinɛ a daɛbɔa 48 à bè: Wà Dii
Isarailinɔ Luda sáabu kpá, kɛ̀ à tò ma wɛ́ɛ sì ma gɛ̃ɛ kana kí ũlɛ gbã̀a.
49 Kɛ̀ gbɛ̃ kɛ̀ Adonia ń sisinɔɔ mà lɛ, ben aɔ̃ làakari fɛ̀ɛ, baade a zɛ́
kũ̀. 50 Kɛ̀ Adonia e vĩa kɛɛ Sulemanunɛ yãnzi, ben à fɛ̀ɛ à gàa à nà Dii
gbãgbãkiizi, à a koba kũ̀. 51 Ben wà bè Sulemanunɛ: Adonia e vĩa kɛɛnnɛ,
à gàa à nà Dii gbãgbãkiizi à à koba kũna, èe bee ǹ la da amɔa n zɔ̀blerinɛ
gbã̀a, kɛ̀ nɛ́ a dɛro. 52 Ben Sulemanu bè: Tó à a zĩnda kũna dɔ̃ gbɛ̃ maaa
ũ, baa à mìkã wɛ́n do eé lɛ́ɛ tɔɔtɛro. Tó wà gà wà à zaa ke èa sɔ̃, à gàmɛ.
53 Ben kí Sulemanu gbɛ̃nɔ zĩ̀, aɔ̃ Adonia gò Dii gbãgbãkiia. Kɛ̀ Adonia pì
mɔ̀ à kùɛnɛ, ben Sulemanu bènɛ: Ǹ tá n bɛ.

Dauda lɛ́diɛna Sulemanunɛ

2 1 Kɛ̀ Dauda gagurɔɔ kà kĩi, à lɛ́ dìɛ a nɛ́ Sulemanunɛ à bè: 2 Mɛ́ɛ gaa
anduna gbɛ̃ píngi gákiia. Ǹ zɛ gbãa, nɛ́ n zĩnda ɔdɔa kɛ̀ nɛ́gɔ̃gbɛ̃n n
ũ! 3 Ǹgaegɔ̃ Dii n Luda yãnɔ kũna, nɛ́gɔ̃ tɛ́ à zɛ́zi, nɛ́gɔ̃ à ɔdɔkii gwaa, nɛ́gɔ̃
à yãdiɛnanɔ kũna kɔ̃n à dokayãnɔ kɔ̃n à yã'onnɛnanɔ, lán à kú Musa doka
takadan nà, yã kɛ̀ nɛ́ɛ kɛɛ píngi égɔ̃ bɔɔ maa, n tá píngi égɔ̃ nna. 4 Lɛn Dii
é yã kɛ̀ à òmɛɛ papa lɛ à bè, tó ma nɛ́nɔ ń zĩnda kũna dɔ̃ bensɔ̃ aɔ̃ɔ tɛ́ ma
zɛ́zi kɔ̃n nɔ̀sɛo do kɔ̃n pɔyezinao píngi, ma boriinɔ égɔ̃ vɛ̃ɛna Isarailinɔ
kpatan gurɔ píngi.
5 Ń yã kɛ̀ Zeruya nɛ́ Yoabu kɛ̀mɛɛ dɔ̃, lán à Isaraili zĩ̀kpɛ dɔn'aɛde gɔ̃ɔn
plaaanɔ dɛ̀dɛ nà, Nɛɛ nɛ́ Abana kɔ̃n Yɛta nɛ́ Amasao. À gbɛ̃ pìnɔ dɛ̀dɛ,
èe kɛ sɔ̃ zĩ̀ gurɔnlo. Aɔ̃ aru gɔ̃̀ à musu, à kù à asaaa kɔ̃n à kyateenɔ. 6 Ǹ
yã kɛnɛ n ɔ̃ndɔ̃na lɛ́n. Ǹton tó à mìkã pura kũ gbasa à daɛ miran yĩi
guuro. 7 Ǹ gbɛ̃kɛɛ kɛ Giliada gbɛ̃ Bazilai nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔnɛ. Ǹ ń diɛ gbɛ̃ kɛ̀
égɔ̃ pɔ́ blee lɛdoonɔ tɛ́, zaakɛ aɔ̃mbe aɔ̃ zɛ̀mao gurɔɔ kɛ̀ mɛ́ɛ bàa sii n vĩ̀i
Abusalomunɛ. 8 Bɛyãmi bori Gera nɛ́ Simɛi, Bahurimu gbɛ̃ kúnyo dɔ. À
ma ka pãsĩpãsĩ gurɔɔ kɛ̀ mɛ́ɛ gaa Manaimu. Kɛ̀ à mɔ̀ à ma le Yodazi, má
sìnɛ kɔ̃n Diio kɛ̀ mɛ́ à dɛro. 9 Baa kɔ̃n beeeo ǹton à tó pã wɛ́ɛtãmma sairo.
Ń ɔ̃ndɔ̃, ń dɔ̃ dian nɛ́ kɛnɛ nà à ga zɛ́gbãn à gɛ̃ miran.
10 Ben Dauda gà. Yerusalɛmu fáandi kɛ̀ wà à vĩ̀in wè be Dauda wɛ́tɛ.
11 À kɛ̀ Isarailinɔ kí ũ ai wɛ̃̀ baplaa, Ɛblɔnu wɛ̃̀ swɛɛplaa, Yerusalɛmu wɛ̃̀
baaakuri awɛɛ'aagɔ̃. 12 Sulemanu vɛ̃̀ɛ a de gbɛ̀n bensɔ̃ à kpata kãsãa pɛɛna.

Adonia gana

13 Agi nɛ́ Adonia gàa à Sulemanu da Basɛba lè, ben Basɛba à là à bè: Aafian
n mɔɔ́? À wèàla à bè: Aafiamɛ! 14 Adonia ɛ̀ara à bè: Má yã vĩ mà onnɛ. Basɛba

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

bè: Ǹ o! 15 Ben Adonia bè: Ń dɔ̃ kɛ̀ kpata nɛ́ ma pɔ́mɛ yã. Isarailinɔ wɛ́ɛ kúma
ń píngi mà kɛ ń kí ũ, ben yã lìɛ, ma dãaro bé à kpata blè, zaakɛ Dii bé à à kà.
16 Tia sa yã mèn doon mɛ́ɛ wɛ́ɛ kɛɛmma, ǹton gí kɛmɛziro. Basɛba bè: Ǹ o!
17 Ben à bè: Ǹ wɛ́ɛ kɛmɛ kí Sulemanua à Sunɛmu nɔgbɛ̃ Abisaga kpáma nɔɔ ũ,
zaakɛ eé gíonnɛro. 18 Basɛba bènɛ: Tɔ̀, mɛ́ onɛnnɛ.

19 Kɛ̀ Basɛba gàa à kí Sulemanu lè Adonia yã pì musu, ben kína pì fɛ̀ɛ à
gàa à dààlɛ à kùɛnɛ, ben à ɛ̀ara à mɔ̀ à vɛ̃̀ɛ a kíblekitan. Ben wà mɔ̀ Basɛbanɛ
kɔ̃n kíblekita pãndeo, ben à vɛ̃̀ɛ kí ɔplaazi. 20 Basɛba bè: Pɔ́ken má yezi
mà wɛ́ɛ kɛmma, ǹton ma tɛ̃ro. Ben kí bè: Ǹ wɛ́ɛ kɛ Naa, mɛ́ n tɛ̃ro. 21 Ben
Basɛba bè: Ǹ tó wà Sunɛmu nɔgbɛ̃ Abisaga kpá n vı̃̀i Adoniaa à à sɛ́ nɔɔ ũ.
22 Ben kí Sulemanu a da là à bè: Bɔ́yãnzin nɛ́ɛ Sunɛmu nɔgbɛ̃ Abisaga wɛ́ɛ
kɛɛ Adonianɛzi? Ǹ kpata wɛ́ɛ kɛnɛ gɔ̃ɔmɛɛe! Zaakɛ ma vı̃̀imɛ. Nɛ́ɛ kpata wɛ́ɛ
kɛɛnɛ kɔ̃n sa'ori Abiatao kɔ̃n Zeruya nɛ́ Yoabuomɛ. 23 Ben kí Sulemanu sì kɔ̃n
Diio à bè: Tó Adonia e kora a wɛ̃̀ndizi yã kɛ̀ à wɛ́ɛ kɛ̀ kɛ̀ yãnziro, Luda yã
kɛmɛ pãsı̃pãsı̃. 24 Zaakɛ Dii ma ka kpatan, à ma diɛ ma de Dauda gɛ̃ɛ ũ, à ma
borii gbà gbãaa lán à à lɛ́ gbɛ̃̀ nà, má sì kɔ̃n Diio Adonia é ga gbã̀amɛ. 25 Ben
kí Sulemanu Yoyada nɛ́ Bɛnaya dà, à gàa à Adonia lɛ̀ à dɛ̀.

Sulemanu pɛna Abiataa kɔ̃n Yoabu ganao

26 Kína bè sa'ori Abiatanɛ: Ǹ ɛara ǹ tá n guun Anato. À kɔ̃ sìo ǹ gamɛ,
mɔde mɛ́ n dɛ tiaro, zaakɛ ḿbe n Dii Luda àkpati sɛ̀ n dɔo ma de Daudanɛ
aɛ, bensɔ̃ n zɛo à nawɛ̃a píngi guu. 27 Lɛn Sulemanu pɛ̀ Abiataa lɛ, à à bɔ̀
Dii gbãgbãna zı̃in, lɛ yã kɛ̀ Dii ò Ɛli bɛdeenɔ musu zaa Silo e à papa yãnzi.

28 Kɛ̀ Yoabu yã pì baaru mà, ben à bàa sì à gàa Dii bisakuta kiia, à nà
Dii gbãgbãkiizi à à koba kũ̀. Yoabu zɛ̀ kɔ̃n Adoniaomɛ yã, mɔde èe zɛ kɔ̃n
Abusalomuoro. 29 Wà ò kí Sulemanunɛ kɛ̀ Yoabu bàa lè à gàa Dii bisakuta
kiia, à kú sa'okii pì saɛ, ben Sulemanu bè Yoyada nɛ́ Bɛnayanɛ à gá à yãao
gwe. 30 Kɛ̀ Bɛnaya kà Dii bisakuta kiia, à bènɛ: Kína bè ǹ bɔ gwe! Ben
Yoabu bè: Auo! Gura kèn mɛ́ gan. Ben Bɛnaya gbɛ̃nɔ zı̃̀ kínaa à bè: Lán
Yoabu wèmala nàn yɛ̀. 31 Ben kína bènɛ: Ǹ kɛnɛ lán à ò nà. Ǹ à dɛ, nɛ́ à
vı̃i, lɛ à gbɛ̃dɛna pã yã tón wí mapi kɔ̃n ma de bɛdeenɔ musuro. 32 Dii é
tó à gbɛ̃dɛna yã wí à musu, zaakɛ à lɛ̀ɛ taarisaide gɔ̃ɔn plaaa kɛ̀ aɔ̃ maaa
dɛalaanɔa. À Nɛɛ nɛ́ Abana, Isaraili zı̃̀kpɛ dɔn'aɛde kɔ̃n Yɛta nɛ́ Amasa,
Yuda zı̃̀kpɛ dɔn'aɛdeeo dɛ̀dɛ ma de lɛ́ saɛ. 33 Aɔ̃ dɛna yã égɔ̃ wii Yoabu kɔ̃n
a boriinɔ musu gurɔ píngi, mɔde Dii égɔ̃ Dauda kɔ̃n a boriinɔ kɔ̃n a uao
kɔ̃n a kpatao gbaa aafia gurɔ sãnda píngia. 34 Ben Yoyada nɛ́ Bɛnaya gàa à
Yoabu lɛ̀ à dɛ̀, ben wà à vı̃̀i a bɛ zaa gbáan. 35 Ben kína Yoyada nɛ́ Bɛnaya
dìɛ zı̃̀kpɛ dɔn'aɛdee ũ Yoabu gbɛ̀n, sa'ori Zadɔki sɔ̃, Abiata gbɛ̀n.

Simɛi gana

36 Kína gbɛ̃nɔ zı̃̀ aɔ̃ Simɛi sìsi, ben à bènɛ: Ǹ bɛɛ bo Yerusalɛmu kɛ̀
ǹgɔ̃ kún. Ǹton bɔ bɛa kɛ̀ ǹ gá gukearo. 37 Ǹgɔ̃ dɔ̃ sãnsãn zı̃ kɛ̀ n bikũ̀

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Kidironua, n gan gwe. Mɔde ḿbe n n zĩnda dɛ̀. 38 Ben Simɛi bè kínɛ:
Yã maaan ń ò ma dii kí. Mamɔma n zɔ̀bleri mɛ́ kɛ lán ń ò nà. Ben à kú
Yerusalɛmu lɛ ai à gì kɛ̀.
39 Wɛ̃̀ aagɔ̃ɔ gbɛra Simɛi zɔ̀ gɔ̃ɔn plaaanɔ bàa sì wà tà Maaka nɛ́ Akisi,
Gata kína kiia, ben wà bè Simɛinɛ: N zɔ̀nɔɔ kú Gata. 40 Ben Simɛi fɛ̀ɛ à
gàari yì a zaakinɛ, à gàa Akisi kiia Gata a zɔ̀ pìnɔ wɛtɛ. Kɛ̀ à ń é, ben à
ń sɛ́ɛ Gata à sùńyo. 41 Ben wà ò Sulemanunɛ, Simɛi bɔ̀ Yerusalɛmu à gàa
Gata à ɛ̀ara à sù. 42 Ben kína gbɛ̃nɔ zĩ̀ aɔ̃ Simɛi sìsiare, ben à bènɛ: Má tò
ń sì kɔ̃n Diio, ben ma lɛ́ dàmma ma bè, zĩ kɛ̀ n bɔ kɛ̀ n gaa gukea, ǹgɔ̃ dɔ̃
kɛ̀ n gamɛ. Ben ń bèmɛ, yã maaamɛ, ń mà. 43 Bɔ́yãnzin n bɔ ladana kɛ̀ ń
kɛ̀ kɔ̃n Dii tɔ́o kpɛɛzi kɔ̃n yã kɛ̀ má dànnɛɛo? 44 Ben kína ɛ̀ara à bènɛ dɔ:
Yã zaaa kɛ̀ ń kɛ̀ ma de Daudanɛ dɔngu píngi. Dii bé eé tó à zaaa pì wí n
musu sa, 45 mɔde eé aubarika damagu à tó Dauda kpata kãsãa gɔ̃ pɛɛna
ai gurɔ sãnda píngia. 46 Kína Yoyada nɛ́ Bɛnaya dà, ben à gàa à Simɛi lɛ̀ à
dɛ̀. Lɛn Sulemanu kpata kãsãa pɛ̀ɛ lɛ.

Sulemanu ɔ̃ndɔ̃ wɛ́ɛkɛna

3 1 Sulemanu lɛdolɛ kɛ̀ kɔ̃n Igipiti kí Fili'aunao, à à nɛ́nɔgbɛ̃ sɛ̀ nɔɔ ũ
à sùo Dauda wɛ́tɛn àton a bɛ kɔ̃n Dii uao kɔ̃n Yerusalɛmu bĩio bo à
mì dɛ. 2 Gurɔ beeea wèe kpɛ́ bo Diinɛ kɔ̀ro, ben wègɔ̃ saa oo kpiii musu
tãagbãgbãkiinɔa. 3 Sulemanu ye Diizi, à a de Dauda yãdiɛnanɔ kũna,
mɔde è saa o gbãgbãkii pìnɔa, ben ègɔ̃ tuaetiti kpata gwe.
4 Ben à gàa saa o zaa Gibiɔ̃, zaakɛ gbãgbãkii pì bé à dɛ à kpaaanɔla. À
sa'opɔ kɛ̀ wè ká tɛ́n à tɛ́ kũ ò gwe mɛ̀n wàa sɔɔro. 5 Gwen Dii bɔ̀ à mɔ̀zi
nanaa guu gwãavĩ à bè: Ǹ pɔ́ kɛ̀ ń yezi wɛ́ɛ kɛma. 6 Ben Sulemanu bè: N
gbɛ̃kɛɛ kɛ̀ n zɔ̀bleri ma de Daudanɛ maamaa, kɛ̀ à dɛnnɛ gbɛ̃ maa náanɛde
nɔ̀sɛpuradee ũ yãnzi. N gbɛ̃kɛ bíta kɛ̀nɛ, ń tò mamɔma à nɛ́ e kí blee à
gɛ̃ɛ ũ gbɛ̃̀a kɛ̀a. 7 Tia sa Dii ma Luda, n mamɔma n zɔ̀bleri kà kí ũ ma
de Dauda gbɛ̀n. Nɛ́ féten ma ũ, má yãke gbá dɔ̃ro. 8 Mamɔma n zɔ̀bleri,
má kú n gbɛ̃ kɛ̀ ń sɛ̀nɔ tɛ́. Aɔ̃ɔ pari, weé fɔ̃ wà ń naro wà ń lɛ́ dɔ̃ro. 9 Ǹ
mamɔma n zɔ̀bleri gba ɔ̃ndɔ̃ɔ, lɛ màgae yã gɔ̃gɔ̃ n gbɛ̃nɔnɛ a zɛ́a, màgɔ̃ à
maaa dɔ̃kɔ̃zi kɔ̃n à zaaao. Tó lɛnlo, dian mɛ́ kɛ nà mà yã gɔ̃gɔ̃ n gbɛ̃ pari
daa pìnɔnɛ? 10 Yã kɛ̀ Sulemanu wɛ́ɛ kɛ̀ pì kɛ̀ Diinɛ, 11 ben à bènɛ: Zaakɛ
yã kɛ̀ ń wɛ́ɛ kɛ̀n gwe, nɛ́ɛ wɛ̃̀ndi gbɛ̃̀a wɛ́ɛ kɛro ke auziki ke n ibɛɛnɔ gaa,
séde yãgɔ̃gɔ̃na a zɛ́a dɔ̃nan ń wɛ́ɛ kɛ̀, 12 mɛ́ kɛ lán ń wɛ́ɛ kɛ̀ nà, mɛ́ n gba
ɔ̃ndɔ̃ kɔ̃n wɛ́ɛzɛ̃ɛo. Gbɛ̃ kee kuu n ã ke n gbɛra kɛ̀ eégɔ̃ ɔ̃ndɔ̃ lán n bàro.
13 Mɛ́ pɔ́ kɛ̀ nɛ́ɛ wɛ́ɛ kɛro kpámma dɔ. Mɛ́ n gba auziki kɔ̃n gakuio píngi ai
n wɛ̃̀ndi lɛ́n. Kína ke é ká n ũro. 14 Tó ń témazi, bensɔ̃ ń ma yã'onnɛnanɔ
kɔ̃n ma yãdiɛnanɔ kũna lán n de Dauda kũna nà, mɛ́ n wɛ̃̀ndi dɔnnɛ kɔ̃n
mɔ̀kyakooo. 15 Ben Sulemanu vù, à è kɛ̀ nanaan á ò. Ben à tà Yerusalɛmu,
à gàa à zɛ̀ Dii bà kuuna kɔ̃n Isarailinɔ àkpati aɛ, à sa'opɔ kɛ̀ wè ká tɛ́n à tɛ́
kũnɔ kɔ̃n kɛnnakɔ̃o sa'opɔnɔ ò gwe, ben à pɔnna pɔ́blee kɛ̀ a ìbanɔnɛ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Sulemanu yãgɔ̃gɔ̃na kaaruanɔnɛ

[16] Zĩkea kaarua gɔ̃ɔn plaa kenɔ mɔ̀ Sulemanu kiia, aɔ̃ zɛ̀ à aɛ. [17] Aɔ̃ gbɛ̃
doo bè: Ǹ gaafaa kɛmɛ kí. Mapi kɔ̃n nɔgbɛ̃ kɛ̀o wá kú kpɛ́ dɔ̃nkɔ̃mmɛ. Ben
ma nɛ́ ì wámbe wa plaa kpɛ́ pì guu. [18] À gurɔ aagɔ̃dee zĩ nɔgbɛ̃ pì nɛ́ ì se.
Wámbe wa plaa kpɛ́ pì guu, gbɛ̃kee kúwao gwero. [19] Kɛ̀ nɔgbɛ̃ pì dàɛ a
nɛ́gɔ̃gbɛ̃ pìa gwãavĩ, ben à gà. [20] Ben à fɛ̀ɛ gwãavĩ lezãndo, à ma nɛ́gɔ̃gbɛ̃
sɛ̀ ma saɛ gurɔɔ kɛ̀ mamɔma n zɔ̀bleri e ii oo, à dàɛ a saɛ, ben à a nɛ́ gɛ̀ kii
sɛ̀ à dàɛmɛ ma saɛ. [21] Kɛ̀ ma vu kɔngɔ mà yɔ̃ kpá ma nɛ́a, ben má è gɛ̀. Kɛ̀
má gwà tíii, ben má è ma nɛ́nlo. [22] Ben nɔgbɛ̃ pì gbɛ̃ndoo bè: Ɛgɛɛmɛ! Ma
nɛ́ bé à bɛ̃ɛ, n pɔ́ bé à gà. Ben nɔgbɛ̃ káaku bè: Ɛgɛɛmɛ! N nɛ́ bé à gà, ma
pɔ́ bé à bɛ̃ɛ. Ben aɔ̃e lɛokpakɔ̃a kɛɛ kína aɛzĩ.
[23] Ben kína bè: Gbɛ̃ kɛ̀kii e bee a nɛ́ bé à bɛ̃ɛ, n pɔ́ bé à gà, bensɔ̃ gbɛ̃
kɛ̀kãa e bee, ɛgɛɛmɛ, n nɛ́ bé à gà, a pɔ́ bé à bɛ̃ɛ. [24] Ben kína bè: À mɔ́mɛ
kɔ̃n fɛ̃ɛdaao. Ben wà mɔ̀onɛ. [25] Ben kína bè: À nɛ́ kɛ̀ bɛ̃ɛ zɔ̃kɔ̃rɛ plaa, à à
kpadoo kpá gbɛ̃ dooa, é à kpadoo kpá dooa. [26] Nɔgbɛ̃ kɛ̀ a nɛ́ bɛ̃ɛ sɔ̃, nɛ́
pì kɛ̀nɛ wɛ̃nda, ben à bè kínanɛ: Kí, ǹ nɛ́ kɛ̀ bɛ̃ɛ pì kpáa, ǹton à dɛro. Ben
à gbɛ̃ndoo bè: Wà à zɔ̃kɔ̃rɛ plaa, wa píngi wà korazi. [27] Ben kína yã mì
dɛ̀ à bè: À nɛ́ kɛ̀ bɛ̃ɛ pì kpá nɔgbɛ̃ káakua. Àton à dɛro. À dan gwe. [28] Kɛ̀
Isarailinɔ yãkpaɛ kɛ̀ kína kɛ̀ pì mà, aɔ̃ vĩa kɛ̀nɛ, zaakɛ aɔ̃ɔ è Luda à gbà
ɔ̃ndɔ̃ɔ à yã gɔ̃gɔ̃ a zɛ́a.

Sulemanu ìbanɔ

4 [1] Kí Sulemanun Isaraili bori píngi kína ũ. [2] À bùsu dɔn'aɛdeenɔ tɔ́n
yɛ̀: Zadɔki nɛ́ Azarian sa'oriki ũ. [3] Sisa nɛ́nɔ Ɛliɔrɛfi kɔ̃n Ahiaon à
takadakɛ̃rinɔ ũ. Ailudi nɛ́ Yosafatan yãzibaarukɛ̃ri ũ. [4] Yoyada nɛ́ Bɛnayan
à zĩ̀kpɛ dɔn'aɛdee ũ. Zadɔki kɔ̃n Abiataon sa'orinɔ ũ. [5] Natã nɛ́ Azarian
à gu dɔn'aɛdeenɔ gbɛ̃nsi ũ. Sa'ori Zabudu, Natã nɛ́n à kpàasi ũ. [6] Aisan à
bɛgwari ũ. Abada nɛ́ Adoniramun zɔ̀zĩ gbɛ̃nsi ũ.
[7] Kí Sulemanu Isarailinɔ bùsu gbɛ̃nsinɔ dìɛdiɛ guunɔa gɔ̃ɔn kuri
awɛɛplaa. Wɛ̃̀ kɔ̃n wɛ̃̀o aɔ̃ baade è mɔ́ kína kɔ̃n a uadeenɔnɛ kɔ̃n pɔ́bleeo
aɔ̃ baade kɔ̃n a mɔɔo. [8] Aɔ̃ tɔ́n yɛ̀: Bɛnuru bé à Ɛflaimu boriinɔ gu sĩ̀sĩ́dee
vĩ. [9] Bɛnidɛka bé à Makaza kɔ̃n Salabimuo kɔ̃n Bɛsɛmɛsio kɔ̃n Ɛlɔni
Bɛtanao vĩ. [10] Bɛnɛsɛdi bé à Arubo kɔ̃n Sokoo vĩ kɔ̃n Ɛfa guuo píngi dɔ.
[11] Bɛnabinadabu bé à Dɔru gusĩ̀sĩ́dee vĩ. Sulemanu nɛ́nɔgbɛ̃ Tafamɛ à nɔɔ
ũ. [12] Ailudi nɛ́ Baana bé à Tanaki vĩ kɔ̃n Mɛgidoo kɔ̃n Bɛtɛsã guu kɛ̀ kĩi kɔ̃n
Zarɛtão Yɛzɛrili gĩzĩ kpa píngi zaa Bɛtɛsã ai Abɛli Mɛɔla ai Yɔkɛmɛamu
kãa kpa. [13] Bɛnigɛba bé à Ramɔ Giliada vĩ kɔ̃n Manase nɛ́ Yairi lakutu kɛ̀
kú Giliada guunnɔ kɔ̃n Agobu guu kɛ̀ kú Basão kɔ̃n à mɛɛwi bĩide mɛ̀n
baaagɔ̃ɔnɔ. Wà ń zɛ́ gbãnganɔ kɛ̀ kɔ̃n mɔ̀gotɛ̃omɛ. [14] Ido nɛ́ Ainadabu bé
à Manaimu guu vĩ. [15] Aimaza bé à Nafatali guu vĩ. Àmbe à Sulemanu
nɛ́nɔgbɛ̃ Basɛma sɛ̀ nɔɔ ũ. [16] Usai nɛ́ Baana bé à Asa guu vĩ kɔ̃n Alotio.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

[17]Parua nɛ́ Yosafata bé à Isaka guu vĩ. [18]Ela nɛ́ Simɛi bé à Bɛyãmi guu vĩ.
[19]Uri nɛ́ Gɛba bé à Giliada guu vĩ. Amɔrinɔ kí Siɔ̃ kɔ̃n Basã kí Oguo bé wà
kú gwe yã. Gɛban guu pì dɔn'aɛdee ũ ado. [20]Yudanɔ kɔ̃n Isarailinɔɔ pari
lán ísialɛ bùsu'ãatɛ̃ bà. Aɔ̃ègɔ̃ pɔ́ blee wàgɔ̃ í mii wà pɔnnaa kɛ.

Sulemanu nnamana kɔ̃n à ɔ̃ndɔ̃ɔo

[21]Zaa Yuflati ai Filisitininɔ bùsun kɔ̃n Igipiti bùsu lɛ́o, Sulemanu bé
à kí blè bùsu pìnɔa píngi. Bùsu pìnɔ gbɛ̃nɔ ègɔ̃ tángba kpaaa ai à wɛ̃̀ndi
lɛ́n. [22]Sulemanu ua gurɔ do blɛɛn yè: Flawa sàki baplaa akuri, wísiti sàki
basɔɔro. [23]Zù mɛ̀kpana kɛ̀ wà gwà bɛ mɛ̀n kuri, kpàsa zù mɛ̀n baro, sã
mɛ̀n basɔɔro kɔ̃n gãanɔ kɔ̃n zɔ̃nɔ kɔ̃n dùanɔ kɔ̃n ko maaanɔ dɔ. [24]Zaakɛ
à kí blè bùsu kɛ̀ kú Yuflati ɔfãntɛ̃gɛ̃kpɛn kpaanɔa píngi sɛna zaa Tifisa ai
Gaza, bensɔ̃ yãkete kú gukearo. [25]Sulemanu gurɔɔa Yudanɔ kɔ̃n Isaraili
kɛ̀ aɔ̃ɔ kú zaa Dani ai Bɛsɛbanɔ kaɛna ń bùsun ń làakaria, baade kɔ̃n a
geepi línɔ kɔ̃n a kãkãpura línɔ.

[26]Sulemanu sɔ̃ kɛ̀ aɔ̃è góro gáɛnɔ kɛ́sɛ bɔrɔ siigɔ̃. À sɔ̃ kɛ̀ wè dim̃manɔ
sɔ̃, bɔrɔ kuri awɛɛplaa. [27]Gu gbɛ̃nsi pìnɔ sɔ̃, aɔ̃ baade ègɔ̃ mɔɔnɛ kɔ̃n
blɛɛo a mɔɔn kí Sulemanu kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃è mɔ́ pɔ́ bleonɔ pɔ́ ũ. Pɔ́ke è
kɛ̃sãm̃maro. [28]Aɔ̃ègɔ̃ mɔɔ sɔ̃ pìnɔnɛ kɔ̃n éseo kɔ̃n sɛ̃̀o dɔ guu kɛ̀ aɔ̃ɔ kún,
lán wà dìɛ ń baadenɛ nà.

[29]Luda Sulemanu gbà ɔ̃ndɔ̃ kɔ̃n wɛ́ɛzɛ̃ɛo maamaa. Weé fɔ̃ wà à dɔ̃na
lɛ́ dɔ̃ro, lán weé fɔ̃ wà ísialɛ bùsu'ãatɛ̃ lɛ́ dɔ̃ro nà. [30]Sulemanu ɔ̃ndɔ̃ɔ dɛ
ɔfãntɛ̃bɔɛkpadeenɔ kɔ̃n Igipitinɔ pɔ́la ń píngi. [31]À ɔ̃ndɔ̃ɔ dɛ gbɛ̃ píngila. À
dɛ Ɛzɛra bori Etani pɔ́la kɔ̃n Maɔli nɛ́nɔ Emani kɔ̃n Kalakɔlio kɔ̃n Daadao.
À tɔ́ bɔ̀ bùsu kɛ̀ lìgazinɔ guu píngi. [32]À yáasi zù bɔrɔ aagɔ̃ bensɔ̃ lɛ̀ kɛ̀ à
dànɔ kà bɔrɔ do kɔ̃n mɛ̀n sɔɔroo. [33]À línɔ kɔ̃n lánɔ yã bɔkɔ̃tɛna kɛ̀, naana
zaa sida lí kɛ̀ kú Lɛbanɔ bùsun ai à gàa pɛ́ sɛ̃̀sɔ̃vlãa kɛ̀ è bɔɛ bĩianɔa. À
nɔ̀bɔnɔ yã dàńnɛ dɔ kɔ̃n bãanɔ kɔ̃n pɔ́taa'onkusɛanɔ kɔ̃n kpɔ̀nɔ. [34]Kína kɛ̀
aɔ̃ɔ kú anduna guunɔ à ɔ̃ndɔ̃ baaru mà ń píngi. Bùsu kɔ̃n bùsuo píngi ń
gbɛ̃nɔ zɩ̃̀ wà gá à ɔ̃ndɔ̃yã ma.

Dii ua kaɛna soru

5 [1]Kɛ̀ Taya kí Hiramu mà kɛ̀ wà Sulemanu kà kí ũ a de gɛ̃ɛ ũ, à a
ìba kenɔ zɩ̃̀a, zaakɛ Dauda gbɛ̃nnamɛ yã. [2]Ben Sulemanu lɛ́kpãsã
kɛ̀ Hiramunɛ à bè: [3]Ń dɔ̃ kɛ̀ ma de Dauda e e à kpɛ́ bò Dii a Ludanɛro,
kɛ̀ borii kɛ̀ aɔ̃ɔ ligazinɔɔ e zɩ̃̀ kaao yãnzi, ai Dii gàa à ń kɛ́nɛ tinti ũ.
[4]Tia sa Dii ma Ludaa tò ma ĩampakii è. Ibɛɛ kee kú gukearo, mɔ́nzi
kee kuuro. [5]Beee yãnzin má yezi mà kpɛ́ bo Dii ma Ludanɛzi, lán Dii ò
ma de Daudanɛ nà, à bè à nɛ́ kɛ̀ é kpá kpatan à gɛ̃ɛ ũu bé eé kpɛ́ boare.
[6]Ǹ gbɛ̃nɔ da aɔ̃ Lɛbanɔ sida línɔ zɔ̃zɔ̃mɛ. Ma zĩkɛrinɔ é zĩi pì kɛ kɔ̃n n
zĩkɛrinɔ lɛdo, mɛ́ n zĩkɛri pìnɔ fĩa bonnɛ lán ń ò nà píngi. Ń dɔ̃ kɛ̀ wá
gbɛ̃ke vĩ à lízɔ̃na dɔ̃ lán a Sidɔ̃deenɔ bàro.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

7 Kɛ̀ Hiramu Sulemanu yã pì mà, à pɔɔ kɛ̀ nna maamaa à bè: Wà Dii tɔ́
kpá gbɑ̃̀a, zaakɛ à Dauda gbà nɛ́ ɔ̃ndɔ̃dee, èe dɔɔ a gbɛ̃ pariinɔnɛ aɛ. 8 Ben
Hiramu gbɛ̃nɔ zĩ̀ Sulemanua à bè: Ma lɛ́kpãsã kɛ̀ ń kɛ̀mɛɛ mà. Mɛ́ kɛ lán
ń yezi nà sida línɔ kɔ̃n pini línɔ yã musu. 9 Ma zĩkɛrinɔ é lí pìnɔ sɛ́ zaa
Lɛbanɔ kpiiinɔ musu, aɔ̃é pitao ísialɛa, mɛ́ yiyi mà gbɛ̃nɔ zĩonnɛ ísiaala.
Guu kɛ̀ ń òmɛn, gwen mɛ́ tó wà káɛnnnɛ, gbasa ǹ táo. Mpi sɔ̃, yã kɛ̀ má
yezi ǹ kɛmɛɛn yɛ̀: Ǹ pɔ́blee kpá ma uadeenɔa. 10 Lɛn Hiramu ègɔ̃ sida
línɔ kɔ̃n pini línɔ kpaa Sulemanua lɛ lán à yezi nà. 11 Sulemanu sɔ̃ ègɔ̃
pɔ́wɛɛ kpaaa wɛ̃̀ kɔ̃n wɛ̃̀o tɔn wàa plaa kɔ̃n nɔ́sio lita bɔrɔ wàa plaa. 12 Dii
Sulemanu gbà ɔ̃ndɔ̃ɔ lán à à lɛ́ gbɛ̃̀nɛ nà. Hiramu kɔ̃n Sulemanuo nna kɔ̃o,
ben aɔ̃ lɛdolɛ vĩ.

13 Kí Sulemanu gbɛ̃nɔ sɛ̀sɛ Isaraili boriinɔ tɛ́ píngi à ń dá zĩi pì guu gɔ̃ɔn
bɔrɔ baaakuri. 14 Ègɔ̃ ń zĩ Lɛbanɔ bùsun mɔ kɔ̃n mɔo gɔ̃ɔn bɔrɔ kuri. Gbɛ̃
pìnɔ è kɛ Lɛbanɔ mɔ do, ben aɔ̃è su wà kɛ bɛ mɔ plaplaa. Adoniramun
zɔ̀zĩi pì gbɛ̃nsi ũ. 15 Sulemanu gbɛ̀'arinɔ vĩ gukpiideen gɔ̃ɔn bɔrɔ basiigɔ̃,
à sɛ̀sɛrinɔ sɔ̃ gɔ̃ɔn bɔrɔ baaagɔ̃ akuri. 16 Gbɛ̃ pìnɔ baasi, Sulemanu gbɛ̃nɔ
dìɛdiɛ gɔ̃ɔn bɔrɔ aagɔ̃ kɔ̃n wàa aagɔ̃o, aɔ̃gɔ̃ wɛ́ɛ tɛɛ zĩi pìzi. 17 Kína yã dìɛ,
ben wà gbɛ̀ gbɛ̃̀ntɛ̃ maaanɔ yɔ̃̀yɔ̃ wà à, wà sɛ̀ɛ wà sùo kpɛ́ pì ɛ̃daɛbɔnɔ ũ.
18 Lɛn Sulemanu zĩkɛrinɔ kɔ̃n Hiramu zĩkɛrinɔ kɔ̃n Gebalideenɔ lí zɔ̃̀zɔ̃ lɛ
aɔ̃ kɛ̀kɛ, aɔ̃ gbɛ̀ kɛ̀kɛ kpɛ́ pì bobɔ ũ.

Dii ua kaɛna

6 1 Isarailinɔ bɔna Igipiti wɛ̃̀ wàa plaa kpɛ́ basiigɔ̃ɔ gbɛra, Sulemanu
kíblena wɛ̃̀ siigɔ̃deen, à mɔ plaadee kɛ̀ wè be Zivi guu, ben à nà Dii
ua kaɛnaa. 2 Kpɛ́ kɛ̀ à bò Diinɛ pì gbɑ̃̀a kà gɑ̃̀sãsuu baaagɔ̃, à yàasa baro,
à lezĩ baaakuri. 3 Kpɛ́ pì gbàadaaa vĩ a aɛ, à gbɑ̃̀a sɛ̃nkpɛo gɑ̃̀sãsuu baro,
à yàasa sɔ̃ gɑ̃̀sãsuu kuri. 4 À à windonɔ bɔ̀bɔ, à lɛ́nɔɔ dɛ yàasa, à guu
kpaa dɛ kpaatogo. 5 À kpɛ́nɛnɔ bòbo à lìga kpɛ́ pìzi kɔ̃n a Ludakukiio kpa
plaplaa kɔ̃n a kpɛɛo. 6 À didikɔ̃ana aagɔ̃gɔ̃, kpɛ́nɛ kɛ̀ kú tɔɔtɛnɔ yàasa kà
gɑ̃̀sãsuu sɔsɔɔro, kɛ̀ kú guranɔ swɛɛdodo, kɛ̀ kú musunɔ swɛɛplaplaa. Dii
kpɛ́ gbɛ̀ kɛ̀ kú musunɔ yàasa kɛ̃̀sã tɔɔtɛ pɔ́zi, lɛ wà e wà kpɛ́nɛ pì zànɔ
didia kpɛ́ pì gbɛ̀fɔ̃na sai.

7 Kɛ̀ wèe kpɛ́ pì boo, wà bò kɔ̃n gbɛ̀ kɛ̀ wà à zaa a yɔ̃kiiaomɛ. Wèe eree
ke gã ke zĩkɛbɔ ke kĩi ma kpɛ́ pì bokiiaro. 8 Kpɛ́nɛ kɛ̀ kú tɔɔtɛnɔ píngi
gɛ̃kii kú à sɔɔmɛtɛ kpamɛ. Didikii gàa kpɛ́nɛ kɛ̀ kú guranɔ kɔ̃n kpɛ́nɛ
kɛ̀ di à musunɔ kiia. 9 Kɛ̀ à kpɛ́ pì bò à yɑ̃̀a, à dɔ̀ kɔ̃n zà línɔ kɔ̃n sida lí
lɛ̀ɛtɛgɛɛnɔ. 10 À kpɛ́nɛ pìnɔ bò kpɛ́ pì gbɑ̃̀a lɛ́mmɛ. À píngi lezĩ gɑ̃̀sãsuu
sɔsɔɔromɛ, bensɔ̃ wà ń pɛ́pɛ kpɛ́ pìa kɔ̃n sida líɔ.

11 Ben Dii yã ò Sulemanunɛ à bè: 12 Kpɛ́ kɛ̀ nɛ́ɛ boo kɛ̀ki yã musu, tó nɛ́ɛ
ma ɔdɔkii gwaa, tó n ma yãdannɛnanɔ kɛ̀, tó ń yã kɛ̀ má dìɛńnɛnɔ kũna
nɛ́ɛ zĩi kɛɛa, mɛ́ lɛ́ kɛ̀ má gbɛ̃̀ n de Daudanɛ papannɛ. 13 Mɛ́gɔ̃ kú ma gbɛ̃
Isarailinɔ tɛ́, mɛ́ ń tónlo.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

[14]Kɛ̀ Sulemanu kpɛ́ pì bò à yɑ̃̀a, [15]à sida lí lɛ̀ɛtɛgɛɛnɔ nàna à gɑ̃̀a à guu
sɛ́lɛlɛ zaa tɔɔtɛ ai à sàtazi, ben à pini lí lɛ̀ɛtɛgɛɛnɔ kpàɛ à tɔɔtɛ píngi. [16]À
kpɛ́nɛ kɛ̀ kpɛ́ pì guu Ludakukii ũ, à gbɑ̃̀a kà gɑ̃̀sɑ̃suu baro, ben à sida lí
lɛ̀ɛtɛgɛɛnɔ nàna à gɑ̃̀a sɛ́lɛlɛ zaa tɔɔtɛ ai à sàtazi. [17]Kpɛ́ pì gɑ̃nu gbɑ̃̀a kà
gɑ̃̀sɑ̃suu baplaa. [18]Sida lí kɛ̀ wà nàna kpɛ́ pì guu, wà ɔzĩi kɛ̀a lán tùu kɔ̃n
lávu pianao bà. À píngi nɛ́ sida límɛ, wè gbɛ̀ ke e gupuraaro. [19]À kpɛ́ pì
kpɛ́nɛ kɛ̀kɛ Dii bà kuuna kɔ̃n Isarailinɔ àkpati diɛkii ũ. [20]Kpɛ́nɛ pì gbɑ̃̀a
kà gɑ̃̀sɑ̃suu baro, à yàasa dɔ baro, à lezĩ sɔ̃ baro. À vura atɛ̃ɛ nàna kpɛ́nɛ
pì gɑ̃̀a píngi. À tuaetitikpatakii kɛ̀ wà kɛ̀ kɔ̃n sida lío nàna kɔ̃n vurao dɔ.
[21]À vura atɛ̃ɛ nàna gɑ̃nu gɑ̃̀a dɔ, ben à mɔ̀kyakoo kɛ̀ wà pì kɔ̃n vuraonɔ
lògologo kpɛ́nɛ gɑ̃̀ kɛ̀ à vura nànaa pìa kpɛɛlɛ kpa. [22]À vura nàna kpɛ́ pì
guuguu sɛ́lɛlɛ kɔ̃n tuaetitikpatakii kɛ̀ kú kpɛ́nɛ pì saɛo.
[23]À kù lí à kɛrubunɔ ũ mɛ̀n plaa, à dìɛ kpɛ́nɛ guu. Kɛrubu pìnɔ lezĩ kà
gɑ̃̀sɑ̃suu kuri. [24]Aɔ̃ dɛ̀bɛnɔ gbɑ̃̀a kà gɑ̃̀sɑ̃suu sɔsɔɔro. Zaa dɛ̀bɛ do lɛ́a kɛ̀ ai
à do lɛ́a kɑ̃a à gbɑ̃̀a gɑ̃̀sɑ̃suu kuri. [25]Kɛrubu mɛ̀n plaaa pìnɔɔ bɔ̀kɔ̃ba, aɔ̃ɔ
sɛ̃nkpɛmɛ. [26]Aɔ̃ plaa ń píngi lezĩ kà gɑ̃̀sɑ̃suu kurikuri. [27]Ben à ń káɛ kpɛ́
pì kpɛ́nɛ guu. Aɔ̃ dɛ̀bɛnɔɔ poroporona, à doo dɛ̀bɛ gàa à pɛ̀ gɑ̃̀a kɑ̃a, à doo
pɔ́ pɛ̀ gɑ̃̀a kɛ̀, ben aɔ̃ dɛ̀bɛ kɛ̀ gɔ̃̀nɔ pɛ̀ kɔ̃a kpɛ́nɛ pì guragura. [28]À vura
nàna kɛrubu pìnɔa dɔ. [29]À ɔzĩi kɛ̀ kpɛ́ pì gɑ̃̀nɔa gɑ̃nu kɔ̃n kpɛ́nɛo píngi,
à kɛrubunɔ wɛ̃zɑ̃ kɛ̀ kɔ̃n damina línɔ kɔ̃n lávu pianano. [30]À vura kpàɛ
kpɛ́ pì tɔɔtɛ dɔ, gɑ̃nu kɔ̃n kpɛ́nɛo píngi. [31]À kpɛ́nɛ pì gbànɔ kɔ̃n à lípɛɛnɔ
kɛ̀ kɔ̃n kù líο. À musu kɛ̀ sɔ̃ntɛ. [32]À ɔzĩi kɛ̀ kù lí gbà mɛ̀n plaaa pìnɔa, à
kɛrubunɔ wɛ̃zɑ̃ kɛ̀ kɔ̃n damina línɔ kɔ̃n lávu pianano, ben à vura nànaa.
[33]À gɑ̃nu gbà lí kɛ̀ kusua siigɔ̃ kɔ̃n kù líο dɔ. [34]À à gbànɔ kɛ̀ kɔ̃n pini líο
ɔla plaa. Gbà pìnɔ ɔla píngi è nakɔ̃a guragura. [35]Ben à ɔzĩi kɛ̀ gbà pìnɔa,
à kɛrubunɔ wɛ̃zɑ̃ kɛ̀ kɔ̃n damina líο kɔ̃n lávu pianao, ben à vura nànaa.
[36]À bĩi bò à lìga à uazi. Bĩi pì gbɛ̀ kɛ̀ wà ànɔ vĩ didikɔ̃ana lɛo aagɔ̃gɔ̃,
ben sida lí kɛ̀ wà zɔ̃̀nɔ kpákpa à musu. [37]Wà Dii kpɛ́ pì ɛ̃ɛ kpàɛ Sulemanu
kíblena wɛ̃̀ siigɔ̃den, à mɔɔ kɛ̀ wè be Zivi guumɛ, [38]ben wà à laata kpà à
wɛ̃̀ kuri awɛɛdodeen, à mɔ sɔraagɔ̃dee kɛ̀ wè be Bulu guu lán à kpɛ́ zĩi dìɛ
nà. À bona kɔ̃n à kɛkɛnao kà wɛ̃̀ swɛɛplaa.

Sulemanu bɛ bona

7 [1]Sulemanu a bɛ bona zĩi kɛ̀ píngi wɛ̃̀ kuri awɛɛ'aagɔ̃mɛ. [2]À kpɛ́ kɛ̀ wè be
Lɛbanɔ líkpɛ bò, à gbɑ̃̀a kà gɑ̃̀sɑ̃suu basɔɔro, à yàasa kà gɑ̃̀sɑ̃suu baplaa
akuri, à lezĩ sɔ̃ baaakuri. À sida línɔ pɛ̀ɛpɛɛ dɔ̀rɔ siigɔ̃, ben à sida lí kɛ̀ wà ànɔ
kpàkpańla [3]mɛ̀n baplaa asɔɔro, dɔ̀rɔ kɔ̃n dɔ̀rɔo gɛ̃rogɛ̃ro lɛo aagɔ̃, ben à sida
línɔ kpàkpa lí kɛ̀ wà kpà pìnɔla. [4]À à windonɔ bɔ̀bɔ dɔ̀rɔ aagɔ̃gɔ̃ didikɔ̃ana
aɛo dɔdɔkɔ̃a. [5]Kpɛ́ pì lɛ́nɔ lezĩ kɔ̃n à yàasao píngi sɛ̃nkpɛkpɛmɛ. À lɛ́nɔɔ mɛ̀n
aagɔ̃gɔ̃ kɑ̃a kpa kɔ̃n kɛ̀ kpaao aɛo dɔdɔkɔ̃a. [6]À wesagbanɔ pɛ̀ɛpɛɛ kpɛ́ pì
kpɛɛlɛ. Kpɛɛlɛ pì gbɑ̃̀a kà gɑ̃̀sɑ̃suu baplaa akuri, à yàasa sɔ̃ baaakuri. À gɑ̃nu
bò wesagba pìnɔ aɛ, ben à wesagbanɔ pɛ̀ɛpɛɛ à gbàadaaa dɔ̀ gɑ̃nu pì lɛ́a.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

7 À a kíblekita dìɛ gãnu pìn. Gwen è yã gɔ̃gɔ̃n, ben wè be Yãkpaɛkɛkpɛ.
À sida lí lɛ̀ɛtɛgɛɛnɔ nàna à gũ̀a zaa tɔɔtɛ ai à sàtaa. 8 À kpɛ́ kɛ̀ è in kú aɛ.
À bɔ̀kɔ̃ba kɔ̃n gãnu pìo. Lɛn kpɛ́ kɛ̀ à dɔ̀ Fili'auna nɛ́nɔgbɛ̃ kɛ̀ à sɛ̀ nɔɔ ũunɛ
dɛ lɛ dɔ. 9 Kpɛ́ pìnɔ bona, gbɛ̀ maaanɔn wà ɛ̃ɛ dàɛo ai à gàa pɛ́ à sàtaa.
Wà gbɛ̀ pìnɔ yɔ̃̀yɔ̃ gbasa wà zɔ̃̀zɔ̃kɔ̃rɛ kɔ̃n sagasigio kpa plaplaa píngi.
Lɛmɛ ua guu kpaa dɛ lɛ kɔ̃n bàazi kpaao. 10 Wà kpɛ́ pìnɔ ɛ̃ɛ dàɛ kɔ̃n gbɛ̀
gbɛ̃̀ntɛ̃ maaanɔ, à kenɔ gbã̀a kà gã̀sãsuu kuri, à kenɔ sɔ̃ sɔraagɔ̃, 11 gbasa
wà bò kɔ̃n gbɛ̀ maaa kɛ̀ wà yɔ̃̀yɔ̃ wà ànɔ kɔ̃n sida lío. 12 À bĩi bò à lìga ua
bíta pìzi, à gbɛ̀ kɛ̀ wà ànɔ vĩ didikɔ̃ana dɔ̀rɔ aagɔ̃, ben sida lí kɛ̀ wà ànɔ
kpákpa à musu, lán Dii kpɛ́ kɔ̃n à gbàadaaao ua bĩi dɛ nà.

Dii ua pɔ́nɔ

13 Kí Sulemanu gbɛ̃nɔ zĩ̀ Huramu sísi zaa Taya, ben wà sùo. 14 Huramu
pì da nɛ́ Nafatali boriimɛ, bensɔ̃ gyaanɔɔmɛ. À de nɛ́ Taya gbɛ̃mɛ, bensɔ̃
mɔ̀gotɛ̃ ɔzĩkɛrimɛ. Huramu pì wɛ́ɛzɛ̃ɛ vĩ kɔ̃n dɔ̃nao mɔ̀gotɛ̃ zĩ píngi guu.
Kɛ̀ à mɔ̀ kí Sulemanu kiia, ben à zĩi kɛ̀ à dànɛ kɛ̀ píngi. 15 À wesagba pì
mɛ̀n plaa kɔ̃n mɔ̀gotɛ̃o. À píngi lezĩ kà gã̀sãsuu baro plaasai, à lɛ́ yàasa sɔ̃
kuri awɛɛplaa. 16 À à mìfura pì kɔ̃n mɔ̀gotɛ̃o mɛ̀n plaa à dì wesagba pìnɔ
musu. Mìfura pìnɔ lezĩ kà gã̀sãsuu sɔsɔɔro. 17 À mɔ̀kyakoonɔ pì, ben à fĩ̀fĩ
à mì pìnɔa lán kã̀mbɛɛ bà, aɔ̃ logologona mɛ̀n swɛɛplaa. 18 À pɔ́nɔ pì lán
biisio bɛɛnɔ bà à dɔ̀dɔ wesagba mì pìnɔa à lìgazi dɔ̀rɔ plaa, mɔ̀kyakoo
pìnɔ gĩzĩ kɔ̃n à musuo. À mì pìnɔɔ sɛ̃nkpɛ píngi. 19 À Dii kpɛ́ gbàadaaa
wesagba mì pìnɔ pì kɔ̃n dɔ̃nao lán ítɛbaagunna vú bà. Ítɛbaagunna vú
pìnɔ lezĩ kà gã̀sãsuu siisiigɔ̃. 20 Biisio bɛɛ pìnɔɔ dɔdɔ wesagba mì pìnɔ
kũ̀dɔkii musu mɛ̀n wàa doodo ligana mɔ̀kyakoo pìnɔzi dɔ̀rɔdɔrɔ. 21 Ben
à wesagba pìnɔ pɛ̀ɛpɛɛ kɛ̀ aɔ̃ Dii kpɛ́ gbàadaa kũna. À tɔ́ kpà ɔplaa kpa
pɔ́nɛ Eé Káɛ, ɔzɛɛ kpa pɔ́ sɔ̃ Gbãaa Kúa. 22 Wesagba pìnɔ mìnɔ bɔ̀ lán
ítɛbaagunna vú bà. Lɛn à wesagba pìnɔ pì lɛ píngi.
23 À mɔ̀ kàsa íkakii ũ bòotoko. À lɛ́ kɛ̀ kpa ai à lɛ́ kãa kpaa kà gã̀sãsuu
kuri, à lezĩ kà gã̀sãsuu sɔɔro, à lɛ́ yàasa sɔ̃ baaakuri. 24 À ɔzĩi kɛ̀ íkakii pìa
lán tùunɔ bà, à lìga à lɛ́zi gĩzĩ dɔ̀rɔ plaa, gã̀sãsuu do píngi tùu mɛ̀n kuri. À
íkakii pì kàsa lɛdo kɔ̃n tùu wɛ̃zãdee pìnɔ. 25 Íkakii pì di zùsware mɛ̀n kuri
awɛɛplaaanɔ musu. Zù mɛ̀n aagɔ̃ɔnɔ mì dɔ gu'igbãroo kpa, mɛ̀n aagɔ̃ɔnɔ
ɔfãntɛ̃gɛ̃kpɛn kpa, mɛ̀n aagɔ̃ɔnɔ sɔɔmɛtɛ kpa, mɛ̀n aagɔ̃ɔnɔ sɔ̃ ɔfãntɛ̃bɔɛ
kpa. Íkakii pì di ń musu, bensɔ̃ aɔ̃ pɔ̀rɔnɔɔ dɔdɔ gura. 26 Íkakii pì gègete
kà ɔla yàasa ũ. À swã dɛ lán oro swã bà, lán ítɛbaagunna swã bà. Gãnɔɔ
lɛ́ wàa do ín è sí.
27 À tadibɔnɔ pì kɔ̃n mɔ̀gotɛ̃o mɛ̀n kuri. Aɔ̃ píngi gbã̀a kà gã̀sãsuu siigɔ̃,
à yàasa dɔ siigɔ̃, à lezĩ sɔ̃ aagɔ̃. 28 Kɛ̀ wà tadibɔ pìnɔ pì, wà mɔ̀ lɛ̀ɛtɛgɛɛnɔ
kpà à gbánɔ dagura. 29 Ben wà músu wɛ̃zãnɔ kɛ̀ mɔ̀ lɛ̀ɛtɛgɛɛ pìnɔa píngi
kɔ̃n zùsware wɛ̃zãnɔ kɔ̃n kɛrubu wɛ̃zãnɔo. Wà lávutãna wɛ̃zã kɛ̀ músu
pìnɔ kɔ̃n zùswaree pìnɔ musu kɔ̃n à gĩzĩo. 30 Tadibɔ pìnɔ mɔ̀gotɛ̃ górogba

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kɔ̃n gòo vĩ mɛ̀n siisiigɔ̃. Aɔ̃ gbá vĩ mɛ̀n siisiigɔ̃ dɔ. Gbá pìnɔ musun wè taa
din. Wà gbá pìnɔ kàsa, wà lávutãna wɛ̃zã kɛ̀ à kpa siigɔ̃ɔa. 31 Tadibɔ pìnɔ
lɛ́ wɛ̃na bòotoko, à lɛ́ kpaa bɔna gȁsãsuu do, bensɔ̃ à zòoto kà ɔtã do. Wà
wɛ̃zã kɛ̀ à lɛ́ kɛ̀ bɔ̀ musua dɔ. Tadibɔ pìnɔɔ mɔ̀ lɛ̀ɛtɛgɛ goodadeenɔ vĩ, aɔ̃ɔ
dɛ bòotokoro. 32 Górogba pìnɔɔ kú mɔ̀ lɛ̀ɛtɛgɛɛ pìnɔ gĩzĩ. À gònɔ pɛ́pɛna
tadibɔ pìnɔ gbánɔa. Górogba pìnɔ lezĩ kà gȁsãsuu do kɔ̃n a kusuo. 33 Wà
górogba pìnɔ pì lán sɔ̃goro pɔ́ bàmɛ. Wà à gònɔ kɔ̃n à górogbanɔ kɔ̃n à
mɔ̀teeenɔ kɔ̃n à oroonɔ kàsa kɔ̃n mɔ̀gotɛ̃o píngi. 34 Tadibɔ pìnɔ kũkii vĩ
mɛ̀n siisiigɔ̃ a goodanɔa. 35 Tadibɔ pìnɔ musu dɛ bòotoko, à lezĩ kà ɔtã do.
À gbánɔ kɔ̃n à mɔ̀ lɛ̀ɛtɛgɛɛnɔɔ na tadibɔ pìnɔ musu. 36 À kɛrubu wɛ̃zã kɛ̀ à
gbánɔ kɔ̃n à mɔ̀ lɛ̀ɛtɛgɛɛnɔa kɔ̃n músu wɛ̃zãnɔ kɔ̃n damina línɔ wɛ̃zãnɔo,
guu kɛ̀ à è píngi. À lávutãna wɛ̃zã kɛ̀ à lìgazi dɔ. 37 Lɛn à tadibɔ pìnɔ pì lɛ.
À kàsa pɔ́ dɔ̃nkɔ̃ guumɛ, aɔ̃ bítakɛ kɔ̃n ń bɔnao sɛ̃nkpɛmɛ.

38 Ben à dàga pì kɔ̃n mɔ̀gotɛ̃o mɛ̀n kuri. À píngi è í sí à kà gãnɔɔ lɛ́
siisiigɔ̃. Dàga pìnɔ yàasa kà gȁsãsuu siisiigɔ̃. Kɛ̀ à dàga pìnɔ dìdi tadibɔ
mɛ̀n kuri pìnɔa, 39 ben à kàɛ Dii kpɛ́ aɛ, mɛ̀n sɔɔroo ɔplazi, mɛ̀n sɔɔroo
ɔzɛzi. À íkakii pì dìɛ ɔzɛzi Dii kpɛ́ gooda kɛ̀ kú ɔfãntɛ̃bɔɛ sɔɔmɛtɛ kpaa
saɛ. 40 Ben Huramu oro túbukabɔnɔ kɔ̃n a sɛ́ɛbɔnɔ kɔ̃n ta arusibɔnɔ pì dɔ.
Lɛn à Dii ua zĩi kɛ̀ kí Sulemanu dànɛ kɛ̀ lɛ, à à laata kpà píngi. 41 Zĩi kɛ̀
à kɛ̀ pìnɔn yɛ̀: Wesagba mɛ̀n plaa, à mì kɛ̀ bɔ̀ lán loo bà kɛ̀ kú wesagba
pìnɔ musu mɛ̀n plaa, mɔ̀kyakoo kɛ̀ à zã blèo à mì pìnɔa mɛ̀n plaa, 42 biisio
bɛɛ kɛ̀ à dɔ̀dɔ mɔ̀kyakoo pìnɔa musu mɛ̀n wàa plaa. À kɛ̀ ai dɔ̀rɔ plaa
zãblebɔ ũ wesagba mì pìnɔa. 43 Tadibɔ pìnɔ mɛ̀n kuri kɔ̃n à dàganɔ mɛ̀n
kuri. 44 Íkakii mɛ̀n do kɔ̃n zùswaree kɛ̀ kú à gĩzĩnɔ mɛ̀n kuri awɛɛplaa.
45 Túbukabɔ pìnɔ kɔ̃n a sɛ́ɛbɔnɔ kɔ̃n ta arusibɔnɔ. Pɔ́ kɛ̀ Huramu pì kí
Sulemanunɛ Dii ua pɔ́ ũunɔ píngi, à ń pí kɔ̃n mɔ̀gotɛ̃ lɔ́lɔnaomɛ. 46 Kína tò
wà pɔ́ pìnɔ kàsa kɔ̃n Yoda gũo zaa Suko kɔ̃n Zarɛtão dagura. 47 Sulemanu
e tó wà pɔ́ kɛ̀ wà pì kɔ̃n mɔ̀gotɛ̃o pìnɔ yɔ̃ kilooa à à tìisi dɔ̃ro, kɛ̀ à kɛ̀ pari
yãnzi.

48 Sulemanu pɔ́ kɛ̀ kú Dii kpɛ́ guunɔ pì dɔ, tuaetitikpatakii kɛ̀ wà kɛ̀ kɔ̃n
vurao kɔ̃n vura teebu kɛ̀ wè Dii burɛdi káɛao 49 kɔ̃n dabu kɛ̀ wà kàɛ gãnu
guu kpɛ́nɛ aɛ ɔplazi kɔ̃n ɔzɛzio mɛ̀n sɔsɔɔro. Wà pì kɔ̃n vurao atɛ̃ɛ kɔ̃n à
fitianɔ kɔ̃n à kpàkonɔ píngi, wà lávu wɛ̃zã kɛ̀ḿma. 50 À vura ímibɔnɔ pì
dɔ kɔ̃n fitiadɛbɔnɔ kɔ̃n taanɔ kɔ̃n gɔ̃mbɔnɔ kɔ̃n tɛ́sibɔnɔ kɔ̃n kpɛ́nɛ kɛ̀ wè
be Ludakuki gbà asigbenɔ kɔ̃n gãnu pɔ́nɔ. 51 Kɛ̀ kí Sulemanu Dii ua zĩi pì
kɛ̀ à yȁa píngi, ben à mɔ̀ kɔ̃n vurao kɔ̃n kondogio kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ a de Dauda
dìɛ Dii pɔ́ ũunɔ, ben à kà Dii ua auzikikaɛkiin.

Tana kɔ̃n Dii àkpatio a kpɛ́n

8 1 Ben kí Sulemanu Isaraili gbɛ̃nsinɔ sìsi Yerusalɛmu, aɔ̃ borii
dɔn'aɛdeenɔ kɔ̃n ń uabɛdeenɔ ń píngi, lɛ aɔ̃ mɔ́ wà Dii bà kuunańyo
àkpati sɛ́ Dauda wɛ́tɛ kɛ̀ wè be Zayɔn wà suo. 2 Ben Isarailinɔ kàkɔ̃a à aɛ ń

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

píngi mɔ swɛɛplaade Ɛtanimu zĩbaagurɔɔ zĩ. 3 Kɛ̀ Isaraili gbɛ̃nsinɔ pɛ̀kɔ̃rɛ
ń píngi, ben sa'orinɔ Dii àkpati pì sɛ̀ 4 kɔ̃n dakɔ̃rɛki kutaao kɔ̃n Dii pɔ́ kɛ̀
kú à guunɔ. Sa'orinɔ kɔ̃n Levi boriinɔ bé wà pɔ́ pìnɔ sɛ̀ wà sùo, 5 ben kí
Sulemanu kɔ̃n Isaraili kɛ̀ aɔ̃ kàkɔ̃a à aɛnɔ saa ò kɔ̃n sãanɔ kɔ̃n zùnɔ àkpati
pì aɛ. Pɔ́ kɛ̀ aɔ̃ saa òo pìnɔɔ parii kɛ̀ bíta, èe sí naroro. 6 Ben sa'orinɔ
gɛ̃̀ kɔ̃n Dii bà kuunańyo àkpatio à kpén ai kpénɛ kɛ̀ wè be Ludakukiin.
Aɔ̃ɔ dìɛ à diɛkiia gwe kɛrubunɔ gĩzĩ. 7 Kɛrubu pìnɔ dɛ̀bɛnɔɔ poroporona
àkpati pì kɔ̃n à sɛ́linɔla. 8 À sɛ́li pìnɔɔ gbã̀a ai wè ń lɛ́ e Dii kpɛ́ gãnu guu,
mɔde wè e ua kparo. Lí pìnɔɔ kú gwe ai kɔ̃n a gbã̀ao. 9 Pɔ́kee kú àkpati pì
guuro, tó èe kɛ gbɛ̀ walaa mɛ̀n plaaa kɛ̀ Musa dàn zaa Orɛbu, guu kɛ̀ Dii
bè a bà égɔ̃ kú kɔ̃n Isarailinɔ aɔ̃ bɔna Igipiti gbɛraa baasiro.

10 Kɛ̀ sa'orinɔ bɔ̀ɛ Dii kpén, tɛ́sukpɛ kpɛ́ pì pà, 11 aɔ̃ɔe fɔ̃ wà gɛ̃̀ wà ń zĩi
kɛ gwero tɛ́sukpɛ pì yãnzi, zaakɛ Dii gakui a kpɛ́ pà. 12 Ben Sulemanu bè:
Dii bè égɔ̃ kú tɛ́sukpɛ siaa guumɛ. 13 Ben à bè Diinɛ: Ma kpɛ́ naasidee kɛ̀kii
bònnɛ, ǹgɔ̃ kú à guu gurɔ píngi. 14 Ben à lìɛ à aɛ dɔ̀ pariia à sa maaa òńnɛ.
15 Ben à bè: Wà Dii Isarailinɔ Luda sáabu kpá! À lɛ́ gbɛ̃̀ ma de Daudanɛ, ben
à pàpa. Zaakɛ à bè, 16 zaa gurɔɔ kɛ̀ a a gbɛ̃ Isarailinɔ bɔ̀ɛ Igipiti, ée Isaraili
wɛ́tɛ ke diɛ wà kpɛ́ bon arero. Daudan a sɛ̀ a gbɛ̃ Isarailinɔ dɔn'aɛdee ũ.
17 Kɛ̀ ma de Dauda yezi à kpɛ́ bo Dii Isarailinɔ Ludanɛ, 18 ben Dii bɛ̀nɛ
kpɛ́bonaare lɛ a tɔ́ gɔ̃ kúa laasuu kɛ̀ à kɛ̀ pì maa, 19 mɔde èe kɛ àpi bé eé
boarero, à zĩnda nɛ́ ke bé eé boare. 20 Ben Dii kɛ̀ lán à à lɛ́ gbɛ̃̀nɛ nà. Ma gɔ̃
ma de Dauda gɛ̃ɛ ũ, ma vɛ̃ɛ Isaraili kpatan lán Dii Isarailinɔ Luda à lɛ́ gbɛ̃̀
nà, ben ma kpɛ́ kɛ̀ bònɛ lɛ à tɔ́ gɔ̃ kúa yãnzi. 21 Gwen ma Dii àkpati diɛkii
kɛ̀kɛn. Dii bà kuuna kɔ̃n wa dezinɔ aɔ̃ bɔna Igipiti gbɛra yã kú à guu.

Sulemanu aduakɛna a gbɛ̃nɔnɛ

22 Sulemanu aɛ dɔ̀ Dii gbãgbãkiia Isaraili kɛ̀ aɔ̃ kakɔ̃ana gweenɔ wáa
ń píngi, ben à a ɔɔnɔ sɛ̀ musu 23 à bè: Dii Isarailinɔ Luda, gbɛ̃ke è sí
lɛ́kɔ̃zinyo musu ke tɔɔtɛro. N gbɛ̃kɛɛ guu n bà kú kɔ̃n n zɔ̀bleri kɛ̀ aɔ̃ɔ tɛ́ n
zɛ́n kɔ̃n nɔ̀sɛ dooonɔ. 24 N yã kɛ̀ n à lɛ́ gbɛ̃̀ n zɔ̀bleri ma de Daudanɛ pàpa.
Ń ò kɔ̃n lɛ́omɛ yã, gbã̀a san ń pàpa. 25 Tia sa Dii Isarailinɔ Luda, n lɛ́ gbɛ̃̀
n zɔ̀bleri ma de Daudanɛ n bè, tó à boriinɔ ń zĩnda kũna dɔ̃ bensɔ̃ aɔ̃ɔ tɛ́ n
zɛ́n lán à tɛ́zi nà, aɔ̃égɔ̃ kú Isaraili kpatan gurɔ píngi. 26 Isarailinɔ Luda, ǹ
tó yã kɛ̀ ń ò n zɔ̀bleri ma de Daudanɛ kɛ yãpuraa ũ sa. 27 Mɔde Luda, nɛ́gɔ̃
kú tɔɔtɛ kɛ̀ yãpuran yɔ́? Musu kɔ̃n a lezĩkɛɛo é fɔ̃ à n síro, benle kpɛ́ kɛ̀
má bònnɛɛ kɛ̀kii saɔ́? 28 Dii ma Luda, ǹ làakari dɔ mapi n zɔ̀bleria, ǹ ma
aduakɛna kɔ̃n ma agbaakpanannɛɛo sí. Ǹ swã kpá wiii kɛ̀ mapi n zɔ̀bleri
mɛ́ɛ pɛɛnziizi kɔ̃n adua kɛ̀ mɛ́ɛ kɛɛmmaao gbã̀a. 29 Ǹ tó n wɛ́ɛ gɔ̃ pɛna
kpɛ́ kɛ̀kiia gwãavĩ kɔ̃n fãantɛ̃o, guu kɛ̀ n bè n tɔ́ égɔ̃ kúa kɛ̀kii pì. Ǹ adua
kɛ̀ mapi n zɔ̀bleri mɛɛ̀ kɛɛ aɛdɔna guu kɛ̀kiia ma. 30 Tó mapi n zɔ̀bleri ke
n gbɛ̃ Isarailinɔ aɛ dɔ̀ guu kɛ̀kiia, tó wa wɛ́ɛ kɛ̀mma, ǹgae wa wɛ́ɛkɛna sí
zaa n kúkiia musu ǹ sùu kɛwao.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

[31] Tó gbɛ̃ taari kɛ̀ a gbɛ̃daaanɛ, ben wà bènɛ à la da, tó à mɔ̀ à la dà
n gbãgbãkii kɛ̀ aɛ, [32] ǹgae zɛńyo zaa n kúkiia musu ǹ ɔdɔańnɛ. Ǹgae yã
gɔ̃gɔ̃ n zɔ̀blerinɔnɛ ǹ yã da taarideela, lɛ à yãkɛna wí à musu ǹ yã nnaa
kpá taarisaideea, lɛ wà e wà dɔ̃ kɛ̀ à yãke vĩro. [33] Tó n gbɛ̃ Isarailinɔ
ibɛɛnɔ zĩ̀ blèḿma durun kɛ̀ aɔ̃ɔ kènnɛ yãnzi, aɔ̃ tàńyo, tó aɔ̃ ɛ̀ara wà aɛ
dɔ̀mma wà n sisi, tó aɔ̃ wɛ́ɛ kèmma wà agbaa kpànnɛ kpɛ́ kɛ̀kiia, [34] zaa n
kúkiia musu ǹgae zɛńyo ǹ sùu kɛńyo kɔ̃n ń durunnɔ, ǹ ɛarańyo bùsu kɛ̀ ń
kpà ń dezinɔa kɛ̀kii pì guu.
[35] Tó ludambɛɛ gɔ̃̀ da wáawaa, lou gì mazi kɛ̀ aɔ̃ durun kènnɛ yãnzi, tó
aɔ̃ aɛ dɔ̀ guu kɛ̀kiia aɔ̃ wɛ́ɛ kèmma aɔ̃ n sisi, bensɔ̃ aɔ̃ kpɛɛ lì ń durunnɛ
kɛ̀ n wɛ́ɛ tã̀ḿma yãnzi, [36] zaa n kúkiia musu ǹgae zɛńyo ǹ sùu kɛńyo kɔ̃n
ń durunnɔ. Ǹgae ń da zɛ́ maaan, nɛ́ tó lou ma n bùsu kɛ̀ ń kpà n gbɛ̃nɔa
aɔ̃ pɔ́ ũu kɛ̀ guu. [37] Tó dekaa ke gagyãa kà bùsu kɛ̀n, ke pɔ́wɛɛpɔ̃si ke
pɔ́pukpana ke sutɛ̃nɔ ke kwaanɔ ke tó ibɛɛnɔ lìga ń wɛ́tɛ kezi ke tó mɔ́nzi
ke gyãa gɛ̃̀ ń tɛ́, [38] tó aɔ̃ gbɛ̃ke yã kɛ̀ à a lee dɔ̃̀, tó à a ɔɔ dɔ̀ kpɛ́ kɛ̀kii kpa,
tó à wɛ́ɛ kèmma à agbaa kpànnɛ, [39] zaa n kúkiia musu ǹgae zɛo ǹ sùu kɛo,
nɛ́ dɔàlɛ. Ǹgae fĩa bonɛ a yãkɛnaa, zaakɛ ń à nɔ̀sɛ dɔ̃. Ḿbe ń baade píngi
nɔ̀sɛ dɔ̃. [40] Lɛn aɔ̃égɔ̃ vĩa kɛɛnnɛ lɛ ai ń wɛ̃̀ndi lɛ́n bùsu kɛ̀ ń kpà ń dezinɔa
kɛ̀ guu.
[41-42] Zaakɛ weé n tɔ́ bíta kɔ̃n n gã̀sã gbãaao kɔ̃n n ɔɔ kɛ̀ poronao baaru
ma, tó gbɛ̃ zĩ̀tɔ kɛ̀ dɛ n gbɛ̃ Isaraili borii ũroo bɔ̀ bùsu zã̀azãn à mɔ̀ n tɔ́
yãnzi, tó à aɛ dɔ̀ kpɛ́ kɛ̀a à wɛ́ɛ kèmma, [43] zaa n kúkiia musu ǹgae zɛo ǹ
yã kɛ̀ à wɛ́ɛ kèmmaa kɛnɛ, lɛ anduna bori píngi e à n tɔ́ dɔ̃, wà vĩa kɛnnɛ
lán n gbɛ̃ Isarailinɔ è kɛnnɛ nà, aɔ̃égɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ n tɔ́ kú kpɛ́ kɛ̀ má bò kɛ̀a.
[44] Tó n gbɛ̃nɔ bɔ̀ɛ wà gàa zĩ̀ ká kɔ̃n ń ibɛɛnɔ, baa guu kɛ̀ n ń zĩn píngi,
tó aɔ̃ aɛ dɔ̀ wɛ́tɛ kɛ̀ ń sɛ̀ kɛ̀a kɔ̃n kpɛ́ kɛ̀ má bònnɛɛ kɛ̀o, tó aɔ̃ wɛ́ɛ kèmma,
[45] zaa n kúkiia musu ǹgae zɛńyo agbaa kɛ̀ aɔ̃ɔ kpànnɛ yãnzi, ǹ yã nnaa
kpáḿma. [46] Zaakɛ gbɛ̃ke è gí durun kɛziro, tó aɔ̃ durun kènnɛ, tó n pɔ
fɛ̃̀nzi n ń ná ń ibɛɛnɔnɛ ń ɔzĩ, tó aɔ̃ tàńyo ń bùsun zĩ̀zɔnɔ ũ bùsu zã̀azã
ke à kĩin yoo, [47] tó aɔ̃ nɔ̀sɛ lìɛ bùsu kɛ̀ aɔ̃ɔe zɔ̀ bleen pì guu, tó aɔ̃ ɛ̀ara wà
agbaa kpànnɛ gwe wà bè: Wa durun kɛ̀, wa taari kɛ̀, wa yã zaaa kɛ̀, [48] tó
aɔ̃ aɛ dɔ̀mma kɔ̃n nɔ̀sɛo do kɔ̃n pɔyezinao píngi zaa bùsu kɛ̀ aɔ̃ɔe zɔ̀ bleen
ń ibɛɛnɔnɛ pì guu, tó aɔ̃ aɛ dɔ̀ bùsu kɛ̀ ń kpà ń dezinɔa kɔ̃n wɛ́tɛ kɛ̀ ń sɛ̀o
kɔ̃n kpɛ́ kɛ̀ má bònnɛɛ kɛ̀oa, tó aɔ̃ wɛ́ɛ kèmma, [49] zaa n kúkiia musu ǹgae
zɛńyo agbaa kɛ̀ aɔ̃ɔ kpànnɛ yãnzi, ǹ yã nnaa kpáḿma. [50] Ǹgae sùu kɛ
kɔ̃n n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ durun kènnɛɛnɔ kɔ̃n taari kɛ̀ aɔ̃ɔ kɛ̀o, ǹ tó gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe zɔ̀
bleeńnɛnɔ ń wɛ̃nda gwa, [51] zaakɛ n pɔ́vĩnanɔmɛ, n gbɛ̃ kɛ̀ n ń bɔ́ɛ Igipitinɔ
wɛ́ɛtãmma pãsĩ guunɔmɛ.
[52] Ǹ tó n wɛ́ɛ gɔ̃ kú mapi n zɔ̀bleria, ǹ swã kpá agbaa kɛ̀ má kpànnɛɛzi
kɔ̃n agbaa kɛ̀ n gbɛ̃ Isarailinɔ kpànnɛɛo. Ǹ swã kpáńzi gurɔɔ kɛ̀ aɔ̃ wii
pènzi píngi. [53] Dii Luda, zaakɛ anduna bori píngi guu aɔ̃pinɔn n ń sɛ́ n
gbɛ̃nɔ ũ, lán ń ò n zɔ̀bleri Musa gãzĩ nà gurɔɔ kɛ̀ n wa dezinɔ bɔ̀ɛ Igipiti.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

[54] Gurɔɔ kɛ̀ Sulemanu e wɛ́ɛ kɛɛ Diia, à kuɛna a kosooamɛ kɔ̃n à ɔɔnɔ
porona musu. Kɛ̀ à adua kɛ̀ à yɑ̃̀a, ben à fɛ̀ɛ à zɛ̀ Dii gbɑ̃gbɑ̃kiia gwe,
[55] ben à sa maaa ò Isaraili kɛ̀ aɔ̃ɔ kú gweenɔnɛ ń píngi, à ò gbɑ̃ngbɑ̃n à
bè: [56] Wà Dii sáabu kpá, zaakɛ à wamɔwa a gbɛ̃ Isarailinɔ gbà ĩampakii
lán à ò nà. Yɑ̃ maaa kɛ̀ à à lɛ́ gbɛ̃̀ a zɔ̀bleri Musa gɑ̃zĩnɔ pàpa píngi, à kee
e lɛ́ɛ pɑ̃ro. [57] Dii wa Luda gɔ̃ kúwao, lán à kú kɔ̃n wa dezinɔo nà. Àton wa
tónlo, àton pɑ̃ kpáwaziro. [58] À tó wà swɛ̃̀ gɔ̃ kúawa wàgɔ̃ tɛ́ à zɛ́n, wàgɔ̃
à yɑ̃diɛnanɔ kũna kɔ̃n yɑ̃ kɛ̀ à dà wa dezinɔnɛnɔ, wàgɔ̃ à ɔdɔkii gwaa.
[59] Adua kɛ̀ má kɛ̀ Dii wa Ludaa gɔ̃ dɔn fɑ̃antɛ̃ kɔ̃n gwɑ̃avĩo. Àgɔ̃ yɑ̃ nnaa
kpá mamɔma a zɔ̀bleria kɔ̃n a gbɛ̃ Isarailinɔ lán guu e dɔɔ nà, [60] anduna
bori píngi é à dɔ̃ kɛ̀ Dii nɛ́ Ludamɛ, à pɑ̃ndee kuuro. [61] À kũ à a swɛ̃̀ kpá
Dii wa Ludaa mámmam, àgɔ̃ à ɔdɔkii gwaa, àgɔ̃ à yɑ̃diɛnanɔ kũna lán á
kũna gbɑ̃̀a nà.

Dii ua kyakɛna

[62] Ben kína kɔ̃n Isarailinɔ ń píngi saa ò Diia. [63] Sulemanu kɛnnakɔ̃o
saa ò Diia kɔ̃n zùnɔ bɔrɔ baro awɛɛplaa kɔ̃n sɑ̃anɔ bɔrɔ baswɛɛdo. Lɛn
kína kɔ̃n Isarailinɔ ń píngi Dii ua kya kɛ̀ lɛ. [64] Zĩ pìa kína gbɑ̃sĩ gò ua kɛ̀
kú Dii kpɛ́ aɛa, ben à sa'opɔ kɛ̀ wè ká tɛ́n à tɛ́ kũ ò gwe kɔ̃n pɔ́wɛɛ gbaao
kɔ̃n kɛnnakɔ̃o sa nɔ́sio, zaakɛ sa'okii kɛ̀ à kɛ̀ kɔ̃n mɔ̀gotɛ̃o kɛ̀ kú Dii kpɛ́
aɛ bítaro, èe fɔ̃ à sì píngiro. [65] Zĩ beeea Sulemanu kɔ̃n Isarailinɔ ń píngi
zĩbaa kɛ̀ Dii ń Ludanɛ ai gurɔ swɛɛplaa, ben aɔ̃ Kutadɔna zĩbaa kɛ̀ gurɔ
swɛɛplaa dɔ. À píngi kɛ̀ gurɔ gɛ̃ro dosai. Wà pari maamaa, wà bɔ̀ zaa
Lebo Amata ai à gàa pɛ́ Igipiti gulɛzɛki swaaa. [66] À gurɔ sɔraagɔ̃dee zĩ à ń
gbáɛ, ben aɔ̃ lɛ́ zàa aɔ̃ tà ń bɛ kɔ̃n pɔnnaao. Aɔ̃ pɔɔ kɛ̀ nna yɑ̃ maaa kɛ̀ Dii
kɛ̀ a zɔ̀bleri Dauda kɔ̃n a gbɛ̃ Isarailinɔnɛ píngi yɑ̃nzi.

Dii bɔ̀ à mɔna Sulemanuzi

9 [1] Kɛ̀ Sulemanu Dii ua kàɛ à yɑ̃̀a kɔ̃n a uao kɔ̃n zĩi kɛ̀ à pɔɔ kúanɔ
píngi, [2] ben Dii ɛ̀ara à bɔ̀ à mɔ̀zi à gɛ̃̀n plaadeeo lán à bɔ̀ à mɔ̀zi Gibiɔ̃
nà [3] à bènɛ: Ma adua kɛ̀ ń kɛ̀ kɔ̃n agbaa kɛ̀ ń kpàmɛɛo mà. Ma kpɛ́ kɛ̀ ń
bò pì dìɛ ma pɔ́ ũ, ma tɔ́ égɔ̃ kúa yɑ̃ana sai. Ma wɛ́ɛ égɔ̃ kúa, ma pɔɔ égɔ̃
kúa. [4] Mpi sɔ̃, tó ń tɛ́ ma zɛ́n súusu kɔ̃n nɔ̀sɛ puraao lán n de Dauda bà, tó
ń yɑ̃ kɛ̀ má dìɛnnɛɛnɔ kũna kɔ̃n ma yɑ̃'onnɛnanɔ, tó nɛ́ɛ ma ɔdɔkii gwaa,
[5] mɛ́ n kpata kɑ̃sɑ̃a pɛ́ɛ Isarailinɔ tɛ́, eégɔ̃ yɑ̃ana vĩro, lán ma à lɛ́ gbɛ̃̀ n de
Daudanɛ nà, ma bè à boriinɔ égɔ̃ kú Isaraili kpatan gurɔ píngi. [6] Tó mpi
ke n nɛ́nɔ kpɛɛ lìmɛ sɔ̃, tó á ma dokayɑ̃nɔ kɔ̃n yɑ̃ kɛ̀ má dìɛareenɔ kũnaro,
tó a gaa a dɔ tɑ̃anɔzi ai ée ń gbɑ̃gbɑ̃a, [7] mɛ́ Isarailinɔ bɔɛ bùsu kɛ̀ má
kpàḿman, mɛ́ gí kpɛ́ kɛ̀ má dìɛ ma pɔ́ ũu pìzi, aɔ̃é gɔ̃ fabona pɔ́ ũ, pena
pɔ́ ũ bori píngine. [8] Baa kɔ̃n kpɛ́ pì naasikɛɛo, à yɑ̃ é bɔ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe gɛ̃tɛɛ
à saɛnɔ saɛ. Aɔ̃é sio gá wà be: À kɛ̀ dia Dii kɛ̀ bùsu kɛ̀ kɔ̃n kpɛ́ kɛ̀onɛ lɛɛ?
[9] Weé beńnɛ: Kɛ̀ aɔ̃ pɑ̃ kpà Dii ń Luda kɛ̀ à ń dezinɔ bɔ̀ɛ Igipitizi yɑ̃nzimɛ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Aɔ̃ zɛ̀ kɔ̃n tãanɔ, aɔ̃ɔe ń gbãgbãa aɔ̃ɔe kuɛɛńnɛ. Beee yãnzin Dii mɔ́nzi
ɓeee kpàńzi píngizi.

Sulemanu yãkɛna kpaaanɔ

10 Sulemanu ua mɛ̀n plaaa pìnɔ kàɛ wɛ̃̀ baromɛ, Dii ua kɔ̃n à zĩnda uao.
Beee gbɛran 11 à Galili bùsu wɛ́tɛ kpà Taya kí Hiramua mɛ̀n baro, zaakɛ
Hiramu sida lí kɔ̃n pini lío kɔ̃n vurao kpàa lán à yezi nà. 12 Kɛ̀ Hiramu
bɔ̀ Taya à gàa à wɛ́tɛ kɛ̀ Sulemanu kpàawaanɔ gwà, èe kɛnɛro, 13 ben à
ɓè: Ma gbɛ̃, wɛ́tɛ kparee takanɔn ń kpàma gwee? Ben wà tɔ́ kpà guu pìnɛ
Kabulu ai kɔ̃n a gbầao. 14 Hiramu gĩakɛ à vura kpɛ̀̃sã Sulemanunɛ yã tɔn
siigɔ̃.
15 Gbɛ̃ kɛ̀ Sulemanu ń dá zɔ̀zĩinnɔ yãn yɛ̀. Gbɛ̃ pìnɔ bé wà Dii ua kɔ̃n
Sulemanu uao zĩi kɛ̀. Aɔ̃ Milo wɛ̀ɛ tàta kɔ̃n bùsuo, aɔ̃ Yerusalɛmu bĩi bò,
aɔ̃ ɛ̀ara wà Azo kɔ̃n Mɛgidoo kɔ̃n Gɛzao kɛ̀kɛ wà kàɛ. 16 Igipiti kí Fili'auna
lɛ̀ɛ Gɛza pìa yã, ben à sì à tɛ́ sɔ̃̀a à Kanaa kɛ̀ aɔ̃ɔ kú à guunɔ dɛ̀dɛ, ben
à kpà a nɛ́nɔgbɛ̃a zãkɛna gbaa ũ gurɔɔ kɛ̀ à à kpɛ̀̃sã Sulemanua. 17 Ben
Sulemanu ɛ̀ara à Gɛza pì kɛ̀kɛ à kàɛ kɔ̃n Bɛtoroni gĩzĩ pɔ́o 18 kɔ̃n Baalao
kɔ̃n Tadamɔ kɛ̀ kú à bùsu gbáan-o 19 kɔ̃n wɛ́tɛ kɛ̀ à kũsãɛ kàɛnnɔ kɔ̃n wɛ́tɛ
kɛ̀ à sɔ̃goronɔ kɔ̃n à sɔ̃nɔɔ kúnnɔ kɔ̃n kpɛ́ kɛ̀ à yezi à dɔ Yerusalɛmunɔ
kɔ̃n Lɛbanɔo kɔ̃n bùsu kɛ̀ èe kí bleeanɔ píngi. 20 Borii kɛ̀ aɔ̃ɔ dɛ Isaraili
ũroonɔ: Amɔrinɔ, Itinɔ, Pɛrizinɔ, Ivinɔ kɔ̃n Yebusi kɛ̀ aɔ̃ gɔ̃̀nɔ ń píngi,
21 gbɛ̃ kɛ̀ Isarailinɔɔ e fɔ̃ wà ń dɛdɛroonɔ, aɔ̃ borii kɛ̀ aɔ̃ gɔ̃̀ ń bùsu pìnnɔn
Sulemanu ń dá zɔ̀zĩin, ben aɔ̃ègɔ̃ zĩi pì kɛɛ lɛ ai kɔ̃n a gbầao. 22 Ɛ̀e
Isarailinɔ da zɔ̀zĩinlo. Aɔ̃mbe à ń díɛ a zĩ̀kpɛɛnɔ ũ, a ìbanɔ, a kína daanɔ,
a gbɛ̃nɔ dɔn'aɛdeenɔ, a sɔ̃gorodeenɔ, a sɔ̃deenɔ. 23 Aɔ̃mbe zĩi kɛ̀ wèe kɛɛ pì
gbɛ̃nsinɔ ũ dɔ, aɔ̃ɔ gɔ̃ɔn wàa plaa kpɛ́ baswɛɛplaa akuri.
24 Kɛ̀ Fili'auna nɛ́nɔgbɛ̃ bɔ̀ Dauda wɛ́tɛ à tà a kpɛ́ kɛ̀ Sulemanu bònɛn,
à gbɛran Sulemanu Milo wɛ̀ɛ tàta. 25 Wɛ̃̀ kɔ̃n wɛ̃̀o Sulemanu ègɔ̃ saa oo
gɛ̃̀n aagɔ̃gɔ̃. È sa'opɔ kɛ̀ wè ká tɛ́n à tɛ́ kũ kɔ̃n kɛnnakɔ̃o sa'opɔo o sa'okii
kɛ̀ à bò Diinɛa, è tuaetiti kpata Dii aɛ gwe dɔ. Lɛn à Dii ua zĩinɔ kɛ̀ lɛ
mámmam.
26 Kí Sulemanu góro'itɛnɔ kɛ̀ Ɛziɔ̃ Gɛba Elata saɛ Ɛdɔmunɔ bùsun Isia
Tɛ̃a lɛ́a. 27 Hiramu a górodee kɛ̀ aɔ̃ ísiaa dɔ̃ɔnɔ zĩ̀, ben aɔ̃ dà ísiaala lɛdo
kɔ̃n Sulemanu gbɛ̃nɔ. 28 Aɔ̃ gàa Ofi, aɔ̃ vura sɛ̀ɛ gwe tɔn gɛ̃ro aɔ̃ sùo kí
Sulemanunɛ.

Seba bùsu kína kɛ̀ dɛ nɔgbɛ̃ ũ mɔna Sulemanu kiia

10 1 Kɛ̀ Seba bùsu kína kɛ̀ dɛ nɔgbɛ̃ ũu mà lán Sulemanu tɔ́ bɔ̀ nà
Dii yã musu, ben à mɔ̀ à yɔ̃ à gwa kɔ̃n yãgbekana zĩ'ũuo. 2 À kà
Yerusalɛmu kɔ̃n a ìbanɔ paripari kɔ̃n pɔ́ gũ nnannaanɔ kɔ̃n vura sà bítao
kɔ̃n gbɛ̀ ɓɛ̀ɛdee kɛ̀ lakuminɔ sɛnanɔ, ben à gàa Sulemanu kiia à yã kɛ̀ kú a
nɔ̀sɛ guu fàadi bòo píngi. 3 Ben Sulemanu yã kɛ̀ à làlaanɔ bɔ̀kɔ̃tɛnɛ píngi.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

À ke bɔkɔ̃tɛna e à furo. 4 Kɛ̀ nɔgbɛ̃ pì Sulemanu ɔ̃ndɔ̃yãnɔ mà píngi, bensɔ̃
à à bɛɛ kɛ̀ à bò è 5 kɔ̃n pɔ́blee kɛ̀ è bleenɔ kɔ̃n à ìbanɔ gwenao kɔ̃n à bɛ
zĩkɛrinɔ kuunao kɔ̃n ń pɔ́kãsãanɔ kɔ̃n à wɛ̃kpaatɛrinɔ kɔ̃n sa'opɔ kɛ̀ wè ká
tɛ́n à tɛ́ kũ kɛ̀ à ò Dii uanɔ, yã pì à kũ̀ gbãa, ben à lɛ́ àɛ. 6 Ben à bè kínanɛ:
N yãkɛnanɔ kɔ̃n n ɔ̃ndɔ̃ baaru kɛ̀ má mà zaa ma bùsun-o nɛ́ yãpuramɛ.
7 Mɛ́ɛ yã pìnɔ síro ai ma gaa ma kao kɛ̀, ben ma wɛ́ɛ sìàlɛ sa. Wèe omɛ
píngi sero fá! N ɔ̃ndɔ̃ kɔ̃n n auzikinɔɔ dɛ lán ma à baaru mà nàla zɔ̃̀.
8 Mìnnadeenɔn n gbɛ̃nɔ ũ kɔ̃n n ìba kɛ̀ aɔ̃ègɔ̃ kúnyo gurɔ píngi, aɔ̃gɔ̃ n
ɔ̃ndɔ̃yã maanɔ! 9 Wà Dii n Luda sáabu kpá, zaakɛ n yã kànɛ, ben à n ka
Isarailinɔ kín. Yenzi kɛ̀ Dii vĩ kɔ̃n Isarailinɔ gurɔ píngi bé à tò à n ka kí
ũzi, lɛ ǹgɔ̃ yã gɔ̃gɔ̃ɔ́ńnɛ a zɛ́a. 10 Ben nɔgbɛ̃ pì kína gbà vura tɔn siigɔ̃ kɔ̃n
pɔ́ gũ nnannaanɔ paripari maamaa kɔ̃n gbɛ̀ bɛ̀ɛdeenɔ. Pɔ́ gũ nnannaa kɛ̀ à
kí Sulemanu gbà pìnɔ bíta, gbɛ̃kee e mɔ́onɛ à kà lɛ ziki dɔro.

11 Hiramu góro'itɛ kɛ̀ aɔ̃ sù kɔ̃n Ofio kɔ̃n vuraonɔ sù kɔ̃n lí bɛ̀ɛdeenɔ
maamaa kɔ̃n gbɛ̀ bɛ̀ɛdeenɔ dɔ. 12 Ben kína Dii ua pɔ́nɔ kɛ̀o kɔ̃n a zĩnda bɛ
pɔ́nɔ, à mɔrɔnɔ kɔ̃n kúunɔ kɛ̀o lɛ̀sirinɔnɛ dɔ. Wèe mɔ́ kɔ̃n lí pì boriio à kà
lɛ ziki dɔro, wèe wɛ́ɛ si à takalɛ dɔro ai kɔ̃n a gbã̀ao.

13 Pɔ́ kɛ̀ Seba bùsu kína pì yezi píngi à gbèka kí Sulemanua, ben à à
gbà, gbaa kɛ̀ à kɛ̀nɛ yɔ̃nkɔyɔ̃nkɔnɔ baasi. Ben à ɛ̀ara à tà a bùsun kɔ̃n a
ìbanɔ.

Sulemanu gakuikɛɛ

14 Vura kɛ̀ è gɛ̃ Sulemanuzi wɛ̃̀ kɔ̃n wɛ̃̀o è ká tɔn baro awɛɛ'aagɔ̃,
15 tángba kɛ̀ táa'orinɔ kɔ̃n latarinɔ kɔ̃n Larubu kínanɔ kɔ̃n a bùsu gbɛ̃nsinɔ
è mɔ́onɛ baasi. 16 À sɛngbango bítanɔ kɛ̀ kɔ̃n vura kɛ̀ wà gbɛ̃̀gbɛ̃o mɛ̀n wàa
do, aɔ̃ baade tìisi kà kiloo aagɔ̃gɔ̃ kɔ̃n a kusuo. 17 À sɛngbango nɛ́ngonɔ
kɛ̀o dɔ, aɔ̃ baade tìisi yezi à ká kiloo plaplaa. À sɛngbango pìnɔ kàɛ kpɛ́
kɛ̀ wè be Lɛbanɔ Líkpɛn. 18 Kína kíblekita bíta kɛ̀ kɔ̃n wesa swaao, ben à
vura atɛ̃ɛ kùɛa. 19 Kìta pì didikii vĩ, à gbápɛɛkii mɛ̀n swɛɛdo. À kpɛɛnaki
musu dɛ mɔ̀ɔɔ gooda sai. À gɔ̃̀sãdikiinɔ vĩ, músu taka kɛ̀ wà kɛ̀nɔɔ zɛzɛna
gɔ̃̀sãdikii pìnɔ saɛ. 20 Músu pìnɔɔ zɛzɛna gbápɛɛkii pìnɔa kpa plaplaa,
à píngi kà kuri awɛɛplaa. Wèe kìta pì taka kɛ bùsu ken zikiro. 21 Kí
Sulemanu togoonɔ nɛ́ vuramɛ píngi. Kpɛ́ kɛ̀ wè be Lɛbanɔ Líkpɛ pɔ́nɔ
píngi nɛ́ vuramɛ atɛ̃ɛ. Kondogi pɔ́kee kú gwero, zaakɛ wè kondogi diɛ
pɔ́ke ũ Sulemanu gurɔɔaro.

22 Kína góro'itɛnɔ ègɔ̃ dana ísiaala kɔ̃n Hiramu góronɔ. Wɛ̃̀ aagɔ̃ píngi
aɔ̃ègɔ̃ suu kɔ̃n vurao kɔ̃n kondogio kɔ̃n wesa swaao kɔ̃n gbakũnɔ kɔ̃n
zɔ̃̀nɔ. 23 Kí Sulemanu auziki kɔ̃n à ɔ̃ndɔ̃ɔ bíta dɛ anduna kínanɔ pɔ́la ń
píngi. 24 Baade píngi e zɛ́ wɛtɛɛ à wɛ́ɛ si Sulemanulɛ à à ɔ̃ndɔ̃yã kɛ̀ Ludaa
dànɛ à swɛ̃̀n ma. 25 Wɛ̃̀ píngi baade ègɔ̃ mɔɔnɛ kɔ̃n a gbaao: Kondogi
pɔ́nɔ, vura pɔ́nɔ, utanɔ, gɔ̃kɛbɔnɔ, pɔ́ gũ nnannaanɔ, sɔ̃nɔ kɔ̃n bãagãsɔ̃nɔ.
26 Sulemanu sɔ̃goronɔ kɔ̃n sɔ̃nɔ kàkɔ̃a. À sɔ̃goro pìnɔ kà wàa swɛɛplaa, à

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

sɔ̃nɔ sɔ̃ bɔrɔ kuri awɛɛplaa. Wè à sɔ̃ pìnɔ gwa à sɔ̃goro wɛ́tɛnɔ guu kɔ̃n à
bɛ Yerusalɛmuo. 27 Kína tò kondogi gɔ̃ di Yerusalɛmu lán gbɛ̀ bà, bensɔ̃
sida lí kɛ̀ wè kpɛ́ dɔo pari lán bɛ̀tɛ lí bà sɛ̃̀n. 28 Wè bɔ kɔ̃n Sulemanu sɔ̃
pìnɔ zaa Igipiti kɔ̃n Silisia bùsuomɛ. Kína latarinɔ bé wè gá lúlu gwe.
29 Aɔ̃è sɔ̃goronɔ lúlu Igipiti kondogi ɔɔ mɛ̀n wàa aagɔ̃mɛ, sɔ̃nɔ sɔ̃ mɛ̀n
baswɛɛplaa akuri, ben è ɛara à sɔ̃ pìnɔ yá Iti kínanɔa kɔ̃n Sirianɔ kínanɔ.

Sulemanu nɔɔnɔ

11 1 Kí Sulemanu yè bori pãnde nɔgbɛ̃nɔzi pari. Fili'auna nɛ́nɔgbɛ̃
baasi, ben à Mɔabunɔ kɔ̃n Amɔninɔ kɔ̃n Ɛdɔmunɔ kɔ̃n Sidɔ̃deenɔ
kɔ̃n Itinɔ sɛ̀sɛ nɔɔnɔ ũ. 2 Dii bè Isarailinɔnɛ aɔ̃ton borii pìnɔ sɛ́ro, zaakɛ
aɔ̃é ń sãsãmɛ, lɛ aɔ̃ té ń tãanɔzi. Baa kɔ̃n beeeo aɔ̃ yenzi Sulemanu
swɛ̃̀ blè. 3 À kínɛnɔ sɛ̀sɛ nɔɔnɔ ũ gɔ̃ɔn wàa aagɔ̃ kpɛ́ basɔɔro, bensɔ̃ à nɔ
yìgisainɔ vĩ dɔ wàa do kpɛ́ basɔɔro. Ben à nɔɔ pìnɔ à sɛ̃̀sã. 4 Kɛ̀ zikũ e
gɛ̃ɛn, à nɔɔnɔ tò à tɛ̀ tãanɔzi, èe a swɛ̃̀ kpá Dii a Ludaa mámmam lán a
de Dauda bàro. 5 À tɛ̀ Sidɔ̃deenɔ tãa Asatorɛzi kɔ̃n Amɔninɔ tãa Mɔlɛki kɛ̀
Luda zàn-o. 6 À yã kɛ̀ Dii yeziroo kɛ̀, èe tɛ́zi kɔ̃n nɔ̀sɛo do lán a de Dauda
bàro. 7 Ben à gàa à tãagbãgbãkii bò sĩ̀sĩ kɛ̀ kú Yerusalɛmu ɔfãntɛ̃bɔɛ kpaa
musu Mɔabunɔ tãa gina Kɛmɔsinɛ kɔ̃n Amɔninɔ tãa gina Mɔlɛkio. 8 Lɛn à
kɛ̀ lɛ a bori pãnde nɔɔnɔnɛ ń píngi, ben aɔ̃ tuaetiti kpàta ń tãanɔnɛ aɔ̃ saa
òḿma.
9 Ben Dii Isarailinɔ Luda pɔ fɛ̃̀ Sulemanuzi, kɛ̀ à kpɛɛ lìnɛ à swɛ̃̀ kúa
dɔro yãnzi, zaakɛ Dii bɔ̀ à mɔ̀zi yã gɛ̃̀n plaa. 10 Baa kɛ̀ Dii bènɛ, àton tɛ́
tãanɔziro, èe yã kɛ̀ Dii dìɛ pì maro. 11 Ben Dii bènɛ: Zaakɛ ń kɛ̀ lɛ, nɛ́ɛ zɛ
kɔ̃n ma bà kuunanyo yã kɛ̀ má dìɛnnɛɛoro, mɛ́ kpata bɔ n ɔzĩ mà n zɔ̀bleri
ke ká n gɛ̃ɛ ũ. 12 Mɔde n de Dauda yãnzi mɛ́ kɛ lɛ n gurɔɔaro, n nɛ́n mɛ́
kɛnɛ. 13 Baa kɔ̃n beeeo mɛ́ kpata bɔ à ɔzĩ mámmanlo. Bori lɛo doon mɛ́ tó
n nɛ́ pìnɛ ma zɔ̀bleri Dauda kɔ̃n Yerusalɛmu kɛ̀ má sɛ̀ ma pɔ́ ũuo yãnzi.

Sulemanu ibɛɛnɔ

14 Ben Dii tò Ɛdɔmu gbɛ̃ Adada kɛ̀ dɛ wɛ̃ɛnɛ ũ íbɛtɛ kpà kɔ̃n Sulemanuo.
15 Gurɔɔ kɛ̀ Dauda e zĩ̀ kaa kɔ̃n Ɛdɔmunɔ yã, à zĩ̀kpɛɛnɔ dɔn'aɛdee Yoabu
gàa à Isarailinɔ gɛ̀nɔ vĩ̀i, ben à Ɛdɔmunɔ bùsu gɔ̃gbɛ̃nɔ dɛ̀dɛ gwe ń píngi.
16 Àpi kɔ̃n a gbɛ̃nɔɔ kú gwe ai mɔ swɛɛdo ai aɔ̃ gàa wà Ɛdɔmunɔ bùsu
gɔ̃gbɛ̃ pìnɔ dɛ̀dɛo ń píngi. 17 Kɛ̀ Adada bàa sì, èe taa Igipiti kɔ̃n a de ìba
kenɔ. Gurɔ beeea sɔ̃ Adada nɛ́ gɔ̃kparɛmɛ. 18 Aɔ̃ bɔ̀ Midiã aɔ̃ gàa Parani,
ben aɔ̃ Paranide kenɔ sɛ̀ wà gàańyo Igipiti kí Fili'auna kiia. Fili'auna kpɛ́
kpàa kɔ̃n pɔ́bleeo kɔ̃n tɔɔtɛo. 19 Adada yã kà Fili'aunanɛ maamaa, ben à
a naɔ̃ Tapɛnɛsi dãaro kpàa nɔɔ ũ. 20 Ben Tapɛnɛsi dãaro pì nɛ́ ì gɔ̃gbɛ̃ ũ,
wè benɛ Genuba, ben Tapɛnɛsi nɛ́ pì gwà Fili'auna ua kɔ̃n Fili'auna nɛ́nɔo
lɛdo. 21 Gurɔɔ kɛ̀ Adada kú Igipiti, à mà kɛ̀ Dauda gà bensɔ̃ à zĩ̀kpɛɛnɔ
dɔn'aɛde Yoabu gà dɔ. Ben à bè Fili'aunanɛ: Ǹ ma gba zɛ́ mà tá ma bùsun.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

22 Ben Fili'auna à là à bè: Bɔ́ bé èe kɛ̃sãamma ma kiia, kɛ̀ tò ń yezi ǹ tá n
bùsun? À wèàla à bè: Pɔ́kee e kɛ̃sãamaro, ǹ ma gba zɛ́ dé!
23 Ben Ludaa tò dɔ Ɛliada nɛ́ Rɛzɔ̃ kɛ̀ bàa sì a dii Zoba kí Adadɛzanɛ yãa fɛ̀ɛ
Sulemanuzi. 24 Kɛ̀ Dauda Adadɛza gbɛ̃nɔ dɛ̀dɛ, ben Rɛzɔ̃ gbɛ̃nɔ kàkɔ̃aazi aɔ̃ kɛ̀
gbãamɔnnɛrinɔ gãli ũ, ben à gɔ̃̀ ń dɔn'aɛdee ũ. Aɔ̃ gàa wà vɛ̃̀ɛ Damasiku, ben
à gwee sì. 25 Rɛzɔ̃n Isarailinɔ ibɛɛ ũ ai Sulemanu wɛ̃̀ndi lɛ́n, yãkete kɛ̀ Adada
fɛ̀ɛo baasi. À kpata blè Siria bùsun, à gì Isarailinɔ kãzi.

Yeroboamu bɔna Sulemanu kpɛɛ

26 Nɛbati nɛ́ Yeroboamu nɛ́ Sulemanu ìba kemɛ. Ɛflaimu boriimɛ, kɛ̀ bɔ̀
Zɛrɛda, ben à bɔ̀ Sulemanu kpɛɛ. À da nɛ́ gyaanɔɔmɛ, à tɔ́n Zɛrua. 27 Lán à
kɛ̀ nà à bɔ̀ kína kpɛɛn yɛ̀. Sulemanu wɛ̀ɛ kɛ̀ wè be Milo tàta bùsuo, ben à a
de Dauda wɛ́tɛ bĩi bò à pɛ̀kɔ̃rɛ. 28 Yeroboamu nɛ́ nɛ́gɔ̃gbɛ̃ làakarideemɛ. Kɛ̀
Sulemanu è kɛ̀ ɔ̀wazi pì aĩa vĩ, ben à à dìɛ zĩ gbãaa kɛ̀ Yusufu boriinɔɔ e kɛɛ pì
gbɛ̃nsi ũ. 29 Gurɔɔ beeean Yeroboamu bɔ̀ Yerusalɛmu, ben à dàkɔ̃rɛ kɔ̃n annabi
Ahia, Silo gbɛ̃o zɛ́n, à uta dufu dana. Aɔ̃ɔ kú sɛ̃̀n gwe ń plaa. 30 Ben Ahia a
uta dufu pì gà à kɛ̃̀ à pàrapara lɛo kuri awɛɛplaa. 31 Ben à bè Yeroboamunɛ
à à parana pì sɛ́ɛ mɛ̀n kuri, zaakɛ Dii Isarailinɔ Luda bè: Mɛ́ Sulemanu bɔ
kpatammɛ mà Isaraili bori lɛo kuri kpámma. 32 Mɛ́ bori lɛo doo tónɛ ma
zɔ̀bleri Dauda kɔ̃n Yerusalɛmu kɛ̀ má sɛ̀ Isaraili bori píngi wɛ́tɛnɔ téo yãnzi.
33 Mɛ́ kɛnɛ lɛ, kɛ̀ à ma zĩnna à gàa èe Sidɔ̃deenɔ tãa Asatorɛ kɔ̃n Mɔabunɔ
tãa Kɛmɔsio kɔ̃n Amɔninɔ tãa Mɔlɛkio gbãgbãa yãnzi. Èe tɛ́maziro, èe yã kɛ̀
maamɛɛ kɛro, èe ma ɔdɔkii gwaro, à ma dokayãnɔ kũna lán a de Dauda bàro.
34 Baa kɔ̃n beeeo mɛ́ kpata bɔ à ɔzĩ mámmanlo, zaakɛ ma gĩakɛ ma à kɛ̀ kí ũ
ai a wɛ̃̀ndi lɛ́mmɛ ma zɔ̀bleri Dauda kɛ̀ má sɛ̀ yãnzi, kɛ̀ à ma yãdiɛnanɔ kũna
bensɔ̃ à ma ɔdɔkii gwà. 35 À nɛ́n mɛ́ kpata sí à ɔzĩ, mà Isaraili bori lɛo kurinɔ
kpámma. 36 Isaraili bori lɛo doon mɛ́ tó à nɛ́ pìnɛ, lɛ ma zɔ̀bleri Dauda borii
gɔ̃ kí bleemɛ Yerusalɛmu gurɔ píngi, wɛ́tɛ kɛ̀ má sɛ̀ ma tɔ́ gɔ̃ kúa pì. 37 Mpi sɔ̃,
ma n sɛ Isarailinɔ kína ũ, lɛ ǹgɔ̃ kí blee pɔ́ kɛ̀ n pɔɔ yezia píngi. 38 Tó nɛ́ɛ yã
kɛ̀ má dìɛnnɛɛ kɛɛ píngi, tó ń tɛ́mazi, nɛ́ɛ yã kɛ̀ maamɛɛ kɛɛ, tó nɛ́ɛ ma ɔdɔkii
gwaa bensɔ̃ ń ma yãdiɛnanɔ kũna lán ma zɔ̀bleri Dauda bà, mɛ́gɔ̃ kúnyo, mɛ́gɔ̃
n boriinɔ kaa Isaraili kpatan gurɔ píngi, lán ma Dauda boriinɔ kàn nà. 39 Mɛ́
Dauda boriinɔ ɛara kpɛɛ yã kɛ̀ aɔ̃ kɛ̀ pì yãnzi, mɔde èe kɛ ai gurɔ pínginlo.
40 Sulemanu zɛ́ wɛ̀tɛ à Yeroboamu dɛ, ben à fɛ̀ɛ à bàa sì à tà Igipiti kí
Sisaki kiia, à gɔ̃̀ gwe ai Sulemanu gàa à gào. 41 Sulemanu yã kpaaanɔ
kɔ̃n ɔ̃ndɔ̃yã kɛ̀ à kɛ̀nɔ píngi kú Sulemanu yãnɔ takadan. 42 Sulemanu kɛ̀
Isaraili bori píngi kína ũ Yerusalɛmu wɛ̃̀ baplaamɛ. 43 Kɛ̀ à gà, wà à vĩi à
de Dauda wɛ́tɛ, ben à nɛ́ Reoboamu vɛ̃̀ɛ à gbɛ̀n.

Isarailinɔ bɔna Reoboamu kpɛɛ

12 1 Reoboamu gàa Sɛkɛmu, zaakɛ gwen Isaraili bori píngi gàan
lɛ wà à ká kí ũ. 2 Kɛ̀ Nɛbati nɛ́ Yeroboamu à baaru mà, ben à

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

bɔ̀ Igipiti à sù, zaakɛ gwen à kún zaa gurɔɔ kɛ̀ à bàa sì Sulemanunɛ.
3 Ben Isaraili kɛ̀ aɔ̃ kɔ̃ kàkɔ̃a pìnɔ à sìsi, ben aɔ̃ gàa wà yã ò lɛdo kɔ̃n
Reoboamuo wà bè: 4 N de zĩ gbãaa dàwe pãsĩpãsĩ. Mmɔn sɔ̃, ǹ zĩ gbãaa pì
kɔ̃n aso tìisi kɛ̀ à dìweeo lago, wé mì siɛnnɛ. 5 Ben à wèńla à bè: À tá gĩa
ai gurɔ aagɔ̃, gbasa à ɛara à mɔ́. Ben aɔ̃ tà.
6 Kí Reoboamu yã pì gbȁ gbɛ̃nsi kɛ̀ aɔ̃ɔ dɛ a de Sulemanu ìba ũunɔnɛ
à bè: Yã kpareen á è à maa mà sí gbɛ̃ pìnɔlaa? 7 Ben aɔ̃ wèàla wà bè:
Tó n mì sìɛńnɛ gbȁa, ben n yã maaa sìńla, aɔ̃égɔ̃ dɛ n zɔ̀blerinɔ ũ gurɔ
píngi. 8 Ben Reoboamu gì gbɛ̃nsi pìnɔ lɛ́dammazi, à gàa à yã pì gbȁ a ìba
gɔ̃kparɛ kɛ̀ aɔ̃ né blè lɛdoonɔnɛ. 9 À ń lá à bè: Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ bèmɛ mà zĩ gbãaa
kɛ̀ ma dee dàńnɛ lagońnɛ pìnɔ, yã kpareen á è à maa wà síńlaa? 10 Ben
gɔ̃kparɛ pìnɔ wèàla wà bè: Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ bènnɛ n de aso tìisi dìńnɛ ǹ lagońnɛ
pìnɔ, ǹ ońnɛ n ɔnɛzãa gbère dɛ n de piila. 11 N de aso tìisi dìńnɛ, mmɔn
sɔ̃, nɛ́ asoo pì kaarańnɛ. N de wɛ́ɛ tȁḿma kɔ̃n flȁomɛ, mɔde flȁ lɛ̀deen nɛ́
wɛ́ɛ tãoḿma.
12 À gurɔ aagɔ̃dee zĩ Yeroboamu kɔ̃n Isarailinɔ ɛ̀ara wà mɔ̀ wà
Reoboamu lè ń píngi, lán à òńnɛ nà à bè, aɔ̃ ɛara wà mɔ́ gurɔ aagɔ̃ɔ
gbɛra. 13 Ben kína gì gbɛ̃nsinɔ lɛ́dammazi à yã wèńla pãsĩpãsĩ. 14 À tɛ̀
gɔ̃kparɛnɔ lɛ́dammazi à bè: Aso tìisin ma dee dìare, mamɔma sɔ̃ mɛ́
asoo pì kaaraaremɛ. Flȁn ma de wɛ́ɛ tȁoawa, mapi sɔ̃, flȁ lɛ̀deen mɛ́ wɛ́ɛ
tãoawa. 15 Ben kína gì Isarailinɔ yã mazi, zaakɛ yã pì bɔ̀ Dii kiiamɛ, lɛ yã
kɛ̀ à ò Nɛbati nɛ́ Yeroboamunɛ annabi Ahia, Silo gbɛ̃ gãzĩ e à kɛ yãnzi.
16 Kɛ̀ Isarailinɔɔ è kína gì ń yã mazi, aɔ̃ bènɛ:

Wa bà kú kɔ̃n Daudaoro,
wa lɛ́ kú Yɛsɛ nɛ́ yãnlo.
Isarailinɔ, a baade tá a bɛ!
Dauda bori, ǹ n zĩnda bɛ kũ!

Ben Isarailinɔ tà ń bɛ. 17 Isaraili kɛ̀ aɔ̃ɔ kú Yuda boriinɔ wɛ́tɛ guunɔn
Reoboamu gɔ̃̀ ń kína ũ ado. 18 Kí Reoboamu a zɔ̀zĩ gbɛ̃nsi Adoniramu
zĩ̀ Isarailinɔa, ben aɔ̃ à pàpa gbɛ̀o wà à dɛ̀. Ben kí Reoboamu fɛ̀ɛ kɔ̃n
wãaao à sì a sɔ̃goron à bàa sì à tà Yerusalɛmu. 19 Lɛn Isarailinɔ gì Dauda
boriinɔzi lɛ ai kɔ̃n a gbȁao. 20 Kɛ̀ Isarailinɔɔ mà ń píngi kɛ̀ Yeroboamu sù,
ben aɔ̃ à sìsi kakɔ̃ana guu, ben aɔ̃ à kà Isaraili boriinɔ kína ũ. Isaraili bori
kee e zɛ kɔ̃n Dauda boriinɔo dɔro, tó èe kɛ Yuda boriinɔ baasiro.
21 Kɛ̀ Reoboamu kà Yerusalɛmu, à Yudanɔ kàkɔ̃a ń píngi kɔ̃n Bɛyãmi
boriinɔ. Zĩ̀kari pìnɔ gɔ̃ɔn bɔrɔ bakɛ̃ndomɛ. Ben aɔ̃ɔe gaa zĩ̀ ká kɔ̃n
Isarailinɔ, lɛ wà e wà Sulemanu nɛ́ Reoboamu kpata sínɛ wà kpáa dɔ.
22 Ben Luda yã sù Luda gbɛ̃ kɛ̀ wè be Semayaa à bè: 23 Ǹ o Yudanɔ kí
Sulemanu nɛ́ Reoboamunɛ kɔ̃n Yudanɔ ń píngi kɔ̃n Bɛyãmi boriinɔ kɔ̃n
gbɛ̃ kpaaanɔ, 24 mamɔma Dii ma bè, àton gá zĩ̀ ká kɔ̃n a Isaraili daanɔoro.
A baade tá a bɛ, zaakɛ yã kɛ̀ kɛ̀ pì bɔ̀ ma kiiamɛ. Ben aɔ̃ yã kɛ̀ Dii òńnɛ
mà aɔ̃ tà.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

[25]Yeroboamu Sɛkɛmu kɛ̀ kú Ɛflaimu gu kpiideen bĩi bò, ben à vɛ̃̀ɛn.
Zaa gwen à gàa à Pɛniɛli kɛ̀kɛ à kàɛ. [26]Ben à laasuu lɛ̀ à bè: Weé ɛara
wà Dauda borii sɔkpa kpatammɛ fá! [27]Tó Isarailinɔɔ e gaa saa o Dii ua
Yerusalɛmu, aɔ̃é ɛara wà zɛ kɔ̃n ń dii Yudanɔ kí Reoboamuomɛ, aɔ̃é ma
dɛ wà zɛo. [28]Kɛ̀ kína yã pì gwà, ben à vura zùswarenɛ bɔ̀rɔnɔ pì mɛ̀n
plaa, ben à bè gbɛ̃nɔnɛ: Isarailinɔ, a gana Yerusalɛmu mɔ̀ lɛ. A dii kɛ̀
aɔ̃ a bɔɛ Igipitinɔn yɛ̀! [29]Ben à à doo dìɛ Bɛtɛli, à doo sɔ̃ ai Dani. [30]Ben
yã pì gɔ̃̀ńnɛ durun ũ, aɔ̃è gá dɔnzi kɛ à doonɛ Bɛtɛli, à doo sɔ̃ ai Dani.
[31]Yeroboamu kpɛ́ bò zù pìnɔnɛ tãagbãgbãkiinɔa, ben à gbɛ̃ dìɛ sa'orinɔ
ũ, baa kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ dɛ Levi borii ũroonɔ. [32]Ben à mɔ sɔraagɔ̃de gurɔ
gɛ̃rodee dìɛ zĩbaa ũ lán Yudanɔ pɔ́ bà se, ben à saa ò tãagbãgbãkii kɛ̀ kú
Bɛtɛli pìa. À saa ò zùswaree kɛ̀ à pì pìnɔa, ben à sa'orinɔ dìɛ gwe. [33]Ben à
saa ò sa'okii kɛ̀ à kɛ̀ Bɛtɛli pìa mɔ sɔraagɔ̃de gurɔ gɛ̃rodee zĩ. Gurɔɔ pìn à
dìɛ a zĩnda pɔyezia zĩbaa ũ Isarailinɔnɛ.

Luda gbɛ̃ lɛ́kɛna Bɛtɛli sa'okiinɛ

13 [1]Luda gbɛ̃ke bɔ̀ Yudanɔ bùsun à mɔ̀ Bɛtɛli lán Dii dànɛ nà gurɔɔ
kɛ̀ Yeroboamu zɛna sa'okii pì saɛ lɛ à saa o. [2]Ben à sa'okii pì kà à
bè: Sa'oki, sa'oki, Dii bè weé nɛ́ i Dauda bɛ, weé tɔ́ kpánɛ Yosia. Àpi bé eé
saa omma kɔ̃n tãagbãgbãkii sa'ori kɛ̀ aɔ̃ɔe zĩi kɛɛ kɛ̀nɔ, eé gbɛ̃ntee wánɔ
kpátamma. [3]Gwe gɔ̃ɔ Luda gbɛ̃ pì yã pì kɛna sèeda òńnɛ à bè: Sèeda kɛ̀
Dii òn yɛ̀. Sa'okii pì é parakɔ̃rɛ à túbu é kwɛ́ɛ.
[4]Kɛ̀ kí Yeroboamu lɛ́ kɛ̀ Luda gbɛ̃ pì kɛ̀ Bɛtɛli sa'okii pìnɛ mà, ben à
ɔ̀dɔa zaa sa'okiia gwe à bè: À à kũ! Ben ɔɔ kɛ̀ à dɔ̀a pì gbã̀gbã, eé fɔ̃ à
kòko dɔro. [5]Ben sa'okii pì pàrakɔ̃rɛ à túbu kwɛ̀ɛ lán Dii dà Luda gbɛ̃ pìnɛ
à ò nà. [6]Ben kína bè Luda gbɛ̃ pìnɛ: Ǹ agbaa kpámɛ Dii n Ludanɛ. Ǹ wɛ́ɛ
kɛamɛ lɛ ma ɔɔ e à su a gbɛ̀n. Ben Luda gbɛ̃ pì agbaa kpà Diinɛ, ben à ɔɔ
sù a gbɛ̀n lán a zii bà. [7]Ben kína bè Luda gbɛ̃ pìnɛ: Ǹ mɔ́ wà gá ma bɛ
wà pɔ́ ble, mɛ́ gba dannɛ. [8]Ben à bè kína pìnɛ: Baa tó n n auziki kpadoo
kpàma, mɛ́ gányoro. Mɛ́ pɔ́ ble ke mà í mi guu kɛ̀ro, [9]zaakɛ Dii bèmɛ
màton pɔ́ ble kɛ̀ro, màton í mi kɛ̀ro, màton sɔ̃ tá kɔ̃n zɛ́ kɛ̀ ma mɔɔoro.
[10]Ben à zɛ́ pãnde sɛ̀, èe zɛ́ kɛ̀ à mɔ̀o Bɛtɛli sɛ́ dɔro.
[11]Annabi zi kee kú Bɛtɛli gwe. Kɛ̀ à nɛ́nɔ sù, aɔ̃ yã kɛ̀ Luda gbɛ̃ pì kɛ̀
gwe zĩ beeea tɔ̃kɛ̃̀ ń denɛ kɔ̃n yã kɛ̀ à ò kínanɛo píngi. [12]Ben aɔ̃ de ń lá
à bè: Zɛ́ kpareen à sɛ̀? Ben à nɛ́nɔ zɛ́ kɛ̀ Luda gbɛ̃ kɛ̀ bɔ̀ Yudanɔ bùsun pì
sɛ̀ gɔ̃̀gɔ̃nɛ. [13]Ben à bɛ̀ńnɛ: À gàari yimɛ zaakinɛ. Ben aɔ̃ɔ yìnɛ aɔ̃ à dì à
kpɛɛ. [14]Kɛ̀ à pɛ̀ɛ Luda gbɛ̃ pìzi, ben à à lɛ̀ vɛ̃ɛna gbíi lí gbáru. Ben à à là à
bè: Luda gbɛ̃ kɛ̀ bɔ̀ Yudanɔ bùsumn n ũɔ́? À wɛ̀àla à bè: Mámbee! [15]Ben
annabi zii pì bɛ̀nɛ: Ǹ mɔ́ wà gá ma bɛ, ǹ pɔ́ ble. [16]À wɛ̀àla à bè: Mɛ́ fɔ̃ mà
ɛara mà tányoro. Mɛ́ fɔ̃ mà pɔ́ ble ke mà í minyo guu kɛ̀ro, [17]zaakɛ Dii
bèmɛ màton pɔ́ ble ke mà í mi kɛ̀ro, màton sɔ̃ tá kɔ̃n zɛ́ kɛ̀ ma mɔooro.
[18]Ben annabi zii pì bɛ̀nɛ: Annabin ma ũ lán n bà. Malaika ke bé à Dii

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

yã òmɛ à bè mà pɛ́ɛnzi mà sunyo ma bɛ, lɛ ǹ pɔ́ ble ǹ í mi. Mɔde ɛgɛɛn
annabi pì e too. 19 Ben Luda gbɛ̃ pì ɛ̀arao, à pɔ́ blè à bɛ à í mì. 20 Gurɔɔ kɛ̀
aɔ̃ɔ vɛ̃ɛna pɔ́bleezi, Dii yã sù annabi zii kɛ̀ sùo pìa, 21 ben à wii lɛ̀ Luda
gbɛ̃ kɛ̀ bɔ̃ Yudanɔ bùsun pìa à bè: Dii n Luda bè, lán n gi a yã mazi nà,
nɛ́ɛ yã kɛ̀ à ònnɛɛ maro, 22 n ɛara n mɔ n pɔ́ blè n í mì guu kɛ̀ à ònnɛ ǹton
pɔ́ blenlo ǹton í minlo pì, weé n vĩi kɔ̃n n dezinɔoro. 23 À pɔ́blena kɔ̃n à
íminao gbɛra, annabi kɛ̀ sùo pì gàari yìnɛ zaakia. 24 Kɛ̀ à dà zɛ́n, ben à
kpàkũ kɔ̃n músuo, músu pì à dɛ̀. À gè gɔ̃̀ diɛna zɛ́n, ben zaaki kɔ̃n músuo
gɔ̃̀ zɛna à gè pìzi. 25 Kɛ̀ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe gɛ̃tɛɛnɔ à gè è daɛna zɛ́n gwe kɔ̃n
músu kɛ̀ zɛzio, ben aɔ̃ gàa wà à baaru kpà wɛ́tɛ kɛ̀ annabi zii pì kún guu.
26 Kɛ̀ annabi kɛ̀ sùo pì à baaru mà, à bè: Luda gbɛ̃ kɛ̀ gì Dii yã mazin gwe.
Ben Dii à kpà músua, à à ɛ̀'ɛkɔ̃rɛ à dɛ̀ lán Dii ònɛ nà. 27 Ben à bè a nɛ́nɔnɛ:
À gàari yimɛ zaakinɛ. Ben aɔ̃ɔ yìnɛ. 28 À dà zɛ́n, ben à gàa à à gè lè daɛna,
zaaki kɔ̃n músuo zɛzi. Músu pì e gɛ̀ pì sóro bensɔ̃ èe zaaki pì ɛ́'ɛkɔ̃rɛro.
29 Ben annabi pì Luda gbɛ̃ pì gɛ̀ sɛ̀ à dì zaaki musu à sùo a bɛ wɛ́tɛn, lɛ à
gɛ̀ ɔ́ɔ dɔ à à vĩi. 30 Ben à à vĩ̀i a zĩnda mirawɛɛn, à ɔ́ɔ dɔ̀ à bè: Wãiyoo ma
gbɛ̃! 31 Kɛ̀ à à vĩ̀i à yã̀a, à bè a nɛ́nɔnɛ: Tó ma ga, à ma vĩi mirawɛɛ kɛ̀ ma
Luda gbɛ̃ pì vĩ̀in à wa gɛ̀ kpákɔ̃zi. 32 Zaakɛ yã kɛ̀ Dii dànɛ à ò Bɛtɛli sa'okii
musu kɔ̃n tãakpɛ kɛ̀ kú Samaria bùsu wɛ́tɛ tãagbãgbãkiianɔ é kɛ yãpura.
33 Baa kɔ̃n beeeo Yeroboamu e kpɛɛ li a yãzaakɛnanɛro, à ɛ̀ara à
Isaraili bori píngi dìɛ tãagbãgbãki sa'orinɔ ũ dɔ. Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ yezi wà gɔ̃
tãagbãgbãki sa'orinɔ ũun à ń kɛ́ à ũ. 34 Durun kɛ̀ tò wà Yeroboamu boriinɔ
dúgu zɔ̃̀ aɔ̃ yã̀a anduna guun gwe.

Annabi Ahia yã kɛ̀ eé Yeroboamu lee ona

14 1 Gurɔ beeea gyãa Yeroboamu nɛ́gɔ̃gbɛ̃ Abia kũ̀. 2 Ben Yeroboamu
bè a naɔ̃nɛ: Ǹ fɛɛ ǹ n zĩnda liɛ, lɛ wàton n dɔ̃ ma nɔɔ ũro, ǹ gá
Silo. Annabi Ahia kú gwe. Àmbe à bèmɛ mɛ́gɔ̃ dɛ Isarailinɔ kína ũ. 3 Ǹ
burɛdi sɛ́ mɛ̀n kuri kɔ̃n kàranɔ kɔ̃n zɔ́ tùuo, ǹ gáonɛ. Eé yã kɛ̀ eé nɛ́ pì
lee onnɛ. 4 Ben Yeroboamu naɔ̃ɔ kɛ̀ lɛ, à fɛ̀ɛ à gàa Silo à gɛ̃̀ Ahia bɛ. Ahia
wɛ́ɛ e guu e dɔro, zaakɛ à zi kũ à wɛ́ɛ gɔ̃̀ dãadãa. 5 Dii gĩakɛ à ò Ahianɛ kɛ̀
Yeroboamu naɔ̃ nɛ́ e gyãa kɛɛ, ben èe mɔɔ lɛ à yã gbekamma. Ǹ onɛ la, ǹ
onɛ la, zaakɛ tó à mɔ̀, eé a zĩnda liɛnnɛ gbɛ̃ pãnde ũmɛ.
6 Kɛ̀ Ahia à kɛ̀sɛ kĩi mà, èe gɛ̃ɛ kpɛ́n, à bè: Ǹ gɛ̃ Yeroboamu naɔ̃!
Bɔ́yãnzin n n zĩnda lìɛ lɛzi? Yã pãsĩn Luda bè mà onnɛ. 7 Ǹ gá ǹ o
Yeroboamunɛ, Dii Isarailinɔ Luda bè, ámbe a n sɛ n gbɛ̃nɔ tɛ́, a n kɛ a
gbɛ̃ Isarailinɔ dɔn'aɛdee ũ. 8 A kpata bɔ̃ Dauda boriinɔ ɔzĩ, ben a n kpan,
mɔde ń dɛ lán à zɔ̀bleri Dauda bàro, kɛ̀ à a yãdiɛnanɔ kũna, à tɛ́zi kɔ̃n
nɔ̀sɛo do à yã kɛ̀ á yezi kɛ̀. 9 N yã zaaa kɛ̀ dɛ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ dɔ̀nnɛ aɛnɔla, n
gaa n tãanɔ kɛ̀ n zĩndanɛ, mɔ̀ kɛ̀ ń kàsa pìnɔ, ben n kpɛɛ lìare, n a pɔɔ
fɛ̃̀. 10 Beee yãnzin é mɔ́nzi kpá n boriinɔzizi, é n gɔ̃gbɛ̃nɔ kaatɛ Isarailinɔ
guu zɔ̀nɔ kɔ̃n wɛ̃ɛnɛnɔ ń píngi, é tɛ́ sɔ̃ n bɛɛa, lán wè tɛ́ sɔ̃ zùgbɔ̃a nà ai à

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

tɛ́ kũ à yãa píngi. 11 Gbɛ̃ɛnɔ é n borii kɛ̀ aɔ̃é gaga wɛ́tɛnnɔ só, bãanɔ é n
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃é gaga sɛ̀nnɔ ble. Dii bé à ò lɛ. 12 Mmɔn sɔ̃ nɔgbɛ̃, ǹ fɛɛ ǹ tá bɛ.
Tó n kɛ̀sɛ pɛ̀ɛ wɛ́tɛ guu gɔ̃ɔ, né pì é ga. 13 Isarailinɔ é à gɛ̀ ɔ́ɔ dɔ wà à vĩi.
Yeroboamu boriinɔ tɛ́ ń píngi, àmbe weé vĩi ado, zaakɛ àmbe ado kɛ̀ Dii
Isarailinɔ Luda yã maaa èa Yeroboamu ua. 14 Dii é kína pãnde diɛ a gbɛ̃
Isarailinɔɛ. Àmbe eé Yeroboamu boriinɔ dɛdɛ. Gbã̀a kɛ̀a! Bɔ́ɔɔ? Lɛmɛ,
tiaaɛmɛ! 15 Dii é gò tɔ̃ Isarailinɔa, aɔ̃é gɔ̃ lán kàba kɛ̀ èe nigãa í guu bà.
Eé Isarailinɔ bɔɛ bùsu maaa kɛ̀ à kpà ń dezinɔa kɛ̀n à ń fãakɔ̃a Yuflati baa
kãa kpa, kɛ̀ aɔ̃ Asatorɛ lí pɛ̀ɛpɛɛ aɔ̃ Dii pɔɔ fɛ̃̀onɛ yãnzi. 16 Eé Isarailinɔ
kpáḿma durun kɛ̀ Yeroboamu kɛ̀ à Isarailinɔ dà à kɛnan yãnzi.
17 Ben Yeroboamu naɔ̃ fɛ̀ɛ èe taa. Kɛ̀ à kà Tiza, kɛ̀ à kɛ̀sɛ zɛ̀ kpɛɛlɛa
gɔ̃ɔ, ben négɔ̃gbɛ̃ pì gà. 18 Wà à vĩ̀i, ben Isarailinɔ ɔ́ɔ dɔ̀ ń píngi lán Dii ò
a zɔ̀bleri annabi Ahia gãzĩ nà. 19 Yeroboamu yã kpaaanɔɔ kú Isarailinɔ
kínanɔ gĩayãkɛnanɔ takadan, zĩ̀ kɛ̀ à kànɔ kɔ̃n à kíkɛyãnɔ píngi.
20 Yeroboamu kí blè wɛ̃̀ baro awɛɛplaamɛ. Kɛ̀ à gà, ben à né Nadabu vɛ̃̀ɛ à
gbɛ̀n.

Yudanɔ kí Reoboamu

21 Sulemanu né Reoboamun Yudanɔ kína ũ. À kí blè a wɛ̃̀ baplaa
awɛɛdodeemmɛ, ben à kí blè Yerusalɛmu wɛ̃̀ gẽro awɛɛplaa, wɛ́tɛ kɛ̀ Dii
sɛ̀ Isaraili bori píngi wɛ́tɛnɔ tɛ́ lɛ à tɔ́ gɔ̃ kúa. À da tɔ́n Naama, Amɔni
boriimɛ. 22 Yudanɔ yã kɛ̀ Dii yeziroo kɛ̀, aɔ̃ à pɔɔ fɛ̃̀ dɛ ń dezinɔla ń píngi
ń durun kɛ̀ aɔ̃ɔ kɛ̀ yãnzi. 23 Aɔ̃ tãagbãgbãkiinɔ bò ń zĩndanɛ sĩ̀sĩ lezĩ sãnda
píngi musu kɔ̃n lí bíta sãnda píngi gbáruo, aɔ̃ gbɛ̀nɔ kɔ̃n línɔ pɛ̀ɛpɛɛn.
24 Baa se tãagbãgbãki kaaruanɔɔ kú Isarailinɔ bùsun gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n
nɔgbɛ̃nɔ. Lɛmɛ Isarailinɔ borii kɛ̀ Dii pɛ̀ḿmańnɛnɔ dà zaaanɔ sɛ̀ɛ lɛ píngi.
25 Kí Reoboamu kíblena wɛ̃̀ sɔɔrodee guun Igipiti kí Sisaki mɔ̀ à lɛ̀ɛ
Yerusalɛmua. 26 À Dii ua auzikinɔ kɔ̃n kíbɛ pɔ́nɔ nàkɔ̃a à vura sɛngbango
kɛ̀ Sulemanu pìnɔ sɛ̀ɛ píngi. 27 Ben kí Reoboamu sɛngbango pìnɔ gẽɛ pì
kɔ̃n mɔ̀gotẽo à nà a bɛ dogari dɔn'aɛdeenɔnɛ ń ɔzĩ a bɛ kpɛɛlɛ. 28 Tó kína
e gaa Dii ua, dogari pìnɔ ègɔ̃ sɛngbango pìnɔ kũna. Tó aɔ̃ ɛ̀ara wà sù, aɔ̃è
ɛara wà káɛ ń kpén.
29 Reoboamu yã kpaaanɔ kɔ̃n yã kɛ̀ à kɛ̀nɔ píngi kú Yudanɔ kínanɔ
gĩayãkɛnanɔ takadan. 30 Reoboamu kɔ̃n Yeroboamuo ègɔ̃ zĩ̀ kaa kɔ̃o gurɔ
píngi. 31 Kɛ̀ Reoboamu gà, wà à mira kpàkɔ̃zi kɔ̃n a dezinɔ pɔ́o Dauda
wɛ́tɛ. À da tɔ́n Naama, Amɔni boriimɛ. Ben à né Abia vɛ̃̀ɛ à gbɛ̀n.

Yudanɔ kí Abia

15 1 Nɛbati né Yeroboamu kíblena wɛ̃̀ baro plaasaidee guun Abia gɔ̃̀
Yudanɔ kína ũ 2 à kí blè Yerusalɛmu wɛ̃̀ aagɔ̃mɛ. À da tɔ́n Maaka,
Abusalomu boriimɛ. 3 À durun kɛ̀ a dee kɛ̀nɔ kɛ̀ píngi, èe a zĩnda kpá Dii
a Ludaa lán a dezi Dauda bàro. 4 Mɔde Dauda yãnzin Dii à Ludaa tò à

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

bori kí blè Yerusalɛmu, à à borii pì dìɛ à gɛ̃ɛ ũ à tò Yerusalɛmu gbãaa è.
5 Zaakɛ Dauda yã kɛ̀ Dii yezi kɛ̀, èe gí yã kɛ̀ Dii dìɛnɛ maziro ai a wɛ̃̀ndi
lɛ́n, tó èe kɛ yã kɛ̀ à kɛ̀ Iti bori Urianɛ baasiro.
6 Abia kɔ̃n Yeroboamuo ègɔ̃ zɛ̃̀ kaa kɔ̃o ai Abia wɛ̃̀ndi lɛ́n. 7 Abia yã
kpaaanɔ kɔ̃n yã kɛ̀ à kɛ̀nɔ píngi kú Yudanɔ kínanɔ gĩayãkɛnanɔ takadan.
8 Kɛ̀ à gà, wà à vɛ̃̀ Dauda wɛ́tɛ, ben à nɛ́ Asa vɛ̃̀ɛ à gbɛ̀n.

Yudanɔ kí Asa

9 Isarailinɔ kí Yeroboamu kíblena wɛ̃̀ barodee guun Asa gɔ̃̀ Yudanɔ
kína ũ, 10 ben à kí blè Yerusalɛmu wɛ̃̀ baplaa awɛɛdo. À dazi tɔ́n Maaka,
Abusalomu boriimɛ. 11 Kí Asa yã kɛ̀ Dii yezi kɛ̀ lán a dezi Dauda bà. 12 À
pɛ̀ tãagbãgbãki kaaruanɔa a bùsun, ben à tãa kɛ̀ a dezinɔ kɛ̀nɔ kwɛ̀ píngi.
13 Baa se à a dazi Maaka bɔ̀ kpatan, kɛ̀ à Asatorɛ lí gina pɛ̀ɛ yãnzi. Kí Asa
lí pì zɔ̃̀ à tɛ́ sɔ̃̀a Kidironu guzurɛn. 14 À a zĩnda kpà Diia ai a wɛ̃̀ndi lɛ́n,
mɔde èe tãagbãgbãkii kɛ̀ wà bònɔ gbororo. 15 À vura kɔ̃n kondogio kɔ̃n pɔ́
pãnde kɛ̀ api kɔ̃n a deo dìɛ Dii pɔ́ ũunɔ sɛ̀ɛ à kàɛ Dii ua.
16 Asa kɔ̃n Isarailinɔ kí Baasao ègɔ̃ zɛ̃̀ kaa kɔ̃o ai ń kíblena gurɔlɛn.
17 Baasa bé à gàa à lɛ̀ɛ Yudanɔ bùsua, ben èe bĩi boo à liga Ramazi, lɛ
gbɛ̃ke tón bɔ ke à gɛ̃ Yudanɔ kí Asa bùsunlo yãnzi. 18 Ben Asa kondogi kɔ̃n
vura kɛ̀ gɔ̃̀ Dii ua làasinnɔ sɛ̀ɛ kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ kú a bɛ làasinnɔ, à nà a ìbanɔnɛ
ń ɔzĩ, ben à ń zĩ Damasiku, Siria bùsu kí Bɛnadada, Tabirimɔ nɛ́, Ɛziɔ̃ dio
kiia à bè: 19 Wà lɛdolɛ kɛ lán ma de kɔ̃n n deo kɛ̀ nà yã. À kondogi kɔ̃n
vuraon yɛ̀. Ǹ lɛdolɛ kɛ̀ ń vĩ kɔ̃n Isarailinɔ kí Baasao gboro, lɛ à gumala
kɔ̃n a zɛ̃̀kpɛɛnɔ. 20 Ben Bɛnadada lɛdolɛ kɛ̀ kɔ̃n Asao à a zɛ̃̀kpɛɛnɔ gbàrɛ aɔ̃
gàa wà lɛ̀ɛ Isaraili wɛ́tɛnɔa. Aɔ̃ Iyona sì kɔ̃n Danio kɔ̃n Abɛli Bɛtɛmakao
kɔ̃n Gɛnɛsarɛti guuo kɔ̃n Nafatali boriinɔ guuo dɔ píngi. 21 Kɛ̀ Baasa à
baaru mà, ben à bĩibona Ramazi tò à tà Tiza. 22 Ben kí Asa kpàakpa kɛ̀
Yudanɔnɛ ń píngi, èe gbɛ̃ke tɛ̃̀ boro à bè, aɔ̃ Rama gbɛ̀nɔ kɔ̃n lí kɛ̀ Baasa e
bĩi booonɔ sɛ́ɛ. Ben à bĩi bòo à lìga Gɛba kɛ̀ kú Bɛyãmi boriinɔ guuzi kɔ̃n
Mizipao. 23 Kí Asa yã kpaaanɔɔ kú Yudanɔ kínanɔ gĩayãkɛnanɔ takadan, à
nɛ́gɔ̃gbɛ̃kɛyãnɔ kɔ̃n yã kɛ̀ à kɛ̀nɔ píngi kɔ̃n wɛ́tɛ bĩi kɛ̀ à bònɔ. Kɛ̀ à zi kũ̀,
gyãa à kũ̀ a gbálanɔa. 24 Kɛ̀ à gà, wà à mira kpàkɔ̃zi kɔ̃n a dezinɔ pɔ́o a
dezi Dauda wɛ́tɛ, ben à nɛ́ Yosafata vɛ̃̀ɛ à gbɛ̀n.

Isarailinɔ kí Nadabu

25 Yudanɔ kí Asa kíblena wɛ̃̀ plaadee guun Yeroboamu nɛ́ Nadabu kɛ̀
Isarailinɔ kína ũ à kí blè wɛ̃̀ plaamɛ. 26 À yã kɛ̀ Dii yeziroo kɛ̀ kɛ̀ à zɛ̀ kɔ̃n
yã kɛ̀ a dee kɛ̀ à Isarailinɔ dà durun guuo. 27 Ahia nɛ́ Baasa, Isaka bori
lɛ́ kpàkɔ̃sɔ̃zi gurɔɔ kɛ̀ àpi kɔ̃n Isarailinɔɔ e ligaa Filisitini wɛ́tɛ Gibetɔ̃zi,
ben à à dɛ̀ gwe. 28 À à dɛ̀ Yudanɔ kí Asa kíblena wɛ̃̀ aagɔ̃dee guumɛ, ben
à vɛ̃̀ɛ à gbɛ̀n. 29 Kɛ̀ à nà kíblenaa, ben à Yeroboamu boriinɔ dɛ̀dɛ ń píngi,
èe ń gbɛ̃ke tóro, à ń káatɛ lán Dii ò a zɔ̀bleri Ahia, Silo gbɛ̃ gãzĩ nà. 30 Yã

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

pì kɛ̀ lɛ durun kɛ̀ Yeroboamu kɛ̀ yãnzi, kɛ̀ à Isarailinɔ dà à kɛnan à Dii
Isarailinɔ Luda pɔɔ fɛ̃̀onɛ. 31 Nadabu yã kpaaanɔ kɔ̃n yã kɛ̀ à kɛ̀nɔ píngi kú
Isarailinɔ kínanɔ gĩayãkɛnanɔ takadan. 32 Kí Asa kɔ̃n Isarailinɔ kí Baasao
zĩ̀ kà kɔ̃o ai ń kíblena gurɔlɛmmɛ.

Isarailinɔ kí Baasa

33 Yudanɔ kí Asa kíblena wɛ̃̀ aagɔ̃dee guun Ahia nɛ́ Baasa kɛ̀ Isarailinɔ
kína ũ. À kí blè Tiza wɛ̃̀ baro awɛɛsiigɔ̃. 34 À yã kɛ̀ Dii yeziroo kɛ̀, kɛ̀ à zɛ̀
kɔ̃n Yeroboamu yãkɛnao kɔ̃n durun kɛ̀ à Isarailinɔ dà à kɛnan-o.

16 1 Dii yã sù Anani nɛ́ Yehua, ben à yã ò Baasanɛ à bè: 2 Ma n bɔ
bùsutin, ma n kɛ ma gbɛ̃ Isarailinɔ dɔn'aɛdee ũ, ben n zɛ kɔ̃n
Yeroboamu yãkɛnanɔo n ma gbɛ̃ Isarailinɔ dà durun guu, ben aɔ̃ durun
pìnɔ ma pɔɔ fɛ̃̀. 3 Mmɔn kɔ̃n n boriinɔ, mɛ́ a dúgu zɔ̃mɛ sa. Mɛ́ kɛ n uanɛ
lán má kɛ̀ Nɛbati nɛ́ Yeroboamu uanɛ nà. 4 Gbɛ̃ɛnɔ é n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃é gaga
wɛ́tɛ guunɔ só, bãanɔ é n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃é gaga sɛ̃̀nnɔ ble. 5 Baasa yã kpaaanɔ,
yã kɛ̀ à kɛ̀nɔ kɔ̃n à nɛ́gɔ̃gbɛ̃kɛyãnɔɔ kú Isarailinɔ kínanɔ gĩayãkɛnanɔ
takadan. 6 Kɛ̀ Baasa gà, wà à vĩ̀i Tiza, ben à nɛ́ Ela vɛ̃̀ɛ à gbɛ̀n.
7 Dii yã pì ò Baasanɛ kɔ̃n a boriinɔ annabi Yehu, Anani nɛ́ gãzĩ, yã
zaaa kɛ̀ à kɛ̀ à Dii pɔɔ fɛ̃̀onɛ lán Yeroboamu boriinɔɔ kɛ̀ nà yãnzi kɔ̃n
Yeroboamu borii kɛ̀ à ń kaatɛnɔ yão dɔ.

Isarailinɔ kí Ela

8 Yudanɔ kí Asa kíblena wɛ̃̀ baaasɔɔro awɛɛdodee guun Baasa nɛ́ Ela
kɛ̀ Isarailinɔ kína ũ à vɛ̃̀ɛ Tiza wɛ̃̀ plaa. 9 À ìbanɔ do Zimirin à sɔ̃goronɔ
kpadoo gbɛ̃nsi ũ, ben à lɛ́ kpàkɔ̃sɔ̃ziń̄yo. Gurɔɔ kɛ̀ í Ela kũ̀ a bɛgwari
Aza kpɛ́n zaa Tiza, 10 ben Zimiri gɛ̃̀ à à dɛ̀ Asa kíblena wɛ̃̀ baaasɔɔro
awɛɛplaadee guu, ben à vɛ̃̀ɛ à gbɛ̀n. 11 Kɛ̀ à kí blè gɔ̃ɔ, ben à Baasa boriinɔ
dɛ̀dɛ ń píngi, èe gɔ̃gbɛ̃ ke tó à danɛnɔ ke à gbɛ̃nnanɔ tɛ́ro. 12 À Baasa borii
pìnɔ kàatɛ ń píngimɛ, lán Dii ò annabi Yehu gãzĩ nà. 13 Baasa kɔ̃n a nɛ́
Elao Dii Isarailinɔ Luda pɔɔ fɛ̃̀nɛ durun kɛ̀ aɔ̃ɔ kɛ̀ tãa pãpãanɔ yã musu,
ben dɔ aɔ̃ Isarailinɔ dà à kɛnan yãnzi. 14 Ela yã kpaaanɔ kɔ̃n yã kɛ̀ à kɛ̀nɔ
píngi kú Isarailinɔ kínanɔ gĩayãkɛnanɔ takadan.

Isarailinɔ kí Zimiri

15 Yudanɔ kí Asa kíblena wɛ̃̀ baaasɔɔro awɛɛplaadee guun Zimiri kí
blè Tiza gurɔ swɛɛplaa. Gurɔ beeea Isaraili zĩ̀kpɛɛnɔ bùra kú Filisitini
wɛ́tɛ Gibetɔ̃ saɛ. 16 Kɛ̀ zĩ̀kpɛɛ pìnɔɔ mà Zimiri lɛ́ kpàkɔ̃sɔ̃ kɔ̃n gbɛ̃nɔ kínazi
à à dɛ̀, ben aɔ̃ ń dɔn'aɛde Ɔmiri kà Isarailinɔ kína ũ ń bùran gwe gɔ̃ɔ.
17 Ben Ɔmiri kɔ̃n Isaraili zĩ̀kpɛɛnɔ fɛ̀ɛ Gibetɔ̃ aɔ̃ gàa wà lìga Tizazi. 18 Kɛ̀
Zimiri è aɔ̃ a wɛ́tɛ sìawa, ben à dìdi à gɛ̃̀ a bɛ kpɛ́didikɔ̃ana musun à tɛ́
sɔ̃̀a, ben à tɛ́ kũ̀, à gà 19 durun kɛ̀ à kɛ̀ yãnzi. À yã kɛ̀ Dii yeziroo kɛ̀ kɛ̀ à
zɛ̀ kɔ̃n Yeroboamu yãkɛnao. À durun kɛ̀, ben dɔ à Isarailinɔ dà à kɛnan.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

[20] Zimiri yã kpaaanɔ kɔ̃n lɛ́ kɛ̀ à kpàkɔ̃sɔ̃ńyo Elazio kú Isarailinɔ kínanɔ
gĩayãkɛnanɔ takadan.

Isarailinɔ kí Ɔmiri

[21] Isarailinɔ kpàatɛ lɛo plaa. Aɔ̃ kpadoonɔɔ yezi wà Ginati nɛ́ Tibini
ká kí ũ, ń kpadoonɔ sɔ̃ Ɔmiri. [22] Kɛ̀ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ zɛ̀ kɔ̃n Ɔmirionɔ gbãaa dɛ̀
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ zɛ̀ kɔ̃n Ginati nɛ́ Tibinionɔla, ben wà Tibini dɛ̀, Ɔmiri kí blè.
[23] Yudanɔ kí Asa kíblena wɛ̃̀ baaakuri awɛɛdodee guun Ɔmiri kɛ̀ Isarailinɔ
kína ũ, à kí blè wɛ̃̀ kuri awɛɛplaa. À kɛ̀ Tiza wɛ̃̀ swɛɛdo, [24] ben à Samaria
sĩ̀sĩ lù Sɛmaa kɔ̃n kondogio kiloo baaagɔ̃ akuri, ben à wɛ́tɛ kàɛa à tɔ́
kpànɛ Samaria kɛ̀ Sɛma bé à sĩ̀sĩ pì vĩ yã yãnzi. [25] Ɔmiri yã kɛ̀ Dii yeziroo
kɛ̀ à durun kɛ̀ dɛ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ dɔ̀nɛ aɛnɔ pɔ́la ń píngi. [26] À zɛ̀ kɔ̃n Nɛbati nɛ́
Yeroboamu yãkɛnao píngi. À Dii Isarailinɔ Luda pɔɔ fɛ̃̀nɛ kɔ̃n durun kɛ̀ à
kɛ̀ tãa pãpãanɔ yã musuo à Isarailinɔ dà à kɛnan dɔ. [27] Ɔmiri yã kpaaanɔ
kɔ̃n yã kɛ̀ à kɛ̀nɔ kɔ̃n à nɛ́gɔ̃gbɛ̃kɛyãnɔɔ kú Isarailinɔ kínanɔ gĩayãkɛnanɔ
takadan. [28] Kɛ̀ à gà, wà à vĩ̀i Samaria, ben à nɛ́ Ahabu vɛ̃̀ɛ à gbɛ̀n.

Isarailinɔ kí Ahabu

[29] Yudanɔ kí Asa kíblena wɛ̃̀ baplaa plaasaidee guun Ɔmiri nɛ́ Ahabu kɛ̀
Isarailinɔ kína ũ à kí blè Samaria wɛ̃̀ baro awɛɛplaamɛ. [30] À yã kɛ̀ Dii yeziroo
kɛ̀ dɛ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ dɔ̀nɛ aɛnɔ pɔ́la ń píngi. [31] À zɛna kɔ̃n Nɛbati nɛ́ Yeroboamu
durunkɛnao e kɛnɛ yãke ũro, ben à Sidɔ̃deenɔ kí Ɛtabaali nɛ́nɔgbɛ̃ Yɛzɛbɛli sɛ̀
nɔɔ ũ, ben à nà Baali tãagbãgbãnaa, ègɔ̃ kuɛɛnɛ. [32] À kpɛ́ bò Baalinɛ Samaria,
ben à à gbãgbãkii pɛ̀ɛ kpɛ́ pì guu. [33] À Asɛra lí pɛ̀ɛn dɔ à ɛ̀ara à Dii Isarailinɔ
Luda pɔɔ fɛ̃̀nɛ dɛ Isarailinɔ kína kɛ̀ aɔ̃ dɔ̀nɛ aɛnɔ pɔ́la ń píngi.
[34] Ahabu gurɔɔan Bɛtɛli gbɛ̃ Iyɛli Yɛriko kɛ̀kɛ à kàɛ. Kɛ̀ à à bĩi ɛ̃ɛ dàɛ,
ben à nɛ́gɔ̃gbɛ̃ káaku Abiramu gà. Kɛ̀ à à zɛ́ gbànɔ pɛ̀ɛ, ben à nɛ́ zãade
Segubu gà lán Dii ò Nuni nɛ́ Yɔsua gãzĩ nà.

Gbáa kãnkãnanɔ annabi Ilia gwana

17 [1] Tisibɛ gbɛ̃ Ilia bɔ̀ a bɛ Giliada bùsun à gàa à Ahabu lè à bè: Kɔ̃n
Dii Isarailinɔ Luda kɛ̀ mɛ́ɛ dɔɔzi kuunao, zaa wɛ̃̀ kɛ̀a kpíi é kpáro,
lou é maro, séde gurɔɔ kɛ̀ má ò baasiro.
[2] Ben Dii yã sù Iliaa à bè: [3] Ǹ fɛɛ ǹ gá ɔfãntɛ̃bɔɛ kpa, ǹ utɛ Kɛriti
swawɛɛn Yoda baa kãa kpa. [4] Nɛ́gɔ̃ swaa pì í mii. Má dìɛ gbáa
kãnkãnanɔnɛ aɔ̃gɔ̃ n gwaa gwe. [5] Ben à gàa à kɛ̀ lán Dii ònɛ nà, à vɛ̃̀ɛ Kɛ
riti swawɛɛn Yoda baa kãa kpa. [6] Gbáa kãnkãnanɔ ègɔ̃ mɔɔnɛ kɔ̃n burɛdio
kɔ̃n nɔ̀bɔo kɔngɔ kɔ̃n uusiɛo, ben ègɔ̃ swaa pì í mii.

Zarɛfa gyaanɔɔ Ilia gwana

[7] Gurɔ plaaa gbɛra swaa pì í bàba kɛ̀ lou e ma bùsu pìnlo yãnzi. [8] Ben
Dii yã sùa à bè: [9] Ǹ fɛɛ ǹ gá Zarɛfa Sidɔ̃ bùsun, ǹgɔ̃ kú gwe. Ma gyaanɔ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

ke dìɛ àgɔ̃ n gwaa gwe. 10 Ben à fɛ̀ɛ èe gaa Zarɛfa. Kɛ̀ à kà wɛ́tɛ pì saɛ,
à gyaanɔ ke lè, èe yàka wɛɛ gwe. Ben Ilia lɛ́ zù gyaanɔɔ pìzi à bè: Ǹ gá
mɔ́mɛ kɔ̃n ío, baa féte, mà mi. 11 Kɛ̀ èe gaa tɔ́, Ilia ɛ̀ara à lɛ́ zùzi à bè: Ǹ
mɔ́mɛ kɔ̃n burɛdi kusuo dɔ. 12 Ben nɔgbɛ̃ pì bènɛ: Kɔ̃n Dii n Luda kuunao,
baa burɛdi má vĩro, séde wísiti ɔkũ doo kɛ̀ gɔ̃̀ gbaka guu kɔ̃n nɔ́sio féte
tùu guu baasiro. À yàkan mɛ́ɛ wɛɛ kɛ̀, lɛ mà tá bɛ mà pɔ́blee kɛo, wà ble
kɔ̃n ma nɛ́o wàgɔ̃ ga dãa. 13 Ben Ilia bènɛ: Ǹton tó vĩa n kũro. Ǹ gá kɛ lán
ń ò nà, mɔde ǹ burɛdi kɛo féte ǹ mɔ́omɛ gĩa, nɛ́ gbasa ǹ n pɔ́ kɛ kɔ̃n n
nɛ́o. 14 Zaakɛ Dii Isarailinɔ Luda bè, wísiti gbaka pì égɔ̃ da koriro, bensɔ̃
nɔ́si é yãa tùu pìnlo ai gurɔɔ kɛ̀ eé tó lou ma bùsu pìn. 15 Gyaanɔɔ pì gàa
à kɛ̀ lán Ilia ònɛ nà, ben pɔ́blee mɔ̀ḿma ai gurɔ ũgbangba, àpi kɔ̃n a
bɛdeenɔ kɔ̃n Iliao. 16 Wísiti e yãa gbaka pìnlo, bensɔ̃ nɔ́si e yãa tùu pìnlo,
lán Dii ò Ilia gãzĩ nà.

17 Beee gbɛra nɔgbɛ̃ bɛdee pì nɛ́ e gyãa kɛɛ. Kɛ̀ gyãa gbãaa kpà maamaa,
ben à wɛ̃̀ndi bɔ̀. 18 Ben nɔgbɛ̃ pì bè Ilianɛ: Luda gbɛ̃, bɔ́ bé à wa ka kɛ̀ n
mɔmazii? N mɔ ma durun dɔ Ludan lɛ à ma nɛ́ dɛ yãnzin yɔ́? 19 Ben Ilia
bènɛ: Ǹ n nɛ́ pì kpáma. Ben à nɛ́ pì sì nɔgbɛ̃ pì ɔzĩ à dìdio kpɛ́ musu guu
kɛ̀ à pìtan. À à dàɛ a gádoa gwe, 20 ben à wii pɛ̀ Diizi à bè: Dii ma Luda,
ḿbe ń tò gyaanɔɔ kɛ̀ ma pita à bɛ nɛ́ gà n pɔsiaa kpàziɔ́? 21 Ben à dàɛ à a
zĩnda pòro nɛ́gɔ̃gbɛ̃ pìla gɛ̃̀n aagɔ̃ à wii pɛ̀ Diizi à bè: Dii ma Luda, ǹ tó à
wɛ̃̀ndi ɛara à su à mɛ̀ guu. 22 Dii Ilia wiipɛna mà, ben wɛ̃̀ndi ɛ̀ara à sù nɛ́
pìa à fɛ̀ɛ. 23 Kɛ̀ Ilia nɛ́gɔ̃gbɛ̃ pì sɛ̀ à pìtao, à gɛ̃̀o kpɛ́n, ben à à kpà à daa à
bè: Ǹ gwa, n nɛ́ pì wɛ̃̀ndi sù! 24 Ben nɔgbɛ̃ pì bè Ilianɛ: Má dɔ̃ sa kɛ̀ Luda
gbɛ̃n n ũ. Dii yã kɛ̀ bɔ̀ n lɛ́n nɛ́ yãpuraamɛ.

Ilia kɔ̃n Obadiao

18 1 À gurɔ plaaa kɛ̀, ben Dii yã sù Iliaa lousaiwɛ̃ aagɔ̃dee guu à bè:
Ǹ gá ǹ n zĩnda ɔdɔa Ahabunɛ, mɛ́ tó lou ma à bùsun. 2 Ben Ilia fɛ̀ɛ
èe gaa a zĩnda ɔdɔa Ahabunɛ.

Kɛ̀ dekaa gbãaa kpà Samaria, 3 ben Ahabu a bɛgwari Obadia sìsi.
Obadia pì sɔ̃ɔ Dii vĩa vĩ maamaa. 4 Kɛ̀ Yɛzɛbɛli e Dii annabinɔ dɛdɛ yã,
ben Obadia ń gbɛ̃ kenɔ sɛ̀ɛ gɔ̃ɔn basɔɔro à ń útɛ gbɛ̀wɛɛnɔ guu gɔ̃ɔn
baplaa akurikuri, ben à ń gwá kɔ̃n pɔ́bleeo kɔ̃n ío. 5 Ben Ahabu bè
Obadianɛ: Wà dɔdɔ guuzi wà gá íbɔkiinɔ kɔ̃n swawɛɛnɔn píngi. Wègɔ̃
dɔ̃ro ke wé sɛ̃̀ e wà kpá wa sɔ̃nɔa kɔ̃n wa bãagãsɔ̃nɔ. 6 Ben aɔ̃ guu kpàatɛ,
aɔ̃ baade a zɛ́ sɛ̀. 7 Kɛ̀ Obadia tɛna, ben aɔ̃ kpàkɔ̃a kɔ̃n Iliao. À à dɔ̃̀, ben
à dàɛ a puua à bè: Ma dii Ilia, ḿbe gwɛɔ́? 8 Ilia wèàla à bè: Mámbee! Ǹ
gá o n diinɛ má kú kɛ̀. 9 Ben Obadia bè: Bɔ́ taarin má kɛ̀, kɛ̀ nɛ́ɛ mamɔma
n zɔ̀bleri naa Ahabunɛ a ɔzĩ à ma dɛɛ? 10 Má sì kɔ̃n Dii n Ludao bori ke
bùsu kee kuu kɛ̀ ma dii gì gbɛ̃nɔ zĩḿma wà n wɛtɛnziro. Tó wà bè ń kú
gwero, è tó aɔ̃ ladamɛ. 11 Ben nɛ́ɛ oomɛ dɔ mà gá mà o ma dii Ahabunɛ kɛ̀
ń kú kɛ̀ɔ́? 12 Tó ma da zɛ́n, mɛ́gɔ̃ dɔ̃ guu kɛ̀ Dii Nini é n sɛ́ à tányoro. Tó

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

ma gaa má ò Ahabunɛ, tó à mɔ̀ èe n ero, eé ma dɛmɛ. Mamɔma n zɔ̀bleri
sɔ̃ má Dii vĩa vĩ zaa ma ɔ̀wazikɛgurɔmɛ. 13 Ma dii Ilia, kɛ̀ Yɛzɛbɛli e Dii
annabinɔ dɛdɛɛ, nɛ́ɛ yã kɛ̀ má kɛ̀ maroo? Mámbe ma ń gbɛ̃kenɔ sɛ̀ɛ gɔ̃ɔn
basɔɔro, ma ń útɛ gbɛ̀wɛɛnɔ guu gɔ̃ɔn baplaa akurikuri, ma ń gwá kɔ̃n
pɔ́bleeo kɔ̃n ío. 14 Ben n bèmɛ dɔ mà gá mà o ma dii Ahabunɛ ń kú kɛ̀ɔ́?
Eé ma dɛee. 15 Ben Ilia bè: Má sì kɔ̃n Dii Zĩ̀kpɛde kɛ̀ mɛ́ɛ dɔɔzio, mɛ́ ma
zĩnda ɔdɔanɛ gbã̀a sa.

Ilia kɔ̃n Baali tãagbãgbãrinɔ Kamɛli kpiii musu

16 Ben Obadia gàa à dà Ahabulɛ à yã pì ònɛ, ben Ahabu gàa da Ilialɛ.
17 Kɛ̀ Ahabu Ilia è, à bènɛ: Isarailinɔ bùsu dɛ̀ri, ḿbe gweɔ́? 18 Ben Ilia
bè: Ɛ̀e kɛ mámbe ma Isarailinɔ bùsu dɛ̀ro, ḿbe kɔ̃n n de bɛdeenɔ ámbe
á dɛ̀, zaakɛ a pã kpà Dii yãdiɛnanɔzi a dɔ Baalizi. 19 Ǹ Isarailinɔ sísi ń
píngi, wà dakɔ̃rɛ Kamɛli kpiii musu lɛdo kɔ̃n Baali tãagbãgbãri gɔ̃ɔn wàa
plaa kpɛ́ baplaa akuri kɔ̃n Asɛra tãade gɔ̃ɔn wàa plaaa kɛ̀ aɔ̃è pɔ́ ble kɔ̃n
Yɛzɛbɛlionɔ.

20 Ahabu Isarailinɔ sìsi ń píngi, ben à tãadee pìnɔ kàkɔ̃a Kamɛli kpiii
musu. 21 Ben Ilia sɔ̃̀ gbɛ̃nɔzi à ń lá à bè: A laasuu égɔ̃ kpaatɛna ai bɔrɛmɛ?
Tó Dii nɛ́ Ludamɛ, à tɛ́zi. Tó Baalimɛ sɔ̃, à tɛ́zi. Aɔ̃ɔe yãke siàlaro, 22 ben
Ilia bèńnɛ: Dii annabinɔ tɛ́ mámbe ma gɔ̃ mado. Baali tãagbãgbãrinɔ sɔ̃,
gɔ̃ɔn wàa plaa kpɛ́ baplaa akurimɛ. 23 À zùswareenɔ kpáwa mɛ̀n plaa,
tãadee pìnɔ à mɛ̀n doo sɛ́ aɔ̃ zɔ̃zɔ̃kɔ̃rɛ wà ká yàkala, aɔ̃ton tɛ́ naaro.
Mamɔma sɔ̃, mɛ́ à doo kɛkɛ mà ká yàkala, mɛ́ tɛ́ naa sero. 24 Aɔ̃mɔnnɔ
é Baali sísi, mamɔma sɔ̃ mɛ́ Dii sísi. Aɔ̃ gbɛ̃ kɛ̀ mà, ben à sù tɛ́o, àmbe
Luda ũ. Ben baade píngi bè: Yã maaamɛ! 25 Ben Ilia bè tãadee pìnɔnɛ:
À zùsware mɛ̀n doo sɛ́ à kɛkɛ káaku, zaakɛ ámbe á pari. À a tãa sísi,
mɔde àton tɛ́ naaro. 26 Ben aɔ̃ zùswaree kɛ̀ wà kpàḿma sì aɔ̃ kɛ̀kɛ, ben
aɔ̃ɔe Baali sisii zaa kɔngɔ ai ɔfãntɛ̃ gàa káo mìdangura. Aɔ̃ɔe ɔ̃ wãa, aɔ̃ɔe
ligaa sa'okii kɛ̀ wà bòzi, aɔ̃ɔe bee: Baali, nɛ́ yã mawaroo? Baa kɔ̃n beeeo
aɔ̃ɔe yãke maro, èe yã maḿmaro. 27 Kɛ̀ ɔfãntɛ̃ kà mìdangura, ben Ilia e ń
lalandi kɛɛ à bè: À wii lɛ́ gbãa à kaara, à dɛ diimɛ gwɛɛ! Ke à laasuu tà
gu pãndeamɛ. Ke à gàa bĩikpɛɛ kɛmɛ. Ke à gàa wɛ́teamɛ. Ke èe ii oomɛ,
ben ée à vuroo? 28 Ben aɔ̃ɔe wii lɛɛ kɔ̃n kòto gbãaao, aɔ̃ɔe ń zĩnda lilii kɔ̃n
fɛ̃ɛdaao kɔ̃n sário lán aɔ̃ɔ kɔ̃ dɔ̃o nà, ai aru e plaa ń mɛ̀a. 29 Kɛ̀ ɔfãntɛ̃ gò
mìa, ben aɔ̃ɔe yã yaa ai sa uusiɛ ogurɔɔ gàa à kào. Baa kɔ̃n beeeo èe yãke
síńlaro, èe yã maḿmaro, èe swã kpáńziro.

30 Ben Ilia bè pariinɛ: À sɔ̃mazi kɛ̀! Kɛ̀ aɔ̃ sɔ̃̀zi ń píngi, ben à Dii
gbãgbãkii kɛ̀ gbòro kɛ̀kɛ èe boo. 31 À gbɛ̀ sɛ̀sɛ mɛ̀n kuri awɛɛplaa Yakubu
boriinɔ pari lɛ́n. Yakubun Dii yã ònɛ yã à bè wàgae benɛ sa Isaraili. 32 Kɛ̀
à Dii gbãgbãkii pì bò, ben à wɛ̀ɛ yɔ̃̀ à lìgazi. Wɛ̀ɛ pì kà à í sí lita gɛ̃ro. 33 À
yàka kà sa'okii pìla, à zù pì zɔ̃̀zɔ̃kɔ̃rɛ à kà yàka pìa à bè: À í tɔ́ lo siigɔ̃, é
ká sa'opɔ pìa kɔ̃n yàka pìo. 34 Kɛ̀ aɔ̃ɔ tɔ̀, ben à bè: À ɛara à tɔ́ dɔ. Kɛ̀ aɔ̃ɔ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

tɔ̀, ben à bè: À ɛara à tɔ́ à kɛ gɛ̃̀n aagɔ̃. Ben aɔ̃ɔ tɔ̀ ai gɛ̃̀n aagɔ̃. 35 Í pì bàa
lɛ̀ à lìga sa'okii pìzi ai wɛ̀ɛ pì pà. 36 Sa uusiɛ ogurɔ ben annabi Ilia sɔ̃̀zi
à bè: Dii, Ibraĩ kɔ̃n Isaakuo kɔ̃n Isarailio Luda, ǹ tó wà dɔ̃ gbã̀a kɛ̀ ḿbe
Isarailinɔ Luda ũ bensɔ̃ n zɔ̀blerin ma ũ, mɛ́ɛ yã kɛ̀ kɛɛ kɛ̀ ḿbe n ma dan
yãnzi. 37 Ǹ yã mama Dii! Ǹ yã mama, lɛ gbɛ̃ kɛ̀nɔ e wà dɔ̃ kɛ̀ Dii, ḿbe
ń Luda ũ bensɔ̃ nɛ́ɛ ń nɔ̀sɛ liɛ́ńnɛ lɛ aɔ̃ ɛara wà summa. 38 Ben Dii tɛ́ sù
sa'obɔ pìa kɔ̃n yàkao kɔ̃n gbɛ̀nɔ kɔ̃n bùsuo, aɔ̃ tɛ́ kũ̀, ben í kɛ̀ kú wɛ̀ɛ pìn
bàba. 39 Kɛ̀ gbɛ̃nɔɔ è, ben aɔ̃ dàɛ ń puua wà bè: Diimɛ Luda ũ! Diimɛ Luda
ũ! 40 Ben Ilia dàńnɛ à bè: À Baali tãagbãgbãri pìnɔ kũkũ, aɔ̃ gbɛ̃ke tón
pitiaguro. Kɛ̀ wà ń kũkũ, ben Ilia gàańyo Kisɔ̃ guzurɛn à ń dɛdɛ gwe.
41 Ilia bè Ahabunɛ: Ǹ gá pɔ́ ble ǹ í mi, zaakɛ ma lou kĩi mà dɔ. 42 Ben
Ahabu gàa pɔ́ ble à í mi. Ben Ilia dìdi à gàa Kamɛli mìsɔ̃ntɛ̃a à vɛ̃̀ɛ à mì kà
tú. 43 À bè a zĩkɛrinɛ: Ǹ gá guu gwa ísiaa kpa. Ben à gàa à gwà. Kɛ̀ à sù à
bè: Pɔ́kee kú gwero. Ben Ilia bɛ̀nɛ à ɛara à gá gwa dɔ, ben à gàa lɛ ai gɛ̃̀n
swɛɛplaa. 44 À gɛ̃̀n swɛɛplaadeeo zĩkɛri pì bè: Ma lou sèeda è sɛtɛɛgɛ lán
ɔla bà, èe fɛɛɛ ísiaala. Ben Ilia bɛ̀nɛ: Ǹ gá ǹ o Ahabunɛ à sɔ̃goro dɔ sɔ̃nɔa
à gɛ̃n à pita kpiiia ai lou gɔ̃ gá à dãdã. 45 Lou e sisii busɛbusɛ, zàga'ĩa
fɛ̀ɛ, ben lou mà maamaa. Ahabu kú sɔ̃goron, èe taa Yɛzɛrili. 46 Dii gbãaa
mɔ̀ Iliaa, ben à a utadaa kàkakɔ̃a à kũ̀, à bàa lɛ̀ à Ahabu kɛ̃̀ ai à gàa káo
Yɛzɛrili.

Dii yã'ona Iliao Orɛbu

19 1 Ben Ahabu yã kɛ̀ Ilia kɛ̀ tɔ̃kɛ̃̀ Yɛzɛbɛlinɛ píngi, lán à tãadee pìnɔ
dɛ̀dɛ nà kɔ̃n fɛ̃ɛdaao ń píngi. 2 Ben Yɛzɛbɛli lɛ́kpãsã kɛ̀ Ilianɛ à
bè: Ai zia mɔndaa'i, tó mɛ́ɛ kɛnnɛ lán ń kɛ̀ tãadeenɔnɛ nàro, tãanɔ yã
kɛmɛ pãsĩpãsĩ! 3 Ben vĩa Ilia kũ̀, ben à fɛ̀ɛ à bàa sì à a zĩnda mìbɔkii wɛ̀tɛ.
Kɛ̀ à kà Bɛsɛba, Yudanɔ bùsun, gwen à a zĩkɛri tòn, 4 ben à táa ò gbáan
gurɔ do. À gàa à vɛ̃̀ɛ sɛ̃ lí gbáru, ben à adua kɛ̀ à e à ga à bè: Dii, yã kɛ̀kii
mɔ̀ma lɛ. Ǹ ma wɛ̃̀ndi sɛ́ gɔ̃ɔ, zaakɛ má dɛ ma dezinɔlaro. 5 Ben à dàɛ èe ii
oo sɛ̃ lí pì gbáru.
Èe gì kɛro ben malaika mɔ̀ à ɔ kɛ̀a à bè: Ǹ fɛɛ ǹ pɔ́ ble. 6 Kɛ̀ Ilia guu gwà,
ben à kàra aasana è kɔ̃n í tùuo kaɛna a mìzi. Ben à pɔ́ blè à í mì à ɛ̀ara à
dàɛ. 7 Dii Malaika ɛ̀ara à mɔ̀ à gɛ̃̀n plaadeeo, à ɔ kɛ̀a à bè: Ǹ fɛɛ ǹ pɔ́ ble,
zaakɛ tá gbã̀an nɛ́ɛ mɔɔ o. 8 Ben à fɛ̀ɛ à pɔ́ blè à í mì. Pɔ́blee pì tò à gbãaa
è, ben à táa ò gurɔ baplaa fãantɛ̃ kɔ̃n gwãavĩo ai à gàa à kà Luda kpiii kɛ̀
wè be Orɛbua. 9 Ben à gɛ̃̀ gbɛ̀wɛɛn à ì gwe, ben Dii yã sùa à bè: Ilia, bɔ́n
nɛ́ɛ kɛɛ kɛ̀? 10 À wɛ̀àla à bè: Dii Luda Zĩ̀kpɛde, ma làakari fɛ̀ɛ maamaa,
zaakɛ Isarailinɔ pã kpà n bà kuunańyo yãzi, ben aɔ̃ n gbãgbãkiinɔ gbòro
aɔ̃ n annabinɔ dɛ̀dɛ kɔ̃n fɛ̃ɛdaao. Mámbe ma gɔ̃ mado, ben aɔ̃ɔe ma wɛɛ se.
11 Ben Dii bè: Ǹ bɔ ǹ gá zɛ ma aɛ kpiii musu, mɛ́ gɛ̃tɛ n aɛ.
Zàga'ĩa gbãaa fɛ̀ɛ, èe kpiii pìnɔ paraa èe gbɛ̀nɔ wiwii Dii aɛ, mɔde Dii
kú ĩa pì guuro. Ĩa pì gbɛra tɔɔtɛ nìgãnigã, mɔde Dii kú tɔɔtɛ nigãnigãna

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

pì guuro. 12 Tɔɔtɛ nigãna pì gbɛra ben tɛ́ bɔ̀, mɔde Dii kú tɛ́ pì guuro.
Tɛ́ pì gbɛra ben kòto busɛ bɔ̀ tɛɛɛ. 13 Kɛ̀ Ilia kòto pì mà, à a utadaa kù a
wɛ́ɛla. Ben à bɔ̀ à gàa à zɛ̀ gbɛ̀wɛɛ pì lɛ́a, à mà wà bèare: Ilia, bɔ́n nɛ́ɛ
kɛɛ kɛ̀? 14 À wèàla à bè: Dii Luda Zĩ̀kpɛde, ma làakari fɛ̀ɛ maamaa, zaakɛ
Isarailinɔ pã kpà n bà kuunańyo yãzi, ben aɔ̃ n gbãgbãkiinɔ gbòro aɔ̃ n
annabinɔ dɛ̀dɛ kɔ̃n fɛ̃ɛdaao. Mámbe ma gɔ̃ mado, ben aɔ̃ɔe ma wɛɛ se.
15 Ben Dii bènɛ: Ǹ ɛara ǹ tá Damasiku gbáan. Tó n ka gwe, ǹ Azaili ká
Sirianɔ kína ũ, 16 nɛ́ Nimisi dio Yehu ká Isarailinɔ kína ũ, nɛ́ Abɛli Mɛɔla
gbɛ̃ Safata nɛ́ Ɛlisa kɛ n gɛ̃ɛ ũ annabi ũ. 17 Gbɛ̃ kɛ̀ bɔ̀ Azaili fɛ̃ɛdaa lɛ́zĩ,
Yehu bé eé à dɛ. Tó à bɔ̀ Yehu fɛ̃ɛdaa lɛ́zĩ sɔ̃, Ɛlisa bé eé à dɛ. 18 Baa kɔ̃n
beeeo má Isarailinɔ kũna gɔ̃ɔn bɔrɔ swɛɛplaa, kɛ̀ aɔ̃ gbɛ̃kee e kúɛ Baalinɛ
à lɛ́ pɛ̀aro.

Ɛlisa sisina

19 Ben Ilia fɛ̀ɛ à bɔ̀ gwe à gàa à Safata nɛ́ Ɛlisa lɛ̀, èe bú wii kɔ̃n zùnɔ
swaaro kuri awɛɛplaa. Àmbe à tɛ́ zù swaaro kpɛɛdeezi. Ben Ilia sɔ̃̀zi à a
gyaba gò à dààla. 20 Ben Ɛlisa a zùnɔ tò gwe à bàa lɛ̀ à bɔ̀ à tɛ́ Ilia kpɛɛ,
ben à bènɛ: Ǹ tó mà gá lɛ́ za ma de kɔ̃n ma daoa gĩa, mɛ́ gbasa mà mɔ́ mà
tɛ́nzi sa. Ben Ilia bènɛ: Ǹ gá ǹ ɛara ǹ su. Asa ń dɔ̃ yã kɛ̀ má kɛ̀nnɛ. 21 Ben
Ɛlisa ɛ̀ara à gàa à a zùnɔ kòto kpà à tɛ́ lɛ̀ kɔ̃n a zù swaaro gbóngoo, ben
à zù pìnɔ nɔ̀bɔ fùfu kɛ̀ à kpà gbɛ̃nɔa aɔ̃ɔ sò. Ben à bɔ̀ à tɛ̀ Iliazi, à gɔ̃̀ à
plaadee ũ.

Bɛnadada kɔ̃n a zĩ̀kpɛɛnɔ ligana Samariazi

20 1 Siria kí Bɛnadada a zĩ̀kpɛɛnɔ kàkɔ̃a ń píngi. Kí gɔ̃ɔn baaakuri
awɛɛplaaanɔɔ kúo kɔ̃n ń sɔ̃nɔ kɔ̃n ń sɔ̃goronɔ. Ben aɔ̃ gàa wà lìga
Samariazi aɔ̃ lɛ̀ɛa. 2 Ben à gbɛ̃nɔ zĩ̀ Ahabua wɛ́tɛ guu à bè: Ma Bɛnadada
ma bè, 3 n kondogi kɔ̃n n vurao gɔ̃̀ ma pɔ́ ũ. N nɔ maaanɔ kɔ̃n n nɛ́
maaanɔ gɔ̃̀ ma pɔ́ ũ dɔ. 4 Ben Isarailinɔ kína bè: Ma dii kí, mapi kɔ̃n pɔ́ kɛ̀
má vĩinɔ gɔ̃̀ n pɔ́ ũ píngi lán ń ò nà. 5 Ben Bɛnadada ɛ̀ara à gbɛ̃nɔ zĩ̀a dɔ à
bè: Ma Bɛnadada ma gbɛ̃nɔ zĩ̀ ma n kondogi kɔ̃n n vurao kɔ̃n n nɔɔnɔ kɔ̃n
n nɛ́nɔ làmma. 6 Zia mɔndaa'i mɛ́ ma gbɛ̃nɔ zĩmma aɔ̃ n bɛɛ kpokɛ kɔ̃n n
gbɛ̃nɔ bɛɛnɔ, aɔ̃́ a pɔ́ bɛ̀ɛdeenɔ sɛ́ɛ wà suomɛ píngi. 7 Ben Isarailinɔ kína
a bùsu gbɛ̃nsinɔ sìsi ń píngi à bèńnɛ: Á è lán èe ma lɛ́ wɛtɛɛo nàɔ́? Kɛ̀ à
gbɛ̃nɔ zĩ̀ma, à ma nɔɔnɔ kɔ̃n ma nɛ́nɔ kɔ̃n ma kondogio kɔ̃n ma vurao
làma, mɛ́ɛ gíonɛro. 8 Ben gbɛ̃nsi pìnɔ kɔ̃n gbɛ̃ kpaaanɔ bènɛ: Ǹton à yã
maro, ǹton wenɛro. 9 Ben à bè Bɛnadada zĩ̀rinɔnɛ: À gá à o ma dii kínɛ,
pɔ́ kɛ̀ à là mamɔma a zɔ̀bleria káakun mɛ́ kɛ. Pɔ́ kɛ̀ à làma zãa kɛ̀kiin mɛ́
kɛro. Ben zĩ̀ri pìnɔ ɛ̀ara wà gàa Bɛnadadaa kɔ̃n lɛ́kpãsã pìo. 10 Ben à ɛ̀ara
à gbɛ̃nɔ zĩ̀ Ahabua dɔ à bè: Tó Samaria bùsuti gɔ̃̀ à kà kɛ̀ ma gbɛ̃nɔ e à
kɔkɔ ɔkũ doodo, tãanɔ yã kɛmɛ pãsĩpãsĩ! 11 Ben Isarailinɔ kína bè: À gá à
onɛ, gbɛ̃ kɛ̀ èe zĩ̀ka'uta daa tón ĩa dã lán gbɛ̃ kɛ̀ uta pì bɔ̀ à kàɛ bàro. 12 Kɛ̀

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Bɛnadada yã pì mà gurɔɔ kɛ̀ èe í mii kɔ̃n a kína daanɔ ń bisakutaanɔ guu,
ben à bè a gbɛ̃nɔnɛ aɔ̃ soru kɛ. Ben aɔ̃ gàa soru kɛ.

Ahabu zɪ̃̀blena Bɛnadadaa

13 Annabi ke mɔ̀ à Isarailinɔ kí Ahabu lè à bènɛ: Dii bè, n zɪ̃̀kpɛ parii
kɛ̀gweenɔ èɔ́? É ń nannɛ n ɔzɪ̃ gbã̀a, négɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ ámbe Dii ũ. 14 Ben Ahabu
à là à bè: Dé bé eé beee kɛɛ? À wèàla à bè: Dii bè, n bùsu gu gbɛ̃nsinɔ
ɔ̀wazi zɪ̃̀karinɔ bé wé kɛ. Ben Ahabu à là dɔ: Dé bé eé na zɪ̃̀a káakuu?
À wèàla à bè: Ḿbee! 15 Ben Ahabu gu gbɛ̃nsinɔ ɔ̀wazi zɪ̃̀kari pìnɔ kàkɔ̃a
gɔ̃ɔn wàa do kpé baaakuri awɛɛplaa. Ben à a zɪ̃̀kpɛɛnɔ kàkɔ̃a ń píngi, aɔ̃
kɛ̀ gɔ̃ɔn bɔrɔ swɛɛplaa. 16 Aɔ̃ fɛ̀ɛ wétɛn ɔfãntẽo di mìdangura, gurɔɔ kɛ̀ í e
Bɛnadada kɔ̃n a kína daa pìnɔ dɛɛ ń bisakutaanɔ guu. 17 Ben gu gbɛ̃nsinɔ
ɔ̀wazi zɪ̃̀kari pìnɔ bɔ̀ɛ káaku. Ben Bɛnadada zɪ̃̀rinɔ gàa wà ònɛ, gbɛ̃nɔɔ e
bɔɔ Samaria. 18 Ben Bɛnadada bè: Tó aafian aɔ̃ɔe mɔɔn yoo ke kɔ̃n zɪ̃̀o,
à ń kũkũ bɛ̃ɛ. 19 Kɛ̀ gu gbɛ̃nsinɔ ɔ̀wazi pìnɔ bɔ̀ wétɛ guu, zɪ̃̀kpɛɛnɔɔ tɛ́ ń
kpɛɛ, 20 ben aɔ̃ baade a ibɛɛ dɛ̀. Kɛ̀ Sirianɔ lɛ̀kɔ̃a, ben Isarailinɔ pɛ̀ḿma,
ben Siria kí Bɛnadada kɔ̃n a sɔ̃de kenɔ bàa sì wà ń kẽ sɔ̃ musu. 21 Ben
Isarailinɔ kína bɔ̀ à gàa à sɔ̃deenɔ kɔ̃n sɔ̃gorodeenɔ dɛ̀dɛ à Sirianɔ ásaru
kɛ̀ maamaa. 22 Annabi pì ɛ̀ara à mɔ̀ à Isarailinɔ kína lè à bè: Ǹ n zɪ̃̀kpɛɛnɔ
kaara ǹgɔ̃ kú kɔ̃n soruo, zaakɛ tó Sɛ̃̀tãntɛ̃ kà, Sirianɔ kína é ɛara à mɔ́
lɛ́ɛmma dɔ.

23 Ben Sirianɔ kína ìbanɔ bènɛ: Isaraili tãanɔ né sɪ̃̀sɪ̃ tãanɔmɛ. Beee
yãnzin aɔ̃ gbãaa dɛwalazi. Tó wée zɪ̃̀ kaańyo gusararaan, wa gbãaa égɔ̃
dɛńla. 24 Ǹ n kína daanɔ lendee kpá, né dɔn'aɛde pãndenɔ diɛdiɛ ń gbɛ̀n.
25 Séde n zɪ̃̀kpɛɛnɔ kɔ̃n n sɔ̃nɔ kɔ̃n n sɔ̃goronɔ gɔ̃ pari lán káakupɔ kɛ̀ n
korazinɔ bà, wé zɪ̃̀ káńyo gusararaan, wa gbãaa égɔ̃ dɛńla. Kína ń yã mà,
ben à kɛ̀ lɛ.

26 Kɛ̀ Sɛ̃̀tãntɛ̃ kà, Bɛnadada Sirianɔ kàkɔ̃a, ben à gàa zɪ̃̀ ká kɔ̃n Isarailinɔ
zaa Afɛki. 27 Wà Isarailinɔ kàkɔ̃a wà kũsãɛ kɛ̀ńnɛ, ben aɔ̃ gàańzi. Sirianɔ
dàgula baama píngi, ben Isarailinɔ bùra kàɛ lán blè kpàsa néngo sɛtɛɛgɛ
lɛo plaaanɔ bà, wà aɛ dɔ̀kɔ̃a. 28 Ben Luda gbɛ̃ pì mɔ̀ à bè Isarailinɔ
kínanɛ: Dii bè, zaakɛ Sirianɔɔ e daa sɪ̃̀sɪ̃nɔ diin a ũ, guzurɛ diin a ũro, é
à zɪ̃̀kari parii kɛ̀kiinɔ nannɛ n ɔzɪ̃, négɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ ámbe Dii ũ. 29 Aɔ̃ bùranɔ
aɛ dɔdɔkɔ̃a lɛ ai gurɔ swɛɛplaa, à gurɔ swɛɛplaadee pìn aɔ̃ nà zɪ̃̀a. Ben
Isarailinɔ Siria kɛ̀sɛdeenɔ dɛ̀dɛ gɔ̃ɔn bɔrɔ basɔɔro zɪ̃ pìa. 30 Kɛ̀ gbɛ̃ kpaaanɔ
lɛ̀kɔ̃a wà sì Afɛki wétɛn, ben à bĩi lɛ̀ɛ à sìḿma. Gbɛ̃ pìnɔ kà gɔ̃ɔn bɔrɔ
baaasɔɔro awɛɛswɛɛplaa. Bɛnadada sɔ̃ bàa sì à sì wétɛ pìn se, à gàa à ùtɛ
kpétu. 31 Ben à ìbanɔ bènɛ: Wá mà Isarailinɔ kínanɔ gbɛ̃kɛɛ vĩ. Wà pɔsia
utanɔ dɔ wa pii, wà bà dɔ wa waalɛ, wà bɔ wà gá wà à le. Wègɔ̃ dɔ̃ro ke
eé n tó wɛ̃̀ndio. 32 Ben aɔ̃ pɔsia utanɔ dɔ̀ ń pii, aɔ̃ bà dɔ̀ ń waalɛ, aɔ̃ gàa
wà Isarailinɔ kína lè wà bè: N zɔ̀bleri Bɛnadada bè ǹ a tó wɛ̃̀ndio. Ben
Isarailinɔ kína bè: Ase à kpé kuuɔ́? Ma gbɛ̃mɛ. 33 Yã pì kɛ̀ gbɛ̃ pìnɔnɛ àisi

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

maaa ũ, ben aɔ̃ yã pì dã̀ wà kũ̀ wà bè: Ee, Bɛnadada nɛ́ n gbɛ̃mɛ. Ben kína
bè: À gá à à sɛ́ à suo. Kɛ̀ Bɛnadada sù, ben Ahabu bènɛ à gɛ̃ao a sɔ̃goron.
34 Ben Bɛnadada bènɛ: Wɛ́tɛ kɛ̀ ma de sì n deanɔ mɛ́ ɛara mà sɔkpannɛ,
nɛ́gɔ̃ laa yaa Damasiku lán ma dee kɛ̀ nà Samaria. Ben Ahabu bè: Wà
lɛdolɛ kɛ beee musu, mɛ́ n gbarɛ. Ben à lɛdolɛ kɛ̀o à à gbàrɛ.

Annabi yãdana kí Ahabula

35 Dii bè annabi gãli gbɛ̃kenɛ à o a gbɛ̃daaanɛ à a lɛ́. Kɛ̀ annabi pì ònɛ,
ben à gì. 36 Ben à bènɛ: Zaakɛ nɛ́ɛ Dii yã maro, tó wa kɛ̃kɔ̃a gɔ̃ɔ, músu é
n dɛmɛ. Kɛ̀ aɔ̃ kɛ̃̀kɔ̃a, ben músu à è à dɛ̀. 37 Annabi pì gbɛ̃ke è dɔ, ben à
bènɛ à a lɛ́. Ben à à lɛ̀ à kɛ̃̀nna. 38 Ben annabi pì bisa kù a wɛ́ɛla à a zĩnda
lìɛ, ben à gàa èe kína dãa zɛ́ lɛ́a. 39 Kɛ̀ kína e gɛ̃tɛɛ, ben annabi pì lɛ́ zùzi à
bè: Mamɔma n zɔ̀bleri, kɛ̀ ma gaa zĩ̀lan, ben gbɛ̃ke mɔ̀ ma kiia kɔ̃n gɔ̃gbɛ̃
keo, à bè màgɔ̃ à dãkpaa. Tó má tò à pìtimagu, ma wɛ̃̀ndi musu, kesɔ̃ mà
fĩa bo kɔ̃n kondogio kiloo baplaa sɔɔrosai. 40 Kɛ̀ ma làakari tà gu pãndea,
ben gɔ̃gbɛ̃ pì gɛ̃̀ zɛ́la. Ben Isarailinɔ kína bènɛ: Lán weé wɛ́ɛ tãmma nàn ń
ò gwe. 41 À bisa pì gò a wɛ́ɛla kpakpaa, ben Isarailinɔ kína à dɔ̃̀ annabi ũ.
42 Ben annabi pì bènɛ: Dii bè, zaakɛ n gɔ̃gbɛ̃ kɛ̀ á dìɛ à gaa gbàrɛ, nɛ́ ga à
gɛ̃ɛ ũ, n gbɛ̃nɔ é gaga à gbɛ̃nɔ gɛ̃ɛ ũ. 43 Ben Isarailinɔ kína dà zɛ́n à tà a bɛ
zaa Samaria. À nɔ̀sɛ yàka à uu sìsi.

Nabɔti geepi líkpɛ

21 1 Beee gbɛra Yɛzɛrili gbɛ̃kee kuu, à tɔ́n Nabɔti. À geepi líkpɛ vĩ
gwe Samaria kí Ahabu bɛɛ saɛ. 2 Ben Ahabu bènɛ: Ǹ n geepi líkpɛ
kpáma mà kɛ dò kara ũ, zaakɛ à kú ma bɛɛ saɛ. Mɛ́ geepi líkpɛ kɛ̀ à maa
dɛ beeela kpámma à gɛ̃ɛ ũ. Tó ń yezi, mɛ́ fĩa bonnɛ kɔ̃n kondogio lán à kũ̀
nà. 3 Ben Nabɔti bè Ahabunɛ: Kai, eé sí kɛro! Mɛ́ fɔ̃ mà túbi kɛ̀ ma dezinɔ
tòmɛɛ kpámmaro. 4 Ben Ahabu nɔ̀sɛ yàka, à tà bɛ kɔ̃n pɔsiaao kɛ̀ Yɛzɛrili
gbɛ̃ Nabɔti bènɛ é túbi kɛ̀ a dezinɔ tòare kpáaro yãnzi. Ben à dàɛ a gádoa
à aɛ dɔ̀ gũa à gì pɔ́ blezi. 5 À naɔ̃ Yɛzɛbɛli mɔ̀ à à là à bè: Bɔ́ bé à n le n
uu sìsi, nɛ́ɛ pɔ́ bleroo? 6 Ben à wèàla à bè: Ma bè Yɛzɛrili gbɛ̃ Nabɔtinɛ à
a geepi líkpɛ kpáma, mɛ́ fĩa bonɛ kɔ̃n kondogio. Tó geepi líkpɛ pãnden à
yezi sɔ̃, mɛ́ kpáa à gɛ̃ɛ ũ. Ben à bè é kpámaro. 7 Ben à naɔ̃ Yɛzɛbɛli bènɛ: N
Isarailinɔ kí ina yãkɛnan yɛ̀ɔ́? Ǹ fɛɛ ǹ pɔ́ ble kɔ̃n pɔnnaao, mɛ́ Yɛzɛrili gbɛ̃
Nabɔti geepi líkpɛ sínnɛ.
8 Ben à takadanɔ kɛ̃̀kɛ̃ kɔ̃n Ahabu tɔ́o à à tambari lɛ̀a, à kpã̀sãkpãsã
gbɛ̃nsinɔ kɔ̃n kínɛ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú Nabɔti wɛ́tɛ guunɔnɛ. 9 Takada pìnɔ guu à
bè: À lɛ́yigurɔɔ diɛ à à kpàakpa kɛ. À vɛ̃ɛkii maaa kpá Nabɔtia gbɛ̃nɔ tɛ́
10 à gbɛ̃ ginanɔ wɛtɛ gɔ̃ɔn plaa à ń káɛ à aɛ, lɛ aɔ̃ yã dia wà be à Luda kɔ̃n
kínao tɔ́ zaaa sì. À à kũ à bɔo wɛ́tɛ kpɛɛ, é à pápa gbèo à dɛ. 11 Ben Nabɔti
wɛ́tɛ gbɛ̃nsinɔ kɔ̃n kínɛnɔɔ kɛ̀ lán Yɛzɛbɛli ò takada kɛ̀ à kpã̀sãńnɛnɔ guu
nà. 12 Aɔ̃ lɛ́yigurɔɔ dìɛ, ben aɔ̃ vɛ̃ɛkii maaa kpà Nabɔtia gbɛ̃nɔ tɛ́. 13 Ben

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

gbɛ̃ gina gɔ̃ɔn plaaa pìnɔ mɔ̀ wà vɛ̀ɛ à aɛ, aɔ̃ yã ɗìa gbɛ̃nɔ wáa wà bè à
Luda kɔ̃n kínao tɔ́ zaaa sì. Ben wà à kũ̀ wà bɔ̀o wɛ́tɛ kpɛɛ wà à pàpa gbɛ̀o
wà dɛ̀. 14 Ben wà lɛ́kpãsã kɛ̀ Yɛzɛbɛlinɛ wà bè, wà Nabɔti pàpa gbɛ̀o wà dɛ̀.
15 Kɛ̀ Yɛzɛbɛli mà wà Nabɔti pàpa gbɛ̀o wà dɛ̀, ben à gàa à bè Ahabunɛ:
Ǹ fɛɛ ǹ gá Nabɔti geepi líkpɛ kɛ̀ à gìonnɛɛ pì sí n pɔ́ ũ, zaakɛ à kuu dɔro à
gà. 16 Kɛ̀ Ahabu mà Nabɔti gà, ben à fɛ̀ɛ èe gaa lɛ à à geepi líkpɛ sí a pɔ́ ũ.
17 Ben Dii yã sù Tisibɛ gbɛ̃ Iliaa à bè: 18 Ǹ fɛɛ ǹ gá Samaria kí Ahabu le.
À gàa Nabɔti geepi líkpɛ sí, à kú gwe. 19 Ǹ onɛ kɛ̀ mamɔma Dii ma bè, à
gbɛ̃ dɛ̀ à mɔ̀ à túbi sín gweroo? Nɛ́ onɛ dɔ kɛ̀ guu kɛ̀ gbɛ̃ɛnɔ Nabɔti aru
sã̀sãn, gwen aɔ̃é àpi pɔ́ sãsãn se.
20 Kɛ̀ Ahabu Ilia è à bè: Ma ibɛɛ, ai tia nɛ́ɛ ma tóroo? Ben Ilia bènɛ:
Ee, mɛ́ɛ n tóro, zaakɛ n n zĩnda dà yã kɛ̀ zaa Diinɛ kɛnan. 21 Ben Dii bè é
mɔ́nzi kpáńzi é n boriinɔ kaatɛ, n gɔ̃gbɛ̃ ke é gɔ̃ Isarailinɔ bùsunlo, baa
wɛ̃ɛnɛ kesɔ̃ zɔ̀. 22 É kɛ n uanɛ lán à kɛ̀ Nɛbati nɛ́ Yeroboamu uanɛ nà, lán à
kɛ̀ Ahia nɛ́ Baasa uanɛ nà, zaakɛ n Isarailinɔ dà durunkɛnan n à pɔɔ fɛ̃̀nɛ.
23 Yɛzɛbɛli sɔ̃, Dii bè gbɛ̃ɛnɔ é à só Yɛzɛrili bĩi saɛ. 24 Gbɛ̃ɛnɔ é n gbɛ̃ kɛ̀
aɔ̃é gaga wɛ́tɛ guunɔ só, bãanɔ é n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃é gaga sɛ̃̀nnɔ ble.
25 Gbɛ̃kee kuu ziki kɛ̀ à a zĩnda dà yã kɛ̀ Dii yeziroo kɛnan lán Ahabu
ɓàro, bensɔ̃ à naɔ̃ Yɛzɛbɛli è tɛ́ kán. 26 À yã kɛ̀ wà tɛ̃̀nɔ kɛ̀ maamaa, à tɛ̀
tãanɔzi lán Amɔrinɔɔ kɛ̀ nà, kɛ̀ Dii pɛ̀ḿma Isarailinɔnɛ.
27 Kɛ̀ Ahabu mà lɛ, ben à a uta gà à kɛ̃̀ à pɔsia utanɔ dà ai à ìo, ben à
lɛ́ yì à gɔ̃̀ tɛ́ kɔ̃n pɔsiaao. 28 Ben Dii yã sù Iliaa: 29 Ń è dian Ahabu a zĩnda
nàɛmɛ nàɔ́? Zaakɛ à a zĩnda nàɛmɛ, mɛ́ yã zaaa pì kɛ à bɛɛnɛ à gurɔɔaro.
À nɛ́gɔ̃gbɛ̃n mɛ́ yã zaaa pì kɛ à bɛɛnɛ.

Mikaya annabikɛyã zaa ona Ahabunɛ

22 1 À kà wɛ̃̀ aagɔ̃ kɛ̀ Sirianɔ kɔ̃n Isarailinɔɔ e zĩ̀ ká kɔ̃oro. 2 À wɛ̃̀
aagɔ̃dee pì guun Yudanɔ kí Yosafata gàa à Isarailinɔ kína lè.
3 Isarailinɔ kína bè a gbɛ̃nɔnɛ: Á dɔ̃ kɛ̀ Ramɔ Giliada nɛ́ wa pɔ́mɛ yãroo?
Mɔde wée à sina Sirianɔ kínaa yã kɛro. 4 Ben à Yosafata là à bè: Nɛ́ gámao
zĩ̀ ká kɔ̃n Ramɔ Giliadadeenɔroo? Ben Yosafata wèàla à bè: Pɔ́ dɔ̃nkɔ̃n wa
ũ, ma gbɛ̃nɔ nɛ́ n gbɛ̃nɔmɛ. Ma sɔ̃nɔ nɛ́ n sɔ̃nɔmɛ. 5 Ben à ɛ̀ara à bènɛ: Ǹ
Dii gbeka ǹ ma gĩa. 6 Ben Isarailinɔ kína annabinɔ kàkɔ̃a lán gɔ̃ɔn wàa
plaaa bà, ben à ń lá à bè: Mà gá zĩ̀ ká kɔ̃n Ramɔ Giliadadeenɔon yɔ́, ke
màton gáro? Ben aɔ̃ wèàla wà bè: Ǹ gá! Dii é ń nannɛ n ɔzĩ. 7 Ben Yosafata
bè: Dii annabi kee kú kɛ̀ wà à laroo? 8 Ben Isarailinɔ kína wèàla à bè:
Gɔ̃gbɛ̃ kee kuu dɔ, à tɔ́n Mikaya, Imlã nɛ́mɛ. Eé fɔ̃ à yã gbekawe Diia,
mɔde má ye à yãziro, zaakɛ è yã maaa e à omɛ zikiro, séde à zaaa. Ben
Yosafata bè: Kí, ǹton o lɛro! 9 Ben Isarailinɔ kína a ìbanɔ doke sìsi à bènɛ:
Ǹ gá ǹ Imlã nɛ́ Mikaya sísi à mɔ́ kpakpaa.
10 Isarailinɔ kí kɔ̃n Yudanɔ kí Yosafatao baade a kíble'uta dana, aɔ̃ɔ
vɛ̃ɛna ń kíblekitaa pɔ́wɛɛgbɛ̃kii kɛ̀ kú Samaria bĩilɛa, ben annabi pìnɔɔ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

e annabikɛyã oo ń aɛ ń píngi. 11 Kenana nɛ́ Zedekia mɔ̀si pì lán koba bà
à bè: Dii bè koba kɛ̀nɔn nɛ́ Sirianɔ zɔ̃zɔ̃o ǹ ń dɛdɛ ń píngi. 12 Ben annabi
pìnɔɔ e yã dɔ̃nkɔ̃ oo ń píngi wèe bee: Ǹ gá lɛ́ɛ Ramɔ Giliadaa, nɛ́ fuaro.
Dii é ń nánnɛ n ɔzĩ.

13 Gbɛ̃ kɛ̀ gàa Mikaya sísi bènɛ: N annabi daanɔ lɛ́ kɛ̀ don yee! Yã nnaan
aɔ̃ɔe oo kínanɛ. Ǹ yã dɔ̃nkɔ̃ pì o se ǹ yã nnaa onɛ. 14 Ben Mikaya bè: Má sì
kɔ̃n Dii kuunao, yã kɛ̀ Dii òmɛɛn mɛ́ o kínanɛ.

15 Kɛ̀ à kà, ben kína à là à bè: Mikaya, wà gá zĩ̀ ká kɔ̃n Ramɔ
Giliadadeenɔon yɔ́, ke wàton gáro? Ben à wɛ̀àla à bè: Ǹ gá lɛ́ɛḿma!
Nɛ́ fuaro. Dii é ń nánnɛ n ɔzĩ. 16 Ben kína bènɛ: Gɛ̃̀n ũgban mɛ́ n da ǹ
sí kɔ̃n Dii tɔ́o kɛ̀ yãpuraan nɛ́ omɛɛ? 17 Ben Mikaya bè: Ma Isarailinɔ è
fãakɔ̃ana sĩ̀sĩnɔ gɛɛzi lán sãa kɛ̀ aɔ̃ɔ dã̀ri vĩroonɔ bà. Ben Dii bèmɛ, gbɛ̃
pìnɔɔ dɔn'aɛdee vĩro. Aɔ̃ baade tá a bɛ aafia. 18 Ben Isarailinɔ kína bè
Yosafatanɛ: Nɛ́ɛ ma gweroo? Mɛ́ɛ onnɛ kɛ̀ è yã nnaa e à omɛ zikiro, séde
à zaaa? 19 Ben Mikaya ɛ̀ara à bè: Ǹ Dii yã ma! Ma Dii è vɛ̃ɛna a kpatan,
ludambɛ zĩ̀kpɛɛnɔɔ zɛzɛ à saɛ ń píngi ɔplazi kɔ̃n ɔzɛzio. 20 Ben Dii bè: Dé
bé eé ɔ̃ndɔ̃ɔ daɛmɛ Ahabuzi à gá lɛ́ɛ Ramɔ Giliadaa lɛ à ga gwee? Ben
gbɛ̃ke bè la, gbɛ̃ pãnde bè la dɔ. 21 Ben nini ke bɔ̀ à mɔ̀ à zɛ̀ Dii aɛ à bè:
Mámbe mɛ́ gá ɔ̃ndɔ̃ɔ daɛzi. Ben Dii à là à bè: Nɛ́ kɛ diamɛ? 22 Ben à wɛ̀àla
à bè: Mɛ́ gá mà kɛ nini ɛgɛdee ũ mà yã sóso mà ká à annabinɔnɛ ń lɛ́n.
Ben Dii bè: Nɛ́ ɔ̃ndɔ̃ɔ daɛzi, nɛ́ fuaro. Ǹ gá kɛ lɛ. 23 Lɛn Dii tò nini ɛgɛdee
pì yã sòso à kà n annabi kɛ̀nɔnɛ ń lɛ́n lɛ ń píngi. Mɔ́nzin Dii kpànzi. 24 Ben
Kenana nɛ́ Zedekia gàa à Mikaya sãn kɛ̀ à bè: Bɔrɛn Dii Nini gòmala à
gàa à yã ònnɛɛ? 25 Ben Mikaya wɛ̀àla à bè: Nɛ́ dɔ̃ zĩ kɛ̀ n bàa lɛ̀ n gaa utɛ
kpɛ́tu. 26 Ben Isarailinɔ kína bè: À Mikaya kũ à táo wɛ́tɛ kí Amɔ kɔ̃n ma
nɛ́ Yoasio kiia, 27 é ońnɛ ma bè wà à da kpɛ́siaan, wàgɔ̃ burɛdi kpáa kɔ̃n
ío fétefete ai mà gá suo aafia. 28 Ben Mikaya bè: Tó n gaa n su aafia, ɛ̃ndɛ̃
Dii e yã o ma gãzĩro. Ben Mikaya ɛ̀ara à bè: Asa a baade píngi ma yã pì
mà.

Ahabu gana zaa Ramɔ Giliada

29 Isarailinɔ kí kɔ̃n Yudanɔ kí Yosafatao gàa Ramɔ Giliada. 30 Ben
Isarailinɔ kína bè Yosafatanɛ: Mɛ́ ma zĩnda liɛ mà si zĩ̀n. Mmɔn sɔ̃, ǹgɔ̃ kú
kɛ̀ kɔ̃n n kíble'utao dana. Ben Isarailinɔ kína a zĩnda lìɛ à sì zĩ̀n. 31 Sirianɔ
kína gĩakɛ sɔ̃ à ò a sɔ̃goro dɔn'aɛde gɔ̃ɔn baaakuri awɛɛplaaanɔnɛ à bè:
Àton aɛ pɛ́ gbɛ̃kea zĩ̀nlo, baa démɛ, séde Isarailinɔ kína ado. 32 Kɛ̀ sɔ̃goro
dɔn'aɛdee pìnɔ Yosafata è, aɔ̃ɔe daa Isarailinɔ kínamɛ. Kɛ̀ aɔ̃ sɔ̃ dàa, ben
Yosafata wii lɛ̀. 33 Kɛ̀ aɔ̃ɔ è Isarailinɔ kínanlo, ben aɔ̃ à tò gwe.

34 Kɛ̀ gbɛ̃ke kà gbàrɛ, ben à gàa à Isarailinɔ kína pà à gɛ̃̀ à mɔ̀'uta
pɛ́kɔ̃rɛkii dagura. Ben à bè a sɔ̃gorodeenɛ: Ǹ sɔ̃ lɛ́ liɛ wà bɔ zĩ̀n, wà ma
kɛ̃nnamɛ gwe. 35 Zĩ pì gbãa kpà zĩ beeea, ben wà kína pì kũkũna a sɔ̃goro
guu, wà aɛ dɔ̀ Sirianɔa. Guu kɛ̀ wà à kɛ̃̀nnan pì e aru bɔ èe kwɛɛɛ sɔ̃goro

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

guu. Zĩ pìa uusiɛn à gà. 36 Kɛ̀ ɔfãntɛ̃ e gɛ̃ɛ, zĩ̀kpɛɛnɔ wiii kàkũn wà bè,
baade tá a bùsun ai a bɛ wɛ́tɛ. 37 Lɛn kína pì gà lɛ, ben wà à gɛ̀ sɛ̀ wà sùo
Samaria wà vĩ̀i. 38 Wà à sɔ̃goro pìpi Samaria íkaɛkiia, guu kɛ̀ kaaruanɔ è
zú on, ben gbɛ̃ɛnɔ mɔ̀ wà à aru sã̀sã lán Dii gĩakɛ à ò nà.
39 Ahabu yã kpaaanɔɔ kú Isarailinɔ kínanɔ gĩayãkɛnanɔ takadan, yã kɛ̀
à kɛ̀nɔ píngi kɔ̃n kpɛ́ kɛ̀ à bò kɔ̃n wesa swaao kɔ̃n wɛ́tɛ kɛ̀ à kɛ̀kɛ à kàɛnɔ.
40 Kɛ̀ Ahabu gà, ben à nɛ́ Aazia vɛ̃̀ɛ à gbɛ̀n.

Yudanɔ kí Yosafata

41 Isarailinɔ kí Ahabu kíblena wɛ̃̀ siigɔ̃dee guun Asa nɛ́ Yosafata kɛ̀
Yudanɔ kína ũ. 42 À wɛ̃̀ baaakuri asɔɔrodee guun à kɛ̀ kí ũ, ben à kí blè
Yerusalɛmu wɛ̃̀ baaasɔɔro. À da tɔ́n Azuba, Sili nɛ́mɛ. 43 À zɛ̀ kɔ̃n a de Asa
yãkɛnanɔ zɛ́ píngi guu, èe pãnɛro, à yã kɛ̀ Dii yezi kɛ̀. Baa kɔ̃n beeeo èe
tãagbãgbãkii kɛ̀ wà bònɔ gbororo. Wà kpɛ́ wè saa ooa wèe tuaetiti kpataa
gwe.
44 Yosafata kɔ̃n Isarailinɔ kínao kú kɔ̃o aafia. 45 À yã kpaaanɔɔ kú
Yudanɔ kínanɔ gĩayãkɛnanɔ takadan, à nɛ́gɔ̃gbɛ̃kɛyãnɔ kɔ̃n zĩ̀ kɛ̀ à
kànɔ píngi. 46 Tãagbãgbãki kaarua kpaaa kɛ̀ aɔ̃ gɔ̃̀ à bùsun zaa a de Asa
gurɔɔanɔ, à pɛ̀ḿma gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n nɔgbɛ̃nɔo ń píngi. 47 Ɛdɔmunɔ bùsu kína
vĩ gurɔ beeearo, séde gbɛ̃nsi kɛ̀ Yudanɔ kí dìɛ.
48 À góro'itɛ latabɔnɔ kɛ̀ lɛ aɔ̃ gá vura sɛ́ Ofi, mɔde aɔ̃ɔe e wà bɔ táo
ísiaalaro, zaakɛ góro pìnɔ wìwi zaa Ɛziɔ̃ Gɛba. 49 Gurɔ beeean Ahabu
nɛ́ Aazia bè Yosafatanɛ à tó a gbɛ̃nɔ da ísiaala kɔ̃n à gbɛ̃nɔ lɛdo, mɔde
Yosafata e wero. 50 Kɛ̀ Yosafata gà, wà à mira kpàkɔ̃zi kɔ̃n a dezin pɔ́o a
dezi Dauda wɛ́tɛ, ben à nɛ́ Yoramu vɛ̃̀ɛ à gbɛ̀n.

Isarailinɔ kí Aazia

51 Yudanɔ kí Yosafata kíblena wɛ̃̀ gɛ̃ro awɛɛplaadee guun Ahabu
nɛ́ Aazia kɛ̀ Isarailinɔ kína ũ Samaria, à kí blè wɛ̃̀ plaa. 52 À yã kɛ̀ Dii
yeziroo kɛ̀ kɛ̀ à zɛ̀ kɔ̃n a de kɔ̃n a dao yão kɔ̃n dɔ Nɛbati nɛ́ Yeroboamu
kɛ̀ Isarailinɔ dà durunkɛnan yão. 53 À dɔ̀ Baalizi à à gbã̀gbã, ben à Dii
Isarailinɔ Luda pɔɔ fɛ̃̀nɛ lán à dee kɛ̀ nà.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

KINANƆ TAKADA PLAADEE

Ilia yã *1:1–2:18*
Ɛlisa yã *2:19–8:15*
Yudanɔ kínanɔ kɔ̃n Isarailinɔ kínanɔo *8:16–16:20*
Isarailinɔ gɔ̃na zı̃̀zɔnɔ ũ *17:1–17:41*
Yudanɔ kínanɔ *18:1–24:20*
Yudanɔ gɔ̃na zı̃̀zɔnɔ ũ *25:1–25:30*

Ilia kɔ̃n kí Aaziao

1 [1] Ahabu gaa gbɛra Mɔabunɔ ń zı̃nda sì Isarailinɔa. [2] Gurɔɔ kɛ̀ Aazia
bɔ̀ à lɛ̀ɛ zaa a kpɛ́ musu windo guu Samaria, à kɛ̃̀nna maamaa. Ben
à gbɛ̃nɔ zı̃̀ à bè: À gá à Ɛkɛrɔnu tãa Baalizɛbubu gbekamɛ, tó mɛ́ kɛ̃kɔ̃a.
[3] Ben Dii Malaika bè Tisibɛ gbɛ̃ Iliane: Ǹ fɛɛ ǹ gá da Samaria kína zı̃̀rinɔlɛ
ǹ ń la, asa Ludaa kú Isarailinɔ bùsunlo, àmbe à tò aɔ̃ɔe gaa yã gbeka
Ɛkɛrɔnu tãa Baalizɛbubua? [4] Beee yãnzin ma bè, Aazia é fɛɛ a gyãpɛ kɛ̀ à
daɛaaro, eé gamɛ. Ben Ilia gàa à ò lɛ.
[5] Kɛ̀ zı̃̀ri pìnɔ ɛ̀ara wà tà kína kiia, ben à ń lá à bè: À kɛ̀ dia a ɛara a su
kpakpa lɛɛ? [6] Ben aɔ̃ wèàla wà bè: Gɔ̃gbɛ̃ ke bé à mɔ̀ à dàwalɛ à bèwe wà
ɛara wà su wà onnɛ, Dii bè á kú Isarailinɔ bùsunloo, ben n gbɛ̃nɔ zı̃̀ wà
yã gbeka Ɛkɛrɔnu tãa Baalizɛbubuaɔ́? Beee yãnzin nɛ́ fɛɛ n gyãpɛ kɛ̀ n
daɛaaro, nɛ́ gamɛ. [7] Ben kí ń lá à bè: Gɔ̃gbɛ̃ kɛ̀ mɔ̀ à dàalɛ à yã òaree pì dɛ
diamɛ? [8] Aɔ̃ wèàla wà bè: Pɔ́kã utan gɔ̃gbɛ̃ pì dana, bensɔ̃ à báa asaa dɔ̀ a
pii. Ben kí bè: Tisibɛ gbɛ̃ Iliamɛ gwe.
[9] Kí a zı̃̀kpɛ gɔ̃ɔn baplaa akuri kɔ̃n ń dɔn'aɛdeeo zı̃̀ wà Ilia kũ, ben aɔ̃
gàa wà à lè vɛ̃ɛna sı̃̀sı̃ musu. Dɔn'aɛdee pì bènɛ: Luda gbɛ̃, kína bè ǹ pita
ǹ mɔ́! [10] Ilia wèàla à bè: Tó Luda gbɛ̃n ma ũ, tɛ́ bɔ ludambɛ à a dɛdɛ kɔ̃n n
zı̃̀kpɛ gɔ̃ɔn baplaa akurinɔ. Ben tɛ́ bɔ̀ ludambɛ à ń dɛdɛ ń píngi. [11] Ben kí
ɛ̀ara à zı̃̀kpɛ gɔ̃ɔn baplaa akuri pãndenɔ zı̃̀ dɔ kɔ̃n ń dɔn'aɛdeeo. Dɔn'aɛdee
pì bè: Luda gbɛ̃, kí bè ǹ pita ǹ mɔ́ kpakpaa! [12] Ilia bènɛ: Tó Luda gbɛ̃n ma
ũ, tɛ́ bɔ ludambɛ à a dɛdɛ kɔ̃n n zı̃̀kpɛ gɔ̃ɔn baplaa akurinɔ. Ben Luda tɛ́
bɔ̀ zaa musu à ń dɛdɛ ń píngi. [13] Ben kí ɛ̀ara à zı̃̀kpɛ gɔ̃ɔn baplaa akuri

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

pãndenɔ zĩ̀ kɔ̃n ń dɔn'aɛdeeo à gɛ̃̀n aagɔ̃dee zĩ. Dɔn'aɛdee pì gàa à kùɛ
Ilianɛ à agbaa kpànɛ à bè: Luda gbɛ̃, mapi kɔ̃n n zɔ̀bleri gɔ̃ɔn baplaa
akuri kènɔ, ǹ wa wɛ̃̀ndi bɛɛ gwa. 14 Té bɔ̀ ludambɛ à dɔn'aɛde gɔ̃ɔn plaa
káakupɔnɔ dɛ̀dɛ kɔ̃n ń zĩ̀kpɛɛnɔ ń píngi. Tia sa ǹ ma wɛ̃̀ndi bɛ̀ɛ gwa.
15 Ben Dii Malaika bè Ilianɛ: Ǹ pita ǹ tézi, ǹton vĩa kɛnɛro. Ben à pìta, aɔ̃
gàa kí pì kiia lɛdo. 16 Ben Ilia bè kínɛ: Dii bè, asa á kú Isarailinɔ bùsunlo,
àmbe à tò n gbɛ̃nɔ zĩ̀ wà yã gbeka Ɛkɛrɔnu tãa Baalizɛbubua? Beee yãnzin
nɛ́ fɛɛ gyãpɛ kɛ̀ n daɛaaro, nɛ́ gamɛ. 17 Ben kí Aazia gà lán Dii ò Ilia gãzĩ
nà.

Yudanɔ kí Yehoramu, Yosafata nɛ́ kíblena wɛ̃̀ plaadee guun Yoramu
vɛ̃̀ɛ Aazia gbɛ̀n, kɛ̀ Aazia négɔ̃gbɛ̃ vĩro yãnzi. 18 Aazia yã kpaaanɔɔ kú
Isarailinɔ kínanɔ gĩayãkɛnanɔ takadan kɔ̃n yã kɛ̀ à kɛ̀nɔ.

Ilia tana Dii kiia

2 1 Gurɔɔ kɛ̀ Dii yezi à Ilia sɛ́ kɔ̃n zàga'ĩao à táo a kiia, Ilia kɔ̃n Ɛlisao
bɔ̀ Giligala aɔ̃ɔ tɛ́ zɛ́n. 2 Ben Ilia bè Ɛlisanɛ: Ǹ zɛ kɛ̀! Dii ma zĩ Bɛtɛli.
Ben Ɛlisa bè: Kɔ̃n Dii kuunao kɔ̃n n kuunao mɛ́ kɛ̃mmaro. Kɛ̀ aɔ̃ɔe gaa
Bɛtɛli, 3 ben annabinɔ gãli gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú Bɛtɛlinɔ bɔ̀ wà mɔ̀ wà Ɛlisa là
wà bè: Asa ń dɔ̃ kɛ̀ Dii yezi à n dii símma gbɛ̃̀a? À wèńla à bè: Má dɔ̃. À
beee tó! 4 Ben Ilia bè Ɛlisanɛ: Ǹ zɛ kɛ̀! Dii ma zĩ Yɛriko. Ben à wèàla à
bè: Kɔ̃n Dii kuunao kɔ̃n n kuunao mɛ́ kɛ̃mmaro. Ben aɔ̃ gàa Yɛriko lɛdo.
5 Annabinɔ gãli gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú Yɛrikonɔ bɔ̀ wà mɔ̀ wà Ɛlisa là wà bè: Asa ń
dɔ̃ kɛ̀ Dii yezi à n dii símma gbɛ̃̀a? À wèńla à bè: Má dɔ̃! À beee tó! 6 Ben
Ilia bènɛ: Ǹ zɛ kɛ̀! Dii ma zĩ Yodazi. Ben à wèàla à bè: Kɔ̃n Dii kuunao
kɔ̃n n kuunao mɛ́ kɛ̃mmaro.

Ben aɔ̃ɔ tékɔ̃zi, 7 annabi gɔ̃ɔn baplaa akurinɔɔ téńzi. Kɛ̀ gɔ̃ɔn plaaa pìnɔ
zɛ̀ Yoda baa, ben annabi pìnɔ zɛ̀ kãa wèe ń gwaa. 8 Ben Ilia a utagyaba
bɔ̀ à fĩ̀kɔ̃a à í lèo, ben í pì zɔ̃̀kɔ̃rɛ zaa baa kɛ̀ kpa ai baa kãa kpa. Gukori
bɔ̀, ben aɔ̃ gɔ̃ɔn plaaa pìnɔ bikũ̀. 9 Kɛ̀ aɔ̃ bikũ̀, ben Ilia Ɛlisa là à bè: Bɔ́n
ń yezi mà kɛnnɛ ai Luda gɔ̃ gá ma símmaa? Ɛlisa wèàla à bè: Ǹ tó n
annabikɛgbãaa kɛ̀ ń vĩi gɔ̃mɛ túbi ũ lɛo plaa. 10 Ben Ilia bènɛ: Yã kɛ̀ ń
gbèkamaa pì zĩ'ũ. Gurɔɔ kɛ̀ Ludaa e ma siimma, tó n ma e, eé gɔ̃nnɛ. Tó
nɛ́ɛ ma e sɔ̃ro, nɛ́ ero. 11 Kɛ̀ aɔ̃ɔ tɛna, wèe yã oo lɛdo, ben sɔ̃goro téde kɔ̃n
sɔ̃ tédeenɔ ń kɛ̃kɔ̃a, ben Ilia tà musu kɔ̃n zàga'ĩao. 12 Kɛ̀ Ɛlisa è lɛ, à wii
lɛ̀ à bè: Baa! Baa! Ḿbe Isaraili sɔ̃goronɔ kɔ̃n à sɔ̃deenɔ ũ. Zaa gwe èe à
e dɔro, ben à a pɔ́kãsãanɔ gà à kɛ̃̀kɔ̃rɛ. 13 À Ilia utagyaba kɛ̀ bɔ̀ à lèɛa sɛ̀,
ben à ɛ̀ara à gàa à zɛ̀ Yoda baa. 14 À í lɛ̀ kɔ̃n Ilia utagyaba kɛ̀ à kũna pìo à
bè: Dii Ilia Ludaa kú mámɛ? Kɛ̀ à í lèo, ben í pì zɔ̃̀kɔ̃rɛ zaa baa kɛ̀ kpa ai
baa kãa kpa, ben à bikũ̀.

15 Annabinɔ gãli gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀ Yɛrikonɔɔ e à gwaa, ben aɔ̃ bè: Ilia
annabikɛgbãaa gɔ̃̀ Ɛlisanɛ. Ben aɔ̃ mɔ̀ wà dàalɛ wà kùɛnɛ 16 wà bè:
Wamɔwa n zɔ̀blerinɔ, wá gɔ̃sagbãa gɔ̃ɔn baplaa akurinɔ vĩ. Ǹ tó aɔ̃ gá

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

n dii wɛtɛ. Wègɔ̃ dɔ̃ro tó Dii Nini à sɛ̀ à zù kpii ke musu ke guzurɛ ken
gwɛɛ. Ben Ɛlisa bè: Àton ń zĩro. 17 Aɔ̃ nàkɔ̃rɛa, ben à ń wí dɛ̀ à bè: À ń zĩ.
Ben aɔ̃ gɔ̃ɔn baplaa akuri pìnɔ gbàrɛ, aɔ̃ kpáɛ kɛ̀ Iliazi gurɔ aagɔ̃, aɔ̃ɔe
bɔaro. 18 Kɛ̀ aɔ̃ ɛ̀ara wà sù, aɔ̃ Ɛlisa lè Yɛriko, ben à bèńnɛ: À dɛ má òare
àton gá à à wɛtɛroo?

Ɛlisa dabuyã káakunɔ

19 Wɛ́tɛ pì deenɔ bè Ɛlisanɛ: Ǹ gwa dii! Wa wɛ́tɛ kaɛna maa lán ń è nà.
À í bé à nnaro, à tɔɔtɛ è pɔ́ kɛ maaro. 20 Ben à bè: À wisi ká ta dufun à
mɔ́omɛ. Ben wà mɔ̀onɛ. 21 À gàa íbɔkiia, ben à wisi pì kàn à bè: Dii bè a
gbãsĩ bɔ̀ í pìn. Í pì é mɔ́ kɔ̃n gagaa ke tɔɔtɛ pɔ́kɛmaasaio dɔro. 22 Ben í pì
kɛ̀ nna ai kɔ̃n a gbã̀ao lán Ɛlisa ò nà.
23 Kɛ̀ Ɛlisa bɔ̀ gwe, èe gaa Bɛtɛli. Gurɔɔ kɛ̀ à tɛ́ zɛ́n, ben gɔ̃kparɛ kenɔ
bɔ̀ɛ wɛ́tɛ guu aɔ̃ à kɛ̀ pɔ̃ɔpɔ̃ɔ wà bènɛ: Mìgbaasude, ǹgɔ̃ gaa! Mìgbaasude,
ǹgɔ̃ gaa! 24 À lìɛ à ń gwá, ben à ń ká kɔ̃n Dii tɔ́o. Ben nɔ̀bɔ pãsĩnɔ bɔ̀ɛ
líkpɛn mɛ̀n plaa, aɔ̃ nɛ́ gɔ̃ɔn baplaa awɛɛplaaa pìnɔ kɛ̃̀kɛ̃kɔ̃rɛ. 25 Kɛ̀ Ɛlisa
bɔ̀ gwe, à gàa Kamɛli kpiii musu, ben à ɛ̀ara à tà Samaria.

Mɔabunɔ ń zĩnda sina Isarailinɔa

3 1 Yudanɔ kí Yosafata kíblena wɛ̃̀ baro plaasaidee guun Ahabu nɛ́
Yoramu kɛ̀ Isarailinɔ kína ũ Samaria, à kí blè wɛ̃̀ kuri awɛɛplaa. 2 À
yã kɛ̀ Dii yeziroo kɛ̀, mɔde èe ká a de kɔ̃n a dao pɔ́ ũro. À Baali gbɛ̀ kɛ̀ à
dee pɛ̀ɛ wùrɛ, 3 mɔde à zɛ̀ kɔ̃n durun kɛ̀ Nɛbati nɛ́ Yeroboamu Isarailinɔ
dà à kɛnan-o, èe pãnɛro.
4 Mɔabu kí Mɛsa sã kpàsanɔ vĩ, ègɔ̃ sãnɛ bɔ̀rɔnɔ tángba kpaa Isarailinɔ
kínaa bɔrɔ basɔɔro kɔ̃n sãkaro bɔrɔ basɔɔroonɔ kão. 5 Kɛ̀ Ahabu gà, ben
Mɔabu kína a zĩnda sì Isarailinɔ kínaa. 6 Gwe gɔ̃ɔ kí Yoramu bɔ̀ Samaria
à Isarailinɔ kàkɔ̃a ń píngi. 7 À gbɛ̃nɔ zĩ̀ Yudanɔ kí Yosafataa à bè: Mɔabu
kína a zĩnda sìma. Nɛ́ gámao zĩ̀ ká kɔ̃n Mɔabunɔroo? À wèàla à bè: Mɛ́
gá, zaakɛ pɔ́ dɔ̃nkɔ̃n wa ũ. Ma zĩ̀kpɛɛnɔ nɛ́ n zĩ̀kpɛɛnɔmɛ, ma sɔ̃nɔ nɛ́ n
sɔ̃nɔmɛ.
8 Kɛ̀ Yosafata mɔ̀, ben à Yoramu là à bè: Mákpan wɛ́ sɛ́ɛn wà lɛ́ɛḿmaa?
Yoramu wèàla à bè: Wɛ́ sɛ́ɛ Ɛdɔmu gbáa kpamɛ. 9 Ben Isarailinɔ kína dà
zɛ́n kɔ̃n Yudanɔ kínao kɔ̃n Ɛdɔmunɔ kínao. Kɛ̀ aɔ̃ lìga guuzi gurɔ swɛɛplaa,
ben í yã̀a zĩ̀kpɛɛnɔa kɔ̃n ń pɔ́kãdeenɔ. 10 Ben Isarailinɔ kína bè: Yã gì! Dii
wa kína gɔ̃ɔn aagɔ̃ɔnɔ kàkɔ̃a à wa na Mɔabunɔnɛ ń ɔzĩɔ́? 11 Ben Yosafata
bè: Dii annabi kee kú kɛ̀ à gbekawe Diiaroo? Ben Isarailinɔ kína ìbanɔ
doke bè: Safata nɛ́ Ɛlisa kuu. Àmbe è í kú Ilianɛ a ɔɔa yã. 12 Ben Yosafata
bè: Dii kúo. Ben Isarailinɔ kína kɔ̃n Yosafatao kɔ̃n Ɛdɔmunɔ kínao gàa
Ɛlisa kiia. 13 Ben Ɛlisa bè Isarailinɔ kínanɛ: Wa bà kú kɔ̃o mámɛ? Ǹ gá n
de kɔ̃n n dao tãagbãgbãrinɔ kiia. Ben Isarailinɔ kína wèàla à bè: Auo! Wa
kína gɔ̃ɔn aagɔ̃ɔnɔ, Dii bé à wa kakɔ̃a à wa na Mɔabunɔnɛ ń ɔzĩ. 14 Ben

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Ɛlisa bènɛ: Kɔ̃n Dii Zı̃̀kpɛde kɛ̀ méɛ zı̃i kɛɛnɛ kuunao, tó èe kɛ Yudanɔ kí
Yosafata yãnzinlo, mɛ́ wɛ́ɛ sɛ́ mà n gwa sero.
15 À mɔ́mɛ kɔ̃n mɔrɔlɛrio. Kɛ̀
mɔrɔlɛri pì nà à lɛnaa, ben Dii gbãaa sù Ɛlisaa
16 à bè: Dii bè à wɛ̀ɛ yɔ̃yɔ̃
swawɛɛ kɛ̀kiin.
17 Dii bè é zàga'ı̃a kɔ̃n louo ero, mɔde í é guzurɛ kɛ̀kii pa,
é mi kɔ̃n a pɔ́kãdeenɔ.
18 Dii kiian yã pì zı̃'ũro. Eé Mɔabunɔ naare a ɔzı̃mɛ
dɔ.
19 É lɛ́ɛ aɔ̃ wɛ́tɛ maa bı̃ideenɔa píngi. É lí kɛ̀ wè à bɛɛ bleenɔ zɔ̃zɔ̃ píngi.
É íbɔkiinɔ tata píngi. É búgbɛ maaanɔ yaka kɔ̃n gbɛ̀o píngi.
20 Kɛ̀ guu dɔ̀ sa
kɔngɔ ogurɔ, ben í bɔ̀ Ɛdɔmunɔ bùsu kpa à dà tɔɔtɛla píngi.

21 Kɛ̀ Mɔabunɔɔ mà kína pìnɔ mɔ̀ zı̃̀ káńyo, aɔ̃ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ kà wà zı̃̀ kánɔ
sìsi ń píngi nɛ́ féte gbɛ̃nsi, ben aɔ̃ ń kákɔ̃a ń bùsu lɛ́zɛkiia.
22 Kɛ̀ aɔ̃ fɛ̀ɛ
kɔngɔ, ɔfãntɛ̃ dɔ̀ í pìa ń aɛ, à kɛ̀ńnɛ tɛ̃ɛ lán aru bà.
23 Ben aɔ̃ bè: Arun gwe
fá! Kína pìnɔ aɛ dɔ̀ kɔ̃a aɔ̃ kɔ̃ dɛ̀dɛ! Mɔabunɔ, wà gá wà ń pɔ́nɔ sɛ́ɛ!
24 Kɛ̀
aɔ̃ kà Isarailinɔ bùran, ben Isarailinɔ fɛ̀ɛ wà lɛ̀ɛḿma, ben Mɔabu pìnɔ
lɛ̀kɔ̃a. Ben Isarailinɔ sì ń bùsun aɔ̃ ń dɛdɛ.
25 Aɔ̃ ń wɛ́tɛnɔ wìwi. Baade
gbɛ̀ sɛ̀ɛ wà zùzu búgbɛ maaanɔn, aɔ̃ɔ dà búgbɛ pìnɔla píngi. Aɔ̃ íbɔkiinɔ
tàta píngi. Aɔ̃ lí kɛ̀ wè à bɛɛ bleenɔ zɔ̃̀zɔ̃ píngi. Aɔ̃ mɛɛwi Kirarɛsɛ bé à gɔ̃̀
lɛzi ado, ben gbɛ̀zurinɔ lìgazi, aɔ̃ɔe wɛ́tɛ pì bı̃i papaa kɔ̃n gbɛ̀ bítanɔ.
26 Kɛ̀
Mɔabu kína è wà yezi wà zı̃̀ bleawa, ben à fɛ̃ɛdadeenɔ sɛ̀ gɔ̃ɔn wàa aagɔ̃
kpɛ́ basɔɔro, lɛ aɔ̃ gbɛ̃nɔ kɛ̃guu gana Ɛdɔmunɔ kína kiia, mɔde aɔ̃ fùa.
27 Ben à a nɛ́gɔ̃gbɛ̃ káaku kɛ̀ eé kí ble à gbɛraa sɛ̀ à saa òo bı̃ia. Ben vı̃a
Isarailinɔ kũ̀, aɔ̃ gù Mɔabunɔla wà tà ń bùsun.

Gyaanɔɔ nɔ́si tùu yã

4 1 Annabinɔ gãli gbɛ̃ke naɔ̃ wii pɛ̀ Ɛlisazi à bè: Ma zã kɛ̀ dɛ n gbɛ̃
ũu gà. Ń dɔ̃ kɛ̀ n gbɛ̃ pì Dii vı̃a vı̃. À fı̃adee e mɔɔ à ma nɛ́gɔ̃gbɛ̃
gɔ̃ɔn plaaanɔ sɛ́ɛ a zɔ̀nɔ ũ.
2 Ben Ɛlisa bènɛ: Bɔ́n ń yezi mà kɛnnɛɛ? Ǹ
omɛ, bɔ́n ń vı̃ n kpɛ́n? Ben à bè: Mamɔma n zɔ̀bleri, nɔ́si kɛ̀ kú tùu guu
baasiro má pɔ́ke vı̃ro.
3 Ben Ɛlisa bè: Ǹ gá bàazi ǹ ta korinɔ gbekagbeka
n gbɛ̃daaanɔa ń píngi, àgɔ̃ pari,
4 nɛ́ gɛ̃ kpɛ́n ǹ zɛ́ tatanlɛ kɔ̃n n nɛ́nɔ, ǹgɔ̃
nɔ́si kákaa taa pìnɔ guu, taa kɛ̀ pà nɛ́ diɛ kpado.

5 Ben nɔgbɛ̃ pì fɛ̀ɛ à bɔ̀ à kiia à gàa kɛ lɛ. À gɛ̃̀ kpɛ́n kɔ̃n a nɛ́nɔ à zɛ́ tàta,
aɔ̃ɔe taa dɔɔnɛ, ben èe nɔ́si kákaan.
6 Kɛ̀ taa pìnɔ pà píngi, à bè a nɛ́nɔ
dokenɛ à ta pãnde dɔare, ben à bènɛ ta kee kuu dɔro, ben nɔ́si pì yona zɛ̀.
7 À gàa à ò Luda gbɛ̃ pìnɛ, ben Luda gbɛ̃ pì bè: Ǹ gá ǹ nɔ́si pì yá ǹ fı̃a boo,
mpi kɔ̃n n nɛ́nɔ égɔ̃ pɔ́ blee kɔ̃n à kpaaa kɛ̀ gɔ̃̀o.

Ɛlisa Sunɛmu nɔgbɛ̃ nɛ́ fɛɛna gaan

8 Zı̃kea Ɛlisa gàa Sunɛmu. Nɔgbɛ̃ tɔ́de kee kú gwe, à nàkɔ̃rɛa à bè, à
pɔ́ ble a bɛ, ben à pɔ́ blè. Zaa gurɔ beeea tó èe gɛ̃tɛɛ, è bɔɛ à pɔ́ ble gwe.
9 Ben nɔgbɛ̃ tɔ́dee pì bè a zãnɛ: Má dɔ̃ kɛ̀ gbɛ̃ kɛ̀ ègɔ̃ gɛ̃tɛɛ kɛ̀ gɛ̃̀n baaagɔ̃
pì nɛ́ Luda gbɛ̃mɛ súusu.
10 Wà kpɛ́nɛ bo wa kpɛ́ musu wà gádo diɛnɛ gwe
kɔ̃n teebuo kɔ̃n kìtao kɔ̃n fitiao. Tó à mɔ̀ wa gwa, eégae pita gwe.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

[11]Zĩkea kɛ̀ Ɛlisa mɔ̀ gwe, à gɛ̃̀ a kpɛ́ pìn à dàɛ. [12]Ben à bè a zĩkɛri
Geazinɛ. Ǹ Sunɛmu nɔgbɛ̃ pì sísi. Kɛ̀ à à sìsi, ben à mɔ̀ à zɛ̀ Ɛlisa aɛ. [13]Ben
Ɛlisa bè Geazinɛ: Ǹ onɛ à nibɔkɛɛ kɛ̀we maamaa. Bɔ́n à yezi wà kɛare
sɔ̃ɔ? À yezi wà yãke oare kínanɛ ke zĩ̀kpɛ dɔn'aɛdeenɛɔ́? Ben nɔgbɛ̃ pì
bè: Pɔ́kee e kɛ̃sãma ma gbɛ̃nɔ tɛ́ro. [14]Ben Ɛlisa Geazi là à bè: Bɔ́n à dɛ
wà kɛnɛ? Ben Geazi wèàla à bè: Too, à négɔ̃gbɛ̃ ke vĩro, bensɔ̃ à zã zi
kũ̀. [15]Ben Ɛlisa bè: Ǹ à sísi. Kɛ̀ à à sìsi, ben à mɔ̀ à zɛ̀ kpɛɛlɛ. [16]Ben Ɛlisa
bènɛ: Zii mɔndaa'i négɔ̃ négɔ̃gbɛ̃ kũna n ɔzĩ. Ben nɔgbɛ̃ pì bè: Auo ma dii
Luda gbɛ̃, ǹton mamɔma n zɔ̀bleri kɛkɛro.

[17]Ben nɔgbɛ̃ pì nɔ̀ sì. Kɛ̀ wɛ̃̀ làa kà, à nɛ́ ì gɔ̃gbɛ̃ ũ lán Ɛlisa ònɛ nà. [18]Kɛ̀
nɛ́ pì ìsi kũ̀, ben zĩkea à gàa à a de lè bura kɔ̃n pɔ́kɛ̃rinɔ. [19]Ben à bè a de
pìnɛ: Ma mì! Ma mì! Ben à de pì bè a zĩkɛrinɛ: Ǹ nɛ́ pì sɛ́ ǹ táo a danɛ.
[20]Kɛ̀ à à sɛ̀ à tào a danɛ, ben à da pì à sɛ̀ à kpà a gbála. Kɛ̀ ɔfãntɛ̃ kà
mìdangura, ben à gà. [21]Ben à à sɛ̀ à dìo Luda gbɛ̃ pì kpɛ́n à à dàɛ à gádoa,
ben à bɔ̀ à zɛ́ tàtaàlɛ. [22]Ben à a zã sìsi à bènɛ: Ǹ zĩkɛrinɔ doke gbarɛmɛ
kɔ̃n zaakio. Má yezi mà gá Luda gbɛ̃ kiia mà su kpakpaa. [23]Ben à à lá à
bè: À kɛ̀ dia nɛ́ɛ gaa à kiia gbã̀a? Mɔ dufu ke kámmaboguroɔ zĩn gbã̀aro
nɛ́! Ben nɔgbɛ̃ pì bè: Beee yãke vĩro. [24]À gàari yì zaakinɛ à dìa, ben à bè
a zĩkɛrinɛ: Ǹ à kpakɛ wà gá. Ǹton zɛro, séto ma ònnɛ. [25]Aɔ̃ dà zɛ́n wà gàa
Luda gbɛ̃ pì kiia zaa Kamɛli kpiii musu. Kɛ̀ Luda gbɛ̃ pì à è tɛ́ kãaa, à bè a
zĩkɛri Geazinɛ: Ǹ Sunɛmu nɔgbɛ̃ gwa, à tɛ́ kãa! [26]Ǹ bàa lɛ́ ǹ gá daàlɛ, nɛ́ à
la, tó à aafia kɔ̃n a zão kɔ̃n a nɛ́o. Ben nɔgbɛ̃ pì wèàla à bè: Aafiamɛ! [27]Kɛ̀
à kà Luda gbɛ̃ kiia kpiii pì musu, ben à à kũ̀ a gbáa. Kɛ̀ Geazi mɔ̀ à ɔ sɔ̃zi,
ben Luda gbɛ̃ pì bè: Ǹ à tó. À nɔ̀sɛ yakanamɛ, mɔde Dii beee ùtɛmɛ, èe
omɛro. [28]Ben nɔgbɛ̃ pì bè: Ma dii, ma négɔ̃gbɛ̃ wɛ́ɛ kɛ̀mman yɔ́? Mɛ́ɛ be
ǹton ma kɛkɛroroo?

[29]Ben Ɛlisa bè Geazinɛ: Ǹ n asaa dɔmma ǹ ma gò sɛ́ ǹ gá. Tó n da
gbɛ̃kelɛ, ǹton ì kpáaro. Tó gbɛ̃ke ì kpàmma sɔ̃, ǹton wero. Ǹ gá ǹ ma gò
pì na nɛ́ pì aɛa. [30]Ben nɛ́ pì da bè: Kɔ̃n Dii kuunao kɔ̃n n kuunao mɛ́ tá n
sairo. Ben Ɛlisa bɔ̀ à tɛ́zi. [31]Geazi dɔ̀ aɛ à gàa à gò pì nà nɛ́ pì aɛa, mɔde
èe kĩi ke kɛro, èe nigãro. Ben Geazi ɛ̀ara à gàa à dà Ɛlisalɛ à bènɛ: Nɛ́ pì
e fɛɛro. [32]Kɛ̀ Ɛlisa kà bɛɛ pìn, à nɛ́ pì è daɛna a gádoa gɛ̀ ũ. [33]Ben à gɛ̃̀ nɛ́
pìzi ado, à zɛ́ tàta à wɛ́ɛ kɛ̀ Diia. [34]Ben à dàɛ nɛ́ pìa. À lɛ́ pɛ̀ à lɛ́a à wɛ́ɛ
pɛ̀ à wɛ́ɛn à ɔ dàda à ɔɔnɔn. Lán à dàɛ nɛ́ pìa nà, ben à mɛ̀ kɛ̀ lɔ́gɔlɔgɔ.
[35]Ɛlisa fɛ̀ɛ à zɛ̀ à táa ò kpɛ́ pìn à gàa à sù, ben à ɛ̀ara à dàɛ nɛ́ pìa dɔ.
Ben nɛ́ pì yĩ sã̀ gɛ̃̀n swɛɛplaa à wɛ́ɛ wɛ̃̀. [36]Ben Ɛlisa Geazi sìsi à bènɛ: Ǹ
Sunɛmu nɔgbɛ̃ pì sísi. Kɛ̀ à à sìsi à mɔ̀, ben Ɛlisa bènɛ: N nɛ́n yɛ̀. [37]Ben à
kùɛ à mì pɛ̀ɛ à gbá saɛ à a nɛ́ pì sɛ̀ à bɔ̀o.

Sɛwɛɛ kana do'oroon

[38]Ɛlisa tà Giligala. Gurɔ beeea dekaa kú bùsu pìn. Annabinɔɔ káɛ à aɛ,
ben à bè a zĩkɛrinɛ: Ǹ dàga di tɛ́a, nɛ́ dò kuku annabi kɛ̀nɔnɛ. [39]Kɛ̀ aɔ̃

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

gbɛ̃ke gàa dò pɔ́nɔ wɛtɛ bura, ben à bɔ̀ sɛ̃̀tɛ boboa. À à bɛɛ bòbo à kà a
uta lɛ́baan à pà. Kɛ̀ à sùo, ben wà pàrapara wà kà dòn, gbɛ̃kee dɔ̃ lán à dɛ
nàro. 40 Kɛ̀ wà dò pì tɔ̀ gbɛ̃ pìnɔnɛ aɔ̃ pɔ́ bleo, kɛ̀ aɔ̃ɔ dã̀, aɔ̃ wii lɛ̀ wà bè:
Luda gbɛ̃, gaa bé à kú do'oroo pìn. Ben aɔ̃ɔe fɔ̃ wà blèro. 41 Ben Ɛlisa bè:
À flawa sɛ́ à mɔ́o. Ben à kɔ̀ à kà do'oroo pìn à bè: Ǹ kpaatɛ́nnɛ aɔ̃ ble. Ben
sɛwɛɛ pì yã̀a do'oroon.

Pɔ́blekpana gɔ̃ɔn basɔɔrooa

42 Gbɛ̃ke bɔ̀ Baali Salisa à mɔ̀ Luda gbɛ̃ pìnɛ kɔ̃n burɛdi kɛ̀ wà kɛ̀ kɔ̃n
pɔ́wɛɛ káakuo mɛ̀n baro kɔ̃n gbado dufuo. Ben Ɛlisa bè: Ǹ kpá gbɛ̃nɔa
aɔ̃ só. 43 Ben à zĩ̀kɛri à là à bè: Gbɛ̃ pìnɔ kà gɔ̃ɔn basɔɔro, dian mɛ́ beee
kpaatɛ́nnɛ nà? À wèàla à bè: Ǹ kpáḿma aɔ̃ só, zaakɛ Dii bè aɔ̃é só, à kpaa
é gɔ̃. 44 Ben à kpàḿma, aɔ̃ɔ sò, à kpaaa gɔ̃̀ lán Dii ò nà.

Naama kɛ̃kɔ̃ana kɔ̃n a kusuo

5 1 Naaman Sirianɔ kína zĩ̀kpɛɛnɔ dɔn'aɛdee ũ. À bɛ̀ɛ vĩ a dii ɔzĩ bensɔ̃
à tɔ́ bɔ̀, zaakɛ à gãzĩn Dii tò Sirianɔ zĩ̀ blèzi. Nɛ́gɔ̃gbɛ̃mɛ zĩ̀ guu, mɔde
à kusu kũ̀. 2 Gurɔɔ kɛ̀ Siria zĩ̀kari gbãamɔnnɛrinɔ gàa Isarailinɔ bùsun
yã, aɔ̃ nɛ́nɔkparɛ ke kũ̀, ben à gɔ̃̀ Naama naɔ̃ zĩkɛri ũ. 3 Ben nɛ́nɔkparɛ
pì bè a diinɛ: Tó wa bɛdee é fɔ̃ à gá annabi kɛ̀ kú Samaria kiia yã, lɛ
à à kɛ̃̀kɔ̃a kɔ̃n a kusuo. 4 Ben Naama gàa kína kiia à bè: Yã kɛ̀ nɔkparɛ
kɛ̀ bɔ̀ Isarailinɔ bùsun òn yɛ̀. 5 Ben Sirianɔ kína bè: Ǹ gá, mɛ́ takada kɛ̃
Isarailinɔ kínanɛ. Ben Naama kondogi sɛ̀ɛ kiloo wàa do kpɛ́ baswɛɛplaa
kɔ̃n vurao kiloo baaagɔ̃ akuri kɔ̃n utao waa kuri. 6 À gàa kɔ̃n takada
kɛ̀ kína kɛ̃̀ Isarailinɔ kínanɛo dɔ. Takada pì guu kína bè: Ma takada kɛ̀
kpã̀sãnnɛ kɔ̃n ma ìba Naamao, lɛ ǹ à kɛ̃kɔ̃amɛ kɔ̃n à kusuo. 7 Kɛ̀ Isarailinɔ
kína takada pì kyó kɛ̀, à a utadaa gà à kɛ̃̀ à bè: Ludan ma ũ kɛ̀ mɛ́ gbɛ̃
wɛ̃̀ndi bɔ mà sɔkpanɛ dɔ́ɔ́? Bɔ́yãnzin à gbɛ̃ kɛ̀ gbàrɛma mà à kɛ̃kɔ̃a kɔ̃n a
kusuozi? À gwa lán èe ma lɛ́ wɛtɛɛ nà fá!
8 Luda gbɛ̃ Ɛlisa mà kɛ̀ Isarailinɔ kína a utadaa gà à kɛ̃̀, ben à lɛ́kpãsã
kɛ̀nɛ à bè: Bɔ́yãnzin n n utadaa gà ń kɛ̃̀zi? Ǹ tó adee pì mɔ́ ma kiia, eé dɔ̃
kɛ̀ annabi kú Isarailinɔ bùsun. 9 Ben Naama gɛ̃̀ a sɔ̃goron à gàa à zɛ̀ Ɛlisa
bɛ gãalɛ. 10 Ben Ɛlisa gbɛ̃ zĩ̀a à bè: Ǹ gá ǹ zú o Yoda swaan gɛ̃̀n swɛɛplaa,
n mɛ̀ é ɛara à su a gbɛ̀n, nɛ́ kɛ̃kɔ̃a wásawasa. 11 Ben Naama pɛ̃tɛ̃ kɛ̀, èe
taa à bè: Mɛ́ɛ daa eé bɔ ua à mɔ́ à zɛ ma aɛ à Dii a Luda sísi à ɔ liga ma
bɔ̀zi, lɛ ma kusu pì yãamɛ. 12 Damasuku swaanɔ Abana kɔ̃n Faapao í maa
dɛ Isaraili swaanɔ ílaroo? Mɛ́ fɔ̃ mà zú o gwe mà gɔ̃ wásawasaroo? Ben à
ɛ̀ara kɔ̃n pɔfɛ̃o, èe taa.
13 Ben à ìbanɔ tɛ̀zi wà bè: Baa, tó yã zĩ'ũun annabi pì dànnɛ yã, nɛ́
kɛroo? Kɛ̀ à bɛ̀nnɛ ǹ gá zú o, nɛ́ gɔ̃ wásawasa, beee é n fuɔ́? 14 Ben à gàa à
a zĩnda kpàɛ Yoda ín gɛ̃̀n swɛɛplaa lán Luda gbɛ̃ pì ònɛ nà. Ben à mɛ̀ ɛ̀ara
à sù a gbɛ̀n wásawasa lán nɛ́ féte pɔ́ bà. 15 Ben Naama kɔ̃n a ìbanɔ ɛ̀ara

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

wà gàa Luda gbɛ̃ kiia ń píngi. À zɛ̀ à aɛ à bè: Má dɔ̃̀ sa kɛ̀ Ludaa kú gukea
anduna guuro, séde Isarailinɔ bùsun. Ǹ gbaa kɛ̀ mamɔma n zɔ̀bleri ma
mɔonnɛɛ kɛ̀ sí. 16 Ben Ɛlisa bè: Kɔ̃n Dii kɛ̀ mɛɛ̀ zĩi kɛnɛ kuunao mɛ́ síro.
Naama nàkɔ̃rɛa à sí, baa kɔ̃n beeeo à gì sízi. 17 Ben Naama bè: Tó nɛ́ɛ síro,
ǹ mamɔma n zɔ̀bleri gba zɛ́ mà bùsu sɛ́ bãagãsɔ̃ aso plaa, zaakɛ mɛ́ saa o
tãaa dɔro, séde Dii. 18 Dii sùu kɛmao kɔ̃n yã kɛ̀kiio. Tó ma kína gàa Rimɔ
gbãgbã à kpɛ́n, tó ma gaa zɛnɛ, tó ma kuɛ Rimɔ kpɛ́ pìn, Dii sùu kɛmao
kɔ̃n yã pìo. 19 Ben Ɛlisa bènɛ: Ǹ ká bɛ aafia!
Kɛ̀ à dà zɛ́n, à táa ò féte, 20 ben Luda gbɛ̃ Ɛlisa zĩkɛri Geazi laasuu lɛ̀
à bè: Ma dii tò Siria gbɛ̃ Naama e taa pã, èe pɔ́ kɛ̀ à mɔ̀onɛ síro. Kɔ̃n Dii
kuunao mɛ́ pɛ́ɛzi mà pɔ́ke sía. 21 Ben Geazi pɛ̀ɛ Naamazi. Kɛ̀ Naama è à
tɛ́ ń kpɛɛ kɔ̃n bào, ben à bɔ̀ a sɔ̃goron, èe à dãa. Kɛ̀ à kà, ben Naama à là
à bè: Aafian yɔ́? 22 À wèàla à bè: Aafiamɛ. Ma dii bé à ma zĩmma, à bè
annabinɔ gãli gɔ̃kparɛ gɔ̃ɔn plaa kenɔ bé wà bɔ̀ Ɛflaimu gusĩsĩdeen aɔ̃ mɔ̀
a kiia tia. Ǹ ń gba kondogi kiloo baplaa kɔ̃n utao waa plaa. 23 Ben Naama
bè: Ɛ̃ndɛ̃ ǹ kondogi kiloo basiigɔ̃ɔ sí gɔ̃ɔ. À kànɛ sàkin mɛ̀n plaa kɔ̃n utao
waa plaa. À kpà a ìba gɔ̃ɔn plaaanɔa, ben aɔ̃ sɛ̀ wà dɔ̀ Geazinɛ aɛ. 24 Kɛ̀ aɔ̃
kà Ɛlisa bɛ sĩ̀sĩ musu, ben Geazi pɔ́ pìnɔ sìḿma à kàɛ a kpɛ́n, ben à gbɛ̃
pìnɔ gbàrɛ aɔ̃ tà. 25 Kɛ̀ à gàa a dii Ɛlisa kiia, ben Ɛlisa à là à bè: Geazi,
mán n gaan? À wèàla à bè: Mamɔma n zɔ̀bleri, mɛ́ɛ gá gukearo. 26 Ben
Ɛlisa bènɛ: Kɛ̀ gɔ̃gbɛ̃ pì bɔ̀ a sɔ̃goron, èe n dãa, ń dɔ̃ kɛ̀ ma ninii kúnyo
gweroo? Kondogi ke utanɔ símmana gurɔɔn yɛ̀ro nɛ́, ke kùkpɛnɔ ke geepi
búnɔ ke sãanɔ ke zùnɔ ke gɔ̃gbɛ̃ kɔ̃n nɔgbɛ̃ zĩkɛrinɔo. 27 Naama kusu é
gɔ̃nnɛ kɔ̃n n boriinɔ ai gurɔ píngi. Kɛ̀ à bɔ̀ Ɛlisa kiia, ben kusu pì dààla
púu lán buu bà.

Kpásawɛɛ funa íla

6 1 Annabi gãli gbɛ̃nɔ bè Ɛlisanɛ: Ǹ gwa, guu kɛ̀ wèe kakɔ̃ana kɛɛn
kɛ̀we néngo. 2 Wà gá Yodazi, wa baade é lí zɔ̃ wà kpɛ́ dɔo gwe,
guu kɛ̀ wégɔ̃ kun. Ben Ɛlisa bè: À gá. 3 Ben aɔ̃ gbɛ̃ke bè: Nɛ́ sùu kɛ ǹ
gáwaoroo? Ben à bè: Mɛ́ gá. 4 Ben à gàańyo. Kɛ̀ aɔ̃ kà Yodazi, aɔ̃ɔe lí
zɔ̃zɔ̃ɔ. 5 Kɛ̀ aɔ̃ gbɛ̃kee e lí zɔ̃ɔ, ben à kpása wɛ́ɛ bɔ̀ a pán à zù ín bùdum,
ben à wii lɛ̀ Ɛlisazi à bè: O'o dii, ma kpása pì sɛ̀ḿmamɛ fá! 6 Ben Luda gbɛ̃
bè: Mákpan à zùn súusuu? Kɛ̀ à ɔ̀dɔanɛ, ben Ɛlisa lí zɔ̃̀ à zù ín gwe, à tò
kpása pì wɛ́ɛ fù íla. 7 Ɛlisa bè: Ǹ sɛ́ ǹ bɔo! Ben gbɛ̃ pì ɔ bɔ̀ à kũ̀.

Siria zĩ̀kpɛɛnɔ vĩ̀akũna

8 Siria kí fɛ̀ɛ Isarailinɔzi kɔ̃n zĩ̀o. À lɛ́ kpàkɔ̃sɔ̃ kɔ̃n a ìbanɔ, ben à bèńnɛ
gukean weé bùra káɛn. 9 Ben Luda gbɛ̃ lɛ́kpãsã kɛ̀ Isarailinɔ kínanɛ à
bè, àgɔ̃ guu pì dãkpaa àton gɛ̃àlaro, zaakɛ Sirianɔɔ e mɔɔ gwemɛ. 10 Ben
Isarailinɔ kína gbɛ̃nɔ zĩ̀ guu kɛ̀ Luda gbɛ̃ à yã ònɛ pì guu. Lɛn Ɛlisa ègɔ̃
lɛ́ daaa gɛ̃̀n baaagɔ̃ lɛ, ben è tó wàgɔ̃ guu pìnɔ dãkpaa. 11 Ben Sirianɔ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kína làakari fɛ̀ɛ yã pì yãnzi. À a ìbanɔ kàkɔ̃a, ben à ń lá à bè: Wa dé bé
à dɛ Isarailinɔ kína gbɛ̃ ũu? À omɛ. 12 À ìba pìnɔ ɗoke wèàla à bè: Ma dii
kí, èe kɛ wa gbɛ̃ke nɛ́ à gbɛ̃nlo. Isarailinɔ bùsu annabi Ɛlisa bé è yã kɛ̀
nɛɛ̀ o zaa n kpɛ́ guu gbã Isarailinɔ kínanɛ. 13 Ben kína bè: À gá à à wɛtɛ
guu kɛ̀ à kún, mɛ́ gbɛ̃nɔ zĩ wà à kũ. Ben wà bènɛ: À kú Dotãmɛ. 14 Ben
kína zĩ̀kpɛɛnɔ gbàrɛ gwe paripari kɔ̃n sɔ̃deenɔ kɔ̃n sɔ̃goronɔ. Aɔ̃ gàa gwe
gwãavĩ aɔ̃ lìga wɛ́tɛ pìzi.
15 Kɛ̀ Luda gbɛ̃ zĩkɛri fɛ̀ɛ kɔngɔ idɛ'idɛ, à bɔ̀, ben à zĩ̀kpɛɛ pìnɔ è ligana
wɛ́tɛzi kɔ̃n sɔ̃deenɔ kɔ̃n sɔ̃goronɔ. Ben à bè Ɛlisanɛ: O'o dii, wé kɛ diamɛ?
16 À wèàla à bè: Ǹton tó vĩa n kũro. Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kúwaonɔɔ pari dɛ gbɛ̃ kɛ̀
aɔ̃ɔ kúńyonɔla. 17 Ben Ɛlisa wɛ́ɛ kɛ̀ à bè: Dii, ǹ à wɛ́ɛ kɛ̃nɛ. Ben Dii zĩkɛri
pì wɛ́ɛ kɛ̃̀nɛ. Kɛ̀ à guu gwà dɔ, ben à sɔ̃deenɔ kɔ̃n sɔ̃goro tɛ́deenɔ è ligana
Ɛlisazi, aɔ̃ dà sĩ̀sĩ pìla. 18 Kɛ̀ Sirianɔɔ e mɔɔ Ɛlisa kũ, ben à wɛ́ɛ kɛ̀ Diia à
bè: Ǹ tó gbɛ̃ pìnɔ vĩ̀a kũ. Ben Dii tò aɔ̃ vĩ̀a kũ̀ lán Ɛlisa wɛ́ɛ kɛ̀a nà. 19 Ben
Ɛlisa bè Siria zĩ̀kpɛɛ pìnɔnɛ: Zɛ́ kɛ̀kiinlo! Wɛ́tɛ kɛ̀kiinlo! À tɛ́mazi mà gáao
gbɛ̃ kɛ̀ ée wɛtɛɛ kiia. Ben à gàańyo Samaria. 20 Kɛ̀ aɔ̃ gɛ̃̀ wɛ́tɛ pì guu, ben
Ɛlisa bè: Dii, ǹ ń wɛ́ɛ wɛ̃́ńnɛ sa. Kɛ̀ Dii ń wɛ́ɛ wɛ̃̀ńnɛ, aɔ̃ guu gwà aɔ̃ɔ è kɛ̀
Samarian wà kún. 21 Kɛ̀ Isarailinɔ kína ń é, à Ɛlisa là à bè: Mà ń dɛdɛn
yɔ́? Baa, mà ń dedɛn yɔ́? 22 Ben Ɛlisa wèàla à bè: Ǹton ń dɛdɛro. Nɛɛ̀ gbɛ̃
kɛ̀ n ń kũkũ zĩ̀lannɔ dɛdɛn yɔ́? Ǹ pɔ́blee kpáḿma aɔ̃ ble. Ǹ í kpáḿma aɔ̃
mi, gbasa wà tá ń diia. 23 Ben kína pɔnna pɔ́blee kɛ̀ńnɛ, aɔ̃ blè wà í mì,
ben wà ń gbáɛ, aɔ̃ tà ń diia. Beee gbɛra Siria gbãamɔnnɛrinɔɔ e ɛara wà
mɔ̀ lɛ́ɛ Isarailinɔ bùsua dɔro.

Sirianɔ Samaria kagurakɛna

24 Gurɔ plaaa gbɛra Siria kí Bɛnadada a zĩ̀kpɛɛnɔ kàkɔ̃a ń píngi, ben aɔ̃
mɔ̀ wà Samaria kagura kɛ̀. 25 Ben nɔaa gbãa kũ̀ wɛ́tɛ pìn, wà à kagura kɛ̀
à gì kɛ̀ ai wèe zaaki mì yaa kondogi kiloo do, lukuluku gbɔ̃̀ zaka nɛ́ngo lɛ́
doo sɔ̃ kondogi ɔɔ mèn sɔɔro. 26 Kɛ̀ Isarailinɔ kína tɛ́ bĩi musu, ben nɔgbɛ̃
ke wii pɛ̀zi à bè: Ma dii kí, ǹ ma mì sí. 27 Ben kína bènɛ: Tó Dii e n mì
síro, mɛ́ e mà n mì sí diamɛ? Má blɛwɛɛ ke geepiwɛ̃ɛ vĩn yɔ́? 28 Ben à ɛ̀ara
à à là à bè: Bɔ́ bé à n lee? Ben nɔgbɛ̃ pì wèàla à bè: Nɔgbɛ̃ ke bé à bèmɛ
mà mɔ́ kɔ̃n ma nɛ́gɔ̃gbɛ̃o wà só gbã̀a, zian sɔ̃ wé a pɔ́ só. 29 Ben wa ma nɛ́
kùku wá sò. Kɛ̀ guu dɔ̀, ben ma bènɛ à mɔ́ kɔ̃n a pɔ́o sɔ̃ wà só, ben à a pɔ́
kii ùtɛ. 30 Kɛ̀ kína mà yã kɛ̀ nɔgbɛ̃ pì ò, ben à a utadaa gà à kɛ̃̀. Kɛ̀ wà wɛ́ɛ
sɛ̀ wà à gwà lán à tɛ́ bĩi musu nà, wà à è kɔ̃n pɔsia utanɔ dana a utadaa
gĩzĩ. 31 Ben kína bè: Tó mɛ́ɛ Safata nɛ́ Ɛlisa mì zɔ̃ gbã̀aro, Luda yã kɛmɛ
pãsĩpãsĩ.
32 Ɛlisa vɛ̃ɛna a kpɛ́n kɔ̃n gbɛ̃nsinɔ. Ben kína gbɛ̃ zĩ̀ à dɔare aɛ à gá Ɛlisa
kũ ai àgɔ̃ ká. Ai zĩ̀ri pì gɔ̃ gá ká gwe, ben Ɛlisa bè gbɛ̃nsi pìnɔnɛ: Gbɛ̃dɛri
pì gbɛ̃ zĩ̀, èe mɔɔ à ma mì zɔ̃. À làakari kɛ! Tó zĩ̀ri pì kà, à zɛ́ tatanɛ, àton
tó à gɛ̃ro. Ée à dii kɛ̀sɛ kĩi ma dɔ à kpɛɛroo? 33 Kɛ̀ à kpɛ́ èe yã oońnɛ, ben

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

zɛ̃̀ri pì kà à kiia. Ben kína pì kà à bè: Mɔ́nzi kɛ̀ bɔ̀ Dii kiiamɛ, bɔ́ mɛ́ wɛ́ɛ
dɔzi dɔɔ?
7 1 Ben Ɛlisa bè: À Dii yã ma! À bè zia mɔndaa'i weé flawa yá Samaria
bĩilɛa zaka lɛ́ do kondogi ɔɔ mɛ̀n do, pɔ́wɛɛ sɔ̃, zaka lɛ́ plaa kondogi
ɔɔ mɛ̀n do. 2 Ben kína kpàasi yã sì Luda gbɛ̃ pìla à bè: Baa tó Dii ludambɛ
fòonɔ fɔ̃̀fɔ̃, yã pì é sí kɛɔ́? Ben Ɛlisa bènɛ: Nɛ́ wɛ́ɛ siàlɛ, mɔde nɛ́ e ǹ blero.

Kusunɔ baaru nna kpana

3 Kusu gɔ̃ɔn siigɔ̃ɔnɔɔ kú bĩilɛa. Ben aɔ̃ bèkɔ̃nɛ: Bɔ́yãnzin wégɔ̃ vɛ̃ɛna
kɛ̀ ai wà gá gagaa? 4 Tó wa bè wé gɛ̃ wɛ́tɛ guu, nɔaa kú gwe, wé gagamɛ.
Tó wa gɔ̃ kɛ̀ sɔ̃, ga dɔ̃nkɔ̃ pìmɛ. Wà fɛɛ wà gá na Sirianɔ bùraa. Tó aɔ̃ wa
to bɛ̃ɛ, wégɔ̃ kuu. Tó aɔ̃ wa dɛdɛmɛ sɔ̃, wa gagan gwe. 5 Ben aɔ̃ fɛ̀ɛ uusiɛ,
aɔ̃ɔe gaa Sirianɔ bùran. Kɛ̀ aɔ̃ kà bùra lɛ́zi, aɔ̃ɔ è gbɛ̃kee kú gwero. 6 Dii
tò Siria bùradeenɔ sɔ̃goronɔ kɔ̃n sɔ̃nɔ kɔ̃n zɛ̃̀kpɛ pariinɔ kĩi mà, ben aɔ̃
bèkɔ̃nɛ, Isarailinɔ kína fĩa bò Iti kínanɔnɛ kɔ̃n Igipiti kínanɔ aɔ̃ mɔ́ wà
lɛ́ɛwa. 7 Ben aɔ̃ bàa sì uusiɛ pìa gɔ̃ɔ aɔ̃ ń bisakutaanɔ tò gwe kɔ̃n ń sɔ̃nɔ
kɔ̃n ń zaakinɔ. Aɔ̃ ń bùra tò gwe lán à dɛ nà, aɔ̃ lɛ̀kɔ̃a aɔ̃ ń zĩnda mìbɔkii
wɛ̀tɛ.
8 Kɛ̀ kusu pìnɔ kà bùra pìn gwe, aɔ̃ gɛ̃̀ bisakutaa pìnɔ doke guu, aɔ̃ pɔ́
blè wà í mì, ben aɔ̃ kondogi kɔ̃n vurao kɔ̃n pɔ́kãsãanɔ sɛ̀ɛ aɔ̃ gàa wà ùtɛ.
Kɛ̀ aɔ̃ ɛ̀ara wà sù, aɔ̃ gɛ̃̀ bisakuta pãnden dɔ, aɔ̃ pɔ́nɔ nàkɔ̃a aɔ̃ gàa wà ùtɛ.
9 Ben aɔ̃ bèkɔ̃nɛ: Yã kɛ̀ wée kɛɛ kɛ̀ maaro. Gbã̀a bé à dɛ wà baaru nnaa
kpá, ben wá yĩtɛnaɔ́? Tó wa yĩtɛ lɛ ai guu gàa à dɔ̀o, à gò é wa lɛ́. Wà fɛɛ
gɔ̃ɔ wà gá o kíbɛdeenɔnɛ. 10 Kɛ̀ aɔ̃ kà gwe, aɔ̃ lɛ́ zù wɛ́tɛ zédãkparinɔzi
wà bè: Wa gaa Sirianɔ bùran, wée gbɛ̃ke e gwero, wée gbɛ̃ke kĩi maro.
Aɔ̃ sɔ̃nɔ kɔ̃n ń zaakinɔ bé wà bàdɔdɔna gwe, bensɔ̃ aɔ̃ bisakutaanɔɔ kú
ń gbɛ̀n gborona sai. 11 Kɛ̀ zédãkpari pìnɔ lɛ́ zù wà ɔ̀ńnɛ wɛ́tɛn, ben wà à
baaru kpà kíbɛ ua guu. 12 Ben kína fɛ̀ɛ gwãavĩ, à bè a ìbanɔnɛ: Mɛ́ yã kɛ̀
Sirianɔ kɛ̀wee oare. Kɛ̀ aɔ̃ɔ dɔ̃ kɛ̀ nɔaa wa kũ gbãa, beee yãnzin aɔ̃ bɔ̀ɛ ń
bùranzi aɔ̃ gàa wà ùtɛ sɛ̃̀n. Aɔ̃ɔe daa wé bɔɛ wɛ́tɛn gbasa wà wa kũkũ bɛ̃ɛ
wà wa wɛ́tɛ símɛ. 13 Ben à ìbanɔ doke bènɛ: Zaakɛ wamɔwa kɛ̀ wa gɔ̃ɔnɔ
wá kú gaa lɛ́zĩmɛ, ǹ tó wà sɔ̃ mɛ̀n sɔɔroo kɛ̀ aɔ̃ gɔ̃̀nɔ sɛ́ wà gbɛ̃nɔ zĩo, lɛ
wà yã kɛ̀ kɛ̀ gwa. 14 Ben aɔ̃ sɔ̃goronɔ sɛ̀ mɛ̀n plaa kɔ̃n sɔ̃nɔ, ben kína ń
gbáɛ à bè: À gá à Siria zɛ̃̀kpɛɛnɔ gbɛsɛ à gwa! 15 Ben aɔ̃ ń gbɛsɛ ai Yodazi.
Aɔ̃ɔ è kɛ̀ Sirianɔ bàa sìmɛ, aɔ̃ ń pɔ́kãsãanɔ kɔ̃n ń gɔ̃kɛbɔnɔ fã̀akɔ̃a zɛ́ guu
gwe. Ben zɛ̃̀ri pìnɔ ɛ̀ara wà sù aɔ̃ yã pì gbã̀ kínanɛ.
16 Ben wà bɔ̀ɛ wà gàa Sirianɔ bùran wà pɔ́nɔ sɛ̀ɛ, ben wèe flawa yaa
zaka lɛ́ do kondogi ɔɔ mɛ̀n do, pɔ́wɛɛ zaka lɛ́ plaa kondogi ɔɔ mɛ̀n do lán
Dii ò nà. 17 Kína a kpàasi dìɛ bĩilɛ dãkpari ũ, ben gbɛ̃nɔ kɛ̀sɛ zɛ̀zɛa bĩilɛa
gwe à gà, lán Luda gbɛ̃ gĩakɛ à ò nà gurɔɔ kɛ̀ kína mɔ̀ à bɛ. 18 À kɛ̀ lán
Luda gbɛ̃ pì ò kínanɛ nà à bè: Weé flawa yá zia mɔndaa'i Samaria bĩilɛa
zaka lɛ́ do kondogi ɔɔ mɛ̀n do, pɔ́wɛɛ sɔ̃ zaka lɛ́ plaa kondogi ɔɔ mɛ̀n do.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

19 Kína kpàasi yã sì Luda gbɛ̃la à bè: Baa tó Dii ludambɛ fòonɔ fɔ̃̀, yã pì é
kɛɔ́? Ben Luda gbɛ̃ bènɛ: Nɛ́ wɛ́ɛ siàlɛ, mɔde nɛ́ e ǹ blero. 20 Lɛn à kɛ̀ lɛ sɔ̃,
wà kɛ̀sɛ zɛ̀zɛa bĩilɛa à gà.

Kína Sunɛmu nɔgbɛ̃ bura sɔkpanɛna

8 1 Ɛlisa bè nɔgbɛ̃ kɛ̀ à à nɛ́ fɛ̀ɛ pìnɛ à fɛɛ à tá bùsu pãnden kɔ̃n a
bɛdeenɔ à gurɔ plaaa kɛ gwe, zaakɛ Dii dìɛ nɔaa é gɛ̃ Isarailinɔ
bùsun ai wɛ̃̀ swɛɛplaamɛ. 2 Ben nɔgbɛ̃ pì kɛ̀ lán Luda gbɛ̃ ònɛ nà. Àpi kɔ̃n
a bɛdeenɔ gàa wà vɛ̃̀ɛ Filisitininɔ bùsun ai wɛ̃̀ swɛɛplaa. 3 Wɛ̃̀ swɛɛplaaa
pì gbɛran à bɔ̀ Filisitininɔ bùsun à sù, ben à gàa wɛ́ɛ kɛ kínaa a bɛ kɔ̃n
a buraao yã musu. 4 Gurɔ beeea kína e fàadi boo kɔ̃n Luda gbɛ̃ zĩkɛri
Geazio à bè: Ǹ yã bíta kɛ̀ Ɛlisa kɛ̀nɔ tɔ̃kɛ̃mɛ. 5 Gurɔɔ kɛ̀ èe à gɛ̀fɛɛna yã oo
kínanɛ, ben nɔgbɛ̃ kɛ̀ à à nɛ́gɔ̃gbɛ̃ fɛ̀ɛnɛ pì mɔ̀ wɛ́ɛ kɛ kína pìa, lɛ à a bɛ
kɔ̃n a buraao sɔkpaare. Ben Geazi bè: Ma dii kí, nɔgbɛ̃ kɛ̀ Ɛlisa à nɛ́ fɛ̀ɛnɛ
pìn yɛ̀ kɔ̃n a nɛ́o. 6 Kɛ̀ kína à làla yã pìzi, ben nɔgbɛ̃ pì yã pì tɔ̃kɛ̃̀nɛ. Ben
kína bè a ìbanɔ dokenɛ: Ǹ nɔgbɛ̃ pì pɔ́nɔ sɔkpanɛ kɔ̃n blɛɛ kɛ̀ kɛ̀ à buraan
zaa gurɔɔ kɛ̀ à fɛ̀ɛ kɛ̀ ai kɔ̃n a gbã̀aoo.

Azaili kí Bɛnadada dɛna

7 Ɛlisa gàa Damasiku gurɔɔ kɛ̀ Siria kí Bɛnadada e gyãa kɛɛ. Kɛ̀ wà ònɛ
Luda gbɛ̃ mɔ̀ kɛ̀, 8 ben kína bè Azailinɛ: Ǹ gbaa sɛ́ ǹ gá dao Luda gbɛ̃lɛ ǹ
kpáa ǹ onɛ à Dii gbekamɛ, tó mɛ́ fɛɛ kɔ̃n gyãa kɛ̀kiio. 9 Ben Azaili Damasiku
pɔ́ maaanɔ sɛ̀ɛ lakumi aso baplaa, ben à gàa dao Ɛlisalɛ. Kɛ̀ à kà à kiia à bè:
N zɔ̀bleri Siria kí Bɛnadada bé à ma zĩmma mà n gbeka, tó é fɛɛ a gyãpɛa.
10 Ben Ɛlisa wèàla à bè: Ǹ gá ǹ onɛ eé fɛɛ kɔ̃n beeeo, mɔde Dii ɔ̀dɔamɛ kɛ̀ eé
gamɛ. 11 Ben Luda gbɛ̃ wɛ́ɛ pɛ̀ Azailia ai wí à kũ̀, ben Luda gbɛ̃ nà ɔ́ɔdɔnaa.
12 Ben Azaili à là à bè: Ma dii, bɔ́yãnzin nɛ́ɛ ɔ́ɔ dɔɔzi? À wèàla à bè: Kɛ̀ má
yã zaaa kɛ̀ nɛ́ kɛ Isarailinɔnɛ dɔ̃ yãnzimɛ. Nɛ́ tɛ́ sɔ̃ ń zɛki gbãaanɔa, nɛ́ ń
gɔ̃kparɛnɔ dɛdɛ kɔ̃n fɛ̃ɛdaao, nɛ́ ń nɛ́nɔ yãmiyãmi, nɛ́ ń nɔ̀sindadeenɔ gbɛɛɛ
fɔ̃fɔ̃. 13 Ben Azaili bè: Mamɔma n zɔ̀bleri, dén ma ũ mà gbasa mà yã bíta
beee taka kɛɛ? Ben Ɛlisa bènɛ: Dii ɔ̀dɔamɛ kɛ̀ nɛ́ gɔ̃ Sirianɔ kína ũ.
14 Kɛ̀ à bɔ̀ Ɛlisa kiia, à ɛ̀ara à tà a dii kiia. Kɛ̀ kína à là yã kɛ̀ Ɛlisa ònɛzi,
ben à bè: À bèmɛ nɛ́ fɛɛ aafia. 15 Kɛ̀ guu dɔ̀, Azaili bisa gègete sɛ̀ à yàku,
ben à kù kína uula ai à gà, ben Azaili vɛ̃̀ɛ à gbɛ̀n.

Yudanɔ kí Yehoramu

16 Isarailinɔ kí Ahabu nɛ́ Yoramu kíblena wɛ̃̀ sɔɔrodee guu, Yudanɔ kí
Yosafata nɛ́ Yehoramu nà kíblenaa. 17 À wɛ̃̀ baaakuri awɛɛplaadeen à kí
blè, à vɛ̃̀ɛ kpatan Yerusalɛmu wɛ̃̀ sɔraagɔ̃. 18 À zɛ̀ kɔ̃n Isarailinɔ kínanɔ
yãkɛnao lán Ahabu bɛdeenɔ bà, zaakɛ à Ahabu nɛ́nɔgbɛ̃ sɛ̀ nɔɔ ũ, ben à yã
kɛ̀ Dii yeziroo kɛ̀. 19 Baa kɔ̃n beeeo Dii e we à Yudanɔ dúgu zɔ̃̀ro a zɔ̀bleri
Dauda yãnzi, zaakɛ à lɛ́ gbɛ̃̀nɛ à bè, à borii égɔ̃ kí blee ai gurɔ píngi.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

[20]Yehoramu kíbleguɾɔɔan Ɛdɔmunɔ ń zĩnda sì Yudanɔa aɔ̃ ń zĩnda kína
kà. [21]Beee yãnzi Yehoramu gàa Zai kɔ̃n a sɔ̃goronɔ píngi, ben Ɛdɔmunɔ
lìgazi kɔ̃n a sɔ̃gorodeenɔ. À fɛ̀ɛ à ń kɛ̃guu gwãavĩ à tà, ben à zĩ̀kpɛɛnɔ bàa
sì wà tà bɛ. [22]Ɛdɔmunɔ ń zĩnda sì Yudanɔa ai kɔ̃n a gbã̀ao. Gurɔ beeean
Libinadeenɔ ń zĩnda sì Yudanɔa se. [23]Yehoramu yã kpaaanɔ kɔ̃n yã kɛ̀ à
kɛ̀nɔ píngi kú Yudanɔ kínanɔ gĩayãkɛnanɔ takadan. [24]Yehoramu gà, wà à
mira kpàkɔ̃zi kɔ̃n a dezinɔ pɔ́o Dauda wɛ́tɛ, ben à nɛ́ Aazia vɛ̃̀ɛ à gbɛ̀n.

Yudanɔ kí Aazia yã

[25]Isarailinɔ kí Ahabu nɛ́ Yoramu kíblena wɛ̃̀ kuri awɛɛplaadee guun
Yudanɔ kí Yehoramu nɛ́ Aazia nà kíblenaa. [26]À wɛ̃̀ baro awɛɛplaadee
guun à kí blè, à vɛ̃̀ɛ kpatan Yerusalɛmu wɛ̃̀ domɛ. À da tɔ́n Atalia,
Isarailinɔ kí Ɔmiri diomɛ. [27]Aazia zɛ̀ kɔ̃n Ahabu bɛdeenɔ yãkɛnao, à yã
kɛ̀ Dii yeziroo kɛ̀ lán Ahabu bɛdeenɔ bà, zaakɛ à anzurenɔmɛ. [28]À gàa à
nà Ahabu nɛ́ Yoramua, ben aɔ̃ɔe zĩ̀ kaa lɛdo kɔ̃n Siria kí Azailio zaa Ramɔ
Giliada. Kɛ̀ Sirianɔ Yoramu kɛ̃̀nna, [29]ben à ɛ̀ara à tà Yɛzɛrili ai a bɔ̀ pì gɔ̃
yãa. Ben Aazia gàa wɛ́ɛ kpáɛzi gwe.

Yehu kana Isarailinɔ kína ũ

9 [1]Annabi Ɛlisa annabi gãli gbɛ̃ke sìsi, ben à bènɛ: Ǹ asaa dɔmma ǹ
kũ, ǹ nɔ́si tùu kɛ̀ sí ǹ gáo Ramɔ Giliada. [2]Tó n ka gwe, ǹ kpáɛ kɛ
Yosafata nɛ́ Yehu, Nimisi diozi ǹ bɔo a gbɛ̃nɔ tɛ́, nɛ́ gɛ̃o kpɛ́n ai kpɛ́tu.
[3]Ǹ tùu pì nɔ́si kú à mìa, nɛ́ onɛ kɛ̀ Dii bè a à kà Isarailinɔ kína ũ. Beee
gbɛra ǹ zɛ́ wɛ̃, nɛ́ bàa sí ǹ su. Ǹton gì kɛ gwero. [4]Ben annabi gɔ̃kparɛ
pì gàa Ramɔ Giliada. [5]Kɛ̀ à kà gwe, à zĩ̀kari dɔn'aɛdeenɔ è kaɛna, ben
à bè: Dɔn'aɛde, má yã vĩ mà onnɛ. Ben Yehu à là à bè: Wa dén ń tɛ́a? À
wèàla à bè: Ḿbee dɔn'aɛde. [6]Kɛ̀ Yehu fɛ̀ɛ à gɛ̃̀ kpɛ́n, ben gɔ̃kparɛ pì nɔ́si
kù à mìa à bè: Dii Isarailinɔ Luda bè a n ka a gbɛ̃ Isarailinɔ kína ũ. [7]Ǹ
Ahabu bɛdeenɔ dɛdɛ, Dii é a zɔ̀bleri annabinɔ gɛ̃ɛ boḿma kɔ̃n a zɔ̀bleri
kɛ̀ Yɛzɛbɛli ń dɛ́nɔ ń píngi. [8]Ǹ Ahabu bɛdee pìnɔ dɛdɛ zɔ̀nɔ kɔ̃n wɛ̃ɛnɛnɔ
ń píngi. Aɔ̃ gɔ̃gbɛ̃ ke tón gɔ̃ Isarailinɔ bùsunlo, [9]Ahabu ua é gɔ̃ lán Nɛbati
nɛ́ Yeroboamu ua bà, lán Ahia nɛ́ Baasa ua bà. [10]Gbɛ̃ɛnɔ é Yɛzɛbɛli gɛ̀
só Yɛzɛrili bĩikpɛɛmɛ, gbɛ̃ke é à vĩro. Ben annabi pì zɛ́ wɛ̃̀ à bàa sì. [11]Kɛ̀
Yehu bɔ̀ à gàa a dɔn'aɛde daanɔ kiia, ben aɔ̃ à là wà bè: À kɛ̀ diamɛ ĩadee
pì mɔ̀ n kiiaee? À wèńla à bè: Á à dɔ̃ kɛ̀ yãzɔ̃zɔ̃rimɛ. [12]Ben aɔ̃ bè: Ɛgɛɛmɛ!
Ǹ owe. Ben à bè: Yã kɛ̀ à òmɛɛn yɛ̀. À bè Dii bè a ma ka Isarailinɔ kína ũ.
[13]Ben aɔ̃ baade kɛ̀ kpakpaa à a utadaa sɛ̀ à kàɛ à gbá gĩzĩ didikiia, ben aɔ̃
kuu pɛ̀ wà bè: Yehu kɛ̀ kí ũ.

[14]Ben Yehu lɛ́ kpàkɔ̃sɔ̃ńyo Yoramuzi. Gurɔ beeea sɔ̃ kí Yoramu pì
kɔ̃n Isarailinɔ ń píngi e gii kɔ̃n Ramɔ Giliadao, aɔ̃ɔe zĩ̀ kaa kɔ̃n Siria kí
Azailio. [15]Kɛ̀ Sirianɔ à kɛ̃̀nna, ben à ɛ̀ara à tà Yɛzɛrili ai à kɛ̃kɔ̃a. Ben
Yehu bè a gbɛ̃ pìnɔnɛ: Tó a zɛmaomɛ, àton tó gbɛ̃ke bɔ wɛ́tɛn à gá yã kɛ̀

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

baaru kpá Yɛzɛriliro. [16]Ben Yehu gɛ̃̀ a sɔ̃goron, èe gaa Yɛzɛrili. Yoramu
daɛ gwe kɛ̃nnana, Yudanɔ kí Aazia kú gwe dɔ, à gàa wɛ́ɛ kpáɛzi. [17]Kɛ̀
gudãkpari kɛ̀ kú Yɛzɛrili gudãkpaki lezĩ musu Yehu è kɔ̃n a gbɛ̃nɔ, aɔ̃ɔe
mɔɔ, ben à wii lɛ̀ à bè: Ma gbɛ̃nɔ è, aɔ̃ɔe mɔɔ. Ben Yoramu bè: Ǹ sɔ̃dee
gbarɛ à gá dańlɛ à ń la tó aafian aɔ̃ɔe mɔɔo. [18]Ben sɔ̃dee bɔ̀ à gàa à
Yehu lè à bè: Kína bè, aafian nɛ́ɛ mɔɔoɔ́? Yehu wèàla à bè: N bà ũgba
kɔ̃n aafiaomɛ? Ǹ mɔ́ ǹgɔ̃ tɛ́mazi. Ben gudãkpari bè: Zɩ̃̀ri pì ń lé, mɔde èe
ɛara à sùro. [19]Ben kína sɔ̃de plaadee gbàrɛ dɔ. Kɛ̀ à ń lé, à bè: Kína bè,
aafian nɛ́ɛ mɔɔoɔ́? Ben Yehu wèàla à bè: N bà ũgba kɔ̃n aafiaomɛ? Ǹ mɔ́
ǹgɔ̃ tɛ́mazi. [20]Ben gudãkpari pì bè: À ń lé, mɔde èe sɔ̃ ɛara à sùro. Gbɛ̃ pì
górofĩna dɛ lán Nimisi dio Yehu bà, è góro baka lán ĩadee bà.

[21]Ben kí Yoramu bè: Ǹ góro dɔmɛ sɔ̃nɔa! Kɛ̀ wà dɔ̀a, ben à bɔ̀ wɛ́tɛn
kɔ̃n Yudanɔ kí Aaziao, baade kɔ̃n a sɔ̃goroo, aɔ̃ɔe gaa da Yehulɛ. Ben
aɔ̃ dàkɔ̃rɛ Yɛzɛrili gbɛ̃ Nabɔti kɛ̀ wà à dɛ̀ yãa bura. [22]Kɛ̀ Yoramu wɛ́ɛ sì
Yehulɛ, ben à à là à bè: Yehu, aafian nɛ́ɛ mɔɔoɔ́? À wèàla à bè: Aafia kú
mámɛ? Zaakɛ n da Yɛzɛbɛli tãagbãgbãna kɔ̃n à pɔ́dammanao dàgula.
[23]Kɛ̀ Yoramu lìɛ èe bàa sii, ben à lɛ́ zù Aaziazi à bè: Bɔnkpɛɛyãmɛ Aazia!
[24]Ben Yehu a sá gà à Yoramu pào a kafatawa dagura. Kà pì gàa à à swɛ̃̀
zɔ̃̀, ben à kɛ̀ yɔ̀kɔɔ a sɔ̃goron. [25]Ben Yehu bè a zĩ̀kpɛ gbɛ̃nsi Bidikanɛ: Ǹ à
gɛ̀ sɛ́ ǹ zu Yɛzɛrili gbɛ̃ Nabɔti bura gwe. Ma dɔn kɛ̀ wá kú sɔ̃goro guu lɛdo
yã wa plaa, wá tɛ́ à de Ahabu kpɛɛ, gurɔɔ mɔ̀a Dii gĩakɛ à lɛ́ kɛ̀ à yã musu
à bè [26]á è lán wà Nabɔti dɛ̀ nà kɔ̃n a nɛ́nɔ. Bura kèn é Nabɔti pɔ́ gɛ̃ɛ bonɛ
Ahabua. Beee yãnzin ǹ à gɛ̀ sɛ́ ǹ zĩnna bura gwe lán Dii ò nà.

[27]Kɛ̀ Yudanɔ kí Aazia è lɛ, ben à dà Bɛtagã zɛ́n kɔ̃n bào. Ben Yehu pèɛzi
èe bee: À à dɛ se. Ben wà à pà a sɔ̃goro guu gurɔɔ kɛ̀ èe Guru sɩ̃̀sĩ kũu
Ibleamu saɛ. Ben à ń kɛ̃ à tà Mɛgido, gwe à gàa à gàn. [28]À ìbanɔ à gɛ̀ sɛ̀
wà dà sɔ̃goro guu wà tào Yerusalɛmu, ben aɔ̃ à mira kpàkɔ̃zi kɔ̃n a dezinɔ
pɔ́o Dauda wɛ́tɛ. [29]Ahabu nɛ́ Yoramu kíblena wɛ̃̀ kuri awɛɛdodee guun
Aazia kɛ̀ Yudanɔ kí ũ.

Yɛzɛbɛli gana

[30]Kɛ̀ Yehu mɔ̀ Yɛzɛrili, Yɛzɛbɛli à baaru mà, ben à kiroo kà à a mìkã
kɛ̀kɛ. Zaa bĩi kpɛ́ musu windo guun èe wɛ́ɛ kpaɛɛ. [31]Kɛ̀ Yehu gɛ̃̀ bĩilɛa,
ben Yɛzɛbɛli bè: N kɛ sɛ̃nkpɛ kɔ̃n Zimirio, n n dii dɛ̀. Aafian n mɔo kɛ̀ɔ́?
[32]Kɛ̀ Yehu wɛ́ɛ sɛ̀ musu, à windo gwà, ben à bè: Dé bé à zɛ̀mao? Dé bé à
kú ma kpaa? Kɛ̀ kíbɛ zĩkeri gɔ̃ɔn plaa ke aagɔ̃ɔnɔ mɔ̀ wà wɛ́ɛ kpàɛ windo
guu, [33]ben Yehu bèńnɛ: À ɔ yĩpazi à à pãɛ. Kɛ̀ aɔ̃ ɔ yĩ̀pazi aɔ̃ à pã̀ɛ, ben
Yehu kìti pàa kɔ̃n sɔ̃goroo ai à aru fã̀fã gũa kɔ̃n a sɔ̃nɔ. [34]Kɛ̀ Yehu gɛ̃̀ kíbɛ,
à pɔ́ blè à í mì, ben à bè: Baa kɛ̀ wà láari bɔ̀ nɔgbɛ̃ pìn, wà à vĩi, zaakɛ
kí boriimɛ. [35]Kɛ̀ wà gàa wà à gɛ̀ sɛ́ wà vĩi, ben wèe pɔ́ke ero, tó èe kɛ à
mìwatoro kɔ̃n à gbálanɔ kɔ̃n à ɔlanɔ baasiro. [36]Ben wà ɛ̀ara wà gàa wà
ò Yehunɛ, ben à bè: Yã kɛ̀ Dii ò a zɔ̀bleri Tisibɛ gbɛ̃ Ilia gãzĩn gwe, à bè:

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Gbɛ̃ɛnɔ é Yɛzɛbɛli nɔ̀bɔ só Yɛzɛrili bĩi kpɛɛ. 37 Yɛzɛbɛli gɛ̀ é gɔ̃ káɛ tɔɔtɛ
lán pɔ́kãde gbɔ̃̀ bà Yɛzɛrili bĩi kpɛɛ. Gbɛ̃ke é e à be Yɛzɛbɛlin yɛ̀ro.

Ahabu boriinɔ dɛdɛna

10 1 Ahabu boriinɔɔ kú Samaria gɔ̃gbɛ̃nɔ ũ gɔ̃ɔn baaagɔ̃ akuri. Ben
Yehu takada kɛ̃̀ à kpɑ̃̀sɑ̃ Samaria gbɑ̃adeenɔnɛ kɔ̃n gbɛ̃nsinɔ kɔ̃n
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe Ahabu nɛ́ gwaanɔ à bè: 2 Tó takada kɛ̀kii gɛ̃̀ a ɔzĩ, zaakɛ a
dii Ahabu boriinɔɔ kúao bensɔ̃ á sɔ̃goronɔ vĩ kɔ̃n sɔ̃nɔ kɔ̃n wɛ́tɛ bĩideeo
kɔ̃n gɔ̃kɛbɔnɔ, 3 à a dii nɛ́ kɛ̀ kɛ̀are maa dɛ gbɛ̃ kpaaanɔlaa ká à de kpatan
à zĩ̀ ká a dii pì bɛdeenɔnɛ. 4 Ben vĩa ń kũ maamaa aɔ̃ bè: Zaakɛ kí gɔ̃ɔn
plaaanɔɔ e fɔ̃ wà gìnɛro, wámbe wé fɔ̃ wà gínɛɔ́? 5 Ben kíbɛ dãkpari kɔ̃n
wɛ́tɛ dɔn'aɛdeeo kɔ̃n gbɛ̃nsinɔ kɔ̃n nɛ́gwari pìnɔ gbɛ̃nɔ zĩ̀ Yehua wà bè: N
zɔ̀blerinɔn wa ũ. Yã kɛ̀ ń òwe píngi wé kɛ. Wé gbɛ̃ke ká kí ũro. Ǹ kɛ lán à
kɛ̀nnɛ maa nà. 6 Ben Yehu takada pãnde kɛ̃̀ńnɛ à bè: Tó a zɛmao, ée ma yã
maa, à a dii Ahabu nɛ́gɔ̃gbɛ̃ pìnɔ mì zɔ̃zɔ̃ à mɔ́omɛ Yɛzɛrili zia mɔndaa'i.
Kínɛ pìnɔ sɔ̃ kà gɔ̃ɔn baaagɔ̃ akuri, aɔ̃ɔ kú kɔ̃n wɛ́tɛ gbɛ̃nsi kɛ̀ aɔ̃ɔe ń tò
to kɛɛnɔ. 7 Kɛ̀ takada pì kà, ben aɔ̃ kínɛ gɔ̃ɔn baaagɔ̃ akuri pìnɔ kũ̀kũ aɔ̃ ń
dɛdɛ ń píngi, ben aɔ̃ ń mìnɔ zɔ̃̀zɔ̃ wà kàka gbíin aɔ̃ kpɑ̃̀sɑ̃nɛ zaa Yɛzɛrili.
8 Kɛ̀ zĩ̀ri pì kà, ben à bè Yehunɛ: Wà mɔ̀ kɔ̃n kínɛ pìnɔ mìnɔo. Ben Yehu bè
wà káɛ bĩilɛa lɛo plaa ai guu dɔ̀.
9 Kɛ̀ guu dɔ̀, ben Yehu bɔ̀ à gàa à zɛ̀ gbɛ̃nɔ aɛ à bè: Amɔanɔ á yãke vĩro,
mámbe ma bɔ ma dii kpɛɛ ma à dɛ̀, mɔde dé bé à gbɛ̃ kɛ̀nɔ dɛ̀dɛ. 10 Àgɔ̃ dɔ̃
sa kɛ̀ yã kɛ̀ Dii gĩakɛ à ò Ahabu bɛdeenɔ yã musu, à ke é lɛ́ɛ pãro. Dii kɛ̀
lán à ò a zɔ̀bleri Ilia gãzĩ nà. 11 Ben Yehu Ahabu bɛdee kɛ̀ aɔ̃ gɔ̃̀ Yɛzɛrilinɔ
dɛ̀dɛ ń píngi kɔ̃n à ìba gbɛ̃nsinɔ kɔ̃n à gbɛ̃nnanɔ kɔ̃n à sa'orinɔ. Èe à gbɛ̃ke
tó wɛ̃̀ndioro.
12 Ben à fɛ̀ɛ à dà Samaria zɛ́n. Kɛ̀ à kà sãdãrinɔ bùrakaɛkiia, 13 ben à
dàkɔ̃rɛ kɔ̃n Yudanɔ kí Aazia danɛnɔ à ń lá à bè: Dénɔn a ũu? Aɔ̃ wèàla wà
bè: Aazia danɛnɔn wa ũ, wa mɔ ì kpá kí Yoramu bɛdeenɔamɛ kɔ̃n à da
Yɛzɛbɛli bɛdeenɔ. 14 Ben Yehu bè a gbɛ̃nɔnɛ: À ń kũkũ bɛ̃ɛ! Ben aɔ̃ ń kũkũ
aɔ̃ ń dɛdɛ bùra pìn lɔ̀gɔ saɛ. Aɔ̃ɔ gɔ̃ɔn baplaa awɛɛplaamɛ, aɔ̃ gbɛ̃kee e
bɔro.
15 Kɛ̀ à bɔ̀ gwe, à dàkɔ̃rɛ kɔ̃n Rekabu nɛ́ Yonadabuo, èe mɔɔ daàlɛ. Ben
Yehu à là à bè: N swɛ̃̀ kúma lán ma swɛ̃̀ kúmma nàɔ́? Yonadabu wèàla à
bè: Ee! Ben Yehu bè: Zaakɛ lɛmɛ, ǹ n ɔɔ dɔmɛ. Kɛ̀ à ɔ dɔ̀ Yehuzi, ben Yehu
à kũ̀ à gɛ̃̀o a sɔ̃goro guu. 16 Yehu bè: Wà gá lɛdo, nɛ́ aĩa kɛ̀ má vĩ kɔ̃n Dii
yão e. Ben à tò à gàaao lɛdo a sɔ̃goro guu. 17 Kɛ̀ Yehu kà Samaria, à Ahabu
borii kɛ̀ aɔ̃ gɔ̃̀ gweenɔ dɛ̀dɛ mámmam. À ń dúgu zɔ̃̀ lán Dii ò Ilia gãzĩ nà.

Baali tãagbãgbãrinɔ dɛdɛna

18 Yehu gbɛ̃nɔ kàkɔ̃a ń píngi, ben à bɛ̀ńnɛ: Ahabu dɔnzi kɛ̀ Baalinɛ
fétengomɛ, mamɔma Yehu, mɛ́ dɔnzi kɛnɛ maamaa. 19 Ǹ Baali tãadeenɔ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

sísimɛ ń píngi kɔ̃n à gbȁgbãrinɔ kɔ̃n à gɛ̃sãndeenɔ ń píngi. Aɔ̃ gbɛ̃ke
tón gí mɔ́ziro, má yezi mà sa bíta o Baaliamɛ. Gbɛ̃ kɛ̀ gì mɔ́zi, à gàmɛ.
Yehu e ɔ̃ndɔ̃ɔ kɛɛńnɛ lɛ à e à Baali gbȁgbãri pìnɔ kaatɛmɛ. 20 Ben à bè:
À zĩbaa diɛ Baali pɔ́ ũ. Ben wà à kpàakpa kɛ̀. 21 À lɛ́kpãsã kɛ̀ Isarailinɔ
bùsun píngi, ben Baali gbȁgbãrinɔ mɔ̀ ń píngi, aɔ̃ gbɛ̃kee e gɔ̃ro. Kɛ̀ aɔ̃
gɛ̏ Baali kpɛ́n, aɔ̃ kpɛ́ pì pà zĩnzĩm, gbápɛɛkii kuuro. 22 Ben Yehu bè kpɛ́
pì utakaɛki dãkparinɛ: Ǹ bɔɛ kɔ̃n utanɔ Baali gbȁgbãrinɔnɛ ń píngi.
Ben à bɔ̀ɛńnɛ kɔ̃n uta pìnɔ. 23 Yehu kɔ̃n Rekabu nɛ́ Yonadabuo gɛ̏ Baali
kpɛ́n, ben Yehu bè Baali gbȁgbãri pìnɔnɛ: À wɛ́ɛ tɛ́ gbɛ̃nɔzi à ń gwagwa
maamaa, lɛ Dii gbȁgbãrinɔ tóngɔ̃ kúao kèro, sé a Baali gbȁgbãrinɔ atɛ̃ɛ.
24 Ben Yehu kɔ̃n Yonadabuo gɛ̏ lɛ wà saa o. À mɔ̀ à lè Yehu gĩakɛ à gbɛ̃nɔ
kàɛkaɛ bàazi gɔ̃ɔn basiigɔ̃. À kpȁkɛ̃ńzi à bè tó aɔ̃ gbɛ̃kee tò gbɛ̃ kɛ̀ èe ń
naańnɛ ń ɔzĩnɔ doke pìtingu, à wɛ̏ndi musumɛ. 25 Kɛ̀ Yehu sa'opɔ kɛ̀ wè
ká tɛ́n à tɛ́ kũ ò à yȁa, ben à bè dogarinɔ kɔ̃n zĩ̏kpɛ gbɛ̃nsi pìnɔnɛ: À gɛ̃
à ń dɛdɛ! Àton tó aɔ̃ gbɛ̃ke pitiaguro. Kɛ̀ aɔ̃ ń dɛdɛ kɔ̃n fɛ̃ɛdaao aɔ̃ ń gènɔ
kwɛ̀ɛ bàazi, ben aɔ̃ gɛ̏ Baali kúkiia. 26 Aɔ̃ Baali tãakpɛ gbɛ̀pɛɛ sɛ̀ wà bɔ̀o
aɔ̃ tɛ́ sɔ̃̀a, 27 ben aɔ̃ɔ wìwi aɔ̃ à kpɛ́ gbòro, ben wà guu pì kɛ̀ bĩikpɛɛkɛkii ũ
ai kɔ̃n a gbȁao.

28 Lɛn Yehu Baali tãagbãgbãna mì dɛ̀ lɛ Isarailinɔ bùsun. 29 Baa
kɔ̃n beeeo èe kpɛɛ li durun kɛ̀ Nɛbati nɛ́ Yeroboamu Isarailinɔ dà à
kɛnannɛro, à tɛ́ vura zùswarenɛ bɔ̀rɔ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú Bɛtɛli kɔ̃n Danionɔzi.
30 Dii bènɛ: Zaakɛ n yã kɛ̀ maa, n yã kɛ̀ má yezi kɛ̀, ń kɛ̀ Ahabu bɛdeenɔnɛ
lán ma zɛo nà, n borii égɔ̃ vɛ̃ɛna Isaraili kpatan ai n nasionɔa. 31 Mɔde
Yehu e zɛ kɔ̃n Dii Isarailinɔ Luda dokaoro, èe làakari dɔa kɔ̃n nɔ̀sɛo doro.
Èe kpɛɛ li durun kɛ̀ Yeroboamu Isarailinɔ dà à kɛnannɛro.

32 Gurɔ beeean Dii tò Isarailinɔ bùsu nà lagonaa. Azaili gbãaa blè
Isarailinɔ bùsu 33 kɛ̀ kú Yoda ɔfãntɛ̃bɔɛ kpaaa píngi sɛna zaa Aroa kɛ̀ kú
Anɔ swadɔɔzi ai Giliada kɔ̃n Basã bùsuo. Gada boriinɔ kɔ̃n Rubɛni boriinɔ
kɔ̃n Manase boriinɔɔ kú gwe. 34 Yehu yã kpaaa kɛ̀ à kènɔɔ kú Isarailinɔ
kínanɔ gĩayãkɛnanɔ takadan kɔ̃n à nɛ́gɔ̃gbɛ̃kɛyãnɔ píngi. 35 Yehu gà, wà
à vĩ̀i Samaria, ben à nɛ́ Yoaza vɛ̃̀ɛ à gbɛ̀n. 36 Yehu vɛ̃̀ɛ Samaria à kí blè
Isarailinɔnɛ wɛ̏ baaakuri plaasai.

Yoasi kɔ̃n a dazi Ataliao

11 1 Kɛ̀ Aazia da Atalia è a nɛ́ gà, ben à fɛ̀ɛ èe kí boriinɔ dɛdɛɛ ń
píngi. 2 Ben kí Yehoramu nɛ́nɔgbɛ̃ Yosɛba, Aazia dãre, Aazia nɛ́
Yoasi sɛ̀ ń saɛ kínɛ kɛ̀ wèe ń dɛdɛɛnɔ tɛ́. À à ùtɛ Atalianɛ kpɛ́ kɛ̀ gádonɔ
kaɛnan kɔ̃n nɔgbɛ̃ kɛ̀ èe yɔ̃ kpaaao lɛdo, ben wèe e wà à dèro. 3 Nɛ́ pì gɔ̏
utɛna Dii ua kɔ̃n a gwàri pìo ai wɛ̏ swɛɛdo. Gurɔ beeea Atalian Yudanɔ
bùsu kína ũ.

4 À wɛ̏ swɛɛplaadee guun sa'oriki Yoyada kíbɛ dogari gbɛ̃nsinɔ kɔ̃n
zĩ̏kpɛ gbɛ̃nsinɔ sìsi, ben wà mɔ̀ńyo à kiia Dii ua. Ben à yã yìńyo à tò aɔ̃

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

la dà Dii ua gwe, ben à kí nɛ́gɔ̃gbɛ̃ pì ɔ̀dɔańnɛ. 5 Ben à yã dìɛńnɛ à bè:
Yã kɛ̀ é kɛɛn yɛ̀. Tó a mɔ guu dãkpa kámmaboguɾɔɔ zĩ, a gãli káaku égɔ̃
kíbɛɛ dãkpaa, 6 a gãli plaadee sɔ̃ Suru gãnu, a gãli aagɔ̃dee égɔ̃ gãnu
kɛ̀ kú dogari kpaaanɔ kpɛɛ dãkpaa. 7 A gãli plaaa kɛ̀ aɔ̃ɔe kámma boo
kámmaboguɾɔɔ zĩnɔ égɔ̃ kína pì dãkpaa Dii ua. 8 À ligazi, a baade kɔ̃n a
gɔ̃kɛbɔo kũna. Gbɛ̃ kɛ̀ gà à sɔ̃̀zi, à à dɛ. Àgɔ̃ tɛ́ kína pìzi guu kɛ̀ èe gaan
píngi.

9 Zĩ̀kpɛ gbɛ̃nsinɔɔ kɛ̀ lán sa'oriki Yoyada ɔ̀ńnɛ nà. Aɔ̃ baade a gbɛ̃nɔ sɛ̀
à gàańyo Yoyada kiia, gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe kámma boonɔ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe mɔɔ
ń lende kpánɔ ń píngi. 10 Ben Yoyada kí Dauda sárinɔ kɔ̃n à sɛngbango
kɛ̀ kú Dii uanɔ kpà zĩ̀kpɛ gbɛ̃nsi pìnɔa. 11 Ben dogari pìnɔ mɔ̀ wà kàɛ Dii
kpɛ́ kɔ̃n sa'okiio kpɛɛlɛa sɛna zaa Dii ua ɔplazi ai à ɔzɛzi, baade kɔ̃n a
gɔ̃kɛbɔo kũna, lɛ wàgɔ̃ kína pì dãkpaao. 12 Ben Yoyada bɔ̀ kɔ̃n kí nɛ́gɔ̃gbɛ̃
pìo à kífura kùnɛ à doka takada kpàa. Kɛ̀ wà nɔ́si kù à mìa wà à kà kí
ũ, ben wà ɔpa lɛ̀ wà wii lɛ̀ wà bè: Luda kína dɔ̃ kɔ̃n aafiao! 13 Kɛ̀ Atalia
dogarinɔ kɔ̃n gbɛ̃ kpaaanɔ kĩi pì mà, ben à fɛ̀ɛ à gàa ń kiia Dii ua. 14 Kɛ̀
à wɛ́ɛ sɛ̀, à kína pì è zɛna wesagba saɛ lán wè kɛ nà. Zĩ̀kpɛ gbɛ̃nsinɔ kɔ̃n
kãkãkipɛrinɔɔ zɛna à saɛ, bensɔ̃ baade píngi e pɔnnaa kɛɛ aɔ̃ɔe kãkãki
pɛɛ. Ben Atalia a pɔ́kãsãanɔ gà à kɛ̃̀ à vĩ̀ wiiio à bè: Wà bɔ̀ ma kpɛɛ! Wà
bɔ̀ ma kpɛɛ! 15 Ben sa'oriki Yoyada bè zĩ̀kpɛ gbɛ̃nsi pìnɔnɛ: À nɔgbɛ̃ pì sɛ́ à
bɔo bàazi, é gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀ wà tɛ́zinɔ dɛdɛ kɔ̃n fɛ̃ɛdaao. Zaakɛ à bè wàton à
dɛ Dii uaro. 16 Gurɔɔ kɛ̀ nɔgbɛ̃ pì kà kíbɛ gãnulɛ kɛ̀ sɔ̃nɔ è gɛ̃n kiia, ben wà
ɔ pɛ̀ɛa gwe wà à dɛ̀.

17 Yoyada tò kína kɔ̃n a gbɛ̃nɔ Dii bà kuunańyo yã kɛ̀kɛ, lɛ aɔ̃ e wàgɔ̃ dɛ
Dii gbɛ̃nɔ ũ yãnzi. À tò kína kɔ̃n a gbɛ̃nɔ lɛdolɛ kɛ̀ kɔ̃o dɔ. 18 Ben aɔ̃ gàa
wà Baali kpɛ́ gbòro, aɔ̃ à gbãgbãkiinɔ kɔ̃n à tãanɔ wìwi dúgudugu, ben aɔ̃
Baali gbã̀gbãri Matã dɛ̀ gbãgbãkii pìnɔ saɛ.

Yoyada Dii ua nà gudãkparinɔnɛ ń ɔzĩ, 19 ben à zĩ̀kpɛ gbɛ̃nsinɔ sɛ̀ɛ kɔ̃n
dogarinɔ kɔ̃n gbɛ̃ kpaaanɔ ń píngi, aɔ̃ bɔ̀ Dii ua kɔ̃n kína pìo, aɔ̃ kíbɛ
gãnulɛ kɛ̀ dogarinɔ è gɛ̃n zɛ́ sɛ̀. Kɛ̀ aɔ̃ kà kíbɛ, ben kína pì vɛ̃̀ɛ kpatan,
20 ben bùsu pì baade píngi pɔɔ kɛ̀ nna, bensɔ̃ wɛ́tɛ gɔ̃̀ kaɛna yãkete sai,
kɛ̀ wà Atalia dɛ̀ kɔ̃n fɛ̃ɛdaao kíbɛ yãnzi. 21 Yoasi kí blè a wɛ̃̀ swɛɛplaadee
guumɛ.

Dii ua kɛkɛna

12 1 À kɛ̀ kí ũ Yehu kíblena wɛ̃̀ swɛɛplaadee guu, ben à kí blè
Yerusalɛmu wɛ̃̀ baplaa. À da nɛ́ Bɛsɛba gbɛ̃mɛ, à tɔ́n Zibia. 2 Gurɔɔ
kɛ̀ sa'oriki Yoyada lɛ́ dà Yoasia, ben à yã kɛ̀ maa Diinɛ kɛ̀. 3 Mɔde èe
tãagbãgbãkii kɛ̀ wà bònɔ gbororo, wà kpɛ́ wèe saa oo gwe, wèe tuaetiti
kpataa.

4 Yoasi bè sa'orinɔnɛ: À ɔɔ kɛ̀ wà mɔ̀o Dii ua kakɔ̃a, ɔɔ kɛ̀ wà lìli
baadenɛ kɔ̃n lɛ́gbɛ̃na ɔɔo kɔ̃n pɔyezi gbaanɔ píngi. 5 Sa'orinɔ gae ɔɔ pì sí

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

ɔɔsirinɔa wà Dii ua guu kɛ̀ yàkanɔ kɛkɛo. 6 Ben Yoasi kí blè ai wɛ̃̀ baro
awɛɛ'aagɔ̃, mɔde sa'orinɔɔ e Dii ua guu kɛ̀ yàkanɔ kɛkɛro, 7 ben kí Yoasi
sa'oriki Yoyada sìsi kɔ̃n sa'orinɔ ń píngi à ń lá à bè: À kɛ̀ dia ée Dii ua guu
kɛ̀ yàkanɔ kɛkɛroo? Àton ɔɔ sí ɔɔsirinɔa dɔro. À tó wàgae Dii ua guu kɛ̀
yàkanɔ kɛkɛo. 8 Ben sa'orinɔ wè kɛ̀ aɔ̃é ɔɔ ke sí gbɛ̃nɔa dɔro, aɔ̃é sɔ̃ Dii ua
guu kɛ̀ yàkanɔ kɛkɛro. 9 Ben sa'oriki Yoyada àkpati sɛ̀ à à nɛ́kpaɛ fɔ̃̀, ben
à dìɛ sa'okii saɛ tó wèe gɛ̃ɛ Dii kpɛ́ ua ɔplaazi. Ben sa'ori kɛ̀ aɔ̃ɔe kpɛ́ zɛ́
dãkpaanɔ è ɔɔ kɛ̀ wà mɔ̀o Dii ua kán píngi. 10 Tó aɔ̃ɔ è àkpati pì ɔɔ kɛ̀ bíta,
ben kína takadakɛ̃ri kɔ̃n sa'orikio è naro wà káka sàkinɔ guu. 11 Aɔ̃è ɔɔ pì
dennabaru kɛ wà na gbɛ̃ kɛ̀ wà Dii ua zĩi dàńnɛnɔnɛ ń ɔzĩ, ben aɔ̃è fĩa boo
lí'arinɔnɛ kɔ̃n kpɛ́borinɔ 12 kɔ̃n gũ̀borinɔ kɔ̃n gbɛ̀'arinɔ. Ben aɔ̃ lí kɔ̃n gbɛ̀
ananɔ lùluo dɔ, lɛ wà Dii ua guu kɛ̀ yàkanɔ kɛkɛo yãnzi kɔ̃n kpɛ́ kɛkɛna
zĩ pãndenɔ píngi. 13 Wèe Dii ua kondogi taanɔ pi kɔ̃n ɔɔ kɛ̀ wà mɔ̀o Dii
ua pìoro, ke fitia tɛ́dɛbɔnɔ ke arusibɔnɔ ke kãkãkinɔ ke vura pɔ́nɔ ke
kondogi pɔ́ kpaaanɔ. 14 Dii ua kɛ̀kɛrinɔn wè fĩa boońnɛ. 15 Gbɛ̃ kɛ̀ wà ɔɔ pì
kpàḿma aɔ̃ fĩa boo zĩkɛrinɔnɛnɔ, wè ń gbeka ɔɔ pì yãziro, zaakɛ gbɛ̃ pìnɔ
nɛ́ gbɛ̃ náanɛdeenɔmɛ. 16 Ɔɔ kɛ̀ wà kpà taari fĩabobɔ ke durun agbaakpabɔ
ũunɔ, wè gɛ̃o Dii uaro, sa'orinɔ pɔ́mɛ.

17 Gurɔ ɓeeean Siria kí Azaili gàa à lɛ̀ɛ Gataa à sì, ben à ɛ̀ara èe mɔɔ
lɛ́ɛ Yerusalɛmua dɔ. 18 Ben Yudanɔ kí Yoasi pɔ́ kɛ̀ a dezi Yudanɔ kínanɔ
Yosafata kɔ̃n Yoramuo kɔ̃n Aaziao kpà Diianɔ sɛ̀ɛ kɔ̃n kɛ̀ à kpà Diianɔ
dɔ kɔ̃n vura kɛ̀ kú Dii ua laasi guuo kɔ̃n a bɛ laasi guuo píngi, à kpɛ̃̀sã
Azailinɛ, ben Azaili gù Yerusalɛmula. 19 Yoasi yã kpaaanɔ kɔ̃n yã kɛ̀
à kɛ̀nɔ píngi kú Yudanɔ kínanɔ gĩayãkɛnanɔ takadan. 20 À ìbanɔ lɛ́
kpàkɔ̃sɔ̃zi, ben aɔ̃ à dɛ̀ zaa Bɛtɛmilo Sila zɛ́n. 21 Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ à dɛ̀ pìnɔ tɔ́n yɛ̀:
Simɛata nɛ́ Yozabada kɔ̃n Soma nɛ́ Yehozabadao. Kɛ̀ Yoasi gà, wà à mira
kpàkɔ̃zi kɔ̃n a dezinɔ pɔ́o Dauda wɛ́tɛ, ben à nɛ́ Amazia vɛ̃̀ɛ à gbɛ̀n.

Isarailinɔ kí Yoaza

13 1 Yudanɔ kí Aazia nɛ́ Yoasi kíblena wɛ̃̀ baro awɛɛ'aagɔ̃dee guun Yehu
nɛ́ Yoaza kɛ̀ Isarailinɔ kí ũ, ben à kí blè Samaria wɛ̃̀ gɛ̃ro awɛɛplaa.
2 À yã kɛ̀ Dii yeziroo kɛ̀ kɛ̀ à zɛ̀ kɔ̃n durun kɛ̀ Nɛbati nɛ́ Yeroboamu Isarailinɔ
dà à kɛnan-o, èe pãnɛro. 3 Ben Dii pɔ fɛ̃̀ Isarailinɔzi à ń ná Siria kí Azailinɛ
a ɔzĩ kɔ̃n a nɛ́ Bɛnadadao ai Yoaza kíblena lɛ́n. 4 Yoaza agbaa kpà Diinɛ,
ben Dii wɛ̀nɛ, zaakɛ à è dian Sirianɔ kína pì e wɛ́ɛ tãa Isarailinɔa nà. 5 Dii
tò aɔ̃ mìsiri è, ben aɔ̃ bɔ̀ Sirianɔ ɔzĩ, ben baade kú a ua lán à zii bà. 6 Mɔde
aɔ̃ɔe kpɛɛ li durun kɛ̀ Nɛbati nɛ́ Yeroboamu ń dá à kɛnannɛro, aɔ̃ zɛ̀o. Asɛra
lí sɔ̃ kpɛ́ pɛɛna Samaria. 7 Yoaza zĩ̀kpɛɛnɔ kà yãana, séde sɔ̃de gɔ̃ɔn baplaa
akurinɔ kɔ̃n sɔ̃goro mɛ̀n kurinɔ kɔ̃n zĩ̀kpɛ kɛ̀sɛde gɔ̃ɔn bɔrɔ kurinɔ bé wà gɔ̃̀,
zaakɛ Sirianɔ kína ń kɛ́ dúgudugu, aɔ̃ gɔ̃̀ lán bùsuti bà. 8 Yoaza yã kpaaanɔ,
yã kɛ̀ à kɛ̀nɔ kɔ̃n à nɛ́gɔ̃gbɛ̃kɛyãnɔɔ kú Isarailinɔ kínanɔ gĩayãkɛnanɔ
takadan. 9 Kɛ̀ Yoaza gà, ben wà à vĩ̀i Samaria, ben à nɛ́ Yehoasi vɛ̃̀ɛ à gbɛ̀n.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Isarailinɔ kí Yehoasi

[10]Yudanɔ kí Yoasi kíblena wɛ̃̀ baaakuri awɛɛswɛɛplaadee guun Yoaza
nɛ́ Yehoasi kɛ̀ Isarailinɔ kí ũ, ben à kí blè wɛ̃̀ gɛ̃ro awɛɛdo. [11]À yã kɛ̀
Dii yeziroo kɛ̀, èe kpɛɛ li durun kɛ̀ Nɛbati nɛ́ Yeroboamu Isarailinɔ
dà à kɛnannɛro, à kpɛ́ èe kɛɛ. [12]Yehoasi yã kpaaa kɛ̀ à kènɔ kɔ̃n à
négɔ̃gbɛ̃kɛyãnɔ kɔ̃n zĩ̀ kɛ̀ à kà kɔ̃n Yudanɔ kí Amaziao kú Isarailinɔ
kínanɔ gĩayãkɛnanɔ takadan. [13]Kɛ̀ à gà, wà à mira kpàkɔ̃zi kɔ̃n Isarailinɔ
kínanɔ pɔ́o Samaria, ben Yeroboamu vɛ̃̀ɛ à gbɛ̀n.

Ɛlisa gana

[14]Ɛlisa e gyãa kɛɛ, eé fɔ̃ à ble dɔro, ben Isarailinɔ kí Yehoasi gàa à à
lè, èe ɔ́ɔ dɔɔ à bènɛ: Baa! Baa! Ḿbe Isarailinɔ sɔ̃goronɔ ũ kɔ̃n ń sɔ̃deenɔo.
[15]Ben Ɛlisa bènɛ: Ǹ sá sɛ́ kɔ̃n kànɔ. Kɛ̀ à sɛ̀, [16]ben Ɛlisa bènɛ: Ǹ kà kpá
sála. Kɛ̀ à kpà sála, ben Ɛlisa a ɔɔnɔ dìdi kína pì ɔɔnɔa [17]à bè: Ǹ ɔfãntɛ̃bɔɛ
kpa windo wɛ̃. Kɛ̀ à wɛ̃̀, ben Ɛlisa bè: Ǹ kà pì zu. Kɛ̀ à zù, ben Ɛlisa bè: Dii
zĩ̀blena kàn gwe. Zĩ̀blena Sirianɔa kàmɛ. Nɛ́ Sirianɔ kaatɛ mámmam zaa
Afɛki. [18]Ben Ɛlisa bè: Ǹ kà pìnɔ sɛ́ɛ. Kɛ̀ à sɛ̀ɛ, ben Ɛlisa bènɛ: Ǹ tɔɔtɛ lɛ́o.
À lɛ̀o gɛ̃̀n aagɔ̃, ben à ɔ zɛ̀. [19]Ben Luda gbɛ̃ pì pɔ fɛ̃̀zi à bè: Wà be n tɔɔtɛ
lɛ̀o gɛ̃̀n sɔɔro ke swɛɛdomɛ yã, lɛ n zĩ̀ blè Sirianɔa mámmam. Tia sa nɛ́ zĩ̀
blem̀ma gɛ̃̀n aagɔ̃mɛ.
[20]Ɛlisa gà, ben wà à vĩ̀i. Tó Sɛ̃̀tãntɛ̃ kà, ben Mɔabu gbãamɔnnɛrinɔ è
mɔ́ lɛ́ɛ Isarailinɔ bùsua. [21]Zĩ kɛ̀a gbɛ̃nɔɔ e gɛ̀ vĩii. Kɛ̀ aɔ̃ gbãamɔnnɛrinɔ
gãli è, ben aɔ̃ gɛ̀ pì sɛ̀ wà zù Ɛlisa miran. Kɛ̀ gɛ̀ pì lɛ̀ɛ à nà Ɛlisa wánɔa,
ben à wɛ̃̀ndi è à fɛ̀ɛ à zɛ̀.
[22]Siria kí Azaili gbãaa mɔ̀ Isarailinɔnɛ ai Yoaza kíblena lɛ́n. [23]Ben
Dii sùu kèńyo à wɛ̃nda dɔ̃̀ńnɛ, à ń wɛ́ɛ gwà a bà kuuna kɔ̃n Ibraĩo kɔ̃n
Isaakuo kɔ̃n Yakubuo yãnzi. Èe we à ń dúgu zɔ̃ro, èe ń zĩnnaro ai kɔ̃n a
gbã̀ao. [24]Kɛ̀ Siria kí Azaili gà, ben à nɛ́ Bɛnadada vɛ̃̀ɛ à gbɛ̀n. [25]Kɛ̀ Yoaza
nɛ́ Yehoasi zĩ̀ kà kɔ̃n Azaili nɛ́ Bɛnadada pìo, à ɛ̀ara à wɛ́tɛ kɛ̀ Azaili sì a
de Yoazaanɔ sìa. Yehoasi zĩ̀ blèa gɛ̃̀n aagɔ̃mɛ, ben à Isaraili wɛ́tɛ pìnɔ sìa.

Yudanɔ kí Amazia

14 [1]Isarailinɔ kí Yoaza nɛ́ Yehoasi kíblena wɛ̃̀ plaadee guun Yoasi nɛ́
Amazia kɛ̀ Yudanɔ kína ũ. [2]À wɛ̃̀ baaasɔɔrodee guun à kí blè, à vɛ̃̀ɛ
kpatan Yerusalɛmu wɛ̃̀ baaakuri dosai. À da nɛ́ Yerusalɛmu gbɛ̃mɛ, à tɔ́n
Yoadini. [3]À yã kɛ̀ Dii yezi kɛ̀, mɔde èe ká a dezi Dauda pɔ́ ũro. À a de Yoasi
zɛ́kpaɛ sɛ̀ súusu. [4]Èe tãagbãgbãkii kɛ̀ wà bònɔ gbororo, wà kpɛ́ wèe saa
oom̀ma wèe tuaetiti kpataa gwe. [5]Kɛ̀ à kpata kãsãa pɛ̀ɛ à yã̀a, ben à a ìba kɛ̀
aɔ̃ a de dɛ̀nɔ dɛ̀dɛ se. [6]Lán à kú Musa doka takadan nà, èe gbɛ̃dɛri pìnɔ nɛ́nɔ
dɛdɛro. Takada pì guu Dii bè wàton denɔ dɛdɛ ń nɛ́nɔ durun yãnziro, bensɔ̃
wàton nɛ́nɔ dɛdɛ ń denɔ durun yãnziro. Baade é ga a zĩnda durun yãnzimɛ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

7 Amazia bé à zɛ̃̀ blè Ɛdɔmunɔa gɔ̃ɔn bɔrɔ kuri zaa Guzurɛ Wisideen. Zɛ̃̀ pì
guun à Sela sì, ben à tɔ́ kpànɛ Yɔkɔtɛli, tɔ́ pì kpɛ́ kúa ai kɔ̃n a gbɑ̃̀ao.
8 Beee gbɛra Amazia gbɛ̃nɔ zɛ̃̀ Isarailinɔ kí Yoaza nɛ́ Yehoasi, Yehu dioa,
à bènɛ: Ǹ mɔ́ wà dakɔ̃rɛ zɛ̃̀lan. 9 Isarailinɔ kí Yoasi wèàla à bè: Lɛbanɔ
bùsu lɛ̀kara lɛ́kpɑ̃sɑ̃ kɛ̀ Lɛbanɔ bùsu sida línɛ à bè à a nɛ́nɔgbɛ̃ kpɑ̃sɑ̃
a nɛ́a, ben Lɛbanɔ bùsu nɔ̀bɔ pɑ̃sĩ mɔ̀ à kìti pà lɛ̀kara pìa. 10 N zɛ̃̀ blè
Ɛdɔmunɔa, ben n n zĩnda sɛ̀ lezĩ. Ǹ zɛ kɔ̃n n tɔ́maakɛɛo ǹ vɛ̃ɛ tɛɛɛ. À kɛ̀
dia nɛ́ɛ ɔ kaa yɑ̃ pɑ̃sĩzi? Beee é sunnɛ kɔ̃n mɔ́nzio kɔ̃n Yudanɔ se. 11 Mɔde
Amazia yɑ̃ pì kpà swɑ̃koto, ben Yehoasi mɔ̀ lɛ́ɛa. Aɔ̃ dàkɔ̃rɛ zaa Bɛsɛmɛsi
Yudanɔ bùsun. 12 Isarailinɔ zɛ̃̀ blè Yudanɔa, ben Yudanɔ bàa sì wà tà ń bɛ.
13 Bɛsɛmɛsi gwen Yehoasi Amazia kũ̀n à gàao Yerusalɛmu. À a bĩi gbòro
lán mita wàa doo bà zaa Ɛflaimu gɑ̃nu lɛ̀ ai gana Gooda gɑ̃nulɛa. 14 À
vura kɔ̃n kondogio kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ kú Dii uanɔ kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ kú kíbɛ laasinnɔ sɛ̀ɛ
píngi, ben à gbɛ̃kenɔ kũ̀kũ à tàńyo Samaria zɛ̃̀zɔnɔ ũ.
15 Yehoasi yɑ̃ kpaaa kɛ̀ à kènɔ kɔ̃n a nɛ́gɔ̃gbɛ̃kɛyɑ̃nɔɔ kú Isarailinɔ
kínanɔ gĩayɑ̃kɛnanɔ takadan. Lán à zɛ̃̀ kà kɔ̃n Yudanɔ kí Amaziao nà kú
gwe dɔ. 16 Kɛ̀ Yehoasi kà a dezinɔla, wà à mira kpàkɔ̃zi kɔ̃n Isarailinɔ
kínanɔ pɔ́o Samaria, ben à nɛ́ Yeroboamu vɛ̃̀ɛ à gbɛ̀n.
17 Yudanɔ kí Amazia kɛ̀ wɛ̃̀ gɛ̃ro Yehoasi gana gbɛra. 18 Amazia yɑ̃
kpaaanɔɔ kú Yudanɔ kínanɔ gĩayɑ̃kɛnanɔ takadan. 19 Wà lɛ́ kpàkɔ̃sɔ̃zi
Yerusalɛmu, ben à bàa sì à tà Lakisi. Ben wà gbɛ̃nɔ gbàrɛ wà pɛ̀ɛzi wà à dɛ̀
gwe. 20 Ben wà à gɛ̀ sɛ̀ kɔ̃n sɔ̃o wà sùo Yerusalɛmu, wà à mira kpàkɔ̃zi kɔ̃n a
dezinɔ pɔ́o Dauda wɛ́tɛ. 21 Ben Yudanɔ Uzia kɛ̀ kà wɛ̃̀ gɛ̃ro awɛɛdoo kà kí ũ à
de Amazia gbɛ̀n. 22 Àmbe à Elata sì à kèkɛ à kàɛ Yudanɔnɛ a de gana gbɛra.

Isarailinɔ kí Yeroboamu plaadee

23 Yudanɔ kí Yoasi nɛ́ Amazia kíblena wɛ̃̀ gɛ̃rodee guun Isarailinɔ kí
Yoasi nɛ́ Yeroboamu kɛ̀ kí ũ Samaria, à vɛ̃̀ɛ kpatan wɛ̃̀ baplaa awɛɛdo.
24 À yɑ̃ kɛ̀ Dii yeziroo kɛ̀, èe kpɛɛ li durun kɛ̀ Nɛbati nɛ́ Yeroboamu
Isarailinɔ dà à kɛnannɛro. 25 Àmbe à ɛ̀ara à Isarailinɔ bùsu sìńnɛ zaa Lebo
Amata ai gana Ísia Wisideezi, lán Dii Isarailinɔ Ludaa ò a zɔ̀bleri Amitai
nɛ́ Yunusa, Gatɛfa gbɛ̃ gɑ̃zĩ nà. 26 Zaakɛ Dii è Isarailinɔɔ e nawɛ̃a kɛɛ
maamaa, zɔ̀nɔ kɔ̃n wɛ̃ɛnɛnɔ ń píngi, bensɔ̃ aɔ̃ gbɛ̃ke vĩ à dɔńlɛro. 27 Dii e
be é Isaraili tɔ́ dɛdɛ anduna guuro, ben à ń mì sì Yehoasi nɛ́ Yeroboamu
gɑ̃zĩ. 28 Yeroboamu yɑ̃ kpaaa kɛ̀ à kènɔ kɔ̃n zɛ̃̀ kɛ̀ à kànɔɔ kú Isarailinɔ
kínanɔ gĩayɑ̃kɛnanɔ takadan. Lán à ɛ̀ara à Damasiku kɔ̃n Amatao sì
Isarailinɔnɛ nà kú gwe dɔ. 29 Kɛ̀ à kà a dezinɔla, wà à mira kpàkɔ̃zi kɔ̃n a
dezi Isarailinɔ kínanɔ pɔ́o, ben à nɛ́ Zakari vɛ̃̀ɛ à gbɛ̀n.

Yudanɔ kí Uzia

15 1 Isarailinɔ kí Yeroboamu kíblena wɛ̃̀ baaasɔɔro awɛɛplaadee guu
Amazia nɛ́ Uzia kɛ̀ Yudanɔ kína ũ. 2 À wɛ̃̀ gɛ̃ro awɛɛdodee guun

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

à kí blè, ben à vɛ̃ɛ kpatan Yerusalɛmu wɛ̃ baplaa akuri awɛɛplaa. À da nɛ́
Yerusalɛmu gbɛ̃mɛ, à tɔ́n Yɛkɔlia. 3 À yã kɛ̀ Dii yezi kɛ̀ lán à de Amazia kɛ̀
nà. 4 Mɔde èe tãagbãgbãkii kɛ̀ wà bònɔ gbororo, wà kpɛ́ wèe saa oońma
wèe tuaetiti kpataa gwe. 5 Dii tò à kusu kũ̀, à kúo ai à gàa à gào. Wà kpɛ́
bɔ̀nɛ ado. À nɛ́ Yotamu bé à kíbɛ ua kũna, àmbe Yudanɔ dɔn'aɛdee ũ.
6 Uzia yã kpaaanɔɔ kú Yudanɔ kínanɔ gĩayãkɛnanɔ takadan kɔ̃n yã kɛ̀ à
kɛ̀nɔ píngi. 7 Kɛ̀ à kà a dezinɔla, wà à vĩ̀i kɔ̃n a dezinɔ Dauda wɛ́tɛ, ben à
nɛ́ Yotamu vɛ̃̀ɛ à gbɛ̀n.

Isarailinɔ kí Zakari

8 Yudanɔ kí Uzia kíblena wɛ̃̀ baplaa plaasaidee guun Yeroboamu nɛ́
Zakari kɛ̀ Isarailinɔ kína ũ Samaria, à kí blè mɔ swɛɛdo. 9 À yã kɛ̀ Dii
yeziroo kɛ̀ lán à dezinɔ kɛ̀ nà. Èe kpɛɛ li durun kɛ̀ Nɛbati nɛ́ Yeroboamu
Isarailinɔ dà à kɛnannɛro. 10 Ben Yabɛsi nɛ́ Salumu lɛ́ kpàkɔ̃sɔ̃zi kɔ̃n gbɛ̃nɔ
à à dɛ̀ zaa Ibleamu, ben à vɛ̃̀ɛ à gbɛ̀n. 11 Zakari yã kpaaanɔɔ kú Isarailinɔ
kínanɔ gĩayãkɛnanɔ takadan. 12 Lɛn yã kɛ̀ Dii ò Yehunɛ kɛ̀ lɛ, à bè à
boriinɔ bé wégɔ̃ Isarailinɔ kí blee ai à gá pɛ́ à nasionɔa.

Isarailinɔ kí Salumu

13 Yabɛsi nɛ́ Salumu kɛ̀ kí ũ Yudanɔ kí Uzia kíblena wɛ̃̀ baplaa dosaidee
guu, à kí blè Samaria mɔ do. 14 Ben Gadi nɛ́ Mɛnahɛmu bɔ̀ Tiza à gàa
Samaria, ben à Yabɛsi nɛ́ Salumu lɛ̀ à dɛ̀ gwe, ben à vɛ̃̀ɛ à gbɛ̀n. 15 Salumu
yã kpaaanɔ kɔ̃n lɛ́ kɛ̀ à kpàkɔ̃sɔ̃ kɔ̃n gbɛ̃nɔ Zakarizio kú Isarailinɔ kínanɔ
gĩayãkɛnanɔ takadan. 16 Gurɔ beeean Mɛnahɛmu bɔ̀ Tiza à gàa à lɛ̀ɛ
Tifisaa kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú à guunɔ kɔ̃n guu kɛ̀ lìgazinɔ píngi, zaakɛ aɔ̃ gì
zɛ́ wɛ̃nɛzi. À nɔ̀sindadeenɔ gbɛɛɛ pàrapara ń píngi dɔ.

Isarailinɔ kí Mɛnahɛmu

17 Yudanɔ kí Uzia kíblena wɛ̃̀ baplaa dosaidee guun Gadi nɛ́ Mɛnahɛmu
kɛ̀ Isarailinɔ kí ũ, ben à kí blè Samaria wɛ̃̀ kuri. 18 À yã kɛ̀ Dii yeziroo kɛ̀ ai a
wɛ̃̀ndi lɛ́n. Èe kpɛɛ li durun kɛ̀ Nɛbati nɛ́ Yeroboamu Isarailinɔ dà à kɛnannɛro.
19 Kɛ̀ Asiria kí Tigila Pilɛsa lɛ̀ɛ Isarailinɔ bùsua, ben Mɛnahɛmu à gbà
kondogi tɔn baaakuri awɛɛsiigɔ̃, lɛ Tigila Pilɛsa e à ɔ daawa, à kpata
kãsãa e à pɛ́ɛ yãnzi. 20 Mɛnahɛmu tò Isarailinɔ kondogi pì fĩa bò, ben
ɔɔdeenɔ kondogi ɔɔ kpà ń mìamia mɛ̀n baplaa akurikuri Asirianɔ kína
pɔ́ ũ. Ben Asirianɔ kína pì ɛ̀ara à tà, èe zɛ ń bùsun dɔro. 21 Mɛnahɛmu
yã kpaaanɔɔ kú Isarailinɔ kínanɔ gĩayãkɛnanɔ takadan kɔ̃n yã kɛ̀ à kɛ̀nɔ
píngi. 22 Kɛ̀ à kà a dezinɔla, ben à nɛ́ Pekaya vɛ̃̀ɛ à gbɛ̀n.

Isarailinɔ kí Pekaya

23 Yudanɔ kí Uzia kíblena wɛ̃̀ baplaa akuridee guun Mɛnahɛmu nɛ́
Pekaya kɛ̀ Isarailinɔ kí ũ, à kí blè Samaria wɛ̃̀ plaa. 24 À yã kɛ̀ Dii yeziroo

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kɛ̀, èe kpɛɛ li durun kɛ̀ Nɛbati nɛ́ Yeroboamu Isarailinɔ dà à kɛnannɛro.
25 À zĩ̀kari gbɛ̃nsi Rɛmalia nɛ́ Pɛka lɛ́ kpàkɔ̃sɔ̃zi kɔ̃n gbɛ̃nɔ. Ben à Giliada
bùsudeenɔ sɛ̀ gɔ̃ɔn baplaa akuri à sìńyo kína pìzi à zɛki gbãan Samaria,
à à dɛ̀ kɔ̃n Agobuo kɔ̃n Ariɛo, ben à vɛ̃̀ɛ à gbɛ̀n. 26 Pekaya yã kpaaanɔɔ kú
Isarailinɔ kínanɔ gĩayãkɛnanɔ takadan kɔ̃n yã kɛ̀ à kɛ̀nɔ píngi.

Isarailinɔ kí Pɛka

27 Yudanɔ kí Uzia kíblena wɛ̃̀ baplaa akuri awɛɛplaadee guun Rɛmalia
nɛ́ Pɛka kɛ̀ Isarailinɔ kí ũ, à kí blè Samaria wɛ̃̀ baro. 28 À yã kɛ̀ Dii yeziroo
kɛ̀, èe kpɛɛ li durun kɛ̀ Nɛbati nɛ́ Yeroboamu Isarailinɔ dà à kɛnannɛro.
29 Pɛka gurɔɔan Asiria kí Tigila Pilɛsa mɔ̀ à Iyona sì kɔ̃n Abɛli Bɛtɛmakao
kɔ̃n Yanɔao kɔ̃n Kɛdɛsio kɔ̃n Azoo. À Nafatali boriinɔ guu sì dɔ, Giliada
kɔ̃n Galilio píngi, ben à guu pì deenɔ kũ̀kũ à tàńyo Asiria. 30 Ela nɛ́ Osea
lɛ́ kpàkɔ̃sɔ̃ kɔ̃n gbɛ̃nɔ Pɛkazi, ben à à dɛ̀ à vɛ̃̀ɛ à gbɛ̀n Uzia nɛ́ Yotamu
kíblena wɛ̃̀ barodee guu. 31 Pɛka yã kpaaanɔɔ kú Isarailinɔ kínanɔ
gĩayãkɛnanɔ takadan kɔ̃n yã kɛ̀ à kɛ̀nɔ píngi.

Yudanɔ kí Yotamu

32 Isarailinɔ kí Rɛmalia nɛ́ Pɛka kíblena wɛ̃̀ plaadee guun Uzia nɛ́
Yotamu kɛ̀ Yudanɔ kí ũ. 33 À wɛ̃̀ baaasɔɔrodee guun à kí blè, ben à vɛ̃̀ɛ
kpatan Yerusalɛmu wɛ̃̀ gɛ̃ro awɛɛdo. À da tɔ́n Yɛrusa, Zadɔki nɛ́mɛ. 34 À
yã kɛ̀ Dii yezi kɛ̀ lán à de Uzia kɛ̀ nà. 35 Mɔde èe tãagbãgbãkii kɛ̀ wà bònɔ
gbororo, wà kpɛ́ wèe saa oońma wèe tuaetiti kpataa gwe. Àmbe à Dii ua
gãnu kɛ̀ kú musu kpaa kɛ̀kɛ. 36 Yotamu yã kpaaanɔɔ kú Yudanɔ kínanɔ
gĩayãkɛnanɔ takadan kɔ̃n yã kɛ̀ à kɛ̀nɔ píngi. 37 Gurɔ beeean Dii tò Siria
kí Rezĩ kɔ̃n Rɛmalia nɛ́ Pɛkao nà lɛɛna Yudanɔaa. 38 Kɛ̀ Yotamu kà a
dezinɔla, wà à mira kpàkɔ̃zińyo Dauda wɛ́tɛ, ben à nɛ́ Aaza vɛ̃̀ɛ à gbɛ̀n.

Yudanɔ kí Aaza

16 1 Rɛmalia nɛ́ Pɛka kíblena wɛ̃̀ gɛ̃ro awɛɛplaadee guun Yotamu
nɛ́ Aaza kɛ̀ Yudanɔ kí ũ. 2 À wɛ̃̀ barodee guun à kí blè, ben à vɛ̃̀ɛ
kpatan Yerusalɛmu wɛ̃̀ gɛ̃ro awɛɛdo. Èe yã kɛ̀ Dii a Ludaa yezi kɛ lán a
dezi Dauda bàro. 3 À zɛ̀ kɔ̃n Isarailinɔ kínanɔ yãkɛnao ai sé à sa'opɔ kɛ̀
wè ká tɛ́n à tɛ́ kũ ò kɔ̃n a nɛ́gɔ̃gbɛ̃o. À yã zaaa kɛ̀ lán borii kɛ̀ Dii pɛ̀ḿma
Isarailinɔnɛnɔ è kɛ nà yã. 4 À saa ò à tuaetiti kpàta tãagbãgbãkii kɛ̀ wà
bònɔa kɔ̃n sĩ̀sĩ musunɔ kɔ̃n lí bíta píngi gbáruo.
5 Beee gbɛra Siria kí Rezĩ kɔ̃n Isarailinɔ kí Rɛmalia nɛ́ Pɛkao mɔ̀
zĩ̀ ká Yerusalɛmu. Gwen aɔ̃ lìgan Aazazi, mɔde aɔ̃ɔ fɔ̃ wà zĩ̀ blèaro.
6 Gurɔ beeean Rezĩ pɛ̀ Yudanɔa à ń bɔ́ɛ Elata à ɛ̀ara à gwee sìḿma, ben
Ɛdɔmunɔ mɔ̀ wà vɛ̃̀ɛ gwe ai kɔ̃n a gbã̀ao. 7 Ben Aaza gbɛ̃nɔ zĩ̀ Asiria kí
Tigila Pilɛsaa à bè: N zɔ̀blerin ma ũ, n nɛ́n ma ũ. Ǹ mɔ́ ǹ ma bɔ Sirinɔ
kína kɔ̃n Isarailinɔ kína kɛ̀ aɔ̃ fɛ̀ɛmaziinɔ ɔzĩ. 8 Aaza kondogi kɔ̃n vura

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kɛ̀ kú Dii ua kɔ̃n a bɛ laasi guuo sɛ̀ɛ à Asirianɔ kína gbà à kpɛ̃̀sãnɛ. 9 Ben
Asirianɔ kína à yã mà, à gàa à lɛ̀ɛ Damasikua à sì. À Rezĩ dɛ̀, ben à tà
kɔ̃n Damasikudeenɔo ai Kiri. 10 Kí Aaza gàa à dà Asiria kí Tigila Pilɛsalɛ
zaa Damasiku. À sa'okii è gwe, ben à à taka gà takada guu à kpɛ̃̀sã sa'ori
Urianɛ kɔ̃n à kɛna takao píngi. 11 Sa'ori Uria sa'okii pì kɛ̀ lán kí Aaza
kpɛ̃̀sãnɛ nà déede, à à mì dɛ̀ kí pì ton su kɔ̃n Damasikuo. 12 Kɛ̀ à sù, à
sa'okii pì è, ben à sɔ̃̀zi. 13 À sa'opɔ kɛ̀ wè ká tɛ́n à tɛ́ kũ òa à wísiti kàn à
í tɔ̃̀a à kɛnnakɔ̃o sa'o'aru kùa. 14 Dii gbãgbãkii kɛ̀ wà pì kɔ̃n mɔ̀gotɛ̃o kú
sa'oki dufu pì kɔ̃n Dii kpɛ́o dagura, ben Aaza sɛ̀ à dìɛ sa'oki dufu pì ɔplazi.
15 Ben à yã dìɛ sa'ori Urianɛ à bè: Nɛ́gae sa'o kɔngɔ pɔ́ kɛ̀ wè ká tɛ́n à tɛ́
kũ o sa'oki bíta pìa kɔ̃n uusiɛ pɔ́wɛɛtitio kɔ̃n kína sa'opɔ kɛ̀ wè ká tɛ́n à
tɛ́ kũo kɔ̃n à pɔ́wɛɛtiti gbaao kɔ̃n gbɛ̃nɔ sa'opɔ kɛ̀ wè ká tɛ́n à tɛ́ kũo kɔ̃n
ń pɔ́wɛɛtiti gbaao kɔ̃n ń sa'o'io. Nɛ́gae sa'opɔ kɛ̀ wè ká tɛ́n à tɛ́ kũ aru
kúa kɔ̃n kɛnnakɔ̃o sa'o'aruo. Sa'okii kɛ̀ wà pì kɔ̃n mɔ̀gotɛ̃o sɔ̃, eégɔ̃ dɛ ma
màsokɛkii ũ. 16 Ben sa'ori Uria kɛ̀ lán kí Aaza ònɛ nà.
17 Kí Aaza mɔ̀ lɛ̀ɛtɛgɛɛnɔ gògo tadibɔnɔa à ń taanɔ gò à dìɛ. À íkakii gò
mɔ̀gotɛ̃ zùswaree kɛ̀ aɔ̃ɔ kú à gĩzĩnɔa à dìɛ gbɛ̀ kĩia. 18 À kína tinti kɛ̀ wà
bò Dii ua kɔ̃n à gãnu kɛ̀ kú gweeo gbòro mìsiɛna Asirianɔ kínanɛ yãnzi.
19 Aaza yã kpaaanɔɔ kú Yudanɔ kínanɔ gĩayãkɛnanɔ takadan kɔ̃n yã kɛ̀ à
kɛ̀nɔ píngi. 20 Aaza kà a dezinɔla, ben wà à mira kpàkɔ̃zińyo Dauda wɛ́tɛ,
ben à nɛ́ Ɛzɛkaya vɛ̃̀ɛ à gbɛ̀n.

Osea, Isarailinɔ kí zãadee

17 1 Yudanɔ kí Aaza kíblena wɛ̃̀ kuri awɛɛplaadee guun Ela nɛ́ Osea
kɛ̀ Isarailinɔ kí ũ Samaria, à kí blè wɛ̃̀ kɛ̃ndo. 2 À yã kɛ̀ Dii yeziroo
kɛ̀, mɔde èe kɛ lán Isarailinɔ kína kɛ̀ aɔ̃ dɔ̀nɛ aɛnɔɔ kɛ̀ nàro. 3 Asiria kí
Samanɛsa mɔ̀ à lɛ̀ɛa, ben Osea kɛ̀ à zɔ̀bleri ũ, èe tángba kpaaa. 4 Osea
gbɛ̃nɔ zĩ̀ Igipiti kí Soa, ben èe tángba kɛ̀ è kpá Samanɛsaa wɛ̃̀ kɔ̃n wɛ̃̀o
kpáa dɔro. Kɛ̀ Samanɛsa è Osea bɔ̀ a kpɛɛ, ben à à kũ̀ à à dà kpɛ́siaan.
5 Ben Samanɛsa lɛ̀ɛ Isarailinɔ bùsua píngi. À gbɛ̃nɔ mɔ̀ wà Samaria
kagura kɛ̀ ai wɛ̃̀ aagɔ̃. 6 Osea kíblena wɛ̃̀ kɛ̃ndodee guun Samanɛsa
Samaria sì à tà kɔ̃n Isarailinɔ a bùsun, à ń káɛkaɛ Ala kɔ̃n Gozã kɛ̀ kú
Abo baao kɔ̃n Midiã bùsu wɛ́tɛnɔ guuo.

Isarailinɔ gɔ̃na zĩ̀zɔnɔ ũ ń durun yãnzi

7 Yã pì kɛ̀ lɛ, kɛ̀ Isarailinɔ durun kɛ̀ Dii ń Ludanɛ kɛ̀ à ń bɔ́ Igipiti kí
Fɛro ɔzĩ yãnzi. Aɔ̃ dɔnzi kɛ̀ tãanɔnɛ 8 aɔ̃ borii kɛ̀ Dii pɛ̀ḿmańnɛnɔ zɛ́kpaɛ
sɛ̀ aɔ̃ zɛ̀ kɔ̃n yã kɛ̀ Isarailinɔ kínanɔɔ dàńnɛnɔo. 9 Aɔ̃ yã dɔ̀rɔsai dìɛ Dii
ń Luda yã gbɛ̀n aɔ̃ tãagbãgbãkiinɔ bò ń zĩndanɛ ń wɛ́tɛnɔ guu píngi zaa
gudãkpakiia gana ai wɛ́tɛ bĩideea. 10 Aɔ̃ gbɛ̀nɔ kɔ̃n línɔ pɛ̀ɛpɛɛ sĩ̀sĩ lezĩnɔa
píngi kɔ̃n lí bíta píngi gbáruo. 11 Aɔ̃ tuaetiti kpàta tãagbãgbãkii kɛ̀ aɔ̃ bò
pìnɔa píngi lán borii kɛ̀ Dii pɛ̀ḿmańnɛnɔɔ kɛ̀ nà. Yã zaaa kɛ̀ aɔ̃ɔ kɛ̀ pìnɔ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

bé à Dii pɔɔ fɛ̃̀nɛ. 12 Aɔ̃ dɔ̀ tãanɔzi, baa kɛ̀ Dii bɛ̀ńnɛ aɔ̃ton kɛro. 13 Dii
Isarailinɔ kɔ̃n Yudanɔ swã gà a annabinɔ kɔ̃n wɛ́ɛgupu'erinɔ gãzĩ ń píngi
à bè, aɔ̃ kpɛɛ li ń yã zaaanɔnɛ, aɔ̃gɔ̃ Dii yãdiɛnanɔ kɔ̃n à yãdannɛnao
kũna, lán à kú doka takada kɛ̀ à dìɛ ń dezinɔnɛ guu nà, ben à ɛ̀ara à ò a
zɔ̀bleri annabinɔ gãzĩ.
14 Baa kɔ̃n beeeo Isarailinɔ gì mazi, aɔ̃ swã gbãa lán ń dezi kɛ̀ aɔ̃ɔe Dii
ń Luda náanɛ kɛroonɔ pɔ́ bàmɛ. 15 Aɔ̃ gì à ɔdɔkii gwazi, aɔ̃ à bà kuuna kɔ̃n
ń dezinɔ yã gbòro, aɔ̃ɔe lɛ́ kɛ̀ à nàańnɛ yã daro. Aɔ̃ tɛ̀ pɔ́ pãpãanɔzi, ben
aɔ̃pinɔ kɛ̀ pã. Aɔ̃ borii kɛ̀ aɔ̃ɔ ligańzinɔ zɛ́kpaɛ sɛ̀, borii kɛ̀ Dii bè aɔ̃ton
ń dà sɛ́roo pìnɔ. 16 Aɔ̃ pã kpà Dii ń Luda yãdiɛnanɔzi, aɔ̃ mɔ̀ kàsa mɛ̀n
plaa lán zùswareenɔ bà ń tãanɔ ũ, aɔ̃ Asɛra lí pɛ̀ɛ, aɔ̃ sɔsɔnɛnɔ gbã̀gbã,
aɔ̃ dɔ̀ Baalizi. 17 Aɔ̃ sa'opɔ kɛ̀ wè ká tɛ́n à tɛ́ kũ ò kɔ̃n ń nɛ́nɔ, gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n
nɔgbɛ̃nɔ, aɔ̃ màso kɛ̀ aɔ̃ ɛ̃zɛ̃ kɛ̀, aɔ̃ ń zĩnda kpà yã kɛ̀ Dii yezirooa, aɔ̃ à pɔɔ
fɛ̃̀nɛ. 18 Ben Dii pɔ fɛ̃́ńzi maamaa à pɛ̀ḿma. Yudanɔ bé wà gɔ̃̀ ńtɛ̃ɛ. 19 Baa
se Yudanɔɔ e Dii ń Luda yãdiɛnanɔ maro, aɔ̃ Isarailinɔ zɛ́kpaɛ sɛ̀. 20 Ben
Dii gì Isaraili borii pìnɔzi ń píngi. À wɛ́ɛ tã̀ḿma à ń ná gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe gbãaa
mɔɔńnɛnɔnɛ ń ɔzĩ ai à gàa pɛ́oḿma.
21 Kɛ̀ Dii Isarailinɔ kɛ̃̀ Dauda boriinɔa, ben aɔ̃ Nɛbati nɛ́ Yeroboamu dìɛ
ń kína ũ. Yeroboamu bé à Isarailinɔ swã gbã̀gbã Diinɛ, à tò aɔ̃ durun bíta
kɛ̀. 22 Isarailinɔɔ kpɛ́ wèe durun kɛ̀ Yeroboamu kɛ̀nɔ kɛɛ, aɔ̃ɔe kpɛɛ linɛro,
23 ben Dii pɛ̀ḿma lán à ò a zɔ̀bleri annabinɔ gãzĩ nà. Asirianɔ Isarailinɔ
sɛ̀ɛ ń bùsun aɔ̃ tàńyo zĩ̀zɔnɔ ũ, ben aɔ̃ɔ kú gwe ai kɔ̃n a gbã̀ao.

Samariadeenɔ yã

24 Asirianɔ kína tò gbɛ̃nɔ bɔ̀ɛ Babilɔnu kɔ̃n Kutao kɔ̃n Avao kɔ̃n Amatao
kɔ̃n Sefavaimuo, ben à ń káɛkaɛ Samaria wɛ́tɛnɔ guu Isarailinɔ gbɛ̀n. Lɛn
aɔ̃ Samaria bùsu kɛ̀ ń pɔ́ ũ lɛ, aɔ̃ vɛ̃̀ɛvɛ̃ɛ à wɛ́tɛnɔ guu. 25 Kɛ̀ aɔ̃ kà gwe
káaku, aɔ̃ɔe dɔnzi kɛ Diinɛro, ben à músunɔ gbàrɛḿma, aɔ̃ɔe ń gbɛ̃kenɔ
dɛdɛɛ. 26 Ben wà gàa wà ò Asirianɔ kínanɛ wà bè: Gbɛ̃ kɛ̀ n ń sɛ́ n ń
káɛkaɛ Samaria wɛ́tɛnɔ guunɔ, aɔ̃ɔ bùsu pì tãakɛkɛna dɔ̃ro, ben à músunɔ
gbàrɛḿma, aɔ̃ɔe ń dɛdɛɛ. 27 Ben Asirianɔ kína bè: Wà Samaria sa'ori kɛ̀
wa suńyonɔ doke gbarɛ, à tá gwe à bùsu pì tãakɛkɛna dadańnɛ. 28 Ben
Samaria sa'orinɔ doke ɛ̀ara à tà gwe à vɛ̃̀ɛ Bɛtɛli. À dàda gbɛ̃nɔnɛ dian aɔ̃é
kɛ nà wà dɔnzi kɛ Diinɛ.
29 Gurɔ beeea gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ mɔ̀ wà vɛ̃̀ɛ wɛ́tɛ pìnɔ guunɔ, bori píngi kɔ̃n a
tãao, ben aɔ̃ ń tãa pìnɔ taka kɛ̀ aɔ̃ɔ pɛ̀ɛpɛɛ tãagbãgbãkii kɛ̀ Isarailinɔɔ
bònɔ kpɛ́nɔn. 30 Babilɔnudeenɔ Sukobenɔti tãa kɛ̀, Kutadeenɔ Nɛgali
tãa kɛ̀, Amatadeenɔ Asima tãa kɛ̀, 31 Avadeenɔ Nibazi kɔ̃n Tatakio tãa
kɛ̀, Sefavaimudeenɔ sa'opɔ kɛ̀ wè ká tɛ́n à tɛ́ kũ ò kɔ̃n ń nɛ́nɔ ń tãa
Adaramɛlɛkia kɔ̃n Anamɛlɛkio. 32 Ben aɔ̃ ɛ̀ara wà dɔnzi kɛ̀ Diinɛ dɔ.
Gbɛ̃nɔ diɛna tãagbãgbãkii pìnɔ sa'orinɔ ũ tɛ̃̀ vĩ́ńnɛro, ben aɔ̃ègɔ̃ saa oońnɛ
tãagbãgbãkii pìnɔ kpɛ́nɔ guu. 33 Aɔ̃ dɔnzi kɛ̀ Diinɛ, ben aɔ̃ɔe ń tãanɔ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

gbãgbãa lán bùsu kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀n fɛɛakaarayã dɛ nà. 34 Lɛn aɔ̃ ń fɛɛakaarayã
kũna lɛ ai kɔ̃n a gbã̀ao. Aɔ̃ɔe vĩa kɛ Diinɛro, zaakɛ aɔ̃è à ɔdɔkii gwaro,
aɔ̃ègɔ̃ à yãdannɛna kũnaro ke à doka ke yã kɛ̀ à dìɛ Yakubu kɛ̀ à ɛ̀ara à
tɔ́ kpànɛ Isaraili boriinɔnɛnɔɔ. 35 Kɛ̀ Dii bè a bà égɔ̃ kú kɔ̃n Isaraili pìnɔ
yã, à bè aɔ̃ton dɔ tãanɔziro aɔ̃ton kúɛńnɛro, aɔ̃ton ń gbãgbãro aɔ̃ton
saa ońmaro, 36 séde amɔa kɛ̀ à ń bɔ́ɛ Igipiti kɔ̃n a gbãa bítao kɔ̃n a gã̀sã
gbãaao. Ambe aɔ̃gɔ̃ dɔnzi kɛɛare, aɔ̃gɔ̃ kuɛɛare, aɔ̃gɔ̃ saa ooawa. 37 À
bè aɔ̃gɔ̃ a ɔdɔkii gwaa, aɔ̃gɔ̃ a yãdannɛnanɔ kũna kɔ̃n a dokayãnɔ kɔ̃n
yãdiɛna kɛ̀ à kɛ̃̀ńnɛ takada guunɔ ai gurɔ píngi. Aɔ̃ton dɔnzi kɛ tãanɔnɛro.
38 Aɔ̃ton tó a bà kuunańyo yã sãńguro. Aɔ̃ton tãanɔ sísiro. 39 Aɔ̃gae dɔnzi
kɛ amɔa Dii ń Ludanɛ ado. Ámbe é ń bɔ ń ibɛɛnɔ ɔzĩ ń píngi.
40 Baa kɔ̃n beeeo aɔ̃ gì mazi, ben aɔ̃ zɛ̀ kɔ̃n ń fɛɛakaarayão. 41 Borii pìnɔ
dɔnzi kɛ̀ Diinɛ, mɔde aɔ̃ɔ kpɛ́ wèe ń tãanɔ gbãgbãamɛ dɔ, ben aɔ̃ nɛ́nɔ kɔ̃n
ń dionɔɔ e kɛɛ lán ń dezinɔ kɛ̀ nà ai kɔ̃n a gbã̀ao.

Yudanɔ kí Ɛzɛkaya yã

18 1 Isarailinɔ kí Ela nɛ́ Osea kíblena wɛ̃̀ aagɔ̃dee guun Aaza nɛ́
Ɛzɛkaya kɛ̀ Yudanɔ kí ũ. 2 À wɛ̃̀ baaasɔɔrodee guun à kí blè, à vɛ̃̀ɛ
kpatan Yerusalɛmu wɛ̃̀ baaakuri dosai. À da tɔ́n Abia, Zakari nɛ́mɛ. 3 À yã
kɛ̀ Dii yezi kɛ̀ lán à dezi Dauda kɛ̀ nà píngi. 4 À tãagbãgbãkii kɛ̀ wà bònɔ
gbòro à tãa gbɛ̀nɔ wìwi à Asɛra lípɛɛnɔ zɔ̃̀zɔ̃. À mɔ̀gotɛ̃ mlɛ̃̀ kɛ̀ Musa pì
gbɛ̃̀gbɛ̃ à ɛ̀'ɛkɔ̃rɛ, zaakɛ ai gurɔ beeea Isarailinɔɔ kpɛ́ wèe tuaetiti kpataaa.
Mlɛ̃̀ pìn wà tɔ́ kpànɛ Nɛusutã. 5 Ɛzɛkaya Dii Isarailinɔ Luda náanɛ kɛ̀.
Yudanɔ kína kee e sí lɛ́kɔ̃zioro, gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ kí blè à ãanɔ kesɔ̃ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ kí
blè à kpɛɛnɔ. 6 À nà Diizi, èe kpɛɛ linɛro. À yã kɛ̀ Dii dà Musanɛnɔ kũna.
7 Dii kúo, ben yã kɛ̀ à kɛ̀nɔ saa kũ̀ píngi. À bɔ̀ Asirianɔ kína yã kpɛɛ, èe
zɔ̀ blenɛ dɔro. 8 À zĩ̀ blè Filisitininɔa ai Gaza kɔ̃n guu kɛ̀ ligazinɔ sɛna zaa
gudãkpakiia ai wɛ́tɛ bĩideea.
9 Kí Ɛzɛkaya kíblena wɛ̃̀ aagɔ̃dee guu, Isarailinɔ kí Ela nɛ́ Osea kíblena
wɛ̃̀ swɛɛplaadee guun Asiria kí Samanɛsa mɔ̀ wà Samaria kagura kɛ̀. Aɔ̃ɔ
kaɛna gwe 10 ai wɛ̃̀ aagɔ̃, aɔ̃ wɛ́tɛ pì sì Ɛzɛkaya kíblena wɛ̃̀ swɛɛdodee guu.
Isarailinɔ kí Osea kíblena wɛ̃̀ kɛ̃ndodeen gwe. 11 Asirianɔ kína Isarailinɔ
sɛ̀ɛ à tàńyo a bùsun à ń káɛkaɛ Ala kɔ̃n Gozã kɛ̀ kú Abo baa kɔ̃n Midiã
bùsu wɛ́tɛnɔ guuo. 12 Yã pì kɛ̀ lɛ kɛ̀ aɔ̃ɔe Dii ń Luda yã maro yãnzimɛ. Aɔ̃ɔ
à bà kuunańyo yãnɔ kũnaro, aɔ̃ɔe yã kɛ̀ Dii zɔ̀bleri Musa dìɛ ma wà zĩi
kɛ̀aro.

Asirianɔ kína vĩadadana Yerusalɛmudeenɔzi

13 Kí Ɛzɛkaya kíblena wɛ̃̀ gɛ̃ro dosaidee guun Asiria kí Sɛnakeribi mɔ̀
à lɛ̀ɛ Yuda wɛ́tɛ bĩideenɔa à sì píngi. 14 Ben Yudanɔ kí Ɛzɛkaya gbɛ̃nɔ zĩ̀
Asirianɔ kínaa zaa Lakisi à bè: Ma taari kɛ̀. Ǹ gumala, mɛ́gɔ̃ fĩa bonnɛ lán
nɛ́ límɛ nà. Ben Asirianɔ kína kondogi lì Ɛzɛkayanɛ tɔn kuri kɔ̃n vurao

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

tɔn do. 15 Ben Ɛzɛkaya kondogi kɛ̀ à è Dii ua kɔ̃n a bɛ laasi guuo kpàa
píngi. 16 Gurɔ beeea à vura gò Dii kpɛ́ gbànɔa kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ à kùɛ gbà pìnɔ
lípɛɛnɔao à kpà Asirianɔ kínaa.
17 Ben Asirianɔ kína a kpàasi kɔ̃n a ìbanɔ gbɛ̃nsio kɔ̃n a zɪ̃̀kpɛ gbɛ̃nsio
zɪ̃̀, aɔ̃ bɔ̀ Lakisi aɔ̃ mɔ̀ Yerusalɛmu kí Ɛzɛkaya kiia kɔ̃n zɪ̃̀kpɛɛnɔ paripari.
Kɛ̀ aɔ̃ kà Yerusalɛmu, aɔ̃ mɔ̀ wà zɛ̀ musu kpa íkaɛkii saɛ òsiwɛɛla zén.
18 Aɔ̃ kína sìsi, ben kíbɛgwari Ilikia nɛ́ Ɛliakimu kɔ̃n à takadakɛ̃ri Sɛbɛnao
kɔ̃n à yãzibaarukɛ̃ri Asafa nɛ́ Yoao bɔ̀ wà gàa ń kiia. 19 Ben zɪ̃̀kpɛɛnɔ
gbɛ̃nsi pì bɛ̀ńnɛ: À gá o Ɛzɛkayanɛ, Asirianɔ kína ìsi bé èe à laa à bè: Bɔ́n
à kɛ̀sɛ pɛ̀ɛa lɛɛ? 20 À bè á zɪ̃̀kana gbá dɔ̃ bensɔ̃ á gbãa, mɔde yã pã korimɛ.
Dén èe náanɛ kɛɛ, ben à bɔ̀ ma yã kpɛɛ? 21 À Igipiti kína kɛ̀ èe à náanɛ kɛɛ
pì gwa. À dɛ lán kapa gò ɛna bàmɛ. Gbɛ̃ kɛ̀ gbãa èa, è à lí a ɔɔamɛ. 22 Tó
a bèmɛ Dii a Ludan á náanɛkɛna, à dɛ à tãagbãgbãkiinɔ kɔ̃n à sa'okiinɔn
Ɛzɛkaya gbòro fá! Ben à bè Yerusalɛmudeenɔ kɔ̃n Yudanɔnɛ ń píngi aɔ̃ mɔ́
wà dɔnzi kɛ sa'okii kɛ̀a Yerusalɛmu. 23 À gɔ̃gɔ̃ à dɔkɔ̃zi kɔ̃n ma dii Asirianɔ
kínao, mɛ́ à gba sɔ̃ bɔrɔ plaa, tó á gbɛ̃nɔ vĩ kɛ̀ aɔ̃ dińma dé! 24 Zaakɛ èe
Igipiti sɔ̃goronɔ kɔ̃n sɔ̃deenɔ náanɛ kɛɛ, dian eé fɔ̃ à kpá baa ma dii zɪ̃̀kari
gbɛ̃nsi kɛ̀ kɛ̃̀sãńzinɔ dokenɛ? 25 Èe daa ma dii mɔ̀ lɛ́ɛ gura kɛ̀a à kaatɛ Dii
lɛ́ saɛn yɔ́? Dii bé à bènɛ à lɛ́ɛ bùsu kɛ̀ pìa à kaatɛ.
26 Ben Ɛliakimu kɔ̃n Sɛbɛnao kɔ̃n Yoao bè zɪ̃̀kpɛɛnɔ gbɛ̃nsi pìnɛ: Ǹ yã
o wamɔwa n zɔ̀blerinɔnɛ kɔ̃n Siria yão, zaakɛ weè beee ma. Ǹton yã owe
kɔ̃n Eberu yãoro, lɛ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú bĩi musunɔ tón maro yãnzi. 27 Ben
gbɛ̃nsi pì wɛ̀ńla à bè: Ma dii e ma zĩ mà yã pì òare kɔ̃n a diio atɛ̃ɛro,
kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ vɛ̃ɛna bĩi musunɔmɛ se, zaakɛ aɔ̃é ń zĩnda bɔtɔ ble, aɔ̃é ń
zĩnda osoro mi lán a bà. 28 Ben gbɛ̃nsi pì fɛ̀ɛ à pũ̀tã kɔ̃n Eberu yão à bè:
À Asirianɔ kína ìsi yã ma! 29 Kína pì bè, àton tó Ɛzɛkaya a kɛkɛro, zaakɛ
eé fɔ̃ à a bɔ a ɔzĩro. 30 Ɛzɛkaya bè Dii é a bɔ eé a wɛ́tɛ kɛ̀ kpá Asirianɔ
kínaaro. Àton Ɛzɛkaya yã ma à Dii náanɛ kɛ yã beee musuro. 31 Àton
Ɛzɛkaya yã maro. Asirianɔ kína bè, à a yã ma à su a kpa, a baade é a
zĩnda geepi bɛ kɔ̃n a zĩnda kãkã bɛɛo ble, eé a zĩnda orozã í mi 32 ai àgɔ̃
mɔ́ a sɛ́ɛ à táao bùsu kɛ̀ dɛ lán a pɔ́ bà guu. Pɔ́wɛɛ kɔ̃n geepiwɛ̃ nnaao
dimmɛ, burɛdi kɔ̃n geepi búo kɔ̃n kù línɔ kɔ̃n zɔ́'io dimmɛ. À zɛ kɔ̃n
wɛ̃̀ndio. Àton zɛ kɔ̃n gaaoro. Ɛzɛkaya bè Dii é a bɔ, mɔde àton weziro,
àton tó à a kɛkɛro. 33 Boriinɔ tãa ke fɔ̃̀ à gì Asirianɔ kínanɛ kɔ̃n ń bùsuo
lɛ àton síḿmarɔɔ́? 34 Amata kɔ̃n Apadao tãanɔɔ kú mámɛ? Sefavaimu ke
Ena ke Iva tãanɔɔ kú mámɛ? Samaria tãanɔ fɔ̃̀ wà gìnɛ kɔ̃n ń wɛ́tɛɔɔ́?
35 Bùsu pìnɔ kparee tãa bé à fɔ̃̀ à gìnɛ kɔ̃n a bùsuo? Wàton be Dii é fɔ̃ à
gínɛ kɔ̃n Yerusalɛmuo?
36 Gbɛ̃nɔ yĩtɛna kítikiti, aɔ̃ɔe yã siàlaro, zaakɛ aɔ̃ kína bɛ̀ńnɛ aɔ̃ton yã
siàlaro. 37 Ben kíbɛgwari Ilikia nɛ́ Ɛliakimu kɔ̃n à takadakɛ̃ri Sɛbɛnao kɔ̃n
Asafa nɛ́ Yoa à yãzibaarukɛ̃rio ń pɔ́kãsãanɔ kɛ̀kɛ̃ aɔ̃ ɛ̀ara wà sù Ɛzɛkayaa
aɔ̃ zɪ̃̀kpɛɛnɔ gbɛ̃nsi yã pì gbã̀nɛ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Ɛzɛkaya wɛ́ɛkɛna Diia

19 [1]Kɛ̀ kí Ɛzɛkaya yã pì mà, à a uta gà à kɛ̃̀, ben à uta kãsãa dàala à
gàao Dii ua. [2]À a bɛgwari Ɛliakimu kɔ̃n a takadakɛ̃ri Sɛbɛnao kɔ̃n
sa'orikinɔ zĩ̀ annabi Isaya, Amɔzu nɛ́a kɔ̃n pɔsia utanɔo dadana. [3]Aɔ̃ bènɛ:
Ɛzɛkaya bè yã gì gbã̀a, wà kpã̀kɛ̃wazi wà wí dàdawa. Wa gɔ̃ lán nɔgbɛ̃
kɛ̀ à nɛ́ kà bɔna à gbãaa vĩ à iroo bà. [4]Asirianɔ kína a zĩ̀kpɛ gbɛ̃nsi zĩ̀, à
mɔ̀ à Luda Wɛ̃̀ndide lalandi kɛ̀. Dii n Luda yã pì mà, eé kpãkɛ̃zi yã pì ona
yãnzin yɔ́, wá dɔ̃ro. Ǹ adua kɛ wamɔwa gbɛ̃ kpaaa kɛ̀ wa gɔ̃ɔnɔnɛ.
[5]Kɛ̀ kí Ɛzɛkaya zĩ̀ri pìnɔ gàa wà Isaya lè lɛ, [6]à bèńnɛ: À gá o a diinɛ, Dii
bè àton tó vĩa à kũ Asirianɔ kína ìbanɔ dɔkɛnaao yã kɛ̀ à mà pì yãnziro.
[7]À ma! Tó Asirianɔ kína baaru ke mà, Dii é tó laasuu gɛ̃n à tá a bùsun,
Dii é tó wà à dɛ kɔ̃n fɛ̃ɛdaao gwe.
[8]Kɛ̀ zĩ̀kpɛ gbɛ̃nsi mà Asirianɔ kína fɛ̀ɛ Lakisi, ben à ɛ̀ara à gàa à à lè, èe
zĩ̀ kaa kɔ̃n Libinadeenɔ. [9]Kɛ̀ Asirianɔ kína mà Etiopia kí Tiraka e mɔɔ zĩ̀
káao, ben à ɛ̀ara à zĩ̀rinɔ gbàrɛ Ɛzɛkayaa kɔ̃n takadao à bè: [10]À o Yudanɔ
kí Ɛzɛkayanɛ, tãa kɛ̀ èe à náanɛ kɛɛ gbasa à bè é Yerusalɛmu namɛ ma
ɔzĩroo, àton tó tãa pì a kɛkɛro. [11]Èe ma lán Asirianɔ kínanɔɔ kɛ̀ bùsunɔnɛ
nà à ń dúgu zɔ̃̀ píngiroo? Àmbe eé bɔ ado saa? [12]Borii kɛ̀ ma dezinɔ ń
káatɛ Gozã kɔ̃n Aranao kɔ̃n Rɛzɛfio kɔ̃n Ɛdɛni kɛ̀ kú Tɛlasaonɔ, aɔ̃ tãanɔ ń
bɔ́ɔ? [13]Amata kína kú máa? Apada kína kú máa? Sefavaimu ke Ena ke Iva
kínanɔɔ kú máa?
[14]Ɛzɛkaya Asirianɔ takada sì zĩ̀ri pìnɔa. Kɛ̀ à à kyó kɛ̀, ben à gàa Dii ua
à pòro à aɛ [15]à wɛ́ɛ kɛ̀a à bè: Dii Isarailinɔ Luda, ń kú kɛrubunɔ dagura,
ḿbe bùsu kɛ̀ kú anduna guu píngi Luda ũ. Ḿbe n musu kɛ̀ kɔ̃n tɔɔtɛo.
[16]Ǹ swã kpá ǹ yã ma, Dii. Ǹ wɛ́ɛ sé ǹ guu gwa, Dii. Ǹ dɔkɛna kɔ̃n n Luda
Wɛ̃̀ndideo lɛ́kpãsã kɛ̀ Sɛnakeribi kɛ̀ ma fá! [17]Yãpuramɛ Dii, Asirianɔ
kínanɔ borii pìnɔ kàatɛ ń píngi, aɔ̃ bùsunɔ gɔ̃̀ bɛzĩ ũ. [18]Aɔ̃ ń tãanɔ kà tɛ́n
aɔ̃ ń kpáta, zaakɛ pɔ́ pìnɔɔ kú pɔ́ke lɛ́zĩro, pɔ́ kɛ̀ gbɛ̃ntee kɛ̀ kɔ̃n lío kɔ̃n
gbɛ̀onɔmɛ. [19]Dii wa Luda, ǹ wa bɔ à ɔzĩ, lɛ bùsu kɛ̀ kú anduna guu píngi
gɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ n Dii, ḿbe Luda ũ ndo.

Sɛnakeribi gana

[20]Ben Amɔzu nɛ́ Isaya lɛ́kpãsã kɛ̀ Ɛzɛkayanɛ à bè: Dii Isarailinɔ Luda bè
a adua kɛ̀ ń kɛ̀ Asiria kí Sɛnakeribi yã musu mà, [21]ben à lɛ́ kɛ̀nɛ à bè:

Zayɔn nɔkparɛ lɛzii e kya kaangu,
èe n lalandi kɛɛ n kpɛɛ.
Yerusalɛmu nɔgbɛ̃ e ère kɛɛ,
èe a mì dadaa a gã̀n.
[22] Dén n dɔkɛo ń sɔ̃̀sɔ̃?
Dén n pataa n n mì dànɛ íaa?
Isarailinɔ Luda kɛ̀ kú adonan n beee kɛ̀nɛ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

23 Ń dà n zı̃̀rinɔnɛ, ben aɔ̃ Dii sɔ̃̀sɔ̃,
n bè n didi kpiiinɔ musu
kɔ̃n n sɔ̃goronɔ paripari
ai Lɛbanɔ bùsu kpii mìsɔ̃ntɛ̃a.
N sida lí gbã̀anɔ zɔ̃̀zɔ̃,
n pini lí bítanɔ nɛ̀,
n ka à lɛ́a musu ai à líkpɛ sisinan.
24 N lɔ̀gɔ yɔ̃̀ bori pãndenɔ bùsun,
n à í mì,
n kɛ̀sɛ pɛ̀ɛpɛɛ Igipiti swaanɔa ai ń í bàba.
25 Kɛ̀ mámbe má dìɛ lɛ zaa zi,
nɛ́ɛ maroo?
Ma zɛo à gì kɛ̀, ben má tò à kɛ̀.
Má tò n ń wɛ́tɛ bı̃ideenɔ gbòro bìtimm,
à gbɛ̀nɔ gɔ̃̀ kaɛna.
26 Wɛ́tɛpideenɔ gbãaa kɛ̃̀sã,
aɔ̃ gɔ̃̀ sũ̀mm, wí ń kũ,
aɔ̃ɔ dɛ lán sɛ̃̀ bà, lán sɛ̃̀la bɔ̀rɔ bà,
lán sɛ̃̀ kɛ̀ bɔ̀ɛ kpɛ́ musu à gàga gɔ̃ɔ bà.
27 Má n kúkii dɔ̃,
má n gana kɔ̃n n sunao dɔ̃,
má n fɛɛnamazii dɔ̃.
28 Zaakɛ n fɛɛmazi,
n wɛ́ɛkaka kɛ̀ ń vı̃ yã gɛ̃̀ ma swãn,
mɛ́ bà kánnɛ n yı̃n,
mɛ́ aizi kánnɛ n lɛ́n,
mɛ́ tó ǹ ɛara ǹ tá kɔ̃n zɛ́ kɛ̀ n mɔɔo.
29 Ɛzɛkaya, yã kɛ̀kii égɔ̃ dɛnnɛ sèeda ũ:
É pɔ́ zã̀ ble wɛ̃̀nzi,
zii dɔ é ble gwe.
Zii kãa sa é pɔ́ tɔ̃ é pɔ́ kɛkɛ,
é geepi lí pépɛ é à bɛɛ ble.
30 Yuda kpaaa kɛ̀ aɔ̃ gɔ̃̀nɔ
é kãsãa pɛ́ɛ tɔɔtɛ gbasa aɔ̃ nɛ́ kpá musu.
31 Zaakɛ gbɛ̃ kpaaanɔ é bɔ Yerusalɛmumɛ,
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ gɔ̃̀ pìnɔ é ɔ tá zaa Zayɔn kpiiia.
Dii Zı̃̀kpɛde aı̃a bé eé beee kɛ.
32 Beee yãnzin ma yã kɛ̀ ò Asirianɔ kína musuzi:
Eé gɛ̃ wɛ́tɛ kɛ̀nlo,
eé kà zunlo,
eé a sɛngbango dɔnɛro,
eé ligazi à gbà lezı̃ daziro.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

[33] Eé ɛara à tá kɔ̃n zɛ́ kɛ̀ à mɔ̀oo,
eé gɛ̃ wɛ́tɛ kɛ̀nlo.
Mamɔma Dii mámbe má ò.
[34] Mɛ́ gí kɔ̃n wɛ́tɛ kɛ̀omɛ,
mɛ́ à mì sí ma zĩnda yãnzi
kɔ̃n ma zɔ̀bleri Dauda yão dɔ.
[35] Gwãavĩ beeean Dii Malaika bɔ̀ à gàa Asirianɔ bùran à gbɛ̃nɔ dɛ̀dɛ
bɔrɔ bakɛ̃ndo asɔɔro. Kɛ̀ aɔ̃ fɛ̀ɛ kɔngɔ, ben aɔ̃ gɛ̀nɔ è kaɛna gu sãnda
píngia. [36] Ben Asiria kí Sɛnakeribi fɛ̀ɛ a bùra pìn à ɛ̀ara à tà Ninɛva à gɔ̃̀
gwe. [37] Zĩkea kɛ̀ à kuɛna a tãa Nisiroku kpɛ́n, ben à nɛ́nɔ Adaramɛlɛki
kɔ̃n Sarɛzao à dɛ̀ kɔ̃n fɛ̃ɛdaao. Aɔ̃ bàa sì wà tà Ararata bùsun, ben à nɛ́
Esaradɔ̃ vɛ̃̀ɛ à gbɛ̀n.

Ɛzɛkaya gyãkɛna

20

[1] Gurɔ beeea Ɛzɛkaya gyãa kɛ̀ à kà gana, ben annabi Isaya,
Amɔzu nɛ́ gàa à à lè à bɛ̀nɛ: Dii bè ǹ lɛ́ diɛ n gbɛ̃nɔnɛ, zaakɛ nɛ́ɛ
mɔɔ gamɛ, nɛ́ fɛɛ dɔro. [2] Ben Ɛzɛkaya aɛ dɔ̀ gũ̀a à wɛ́ɛ kɛ̀ Diia [3] à bè: Dii,
n yã nna! Zaakɛ ma dɔnzi kɔ̃n yãpuraao, bensɔ̃ ma yã kɛ̀ ń yezi kɛ̀ kɔ̃n
nɔ̀sɛo do, ǹ tó à dɔngu. Ben à wɛ̃nda ɔ́ɔ dɔ̀. [4] Lɛ Isaya gɔ̃ gá bɔ ua, ben Dii
yã sùa à bè: [5] Ǹ gá ǹ o ma gbɛ̃nɔ dɔn'aɛde Ɛzɛkayanɛ, kɛ̀ mamɔma Dii à
dezi Dauda Luda, ma bè ma à aduakɛna mà, ma à wɛ́ɛ'i è. Mɛ́ à kɛ̃kɔ̃a,
à gurɔ aagɔ̃dee zĩ eé gá ma kpɛ́n. [6] Ma à gurɔɔ kàaranɛ wɛ̃̀ gɛ̃ro. Mɛ́ à sí
Asirianɔ kínaa kɔ̃n wɛ́tɛ kɛ̀o. Mɛ́ gí kɔ̃n wɛ́tɛ kɛ̀o ma zĩnda yãnzi kɔ̃n ma
zɔ̀bleri Dauda yão.
[7] Isaya bè wà kãkã bɛɛ lɔ́. Kɛ̀ wà lɔ̀, wà dɔ̀kɔ à bɔ̀gĩia, ben à kɛ̃̀kɔ̃a.
[8] Ben Ɛzɛkaya Isaya là à bè: Zaakɛ Dii bè é ma kɛ̃kɔ̃a mɛ́ gá a kpɛ́n à gurɔ
aagɔ̃dee zĩ, bɔ́ bé eégɔ̃ dɛ à sèeda ũu? [9] Ben Isaya wèàla à bè: Sèeda kɛ̀ Dii
é kɛnnɛ lɛ́ kɛ̀ à gbɛ̃̀nnɛ yã musun yɛ̀. Ɔra kɛ̀ ɔfãntɛ̃ e suuo Aaza didikiinɔa,
ń yezi à gá ai à gbápɛki mɛ̀n kurian yɔ́, ke à ɛara à su kpɛɛ kpa mɛ̀n
kuriamɛ? [10] Ben Ɛzɛkaya wèàla à bè: Ɔra pitana gbápɛki mɛ̀n kuria zĩ'ũro.
À tó à ɛara à sɔkpa kpɛɛ kpa gbápɛki mɛ̀n kuria. [11] Kɛ̀ annabi Isaya Dii
wɛ́ɛ kɛ̀, ben ɔra kɛ̀ ɔfãntɛ̃ e suuo ɛ̀ara à sɔ̀kpa gbápɛki mɛ̀n kuri kɛ̀ à pìtaa
yãanɔa.

Babilɔnu bùsu zĩ̀rinɔ mɔna Yerusalɛmu

[12] Gurɔ beeea Baladã nɛ́ Mɛrodaki Baladã, Babilɔnu kína takada kpã̀sã
Ɛzɛkayanɛ kɔ̃n gbaao, kɛ̀ à à gyãkɛna baaru mà yãnzi. [13] Ɛzɛkaya gbãakɛɛ
kpà zĩ̀ri pìnɔzi à gàańyo a laasin, à a kondogi pɔ́nɔ ɔ̀dɔańnɛ kɔ̃n vura
pɔ́nɔ kɔ̃n pɔ́ gũ nnannaanɔ kɔ̃n nɔ́si maaao. À gàańyo a gɔ̃kɛbɔkaɛkiin
dɔ à a auzikinɔ ɔ̀dɔańnɛ mámmam. Pɔ́kee kú à bɛ ke à bùsun kɛ̀ à gì
ɔdɔańnɛziro. [14] Ben annabi Isaya gàa à à lè à à là à bè: Yã kpareen gbɛ̃
pìnɔɔ ònnɛɛ? Zaa mákpan aɔ̃ bɔ̀n wà mɔ̀ n kiiaa? Ben Ɛzɛkaya wèàla à bè:

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Aɔ̃ bɔkii zɑ̃̀, Babilɔnun aɔ̃ bɔ̀n. 15 Ben Isaya à là à bè: Bɔ́n aɔ̃ɔ è n bɛɛ? À
wèàla à bè: Aɔ̃ ma bɛ pɔ́ píngi è. Ma auziki kee kuu kɛ̀ ma gi ɔdɔańnɛziro.
16 Ben Isaya bènɛ: Ǹ yã kɛ̀ Dii ò ma: 17 Gurɔɔ e mɔɔ, weé n bɛ pɔ́ píngi kɔ̃n
auziki kɛ̀ n dezinɔ tònnɛ ń kũna ai gbɑ̃̀anɔ sɛ́ɛ wà táo Babilɔnu. Dii bè
à ke é gɔ̃ro. 18 Weé nɛ́ kɛ̀ nɛ́ ń i kenɔ sɛ́ɛ wà táńyo, aɔ̃é gɔ̃ Babilɔnu kíbɛ
zĩkɛrinɔ ũ. 19 Ben Ɛzɛkaya bè Isayanɛ: Dii yã kɛ̀ ń òmɛɛ pì maa. Zaakɛ
èe ɗaa vɛ̃ɛna aafia yãkete sai égɔ̃ kuu ai a wɛ̃̀ndi lɛ́mmɛ. 20 Ɛzɛkaya yã
kpaaanɔ kɔ̃n à nɛ́gɔ̃gbɛ̃kɛyãnɔɔ kú Yudanɔ kínanɔ gĩayãkɛnanɔ takadan.
Lán à íkaɛkii kɛ̀ nà kɔ̃n íbaazɛ kɛ̀ à bɔ̀ gbɛ̀n è mɔ́ kɔ̃n ío wɛ́tɛ guu kú gwe
dɔ. 21 Kɛ̀ à kà a dezinɔla, ben à nɛ́ Manase vɛ̃̀ɛ à gbɛ̀n.

Yudanɔ kí Manase

21 1 Manase wɛ̃̀ kuri awɛɛplaadee guun à kí blè, ben à vɛ̃̀ɛ kpatan
Yerusalɛmu wɛ̃̀ baaagɔ̃ sɔɔrosai. À da tɔ́n Ɛfɛziba. 2 À yã kɛ̀ Dii
yeziroo kɛ̀ kɛ̀ à zɛ̀ kɔ̃n borii kɛ̀ Dii pɛ̀ḿma Isarailinɔnɛnɔ yãzaakɛnanɔo.
3 À tãagbãgbãkii kɛ̀ a de Ɛzɛkaya gbòronɔ kɛ̀kɛ à bò kɔ̃n Baali sa'okiinɔ. À
Asɛra lí pɛ̀ɛ lán Isarailinɔ kí Ahabu kɛ̀ nà yã. À kùɛ sɔsɔnɛnɔnɛ à ń gbãgbã.
4 À sa'okiinɔ bò Dii ua guu Yerusalɛmu, guu kɛ̀ Dii bè a tɔ́ égɔ̃ kúa pì. 5 À
sa'okiinɔ bò Dii ua mɛ̀n plaaanɔ guu sɔsɔnɛnɔnɛ píngi. 6 À sa'opɔ kɛ̀ wè
ká tɛ́n à tɛ́ kũ ò kɔ̃n a nɛ́gɔ̃gbɛ̃o, à pɔ́ dàḿma à màsonɔ kɛ̀, à yã gbèka
gɛ̀sisirinɔa kɔ̃n weegũnnadeenɔ, à yã kɛ̀ Dii yeziroo kɛ̀ maamaa, ben à
à pɔɔ fɛ̃̀nɛ. 7 À Asɛra tãa kɛ̀ à kɛ̀ pì dìɛ Dii ua guu kɛ̀ Dii bè Daudanɛ kɔ̃n
à nɛ́ Sulemanuo a tɔ́ égɔ̃ kúa gurɔ píngi, zaakɛ Isaraili wɛ́tɛnɔ tɛ́ píngi
Yerusalɛmun à sɛ̀. 8 À bè, tó Isarailinɔ yã kɛ̀ á dìɛńnɛnɔ kũna píngi, tó aɔ̃ zɛ̀
kɔ̃n doka kɛ̀ a zɔ̀bleri Musa kpàḿmao píngi, é ɛara à ń bɔɛ bùsu kɛ̀ á kpà ń
dezinɔanlo, é tó aɔ̃ likɔ̃aa zɔ̃ dɔro. 9 Baa kɔ̃n beeeo aɔ̃ gì à yã mazi. Manase
ń sãsã, ben aɔ̃ yã zaaa kɛ̀ dɛ borii kɛ̀ Dii ń kaatɛ ń dezinɔnɛnɔ pɔ́la.
10 Ben Dii yã ò a zɔ̀bleri annabinɔ gãzĩ à bè: 11 Zaakɛ Yudanɔ kí Manase
yã kɛ̀ à dɛ tɛ̃̀ ũunɔ kɛ̀ à yã zaaa kɛ̀ dɛ Amɔri kɛ̀ aɔ̃ɔ kú a ãanɔla, à Yudanɔ
dà durunkɛnan tãa kɛ̀ à kɛ̀nɔ yã musu, 12 beee yãnzin mamɔma Dii
Isarailinɔ Luda ma bè, mɛ́ mɔ́nzi kpá Yerusalɛmuzi kɔ̃n Yudanɔ bùsuo
píngi. Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ à baaru mànɔ é kɛ gìri. 13 Zaka kɛ̀ má yɔ̃̀o Samarianɛn
mɛ́ yɔ̃o Yerusalɛmunɛ se. Mɛ́ kɛnɛ lán má kɛ̀ Ahabu bɛɛnɛ nà. Mɛ́
Yerusalɛmu wawa lán wè taa wawa wà à lɛ́ kúɛ nà. 14 Mɛ́ pã kpá ma
gbɛ̃ kpaaa pìnɔzi mà ń na ń ibɛɛnɔnɛ ń ɔzĩ. Aɔ̃é ń pɔ́nɔ nakɔ̃a wà ń sɛ́ɛ,
15 zaakɛ aɔ̃ yã kɛ̀ má yeziroo kɛ̀, aɔ̃ègɔ̃ ma pɔɔ fɛ̃ɛmɛ zaa gurɔɔ kɛ̀ aɔ̃
dezinɔ bɔ̀ Igipiti ai kɔ̃n a gbɑ̃̀ao.
16 Manase taarisaideenɔ dɛ̀dɛ paripari ai aɔ̃ gɛ̀nɔ Yerusalɛmu pà zaa
à lɛ́a kɛ̀ ai à lɛ́a kãa, durun kɛ̀ à kɛ̀ à Yudanɔ dà yã kɛ̀ Dii yeziroo kɛnan
baasi. 17 Manase yã kpaaanɔ kɔ̃n durun kɛ̀ à kɛ̀nɔ píngi kú Yudanɔ kínanɔ
gĩayãkɛnanɔ takadan. 18 Kɛ̀ à kà a dezinɔla, wà à vɩ̃̀i a bɛ, Uza karan, ben
à nɛ́ Amɔ vɛ̃̀ɛ à gbɛ̀n.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Yudanɔ kí Amɔ

[19]Amɔ wɛ̃ baro awɛɛplaadee guun à kí blè, ben à vɛ̃ɛ kpatan
Yerusalɛmu wɛ̃ plaa. À da tɔ́n Mɛsulɛmɛ, Aruzu nɛ́, Yɔtɔba gbɛ̃mɛ. [20]À
yã kɛ̀ Dii yeziroo kɛ̀ lán à de Manase kɛ̀ nà. [21]À a de zɛ́kpaɛ sɛ̀ píngi.
À dɔ̀ tãa kɛ̀ a de dɔ̀ńzinɔzi à kùɛńnɛ. [22]À Dii a dezinɔ Luda tòn, èe à zɛ́
sɛ́ro. [23]Ben à ìbanɔ lɛ́ kpàkɔ̃sɔ̃zi wà à dɛ̀ a bɛ. [24]Kɛ̀ Yudanɔ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ lɛ́
kpàkɔ̃sɔ̃zi pìnɔ dɛ̀dɛ ń píngi, ben aɔ̃ à nɛ́ Yosia kà kí ũ à gbɛ̀n. [25]Amɔ yã
kpaaanɔɔ kú Yudanɔ kínanɔ gĩayãkɛnanɔ takadan kɔ̃n yã kɛ̀ à kɛ̀nɔ píngi.
[26]Kɛ̀ wà à vɛ̃i Uza karan, ben à nɛ́ Yosia vɛ̃ɛ à gbɛ̀n.

Yudanɔ kí Yosia

22

[1]Yosia wɛ̃ sɔraagɔ̃dee guun à kí blè, ben à vɛ̃ɛ kpatan Yerusalɛmu
wɛ̃ baaakuri awɛɛdo. À da tɔ́n Yedida, Adaya nɛ́, Bɔzɔka gbɛ̃mɛ.
[2]À yã kɛ̀ Dii yezi kɛ̀ à a dezi Dauda zɛ́kpaɛ sɛ̀ píngi, èe pãnɛ ɔplazi ke
ɔzɛziro. [3]À kíblena wɛ̃ baro plaasaidee guun à a takadakɛ̃ri Safana,
Azalia nɛ́, Mɛsulamu dio zɛ̃ Dii ua à bè: [4]Ǹ gá sa'oriki Ilikia kiia ǹ onɛ à
ɔɔ kɛ̀ wà mɔ̀o Dii ua kɛ̀ zɛ́dãkparinɔ sì ń ɔzĩ naro [5]à na gbɛ̃ kɛ̀ wà ń díɛ
Dii ua zĩkɛrinɔ gbɛ̃nsi ũunɔnɛ ń ɔzĩ, aɔ̃ fĩa boo gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe kpɛ́ pì guu kɛ̀
yàkanɔ kɛkɛɛnɔnɛ, [6]lí'arinɔ kɔ̃n kpɛ́borinɔ kɔ̃n gbɛ̀'arinɔ. Wà lí lúo dɔ kɔ̃n
gbɛ̀ ananɔ wà kpɛ́ pì kɛkɛo. [7]Wàton gbeka lán aɔ̃ ɔɔ kɛ̀ wà nàńnɛ ń ɔzĩ pì
blè nàro, zaakɛ gbɛ̃ náanɛdeenɔmɛ.
[8]Sa'oriki Ilikia bè takadakɛ̃ri Safananɛ a bɔ Musa doka takadaa Dii
ua, ben à kpàa. Kɛ̀ à à kyó kɛ̀, [9]ben à gàa kína kiia à à yã gbɛ̃̀nɛ à bè: N
ìbanɔ ɔɔ kɛ̀ kú Dii ua bɔ̀ɛ wà nà ua zĩkɛrinɔ gbɛ̃nsinɔnɛ ń ɔzĩ. [10]À ɛ̀ara à
bɛ̀nɛ sa'ori Ilikia takada kpàawa, ben à à kyó kɛ̀ kínanɛ. [11]Kɛ̀ kína Musa
doka takada pì yã mà, ben à a utadaa gà à kɛ̃̀. [12]Ben à bè sa'ori Ilikianɛ
kɔ̃n Safana nɛ́ Aikamuo kɔ̃n Mikaya nɛ́ Akaboo kɔ̃n takadakɛ̃ri Safanao
kɔ̃n a ìba Asayao à bè: [13]À gá gbekamɛ Diia Yudanɔnɛ ń píngi takada kɛ̀
wà bɔ̀a kɛ̀ yã musu. Dii pɔ fɛ̃̀wazi à kɛ̀ bíta, zaakɛ wa dezinɔ e wa yã kɛ̀
kú takada kɛ̀ guu ma wà zĩi kɛ̀aro. [14]Ben sa'ori Ilikia kɔ̃n Aikamuo kɔ̃n
Akaboo kɔ̃n Safanao kɔ̃n Asayao gàa wà yã pì ò nɔgbɛ̃ annabi Uludanɛ.
Nɔgbɛ̃ pì kú Yerusalɛmu fáandi plaadee guumɛ, à zã tɔ́n Salumu, Tikiva
nɛ́, Arasa diomɛ. Arasan Dii ua utakaɛki dãkpari ũ. [15]Dii Isarailinɔ Luda
yã sù nɔgbɛ̃ pìa à bè: À gá à o gbɛ̃ kɛ̀ à a zĩmaanɛ, [16]mamɔma Dii ma bè
mɛ́ mɔ́nzi kpá gu kɛ̀kiizi kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kúnnɔ lán à kú takada kɛ̀ Yudanɔ
kína à kyó kɛ̀ pì guu nà. [17]Mɛ́ pɔfɛ̃ pita gu kɛ̀kiia, ma pɔfɛ̃ pì é kpáɛro,
zaakɛ aɔ̃ ma ton aɔ̃ tuaetiti kpàta tãanɔa aɔ̃ ma pɔɔ fɛ̃̀mɛ tãa kɛ̀ aɔ̃ɔ kɛ̀
pìnɔ yãnzi. [18]À o Yudanɔ kína kɛ̀ à a zĩ à gbekamaanɛ, yã kɛ̀ à mà pì
musu, mamɔma Dii Isarailinɔ Luda ma bè [19]yã kɛ̀ má ò guu kɛ̀kiia kɔ̃n
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kúnnɔ, ma bè eé gɔ̃ bɛzĩ ũ kana pɔ́ ũmɛ, zaakɛ à swɛ̃̀ kpà yã
pìa à a zĩnda bùsa à a utadaa gà à kɛ̃̀ à ɔ́ɔ dɔ̀, beee yãnzin ma à yã màzi.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Mamɔma Dii mámbe má ò. 20 Beee yãnzin mɛ́ tó à ga, weé à vĩi yĩiyĩi. Eé
wɛ́ɛ si mɔ́nzi kɛ̀ mɛ́ kpá guu kɛ̀zilɛro. Ben zĩ̀ri pìnɔ ɛ̀ara wà tà kína kiia
kɔ̃n yã pìo.

Yosia zɛna kɔ̃n Dii bà kuuna kɔ̃n Isarailinɔ yãnɔ

23 1 Kína Yerusalɛmu gbɛ̃nsinɔ kɔ̃n Yuda gbɛ̃nsinɔ sìsi, ben aɔ̃
kàkɔ̃azi ń píngi. 2 À gàańyo Dii ua kɔ̃n sa'orinɔ kɔ̃n annabinɔ
kɔ̃n Yerusalɛmudeenɔ kɔ̃n Yudanɔ ń píngi, nɛ́ féte gbɛ̃nsi, ben à tò wà Dii
bà kuunańyo takada kɛ̀ wà è à ua pì kyó kɛ̀ ń wáa píngi. 3 Kína zɛna kpɛ́
wesagba saɛ, ben à ɛ̀ara à zɛ̀ kɔ̃n Dii bà kuunańyo yãnɔ. À bè á tɛ́ Diizi,
égɔ̃ à yãdiɛnanɔ kɔ̃n à yãdannɛnanɔ kũna, égɔ̃ à ɔdɔkii gwaa kɔ̃n nɔ̀sɛo
do kɔ̃n a pɔyezinao píngi, lán à kú takada pì guu nà. Ben baade píngi zɛ̀
kɔ̃n Dii bà kuunańyo yão dɔ.
4 Kína bè sa'oriki Ilikianɛ kɔ̃n à kpàasio kɔ̃n Dii ua zɛ́dãkparinɔ aɔ̃ pɔ́
kɛ̀ wà kɛ̀ Baalinɛ kɔ̃n Asɛrao kɔ̃n sɔsɔnɛnɔ sɛ́ɛ wà bɔo Dii ua guu. Ben
à gàa à tɛ́ sɔ̃̀a Yerusalɛmu bĩi kpɛɛ Kidironu guzurɛ búgbɛn, ben wà à
túbu sɛ̀ɛ wà tào Bɛtɛli. 5 Ben kína pɛ̀ tãa sa'orinɔa kɛ̀ Yudanɔ kínanɔ ń
díɛ aɔ̃ saa o Yuda wɛ́tɛ tãagbãgbãkiinɔa kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ lìga Yerusalɛmuzinɔ ń
píngi kɔ̃n sa'ori kɛ̀ aɔ̃ saa ò Baalianɔ kɔ̃n ɔfãntɛ̃o kɔ̃n mɔvurao kɔ̃n sɔsɔnɛ
tɔ́deenɔ kɔ̃n sɔsɔnɛ kpaaanɔ píngi. 6 À Asɛra lípɛɛ sɛ̀ à bɔ̀o Dii ua à gàa
à tɛ́ sɔ̃̀a Yerusalɛmu bĩi kpɛɛ zaa Kidironu guzurɛn, ben à à tí bò à fã̀kɛ
talakanɔ miranɔa. 7 À gɔ̃gbɛ̃ kaaruanɔ kpɛ́ kɛ̀ kú Dii ua guunɔ gbòro dɔ.
Kpɛ́ pìnɔ guun nɔgbɛ̃nɔ è Asɛra kuta bisanɔ tãn. 8 À tò sa'ori kɛ̀ aɔ̃ɔ kú
Yuda wɛ́tɛnnɔ sù Yerusalɛmu, ben à tãagbãgbãkii kɛ̀ wà bò kɛ̀ sa'orinɔ
saa òanɔ gbãsĩ lɛ̀ sɛna zaa Gɛba ai Bɛsɛba. À tãagbãgbãkii kɛ̀ kú wɛ́tɛ
dɔn'aɛde Yɔsua gãnulɛa wɛ́tɛ pì bĩilɛ ɔzɛzinɔ gbòro. 9 Baa kɛ̀ tãagbãgbãki
sa'ori pìnɔ è saa ò Diia Yerusalɛmuro, aɔ̃è burɛdi sɛ́sɛ'ɛ̃zɛ̃sai só kɔ̃n ń sa'ori
daanɔ. 10 À tò sa'okii kɛ̀ kú Tofɛti, Bɛninɔmu guzurɛn gbãsĩ lɛ̀, lɛ gbɛ̃ke tón
sa'opɔ kɛ̀ wè ká tɛ́n à tɛ́ kũ o Mɔlɛkia kɔ̃n a nɛ́gɔ̃gbɛ̃ ke a nɛ́nɔgbɛ̃o dɔro.
11 À sɔ̃ kɛ̀ Yudanɔ kínanɔɔ kyakɛ̀ ɔfãntɛ̃ pɔ́ ũunɔ Dii kpɛ́ kpɛɛlɛa gò, ben à
sɔ̃ pìnɔ góronɔ kpàta. Sɔ̃ pìnɔɔ kú gbãade Natãmɛlɛki kpɛ́ saɛ. 12 À sa'okii
kɛ̀ Yudanɔ kínanɔɔ bò Aaza kpɛ́ musuanɔ gbòro kɔ̃n kɛ̀ Manase bò Dii ua
mɛ̀n plaaa guunɔo. À wìwi dúgudugu, ben à à bùru sɛ̀ɛ à kwɛ̀ɛ Kidironu
guzurɛn. 13 Isarailinɔ kí Sulemanu tãagbãgbãkiinɔ bò yã Sidɔ̃deenɔ
tãa Asatorɛnɛ kɔ̃n Mɔabunɔ tãa Kɛmɔsio kɔ̃n Amɔninɔ tãa Mɔlɛkio
Yerusalɛmu ɔfãntɛ̃bɔɛ kpa zaa Kùkpɛ sĩ̀sĩgɛɛzi sɔɔmɛtɛ kpa, ben Yosia tò
tãagbãgbãkii pìnɔ gbãsĩ lɛ̀. 14 À à gbɛ̀pɛɛnɔ wìwi à à lípɛɛnɔ zɔ̃̀zɔ̃, ben à
gbɛ̃ntee gɛ̀wanɔ fã̀akɔ̃a guu pìnɔla.
15 Baa tãagbãgbãkii kɛ̀ Nɛbati nɛ́ Yeroboamu bò Bɛtɛli kɔ̃n à sa'okiio à
Isarailinɔ dào durunkɛnan pì, Yosia gbãgbãkii pì kɔ̃n a sa'okiio gbòro. À
gbãgbãkii pì gbɛ̀nɔ wìwi à à tí bò à tɛ́ sɔ̃̀ Asɛra lípɛɛa dɔ. 16 Kɛ̀ à wɛ́ɛ zù,
à miranɔ è sĩ̀sĩa gwe, ben à gɛ̀wanɔ bɔ̀ɛn à kpàta sa'okii pìa à tò à gbãsĩ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

lɛ̀, lán Dii gĩakɛ à ò nà Luda gbẽ gãzĩ. 17Ben kína bè: Dé miran wà sèeda
kɛ̀a kãaa? Ben wɛ́tɛpideenɔ bè: Luda gbẽ kɛ̀ bɔ̀ Yudanɔ bùsummɛ. Àmbe
à gĩakɛ à yã kɛ̀ ń kɛ̀ Bɛtɛli sa'okii kɛ̀kiinɛ pì ò. 18Ben kína bè: À à tó gwe.
Gbɛ̃ke tón à wá sɛ́ à sɔ̃ki kpáoro. Ben wà à wánɔ tò gwe kɔ̃n annabi kɛ̀ bɔ̀
Samaria pɔ́o. 19Tãagbãgbãki kpɛ́ kɛ̀ Isarailinɔ kínanɔɔ bò Samaria bùsu
wɛ́tɛnɔ guu aɔ̃ Dii pɔɔ fɛ̃onɛnɔn Yosia wìwi píngi lán à kɛ̀ Bɛtɛli pɔ́nɛ nà.
20Ben à gbãgbãkii pìnɔ sa'orinɔ kòto kpàkpa sa'okii kɛ̀ aɔ̃è saa oanɔa ń
píngi à gbɛ̃ntee gɛ̀wanɔ kpàtaa, ben à ɛ̀ara à tà Yerusalɛmu.
21Kína bè baade píngine: À Banla zĩbaa kɛ Dii a Ludanɛ lán à kú Dii bà
kuunawao takada kɛ̀ guu nà. 22Zaa gurɔɔ kɛ̀ yãgɔ̃gɔ̃rinɔ dɔ̀ Isarailinɔnɛ
aɛ kɔ̃n gurɔɔ kɛ̀ Isarailinɔ kínanɔ kɔ̃n Yudanɔ kínanɔɔ e kí bleeo píngi,
wèe Banla zĩbaa pì kɛ à kà lɛro. 23Kí Yosia kíblena wɛ̃̀ baro plaasaidee
guun wà Banla zĩbaa pì kɛ̀ Yerusalɛmu. 24Beee gbɛra à yɛ̃̀a kɔ̃n gɛ̀sisirinɔ
kɔ̃n weegũnnadeenɔ kɔ̃n kpɛ́ guu tãanɔ kɔ̃n ua tãanɔ kɔ̃n tɛ̃̀ pɔ́ kɛ̀ wà è
Yerusalɛmu kɔ̃n Yudanɔ bùsuonɔ píngi, lɛ à zĩi kɛ dokayã kɛ̀ kú takada
kɛ̀ sa'oriki Ilikia bɔ̀a Dii ua pìnɔa. 25Kína kɛ̀ aɔ̃ɔ kú à ãanɔ kɔ̃n kína kɛ̀
aɔ̃ɔ kú à gbɛraanɔ té, aɔ̃ gbɛ̃kee e aɛ dɔ Diia kɔ̃n nɔ̀sɛo do kɔ̃n pɔnnaao
píngi lán à bàro. À Musa doka kũna píngi a gbãa lɛ́n. 26Baa kɔ̃n beeeo
Dii pɔfɛ̃na Yudanɔzi kɔ̃n pɛ̃tɛ̃ pãsĩo yã zaaa kɛ̀ Manase kɛ̀ yãnzi e kpáɛro.
27Dii bè: Mɛ́ pɛ́ Yudanɔa mà ń gomala lán ma pɛ Isarailinɔa ma ń gómala
nà. Mɛ́ gí Yerusalɛmu kɛ̀ má sɛ̀zi kɔ̃n kpɛ́ kɛ̀ ma bè ma tɔ́ égɔ̃ kúao.
28Yosia yã kpaaanɔɔ kú Yudanɔ kínanɔ gĩayãkɛnanɔ takadan kɔ̃n yã kɛ̀ à
kɛ̀nɔ píngi.
29Kí Yosia gurɔɔa kɛ̀ Igipiti kí Fɛro Nɛko e gaa Asirianɔ kína le Yuflati,
ben Yosia gàa zĩ̀ káo Mɛgido. Kɛ̀ aɔ̃ kɔ̃ lè, ben Nɛko à dɛ̀. 30À ìbanɔ à gɛ̀ sɛ̀
wà dà sɔ̃goro guu, aɔ̃ sùo Yerusalɛmu wà vĩ̀i. Ben Yudanɔ à nɛ́ Yoaza kà
kí ũ à gbɛ̀n.

Yudanɔ kí Yoaza

31Yoaza wɛ̃̀ baro awɛɛ'aagɔ̃dee guun à kí blè, ben à vɛ̃̀ɛ kpatan
Yerusalɛmu mɔ aagɔ̃. À da tɔ́n Amutali, Yɛrɛmaya nɛ́, Libina gbɛ̃mɛ. 32À
yã kɛ̀ Dii yeziroo kɛ̀ lán à dezinɔ kɛ̀ nà. 33Ben Fɛro Nɛko mɔ̀ kàa Ribla,
Amata bùsun, lɛ àtongɔ̃ dɛ kí ũ Yerusalɛmuro yãnzi, ben à bè Yudanɔ fĩa
boare kondogi tɔn aagɔ̃ kɔ̃n a kusuo kɔ̃n vurao kiloo baaakuri asɔɔro.
34Ben à Yosia nɛ́ Ɛliakimu dìɛ kí ũ a de gɛ̃ɛ ũ, ben à à tɔ́ lìɛnɛ Yoyakimu.
Ben à Yoaza sɛ̀ à tào Igipiti, gwen à gàn. 35Yoyakimu kondogi kɔ̃n vura kɛ̀
Fɛro Nɛko gbɛ̀kaa sì a bùsudeenɔa baade gbãa lɛ́n, ben à kpàa.

Yudanɔ kí Yoyakimu

36Yoyakimu wɛ̃̀ baaasɔɔrodee guun à kí blè, ben à vɛ̃̀ɛ kpatan
Yerusalɛmu wɛ̃̀ kuri awɛɛdo. À da tɔ́n Zebida, Pedaya nɛ́, Ruma gbɛ̃mɛ.
37À yã kɛ̀ Dii yeziroo kɛ̀ lán a dezinɔ kɛ̀ nà.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

24 [1] Yoyakimu kíbleguroɔan Babilɔnu kí Nɛbukanɛza mɔ̀ à lɛ̀ɛ
Yudanɔ bùsua, ben Yoyakimu gɔ̃̀ à zɔ̀bleri ũ ai wɛ̃̀ aagɔ̃. Beee
gbɛra Yoyakimu nɔ̀sɛ lìɛ, ben à bɔ̀ à kpɛɛ. [2] Dii Babilɔnia gbãamɔnnɛrinɔ
gbàrɛa kɔ̃n Sirianɔ kɔ̃n Mɔabunɔ kɔ̃n Amɔninɔo. À ń gbáɛ wà Yudanɔ
bùsu kaatɛ lán à ò a zɔ̀bleri annabinɔ gãzĩ nà. [3] Yã pì Yudanɔ lè kɛ̀ Dii bé
à ò yãnzi, lɛ à pɛ́ḿma à ń goala durun kɛ̀ Manase kɛ̀nɔ yãnzi kɔ̃n yã kɛ̀
à kɛ̀nɔ píngi [4] kɔ̃n taarisaidee kɛ̀ à ń dɛdɛnɔ yão. Manase tò Yerusalɛmu
pà kɔ̃n taarisaidee kɛ̀ à ń dɛdɛnɔ aruo. Beee yãnzi Dii e we à sùu kɛ̀oro.
[5] Yoyakimu yã kpaaanɔɔ kú Yudanɔ kínanɔ gĩayãkɛnanɔ takadan kɔ̃n yã
kɛ̀ à kɛ̀nɔ píngi. [6] Kɛ̀ à kà a dezinɔla, ben à nɛ́ Yoyakini vɛ̃̀ɛ à gbɛ̀n. [7] Igipiti
kína e ɛara à bɔ̀ a bùsun dɔro, zaakɛ Babilɔnu kína bùsu kɛ̀ dɛ Igipiti pɔ́ ũ
yãa sìa píngi zaa Igipiti gulɛzɛki swaazi ai gana Yuflatizi.

Yudanɔ kí Yoyakini

[8] Yoyakini wɛ̃̀ baro plaasaidee guun à kí blè, ben à vɛ̃̀ɛ kpatan
Yerusalɛmu mɔ aagɔ̃. À da tɔ́n Nɛusuta, Ɛlɛnatã nɛ́, Yerusalɛmu gbɛ̃mɛ.
[9] À yã kɛ̀ Dii yeziroo kɛ̀ lán a dee kɛ̀ nà. [10] Gurɔ beeean Babilɔnu kí
Nɛbukanɛza zĩ̀kpɛɛnɔ mɔ̀ Yerusalɛmu aɔ̃ à kagura kɛ̀. [11] Ben Nɛbukanɛza
mɔ̀ gwe gurɔɔ kɛ̀ à zĩ̀kpɛɛ pìnɔɔ ligazi. [12] Ben Yudanɔ kí Yoyakini bɔ̀ à
gàa à a zĩnda kpàa, àpi kɔ̃n a dao kɔ̃n a ìbanɔ kɔ̃n a asakpaanɔ kɔ̃n a
kpàasinɔ. Babilɔnu kína Yoyakini kũ̀ a kíblena wɛ̃̀ sɔraagɔ̃dee guu. [13] Ben
à Dii ua auzikinɔ nàkɔ̃a à bɔ̀o gwe kɔ̃n kíbɛ auzikinɔ píngi. À vura pɔ́ kɛ̀
Isarailinɔ kí Sulemanu kɛ̀ Dii kpɛ́ pɔ́ ũunɔ zɔ̃̀zɔ̃kɔ̃rɛ píngi lán Dii gĩakɛ à ò
nà. [14] À Yerusalɛmu gbɛ̃nsinɔ kɔ̃n zĩ̀kpɛɛnɔ kũ̀kũ à tàńyo zĩ̀zɔnɔ ũ ń píngi.
Aɔ̃ kà gɔ̃ɔn bɔrɔ kuri. À tà kɔ̃n lí'arinɔ kɔ̃n sianɔ dɔ. Gbɛ̃kee e gɔ̃ro, séde
talakanɔ. [15] Lɛn à Yoyakini kũ̀ Yerusalɛmu lɛ kɔ̃n à dao kɔ̃n à nɔɔnɔ kɔ̃n
à kpàasinɔ kɔ̃n bùsu gbɛ̃nsinɔ à tàńyo Babilɔnu zĩ̀zɔnɔ ũ. [16] À tà Babilɔnu
kɔ̃n gɔ̃ gbãaanɔ gɔ̃ɔn bɔrɔ swɛɛplaa kɔ̃n ɔzĩ̀kɛrinɔ kɔ̃n sianɔ gɔ̃ɔn wàa
sɔɔro. Aɔ̃ píngi zĩ̀kari gbãaanɔmɛ. [17] À Yoyakini desɛ̃ Matania dìɛ kí ũ à
gbɛ̀n, ben à à tɔ́ lìɛnɛ Zedekia.

Yudanɔ kí Zedekia

[18] Zedekia wɛ̃̀ baro awɛɛdodee guun à kí blè, ben à vɛ̃̀ɛ kpatan
Yerusalɛmu wɛ̃̀ kuri awɛɛdo. À da tɔ́n Amutali, Yɛrɛmaya nɛ́, Libina
gbɛ̃mɛ. [19] À yã kɛ̀ Dii yeziroo kɛ̀ lán Yoyakimu kɛ̀ nà. [20] Dii pɔfɛ̃ bé à tò yã
pì Yerusalɛmu kɔ̃n Yudanɔ bùsuo lè píngi ai à gàa pɛ́ḿma à ń góala. Ben
Zedekia bɔ̀ Babilɔnu kína kpɛɛ.

Yerusalɛmu kaatɛna

25 [1] Zedekia kíblena wɛ̃̀ kɛ̃ndodee guu, à mɔ kuri gurɔ kurideen
Babilɔnu kí Nɛbukanɛza mɔ̀ lɛ́ɛ Yerusalɛmua, àpi kɔ̃n a zĩ̀kpɛɛnɔ
ń píngi. Aɔ̃ bùra kàɛ à bĩi saɛ, ben aɔ̃ gbà lezĩnɔ dɔ̀ wà lìgazi. [2] Aɔ̃ wɛ́tɛ pì

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kagura kɛ̀ lɛ ai kí Zedekia kíblena wɛ̃̀ kuri awɛɛdodee guu. 3 À mɔ siigɔ̃
gurɔ kɛ̃ndodeen nɔaa gbãaa kpà wɛ́tɛ pìn, gbɛ̃ke pɔ́blee vĩ dɔro. 4 Kɛ̀ wà
bĩi fɔ̃̀, baa kɛ̀ Babilɔnianɔɔ ligana wɛ́tɛ pìzi, ben Yuda zĩ̀kpɛɛnɔ bàa sì ń
píngi, aɔ̃ bɔ̀ɛ kɔ̃n kíbɛ karao aɔ̃ bɔ̀ɛ wɛ́tɛ gɛ̃kiia gwãavĩ, ben aɔ̃ pɛ̀ɛ Yoda
sɛ̃̀n. 5 Ben Babilɔnia zĩ̀kpɛɛnɔ pɛ̀ɛ kína pìzi aɔ̃ à lè sɛ̃̀n Yɛriko kpa. Kɛ̀
Zedekia zĩ̀kpɛɛnɔ lɛ̀kɔ̃a wà à tòn, 6 ben wà à kũ̀ wà tào Babilɔnu kínanɛ
zaa Ribla, ben wà yã dààla. 7 Wà à nɛ́nɔ dɛ̀dɛ à wáa, ben wà à wɛ́ɛ bɔ̀bɔ
wà mɔ̀gotɛ̃ gata kpànɛ wà tào Babilɔnu.
8 Babilɔnu kína kíblena wɛ̃̀ baro dosaidee guu, à mɔ sɔɔroo gurɔ
swɛɛplaadee zĩ à ìba Nɛbuzaradã mɔ̀ Yerusalɛmu. Àmbe Nɛbukanɛza
dogarinɔ gbɛ̃nsi ũ. 9 À tɛ́ sɔ̃̀ Dii uaa kɔ̃n kíbɛɛo kɔ̃n Yerusalɛmu kpɛ́nɔ
píngi. Kpɛ́ kɛ̀ dɛ kpɛ́ bíta ũ píngi dé, à tɛ́ sɔ̃̀amɛ. 10 Ben à tò Babilɔnia
zĩ̀kpɛɛnɔ ń píngi Yerusalɛmu bĩi gbòro. 11 À gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ gɔ̃̀ wɛ́tɛ pì guunɔ
sɛ̀ɛ à tàńyo Babilɔnu kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ gàa wà nà Babilɔnu kínaanɔ kɔ̃n gbɛ̃
kpaaanɔ. 12 Talakanɔn à tòn lɛ aɔ̃gɔ̃ geepi búnɔ kɔ̃n búgbɛnɔ sɛ̃̀ waa.
13 Babilɔnianɔ Dii ua mɔ̀gotɛ̃ wesagbanɔ kɔ̃n tadibɔnɔ kɔ̃n íkaki bítao
wìwi aɔ̃ tào Babilɔnu. 14 Aɔ̃ túbukabɔnɔ kɔ̃n a sɛ́ɛbɔnɔ kɔ̃n fitiadɛbɔnɔ kɔ̃n
gɔ̃mbɔnɔ kɔ̃n mɔ̀gotɛ̃ pɔ́ pãnde kɛ̀ wè Dii zĩi kɛonɔ nàkɔ̃a wà tào dɔ. 15 Ben
dogarinɔ gbɛ̃nsi pì takasonɔ kɔ̃n arusibɔnɔ kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ wà pì kɔ̃n vurao ke
kɔ̃n kondogionɔ sɛ̀ɛ píngi. 16 Wesagba mɛ̀n plaa kɔ̃n íkakii pìo kɔ̃n tadibɔ
kɛ̀ Sulemanu pì Dii ua pɔ́ ũunɔ, wèe fɔ̃ wà à mɔ̀gotɛ̃ yɔ̃̀ kilooaro, à tìisi kɛ̀
bíta. 17 Wesagba pìnɔ lezĩ kà gɛ̃̀sãsuu baro plaplaasai, bensɔ̃ à mìfura kɛ̀
kú musunɔ lezĩ kà gɛ̃̀sãsuu sɔsɔɔro. Mɔ̀kyakotãna kɔ̃n ɔzĩi kɛ̀ wà kɛ̀ lán
biisio bɛɛ bànɔɔ ligana mìfura pìnɔzi píngi. Wesagba mɛ̀n plaaa pìnɔɔ
sɛ̃nkpɛmɛ.
18 Dogari gbɛ̃nsi pì sa'oriki Seraya kũ̀ kɔ̃n à plaade Zɛfanayao kɔ̃n
zɛ́dãkpari gɔ̃ɔn aagɔ̃ɔnɔ. 19 À gbɛ̃nsi kɛ̀ dɛ zĩ̀kpɛ dɔn'aɛdee ũu kũ̀ wɛ́tɛ
guu kɔ̃n kína ìba gɔ̃ɔn sɔɔroo kɛ̀ à bɔ̀ḿma wɛ́tɛ guunɔ dɔ kɔ̃n zĩ̀kpɛ
gbɛ̃nsi takadakɛ̃ri kɛ̀ è gbɛ̃nɔ tɔ́ da sozan-o kɔ̃n à gbɛ̃nɔ gɔ̃ɔn baaagɔ̃ɔ
kɛ̀ wà bɔ̀ḿma wɛ́tɛ guunɔ. 20 Nɛbuzaradã ń sɛ́ɛ à tàńyo Babilɔnu kínanɛ
zaa Ribla, 21 ben Babilɔnu kína ń dɛdɛ Ribla gwe Amata bùsun. Lɛn wà
Yudanɔ sɛ̀ɛ ń bùsun wà tàńyo lɛ.

Gedalia diɛna Yudanɔ bùsu gbɛ̃nsi ũ

22 Babilɔnu kí Nɛbukanɛza Aikamu nɛ́ Gedalia, Safana dio dìɛ gbɛ̃ kɛ̀
aɔ̃ gɔ̃̀ Yudanɔ bùsunnɔ gbɛ̃nsi ũ. 23 Kɛ̀ zĩ̀kpɛ dɔn'aɛdeenɔ kɔ̃n ń gbɛ̃nɔɔ mà
Babilɔnu kína Gedalia dìɛ gbɛ̃nsi ũ, ben aɔ̃ mɔ̀ à kiia Mizipa. Nɛtania nɛ́
Sumaila kú ń tɛ́ kɔ̃n Karea nɛ́ Yoananao kɔ̃n Tanumɛ nɛ́ Seraya, Nɛtofa
gbɛ̃o kɔ̃n Maaka gbɛ̃ nɛ́ Yazaniao kɔ̃n ń gbɛ̃nɔ. 24 Ben Gedalia la dàńnɛ
kɔ̃n ń gbɛ̃ pìnɔ à bè: Àton vĩa kɛ Babilɔnia gbãadeenɔnɛro. À vɛ̃ɛ wa
bùsun kɛ̀ à zɔ̀ ble Babilɔnu kínanɛ, égɔ̃ aafia. 25 Mɔde à mɔ swɛɛplaadee
guun Nɛtania nɛ́ Sumaila, Ɛlisama dio kɛ̀ dɛ kínɛ ũu mɔ̀ kɔ̃n gɔ̃ɔn kurinɔ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

à Gedalia dɛ̀ kɔ̃n Yuda kɛ̀ aɔ̃ɔ kúo Mizipanɔ kɔ̃n Babilɔnia kɛ̀ aɔ̃ɔ kúo
gweenɔ. 26 Ben Yudanɔ fɛ̀ɛ, nɛ́ féte gbɛ̃nsi ń píngi kɔ̃n zɪ̃̀kpɛ dɔn'aɛdee
pìnɔ, aɔ̃ bàa sì wà tà Igipiti, kɛ̀ aɔ̃ɔe vĩa kɛɛ Babilɔnianɔnɛ yãnzi.

Yoyakini gbarɛna

27 Yudanɔ kí Yoyakini tana Babilɔnu wɛ̃̀ baaakuri awɛɛswɛɛplaade, à mɔ
kuri awɛɛplaa gurɔ baaasɔɔro awɛɛplaadeen Babilɔnu kí Ɛvili Mɛrodaki à
bɔ̀ kpɛ́siaan a kíblena wɛ̃̀ káaku guu. 28 À yã maaa ònɛ, ben à vɛ̃ɛkii kpàa
kɛ̀ dɛ à kína daa kɛ̀ aɔ̃ɔ kúo Babilɔnunɔ pɔ́la. 29 Ben Yoyakini a kpɛ́sia uta
bɔ̀ à kàɛ, ègɔ̃ pɔ́ blee kɔ̃n kínao lɛdo ai a wɛ̃̀ndi lɛ́n. 30 Lán guu e dɔɔ nà
kína ègɔ̃ pɔ́blee kɛ̀ à yezi kpaaa ai à gàa à gào.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

ƐZƐRA

Sirusu Isarailinɔ gbarɛna

1 [1] Pɛsianɔ kí Sirusu kíblena wɛ̃̀ káaku guu Dii tɛ́ kàn lɛ yã kɛ̀ à dà
Yɛrɛmayanɛ à ò e à kɛ yãnzi. Ben Sirusu kpàakpa kɛ̀ a bùsun píngi,
gbasa à kɛ̃̀ takadan à bè: [2] Yã kɛ̀ mamɔma Sirusu, Pɛsianɔ kína má òn
yɛ̀. Dii Luda Musudee tò anduna kpata píngi gɔ̃̀ ma pɔ́ ũ, ben à ma diɛ
mà kpɛ́ boare Yerusalɛmu, Yudanɔ bùsun. [3] Gbɛ̃ kɛ̀ dɛ à gbɛ̃ ũ a tɛ́, Luda
gɔ̃ kúo à tá Yerusalɛmu, Yudanɔ bùsun, à kpɛ́ bo Dii Isarailinɔ Luda kɛ̀
dɛ Dii ũ Yerusalɛmunɛ gwe. [4] Aɔ̃ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ gɔ̃̀ pìnɔ gbɛ̃daaanɔ dɔńlɛ kɔ̃n
kondogio kɔ̃n vurao kɔ̃n auzikinɔ kɔ̃n pɔ́kãdeenɔ kɔ̃n Luda kpɛ́ kɛ̀ aɔ̃ɔe
gaa bo Yerusalɛmu gbaanɔ.
[5] Ben Yudanɔ kɔ̃n Bɛyãminɔ uabɛdeenɔ kɔ̃n sa'orinɔ kɔ̃n Levinɔ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ Luda
tɛ́ kàńgunɔ fɛ̀ɛ aɔ̃ɔe gaa Dii kpɛ́ bo Yerusalɛmu. [6] Aɔ̃ gbɛ̃daaanɔ ɔ dàḿma aɔ̃ ń gbá
kondogi pɔ́nɔ kɔ̃n vura pɔ́nɔ kɔ̃n auzikinɔ kɔ̃n pɔ́kãdeenɔ kɔ̃n pɔ́ ɔɔdeenɔ kɔ̃n Dii
kpɛ́ gbaanɔ píngi. [7] Ben Pɛsianɔ kí Sirusu bɔ̀ kɔ̃n Dii kpɛ́ pɔ́ kɛ̀ Nɛbukanɛza sɛ̀ɛ yã
zaa Yerusalɛmu à kàɛ a tãa kpɛ́ guunɔo. [8] À bè a ɔɔ'utɛri Mitirɛdanɛ à pɔ́ pìnɔ naro
à kpá Yudanɔ kí Sesebazaa, ben à kɛ̀ lɛ. [9] Pɔ́ pìnɔ pari lɛ́n yɛ̀:

Vura taa baaakuri,
kondogi taa bɔrɔ do,
tapɛɛnti baaakuri dosai,
[10] vura togoo baaakuri,
kondogi togoo wàa plaa kɔ̃n kurio,
ta bori pãndenɔ bɔrɔ do.

[11] Vura kɔ̃n kondogi taanɔ fɛ̀ɛ píngi mɛ̀n bɔrɔ sɔɔro kpɛ́ wàa plaa. Kɛ̀ zɪ̃̀zɔ
pìnɔ bɔ̀ɛ Babilɔnu aɔ̃ sù Yerusalɛmu, ben Sesebaza mɔ̀ kɔ̃n pɔ́ pìnɔ píngi.

Zɪ̃̀zɔ kɛ̀ aɔ̃ sùnɔ

2 [1] Babilɔnu kí Nɛbukanɛza Isarailinɔ kũ̀kũ zɪ̃̀zɔnɔ ũ yã à tàńyo
Babilɔnu, ben aɔ̃ gbɛ̃kenɔ bɔ̀ zɪ̃̀zɔkɛɛ pìn aɔ̃ sù Yerusalɛmu, Yudanɔ
bùsun sa, ben ń baade tà a wɛ́tɛ. [2] Aɔ̃ dɔn'aɛdeenɔn yɛ̀: Zɛrubabɛli, Yesua,
Nɛɛmaya, Seraya, Relaya, Mɔdekai, Bilisã, Misipa, Bigivai, Reumu kɔ̃n
Baanao. Isaraili gɔ̃gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ sùnɔ pari lɛ́n yɛ̀.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

3 Parɔsu boriinɔ gɔ̃ɔn bɔrɔ plaa kɔ̃n mɛ̀n basɔraagɔ̃ akuri awɛɛplaao.
4 Sefatia boriinɔ gɔ̃ɔn wàa do kɔ̃n mɛ̀n basɔraagɔ̃ akuri awɛɛplaao.
5 Ara boriinɔ gɔ̃ɔn wàa aagɔ̃ kɔ̃n mɛ̀n bakɛ̃ndo sɔɔrosaio.
6 Pamɔabu borii kɛ̀ aɔ̃ɔ dɛ Yesua kɔ̃n Yoabuo boriinɔ ũunɔ gɔ̃ɔn wàa
gɛ̃ro dosai kɔ̃n kuri awɛɛplaao.
7 Elamu boriinɔ gɔ̃ɔn wàa swɛɛdo kɔ̃n mɛ̀n baplaa akuri awɛɛsiigɔ̃o.
8 Zatu boriinɔ gɔ̃ɔn wàa siigɔ̃ kɔ̃n mɛ̀n baswɛɛplaa asɔɔroo.
9 Zakai boriinɔ gɔ̃ɔn wàa aagɔ̃ kɔ̃n mɛ̀n basɔraagɔ̃o.
10 Bani boriinɔ gɔ̃ɔn wàa aagɔ̃ kɔ̃n mɛ̀n baplaa awɛɛplaao.
11 Bebai boriinɔ gɔ̃ɔn wàa aagɔ̃ kɔ̃n mɛ̀n baro awɛɛ'aagɔ̃o.
12 Azagada boriinɔ gɔ̃ɔn wàa swɛɛdo kɔ̃n mɛ̀n baro awɛɛplaao.
13 Adonikamu boriinɔ gɔ̃ɔn wàa aagɔ̃ kɔ̃n mɛ̀n baaagɔ̃ awɛɛswɛɛdoo.
14 Bigivai boriinɔ gɔ̃ɔn bɔrɔ plaa kɔ̃n mɛ̀n baplaa akuri awɛɛswɛɛdoo.
15 Adini boriinɔ gɔ̃ɔn wàa plaa kɔ̃n mɛ̀n baplaa akuri awɛɛsiigɔ̃o.
16 Ata boriinɔ gɔ̃ɔn basɔɔro plaasai.
17 Bezai boriinɔ gɔ̃ɔn wàa do kɔ̃n mɛ̀n baswɛɛdo awɛɛ'aagɔ̃o.
18 Yora boriinɔ gɔ̃ɔn basɔɔro akuri awɛɛplaa.
19 Asumu boriinɔ gɔ̃ɔn wàa do kɔ̃n mɛ̀n baro awɛɛ'aagɔ̃o.
20 Giba boriinɔ gɔ̃ɔn basɔɔro sɔɔrosai.
21 Bɛtɛlɛmudeenɔ gɔ̃ɔn baswɛɛdo awɛɛ'aagɔ̃.
22 Nɛtofadeenɔ gɔ̃ɔn baplaa akuri awɛɛswɛɛdo.
23 Anatodeenɔ gɔ̃ɔn baswɛɛdo akuri plaasai.
24 Azamavɛdeenɔ gɔ̃ɔn baplaa awɛɛplaa.
25 Kiriayarimudeenɔ kɔ̃n Kɛfiradeenɔ kɔ̃n Berodeenɔ gɔ̃ɔn wàa aagɔ̃ kɔ̃n
mɛ̀n baswɛɛplaa awɛɛ'aagɔ̃o.
26 Ramadeenɔ kɔ̃n Gɛbadeenɔ gɔ̃ɔn wàa aagɔ̃ kɔ̃n mɛ̀n baro awɛɛdoo.
27 Mikimasadeenɔ gɔ̃ɔn baswɛɛdo awɛɛplaa.
28 Bɛtɛlideenɔ kɔ̃n Aideenɔ gɔ̃ɔn wàa do kɔ̃n mɛ̀n baro awɛɛ'aagɔ̃o.
29 Nɛbodeenɔ gɔ̃ɔn baplaa akuri awɛɛplaa.
30 Magbisideenɔ gɔ̃ɔn baswɛɛplaa akuri awɛɛswɛɛdo.
31 Elamu pãnde boriinɔ gɔ̃ɔn wàa swɛɛdo kɔ̃n mɛ̀n baplaa akuri
awɛɛsiigɔ̃o.
32 Arimu boriinɔ gɔ̃ɔn wàa do kɔ̃n mɛ̀n baswɛɛdoo.
33 Lodudeenɔ kɔ̃n Adidideenɔ kɔ̃n Onɔdeenɔ gɔ̃ɔn wàa aagɔ̃ kɔ̃n mɛ̀n
baswɛɛdo asɔɔroo.
34 Yɛrikodeenɔ gɔ̃ɔn wàa do kɔ̃n mɛ̀n baswɛɛplaa asɔɔroo.
35 Senadeenɔ gɔ̃ɔn wàa baro plaasai kɔ̃n mɛ̀n baaakurio.
36 Sa'ori borii kɛ̀ aɔ̃ sùnɔn yɛ̀:
Yesua bori Yedaya boriinɔ gɔ̃ɔn wàa siigɔ̃ kɔ̃n mɛ̀n basɔraagɔ̃ akuri
awɛɛ'aagɔ̃o.
37 Ima boriinɔ gɔ̃ɔn bɔrɔ do kɔ̃n mɛ̀n baplaa akuri awɛɛplaao.
38 Pasu boriinɔ gɔ̃ɔn wàa swɛɛdo kɔ̃n mɛ̀n baplaa awɛɛswɛɛplaao.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

39 Arimu boriinɔ gɔ̃ɔn bɔrɔ do kɔ̃n mɛ̀n gɛ̃ro awɛɛplaao.
40 Levi kɛ̀ aɔ̃ sùnɔn yɛ̀:
Odavia bori Yesua kɔ̃n Kadamiɛlio boriinɔ gɔ̃ɔn baaagɔ̃ akuri awɛɛsiigɔ̃o.
41 Asafa bori lɛ̀sirinɔ gɔ̃ɔn baswɛɛdo akuri plaasai.
42 Zɛ́dãkpari kɛ̀ aɔ̃ɔ dɛ Salumu kɔ̃n Atao kɔ̃n Talamɔo kɔ̃n Akubuo kɔ̃n Atitao kɔ̃n Sobaio borii ũunɔ gɔ̃ɔn baswɛɛplaa dosai.
43 Gbɛ̃ kɛ̀nɔ boriinɔ bé Luda ua zĩkɛrinɔ ũ:
Zia, Asufa, Tabao,
44 Kerosu, Sia, Padɔ̃,
45 Lebana, Agabu, Akubu,
46 Agabu, Salamai, Anana,
47 Gidɛli, Gaa, Raya,
48 Rezĩ, Nɛkoda, Gazamu,
49 Uza, Pasea, Besai,
50 Asana, Mɛunimu, Nɛfusimu,
51 Bakabuku, Akufa, Aru,
52 Bazalu, Mɛida, Asa,
53 Bakosi, Sisera, Tema,
54 Nɛzia kɔ̃n Atifao.
55 Sulemanu zɔ̀bleri kɛ̀nɔ boriinɔ bé wà bɔ̀ zĩ̀zɔkɛɛn wà sù:
Sotai, Asofɛrɛ, Peruda,
56 Yaala, Dakɔ̃, Gidɛli,
57 Sefatia, Atili, Pɔkɛrɛ Azebaimu kɔ̃n Amio.
58 Luda ua zĩkɛri pìnɔ kɔ̃n Sulemanu zɔ̀bleri borii pìnɔ kà gɔ̃ɔn wàa do kɔ̃n mɛ̀n bakɛ̃ndo akuri awɛɛplaao.
59 Gbɛ̃kenɔ bɔ̀ Tɛlɛmɛla kɔ̃n Tɛlasao kɔ̃n Kɛrubuo kɔ̃n Adɔ̃o kɔ̃n Ima
o, ben aɔ̃ɔe e wà ń bori bɔzia ɔ̀ńnɛ kɛ̀ Isarailinɔn ń ũro. 60 Delaya kɔ̃n
Tobiao kɔ̃n Nɛkodao boriinɔmɛ, aɔ̃ kà gɔ̃ɔn wàa aagɔ̃ kɔ̃n mɛ̀n baplaa
akuri awɛɛplaao. 61 Sa'ori borii kɛ̀ aɔ̃ɔ dɛ Obaya kɔ̃n Akozuo kɔ̃n Bazilaio
boriinɔ ũu sù dɔ. Bazilai pì Giliada bùsu gbɛ̃ Bazilai nɛ́ sɛ̀ yã, ben à a
anzure pì tɔ́ sɛ̀. 62 Gbɛ̃ pìnɔ ń tɔ́ wɛ̀tɛ bori bɔzia takadan, mɔde aɔ̃ɔe
bɔaro, ben wà gìńnɛ sa'orikɛɛo. 63 Bùsu dɔn'aɛdee bɛ̀ńnɛ, tó èe kɛ sa'ori ń
yã gwà kɔ̃n Urimuo kɔ̃n Tumimuo baasiro, aɔ̃ton sa'opɔ blero.
64 Gbɛ̃ pìnɔ ń píngi gɔ̃ɔn bɔrɔ baplaa awɛɛplaa kpɛ́ wàa do kɔ̃n
basɔraagɔ̃omɛ. 65 Aɔ̃ zɔ̀bleri gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n nɔgbɛ̃nɔɔ kuu dɔ gɔ̃ɔn bɔrɔ
swɛɛplaa kpɛ́ wàa do kɔ̃n baswɛɛdo akuri awɛɛswɛɛplaao. Lɛ̀sirinɔ gɔ̃gbɛ̃
kɔ̃n nɔgbɛ̃o kúńyo dɔ gɔ̃ɔn wàa do. 66 Aɔ̃ɔ sɔ̃ vĩ mɛ̀n wàa aagɔ̃ kɔ̃n baswɛɛdo
akuri awɛɛswɛɛdoo, bãagãsɔ̃ mɛ̀n wàa do kɔ̃n baplaa asɔɔroo, 67 lakumi wàa
plaa kɔ̃n baplaa sɔɔrosaio, zaaki bɔrɔ swɛɛdo kpɛ́ wàa aagɔ̃ kɔ̃n baswɛɛdoo.
68 Kɛ̀ aɔ̃ kà Dii kpɛ́ bokiia Yerusalɛmu, aɔ̃ uabɛdeenɔ gba dàda lɛ wà e
wà Luda kpɛ́ kɛkɛ wà boo a gbɛ̀n. 69 Aɔ̃ gba dà kpɛ́ zĩ ɔɔdakii guu ń gbãa

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

lɛ́n, vura kiloo wàa plaa kpɛ́ ɓasɔɔro, kondogi tɔn aagɔ̃ kɔ̃n sa'ori gyabanɔ
ɓasɔɔro. 70 Sa'orinɔ kɔ̃n Levinɔ kɔ̃n lɛ̀sirinɔ kɔ̃n zɛ́dãkparinɔ kɔ̃n Luda
ua zĩkɛrinɔ kɔ̃n gbɛ̃ kpaa kenɔ vɛ̃̀ɛvɛ̃ɛ lakutu kɛ̀ wà kɛ̀kɛńnɛnɔ guu, ben
Isaraili kpaaanɔ vɛ̃̀ɛ ń wɛ́tɛnɔ guu.

Dii gbãgbãki bona

3 1 Kɛ̀ wɛ̃̀ mɔ swɛɛplaadee kà, Isarailinɔɔ vɛ̃ɛna ń wɛ́tɛnɔ guu, ben aɔ̃
kɔ̃ kàkɔ̃a Yerusalɛmu gbɛ̃ dɔ̃nkɔ̃ ũ. 2 Yozadaka nɛ́ Yesua kɔ̃n a sa'ori
daanɔ kɔ̃n Sealatiɛli nɛ́ Zɛrubabɛlio kɔ̃n a gbɛ̃nɔ Isarailinɔ Luda gbãgbãkii
bò, lɛ wà sa'opɔ kɛ̀ wè ká tɛ́n à tɛ́ kũ oa lán Luda gbɛ̃ Musa ò a doka guu
nà. 3 Baa kɛ̀ aɔ̃e vĩa kɛɛ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ kú bùsu pì guunɔnɛ, aɔ̃ gbãgbãkii pì
bò a gbɛ̀mmɛ, ben aɔ̃ sa'opɔ kɛ̀ wè ká tɛ́n à tɛ́ kũ ò Diia kɔngɔ kɔ̃n uusiɛo.
4 Aɔ̃ Kutadɔna zĩbaa kɛ̀ lán à kú takada guu nà, aɔ̃ègɔ̃ sa'opɔ kɛ̀ wè ká tɛ́n
à tɛ́ kũ oo lán guu e dɔɔ nà lán wà à lɛ́ dìɛ nà. 5 Beee gbɛra aɔ̃ sa'opɔ kɛ̀
wègɔ̃ ká tɛ́n à tɛ́ kũ gurɔ píngi ò kɔ̃n mɔ dufu pɔ́o kɔ̃n zĩbaa kɛ̀ Dii dìɛnɔ
pɔ́o kɔ̃n gbaa kɛ̀ wè mɔ́onɛnɔ. 6 Mɔ swɛɛplaade gurɔ káaku zĩn aɔ̃ nà Dii
gbãgbãnaa lɛ, baa kɛ̀ wèe à kpɛ́ bo kɔ̀ro.
7 Aɔ̃ ɔɔ kpà gbɛ̀'arinɔ kɔ̃n lí'arinɔa, ben aɔ̃ pɔ́ble kɔ̃n íminao kɔ̃n nɔ́sio
kpà Sidɔ̃deenɔ kɔ̃n Tayadeenɔa, lɛ aɔ̃ sida lí zɔ̃zɔ̃ Lɛbanɔ bùsun aɔ̃ yiyi
wà gáo ai Yɔpa funa ísiaala, lán Pɛsianɔ kína Sirusu ń gbá zɛ́ nà. 8 Aɔ̃
kana Luda kpɛ́ bokiia Yerusalɛmu wɛ̃̀ plaade mɔ plaadee guu, Sealatiɛli
nɛ́ Zɛrubabɛli kɔ̃n Yozadaka nɛ́ Yesuao nà zĩia kɔ̃n ń gbɛ̃ kpaaanɔ, sa'orinɔ
kɔ̃n Levinɔ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ bò zĩ̀zɔkɛɛn wà sù Yerusalɛmunɔ ń píngi. Aɔ̃
Levi kɛ̀ aɔ̃ kà wɛ̃̀ baro ke aɔ̃ dɛàlaanɔ dìɛ Dii kpɛ́ zĩi pì gbɛ̃nsinɔ ũ.
9 Yesua kɔ̃n a boriinɔ nàkɔ̃a kɔ̃n Kadamiɛlio kɔ̃n à nɛ́ Odavia boriinɔ, ben
aɔ̃ gɔ̃̀ zĩi pì gbɛ̃nsinɔ ũ kɔ̃n Enadadao kɔ̃n à boriinɔ. Levinɔmɛ ń píngi.
10 Kɛ̀ Dii kpɛ́borinɔɔ e kpɛ́ pì ɛ̃ɛ daɛɛ, sa'orinɔɔ zɛzɛ gwe sa'ori pɔ́kãsãanɔ
dadana, aɔ̃ ń kuunɔ kũkũna, bensɔ̃ Levi nɛ́ Asafa boriinɔɔ kú gwe dɔ kɔ̃n
sɛ̃̀gɛ̃nɔ lɛ wà Dii táaki lɛ́o, lán Isarailinɔ kí Dauda dìɛ yã nà. 11 Aɔ̃ lɛ̀ sì aɔ̃
Dii táaki lɛ̀ aɔ̃ à sáabu kpà wà bè:

Dii maa,
à gbɛ̃kɛɛ kɛna wa Isarailinɔnɛ yãana vĩro.

Ben baade píngi wii gbãaa lɛ̀ aɔ̃ Dii táaki lɛ̀, kɛ̀ wà Dii kpɛ́ ɛ̃ɛ dàɛ yãnzi.
12 Mɔde sa'ori parideenɔ kɔ̃n Levinɔ kɔ̃n bɛdee kɛ̀ aɔ̃ zi kṹ aɔ̃ wɛ́ɛ sì kpɛ́
káakulɛnɔ, kɛ̀ aɔ̃ kpɛ́ pì ɛ̃bona è, aɔ̃ sósobi ɔ́ɔ dɔ̀. Gbɛ̃ parideenɔ sɔ̃, aɔ̃e
pɔnna wii lɛɛ. 13 Gbɛ̃kee e pɔnna wiii dɔ̃kɔ̃zi kɔ̃n sósobi ɔ́ kɛ̀ wèe dɔɔo
dɔro, kɛ̀ baade e wii gbãaa lɛɛ yãnzi, bensɔ̃ wà wisɔ̃ɔ pì mà zã̀.

Íbɛtɛkpana kɔ̃n Dii kpɛ́borinɔ

4 1 Kɛ̀ Yudanɔ kɔ̃n Bɛyãminɔ ibɛɛnɔ mà zĩ̀zɔ kɛ̀ aɔ̃ sùnɔɔ e kpɛ́ boo Dii
Isarailinɔ Ludanɛ, 2 aɔ̃ mɔ̀ wà Zɛrubabɛli kɔ̃n uabɛdeenɔ lɛ̀ aɔ̃ bɛ̀ńnɛ:
À tó wà kpɛ́ boao, zaakɛ weè a Luda kii wɛtɛ lán a bàmɛ se. Weègɔ̃ à

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

gbãgbãamɛ zaa gurɔɔ kɛ̀ Asirianɔ kí Esaradɔ̃ sùwao kɛ̀. 3 Ben Zɛrubabɛli
kɔ̃n Yesuao kɔ̃n Isaraili bɛde kpaaanɔ bɛ̀ńnɛ: Wa Luda kpɛ́ bona dɛ a yã
ũro. Wé wa pɔ́ bo Dii Isarailinɔ Ludanɛ watɛ̃ɛ lán Pɛsianɔ kí Sirusu dìɛwe
nà. 4 Ben bùsu pì deenɔɔ e wɛtɛɛ aɔ̃ Yudanɔ nɔ̀sɛ yaka, aɔ̃ɔe wɛ́ɛ tãaḿma
lɛ aɔ̃ton kpɛ́ pì boro yãnzi. 5 Aɔ̃ fĩa bò kína lɛ́dammarinɔnɛ zaa Sirusu
gurɔɔ ai à gàa pɛ́ Pɛsianɔ kí Dariusu kíblegurɔɔa, ben aɔ̃ gìńnɛ kɔ̃n yã kɛ̀
aɔ̃ɔe pɛɛao.
6 Aɔ̃ takada kɛ̃̀ Asuerunɛ à kíblenao gɔ̃̀ɔ, aɔ̃ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú Yerusalɛmunɔ
kɔ̃n Yudanɔ bùsuo píngi káara kpà à kiia. 7 Bisilamu kɔ̃n Mitirɛdao
kɔ̃n Tabɛlio kɔ̃n ń gbɛ̃ kpaaanɔ takada kɛ̃̀ Pɛsianɔ kí Atasɛsɛnɛ dɔ à
kíblegurɔɔa. Aɔ̃ kɛ̃̀nɛ kɔ̃n Siria yão, ben wà bɔ̀kɔ̃tɛnɛ. 8 Bùsu gbɛ̃nsi
Reumu kɔ̃n a takadakɛ̃ri Simisaio takada kɛ̃̀ kí Atasɛsɛnɛ Yerusalɛmu
yã musu dɔ wà bè: 9 Bùsu gbɛ̃nsi Reumu kɔ̃n a takadakɛ̃ri Simisaio kɔ̃n
ń gbɛ̃ kpaa yãkpaɛkɛrinɔ kɔ̃n gbãadeenɔ kɔ̃n Tiripɔlideenɔ kɔ̃n Pɛsianɔ
kɔ̃n Ɛrɛkideenɔ kɔ̃n Babilɔnudeenɔ kɔ̃n Susadee kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀ɛ Elamu bùsu
guunɔ 10 kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ kína bíta bɛ̀ɛde Asubanipali ń bɔ́ɛ ń bùsun à ń vɛ̃ɛvɛ̃ɛ
Samaria wɛ́tɛn kɔ̃n Yuflati baa kɛ̀ kpa gu pãndenɔ, 11 wamɔwa Yuflati
baakɛkpadeenɔ n zɔ̀blerinɔ bé wà takada kɛ̀ kɛ̃̀nnɛ, kí Atasɛsɛ, wa bè:
12 Kí, ǹgɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ Yuda kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀ n kiia aɔ̃ sù kɛ̀nɔ gàa wèe Yerusalɛmu
wɛ́tɛ zaa pãsĩ pì kaɛɛ, aɔ̃ ɛ̀ara wèe à bĩi boo dɔ, aɔ̃ɔe à bɛzĩ fɛɛɛ. 13 Kí, ǹgɔ̃
dɔ̃ dɔ, tó aɔ̃ ɛ̀ara wà wɛ́tɛ pì kàɛ aɔ̃ à bĩi bò wà yȁa, aɔ̃é tángba kpámma
dɔro ke yàra'ɔɔ ke bùsu'ɔɔ, n ɔɔ kɛ̀ nɛɛ̀ sí é lago. 14 Tia lán kɛ̀ bà kí, lán n
bɛ wisin weè ble nà, èe kɔ̃ sío wà n kpɛɛ ero. Beee yãnzin wa takada kɛ̀kii
kpȁsãnnɛzi lɛ wà yã pì onnɛ. 15 Ǹ wɛtɛ n dezinɔ takadanɔ guu ǹ gwa, nɛ́
e ǹ dɔ̃ dia wɛ́tɛ pì deenɔ swã gbãa, aɔ̃ ĩa dà kínanɔa kɔ̃n bùsu gbãadeenɔ.
Zaa zi wɛ́tɛ pì deenɔ yãkete kɛ̀ bíta. Beee yãnzin wà wɛ́tɛ pì gbòrozi. 16 Kí,
wée oonnɛ, tó wà ɛ̀ara wà wɛ́tɛ pì fɛ̀ɛ wà ɛ̀ara wà à bĩi bò wà yȁa, nɛ́gɔ̃
pɔ́ke vĩ Yuflati baa kɛ̀ kpa dɔro.
17 Beee gbɛra kína takada kpȁsãńnɛ à bè: Bùsu gbɛ̃nsi Reumu kɔ̃n
à takadakɛ̃ri Simisaio kɔ̃n a gbɛ̃ kpaaa kɛ̀ aɔ̃ɔ kú Samaria kɔ̃n Yuflati
baa kãa kpaanɔ, ma ì kpàawa. 18 Takada kɛ̀ á kpȁsãmɛ, wà à kyó kɛ̀ wà
bɔ̀kɔ̃tɛmɛ. 19 Ma bè wà wɛtɛ takada ziinɔ guu, ben wà è yãpuramɛ, wɛ́tɛ
pì deenɔ ègɔ̃ bɔɔ kínanɔ kpɛɛmɛ. Zaa zi yãketedeenɔmɛ. 20 Kína ìsinɔ
kpata blè Yerusalɛmu gwe, aɔ̃ gbãaa blè Yuflati baakãakpadeenɔa ń píngi,
wà tángba kpàḿma kɔ̃n yàra'ɔɔo kɔ̃n bùsu'ɔɔo. 21 À yã diɛ gbɛ̃ pìnɔnɛ aɔ̃
kámma bo sa. Aɔ̃ton ɛara wà wɛ́tɛ pì vuro ai mà ń gba lɛ́. 22 À làakari kɛ!
Àton nigãzĩi kpá yã pìziro, lɛ à zaaa pì tón ɔ tá à wa ásaru kɛro yãnzi.
23 Kɛ̀ wà kí Atasɛsɛ lá pì kyó kɛ̀ wà bɔ̀kɔ̃tɛ Reumunɛ kɔ̃n à takadakɛ̃ri
Simisaio kɔ̃n ń gbɛ̃ kpaaanɔ, ben aɔ̃ fɛ̀ɛ wà gàa wà Yudanɔ lè Yerusalɛmu
gɔ̃ɔ. Aɔ̃ gìńnɛ pãsĩpãsĩ wà bè aɔ̃ kámma bo. 24 Lɛn aɔ̃ kámma bò lɛ kɔ̃n
Luda kpɛ́ zĩi kɛ̀ aɔ̃ɔe kɛɛ Yerusalɛmuo ai Pɛsianɔ kí Dariusu kíblena wɛ̃̀
plaadee guu.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Tatenai takadakɛ̃na kí Dariusunɛ

5 [1] Annabi Agai kɔ̃n annabi Zakari, Ido nɛ́o annabikɛɛ kɛ̀ Yuda kɛ̀
aɔ̃ɔ kú Yerusalɛmunɔ kɔ̃n Yudanɔ bùsuo kɔ̃n Isarailinɔ Luda tɔ́o.
[2] Ben Sealatiɛli nɛ́ Zɛrubabɛli kɔ̃n Yozadaka nɛ́ Yesuao fɛ̀ɛ wà nà Luda
kpɛ́ bonaa Yerusalɛmu. Luda annabi pìnɔɔ kúńyo aɔ̃ɔe dɔɔńlɛ. [3] Gwe gɔ̃ɔ
Yuflati baa kɛ̀ kpa dɔn'aɛde Tatenai kɔ̃n Seta Bozɛnaio kɔ̃n ń gbɛ̃nɔ mɔ̀
wà ń lé aɔ̃ ń lá wà bè: Dé bé à a gba zɛ́ à kpɛ́ kɛ̀ kɛkɛ à boo? [4] Aɔ̃ gbɛ̃ kɛ̀
aɔ̃ɔe kpɛ́ pì boonɔ tɔ́ gbèka dɔ. [5] Mɔde Ludaa e wɛ́ɛ tɛ́ Yuda gbɛ̃nsi pìnɔzi,
ben aɔ̃ɔe ońnɛ aɔ̃ kámma boro. Aɔ̃ bè weé lɛ́kpãsã kɛ Dariusunɛ gĩa, weé
takada kɛ̀ eé kɛ̃ à yã musu e. [6] Yuflati baa kɛ̀ kpa dɔn'aɛde Tatenai kɔ̃n
Seta Bozɛnaio kɔ̃n ń gbɛ̃ Pɛsianɔ takada kɛ̃̀, ben aɔ̃ kpã̀sã kí Dariusunɛ.
[7] Lɛ́kpãsã kɛ̀ aɔ̃ kɛ̀nɛn yɛ̀, aɔ̃ bè:
Kí Dariusu, wa ì kpàmma maamaa. [8] Kí, ǹgɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ wa gaa Yudanɔ
bùsun ai Luda kɛ̀ bíta kpɛ́n. Wèe kpɛ́ pì boo kɔ̃n gbɛ̀ gbɛ̃̀ntɛ̃nɔ wèe lí
lɛ̀ɛtɛgɛ kpaɛɛ kpɛ́ pì gũ̀nɔn. Wèe zĩi pì kɛɛ kɔ̃n làakario èe táa oo. [9] Wa yã
làla ń gbɛ̃nsinɔa wa bè: Dé bé à a gba zɛ́ à kpɛ́ kɛ̀kii kɛkɛ à boo? [10] Wa ń
tɔ́ gbèka lɛ wà e wà onnɛ, ben wa ń dɔn'aɛdee pìnɔ tɔ́ dà takadan. [11] Dia
aɔ̃ yã sìwala nàn yɛ̀. Aɔ̃ bè, musu kɔ̃n tɔɔtɛo Luda zɔ̀blerinɔn ń ũ. Kpɛ́ kɛ̀
wà bò yã à wɛ̃̀ kɛ̀n wà kɛ̀kɛ wèe boo dɔ. Isarailinɔ kí bíta bé à bò yã. [12] Aɔ̃
bè ń dezinɔ Luda Musude pɔ fɛ̃̀, ben à ń ná Kaladia bori Nɛbukanɛza,
Babilɔnu kínanɛ a ɔzĩ, ben à kpɛ́ pì wìwi à gbɛ̃ pìnɔ sɛ̀ɛ à tàńyo Babilɔnu.
[13] Mɔde Babilɔnu kí Sirusu kíblena wɛ̃̀ káaku guu à yã dìɛ à bè wà ɛara
wà Luda kpɛ́ pì bo dɔ. [14] Baa vura kɔ̃n kondogi pɔ́ kɛ̀ Nɛbukanɛza sɛ̀ɛ Luda
kpɛ́n zaa Yerusalɛmu à kàɛ a tãa kpɛ́n Babilɔnunɔ, kí Sirusu bɔ̀ɛ à kpà
Sesebaza kɛ̀ à dìɛ bùsu dɔn'aɛdee ũua. [15] À bènɛ à pɔ́ pìnɔ sɛ́ à gá à káɛ
Luda kpɛ́n zaa Yerusalɛmu, tó wà kpɛ́ pì kɛ̀kɛ wà bò. [16] Ben Sesebaza mɔ̀
Luda kpɛ́ ɛ̃ɛ dàɛ. Wèe kpɛ́ pì boo zaa gurɔ beeea ai kɔ̃n a gbã̀ao, mɔde èe
yãa kɔ̀ro. [17] Kí, tó à kɛ̀nnɛ maa, ǹ takada wɛtɛ kínanɔ takadakaɛkiia zaa
Babilɔnu ǹ gwa tó kí Sirusu yã dìɛ wà Luda kpɛ́ bo Yerusalɛmu. Lán ń è
nà, ǹ lɛ́kpãsã kɛwe.

Dariusu yãdiɛna Luda kpɛ́ bona yã musu

6 [1] Kí Dariusu yã dìɛ, ben wà takada wɛ̀tɛ takada kɛ̀ wà kàɛ Babilɔnu
takadakaɛkiianɔ tɛ́. [2] Ben wà bɔ̀ takada kokonaa Ɛkɛbatana wɛ́tɛ
bĩideen Midiã bùsun. Yã kɛ̀kii kú à guu lɛ wàton sãńlo yãnzi:
[3] Kí Sirusu kíblena wɛ̃̀ káaku guu à yã dìɛ Luda kpɛ́ kɛ̀ kuu Yerusalɛmu
musu, à bè wà kpɛ́ pì bo sa'okii ũ. Wà à ɛ̃ɛ daɛ, kpɛ́ pì lezĩ ká gã̀sãsuu
baaagɔ̃, à yàasa gã̀sãsuu baaagɔ̃. [4] Wàgae gbɛ̀ gbɛ̃̀ntɛ̃ mɛ̀n aagɔ̃ɔ didikɔ̃a, lí
lɛ̀ɛtɛgɛ mɛ̀n do, gbɛ̀ gbɛ̃̀ntɛ̃ aagɔ̃, lí lɛ̀ɛtɛgɛ mɛ̀n do. Weé à fĩa bo kɔ̃n kíbɛ
ɔɔɔ. [5] Vura kɔ̃n kondogi pɔ́ kɛ̀ Nɛbukanɛza sɛ̀ɛ Luda kpɛ́n Yerusalɛmu à
sùo Babilɔnunɔ sɔ̃, weé ɛara wà gá káɛ à gbɛ̀n Luda kpɛ́n Yerusalɛmu.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

[6]Ben kí Dariusu lɛ́kpãsã kɛ̀ à bè: Tia sa Yuflati baa kãa dɔn'aɛde Tatenai
kɔ̃n Seta Bozɛnaio kɔ̃n a gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú Yuflati baa gweenɔ, à a zĩnda gá
gwe. [7]À Luda kpɛ́ bòrinɔ tó tɛɛɛ. À tó Yuda dɔn'aɛdeenɔ kɔ̃n ń gbɛ̃nsinɔ
Luda kpɛ́ pì kɛkɛ wà bo. [8]Mɛ́ɛ yã kɛ̀ àton kɛ Yuda gbɛ̃nsinɔnɛ Luda kpɛ́
pì bona musu diɛɛare. À pɔ́ kɛ̀ aɔ̃ɔ yezinɔ sɛ́ɛ ma auzikikaɛkiin gwe kɔ̃n
Yuflati baa kãa kpa tángba kɛ̀ wà kpào, à kpáḿma píngi lɛ zĩi pì tón zɛ
dɔro yãnzi. [9]Pɔ́ kɛ̀ aɔ̃ɔ yezi píngi, zùswaree, sãkaro, sãnɛ bɔ̀rɔ kɛ̀ aɔ̃è
Luda Musude gbãgbão, pɔ́wɛɛ, wisi, geepiwɛ̃ɛ, nɔ́si, àgɔ̃ kpaa Yerusalɛmu
sa'orinɔa lán guu e dɔɔ nà lán aɔ̃ɔ gbèka nà funa sai, [10]lɛ aɔ̃ e wà saa kɛ̀
kà Luda Musuden oa, aɔ̃ wɛ́ɛ kɛamɛ kɔ̃n ma nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ. [11]Tó gbɛ̃ke yã kɛ̀
má dìɛ kɛ̀kii lìɛ, weé adee kpɛ́ lí wo wà à páa wà pɛ́ɛ wà à bɛɛ kɛ tuburaa
ũ. [12]Tó kína ke bori kee e wɛtɛɛ à yã pì liɛ ke èe wɛtɛɛ à Luda kpɛ́ kɛ̀ kú
Yerusalɛmu pì wí, Luda kɛ̀ tò a tɔ́ kúa à kaatɛ. Mamɔma Dariusu mámbe
ma yã pì dìɛ. Wà zĩi kɛa maamaa.

Luda kpɛ́ kyakɛna

[13]Kɛ̀ kí Dariusu lɛ́kpãsã pì kɛ̀ lɛ, Yuflati baa kɛ̀ kpa dɔn'aɛde Tatenai
kɔ̃n Seta Bozɛnaio kɔ̃n ń gbɛ̃nɔ yã pì kɛ̀ kɔ̃n làakario. [14]Ben Yuda
gbɛ̃nsinɔ kpɛ́bona e gaa aɛ lán annabi Agai kɔ̃n annabi Zakari Ido nɛ́o
annabikɛɛ kɛ̀ nà. Aɔ̃ kpɛ́ pì dɔ̀ wà yɛ̃̀a lán Isarailinɔ Ludaa ò nà, lán
Pɛsianɔ kínanɔ Sirusu kɔ̃n Dariusuo kɔ̃n Atasɛsɛo à yã dìɛ nà. [15]Aɔ̃ Luda
kpɛ́ mì dɛ̀ Ada gurɔ aagɔ̃dee zĩ kí Dariusu kíblena wɛ̃̀ swɛɛdodee guu.
[16]Ben Isarailinɔ Luda kpɛ́ kyakɛ̀ kɔ̃n pɔnnaao, sa'orinɔ kɔ̃n Levinɔ kɔ̃n
gbɛ̃ kpaaa kɛ̀ aɔ̃ sù kɔ̃n zĩ̀zɔkɛɛonɔ ń píngi. [17]Luda kpɛ́ kyakɛna pì yãnzi
aɔ̃ saa ò kɔ̃n zùswareenɔ mɛ̀n basɔɔro kɔ̃n sãkaronɔ mɛ̀n wàa do kɔ̃n sãnɛ
bɔ̀rɔnɔ mɛ̀n wàa plaa, ben aɔ̃ saa ò kɔ̃n blɛ̀kofĩinɔ mɛ̀n kuri awɛɛplaa
Isaraili bori pari lɛ́n aɔ̃ píngi durun agbaakpabɔ ũ.
[18]Aɔ̃ sa'orinɔ dìɛdiɛ gãli kɔ̃n gãlio, ben aɔ̃ Levinɔ dìɛdiɛ gãli kɔ̃n
gãlio dɔ lɛ aɔ̃ zĩi kɛ Ludanɛ Yerusalɛmu lán à kú Musa takada guu nà.
[19]Mɔ káaku gurɔ kuri awɛɛsiigɔ̃dee zĩ, zĩ̀zɔ kɛ̀ aɔ̃ sù pìnɔ Banla zĩbaa
kɛ̀. [20]Sa'orinɔ kɔ̃n Levinɔ gbãsĩ bɔ̀ ń zĩndan aɔ̃ gɔ̃̀ gbãsĩ sai ń píngi, ben
aɔ̃ Banla sã kòto kpàkpa zĩ̀zɔ kɛ̀ aɔ̃ sùnɔnɛ kɔ̃n ń sa'ori daanɔ pɔ́o kɔ̃n ń
zĩnda pɔ́o. [21]Isaraili zĩ̀zɔ kɛ̀ aɔ̃ sù pìnɔ bé wà sò kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ ń zĩnda kɛ̃̀
bori pãndenɔ yãbɛ̃ɛkɛnanɔa aɔ̃ɔe Dii Isarailinɔ Luda kii wɛtɛɛnɔ. [22]Ben aɔ̃
Burɛdi Sɛ́sɛ'ɛ̃zɛ̃sai zĩbaa kɛ̀ kɔ̃n pɔnnaao ai gurɔ swɛɛplaa. Dii tò aɔ̃ pɔɔ kɛ̀
nna, zaakɛ à tò Asirianɔ kína nɔ̀sɛ lìɛ ń yã musu, ben à dɔ̀ńlɛ à kpɛ́ bona
zĩi guu, Isarailinɔ Luda pì.

Ɛzɛra su à Yerusalɛmu sorukɛna

7 [1-5]Yã beeenɔ gbɛra Pɛsianɔ kí Atasɛsɛ kíblegurɔɔa Ɛzɛra bɔ̀ Babilɔnu
à sù. Sa'oriki ìsi Aruna bé à Ɛlɛaza ì, Ɛlɛaza Finɛasi ì, Finɛasi Abisua
ì, Abisua Buki ì, Buki Uzi ì, Uzi Zeraya ì, Zeraya Mɛrayo ì, Mɛrayo Azaria

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

ì, Azaria Amaria ì, Amaria Aitubu ì, Aitubu Zadɔki ì, Zadɔki Salumu
ì, Salumu Ilikia ì, Ilikia Azaria ì, Azaria Seraya ì, ben Seraya Ɛzɛra pì
ì. 6 Ɛzɛra nɛ́ yãdannɛrimɛ, à Musa doka kɛ̀ Dii Isarailinɔ Ludaa dìɛ dɔ̃
sãnsãn. Lán Dii à Luda ɔɔ kúa nà, kína pɔ́ kɛ̀ à wɛ́ɛ kɛ̀a kpàa píngi. 7 Kí
Atasɛsɛ kíblena wɛ̃̀ swɛɛplaadee guu Isaraili kenɔ sù Yerusalɛmu dɔ.
Sa'orinɔɔ kú ń tɛ́ kɔ̃n Levinɔ kɔ̃n lɛ̀sirinɔ kɔ̃n zɛ́dãkparinɔ kɔ̃n Luda ua
zĩkɛrinɔ. 8 Ɛzɛra kà Yerusalɛmu kína kíblena wɛ̃̀ swɛɛplaade mɔ sɔɔrodee
guu. 9 À fɛ̀ɛ Babilɔnu mɔ káaku gurɔ káaku zĩ, ben à kà Yerusalɛmu
mɔ sɔɔro gurɔ káaku zĩ. À Luda ɔɔ kúa, 10 zaakɛ Ɛzɛra mɛ̀ kpà Dii doka
wàaripanaa kɔ̃n à kɛnao, lɛ à e à à yãdiɛnanɔ kɔ̃n à dokayãnɔ dada
Isarailinɔnɛ.

Takada kɛ̀ kí Atasɛsɛ kpà Ɛzɛraa

11 Takada kɛ̀ kí Atasɛsɛ kpà sa'ori Ɛzɛraa yãn yɛ̀, kɛ̀ è Dii yãdiɛnanɔ
kɔ̃n à dokayãnɔ da Isarailinɔnɛ. 12 Atasɛsɛ, kínanɔ kí bé à takada kɛ̀kii
kɛ̃̀ Luda Musude dokadannɛri sa'ori Ɛzɛranɛ. Ma ì kpàmma. 13 Ma yã
dìɛ, ma bè Isaraili ke sa'ori ke Levi kɛ̀ kú ma bùsun kɛ̀ yezi à gányo
Yerusalɛmu gá. 14 Mapi kɔ̃n ma ìba gɔ̃ɔn swɛɛplaaanɔ bé wa n gbarɛ, lɛ
ǹ gá Yerusalɛmu kɔ̃n Yudanɔ bùsuo píngi yã gwagwa n Luda doka kɛ̀ ń
kũna musu. 15 Ǹ kondogi kɔ̃n vura kɛ̀ mapi kɔ̃n ma ìbanɔ wa Isarailinɔ
Luda kɛ̀ à bɛɛ kú Yerusalɛmu gbà sɛ́ɛ ǹ gáo 16 kɔ̃n kondogio kɔ̃n vura kɛ̀
ń è Babilɔnu bùsun-o píngi kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ gbɛ̃nɔ kɔ̃n sa'orinɔɔ kpà ń Luda kpɛ́
pɔ́ ũ Yerusalɛmuo. 17 Ǹ zùswareenɔ kɔ̃n sãkaronɔ kɔ̃n sãnɛ bɔ̀rɔnɔ lúlu kɔ̃n
ɔɔ pìo n làakaria ǹ saa kɛ̀ oo n Luda kpɛ́ gbãgbãkiia zaa Yerusalɛmu kɔ̃n
flawa gbaao kɔ̃n pɔ́mina gbaao. 18 Mpi kɔ̃n n gbɛ̃nɔ à kɛ kɔ̃n kondogio kɔ̃n
vura kɛ̀ gɔ̃̀o lán à kɛ̀are maa nà, lán a Ludaa yezi nà. 19 Ǹ pɔ́ kɛ̀ wà nànnɛ
n ɔzĩ n Luda kpɛ́ dɔnzikɛbɔ ũunɔ kpá Luda kɛ̀ kú Yerusalɛmu pìa. 20 Tó ń
ye Luda kpɛ́ pɔ́ kpaaanɔzi, tó à kɛkɛna gɔ̃̀ n yã ũmɛ, ǹ sɛ́ ma làasin gwe.
21 Ma kí Atasɛsɛ, ma yã dìɛ Yuflati baa kãa kpa ɔɔ'utɛrinɔnɛ ń píngi. À
wɛ́ɛkɛɛ kɛ̀ Luda Musude dokadannɛri sa'ori Ɛzɛra kɛ̀awa kpáa gɔ̃ɔ píngi.
22 Kondogi tón dɛ tɔn aagɔ̃ɔlaro. Pɔ́wɛɛ tón dɛ tɔn baaakurilaro. Geepiwɛ̃
kɔ̃n nɔ́sio tón dɛ lita wàa basɔsɔɔrolaro. Wisi sɔ̃, lán à yezi nà lɛ́n. 23 Lán
Luda Musudee dìɛ píngi nà, à kpá gɔ̃ɔ à kpɛ́ pɔ́ ũ, lɛ àton pɛ̃tɛ̃ kɛ kɔ̃n ma
kíkɛɛo ke kɔ̃n ma nɛ́nɔoro. 24 Àgɔ̃ dɔ̃ sɔ̃ kɛ̀ á zɛ́ vĩ à tángba ke yàra'ɔɔ
ke bɛ'ɔɔ sí Luda ua pì zĩkɛrinɔaro ke sa'orinɔ ke Levinɔ ke lɛ̀sirinɔ ke
zɛ́dãkparinɔ ke zĩkɛri pãndenɔ.

25 Mpi sɔ̃ Ɛzɛra, ǹ yãkpaɛkɛrinɔ kɔ̃n yãgɔ̃gɔ̃rinɔ diɛdiɛ ɔ̃ndɔ̃ɔ kɛ̀ n
Ludaa kpàmma lɛ́n, lɛ aɔ̃gae yã kɛkɛ a zɛ́a gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú Yuflati baa
kãa kpaanɔnɛ ń píngi. Aɔ̃égɔ̃ dɛ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ n Luda doka dɔ̃ɔnɔ ũ. Gbɛ̃ kɛ̀
aɔ̃ɔ dɔ̃roonɔ sɔ̃, ǹ dadańnɛ. 26 Gbɛ̃ kɛ̀ n Luda doka kɔ̃n bùsu dokao kũna
ɔplaplaaro, weé yã daàla, à dɛna ke à bɔna bùsun ke à auziki sinaa ke à
dana kpɛ́siaann yoo.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

27Ben Ɛzɛra bè: Wà Dii wa dezinɔ Luda sáabu kpá! À laasuu maaa dà
kínanɛ a swɛ̃̀n, ben kína pì gbãaa kpà à kpɛ́ kɛ̀ kú Yerusalɛmua lɛ. 28À tò
ma yã kà kína kɔ̃n a ìbanɔn kɔ̃n à kí gbãade daanɔ ń píngi. Lán Dii ma
Luda ɔɔ kúma nà, ma kù kɛ̀ gbãa, ben ma Isaraili dɔn'aɛdeenɔ kàkɔ̃a aɔ̃
gámao.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

NƐƐMAYA

Nɛɛmaya Yerusalɛmu damukɛna

1 1 Akalia nɛ́ Nɛɛmaya yãn yɛ̀. Atasɛsɛ kíblena wɛ̃̀ barode mɔɔ kɛ̀ wè
be Kisilɛvi guu má kú kíbɛ Susa wɛ́tɛdaan. 2 Ben ma dãaro Anani
bɔ̀ Yudanɔ bùsun à mɔ̀ kɔ̃n gbɛ̃kenɔ. Ma yã gbèkańma Yuda gbɛ̃ kpaaa
kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀ zĩ̀zɔkɛɛnnɔ musu kɔ̃n Yerusalɛmuo. 3 Aɔ̃ wèmala wà bè, gbɛ̃ kɛ̀
aɔ̃ bɔ̀ zĩ̀zɔkɛɛn wà tà Yudanɔ bùsu guunɔɔ e nawɛ̃a kɛɛ maamaa, wèe ń
lalandi kɛɛ, zaakɛ Yerusalɛmu bĩi gborona bensɔ̃ à bĩilɛ gbànɔ tɛ́kũna.
4 Kɛ̀ ma yã pì mà, ma vɛ̃ɛ, ben wɛ́ɛ'i bɔ̀ma. Ma ɔ́ɔ dɔ̀ gurɔ plaa, mɛ́ɛ lɛ́
yii, mɛ́ɛ wɛ́ɛ kɛɛ Luda Musudea 5 ma bè: N yã nna Dii Luda Musude! Ń
bíta bensɔ̃ ń naasi vĩ. Gbɛ̃kɛɛ guu n bà ègɔ̃ kú kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ yenzi aɔ̃ɔ
n yãdiɛnanɔ kũnanɔo. 6 Ǹ wɛ́ɛ tɛ́ mamɔma n zɔ̀blerizi ǹ swã kpá adua kɛ̀
mɛ́ɛ kɛɛ fãantɛ̃ kɔ̃n gwãavĩo n zɔ̀bleri Isarailinɔnɛzi. Mɛ́ɛ durun kɛ̀ wá
kɛ̀nnɛɛ yã oo. Baa mapi kɔ̃n ma de bɛdeenɔ wa durun kɛ̀ se. 7 Wa yã zaaa
kɛ̀nnɛ maamaa, wée n yãdiɛnanɔ daro, wée n ɔdɔkii gwaro, wá n doka
kɛ̀ ń dìɛ n zɔ̀bleri Musanɛ kũnaro. 8 Ǹ tó yã kɛ̀ ń dìɛ n zɔ̀bleri Musanɛ
kɛ̀kii dɔngu. N bè tó wa bɔ n kpɛɛ, nɛ́ wa fãakɔ̃a boriinɔ tɛ́. 9 N bè dɔ tó
wa ɛara wa aɛ dɔ̀mma bensɔ̃ wá n yãdiɛnanɔ kũna wée zĩi kɛɛa, baa kɛ̀ ń
pɛ̀wa ai anduna lɛ́a, nɛ́ wa kakɔ̃a nɛ́ suwao guu kɛ̀ ń sɛ̀ ben n tɔ́ kúa pìn.
10 Gbɛ̃ pìnɔ nɛ́ n zɔ̀blerinɔmɛ, n gbɛ̃ kɛ̀ n ń bó kɔ̃n n iko bítao kɔ̃n n gã̀sã
gbãaaonɔmɛ. 11 N yã nna Dii, ǹ swã kpá mamɔma n zɔ̀bleri aduakɛnazi
kɔ̃n n zɔ̀bleri kɛ̀ n yã è kɛńnɛ nna bensɔ̃ aɔ̃ɔ n vĩa vĩinɔ aduakɛnao. Ǹ
mamɔma n zɔ̀bleri dakɔ̃rɛ kɔ̃n mìnnaao gbã̀a lɛ kína ma wɛ̃nda gwa.
Gurɔɔ beeea sɔ̃, kína pì wɛ̃kpaatɛrin ma ũ.

Kí Atasɛsɛ Nɛɛmaya zĩna Yerusalɛmu

2 1 Kí Atasɛsɛ kíblena wɛ̃̀ barode mɔɔ kɛ̀ wè be Nisã guu kína yezi à
geepiwɛ̃ɛ mi, ben má sɛ̀ má kpàa. Èe ma e kɔ̃n uusisinao zikiro, 2 ben
à ma la à bè: Bɔ́ yã bé à tò n uu sisina? Nɛ́ɛ gyãa kɛro. N nɔ̀sɛ bé à yàka?
Vĩa ma kũ maamaa, 3 ben ma bènɛ: Luda n dɔ̃ kɔ̃n aafiao, Zaaki! Ma uu
sisina, zaakɛ wɛ́tɛ kɛ̀ ma dezinɔ mira kún gɔ̃̀ bɛzĩ ũ. À bĩilɛ gbànɔ tɛ́ kũ̀.
4 Ben à bèmɛ: Ń yezi mà kɛ diamɛ? Ma wɛ́ɛ kɛ Luda Musudea gĩa, 5 ben

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

ma weàla ma bè: Kí, tó à kɛ̀nnɛ maa bensɔ̃ mamɔma n zɔ̀bleri yã kàngu,
ǹ ma zĩ Yudanɔ bùsu wɛ́tɛ kɛ̀ ma dezinɔ mira kún pìa, lɛ mà e mà kɛkɛ
mà káɛ. 6 Kína pì naɔ̃ɔ vɛ̃ɛna à saɛ, ben à ma la à bè: Dian n tá é gì kɛ nà?
Bɔrɛn nɛ́ suu? Kɛ̀ kína wè ma ganazi, ben ma gurɔɔ dìɛnɛ. 7 Ma bènɛ: Tó
à kɛ̀nnɛ, ǹ takada kɛ̃ Yuflati baa kãa kpa dɔn'aɛdeenɔnɛ ǹ kpáma. Ǹ ońnɛ
aɔ̃ tó mà gɛ̃tɛ ń bùsun ai mà gá káo Yudanɔ bùsun. 8 Ǹ takada kɛ̃ n líkpɛ
dãkpari Asafanɛ dɔ. Ǹ onɛ à ma gba lí mà zɛki gbãaa kɛ̀ kú Luda kpɛ́ saɛ
lɛ́ kɛo kɔ̃n bĩilɛnɔ kɔ̃n kpɛ́ kɛ̀ mɛ́gɔ̃ kún pɔ́o. Ben kína pɔ́ kɛ̀ má gbèka
kpàma, zaakɛ ma Luda ɔɔ kúma. 9 Kína soza bàdeenɔ kɔ̃n sɔ̃deenɔ dàmɛ
aɔ̃ gámao. Ben ma gaa ma Yuflati baa kãa kpa dɔn'aɛdeenɔ lè ma kína
lánɔ kpàḿma. 10 Kɛ̀ Oronu gbɛ̃ Sambala kɔ̃n à ìba Tobia, Amɔni boriio mà
gbɛ̃ke mɔ̀ Isarailinɔ gwena kaara, à kɛ̀ńnɛ ĩi maamaa.
11 Kɛ̀ ma ka Yerusalɛmu, ma kámma bò gĩa gurɔ aagɔ̃. 12 Ben ma fɛɛ
gwãavĩ kɔ̃n gbɛ̃kenɔ, mɛ́ɛ yã kɛ̀ ma Ludaa dà ma swɛ̃̀n mà kɛ Yerusalɛmu
o gbɛ̃kenɛro. Má di zaaki kpɛɛ, gbɛ̃ kpaaanɔɔ tɛ́ kɛ̀sɛ. 13 Ma bɔ Guzurɛ
bĩilɛn gwãavĩ ma mì pɛ̀ Gbɛ̃ngbo lɔ̀gɔa kɔ̃n Tubura bĩilɛo. Mɛ́ɛ Yerusalɛmu
bĩi kɛ̀ wà gbòro gwagwa kɔ̃n à bĩilɛ kɛ̀ tɛ́ kũ̀nɔ. 14 Ben ma gaa aɛ ai Íbɔki
bĩilɛa kɔ̃n Kína íkakiio. Gu kee kú gwe, ma zaaki e fɔ̃ à gɛ̃̀nlo, 15 ben má
tɛ́ swawɛɛn gwãavĩ, mɛ́ɛ bĩi gwagwaa. Ben ma ɛara ma su ma gɛ̃ Guzurɛ
bĩilɛn. 16 Gbãadeenɔɔ guu kɛ̀ ma gaan ke yã kɛ̀ má kɛ̀ dɔ̃ro, zaakɛ mɛ́ɛ
yãke o Yudanɔnɛ gĩaro, baa sa'orinɔ ke kínɛnɔ ke gbãadeenɔ ke gbɛ̃ kpaaa
kɛ̀ aɔ̃é zĩi pì kɛɛnɔ. 17 Ben ma bèńnɛ: A nawɛ̃a kɛ̀ wa lee èɔ́? Yerusalɛmu
gɔ̃̀ bɛzĩ ũ, à bĩilɛnɔ tɛ́ kũ̀. À tó wà ɛara wà bĩi bo dɔ lɛ wàtongɔ̃ dɛ fabona
pɔ́ ũ dɔro yãnzi. 18 Ma bèńnɛ dɔ lán ma Luda ɔɔ kùma nà kɔ̃n yã kɛ̀ kína
òmɛɛo. Ben aɔ̃ bè: Wà fɛɛ wà na à bonaa. Ben aɔ̃ nà zĩ maaa pìa ɔplaplaa.
19 Kɛ̀ Oronu gbɛ̃ Sambala kɔ̃n a ìba Tobia, Amɔni boriio kɔ̃n Larubu bori
Gɛsɛmuo à baaru mà, aɔ̃ wa fabò aɔ̃ kya kàwagu aɔ̃ bè: Bɔ́n ée kɛɛ gwee?
Ée bɔɔ kína yã kpɛɛn yɔ́? 20 Ben ma yã sìńla ma bè: Luda Musude é wa
dakɔ̃rɛ kɔ̃n mìnnaao. Wamɔwa à zɔ̀blerinɔ, Yerusalɛmu bĩibonan wé naa
kɛ̀. Amɔa sɔ̃ a baka kúnlo. A yã kú kɛ̀ dɔro, a tɔ́ égɔ̃ dɔ gbɛ̃ken wɛ́tɛ kɛ̀
guu dɔro.

Íbɛtɛkpana kɔ̃n Yerusalɛmu bĩiborinɔ

4 1 Kɛ̀ Sambala mà wa Yudanɔ wée Yerusalɛmu bĩi boo, à pɔ fɛ̃̀ à
làakari fɛ̀ɛ maamaa, ben èe wa kɛɛ pɔ́nɔpɔnɔ. 2 À bè a gbɛ̃nɔ kɔ̃n
Samaria zĩ̀kpɛɛnɔ wáa: Bɔ́n Yuda gina pìnɔɔ e kɛɛ? Aɔ̃é fɔ̃ wà ɛara wà bĩi
pì boɔ́? Aɔ̃é saa o aɔ̃ zĩi pì nɛ́ gurɔ doɔ́? Aɔ̃é fɔ̃ wà wɛ́tɛ pì vu kɔ̃n gbɛ̀ kɛ̀
tɛ́ kũ̀ à kaɛna pìnɔɔ́? 3 Amɔni bori Tobia kú à saɛ, ben à bè: Bĩi kɛ̀ aɔ̃ɔe
boo pì, tó gbɛ̃ngboo dìdia, à gbɛ̀nɔ é gboro fá!
4 Ben ma bè: Wa Luda, ǹ wa yã ma, zaakɛ aɔ̃ dɔkɛ̀wao. Ǹ tó wa lalandi
kɛ̀ aɔ̃ɔe kɛɛ wí ń musu. Ǹ tó wà ń kũkũ wà táńyo zĩ̀zɔnɔ ũ. 5 Ǹton lá kú ń
taarinɔlaro. Ǹton ń durunnɔ gogoro, zaakɛ aɔ̃ bĩiborinɔ sɔ̃̀sɔ̃. 6 Lɛn wa bĩi

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

pì bò lɛ ai à pɛ̀kɔ̃a, ben à lezĩ kà guragura, zaakɛ gbɛ̃nɔɔ e zĩi pì kɛɛ kɔ̃n
nɔ̀sɛo domɛ.
7 Kɛ̀ Sambala kɔ̃n Tobiao kɔ̃n Larubunɔ kɔ̃n Amɔninɔ kɔ̃n
Asadɔdideenɔɔ mà Yerusalɛmu bĩikɛkɛna e gaa aɛ, bensɔ̃ guforonɔɔ e
tataa, aɔ̃ pɔ fɛ̃̀ maamaa. 8 Ben aɔ̃ lɛ́ kpàkɔ̃sɔ̃ ń píngi aɔ̃ bè weé mɔ́ wà
lɛ́ɛ Yerusalɛmua wà yãkete ligańzi. 9 Ben wa wɛ́ɛ kɛ̀ wa Ludaa, bensɔ̃
wa gudãkparinɔɔ dìɛdiɛ fãantɛ̃ kɔ̃n gwãavĩo aɔ̃ yãnzi. 10 Ben Yudanɔ bè:
Asosɛrinɔ gbãaa e yãaa. Gbɛ̀ kɛ̀ wà gbòro wà dàɛ pari, wé fɔ̃ wà bĩi pì
bo wà à mì dɛro. 11 Wa ibɛɛnɔ bè, ai wàgɔ̃ gá ń yã dɔ̃, weé siwagu wà wa
dɛdɛ, zĩi pì é gɔ̃ kpana zɛ́n. 12 Wa gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ kú ń saɛnɔ mɔ̀ wà bèwe à kà
gɛ̃̀n kuri aɔ̃ bè: Aɔ̃ɔe bɔɔ gu píngia, aɔ̃ yezi wà mɔ́ wà lɛ́ɛwa. 13 Ben ma
gbɛ̃nɔ dìɛdiɛ bĩi fòonɔzi kɔ̃n à guu kɛ̀ kɛ̀ ɛɛtɛnɔ. Ma ń díɛdiɛ danɛdanɛ,
baade kɔ̃n a fɛ̃ɛdaao kɔ̃n a sário kɔ̃n a sáo. 14 Kɛ̀ ma wɛ́ɛ tɛ̀ guunɔzi, ma
fɛɛ ma bè kínɛnɔnɛ kɔ̃n gbãadeenɔ kɔ̃n gbɛ̃ kpaaanɔ: Àton vĩa kɛńnɛro.
Àgɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ Dii bíta à naasi vĩ. À zɪ̃̀ ká a gbɛ̃nɔnɛ kɔ̃n a nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n a
nɛ́nɔgbɛ̃nɔ kɔ̃n a nɔɔnɔ kɔ̃n a bɛɛnɔ. 15 Kɛ̀ wa ibɛɛnɔɔ mà Luda ń fú à tò
wa ń lɛ́kpakɔ̃sɔ̃na asii mà, ben wa píngi wa ɛara wa na bĩibonaa, baade
kɔ̃n a zĩio.
16 Zaa gurɔ beeea ma gbɛ̃nɔ kpàatɛ lɛo plaa. Gbɛ̃kenɔ e zĩi kɛɛ, gbɛ̃kenɔ
sári kũna kɔ̃n sɛngbangoo kɔ̃n sáo kɔ̃n mɔ̀'utao dana. Gbɛ̃nsinɔɔ zɛna gbɛ̃
kɛ̀ aɔ̃ɔe bĩi boonɔ kpɛɛ. 17 Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ asoo sɛnanɔ aso kũna ɔdo, gɔ̃kɛbɔ
ɔdo. 18 Bĩiborinɔ fɛ̃ɛdaa dɔna ń piia ń píngi. Kurupɛri ègɔ̃ kú ma saɛ.
19 Ben ma bè kínɛnɔnɛ kɔ̃n gbãadeenɔ kɔ̃n gbɛ̃ kpaaanɔ: Zĩi pari bensɔ̃
bĩi pì gbã̀a, ben wa kɔ̃ kpàatɛtɛ à lɛ́zi. 20 Guu kɛ̀ á mà wèe kuu pɛɛn, à kɔ̃
kakɔ̃awazi gwe, wa Luda é zɪ̃̀ káwe. 21 Ben wa ɛara wa na zĩia, gbɛ̃kenɔ
sári kũna zaa bùgubugua ai sɔsɔnɛnɔ gàa wà bɔ̀ɛo. 22 Zĩ beeean ma bè
gbɛ̃nɔnɛ: A baade gae i Yerusalɛmu kɛ̀ kɔ̃n a ìbanɔ, lɛ àgae e à gu dãkpa
gwãavĩ, àgae zĩi kɛ fãantɛ̃. 23 Mapi kɔ̃n ma dãaronɔ kɔ̃n ma ìbanɔ kɔ̃n
gudãkpari kɛ̀ aɔ̃ kúmaonɔ, weè wa pɔ́kãsãa bɔro, baade ègɔ̃ a gɔ̃kɛbɔ
kũna a ɔplaammɛ.

Nɛɛmaya zɛna kɔ̃n takaasideenɔ

5 1 Gurɔ beeean wa Yuda kenɔ kɔ̃n ń naɔ̃nɔ e wii lɛɛ ń gbɛ̃nɔa maamaa.
2 Aɔ̃ gbɛ̃kenɔ bè: Wapinɔ kɔ̃n wa nɛ́nɔ wá pari. Wá ye pɔ́wɛɛzi wà pɔ́
ble wà e wàgɔ̃ aafia. 3 Aɔ̃ gbɛ̃kenɔ bè dɔ: Nɔaa kuu, ben wa wa buraanɔ
kɔ̃n wa geepi búnɔ kɔ̃n wa kpɛ́nɔ tɔɔba kpà pɔ́wɛɛ yãnzi. 4 Aɔ̃ gbɛ̃kenɔ bè:
Wa ɔɔ sɛ̃̀kã lɛ wà wa buraanɔ kɔ̃n wa geepi búnɔ tángba bɔ kínanɛ yãnzi.
5 Baa tó wa borii dɔ̃nkɔ̃mɛ, bensɔ̃ wa nɛ́nɔɔ dɔ̃nkɔ̃ kɔ̃n ń nɛ́nɔ, wée wa
nɛ́nɔ yaańma zɔ̀nɔ ũ tiasi. Wa nɛ́nɔgbɛ̃ kenɔ e zɔ̀ blee kɔ̀ bensɔ̃ wa gbãaa
e ká wà pɔ́ke kɛ̀ro, zaakɛ wa buraanɔ kɔ̃n wa geepi búnɔ gɔ̃̀ ń pɔ́ ũmɛ.
6 Kɛ̀ ma ń wii pì mà kɔ̃n gbɛ̃nɔ káara kɛ̀ aɔ̃ kɛ̀o, ma pɔ fɛ̃̀ maamaa. 7 Ma
yã pì wàari pà ma swɛ̃̀ guu, ben ma zɔka dɔ̀ kínɛnɔ kɔ̃n gbãadeenɔa ma

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

bèńnɛ: A baade e ɔɔ'i kaara a gbɛ̃daaanɛ. Ben ma bè wà parii kakɔ̃a aɔ̃ yã
pì yãnzi. 8 Ma bèńnɛ: Wa wa gbɛ̃ Yuda kɛ̀ aɔ̃ gɔ̃̀ bori pãndenɔ pɔ́ ũunɔ bò
wa gbãa lɛ́n, ben á tò a gbɛ̃nɔɔ e ń zĩnda yaawa dɔɔ́? Ben aɔ̃ yĩtɛ kpɛ̃kpɛ̃,
aɔ̃ɔe yãke e wà òro. 9 Ben ma ɛara ma bè: Yã kɛ̀ ée kɛɛ pì maaro. Àgɔ̃ wa
Luda vĩa vĩ lɛ wa ibɛɛ bori pãndenɔ tón wa sɔ̃sɔ̃ro yãnzi. 10 Mapi kɔ̃n ma
danɛnɔ kɔ̃n ma ìbanɔ, wa ɔɔ kɔ̃n pɔ́wɛɛo sɛ̃̀kãńnɛ dɔ. À ɔɔ'ikaarannɛna tó
sa, 11 à ń buraanɔ kɔ̃n ń geepi búnɔ kɔ̃n ń kùkpɛnɔ kɔ̃n ń kpɛ́nɔ sɔkpańnɛ
kɔ̃n pɔ́ basɔɔrodee kɛ̀ ée siiḿma ɔɔ'i ũuo, ɔɔ kɔ̃n pɔ́wɛɛo kɔ̃n geepiwɛ̃ɛo
kɔ̃n nɔ́sio píngi. 12 Ben aɔ̃ bè: Wé sɔkpańnɛ, wé pɔ́ke wɛtɛḿma dɔro. Wé
kɛ lán ń ò nà. Ben ma sa'orinɔ sìsi má tò gbɛ̃ pìnɔ la dà ń wáa lán aɔ̃ à
lɛ́ gbɛ̃̀ nà. 13 Ma a utadaa kpòkɛ ma bè: Luda gbɛ̃ kɛ̀ èe zĩi kɛ lɛ́ kɛ̀ à gbɛ̃̀
pìaroo kpokɛ lɛ à à bɛ kɔ̃n à auzikinɔ sía. Luda à kpokɛ lɛ à gɔ̃ kori lɛ. Gbɛ̃
pariinɔ bè: Aami! Ben aɔ̃ Dii sáabu kpà. Ben gbɛ̃nɔ kɛ̀ lán aɔ̃ à lɛ́ gbɛ̃̀ nà.
14 Beee gbɛra zaa gurɔɔ kɛ̀ kí Atasɛsɛ ma diɛ Yudanɔ bùsu dɔn'aɛdee ũ
a kíblena wɛ̃̀ barodeen ai à wɛ̃̀ baaakuri awɛɛplaadee guu, à kà wɛ̃̀ kuri
awɛɛplaa, mapi kɔ̃n ma danɛnɔ wée dɔn'aɛdekɛ pɔ́ blero. 15 Dɔn'aɛde
káaku kɛ̀ à dɔ̀mɛ aɛnɔ aso tìisi tɔ̃̀ gbɛ̃nɔa, aɔ̃ pɔ́ble kɔ̃n geepiwɛ̃ɛo sì
baadea kɔ̃n kondogi ɔɔ mɛ̀n baplaplaao. Aɔ̃ ìbanɔ gbãaa blɛ̀ḿma dɔ. Mapi
sɔ̃, mɛ́ɛ kɛ lɛro, zaakɛ má Luda vĩa vĩ. 16 Ma mɛ̀ kpà bĩi pì bonaa, mɛ́ɛ
tɔɔtɛ sɛ́ ma pɔ́ ũro. Ma ìbanɔ kakɔ̃ana gwe zĩi pì yãnzi. 17 Yudanɔ ègɔ̃ pɔ́
blee ma bɛ gɔ̃ɔn baswɛɛplaa akurikuri, gbãadeenɔ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀ borii
kɛ̀ aɔ̃ɔ liganawaziinɔ kiianɔ. 18 Lán guu è dɔ nà wègɔ̃ zù kɛkɛɛmɛ mɛ̀n
doodo kɔ̃n sã mɛ̀kpananɔ mɛ̀n swɛɛdodo kɔ̃n koonɔ, bensɔ̃ wègɔ̃ geepiwɛ̃ɛ
baa bítabita gurɔ kuri kɔ̃n gurɔ kurio. Baa kɔ̃n beeeo mɛ́ɛ dɔn'aɛdekɛ
pɔ́blee gbekaḿmaro, zaakɛ zĩi kɛ̀ gbɛ̃ beeenɔɔ e kɛɛ bíta. 19 Ma Luda, yã
maaa kɛ̀ má kɛ̀ gbɛ̃ beeenɔnɛ píngi gɔ̃ dɔngu.

Nɛɛmaya ibɛɛnɔ zɛ́wɛtɛna wà ɔ̃ndɔ̃ɔ kɛzi

6 1 Ma bĩi bò má yã̀a à foo kú gukea dɔro, mɔde mɛ́ɛ à bĩilɛ gbànɔ
pɛ́ɛpɛɛ gĩaro. Kɛ̀ Sambala kɔ̃n Tobiao kɔ̃n Larubu bori Gɛsɛmuo kɔ̃n
ma ibɛɛ kpaaanɔ à baaru mà, 2 Sambala kɔ̃n Gɛsɛmu pìo lɛ́kpãsã kɛ̀mɛ wà
bè mà mɔ́ mà dańlɛ Onɔ guzurɛ lakutu ke guu. À zaaan aɔ̃ɔe wɛtɛɛmao.
3 Ma gbɛ̃nɔ zĩ̀ḿma ma bè: Mɛ́ɛ zĩ bíta kɛɛmɛ, mɛ́ e mà mɔ́ro. Mɛ́ e mà zĩi
pì tó mà mɔ́ a kiiaro. 4 Aɔ̃ lɛ́kpãsã pì kɛ̀mɛ gɛ̃̀n siigɔ̃, ben ma yã mɛ̀n doo
pì sìńla. 5 À gɛ̃̀n sɔɔrode Sambala a ìba ke zĩ̀ma. À takada kɛ̀ wèe kãɛ'ɔ
naaro kũna. 6 Wà kɛ̃̀ lá pì guu wà bè: Wa yãke wàpe mà bori pãndenɔ kiia,
ben Gɛsɛmu bè yãpuramɛ. À bè mpi kɔ̃n Yuda kpaaanɔ a zɛo à bɔ kína yã
kpɛɛmɛ. Beee yãnzin ée bĩi pì bozi. Wà bè dɔ ń yezi ǹ gɔ̃ Yudanɔ kína ũmɛ,
7 ben n annabinɔ dìɛ aɔ̃ o Yerusalɛmu kɛ̀ ḿbe ń kína ũ. Kína é yã pì ma.
Beee yãnzin ǹ mɔ́ wà lɛ́ kpakɔ̃sɔ̃zi. 8 Ben ma lɛ́kpãsã kɛ̀nɛ ma bè: Yã kɛ̀ nɛ́ɛ
oo kuuro. Ḿbe n yã pì ò n zĩndaa. 9 Aɔ̃ píngi aɔ̃ɔ yezi vĩa ma kũmɛ, aɔ̃ɔe daa
wa ɔɔ é gɔ̃ dɔwazimɛ, wé e wà zĩi pì mì dɛro. Ma Luda, ǹ ma ɔɔ gba gbãaa.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

10 Ma gaa Delaya nɛ́ Semaya, Mɛtabɛli dio bɛ, zaakɛ à a zĩnda yì a kpɛ́n.
À bè: Wà kpakɔ̃a Luda kpɛ́n wà à gbà tatawalɛ, zaakɛ gbɛ̃nɔɔ e mɔɔ n
dɛmɛ. Aɔ̃é mɔ́ wà n dɛ gwãavĩmɛ. 11 Ben ma bè: Ma taka è bàa síɔ́? Ma
taka é fɔ̃ à gá utɛ Luda kpɛ́n ma zĩnda mìsina yãnziɔ́? Mɛ́ gáro. 12 Má dɔ̃
ma zĩndaa à yã pì e bɔ Luda kiiaro. À annabikɛyã pì ò ma yã musu kɛ̀
Tobia kɔ̃n Sambalao fĩa bònɛ yãnzimɛ. 13 À fĩa bònɛ lɛ vĩa e à ma kũ mà
durun kɛ mà gá gwe, aɔ̃é gbasa wà ma tɔ́ yaka wà ma sɔ̃sɔ̃. 14 Ma Luda,
Tobia kɔ̃n Sambalao yãkɛna pì gɔ̃ dɔngu. Nɔgbɛ̃ annabi Nɔadia yã gɔ̃
dɔngu dɔ kɔ̃n annabi kpaaa kɛ̀ aɔ̃ɔ yezi vĩa ma kũnɔ.

Yerusalɛmu bĩi mìdɛna

15 Gurɔ baplaa akuri awɛɛplaaa gbɛra wà bĩi pì mì dɛ̀ Ɛlulu mɔ
gurɔ baaasɔɔrodeea. 16 Kɛ̀ wa ibɛɛnɔ à baaru mà bensɔ̃ borii kɛ̀ aɔ̃ɔ
liganawaziinɔ wɛ́ɛ sìàlɛ, aɔ̃ kã gà aɔ̃ dɔ̃̀ sa kɛ̀ wa zĩi pì kɛ̀ kɔ̃n wa Luda
gbãaao. 17 Gurɔ beeean Yudanɔ kínɛnɔɔ e takada kpãsãa Tobianɛ pari,
bensɔ̃ Tobia pì e kpãsãańnɛ. 18 Yudanɔ yã yìo pari, zaakɛ Ara nɛ́ Sɛkanian
à anzure ũ bensɔ̃ Bɛrɛkia nɛ́ Mɛsulamu bé Tobia nɛ́ Yoanana anzure ũ.
19 Aɔ̃è à sáabu kpá ma wáa dɔ, ben aɔ̃è ɛara wà ma yã tɔ̃kɛ̃nɛ. Tobia pì
lánɔ kpã̀sãmɛ dɔ lɛ vĩa e à ma kũ.

7 1 Kɛ̀ wa bĩi bò bensɔ̃ ma à lɛ́ gbànɔ pɛ̀ɛpɛɛ, wà zɛ́dãkparinɔ kɔ̃n
lɛ̀sirinɔ kɔ̃n Levinɔ dìɛ. 2 Ben ma a dãaro Anani dìɛ Yerusalɛmu
gbɛ̃nsi ũ kɔ̃n zɛki gbãaa gbɛ̃nsi Ananiao, zaakɛ gbɛ̃ náanɛdeemɛ. À
Luda vĩa vĩ dɛ gbɛ̃ pariinɔla. 3 Ma bɛ̀ńnɛ: Wàtongae Yerusalɛmu bĩilɛ
gbànɔ wɛ̃ro ai ɔfãntɛ̃ gá gbãa kũ. Wàgae zɛ́ tata wà gbãnganɔ dan ai
zɛ́dãkparinɔ tá. Wà Yerusalɛmudeenɔ diɛdiɛ gudãkparinɔ ũ dɔ, aɔ̃
gbɛ̃kenɔ gɔ̃ kú dãkpakiia, aɔ̃ gbɛ̃kenɔ ń bɛ saɛ.

Ɛzɛra Musa doka kyókɛna

8 1 Baade píngi kàkɔ̃a kɔ̃n lɛdolɛo gãalɛ kɛ̀ kú Í bĩilɛ saɛ, ben wà
bè dannɛri Ɛzɛranɛ à bɔ kɔ̃n Musa doka kɛ̀ Dii dìɛ Isarailinɔnɛ
takadao. 2 Mɔ swɛɛplaa gurɔ káakun sa'ori Ɛzɛra bɔ̀ kɔ̃n Musa dokao
parii aɛ. Gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n nɔgbɛ̃nɔ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃é fɔ̃ wà yã maanɔ ń píngi
kú gwe. 3 À aɛ dɔ̀ gãalɛ kɛ̀ kú Í bĩilɛ pì saɛa, ben èe takada pì kyó kɛɛ
zaa kɔngɔ idɛ'idɛ ai ɔfãntɛ̃ kà mìdangura gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n nɔgbɛ̃nɔ kɔ̃n
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃é fɔ̃ wà maanɔ wáa. Baade píngi swã dɔ̀ Musa doka takada pì
kyókɛnazi. 4 Dannɛri Ɛzɛra zɛna tinti lezĩ kɛ̀ wà kɛ̀ kɔ̃n lío musu lá pì
kyókɛna yãnzi. Matitia kɔ̃n Sɛmao kɔ̃n Anayao kɔ̃n Uriao kɔ̃n Ilikiao kɔ̃n
Masiao kú à ɔplaazi. Pedaya kɔ̃n Misailio kɔ̃n Malakiao kɔ̃n Asumuo kɔ̃n
Asabadanao kɔ̃n Zakario kɔ̃n Mɛsulamuo kú à ɔzɛɛzi. 5 Kɛ̀ Ɛzɛra takada
wɛ̃̀, baade píngi è, zaakɛ à zɛkii lezĩ dɛńla. Kɛ̀ à wɛ̃̀, baade píngi fɛ̀ɛ wà
zɛ̀. 6 Ɛzɛra Dii Luda Bítade sáabu kpà, ben baade píngi ɔ sɛ̀ musu aɔ̃ bè:
Aami! Aami! Ben aɔ̃ mì pɛ̀ɛ tɔɔtɛ wà dɔnzi kɛ̀ Diinɛ. 7 Gurɔɔ kɛ̀ gbɛ̃nɔɔ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

zɛna gwe, Levi kenɔ Musa doka dàdańnɛ. Levi pìnɔ tɔ́n yɛ̀: Yesua, Bani,
Serebia, Yami, Akubu, Sabetai, Odia, Masia, Kelita, Azaria, Yozabada,
Anana kɔ̃n Pelayao. 8 Aɔ̃ Luda doka takada pì kyó kɛ̀, ben aɔ̃ bɔ̀kɔ̃tɛ
wà à wɛ́ɛ wɛ̃̀ńnɛ, lɛ aɔ̃ e wà kyó pì dɔ̃. 9 Ben bùsu gbãade Nɛɛmaya kɔ̃n
dannɛri sa'ori Ɛzɛrao kɔ̃n Levi kɛ̀ aɔ̃ɔe yã dadaa gbɛ̃nɔnɛnɔ bèńnɛ: Gurɔ
kɛ̀kii nɛ́ Dii a Luda pɔ́mɛ. Àton kɛ wɛ̃ndaro àton ɔ́ɔ dɔro. Zaakɛ kɛ̀ aɔ̃ɔe
Musa doka yã maa, aɔ̃ɔe ɔ́ɔ dɔɔ ń píngi. 10 Nɛɛmaya bè: À gá à pɔ́ nɔ́sidee
ble à í nnannaa mi. À li gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ pɔ́ke vĩroonɔnɛ. Gurɔ kɛ̀kii nɛ́ wa Dii
pɔ́mɛ. Àton sósobi ɔ́ɔ dɔro, zaakɛ pɔnnaa kɛ̀ Dii è kpáwa dɛ a gbãa'ekii ũ.
11 Levinɔ gàa wà gbɛ̃nɔ nɔ̀sɛ kpàɛńnɛ wà bè: À yĩtɛ! Gurɔ kɛ̀kii nɛ́ Luda
pɔ́mɛ, àton sósobi ɔ́ɔ dɔro. 12 Ben aɔ̃ fɛ̀ɛ wà gàa wà pɔ́ blè aɔ̃ í mì, aɔ̃
lìkɔ̃nɛ aɔ̃ pɔnnaa kɛ̀ maamaa, zaakɛ aɔ̃ yã kɛ̀ wà òńnɛ mà sa.
13 Mɔɔ pì gurɔ plaadeea uabɛdeenɔ kɔ̃n sa'orinɔ kɔ̃n Levinɔ kàkɔ̃a
dannɛri Ɛzɛrazi, lɛ wà e wà wɛ́ɛ tɛ́ Musa dokazi. 14 Ben aɔ̃ yã kɛ̀ Dii
dìɛ Musanɛ è gwe à bè, Isarailinɔ gɔ̃ kú lá kutaanɔ guu mɔ swɛɛplaade
zĩbaagurɔɔa, 15 aɔ̃ yã kɛ̀kii kpàakpa kɛ ń lakutunɔ guu kɔ̃n Yerusalɛmuo
wà be: À bɔɛ à gá sɛ̃̀n à kù lánɔ kaso à suo kɔ̃n sãma lánɔ kɔ̃n swã̀ lánɔ
kɔ̃n damina lánɔ kɔ̃n lí ɔrade lánɔ, lɛ à lá kutaanɔ dɔo lán à kú takadan
nà. 16 Ben gbɛ̃nɔ gàa wà kàsokaso wà sùo, baade kutaa dɔ̀o a kpɛ́ musu
ke ua ke Luda ua ke Í bĩilɛ gãalɛ ke Ɛflaimu bĩilɛ gãalɛ. 17 Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀
zĩ̀zɔkɛɛn pìnɔ lá kutaanɔ dɔ̀dɔ ń píngi, ben aɔ̃ɔ kú à guu. Zaa Nuni nɛ́
Yɔsua gurɔ ai gurɔ beeea Isarailinɔɔ e zĩbaa pì kɛ lɛro. Ben aɔ̃ pɔnnaa kɛ̀
maamaa. 18 Ɛzɛra ègɔ̃ Luda doka takada kyó kɛɛ lán guu è dɔ nà naana
zaa zĩbaagurɔ káakua ai à gàa à mì dɛ̀o. Aɔ̃ zĩbaa pì kɛ̀ gurɔ swɛɛplaamɛ.
À gurɔ sɔraagɔ̃deea aɔ̃ kakɔ̃ana kɛ̀ lán wà dìɛ nà.

Isarailinɔ ń durunnɔ ona Ludanɛ

9 1 Mɔ dɔ̃nkɔ̃ pì gurɔ baro awɛɛsiigɔ̃deea Isarailinɔ kɔ̃ kàkɔ̃a kɔ̃n
lɛ́yinao kɔ̃n pɔsia utanɔ dadana, bùsu ká ń mìn. 2 Aɔ̃ ń zĩnda kɛ̃̀
bori pãndenɔa ben aɔ̃ɔ zɛna, aɔ̃ɔe ń durunnɔ kɔ̃n ń dezinɔ yãzaakɛnanɔ
oo. 3 Aɔ̃ gɔ̃̀ zɛna guu kɛ̀ aɔ̃ɔ kún, ben wà Dii ń Luda doka takada kyó
kɛ̀ńnɛ awa aagɔ̃, ben aɔ̃ ń durunnɔ ò aɔ̃ dɔnzi kɛ̀ Dii ń Ludanɛ awa aagɔ̃.
4 Levi kenɔ zɛna tinti kɛ̀ wà kɛ̀ńnɛ musu, aɔ̃ lɛ́ zù Dii ń Ludazi gbãngbãn.
Aɔ̃ tɔ́nɔn yɛ̀: Yesua, Bani, Kadamiɛli, Sebania, Buni, Serebia, Bani kɔ̃n
Kenanio. 5 Levinɔ Yesua kɔ̃n Kadamiɛlio kɔ̃n Banio kɔ̃n Asabaniao kɔ̃n
Serebiao kɔ̃n Odiao kɔ̃n Sebaniao kɔ̃n Petayao bè:

À fɛɛ à Dii a Luda táaki lɛ́!
À kuu zaa káaku ai gurɔ píngi.
Wà n tɔ́ gakuidee bɔ,
à dɛ gbɛ̃ tɔ́kpana kɔ̃n táakiola píngi.
6 Ḿbe Dii ũ ndo.
N bàtuma kɛ̀ kɔ̃n n bɛɛ kɛ̀ kú musuo

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ kú gweenɔ píngi.
N anduna kɛ̀ kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ kúnnɔ.
N ísiaa kɛ̀ kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ kú à guunɔ.
Nɛɛ̀ wɛ̃̀ndi kpá ń píngia,
n bɛ malaika pariinɔ è dɔnzi kɛnnɛ.
7 Ḿbe Dii Luda kɛ̀ à Abramu sɛ̀ ũ,
n bɔo Uru, Kaladia bùsun,
n à tɔ́ lìɛnɛ Ibraĩ.
8 Ń è à n náanɛ vĩ a swɛ̃̀ guu,
ben n bè n bà égɔ̃ kúo,
nɛ́ Kanaa bùsu kpáa kɔ̃n à boriinɔ,
bùsu kɛ̀ Itinɔ kɔ̃n Amɔrinɔɔ kún
kɔ̃n Pɛrizinɔ kɔ̃n Yebusinɔ kɔ̃n Gigasinɔ.
Ben n lɛ́ kɛ̀ ń gbɛ̃̀nɛ pì pàpa,
kɛ̀ ń maa yãnzi.
9 N nawɛ̃a kɛ̀ wa dezinɔ kɛ̀ Igipiti è,
n wiii kɛ̀ aɔ̃ɔ lɛ̀ Isia Tɛ̃aazi mà.
10 N sèedanɔ kɔ̃n dabuyãnɔ kɛ̀ Fili'aunanɛ,
ń mɔ́nzi kpàzi kɔ̃n à ìbanɔ
kɔ̃n à bùsudeenɔ ń píngi,
zaakɛ ń dɔ̃ lán aɔ̃ aĩa pãsĩ kɛ̀ kɔ̃n wa dezinɔ nà.
N tɔ́ bɔ̀ lán à kuu ai kɔ̃n a gbɛ̃̀ao nà.
11 N ísiaa zɔ̃̀kɔ̃rɛńnɛ,
ben aɔ̃ táa ò gukorin aɔ̃ bikũ̀.
N gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ pɛ̀ɛńzinɔ zù í lɔ̀n,
n ń zú lán gbɛ̀ bà í ìsi pì guu.
12 N dɔ n gbɛ̃nɔnɛ aɛ tɛ́luguu guu fãantɛ̃,
gwãavĩ sɔ̃ tɛ́ guu.
N zɛ́ kɛ̀ dɛ aɔ̃ sɛ́ pùńnɛ.
13 N pita Sinai kpiii musu,
n yã ɔ̀ńnɛ zaa musu.
N doka zɛ́de yãpuradee kpàḿma
kɔ̃n yã maaa kɛ̀ ń dìɛnɔ.
14 Ń tò aɔ̃ kámmaboguɾɔɔ dɔ̃̀ n pɔ́ ũ.
N n yãdiɛnanɔ kɔ̃n n ɔdɔkiio
kɔ̃n n dokao dà n zɔ̀bleri Musanɛ
ben à kpàḿma.
15 Kɛ̀ nɔaa ń dɛ́,
n pɔ́blee gbàrɛńnɛ zaa musu.
Kɛ̀ ímii ń dɛ́,
n í bɔ̀ńnɛ gbɛ̀sin.
Bùsu kɛ̀ n à lɛ́ gbɛ̃̀ńnɛ n bè nɛ́ kpáḿman

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

ń bèńnɛ aɔ̃ gá wà sí ń pɔ́ ũ.
16 Baa kɔ̃n beeeo wa dezi pìnɔ karambaani vĩ,
aɔ̃ swã gbãa kũ̀,
aɔ̃ègɔ̃ n yãdiɛnanɔ kũnaro.
17 Aɔ̃ gì n yã mazi,
dabuyã kɛ̀ ń kɛ̀ńnɛnɔ yã sɛ̃̀ńgu.
Aɔ̃ swã gbãa kũ̀ aɔ̃ bɔ̀ n yã kpɛɛ
aɔ̃ dɔn'aɛdee dìɛ à ɛara à táńyo zɔ̀bleen.
Luda, nɛɛ̀ gbɛ̃nɔ durun kɛ̃ńnɛ,
ń sùu vĩ kɔ̃n sósobio,
n pɔɔ è fɛ̃ kpaaro,
ń gbɛ̃kɛɛ vĩ bíta,
ben nɛ́ɛ pã kpáńziro.
18 Baa kɛ̀ aɔ̃ mɔ̀ kàsa lán zùswarenɛ bɔ̀rɔ bà,
aɔ̃ bè ń dii kɛ̀ à ń bɔ́ɛ Igipitin gwe,
bensɔ̃ aɔ̃ dɔkènyo maamaa,
19 nɛ́ɛ pã kpáńzi gbáanlo
n sósobi bíta yãnzi.
Tɛ́luguu pì dɔ̀ńnɛ aɛ à zɛ́ ɔ̀dɔańnɛ fãantɛ̃,
tɛ́ pì zɛ́ kɛ̀ dɛ aɔ̃ sɛ́ pùńnɛ gwãavĩ,
èe ń tón zikiro.
20 N n Ninii kpàḿma à yã dàńnɛ.
Nɛ́ɛ ń tɛ̃ manaro,
kɛ̀ ímii e ń dɛɛ, n ń gbá í.
21 N ń gwá gbáan wɛ̃̀ baplaa,
pɔ́kee e kɛ̃sãḿmaro.
Aɔ̃ pɔ́kãsãanɔɔ e yakaro,
aɔ̃ gbá e sɛ́sɛro.
22 N boriinɔ kpàḿma kɔ̃n ń bùsunɔ,
n ń bùsu pìnɔ kpàatɛńnɛ míɔmiɔ.
Aɔ̃ Ɛsɛbɔ̃ kí Siɔ̃ bùsu sì ń pɔ́ ũ
kɔ̃n Basã kí Ogu pɔ́o.
23 Ń tò aɔ̃ boriinɔ pari kũ̀ lán sɔsɔnɛnɔ bà,
n gɛ̃ńyo bùsu kɛ̀ n ò ń denɔnɛ aɔ̃ gá wà sí ń pɔ́ ũu guu.
24 Kɛ̀ aɔ̃ nɛ́nɔ gàa wà bùsu pì sì ń pɔ́ ũ,
ben n Kanaa kɛ̀ aɔ̃ɔ kú gweenɔ kã dɛ̀ńnɛ,
n ń náńnɛ ń ɔzĩ kɔ̃n ń kínanɔ ń píngi,
n bùsu pì boriinɔ kpàḿma,
aɔ̃ ń pɔyeziyã kɛ̀ḿma.
25 Aɔ̃ wɛ́tɛ bĩideenɔ sì kɔ̃n tɔɔtɛ maaao,
aɔ̃ kpɛ́nɔ sì kɔ̃n pɔ́ maaa kɛ̀ aɔ̃ɔ kúnnɔ
kɔ̃n lɔ̀gɔ kɛ̀ wà yɔ̃̀nɔ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kɔ̃n geepi búnɔ kɔ̃n kùkpɛnɔ
kɔ̃n lí kɛ̀ wè à bɛɛ bleenɔ à kɛ̀ bíta.
Aɔ̃ pɔ́ blè wà kã̀ aɔ̃ mɛ̀ kpà,
aɔ̃ nnamana mà n aubarika bíta yãnzi.
26 Baa kɔ̃n beeeo aɔ̃ swã gbãa kũ̀,
ben aɔ̃ bɔ̀ n yã kpɛɛ,
aɔ̃ kpɛɛ lì n dokanɛ.
Aɔ̃ annabi kɛ̀ aɔ̃ lɛ́ dàḿma
lɛ aɔ̃ summaanɔ dɛ̀dɛ,
aɔ̃ dɔkɛ̀nyo maamaa.
27 N ń ná ń ibɛɛnɔnɛ ń ɔzĩ,
aɔ̃ gbãaa mɔ̀ńnɛ,
ben aɔ̃ wii lɛ̀nzi ń nawɛ̃akɛna guu.
Zaa musu n ń wɛ́ɛkɛɛ sì
n sósobi bíta yãnzi,
n mìsirinɔ dìɛńnɛ,
ben aɔ̃ ń bɔ́ ń ibɛɛ pìnɔ ɔzĩ.
28 Tó aɔ̃ à yĩi è,
aɔ̃è ɛara wà yã kɛ̀ à zaannɛɛ kɛmɛ,
ben n ń kpá ń ibɛɛnɔa,
aɔ̃ gbãaa blɛ̀ḿma.
Aɔ̃ ɛ̀ara wà wii lɛ̀nzi,
ben zaa musu n ń wɛ́ɛkɛɛ sì,
n ń bɔ́ gɛ̃̀n ũgbangba n sósobi yãnzi.
29 N lɛ́ dàḿma aɔ̃ aɛ dɔ n dokaa,
mɔde aɔ̃ dɔkɛ̀nyo,
aɔ̃ègɔ̃ n yãdiɛnanɔ kũnaro,
yã kɛ̀ tó gbɛ̃ kũna eégɔ̃ kuu à gãzĩ.
Aɔ̃ zã̀ n yã pìnɔa aɔ̃ kpɛɛ lìnnɛ,
aɔ̃ swã gbãa kũ̀ aɔ̃ gì n yã mazi.
30 N mɛnańyo à wɛ̃̀ pari,
n Ninii yã dà n annabinɔnɛ,
ben aɔ̃ lɛ́ dàoḿma aɔ̃ɔe swã dɔziro,
ben n ń ná bori pãndenɔnɛ ń ɔzĩ.
31 N sósobi bíta guu nɛ́ɛ ń mì dɛro,
Luda sùude sósobideen n ũ,
nɛ́ɛ pã kpáńziro.
32 Beee yãnzi wa Luda,
ń bíta, ń gbãa bensɔ̃ ń naasi vĩ,
lán n bà ègɔ̃ kúwao n gbɛ̃kɛɛ guu nà,
nawɛ̃a kɛ̀ à wa le
kɔ̃n wa kínanɔ kɔ̃n wa dɔn'aɛdeenɔ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kɔ̃n wa sa'orinɔ kɔ̃n wa annabinɔ
kɔ̃n wa dezinɔ kɔ̃n n gbɛ̃nɔ ń píngi
zaa Asirianɔ kínanɔ gurɔ ai kɔ̃n a gbȁao,
ǹton tó à kɛnnɛ fétero.
33 Yã kɛ̀ à wa leenɔ píngi musu ń maa,
baa kɛ̀ wa yã zaaa kɛ̀, ń náanɛ vĩ.
34 Wa kínanɔ kɔ̃n wa dɔn'aɛdeenɔ
kɔ̃n wa sa'orinɔ kɔ̃n wa dezinɔ
aɔ̃ɔe zĩi kɛ n dokaaro,
aɔ̃ɔe làakari dɔ n yãdiɛnanɔaro
ke lɛ́ kɛ̀ ń dàḿmanɔ.
35 Baa gurɔɔ kɛ̀ aɔ̃ ń zĩnda vĩ
bensɔ̃ aɔ̃ pɔ́ maa parii kɛ̀ n ń gbánɔ vĩ
kɔ̃n bùsu yàasa taakidee kɛ̀ ń kpàḿmao,
aɔ̃ɔe dɔnziro,
aɔ̃ɔe kpɛɛ li ń yã zaaanɔnɛro.
36 Ǹ gwa! Zɔ̀nɔn wa ũ gbȁa.
Bùsu kɛ̀ ń kpà wa dezinɔa
aɔ̃ à líbɛɛnɔ kɔ̃n à pɔ́ maaanɔ ble,
zɔ̀nɔn wa ũ à guu.
37 Kína kɛ̀ ń tò aɔ̃ kí blewaanɔ,
wa búgbɛ yàasanɔ gɔ̃̀ ń pɔ́ ũ
wa durunnɔ yãnzi.
Aɔ̃è kí blewa kɔ̃n wa pɔ́kãdeenɔ
lán aɔ̃ɔ yezi nà.
Wá kú wɛ́ɛtãmma bíta guu.
38 Yã beeenɔ yãnzi píngi wée lɛdolɛ kɛɛnyo kɔ̃n yãpuraao wée kɛ̃ɛ lá guu.
Wa dɔn'aɛdeenɔ kɔ̃n Levinɔ kɔ̃n wa sa'orinɔɔ e ń sèeda kɛɛa.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

ƐSITA

Kí Asueru naɔ̃ Vasati bɔna kpatan

1 [1]Kí Asueru gurɔ à kí blè bùsu mèn basweɛdo awɛɛsweɛplaaanɔa
sɛna zaa India bùsun ai à gàa pɛ́ Etiopia bùsua. [2]Vɛ̃ɛna à bɛ zaa Susa
wɛ́tɛdaan [3]à kíblena wɛ̃̀ aagɔ̃dee guu à gbãadeenɔ kɔ̃n a ìbanɔ kàkɔ̃a
ń píngi zĩbaa pɔ́bleea. Pɛsia kɔ̃n Midião bùsu zĩ̀kari bàdeenɔɔ kú gwe
kɔ̃n gbɛ̃ bɛ̀ɛdeenɔ kɔ̃n bùsu gbãadeenɔo. [4]À a kpata auziki bítanɔ kɔ̃n
a bítakɛ gakuio ɔ̀dɔańnɛ ai mɔ swɛɛdo. [5]Kɛ̀ gurɔ beeenɔ pàpa, à zĩbaa
pɔ́blee kɛ̀ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú Susanɔnɛ, kínɛnɔ kɔ̃n talakanɔ ń píngi. Wà zĩbaa
pɔ́ blè ai gurɔ swɛɛplaa à bɛ ua líkpɛn. [6]Wà bisa pura kɔ̃n à búguo dɔ̀dɔ
kondogi tãnganɔa kɔ̃n bà puraanɔ kɔ̃n bà gaarura'ideenɔ, ben wà lògo
kpɛ́ wesagba kɛ̀ wà bò kɔ̃n gbɛ̀punɔa. Vura kɔ̃n kondogi daɛbɔnɔ kaɛna
gusararaa kɛ̀ wà kɛ̀ kɔ̃n gbɛ̀puo kɔ̃n gbɛ̀tɛ̃o kɔ̃n gbɛ̀ siaao kɔ̃n gbɛ̀ búguoa.
[7]Wà wɛ̃ɛ dɔ̀ńnɛ gwe kɔ̃n vura ímibɔnɔ. Ímibɔ pìnɔ bori doodo píngimɛ.
Kína wɛ̃ɛ pì kpàḿma à gɛ̃̀ ɔla. [8]Kína dìɛ kɛ̀ wàton gí wɛ̃mirinɔnɛro. À bè
a bɛgwarinɔnɛ aɔ̃ wɛ̃ kpá baadea lán à yezi nà.
[9]Kí Asueru naɔ̃ Vasati zĩbaa pɔ́blee kɛ̀ nɔgbɛ̃nɔnɛ kíbɛ dɔ. [10]À gurɔ
swɛɛplaadee zĩ kína pɔɔ kɛ̀ nna wɛ̃ɛa, ben à bè a dogari gɔ̃ɔn swɛɛplaaa
kɛ̀ wà ń fɛ̀ɛ kɛ̀nɔnɛ: Mɛuma, Bizita, Abona, Bigita, Abagata, Zeta kɔ̃n
Kakasao [11]aɔ̃ mɔ́are kɔ̃n a naɔ̃ Vasatio kɔ̃n à kí naɔ̃ fùrao kuna, lɛ à à
maakɛɛ ɔdɔa gbɛ̃nɔnɛ kɔ̃n gbãadeenɔ, zaakɛ nɔgbɛ̃ pì nɛ́ nɔɔmɛ. [12]Kɛ̀ kína
dogari pìnɔ yã pì ò à naɔ̃nɛ, à gì mɔ́zi, ben kína pɛ̃tɛ̃ kɛ̀ à fɛ̃̀zi maamaa.
[13]Kína yã pì ò wɛ́ɛzɛ̃ri sɔsɔnɛyãdɔ̃rinɔnɛ, zaakɛ ègɔ̃ yã píngi gbekaa gbɛ̃
kɛ̀ aɔ̃ɔ bùsu doka dɔ̃ɔnɔamɛ. [14]Pɛsia kɔ̃n Midião gbãadee kɛ̀ aɔ̃ègɔ̃ kú
à saɛ gɔ̃ɔn swɛɛplaaanɔ tɔ́n yɛ̀: Kasena, Seta, Adamata, Tasisi, Mɛrɛsi,
Masena kɔ̃n Mɛmukão. Aɔ̃mbe à kpàasinɔ ũ. À kpata gbãadeenɔn gwe.
[15]À bɛ̀ńnɛ: Ma a dogarinɔ zĩ̀ ma naɔ̃ Vasatia kɔ̃n yão, ben à gì mazi. Wé
kɛo diamɛ? Doka bè diamɛ? [16]Ben Mɛmukã bè kínanɛ kɔ̃n gbãadee pìnɔ:
Kí, ḿbe n naɔ̃ Vasati taari kɛ̀nnɛ ndoro, à taari kɛ̀ gbãadeenɔnɛ kɔ̃n n
bùsu gbɛ̃ sãnda píngio. [17]Yã kɛ̀ n naɔ̃ pì kɛ̀ é dagula, nɔgbɛ̃ píngi é ma
aɔ̃é kya ká ń zãnɔn wà be: Kí Asueru bè wà a naɔ̃ Vasati sísiare, ben à
gì mɔ́zi. [18]Pɛsia kɔ̃n Midião bùsu gbãadeenɔ nɔɔ kɛ̀ aɔ̃ n naɔ̃ yã pì mànɔ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

égae yã sí ń zãnɔla tia. Lɛ́'ɛ'ɛna kɔ̃a kɔ̃n zɔkao é kɛ bíta. 19 Kí, tó à kènnɛ, ǹ
yã diɛ Vasatinɛ àton wɛ́ɛ sinlɛ dɔro, ǹ nɔgbɛ̃ kɛ̀ dɛàla kpá kpatan à gɛ̃ɛ ũ.
Weé yã pì kɛ̃ Pɛsia kɔ̃n Midião doka kè wè gbororo takada guu. 20 Tó wà
yã kè ń dìɛ kpàakpa kè n bùsu bíta guu píngi, nɔgbɛ̃nɔ é bɛɛ lí ń zãnɔnɛ,
nɔ gbãadeenɔ kɔ̃n nɛ́nɔkparɛnɔ ń píngi. 21 Yã pì kà kínanɛ kɔ̃n gbãadeenɔ
ń píngi, ben à kɛ̀ lán Mɛmukã ònɛ nà. 22 Ben à lɛ́kpãsã kɛ̀ bùsu kɛ̀ èe kí
bleeḿmanɔnɛ píngi, bùsu kɔ̃n bùsuo kɔ̃n à lákɛ̃na boriio, bori kɔ̃n boriio
baade kɔ̃n a boriyão. À bè gɔ̃gbɛ̃ bé eégɔ̃ gbãaa blee a ua guu, à boriyãn
wàgae o ua pì guu.

Ɛsita gɔ̃na kína naɔ̃ ũ

2 1 Yã beeenɔ gbɛra kɛ̀ kí Asueru pɔɔ wèrea, yã kɛ̀ Vasati kɛ̀nɛ kɔ̃n
yã kɛ̀ à dìɛ à yã musuo e sãnlo. 2 Ben kína ìbanɔ bènɛ: Kí, ǹ tó wà
nɔkparɛ maaanɔ wɛtɛnnɛ. 3 Ǹ gbɛ̃nsinɔ diɛ n bùsunɔ guu píngi aɔ̃ nɔkparɛ
maaanɔ kakɔ̃a aɔ̃ mɔ́ wà ká n nɔgbɛ̃nɔla Susa kɛ̀. N nɔgbɛ̃nɔ gwàri
Egai kɛ̀ wà à fɛ̀ɛ kɛ̀ é ń gwa kɔ̃n n nɔɔnɔ, weé ń kɛkɛ kɔ̃n nɔmaablebɔnɔ
wásawasa. 4 Nɔgbɛ̃ kɛ̀ kènnɛɛ é gɔ̃ n naɔ̃ ũ Vasati gɛ̃ɛ ũ. Yã pì kɛ̀ kínanɛ
nna, ben à zɛ̀o lɛ.

5 Yuda kee kú Susa Bɛyãmi boriimɛ, à tɔ́n Mɔdekai, Yairi nɛ́mɛ. Simɛi
kɔ̃n Kisio kú à dezinɔ tɛ́. 6 À kú zɪ̃zɔ kɛ̀ Babilɔnu kí Nɛbukanɛza ń kũkũ
Yerusalɛmu kɔ̃n Yudanɔ kí Yɛkɔniao à tàńyonɔ tɛ́. 7 Èe a desɛ̃ nɛ́ Adasa
kɛ̀ wè benɛ dɔ Ɛsita gwaa, zaakɛ à de kɔ̃n à dao kuuro. Nɔkparɛ pì
kakana maa bensɔ̃ à maa. Kɛ̀ à de kɔ̃n à dao gà, Mɔdekai à sɛ̀ a nɛ́ ũ.
8 Kɛ̀ wà yã kɛ̀ kína dìɛ pì mà, ben wà gàa kɔ̃n nɔkparɛnɔ paripari Susa
wà ń ná Egainɛ a ɔzĩ. Ben wà Ɛsita sɛ̀ wà gàao kíbɛ kína nɔgbɛ̃nɔ gwàri
pìnɛ. 9 Nɔkparɛ pì kɛ̀nɛ maa, ben à gbɛ̃kɛɛ kɛ̀nɛ à bè wà à kɛkɛ kɔ̃n
nɔmaablebɔnɔ wásawasa gɔ̃ɔ, wà pɔ́ble maaa kpáa. À kíbɛ nɔkparɛ kɛ̀ à sɛ̀
gɔ̃ɔn swɛɛplaaanɔ kpàa, ben à kpɛ́ maaa kpàa kína nɔgbɛ̃nɔ bɛ. 10 Ɛsita e a
borii ke a bɛ bùsu o gbɛ̃kenɛro, zaakɛ Mɔdekai bɛ̀nɛ àton tó gbɛ̃kee dɔ̃ro.
11 Lán guu e dɔɔ nà Mɔdekai ègɔ̃ kína nɔgbɛ̃nɔ bɛ gãalɛ zɛ́ sɔ, lɛ à e àgɔ̃
Ɛsita kuuna dɔ̃ kɔ̃n yã kɛ̀ èe à leeo.

12 Ai nɔkparɛnɔ zɛ́ e wàgɔ̃ gá i kɔ̃n kí Asueruo, séto aɔ̃ yã kɛ̀ wà dìɛńnɛ
kɛ gĩa ai mɔ kuri awɛɛplaa. Wègɔ̃ nɔ́si kɛ̀ wà kɛ̀ kɔ̃n lí'ɔ gũ nnannaao
kɛɛḿma ai mɔ swɛɛdo, ben wègɔ̃ ń kɛkɛɛ kɔ̃n tuaenɔ kɔ̃n nɔgbɛ̃
mɛ̀kɛkɛbɔnɔ ai mɔ sweedo. 13 Nɔkparɛ kɛ̀ kína bè ina kàa, kí naɔ̃nɔ bɛ pɔ́
kɛ̀ à gbèka píngi wè kpáa à gáomɛ. 14 È gá uusiɛ à su kí naɔ̃nɔ bɛ kɔngɔ
gwàri kɛ̀ wè benɛ Sasagaza kɛ̀ wà à fɛ̀ɛ kɛ̀ fáandi. Àmbe è ɔ liga kí nɔ
yìgisai pìnɔzi. È e à ɛara à gá kína kiia dɔro, séto à yã kà kína pìnɛ à à sìsi
dɔ baasiro. 15 Kɛ̀ ina kà Abiaili nɛ́ Ɛsita kɛ̀ à desɛ̃ Mɔdekai à sɛ̀ nɛ́ ũu pìa,
èe pɔ́ke gbekaro, séde pɔ́ kɛ̀ kína nɔgbɛ̃nɔ gwàri Egai pì ònɛ baasiro. Ɛsita
yã kà gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ wɛ́ɛ sìàlɛnɔnɛ ń píngi. 16 Kína kíblena wɛ̃̀ swɛɛplaadee guu
wà gàao à bɛ mɔ kuride Tɛbɛ guu. 17 Kína ye Ɛsitazi dɛ a nɔ kpaaanɔla

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

ń píngi. À yã kànɛ, à kɛ̀nɛ maa dɛ nɔkparɛ kpaaanɔla ń píngi, ben à kí
naɔ̃ fùra kùnɛ à à dìɛ a nɔ Vasati gɛ̃ɛ ũ. 18 Ben kína pì zĩbaa pɔ́blee kɛ̀ à
gbãadeenɔ kɔ̃n a ìbanɔ kàkɔ̃a Ɛsita sɛna yã musu. À dìɛ kɛ̀ wà zĩbaa bíta
kɛ, ben wà à kpàakpa kɛ̀ bùsu kɔ̃n bùsuo, ben à gba dà gbɛ̃nɔnɛ à gɛ̃̀ ɔla.

Mɔdekai kɔ̃n Amanao

19 Nɔkparɛnɔ kakɔ̃ana gɛ̃̀n plaadee Mɔdekai vɛ̃ɛna kíbɛ gãnu guu.
20 Ɛsita e a bɛ bùsu ke a boriyã o gbɛ̃kee màro lán Mɔdekai ònɛ nà. À
tɛ̀ Mɔdekai yãzi lán ègɔ̃ kɛɛ nà zaa gurɔɔ kɛ̀ èe à gwaa. 21 Kɛ̀ Mɔdekai
vɛ̃ɛna kíbɛ gãnu guu lɛ, kí Asueru dogari zɛ́dãkpari gɔ̃ɔn plaaanɔ pɔɔ
fɛ̃̀ kínazi, ben aɔ̃ lɛ́ kpàkɔ̃sɔ̃zi wà à dɛ. Aɔ̃ tɔ́n yɛ̀: Bigitana kɔ̃n Tɛrɛsio.
22 Kɛ̀ Mɔdekai yã pì kpãi mà, à ò kína naɔ̃ Ɛsitanɛ, ben Ɛsita ò kínanɛ kɔ̃n
Mɔdekai tɔ́o. 23 Wà yã pì gwàgwa wà è yãpuramɛ, ben wà gɔ̃ɔn plaaa pìnɔ
lògo lía aɔ̃ gà. Wà yã pì kɛ̃̀ bùsu gĩayãkɛnanɔ takadan kína wáa.

3 1 Yã beeenɔ gbɛra kí Asueru Amɛdata nɛ́ Amana, Agaga borii gwena
kàara à à gbà gbãa, à vɛ̃ɛkii kɛ̀ dɛ a gbãade daanɔ píngi pɔ́laa kpàa.
2 Kína ìba kɛ̀ aɔ̃ɔ kú à bɛ gãnu guunɔ è daɛ ń puua wà mì siɛ Amananɛ lán
kína dìɛ nà, mɔde Mɔdekai è daɛ a puua à mì siɛnɛro. 3 Ben kína ìba pìnɔ
Mɔdekai là wà bè: À kɛ̀ dia nɛ́ɛ kína yã maroo? 4 Lán guu e dɔɔ nà aɔ̃ègɔ̃
oonɛ lɛ, mɔde è ń yã daro, à bè Yudan a ũ. Ben aɔ̃ɔ ò Amananɛ lɛ wà e
wà dɔ̃ tó eé Mɔdekai yãkɛna pì fɔ̃. 5 Kɛ̀ Amana è Mɔdekai è daɛ a puua à
mì siɛarero, ben à pɔ fɛ̃̀. 6 Kɛ̀ wà Mɔdekai borii ònɛ, à mɛ̀n do dɛna kɛ̀nɛ
nɛ́ngo, ben èe zɛ́ wɛtɛɛ à Mɔdekai bori Yuda kɛ̀ aɔ̃ɔ kú Asueru bùsu guunɔ
kaatɛ ń píngi.

Amana lɛ́kpakɔ̃sɔ̃na Yudanɔzi

7 Kí Asueru kíblena wɛ̃̀ kuri awɛɛplaadeen à mɔ káaku Nisã guu, Amana
gbɛ̀ kɛ̀ wè be purimu là, lɛ à mɔɔ kɛ̀ eé yã pì kɛa dɔ̃ kɔ̃n à gurɔɔo. Ben
yãgbekana pì bɔ̀ mɔ kuri awɛɛplaaa kɛ̀ wè be Ada guu. 8 Ben Amana bè
kí Asuerunɛ: Bori kee kuu à gbɛ̃nɔ fɑ̃̀akɔ̃a bori pãndenɔ tɛ́ n bùsu pariinɔ
guu píngi. Aɔ̃ fɛɛakaarayãnɔ bɔ̀ doodo kɔ̃n bori kpaaanɔ pɔ́o, aɔ̃è n doka
daro. Èe kɔ̃ sío ǹ ń tó tɛɛɛro. 9 Kí, tó à kɛ̀nnɛ nna, ǹ yã diɛ lɛ wà ń kaatɛ,
mɛ́ kondogi tɔn wàa plaaa kpá n ɔɔ'utɛrinɔa aɔ̃ ká n auzikikaɛkiin. 10 Kína
a tãnga sèedakɛbɔ bɔ̀ à kpà Amɛdata nɛ́ Amana, Agaga bori Yudanɔ
zanguri pìa 11 à bè: Ǹ kɛ borii pìnɛ lán à kɛ̀nnɛ maa nà, ǹgɔ̃ kondogi pì
kũna n pɔ́ ũ.

12 Mɔ káaku gurɔ kuri awɛɛ'aagɔ̃dee zĩ Amana kína takadakɛ̃rinɔ sìsi.
Aɔ̃ yã kɛ̀ Amana dìɛ kína ìbanɔ kɔ̃n kína kɛ̀ aɔ̃ɔ kú bùsu kɔ̃n bùsuonɔ, bori
kɔ̃n boriio gbãadeenɔnɛ dà takadan. Aɔ̃ɔ kɛ̃̀ bori kɔ̃n boriionɛ, baade kɔ̃n
a yão, bùsu kɔ̃n bùsuo kɔ̃n à takadakɛ̃na boriio. Aɔ̃ɔ kɛ̃̀ kɔ̃n kí Asueru tɔ́o,
ben aɔ̃ à sèeda kɛ̀ takada pìa kɔ̃n à tãngao. 13 Aɔ̃ takada pìnɔ nà zɛ̃̀rinɔnɛ
ń ɔzĩ aɔ̃ ń gbáɛ kí bùsu parideenɔ guu. Takada pì guu wà bè wà Yudanɔ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

dɛdɛ wà ń kaatɛ wà ń borii bɔ, né féte gbɛ̃nsi, gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n nɔgbɛ̃nɔ gurɔ
doo guu, mɔ kuri awɛɛplaade Ada gurɔ kuri awɛɛ'aagɔ̃dee zĩ, wà ń pɔ́nɔ
nakɔ̃a. 14 Weé yã kɛ̀ à dìɛ pì takada kpãsã bùsu kɔ̃n bùsuo píngi lɛ àgɔ̃ dɛ
doka ũ, weé à kpàakpa kɛ bori píngineɛ lɛ aɔ̃gɔ̃ kú soru guu gurɔɔ pì zĩ.
15 Zĩ̀rinɔ wã̀ wà gàa gɔ̃ɔ yã kɛ̀ kína dìɛ pì yãnzi, ben wà à kpàakpa kɛ̀ Susa
wɛ́tɛdaan. Kína kɔ̃n Amanao vɛ̃̀ɛ aɔ̃ɔe í sɛ́ɛ. Susadeenɔ sɔ̃ bídi kɛ̀ yã pìa.

Mɔdekai wɛ́ɛkɛna Ɛsitaa lɛ à lɛ́ da yãn

4 1 Kɛ̀ Mɔdekai yã kɛ̀ wà kɛ̀ pì mà, à a pɔ́kãsãanɔ gà à kɛ̃̀, ben à pɔsia
utanɔ kùàla à túbu gbɛ̃̀ a mìa, ben èe lili oo wɛ́tɛ guu èe wɛ̃nda ɔ́
gbãaa dɔɔ. 2 À gàa ai kíbɛ gãalɛ, zaakɛ gbɛ̃ke è fɔ̃ à gɛ̃ kíbɛ gãnu guu kɔ̃n
pɔsia utanɔ danaro. 3 Wà yã kɛ̀ kína dìɛ doka ũu pì kpàakpa kɛ̀ bùsu kɔ̃n
bùsuo píngi, ben Yudanɔ nà ɔ́ɔdɔnaa maamaa baama píngi kɔ̃n lɛ́yinao.
Aɔ̃ɔe wɛ́ɛ'i kwɛɛɛ aɔ̃ɔe sósobi ɔ́ɔ dɔɔ. Aɔ̃ gbɛ̃ paridee pɔsia utanɔ kùńla aɔ̃
túbu gbɛ̃̀ ń mìnɔa.
4 Kɛ̀ Ɛsita ìba nɔgbɛ̃nɔ kɔ̃n gɔ̃gbɛ̃nɔ mɔ̀ wà ònɛ, à nɔ̀sɛ yàka maamaa.
À pɔ́kãsãanɔ kpã̀sã Mɔdekaineɛ à da pɔsia utanɔ gbɛ̀n, mɔde èe we à sìro.
5 Ataka kɛ̀ wà à fɛ̀ɛ kɛ̀n dogari kɛ̀ kína dìɛ àgɔ̃ kú Ɛsita saɛ ũ. Ɛsita à sìsi
à à zĩ̀ Mɔdekaia à gá à à lá: Bɔ́ yã bé à sù? Bɔ́yãnzin èe kɛɛ lɛzi? 6 Ataka
bɔ̀ kíbɛ gãalɛ à Mɔdekai lè. 7 Mɔdekai yã kɛ̀ à à lee tɔ̃kɛ̃̀nɛ píngi, ben à
kondogi kɛ̀ Amana bè é ká kína auzikikaɛkiin Yudanɔ dɛdɛna yãnzi lɛ́
ònɛ papana. 8 À yã kɛ̀ wà dìɛ Yudanɔ dɛdɛna yã musu kɛ̀ wà à kpàakpa
kɛ̀ Susa takada kpàa dɔ lɛ à ɔdɔa Ɛsitanɛ à à bɔkɔ̃tɛ kɛnɛ. À bè à o Ɛsitanɛ
à gá kína kiia à kúɛ kɛnɛ à wɛ́ɛ kɛa a gbɛ̃nɔ yã musu. 9 Ataka tà à yã kɛ̀
Mɔdekai ò tɔ̃kɛ̃̀ Ɛsitanɛ.
10 Ben Ɛsita bènɛ à gá à yã kɛ̀ o Mɔdekaineɛ: 11 Kína ìbanɔ kɔ̃n a bùsu
gbɛ̃nɔ dɔ̃ ń píngi kɛ̀ tó gɔ̃gbɛ̃ ke nɔgbɛ̃ sɔ̃̀ kínazi à kpɛ́ guu, tó èe à sísiro,
doka kuu mɛ̀n domɛ. Wè adee dɛmɛ, tó èe kɛ kína a vura gò dɔ̀ adeea lɛ
à e àgɔ̃ kuu baasiro. Mapi sɔ̃, à kà gurɔ baaakuri kɛ̀ wèe ma sísi mà gá
kína kiiaro. 12 Kɛ̀ à gàa à Ɛsita yã pì tɔ̃kɛ̃̀ Mɔdekaineɛ, 13 ben Mɔdekai ɛ̀ara
à lɛ́kpãsã kɛ̀nɛ à bè: Ǹtongɔ̃ daa ḿbe nɛ́ bɔ ndo Yudanɔ tɛ́ n kuuna kíbɛ
yãnziro. 14 Tó ń yĩtɛna gurɔɔ kɛ̀ taka guu, dɔnlɛ é bɔ gukea à Yudanɔ mì
sí à ń bɔ. Mpi kɔ̃n n de bɛdeenɔ sɔ̃ é gaga. Tó gurɔɔ kɛ̀ taka yãnzin n gɔ̃
kína naɔ̃ ũzi, dé bé à dɔ̃ɔ? 15 Ben Ɛsita lɛ́kpãsã kɛ̀ Mɔdekaineɛ à bè: 16 Ǹ gá
ǹ Yuda kɛ̀ aɔ̃ɔ kú Susanɔ kakɔ̃a ń píngi, à lɛ́ yi ma yã musu. Àton pɔ́ blero
àton í miro gurɔ aagɔ̃ fãantɛ̃ kɔ̃n gwãavĩo. Mapi kɔ̃n ma ìbanɔ wé lɛ́ yi lɛ
se. Beee gbɛra mɛ́ gá kína kiia, baa tó má gana zɛ́ vĩro. Tó mɛ́ gamɛ, mà
ga. 17 Ben Mɔdekai tà à yã kɛ̀ Ɛsita ònɛ kɛ̀ píngi.

Ɛsita wɛ́ɛkɛna kínaa

5 1 À gurɔ aagɔ̃dee zĩ Ɛsita a kí naɔ̃ bisanɔ yì, ben à gàa à zɛ̀ kíbɛ ua
guu kpɛ́ kɛ̀ à kún kpɛɛlɛa. Kína vɛ̃ɛna kíblekitaa kpɛ́ guu gwe, à aɛ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

dɔna kpɛɛlɛa. 2 Kɛ̀ à a naɔ̃ Ɛsita è zɛna kpɛɛlɛa, à pɔɔ kɛ̀a nna, ben à a
vura gò kɛ̀ à kũna dɔ̀a. Ɛsita sɔ̃̀zi, à ɔ zɔ̃̀ à gò pì lɛ́a. 3 Kína à là à bè: Ɛsita,
bɔ́ ń yezi? Bɔ́n nɛ́ɛ gbekaamaa? Baa ma kpata kpadoomɛ mɛ́ kpámma.
4 À wèàla à bè: Kí, tó à kènnɛ maa, ǹ Amana sísi pɔ́blee kɛ̀ mɛ́ɛ kɛɛnnɛɛa
gbã̀a. 5 Ben kína bè wà mɔ́ kɔ̃n Amanao gɔ̃ɔ, lɛ aɔ̃ gá wà yã kɛ̀ Ɛsita gbèka
pì kɛ. Ben kína kɔ̃n Amanao gàa lɛ wà pɔ́blee kɛ̀ Ɛsita kèńnɛ pì ble.
6 Kɛ̀ aɔ̃ɔe wɛ̃ɛ mii, kína Ɛsita là à bè: Bɔ́n nɛ́ɛ wɛ́ɛ kɛɛ maa? Mɛ́ kɛnnɛ.
Yã kpareen nɛ́ɛ gbekaamaa? Baa ma kpata kpadoomɛ mɛ́ kpámma. 7 Ɛsita
wèàla à bè: Yã kɛ̀ mɛ́ɛ wɛ́ɛ kɛɛmmaan yɛ̀. 8 Kí, tó ma n pɔnnaa è, tó à
kànnɛ, ǹ yã kɛ̀ mɛ́ɛ wɛ́ɛ kɛɛmmaa kɛmɛ, à mɔ́ à pɔ́blee kɛ̀ mɛ́ kɛare ziaa
ble, mɛ́ yã kɛ̀ n ma lazi onnɛ.
9 Kɛ̀ Amana bɔ̀ zĩ beeea, à pɔɔ kɛ̀ nna èe yáa dɔɔ. Mɔde kɛ̀ à Mɔdekai è
kíbɛ gãnu guu èe fɛɛarero èe vĩa kɛarero, ben à pɔ fɛ̃̀zi. 10 À a zĩnda kũ̀ à
tà bɛ. Kɛ̀ à a gbɛ̃nnanɔ sìsi kɔ̃n a naɔ̃ Zɛrɛsio, 11 ben èe ĩa dãa a auziki bíta
kɔ̃n a nɛ́gɔ̃gbɛ̃ pariinɔ yã musu. À bè kína a gwena kàara à a gba gbãaa
dɛ à ìba kpaaanɔla kɔ̃n gbãadeenɔo ń píngi. 12 À bè dɔ: Mámbe mado kɛ̀
kína naɔ̃ Ɛsita ma sisi à pɔ́blee kèmɛ kɔ̃n kínao. À ɛ̀ara à ma sisi mà pɔ́
ble kɔ̃n kínao zia dɔ. 13 Baa kɔ̃n beeeo tó ma Yuda bori Mɔdekai è vɛ̃ɛna
kíbɛ gãnu guu, yã beeenɔ píngi è kɛmɛ pɔ́ke ũro. 14 Ben à naɔ̃ Zɛrɛsi kɔ̃n
à gbɛ̃nnanɔ bènɛ: Ǹ tó gbɛ̃nɔ lí pɛ́ɛnnɛ à lezĩ kà gã̀sãsuu baplaa akuri,
ǹ wɛ́ɛ kɛ kínaa zia kɔngɔ à n gba zɛ́ ǹ Mɔdekai logoa, nɛ́ gbasa ǹ gá kɔ̃n
kínao pɔ́ ble kɔ̃n pɔnnaao. Yã pì kà Amananɛ maamaa, ben à lí pì pɛ̀ɛ.

Bɛ̀ɛkaarana Mɔdekainɛ

6 1 Gwãavĩ beeea kína e fɔ̃ à ii òro. Ben à bè wà mɔ́ kɔ̃n a bùsu
gĩayãkɛnanɔ takadao. Wà à kyó kènɛ, 2 ben wà Mɔdekai yã è gwe, lán
kína dogari zɛ́dãkpari gɔ̃ɔn plaaanɔ Bigitana kɔ̃n Tɛrɛsio lɛ́ kpàkɔ̃sɔ̃zi nà,
ben Mɔdekai bɔ̀o. 3 Kína a ìbanɔ là à bè: Wà Mɔdekai bɛ̀ɛ kàara wà à gbà
gbãaa yã pì yãnzi diamɛ? Aɔ̃ wèàla wà bè: Wèe yãke kɛnɛro. 4 Ben kína
bè: Dé bé à kú ua guu gwee? Àɛ sɔ̃ Amana gɛ̃̀ kíbɛ ua guu gɔ̃ɔ lɛ à Mɔdekai
logona lí kɛ̀ à pɛ̀ɛ pìa yã onɛ. 5 Ben kína ìbanɔ wèàla wà bè: Amana bé à kú
uan gwe. Ben kína bè à gɛ̃. 6 Kɛ̀ à gɛ̃̀, kína à là à bè: Bɔ́n weé kɛ gɔ̃gbɛ̃ kɛ̀
má yezi mà à gwena kaaranɛ? Amana laasuu lɛ̀ à bè: Dén kína yezi à bɛ̀ɛ
kaaranɛ dɛ mapilaa? 7 Ben à wèàla à bè: Tó ń yezi ǹ gbɛ̃ bɛ̀ɛ kaara, 8 weé
kína gumusu kɛ̀ ń dà yã sɛ́ wà mɔ́o kɔ̃n n sɔ̃ kɛ̀ wà kífura kùao. 9 Ǹ gumusu
pì kɔ̃n sɔ̃ pìo kpá n gbãade bɛ̀ɛdeenɔ gbɛ̃ mèn dooa, à gumusu pì da gbɛ̃ kɛ̀
ń yezi ǹ à bɛ̀ɛ kaaraanɛ à à di sɔ̃a àgɔ̃ tɛ́ à aɛ wɛ́tɛ zɛ́daanɔ guu àgɔ̃ pũtã
àgɔ̃ bee: Lɛn kína è kɛ lɛ gbɛ̃ kɛ̀ à yezi à à bɛ̀ɛ kaaranɛ. 10 Ben kína bènɛ: Ǹ
gá ǹ gumusu pì sɛ́ gɔ̃ɔ kɔ̃n sɔ̃o lán ń ò nà, ǹ yã pì kɛ Yuda bori Mɔdekai kɛ̀
ègɔ̃ vɛ̃ɛna ma bɛ gãnu guunɛ. Ǹton yã kɛ̀ n bè wà kɛnɛ pì ke tóro.
11 Amana gàa à gumusu pì sɛ̀ kɔ̃n sɔ̃ pìo à sùo. Ben à gumusu pì dà
Mɔdekainɛ à à dì sɔ̃a, à tɛ́ à aɛ wɛ́tɛ zɛ́daanɔ guu, èe pũtãa à bè: Lɛn kína

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

è kɛ lɛ gbɛ̃ kè à yezi à à bɛɛ kaaranɛ. 12 Kɛ̀ aɔ̃ sù, Mɔdekai gàa à vɛ̀ɛ kíbɛ
gãnu guu, ɓen Amana ɔ kù a wɛ́ɛa à tà bɛ kɔ̃n ɔ́ɔdɔɔo. 13 À yã kɛ̀ a lee tɔ̃kɛ̃̀
a naɔ̃ Zɛrɛsinɛ kɔ̃n a gbɛ̃nnanɔ ń píngi. Ben à lɛ́dammari pìnɔ kɔ̃n Zɛrɛsio
bènɛ: Zaakɛ Mɔdekai kɛ̀ nɛ́ɛ kɛ̃sãazi pì nɛ́ Yuda boriimɛ, nɛ́ à fɔ̃ dɔro, eégɔ̃
gbãaa ɓleemmamɛ. 14 Gurɔɔ kɛ̀ aɔ̃ɔe yã pì oonɛ, kína dogari kɛ̀ wà ń fɛ̀ɛ
kɛ̀nɔ kà, ɓen aɔ̃ à sɛ̀ kpakpaa aɔ̃ gàao pɔ́ɓlee kɛ̀ Ɛsita kɛ̀a.

Amana logona lía

7 1 Ben kína kɔ̃n Amanao gàa pɔ́ ɓle kɔ̃n Ɛsitao. 2 Gurɔɔ kɛ̀ aɔ̃ɔe wɛ̃ɛ
mii à gurɔ plaadee pì zĩ, ɓen kína Ɛsita là à bè: Ɛsita, bɔ́n nɛ́ wɛ́ɛ
kɛmaa? Mɛ́ kɛnnɛ. Yã kpareen nɛ́ɛ gbekaamaa? Baa ma kpata kpadoo mɛ́
kpámma. 3 À wèàla à bè: Tó ma n pɔnnaa è bensɔ̃ yã pì kànnɛ, ǹ tó màgɔ̃
kú wɛ̀ndio. Wɛ́ɛkɛɛ kɛ̀ má kɛ̀mmaan gwe. Ǹ tó ma gbɛ̃nɔ gɔ̃ wɛ̀ndi vĩ. Yã
kɛ̀ má gbèkan gwe. 4 Zaakɛ mapi kɔ̃n ma gbɛ̃nɔ, wà dìɛ kɛ̀ wà wa dɛdɛ wà
wa kaatɛ wà wa borii bɔmɛ. Tó wèe wa yaa zɔ̀nɔ ũ yãmɛ, lɛ má yĩtɛna.
Nawɛ̃a beee taka e ká mà ĩa dammaro. 5 Ben kína à là à bè: Démɛɛ? Dé bé
eé fɔ̃ à zɛ kɔ̃n yã beee taka bori kɛnaoee? 6 À wèàla à bè: Amana vãii kɛ̀n
iɓɛɛ kɛ̀ zàwaguu pì ũ. Swɛ̃̀ kɛ̃̀ Amanan kína kɔ̃n a naɔ̃ pìo yã musu. 7 Kína
fɛ̀ɛ a wɛ̃ɛla pɔfɛ̃ guu à gàa líkpɛn a ua guu. Amana sɔ̃ gɔ̃̀ gwe kɔ̃n Ɛsitao,
ɓen Amana e kúɛ kɛɛnɛ a wɛ̀ndi yã musu, zaakɛ à è kɛ̀ kína zɛ̀o à zaaa
kɛaremɛ. 8 Kɛ̀ kína bɔ̀ líkpɛn à sù pɔ́ɓlekiia gɔ̃ɔ, Amana lɛ̀ɛ kìta daɛbɔ kɛ̀
Ɛsita gɛɛkɛsɛkɛnaa ɓen à bè: À yezi à kusi ma naɔ̃a ma wáa kpɛ́ guu kɛ̀n
yɔ́? Kɛ̀ yã pì bɔ̀ kína lɛ́n gɔ̃ɔ, wà mɔ̀ wà pɔ́ yì Amana uua. 9 Kína dogarinɔ
doke Abona bènɛ: Lí pɛɛna Amana pì bɛɛ saɛ à kà gɔ̃̀sãsuu baplaa akuri.
Àpi bé à lí pì pɛ̀ɛ lɛ à Mɔdekai kɛ̀ yã maaa kɛ̀nnɛɛ logoa. Ben kína bè: À à
logo lí pìa. 10 Kɛ̀ aɔ̃ Amana lògo lí kɛ̀ à pɛ̀ɛ Mɔdekainɛ pìa, ɓen kína pɔfɛ̃
kpàɛ.

Kína yã pãnde diɛna Yudanɔ yã musu

8 1 Zĩ beeean kí Asueru Yudanɔ zanguri Amana bɛɛ kpà a naɔ̃ Ɛsitaa.
Ɛsita bè kínanɛ Mɔdekain a danɛ ũ, ɓen Mɔdekai sɔ̃̀ kínazi. 2 Kína
a tãnga kɛ̀ à sì Amanaa bɔ̀ à dà Mɔdekainɛ, ɓen Ɛsita Amana bɛɛ nànɛ à
ɔzĩ.

3 Ɛsita ɛ̀ara à gàa yã o kínanɛ dɔ. À dàɛ à gbá saɛ èe wɛ́ɛ'i kwɛɛɛ, à kúɛ
kɛ̀nɛ lɛ à à zaaa kɛ̀ Agaga bori Amana à lɛ́ kpàkɔ̃sɔ̃ Yudanɔzi gboro. 4 Kína
vura gò dɔ̀a, ɓen à fɛ̀ɛ à zɛ̀ à aɛ 5 à bè: Tó à kɛ̀nnɛ bensɔ̃ ma n pɔnnaa è,
tó yã kɛ̀ zɛ́ vĩ bensɔ̃ ma yã kànnɛ, zaakɛ Amɛdata nɛ́ Amana, Agaga borii
zɛ̀o à Yuda kɛ̀ aɔ̃ɔ kú n bùsu guunɔ dɛdɛ ń píngi, ǹ o n takadakɛ̃rinɔnɛ
aɔ̃ takada kɛ̃ wà Amana yã pì liɛ kpɛɛgãnda. 6 Mɛ́ kɛ dia màgɔ̃ mɔ́nzi kɛ̀
eé ma gbɛ̃nɔ lee gwaa? Mɛ́ kɛ dia màgɔ̃ ma boriinɔ dɛdɛna gwaa? 7 Ben
kí Asueru bè a naɔ̃ Ɛsitanɛ kɔ̃n Mɔdekaio: À gwa, ma Amana bɛɛ kpà
Ɛsitaa, ɓen ma Amana pì lògo lía kɛ̀ à à zaaa kpàkɔ̃sɔ̃ Yudanɔzi yãnzi.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

8 À takada kɛ̃ Yudanɔ yã musu lán à kɛ̀are maa nà. À kɛ̃ kɔ̃n ma tɔ́o à ma
tãnga sèeda kɛa, zaakɛ takada kɛ̀ wà kɛ̃̀ kɔ̃n ma tɔ́o wà ma tãnga sèeda
kɛ̀a gborona vĩro. 9 Gwe gɔ̃ɔ aɔ̃ kína takadakɛ̃rinɔ sìsi. Mɔ aagɔ̃de Sivã
gurɔ baro awɛɛ'aagɔ̃dee zĩn aɔ̃ yã kɛ̀ Mɔdekai dìɛ Yudanɔnɛ kɔ̃n kína
ìbanɔ kɔ̃n kínanɔ kɔ̃n bùsu gbãadeenɔo kɛ̃̀ píngi bùsu mɛ̀n baswɛɛdo
awɛɛswɛɛplaaanɔnɛ sɛna zaa India bùsun ai à gàa pɛ́ Etiopia bùsua. Aɔ̃
takada kɛ̃̀ bùsu kɔ̃n bùsuo kɔ̃n ń lákɛ̃na boriio, bori kɔ̃n boriio kɔ̃n ń yão.
Aɔ̃ takada kɛ̃̀ Yudanɔnɛ kɔ̃n ń lákɛ̃na takao kɔ̃n ń boriyão dɔ. 10 Mɔdekai
takada kɛ̃̀ kɔ̃n kí Asueru tɔ́o à kína tãnga sèeda kɛ̀a à takada pìnɔ nà
zĩ̀rinɔnɛ ń ɔzĩ, ben aɔ̃ dì sɔ̃ bàalɛri kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀ kína sɔ̃ gãnu guunɔa aɔ̃ gàao.
11 Yã kɛ̀ kína dìɛ pì Yuda kɛ̀ aɔ̃ɔ kú wɛ́tɛ kɔ̃n wɛ́tɛonɔ gbà zɛ́ aɔ̃ kɔ̃ kakɔ̃a
aɔ̃ gí kɔ̃n ń zĩndao. Tó borii ke bùsu zĩ̀kpɛɛ ke lɛ̀ɛḿma kɔ̃n ń nɛ́nɔ kɔ̃n ń
nɔgbɛ̃nɔ, aɔ̃ ń dɛdɛ aɔ̃ ń kaatɛ aɔ̃ yãańyo aɔ̃ ń pɔ́nɔ sɛ́ɛ. 12 À ń gbá zɛ́ aɔ̃
beee kɛ kí Asueru bùsunɔ guu píngi mɔ kuri awɛɛplaade Ada gurɔ kuri
awɛɛ'aagɔ̃dee zĩ. 13 Wà yã kɛ̀ à dìɛ pì takada kpã̀sã bùsu kɔ̃n bùsuo píngi
doka ũ. Wà à kpàakpa kɛ̀ bori píngimɛ lɛ Yudanɔ gɔ̃ kú soru guu aɔ̃ yã yá
ń ibɛɛnɔa zĩ beeea yãnzi. 14 Kína yãdiɛna pì yãnzin zĩ̀ri pìnɔ kɛ̀ kpakpaa
dina kína sɔ̃ bàalɛrinɔa aɔ̃ gàa. Bensɔ̃ wà yã pì kpàakpa kɛ̀ Susa wɛ́tɛdaan.
15 Mɔdekai bɔ̀ kíbɛ à kíkɛ pɔ́ pura kɔ̃n pɔ́ búguo dana, à kífura bíta kɛ̀ wà pì
kɔ̃n vurao kuna. À táaru bisa gumusu tɛ̃aa dana dɔ, ben Susadeenɔ guda kɛ̀
kɔ̃n pɔnnaao. 16 Guu pù Yudanɔnɛ zĩ beeea, aɔ̃ɔe pɔnnaa kɛɛ kɔ̃n yáadɔɔo,
zaakɛ wà ń gbá gbãaa. 17 Bùsu kɔ̃n bùsuo wɛ́tɛ kɔ̃n wɛ́tɛo, guu kɛ̀ kína yã
diɛna pì kàn píngi Yudanɔ pɔnnaa kɛ̀ kɔ̃n yáadɔɔo aɔ̃ zĩbaa kɛ̀ kɔ̃n pɔ́blenao.
Bori pãndenɔ gɔ̃̀ Yudanɔ ũ pari, kɛ̀ vĩa ń kũ Yudanɔ yã musu yãnzi.

Yudanɔ zĩ̀blena ń ibɛɛnɔa

9 1 Mɔ kuri awɛɛplaade Ada gurɔ kuri awɛɛ'aagɔ̃dee zĩn yã kɛ̀ kína
dìɛ kɛgurɔɔ ũ. Zĩ beeean Yudanɔ ibɛɛnɔ wɛ́ɛ dɔzi yã kɛ̀ aɔ̃ gbãa mɔ́
Yudanɔnɛ, mɔde yã pì lìɛ kpɛɛgãnda, ben Yudanɔ gbãaa mɔ̀ ń ibɛɛnɔnɛ.
2 Kí Asueru bùsunɔ guu píngi Yudanɔ kɔ̃ kàkɔ̃a fáandi kɛ̀ aɔ̃ɔ kún lɛ wà
lɛ́ɛ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ à zaaa kpàkɔ̃sɔ̃ńzinɔa. Gbɛ̃kee e fɔ̃ à ń furo, zaakɛ bori
pãndenɔ vĩa kɛ̀ńnɛ ń píngi. 3 Bùsu gbãadeenɔ, kí ìbanɔ kɔ̃n kínɛnɔ kɔ̃n
à zĩkɛrinɔ ń píngi zɛ̀ Yudanɔ kpɛɛ, kɛ̀ aɔ̃ɔe vĩa kɛɛ Mɔdekainɛ yãnzi.
4 Mɔdekai bɛ̀ɛ vĩ kíbɛ, ben à tɔ́ dà bùsu píngila, zaakɛ à gbãaa e kaara.
5 Yudanɔ ń ibɛɛnɔ dɛ̀dɛ kɔ̃n fɛ̃edaao aɔ̃ ń káatɛ ń píngi aɔ̃ ń pɔyezi
kɛ̀ ń zanguri pìnɔa. 6 Aɔ̃ gɔ̃gbɛ̃nɔ dɛ̀dɛ Susa wɛ́tɛdaan gɔ̃ɔn wàa plaa
kpɛ́ basɔɔro. 7 Aɔ̃ Pasandata kɔ̃n Dalafɔ̃o kɔ̃n Asapatao 8 kɔ̃n Poratao
kɔ̃n Adaliao kɔ̃n Aridatao 9 kɔ̃n Pamasatao kɔ̃n Arisaio kɔ̃n Aridaio kɔ̃n
Vaizatao dɛ̀dɛ dɔ. 10 Gbɛ̃ pìnɔ nɛ́ Amɛdata nɛ́ Amana, Yudanɔ zanguri
nɛ́gɔ̃gbɛ̃ gɔ̃ɔn kurinɔmɛ. Baa kɔ̃n beeeo aɔ̃ɔe ɔ kɛ ń pɔ́kearo.
11 Gurɔ dɔ̃nkɔ̃ pì zĩ wà gbɛ̃ kɛ̀ wà ń dɛ́dɛ Susanɔ pari lɛ́ gbã̀ kínanɛ.
12 Ben à bè a naɔ̃ Ɛsitanɛ: Yudanɔ gɔ̃gbɛ̃nɔ dɛ̀dɛ Susa kɛ̀ gɔ̃ɔn wàa plaa

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kpɛ́ basɔɔro kɔ̃n Amana négɔ̃gbɛ̃ gɔ̃ɔn kurinɔ. Bɔ́n aɔ̃ɔ kɛ̀ ma bùsu
kpaaanɔ guu sɛɛ! Yã kpareen nɛ́ɛ wɛ́ɛ kɛɛma dɔɔ? Mɛ́ kɛnnɛ. Bɔ́ yãn nɛ́ɛ
gbekaamaa? Mɛ́ kpámma. 13 Ɛsita wɛ̀àla à bè: Kí, tó à kɛ̀nnɛ maa, ǹ Yuda
kɛ̀ aɔ̃ɔ kú Susa kɛ̀nɔ gba zɛ́ aɔ̃ yã kɛ̀ ń dìɛ aɔ̃ kɛ gbɛ̃̀a kɛ zia dɔ, wà Amana
négɔ̃gbɛ̃ gɔ̃ɔn kuri pìnɔ logo lía. 14 Kína bè, wà kɛ lɛ. Wà à kpàakpa kɛ̀
Susa, ben wà Amana nɛ́ pìnɔ gɛ̀ lògologo. 15 Yuda kɛ̀ aɔ̃ɔ kú Susanɔ kɔ̃
kàkɔ̃a Ada gurɔ gɛ̃ro dosaidee zĩ, ben aɔ̃ gɔ̃gbɛ̃nɔ dɛ̀dɛ dɔ gɔ̃ɔn wàa do
kpɛ́ basɔɔro. Baa kɔ̃n beeeo aɔ̃ɔe ɔ kɛ ń pɔ́kearo.

16 Yuda kpaaa kɛ̀ aɔ̃ɔ kú kína búsunɔ guunɔ ń píngi kɔ̃ kàkɔ̃a lɛ wà gí
kɔ̃n ń zĩndao aɔ̃ bɔ ń ibɛɛnɔ yãn, ben aɔ̃ ń zanguri pìnɔ dɛ̀dɛ gɔ̃ɔn bɔrɔ
basiigɔ̃ sɔɔro sai. Baa kɔ̃n beeeo aɔ̃ɔe ɔ kɛ ń pɔ́kearo. 17 Aɔ̃ yã pì kɛ̀ Ada
gurɔ kuri awɛɛ'aagɔ̃dee zĩmɛ, à gurɔ gɛ̃ro dosaidee zĩn aɔ̃ kámma bò. Aɔ̃
gurɔɔ pì dìɛ zĩbaa ũ lɛ wà zĩbaa pɔ́blee kɛ wà pɔnnaa kɛ gurɔɔ pìa.

18 Yuda kɛ̀ aɔ̃ɔ kú Susanɔ kɔ̃ kàkɔ̃a à gurɔ kuri awɛɛ'aagɔ̃dee zĩ kɔ̃n à
gurɔ gɛ̃rodosaidee zĩo, ben aɔ̃ kámma bò à gurɔ gɛ̃rodee zĩ. Aɔ̃ gurɔɔ pì
dìɛ zĩbaa ũ lɛ wà zĩbaa pɔ́blee kɛ wà pɔnnaa kɛ gurɔɔ pìa. 19 Beee yãnzin
Yuda búbari kɛ̀ aɔ̃ɔ kú lakutu guunɔ è zĩbaa pì kɛ Ada gurɔ gɛ̃ro dosaidee
zĩ aɔ̃ zĩbaa pɔ́blee kɛ wà pɔnnaa kɛ, aɔ̃è pɔ́blee dakɔ̃nɛ.

Purimu zĩbaa diɛna

20 Mɔdekai yã pìnɔ kɛ̃̀ takada guu, ben à kpɛ̃̀sã Yuda kɛ̀ aɔ̃ɔ kú kí
Asueru bùsu guunɔnɛ ń píngi, gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú kĩinɔ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú
zɛ̃̀nɔ ń píngi. 21 À dìɛńnɛ kɛ̀ aɔ̃gae zĩbaa pì kɛ wɛ̃̀ kɔ̃n wɛ̃̀o Ada gurɔ
gɛ̃ro dosaidee zĩ kɔ̃n à gurɔ gɛ̃rodee zĩo. 22 Gurɔɔ pìnɔn Yudanɔ bɔna ń
ibɛɛnɔ ɔzĩ zĩbaa ũ. Mɔɔ pì guu aɔ̃ pɔsiaa lìɛ pɔnnaa ũ, aɔ̃ sósobikɛna lìɛ
zĩbaakɛna ũ. Aɔ̃gae zĩbaa pì kɛ gurɔ pìnɔ zĩ, aɔ̃gae zĩbaa pɔ́blee kɛ wàgae
pɔnnaa kɛ, aɔ̃gae pɔ́blee dakɔ̃nɛ, aɔ̃gae gba da takaasideenɔnɛ. 23 Yudanɔ
zɛ̀ kɔ̃n yã kɛ̀ Mɔdekai kɛ̃̀ńnɛo, ben zĩbaa kɛ̀ aɔ̃ɔ kɛ̀ pì gɔ̃̀ńnɛ fɛɛakaarayã ũ.

24 Amɛdata nɛ́ Amana, Agaga bori Yudanɔ píngi zanguri à zaaa
kpàkɔ̃sɔ̃ńzi à ń dɛdɛ, ben à gbɛ̀ kɛ̀ wè sísi purimu gbɛ̀ka lɛ à e à ń fu à ń
dɛdɛ. 25 Mɔde kɛ̀ kína yã pì asii mà, à yã dìɛ takada guu, lɛ à zaaa kɛ̀ à
à lɛ́ kpàkɔ̃sɔ̃ Yudanɔzi pì wí à musu. Ben wà à lògo lía kɔ̃n a négɔ̃gbɛ̃nɔ
lɛdo. 26 Beee yãnzi wè gurɔɔ pìnɔ sísi Purimu, zaakɛ gbɛ̀ kɛ̀ à là tɔ́n gwe.
Yã kɛ̀ Mɔdekai kɛ̃̀ takada pì guu kɔ̃n yã kɛ̀ à ń lɛ́nɔ yãnzin 27 aɔ̃ sì kɛ̀ wà
zĩbaa kɛ gurɔ plaaa pìnɔ guu wɛ̃̀ kɔ̃n wɛ̃̀o. Aɔ̃ bè ḿpinɔ kɔ̃n ń nɛ́nɔ kɔ̃n
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ nàḿmanɔ é gí zĩbaa pì kɛziro, wàgae kɛ à gurɔɔa lán wà kɛ̃̀
lán nà. 28 Wɛ̃̀ kɔ̃n wɛ̃̀o gurɔɔ pìnɔ yã gae dɔ́ngu, aɔ̃gae à zĩbaa kɛ ualɛ
kɔ̃n ualɛo wɛ́tɛ kɔ̃n wɛ́tɛo bùsu kɔ̃n bùsuo, lɛ Purimu zĩbaa pì tón mì dɛ
Yudanɔ kiiaro yãnzi, à kɛgurɔɔ tón yãa ń boriinɔaro.

29 Kína naɔ̃ Ɛsita, Abiaili nɛ́ takada plaadee kɛ̃̀ kɔ̃n a ikoo píngi
Purimu yã musu, à gbãaa kpào takada kɛ̀ Yuda bori Mɔdekai kɛ̃̀a.
30 Mɔdekai takada pì kpɛ̃̀sã Yuda kɛ̀ aɔ̃ɔ kú kí Asueru bùsu mɛ̀n baswɛɛdo

awɛɛswɛɛplaaa guunɔnɛ. À kuuna aafia làakario kpaɛna yã òńnɛ, 31 ben à
Purimu zĩbaa pì dìɛ a gurɔɔa, lán àpi kɔ̃n kína naɔ̃ Ɛsitao dìɛńnɛ nà, lán
aɔ̃pinɔ sɔ̃ sì wà kɛ nà kɔ̃n ń boriinɔ ń kpɛɛ kɔ̃n lɛ́yinao kɔ̃n ɔ́ɔ dɔɔo. 32 Yã
kɛ̀ Ɛsita dìɛ pì gbãaa kpà Purimu doka pìnɔa, ben wà kɛ̃̀ takadan.

Kí Asueru kɔ̃n Mɔdekaio yã

10 1 Kí Asueru tò gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú a bùsu guunɔ píngi kɔ̃n ísia luannɔ
tángba kpáawa. 2 Yã bíta kɛ̀ à kɛ̀nɔ kɔ̃n à ikokɛyãnɔ kɛ̃na Midiãnɔ
kɔ̃n Pɛsianɔ kínanɔ gĩayãkɛnanɔ takadan. Lán kína Mɔdekai gbà gbãaa à
gɔ̃ gbɛ̃nsi ũ nà, à yã kú takada pì guu dɔ. 3 Yuda bori Mɔdekain kí Asueru
kpàasi ũ. À tɔ́ bɔ̀ Yudanɔ tɛ́ bensɔ̃ à yã kà ń gbɛ̃ parideen, zaakɛ à a gbɛ̃nɔ
aafia wɛ̀tɛ, ben à kuuna nna zɛ́ kɛ̀kɛ a borii pìnɔnɛ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

AYUBA

Setãn Ayuba yɔ̃na *1:1–2:13*
Ayuba kyakana a igurɔɔn *3:1–3:26*
Ayuba gbɛ̃nnanɔ yãsialana *4:1–5:22*
Ayuba wena a gbɛ̃nnanɔ 14, 19, *31*
Dii wena Ayubala *38:1–41:34*
Ayuba yã mìdɛna *42:1–42:17*

Setãn Ayuba yɔ̃na káaku

1 1 Gɔ̃gbɛ̃ kee kú Uzu bùsun yã à tɔ́n Ayuba. Gbɛ̃ maaamɛ, ègɔ̃ taari
vĩro. À Luda vĩa vĩ bensɔ̃ à gì yãzaakɛnazi. 2 À nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ vĩ gɔ̃ɔn
swɛɛplaa, nɛ́nɔgbɛ̃nɔ gɔ̃ɔn aagɔ̃. 3 À sãanɔ vĩ bɔrɔ swɛɛplaa, lakuminɔ
bɔrɔ aagɔ̃, zùnɔ bɔrɔ do, zaakinɔ wàa plaa kpɛ́ basɔɔro, bensɔ̃ à zĩkɛrinɔɔ
pari maamaa. À auziki bíta dɛ ɔfãntɛ̃bɔɛ kpa gbɛ̃nɔ pɔ́la píngi. 4 À
nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ ègɔ̃ pɔnna pɔ́blee kɛɛkɔ̃nɛ bɛ kɔ̃n bɛɛo, aɔ̃è ń dãre pìnɔ sísi aɔ̃
mɔ́ wà pɔ́ ble wà í mińyo lɛdo. 5 Gurɔɔ kè aɔ̃ pɔnna pɔ́ blè wà yȁa píngi,
Ayuba è gbɛ̃ zĩḿma wà gbãsĩ bɔ́ngu. Tó à guu dɔ̀, è fɛɛ kɔngɔ idɛ'idɛ à
sa'opɔ kɛ̀ wè ká tɛ́n à tɛ́ kũ o aɔ̃ baadenɛ à be: Wègɔ̃ dɔ̃ro ma nɛ́nɔ durun
kɛ̀ aɔ̃ dɔkɛ̀ kɔ̃n Ludao ń swɛ̏n gwɛɛ. Lɛn Ayuba ègɔ̃ kɛɛ lɛ gurɔ píngi.
6 Zĩkea malaikanɔ mɔ̀ wà zɛ̀ Dii aɛ, bensɔ̃ Setãn kú ń tɛ́. 7 Ben Dii bè
Setãnnɛ: N bɔ mámɛ? À wèàla à bè: Mɛ́ɛ gaa mɛ́ɛ suu mɛ́ɛ likɔ̃aa zɔ̃ɔ
anduna guumɛ. 8 Ben Dii bènɛ: N ma zɔ̀bleri Ayuba èɔ́? À sáa kú anduna
guuro. Gbɛ̃ maaamɛ, à taari vĩro. À ma vĩa vĩ bensɔ̃ à gì yãzaakɛnazi.
9 Ben Setãn bè Diinɛ: Ayuba n vĩa vĩ pãn yɔ́? 10 Ḿbe n kara kpà n ligazi
kɔ̃n à bɛɛo kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ à vĩinɔ píngi. N aubarika dà à zĩin, ben à pɔ́nɔ kɔ̏ à
dàgula. 11 Ǹ ɔ bɔ ǹ pá à pɔ́nɔa píngi ǹ gwa, tó èe yã zaaa onnɛro. 12 Ben
Dii bènɛ: Tɔ̀! Ma à pɔ́ píngi nànnɛ n ɔzĩ, mɔde ǹton ɔ pá à mɛ̀aro. Ben
Setãn gù Dii aɛ.
13 Zĩkea Ayuba nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n à nɛ́nɔgbɛ̃nɔɔ e pɔ́ blee aɔ̃ɔe geepiwɛ̃ɛ
mii ń vȉi bɛ. 14 Ben gbɛ̃ke mɔ̀ Ayuba kiia à bè: Zùnɔɔ e bú wii bensɔ̃
zaakinɔɔ e sɛ̏ blee ń saɛ, 15 ben Sɛbanɔ lɛ̀ɛḿma aɔ̃ ń sɛ́ɛ wà tàńyo, aɔ̃ ń
dȁrinɔ dɛ̀dɛ kɔ̃n fɛ̃ɛdaao. Mámbe ma bɔ mado ma mɔ à baaru kpánnɛ.
16 Èe yã o à yȁaro, ben gbɛ̃ pãnde mɔ̀ à bè: Laa pɛ̀ɛ n sã kpàsanɔa aɔ̃ tɛ́

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kũ̀, pɔ́dãrinɔ gàga. Mámbe ma bɔ mado ma mɔ à baaru kpánnɛ. 17 Èe yã
o à yã̀aro, ben gbɛ̃ pãnde mɔ̀ à bè: Kaladianɔ kɔ̃ kpàatɛ gãli aagɔ̃ aɔ̃ mɔ̀
wà lɛ̀ɛ n lakuminɔa wà ń sɛ́ɛ wà tàńyo, wà ń dã̀rinɔ dɛ̀dɛ kɔ̃n fɛ̃ɛdaao.
Mámbe ma bɔ mado ma mɔ à baaru kpánnɛ. 18 Èe yã o à yã̀aro, ben gbɛ̃
pãnde mɔ̀ à bè: N nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n n nɛ́nɔgbɛ̃nɔɔ e pɔ́ blee aɔ̃ɔe geepiwɛ̃ɛ
mii ń vĩ̀i bɛ, 19 ben zàga'ĩa gbãaa kàka à bɔ̀ gbáan à sù ń kpɛ́ gooda
siigɔ̃ɔnɔa, ben à lɛ̀ɛ à sì nɛ́ pìnɔa aɔ̃ gàga. Mámbe ma bɔ mado ma mɔ à
baaru kpánnɛ.

20 Ben Ayuba fɛ̀ɛ à a uta gà à kɛ̃̀ à a mì bò. Ben à dàɛ a puua à dɔnzi kɛ̀
Ludanɛ 21 à bè:

Ma bɔ ma da gbɛɛɛn ɔkori
bensɔ̃ mɛ́ ɛara mà tá ɔkori.
Dii kpàma ben à ɛ̀ara à sìma.
Wà Dii sáabu kpá.

22 Yã pìnɔ guu píngi Ayuba e durun kɛ à Luda taari èro.

Setãn Ayuba yɔ̃na gɛ̃̀n plaadee

2 1 Zĩkea malaikanɔ ɛ̀ara wà mɔ̀ wà zɛ̀ Dii aɛ, Setãn sɔ̃ɔ kú ń tɛ́. À zɛ̀
Dii aɛ, 2 ben Dii à là à bè: N bɔ mámɛ? À wɛ̀àla à bè: Mɛ́ɛ gaa mɛ́ɛ
suu mɛ́ɛ likɔ̃aa zɔ̃ɔ anduna guumɛ. 3 Ben Dii bɛ̀nɛ: N ma zɔ̀bleri Ayuba ɛ̀ɔ́?
À sáa kú anduna guuro. Gbɛ̃ maaamɛ, à taari vĩro. À ma vĩa vĩ bensɔ̃ à gì
yãzaakɛnazi. Baa kɛ̀ n ma swã vùmɛ, ma mɔ́nzi kpàzi pã, à kpɛ́ kuu taari
sai ai tia. 4 Ben Setãn bɛ̀nɛ: Ǹ kɛmɛ mà kɛnnɛ. Pɔ́ kɛ̀ gbɛ̃ vĩ píngi eé kpá
a mìsina yãnzi. 5 Ǹ n ɔɔ bɔ ǹ pá à mɛ̀a ǹ gwa. Eé yã zaaa onnɛ. 6 Ben Dii
bɛ̀nɛ: Tɔ̀! Ma à nànnɛ n ɔzĩ, mɔde ǹ à wɛ̃̀ndi tó.

7 Setãn gù Dii aɛ, ben à bɔ̀gĩi zĩ̀ Ayubaa sɛna zaa à kɛ̀sɛa ai à gàa pɛ́ à
mìdangura. 8 Ben Ayuba takaso sɛ̀ à gàa à vɛ̃̀ɛ tubura, èe a zĩnda waao.
9 À naɔ̃ bɛ̀nɛ: Nɛ́gɔ̃ kpɛɛ kuu taari sai ai tian yɔ́? Ǹ yã zaaa o Ludanɛ ǹ ga.
10 Ben à bɛ̀nɛ: Nɛ́ɛ yã oo lán nɔgbɛ̃ yɔ̃nkɔɔ bà. Wégɔ̃ à maaa ee Luda ɔzĩ
wà gí à zaaa eziɔ́? Yã pìnɔ guu píngi Ayuba e durun kɛ a yã'ona guuro.

Ayuba gbɛ̃nnanɔ mɔna à kiia

11 Kɛ̀ Ayuba gbɛ̃nna gɔ̃ɔn aagɔ̃ɔnɔ kisia kɛ̀ à à lɛ̀nɔ baaru mà, aɔ̃ baade bɔ̀
a bɛ aɔ̃ kɔ̃ kàkɔ̃a, ben aɔ̃ gàa wà sósobi kɛo aɔ̃ à làakari kpáɛnɛ. Aɔ̃ tɔ́nɔn
yɛ̀: Temana gbɛ̃ Ɛlifaza, Sua gbɛ̃ Bilidada kɔ̃n Naamati gbɛ̃ Zofao. 12 Kɛ̀ aɔ̃ à
wɛ̃ndɛ̃ kɛ̀ zã̀azã, aɔ̃ɔe à dɔ̃ro, ben aɔ̃ ɔ́ɔ dɔ̀, baade a uta gà à kɛ̃̀, ben aɔ̃ bùsu
kɔ̀ wà fã̀ musu à kú ń mìa. 13 Ben aɔ̃ vɛ̃̀ɛo tɔɔtɛ gurɔ swɛɛplaa fãantɛ̃ kɔ̃n
gwãavĩo. Aɔ̃ gbɛ̃kee e yãke ooro, zaakɛ aɔ̃ɔ è lán à nawɛ̃a kɛ̀ bíta nà.

Ayuba kyakana a igurɔɔn

3 1 Beee gbɛra Ayuba lɛ́ wɛ̃̀ à yã zaaa ò a igurɔɔ musu 2 à bè:
3 Luda ma igurɔɔ kɛ pã

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

atɛ̃nsa gwãavĩ kɛ̀ wà ma nɔ̀ sì pì.
4 Gurɔɔ pì li gusiaa ũ,
zaa musu Luda tón à yã daro,
àton tó guu puaro.
5 Gusia kũ níginigi gurɔɔ pìa,
ludambɛ siaa kúɛa,
gusia bìtim daàla.
6 Gwãavĩ pì sɔ̃ sia kũ níginigi,
wàton da wɛ̃̀ gurɔɔnɔ tɛ́ dɔro,
wàton naro mɔ gurɔɔnɔ guuro.
7 Gwãavĩ pì kɛ gwãavĩ fĩi ũ,
guda tóngɔ̃ dɔ gurɔɔ beeearo.
8 Pɔ́dammari kɛ̀ aɔ̃è tó ɔfãntɛ̃ guu puroonɔ láari kɛ gurɔɔ pìa,
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ dɔ̃ lán wè ɔ ká kùkukuzi pìnɔ.
9 À gudɔnao sɔsɔnɛnɔ sia kũ,
weé à gudɔna dã pã, guwɛɛ é kɛ̃ro.
10 Zaakɛ gurɔɔ pì e ma da nɛ́'isɔ zɛ́ tatamalɛro,
à tò ma wɛ́ɛ sì nawɛ̃alɛ.

11 À kɛ̀ dia wèe ma i gɛ̀ ũroo?
Bɔ́yãnzi mɛ́ɛ bɔ gbɛɛɛn ma sɔkpa gɔ̃ɔroo?
12 À kɛ̀ dia wà ma kpa gbálaa?
Bɔ́yãnzin wà yɔ̃ kpàma má mìzi?
13 Tó ma ga yã, lɛ ma gɔ̃ kítikiti,
lɛ ma ii ò ma kámma bò
14 kɔ̃n kínanɔ kɔ̃n anduna guu lɛ́dammari
kɛ̀ aɔ̃ kíbɛ ziinɔ kɛ̀kɛ wà bò ń zĩndanɛnɔ,
15 wɛ̃ɛnɛ kɛ̀ aɔ̃ vura kàkɔ̃ańzinɔ
bensɔ̃ aɔ̃ kondogi kà ń kpɛ́n à pà.
16 À maa yã wà ma vĩi lán nɔ̀bɔɛnɛ bà,
lán nɛ́ kɛ̀ mɔ̀ gɛ̀ ũ èe anduna eroo bà.
17 Gwen zaakɛrinɔ è ń zaakɛna tón
bensɔ̃ gbɛ̃ busananɔ è kámma bon.
18 Zĩ̀zɔnɔ è ĩampakii e gwe,
aɔ̃è ń wɛ́ɛtãmmarinɔ kòto ma dɔro.
19 Gbãadeenɔ kɔ̃n talakanɔɔ kú gwe ń píngi,
bensɔ̃ zɔ̀ ègɔ̃ dɛ a dii pɔ́ ũ gwe dɔro.

20 Bɔ́yãnzi Luda è guu pu wɛ̃ndadeenɔnɛzi?
À kɛ̀ dia è wɛ̃̀ndi kpá gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ pɔɔ siaanɔa?
21 Aɔ̃ wɛ́ɛ ègɔ̃ dɔ gaazi aɔ̃è ero,
aɔ̃è kpáɛ kɛzi dɛ auziki kɛ̀ utɛnala.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

22 Tó aɔ̃ gà wà ń vĩi, aɔ̃è pɔnnaa kɛ,
aɔ̃ nɔ̀sɛ è kɛ nna.
23 Luda ń zia yã ùtɛńnɛ,
à kara lìgańzi kpa sãnda píngia.
24 Wesakakɔ̃a à bo bé à gɔ̃̀ ma pɔ́blee ũ,
ma m̀bona è yãaro.
25 Yã kɛ̀ ma vĩa kɛ̀nɛ pì bé à ma le,
yã kɛ̀ ma kã gìzi pì bé à sùma.
26 Má ĩampana vĩro, ma làakari kpaɛnaro.
Má kámmabona vĩro, ma nawɛ̃akɛna è yãaro.

Ɛlifaza yãsina Ayubala

4 1 Ben Temana gbɛ̃ Ɛlifaza yã sìàla à bè:
2 Asa tó gbɛ̃ yã ònnɛ, nɛ́ pɔ fɛ̃roo?
Zaakɛ mɛ́ fɔ̃ màgɔ̃ yĩtɛnaro.
3 Ǹ dɔn lán n lɛ́ dà gbɛ̃nɔa pari nà,
n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ gbãaa yã̀anɔ gbà swɛ̃̀.
4 N yã gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃e fuunɔ sɛ̀ lezĩ,
n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ busananɔ gbà gbãaa.
5 Kɛ̀ yã n le sa, ben nɛ́ɛ fuu,
kɛ̀ à sùmma, ben n bídi kɛ̀.
6 N vĩakɛna Ludanɛ e n làakari kpáɛroo?
N kuuna taari sai è tó ǹgɔ̃ tãmaa vĩroo?
7 Ǹ laasuu lɛ́ ǹ gwa!
Kisia taarisaidee lè ziki ai à gàɔ́?
Mán wà gbɛ̃ maaanɔ kàatɛn zikii?
8 Gbɛ̃ kɛ̀ yã zaa bú wì à yãkete tɔ̃̀a,
má è beee bé è bɔɛnɛ.
9 Luda lɛ́'ĩa bé è à kaatɛ,
à pɔ́ bɔna a yĩn bé è à dúgu zɔ̃.
10 À pũtãna kɔ̃n kòto gbãaao lán músu bà è yãa,
Luda è à swaa woronɛ.
11 È ga lán músu kɛ̀ nɔ̀bɔ wɛ̀tɛ à kòrazi bà,
à nɛ́nɔ é gbasa wà fãakɔ̃a.

12 Ma yã kpãi mà ĩala,
yã pì asii gɛ̃̀ ma swãn.
13 Gurɔɔ kɛ̀ mɛ́ɛ nana bɛ̃̀ɛ oo gwãavĩ,
gurɔɔ kɛ̀ gbɛ̃nɔ ii ò wà kà zã̀,
14 vĩa ma kũ mɛ́ɛ lugalugaa,
ma mɛ̀ píngi e lugaa.
15 Ĩa ke borii ma pa ma uua,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

ma mɛ̀kãsɛsɛ fɛ̀ɛ à zɛ̀.
16 Kɛ̀ à zɛ̀, mɛ́ɛ à taka dɔ̃ro,
pɔ́ pì kú ma aɛ,
ben ma à kòto kpãi mà à bè,
17 gbɛ̃ntee é fɔ̃ àgɔ̃ dɛ yãnnadee ũ Ludanɛɔ́?
Gbɛ̃ é fɔ̃ àgɔ̃ zɛ̃na a Kɛ̀ri aɛɔ́?
18 Zaakɛ Luda è a malaikanɔ náanɛ kɛro,
bensɔ̃ è a zɔ̀bleri pìnɔ taari e,
19 wamɔwa kɛ̀ wa mɛ̀ dɛ lán gũ̀ kpɛ́ bà,
wa kasana dɛ bùsu kori ũ
bensɔ̃ wè wa dúgu zɔ̃ lán dã̀mboo bà,
weé wa pɔ́ o dɔɔ́?
20 Zaa kɔngɔ ai uusiɛ gbɛ̃nɔ è gaga,
aɔ̃è kaatɛ ai gurɔ píngi,
wè ń tàasi kɛro.
21 Luda è ń kuta lí gborońnɛ,
ben aɔ̃è ga ɔ̃ndɔ̃kũsai.

5

1 Ǹ lɛ́ zú sa ǹ ma, tó gbɛ̃ke é wenla.
Malaika kpareen nɛ́ aɛ dɔa?
2 Íbɛtɛkpana è yɔ̃nkɔɔ dɛ,
nɔ̀sɛgɔ̃aanɔ è mìsaidee kaatɛ.
3 Má è yɔ̃nkɔɔ kãsãa pɛ̀ɛ,
ben kãsãa pì yɔ̀ kãndo.
4 À nɛ́nɔɔ zã̀ kɔ̃n aafia'ekiio,
wè ń yã máɛmaɛńnɛ yãkpaɛkɛkiia,
gbɛ̃ke è zɛ ń kpɛɛro.
5 Nɔadɛrinɔ è à bura pɔ́nɔ ble,
baa pɔ́ kɛ̀ à lɛ̀ lìgazinɔ,
ímidɛrinɔ è luga à auzikizi.
6 Kisia è fɛɛ bùsunlo,
nawɛ̃a è bɔɛ tɔɔtɛro.
7 Lán tɛ́pũtãna gana musu seka vĩro nà,
lɛn gbɛ̃ kɛ̀ wà ì píngi è nawɛ̃a e lɛ.

8 Tó mámbee sɔ̃, Ludan mɛ́ gbeka,
mɛ́ ma yã kpáɛ à aɛzĩ.
9 È yã bíta kɛ kɛ̀ weé fɔ̃ wà à gbá dɔ̃ro,
weé fɔ̃ wà à yãbɔnsaɛkɛnanɔ lɛ́ dɔ̃ro.
10 È tó lou ma tɔɔtɛa,
è tó à í dagula sɛ̃̀tɛ.
11 È gbɛ̃ busananɔ sɛ́ lezĩ,
è sósobikɛrinɔ gba pɔnnaa.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

12 È yã kɛ̀ mɔnafikideenɔɔ e pɛɛa gboro,
lɛ ń ɔzĩi tóngɔ̃ aubarika vĩro yãnzi.
13 È ɔ̃ndɔ̃rinɔ kũ ń wɛ́ɛzɛ̃ɛ guu,
è tó yãlɛkpɛɛ'orinɔ yãgɔ̃gɔ̃na kɛ pã.
14 Guu è sia kũḿma fãantɛ̃,
aɔ̃è ɔ máɛmaɛ fãantɛ̃ lán gwãavĩ bà.
15 È takaasideenɔ bɔ gaa lɛ́zĩ,
è pɔ́saideenɔ bɔ gbãamɔnnɛrinɔ ɔzĩ.
16 Beee yãnzi gbãasaideenɔɔ tãmaa vĩ,
yãzɛdesaideenɔ è yĩtɛ kyɔ̃.

17 Aubarikadeen gbɛ̃ kɛ̀ Luda è à tòto kɛɛ ũ.
Tó Gbãapingidee e n swã gagaa, ǹton yãbuu tãro.
18 Zaakɛ è gbɛ̃ kɛ̃nna ben è à bɔ̀ gwa,
è gbɛ̃ wíwi ben è à kɛ̃kɔ̃a.
19 Eé n bɔ yãn gɛ̃̀n swɛɛdo,
baa tó à kà gɛ̃̀n swɛɛplaa, kisia é n lero.
20 Eé n sí gaaa dekaagurɔ,
eé n bɔ fɛ̃ɛdaa lɛ́zĩ zĩ̀lan.
21 Dii é n bɔ gbɛ̃yakarinɔ ɔzĩ,
tó mɔ́nzi mɔ̀, vĩa é n kũro.
22 Nɛ́ mɔ́nzi kɔ̃n nɔaao yáa dɔ,
nɛ́ vĩa kɛ nɔ̀bɔ pãsĩnɔnɛro.
23 Zaakɛ négɔ̃ kuu aafia kɔ̃n gbɛ̀nɔ,
négɔ̃ nna kɔ̃n nɔ̀bɔsɛ̃tɛnɔ,
24 négɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ n ua égɔ̃ nna,
tó n gaa n kpàsan, pɔ́ke é kɛ̃sãro.
25 Négɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ n nénɔ é kɛ pari,
n boriinɔ é dagula lán sɛ̃̀ bà.
26 Nɛ́ zi kũ kótokoto ǹ gbasa ǹ ga
lán ése kɛ̀ mà wà kɛ̃̀ à gurɔɔa bà.
27 Kɛ̀ wa yã pì asii gbèka, lɛn à dɛ lɛ.
Ǹ yã pì sí négɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ n zĩnda yãmɛ.

Ayuba yã'ona Ludanɛ

14 1 Gbɛ̃ntee è bɔ nɔgbɛ̃ kiiamɛ,
à wɛ̃̀ndi kusu, ègɔ̃ kuu yãkete sairo.
2 È pia lán lávu bà è kori kũ,
è gɛ̃tɛ lán ɔra bà è gì kɛro.
3 Gbɛ̃ beee takan nɛ́ wɛ́ɛ dɔnɛ
ǹ yãkpaɛ kɛoɔ́?
4 Pɔ́ gbãsĩ é fɔ̃ à pɔ́ gbãsĩsai iɔ́?

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Eé sí kɛro.
5 N gbɛ̃ntee gurɔɔ dìɛnɛ,
à mɔ lɛ́ kú n ɔzĩ,
n à wɛ̃̀ lɛ́ dànɛ, eé fɔ̃ à vĩàlaro.
6 Ǹ wɛ́ɛ goa ǹ à tó gwe
ai à gurɔ lɛ́ papa lán ayazĩkɛri bà.

7 Lí ègɔ̃ tãmaa vĩmɛ,
zaakɛ tó wà zɔ̃̀, è ɛara à pìto pá,
bensɔ̃ à pìto dufu pì è furo.
8 Baa tó à kãsãa zi kũ̀ tɔɔtɛ guu,
bensɔ̃ à kusu gà bùsun,
9 tó à í gũu mà, eé pìto pá,
eé gã̀ bɔ lán lí kɛ̀ wà pɛ̀ bà.
10 Tó gbɛ̃ gà sɔ̃, ègɔ̃ daɛna sɔ̀rɔrɔ,
è tá ègɔ̃ kuu dɔro.
11 Lán sɛ̀bɛ'i è lago nà,
bensɔ̃ swa'i è baba à yãa,
12 lɛn gbɛ̃ntee è daɛ lɛ è fɛɛ dɔro,
ai ludambɛɛ gá gɛ̃tɛo, eé vuro,
eé vu kɔ̃n ii pìoro.
13 Tó nɛ́ ma utɛ gɛ̀wãan
ǹ ɔ kúma ai n pɔɔ wèrema dé!
Tó nɛ́ gurɔ lɛ́ diɛmɛ gwe
gbasa ǹ dɔ ma yãn dé!

14 Tó gbɛ̃ gà, eé ɛara àgɔ̃ kuuɔ́?
Tó lɛmɛ, mɛ́gɔ̃ wɛ́ɛ dɔɔ ma vunazi
ma ɔsikana guu gurɔ píngi.
15 Nɛ́ lɛ́ zumazi mɛ́ wenla,
nɛ́ mamɔma kɛ̀ má dɛ n ɔzĩi ũu bɛgɛɛ kɛ.
16 Gurɔɔ beeea n wɛ́ɛ égɔ̃ tɛ́ ma yãkɛnanɔzi,
mɔde nɛ́ ma durun yã da dɔro.
17 Nɛ́ ma taarinɔ ká bɔ̀kɔn ǹ yi ǹ diɛ,
nɛ́ lá kú ma zaakɛna pìnɔla.

18 Lán kpiii è gboro à fãakɔ̃a nà,
bensɔ̃ sĩ̀sĩ musu gbɛ̀ gbɛ̃̀ntɛ̃ è sɔ̃ki kpá,
19 lán swa'i è gbɛ̀ lɔ́lɔ nà,
bensɔ̃ í è bùsu sɛ́ɛ à táo,
lɛn nɛɛ̀ gbɛ̃ntee tãmaa nɛnɛ lɛ.
20 Nɛɛ̀ gbãaa mɔ́nɛ à tá, è su dɔro,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

nɛɛ̀ tó à uu liɛ à anduna tó.
21 Tó à nɛ́nɔ gɔ̃̀ gbɛ̃ bɛ̀ɛdeenɔ ũ, eé dɔ̃ro,
tó aɔ̃ kɛ̀ gbɛ̃ féteno ũmɛ sɔ̃, eé ero.
22 Wãwãan eégɔ̃ maa ado,
à zĩnda pɔsiaan ègɔ̃ kɛɛ.

Ayuba wena a gbɛ̃nnanɔla

19 1 Ben Ayuba wè a gbɛ̃nnanɔla à bè:
2 Ai bɔrɛn égɔ̃ ĩa daama,
àgɔ̃ ma nɔ̀sɛ yakaamɛ kɔ̃n yãzɔ̃zɔ̃ɔo?
3 A ma sɔ̃sɔ̃ à kɛ̀ gɛ̃̀n kuri sa,
ée ma faboo, wí è a kũro.
4 Tó ma sãsãmɛ yãpura,
ma taari dɛ ma zĩnda yã ũmɛ.
5 Tó a gi ée a zĩnda sɛɛ lezĩ dɛmala,
bensɔ̃ ée ma taari ee yã kɛ̀ ma lee musu,
6 àgɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ Luda bé à yã kɛ̀ kɛ̀mɛ kpɛɛgãnda,
à takutɛɛ kpàkpamɛ à ma kũ.
7 Mɛɛ̀ faaba wii lɛ́, gbɛ̃ke è wemalaro,
mɛɛ̀ mìsina ɔ́ɔ dɔ, yãzɛdee kuuro.
8 Luda zɛ́ zɔ̃̀mɛ, gɛ̃kii kuuro,
à gusiaa dà ma zɛ́la.
9 À ma kpɛ bɔ̀,
à ma fùra gò.
10 È ma wíwi kpɛ píngia ai ma yãa,
è ma tãmaa nɛ lán wè lí nɛ nà.
11 È a pɔfɛ̃ bɔbɔma,
è ma diɛ a ibɛɛ ũ.
12 À zĩ̀kpɛɛnɔ è fɛɛmazi lɛdo,
aɔ̃è ma kagura kɛ,
aɔ̃è bùra káɛ wà liga ma kpɛ́zi.

13 À tò ma gbɛ̃nɔ è kakɔ̃amao dɔro,
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ ma dɔ̃ɔnɔ lɛ̀ zɔ̃̀ wà tàtamalɛ.
14 Ma danɛnɔ pã kpàmazi,
ma gbɛ̃nnanɔ sã̀ ma yãn.
15 Ma gɔ̃ nibɔ ũ ma bɛ zĩkɛrinɔnɛ,
ma gɔ̃ńnɛ lán bori zĩ̀tɔ bà.
16 Tó ma a bɛgwari sìsi, è wemala dɔro,
baa tó ma agbaa kpànɛ kɔ̃n ma zĩnda lɛ́o.
17 Ma lɛ́'ĩa è kɛ ma naɔ̃nɛ lɛ́fɔna ũmɛ,
ma vĩ̀inɔ kɔ̃n ma dãaronɔ yemazi dɔro.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

18 Baa nɛ́ ketenɔ è kya kámagu,
tó ma tɛna, aɔ̃ègɔ̃ ma faboomɛ.
19 Ma kpàasinɔɔ ye ma yãziro,
ma gbɛ̃ yenzideenɔ bɔ̀ ma kpɛɛ.
20 Ma mɛ̀ yitoo kũ̀,
à gɔ̃̀ féte kɛ̀ mɛ́ ga.

21 À ma wɛ̃nda gwa ma gbɛ̃nnanɔ,
à ma wɛ̃nda gwa, zaakɛ Luda ɔ tɔ̃̀mamɛ.
22 À kɛ̀ dia eè wɛ́ɛ dɔmɛ lán Luda è wɛ́ɛ dɔmɛ nà?
Ma nɔ̀bɔ sona e mɔ́awa lɛroo?
23 Lɛ wà ma yãnɔ kɛ̃̀
wà kà lán.
24 Lɛ wà kɛ̃̀ gbɛ̀a kɔ̃n gão,
wà beoma kpàɛn àgɔ̃ kuu ai gurɔ píngi.
25 Zaakɛ má dɔ̃ kɛ̀ ma Zɛnyodee kuu,
eé fɛɛ à zɛ ma sèedadee ũ zãazãa.
26 Tó ma mɛ̀baa kɛ̀kii kàatɛ,
mɛ́ wɛ́ɛ si Ludalɛ mɛ̀ sai.
27 Mɛ́ wɛ́ɛ siàlɛ ma zĩnda,
eé kɛmɛ gbɛ̃ zĩ̀tɔ ũro.
Yã pì ma kũna gbãa ma swɛ̃̀ guu.
28 À kɛ̀ dia a wɛ́ɛ dɔ̀mɛ,
a bè mámbe ma a zĩnda lèo?
29 À vĩa kɛ Luda fɛ̃ɛdaanɛ,
zaakɛ eé pɔfɛ̃ bɔbɔo zaakɛrinɔa,
lɛ àgɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ yãkpaɛ e a dãa.

Ayuba zɛna kɔ̃n a taarisaikɛɛo

31 1 Ma la dà kɛ̀ ma wɛ́ɛ égɔ̃ kú nɔkparɛaro.
2 Bɔ́ bé eé gɔ̃ gbɛ̃ntee baka ũ Luda kiia zaa musuu?
Bɔ́ túbin eé e Gbãapingide kiia zaa ludambɛɛ?
3 Gbɛ̃ zaaanɔn kisia è ń leroo?
Zaakɛrinɔn mɔ́nzi è gɛ̃ńziroo?
4 À dɛ Ludaa e ma yãkɛnanɔ ee
à ma kɛ̀sɛsɛna lɛ́ dɔ̃roo?

5 Mɛ̀ègɔ̃ táa oo kɔ̃n mɔnafikion yɔ́?
Mɛɛ̀ wã mà gbɛ̃ sãsãn yɔ́?
6 Luda ma yɔ̃ a zɛ́a à gwa,
eé dɔ̃ kɛ̀ má taari vĩro.
7 Tó ma pã zɛ́nɛ,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

bensɔ̃ pɔ́ kɛ̀ ma wɛ́ɛ ènɔ bé èe ma swɛ̃̀ blee,
ke tó ma ɔɔ kú yã zaa ke guu,
8 ɛ̃ndɛ̃ mà pɔ́ tɔ̃ gbɛ̃ pãndenɔ ble,
wà pɔ́ kɛ̀ má bànɔ biɛbiɛ.

9 Tó gbɛ̃ke nɔɔ nii gɛ̃̀ ma swɛ̃̀n,
tó ma naguzi ma gbɛ̃daaa nɔɔ yãnzi,
10 ɛ̃ndɛ̃ gbɛ̃ pãnde gbá di ma naɔ̃a,
àgɔ̃ kĩi kɛɛ danɔnɛ.
11 Zaakɛ tó ma yã pì kɛ̀, dà zaaamɛ,
durun kɛ̀ à kà wà à yã gɔ̃gɔ̃mɛ.
12 Yã pì nɛ́ tɛ́ pɔ́kaatɛrimɛ,
kɛ̀ dɛ à dɔ ma bura pɔ́nɔa à tɛ́ kũ kororo.

13 Tó ma gɔ̃gbɛ̃ ke nɔgbɛ̃ zĩkɛri yã vĩmao,
tó mɛ́ɛ gɔ̃gɔ̃ a zɛ́aro,
14 mɛ́ kɛ diamɛ, tó Luda fɛ̀ɛmazii?
Tó à mɔ̀mazi, mɛ́ benɛ diamɛ?
15 Luda kɛ̀ à ma í kàsa nɛ́'isɔn bé à adee í kàsa seroo?
Luda mɛ̀n doo pì bé à wa baade kɛ̀ à da gbɛɛɛnloo?

16 Tó ma takaasidee tɛ̃̀ pɔ́ kɛ̀ èe à nii dɛɛ,
tó ma gi gyaanɔɔ wɛ̃nda bozi,
17 tó ma pɔ́ blè,
ma tonɛ kɛ̀ gwàri vĩroo tɛ̃̀ sɔ̃, tɔ̀!
18 Lɛnlo! Zaa ma gɔ̃kparɛkɛgurɔ
tonɛnɔ den ma ũ.
Zaa lán ma bɔ ma da nɛ́'isɔn nà
gyaanɔnɔ dɔnlɛrin ma ũ.
19 Tó ma gbɛ̃ke è kɛ̀ ĩa e à dɛɛ,
ke tó ma takaasidee è kɛ̀ à bisa vĩ à kúalaro,
20 tó èe ma sáabu kpá
kɛ̀ ma a sãkã bisa kùàla à mɛ̀ kɛ̀ lɔ́gɔlɔgɔro,
21 tó ma gbãaa mɔ̀ tonɛnɛ,
kɛ̀ má dɔ̃ kɛ̀ weé zɛmao yãkpaɛkɛnan yãnzi,
22 ma gã̀ bɔkũn,
ma gã̀sã wó a pɛ́kiia.
23 Má Luda wɛ́ɛtãmmana vĩa vĩ,
à bítakɛ yãnzi mɛ́ fɔ̃ mà yã beee taka kɛro.

24 Tó vuran ma gbãaa èa,
tó ma bè vura atɛ̃ɛn má náanɛkɛna,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

25 tó ma auziki bítan ma pɔɔ dɔa,
ɔɔdaa kɛ̀ à gɛ̃̀ ma ɔzĩ pì,
26 tó ɔfãntɛ̃ tɛ́kɛnan má tɛ́zi,
ke mɔvura táa'ona kɔ̃n à maakɛɛo,
27 ben aɔ̃ yã e ma swɛ̃̀ blee busɛbusɛ,
ai ma lɛ́ pɛ̀ ma ɔɔa ma ì kpàoḿma,
28 beee nɛ́ durun kɛ̀ à kà wà à yã gɔ̃gɔ̃mɛ,
mɔnafikikɛna Luda Musudenɛn gwe.

29 Mɛ́ɛ pɔnnaa kɛ ma zanguri mɔ́nzi'ena yã musuro,
mɛ́ɛ à yáa dɔ kɛ̀ yã à lè yãnziro.
30 Mɛ́ɛ we ma durun kɛ̀ ma à kàro.
31 Dé bé à pìtama kɛ̀ èe pɔ́ ble à kɛ̃̀roo?
Ma bɛdeenɔn ma sèedadeenɔ ũ.
32 Ma bɛ zɛ́ ègɔ̃ wɛ̃na nibɔnɔnɛ,
mɛɛ̀ we gbɛ̃ kɛ̀ èe gɛ̃tɛɛ ì gãalɛro.
33 Ma a taarinɔ ùtɛ gbɛ̃nɔnɛɔ́?
Ma lá kù ma durunnɔan yɔ́?
34 Parii vĩa ma kũ ai ma fua mà yã oɔ́?
Kɛ̀ weé kya kámagu yãnzin ma gi bɔ kpɛ́nziɔ́?

35 O'o! Dé bé eé ma yã kɛ̀ mamaa?
Ma zɛo. Gbãapingide wemala sa.
Luda kɛ̀ yã vĩmao pì kɛ̃ takadan.
36 Mɛ́ takada pì sɛ́ mà da ma gɛ̃̀n,
mɛ́ kú fùra ũ,
37 mɛ́ gá mà yã kɛ̀ má kènɔ tɔ̃kɛ̃nɛ píngi,
mɛ́ gázi lán wɛ̃ɛnɛ bà.

38 Tó ma buraa e giimazi,
bensɔ̃ à dɔ̀rɔnɔɔ e wii lɛɛma,
39 tó ma bura pɔ́ blè bensɔ̃ mɛ́ɛ tɔɔtɛ pì fĩa boro,
ke tó ma gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ vĩ yãanɔ dɛ̀dɛ,
40 ɛ̃ndɛ̃ lɛ̀kara bɔɛ gbado gɛ̃ɛ ũ,
pampaa sɔ̃ bɔɛ ése gbɛ̀n.

Ayuba yã lɛ́n gwe.

Dii a kíkɛɛ ɔdɔana Ayubanɛ

38 1 Ben Dii yã sì Ayubala zàga'ĩa guu à bè:
2 Dé bé èe faasaiyã kaa ma ɔ̃ndɔ̃ɔlaa?
3 Ǹ fɛɛ ǹ zɛ lán nɛ́gɔ̃gbɛ̃ bà,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

mɛ́ n la yãzi, nɛ́ wemala.
4 Kɛ̀ ma anduna kàɛ, ń kú mámɛ?
Tó ń dɔ̃na vĩ, ǹ omɛ.
5 Dé bé à à tɔɔtɛ lɛ́zɛkiinɔ lɛ̀?
Dé bé à bà yɔ̃̀a à gwà? À dɛ ń dɔ̃ɔ?
6 Bɔ́ bé à tɔɔtɛ kũna?
Dé bé à à ɛ̃ɛ dàɛ
7 gurɔɔ kɛ̀ gudɔna sɔsɔnɛnɔɔ e guda kɛɛ,
Luda malaikanɔ pɔnna wiii dɔ ń píngii?
8 Kɛ̀ ísiaa guu fɔ̃̀ à bɔ̀,
dé bé à zɛ́ tàtaàlɛɛ?
9 Ma ludambɛ luguu dànɛ pɔ́kãsãa ũ,
ma gusiaa yìnɛ bisa ũ.
10 Ma à lɛ́zɛkii dànɛ,
ma zɛ́nɔ tàtaàlɛ ma gbãnganɔ dàdan.
11 Ma bènɛ: Nɛ́gae ká kɛ̀ ǹton vĩàlaro,
n ísɔ̃kana gbãaanɔ é zɛ kɛ̀.

12 Zaa lán wà n i nà n yã dìɛ kɔngɔnɛɔ́?
N bɔkii ɔ̀dɔa gudɔnanɛ zikiɔ́?
13 Gudɔna è anduna kũ a lɛ́a
lɛ à gbãkɛ lán bisa bà à zaakɛrinɔ kwɛ́ɛ.
14 È anduna liɛ kodekode lán kwã kpɛɛ bà,
kpiiinɔ è bɔ gupuraaa lán uta yiyikɔ̃ana bà.
15 È gí zaakɛrinɔnɛ aɔ̃ ń gusia yã kɛ,
è ń ɔ sɛna musu ɛ́'ɛ.

16 N gaa ai zaa ísia íbɔkiinɔaɔ́?
N táa ò í lɔ̀ pì gãnulɛa zikiɔ́?
17 Wà gaa kpɛɛlɛ gbànɔ ɔ̀dɔannɛɔ́?
N gɛ̀wãa gãnulɛnɔ èɔ́?
18 N anduna yàasa lɛ́ tàasi kɛ̀ɔ́?
Tó ń yã beeenɔ dɔ̃ píngi, ǹ omɛ.

19 Gupuraa bɛ zɛ́n máa?
Ń gusiakukii dɔ̃ɔ́?
20 Nɛ́ fɔ̃ ǹ gáńyo ń bùsun-ɔ́?
Ń ń bɛ zɛ́ dɔ̃roo?
21 Ń dɔ̃ sɛra, à dɛ wà n i gurɔɔ beeea!
À dɛ n wɛ̃̀ lɛ́ vĩroo?

22 N gɛ̃ làasi kɛ̀ ma gu yĩi kàɛn-ɔ́?

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

N ma lougbɛ dɔ̀ èɔ́?
23 Mɛɛ̀ utɛ ai nawɛ̃akɛgurɔɔa,
mɛɛ̀ gbarɛ zɪ̃̀kagurɔɔ zɪ̃.
24 Gupuraa è bɔ mámɛ à dagulaa?
Ɔfãntɛ̃bɔɛ kpa ɪ̃a è bɔ à da tɔɔtɛla diamɛ?
25 Dé bé è zɛ́ bɔ lou bítanɛ?
Dé bé è guu para lapatananɛ?
26 È mɔdɔ pisi tɔɔtɛ kɛ̀ gbɛ̃kee kúnlooa,
baa gbáa kɛ̀ gbɛ̃ntee kúnloo.
27 È bɛzia kɔ̃n taagaao yɪ̃i kũ,
è tó sɛ̃̀ bɔɛ gwe.
28 Lou de vɪ̃ɔ́?
Dé bé à kpíi ì?
29 Dé nɛ́'isɔn lougbɛ è bɔn?
Dé bé è sukaa i gbasa à kpáa?
30 Dé bé è tó í li à kɛ gbɛ̀ ũ
è tó ísia musu kɛ kpàkpaakpa?

31 Nɛ́ fɔ̃ ǹ sɔsɔnɛ mɛ̀n swɛɛplaaanɔ yi ǹ kakɔ̃aɔ́?
Nɛ́ fɔ̃ ǹ sɔsɔnɛ flɛ̃ngonɔ fãakɔ̃aɔ́?
32 Nɛ́ fɔ̃ ǹ mɔgaakiblee bɔ a gurɔɔaɔ́?
Nɛ́ fɔ̃ ǹ guu ɔdɔa sɔsɔnɛ ko nɛ́dande kɔ̃n a nɛ́nɔnɛɔ́?
33 Ń musu pɔ́nɔ doka dɔ̃ɔ́?
Nɛ́ fɔ̃ ǹ ń kpá kpatan tɔɔtɛlaɔ́?
34 Nɛ́ fɔ̃ ǹ lɛ́ zu louzi lɛ à sisi
à í bɔ à n yakuɔ́?
35 Nɛ́ fɔ̃ ǹ loupinanɔ gbarɛ aɔ̃ da zɛ́n yɔ́?
Aɔ̃è mɔ́ wà bennɛ wáɛ kɛ̀ɔ́?
36 Dé bé à ɔ̃ndɔ̃ɔ dà ludambɛ luguunɔnɛ à lou maa?
Dé bé à dɔ̃na kpà sukaaa à kpáa?
37 Dé ɔ̃ndɔ̃ɔ bé à kà à ludambɛ luguunɔ naroo?
Dé bé eé fɔ̃ à musu orozãnɔ kpákaziaa?
38 Tó à í bɔ̀ɛ, bùsu kori è gɔ̃ bɔtɔnga ũ,
làkpakɔ̃ɔnɔ è nanakɔ̃a.

39-40 Ḿbe nɛɛ̀ tofe ká músudaanɛ,
tó èe nɔ̀bɔ dãdãa dàko guuɔ́?
Ḿbe nɛɛ̀ pɔ́blee kpá à nɛ́nɔa aɔ̃ kã
gurɔɔ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú ń tòn-ɔ́?
41 Tó gbáa kãnkãna nɛ́nɔɔ e ligaligaa guuzi,
aɔ̃ɔe lɛ́ zuu Ludazi kɛ̀ pɔ́blee kɛ̃̀sãḿma yãnzi,
dé bé è pɔ́blee kpáḿmaa?

39

1 Ń zɔ̃ nɛ́'igurɔɔ dɔ̃ɔ́?
N gãsi è gurɔɔ kɛ̀ èe nɛ́ iiɔ́?
2 Nɛɛ̀ ń nɔ̀ mɔɔ dɔdɔɔ́?
Nɛɛ̀ ń nɛ́'igurɔɔ dɔ̃ɔ́?
3 Aɔ̃è kúɛ wà nɛ́ imɛ,
ben aɔ̃ nɛ́'iwãwãa è kpáɛ.
4 Aɔ̃ nɛ́nɔ è gbãa kũ sɛ̃̀n aɔ̃è pɛ́ɛ,
aɔ̃è gɛ̃ zɛ́la aɔ̃è su ń danɔa dɔro.

5 Dé bé à tò zaakisɛ̃tɛ gɔ̃̀ a zĩndanɛ?
Dé bé à à pòro à à gbàrɛɛ?
6 Ma sɛ̃̀tɛ dìɛnɛ à bɛɛ ũmɛ,
ma tɔɔtɛ wisidee kènɛ à kúkii ũ.
7 È pã kpá wɛ́tɛ kĩizi,
è a kpàkɛri zɔka maro.
8 Ègɔ̃ tɛ́ sĩ̀sĩnɔa àgɔ̃ sɛ̃̀ wɛtɛɛ,
ègɔ̃ kpáɛ kɛɛ pɔ́ ísinɔzi píngi.

9 Zùsɛ̃tɛ é we à zĩi kɛnnɛɔ́?
Eé we à i n zùnɔ karan yɔ́?
10 Nɛ́ bà dɔa lɛ à bú wínnɛɔ́?
Nɛ́ gbóngo danɛ lɛ à kpasee kɛ̃nnɛɔ́?
11 Nɛ́ náanɛ dɔa à gbãa bíta yãnzii?
Nɛ́ n zĩi tónɛɔ́?
12 Nɛ́ à náanɛ kɛ à n pɔ́wɛɛ sɛ́sɛ
à suonnɛ pɔ́wɛɛgbɛ̃kiiaɔ́?

13 Taataa è a dɛ̀bɛkãnɔ poro kɔ̃n pɔnnaao,
mɔde eé sí lɛ́kɔ̃zi kɔ̃n tokũ dɛ̀bɛkãoro.
14 È nɛ́gbere da tɔɔtɛ,
è tó bùsu'ãatɛ̃ nɛ́gbere pìnɔ wã à pipi.
15 À sɛ̃̀n kè weé gà wà kèsɛ pɛ́ɛa à wíwi,
kesɔ̃ nɔ̀bɔsɛ̃tɛnɔ é táa oa.
16 Ègɔ̃ pãsĩ kɔ̃n a nɛ́nɔ,
nɛ́gɔ̃ dɔ̃ se à zĩnda nɛ́nɔnlo,
zĩ pã kɛna è kɛnɛ yãke ũro.
17 Zaakɛ mɛ́ɛ à gba ɔ̃ndɔ̃ɔro,
mɛ́ɛ à baka da faadeenɔ tɛ́ro.
18 Mɔde tó à fɛ̀ɛ à bɔ̀ kɔ̃n bào,
è gɛ̃ sɔ̃la à à dìri yáa dɔ.

19 Ḿbe nɛɛ̀ tó sɔ̃ gɔ̃ gbãaa vĩɔ́?

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Ḿbe n sɛ̀sɛkã pɛ̀pɛnɛ à waaaɔ́?
20 Ḿbe nɛɛ̀ tó àgɔ̃ vĩvĩi lán kwaa bàɔ́?
À pɔ́ bɔna à yĩn kĩi gbãaa è tó vĩa ń kũ.
21 È a gbá gáɛgaɛ guzurɛn,
è pɔnnaa kɛ a gbãaa yãnzi,
ben è gá da zĩ̀kpɛɛnɔlɛ.
22 È pɔ́ kɛ̀ wè vĩa kɛnɛ yáa dɔ,
swɛ̃̀ è kɛ̃nlo, è bɔru kpɛɛ fɛ̃ɛdaanɛro.
23 Kà ègɔ̃ kĩi kɛɛ gbàran à musu,
sári lɛ̀ɛtɛgɛ kɔ̃n sári gésedeeo è pí.
24 Tó wà zĩ̀kuu pɛ̀, ègɔ̃ a zĩnda dakii dɔ̃ro,
ègɔ̃ tɔɔtɛ lélɛɛ ègɔ̃ vĩvĩi ègɔ̃ kɛɛ kɛ̀ɛkɛɛ.
25 Tó wà kuu pɛ̀,
è pɔ́ bɔ a yĩn à be, ɛ̃hɛ̃!
Ègɔ̃ zĩ̀ ĩa sɛ́sɛɛ zaa zã̀azã
kɔ̃n gbɛ̃nsinɔ wii gbãaao kɔ̃n kuukɛnao.

26 N ɔ̃ndɔ̃ɔ bé à tò blɛa è yàa pá,
à a dɛ̀bɛ poro à gá sɔɔmɛtɛ kpaɔ́?
27 Ḿbe ń dìɛ kúunɛ
àgae vĩa zãazãa à a sà da zaa musuɔ́?
28 Ègɔ̃ kú gbɛ̀ musu, gwen è in,
è zɔ̃ gbɛ̀ mìsɔ̃ntɛ̃a a aafia'ekii ũ.
29 Zaa gwen ègɔ̃ kpáɛ kɛɛ pɔ́bleezi,
è wɛ́ɛ pá pɔ́nɔa kãaa.
30 Arun à nɛ́nɔ pɔ́blee ũ,
guu kɛ̀ pɔ́ gɛ̀ kún, gwen ègɔ̃ kún.

Gbɛ̃ntee è fɔ̃ à Luda zaaa boro

40 1 Ben Dii ɛ̀ara à bè Ayubanɛ:
2 Mamɔma Gbãapingide,
nɛ́ ma taari e ǹ ma gba làakariɔ́?
Ludazaabori, ǹ yã wemala sa.

3 Ben Ayuba wɛ̀àla à bè:
4 Pɔ́ken ma ũro fá! Dian mɛ́ wenla nà?
Séde mà ɔ kú ma lɛ́a.
5 Ma yã ò gɛ̃̀n do, mɛ́ ɛara mà o dɔro,
má ò gɛ̃̀n plaa se, mɛ́ yã sínla dɔro.

6 Ben Dii ɛ̀ara à yã ò Ayubanɛ zàga'ĩa guu à bè:
7 Ǹ fɛɛ ǹ zɛ lán nɛ́gɔ̃gbɛ̃ bà,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

mɛ́ n lala yãzi, nɛ́ wemala.
8 Nɛ́ lá kú ma yãkɛna a zɛ́alan yɔ́?
Ń yezi ǹ ma taari e lɛ n yã bɔ nnan yɔ́?
9 N gɜ̃sã gbãaa kà ma pɔ́ ũɔ́?
N kòto é fɔ̃ à guu nigã lán ma pɔ́ bàɔ́?
10 Ǹ bítakɛ kɔ̃n kíkɛɛo da pɔ́kãsã maaanɔ ũ,
ǹ gakui kɔ̃n bɛ̀ɛo da utadaa ũ.
11 Ǹ n pɔfɛ̃ bɔbɔḿma,
ǹ ĩadãrinɔ gwa kɔ̃n wɛ́ɛ
zaaao ǹ wí daḿma.
12 Ǹ ĩadãrinɔ gwa kɔ̃n wɛ́ɛ zaaao ǹ ń pãɛ,
ǹ ń dúgu zɔ̃ guu kɛ̀ aɔ̃ɔ kún,
13 ǹ ń ká tú ń píngi,
ǹ ń yiyi ǹ ń ká gɛ̀wãan,
14 mɛ́ gbasa mà n sáabu kpá,
kɛ̀ n zɜ̃ blè kɔ̃n n gɜ̃sã gbãaao yãnzi.

Bɔrɛ yã

15 Ǹ bɔrɛ gwa,
kɛ̀ ma à kɛ̀ lán ma n kɛ nà.
È sɜ̃ ble lán zù bàmɛ.
16 À gbãaa kú à wógbaamɛ,
à yɜ̃ɛ kú à gbɛɛ báasiamɛ.
17 À vlãa porona lán sida lí bà,
à gbáda tĩi dɛ lán bàtãna bà.
18 À wánɔɔ gbãa lán mɔ̀gotɛ̃ bà,
à gbánɔɔ dɛ lán mɔ̀ gò bà.
19 À bíta bé à dɛ pɔ́ bɛ̃ɛ kɛ̀
má kɛ̀nɔla píngi,
à Kɛ̀ri ado bé eé à fɔ̃.
20 Sɜ̃sĩnɔ musun è pɔ́ blen,
gwen nɔ̀bɔsɛ̃tɛnɔ è kɔ̃kɔ̃ on ń píngi.
21 È daɛ lɛ̀'itɛ gbáru,
ègɔ̃ sɔtɔɔ vɔ̃n dɜ̃dã guu.
22 Lɛ̀'itɛ ɔra è daàla,
swagbaranɔ è ligazi.
23 Baa tó ísɔ̃ e vĩvĩi, è bídi kɛro,
tó Yoda ísɔ̃pɛɛna e à lɛ́ paa,
à làakari ègɔ̃ kpaɛnamɛ.
24 Weé fɔ̃ wà à wɛ́ɛ wíwi wà à kũɔ́?
Weé fɔ̃ wà ɔ̃ndɔ̃ɔ daɛzi wà à yĩ fɔ̃ɔ́?

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Kùkuku

41 1 Nɛ́ fɔ̃ ǹ kùkuku kũ kɔ̃n daburuo
ǹ gáɛ ǹ bɔɔɔ́?
Nɛ́ fɔ̃ ǹ bà dɔ à nɛ́nɛaɔ́?
2 Nɛ́ fɔ̃ ǹ bà ká à yĩn-ɔ́?
Nɛ́ fɔ̃ ǹ à lɛ́tãnka fɔ̃ kɔ̃n kúraoɔ́?
3 Eé agbaa kpákpannɛ ǹ a gbarɛɔ́?
Eé ɓennɛ ǹ sùu kɛɔ́?
4 Eé wennɛ ǹ a sɛ́ n zɔ̀ ũ
ai a wɛ̃̀ndi lɛ́n yɔ́?
5 Nɛ́ à ɗato lán wè bãa ɗato nàɔ́?
Nɛ́ bà dɔa ǹ kpá n nɛ́nɔgbɛ̃nɔaɔ́?
6 Sɔrɔkɔnɔ é kùkuku pì tɔkɛḿmaɔ́?
Aɔ̃é à líli latarinɔnɛɔ́?
7 Nɛ́ fɔ̃ ǹ à pápa kɔ̃n sakao ǹ à báa fɔ̃ɔ́?
Nɛ́ fɔ̃ ǹ à mì kɛ gyágya kɔ̃n sárioɔ́?
8 Ǹ wɛtɛ ǹ ɔ kɛa ǹ gwa!
Ɔsii pì yã é sãnguro,
nɛ́ si ǹ à taka kɛ dɔro.
9 Tó nɛ́ɛ daa nɛ́ à fɔ̃, nɛ́ɛ n zĩnda kɛkɛɛmɛ,
tó n wɛ́ɛ sìàlɛ, n mɛ̀ è ganzimɛ.
10 Zaakɛ gbɛ̃ke kùgbãaa e ká à à go a gbɛ̀nlo,
dé bé eé fɔ̃ à zɛ ma aɛ sɔ̃ɔ?
11 Dé fĩa bé à dɔma, kɛ̀ mɛ́ bonɛ?
Pɔ́ kɛ̀ kú anduna guu píngi nɛ́ ma pɔ́mɛ.

12 Mɛ́ gí kùkuku pì gbánɔ yã oziro
ke à gɔ̃sagbãakɛɛ ke à maakɛɛ.
13 Dé bé eé fɔ̃ à à tɛ̀ɛ gogoo?
Dé bé eé we à aizi kánɛ?
14 Dé bé eé we à à lɛ́ wɛ̃kɔ̃a?
À swaa kà à gbɛ̃ naasi kũ.
15 À tɛ̀ɛ dɛ lán sɛngbangonɔ bà à kpɛɛa,
à didikɔ̃ana foo sai dɔ̀rɔdɔrɔ.
16 À tɛ̀ɛ pìnɔ nana kɔ̃amɛ,
baa ĩa è gɛ̃kii ero.
17 Aɔ̃ pɛ́pɛkɔ̃rɛna gíngin,
aɔ̃é sí gokɔ̃aro.
18 Tó à yĩ sɛ̃̀, guu è pumɛ,
à wɛ́ɛ dɛ lán ɔfãntɛ̃ bɔɛna kɔngɔ bà.
19 Tɛ́nɛnɛ è bɔ à lɛ́n,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

tɛ́pũtãna è bɔn dɔ.
20 Tɛ́sukpɛ ègɔ̃ bɔɛ à yĩn
lán í kɛ̀ wà dì tɛ́a èe pipii puusu bà.
21 À lɛ́'ĩa è tó sĩsĩi tɛ́ sɛ́,
tɛ́nɛnɛ è bɔ à lɛ́n.
22 À gbãaa kú à waaamɛ,
gbɛ̃ kɛ̀ bɔ̀a mɛ̀ è kɛ kpȁm.
23 À báasi ègɔ̃ sɔ̃sɔ̃kɔ̃ana gíngin,
à naa gbãngbãn, è nigãro.
24 À kù gbãa lán gbɛ̀ bà,
lán wísilɔgbɛ daa bà.
25 Tó à fɛ̀ɛ, swɛ̏ è kɛ̃ gɔ̃sagbãaanɔn,
aɔ̃è kɔ̃ kɛ̃guu wà kora gákiizi.
26 Fɛ̃ɛdaa kɛ̀ wà à lɛ̀o píngi è bɔaro
ke sári ke kà ke saka.
27 È mɔ̀si gwa lán kàba bàmɛ,
mɔ̀gotɛ̃ ègɔ̃ dɛnɛ lán lí mùna bàmɛ.
28 È bàa lɛ́ kànɛro,
gbɛ̀mba gbɛ̀ ègɔ̃ dɛnɛ lán ése ũkã bàmɛ.
29 Ègɔ̃ gò gwaa lán sɛ̏ kori bàmɛ,
sári kĩi ègɔ̃ dɛnɛ yáadɔziyã ũmɛ.

30 À gbɛɛ tɛ̀ɛ dɛ lán takaso bà,
à gbɛ̀ ègɔ̃ tɛ́ bɔtɔngan
lán zùswaaro guwibɔ bà.
31 È í ya a lɔ̀n lán í kɛ̀ èe pipii oroon bà,
è ísiaa dɛ lán nɔ́sidɛna bà.
32 Í kutuwina ègɔ̃ tɛ́ à kpɛɛ,
ísiaa pì è ya à kpɛɛ púu.
33 À sáa kú anduna guuro,
ma pɔ́kɛnanɔ tɛ́ àmbe à vĩa vĩro.
34 È nɔ̀bɔ kɛ̀ aɔ̃è ń zĩnda diɛ bítanɔ da pɔ́ke ũro,
àmbe nɔ̀bɔ kɛ̀ aɔ̃ dìɛ wà kànɔ kína ũ.

Ayuba mìsiɛna Ludanɛ

42 1 Ben Ayuba bè Diinɛ:
2 Má dɔ̃ kɛ̀ nɛ́ fɔ̃ ǹ yã píngi kɛ,
gbɛ̃ke é fɔ̃ à kpá n pɔyezinanɛro.
3 N bè, dé bé èe kpaa ɔ̃ndɔ̃ɔnɛ dɔ̃saii?
Yãpuramɛ, ma yã kɛ̀ má à gbá dɔ̃roo ò,
yãbɔnsaɛ kɛ̀ dɛ ma dɔ̃nalaa.
4 N bè mà swã kpá, nɛ́ yã o,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

nɛ́ yã lalama, mɛ́ wenla.
5 Ma n yã mà kɔ̃n swãomɛ yã,
tia sa ma wɛ́ɛ sìnlɛ.
6 Beee yãnzi ma kya kà ma zĩndan,
ma a nɔ̀sɛ lìɛ ma vɛ̃ɛ bùsutin tubura.

Dii ɛara à Ayuba kãsã pɛɛna

7 Dii yã beeenɔ ona gbɛra à yã ò Temana gbɛ̃ Ɛlifazanɛ à bè: Ma pɔ
fɛ̃̀nzi kɔ̃n n gbɛ̃nna gɔ̃ɔn plaaanɔ, zaakɛ ée ma yã o a zɛ́a lán ma zɔ̀bleri
Ayuba bàro. 8 À zùsware sɛ́ mɛ̀n swɛɛplaa kɔ̃n sãkaroo mɛ̀n swɛɛplaa, à
gáo ma zɔ̀bleri Ayuba kiia à sa'opɔ kɛ̀ wè ká tɛ́n à tɛ́ kũ oo, ma zɔ̀bleri
Ayuba é adua kɛare. Mɛ́ à aduakɛna sí mɛ́ kɛare a yɔ̃nkɔkɛnaaro. Ée ma
yã o a zɛ́a lán ma zɔ̀bleri Ayuba bàro. 9 Ben Temana gbɛ̃ Ɛlifaza kɔ̃n Sua
gbɛ̃ Bilidadao kɔ̃n Naamati gbɛ̃ Zofao gàa wà kɛ̀ lán Dii ɔ̀ńnɛ nà, ben Dii
Ayuba aduakɛnnɛna sì.
10 Ayuba aduakɛna a gbɛ̃nnanɔnɛ gbɛra Dii tò à sù a gwena ziin. À ɛ̀ara
à pɔ́ kɛ̀ à vĩ yãa kàaranɛ lɛo plaa. 11 À vĩ̀i kɔ̃n à dãaronɔ mɔ̀ à kiia ń píngi
kɔ̃n à gbɛ̃ dɔ̃nanɔ ń píngi. Aɔ̃ pɔ́ blèo a bɛ aɔ̃ sósobi kɛ̀o, aɔ̃ à làakari
kpàɛnɛ yã kɛ̀ Dii tò à à lè píngi yãnzi. Ben aɔ̃ baade à gbà kondogi ɔɔ kɔ̃n
vura tãngao mɛ̀n doodo.
12 Dii aubarika dà Ayuban zãa dɛ káakupɔla. À sãanɔ vĩ bɔrɔ gɛ̃ro
dosai, lakuminɔ bɔrɔ swɛɛdo, zùnɔ bɔrɔ plaa kɔ̃n zaakinɔ bɔrɔ do. 13 À
négɔ̃gbɛ̃nɔ ì gɔ̃ɔn swɛɛplaa kɔ̃n nɛ́nɔgbɛ̃nɔ mɛ̀n aagɔ̃ dɔ. 14 À nɛ́nɔgbɛ̃
káakudee tɔ́n Yemima, à plaade tɔ́n Kezia, à aagɔ̃de tɔ́n Kɛrɛnapuku.
15 Bùsu pì guu píngi nɔgbɛ̃ kee kuu à maaa kà Ayuba nɛ́nɔgbɛ̃ pìnɔ ũro. Aɔ̃
de ń túbi dìɛńnɛ kɔ̃n ń dãgɔ̃nɔ.
16 Ayuba nawɛ̃akɛna gbɛra à kɛ̀ wɛ̃̀ baswɛɛplaa dɔ, à wɛ́ɛ sì a dionɔ kɔ̃n
a swãkpɛɛnɔ kɔ̃n a nasionɔlɛ. 17 À zi kṹ kótokoto àton gà.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

SAAMUNƆ

TAKADA KAAKU

Saamu 1–41

Salmo 1

Aubarikadee

1 Aubarikadeen gbɛ̃ kɛ̀ è gbɛ̃ zaaanɔ lɛ́damma maroo ũ,
è kifiinɔ zɛ́ sɛ́ro,
è vɛ̃ɛ kɔ̃n gbɛ̃ faborinɔoro.
2 Dii doka bé è kɛnɛ,
ègɔ̃ laasuu lɛɛa fãantɛ̃ kɔ̃n gwãavĩo.
3 À dɛ lán lí kɛ̀ wà pɛ̀ swaa saɛ bà,
à lá è kori kũro,
ègɔ̃ nɛ́ ii à gurɔɔa,
yã kɛ̀ è kɛ píngi kaarana vĩ.

4 À dɛ lɛ kɔ̃n gbɛ̃ zaaanɔoro.
Aɔ̃ɔ dɛ lán ése ũkã kɛ̀ ĩa è sɛ́ɛ bà.
5 Gbɛ̃ zaaanɔ é bɔ maa yãkpaɛkɛgurɔɔ zĩro,
kifiinɔ é zɛ gbɛ̃ maaanɔ saɛro.

6 Dii gbɛ̃ maaanɔ zɛ́ dɔ̃,
gbɛ̃ zaaanɔ zɛ́ sɔ̃ mì pɛ́ kaatɛnaa.

Salmo 2

Kí kɛ̀ Ludaa kà

1 Bɔ́yãnzin boriinɔɔ e zɔka kaazi?
À kɛ̀ dia wèe lɛ́ pãa kpaakɔ̃sɔ̃ɔ?

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

2 Anduna kínanɔɔ e zĩ̀ soru kɛɛ,
kpatablerinɔɔ e kaakɔ̃a Diizi
kɔ̃n Kí kɛ̀ à kào.
3 Aɔ̃ɔe bee: Wà ń mɔ̀kyakoonɔ kɛ̃kɛ̃,
wà ń bà porowa.

4 Dii e ń faboo,
à vɛ̃ɛna musu, èe ń yáa dɔɔ.
5 Èe pataaḿma kɔ̃n pɔfɛ̃o,
à pɛ̃tɛ̃ è tó vĩa ń kũ.
6 À bè a a Kí kà a kpii Zayɔn musu.

7 Mɛ́ yã kɛ̀ Dii dìɛmɛɛ o kɛ̀ à bè:
Ma Nɛ́n n ũ, gbã̀an ma n i.
8 Ǹ wɛ́ɛ kɛma, mɛ́ bori píngi kpámma n pɔ́ ũ,
mɛ́ n gba anduna gooda siigɔ̃ɔ.
9 Nɛ́ kí bleḿma kɔ̃n mɔ̀ gòo,
nɛ́ ń wíwi lán wè oroo wí nà.

10 Kínanɔ, à lɛ́damma kɛ̀kii ma,
anduna kpatablerinɔ, à ɔ̃ndɔ̃ kũ sa.
11 À dɔ Diizi kɔ̃n vĩao,
à pɔnnaa kɛo kɔ̃n luganao.
12 À lɛ́ pɛ́ à Nɛ́a
lɛ à pɔɔ tón fɛ̃azi à gaga zɛ́nlo,
zaakɛ à pɔɔ è fɛ̃ kãndomɛ.

Aubarikadeen gbɛ̃ kɛ̀ nàzi ũ.

Salmo 3

Lɛ́zuna Ludazi ibɛɛnɔ yã musu

(2Sa 15:13-17)

Lɛ̀ kɛ̀ Dauda dà gurɔɔ kɛ̀ à bàa lɛ̀ a nɛ́ Abusalomunɛ.

1 Dii, ma wɛdɛrinɔɔ kpámɛ fá,
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ íbɛtɛ kpàmaonɔɔ pari.
2 Wèe ma yã oo pari,
wèe bee Luda é ma mì síro.

3 Mpi sɔ̃ Dii, nɛɛ̀ ɔ ligamazi sɛngbango ũ,
ma gakuin n ũ, nɛɛ̀ tó ma mì gɔ̃ da'ilana.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

4 Mɛɛ̀ wii pɛ́ Diizi,
è wemala zaa a kúkiia kpiii musu.

5 Mɛɛ̀ ɗaɛ mà ii o mà vu,
zaakɛ Diin ma kũna ũ.
6 Gɔ̃ɔn bɔrɔ baaagɔ̃ akurikurinɔɔ e ma wɛɛ kpa sãnda píngia,
mɔde mɛɛ̀ vĩa kɛńnɛro.

7 Ǹ fɛɛ, Dii,
ǹ ma mì sí, ma Luda,
ǹ ma ibɛɛnɔ swãn kɛkɛ,
ǹ gbɛ̃ zaaa pìnɔ swaa ɛ́'ɛ.
8 Dii bé è gbɛ̃ mì sí.
Ǹ aubarika da n gbɛ̃nɔn.

Salmo 4

Uusiɛ aduakɛna

Dauda lɛ̀. Wè sí kɔ̃n mɔrɔlɛnaomɛ.

1 Tó ma n sisi, ǹ wemala Luda ma zɛnyode,
tó má kú nawɛ̃a guu, ǹ ma gba mɛ̀porokii,
ǹ ma wɛ̃nda gwa ǹ ma aduakɛna sí.

2 Gbɛ̃nɔ, é gí àgɔ̃ wí daa ma Luda Gakuidea ai bɔrɛmɛ?
Égɔ̃ ye pɔ́ pãanɔzi àgɔ̃ tɛ́ tãanɔzin yɔ́?
3 Àgɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ Dii a gbɛ̃nɔ dìɛ ńdona,
tó ma à sìsi, eé ma yã ma.

4 Tó a pɔ fɛ̃̀, àton durun kɛro,
à laasuu lɛ́ a daɛbɔ musu à yĩtɛ.

5 À saa kɛ̀ dɛ à oo o,
à Dii náanɛ kɛ.

6 Gbɛ̃ paridee è be: Dé bé eé yã maaa kɛwee?
Ǹ uu werewa, Dii, ǹ aubarika dawagu.
7 Baa tó pɔ́wɛɛ kɔ̃n wɛ̃ɛo dińzi,
pɔnnaa kɛ̀ ń dàmɛ ma swɛ̃̀n dɛ ń pɔ́la.
8 Mɛɛ̀ daɛ mà ii o nnanna,
zaakɛ Dii, ḿbe nɛɛ̀ tó màgɔ̃ kú ma làakaria.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Salmo 5

Kɔngɔ aduakɛna

Dauda lɛ̀. Wè sí kɔ̃n kurepɛnaomɛ.

1 Ǹ swã kpá ma yãzi, Dii,
ǹ làakari dɔ ma m̀bonaa.
2 Ma Kína, ǹ ma wiilɛna ma,
ma Luda, mɛ́ɛ wɛ́ɛ kɛɛmma.
3 Dii, nɛɛ̀ ma yã'ona ma gudɔnao,
mɛɛ̀ ma yãnɔ dɔdɔnnɛ kɔngɔ,
ma wɛ́ɛ ègɔ̃ dɔnzi.

4 N Luda n tɛ̃̀n à zaaa ũ,
nɛɛ̀gɔ̃ gbɛ̃ zaaao lɛdoro.
5 Ĩadãri è e à zɛ n aɛzĩro,
n za yãzaakɛrinɔn ń píngi.
6 Dii, nɛɛ̀ ɛgɛdeenɔ mì dɛ,
ń ye gbɛ̃dɛrinɔ kɔ̃n
gbɛ̃blerinɔ kãziro.

7 Mapi sɔ̃, mɛ́ gɛ̃ n ua n gbɛ̃kɛ bíta yãnzi,
mɛ́ kúɛ mà aɛ dɔ n kpɛ́a mà mì siɛnnɛ.
8 Dii, ǹ ma da zɛ́a n náanɛkɛna yãnzi,
ǹ zɛ́ poromɛ ma wɛdɛrinɔ yãnzi.

9 Zaakɛ aɔ̃ yãke náanɛ vĩro,
aɔ̃ nɔ̀sɛ dɛ lán kãkã bɛɛ bàmɛ,
aɔ̃ kòto dɛ lán mira wɛ̃na bàmɛ,
aɔ̃è lɛ́nnaa kásańnɛ.
10 Ǹ tó yã vɛ̃ɛḿma Luda,
ǹ tó yã zaaa kɛ̀ aɔ̃e kpákpaanɔ wí ń musu.
Ǹ pɛ́ḿma n aɛzĩ aɔ̃
taari pariinɔ yãnzi,
zaakɛ aɔ̃ gì n yã mazi.

11 Ǹ tó gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ utɛna n kiianɔ yáa dɔ,
aɔ̃gɔ̃ lɛ̀ sii kɔ̃n pɔnnaao gurɔ píngi.
Ǹ ɔ kú gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ yenziinɔla,
lɛ aɔ̃ pɔnnaa kɛ n yã musu.
12 Dii, nɛɛ̀ aubarika da gbɛ̃ maaanɔn,
nɛɛ̀ ligańzi yenzio lán sɛngbango bà.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Salmo 6

Faaba wiipɛna Ludazi

Dauda lɛ̀. Wɛ̀ sí kɔ̃n mɔrɔlɛnaomɛ.

1 Dii, ǹton kpãkɛ̃mazi kɔ̃n pɛ̃tɛ̃oro,
ǹton ma toto kɔ̃n pɔfɛ̃oro.
2 Ǹ ma wɛ̃nda gwa, Dii,
zaakɛ ma ã'ã, ǹ ma kɛ̃kɔ̃a, Dii,
zaakɛ ma wánɔɔ e wii.
3 Ma pɔɔ yàka búgubugu, Dii,
bɔrɛn nɛ́ dɔmalɛɛ?

4 Ǹ ɛara ǹ ma mì sí, Dii,
ǹ ma faaba kɛ n gbɛ̃kɛ yãnzi.
5 Zaakɛ gɛ̀ é e à n tɔ́ kpáro,
weé n sáabu kpá mira guuro.

6 Ma m̀bona ma kpasa,
ma mìbɔkɔ è ga kɔ̃n wɛ́ɛ'io,
ma daɛbɔ è yĩi kũ ai guu gá dɔo.
7 Ma wɛ́ɛ kakana kɔ̃n pɔsia ɔ́ɔdɔnao,
èe gaa kɛ̀ ma ibɛɛnɔɔ pari yãnzi.

8 À gu ma kiia zaakɛrinɔ,
zaakɛ Dii ma ɔ́ɔdɔna mà.
9 Dii ma wiipɛna mà,
Dii ma aduakɛna sì.
10 Wí é ma ibɛɛnɔ kũ ń píngi aɔ̃ gɔ̃ bídi guu,
aɔ̃é fu kãndo aɔ̃ kpɛɛ li.

Salmo 7

Ǹ yã nnaa kpáma, Dii!

Lɛ̀ kɛ̀ Dauda sì Diinɛ Bɛyãmi bori Kusu yã musu.

1 Dii ma Luda, ma nanzi,
ǹ ma mì sí ǹ ma faaba kɛ
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ pɛ̀ɛmaanɔ ɔzĩ.
2 Tó lɛnlo, aɔ̃é ma kɛ gyáigyai
lán músu è kɛńnɛ nàmɛ,
aɔ̃é ma kɛ̃kɛ̃kɔ̃rɛ,
gbɛ̃ke é ma mì síro.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

3 Dii ma Luda, tó ma taari ke kɛ̀,
tó ma ɔɔ kú yã zaaan,
4 tó ma à zaaa kɛ̀ ma gbɛ̃daaanɛ,
ke tó ma gbãaa mɔ̀ ma ibɛɛnɛ pã,
5 ǹ tó ma ibɛɛ pì pɛ́ɛma à ma kũ,
à kɛ̀sɛ pɛ́ɛpɛɛma tɔɔtɛ,
à ma vĩi bùsu'ãatɛ̃n.

6 Ǹ fɛɛ ǹ zɛ kɔ̃n pɔfɛ̃o, Dii,
ǹ fɛɛ ma ibɛɛnɔzi ń nɔ̀sɛ kpã̀kpã yãnzi.
Ǹ vú, ma Luda,
ǹ yã gɔ̃gɔ̃ a zɛ́a.
7 Ǹ tó gbɛ̃nɔ kakɔ̃anzi,
ǹ kí bleńnɛ zaa musu.
8 Dii, nɛɛ̀ yãkpaɛ kɛ kɔ̃n gbɛ̃nɔ.
Dii, ǹ tó yã bɔmao nna ma yãzɛde lɛ́n,
Luda Musude, ǹ yã kɛmɛ ma nɔ̀sɛpura lɛ́n.
9 Luda, ḿbe ń maa,
nɛɛ̀ nɔ̀sɛ kɔ̃n laasuuo kpokɛ.
Ǹ gbɛ̃ zaaanɔ pãsĩkɛna mì dɛ,
ǹ gbɛ̃ maaanɔ gba zɛkii.

10 Luda Musuden ma sɛngbango ũ,
è gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ nɔ̀sɛ maaanɔ mì sí.
11 Luda è yãkpaɛ kɛ a zɛ́a,
è tó yã gɔ̃ vɛ̃ɛḿma gurɔ píngi.
12 Tó gbɛ̃ e a nɔ̀sɛ liɛro,
Luda è a fɛ̃ɛda lɛ́ kɛ
è a sá kú à kã.
13 È a gɔ̃kɛbɔ kɛ̀ è gaa ińnɛnɔ kɛkɛ,
è a kà tɛ́deenɔ kpá sála.

14 Ǹ gwa, yã zaaa è nɔ̀ dɔ gbɛ̃n,
ben è wahaa nɔ̀ sí à nɛ́ i ɛgɛɛ ũ.
15 È wɛ̀ɛ yɔ̃ gbɛ̃nɔnɛ zã̀azã takutɛɛ ũ,
ben è zu wɛ̀ɛ kɛ̀ à yɔ̃̀ pì guu.
16 À àisi pãsĩ è wí à musu,
à wɛ́ɛtãna gbɛ̃nɔa è wí à mìa.

17 Mɛ́ Dii sáabu kpá a maakɛɛ yãnzi,
mɛ́ Dii Musude tɔ́ bɔ kɔ̃n lɛ̀sinao.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Salmo 8

Luda gakui yã'ona

Dauda lɛ̀.

1 Dii wa Dii, n tɔ́ bɔna anduna gu píngia,
n gakui bɔna gupuraaa musu.
2 Ń dà nɛ́ fétenɔnɛ kɔ̃n nɛ́kpãntɛ̃nɔ aɔ̃ n sáabu kpá
lɛ n ibɛɛnɔ kɔ̃n n zanguri gɛ̃ɛbommarinɔ yĩtɛ.

3 Kɛ̀ ma n zĩi gwà musu,
mɔvura kɔ̃n sɔsɔnɛ kɛ̀ ń pɛ̀pɛ gweenɔ,
4 ma bè bɔ́n gbɛ̃ntee ũ kɛ̀ à yã ègɔ̃ dɔnguu?
Bɔ́n à ũ kɛ̀ nɛɛ̀ làakari dɔa?
5 N à kɛ̀ kɛ̃sãna malaikanɔzi féte,
n à kà kín kɔ̃n gakuio kɔ̃n bɛ̀ɛo.

6 Ń tò à kí blè pɔ́ kɛ̀ ń kɛ̀nɔa,
ń tò pɔ́ sãnda píngi mì sìɛnɛ,
7 sãanɔ kɔ̃n zùnɔ kɔ̃n nɔ̀bɔsɛ̃tɛnɔ píngi,
8 bãanɔ kɔ̃n kpɔ̀nɔ kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ kú ísiaannɔo.

9 Dii wa Dii, n tɔ́ bɔna anduna guu píngi.

Salmo 9

Luda sáabukpana kɛ̀ è yã kɛkɛ gbɛ̃nɔnɛ yãnzi

Dauda lɛ̀.

1 Dii, mɛ́ n sáabu kpá kɔ̃n nɔ̀sɛo do,
mɛ́ n yãbɔnsaɛkɛnanɔ kpàakpa kɛńnɛ.
2 Mɛ́ pɔnnaa kɛ mà ĩa dã n yã musu,
Luda Musude, mɛ́ n tɔ́ kpá kɔ̃n lɛ̀sinao.

3 Ma ibɛɛnɔ è kpɛɛ li,
aɔ̃è lɛɛ wà gaga n aɛ.
4 Zaakɛ n zɛmao n yã nnaa kpàma,
vɛ̃ɛna n tintia n yã gɔ̃̀gɔ̃ a zɛ́a.
5 N kpãkɛ̃ boriinɔzi,
n gbɛ̃ zaaanɔ kàatɛ n ń tɔ́ dɛ̀dɛ míɔmiɔ.
6 N mɔ́nzi kɛ̀ è yãaroo kpà ma zangurinɔzi,
n ń wɛ́tɛnɔ gbòro, aɔ̃ yã dɔ gbɛ̃ken dɔro.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

7 Dii è kí ble gurɔ píngi,
à a kpata dìɛ yãkpaɛkɛna yãnzi.
8 Eé yãkpaɛ kɛ kɔ̃n anduna gbɛ̃nɔ súusu,
eé kí ble boriinɔa a zɛ́a.

9 Diin utɛkii ũ gbɛ̃ kɛ̀ wèe gbãaa mɔɔ́ńnɛnɔnɛ,
à dɛ́ńnɛ aafia'ekii ũ nawɛ̃akɛgurɔ.
10 Dii, gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ n tɔ́ dɔ̃ɔnɔɔ n náanɛ vĩ,
nɛɛ̀ n kii wɛ̀tɛrinɔ zĩnnaro.

11 À lɛ̀ sí Diinɛ, èe kí blee zaa Zayɔn,
à à yãkɛnanɔ kpàakpa kɛ bori píngìnɛ.
12 Zaakɛ è gɛ̃ɛ bo gbɛ̃dɛria, yã è sãnlo,
è takaasideenɔ wiilɛna yã da.

13 Dii, ǹ gwa lán ma ibɛɛnɔɔ e ĩa daama nà,
ǹ ma wɛ̃nda gwa ǹ ma bɔ gaa lɛ́zĩ,
14 lɛ mà n tɔ́ kpá Zayɔn bĩilɛa,
mà pɔnnaa kɛ kɛ̀ n ma mì sì yãnzi.
15 Boriinɔ sì wɛ̀ɛ kɛ̀ aɔ̃ɔ yɔ̃̀n,
aɔ̃ gbá zù bà kɛ̀ aɔ̃ɔ kpàkpa guu.
16 Wà Dii dɔ̃ kɔ̃n yãkpaɛkɛna a zɛ́ao,
è tó gbɛ̃ zaaa yãkɛna wí à musu.

17 Gbɛ̃ zaaanɔ è tá gɛ̀wãan,
borii kɛ̀ aɔ̃è Luda yã daroo pìnɔ.
18 Wɛ̃ndadeenɔ yã é sãn zikiro,
takaasidee sɔ̃ wɛ́ɛdɔzina yãana vĩro.

19 Ǹ fɛɛ Dii, ǹton tó gbɛ̃ntee n gã̀ fĩro,
ǹ bori píngi kakɔ̃a ǹ yãkpaɛ kɛńyo.
20 Dii, ǹ tó vĩa boriinɔ kũ,
lɛ aɔ̃ e wà dɔ̃ kɛ̀ gbɛ̃nteenɔn ń ũ.

Salmo 10

Wɛ́ɛkɛna Ludaa à yãkpaɛ kɛ gbɛ̃nteenɔnɛ

1 Dii, bɔ́yãnzi ń zɛna zã̀azãzi?
À kɛ̀ dia nɛɛ̀ n zĩnda utɛ nawɛ̃akɛgurɔ?

2 Gbɛ̃ zaaa è gbãasaidee wɛtɛ à dɛ wadakɛɛ guu,

è mɔnafiki kɛnɛ à à kũ.
3 Gbɛ̃ zaaa è a pɔ́nidɛnanɔ ĩa dã,
è sãnkarade sáabu kpá è Dii tɔ́ zaaa sí.
4 Gbɛ̃ zaaa wada bé à tò è Dii kii wɛtɛro,
à Luda laasuu vĩro.
5 Yã kɛ̀ è kɛ píngi è bɔnɛ maamɛ,
è a zĩnda kaara, è n doka daro,
è lɛ́zukii kɛ a ibɛɛnɔa.
6 È be é kpágularo,
égɔ̃ kú pɔnnaan wahaa sai.
7 Ɛgɛ kɔ̃n gbɛ̃kanao kɔ̃n yã pãsĩo à lɛ́ pà,
kisia yã kɔ̃n yã zaaao bé ègɔ̃ daa à lɛ́n.
8 È naɛ taarisaideenɛ lakutu kpɛɛ
lɛ à e à à dɛ asii guu,
è mìzaadee kpákpa gusaɛ.
9 È naɛ gbɛ̃nɔnɛ asii guu lán músu bà,
è naɛ lákpɛn lɛ à e à gbãasaide kũ.
Tó à à kũ̀, è à gáɛ kɔ̃n a bào.
10 Gbɛ̃ kɛ̀ à lè à kũ̀ ègɔ̃ daɛna sɔ̀rɔrɔ,
gbãaa bé à à nɛ̀.
11 Gbɛ̃ zaaa è be Luda è yã tàasi kɛro,
è ɔ kú a wɛ́ɛamɛ è guu ero.

12 Dii, ǹ fɛɛ ǹ mɔ́ kɔ̃n n gbãaao,
Luda, ǹgɔ̃ takaasideenɔ tàasi kɛɛ.
13 Luda, bɔ́yãnzin gbɛ̃ zaaa è dɔkɛnyo lɛzi?
È be a swɛ̃̀ guu nɛ́ ĩa daawaro.
14 Baa kɔ̃n beeeo nɛɛ̀ gbɛ̃nɔ yã'ɔ̃amma e sãnsãn,
nɛɛ̀ ń pɔsia yã da lɛ ǹ e ǹ ɔ daḿma.
Gbãasaidee è a zĩnda kpámma,
tonɛ kɛ̀ gwàri vĩroo dɔnlɛrin n ũ.
15 Ǹ gbɛ̃ zaaanɔ kɔ̃n gbɛ̃ pãsĩnɔ gɛ̃̀sã ɛ́ńnɛ,
ǹ ń yã zaaa kɛ̀ aɔ̃e daa wà dɔ̃roo wí ń musu.
16 Dii ègɔ̃ kí blee gurɔ píngi,
à yãdarisaideenɔ é kaatɛ à bùsun.

17 Dii è takaasideenɔ wɛ́ɛkɛna sí,
è ń gba swɛ̃̀, è swã kpá ń wiipɛnazi.
18 È zɛ kɔ̃n tonɛ kɛ̀ gwàri vĩroonɔ
kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ wèe wɛ́ɛ tãaḿmanɔ,
lɛ gbɛ̃ntee kɛ̀ dɛ bùsuti ũ
tón tó swɛ̃̀ kɛ̃ gbɛ̃nɔn dɔro yãnzi.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Salmo 11

Làakarikpaɛna

Dauda lɛ̀.

1 Ma na Diizi.
Bɔ́yãnzin ée beemɛ mà vĩa
mà tá kpiii musuzi lán bãa bà?
2 À zaakɛrinɔ gwa, aɔ̃ kà kpà sála,
aɔ̃ nàɛ gusaɛ aɔ̃ ń sá gà,
aɔ̃ kà zù nɔ̀sɛmaadeenɔzi.
3 Tó fɛɛakaarayã e kaatɛɛ,
gbɛ̃ maaanɔ é kɛ diamɛ?

4 Dii kú a kpɛ́ kɛ̀ kú adona guu,
à vɛ̃ɛna kpatan musu gwe.
È wɛ́ɛ tɛ́ gbɛ̃nteenɔzi à ń tàasi kɛ.
5 Dii è gbɛ̃ maaanɔ yɔ̃ à gwa,
mɔde à zà zaakɛrinɔn
kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ yã pãsĩ è kɛńnɛ nnaanɔ.
6 Eé tɛ́yɔ̃ kɔ̃n ɔfãntɛ̃gbɔ̃o kú zaakɛrinɔa,
ĩa wãaa bé eégɔ̃ dɛ ń baka ũ.

7 Zaakɛ Dii è yã kɛ a zɛ́a,
yãmaakɛna è kɛnɛ nna,
gbɛ̃ maaanɔ é wɛ́ɛ siàlɛ.

Salmo 12

Gbɛ̃ntee zaakɛɛ

Dauda lɛ̀. Wè sí kɔ̃n mɔrɔlɛnaomɛ.

1 Ǹ ma mì sí, Dii,
zaakɛ gbɛ̃ maa kee kuu dɔro,
náanɛdee yȁa gbɛ̃nteenɔ tɛ́.
2 Baade è ɛgɛɛ to a gbɛ̃daaanɛ,
è lɛ́nnaa kásańnɛ kɔ̃n nɔ̀sɛo plaa.

3 Dii, ǹ lɛ́nnade lɛ́ kɔ̀ ɛ́
kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ è a zĩnda sɛ́ lezĩo.
4 Aɔ̃è be ń lɛ́ bé eé tó wà zȉ ble,
wà ń lɛ́ vĩ, dé bé eé kí bleḿmaa?

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

5 Wɛ́ɛtãna gbɛ̃ busɛnɔa
kɔ̃n wɛ̃ndadeenɔ m̀bonao yãnzi
Dii bè é fɛɛ sa
à ń gba zɛ́bɔkii kɛ̀ aɔ̃ɔe à ni dɛɛ.
6 Dii yã see vĩro,
à dɛ lán kondogi kɛ̀ wà yɔ̀ tɛ́vura guu
wà bàasa gɛ̃̀n swɛɛplaaa bà.
7 Mpi Dii, nɛ́gɔ̃ wa dãkpaa gurɔ píngi,
nɛ́ wa sí gbɛ̃ beee takanɔa.
8 Tó gbɛ̃nɔ yã bɛ̃̀ɛ kũ̀ ɔplaplaa,
gbɛ̃ zaaanɔ ègɔ̃ lili oo kɔ̃n ĩadãnao gu píngia.

Salmo 13

Wiipɛna Ludazi

Dauda lɛ̀.

1 Ai bɔrɛ, Dii?
Ma yã égɔ̃ sãangu gurɔ sãnda píngin yɔ́?
Nɛ́gɔ̃ mìkpɛɛ zuumɛ ai bɔrɛmɛ?
2 Mɛ́gɔ̃ kɔ̃dɛɛ kɛɛ kɔ̃n ma laasuunɔ ai bɔrɛmɛ?
Ma pɔɔ ègɔ̃ sia lán guu e dɔɔ nà,
ma ibɛɛ égɔ̃ gbãaa bleema ai bɔrɛmɛ?

3 Dii ma Luda, ǹ ma gwa nɛ́ ma yã ma,
ǹ ma uu weremɛ lɛ màton garo yãnzi,
4 lɛ ma ibɛɛ tón be a ma nɛro yãnzi,
lɛ ma zangurinɔ tón pɔnnaa kɛ ma funa yã musuro.

5 Mɛ́ɛ n gbɛ̃kɛ náanɛ kɛɛ,
ma pɔɔ kɛ̀ nna kɛ̀ n ma mì sì.
6 Mɛ́ lɛ̀ sí Diinɛ,
zaakɛ à yã maaa kɛ̀mɛ.

Salmo 14

Yɔ̃nkɔɔ yã'ona

Dauda lɛ̀.

1 Yɔ̃nkɔɔ è be a swɛ̃̀n Ludaa kuuro.
Gbɛ̃nɔ yàka, aɔ̃ yãkɛna zaa,
yãmaakɛri kee kú ń tɛ́ro.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

2 Zaa musu Dii è gbɛ̃nteenɔ tàasi kɛ
à gwa tó gbɛ̃ke ɔ̃ndɔ̃ɔ kà à a kii wɛtɛ.
3 Aɔ̃ sɛ̃̀sã ń píngi aɔ̃ gɔ̃̀ dɔ̀rɔ sai míɔmiɔ,
yãmaakɛri kee kú ń tɛ́ro, baa mɛ̀n do.

4 Zaakɛrinɔɔ dɔ̃na vĩnloo?
Aɔ̃è ma gbɛ̃nɔ mɔ́mɔ lán ú bà,
aɔ̃è Dii sísiro.
5 Gwen vĩa ń kũn maamaa,
zaakɛ Ludaa kú
kɔ̃n gbɛ̃ maaanɔ.
6 Wè kpá takaasideenɛ a pɔyezikɛnaa,
mɔde Diin à utɛkii ũ.

7 Luda, ǹ bɔ Zayɔn ǹ mɔ́ ǹ Isarailinɔ mì sí!
Tó Dii sɔ̀kpa kɔ̃n a gbɛ̃nɔ ń gwena ziin,
Yakubu boriinɔ é pɔnnaa kɛ,
Isarailinɔ é yáa dɔ.

Salmo 15

Ludayãdari yã'ona

Dauda lɛ̀.

1 Dii, dé bé à zɛ́ vĩ à gɛ̃ n bɛ ua?
Dé bé eé fɔ̃ àgɔ̃ kú n kpiii musuu?

2 Gbɛ̃ kɛ̀ ègɔ̃ kuu taari sai,
è yã kɛ a zɛ́a,
è yãpuraa o zaa a nɔ̀sɛn.
3 È yã di gbɛ̃kearo,
è taari kɛ a gbɛ̃daaanɛro,
è a gbɛ̃ndoo sɔ̃sɔ̃ro.
4 È kya ká ludayãdarisainɔn,
è bɛ̀ɛ li ludayãdarinɔnɛ,
è a lùsɛna papa, baa tó à kɛ̀nɛ zĩ'ũ.
5 È ɔɔ sɛ̃kãńnɛ a dialɛna yãnziro,
è bɔ taarisaidee kpɛɛ
ɔdɔnkpɛɛgba yãnziro.

Gbɛ̃ kɛ̀ è kɛ lɛɛ é kpágula zikiro.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Salmo 16

Nana Ludazi adua

Dauda lɛ̀.

1 Ǹ ma dãkpa Luda,
ḿbe ma nanzi.
2 Ma bè Diinɛ: Ḿbe ma Dii ũ,
n baasiro má pɔ́ maa ke vĩro.
3 N gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú bùsu kɛ̀ guunɔ,
aɔ̃mbe gakuidee kɛ̀ wà kɛ̀mɛɛnɔ ũ.
4 Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃è wã wà gá tãa kiianɔ
è yã'ɔ̃amma kpá ń zĩndazimɛ.
Mɛ́ sa'o'aru kwɛ́ɛńyoro,
weé ń tãanɔ tɔ́ ma ma lɛ́zĩro.

5 Dii, ḿbe má n vĩ ndo,
n ma ka ma bakaa,
ma wɛ̃̀ndi kú n ɔzĩmɛ.
6 N tɔɔtɛ lɛ́zɛkiinɔ kɛ̀mɛ gu maaa guu,
gbaa kɛ̀ ń dàmɛɛ kɛ̀mɛ.

7 Mɛ́ Dii sáabu kpá kɛ̀ è lɛ́ dama yãnzi,
baa gwãavĩ è tó ma swɛ̃̀ ma gba làakari.
8 Mɛɛ̀gɔ̃ Dii ee ma wɛ́ɛn,
lán à kú ma ɔplaazi nà, pɔ́ke é ma degero.
9 Beee yãnzi ma pɔɔ ègɔ̃ nnazi,
ma nɔ̀sɛguu pù.
Má tãmaa vĩ kɛ̀ ma mɛ̀ égɔ̃ kuu,
10 zaakɛ nɛ́ ma tó mira guuro,
nɛ́ we n gbɛ̃ kɛ̀ kú adona yai kũro.
11 N ma da wɛ̃̀ndi zɛ́a,
ma pɔnnaa égɔ̃ pana n kiia,
pɔ́ maaanɔ égɔ̃ kú n ɔzĩ gurɔ píngi.

Salmo 17

Taarisaidee aduakɛna

Dauda aduakɛna

1 Dii, ǹ ma yãzɛdee ma,
ǹ swã kpá ma wiipɛnazi,
ǹ ma wɛ́ɛkɛna sí,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

zaakɛ méɛ kɛɛ kɔ̃n mɔnafikioro.
2 N kiian mɛ́ yã nnaa en,
n wɛ́ɛ e yã kɛ̀ zɛ́ vĩi ee sãnsãn.
3 N ma swɛ̃̀ gwà, n wɛ́ɛ tɛ́mazi gwãavĩ,
n ma tàasi kɛ̀, nɛ́ɛ yãke emaro,
zaakɛ ma zɛo kɛ̀ ma
lɛ́ é ma kari kɛro.
4 Mɛɛ̀ tɛ́ gbɛ̃ntee yãkɛnanɔziro,
mɛɛ̀ gbɛ̃ pãsĩnɔ zɛ́kpaɛ sɛ́ro.
5 Ma lili ò n zɛ́n súusu,
mɛ́ɛ pã n yãnɛro.

6 Mɛ́ɛ lɛ́ zuunzi, zaakɛ nɛ́ wemala.
Luda, ǹ swã kpá ma aduakɛnazi.
7 Ǹ n gbɛ̃kɛ bɔnsaɛ yã kɛmɛ,
ǹ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ nànziinɔ bɔ ń ibɛɛnɔ ɔzĩ.
8 Ǹ làakari dɔma lán n wɛ́ɛnɛ bà,
ǹ ma sɔtɔ n ɔru.
9 Ǹ ma sí gbɛ̃ zaaa kɛ̀
aɔ̃è ĩa damaanɔa,
ma ibɛɛ kɛ̀ aɔ̃ɔ
liganamazii pìnɔ.
10 Aɔ̃è gbɛ̃ke wɛ́ɛ gwaro,
aɔ̃ lɛ́ è ĩadãyã o.
11 Aɔ̃ pɛ̀ɛma wà lìgamazi,
aɔ̃ wɛ́ɛ bìima lɛ wà e
wà ma pãɛ tɔɔtɛ.
12 Aɔ̃ɔ yezi wà ma kɛ gyáigyai
lán músu nɔadɛri è kɛ nà,
lán músu kɛ̀ naɛna gusaɛ bà.

13 Dii, ǹ fɛɛ ǹ dańlɛ ǹ ń nɛ,
ǹ ma sí gbɛ̃ zaaanɔa kɔ̃n n fɛ̃ɛdaao.
14 Ǹ ma bɔ ń ɔzĩ kɔ̃n n gbãaao.
Aɔ̃ baka kú anduna kɛ̀kii guu,
aɔ̃ auziki ègɔ̃ dińzi, aɔ̃ nɛ́nɔ è kã,
aɔ̃è pɔ́ kɛ̀ dìńzinɔ káɛ ń nɛ́nɔnɛ.
15 Mapi sɔ̃, mɛ́ wɛ́ɛ sinlɛ
ma nɔ̀sɛ maaa yãnzi,
tó ma n e ma fɛɛgurɔ, beee é mɔ́ma.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Salmo 18

Zɔ̀blena sáabu
(2Sa 22:1-51)

Lɛ̀ kɛ̀ Dii zɔ̀bleri Dauda sìnɛ gurɔɔ kɛ̀ à à bɔ̀ Solu kɔ̃n a ibɛɛ kpaaanɔo ɔzĩ.

1 Má yenzi Dii, ḿbe ma gbãaa ũ.

2 Diin ma gbɛ̀si ũ kɔ̃n ma zɛki gbãaao,
ma mìsirimɛ.
Ma Ludan ma gbɛ̀si ũ, mɛɛ̀ nazi.
Àmbe ma sɛngbango ũ,
ma mìsiri gbãa kɔ̃n ma gulezĩo.
3 Dii kà wà à sáabu kpá.
Mɛɛ̀ à sísi, è ma bɔ ma ibɛɛnɔ ɔzĩ.

4 Góro'itɛ vlɛ̃̀ɛmao,
ísɔ̃ kɛ̀ è ń kaatɛ e ma blee.
5 Mira bànɔ lìgamazi,
gaa takutɛɛ kpàkpamɛ ma aɛ.
6 Kɛ̀ má kú nawɛ̃a guu, ma Dii sìsi,
ma wii pɛ̀ ma Ludazi,
ben à ma kòto mà zaa a bɛ,
ma wiii kà à kiia, à gɛ̃̀ à swãn.

7 Tɔɔtɛ lùgaluga à nìgãnigã,
kpiiinɔ dègedege ai ń kãsãan.
Aɔ̃ lùgaluga kɛ̀ à pɔ fɛ̃̀ yãnzi.
8 Tɛ́sukpɛ bɔ̀ à yĩzĩ,
tɛ́ kɛ̀ è ń kpata bɔ̀ à lɛ́n,
à yɔ̃̀nɔɔ e tɛ́ kɛɛ à aɛ.
9 À musu wɛ̃̀ à pìta,
lou sìsi à gbá gĩzĩ.
10 Èe vĩaa dina kɛrubu kpɛɛ,
èe yàa paa ĩala.
11 À gusiaa dà a zĩndala,
ludambɛ sia kũ à kúkiila.
12 Zaa à gakui tɛ́kɛna guu lou e sisii,
lougbɛ e kwɛɛ, lou e pii pãsĩpãsĩ.
13 Dii pàta zaa musu,
Luda Musude kòto dɔ lapatana ũ.
14 À kà fã̀ ma ibɛɛnɔa à ń fãakɔ̃a,
à tò lou pìḿma à pɛ̀ḿma.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

15 Kɛ̀ n patam̋ma, Dii,
kɛ̀ n pɔ́ bɔ̀ n yĩzĩ,
ísiaa tɔɔtɛ bɔ̀ gupuraaa,
anduna kãsãa gɔ̰̀ kaɛna pɔ̃tɛ̃.

16 À ɔ bɔ̀ zaa musu à ma kũ,
à ma bɔ swadaa guu.
17 À ma si ma ibɛɛ gbãaa ɔzĩ
kɔ̃n ma zanguri kɛ̀ aɔ̃ gbãaa dɛmalaanɔ.
18 Aɔ̃ lɛ̀ɛma ma mɔ́nzikɛgurɔ,
mɔde Dii zɛ̀mao.
19 À ma bɔ à ma gba mɛ̀porokii,
à ma mì sì kɛ̀ à yemazi yãnzi.

20 Dii yã kɛ̀mɛ ma nɔ̀sɛ maa lɛ́n,
à fĩa bòmɛ ma gbãsĩsaikɛ lɛ́n.
21 Zaakɛ má Luda yãdiɛnanɔ kũna,
mɛ́ɛ à zaaa kɛ ma a Luda tònlo.
22 À dokayãnɔ ègɔ̃ dɔɔmɛ aɛ píngi,
mɛ́ɛ kpɛɛ li yã kɛ̀ à dìɛnɔnɛro.
23 Ma kuuna taari vĩ Diinɛro,
má a zĩnda kũna durun sai.
24 Dii fĩa bòmɛ ma nɔ̀sɛ maa lɛ́n,
zaakɛ à è má kuu gbãsĩ sai.

25 Náanɛdeen n ũ náanɛdeenɔnɛ,
taarisaideen n ũ taarisaideenɔnɛ.
26 Ń wásawasa gbɛ̃ wásawasanɔnɛ,
mɔde nɛɛ̀ íbɛtɛ kpá kɔ̃n gbɛ̃ dɔ̀rɔsaideenɔo.
27 Nɛɛ̀ zĩndabusarinɔ mì sí,
nɛɛ̀ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃è ń zĩnda sɛ́ lezĩnɔ sɔ̃ɛ.
28 Dii, nɛɛ̀ ma fitia tɛ́ tó nana,
ma Luda, nɛɛ̀ ma gusiaa liɛ gupuraa ũ.
29 Kɔ̃n n gbãaao mɛ́ fɔ̃ mà kù kpá karaa,
ma Luda gãzĩ mɛ́ fɔ̃ mà vĩ gũ̀la.

30 Luda kɛ̀kii sɔ̃ yãkɛna bɔɛzina,
Dii yã see vĩro, à wásawasa,
à dɛ sɛngbango ũ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ nàzinɔnɛ.
31 Dii baasiro, dén Luda ũu?
Wa Luda baasiro, dén gbɛ̀si ũu?
32 Luda bé è ma gba gbãaa,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

àmbe è zɛ́ poromɛ súusu.
33 È tó ma gbá kãi gɔ̃ nna lán zɔ̃ pɔ́ bà,
è tó màgɔ̃ táa oo gulezĩnɔ musu.
34 È zɩ̃̀kana dadamɛ
ai ma gɑ̃̀sã fɔ̃ à mɔ̀gotɛ̃ sá gá.
35 Nɛɛ̀ n zɩ̃̀blesɛngbango kpáma,
ń ma kũna kɔ̃n n ɔplaao,
nɛɛ̀ naɛ ǹ ma tɔ́ bɔ.
36 Nɛɛ̀ ma zɛ́ yàasa kũmɛ
lɛ ma gbá tón sataro.

37 Ma pɛɛ ma ibɛɛnɔzi ma ń kũkũ,
mɛ́ɛ ɛara ma suro, sé kɛ̀ ma gaa ma ń dɛdɛ.
38 Ma ń wíwi, aɔ̃ɔe fɔ̃ wà fɛ̀ɛ dɔro,
aɔ̃ lɛ̀ɛ wà gɔ̃̀ kaɛna ma gbá gĩzĩ.
39 N ma gba gbãaa ma zɩ̃̀ kào,
ń tò ma ibɛɛnɔ mì nàɛmɛ.
40 Ń tò ma zangurinɔ kpɛɛ lì,
ben ma a ibɛɛ pìnɔ kàatɛ.
41 Aɔ̃ wii lɛ̀, gbɛ̃kee e ń mì síro,
aɔ̃ lɛ́ zù Diizi, èe weńlaro.
42 Ma ń kɛ́ tíkɛtikɛ lán bùsuti kɛ̀ ĩa sɛ̀ɛ bà,
ma táa òḿma lán zɛ́ guu bɔtɔnga bà.

43 N ma bɔ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ fɛ̀ɛmaziinɔ ɔzĩ,
n ma kɛ boriinɔ mìdee ũ.
Borii kɛ̀ má ń dɔ̃roonɔ è zɔ̀ blemɛ,
44 bori zɩ̃̀tɔnɔ è na ń sàsaa ma aɛ.
Tó aɔ̃ ma yã mà, aɔ̃è mì siɛmɛ.
45 Aɔ̃ kã è ga,
aɔ̃è bɔ ń zɛki gbãaanɔn kɔ̃n luganao.

46 Dii kuu! Aubarikadeen ma gbɛ̀si ũ!
Wà Luda ma mìsiri tɔ́ bɔ.
47 Luda bé è gɛ̃ɛ bomɛ,
è tó boriinɔ mì siɛmɛ,
48 è tò mà piti ma ibɛɛnɔn.
N ma gba gbãaa dɛ ma zangurinɔla,
n ma bɔ gbɛ̃ pãsĩnɔ ɔzĩ.
49 Beee yãnzi mɛ́ n sáabu kpá boriinɔ tɛ́,
mɛ́ n tɔ́ kpá, Dii.
50 Dii è zɩ̃̀ bíta ble kína kɛ̀ à à sɛ̀nɛ,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

è gbɛ̃kɛɛ kɛ kína kɛ̀ à à kànɛ,
mamɔma Dauda kɔ̃n ma boriinɔo
ai gurɔ píngi.

Salmo 19

Ludambɛ gakui kɔ̃n Luda yã gakuio

Dauda lɛ̀.

1 Musu è Luda gakui bɔ gupuraaa,
bàtumapɔnɔ è à zĩi ɔdɔańnɛ.
2 Lɛn èegɔ̃ yã oo lɛ lán guu e dɔɔ nà,
è dɔ̃na kpáḿma gwãavĩ kɔ̃n gwãavĩo.
3 È yã oro, à yã'ona borii kuuro,
wè à kĩi maro.
4 À kòto è da andunala píngi,
à yã'ona è gá ai tɔɔtɛ lɛ́zɛkiia.
Luda kpɛ́ bò ɔfãntɛ̃nɛ gwe,
5 è bɔ kpɛ́n à fɛɛ lán nɔsɛri bà,
è fɛɛ táo kɔ̃n pɔnnaao lán gɔ̃sagbãaa bà.
6 È fɛɛ ludambɛlɛa kɛ̀,
è bikũ à gá ai à lɛ́a kãa,
pɔ́ke ègɔ̃ utɛna à puusunɛro.

7 Dii doka papana,
è ń kuuna kɛkɛ à kɛńnɛ dɔ.
Dii yã náanɛ vĩ,
è lɛ́ da ɔ̃ndɔ̃saideenɔa.
8 Dii ɔdɔkii bé à súusu, è ń pɔɔ kɛ nna.
Dii yãdiɛnanɔɔ gbãsĩ vĩro,
è ń uu wereńnɛ.
9 Mìsiɛna Diinɛ zɛ́ pì wɛ́ɛbɔna,
weégɔ̃ tɛ́zi gurɔ píngi,
Dii yãkpaɛkɛna yãpuraa vĩ,
ègɔ̃ maa wásawasa.
10 À maaa dɛ vurala, baa vura maaa,
à nnaa dɛ zɔ́'ila, baa zɔ́ búsu.
11 Beee musu nɛɛ̀ lɛ́ da mamɔma n zɔ̀bleria,
gbɛ̃ kɛ̀ n yã kũna àre ègɔ̃ bíta.

12 Dé bé eé fɔ̃ à yã kɛ̀ à zȁanɔ dɔ̃ɔ?
Ǹ sùu kɛmao kɔ̃n ma taari kɛ̀ utɛnamɛɛnɔ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

13 Ǹton tó mamɔma n zɔ̀bleri
taari kɛnnɛ gĩanziro,
ǹton tó durunnɔ kí blemaro,
mɛ́gɔ̃ kuu wásawasa taari bíta sai.

14 Ǹ tó yã kɛ̀ èe bɔɔ ma lɛ́n kɛnnɛ
kɔ̃n laasuu kɛ̀ kú ma swɛ̃̀ guuo,
Dii, ma gbɛ̀si, ma mìsiri.

Salmo 20

Zĩ̀blena wɛ́ɛkɛɛ

Dauda lɛ̀.

1 Dii yã sínyo n nawɛ̃akɛgurɔ,
Yakubu Luda n dãkpa.
2 À dɔnlɛ zĩmma bɔna a kúkiia,
à n ĩan ká bɔna zaa Zayɔn.
3 À n sa'ona sí píngi,
à dɔ n sa'opɔ kɛ̀ wè ká
tɛ́n à tɛ́ kũnɔ yãn.

4 À pɔ́ kɛ̀ n pɔɔ yezi kɛnnɛ,
à tó ǹ pɔ́ kɛ̀ nɛ́ɛ pɛɛa le.
5 Wé guda kɛ zĩ̀ kɛ̀ ń blè yã musu,
wé tuuta logo kɔ̃n wa Luda tɔ́o.
Dii wɛ́ɛkɛɛ kɛ̀ ń kɛ̀ sí píngi.

6 Má dɔ̃ sa kɛ̀ Dii è kína kɛ̀ à à kà mì sí,
è yã sío zaa a bɛɛ kɛ̀ kú adonan,
è tó à zĩ̀ ble kɔ̃n a gã̀sã gbãaao.
7 Gbɛ̃kenɔ è sɔ̃gorонɔ náanɛ kɛ,
gbɛ̃kenɔ è sɔ̃nɔ náanɛ kɛ,
wapinɔ sɔ̃, Dii wa
Ludan weè náanɛ kɛ.
8 Aɔ̃é gɛ̃̀n sí wà lɛ́ɛ,
wapinɔ sɔ̃ wégɔ̃ zɛna gíngin.

9 Dii, ǹ tó kína zĩ̀ ble,
tó wa n sisi, ǹ wewala.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Salmo 21

Zı̃̀blena sáabu

Dauda lɛ̀.

1 Dii, kína e pɔnnaa kɛɛ kɔ̃n n gbãaao,
à pɔɔ nna maamaa kɛ̀ ń tò à zı̃̀ blè.
2 N pɔ́ kɛ̀ à pɔɔ yezi kpàa,
nɛ́ɛ gí à wɛ́ɛkɛna síziro.
3 N daàlɛ kɔ̃n aubarika bítao,
n vura fùra kùnɛ.
4 À wɛ̃̀ndi gbèkamma, ben ń kpàa,
ń tò àgɔ̃ kuu ai gurɔ píngi.
5 À gakui bíta kɛ̀ ń tò à zı̃̀ blè,
n bɛ̀ɛ kɔ̃n bítakɛɛo kpàa.
6 Nɛɛ̀gɔ̃ aubarika daan gurɔ píngi,
n kuuna bé à tò à pɔɔ kɛ̀ nna.
7 Zaakɛ kína náanɛ dɔ̀ Diia,
Luda Musude gbɛ̃kɛ yãnzi eé nigãro.

8 N ɔɔ é n ibɛɛnɔ kũ ń píngi,
nɛ́ n zangurinɔ kũ kɔ̃n n ɔplaao.
9 Nɛ́ ń kɛ mɔ̀datɛ yàka ũ n mɔ́gurɔ,
Dii é ń kaatɛ a pɔfɛ̃gurɔ, eé tó tɛ́ ń ble.
10 Nɛ́ ń nɛ́nɔ mì dɛ anduna guu,
nɛ́ ń boriinɔ kɛ̃ gbɛ̃nteenɔa.
11 Baa tó aɔ̃ lɛ́ kpàkɔ̃sɔ̃nzi,
aɔ̃ pɔyeziyã é zı̃i kɛro.
12 Nɛ́ kà dɔdɔ ń wɛ́ɛa,
nɛ́ tó aɔ̃ kpɛɛ li.

13 N gbãakɛɛ guu, Dii, ǹ n zı̃nda sɛ́ lezı̃,
wé lɛ̀ sí wà n bítakɛɛ sáabu kpá.

Salmo 22

Wiipɛna Ludazi

Dauda lɛ̀.

1 Ma Luda, ma Luda,
à kɛ̀ dia n ma ton-ee?
Ma wii pɛ̀,
à kɛ̀ dia nɛ́ɛ mɔ́ ma mì síroo?

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

2 Ma Luda,
ma lɛ́ zùnzi fãantɛ̃, mɔde nɛ́ɛ wemalaro,
ma wii pɛ̀nzi gwãavĩ dɔ, mɛ́ɛ yĩtɛro.

3 Ń kú adona ń vɛ̃ɛna kpatan,
mmɔn kɛ̀ Isarailinɔ è n sáabu kpá.
4 Ḿbe wa dezinɔ n náanɛ kɛ̀,
aɔ̃ n náanɛ kɛ̀, ben n ń mì sì.
5 Aɔ̃ lɛ́ zùnzi, ben aɔ̃ bɔkii è,
aɔ̃ n náanɛ kɛ̀, ben wí e ń kũro.

6 Kɔ̀kɔ nɛ́ngon ma ũ, gbɛ̃nteen ma ũro,
wèe ma sɔ̃sɔ̃ɔ, wèe kya kaamagu.
7 Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe ma gwaanɔɔ e ma faboo,
aɔ̃ɔe lɛ́zukii kɛɛma,
aɔ̃ɔe ń mì kɛɛ degũdegũ wèe bee:
8 Lán èe Dii náanɛ kɛɛ nà, ɛ̃ndɛ̃ à à mì sí,
tó à yã kànɛmɛ, à à mì sí.

9 Ḿbe n ma bɔ ma da gbɛɛɛn,
n ma gwa aafia ma yɔ̃migurɔ.
10 Má na n ɔzĩ zaa nɛ́'isɔmmɛ,
ma Ludan n ũ zaalɛ má
kú ma da gbɛɛɛn.
11 Ǹtongɔ̃ kúmao zɛ̃̀ro,
zaakɛ wahaa kĩi kũ̀mao,
gbɛ̃kee kuu à dɔmalɛro.

12 Wà ligamazi paripari lán zùswareenɔ bà,
wà ma kagura kɛ̀ lán Basã
bùsu zùsware gbãaanɔ bà.
13 Wèe lɛ́ aɛɛmazi lán músu ɔ́ɔdɔri
kɛ̀ aɔ̃ɔe pɔ́ kɛɛ gyáigyainɔ bà.
14 Ma gbãaa yã̀a lán í kwɛɛna bà,
ma gupɛkiinɔ bɔ̀kũn píngi,
ma mɛ̀ yɔ̀ lán zɔ́sa bà.
15 Ma kòto gàga lán pɛ̃ɛ korii bà,
ma nɛ́nɛ nà ma lɛ́ musu,
wà ma daɛ lán gɛ̀ bà bùsutin.
16 Lɛwannɔ gãli liganamazi,
gbɛ̃ zaaa pìnɔ nànakɔ̃rɛma,
aɔ̃ ma ɔɔnɔ kɔ̃n ma gbánɔ zɔ̃̀zɔ̃.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

17 Mɛ́ fɔ̃ mà a wánɔ naro píngi,
wà wɛ́ɛ ɓìibiia, wèe ma gwaa.
18 Aɔ̃ ma pɔ́kãsãanɔ kpàatɛtɛkɔ̃nɛ,
aɔ̃ kàbankpɛ kɛ̀ ma uta yã musu.

19 Dii, ǹtongɔ̃ kúmao zɑ̃̀ro,
ḿbe ma gbãaa ũ,
ǹ mɔ́ ǹ dɔmalɛ kpakpaa.
20 Ǹ ma bɔ aɔ̃ fɛ̃ɛdaa lɛ́zĩ,
ǹ ma wɛ̃̀ndi sí lɛwan pìnɔa.
21 Ǹ ma bɔ músu pìnɔ lɛ́zĩ,
ǹ ma si zùsɛ̃tɛ pìnɔ kobaa.
22 Mɛ́ n tɔ́ bɔ ma gbɛ̃nɔ tɛ́,
mɛ́ n sáabu kpá kakɔ̃ana guu.

23 A Dii vĩakɛrinɔ, à à sáabu kpá,
a Yakubu boriinɔ, à à tɔ́ bɔ,
a Isarailinɔ, à mì siɛnɛ.
24 Zaakɛ èe kya ká takaasideenlo,
èe à wɛ̃ndakɛɛ faboro,
èe mìkpɛɛ zunɛro,
à swã kpà à wiipɛnazi.

25 Mɛ́ n sáabu kpá pari kakɔ̃ana guu,
mɛ́ lù kɛ̀ má sɛ̀nnɛ papa n vĩakɛrinɔ aɛzĩ.
26 Takaasideenɔ é pɔ́ ble wà kã,
Dii kii wɛ̀tɛrinɔ é à sáabu kpá,
aɔ̃égɔ̃ kú wɛ̃̀ndio gurɔ píngi.
27 Andunalɛzɛkideenɔ égɔ̃
Dii dɔ̃ aɔ̃ aɛ dɔa,
borii kɛ̀ aɔ̃ɔ kuunɔ é kúɛnɛ ń píngi,
28 zaakɛ kíblena nɛ́ Dii pɔ́mɛ,
è kí ble bori píngia.

29 Anduna auzikideenɔ é dɔnzi kɛnɛ ń píngi
kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú gaa lɛ́zĩnɔ,
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ gàa gákiianɔ é mì siɛnɛ ń píngi.
30 Zia gbɛ̃nɔ é dɔzi,
aɔ̃é Dii yã tɔ̃kɛ̃ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃é suunɔnɛ,
31 Aɔ̃é mìsina yã o gbɛ̃ kɛ̀ wèe ń i kɔ̀roonɔnɛ
zaakɛ à gĩakɛ à kɛ̀.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Salmo 23

Diin ma dȁri ũ

Dauda lɛ̀.

1 Diin ma dȁri ũ,
pɔ́ke é kɛ̃sãmaro.
2 È ma daɛ sɛ̀la bɔ̀rɔnɔn,
è gámao í kaɛna kítikiti saɛ.
3 È ma kuuna kɛkɛ dɔ,
è dɔmɛ aɛ zɛ́ maaanɔ guu a tɔ́ bɔna yãnzi.
4 Baa tó ma táa ò guzurɛ sia pãsĩn,
mɛ́ à zaaa vĩa kɛro, zaakɛ ń kúmao,
n sári kɔ̃n n gòo è ma làakari kpáɛmɛ.

5 Nɛɛ̀ pɔ́blee káɛmɛ ma aɛ ma ibɛɛnɔ wáa,
nɛɛ̀ nɔ́si gũnnadee kú ma mìa,
nɛɛ̀ í ká ma togoon ai à pa yɛ́lɛlɛ.
6 Yãpura Dii gbɛ̃kɛ kɔ̃n à yenzio égɔ̃ kúmao gurɔ píngi,
mɛ́gɔ̃ kú à ua ai ma wɛ̃̀ndi lɛ́n.

Salmo 24

Dii gɛ̃na a kpɛ́ guu

Dauda lɛ̀.

1 Tɔɔtɛ kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ kúnnɔ píngi nɛ́ Dii pɔ́mɛ,
anduna kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kúnnɔ ń píngi.
2 À tɔɔtɛ kãsãa pɛ̀ɛ ísiaan,
à anduna kàɛ kɔ̃n swaanɔo.
3 Dé bé à zɛ́ vĩ à didi Dii kpiii musuu?
Dé bé eé fɔ̃ à gɛ̃ à ua?

4 Gbɛ̃ kɛ̀ taari vĩro bensɔ̃ à nɔ̀sɛ puraa,
gbɛ̃ kɛ̀ a làakari è tá tãanɔ kparo
bensɔ̃ è yã sí kɔ̃n tãa tɔ́oroo.
5 Dii é aubarika da adeen,
Luda à mìsiri é tó yã bɔo nna.
6 Lɛn à dɛ lɛ kɔ̃n à kii wɛ̀tɛrinɔ,
Yakubu boriinɔ Luda wɛ́ɛ wɛ̀tɛrinɔ.

7 À bĩilɛnɔ wɛ̃wɛ̃,
à gbà ziinɔ wɛ̃wɛ̃,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

à tó Kína gakuidee gɛ̃.
8 Dén Kína gakuidee pì ũ sɔ̃ɔ?
Dii gbãabitademɛ,
àmbe Dii zĩ̀kari gbãadee pì ũ.
9 À bĩilɛnɔ wɛ̃wɛ̃,
à gbà ziinɔ wɛ̃wɛ̃,
à tó Kína gakuidee gɛ̃.
10 Dén Kína gakuidee pì ũ sɔ̃ɔ?
Dii Zĩ̀kpɛden Kína gakuidee pì ũ.

Salmo 25

Luda wa dãkpari

Dauda lɛ̀.

1 Dii, ḿbe ma a swɛ̃̀ kpàmma,
2 Ma Luda, má n náanɛkɛna,
ǹton tó wí ma kũro,
ǹton tó ma ibɛɛnɔ ma nɛro.
3 Wí é gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ wɛ́ɛ dɔnziinɔ kũ zikiro,
sé gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀ n kpɛɛ yãkɔdɔana sainɔ.

4 Dii, ǹ n zɛ́ ɔdɔamɛ,
ǹ n yã dadamɛ.
5 Ǹ ma da n yãpura zɛ́a,
ǹ à yã dadamɛ,
zaakɛ Luda ma mìsirin n ũ,
ma wɛ́ɛ ègɔ̃ dɔnzimɛ gurɔ píngi.
6 N wɛ̃nda kɔ̃n n yenzio gɔ̃ dɔngu,
zaakɛ beenɔɔ kúnyo zaa zi, Dii.
7 Ǹton taari kɛ̀ má kɛ̀nɔ yã daro
ke durun kɛ̀ má kɛ̀ ma gɔ̃kparɛkɛgurɔɔnɔ.
Ǹ tó ma yã gɔ̃ dɔngu yenzi guu,
kɛ̀ ń maa yãnzi, Dii.

8 Dii maa, è yã kɛ a zɛ́a,
beee yãnzin è a yã dada durunkɛrinɔnɛzi.
9 È zĩndabusarinɔ da a zɛ́a,
è yã maaa dadańnɛ.
10 Dii ègɔ̃ yenzi kɔ̃n náanɛo vĩ
kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ a bà kuunańyo yã kũnanɔ.
11 Baa kɛ̀ ma durun bíta Dii,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

ǹ kɛ̃mɛ n tɔ́bɔna yãnzi.
12 Dé bé à Dii vĩa vĩi?
Dii è adee da zɛ́ kɛ̀ dɛ à sɛ́a.
13 Adee égɔ̃ kú nnamana guu,
à boriinɔ bé wégɔ̃ ń bùsu vĩ.
14 Dii ègɔ̃ nna kɔ̃n a vĩakɛrinɔ,
è tó aɔ̃gɔ̃ a bà kuunańyo yã dɔ̃.
15 Ma wɛ́ɛ ègɔ̃ pɛ́ Diia,
zaakɛ àmbe è ma gbá bɔ bàn.

16 Ǹ aɛ dɔma, nɛ́ ma wɛ̃nda gwa,
zaakɛ má kú mado wɛ́ɛtãmma guu.
17 Ma yã'ɔ̃ammanɔ kàara ma nɔ̀sɛ guu,
ǹ ma bɔ ma nawɛ̃a pìn.
18 Ǹ ma wɛ́ɛtãmma kɔ̃n ma pɔsiaao gwa,
nɛ́ ma durunnɔ kɛ̃ma píngi.
19 Ǹ gwa lán ma ibɛɛnɔ dàgula nà,
aɔ̃ zàmagu pãsĩpãsĩ.
20 Ǹ ma wɛ̃̀ndi dãkpa, nɛ́ ma mì sí,
ǹton tó wí ma kũro, zaakɛ ma nanzi.
21 Ǹ tó yãpura kɔ̃n kuuna maaao gɔ̃ ma dãkpaa,
zaakɛ ma wɛ́ɛ ègɔ̃ dɔnzi.

22 Luda, ǹ Isarailinɔ bɔ ń nawɛ̃anɔn píngi.

Salmo 26

Gbɛ̃ maaa aduakɛna

Dauda lɛ̀.

1 Ǹ yã nnaa kpáma Dii,
zaakɛ ma yã kɛ̀ a zɛ́a,
ma n náanɛ kɛ̀ seka sai.
2 Ǹ ma lɛ́ ǹ ma gwa Dii,
nɛ́ ma nɔ̀sɛ kɔ̃n ma laasuunɔ gwa,
3 zaakɛ n yenzi ègɔ̃ dɔɔmɛ aɛ,
mɛɛ̀ zĩi kɛ n yãpuraaa.
4 Mɛɛ̀ vɛ̃ɛ kɔ̃n ɛgɛdeenɔoro,
mɛɛ̀ gɛ̃ mɔnafikideenɔ tɛ́ro.
5 Ma za durunkɛrinɔ kakɔ̃anan,
mɛɛ̀ vɛ̃ɛ kɔ̃n gbɛ̃ zaaanɔoro.
6 Ma ɔ pìpi ma taarisaidekɛ sèeda ũ,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

mɛ́ɛ ligaa n gbãgbãkiizi, Dii,
7 lɛ mà e mà n sáabu kpá lɛ̀sina guu,
mɛ́ n yãbɔnsaɛnɔ kpàakpa kɛ.
8 Dii, má ye n kpɛ́ kɛ̀ nɛɛ̀gɔ̃ kúnzi,
guu kɛ̀ n gakui è pitan.

9 Ǹton ma kakɔ̃a kɔ̃n durunkɛrinɔoro,
ǹton ma baka kakɔ̃a kɔ̃n gbɛ̃dɛrinɔ pɔ́oro.
10 Laasuu zaaa bé ègɔ̃ dɔɔ́nɛ aɛ,
aɔ̃ ɔɔ ègɔ̃ pana kɔ̃n ɔdɔnkpɛɛgbaanɔ.
11 Mapi sɔ̃, mɛɛ̀ yã kɛ a zɛ́a,
ǹ ma wɛ̃nda gwa, ǹ ma mì sí.

12 Ma zɛkii è gu maaan,
mɛ́ Dii sáabu kpá pari kakɔ̃ana guu.

Salmo 27

Diin ma gupuraa ũ

Dauda lɛ̀.

1 Diin ma gupuraa ũ kɔ̃n ma mìsirio,
dén mɛ́ vĩa kɛnɛ?
Diin ma utɛkii ũ,
dé vĩa bé eé ma kũu?
2 Tó gbɛ̃ zaaanɔ lɛ̀ɛma lɛ wà ma kɛ gyáigyai
ke tó ma ibɛɛnɔ kɔ̃n ma zangurinɔ fɛ̀ɛmazi,
aɔ̃é gɛ̃̀n sí wà lɛ́ɛ.
3 Baa tó zĩ̀karinɔ lìgamazi,
ma kù é vĩro,
baa tó gbɛ̃nɔ fɛ̀ɛmazi kɔ̃n zĩ̀o,
ma làakari égɔ̃ kpaɛnamɛ.

4 Yã mɛ̀n don mɛ́ɛ gbekaa Diia,
yã pìn mɛ́ɛ wɛtɛɛ maamaa.
Má yezi màgɔ̃ kú Dii ua ai ma wɛ̃̀ndi lɛ́n,
lɛ màgɔ̃ à wɛ́ɛ wɛtɛ à kpɛ́n gwe,
mɛ́ wɛ́ɛ pɛ́ à maakɛɛa.
5 Eé ma utɛ a kpɛ́n nawɛ̃akɛgurɔ,
eé ma gwa a bisakutaan,
eé ma zɛ gbɛ̀ musu aafia.
6 Ma mì é gbã à dɛ ma ibɛɛ kɛ̀ aɔ̃ɔ ligamaziinɔ pɔ́la,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

mɛ́ saa o Dii ua kɔ̃n gudakɛnao,
mɛ́ lɛ̀ sí mà à sáabu kpá.

7 Tó ma n sisi Dii, ǹ wemala,
ǹ ma wɛ̃nda gwa, nɛ́ ma yã ma.
8 Ma nɔ̀sɛ e lɛ́ daama mà n wɛ́ɛ wɛtɛ,
Dii, mɛ́ɛ n wɛ́ɛ wɛtɛɛ.
9 Ǹton mìkpɛɛ zu mamɔma n zɔ̀blerinɛro,
ǹton kpɛɛ limɛ kɔ̃n pɔfɛ̃oro.
Ma dɔnlɛrin n ũ, ǹton ma zĩnnaro,
Luda ma mìsiri, ǹton ma tónlo.
10 Tó ma de kɔ̃n ma dao pã kpàmazi,
Dii é ma sí.
11 Dii, ǹ n yãzɛdee damɛ,
ǹ dɔmɛ aɛ zɛ́ súusu guu ma wɛ́ɛtãmmarinɔ yãnzi.
12 Ǹton tó ma ibɛɛnɔ pɔyeziyã kɛ ma musuro,
zaakɛ sèeda ɛgɛdeenɔɔ e yã diima,
gbɛ̃ pãsĩnɔɔ e pɔ́ bɔɔ ń yĩzĩ.

13 Má yã kɛ̀kii náanɛkɛna,
kɛ̀ Dii é à maaa kɛmɛ anduna kɛ̀ guu.
14 Ǹ wɛ́ɛ dɔ Diizi,
ǹ zɛ gbãa, nɛ́ n làakari kpáɛ,
ǹ wɛ́ɛ dɔ Diizi.

Salmo 28

Wɛ́ɛkɛna kɔ̃n sáabukpanao

Dauda lɛ̀.

1 Dii, ḿbe ma gbɛ̀si ũ, mɛ́ɛ n sisii,
ǹton ma yã kpá swãkotoro.
Tó n yĩtɛmala,
mɛ́ gɔ̃ lán gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ sì gɛ̀wãa guunɔ bàmɛ.
2 Mɛ́ɛ dɔnlɛ wii pɛɛmma,
ǹ swã kpámazi,
mɛ́ɛ ma ɔ sɛɛ n kúkii kpa.

3 Ǹton ma gáɛ lɛdo kɔ̃n gbɛ̃ bɛ̃ɛnɔ ke zaakɛrinɔoro.
Aɔ̃è yã nnaa o ń gbɛ̃daaanɔnɛ,
mɔde zangu bé à kú ń swɛ̃n.
4 Ǹ kɛ́ńnɛ aɔ̃ yãkɛnaa kɔ̃n ń zaakɛnao,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

ǹ fĩa bońnɛ ń dàa
lɛ aɔ̃ yã zaaa wí ń musu.
5 Aɔ̃è Dii yãkɛna kɔ̃n à zĩkɛnao yã daro,
eé ń gboro, eé ń fɛɛ dɔro.

6 Aubarikadeen Dii ũ,
zaakɛ à swã kpà ma wɛ̃nda wiipɛnazi.
7 Diin ma gbãaa ũ kɔ̃n ma sɛngbangoo,
má à náanɛ vĩ ma swɛ̀n.
È ma ĩan ká, ma pɔɔ è kɛ nna,
mɛɛ̀ à sáabu kpá kɔ̃n lɛ̀sinao.

8 Diin a gbɛ̃nɔ gbãaa ũ,
à dɛ utɛkii ũ kí kɛ̀ à kànɛ, è à mì sí.
9 Ǹ n gbɛ̃nɔ mì sí ǹ aubarika dańgu,
ǹ ń dãkpa ǹgɔ̃ ń kũna gurɔ píngi.

Salmo 29

Dii yã'ona zàga'ĩa guu

Dauda lɛ̀.

1 A malaikanɔ, à Dii tɔ́ kpá,
à gakui kɔ̃n gbãaao dɔ̃ Diinɛ.
2 À Dii tɔ́ kpá,
à kúɛ Diinɛ à kúadona gupuraan.

3 Dii kòto dɔ ínɔla,
Luda Gakuide è tó lou pũtã,
Dii kòto kĩi dɔ ínɔ musu.
4 Dii kòto gbãaa dɔ,
Dii kòto gakui vĩ.
5 Dii kòto è sida línɔ para,
Dii è Lɛbanɔ bùsu sida línɔ para.
6 È tó Lɛbanɔ kpiiinɔ vĩvĩ lán zùnɛ bà,
Ɛmɔni gbɛ̀ sɔ̃ lán zùswarenɛ bɔ̀rɔ bà.
7 Dii kòto è bɔ kɔ̃n loupinao,
8 Dii kòto è gbáa nigã,
Dii è Kadɛsi gbáa nigã.
9 Dii kòto è línɔ nigã,
è líkpɛnɔ pu,
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú à ua guunɔɔ e beenɛ,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Gakuideen à ũ.
10 Dii kú í kɛ̀ dana andunalaa musu,
Dii vɛ̃ɛna Kí ũ gurɔ píngi.
11 Dii è a gbɛ̃nɔ gba gbãaa,
Dii è aubarika dańgu aɔ̃gɔ̃ aafia.

Salmo 30

Dii sáabukpana

Lɛ̀ kɛ̀ Dauda dà Luda ua kyakɛna yã musu.

1 Mɛ́ n tɔ́ sɛ́ lezĩ Dii,
zaakɛ n ma kaara,
nɛ́ɛ tó ma ibɛɛnɔ ma nɛro.
2 Dii ma Luda, ma wii pɛ̀nzi,
ben n ma gba aafia.
3 Dii, n ma si miraa,
nɛ́ɛ tó ma si gɛ̀wãanlo.
4 Dii gbɛ̃nɔ, à à tɔ́ kpá,
à à tɔ́ kɛ kú adona sáabu kpá.
5 Zaakɛ à pɔfɛ̃na è gì kɛro,
à aubarika bé ègɔ̃ kuu ai gbɛ̃ wɛ̃̀ndi lɛ́n.
Ɔ́ɔdɔna ègɔ̃ kuu gwãavĩ,
ben guu è dɔ kɔ̃n pɔnnaao.
6 Kɛ̀ má kú nnamana guu ma bè:
Mɛ́ kpágula zikiro.
7 Dii, kɛ̀ n aubarika dàmagu,
n ma zɛ gíngin lán kpiii bà.
Mɔde kɛ̀ n mìkpɛɛ zùmɛ,
ma gɔ̃ bídi guu.
8 N Dii, mbe ma n sisi,
ma kúɛ kɛ̀ ma diinɛ ma bè:
9 Bɔ́ àren ma gaa vĩi ke ma sina gɛ̀wãan?
Ma mira é n tɔ́ kpán yɔ́?
Eé n náanɛ kpàakpa kɛn yɔ́?
10 Ǹ ma yã ma Dii ǹ ma wɛ̃nda gwa,
Dii, ǹgɔ̃ dɛ ma dɔnlɛri ũ.

11 N ma ɔ́ɔdɔna lìɛ ɔ̃wãna ũ,
n ma pɔsia utanɔ pìtima,
n pɔnnaa dàmɛ pɔ́kãsãa ũ.
12 Mɛ́gɔ̃ yĩtɛnaro, mɛ́gɔ̃ n tɔ́ kpaamɛ,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Dii ma Luda,
mɛ́gɔ̃ n sáabu kpaa gurɔ píngi.

Salmo 31

Zĩndakpana Diia

Dauda lɛ̀.

1 Dii, ḿbe ma nanzi,
ǹton tó wí ma kũ zikiro.
Ǹ ma mì sí n maakɛna yãnzi,
2 Ǹ swã kpámazi, ǹ ma faaba kɛ kpakpaa,
ǹ gɔ̃ ma utɛki gbɛ̀ ũ,
zɛki gbãaa kɛ̀ eé ma faaba kɛɛ ũ.
3 Ma gbɛ̀si kɔ̃n ma zɛki gbãaaon n ũ,
ǹ dɔmɛ aɛ ǹ ma da zɛ́a n tɔ́ yãnzi.
4 Ǹton tó mà si bà kɛ̀ wà kpàkpamɛɛnlo,
zaakɛ ma mìsirin n ũ.
5 Ma a ninii nànnɛ n ɔzĩ,
ǹ ma mì sí Dii Luda yãpurade.

6 Ma za gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃è na tãanɔan,
Diin má náanɛ kɛ̀.
7 Mɛ́ yáa dɔ mà pɔnnaa kɛ kɔ̃n n yenzio,
zaakɛ n ma yã'ɔ̃amma è,
n ma nawɛ̃akɛna dɔ̃mɛ.
8 Nɛ́ɛ ma na ma ibɛɛnɔnɛ ń ɔzĩro,
n ma gba mɛ̀porokii.

9 Ǹ ma wɛ̃nda gwa Dii,
zaakɛ má kagurakɛnamɛ,
pɔsiaa tò ma wɛ́ɛ gɔ̃̀ súkusuku,
ma pɔɔ sia kṹ ma nɔ̀sɛ yàka.
10 Pɔsiaa e ma wɛ̃̀ndi lagoo,
m̀bna e ma wɛ̃̀ yãaa,
laasuu tò má gbãaa vĩ dɔro,
ma wánɔ bùsa.
11 Ma gbɛ̃daaanɔ è kya kámagu ma ibɛɛnɔ yãnzi,
ma yã è ma gbɛ̃nɔ vĩa kũ maamaa,
gbɛ̃ kɛ̀ weè dakɔ̃rɛ gãalɛnɔ è pãmɛ.
12 Ma yã e dɔ gbɛ̃ken dɔro,
ma gɔ̃ lán gɛ̀ bà,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

ma gɔ̃ńnɛ lán oo kãndo bà.
13 Mɛɛ̀ ma kɛ̀ gbɛ̃nɔɔ e ma pee pari,
vĩapɔnɔɔ ligamazi.
Aɔ̃è kakɔ̃a wà lɛ́ kpákɔ̃sɔ̃mazi,
aɔ̃è lɛdolɛ kɛ ma wɛ̃̀ndibɔna yãnzi.

14 Mɔde ḿbe ma n náanɛ kɛ̀ Dii,
mɛɛ̀ be ma Ludan n ũ.
15 Ma wɛ̃̀ndi ègɔ̃ kú n ɔzĩ gurɔ píngimɛ,
ǹ ma sí ma ibɛɛ kɛ̀ aɔ̃ɔe ma wɛtɛɛ
wà ma dɛɛnɔ ɔzĩ.
16 Ǹ uu were mamɔma n zɔ̀bleria,
ǹ ma mì sí n yenzi guu.
17 Dii, ǹton tó wí ma kũro,
zaakɛ ma wii pènzi.
Ǹ tó wí zaakɛrinɔ kũ,
ǹ tó aɔ̃ lɛ́ gɔ̃ nakɔ̃ana gèwãan,
18 ǹ tó ɛgɛtori pìnɔ nɛ́nɛ naɛ.
Aɔ̃è dɔkɛ kɔ̃n gbɛ̃ maaanɔ,
aɔ̃è kya káńgu kɔ̃n ĩadãnao.

19 Auziki kɛ̀ ń kàkɔ̃a n vĩakɛrinɔnɛ bíta,
nɛɛ̀ aubarika da gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ
nanziinɔn gbɛ̃ píngi wáa.
20 Tó gbɛ̃nɔ lɛ́ kpàkɔ̃sɔ̃ńzi, nɛɛ̀ ń utɛ n kuu,
tó wèe lɛokpakɔ̃a kɛɛńyo,
nɛɛ̀ ń dãkpa n kukiia.

21 Aubarikadeen Dii ũ,
zaakɛ à yenzi bíta ɔ̀dɔamɛ
wɛ́tɛ kɛ̀ wà lìgazi guu.
22 Swɛ̃̀ kɛ̃̀magu gwe,
ben ma bè, wà n kii zɛ́ zɔ̃̀mɛ.
Kɛ̀ ma faaba lɛ́ zùnzi,
n ma wɛ̃nda wiipɛna mà.

23 Àgɔ̃ ye Diizi, amɔa a gbɛ̃nɔ.
Dii è a náanɛkɛrinɔ dãkpa,
è fĩa bo ĩadãrinɔnɛ pãsĩpãsĩ.
24 Amɔa kɛ̀ a wɛ́ɛ dɔ Diizinɔ,
àgɔ̃ gbãa à a swɛ̃̀ kpáɛ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Salmo 32

Durun'ona Ludanɛ

Dauda lὲ.

1 Aubarikadeen gbɛ̃ kὲ Luda pɔ́ kù à taarinɔla
à à durunnɔ kɛ̃̀nɛ ũ.
2 Aubarikadeen gbɛ̃ kὲ Dii è à durun yã daroo ũ,
bensɔ̃ mɔnafiki kú à nɔ̀sɛ guuro.

3 Kὲ ma yĩtɛ kɔ̃n ma durun-o, ma yãyã,
ma wiii ègɔ̃ dɔ zaa kɔngɔ ai uusiɛ.
4 N ɔ tɔ̃̀ma fãantɛ̃ kɔ̃n gwãavĩo,
ma gbãaa yã̀a lán guwãagurɔ ɔfãntɛ̃ bé à ma lɛɛ bà.
5 Ben ma wennɛ ma durunzi,
mɛ́ɛ ma yã zaaa utɛnnɛ dɔro.
Ma bè, mɛ́ ma taarinɔ o Diinɛ,
ben à ma durun kɛ̃̀mɛ.

6 Beee yãnzi n náanɛkɛri wɛ́ɛ kɛmma a gurɔɔazi,
tó yã zĩ'ũu e mɔɔ, eé à lero.
7 Ma utɛkiin n ũ,
nɛɛ̀ ma bɔ wɛ́ɛtãmma guu,
nɛɛ̀ ligamazi ǹ ma mì sí.

8 Mɛ́ yã dannɛ mà n da zɛ́ kὲ dɛ ǹ sɛ́a,
mɛ́ lɛ́ damma, ma wɛ́ɛ gɔ̃ tɛ́nzi.
9 Ǹtongɔ̃ kuu laasuu sai
lán sɔ̃ ke bãagãsɔ̃ bàro,
tó nɛ́ɛ aizi káńnɛ kɔ̃n a bàoro,
aɔ̃è da n dɔ̀rɔaro.
10 Yã'ɔ̃amma è da gbɛ̃ zaaanɔla,
Dii yenzi è liga à náanɛkɛrinɔzi.

11 Gbɛ̃ maaanɔ, à pɔnnaa kɛ Dii yãnzi,
nɔ̀sɛpuradeenɔ, à guda kɛ à yáa dɔ.

Salmo 33

Luda sáabukpana

1 À guda dɔ Diia gbɛ̃ maaanɔ,
à kɔ̃ sìo nɔ̀sɛpuradeenɔ à sáabu kpá.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

2 À Dii tɔ́ kpá kɔ̃n kuntigio,
à lɛ̀ sínɛ kɔ̃n mɔrɔo.
3 À lɛ̀ dufu sínɛ,
à pɔ́'ɔnnanɔ lɛ́ kɔ̃n dɔ̃nao kɔ̃n pɔnna wiiio.

4 Zaakɛ yã kɛ̀ Dii ò nɛ́ yãpuramɛ,
à náanɛ vĩ a yãkɛna píngi guu.
5 À ye maakɛɛzi kɔ̃n yãzɛdeeo,
Dii yenzi anduna pà.

6 Dii yã'ona bé à musu kɛ̀,
à lɛ́'ĩa bé à musupɔnɔ pɛ̀pɛ.
7 À í kàɛ gu dɔ̃nkɔ̃, à gɔ̃̀ ísiaa ũ,
à ínɔ kàkɔ̃a, à gɔ̃̀ í lɔ̀ ũ.
8 Anduna gbɛ̃ píngi, à vĩa kɛ Diinɛ,
gbɛ̃ bɛ̃ɛnɔ píngi, à mì siɛnɛ.
9 Zaakɛ à yã ò, ben anduna gɔ̃̀ kaɛna,
à yã dìɛ, ben pɔ́ píngi gɔ̃̀ kun.
10 Dii è lɛ́ kɛ̀ boriinɔɔ kpàkɔ̃sɔ̃ kɛ pã,
è kpá bùsudeenɔnɛ kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ aɔ̃ɔe pɛɛao.
11 Yã kɛ̀ Dii zɛ̀o ègɔ̃ diɛna gíngin,
yã kɛ̀ à à pɔɔ gbà ègɔ̃ kuu gurɔ píngi.

12 Aubarikadeen borii kɛ̀ Dii dɛ à Luda ũu ũ,
gbɛ̃ kɛ̀ à ń sɛ́ a pɔ́ ũunɔ.
13 Zaa musu Dii è guu gwa gĩzĩ,
è gbɛ̃nteenɔ e ń píngi.
14 Zaa à kúkiia è gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú
anduna guunɔ tàasi kɛ ń píngi.
15 Àmbe à baade píngi swɛ̃̀ kɛ̀,
è ń yãkɛnanɔ dɔ̃ píngi.
16 Kína ke è zĩ̀ ble a zĩ̀kpɛ parikɛɛ yãnziro,
zĩ̀kari ke è bɔ a gɔ̃sagbãakɛ yãnziro.
17 Sɔ̃ náanɛkɛna à ń bɔɔ nɛ́ ɛgɛɛmɛ,
baa kɔ̃n à gbãakɛɛo eé fɔ̃ à gbɛ̃ mì síro.
18 Dii wɛ́ɛ kú a vĩakɛrinɔa,
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ wɛ́ɛ dɔ à yenzizinɔ.
19 Eé ń bɔ gaa lɛ́zĩ,
eé ń gwa dekaagurɔ.
20 Wa wɛ́ɛ ègɔ̃ dɔ Diizi,
àmbe wa dɔnlɛri ũ kɔ̃n wa sɛngbangoo.
21 Zaakɛ Diin wa pɔɔ ègɔ̃ nnaa,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

wá à tɔ́ kɛ̀ kú adona náanɛ vĩ.
22 Dii, ǹ tó n yenzi gɔ̃ kúwao
lán wa wɛ́ɛ dɔnzi nà.

Salmo 34

Dii maakɛna

Lɛ̀ kɛ̀ Dauda dà gurɔɔ kɛ̀ à a zĩnda dìɛ ĩadee ũ Abimɛlɛki aɛ, ai Abimɛlɛki pɛ̀a à tà.

1 Mɛ́gɔ̃ Dii tɔ́ sɛ́ɛ lezĩ gurɔ yãana sai,
mɛ́gɔ̃ à tɔ́ kpaa lán guu e dɔɔ nà.
2 Mɛ́gɔ̃ ĩa dãa Dii yã musu,
takaasideenɔ é ma aɔ̃ pɔnnaa kɛ.
3 À bítakɛɛ dɔ̃ Diinɛmao,
à tó wà à tɔ́ bɔ lɛdo.

4 Ma Dii kii wɛ̀tɛ, ben à wèmala,
à ma bɔ ma vĩanɔ guu.
5 Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ wɛ́ɛ dɔzinɔ uu égɔ̃ werena,
wí é gɛ̃ ń wɛ́ɛn zikiro.
6 Takaasidee kɛ̀ Dii sìsi, ben à wèàla,
à à bɔ̀ à nawɛ̃anɔ guu píngi.
7 Dii Malaika ègɔ̃ kú à vĩakɛrinɔ saɛ,
è ń mì sí.

8 À dã à gwa, é e kɛ̀ Dii nna,
aubarikadeen gbɛ̃ kɛ̀ nàzi ũ.
9 Dii gbɛ̃nɔ, à vĩa kɛnɛ,
pɔ́ke è kɛ̃sã à vĩakɛrinɔaro.
10 Nɔaa è músunɔ dɛ, pɔ́blee è kɛ̃sãḿma,
mɔde pɔ́ maa ke è kɛ̃sã Dii kii wɛ̀tɛrinɔaro.

11 Gbɛ̃nɔ, à mɔ́ à ma yã ma,
mà vĩakɛna Diinɛ dadaare.
12 Amɔa kɛ̀ á yezi a wɛ̃̀ndi gɔ̃ maa
bensɔ̃ á yezi a kuuna gɔ̃ nna,
13 à a lɛ́ kũ kɔ̃n yãzaa'onao,
àton tó ɛgɛɛ bɔ a lɛ́nlo.
14 À kpɛɛ li à zaaanɛ à à maaa kɛ,
à aafia zɛ́ wɛtɛ àgɔ̃ tɛ́zi.

15 Dii ègɔ̃ gbɛ̃ maaanɔ tàasi kɛɛ,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

è swã kpá ń wiipɛnazi.
16 Dii è mìkpɛɛ zu zaakɛrinɔnɛ,
lɛ aɔ̃ yã tón dɔ gbɛ̃kenlo yãnzi.

17 Tó gbɛ̃ maaanɔ lɛ́ zù Diizi, è ma,
è ń bɔ ń nawɛ̃anɔ guu píngi.
18 Dii kĩi kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ pɔɔ yàkanɔ,
è dɔ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ uu sisinanɔlɛ.

19 Wahaa ègɔ̃ gbɛ̃ maaa lee gɛ̃̀n baaagɔ̃,
mɔde Dii è à bɔ à guu píngi.
20 È à wánɔ dãkpa píngi,
à ke è ɛ́ro, baa mɛ̀n do.

21 Kisia é gbɛ̃ zaaanɔ dɛdɛ,
yã é vɛ̃ɛ gbɛ̃ maaa ibɛɛnɔa.
22 Dii è a zɔ̀blerinɔ mì sí,
yã é vɛ̃ɛ gbɛ̃ kɛ̀ naziaro.

Salmo 35

Gbɛ̃ maa wiipɛna Diizi

Dauda lɛ̀.

1 Dii, ǹ íbɛtɛ kpá kɔ̃n ma ibɛɛnɔo,
ǹ zɛ̃̀ ká kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe zɛ̃̀ kaamaonɔ.
2 Ǹ n sɛngbango kɔ̃n n gɔ̃kɛbɔnɔ sɛ́ɛ,
ǹ fɛɛ ǹ dɔmalɛ.
3 Ǹ n sári kɔ̃n n fɛ̃ɛdaao sɛ́ dɔ,
ǹ fɛɛ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe ma gbɛsɛɛnɔzi.
Ǹ bemɛ ma mìsirin n ũ.

4 Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe ma wɛtɛɛ wà ma dɛɛnɔ,
ǹ tó aɔ̃ kpɛɛ li, wí ń kũ.
Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe à zaaa gɔ̃gɔ̃maziinɔ,
ǹ tó aɔ̃ fua, mà ń kpɛɛ e.
5 Aɔ̃gɔ̃ dɛ lán ése ũkã kɛ̀ ĩa sɛ̀ɛ bà,
Dii Malaika pɛ́ḿma.
6 Aɔ̃ zɛ́ gɔ̃ gusiaa ũ kɔ̃n gu zãɛo,
Dii Malaika ɔ yĩpańzi.
7 Zaakɛ aɔ̃ wɛ̀ɛ yɔ̃̀mɛ pã,
mɛ́ɛ yãke kɛńnɛro, ben aɔ̃ bà kpàkpamɛ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

8 Ǹ tó mɔ́nzi ń le à kɛńnɛ ásaru ũ,
ǹ tó bà kɛ̀ aɔ̃ɔ kpàkpamɛɛ ń kũ,
aɔ̃ lɛ́ɛ wɛ̀ɛ kɛ̀ aɔ̃ɔ yɔ̃̀ pì guu.
9 Ma pɔɔ é gbasa à kɛ Diia nna,
mɛ́ pɔnnaa kɛ kɛ̀ à ma mì sì yãnzi.
10 Mɛ́ be kɔ̃n nɔ̀sɛo do,
Dii, dé bé à dɛ lán n bà?
Nɛɛ̀ takaasideenɔ sí gbãamɔnnɛrinɔa,
nɛɛ̀ wɛ̃ndadeenɔ bɔ ń wɛ́ɛtãmmarinɔ ɔzĩ.

11 Sèeda ɛgɛdeenɔ è fɛɛmazi,
aɔ̃è yã kɛ̀ má à yã dɔ̃roo lalama.
12 Aɔ̃è à maaa fĩa bomɛ kɔ̃n à zaaao,
ben ma gɔ̃ gbɛ̃ miradodee ũ.
13 Tó aɔ̃ɔe gyãa kɛɛ yã sɔ̃,
mɛɛ̀ uta kãsãa damɛ,
mɛɛ̀ ma zĩnda busa kɔ̃n lɛ́yinao,
mɛɛ̀ adua kɛńnɛ yãana sai,
14 lán wà be aɔ̃ɔ dɛ ma gbɛ̃nna ke ma danɛ ũu bà.
Mɛɛ̀gɔ̃ lili oo mìpɛɛna kɔ̃n pɔsiaao,
lán wà bè ma dan mɛ́ɛ wɛ̃nda kɛɛnɛ bà.
15 Mɔde kɛ̀ ma gɛ̃̀n sì,
aɔ̃ lìgamazi kɔ̃n pɔnnaao,
aɔ̃ ma zãmba kɛ̀ aɔ̃ lɛ̀ɛma,
aɔ̃ ma yaka yãana sai.
16 Aɔ̃ ma fabò pãsĩpãsĩ,
aɔ̃ swaa pìtimazi.
17 Dii, nɛ́gɔ̃ ma gwaa lɛ ai bɔrɛmɛ?
Músu pìnɔɔ e ma kɛɛ gyáigyai,
ǹ ma síḿma màgɔ̃ kú wɛ̃̀ndio.
18 Mɛ́ n sáabu kpá pari kakɔ̃ana guu,
mɛ́ n tɔ́ kpá gbɛ̃nɔ wáa.

19 Ǹton tó ma ibɛɛnɔ ma yáa dɔro,
ǹton tó gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ zàmagu pãanɔ
ma gwa kɔ̃n wɛ́ɛ zaaaoro.
20 Yã nnaa è bɔ ń lɛ́nlo,
aɔ̃è yã di nɔ̀sɛyĩideenɔa.
21 Aɔ̃è lɛ́ aɛ wà be:
Ɛ̃hɛ̃, ɛ̃hɛ̃, wa wɛ́ɛ è.

22 Dii, n wɛ́ɛ è, ǹtongɔ̃ yĩtɛnaro,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

ma Dii, ǹtongɔ̃ zɑ̀̃maoro.
23 Ma Luda, ǹ fɛɛ ǹ zɛmao,
ma Dii, ǹ tó yã bɔmao nna.
24 Nɛɛ̀ yã kɛ a zɛ́a,
Dii ma Luda, ǹ yã nnaa kpáma,
ǹton tó aɔ̃ ma yáa dɔro.
25 Ǹton tó aɔ̃ be ń swɛ̃̀n wà ma nɛro,
ǹton tó aɔ̃ be wà ma mɔ bɛ̃ɛro.

26 Lán aɔ̃ɔe pɔnnaa kɛɛ ma wɛ́ɛtãmma musu nà,
ǹ tó wí ń kũ mà ń kpɛɛ e.
Lán aɔ̃ɔe bítakɛɛ ɔdɔamɛ nà,
ǹ wí damma ǹ ń kpɛ bɔ.
27 Gbɛ̃ kɛ̀ ma bɔna maaa è kɛńnɛ nnaanɔ
ǹ tó aɔ̃ pɔnnaa kɛ aɔ̃ guda kɛ.
Gbɛ̃ kɛ̀ ma bɔna aafia è kɛńnɛnɔ
ǹ tó aɔ̃gɔ̃ bee Dii bé à bíta.
28 Mapi sɔ̃, mɛ́ n maakɛ yã o,
mɛ́gɔ̃ n sáabu kpaa gurɔ píngi.

Salmo 36

Gbɛ̃ntee zaaa

Dii zɔ̀bleri Dauda lɛ̀.

1 Gbɛ̃ zaaa durun yã da ma swɛ̃̀n,
à wɛ́ɛ ègɔ̃ Luda wí vĩro.
2 Zaakɛ ègɔ̃ a zĩnda ee gbɛ̃ maaa ũmɛ,
è a durun dɔ̃ gbasa à zanlo.
3 Ɛgɛ kɔ̃n mɔnafikio kú à lɛ́n,
à ɔ̃ndɔ̃ kɔ̃n maakɛnao tò.
4 È yã zaaa laasuu lɛ́ a daɛkiia,
è gí yã pãsĩziro,
è a zĩnda da zɛ́ faasaideea.

5 Dii, n yenzi bíta kà ludambɛ,
ń náanɛ vĩ maamaa, à zɔ̃̀ sɔsɔnɛnɔa.
6 N maakɛna bíta lán kpiiinɔ bà,
n yãzɛdekɛ lɛ́ vĩro lán ísia lɔ̀ bà.
Dii, nɛɛ̀ gbɛ̃nteenɔ kɔ̃n nɔ̀bɔnɔ bɔ píngi.
7 Luda, n yenzi bɛ̀ɛ vĩ fá,
gbɛ̃nteenɔ è utɛ n ɔru.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

8 Aɔ̃è n ua pɔ́ble nɔ́sidee ble wà kã,
nɛɛ̀ n swa'i pɔnnade kpáḿma aɔ̃ mi.
9 Zaakɛ ḿbe wɛ̃̀ndibɔkii ũ,
wa kuuna n gupuraan bé à wa wɛ́ɛ kɛ̃̀.

10 Ǹgɔ̃ yenzi ɔdɔa gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ n dɔ̃ɔnɔnɛ ǹgɔ̃ gaa,
ǹgɔ̃ kpɛɛ ǹgɔ̃ nɔ̀sɛpuradeenɔ mì sii.
11 Ǹton tó ĩadãrinɔ ma dúgu zɔ̃ro,
ǹton tó zaakɛrinɔ ɔ yĩpamaziro.
12 Ǹ gwa, mɔnafikidee pìnɔ lɛ̀ɛ,
aɔ̃ gɔ̃̀ daɛna sɔ̀rɔrɔ, aɔ̃é fɔ̃ wà fɛɛ dɔro.

Salmo 37

Gbɛ̃ maaanɔ kɔ̃n gbɛ̃ zaaanɔ ziaa zĩ

Dauda lɛ̀.

1 Ǹton tó gbɛ̃ zaaanɔ yã n kũ gbãaro,
ǹton zaakɛrinɔ gwena ni dɛro,
2 zaakɛ aɔ̃é kori kũ wà gaga tia lán sɛ̃̀ bàmɛ,
aɔ̃ maakɛɛ é yãa lán sɛ̃̀la ísi bà.
3 Ǹ Dii náanɛ kɛ, ǹgɔ̃ yã maaa kɛɛ,
ǹgɔ̃ kú bùsu kɛ̀n, ǹgɔ̃ nnaa maa.

4 Ǹ tó n pɔɔ gɔ̃ nna Diia,
eé pɔ́ kɛ̀ n nɔ̀sɛ yezi kpámma.

5 Ǹ zɛ kɔ̃n Diio ǹ à náanɛ kɛ,
eé yã kɛ̀nɔ kɛnnɛ.
6 Eé tó yã bɔnyo nna lán gudɔna bà,
eé tó ǹ bɔ maa lán fãantɛ̃ gupuraa bà.

7 Ǹ lɛ́ yĩtɛ Dii aɛ ǹ sɔ̃kpazi,
ǹton tó auzikide yã n kũ gbãa
gurɔɔ kɛ̀ à bɔ̀ kɔ̃n a wɛ́ɛzɛ̃ zaaaoro.

8 Ǹ pɔfɛ̃ tó ǹ mì kɛ̃ pɛ̃tɛ̃a.
Ǹton tó yã beeenɔ n kũ gbãaro,
è mɔ́ kɔ̃n yãzaakɛnaomɛ.
9 Zaakɛ gbɛ̃ zaaanɔ é kaatɛ,
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ wɛ́ɛ dɔ Diizinɔ bé wégɔ̃ bùsu vĩ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

10 À gɔ̃̀ féte kɛ̀ gbɛ̃ zaaanɔ égɔ̃ kuu dɔro,
baa tó n ń wɛ́tɛ, nɛ́ ń ero.
11 Zĩndabusarinɔ bé wégɔ̃ bùsu vĩ,
aɔ̃égɔ̃ pɔnnaa kɛɛ kɔ̃n aafia bítao.

12 Gbɛ̃ zaaa è à zaaa kpákpa gbɛ̃ maaazi,
è fɛ̃zi.
13 Mɔde Dii ègɔ̃ à yáa dɔɔ,
zaakɛ à dɔ̃ kɛ̀ à gurɔɔ é papa.

14 Gbɛ̃ zaaanɔ è fɛ̃ɛdaa woto,
aɔ̃è ń kà kpá sála,
lɛ wà e wà takaasideenɔ kɔ̃n wɛ̃ndadeenɔ dɛdɛo,
aɔ̃é gbɛ̃ kɛ̀ ń yãkɛna maaanɔ kaatɛ.
15 Aɔ̃ zĩnda fɛ̃ɛdaa é ń zɔ̃ ń swɛ̃̀n,
weé ń sánɔ ɛ́'ɛńnɛ.

16 Pɔ́ féte kɛ̀ gbɛ̃ maaa vĩi
dɛ gbɛ̃ zaa pariinɔ auzikila,
17 zaakɛ gbɛ̃ zaaanɔ gbãaa é mì dɛ,
mɔde Diin gbɛ̃ maaanɔ kũna ũ.

18 Dii taarisaideenɔ yã dɔ̃,
aɔ̃ baka ègɔ̃ dɛ ń pɔ́ ũ gurɔ píngi.
19 Wí é ń kũ yã pãsĩ gurɔɔ zĩro,
baa tó dekaa kà, aɔ̃égɔ̃ kãna.

20 Gbɛ̃ zaaanɔ sɔ̃ é kaatɛ,
Dii ibɛɛnɔ é yãa lán sɛ̃̀la bɔ̀rɔ nà,
aɔ̃é gɛ̃tɛ lán tɛ́sukpɛ bà.

21 Gbɛ̃ zaaa è pɔ́ sɛ̃kãḿma à à fĩa boro,
gbɛ̃ maaa sɔ̃ è gba da maamaa.
22 Gbɛ̃ kɛ̀ Dii aubarika dàńgunɔ bé wégɔ̃ bùsu vĩ,
gbɛ̃ kɛ̀ à lɛ́ kɛ̀ńnɛnɔ sɔ̃ é kaatɛ.

23 Dii è gbɛ̃ da zɛ́ kɛ̀ dɛ à sɛ́a,
à pɔɔ ègɔ̃ nna à kuunaa.
24 Baa tó à gɛ̃̀n sì, eé lɛ́ɛro,
kɛ̀ Dii à kũna yãnzi.

25 Zaa ma gɔ̃kparɛkɛgurɔ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

ai ma gaa ma zi kũ̀o la,
mɛ́ɛ e Luda gbɛ̃ maaa zĩ̀nna zikiro,
mɛ́ɛ e à nɛ́nɔɔ e baa kɛɛro.
26 Ègɔ̃ gba daa gurɔ píngi
ègɔ̃ pɔ́ sɛ̃kãańnɛmɛ,
à nɛ́nɔ égɔ̃ aubarika vĩ.

27 Ǹ kpɛɛ li yã zaaanɛ ǹgɔ̃ à maaa kɛɛ,
nɛ́gɔ̃ kú bùsu kɛ̀n gurɔ píngi.
28 Zaakɛ Dii ye yãzɛdeezi,
eé a náanɛkɛrinɔ zĩnnaro.

Aɔ̃égɔ̃ kuu aafia gurɔ píngi,
gbɛ̃ zaaanɔ sɔ̃ é kaatɛ.
29 Gbɛ̃ maaanɔ bé wégɔ̃ bùsu vĩ,
aɔ̃égɔ̃ kún gurɔ píngi.

30 Ɔ̃ndɔ̃yã è bɔ gbɛ̃ maa lɛ́n,
à lɛ́ è yãzɛdee o.
31 À Luda doka kú à swɛ̃̀n,
à gbá è sata pɔ́kearo.

32 Gbɛ̃ zaaa è gbɛ̃ maaa kpákpa
lɛ à e à à dɛ,
33 mɔde Dii é à tó à ɔzĩro,
eé we yãkpaɛ à nɛro.

34 Ǹ sɔ̃kpa Diizi ǹgɔ̃ à yã kũna,
eé n kaara lɛ ǹgɔ̃ bùsu vĩ,
nɛ́ gbɛ̃ zaaanɔ kaatɛna e.

35 Ma gbɛ̃ zaa gbãade ke è yã,
à gbã̀ à ɔ tà lán lí kɛ̀ tɔɔtɛ kɛ̀nɛ nnaa bà.
36 Kɛ̀ tá ma kpa gwe, à kú gwe dɔro,
ma à wɛ̀tɛ, mɛ́ɛ à ero.

37 Ǹ taarisaide yã gwa,
ǹ gbɛ̃ maa yã tàasi kɛ,
zaakɛ nɔ̀sɛyĩidee boriinɔ é gɔ̃ borii ũ.
38 Durunkɛrinɔ sɔ̃ é kaatɛ lɛdolɛ,
gbɛ̃ zaaanɔ borii é mì dɛ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

39 Dii bé eé gbɛ̃ maaanɔ mì sí,
eégɔ̃ dɛńnɛ utɛkii ũ nawɛ̃akɛgurɔ.
40 Dii é dɔ́ńlɛ à ń bɔ,
eé ń sí gbɛ̃ zaaanɔa à ń mì sí
kɛ̀ aɔ̃ nàzi yãnzi.

Salmo 38

Takaasidee aduakɛna

Dauda lɛ̀.

1 Dii, ǹton ma toto kɔ̃n pɔfɛ̃oro,
ǹton ma swã sɔ̃kãmɛ kɔ̃n pɛ̃tɛ̃oro.
2 N kànɔ ma papa
n ɔ tɔ̃̀ma.
3 Ma mɛ̀ gbãaa yã̀a n pɛ̃tɛ̃ yãnzi,
ma wá aafiaro ma durun yãnzi.
4 Ma taarinɔ dàmala,
aɔ̃ tɔ̃̀ma lán aso tìisi bà.

5 Ma bɔ̀nɔ fɔ̀,
aɔ̃ yai kũ̀ ma yɔ̃nkɔkɛɛ yãnzi.
6 Má kuna, ma gɔ̃ zɔ̀lɔlɔ,
mɛɛ̀gɔ̃ tɛ́ uuo sisina gurɔ píngi.
7 Ma kpɛɛwa e wii maamaa,
ma mɛ̀ gbãaa vĩro.
8 Má gbãaa vĩro, ma mɛ̀ kɛ̀ búgubugu,
mɛ́ɛ wii lɛɛ ma pɔyakana yãnzi.
9 Dii, ń pɔ́ kɛ̀ má yezi dɔ̃ píngi,
nɛɛ̀ ma m̀bna ma sãnsãn.
10 Ma kù e vĩi gbì gbì, ma gbãaa yã̀a,
ma uu e tɛ́ kɛɛ dɔro.
11 Ma gbɛ̃nnanɔ kɔ̃n ma gbɛ̃nɔ è gbɛ̃ɛmɛ,
ma danɛnɔ è bàa lɛ́mɛ ma bɔ̀nɔ yãnzi.
12 Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ wɛtɛ wà ma dɛnɔ è bà kpákpamɛ,
ma wɛdɛrinɔ è yã zaaa kpakɔ̃sɔ̃mazi,
aɔ̃ègɔ̃ mɔnafikiyã wàari paa kɔ̃o gurɔ píngi.

13 Ma gɔ̃ lán swãdoo bà, mɛɛ̀ yã maro,
lán gbɛ̃ kɛ̀ à nɛ́nɛ nàɛ bà, mɛɛ̀ lɛ́ è wɛ̃kɔ̃aro.
14 Má dɛ lán gbɛ̃ kɛ̀ è yã maroo bà,
mɛɛ̀ weńlaro.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

15 Dii, ḿbe ma wɛ́ɛ dɔnzi,
nɛ́ ma yã ma, Dii ma Luda.
16 Ma bè, ǹton tó aɔ̃ yɔ̃̀gɔ̃ kɛmaro,
ǹton tó aɔ̃ ĩa dã ma satana yãnziro.

17 Ma ka lɛɛna,
mɛɛ̀gɔ̃ kú yã'ɔ̃amma guumɛ.
18 Mɛ́ ma yã zaaanɔ onnɛ sa,
zaakɛ ma durun yãnzin ma pɔɔ yakanazi.
19 Ma ibɛɛ pãsĩnɔɔ lɛ́ vĩro,
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ zàmagu pãpãanɔɔ pari.
20 Aɔ̃è à maaa fĩa bomɛ kɔ̃n à zaaao,
yã maaan má tɛ́zi, ben aɔ̃ íbɛtɛ kpàmao.

21 Dii, ǹton ma zĩnnaro,
ma Luda, ǹtongɔ̃ kúmao zã̀ro.
22 Ǹ mɔ́ ǹ dɔmalɛ kpakpaa,
ma Dii, ma mìsiri.

Salmo 39

Takaaside wiipɛna Ludazi

Dauda lɛ̀.

1 Ma bè, mɛ́gɔ̃ ma zĩnda kũna dɔ̃,
mɛ́ tó ma lɛ́ ma da durunkɛna guuro.
Tó gbɛ̃ zaaa kúmao, mɛ́ ma lɛ́ kũ.
2 Ma lɛ́ nakɔ̃a, ma yĩ kítikiti,
mɛ́ɛ yãke oro, baa yã maaa se,
ben ma yã'ɔ̃amma sɔ̀kpa à kàara.
3 Ma swɛ̃̀ puusu bɔ̀ ma guu,
kɛ̀ ma laasuu lɛ̀, ma swɛ̃̀ tɛ́ bɔ̀,
ben ma lɛ́ bɔ̀ ma bè:

4 Dii, ǹ tó màgɔ̃ ma wɛ̃̀ndigurɔ lɛ́ dɔ̃,
kɔ̃n ma gurɔ pari zaka lɛ́o.
Ǹ tó màgɔ̃ dɔ̃ lán ma wɛ̃̀ndi é gɛ̃ zɛ́la nà kãndo.
5 N ma wɛ̃̀ndi lɛ́ yɔ̃̀ n ɔla zakan,
ma kuuna dɛ wɛ́ɛ kɔ̃n yĩola n kiiaro.
Baade píngi è gɛ̃ zɛ́la lán ĩa bàmɛ,
6 gbɛ̃ntee tɛna ègɔ̃ dɛ lán ɔra bàmɛ.
È bãabãa bo à auziki kakɔ̃a,

mɔde à dɔ̃ tó dén eé gɔ̃nɛro.
7 Tó lɛmɛ, bɔ́ tãmaan mɛ́gɔ̃ vĩi?
Ḿbe ma wɛ́ɛ dɔnzi, Dii.
8 Ǹ ma taarinɔ kɛ̃mɛ,
ǹton tó yɔ̃nkɔɔnɔ ma faboro.
9 Ma lɛ́ nakɔ̃ana, mɛ́ɛ ma lɛ́ wɛ̃kɔ̃aro,
zaakɛ ḿbe n yã beee kɛ̀.

10 Ǹton ma lɛ́ dɔro,
ma gbãsĩ lɛ̀ n ɔkũ yãnzi.
11 Nɛɛ̀ gbɛ̃ toto nɛɛ̀ wɛ́ɛ tãa à durun yãnzi,
nɛɛ̀ à auziki yaka lán blɛ́ bà.
Baade píngi è gɛ̃ zɛ́la lán ĩa bàmɛ.

12 Ǹ ma aduakɛna sí Dii,
ǹ swã kpá ma wiipɛnazi.
Ǹton ma ɔ́ɔdɔna kpá swãkotoro,
zaakɛ n nibɔn ma ũ,
má dɛ gbɛ̃ zĩ̀tɔ ũ lán ma dezinɔ bà.
13 Ǹ uu goma lɛ ma pɔɔ e àgɔ̃ nna dɔ,
ai màgɔ̃ gá anduna tó.

Salmo 40

Dii sáabukpana

Dauda lɛ̀.

1 Ma wɛ́ɛ dɔ̀ Diizi maamaa,
ben à aɛ dɔ̀ma à ma wiipɛna mà.
2 À ma bɔ kokotɛ̃wɛɛn,
à ma bɔ foo guu.
À ma gbá pɛ̀ɛ gbɛ̀si musu,
à ma zɛ gwe gíngin.
3 À lɛ̀ dufu dàmɛ ma lɛ́n,
wa Luda sáabukpana pɔ́ ũ.
Gbɛ̃nɔ é e pari, vĩa é ń kũ,
aɔ̃é Dii náanɛ kɛ.

4 Aubarikadeen gbɛ̃ kɛ̀ Dii náanɛ vĩi ũ,
bensɔ̃ è aɛ dɔ ĩadãrinɔ kɔ̃n tãagbãgbãrinɔaro.
5 Dii ma Luda, n yãbɔnsaɛkɛnanɔɔ pari,
weé fɔ̃ wà yã kɛ̀ nɛ́ɛ pɛɛawee dɔdɔro.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Tó mɛ́ɛ tɔ̃kɛ̃ɛnnɛ, à lɛ́ vĩro,
mɛ́ fɔ̃ mà o píngiro.

6 Ń ye sa'opɔ ke gbaaziro,
ben n ma gba swã mà yã mao.
Nɛ́ɛ sa'opɔ kɛ̀ wè ká tɛ́n à tɛ́ kũ
ke durun agbaakpabɔ gbekaro.
7 Ben ma bè: Maɛ kɛ̀,
ma mɔ lán wà kɛ̃̀ takadan ma yã musu nà.
8 Má ye n pɔyezi kɛmɛ, ma Luda,
n doka kú ma swɛ̃̀ guu.

9 Mɛ́ yãzɛdee baaru kpá pari kakɔ̃ana guu,
mɛ́ ma lɛ́ nakɔ̃aro, lán ń dɔ̃ nà Dii.
10 Mɛ́ɛ n yãzɛdee utɛńnɛro,
ma n náanɛ kɔ̃n n mìsinao yã ò.
Mɛ́ɛ gí n yenzi kɔ̃n n yãpuraao o
pari kakɔ̃ana guuziro.

11 Dii, ǹton gí ma wɛ̃nda gwaziro,
n yenzi kɔ̃n n yãpuraao gɔ̃ ma dãkpaa.
12 Zaakɛ yã zaaa kɛ̀ liganamazi lɛ́ vĩro,
ma taarinɔ dàmala, mɛ́ɛ guu eero,
à pari dɛ ma mìkãla, swɛ̃̀ kɛ̃̀magu.

13 Dii, ǹ sùu kɛ ǹ ma mì sí,
Dii, ǹ kɛ kpakpaa ǹ mɔ́ ǹ dɔmalɛ.
14 Ǹ tó wí gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe ma wɛɛ wà ma dɛɛnɔ kũ,
aɔ̃ ń mì pɛ́ɛ.
Ǹ tó gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ yezi mà mɔ́nzi eenɔ kpɛɛ li,
aɔ̃ uu yãkɔ̃tɛ.
15 Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃è bemɛ taalɛ taalɛɛnɔ,
ǹ tó wí ń kũ aɔ̃ kɛ gìri.
16 Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe n kii wɛtɛɛnɔ,
ǹ tó aɔ̃ pɔɔ kɛmma nna aɔ̃ yáa dɔ.
Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ ye n mìsinazinɔ
gɔ̃ bee Dii bíta.

17 Takaaside wɛ̃ndadeen ma ũ,
ǹ laasuu lɛ́ ma yãzi, Dii.
Ḿbe ma dɔnlɛri ũ kɔ̃n ma mìsirio,
ma Luda, ǹton gì kɛro.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Salmo 41

Gyãree aduakɛna

Dauda lɛ̀.

1 Aubarikadeen gbɛ̃ kɛ̀ è gbãasaide yã daa ũ,
Dii è à bɔ nawɛ̃akɛgurɔ.
2 Dii é à dãkpa à à gba wɛ̃̀ndi gbãa,
eé aubarika dan a bùsun,
eé à na à ibɛɛnɔ ɔzĩ aɔ̃ ń pɔyezi kɛaro.
3 Dii é à dãkpa à gyãpɛa,
eé tó à a gyãa pì ble.

4 Ma bè: Dii, ma durun kɛ̀nnɛ,
ǹ ma wɛ̃nda gwa ǹ ma gba aafia.
5 Ma ibɛɛnɔ è ma kpákpa gaao wà be:
Bɔrɛn eé ga lɛ à tɔ́ kaatɛɛ?
6 Tó aɔ̃ mɔ̀ ma gwa,
ɛgɛyãn aɔ̃è omɛ,
aɔ̃è baaru zaaa wɛtɛ ma yã musu,
ben aɔ̃è fɛɛ wà gá wàgɔ̃
yã pì fãa bàazi.

7 Ma zangurinɔ è ma kpákpa à zaaao,
aɔ̃ píngi aɔ̃è àisi zaaa
kpámazi wà be:
8 Gagyãa bé à à lè,
eé fɛɛ a daɛkiia dɔro.
9 Baa ma gbɛ̃nna kɛ̀ ma à náanɛ kɛ̀,
kɛ̀ weè ɔ kakɔ̃a ta dɔ̃nkɔ̃
guu bɔ̀ ma kpɛɛ.

10 Mmɔn sɔ̃ Dii, ǹ ma wɛ̃nda gwa,
ǹ ma gba aafia lɛ mà fĩa bońnɛ.
11 Tó ma ibɛɛnɔɔ e ma yɔ̃̀gɔ̃ kɛmaro,
mɛ́gɔ̃ dɔ̃ sa kɛ̀ ma yã kànnɛ.
12 Ń ma kũna ma nɔ̀sɛ maaa yãnzi,
ń tò màgɔ̃ kú n aɛzĩ gurɔ píngi.

13 Aubarikade Dii, Isarailinɔ Luda
zaa káaku ai gurɔ píngi!
Aami! Aami!

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

TAKADA PLAADEE

Saamu 42–72

Salmo 42

Zɛ̃̀zɔ ɔ́ɔdɔna

Kora boriinɔ lɛ̀.

1 Lán zɔ̃ ègɔ̃ swasaɛ ni dɛɛ nà,
lɛn n nii kú ma swɛ̃̀n lɛ, Luda.
2 Ma ninii e Luda ni dɛɛ, Luda Wɛ̃̀ndide pì,
bɔrɛn mɛ́ e mà gá wɛ́ɛ siàlɛɛ?
3 Wɛ́ɛ'i bé à gɔ̃̀ ma pɔ́blee ũ
fãantɛ̃ kɔ̃n gwãavĩo.
Wègɔ̃ beemɛ gurɔ píngi:
N Ludaa kú mámɛee?
4 Ma nɔ̀sɛ wɛ̃̀nnɛ, ben yã kɛ̀kiinɔ dɔ̀magu,
lán mɛɛ̀ gá parii guu nà ai Luda ua,
gbɛ̃nɔ ègɔ̃ tɛ́tɛ ma kpɛɛ kɔ̃n gudakɛnao,
zĩbaakɛrinɔ ègɔ̃ tɛ́ ma kpɛɛ kɔ̃n sáabukpanao.

5 Bɔ́yãnzin ma nɔ̀sɛ yàkazi?
À kɛ̀ dia ma làakari fɛ̀ɛɛ?
Séde màgɔ̃ wɛ́ɛ dɔɔ Ludazi,
zaakɛ mɛ́ ɛara màgɔ̃ à sáabu kpaa,
ma Mìsiri, ma Luda.

6 Ma nɔ̀sɛ yàka, ben n yã dɔ̀magu
zaa Miza kpiigɛɛzi ai Yoda mìa,
zaa Ɛmɔni gbɛ̀nɔ musu.
7 Nɛɛ̀ tó ísɔ̃pɛɛna kĩi gɔ̃ dɔ,
í lɔ̀nɔɔ e lɛ́ zuukɔ̃zi.
Ń tò í e daamala,
à sɔ̃ e taamao.

8 Dii è yenzi ɔdɔamɛ fãantɛ̃,
à lɛ̀ ègɔ̃ da ma lɛ́n gwãavĩ,
mɛ́ɛ wɛ́ɛ kɛɛ Luda kɛ̀ dɛ ma wɛ̃̀ndi ũua.

9 Mɛɛ̀ be Luda ma gbɛ̀sinɛ:
Bɔ́yãnzin ma yã sɛ̃̀nguzi?

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

À kɛ̀ dia ń tò màgɔ̃ tɛ́ kɔ̃n pɔsiaao
ma ibɛɛ wɛ́ɛtãmma yãnzii?
10 Ma ĩadammarinɔ è ma sɔ̃sɔ̃,
beee yãnzi ma wánɔ ègɔ̃ wii,
aɔ̃ègɔ̃ beemɛ gurɔ píngi:
N Ludaa kú mámɛee?

11 Bɔ́yãnzin ma nɔ̀sɛ yàkazi?
À kɛ̀ dia ma làakari fɛ̀ɛɛ?
Séde màgɔ̃ wɛ́ɛ dɔɔ Ludazi,
zaakɛ mɛ́ ɛara màgɔ̃ à sáabu kpaa,
ma Mìsiri, ma Luda.

Salmo 43

1 Ǹ ma yã nnaa kpáma Luda,
ǹ yã símao bori ludadɔ̃risaideenɔ yã musu,
ǹ ma bɔ gbɛ̃ zaa mɔnafikideenɔ ɔzĩ.
2 Luda, ḿbe ma utɛkii ũ,
bɔ́yãnzin n gimazii?
À kɛ̀ dia ń tò ma gɔ̃ tɛ́ kɔ̃n pɔsiaao
ma ibɛɛ wɛ́ɛtãmmana yãnzii?
3 Ǹ n gupura kɔ̃n n yãpuraao zĩma,
à dɔmɛ aɛ n kpiii musu,
à gámao ai n kúkiia gwe.
4 Mɛ́ gbasa mà gá n gbãgbãkiia Luda,
ma pɔɔ é kɛmma nna, Luda ma pɔnnaa,
mɛ́ n tɔ́ kpá kɔ̃n mɔrɔo,
Luda ma Luda.

5 Bɔ́yãnzin ma nɔ̀sɛ yàkazi?
À kɛ̀ dia ma làakari fɛ̀ɛɛ?
Mɛ́gɔ̃ wɛ́ɛ dɔ Ludazi,
zaakɛ mɛ́ ɛara màgɔ̃ à sáabu kpaamɛ,
ma Mìsiri, ma Luda.

Salmo 44

Isarailinɔ faaba wɛ́ɛkɛna

Kora boriinɔ lɛ̀.

1 Luda, yã kɛ̀ ń kɛ̀ zaa gìkɛna wa dezinɔ gurɔ,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

aɔ̃ɔ òwe wa swã mà.
2 N ɔ yı̃̀pa bori pãndenɔzi n ĩa dàḿma,
n wa dezinɔ kàɛ ń gbɛ̀n,
n ń kaara aɔ̃ dàgula.
3 Aɔ̃ fɛ̃ɛdaa bé à ń ká bùsu kɛ̀aro,
aɔ̃ gã̀sã gbãaan aɔ̃ zı̃̀ blèoro.
N zĩnda gã̀sã gbãaa bé à tò,
n aɛ dɔ̀ḿma kɛ̀ ń yeńzi yãnzi.

4 Ḿbe ma Kína ũ ma Luda,
nɛɛ̀ tó Yakubu boriinɔ zı̃̀ ble.
5 N gãzĩn weè ɔ yĩpa wa ibɛɛnɔzi,
kɔ̃n n tɔ́on weè wa zangurinɔ dúgu zɔ̃.
6 Èe kɛ má sá náanɛkɛnanlo,
èe kɛ ma fɛ̃ɛdaa bé è ma bɔro.
7 Zaakɛ ḿbe nɛɛ̀ wa sí wa ibɛɛnɔa,
nɛɛ̀ wí da wa zangurinɔa.
8 Luda, weègɔ̃ n sáabu kpaa gurɔ píngi,
weègɔ̃ n tɔ́ kpaa yãana sai.

9 Baa kɔ̃n beeeo n giwazi ń tò wí wa kũ,
nɛɛ̀ bɔ kɔ̃n wa zı̃̀kpɛɛnɔ dɔro.
10 Ń tò wa bɔru kpɛɛ wa ibɛɛnɔnɛ,
ń tò wa zangurinɔ wa pɔ́nɔ nàkɔ̃a.
11 N ń gbá zɛ́ aɔ̃ wa dɛdɛ lán sãanɔ bà,
n wa fãakɔ̃a boriinɔ tɛ́.
12 N n gbɛ̃nɔ yà aaga,
nɛ́ɛ àre e à guuro.

13 Ń tò wa gbɛ̃daaanɔ wa sɔ̃sɔ̃,
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú wa saɛnɔ wa lalandi kɛ̀.
14 Ń tò wa gɔ̃ pena pɔ́ ũ boriinɔnɛ,
gbɛ̃nɔ è ń mì kɛ degũdegũ wa yãnzi.
15 Mɛɛ̀gɔ̃ kú kɔ̃n wíyão gurɔ píngi,
wí ègɔ̃ kú ma wɛ́ɛn
16 ma faborinɔ kɔ̃n ma sɔ̃̀sɔ̃rinɔ yãnzi
kɔ̃n ma ibɛɛ kɛ̀ aɔ̃ɔ yezi wà gɛ̃ɛ bomaanɔ yão.

17 Beee wa le píngi,
baa kɛ̀ n yã e sãwaguro,
wée n bà kuunawao yã gbororo.
18 Wa laasuu e kɛ̃mmaro,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

wée kɛ̃ n zɛ́aro.
19 N wa wiwi,
n wa bùsu kɛ̀ gbɛ̃ngboonɔ tɛ́kii ũ,
n gusia níginigi dàwala.

20 Tó wa Dii tɔ́ sɛ̃̀wagu yã,
ke tó wa wɛ́ɛ dɔ̀ bori zɛ̃̀tɔnɔ tãazi,
21 Luda é gí eziɔ́?
Zaakɛ àmbe à wa nɔ̀sɛguuyãnɔ dɔ̃ píngi.
22 N yãnzi wá kú gaa lɛ́zĩzi zaa kɔngɔ ai uusiɛ,
wè wa diɛ lán sãa kɛ̀ weé ń kòto kpánɔ bà.

23 Ǹ vu Dii! À kɛ̀ dia nɛ́ɛ ii oo?
Ǹ fɛɛ! Ǹton gíwazi gurɔ píngiro.
24 À kɛ̀ dia n mìkpɛɛ zùwee?
Wa wɛ̃ndakɛ kɔ̃n gbãaa kɛ̀ wèe mɔɔweeo sɛ̃̀ngun yɔ́?
25 Wa gɔ̃ yina bùsutin,
wa gɔ̃ daɛna tɔɔtɛ.
26 Ǹ fɛɛ ǹ dɔwalɛ,
ǹ mɔ́ ǹ wa bo n yenzi yãnzi.

Salmo 45

Kína nɔsɛna lɛ̀

Yenzi lɛ̀ kɛ̀ Kora boriinɔɔ dà.

1 Yã nnaa e pipii ma swɛ̃̀ guu,
lán mɛ́ɛ lɛ̀ kɛ̀kii daa kínanɛ nà.
Ma lɛ́ nna lán takadakɛ̃ri lákɛ̃bɔ bà.

2 N maakɛɛ dɛ gbɛ̃ píngila,
n lɛ́gbɛ ègɔ̃ nna,
aubarika kɛ̀ Ludaa dànguu yãana vĩro.
3 N zɛ̃̀kari pãsĩ, ǹ n fɛ̃ɛdaa sɛ́ ǹ logo
n kíkɛgakui sèeda ũ.
4 Ǹ di sɔ̃a ǹ gá zɛ̃̀ ble n gakuikɛɛ guu
yãpura kɔ̃n nɔ̀sɛdooo kɔ̃n yãzɛdeeo yãnzi,
ǹ yã naasideenɔ kɛ kɔ̃n n ɔplaa gbãaao.
5 Kí, n kànɔ lɛ́ sɔ̃ntɛ,
è gɛ̃ à n ibɛɛnɔ swɛ̃̀ zɔ̃,
boriinɔ è lɛ́ɛ n gbá saɛ.
6 Luda, nɛ́gɔ̃ vɛ̃ɛna kpatan gurɔ píngi,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

nɛ́gɔ̃ n kíkɛgo kũna yãzɛdee ũ.
7 Ń ye yãmaakɛnazi, n za yãzaakɛnan.
Beee yãnzi Luda, n Luda, n ka kpatan,
à pɔnnaa pìsimma dɛ n gbɛ̃nɔla.
8 Lí'ɔ gũ nnannaa pìsi n pɔ́kãsãanɔa,
mɔrɔ'ɔ è n pɔɔ kɛ nna
n kpɛ́ kɛ̀ wà kɛ̀kɛ kɔ̃n wesaswaao guu.
9 Kí nɛ́nɔgbɛ̃nɔɔ kú n nɔ yenzideenɔ tɛ́,
n nɔ dufu kú n ɔplaazi,
à Ofi bùsu vura zãblebɔnɔ dana.

10 Nɛ́nɔkparɛ, ǹ swã kpá ǹ ma!
N de bɛ kɔ̃n n gbɛ̃nɔ yã tón dɔnnɛ aɛro.
11 N nɔmaakɛɛ e kí mɛ̀ lugaa,
ǹ mì siɛnɛ, zaakɛ n diin à ũ.
12 Tayadeenɔ é mɔ́ wà gba dannɛ,
auzikideenɔ é n wɛ́ɛ wɛtɛ.
13 Kí nɛ́nɔkparɛ vɛ̃ɛna kpɛ́nɛ guu kɔ̃n gakuio,
wà ɔzĩi kɛ̀ à pɔ́kãsãanɔa kɔ̃n vura bào.
14 Wèe suuo kínɛ
kɔ̃n à pɔ́kãsã wɛ̃zãdeenɔo dana.
Nɛ́nɔkparɛ zɛnnɛrinɔɔ tɛ́zi,
aɔ̃ɔe suuo à kiia.
15 Wèe gɛ̃ɛńyo kíbɛ,
wèe pɔnnaa kɛɛ kɔ̃n gudakɛnao.

16 N nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ é gɔ̃ n denɔ gɛ̃ɛ ũ,
nɛ́ ń diɛdiɛ kínanɔ ũ anduna guu píngi.
17 Mɛ́ tó n tɔ́ gɔ̃ dɔ gbɛ̃nɔn yãana sai,
boriinɔ égɔ̃ n sáabu kpaa gurɔ píngi.

Salmo 46

Ludaa kúwao

Kora boriinɔ lɛ̀.

1 Ludan wa utɛkii ũ kɔ̃n wa gbãaao,
ègɔ̃ dɔɔwalɛ gurɔ píngi wa nawɛ̃a guu.
2-3 Beee yãnzi baa tó anduna yàka
bensɔ̃ kpiiinɔ lɛ̀ɛ wà sì ísiaan,
baa tó í pì kàka à fùta dɔ̀
bensɔ̃ kpiiinɔ dège kɔ̃n kĩio,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

swɛ̃̀ é kɛ̃waguro.

4 Swa kee kuu kɛ̀ à í è mɔ́ pɔnnaao Luda wɛ́tɛ guu,
Luda Musude kúkii kɛ̀ kú adona pì.
5 Ludaa kú wɛ́tɛ pì guu, eé gɔ̃ bɛzĩ ũro,
Luda é dɔ̀àlɛ gudɔnao.
6 Boriinɔ e wii lɛɛ, kpatanɔɔ e yãaa,
Luda pũ̀tã, ben anduna yɔ̀.

7 Dii Zĩ̀kpɛdee kúwao,
Yakubu Ludan wa utɛkii ũ.
8 À mɔ́ à Dii yãkɛnanɔ gwa,
lán à yã yà andunaa nà.
9 Àmbe è zĩ̀ mì dɛ ai anduna lɛ́n,
è sánɔ ɛ́'ɛ è sárinɔ dúgu zɔ̃,
è tɛ́ sɔ̃ sɛngbangonɔa.
10 À zɛ tɛɛɛ àgɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ mámbe Luda ũ.
Boriinɔ é ma tɔ́ sɛ́ lezĩ,
weé ma tɔ́ kpá anduna guu píngi.

11 Dii Zĩ̀kpɛdee kúwao,
Yakubu Ludan wa utɛkii ũ.

Salmo 47

Ludan anduna píngi kína ũ

Kora boriinɔ lɛ̀.

1 Bori píngi, à ɔpa lɛ́,
à pɔnna wii lɛ́ Ludanɛ kɔ̃n gudao.
2 Zaakɛ Dii Musude naasi vĩ,
àmbe anduna píngi Kína bíta ũ.
3 À tò wa zĩ̀ blè boriinɔa,
à tò wa ɔ̃ tɔ̃̀ gbɛ̃nɔa.
4 À wa tɔɔtɛ baka kpàwá,
à yenzide Yakubu boriinɔ ĩadãbɔ ũ.

5 Luda fɛ̀ɛ, wèe guda kɛɛ,
Dii zɛna, wèe kãkãki pɛɛ.
6 À lɛ̀ sí Ludanɛ, à lɛ̀ sínɛ,
à lɛ̀ sí wa Kínanɛ, à lɛ̀ sínɛ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

7 Zaakɛ anduna píngi Kínan à ũ,
à lɛ̀ sínɛ kɔ̃n dɔ̃nao.
8 Ludaa e kí blee boriinɔa,
à vɛ̃ɛna a kpata kɛ̀ kú adonaa.
9 Boriinɔ kpatablerinɔɔ e kɔ̃ kaakɔ̃a
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ dɛ Ibraĩ Luda gbɛ̃nɔ ũ,
zaakɛ anduna kínanɔ nɛ́ Luda pɔ́mɛ.
À dɛńla ń píngi.

Salmo 48

Zayɔn nɛ́ Luda wɛ́tɛmɛ

Kora boriinɔ lɛ̀.

1 Dii bíta, à kà wà à sáabu kpá maamaa
wa Luda wɛ́tɛ guu à kpiii kɛ̀ kú adona musu.
2 Zayɔn gbɛ̀ kaɛna maa,
à dɛ anduna gbɛ̃ píngine pɔnnaa ũ.
Kína bíta wɛ́tɛ kú gbɛ̀ pì gu'igbãroo kpamɛ.
3 Ludaa kú à gudãkpakiinɔ guu,
à tò wà a dɔ̃ aafia'ekii ũ.

4 Kɛ̀ kínanɔ lɛdolɛ kɛ̀
lɛ wà mɔ́ wà lɛ́ɛa lɛdo,
5 kɛ̀ aɔ̃ wɛ́tɛ pì è lɛ, ben à bɔ̀ ń saɛ,
vĩa ń kũ, ben aɔ̃ bàa lɛ̀.
6 Gwen aɔ̃ɔe lugaan
lán nɔgbɛ̃ nɔ̀wãwãkɛri bà.
7 N ń wiwi
lán ɔfãntɛ̃bɔɛ ĩa è latarinɔ góro'itɛnɔ wíwi nà.

8 Yã kɛ̀ wá màn wa wɛ́ɛ è
Dii Zɛ̃̀kpɛde wa Luda wɛ́tɛ guu.
Luda wɛ́tɛ pì kàɛ àgɔ̃ kuu gurɔ píngi.

9 Luda, wá kú n kpɛ́ ua,
wée laasuu lɛɛ n yenzikɛɛa.
10 Luda, lán n tɔ́ dàgula ai anduna lɛ́n nà,
lɛn n sáabukpana dàgula lɛ dɔ.
Nɛɛ̀ yã gɔ̃gɔ̃ n gbɛ̃nɔnɛ a zɛ́a.
11 Zayɔn kpiideenɔɔ e pɔnnaa kɛɛ,
Yudanɔ bùsu wɛ́tɛdeenɔ pɔɔ kɛ̀ nna,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

yãkpaɛ kɛ̀ ń kɛ̀nɔ yãnzi.

12 À dɔdɔkɔ̃zi à liga Zayɔnzi,
à à bĩi dãkpaki lezĩ pariinɔ naro.
13 À à bĩinɔ tàasi kɛ kɔ̃n à zɛki gbãaanɔ
lɛ à e à tɔ̃kɛ̃ kpɛɛdeenɔnɛ.
14 Zaakɛ Luda kɛ̀n wa Luda ũ gurɔ píngi,
è dɔwe aɛ ai wà gá gáo gákiiamɛ.

Salmo 49

Auziki náanɛkɛna nɛ́ mìsaiyãmɛ

Kora boriinɔ lɛ̀.

1 Bori píngi, à yã kɛ̀kii ma,
anduna píngi, à swã kpá,
2 kínanɔ kɔ̃n talakanɔ,
auzikideenɔ kɔ̃n takaasideenɔ a píngi.
3 Ɔ̃ndɔ̃yã kú ma lɛ́n,
dɔ̃na kú ma swɛ̃̀n.
4 Mɛ́ swã dɔ yáasi yãzi
mà à bɔkɔ̃tɛ kɛ kɔ̃n mɔrɔlɛnao.

5 Mɛ́ vĩa kɛ yã pãsĩ gurɔɔnɛro,
baa tó ma zangurinɔ ligamazi.
6 Aɔ̃ ń auziki náanɛ vĩ,
aɔ̃è ń ɔɔdaa ĩa dã.
7 Gbɛ̃ke é fɔ̃ à gí a gbɛ̃daaanɛ gaa kɛ̀ eé à sɛ́ziro,
eé e à pɔ́ke kpá Ludaa à à wɛ̃̀ndi booro.
8 Zaakɛ gbɛ̃ wɛ̃̀ndi bona zĩ'ũ,
auziki é fɔ̃ à bo zikiro.
9 Eé fɔ̃ à tó àgɔ̃ kuu gurɔ píngiro,
eé fɔ̃ à gínɛ àton wɛ́ɛ si gɛ̀wãalɛro.
10 Zaakɛ wà dɔ̃ kɛ̀ baa ɔ̃ndɔ̃rinɔ è ga,
mìsaideenɔ kɔ̃n yɔ̃nkɔɔnɔ è kaatɛ lɛ se,
aɔ̃è ń auziki tó gbɛ̃ pãndenɔnɛ.
11 Baa kɛ̀ wà ń tɔ́nɔ kpà bùsunɔnɛ yã,
aɔ̃ mira égɔ̃ dɛ ń bɛɛ ũmɛ gurɔ píngi,
eégɔ̃ ń kúkii ũ ai ń boriia.

12 Gbɛ̃ntee kɔ̃n a bɛ̀ɛkɛɛo
ègɔ̃ kuu gurɔ píngiro,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

eé kaatɛ lán nɔ̀bɔnɔ bàmɛ.
13 Mìsaideenɔ yãanan gwe,
lɛn à dɛ lɛ dɔ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ tɛ́ ń tuubazinɔ.
14 Aɔ̃é si gɛ̀wãan lán sãanɔ bà,
gaa bé eégɔ̃ dɛ ń dȁri ũ,
gbɛ̃ maaanɔ é kí blem̋ma ziaa zĩ.
Aɔ̃ mɛ̀nɔ é yai kũ miran,
gɛ̀wãa bé eégɔ̃ dɛ ń bɛɛ ũ.
15 Mɔde Luda é ma wɛ̏ndi sí gɛ̀wãaa
à gbãakɛ kpámazi.

16 Tó gbɛ̃ e kɛɛ auzikidee ũ
bensɔ̃ à bɛ tɔ́ nnaa e kaara,
ǹton tó à kɛnnɛ yãke ũro,
17 zaakɛ eé e à pɔ́ke sɛ́ à táo a gagurɔro,
à auzikinɔ é pɛ́ɛziro.
18 Baa tó à a zĩnda dɔ̏ aubarikadee ũ a wɛ̏ndi gurɔ
bensɔ̃ wà à sáabu kpà à nnamana yãnzi,
19 eé ká a dezinɔlamɛ,
eé wɛ́ɛ si gupuraalɛ ziki dɔro.
20 Gbɛ̃ntee kɔ̃n a bɛ̀ɛkɛɛo, tó à wɛ́ɛ e kɛ̃ro,
eé gɛ̃tɛ lán nɔ̀bɔnɔ bàmɛ.

Salmo 50

Dɔnzikɛna yãpuraa

Asafa lɛ̀.

1 Dii Luda Gbãapingidee e yã oo,
èe lɛ́ zuu anduna gbɛ̃nɔzi
zaa ɔfãntɛ̃bɔɛ kpa ai à gɛ̃kii kpa.
2 Luda gakui e bii Zayɔn,
wɛ́tɛ kɛ̀ à maakɛɛ papana.
3 Wa Ludaa e mɔɔ, eégɔ̃ yĩtɛnaro.
Tɛ́ kɛ̀ è ń blee kú à aɛ,
zàga'ĩa pãsĩ ligazi.
4 Èe musudeenɔ kɔ̃n tɔɔtɛdeenɔ sisii
lɛ à e à yãkpaɛ kɛ kɔ̃n a gbɛ̃nɔ.
5 À bè: À ma yãmarinɔ kakɔ̃amɛ,
gbɛ̃ kɛ̀ ma bà kúńyo sa'ona gãzĩnɔ.
6 Ludan yãkpaɛkɛri ũ,
musudeenɔ è à yãkɛna a zɛ́a kpàakpa kɛ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

7 À ma, ma gbɛ̃nɔ, má yã vĩ mà oare,
Isarailinɔ, mɛ́ a bɔbɔ a dàn,
mámbe Luda a Luda ũ.
8 Mɛ́ɛ kpãkɛ̃ɛazi a sa'ona yãnziro,
ke sa'opɔ kɛ̀ eègɔ̃ kaa tɛ́n à tɛ́ kũ baa bɔrɛ.
9 Má zùswaree kɛ̀ kú a kpàsan nii vĩro,
ke blè kɛ̀ kú a kara guu,
10 Zaakɛ nɔ̀bɔsɛ̃tɛnɔ nɛ́ ma pɔ́nɔmɛ
kɔ̃n pɔ́kãde kpàsa kɛ̀ aɔ̃ɔ kú sɛ̃̀sɛ̃ pariinɔ musuo.
11 Má kpii musu bãanɔ dɔ̃ píngi,
sɛ̃̀tɛ pɔ́ ketenɔɔ kuu ma pɔ́ ũmɛ.
12 Tó nɔaa e ma dɛɛ, mɛ́ oarero,
zaakɛ má anduna vĩ kɔ̃n à pɔ́ kɛ̀ kunnɔ píngi.
13 Mɛɛ̀ zùsware nɔ̀bɔ són yɔ́?
Mɛɛ̀ blèkofĩi aru min yɔ́?
14 À saa oma kɛ̃nnakɔ̃o pɔ́ ũ,
à lù kɛ̀ á sɛ̀ ma Luda Musudea fĩa bo.
15 À ma sísi nawɛ̃akɛgurɔ,
mɛ́ a bɔ, é bɛ̀ɛ límɛ.

16 Ben Luda bè zaakɛrinɔnɛ:
À kɛ̀ dia ée ma yãdiɛnanɔ dɔdɔɔ,
bɔ́yãnzin ma bà kuunańyo yã da a lɛ́nzi?
17 Á ye ma yãdannɛziro,
a ma yãnɔ kpà kpɛɛ.
18 Tó a kpãi è, eè à kɛ a gbɛ̃nna ũmɛ,
bensɔ̃ eègɔ̃ kaakɔ̃a kɔ̃n zinakɛrinɔ.
19 A lɛ́gbɛ zaa,
eè lɛ́nnaa kásańnɛ.
20 Eègɔ̃ a gbɛ̃ndoo pee,
eè a da nɛ́ ɛgɛ bo.
21 A yã beeenɔ kɛ̀, ben má yĩtɛna.
Ée daa má dɛ lán a bàmɛ,
mɔde mɛ́ kpãkɛ̃azi mà a bɔbɔ a dàn.

22 Amɔa kɛ̀ ma yã sɛ̃̀aguunɔ, à yã pì ma.
Tó lɛn sɔ̃ro, mɛ́ a kɛ gyáigyai,
gbɛ̃ke é fɔ̃ à a símaro.
23 Gbɛ̃ kɛ̀ kɛnnakɔ̃o saa òmaa bɛ̀ɛ lìmɛ,
èe ma gba zɛ́ mà ɔdɔaare
lán mɛɛ̀ gbɛ̃nɔ mì sí nà.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Salmo 51

Yãnza wɛ́ɛkɛna Ludaa

Lɛ̀ kɛ̀ Dauda dà gurɔɔ kɛ̀ annabi Natã gàa à kiia à zinakɛna kɔ̃n Basɛbao gbɛra

1 Luda, ǹ ma wɛ̃nda gwa n yenzi guu,
ǹ ma taarinɔ gogo n maa bíta yãnzi.
2 Ǹ ma yã zaaa kɛ̃ma mà gɔ̃ wásawasa,
ǹ ma durun kɛ̃mɛ míɔmiɔ.

3 Má a taarinɔ dɔ̃ sa,
ma durun ègɔ̃ sãamaguro.
4 Ḿbe ma durun kɛ̀nnɛ,
ma yã kɛ̀ ń yeziroo kɛ̀.
Tó n yã ò, n yã égɔ̃ zɛ́ vĩ,
tó n yãkpaɛ kɛ̀mao, n yã égɔ̃ nna.
5 Zaa ma da nɔ̀sɛn má zaa,
má durun vĩ zaa ma igurɔmɛ.
6 Nɔ̀sɛ maaa bé è kánnɛ,
ǹ ɔ̃ndɔ̃ɔ damɛ ma swɛ̃̀ guu.

7 Ǹ ma zú o kɔ̃n saboo lɛ mà zɛ̃ wásawasa,
ǹ ma nɔ̀sɛ pípimɛ lɛ mà gɔ̃ pú fénfen.
8 Ǹ tó mà pɔnnaa kɛ kɔ̃n yáadɔnao,
ǹ tó ma wá kɛ̀ ń bùsanɔ were.
9 Ǹton ma durunnɔ yã daro,
ǹ ma yã zaaanɔ bɔ ǹ zĩnna píngi.

10 Luda, ǹ nɔ̀sɛpuraa damɛ,
ǹ ɛara ǹ tó ma làakari gɔ̃ kpaɛna.
11 Ǹton ma zĩnnaro,
ǹton n Ninii símaro.
12 Ǹ ɛara ǹ tó ma pɔɔ kɛ nna
kɛ̀ n ma mì sì yãnzi.
Ǹ ma ninii gbaa màgɔ̃ n yã maa
13 mɛ́ gbasa mà n yã dada zaakɛrinɔnɛ,
durunkɛrinɔ é ɛara wà aɛ dɔmma.

14 Ǹ ma bɔ gbɛ̃dɛna yãn,
Luda, Luda ma mìsiri,
mɛ́ lɛ̀ sí n yãkɛna a zɛ́a musu.
15 Dii, ǹ ma gba lɛ́
mà n sáabu kpá.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

16 Sa'ona è kɛnnɛ nnaro,
tó lɛnlo lɛ má ò.
Sa'opɔ kɛ̀ wè ká tɛ́n à tɛ́ kũ è kánnɛro.
17 Saa kɛ̀ mɛ́ɛ oommaan ma nɔ̀sɛyĩi ũ,
nɛɛ̀ kya ká wɛ̃ndade sùudeenlo.

18 Luda, ǹ aubarika da Zayɔn
n pɔyezi maaa guu,
ǹ Yerusalɛmu bĩi gba gbãaa,
19 sa'ona a zɛ́a é gbasa à kánnɛ
kɔ̃n sa'opɔ kɛ̀ wè ká tɛ́n à tɛ́ kũo,
weé saa o kɔ̃n zùswareenɔ n gbãgbãkiia.

Salmo 52

Auzikide ĩadãna

Lɛ̀ kɛ̀ Dauda dà gurɔɔ kɛ̀ à gàa Aimɛlɛki bɛ, ben Ɛdɔmu gbɛ̃ Doɛgi gàa à ò Solunɛ

1 N gɔ̃sagbãaa, Luda gbɛ̃kɛɛ kuu gurɔ píngi,
à kɛ̀ dia nɛ́ɛ ĩa dãa kɔ̃n yã zaaao?
2 Nɛɛ̀gɔ̃ lɛ́fɔtɔɔ kaa gbɛ̃nɔzi gurɔ píngi,
n lɛ́ nna lán gɛ̃ mìbobɔ bà,
nɛɛ̀ gbɛ̃nɔ gbá sɛ́ɛo.
3 Ń ye à zaaazi dɛ à maaala,
ɛgɛtona è kɛnnɛ nna dɛ yãpuraala.
4 Ń ye gbɛ̃kaatɛna yãzi,
mɔnafikiyã bé à da n lɛ́n.

5 Luda é n gbãaa kɔ̀ ɛ́ ai gurɔ píngi,
eé n kũ à bɔnyo n kpɛ́n,
eé n bɔ gbɛ̃ bɛ̃ɛnɔ tɛ́.
6 Tó gbɛ̃ maaanɔɔ è, vĩa é ń kũ,
aɔ̃é n lalandi kɛ wà be:
7 Gbɛ̃ kɛ̀ èe Luda kɛ a utɛkii ũroon yɛ̀!
À náanɛ kpà a auziki bítaa,
à gɔ̃̀ gbãadee ũ gbɛ̃kaatɛna guu.

8 Má dɛ lán kù lásiadee kɛ̀ kú Luda ua bà,
mɛ́gɔ̃ zɛ kɔ̃n Luda
yenzio gurɔ píngimɛ.
9 Mɛ́gɔ̃ n sáabu kpaa gurɔ píngi
yã kɛ̀ ń kɛ̀ yãnzi,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

mɛ́ n tɔ́ sɛ́ lezĩ n yãmarinɔ aɛzĩ,
kɛ̀ ń maa yãnzi.

Salmo 53

Mìsaidee yã'ona

Dauda lɛ̀.

1 Yɔ̃nkɔɔ è be a swɛ̃̀n Ludaa kuuro.
Gbɛ̃nɔ yàka, aɔ̃ yãkɛna zaa,
yãmaakɛri kee kú ń tɛ́ro.

2 Zaa musu Luda è gbɛ̃nteenɔ tàasi kɛ
à gwa tó gbɛ̃ke ɔ̃ndɔ̃ɔ kà à a kii wɛtɛ.
3 Aɔ̃ sã̀sã ń píngi aɔ̃ gɔ̃̀ dɔ̀rɔ sai míɔmiɔ,
yãmaakɛri kee kú ń tɛ́ro, baa mɛ̀n do.

4 Zaakɛrinɔɔ dɔ̃na vĩroo?
Aɔ̃è ma gbɛ̃nɔ mɔ́mɔ lán ú bà,
aɔ̃è Luda sísiro.
5 Gwen vĩa ń kũn maamaa,
vĩapɔnɔɔ kú gwe sɔ̃ro.
Ludaa tò gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ lɛ̀ɛawaanɔ gɔ̃̀ kaɛna gɛ̀nɔ ũ,
a wí dàḿma kɛ̀ Luda gìńzi yãnzi.

6 Luda, ǹ bɔ Zayɔn ǹ mɔ́ ǹ Isarailinɔ mì sí!
Tó Luda sɔ̀kpa kɔ̃n a gbɛ̃nɔ ń gwena ziin,
Yakubu boriinɔ é pɔnnaa kɛ,
Isarailinɔ é yáa dɔ.

Salmo 54

Gbɛ̃ kɛ̀ wèe wɛ́ɛ tãaa aduakɛna

Lɛ̀ kɛ̀ Dauda dà gurɔɔ kɛ̀ Zifideenɔ gàa wà bè Solunɛ, Dauda utɛna ń bùsun.

1 Luda, ǹ ma mì sí n tɔ́ yãnzi,
ǹ yã símao kɔ̃n n gbãaao.
2 Luda, ǹ ma aduakɛna ma,
ǹ swã kpá ma yã'onazi.
3 Zaakɛ bori pãndenɔ fɛ̀ɛmazi,
gbɛ̃ pãsĩnɔɔ e ma wɛɛ wà ma dɛ,
aɔ̃è Luda yã daro.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

4 Ludan ma dɔnlɛri ũ,
Dii bé à ma kũna.

5 Ǹ ma zangurinɔ zaaa sɔkpaḿma,
ǹ ń dúgu zɔ̃ n náanɛ yãnzi.

6 Mɛ́ saa omma kɔ̃n ma pɔyezio,
mɛ́ n tɔ́ bɔ Dii, zaakɛ ń maa.
7 À ma bɔ ma nawɛ̃anɔ guu píngi,
à tò ma yɔ̃̀gɔ̃ kɛ̀ ma ibɛɛnɔa.

Salmo 55

Aduakɛna kuuna wɛ́ɛtãmma guu

Dauda lɛ̀. Wè sí kɔ̃n mɔrɔnɔmɛ.

1 Luda, ǹ ma aduakɛna ma,
ǹton lá kú ma yãlaro.
2 Ǹ swã kpá ma yãzi ǹ wemala,
ma laasuu ma likɔ̃a ma gɔ̃ bídi guu
3 ma ibɛɛnɔ yã'ona yãnzi
kɔ̃n gbɛ̃ zaaanɔ wɛ́ɛbiimanao,
zaakɛ aɔ̃ɔe ĩa daama,
aɔ̃ɔ ma kũna kɔ̃n pɔfɛ̃o.

4 Swɛ̃̀ kɛ̃̀magu,
ga vĩa gɛ̃̀magu.
5 Vĩa ma kũ, mɛ́ɛ lugalugaa,
ma ninii dà batan.
6 Tó má dɛ̀bɛ vĩ lán pɔ̃tɛ̃ɛ bà,
lɛ mɛ́ vĩa mà gá kámma bo,
7 mɛ́ bàa lɛ́ mà gá zɛ̃̀azã,
mɛ́ gá mà vɛ̃ɛ gbáan.
8 Mɛ́ wã mà gá mà utɛkii wɛtɛ,
lɛ zàga'ĩa gbãaa tón ma lero yãnzi.

9 Ǹ ń yã gboro, Dii, ǹ ń yã yãkɔ̃tɛńnɛ,
zaakɛ má è zɔka kɔ̃n swèeo kú wɛ́tɛ guu.
10 Aɔ̃è kpáɛ kɛ bĩi musu fãantɛ̃ kɔ̃n gwãavĩo,
yã zaa kɔ̃n yã gbãaao di wɛ́tɛ guu.
11 Gbɛ̃dɛdɛyã bé à wɛ́tɛ pì pà,
gbãamɔnnɛna kɔ̃n mɔnafikio è kɛ̃ à gãalɛro.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

12 Tó ma ibɛɛ bé èe ma sɔ̃sɔ̃ɔ yã, mɛ́ mɛna,
tó ma zanguri bé à
fɛ̀ɛmazi, mɛ́ utɛnɛ.
13 Mɔde ḿbeee, mmɔn kɛ̀ wá sáa,
ma gbɛ̃ndoo, ma gbɛ̃nna!
14 Weè fàadi bo kɔ̃o yã nnanna,
weègɔ̃ tɛ́kɔ̃zi parii tɛ́ Luda ua.

15 Gaa é zãmba kɛ ma ibɛɛnɔnɛ,
aɔ̃é si gɛ̀wãan ń gbãagurɔ,
zaakɛ zaaa vɛ̃ɛkii è ń guu.

16 Mapi sɔ̃, mɛɛ̀ Luda sísi,
Dii è ma mì sí.
17 Kɔngɔ, fãantɛ̃ kɔ̃n uusiɛo
mɛɛ̀gɔ̃ ma yã'ɔ̃ammanɔ
bɔɛɛnɛ kɔ̃n m̀bnao,
bensɔ̃ è ma yã ma.
18 Baa kɛ̀ ma ibɛɛnɔɔ pari,
è ma sí à ma bɔ swèen aafia.
19 Luda ègɔ̃ vɛ̃ɛna kpatan gurɔ píngi,
eé ma yã ma, eé wí dańma,
zaakɛ aɔ̃è ń dà liɛro,
aɔ̃ɔ Luda vĩa vĩro.

20 Ma gbɛ̃ pì swèe kɛ̀ kɔ̃n a gbɛ̃nɔo,
à bɔ̀ lɛdolɛ kɛ̀ aɔ̃ɔ kɛ̀ kɔ̃o kpɛɛ.
21 È yã nnaa o lán zɔ́ bà,
mɔde swèe laasuu kú à swɛ̀n.
È lɛ́nnaa kásańnɛ páipai,
mɔde yáadɔmma
bà da à bɔ̀kɔmmɛ.

22 Ǹ n yã'ɔ̃ammanɔ tó Diinɛ,
eégɔ̃ n kũna,
è tó gbɛ̃ maaa fu zikiro.
23 Gbɛ̃dɛri náanɛsaideenɔ
é ń gurɔ dagura lero,
Luda, nɛ́ tó aɔ̃ si gɛ̀wãa tùtuwɛɛn.

Mapi sɔ̃, mɛ́gɔ̃ n náanɛ kɛɛ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Salmo 56

Zĩndakpana Ludaa

Lɛ̀ kɛ̀ Dauda dà gurɔɔ kɛ̀ Filisitininɔ à kʋ̃̀ zaa Gata.

1 Ǹ ma wɛ̃nda gwa Luda, wèe pɛɛɛmazi,
wègɔ̃ zɪ̃̀ kaamao wàgɔ̃ wɛ́ɛ tãama gurɔ píngi.
2 Ma kpàkparinɔ ègɔ̃ pɛɛɛmazi gurɔ píngi,
aɔ̃ wada yãnzin aɔ̃ɔe zɪ̃̀ kaamaozi.

3 Tó vĩa e ma kũu, mɛ́ n náanɛ kɛ.
4 Mɛ́ Luda tɔ́ kpá yã kɛ̀ à ò yãnzi,
má Luda náanɛ vĩ, mɛ́ vĩa kɛro.
Bɔ́n gbɛ̃ntee é fɔ̃ à kɛmɛɛ?

5 Aɔ̃ègɔ̃ ma yã liɛɛ
kpɛɛgãnda gurɔ píngi,
aɔ̃ègɔ̃ ma kpákpaa à zaaao.
6 Aɔ̃è kɔ̃ kakɔ̃amazi wà naɛmɛ,
aɔ̃è ma kpákpa wàgɔ̃ yezi wà ma dɛ.

7 Luda, ǹton tó aɔ̃ gbɛ̃ke bɔro,
ǹ boriinɔ nɛ kɔ̃n pɔfɛ̃o.
8 Ǹ ma nawɛ̃a yã da,
ǹ ma wɛ́ɛ'ikwɛɛna ká n sɛ̀rɛ guu.
À kú n takada guuroo?

9 Tó ma Luda sìsi,
ma ibɛɛnɔ é bɔru kpɛɛ,
mɛ́gɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ à yã sìmao.
10 Mɛ́ Luda tɔ́ kpá yã kɛ̀ à ò yãnzi,
ee, mɛ́ Dii tɔ́ kpá yã pì ona yãnzi.
11 Má Luda náanɛ vĩ, mɛ́ vĩa kɛro.
Bɔ́n gbɛ̃ntee é fɔ̃ à kɛmɛɛ?

12 Luda, mɛ́ lù kɛ̀ má sɛ̀mmaanɔ fĩa bo,
mɛ́ kɛnnakɔ̃o saa omma.
13 Zaakɛ n ma si gaa lɛ́zĩ,
nɛ́ɛ tó ma gɛ̃̀n sìro,
lɛ màgɔ̃ táa oonyo gupuraa
kɛ̀ è wɛ̃̀ndi kpáḿma guu.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Salmo 57

Wiipɛna Luda Musudezi

Lɛ̀ kɛ̀ Dauda dà gurɔɔ kɛ̀ à bàa lɛ̀ Solunɛ à ùtɛ gbɛ̀wɛɛn.

1 Ǹ ma wɛ̃nda gwa Luda, ǹ ma wɛ̃nda gwa,
zaakɛ ḿbe ma nanzi.
Ǹ ma sɔtɔ n ɔru ai ma bɔ gaa lɛ́zĩ.

2 Mɛ́ɛ wii pɛɛ Luda Musudezi,
Luda kɛ̀ è yã kɛ̀ à ò papamɛɛ pì.
3 Eé tó dɔnlɛ bɔ zaa musu à ma mì sí,
eé wí da gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe pɛɛɛmaziinɔa,
eé a gbɛ̃kɛ kɔ̃n a náanɛyão kɛmɛ.

4 Má kú músunɔ tɛ́,
ma gɔ̃ daɛna nɔ̀bɔ pãsĩnɔ dagura.
Gbɛ̃ pìnɔ nɛ́nɛ nna lán fɛ̃ɛdaa bà,
aɔ̃ swaa nɛ́ sárimɛ kɔ̃n kào.
5 Luda, ǹ n zĩnda tɔ́ sɛ́ lezĩ ai musumusu,
ǹ tó n gakui da andunala píngi.

6 Aɔ̃ bà kpàkpamɛ ma zɛ́n, ben nawɛ̃a tɔ̃̀ma,
aɔ̃ wɛ̀ɛ yɔ̃̀ ma aɛ, ben aɔ̃ zù à guu.

7 Ma làakari kpaɛna Luda, ma làakari kpaɛna,
mɛ́ lɛ̀ sí mà n táaki lɛ́.
8 Ǹ vu, ma swɛ̃̀!
Ma mɔrɔ kɔ̃n ma kuntigio kú máa?
Mɛ́ gudɔɔ pá mìo.

9 Dii, mɛ́ n sáabu kpá boriinɔ tɛ́,
mɛ́ n táaki lɛ́ gbɛ̃nɔnɛ.
10 Zaakɛ n gbɛ̃kɛ bíta kà n kiia,
n náanɛ ludambɛ luguu lè.

11 Luda, wà n tɔ́ sɛ́ lezĩ ai musumusu,
ǹ tó n gakui da andunala píngi.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Salmo 58

Gbɛ̃ zaaanɔ tona kɔ̃n Ludao

Dauda lɛ̀.

1 Gbãadeenɔ, eè yã o a zɛ́a sɔ̃́ɔ́?
Eè yãkpaɛ kɛ kɔ̃n gbɛ̃nɔo súusuɔ́?
2 Eè yã zaa wàari pá a swɛ̃̀ guu,
eè gbãaa mɔ gbɛ̃nɔnɛ a bùsun.
3 Gbɛ̃ zaaanɔ sɛ̃̀sã zaa ń igurɔmɛ,
ɛgɛdeenɔ yàka zaa ń da gbɛɛɛmmɛ.
4 Aɔ̃ lɛ́gbɛ dɛ lán mlɛ̃̀ sɛwɛɛ bà,
aɔ̃ɔ dɛ lán kárɛ kɛ̀ à a swã tàta bà,
5 lɛ àton a kɔ̃kɔ̃'ori gaasia ɔ́ maro,
lɛ mlɛ̃̀ pì tón a dabokɛri gonikɛɛ ero.

6 Luda, ǹ ń swaa ɛ́'ɛńnɛ ń lɛ́n,
Dii, ǹ músu pìnɔ swaa sɔ̃ntɛnɔ ɛ́'ɛńnɛ.
7 Ǹ tó aɔ̃ gɛ̃ zɛ́la lán í bàalɛna bà.
Tó aɔ̃ sá gà, ǹ ń kànɔ ɛ́'ɛńnɛ.
8 Ǹ tó aɔ̃ kori kũ zɛ́n lán kɔntɔ lóu bà,
aɔ̃gɔ̃ dɛ lán nɔ̀bɔɛnɛ kɛ̀ èe ɔfãntɛ̃ eroo bà.

9 Ai yàka tɛ́ gɔ̃ oroo wã,
gbɛ̃ zaaanɔ é gɛ̃ ĩa.
10 Gbɛ̃ maaanɔ é pɔnnaa kɛ,
zĩ kɛ̀ Luda gɛ̃ɛ bònnɛ gbɛ̃ zaaanɔa,
kɛ̀ aɔ̃ ń gbá pìpi ń aru guu.
11 Gbɛ̃nɔ é be: Gbɛ̃ maaanɔ láada vĩ fá!
Ludaa kuu, è yãkpaɛ kɛ anduna guu.

Salmo 59

Ǹ ma sí ma ibɛɛnɔa

Lɛ̀ kɛ̀ Dauda dà gurɔɔ kɛ̀ Solu gbɛ̃nɔ zɛ̃̀ aɔ̃ à dãdã à bɛ wà à dɛ.

1 Ma Luda, ǹ ma sí ma ibɛɛnɔa,
ǹ ma bɔ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ fɛ̀ɛmaziinɔ ɔzĩ.
2 Ǹ ma sí zaakɛrinɔa,
ǹ ma bɔ gbɛ̃dɛrinɔ ɔzĩ.

3 Ǹ gwa, aɔ̃ɔe ma kpákpaa,
gbɛ̃ pãsĩnɔɔ e swèe kɛɛmao.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Dii, mɛ́ɛ taari ke durun kɛńnɛro,
4 mɛ́ɛ sãsãńnɛ yãkearo,
ɓen aɔ̃ɔ kú soruo wà nakɔ̃rɛma.
Ǹ ma wɛ̃nda gwa ǹ fɛɛ ǹ mɔ́ ǹ dɔmalɛ!
5 N Dii Luda Zĩkpɛde, Isarailinɔ Luda,
ǹ fɛɛ ǹ wɛ́ɛ tã ɓorii mɔ̀nɔa ń píngi.
Ǹton ɓɔnkpɛɛde zaaa mɔ̀nɔ wɛ̃nda gwaro.

6 Aɔ̃è ɛara wà su uusiɛ dɔ,
aɔ̃è likɔ̃aa zɔ̃ wɛ́tɛn,
aɔ̃è hũ̀u kɛma lán gbɛ̃ɛnɔ bà.
7 Ǹ gwa, aɔ̃ lóu e tɔ̃ɔ,
fɛ̃ɛ kpá ń lɛ́n,
aɔ̃è be gbɛ̃kee e ń maaro.
8 Mpi sɔ̃ Dii, nɛɛ̀ ń yáa dɔ,
nɛɛ̀ ɓorii pìnɔ lalandi kɛ ń píngi.

9 Luda ma gbãa, ma wɛ́ɛ dɔnzi,
ḿbe ma aafia'ekii ũ.
10 Luda é dɔmɛ aɛ a gbɛ̃kɛɛ guu,
eé tó mà yɔ̃̀gɔ̃ kɛ ma zangurinɔa.
11 Dii wa sɛngbango, ǹton ń dɛdɛro,
lɛ aɔ̃ yã tón sã ma gbɛ̃nɔnlo yãnzi.
Ǹ tó aɔ̃ likɔ̃aa zɔ̃ ǹ ń sɔ̃ɛ kɔ̃n n gbãaao.
12 Yã kɛ̀ è ɓɔ ń lɛ́n nɛ́ durun yãmɛ.
Ǹ tó aɔ̃ wadakɛna ń kũ,
zaakɛ aɔ̃è ɛgɛɛ to, aɔ̃è gbɛ̃ ká.
13 Ǹ ń kaatɛ kɔ̃n pɔfɛ̃o,
ǹ ń dúgu zɔ̃, aɔ̃tongɔ̃ kuu dɔro
de aɔ̃gɔ̃ dɔ̃ ai zaa anduna lɛ́a
kɛ̀ Ludaa e kí ɓlee Yakubu ɓoriinɔa.

14 Aɔ̃è ɛara wà su uusiɛ dɔ,
aɔ̃è likɔ̃aa zɔ̃ wɛ́tɛ guu,
aɔ̃è hũ̀u kɛ lán gbɛ̃ɛnɔ bà.
15 Aɔ̃è ligaliga wàgɔ̃ pɔ́blee wɛtɛɛ,
tó aɔ̃ɔe kãro, aɔ̃è wii pɛ́.
16 Mapi sɔ̃, mɛ́ lɛ̀ sí n gbãaa yã musu,
mà guda kɛ kɔngɔ n gbɛ̃kɛ yãnzi,
zaakɛ ḿbe ma aafia'ekii ũ,
ḿbe ma utɛkii ũ nawɛ̃akɛgurɔ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

17 Luda ma gbãaa, mɛ́ n táaki lɛ́,
zaakɛ ḿbe ma aafia'ekii ũ,
Luda kɛ̀ è gbɛ̃kɛɛ kɛmɛɛ.

Salmo 60

Wé zĩ̀ ble kɔ̃n Luda gbãaao

Lɛ̀ kɛ̀ Dauda dà gurɔɔ kɛ̀ à zĩ̀ kà kɔ̃n Siria kɛ̀ aɔ̃ɔ kú Mɛsɔpɔtamia bùsun kɔ̃n Zoba bùsu guunɔ, ben Yoabu mɔ̀ à Ɛdɔmunɔ dɛ̀dɛ Guzurɛ Wisideen gɔ̃ɔn bɔrɔ kuri awɛɛplaa.

1 Luda, n pɔ fɛ̃̀wazi,
n ɔ gbàrɛwazi n wa zĩnna.
Ǹ sɔkpa ǹ aɛ dɔwa sa.
2 Ń tò wa bùsu nìgã ai à pàra.
Ǹ ɛara ǹ tata a gbɛ̀n,
zaakɛ à gɔ̃̀ kpámmɛ.
3 Ń tò yã zĩ'ũu sù n gbɛ̃nɔa,
n wa kaka í gbãaao,
ben wée tàtaatataa boo.

4 Mɔde n tuuta dɔ̀ n vĩakɛrinɔnɛ,
lɛ aɔ̃ e wà bɔ gbɛ̃nɔ ságana lɛ́zĩ.
5 Ǹ wewala ǹ wa mì sí kɔ̃n n gã̀sã gbãaao
lɛ wamɔwa n gbɛ̃ yenzideenɔ e wà bɔ.
6 Luda yã ò zaa a kúkiia à bè:
Mɛ́ Sɛkɛmu kpaatɛtɛ kɔ̃n zĩ̀blena wiiio,
mɛ́ gba da kɔ̃n Suko guzurɛo.
7 Giliada bùsu nɛ́ ma pɔ́mɛ,
Manase boriinɔ bùsu nɛ́ ma pɔ́mɛ,
Ɛflaimu boriinɔ bùsu nɛ́ ma mɔ̀furamɛ,
Yudanɔ bùsu nɛ́ ma gòmɛ.
8 Mɔabunɔ bùsu nɛ́ ma ɔpipibɔmɛ,
mɛɛ̀ ma kyatee káɛ Ɛdɔmunɔ bùsun,
mɛɛ̀ zĩ̀blewiii dɔ Filisitininɔ bùsua.

9 Dé bé eé gɛ̃mao wɛ́tɛ bĩidee guuu?
Dé bé eé dɔmɛ aɛ ai Ɛdɔmunɔ bùsun?
10 Luda, à dɛ ḿbe n ɔ gbàrɛwazi,
nɛɛ̀ bɔ kɔ̃n wa zĩ̀kpɛɛnɔ dɔroo?
11 Ǹ ɔ dawa wa ibɛɛnɔ yãnzi,
zaakɛ gbɛ̃ntee dɔnlɛ nɛ́ yã pãamɛ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

12 Wé zì̃ ble kɔ̃n Luda gbãaao,
àmbe eé kìti pá wa ibɛɛnɔa.

Salmo 61

Kína aduakɛna

Dauda lɛ̀.

1 Luda, ǹ swã kpá ma wiipɛnazi,
ǹ ma aduakɛna ma.
2 Kuuna zaa anduna lɛ́a ma wii pɛ̀nzi,
kɛ̀ ma suuna lɛ̀, ɓen ma n sisi.
Ǹ gámao gbɛ̀si kɛ̀ lezĩ dɛmalaa kiia.
3 Zaakɛ ḿbe ma aafia'ekii ũ,
ma utɛki gbãaa ũ ma ibɛɛnɔ aɛ.

4 Má yezi màgɔ̃ kú n ua gurɔ píngi,
màgɔ̃ sɔtɔ n ɔru.
5 Luda, zaakɛ n lù kɛ̀ ma sɛ̀nnɛɛ mà,
n n vĩakɛrinɔ baka kpàma.

6 Ǹ kína dɔ̃ aafiao,
ǹ tó à ká a gurɔɔa.
7 Àgɔ̃ kpata blee n dɔ̃na guu gurɔ píngi,
ǹ à dãkpa n gbɛ̃kɛ kɔ̃n n náanɛkɛnao yãnzi,
8 mɛ́ gbasa màgɔ̃ n táaki lɛɛ lán guu e dɔɔ nà,
mɛ́gɔ̃ lù kɛ̀ má sɛ̀nnɛɛ fĩa boo gurɔ píngi.

Salmo 62

Ludan utɛkii ũ

Dauda lɛ̀.

1 Luda ado bé à tò ma làakari kpáɛna,
àmbe è ma mì sí.
2 Àmbe ma gbɛ̀si ũ kɔ̃n ma mìsirio,
mɛɛ̀ gbãa ea, mɛ́ nigã zikiro.

3 Gɛ̃̀n ũgban égɔ̃ fɛɛɛ gbɛ̃zi?
É à nɛ lán gũ̀ kɛ̀ ɛ̀ à kpán
ke kara zi wɔ̀kɔwɔkɔ bàn yɔ́?
4 À guna a tíla lɛ́n ée kpaakɔ̃sɔ̃,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

ɛgɛtona bé è kɛare nna.
Eè sa maaa o gbɛ̃nɛ kɔ̃n lɛ́omɛ,
ben eè ń ká a swɛ̃̀ guu.

5 Luda ado bé à tò ma làakari kpáɛna,
zaakɛ àpin ma wɛ́ɛ dɔzi.
6 Àmbe ma gbɛ̀si ũ ma mìsiri ũ,
mɛɛ̀ gbãa ea, mɛ́ nigã zikiro,
7 Ma aafia kɔ̃n ma bɛ̀ɛo è bɔ à kiiamɛ,
àmbe ma gbɛ̀si gbãaa ũ, ma utɛkii ũ.
8 Gbɛ̃nɔ, àgɔ̃ à náanɛ kɛɛ gurɔ píngi,
à a swɛ̃̀ wɛ̃nɛ, àmbe wa utɛkii ũ.

9 Talakanɔɔ dɛ lán lɛ́'ĩa bàmɛ,
gbãadeenɔ e ká pɔ́ke lɛ́zĩro.
Tó wà ń yɔ̃ kilooa,
aɔ̃ píngi égɔ̃ dɛ fákuumɛ.
10 Àton gbɛ̃ble'ɔɔ náanɛ kɛro,
àton ĩa dã kɔ̃n kpãi pɔ́oro.
Tó a auziki e kɔ̃ɔ,
àton tó a swɛ̃̀ gɔ̃ kúaro.

11 Yã mɛ̀n doon Ludaa ò,
yã mɛ̀n plaaa kɛ̀nɔn má mà:
Luda, ḿbe ń gbãaa vĩ,
12 Dii, ḿbe ń gbɛ̃kɛɛ vĩ,
ben nɛɛ̀ fĩa bo baadenɛ a yãkɛnaa.

Salmo 63

Luda nidɛna

Lɛ̀ kɛ̀ Dauda dà gurɔɔ kɛ̀ à kú Yuda gbáan.

1 Luda, ḿbe ma Luda ũ,
mɛ́ɛ n wɛ́ɛ wɛtɛɛ,
ma ninii yenzi, mɛ́ɛgɔ̃ lugaanzi
lán tɔɔtɛ kori kɛ̀ ye ízi bà.
2 Ma n e n kúkiin,
ma wɛ́ɛ sì n gbãa kɔ̃n n gakuiolɛ.
3 Zaakɛ n gbɛ̃kɛɛ maamɛ dɛ wɛ̃̀ndila,
n sáabukpana égɔ̃ kú ma lɛ́n.
4 Mɛ́gɔ̃ n tɔ́ kpaa ai ma wɛ̃̀ndi lɛ́n,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

mɛ́ ɔ sɛ́ musu mà n sísi.
5 Ma nɔ̀sɛ é kã lán wè pɔ́ maaa ble wà kã nà,
n táakilɛna égɔ̃ kú ma lɛ́n kɔ̃n gudakɛnao.
6 N yã è dɔmagu ma daɛkiia,
mɛɛ̀ laasuu lɛ́nzi gwãavĩ.
7 Ma sɔtɔna n ɔru, mɛ́ɛ lɛ̀ sii,
zaakɛ ḿbe ma dɔnlɛri ũ.
8 Ma ninii namma,
ń ma kũna n ɔplaan.

9 Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃e ma wɛɛnɔ é kaatɛ,
aɔ̃é gɛ̃ tɔɔtɛn.
10 Luda é tó wà ń dɛdɛ kɔ̃n fɛ̃ɛdaao,
aɔ̃é gɔ̃ gbɛ̃ngboonɔ pɔ́blee ũ.
11 Kína sɔ̃ é pɔnnaa kɛ kɔ̃n Ludao.
Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃è be wà sì kɔ̃n Ludaonɔ é à sáabu kpá,
ɛgɛdeenɔ sɔ̃ lɛ́ égɔ̃ nakɔ̃ana.

Salmo 64

Ǹ ma sí gbɛ̃ zaaanɔ ɔzĩ

Dauda lɛ̀.

1 Luda, ǹ ma m̀bna ma,
ǹ ma bɔ ma ibɛɛ kɛ̀ aɔ̃e vĩa daamaziinɔ ɔzĩ.
2 Ǹ ma utɛ gbɛ̃ zaaa kɛ̀ aɔ̃ lɛ́ kpàkɔ̃sɔ̃maziinɔnɛ,
zaakɛri zɔkadee pìnɔ.

3 Aɔ̃è ń lɛ́ lɛ́ kɛ lán fɛ̃ɛdaa bà,
yã pãsĩnɔ è bɔ ń lɛ́n lán kà sɛwɛɛdee bà.
4 Aɔ̃è taarisaidee dãdã lɛ wà à pá,
aɔ̃è à pá kãndo, vĩa è ń kũro.

5 Aɔ̃è kɔ̃ yĩpa wà da zaakɛna guu,
aɔ̃è bàkpakpannɛna gusaɛ yã gɔ̃gɔ̃
aɔ̃è be: Gbɛ̃ke é wa ero.
6 Aɔ̃è zaakɛna yã gɔ̃gɔ̃ wà be,
yã kɛ̀ wa à lɛ́ kpàkɔ̃sɔ̃ bɔɛzina.
Gbɛ̃ntee nɔ̀sɛguuyãnɔ asii bíta.

7 Mɔde Luda é ń pá kào,
eé ń kɛ̃nna kãndo.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

8 Eé tó yã kɛ̀ aɔ̃ɔ ò wí ń musu,
gbɛ̃ kɛ̀ ń é píngi égɔ̃ mì kɛ degũdegũ wà be taalɛ.

9 Vĩa é baade píngi kũ,
aɔ̃é Luda yãkɛnanɔ tɔ̃kɛ̃,
aɔ̃égɔ̃ yã kɛ̀ à kɛ̀nɔ laasuu lɛɛ.
10 Gbɛ̃ maaanɔ, àgɔ̃ pɔnnaa kɛɛ Dii guu à nazi,
nɔ̀sɛpuradeenɔ, àgɔ̃ à táaki lɛɛ á píngi.

Salmo 65

Bori píngi wɛ́ɛ dɔ Ludazi

Dauda lɛ̀.

1 Luda, à kɔ̃ sìo wà n táaki lɛ́ Zayɔn,
wà lù kɛ̀ wà sɛ̀nnɛɛnɔ fĩa bo.
2 Mmɔn kɛ̀ nɛɛ̀ aduakɛna ma,
n kiian bori píngi é sun.
3 Wa yã zaaanɔ wa fu,
ben n wa taarinɔ kɛ̃̀we.
4 Aubarikadeen gbɛ̃ kɛ̀ ń sɛ̀ n gɛ̃o n ua ũ.
N kpɛ́ pɔ́ maaanɔ mɔ̀wa,
n kpɛ́ kɛ̀ kú adona pì.
5 Nɛɛ̀ wewala kɔ̃n yã maa naasideenɔ, Luda wa Mìsiri.
Andunalɛzɛkideenɔ kɔ̃n ísiabaadeenɔ wɛ́ɛ dɔnzi ń píngi.

6 N gbãaa dànla,
n kpiiinɔ kɛ̀ kɔ̃n n ikoo.
7 Nɛɛ̀ ísia kɔ̃n a sɔ̃nɔ kĩi kpáɛ,
nɛɛ̀ boriinɔ zɔka yãańnɛ.
8 N dabuyãnɔ è swɛ̃̀ kɛ̃
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú zaa tɔɔtɛlɛanɔn,
wè guda dɔmma zaa ɔfãntɛ̃bɔɛ kpa
kɔ̃n a gɛ̃kpɛn kpaao.

9 Nɛɛ̀ làakari dɔ andunaa, nɛɛ̀ à gba í,
nɛɛ̀ taaki ká tɔɔtɛnɛ, n swaanɔɔ pa kɔ̃n ío,
nɛɛ̀ tó blɛwɛɛ kɛ, zaakɛ lɛn ń dìe lɛ.
10 Nɛɛ̀ í dagula ai búgbarunɔ pa,
nɛɛ̀ guunɔ foo fɔ̃ kɔ̃n louo,
nɛɛ̀ aubarika da pɔ́ kɛ̀ bɔ̀ɛnɔn.
11 Nɛɛ̀ aubarika da burazĩin wɛ̃̀ kɔ̃n wɛ̃̀o,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

blɛ nɔ́sidee è kwɛ́ɛ n tuuban.
12 Pɔ́dãdãkiinɔ sɛ̃̀ lá bɔ̀rɔ kù sɛ̃̀tɛ,
sɩ̃̀sɩ̃nɔ pɔnnaa dà uta ũ.
13 Pɔ́kãdeenɔ dàgula ń dãdãkiinɔa,
blɛwɛɛ dàgula sɩ̃̀sɩ̃gɛɛzi.
Wèe pɔnna wii lɛɛ, wèe lɛ̀ sii.

Salmo 66

Luda sáabukpana

1 Anduna gbɛ̃ píngi,
à guda dɔ Diia.
2 À lɛ̀ sí à tɔ́ gakuikɛɛ musu,
à à táaki lɛ́ à à tɔ́ bɔ.
3 À be Ludanɛ: N yãkɛnanɔɔ naasi vĩ,
n gbãa bíta è tó n ibɛɛnɔ na ń sàsaa.
4 Anduna píngi è kúɛnnɛ,
aɔ̃è n táaki lɛ́ wà n tɔ́ bɔ.

5 À mɔ́ à Luda yãkɛnanɔ gwa,
yã kɛ̀ à kɛ̀ gbɛ̃nteenɔnɛ naasi vĩ.
6 À ísiaa lì gukori ũ,
aɔ̃ swaa bikũ̀ kɛ̀sɛ.
Wà pɔnnaa kɛ à yã musu.
7 Ègɔ̃ kí blee kɔ̃n a gbãaao gurɔ píngi,
à wɛ́ɛ ègɔ̃ kú boriinɔa.
Swãgbãadeenɔ tón dɔkɛoro.

8 Boriinɔ, à wa Luda sáabu kpá,
à táakilɛna gɔ̃ kú a lɛ́n.
9 À wa wɛ̃̀ndi dɛ̃̀kpawe,
èe tó wa gbá sàtaro.
10 Luda, zaakɛ n wa yɔ̃ n wa gwa,
n wa baasa lán kondogi bà.
11 N wa ka kpɛ́siaan,
n aso tìisi dìwe wa kpɛɛ.
12 Ń tò wà dìwa lán sɔ̃ bà,
wa wɛ́ɛ tɛ́ mà, í dàwala,
ben n mɔwao gunnamana guu.

13 Mɛ́ mɔ́ n ua mà sa'opɔ kɛ̀ wè ká tɛ́n à tɛ́ kũ o,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

mɛ́ lù kɛ̀ má sɛ̀nnɛɛnɔ fĩa bonnɛ,
14 yã kɛ̀ bɔ̀ ma lɛ́n ma nawɛ̃akɛgurɔ.
15 Mɛ́ saa omma kɔ̃n pɔ́ mɛ̀kpananɔ,
mɛ́ sãkaronɔ kpatannɛ,
mɛ́ n gbãgbã kɔ̃n zùswareenɔ kɔ̃n blɛ̀kofĩinɔo.

16 Amɔa kɛ̀ á Luda vĩa vĩinɔ,
à mɔ́ à ma a píngi,
mɛ́ yã kɛ̀ à kɛ̀mɛɛ oare.
17 Ma wii pɛ̀zi,
à táakilɛna da ma lɛ́n.
18 Tó ma yã zaaa dà ma swɛ̃̀n,
lɛ Dii gì ma yã mazi.
19 Mɔde à ma yã mà,
ben à ma aduakɛna sì.
20 Aubarikadeen Luda ũ,
èe gí ma aduakɛna maziro,
èe gímɛ a gbɛ̃kɛɛoro.

Salmo 67

Aubarika gbekana Ludaa

Lɛ̀ kɛ̀ wè sí kɔ̃n mɔrɔnɔo.

1 Luda, ǹ wa wɛ̃nda gwa,
ǹ n uu werewa ǹ aubarika dawagu,
2 lɛ anduna gbɛ̃nɔ gɔ̃ n zɛ́ dɔ̃,
bori píngi dɔ̃ lán nɛɛ̀ gbɛ̃ mì sí nà.

3 Wà n táaki lɛ́ Luda,
baade píngi n táaki lɛ́.
4 Boriinɔ pɔnnaa kɛ à guda kɛ,
zaakɛ nɛɛ̀ yãkpaɛ kɛ kɔ̃n gbɛ̃nɔ a zɛ́a,
nɛɛ̀ dɔ anduna boriinɔnɛ aɛ.

5 Wà n táaki lɛ́ Luda,
baade píngi n táaki lɛ́,
6 gbasa tɔɔtɛ blɛɛ kɛ,
Luda wa Luda é aubarika dawagu.
7 Luda é aubarika dawagu,
anduna lɛzɛkideenɔ é vĩa kɛnɛ ń pingi.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Salmo 68

Luda bítakɛɛ

Dauda lɛ̀.

1 Luda é fɛɛ, à ibɛɛnɔ é fãakɔ̃a,
à zangurinɔ é bàa lɛ́nɛ.
2 Lán tɛ́sukpɛ è gɛ̃ kɔ̃n ĩao nà,
ǹ tó aɔ̃ gɛ̃tɛ lɛ.
Lán zɔ́sa è yɔ́ nà tɛ́ saɛ,
zaakɛrinɔ é kaatɛ Luda aɛ lɛ.
3 Gbɛ̃ maaanɔ sɔ̃ pɔnnaa kɛ,
aɔ̃ yáa dɔ Luda aɛ,
aɔ̃ vĩvĩ kɔ̃n pɔnna bítao.

4 À lɛ̀ sí Ludanɛ à lɛ́ maa,
à di ludambɛ luguua, à à tɔ́ bɔ,
à tɔ́n Dii, à pɔnna wii pɛ́ à aɛ.
5 Kuuna a kpɛ́ kɛ̀ kú adona guu,
Luda nɛ́ tonɛnɔ demɛ,
gyaanɔnɔ zɛnyodeemɛ.
6 Luda è bɛɛ kɛ gbɛ̃ kɛ̀ gbɛ̃ vĩroonɛ,
è pisinanɔ bɔɛ à ń da nnamanan,
swãgbãadeenɔ sɔ̃ égɔ̃ kú gukori guumɛ.

7 Luda, kɛ̀ n dɔ n gbɛ̃nɔnɛ aɛ,
gurɔɔ kɛ̀ n táa òńyo gbáan,
8 tɔɔtɛ nìgãnigã, ludambɛɛ lou gbàrɛ n aɛ,
mmɔn kɛ̀ n yã ò Sinai kpiii musu aɛ,
Luda, Isarailinɔ Luda.

9 Luda, ń tò mɔdɔ kpà ń bùsua kɔ̃sɔ̃kɔ̃sɔ̃,
n n gbɛ̃ kpasananɔ gbà gbãaa.
10 N gbɛ̃nɔ vɛ̀ɛ à guu, Luda,
ben n wɛ̃ndadeenɔ gbà pɔ́ n maakɛɛ yãnzi.

11 Dii yã ò,
ben nɔgbɛ̃nɔ gɔ̃̀ à baarukparinɔ ũ pari.
12 Kínanɔ kɔ̃n ń zɛ̃̀kpɛɛnɔɔ e bàa lɛɛ kpakpaa,
nɔgbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ gɔ̃̀ bɛɛnɔɔ e ń pɔ́nɔ kpaatɛtɛ.
13 Baa kɛ̀ a daɛ kpàsa gura,
kondogi í kú ma pɔ̃tɛ̃ɛ dɛ̀bɛnɔa,
à kãnɔɔ e tɛ́ kɛɛ lán vura bà.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

14 Kὲ Gbãapingide kínanɔ fȁakɔ̃a,
aɔ̃ kwὲ Zalamɔ kpiiia lán lougbɛ bà.

15 Basã kpiii gakui vĩ,
Basã kpii mìsɔ̃ntɛ̃nɔɔ pari.
16 Amɔa kpii mìsɔ̃ntɛ̃nɔ,
bɔ́yãnzin ée kpiii kὲ Ludaa sὲ
a kíblekii ũu gwaa nɔ̀sɛgɔ̃aanɔozi?
Gwen Dii égɔ̃ kún gurɔ píngi.
17 Luda sɔ̃goronɔɔ lɛ́ vĩro,
à kà bɔrɔ lɛo ũgbangba.
Dii bɔ̀o zaa Sinai,
à mɔ̀ à pìta a guu kὲ kú adonan.
18 N fɛɛ n ta musu dɔna zȉzɔnɔnɛ aɛ,
n gbaa sì gbɛ̃nɔa ai kɔ̃n swãgbãadeenɔ,
ben n vɛ̃ɛ gwe, Dii Luda.

19 Aubarikadeen Dii Luda wa mìsiri ũ,
àmbe ègɔ̃ wa asoonɔ sɛna lán guu e dɔɔ nà.
20 Wa Luda nɛ́ Luda kὲ è ń mì símɛ,
Dii Luda bé è wa bɔ gaa lɛ́zĩ.

21 Luda é a ibɛɛnɔ mì wíwińnɛ,
gbɛ̃ntee mìkpɛ̃ɛ kãdee kὲ aɔ̃ɔ tɛ́ ń durun-onɔ.
22 Dii bè: Mɛ́ ń bɔɛ Basã bùsun,
mɛ́ ń bɔɛ ísia lɔ̀n,
23 lɛ à a gbá ya a ibɛɛnɔ arun,
a gbɛ̃ɛnɔ é nɛ́nɛ máɛn wà ń baka ble.

24 Luda, wa n gbɛ̃nɔ è aɔ̃ɔ tɛ́tɛkɔ̃zi,
ma Luda ma Kína, aɔ̃ɔe mɔɔ n kúkiia.
25 Lὲsirinɔɔ tɛ́ aɛ, batanɔɔ tɛ́ ń kpɛɛ,
nɔkparɛ sɛ̃gɛ̃sɛ̃gɛ̃parinɔɔ tɛ́ ń gura.
26 À Luda tɔ́ bɔ pari kakɔ̃ana guu,
à Dii sáabu kpá amɔa Isaraili boriinɔ.
27 Nɛ́ zãade Bɛyãmi boriinɔ bé aɔ̃ɔ tɛna aɛ gwe,
beee gbɛra Yuda kínɛnɔ kɔ̃n ń gbɛ̃nɔ
kɔ̃n Zɛbuluni bori kínɛnɔ
kɔ̃n Nafatali bori kínɛnɔo.

28 Luda, ǹ n gbãaa ɔdɔawe,
Luda, ǹ bɔ kɔ̃n n gbãaa kὲ ń ɔ̀dɔawe yãao.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

29 Kínanɔ é mɔ́nnɛ kɔ̃n ń gbaanɔ
n kpɛ́ kɛ̀ kú Yerusalɛmu yãnzi.
30 Ǹ kpãkɛ̃ Igipiti ítɛnɔbɔzi,
ǹ pata boriinɔ zùswareenɔa kɔ̃n ń gbɛ̃nɔo.
Ǹ kondogi gò tɔ̃ḿma,
ǹ gbɛ̃ kɛ̀ zĩ̀kana è kɛńnɛ nnaanɔ fãakɔ̃a.
31 Igipitinɔ é zĩ̀rinɔ gbarɛmma,
Etiopianɔ é ɔ dɔnzi, Luda.

32 Anduna kpatablerinɔ, à lɛ̀ sí Ludanɛ,
à Dii táaki lɛ́,
33 àmɔ kɛ̀ à di ludambɛɛ kɛ̀ kuu zaa ziziia.
À ma, èe pũtãa gbãngbãn.
34 À Luda gbãaa kpàakpa kɛ,
wà à bítakɛɛ dɔ̃ Isarailinɔa,
à gbãaa kú ludambɛ puraan.
35 Luda, ń naasi vĩ n kúkiia,
Isarailinɔ Luda è gbãaa kɔ̃n ikoo kpá a gbɛ̃nɔa.

Aubarikadeen Luda ũ!

Salmo 69

Wɛ́ɛtãmma guu aduakɛna

Dauda lɛ̀.

1 Luda, ǹ ma mì sí,
zaakɛ í ma kũ ma waalɛ.
2 Foo e ma mɔɔ ma ka zã̀,
kɛ̀sɛpɛkii kuuro,
ma kpaɛ í lɔ̀n,
ísɔ̃ e ma blee.
3 Ma wii lɛ̀ ma kpasa,
ma kòto nàɛ,
ma wɛ́ɛ dɔ̀ ma Ludazi
ai ma wɛ́ɛ kɛ̀ yɔ̀ɔɔ.
4 Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ zàmagu pãanɔɔ
pari dɛ ma mìkãnɔla.
Ma ibɛɛnɔɔ lɛ́ vĩro,
aɔ̃ɔ yezi wà ma dɛ pɔ́ke wíńnɛ sai.
Pɔ́ kɛ̀ mɛ́ɛ à kpãi oroon
aɔ̃ bè mà i mà kpáḿma.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

5 Luda, ń ma yɔ̃nkɔyãnɔ dɔ̃,
ma taarinɔɔ utɛnannɛro.
6 Dii Luda Zĩ̀kpɛde,
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ wɛ́ɛ dɔnziinɔ
ǹton tó wí ń kũ ma yãnziro.
Isarailinɔ Luda,
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃è n kii wɛtɛnɔ
ǹton tó aɔ̃ tɔ́ yaka ma yãnziro.
7 Zaakɛ n yãnzin mɛ́ɛ mɛnaa kɔ̃n sɔ̃sɔ̃ozi,
ben wí gɛ̃̀ ma wɛ́ɛn
8 Ma gɔ̃ gbɛ̃ zĩ̀tɔ ũ ma gbɛ̃nɔ tɛ́,
ma gɔ̃ gbɛ̃ miradodee ũ ma da bɛdeenɔ tɛ́.
9 N ua yã ma kũ gbãa maamaa,
gbɛ̃nɔ dɔkɛnanyo gɔ̃̀mɛ.
10 Tó ma lɛ́ yì pɔsiaa guu,
wègɔ̃ ma sɔ̃sɔ̃ɔ.
11 Tó ma pɔsia utanɔ fĩ̀fĩma,
wègɔ̃ ma faboomɛ.
12 Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ vɛ̃ɛna gãalɛnɔ è ma pe,
ígbãamirinɔ è lɛ̀ damao.

13 Mɔde tó à gɔ̃̀ ma yãnzi, Dii,
ḿbe mɛ́gɔ̃ wɛ́ɛ kɛɛmma a gurɔɔa.
Ǹ wemala Luda n gbɛ̃kɛ bíta yãnzi,
ǹ ma mì sí yãpura.
14 Ǹ ma bɔ foon,
ǹton tó mà vlɛ̃ɛnlo.
Ǹ ma bɔ í lɔ̀n,
ǹ ma sí ma zangurinɔa.
15 Ǹton tó ísɔ̃ ma blero,
ǹton tó mà kpáɛ í lɔ̀nlo,
ǹton tó wɛ̀ɛ tatamalɛro.
16 Ǹ wemala Dii, zaakɛ n gbɛ̃kɛɛ maa,
ǹ aɛ dɔma n sùu bíta guu.
17 Ǹton mìkpɛɛ zu n zɔ̀blerinɛro,
ǹ wemala kpakpaa,
zaakɛ ma gɔ̃ kagurakɛna.
18 Ǹ sɔ̃mazi ǹ ma mì sí,
ǹ ma faaba kɛ ma ibɛɛnɔ yãnzi.

19 Ń ma sɔ̃sɔ̃na dɔ̃
kɔ̃n ma wídammao kɔ̃n ma kpɛbɔnao,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

nɛ́ɛ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ ma kũna yãonɔ ee.
20 Sɔ̃sɔ̃na ma swɛ̃̀ zɔ̃̀, ma gɔ̃ gbãaa sai,
gbɛ̃ kɛ̀ eé ma wɛ̃nda gwaan má wɛ̀tɛ, mɛ́ɛ ero,
gbɛ̃ kɛ̀ eé ma nɔ̀sɛ kpáɛmɛɛn ma wɛ́ɛ dɔ̀zi, à kuuro.
21 Aɔ̃ ɛ̃zɛ̃ zaaa kàmɛ pɔ́bleen,
kɛ̀ ímii ma dɛ, aɔ̃ wɛ̃ kpɛ̃̀kpãa kpàma ma mi.

22 Aɔ̃ zĩbaakɛna gɔ̃ńnɛ takutɛɛ ũ
à ń kũ à yã lúńnɛ.
23 Aɔ̃ wɛ́ɛ sisi lɛ aɔ̃ton guu ero,
aɔ̃ wó gɔ̃ kokona.
24 Ǹ n pɛ̃tɛ̃ pitam̃ma,
ǹ n pɔfɛ̃ pãsĩ pisim̃ma.
25 Aɔ̃ bɛɛ gɔ̃ bɛzĩ ũmɛ,
aɔ̃ gbɛ̃ke tóngɔ̃ kuu lɛ à vɛ̃ɛ ń kpén dɔro.
26 Zaakɛ aɔ̃è wɛ́ɛ tã gbɛ̃ kɛ̀ n ń lɛ́nɔa,
aɔ̃è gbɛ̃ kɛ̀ n ń kari kɛ̀nɔ wãwã yã o.
27 Ǹ ń yã píngi taari dińnɛ,
aɔ̃ baka tóngɔ̃ kú n mìsina guuro.
28 Ǹ ń tɔ́ gogo wɛ̃̀ndi takada guu,
lɛ aɔ̃ tɔ́ tóngɔ̃ kú kɔ̃n gbɛ̃ maaanɔ tɔ́oro.

29 Luda, má kú wãwãa guu kɔ̃n yã'ɔ̃ammao,
ǹ ma sɛ́ lezĩ lɛ mà bɔ aafia.

30 Mɛ́ Luda tɔ́ bɔ lɛ̀sina guu,
mɛ́ à sáabu kɛ mà à tɔ́ sɛ́ lezĩ.
31 Beee é ká Diinɛ dɛ sa'ona kɔ̃n zùola,
baa zùsware kobadee.
32 Takaasideenɔ é e aɔ̃ pɔnnaa kɛ,
a Luda kiwɛtɛrinɔ égɔ̃ wɛ̃̀ndi vĩ.
33 Zaakɛ Dii è wɛ̃ndadeenɔ yã ma,
è kya ká a gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ dɛ zĩ̀zɔ ũunɔnlo.

34 À à táaki lɛ́ musu kɔ̃n tɔɔtɛo,
ísia kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ kú à guunɔ píngi.
35 Zaakɛ Luda é Zayɔn mì sí,
eé ɛara à Yuda wɛ́tɛnɔ káɛ,
à gbɛ̃nɔ é vɛ̃ɛn ń pɔ́ ũ.
36 À zɔ̀bleri nɛ́nɔ bé wégɔ̃ vĩ,
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ ye à tɔ́ nnaazinɔ égɔ̃ kún.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Salmo 70

Wiipɛna mìsirizi
(Saa 40:14-17)

Dauda lɛ̀.

1 N yã nna Luda, ǹ ma mì sí,
Dii, ǹ kɛ kpakpaa ǹ mɔ́ ǹ dɔmalɛ.
2 Ǹ tó wí gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃e ma wɛɛ wà ma dɛɛnɔ kũ,
aɔ̃ ń mì pɛ́ɛ.
Ǹ tó gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ yezi mà mɔ́nzi eenɔ kpɛɛ li,
aɔ̃ uu yãkɔ̃tɛ.
3 Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃è ɓemɛ taalɛ taalɛɛnɔ,
ǹ tó aɔ̃ ɛara kɔ̃n wíyão.
4 Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃e n kii wɛtɛɛnɔ pɔɔ kɛmma nna aɔ̃ yáa dɔ.
Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ ye n mìsinazinɔ gɔ̃ ɓee Luda bíta.

5 Takaaside wɛ̃ndadeen ma ũ,
Luda, ǹ kɛ kpaa.
Ḿbe ma dɔnlɛri ũ kɔ̃n ma mìsirio,
Dii, ǹton gì kɛro.

Salmo 71

Mare ìsi aduakɛna

1 Dii, ḿbe ma nanzi,
ǹton tó wí ma kũ zikiro.
2 Ǹ ma bɔ ǹ ma mì sí n maakɛna yãnzi,
ǹ swã kpámazi ǹ ma faaba kɛ.
3 Ǹgɔ̃ dɛ ma utɛki gbɛ̀ kɛ̀ mɛ́gae gá utɛn ũ.
Ń dìɛ ǹ ma mì sí,
zaakɛ ma gbɛ̀si kɔ̃n ma zɛki gbãaaon n ũ.
4 Ma Luda, ǹ ma bɔ zaakɛrinɔ ɔzĩ,
ǹ ma si gbɛ̃ zaa pãsĩnɔa.

5 Ḿbe ma wɛ́ɛ dɔnzi, Dii Luda,
ḿbe má n náanɛkɛna zaa ma gɔ̃kparɛkɛgurɔ.
6 Ma gbãa èmma zaa ma igurɔ,
ḿbe n ma bɔ ma da gbɛɛɛn.
N táakin mɛɛ̀gɔ̃ lɛɛ.
7 Ma kuuna dɛ yãbɔnsaɛ ũ gbɛ̃nɔnɛ pari,
zaakɛ ḿbe ma utɛki gbãaa ũ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

8 N táakilɛna ègɔ̃ da ma lɛ́n,
mɛɛ̀gɔ̃ n maakɛɛ boo kɔngɔ kɔ̃n uusiɛo.

9 Ǹton ma tón ma zikũkɛɛ yãnziro,
ǹton ma zĩnna ma gbãa yãana yãnziro.
10 Zaakɛ ma ibɛɛnɔɔ e ma pee,
ma wɛdɛrinɔɔ e lɛ́ kpaakɔ̃sɔ̃mazi ma wɛ̃̀ndi bɔna yãnzi.
11 Aɔ̃ bè: Luda gìzimɛ nɛ́, wà pɛ́a wà kũ,
gbɛ̃ke kuu kɛ̀ à à mì síro.
12 Luda, ǹton kɛmao zɛ̃̀ro,
ma Luda, ǹ kɛ kpaa ǹ mɔ́ ǹ dɔmalɛ.

13 Ǹ tó wí gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe yã diimaanɔ kũ
lɛ aɔ̃ kaatɛ,
ǹ tó sɔ̃sɔ̃ da gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe wɛ́ɛ tãmaanɔla
lɛ aɔ̃ tɔ́ yaka.

14 Mapi sɔ̃, ma wɛ́ɛ égɔ̃ dɔnzi,
mɛ́gɔ̃ n táaki lɛɛ màgɔ̃ gaa.
15 N maakɛna égɔ̃ da ma lɛ́n gurɔ píngi
kɔ̃n n mìsina kɛ̀ má à lɛ́ dɔ̃rooo.
16 Mɛ́ mɔ́ mà n gbãabitakɛyãnɔ o, Dii Luda,
n mɛ̀n do maakɛɛn mɛ́ à kpàakpa kɛ gbɛ̃nɔnɛ.
17 N yã dàmɛ zaa ma gɔ̃kparɛkɛgurɔ,
Luda, ai tia mɛ́ɛ n yãbɔnsaɛnɔ oo.
18 Baa kɛ̀ ma zi kũ̀, ma mìkã pura,
ǹton ma tónlo, Luda,
lɛ mà e mà n gbãaa tɔ̃kɛ̃ tiadeenɔnɛ,
mà n gbãakɛyã da gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe fɛɛnɔnɛ ń píngi.

19 Luda, n maakɛna zɔ̃̀ sɔsɔnɛnɔa,
n yã bíta kɛ̀, dén weé lɛ́kɔ̃zinyo?
20 Ń tò nawɛ̃a pãsĩ ma le paripari,
mɔde nɛ́ ɛara ǹ ma gba wɛ̃̀ndi dɔ,
nɛ́ ɛara ǹ ma bɔ tɔɔtɛ guu.
21 Nɛ́ ma bɛ̀ɛ kaaramɛ,
nɛ́ ɛara ǹ ma làakari kpáɛmɛ dɔ.
22 Ma Luda, mɛ́ n sáabu kpá
kɔ̃n mɔrɔo n náanɛkɛɛ yãnzi.
Isarailinɔ Luda kɛ̀ ń kú adona,
mɛ́ n táaki lɛ́ kɔ̃n kungidio.
23 Guda égɔ̃ dɔ ma lɛ́n,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

mamɔma kɛ̀ n ma mì sì mɛ́ n táaki lɛ́.
24 Mɛ́gɔ̃ n yãmaakɛna oo gurɔ píngi,
zaakɛ wí gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ ma wɛtɛ zaaaonɔ kȕ,
aɔ̃ gɔ̏ kɔ̃n bídio.

Salmo 72

Aduakɛna kínanɛ

Sulemanu lɛ̀.

1 Luda, ǹ dada kínanɛ à yãkpaɛ kɛ kɔ̃n yãpuraao,
ǹ tó kínɛ yã maaa kɛ lán nɛɛ̀ kɛ nà,
2 lɛ à dɔ n gbɛ̃nɔnɛ aɛ a zɛ́a,
à yã gɔ̃gɔ̃ talakanɔnɛ súusu,
3 kpiiinɔ é gbasa wà mɔ́ gbɛ̃nɔnɛ kɔ̃n aafiao,
sɪ̀sɪ̃nɔ é tó aɔ̃gɔ̃ kú nnamana guu.
4 Kína é tó yã bɔ kɔ̃n talakanɔo nna,
eé takaaside nɛ́nɔ mì sí,
eé gbãamɔnnɛrinɔ dúgu zɔ̃.

5 Eégɔ̃ kuu lán ɔfãntɛ̃ ègɔ̃ kuu nà,
lán mɔvura ègɔ̃ kuu nà wɛ̏ kɔ̃n wɛ̏o.
6 Eégɔ̃ dɛ lán loumana buraa bà,
lán mɔdɔ kɛ̀ è kpá tɔɔtɛa bà.
7 Gbɛ̃ maaanɔ é ɔ tá a gurɔɔa,
nnamana égɔ̃ bíta ai mɔɔ tóngɔ̃ kuu dɔro.

8 Eé kí ble zaa ísia baa kɛ̀ kpa kɔ̃n baa kãa kpaao,
sɛna zaa Yuflatia ai gana anduna lɛ́a.
9 Borii kɛ̀ aɔ̃ɔ kú gbáa guunɔ é mɔ́ wà kúɛnɛ,
à ibɛɛnɔ é daɛ ń puua à aɛ.
10 Taasisi kína kɔ̃n ísia baa kínanɔ é tángba kpáa,
Seba kɔ̃n Sɛba kínanɔ é mɔ́ wà gba danɛ.
11 Kínanɔ é mɔ́ wà kúɛ à aɛ ń píngi,
bori píngi é zɔ̀ blenɛ.

12 Zaakɛ eé wɛ̃ndadee kɛ̀ aɔ̃ wiii dɔɔnɔ bɔmɛ,
eé takaasidee kɛ̀ aɔ̃ɔ dɔnlɛri vɪ̃roonɔ mì sí.
13 Eé gbãasaideenɔ wɛ̃nda gwa,
eé takaasideenɔ bɔ gaa lɛ́zɪ̃.
14 Eé ń bɔ gbãamɔnnɛrinɔ ɔzɪ̃ kɔ̃n gbɛ̃ pãsɪ̃nɔo,
zaakɛ à ye ń arukwɛɛnaziro.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

15 Luda kína dɔ̃ kɔ̃n aafiao!
Wàgɔ̃ à gbaa Seba ɓùsu vura,
wàgɔ̃ adua kɛɛnɛ yãana sai,
wàgɔ̃ sa maaa oonɛ gurɔ píngi.
16 Ǹ tó ɓurapɔnɔ kɛ à ɓùsun maamaa,
à lánɔ gɔ̃ da sɪ̃̀sɪ̃nɔ musu sí plɛ̀plɛ,
aɔ̃ nɛ́ i wà pia lán Lɛbanɔ lákpɛ bà,
aɔ̃ gbã lán kàbapu bà sɛ̃̀tɛ.
17 Ǹ tó à tɔ́ gɔ̃ kuu gurɔ píngi
lán ɔfãntɛ̃ bà,
bori píngi é aubarika e à gãzɪ̃,
wé à tɔ́ nnaa sí.

18 Aubarikadeen Dii Luda, Isarailinɔ Luda!
Àmbe è yãbɔnsaɛnɔ kɛ ado.
19 Wàgɔ̃ à tɔ́ gakuidee bɔɔ gurɔ píngi!
À tó à gakui da andunala píngi!
Aami! Aami!

20 Yɛsɛ nɛ́ Dauda aduakɛna lɛ́n gwe.

TAKADA AAGƆ̃DEE

Saamu 73–89

Salmo 73

Zaakɛrinɔ nnamana

Asafa lɛ̀.

1 Luda è yã maaa kɛ Isarailinɔnɛ yãpuramɛ,
atɛ̃nsa nɔ̀sɛpuradeenɔ.

2 Mapi sɔ̃, ma kɪ̃i kʊ̃̀ lɛɛnao,
ma gbá yezi à satamɛ yã.
3 Kɛ̀ ma zaakɛrinɔ kuuna maaa è,
ma ɪ̃adãri pìnɔ gwena ni dɛ̀.
4 Yãke è kpáńnɛro,
aafia mɔ̀ḿma bensɔ̃ aɔ̃ɔ mɛ̀kpana.
5 Aɔ̃è nawɛ̃a kɛ lán danɔ bàro,
aɔ̃è gyãa kɛ lán danɔ bàro.
6 Aɔ̃è ɪ̃adãna da ń waalɛ lán kãmbɛɛ bà,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

aɔ̃è pãsĩkɛɛ da pɔ́kãsãa ũ.
7 Aɔ̃ swɛ̃̀ kɛ̀ gbãa yãzaakɛnao,
yã vãi ń nɔ̀sɛ pà.
8 Aɔ̃è gbɛ̃ lalandi kɛ aɔ̃è yã zaaa lińma,
aɔ̃è gbãaa mɔ́ńnɛ ń gwena bítakɛɛ yãnzi.
9 Aɔ̃è be: Luda pita wà ɔsi ká,
bensɔ̃ aɔ̃ yã bé è ble anduna guu.
10 Bee yãnzi wè tá ń kpa,
wè yã kɛ̀ aɔ̃ɔ ò píngi sí yãpuraa ũ.
11 Aɔ̃è be: Luda é kɛ dɛa à dɔ̃ɔ?
Luda Musude dɔ̃na kà lɛn yɔ́?

12 Ǹ gwa, zaakɛrinɔ è yãke kɛ̃̀hãn kɛro,
aɔ̃ gwena ègɔ̃ kaara gurɔ píngimɛ.
13 Ase ma nɔ̀sɛ pura pãn yɔ́?
Ma a ɔɔ bɔ̀ɛ taarin wásawasa pãmɛɔ́?
14 Nɛɛ̀gɔ̃ ma gbɛ̃ɛ gurɔ píngi,
nɛɛ̀gɔ̃ ma swã sukãamɛ lán guu e dɔɔ nà.
15 Tó ma zɛ kɔ̃n yã beee taka onao,
bee égɔ̃ dɛ bɔna n gbɛ̃nɔ kpɛɛ yã ũmɛ.
16 Kɛ̀ ma laasuu lɛ̀ yã pìzi mà e mà dɔ̃,
à kɛ̀mɛ zĩ'ũ.
17 Sé kɛ̀ ma gɛ̃ Luda kúkiin,
ben ma wɛ́ɛ gbasa à kɛ̃̀ lán aɔ̃é yãa nà.

18 N ń kpá guzãɛa yãpura,
nɛɛ̀ ɔ sɔ̃ńzi aɔ̃ lɛ́ɛ wà kaatɛ.
19 Aɔ̃è gɔ̃ kaatɛna pɔ́ ũ kãndo,
vĩapɔnɔ è ń le aɔ̃ yãao.
20 Lán nanaa è gɛ̃ ĩa nà tó gbɛ̃ vù,
tó n fɛɛ Dii, ǹ tó aɔ̃ gɛ̃ ĩa lɛ.

21 Kɛ̀ ma nɔ̀sɛ yàka,
bensɔ̃ ma pɔɔ sia kṹ,
22 ma kɛ yɔ̃nkɔ, má yãke dɔ̃ro,
ma gɔ̃nnɛ lán nɔ̀bɔsɛ̃tɛ bà.

23 Baa kɔ̃n beeeo mɛɛ̀gɔ̃ kúnyo,
ń ma kũna ma ɔplaaa.
24 Nɛɛ̀ dɔmɛ aɛ kɔ̃n n lɛ́dammanao,
né yãa ǹ ma sí ai n gakui guu.
25 N baasiro, dén ma wɛ́ɛ dɔzi musuu?

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

N baasiro pɔ́ke nii e ma dɛ anduna guuro.
26 Baa tó ma mɛ̀ kɔ̃n ma swɛ̃̀o e yãaa,
Ludan ma swɛ̃̀ gbãa'ekii ũ,
àmbe ma baka ũ gurɔ píngi.

27 Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ kɛ̃̀mmaanɔ é mì dɛ,
nɛ́ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀ n kpɛɛnɔ kaatɛ.
28 Luda, ma sɔ̃nzina bé à kɛ̀mɛ nna,
Dii Luda, ma n kɛ ma utɛkii ũ,
mɛ́ n yãkɛnanɔ tɔ̃kɛ̃́ńnɛ.

Salmo 74

Wiipɛna Ludazi à kpɛ́ kɛ̀ wà wì yãnzi

Asafa lɛ̀.

1 Luda, bɔ́yãnzin n giwazi ai gurɔ píngizi?
À kɛ̀ dia n pɛ̃tɛ̃ e fɛɛɛ n kpàsa sãanɔzi?
2 Ǹ tó gbɛ̃ kɛ̀ n ń sí zaa ziinɔ yã dɔngu,
borii kɛ̀ ń bò aɔ̃ gɔ̃̀ n pɔ́ ũunɔ
kɔ̃n Zayɔn kpiii kɛ̀ ń kɛ̀ n kúkii ũuo.
3 N ibɛɛnɔ n kúkii gbɛ̃̀ wà dàɛ mámmam,
ǹ dɔdɔzi ǹ gwa, à gbòro píngi

4 N zangurinɔ zɔka dɔ guu kɛ̀ weè danlɛn,
aɔ̃ ń zĩnda tuutanɔ pɛ̀ɛ gwe sèeda ũ.
5 Wá è, aɔ̃ kpása dɔ musu,
aɔ̃ɔe kɛɛ lán wègɔ̃ dàko kɛ̃ɛɛ nà.
6 Lí ana maaa kɛ̀ wà nàna n kpɛ́ gũ̀a,
aɔ̃ɔ gbɛ̃̀ wà gbòro kɔ̃n kpásao kɔ̃n aadao.
7 Aɔ̃ tɛ́ sɔ̃̀ n kúkiia à kwɛ̀,
aɔ̃ɔ tò kpɛ́ kɛ̀ n tɔ́ kúa pì gbãsĩ lɛ̀.
8 Aɔ̃ bè ń nɔ̀sɛn: Wà ɔ tɔ̃́m̀ma mámmam.
Aɔ̃ tɛ́ sɔ̃̀ wa bùsu aduakɛkpɛnɔa.
9 N kpɛ́ sèedanɔ kuu dɔro,
annabi ke kuu dɔro.
Wégɔ̃ kuu lɛ ai bɔrɛmɛ?
Wa gbɛ̃kee dɔ̃ro.

10 Luda, nɛ́ tó n ibɛɛnɔ gɔ̃ n yáa dɔɔ ai bɔrɛmɛ?
N zangurinɔ égɔ̃ kya kaangu yãana sain yɔ́?
11 Bɔ́yãnzin n ɔ kpà n kùlazi?

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Ǹ ɔ bɔɛ n utan ǹ ń dɛdɛ.

12 Ludan ma kína ũ zaa káaku,
àmbe è gbɛ̃ mì sí anduna guu.
13 Ḿbe n ísiaa zɔ̃̀kɔ̃rɛ kɔ̃n n gbãaao,
n kùkuku mìnɔ wìwi í guu.
14 N Igipitinɔ kàatɛ gwe,
n ń gɛ̀nɔ kpà gbáa nɔ̀bɔnɔa pɔ́blee ũ.
15 N swaanɔ bɔ̀ n zɛ́ wɛ̃̀ bianɔnɛ,
n swaa kɛ̀ à í babana vĩroo zɔ̃̀kɔ̃rɛ.
16 Fãantɛ̃ kɔ̃n gwãavĩo kú n pɔ́ ũ,
n mɔvura kɔ̃n ɔfãntɛ̃o kúkii kɛ̀ńnɛ.
17 Ḿbe n anduna gulɛzɛkinɔ kɛ̀ píngi,
n kwɛɛ kɔ̃n buusiɛo gurɔɔ dìɛ.

18 N yá kɛ̀ n ibɛɛnɔ dɔ̀ yãa dɔngu Dii,
yɔ̃nkɔɔnɔ kya kà n tɔ́n.
19 Ǹton n pɔ̃tɛ̃ɛ kpá nɔ̀bɔ pãsĩnɔaro,
n gbɛ̃ wɛ̃ndadeenɔ yã tón sãnguro.
20 Ǹ làakari dɔ n bà kuunawaoa,
zaakɛ wa bùsu gusaɛnɔɔ pãsĩ píngi.
21 Ǹton tó wa gwenawɛ̃ndadeenɔ bɔru kpɛɛ kɔ̃n wíoro,
ǹ tó takaasideenɔ kɔ̃n pɔ́nidɛrinɔ n táaki lɛ́.

22 Luda, ǹ fɛɛ ǹ gí kɔ̃n n zĩndao,
ǹ n yá kɛ̀ yɔ̃nkɔɔnɔɔ e dɔɔ zɛna sai ma dé!
23 Ǹton zɔka kɛ̀ n ibɛɛnɔɔ e kaanzi kpá swãkotoro,
n zangurinɔ kĩi dìgɔ̃ dɔ yãana sai.

Salmo 75

Ludan yãkpaɛkɛri ũ

Asafa lɛ̀.

1 Wa sáabu kɛ̀nnɛ Luda, wa sáabu kɛ̀nnɛ.
Tó wà n yãbɔnsaɛnɔ tɔ̃kɛ̃̀, nɛɛ̀gɔ̃ kú kĩi.

2 Luda bè: Ma gurɔɔ dìɛ
kɛ̀ mɛ́ yãkpaɛ kɛ a zɛ́a.
3 Tó anduna nìgã kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ kúnnɔ ń píngi,
mámbe mɛɛ̀ à wesagbanɔ kũ gíngin.
4 Mɛɛ̀ o wadadeenɔnɛ aɔ̃ton ĩa dãro,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

mɛɛ̀ o zaakɛrinɔnɛ aɔ̃ton kùsɛ biiro.
5 Àton kùsɛ bii ludambɛaro,
àton waa nɔnɔmaziro.

6 Zaakɛ gbãaa è bɔ ɔfãntɛ̃bɔɛ kpa ke a gɛ̃kpɛn kparo,
è bɔ gbáanlo,
7 Ludan yãkpaɛkɛri ũ,
àmbe è gbɛ̃ doo lago à gbɛ̃ doo kaara.
8 Togoo kú Dii ɔzĩ, í gbãaa kán à pà,
èe sɛsɛɛ à pɔfɛ̃ ũ.
È kú anduna zaakɛrinɔnɛ ń píngi,
ben aɔ̃è mi wà yãa láe kɔ̃n à gbɔ̃̀o.

9 Mapi sɔ̃, mɛ́gɔ̃ yã pì oo gurɔ píngi,
mɛ́ Yakubu Luda táaki lɛ́.
10 Mɛ́ zaakɛrinɔ koba ɛ́'ɛ,
gbɛ̃ maaanɔ koba sɔ̃, mɛ́ sɛ́ musu.

Salmo 76

Ludan zĩ̀blena gbãaa ũ

Asafa lɛ̀. Wè sí kɔ̃n mɔrɔnɔo.

1 Wà Luda dɔ̃ Yuda bùsummɛ,
à tɔ́ bíta Isarailinɔ tɛ́.
2 À bisakutaa kú Salɛmu,
à kúkii kú Zayɔn.
3 Zaa gwen à kà wãaanɔ ɛ̀'ɛn
kɔ̃n sɛngbangonɔ kɔ̃n fɛ̃ɛdaanɔ kɔ̃n zĩ̀kabɔnɔo.

4 Nɛɛ̀ guu pu nɛɛ̀gɔ̃ tɛ́ kɛɛ,
n bítakɛɛ dɛ kpiii kɛ̀ aɔ̃ kuu gurɔ pínginɔla.
5 N kùgbãadeenɔ gbãaa sìḿma,
aɔ̃ɔ daɛna kɔ̃n ga'iio,
gɔ̃ gbãaa pìnɔ dokee e fɔ̃ à a ɔɔ sɛ̀ro.
6 Yakubu Luda, n kpãkɛ̃ńzi,
ben sɔ̃nɔ kɔ̃n ń sɔ̃goronɔ gɔ̃̀ kaɛna.
7 Ḿbe ń naasi vĩ ndo,
tó n pɔ́ bɔ̀ n yĩzĩ,
dé bé eé fɔ̃ à zɛ n aɛɛ?
8 Zaa musu n yãkpaɛ kɛ̀,
vĩa anduna kũ̀, à yĩ̀tɛ kítikiti,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

9 zĩ kɛ̀ Luda, n fɛɛ ǹ yã gɔ̃gɔ̃ andunanɛ
lɛ ǹ gbãasaideenɔ mì sí.

10 N pɔfɛ̃na gbɛ̃nɔzi è n tɔ́ bɔ,
n pɔfɛ̃ kpaaa ègɔ̃ dɔ n pii.

11 À lù sɛ́ Dii a Ludanɛ à à fĩa bo.
Amɔa kɛ̀ á ligawaziinɔ, à mɔ́
à Luda kɛ̀ dɛ wàgɔ̃ à vĩa vĩi gba pɔ́.
12 È kpatablerinɔ kã busa,
è tó vĩa anduna kínanɔ kũ.

Salmo 77

Luda dɔnlɛ bɛgɛkɛna nawɛ̃a guu

Asafa lɛ̀.

1 Ma wii pɛ̀ Ludazi ma à sìsi,
ma wii pɛ̀ Ludazi lɛ à ma yã ma.
2 Kɛ̀ má kú nawɛ̃a guu ma Dii kii wɛ̀tɛ,
ma ɔ sɛ̀ musu gwãavĩ kámmabona sai,
ma làakari wè à kpáɛro.
3 Kɛ̀ ma laasuu tà Luda kiia, ben ma ã'ã,
kɛ̀ ma à yã wàari pà, ben ma suuna kɛ̀.
4 N ma wɛ́ɛ tɛ̃̀ iii,
ma gɔ̃ bídi guu ma kora yãzi mà o.
5 Ma dɔ yã ziinɔn
kɔ̃n wɛ̃̀ kɛ̀ gɛ̃̀tɛnɔ.
6 Ma laasuu lɛ̀ ma swɛ̃̀ guu gwãavĩ,
ma a zĩnda là mà wɛtɛ mà dɔ̃.
7 Ma bè: Dii gìwazi mámmann yɔ́?
À pɔɔ é kɛwa nna dɔroo?
8 À gbɛ̃kɛɛ yã̀a mámmann yɔ́?
À yã égɔ̃ fɛɛna gurɔ píngin yɔ́?
9 Wa wɛ̃ndagwana yã sã̀ Ludann yɔ́?
À pɔ fɛ̃̀wazi, eé sósobi kɛwao dɔroo?
10 Ben ma bè: Yã kɛ̀ ɔ̃̀maan yɛ̀.
Luda Musude ɔɔ bùsawe.

11 Mɛ́ laasuu lɛ́ Dii yãbɔnsaɛnɔa,
mɛ́ dɔ yã kɛ̀ à kɛ̀ yãanɔn.
12 Mɛ́ n dabuyãkɛnanɔ wàari pá píngi,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

mɛ́ n yãbitakɛnanɔ da ma swɛ̃̀n.
13 Luda, n zɛ́ kú adona.
Dii kpare bíta bè à kà lán wa Luda bà?
14 Ḿbe Luda yãbɔnsaɛkɛri ũ,
n n gbãaa mɔ̀ boriinɔnɛ.
15 N n gbɛ̃nɔ mì sì kɔ̃n n gã̀sã gbãaao,
wamɔwa Yakubu kɔ̃n Yusufu boriinɔ.

16 Kɛ̀ ísia wɛ́ɛ sìnlɛ Luda,
kɛ̀ ísia wɛ́ɛ sìnlɛ, ben à kɔ́tɔ kpà,
à dègedege ai a lɔ̀n.
17 Ludambɛɛ í kwɛ̀ɛ,
lapatana kĩi gɔ̃ dɔ musu,
n kànɔɔ e fãa loupina ũ.
18 N pũtãna kĩi dɔ zàga'ĩa guu,
n loupina anduna pù píngi,
tɔɔtɛ kɛ̀ gìri, à nìgãnigã.
19 N zɛ́ bɔ̀ ísiaan,
n gɛ̃kii kɛ̀ í bítanɔ dagura,
wèe n kɛ̀sɛgbɛ ero.
20 N dɔ n gbɛ̃nɔnɛ aɛ lán sã kpàsa bà
Musa kɔ̃n Arunao gãzĩ.

Salmo 78

Lɛ̀ kɛ̀ Isarailinɔ yã wa gbao làakari

Asafa lɛ̀.

1 Ma gbɛ̃nɔ, à ma yãdannɛna ma,
à swã kpá ma yãzi.
2 Mɛ́ yã oare kɔ̃n yáasio,
mɛ́ yã kɛ̀ utɛna zaa zii bɔkɔ̃tɛ kɛare,
3 yã kɛ̀ wá mà bensɔ̃ wá dɔ̃,
yã kɛ̀ wa denɔ tɔ̃kɛ̃̀wee.
4 Wé yã pì utɛ wa nɛ́nɔnɛro,
wé Dii táakilɛna da wa dionɔnɛ,
à gbãaa kɔ̃n yãbɔnsaɛ kɛ̀ à kɛ̀nɔ.
5 À yã dìɛ Yakubu boriinɔnɛ,
à a doka dà Isarailinɔnɛ,
à dìɛ wa dezinɔnɛ kɛ̀ aɔ̃ tó ń nɛ́nɔ gɔ̃ dɔ̃,
6 lɛ à gɔ̃ ń borii kɛ̀ aɔ̃ kpɛ́nɔnɛ fɛɛakaarayã ũ,
aɔ̃ gbasa wà fɛɛ wà dada ń nɛ́nɔnɛ se,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

7 lɛ aɔ̃ e wà Luda náanɛ kɛ,
à yãkɛnanɔ tón sãńguro,
mɔde aɔ̃égɔ̃ à yãdiɛnanɔ kũna.
8 Aɔ̃gɔ̃ dɛ lán ń dezinɔ bàro,
zaakɛ aɔ̃ swãgbãaa kɛ̀ aɔ̃ gì Luda yãzi,
aɔ̃ swɛ̃̀ kú Ludaaro, aɔ̃ yãpuraa vĩnɛro.

9 Ɛflaimu boriinɔ nɛ́ kàzurinɔmɛ,
ben aɔ̃ bɔ̀ru kpɛɛ zĩ̀ guu.
10 Aɔ̃ɔe zɛ kɔ̃n Luda bà kuunańyo yãoro,
aɔ̃ gì tɛ́ à dokazizi.
11 À yãkɛnanɔ sã̀ńgu
kɔ̃n yãbɔnsaɛ kɛ̀ à ɔ̀dɔańnɛnɔ.
12 À dabuyãnɔ kɛ̀ aɔ̃ dezinɔ wáa
Zoã wɛ́tɛ guu, Igipiti bùsun.
13 À ísiaa zɔ̃̀kɔ̃rɛ à bikũ̀ńyo,
à tò í gɔ̃̀ zɛna lán bĩi bà.
14 À dɔ̀ńnɛ aɛ tɛ́luguu guu fãantɛ̃,
gwãavĩ sɔ̃ kɔ̃n tɛ́ gupuraao.
15 À gbɛ̀si pàra gbáan,
à í kpàḿma bíta lán ísia'i bà.
16 À tò í bɔ̀ńnɛ gbɛ̀n,
à tò í bàa lɛ̀ lán swadaa bà.

17 Ben aɔ̃ɔ kpɛ́ wèe durun kɛɛnɛ,
aɔ̃ gì Luda Musude yã mazi gbáan.
18 Aɔ̃ Luda yɔ̃̀ wà gwà kɔ̃n nɔ̀sɛplaaao,
aɔ̃ ń pɔyezi pɔ́blee gbèkaa.
19 Aɔ̃ Luda zaa bò wà bè:
Luda é fɔ̃ à wa gba pɔ́blee gbáan kɛ̀n yɔ́?
20 Baa kɛ̀ à gbɛ̀ lɛ̀, í bɔ̀ à dàgula,
eé fɔ̃ à pɔ́blee ke nɔ̀bɔ kpáwa dɔɔ́?
21 Kɛ̀ Dii yã pì mà, à pɔ fɛ̃̀,
ben tɛ́ fɛ̀ɛ à dà Yakubu boriinɔla,
à pɔfɛ̃ pìta Isarailinɔa.
22 Zaakɛ aɔ̃ɔe Luda yã síro,
aɔ̃ɔe à mìsina gbãa náanɛ kɛro.
23 Baa kɔ̃n beeeo à yã dìɛ bàtumanɛ,
à musu zɛ́ wɛ̃̀,
24 ben à mana kwɛ̀ɛńnɛ aɔ̃ɔ blè,
à pɔ́blee kɛ̀ bɔ̀ musu kpàḿma.
25 Aɔ̃ malaikanɔ pɔ́blee blè,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

à kũsãɛ kɛ̀ńnɛ, à gɛ̃̀ ɔla.
26 À tò ĩa gbãaa bɔ̀ ɔfãntɛ̃bɔɛ kpa,
à pɛ̀ sɔɔmɛtɛ kpa ĩaa dɔ kɔ̃n a gbãaao,
27 ben à nɔ̀bɔ kwɛ̀ɛńnɛ pari lán lutɛ̃ bà,
bãanɔ dàńla lán ísialɛ bùsu'ãatɛ̃ bà.
28 À tò aɔ̃ pìtapita ń bùran,
aɔ̃ gɔ̃̀ káɛ ligana ń kpɛ́nɔzi.
29 Luda pɔ́ kɛ̀ aɔ̃ɔe à ni dɛɛnɔ kpàḿma,
ben aɔ̃ɔ blè wà kã̀ gíngin.
30 Lɛ à ni kpɛ́ à bɔńgu,
gurɔɔ kɛ̀ pɔ́blee pì kpɛ́ da ń lɛ́n,
31 Luda pɔfɛ̃ fɛ̀ɛńzi,
à Isaraili gɔ̃ gbãaanɔ dɛ̀dɛ,
à ń gɔ̃kparɛnɔ lɛ̀ à nɛ̀.

32 Baa kɔ̃n beeeo aɔ̃ɔ kpɛ́ wèe durun kɛɛ,
baa kɔ̃n à yãbɔnsaɛkɛnanɔ, aɔ̃ɔe à náanɛ kɛro.
33 Ben à ń wɛ̃̀ndi kɛ̀ńnɛ pã lán lɛ́'ĩa bà,
à tò mɔ́nzi ń lé.
34 Tó à ń gbɛ̃kenɔ dɛ̀dɛ, ben aɔ̃è à kii wɛtɛ,
aɔ̃è ɛara wà aɛ dɔa kɔ̃n wãaao.
35 Ben aɔ̃ dɔ̀n sa kɛ̀ Ludan ń gbɛ̀si ũ,
Luda Musudemɛ ń mìsiri ũ.
36 Gurɔ mɔ̀a sa aɔ̃è lɛ́ maa,
aɔ̃è ɛgɛɛ tonɛ,
37 aɔ̃ swɛ̃̀ kúaro,
aɔ̃ à bà kuunańyo yã gbòro.
38 Àpi sɔ̃ ń wɛ̃nda gwà,
à ń durun kɛ̃̀ńnɛ, èe ń kaatɛro.
Ègɔ̃ a zĩnda pɔfɛ̃ kpaɛɛ baabɔrɛ,
è a pɛ̃tɛ̃pitammana ɔzã gba.
39 À ń gbɛ̃nteekɛɛ dɔ̃̀ḿma,
kɛ̀ aɔ̃è gɛ̃tɛ suna sai lán ĩa bà.

40 Aɔ̃ swãgbãaa kɛ̀nɛ gbáan gɛ̃̀n ũgbangba!
Aɔ̃ à pɔɔ yàka sɛ̃̀tɛ gwe à kɛ̀ bíta.
41 Aɔ̃ Luda yɔ̃̀ wà gwà, aɔ̃ Luda yɔ̃̀ wà gwà,
aɔ̃ Isarailinɔ Luda kɛ̀ kú adona pɔɔ fɛ̃̀.
42 À iko gbãaa sã̀ńgu,
lán à ń sí ń ibɛɛnɔa nà,
43 lán à dabuyãnɔ kɛ̀ Igipiti nà,
bensɔ̃ à yãbɔnsaɛnɔ kɛ̀ Zoã bùsun.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

44 À ń swa ínɔ lì aru ũ,
ben aɔ̃ɔe fɔ̃ wà à í mì dɔro.
45 À ifĩinɔ kàńgu, aɔ̃ ń soso,
kɔ̃n kasoonɔ dɔ, à mɔ́nzi kpàńzi.
46 À tò kwaanɔ ń bura pɔ́wɛɛnɔ blè,
à sutɛ̃nɔ kà ń burapɔnɔn.
47 À tò lougbɛ ń geepi líkpɛnɔ kè dúgudugu,
zàga'ĩa ń kãkã línɔ ɛ̀'ɛ.
48 À ń pɔ́kãdeenɔ kàatɛ kɔ̃n lougbɛo,
laa pɛ̀ɛ ń kpàsanɔa.
49 À a pɔfɛ̃ bíta bɔ̀bɔńzi,
à kɛ̀ńyo ĩi kɔ̃n pɔfɛ̃o kɔ̃n pɛ̃tɛ̃o,
à malaika kisiadeenɔ gbàrɛḿma.
50 À a pɔfɛ̃ zɛ́ wɛ̃̀, èe gí gaanɛ dɔro,
à gagyãa kàńgu.
51 À Igipiti daudunɔ dɛ̀dɛ ń píngi,
Hamu bori nɛ́gɔ̃gbɛ̃ káakunɔ gàga.
52 Mɔde à bɔ̀ kɔ̃n a gbɛ̃nɔ lán sãanɔ bà,
à dɔ̀ńnɛ aɛ gbáan lán sã kpàsanɔ bà.
53 À tɛ́ńyo làakario kpáɛna vĩa sai,
aɔ̃ ibɛɛnɔ sɔ̃, ísiaa dàńla.
54 À kàńyo a bùsu lɛ́zi,
gusĩsĩdee kè à sì kɔ̃n a gbããao pì.
55 À pɛ̀ńnɛ boriinɔa,
ben à ń bùsu kpàatɛtɛńnɛ ń pɔ́ ũ,
à ua kpàkpa Isaraili boriinɔa.

56 Ben aɔ̃ Luda yɔ̃̀ wà gwà aɔ̃ gì à yã mazi,
aɔ̃ɔ Luda Musude yãdiɛnanɔ kũnaro.
57 Aɔ̃ ɛ̀ara wà bɔ̀ à kpɛɛ lán ń denɔ bà,
aɔ̃ náanɛ vĩro lán sá kotina bà.
58 Aɔ̃ à pɔɔ fɛ̃̀ kɔ̃n ń sa'okiinɔo,
aɔ̃ à nɔ̀sɛgɔ̃aanɔ fɛ̀ɛ kɔ̃n ń tãanɔ.
59 Kɛ̀ Ludaa dɔ̃̀ lɛ, ben à pɔ fɛ̃̀,
à gì Isarailinɔzi zaazaa.
60 À a bisakutaa tò zaa Silo gwe,
à bɛɛ kè à dɔ̀ gbɛ̃nteenɔ tɛ́ pì.
61 À tò aɔ̃ wɛdɛrinɔ mɔ̀ wà a àkpati sè,
àmbe à gbãa kɔ̃n à gakuibɔkiio ũ.
62 À tò wà a gbɛ̃nɔ dɛ̀dɛ kɔ̃n fɛ̃ɛdaao,
à pɔ fɛ̃̀ borii kè ń sɛ́zi.
63 Aɔ̃ gɔ̃kparɛnɔ tɛ́ kũ̀ zĩ̀ guu,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

aɔ̃ nɔkparɛnɔɔ e e wà zãkɛlɛ sì dɔro.
64 Wà ń sa'orinɔ dɛ̀dɛ kɔ̃n fɛ̃ɛdaao,
aɔ̃ gyaanɔnɔɔ e fɔ̃ wà ɔ́ɔ dɔ̀ro.

65 Ben Dii fɛ̀ɛ sa lán i'ori bà,
lán gɔ̃sa kɛ̀ vù kɔ̃n wɛ̃'iio bà.
66 À ń wɛdɛrinɔ gbɛ̃̀, aɔ̃ bɔ̀ru kpɛɛ,
à tò aɔ̃ gɔ̃̀ kɔ̃n wíyão gurɔ píngi.
67 À gì Ɛflaimu boriinɔzi,
èe Yusufu borii pì sɛ́ dɔro.
68 Yuda boriin à sɛ̀ sa
kɔ̃n Zayɔn kpiii kɛ̀ à yezio.
69 À a kúkii bò musumusu gwe,
eégɔ̃ kuu gurɔ píngi lán anduna kaɛna bà.
70 Ben à a zɔ̀bleri Dauda sɛ̀,
à à bɔ̀ sãkpasan.
71 À à bɔ̀ sãdãn, à dɔ̀ Isarailinɔnɛ aɛ,
Luda gbɛ̃ Yakubu boriinɔ kínamɛ.
72 Dauda ń kpá a kpɛɛ kɔ̃n nɔ̀sɛo do,
à dɔ̀ńnɛ aɛ kɔ̃n a ɔ aubarikadeeo.

Salmo 79

Wɛ̃nda ɔ́ɔdɔna Yerusalɛmu wina yã musu

Asafa lɛ̀.

1 Luda, bori pãndenɔ sì n bùsun,
aɔ̃ n kpɛ́ kɛ̀ à kú adona yàka,
aɔ̃ Yerusalɛmu wìwi wà dàɛ.
2 Aɔ̃ n zɔ̀blerinɔ gɛ̀ kpà bãanɔa,
aɔ̃ n yãmarinɔ mɛ̀ tò nɔ̀bɔ pãsĩnɔnɛ pɔ́blee ũ.
3 Wà ń aru kwɛ̀ɛ lán í bà Yerusalɛmu bĩikpɛɛ,
gbɛ̃ke kuu à ń vĩiro.
4 Wa gɔ̃ sɔ̃sɔ̃na pɔ́ ũ wa saɛdeenɔnɛ,
fabona pɔ́ ũ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ ligawazinɔnɛ.

5 Dii, nɛ́gɔ̃ pɔ fɛ̃ɛwazi ai bɔrɛmɛ?
N pɛ̃tɛ̃ tɛ́ égɔ̃ kũu gurɔ píngin yɔ́?
6 Ǹ pɔfɛ̃ pita borii kɛ̀ aɔ̃ɔ n dɔ̃roonɔa,
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃è n sísiroonɔ bùsunɔa.
7 Zaakɛ aɔ̃ Yakubu boriinɔ blè,
aɔ̃ ń bùsu dɛ̀.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

8 Ǹton wa denɔ durunnɔ wí wa musuro.
Ǹ wɛ̃nda dɔ̃we kpakpaa,
zaakɛ wa busa wa gɔ̃ búgubugu.

9 Ǹ dɔwalɛ, Luda wa mìsiri.
Ǹ wa mì sí lɛ n tɔ́ bɔ,
ǹ wa durunnɔ kɛ̃we n tɔ́ yãnzi.
10 Bɔ́yãnzin nɛ́ tó bori pãndenɔ wa la wà be:
Wa Ludaa kú mámɛee?
Ǹ tó bori pãndenɔ gɔ̃ dɔ̃ wa wáa
kɛ̀ nɛɛ̀ n zɔ̀blerinɔ dɛdɛna gɛ̃ɛ bom̋ma.
11 Ǹ tó zĩ̀zɔnɔ ɔ́ɔdɔna gɛ̃ n swãn,
ǹ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú ga lɛ́zĩ pìnɔ bɔ
kɔ̃n n gã̀sã gbãaao.

12 Ǹ lalandi kɛ̀ bori pãnde kɛ̀ ligawazinɔɔ kɛ̀nnɛɛ
fĩa bom̋ma gɛ̃̀n swɛɛplaa, Dii.
13 Wamɔwa n gbɛ̃nɔ, n kpàsa sãanɔ,
wé gbasa wàgɔ̃ n sáabu kpaa gurɔ píngi,
wégɔ̃ n tɔ́ tɔ̃kɛ̃ɛńnɛ ai wa boriia.

Salmo 80

Isarailinɔ suna ń gwena ziia aduakɛna

Asafa lɛ̀.

1 Ǹ swã kpá, Isarailinɔ Dɔn'aɛde,
mmɔn kɛ̀ nɛɛ̀ Yusufu boriinɔ dã lán sãa bà.
Ǹ bɔ ǹ mɔ́, mmɔn kɛ̀ ń vɛ̃ɛna kɛrubunɔ dagura,
2 ǹ dɔ Ɛflaimu boriinɔnɛ aɛ
kɔ̃n Bɛyãmi boriinɔ kɔ̃n Manase boriinɔ.
Ǹ fɛɛ kɔ̃n n gbãaao, ǹ mɔ́ ǹ wa mì sí!

3 Luda, ǹ tó wà ɛara wà su wa gwena ziin,
ǹ uu werewa, ǹ wa mì sí.

4 Dii Luda Zĩ̀kpɛde,
nɛ́ fɛ̃ ǹ gí n gbɛ̃nɔ aduakɛna sízi ai bɔrɛmɛ?
5 N wɛ́ɛ'i dɔ̀ńnɛ ń pɔ́mina ũ,
n ń wɛ́ɛ'i yɔ̃̀ńnɛ à pɔ́ pà, aɔ̃ɔ mì.
6 Ń tò wa gɔ̃ fabona pɔ́ ũ wa saɛdeenɔnɛ,
wa ibɛɛnɔɔ e wa lalandi kɛɛ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

7 Luda Zɛ̃̀kpɛde, ǹ tó wà su wa gwena ziia,
ǹ uu werewa ǹ wà mì sí.

8 N geepi lí wùrɛ Igipiti,
n pɛ boriinɔa, ben ń lí pì pɛ̀ aɔ̃ gbɛ̀n.
9 N guu kɛ̀kɛnɛ à kãsãa pɛ̀ɛ,
ben à ɔ tà à guu sì.
10 À ɔra dà kpiiinɔla,
à gɔ̃̀nɔ dɛ sida lí bítanɔla.
11 À ɔ tà à kà ai ísia lɛ́a,
à ɔnɛnɔ kà ai Yuflatizi.

12 Bɔ́yãnzin n à kara gbòrozi
lɛ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe gɛ̃tɛɛnɔ gɔ̃ ɔ maɛɛ à nɛ́zi?
13 Kyàkpanɔ è lɛ́ kázi wà bi,
nɔ̀bɔsɛ̃tɛnɔ è mɔ́ wà à lá ble.
14 N yã nna! Luda Zɛ̃̀kpɛde, ǹ ɛara ǹ aɛ dɔwa!
Zaa musu ǹ wɛ́ɛ kpáɛ ǹ gwa!
Ǹ làakari dɔ geepi lí kɛ̀a,
15 borii kɛ̀ ń pɛ̀ n zĩndaa,
nɛ́ kɛ̀ ń sì n pɔ́ ũu pì.

16 Wà n geepi lí pì zɔ̃̀, wà tɛ́ sɔ̃̀a,
n wɛ́ɛ tɛ̃aa pìtim̀ma, ben aɔ̃ɔe kaatɛɛ.
17 Ǹ ɔ kúɛ gbɛ̃ kɛ̀ kú n ɔplaazia,
gbɛ̃ntee nɛ́ kɛ̀ ń sɛ̀ n pɔ́ ũu pì,
18 wé kɛ̃mma dɔro.
Ǹ wa kuuna kɛkɛ ǹ kɛwe, wé n sísi.
19 Dii Luda Zɛ̃̀kpɛde,
ǹ tó wà su wa gwena ziia,
ǹ uu werewa ǹ wa mì sí.

Salmo 81

Isarailinɔ zĩbaa lɛ̀

Asafa lɛ̀.

1 À guda dɔ Luda wa gbãaaa,
à pɔnna wii pɛ́ Yakubu boriinɔ Ludaa.
2 À lɛ̀ dɔ à bata lɛ́
kɔ̃n mɔrɔ'ɔ nnaao kɔ̃n kuntigio.
3 À kuu pɛ́ mɔ dufu bɔnao,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

à pɛ́ tó mɔɔ ɔzi kɛ̀ wa zĩbaagurɔ,
4 zaakɛ à dɛ doka ũ Isarailinɔnɛmɛ.
yã kɛ̀ Yakubu boriinɔ Ludaa dìɛn gwe.
5 À yã pì dà Yusufu boriinɔnɛ
gurɔɔ kɛ̀ à vĩ̀ Igipiti bùsula.
Aɔ̃ kòto kɛ̀ wà dɔ̃roo mà à bè:

6 Ma asoo gò a gã̀n,
ma a ɔɔ bɔ̀ɛ ɛ̃ɛbona zĩin.
7 A wii pɛ̀mazi nawɛ̃akɛgurɔ, ben ma a bɔ,
ma weala zaa louvĩnan,
ma a lɛ ma a gwa zaa Mɛriba í kiia.

8 À swã kpá ma gbɛ̃nɔ, mɛ́ lɛ́ daawa,
amɔa Isarailinɔ, tó é ma yã ma dé!
9 Àtongɔ̃ bori zĩ̀tɔnɔ tãa vĩ a tɛ́ro,
àton kúɛ dii pãndenɛro.
10 Mámbe Dii a Luda ũ,
ma a bɔɛ Igipiti.
À a lɛ́ wɛ̃, mɛ́ tó àgɔ̃ kãna.

11 Mɔde Isarailinɔ gì ma yã mazi,
ma gbɛ̃ pìnɔɔ e mì siɛmɛro.
12 Ben ma ń tó kɔ̃n ń swãgbãakɛɛo,
aɔ̃ɔ tɛ́ ń zĩnda pɔyezizi.
13 Tó wà be Isarailinɔ é ma yã ma,
tó ma gbɛ̃nɔɔ tɛ́ ma yãzi,
14 lɛ mɛ́ ń ibɛɛnɔ sɔ̃ɛ gɔ̃ɔgɔ̃ɔ,
mɛ́ ɔ sɔ̃ ń zangurinɔzi.
15 Ma zangurinɔ é na ń sàsaa ma aɛ,
aɔ̃ wɛ́ɛtãmmana égɔ̃ yãana vĩro.
16 Mɛ́ gbasa mà a gwa kɔ̃n pɔ́wɛɛ maaao,
mɛ́ ɛara mà gbɛ̀ zɔ́'i kpáawa à mɔ́awa.

Salmo 82

Yãkpaɛkɛna kɔ̃n gbãadeenɔ

Asafa lɛ̀.

1 Ludaa vɛ̃ɛna pari kakɔ̃ana guu,
èe yãkpaɛ kɛɛ kɔ̃n Ludanɔ à bè:
2 Ai bɔrɛn égɔ̃ yãkpaɛ kɛɛ a kpɛɛgãnda

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

à yã sí kɔ̃n zaakɛrinɔo?
3 À yã nnaa kpá gbãasaideenɔa kɔ̃n tonɛnɔ,
à zɛ kɔ̃n takaasideenɔ
kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ wèe wɛ́ɛ tãaḿmanɔo.
4 À gbãasaideenɔ kɔ̃n wɛ̃ndadeenɔ mì sí,
à ń bɔ zaakɛrinɔ ɔzĩ.

5 Aɔ̃ yãke dɔ̃ro, aɔ̃ɔ à ke gbá zɛ́ dɔ̃ro,
aɔ̃ɔ kú gusiaa guumɛ,
ben anduna nìgã ai a gĩzĩ.

6 Ma bè Ludanɔn a ũ,
Luda Musude nɛ́nɔn a ũ a píngi.
7 Baa kɔ̃n beeeo é ga gbɛ̃ntee gana ũmɛ,
é kpá guuzi lán gbãade kpaaanɔ bàmɛ.
8 Luda, ǹ fɛɛ ǹ yãkpaɛ kɛ kɔ̃n andunao,
zaakɛ bori píngi nɛ́ n pɔ́mɛ.

Salmo 83

Ibɛɛnɔ kpana Ludaa

Asafa lɛ̀.

1 Luda, ǹtongɔ̃ yĩtɛnaro,
n lɛ́ tóngɔ̃ nakɔ̃anaro,
ǹton zɛ sitiigiro, Luda.
2 Ǹ n ibɛɛnɔ gwa lán aɔ̃ fɛ̀ɛ wà zɛ̀ nà,
n zangurinɔɔ e ń mì zuzuu.
3 Aɔ̃ɔe ɔ̃ndɔ̃ɔ kɛɛ n gbɛ̃nɔzi,
aɔ̃ɔe lɛ́ kpaakɔ̃sɔ̃ n gbɛ̃ yenzideenɔzi.
4 Aɔ̃ɔe bee: À mɔ́ wà ń borii bɔ,
lɛ aɔ̃ tɔ́ Isaraili tóngɔ̃ dɔ gbɛ̃ken dɔro.
5 Aɔ̃ lɛ́ kpàkɔ̃sɔ̃, aɔ̃ yã kɔ̃sɛ̀,
aɔ̃ lɛdolɛ kɛ̀ kɔ̃o wà fɛɛnzi.
6 Ɛdɔmunɔ kɔ̃n Sumaila boriinɔ
kɔ̃n Mɔabunɔ kɔ̃n Agyara boriinɔ
7 kɔ̃n Gebalideenɔ kɔ̃n Amɔninɔ
kɔ̃n Amalɛkinɔ kɔ̃n Filisitininɔ kɔ̃n Tayadeenɔ.
8 Baa se Asirianɔ nàḿma dɔ,
lɛ aɔ̃ ɔ da Lutu boriinɔa.

9 Ǹ kɛńnɛ lán ń kɛ̀ Midiãnɔnɛ nà,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

lán ń kɛ̀ Sisera kɔ̃n Yabĩonɛ nà Kisɔ̃zi.
10 N ń kɛ́ dúgudugu Ɛndɔ,
ben aɔ̃ gɔ̃̀ kaɛna tɔɔtɛ lán busa bà.
11 Ǹ kɛ ń wɛ̃ɛnɛnɔnɛ
lán wà kɛ̀ Orɛbu kɔ̃n Zeebuonɛ nà.
Ǹ kɛ ń kínɛnɔnɛ
lán wà kɛ̀ Zɛba kɔ̃n Zalamunaonɛ nà.
12 Aɔ̃pinɔ bé wà bè yã,
wà Luda sãdãkii sɛ́ ń pɔ́ ũ.
13 Ma Luda, ǹ tó aɔ̃ gɔ̃ lán ĩampuu sɛ̃̀ bà
lán ése ũkã kɛ̀ ĩa e sɛ́ɛɛ bà.
14 Lán dàko è tɛ́ kũ nà,
kesɔ̃ lán tɛ́ è kpiiinɔ ble nà,
15 ǹ pɛ́ɛńzi kɔ̃n n zàga'ĩao,
ǹ tó n ĩa pãsĩ swɛ̃̀ kɛ̃ńgu.
16 Ǹ tó wí gɛ̃ ń wɛ́ɛn,
lɛ aɔ̃ɔ n gbãaa dɔ̃ Dii.

17 Wí égɔ̃ ń kũu gurɔ píngi kɔ̃n bídio,
aɔ̃é bɔru kpɛɛ wà kaatɛ.
18 Ǹ tó aɔ̃gɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ n tɔ́n Dii,
ḿbe Luda Musude ũ anduna guu píngi.

Salmo 84

Luda ua bɛgɛkɛna

Kora boriinɔ lɛ̀.

1 N kúkii maa fá, Dii Zɩ̃̀kpɛde!
2 Mɛ́ɛ Dii ua bɛgɛ kɛɛ ai guu e liima,
ma nini kɔ̃n ma mɛ̀o e lugaa Luda Wɛ̃̀ndidezi.
3 Dii Zɩ̃̀kpɛde ma Kína ma Luda,
baa sɛ̃̀tɛ̃ sà dɔ̀ n gbãgbãkii saɛ,
taakaso kpɛ́ bò gwe à a nɛ́nɔ kàn.
4 Aubarikadeenɔn gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú n ua guunɔ ũ,
aɔ̃ègɔ̃ n táaki lɛɛ gurɔ píngi.
5 Aubarikadeenɔn gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ gbãaan n ũunɔ ũ,
n ua gana yã kú ń swɛ̃̀ guu.
6 Tó aɔ̃ɔe gɛ̃tɛɛ Baka guzurɛla,
è gɔ̃ lán guu kɛ̀ ibɔkiinɔ vĩi bà,
pɔ́tɔ̃gurɔ lou è tó aubarika dagula.
7 Aɔ̃ gana guu aɔ̃ gbãaa ègɔ̃ kaaramɛ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

ai aɔ̃ gá káo n kiia Zayɔn.

8 Dii Luda Zĩ̀kpɛde, ǹ ma aduakɛna sí,
ǹ swã kpá ma yãzi, Yakubu Luda.
9 Luda, ǹ kína kɛ̀ dɛ wa sɛngbango ũu gwa,
ǹ wɛ́ɛ gɔ̃ tɛ́ kí kɛ̀ ń kàzi.

10 Kuuna n ua gurɔ doo maamɛ
dɛ kuuna gu pãndea gurɔ wàa sɔɔroola.
Ma Luda ua zɛ́dãkparikɛɛ sì
dɛ kuuna ua lɛdo kɔ̃n zaakɛrinɔola.
11 Dii Ludaa dɛńnɛ ɔfãntɛ̃ kɔ̃n sɛngbangoo ũ,
Dii è gbɛ̃kɛɛ kɛńnɛ kɔ̃n bɛ̀ɛo,
è gí pɔ́ maaa kpá taarisaideenɔaziro.
12 Dii Zĩ̀kpɛde,
aubarikadeen gbɛ̃ kɛ̀ èe n náanɛ kɛɛ ũ.

Salmo 85

Aafia wɛ́ɛkɛna Ludaa

Kora boriinɔ lɛ̀.

1 N aubarika dà n bùsun, Dii,
n ɛara ǹ su kɔ̃n Yakubu boriinɔ ń gwena ziin.
2 N n gbɛ̃nɔ taarinɔ gògo,
n ń durunnɔ kɛ̃̀ńnɛ píngi.
3 N n pɔ kpã̀kpa tò píngi,
n n pɔfɛ̃ pãsĩ tò.

4 Ǹ sɔkpawao wa gwena ziin, Luda wa Mìsiri,
ǹ pɛ̃tɛ̃ kɛ̀ ń kɛ̀wao lago.
5 N pɔɔ égɔ̃ fɛ̃nawazi gurɔ píngin yɔ́?
Nɛ́gɔ̃ n pɔfɛ̃gurɔɔ gagaa wɛ̃̀ kɔ̃n wɛ̃̀on yɔ́?
6 Nɛ́ ɛara ǹ n gbɛ̃nɔ kuuna kɛkɛ ǹ kɛńnɛ dɔ,
lɛ aɔ̃ pɔɔ e à kɛmma nnaroo?
7 Dii, ǹ n gbɛ̃kɛɛ ɔdɔawe,
ǹ wa mì sí kɔ̃n n gbãaao.

8 Ma swã dɔ Dii Luda yã'onazi,
zaakɛ è aafia lɛ́ gbɛ̃ a yãmarinɔnɛ,
tó aɔ̃ɛ ɛara wà sɔ̀kpa ń yɔ̃̀nkɔyãnɔziro.
9 À vĩakɛrinɔ mìsina gurɔɔ zã̀ro,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

lɛ à gakui e àgɔ̃ kú wa bùsun yãnzi.
10 Gbɛ̃kɛ kɔ̃n náanɛo è dakɔ̃rɛ,
yãzɛde kɔ̃n aafiao è ɔ kpákɔ̃a.
11 Náanɛ è ɔ poro musu,
yãzɛdee è ɔ nɔnɔ tɔɔtɛa.
12 Dii é à maaa kɛwe,
wa tɔɔtɛ é pɔ́blee kɛ.
13 Yãzɛdee ègɔ̃ tɛ́ à aɛ,
è zɛ́ kɛkɛnɛ.

Salmo 86

Dɔnlɛ wɛ́ɛkɛna Ludaa

Dauda lɛ̀.

1 Dii, ǹ swã kpá ma yãzi ǹ wemala,
zaakɛ takaaside wɛ̃ndadeen ma ũ.
2 Ǹ ma wɛ̃̀ndi dãkpa,
zaakɛ má a zĩnda kpàmma.
Ǹ mamɔma n zɔ̀bleri mì sí,
zaakɛ mɛ́ɛ n náanɛ kɛɛ.
Ḿbe ma Luda ũ.
3 Ǹ sùu kɛmao, Dii,
zaakɛ mɛɛ̀gɔ̃ n sisii kɔngɔ kɔ̃n uusiɛo.
4 Ǹ mamɔma n zɔ̀bleri pɔɔ kɛ nna,
zaakɛ ma làakari tà n kiia, Dii.
5 Ń maa bensɔ̃ ń sùu vĩ, Dii,
n gbɛ̃kɛ bíta n sìsirinɔnɛ.
6 Dii, ǹ swã kpá ma wɛ́ɛkɛnazi,
ǹ làakari dɔ ma wɛ̃nda wiiia.
7 Mɛ́ n sísi ma nawɛ̃akɛgurɔɔ zĩ,
zaakɛ nɛɛ̀ wemala.

8 Tãa ke é sí lɛ́kɔ̃zinyoro, Dii,
gbɛ̃kee è fɔ̃ à n kɛna kɛro.
9 Borii kɛ̀ ń kɛ̀nɔ é mɔ́ wà kúɛnnɛ,
aɔ̃ n tɔ́ bɔ ń píngi.
10 Zaakɛ ń bíta bensɔ̃ nɛɛ̀ dabuyãnɔ kɛ,
ḿbe Luda ũ ndo.

11 Ǹ n zɛ́ ɔdɔamɛ, Dii, mɛ́gɔ̃ táa oo n yãpuraa guu,
ǹ ma laasuu kɛmɛ do, lɛ màgɔ̃ n vĩa vĩ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

12 Mɛ́ n sáabu kpá kɔ̃n nɔ̀sɛo do,
Dii ma Luda, mɛ́gɔ̃ n tɔ́ bɔɔ gurɔ píngi.
13 Zaakɛ gbɛ̃kɛɛ kɛ̀ ń kɛ̀mɛɛ bíta,
n ma wɛ̃̀ndi bɔ̀ gɛ̀wãa lɔ̀n.

14 Luda, karambaanideenɔɔ e fɛɛɛmazi,
gbɛ̃ pãsĩnɔɔ e ma wɛɛ, aɔ̃è n yã daro.
15 N Dii, Luda sósobideen n ũ,
ń sùu vĩ bensɔ̃ n pɔɔ è fɛ̃ kpaaro,
n gbɛ̃kɛ kɔ̃n n náanɛo bíta.
16 Ǹ aɛ dɔma ǹ ma wɛ̃nda gwa,
ǹ n zɔ̀bleri gba gbãaa,
ǹ mapi n zɔ̀nɔkpare nɛ́ mì sí.
17 Ǹ yãmaakɛna gbɛ̀ ɔdɔamɛ
lɛ ma zangurinɔ e, wí ń kũ,
zaakɛ Dii, n dɔmalɛ,
n ma làakari kpàɛmɛ.

Salmo 87

Zayɔn nɛ́ Luda wɛ́tɛmɛ

Kora boriinɔ lɛ̀.

1 Luda a wɛ́tɛ kàɛ
kpiii kɛ̀ à kú adona musu,
2 Dii ye Zayɔn bĩilɛnɔzi
dɛ Yakubu boriinɔ wɛ́tɛ kpaaanɔla píngi.
3 Luda wɛ́tɛ,
Luda gakui yã ò n musu à bè:
4 Mɛ́ Igipitinɔ kɔ̃n Babilɔnudeenɔ da
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ ma dɔ̃ɔnɔ tɛ́.
Filisitininɔɔ kú à guu dɔ
kɔ̃n Tayadeenɔ kɔ̃n Etiopianɔ.
Weé be, wà gbɛ̃ beeenɔ ì gwemɛ.

5 Zayɔn yã musu weé be:
Wà wãanɛ kɔ̃n wãanɛo ì gwemɛ,
Luda Musude bé è à kãsãa pɛ́ɛ gíngin.
6 Tó Dii e gbɛ̃nɔ tɔ́ daa takadan,
eé be: Wà gbɛ̃ kɛ̀ ì gwemɛ.
7 Lɛ̀sirinɔ kɔ̃n ɔ̃wãrinɔ ń píngi aɔ̃é be:
Wa maakɛ píngi è bɔ Zayɔmmɛ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Salmo 88

Kuuna gaa lɛ́zĩ aduakɛna

Ɛzɛra bori Emani lɛ̀.

1 Dii Luda ma Mìsiri,
mɛ́ɛ wii pɛɛnzi fãantɛ̃ kɔ̃n gwãavĩo.
2 Ǹ tó ma aduakɛna ká n kiia,
ǹ swã kpá ma wiipɛnazi.

3 Zaakɛ yã'ɔ̃amma ma nɔ̀sɛ pà,
ma wɛ̃̀ndi kú gaa lɛ́zĩ.
4 Wà ma da gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃e sii gɛ̀wãannɔ tɛ́,
ma gɔ̃ gbãasaidee ũ.
5 Wà pã kpàmazi wà ma da gɛ̀nɔ tɛ́
lán gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ daɛna miran sɔ̀rɔrɔnɔ bà,
lán gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ yã dɔngu dɔro
aɔ̃ bà kúnyo dɔroonɔ bà.
6 N ma zu wɛ̀ɛ zɛ̃̀n
ai tɔɔtɛ tú kokotɛ̃wɛɛ gusiaan.
7 N pɔfɛ̃ tɔ̃̀ma,
à ísɔ̃ dàmala.
8 Ń tò ma gbɛ̃nɔ ma zĩnna,
ń tò aɔ̃ ye ma kãziro.
Wà ma kagura kɛ̀, bɔkii kuuro,
9 nawɛ̃a ma wɛ́ɛ sìsi.

Mɛ́ɛ n sisii zaa kɔngɔ ai uusiɛ,
ma ɔɔnɔɔ dɔnzi.
10 Gɛ̀nɔn nɛɛ̀ yãbɔnsaɛ kɛ́ńnɛɔ́?
Gɛ̀wãadeenɔ bé wè fɛɛ wà n sáabu kpáɔ́?
11 Wè n gbɛ̃kɛɛ tɔ̃kɛ̃ mira guun yɔ́?
Wè n náanɛkɛyã o gɛ̀wãann yɔ́?
12 Wà n dabuyãnɔ dɔ̃ gusiaa guun yɔ́?
N maakɛnanɔ dɔ̃na kú yãsãngukii guun yɔ́?

13 Dii, mɛ́ɛ wii pɛɛnzi,
ma aduakɛna kɔngɔ è ká n kiia.
14 Bɔ́yãnzin nɛ́ɛ giimazizi, Dii?
À kɛ̀ dia n mìkpɛɛ zùmɛɛ?
15 Má kú gaa lɛ́zĩ wɛ̃ndawɛ̃nda zaa ma gɔ̃kparɛkɛgurɔ,
n yã pãsĩnɔ tɔ̃̀ma, ma gɔ̃ sɛ̃̀ii.
16 N pɔfɛ̃namazii dàmala,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

n vĩapɔnɔ ma kaatɛ.
17 Aɔ̃ dàmala lán í bà zaa kɔngɔ ai uusiɛ,
aɔ̃ lìgamazi mámmam.
18 Ń tò ma gbɛ̃nɔ kɔ̃n ma gbɛ̃nnanɔ ma zĩnna,
gusiaa bé à gɔ̃̀ ma kpàasi ũ.

Salmo 89

Luda lɛ́gbɛ̃na Daudanɛ

Ɛzɛra bori Etani lɛ̀.

1 Dii, mɛ́gɔ̃ lɛ̀ sii n gbɛ̃kɛ yã musu yãana sai,
mɛ́gɔ̃ n náanɛkɛyã kpàakpa kɛɛ wɛ̃̀ kɔ̃n wɛ̃̀o.
2 Mɛ́ o kɛ̀ n gbɛ̃kɛɛ yãana vĩro,
n náanɛkɛɛ kãsãa pɛɛna n bɛ zaa musu.

3 N bè: Ma bà kú kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ má sɛ̀o,
ma lɛ́ gbɛ̃̀ ma zɔ̀bleri Daudanɛ.
4 Nɛ́ tó à borii gɔ̃ kí blee gurɔ píngi,
nɛ́ à kpata gba gbãaa ai à boriia.

5 Musudeenɔ è n dabuyãnɔ sáabu kpá, Dii,
malaikanɔ è n náanɛkɛyã o ń kakɔ̃ana guu.
6 Zaakɛ gbɛ̃kee kú musu kɛ̀ kà Dii ũro,
malaika ke é sí lɛ́kɔ̃zioro.
7 Luda vĩa è malaikanɔ kũ ń kakɔ̃anan,
à naasi vĩ dɛ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ ligazinɔla.
8 Dii Luda Zĩ̀kpɛde, dé bé à sɛ̃nkpɛnyo?
Ń gbãaa vĩ kɔ̃n náanɛo yã píngi guu.

9 Nɛɛ̀ gbãaa mɔ ísiaanɛ,
tó à sɔ̃ fɛ̀ɛ vĩvĩnao, nɛɛ̀ à gbãaa fɔ̃.
10 N Igipitinɔ dúgu zɔ̃̀, aɔ̃ gɔ̃̀ gɛ̀nɔ ũ,
n n zangurinɔ fã̀akɔ̃a kɔ̃n n gã̀sã gbãaao.
11 Musu nɛ́ n pɔ́mɛ, tɔɔtɛ dɔ nɛ́ n pɔ́mɛ,
n anduna kàɛ kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ kú à guunɔ píngi.
12 N gu'igbãro kɔ̃n sɔɔmɛtɛo kɛ̀,
Tabo kɔ̃n Ɛmɔni gbɛ̀nɔ è guda kɛ kɔ̃n n tɔ́o.
13 N gã̀sã nɛ́ gbãaa pɔ́mɛ,
n ɔ gbãaa bensɔ̃ n ɔplaa dɔ musu.

14 Maakɛ kɔ̃n yãzɛdekɛɛon n kpata kãsãa ũ,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

gbɛ̃kɛ kɔ̃n náanɛo bé à dɔnnɛ aɛ.
15 Aubarikadeenɔn gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ gudadɔmmaanɔ ũ,
kɛ̀ aɔ̃è táa o gupuraa kɛ̀ kú n kuunzi, Dii.
16 Aɔ̃ègɔ̃ pɔnnaa kɛɛ kɔ̃n n tɔ́o gurɔ píngi,
aɔ̃è ĩa dã kɔ̃n n maakɛɛo.
17 Zaakɛ aɔ̃ gakui kɔ̃n ń gbãaaon n ũ,
n zɛnawao è wa sɛ́ lezĩ.
18 Wa kína nɛ́ Dii pɔ́mɛ,
wa sɛngbango pì nɛ́ Isarailinɔ Luda pɔ́mɛ.

19 N yã ò n yãmarinɔnɛ yã wɛ́ɛgupu'ena guu
n bè: Ma dɔnlɛ kɛ̀ gɔ̃ gbãaanɛ,
ma gɔ̃kparɛ sɛ̀ musu a gbɛ̃nɔ tɛ́.
20 Ma a zɔ̀bleri Dauda è,
ma a nɔ́si kùa ma à dìɛ.
21 Mɛ́gɔ̃ à kũna ma ɔzĩ,
ma gɔ̃̀sã gbãaa égɔ̃ kúo.
22 Ibɛɛ ke é fɔ̃ à tángba síaro,
gbɛ̃ zaa ke é e à ɔ tɔ̃aro.
23 Mɛ́ à wɛdɛrinɔ ú lɔ́ à aɛ,
mɛ́ à zangurinɔ nɛ.
24 Mɛ́ gbɛ̃kɛɛ kɛɛnɛ kɔ̃n náanɛo,
weé à sɛ́ lezĩ kɔ̃n ma tɔ́o.
25 Mɛ́ ísiaa nanɛ a ɔzĩ,
eégɔ̃ iko vĩ swaanɔa.
26 Eé ma sísi à be,
má dɛ a De ũ kɔ̃n a Ludao,
a gbɛ̀si ũ kɔ̃n a mìsirio.
27 Mɛ́ à kɛ ma daudu ũ,
eégɔ̃ dɛ anduna kínanɔ mìdee ũ.
28 Mɛ́gɔ̃ gbɛ̃kɛɛ vĩo gurɔ píngi,
ma bà kɛ̀ kúo gborona vĩro.
29 Mɛ́ tó à borii gɔ̃ kí blee gurɔ píngi,
à kpata égɔ̃ kuu lán ludambɛɛ ègɔ̃ kuu nà.

30 Tó à boriinɔ pã kpà ma dokazi,
bensɔ̃ aɔ̃ɔe tɛ́ ma yãdiɛnanɔziro,
31 tó aɔ̃ bɔ̀ ma yã kpɛɛ,
bensɔ̃ aɔ̃ ma yãdannɛnanɔ kũnaro,
32 mɛ́ gò tɔ̃ḿma ń taarinɔ yãnzi,
mɛ́ ń kɛ búgubugu ń zaakɛna musu.
33 Mɔde gbɛ̃kɛɛ kɛ̀ má vĩo é yãaro,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

mɛ́ fɔ̃ mà náanɛsaiyã kɛro.
34 Mɛ́ ma bà kuunao yã gbororo,
mɛ́ yã kɛ̀ bɔ̀ ma lɛ́n liɛro.
35 Má sì kɔ̃n ma kuunao gɛ̃̀n do,
mɛ́ ɛgɛɛ to Daudanɛro, kɛ̀ ma bè,
36 à borii égɔ̃ kuu gurɔ píngi,
à kpata égɔ̃ kuu ma wáa lán ɔfãntɛ̃ bà.
37 Lán mɔvura dɛ sèeda náanɛdee ũ musu nà,
lɛn à kpata égɔ̃ kuu gurɔ píngi lɛ.

38 Baa kɔ̃n beeeo n gi kína kɛ̀ ń kàzi,
n ɔ gbàrɛzi n pɔ fɛ̃̀zi maamaa.
39 N n bà kuuna kɔ̃n n zɔ̀blerio yã gbòro,
n kya kà à kífuran ń pã̀ɛ tɔɔtɛ.
40 N à wɛ́tɛ bĩinɔ gbòro,
n à zɛki gbãaanɔ gbɛ̃̀ ń dàɛ.
41 Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe gɛ̃ɛ zɛ́laanɔ ń baka bɔ̀n ń píngi,
à gɔ̃̀ fabona pɔ́ ũ a bori daanɔnɛ.
42 N à wɛdɛrinɔ gã̀ dɔ̀ musu,
ń tò à ibɛɛnɔ pɔnnaa kɛ̀.
43 N à fɛ̃ɛda gbãaa ɛ̀,
nɛ́ɛ zɛo zĩ̀ guuro.
44 N à kíkɛgo sìa,
n à kíkpata lɛ́ kùɛ.
45 Ń tò à zi kũ̀ a gbãaan,
n wí dàa gumusu ũ.

46 Dii, nɛ́gɔ̃ utɛnawe ai bɔrɛmɛ?
N pɔfɛ̃ tɛ́ égɔ̃ kũu gurɔ píngin yɔ́?
47 Ǹ laasuu lɛ́ ma wɛ̃̀ndi kusukɛɛa.
N gbɛ̃ntee kɛ̀ pãn yɔ́?
48 Dé bé eégɔ̃ kuu à gí gazii?
Dé bé eé fɔ̃ à a zĩnda sí mira gbãaaa?
49 Dii, gbɛ̃kɛɛ kɛ̀ ń vĩ yãa gàa mámɛ?
N yenzi kɛ̀ ń à lɛ́ gbɛ̃̀ Daudanɛ kɔ̃n náanɛo sɔ̃ nɛ́?
50 Ǹ tó n zɔ̀bleri fabona yã dɔngu,
boriinɔ ma atafii kɛ̀ wà ma nɔ̀sɛ yàka.
51 N ibɛɛnɔ kína kɛ̀ ń kà lalandi kɛ̀
ai guu kɛ̀ à kɛ̀sɛ pɛ̀ɛn, Dii.

52 Aubarikadeen Dii ũ ai gurɔ píngi!
Aami! Aami!

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

TAKADA SIIGƆ̃DEE

Saamu 90–106

Salmo 90

Luda kɔ̃n gbɛ̃nteeo

Luda gbɛ̃ Musa aduakɛna.

1 Dii, wa utɛkiin n ũ wɛ̃̀ kɔ̃n wɛ̃̀o.
2 Lɛ ń kpɛ́ ǹ kpiiinɔ kɛ,
lɛ ń kpɛ́ ǹ tɔɔtɛ kɔ̃n andunao káɛ,
Ludan n ũ zaa káaku ai gurɔ píngi.

3 Ń dìɛ kɛ̀ gbɛ̃ntee é sɔkpa tɔɔtɛ,
nɛɛ̀ ɓeńnɛ aɔ̃ ɛara bùsutin.
4 Wɛ̃̀ wàa sɔɔroo dɛnnɛ lán gurɔ doo bà,
à dɛnnɛ lán gĩa ke gwãavĩ zaka bà.
5 Nɛɛ̀ gbɛ̃ntee sɛ́ kɔ̃n ga'iio,
aɔ̃ɔ dɛ lán sɛ̃̀ yĩi bà kɔngɔ.
6 È bɔɛ kɔngɔ à gbã,
è yitoo kũ à gaga uusiɛ.

7 N pɔfɛ̃ è wa kaatɛ,
n patammana è swɛ̃̀ kɛ̃wagu.
8 Wa yã zaaanɔ kaɛna n aɛ,
wa asiiyãnɔ bɔ̀ gupuraaa n kuu.
9 Wa gurɔɔ è gɛ̃tɛ n pɛ̃tɛ̃ yãnzi,
wa wɛ̃̀ndi è yãa kɔ̃n m̀bnao.
10 Wa wɛ̃̀ è ká baaagɔ̃ akuri,
tó wá gbãa sɔ̃, basiigɔ̃.
Nawɛ̃a kɔ̃n pɔsiaaon wɛ̃̀ pìnɔ è mɔ́owe,
aɔ̃è gɛ̃tɛ gɔ̃ɔgɔ̃ɔ, ben weè kpá guuzi.

11 Dé bé à n pɔfɛ̃ gbãa lɛ́ dɔ̃ɔ?
N pɛ̃tɛ̃ bíta kà vĩa kɛ̀ à dɛ wà kɛnnɛɛ ũ.
12 Ǹ dawe wàgɔ̃ wa wɛ̃̀ndi kusukɛ lɛ́ dɔ̃,
lɛ wà ɔ̃ndɔ̃ɔ e wa swɛ̃̀ guu.

13 Dii, bɔrɛn nɛ́ n pɔfɛ̃ kpáɛɛ?
Ǹ n zɔ̀blerinɔ wɛ̃nda gwa.
14 Ǹ tó n gbɛ̃kɛɛ mɔ́wa lán guu e dɔɔ nà,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

lɛ wàgɔ̃ pɔnnaa kɛɛ kɔ̃n gudakɛnao ai wa gurɔ lɛ́n.
15 Ǹ wa pɔɔ kɛ nna ɔɔ kɛ̀ ń tɔ̃̀wa gurɔ lɛ́n,
nawɛ̃a kɛ̀ wá kɛ̀ wɛ̃̀ lɛ́n.
16 Ǹ n yãkɛnanɔ ɔdɔa wamɔwa n zɔ̀blerinɔnɛ,
ǹ tó wa nɛ́nɔ n gbãaa gakui dɔ̃.

17 Dii wa Luda, ǹ tó wà n pɔnnaa e,
ǹ tó wa zĩi kaarana e,
ee, ǹ tó wa zĩi kaarana e.

Salmo 91

Ludan wa dãkpari ũ

1 Gbɛ̃ kɛ̀ utɛna Luda Musude ɔzĩ
égɔ̃ kú Gbãapingide ɔrazi.
2 Eé be Diin a zɛki gbãaa ũ,
a Ludan a utɛkii ũ, á à náanɛ vĩ.

3 Àmbe é n sí karia,
eé n mì sí gagyãaa.
4 Eé n sɔtɔ a pɔtɛ, nɛ́gɔ̃ utɛna à ɔru,
à náanɛkɛɛ bé eé n dãkpa lán sɛngbango bà.
5 Gwãavĩ kainɔ kɔ̃n fãantɛ̃ kà vĩananɔ
aɔ̃ ke vĩa é n kũro,
6 ke gagyãa kɛ̀ ègɔ̃ tɛ́ gusiaan
ke gyãgɛ̃wɛtɛ kɛ̀ è ń le fãantɛ̃ gbãaa.
7 Baa tó gɔ̃ɔn wàa sɔɔroo e lɛɛɛ n saɛ,
ke gɔ̃ɔn bɔrɔ kuri e gaa n ɔplaazi,
pɔ́ke é n lero.
8 Nɛ́ wɛ́ɛ sɛ́ ǹ gwa,
nɛ́ e lán wè wɛ́ɛ tã zaakɛrinɔa nà.

9 Tó n Luda Musude kɛ̀ n utɛkii ũ,
tó n Dii kɛ̀ n kúkii ũ,
10 yã zaa ke é n lero,
mɔ́nzi é gɛ̃ n uaro.
11 Zaakɛ eé n yã o a malaikanɔnɛ,
lɛ aɔ̃ n dãkpa guu kɛ̀ nɛ́ɛ gaan píngi.
12 Aɔ̃é n sɛ́ ń ɔzĩ
lɛ ǹton gɛ̃̀n sí gbɛ̀aro yãnzi.
13 Nɛ́ kɛ̀sɛ zɛ músua kɔ̃n kárɛo,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

nɛ́ kɛ̀sɛ pɛ́ɛpɛɛ gbɛ̀kaa kɔ̃n pitigooo.

14 Dii bè: Zaakɛ à nàmazi, mɛ́ à bɔ,
zaakɛ à ma dɔ̃, mɛ́ ɔ kúa.
15 Eé ma sísi, mɛ́ weàla,
tó yã nàkɔ̃rɛa, mɛ́gɔ̃ kúo,
mɛ́ à mì sí mà à kpe da.
16 Mɛ́ à pɔɔ kɛ nna kɔ̃n wɛ̃̀ndi gbã̀ao,
mɛ́ tó à e lán mɛɛ̀ gbɛ̃ mì sí nà.

Salmo 92

Luda sáabukpana

Kámmabogurɔ lɛ̀.

1 À maa wà n sáabu kpá, Dii,
wà lɛ̀ sí wà n tɔ́ bɔ, Luda Musude,
2 wà n gbɛ̃kɛɛ tɔ̃kɛ̃ kɔngɔ,
wà n náanɛkɛyã o gwãavĩ,
3 wà n táaki lɛ́ kɔ̃n mɔrɔo
kɔ̃n kuntigi ɔ́ nnaao.

4 N yãkɛnanɔ è ma pɔɔ kɛ nna, Dii,
mɛɛ̀ guda dɔ n ɔzĩkɛnanɔa.
5 Dii, n yãkɛnanɔ bíta maamaa,
n laasuunɔɔ zã̀ à kɛ̀ bíta.
6 Yɔ̃nkɔɔ yã pì dɔ̃ro,
mìsaidee é fɔ̃ à dɔ̀rɔ dɔ̃ro.
7 Baa tó gbɛ̃ zaaanɔ fɛ̀ɛ wà gbã̀ lán sɛ̃̀ bà
bensɔ̃ zaakɛrinɔ kaarana è ń píngi,
aɔ̃ ziaa nɛ́ kaatɛna yãanasaimɛ.
8 Mmɔn sɔ̃ Dii,
nɛɛ̀gɔ̃ kú musu gurɔ píngi.

9 Ǹ gwa, n ibɛɛnɔɔ e yãaa,
zaakɛrinɔɔ e fãakɔ̃a ń píngi.
10 N ma gba gbãaa lán zùsɛ̃tɛ bà,
n nɔ́si maaa kù ma mìa.
11 Ma wɛ́ɛ sì ma wɛ̀tɛrinɔ lɛɛnalɛ,
ma swã ma ibɛɛ zaaanɔ wiii mà dɔ.

12 Gbɛ̃ maaanɔ é gbã lán damina línɔ bà,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

aɔ̃é kɛ bíta lán Lɛbanɔ sida línɔ bà.
13 Aɔ̃ pɛna Dii bɛɛ guu,
aɔ̃é gbã wa Luda ua.
14 Baa kɔ̃n ń zikũkɛɛo aɔ̃égɔ̃ nɛ́ iimɛ,
aɔ̃ lá égɔ̃ tɛ́ kɛɛ sí plɛ̀plɛ.
15 Aɔ̃é be, Dii maa,
àmbe wa gbɛ̀si ũ, zaa kee kú à guuro.

Salmo 93

Diin Kí ũ

1 Dii bé èe kí blee,
à bítakɛɛ dana uta ũ.
Dii bítakɛɛ dana,
à gbãaa dɔ̀ a pii,
à anduna kàɛ gíngin,
eé degero.
2 N kpata pɛɛna zaa zizi,
ń kuu zaa káaku.
3 Í bíta dàgula Dii,
í bíta kĩi dɔ,
í bíta e gã̀gã lɛɛ.

4 Dii kú musu, à bíta,
à bíta dɛ í bíta kĩila,
à gbãaa dɛ ísia sɔ̃ vĩvĩnala.

5 Dii, n yãdiɛnanɔɔ gborona vĩro,
à kɔ̃ sìo n kpɛ́ gɔ̃ kú adona ai gurɔ píngi.

Salmo 94

Ludan yãkpaɛkɛri ũ

1 Dii Luda gɛ̃ɛboḿmari,
Luda gɛ̃ɛboḿmari, ǹ bɔ gupuraaa!
2 Anduna yãkpaɛkɛri, ǹ fɛɛ,
ǹ fĩa bo wadadeenɔnɛ ń yãkɛnaa.
3 Gbɛ̃ zaaanɔ égɔ̃ ń zĩnda sɛɛ lezĩ ai bɔrɛmɛ?
Ai bɔrɛmɛ, Dii?

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

4 Zaakɛrinɔ è wada yã o,
aɔ̃è yã bɔɛ aɔ̃è ĩa dã ń píngi.
5 Dii, aɔ̃è n gbɛ̃nɔ dúgu zɔ̃,
aɔ̃è gbãaa mɔ gbɛ̃ kɛ̀ n ń sɛ́nɔnɛ.
6 Aɔ̃è gyaanɔnɔ kɔ̃n bɔ̀amɔnɔ dɛdɛ,
aɔ̃è tonɛnɔ kaatɛ.
7 Aɔ̃è be Dii e ń ero,
Yakubu boriinɔ Luda
làakari kúḿmaro.

8 A yɔ̃nkɔɔnɔ, à làakari kɛ!
A mìsaideenɔ, é ɔ̃ndɔ̃ kũ bɔrɛn yee?
9 Luda bé à swã dɔ̀, eé gí yã maziɔ́?
À wɛ́ɛ kɛ̀, eé gí guu eziɔ́?
10 È boriinɔ tòto kɛ, eé gí ń swã gágaziɔ́?
È yã dańnɛ, à dɔ̃na vĩnloo?
11 Dii gbɛ̃ntee laasuu dɔ̃,
kɛ̀ yã pãamɛ.

12 Aubarikadeen gbɛ̃ kɛ̀ nɛɛ̀ tòto kɛ
ǹ n doka danɛ ũ, Dii.
13 Nɛɛ̀ à gba kámmabona nawɛ̃akɛgurɔ,
ai wàgɔ̃ wɛ̀ɛ yɔ̃ zaakɛrinɛ.
14 Dii é pã kpá a gbɛ̃nɔziro,
eé gbɛ̃ kɛ̀ à ń sɛ́ a pɔ́ ũunɔ zĩnnaro.
15 Weé ɛara wà yãkpaɛ kɛ a zɛ́a,
nɔ̀sɛpuradeenɔ é zɛo.

16 Dé bé eé fɛɛmɛ gbɛ̃ zaaanɔzi?
Dé bé eé zɛmao zaakɛrinɔ yã musuu?
17 Tó èe kɛ Dii dɔnlɛ kɛ̀mɛnlo,
lɛ má kú miran kítikiti kɔ̀.
18 Kɛ̀ ma bè gu zãɛ e ma sɛɛɛ,
n ma kũ n gbɛ̃kɛɛ guu, Dii.
19 Kɛ̀ laasuu ma swɛ̃̀ pà,
n ma làakari kpàɛmɛ n ma pɔɔ kɛ̀ nna.

20 N bà égɔ̃ kú kɔ̃n yãlɛkpɛɛgɔ̃gɔ̃rinɔ kpataoɔ́?
Aɔ̃ yãdiɛnanɔ è mɔ́ńnɛ kɔ̃n nawɛ̃ao,
21 Aɔ̃è lɛ́ kpakɔ̃sɔ̃ gbɛ̃ maaazi,
aɔ̃è yã da taarisaideela wà à dɛ.
22 Diin ma zɛki gbãaa ũ,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

ma Ludan gbɛ̀si kɛ̀ mɛɛ̀ utɛn ũ.
23 Eé ń zaakɛna sɔkpaḿma,
eé ń borii bɔ aɔ̃ taarinɔ yãnzi.
Dii wa Luda é ń borii bɔ.

Salmo 95

Luda táakilɛna

1 À mɔ́ wà pɔnna lɛ̀ sí Diinɛ,
wà guda dɔ Gbɛ̀si kɛ̀ è wa mì sía.
2 Wà mɔ́ à aɛ wà à sáabu kpá,
wà lɛ̀ sí wà à táaki lɛ́.

3 Zaakɛ Dii nɛ́ Luda kɛ̀ bítamɛ.
Kí bítamɛ, à dɛ dii píngila.
4 Tɔɔtɛ zɛ̃̀ gĩzĩgĩzĩ kú à ɔzĩ,
kpii mìsɔ̃ntɛ̃nɔ nɛ́ à pɔ́mɛ.
5 Ísia nɛ́ à pɔ́mɛ, zaakɛ à kɛ̀,
àmbe à tɔɔtɛ í kàsa kɔ̃n a ɔɔo.

6 À mɔ́ wà kúɛ wà dɔnzi kɛ
wà daɛ Dii wa Kɛ̀ri aɛ.
7 Zaakɛ àmbe wa Luda ũ,
à kpàsa gbɛ̃nɔn wa ũ,
à sãa kɛ̀ èe ń dãanɔ ũ.

Tó a à kòto mà gbɛ̃̀a,
8 àton swãgbãaa kɛ
lán a dezinɔ kɛ̀ nà
zaa Mɛribaro
ke Masa gurɔɔ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú gbáan.
9 Baa kɛ̀ aɔ̃ ma yãkɛnanɔ è,
aɔ̃ ma lɛ wà ma gwa gwe.
10 Ben ma pɔ fɛ̃̀ gbɛ̃ pìnɔzi ai wɛ̃̀ baplaa,
ma bè gbɛ̃ sãsãnanɔn ń ũ,
aɔ̃ɔ ma zɛ́nɔ dɔ̃ro.
11 Ben ma la dà ma pɔfɛ̃ guu ma bè,
aɔ̃é gɛ̃ ma kámmabokiinlo.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Salmo 96

Diin Kí bíta ũ

1 À lɛ̀ dufu sí Diinɛ,
anduna gbɛ̃ píngi, à lɛ̀ sí Diinɛ.
2 À lɛ̀ sí Diinɛ à à tɔ́ bɔ,
àgɔ̃ à mìsina baaru kpaa lán guu e dɔɔ nà.
3 À à gakuikɛyã o boriinɔnɛ,
à à yãbɔnsaɛnɔ tɔ̃kɛ̃ baade píngine.

4 Dii bíta, à kà wà à táaki lɛ́,
à kɔ̃ sìo wà vĩa kɛnɛ dɛ tãanɔla ń píngi.
5 Boriinɔ tãanɔ nɛ́ pɔ́ ginanɔmɛ,
mɔde Dii bé à musu kɛ̀.
6 Bítakɛ kɔ̃n bɛ̀ɛo kúa,
gbãa kɔ̃n gakuio kú à kúkiiamɛ.

7 À gakui kɔ̃n gbãaao dɔ̃ Diinɛ,
bùsu píngi gbɛ̃nɔ, à dɔ̃ Diinɛ.
8 À Dii tɔ́ gakui dɔ̃nɛ,
à mɔ́ kɔ̃n gbaao à gɛ̃o à ua.
9 À dɔnzi kɛ Diinɛ à kúadona maakɛɛn,
tɔɔtɛdeenɔ, àgɔ̃ lugaa à aɛ a píngi.
10 À o boriinɔnɛ, Dii e kí blee.
Anduna kaɛna gíngin, à nigãna vĩro,
eé yãkpaɛ kɛ kɔ̃n baade píngio a zɛ́a.
11 Musudeenɔ, à pɔnnaa kɛ,
tɔɔtɛdeenɔ, à vĩ kɔ̃n pɔnnaao,
ísia kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ kúnnɔ, à kĩi dɔ.
12 Sɛ̃̀tɛ kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ kúnnɔ, à pɔnna wii lɛ́,
lí kɛ̀ kú dàko guunɔ, à guda kɛ a píngi.
13 Aɔ̃é pɔnnaa kɛ Dii aɛ, zaakɛ èe mɔɔ,
èe mɔɔ yãkpaɛ kɛ kɔ̃n andunao.
Eé yãkpaɛ kɛ kɔ̃n andunao a zɛ́a,
à yã gɔ̃gɔ̃ gbɛ̃nɔnɛ kɔ̃n yãpuraao.

Salmo 97

Dii mɔna

1 Dii bé èe kí blee!
Tɔɔtɛdeenɔ pɔnnaa kɛ,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

ísiabaadeenɔ gɔ̃ kú pɔnnaa guu.

2 Ludambɛ sia kɔ̃n gusia níginigio ligazi,
maakɛ kɔ̃n yãzɛdeeon à kpata kãsãa ũ.
3 Tɛ́ ègɔ̃ kũu à aɛ,
è ibɛɛ kɛ̀ aɔ̃ɔ ligazinɔ kpata.
4 À loupina è tɔɔtɛ pu,
tó anduna è, è luga.
5 Kpiiinɔ è yɔ́ lán zɔ́sa bà Dii aɛ,
anduna píngi Dii aɛ.
6 Musudeenɔ è à maakɛɛ kpàakpa kɛ,
bori sãnda píngi è à gakui e.

7 Wí è tãagbãgbãrinɔ kũ ń píngi,
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃è ĩa dã kɔ̃n pɔ́ ginanɔ.
Tãanɔ é dɔnzi kɛnɛ ń píngi.

8 Zayɔndeenɔɔ mà wà pɔnnaa kɛ̀,
Yuda wɛ́tɛdeenɔɔ kú pɔnnaa guu
n yãkpaɛkɛnanɔ yãnzi, Dii.
9 Zaakɛ ń kú musu dɛ anduna píngila,
Dii, ń dɛ tãanɔla ń píngi.

10 Dii ye gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ zà yã zaaannɔzi,
ègɔ̃ a yãmarinɔ wɛ̃̀ndi dãkpa,
è ń bɔ zaakɛrinɔ ɔzĩ.
11 Guu è dɔ gbɛ̃ maaanɔa,
nɔ̀sɛpuradeenɔɔ pɔnnaa vĩ.
12 Gbɛ̃ maaanɔ, à pɔnnaa kɛ Dii guu,
à à tɔ́ kɛ̀ kú adona bɔ.

Salmo 98

Dii mɔna táakilɛna

1 À lɛ̀ dufu sí Diinɛ,
zaakɛ à yãbɔnsaɛnɔ kɛ̀,
à zĩ̀ blè kɔ̃n a ɔplaa kɛ̀ kú adona gbãaao.
2 Dii tò wà a mìsina dɔ̃̀,
à a maakɛna ɔ̀dɔa boriinɔnɛ.
3 Gbɛ̃kɛ kɔ̃n náanɛ kɛ̀ à vĩ kɔ̃n Isarailinɔo dɔ̀n,
andunalɛzɛkideenɔ wa Luda mìsina è ń píngi.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

4 Anduna píngi, à pɔnna wii pɛ́ Diinɛ,
à gudakɛna kakɔ̃n.
5 À mɔrɔlɛna ɔ́ dɔ Diinɛ,
à mɔrɔ lɛ́nɛ kɔ̃n lɛ̀sinao
6 kɔ̃n kãkãkipɛnao kɔ̃n kuru'ɔo.
À pɔnna wii pɛ́ Dii wa Kínanɛ.

7 Ísia kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ kúnnɔ kĩi kɛ,
anduna kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kúnnɔ ń píngi.
8 Swaanɔ ɔpa lɛ́ Dii aɛ,
kpiiinɔ guda kɛ lɛdolɛ,
9 zaakɛ èe mɔɔ yãkpaɛ kɛ tɔɔtɛmɛ.
Eé yãkpaɛ kɛ kɔ̃n andunao a zɛ́a,
eé yã gɔ̃gɔ̃ gbɛ̃nɔnɛ kɔ̃n yãpuraao.

Salmo 99

Luda kɛ̀ kú adona

1 Dii e kí blee, boriinɔ luga,
à vɛ̃ɛna kɛrubunɔ dagura,
anduna nigã.
2 Dii bíta Zayɔn,
à dɛ bori píngila.
3 Aɔ̃ à tɔ́ bíta naasidee bɔ,
à kú adona.

4 Kína pì gbãaa vĩ, à ye yãzɛdeezi,
àmbe à yãkpaɛkɛna a zɛ́a dìɛ,
à yã gɔ̃̀gɔ̃ Yakubu boriinɔnɛ a zɛ́a.
5 À Dii wa Luda tɔ́ sɛ́ lezĩ,
à kúɛ à tinti aɛ,
à kú adona.

6 Musa kɔ̃n Arunao kú à gbã̀gbãrinɔ tɛ́,
Samuɛlin à sìsirinɔ doke ũ,
aɔ̃ à sìsi, ben à wèńla.
7 Zaa tɛ́luguu guun à yã òńnɛ,
aɔ̃ɔ à doka kɔ̃n à yãdannɛnanɔ kũna.

8 Dii wa Luda, n weńla,
ḿbe Luda kɛ̀ è ń taari kɛ̃ńnɛ ũ,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

baa kɔ̃n beeeo n ń yã zaaanɔ wìńnɛ ń musu.
9 À Dii wa Luda tɔ́ sɛ́ lezĩ,
à dɔnzi kɛnɛ à kpiii kɛ̀ kú adona musu,
zaakɛ Dii wa Ludaa kú adona.

Salmo 100

Dii sáabukɛna

Sáabukɛna lɛ̀.

1 Anduna píngi, à pɔnna wii pɛ́ Diizi.
2 À dɔnzi kɛ Diinɛ kɔ̃n pɔnnaao,
à mɔ́ à kiia kɔ̃n gudakɛnao.
3 À dɔ̃ kɛ̀ Diin Luda ũ,
àmbe à wa kɛ, wá dɛ à pɔ́ ũ,
wá dɛ à gbɛ̃nɔ ũ, à kpàsa sãanɔ ũ.

4 À gɛ̃ à ualɛn kɔ̃n sáabukɛnao,
à gɛ̃ à ua kɔ̃n à táakilɛnao,
à sáabu kɛnɛ à à tɔ́ sɛ́ lezĩ.
5 Zaakɛ Dii maa, à gbɛ̃kɛɛ yãana vĩro,
ègɔ̃ náanɛ vĩ gurɔ píngi.

Salmo 101

Kína lɛ́gbɛ̃na Ludanɛ

Dauda lɛ̀.

1 Mɛ́ lɛ̀ da n gbɛ̃kɛ kɔ̃n yãzɛdeeo musu,
mɛ́ lɛ̀ sínnɛ, Dii.
2 Mɛ́ làakari kɛ màgɔ̃ kuu taari sai,
bɔrɛn nɛ́ mɔ́mazii?
Mɛ́gɔ̃ kú ma ua kɔ̃n nɔ̀sɛpuraao,
3 Ma wɛ́ɛ égɔ̃ kú pɔ́ ginaaro,
mɛ́ za yãdɔrɔsaikɛnan, eé namaro.
4 Ma nɔ̀sɛ égɔ̃ mɔnafiki vĩro,
ma bà égɔ̃ kú kɔ̃n yã zaaaoro.
5 Mɛ́ gbɛ̃ kɛ̀ è a gbɛ̃daaa yaka à kpɛɛ kaatɛ,
mɛ́ sùu fɔ̃ kɔ̃n wadadeenɔ kɔ̃n ĩadãrinɔoro.
6 Ma wɛ́ɛ égɔ̃ kú ma bùsu náanɛdeenɔa,
lɛ aɔ̃gɔ̃ kúmao,
gbɛ̃ kɛ̀ ègɔ̃ kú taari sai égɔ̃ dɛ ma zĩkɛri ũ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

7 Mɛ́ we gbɛ̃sãsãri gɔ̃ kú ma bɛro,
mɛ́ tó mɔnafikidee zɛ ma aɛro.
8 Mɛ́gɔ̃ ma bùsu gbɛ̃ zaaanɔ kaatɛ lán guu e dɔɔ nà,
mɛ́gɔ̃ zaakɛrinɔ borii bɔɔ Dii wɛ́tɛ guu.

Salmo 102

Gbãasaidee aduakɛna

Wɛ̃ndade gbãasaidee kɛ̀ èe a yã'ɔ̃ammanɔ bɔɛɛ Diinɛ aduakɛna.

1 Dii, ǹ ma aduakɛna ma,
ǹ tó ma wiii n kii le.
2 Ǹton wɛ́ɛ gá ǹ zumɛ ma nawɛ̃akɛgurɔro,
ǹ swã kpámazi,
tó ma n sisi, ǹ wemala kpakpaa,
3 Zaakɛ ma gurɔɔ e gɛ̃tɛɛ lán tɛ́sukpɛ bà,
ma mɛ̀ e puusu bɔɔ lán tɛ́yɔ̃ bà.
4 Ma nɔ̀sɛ yàka, ma gɔ̃ lán sɛ̃̀ kori bà,
ma sã pɔ́bleyãn.
5 Ma m̀bona gbãngbãn bé à tò
ma gɔ̃ wákabaran ũ.
6 Ma gɔ̃ lán gbáa tiongoo bà,
lán bɛzĩ koroo bà.
7 Ii è gɛ̃ ma wɛ́ɛnlo,
ma gɔ̃ lán bãa kɛ̀ zɔ̃ kpɛ́ musu adoo bà.
8 Ma ibɛɛnɔ ègɔ̃ ma sɔ̃sɔ̃ gurɔ píngi,
ma faborinɔ è gbɛ̃ ká kɔ̃n ma tɔ́o.
9 Túbun mɛɛ̀ ble pɔ́blee ũ,
ma wɛ́ɛ'i è ká ma íminan
10 n pɔfɛ̃ kɔ̃n n pɛ̃tɛ̃o yãnzi,
zaakɛ n ma sɛ n ma zĩnna.
11 Ma gurɔɔ e gɛ̃tɛɛ lán ɔra bà,
ben mɛ́ɛ gagaa lán sɛ̃̀ bà.

12 Mpi sɔ̃ Dii,
nɛɛ̀gɔ̃ kú kpatan gurɔ píngi,
n tɔ́ é garo ai wa boriia.
13 Nɛ́ fɛɛ ǹ Zayɔn wɛ̃nda gwa, zaakɛ gurɔɔ kà,
gurɔɔ kɛ̀ ń dìɛ kà, kɛ̀ nɛ́ à pɔnnaa wɛtɛ.
14 À gbɛ̀nɔ kɛ̀ n zɔ̀blerinɔnɛ maa,
à gborona bùsu è kɛńnɛ wɛ̃nda.
15 Bori píngi é vĩa kɛnnɛ, Dii,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

anduna kínanɔ é n kíkɛɛ dɔ̃ ń píngi.
16 Zaakɛ Dii é Zayɔn kɛkɛ à bo dɔ,
eé bɔ à mɔ́ḿma kɔ̃n gakuio.
17 Eé takaasideenɔ aduakɛna sí,
eé ń wɛ́ɛkɛna kpá swãkotoro.

18 À tó yã kɛ̀ gɔ̃ kɛ̃na kpɛɛdeenɔ yãnzi
lɛ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ kpɛ́nɔ Dii táaki lɛ́.
19 Dii tɔɔtɛ gwà zaa a kúkiia,
zaa musu à wɛ́ɛ kpàɛ gĩzĩ,
20 lɛ à gbɛ̃nɔ zɔ̀blena wii ma
à ń bɔ gaa lɛ́zĩ yãnzi,
21 Weé Dii tɔ́ bɔ Zayɔn,
weé à táaki lɛ́ Yerusalɛmu.
22 zĩ kɛ̀ gbɛ̃nɔ é kɔ̃ kakɔ̃a gwe,
kɔ̃n kpatablerinɔ wà dɔnzi kɛnɛ.

23 À ma gbãaa bùsa zɛ́gbãn,
à ma wɛ̃̀ndi kɛ̀ kusu,
24 ben ma bè: Ma Luda,
ǹton ma wɛ̃̀ndi bɔ gugbãnlo,
mmɔn kɛ̀ ń kuu ai wa boriia.
25 N anduna kãsãa pɛ̀ɛ zaa káaku,
musu nɛ́ n ɔzĩimɛ.
26 Aɔ̃ píngi é gɛ̃tɛ, mɔde nɛ́gɔ̃ kuu,
aɔ̃́ zi kũ lán pɔ́kãsãa bà,
nɛ́ ń liɛ lán uta bà ǹ ń zĩnna.
27 Mpi sɔ̃ n kuuna ègɔ̃ dɔ̃nkɔ̃,
n gurɔɔ yãana vĩro.
28 N zɔ̀blerinɔ nɛ́nɔ égɔ̃ kuu aafia,
aɔ̃ boriinɔ é kãsãa pɛ́ɛ n kuu.

Salmo 103

Luda gbɛ̃kɛɛ

Dauda lɛ̀.

1 Ma swɛ̃̀, ǹ Dii sáabu kpá,
ma baabɔ píngi, ǹ à tɔ́ kɛ̀ kú adona bɔ.
2 Ma swɛ̃̀, ǹ Dii sáabu kpá,
ǹton sã à yãmaakɛna kenlo.
3 È ma taarinɔ kɛ̃mɛ píngi,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

è ma kɛ̃kɔ̃a kɔ̃n ma gyãanɔ píngi.
4 È ma wɛ̃̀ndi bɔ gɛ̀wãan,
è à nnaa dialɛmɛ a gbɛ̃kɛ kɔ̃n a wɛ̃ndao guu.
5 È tó pɔ́ maaa kɛ̀ má yezinɔ mɔ́ma,
lɛ ma gɔ̃kparɛkɛɛ e àgɔ̃ dufu lán kúu pɔ́ bà.

6 Dii è yã kɛ a zɛ́a,
è tó yã bɔ kɔ̃n gwenawɛ̃ndadeenɔo nna.
7 À tò Musa a pɔyeziyã dɔ̃̀,
à a yãbɔnsaɛnɔ ɔ̀dɔa Isarailinɔnɛ.
8 Dii sùu vĩ kɔ̃n wɛ̃ndaao,
à pɔɔ è fɛ̃ kpaaro,
à gbɛ̃kɛ bíta maamaa.
9 Eé ń taari e gɛ̃̀n baaagɔ̃ro,
eé pɔfɛ̃ da a nɔ̀sɛn gurɔ píngiro.
10 È yã kɛwe lán wa durunnɔɔ dɛ nàro,
è fĩa bowe lán wa zãzãanɔɔ dɛ nàro.
11 Lán ludambɛ lezĩ kà nà kɔ̃n tɔɔtɛo,
lɛn à gbɛ̃kɛɛ bíta lɛ kɔ̃n à vĩakɛrinɔ.
12 Lán ɔfãntɛ̃bɔɛ kpaa zã̀ kɔ̃n a gɛ̃kpɛn kpaao nà,
lɛn è wa taarinɔ kɛ̃wa lɛ.
13 Lán de è wɛ̃nda dɔ̃ a nɛ́nɔnɛ nà,
lɛn Dii è a vĩakɛrinɔ wɛ̃nda gwa lɛ,
14 Zaakɛ à dɔ̃ pɔ́ kɛ̀ à wa kɛo,
à dɔ̀n kɛ̀ bùsun wa ũ.
15 Gbɛ̃ntee wɛ̃̀ndi kusu lán sɛ̃̀ bà,
ègɔ̃ gakui vĩ gurɔ plaa lán lávu bà.
16 Tó ĩa pàa, è gɛ̃tɛ,
guu kɛ̀ à kún pì è dɔ à yãn dɔro.
17 Dii ègɔ̃ gbɛ̃kɛɛ vĩ kɔ̃n a vĩakɛrinɔ
zaa káaku ai gurɔ píngi,
è à maaa kɛ ń nɛ́nɔnɛ kɔ̃n ń dionɔ,
18 gbɛ̃ kɛ̀ zɛ̀ kɔ̃n à bà kuunańyo yão
bensɔ̃ aɔ̃ yã kɛ̀ à dìɛnɔ kũnanɔ.

19 Dii a kpata dìɛ musu,
à gbãaa vĩ gbɛ̃ píngia.
20 À Dii sáabu kpá, amɔa à malaikanɔ,
a gbãadee kɛ̀ eè à yã ma à zĩi kɛanɔ.
21 À Dii sáabu kpá, a ludambɛ zĩ̀kpɛɛnɔ a píngi,
à zĩkɛri kɛ̀ eè à pɔyeziyã kɛɛnɔ.
22 À Dii sáabu kpá, amɔa à pɔ́kɛnanɔ a píngi

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

guu kɛ̀ èe kí bleennɔ baama píngi.

Ma swɛ̃̀, ǹ Dii sáabu kpá.

Salmo 104

Dii Pɔ́pingikɛri táakilɛna

1 Ma swɛ̃̀, ǹ Dii sáabu kpá.
Dii ma Luda, ń bíta maamaa,
ń gakui dana pɔ́kãsãa ũ, èe tɛ́ kɛɛ,
2 n gupuraa kùnla lán bisa bà,
n musu kpàɛ lán pɛ̀ bà,
3 n bɛɛ bò ínɔla musu.
N ludambɛ luguu kɛ̀ n sɔ̃goro ũ,
nɛɛ̀ di ĩa ɔɔa.
4 Nɛɛ̀ ĩa kɛ n zĩ̀rinɔ ũ,
nɛɛ̀ tɛ́vura kɛ n zĩkɛrinɔ ũ.

5 N anduna kàɛ, n à kãsãa pɛ̀ɛ,
à nigãna vĩ zikiro.
6 N ísiaa dànɛ uta gumusu ũ,
í pì dà kpiiinɔla.
7 N kpãkɛ̃ í pìzi, ben à bàa lɛ̀,
n pataa, ben à nàguzi.
8 Kpiiinɔ bɔ̀ gupuraaa, guzurɛnɔ sɔ̃̀ɛ,
ben í tà guu kɛ̀ ń dìɛnɛn.
9 N lɛ́zɛkii dà í pìnɛ, eé fɔ̃ à vĩàlaro,
eé ɛara à da tɔɔtɛla ziki dɔro.

10 Nɛɛ̀ tó íbɔkiinɔ í pisi swa'ɔnɛnɔn,
ben à í ègɔ̃ bàa lɛɛ kpiiinɔ dagura.
11 Sɛ̃̀tɛ pɔ́ píngi ègɔ̃ à í mii,
à í è saginɔ í nii kɛ̃́mma.
12 Bãanɔ è sà dɔ swaanɔ saɛ,
aɔ̃ègɔ̃ kú à dàko guu, aɔ̃ wiii ègɔ̃ dɔ.
13 Zaa n bɛ musu nɛɛ̀ lou gbarɛ kpiiinɔa,
n zĩ gbɛ̀ è anduna kã.
14 Nɛɛ̀ tó sɛ̃̀ bɔɛ pɔ́kãdeenɔnɛ,
nɛɛ̀ tó burapɔnɔ bɔɛ gbɛ̃nteenɔnɛ,
nɛɛ̀ pɔ́blee bɔɛ́ńnɛ tɔɔtɛa,
15 geepiwɛ̃ɛ kɛ̀ è ń pɔɔ kɛ nnaa

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kɔ̃n nɔ́si kɛ̀ è ń uu tɛ́ kɛɛo
kɔ̃n blɛɛ kɛ̀ è ń gba gbãaao.
16 Dii línɔ è mɔdɔ e maamaa,
sida lí kɛ̀ à bà Lɛbanɔnɔ.
17 Gwen bãanɔ è sà dɔdɔn,
zùbaaninɔ è bɛɛ dɔ pini lí musu.
18 Kpii lezĩnɔɔ dɛ kpasaanɔ kúkii ũ,
gbɛ̀kotoonɔ dɛ gbɛ̀'ɛ̃ɛnɔ utɛkii ũ.

19 N mɔvura kɛ̀ gurɔ tàasikɛbɔ ũ
kɔ̃n ɔfãntɛ̃ kɛ̀ à a gɛ̃na kpɛ́n gurɔɔ dɔ̃ɔo.
20 Nɛɛ̀ tó guu si, ben gwãavĩ è kɛ,
lákpɛpɔnɔ è fɛɛ táo píngi.
21 Músunɔ è nɔadɛna ɔ́ɔ dɔ,
aɔ̃è pɔ́blee wɛtɛ Ludaa.
22 Tó ɔfãntɛ̃ bɔ̀ɛ, aɔ̃è lɔɔtɛ
aɔ̃ tá daɛ ń tòn.
23 Gbɛ̃ntee è bɔ à gá zĩi kɛ,
ègɔ̃ yã ma a zĩndaa ai uusiɛ.

24 Dii, n yãkɛnanɔɔ pari fá!
À píngi bɔ̀ n ɔ̃ndɔ̃ɔ guumɛ,
anduna pana kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ ń kɛ̀nɔ.
25 Ísia kuu, à bíta bensɔ̃ à yàasa,
pɔ́ bɛ̃ɛ kɛ̀ kú à guunɔ lɛ́ vĩro,
à nɛ́ngo kɔ̃n à bítao píngi.
26 Góro'itɛnɔ ègɔ̃ táa oon
kɔ̃n kúkukuu kɛ̀ ń kɛ̀ à kɔ̃kɔ̃ o à guuo.

27 Pɔ́ pìnɔ è wɛ́ɛ dɔnzi ń píngi
lɛ ǹ pɔ́blee kpáḿma a gurɔɔa.
28 Nɛɛ̀ kpáḿma, aɔ̃è sɛ́ɛ,
nɛɛ̀ ɔ porońnɛ, ben pɔ́ maaanɔ è mɔ́ḿma.
29 Tó n mìkpɛɛ zùńnɛ, aɔ̃è bídi kɛmɛ,
tó n wɛ̃̀ndi sìḿma, aɔ̃è ga wà ɛara wà tá bùsutin.
30 Tó n n Ninii gbàrɛ, pɔ́nɔ è wɛ̃̀ndi e,
nɛɛ̀ tó tɔɔtɛ ɛara à kɛ dufu.

31 Wà tó Dii gakui gɔ̃ kuu gurɔ píngi,
wà tó Dii pɔɔ kɛ nna a yãkɛnanɔa.
32 Àmbe è tɔɔtɛ gwa, ben è dege,
è ɔ kɛ kpiiinɔa, ben tɛ́sukpɛ è bɔ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

33 Mɛ́ lɛ̀ sí Diinɛ ai ma wɛ̃̀ndi lɛ́n,
mɛ́ ma Luda táaki lɛ́ ai ma gurɔ lɛ́n.
34 Ǹ tó ma laasuu kánnɛ, Dii,
lán mɛ́ɛ pɔnnaa kɛnyo nà.
35 Durunkɛrinɔ mì dɛ anduna guu,
zaakɛrinɔ tóngɔ̃ kuu dɔro.

Ma swɛ̃̀, ǹ Dii sáabu kpá.
Aleluya!

Salmo 105

Luda a gbɛ̃nɔ mìsina

1 À Dii sáabu kɛ à à tɔ́ kpá,
à tó boriinɔ à yãkɛnanɔ dɔ̃.
2 À lɛ̀ sí à à táaki lɛ́,
à à yãbɔnsaɛkɛnanɔ tɔ̃kɛ̃ píngi.
3 À ĩa dã kɔ̃n Dii tɔ́ kɛ̀ kú adonao,
a Dii kiwɛtɛrinɔ à pɔnnaa kɛ,
4 À Dii kii wɛtɛ à gbãaa wɛ́ɛ kɛa,
àgɔ̃ à uu wɛtɛɛ yãana sai.

5 À tó yãbɔnsaɛ kɛ̀ à kɛ̀nɔ dɔagu,
à dabuyãkɛnanɔ kɔ̃n à yãkpaɛkɛnanɔo,
6 a Dii zɔ̀bleri Ibraĩ boriinɔ,
a Yakubu borii kɛ̀ à a sɛɛnɔ.

7 Àmbe Dii wa Luda ũ,
à yãkpaɛkɛna kú anduna guu píngi.
8 À bà kuunawao yã è sãn zikiro,
yã kɛ̀ à dìɛ égɔ̃ kuu ai wa boriia.
9 À bà kú kɔ̃n Ibraĩo,
à ɛ̀ara à sì kɔ̃n a kuunao Isaakunɛ dɔ.
10 À yã pì pàpa Yakubunɛ dokayã ũ,
ben à kú kɔ̃n Isarailinɔo ai gurɔ píngi.
11 À bè é Kanaa bùsu kpáḿma,
eégɔ̃ dɛ ń baka ũ kɛ̀ aɔ̃gɔ̃ vĩ.

12 Gurɔɔ beeea aɔ̃ pariro, wè ń yã daro,
aɔ̃ kú Kanaa bùsun bɔ̀amɔnɔ ũmɛ.
13 Aɔ̃ègɔ̃ likɔ̃aa zɔ̃ɔ bori kɔ̃n boriionɔ tɛ́,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

aɔ̃ègɔ̃ lili oo bùsu kɔ̃n bùsuo.
14 Èe we wà gbãaa mɔ̀ńnɛro,
à kpã̀kɛ̃ kínanɔzi aɔ̃ yã musu à bè,
15 aɔ̃ton ɔ na gbɛ̃ kɛ̀ a ń sɛ́nɔaro,
aɔ̃ton wɛ́ɛ tã a annabinɔaro.

16 Ben à tò nɔaa gɛ̃̀ bùsu pìn,
à tò aɔ̃ kũsãɛ yã̀a píngi.
17 Ben à Yusufu gbàrɛ à dɔ̀ńnɛ ń aɛ,
wà à yà zɔ̀ ũ.
18 Wà mɔ̀kyakoo kà à gbáa,
wà mɔ̀ dà à waalɛ
19 ai yã kɛ̀ à gĩakɛ à ò gàa à pàpao,
ben yã kɛ̀ Dii dànɛ tò yã bɔ̀o nna.
20 Kɛ̀ kína gbɛ̃ zĩ̀, ben wà à gbàrɛ,
bùsu gbɛ̃nsi pì à bɔ̀ bàn.
21 À à dìɛ a bùsu dɔn'aɛdee ũ,
à tò à iko vĩ a auzikinɔa píngi.
22 Yusufu à kínɛnɔ tòto a pɔyezia,
à ɔ̃ndɔ̃ɔ dàda à ìbanɔnɛ.

23 Ben Yakubu sù Igipiti,
Isarailinɔɔ kuu nibɔnɔ ũ Hamu boriinɔ bùsun.
24 Dii tò a gbɛ̃nɔ kɔ̃̀ gwe maamaa,
à tò aɔ̃ pari kũ̀ dɛ ń ibɛɛnɔla.
25 À ń ibɛɛ pìnɔ swã gbã̀gbãńnɛ,
ben aɔ̃ zà à gbɛ̃nɔn, aɔ̃ ɔ̃ndɔ̃ɔ kɛ̀ à zɔ̀blerinɔzi.
26 À a zɔ̀bleri Musa zĩ̀ḿma
kɔ̃n Aruna kɛ̀ à à sɛ̀o.
27 Aɔ̃ dabudabuyãnɔ kɛ̀ Igipitinɔnɛ,
aɔ̃ yãbɔnsaɛnɔ kɛ̀ Hamu boriinɔ bùsun.
28 À gusiaa gbàrɛḿma, guu sì ń bùsun,
kɛ̀ aɔ̃ gì à yã mazi yãnzi.
29 À ń ínɔ lì aru ũ,
ben ń kpɔ̀nɔ gàga.
30 Kasoonɔ dà ń bùsula
kɔ̃n ń gbãadeenɔ daɛkiinɔ píngi.
31 À yã ò, ben ifĩinɔ dàńla,
gãinɔ sì ń té ai aɔ̃ bùsu lɛ́n píngi.
32 À lougbɛ kwɛ̀ɛńnɛ lou gɛ̃ɛ ũ,
lapatana dà ń bùsula píngi.
33 À ń geepi línɔ ɛ̀'ɛ kɔ̃n ń kãkãpura línɔ,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

à ń bùsu línɔ kɛ̀ dúgudugu.
34 À yã ò, ben kwaanɔ kàńgu,
sutɛ̃nɔ kà aɔ̃ lɛ́ vĩro.
35 Aɔ̃ ń bùsu sɛ̃̀ kɔ̃n láo blè wà nɛ̀,
aɔ̃ ń burapɔnɔ blè píngi.
36 À ń bùsu daudunɔ dɛ̀dɛ ń píngi,
ń nɛ́ daudu kɛ̀ aɔ̃ɔ ì ń ɔ̀wazikɛgurɔɔnɔ.

37 À bɔ̀ kɔ̃n Isarailinɔ,
aɔ̃ kondogi kɔ̃n vurao sɛna,
aɔ̃ bori gbɛ̃kee e gɛ̃̀n sí zɛ́nlo.
38 Kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀ɛ, Igipitinɔ pɔɔ kɛ̀ nna,
kɛ̀ vĩa ń kũ Isarailinɔ yã musu.
39 À tɛ́luguu dà a gbɛ̃nɔla,
à kɛ̀ tɛ́ ũ gwãavĩ à guu pùńnɛ.
40 Aɔ̃ wɛ́ɛ kɛ̀a, ben à mɔ̀ńnɛ kɔ̃n bùrunɔ,
à musu pɔ́blee kpàḿma, aɔ̃ mɔ̀ḿma.
41 À gbɛ̀si pàra, ben í bɔ̀n,
í bàa lɛ̀ gbáan gwe lán swa'i bà.
42 Zaakɛ à dɔ̀ lɛ́ kɛ̀ à gbɛ̃̀
a zɔ̀bleri Ibraĩnɛ yãn.

43 À bɔ̀ kɔ̃n a gbɛ̃nɔ, aɔ̃ɔe pɔnnaa kɛɛ,
gbɛ̃ kɛ̀ à ń sɛ́nɔɔ e guda kɛɛ.
44 À boriinɔ bùsu kpàḿma,
aɔ̃ zĩi kɛ̀ danɔ kɛ̀ àre blè,
45 lɛ aɔ̃ e wàgɔ̃ à yãdiɛnanɔ kũna,
aɔ̃ à dokayãnɔ da.
Aleluya!

Salmo 106

Isarailinɔ ń durunnɔ ona Ludanɛ

1 Aleluya!
À Dii sáabu kɛ, zaakɛ à maa,
à gbɛ̃kɛɛ yãana vĩro.
2 Dé bé eé fɔ̃ à Dii yãbitakɛnanɔ oo?
Dé bé eé fɔ̃ à à táaki lɛ́ píngii?
3 Aubarikadeenɔn gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃è yã kɛ a zɛ́anɔ ũ,
kɛ̀ aɔ̃è yã maaa kɛ gurɔ píngi.
4 Tó nɛ́ɛ à nnaa kɛɛ n gbɛ̃nɔnɛ,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

ǹ tó ma yã gɔ̃ dɔngu, Dii,
tó nέε ń mì sii, ǹ ma wέε gwa,
5 lɛ ma baka e àgɔ̃ kú n gbɛ̃nɔ nnamanan,
mà pɔnnaa kɛ kɔ̃n borii kɛ̀ n ń sέnɔ,
lɛ mέ n táaki lέ n gbɛ̃ pìnɔ tέ.

6 Wa durun kɛ̀ lán wa dezinɔ bà,
wa taari kɛ̀ wa yã zaaa kɛ̀.
7 Kɛ̀ wa dezinɔ kú Igipiti,
aɔ̃ɔe Dii dabuyãkɛnanɔ yã daro,
gbɛ̃kɛyã parii kɛ̀ à kɛ̀ńnɛnɔ sɛ̃̀ńgu,
ben aɔ̃ swãgbãaa kɛ̀ Isia Tɛ̃aa saɛ.
8 Baa kɔ̃n beeeo à ń mì sì a tɔ́ yãnzi,
lɛ à à gbãa bíta ɔdɔa.
9 À kpã̀kɛ̃ Isia Tɛ̃aazi, ben gukori bɔ̀,
à gɛ̃̀ńyo à wɛ̀ɛn, aɔ̃ bikũ̀ lán wà be gbáan bà.
10 À ń bɔ́ ń ibɛɛnɔ ɔzĩ,
à ń sí ń zangurinɔ gbãaaa.
11 Í dà ń wɛdɛrinɔla,
baa aɔ̃ gbɛ̃ mɛ̀n do èe bɔro.
12 Ben aɔ̃ à yã kɛ̀ à ò sì,
aɔ̃ à táaki lɛ̀.

13 Mɔde à yãkɛnanɔ sɛ̃̀ńgu gɔ̃ɔ,
ben aɔ̃ɔe zɛ lɛ à lέ dam̋maro.
14 Aɔ̃ pɔ́ble pãnde ni dɛ̀ gbáan,
ben aɔ̃ Dii yɔ̃̀ wà gwà sɛ̃̀tɛ gwe.
15 À pɔ́ kɛ̀ aɔ̃ wέε kɛ̀a kpàm̋ma,
ben à mɛ̀'ibabagyãa zĩ̀m̋ma.

16 Aɔ̃ nɔ̀sɛgɔ̃aanɔ kpà kɔ̃n Musao bùran
kɔ̃n Aruna kɛ̀ kú adona Diinɛo.
17 Tɔɔtɛ pàra à Datani mɔ̀,
à sìkɔ̃rɛ Abiramua kɔ̃n a gbɛ̃nɔ.
18 Tέ fɛ̀ɛ aɔ̃ ìbanɔ tέ,
tέnɛnɛ gbɛ̃ zaaanɔ blè.

19 Aɔ̃ mɔ̀ pì zaa Orɛbu lán zùswaree bà,
aɔ̃ dɔnzi kɛ̀ ń tãa kɛ̀ aɔ̃ɔ pìnɛ.
20 Aɔ̃ Luda Gakuide lendee kpà
kɔ̃n zù sɛ̃̀sori takao.
21 Aɔ̃ sã̀ Luda ń mìsiri yãn,

kɛ̀ à yã bítanɔ kɛ̀ńnɛ zaa Igipiti,
22 kɛ̀ à dabuyãnɔ kɛ̀ Hamu boriinɔ bùsun,
kɛ̀ à naasiyãnɔ kɛ̀ Isia Tɛ̃aazi.
23 Beee yãnzin à bè é a gbɛ̃nɔ kaatɛ,
ben Musa kɛ̀ à à sɛ̀ kpànɛ,
à tò à pɔɔ kpàɛ, èe gàa à ń kaatɛro.

24 Aɔ̃ kya kà bùsu nidee mɔ̀n,
aɔ̃ gì Dii yã náanɛ kɛzi.
25 Aɔ̃ yãbuu tɛ̃̀ ń bisakutaanɔ guu,
aɔ̃ɔe dɔ Dii yãziro.
26 Ben à ɔ dɔ̀ à la dàńnɛ à bè,
é tó aɔ̃ gaga gbáan,
27 é tó aɔ̃ boriinɔ gaga boriinɔ tɛ́,
é ń fãakɔ̃a bùsunɔ guu.

28 Aɔ̃ dɔ̀ Peo tãazi,
aɔ̃ pɔ́ kɛ̀ wà saa òo pɔ́gɛnɔa blè.
29 Aɔ̃ yãkɛnanɔ Dii pɔɔ fɛ̃̀,
ben gagyãa sìńgu.
30 Finɛasi fɛ̀ɛ à yã pì mì zɔ̃̀,
ben gyãa pì zɛ̀.
31 Ben Dii tò yã bɔ̀o nna,
à bà kúo ai à boriia.

32 Aɔ̃ Dii pɔɔ fɛ̃̀ Mɛriba í kiia,
ben yã bɔ̀ Musao zaa aɔ̃ yãnzi.
33 Zaakɛ aɔ̃ à nɔ̀sɛ yàka,
ben à yã ò laasuulɛna sai.

34 Aɔ̃ɔe bùsu pì deenɔ kaatɛ
lán Dii dìɛńnɛ nàro.
35 Aɔ̃ yã̀kɔ̃tɛ kɔ̃n borii pìnɔ,
aɔ̃ ń fɛɛakaara zɛ́kpaɛ sɛ̀.
36 Aɔ̃ dɔ̀ ń tãanɔzi,
ben yã pì gɔ̃̀ńnɛ takutɛɛ ũ.
37 Aɔ̃ ń nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ kɛ̀ sa'opɔ ũ,
aɔ̃ saa ò tãanɔa kɔ̃n ń nɛ́nɔgbɛ̃nɔo.
38 Aɔ̃ taarisaideenɔ kòto kpàkpa,
aɔ̃ nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n ń nɛ́nɔgbɛ̃ pìnɔ.
Aɔ̃ saa òńyo Kanaa bùsu tãanɔa,
ben aɔ̃ bùsu pì gbãsĩ kɛ̀.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

39 Aɔ̃ gbãsĩ lɛ̀ ń yãkɛnanɔ yãnzi,
aɔ̃ gɔ̃̀ náanɛsaideenɔ ũ ń yãkɛnanɔa.

40 Ben Dii pɔfɛ̃ fɛ̀ɛńzi,
à ye gbɛ̃ kɛ̀ à ń sɛ́nɔ kãzi dɔro.
41 À ń ná boriinɔnɛ ń ɔzĩ,
ben aɔ̃ zangurinɔ kí blè ń musu.
42 Aɔ̃ ibɛɛnɔ gbãaa mɔ̀ńnɛ,
aɔ̃ ɔ tɔ̃̀ḿma.
43 Ègɔ̃ ń bɔɔ gɛ̃̀n baaagɔ̃,
mɔde aɔ̃ zɛ̀ kɔ̃n ń swãgbãakɛnao,
ben aɔ̃ sɔ̃̀ɛ ń durun yãnzi.

44 Baa kɔ̃n beeeo tó à ń wiii mà,
è ń nawɛ̃akɛna yã da.
45 Aɔ̃ yãnzi è dɔ a bà kuunańyo yãn,
è a nɔ̀sɛ liɛ a gbɛ̃kɛ bíta yãnzi.
46 À tò gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ ń kũkũ zĩ̀zɔ ũunɔ
ń wɛ̃nda gwà.

47 Dii wa Luda, ǹ wa mì sí!
Ǹ wa bɔɛ boriinɔ tɛ́ ǹ wa kakɔ̃a,
lɛ wà n tɔ́ kɛ̀ kú adona bɔ
wà ĩa dã kɔ̃n n táakilɛnao.

48 Aubarikade Dii, Isarailinɔ Luda
zaa káaku ai gurɔ píngi!
Gbɛ̃ píngi be aami!
Aleluya!

TAKADA SƆƆRODEE

Saamu 107–150

Salmo 107

Dii sáabukɛna

1 À Dii sáabu kɛ, zaakɛ à maa,
à gbɛ̃kɛɛ yãana vĩro.
2 Gbɛ̃ kɛ̀ Dii ń bónɔ o lɛ,
gbɛ̃ kɛ̀ à ń bɔ́ ń ibɛɛnɔ ɔzĩnɔ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

3 Gbɛ̃ kɛ̀ à ń bɔ́ bùsu kɔ̃n bùsuo à ń kakɔ̃a
bɔna ɔfãntɛ̃bɔɛ kpa kɔ̃n a gɛ̃kpɛn kpaao
kɔ̃n gu'igbãroo kpaao kɔ̃n sɔɔmɛtɛ kpaaonɔ.

4 Aɔ̃ gbɛ̃kenɔ likɔ̃aa zɔ̃̀ gbáan,
aɔ̃ɔe wɛ́tɛ kɛ̀ weé gá vɛ̃ɛn zɛ́ dɔ̃ro.
5 Nɔaa ń dɛ́, ímii ń dɛ́,
aɔ̃ wɛ̃̀ndi suuna kɛ̀.
6 Ben aɔ̃ wii pɛ̀ Diizi ń nawɛ̃akɛnan,
ben à ń bɔ́ ń wɛ́ɛtãmma guu.
7 À ń dá zɛ́ súusun
ai aɔ̃ kà wɛ́tɛ kɛ̀ aɔ̃é vɛ̃ɛn.
8 Wà Dii sáabu kɛ à gbɛ̃kɛ yãnzi
kɔ̃n yãbɔnsaɛ kɛ̀ è kɛ gbɛ̃nɔnɛo.
9 Zaakɛ è ímidɛrinɔ kòto yĩi kũńnɛ,
è pɔ́ maaa kpá nɔadɛrinɔa aɔ̃ kã.

10 Aɔ̃ gbɛ̃kenɔ kú ga gusisin,
aɔ̃ɔe nawɛ̃a kɛɛ yina kɔ̃n mɔ̀kyakooo.
11 Zaakɛ aɔ̃ gì Luda yã mazi,
aɔ̃ kya kà Luda Musude lɛ́damman.
12 À tò wà ń busa kɔ̃n zĩ gbãaao,
aɔ̃ gɛ̃̀n sì wà lɛ̀ɛ, dɔnlɛri kuuro.
13 Ben aɔ̃ wii pɛ̀ Diizi ń nawɛ̃akɛna guu,
ben à ń bɔ́ ń wɛ́ɛtãmma guu.
14 À ń bɔ́ ga gusisin,
à ń mɔ̀kyakoonɔ gà à kɛ̃̀kɛ̃.
15 Wà Dii sáabu kɛ à gbɛ̃kɛ yãnzi
kɔ̃n yãbɔnsaɛ kɛ̀ è kɛ gbɛ̃nɔnɛo.
16 Zaakɛ è bĩilɛ gbà kɛ̀ wà pì kɔ̃n mɔ̀gotɛ̃o gboro,
è mɔ̀si gbãnganɔ ɛ́'ɛ.

17 Aɔ̃ gbɛ̃kenɔ lìkɔ̃a ń swãgbãa yãnzi,
aɔ̃ wɛ́ɛtãmma è ń taarinɔ yãnzi.
18 Pɔ́blee nii bɔ̀ ń pɔɔn,
aɔ̃ kà gana.
19 Ben aɔ̃ wii pɛ̀ Diizi ń nawɛ̃akɛnan,
ben à ń bɔ́ ń wɛ́ɛtãmma guu.
20 À a yã zĩ̀ḿma, ben aɔ̃ kɛ̃̀kɔ̃a,
à ń bɔ́ gaa lɛ́zĩ.
21 Wà Dii sáabu kɛ a gbɛ̃kɛ yãnzi
kɔ̃n yãbɔnsaɛ kɛ̀ è kɛ gbɛ̃nɔnɛo.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

22 Wà kɛnnakɔ̃o saa oa,
wà à yãkɛnanɔ tɔ̃kɛ̃ kɔ̃n gudakɛnao.

23 Aɔ̃ gbɛ̃kenɔ dà ísiaala góro guu,
aɔ̃ɔe laa taa í bíta pìla.
24 Aɔ̃ Dii yãkɛnanɔ è,
kɔ̃n yãbɔnsaɛ kɛ̀ è kɛ í dagulanɔo.
25 À yã ò, ben zàga'ĩa gbãaa kàka,
ísiaa sɔ̃ fɛ̀ɛ musumusu.
26 Aɔ̃ɔe fɛɛɛ musu, wèe suu gĩzĩ,
aɔ̃ɔ kú kari lɛ́zĩ, ben swɛ̃̀ kɛ̃̀ńgu.
27 Gó nìgãnigãńyo,
aɔ̃ tàtaatataa bò lán wɛ̃dɛri bà,
ítɛ'ɔ̃ndɔ̃ píngi yȁańma.
28 Ben aɔ̃ wii lɛ̀ Diizi ń nawɛ̃akɛnan,
ben à ń bɔ́ ń wɛ́ɛtãmma guu.
29 À ĩa gbãaa zɛ̀, à gɔ̃̀ ĩa fɛɛɛ ũ,
à ísɔ̃ kpàɛ, ben í zɛ̀ kítikiti.
30 Kɛ̀ guu yĩ̀, aɔ̃ pɔɔ kɛ̀ nna,
ben à gàańyo íkparɛ kɛ̀ aɔ̃ɔ yezi.
31 Wà Dii sáabu kɛ à gbɛ̃kɛɛ yãnzi
kɔ̃n yãbɔnsaɛ kɛ̀ è kɛ gbɛ̃nɔnɛo.
32 Wà à tɔ́ bɔ pari kakɔ̃ana guu,
wà à táaki lɛ́ dɔn'aɛdeenɔ kakɔ̃anan.

33 À swa ídeenɔ lìɛ gbáa ũ,
à tò íbɔkiinɔ gɔ̃̀ gukori ũ.
34 À tɔɔtɛ aubarikadee lì gu wìsidee ũ
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ vɛ̃ɛnɔ yãzaakɛna yãnzi.
35 À gbáa lì sɛ̀bɛ ũ,
à tò gukori gɔ̃̀ íbɔkiinɔ ũ.
36 À nɔadɛrinɔ kàɛ gwe,
ben aɔ̃ wɛ́tɛ kàɛ wà vɛ̃̀ɛn.
37 Aɔ̃ burapɔnɔ tɔ̃̀, aɔ̃ geepi línɔ bà,
ben à nɛ́ ìńnɛ maamaa.
38 À aubarika dàńgu, aɔ̃ pari kũ̀ maamaa,
èe tó aɔ̃ pɔ́kãdeenɔ làgoro.

39 Ben à ń lago dɔ, aɔ̃ bùsa
gbãamɔnnɛna kɔ̃n mɔ́nzio kɔ̃n pɔsiaao yãnzi.
40 À wí dà wɛ̃ɛnɛnɔa,
à tò aɔ̃ likɔ̃aa zɔ̃̀ gukori zɛ́saidee guu.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

41 Mɔde à wɛ̃ndadeenɔ bɔ̀ takaasikɛɛn à ń sɛ́ lezĩ,
à tò aɔ̃ ua kɔ̃̀ lán kpàsapɔnɔ bà.
42 Tó gbɛ̃ maaanɔɔ è, aɔ̃è pɔnnaa kɛ,
gbɛ̃ zaaanɔ sɔ̃ è ń lɛ́ nakɔ̃a.
43 Ɔ̃ndɔ̃dee làakari dɔ yã pìnɔa,
à Dii gbɛ̃kɛɛ gwa lán à dɛ nà.

Salmo 108

Luda bé è tó wà zɪ̃̀ ble

Dauda lɛ̀.

1 Ma làakari kpaɛna, Luda,
mɛ́ lɛ̀ sí mà n táaki lɛ́ kɔ̃n nɔ̀sɛo do.
2 Ma mɔrɔ kɔ̃n ma kuntigio kú máa?
Mɛ́ gudɔɔ pá mìo.
3 Dii, mɛ́ n sáabu kpá boriinɔ tɛ́,
mɛ́ n táaki lɛ́ gbɛ̃nɔnɛ.
4 Zaakɛ n gbɛ̃kɛɛ bíta kà n kiia,
n náanɛ ludambɛ luguu lè.
5 Luda, wà n tɔ́ sɛ́ lezĩ ai musumusu,
ǹ tó n gakui da andunala píngi.

6 Ǹ wewala ǹ wa mì sí kɔ̃n n gɑ̃̀sɑ̃ gbɑ̃aao,
lɛ wamɔwa n gbɛ̃ yenzideenɔ e wà bɔ.
7 Luda yã ò zaa a kúkiia à bè:
Mɛ́ Sɛkɛmu kpaatɛtɛ kɔ̃n zɪ̃̀blena wiiio,
mɛ́ gba da kɔ̃n Suko guzurɛo.
8 Giliada bùsu nɛ́ ma pɔ́mɛ,
Manase boriinɔ bùsu nɛ́ ma pɔ́mɛ,
Ɛflaimu boriinɔ bùsu nɛ́ ma mɔ̀furamɛ,
Yudanɔ bùsu nɛ́ ma gòmɛ.
9 Mɔabunɔ bùsu nɛ́ ma ɔpipibɔmɛ,
mɛɛ̀ ma kyatee káɛ Ɛdɔmunɔ bùsun,
mɛɛ̀ zɪ̃̀blewiii dɔ Filisitininɔ bùsua.

10 Dé bé eé gɛ̃mao wɛ́tɛ bĩidee guuu?
Dé bé eé dɔmɛ aɛ ai Ɛdɔmunɔ bùsun?
11 Luda, à dɛ ḿbe n ɔ gbàrɛwazi,
nɛɛ̀ bɔ kɔ̃n wa zɪ̃̀kpɛɛnɔ dɔroo?
12 Ǹ ɔ dawa wa ibɛɛnɔ yɑ̃nzi,
zaakɛ gbɛ̃ntee dɔnlɛ nɛ́ yɑ̃ pɑ̃amɛ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

13 Wé zɩ̃̀ ble kɔ̃n Luda gbãaao,
àmbe eé kìti pá wa ibɛɛnɔa.

Salmo 109

Sa zaaa ona ibɛɛnɛ

Dauda lɛ̀.

1 Luda, ḿbe mɛɛ̀ n táaki lɛ́,
ǹtongɔ̃ yĩtɛnaro.
2 Zaakɛ gbɛ̃ zaa bɔnkpɛɛdeenɔ è ma yaka,
aɔ̃è lɛ́ bɔ wà ɛgɛyã dima.
3 Aɔ̃è ligamazi kɔ̃n zangu yão,
aɔ̃è swèe kɛmao pɔ́ke wíwinnɛna sai.
4 Aɔ̃è yenzi sɔkpamɛ kɔ̃n yãdimmanao,
baa kɛ̀ mɛɛ̀ adua kɛńnɛ.
5 Aɔ̃è à maaa fĩa bomɛ kɔ̃n à zaaao,
yenzi sɔ̃, kɔ̃n zanguo.

6 Ǹ Setãn swi kɛa,
ǹ à kpakɔ̃zi kɔ̃n Ibilisio.
7 Ǹ tó yãkpaɛ à ble,
ǹ tó à aduakɛna kɛnɛ taari ũ.
8 À wɛ̃̀ndi gɔ̃ kusu,
gbɛ̃ pãnde gɔ̃ à gɛ̃ɛ ũ.
9 À nénɔ gɔ̃ de sai,
à naɔ̃ gɔ̃ gyaanɔɔ ũ.
10 À nénɔ gɔ̃ likɔ̃azɔ̃rinɔ ũ wàgɔ̃ baa kɛɛ,
wàgɔ̃ ń kpakɛɛ ń bɛ zĩnɔ guu.
11 À fĩadee à pɔ́nɔ nakɔ̃a píngi,
gbɛ̃ zɩ̃̀tɔnɔ à zĩ àre ble.
12 Gbɛ̃ke tón gbɛ̃kɛɛ kɛnɛro,
wàton à nɛ́ kɛ̀ à tònɔ wɛ̃nda boro.
13 À boriinɔ kaatɛ,
aɔ̃ tɔ́ tóngɔ̃ kú borii kɛ̀ aɔ̃é fɛɛnɔ téro.
14 À dezinɔ zaakɛna yã gɔ̃ dɔ Diin,
ǹton tó à da durun kɛ̃a zikiro.
15 Aɔ̃ durun gɔ̃ dɔn Diin,
aɔ̃ yã sã gbɛ̃nɔn anduna guu.
16 Zaakɛ èe dɔn à gbɛ̃kɛɛ kɛ gbɛ̃kenɛro,
è wɛ́ɛ tã takaasideenɔa kɔ̃n wɛ̃ndadeenɔ
kɔ̃n pɔsiadeenɔo ai gɛ̀wãan.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

17 À ye sa zaa onnɛnazi,
ǹ tó à wí à musu.
Sa maa onnɛna è kánɛro,
ǹ tó aubarika kɛo zã̀.
18 À lɛ́kɛnnɛna dà lán uta bà,
à à mɛ̀ yàku lán í bà,
à gɛ̃̀ à wánɔn lán nɔ́si bà.
19 Kana pì gɔ̃ daàla lán uta bà,
àgɔ̃ dɔ à pii lán asaa bà.
20 Dii fĩa bo ma yãdimmarinɔnɛ lɛ
kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃è yã zaaa
o ma musunɔo.

21 Dii Gbãapingide,
ǹ ma wɛ̃nda gwa n tɔ́ yãnzi,
ǹ ma bɔ n maakɛ kɔ̃n n gbɛ̃kɛɛo yãnzi.
22 Zaakɛ takaaside wɛ̃ndadeen ma ũ,
ma pɔɔ yàka búgubugu.
23 Mɛ́ɛ gɛ̃tɛɛ lán uusiɛ ɔra bà,
má dɛ lán kwaa kɛ̀ ĩa e sɛɛ bà.
24 Lɛ́yina tò ma gbá è sí sɛ́ dɔro,
ma yãyã ma gɔ̃ wɔ̀ɔzɔgɔ.
25 Ma gɔ̃ yáadɔzipɔ ũ
ma yãdimmarinɔnɛ,
aɔ̃è ma gwa wà mì gbãkɛ.

26 Ǹ dɔmalɛ, Dii ma Luda,
ǹ ma mì sí n gbɛ̃kɛ yãnzi,
27 lɛ aɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ n ɔɔ bé à kɛ̀,
ḿbe Dii, n kɛnamɛ.
28 Baa tó aɔ̃ ma ka, nɛ́
aubarika damagu,
tó aɔ̃ fɛ̀ɛmazi, wí é ń kũ,
mapi n zɔ̀bleri mɛ́ pɔnnaa kɛ.
29 Tɔ́ zaaa gɔ̃ ma yãdimmarinɔnɛ uta ũ,
aɔ̃ wí da ń zĩndaa lán gumusu bà.

30 Mɛ́ Dii sáabu kpá kɔ̃n kòto gbãaao,
mɛ́ à táaki lɛ́ pari kakɔ̃ana guu.
31 Zaakɛ è zɛ kɔ̃n wɛ̃ndadeenɔ,
è ń sí gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃è yã vɛ̃ɛḿmanɔa.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Salmo 110

Mɛsaya kíkɛɛ

Dauda lɛ̀.

1 Dii bè ma diinɛ à vɛ̃ɛ a ɔplaazi
ai àgɔ̃ à ibɛɛnɔ kɛnɛ à tinti ũ.
2 Dii é tó n iko dagula,
nɛ́ kí ble n ibɛɛnɔa zaa Zayɔn.
3 N gbɛ̃nɔ é ń zĩnda kpámma zɪ̃̀kagurɔ
kpiii kɛ̀ kú adona musu,
n gɔ̃kparɛnɔ é mɔ́ n kiia lán gudɔnao kpíikpana bà.

4 Dii la dà, eé lɛ́ sɔkparo à bè:
Nɛ́gɔ̃ dɛ sa'ori ũ ai gurɔ píngi
Mɛlɛkizɛdɛki zɛ́kpaɛa.

5 Dii kú n ɔplaazi,
eé kínanɔ dúgu zɔ̃ a pɔfɛ̃gurɔ.
6 Eé yãkpaɛ kɛ kɔ̃n boriinɔ,
aɔ̃ gɛ̀nɔ égɔ̃ kpá,
eé anduna píngi kínanɔ dúgu zɔ̃.
7 Eé í mi swaazi zɛ́ lɛ́a,
beee yãnzin à mì égɔ̃ dana ílazi.

Salmo 111

Dii tɔ́bɔna

1 Aleluya!
Mɛ́ Dii sáabu kpá kɔ̃n nɔ̀sɛo do
gbɛ̃ maaanɔ kakɔ̃ana guu.
2 Dii yãkɛnanɔɔ bíta,
gbɛ̃ kɛ̀ à yã kɛ̀ńnɛ nnaanɔ è wɛtɛ wà dɔ̃.
3 À yãkɛnanɔɔ bɛ̀ɛ vĩ kɔ̃n gakuio,
à yãmaakɛna yãana vĩro.
4 Dii tò wà dɔ a yãbɔnsaɛkɛnanɔn,
à sùu vĩ kɔ̃n wɛ̃ndaao.
5 È pɔ́blee kpá a vĩakɛrinɔa,
ègɔ̃ dɔ a bà kuunańyo yãn.
6 À a yãkɛnanɔ gbãaa ɔ̀dɔa a gbɛ̃nɔnɛ,
à bori pãndenɔ bùsunɔ sì à kpàḿma.
7 À yãkɛnanɔ náanɛ vĩ bensɔ̃ à zɛ́ vĩ,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

à yãdannɛnanɔ yãpuraa vĩ píngi.
8 Yã pìnɔ kãsãa pɛɛna gurɔ píngi,
è yã kɛ a zɛ́a kɔ̃n náanɛo.
9 À mìsiri zĩ̀ à a gbɛ̃nɔ bò,
à bà kúńyo gurɔ píngi.
À tɔ́ kú adona, à naasi vĩ.

10 Vĩakɛna Diinɛn ɔ̃ndɔ̃ mì ũ,
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ à vĩa vĩinɔn asãnsideenɔ ũ.
À táakilɛna égɔ̃ yãana vĩro.

Salmo 112

Gbɛ̃ kɛ̀ Dii vĩa vĩi

1 Aleluya!
Aubarikadeen gbɛ̃ kɛ̀ Dii vĩa vĩi ũ,
bensɔ̃ Dii yãdiɛnanɔ è kánɛ maamaa.

2 À nɛ́nɔ égɔ̃ gbãadeenɔ ũ ń bùsun,
nɔ̀sɛpuradee boriinɔ égɔ̃ dɛ aubarikadeenɔ ũ.
3 Ɔɔ kɔ̃n auzikio di à bɛ,
à yãmaakɛna yãana vĩro.
4 Baa gusiaan guu è pu gbɛ̃ maaanɛ,
nɔ̀sɛpuradee kɛ̀ sùu kɔ̃n wɛ̃ndaao vĩi.
5 Gbɛ̃ kɛ̀ è ɔ poro, kɛ̀ è pɔ́ sɛ̃kãńnɛ,
bensɔ̃ è yã kɛ a zɛ́a, yã è bɔo nna.
6 Pɔ́ke é gbɛ̃ maaa lá ble zikiro,
à yã égɔ̃ dɔńgu gurɔ píngi.
7 Baaru zaaa è à vĩa kũro,
à làakari ègɔ̃ kpaɛna, ègɔ̃ Dii náanɛ vĩ.
8 À kù è vĩro, vĩa è à kũro
ai à gá à yɔ̃̀gɔ̃ kɛ a ibɛɛnɔa.
9 È gba da takaasideenɔnɛ maamaa,
à yãmaakɛna yãana vĩro,
à gbãaa ègɔ̃ kaara kɔ̃n bɛ̀ɛo.

10 Gbɛ̃ zaaa è à e à pɔ fɛ̃,
è swaa kakũn à naguzi,
gbɛ̃ zaaa pɔyezina è kɛ pã.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Salmo 113

Dii táakilɛna

1 Aleluya!
Dii zɔ̀blerinɔ, à à táaki lɛ́,
à Dii tɔ́ bɔ!
2 Wà Dii sáabu kpá
zaa tia ai gurɔ píngi.
3 Wà Dii tɔ́ bɔ
zaa ɔfãntɛ̃bɔɛ kpa ai à gɛ̃kpɛn kpaao.

4 Dii bíta dɛ bori píngila,
à gakui da musula.
5 Dé bé à kà Dii wa Luda ũu?
À vɛ̃ɛna kpatan zaa musu,
6 è wɛ́ɛ zu gĩzĩ
à musu kɔ̃n tɔɔtɛo gwa.
7 È gbãasaideenɔ bɔ bùsu tɛ́ à ń fɛɛ,
è wɛ̃ndadeenɔ bɔ tubura à ń sɛ́ lezĩ.
8 È ń da kínɛnɔ tɛ́,
borii kɛ̀ à sɛ̀ kínɛnɔ.
9 È pãaa kaara a bɛɛn,
è à kɛ nɛ́dande pɔnnadee ũ.
Aleluya!

Salmo 114

Banla zĩbaa lɛ̀

1 Kɛ̀ Isarailinɔ bɔ̀ Igipiti,
kɛ̀ Yakubu boriinɔ bɔ̀ gbɛ̃ zɩ̃̀tɔnɔ tɛ́,
2 Yudanɔ bùsu gɔ̃̀ Dii kúkii ũ,
Isarailinɔ bùsu gɔ̃̀ à kíblekii ũ.

3 Isia Tɛ̃aa wɛ́ɛ sìńlɛ à bàa lɛ̀,
Yoda í kpɛɛ lì.
4 Kpiiinɔ vĩ̀vĩ lán sãkaronɔ bà,
sĩ̀sĩnɔ kɔrɔ lɛ̀ lán sãnɛnɔ bà.

5 Ísia, bɔ́ bé à n le n bàa lɛ̀?
Yoda, à kɛ̀ dia n kpɛɛ lì?
6 Kpiiinɔ, bɔ́yãnzin a vĩvĩ lán sãkaronɔ bàzi?

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Sɪ̃̀sɪ̃nɔ, à kɛ̀ dia a kɔrɔ lɛ̀ lán sãnɛnɔ bà?

7 Anduna, ǹ lugaluga Dii aɛ,
Yakubu Luda aɛzɪ̃.
8 À gbɛ̀si kɛ̀ íkaɛkii ũ,
à gbɛ̀pukãa lì íbɔkii ũ.

Salmo 115

Dii bé è aubarika dańgu

1 Èe kɛ wámbeero Dii,
èe kɛ wámbeero,
ḿbe ń dɛ wà n tɔ́ bɔ
n gbɛ̃kɛ kɔ̃n n náanɛo yãnzi.

2 À kɛ̀ dia boriinɔ è wa la
wà be wa Ludaa kú mámɛ?
3 Wa Ludaa kú musu,
pɔ́ kɛ̀ à yezin è kɛ.
4 Aɔ̃ ń tãanɔ pì kɔ̃n kondogio kɔ̃n vurao,
gbɛ̃ntee ɔzɪ̃imɛ.
5 Aɔ̃ɔ lɛ́ vɪ̃, mɔde aɔ̃è yã oro,
aɔ̃ɔ wɛ́ɛ vɪ̃, mɔde aɔ̃è guu ero.
6 Aɔ̃ɔ swã vɪ̃, mɔde aɔ̃è yã maro,
aɔ̃ɔ yɪ̃ vɪ̃, mɔde aɔ̃è pɔ́ gũu maro.
7 Aɔ̃ɔ ɔɔ vɪ̃, mɔde aɔ̃è pɔ́ kũro,
aɔ̃ɔ gbá vɪ̃, mɔde aɔ̃è táa oro,
aɔ̃è kòto kɛkɛro.
8 Aɔ̃ pìrinɔɔ sɛ̃nkpɛńyomɛ
kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃e ń náanɛ kɛɛnɔ ń píngi.

9 Isarailinɔ, à Dii náanɛ kɛ!
Àmbe a dɔnlɛri ũ kɔ̃n a sɛngbangoo.
10 Aruna boriinɔ, à Dii náanɛ kɛ!
Àmbe a dɔnlɛri ũ kɔ̃n a sɛngbangoo.
11 Dii vɪ̃akɛrinɔ, à Dii náanɛ kɛ!
Àmbe a dɔnlɛri ũ kɔ̃n a sɛngbangoo.

12 Dii dɔ̀ wa yãn,
eé aubarika dawagu.
Eé aubarika da Isaraili boriinɔn,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

eé aubarika da Aruna boriinɔn,
13 eé aubarika da a vĩakɛrinɔn,
nɛ́ féte gbɛ̃nsi.

14 Dii a bori kɔ̃are,
apinɔ kɔ̃n a nɛ́nɔ.
15 Dii aubarika daagu,
àmɔ kɛ̀ musu kɔ̃n tɔɔtɛo kɛ̀.

16 Musu nɛ́ Dii pɔ́mɛ,
mɔde à tɔɔtɛ nà gbɛ̃nteenɔnɛ ń ɔzĩ.
17 Èe kɛ gɛ̀nɔ bé wè Dii táaki lɛ́ro,
kesɔ̃ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ lɛ́ yĩtɛnɔ.
18 Wámbe, wégɔ̃ Dii sáabu kpaa
zaa tia ai gurɔ píngi.
Aleluya!

Salmo 116

Gbɛ̃ kɛ̀ bɔ̀ gaa lɛ́zĩ Dii sáabukpana

1 Má ye Diizi, zaakɛ à ma yã mà,
à ma wiipɛnaazii mà.
2 Mɛ́gɔ̃ à sisii ai ma wɛ̃̀ndi lɛ́n,
kɛ̀ à swã kpàmazi yãnzi.

3 Ga bà fĩ̀kãmazi yã,
mira wãwãa tɔ̃̀ma,
wɛ́ɛtãmma kɔ̃n pɔsiaao dàmala.
4 Ben ma Dii sìsi ma bè:
Dii, n yã nna, ǹ ma mì sí.
5 Dii sùu vĩ bensɔ̃ à maa,
wa Ludaa wɛ̃nda vĩ.
6 Dii è gbãasaideenɔ dãkpa,
kɛ̀ ma busa, à ma mì sì.

7 Ma swɛ̃̀, ǹ kɛkɛ ǹ kpáɛ,
zaakɛ Dii yã maaa kɛ̀nnɛ.
8 Dii, n ma bɔ gaa lɛ́zĩ,
n wɛ́ɛ'i gògomɛ, nɛ́ɛ tó ma gɛ̃̀n síro,
9 lɛ màgɔ̃ tɛ́ n aɛ gbɛ̃ bɛ̃ɛnɔ kukiia kɛ̀.
10 Baa kɛ̀ nawɛ̃a tɔ̃̀ma ma gɔ̃ búgubugu,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

má kpɛ́ à náanɛ vĩ, ben ma yã ò.
11 Ma bídi kɛ̀ ma bè:
Gbɛ̃ píngi nɛ́ ɛgɛdeenɔmɛ.

12 Bɔ́n mɛ́ fĩa boo Diinɛ
à maaa kɛ̀ à kɛ̀mɛɛ musu píngii?
13 Mɛ́ Dii mìsina togo sɛ́ musu,
mɛ́ à násio.
14 Mɛ́ lù kɛ̀ má sɛ̀ Diinɛnɔ papa
à gbɛ̃nɔ wáa ń píngi.

15 Dii yãmarinɔ gana bɛ̀ɛ vĩnɛ.
16 Dii, n yã nna, n zɔ̀blerin ma ũ,
nɔgbɛ̃ kɛ̀ à dɔ̀nzi nɛ́n ma ũ,
n ma bɔ bàn.

17 Mɛ́ kɛnnakɔ̃o saa omma,
mɛ́ n sísio, Dii.
18 Mɛ́ lù kɛ̀ má sɛ̀ Diinɛnɔ papa
à gbɛ̃nɔ wáa ń píngi
19 à kpɛ́ ua Yerusalɛmu guu.
Aleluya!

Salmo 117

Dii táakilɛna

1 Amɔa bori pínginɔ à Dii tɔ́ kpá,
amɔa bùsu píngi gbɛ̃nɔ à à táaki lɛ́,
2 Zaakɛ gbɛ̃kɛɛ kɛ̀ à vĩwao kɛ̀ bíta,
Dii náanɛ vĩ gurɔ píngi.
Aleluya!

Salmo 118

Gana Dii ua kɔ̃n sáabukɛnao

1 À Dii sáabu kɛ, zaakɛ à maa,
à gbɛ̃kɛɛ yãana vĩro.

2 Isarailinɔ o:
À gbɛ̃kɛɛ yãana vĩro.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

3 Aruna boriinɔ o:
À gbɛ̃kɛɛ yãana vĩro.
4 À vĩakɛrinɔ o:
À gbɛ̃kɛɛ yãana vĩro.

5 Ma Dii sìsi ma nawɛ̃a guu,
ben à wèmala à ma gba mɛ̀porokii.
6 Dii kúmao, vĩa é ma kũro.
Bɔ́n gbɛ̃ntee é fɔ̃ à kɛmɛɛ?
7 Dii kúmao ma dɔnlɛri ũ,
mɛ́ ma ibɛɛnɔ tí dɔ.

8 À maa wà na Diizi dɛ
gbɛ̃ntee náanɛkɛnala.
9 À maa wà na Diizi dɛ
gbãadeenɔ náanɛkɛnala.

10 Bori píngi lìgamazi,
ben ma ń kaatɛ kɔ̃n Dii tɔ́o.
11 Aɔ̃ lìgamazi kpa píngi,
ben ma ń kaatɛ kɔ̃n Dii tɔ́o.
12 Aɔ̃ fĩ̀ma lán zɔ́nɔ bà,
ben aɔ̃ gàga lán kãɛ tɛ́ bà,
ma ń kaatɛ kɔ̃n Dii tɔ́o.

13 Aɔ̃ ma yĩpa kpɛɛ, má yezi mà lɛ́ɛ,
ben Dii dɔ̀malɛ.
14 Dii bé ma gbãaa ũ, à táakin mɛɛ̀ lɛ́,
àmbe à gɔ̃̀ ma mìsiri ũ.

15 À ma, pɔnna wiii dɔ gbɛ̃ maaanɔ bùran,
Dii ɔplaa zĩ bíta kɛ̀.
16 Dii ɔplaa kú musu,
Dii ɔplaa zĩ bíta kɛ̀.

17 Mɛ́ garo, mɛ́gɔ̃ kuu,
mɛ́gɔ̃ Dii yãkɛnanɔ tɔ̃kɛ̃ɛ.
18 Dii ma toto maamaa,
mɔde èe tó gaa ma sɛro.

19 À zɛ́ maaa gbànɔ wɛ̃mɛ,
lɛ mà gɛ̃ mà Dii sáabu kpá.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

20 Dii ua zɛ́n yɛ̀,
gbɛ̃ maaanɔ bé wè gɛ̃n.
21 Ma n sáabu kɛ̀ Dii, zaakɛ n wemala,
n gɔ̃ ma mìsiri ũ.

22 Gbɛ̀ kɛ̀ kpɛ́borinɔ pã kpàzi
bé à gɔ̃̀ kpɛ́ gooda gbɛ̀ mìdee ũ.
23 Dii bé à beee kɛ̀,
ben à kɛ̀we yãbɔnsaɛ ũ.
24 Gurɔɔ kɛ̀ Dii dìɛn yɛ̀,
wà pɔnnaa kɛn wà nɔ̀sɛ kɛ nna.

25 N yã nna Dii! Ǹ wa mì sí!
Ǹ sùu kɛ Dii! Ǹ wa dakɔ̃rɛ mìnnaao!
26 Aubarikadeen gbɛ̃ kɛ̀ èe mɔɔ kɔ̃n Dii tɔ́o ũ,
zaa Dii ua wée gbãakɛ kpaanzi.
27 Diin Luda ũ, à guu pùwe.
À zà lá kpákpa àgɔ̃ tɛ́o zĩbaakɛrinɔzi
ai sa'oki kobanɔ kiia.

28 Ma Ludan n ũ, mɛ́ n sáabu kɛ,
ma Luda, mɛ́ n tɔ́ sɛ́ lezĩ.

29 À Dii sáabu kɛ, zaakɛ à maa,
à gbɛ̃kɛɛ yãana vĩro.

Salmo 119

Luda yã sɛna lezĩ

1 Aubarikadeenɔn gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ kuu taari sai
wà Dii doka kũnanɔ ũ.
2 Aubarikadeenɔn gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ Dii yã kũna
wà à kii wɛtɛ kɔ̃n nɔ̀sɛo doonɔ ũ.
3 Aɔ̃è yã kpɛɛgãnda kɛro,
aɔ̃ègɔ̃ tɛ́ à zɛ́ guu.
4 N n ɔdɔkii ɔ̀dɔawe,
lɛ wàgɔ̃ tɛ́zi kɔ̃n làakario.
5 Má yezi màgɔ̃ kú ma dɔ̀rɔa
màgɔ̃ n yãdannɛnanɔ kũna.
6 Tó má n yãdiɛnanɔ kũna píngi,
bee é tó wí ma kũro.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

7 Gurɔɔ kɛ̀ mɛ́ɛ n dokayã maaanɔ dadaa,
mɛ́ n sáabu kpá kɔ̃n nɔ̀sɛpuraao.
8 Mɛ́gɔ̃ n yãdannɛnanɔ kũna,
ǹton ma tón mámmanlo.

9 Dian gɔ̃kparɛ e àgɔ̃ kuu gbãsĩ sai nà?
Séde à yãkɛna kɔ̃ sɛ́ kɔ̃n n yão.
10 Mɛ́ɛ n kii wɛtɛɛ nɔ̀sɛo do,
ǹton tó mà zã n yãdiɛnanɔaro.
11 Ma n yã dà ma swɛ̃̀ guu
lɛ màton durun kɛnnɛro yãnzi.
12 Aubarikadeen mmɔn Dii ũ,
ǹ n yãdiɛnanɔ damɛ.
13 Dokayã kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀ n lɛ́nnɔ píngi,
mɛ́ tɔ̃kɛ̃́ńɛ kɔ̃n ma lɛ́o.
14 Mɛɛ̀ pɔnnaa kɛ kɔ̃n n yãnɔ
lán wè kɛ kɔ̃n auziki bítao nà.
15 Mɛɛ̀ laasuu lɛ́ n ɔdɔkiia,
ma wɛ́ɛ kú n zɛ́nɔa.
16 Ma pɔɔ kɛ̀ nna n yãdiɛnanɔa,
n yã é sãmaguro.

17 Ǹ yã maaa kɛ mɔma n zɔ̀blerinɛ
lɛ màgɔ̃ kuu wɛ̃̀ndio, mɛ́gɔ̃ n yã kũna.
18 Ǹ ma wɛ́ɛ kɛ̃mɛ
lɛ mà wɛ́ɛ si yãbɔnsaɛnɔlɛ n dokan.
19 Nibɔn ma ũ anduna guu,
ǹton n yãdiɛnanɔ utɛmɛro.
20 N dokayãnɔ nidɛna baabɔrɛ
ma swɛ̃̀ blè.
21 Nɛɛ̀ kpãkɛ̃ wadadeenɔ kɛ̀ lɛ́ ń kũnɔzi,
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ zã̀ n yãdiɛnanɔanɔ.
22 Ǹ ma bɔ sɔ̃sɔ̃nan kɔ̃n dɔkɛnyoo,
zaakɛ má n yãnɔ kũna.
23 Baa kɛ̀ kínɛnɔ vɛ̀ɛ wà lɛ́ kpàkɔ̃sɔ̃mazi,
ma laasuu égɔ̃ kú n yãdannɛnanɔa.
24 N yãnɔ è ma pɔɔ kɛ nna,
n yã pì è lɛ́ dama.

25 Ma gɔ̃ daɛna tɔɔtɛ,
ǹ ma wɛ̃̀ndi dãkpa lán ń ò nà.
26 Ma a yãkɛnanɔ dɔ̀dɔnnɛ, ben n wemala,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

ǹ n yãdannɛnanɔ damɛ.
27 Ǹ tó mà n ɔdɔkiinɔ dɔ̃,
ma laasuu égɔ̃ kú n yãbɔnsaɛnɔa.
28 Ma pɔɔ sia à kɛ̀ bíta,
ǹ ma gba gbãa lán ń ò nà.
29 Ǹ ma kɛ̃ mɔnafiki zɛ́a,
ǹ ma gba zɛ́ mà zɛ kɔ̃n n dokao.
30 Ma yãpura zɛ́ sɛ̀,
ma swɛ̃̀ ègɔ̃ kú n dokaa.
31 Má n yãnɔ kũna ɔplaplaa,
ǹton tó wí ma kũro, Dii.
32 Mɛɛ̀ wã n yãdiɛnanɔ zɛ́zi,
zaakɛ n ma làakari kpàɛmɛ.

33 Dii, ǹ n yãdannɛnanɔ zé ɔdɔamɛ
lɛ màgɔ̃ kũna ai ma wɛ̃̀ndi lɛ́n.
34 Ǹ ma gba ɔ̃ndɔ̃ɔ màgɔ̃ n doka kũna,
màgɔ̃ zĩi kɛa kɔ̃n nɔ̀sɛo do.
35 Ǹ ma da n yãdiɛnanɔ zɛ́n,
zaakɛ bee bé è kámagu.
36 Ǹ tó ma swɛ̃̀ gɔ̃ kú n yãnɔa,
àton tá bĩni zɛ́nlo.
37 Ǹ ma wɛ́ɛ go pɔ́ pãanɔa,
ǹ ma wɛ̃̀ndi dãkpa lán ń ò nà.
38 Ǹ yã kɛ̀ ń ò papa mɔma n zɔ̀blerinɛ,
lɛ́ kɛ̀ ń gbɛ̃̀ n vĩakɛrinɔnɛ.
39 Ǹ tó sɔ̃sɔ̃na kɛ̀ mɛɛ̀ à vĩa kɛɛ gomala,
zaakɛ n dokayãnɔɔ maa.
40 Má ye n ɔdɔkiizi fá,
ǹ ma wɛ̃̀ndi dãkpa n maakɛɛ guu.

41 Dii, ǹ mɔ́ ǹ gbɛ̃kɛɛ kɛmɛ,
ǹ ma mì sí lán ń ò nà,
42 gbasa mà yã sí ma sɔ̃̀sɔ̃rila,
zaakɛ mɛ́ɛ n yã náanɛ kɛɛ.
43 Ǹton yãpura yã sí ma lɛ́nlo,
zaakɛ n yãzɛdeen má wɛ́ɛ dɔzi.
44 Mɛ́gɔ̃ n doka kũna
ai gurɔ píngi,
45 Mɛ́gɔ̃ tɛ́ aafia,
zaakɛ ma n ɔdɔkii wɛ̀tɛ.
46 Mɛ́ n yãnɔ o kínanɔ aɛ,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

wí é ma kũ sɔ̃ro.
47 N yãdiɛnanɔ è kɛ ma pɔɔnɛ,
zaakɛ má ye yã pìnɔzi.
48 Ma gȁ sɛ̀ n yãdiɛna kɛ̀ má yezinɔnɛ,
mɛɛ̀ laasuu lɛ́ n yãdannɛnanɔa.

49 Ǹ dɔ yã kɛ̀ ń ò n zɔ̀blerinɛn,
zaakɛ ń tò ma wɛ́ɛ dɔzi.
50 Yã kɛ̀ è ma làakari kpáɛ ma nawɛ̃akɛnan yɛ̀,
n lɛ́gbɛ̃na bé è ma wɛ̃̀ndi dãkpa.
51 Wadadeenɔɔ e ma faboo yãana sai,
baa kɔ̃n beeeo mɛɛ̀ zã n dokaaro.
52 Mɛɛ̀ dɔ n dokayã kɛ̀ kú zaa ziinɔn,
ben aɔ̃è ma nɔ̀sɛ yĩi kũmɛ, Dii.
53 Mɛɛ̀ pɔ fɛ̃ maamaa,
kɛ̀ zaakɛrinɔ è pã kpá n dokazi yãnzi.
54 Mɛɛ̀ lɛ̀ sí n yãdannɛnanɔ musu
ma kuuna anduna kɛ̀kii guu.
55 N yã ègɔ̃ dɔmagu gwãavĩ, Dii,
mɛɛ̀gɔ̃ n dokayãnɔ kũna.
56 Ma yã beeenɔ kɔ̃ dɔ̃̀,
zaakɛ mɛɛ̀gɔ̃ n ɔdɔkii gwaa.

57 Dii, ḿbe ma baka ũ,
ma lɛ́ gbɛ̃̀ kɛ̀ mɛ́ n yã ma.
58 Mɛɛ̀ kúɛ kɛnnɛ kɔ̃n nɔ̀sɛo do,
ǹ sùu kɛmao lán ń ò nà.
59 Ma a yãkɛnanɔ laasuu lɛ̀,
ben ma sɔkpa n dokayãnɔa.
60 Mɛ́ wã, mɛ́ gbá gáɛro,
lɛ mà n yãdiɛnanɔ da.
61 Baa kɛ̀ gbɛ̃ zaaanɔ bà fĩ̀kãmazi,
n dokayãnɔ é sãmaguro.
62 Mɛɛ̀ fɛɛ mà sáabu kɛnnɛ lezãndo
n dokayã maaanɔ musu.
63 N vĩakɛri píngi gbɛ̃nnan ma ũ,
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃è n ɔdɔkii gwaanɔ.
64 Dii, n gbɛ̃kɛɛ anduna pà,
ǹ n yãdiɛnanɔ damɛ.

65 N à maaa kɛ̀ mɔma n zɔ̀blerinɛ,
lán ń ò nà, Dii.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

66 Ǹ wɛ́ɛzɛ̃ɛ kɔ̃n dɔ̃nao damɛ,
zaakɛ ma n yãdiɛnanɔ sì.
67 Lɛ ń kpɛ́ ǹ ɔ tɔ̃ma, má sãsãnamɛ,
mɔde tia sa má n yã kũna.
68 Ń maa bensɔ̃ n yãkɛnanɔɔ maa,
ǹ n yãdiɛnanɔ damɛ.
69 Baa kɛ̀ wadadeenɔ yãsiaa nàma,
mɛɛ̀gɔ̃ n ɔdɔkii gwaa kɔ̃n nɔ̀sɛo do.
70 Aɔ̃ swã gbã̀gbã, èe yã maro,
mɔma sɔ̃ ma pɔɔ nna n dokaa.
71 N ɔtɔ̃mana kɛ̀mɛ maa,
lɛ mà e mà n yãdannɛnanɔ dada.
72 Doka kɛ̀ bɔ̀ n lɛ́n maamɛ
dɛ vura kɔ̃n kondogi bɔrɔ ũgbangbanɔla.

73 N ɔɔ ma í kàsa à ma kɛ,
ǹ ma gba ɔ̃ndɔ̃ɔ mà n yãdiɛnanɔ dada.
74 N vĩakɛrinɔ é ma e wà pɔnnaa kɛ,
zaakɛ n yãn ma tãmaa dɔa.
75 Dii, má dɔ̃ kɛ̀ n dokayãnɔɔ maa,
kɛ̀ ń náanɛ vĩ yãnzin n ɔ tɔ̃̀mazi.
76 Ǹ gbɛ̃kɛɛ kɛmɛ lɛ ma nɔ̀sɛ kpáɛ,
lán ń ò mɔma n zɔ̀blerinɛ nà.
77 Ǹ mɔ́ ǹ wɛ̃nda dɔ̃mɛ lɛ màgɔ̃ kuu,
zaakɛ n dokayãnɔn ma pɔnnaa ũ.
78 Ǹ tó wí wadadee kɛ̀ aɔ̃ taari kɛ̀mɛ pãnɔ kũ,
mapi sɔ̃ mɛ́ laasuu lɛ́ n ɔdɔkiia.
79 N vĩakɛrinɔ su ma kiia,
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ n yãnɔ dɔ̃ɔnɔ.
80 Ǹ tò ma nɔ̀sɛ gɔ̃ pura n yãnɔ musu
lɛ wí tón ma kũro yãnzi.

81 N mìsina yã e ma swɛ̃̀ blee,
n yãn ma wɛ́ɛ dɔzi.
82 Ma wɛ́ɛ dɔ̀ n lɛ́gbɛ̃nazi ai ma kpasa,
bɔrɛn nɛ́ ma nɔ̀sɛ yĩi kũmɛɛ?
83 Má dɛ lán báa bɔ̀kɔ kɛ̀ tɛ́sukpɛ mà bà,
baa kɔ̃n beeeo n yãdiɛnanɔ è sãmaguro.
84 Mɔma n zɔ̀bleri mɛ́gɔ̃ n dãa ai bɔrɛmɛ?
Bɔrɛn nɛ́ ĩa da ma wɛ́ɛtãmmarinɔa?
85 Wadadeenɔ è wɛ̀ɛ yɔ̃mɛ mà zun,
aɔ̃ yã è kɔ̃ sɛ́ kɔ̃n n dokaoro.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

86 N yãdiɛnanɔ píngi náanɛ vĩ,
ǹ dɔmalɛ, zaakɛ wèe wɛ́ɛ tãama pãmɛ.
87 À gɔ̃̀ féte kɛ̀ aɔ̃é yãamao anduna guu,
mɔma sɔ̃ mɛ́ɛ pã kpá n ɔdɔkiiziro.
88 Ǹ ma wɛ̃̀ndi dãkpa n gbɛ̃kɛ yãnzi,
mɛ́ n yãnɔ da.

89 Dii, n yã ègɔ̃ kuu gurɔ píngi,
à kãsãa pɛɛna zaa musu.
90 Ń náanɛ vĩ wɛ̃̀ kɔ̃n wɛ̃̀o,
n anduna kàɛ, ben à kpɛ́ kuu.
91 Pɔ́ píngi kpɛ́ kuu gbã̀a n doka musu,
zaakɛ pɔ́ píngi è dɔnzi.
92 Tó n dokan ma pɔnnaa ũ yãro,
lɛ ma kaatɛ ma nawɛ̃akɛna guu.
93 N ɔdɔkii é sãmagu zikiro,
zaakɛ à gãzĩn n ma wɛ̃̀ndi dã̀kpa.
94 N pɔ́n ma ũ, ǹ ma mì sí,
zaakɛ ma n ɔdɔkii wɛ̀tɛ.
95 Gbɛ̃ zaaanɔɔ e ma kpákpaa wà ma dɛ,
mɔde ma làakari kú n yãnɔa.
96 Má è kɛ̀ pɔ́ maa píngi zaka lɛ́ kuumɛ,
mɔde n yãdiɛnanɔ bíta lɛ́ vĩro.

97 Má ye n dokazi à kɛ̀ bíta fá,
mɛɛ̀gɔ̃ laasuu lɛɛa zaa kɔngɔ ai uusiɛ.
98 N yãdiɛnanɔ è tó ma ɔ̃ndɔ̃ɔ gɔ̃ dɛ ma ibɛɛnɔ pɔ́la,
zaakɛ à kú ma swɛ̃̀n gurɔ píngi.
99 Ma wɛ́ɛzɛ̃ɛ dɛ ma yãdannɛrinɔ pɔ́la ń píngi,
zaakɛ ma laasuu ègɔ̃ kú n yãnɔamɛ.
100 Ma ɔ̃ndɔ̃ɔ dɛ mareenɔ pɔ́la,
zaakɛ mɛɛ̀gɔ̃ n ɔdɔkiinɔ gwaa.
101 Mɛɛ̀ mì kɛ̃ zɛ́ zaa píngia
lɛ mà e màgɔ̃ n yã kũna yãnzi.
102 Mɛ́ɛ kɛ̃ n dokayãnɔaro,
zaakɛ ḿbe ń dàmɛ.
103 N yãnɔ nnamɛ à kɛ̀ bíta,
à nna dɛ zɔ́la ma lɛ́n.
104 N ɔdɔkii è ma gba làakari,
Beee yãnzin ma za sãsãna zɛ́ pínginzi.

105 N yãn fitia ũ ma gbánɛ,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

è guu pumɛ zɛ́n.
106 Ma la dà ma sɔ̃ zɛo,
kɛ̀ mɛ́gɔ̃ tɛ́ n dokayã maaanɔzi.
107 Ma wɛ́ɛtãmmana kɛ̀ bíta, Dii.
ǹ ma wɛ̃̀ndi dãkpa lán ń ò nà.
108 Ǹ ma sáabukpana sí,
gbasa ǹ n dokayãnɔ damɛ, Dii.
109 Mɛɛ̀gɔ̃ ma zĩnda da kari guu,
baa kɔ̃n beeeo n dokayãnɔ è sãmaguro.
110 Zaakɛrinɔ takutɛɛ kpàkpamɛ,
mɔde mɛ́ɛ zã n ɔdɔkiiaro.
111 N yãnɔn ma túbi ũ ai gurɔ píngi,
aɔ̃mbe ma pɔnnaa ũ.
112 Ma swɛ̃̀ kú n yãdannɛnanɔ kɛnaa
ai ma wɛ̃̀ndi lɛ́n.

113 Ma za nɔ̀sɛplaadeenɔn,
n dokan má yezi.
114 Ḿbe ma utɛki kɔ̃n ma sɛngbangoo ũ,
n yãn ma wɛ́ɛ dɔzi.
115 À gumala a zaakɛrinɔ
lɛ màgɔ̃ ma Luda yãdiɛnanɔ kũna.
116 Ǹgɔ̃ ma kũna lán ń ò nà, mɛ́gɔ̃ kuu,
ǹton tó tãmaa ma nɛro.
117 Ǹ ma sɛ́ musu lɛ mà bɔ aafia,
ma wɛ́ɛ égɔ̃ pɛ́ n yãdannɛnanɔa.
118 Nɛɛ̀ gí gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ zɛ̃̀ n yãdannɛnaanɔzi,
aɔ̃ mɔnafikikɛna nɛ́ pãmɛ.
119 Nɛɛ̀ anduna zaakɛrinɔ kwɛ́ɛ lán mɔ̀gbɔ̃ bà,
beee yãnzin má ye n yãnɔzizi.
120 Ma mɛ̀ è fɛɛ n vĩa yãnzi,
n dokayãnɔɔ naasi vĩmɛ.

121 Ma yã kɛ̀ a zɛ́a súusu,
ǹton ma tó ma wɛ́ɛtãmmarinɔnɛro.
122 Ǹ kpɛ́gaau sɛ́ mamɔma n zɔ̀blerinɛ lɛ mà bɔ maa,
ǹton tó wadadeenɔ wɛ́ɛ tãmaro.
123 Ma wɛ́ɛ dɔ n mìsinazi ai ma kpasa,
má sɔ̃kpa n lɛ́gbɛ̃na maaazi.
124 Ǹ yã kɛmɛ n gbɛ̃kɛɛ guu,
ǹ n yãdannɛnanɔ da mamɔma n zɔ̀blerinɛ.
125 N zɔ̀blerin ma ũ, ǹ ma gba làakari

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

lɛ mà n yãnɔ dɔ̀rɔ dɔ̃.
126 Yãkɛna gurɔɔ kà, Dii,
zaakɛ wèe bɔɔ n doka kpɛɛ.
127 Má ye n yãdiɛnanɔzi dɛ vurala,
baa vura baasana.
128 Má è n ɔdɔkii maa,
beee yãnzin sãsãna zɛ́ píngi è kɛmɛrozi.

129 N yãnɔɔ dɛmɛ yãbɔnsaɛ ũ,
beee yãnzin má kũna ma swɛ̃̀nzi.
130 N yã bɔkɔ̃tɛna è guu puńnɛ,
è nɔ̀sɛdodeenɔ gba làakari.
131 Ma lɛ́ aɛna, mɛ́ɛ wesaa boo fɛ̀kuufɛkuu,
zaakɛ n dokayãnɔ nii e ma dɛɛ.
132 Ǹ aɛ dɔma ǹ sùu kɛmao,
lán nɛɛ̀ kɛ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ ye n tɔ́zinɔnɛ nà.
133 Ǹ ma da zɛ́a lán ń ò nà,
ǹton tó yã zaa ke kí blemaro.
134 Ǹ ma bɔ gbɛ̃ takiikɛrinɔ ɔzĩ
lɛ mà n ɔdɔkii gwa.
135 Ǹ uu were mamɔma n zɔ̀bleria,
ǹ tó mà n yãdannɛnanɔ dɔ̃.
136 Wɛ́ɛ'i e plaa ma wɛ́ɛn
kɛ̀ wà n doka kũnaro yãnzi.

137 Dii, ń maa,
n dokayãnɔɔ zɛ́ vĩ.
138 N n yãnɔ dìɛ a zɛ́a,
aɔ̃ náanɛ vĩ maamaa.
139 Ma ibɛɛnɔ sã̀ n yãn,
ben aɔ̃ yã ma kũ gbãa maamaa.
140 Wà n yã yɔ̃̀ wà gwà à see ke vĩro,
mamɔma n zɔ̀bleri, má yezi maamaa.
141 Pɔ́ken ma ũro, wè kya kámagu,
baa kɔ̃n beeeo n ɔdɔkii è sãmaguro.
142 N yãmaakɛna yãana vĩro,
n doka yãpuraa vĩ.
143 Nawɛ̃a kɔ̃n yã'ɔ̃ammao ma le,
mɔde n yãdiɛnanɔn ma pɔnnaa ũ.
144 N yãnɔɔ maa gurɔ píngi,
ǹ ma gba làakari lɛ màgɔ̃ kuu.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

145 Mɛɛ̀ n sísi kɔ̃n nɔ̀sɛo do Dii,
ǹ wemala, mɛ́gɔ̃ n yãdiɛnanɔ kũna.
146 Mɛɛ̀ wiipɛnzi ǹ ma mì sí,
mɛ́gɔ̃ n yãnɔ kũna.
147 Mɛɛ̀ fɛɛ idɛ'idɛ mà wii pɛ́nzi,
n yãn ma wɛ́ɛ dɔzi.
148 Ii è na ma wɛ́ɛn gwãavĩro
lɛ mà e mà laasuu lɛ́ n yãa yãnzi.
149 Ǹ ma yã ma n gbɛ̃kɛ yãnzi, Dii,
ǹ ma wɛ̃̀ndi dãkpa lán n yãzɛdekɛɛ dɛ nà.
150 Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃è lɛ́ kpaakɔ̃sɔ̃maziinɔɔ kĩimao,
mɔde aɔ̃ɔ zã̀ kɔ̃n n dokao.
151 Ń kĩimao Dii,
n yãdiɛnanɔ píngi yãpuraa vĩ.
152 Zaa gìkɛna má dɔ̃̀ n yãnɔa
kɛ̀ ń dìɛ àgɔ̃ kuu gurɔ píngi.

153 Ǹ ma nawɛ̃akɛna gwa ǹ ma mì sí,
zaakɛ n doka e sãmaguro.
154 Ǹ zɛmao ǹ ma bo,
ǹ ma wɛ̃̀ndi dãkpa lán n à lɛ́ gbɛ̃̀ nà.
155 N mìsina zã̀ kɔ̃n zaakɛrinɔ,
zaakɛ aɔ̃è n yãdannɛnanɔ wɛtɛro.
156 N wɛ̃ndaa bíta, Dii,
ǹ ma wɛ̃̀ndi dãkpa lán n yãzɛdekɛɛ dɛ nà.
157 Ma ibɛɛ kɛ̀ aɔ̃è wɛ́ɛ tãmaanɔɔ pari,
mɔde mɛ́ɛ zã n yãnɔaro.
158 Má ye n náanɛsaideenɔ kãziro,
kɛ̀ aɔ̃ɔ n yã kũnaro yãnzi.
159 Ǹ gwa lán má ye n ɔdɔkiizi nà.
Dii, ǹ ma wɛ̃̀ndi dãkpa n gbɛ̃kɛɛ yãnzi.
160 N yã píngipingi nɛ́ yãpuraamɛ,
n dokayãnɔɔ maa aɔ̃ɔ yãana vĩro.

161 Gbãadeenɔ è wɛ́ɛ tãma pã,
mɔde n yã vĩa è ma kũ.
162 Mɛɛ̀ pɔnnaa kɛ kɔ̃n n lɛ́gbɛ̃nao,
lán ma auziki bíta sɛ̀ɛ zĩ̀ guu bà.
163 Ma za mɔnafikin, má ye à yãziro,
n dokan má yezi.
164 Mɛɛ̀gɔ̃ n táaki lɛɛ gurɔ do gɛ̃̀n swɛɛplaplaa
kɛ̀ n dokayãnɔɔ maa yãnzi.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

165 Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ ye n dokazinɔ aafia bíta,
yãke è tó aɔ̃ furo.
166 Ma wɛ́ɛ dɔzi ǹ ma mì sí, Dii,
mɛɛ̀ tɛ́ n yãdiɛnanɔzi.
167 Má n yãnɔ kũna,
zaakɛ má yezi maamaa.
168 Mɛɛ̀ n ɔdɔkii gwa mɛɛ̀ n yãnɔ ma,
zaakɛ ma yãkɛna píngi kú n ɔzĩmɛ.

169 Ǹ tó ma wiipɛna n kii le, Dii,
ǹ ma gba làakari lán ń ò nà.
170 Ǹ tó ma aduakɛna ká n kiia,
ǹ ma mì sí lán n lɛ́ gbɛ̃̀ nà.
171 N táakilɛna gɔ̃ da ma lɛ́n,
zaakɛ nɛɛ̀ n yãdannɛnanɔ damɛ.
172 Mɛ́ lɛ̀ sí n lɛ́gbɛ̃na musu,
zaakɛ n yãdiɛnanɔɔ maa píngi.
173 Ǹgɔ̃ kú soruo ǹ ɔ dɔmalɛ,
zaakɛ ma zɛ kɔ̃n n ɔdɔkiio.
174 Mɛ́ɛ à ni dɛɛ ǹ ma mì sí, Dii,
n dokan ma pɔnnaa ũ.
175 Ǹ tó màgɔ̃ kuu, mɛ́gɔ̃ n táaki lɛɛ,
ǹ tó n dokayãnɔ gɔ̃ ma kũna.
176 Ma kɛ̃ zɛ́a lán sãa kɛ̀ sɑ̃̀sɑ̃ bà,
ǹ mamɔma n zɔ̀bleri wɛtɛ,
zaakɛ n yãdannɛnanɔɔ e sãmaguro.

Salmo 120

Kuuna yãketedeenɔ tɛ́

Gana Yerusalɛmu lɛ̀.

1 Ma nawɛ̃akɛna guu ma Dii sìsi,
ben à wèmala.
2 Ǹ ma sí yãsiadeenɔ ɔzĩ
kɔ̃n mɔnafikideenɔ lɛ́o.

3 Mɔnafikide, Luda é kɛnyo dia nà?
Ke bɔ́n eé kɛnnɛɛ?
4 Eé wɛ́ɛ tãmma kɔ̃n gɔ̃sagbãaa kà lɛ́ nnaanɔ
kɔ̃n sɛ̃ lí sĩsĩ wãaao.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

5 Wãiyoo mamɔma kɛ̀ má kú Mɛsɛkinɔ tɛ́,
má vɛ̃ɛ Kedanɔ bisakutaan.
6 Ma vɛ̃ɛ à gì kɛ̀ maamaa
kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ zà aafiannɔ.
7 Vɛ̃ɛna aafian má yezi,
mɔde tó ma yã ò, swèen aɔ̃è fɛɛomazi.

Salmo 121

Dii wa Dãkpari

Gana Yerusalɛmu lɛ̀.

1 Ma wɛ́ɛ dɔ sɪ̃̀sɪ̃nɔ kpa,
guu kɛ̀ ma dɔnlɛ è bɔn.
2 Ma dɔnlɛ è bɔ Dii kiiamɛ,
àmbe à musu kɔ̃n tɔɔtɛo kɛ̀.

3 Eé tó n gbá sataro,
n dãkpari é igoba páro.
4 Isarailinɔ dãkpari é igoba páro fá,
eé sɔ̃ ii oro.
5 Diin n dãkpari ũ,
Dii dɛnnɛ ɔra ũ n ɔplaazi.
6 Ɔfãntɛ̃ é n lɛ́ fãantɛ̃ro,
kesɔ̃ mɔvura gwãavĩ.

7 Dii é n sí kisira sãnda píngia,
eé n wɛ̃̀ndi dãkpannɛ.
8 Dii é n dãkpa n gana guu kɔ̃n n sunao
zaa tia ai gurɔ píngi.

Salmo 122

Dauda aduakɛna Yerusalɛmunɛ

Gana Yerusalɛmu lɛ̀.

1 Kɛ̀ wà bèmɛ wà gá Dii ua,
ma pɔɔ kɛ̀ nna.
2 Wá zɛna n bĩilɛa sa, Yerusalɛmu.

3 Wà Yerusalɛmu kàɛ nanakɔ̃ana gíngin.
4 Gwen Isaraili boriinɔ è gɛ̃n,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

borii kɛ̀ Dii sɛ̀ pìnɔ.
Aɔ̃è gá Dii sáabu kpá
lán à dìɛńnɛ nà.
5 Gwen yãgɔ̃gɔ̃rinɔ kìtanɔɔ káɛn
Dauda boriinɔ kpata kìtanɔ ũ.

6 À aafia wɛ́ɛ kɛ Yerusalɛmunɛ à be:
Luda tó gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ yenziinɔ aubarika e!
7 Aafia gɔ̃ kú n bĩinɔ dagura,
n gudãkpakiinɔ gɔ̃ kaɛna nna.
8 Ma gbɛ̃nɔ kɔ̃n ma gbɛ̃nnanɔ yãnzi mɛ́ be,
Luda n gba aafia.
9 Dii wa Luda kpɛ́ yãnzi
mɛ́ à maaa wɛ́ɛ kɛnnɛ.

Salmo 123

Wɛ́ɛdɔna Ludazi

Gana Yerusalɛmu lɛ̀.

1 Ma wɛ́ɛ sɛ̀, mɛ́ɛ n kii gwaa,
mmɔn kɛ̀ n kpatan kú musu.
2 Lán zɔ̀ wɛ́ɛ ègɔ̃ dɔ pɔ́zi a bɛdee ɔzĩ nà
bensɔ̃ zɔ̀nɔgbɛ̃ wɛ́ɛ ègɔ̃ dɔ a dazi,
lɛn wa wɛ́ɛ ègɔ̃ dɔ Dii wa Ludazi lɛ
ai à gá wa wɛ̃nda gwao.

3 Ǹ wa wɛ́ɛ gwa, Dii, ǹ wa wɛ́ɛ gwa,
zaakɛ gbɛ̃nɔ kyakanawaguu wa kpasa maamaa.
4 Wa ĩadarinɔ lalandikɛna fɔ̃̀ maamaa
kɔ̃n wadadeenɔ kyakangunao.

Salmo 124

Dii wa zɛnyodee

Gana Yerusalɛmu lɛ̀ kɛ̀ Dauda dà.

1 Tó Dii kúwao yãro,
Isarailinɔ o:
2 Tó Dii kúwao yãro
gurɔɔ kɛ̀ wà fɛ̀ɛwazi,
3 lɛ wà wa mɔ́mɔ bɛ̃ɛ kɛ̀ aɔ̃ pɔ fɛ̃̀wazi,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

4 lɛ aɔ̃ dàwala lán í bíta è dańla nà,
lɛ aɔ̃ wa sɛɛ wà tàwao lán swa pana bà,
5 lɛ aɔ̃ wa wara lán í fɛ̃na bà.

6 Aubarikadeen Dii ũ,
kɛ̀ èe tó wà wa kɛ gyáigyairo.

7 Wa bɔ takutɛɛn lán bãa bà,
bà kɛ̃̀, wa pitiḿma.
8 Wa dɔnlɛ è bɔ Dii kiiamɛ,
àmbe à musu kɔ̃n tɔɔtɛo kɛ̀.

Salmo 125

Luda gbɛ̃nɔ kuuna aafia

Gana Yerusalɛmu lɛ̀.

1 Dii náanɛkɛrinɔɔ dɛ lán Zayɔn kpiii bà,
à degena vĩroo, ègɔ̃ kuu gurɔ píngi.
2 Lán kpiiinɔɔ ligana Yerusalɛmuzi nà,
lɛn Dii ligana a gbɛ̃nɔzi lɛ
zaa tia ai gurɔ píngi.

3 Gbɛ̃ zaaanɔ é e wàgɔ̃ kí blee
gbɛ̃ maaanɔ bùsun wàgɔ̃ gaaro,
lɛ gbɛ̃ maaanɔ tón ɔ da zaakɛnanlo yãnzi.

4 Dii, ǹ à maaa kɛ gbɛ̃ maaanɔnɛ,
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ nɔ̀sɛ puraanɔ.
5 Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ zɛ́ kotina sɛ̀nɔ sɔ̃,
Dii é ń wara kɔ̃n zaakɛrinɔmɛ.

Luda Isarailinɔ gba aafia!

Salmo 126

Isarailinɔ suna ń gwena ziia

Gana Yerusalɛmu lɛ̀.

1 Kɛ̀ Dii wa bɔ zɔ̀bleen à sùwao Zayɔn,
à dɛwe lán nanaa bàmɛ.
2 Wa vĩ kɔ̃n yáo wa guda kɛ̀,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

ben boriinɔ bèkɔ̃nɛ,
Dii yã bíta kɛ̀we.
3 Dii yã bíta kɛ̀we,
ben wée pɔnnaa kɛɛ.

4 Dii, ǹ suwao wa gwena ziin,
lán nɛɛ̀ su kɔ̃n ío gbáan nà.
5 Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ pɔ́ tɔ̃̀ kɔ̃n wɛ́ɛ'ionɔ,
adeenɔ é kɛ̃ kɔ̃n gudakɛnaomɛ.
6 Gbɛ̃ kɛ̀ bɔ̀ kɔ̃n ɔ́ɔ dɔɔo kɔ̃n pɔ́wɛɛo kũna,
adee é ɛara à su kɔ̃n gudakɛnao
kɔ̃n ése bakaao sɛna.

Salmo 127

Pɔ́ píngi nɛ́ ludangbaamɛ

Gana Yerusalɛmu lɛ̀ kɛ̀ Sulemanu dà.

1 Tó èe kɛ Dii bé à kpɛ́ bòro,
ɛ̃ndɛ̃ à bòrinɔɔ e zĩ pãa kɛɛmɛ.
Tó èe kɛ Dii bé à wɛ́tɛ dã̀kparo,
ɛ̃ndɛ̃ à dãkparinɔɔ e itɛ̃ kɛɛ pãmɛ.
2 Fɛɛna idɛ'idɛ, daɛna lezãndo,
zĩbãabãakɛna pɔ́blee yãnzi nɛ́ yã pãamɛ,
zaakɛ Dii è a gbɛ̃ yenzideenɔ gba kámmabona.

3 Nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ nɛ́ Dii gbaamɛ,
nɛ́nɔ nɛ́ à láadamɛ.
4 Lán kànɔɔ dɛ nà zĩ̀kari ɔzĩ,
lɛn n gɔ̃kparɛkɛgurɔ nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔɔ dɛ lɛ.
5 Aubarikadeen gbɛ̃ kɛ̀ à gbàra panańyo ũ,
tó à ibɛɛnɔ à lè gãalɛ, wí é à kũro.

Salmo 128

Yã maaa kɛ̀ Dii vĩakɛri è ee

Gana Yerusalɛmu lɛ̀.

1 Aubarikadeen gbɛ̃ kɛ̀ Dii vĩa vĩ
bensɔ̃ à tɛ́ à zɛ́n ũ.
2 Nɛ́ n zĩ àre ble,
nɛ́gɔ̃ aubarika vĩ, nɛ́gɔ̃ kuu aafia.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

3 N naɔ̃ égɔ̃ kú n ua
lán geepi lí nɛ́'iri bà,
n nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ égɔ̃ liga n teebuzi
lán kù lí ketenɔ bà.
4 Lɛn gbɛ̃ kɛ̀ Dii vĩa vĩi
ègɔ̃ aubarika vĩ lɛ.

5 Zaa Zayɔn Dii aubarika dangu
ai n wɛ̃̀ndi lɛ́n.
À tó ǹ wɛ́ɛ si Yerusalɛmu nnamanalɛ,
6 à tó ǹ n dionɔ e kɔ̃n wɛ́ɛo.

Dii Isarailinɔ gba aafia!

Salmo 129

Isarailinɔ sa zaa ona ń ibɛɛnɔnɛ

Gana Yerusalɛmu lɛ̀.

1 Zaa wa nɛ́ngo zĩ wà wɛ́ɛ
tã̀wa gɛ̃̀n ũgbangba.
Isarailinɔ o:
2 Zaa wa nɛ́ngo zĩ wà wɛ́ɛ
tã̀wa gɛ̃̀n ũgbangba,
mɔde wèe fɔ̃ wà wa furo.
3 Wà wa kpɛɛgura bú wì,
wà à dɔ̀rɔ kɛ̀ gbã̀agbãa.
4 Dii maa,
à gbɛ̃ zaaanɔ bà zɔ̃̀we.

5 Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ zà Zayɔnnnɔ
sɔkpa kpɛɛ kɔ̃n wíyão.
6 Aɔ̃gɔ̃ dɛ lán sɛ̃̀ kɛ̀
bɔ̀ɛ kpɛ́ musu bà,
ai àgɔ̃ gbã à gàga.
7 Eé sɛ̃̀kɛ̃ri ɔkũ paro,
eé bakaa kɛ à sí yi wà da gã̀nlo.
8 Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe gɛ̃tɛɛnɔ tón be,
Dii aubarika dańguro,
ke wà aubarika dańgu kɔ̃n Dii tɔ́o.

Salmo 130

Wɛ́ɛdɔna Diizi

Gana Yerusalɛmu lɛ̀.

1 Zaa í lɔ̀n ma wii pɛ̀ Diizi ma bè,
2 Dii, ǹ ma yã ma,
ǹ swã kpá ma wiipɛnazi ǹ ma wɛ́ɛ gwa.
3 Dii, tó nɛɛ̀ wa durunnɔ kɛ̃ ǹ diɛmɛ,
Dii, dé bé eé bɔɔ?
4 Ḿbe ń durunkɛ̃nnɛna zɛ́ vĩ,
beee yãnzin wè vĩa kɛnnɛzi.

5 Ma wɛ́ɛ ègɔ̃ dɔ Diizi, mɛ́ɛ à dãa,
à yãn má sɔ̃kpazi.
6 Lán gudãkparinɔ wɛ́ɛ ègɔ̃ dɔ gudɔnazi nà,
ma wɛ́ɛ ègɔ̃ dɔ Diizi dɛńla,
ee, à dɛ gudãkparinɔ
wɛ́ɛdɔna gudɔnazila.

7 A Isarailinɔ, à wɛ́ɛ dɔ Diizi,
zaakɛ Dii gbɛ̃kɛɛ vĩ,
à mìsina gbãaa vĩ papana.
8 Àmbe eé Isarailinɔ bo
aɔ̃ durunnɔ guu píngi.

Salmo 131

Nana Diizi

Gana Yerusalɛmu lɛ̀ kɛ̀ Dauda dà.

1 Dii, ĩadãna kú ma swɛ̃̀ guuro,
mɛɛ̀ gbɛ̃nɔ gwa mà ń kɛ pɔ̃ɔpɔ̃ɔro,
mɛɛ̀ ɔ ká yã kɛ̀ dɛmalaaziro,
kesɔ̃ yã kɛ̀ zĩ'ũmɛɛ.
2 Lɛnlo! Ma a laasuu kɛ̀ do,
ma a làakari kpàɛ
lán nɛ́ yɔ̃miri kɛ̀ kú à da ɔzĩ bà,
ma nɔ̀sɛ dɛ lán nɛ́ yɔ̃miri pɔ́ bà.

3 A Isarailinɔ, a wɛ́ɛ gɔ̃ dɔ Diizi
zaa tia ai gurɔ píngi.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Salmo 132

Dauda boriinɔɔ vɛ̃ɛna kpatan Zayɔn

Gana Yerusalɛmu lɛ̀.

1 Dii, ǹ tó Dauda yã gɔ̃ dɔngu
kɔ̃n nawɛ̃a kɛ̀ à kɛ̀nɔ píngi.
2 À la dà Diinɛ,
à lù sɛ̀ Yakubu Luda gbãadeenɛ à bè,
3 é gɛ̃ kpɛ́nlo,
é daɛ a gádoaro,
4 é we à igoba páro,
é tó ii na a wɛ́ɛnlo,
5 ai à gá guu eo Diinɛ
à kpɛ́ dɔ Yakubu Luda gbãadeenɛ.

6 Wa à baaru mà Ɛflata bùsun,
wa bɔa Yarimu bura.
7 Wà gá à kúkiia,
wà kúɛ à tinti aɛ.
8 Dii, ǹ fɛɛ ǹ su n pitakiia,
mpi kɔ̃n n ikokɛ àkpatio.
9 N gbȁgbãrinɔ maakɛɛ da uta ũ,
n yãmarinɔ guda gɔ̃ dɔ.
10 Ǹton mìkpɛɛ zu kína kɛ̀ ń kànɛro
n zɔ̀bleri Dauda yãnzi.

11 Dii sì kɔ̃n a kuunao Daudanɛ,
à náanɛ vĩ, eé lɛ́ liɛro, à bè:
Mɛ́ n boriinɔ doke ká n kpatan.
12 Tó n boriinɔ ma bà kuunańyo yã dà,
tó aɔ̃ yã kɛ̀ má dàńnɛnɔ kũna,
aɔ̃ boriinɔ égɔ̃ vɛ̃ɛ n kpatan gurɔ píngi.
13 Zaakɛ Dii Zayɔn sɛ̀,
à yezi àgɔ̃ dɛ a vɛ̃ɛkii ũ, à bè:
14 Guu kɛ̀n mɛ́gɔ̃ kún gurɔ píngi,
gura kɛ̀n mɛ́gɔ̃ vɛ̃ɛnan, zaakɛ à ma pɔɔ gbàmɛ.
15 Mɛ́ aubarika dan maamaa,
mɛ́ pɔ́blee kpá à takaasideenɔa à mɔ́ḿma.
16 Mɛ́ mìsina da à sa'orinɔnɛ uta ũ,
ma yãmarinɔ guda égɔ̃ dɔ.

17 Gwen mɛ́ Dauda bori kína gbãadee bɔn,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

gwen kína kɛ̀ má kà tɛ́ égɔ̃ dɔn.
18 Mɛ́ wí da à ibɛɛnɔa,
à kífura égɔ̃ tɛ́ kɛɛ à mìa.

Salmo 133

Kuuna kɔ̃o lɛdolɛ guu

Gana Yerusalɛmu lɛ̀ kɛ̀ Dauda dà.

1 À gwa lán à maa bensɔ̃ à nna nà,
tó Luda gbɛ̃nɔɔ kuu kɔ̃o lɛdolɛ guu.
2 À dɛ lán kyakɛna nɔ́si
kɛ̀ wà kù Aruna mìa bà,
kɛ̀ plà à lɛ́tãnkakãa ai à kà à uta lɛ́a.
3 À dɛ lán wà be
Ɛmɔni kpíi bé èe kpaa bà Zayɔn kpiiinɔa.
Gwen Dii a aubarikadanguna dìɛn
wɛ̃̀ndi kɛ̀ eé yãaroo ũ.

Salmo 134

Dii sáabukpana gwãavĩ

Gana Yerusalɛmu lɛ̀.

1 A Dii zĩkɛrinɔ,
à Dii sáabu kpá a píngi,
amɔa kɛ̀ ée zĩi kɛɛ Dii ua gwãavĩnɔ.
2 À a ɔɔ sɛ́ musu Dii kúkii kpa,
à à sáabu kpá.

3 Zaa Zayɔn Dii aubarika daagu,
àmbe à musu kɔ̃n tɔɔtɛo kɛ̀.

Salmo 135

Dii táakilɛna

1 Aleluya!
À Dii tɔ́ bɔ!
À Dii sáabu kpá, amɔa à zĩkɛrinɔ!
2 Amɔa kɛ̀ eè zĩi kɛ wa Dii bɛnɔ,
a gbɛ̃ kɛ̀ eègɔ̃ zɛna wa Luda uanɔ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

3 À Dii tɔ́ bɔ, zaakɛ à maa,
à à táaki lɛ́, zaakɛ beee bé à nna.
4 Dii Yakubu boriinɔ sɛ̀ a pɔ́ ũ,
à Isarailinɔ dìɛ a gbɛ̃ yenzideenɔ ũ.

5 Má dɔ̃ kɛ̀ Dii bíta,
wa Luda bé à dɛ tãanɔla ń píngi.
6 Dii è yã kɛ̀ à yezi kɛ
musu kɔ̃n tɔɔtɛo,
ísiaanɔ guu kɔ̃n a lɔ̀nɔo.
7 È tó lou sisi ai anduna lɛ́zɛkiia,
è tó lou ma kɔ̃n à pinao,
è bɔ kɔ̃n zàga'ĩao a pɔ́kaɛkiin.
8 À Igipiti daudunɔ dɛ̀dɛ
kɔ̃n pɔ́kãde nɛ́ káakunɔ píngi.

9 À sèedanɔ kɔ̃n dabuyãnɔ kɛ̀ Igipiti,
à wɛ́ɛ tã̀ Fili'aunaa kɔ̃n a ìbanɔ ń píngi.
10 À boriinɔ kàatɛ pari,
à kína gbãadeenɔ dɛ̀dɛ,
11 Amɔrinɔ kí Siɔ̃
kɔ̃n Basã kí Oguo
kɔ̃n Kanaa bùsu kínanɔ ń píngi.
12 À ń bùsu sì à kpà
a gbɛ̃ Isarailinɔa túbi ũ.

13 Dii, n tɔ́ ègɔ kuu gurɔ píngi,
Dii, n yã égɔ̃ dɔ gbɛ̃nɔn ai wa boriia.
14 Zaakɛ Dii é tó a gbɛ̃nɔ bɔ maa,
eé a zɔ̀blerinɔ wɛ̃nda gwa.
15 Boriinɔ ń tãanɔ pì kɔ̃n kondogio kɔ̃n vurao,
gbɛ̃ntee ɔzĩinɔmɛ.
16 Aɔ̃ lɛ́ vĩ, mɔde aɔ̃è yã oro,
aɔ̃ wɛ́ɛ vĩ, mɔde aɔ̃è guu ero,
17 aɔ̃ swã vĩ, mɔde aɔ̃è yã maro,
aɔ̃è wesaa boro.
18 Aɔ̃ pìrinɔɔ sɛ̃nkpɛńyomɛ
kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ tɛ́ńzinɔ ń píngi.

19 Isarailinɔ, à Dii sáabu kpá!
Aruna boriinɔ, à Dii sáabu kpá!
20 Levi boriinɔ, à Dii sáabu kpá!

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Dii vĩakɛrinɔ, à Dii sáabu kpá!
21 Aubarikadeen Dii ũ zaa Zayɔn,
àmɔ kɛ̀ kú Yerusalɛmu.
Aleluya!

Salmo 136

Dii sáabukɛna

1 À Dii sáabu kɛ, zaakɛ à maa,
à gbɛ̃kɛɛ yãana vĩro.
2 À Luda kɛ̀ dɛ tãanɔla sáabu kɛ,
à gbɛ̃kɛɛ yãana vĩro.
3 À Dii kɛ̀ dɛ diinɔla sáabu kɛ,
à gbɛ̃kɛɛ yãana vĩro.
4 Àmbe è dabuyã bítanɔ kɛ ado,
à gbɛ̃kɛɛ yãana vĩro.
5 À musu kɛ̀ kɔ̃n a ɔ̃ndɔ̃ɔo,
à gbɛ̃kɛɛ yãana vĩro.
6 À tɔɔtɛ kàɛ í musu,
à gbɛ̃kɛɛ yãana vĩro.
7 À pɔ́gupuri bítanɔ kɛ̀,
à gbɛ̃kɛɛ yãana vĩro.
8 À ɔfãntɛ̃ kɛ̀ à kí ble fãantɛ̃,
à gbɛ̃kɛɛ yãana vĩro.
9 À mɔvura kɔ̃n sɔsɔnɛnɔ kɛ̀ aɔ̃ kí ble gwãavĩ,
à gbɛ̃kɛɛ yãana vĩro.
10 À Igipiti daudunɔ dɛ̀dɛ,
à gbɛ̃kɛɛ yãana vĩro,
11 À Isarailinɔ bɔ̀ɛ ń tɛ́,
à gbɛ̃kɛɛ yãana vĩro.
12 À a gɛ̃̀sã pòro kɔ̃n a iko gbãaao,
à gbɛ̃kɛɛ yãana vĩro.
13 À Isia Tɛ̃aa zɔ̃̀kɔ̃rɛ plaa,
à gbɛ̃kɛɛ yãana vĩro.
14 À tò Isarailinɔ gɛ̃̀tɛ à dagura,
à gbɛ̃kɛɛ yãana vĩro.
15 À Fili'auna kɔ̃n a zĩ̀kpɛɛnɔ kà Isia Tɛ̃aan,
à gbɛ̃kɛɛ yãana vĩro.
16 À dɔ̀ a gbɛ̃nɔnɛ aɛ gbáan,
à gbɛ̃kɛɛ yãana vĩro.
17 À kí bítanɔ lɛ̀ à nɛ̀,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

à gbɛ̃kɛɛ yãana vĩro.
18 À kí gbãadeenɔ dɛ̀dɛ,
à gbɛ̃kɛɛ yãana vĩro.
19 Amɔrinɔ kí Siɔ̃,
à gbɛ̃kɛɛ yãana vĩro.
20 Kɔ̃n Basã kí Oguo,
à gbɛ̃kɛɛ yãana vĩro.
21 À ń bùsu sì à gba dào,
à gbɛ̃kɛɛ yãana vĩro.
22 À kpà a zɔ̀bleri Isarailinɔa túbi ũ,
à gbɛ̃kɛɛ yãana vĩro.
23 À dɔ̀ wa yãn wa gwena zaaan,
à gbɛ̃kɛɛ yãana vĩro.
24 À wa bɔ wa ibɛɛnɔ ɔzĩ,
à gbɛ̃kɛɛ yãana vĩro.
25 È pɔ́blee kpá pɔ́ sãnda píngia,
à gbɛ̃kɛɛ yãana vĩro.
26 À Luda Musude sáabu kɛ,
à gbɛ̃kɛɛ yãana vĩro.

Salmo 137

Zĩ̀zɔnɔ wiipɛna

1 Kɛ̀ wa vɛ̃ɛ Babilɔnu swaanɔ saɛ,
Zayɔn yã dɔ̀wagu, ben wa ɔ́ɔ dɔ̀.
2 Wa wa mɔrɔnɔ tò logona swagbara línɔa gwe.
3 Gwen gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ wa kũnanɔ bè wà lɛ̀ síńnɛ,
wa wɛ́ɛtãmmarinɔɔ yezi wà kɔ̃kɔ̃ ońnɛ,
wà Zayɔn lɛ̀nɔ doke síńnɛ.
4 Dian wé Dii lɛ̀nɔ sí nà
bori pãndenɔ bùsu guuu?
5 Tó n yã sã̀magu Yerusalɛmu,
ma ɔplaa ga.
6 Tó Yerusalɛmu yã e dɔmaguro,
tó mɛ́ɛ à diɛ ma pɔnnakɛna mì ũro,
ma nɛ́nɛ naɛ.

7 Dii, ǹ dɔ yã kɛ̀ Ɛdɔmunɔɔ kɛ̀n
zĩ kɛ̀ wà yã mɔ̀ Yerusalɛmunɛ
aɔ̃ bè: À gbɛ̃ à daɛ,
à gbɛ̃ à daɛ mámman.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

8 Babilɔnudeenɔ nɛ́ pɔ́ kaatɛnanɔmɛ!
Aubarikadeen gbɛ̃ kɛ̀ eé yã kɛ̀ á kɛ̀wee fĩa ɓoaree ũ,
9 kɛ̀ eé a nɛ́nɔ kũkũ à ń pá gbɛ̀a.

Salmo 138

Dii sáabukpana à gbɛ̃kɛ yãnzi

Dauda lɛ̀.

1 Mɛ́ n sáabu kpá kɔ̃n nɔ̀sɛo ɗo,
mɛ́ n táaki lɛ́ gbãadeenɔ aɛ.
2 Mɛ́ kúɛ mà aɛ dɔ
n kpɛ́ kɛ̀ kú adona kpa,
mɛ́ n tɔ́ ɓɔ n gbɛ̃kɛ kɔ̃n n náanɛo yãnzi,
zaakɛ n n tɔ́ kɔ̃n n yão sɛ̀ lei dɛ pɔ́ píngila.
3 Kɛ̀ ma n sisi, n wemala,
ǹ ma kù kɛ gbãaa, ǹ ma swɛ̃̀ kpáɛ.

4 Tó anduna kínanɔ yã kɛ̀ ń ò mà,
aɔ̃ n sáabu kpá ń píngi, Dii.
5 Aɔ̃ lɛ̀ sí Dii yãkɛnanɔ musu,
zaakɛ Dii gakui bíta.

6 Baa kɔ̃n Dii kuunamusukɛɛo,
è gbɛ̃ kɛ̃sãnanɔ wɛ̃nda gwa,
è wɛ́ɛ pã gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe daa wà kànɔla.
7 Baa tó wɛ́ɛtãmma lìgamazi,
nɛɛ̀ ma wɛ̃̀ndi dãkpa,
nɛɛ̀ ma ibɛɛnɔ pɔfɛ̃ kpáɛ,
nɛɛ̀ ma mì sí kɔ̃n n gã̀sã gbãaao.
8 Dii é yã kɛ̀ à ò papamɛ.
Dii, n gbɛ̃kɛɛ yãana vĩro,
ǹton mamɔma kɛ̀ n ma kɛɛ tóro.

Salmo 139

Dii yã sãnda píngi dɔ̃

Dauda lɛ̀.

1 Dii, n ma yã gwàgwa ń dɔ̃̀,
2 ń ma vɛ̃ɛna kɔ̃n ma fɛɛnao dɔ̃,
zaa zã̀azã ń ma laasuunɔ dɔ̃.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

3 Nɛɛ̀ ma táa'ona kɔ̃n ma daɛnao tàasi kɛ,
n kɔ̃ dɔ̃̀ kɔ̃n ma yãnɔ píngi.
4 Lɛ yã kpɛ́ à bɔ ma lɛ́n,
Dii, ń dɔ̃ sãnsãn.

5 Ń ligamazi kpɛɛ kɔ̃n aɛo,
n ɔɔ kúmala.
6 Dɔ̃na beee dɛmɛ dabuyã ũmɛ,
à dɛmala, ma ɔ̃ndɔ̃ɔ e káaro.

7 Mán mɛ́ gán mà kɛ̃ n Niniia?
Mán mɛ́ bàa sí mà gán mà koranzii?
8 Tó ma fɛɛ ma gaa musu, ń kú gwe!
Tó ma daɛkii kɛ̀ gɛ̀wãan, ńyɛ gwa!
9 Tó ma fɛɛ ma gaa ɔfãntɛ̃bɔɛ kpa,
tó ma gaa vɛ̃ɛ ísia baa ɔfãntɛ̃gɛ̃kpɛn kpa,
10 baa gwemɛ má na n ɔzĩ,
nɛ́gɔ̃ ma kũna n ɔplaao.

11 Tó ma bè gusiaa damala,
ke gupuraa kɛ̀ ligamazii li gwãavĩ ũ,
12 guu ègɔ̃ siannɛro,
gwãavĩ ègɔ̃ dɛnnɛ lán fãantɛ̃ bàmɛ,
gupura kɔ̃n gusiaao ègɔ̃ sɛ̃nkpɛnnɛmɛ.

13 Ḿbe n ma guu kɛ̀,
n ma í kàsa ma da gbɛɛɛn.
14 Ma sáabu kɛ̀ kɛ̀nnɛ ma kɛna naasi vĩ
bensɔ̃ à yãbɔnsaɛ vĩ.
N yãkɛnanɔ è bɔ ń saɛ,
má dɔ̃ sãnsãn ma nɔ̀sɛn.
15 Gurɔɔ kɛ̀ n ma í kàsa nɛ́'isɔ guu,
ma wá kee utɛnannɛro.
Kɛ̀ ma mɛ̀ e lii asii guu gwe,
16 n wɛ́ɛ sì ma nɛ́gberelɛ.
Lán n ma gurɔɔ dìɛ nà píngi,
à lɛ́ kú n takadan
zaalɛ à kee e naaro.

17 Luda, n laasuu bɛ̀ɛ vĩmɛ maamaa,
à lɛ́ vĩro fá!
18 Tó má yezi mà naro,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

aɔ̃ɔ pari dɛ bùsu'ãatɛ̃la.
tó ma vu,
mɛɛ̀gɔ̃ kúnyo ai tia.

19 Luda, tó nɛ́ gbɛ̃ zaaanɔ dɛdɛ dé?
À gumala a gbɛ̃dɛrinɔ!
20 N ibɛɛnɔ è n yã o kɔ̃n nɔ̀sɛ zaaao,
n tɔ́ bɛ̀ɛ vĩ n lɛ́nlo.
21 Dii, mɛɛ̀ za gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ zanguunɔnloo?
Mɛɛ̀ gí gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ fɛ̀ɛnzinɔ kãzi.
22 Má yãke vĩńnɛro, se zangu,
mɛɛ̀ ń diɛ ma ibɛɛnɔ ũmɛ.

23 Luda, ǹ ma gwagwa ǹ ma nɔ̀sɛ dɔ̃,
ǹ ma yɔ̃ ǹ ma gwa ǹ ma laasuu dɔ̃.
24 Ǹ gwa tó má laasuu zaa ke vĩ,
ǹ ma da zɛ́ kɛ̀ ègɔ̃ kuu gurɔ píngia guu.

Salmo 140

Aduakɛna gbɛ̃ zaaanɔ musu

Dauda lɛ̀.

1 Dii, ǹ ma sí gbɛ̃ zaaanɔa,
ǹ ma dãkpa gbɛ̃ pãsĩnɔ yãnzi.
2 Aɔ̃è yã zaaa laasuu lɛ́ ń swɛ̃̀ guu,
swèen aɔ̃ègɔ̃ wɛtɛɛ gurɔ píngi.
3 Aɔ̃è ń lɛ́ kɛkɛ lán mlɛ̃̀ bà,
aɔ̃ lɛ́gbɛ nɛ́ pitigoo sɛwɛɛmɛ.

4 Dii, ǹton tó gbɛ̃ zaaanɔ ɔ namaro,
ǹ ma sí gbɛ̃ pãsĩnɔa,
aɔ̃è lɛ́ kpakɔ̃sɔ̃ lɛ wà ma pãɛ.
5 Wadadeenɔ wɛ̀ɛ yɔ̃̀mɛ,
aɔ̃ takutɛɛ kpàkpamɛ,
aɔ̃ bà kpàmɛ zɛ́n.

6 Dii, ma bènnɛ: Ma Ludan n ũ,
ǹ swã kpá ma wɛ̃nda wiiizi, Dii.
7 Dii Luda, ma mìsiri gbãaa,
mmɔn kɛ̀ nɛɛ̀ ɔ kúmala zĩ̀lan,
8 ǹton tó gbɛ̃ zaaanɔ ń pɔyezi zɛ́ ero,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Dii, ǹton tó aɔ̃ lɛ́kpakɔ̃sɔ̃na kɔ̃ sɛ́ro.

9 Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ ligamaziinɔ,
yã zaaa kɛ̀ aɔ̃ɔe ma kpákpaao wí ń musu.
10 Tɛ́yɔ̃ wãaa kúḿma, wà ń zu tɛ́n,
aɔ̃ si wɛ̀ɛ kɛ̀ aɔ̃é bɔnloo guu.
11 Ǹton tó gbɛ̃yakarinɔ zɛkii e anduna guuro,
ǹ tó kisira gɔ̃ gbɛ̃ pãsĩnɔ wɛɛ zɛna sai.

12 Má dɔ̃ kɛ̀ Dii è yã nnaa kpá wɛ̃ndadeenɔa,
è yã kɛkɛ takaasideenɔnɛ a zɛ́a.
13 Yãpura, gbɛ̃ maaanɔ é n tɔ́ bɔ,
nɔ̀sɛpuradeenɔ égɔ̃ kú n aɛzĩ.

Salmo 141

Mìsina aduakɛna

Dauda lɛ̀.

1 Dii, mɛ́ɛ wii pɛɛnzi, ǹ kɛ kpakpaa,
tó ma n sisi, ǹ swã kpá ma yãzi.
2 Ǹ tó ma aduakɛna ká n kiia
lán tuaetiti tɛ́sukpɛ bà.
Ǹ tó ma ɔ dɔna musu gɔ̃ dɛnnɛ
sa uusiɛ ona ũ.

3 Dii, ǹ lɛ́sɔ damɛ ma lɛ́nɛ,
ǹ tó mà a lɛ́ fɔ̃.
4 Ǹton tó yã zaaa ma swɛ̃̀ gáɛro,
lɛ màton kakɔ̃a kɔ̃n zaakɛrinɔ
ń yãzaakɛna guuro,
lɛ màton ń pɔ́ nnaanɔ bleńyoro.
5 Tó gbɛ̃ maaa ma lɛ, à gbɛ̃kɛɛ kɛ̀mɛmɛ!
Tó à kpã̀kɛ̃mazi, mɛ́ gíziro,
nɔ́si kɔ̃n a kpɛ̃̀omɛ.

Mɛɛ̀gɔ̃ adua kɛɛ baabɔrɛ
lɛ gbɛ̃ zaaanɔ yãkɛna gboro.
6 Tó wà ń gbãadeenɔ kà sĩ̀sĩgoo wɛ̀ɛn,
zaakɛrinɔ é sí kɛ̀ ma yã bé à nna.
7 Lán wè yàka para à bùu fãakɔ̃a nà,
lɛn aɔ̃ wá égɔ̃ fãakɔ̃ana ń mirawɛɛ lɛ́a lɛ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

8 Dii Luda, ḿbe ma wɛ́ɛ dɔnzi,
ma nanzi, ǹton ma kpá gaaziro.
9 Ǹ ma bɔ takutɛɛ kɛ̀ wà kpàkpamɛɛnɔn,
bà kɛ̀ zaakɛrinɔɔ kpàkpamɛɛ pìnɔ.
10 Ǹ tó gbɛ̃ zaaanɔ si ń zĩnda bà guu,
mapi sɔ̃ mɛ́ gɛ̃tɛ aafia.

Salmo 142

Aduakɛna gbɛ̀wɛɛn

Dauda aduakɛna gurɔɔ kɛ̀ à kú gbɛ̀wɛɛn.

1 Mɛ́ɛ ɔ́ gbãaa dɔɔ Diinɛ,
mɛ́ɛ wɛ̃nda wii pɛɛ Diizi.
2 Mɛ́ɛ ma yã'ɔ̃amma bɔɛɛnɛ,
mɛ́ɛ ma nawɛ̃akɛna tɔ̃kɛ̃ɛnɛ.
3 Tó ma nɔ̀sɛ yàka búgubugu,
ḿbe nɛɛ̀gɔ̃ ma tá kɛ̀sɛ dɔ̃.
Wà takutɛɛ kpàkpamɛ ma zɛ́n.
4 Ǹ wɛ́ɛ sɛ́ ǹ ma ɔplaa gwa,
gbɛ̃ke è ma yã daro.
Má nakii vĩ dɔro,
gbɛ̃ke è ma aafia gbekaro.

5 Dii, mɛ́ɛ wii pɛɛnzi ma bè:
Ḿbe ma utɛkii ũ,
ḿbe ma baka ũ andunan.
6 Ǹ swã kpá ma wiipɛnazi,
zaakɛ ma gɔ̃ múkumukumɛ.
Ǹ ma sí gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe pɛɛɛmaziinɔa,
zaakɛ aɔ̃ gbãaa dɛmala.
7 Ǹ ma bɔ kagurakɛna kɛ̀kiin, lɛ mà n tɔ́ bɔ,
gbasa gbɛ̃ maaanɔ ligamazi
kɛ̀ n yã maaa kɛ̀mɛ yãnzi.

Salmo 143

Kuuna ibɛɛnɔ ɔzĩ aduakɛna

Dauda lɛ̀.

1 Dii, ǹ ma aduakɛna sí,
ǹ swã kpá ma wɛ̃nda wiiizi,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

ǹ wemala n náanɛ kɔ̃n n maaao yãnzi.
2 Ǹton yãkpaɛ kɛ kɔ̃n mamɔma n zɔ̀blerioro,
zaakɛ gbɛ̃kee taari sai n kiiaro.

3 Ma ibɛɛ pɛ̀ɛma à ma nɛ,
à tò má kú gusiaan
lán gbɛ̃ kɛ̀ gà zaa gìkɛna bà.
4 Ben ma nɔ̀sɛ yàka búgubugu,
ma kã gà.

5 Yã ziziinɔ dɔ̀magu,
mɛɛ̀ laasuu lɛ́ n zĩkɛnanɔa,
mɛɛ̀ n yãkɛnanɔ wàari pá.
6 Ma a ɔɔ dɔnzi,
mɛɛ̀ n ni dɛɛ lán gukori è í ni dɛ nà.
7 Ǹ wemala kpakpaa Dii,
ma yɛ̃̀ɛ vĩ dɔro.
Ǹton mìkpɛɛ zumɛro,
lɛ màton gɔ̃ lán gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ sì gɛ̀wãannɔ bàro.
8 Ǹ n gbɛ̃kɛɛ ɔdɔamɛ kɔngɔ,
zaakɛ ḿbe má n náanɛ vĩ.
Ǹ ma da zɛ́ kɛ̀ dɛ mà sɛ́a,
zaakɛ ḿbe ma swɛ̃̀ tà n kiia.
9 Ǹ ma sí ma ibɛɛnɔa, Dii,
ḿbe ma nanzi.
10 Ḿbe ma Luda ũ,
ǹ n pɔyeziyã damɛ.
Ǹ tó n Nini maaa dɔmɛ aɛ gusararaan.
11 Ǹ ma wɛ̃̀ndi dãkpa n tɔ́ yãnzi, Dii,
ǹ ma bɔ yã'ɔ̃amma guu n maaa yãnzi.
12 Ǹ ma ibɛɛnɔ kaatɛ n gbɛ̃kɛɛ yãnzi,
ǹ ma zangurinɔ dɛdɛ ń píngi,
zaakɛ n zɔ̀blerin ma ũ.

Salmo 144

Aduakɛna mìsina yã musu

Dauda lɛ̀.

1 Aubarikadeen Dii ma gbɛ̀si ũ,
è zĩ̀kana dadamɛ,
è ma ɔɔ tòto kɛ zĩ̀kana yãnzi.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

2 Àmbe ma utɛkii ũ, è gbɛ̃kɛɛ kɛmɛ,
à dɛ ma zɛki gbãaa ũ, è ma mì sí.
À dɛ ma sɛngbango ũ kɛ̀ mɛɛ̀ nazi,
è tó boriinɔ mì siɛmɛ.

3 Dii, bɔ́n gbɛ̃ntee ũ
kɛ̀ à yã ègɔ̃ dɔnguu?
Bɔ́n à ũ kɛ̀ nɛɛ̀ làakari dɔa?
4 Gbɛ̃ntee dɛ lán kàsa kpíi bàmɛ,
à wɛ̃̀ndi è gɛ̃tɛ lán ɔra bà.

5 Dii, ǹ musu naɛ ǹ pita,
ǹ ɔ kɛ kpiiinɔa lɛ aɔ̃ tɛ́sukpɛ bɔ.
6 Ǹ tó lou pí ǹ gbɛ̃nɔ fãakɔ̃a,
ǹ kà fã ń tɛ́ aɔ̃ lɛkɔ̃a.
7 Ǹ ɔ bɔ zaa musu ǹ ma kũ,
ǹ ma bɔ í bíta guu,
ǹ ma sí bori zĩ̀tɔnɔa.
8 Ɛgɛtona ń lɛ́ pà,
aɔ̃è ɔ pãɛ kɔ̃n lùsɛna pãao.

9 Luda, mɛ́ lɛ̀ dufu sínnɛ,
mɛ́ n táaki lɛ́ kɔ̃n mɔrɔ bà mɛ̀n kurideeo,
10 mmɔn kɛ̀ nɛɛ̀ tó kínanɔ zĩ̀ ble,
nɛɛ̀ n zɔ̀bleri Dauda bɔ fɛ̃ɛda pãsĩ lɛ́zĩ.

11 Ǹ ma sí ǹ ma bɔ bori zĩ̀tɔnɔ ɔzĩ,
ɛgɛtona ń lɛ́ pà,
aɔ̃è ɔ pãɛ kɔ̃n lùsɛna pãao.

12 Wa nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ é fɛɛ ń gɔ̃kparɛkɛgurɔ
lán lí kɛ̀ nnaa mà bà,
wa nɛ́nɔgbɛ̃nɔ gɔ̃ dɛ
lán kíbɛ wesagba kɛ̀ wà zãa blèa bà.
13 Wa dɔ̃̀nɔ é pa kɔ̃n pɔ́ bori sãnda píngio.
Wa sãanɔ é kɔ̃ lɛo wàa do,
aɔ̃é ká bɔrɔ ũgbangba wa kpàsan.
14 Wa zùnɔ égɔ̃ dɛ nédandeenɔ ũ,
nɔ̀bɔɛna égɔ̃ kuuro,
lagona égɔ̃ kuuro,
wɛ̃nda'ɔ́ɔdɔna égɔ̃ kú gãalɛro.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

15 Aubarikadeenɔn gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ kuuna dɛ lɛɛnɔ ũ,
aubarikadeenɔn gbɛ̃ kɛ̀ Dii dɛ ń Luda ũunɔ ũ.

Salmo 145

Dii táakilɛna a maakɛna yãnzi

Dii táaki kɛ̀ Dauda lɛ̀.

1 Mɛ́ n táaki lɛ́, ma Luda ma Kína,
mɛ́gɔ̃ n tɔ́ bɔɔ gurɔ píngi.
2 Mɛ́gɔ̃ n sáabu kpaa lán guu e dɔɔ nà,
mɛ́gɔ̃ n táaki lɛɛ yãana sai.
3 Dii bíta, à kà wà à táaki lɛ́,
à bítakɛ lɛ́ vĩro.
4 Kpàɛnɔ é n yãkɛnanɔ sáabu kpá Wurenɔnɛ,
aɔ̃é n yãbitakɛnanɔ kpàakpa kɛ.
5 Aɔ̃é n maakɛ bíta gakuide yã o,
mɛ́ n yãbɔnsaɛkɛnanɔ laasuu lɛ́.
6 Aɔ̃é n yãkɛna naaside gbãa yã o,
mɛ́ n bítakɛɛ tɔ̃kɛ̃ńnɛ.
7 Aɔ̃é n maakɛ bíta baaru kpá,
aɔ̃é guda kɛ n yãzɛdekɛnanɔ yãnzi.

8 Dii sùu vĩ kɔ̃n wɛ̃ndaao,
è pɔ fɛ̃ kpaaro, à gbɛ̃kɛɛ vĩ bíta.
9 Dii è à maaa kɛ baade píngimɛ,
è a pɔ́ kɛ̀ à kɛ̀nɔ wɛ̃nda gwa ń píngi.
10 Pɔ́ kɛ̀ ń kɛ̀nɔ é n sáabu kpá ń píngi,
n yãmarinɔ é n tɔ́ sɛ́ lezĩ, Dii.
11 Aɔ̃é n kpata gakui gari kɛ,
aɔ̃é n iko gbãa yã o,
12 lɛ gbɛ̃ píngi n yãbitakɛnanɔ dɔ̃
kɔ̃n n kpata maa gakuide yão.
13 N kpata nɛ́ kpata yãanasaimɛ,
nɛ́gɔ̃ dɛ kí ũ ai wa boriia.

Dii náanɛ vĩ yã kɛ̀ à ò píngi musu,
à sùu vĩ kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ à kɛ̀nɔ ń píngi.
14 Dii è gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃e lɛɛɛnɔ kũ,
è gbɛ̃ kɛ̀ nawɛ̃a tɔ̃̀ḿmanɔ fɛɛ.
15 Pɔ́ píngi wɛ́ɛ dɔnzi,
nɛɛ̀ pɔ́blee kpáḿma à gurɔɔa.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

16 Nɛɛ̀ ɔ porońnɛ pɔ́ mɔ́ḿma,
nɛɛ̀ pɔ́ píngi pɔyezi bɔkɔ̃tɛnɛ.

17 Dii yãkɛnanɔɔ maa píngi,
à gbɛ̃kɛɛ vĩ a yã píngi kɛna guu.
18 Dii kĩi kɔ̃n a sìsirinɔ ń píngi,
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃è à sísi kɔ̃n yãpuraaonɔ.
19 È a vĩakɛrinɔ pɔyezi bɔkɔ̃tɛńnɛ,
è ń wiipɛna ma à ń mì sí.
20 Dii è gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ yeaziinɔ dãkpa ń píngi,
mɔde eé zaakɛrinɔ kaatɛ.

21 Dii táakilɛna égɔ̃ da ma lɛ́n,
pɔ́ píngi gɔ̃ à tɔ́ kɛ̀ kú adona bɔɔ gurɔ píngi.

Salmo 146

Dii làakaridɔna wɛ̃ndadeenɔa

1 Aleluya!
Ma swɛ̃̀, ǹ Dii táaki lɛ́.
2 Mɛ́gɔ̃ Dii táaki lɛɛ ai ma wɛ̃̀ndi lɛ́n,
mɛ́gɔ̃ lɛ̀ sii ma Ludanɛ ai ma kuuna lɛ́n.

3 Àton náanɛ dɔ gbãadeenɔaro,
mìsina kú gbɛ̃ntee kiiaro.
4 Tó aɔ̃ wɛ̃̀ndi tà, aɔ̃è ɛara wà gɛ̃ bùsun,
zĩ beeean yã kɛ̀ aɔ̃ɔe pɛɛa è yãa.

5 Aubarikadeen gbɛ̃ kɛ̀ Yakubu Luda de à dɔnlɛri ũu ũ,
kɛ̀ à wɛ́ɛ dɔ Dii a Ludazi,
6 musu kɔ̃n tɔɔtɛo Kɛ̀ri,
ísia kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ kú à guunɔ píngi.
Dii náanɛ vĩ gurɔ píngi,
7 è yã sí kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ wèe gbãaa mɔɔńnɛnɔo,
è pɔ́blee kpá nɔadɛrinɔa.
Dii è bà poro gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ yinanɔa,
8 Dii è vĩ̀anɔ wɛ́ɛ wɛ̃ńnɛ,
Dii è gbɛ̃ kɛ̀ nawɛ̃a tɔ̃̀ḿmanɔ fɛɛ,
Dii ègɔ̃ ye gbɛ̃ maaanɔzi.
9 Dii è bɔ̀amɔnɔ gwa,
è ɔ da gyaanɔnɔa kɔ̃n tonɛnɔ,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

mɔde è zɛ́ yãkɔ̃tɛ gbɛ̃ zaaanɔnɛ.

10 Dii ègɔ̃ kí blee gurɔ píngi,
Zayɔndeenɔ, a Luda ègɔ̃ kuu ai a boriia.
Aleluya!

Salmo 147

Pɔ́ píngi kú Luda ɔzĩ

1 Aleluya!
Lɛ̀sina wa Ludanɛ maa,
à nna bensɔ̃ à kɔ̃ sìo wà à táaki lɛ́.

2 Dii e Yerusalɛmu fɛɛɛ dɔ,
èe Isaraili zɛ̀̃zɔnɔ kaakɔ̃a, èe ɛara à suńyo.
3 È gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ nɔ̀sɛ yàkanɔ làakari kpáɛńnɛ,
è ń bɔ̀ pípińnɛ.
4 À sɔsɔnɛnɔ lɛ́ dɔ̃,
è ń baade sísi a tɔ́a.
5 Wa Dii bíta, à iko vĩ maamaa,
à ɔ̃ndɔ̃ɔ lɛ́ vĩro.
6 Dii è zĩndabusarinɔ gba gbãaa,
mɔde è ɔ tɔ̃ zaakɛrinɔa ai tɔɔtɛa.

7 À lɛ̀ sí Diinɛ kɔ̃n à sáabukɛnao,
à wa Luda táaki lɛ́ kɔ̃n mɔrɔo.
8 È tó lou sisi,
è tɔɔtɛ gba lou,
è tó sɛ̀̃ bɔɛ sɛ̀̃sĩnɔa.
9 È pɔ́blee kpá nɔ̀bɔnɔa
kɔ̃n gbáa kãnkãna nɛ́nɔ, tó aɔ̃ɔe wii pɛɛ.
10 Èe kɛ sɔ̃ gbãakɛɛ bé è kánɛro,
èe kɛ gɔ̃sagbãakɛɛ bé è kɛnɛro.
11 Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ à vĩa vĩinɔ bé è kánɛ,
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ wɛ́ɛ dɔ à gbɛ̃kɛɛzinɔ.

12 Yerusalɛmudeenɔ, à Dii tɔ́ bɔ,
Zayɔndeenɔ, à a Luda táaki lɛ́.
13 Zaakɛ è aubarika daagu,
è a wɛ́tɛ bĩilɛnɔ gbãaa kaaraare.
14 È a gba aafia ai a bùsulɛ lɛ́n,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

è pɔ́bori maaa kpáawa à mɔ́awa.

15 È yã o à kpãsã tɔɔtɛnɛ,
à yã è ká gɔ̃ɔgɔ̃ɔ.
16 È tó lougbɛ kwɛ́ púu lán buu bà,
è tó kpíi kpá lán túbu bà,
17 è lougbɛ fã lán gbɛ̀kɔsɔ bà.
Dé bé eé fɔ̃ à zɛ à ĩa yĩizi?
18 È yã o à kpãsã, lougbɛ è yɔ́,
è ĩa gbarɛ, à í è bàa lɛ́.

19 È tó Yakubu boriinɔ gɔ̃ a yã dɔ̃,
è doka kɛ̀ a dìɛnɔ da Isarailinɔnɛ.
20 Èe beee kɛ bori pãnde kenɛro,
aɔ̃ɔ à yãdiɛnanɔ dɔ̃ro.
Aleluya!

Salmo 148

Dii pɔ́ kɛ̀ à kɛ̀nɔ à táakilɛna

1 Aleluya!
À Dii táaki lɛ́, à bɛdeenɔ,
à à táaki lɛ́ zaa musu!
2 À à táaki lɛ́, à malaikanɔ a píngi,
à à táaki lɛ́, à ìbanɔ a píngi!
3 À à táaki lɛ́, ɔfãntɛ̃ kɔ̃n mɔvurao,
à à táaki lɛ́, sɔsɔnɛ ínnaanɔ píngi!
4 À à táaki lɛ́, bàtuma musumusu pɔ́nɔ
kɔ̃n í kɛ̀ da ludambɛɛlaanɔ.
5 Aɔ̃ Dii tɔ́ bɔ,
zaakɛ à yã ò, ben aɔ̃ɔ kuu.
6 À ń pɛpɛ ń pɛ́kiia
lɛ aɔ̃gɔ̃ kú gwe gurɔ píngi,
à doka dìɛńnɛ, aɔ̃é fɔ̃ wà vĩàlaro.

7 À Dii táaki lɛ́, pɔ́ kɛ kú tɔɔtɛnɔ,
kpɔ̀ gbɛ̃̀ntɛ̃nɔ kɔ̃n ísia lɔ̀nɔ,
8 kɔ̃n loupinao kɔ̃n lougbɛo kɔ̃n lousisinao
kɔ̃n zàga'ĩa kɛ̀ è mì siɛ à yãnɛo,
9 kɔ̃n kpiiinɔ kɔ̃n sĩ̀sĩnɔ píngi
kɔ̃n lí nɛ́'irinɔ kɔ̃n sida línɔ píngi,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

10 kɔ̃n nɔ̀bɔsɛ̃tɛnɔ kɔ̃n pɔ́kãdeenɔ píngi
kɔ̃n pɔ́taa'onkusɛanɔ kɔ̃n bãanɔ,
11 kɔ̃n anduna kínanɔ kɔ̃n boriinɔ píngi
kɔ̃n kínɛnɔ kɔ̃n bùsu gbãadeenɔ ń píngi,
12 kɔ̃n gɔ̃kparɛnɔ kɔ̃n nɔkparɛnɔ ń píngi,
gbɛ̃nsi nɛ́ féte.
13 Aɔ̃ Dii tɔ́ bɔ,
zaakɛ à mɛ̀n doo tɔ́ bé à bíta,
à gakui dɛ musu kɔ̃n tɔɔtɛo pɔ́la.
14 À kí kà a gbɛ̃nɔnɛ,
kɛ̀ à yãmarinɔ è à táaki lɛ́,
Isaraili kɛ̀ aɔ̃ɔ kĩionɔ.
Aleluya!

Salmo 149

Dii gbɛ̃nɔ yãkpaɛkɛna kɔ̃n boriinɔo

1 Aleluya!
À lɛ̀ dufu sí Diinɛ,
à à táaki lɛ́ à gbɛ̃nɔ kakɔ̃ana guu.
2 Isarailinɔ pɔɔ kɛ nna ń Kɛ̀ria,
Zayɔndeenɔ pɔnnaa
kɛ kɔ̃n ń kínao.

3 Aɔ̃ ɔ̃ wã wà à tɔ́ bɔ,
aɔ̃ à táaki lɛ́ kɔ̃n mɔrɔo kɔ̃n sɛ̃gɛ̃sɛ̃gɛ̃o.
4 Zaakɛ Dii gbɛ̃nɔ yã è kánɛ,
è mìsina fùra kú zĩndabusarinɔnɛ.
5 Dii yãmarinɔ pɔnna wii
pɛ́ ń zĩ̀blena yãnzi,
aɔ̃ guda dɔ ń daɛbɔ musu.

6 Luda táakilɛna gɔ̃ da ń lɛ́n,
fɛ̃ɛda kpaplaplaaa gɔ̃ naa ń ɔzĩ,
7 lɛ aɔ̃ gɛ̃ɛ boo boriinɔa,
aɔ̃ wɛ́ɛ tão bùsu píngi gbɛ̃nɔa,
8 lɛ aɔ̃ ń kínanɔ yiyi kɔ̃n mɔ̀kyakoonɔ,
aɔ̃ mɔ̀gata ká ń wɛ̃ɛnɛnɔa,
9 lɛ aɔ̃ yã dańla lán à kɛ̃na takada guu nà.
Gakui kɛ̀ Dii yãmarinɔ é een gwe.
Aleluya!

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Salmo 150

Dii táakilɛna

1 Aleluya!
À Luda táaki lɛ́ à kúkiia,
à à táaki lɛ́ bàtuma bíta guu.
2 À à táaki lɛ́ à gbãakɛ yãnzi,
à à táaki lɛ́ kɛ̀ à bíta dɛńla yãnzi.
3 À à táaki lɛ́ kɔ̃n kãkãkipɛnao,
à à táaki lɛ́ kɔ̃n mɔrɔo kɔ̃n kungidio.
4 À à táaki lɛ́ kɔ̃n gã̀gão kɔ̃n ɔ̃wãnao,
à à táaki lɛ́ kɔ̃n googeo kɔ̃n kureo.
5 À à táaki lɛ́ kɔ̃n sɛ̃̀gɛ̃panao,
à à táaki lɛ́ kɔ̃n sɛ̃̀gɛ̃ ɔ́ gbãaao.
6 Pɔ́ bɛ̃ɛ píngi, à Dii táaki lɛ́!
Aleluya!

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

YAASINƆ

Yã kɛ̀ à yãnzin wè yáasi zuzi

1 [1] Yáasi kɛ̀ Dauda nɛ́ Sulemanu, Isarailinɔ kína zù,
[2] lɛ gbɛ̃nɔ ɔ̃ndɔ̃ kũ aɔ̃gɔ̃ làakari vĩ,
aɔ̃ dɔ̃na yã dada,
[3] aɔ̃ gɔ̃ wɛ́ɛzɛ̃ri làakarideenɔ ũ
maakɛna kɔ̃n yãzɛdeeo kɔ̃n náanɛo yã guu.
[4] Yáasi kɛ̀nɔ è nɔ̀sɛdodee gba làakari,
è tó ɔ̀wazi gɔ̃ kú à dɔ̀rɔa kɔ̃n dɔ̃nao.
[5] Làakaridee é ma, à yãdadana e à kaara,
nɔ̀sɛdee é lɛ́damma e à guu,
[6] eé yáasi kɔ̃n yãlɛkɔ̃zinao mì dɔ̃
kɔ̃n ɔ̃ndɔ̃rinɔ yã'onao kɔ̃n ń gara gbooto yãnɔ.
[7] Vĩakɛna Diinɛn dɔ̃na kãsãa ũ,
yɔ̃nkɔɔ bé è kya ká ɔ̃ndɔ̃ɔn kɔ̃n lɛ́dammanao.

Làakarikɛna gbɛ̃ zaaa mɔnafikizi

[8] Ma nɛ́, ǹ n de yã'onnɛna ma,
ǹton pã kpá n da lɛ́dammaziro.
[9] Eégɔ̃ dɛ fùra maaa ũ n mìa,
eégɔ̃ dɛ kɛ̀mbɛɛ ũ n waalɛ.

[10] Tó durunkɛrinɔɔ e ɔ̃ndɔ̃ɔ daɛnzi,
ǹton wero, ma nɛ́.
[11] Aɔ̃è be: Ǹ mɔ́ wà gá gbɛ̃nɔ dãdã wà ń dɛdɛ,
wà taarisaideenɔ kpákpa wà ń kũkũ.
[12] Wà ń mɔ́mɔ bɛ̃ɛ lán mira è ń mɔ́mɔ nà,
wà ń mɔ́ zaa lán gɛ̀wãa è ń mɔ́ zaa nà,
[13] wé pɔ́ ɔɔde bori sãnda píngi e,
wa kpɛ́nɔ é pa kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ wá nàkɔ̃anɔ.
[14] Ǹ mɔ́ wà wa baka kakɔ̃a,
wa píngi wa ɔɔsɔ̃ɔ égɔ̃ dɔ̃nkɔ̃.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

15 Ma nɛ́, ǹton gáń́yoro,
ǹton zɛ́ sɛ́ń́yoro.
16 Zaakɛ aɔ̃ègɔ̃ wãa kɔ̃n yãzaakɛnao,
aɔ̃ɔ kpaa kɔ̃n gbɛ̃dɛnao.
17 Bàkpakpana bãanɔ wáa nɛ́ yã pãamɛ.
18 Aɔ̃ɔe takutɛɛ kpákpaa ń zĩndanɛmɛ,
aɔ̃ toke bé à ń paa.
19 Ɔɔzaa'erinɔ ziaan gwe ń píngi,
aɔ̃ lugana pɔ́zi bé è ń wɛ̃̀ndi bɔ.

Ɔ̃ndɔ̃ɔ e wa sisii

20 Ɔ̃ndɔ̃ɔ e wii lɛɛ gãalɛ,
à lɛ́ dɔ zɛ́daan.
21 Èe lɛ́ zuu zɛ́ kɛ̀ wè kakɔ̃an lɛ́a,
èe kpàakpa kɛɛ wɛ́tɛ bĩilɛnɔ guu à be:
22 Ɔ̃ndɔ̃saideenɔ, égɔ̃ kuu kɔ̃n ɔ̃ndɔ̃saikɛɛo ai bɔrɛmɛ?
Faborinɔ, é zɛ kɔ̃n ma fabonao ai bɔrɛmɛ?
Yɔ̃nkɔɔnɔ, égɔ̃ zaa dɔ̃nan ai bɔrɛmɛ?
23 Tó a ma lɛ́damma mà yã,
lɛ ma a dɔ̃na pìsiawa,
mɛ́ tó àgɔ̃ ma laasuu vĩ.
24 Lán ma a sisi a gi swã kpázi nà,
ma ɔ pòroare, a gbɛ̃kee e làakari kɛro,
25 lán a ma lɛ́damma kpà swãkoto nà píngi,
ée we làakari kɛ̀ ma a gbaaziro,
26 tó mɔ́nzi a le, mɛ́ a yáa dɔmɛ,
tó yã a le, mɛ́ a lalandi kɛmɛ,
27 baa tó yã a le lán zàga'ĩa bà,
ke tó mɔ́nzi a le lán toto bà,
ke tó takaasi kɔ̃n yã'ɔ̃ammao gɛ̃̀azi.
28 Zĩ beeea é lɛ́ zumazi, mɛ́ sɔ̃ wero,
é ma kii wɛtɛ, é ma e sɔ̃ro.
29 Zaakɛ a za dɔ̃nan,
ée zɛ kɔ̃n vĩakɛna Diinɛoro.
30 Ée we ma lɛ́dammaziro,
a kya kà làakari kɛ̀ ma a gbaan.
31 É a dà gbɛ̀ e,
yã zaaa kɛ̀ a zɛo é wí a musu.
32 Kpɛɛlina ɔ̃ndɔ̃ɔnɛ é ɔ̃ndɔ̃saideenɔ dɛdɛ,
laasuusai é yɔ̃nkɔɔnɔ dúgu zɔ̃.
33 Gbɛ̃ kɛ̀ ma yã kũna sɔ̃ égɔ̃ kuu aafia,
eégɔ̃ kuu làakario kpaɛna vĩakɛna zaaanɛ sai.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Tɛna ɔ̃ndɔ̃ɔzi àre

2 1 Ma nɛ́, tó n ma yã sì,
tó ń ma yãdiɛnanɔ kũna n swɛ̃̀n,
2 tó nɛ́ɛ swã kpaa ɔ̃ndɔ̃yãzi,
tó n swɛ̃̀ kpà asãnsia,
3 tó n lɛ́ zù wɛ́ɛzɛ̃ɛzi,
tó n wii lɛ̀ yã dɔ̀rɔ dɔ̃nazi,
4 tó n kpáɛ kɛ̀zi lán kondogi bà,
tó ń wɛ̀tɛ lán auziki kɛ̀ utɛna bà,
5 nɛ́gɔ̃ vĩakɛna Diinɛ dɔ̃ sa,
nɛ́ bɔ Luda dɔ̃naa.
6 Zaakɛ Dii bé è ń gba ɔ̃ndɔ̃ɔ,
dɔ̃na kɔ̃n asãnsio è bɔ à kiiamɛ.
7 À zĩ̀blena kũna gbɛ̃ maaanɔnɛ,
à dɛ sɛngbango ũ taarisaideenɔnɛ.
8 È ɔ liga gbɛ̃ maaanɔzi aɔ̃ zɛ́ guu,
è a yãmarinɔ dãkpa ń táa'ona guu.

9 Nɛ́gɔ̃ yãzɛdee dɔ̃ sa kɔ̃n yã súusuo
kɔ̃n yã maaao kɔ̃n zɛ́ maaao píngi.
10 Zaakɛ ɔ̃ndɔ̃ɔ é gɛ̃ n swɛ̃̀n,
dɔ̃na é n pɔɔ kɛ nna.
11 N làakari é n dãkpa,
asãnsi é ɔ liganzi.
12 Eé n bɔ gbɛ̃ zaaanɔ zɛ́n
eé n sí yãbɛ̃ɛ'orinɔ ɔzĩ.
13 Gbɛ̃ pìnɔ pã̀ zɛ́ súusunɛ,
aɔ̃ gusia zɛ́ sɛ̀.
14 Aɔ̃è pɔnnaa kɛ zaakɛna guu,
aɔ̃è yã zaa faasai nnaa ma.
15 Aɔ̃ yãkɛna súusuro,
aɔ̃ègɔ̃ yã kɛɛ mɔnafiki guumɛ.

16 Ɔ̃ndɔ̃ɔ pì é n bɔ zinakɛri ɔzĩ,
eé n sí kaarua yãnnanna'onnɛnaa.
17 Nɔgbɛ̃ pì pã kpà a nɛ́nɔkparɛkɛgurɔ gɔ̃ɔzi,
à Luda bà kuunao yã gbòro.
18 À bɛɛ è mì pɛ́ńyo gaaamɛ,
à kpɛ́ zɛ́ è táńyo gɛ̀wãan.
19 Gbɛ̃ kɛ̀ gɛ̃̀zi è nɔ̀sɛ liɛro,
è wɛ̃̀ndi zɛ́ le dɔro.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

20 Ɔ̃ndɔ̃ɔ pì é n da gbɛ̃ maaanɔ zɛ́a,
néɡɔ̃ dɔ̀rɔdeenɔ zɛ́ kũna.
21 Zaakɛ nɔ̀sɛpuradeenɔ bé wé gɔ̃ bùsu vĩ,
taarisaideenɔ bé wégɔ̃ kú à guu.
22 Zaakɛrinɔ sɔ̃, weé pɛ́ḿma wà ń bɔ bùsummɛ,
weé náanɛsaideenɔ kpakɛ à guu.

Dii náanɛkɛna è ń gba ɔ̃ndɔ̃ɔ

3 1 Ma nɛ́, ǹton tó ma yãdannɛna sãnguro,
ǹgɔ̃ yã kɛ̀ má dìɛnnɛɛnɔ kũna n swɛ̃̀n.
2 Zaakɛ eé n ká wɛ̃̀ndi gbã̀aa,
eé aafia kaarannɛ.
3 Gbɛ̃kɛ kɔ̃n náanɛo tón kɛ̃mmaro,
ǹgɔ̃ dana kã̀mbɛɛ ũ,
ǹ kɛ̃ n swɛ̃̀a lán wè pɔ́ kɛ̃ walaaa nà,
4 n tɔ́ égɔ̃ nna,
nɛ́gɔ̃ maa Luda kiia kɔ̃n gbɛ̃nteenɔ.

5 Ǹ Dii náanɛ kɛ kɔ̃n nɔ̀sɛo do,
ǹton gbãaa kpá n zĩnda dɔ̃naaro.
6 Ǹgɔ̃ à dɔ̃ n yãpingikɛna guu,
eé zɛ́ poronnɛ súusu.
7 Ǹton n zĩnda gwa ɔ̃ndɔ̃dee ũro,
ǹgɔ̃ Dii vĩa vĩ ǹ kɛ̃ yã zaaaa.
8 Beee égɔ̃ dɛ n mɛ̀ aafia ɛ̃zɛ̃ ũ,
eé n wánɔ gba gbãaa.
9 Ǹ bɛ̀ɛ lí Diinɛ kɔ̃n n auzikio
kɔ̃n n bura pɔ́ káakunɔ píngi,
10 pɔ́wɛɛ é n dɔ̃̀ pa ai àgɔ̃ kwɛ́ɛ,
n lo ìsinɔ é pa yɛ́lɛlɛ kɔ̃n geepiwɛ̃ dufuo.
11 Ma nɛ́, tó Dii e n totoo, ǹton dɔkɛ à yãoro,
tó à kpã̀kɛ̃nzi, ǹton tó à kɛnnɛ ĩiro.
12 Zaakɛ gbɛ̃ kɛ̀ Dii yezin è toto,
lán de è kɛ a nɛ́ kɛ̀ kènɛ maaanɛ nà.

Ɔ̃ndɔ̃ àre

13 Aubarikadeen gbɛ̃ kɛ̀ ɔ̃ndɔ̃ɔ lè à kũ̀
à dɔ̃na è à pàpa ũ.
14 Zaakɛ à àre vĩ dɛ kondogila,
è kaarana kɛńnɛ dɛ vurala.
15 À bɛ̀ɛ vĩ dɛ gbɛ̀baila,
pɔ́ kɛ̀ ń à nii vĩinɔ kee e ká à ũro.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

16 Wɛ̃̀ndi gbã̀a kú à ɔplaan,
auziki kɔ̃n gakuio kú à ɔzɛɛn.
17 À yãkɛnanɔ nna,
à zɛ́ píngi aafia vĩ.
18 À dɛ lí wɛ̃̀ndidee ũ gbɛ̃ kɛ̀ kũnanɔnɛ,
aubarikadeenɔn gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ sìnɔ ũ.

19 Dii gonikɛɛ guu à tɔɔtɛ kàɛ,
à ɔ̃ndɔ̃ɔ guu à musu kɛ̀.
20 À ísia wɛ̀ɛ bɔ̀ a dɔ̃na guu,
à tò ludambɛ luguu mɔdɔ vĩ.

21 Ma nɛ́, ǹgɔ̃ wɛ́ɛzɛ̃ɛ vĩ kɔ̃n faao,
ǹton wɛ́ɛ vĩàlaro.
22 Eégɔ̃ dɛ n ninii wɛ̃̀ndi ũ,
eégɔ̃ dɛ kã̀mbɛɛ ũ n waalɛ.
23 Nɛ́gɔ̃ tɛ́ n làakaria,
pɔ́ke é kpánnɛro.
24 Tó n daɛ, vĩa é n kũro,
nɛ́ daɛ ǹ ii o nna.
25 Nɛ́ vĩa kɛ karinɛro,
ke mɔ́nzi kɛ̀ è zaakɛrinɔ le kãndoo.
26 Zaakɛ Dii égɔ̃ dɛ n mìnakii ũmɛ,
eé tó n gbá vĩ takutɛɛla.
27 Tó n ɔɔ e n kpɛɛ lee,
gbɛ̃ kɛ̀ dɛ ǹ à maaa kɛnɛ, ǹton gí kɛnɛziro.
28 Tó ń ĩankana zɛ́ vĩ,
ǹton be n gbɛ̃daaanɛ à gá gĩa ai ziaro.
29 N gbɛ̃daaa kɛ̀ kú n saɛ kɛ̀ à n náanɛkɛna,
ǹton à zaaa kpákɔ̃sɔ̃ziro.
30 Tó gbɛ̃ e yãke kɛnnɛro,
ǹton lɛokpakɔ̃a kɛo pãro.
31 Ǹton gbãamɔnnɛri gwena ni dɛro,
ǹton tɛ́ à yãkɛna keziro.
32 Zaakɛ Dii tɛ̃̀n mɔnafikideenɔ ũ,
nɔ̀sɛpuradeenɔn è kɛ a kpaasinɔ ũ.
33 Dii è láari zĩ gbɛ̃ zaaanɔ uaa,
è aubarika da gbɛ̃ maaanɔ bɛɛn.
34 È lalandideenɔ lalandi kɛ,
mɔde à gbɛ̃kɛɛ vĩ kɔ̃n zĩndabusarinɔ.
35 Ɔ̃ndɔ̃dee è bɛ̀ɛ e,
yɔ̃nkɔɔ sɔ̃ è wí da a zĩndaa.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Gbɛ̃nsi lɛ́damma

4 1 Ma nɛ́nɔ, à gbɛ̃nsi lɛ́damma ma,
à làakari dɔa lɛ à asãnsi e.
2 Dɔ̃na súusun mɛ́ɛ daaare,
àton pã kpá ma yãdannɛziro.
3 Kɛ̀ má kuu nɛ́ ũ ma de ɔzĩ,
má busana ma da nɛ́ mɛ̀n do léle ũ.
4 Ma de yã dàmɛ à bè:
Ǹgɔ̃ ma yã kũna n swɛ̃̀ guu,
ǹ ma yãdiɛnanɔ da nɛ́gɔ̃ kuu.
5 Ǹ ɔ̃ndɔ̃ kũ ǹgɔ̃ dɔ̃na vĩ,
ǹton sãn ǹ pã ma yãnɛro.
6 Ǹton pã kpá ɔ̃ndɔ̃ɔziro, eé n dãkpa,
ǹgɔ̃ yezi, eé ɔ kúnla.
7 Ǹ ɔ̃ndɔ̃ kũ, àmbe yã píngi mì ũ,
ǹ dɔ̃na wɛtɛ kɔ̃n auziki kɛ̀ ń vĩio píngi.
8 Ǹ à kũ gbãngbãn, eé n kaara,
ǹ à kũ ɔplaplaa, eé bɛ̀ɛ línnɛ.
9 Eégɔ̃ dɛ fùra maaa ũ n mìa,
eégɔ̃ dɛnnɛ kífura gakuidee ũ.

10 Ma nɛ́, ǹ swã kpá ma yãzi,
ǹ yã pì da, n wɛ̃̀ndi égɔ̃ gbã̀a.
11 Ma ɔ̃ndɔ̃ zɛ́ ɔ̀dɔannɛ,
ma n da à zɛ́ súusu guu.
12 Tó nɛ́ɛ táa oon, pɔ́ke é kpánnɛro,
tó nɛ́ɛ bàa lɛɛn, nɛ́ gɛ̃̀n síro.
13 Ǹgɔ̃ ma lɛ́damma kũna, ǹton ɔ gbarɛziro,
ǹ à kũ gbãa, zaakɛ àmbe n wɛ̃̀ndi ũ.
14 Ǹton zaakɛrinɔ zɛ́ sɛ́ro,
ǹton tɛ́ gbɛ̃ zaaanɔ zɛ́ziro.
15 Ǹ pãńnɛ, ǹton naḿmaro,
ǹ kɛ̃ḿma ǹ n gáao.
16 Tó aɔ̃ɔe zaaa e wà kɛ̀ro, aɔ̃è ii oro,
tó aɔ̃ɔe gbɛ̃ e wà kari kɛro, ii è gɛ̃ ń wɛ́ɛnlo.
17 Zaakɛ zaakɛnan ń pɔ́blee ũ,
wɛ́ɛtãna gbɛ̃nɔan ń ímina ũ.
18 Gbɛ̃ maaanɔ zɛ́ dɛ lán gudɔna bàmɛ,
à gupuraa ègɔ̃ bɔɔ lán ɔfãntɛ̃ bɔna bà.
19 Zaakɛrinɔ zɛ́ dɛ lán gusia níginigi bàmɛ,
aɔ̃è pɔ́ kɛ̀ tò wè gɛ̃̀n sí dɔ̃ro.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

20 Ma nɛ́, ǹ làakari dɔ yã pìnɔa,
ǹ swã kpá ma yã'onnɛnazi.
21 Ǹton kpá swãkotoro,
ǹgɔ̃ kũna n swɛ̃̀ guu.
22 Zaakɛ à dɛ wɛ̃̀ndi ũ gbɛ̃ kɛ̀ lè à kũ̀nɛ,
à dɛ mɛ̀ píngi aafia ũ.
23 Kɛ̀ dɛnlaa ǹ làakari dɔ n swɛ̃̀ yãa,
zaakɛ wɛ̃̀ndi kãsãa bɔ̀ swɛ̃̀ kiiamɛ.
24 Ǹ bɔ yãzaa'onan,
ǹ mì kɛ̃ yãlɛkpɛɛ'onaa.
25 Ǹ wɛ́ɛ dɔ n aɛ,
ǹ guu gwa n kuu súusu.
26 Ǹ zɛ́ sɛ́ súusu,
n yãkɛnanɔ píngi é bɔ maa.
27 Ǹton na ɔplazi ke ɔzɛziro,
ǹton gbá pɛ́ɛ à zaa zɛ́nlo.

Làakarikɛna kaaruazi

5 1 Ma nɛ́, ǹ làakari dɔ ma dɔ̃naa,
ǹ swã kpá ǹ ma ɔ̃ndɔ̃ yã ma,
2 lɛ ǹgɔ̃ kú n làakaria,
dɔ̃na yã égɔ̃ kú n lɛ́n.
3 Kaarua yã'ona ègɔ̃ nna lán zɔ́ bàmɛ,
è ń gáɛ kɔ̃n lɛ́nnaao,
4 mɔde zãazãa è kɛ́ńɛ kyã̀kyã lán sɛwɛɛ bà,
à lɛ́ nna lán fɛ̃ɛda kpaplaplaaa bà.
5 À zɛ́ è mì pɛ́ńyo gaaa,
è si kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ tɛ́zinɔo gɛ̀wãan.
6 È laasuu lɛ́ wɛ̃̀ndi zɛ́aro,
à dɔ̃ a kɛ̃ zɛ́ pìaro.

7 Ma nɛ́, ǹ swã kpá ma yãzi sa,
ǹton kpɛɛ li ma lɛ́dammanɛro.
8 Ǹ pã nɔgbɛ̃ beee takanɛ zã̀azã,
ǹton sɔ̃ à bɛ gãalɛziro,
9 lɛ n bɛ̀ɛ tón gɔ̃ gbɛ̃ pãndenɔnɛro,
lɛ ǹton n wɛ̃̀ndi kpá gbɛ̃ pãsĩnɔaro,
10 lɛ n auzikinɔ tón gɔ̃ danɔnɛro,
lɛ n zĩ àre tón gɔ̃ ua pãnde deenɔnɛro.
11 Nɛ́gɔ̃ mboo n gurɔ yãanaa,
nɛ́ yãyã n gbãaa é yãa.
12 Nɛ́ be: Ma gi lɛ́dammazi fá!

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Ma dɔkɛna totonao bé à tò.
13 Mɛ́ɛ lɛ́dammarinɔ yã'onnɛna maro,
mɛ́ɛ swã kpá ma yãdannɛrinɔziro.
14 Féte bé à gɔ̃̀ kɛ̀ mɛ́ kpɛ bɔ
anduna píngi wáa.

15 Ǹ n zĩnda orozã í mi,
ǹ zɛ kɔ̃n n zĩnda lɔ̀gɔ'io.
16 N í kwɛɛna bàazi maaro.
N í fãna gãalɛ zɛ́ vĩro.
17 Ǹ tó àgɔ̃ dɛ n naɔ̃ pɔ́ ũ ado,
àtongɔ̃ dɛ gbɛ̃ pãnde pɔ́ ũro.
18 Luda aubarika da n íbɔkii pìn,
ǹ pɔnnaa kɛ kɔ̃n n gɔ̃kparɛkɛgurɔ nɔɔo.
19 N gã yenzidee! N gbikyao maaa!
Ǹ tó à bɔ̃̀ndagana gɔ̃ kɛɛnnɛ nna,
ǹ a yenzi ni dɛ lán guu e dɔɔ nà.
20 Ma nɛ́, bɔ́yãnzin nɛ́ kaarua ni dɛzi?
Bɔ́yãnzin nɛ́ bɔ̃̀nda gá kɔ̃n gbɛ̃ pãnde nɔɔozi?
21 Gbɛ̃ntee yãkɛna kee utɛna Diinɛro,
ègɔ̃ zɛ́ kɛ̀ à sɛ̀ dɔ̃ píngi.
22 Zaakɛri taari è bà kpákpanɛ,
à durun è à kũ.
23 À lɛ́dammamasai é a kpá gaazi,
à yɔ̃nkɔkɛ bíta é à sãsã.

Fĩa kɔ̃n mɛao kɔ̃n gbɛ̃ntee pãao yã

6 1 Ma nɛ́, tó n n gbɛ̃daaa fĩa dì n musu,
tó n kpɛ́gaau sɛ̀ gbɛ̃nɛ,
2 tó n lɛ́ n ásaru kɛ̀,
tó n yã'ona n da yãn,
3 ǹ kɛ lán kɛ̀ bà, ma nɛ́, ǹ lɛ́ bɔ yã pìn,
zaakɛ n na n gbɛ̃daaa ɔzĩ.
Ǹ gá ǹgɔ̃ zɛzɛ n gbɛ̃daaa pìzi,
ǹ agbaa kpánɛ.
4 Ǹton tó ii gɛ̃ n wɛ́ɛnlo,
ǹton tó n wɛ́ɛbaa tìisi kũro,
5 ǹ n zĩnda sía lán gãa è ń kɛ̃ nà,
lán bãa è bɔ bàkpakpari ɔzĩ nà.

6 Mɛade, ǹ gá zɛ̀nɔ gwa,
ǹ a yãkɛna tàasi kɛ, nɛ́ ɔ̃ndɔ̃ kũ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

7 À dɔn'aɛdee vĩro,
à gbɛ̃nsi ke dii vĩro.
8 È kũsãɛ zi di kwɛɛmɛ,
è a pɔ́blee kakɔ̃a pɔ́kɛ̃gurɔ.
9 Mɛade, nɛ́gɔ̃ daɛna ai bɔrɛmɛ?
Bɔrɛn nɛ́ vu iin?
10 Nɛɛ̀ kámma bo féte nɛɛ̀ ii o féte,
nɛɛ̀ daɛ féte ɔkpana n kùsɛa.
11 Takaasi é gɛ̃nzi lán kpãi wɛ́ɛdewɛ bà,
pɔ́kɛ̃sãmmana é summa
lán gbɛ̃ kɛ̀ gɔ̃kɛbɔ kũna bà.

12 Gbɛ̃ntee pãa nɛ́ gbɛ̃ zaaamɛ,
ègɔ̃ lili oo kɔ̃n ɛgɛɛo da à lɛ́n.
13 È yã o kɔ̃n wɛ́ɛo kɔ̃n ɔɔo,
è sèeda kɛńnɛ kɔ̃n gbáo.
14 Mɔnafiki bé à à nɔ̀sɛ pana,
yã zaa wàarin ègɔ̃ paa gurɔ píngi.
15 Beee yãnzin mɔ́nzi é mɔ́a lɛ́zana sai,
kaatɛna é gɛ̃zi kãndo, eégɔ̃ fɛɛna vĩro.

16 Yã mɛ̀n swɛɛdoo kuu kɛ̀ Dii zàn,
à kà se swɛɛplaa kɛ̀ dɛnɛ tɛ̃̀ ũ.
17 Wada, ɛgɛtona, taarisaide dɛna,
18 yã pãsĩ wàaripana, wãna zaaazi,
19 sèeda ɛgɛtona kɔ̃n danɛnɔ dɔkɔ̃anao.

Làakarikɛna zinakɛnazi

20 Ma nɛ́, ǹgɔ̃ n de yãdiɛnanɔ kũna,
ǹton pã kpá n da yãdannɛziro.
21 Ǹgɔ̃ kũna n swɛ̃̀ guu,
ǹgɔ̃ dana kã̀mbɛɛ ũ.
22 Eé dɔnnɛ aɛ n táa'ona guu,
eé n dãkpa n daɛna guu.
Tó n vu, eé lɛ́ damma.
23 Zaakɛ yãdiɛna pìnɔ nɛ́ fitiamɛ,
yãdannɛna pì nɛ́ gupuraamɛ,
lɛ́damma kɔ̃n totonao nɛ́ zɛ́ wɛ̃̀ndideemɛ.
24 Eé n sí nɔgbɛ̃ zaaa ɔzĩ,
eé n bɔ gbɛ̃ pãnde nɔ yãnnanna'onan.
25 Ǹton à maakɛɛ ni dɛro,
ǹton tó à wɛ́ɛkpãntɛ̃daɛnzina n kũro.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

26 Kaarua è tó ń gɔ̃ kori,
gbɛ̃ pãnde nɔɔ sɔ̃ è ń wɛ̃ndi bɛ̀ɛdee kaatɛ.
27 Tó gbɛ̃ tɛ́ sɛ̀ à dà a pɔtɛ,
à pɔ́kãsãa é gí tɛ́ kũziɔ́?
28 Tó gbɛ̃ kɛ̀sɛ pɛ̀ɛ tɛ́yɔ̃a,
eé gí à kpataziɔ́?
29 Lɛn à dɛ lɛ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ gɛ̃̀ a gbɛ̃daaa nɔɔzio,
zaakɛ tó à ɔ kɛ̀a, eé bɔ pãro.
30 Tó nɔaa e gbɛ̃ dɛɛ, tó à kpãi ò,
wè à yã da pãɔ́?
31 Tó wà à kũ̀, eé à fĩa bo lɛo swɛɛplaa,
eé pɔ́ kɛ̀ à vĩ a uan kpá píngi.
32 Zinakɛri laasuu vĩro,
gbɛ̃ kɛ̀ è beee kɛɛ è a zĩnda kaatɛmɛ.
33 Gbɛ̃na maa kɔ̃n kpɛbɔnaon à baka ũ,
à tɔ́ zaaa é kɛ̃aro.
34 Zaakɛ gɔ̃gbɛ̃ nɔ̀sɛgɔ̃aanɔ bé eé su pɔfɛ̃o,
tó èe gɛ̃ɛ boom̋ma, eé ń wɛ̃nda gwaro.
35 Eé agbaakpabɔ ke síro,
baa tó à gba bíta dànɛ, eé weziro.

Làakarikɛna kaaruazi

7 1 Ma nɛ́, ǹgɔ̃ ma yãnɔ kũna,
ǹ ma yãdiɛnanɔ da n nɔ̀sɛn.
2 Ǹgɔ̃ ma yãdiɛnanɔ kũna nɛ́gɔ̃ kú wɛ̃̀ndio,
ǹ làakari dɔ ma yãdannɛnaa lán n wɛ́ɛnɛ bà.
3 Ǹ da n ɔnɛa tãnga ũ,
ǹ kɛ̃ n swɛ̃̀a lán wè kɛ̃ walaaa nà.
4 Ǹ o ɔ̃ndɔ̃ɔnɛ n dãren à ũ,
ǹ asãnsi sísi n gbɛ̃ ũ.
5 Eé n dãkpa bɔna kaarua ɔzĩ,
eé n bɔ gbɛ̃ pãnde nɔ yãnnanna'onan.

6 Má zɛna ma kpɛ́ windo guu,
mɛ́ɛ bàazi gwaa.
7 Ben ma ɔ̀wazi kenɔ è, ɔ̃ndɔ̃ɔ kɛ̃̀sãm̋ma,
gɔ̃kparɛ kee kú ń tɛ́, à laasuu vĩro.
8 Èe likɔ̃aa zɔ̃ɔ gãalɛ,
èe waalogũ kɛkɛɛ nɔgbɛ̃ kezi,
èe gɛ̃tɛɛ à bɛ kpa gɛ̃̀n baaagɔ̃
9 zaa ɔfãntɛ̃ lɛɛnao ai gwãavĩ,
ai guu gàa à sì kũ̀o maamaa.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

10 Ben nɔgbɛ̃ pì bɔ̀ à mɔ̀ daàlɛ ɔ̃ndɔ̃'ɔ̃ndɔ̃,
èe ɔ maa a zĩndaa lán kaarua bà.
11 Kùgbãadeemɛ, à wísai vĩ,
à pɔ̀rɔ è pɛ́ɛ bɛro.
12 Zĩkenɔa ègɔ̃ kú zɛ́daan, zĩkenɔa gãalɛ,
ègɔ̃ kpáɛ kɛɛ zɛ́ɔ̃nkpakɔ̃a.
13 Ben à ɔ̀wazi pì kũ̀ à lɛ́ pɛ̀a,
à wɛ́ɛkpãntɛ̃ dàɛzi à bè:
14 Sáabukpa sa'ona kúma yã,
ben ma lù kɛ̀ má sɛ̀ pì fĩa bò gbã̀a.
15 Wa kɔ̃'ena yãnzin ma bɔzi,
mɛ́ɛ n wɛtɛɛ ma n e kɛ̀ sɔ̃.
16 Ma kuntu kpàɛ ma gádoa
kɔ̃n Igipiti bùsu bisa wɛ́ɛ maaao.
17 Ma tuaetiti fã̀ ma daɛkiia
kɛ̀ wà kɛ̀ kɔ̃n lí'ɔ gũ
nnannaao kɔ̃n lítɛɛo.
18 Ǹ mɔ́ wà yenzi kɛ ai guu gá dɔo,
wà wa pɔyezi kɛ ai à mɔ́wa.
19 Zaakɛ ma zã kú bɛro,
wɛ́tɛ kɛ̀ à gàan zã̀.
20 À ɔɔsɔ yì à gàao,
ai àgɔ̃ gá su mɔɔ é ɔsi kɛ.

21 À à swɛ̃̀ blè kɔ̃n yã pari bɔɛnao,
à gã nàa kɔ̃n yãnnanna'onao.
22 Ben ɔ̀wazi pì bɔ̀ à tɛ̀zi gɔ̃ɔ,
lán zù kɛ̀ wèe gaa kòto kpá bà,
lán gãa kɛ̀ èe gbá pɛɛɛ bàn dɔ̃,
23 lán bãa kɛ̀ èe wãa à sì taan bà.
Èe dɔ̃ kɛ̀ a a zĩnda kpà gaazinlo,
ai kà gàa à à swɛ̃̀ kũ̀.

24 Tia sa, ma nɛ́nɔ, à ma yã ma,
à làakari dɔ yã kɛ̀ èe bɔɔ ma lɛ́n-a.
25 Àton tó a laasuu tá à kiiaro,
àton sãsã à gɛ̃ à zɛ́nlo.
26 Gbɛ̃ kɛ̀ à ń nɛ́ à ń kaatɛnɔɔ pari,
gbɛ̃ kɛ̀ à ń dɛdɛ pìnɔ lɛ́ vĩro.
27 À bɛɛ nɛ́ mira zɛ́daamɛ,
è gɛ̃ńyo gɛ̀wãa kpɛ́nɛn.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Ɔ̃ndɔ̃ e wa sisii

8
1 Ɔ̃ndɔ̃ɔ bé èe lɛ́ zuuwaziroo?
Wɛ́ɛzɛ̃ɛ bé èe wa sisiiroo?
2 À kú sɪ̃̀sɪ̃ musu zɛ́ gɛɛzi,
à zɛna zɛ́ɔ̃nkpakɔ̃a.
3 À kú wɛ́tɛ bɪ̃ilɛ saɛ,
à kòto dɔ bɪ̃ilɛ pì gbànɔ kiia.
4 Gbɛ̃nɔ, ámbe mɛ́ɛ a sisii,
gbɛ̃nteenɔ, mɛ́ɛ lɛ́ zuuazi.
5 Nigãzɪ̃deenɔ, à làakari wɛtɛ àgɔ̃ vɪ̃,
yɔ̃nkɔɔnɔ, à tó àgɔ̃ laasuu vɪ̃.
6 À swã kpá, zaakɛ yã tìisin mɛ́ oare,
yã dɔ̀rɔdee bé eé bɔ ma lɛ́n.
7 Zaakɛ ma lɛ́ è yãpuraa o,
ma za à zaaan.
8 Yã kɛ̀ aɔ̃ɔ kú ma lɛ́nnɔɔ maa,
aɔ̃ kee mɔnafiki ke sãsãna vɪ̃ro.
9 À súusu asãnsideenɔnɛ píngi,
à zɛ́ vɪ̃ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ dɔ̃na vɪ̃inɔnɛ.
10 À ma lɛ́damma sɛ́ dɛ kondogila,
à dɔ̃na sɛ́ dɛ vura maaala.
11 Zaakɛ ɔ̃ndɔ̃ɔ bɛ̀ɛ vɪ̃ dɛ gbɛ̀bainɔla,
pɔ́ke nii kúmma kɛ̀ kà à ũro.

12 Mamɔma ɔ̃ndɔ̃, má làakari vɪ̃,
má yãkɛna a zɛ́a dɔ̃na vɪ̃.
13 Vɪ̃akɛna Diinɛn zana à zaaan ũ.
Ma za zɪ̃ndasɛna lezɪ̃n kɔ̃n ɪ̃adãnao
kɔ̃n kuuna zaaao kɔ̃n yãlɛkpɛɛ'onao.
14 Lɛ́damma kɔ̃n faakɛɛo nɛ́ ma pɔ́mɛ,
ma kiian gbãaa è bɔn kɔ̃n asãnsikɛɛo.
15 Kínanɔ è kpata ble ma gãzɪ̃mɛ,
kpatablerinɔ è yãzɛdee diɛ kɔ̃n ma gbãaaomɛ.
16 Gbãadeenɔ è iko kɛ ma gãzɪ̃mɛ
kɔ̃n anduna kpatadeenɔ ń píngi.
17 Má ye gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ yemaziinɔzi,
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃è ma wɛtɛnɔ bé wè ma e.
18 Auziki kɔ̃n gakuio kú ma ɔzɪ̃
kɔ̃n ɔɔda kaaranao kɔ̃n kuuna nnaao.
19 Nɛ́ kɛ̀ mɛɛ̀ ińnɛ sɔ̃̀ɔ dɛ vura maaala,
kaarana kɛ̀ mɛɛ̀ kɛńnɛ dɛ kondogi wásawasala.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

20 Má tɛ́ yãzɛde zɛ́n,
mɛɛ̀ táa o zɛ́ súusu guu.
21 Mɛɛ̀ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ yemaziinɔ gba pɔ́,
mɛɛ̀ ń auzikikaɛkiinɔ pańnɛ.

22 Dii ma kɛ zaa a zĩ naanagurɔ,
ai àgɔ̃ gá yã kɛ̀ à kɛ̀ zaa káakunɔ kɛ.
23 À ma diɛ zaa káakumɛ,
zaa à daɛgurɔ, lɛ èe
anduna kɛ kɔ̀ro.
24 À ma i zaalɛ ísiaa kuuro,
íbɔki kee kuu gurɔ ɓeeearo.
25 À ma i kpiiinɔ ã,
ai àgɔ̃ gá sĩ̀sĩnɔ kãsãa pɛ́ɛ,
26 ai àgɔ̃ gá anduna káɛ,
ke sɛ̃̀tɛ ke bùsu wɛ́n doo.
27 Kɛ̀ èe pɔ́ kɛ̀ kú musunɔ kɛɛ,
kɛ̀ èe bàtuma daa ísiaala,
28 kɛ̀ èe lou naa musu,
kɛ̀ èe tɔɔtɛ í zɛ́ fɔ̃ɔ,
29 kɛ̀ èe ísia zɛki lɛ́ kɛɛ,
lɛ à í tón vĩ à zɛki lɛ́laro,
kɛ̀ èe anduna kaɛɛ, má kú gwe.
30 Má kú à saɛ ɔzĩkɛri maaa ũ,
ma pɔɔ ègɔ̃ nna à aɛzĩ
lán guu e dɔɔ nà,
mɛɛ̀gɔ̃ pɔnnaa kɛɛo gurɔ sãnda píngi.
31 Ma pɔɔ ègɔ̃ nna Dii andunaa,
gbɛ̃nteenɔɔ dɛ ma pɔnnakɛbɔ ũ.

32 Tia sa, ma nɛ́nɔ, à ma yã ma,
aubarikadeen gbɛ̃ kɛ̀ ma zɛ́ kũna ũ.
33 À ma lɛ́damma ma à ɔ̃ndɔ̃ kũ,
àton pã kpáziro.
34 Aubarikadeen gbɛ̃ kɛ̀ èe swã kpaa ma yãzi ũ
kɛ̀ ègɔ̃ ma wɛtɛɛ ma kpɛɛlɛ,
kɛ̀ ègɔ̃ ma dãa gurɔ sãnda píngia.
35 Zaakɛ gbɛ̃ kɛ̀ ma ee wɛ̃̀ndi è,
eégɔ̃ nna kɔ̃n Diio.
36 Gbɛ̃ kɛ̀ kòramazii yã zaaa ì a zĩndanɛmɛ,
gbɛ̃ kɛ̀ zàmaguunɔɔ ye gaazimɛ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Ɔ̃ndɔ̃ kɔ̃n yɔ̃nkɔkɛɛo

9 1 Ɔ̃ndɔ̃ɔ a kpɛ́ bò,
à a wesagbanɔ à mɛ̀n swɛɛplaa à pɛ̀ɛpɛɛ,
2 à nɔ̀bɔ dɛ̀ à wɛ̃ɛ bà,
à pɔ́bleenɔ soru kɛ̀ à kàɛ.
3 À a nɔkparɛ zĩkɛrinɔ zĩ̀,
èe lɛ́ zuu wɛ́tɛ sĩ̀sĩ mìsɔ̃ntɛ̃a à bè:
4 A faasaideenɔ à ɛara à mɔ́ kɛ̀!
A laasuusaideenɔ mɛ́ɛ ooare,
5 à mɔ́ à ma pɔ́blee ble,
à wɛ̃ɛ kɛ̀ má bà mi.
6 À a yɔ̃nkɔkɛɛ tó, égɔ̃ kú wɛ̃̀ndio,
à táa o wɛ́ɛkɛ̃na zɛ́n.

7 Gbɛ̃ kɛ̀ èe fabori daa zɛ́a e sɔ̃sɔ̃ wɛtɛɛmɛ,
gbɛ̃ kɛ̀ èe kpãkɛ̃ɛ zaakɛrizi e taari wɛtɛɛ a zĩndanɛmɛ.
8 Ǹton kpãkɛ̃ faboriziro, zaakɛ eé kɛnyo ĩimɛ,
ǹ ɔ̃ndɔ̃dee da zɛ́a, eégɔ̃ yenzi.
9 Ǹ yã da ɔ̃ndɔ̃rinɛ, à ɔ̃ndɔ̃ɔ é diàlɛ,
ǹ yã o gbɛ̃ maaanɛ, à dɔ̃na é kaara.

10 Vĩakɛna Diinɛn ɔ̃ndɔ̃ kãsãa ũ,
Luda kɛ̀ kú adona dɔ̃nan wɛ́ɛkɛ̃na zɛ́ ũ.
11 Zaakɛ nɛ́ gì kɛ ma gãzĩ,
n wɛ̃̀ndi gbã̀a é kaara.
12 Tó ń ɔ̃ndɔ̃, n zĩndanɛmɛ,
tó faborin n ũ, n mì musu.

13 Mìsaikɛɛ dɛ lán nɔgbɛ̃ lɛ́dee bàmɛ,
à ɔ̃ndɔ̃ɔ vĩro bensɔ̃ à yãke dɔ̃ro.
14 È vɛ̃ɛ kìtaa a kpɛɛlɛ,
à kpɛ́ kú wɛ́tɛ sĩ̀sĩa,
15 èe lɛ́ zuu gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe gɛ̃tɛɛnɔzi,
èe bee gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ tɛ́ ń zɛ́n súusunɔnɛ:
16 A faasaideenɔ à ɛara à mɔ́ kɛ̀!
A laasuusaideenɔ, mɛ́ɛ ooare,
17 í kpãi mina ègɔ̃ nna,
pɔ́blena asii guu nɛ́ zɔ́mɛ.
18 Gbɛ̃ pìnɔɔ dɔ̃ kɛ̀ beee nɛ́ gɛ̀wãa zɛ́nlo,
gbɛ̃ kɛ̀ mìsaikɛɛ ń sisinɔ sì gɛ̀wãa tùtuwɛɛn.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Sulemanu yáasinɔ

10 1 Nɛ́ ɔ̃ndɔ̃dee è tó a de pɔɔ kɛ nna,
nɛ́ yɔ̃nkɔɔ è a da nɔ̀sɛ yakanɛ.
2 Ɔɔ zaaa è àre kɛro,
yãkɛna a zɛ́a è ń sí gaa ɔzĩ.
3 Dii è tó nɔaa gbɛ̃ maaa dɛro,
è zaakɛrinɔ tɛ̃ pɔ́ kɛ̀ aɔ̃ɔ yezi.
4 Ɔ mɛadee è mɔ́ takaasio,
zĩkɛna ɔplaplaa sɔ̃ è mɔ́ auzikio.
5 Nɛ́ kɛ̀ pɔ́wɛɛ kàkɔ̃a kwɛɛ nɛ́ làakarideemɛ,
nɛ́ kɛ̀ è ii o pɔ́kɛ̃gurɔ wí vĩro.
6 Gbɛ̃ maaa mì ègɔ̃ aubarika vĩ,
mɔde yã pãsĩ bé à zaakɛri lɛ́ pà.
7 Gbɛ̃ maaa è ga kɔ̃n a tɔ́oro,
zaakɛri tɔ́ è kaatɛmɛ.
8 Ɔ̃ndɔ̃dee è zĩi kɛ yãdiɛnanɔa,
yãbɔɛri è a zĩnda nɛ.
9 Gbɛ̃ kɛ̀ è yã kɛ a zɛ́a kú a làakaria,
zɛ́zaasɛri yã é bɔ gupuraaa.
10 Gbɛ̃gwana kɔ̃n wɛ́ɛ pãsĩo è mɔ́ yão,
gbɛ̃ kɛ̀ è yã utɛ a nɔ̀sɛ guuroo è íbɛtɛ mì dɛ.
11 Gbɛ̃ maaa lɛ́ nɛ́ íbɔki wɛ̃̀ndideemɛ,
yã pãsĩ è zaakɛri lɛ́ pa.
12 Zangu è swèe da,
yenzi è lá ká taari píngila.
13 Ɔ̃ndɔ̃ yã ègɔ̃ kú làakaridee lɛ́n,
flɛ̃̀n faasaidee pɔ́ ũ a kpɛɛa.
14 Ɔ̃ndɔ̃rinɔ è dɔ̃na zi ká,
làakarisaidee lɛ́ è à kaatɛ aagamɛ.
15 Ɔɔdee auziki ègɔ̃ dɛnɛ lán wɛ́tɛ bĩidee bà,
takaasidee takaasi sɔ̃ è à kaatɛ.
16 Gbɛ̃ maaa asaia è mɔ́nɛ wɛ̃̀ndio,
zaakɛri àre è wɛ́ɛtãmma inɛ.
17 Gbɛ̃ kɛ̀ è lɛ́damma maa è wɛ̃̀ndi zɛ́ ɔdɔańnɛ,
gbɛ̃ kɛ̀ è pã kpá totonazi è ń sãsã.
18 Gbɛ̃ kɛ̀ è zangu utɛ nɛ́ ɛgɛdeemɛ,
gudɛri nɛ́ yɔ̃nkɔɔmɛ.
19 Yã pari bɔɛna ègɔ̃ durun sairo,
gbɛ̃ kɛ̀ è a lɛ́ kũ nɛ́ làakarideemɛ.
20 Gbɛ̃ maaa lɛ́ dɛ lán kondogi wásawasa bà,
zaakɛri nɔ̀sɛ bɛ̀ɛ vĩro.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

21 Gbɛ̃ maaa yã'ona è paridee da zɛ́a,
làakarisaidee è ga faasaikɛɛ guu.
22 Dii aubarika è ń kɛ auzikidee ũ,
zĩkɛna nawɛ̃ao è pɔ́ke kaararo.
23 Zaakɛna dɛ yɔ̃nkɔɔnɛ kɔ̃kɔ̃ yã ũ,
ɔ̃ndɔ̃ɔ è kɛ làakarideenɛ nna.
24 Yã kɛ̀ zaakɛri e vĩa kɛɛnɛ bé eé à le,
Luda é pɔ́ kɛ̀ gbɛ̃ maaa yezi kpáa.
25 Tó zàga'ĩa kàka à gɛ̃̀, zaakɛrinɔ ègɔ̃ kuu dɔro,
gbɛ̃ maaa kãsãa ègɔ̃ pɛɛna gurɔ sãnda píngi.
26 Lán lɛvũu kpã̀kpã è kɛ swaanɛ nà,
lán tɛ́sukpɛ è kɛ wɛ́ɛnɛ nà,
lɛn mɛadee dɛ lɛ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ à zĩ̀nɔnɛ.
27 Vĩakɛna Diinɛ è wɛ̃̀ndi gbã̀a kaara,
zaakɛrinɔ sɔ̃, ń wɛ̃̀ndi égɔ̃ kusumɛ.
28 Gbɛ̃ maaanɔ wɛ́ɛ ègɔ̃ dɔ pɔnnaazi,
zaakɛrinɔ sɔ̃, tãmaa é ń nɛ.
29 Dii zɛ́ dɛ utɛkii ũ gbɛ̃ maaanɔnɛ,
zaakɛrinɔ sɔ̃, è ń kaatɛmɛ.
30 Weé gbɛ̃ maaa fɛɛ à gbɛ̀n zikiro,
gbɛ̃ zaaa sɔ̃ é vɛ̃ɛkii e bùsunlo.
31 Ɔ̃ndɔ̃ yã è bɔ gbɛ̃ maaa lɛ́n,
lɛ́zaadee sɔ̃, weé à nɛ́nɛ zɔ̃kɔ̃rɛmɛ.
32 Gbɛ̃ maa yã kɛ̀ kɔ̃ sío wà ońnɛ dɔ̃,
yãkpɛɛgãnda'ona ègɔ̃ da gbɛ̃ zaaa lɛ́n.

11 1 Dii zà pɔ́yɔ̃na kɔ̃n mɔnafikion,
kilooyɔ̃na súusun à yezi.
2 Zĩndasɛna lezĩ è mɔ́ wíyão,
zĩndabusanan ɔ̃ndɔ̃yã ũ.
3 Gbɛ̃ maaa nɔ̀sɛpuraa è a da zɛ́a,
náanɛsaidee nɔ̀sɛ zaaa è à yaka.
4 Auziki àre vĩ yãkpaɛkɛgurɔɔ zĩro,
yãkɛna a zɛ́a sɔ̃ è ń sí gaaa.
5 Taarisaidee maakɛna è zɛ́ poronɛ,
zaakɛri zaakɛna è à nɛ.
6 Nɔ̀sɛpuradee maakɛna è à bɔ,
náanɛsaide pɔ́nidɛna sɔ̃ è à kũ.
7 Tó gbɛ̃ zaaa gà, à tãmaa è mì dɛ,
pɔ́ kɛ̀ à náanɛkɛna a gbãagurɔ píngi è yãa.
8 Gbɛ̃ maaa è bɔ wɛ́ɛtãmman,
ben gbɛ̃ zaaa è gɛ̃n à gɛ̃ɛ ũ.
9 Ludayãdarisai lɛ́ è à gbɛ̃daaa yaka,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

mɔde dɔ̃na è gbɛ̃ maaa bɔn.
10 Tó gbɛ̃ maaanɔɔ kú nnamanan,
wɛ́tɛ ègɔ̃ nna,
tó gbɛ̃ zaaanɔ gàga, wè guda kɛ.
11 Wɛ́tɛ è kaara nɔ̀sɛpuradeenɔ gãzĩ,
gbɛ̃ zaaanɔ lɛ́ è wɛ́tɛ dɛ.
12 Faasaidee è a gbɛ̃daaa fabo,
làakaridee è a lɛ́ kũ.
13 Kɔmɔtɔdee è bɔ asiiyão gupuraaa,
gbɛ̃ náanɛdee è ń asii ta.
14 Dɔn'aɛdesaikɛɛ è tó gbɛ̃nɔ fu,
yãkɛkɛri pariinɔ è tó wà zĩ̀ ble.
15 Tó n gbɛ̃ pãnde fĩa dì n musu,
n ka wɛ́ɛtãmmalamɛ,
gbɛ̃ kɛ̀ a ɔɔ bɔ̀ɛn è gɔ̃ a làakaria.
16 Gbãamɔnnɛri ègɔ̃ auziki vĩ,
mɔde nɔgbɛ̃ nɔ̀sɛmaadee ègɔ̃ bɛ̀ɛ vĩńnɛ.
17 Sùudee è maaa i a zĩndanɛ,
gbɛ̃ pãsĩ è a zĩnda kpá nawɛ̃azi.
18 Gbɛ̃ zaaa asaia ègɔ̃ aubarika vĩro,
yãmaatɔ̃ri è àre e yãpura.
19 Kuuna maa yãpura è ń ká wɛ̃̀ndia,
tɛna à zaaazi è mɔ́ gaao.
20 Dii tɛ̃̀n nɔ̀sɛzaadeenɔ ũ,
à pɔɔ è kɛ nna taarisaideenɔa.
21 Yãpura, gbɛ̃ zaaanɔ é bɔ pãro,
mɔde gbɛ̃ maaanɔ é bɔ aafia.
22 Lán vura tãnga dɛ nà alɛdɛ yĩn,
lɛn nɔ maa ɔ̃ndɔ̃saidee dɛ lɛ.
23 Gbɛ̃ maaanɔ pɔyezi è ń ká nnamanan,
gbɛ̃ zaaanɔ tãmaa è ń nɛ.
24 Gbɛ̃ kɛ̀ è gbaa daa è kaarana e,
gbɛ̃ kɛ̀ gì pɔ́ kɛ̀ dɛ à kpá kpázi è gɔ̃ takaasimmɛ.
25 Gbɛ̃ntee aubarikadee é nnaa ma,
gbɛ̃ kɛ̀ è ń pɔ́yĩi kũ é pɔ́yĩi e se.
26 Wè gbɛ̃ kɛ̀ è pɔ́wɛɛ utɛ ká,
wè sa maaa o gbɛ̃ kɛ̀ è yáḿmanɛ.
27 Gbɛ̃ kɛ̀ è à maaa wɛtɛ égɔ̃ nna kɔ̃n gbɛ̃nɔ,
gbɛ̃ kɛ̀ è à zaaa wɛtɛ, yã zaaa é à le.
28 Gbɛ̃ kɛ̀ è a auziki náanɛ kɛ é lɛ́ɛ,
gbɛ̃ maaa è ɔ tá lán lí ládee bà.
29 Gbɛ̃ kɛ̀ yã ì a uanɛ é gɔ̃ kori,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

yɔ̃nkɔɔ é gɔ̃ ɔ̃ndɔ̃dee zɔ̀ ũ.
30 Gbɛ̃ maa yãkɛnnɛna nɛ́ lí wɛ̃̀ndideemɛ,
gbɛ̃ kɛ̀ è gbɛ̃nɔ ee ɔ̃ndɔ̃ɔ vĩ.
31 Zaakɛ Luda è fĩa bo gbɛ̃ maaanɛ andunan,
weé ludayãdarisai kɔ̃n durunkɛrio pɔ́ o dɔɔ́?

12 1 Gbɛ̃ kɛ̀ lɛ́damma è kɛnɛ nnaa ye dɔ̃nazi,
gbɛ̃ kɛ̀ totona è kɛnɛ zaaa mì vĩro.
2 Gbɛ̃ maaa è Dii pɔnnaa e,
mɔde Dii è yã da mɔnafikideela.
3 Zaakɛna è gbɛ̃ke kãsãa pɛ́ɛro,
gbɛ̃ maaa kãsãa ègɔ̃ degena vĩro.
4 Nɔ maaa dɛ a zãnɛ lán fùra bà,
nɔ wídammari dɛnɛ lán mɛ̀kɛmuna bà.
5 Gbɛ̃ maaanɔ ègɔ̃ pɛɛ yãzɛdeea,
gbɛ̃ zaaanɔ lɛ́damma mɔnafiki vĩ.
6 Gbɛ̃ zaaanɔ yã nɛ́ gbɛ̃dɛna yãmɛ,
gbɛ̃ maaanɔ lɛ́ sɔ̃ è ń bɔ.
7 Wè gbɛ̃ zaaanɔ liɛ ń kpɛɛgãnda aɔ̃ mì dɛ,
mɔde gbɛ̃ maaanɔ ua ègɔ̃ kuu.
8 Wè gbɛ̃ tɔ́ bɔ a ɔ̃ndɔ̃ lɛ́mmɛ,
wè kya ká faasaideen.
9 Gbɛ̃ futa kɛ̀ à zĩ̀ri vĩi sɔ̃̀ɔ dɛ
gbɛ̃ kɛ̀ è a zĩnda diɛ pɔ́ke ũ bensɔ̃ à pɔ́blee vĩroola.
10 Gbɛ̃ maaa a pɔ́kãdeenɔ gwana dɔ̃,
gbɛ̃ zaaanɔ dà pãsĩ kɔ̃n ń pɔ́nɔ.
11 Búbari aĩadee ègɔ̃ kãna,
laasuu kɛ̃̀sã gbɛ̃ kɛ̀ è pɛ́ gukoriaa.
12 Gbɛ̃ zaaa è ɔɔ zaaa ni dɛ,
mɔde gbɛ̃ maaa kãsãa ègɔ̃ mɔdɔ vĩ.
13 Gbɛ̃ zaaa lɛ́ zaaa è à kũ,
mɔde gbɛ̃ maaa è bɔ yãketen.
14 Lɛ́ maaa è ń ká pɔ́ maaaa,
zĩi kɛ̀ gbɛ̃ kɛ̀ àre è gɛ̃ a ɔzĩ.
15 Yɔ̃nkɔɔ yãkɛna è kɛnɛ maa,
ɔ̃ndɔ̃dee sɔ̃ è lɛ́damma ma.
16 Yɔ̃nkɔɔ è tó wà à pɔfɛ̃ dɔ̃ gɔ̃ɔ,
làakaridee sɔ̃ è sɔ̃sɔ̃ daro.
17 Yãpura'ori è yãzɛdee o,
sèeda'ɛgɛde yã ègɔ̃ mɔnafiki vĩmɛ.
18 Laasuusaiyã è ń swɛ̃̀ zɔ̃ lán fɛ̃ɛdaa bà,
ɔ̃ndɔ̃dee lɛ́gbɛ è mɔ aafiao.
19 Yãpuraa kɛ̀ wà ò ègɔ̃ gìkɛna,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

ɛgɛɛ sɔ̃ è gɛ̃ zɛ́la lán wɛ́ɛ'ibakɛna bà.
20 Mɔnafiki kú zaalɛkpakɔ̃sɔ̃rinɔ swɛ̃̀n,
gbɛ̃'aafiawɛtɛrinɔ bé aɔ̃ɔ pɔnnaa vĩ.
21 Zaa ke è gbɛ̃ maaa lero,
gbɛ̃ zaaanɔ sɔ̃, yã è dańla.
22 Dii tɛ̃̀n ɛgɛdee ũ,
à pɔɔ ègɔ̃ nna yãpuradeea.
23 Làakaridee ègɔ̃ a dɔ̃na kũna a swɛ̃̀n,
yɔ̃nkɔɔ è yã faasai kpàakpa kɛ.
24 Zĩkɛna ɔplaplaa è tó gbɛ̃ kí ble,
mɛa è gbɛ̃ da zɔ̀bleen.
25 Kuuna bídi guu è gbɛ̃ sɔ̃ɛ,
yãnna'onnɛna è ń pɔɔ kɛ nna.
26 Gbɛ̃ maaa è a gbɛ̃daaa da zɛ́a,
gbɛ̃ zaaanɔ yãkɛna è ń sãsã.
27 Mɛadee è a nɔ̀bɔ kã wawaro,
aĩadee è làakari dɔ a pɔ́nɔa.
28 Kuuna yãzɛde zɛ́n wɛ̃̀ndi vĩ,
zɛ́ pì sɛna è ń kpá gaaziro.

13

1 Nɛ́ ɔ̃ndɔ̃dee è a de lɛ́damma ma,
fabori è gí kpãkɛ̃nazi.
2 Lɛ́gbɛ nnaa è gbɛ̃ ká pɔ́ maaaa,
náanɛsaidee è ble a pãsĩ guumɛ.
3 Gbɛ̃ kɛ̀ è a lɛ́ kũ è a wɛ̃̀ndi dãkpa,
gbɛ̃ kɛ̀ à lɛ́ è kúroo è a zĩnda yaka.
4 Mɛadee è pɔ́ kɛ̀ à yezi ero,
aĩade sɔ̃ è nnaa ma.
5 Gbɛ̃ maaa zà mɔnafikiyãn,
gbɛ̃ zaaa è wí dańma è ń kpɛ bɔ.
6 Maakɛna è zɛ́maasɛri mì sí,
zaakɛna è durunkɛri liɛ a kpɛɛgãnda.
7 Gbɛ̃kenɔ è ń zĩnda diɛ auzikidee ũ,
mɔde aɔ̃ègɔ̃ pɔ́ke vĩro.
Gbɛ̃kenɔ è ń zĩnda diɛ takaasidee ũ,
mɔde aɔ̃ègɔ̃ pɔ́ vĩ bíta.
8 Auzikidee è a zĩnda bɔ kɔ̃n a auzikikɛɛo,
takaasidee sɔ̃ è vĩadaanzina ero.
9 Gbɛ̃ maaanɔ gupuraa ègɔ̃ puna,
gbɛ̃ zaaanɔ fitia è gańma.
10 Zĩndasɛna lezĩ è swèe da,
lɛ́dammamana è tó wà ɔ̃ndɔ̃ kũ.
11 Ɔɔ zaaa è gá aɛro,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

ɔɔ kɛ̀ wà è ísimma guu sɔ̃ è kɔ̃.
12 Tãmaa gìkɛna è ń nɔ̀sɛ yaka,
pɔ́ kɛ̀ wà yezi ena è mɔ́ wɛ̃̀ndi dufuo.
13 Gbɛ̃ kɛ̀ è yã daroo é yã e,
gbɛ̃ kɛ̀ è yã ma é àre e.
14 Ɔ̃ndɔ̃dee yãdannɛnan íbɔki wɛ̃̀ndidee ũ,
è ń bɔ ga bàn.
15 Wɛ́ɛzɛ̃ maaa è tó gbɛ̃ dakɔ̃rɛ gòmio,
mɔde náanɛsaideenɔ zɛ́ ègɔ̃ pãsĩ.
16 Làakarideenɔ è yã kɛ kɔ̃n dɔ̃nao,
yɔ̃nkɔɔ è a faasaikɛɛ ɔdɔańnɛ.
17 Zĩ̀ri zaaa è gɛ̃ yãn,
ìba náanɛdee è su aafia.
18 Gina totonazi è mɔ́ takaasio kɔ̃n wíyão,
lɛ́dammamana è bɛ̀ɛ líńnɛ.
19 Pɔ́nidɛna ena è ń pɔɔ kɛ nna,
mɔde yɔ̃nkɔɔ ye kɛ̃na yã zaaaaziro.
20 Gbɛ̃ kɛ̀ tɛ́ ɔ̃ndɔ̃rinɔzi è ɔ̃ndɔ̃ kũ,
gbɛ̃ kɛ̀ kakɔ̃ana kɔ̃n yɔ̃nkɔɔnɔ è yã e.
21 Mɔ́nzi ègɔ̃ tɛ́ durunkɛrinɔzi,
nnamanan gbɛ̃ maaanɔ àre ũ.
22 Gbɛ̃ maaa è túbi tó a dionɔnɛ,
durunkɛri sɔ̃ auziki é gɔ̃ gbɛ̃ maaanɛ.
23 Takaaside bura è pɔ́blee kɛ maamaa,
mɔde yãkɛna lɛkpɛɛ è tó à korazi.
24 Gbɛ̃ kɛ̀ è a nɛ́ gbɛ̃roo zàn,
gbɛ̃ kɛ̀ ye a nɛ́zi è à toto káaku.
25 Gbɛ̃ maaa è pɔ́ ble à kã,
gbɛ̃ zaaanɔ nɔ̀sɛ ègɔ̃ da kori.

14 1 Nɔgbɛ̃ ɔ̃ndɔ̃dee è ua káɛ,
à faasaidee sɔ̃ è ua fãakɔ̃a.
2 Gbɛ̃ kɛ̀ è yã kɛ a zɛ́a Dii vĩa vĩ,
gbɛ̃ kɛ̀ è zɛ́ sɛ́ súusuroo sɔ̃ è kya kán.
3 Faasaide lɛ́n à gbɛ̃bɔ ũ,
ɔ̃ndɔ̃dee yã'ona è à bɔ.
4 Tó zù kuuro, pɔ́ble gbà ègɔ̃ da korimɛ,
wè àre bíta e kɔ̃n zùnɔ gbãaao.
5 Sèeda yãpuradee è ɛgɛɛ toro,
sèeda ɛgɛde yã ègɔ̃ mɔnafiki vĩ.
6 Fabori è kpáɛ kɛ ɔ̃ndɔ̃ɔzi à korazi,
yãdɔ̃na aaga làakarideenɛ.
7 Ǹ kɛ̃ yɔ̃nkɔɔa zã̀azã,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

zaakɛ nɛ́ dɔ̃na earo.
8 Ɔ̃ndɔ̃ɔ è tó làakaridee laasuu lɛ́ a zɛ́a,
yɔ̃nkɔɔ faasaikɛɛ è à sãsã.
9 Faasaideenɔ è kya ká taari kúɛkɛnan,
gbɛ̃ maaanɔ ègɔ̃ nna kɔ̃o.
10 Baade a zĩnda yã'ɔ̃amma dɔ̃,
gbɛ̃ pɔnnaa ègɔ̃ dɛ gbɛ̃ pãnde pɔ́ ũro.
11 Gbɛ̃ zaaanɔ ua é mì dɛ,
gbɛ̃ maaanɔ bɛ é ɔ tá.
12 Zɛ́ ke kuu è kɛ gbɛ̃nɔnɛ maa,
mɔde à mìdɛkii nɛ́ gaamɛ.
13 Baa yáadɔna guu nɔ̀sɛ è yaka,
pɔnnaa kuu kɛ̀ è mì dɛ kɔ̃n pɔsiaao.
14 Bɔrukpɛɛde yãkɛna è wí à musu,
gbɛ̃ maaa è a yãkɛna gbɛ̀ e.
15 Laasuusaidee è yã píngi símɛ,
làakaridee è yã náanɛ kɛ laasuulɛna sairo.
16 Ɔ̃ndɔ̃dee ègɔ̃ zaakɛna vĩa vĩ è pãnɛ,
yɔ̃nkɔɔ è náanɛ kpá a zĩndaa ègɔ̃ wãna.
17 Pɔfɛ̃ri è yã futaa kɛ,
mɔnafikidee è zangu i a zĩndanɛ.
18 Ɔ̃ndɔ̃saideenɔ è gɔ̃ faa sai,
làakarideenɔ è dɔ̃na kú fùra ũ.
19 Gbɛ̃ zaaanɔ é mì siɛ gbɛ̃ maaanɔnɛ,
zaakɛrinɔ é kúɛ nɔ̀sɛpuradeenɔ kpɛɛlɛa.
20 Takaasidee, baa à gbɛ̃daaa è zan,
mɔde auzikide gbɛ̃nnanɔ ègɔ̃ pari.
21 Kyakana n gbɛ̃daaan nɛ́ durummɛ.
Aubarikadeen gbɛ̃ kɛ̀ è wɛ̃nda dɔ̃ takaasideenɔnɛ ũ.
22 Zaalɛkpakɔ̃sɔ̃rinɔ sãsãnaroo?
Maawaariparinɔɔ sùu vĩ kɔ̃n náanɛo.
23 Mɛ̀kpana zĩia ègɔ̃ àre vĩ,
yãbɔɛna pãa è mɔ́ kɛ̃sãnao.
24 Ɔ̃ndɔ̃deenɔ auzikimɛ ń fùra ũ,
yɔ̃nkɔɔnɔ faasaikɛɛ è mɔ́ kɔ̃n faasaiyão.
25 Sèeda yãpuradee è gbɛ̃ mì sí,
mɔde sèeda ɛgɛdee yã mɔnafiki vĩ.
26 Vĩakɛna Diinɛ nɛ́ gbãa'eki náanɛdeemɛ,
à dɛ mìsikii ũ à nɛ́nɔnɛ.
27 Vĩakɛna Diinɛ nɛ́ íbɔki wɛ̃̀ndideemɛ,
è tó wà bɔ ga bàn.
28 Tó kína gbɛ̃nɔɔ pari, ègɔ̃ gakui vĩ,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

bùsugbɛ̃saikɛɛ nɛ́ kpatableri mɔ́nzimɛ.
29 Gbɛ̃ kɛ̀ è pɔ fɛ̃ kpaaro wɛ́ɛ kɛ̃na,
pɔfɛ̃ri è a futakɛɛ sɛ́ lezĩ.
30 Làakarikpaɛna nɛ́ mɛ̀ aafiamɛ,
zangu è mɛ̀kɛkpɛtɛ kpáńzi.
31 Wɛ̃ndade wɛ́ɛtãmmari è à Kɛ̀ri kpɛ bɔ,
takaaside wɛ́ɛgwari è à Kɛ̀ri kpe da.
32 Tó kisia gɛ̃̀ zaakɛrizi, è à nɛmɛ,
baa tó gbɛ̃ maaa gà, à utɛkii vĩ.
33 Ɔ̃ndɔ̃ɔ è vɛ̃ɛkii e làakaridee nɔ̀sɛn,
mɔde wè e yɔ̃nkɔɔaro.
34 Yãzɛdee è bùsu sɛ́ lezĩ,
durun sɔ̃ è wí da gbɛ̃nɔa, baa démɛ.
35 Zɔ̀bleri làakaride yã è ká kínanɛ,
mɔde è a pɔfɛ̃ bɔbɔ à wídammaria.

15 1 Yãwenlana dɔ̃ɔ è pɔfɛ̃ kpáɛ,
yã pãsĩ è ń pɔɔ fɛ̃.
2 Ɔ̃ndɔ̃dee yã'ona è ń gba dɔ̃na,
mɔde yɔ̃nkɔɔ yã ègɔ̃ faa sai.
3 Dii wɛ́ɛ kú gu píngia,
ègɔ̃ gbɛ̃ zaaanɔ kɔ̃n gbɛ̃ maaanɔ tàasi kɛɛ.
4 Yãbusɛ'ona è ń gba wɛ̃̀ndi dufu,
yãlɛkpɛɛ è ń kã dɛ.
5 Faasaidee è kya ká a de totonan,
lɛ́dammamari sɔ̃ɔ làakari vĩ.
6 Gbɛ̃ maaa ua ègɔ̃ auziki vĩ bíta,
gbɛ̃ zaa pɔ́nɔ ègɔ̃ yãkete vĩ.
7 Ɔ̃ndɔ̃dee lɛ́ è dɔ̃na fã,
yɔ̃nkɔɔnɔ sɔ̃, aɔ̃ɔ nɔ̀sɛ vĩro.
8 Dii tɛ̃̀n gbɛ̃ zaaanɔ sa'ona ũ,
mɔde gbɛ̃ maaanɔ wɛ́ɛkɛna è kánɛ.
9 Dii zà gbɛ̃ zaaa yãkɛnan,
à ye gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ tɛ́ yãzɛdeezinɔzi.
10 Totona pãsĩn gbɛ̃ kɛ̀ pã̀ zɛ́nɛ pɔ́ ũ,
gbɛ̃ kɛ̀ ye lɛ́dammaziroo sɔ̃ é gamɛ.
11 Lán Dii gɛ̀wãa kɔ̃n kaatɛnao yã dɔ̃ nà,
weé gbɛ̃ntee swɛ̃̀ pɔ́ o dɔɔ́?
12 Fabori ègɔ̃ yezi wà a gba làakariro,
è gá ɔ̃ndɔ̃rinɔ kiiaro.
13 Nɔ̀sɛ nnaa è tó uu gɔ̃ werena,
nɔ̀sɛ yakana è gbɛ̃ kã dɛ.
14 Laasuudee è dɔ̃na wɛtɛ,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

yɔ̃nkɔɔ è yãfaasai mɔ́mɔ.
15 Gurɔ píngi ègɔ̃ pãsĩ wɛ̃ndadeenɛmɛ,
pɔnnadee ègɔ̃ kú zĩbaa guu.
16 Pɔ́ vĩna féte vĩakɛna Diinɛ guu
maa dɛ auziki bíta kũna wahaa guula.
17 Dò pã blena yenzi guu
maa dɛ nɔ̀bɔ nɔ́side sona kɔ̃n zanguola.
18 Pɔfɛ̃ri è swèe da,
nɔ̀sɛyĩidee è zɔka mì dɛ.
19 Mɛadee zɛ́ ègɔ̃ dɛnɛ lɛ̀kara ũmɛ,
gbɛ̃ maa zɛ́ nɛ́ zɛ́daamɛ.
20 Nɛ́ ɔ̃ndɔ̃dee è tó a de pɔɔ kɛ nna,
gbɛ̃ntee yɔ̃nkɔɔ è kya ká a dan.
21 Yãfaasai è kɛ laasuusaideenɛ nna,
laasuudee è zɛ́ sɛ́ súusu.
22 Lɛ́kpakɔ̃sɔ̃nasai è yã gboro,
lɛ́dammari pariinɔ è tó yã kɛ.
23 Yãwenlana dɔ̃ɔ è a òri pɔɔ kɛ nna,
yã'ona à gurɔɔa ègɔ̃ nna fá!
24 Wɛ̀̃ndi zɛ́ è gá kɔ̃n làakarideenɔ musu
lɛ aɔ̃ton sí gèwãanlo yãnzi.
25 Dii è ĩadãri ua wí,
è gyaanɔɔ gulɛzɛki dãkpa.
26 Dii zà laasuu zaaan,
yãnna'ona è kɛnɛ gbãsĩro.
27 Ɔɔzaawɛtɛri è ĩa da a uaa,
gbɛ̃ kɛ̀ zà ɔdɔnkpɛɛgbaan égɔ̃ kuu aafia.
28 Gbɛ̃ maaa è laasuu lɛ́ yã kɛ̀ eé weńlaa,
yã zaaa è bɔɛ gbɛ̃ zaaanɔ lɛ́n gɔ̃ɔ.
29 Dii zã̀ kɔ̃n gbɛ̃ zaaanɔ,
è swã kpá gbɛ̃ maaanɔ aduakɛnazi.
30 Uu werena è ń pɔɔ kɛ nna,
baaru nnaa è ń wá were.
31 Gbɛ̃ kɛ̀ è swã dɔ aafia lɛ́dammazi
égɔ̃ bɛdee ũ ɔ̃ndɔ̃rinɔ tɛ́.
32 Gbɛ̃ kɛ̀ gì totonazi zà a zĩndan,
lɛ́dammamari sɔ̃ è gɔ̃ làakaridee ũ.
33 Vĩakɛna Diinɛ è ɔ̃ndɔ̃ɔ dańnɛ,
zĩndabusana è bɛ̀ɛ líńnɛ.

16

1 Gbɛ̃ntee è yã diɛ a swɛ̀̃n,
mɔde à mìdɛna è bɔ Dii lɛ́mmɛ.
2 Baade è a yãkɛna e maamɛ,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

mɔde Dii ń nɔ̀sɛguuyãnɔ yɔ̃ à gwa.
3 Ǹ yã kɛ̀ nɛ́ɛ kɛɛ na Dii ɔzĩ,
n pɔyeziyã é bɔ maa.
4 Dii pɔ́ píngi kɛ̀ a pɔyezi yãnzimɛ,
zaakɛrinɔ pɔ́n wɛ́ɛtãmmagurɔɔ ũ.
5 Dii tɛ̃̀n ĩadãrinɔ ũ,
yãpuramɛ aɔ̃é bɔ pãro.
6 Gbɛ̃kɛɛ kɔ̃n náanɛo è lá ká taarila,
vĩakɛna Diinɛ è tó wà pã à zaaanɛ.
7 Tó gbɛ̃ yãkɛnanɔ kɛ̀ Diinɛ nna,
è tó se à ibɛɛnɔ kɛo nna.
8 Pɔ́ féte ena maakɛna guu
maa dɛ àre zaa bíta enala.
9 Gbɛ̃ntee è zɛ́ kɛ̀ èe sɛɛ laasuu lɛ́,
mɔde Dii è a kɛ̀sɛ da zɛ́a.
10 Lán kína è yã diɛ Luda gɛ̃ɛ ũ nà,
à maa à yã bɔ yãzɛdee kpɛɛro.
11 Zaka maaa kɔ̃n kiloo súusuo nɛ́ Dii pɔ́mɛ,
pɔ́tiisigwabɔ píngi nɛ́ à pɔ́kɛnanɔmɛ.
12 Èe kɔ̃ sío kína à zaaa kɛro,
wè kpata kãsãa pɛ́ɛ yãzɛdee musumɛ.
13 Yãzɛde'ori è kɛ kínanɛ nna,
ègɔ̃ ye yãpura'orizi.
14 Kína pɔfɛ̃ dɛ lán ga zĩ̀ri bàmɛ,
mɔde ɔ̃ndɔ̃dee è à tɛ́ dɛ.
15 Kína uu werena ègɔ̃ aafia vĩ,
à maakɛnnɛna dɛ lán pɔ́tɔ̃gurɔ lou bàmɛ.
16 Ɔ̃ndɔ̃kũna maa dɛ vurala zã̀,
gɔ̃na làakarideee ũu bɛ̀ɛ vĩ dɛ kondogi maaala.
17 Gbɛ̃ maa zɛ́ kɛ̀ è sɛ́ pã̀ zɛ́ zaaanɛ,
gbɛ̃ kɛ̀ à a zĩndakũna dɔ̃ɔ è a wɛ̃̀ndi dãkpa.
18 Ĩadãna è mɔ́ lɛɛnao,
zĩndasɛna lezĩ è mɔ́ kaatɛnao.
19 Zĩndabusana talakanɔ tɛ́ maa
dɛ baka kuuna kɔ̃n ĩadãrinɔla.
20 Gbɛ̃ kɛ̀ è yã'onnɛ maa è à maaa e,
Dii náanɛkɛri ègɔ̃ pɔnnaa vĩ.
21 Gbɛ̃ kɛ̀ à nɔ̀sɛ papanan wè sísi làakaridee,
gbɛ̃ kɛ̀ à lɛ́ nnaan wè à yãdɔ̃na zɛ́ e.
22 Làakarin wɛ̃̀ndi mì ũ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ vĩinɔnɛ,
faasaideenɔ yãfaasai è wɛ́ɛ tãḿma.
23 Ɔ̃ndɔ̃dee laasuu è à lɛ́ da zɛ́a,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

à lɛ́ è tó wà à yãdɔ̃na zɛ́ e.
24 Yãnna'ona nɛ́ zɔ́mɛ,
à nna nɔ̀sɛn bensɔ̃ è mɛ̀ gba aafia.
25 Zɛ́ kee kuu è kɛ gbɛ̃nɔnɛ maa,
mɔde à mìdɛkii nɛ́ gaamɛ.
26 Búbari nɔ̀sɛ è à da zĩin,
zaakɛ nɔaa è tɛ́ kámmɛ.
27 Gbɛ̃ pãa è à zaaa gɔ̃gɔ̃,
à lɛ́gbɛ dɛ lán tɛ́ kɛ èe kũu bàmɛ.
28 Gbɛ̃ dɔ̀rɔsaidee è swèe da,
kɔmɔtɔdee è gbɛ̃nnanɔ kɛ̃kɔ̃a.
29 Gbɛ̃ pãsĩ è mɔnafiki kɛ a gbɛ̃daaanɛ,
gbasa à à da zɛ́ zaaan.
30 Gbɛ̃ kɛ̀ èe wɛ́ɛ'igɔ̃ kɛɛ laasuu ègɔ̃ kpɛɛgãndamɛ,
gbɛ̃ kɛ̀ èe lɛ́zuki kɛɛ zɛ̀ kɔ̃n à zaaaomɛ.
31 Mìkã puraa nɛ́ fùra gakuideemɛ,
maakɛna è ń káa.
32 Nɔ̀sɛyĩidee maa dɛ zĩ̀karila,
gbɛ̃ kɛ̀ à a zĩndakũna dɔ̃ɔ maa dɛ wɛ́tɛsirila.
33 Wè yã gbeka kɔ̃n ɔɔ puraao,
mɔde à bɔkɔ̃tɛna è bɔ Dii kiiamɛ.

17

1 Burɛdi kusu kori sona yãkete sai
maa dɛ nɔ̀bɔgbɛ̃na ua swèedeenla.
2 Zɔ̀ làakaridee ègɔ̃ gbãaa vĩ nɛ́ wídammari musu,
égɔ̃ baka vĩ ua túbi guu.
3 Wè kondogi kɔ̃n vurao baasa,
mɔde Dii è ń swɛ̃̀ tàasi kɛ.
4 Gbɛ̃ zaaa swã ègɔ̃ nna kɔ̃n yã dɔ̀rɔsaio,
ɛgɛdee làakari ègɔ̃ kú gbɛ̃peria.
5 Gbɛ̃ kɛ̀ è takaasidee faboo è kyaka à Kɛ̀rimmɛ,
gbɛ̃ kɛ̀ è gbɛ̃ yáa dɔ mɔ́nzia é bɔ pãro.
6 Dionɔmɛ ń dezinɔ gakui ũ,
denɔmɛ ń nɛ́nɔ ĩadãbɔ ũ.
7 Yãzɛde'ona è kɔ̃si kɔ̃n yɔ̃nkɔɔoro,
ɛgɛɛ è kɔ̃si kɔ̃n bɛ̀ɛdeeoro.
8 Ɔdɔnkpɛɛgbaa dɛ yɔbãndii ũ a dàrinɛ,
guu kɛ̀ à lìɛn píngi à tá ègɔ̃ nnamɛ.
9 Gbɛ̃ kɛ̀ lá kà taarilaa e yenzi wɛtɛɛmɛ,
yãzifɛɛri sɔ̃ è gbɛ̃nna kɛ̃kɔ̃a.
10 Ɔ̃ndɔ̃ri è kpãkɛ̃nzina ma,
yɔ̃nkɔɔ sɔ̃ɔ e gbɛ̃na gɛ̃̀n baaagɔ̃ɔ daro.
11 Yã zaaa è dɔ swãgbãadeenɛ aɛ,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

weé zȉri wɛ̃ndadɔ̃risaidee gbarɛzi.
12 Dakɔ̃rɛna kɔ̃n músu kɛ̀ wà à nɛ́nɔ sɛ̀ɛo
sȁɔ dɛ dakɔ̃rɛna kɔ̃n yɔ̃nkɔɔ mìsaikɛɛola.
13 Tó gbɛ̃ à maaa fĩa bò kɔ̃n à zaaao,
à zaaa é kɛ̃ à uaaro.
14 Lɛokpakɔ̃adana dɛ lán ízɛwɛ̃na bàmɛ,
ǹ gu gwe ai swèe gɔ̃ gá fɛɛ.
15 Yã nna kpana taarideea
kɔ̃n yãdana taarisaideelaao,
Dii zà yã beeenɔn píngi.
16 Bɔ́ àren yɔ̃nkɔɔ vĩ ɔɔblena kyódɔ̃na musuu?
Zaakɛ à nɔ̀sɛ vĩro.
17 Gbɛ̃nna yenzi ègɔ̃ kuu gurɔ sãnda píngimɛ,
vȉi kɔ̃n dãaronɔ kuu dɔ̃kɔ̃nɛna yãnzimɛ.
18 Yɔ̃nkɔɔ è gbɛ̃ fĩa di a musu,
è kpɛ́gaau sɛ́ a gbɛ̃daaanɛ.
19 Gbɛ̃ kɛ̀ ye swèezi ye durunzimɛ,
gbɛ̃ kɛ̀ à a gãnulɛ bɔ̀ yàasa è mɔ́nzi wɛtɛ a zĩndanɛ.
20 Laasuukpɛɛgãndadee è à maaa ero,
lɛ́fɔtɔdee è lɛ́ɛ à da yãn.
21 Yɔ̃nkɔɔ da pɔɔ ègɔ̃ siamɛ,
faasaidee de pɔɔ ègɔ̃ nnaro.
22 Nɔ̀sɛ nnaan ɛ̃zɛ̃ maaa ũ,
pɔsiaa è ń yãyã.
23 Zaakɛri è ɔdɔnkpɛɛgbaa sɔtɔ a utan,
lɛ à yãzɛdee mì dɛo yãnzimɛ.
24 Làakaride wɛ́ɛ ègɔ̃ kú ɔ̃ndɔ̃ɔa,
mɔde yɔ̃nkɔɔ wɛ́ɛpɛkii ègɔ̃ zȁmɛ.
25 Nɛ́ yɔ̃nkɔɔ è tó a de pɔɔ gɔ̃ sia,
è a da'ina nɔ̀sɛ yaka.
26 À maa wà wɛ́ɛ tã taarisaideearo,
bɛ̀ɛdee gbɛ̃na a nɔ̀sɛ maa yãnzi zɛ́ vĩro.
27 Gbɛ̃ kɛ̀ è a lɛ́ kũ dɔ̃na vĩ,
nɔ̀sɛyĩidee ègɔ̃ làakari vĩ.
28 Baa yɔ̃nkɔɔ, tó à yĩtɛna,
wè à diɛ ɔ̃ndɔ̃dee ũmɛ,
gbɛ̃ kɛ̀ è a lɛ́ kũ nɛ́ làakarideemɛ.

18 1 Zĩnda pɔyezi è dɔ gbɛ̃ kɛ̀ è kɛ̃ḿmanɛ aɛ,
è gí lɛ́damma píngizi.
2 Yɔ̃nkɔɔ è pɔnnaa kɛ làakari yã musuro,
yã kɛ̀ bɔ̀ à lɛ́n è o.
3 Zaakɛna è mɔ́ kyakanguomɛ,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kpɛbɔyã è wí ińnɛ.
4 Gbɛ̃ntee lɛ́gbɛ nɛ́ í lɔ̀mɛ,
swa'i bàalɛnamɛ, íbɔki wɛ̃̀ndideemɛ.
5 Kɛna zaakɛrinɛ kèrɛkɛrɛ
ke yãkɛna taarisaideenɛ lɛ̀kpɛɛ maaro.
6 Yɔ̃nkɔɔ lɛ́ è à da swèen,
à yã'ona è à kpá gbɛ̃nazi.
7 Yɔ̃nkɔɔ lɛ́ è à yaka,
à yã'ona è à kũ lán takutɛɛ bà.
8 Gbɛ̃peri yã è kɛńnɛ lán zɔ́ bà,
è gɛ̃ lɛ́n dɔ̃̀ɔ ai nɔ̀sɛ guu.
9 Gbɛ̃ kɛ̀ è pã kpá a zĩizi nɛ́
mɔ́nzide dãaromɛ.
10 Dii tɔ́ nɛ́ utɛki lezĩmɛ,
gbɛ̃ maaa è bàa lɛ́ à gɛ̃̀n à aafia e.
11 Ɔɔde auziki dɛnɛ lán wɛ́tɛ kɛ̀
wà lɛ̀kaa lìgazi bà,
lán bĩi kɛ̀ weé fɔ̃ wà didiaroo bà.
12 Zĩndasɛna lezĩ è mɔ́ gbɛ̃nɛ kɔ̃n lɛɛnao,
zĩndabusana è mɔ́ bɛ̀ɛo.
13 Gbɛ̃ kɛ̀ è weńla swãkpana sai,
mìsaikɛɛ kɔ̃n kpɛbɔnao gɔ̃̀nɛ.
14 Kãgbãakɛɛ è gbɛ̃ gba gbãaa gyãpɛa,
mɔde dé bé eé pɔsiaa fɔ̃ɔ?
15 Làakaridee è yã dada a swɛ̃̀n,
ɔ̃ndɔ̃dee swã ègɔ̃ dɔ dɔ̃nazi.
16 Gbaa kɛ̀ gbɛ̃ dà è zɛ́ kɛkɛnɛ,
è zɛ́ wɛ̃nɛ gana gbɛ̃nsinɔ kiia.
17 Gbɛ̃ kɛ̀ yã ò káakun wè à
gwa yãnnadee ũ,
ai à ibɛɛ gɔ̃ gá à ɛgɛ bo.
18 Kàbankpɛkɛna è swèe mì dɛ,
è gɔ̃sa gbãaanɔ yokɔ̃a.
19 Danɛ kɛ̀ wà taari kènɛ yã ègɔ̃ gbãa lán bĩi bà,
aɔ̃ swèe dɛ lán zɛ́tatana kɔ̃n lɛ̀o bà.
20 Yã'ona dɔ̃ɔ è mɔ́ gbɛ̃nɛ kɔ̃n kãnao,
à lɛ́gbɛ è tó pɔ́ mɔ́a.
21 Gaa kɔ̃n wɛ̃̀ndio kú lɛ́mmɛ,
gbɛ̃ kɛ̀ ye yã'onazi è a gbɛ̀ e.
22 Gbɛ̃ kɛ̀ nɔɔ è ń sɛ́ n pɔ́ maaa è,
aubarika beee bɔ̀ Dii kiiamɛ.
23 Takaasidee è yã o wɛ̃ndawɛ̃nda,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

auzikidee è weńla gbãngbãn.
24 Gbɛ̃nna bɛrɛkɛtɛ è à zaaa ińnɛmɛ,
gbɛ̃nna kenɔ kuu aɔ̃ègɔ̃ na gbɛ̃a dɛ ua gbɛ̃la.

19 1 Kuuna takaaside taarisaidee ũu maa
dɛ kuuna yɔ̃nkɔ yãzaa'ori ũula.
2 Aĩa vĩna dɔ̃na sai maaro,
wãna bíta è ń kɛ̃ zɛ́amɛ.
3 Gbɛ̃ntee faasaikɛɛ è zɛ́ yakanɛ,
ben è Dii taari e.
4 Auziki è tó wà gbɛ̃nna e pari,
takaaside gbɛ̃nna è kɛ̃amɛ.
5 Sèeda ɛgɛdee é bɔ pãro,
ɛgɛdee é gí wɛ́ɛtãmma eziro.
6 Gbɛ̃ paridee è kpatableri tɔ́ nnaa sí,
baade píngi ègɔ̃ yezi gbadari gɔ̃ dɛ a gbɛ̃ ũmɛ.
7 Takaasidee danɛnɔ è pã kpázimɛ,
weé à gbɛ̃nnanɔ kɛ̃ana o dɔro.
Tó èe wɛtɛɛ à yã ońyo,
aɔ̃ègɔ̃ kú bɛro.
8 Gbɛ̃ kɛ̀ èe ɔ̃ndɔ̃ kũu ye a zĩndazimɛ,
gbɛ̃ kɛ̀ ye làakarizi è à maaa e.
9 Sèeda ɛgɛdee é bɔ pãro,
ɛgɛtori é kaatɛ.
10 Lán nnamana e kɔ̃si kɔ̃n yɔ̃nkɔɔo nàro,
lɛn zɔ̀ kíblena wɛ̃ɛnɛnɔa e kɔ̃sioro lɛ.
11 Làakaridee pɔɔ è fɛ̃ kpaaro,
lákana taarilan à ĩadãbɔ ũ.
12 Kína pɔfɛ̃na dɛ lán músu pũtãna bà,
à maakɛnnena dɛ lán mɔdɔpisina sɛ̃̀a bàmɛ.
13 Nɛ́ yɔ̃nkɔɔn a de yakana ũ,
nɔ swèedee dɛ lán ítɔ̃tɔ̃na zɛna sai bàmɛ.
14 Wè bɛɛ kɔ̃n a auzikio e túbi ũmɛ,
mɔde nɔ làakaride ena è bɔ Dii kiiamɛ.
15 Mɛakɛna è ń da ibita'onan,
nɔaa è gbɛ̃ gina dɛ.
16 Gbɛ̃ kɛ̀ è yã'onnɛna da è a wɛ̃̀ndi dãkpa,
gbɛ̃ kɛ̀ è a zĩnda yãkɛna daroo é ga.
17 Gbɛ̃ kɛ̀ wɛ̃nda dɔ̃̀ takaasideenɛ pɔ́ sɛ̃̀kã Diinɛmɛ,
àmbe é à yãkɛnanɔ fĩa bonɛ.
18 Ǹ n nɛ́ toto a gurɔɔa,
mɔde ǹton tó à gɛ̃ ɔla ai à garo.
19 Pɔfɛ̃bitadee é fĩa bomɛ,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

tó n à bò, à bona égɔ̃ lɛ́ vĩro.
20 Ǹ lɛ́damma ma ǹ totona sí,
lɛ ǹ ɔ̃ndɔ̃ kũ gurɔ aɛzĩ yãnzi.
21 Laasuu kú gbɛ̃ntee nɔ̀sɛn pari,
mɔde yã kɛ̀ Dii zɛ̀o bé è kɛ.
22 Gbɛ̃kɛɛn wè wɛtɛ gbɛ̃nteea,
takaasidee maa dɛ ɛgɛdeela.
23 Vĩakɛna Diinɛ è mɔ́ wɛ̃̀ndio,
gbɛ̃ kɛ̀ vĩi è ii o làakario kpaɛna,
à zaaa è à lero.
24 Mɛadee è ɔ gɛ̃ taan
à fua à pɔ́blee lí à da a lɛ́n.
25 Ǹ fabori gbɛ̃, yɔ̃nkɔɔ é gɔ̃ làakari vĩ,
ǹ kpãkɛ̃ làakarideezi, eé yã dada.
26 Nɛ́ kɛ̀ è a de gbɛ̃ à pɛ́ a daa nɛ́
nɛ́ gina kɛ̀ è wí dam̀mamɛ.
27 Ma nɛ́, tó n kámma bò kɔ̃n lɛ́dammamanao,
n pã yãdɔ̃nanɛn gwe.
28 Sèeda zaadee è yãzɛdee fabo,
zaakɛri è à zaaa mɔ́mɔ zaa.
29 Gò logona faborinɔla,
gbɛ̃nan yɔ̃nkɔɔnɔ pɔ́ ũ ń kpɛɛa.

20

1 Wɛ̃ɛ è lalandi zĩm̀ma,
í gbãaa è ń da yãbɔɛn,
gbɛ̃ kɛ̀ tò à a dɛ ɔ̃ndɔ̃ɔ vĩro.
2 Kína pɔfɛ̃na dɛ lán músu pũtãna bà,
gbɛ̃ kɛ̀ tò à pɔ fɛ̃̀ a zĩnda kpà gaazimɛ.
3 Baasina lɛokpakɔ̃anɛ bɛ̀ɛ vĩ,
faasaideenɔ è kasakɛ swèe kɛro.
4 Mɛadee è bú wí a gurɔɔaro,
tó à gàa bura pɔ́kɛ̃gurɔ, è pɔ́ke ero.
5 Gbɛ̃ntee nɔ̀sɛguuyã nɛ́ í lɔ̀mɛ,
mɔde asánsidee bé à yã pìnɔ tɔna dɔ̃.
6 Gbɛ̃ paridee è a maakɛna yã o,
mɔde bɔna gbɛ̃ náanɛdeea zĩ'ũ.
7 Gbɛ̃ maaa ègɔ̃ kuu taari sai,
aubarikadeenɔn nɛ́ kɛ̀ à ń tónɔ ũ.
8 Kína kɛ̀ vɛ̃ɛna a yãkpaɛkɛkiia
è à zaa píngi dɔ̃ a wɛ́ɛ guu à plɛkɔ̃tɛ.
9 Dé bé é fɔ̃ à o kɛ̀ a nɔ̀sɛ yãke vĩro,
á kuu durun sai wásawasaa?
10 Kilooyɔ̃na zaaa kɔ̃n mɔnafiki zakao,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Dii zà beeenɔn píngi.
11 Baa kɔ̃kɔ̃'ona guu wè dɔ̃ nɛ́a,
tó à yãkɛna maa ke à zɛ́ vĩ.
12 Swã kɛ̀ wè yã mao kɔ̃n wɛ́ɛ kɛ̀ wè guu eoo,
Dii bé à ń kɛ́ ń píngi.
13 Tó ń ye i'onazi, nɛ́ gɔ̃ takaasidee ũmɛ,
ǹ itɛ̃, pɔ́blee é mɔ́mma.
14 Pɔ́luri è be: À maaro! À maaro!
Tó à kào aɛ, è a zĩnda sáabu kpá.
15 Vura kun, ben òso din,
mɔde dɔ̃na kuuna lɛ́mmɛ gbɛ̀ bɛ̀ɛdee ũ.
16 Tó gbɛ̃ nibɔ fĩa dì a musu,
ǹ à uta sí ǹgɔ̃ kũna tɔɔba ũ adee gɛ̃ɛ ũ.
17 Dibidibi pɔ́blee ègɔ̃ nna gbɛ̃nɛmɛ,
è yãa à gɔ̃ n lɛ́n lán gbɛ̀wa bà.
18 Ǹ zɛ yão lɛ́damma musu,
ǹ yã gwa maamaa, nɛ́ gbasa ǹ zɛ̃̀ ká.
19 Kɔmɔtɔdee ègɔ̃ lili oo kɔ̃n danɔ asiiyãomɛ,
ǹton kakɔ̃a kɔ̃n yãbɔɛrioro.
20 Gbɛ̃ kɛ̀ à a de ke a da kà,
à fitia é ga gusia níginigimmɛ.
21 Túbiblena idɛ wahaakɛsai
ègɔ̃ aubarika vĩ zãaro.
22 Ǹton à zaaa gɛ̃ɛbona laasuu lɛ́ro.
Ǹ sɔ̃kpa Diizi à n mì sí.
23 Dii zà kilooyɔ̃na zaaan,
mɔnafiki zaka è kɛnɛro.
24 Dii bé è gbɛ̃ntee kɛ̀sɛ da zɛ́a.
Dian gbɛ̃ é yã kɛ̀ eé kɛ zɛ́ dɔ̃ɔ?
25 Gba lɛ́gbɛ̃na Ludanɛ kpaakpaa kari vĩ,
nɛ́ yãa ǹ laasuu lɛ́ lù kɛ̀ ń sɛ̀nɛ pìa.
26 Kína ɔ̃ndɔ̃dee è gbɛ̃ zaaanɔ plɛplɛ
à ń ká gbɛ̀n à ń agaa pá.
27 Dii fitia è gbɛ̃ntee laasuu pu,
è nɔ̀sɛguuyã tàasi kɛ píngi.
28 Gbɛ̃kɛɛ kɔ̃n náanɛon kína dãkparinɔ ũ,
maakɛna è à kpata kãsã pɛ́ɛ.
29 Gɔ̃kparɛnɔ gbãaamɛ ń ĩadãbɔ ũ,
mare ìsinɔ mìkã puraamɛ ń gakui ũ.
30 Wɛ́ɛtãmmana è à zaaa kɛ̃́mma,
flã̀ ɔ̃amma è yã bɛ̃̀ɛ nɔ̀sɛn.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

21 1 Kína nɔ̀sɛ kú Dii ɔzĩ lán ízɛ bàmɛ,
è à liɛ guu kɛ̀ à yezin.
2 Baade ègɔ̃ ee a yãkɛna maa,
mɔde Dii bé ègɔ̃ ń nɔ̀sɛ dɔ̃.
3 Maakɛna kɔ̃n yãkɛna a zɛ́ao
è kɛ Diinɛ dɛ sa'onala.
4 Zĩndasɛna lezĩ kɔ̃n ĩadãao
è zaakɛrinɔ durun bɔ gupuraaamɛ.
5 Aĩadee laasuu è à ká nnamanaa,
nɔ̀sɛwãadee è gɛ̃ takaasin.
6 Auziki kɛ̀ gbɛ̃ è ɛgɛtona guu
é gɛ̃ ĩala à ń kpá gaazi.
7 Zaakɛrinɔ pãsĩkɛna é táńyo,
zaakɛ aɔ̃è we wà yãzɛdee kɛro.
8 Taaride yãkɛna ègɔ̃ dɔ̀rɔ vĩro,
taarisaide yãkɛna ègɔ̃ wásawasamɛ.
9 Ina kpɛ́ làasin maa
dɛ kuuna kpɛ́n lɛdo kɔ̃n nɔ swèedeeola.
10 Zaakɛri swɛ̃̀ ègɔ̃ kú à zaaaamɛ,
è a gbɛ̃daaa wɛ̃nda gwaro.
11 Tó wà wɛ́ɛ tã̀ faboria,
yɔ̃nkɔɔ è ɔ̃ndɔ̃ kũmɛ,
tó wà kpã̀kɛ̃ ɔ̃ndɔ̃deezi,
à dɔ̃na è kaaramɛ.
12 Ludaa maa, è zaakɛri bɛɛ tàasi kɛ,
è zaakɛrinɔ ká kaatɛnan.
13 Gbɛ̃ kɛ̀ èe swã kpá wɛ̃ndade wiiiziro,
àpi é wii pɛ́ se, gbɛ̃ke é weàlaro.
14 Gbadana asii guu è pɔfɛ̃ kpáɛ,
ɔdɔnkpɛɛgbaa sɔtɔna utan è pɔfɛ̃ mì dɛ.
15 Yãgɔ̃gɔ̃na a zɛ́a è gbɛ̃ maaa pɔɔ kɛ nna,
mɔde è vĩa dada zaakɛrizi.
16 Gbɛ̃ kɛ̀ pã̀ làakari zɛ́nɛ
é si gɛ̀wãadeenɔ tɛ́mɛ.
17 Gbɛ̃ kɛ̀ nɔ̀sɛ kpà pɔnnakɛnaa é gɔ̃ takaasin,
gbɛ̃ kɛ̀ ye wɛ̃ɛzi kɔ̃n nɔ́sio é kɛ auzikidee ũro.
18 Zaakɛrinɔn gbɛ̃ maaanɔ tɔɔbakpabɔ ũ,
Luda è wɛ́ɛ tã náanɛsaideenɔa nɔ̀sɛpuradeenɔ gɛ̃ɛ ũ.
19 Kuuna gbáan maa
dɛ vɛ̃ɛna kɔ̃n nɔ swèede pɛ̃tɛ̃deeola.
20 Pɔ́ble maaa kɔ̃n nɔ́sio ègɔ̃ kaɛna ɔ̃ndɔ̃dee bɛ,
mɔde yɔ̃nkɔɔ è a pɔ́ mɔ́mɔ gɔ̃ɔmɛ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

21 Gbɛ̃ kɛ̀ è yãzɛdee kɔ̃n gbɛ̃kɛɛo wɛtɛ
è wɛ̃̀ndi kɔ̃n yã nnaao kɔ̃n bɛ̀ɛo e.
22 Ɔ̃ndɔ̃dee è lɛ́ɛ gɔ̃sa gbãaanɔ wɛ́tɛa,
è zɛkigbãaa kɛ̀ aɔ̃ɔe à náanɛ kɛɛ gboro.
23 Gbɛ̃ kɛ̀ à a lɛ́ fɔ̃̀ bensɔ̃ à a nɛ́nɛ kũ̀,
àmbe è a zĩnda bɔ yãn.
24 Gbɛ̃ kɛ̀ wada kɔ̃n ĩadãnao vĩ tɔ́n fabori,
è yã kɛ kɔ̃n zaza bítaomɛ.
25 Mɛadee pɔyezi è à kpá gaazi,
kɛ̀ à ɔ gbàrɛ zĩizi yãnzi.
26 Ègɔ̃ kú pɔ́nidɛnan gurɔ sãnda píngi,
gbɛ̃ maaa sɔ̃ è gba da nɔ̀sɛo do.
27 Gbɛ̃ zaaa sa'ona Diia nɛ́ tɛ̃̀mɛ,
atɛ̃nsa tó èe oo kɔ̃n mɔnafikio.
28 Sèeda ɛgɛdee é gɛ̃ zɛ́a,
gbɛ̃ kɛ̀ à tɛ̀ à yãzi é kaatɛ ai gurɔ píngi.
29 Gbɛ̃ zaaa wɛ́ɛ ègɔ̃ pãsĩmɛ,
nɔ̀sɛpurade wɛ́ɛ ègɔ̃ tɛ́ a yãkɛnazi.
30 Ɔ̃ndɔ̃ɔ ke wɛ́ɛzɛ̃ɛ ke lɛ́damma,
aɔ̃ ke é fɔ̃ à Dii furo.
31 Wè sɔ̃ soru kɛ zĩ̀ yãnzimɛ,
mɔde Dii bé à zĩ̀blena yã dɔ̃.

22

1 Tɔ́ nnaa dɛ auzikila,
nna kɔ̃n gbɛ̃nɔo dɛ vura kɔ̃n kondogiola.
2 Auzikidee kɔ̃n takaasideeo kãsãa dɔ̃nkɔ̃mɛ,
Dii bé à ń kɛ́ ń píngi.
3 Làakaridee è gĩakɛ à à zaaa e à utɛnɛ,
ɔ̃ndɔ̃saidee ègɔ̃ gaa ai à wɛ́ɛtãmma e.
4 Zĩndabusana kɔ̃n vĩakɛna Diinɛo gbɛ̀n
auziki kɔ̃n bɛ̀ɛo kɔ̃n wɛ̃̀ndio ũ.
5 Lɛ̀ kɔ̃n takutɛɛo kú gbɛ̃ dɔ̀rɔsaide zɛ́n,
gbɛ̃ kɛ̀ ye aafiazi è kɛ̃ḿma.
6 Ǹ nɛ́ féte da zɛ́ kɛ̀ dɛ à sɛ́a,
tó à ìsi kũ̀, eé kɛ̃aro.
7 Auzikidee è gbãaa mɔ takaasideenɛ,
pɔ́sɛ̃kãri è zɔ̀ ble pɔ́deenɛ.
8 Gbɛ̃ kɛ̀ à à zaaa tɔ̃̀, adee é yã e à kɛ̃gurɔ,
à pãsĩkɛgo é à gbɛ̃.
9 Luda é aubarika da gbɛ̃ kɛ̀ gbɛ̃kɛɛ vĩin
kɛ̀ è pɔ́blee kpaatɛ takaasideenɔnɛ yãnzi.
10 Ǹ pɛ́ faboria, swèe é mì dɛ,
yãkete kɔ̃n wío é yãa.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

11 Nɔ̀sɛpuradee kɛ̀ à lɛ́gbɛ nna
bé eégɔ̃ dɛ kína gbɛ̃nna ũ.
12 Dii wɛ́ɛ ègɔ̃ tɛ́ dɔ̃nazi,
è mìkpɛɛ zu náanɛsaide yãnɛ.
13 Mɛadee è be músu kú bàazi,
tó ma bɔ, eé ma dɛ gãalɛ.
14 Kaarua lɛ́ nɛ́ wɛ̀ɛ zòotomɛ,
gbɛ̃ kɛ̀ Dii pɔɔ fɛ̃̀o è lɛ́ɛ à sin.
15 Faasaiyã ègɔ̃ kú nɛ́nɔ swɛ̃̀n,
totona kɔ̃n flã̀o é tó aɔ̃ kɛ̃a.
16 Gbɛ̃ kɛ̀ è wɛ́ɛ tã takaasideea lɛ à a auziki kaara
kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ è gba da ɔɔdeenɛo, aɔ̃ píngi é kɛ̃sã.

Ɔ̃ndɔ̃deenɔ lɛ́damma

17 Ǹ swã kpá ǹ ɔ̃ndɔ̃rinɔ yã'onnɛna ma,
ǹ n nɔ̀sɛ wɛ̃ ma yãdannɛnanɛ,
18 zaakɛ à nna ǹgɔ̃ kũna n swɛ̃̀ guu,
àgɔ̃ kú n lɛ́mmɛ.
19 Baa mpi, mɛ́ɛ yã daannɛ gbã̀a,
lɛ ǹgɔ̃ Dii náanɛ vĩ yãnzimɛ.
20 Ma yã'onnɛna kɛ̃̀nnɛ mɛ̀n baaakuri,
yã pìnɔ lɛ́damma kɔ̃n dɔ̃nao vĩ.
21 Mɛ́ɛ yãpuraa kɛ̀ náanɛ vĩi daannɛ,
lɛ ǹ e ǹ yã weńla a zɛ́amɛ.

22 Ǹton gbãasaidee ble à gbãasaikɛ yãnziro,
ǹton gbãaa mɔ wɛ̃ndadeenɛ yãkpaɛkɛkiiaro,
23 zaakɛ Dii é yã síńyo,
eé wɛ́ɛ tã gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe wɛ́ɛ tãaḿmanɔa.

24 Ǹton gbɛ̃nna kpá kɔ̃n pɔfɛ̃rioro,
ǹtongɔ̃ tɛ́ kɔ̃n pɛ̃tɛ̃deeoro,
25 lɛ ǹton à dà sɛ́ɛ
ǹ n zĩnda kpá yãziro yãnzi.

26 Ǹton gbɛ̃ke fĩa di n musuro,
ǹton kpɛ́gaau sɛ́nɛro.
27 Tó ń pɔ́ke vĩ ǹ fĩa booro,
weé n daɛbɔ sɛ́ n gĩzĩ.

28 Ǹton tɔɔtɛ lɛ́ sèeda zii wurɛro,
n dezinɔ bé aɔ̃ pɛ̀ɛ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

29 N gbɛ̃ kɛ̀ à a zĩi dɔ̃ maamaaa èɔ́?
Adee é zĩi kɛ kínanɔnɛ,
èe kɛ talakanɔn eé kɛńnɛro.

23

1 Tó n mɔ pɔ́ ble kɔ̃n gbãadeeo,
ǹgɔ̃ dɔ̃ gbɛ̃ kɛ̀ kú n aɛ.
2 Tó sãnkaradeemɛ n ũ,
ǹ fɛ̃ɛ da n kòtoa.
3 Ǹton wãkũ kɛ à pɔ́ble nɔ́sideeziro,
zaakɛ pɔ́blee pì dɛ lán dabuuzunnɛna bàmɛ.

4 Ǹton ĩa da n zĩndaa ɔɔbitawɛtɛna yãnziro,
ǹ ɔ̃ndɔ̃ kũ ǹgɔ̃ n zĩndakũna dɔ̃.
5 Wè wɛ́ɛ lɛ́ ɔɔa, ben è gɛ̃ zɛ́la,
è dɛ̀bɛ bɔbɔ à vĩa lán kúu bà.

6 Ǹton aĩapãsĩde pɔ́ blero,
ǹton wãkũ kɛ à pɔ́ble nɔ́sideeziro,
7 zaakɛ ègɔ̃ a ɔɔ naroo a nɔ̀sɛmmɛ.
Eé bennɛ ǹ pɔ́ ble ǹ í mi,
mɔde èe kɛnɛ a nɔ̀sɛnlo.
8 Nɛ́ à féte kɛ̀ ń blè pisimɛ,
sáabu kɛ̀ ń kɛ̀ é kɛ pã.

9 Ǹton yã o yɔ̃nkɔɔ swãnlo,
zaakɛ eé kyaka n ɔ̃ndɔ̃yãmmɛ.

10 Ǹton tɔɔtɛ lɛ́ sèeda zii wurɛro,
ǹton tonɛnɔ bú lɛ́ ǹ ká n pɔ́laro,
11 zaakɛ aɔ̃ Dãkpari gbãa,
eé bɔ n kpɛɛ à yã síńyo.

12 Ǹ lɛ́damma yã da n swɛ̃̀n,
ǹ làakari dɔ dɔ̃nayãa.

13 Ǹton gí n nɛ́ totoziro.
Tó n à gbɛ̃̀ flɑ̃̀o, eé garo.
14 Ǹ à gbɛ̃ flɑ̃̀o,
lɛ ǹ à bɔ gaa ɔzĩ.

15 Ma nɛ́, tó n ɔ̃ndɔ̃ɔ vĩ n swɛ̃̀n,
ma pɔɔ é kɛ nna.
16 Tó yãzɛdee e bɔɔ n lɛ́n,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

ma pɔɔ é kɛ nna.

17 Ǹton durunkɛrinɔ gwena ni dɛro,
ǹgɔ̃ Dii vĩa vĩ gurɔ sãnda píngi,
18 zaakɛ nɛ́gɔ̃ ziaa vĩmɛ,
tãmaa é n nɛro.

19 Ma nɛ́, ǹ ma yã ma lɛ ǹ ɔ̃ndɔ̃ kũ,
ǹ tó n swɛ̃̀ gɔ̃ tɛ́ zɛ́ maaazi.
20 Ǹton kakɔ̃a kɔ̃n wɛ̃mirinɔro,
ǹtongɔ̃ kú lóudeenɔ tɛ́ro,
21 zaakɛ wɛ̃dɛri kɔ̃n lóudeeo è gɔ̃ takaasideenɔ ũ,
aɔ̃ mɛ̀kpɛtɛ è ń da utakãsãdanammɛ.

22 Ǹ n de'ina yã ma,
tó n da zi kũ̀, ǹton kyakanlo.
23 Ǹgɔ̃ yãpuraa wɛtɛɛ, ǹton ɔ kpáziro,
ǹ ɔ̃ndɔ̃ kũ kɔ̃n yãdadanao kɔ̃n wɛ́ɛzɛ̃ɛo.
24 Gbɛ̃ maaa de pɔɔ ègɔ̃ nna maamaa,
gbɛ̃ kɛ̀ nɛ́ ɔ̃ndɔ̃dee ì pɔɔ ègɔ̃ nnaaamɛ.
25 Ǹ tó n de kɔ̃n n dao pɔɔ kɛmma nna,
ǹ tó n da'ina guda dɔmma.

26 Ma nɛ́, ǹ n nɔ̀sɛ wɛ̃mɛ,
n wɛ́ɛ gɔ̃ tɛ́ ma yãkɛnazi,
27 zaakɛ kaarua nɛ́ wɛ̀ɛ zòotomɛ,
nɔ pãpãkɛri nɛ́ lɔ̀gɔ zã̀mɛ.
28 È gbɛ̃ kpákpa lán kpãi wɛ́ɛdewɛ bà,
è tó gɔ̃gbɛ̃ paridee gɔ̃ náanɛ sai.

29 Dén wè wãiyoo kɛnɛ?
Dén wè o'oo kɛnɛ?
Dé bé à lɛokpakɔ̃a vĩi?
Dé bé à zɔka vĩi?
Dé bé è kɛ̃nna pãa?
Dé wɛ́ɛ bé à tɛ̃aa?
30 Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃è gì kɛ wɛ̃mikiianɔ,
kɛ̀ aɔ̃è gá kpáɛ kɛ geepiwɛ̃ yãkɔ̃tɛnanɔzimɛ.
31 Ǹton wɛ́ɛ bii geepiwɛ̃ɛa
lɛ à tɛ̃akɛ wãkũ n kũro,
zaakɛ ègɔ̃ pipii togoo guumɛ
à gɛ̃na lɛ́n ègɔ̃ nna.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

32 Eé yãa swaa tɛ̃mma lán mlɛ̃̀ bà,
eé n gbã à n kũ lán pitigoo bà.
33 Nɛ́ wɛ́ɛ si pɔ́ kɛ̀ nɛ́ɛ e yãroolɛ,
nɛ́ laasuu kpɛɛgãnda lɛ́ n swɛ̃̀n.
34 Nɛ́gɔ̃ dɛ lán gbɛ̃ kɛ̀ daɛna góron ísiaalaa bà,
lán gbɛ̃ kɛ̀ kú góro'itɛ bisa mìsɔ̃ntɛ̃a bà.
35 Nɛ́ be: Wà ma gbɛ̃, èe ɔ̃maro,
wà ma kɛ búgubugu, mɛ́ɛ à wãwãa maro.
Bɔrɛn ma wɛ́ɛ é were lɛ mà í wɛtɛ mà mi dɔɔ?

24 1 Ǹtongɔ̃ lugaa gbɛ̃ zaaanɔ gwenaziro,
ǹton kakɔ̃anyona ni dɛ sero,
2 zaakɛ yã gbãaa laasuu bé ègɔ̃ kú ń swɛ̃̀n,
yãkete ègɔ̃ kú n lɛ́mmɛ.

3 Ɔ̃ndɔ̃ɔn wè bɛ kpáɛo,
làakari è tó àgɔ̃ pɛɛna.
4 Dɔ̃nan wè pɔ́ káo kpɛ́nɔ pa
kɔ̃n auziki maa bɛ̀ɛdeeo.

5 Ɔ̃ndɔ̃dee gbãaa ègɔ̃ kaaramɛ,
dɔ̃̀ri iko ègɔ̃ gaa aɛmɛ.
6 Baaru è tó wà zĩ̀ asãnsi dɔ̃,
tó yãkɛkɛrinɔɔ pari, è tó wà zĩ̀ ble.

7 Ɔ̃ndɔ̃ɔ lezĩ dɛ faasaideela,
lakutu kɔ̃kakɔ̃aa guu à lɛ́ ègɔ̃ nakɔ̃anamɛ.

8 Gbɛ̃ kɛ̀ ègɔ̃ zaakɛnnɛna laasuu vĩin
wè à písi mɔnafikide.
9 Yãfaasai wàaripana nɛ́ durummɛ,
gbɛ̃ke ègɔ̃ ye faboriziro.

10 Tó n mɛ̀kpɛtɛ kɛ̀ nawɛ̃akɛgurɔ,
n gbãaa bítaro.

11 Ǹ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ mì pɛ̀ gaaanɔ mì sí,
ǹ gí gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ sòro wèe sii kaatɛnannɔnɛ.
12 Tó n bè: O'o, wá dɔ̃ yãro fá,
Luda kɛ̀ nɔ̀sɛguuyã dɔ̃ é eroo?
N wɛ̃̀ndi gwàri à yã dɔ̃,
eé fĩa bo baadenɛ a yãkɛnaamɛ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

13 Ma nɛ́, ǹ zɔ́ ble, zaakɛ à maa,
zɔ́sa è kɛ lɛ́nɛ nna.
14 Lɛn ɔ̃ndɔ̃ɔ è kɛ gbɛ̃nɛ nna a nɔ̀sɛn lɛ.
Tó n ɔ̃ndɔ̃ kũ̀, nɛ́gɔ̃ ziaa vĩ,
tãmaa é n nɛro.

15 Dàde, ǹton gbɛ̃ maaa ua kpákparo,
ǹton à bɛ pɔ́nɔ kpokɛro.
16 Baa tó gbɛ̃ maaa lɛ̀ɛ gɛ̃̀n swɛɛplaa,
è ɛara à fɛɛmɛ,
zaakɛrinɔ sɔ̃, mɔ́nzi è ń fu.

17 Tó n ibɛɛ lɛ̀ɛ, ǹton pɔnnaa kɛro,
tó à fù, ǹton à yáa dɔro.
18 Tó Dii è lɛ, eé kɛnɛ nnaro,
à pɔfɛ̃ é yãa n ibɛɛ pìamɛ.

19 Ǹton tó gbɛ̃ zaaanɔ yã n kũ gbãaro,
ǹton zaakɛrinɔ gwena ni dɛro,
20 zaakɛ gbɛ̃ zaaa égɔ̃ ziaa vĩro,
Luda é zaakɛrinɔ fitia tɛ́ dɛ.

21 Ma nɛ́, ǹ vĩa kɛ Diinɛ kɔ̃n kínao,
ǹton gbɛ̃nna kpá kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀ ń kpɛɛnɔoro,
22 zaakɛ yã é ń le kãndomɛ.
Dé bé à dɔ̃ lán weé ń ásaru kɛ nà?

Ɔ̃ndɔ̃deenɔ yãn yɛ̀ dɔ

23 Ɔ̃ndɔ̃deenɔ yãn yɛ̀ dɔ:
Gbɛ̃wɛɛgwana yãkpaɛ guu maaro.
24 Gbɛ̃ kɛ̀ è yã nnaa kpá taarideea,
gbɛ̃nɔ é sa zaaa onɛ, boriinɔ é à ká.
25 Gbɛ̃ kɛ̀ è yã da taarideela égɔ̃ à maaa ee,
Luda é aubarika dan maamaa.
26 Yãwenlana súusu
dɛ lán lɛ́pɛna lɛ́a bàmɛ.

27 Ǹ n bàazi zĩi kɛ ǹ n bura soru kɛ,
nɛ́ gbasa ǹ kpɛ́ bo sa.

28 Ǹton n gbɛ̃daaa bɔbɔ a dàn pãro,
ǹton tó n lɛ́ gbɛ̃nɔ sãsãro.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

29 Ǹton be: Mɛ́ kɛnɛ lán à kɛ̀mɛ nàro,
kesɔ̃ mɛ́ fĩa bonɛ a yãkɛnaa.

30 Ma pã mɛade búnɛ,
ma dɔ faasaidee geepiwɛ̃ búzi,
31 ben má è lɛ̀ bɔ̀ɛ à dàgula píngi,
à sɛ̃̀ kù, gũ̀ kɛ̀ à bò kɔ̃n gbɛ̀o lɛ̀ɛ.
32 Ma yã beee gwà ma laasuu lɛ̀a,
ben pɔ́ kɛ̀ má è yã dàdamɛ.
33 Tó n bè: Mɛ́ ii o féte, mɛ́ kámma bo féte,
mɛ́ daɛ féte ɔkpana ma kùa,
34 takaasi é bɔ n ã lán kpãi bà,
pɔ́kɛ̃sãmma é mɔ́nzi
lán gbɛ̃ kɛ̀ gɔ̃kɛbɔ kũna bà.

Sulemanu yáasi pãndenɔ

25 1 Sulemanu yáasi kɛ̀ Yuda kí Ɛzɛkaya gbɛ̃nɔɔ kɛ̃̀ takada guunɔn yɛ̀.
2 Luda gakui vĩ à yã utɛ,
kínanɔ gakui vĩ aɔ̃ yã tàasi kɛ.
3 Lán wé fɔ̃ wà ludambɛ lezĩ kɔ̃n tɔɔtɛ lɔ̀o dɔ̃ro nà,
lɛn wé fɔ̃ wà kína laasuu dɔ̃ro lɛ.
4 Ǹ kondogi gbãsĩ bɔɛ,
à pìri é pɔ́ maaa pio,
5 ǹ zaakɛrinɔ bɔɛ kína aɛ,
à kpata é gbãa kũ yãzɛdee musu.
6 Ǹton n zĩnda sɛ́ lezĩ kína aɛro,
ǹton vɛ̃ɛ gbɛ̃nsinɔ vɛ̃ɛkiiaro.
7 Zaakɛ à sɛ̃̀ɔ à bennɛ ǹ mɔ́ aɛ kɛ̀
dɛ à n diɛ kɛ̃sãna gbɛ̃ bɛ̀ɛdeenɔ aɛla.
8 Yã kɛ̀ n wɛ́ɛ è,
ǹtongɔ̃ wãa kɔ̃n à gɔ̃gɔ̃naoro,
zaakɛ tó wà n yã ɛgɛ bò,
bɔ́n nɛ́ yãa ǹ kɛɛ?
9 Tó nɛ́ɛ yã gɔ̃gɔ̃ɔ kɔ̃n n gbɛ̃daaao,
ǹton bɔ kɔ̃n gbɛ̃ pãnde asiioro.
10 Tó à mà, eé wí dammamɛ,
n tɔ́ zaaa é yãa dɔro.

11 Yãmaa'ona a gurɔɔa nna
lán mango tɛ̃aa kɛ̀ da kondogi taan bà.
12 Ɔ̃ndɔ̃dee lɛ́damma maa gbɛ̃ kɛ̀ nɔ̀sɛ vĩinɛ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

lán vura zãblebɔ bà.
13 Lán í yĩi ègɔ̃ dɛ nà pɔ́kɛ̃rinɔnɛ,
lɛn zi̋ri náanɛdee dɛ lɛ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ à zi̋nɔnɛ,
è ń nɔ̀sɛ yĩi kũńnɛ.
14 Gbɛ̃ kɛ̀ è gbadana lɛ́ gbɛ̃ ben è daroo
dɛ lán lou kɛ̀ sìsi à ĩa kàka èe maroo bàmɛ.
15 Mɛnadee è tó kína a yãzɛ e,
kpaɛna yãzi è tó à yã ble.
16 Tó n zɔ́ è, ǹ ble mɔ́kɔ̃ana yão,
lɛ ǹton ble bíta ǹ lɛ́ sɔkparo yãnzi.
17 Ǹton n gbɛ̃daaa bɛ zɛ́ sɔro,
lɛ àton kpasanyo à zanguro yãnzi.
18 Gbɛ̃ kɛ̀ yã dì a gbɛ̃daaaa
dɛ lán gò ke fɛ̃ɛdaa ke kàlɛ sɔ̃ntɛ bàmɛ.
19 Làakarikpaɛna náanɛsaideea nawɛ̃akɛgurɔ
dɛ lán swaa gyãree ke gbá ɛrɛ bàmɛ.
20 Pɔnna lɛ̀sina pɔsiadeenɛ
dɛ lán utasimmana ĩampuu gurɔ
ke yɔ̃nku kana bɔ̀a bàmɛ.

21 Tó nɔaa e n ibɛɛ dɛɛ, ǹ pɔ́blee kpáa,
tó ímiimɛ sɔ̃, ǹ à gba í.
22 Tó ń kɛ̀ lɛ, nɛ́ɛ à ɔɔ kaanɛ a lɛ́mmɛ,
Dii é fĩa bonnɛ.

23 Lán gu'igbãroo kpa ĩa è mɔ́ louo nà,
lɛn gbɛ̃pena è mɔ́ uusisinao lɛ.
24 Ina kpɛ́ làasin maa
dɛ kuuna kpɛ́n lɛdo kɔ̃n nɔ swèedeeola.
25 Baaru nna bɔna bùsu za̋azãn
dɛ lán íyĩikpana gbɛ̃ kɛ̀ gbãaa ya̋aa bàmɛ.
26 Gbɛ̃ maaa kɛ̀ è we zaakɛrinɛ
dɛ lán íbɔkii kɛ̀ à í yana bàmɛ,
lán lɔ̀gɔ kɛ̀ à í yàka bà.
27 Zɔ́blena à ɔ gɛ̃ɛ maaro,
gbɛ̃ bɛ̀ɛlina a zĩndanɛ gakui vĩro.
28 Gbɛ̃ kɛ̀ à a zĩndakũna dɔ̃roo
dɛ lán wɛ́tɛ kɛ̀ à bĩi gborona bàmɛ.

26 1 Lán lousisina dɛ nà kwɛɛ,
lan loumana dɛ nà pɔ́kɛ̃gurɔɔa,
lɛn gakui e kɔ̃si kɔ̃n yɔ̃nkɔɔoro lɛ.
2 Lán kíkoia kɔ̃n taakasoo

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

ègɔ̃ vĩavĩa à gá kɛ̀ à su kɛ̀ nà,
lɛn gbɛ̃kana pãa è pɔ́ke woḿmaro lɛ.
3 Gezee nɛ́ sɔ̃ pɔ́mɛ,
flã̀ nɛ́ zaaki pɔ́mɛ,
yɔ̃nkɔɔ pɔ́n gò ũ a kpɛɛa.
4 Ǹton we yɔ̃nkɔɔla a faasaikɛɛaro,
lɛ ǹton gɔ̃ lán à bàro yãnzi.
5 Ǹ yã we yɔ̃nkɔɔla a faasaikɛ lɛ́n,
lɛ àton a zĩnda gwa ɔ̃ndɔ̃dee ũro yãnzi.
6 Tó n lɛ́kpãsã kɛ̀ yɔ̃nkɔɔ gãzĩ,
n n zĩnda yàkamɛ, n yã wɛ̀tɛ n zĩndanɛ.
7 Yáasi kɛ̀ kú yɔ̃nkɔɔ lɛ́n
dɛ lán ɛrɛ gbá kɛ̀ e gbãkɛɛ bàmɛ.
8 Bɛ̀ɛlina yɔ̃nkɔɔnɛ dɛ lán gbɛ̀dana gbɛ̀mban bà.
9 Yáasi kɛ̀ kú yɔ̃nkɔɔ lɛ́n
dɛ lán lɛ̀ kɛ̀ dana wɛ̃dɛri ɔzĩ bàmɛ.
10 Gbɛ̃ kɛ̀ yɔ̃nkɔɔ ke gbɛ̃ gɛ̃̀zɛ́laa dà zĩin
dɛ lán tofekari kɛ̀ è nɔ̀bɔ píngi gbãa bàmɛ.
11 Yɔ̃nkɔ ɛarana a yãfaasaikɛnaa
dɛ lán gbɛ̃ɛ kɛ̀ ɛ̀ara a pisizi bàmɛ.
12 N gbɛ̃ kɛ̀ à a zĩnda dìɛ ɔ̃ndɔ̃dee ũu ɛ̀ɔ́?
Yɔ̃nkɔɔ sã̀ɔ dɛàla.
13 Mɛadee è be: Músu kú zɛ́mmɛ,
nɔ̀bɔ pãsĩ tɛ́ gãaɛ.
14 Lán gbà ègɔ̃ nigãa a sigbea nà,
lɛn mɛadee ègɔ̃ liɛliɛ a daɛkiia lɛ.
15 Mɛadee è ɔ gɛ̃ taan
à fua à pɔ́blee lí à da a lɛ́n.
16 Mɛadee ègɔ̃ daa a ɔ̃ndɔ̃ɔ
dɛ yãwenladɔ̃ri gɔ̃ɔn swɛɛplaaanɔla.

17 Gbɛ̃ kɛ̀ vĩ̀ à pɛ̀ɛ danɔ lɛokpakɔ̃an
dɛ lán gbɛ̃ kɛ̀ gbɛ̃ɛ kũ̀ a swãa bà.
18-19 Gbɛ̃ kɛ̀ à a gbɛ̃daaa sã̀sã
gbasa à bɛ̀nɛ: Mɛ́ɛ fàadi boomɛ
dɛ lán bã̀ndee kɛ̀ e kà tɛ́dee
kɔ̃n kà sɛwɛɛdeeo zuuńzi bàmɛ.

20 Tó yàka kuuro, tɛ́ è gamɛ,
tó kɔmɔtɔdee kuuro, swɛ̀e è yãamɛ.
21 Lán sĩsĩi è kɛ tɛ́yɔ̃nɛ nà,
lán yàka è kɛ tɛ́nɛ nà,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

lɛn lɛokpakɔ̃adee è swèe da lɛ.
22 Kɔmɔtɔde yã è kɛńnɛ lán zɔ́ bà,
è gɛ̃ lɛ́n dɔ̀ɔ̃ ai nɔ̀sɛ guu.

23 Nɔ̀sɛpãsĩdee kɛ̀ è yã nnannaa ońnɛ
dɛ lán loo kɛ̀ wà kondogi í lɛ̀a bàmɛ.
24 Zanguri è a zĩnda kɛkɛ kɔ̃n lɛ́omɛ,
mɔde mɔnafiki bé à kú à swɛ̃̀n.
25 Tó yã nnannaa bɔ̀ à lɛ́n, ǹton síro,
zaakɛ yã zaa mɛ̀n swɛɛplaa bé à kú à swɛ̃̀n.
26 Baa tó à a zangu ùtɛ mɔnafiki guu,
à zaaa è bɔ gupuraaa pari wáa.

27 Gbɛ̃ kɛ̀ èe wɛ̀ɛ yɔ̃ɔ́ńnɛ é zu à guumɛ,
gbɛ̃ kɛ̀ èe gbɛ̀ gbegere paa, gbɛ̀ pì é si adeea.
28 Ɛgɛdee è za gbɛ̃ kɛ̀ è ń yakan,
mɔnafikidee è gbɛ̃ kpá lɛɛnazi.

27

1 Ǹton n zĩnda sáabu kpá zia yã musuro,
zaakɛ ń dɔ̃ yã kɛ̀ eé su ziaro.
2 Ǹ tó wà n sáabu kpá,
ǹton n zĩnda sáabu kpáro.
Ǹ tó à bɔ gbɛ̃nɔ lɛ́n,
ǹton tó à bɔ n lɛ́nlo.
3 Gbɛ̀ tìisi, bùsu'ãatɛ̃ nɛ́ asoomɛ,
mɔde yɔ̃nkɔɔ pɔfɛ̃ tìisi dɛ beeenɔla píngi.
4 Pɛ̃tɛ̃ pãsĩ, pɔfɛ̃ ègɔ̃ dańla,
mɔde dé bé eé nɔ̀sɛgɔ̃aanɔ fɔ̃ɔ?
5 Kpãkɛ̃na gbɛ̃zi gbɛ̃ pariinɔ wáa maa
dɛ yena gbɛ̃zi asii guula.
6 Gbɛ̃nna yã'ɔ̃amma kpáńzi náanɛ vĩ,
ibɛɛ lɛ́pɛmmana mɔnafiki vĩ.
7 Gbɛ̃ kɛ̀ kãna è zaza kũ zɔ́amɛ,
mɔde nɔadɛri pɔ́ kyã̀kyã dɔ̃ro.

8 Gbɛ̃ kɛ̀ kɛ̃̀ a uaa èe likɔ̃a zɔ̃ɔ
dɛ lán bãa kɛ̀ sã̀sã a sàa bàmɛ.
9 Nɔ́si gũ nnannaa kɔ̃n tuaetitio è ń pɔɔ kɛ nna,
lɛ́dakɔ̃ana kɔ̃n nɔ̀sɛo doo è gbɛ̃nnanɔ kɛ nna.
10 Ǹton pã kpá n gbɛ̃nnaziro ke n de gbɛ̃nna.
Tó yã n le, ǹton gá n vĩ̀i ke n dãaro bɛro.
N gbɛ̃daaa kɛ̀ kúńyo kĩi maa
dɛ n bɛ gbɛ̃ kɛ̀ kú zã̀la.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

11 Ma nɛ́, ǹgɔ̃ ɔ̃ndɔ̃, ma pɔɔ é kɛmma nna,
mɛ́ we ma sɔ̀sɔ̃rinɔla.
12 Làakaridee è yã pãsĩ e káaku, ben è utɛnɛ,
laasuusaidee è gí àgɔ̃ gaa, ben è yã e.
13 Tó gbɛ̃ nibɔ fĩa dì a musu,
ǹ à uta sí ǹgɔ̃ kũna tɔɔba ũ adee pì gɛ̃ɛ ũ.
14 Tó n yã ò gbãngbãn
n sa maaa ò n gbɛ̃daaanɛ kɔngɔ idɛ'idɛ,
weé da sa zaaa ũmɛ.
15 Nɔ swèedee
dɛ lán í kɛ̀ e tɔ̃tɔ̃ɔ zɛna sai lou zãa gurɔ bàmɛ,
16 à dãdãna dɛ lán ĩa dãdãna bàmɛ,
adee e nɔ̀si'í kũu kɔ̃n ɔɔomɛ.
17 Lán mɔ̀nɔ è kɔ̃ lɛ́ kɛ nà,
lɛn gbɛ̃ntee è a gbɛ̃daaa kɛkɛ lɛ.
18 Tó gbɛ̃ làakari dɔ̀ kãkã lía, eé à nɛ́ ble,
tó gbɛ̃ a dii yã mà, eé a kpe da.
19 Lán gbɛ̃ è a ninii e ín nà,
lɛn gbɛ̃nteenɔ ègɔ̃ kɔ̃ laasuu dɔ̃ lɛ.
20 Lán gɛ̀nɔ è mɔ́ gaaaro nà kɔ̃n gɛ̀wãao,
lɛn gbɛ̃ wɛ́ɛ yena pɔ́zi è mɔ́aro lɛ.
21 Lán wè kondogi kɔ̃n vurao maaa dɔ̃
a baasana guu nà,
lɛn wè bɛ̀ɛ lí gbɛ̃nɛ à tɔ́bɔna guu lɛ.
22 Baa tó n faasaidee dà gón
n à sabò lán pɔ́wɛɛ bà,
à faasaikɛ é kɛ̃aro.

23 Ǹgɔ̃ n pɔ́kãdeenɔ kuuna dɔ̃ maamaa,
ǹ làakari dɔ n kpàsa pɔ́nɔa,
24 zaakɛ auziki ègɔ̃ kuu gurɔ sãnda píngiro,
baa kpata è gɔ̃ gbɛ̃ pɔ́ ũ ai a boriiaro.
25 Sɛ̃̀ è yãa, à dufu è bɔɛ,
nɛɛ̀ à tàgaa kpá pɔ́nɔa,
26 nɛɛ̀ pɔ́kãsãa kɛ kɔ̃n n sãanɔ kão,
nɛɛ̀ bú lú kɔ̃n n blè ɔɔo,
27 n blènɔ zwii ègɔ̃ dinzi n pɔ́blee ũ,
nɛɛ̀ n uadeenɔ kɔ̃n n nɔgbɛ̃ zĩkɛrinɔ gwao.

28

1 Zaakɛri è baalɛ, baa tó wèe pɛ́aro,
gbɛ̃ maaa ègɔ̃ wɔ́rɔngɔ vĩ lán músu bà.
2 Tó bùsu taari kɛ̀ bíta, à kínanɔ ègɔ̃ parimɛ,
mɔde làakaride yãdɔ̃ri é tó aafia gɔ̃ kuu.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

3 Kína kɛ̀ è wɛ́ɛ tã takaasideenɔa
dɛ lán lou kɛ̀ mà à blɛɛnɔ yàka bàmɛ.
4 Dokayãdarisaideenɔ è zaakɛrinɔ sáabu kpá,
dokayãdarinɔ sɔ̃ aɔ̃è swèe kɛńyo.
5 Gbɛ̃ zaaanɔ yãzɛde gbá dɔ̃ro,
mɔde gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃è Dii aɛ wɛtɛnɔɔ dɔ̃ wásawasa.
6 Takaaside taarisaidee maa
dɛ auzikide yãlɛkpɛɛkɛrila.
7 Nɛ́ dokayãdari asãnsi vĩ,
pãpãdeenɔ gbɛ̃nna è wí da a deamɛ.
8 Gbɛ̃ kɛ̀ è a auziki kaara ɔɔdialɛna bíta guu
e pɔ́ kaakɔ̃a gbɛ̃ kɛ̀ è takaasideenɔ wɛ̃nda gwaanɛmɛ.
9 Gbɛ̃ kɛ̀ è doka kpá swãkoto,
Luda è za à aduakɛnan.
10 Gbɛ̃ kɛ̀ è gbɛ̃ maaanɔ da zɛ́ zaaaa
é lɛ́ɛ à da a zĩnda takutɛɛmmɛ,
taarisaideenɔ sɔ̃ aɔ̃é bɔ maa.
11 Ɔɔdee è a zĩnda diɛ ɔ̃ndɔ̃dee ũmɛ,
mɔde takaaside asãnsidee è à ɔ̃ndɔ̃ɔ dɔ̃amɛ.
12 Tó gbɛ̃ maaanɔ zĩ̀ blè,
gbɛ̃ píngi ègɔ̃ ĩa dãamɛ,
tó zaakɛrinɔ kpata blè,
baade ègɔ̃ mì kpaa guuzimɛ.
13 Tó n n taarinɔ ùtɛ, nɛ́ gá aɛro,
tó ń ò bensɔ̃ ń tò, Luda é n wɛ̃nda gwa.
14 Aubarikadeen gbɛ̃ kɛ̀ ègɔ̃ Dii vĩa vĩi ũ,
swãgbãadee sɔ̃ è lɛ́ɛ à da yãn.
15 Gbɛ̃ zaaa kɛ̀ è kí ble takaasideenɔa
dɛ lán músu kɛ̀ èe pũtãa bàmɛ,
lán gbèka kɛ̀ èe kusiiḿma bà.
16 Dɔn'aɛdee kɛ̀ è wɛ́ɛ tã a gbɛ̃nɔa faa vĩro,
gbɛ̃ kɛ̀ zà ɔɔzaa'enan wɛ̃̀ndi ègɔ̃ gbã̀a.
17 Gbɛ̃dɛri kɛ̀ a laasuu e ĩa daaa
égɔ̃ baalɛɛ ai à gá gaomɛ.
Gbɛ̃ke tón kpánɛro.
18 Gbɛ̃ kɛ̀ è yã kɛ a zɛ́a égɔ̃ aafiamɛ,
yãdɔrɔsaikɛri sɔ̃ é lɛ́ɛ kãndo.
19 Gbɛ̃ kɛ̀ è làakari dɔ a bú zĩia ègɔ̃ kãna,
gbɛ̃ kɛ̀ è pɛ́ gukoria sɔ̃ ègɔ̃ kú takaasi guumɛ.
20 Luda é aubarika da náanɛdeen maamaa,
gbɛ̃ kɛ̀ e wãa à kɛ ɔɔdee ũ é bɔ pãro.
21 Gbɛ̃wɛɛgwana maaro,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

baa kɔ̃n beeeo gbɛ̃ é taari kɛ burɛdi kusu yãnzi.
22 Sãnkaradee è wã kɔ̃n auziki'enao,
ègɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ takaasi é a lero.
23 Gbɛ̃ kɛ̀ è kpãkɛ̃ gbɛ̃zi égɔ̃ nnao
dɛ gbɛ̃ kɛ̀ à à tɔ́ nnaa sìla.
24 Gbɛ̃ kɛ̀ kpãi ò a de ke a daa,
ben èe bee, taarinlo,
adee sɛ̃nkpɛ kɔ̃n kpãi wɛ́ɛdewɛomɛ.
25 Gbɛ̃ kɛ̀ wɛ́ɛkaka vĩi è swèe damɛ,
gbɛ̃ kɛ̀ Dii náanɛ vĩ bé eé kaarana e.
26 Gbɛ̃ kɛ̀ e a zĩnda náanɛ kɛɛ nɛ́ yɔ̃nkɔɔmɛ,
gbɛ̃ kɛ̀ tɛ́ ɔ̃ndɔ̃ɔzi bé eé bɔ maa.
27 Pɔ́ è kɛ̃sã gbɛ̃ kɛ̀ è takaasideenɔ gba pɔ́aro,
wè gbɛ̃ kɛ̀ è ń wɛ́ɛ gwaroo kámɛ.
28 Tó zaakɛrinɔ kpata blè,
baade ègɔ̃ mì kpaa guuzimɛ.
Tó aɔ̃ gàga, gbɛ̃ maaanɔ è dagula.

29

1 Gbɛ̃ kɛ̀ wà kpȁkɛ̃zi maamaa, ben à gì mazi,
adee é kaatɛ kãndo yɔ̀ɔ sai.
2 Tó gbɛ̃ maaanɔ dàgula, gbɛ̃nɔ pɔɔ ègɔ̃ nnamɛ,
tó gbɛ̃ zaaa kú kpatan, wègɔ̃ m boomɛ.
3 Gbɛ̃ kɛ̀ ye ɔ̃ndɔ̃ɔzi è a de pɔɔ kɛ nna,
kaaruanɔ bɛ zɛ́sɛri è a ɔɔ yaka.
4 Kína è tó a bùsu gbãa kaara yãzɛdee musu,
ɔdɔnkpɛɛgbasiri sɔ̃ è a bùsu dɛmɛ.
5 Gbɛ̃ kɛ̀ èe lɛ́nnaa kɛɛ a gbɛ̃daaanɛ
e bà kpakpaa a zĩndanɛmɛ.
6 Gbɛ̃ zaaa taarikɛna è à kũ takutɛɛ ũmɛ,
gbɛ̃ maaa è guda kɛ kɔ̃n pɔnnaao.
7 Gbɛ̃ maaa è làakari dɔ takaaside yãgɔ̃gɔ̃naa,
zaakɛri sɔ̃ è à yã daro.
8 Gbɛ̃ faborinɔ è wɛ́tɛ wã,
ɔ̃ndɔ̃rinɔ è gbɛ̃nɔ làakari kpáɛńnɛ.
9 Tó ɔ̃ndɔ̃dee gàa yãkpaɛ kɛ kɔ̃n yɔ̃nkɔɔo,
yɔ̃nkɔɔ pì è pɔ fɛ̃ è yáa dɔ, à lɛ́ è nakɔ̃aro.
10 Gbɛ̃dɛrinɔ è za taarisaideemmɛ,
aɔ̃ègɔ̃ gbɛ̃ maaanɔ wɛtɛ wà ń dɛ.
11 Yɔ̃nkɔɔ pɔfɛ̃ è bɔ à wɛ́ɛamɛ,
ɔ̃ndɔ̃dee sɔ̃ è a pɔfɛ̃ naawamɛ.
12 Tó gbãadee e swã kpaa ɛgɛyãzi,
à ìbanɔ è gɔ̃ zaakɛrinɔ ũ ń píngimɛ.
13 Takaasidee kɔ̃n gbãamɔnnɛrio yã mèn doo kɛ̀ vĩ,

Dii bé à tò ń wɛ́ɛ e guu ee ń píngi.
14 Kína kɛ̀ è yãkpaɛ kɛ takaasideenɔnɛ kɔ̃n yãpuraao,
à kpata kãsãpɛɛna égɔ̃ gbãa gurɔ sãnda píngi.
15 Totona kɔ̃n flɑ̃̀o è tó gbɛ̃ ɔ̃ndɔ̃ kũ,
nɛ́ kɛ̀ wà à tò a zĩndanɛ è wí da a daamɛ.
16 Tó zaakɛrinɔ dàgula, taarikɛna è kɔ̃mɛ,
mɔde gbɛ̃ maaanɔ é ń kpɛɛ e.
17 Ǹ n nɛ́ toto, eé n làakari kpáɛnnɛ,
eé tó n pɔɔ kɛ nna.
18 Guu kɛ̀ Luda yã kunlo, wègɔ̃ ń zĩndakũna dɔ̃ro.
Aubarikadeen gbɛ̃ kɛ̀ à à doka kũna ũ.
19 Wè zɔ̀ toto kɔ̃n lɛ́oro.
Baa tó à mà, eé zĩi kɛaro.
20 N gbɛ̃ kɛ̀ è wã à yã oo èɔ́?
Yɔ̃nkɔɔ sɑ̃̀ɔ dɛ adeela.
21 Zɔ̀ kɛ̀ wà à zaza kũ̀ zaa à nɛ́ngo zĩ,
é yãa à gɔ̃ guturu ũmɛ.
22 Pɔfɛ̃ri è swèe da,
nɔ̀sɛfutadee è durun kɛ maamaa.
23 Ĩadãna è ń busamɛ,
zĩndabusana bé è ń kaara.
24 Gbɛ̃ kɛ̀ è ble kɔ̃n kpãio zà a zĩndammɛ,
è lada kɔ̃n Ludao, mɔde è we à yãpuraa oro.
25 Vĩakɛna gbɛ̃nteenɛ nɛ́ takutɛɛmɛ,
gbɛ̃ kɛ̀ è Dii náanɛ kɛɛ mì égɔ̃ da'iana.
26 Gbɛ̃ paridee è gbãadee aɛ wɛtɛ,
mɔde yãkpaɛkɛna nɛ́ Dii yãmɛ.
27 Gbɛ̃ maaa ye ɛgɛdeeziro,
gbɛ̃ zaaa è za zɛ́suususɛrimmɛ.

Agu yã'ona

30

1 Yake nɛ́ Agu yã'onamɛ.
Ma kpasa Luda, ma kpasa maamaa,
2 zaakɛ ma yɔ̃nkɔkɛɛ dɛ danɔ pɔ́la,
má gbɛ̃nteekɛ asãnsi vĩro.
3 Mɛ́ɛ ɔ̃ndɔ̃ɔ dadaro,
má Luda dɔ̃na vĩro.
4 Dé bé à gàa ludambɛ yã à sù?
Dé bé à ĩa kàkɔ̃a à kũ̀ a ɔzĩi?
Dé bé à lou'i kòko a pɔ́kãsãan?
Dé bé à tɔɔtɛ lɛ́ kɛ̀?
À tɔ́n diaa? À Nɛ́ tɔ́n diaa?

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Tó ń dɔ̃.

5 Luda yãnɔ píngi see vĩro,
ègɔ̃ dɛ sɛngbango ũ gbɛ̃ kɛ̀ nàzinɛ.
6 Ǹton yãke kaara à yã guuro,
lɛ àton n ɛgɛ kánnɛ n ɔzĩro yãnzi.
7 Yã mɛ̀n plaaan mɛ́ɛ gbekaamma Dii,
ǹton gíomɛro ai màgɔ̃ gá ga.
8 Ǹ ma kɛ̃ yãpã'onaa kɔ̃n ɛgɛtonao,
ǹgɔ̃ ma gbaa pɔ́blee mɔkɔ̃anayão.
Ǹton ma kɛ takaaside kesɔ̃ ɔɔde sà ũro,
9 lɛ pɔ́ tóngɔ̃ dimazi mà lɛ́ sɛ́nzi
mà be dén Dii ũu yãnzi,
lɛ takaasi tón ma kũ mà kpãi o
mà n tɔ́ yakaro yãnzi.

10 Ǹton yã di zɔ̀a a dii kiiaro,
lɛ àton n ká à n lero yãnzi.
11 Gbɛ̃kenɔ kuu aɔ̃è ń denɔ kámɛ,
aɔ̃è sa maaa o ń danɛro.
12 Gbɛ̃kenɔ kuu aɔ̃ègɔ̃ daa wà gbãsĩro,
mɔde aɔ̃ zaakɛɛ e kɛ̃ḿmaro.
13 Gbɛ̃kenɔ kuu aɔ̃è ń zĩnda sɛ́ lezĩ,
aɔ̃è gbɛ̃nɔ gwa wà kwɛ́ɛ.
14 Gbɛ̃kenɔ kuu aɔ̃ swaa dɛ lán fɛ̃ɛdaa bà,
aɔ̃ swaa sɔ̃ntɛnɔɔ dɛ lán fɛ̃ɛnɔ bà,
aɔ̃è anduna takaasideenɔ
kɔ̃n gbɛ̃ntee wɛ̃ndadeenɔ kɛo gyaigyai.

15 Mìsi nénɔgbɛ̃nɔ vĩ gɔ̃ɔn plaa,
aɔ̃è be: Ǹ wa gbaa, ǹ wa gbaa.

Pɔ́ mɛ̀n aagɔ̃ kuu kɛ̀ aɔ̃è kãro,
à kà siigɔ̃ se, aɔ̃è be pɔ́ mɔ̀ḿmaro:
16 Gɛ̀wãa kɔ̃n pãa nɛ́'isɔo
kɔ̃n tɔɔtɛo zaakɛ í è mɔ́aro
kɔ̃n tɛ́o zaakɛ è be a kãro.

17 Wɛ́ɛ kɛ̀ nɛ́ è a de faboo
bensɔ̃ è kyakao a dan,
swawɛɛ gbáa kãnkãnanɔ é à wɛ́ɛ pì bɔ,
yeberekunɔ é à gɛ̀ ble.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

18 Yã mɛ̀n aagɔ̃ kuu kɛ̀ aɔ̃ɔ dɛ ma dɔ̃nala,
à kà mɛ̀n siigɔ̃ se má ń mì dɔ̃ro:
19 Zɛ́ kɛ̀ kúu ègɔ̃ tɛ́o musu,
zɛ́ kɛ̀ mlɛ̃̀ ègɔ̃ táa oon gbɛ̀ sàraa,
zɛ́ kɛ̀ góro'itɛ ègɔ̃ tɛ́n ísiaa dagura
kɔ̃n zɛ́ kɛ̀ gɔ̃gbɛ̃ ègɔ̃ yeo nɔkparɛzio.

20 Nɔ zinakɛri yãkɛnan yɛ̀:
È pɔ́ ble à ɔ ma a lɛ́a
à be ée yã zaaa kɛro.

21 Yã mɛ̀n aagɔ̃ bé è tó tɔɔtɛ lugaluga,
à kà siigɔ̃ se, tɔɔtɛ é yã pìnɔ fɔ̃ro:
22 Zɔ̀ kɛ̀ à kpata blè,
yɔ̃nkɔɔ kɛ̀ pɔ́ blè à kã̀,
23 nɔgbɛ̃ kɛ̀ wà zàn ben à zã kɛ̀
kɔ̃n zɔ̀ nɔkparɛ kɛ̀ gɔ̃̀ a dii zã nɔɔ ũuo.

24 Pɔ́ nɛ́ngonɔɔ kú tɔɔtɛ mɛ̀n siigɔ̃,
mɔde aɔ̃ ɔ̃ndɔ̃ɔ vĩ maamaa:
25 Babannɛnɔ kuu pɔ́ gbãaanɔ ũro,
mɔde aɔ̃è blɛ zi di kwɛɛmɛ.
26 Gbɛ̀'ɛ̃ɛnɔ kuu pɔ́ bítanɔ ũro,
mɔde aɔ̃è bɛɛ bo gbɛ̀kotoommɛ.
27 Kwaanɔ ègɔ̃ kína vĩro,
mɔde aɔ̃è bɔɛ wà zɛzɛ
gãli kɔ̃n gãliomɛ.
28 Nɛ́ fɔ̃ ǹ zɔ̃̀ kũ kɔ̃n ɔɔo,
mɔde è gá na kína kpɛ́ sàtazimɛ.

29 Pɔ́ mɛ̀n aagɔ̃ kuu kɛ̀ aɔ̃ tɛna maa,
à kà siigɔ̃ se, aɔ̃ táa'ona nna:
30 Músu kɛ̀ bíta nɔ̀bɔnɔ tɛ́,
è bɔru kpɛɛ pɔ́kenɛro
31 kɔ̃n kokya kɛ̀ toke bɔ̀o kɔ̃n
blèkofĩi lɛ̀tãdeeo
kɔ̃n kína kɛ̀ kú a zĩ̀kpɛɛnɔ aɛo.

32 Tó n yɔ̃nkɔyã kɛ̀ zĩndasɛna lezĩ guu
ke tó n yã zaaa laasuu lɛ̀,
ǹ ɔ kú n lɛ́a,
33 zaakɛ lán wè zwii fagaa pá à nɔ́si bɔ nà,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

ke lán wè yĩ kũ wà fĩ à aru bɔ nà,
lɛn gbɛ̃ pɔfɛ̃na è swèe da lɛ.

Kí Lemuɛli yã

31 1 Kí Lemuɛli da lɛ́ dàa à bè:
2 Diamɛ, ma nɛ́? Bɔ́mɛɛ, ma nɛ́'ina?
À kɛ̀ diamɛ, nɛ́ kɛ̀ ma à lɛ́ gbɛ̀̃ Ludanɛ?
3 Ǹton n wó dɛ nɔgbɛ̃nɔ kiiaro,
ǹton zɛ́ kɛ̀ è kínanɔ yaka sɛ́ro.

4 Lemuɛli, geepiwɛ̃ɛ dɛ kínanɔ pɔ́mina ũro,
í gbãaa dɛ kpatablerinɔ pɔ́mina ũro,
5 lɛ aɔ̃ton mi, dokayãnɔ sãŋ́gu,
aɔ̃ yã gɔ̃gɔ̃ takaasideenɔnɛ faa sairo yãnzi.
6 À í gbãa kpá gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃e mɔɔ gaanɔa,
à geepiwɛ̃ kpá pɔsiadeenɔa
7 aɔ̃ mi, aɔ̃ takaasi sãŋ́gu,
aɔ̃ yã'ɔ̃amma tóngɔ̃ dɔŋ́gu dɔro.
8 Ǹ yã o gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃é fɔ̃ wà yã oroonɔ gɛ̃ɛ ũ,
ǹ yã sí gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ dɔnlɛri vĩroonɔnɛ.
9 Ǹtongɔ̃ yĩtɛnaro, ǹ yãkpaɛ kɛ a zɛ́a.
Ǹ takaasideenɔ kɔ̃n wɛ̃ndadeenɔ yã nnaa kpáḿma.

Nɔ làakaridee

10 Dé bé eé nɔ làakaridee ee?
À bɛ̀ɛ vĩ dɛ gbɛ̀ bainɔla zã̀.
11 À zã ègɔ̃ à náanɛ kɛɛ kɔ̃n nɔ̀sɛo domɛ,
pɔ́ maa ke è kɛ̃sãaro.
12 À maaan ègɔ̃ kɛɛ a zãnɛ,
èe kɛ à zaaanlo ai a wɛ̃̀ndi lɛ́n.
13 È sãkã kɔ̃n gbɔ̃̀bào wɛtɛ
à a ɔzĩi kɛ kɔ̃n pɔnnaao.
14 È gá blɛ sɛ́ zã̀
lán góro'itɛ latari bà.
15 È fɛɛ gukɛ̃kɔ̃anao à pɔ́blee kɛ a uadeenɔnɛ,
è zĩi kpaatɛtɛ a nɔkparɛnɔnɛ.
16 È tɔɔtɛ maaa wɛtɛ à lú,
è geepi línɔ pɛ́pɛn kɔ̃n a zĩnda bɔ̀gɔ ɔɔo.
17 È gbãaa dɔ a pii asaa ũ
à gã̀sãwa bɔbɔ a zĩia.
18 Ègɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ é yàra e,
à fitia tɛ́ ègɔ̃ nana gwãavĩmɛ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

19 À ɔɔ ègɔ̃ porona àgɔ̃ buutãbɔ kũna,
ègɔ̃ kɛkɛ ɔ̃ wã a ɔnɛo.
20 È ɔ poro wɛ̃ndadeenɔnɛ,
è ɔ liga takaasideenɔzi.
21 È ĩampuu gurɔɔ vĩa kɛ a bɛdeenɔ yã musuro,
zaakɛ à uadeenɔ è uta didi kɔ̃amɛ.
22 È daɛbɔ bisanɔ tã a zĩnda,
à pɔ́kãsãanɔ nɛ́ táaru bisa kɔ̃n bisa gaarura'ideenɔmɛ.
23 À zã è tɔ́ bɔ fàadibokiia,
ègɔ̃ vɛ̃ɛna gu dɔ̃nkɔ̃ kɔ̃n bùsu gbɛ̃nsinɔ.
24 Nɔgbɛ̃ pì è pɔ́dangãn kɛ àgɔ̃ yaa,
è gère tã à kpá a latarinɔa.
25 Ègɔ̃ gbãa kɔ̃n gakuio dana pɔ́kãsãa ũ,
à kuuna zia yã è swɛ̃̀ kɛ̃nlo.
26 Ɔ̃ndɔ̃yã ègɔ̃ daa à lɛ́n,
è yã dańnɛ kɔ̃n yenzio.
27 À wɛ́ɛ ègɔ̃ tɛ́ a ua yãkɛnazi,
è mɛa pɔ́ blero.
28 À nɛ́nɔ è fɛɛ wà sa maaa onɛ,
à zã è à sáabu kpá à be:
29 Nɔgbɛ̃ paridee aĩa vĩ fá,
mɔde ḿbe ń dɛńla ń píngi.
30 Kakana maaa ègɔ̃ náanɛ vĩro,
nɔmaakɛɛ è gɛ̃ zɛ́lamɛ,
nɔgbɛ̃ kɛ̀ Dii vĩa vĩin wè sáabu kpá.
31 Ǹ zĩi kɛ̀ à kɛ̀ àre kpáa,
ǹ à tɔ́ kpá à yãkɛna musu gãalɛ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

LAASUUDEE

Yã píngi pãmɛ

1 1 Laasuude Dauda nɛ́, Yerusalɛmu kína yãn yɛ̀.
2 Ma laasuude ma bè:
Yã pã búgubugu,
yã pã búgubugu,
à píngi pãmɛ.
3 Bɔ́ àren gbɛ̃ntee è e anduna guu
nawɛ̃a kɛ̀ èe kɛɛ a zĩ píngi guua?
4 Kpàɛnɔ è gɛ̃tɛ, wurenɔ è su,
mɔde anduna ègɔ̃ kuu gurɔ píngimɛ.
5 Ɔfãntɛ̃ è bɔ, è gɛ̃,
è wã à ɛara à gá guu kɛ̀ è bɔn.
6 Ĩa è káka sɔɔmɛtɛ kpa,
è liara à su gu'igbãroo kpa,
ègɔ̃ ligaligaa àgɔ̃ gaa àgɔ̃ suu.
7 Swa píngi í ègɔ̃ kaa ísiaa guumɛ,
mɔde ísiaa è paro,
í pìnɔ è ɛara wà su swaa pìnɔ mìamɛ.
8 Pɔ́ píngi è ń kpasa,
kpasa pì yã gɛ̃̀ onala.
Gugwana è mɔ wɛ́ɛaro,
yãmana è swã paro.
9 Yã kɛ̀ kuu yãa bé eé ɛara àgɔ̃ kuu dɔ,
yã kɛ̀ wà kɛ̀ yãan weé ɛara wà kɛ dɔ.
À dufu kee kú anduna guuro.
10 Pɔ́kee kuu kɛ weé be:
Ǹ pɔ́ dufu ke gwaɔ́?
Auo! À gĩakɛ à kuu wa ã zaa zi kɔ̀.
11 Gbɛ̃ káakunɔ yã ègɔ̃ dɔ gbɛ̃ken dɔro.
Baa gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃égɔ̃ kuu ziaanɔ,
aɔ̃ yã é dɔ gbɛ̃ken ziakpɛɛ zĩro.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

12 Ma laasuude ma kí blè Isarailinɔa Yerusalɛmu. 13 Ma mɛ̀ kpà yã kɛ̀
wèe kɛɛ anduna guu píngi tàasikɛnaa, má gwàgwa ɔ̃ndɔ̃'ɔ̃ndɔ̃ má è Luda
zĩ pãsĩ dà gbɛ̃nteenɔnɛ aɔ̃ kɛ. 14 Ma yã kɛ̀ wèe kɛɛ anduna guu è píngi, à
píngi nɛ́ pãmɛ, pɛna gukoriamɛ.

15 Pɔ́ kotina porona vĩro,
wè e wà pɔ́ kɛ̀ kuuroo naroro.

16 Ben má ò ma nɔ̀sɛ guu ma bè: Ǹ gwa! Ma ɔ̃ndɔ̃ɔ bíta dɛ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃
kpata blè Yerusalɛmu ma ãanɔla ń píngi, ma ɔ̃ndɔ̃ kɔ̃n ma dɔ̃nao wɛ́ɛ bɔ̀
maamaa. 17 Ben ma mɛ̀ kpà ɔ̃ndɔ̃ asii dɔ̃naa lɛ mà yɔ̃nkɔkɛ kɔ̃n mìsaiyão
asii dɔ̃, ben má è beee nɛ́ pɛna gukoriamɛ dɔ.

18 Ɔ̃ndɔ̃ bíta è mɔ́ kɔ̃n nɔ̀sɛyakana bítaomɛ,
wè yã'ɔ̃amma e ń dɔ̃na lɛ́mmɛ.

Pɔnnakɛna nɛ́ yã pãamɛ

2 1 Má ò ma zĩndanɛ: Ǹ fɛɛ ǹ pɔnnakɛna yɔ̃ ǹ gwa ǹ nnamana dɔ̃,
ben má è beee nɛ́ pãamɛ dɔ. 2 Má è kɛ̀ yáadɔna nɛ́ yɔ̃nkɔyãmɛ.
Pɔnnakɛna sɔ̃, bɔ́n wè ea? 3 Ma pɔnnaa wɛ̀tɛ wɛ̃mina guu ma ɔ lìga
mìsaiyãzi, mɔde ma swɛ̃̀ e dɔɔmɛ aɛ ɔ̃ndɔ̃ɔ guu lɛ mà dɔ̃ yã kɛ̀ maa
gbɛ̃nteenɛ à kɛ anduna guu a wɛ̃̀ndi zaka lɛ́n.

4 Ma zĩ bítanɔ ɔɔ kpà, ma kpɛ́nɔ bò ma zĩndanɛ ma geepi línɔ pɛ̀pɛ
kpɛ́tɛkpɛtɛ. 5 Ma karanɔ kpàkpa ma swa dàkonɔ kɛ̀kɛ ma lí kɛ̀ wè à nɛ́ ble
bori sãnda píngi bàban. 6 Ma íkakiinɔ kɛ̀kɛ aɔ̃gɔ̃ mɔdɔ pisi líkpɛ pìnɔa.
7 Ma zɔ̀nɔ lùlu gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n nɔgbɛ̃nɔ, wà ń kenɔ ì ma bɛ. Má zùnɔ kɔ̃n
pɔ́kãde ketenɔ vĩ paripari dɛ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú Yerusalɛmu ma ãanɔla ń píngi.
8 Ma kondogi kɔ̃n vurao kàkɔ̃amazi kɔ̃n kínanɔ auzikinɔ kɔ̃n ń bùsu pɔ́nɔ.
Ma lɛ̀sirinɔ sɛ̀ gɔ̃gbɛ̃ kɔ̃n nɔgbɛ̃nɔ, ma nɔgbɛ̃ kɛ̀ gɔ̃gbɛ̃ è lugańzinɔ sɛ̀ pari.
9 Ma tɔ́ bɔ̀, má bíta dɛ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú Yerusalɛmu ma ãanɔla ń píngi, ben
má kpɛ́ ɔ̃ndɔ̃ɔ vĩ à píngi guu.

10 Mɛ́ɛ gí ma zĩndanɛ
kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ ma wɛ́ɛ blèoro.
Mɛ́ɛ pɔ́ kɛ̀ ma pɔɔ gbà ke tóro.
Ma pɔɔ kɛ̀ nna ma zĩkɛna píngia,
àmbe ma ísimmagaakpana píngi láada ũ.

11 Kɛ̀ ma wɛ́ɛ tɛ̀ yã kɛ̀ má kɛ̀nɔzi píngi
kɔ̃n ísimma kɛ̀ má gà má kpào à musu,
má è à píngi nɛ́ pãmɛ, pɛna gukoriamɛ,
à àre vĩ anduna guuro.

12 Ben ma laasuu tà ɔ̃ndɔ̃ɔ
kɔ̃n yɔ̃nkɔkɛɛo kɔ̃n mìsaikɛɛo kpa.
Yã kɛ̀ wà kɛ̀ zaa zii baasiro,
à kpareen kína gɛ̃ɛbleri é kɛ dɔɔ?

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

13 Má è ɔ̃ndɔ̃ɔ àre vĩ dɛ mìsaikɛɛla
lán gupuraa ègɔ̃ àre vĩ dɛ gusiaala nà.
14 Ɔ̃ndɔ̃dee wɛ́ɛ ègɔ̃ kú a aɛ,
yɔ̃nkɔɔ ègɔ̃ lili oo gusiaan.
Ben má è góro dɔ̃nkɔ̃ bé eé ń bikũ ń píngi.
15 Ben ma laasuu lɛ̀ ma swɛ̃̀n ma bè,
zaakɛ góro dɔ̃nkɔ̃ bé eé wa bikũ kɔ̃n yɔ̃nkɔɔnɔ,
bɔ́ àren mɛ́ e ma ɔ̃ndɔ̃ɔa?
Ben ma bè, beee nɛ́ yã pãamɛ dɔ.
16 Ɔ̃ndɔ̃dee yã é dɔ gbɛ̃ken dɛ yɔ̃nkɔɔlaro,
aɔ̃ píngi yã é sã gbɛ̃nɔn zia.
Ɔ̃ndɔ̃dee è ga lán yɔ̃nkɔɔ bàmɛ.

Ísimmagaakpana nɛ́ yã pãamɛ

17 Ben ma kya kà ma kuunan, zaakɛ yã kɛ̀ wèe kɛɛ anduna guu píngi è
kɛmɛ nɔ̀sɛyakayã ũmɛ. À píngi nɛ́ pãmɛ, pɛna gukoriamɛ. 18 Ben ma kya
kà zĩi kɛ̀ má kɛ̀ anduna guunɔn píngi kɛ̀ mɛ́ tó ma gɛ̃ɛblerinɛ yãnzi. 19 Dé
bé à dɔ̃ tó ɔ̃ndɔ̃dee ke yɔ̃nkɔɔn à ũu? Baa kɔ̃n beeeo zĩi kɛ̀ má kɛ̀ anduna
guu kɔ̃n ɔ̃ndɔ̃ɔo é gɔ̃nɛmɛ. Beee nɛ́ yã pãamɛ dɔ. 20 Ben ma pɔɔ yàka
ísimma kɛ̀ má gà má kpà anduna guu píngi yã musu. 21 Zaakɛ gbɛ̃ è zĩi kɛ
kɔ̃n ɔ̃ndɔ̃ɔo kɔ̃n dɔ̃nao kɔ̃n gonio, ben è tó gbɛ̃ kɛ̀ èe à ke kɛroonɛ à gɔ̃ à
pɔ́ ũ. Beee nɛ́ yã pãamɛ dɔ, nɔ̀sɛyakayãmɛ maamaa. 22 Bɔ́n gbɛ̃ è e ísimma
kɛ̀ à gà à kpà anduna guu kɔ̃n ɔsii kɛ̀ à kào píngi yã musuu? 23 À kuuna
anduna guu gurɔ píngi à zĩi ègɔ̃ mɔɔnɛ kɔ̃n yã'ɔ̃ammao kɔ̃n pɔyakanaomɛ.
Baa gwãavĩ à làakari ègɔ̃ kpaɛnaro. Beee nɛ́ yã pãamɛ dɔ.
24 Yã kɛ̀ maa kɔ̃n gbɛ̃nteeo bé à dɛ à pɔ́ ble à í mi à a zĩ sáabu kpá. Má
è beee bɔ̀ Luda ɔzĩmɛ dɔ. 25 Luda dɔnlɛ sai dé bé eé fɔ̃ à pɔ́ ble à pɔnnaa
kɛɛ? 26 Luda è ɔ̃ndɔ̃ kɔ̃n dɔ̃nao kɔ̃n pɔnnaao kpá gbɛ̃ kɛ̀ à kɛ̀nɛa, mɔde è
auziki kakɔ̃ana zĩi da durunkɛrinɛ lɛ à sí à kpá gbɛ̃ kɛ̀ à kɛ̀nɛa. Beee nɛ́ yã
pãamɛ dɔ, pɛna gukoriamɛ.

Yã píngi kɔ̃n a gurɔɔomɛ

3 1 Yã píngi kɔ̃n a gurɔɔomɛ,
bɔkɔ̃tɛ píngi kɔ̃n a kɛgurɔɔo.
2 Nɛ́'igurɔɔ kuu, gagurɔɔ kuu,
pɔ́tɔ̃gurɔɔ kuu, à wurɛgurɔɔ kuu.
3 Dɛgurɔɔ kuu, gbana aafia gurɔɔ kuu,
gborogurɔɔ kuu, à dɔgurɔɔ kuu.
4 Ɔ̃ɔdɔgurɔɔ kuu, yáadɔgurɔɔ kuu,
sósobikɛgurɔɔ kuu, kɔ̃kɔ̃'ogurɔɔ kuu.
5 Gbɛ̀fãakɔ̃ana gurɔɔ kuu, gbɛ̀kakɔ̃ana gurɔɔ kuu,
bɔ̃̀ndagagurɔɔ kuu, à kɛ̃na gurɔɔ kuu.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

[6] Pɔ́wɛtɛgurɔɔ kuu, à ɔkpazina gurɔɔ kuu,
pɔ́kũna gurɔɔ kuu, à gbarɛna gurɔɔ kuu.
[7] Pɔ́gaakɛ̃gurɔɔ kuu, à nabigurɔɔ kuu,
lɛ́kũna gurɔɔ kuu, yã'ona gurɔɔ kuu.
[8] Yenzi gurɔɔ kuu, zangu gurɔɔ kuu,
zĩ̀kagurɔɔ kuu, kaɛna aafia gurɔɔ kuu.

[9] Bɔ́ àren zĩkɛri è e nawɛ̃a kɛ̀ à kɛ̀a? [10] Ma zĩi kɛ̀ Ludaa dà gbɛ̃nteenɔnɛ
aɔ̃ kɛɛ è. [11] Ludaa tò pɔ́ píngi maa a gurɔɔa. À kuuna gurɔ píngi laasuu
dà gbɛ̃ntee swɛ̃̀n dɔ, baa kɔ̃n beeeo eé fɔ̃ à yã kɛ̀ Luda e kɛɛ zaa anduna
daɛna ai à mìdɛnaa gbá dɔ̃ro. [12] Má dɔ̃ kɛ̀ pɔ́kee maa kɔ̃n gbɛ̃nteeo dɛ
kuuna pɔnnaa guu kɔ̃n maakɛnao à wɛ̃̀ndi lɛ́nlaro. [13] Tó gbɛ̃ e pɔ́ blee èe
í mii èe a zĩ píngi sáabu kpaa, Luda bé à à gbà. [14] Má dɔ̃ kɛ̀ yã kɛ̀ Luda
è kɛɛ égɔ̃ kuu gurɔ píngimɛ. Weé fɔ̃ wà pɔ́ke kaaranlo, weé fɔ̃ wà pɔ́ke
lagonlo. Ludaa kɛ̀ lɛ, lɛ wàgɔ̃ a vĩa vĩ yãnzimɛ. [15] Pɔ́ kɛ̀ kuu tia gĩakɛ à
kuu zaa zi kɔ̀. Pɔ́ kɛ̀ eégɔ̃ kuu zia kuu yã kɔ̀. Luda è yã kɛ̀ wà kɛ̀ yãanɔ gbɛ̀
sísi.
[16] Ma yã è anduna guu dɔ,
guu kɛ̀ dɛ yãzɛdee gɔ̃ kún,
yãzɛsaidee bé à kú gwe,
guu kɛ̀ dɛ yã maaa gɔ̃ kún sɔ̃,
yã zaaa bé à kú gwe.
[17] Ma bè ma swɛ̃̀ guu,
Luda é yãkpaɛ kɛ kɔ̃n gbɛ̃ maaanɔ
kɔ̃n gbɛ̃ zaaanɔ ń píngi,
zaakɛ yãkɛna píngi kɔ̃n a gurɔɔomɛ,
bɔkɔ̃tɛ píngi kɔ̃n a kɛgurɔɔo.

[18] Ma bè ma swɛ̃̀ guu dɔ, gbɛ̃nteenɔ sɔ̃, Luda è ń yã wɛ́ɛ wɛ̃́ńnɛ lɛ aɔ̃ dɔ̃
ń zĩndaa kɛ̀ wà dɛ lán nɔ̀bɔnɔ bàmɛ. [19] Baa zaa zi gbɛ̃nteenɔ kɔ̃n nɔ̀bɔnɔ,
góro dɔ̃nkɔ̃ bé èe ń bikũu. Lán nɔ̀bɔ è ga nà lɛn gbɛ̃ntee è ga lɛ se, aɔ̃
wesabona dɔ̃nkɔ̃mɛ. Gbɛ̃ntee dɛ nɔ̀bɔlaro, zaakɛ à píngi pãmɛ. [20] Aɔ̃ píngi
è gá gu dɔ̃nkɔ̃mmɛ, zaakɛ aɔ̃ píngi bɔ̀ bùsuti guumɛ, aɔ̃ píngi é ɛara à gɔ̃
bùsuti ũmɛ. [21] Tó gbɛ̃ntee ninii è tá musu, nɔ̀bɔ pɔ́ sɔ̃ è tá gĩzĩmɛ, dé bé à
dɔ̃ɔ? [22] À yã bé à tò má è yãkee maa kɔ̃n gbɛ̃nteeo dɛ à a zĩ sáabu kpálaro,
zaakɛ à bakan gwe. Dé bé eé tó à dɔ̃ yã kɛ̀ eé kɛ à gbɛraa?

Kuuna kɔ̃o

4
[1] Ben ma gbãaa kɛ̀ wèe mɔɔ gbɛ̃nɔnɛ anduna guu yã gwà dɔ píngi. Ma gbɛ̃
kɛ̀ wèe wɛ́ɛ tãaḿmanɔ wɛ́ɛ'i è, aɔ̃ làakarikpaɛri vĩro. Aɔ̃ làakarikpaɛri
vĩro, zaakɛ aɔ̃ wɛ́ɛtãmmari pìnɔ bé wà gbãaa vĩ. [2] Ben ma bè, gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ gànɔ
sáabu vĩ dɛ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ kuunɔla, [3] mɔde gbɛ̃ kɛ̀ wèe i kɔ̀ro bensɔ̃ èe wɛ́ɛ si à zaaa

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kɛ̀ wè kɛ anduna guulɛroo sɑ̃̀ɔḿma ń píngi. 4 Má è kɛ̀ pɔ́ kɛ̀ tò gbɛ̃ è zĩi kɛ à mɛ̀
kpáa, lɛ àgɔ̃ dɛ a gbɛ̃daaala yãnzimɛ. Beee nɛ́ yã pãamɛ dɔ, pɛna gukoriamɛ.

5 Yɔ̃nkɔɔ è ɔ kpá a kùla ai à yãyã.
6 Kuuna kɔ̃n pɔ́ ɔkũ doo làakario kpaɛna
maa dɛ kuuna kɔ̃n pɔ́ ɔkũ plaaao kɔ̃n
ísimmagaakpanao kɔ̃n pɛna gukoriaola.

7 Ben ma ɛara ma yã pã pãnde è anduna guu dɔ. 8 Gbɛ̃ke bé à kuu à nɛ́ vĩro, à vĩ̀i
ke dãaro vĩro. À ísimma è yãaro, baa kɔ̃n beeeo à auziki è mɔ́aro. Dé yãnzin èe zĩi
kɛɛzi? Bɔ́yãnzi à nnamana tɛ̃̀ a zĩndanɛzi? Beee nɛ́ yã pãamɛ dɔ, yãbɔkɔ̃tɛ pãsĩmɛ.

9 Plaaa dɛ doola,
zaakɛ aɔ̃ zĩkɛna àre égɔ̃ maa.
10 Tó gbɛ̃ mɛ̀n doo lɛ̀ɛ, à gbɛ̃ndoo é à sɛ́.
Wãiyoo gbɛ̃ mɛ̀n do!
Tó à lɛ̀ɛ, eégɔ̃ sɛ̀ri vĩro.
11 Tó gɔ̃ɔn plaaa daɛna gu dɔ̃nkɔ̃n,
aɔ̃é kɔ̃ puusu ma.
Dian gbɛ̃ mɛ̀n doo é kɛ nà à bɔ ĩan?
12 Wè gbãa mɔ́ gbɛ̃ mɛ̀n doonɛ,
gɔ̃ɔn plaaanɔ sɔ̃ aɔ̃è zɛ wà gímɛ.
Bà nɛ́ aagɔ̃ɔ è kɛ̃ kpaaro.

13 Gɔ̃kparɛ ɔ̃ndɔ̃de takaasidee maa dɛ kína zikũna yɔ̃nkɔɔ kɛ̀ è lɛ́damma
ma dɔroola, 14 baa tó gɔ̃kparɛ pì bɔ̀ kpɛ́siaa guu, ben à gɔ̃̀ kí ũ, ke tó wà à
ì bùsu pìn takaasidee ũ. 15 Má è anduna tɛ̀ kína gɛ̃ɛbleri gɔ̃kparɛ pìzimɛ.
16 Gurɔ beeea à gbɛ̃nɔ pari lɛ́ vĩro, à dɛ ń dɔn'aɛdee ũ. Mɔde gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ mɔ̀
zãanɔɔ e à sáabu kpáro. Beee nɛ́ yã pãamɛ dɔ, pɛna gukoriamɛ.

Lɛ́gbɛ̃na Ludanɛ laasuu sai

5 1 Tó n gaa Luda ua guu, ǹgɔ̃ kú kɔ̃n làakario. Ǹ sɔ̃zi ǹ à yã maa maa dɛ
yɔ̃nkɔɔnɔ sa'ona gweela, zaakɛ aɔ̃ yãdɔ̃nasai bé è tó aɔ̃ yã zaaa kɛ. 2 N lɛ́
tóngɔ̃ wãaro, ǹton wã ǹ yã o Ludanɛro. Lán à kú musu ń kú tɔɔtɛ nà, ǹton yã o
pariro. 3 Lán yãbɔkɔ̃tɛ parii è mɔ́ kɔ̃n nana'onao nà, lɛn yã pari bɔɛna è mɔ́ kɔ̃n
yɔ̃nkɔyão lɛ. 4 Tó n lù sè Ludanɛ, ǹton à papana gurɔ gágaro. Ǹ à papa, zaakɛ
yɔ̃nkɔɔnɔ yã è kánɛro. 5 Lùsɛna Ludanɛ sai maa dɛ n lù sɛ̀nɛ papana saila. 6 Ǹton tó
n lɛ́ n da yãnlo. Ǹton o sa'orinɛ n bè n sã lùsɛna yãnlo. Ń yezi Luda pɔ fɛ̃nzi n yã pì
yãnzi à zĩi kɛ̀ nɛ́ɛ kɛɛ kaatɛn yɔ́? 7 Nana pari ona kɔ̃n yã pari bɔɛnao è mɔ́ kɔ̃n yã
pãaomɛ. Beee yãnzi ǹgɔ̃ Luda vĩa vĩ.

Auziki nɛ́ yã pãamɛ

8 Tó ń è wèe gbãa mɔɔ takaasideenɔnɛ gukea, wèe giińnɛ kɔ̃n yãzɛdeeo
wèe yã gɔ̃gɔ̃ɔ́nnɛ a zɛ́aro, ǹton tó yã pì bɔ n saɛro, zaakɛ bùsu pì

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

gbãadeenɔɔ e wɛ́ɛ dɔɔkɔ̃nɛ, ben aɔ̃ gbɛ̃nsinɔɔ e wɛ́ɛ dɔɔńnɛ dɔ. 9 Aɔ̃ píngi
è bùsu pì baka blemɛ, zaakɛ kína bé à buraanɔ vĩ.

10 Gbɛ̃ kɛ̀ ye ɔɔzi è kɛ̃sãa,
gbɛ̃ kɛ̀ ye auzikizi àre è mɔ́aro.
Beee nɛ́ yã pãamɛ dɔ.
11 Tó auziki e kaara,
à blèrinɔ ègɔ̃ kaaramɛ.
Bɔ́ àren à vĩ a diinɛ?
À wɛ́ɛ biia baasiro.
12 Zĩgbãakɛri è i nnaa o,
baa tó à pɔ́ blè féte ke bíta.
Auzikidee sɔ̃ pɔ́ parii è tó à ii oro.
13 Ma nɔ̀sɛyakayã pãsĩ è anduna guu,
gbɛ̃ke zɛ́ tàta a ɔɔdaalɛ
à a zĩnda kari kɛ̀,
14 ben à bɔkɔ̃tɛ zaaa kɛ̀o,
à auziki kàatɛ píngi.
Kɛ̀ à négɔ̃gbɛ̃ ì, à pɔ́ke vĩ kɛ̀ à tónɛro.
15 Gbɛ̃ntee è bɔ a da gbɛɛɛn bũumɛ.
Lán à mɔ̀ nà lɛn è liara à tá lɛ dɔ,
è a zĩ àre ke e à sɛ́ à na a ɔzĩ à táoro.
16 Yã kɛ̀kii nɛ́ nɔ̀sɛyakayã pãsĩmɛ dɔ.
Lán gbɛ̃ mɔ̀ nà lɛn è liara à tá lɛ dɔ.
À ísimma gà à kpà à pɛ̀ gukoria pã,
bɔ́ bé à gɔ̃̀nɛ?
17 Beee gbɛra à a gurɔ dɛ̀ gusiaan
kɔ̃n nɔ̀sɛyakana bítao
kɔ̃n gyãao kɔ̃n pɔfɛ̃o.

18 Ben má è à maa kɔ̃n gbɛ̃nteeo à pɔ́ ble à í mi à zĩi kɛ̀ à kɛ̀ kɔ̃n nawɛ̃ao
anduna guu sáabu kpá a wɛ̃̀ndi zaka kɛ̀ Luda à gbà lɛ́n, zaakɛ à bakan
gwe. 19 Beee gbɛra tó Luda gbɛ̃ kà ɔɔdaaa kɔ̃n auzikio, ben à à gbà zɛ́ à
aufãni kɛo, à zɛ kɔ̃n a bakao à a zĩ sáabu kpá. Luda bé à à gbà. 20 Ègɔ̃
laasuu lɛɛ a wɛ̃̀ndi zakaa pari dɔro, zaakɛ Luda bé à yã màa kɔ̃n pɔnnaao.

6

1 Ma nɔ̀sɛyakayã è anduna guu dɔ kɛ̀ ɔ tɔ̃̀ gbɛ̃nteenɔa. 2 Luda gbɛ̃ kà ɔɔdaaa à
à gbà auziki kɔ̃n bɛ̀ɛo, à pɔ́ kɛ̀ dɛ àgɔ̃ à nii dɛɛ píngi vĩ, ben Ludaa e à gba zɛ́
à aufãni kɛ̀oro, gbɛ̃ pãnde bé à gɔ̃̀ vĩ. Beee nɛ́ yã pãamɛ, nɔ̀sɛyakayã pãsĩmɛ dɔ.
3 Tó gbɛ̃ nɛ́ ì mɛ̀n basɔɔro, ben à zi kũ̀ kótokoto, baa kɔ̃n à gìkɛnao, tó
èe pɔnnaa kɛoro, tó à gà, tó à vĩina kpedanaro, ma bè nɛ́ kɛ̀ wà ì gɛ̀ ũu
sɑ̃̀ɔ dɛàla. 4 Zaakɛ nɛ́ pì mɔ̀ pãmɛ, ben à tà gusiaan, à tɔ́ gɔ̃̀ gusiaan. 5 Baa
kɛ̀ èe ɔfãntɛ̃ ero bensɔ̃ à yãke dɔ̃ro, à mɛ̀ kpaɛna dɛ auzikidee pìla. 6 À dɛ
gbɛ̃ kɛ̀ kuu wɛ̃̀ bɔrɔ plaa pɔnnakɛsaila. Aɔ̃è gá gu dɔ̃nkɔ̃ ń pínginloo?

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

7 Gbɛ̃ntee ísimma kɛ̀ à gà èe kpaa,
lɛ à pɔ́ e à da lɛ́n yãnzimɛ,
mɔde à gbɛɛɛ è kãro.
8 Bɔ́n ɔ̃ndɔ̃dee dɛo yɔ̃nkɔɔlaa?
Bɔ́ àren yãkɛna a zɛ́a è i takaasideenɛ?
9 Pɔnnakɛna kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ ń vĩio
maa dɛ à pãnde nidɛnala.
Beee nɛ́ yã pãamɛ dɔ, pɛna gukoriamɛ.
10 Pɔ́ kɛ̀ kɛ̀ yã tɔ́ vĩ kɔ̀,
pɔ́ kɛ̀ gbɛ̃ntee dɛ à ũ sɔ̃, wà dɔ̃ kɔ̀.
Gbɛ̃ntee é fɔ̃ à lɛokpakɔ̃a kɛ
kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ à gbãaa dɛalaaoro.
11 Yãbɔɛna parii è yã yaka.
Bɔ́ àren beee vĩ gbɛ̃nɛ?

12 Dé bé à dɔ̃ pɔ́ kɛ̀ maa kɔ̃n gbɛ̃nteeo à wɛ̃̀ndi kori zaka kɛ̀ è gɛ̃tɛ lán
ɔra bà guuu? Dé bé eé fɔ̃ à yã kɛ̀ eé kɛ à kpɛɛ anduna guu onɛ?

Ɔ̃ndɔ̃dannɛna

7 1 Tɔ́ nnaa maa dɛ nɔ́si gũ nna bɛ̀ɛdeela,
gagurɔɔ maa dɛ igurɔɔla.
2 Gɛ̃na ua kɛ̀ wèe gɛ̀ ɔ́ɔ dɔɔn maa
dɛ gɛ̃na ua kɛ̀ wèe zĩbaa kɛɛnla,
zaakɛ baade píngi yãanan gwe,
à maa gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kuunɔ yã pì da.
3 Sósobikɛna maa dɛ yáadɔnala,
pɔsiakɛna gbɛran nɔ̀sɛ è wee.
4 Ɔ̃ndɔ̃dee làakari ègɔ̃ kú ua kɛ̀ wèe ɔ́ɔ dɔɔn-a,
yɔ̃nkɔɔ làakari ègɔ̃ kú ua kɛ̀ wèe pɔnnaa kɛɛn-a.
5 À maa ǹ ɔ̃ndɔ̃dee kpãkɛ̃nzina da
dɛ ǹ swã kpá yɔ̃nkɔɔ gɔ̃ n tɔ́ kpaala,
6 zaakɛ yɔ̃nkɔɔnɔ yáadɔɔ dɛ
lán kyàkpa lí tɛ́pũtãna kĩi guu bàmɛ.
Beee nɛ́ yã pãamɛ dɔ.
7 Gbãa mɔna gbɛ̃nɔnɛ è tó ɔ̃ndɔ̃dee yɔ̃nkɔ kũmɛ,
ɔdɔnkpɛɛgbaa è gbɛ̃ yakamɛ.
8 Yã mìdɛna maa dɛ à daɛnala,
mɛna maa dɛ ń zĩnda sɛna lezĩla.
9 Ǹton tó ǹ pɔ fɛ̃ kpaaro,
zaakɛ yɔ̃nkɔɔ bé ègɔ̃ pɔfɛ̃ vĩ.
10 Ǹton be bɔ́yãnzin yãgurɔɔ maa dɛ tia pɔ́laro,
zaakɛ yãlana beee taka nɛ́ ɔ̃ndɔ̃yãnlo.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

11 Ɔ̃ndɔ̃ɔ nɛ́ pɔ́ maamɛ lán túbi bà,
à àre vĩ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe ɔfãntɛ̃ eenɔnɛ.
12 Ɔ̃ndɔ̃ɔ nɛ́ utɛkiimɛ,
lán ɔɔ dɛ utɛkii ũ nà,
mɔde dɔ̃na àren yɛ̀:
Ɔ̃ndɔ̃ɔ è gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ vĩinɔ wɛ̃̀ndi dãkpa.
13 Ǹ laasuu lɛ́ Luda yãkɛnanɔa.
Dé bé eé fɔ̃ à pɔ́ kɛ̀ à kɛ̀ kotina dɔdɔɔ?
14 Tó gurɔ nnaa mɔ̀mma, ǹ pɔnnaa kɛo.
Tó gurɔ zaaamɛ sɔ̃, ǹ laasuu lɛ́.
Luda bé à à píngi kɛ̀,
lɛ gbɛ̃ke tóngɔ̃ à ziaa dɔ̃ro yãnzi.
15 Ma wɛ̃̀ndi kori kɛ̀ guu
ma yã kɛ̀nɔ è píngi.
Ma gbɛ̃ maaa è,
à gà a maakɛna guu,
ma gbɛ̃ zaaa è,
èe gì kɛɛ a yãzaakɛna guu.
16 Ǹton tó n maakɛna ɔ gɛ̃ro,
ǹton tó n ɔ̃ndɔ̃ɔ ɔ gɛ̃ro.
À kɛ̀ dia nɛ́ n zĩnda kaatɛɛ?
17 N zaaa tón ɔ gɛ̃ro,
ǹtongɔ̃ yɔ̃nkɔɔ ũro.
À kɛ̀ dia nɛ́ ga n gurɔɔ ãa?
18 À maa ǹgɔ̃ yã mɛ̀n plaaa pìnɔ kũnamɛ,
ǹton ɔ kpáziro,
zaakɛ gbɛ̃ kɛ̀ Luda vĩa vĩ
è à plaaa pìnɔ zɛ́ e píngimɛ.
19 Ɔ̃ndɔ̃ɔ è tó ɔ̃ndɔ̃dee gbãaa gɔ̃ dɛ
wɛ́tɛ gbãade gɔ̃ɔn kurinɔla.
20 Gbɛ̃ maaa kɛ̀ ègɔ̃ yã maaa kɛɛ
kɛ̀ è durun kɛroo kú anduna guuro.
21 Ǹton swã kpá yã kɛ̀ gbɛ̃nɔɔ e oozi píngiro,
lɛ ǹton ma n zĩkɛri e n sɔ̃sɔ̃ɔro.
22 Zaakɛ ń dɔ̃ n zĩndanɛ,
kɛ̀ mpi se n gbɛ̃nɔ sɔ̃̀sɔ̃ pari.
23 Ma yã beeenɔ gwà kɔ̃n ɔ̃ndɔ̃ɔo píngi,
ma zɛo kɛ̀ mà ɔ̃ndɔ̃ kũ,
ben à zã̀ kũ̀mao.
24 Baa tó ɔ̃ndɔ̃ɔ fɔ̃̀ àgɔ̃ dia, à kúkii zã̀,
à asii bíta maamaa,
dé bé eé fɔ̃ à bɔa?

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

25 Ma ɔ̃ndɔ̃ kɔ̃n yã píngio mì tàasi kɛ̀,
má gwàgwa lɛ mà e mà dɔ̃,
lɛ mà yãzaakɛna dɔ̃ yɔ̃nkɔkɛɛ ũ,
lɛ mà yɔ̃nkɔkɛɛ dɔ̃ mìsaikɛɛ ũ.
26 Nɔgbɛ̃ kɛ̀ dɛ takutɛɛ ũ,
à swɛ̃̀ nɛ́ gbàngidimɛ,
à ɔɔnɔ nɛ́ mɔ̀kyakoomɛ,
à yã è ma pɔɔ yaka dɛ gaala.
Gbɛ̃ kɛ̀ à yã kà Ludanɛ è pitin,
mɔde nɔgbɛ̃ pì è durunkɛri kũmɛ.
27 Ma laasuude ma bè,
ǹ yã kɛ̀ ma bɔa gwa.
Kɛ̀ mɛ́ɛ yã gwaa zɛ́azɛa
lɛ mà e mà à mì dɔ̃,
28 gurɔɔ kɛ̀ mɛ́ɛ wɛtɛɛ esai,
ma gɔ̃gbɛ̃ maaa è mɛ̀n do
gɔ̃ɔn wàa sɔɔroonɔ tɛ́,
mɔde baa nɔgbɛ̃ maa mɛ̀n do
mɛ́ɛ e ń tɛ́ro.
29 Yã kɛ̀ ma bɔan yɛ̀.
Luda gbɛ̃nteenɔ kɛ̀ nɔ̀sɛpuradeenɔ ũmɛ,
ben aɔ̃ gɛ̃̀ mɔnafiki zɛ́n.

8

1 Dé bé à dɛ lán ɔ̃ndɔ̃dee bà?
Dé bé à yãnɔ bɔkɔ̃tɛna dɔ̃ɔ?
Ɔ̃ndɔ̃ɔ è gbɛ̃ntee uu werenɛ,
è à wɛ́ɛ pãsĩ liɛ wɛ́ɛ maaa ũ.
2 Ǹ mì siɛ kína yãnɛ,
zaakɛ n lù sɛ̀nɛ kɔ̃n Luda tɔ́omɛ.
3 Ǹton wã ǹ gu à aɛzĩro,
ǹton zɛ yã kɛ̀ è kɛnɛ zaaa kpɛɛro,
zaakɛ yã kɛ̀ kɛ̀nɛ nnaan è kɛ píngi.
4 Zaakɛ kína yã bé à zɛ́ vĩ,
dé bé eé fɔ̃ à benɛ: Bɔ́n nɛ́ɛ kɛɛ gwee?
5 Gbɛ̃ kɛ̀ mì sìɛnɛ é gɛ̃ yãnlo,
gbɛ̃ kɛ̀ ɔ̃ndɔ̃ɔ é à gurɔ kɔ̃n à kɛnao dɔ̃.
6 Yã píngi a gurɔ kɔ̃n a kɛnao vĩmɛ,
baa tó yã'ɔ̃amma e tɔ̃ɔ gbɛ̃a maamaa.
7 Zaakɛ gbɛ̃kee ziaa dɔ̃ro,
dé bé eé fɔ̃ à yã kɛ̀ eé mɔɔ onɛ?
8 Gbɛ̃kee a wɛ̃̀ndi kũna gbãaa vĩro,
lɛmɛ se gbɛ̃ke é fɔ̃ à a gagurɔɔ sɔ̃ aɛro.
Wè e wà bɔ̀ sozan zĩ̀ guuro,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

lɛmɛ dɔ yã zaaa è a kèrinɔ gbarɛro.

9 Kɛ̀ ma yã kɛ̀ wèe kɛɛ anduna guu laasuu lɛ̀ píngi, má è gbɛ̃ntee è gbãaa
blem̋ma à ĩa kpáń́zi. 10 Ben ma zaakɛri kɛ̀ wèe ń vĩinɔ è. Gbɛ̃nɔ bɔ̀ Luda
ua guu aɔ̃ mɔ̀ ń tɔ́ nnaa sí wɛ́tɛ kɛ̀ aɔ̃ ń yã zaaa kèn guu. Beee nɛ́ yã
pãamɛ dɔ. 11 Tó wèe ĩa da dàkɛria kpakpaaro, à yã è tó gbɛ̃nɔ zɛo ń swɛ̃̀n
wà à zaaa kɛmɛ se. 12 Baa tó durunkɛri dà kɛ̀ gɛ̃̀n baaagɔ̃, ben à gì kɛ̀, má
dɔ̃ kɛ̀ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ Luda vĩa vĩ bensɔ̃ aɔ̃ɔe mì siɛɛnɛnɔɔ sɑ̃̀ɔ dɛàla. 13 Yã é bɔ
zaakɛrinɔo nnaro kɛ̀ aɔ̃ɔ Luda vĩa vĩro yãnzi, aɔ̃ gurɔɔ é gì kɛro lán ɔra
bàmɛ.

14 Yã pã pãndee kuu èe kɛɛ anduna guu. Yã è gbɛ̃ maaa le lándɔ̃
zaakɛrin à ũu bà, yã è zaakɛri le lándɔ̃ gbɛ̃ maaan à ũu bà. Ma bè beee
nɛ́ yã pãamɛ dɔ. 15 Mɛɛ̀ pɔnnakɛna sáabu kpá, zaakɛ à maa kɔ̃n gbɛ̃nteeo
anduna guu à pɔ́ ble à í mi à pɔnnaa kɛ, pɔnnaa pì é dɔnɛ aɛ à zĩkɛna guu
lán Luda à gbà à wɛ̃̀ndi lɛ́n nà anduna guu.

16 Ma mɛ̀ kpà ɔ̃ndɔ̃kũnaa, ben bɔkɔ̃tɛ kɛ̀ wèe kɛɛ anduna guu kɛ̀ ii è na
ń wɛ́ɛnlo fãantɛ̃ kɔ̃n gwãavĩo, ma à laasuu lɛ̀ 17 má è Ludaa tò gbɛ̃ke é fɔ̃
à yã kɛ̀ èe kɛɛ anduna guu dɔ̃ro. Baa tó gbɛ̃ kpáɛ kèzi maamaa, eé à mì
dɔ̃ro. Baa tó ɔ̃ndɔ̃dee bè á dɔ̃, eé fɔ̃ à bɔaro.

Yã dɔ̃nkɔ̃ bé èe baade píngi dãa

9 1 Ma beeenɔ laasuu lɛ̀ píngi, ben ma zɛo kɛ̀ gbɛ̃ maaanɔ kɔ̃n ɔ̃ndɔ̃rinɔ
kɔ̃n ń yãkɛnanɔɔ kú Luda ɔzĩmɛ. Gbɛ̃ke ègɔ̃ dɔ̃ tó yenzi ke zangu e a
dãaro. 2 Yã dɔ̃nkɔ̃ bé èe baade píngi dãa, yãpuradeenɔ kɔ̃n nɔ̀sɛpãsĩdeenɔ,
gbɛ̃ maaanɔ kɔ̃n gbɛ̃ zaaanɔ, gbãsĩsaideenɔ kɔ̃n gbãsĩdeenɔ,
ludagbãgbãrinɔ kɔ̃n ludagbãgbãrisainɔ. Lán à dɛ kɔ̃n gbɛ̃ maaanɔ nà, lɛn
à dɛ lɛ kɔ̃n durunkɛrinɔ. Lán à dɛ nà kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃è la daanɔ, lɛn à dɛ lɛ
kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃è la daroonɔ. 3 Yã kɛ̀ è kɛ anduna guu píngi nɔ̀sɛyakayãmɛ,
kɛ̀ yã dɔ̃nkɔ̃ bé è gbɛ̃ píngi le. Yã zaaa kɔ̃̀ gbɛ̃nteenɔ swɛ̃̀n, yɔ̃nkɔyã bé è
dɔńnɛ aɛ, à gbɛra aɔ̃è tá gèwãan. 4 Gurɔɔ kɛ̀ gbɛ̃ kú wɛ̃̀ndio ègɔ̃ tãmaa vĩ.
Gbɛ̃ɛ kɛ̀ bɛ̃ɛ see sɑ̃̀ɔ dɛ músu gèla. 5 Gbɛ̃ bɛ̃ɛnɔɔ dɔ̃ kɛ̀ aɔ̃é ga, gènɔ sɔ̃ɔ pɔ́ke
dɔ̃ro. Aɔ̃ láada ke vĩ dɔro, aɔ̃ yã é dɔ gbɛ̃ken dɔro. 6 Aɔ̃ yena gbɛ̃zi kɔ̃n ń
zana gbɛ̃n-o kɔ̃n ń nɔsɛgɔ̃aanɔo gɛ̃̀ zɛ́lan gwe. Aɔ̃ bà égɔ̃ kú kɔ̃n yã kɛ̀ è
kɛ anduna guuo ziki dɔro. 7 Ǹ gá ǹ n pɔ́ ble kɔ̃n pɔnnaao, ǹ n geepiwɛ̃ɛ mi
kɔ̃n yáadɔnao, zaakɛ Luda n yãkɛna pìnɔ sáabu kpà kɔ̀. 8 Ǹgɔ̃ uta puraa
dana gurɔ píngi. Ǹtongɔ̃ kuu nɔ́si dɔkɔna n mìa sairo. 9 Ǹ pɔnnaa kɛ kɔ̃n
n naɔ̃ yenzideeo n wɛ̃̀ndi kori kɛ̀ Ludaa kpàmma anduna guu lɛ́n, zaakɛ n
bakan gwe gurɔɔ kɛ̀ n ísimma gà nɛ́ɛ kpaa anduna guu.

10 Zĩi kɛ̀ n ɔ nà a kɛnaa, ǹ kɛ n gbãa lɛ́n, zaakɛ zĩi ke yãgɔ̃gɔ̃na ke dɔ̃na
ke ɔ̃ndɔ̃ɔ kú gèwãan kɛ̀ nɛ́ɛ taanlo. 11 Má è anduna guu dɔ kɛ̀

bàkpakɔ̃sɔ̃blena è kɛ bà nna yãnlo,
zĩ̀blena è kɛ gbãa yãnlo,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

pɔ́ble'ena è kɛ ɔ̃ndɔ̃ yãnlo,
auziki'ena è kɛ wɛ́ɛzɛ̃ yãnlo,
nna kɔ̃n gbɛ̃nɔ è kɛ kyódɔ̃na yãnlo,
zaakɛ gurɔ zaa kɔ̃n kisiao è ń lé ń píngi,
12 gbɛ̃kee gurɔɔ kɛ̀ yã zaaa é a lee dɔ̃ro.
Lán kpɔ̀ kɛ̀ sì táaru guu bà,
lán bãa kɛ̀ bà kũ̀ bà,
lɛn guu è dɔ gbɛ̃nɛ zaazaa à à kũ kùsu lɛ.

Ɔ̃ndɔ̃ɔ dɛ gbãaala

13 Ma ɔ̃ndɔ̃ ke taka è anduna guu, à yã ma kũ gbãa. 14 Lakutu kee kuu
yã, à gbɛ̃nɔɔ pariro, ben kína gbãadee mɔ̀ à lɛ̀ɛa à lìga à bĩizi. 15 Gɔ̃gbɛ̃
takaaside ɔ̃ndɔ̃de kee kú lakutu pì guu, à lakutu mì sì kɔ̃n a ɔ̃ndɔ̃ɔo, ben
takaasidee pì yã e dɔ gbɛ̃kenlo. 16 Ben ma bè ɔ̃ndɔ̃ɔ dɛ gbãaala, mɔde wè
kya ká takaaside ɔ̃ndɔ̃ɔn, wè à yã daro.
17 Ɔ̃ndɔ̃dee yã yĩiyĩi kɛ̀ wà swã kpàzi
maa dɛ yɔ̃nkɔɔnɔ kí patammanala.
18 Ɔ̃ndɔ̃ɔ maa dɛ gɔ̃kɛbɔnɔla,
mɔde durunkɛri mɛ̀n doo è yã maa bíta yakamɛ.

Yɔ̃nkɔkɛ kari

10 1 Lán ifĩ gɛ̀nɔ è tó tuaekɛri nɔ́si gũu zaa kũ nà,
lɛn yɔ̃nkɔkɛ féte è gbɛ̃ kɛ̀ ɔ̃ndɔ̃ɔ vĩ kɔ̃n bɛ̀ɛo tɔ́ yaka lɛ.
2 Ɔ̃ndɔ̃dee laasuu è tá ɔplazi,
yɔ̃nkɔɔ pɔ́ è tá ɔzɛzi.
3 Baa tó yɔ̃nkɔɔ e táa oo zɛ́n,
à ɔ̃ndɔ̃ɔ ègɔ̃ kɛ̃sãnamɛ,
è tó baade píngi a mìsaikɛɛ dɔ̃.
4 Tó gbãadee pɔ fɛ̃̀nzi,
ǹton gu n tílaro.
Kuuna n làakaria è lá ká taari bítala.
5 Ma nɔ̀sɛyakayã ke è anduna guu,
à dɛ gbãade sãsãna yãa ũmɛ.
6 Wè yɔ̃nkɔɔnɔ ká gwena maaan pari,
auzikideenɔ sɔ̃ ègɔ̃ kú gwena kɛ̃sãnan.
7 Ma zɔ̀nɔ è di sɔ̃a,
wɛ̃ɛnɛnɔ sɔ̃ɔ e táa oo kɛ̀sɛ lán zɔ̀nɔ bà.
8 Gbɛ̃ kɛ̀ èe wɛ̀ɛ yɔ̃ɔ é zu à guu,
gbɛ̃ kɛ̀ èe bĩi gboroo, mlɛ̃̀ é à só.
9 Gbɛ̃ kɛ̀ èe gbɛ̀ wii, gbɛ̀ é à kɛ̃nna,
gbɛ̃ kɛ̀ èe yàka paraa, yàka é à kari kɛ.
10 Tó kpása lɛ́ nnaro,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

ben wèe à lɛ́ kɛkɛro,
sé ǹ gã̀sãwa bɔbɔzi kɔ̃n gbãaao,
mɔde ɔ̃ndɔ̃ɔ è tó wà à zɛ́ emɛ.
11 Tó mlɛ̃̀ bɔn'ãa kɛ̀ a kɔ̃kɔ̃'orinɛ à à sò,
à àre vĩ à guu dɔro.
12 Ɔ̃ndɔ̃dee lɛ́gbɛ nna,
mɔde yɔ̃nkɔɔ lɛ́ è à kaatɛmɛ.
13 È na yã'onaa yɔ̃nkɔyɔ̃nkɔ,
è à mì dɛ kɔ̃n mìsaiyã zaaao,
14 zaakɛ yɔ̃nkɔɔ è yã bɔɛmɛ.
Lán gbɛ̃ke yã kɛ̀ eé mɔ́ dɔ̃ro nà,
dé bé eé fɔ̃ à yã kɛ̀ eé kɛ à kpɛɛ onɛ?
15 Yɔ̃nkɔɔ zĩi è à kpasamɛ,
ai se è zɛ́ dɔ̃ gana wɛ́tɛ guuro.
16 Wãiyoo bùsu kɛ̀ à kína dɛ gɔ̃kparɛ ũ,
à ìbanɔ ègɔ̃ pɔ́ gbɛ̃ɛ zaa gudɔnao.
17 Mìnnadeen bùsu kɛ̀ à kína dɛ kínɛ ũ,
à ìbanɔ è pɔ́ ble à gurɔɔa gbãakaarana yãnzi,
èe kɛ wɛ̃dɛna yãnzinlo.
18 Tó gbɛ̃ mɛa vĩ,
à kpɛ́ líkɔ̃kũnɔ ègɔ̃ zunnamɛ,
tó èe gwaa wɛ́ɛo,
à kpɛ́ é í bɔ.
19 Wè pɔ́ble bíta kɛ pɔnnakɛna yãnzimɛ,
wɛ̃mina è mɔ́ kɔ̃n yáadɔɔo,
mɔde ɔɔ bé è mɔ́ kɔ̃n à píngio.
20 Ǹton kína sɔ̃sɔ̃ro, baa n nɔ̀sɛ guu,
ǹton auzikide káro, baa n kpɛ́ guu,
zaakɛ bãa é yã pì sɛ́ɛ à gá ońnɛmɛ.

11

1 Ǹ gba da pɔ́bleeo gbɛ̃nɔnɛ,
zĩkea nɛ́ e dɔ.
2 Ǹ kpaatɛtɛ gɔ̃ɔn swɛɛplaaanɔnɛ ke sɔraagɔ̃,
zaakɛ ń mɔ́nzi kɛ̀ eé bùsu lee dɔ̃ro.
3 Tó ludambɛ sia kũ̀ kɔ̃n ío,
è ma tɔɔtɛa lou ũmɛ,
tó lí lɛ̀ɛ ɔfãntɛ̃bɔɛ kpa ke ɔfãntɛ̃gɛ̃kpɛn kpa,
guu kɛ̀ à lɛ̀ɛn, gwen ègɔ̃ daɛɛn.
4 Gbɛ̃ kɛ̀ à wɛ́ɛ dɔ ĩazi è pɔ́ tɔ̃ro,
gbɛ̃ kɛ̀ èe ludambɛ siaa gwaa è pɔ́ kɛ̃ro.
5 Lán ń wɛ̃̀ndibɔkii dɔ̃ro nà
ke nɛ́ kasana a da gbɛɛɛn,
nɛ́ fɔ̃ ǹ Luda Pɔ́pingikɛri zĩi dɔ̃ro.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

6 Ǹ pɔ́ tɔ̃ kɔngɔ,
ǹton mɛa kɛ uusiɛro,
zaakɛ ń dɔ̃ tó à kparee bé eé aubarika kɛro.
Kɛ̀kiin yoo ke kɛ̀kãan yoo,
ke aɔ̃égɔ̃ maa ń píngin yoo, ń dɔ̃ro.
7 Gupura nna,
wɛ́ɛsina ɔfãntɛ̃lɛ è káńnɛ.
8 Baa tó gbɛ̃ wɛ̃̀ndi gbã̀a fɔ̃ àgɔ̃ dia,
à pɔnnaa kɛn píngi.
Baa kɔ̃n beeeo à laasuu lɛ́ gusia gurɔɔa,
zaakɛ aɔ̃égɔ̃ parimɛ.
Yã kɛ̀ èe mɔɔ píngi pãmɛ.

Lɛ́dana gɔ̃kparɛnɔa

9 Gɔ̃kparɛ, ǹ pɔnnaa kɛ n ɔ̀wazikɛgurɔ,
ǹ tó n pɔɔ kɛ nna n gɔ̃kparɛkɛgurɔɔa.
Ǹ yã kɛ̀ n pɔɔ gbà kɛ
ǹ tɛ́ pɔ́ kɛ̀ kɛ̀nnɛɛzi,
mɔde à píngi guu ǹgɔ̃ dɔ̃
kɛ̀ Luda é yãkpaɛ kɛnyo.
10 Ǹton tó n pɔɔ yakaro,
ǹ n mɛ̀'ɔ̃ammanɔ gonla,
zaakɛ gɔ̃kparɛkɛ kɔ̃n mìkã siaao è gɛ̃ zɛ́lamɛ.

12 1 Ǹ tó n Kɛ̀ri yã gɔ̃ dɔngu n gɔ̃kparɛkɛgurɔ
ai gurɔ zaaa gá ká,
ai wɛ̃̀ kɛ̀ nɛ́ be nɛ́ɛ à nnaa ma dɔrooa.
2 Ǹ tó à yã gɔ̃ dɔngu
ai ɔfãntɛ̃ kɔ̃n gupuraao gɔ̃ lago,
ai mɔvura kɔ̃n sɔsɔnɛnɔ gɔ̃ sia kũ,
ai loumana gbɛra guweresai gɔ̃ gá su.
3 Gurɔ beeea n ɔɔnɔ égɔ̃ lugaluga,
n gbánɔ é koko,
n pɔ́sobɔnɔ é kámma bo kɛ̀ aɔ̃ɔ pari dɔro yãnzi,
n gugwabɔnɔ é guu e ń windo guu dãadãa.
4 N lɛ́ égɔ̃ nakɔ̃ana gãalɛ,
wísilɔgbɛ kĩi é busɛ kũnnɛ.
Bãanɔ wiii é n vu iin,
nɔkparɛnɔ lɛ̀ é kɛnnɛ busɛ.
5 Nɛ́ vĩa kɛ gulezĩnɛ kɔ̃n lili'ona zɛ́ guuo,
n mìkã é pura kũ lán desu vú bà.
Nɛ́ n zĩnda gáɛ lán kwa táa'ona bà,
pɔ́ke é n mɛ̀ fɛɛ dɔro,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

zaakɛ gbɛ̃ntee è gá a gákiiamɛ,
ben ɔ́ɔdɔrinɔ ègɔ̃ lili oo gãalɛ.
6 Ǹ tó n Kɛ̀ri yã gɔ̃ dɔngu
ai n kondogi bà gɔ̃ gá kɛ̃,
ai n vura taa gɔ̃ gá kpaato kũ,
ai n í loo gɔ̃ gá wíwi,
ai n lɔ̀gɔ googa gɔ̃ gá wí,
7 ai n bùsuti gɔ̃ ɛara à gá gɛ̃ tɔɔtɛn,
guu kɛ̀ à bɔ̀n,
ai n ninii gɔ̃ gá tá
Luda kɛ̀ kpàmmaa kiia.
8 Ma laasuude ma bè:
Yã pã búgubugu,
à píngi pãmɛ.

Yã pì mìdɛna

9 Beee gbɛra lán laasuudee pì ɔ̃ndɔ̃ nà, à dɔ̃na dàdańnɛ. À laasuu lɛ̀ à
kpáɛ kɛ̀ yãzi, ben à yáasinɔ kɛ̀ pari. 10 À kpáɛ kɛ̀ yã maaazi, ben à yã pìnɔ
kɛ̃̀ a zɛ́a, bensɔ̃ yãpuramɛ.
11 Ɔ̃ndɔ̃dee yãnɔɔ dɛ
lán gò kɛ̀ wè pɔ́kãdeenɔ zɔ̃o bàmɛ,
aɔ̃ yã'onanɔɔ dɛ
lán kuusa kɛ̀ wà pà gínginnɔ bà.
Sãdãri mɛ̀n doo bé à yã pìnɔ dà.

12 Ma nɛ́, ǹ làakari kɛ, ǹton yãke kaaranlo. Wè takadanɔ kɛ̃ paripari, à lɛ́
vĩro. Kyókɛna bíta sɔ̃ è mɛ̀ kpasamɛ. 13 Wà à píngi mà, à mìdɛnan yɛ̀:
Ǹ vĩa kɛ Ludanɛ,
ǹgɔ̃ à yãdiɛnanɔ kũna,
zaakɛ baade píngi yãn gwe.
14 Luda é yãkpaɛ kɛ wa yã píngi musu,
kɔ̃n yã kɛ̀ utɛnao píngi,
baa à maaa ke à zaaa.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

DANIƐLI

Daniɛli gɔ̃na Babilɔnu kína ìba ũ

1 [1]Yudanɔ kí Yoyakimu kíblena wɛ̃̀ aagɔ̃dee guu, Babilɔnu kí
Nɛbukanɛza mɔ̀ à Yerusalɛmu kagura kɛ̀. [2]Ben Dii kí Yoyakimu
nànɛ à ɔzĩ kɔ̃n Luda kpɛ́ pɔ́kenɔ, ben à tào Babilɔnia bùsun à kàɛ a tãakpɛ
auzikikaɛkiin.
[3]Ben kína pì bè a bɛgwari Asapenazanɛ à mɔ́ kɔ̃n Isaraili gɔ̃kparɛ kɛ̀
aɔ̃ɔ kuu kí ke gbãade borii ũunɔ, [4]gɔ̃ maa seesai kɛ̀ aɔ̃ ɔ̃ndɔ̃ɔ kà wà yã
píngi dada wàgɔ̃ wɛ́ɛzɛ̃ɛ vĩinɔ, gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃è yã dɔ̀rɔ dɔ̃ kpakpaa bensɔ̃ aɔ̃
goni kà wà zĩi kɛ kíbɛɛnɔ. Gwàri pì bé eé Babilɔnia yã dadańnɛ kɔ̃n à
kyóo. [5]Kína dìɛ kɛ̀ wà pɔ́blee kɛ̀ eè ble lán guu e dɔɔ nà líńnɛ kɔ̃n wɛ̃ɛ
kɛ̀ eè miio, wà yã dadańnɛ ai wɛ̃̀ aagɔ̃, beee gbɛra aɔ̃é zĩi kɛare. [6]Yuda
kenɔ kú ń tɛ́, Daniɛli kɔ̃n Ananiao kɔ̃n Misailio kɔ̃n Azariao. [7]Gwàri pì
ń tɔ́ lìɛńnɛ. À tɔ́ kpà Daniɛlinɛ Bɛtɛsaza, Anania sɔ̃ Sadaraka, Misaili sɔ̃
Mɛsaki, Azaria sɔ̃ Abɛdinɛgo.
[8]Daniɛli zɛ̀o a swɛ̃̀n kɛ̀ é kína pɔ́ ble kesɔ̃ à à wɛ̃ɛ mi à gbãsĩ lɛ́ro, ben à
zɛ́ wɛ̀tɛ bɛgwari pìa lɛ à pɔ́blee pì tó gwe. [9]Ludaa tò bɛgwari pì gbɛ̃kɛɛ kɛ̀
Daniɛlinɛ à à wɛ̃nda gwà, [10]mɔde à bènɛ: Má a dii kína vĩa vĩ, zaakɛ àpi
bé à a pɔ́ble kɔ̃n íminao dìɛ. Tó à n e pɔsiaa guu dɛ n sáa daanɔla sɔ̃ nɛ́?
Nɛ́ tó yã pì wí ma musu kína aɛ. [11]Gwàri pì dãkpari dìɛ à làakari gɔ̃ kú
Daniɛlia kɔ̃n Ananiao kɔ̃n Misailio kɔ̃n Azariaoa, ben Daniɛli bènɛ: [12]Ǹ
wamɔwa n zɔ̀blerinɔ yɔ̃ ǹ gwa ai gurɔ kuri. Nɛ̀ɛgae dò lá atɛ̃ɛ kpáawa kɔ̃n
ío ado [13]ǹ wa lɛ́kɔ̃zi kɔ̃n gɔ̃kparɛ kɛ̀ aɔ̃ɔe pɔ́ble dɔ̃nkɔ̃ blee kɔ̃n kínaonɔ,
nɛ́ gbasa ǹ kɛwe lán ń yezi nà. [14]À wèńnɛ yã beeezi, ben à kɛ̀ńnɛ lɛ ai
gurɔ kuri.
[15]Kɛ̀ gurɔ kuri pì pàpa, à ń gwá, ben à è aɔ̃ɔ aafia vĩ aɔ̃ɔ mɛ̀kpana dɛ
gɔ̃kparɛ kpaaa kɛ̀ aɔ̃ɔe pɔ́ble dɔ̃nkɔ̃ blee kɔ̃n kínaonɔla. [16]Ben aɔ̃ dãkpari
pì e kína pɔ́ble kɔ̃n à wɛ̃ɛo kpáḿma dɔro, séde dò lá pãa. [17]Luda gɔ̃kparɛ
gɔ̃ɔn siigɔ̃ɔ pìnɔ gbà dɔ̃na kɔ̃n wɛ́ɛzɛ̃ɛo. Aɔ̃ takada yáasi dɔ̃, ben aɔ̃ɔ
laasuu vĩ ń píngi. Daniɛli sɔ̃ wɛ́ɛgupu'ena kɔ̃n nana bɔkɔ̃tɛnao dɔ̃.
[18]Kɛ̀ wɛ̃̀ aagɔ̃ɔ kɛ̀ kí Nɛbukanɛza dìɛ wà yã dada gɔ̃kparɛ pìnɔnɛ lɛ́ kà,
ben bɛgwari pì gàańyo à kiia. [19]Kɛ̀ kína fàadi bòńyo, ben à è kɛ aɔ̃ gbɛ̃

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kee sɛ̃nkpɛ kɔ̃n Daniɛlioro kɔ̃n Ananiao kɔ̃n Misailio kɔ̃n Azariao, ben
aɔ̃ gɔ̃̀ à ìbanɔ ũ. 20 Kína ń lála ɔ̃ndɔ̃ kɔ̃n dɔ̃nao yã musu píngi, ben à è
aɔ̃ɔ dɛ màsokɛrinɔ kɔ̃n wɛ́ɛzɛ̃ri kɛ̀ aɔ̃ɔ kú a bùsu guunɔla píngi lɛo kuri.
21 Daniɛli kú gwe ai Sirusu kíblena wɛ̃̀ káaku guu.

Nɛbukanɛza nana'ona anduna kpatanɔ yã musu

2 1 Nɛbukanɛza kíblena wɛ̃̀ plaadee guu à nanaanɔ ò. Nanaa pì yã à
kũ̀ gbãa, eé fɔ̃ à ii òro. 2 Ben à bè wà màsokɛrinɔ kɔ̃n asidɔ̃rinɔ kɔ̃n
ɛ̃zɛ̃deenɔ kɔ̃n sɔsɔnɛyãdɔ̃rinɔ sísi lɛ aɔ̃ nanaa pì bɔkɔ̃teare. Kɛ̀ aɔ̃ mɔ̀ à aɛ,
3 à bèńnɛ: Ma nanaa ò, nanaa pì ma kũ gbãa. Má yezi mà nanaa pì asii
dɔ̃. 4 Ben aɔ̃ɔ bènɛ kɔ̃n Siria yão: Wà n dɔ̃ aafiao, Zaaki! Ǹ nanaa pì yã o
wamɔwa n zɔ̀blerinɔnɛ, wé à bɔkɔ̃tennɛ. 5 Kína bèńnɛ: Yã kɛ̀ ma zɛo mà
kɛareen yɛ̀. Tó ée nanaa pì kɔ̃n à bɔkɔ̃tɛnao omɛro, weé a zɔ̃zɔ̃kɔ̃rɛ wà a
uanɔ kɛ tuburaa ũ. 6 Tó a nanaa pì kɔ̃n à bɔkɔ̃tɛnao tɔ̃kɛ̃̀mɛ sɔ̃, mɛ́ a kpe
da maamaa, é gbaanɔ e a asaia ũ. À nanaa pì omɛ sa kɔ̃n à bɔkɔ̃tɛnao.

7 Aɔ̃ ɛ̀ara wà bènɛ dɔ: Kí, ǹ nanaa pì o wamɔwa n zɔ̀blerinɔnɛ, wé à
bɔkɔ̃tɛnnɛ. 8 Ben kína bèńnɛ: Má dɔ̃ sãnsãn kɛ̀ ée yã gágaamɛ, kɛ̀ á yã
kɛ̀ ma zɛo mà kɛaree dɔ̃ yãnzi. 9 Tó ée nanaa pì omɛro, yã mɛ̀n doo bé à
gɔ̃̀are. A lɛ́ kpàkɔ̃sɔ̃ à ɛgɛɛ tòmɛ kɔ̃n yãlɛkpɛɛomɛ ai yã gɔ̃ gá liɛ. À nanaa
pì omɛ, mɛ́gɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ é fɔ̃ à à bɔkɔ̃tɛ. 10 Ben aɔ̃ bènɛ: Kí, gbɛ̃kee kú anduna
guu kɛ̀ eé fɔ̃ à yã kɛ̀ nɛ́ɛ gbekaa kɛ̀kii bɔkɔ̃tɛnnɛro. Kína kee kuu kɛ̀ à yã
beee taka gbeka màsokɛrinɔ kɔ̃n asidɔ̃rinɔ kɔ̃n sɔsɔnɛyãdɔ̃rinɔaro, baa tó
kí ìsi gbãadeemɛ. 11 Kí, yã kɛ̀ nɛ́ɛ gbekaa pì zĩ'ũ. Gbɛ̃ke é fɔ̃ à onnɛro, sé
Luda, bensɔ̃ à bɛɛ kú gu dɔ̃nkɔ̃ kɔ̃n wamɔwa gbɛ̃nteenɔro.

12 Yã beee tò kína pɛ̃tɛ̃ kɛ̀ à pɔ fɛ̃̀ maamaa, à bè wà Babilɔnu ɔ̃ndɔ̃rinɔ
dɛdɛ ń píngi. 13 Kɛ̀ wà ɔ̃ndɔ̃rinɔ dɛdɛna yã kpàakpa kɛ̀, ben wèe Daniɛli
kɔ̃n a gbɛ̃nɔ wɛtɛɛ wà ń dɛdɛ. 14 Kɛ̀ kína dogarinɔ gbɛ̃nsi Ariɔki gàa
Babilɔnu ɔ̃ndɔ̃rinɔ dɛdɛ, ben Daniɛli yãzɛdee ònɛ kɔ̃n asãnsio 15 à à là à
bè: Bɔ́yãnzi kína yã pãsĩ pì dìezi? Ben Ariɔki yã pì tɔ̃kɛ̃̀ Daniɛlinɛ. 16 Ben
Daniɛli gàa à wɛ́ɛ kɛ̀ kínaa à sɔ̃ kɔ̃n gurɔɔ aɛ féte gbasa à nanaa pì
bɔkɔ̃tɛnɛ. 17 Ben à tà bɛ à yã pì tɔ̃kɛ̃̀ a gbɛ̃nɔnɛ Anania kɔ̃n Misailio kɔ̃n
Azariao. 18 À bèńnɛ aɔ̃ wɛ́ɛ kɛ Luda Musudea à wɛ̃nda dɔ̃ńnɛ nanaa pì asii
yã musu, lɛ wàton ń dɛdɛ kɔ̃n Babilɔnu ɔ̃ndɔ̃ri kpaaanɔro yãnzi.

19 Gwãavĩn Daniɛli wɛ́ɛgupu è, Luda Musude nanaa pì asii ònɛ, ben
Daniɛli à sáabu kpà à bè:

20 Wàgɔ̃ Luda sáabu kpaa gurɔ píngi,
àmbe à ɔ̃ndɔ̃ kɔ̃n gbãaao vĩ.
21 È gurɔ kɔ̃n à zakao liɛ,
è kínanɔ kpá kpatan è ń bɔn,
è ɔ̃ndɔ̃ɔ da ɔ̃ndɔ̃deenɔnɛ,
è dɔ̃na kpá wɛ́ɛzɛ̃rinɔa.
22 È asii yãnɔ kɔ̃n yã kɛ̀ aɔ̃ɔ utɛnanɔ ɔdɔańnɛ,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

à gusia yãnɔ dɔ̃, zaakɛ àmbe è guu pu.
23 Ma n sáabu kɛ̀ ma dezinɔ Luda,
ma n tɔ́ kpà,
zaakɛ n ɔ̃ndɔ̃ kɔ̃n gbãaao kàaramɛ.
N yã kɛ̀ wá gbèkammaa tɔ̃kɛ̃̀mɛ,
n nanaa kɛ̀ kína ò ɔ̀dɔawe.

Daniɛli nana bɔkɔ̃tɛna kínanɛ

24 Ben Daniɛli gàa Ariɔki kɛ̀ kína à dìɛ à Babilɔnu ɔ̃ndɔ̃rinɔ dɛdɛɛ kiia
à bènɛ: Ǹton Babilɔnu ɔ̃ndɔ̃rinɔ dɛdɛro. Ǹ gámao kína kiia lɛ mà à nanaa
bɔkɔ̃tɛnɛ. 25 Gwe gɔ̃ɔ Ariɔki Daniɛli sɛ̀ à gàao kína kiia à bènɛ: Ma gbɛ̃ kɛ̀
eé fɔ̃ à n nanaa bɔkɔ̃tɛnnɛɛ è Yuda zɛ̃̀zɔnɔ tɛ́. 26 Kína Daniɛli kɛ̀ wè benɛ
dɔ Bɛtɛsaza là à bè: Nɛ́ fɔ̃ ǹ nanaa kɛ̀ má ò bɔkɔ̃tɛmɛ ǹ à yáasi tɔ̃kɛ̃mɛɔ́?
27 Daniɛli wèàla à bè: Ɔ̃ndɔ̃ri ke asidɔ̃ri ke màsokɛri ke sɔsɔnɛyãdɔ̃ri ke é
fɔ̃ à asiiyã kɛ̀ ń gbèka pì onnɛro. 28 Mɔde Ludaa kú musu, àmbe è asiiyã
ońnɛ. Kí Nɛbukanɛza, Luda yã kɛ̀ eé mɔ́ kɛ ziaa ɔ̀dɔannɛmɛ. Nanaa kɛ̀ ń
ò n gádoa kɔ̃n wɛ́ɛgupu kɛ̀ ń èon yɛ̀. 29 Kí, gurɔɔ kɛ̀ ń daɛna n gádoa n
laasuu tà yã kɛ̀ eé mɔ́ kɛɛa. Luda bé è asiiyã ɔdɔańnɛ, ben à tò n yã kɛ̀ eé
mɔ́ kɛɛ dɔ̃. 30 Mapi sɔ̃, èe kɛ ma ɔ̃ndɔ̃ɔ bé à dɛ danɔ pɔ́la gbasa Luda asiiyã
pì òmɛro. À òmɛ lɛ ǹ e ǹ à bɔkɔ̃tɛ mamɛ ǹgɔ̃ laasuu kɛ̀ kú n nɔ̀sɛ guu dɔ̃.
31 Kí, n guu gwà ben n pɔ́ke taka è n aɛ lán gbɛ̃ntee bà. À bíta èe tɛ́ kɛɛ
bensɔ̃ à naasi vĩ. 32 Pɔ́ taka pì mì nɛ́ vuramɛ atɛ̃ɛ, à kùsɛ kɔ̃n à gɛ̃̀sãnɔ nɛ́
kondogi, à gbɛɛɛ kɔ̃n à gisinɔ nɛ́ mɔ̀gotɛ̃mɛ, 33 à gbánɔ nɛ́ mɔ̀simɛ, à gbálanɔ
nɛ́ mɔ̀si kɔ̃n gũ̀omɛ. 34 Gurɔɔ kɛ̀ nɛ́ɛ gwa, gbɛ̀si ke gbòro, èe kɛ gbɛ̃ke bé à ɔ
kɛ̀aro, ben à mɔ̀ à sì pɔ́ taka pì gbála kɛ̀ dɛ mɔ̀si kɔ̃n gũ̀o ũunɔa, à ń wíwi.
35 Gɔ̃ɔgɔ̃ɔ mɔ̀si kɔ̃n gũ̀o kɔ̃n mɔ̀gotɛ̃o kɔ̃n kondogio kɔ̃n vurao wìwi, ben à
gɔ̃̀ lán ése mìsiaa kɛ̀ kú pɔ́wɛɛgbɛ̃kiia bà. À gɛ̃̀tɛ kɔ̃n ĩao, wèe à gbɛ̀ e dɔro,
ben gbɛ̀si kɛ̀ sì pɔ́ taka pìa gɔ̃̀ kpii gbɛ̃̀ntɛ̃ ũ à anduna pà píngi.
36 Nanaa pìn gwe. Kí, wé à bɔkɔ̃tɛnnɛ sa. 37 Kí, ḿbe kínanɔ kína ũ. Luda
Musude n kpa kpatan kɔ̃n ikoo kɔ̃n gbãaao kɔ̃n gakuio. 38 À gbɛ̃nteenɔ
kɔ̃n nɔ̀bɔsɛ̃tɛnɔ kɔ̃n bãanɔ nànnɛ n ɔzĩ. Guu kɛ̀ aɔ̃ɔ kún píngi nɛ́gɔ̃ dɛ ń
kína ũmɛ. Ḿbe mì kɛ̀ dɛ vura pì ũ. 39 Kpata pãnde é bɔ n kpɛɛ, eé ká n
kpata ũro. Beee gbɛra à aagɔ̃dee é bɔ à da andunala píngi. Beeen mɔ̀gotɛ̃
pì ũ. 40 Kpata siigɔ̃dee é mɔ, eégɔ̃ gbãa lán mɔ̀si bà, zaakɛ mɔ̀si è pɔ́ píngi
wíwi à ń tí bomɛ. Lán mɔ̀si è pɔ́ wíwi nà, lɛn eé kpata káakupɔnɔ mì
dɛ à ń kɛ dúgudugu lɛ. 41 Lán n à gbálanɔ kɔ̃n gbánɛnɔ è nà, à gukenɔ
dɛ gũ̀ kpatana ũ bensɔ̃ à gukenɔ dɛ mɔ̀si ũ, lɛn kpata pì égɔ̃ kɛ̃kɛ̃kɔ̃ana
lɛ, mɔde mɔ̀si gbãaa égɔ̃ kú à guumɛ, zaakɛ ń è mɔ̀si kakɔ̃ana kɔ̃n gũ̀o.
42 Lán gbánɛ pì gukenɔ dɛ mɔ̀si ũ nà bensɔ̃ à gukenɔ dɛ gũ̀ ũ, lɛn kpata pì
kpadoo égɔ̃ gbãa vĩ lɛ, à kpadoo égɔ̃ busana. 43 Lán n mɔ̀si è kakɔ̃ana kɔ̃n
gũ̀ kpatanao nà, lɛn gbɛ̃ntee boriinɔ égɔ̃ kú gwe kakɔ̃ana lɛ, mɔde aɔ̃é kɔ̃
síro lán ń è mɔ̀si è kɔ̃ sí kɔ̃n gũ̀oro nà.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

44 Kína pìnɔ gurɔ Luda Musude é kpata kɛ̀ è yãaroo fɛɛ. Kpata pì
mìdɛna vĩro, eé gɔ̃ bori pãndenɔ pɔ́ ũ zikiro. Kpata pì é kpata káakupɔ
pìnɔ kɛ dúgudugu à ń mì dɛ, àpi bé eégɔ̃ kuu gurɔ píngi. 45 Lán ń è nà
gbɛ̀si ke gbòro kpiiia, èe kɛ gbɛ̃ke bé à ɔ kɛ̀aro, ben à gàa à mɔ̀si kɔ̃n
mɔ̀gotẽo kɔ̃n gũ̀o kɔ̃n kondogio kɔ̃n vurao wìwi, kí, Luda Bítade yã kɛ̀ eé
mɔ́ kɛ ziaa ɔ̀dɔannɛmɛ. Nanaa pì nɛ́ yãpuraamɛ, à bɔkɔ̃tɛna náanɛ vĩ.
46 Ben kí Nɛbukanɛza dàɛ a puua Daniɛli aɛ à bɛ̀ɛ lìnɛ, ben à bè wà
saa oa wà tuaetiti kpatanɛ. 47 À bè Daniɛlinɛ: A Luda nɛ́ tãanɔ Ludamɛ,
kínanɔ diimɛ yãpura. Àmbe è asiiyã bɔnnɛ gupuraaa, zaakɛ n fɔ̃ n bɔwe
kɔ̃n asii pìo. 48 Ben kína Daniɛli gbà gbãaa à à gbà pɔ́nɔ à gɛ̃̀ ɔla, à à
kpà kpatan àgɔ̃ wɛ́ɛ tɛ́are Babilɔnu bùsuzi, à à dìɛ Babilɔnu ɔ̃ndɔ̃rinɔ
píngi gbɛ̃nsi ũ. 49 Daniɛli wɛ́ɛ kɛ̀ kínaa, ben à Sadaraka kɔ̃n Mɛsakio kɔ̃n
Abɛdinɛgoo dìɛ Babilɔnu bùsu gbãadeenɔ ũ. Daniɛli sɔ̃ɔ kú kíbɛmɛ.

Gɔ̃ɔn aagɔ̃ zuna mɔ̀datɛ guu

3 1 Kí Nɛbukanɛza tãa pì kɔ̃n vurao lán gbɛ̃ntee bà. À lezĩ kà
gɛ̃̀sãsuu baaagɔ̃, à yàasa sɔ̃ gɛ̃̀sãsuu swɛɛdomɛ. Ben à pɛ̀ɛ Dura
guzurɛn Babilɔnu bùsun. 2 Ben à lɛ́kpãsã kɛ̀ a bùsu gbɛ̃nsinɔnɛ lɛ aɔ̃ kɔ̃
kakɔ̃a, kínanɔ, lɛ́dammarinɔ, zĩ̀kpɛ gbɛ̃nsinɔ, gbãadeenɔ, ɔɔ'utɛrinɔ,
yãkpaɛkɛrinɔ, yãgɔ̃gɔ̃rinɔ kɔ̃n a bùsu kpatablerinɔ ń píngi, aɔ̃ mɔ́ pɔ́ kɛ̀ à
pì à pɛ̀ɛ pì kya kɛ. 3 Ben bùsu gbɛ̃nsi pìnɔ kɔ̃ kàkɔ̃a pɔ́ taka pì kyakɛnazi
aɔ̃ zɛ̀zɛ à aɛ. 4 Ben kpàakpakɛri bè pariinɔnɛ gbãngbãn: Bùsu píngi gbɛ̃nɔ
kɔ̃n bori píngio, à yã kɛ̀ wà dìɛaree ma. 5 Tó a kuru'ɔ mà kɔ̃n kureo kɔ̃n
googeo kɔ̃n kúuo kɔ̃n mɔrɔo kɔ̃n kɔ̃kɔ̃pɔnɔ píngi, à kúɛ à dɔnzi kɛ pɔ́ taka
kɛ̀ kí Nɛbukanɛza pì kɔ̃n vurao à pɛ̀ɛ pìnɛ. 6 Gbɛ̃ kɛ̀ gì kúɛ à dɔnzi kɛnɛzi,
weé adee zu mɔ̀datɛ pãsĩ guu gɔ̃ɔmɛ. 7 Beee yãnzi tó gbɛ̃nɔ kɔ̃kɔ̃pɔ pìnɔ
ɔ́ mà, bùsu píngi gbɛ̃nɔ ke bori píngin yoo, aɔ̃è kúɛ wà dɔnzi kɛ vura pɔ́
taka pìnɛ.
8 Gurɔ beeean sɔsɔnɛyãdɔ̃ri kenɔ mɔ̀ wà Yuda kenɔ káara kɛ̀ 9 aɔ̃ bè
kí Nɛbukanɛzanɛ: Wà n dɔ̃ aafiao Zaaki! 10 Kí, n yã dìɛ n bè, tó gbɛ̃nɔ
kɔ̃kɔ̃pɔnɔ ɔ́ mà, aɔ̃ kúɛ wà dɔnzi kɛ pɔ́ taka kɛ̀ ń pì kɔ̃n vurao pìnɛ. 11 N
bè gbɛ̃ kɛ̀ èe kúɛ à dɔnzi kɛnɛro, weé adee zu mɔ̀datɛ pãsĩ guumɛ. 12 Tɔ̀,
Yuda kenɔ kuu, n ń díɛ Babilɔnu bùsu gbãadeenɔ ũ. Aɔ̃ tɔ́n Sadaraka,
Mɛsaki kɔ̃n Abɛdinɛgoo. Kí, gbɛ̃ pìnɔ è n yã maro aɔ̃è n tãanɔ gbãgbãro,
bensɔ̃ aɔ̃è dɔnzi kɛ vura pɔ́ taka kɛ̀ ń pɛ̀ɛ pìnɛro. 13 Ben Nɛbukanɛza fɛ̃̀
maamaa à bè wà mɔ́are kɔ̃n Sadarakao kɔ̃n Mɛsakio kɔ̃n Abɛdinɛgoo. Ben
wà mɔ̀ wà gbɛ̃ pìnɔ kpàa. 14 Nɛbukanɛza ń lá à bè: Sadaraka, Mɛsaki kɔ̃n
Abɛdinɛgoo, ée gii ma tãanɔ gbãgbãzi yãpuran yɔ́? Ée gii dɔnzi kɛ vura pɔ́
taka kɛ̀ má pɛ̀ɛnɛzin yɔ́? 15 Tó a soru kɛ̀ à kúɛ à dɔnzi kɛ pɔ́ taka kɛ̀ má pì
pìnɛ gurɔɔ kɛ̀ a pɔ́nɔ ɔ́ mà, eé kɛ maa, mɔde tó ée dɔnzi kɛnɛro, weé a zu
mɔ̀datɛ pãsĩ guu gɔ̃ɔmɛ. Tãa kparee bé eé fɔ̃ à a bɔ ma ɔzĩi? 16 Aɔ̃ bè: Kí, à
zɛ́ vĩ wà wa zĩnda bɔro. 17 Kí, tó wà wa zu mɔ̀datɛ guu, wa Dii kɛ̀ weè zɔ̀

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

dɔzi é fɔ̃ à wa bɔn à wa sí n ɔzĩ. 18 Baa tó èe kɛ sɔ̃ro, ǹgɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ wé n tãanɔ
gbãgbãro. Wé dɔnzi kɛ vura pɔ́ taka kɛ̀ ń pɛ̀ɛnɛro. 19 Ben Nɛbukanɛza pɔ
fɛ̃ pãsĩpãsĩ à uu sìsińzi. À bè wà mɔ̀datɛ kaara dɛ yã pɔ́la lɛo swɛɛplaa.
20 Ben à ò a zĩ̀kpɛ gɔ̃sagbãa kenɔnɛ aɔ̃ Sadaraka kɔ̃n Mɛsakio kɔ̃n
Abɛdinɛgoo yiyi wà ń zu mɔ̀datɛ pãsĩ pì guu. 21 Ben gɔ̃sa pìnɔ ń yíyi kɔ̃n
ń pɔ́kãsãa kɛ̀ aɔ̃ɔ dananɔ, utanɔ kɔ̃n sòkotonɔ kɔ̃n lawaninɔ píngi, ben
aɔ̃ ń sɛ́ wà ń zu mɔ̀datɛ pãsĩ pì guu. 22 Lán kína yã dìɛ pãsĩpãsĩ nà bensɔ̃
mɔ̀datɛ pì wã̀ maamaa, ben tɛ́ puusu gɔ̃sagbãaa kɛ̀ aɔ̃ ń zún pìnɔ lɛ̀ à ń
dɛ́dɛ. 23 Gɔ̃ɔn aagɔ̃ɔ pìnɔ sɔ̃ aɔ̃ gàa wà sì mɔ̀datɛ gbãaa pì guu yiyina.
24 Ben kí Nɛbukanɛza kɛ̀ gìri à fɛ̀ɛ à zɛ̀, ben à a ìbanɔ là à bè: Gɔ̃ɔn
aagɔ̃n wà zù tɛ́n yiyinaroo? Aɔ̃ wèàla wà bè: Lɛmɛ kí! 25 Ben à bè: À
gwa! Gɔ̃ɔn siigɔ̃n má è. Aɔ̃ɔ porona aɔ̃ɔe táa oo tɛ́ pì guu bensɔ̃ èe pɔ́ke
womm̀aro. Aɔ̃ gɔ̃ɔn siigɔ̃dee bɔ̀kɔ̃ba Luda Nɛ́ keo. 26 Ben à sɔ̃̀ mɔ̀datɛ pì
lɛ́zi à bè: Sadaraka, Mɛsaki kɔ̃n Abɛdinɛgoo, Luda Musude zɔ̀blerinɔ,
à bɔɛ. Ben aɔ̃ bɔ̀ɛ tɛ́ pìn. 27 Bùsu gbɛ̃nsinɔ kɔ̃n lɛ́dammarinɔ kɔ̃n zĩ̀kpɛ
gbɛ̃nsinɔ kɔ̃n gbãadeenɔ kɔ̃n kínanɔ kàkɔ̃ańzi aɔ̃ɔ è tɛ́ pì e fɔ̃ à pɔ́ke
wòm̀maro. Baa aɔ̃ mìkã e tɛ́ kũro, aɔ̃ utanɔɔ e yakaro, wèe tɛ́sukpɛ gũu
mam̀ma sero. 28 Ben Nɛbukanɛza bè: Wà Sadaraka kɔ̃n Mɛsakio kɔ̃n
Abɛdinɛgoo Luda sáabu kpá! À a malaika zĩ̀ à a zɔ̀bleri kɛ̀ aɔ̃ɔ à náanɛ
vĩinɔ mì sì. Aɔ̃ gì yã kɛ̀ má dìɛ kɛzi aɔ̃ ń zĩnda kpà gaaa, lɛ wàton kúɛ wà
dɔnzi kɛ dii pãndenɔnɛro yãnzi, sé ń Dii. 29 Beee yãnzi yã kɛ̀ má dìɛn yɛ̀.
Tó gbɛ̃ke Sadaraka kɔ̃n Mɛsakio kɔ̃n Abɛdinɛgoo Luda tɔ́ zaaa sì, bùsu
píngi gbɛ̃ ke bori kpareen yoo, weé à zɔ̃zɔ̃kɔ̃rɛ wà à ua kɛ tuburaa ũmɛ.
Zaakɛ dii pãnde é fɔ̃ à gbɛ̃ mì sí lɛro. 30 Ben kína Sadaraka kɔ̃n Mɛsakio
kɔ̃n Abɛdinɛgoo gwena kàarańnɛ Babilɔnu bùsun.

Nɛbukanɛza nana'ona lí yã musu

4 1 Kí Nɛbukanɛza bé èe yã kɛ̀ oo gbɛ̃ píngine, bùsu gbɛ̃ píngi kɔ̃n borii
kɛ̀ kú anduna guu píngio à bè: Àgɔ̃ kuu kɔ̃n aafiao maamaa! 2 Má
è à kɛ̀ maa mà dabuyã kɔ̃n yãbɔnsaɛ kɛ̀ Luda Musude kɛ̀mɛɛnɔ oare. 3 À
dabuyãnɔ bíta fá! À yãbɔnsaɛnɔɔ pãsĩ. À kpata yãana vĩro, à kíblena égɔ̃
kuu gurɔ píngimɛ.
4 Mamɔma Nɛbukanɛza má kú nnamana guu ma bɛ, ma làakari kpáɛna,
5 ben ma nanaa ò ai vĩa ma kũ. Kɛ̀ má daɛna ma gádo musu yã kɛ̀ má è
kɔ̃n laasuu kɛ̀ má lɛ̀o tò swɛ̃̀ kɛ̀magu. 6 Má dìɛ kɛ̀ wà mɔ́mɛ kɔ̃n Babilɔnu
ɔ̃ndɔ̃rinɔ ń píngi aɔ̃ nanaa pì bɔkɔ̃tɛmɛ. 7 Kɛ̀ asidɔ̃rinɔ kɔ̃n dabudabukɛrinɔ
kɔ̃n sɔsɔnɛyãdɔ̃rinɔ kɔ̃n màsokɛrinɔ mɔ̀, ben ma nanaa pì yã òńnɛ, aɔ̃ɔe
fɔ̃ wà à bɔ̀kɔ̃tɛmɛro. 8 Zãazãan Daniɛli kɛ̀ wà ma tãa tɔ́ kpànɛ, kɛ̀ wè benɛ
Bɛtɛsaza mɔ̀ ma kiia, ben ma nanaa pì ònɛ. À Luda kɛ̀ kú adona Ninii vĩ.
9 Ma bè: Bɛtɛsaza, ɔ̃ndɔ̃rinɔ gbɛ̃nsi, má dɔ̃ kɛ̀ ń Luda kɛ̀ kú adona Ninii
vĩ, asiiyã ègɔ̃ zĩ'ũnnɛro. Yã kɛ̀ má è nanaa guun yɛ̀. Ǹ à bɔkɔ̃tɛmɛ. 10 Pɔ́
kɛ̀ má è ma laasuu guu gurɔɔ kɛ̀ má daɛna ma gádo musun yɛ̀. Mɛ́ɛ guu

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

gwaa ben ma lí è zɛna tɔɔtɛ gura súusu, à lezĩ maamaa. 11 Lí pì bíta kũ̀
à gbã̀ ai à mìsɔ̃ntɛ̃ gàa à zɔ̃̀ ludambɛɛa. Wè lí pì e zaa anduna lɛ́ zɛkiinɔa
píngi. 12 À lánɔɔ maa, à nɛ́ ì bíta, à pɔ́blee mɔ̀ gbɛ̃ píngia. Nɔ̀bɔsɛ̃tɛnɔ ɔra è
à gbáru, bãanɔ è mɔ́ wà zɔ̃zɔ̃ à gã̀nɔa. Pɔ́ wɛ̃̀ndide píngi è pɔ́blee ea.
13 Mɛ́ɛ pɔ́ pì ee wɛ́ɛgupu guu gurɔɔ kɛ̀ má daɛna ma gádoa, ben ma
malaika è bɔna ludambɛ. 14 À lɛ́ zù gbãngbãn à bè: À lí pì zɔ̃ à nɛ́ à à
gã̀nɔ kɛ̃ɛ. À à lánɔ woro à à bɛɛnɔ fãakɔ̃a. À tó nɔ̀bɔnɔ bàa lɛ́ wà kɛ̃a. À
tó bãanɔ bɔɛ à lánɔ guu. 15 Mɔde à lí pì kusu kɔ̃n à kãsãanɔ tó tɔɔtɛ guu
à mɔ̀si gada kpánɛ kɔ̃n mɔ̀gotɛ̃ pɔ́o sɛ̃̀ guu gwe. Kpíi é kpáàla, eégɔ̃ kú
sɛ̃̀n gwe kɔ̃n nɔ̀bɔnɔ. 16 À mì é likɔ̃a, à laasuu é gɔ̃ lán nɔ̀bɔnɔ pɔ́ bà ai
wɛ̃̀ swɛɛplaa. 17 Malaikanɔ bé wà yã kɛ̀ Ludaa dìɛ pì ò, à ìba pìnɔ bé wà
yã kɛ̀ Luda zɛ̀o kpàakpa kɛ̀, lɛ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kuunɔ e wà dɔ̃ kɛ̀ Luda Musude
bé à iko vĩ gbɛ̃ntee kpatanɔa. È gbɛ̃ kpá kpatan lán à yezi nà, baa gbɛ̃ kɛ̀
kɛ̃sãna. 18 Mamɔma kí Nɛbukanɛza, nanaa kɛ̀ má òn gwe. Bɛtɛsaza, ǹ à
bɔkɔ̃tɛmɛ sa, zaakɛ ma kpata ɔ̃ndɔ̃ri kee e fɔ̃ à bɔ̀kɔ̃tɛmɛro. Mɔde nɛ́ fɔ̃,
zaakɛ ń Luda kɛ̀ kú adona Ninii vĩ.

Daniɛli nana bɔkɔ̃tɛna kínanɛ

19 Ben Daniɛli kɛ̀ wè benɛ dɔ Bɛtɛsaza bídi kɛ̀ yã pìa. Laasuu kɛ̀ èe lɛɛ
tò swɛ̃̀ kɛ̃̀n. Ben kína bè: Bɛtɛsaza, ǹton tó nanaa pì kɔ̃n à bɔkɔ̃tɛnao n vĩa
kũro. Ben Bɛtɛsaza bènɛ: Ma dii, Luda tó nanaa pì gɔ̃ dɛ n zangurinɔ yã
ũ. Luda tó à bɔkɔ̃tɛna gɔ̃ dɛ n ibɛɛnɔ yã ũ. 20 Lí kɛ̀ ń è bíta bensɔ̃ à gbã̀a ai
à mìsɔ̃ntɛ̃ zɔ̃̀ ludambɛɛa, ben wè e zaa anduna lɛ́ zɛkiinɔa píngi. 21 À lánɔɔ
maa, à nɛ́ ì bíta, à pɔ́blee mɔ̀ gbɛ̃ píngia. Nɔ̀bɔsɛ̃tɛnɔɔ kú à gbáru, bãanɔ è
mɔ́ zɔ̃zɔ̃ à gã̀nɔa. 22 Kí, ḿbe lí pì ũ. N iko bíta bensɔ̃ ń gbãa vĩ. N bítakɛɛ
gbã̀ à zɔ̃̀ ludambɛɛa, n kpata ɔ tà ai anduna lɛ́a. 23 Kí, n malaika ke è bɔna
ludambɛ à bè: À lí pì zɔ̃ à kɛ pɔ̃pɔ̃, mɔde à à kusu kɔ̃n à kãsãanɔ tó tɔɔtɛn.
À mɔ̀si gada kpánɛ kɔ̃n mɔ̀gotɛ̃o sɛ̃̀ guu gwe. Kpíi é kpáàla, eégɔ̃ kú kɔ̃n
nɔ̀bɔsɛ̃tɛnɔ ai wɛ̃̀ swɛɛplaa.
24 Kí, à bɔkɔ̃tɛnan yɛ̀. Yã kɛ̀ Luda Musude dìɛ ma dii kína yã musun
yɛ̀. 25 Weé pɛ́mma wà n bɔ gbɛ̃nteenɔ tɛ́, nɛ́gɔ̃ kú kɔ̃n nɔ̀bɔsɛ̃tɛnɔ nɛ́gɔ̃
sɛ̃̀ soo lán zù bà. Kpíi é n gbɛ̃, nɛ́gɔ̃ kuu lɛ wɛ̃̀ swɛɛplaa ai ǹ gá dɔ̃ kɛ̀
Luda Musude bé à iko vĩ gbɛ̃ntee kpatanɔa, è gbɛ̃ kpá kpatan lán à yezi
nà. 26 Lán à bè wà líkusu kɔ̃n à kãsãanɔ tó nà, beee bè tó n Luda dɔ̃̀
ikodee ũ, eé ɛara à n kpá kpatan. 27 Beee yãnzi kí, ǹ ma lɛ́damma kɛ̀ ma.
Ǹ kɛ̃ n durunnɔa ǹgɔ̃ yã kɛɛ a zɛ́a. Ǹ n yã zaakɛna tó ǹgɔ̃ gbɛ̃kɛɛ kɛɛ
takaasideenɔnɛ, ke n nnamana égɔ̃ gaa gwɛɛ.
28 Yã pìnɔ kí Nɛbukanɛza lè píngi. 29 Mɔ kuri awɛɛplaaa gbɛra kína
e táa oo a bɛ kpɛ́ bíta musu Babilɔnu. 30 Ben à bè: Babilɔnu bíta kɛ̀
má kàɛ ma kíblekii ũun yɛ̀roo? Má kàɛ kɔ̃n ma iko gbãaao ma kíkɛ
gakui yãnzimɛ. 31 Ai kína gɔ̃ yã pì o à yãa, kòto ke bɔ̀ ludambɛ à bè:
Kí Nɛbukanɛza, yã kɛ̀ wà ò n yã musun yɛ̀: Wà n bɔ kpatan sa. 32 Weé

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

pɛ́mma wà n bɔ gbɛ̃nteenɔ tɛ́, nɛ́gɔ̃ kú kɔ̃n nɔ̀bɔsɛ̃tɛnɔ nɛ́gɔ̃ sɛ̃̀ soo lán
zù bà. Nɛ́gɔ̃ kuu lɛ wɛ̃̀ swɛɛplaa ai ǹ gá dɔ̃ kè Luda Musude bé à iko vĩ
gbɛ̃ntee kpatanɔa, è gbɛ̃ kpá kpatan lán à yezi nà. 33 Gwe gɔ̃ɔ yã kè wà ò
Nɛbukanɛza musu kè. Wà pɛ̀a wà à bɔ̀ gbɛ̃nteenɔ tɛ́, à sɛ̃̀ sò lán zù bà, kpíi
à yàku. À mìkã gbã̀ lán kúu kã bà, à ɔnkɔkɔ bɔ̀bɔ sɔ̀ɔɔsɔɔɔ lán bã ɔnkɔkɔ
bà.
34 Kè wɛ̃̀ swɛɛplaaa pì pàpa, mamɔma Nɛbukanɛza ma wɛ́ɛ sè ma
musu gwà, ben ma su ma làakaria. Ben ma Luda Musude sáabu kpà ma
Gurɔpingide tɔ́ kpà ma bɛ̀ɛ lìnɛ. Zaakɛ à kíkɛɛ yãana vĩro, à kpata ègɔ̃
kuu gurɔ píngi. 35 Gbɛ̃ kè aɔ̃ɔ kú anduna guunɔ ń píngi dɛnɛ pɔ́ke ũro.
È kɛ lán à yezi nà kɔ̃n gbãadee kè aɔ̃ɔ kú musunɔ kɔ̃n gbɛ̃ntee kè aɔ̃ɔ kú
tɔɔtɛnɔ. Gbɛ̃ke è fɔ̃ à kpànɛro, gbɛ̃ke è fɔ̃ à benɛ bɔ́n èe kɛɛro.
36 Gurɔɔ kè ma su ma làakaria, ben ma ɛara ma su ma kíkɛgakuin kɔ̃n
bɛ̀ɛo kɔ̃n bítakɛɛo. Ma ìbanɔ kɔ̃n ma bùsu gbãadeenɔ ma gbeka, aɔ̃ ma
ka kpatan, ben ma iko dɛ káakupɔla. 37 Mamɔma Nɛbukanɛza mɛ́ɛ musu
Kína sáabu kpaa sa mɛ́ɛ bɛ̀ɛ liinɛ mɛ́ɛ à tɔ́ kpaa, zaakɛ à yãkɛnanɔɔ maa
píngi, ègɔ̃ yã kɛɛ a zɛ́a. Eé fɔ̃ à gbɛ̃ kè è a zĩnda sɛ́ lezĩ busa.

Yã kɛ̃na gũ̀a

5 1 Kí Bɛlisaza a bùsu gbãadeenɔ sìsi zĩbaa pɔ́bleea gɔ̃ɔn wàa sɔɔro,
ben èe wɛ̃ɛ miińyo. 2 Kè à pɔɔ kè í pìa nna, à bè wà mɔ́ kɔ̃n vura
ímibɔnɔ kɔ̃n kondogi ímibɔ kè a dezi Nɛbukanɛza sɛ̀ɛ Luda kpɛ́n
Yerusalɛmunɔ lɛ à í mio, àpi kɔ̃n a bùsu gbãadeenɔ kɔ̃n a nɔɔnɔ kɔ̃n a
nɔ yìgisainɔ. 3 Ben wà mɔ̀ kɔ̃n togoo pìnɔ, aɔ̃ɔe í miio. 4 Kè aɔ̃ɔe wɛ̃ɛ mii,
aɔ̃ɔe tãa kè wà ń kɛ́ kɔ̃n vurao kɔ̃n kondogio kɔ̃n mɔ̀gotɛ̃o kɔ̃n mɔ̀sio kɔ̃n
lío kɔ̃n gbɛ̀o sáabu kpaa. 5 Gwe gɔ̃ɔ gbɛ̃ntee ɔɔ bɔ̀ fitia'izi, èe ɔgbɛ kɛ̃ɛ kíbɛ
gũ kè lɔ́lɔnaa. Kína ɔɔ pì è, èe pɔ́ kɛ̃ɛ, 6 ben à laasuu tò swɛ̃̀ kɛ̃̀n. À uu
yàkɔ̃tɛ à gbãaa bùsa, ben à gbánɔɔ e lugalugaa. 7 À wii gbãaa lɛ̀ à bè, wà
mɔ́ kɔ̃n asidɔ̃rinɔ kɔ̃n sɔsɔnɛyãdɔ̃rinɔ kɔ̃n màsokɛrinɔ. Ben à bè Babilɔnu
ɔ̃ndɔ̃ri pìnɔnɛ: Gbɛ̃ kè ɔgbɛ kɛ̀ki kyó kè ben à à bɔ̀kɔ̃tɛmɛ, mɛ́ gumusu
tɛ̃a kɔ̃n vura kã̀mbɛɛo danɛ, eé gɔ̃ ma bùsu gbãadeenɔ gbɛ̃ aagɔ̃dee ũ.
8 Kè kína ɔ̃ndɔ̃ri pìnɔ gɛ̃̀ ń píngi, ben aɔ̃ gbɛ̃kee e fɔ̃ à ɔgbɛ pì kyó kè à à
bɔ̀kɔ̃tɛnɛro. 9 Swɛ̃̀ ɛ̀ara à kɛ̃̀ kí Bɛlisazan maamaa, à ɛ̀ara à uu yã̀kɔ̃tɛ, ben
à bùsu gbɛ̃nsinɔ gɔ̃̀ bídi guu.
10 Kè kí naɔ̃ kína kɔ̃n bùsu gbɛ̃nsinɔ zɔka mà, à gɛ̃̀nzi pɔ́blekiia à bè:
Wà n dɔ̃ kɔ̃n aafiao Zaaki! Ǹton tó n laasuu n nɔ̀sɛ yakaro, ǹton tó n uu
gɔ̃ sisinaro. 11 Gbɛ̃kee kú n bùsun kè, à Luda kè kú adona Ninii vĩ. N dezi
Nɛbukanɛza gurɔ wà è à làakari vĩ kɔ̃n wɛ́ɛzɛ̃ɛo kɔ̃n ɔ̃ndɔ̃ɔ lán Luda bà.
N dezi à dìɛ wɛ́ɛzɛ̃rinɔ kɔ̃n asidɔ̃rinɔ kɔ̃n sɔsɔnɛyãdɔ̃rinɔ kɔ̃n màsokɛrinɔ
gbɛ̃nsi ũ. 12 À ɔ̃ndɔ̃ kɔ̃n à dɔ̃nao pãsĩ, è yã píngi ma. È nanaanɔ bɔkɔ̃tɛ è
yã zĩ'ũunɔ yáasi tɔ̃kɛ̃ kɔ̃n yãlɛkɔ̃zinanɔ. À tɔ́n Daniɛli. Kína tɔ́ kpànɛ dɔ
Bɛtɛsaza. Ǹ à sísi se, eé yã pì bɔkɔ̃tɛnnɛ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

[13]Kɛ̀ wà mɔ̀ kɔ̃n Daniɛlio kína pì kiia, ben kína bènɛ: Ḿbe zɛ̃̀zɔ kɛ̀ wè
be Daniɛli kɛ̀ ma dezi bɔ̀o Yudanɔ bùsun ũɔ́? [14]Má mà wà bè ń Luda
Ninii vĩ, ń làakari vĩ kɔ̃n wɛ́ɛzɛ̃ɛo kɔ̃n ɔ̃ndɔ̃ wɛ́ɛbɔnao. [15]Wà mɔ̀mɛ kɔ̃n
ɔ̃ndɔ̃rinɔ kɔ̃n yã'asidɔ̃rinɔ tia, lɛ aɔ̃ ɔgbɛ kɛ̀ kyó kɛ aɔ̃ à bɔkɔ̃tɛmɛ, mɔde
aɔ̃ɔe fɔ̃ro. [16]Má mà wà bè nɛɛ̀ fɔ̃ ǹ yãnɔ bɔkɔ̃tɛ nɛɛ̀ fɔ̃ ǹ yãlɛkɔ̃zinanɔ tɔ̃kɛ̃.
Tó n fɔ̃ n ɔgbɛ kɛ̀ kyó kɛ̀ n à bɔ̀kɔ̃tɛmɛ, mɛ́ gumusu tɛ̃a kɔ̃n vura kɛ̃̀mbɛɛo
dannɛ, nɛ́ gɔ̃ ma bùsu gbãadeenɔ gbɛ̃ aagɔ̃dee ũ. [17]Ben Daniɛli bènɛ: Ǹ n
gbaanɔ kũ ǹ asaiapɔ pì kpá gbɛ̃ pãndea. Mɔde baa kɔ̃n beeeo mɛ́ ɔgbɛ pì
kyó kɛnnɛ kí, mɛ́ sɔ̃ bɔkɔ̃tɛnnɛ. [18]Kí, Luda Musude bé à kíkɛ kɔ̃n bítakɛɛo
kɔ̃n gakuio kɔ̃n bɛ̀ɛo kpà n dezi Nɛbukanɛzaa. [19]Lán à à sɛ̀ lezĩ nà, gbɛ̃
píngi à vĩa vĩ, aɔ̃è mì siɛnɛ, bori píngi ke yã'ona bori píngin yoo. Gbɛ̃ kɛ̀
à yezi à à dɛ, è à dɛmɛ. Gbɛ̃ kɛ̀ à yezi à à bɔ, è à bɔmɛ. Gbɛ̃ kɛ̀ à yezi à
gwena kaaranɛ, è à kaara. Gbɛ̃ kɛ̀ à yezi à à busa, è à busamɛ. [20]Mɔde kɛ̀
à a zĩnda sɛ̀ lezĩ à swã gbãa kũ̀ bensɔ̃ à zaza kũ̀, ben Luda à bɔ̀ kpatan à
à gakui kɔ̀ ɛ̀. [21]Wà pɛ̀a wà à bɔ̀ gbɛ̃nteenɔ tɛ́, à laasuu gɔ̃̀ lán nɔ̀bɔnɔ pɔ́
bà. À kú kɔ̃n sakenɔ à sɛ̃̀ sò lán zù bà. Kpíi à yàku, ben à dɔ̃̀ sa kɛ̀ Luda
Musude bé à iko vĩ gbɛ̃ntee kpatanɔa, è gbɛ̃ kɛ̀ à yezi kpá kpatan. [22]Mpi
sɔ̃ Bɛlisaza, à dion n ũ. Baa kɛ̀ ń yã pìnɔ dɔ̃ píngi, nɛ́ɛ n zĩnda busaro. [23]N
dɔkɛ̀ Dii Musudeo ń tò wà mɔ̀ kɔ̃n à kpɛ́ togoonɔ, ben mpi kɔ̃n n bùsu
gbɛ̃nsinɔ kɔ̃n n nɔɔnɔ kɔ̃n n nɔ yìgisainɔ wɛ̃ɛ mìo, ben n tãa kɛ̀ wà kɛ̀ kɔ̃n
vurao kɔ̃n kondogio kɔ̃n mɔ̀gotɛ̃o kɔ̃n mɔ̀sio kɔ̃n lío kɔ̃n gbɛ̀o sáabu kpà,
pɔ́ kɛ̀ aɔ̃è guu ero aɔ̃è yã maro bensɔ̃ aɔ̃ɔ dɔ̃na vĩroonɔ. N wɛ̃̀ndi kɔ̃n n
ziaao kú Luda ɔzĩmɛ, ben nɛ́ɛ bɛ̀ɛ línɛro. [24]Beee yãnzin à tò ɔɔ pì mɔ̀ à
ɔgbɛ pì kɛ̃̀zi.

[25]Yã kɛ̀ ɔɔ pì kɛ̃̀n yɛ̀: Mɛnɛ, mɛnɛ, tɛkɛli, paasi. [26]Yã pìnɔ bɔkɔ̃tɛnan yɛ̀:
Mɛnɛ bè, Luda n kíblegurɔɔ nàro à à lɛ́ zɛ̀. [27]Tɛkɛli bè, wà n tìisi lɛ́ gwà
kilooa wà è nɛ́ɛ kiloo sɛ́ro. [28]Paasi bè, wà n kpata kpàatɛtɛ Midiãnɔ kɔ̃n
Pɛsianɔnɛ.

[29]Bɛlisaza yã ò a ìbanɔnɛ, ben aɔ̃ gumusu tɛ̃a kɔ̃n vura kɛ̃̀mbɛɛo dà
Daniɛlinɛ wà kpàakpa kɛ̀ wà bè, bùsu gbãadeenɔ gbɛ̃ aagɔ̃deen à ũ.
[30]Gwãavĩ dɔ̃nkɔ̃ pì guun wà Babilɔnia kí Bɛlisaza dɛ̀. [31]Midiã borii kɛ̀ wè
benɛ Dariusu bé à vɛ̃̀ɛ à gɛ̃ɛ ũ a wɛ̃̀ baaagɔ̃ awɛɛplaadee guu.

Daniɛli zuna músunɔ wɛ̀ɛn

6 [1]À kà Dariusunɛ à bùsu gbãadeenɔ diɛ gɔ̃ɔn baswɛɛdo, ben à ń
díɛdiɛ a bùsun píngi. [2]À gɔ̃ɔn aagɔ̃ɔ dìɛ ń gbɛ̃nsinɔ ũ. Daniɛli nɛ́
gɔ̃ɔn aagɔ̃ɔ pìnɔ dokemɛ. Bùsu gbãadeenɔ è ń yãnɔ tɔ̃kɛ̃ gbɛ̃ pìnɔnɛ, lɛ
wàton ásaru kɛ kínanɛro yãnzi. [3]Daniɛli ɔ̃ndɔ̃ɔ wɛ́ɛbɔna dɛ gbɛ̃nsinɔla
kɔ̃n bùsu gbãadeenɔ ń píngi, ben kína zɛ̀o à à diɛ a bùsu gbɛ̃nsi ũ. [4]Ben
gbɛ̃nsinɔ kɔ̃n bùsu gbãadeenɔɔ e zɛ́ wɛtɛɛ wà yãke ea kpata kɛ̀ à blè
yã musu, mɔde à taari vĩro, aɔ̃ɔe yãke earo, zaakɛ à náanɛ vĩ a yãkɛna
guu píngi. È pã kpá yãkeziro è sãsã yãkearo. [5]Ben aɔ̃ bè: Wé yãkee

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

e Daniɛliaro, tó èe kɛ à Luda doka musu baasiro. 6 Ben gbɛ̃nsinɔ kɔ̃n
gbãadeenɔ mì pɛ̀kɔ̃rɛ aɔ̃ gàa wà kína lè wà bè: Kí Dariusu, wà n dɔ̃ kɔ̃n
aafiao! 7 Wamɔwa gbɛ̃nsinɔ kɔ̃n kínanɔ kɔ̃n zɩ̃̀kpɛ gbɛ̃nsinɔ kɔ̃n gbãadeenɔ
kɔ̃n lɛ́dammarinɔ kɔ̃n n ìbanɔ ń píngi, wa lɛ́ kpàkɔ̃sɔ̃ wá è à maa ǹ yã kɛ̀
diɛ ǹgɔ̃ zĩi kɛɛa. Gurɔ baaakuri daguran tó gbɛ̃ wɛ́ɛ kɛ̀ dii kea ke gbɛ̃nteen
yoo, tó èe kɛ mpi baasiro, wà adee sɛ́ wà zu músunɔ wɛ̀ɛn. 8 Kí, ǹ yã pì
diɛ sa ǹ ɔ da takada kɛ̀n, lɛ gbɛ̃ke tón yã pì liɛro yãnzi. Eégɔ̃ dɛ Midiãnɔ
kɔ̃n Pɛsianɔ doka kɛ̀ weé fɔ̃ wà gbororoo ũ. 9 Ben kí Dariusu yã pì dìɛ à a
ɔɔ dà takadan.
10 Kɛ̀ Daniɛli mà wà yã pì dìɛ, à tà bɛ. À kpɛ́ kɛ̀ kú musu windonɔɔ aɛ
dɔ Yerusalɛmua wɛ̃wɛ̃na. Ben à kùɛ à adua kɛ̀ à Luda sáabu kpà, lán è kɛ
nà lán guu e dɔɔ nà gɛ̃̀n aagɔ̃gɔ̃. 11 Ben gbɛ̃ pìnɔ mì pɛ̀kɔ̃rɛ aɔ̃ gàa wà à è
èe adua kɛɛ èe dɔnlɛ wɛ́ɛ kɛɛ Ludaa. 12 Ben aɔ̃ gàa wà kína lè yã kɛ̀ à dìɛ
pì musu wà bè: N yã dìɛ n bè ai gurɔ baaakuri dagura gbɛ̃ kɛ̀ wɛ́ɛ kɛ̀ dii
kea ke gbɛ̃nteen yoo, tó èe kɛ mpi baasiro, weé adee sɛ́ wà zu músunɔ wɛ̀ɛ
guumɛ. Ben kína bè: Yã pì seka vĩro, à gɔ̃̀ Midiãnɔ kɔ̃n Pɛsianɔ doka kɛ̀
weé fɔ̃ wà gbororoo ũmɛ. 13 Ben aɔ̃ bènɛ: Yudanɔ bùsu zĩ̀zɔ Daniɛli è n yã
daro ke yã kɛ̀ ń dìɛ pì. Ègɔ̃ adua kɛɛ lán guu e dɔɔ nà gɛ̃̀n aagɔ̃gɔ̃mɛ. 14 Kɛ̀
kína yã pì mà, à kɛ̀nɛ zaa maamaa. À zɛ̀o à Daniɛli mì sí, ben èe à bɔna zɛ́
wɛtɛɛ ai ɔfãntɛ̃ gàa à gɛ̃̀o kpɛ́n. 15 Ben gbɛ̃ pìnɔ ɛ̀ara wà pɛ̀kɔ̃rɛ wà gàa wà
kína lè wà bè: Kí, ń Midiãnɔ kɔ̃n Pɛsianɔ doka dɔ̃, wà bè yã kɛ̀ kína dìɛ
kɔ̃n yã kɛ̀ à gìzio liɛna vĩro. 16 Ben kína bè wà mɔ́ kɔ̃n Daniɛlio wà à zu
músunɔ wɛ̀ɛn. Kína bè Daniɛlinɛ: N Luda kɛ̀ nɛɛ̀gɔ̃ dɔnzi kɛɛnɛ gurɔ píngi
n bɔ!
17 Kɛ̀ wà à zù wɛ̀ɛ pì guu, wà gbɛ̀ sɛ̀ wà tàta wɛ̀ɛ pì lɛ́a, ben kína sèeda
kɛ̀a kɔ̃n a tãngao kɔ̃n a bùsu gbãadeenɔ tãnganɔ, lɛ gbɛ̃ke tón yãke liɛ
Daniɛli musuro yãnzi. 18 Ben kína tà bɛ à gì pɔ́ ble gwãavĩ beeeazi, bensɔ̃
èe a nɔgbɛ̃ ke yã gbekaro. Èe fɔ̃ à ii òro. 19 Kɛ̀ guu dɔ̀, guwɛɛ e kɛ̃ɛ, ben
kína pì fɛ̀ɛ à gàa músunɔ wɛ̀ɛ pì kiia kpakpaa. 20 Kɛ̀ à sɔ̃̀ wɛ̀ɛ pìzi, à lɛ́ zù
Daniɛlizi kɔ̃n pɔsiaao à bè: Daniɛli, Daniɛli, Luda Wɛ̃̀ndide zɔ̀bleri! N Luda
kɛ̀ nɛɛ̀gɔ̃ dɔnzi kɛɛnɛ gurɔ píngi fɔ̃̀ à n bɔ músunɔ lɛ́zĩɔ́? 21 Daniɛli wèàla
à bè: Luda n dɔ̃ aafiao Zaaki! 22 Ma Luda a malaika zĩ̀, à mɔ̀ à músunɔ lɛ́
nàkɔ̃a, aɔ̃ɔe ma kɛ̃nnaro, zaakɛ ma dɛnɛ taarisaidee ũ. Kí, mɛ́ɛ taari ke
kɛnnɛ zikiro. 23 Kína pɔɔ kɛ̀ nna maamaa, ben à bè wà Daniɛli gá wà à
bɔ wɛ̀ɛ pì guu. Kɛ̀ wà à bɔ̀, wèe e à kɛ̃̀nna gukearo kɛ̀ à Luda náanɛ kɛna
yãnzi. 24 Ben kína bè wà mɔ́ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ yã dì Daniɛlianɔ, ben wà ń
zúzu wɛ̀ɛ pì guu se kɔ̃n ń nɛ́nɔ kɔ̃n ń naɔ̃nɔo. Ai aɔ̃gɔ̃ gá tɔɔtɛ le, músunɔ
ń dã aɔ̃ ń kũkũ aɔ̃ ń wánɔ wìwi píngi.
25 Kí Dariusu takada kɛ̃̀ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú a bùsu guunɔnɛ ń píngi kɔ̃n bori
sãnda píngio à bè: Àgɔ̃ kú aafiao maamaa! 26 Ma yã kɛ̀ dìɛ ma bùsu gbɛ̃
píngine, kɛ̀ aɔ̃gɔ̃ Daniɛli Luda vĩa vĩ aɔ̃ dɔnzi kɛnɛ. Zaakɛ Luda Wɛ̃̀ndide
kɛ̀ kuu gurɔ píngin à ũ. À kpata yãana vĩro, ègɔ̃ kí blee gurɔ píngimɛ. 27 È

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

gbɛ̃ mì sí è ń bɔ. È dabuyãnɔ kɔ̃n yãbɔnsaɛnɔ kɛ musu kɔ̃n tɔɔtɛo. Àmbe
à Daniɛli bɔ̀ músunɔ lɛ́zĩ. 28 Daniɛli gbãaa è Dariusu kíbleguro kɔ̃n Pɛsia
bori Sirusu kíbleguroɔo.

Daniɛli wɛ́ɛgupu'ena pɔ́ bɛ̃ɛ mɛ̀n siigɔ̃ɔnɔ yã musu

7 1 Babilɔnu kí Bɛlisaza kíblena wɛ̃̀ káaku guu Daniɛli wɛ́ɛgupu è, à
yãke è a laasuu guu gurɔɔ kɛ̀ à daɛna a gádoa, ben à wɛ́ɛgupu pì yã
kɛ̃̀ takadan à à yã mìnɔ ò. 2 Daniɛli bè: Mɛ́ɛ guu gwaa wɛ́ɛgupu'ena guu
gwãavĩ, ben ma ludambɛ ĩa mɛ̀n siigɔ̃ɔ è, aɔ̃ɔe kakaa ísia bítala. 3 Ben pɔ́
bɛ̃ɛ bíta mɛ̀n siigɔ̃ɔnɔ bɔ̀ ísiaan, aɔ̃ borii bɔ̀ doodo. 4 À káakudee bɔ̀ lán
músu kɛ̀ à kúu dɛ̀bɛnɔ vĩi bà. Kɛ̀ mɛ́ɛ gwaa, wà à dɛ̀bɛ wòwoa, ben wà à
sɛ̀ wà zɛ̀ à gbá plaaaa lán gbɛ̃ntee bà, ben wà gbɛ̃ntee swɛ̃̀ dànɛ. 5 Ben ma
pɔ́ bɛ̃ɛ plaadee è, à bɔ̀ lán kpera bà. À gɛɛkɛsɛkɛna, gbɛ̃̀ntɛ̃wa mɛ̀n aagɔ̃
kpana à lɛ́zĩ. Ben wà bènɛ à fɛɛ à nɔ̀bɔ só maamaa. 6 Beee gbɛra ma guu
gwà, ben ma pɔ́ bɛ̃ɛ pãnde è, à bɔ̀ lán gbèka bà. À dɛ̀bɛ vĩ a kpɛɛa lán bãa
bà mɛ̀n siigɔ̃ bensɔ̃ à mì vĩ mɛ̀n siigɔ̃. Wà à kpà kpatan. 7 Beee gbɛra kɛ̀
mɛ́ɛ guu gwaa wɛ́ɛgupu pì guu gwãavĩ lɛ, ma pɔ́ bɛ̃ɛ siigɔ̃dee è, è tó vĩa
gbɛ̃ kũ ai swɛ̃̀ kɛ̃n. À gbãaa sáa vĩro. À swaa nɛ́ mɔ̀simɛ bensɔ̃ à bíta, è pɔ́
sóo, à wíwi, è kɛ̀sɛ pɛ́ɛpɛɛ à kpaaa kɛ̀ gɔ̃̀a. À bɔ̀ ado kɔ̃n pɔ́ bɛ̃ɛ kɛ̀ aɔ̃ dɔ̀nɛ
aɛnɔ. À koba mɛ̀n kuri. 8 Kɛ̀ mɛ́ɛ laasuu lɛɛ à koba pìnɔ yã musu, ben ma
koba pãnde è, à néngo èe bɔɔ ń tɛ́, ben koba káaku mɛ̀n aagɔ̃ɔnɔ wòwo aɔ̃
guu bɔ̀nɛ. Má è koba néngo pì wɛ́ɛ vĩ lán gbɛ̃ntee pɔ́ bà. À lɛ́ vĩ dɔ kɛ̀ ègɔ̃
wada yã oo.
9 Kɛ̀ mɛ́ɛ gwaa, má è wà kíblekitanɔ kàɛ, ben Tontoride mɔ̀ à vɛ̃̀ɛa. À
pɔ́kãsãanɔ dɛ pú fénfen lán buu bà, à mìkã dɛ lán sãkã bà. À kíblekita
dɛ ténɛnɛ ũ, à górogbanɔ vĩ aɔ̃ɔe té bɔɔ. 10 Té bɔ̀ à gĩzĩ èe bàa lɛɛ à aɛ lán
swaa bà. Gɔ̃ɔn bɔrɔ lɛo bɔrɔ e ìba bleenɛ, gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ zɛna à aɛnɔ kà gɔ̃ɔn
miliɔ̃ basɔɔro. Yãkpaɛkɛrinɔ vɛ̃̀ɛ, ben wà takadanɔ wɛ̃̀wɛ̃. 11 Ben má kpɛ́
mɛ́ɛ tàasi kɛɛ wada yã kɛ̀ koba pì e oo yãnzi, ben má kpɛ́ mɛ́ɛ gwaa ai
wà gàa wà pɔ́ bɛ̃ɛ pì dɛ̀ wà à gɛ̀ dúgu zɔ̃̀ wà sɛ̀ wà zù tɛ́n. 12 Wà pɔ́ bɛ̃ɛ
pãndenɔ bɔ̀ kpatan, mɔde wà ń tó wɛ̃̀ndio ai gurɔ plaa.
13 Kɛ̀ mɛ́ɛ guu gwaa gwãavĩ wɛ́ɛgupu pì guu lɛ, ben ma pɔ́ è lán gbɛ̃ntee
nɛ́ bà, èe mɔɔ ludambɛ luguun. Kɛ̀ à kà, ben wà à kpan'aɛ kɛ̀ wà gàao
Tontoride kiia. 14 À à kpà kpatan à iko kpàa kɔ̃n gakuio, ben baade píngi
dɔnzi kɛ̀nɛ, bùsu píngi gbɛ̃ kɔ̃n bori sãnda píngio. À iko égɔ̃ kuu gurɔ
píngi à yãana vĩro, à kpata é mì dɛ zikiro.

Wɛ́ɛgupu bɔkɔ̃tɛna

15 Mamɔma Daniɛli ma pɔɔ yàka. Yã kɛ̀ mɛ́ɛ ee ma laasuu guu tò swɛ̃̀
kɛ̃̀magu. 16 Ma sɔ̃ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ zɛna gweenɔ dokezi ma yã pìnɔ yãpuraa
gbèkaa píngi. Ben à yã òmɛ à yã pìnɔ bɔ̀kɔ̃tɛmɛ. 17 Pɔ́ bɛ̃ɛ bíta mɛ̀n siigɔ̃ɔ
pìnɔ nɛ́ kpata mɛ̀n siigɔ̃ɔ kɛ̀ aɔ̃é bɔ anduna guunɔmɛ. 18 Mɔde Luda

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Musude gbɛ̃nɔ bé wé kpata sí wà ble aɔ̃égɔ̃ vĩ gurɔ píngi, kpata pì égɔ̃
yãana vĩro. 19 Beee gbɛra má yezi mà yãpuraa dɔ̃ pɔ́ bɛ̃ɛ siigɔ̃de yã musu.
À taka bɔ̀ ado kɔ̃n pɔ́ bɛ̃ɛ kpaaanɔmɛ, è tó vĩa gbɛ̃ kũ dɛ à kpaaanɔla. À
swaa nɛ́ mɔ̀simɛ, à ɔnkɔkɔ nɛ́ mɔ̀gotɛ̃mɛ, è pɔ́ só à wíwi è kɛ̀sɛ pɛ́ɛpɛɛ à
kpaaa kɛ̀ gɔ̃̀a. 20 Má yezi mà koba mɛ̀n kuri kɛ̀ aɔ̃ɔ kú à mìanɔ yáasi dɔ̃
dɔ kɔ̃n koba kɛ̀ bɔ̀ ben koba mɛ̀n aagɔ̃ɔnɔ wòwo wà guu tònɛo. Koba pì
wɛ́ɛ vĩ kɔ̃n lɛ́o, è wada yã o, à zɛna gbãa dɛ à kpaaanɔla. 21 Kɛ̀ má kpɛ́
mɛ́ɛ gwaa, koba pì e zĩ̀ kaa kɔ̃n Luda gbɛ̃nɔ èe ń fuu. 22 Ben Tontoride pì
mɔ̀ à yã nnaa kpà a gbɛ̃ pìnɔa, zaakɛ kpata gɔ̃na Luda Musude gbɛ̃nɔ pɔ́ ũ
gurɔɔ bé à kà.

23 Wà bèmɛ lán kɛ̀ bà. Pɔ́ bɛ̃ɛ mɛ̀n siigɔ̃dee pì nɛ́ kpata siigɔ̃dee kɛ̀ eé bɔ
anduna guumɛ. À taka bɔ̀ ado kɔ̃n kpata kpaaanɔ, eé da andunala píngi
à kɛ̀sɛ pɛ́ɛpɛɛa à wíwi. 24 Koba mɛ̀n kuri pìnɔ nɛ́ kpata pì kína gɔ̃ɔn kuri
kɛ̀ aɔ̃é kí bleenɔmɛ. Kína kɛ̀ bɔ̀ adona kɔ̃n à káakupɔnɔ é fɛɛ ń gbɛra eé
kí gɔ̃ɔn aagɔ̃ɔnɔ bɔ kpatan. 25 Eé Luda Musude tɔ́ zaaa sí eé gbãa mɔ́ à
gbɛ̃nɔnɛ eé wɛtɛ à zĩbaa gurɔɔnɔ kɔ̃n doka kɛ̀ Ludaa dìɛnɔ liɛ. Wà Luda
gbɛ̃nɔ nànɛ à ɔzĩ wɛ̃̀ aagɔ̃ kɔ̃n a kusuo. 26 Mɔde yãkpaɛkɛrinɔ é vɛ̃ɛ aɔ̃ à
bɔ kpatan, aɔ̃é kpata pì mì dɛ míɔmiɔ ai gurɔ píngi 27 gbasa wà anduna
kpata píngi kíkɛ kɔ̃n ikoo kɔ̃n bítakɛɛo kpá Luda Musude gbɛ̃nɔa. À kpata
pì nɛ́ kpata kɛ̀ eé yãaromɛ, kpatablerinɔ é dɔnzi kɛnɛ aɔ̃é mì siɛnɛ ń píngi.
28 Yã pì lɛ́n gwe. Mamɔma Daniɛli, ma laasuunɔɔ tò vĩa ma kũ maamaa,
ma uu lìɛ, ben má yã pì kũna ma swɛ̃̀n.

Sãkaro swèekɛna kɔ̃n blèkofĩio

8 1 Bɛlisaza kíblena wɛ̃̀ aagɔ̃dee guu mamɔma Daniɛli ma wɛ́ɛgupu è
à kɛ̀ má è káaku baasi. 2 Mɛ́ɛ guu gwaa ma wɛ́ɛgupu'ena pì guu, ben
má è má kú kíbɛ Susa wɛ́tɛdaan Elamu bùsun. Má kú swaa kɛ̀ wè be Ulai
saɛ. 3 Ma wɛ́ɛ sè ma guu gwà, ben ma sãkaro è zɛna swaa pì lɛ́a. À koba vĩ
mɛ̀n plaa. Aɔ̃ɔ gbã̀a, mɔde à doo gbã̀a dɛ à doola, à kɛ̀ gbã̀a pì bɔ zãamɛ.
4 Ma sãkaro pì gwà, èe sɔ̃ dadaa ɔfãntɛ̃gɛ̃kpɛn kpa kɔ̃n gu'igbãroo kpaao
kɔ̃n sɔɔmɛtɛ kpaao, èe koba máɛmaɛɛ. Nɔ̀bɔ kee e fɔ̃ à zɛ̀ à gìnɛro, gbɛ̃kee
e fɔ̃ à bɔ̀ à gbãaa ɔzĩro. Ègɔ̃ a zĩnda pɔyezi kɛɛmɛ, ben à a zĩnda sɛ̀ lezĩ.

5 Mɛ́ɛ laasuu lɛɛ yã pìa, ben ma blèkofĩi è bɔna ɔfãntɛ̃gɛ̃kpɛn kpa, à bà
andunala píngi à gbá e pɛ́ɛ tɔɔtɛro. À koba bíta vĩ a wɛ́ɛgbãtãn. 6 À gàa
sãkaro kɛ̀ zɛna swa lɛ́a pì kiia, ben à kúu òa kɔ̃n pɔfɛ̃ pãsĩo. 7 Kɛ̀ má è à
sùzi kɔ̃n pɔfɛ̃o lɛ, à à gbɛ̃̀gbɛ̃ ai à à koba mɛ̀n plaaa pìnɔ ɛ̀'ɛ, ben sãkaro
pì e fɔ̃ à pɛ̀aro. Blèkofĩi à nɛ̀ à kɛ̀sɛ pɛ̀ɛpɛɛa, gbɛ̃kee e fɔ̃ à à bɔ̀ à ɔzĩro.
8 Ben blèkofĩi a zĩnda dì, mɔde kɛ̀ à pɛ̀ɛ maamaa, à koba bíta pì ɛ̀, ben
koba pãndenɔ bɔ̀ɛ wà kpà mɛ̀n siigɔ̃ à gɛ̃ɛ ũ, aɔ̃ lɛ́ dɔdɔ anduna gooda
siigɔ̃ɔnɔa.

9 Koba pìnɔ doke gbã̀dã nɛ́ngo bɔ̀, ben à bíta kũ̀ maamaa. À gàa sɔɔmɛtɛ
kpa kɔ̃n ɔfãntɛ̃bɔɛ kpaao kɔ̃n bùsu maaa kpaao. 10 À bíta kũ̀ ai à gàa

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

pɛ́ ludambɛ zɩ̃̀kpɛɛnɔa, ben à sɔsɔnɛ kenɔ wòro à ń kwɛ́ɛ tɔɔtɛ à kɛ̀sɛ
pɛ̀ɛpɛɛḿma. 11 À a zĩnda sɛ̀ à kɛ̀ sáa kɔ̃n zɩ̃̀kpɛɛ pìnɔ Kínao. À saa kɛ̀ wègɔ̃
ooa lán guu e dɔɔ nà mì dɛ̀ à à kúkii kɛ̀ bɛzĩ ũ. 12 Wà zɩ̃̀kari pìnɔ nànɛ à
ɔzĩ kɔ̃n saa kɛ̀ wègɔ̃ oo lán guu e dɔɔ nào bɔnkpɛɛyã kɛ̀ wà kɛ̀ yãnzi, ben
à yãpuraa pɛ̃̀ɛ tɔɔtɛ. Yã kɛ̀ à kɛ̀ píngi bɔ̀ maa. 13 Ben má mà malaika e yã
oo, ben malaika pãnde à là à bè: Wɛ́ɛgupu'ena yã pì é gá kɛ ai bɔrɛmɛ?
Saa kɛ̀ wègɔ̃ oo lán guu e dɔɔ nà yã pì kɔ̃n bɔnkpɛɛyã kɛ̀ è guu yaka
pìo kɔ̃n Luda kpɛ́ kpaḿmanao kɔ̃n kɛ̀sɛpɛɛpɛɛna zɩ̃̀kpɛɛ pìnɔao. 14 Ben à
bèmɛ: Eégɔ̃ gaa ai gurɔ wàa kuri awɛɛdo kpɛ́ basɔɔro sa'ona kɔngɔ kɔ̃n
uusiɛo gbɛra, Luda kpɛ́ é gbasa à bɔ maa.

Wɛ́ɛgupu bɔkɔ̃tɛna

15 Gurɔɔ kɛ̀ mamɔma Daniɛli mɛ́ɛ wɛ́ɛgupu pì ee lɛ, mɛ́ɛ zɛ́ wɛtɛɛ mà à
yáasi dɔ̃, ben ma pɔ́ke è zɛna ma aɛ à bɔ̀ lán gɔ̃gbɛ̃ bà. 16 Ben ma gbɛ̃ntee
kòto mà bɔna Ulaizi à lɛ zù à bè: Gabliɛli, ǹ wɛ́ɛgupu kɛ̀ gbɛ̃ pì è bɔkɔ̃tɛnɛ.
17 À sɔ̃̀mazi ma zɛkiia. Kɛ̀ èe mɔɔ, vĩa ma kũ, ben ma daɛ ma puua. À
bèmɛ: Gbɛ̃ntee nɛ́, ǹgɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ wɛ́ɛgupu kɛ̀ ń è dɛ andunayãagurɔ yã ũmɛ.
18 Gurɔɔ kɛ̀ èe yã oomɛ, ii ma kũ gbãa, má daɛna ma puua. Ben à ɔ nàma
à ma fɛɛ à ma zɛ. 19 À bè: Mɛ́ɛ yã kɛ̀ eé mɔ́ Luda pɔfɛ̃pitammagurɔ ziakpɛɛ
zĩ oonnɛmɛ, zaakɛ andunayãagurɔ yãmɛ. 20 Sãkaro kobamɛmplaadee kɛ̀
ń è pì dɛ Midiãnɔ kɔ̃n Pɛsia kínanɔ ũmɛ. 21 Blèkofĩi sɔ̃ nɛ́ Girisi kpatamɛ.
Koba bíta kɛ̀ dɔ à wɛ́ɛgbãtãn dɛ à kína káaku ũ. 22 Koba mɛ̀n siigɔ̃ɔ kɛ̀ aɔ̃
bɔ̃ɛ koba kɛ̀ è gɛ̃ɛ ũu pì nɛ́ kpata mɛ̀n siigɔ̃ɔ kɛ̀ aɔ̃é bɔɛ à borii guunɔmɛ,
mɔde aɔ̃ gbãaa é ká lán à bàro.

23 Aɔ̃ kíblena gurɔ zãa zĩ, tó aɔ̃ taarikɛna lɛ́ kà, kína uu fɛ̃kpana
mɔnafikide kàsara é fɛɛ. 24 À gbãaa é kaara, èe kɛ kɔ̃n à zĩnda
gbãaaonlo. À pɔ́kaatɛna é swɛ̃̀ kɛ̃ńgu. Yã kɛ̀ eé kɛ píngi égɔ̃ papanamɛ,
eé gɔ̃sagbãaanɔ kɔ̃n Luda gbɛ̃nɔ dúgu zɔ̃. 25 À ɔ̃ndɔ̃ɔ guu à mɔnafiki
égɔ̃ papanamɛ, eégɔ̃ daa a ka. Tó gbɛ̃nɔ yãke dɔ̃naro, ben eé ń dúgu zɔ̃
paripari eé fɛɛ kɔ̃n kínanɔ Kínao. Weé à kaatɛ, mɔde gbɛ̃ntee ɔɔnlo.

26 Sa kɔngɔ kɔ̃n sa uusiɛo ogurɔ wɛ́ɛgupu kɛ̀ ń è nɛ́ yãpuraamɛ. Ǹ yã pì
ká takadan, zaakɛ eé kɛ ziakpɛɛ zĩmɛ. 27 Mamɔma Daniɛli ma gbãaa yɛ̃̀a,
ben ma gyãa kɛ̀ gurɔ plaa. Kɛ̀ ma fɛɛ, ma ɛara ma zĩi kɛ̀ kínanɛ. Ma bídi
kɛ̀ wɛ́ɛgupu kɛ̀ má è pì yãa, mɛ́ɛ à bɔkɔ̃tɛna dɔ̃ro.

Daniɛli aduakɛna

9 1 Asueru nɛ́ Dariusu, Midiã bori kíblena Babilɔnia bùsun wɛ̃̀ káaku
guu, 2 mamɔma Daniɛli ma yã kɛ̀ Dii ò annabi Yɛrɛmayanɛ è takadan
à bè, Yerusalɛmu é gɔ̃ bɛzĩ ũ wɛ̃̀ baaagɔ̃ akurimɛ. 3 Ben ma aɛ dɔ̀ Dii
Ludaa ma kúɛ kɛ̀nɛ ma wɛ́ɛ kɛ̀a kɔ̃n lɛ́yinao kɔ̃n túbuo kuna ma mìa kɔ̃n
pɔsia utanɔo dana. 4 Ma adua kɛ̀ Dii ma Ludaa, ma a gbɛ̃nɔ durunnɔ ònɛ
ma bè:

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

N yã nna Dii Luda. Ń bíta bensɔ̃ ń naasi vĩ. Nɛɛ̀gɔ̃ n bà kuuna
kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ yenzi aɔ̃è n yã maanɔ kũna náanɛ guu. 5 Wa durun
kɛ̀ wa yã zaaa kɛ̀. Wa taari kɛ̀nnɛ wa kpɛɛ lìnnɛ. Wa bɔ yã kɛ̀ ń dìɛ
kɔ̃n n dokanɔ kpɛɛ. 6 N zɔ̀bleri annabinɔ yã ò wa kínanɔnɛ kɔ̃n wa
kpatablerinɔ kɔ̃n wa dezinɔ kɔ̃n wa bùsu gbɛ̃nɔ ń píngi kɔ̃n n tɔ́o,
ben wée ń yã maro. 7 Dii, ń maa. Wapinɔ sɔ̃ wa gɔ̃ kɔ̃n wío gbȁa,
wamɔwa Yerusalɛmudeenɔ kɔ̃n Yudanɔ píngi kɔ̃n Isaraili kɛ̀ aɔ̃ɔ kú
kĩinɔ kɔ̃n Isaraili kɛ̀ aɔ̃ɔ kú zȁ bùsu kɛ̀ n ń fãakɔ̃an aɔ̃ bɔna n kpɛɛ
yãnzinɔ ń píngi. 8 Dii, wí wa kũ durun kɛ̀ wá kɛ̀nnɛ yãnzi, wapinɔ
kɔ̃n wa kínanɔ kɔ̃n wa kpatablerinɔ kɔ̃n wa dezinɔ. 9 Dii wa Luda,
baa kɛ̀ wa sãsã n yãa, ń wɛ̃nda vĩ kɔ̃n sùuo. 10 Dii wa Luda, wée mì
siɛnnɛro wée tɛ́ doka kɛ̀ ń dà n zɔ̀bleri annabinɔnɛ aɔ̃ɔ òweenɔziro.
11 Isarailinɔ pȁ n dokanɛ ń píngi aɔ̃ gì n yã mazi. Ben n láari kɛ̀wa kɛ̀
wa durun kɛ̀nnɛ yãnzi, lán ń ò n zɔ̀bleri Musa doka takadan nà. 12 N
yã kɛ̀ n bè eé wa lee kɛ̀we kɔ̃n wa gbɛ̃nsinɔ. N mɔ́nzi kpàwazi, wèe
yã kɛ̀ Yerusalɛmu lè taka e anduna guu zikiro. 13 Wa Luda, yã pì wa
le lán à yã kú Musa doka takadan nà, mɔde wée n kii wɛtɛro, wée
kpɛɛ li wa durunnɔnɛ wa làakari dɔ̀ n yãpuraaaro. 14 Dii wa Luda,
nɛ́ɛ gì kɛ kɔ̃n mɔ́nzi kpanawazioro, zaakɛ n yã ègɔ̃ nna n yãkɛna guu
píngi, ben wée n yã maro. 15 Dii wa Luda, n bɔ kɔ̃n wa gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ dɛ
n gbɛ̃ ũunɔ zaa Igipiti kɔ̃n n gȁsã gbãaao, n tɔ́ bɔ̀ lán à kuu ai kɔ̃n a
gbȁao nà. Wa durun kɛ̀ wa taari kɛ̀nnɛ. 16 Dii, lán n yãkɛnanɔɔ maa
píngi nà, ǹ n pɔfɛ̃ kɔ̃n n pɛ̃tɛ̃o kɛ̃ n wɛ́tɛ Yerusalɛmua kɔ̃n n kpiiio
sa, zaakɛ Yerusalɛmu kɔ̃n wamɔwa kɛ̀ wá dɛ n gbɛ̃ ũunɔ gɔ̃̀ fabona
pɔ́ ũ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ ligawaziinɔnɛ ń píngi wa durunnɔ kɔ̃n wa dezinɔ
yãzaakɛnao yãnzi. 17 Wa Luda, ǹ mamɔma n zɔ̀bleri wɛ́ɛkɛɛ kɛ̀ mɛ́ɛ
kɛɛmma sí sa kɔ̃n ma wɛ̃nda wiiio. Dii, ǹ aɛ dɔ n kúkii kɛ̀ gbòroa n
tɔ́ yãnzi. 18 Luda, ǹ swã kpá ǹ ma yã ma. Ǹ wɛ́ɛ sɛ́ ǹ wɛ́tɛ kɛ̀ n tɔ́ kúa
bɛzĩ gwa. Èe kɛ wa maakɛna yãnzin wée wɛ́ɛ kɛɛmmaziro, n wɛ̃nda
bíta yãnzimɛ. 19 Dii, ǹ ma yã ma! Dii, ǹ sùu kɛ! Dii, ǹ swã kpá ma
yãzi ǹ kɛ kpakpaa! Ma Luda, ǹton gì kɛro n tɔ́ yãnzi, zaakɛ n tɔ́ kú
wɛ́tɛ pìa kɔ̃n n gbɛ̃nɔmɛ.

Azuma baaagɔ̃ akuri yã

20 Gurɔɔ kɛ̀ mɛ́ɛ yã oo lɛ, mɛ́ɛ adua kɛɛ mɛ́ɛ ma durunnɔ yã oo kɔ̃n ma
gbɛ̃ Isarailinɔ durunnɔo, mɛ́ɛ wɛ́ɛ kɛɛ Dii ma Ludaa à kpii yã musu, 21 kɛ̀
mɛ́ɛ adua kɛɛ lɛ, Gabliɛli, gbɛ̃ kɛ̀ má è wɛ́ɛgupu'ena guu yãa pì vȉa à mɔ̀
ma kiia sa uusiɛ ogurɔ. 22 À yã òmɛ à bè: Daniɛli, ma bɔ ma mɔnzi lɛ mà
n wɛ́ɛ kɛ̃nnɛmɛ, n dɔ̃na e à kaara. 23 Kɛ̀ n na aduakɛnaa, Luda n wɛ́ɛkɛɛ
sì, ben ma mɔ mà onnɛ, zaakɛ à gbɛ̃ yenzideen n ũ. Ǹ làakari dɔ yã kɛ̀a ǹ
laasuu lɛ́ wɛ́ɛgupu kɛ̀ nɛ́ɛ eea. 24 Luda azuma baaagɔ̃ akuri dìɛ n gbɛ̃nɔnɛ
kɔ̃n n wɛ́tɛ pìo, lɛ à taarinɔ mì dɛ à durunnɔ vĩi à yã zaaanɔ kɛ̃awa, eé bɔ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kɔ̃n bɔna maaa kɛ̀ eé yãarooo, wɛ́ɛgupu'ena kɔ̃n annabikɛɛ kɛnao lɛ́ é ká,
weé Ludakukii kya kɛ. 25 Ǹ laasuu lɛ́ yã kɛ̀a ǹgɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ naana zaa gurɔɔ
kɛ̀ wà dìɛ kɛ̀ Yerusalɛmu é ɛara à su a gwena ziia ai à gàa pɛ́ Mɛsaya
mɔ́gurɔɔa eégɔ̃ dɛ azuma swɛɛplaa kɔ̃n azuma baaagɔ̃ awɛɛplaao ũmɛ.
Weé ɛara wà káɛ weé à gãalɛnɔ kɛkɛ kɔ̃n zɛ́daanɔ, mɔde nawɛ̃a égɔ̃ kuu
gurɔɔ pìa. 26 Azuma baaagɔ̃ awɛɛplaaa pì gbɛra weé Mɛsaya pì dɛ, gbɛ̃ke é
zɛoro. Kína kɛ̀ èe mɔɔ zɪ̃̀kpɛɛnɔ é wɛ́tɛ pì kaatɛ kɔ̃n Luda kpɛ́o. À mìdɛna
é su lán í gublena bà. Ai à lɛ́ gɔ̃ gá ká zɪ̃̀kana kɔ̃n kaatɛnao égɔ̃ kuu lán
Ludaa dìɛ nà. 27 Kína pì é lɛdolɛ kɛ kɔ̃n gbɛ̃nɔo pari ai azuma do. Azuma
doo pì dagura eé sa'ona kɔ̃n gbadanao mì dɛ à tɛ̃̀pɔ guyakari pɛ́ɛ gwe ai
kaatɛna kɛ̀ Ludaa dìɛ guyakari pìnɛ gá à leo.

Gakuidee bɔ à mɔna Daniɛlizi

10 1 Pɛsianɔ kí Sirusu kíblena wɛ̃̀ aagɔ̃dee guu wà yã bìia Daniɛli kɛ̀
wè benɛ dɔ Bɛtɛsazanɛ. Yã pì nɛ́ yãpuraamɛ, bensɔ̃ zɪ̃̀ gbãa yãmɛ.
À yã pì mà wɛ́ɛgupu'ena guumɛ, ben wà à bɔ̀kɔ̃tɛnɛ.
2 Gurɔ beeea mamɔma Daniɛli, mɛ́ɛ pɔsiaa kɛɛ azuma aagɔ̃ɔ dagura.
3 Mɛ́ɛ pɔ́ nnaa blero, nɔ̀bɔ ke wɛ̃ɛ e gɛ̃ ma lɛ́nlo. Mɛ́ɛ nɔ́si kɛmaro ai
azuma aagɔ̃ɔ pì gàa à pàpao.
4 Mɔ káaku gurɔ baro awɛɛsiigɔ̃dee zĩ má zɛna swa bíta kɛ̀ wè sísi Tigiri
saɛ. 5 Ma wɛ́ɛ sɛ̀ ma guu gwà, ben ma gbɛ̃ke è à táaru bisa dana, vura
maa asaa dɔna à pii. 6 À mɛ̀ bɔ̀ lán gbɛ̀ bɛ̀ɛdee bà, à uu dɛ lán loupina bà.
À wɛ́ɛ dɛ lán sɛ̃̀té bà, à ɔɔnɔ kɔ̃n à gbánɔɔ e té kɛɛ lán mɔ̀gotɛ̃ lɔ́lɔna bà. À
kòto dɛ lán gbɛ̃ parii kĩi bà. 7 Mamɔma Daniɛli mámbe ma wɛ́ɛgupu pì è
mado. Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kúmaonɔɔ e ero, mɔde swɛ̃̀ kɛ̃̀ńgu, ben aɔ̃ bàa lɛ̀ wà gàa
wà ùtɛ. 8 Mámbe ma gɔ̃ mado, mɛ́ɛ wɛ́ɛgupu bíta pì ee. Ma gbãaa yɛ̃̀a, ma
uu lìɛ, ma gɔ̃ gbãaa sai.
9 Ma à kòto mà, ben gurɔɔ kɛ̀ mɛ́ɛ maa, ii ma kũ gbãa, ma daɛ ma
puua. 10 Ben wà ɔ nàma wà ma sɛ wà ma kuɛ ma kosooa kɔ̃n ma ɔɔo, mɛ́ɛ
lugalugaa. 11 Ben wà bèmɛ: Luda gbɛ̃ yenzide Daniɛli, ǹ làakari dɔ yã kɛ̀
mɛ́ɛ oonnɛɛa. Ǹ fɛɛ ǹ zɛ, zaakɛ wà ma zĩmmamɛ. Kɛ̀ à òmɛ lɛ, ma fɛɛ ma
zɛ, mɛ́ɛ lugalugaa. 12 Ben à ɛ̀ara à bèmɛ: Daniɛli, ǹton tó vĩa n kũro, zaakɛ
zaa gurɔ káaku kɛ̀ n n nɔ̀sɛ kpà yã wàaripanaa bensɔ̃ n n zĩnda bùsa
Ludanɛ, à yã sìnyo. N yã pì yãnzin ma mɔzi. 13 Pɛsia bùsu tãa kí ma dãdã
gurɔ baro awɛɛdo, ben malaika kínɔ do Mikaɛli bé à mɔ̀ à ma ĩan kà.
14 Ma mɔ lɛ mà yã kɛ̀ eé n gbɛ̃nɔ le gurɔ zãa zĩ bɔkɔ̃tɛnnɛ, zaakɛ wɛ́ɛgupu
kɛ̀ nɛ́ɛ ee kuu zia yã ũmɛ.
15 Gurɔɔ kɛ̀ èe yã pì oomɛ, ma a mì pɛ̀ɛ, má yĩtɛna kítikiti. 16 Gbɛ̃ kɛ̀
bɔ̀ lán gbɛ̃ntee bà pì ɔ kɛ̀ ma lɛ́a, ben ma lɛ́ wɛ̃̀ ma yã ò. Ben ma bè gbɛ̃
kɛ̀ zɛna ma aɛnɛ: Dii, ma wãwãa mà pɔ́ kɛ̀ mɛ́ɛ ee yãnzi, ma gɔ̃ gbãaa
sai. 17 Dii, mamɔma n zɔ̀bleri mɛ́ kɛ diamɛ mà yã onyo? Má gbãa vĩ dɔro,
wesabona kɛ̀mao zĩ'ũ. 18 Gbɛ̃ kɛ̀ bɔ̀ lán gbɛ̃ntee bà pì ɛ̀ara à ɔ kɛ̀ma à

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

ma gba gbãaa [19] à bè: Luda gbɛ̃ yenzide, ǹton tó vĩa n kũro. Ǹgɔ̃ kú kɔ̃n
aafiao! Ǹ tó n làakari gɔ̃ kpaɛna! Ǹ swɛ̃̀ gɔ̃ gbãa! Kɛ̀ à yã òmɛ, ben ma
gbãa è ma bè: Dii, ǹ yã omɛ sa, zaakɛ n ma gba gbãaa. [20] Ben à bè: Ń yã
kɛ̀ tò ma mɔ n kiia dɔ̃ɔ́? Mɛ́ ɛara mà gá zĩ̀ ká kɔ̃n Pɛsia tãa pìo tia. Tó
ma ta, Giriki tãa é mɔ́. [21] Mɔde mɛ́ yã kɛ̀ kú Yãpura Takadan onnɛ gĩa.
Gbɛ̃kee e zɛ à ma ĩan káro, séde a malaika Mikaɛli baasiro.

11

[1] Midiã bori Dariusu kíblena wɛ̃̀ káaku guu, ma zɛ ma gi kɔ̃n
Mikaɛlio ma à dã̀kpa.

Sɔɔmɛtɛ kína kɔ̃n gu'igbãro kínao

[2] Yãpuraan mɛ́ɛ oonnɛ. Kína pãndenɔ é fɛɛ gɔ̃ɔn aagɔ̃ aɔ̃ kí ble Pɛsia
bùsun. Aɔ̃ siigɔ̃dee tɛ́ ń kpɛɛ, eégɔ̃ auziki vĩ maamaa dɛńla. Eé gbãaa e a
auziki pì yãnzi eé tó gbɛ̃ píngi fɛɛ Girisi bùsuzi. [3] Kína gbãadee é fɛɛ à kí
ble bùsunɔa pari, eégɔ̃ kɛɛ lán à yezi nà. [4] À fɛɛna gbɛra à kpata é gboro
à kɛ lɛo siigɔ̃, anduna gooda siigɔ̃ɔnɔ baade kɔ̃n a pɔ́o. Èe kɛ à boriinɔ bé
wé kpata pìnɔ blero, gbɛ̃ pãndenɔ bé wé ble, à kpata pìnɔ gbãaa é ká à
káakupɔ ũro.

[5] Sɔɔmɛtɛ kpa kína égɔ̃ gbãa vĩ, mɔde à zĩ̀kpɛɛnɔ gbɛ̃nsi ke égɔ̃ gbãa
vĩ dɛàla. Eé kí ble à kpata égɔ̃ bíta. [6] Gurɔ plaaa gbɛra aɔ̃é lɛdolɛ kɛ.
Sɔɔmɛtɛ kpa kína é a nɛ́nɔkparɛ kpãsã gu'igbãro kínaa lɛdolɛkɛna kɔ̃o
sèeda ũ, mɔde nɔgbɛ̃ pì égɔ̃ iko vĩ gwero, kína pì kɔ̃n à nɛ́o é gì kɛro.
Weé nɔgbɛ̃ pì kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ mɔ̀onɔ kɔ̃n à deo kɔ̃n à ĩankario kpáḿma
gurɔ beeea. [7] Nɔgbɛ̃ pì danɛ ke bé eé kí ble à de gɛ̃ɛ ũ. Eé lɛ́ɛ gu'igbãroo
kpa kína zĩ̀kpɛɛnɔa eé gɛ̃ à zɛki gbãaan. Eé zĩ̀ káńyo à gbãa mɔ́ńnɛ. [8] Eé
ń tãanɔ kɔ̃n ń dii kɛ̀ aɔ̃ kàsanɔ sɛ́ɛ wà táo Igipiti kɔ̃n ń pɔ́ bɛ̀ɛdee kɛ̀ wà
kɛ̀ kɔ̃n vurao kɔ̃n kondogionɔ. Eé gu'igbãroo kpa kína tón gĩa gurɔ plaa.
[9] Gu'igbãro kpa kína pì é mɔ́ à lɛ́ɛ sɔɔmɛtɛ kpa kína pì bùsua se, mɔde eé
ɛara à tá a bùsun. [10] À nɛ́nɔ é zĩ̀ soru kɛ aɔ̃ zĩ̀kpɛɛnɔ kakɔ̃a paripari. Aɔ̃é
da zɛ́n aɔ̃ dagula lán swapana bà. Aɔ̃é zĩ̀ ká ai aɔ̃ gá káo à zɛki gbãaan.
[11] Sɔɔmɛtɛ kpa kína é fɛ̃ eé gá zĩ̀ ká kɔ̃n gu'igbãroo kpa kínao kɔ̃n zĩ̀kpɛɛ
kɛ̀ à kàkɔ̃a paripariinɔ eé zĩ̀ bleḿma. [12] Tó à zĩ̀kpɛɛ pìnɔ sɛ̀ɛ à tàńyo,
eé a zĩnda sɛ́ lezĩ. Eé ń dɛdɛ gɔ̃ɔn bɔrɔ kuri, mɔde eé e à zĩ̀ bleḿma
gurɔ píngiro. [13] Gu'igbãro kpa kína é ɛara à zĩ̀kpɛɛnɔ kakɔ̃a paripari dɛ
à káakupɔla. Tó à gurɔɔ kà, eé mɔ́ kɔ̃n a zĩ̀kpɛ parii pìnɔ, baade kɔ̃n a
gɔ̃kɛbɔnɔ.

[14] Gurɔ beeea gbɛ̃ paridee é fɛɛ sɔɔmɛtɛ kpa kínazi. N bori gɔ̃ pãsĩnɔ é
fɛɛzi wɛ́ɛgupu kɛ̀ ń è yãpapana yãnzi, mɔde aɔ̃é mìnnaa kɛro. [15] Gu'igbãro
kpa kína é mɔ́ à wɛ́tɛ bĩide kagura kɛ eé sí. Sɔɔmɛtɛ kpa zĩ̀kpɛɛnɔ gbãaa é
fɔ̃ à kpáńnɛro, baa aɔ̃ zĩ̀kpɛ maaanɔ. Aɔ̃ gbãaa é fɔ̃ro. [16] Kína kɛ̀ mɔ̀ à lɛ̀ɛa
é kɛ lán à yezi nà, gbɛ̃ke é fɔ̃ à kpánɛro. Eé zɛ bùsu maaan eégɔ̃ à kaatɛna
zɛ́ vĩ. [17] Eé zɛo à mɔ́ kɔ̃n a bùsu ikoo píngi, mɔde eé lɛdolɛ kɛ kɔ̃n sɔɔmɛtɛ
kpa kínao. Eé a nɛ́nɔkparɛ kpãsãa lɛ à e à à kpata yaka yãnzi. Yã pì é zɛ́

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kɛro, eégɔ̃ àre ke vĩnɛro. 18 Eé gbasa à aɛ dɔ ísiaa saɛ bùsunɔa eé sí pari,
ben zĩ̀kpɛɛnɔ gbɛ̃nsi ke é à wada mì dɛ eé tó à wada wí à musu. 19 Eé ɛara
à aɛ dɔ a bɛ bùsu zɛki gbãaanɔa sa, mɔde eé gɛ̃̀n sí à lɛ́ɛ, weé à e dɔro.
20 À gɛ̃ɛ é bɛ'ɔɔsiri gbãamɔnnɛri gbarɛḿma lɛ à a kíkɛgakui kaara yãnzi,
mɔde gurɔ plaaa gbɛra eé gamɛ, èe kɛ pɔfɛ̃ ke zĩ̀ yãnzinlo. 21 À gɛ̃ɛ égɔ̃ dɛ
gbɛ̃ gina kɛ̀ wèe à kpá kpatanloo ũ. Gurɔɔ kɛ̀ gbɛ̃nɔ yãke danaro, eé mɔ́
à lɛ́nnaa kásańnɛ à kpata síḿma. 22 Eé zĩ̀kpɛɛnɔ wíwi a aɛ dúgudugu, eé
ń kaatɛ kɔ̃n kína kɛ̀ à lɛdolɛ kɛ̀oo. 23 Lɛdolɛkɛnao gbɛra eé bɔ à kpɛɛ, à
gbãaa é kaara, baa tó à gbɛ̃nɔɔ pariro. 24 Eé gɛ̃ bùsu auzikidee kɛ̀ à gbɛ̃nɔ
yãke danaroonɔzi, eé yã kɛ̀ a denɔ ke a dezinɔ e fɔ̃ wà kɛ̀roo kɛ. Eé ń pɔ́nɔ
sɛ́ɛ eé ń pɔ́kãdeenɔ nakɔ̃a eé ń auziki pìnɔ kpaatɛtɛ a ìbanɔnɛ. Eé à zaaa
kpakɔ̃sɔ̃ zɛki gbãaanɔzi, mɔde eé gurɔ plaaa kɛro. 25 Eé swɛ̃̀ diɛ à tɛ́ ká a
zĩndan. Eé gɛ̃ sɔɔmɛtɛ kpa kínazi kɔ̃n zĩ̀kpɛɛnɔ paripari. Sɔɔmɛtɛ kpa kína
pì é zĩ̀ káo kɔ̃n a zĩ̀kpɛ parii kɛ̀ aɔ̃ gbãaa kɛ̀ bítanɔ, mɔde eé ń fɔ̃ro, zaakɛ
weé lɛ́ kpakɔ̃sɔ̃zimɛ. 26 Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃è pɔ́ bleonɔ é zĩ̀bɔnkpɛɛ kɛnɛ. Weé pɛ́ à
zĩ̀kpɛɛnɔa wà ń paridee dɛdɛ. 27 Kí gɔ̃ɔn plaaa pìnɔ é vɛ̃ɛ teebu dɔ̃nkɔ̃zi
kɔ̃n nɔ̀sɛzaaao aɔ̃ ɛgɛɛ tokɔ̃nɛ. Eé zɛ́ kɛro, zaakɛ yã é mì dɛ à gurɔɔamɛ.
28 Gu'igbãro kpa kína é da a bùsu zɛ́n kɔ̃n auziki bítao, mɔde eé yã zaaa
kpakɔ̃sɔ̃ gbɛ̃ kɛ̀ Luda bà kúńyonɔzi. Eé yã lúńnɛ gbasa à tá a bùsun.
29 Tó à gurɔɔ kà, eé ɛara à gɛ̃ sɔɔmɛtɛ kpa bùsuzi, mɔde kɛ̀kii égɔ̃ dɛ
lán à káakupɔ bàro. 30 Ɔfãntɛ̃gɛ̃kpɛndeenɔ é gínɛ kɔ̃n góro'itɛnɔ. Eé na a
sàsaa, eé ɛara à gá pɔfɛ̃ pita gbɛ̃ kɛ̀ Luda bà kúńyonɔa. Eé zɛ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃
Luda bà kuunańyo yã gbòronɔo. 31 À zĩ̀kpɛɛnɔ é Luda kpɛ́ gbãsĩ lɛ́ aɔ̃é saa
kɛ̀ wègɔ̃ oo lán guu e dɔɔ nà mì dɛ aɔ̃é tɛ̃̀pɔ guyakari pɛ́ɛn. 32 Eé gbɛ̃ kɛ̀
aɔ̃ Luda bà kuunańyo yã gbòronɔ mì liɛ kɔ̃n mɔnafikio, mɔde gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ ń
Luda dɔ̃ɔnɔ é zɛ gbãa aɔ̃ gínɛ. 33 Aɔ̃ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ ɔ̃ndɔ̃ɔ vĩinɔ é yã da gbɛ̃nɔnɛ
pari, mɔde gurɔ plaaa dagura weé ń gbɛ̃kenɔ kwɛ́ kɔ̃n fɛ̃ɛdaao weé ń
gbɛ̃kenɔ kpáta weé ń gbɛ̃kenɔ ká kpɛ́siaan weé ń pɔ́nɔ síḿma. 34 Tó aɔ̃ lɛ̀ɛ
lɛ, weé ń ĩan ká féte, mɔnafikideenɔ é naḿma pari. 35 Ɔ̃ndɔ̃ri pì kenɔ é
kpágula, lɛ Luda e à ń baasa à ń gbãsĩ woroḿma, lɛ aɔ̃ nɔ̀sɛ e à pura kũ ai
gurɔ lɛ́ gá ká, zaakɛ gurɔɔ pì é ká lán Ludaa dìɛ nàmɛ.

Kína kɛ̀ eé a zĩnda sɛ́ lezĩ

36 Kína ke bé eé kɛ lán à yezi nà eé a zĩnda sɛ́ lezĩ, eé bítakɛɛ dɔ̃ a
zĩndanɛ dɛ tãanɔla píngi eé dɔkɛna yã o Luda kɛ̀ dɛńlaa musu. À yã égɔ̃
gaamɛ ai Luda pɔfɛ̃pitammagurɔɔ gá papao, zaakɛ Luda é yã kɛ̀ à zɛ̀o
kɛmɛ. 37 Kína pì é a dezinɔ tãanɔ yã daro ke tãa kɛ̀ nɔgbɛ̃nɔ ègɔ̃ yezi. Eé
tãa ke yã daro eé bítakɛɛ dɔ̃ a zĩndanɛ dɛńla píngi. 38 Eé zɛki gbãaanɔ
tãa kpe da a dii ũ aɔ̃ gɛ̃ɛ ũ. Eé dii kɛ̀ a dezinɔ dɔ̃roo pì kpe da kɔ̃n vurao
kɔ̃n kondogio kɔ̃n gbɛ̀ bɛ̀ɛdeeo kɔ̃n pɔ́ auzikideenɔ. 39 Eé yã lú zɛki gbãa
gbɛ̃̀ntɛ̃nɔnɛ bori zĩ̀tɔnɔ tãa pì gãzĩ. Eé gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ à dɔ̃ɔnɔ kpe da maamaa.
Eé tó aɔ̃ kí ble gbɛ̃nɔa pari, eé bùsu kpàatɛtɛńnɛ ń asaia ũ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

40 Tó à gurɔ lɛ́ kà, sɔɔmɛtɛ kpa kína é lɛ́ɛa zɔ̃̀o, ben gu'igbãroo kpa kína
é fɛɛzi lán zàga'ĩa bà kɔ̃n sɔ̃goronɔ kɔ̃n sɔ̃deenɔ kɔ̃n góro'itɛnɔ paripari.
Eé gɛ̃ bùsunɔzi pari à dagula. 41 Eé gɛ̃ bùsu maaazi dɔ. Bùsu paridee é lɛ́ɛ,
mɔde Ɛdɔmunɔ kɔ̃n Mɔabunɔ kɔ̃n Amɔninɔ gbɛ̃nsinɔ é bɔ. 42 À iko é bùsu
pariinɔ le, Igipiti é bɔro. 43 Eé gbãaa ble Igipiti auziki kɛ̀ utɛnanɔa, vura
kɔ̃n kondogio kɔ̃n pɔ́ bɛ̀ɛdeenɔ píngi. Libianɔ kɔ̃n Etiopianɔ é mì siɛnɛ.
44 Baaru kɛ̀ eé bɔ ɔfãntɛ̃bɔɛ kpa kɔ̃n gu'igbãroo kpaao é tó swɛ̃̀ kɛ̃n, eé da
zɛ́n kɔ̃n pɔfɛ̃ bítao gbɛ̃ parideenɔ kaatɛna kɔ̃n ń mìdɛnao yãnzi. 45 Eé a
kíkɛ bisakutaa dɔ ísia kɔ̃n Luda kpii maaao dagura. Gwen eé gan, gbɛ̃ke é
à ĩan káro.

Gurɔ zãa zĩ

12 1 Gurɔ beeea Mikaɛli, malaika ìsi kɛ̀ è zɛ kɔ̃n n gbɛ̃nɔo é fɛɛ. Gurɔ
beee nawɛ̃a égɔ̃ bíta. Zaa boriinɔ naana gurɔ ai gurɔ beeea à taka
e kɛ zikiro. Gurɔ beeea n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ tɔ́ kú Luda takada guunɔ é bɔ. 2 Gbɛ̃
parii kɛ̀ aɔ̃ɔe ii oo tɔɔtɛ guunɔ é vu. Aɔ̃ gbɛ̃kenɔ égɔ̃ wɛ̃̀ndi kũ eé yãaroo
vĩ, aɔ̃ gbɛ̃kenɔ sɔ̃ lalandi kɔ̃n wí yãanasaio. 3 Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ ɔ̃ndɔ̃ɔ vĩinɔ égɔ̃
tɛ́ kɛɛ lán musu pɔ́nɔ bà. Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃è tó parii bɔ maaa pìnɔ égɔ̃ tɛ́ kɛɛ lán
sɔsɔnɛnɔ bà. 4 Mpi sɔ̃ Daniɛli, ǹ yã pìnɔ ká takadan ǹ koko ǹ à lɛ́ nakɔ̃a ai
gurɔɔ pì lɛ́ gá ká. Gbɛ̃ parideenɔ égɔ̃ gaa weégɔ̃ suu lɛ wà dɔ̃na kaara.
5 Mamɔma Daniɛli ma guu gwà, ben ma gɔ̃ɔn plaaanɔ è, gbɛ̃ doo zɛna
swaa baa kɛ̀ kpa, gbɛ̃ doo baa kãa kpa. 6 Aɔ̃ gbɛ̃ mɛ̀n doo bè gbɛ̃ kɛ̀ táaru
bisa dana à zɛna swa'ilaanɛ: Yãbɔnsaɛ pìnɔ é mì dɛ bɔrɛmɛ? 7 Gbɛ̃ kɛ̀ táaru
bisa dana à zɛna swa'ilaa pì a ɔplaa kɔ̃n a ɔzɛɛo sɛ̀ musu, ben má mà à bè
kɔ̃n Gurɔpingide tɔ́o: Wɛ̃̀ aagɔ̃ kɔ̃n a kusuomɛ. Tó wà Luda gbɛ̃nɔ gbãaa
fɔ̃̀ wà yɑ̃̀a, yã pìnɔ gbasa wà mì dɛ píngi. 8 Má mà, mɔde mɛ́ɛ à bɔkɔ̃tɛna
dɔ̃ro, ben ma à là ma bè: Dii, yã pì gbɛ̀ é bɔ diamɛ? 9 À wèmala à bè:
Daniɛli, ǹ gá! Yã pìnɔ mì égɔ̃ utɛnamɛ, weégɔ̃ pɔ́ kúɛa ai gurɔ lɛ́ gá ká.
10 Zĩ beeea gbɛ̃nɔ gbãsĩ é kɛ̃ḿma pari, aɔ̃ nɔ̀sɛ é pura kũ lán wà ń baasa
bà, mɔde gbɛ̃ zaaanɔ é kɛkɛ wàgɔ̃ zaa. Gbɛ̃ zaa ke é yã pì dɔ̀rɔ dɔ̃ro, mɔde
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ ɔ̃ndɔ̃ɔ vĩinɔ bé wé ma. 11 Tó wà saa kɛ̀ wè o lán guu e dɔɔ nà
mì dɛ̀ wà tɛ̃̀pɔ guyakari pɛ̀ɛn, gurɔ wàa swɛɛdo kpɛ́ basiigɔ̃ akuri bé eégɔ̃
kuu. 12 Aubarikadeen gbɛ̃ kɛ̀ eé gurɔ wàa swɛɛdo kpɛ́ baswɛɛplaa sɔɔrosai
dã à ká ũ. 13 Mpi sɔ̃, ǹ gá ai n gurɔ lɛ́a. Nɛ́ anduna tó gbasa ǹ fɛɛ ǹ n baka
le gurɔ zãa zĩ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

YUNUSA

Yunusa bàalɛna Diinɛ

1 [1]Dii yã ò Amitai nɛ́ Yunusanɛ à bè: [2]Ǹ fɛɛ ǹ gá wɛ́tɛda bíta kɛ̀ wè
be Ninɛva guu ǹ kpãkɛ̃ńzi, zaakɛ aɔ̃ zaakɛna ma kii lè. [3]Ben Yunusa
bàa lɛ̀ Diinɛ à mì pɛ̀ Tasisia. Kɛ̀ à kà Yɔpa, à góro'itɛ è gwe kɛ̀ èe gaa
Tasisi. Kɛ̀ à fĩa bò, à gɛ̃̀n kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe gaa gweenɔ, èe bàa lɛɛ Diinɛ.
[4]Dii ĩa gbãaa gbàrɛ ísiaala, ben zàga'ĩa pãsĩ fɛ̀ɛ ísiaala ai góro'itɛ yezi à
para. [5]Vĩa góro gbɛ̃nɔ kũ̀, baade e wii pɛɛ a tãazi, ben aɔ̃ góro pì asoonɔ
bɔ̀ɛ aɔ̃ɔe kaa ín lɛ góro e à futa kũ. Yunusa sɔ̃ pìta à gɛ̃̀ à dàɛ góro gĩzĩ,
ben i bíta à sɛ̀. [6]Górodee gàa à à lè à bè: Bɔ́ iin nɛ́ɛ oo lɛɛ? Ǹ fɛɛ ǹ wii pɛ́
n tãazi, wègɔ̃ dɔ̃ro tó eé wa wɛ́ɛ gwa à wa bɔ.
[7]Ben aɔ̃ bèkɔ̃nɛ: À mɔ́ wà kàbankpɛ kɛ lɛ wà dɔ̃ gbɛ̃ kɛ̀ gɛ̃̀wazi kɔ̃n kisia
kèo. Kɛ̀ aɔ̃ kàbankpɛ kɛ̀, ben à Yunusa kũ̀. [8]Aɔ̃ à là wà bè: Ǹ owe gbɛ̃ kɛ̀
ń dɛ à ũ, mmɔn kɛ̀ n gɛ̃wazi kɔ̃n kisia kɛ̀ takao. Zĩ kpareen nɛɛ̀ kɛɛ? N
bɔ mámɛ? Bùsu kparee gbɛ̃n n ũu? Bori kpareen n ũu? [9]À wèńla à bè:
Eberun ma ũ. Dii Luda Musude kɛ̀ ísia kɔ̃n tɔɔtɛo kèn mɛɛ̀ dɔnzi kɛnɛ.
[10]Ben vĩa gbɛ̃ pìnɔ kũ̀, swɛ̃̀ kɛ̃̀ńgu, aɔ̃ bènɛ: Bɔ́yãnzi ń kɛ̀ lɛzi? Gbɛ̃ pìnɔ
dɔ̃̀ kɛ̀ èe bàa lɛɛ Diinɛmɛ, kɛ̀ à òńnɛ lɛ yãnzi. [11]Í kpɛ́ e góro zuzuu, ben
aɔ̃ à là wà bè: Dian wé kɛnnɛ nà lɛ ísiaa busawee? [12]À bèńnɛ: À ma sɛ́ à
ma zu ísiaan lɛ í busaare, zaakɛ má dɔ̃̀ kɛ̀ mámbe ma gɛ̃azi kɔ̃n zàga'ĩa
gbãaa kèo. [13]Aɔ̃ nà górolinaa lɛ wà e wà bikũ, mɔde aɔ̃ɔe fɔ̃ro, zaakɛ í
kpɛ́ e ń zuzuumɛ. [14]Ben aɔ̃ wii pɛ̀ Diizi wà bè: N yã nna Dii! Ǹton wa
kaatɛ gbɛ̃ kɛ̀ wɛ̃̀ndibɔna yãnziro. Dii, ǹton wa diɛ taarideenɔ ũ à dɛna yã
musuro, zaakɛ n n pɔyezi dàwemɛ. [15]Ben aɔ̃ Yunusa sɛ̀ wà zù ísiaan, ben
í pì zuzuna kpàɛ. [16]Dii yã pì tò vĩa gbɛ̃ pìnɔ kũ̀ maamaa, ben aɔ̃ saa òa aɔ̃
lù sɛ̀nɛ. [17]Ben Dii tò kpɔ̀ gbɛ̃̀ntɛ̃ bɔ à Yunusa mɔ̀, ben à kɛ̀ kpɔ̀ pì gbɛɛɛn
fãantɛ̃ aagɔ̃ gwãavĩ aagɔ̃.

Yunusa aduakɛna kpɔ̀ gbɛɛɛn

2 [1]Zaa kpɔ̀ pì gbɛɛɛn Yunusa wɛ́ɛ kɛ̀ Dii a Ludaa à bè:
[2] Ma lɛ́ zù Diizi ma kagurakɛna guu,
ben à wèmala.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Zaa gɛ̀wãa lɔ̀n ma wii pɛ̀,
ben à ma yã mà.
3 N ma zu ísia lɔ̀n
ai zaa à guragura,
ísɔ̃ dìdima kɔ̃n à kakanao,
n ísɔ̃kana fùta táa ò ma mìla.
4 Ma bè n pɛma bɔna n kiia,
mɔde mɛ́ ɛara mà wɛ́ɛ si
n kpɛ́ kɛ̀ kú adonalɛ.
5 Í ma kũ ma waalɛ,
í lɔ̀ ma mɔ,
burugu fĩ̀kã ma mìzi.
6 Ma kpaɛ ai kpiiinɔ kãsãazi,
tɔɔtɛ zɛ́ kɛ̀ wɛ̃na vĩroo tàtamalɛ.
Ben n ma bɔ gɛ̀wãan,
n ma mì sì Dii ma Luda.
7 Kɛ̀ má yezi mà anduna tó,
Dii, n yã dɔ̀magu,
ben ma wɛ́ɛ kɛ̀mma,
à n kii le ai n kpɛ́ kɛ̀ kú adonan.
8 Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ pɔ́ gina yã kũnanɔ kɛ̃̀ Luda aubarikaa,
9 mapi sɔ̃, mɛ́ saa omma kɔ̃n sáabukɛnao,
mɛ́ lù kɛ̀ má sɛ̀nnɛɛ fĩa bo.
Dii bé è ń mì sí.

10 Kɛ̀ Dii yã dà kpɔ̀ pìnɛ, ben à Yunusa pìsi ísiaa lɛ́zi.

Yunusa gana Ninɛva

3 1 Dii yã ò Yunusanɛ à gɛ̃̀n plaade dɔ à bè: 2 Ǹ fɛɛ ǹ gá wɛ́tɛda bíta kɛ̀ wè be
Ninɛva guu ǹ yã kɛ̀ má ònnɛɛ kpàakpa kɛńnɛ gwe. 3 Ben Yunusa fɛ̀ɛ à gàa
Ninɛva lán Dii ònɛ nà. Ninɛva sɔ̃ wɛ́tɛ bítamɛ maamaa. Tá kɛ̀ weé o wà wɛ́tɛ pì
paa wà bɔo kà gurɔ aagɔ̃ tá ũ. 4 À gɛ̃̀ wɛ́tɛdaa pì guu à táa ò gurɔ do, ben à nà
kpàakpakɛnaa à bè: Gurɔ baplaaa bé à gɔ̃̀ kɛ̀ weé Ninɛva kaatɛ. 5 Ninɛvadeenɔ
Luda yã sì, ben aɔ̃ lɛ́yi kpàakpa kɛ̀ aɔ̃ pɔsia utanɔ kùńla, nɛ́ féte kɔ̃n gbɛ̃nsio.
6 Kɛ̀ à baaru Ninɛva kína kii lè, à fɛ̀ɛ a kíblekitaa à a gumusu bɔ̀ à zù à
uta kãsãa dà à lutɛ̃ dàala nɔ̀sɛliɛna sèeda ũ. 7 À bè wà kpàakpa kɛ a wɛ́tɛn
lán kɛ̀ bà: Lán kína kɔ̃n a ìbanɔ dìɛ nàn yɛ̀. Gbɛ̃nteenɔ kɔ̃n pɔ́kãdeenɔ
píngi, pɔ́blee tón gɛ̃ ń lɛ́nlo, aɔ̃ton í miro. 8 Gbɛ̃ntee kɔ̃n pɔ́kãdeenɔ uta
kãsãa dada ń píngi, aɔ̃gɔ̃ wii pɛɛ Ludazi wàgɔ̃ zɛàla. Baade bɔ a zɛ́ zaaan
à ɔ bɔ yã pãsĩn. 9 Dé bé à dɔ̃ tó eé wa wɛ̃nda gwa à nɔ̀sɛ liɛ, à fɛ̃na pãsĩ
yãa à wa bɔ kaatɛnan? 10 Kɛ̀ Luda ń yãkɛna è kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀ ń zɛ́ zaaan, à ń
wɛ̃nda gwà, èe tó mɔ́nzi kɛ̀ à dìɛ à kpáńzi ń le dɔro.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Dii yã dadana Yunusanɛ kɛ̀ à gbɛ̃nɔ wɛ̃nda gwa

4 1 Yã pì kɛ̀ Yunusanɛ zaa ai, ben à pɔ fɛ̀̃. 2 À wɛ́ɛ kɛ̀ Diia à bè: N yã
nna Dii! Mɛ́ɛ yã beee o zaa ma bùsunloo? Beee yãnzin ma bàa sì mɛ́ɛ
taa Tasisizi! Zaakɛ má dɔ̃ kɛ ń sùu kɔ̃n wɛ̃ndaao vĩ. N pɔɔ è fɛ̃ kpakpaaro,
ń gbɛ̃kɛ bíta vĩ, nɛɛ̀ yã da n nɔ̀sɛnlo. 3 Tia sa Dii, ǹ ma sɛ́, zaakɛ ma ga
wɛ́ɛ sì dɛ ma kuunala. 4 Dii bènɛ: À maa n pɔ fɛ̀̃ɔ́?
5 Yunusa bɔ̀ wɛ́tɛdaa pì guu à gàa à vɛ̀̃ɛ ɔfãntɛ̃bɔɛ kpa. À kutaa dɔ̀ gwe
à kú à guu, èe yã kɛ̀ eé wɛ́tɛdaa pì lee dãa. 6 Ben Dii tò zãgã fɛ̀ɛ à ɔra kpà
Yunusala lɛ à nawɛ̃a e à lago. Zãgã pì yã tò Yunusa pɔɔ kɛ̀ nna maamaa.
7 Kɛ̀ guu dɔ̀, ben Ludaa tò kɔ̀kɔ mɔ̀ à zãgã pì zɔ̀̃, ben à kori kũ̀ à gà. 8 Kɛ̀
ɔfãntɛ̃ fɛ̀ɛ à gbãa kũ̀, Luda bɔ̀ kɔ̃n ĩa wãaao ɔfãntɛ̃bɔɛ kpa, ben ɔfãntɛ̃
e à lɛɛ a mìa. Kɛ̀ à yɛ̀̃ɛ vĩ dɔro, ben à ga ni dɛ̀ à bè: Ma ga wɛ́ɛ sì dɛ ma
kuunala. 9 Ben Luda bènɛ: À maa n pɔ fɛ̀̃ zãgã beee yã musuɔ́? Ben à bè: À
maa, à kà mà pɔ fɛ̃ ai mà ga. 10 Ben Dii bènɛ: Zãgã kɛ̀ nɛ́ɛ à zĩi kɛro, ḿbe
ń tò à gbã̀ro, ben à kɛ̀nnɛ wɛ̃nda. À fɛ̀ɛ gwãavĩ dooa, ben à gà gwãavĩ do.
11 Mapi sɔ̃, à maa wɛ́tɛda bíta Ninɛva kɛmɛ wɛ̃ndaroo? Aɔ̃ nɛ́ kɛ̀ aɔ̃ɔ ɔplaa
dɔ̃kɔ̃zi kɔ̃n ɔzɛɛoroonɔɔ parii dɛ bɔrɔ baswɛɛdoola bensɔ̃ aɔ̃ pɔ́kãdeenɔ
kpɛ̀ɛsɛ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

ZAKARI

Dii lɛ́gbɛ̃na Isarailinɔ yã musu

8 [1] Dii Zɩ̃̀kpɛde yã sùma à bè:
[2] Mamɔma Dii Zɩ̃̀kpɛde ma bè,
mɛ́ɛ nɔ̀sɛgɔ̃aanɔ kpaa Zayɔn yã musu maamaa,
èe ma nɔ̀sɛ kpataa pãsĩpãsĩ.
[3] Mamɔma Dii ma bè,
mɛ́ ɛara mà su Zayɔn,
mɛ́ vɛ̃ɛ Yerusalɛmu.
Weé be Yerusalɛmunɛ Wɛ́tɛ Yãpurade,
weé be mamɔma Dii Zɩ̃̀kpɛde kpiiinɛ Luda Kpiii.
[4] Mamɔma Dii Zɩ̃̀kpɛde ma bè,
gɔ̃ gbɛ̃nsinɔ kɔ̃n nɔ gbɛ̃nsinɔ
é ɛara wà káɛ Yerusalɛmu gãalɛnɔa,
baade kɔ̃n a gòo kũna
kɛ̀ aɔ̃ zi kũ̀ yãnzi.
[5] Gɔ̃kparɛnɔ kɔ̃n nɔkparɛnɔ
é wɛ́tɛ pì gãalɛnɔ pa dɔ,
aɔ̃égɔ̃ kɔ̃kɔ̃ oo à zédaanɔ guu.
[6] Mamɔma Dii Zɩ̃̀kpɛde ma bè,
Yã pì é bɔ borii kɛ̀ gbɛ̃ kpaaa kɛ̀ aɔ̃ gɔ̃̀nɔ saɛ gurɔ beeea,
mɔde eé bɔ ma saɛro.
Mamɔma Dii Zɩ̃̀kpɛde mámbe má ò.
[7] Mamɔma Dii Zɩ̃̀kpɛde ma bè,
mɛ́ ma gbɛ̃nɔ bɔɛ ɔfãntɛ̃bɔɛ kpa bùsunɔn
kɔ̃n ɔfãntɛ̃gɛ̃kpɛn kpa bùsunɔo,
[8] mɛ́ suńyo aɔ̃gɔ̃ kú Yerusalɛmu,
aɔ̃é gɔ̃ ma gbɛ̃nɔ ũ,
mɛ́gɔ̃ dɛńnɛ Luda náanɛdee ũ a zɛ́a.

[9] Mamɔma Dii Zɩ̃̀kpɛde ma bè, amɔanɔ kɛ̀ ée yã kɛ̀kii maanɔ annabinɔ
lɛ́zĩ zaa gurɔɔ kɛ̀ wà ma kpɛ́ ɛ̃ɛ dàɛ ai gbɛ̀̃a, à aĩa kɛ kpɛ́ pì bonazi. [10] Ai
gurɔɔ pì gàa à kào gbɛ̃nteenɔ kɔ̃n pɔ́kãdeenɔ è asaiapɔ e zĩ guuro. Gbɛ̃ kɛ̀

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

èe gaa kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ èe suuo aafia vĩro ń ibɛɛnɔ yãnzi, zaakɛ má tò wà íbɛtɛ
kpà kɔ̃o kɔ̃ tɛ̃ɛ. 11 Mɔde mɛ́ yã kɛ borii kɛ̀ gbɛ̃ kpaaa kɛ̀ aɔ̃ gɔ̃̀nɔnɛ tia lán
yãa bàro. Mamɔma Dii Zɪ̃̀kpɛde mámbe má ò. 12 Ludambɛɛ é mɔdɔ kpá,
blɛwɛɛ égɔ̃ aafia, geepi línɔ é nɛ́ i, tɔɔtɛ é pɔ́blee kɛ. Mɛ́ pɔ́ pìnɔ kpá borii
kɛ̀ gbɛ̃ kpaaa kɛ̀ aɔ̃ gɔ̃̀nɔa gbaa ũ. 13 A Yudanɔ kɔ̃n Isarailinɔ, lán a gɔ̃
gbɛ̃ kɛ̀ boriinɔ è ń ká kɔ̃n a tɔ́onɔ ũ nà, lɛn mɛ́ a mì sí mà tó wà aubarika
dańgu kɔ̃n a tɔ́o lɛ dɔ. Àton tó vĩa a kũro. À aĩa kɛ.
14 Mamɔma Dii Zɪ̃̀kpɛde ma bè, lán ma zɛo ma mɔ́nzi kpàazi gurɔɔ
kɛ̀ a dezinɔ ma pɔɔ fɛ̃̀mɛ nà, ben mɛ́ɛ a wɛ̃nda gwaro, 15 lɛn ma zɛo lɛ
dɔ mà à maaa kɛ Yerusalɛmudeenɔnɛ kɔ̃n Yudanɔ ń píngi gurɔ kɛ̀nɔa.
Mamɔma Dii Zɪ̃̀kpɛde mámbe má ò. Àton tó vĩa a kũro. 16 Yã kɛ̀ égae kɛɛn
yɛ̀. A baade gae yãpuraa o a gbɛ̃daaanɛ. Àgae yã gɔ̃gɔ̃ a zɛ́a nnanna a
yãkpaɛkɛkiinɔn. 17 A gbɛ̃ke tón a gbɛ̃daaa kpákpa a zaaaoro. Ɛgɛtona kɔ̃n
ma tɔ́o tón kɛarero, zaakɛ ma za yã pìnɔn píngi. Mamɔma Dii Zɪ̃̀kpɛde
mámbe má ò.
18 Dii Zɪ̃̀kpɛde yã ɛ̀ara sùma à bè: 19 Mamɔma Dii Zɪ̃̀kpɛde ma bè, lɛ́ kɛ̀
eègɔ̃ yii mɔ siigɔ̃dee guu kɔ̃n mɔ sɔɔrodeeo kɔ̃n mɔ swɛɛplaadeeo kɔ̃n
mɔ kurideeo é gɔ̃ a Yudanɔnɛ zĩbaa maaa kɛ̀ é pɔnnaa kɛn kɔ̃n yáadɔnao
ũ. Beee yãnzi à wɛtɛ àgɔ̃ kuu kɔ̃n yãpuraao kɔ̃n aafiao. 20 Mamɔma Dii
Zɪ̃̀kpɛde ma bè, boriinɔ kɔ̃n wɛ́tɛdeenɔ é mɔ́ pari ai tia. 21 Weé gá okɔ̃nɛ
wɛ́tɛ kɔ̃n wɛ́tɛo wà be: Wà gá Dii kii wɛtɛ wà Dii Zɪ̃̀kpɛde pì wɛ́ɛ wɛtɛ.
Mapi mɛ́ gá se. 22 Boriinɔ kɔ̃n bùsu gbãade gbɛ̃nɔ é mɔ́ ma kii wɛtɛ pari
Yerusalɛmu lɛ wà ma wɛ́ɛ kɛ. 23 Mamɔma Dii Zɪ̃̀kpɛde ma bè, zĩ pìn gɔ̃ɔn
kuri kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀ bori kɔ̃n boriio guunɔ e Yuda mɛ̀n do kũ a uta lɛ́a wà benɛ,
wé gányomɛ, zaakɛ wá mà kɛ̀ Ludaa kúao.

Yã vɛ̃ɛna Isarailinɔ ibɛɛnɔa

9 1 Dii é yã da Adaraka bùsula,
eé tó yã vɛ̃ɛ Damasikua,
zaakɛ gbɛ̃ntee wɛ́ɛ kú Diia
kɔ̃n Isaraili boriinɔ ń píngi.
2 Yã pì é vɛ̃ɛ Amataa dɔmɛ
kɔ̃n Tayao kɔ̃n Sidɔ̃o,
baa kɛ̀ ɔ̃ndɔ̃rinɔmɛ maamaa.
3 Tayadeenɔ bĩi gbãaa bò wà lìga ń wɛ́tɛzi,
aɔ̃ kondogi kàkɔ̃ańzi lán bùsu'ãatɛ̃ bà,
aɔ̃ vura nànakɔ̃ańzi lán zɛ́ guu bùsuti bà.
4 Ǹ gwa! Dii é ń pɔ́nɔ símma,
eé zɛ́ kɛ̀ aɔ̃ɔ vĩ ísiaala mì dɛ.
Tɛ́ bé eé ń wɛ́tɛ pì ble.
5 Asakɛlɔnideenɔ é e, vĩa é ń kũ.
Gazadeenɔ é petee bo kɔ̃n wãwãao

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kɔ̃n Ɛkɛrɔnideenɔ dɔ,
zaakɛ tãmaa é ń nɛ́mɛ.
Gazadeenɔ é kora ń kínazi,
Asakɛlɔni é gɔ̃ bɛzĩ ũ.
6 Bori pãndenɔ é Asadɔdi sí,
Dii é Filisitininɔ wada mì dɛ.
7 Eé nɔ̀bɔ kòtokpasai bɔ ń lɛ́zĩ,
eé tɛ̃̀pɔ bɔ ń lɛ́n.
Aɔ̃ gbɛ̃ kɛ̀ gɔ̃̀nɔ é gɔ̃ wa Luda pɔ́ ũmɛ,
aɔ̃é gɔ̃ lán Yudanɔ bori gãli ke bà,
Ɛkɛrɔnudeenɔ é gɔ̃ à gbɛ̃nɔ ũ
lán Yebusinɔɔ kɛ̀ nà.
8 Dii é a bùsu kɔ̃n a gbɛ̃nɔ dãkpa
zĩ̀kari kɛ̀ aɔ̃ɔe mɔɔ lɛ́ɛḿmanɔ yãnzi.
Gbãamɔnnɛrinɔ é gbãaa bleḿma dɔro,
zaakɛ égɔ̃ wɛ́ɛ tɛ́ńzimɛ sa.

Zayɔn Kína mɔna

9 A Zayɔndeenɔ à pɔnnaa kɛ maamaa,
a Yerusalɛmudeenɔ à áyuwi kɛ.
À gwa, a kína e mɔɔwa,
è yã kɛ a zɛ́a bensɔ̃ zĩ̀blerimɛ.
À nɔ̀sɛ yĩi bensɔ̃ à di zaaki kpɛɛ,
à di zaakinɛ bɔ̀rɔ kpɛɛ.
10 Eé sɔ̃gorونɔ bɔɛ Ɛflaimu bùsun,
eé tó zĩ̀kasɔ̃nɔ gɔ̃ kú Yerusalɛmu dɔro,
weé zĩ̀kasanɔ ɛ́'ɛ.
Eé aafia kpàakpa kɛ bori píngine,
eé kí ble zaa ísia lɛ́a kɛ̀ kɔ̃n à lɛ́a kãao,
zaa Yuflatizi ai anduna lɛ́a.
11 Amɔa kɛ̀ á dɛ zĩ̀zɔnɔ ũ sɔ̃,
mɛ́ a bɔɛ wɛ̀ɛ ísai pìn
ma bà kuunaao aru yãnzi.
12 Zĩzɔ tãmaadeenɔ, à su a wɛ́tɛ bĩideen,
baa gbà̃a mɛ́ɛ ooare, mɛ́ sɔkpaare lɛo plaa.
13 Yudanɔn ma sá kɛ̀ mɛɛ̀ gá ũ,
Ɛflaimunɔn ma kà kɛ̀ mɛɛ̀ kpáàla ũ.
Mɛ́ Zayɔndee pìnɔ gbarɛ Girikinɔa,
aɔ̃é gɔ̃mɛ lán gɔ̃sagbãaa fɛ̃ɛdaa bà.
14 Zaa musu Dii é bɔ à mɔ́ a gbɛ̃ pìnɔa,
à kà é gɛ̃tɛ lán loupina bà.
Dii Luda é kãkãki pɛ́,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

eé mɔ́ zaa sɔɔmɛtɛ kpa zàga'ĩa guu.
15 Dii Zɩ̃̀kpɛde é ɔ liga a gbɛ̃nɔzi,
aɔ̃é ń ibɛɛnɔ kɛ gyáigyai kɔ̃n gbɛ̀mbagbɛnɔ.
Aɔ̃é ń aru mi wà pata lán wɛ̃miri bà,
aɔ̃é kɛ zímzim lán taa kɛ̀ wè aru fão sa'okiia bà.
16 Dii ń Luda é ń mì sí zĩ pìa a kpàsa sãanɔ ũ,
aɔ̃égɔ̃ tɛ́ kɛɛ à bùsun lán kífura gbɛ̀ bɛ̀ɛdeenɔ bà.
17 Aɔ̃ maakɛɛ é gbɛ̃ wɛ́ɛ ble fá!
Pɔ́wɛɛ é tó gɔ̃kparɛnɔ fɛɛna gɔ̃ nna,
geepiwɛ̃ɛ é tó nɔkparɛnɔ mɛ̀ kpá.

Dii ɔligana Yudanɔzi

10 1 À lou gbeka Diia laudɛdɛgurɔ,
zaakɛ Dii bé è tó lou sisi,
è tó lou mańnɛ,
è tó bura pɔ́nɔ kɛ baadenɛ.
2 Tãanɔ è yã gɛ̀ o,
màsokɛrinɔ è yã ɛgɛɛ e.
Wɛ́ɛgupu'erinɔ yã nɛ́ mɔnafikiyãmɛ,
aɔ̃ gbɛ̃nɔ nɔ̀sɛkpaɛnnɛna nɛ́ yã pãamɛ.
Beee yãnzin gbɛ̃nɔɔ likɔ̃ana lán sãanɔ bà,
aɔ̃ɔ kú nawɛ̃an kɛ̀ aɔ̃ɔ dɛ̃̀ri vĩro yãnzi.
3 Ma pɔɔ fɛ̃na aɔ̃ dɛ̃̀rinɔzi,
mɛ́ wɛ́ɛ tã ń dɔn'aɛdee pìnɔa.
Mamɔma Dii Zɩ̃̀kpɛde
mɛ́ ɔ liga Yudanɔzi ma kpàsa pɔ́nɔ ũ,
mɛ́ ń kɛ lán sɔ̃ kɛ̀ kãi nna zɩ̃̀lan bà.
4 Ɛ̃daɛgbɛ é bɔ ń tɛ́,
kuta lípɛɛ kɔ̃n zɩ̃̀kasao é bɔ gwe,
kpatablerinɔ é bɔ gwe ń píngi.
5 Aɔ̃égɔ̃ dɛ gɔ̃sagbãaanɔ ũ,
aɔ̃é kɛ̀sɛ pɛ́ɛpɛɛ ń ibɛɛnɔa zɩ̃̀kazɛnɔn bɔtɔnga ũ.
Lán má kúńyo nà, aɔ̃é zɩ̃̀ ká wà sɔ̃deenɔ fu.
6 Mɛ́ Yudanɔ gba gbãaa,
mɛ́ Yusufu boriinɔ mì sí,
mɛ́ suńyo ń gwena ziin, kɛ̀ má ń wɛ̃nda vĩ yãnzi.
Aɔ̃égɔ̃ dɛ lán mɛ́ɛ ń zĩnna yãroo bà,
zaakɛ mámbe Dii ń Luda ũ, mɛ́ yã weńla.
7 Ɛflaimunɔ égɔ̃ gɔ̃sagbãaanɔ ũ,
aɔ̃ pɔɔ égɔ̃ nna lán wɛ̃ɛ ń kũ bà.
Aɔ̃ nénɔ é e wà pɔnnaa kɛ,
aɔ̃ pɔɔ é kɛ nna Diia.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

8 Mɛ́ swee pɛ́ńzi mà ń kakɔ̃a,
mɛ́ ń bo, aɔ̃é pari kũ lán yãa bà.
9 Baa tó ma ń fãakɔ̃a boriinɔ tɛ́,
ma yã égɔ̃ dɔ́ngu zaa bùsu zȁazãnɔa.
Aɔ̃pinɔ kɔ̃n ń nɛ́nɔ égɔ̃ kuu aɔ̃ su.
10 Mɛ́ ń bɔɛ Igipiti bùsun mà suńyo,
mɛ́ ń kakɔ̃a Asiria bùsun
mà suńyo Giliada bùsun kɔ̃n Lɛbanɔo.
Guu é mɔ́m̀maro.
11 Aɔ̃é bikũ Igipiti ísiaaa,
aɔ̃é à í kokonanɔ fu,
Nili í lɔ̀nɔ é baba.
Asirianɔ wada é kpáɛ,
Igipitinɔ iko é yãa.
12 Mamɔma Dii Zȉkpɛde ma bè,
ma gbɛ̃nɔ é gbãa e ma guu aɔ̃gɔ̃ tɛ́mazi.

11 1 Lɛbanɔ bùsu, ǹ zɛ́ wɛ̃
lɛ n sida línɔ tɛ́ kũ.
2 Pini línɔ, à sósobi ɔ́ɔ dɔ,
zaakɛ sida línɔ lɛ̀ɛ, gakuidee pìnɔ yàka.
Basã bùsu gbíi línɔ, à sósobi ɔ́ɔ dɔ,
zaakɛ líkpɛ sisina pì kwɛ̀.
3 Sãdãrinɔ sósobi ɔ́ dɔ,
zaakɛ aɔ̃ sãdãki maaanɔ yàka.
Músunɔ wiii dɔ,
zaakɛ Yoda dàko kàatɛ.

Sãdãri maa kɔ̃n sãdãri bɛ̀ɛsaideeo

4 Dii ma Luda bè màgɔ̃ sãa kɛ̀ dɛ wà ń kòto kpánɔ dãkpaa, 5 zaakɛ aɔ̃
lùrinɔ è ń kòto kpámɛ, wè wɛ́ɛ tãm̀maro. Aɔ̃ yàrinɔ sɔ̃ è be wa sáabu kɛ̀
Diinɛ, zaakɛ wa ɔɔdaa lè wá kȕ. Aɔ̃ dȁri pìnɔ è ń wɛ̃nda gwaro. 6 Dii bè é
anduna gbɛ̃nɔ wɛ̃nda gwa dɔro, é tó aɔ̃ lɛ́ɛ kɔ̃ ɔzĩ kɔ̃ ń kínanɔ ɔzĩo dɔ. Aɔ̃é
anduna dúgu zɔ̃ bensɔ̃ é gbɛ̃ke bɔ ń ɔzĩro. 7 Ben ma sãa kɛ̀ dɛ wà ń kòto
kpánɔ dȁkpa, atɛ̃nsa kɛ̀ wèe wɛ́ɛ tãam̀manɔ. Ben ma gò sɛ̀ mɛ̀n plaa ma tɔ́
kpàńnɛ. À doo tɔ́n Gbɛ̃kɛɛ, à doo sɔ̃ Lɛdolɛ, ben mɛ́ɛ sãa pìnɔ dãkpaao.
8 Mɔ doo guu ma sãdãri gɔ̃ɔn aagɔ̃ mɔ̀nɔ kàatɛ. Ma sãanɔɔ ye ma
kãziro, ben ma fum̀ma. 9 Ma bè sãanɔnɛ mɛ́ ń dãkpa dɔro, à kɛ̀ aɔ̃ɔe
gaanɔ ga, à kɛ̀ aɔ̃ɔe kaatɛnɔ kaatɛ, kpaaa kɛ̀ gɔ̃̀nɔ kɔ̃ só. 10 Ben ma a gò
kɛ̀ ma tɔ́ kpànɛ Gbɛ̃kɛɛ sɛ̀ má ɛ̀ ma a bà kuuna kɔ̃n bori píngio gbòro.
11 Bàkuunańyo pì gborogurɔɔ pìn sãa kɛ̀ wèe wɛ́ɛ tãam̀manɔ kɛ̀ aɔ̃ɔe ma
gwaanɔ dɔ̃ sa kɛ̀ yã pì bɔ̀ Dii kiiamɛ. 12 Ma bè sãanɔnɛ tó à kɛ̀ńnɛ, aɔ̃ ma
asaia kpáma. Tó lɛn sɔ̃ro, aɔ̃gɔ̃ ń pɔ́ kũna. Ben aɔ̃ fĩa bòmɛ kondogi ɔɔ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

mɛ̀n baaakuri. 13 Dii bèmɛ mà a luna ɔɔ kɛ̀ aɔ̃ tɔkɛ̀ pì zu oroborinɛ, kɛ̀ èe
ɔɔ bɔ dɛ beeelaroo pì, ben ma kondogi ɔɔ mɛ̀n baaakuri pìnɔ sɛ̀ má zù
oroborinɛ Dii ua guu. 14 Ben ma a gò plaadee kɛ̀ ma tɔ́ kpànɛ Lɛdolɛ sɛ̀ má
ɛ̀ ma gbɛ̃kɛɛ kɛ̀ Yudanɔ kɔ̃n Isarailinɔɔ vĩ kɔ̃o gbòro.
15 Ben Dii bèmɛ mà sãdãri bɛ̀ɛsaidee dada sa, 16 zaakɛ é sãdãri diɛ
ń bùsun kɛ̀ eégɔ̃ làakari dɔ sãa kɛ̀ aɔ̃ɔe kaatɛnɔaro, eé à kɛ̀ fȁakɔ̃aanɔ
wɛtɛro, eé ɛ̃zɛ̃ kɛ à kɛ̀ kɛ̃̀nnanɔnɛro, eé à kɛ̀ gbãaanɔ gwaro. Eé sã
mɛ̀kpananɔ kɛ̀sɛsɔɔ woto à ń só.

17 Wãiyoo sãdãri bɛ̀ɛsaidee kɛ̀ è pã kpá sãanɔzi!
Weé à lɛ́ fɛ̃ɛdaao a gȁsãa kɔ̃n a wɛ́ɛ ɔplaao,
à gȁsã pì é gazi, à wɛ́ɛ pì é nan kpáturugu.

Dii Yerusalɛmu bɔna bori píngi ɔzĩ

12 1 Yã kɛ̀ Dii ò Isarailinɔ musun yɛ̀. Dii kɛ̀ musu kpàɛ à tɔɔtɛ kàɛ
bensɔ̃ è nini í kása gbɛ̃ntee guu bè: 2 À gwa! Mɛ́ Yerusalɛmu
kɛ lán togoo kɛ̀ à í é borii kɛ̀ aɔ̃ɔ ligazinɔ tàtaa pá bà. Aɔ̃é Yerusalɛmu
kagura kɛ kɔ̃n Yudanɔ bùsuo píngi. 3 Zĩ pìa tó anduna boriinɔ píngi à
kagura kɛ̀ lɛ, mɛ́ Yerusalɛmu kɛ bori píngine gbɛ̀si kɛ̀ sí séroo ũ. Gbɛ̃ kɛ̀
èe wɛtɛɛ à sɛ́ píngi é à zĩnda kɛ̃nna. 4 Zĩ pìa mɛ́ tó gídi gɛ̃ sɔ̃nɔn píngi, mɛ́
bȁn zĩ ń dìrinɔa. Mamɔma Dii mámbe má ò. Ma wɛ́ɛ égɔ̃ wɛ̃na Yudanɔ
yã musu, mɛ́ boriinɔ sɔ̃nɔ vȉa kũńnɛ. 5 Yudanɔ kínanɔ é be ń swɛ̃̀n,
Yerusalɛmudeenɔ gbãa, kɛ̀ Dii Zȉkpɛden ń Luda ũ yãnzi.
6 Zĩ pìa mɛ́ tó Yudanɔ kínanɔ gɔ̃ lán téyɔ̃ kɛ̀ kú yàka gbáru bà, lán
sɛ̃̀tɛ kɛ̀ sɔtɔ sɛ̃̀ bakaanɔ guu bà. Aɔ̃é gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ ligańzinɔ sãsã ɔplazi kɔ̃n
ɔzɛzio, Yerusalɛmu égɔ̃ kaɛna a gbɛ̀n. 7 Mamɔma Dii mɛ́ Yuda wɛ́tɛnɔ bɔ
káaku, lɛ Dauda boriinɔ gakui kɔ̃n Yerusalɛmudeenɔ pɔ́o tóngɔ̃ dɛ Yuda
kpaaanɔ pɔ́laro. 8 Zĩ pìa mamɔma Dii mɛ́ ɔ kú Yerusalɛmudeenɔla. Zĩ pìa
aɔ̃ gbãasaideenɔ é gbãa e lán Dauda bà, Dauda boriinɔ sɔ̃ é gbãa e lán
Luda bà, lán Dii Malaika kɛ̀ dɔńnɛ aɛ bà. 9 Zĩ pìa mɛ́ zɛ kɔ̃n borii kɛ̀ aɔ̃ mɔ̀
lɛ́ɛ Yerusalɛmuanɔ kaatɛnao ń píngi.

Yudanɔ aɛdɔna Diia

10 Mɛ́ ma Ninii pisi Dauda boriinɔa kɔ̃n Yerusalɛmudeenɔ ń píngi, lɛ aɔ̃
ma sùu dɔ̃ aɔ̃ adua kɛ, aɔ̃ mamɔma kɛ̀ aɔ̃ ma zɔ̃ɔ gwa. Aɔ̃é sósobi ɔ́ɔ dɔ à yã
musu lán wè dɔ nɛ́ mɛ̀n doo gana yã musu nà. Aɔ̃é pɔsiaa kɛnɛ lán wè kɛ
daudu gana yã musu nà. 11 Zĩ pìa Yerusalɛmudeenɔ sósobi ɔ́ɔdɔna égɔ̃ dɛ
lán sósobi ɔ́ kɛ̀ wà dɔ̀ Adadarimɔ Mɛgido gusararaan bà. 12 Bùsu pì gbɛ̃nɔ é
sósobi ɔ́ɔ dɔ fáandi kɔ̃n fáandio, Dauda boriinɔ ńtɛ̃ɛ, aɔ̃ nɔgbɛ̃nɔ ńtɛ̃ɛ, Natã
boriinɔ ńtɛ̃ɛ, aɔ̃ nɔgbɛ̃nɔ ńtɛ̃ɛ, 13 Levinɔ ńtɛ̃ɛ, aɔ̃ nɔgbɛ̃nɔ ńtɛ̃ɛ, Simɛi boriinɔ
ńtɛ̃ɛ, aɔ̃ nɔgbɛ̃nɔ ńtɛ̃ɛ, 14 kɔ̃n bori kpaaanɔ ńtɛ̃ɛtɛ̃ɛ, aɔ̃ nɔgbɛ̃nɔ ńtɛ̃ɛtɛ̃ɛ dɔ.
13 1 Zĩ pìa íbɔkii é wɛ̃ Dauda boriinɔnɛ kɔ̃n Yerusalɛmudeenɔ
durunkɛ̃nnɛna kɔ̃n gbãsĩbɔnnɛnao yãnzi. 2 Zĩ pìa mɛ́ tãanɔ tɔ́ mì

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

dɛ ń bùsun, aɔ̃ yã égɔ̃ dɔ gbɛ̃ken dɔro. Mamɔma Dii Zɛ̃̀kpɛde mámbe má
ò. Mɛ́ annabi ɛgɛɛnɔ mì dɛ ń bùsun kɔ̃n wegũnna kɛ̀ aɔ̃ɔe ń gba lɛ́nɔ. 3 Tó
gbɛ̃ kpɛ́ e annabikɛyã oo, à de kɔ̃n à da'inao é benɛ à gàn gwe, zaakɛ à
ɛgɛɛ tò kɔ̃n ma tɔ́omɛ. Tó èe annabikɛyã oo, à de kɔ̃n à da pìnɔ bé wé à
zɔ̃ wà dɛ. 4 Zĩ pìa annabi sãnda píngi é wí dɛ kɔ̃n yã kɛ̀ èe ee onao. Aɔ̃é
annabi pɔ́kã uta da aɔ̃ gbɛ̃nɔ sãsão dɔro. 5 Eé be annabin a ũro, búbarin
a ũ, ée buraa kɛɛ zaa a ɔ̃wazikɛgurɔmɛ. 6 Tó wà à là: Bɔ́ bɔ̀gbɛ bé kú n
ɔɔnɔa sɔ̃ɔ? Eé be: É'e! Ma kɛ̃nna ma gbɛ̃nɔ bɛmɛ. 7 Mamɔma Dii Zɛ̃̀kpɛde
ma bè:

Fɛ̃ɛda, ǹ fɛɛ ma sãdãrizi, gɔ̃ kɛ̀ dɛ ma gbɛ̃ndoo ũu pì.
Ǹ ma sãdãri pì lɛ́, sãanɔ é fãakɔ̃a,
mɛ́ ɔ tɔ̃ aɔ̃ gbɛ̃ kpɛɛdeenɔa.
8 Weé bùsu gbɛ̃nɔ lɛo plaaa lɛ́ wà ń dɛdɛ,
mɔde lɛo doo é gɔ̃ à guu.
Mamɔma Dii mámbe má ò.
9 Mɛ́ lɛo doo pì baasa kɔ̃n tɛ́o lán kondogi baasana bà.
Mɛ́ ń maaa yɔ̃ mà gwa lán wè vura maaa yɔ̃ wà gwa nà.
Aɔ̃é ma sísi, mɛ́ weńla.
Mɛ́ be ma gbɛ̃nɔn ń ũ, aɔ̃é be Diin ń Luda ũ.

Zɛ̃̀ zãade kɔ̃n Dii sunao

14 1 À gwa, Dii gurɔɔ e mɔɔ, weé a pɔ́nɔ síawa wà kpaatɛtɛkɔ̃nɛ a
wáa. 2 Dii é bori píngi kakɔ̃a Yerusalɛmuzi, lɛ aɔ̃ zɛ̃̀ káao aɔ̃ wɛ́tɛ
pì sí. Aɔ̃é kpɛ́nɔ kpokɛ, aɔ̃é kusi nɔgbɛ̃nɔa. Weé tá kɔ̃n wɛ́tɛ pì deenɔ
kpadooo zɛ̃̀zɔnɔ ũ, mɔde weé ń kpadoo kɛ̀ aɔ̃ gɔ̃̀nɔ bɔɛ wɛ́tɛ pì guuro. 3 Dii
é mɔ́ zɛ̃̀ ká kɔ̃n borii pìnɔ lán è kɛ nà yã zɛ̃̀kagurɔ 4 Zĩ pìa Dii é gbá pɛ́ɛ
Kùkpɛ sɛ̃̀sĩ mìsɔ̃ntɛ̃a Yerusalɛmu ɔfãntɛ̃bɔɛ kpa. Sɛ̃̀sĩ pì é parakɔ̃rɛ plaa
naana zaa ɔfãntɛ̃bɔɛ kpa ai ɔfãntɛ̃gɛ̃kpɛn kpa, à guzurɛ égɔ̃ bíta maamaa.
Sɛ̃̀sĩ pì kpadoo é tá gu'igbãroo kpa, à kpadoo sɔ̃ sɔɔmɛtɛ kpa. 5 É bàa lɛ́
à tá sɛ̃̀sĩ pìnɔ guzurɛn, zaakɛ guzurɛ pì é gá pɛ́ Azɛliamɛ. É bàa lɛ́ lán a
dezinɔ bàa lɛ̀ tɔɔtɛ lugaluganane Yudanɔ kí Uzia gurɔ nà, Dii ma Luda é
mɔ́ kɔ̃n a gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú adonanɔo lɛdo.

6 Zĩ pìa gupuraa égɔ̃ kuuro, pɔ́gupurinɔ é guu pu dɔro. 7 Zĩ pì é bɔ
adona, fãantɛ̃ ke gwãavĩ égɔ̃ kuuro. Dii bé à gurɔɔ pì dɔ̃. Tó uusiɛ kɛ̀, guu
é pu. 8 Zĩ pìa í wɛ̃̀ndide é bɔ Yerusalɛmu à bàa lɛ́, à kpadoo é tá ɔfãntɛ̃bɔɛ
kpa ai sɛ̀bɛ wisideen, à kpadoo é tá ɔfãntɛ̃gɛ̃kpɛn kpa ai ísiaan kwɛɛ kɔ̃n
buusiɛo píngi. 9 Dii bé égɔ̃ dɛ anduna píngi Kína ũ. Zĩ pìa àmbe égɔ̃ Dii
ũ ado, à tɔ́ bé égɔ̃ kuu ado. 10 Bùsu pì píngi é gɔ̃ gusararaa ũ naana zaa
Gɛba ai Rimɔ kɛ̀ kú Yerusalɛmu sɔɔmɛtɛ kpa. Mɔde Yerusalɛmu égɔ̃ kaɛna
a gbɛ̀n musumusu naana zaa Bɛyãmi bĩilɛa ai Bĩilɛ Káaku kɔ̃n Gooda
Bĩilɛo, naana zaa Ananɛli bĩi lezĩzi ai kí geepi'ifɛ̃kiia. 11 Weégɔ̃ kú à
guumɛ, weé kaatɛ ziki dɔro. Yerusalɛmu égɔ̃ aafia.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

12 Gagyãa kɛ̀ Dii é ká borii kɛ̀ aɔ̃ lɛ̀ɛ Yerusalɛmuanɔnn yɛ̀. Aɔ̃ mɛ̀
égɔ̃ vãa zɛna, aɔ̃ wɛ́ɛ é vã a tóon, aɔ̃ nɛ́nɛ é vã ń lɛ́n. 13 Zĩ pìa Dii é tó
gídi gɛ̃ńgu maamaa, aɔ̃é kɔ̃ kũkũ kɔ̃ ɔɔa wà lɛ́ɛkɔ̃a. 14 Yudanɔ é zĩ̀ ká
Yerusalɛmu ń píngi aɔ̃é zĩ̀ ble borii kɛ̀ aɔ̃ɔ ligańzinɔa, aɔ̃é ń auziki nakɔ̃a,
vura kɔ̃n kondogio kɔ̃n pɔ́kãsãanɔ kɛ̀ bíta. 15 Gagyãa pì é ká sɔ̃nɔn se
kɔ̃n bãagãsɔ̃nɔ kɔ̃n lakuminɔ kɔ̃n zaakinɔ kɔ̃n pɔ́kãdee kɛ̀ kú gbɛ̃ pìnɔ
bùrannɔ píngi.
16 Borii kɛ̀ aɔ̃ mɔ̀ wà lɛ̀ɛ Yerusalɛmua pìnɔ, aɔ̃ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ gɔ̃̀nɔ égɔ̃ gaa
gwe wɛ̃̀ kɔ̃n wɛ̃̀o lɛ wà dɔnzi kɛ kí Dii Zĩ̀kpɛdenɛ aɔ̃ Kutadɔna zĩbaa kɛ.
17 Tó anduna bori kee e gá Yerusalɛmu dɔnzi kɛ kí Dii Zĩ̀kpɛdenɛro, lou
é mańnɛo. 18 Tó Igipitinɔ e gá zĩbaa pì kɛro, lou é mańnɛro bensɔ̃ Dii é
gagyãa kɛ̀ è ká borii kɛ̀ aɔ̃è gá zĩbaa pì kɛroonɔn káńgumɛ. 19 Wɛ́ɛ kɛ̀ eé tã
Igipitinɔa kɔ̃n borii kɛ̀ èe gá zĩbaa pì kɛroonɔan gwe. 20 Zĩ pìa weé kɛ̃ sɔ̃
angotanɔa wà be: Dii pɔ́. Dii kpɛ́ dàganɔ égɔ̃ sɛ̃nkpɛ kɔ̃n sa'oki taanɔomɛ.
21 Oroo kɛ̀ kú Yerusalɛmu kɔ̃n Yudanɔ bùsuonɔ égɔ̃ Dii Zĩ̀kpɛde pɔ́ ũ
píngi. Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃é mɔ́ saa oonɔ é sɛ́ wà nɔ̀bɔ fùfu kɛo. Zĩ pìa latari égɔ̃ kú
Dii Zĩ̀kpɛde ua dɔro.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

MALAKI

Sa'ona yã

1 [1] Yã kɛ̀ Dii ò Isarailinɔnɛ Malaki gãzĩn yɛ̀. [2] Mamɔma Dii ma bè
má yeazi, ben a bè ma yeazi diamɛ? Mamɔma Dii ma bè Isau nɛ́
Yakubu vĩ̀inloo? Baa kɔ̃n beeeo Yakubun má yezi [3] ma gi Isauzi, ben ma
à gusĩsĩdee lì gugbagaaga ũ, ma à bùsu kɛ̀ gbáa gbɛ̃ngboonɔ kúkii ũ.
[4] Ɛdɔmu gbɛ̃ pìnɔ bè wà ń wɛ́tɛnɔ dúgu zɔ̃̀, weé ɛara wà ń bɛzĩnɔ fɛɛ. Ben
mamɔma Dii Zĩ̀kpɛde ma bè: Tó wà kɛ̀kɛ wà kàɛ, mɛ́ gboro, weé beńnɛ
Bùsu Zaa gbɛ̃nɔ, gbɛ̃ kɛ̀ Dii pɛ̃tɛ̃ kɛ̀ńzi ai gurɔ píngìnɔ! [5] É wɛ́ɛ si yã pìlɛ à
be Dii bíta ai Isarailinɔ bùsu baa kãa kpa.
[6] Nɛ́ è a de kpe da bensɔ̃ zɔ̀bleri è a dii kpe da. Kɛ̀ má dɛ a De ũ, ée
ma kpe daaɔ́? Kɛ̀ má dɛ a Dii ũ, á ma vĩa vĩɔ́? Mamɔma Dii Zĩ̀kpɛde
mámbe mɛ́ɛ a laa. A sa'orinɔ ámbe ée kya kaamagu. Eè be: Dian wa kya
kàngu nà? [7] Kɛ̀ a kya kà ma teebun yãnzimɛ. Eè mɔ́ ma gbãgbãkiia kɔ̃n
pɔ́ble gbãsĩo. Eè be: Dian wa n gbãgbãkii gbãsĩ lɛ̀? [8] Kɛ̀ a mɔ saa oma
kɔ̃n pɔ́kãde vĩ̀anɔ, yã zaaan gweroo? Kɛ̀ a saa òma kɔ̃n pɔ́ ɛrɛnɔ kɔ̃n à
gyãreenɔ, yã zaaan gweroo? À gá kpá bùsu gbɛ̃nsia à gwa, tó a yã é kánɛ
à a sáabu kpá. Mamɔma Dii Zĩ̀kpɛde mámbe mɛ́ɛ a laa.
[9] À agbaa kpámɛ mà a wɛ̃nda gwa. Mɔde tó pɔ́ beee takanɔɔ kú a ɔzĩ,
mɛ́ síɔ́? Mamɔma Dii Zĩ̀kpɛde mámbe mɛ́ɛ a laa. [10] Wà be a gbɛ̃ke gàa à
ma ua zɛ́ tàta yã, lɛ wàton gɛ̃ wà tɛ́ pɛkɔ̃rɛ ma gbãgbãkiia pãro. Beee sɔ̃̀ɔ.
Mamɔma Dii Zĩ̀kpɛde mámbe má ò. A yã e kɛɛmɛ nnaro, mɛ́ a gba síro.
[11] Zaa ɔfãntɛ̃bɔɛ kpa ai à gɛ̃kiia ma tɔ́ égɔ̃ bíta boriinɔ tɛ́. Weé tuaetiti
kpátamɛ weé mɔ́mɛ kɔ̃n gba gbãsĩsainɔ gu píngia, zaakɛ ma tɔ́ égɔ̃ bíta
boriinɔ tɛ́. Mamɔma Dii Zĩ̀kpɛde mámbe má ò. [12] Mɔde apinɔ eè dɔkɛ
kɔ̃n ma tɔ́o eè be ma teebu gbãsĩ vĩ, ben eè saa oa kɔ̃n pɔ́kãde ginanɔ.
[13] Mamɔma Dii Zĩ̀kpɛde ma bè: Eè be a kpasao kɔ̃n yã pìo, ben eè lɛ́zukii
kɛa. Tó a mɔ ma gbãgbã kɔ̃n pɔ́ kɔ̃̀ɔkũnanɔ kɔ̃n pɔ́ ɛrɛnɔ kɔ̃n pɔ́ gyãreenɔ,
mɛ́ beeenɔ síɔ́? Mamɔma Dii mámbe mɛ́ɛ a laa. [14] Mɔnafikidee kɛ̀ pɔ́ kyà
vĩ a kpàsan kɛ̀ à lɛ́ gbɛ̃̀mɛ, ben à gàa à ma gbãgbã kɔ̃n pɔ́ seedeeo à gɛ̃ɛ
ũ, ma láari kɛ̀ adeea. Zaakɛ mámbe Kína bíta ũ, ma tɔ́ è boriinɔ naasi kũ.
Mamɔma Dii Zĩ̀kpɛde mámbe má ò.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

2 [1]Mamɔma Dii Zĩ̀kpɛde ma bè: A sa'orinɔ a yãn yɛ̀ sa. [2]Tó ée ma
yã maro, tó ée da a swɛ̃̀n à ma tɔ́ bɔro, mɛ́ láari kɛawa lɛ àton gɔ̃
aubarika vĩro. Má bɔ̀agu se kɔ̀, zaakɛ ée da a swɛ̃̀n a ma tɔ́ bɔ̀ro. [3]À ma!
Mɛ́ kpãkɛ̃ a boriinɔzi a yãnzi, mɛ́ zĩbaa sa'opɔnɔ gbɔ̃̀ lɔ́lɔ a uua, weé a
sɛ́ɛ wà a kwɛ́. [4]Égɔ̃ dɔ̃ sa kɛ̀ ma yã beee dìɛare lɛ ma bà kuuna kɔ̃n Levi
boriinɔ gɔ̃ kuu. Mamɔma Dii Zĩ̀kpɛde mámbe má ò. [5]Ma bà kuunańyo pì
guu ma wɛ̃̀ndi kɔ̃n aafiao kpàḿma lɛ aɔ̃gɔ̃ ma vĩa kɛɛ, ben aɔ̃ ma vĩa kɛ̀,
ma tɔ́ naasi ń kũ. [6]Yãdannɛna yãpuraa da ń lɛ́n, wèe ɛgɛyã ma ń lɛ́nlo.
Aɔ̃ táa òmao kɔ̃n lɛdolɛo kɔ̃n nɔ̀sɛ puraao, aɔ̃ gbɛ̃nɔ bɔ̀ à zaaa guu pari.
[7]À maa sa'ori gɔ̃ dɔ̃na vĩ lɛ gbɛ̃nɔ e wà yãdannɛna ma à lɛ́zĩ, zaakɛ àmbe
mamɔma Dii Zĩ̀kpɛde zĩ̀ri ũ. [8]Amɔa sɔ̃ a kɛ̃ zɛ́a, a yãdannɛnanɔɔ tò gbɛ̃nɔ
fù pari, a ma bà kuuna kɔ̃n Levi boriinɔ gbòro. Mamɔma Dii Zĩ̀kpɛde
mámbe má ò. [9]Ben má tò wà kya kàagu ma a kɛ̃sã gbɛ̃ píngi kiia, kɛ̀ ée tɛ́
ma tuubaziro bensɔ̃ eè gbɛ̃nɔ tɛ̃̀ bo doka musu.

Gina nɔɔzi yã

[10]À dɛ wa píngi De mɛ̀n domɛ? À dɛ Luda dɔ̃nkɔ̃ bé à wa kɛɛ? Bɔ́
bé à tò weè yãfɛɛ kɛkɔ̃nɛ? Wa Luda bà kuuna kɔ̃n wa dezinɔ yã gbòro.
[11]Yudanɔ yãfɛɛ kɛ̀ aɔ̃ yã zaaa kɛ̀ Isarailinɔ bùsun kɔ̃n Yerusalɛmuo, zaakɛ
aɔ̃ nɔ tãagbãgbãrinɔ sɛ̀ wà Dii kpɛ́ kɛ̀ à yezi gbãsĩ lɛ̀o. [12]Gbɛ̃ kɛ̀ yã beee
taka kɛ̀, Dii à kɛ̃ Yakubu boriinɔa, baa tó démɛ, baa tó à mɔ̀ kɔ̃n gbaanɔ
Dii Zĩ̀kpɛdenɛ.
[13]Yã plaadee kɛ̀ eè kɛɛn yɛ̀. Eègɔ̃ ɔ́ɔ dɔɔ àgɔ̃ wii pɛɛ, a wɛ́ɛ'i ègɔ̃ kú
Dii gbãgbãkiia, kɛ̀ èe wɛ́ɛ sɛ́ à gbaa kɛ̀ a mɔonɛ gwa gbasa à sìro yãnzi.
[14]Eè be: Bɔ́ bé à mɔ̀ kɔ̃n yã kɛ̀o? Kɛ̀ Dii bé sèedadee ũ a dagura kɔ̃n n
gɔ̃kparɛkɛgurɔ nɔkpammao yãnzimɛ. Zaakɛ n nɔkpamma pìn n gbɛ̃ndoo
kɛ̀ a kɔ̃ yã mà ũ, ben n yãfɛɛ kɛ̀nɛ. [15]À dɛ Dii a kɛ mɛ̀ dɔ̃nkɔ̃ ũ lɛ a mɛ̀
kɔ̃n a lɛ́o gɔ̃ dɔ̃nkɔ̃ yãnzimɛ? Bɔ́n Ludaa e pɛɛa a mɛ̀dɔ̃nkɔ̃kɛɛ pì musuu?
Lɛ a nénɔ e wà à yã ma yãnzimɛ. Beee yãnzi àgɔ̃ a zĩnda kũna dɔ̃ lɛ àton
yãfɛɛ kɛ a nɔkpammanɛro. [16]Mamɔma Dii Isarailinɔ Luda ma bè, ma za
yìgidɛnan yãn kɔ̃n nɔ kpɛbɔnao. Mamɔma Dii Zĩ̀kpɛde mámbe má ò. Àgɔ̃
a zĩnda kũna dɔ̃, àton yãfɛɛ kɛnɛro.
[17]Á tò Dii kpàsa kɔ̃n a yã'onao. Eè be: Wa yã kparee bé à à kpàsa? Kɛ̀
eè be zaakɛrinɔɔ maa Diinɛ, ben aɔ̃ yã è kánɛ yãnzi. Eè be dɔ Luda kɛ̀ è
yãkpaɛ kɛ kɔ̃n gbɛ̃nɔo a zɛ́a pì kú mámɛ?

Dii yãkpaɛkɛgurɔɔ zĩ

3 [1]Mamɔma Dii Zĩ̀kpɛde ma bè: À ma! Mɛ́ ma zĩ̀ri gbarɛ à dɔmɛ aɛ
à zɛ́ kɛkɛmɛ. Dii kɛ̀ eè à kii wɛtɛ é gɛ̃ a kpɛ́n kãndo. À ma, ma bà
kuunaao Malaika kɛ̀ a pɔɔ dɔa pì e mɔɔ! [2]Mɔde dé bé eé à mɔ́gurɔɔ
fɔ̃ɔ? Tó à bɔ̀ gupuraaa, dé bé eé fɔ̃ à zɛɛ? Zaakɛ eégɔ̃ dɛ lán mɔ̀baasari
tɛ́ bàmɛ, lán pɔ́pipiri mɔsɔrɔ gbãaa bà. [3]Eé vɛ̃ɛ à gbɛ̃nɔ baasa à ń gbãsĩ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

bɔ. Eé gbãsĩ bɔ Levi boriinɔn lán wè kɛ vura kɔ̃n kondogionɛ nà, gbɛ̃nɔ
é gbasa wà mɔ́ Diinɛ kɔ̃n gbaanɔ a zɛ́a. 4 Zĩ pìa Yerusalɛmudeenɔ kɔ̃n
Yudanɔ ń píngi gbaa é ká Diinɛ lán yãa bà, lán à zii bà.
5 Mamɔma Dii Zĩ̀kpɛde ma bè: Mɛ́ mɔ́azi yãkpaɛkɛkiia mɛ́gɔ̃ wãa mà
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ ma vĩa vĩroonɔ bɔbɔ ń dàn: Pɔ́dammarinɔ kɔ̃n zinakɛrinɔ kɔ̃n
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃è la da ɛgɛyã musunɔ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃è gbãaa mɔ ń zĩkɛrinɔnɛ kɔ̃n
gyaanɔnɔ kɔ̃n tonɛnɔ kɔ̃n bɔ̀amɔnɔ.

Kpãi'ona Ludaa

6 Mamɔma Dii mɛɛ̀ liɛro. Beee yãnzin a Yakubu boriinɔ ée kaatɛro.
7 Mamɔma Dii Zĩ̀kpɛde ma bè: Zaa a dezinɔ gurɔɔa a pã ma yãnɛ á tɛ́ziro.
À aɛ dɔma, mɛ́ aɛ dɔawa. Eè be, dian wé aɛ dɔmmaa?
8 Gbɛ̃ntee è kpãi o Ludaaɔ́? Mɔde ée kpãi ooma. Eè be, bɔ́ musun ée kpãi
oomaa? A pɔ́ kuride kɔ̃n a gbaanɔ yã musumɛ. 9 A bori píngi gɔ̃̀ láari pɔ́ ũ kɛ̀
ée kpãi ooma yãnzi. 10 À mɔ́ kɔ̃n pɔ́ kurideeo píngi à ká ma auzikikaɛkiin,
lɛ pɔ́blee gɔ̃ kú ma kpɛ́n. Mamɔma Dii Zĩ̀kpɛde mámbe má ò. À ma lɛ́ beee
musu à gwa, tó mɛ́ɛ musu zɛ́ wɛ̃ ma aubarika pìsiare a kora à kákiiziro.
11 Mamɔma Dii Zĩ̀kpɛde ma bè: Mɛ́ kpá a bura pɔ́ yàkarinɔnɛ lɛ aɔ̃ton a pɔ́nɔ
kaatɛro. A geepi línɔ nɛ́ é wororo. 12 Bori píngi é be aubarikadeenɔn a ũ,
zaakɛ a bùsu égɔ̃ nna. Mamɔma Dii Zĩ̀kpɛde mámbe má ò.
13 Mamɔma Dii ma bè: A yã pãsĩ ò ma musu. Eè be, bɔ́ yãn wá ò n
musuu? 14 A bè zɔ̀blena Ludanɛ nɛ́ yã pãamɛ. Kɛ̀ wa zĩi kɛ̀ Dii Zĩ̀kpɛde
yãa bensɔ̃ wa pɔsia utanɔ dà à yãnzi, bɔ́ àren wá è? 15 Tia la eè be
wadadeenɔn aubarikadeenɔ ũ. Ée daa zaakɛrinɔ bé wèe kãsãa pɛɛɛ, gbɛ̃
kɛ̀ è be Luda pita wà ɔsi ká sɔ̃, yãke è à lero.
16 Ben gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ Dii vĩa vĩinɔ yã ò kɔ̃o, ben à swã kpà ń yãzi à mà. Ben wà
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ Dii vĩa vĩi kɛ̀ aɔ̃è laasuu lɛ́anɔ tɔ́ kɛ̃̀ dɔngu takadan à aɛ. 17 Mamɔma
Dii Zĩ̀kpɛde ma bè gurɔɔ kɛ̀ ma bɔ kɔ̃n yão, aɔ̃égɔ̃ dɛ ma pɔ́ ũ ma auziki ũ. Mɛ́
sùu kɛńyo lán gbɛ̃ è sùu kɛ kɔ̃n a nɛ́ kɛ̀ èe zĩi kɛɛnɛo nà. 18 É gbɛ̃ maaanɔ kɔ̃n
gbɛ̃ zaaanɔ dɔ̃kɔ̃zi sa, gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe dɔɔ Ludazinɔ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe dɔɔziroonɔ.

Dii mɔ́gurɔɔ

4 1 Mamɔma Dii Zĩ̀kpɛde ma bè: À ma! Gurɔɔ pì e mɔɔ, eégɔ̃ wãa lán
mɔ̀datɛ bà, bensɔ̃ wadadeenɔ kɔ̃n zaakɛrinɔ égɔ̃ dɛ lán sɛ̀ kori bà.
Gurɔɔ pì é ń kpata ń píngi, aɔ̃ kãsãa ke aɔ̃ ɔnɛ é gɔ̃ro. 2 Amɔa kɛ̀ á ma vĩa
vĩinɔ sɔ̃, a mìsina Ɔfãntɛ̃ é bɔ, aafia égɔ̃ kú à gupuraazi. É bɔɛ àgɔ̃ vĩvĩi
lán zùnɛ kɛ̀ wà ń gbáɛnɔ bà. 3 Mamɔma Dii Zĩ̀kpɛde ma bè: Gurɔɔ kɛ̀ ma
bɔ kɔ̃n yão, é kìti pá gbɛ̃ zaaanɔa, aɔ̃égɔ̃ dɛ lán túbu bà a gbá gĩzĩ.
4 À tó doka kɛ̀ má kpà ma zɔ̀bleri Musaa zaa Orɛbu gɔ̃ dɔagu, yã kɛ̀ má
dìɛ Isarailinɔnɛ kɔ̃n yã kɛ̀ má dàńnɛo. 5 À ma! Mɛ́ annabi Ilia zĩawa ai ma
mɔ́gurɔ bíta naasidee gɔ̃ gá ká. 6 Eé tó denɔ pɔɔ gɔ̃ kú ń nɛ́nɔa bensɔ̃ nɛ́nɔ
pɔɔ égɔ̃ kú ń denɔa. Tó lɛnlo, mɛ́ mɔ́ mà ɔ pãɛ a bùsua mà lɛ́ kɛare.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

The New Testament

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

MATIU

Baaru nnaa kɛ̀ Matiu kɛ̃̀

Yesu Kirisi ina *1:1–2:23*
Yaaya Batisikɛri waazikɛna *3:1–3:12*
Yesu batisikɛna *3:13–4:11*
Yesu yãdannɛna Galili *4:12–18:35*
Zaa Galili ai Yerusalɛmu *19:1–20:34*
Yesu kuuna Yerusalɛmu *21:1–26:13*
Yesu gana kɔ̃n a fɛɛnao *26:14–28:20*

Yesu Kirisi bori bɔzia
(Luk 3:23-38)

1 [1] Ibraĩ kɔ̃n Daudao bori Yesu Kirisi bɔzian yɛ̀:
[2] Ibraĩ Isaaku ì,
Isaaku Yakubu ì,
Yakubu Yuda ì kɔ̃n a vĩ̀inɔ kɔ̃n a dãaronɔ,
[3] Yuda Pɛrɛzi kɔ̃n Zɛrao ì kɔ̃n a nɔ Tamao,
Pɛrɛzi Ɛzɛrɔnu ì,
Ɛzɛrɔnu Ramu ì,
[4] Ramu Aminadabu ì,
Aminadabu Nasɔ̃ ì,
Nasɔ̃ Salamɔ ì,
[5] Salamɔ Bɔaza ì kɔ̃n a nɔ Rahabuo.
Bɔaza Ɔbɛdi ì kɔ̃n a nɔ Rutuo,
Ɔbɛdi Yɛsɛ ì,
[6] ben Yɛsɛ kí Dauda ì.

Ben Dauda Sulemanu ì kɔ̃n Uria naɔ̃o,
[7] Sulemanu Reoboamu ì,
Reoboamu Abia ì,
Abia Asa ì,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

8 Asa Yosafata ì,
Yosafata Yehoramu ì,
Yehoramu Uzia ì,
9 Uzia Yotamu ì,
Yotamu Aaza ì,
Aaza Ɛzɛkaya ì,
10 Ɛzɛkaya Manase ì,
Manase Amɔ ì,
Amɔ Yosia ì,
11 Yosia Yoyakini ì kɔ̃n a dãaronɔ gurɔɔ kɛ̀ wà gbɛ̃nɔ kũ̀kũ wà tàńyo Babilɔnu.

12 Tana kɔ̃n gbɛ̃nɔ Babilɔnu gbɛran Yoyakini Sealatiɛli ì,
Sealatiɛli Zɛrubabɛli ì,
13 Zɛrubabɛli Abiudu ì,
Abiudu Ɛliakimu ì,
Ɛliakimu Azɔ ì,
14 Azɔ Zadɔki ì,
Zadɔki Akimu ì,
Akimu Ɛliudu ì,
15 Ɛliudu Ɛlɛaza ì,
Ɛlɛaza Matã ì,
Matã Yakubu ì,
16 Yakubu Mariama zã Yusufu ì,
ben Mariama Yesu kɛ̀ wè benɛ Mɛsaya ì.

17 Zaa Ibraĩ gurɔɔnɔa ai à gàa pɛ́ Daudaa, de kɔ̃n a nɛ́o kuu gɛ̃ro dosaimɛ. Zaa Dauda gurɔɔnɔa ai gurɔɔ kɛ̀ wà tà kɔ̃n gbɛ̃nɔo Babilɔnu, de kɔ̃n a nɛ́o kuu gɛ̃ro dosaimɛ. Zaa tana kɔ̃n gbɛ̃nɔo Babilɔnu ai à gàa pɛ́ Mɛsayaa, de kɔ̃n a nɛ́o kuu gɛ̃ro dosaimɛ.

Yesu Kirisi ina

(Luk 2:1-7)

18 Dian wà Yesu Kirisi ì nàn yɛ̀: À da Mariama kuu Yusufu nɔkpamma
ũmɛ. Ai àgɔ̃ gá zã kɛ, à nɔ̀ sì kɔ̃n Luda Nini gbãaao. 19 À gɔ̃kpamma
Yusufu pì nɛ́ gbɛ̃ maaamɛ, à yezi à wí daaro, ben à zɛ̀o kɛ̀ é bɔ à yãn asii
guu. 20 Gurɔɔ kɛ̀ èe laasuu lɛɛ yã pìa, Dii malaika bɔ̀ à mɔ̀zi nanaa guu
à bènɛ: Dauda bori Yusufu, ǹton bídi kɛ n nɔkpamma Mariama sɛna yã
musuro, zaakɛ nɔ̀ kɛ̀ à sina bɔ̀ Luda Nini kiiamɛ. 21 Eé nɛ́ i gɔ̃gbɛ̃ ũ, nɛ́ tɔ́
kpánɛ Yesu, zaakɛ eé a gbɛ̃nɔ bɔ ń durunnɔ guu. 22 Beee kɛ̀ píngi, lɛ yã kɛ̀
Dii ò annabi gãzĩ kɛ, à bè:
23 Nɔkparɛ lɛzii bé eé nɔ̀ sí

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

à nɛ́ i gɔ̃gbɛ̃ ũ,
weé tɔ́ kpánɛ Imanuɛli.
Tɔ́ pì bè, Ludaa kúwao.
24 Kɛ̀ Yusufu vù, à kɛ̀ lán Dii malaika dìɛnɛ nà, à a nɔɔ pì sɛ̀. 25 Mɔde èe
à dɔ̃ nɔgbɛ̃ ũro ai à gàa à nɛ́gɔ̃gbɛ̃ pì ì. Ben à tɔ́ kpànɛ Yesu.

Sɔsɔnɛyãdɔ̃rinɔ mɔna Yesu gwa

2 1 Wà Yesu ì Bɛtɛlɛmu Yudea bùsun kí Hɛrɔdu gurɔ. Ben
sɔsɔnɛyãdɔ̃rinɔ bɔ̀ ɔfãntɛ̃bɔɛ kpa, aɔ̃ mɔ̀ Yerusalɛmu, 2 aɔ̃ gbɛ̃nɔ là wà
bè: Nɛ́ kɛ̀ wà ì Yudanɔ kína ũu kú máa? Wa à sɔsɔnɛ è ɔfãntɛ̃bɔɛ kpa, ben
wa mɔ kúɛnɛ. 3 Kɛ̀ kí Hɛrɔdu yã pì mà, à bídi kɛ̀ kɔ̃n Yerusalɛmudeenɔ ń
píngi. 4 À Yuda sa'orikinɔ kɔ̃n ludayãdannɛrinɔ kàkɔ̃a ń píngi, ben à ń lá
guu kɛ̀ weé Mɛsaya in. 5 Aɔ̃ wèàla wà bè: Bɛtɛlɛmumɛ zaa Yudea bùsun.
Zaakɛ lán annabi kɛ̃̀ nàn yɛ̀:
6 Bɛtɛlɛmu kɛ̀ kú Yudanɔ bùsun,
ń kɛ̃sãna Yuda wɛ́tɛnɔziro fá.
Zaakɛ n guun kína é bɔn,
kɛ̀ eé dɔ ma gbɛ̃ Isarailinɔnɛ aɛ.
7 Ben Hɛrɔdu sɔsɔnɛyãdɔ̃rinɔ sìsi asii guu, à sɔsɔnɛ pì bɔgurɔ sãnsãn
gbèkańma. 8 Ben à ń gbarɛ Bɛtɛlɛmu à bè: À gá à nɛ́ pì baaru gbekagbeka
kɔ̃n làakario. Tó a à è, à mɔ́ à omɛ, mapi se, mɛ́ gá kúɛnɛ.
9 Kɛ̀ aɔ̃ kína yã mà, ben aɔ̃ dà zɛ́n. Ben sɔsɔnɛ kɛ̀ aɔ̃ɔ è ɔfãntɛ̃bɔɛ kpa
yãa pì dɔ̀ńnɛ aɛ dɔ ai à gàa à zɛ̀ nɛ́ pì kúkiila. 10 Kɛ̀ aɔ̃ sɔsɔnɛ pì è, aɔ̃ pɔɔ
kɛ̀ nna maamaa. 11 Aɔ̃ gɛ̃̀ kpɛ́n, aɔ̃ nɛ́ pì è kɔ̃n a da Mariamao, ben aɔ̃
kùɛ wà dɔnzi kɛ̀nɛ. Ben aɔ̃ ń auziki àkpatinɔ wɛ̃̀wɛ̃, aɔ̃ à gbà vura kɔ̃n
tuaetitio kɔ̃n lí'ɔ gũ nnannaao. 12 Ludaa òńnɛ nanaa guu kɛ̀ aɔ̃ton bɔɛ
Hɛrɔdu kiiaro, ben aɔ̃ tà ń bùsun kɔ̃n zɛ́ pãndeo.

Gana kɔ̃n Yesuo Igipiti

13 Aɔ̃ tana gbɛra Dii malaika bɔ̀ à mɔ̀ Yusufuzi nanaa guu à bè: Ǹ fɛɛ ǹ
nɛ́ pì sɛ́ kɔ̃n a dao, ǹ bàa lɛ́ ǹ gáńyo Igipiti, nɛ́gɔ̃ kú gwe ai mà mɔ́ mà yã
onnɛ dɔ, zaakɛ Hɛrɔdu é nɛ́ pì wɛtɛ à dɛmɛ.
14 Ben Yusufu fɛ̀ɛ gwãavĩ, à nɛ́ pì sɛ̀ kɔ̃n a dao, à gàańyo Igipiti. 15 À kú
gwe ai Hɛrɔdu gàa à gào. Beee kɛ̀, lɛ yã kɛ̀ Dii ò annabi gãzĩ kɛ yãnzimɛ,
à bè:
Ma a nɛ́ gbɛ̀sɛ Igipiti.

Nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ dɛdɛna

16 Kɛ̀ Hɛrɔdu è sɔsɔnɛyãdɔ̃rinɔ ɔ̃ndɔ̃ɔ kɛ̀azi, ben à pɔ fɛ̃̀ maamaa. À
sɔsɔnɛ bɔgurɔɔ taka dɔ̃ yã kɛ̀ à gbèka sɔsɔnɛyãdɔ̃ri pìnɔa yãnzi, ben à
gbɛ̃nɔ zĩ̀ aɔ̃ nɛ́gɔ̃gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ kà wɛ̃̀ plaaa ke kɛ̀ aɔ̃ kɛ̃̀sãzinɔ dɛ̀dɛ Bɛtɛlɛmu
kɔ̃n a buraanɔ píngi. 17 Yã kɛ̀ annabi Yɛrɛmaya ò kɛ̀ sa, à bè:

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

18 Wà wii gbãaa mà Rama,
wèe ɔ́ɔ dɔɔ, wèe wii pɛɛ.
Rasɛli e a nɛ́nɔ ɔ́ɔ dɔɔ,
à gì agbaa mazi, zaakɛ aɔ̃ɔ kuu dɔro.

Suna Igipitio

19 Kɛ̀ Hɛrɔdu gà, ben Dii malaika bɔ̀ à mɔ̀ Yusufuzi Igipiti nanaa guu
20 à bè: Ǹ fɛɛ ǹ nɛ́ pì sɛ́ kɔ̃n a dao, ǹ táńyo Isarailinɔ bùsun, zaakɛ gbɛ̃ kɛ̀
aɔ̃ɔe wɛtɛɛ wà nɛ́ pì wɛ̃̀ndi bɔɔnɔ gàga.
21 Ben à fɛ̀ɛ à nɛ́ pì sɛ̀ kɔ̃n a dao, à tàńyo Isarailinɔ bùsun. 22 Kɛ̀ à mà
Akɛlau bé èe kí blee Yudea a de Hɛrɔdu gɛ̃ɛ ũ, gwe vɛ̃ɛna vĩa à kũ̀. Luda
yã ònɛ nanaa guu, ben à tà Galili bùsun, 23 à gàa à vɛ̃̀ɛ wɛ́tɛ kɛ̀ wè be
Nazarɛti. Lɛn yã kɛ̀ annabinɔɔ ò pàpa lɛ, kɛ̀ aɔ̃ bè: Weé à sísi Nazarɛti gbɛ̃.

Yaaya Batisikɛri waazikɛna

(Maa 1:1-8, Luk 3:1-18, Yoh 1:19-28)

3 1 Beee gbɛra Yaaya Batisikɛri mɔ̀ Yudea gbáan, èe waazi kɛɛ 2 à bè: À
nɔ̀sɛ liɛ, kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia kà kĩi. 3 À yãn annabi Isaya ò yã à bè:
À baarukpari kòto ma dɔ gbáan,
èe bee à zɛ́ kɛkɛ Diinɛ,
à zɛ́ wɛ́wɛnɔ poronɛ súusu.
4 Yaaya ègɔ̃ pɔ́kãsãa kɛ̀ wà tã̀ kɔ̃n lakumi kão dana, è báa asaa dɔ a
pii. Sutɛ̃ kɔ̃n zɔ́'ion à pɔ́blee ũ. 5 Wègɔ̃ bɔɛ Yerusalɛmu kɔ̃n Yudea bùsu gu
píngio kɔ̃n Yoda dɔ̀rɔzio wàgɔ̃ mɔɔ à kiia. 6 Aɔ̃è ń durunnɔ o gupuraaa,
ben è ń batisi kɛ Yodan.
7 Kɛ̀ Yaaya è Farisinɔ kɔ̃n Sadusinɔɔ e mɔɔ a kiia pari aɔ̃ batisi kɛ, ben
à bèńnɛ: Gbɛ̃̀ntee pitigoonɔ! Dé bé à lɛ́ dàawa à bàa sí pɔfɛ̃ kɛ̀ Luda é
pitaḿmanɛ? 8 À nɔ̀sɛliɛna yã kɛ, weégɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ a liɛ. 9 Kɛ̀ Ibraĩ dɛ a dezi ũ,
àtongɔ̃ daa kɛ̀ beee bé eé a bɔro. Mɛ́ɛ ooare, Luda é fɔ̃ à gbɛ̀ kɛ̀nɔ kɛ Ibraĩ
boriinɔ ũ. 10 Kpása diɛna línɔzi kɔ̀. Luda é lí kɛ̀ è nɛ́ maaa iroo zɔ̃ à zu tɛ́
guu. 11 Mɛ́ɛ a batisi kɛɛ a nɔ̀sɛliɛna sèeda ũmɛ, mɔde gbɛ̃ke é mɔ́ ma gbɛra
à gbãaa dɛmala, mɛ́ɛ ká mà à kyatee sɛ́ɛnɛro. Àmbe eé a batisi kɛ kɔ̃n
Luda Ninio kɔ̃n tɛ́o. 12 À gbaka kũna a ɔzĩ ésegbɛ̃kiia. Tó à fã̀, eé a pɔ́wɛɛ
ká a dɔ̃̀n, eé à sàko ká tɛ́ kɛ̀ è garoo guu.

Yesu batisikɛna

(Maa 1:9-11, Luk 3:21-22)

13 Ben Yesu bɔ̀ Galili bùsun à mɔ̀ Yaaya kiia Yodazi lɛ à a batisi kɛ.
14 Yaaya yezi à gí à bè: Mamɔma kɛ̀ má dɛ ǹ ma batisi kɛɛn n mɔ ma
kiiaɔ́? 15 Ben Yesu wèàla à bè: Àgɔ̃ dɛ lɛ gĩa, zaakɛ à kɔ̃ sìwao lɛ yã píngi
kɛna a zéa yãnzi. Ben à wèzi. 16 Kɛ̀ Yesu batisi kɛ̀, à bikũ̀ gɔ̃ɔ. Zĩ beeea
ludambɛɛ wɛ̃̀kɔ̃a, ben à è Luda Nini è e suu lán pɔ̃tɛ̃ɛ bà à zɔ̃̀awa. 17 Ben

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

wà kòto mà bɔna ludambɛ à bè: Ma nɛ́ mɛ̀n do léle yenzideen yɛ̀, kɛ̀ ma
pɔɔ nnaa maamaa.

Yesu yɔ̃agwana
(Maa 1:12-13, Luk 4:1-13)

4 1 Ben Luda Nini gàa kɔ̃n Yesuo gbáan, lɛ Ibilisi à yɔ̃ à gwa. 2 Yesu
lɛ́ yì fãantɛ̃ kɔ̃n gwãavĩo ai gurɔ baplaa. Kɛ̀ nɔaa e à dɛɛ, 3 ben
gbɛ̃kɛkɛri pì sɔ̀̃zi à bè: Tó Luda Nɛ́n n ũ, ǹ be gbɛ̀ kɛ̀nɔ li burɛdi ũ. 4 Yesu
wèàla à bè: À kú Luda yãn wà bè:
Pɔ́bleen gbɛ̃ntee ègɔ̃ kúo adoro,
sé yã kɛ̀ Ludaa e oo píngi.
5 Ben Ibilisi à sɛ̀ à gàao Luda wɛ́tɛ, à à zɛ̀ Luda kpɛ́ mìsɔ̃ntɛ̃a, 6 à bè: Tó
Luda Nɛ́n n ũ, ǹ ɔ kpá n zĩndazi, zaakɛ wà kɛ̀̃ Luda yãn wà bè:
Eé n yã o a malaikanɔnɛ,
aɔ̃é n sɛ́ ń ɔzĩ lɛ ǹton gɛ̀̃n sí gbɛ̀aro yãnzi.
7 Yesu wèàla à bè: Wà kɛ̀̃ dɔ wà bè:
Ǹton Dii n Luda lɛ́ ǹ gwaro.
8 Ben Ibilisi à sɛ̀ à gàao dɔ kpii lezĩ maamaa musu, à anduna kpatanɔ
ɔ̀dɔanɛ píngi kɔ̃n ń auzikinɔ 9 à bè: Mɛ́ n gba beeenɔ píngi, tó n kuɛ n
dɔnzi kɛmɛ. 10 Ben Yesu bènɛ: Ǹ gumala Setãn! Zaakɛ wà kɛ̀̃ Luda yãn wà
bè,
ǹ dɔnzi kɛ Dii n Ludanɛ
ǹgɔ̃ dɔɔzi ado.
11 Ben Ibilisi à tò gwe sa, ben malaikanɔ mɔ̀ wà dɔ̀àlɛ.

Yesu nana a zĩia zaa Galili
(Maa 1:14-15, Luk 4:14-15)

12 Kɛ̀ Yesu mà wà Yaaya kũ̀ wà dà kpɛ́siaan, ben à tà Galili. 13 Èe vɛ̃ɛ
Nazarɛti dɔro, à gàa à vɛ̀ɛ sɛ̀bɛ saɛ Kapɛnamu, Zɛbuluni boriinɔ kɔ̃n
Nafatali boriinɔ bùsun, 14 lɛ yã kɛ̀ annabi Isaya ò kɛ yãnzi à bè:
15 Zɛbuluni boriinɔ kɔ̃n Nafatali boriinɔ bùsu,
zaa ísiaa kpa ai Yoda baa kãa kpa,
Galili bùsu kɛ̀ bori pãndenɔ kún pì,
16 aɔ̃ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú gusiaa guunɔ gupura ìsi è,
guu dɔ̀ bùsu kɛ̀ kú gaa lɛ́zĩ pì deenɔnɛ sa.
17 Zaa gurɔ beeean Yesu nà waazikɛnaa à bè: À nɔ̀sɛ liɛ, kpata kɛ̀ bɔ̀
Luda kiia kà kĩi.

Yesu ìba káakunɔ sisina
(Maa 1:16-20, Luk 5:1-11)

18 Kɛ̀ Yesu e dɔɔ Galili sɛ̀bɛzi, à gɔ̃ɔn plaaanɔ è, vɛ̀̃i kɔ̃n dãaroo,
Simɔ kɛ̀ wè be Pita kɔ̃n a dãaro Anduruo. Aɔ̃ɔe táaru kpaa sɛ̀bɛ pì

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

guu, zaakɛ sɔrɔkɔnɔmɛ. 19 Ben Yesu bèńnɛ: À mɔ́ à tɛ́mazi, mɛ́ a kɛ
gbɛ̃wɛtɛrinɔ ũ. 20 Zaa gwe gɔ̃ɔ aɔ̃ ń táarunɔ tòn aɔ̃ bɔ̀ wà tɛ̀zi. 21 Kɛ̀ à
gàa aɛ, à gɔ̃ɔn plaa pãndenɔ è, vı̃̀i kɔ̃n dãaroo dɔ, Zebedi nɛ́ Yemisi
kɔ̃n a dãaro Yohanao. Aɔ̃ɔ kú góro'itɛ guu kɔ̃n ń de Zebedi pìo, aɔ̃ɔe
ń táarunɔ kɛkɛɛ. Yesu ń sísi, 22 ben aɔ̃ ń de tò góro guu gwe gɔ̃ɔ, aɔ̃
bɔ̀ wà tɛ̀zi.

Yesu yãdannɛna Galili

(Luk 6:17-19)

23 Yesu ègɔ̃ lili oo Galili bùsun, è yã dańnɛ ń aduakɛkpɛnɔ
guu, è kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia baaru kpá, è gbɛ̃nɔ kɛ̃kɔ̃a kɔ̃n gyã
bori sãnda píngio. 24 À tɔ́ dà Siria bùsula píngi, ben wègɔ̃ mɔɔnɛ
kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe gyã bori píngi kɔ̃n wãwãao kɛɛnɔ kɔ̃n zı̃ndeenɔ
kɔ̃n gasindadeenɔ kɔ̃n ɛrɛnɔ, ben è ń kɛ̃kɔ̃a. 25 Wà bɔ̀ Galili kɔ̃n
Wɛ́tɛmɛnkuri bùsuo kɔ̃n Yerusalɛmuo kɔ̃n Yudeao kɔ̃n Yoda baa kãa
kpaao paripari wà tɛ̀zi.

Aubarikadeenɔn Yesu ìbanɔ ũ

(Luk 6:20-23)

5 1 Kɛ̀ Yesu parii pìnɔ è, à dìdi sı̃̀sı̃a. Kɛ̀ à vɛ̃̀ɛ, à ìbanɔ mɔ̀ à kiia, 2 ben à
nà yãdannɛnaa à bè:

3 Aubarikadeenɔn gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ ń kɛ̃sãna dɔ̃ɔnɔ ũ,
zaakɛ kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia dɛ ń pɔ́ ũ.
4 Aubarikadeenɔn pɔsiadeenɔ ũ,
zaakɛ Luda é ń làakari kpáɛńnɛ.
5 Aubarikadeenɔn gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ ń zı̃nda bùsanɔ ũ,
zaakɛ aɔ̃mbe weégɔ̃ anduna vı̃.
6 Aubarikadeenɔn yãzɛde nidɛrinɔ ũ,
zaakɛ aɔ̃mbe aɔ̃é kã.
7 Aubarikadeenɔn wɛ̃ndadɔ̃nnɛrinɔ ũ,
zaakɛ Luda é ń wɛ̃nda dɔ̃.
8 Aubarikadeenɔn nɔ̀sɛpuradeenɔ ũ,
zaakɛ aɔ̃mbe aɔ̃é wɛ́ɛ si Ludalɛ.
9 Aubarikadeenɔn íbɛtɛmidɛrinɔ ũ,
zaakɛ weé ń sísi Luda nɛ́nɔ.
10 Aubarikadeenɔn gbɛ̃ kɛ̀ wè ı̃a dańma yãmaakɛna yãnzinɔ ũ,
zaakɛ kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia dɛ ń pɔ́ ũ.
11 Aubarikadeenɔn a ũ,
tó wà a sɔ̃sɔ̃, tó wà ı̃a dàawa,
tó wà yã zaa píngi dìawa ma yãnzi.

12 À pɔnnaa kɛ à yáa dɔ, zaakɛ a láada bíta ludambɛ. Lɛn wà ı̃a dà annabi
kɛ̀ aɔ̃ɔ kú a ãanɔa lɛ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Yesu ìbanɔn wisi ũ kɔ̃n gupuraao

(Maa 9:50, Luk 14:34-35)

13 Ámbe wisi ũ andunanɛ. Tó wisi i nnaa tà, dian weé kɛ nà à gɔ̃ wisi ũ
dɔɔ? À àre kee vĩ dɔro, séde wà kwɛ́ɛ gbɛ̃nɔ táa oa.
14 Ámbe gupuraa ũ andunanɛ. Wɛ́tɛ kɛ̀ wà kàɛ sɔ̃̀sĩ musu è fɔ̃ àgɔ̃
utɛnaro. 15 Wè fitia na wà gbaka kúɛaro. Wè di dabu musumɛ, lɛ à guu pu
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú uanɔnɛ. 16 À guu pu gbɛ̃nɔnɛ lɛ, lɛ aɔ̃ a maakɛnanɔ e wà a
De kɛ̀ kú musu tɔ́ kpá.

Musa doka bɔkɔ̃tɛna

17 Àtongɔ̃ daa ma mɔ Musa doka kɔ̃n annabinɔ yãnɔ gboronlo. Mɛ́ɛ
mɔ́ gbororo, ma mɔ lɛ mà papamɛ. 18 Yãpuraan mɛ́ɛ ooare, ludambɛ kɔ̃n
tɔɔtɛo é gɛ̃tɛ, mɔde doka pì wɛ̃zã féte ke a pɔ́ kete ke é gɛ̃tɛro, yã píngi é
kɛ. 19 Beee yãnzi tó gbɛ̃ gì yã kɛ̀ wà dìɛ pìnɔ dokezi, baa à kɛ̀ kɛ̃sãnańzi,
tó è da gbɛ̃nɔnɛ aɔ̃ kɛ lɛ, adee égɔ̃ kɛ̃sãnańzi kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia gbɛ̃nɔ
tɛ́mɛ. Tó gbɛ̃ kũna, tó è dańnɛ lɛ sɔ̃, adee égɔ̃ bíta kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia
gbɛ̃nɔ tɛ́. 20 Mɛ́ɛ ooare, tó a yãmaakɛna dɛ ludayãdannɛrinɔ kɔ̃n Farisinɔ
pɔ́laro, é gɛ̃ kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia guuro.

Pɔfɛ̃na

21 Á mà wà bè yãdeenɔnɛ, aɔ̃ton gbɛ̃ dɛro. Gbɛ̃ kɛ̀ gbɛ̃ dɛ̀, weé yãkpaɛ
kɛo. 22 Mapi sɔ̃, mɛ́ɛ ooare, gbɛ̃ kɛ̀ pɔ fɛ̃̀ a gbɛ̃daaazi kà wà yãkpaɛ kɛo.
Gbɛ̃ kɛ̀ a gbɛ̃daaa sɔ̃̀sɔ̃ kà wà gáo gbãadeenɔ kiia. Gbɛ̃ kɛ̀ bè a gbɛ̃daaanɛ
mìsaide sɔ̃ kà à gɛ̃ tɛ́n. 23 Tó n mɔ ǹ Luda gba pɔ́ a gbãgbãkiia, tó n dɔn
gwe kɛ̀ n gbɛ̃daaa n yã kũna, 24 ǹ n gba tó sa'okii aɛ gwe, ǹ gá ǹ agbaa kpá
adeenɛ gĩa, gbasa ǹ mɔ́ ǹ saa o sa. 25 Tó n ibɛɛ e gaanyo yãkpaɛkɛkiia, ǹ
kɛ kpakpaa ǹ kɛo nna zaa zɛ́n, lɛ àton n kpá yãkpaɛkɛriaro yãnzi. Tó nɛ́ɛ
kɛ lɛro, yãkpaɛkɛri pì é n kpá dogaria, dogari é n da kpɛ́siaan. 26 Yãpuraan
mɛ́ɛ oonnɛ, nɛ́ bɔ gwero ai ǹ gá fĩa boo píngi. Baa kɔbɔ é gɔ̃ tɛ́nziro.

Zinakɛna

27 Á mà wà bè, àton zina kɛro. 28 Mapi sɔ̃, mɛ́ɛ ooare, tó gbɛ̃ nɔgbɛ̃ gwà
kɔ̃n laasuu pãndeo, adee zina kɛ̀on gwe kɔ̀. 29 Tó n wɛ́ɛ ɔplaa è tó ǹ fu, ǹ bɔ
ǹ zĩnna. N korana n mɛ̀gu kezi maa dɛ wà n mɛ̀ píngi zu tɛ́nla. 30 Tó n ɔplaa
è tó ǹ fu, ǹ zɔ̃ ǹ zĩnna. N korana n mɛ̀gu kezi maa dɛ n mɛ̀ píngi tana tɛ́nla.

Yìgidɛna

(Mat 19:9, Maa 10:11-12, Luk 16:18)

31 Wà bè dɔ, tó gbɛ̃ e gii a naɔ̃zi, à yìgidɛla kpáa. 32 Mapi sɔ̃, mɛ́ɛ ooare,
gbɛ̃ kɛ̀ gì a naɔ̃zi, tó èe kɛ à gɔ̃pɔsɛɛ kɛ̀nlo, à zã pì bé è tó à gɔ̃ zinakɛri ũ.
Gbɛ̃ kɛ̀ nɔɔ kɛ̀ wà gìzi sè sɔ̃ zina kɛ̀n gwe.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Ladana

33 Á mà wà bè yãdeenɔnɛ dɔ, aɔ̃ yã kɛ̀ aɔ̃ɔ sì kɔ̃n Diio papa, aɔ̃ton fuaro.
34 Mapi sɔ̃, mɛ́ɛ ooare, àton la da sero. Àton yã sí kɔ̃n ludambɛɛoro, zaakɛ
Luda kíblekitamɛ, 35 ke anduna, zaakɛ Luda tintimɛ, ke Yerusalɛmu, zaakɛ
Kína ìsi wɛ́tɛmɛ. 36 Ǹton yã sí kɔ̃n n mìoro, zaakɛ nɛ́ fɔ̃ ǹ n mìkã mɛ̀n doo
pura kũ ke ǹ à sia kũro. 37 Àgae be ee ke auo. Yã kɛ̀ dɛ beeelaa bɔ̀ à zaaa
guumɛ.

Gɛ̃ɛbona
(Luk 6:29-30)

38 Á mà wà bè, wà wɛ́ɛ fĩa bo kɔ̃n wɛ́ɛo, swaa kɔ̃n swaao. 39 Mapi sɔ̃,
mɛ́ɛ ooare, àton gɛ̃ɛ bo gbɛ̃ kɛ̀ zaaa kɛ̀areearo. Tó gbɛ̃ n swãn kɛ̀ n gasu
ɔplaaa, ǹ à doo dɔnɛ dɔ. 40 Tó gbɛ̃ yezi à n dansiki yãkpaɛ kɛnyo, ǹ n
utadaa tónɛ dɔ. 41 Tó gbɛ̃ gã nàmma ǹ aso sɛ́are kiloo do, ǹ gáonɛ kiloo
plaa. 42 Tó gbɛ̃ pɔ́ wɛ́ɛ kɛ̀mma, ǹ kpáa. Ǹton gbɛ̃ kɛ̀ yezi à pɔ́ sɛ̃kãmma
tɛ̃ro.

Yena ibɛɛzi
(Luk 6:27-28,32-36)

43 Á mà wà bè, àgɔ̃ ye a gbɛ̃daaazi, à za a ibɛɛn. 44 Mapi sɔ̃, mɛ́ɛ ooare,
àgɔ̃ ye a ibɛɛnɔzi, à adua kɛ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃è wɛ́ɛ tãawaanɔnɛ, 45 lɛ à gɔ̃ a
De kɛ̀ kú musu nɛ́nɔ ũ yãpura. Zaakɛ è ɔfãntɛ̃ bɔ gbɛ̃ zaaanɔnɛ kɔ̃n gbɛ̃
maaanɔ ń píngi, è lou ma taarisaideenɔnɛ kɔ̃n taarideenɔ ń píngi. 46 Tó
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ yeaziinɔn á yeńzi, é láada ke e Luda kiiaɔ́? Baa bɛ'ɔɔsirinɔ è kɛ
lɛroo? 47 Tó a gbɛ̃nɔn eè ì kpákpaḿma ńtɛ̃ɛ, bɔ́ á dɛo gbɛ̃ pãndenɔlaa? Baa
kifiinɔ è kɛ lɛroo? 48 Beee yãnzi àgɔ̃ kuu papana, lán a De kɛ̀ kú musu kuu
papana nà.

Gbadana

6 1 À làakari kɛ a dɔnzi yãkɛna gupuraaazi. Àton kɛ gbɛ̃ntee wɛ́ɛ
yãnziro. Tó ée kɛɛ lɛ, é láada e a De kɛ̀ kú musu kiiaro. 2 Tó nɛ́ɛ gba
daa takaasideenɔnɛ, ǹton a kpàakpa kɛ lán mɔnafikideenɔ bàro. Aɔ̃è kɛ
aduakɛkpɛnɔ guu kɔ̃n gãalɛnɔ, lɛ gbɛ̃nɔ ń tɔ́ nnaa sí yãnzimɛ. Yãpuraan
mɛ́ɛ ooare, aɔ̃ ń láada èn gwe kɔ̀! 3 Mpi, tó nɛ́ɛ gba daa takaasideenɔnɛ,
ǹton tó n ɔzɛɛ dɔ̃ lán n ɔplaa e kɛɛ nàro. 4 Ǹ tó n gbadana kɛ asiiyã ũ, n
De kɛ̀ asiiyã dɔ̃ɔ é à fĩa bonnɛ.

Aduakɛna
(Luk 11:2-4)

5 Tó ée adua kɛɛ, àtongɔ̃ dɛ lán mɔnafikideenɔ bàro. Aɔ̃ègɔ̃ yezi
wà adua kɛ zɛna aduakɛkpɛn kɔ̃n zɛ́ɔ̃nkpakɔ̃anɔ, lɛ gbɛ̃nɔ ń e yãnzi.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Yãpuraan mɛ́ɛ ooare, aɔ̃ ń láada èn gwe kɔ̀! 6 Mpi, tó nɛ́ɛ adua kɛɛ, ǹ gɛ̃ n
kpɛ́ guu, ǹ gbà tata, ǹ wɛ́ɛ kɛ n De kɛ̀ kú gwe asii guua, n De kɛ̀ asiiyã dɔ̃ɔ
é sínyo. 7 Tó ée adua kɛɛ, àton yã bɔɛ pari lán kifiinɔ bàro. Aɔ̃ègɔ̃ daa ń
yãbɔɛna parii guun Luda é síńyo. 8 Àtongɔ̃ dɛ lán ń bàro, zaakɛ a De pɔ́ kɛ̀
á à nii vĩi dɔ̃ ai àgɔ̃ gá gbekaa. 9 Àgae adua kɛ lán kɛ̀ bà:

Wa De kɛ̀ kú musu,
ǹ tó wàgɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ n tɔ́ adona.
10 Ǹ tó kpata kɛ̀ bɔ̀ n kiia bɔ gupuraaa,
wà n pɔyezi kɛ anduna guu,
lán wè kɛ zaa musu nà.
11 Ǹ wa gba ú kɛ̀ wé ble gbȁa.
12 Ǹ wa taarinɔ kɛ̃we,
lán weè kɛ̃ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ taari kɛ̀weenɔnɛ nà.
13 Ǹton tó wà fu yɔ̃agwanaaro,
ǹ wa sí à zaaaa.

14 Tó a gbɛ̃nɔ taari kɛ̃̀ńnɛ, a De kɛ̀ kú musu é a pɔ́ kɛ̃are se. 15 Tó ée gbɛ̃nɔ
taarinɔ kɛ̃ńnɛ sɔ̃ro, a De é a taarinɔ kɛ̃arero.

Lɛ́yina

16 Tó á lɛ́yina sɔ̃, àton uu sisi lán mɔnafikideenɔ bàro. Aɔ̃è ń uu yãkɔ̃tɛ
lɛ gbɛ̃nɔ gɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ aɔ̃ lɛ́yina yãnzi. Yãpuraan mɛ́ɛ ooare, aɔ̃ ń láada èn gwe
kɔ̀! 17 Mpi, tó ń lɛ́yina, ǹ uu pípi, ǹ nɔ́si mámamma, 18 lɛ gbɛ̃nɔ tón dɔ̃ ń
lɛ́yinaro, sé n De kɛ̀ kú asii guu baasiro. N De kɛ̀ asiiyã dɔ̃ɔ é à fĩa bonnɛ.

Auziki yã
(Luk 11:33-36, 12:33-34, 16:13)

19 Àton auziki kakɔ̃aazi anduna guu kɛ̀ro, gura kɛ̀ kɔ̀kɔnɔ è pɔ́ yakan,
pɔ́nɔ è kɔ̃tɛ̃ kpán bensɔ̃ kpãinɔ è gu fɔ̃ aɔ̃ pɔ́nɔ sɛ́ɛn. 20 À a auziki kakɔ̃a
ludambɛ, gura kɛ̀ kɔ̀kɔnɔ è pɔ́ yakanlo, pɔ́nɔ è kɔ̃tɛ̃ kpánlo bensɔ̃ kpãinɔ
è gu fɔ̃ aɔ̃ pɔ́nɔ sɛ́ɛnlo. 21 Zaakɛ guu kɛ̀ n auziki kún, gwen n làakari ègɔ̃
kún se.

22 Wɛ́ɛn mɛ̀ fitia ũ. Tó n wɛ́ɛ aafia, n mɛ̀ píngi égɔ̃ gupuraa ũ. 23 Tó n
wɛ́ɛ gbãaro sɔ̃, n mɛ̀ píngi égɔ̃ gusiaa ũ. Tó gupuraa kɛ̀ ń kũna dɛ gusiaa
ũ, gusiaa pì bíta. 24 Gbɛ̃ke è fɔ̃ à dɔ dii mɛ̀n plaaaziro, zaakɛ eé za gbɛ̃
doon àgɔ̃ ye gbɛ̃ doozi, kesɔ̃ eé na gbɛ̃ dooa à kya ká gbɛ̃ doon. É fɔ̃ àgɔ̃
dɔ Ludazi kɔ̃n ɔɔo lɛdoro.

Ludanaanɛkɛna
(Luk 12:22-31)

25 Beee yãnzi mɛ́ɛ ooare, àton a wɛ̃̀ndi kȁhãn kɛ à be bɔ́n wé ble ke
bɔ́n wé miro. Àton mɛ̀ kȁhãn kɛ à be bɔ́n wé daro. Wɛ̃̀ndi dɛ pɔ́bleelaroo?
Mɛ̀ dɛ pɔ́kãsãalaroo? 26 À gwa bãanɔa. Aɔ̃è pɔ́ tɔ̃ro, aɔ̃è pɔ́ kɛ̃ro, aɔ̃è pɔ́

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

ká dɔ̃̀ guuro, mɔde a De kɛ̀ kú musu è pɔ́blee kpáḿma. Á bɛ̀ɛ vĩ maamaa
dɛ bãanɔlaroo? 27 A tɛ́, dé bé eé fɔ̃ à a wɛ̃̀ndi gbã̀a kaara, baa gurɔ do, a
kã̀hãnkɛna guuu?

28 Bɔ́yãnzin eè pɔ́kãsã kã̀hãn kɛzi? À lá vúdeenɔ gwa sɛ̃̀n lán aɔ̃ɔ dɛ
nà. Aɔ̃è zĩi kɛro, aɔ̃è buu tãro, 29 mɔde mɛ́ɛ ooare, baa Sulemanu kɔ̃n a
auzikio, èe uta da à maaa kà aɔ̃ ke ũro. 30 Sɛ̃̀la kɛ̀ kuu gbã̀a eé tɛ́ kũ ziaa,
lán Luda è pɔ́ nazi lɛ nà, amɔa ludanaanɛkɛ̃sãnadeenɔ, weé a pɔ́ o dɔɔ́?
31 Beee yãnzi àton pɔ́ke kã̀hãn kɛ à be bɔ́n wé ble ke bɔ́n wé mi ke bɔ́n wé
daro. 32 Kifiinɔn pɔ́ pìnɔ píngi yã è dɔńnɛ aɛ. Zaakɛ a De kɛ̀ kú musu dɔ̃ kɛ̀
pɔ́ pìnɔ kɔ̃ sìao, 33 à tó kpata kɛ̀ bɔ̀ à kiia kɔ̃n à yãzɛdeeo dɔare aɛ gĩa, eé
pɔ́ pìnɔ kaaraare dɔ píngi. 34 Beee yãnzi àton ziaa kã̀hãn kɛro, zaakɛ ziaa
a zĩnda yã dɔ̃. Gurɔ píngi yã'ɔ̃amma mɔ̀a.

Kɔ̃ taari'ena

(Luk 6:37-38,41-42)

7 1 Àton gbɛ̃ taari ero, Luda é a taari e sero. 2 Zaakɛ lán nɛɛ̀ gbɛ̃ taari
e nà, lɛn Luda é n taari e lɛ. Zaka kɛ̀ ń eè yɔ̃ońnɛn eé yɔ̃onnɛ.
3 Bɔ́yãnzi nɛ́ɛ sɛ̃̀buru kɛ̀ da n gbɛ̃daaa wɛ́ɛn eezi, bensɔ̃ nɛ́ɛ líkusu kɛ̀ da n
wɛ́ɛn yã daaroo? 4 Kɛ̀ líkusu da n wɛ́ɛn, à kɛ̀ dia nɛ́ be n gbɛ̃daaanɛ à tó ǹ
sɛ̃̀buru kɛ̀ da à wɛ́ɛn bɔnɛ? 5 Mɔnafikide! Ǹ líkusu kɛ̀ da n wɛ́ɛn bɔ gĩa, nɛ́
gbasa ǹ guu e wásawasa, lɛ ǹ e ǹ sɛ̃̀buru kɛ̀ da n gbɛ̃daaa wɛ́ɛn bɔnɛ.

6 Àton Luda pɔ́ kpá gbɛ̃ɛnɔaro
lɛ aɔ̃ton sɔkpa wà a kari kɛro yãnzi.
Àton a gbɛ̀ bɛ̀ɛdeenɔ zu alɛdɛnɔnɛro
lɛ aɔ̃ton táa o'oaro yãnzi.

Wɛ́ɛkɛna

(Luk 11:9-13)

7 À wɛ́ɛ kɛ, Luda é kpáawa. À wɛtɛ, é e. À gbà lɛ́, Luda é wɛ̃are.
8 Zaakɛ gbɛ̃ kɛ̀ wɛ́ɛ kɛ̀n wè kpáa, gbɛ̃ kɛ̀ wɛ̀tɛ sɔ̃ è e. Gbɛ̃ kɛ̀ gbà lɛ̀n weé
wɛ̃nɛ. 9 A tɛ́, dé bé eé gbɛ̀ kpá a nɛ́a, tó à burɛdi wɛ́ɛ kɛ̀a? 10 Tó à kpɔ̀
wɛ́ɛ kɛ̀a sɔ̃, eé mlɛ̃̀ sɛ́ à kpáaɔ́? 11 Baa kɔ̃n a zaakɛɛo, á pɔ́ maa kpana a
nɛ́nɔa dɔ̃. Weé a De kɛ̀ kú musu pɔ́ maa kpana gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ wɛ́ɛ kɛ̀anɔa pɔ́
o dɔɔ́?

12 À kɛ gbɛ̃nɔnɛ lán á yezi aɔ̃ kɛare nà. Musa doka kɔ̃n annabinɔ yãnɔ
mìn gwe.

Zɛ́lɛ kpaatoo

(Luk 13:24)

13 À gɛ̃ zɛ́lɛ kpaatoo guu. Zɛ́ kɛ̀ à lɛ́ yàasa ben à mɛ̀porokii vĩi è gáńyo
kaatɛna guumɛ. Beeen gbɛ̃ paridee e sɛɛ. 14 Zɛ́ kɛ̀ è gáńyo wɛ̃̀ndi guu lɛ́
kpaato à nakɔ̃ana, bensɔ̃ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ è wà sɛɛnɔɔ pariro.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Gbɛ̃ dɔ̃na a yãkɛnaa

(Luk 6:43-44, 13:25-27)

15 À làakari kɛ annabi ɛgɛɛnɔzi. Aɔ̃è mɔ́ a kiia sã báao dana, mɔde
lɛwan nɔadɛrinɔn ń ũ. 16 É ń dɔ̃ ń yãkɛnaa. Wè geepi bo lɛ̀ líaro. Wè
kãkãa e babanɛ láaro. 17 Lí maaa è nɛ́ nnaa i, lí zaaa è nɛ́ gina i. 18 Lí
maaa è fɔ̃ à nɛ́ gina ìro, lí zaaa è fɔ̃ à nɛ́ nnaa ìro. 19 Wè lí kɛ̀ è nɛ́ maaa
iroo zɔ̃ wà zu tɛ́ guumɛ. 20 Lɛmɛ é ń dɔ̃ ń yãkɛnaa lɛ.
21 Èe kɛ gbɛ̃ kɛ̀ ègɔ̃ ma sisii Dii, Dii, bé eé gɛ̃ kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia
guuro, sé gbɛ̃ kɛ̀ è ma De kɛ̀ kú musu pɔyezi kɛɛ. 22 Yãkpaɛkɛgurɔɔ zĩ
gbɛ̃ parideenɔ é bemɛ: Dii, Dii, wa Luda yã òńnɛ kɔ̃n n tɔ́o nɛ́! Wa zĩnnɔ
gòḿma kɔ̃n n tɔ́o nɛ́! Wa dabuyãnɔ kɛ̀ pari kɔ̃n n tɔ́o nɛ́! 23 Mɛ́ beńnɛ
wásawasa: Má a dɔ̃ zikiro. À gumala zaakɛrinɔ!

Kpɛ́bori gɔ̃ɔn plaaanɔ

(Luk 6:47-49)

24 Beee yãnzi gbɛ̃ kɛ̀ à ma yã kɛ̀nɔ mà, ben à zĩi kɛ̀a dɛ lán gbɛ̃
làakaridee kɛ̀ à a kpɛ́ bò gbɛ̀a bàmɛ. 25 Kɛ̀ lou mà, í dàgula, ĩa kàka à sù
kpɛ́ pìa, ben èe lɛ́ɛro, kɛ̀ wà à ɛ̃ɛ dàɛ gbɛ̀a yãnzi. 26 Gbɛ̃ kɛ̀ ma yã kɛ̀nɔ mà,
ben èe zĩi kɛaroo dɛ lán mìsaidee kɛ̀ à a kpɛ́ bò bùsu'ãatɛ̃a bàmɛ. 27 Kɛ̀ lou
mà, í dàgula, ĩa kàka à sù kpɛ́ pìa, ben à gbòro à lɛ̀ɛ bìtimm.

Yesu iko

28 Kɛ̀ Yesu yã beeenɔ ò à yȁa, à yãdannɛna bɔ̀ parii saɛ, 29 zaakɛ èe yã
dańnɛ lán ludayãdannɛrinɔ bàro, à dàńnɛ ikoomɛ.

Kusu kɛ̃kɔ̃ana

(Maa 1:40-45, Luk 5:12-16)

8 1 Kɛ̀ Yesu pìta sȉsĩa, parii tɛ́zi. 2 Ben kusu ke mɔ̀ à kùɛ à aɛ à bè: Dii,
tó ń yezi, nɛ́ fɔ̃ ǹ ma kɛ̃kɔ̃a wásawasa. 3 Yesu ɔ bɔ̀ à kɛ̀a à bè: Má
yezi. Ǹ gɔ̃ wásawasa. Zaa gwe gɔ̃ɔ à kusu yȁa. 4 Ben Yesu bènɛ: Ǹton o
gbɛ̃ke maro. Ǹ gá ǹ n zĩnda ɔdɔa sa'orinɛ, ǹ sa'opɔ kɛ̀ Musa dìɛ kpá n
kɛ̃kɔ̃ana sèeda ũ gbɛ̃nɔnɛ.

Sozanɔ gbɛ̃nsi zĩkɛri kɛ̃kɔ̃ana

(Luk 7:1-10)

5 Kɛ̀ Yesu e gɛ̃ɛ Kapɛnamu, ben Romu sozanɔ gbɛ̃nsi mɔ̀ à kiia, a wɛ́ɛ
kɛ̀a 6 à bè: Dii, ma zĩkɛri daɛna bɛ, à kɔ̃̀ɔ kȕ, mɛ̀ e ɔ̃ɔa maamaa. 7 Ben Yesu
bènɛ: Mɛ́ gá mà à kɛ̃kɔ̃a. 8 Ben gbɛ̃nsi pì bènɛ: Dii, mɛ́ɛ ká ǹ gá ma bɛro.
Ǹ yã ò dé, ma zĩkɛri é kɛ̃kɔ̃a. 9 Zaakɛ mapi se, wà iko vĩmamɛ, ben má iko
vĩ sozanɔa. Mɛɛ̀ o aɔ̃ gbɛ̃ doonɛ à gá, è sɔ̃ gá. Mɛɛ̀ o à pãndenɛ à mɔ́, è sɔ̃
mɔ́. Mɛɛ̀ o ma zĩkɛrinɛ à kɛ̀ kɛ, è sɔ̃ kɛ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

10 Kɛ̀ Yesu yã pì mà, à bɔ̀ à saɛ, ben à bè gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ tɛ́zinɔnɛ: Yãpuraan
mɛ́ɛ ooare, mɛ́ɛ e gbɛ̃ke ma náanɛ kɛ̀ lɛ Isarailinɔ tɛ́ro. 11 Mɛ́ɛ ooare,
gbɛ̃nɔ é bɔ ɔfãntɛ̃bɔɛ kpa kɔ̃n ɔfãntɛ̃gɛ̃kpɛn kpaao paripari aɔ̃é mɔ́ pɔ́ ble
kɔ̃n Ibraĩo kɔ̃n Isaakuo kɔ̃n Yakubuo kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia guu. 12 Gbɛ̃ kɛ̀
aɔ̃ɔ dɛ yã wàgɔ̃ kú kpata pì guunɔ sɔ̃, weé ń zu bàazi gusiaa guumɛ. Gwen
aɔ̃é ɔ́ɔ dɔn wà ɔ di ń musu. 13 Ben Yesu bè sozanɔ gbɛ̃nsi pìnɛ: Ǹ tá bɛ. À
kɛnnɛ lán n ma náanɛ kɛ̀ nà. Ben à zĩkɛri pì gbãa kṹ gurɔɔ mɔ̀a gɔ̃ɔ.

Gyãreenɔ kɛ̃kɔ̃ana paripari
(Maa 1:29-34, Luk 4:38-41)

14 Yesu gàa Pita bɛ, ben à è à naɔ̃ daa daɛna, èe mɛ̀wãaa kɛɛ. 15 Kɛ̀ à ɔ
kɛ̀ à ɔɔa, ben à mɛ̀ yĩi kṹ, ben à fɛ̀ɛ à pɔ́blee kɛ̀nɛ.
16 Kɛ̀ uusiɛ kɛ̀, ben wà mɔ̀nɛ kɔ̃n zĩndeenɔ paripari, ben à zĩn pìnɔ
gòḿma kɔ̃n yã'onao, à gyãreenɔ kɛ̃̀kɔ̃a ń píngi. 17 Lɛn yã kɛ̀ annabi Isaya ò
pàpa lɛ à bè:

> À wa gbãasaikɛɛ sɛ̀,
> à wa gyãanɔ kɛ̃̀wa.

Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ yezi wà tɛ́ Yesuzinɔ
(Luk 9:57-62)

18 Kɛ̀ Yesu è parii kàkɔ̃aazi, ben à bè a ìbanɔnɛ: Wà bikũ sɛ̀bɛ baa.
19 Ben ludayãdannɛri ke mɔ̀ à bè Yesunɛ: Dannɛri, guu kɛ̀ nɛ́ɛ gaan píngi
mɛ́gɔ̃ tɛ́nzi. 20 Yesu bènɛ: Gbɛ̃ngboonɔ ń tò vĩ, bãanɔn ń sà vĩ, Gbɛ̃ntee Nɛ́
sɔ̃ ĩampakii vĩro.
21 Ben ìba pãnde bènɛ: Dii, ǹ tó ai ma de kpá guuzi gĩa. 22 Ben Yesu
bènɛ: Ǹ tɛ́mazi. Ǹ tó gɛ̀nɔ ń gɛ̀nɔ vĩi.

Yesu zàga'ĩa zɛna
(Maa 4:35-41, Luk 8:22-25)

23 Yesu gɛ̃̀ góro'itɛ guu, ben à ìbanɔ tɛ̀zi aɔ̃ dà zɛ́n. 24 Kãndo zàga'ĩa
gbãaa kàka sɛ̀bɛla, í e vĩvĩi èe kakaa ń góron. Yesu e ii oo, 25 ben à
ìbanɔ sɔ̃̀zi, aɔ̃ à vù wà bè: Dii, ǹ wa mì sí, wée kaatɛɛmɛ. 26 Ben à bɛ̀ńnɛ:
Ludanaanɛkɛ̃sãnadeenɔ! À kɛ̀ dia á vĩa vĩ lɛɛ? Ben à fɛ̀ɛ à gì ĩanɛ kɔ̃n ío,
ben guu yĩ̀ kítikiti. 27 Yã pì bɔ̀ gbɛ̃ pìnɔ saɛ aɔ̃ bè: Gbɛ̃ kparee taka boriin
yɛ̀? Baa ĩa kɔ̃n ío è à yã mamɛ.

Zĩnnɔ gɛ̃na alɛdɛnɔ guu
(Maa 5:1-20, Luk 8:26-39)

28 Kɛ̀ Yesu bikṹ baa kãa kpa Gadara bùsun, zĩnde gɔ̃ɔn plaa kenɔ bɔ̀ mirakpɛtɛa,
aɔ̃ mɔ̀ wà dàalɛ. Aɔ̃ɔ pãsĩ maamaa, gbɛ̃ke è fɔ̃ à bɔɛ gwero. 29 Aɔ̃ wii lɛ̀ wà bè: Bɔ́n
wá vĩ kɔ̃ ɔzĩi, Luda Nɛ́? N mɔ wɛ́ɛ tãwa kɛ̀ ai à gurɔɔ gɔ̃ kán yɔ́? 30 Alɛdɛ kpàsa bíta
kúńyo kãaa, aɔ̃ɔe pɔ́ blee. 31 Ben zĩn pìnɔ agbaa kpà Yesunɛ wà bè: Tó n pɛ̀wa, ǹ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

wa gbarɛ alɛdɛ kpàsa kὲkãa guu. 32 Ben Yesu bὲńnɛ: À gá. Ben aɔ̃ gòḿma aɔ̃ gɛ̃̀
alɛdɛnɔ guu. Ben alɛdɛ kpàsa pì wì bào píngi, aɔ̃ sòro sɛ̃̀sɛ̃gɛɛzi, aɔ̃ sì sὲbɛn, ben aɔ̃
gàga í guu gwe. 33 Ben alɛdɛdãrinɔ bàa lὲ wà gɛ̃̀ wɛ́tɛ guu, aɔ̃ yã pìnɔ tɔ̃kɛ̃̀ńnɛ kɔ̃n
yã kὲ zĩndeenɔ lèo píngi. 34 Ben wɛ́tɛdeenɔ bɔ̀ɛ wà gàa da Yesulɛ ń píngi. Kὲ aɔ̃ à è,
aɔ̃ agbaa kpànɛ kὲ à bɔńnɛ ń bùsun.

Gbɛ̃ kaɛna kɛ̃kɔ̃ana

(Maa 2:1-12, Luk 5:17-26)

9 1 Yesu gɛ̃̀ góro guu, à ɛ̀ara à sὲbɛ bikũ̀ à kà a bɛ wɛ́tɛ. 2 Ben gbɛ̃kenɔ mɔ̀nɛ gbɛ̃
kaɛnao daɛna gyãresɛbɔn. Kὲ Yesu è aɔ̃ɔ a náanɛ vĩ, ben à bè gbɛ̃ kaɛna pìnɛ:
Ma gbɛ̃, ǹ n làakari kpáɛ! N durunnɔ kɛ̃̀mma. 3 Ludayãdannɛri kenɔ kú gwe, ben
aɔ̃ɔ ò ń nɔ̀sɛ guu wà bè: Gbɛ̃ beee e dɔkɛɛ Ludaomɛ. 4 Yesu ń laasuu dɔ̃, ben à ń lá à
bè: Bɔ́yãnzi ée laasuu zaaa lɛɛ a nɔ̀sɛ guuzi? 5 Tó ma bè, à durunnɔ kɛ̃̀a ke tó ma bè,
à fɛɛ à táa o, à kparee bé à aagaa? 6 Má ò lɛ lɛ àgɔ̃ dɔ̃ kὲ Gbɛ̃ntee Nɛ́ durunkɛ̃nnɛna
iko vĩ tɔɔtɛ kèmɛ. Ben à bè gbɛ̃ kaɛna pìnɛ: Ǹ fɛɛ ǹ n daɛbɔ sé ǹ tá bɛ. 7 Ben à fɛ̀ɛ à
tà bɛ. 8 Kὲ parii è lɛ, vĩa ń kũ, aɔ̃ Luda kὲ iko beee taka kpà gbɛ̃nteenɔa tɔ́ bɔ̀.

Matiu sisina

(Maa 2:13-17, Luk 5:27-32)

9 Yesu bɔ̀ gwe, èe gɛ̃tɛɛ, ben à gbɛ̃ kὲ wè be Matiu è vɛ̃ɛna a bɛ'ɔɔsikpɛn. À
bènɛ: Ǹ mɔ́ ǹ tɛ́mazi. Ben à fɛ̀ɛ à tὲzi. 10 Kὲ Yesu e pɔ́ blee à bɛ, bɛ'ɔɔsirinɔ kɔ̃n
durunkɛrinɔɔ kú gwe pari, aɔ̃e pɔ́ bleeo kɔ̃n à ìbanɔ lɛdo. 11 Kὲ Farisinɔɔ è lɛ, ben
aɔ̃ à ìbanɔ là wà bè: Bɔ́yãnzi a dii e pɔ́ blee kɔ̃n bɛ'ɔɔsirinɔ kɔ̃n durunkɛrinɔozi?
12 Kὲ Yesu yã pì mà à bè: Gbɛ̃ kὲ aafia vĩi bà kú kɔ̃n likita yãoro, sé gyãree. 13 À gá
à laasuu lɛ́ yã kὲ kɛ̃na Luda yãn beee mìzi wà bè: Kɔ̃ wɛ̃ndagwanan má yezi, èe kɛ
sa'onanlo. Mɛ́ɛ mɔ́ gbɛ̃ maaanɔ sísiro, sé durunkɛrinɔ.

Lɛ́yina

(Maa 2:18-22, Luk 5:33-39)

14 Ben Yaaya Batisikɛri ìbanɔ mɔ̀ aɔ̃ Yesu là wà bè: À kὲ dia wapinɔ kɔ̃n Farisinɔ
weè lɛ́ yi, ben n ìbanɔ è yi seroo? 15 Ben Yesu yã lὲkɔ̃zińnɛ à bè: Nɔsɛri gbɛ̃nɔ é
pɔsiaa kɛ gurɔɔ kὲ à kúńyo nɔsɛ guun yɔ́? Auo, mɔde à gurɔɔ é mɔ́ kὲ weé nɔsɛri
pì bɔ ń té, gbasa aɔ̃é lɛ́ yi sa. 16 Gbɛ̃ke è uta zii nambata na kɔ̃n pɔ́lɛ dufuoro, zaakɛ
uta dufu é sɔ̃kɔ̃zi à kɛ̃kɔ̃rɛ, à zii fɔ̃na é kaara. 17 Wè geepiwɛ̃ dufu ká tùu zii guuro.
Tó wà kὲ lɛ, tùu é pũtãmɛ, wɛ̃ɛ pì é kwɛ́ɛ, tùu é yaka. Auo, wè geepiwɛ̃ dufu ká tùu
dufu guumɛ, aɔ̃égɔ̃ maa ń píngi.

Nɛ́nɔkparɛ fɛɛ à bɔna gaan kɔ̃n nɔgbɛ̃ kὲ ɔ kὲ Yesu utaao

(Maa 5:21-43, Luk 8:40-56)

18 Gurɔɔ kὲ Yesu e yã beeenɔ oońnɛ, gbãade ke mɔ̀ à kùɛ à aɛ à bè: Ma
nɛ́nɔgbɛ̃ gà tia. Ǹ mɔ́ ǹ ɔ kɛa, eégɔ̃ kú wɛ̃̀ndio. 19 Ben Yesu fɛ̀ɛ à tὲzi kɔ̃n a
ìbanɔ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

[20] Nɔgbɛ̃ kee kú gwe, aru è bɔɛa à kà wɛ̃̀ kuri awɛɛplaa. À mɔ̀ à ɔ kɛ̀
Yesu uta lɛ́a à kpɛɛ kpa. [21] Zaakɛ à bè: Baa tó ma ɔ kɛ̀ à utaa dé, mɛ́
kɛ̃kɔ̃a. [22] Yesu lìɛ à à è, ben à bè: Ǹ n làakari kpáɛ, nɔgbɛ̃! Ma náanɛ kɛ̀ ń
kɛ̀ bé à n kɛ̃kɔ̃a. Gwe gɔ̃ɔ nɔgbɛ̃ pì kɛ̃̀kɔ̃a.
[23] Kɛ̀ Yesu kà gbãadee pì bɛ, à è wèe kure pɛɛ, parii kĩi dɔ. [24] Ben Yesu
bè: À a zĩnda gá. Nɛ́ pì e garo, èe ii oomɛ. Ben aɔ̃e à lalandi kɛɛ. [25] Kɛ̀
wà pɛ̀ gbɛ̃nɔa aɔ̃ bɔ̀ɛ bàazi, ben Yesu gɛ̃̀ kpɛ́n, à nɛ́ pì kṹ̀ a ɔɔa, ben à fɛ̀ɛ.
[26] Ben yã pì baaru dà bùsu pìla píngi.

Vĩ̀anɔ kɛ̃kɔ̃ana

[27] Kɛ̀ Yesu bɔ̀ gwe, vĩ̀a gɔ̃ɔn plaaanɔɔ tɛ́zi kɔ̃n wiiio wèe bee: Ǹ wa wɛ̃nda
gwa, Dauda Bori! [28] Kɛ̀ Yesu kà bɛ, vĩa pìnɔ sɔ̃̀zi, ben à ń lá à bè: Á ma náanɛ
vĩ kɛ̀ mɛ́ fɔ̃ mà yã pì kɛareɔ́? Aɔ̃ wèàla wà bè: Lɛmɛ, Dii. [29] Ben à ɔ kɛ̀ ń wɛ́ɛa à
bè: Àgɔ̃ dɛare lán a ma náanɛ kɛ̀ nà. [30] Ben aɔ̃ wɛ́ɛ guu è. Yesu kpã̀kɛ̃ńzi à bè:
Àton o gbɛ̃ke maro. [31] Baa kɔ̃n beeeo aɔ̃ gàa wà à baaru fã̀akɔ̃a bùsu pìn píngi.

Nɛ́nɛnaɛnade kɛ̃kɔ̃ana

[32] Gurɔɔ kɛ̀ vĩ̀anɔɔ e bɔɛɛ, wà mɔ̀ Yesunɛ kɔ̃n zĩnde kɛ̀ à nɛ́nɛ naɛnao.
[33] Kɛ̀ Yesu zĩn pì gòa, ben à yã ò. Yã pì bɔ̀ parii saɛ aɔ̃ bè: Wée yã beee
taka e Isarailinɔ bùsun yãro. [34] Ben Farisinɔ bè: È zĩn goḿma kɔ̃n zĩnnɔ
kína gbãaaomɛ.

Yesu gbɛ̃nɔ wɛ̃ndadɔ̃na

[35] Yesu gàa wɛ́tɛnɔa kɔ̃n lakutunɔ píngi, à yã dàńnɛ ń aduakɛkpɛnɔ guu,
à kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia baaru nnaa kpàńnɛ, à gyãreenɔ kɛ̃̀kɔ̃a ń píngi kɔ̃n
gbãasaideenɔ ń píngi. [36] Kɛ̀ à parii è, ben aɔ̃ kènɛ wɛ̃nda, zaakɛ aɔ̃ɔ kú bídin aɔ̃
lìkɔ̃a lán sãa kɛ̀ aɔ̃ɔ dã̀ri vĩroonɔ bà. [37] Ben Yesu bè a ìbanɔnɛ: Pɔ́kɛkɛna bíta,
mɔde zĩkɛrinɔɔ pariro. [38] À wɛ́ɛ kɛ Buradeea lɛ à zĩkɛrinɔ gbarɛ aɔ̃ a pɔ́ kɛkɛ.

Yesu zĩ̀ri gɔ̃ɔn kuri awɛɛplaaanɔ diɛna

(Maa 3:13-19, Luk 6:12-16)

10 [1] Yesu a ìba gɔ̃ɔn kuri awɛɛplaaanɔ sìsi, ben à ń gba iko aɔ̃ zĩnnɔ
goḿma, aɔ̃ gyãreenɔ kɛ̃kɔ̃a kɔ̃n gbãasaideenɔ ń píngi. [2] Zĩ̀ri
gɔ̃ɔn kuri awɛɛplaaa pìnɔ tɔ́nɔn yɛ̀: Gbɛ̃ káaku Simɔ kɛ̀ wè bɛnɛ Pita
kɔ̃n à dãaro Anduruo, Zebedi nɛ́ Yemisi kɔ̃n à dãaro Yohanao, [3] Filipi,
Batɔlɔmiu, Tomasi, bɛ'ɔɔsiri Matiu, Alafeu nɛ́ Yemisi, Tadeu, [4] Simɔ Aĩade
kɔ̃n Yudasi Isikariɔti kɛ̀ bɔ̀ à kpɛɛo.

Yesu zĩ̀rinɔ zĩna

(Maa 6:7-13, Luk 9:1-6)

[5] Kɛ̀ Yesu e gɔ̃ɔn kuri awɛɛplaaa pìnɔ zĩi, à bèńnɛ: Àton gá bori pãndenɔ
kiiaro. Àton gɛ̃ Samaria wɛ́tɛnɔ guuro. [6] À gá Isaraili kɛ̀ aɔ̃ sã̀sã lán sãa bànɔ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kiia. 7À gá àgɔ̃ waazi kɛɛ àgɔ̃ gaa à be: Kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia kà kĩi! 8À gyãreenɔ
kɛ̃kɔ̃a, à gɛ̀nɔ fɛɛ bɔna gaan, à kusunɔ kɛ̃kɔ̃a wásawasa, à zĩnnɔ gońma. Lán á è
pɔ́kekpasai nà, à kɛńnɛ pɔ́kesisai. 9Àton ɔɔ da a bɔ̀kɔnlo. 10Àton bɔ̀kɔlogomma
sɛ́ro ke uta plaadee ke kyatee ke gò, zaakɛ zĩkɛri kɔ̃ sìo à a pɔ́blee e. 11Wɛ́tɛ kɛ̀ é
kán píngi ke lakutu, à gbɛ̃ maaa wɛtɛ à pitaa, àgɔ̃ kú gwe ai à gá gɛ̃o zɛ́la. 12Tó a
gɛ̃ ua guu, à ì nnaa kpáḿma. 13Tó uadeenɔ kɔ̃ sìo, a ì nnaa é gɔ̃ńnɛ. Tó aɔ̃ɔe kɔ̃ sío
sɔ̃ro, a ì nnaa é ɛara à sɔkpaawa. 14Guu kɛ̀ wèe a sín ke wèe swã kpá a yãziro, à bɔ
ua ke lakutu pìn à lutɛ̃ gogo a gbánɔa. 15Yãpuraan mɛ́ɛ ooare, yãkpaɛkɛgurɔɔ zĩ
wɛ́ɛtãmma kɛ̀ Sɔdɔmu kɔ̃n Gɔmɔradeenɔ é ee égɔ̃ sɛ̀ɔ dɛ wɛ́tɛ pì deenɔ pɔ́la.

Yã kɛ̀ eé Yesu ìbanɔ le onnɛna

(Maa 13:9-13, Luk 21:12-17)

16Mɛ́ɛ a zĩi lán sãanɔ bà lɛwannɔ tɛ́mɛ. Àgɔ̃ làakari vĩ lán mlɛ̃̀nɔ bà,
àgɔ̃ dɛ yãkekɛrisaideenɔ ũ lán pɔ̃tɛ̃ɛnɔ bà. 17À làakari kɛ gbɛ̃nteenɔzi,
zaakɛ aɔ̃é a kũkũ wà a na yãkpaɛkɛrinɔnɛ ń ɔzĩ, aɔ̃é a gbɛ̃gbɛ̃ ń
aduakɛkpɛnɔ guu. 18Weé gáao bùsu gbɛ̃nsinɔ kɔ̃n kínanɔ kiia ma yãnzi.
Égɔ̃ dɛńnɛ ma sèedadeenɔ ũ kɔ̃n bori pãndenɔ. 19Tó wà a kpaḿma, àton
yã kɛ̀ é o ke yã kɛ̀ é liḿma damu kɛro. Zĩ beeea Luda bé é yã kɛ̀ é oo da a
lɛ́n. 20Èe kɛ ámbe é yã oro, a De Nini bé eé yã da a lɛ́n.
21Vɛ̃̀i kɔ̃n dãaronɔ é kɔ̃ kpáḿma wà dɛ. Denɔ é bɔ ń nɛ́nɔ kpɛɛ. Nɛ́nɔ é bɔ
ń denɔ kɔ̃n ń danɔ kpɛɛ wà ń dɛ. 22Gbɛ̃ píngi é zaagu ma yãnzi, mɔde gbɛ̃ kɛ̀
zɛna gbãa ai à gurɔ lɛ́a é mìsina e. 23Tó wèe wɛ́ɛ tãaawa wɛ́tɛ ken, à bàa lɛ́ à tá
à pãnden. Yãpuraan mɛ́ɛ ooare, é gá Isarailinɔ bùsu wɛ́tɛnɔ guu à yãa píngiro,
Gbɛ̃ntee Nɛ́ é gĩakɛ à mɔ́. 24Ìba ègɔ̃ dɛ a dannɛrilaro. Zɛ̃̀ri ègɔ̃ dɛ a diilaro. 25Tó
ìba a yãdannɛri gwena lè ke tó zɛ̃̀ri a dii gwena lè, beee mɔ̀ lɛ. Tó wà tɔ́ kpà ua
bɛdeenɛ Bɛlɛzɛbubu, tɔ́ kɛ̀ à zaaa dɛ beeelaan weé kpá à bɛdeenɔnɛ.

Zɛna kɔ̃n Yesuo gbɛ̃nɔ aɛ

(Luk 12:2-9)

26Àton vĩa kɛńnɛro. Pɔ́kee kuu utɛna kɛ̀ é bɔ gupuraaaro. Asiiyã kee kuu kɛ̀
weé gí dɔ̃ziro. 27À yã kɛ̀ mɛ́ɛ ooare gusiaan o gupuraaa. À yã kɛ̀ ée maa kpãikpãi
kpàakpa kɛ gãalɛ. 28Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃̀ mɛ̀baa kaatɛ, mɔde aɔ̃̀ fɔ̃ wà ninii dɛ̀roonɔ, àton
vĩa kɛńnɛro. À vĩa kɛ Ludanɛ kɛ̀ eé fɔ̃ à nini kɔ̃n mɛ̀o kaatɛ tɛ́ guu píngi. 29Wè
sãtɛ̃ mɛ̀n plaaa yá kɔbɔ donloo? Mɔde aɔ̃ ke è lɛ́ɛ tɔɔtɛ a De yãdɔ̃na sairo. 30Baa a
mìkãnɔ, à à lɛ́ dɔ̃. 31Beee yãnzi àton vĩa kɛro. A bɛ̀ɛ dɛ sãtɛ̃ pariinɔla.
32Gbɛ̃ kɛ̀ zɛ̀mao gbɛ̃nɔ aɛ, mɛ́ zɛo ma De kɛ̀ kú musu aɛ. 33Gbɛ̃ kɛ̀ lɛ́
sɛ̀mazi gbɛ̃nɔ aɛ sɔ̃, mɛ́ lɛ́ sɛ́zi ma De kɛ̀ kú musu aɛ.

Kɛ̃kɛ̃kɔ̃ana Yesu yãnzi

(Luk 12:51-53, 14:26-27)

34Àtongɔ̃ daa ma mɔ lɛ gbɛ̃nɔ gɔ̃ nna kɔ̃o anduna guunlo. Mɛ́ɛ mɔ́ lɛ
gbɛ̃nɔ gɔ̃ nna kɔ̃o yãnzinlo, sé fɛɛna kɔ̃zi. 35Ma mɔmɛ, lɛ gɔ̃gbɛ̃ bɔ a de

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kpɛɛ, nɔgbɛ̃ bɔ a da kpɛɛ, nɔzãree bɔ a zã da kpɛɛ. 36 Gbɛ̃ bɛdeenɔ é gɔ̃ à
ibɛɛnɔ ũ. 37 Gbɛ̃ kɛ̀ ye a de ke a dazi dɛmalaa e ká àgɔ̃ dɛ ma ìba ũro. Gbɛ̃
kɛ̀ ye a négɔ̃gbɛ̃ ke a nɔgbɛ̃zi dɛmalaa e ká àgɔ̃ dɛ ma ìba ũro. 38 Gbɛ̃ kɛ̀ èe
a líkpangbãroo sé àgɔ̃ téomaziro, adee e ká àgɔ̃ dɛ ma ìba ũro. 39 Gbɛ̃ kɛ̀
à a wɛ̃̀ndi kũna, adee é korazi. Gbɛ̃ kɛ̀ gì a wɛ̃̀ndizi ma yãnzi sɔ̃, adee égɔ̃
wɛ̃̀ndi vĩ.

Láada ena yã

(Maa 9:41)

40 Gbɛ̃ kɛ̀ à a si ma simɛ. Gbɛ̃ kɛ̀ ma si sɔ̃, adee gbɛ̃ kɛ̀ ma zĩi sìmɛ.
41 Gbɛ̃ kɛ̀ annabi sì a annabikɛ yãnzi é annabi láada e. Gbɛ̃ kɛ̀ gbɛ̃ maaa
sì a maakɛ yãnzi é gbɛ̃ maaa láada e. 42 Baa í yĩin, gbɛ̃ kɛ̀ né kɛ̀kiinɔ doke
gbà ma ìbakɛɛ yãnzi, yãpuraan méɛ ooare, adee é kora a láadaziro.

Yaaya Batisikɛri zĩ̀rinɔ

(Luk 7:18-35)

11 1 Kɛ̀ Yesu yã beeenɔ dà a ìba gɔ̃ɔn kuri awɛɛplaaanɔnɛ à yã̀a, à bɔ̀
gwe, à gàa waazi kɛ ń wétɛnɔ guu, èe yã daańnɛ.
2 Zaa kpésiaan Yaaya Kirisi yãkɛnanɔ mà, ben à a ìba kenɔ zĩ̀ 3 aɔ̃ à
la, àmbe gbɛ̃ kɛ̀ eé mɔ́ ũɔ́, ke wàgɔ̃ wéɛ dɔɔ gbɛ̃ pãndezimɛ? 4 Ben Yesu
wèńla à bè: À gá yã kɛ̀ ée maa ée ee gbã Yaayanɛ à be, 5 vĩ̀anɔɔ e guu ee,
ɛrɛnɔɔ e táa oo, kusunɔɔ e kɛ̃ɛkɔ̃a, swãdoonɔɔ e yã maa, gɛ̀nɔɔ e fɛɛɛ,
takaasideenɔɔ e baaru nna waazi maa. 6 Aubarikadeen gbɛ̃ kɛ̀ è fu ma
yãaroo ũ.
7 Kɛ̀ Yaaya zĩ̀rinɔ tà, Yesu Yaaya yã ò pariinɛ à bè: Bɔ́n a gaa gwa
gbáan? Kàba kɛ̀ ĩa e nigãan yɔ́? 8 Bɔ́n a gaa gwa saa? Gbɛ̃ kɛ̀ pɔ́kãsã
zãɛ danan yɔ́? Pɔ́kãsãmaadarinɔ ègɔ̃ kú kíbɛmɛ. 9 Bɔ́n a gaa gwa saa?
Annabin yɔ́? Lɛmɛ! Méɛ ooare, à dɛ annabila se. 10 Zaakɛ Yaayan wà à
yã kɛ̃̀ Luda yãn wà bè: Mé ma zĩ̀ri gbarɛ n ã lɛ à zé kɛkɛnnɛ. 11 Yãpuraan
méɛ ooare, nɔgbɛ̃ né'ina guu gbɛ̃kee e bɔ à kà Yaaya Batisikɛri ũro. Baa
kɔ̃n beeeo gbɛ̃ kɛ̀ dɛ gbɛ̃ kpɛɛdee ũ kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia guu dɛàla. 12 Zaa
gurɔɔ kɛ̀ Yaaya Batisikɛri nà waazikɛnaa ai mɔna gbã̀a, wèe kɔ̃dɛɛ kɛɛ wà
gɛ̃ kpata pìn, ben kùgbãadeenɔɔ e gɛ̃ɛn. 13 Musa kɔ̃n annabinɔ píngi gĩakɛ
wà à yã ò ai à gàa pé Yaayaa. 14 Tó é fɔ̃ à sí, Yaaya pì bé à Ilia kɛ̀ wà bè eé
mɔ́ ũ. 15 Gbɛ̃ kɛ̀ swã vĩ à ma.
16 Bɔ́n mé tɔ̃ɔrigbɛ̃nɔ lékɔ̃zio? Aɔ̃ɔ dɛ lán né kɛ̀ aɔ̃ɔ kú yàra guu aɔ̃ɔe lé
zuukɔ̃zinɔ bà 17 wèe bee:

Wa kure pɛ̀are, ée ɔ̃ wãro,
wa wɛ̃nda lɛ̀ sìare, ée sósobi kɛro.

18 Zaakɛ Yaaya mɔ̀, èe burɛdi sóro, èe wɛ̃ɛ miro, ben wà bè zĩndeemɛ.
19 Kɛ̀ Gbɛ̃ntee Né mɔ̀, è pɔ́ ble, è í mi, ben wà bè: Guturu wɛ̃mirimɛ,
bɛ'ɔɔsirinɔ kɔ̃n durunkɛrinɔ gbɛ̃nnamɛ! Mɔde wè ɔ̃ndɔ̃ɔ dɔ̃ a yãkɛnaamɛ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Yesu zɔkakana wɛ́tɛ kenɔ deenɔzi
(Luk 10:13-15)

20 Ben Yesu fɛ̀ɛ à zɔka kà wɛ́tɛ kɛ̀ à a dabuyã paridee kɛ̀nnɔ gbɛ̃nɔzi, kɛ̀
aɔ̃ɔe ń nɔ̀sɛ liɛro yãnzi à bè: 21 Wãiyoo Kɔrazĩdeenɔ! Wãiyoo Bɛtɛsaidadeenɔ!
Tó ma dabuyã kɛ̀ má kɛ̀ a tɛ́nɔ kɛ̀ Taya kɔ̃n Sidɔ̃o yã, lɛ wɛ́tɛ pì deenɔ
pɔ́kãsãanɔ dàdańla, aɔ̃ vɛ̃̀ɛ tubura à gì kɛ̀ nɔ̀sɛliɛna sèeda ũ. 22 Mɛ́ɛ ooare,
yãkpaɛkɛgurɔɔ zĩ a wɛ́ɛtãmma égɔ̃ dɛ Tayadeenɔ kɔ̃n Sidɔ̃deenɔ pɔ́la. 23 A
Kapɛnamudeenɔ sɔ̃ é gbã à zɔ̃ Ludaan yɔ́? Weé ɔ sɔ̃azi ai gɛ̀wãan. Zaakɛ tó
wà dabuyã kɛ̀ má kɛ̀areenɔ kɛ̀ Sɔdɔmu yã, lɛ à kuu ai kɔ̃n a gbã̀ao. 24 Mɛ́ɛ
ooare, yãkpaɛkɛgurɔɔ zĩ a wɛ́ɛtãmma égɔ̃ dɛ Sɔdɔmudeenɔ pɔ́la.

Kámmabona Yesu kiia
(Luk 10:21-22)

25 Zĩ beeea Yesu bè: Baa, musu kɔ̃n tɔɔtɛo Dii, ma n sáabu kɛ̀, kɛ̀ n yã
beeenɔ ùtɛ yãdɔ̃rinɔnɛ kɔ̃n ɔ̃ndɔ̃rinɔ, n bɔo kyódɔ̃risainɔnɛ. 26 Lɛmɛ, Baa,
zaakɛ n pɔyezinamɛ. 27 Ma De pɔ́ píngi nàmɛ ma ɔzĩ. Gbɛ̃kee Luda Nɛ́
dɔ̃ro, tó èe kɛ De Luda baasiro. Gbɛ̃kee De Luda dɔ̃ro, tó èe kɛ à Nɛ́ kɔ̃n
gbɛ̃ kɛ̀ Nɛ́ pì yezi à à ɔdɔańnɛnɔ baasiro.
28 À mɔ́ ma kiia amɔa kɛ̀ á aso sɛna a kpasanɔ píngi, mɛ́ a gba zɛ́ à
kámma bo. 29 À ma gbóngo sɛ́ à yã dada ma kiia, a làakari é kpáɛ, zaakɛ
má busɛ bensɔ̃ ma nɔ̀sɛ yĩi. 30 Ma gbóngo sɛna zĩ'ũro, ma asoo tìisiro.

Kámmabogurɔ yã
(Maa 2:23–3:6, Luk 6:1-11)

12 1 Gurɔ beeea Yesu e pãa buraanɔla kámmabogurɔɔ zĩ. Nɔaa e à
ìbanɔ dɛɛ, ben aɔ̃ pɔ́wɛɛ wòro, aɔ̃ɔe soo. 2 Kɛ̀ Farisinɔɔ è lɛ, ben
aɔ̃ bènɛ: Ǹ n ìbanɔ gwa, aɔ̃ɔe yã kɛ̀ wè kɛ kámmabogurɔɔ zĩroo kɛɛ. 3 Ben
Yesu bèńnɛ: Ée kyó kɛ á è lán Dauda kɛ̀ nà kɔ̃n a gbɛ̃nɔ gurɔɔ kɛ̀ nɔaa e
ń dɛɛroo? 4 À gɛ̃̀ Luda ua guu, àpi kɔ̃n a gbɛ̃nɔ burɛdi kɛ̀ wà kàɛ Ludanɛ
sò, burɛdi kɛ̀ aɔ̃ɔ à sona zɛ́ vĩro, sé sa'orinɔ. 5 Kɛ̀ sa'ori kɛ̀ aɔ̃ɔ kú Luda ua
guu kámmabogurɔɔ zĩnɔ è gurɔɔ pì yã daro, bensɔ̃ èe kɛńnɛ taari ũro, ée
à kyó kɛ á è Luda yãnloo? 6 Mɛ́ɛ ooare: Pɔ́ kɛ̀ à bíta dɛ Luda ualaa kú kɛ̀.
7 Tó á yã kɛ̀kii mì dɔ̃, kɛ̀ kɔ̃wɛ̃ndagwanan má yezi, èe kɛ sa'onanlo, lɛ ée
taarisaideenɔ taari ero. 8 Zaakɛ Gbɛ̃ntee Nɛ́ bé à iko vĩ kámmabogurɔɔa.
9 Kɛ̀ Yesu bɔ̀ gwe, ben à gɛ̃̀ ń aduakɛkpɛn. 10 Gɔ̃gbɛ̃ kee kú gwe, à ɔ doo
fɛ̃fɛ̃na. Gbɛ̃kenɔ e zɛ́ wɛtɛɛ wà yã di Yesua, ben aɔ̃ à là wà bè: Gbɛ̃kɛ̃kɔ̃ana
kámmabogurɔɔ zĩ zɛ́ vĩɔ́? 11 Ben à wɛ̀ńla à bè: Tó a gbɛ̃kee sãa vĩ à zù
wɛ̀ɛn kámmabogurɔɔ zĩ, à gí gá à bɔzi? 12 Gbɛ̃ntee dɛ sãala zã̀. Beee yãnzi
maakɛna kámmabogurɔɔ zĩ zɛ́ vĩ. 13 Ben Yesu bè gɔ̃gbɛ̃ pìnɛ: Ǹ n ɔɔ pì
poro. Kɛ̀ à pòro, ben à kɛ̀ a gbɛ̀n wásawasa lán à doo bà. 14 Ben Farisinɔ
bɔ̀ɛ wà gàa wà yã gɔ̃gɔ̃ dian aɔ̃é kɛ nà wà Yesu dɛ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Zĩkɛri kɛ̀ Ludaa sɛ̀

[15] Yesu dɔ̃̀, ben à gù gwe. Parii bɔ̀ wà tɛ̀zi, ben à gyãree kɛ̀ aɔ̃ɔ kú
ń tɛ́nɔ kɛ̃̀kɔ̃a ń píngi, [16] à gìńnɛ aɔ̃ o gbɛ̃ kɛ̀ á dɛ à ũ. [17] Lɛn Luda yã kɛ̀
annabi Isaya ò kɛ̀ lɛ, à bè:
[18] Ma zĩkɛri kɛ̀ má sɛ̀n yɛ̀,
ma yenzidee kɛ̀ à yã è kámaguu.
Mɛ́ ma Ninii di à musu,
eé yãzɛdee da boriinɔnɛ.
[19] Eé lɛokpakɔ̃a kɛro, eé patamḿmaro,
gbɛ̃ke é à zɔka ma dɔ gãalɛro.
[20] Eé kàba kɛ̀ kpá zɛ́n ɛ́ro,
eé fitia wɛ́ɛ'ibakɛna dɛro,
ai à tó yãzɛdee zĩ̀ ble.
[21] Bori píngi tãmaa ɛ́gɔ̃ dɔa.

Zĩn gona gbɛ̃nɔa
(Maa 3:20-30, Luk 11:14-23)

[22] Ben wà mɔ̀ Yesunɛ kɔ̃n zĩnde vĩ̀a kɛ̀ à nɛ́nɛ naɛnao. Yesu à kɛ̃̀kɔ̃a, èe
yã oo sa, èe guu ee. [23] Ben yã pì bɔ̀ gbɛ̃nɔ saɛ ń píngi wà bè: Dauda borii
pìn yɛ̀roo? [24] Kɛ̀ Farisinɔɔ mà, ben aɔ̃ bè: Gbɛ̃ kɛ̀kii é fɔ̃ à zĩn gomḿmaro sé
kɔ̃n zĩnnɔ kí Bɛlɛzɛbubu gbãaao. [25] Yesu ń laasuu dɔ̃, ben à bè: Kpata kɛ̀
à gbɛ̃nɔ íbɛtɛ kpà kɔ̃o é kaatɛ. Wɛ́tɛ ke ua kɛ̀ à gbɛ̃nɔ íbɛtɛ kpà kɔ̃o é gɔ̃
bɛzĩ ũmɛ. [26] Tó Setãn e a zĩnda goo gbɛ̃nɔa, à íbɛtɛ kpà a zĩndaon gwe. À
kpata é gì kɛ diamɛ? [27] Tó Bɛlɛzɛbubu gbãaan mɛɛ̀gɔ̃ zĩnnɔ gooomḿma sɔ̃, a
gbɛ̃nɔ è ń go kɔ̃n dé gbãaaomɛ? Lɛn a zĩnda gbɛ̃nɔ a ɛgɛ bò lɛ. [28] Tó Luda
Nini gbãaan mɛ́ɛ zĩn goomḿma, àgɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ kí kɛ̀ Ludaa kà mɔ̀ à a len gwe.
[29] Dian gbɛ̃ é kɛ nà à gɛ̃ gɔ̃sagbãaa kpɛ́n à à pɔ́nɔ sɛ́ɛɛ? Séto à à yì gĩa,
gbasa à à kpɛ́ kpokɛ. [30] Gbɛ̃ kɛ̀ dɛ ma gbɛ̃ ũroo nɛ́ ma ibɛɛmɛ. Gbɛ̃ kɛ̀ èe
pɔ́ kaakɔ̃amaoroo e fãakɔ̃amɛ. [31] Beee yãnzi mɛ́ɛ ooare, Luda é gbɛ̃nɔ
durunnɔ kɛ̃ńnɛ kɔ̃n a tɔ́ zaaa kɛ̀ aɔ̃è sísinɔ píngi, mɔde eé gbɛ̃ kɛ̀ à à Ninii
tɔ́ zaaa sì kɛ̃ro. [32] Tó gbɛ̃ Gbɛ̃ntee Nɛ́ tɔ́ zaaa sì, Luda é kɛ̃nɛ, mɔde tó gbɛ̃
Luda Nini tɔ́ zaaa sì, eé adee kɛ̃ anduna tiaa kɛ̀kii guuro ke à kɛ̀ èe mɔɔ.

Gbɛ̃ dɔ̃na a yãkɛnaa
(Luk 6:43-45)

[33] Tó lí maa, à nɛ́ ɛ́gɔ̃ maamɛ. Tó lí zaa sɔ̃, à nɛ́ ɛ́gɔ̃ zaamɛ. Zaakɛ líbɛɛn
wè lí dɔ̃a. [34] Gbɛ̃ntee pitigoonɔ! Kɛ̀ á zaa, à kɛ̀ dia é fɔ̃ à yã maaa oo?
Zaakɛ yã kɛ̀ swɛ̃̀ pàn lɛ́ è o. [35] Gbɛ̃ maaa è à maaa bɔ à maaa kɛ̀ kaɛna a
guumɛ. Gbɛ̃ zaaa sɔ̃ è à zaaa bɔ à zaaa kɛ̀ kaɛna a guumɛ. [36] Mɛ́ɛ ooare,
yãkpaɛkɛgurɔɔ zĩ gbɛ̃nɔ é ń faasaiyã kɛ̀ aɔ̃ɔ ò tɔ̃kɛ̃ Ludanɛ píngi. [37] Zaakɛ
yã kɛ̀ ń ò bé eé yã nnaa kpámma kesɔ̃ à yã danla.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Sèedagbekana Yesua
(Maa 8:11-12, Luk 11:29-32)

38 Ben ludayãdannɛrinɔ kɔ̃n Farisi kenɔo bè Yesunɛ: Dannɛri,
wá yezi ǹ sèeda ke kɛ wà e. 39 Ben Yesu wèńla à bè: Tɔ̃ɔrigbɛ̃ zaa
ludanaanɛkɛrisaideenɔ bé wè sèeda gbekama, mɔde mɛ́ sèeda ke kɛńnɛro,
sé annabi Yunusa pɔ́. 40 Lán Yunusa kɛ̀ kpɔ̀ ìsi gbɛɛɛ guu nà fãantɛ̃ kɔ̃n
gwãavĩo ai gurɔ aagɔ̃, lɛn Gbɛ̃ntee Nɛ́ é kɛ lɛ tɔɔtɛn fãantɛ̃ aagɔ̃ gwãavĩ
aagɔ̃. 41 Yãkpaɛkɛgurɔɔ zĩ Ninɛvadeenɔ é fɛɛ wà yã da tɔ̃ɔrigbɛ̃nɔla, zaakɛ
kɛ̀ aɔ̃ Yunusa waazi mà, aɔ̃ ń nɔ̀sɛ lìɛ, ben gbɛ̃ kɛ̀ bíta dɛ Yunusalaa kú kɛ̀.
42 Yãkpaɛkɛgurɔɔ zĩ sɔɔmɛtɛ kpa nɔgbɛ̃ kína é fɛɛ à yã da tɔ̃ɔrigbɛ̃nɔla,
zaakɛ à bɔ̀ zaa anduna lɛ́a à mɔ̀ Sulemanu ɔ̃ndɔ̃yã ma, ben gbɛ̃ kɛ̀ dɛ
Sulemanulaa kú kɛ̀ sa.

Zĩn ɛarana a bɛ ziia
(Luk 11:24-26)

43 Tó wà zĩn gò gbɛ̃a, ègɔ̃ likɔ̃aa zɔ̃ɔ gukorin àgɔ̃ vɛ̃ɛkii wɛtɛɛ. Tó èe
ero, 44 ben è be: Mɛ́ liara mà tá ma bɛ ziiamɛ. Tó à kà gwe, è e à da pã,
à waana wásawasa zɛ́azea. 45 Ben è gá à zĩn kɛ̀ aɔ̃ pãsĩ dɛalaanɔ sɛ́ɛ mèn
swɛɛplaa à suńyo aɔ̃è gɛ̃ wà vɛ̃ɛn. Lɛmɛ adee gwena zãa zaaa ègɔ̃ dɛ à
káakupɔla. Góro dɔ̃nkɔ̃ pì bé eé tɔ̃ɔrigbɛ̃ zaaanɔ bikũ sɔ̃.

Yesu danɛnɔ
(Maa 3:31-35, Luk 8:19-21)

46 Kɛ̀ Yesu e yã oo gbɛ̃nɔnɛ, ben à da kɔ̃n à dãaronɔ kà, aɔ̃ zɛ̀ bàazi, aɔ̃ɔ
yezi wà yã oo. 47 Ben wà bènɛ: N da kɔ̃n n dãaronɔ zɛ bàazi, aɔ̃ɔ yezi wà
yã onyo. 48 Ben à wèàla à bè: Dén ma da ũu? Dén ma dãaronɔ ũu? 49 Ben
à ɔ dɔ̀ a ìbanɔa à bè: Ma da kɔ̃n ma dãaronɔn yɛ̀. 50 Zaakɛ gbɛ̃ kɛ̀ è ma De
kɛ̀ kú musu pɔyezi kɛɛn ma dãaro kɔ̃n ma dãreo kɔ̃n ma dao ũ.

Yãlɛkɔ̃zina kɔ̃n pɔ́wɛɛfãrio
(Maa 4:1-20, Luk 8:4-15)

13 1 Gurɔ dɔ̃nkɔ̃ pì zĩ Yesu bɔ̀ bɛ à gàa à vɛ̃̀ɛ sɛ̀bɛ lɛ́a. 2 Wà pàzi
paripari, ben à gɛ̃̀ à vɛ̃̀ɛ góro'itɛn, gbɛ̃nɔ gɔ̃̀ zɛna sɩ̃̀sĩla ń píngi. 3 Ben
à yã lɛ̀kɔ̃zińnɛ pari à bè: Búbari ke bé à bɔ̀ à gàa pɔ́wɛɛ fã. 4 Lán èe fãa nà,
ben à kenɔ lɛ̀ɛ zɛ́ guu, bãanɔ mɔ̀ wà blè. 5 À kenɔ lɛ̀ɛ gbɛ̀ sàra musu, gura
kɛ̀ bùsu vĩ bítaro, ben aɔ̃ bɔ̀ɛ gɔ̃ɔ, kɛ̀ bùsu bíta gwero yãnzi. 6 Kɛ̀ ɔfãntɛ̃ fɛ̀ɛ,
ben aɔ̃ tɛ́ kũ̀ wà gàga kɛ̀ aɔ̃ɔ kãsãa vĩro yãnzi. 7 À kenɔ lɛ̀ɛ lɛ̀nɔ guu, ben lɛ̀
fɛ̀ɛ à nàkɔ̃rɛḿma. 8 À kenɔ sɔ̃ lɛ̀ɛ tɔɔtɛ maaa guu, aɔ̃ fɛ̀ɛ wà nɛ́ ì, à kenɔ wɛ́ɛ
basɔsɔɔro, à kenɔ baaagɔ̃gɔ̃, à kenɔ baaakurikuri. 9 Gbɛ̃ kɛ̀ swã vĩ à ma.
10 Ben Yesu ìbanɔ sɔ̃̀zi, aɔ̃ à là wà bè: Bɔ́yãnzi nɛ́ɛ yã oońnɛ kɔ̃n
yãlɛkɔ̃zinaozi? 11 Ben à wèńla à bè: Luda a gba zɛ́ à kpata kɛ̀ bɔ̀ à kiia

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

asiinɔ dɔ̃, mɔde èe ń gba zéro. 12 Zaakɛ gbɛ̃ kɛ̀ pɔ́ vĩin, Luda é kaaranɛ
ai àgɔ̃ dizi. Gbɛ̃ kɛ̀ pɔ́ke vĩroo sɔ̃, baa à nɛ́ngo kɛ̀ à vĩi Luda é sía. 13 Beee
yãnzin mɛ́ɛ yã oońnɛ kɔ̃n yãlɛkɔ̃zinaozi, lɛ aɔ̃ guu gwa pɔ́ke'ena sai, aɔ̃ swã
kpá yãmasai, à dɔ̀rɔ dɔ̃na sai. 14 Luda yã kɛ̀ annabi Isaya ò kɛ̀ḿma à bè:

Aɔ̃égɔ̃ swã kpaa yãkemana sai,
aɔ̃égɔ̃ guu gwaa pɔ́ke'ena sai.
15 Aɔ̃ɔ nɔ̀sɛ vĩro lɛ aɔ̃ton ɔ̃ndɔ̃ kũro yãnzi,
aɔ̃ swã gbãa lɛ aɔ̃ton yã maro yãnzi,
aɔ̃ wɛ́ɛ kpakɔ̃rɛna lɛ aɔ̃ton guu ero yãnzi,
zaakɛ aɔ̃ɔ yezi wà aɛ dɔma mà ń gba aafiaro.

16 Aubarikadeenɔn a ũ kɛ̀ a wɛ́ɛ e guu ee, bensɔ̃ a swã e yã maa.
17 Yãpuraan mɛ́ɛ ooare, annabinɔ kɔ̃n gbɛ̃ maaanɔ kuu yã pari, aɔ̃ɔ yezi
wà pɔ́ kɛ̀ ée eenɔ e, aɔ̃ɔe ero, aɔ̃ɔ yezi wà yã kɛ̀ ée maanɔ ma, aɔ̃ɔe maro.
18 À pɔ́wɛɛfãri yã mì dɔ̃ sa. 19 Tó gbɛ̃ kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia yã mà ben èe
dɔ̃ro, Setãn è mɔ́ à pɔ́ kɛ̀ wà tɔ̃̀ à swɛ̃̀ guu pì síamɛ. Pɔ́wɛɛ kɛ̀ lɛ̀ɛ zɛ́ guu mìn
gwe. 20 Pɔ́wɛɛ kɛ̀ lɛ̀ɛ gbɛ̀ sàraa sɔ̃, beeen gbɛ̃ kɛ̀ yã mà à sì gɔ̃ɔ kɔ̃n pɔnnaao
ũ. 21 Zaakɛ à kãsãa vĩro, è kɛ gurɔ plaaro. Tó yã'ɔ̃amma à lè ke tó wà wɛ́ɛ
tà̃a yã pì yãnzi, è fumɛ gɔ̃ɔ. 22 Pɔ́wɛɛ kɛ̀ lɛ̀ɛ lɛ̀nɔ guu dɛ lán gbɛ̃ kɛ̀ yã mà a sì
bà, mɔde anduna yã kà̃hãnkɛna kɔ̃n yena auzikizio è nakɔ̃rɛa, ben è gɔ̃ àre
sai. 23 Pɔ́wɛɛ kɛ̀ lɛ̀ɛ tɔɔtɛ maaa guu dɛ lán gbɛ̃ kɛ̀ yã pì mà à à dɔ̀rɔ dɔ̃ɔ bà. È
kɛ kaarana pɔ́ ũ, aɔ̃ kenɔ basɔsɔɔro, kenɔ baaagɔ̃gɔ̃, kenɔ baaakurikuri.

Yãlɛkɔ̃zina kɔ̃n sɛ̃̀fɔ̃ɔɔ

24 Yesu yã pãnde lɛ̀kɔ̃zińnɛ à bè: Lán kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia dɛ nàn yɛ̀:
Gbɛ̃ke ése maaa tɔ̃̀ a bura. 25 Gurɔɔ kɛ̀ wèe ii oo, ben à ibɛɛ mɔ̀ à fɔ̃ɔ wɛ́ɛ
fà̃ ése pìn, ben à gɛ̃̀ zéla. 26 Kɛ̀ ése nɔ̀ sì èe piaa, ben fɔ̃ɔ pì bɔ̀ gupuraaa.
27 Ben buradee zĩkɛrinɔ mɔ̀ wà bènɛ: Dii, pɔ́wɛɛ maaan ń tɔ̃̀ n buranloo?
Fɔ̃ɔ gàa bɔ mámɛ? 28 Ben à bèńnɛ: Ibɛɛ bé à beee kɛ̀. Ben zĩkɛrinɔ bènɛ:
Ń yezi wà gá wurɛwurɛn yɔ́? 29 Ben à bè: Auo! Tó ée wurɛwurɛɛ, é wurɛ
kɔ̃n éseomɛ. 30 À tó aɔ̃ fɛɛ lɛdo ai pɔ́kɛ̃gurɔ. Mɛ́ o pɔ́kɛ̃rinɔnɛ aɔ̃ fɔ̃ɔ pì kɛ̃
gĩa, aɔ̃ à bakaa yi tɛ́ pɔ́ ũ, gbasa wà ése kɛ̃ wà ká ma dɔ̃̀n.

Yãlɛkɔ̃zina kɔ̃n musadi wɛ́ɛo

(Maa 4:30-32, Luk 13:18-19)

31 Yesu yã pãnde lɛ̀kɔ̃zińnɛ à bè: Kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia dɛ lán musadi wɛ́ɛ
kɛ̀ gbɛ̃ sɛ̀ à tɔ̃̀ a buraa bàmɛ. 32 À wɛ́ɛ kete dɛ pɔ́wɛɛnɔla píngi, mɔde tó à fɛ̀ɛ,
è kɛ bíta dɛ dò pɔ́nɔla píngi. È lí kɛ ai bãanɔ è mɔ́ wà zɔ̃zɔ̃ à gà̃nɔa.

Yãlɛkɔ̃zina kɔ̃n burɛdisɛsɛ'ɛ̃zɛ̃o

(Luk 13:20-21)

33 Yesu yã pãnde lɛ̀kɔ̃zińnɛ à bè: Kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia dɛ lán
burɛdisɛsɛ'ɛ̃zɛ̃ kɛ̀ nɔgbɛ̃ sɛ̀ à kà flawa zaka lɛ́ aagɔ̃ɔ guu à yà̃kɔ̃tɛ píngi bà.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Pɔ́ kɛ̀ tò Yesu yã lɛ̀kɔ̃zińnɛ
(Maa 4:33-34)

34 Yesu yã beeenɔ ò gbɛ̃nɔnɛ kɔ̃n yãlɛkɔ̃zinao. Èe yãke ońnɛ yãlɛkɔ̃zina
sairo, 35 lɛ yã kɛ̀ annabi ò kɛ yãnzi, zaakɛ à bè:
Mɛ́ lɛ́ wɛ̃ mà yãlɛkɔ̃zina ońnɛ,
mɛ́ yã kɛ̀ utɛna zaa andunakaɛgurɔɔ ońnɛ.

Sɛ̃̀fɔ̃ɔ yã bɔkɔ̃tɛna

36 Ben Yesu gbɛ̃nɔ tò gwe à tà bɛ. À ìbanɔ sɔ̃̀zi aɔ̃ bè: Ǹ bura fɔ̃ɔ yã
bɔkɔ̃tɛ kɛwe. 37 Ben à bɛ̀ńnɛ: Pɔ́wɛɛmaatɔ̃ri nɛ́ Gbɛ̃ntee Nɛ́mɛ. 38 Bura nɛ́
andunamɛ. Pɔ́wɛɛ maa nɛ́ kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia gbɛ̃nɔmɛ. Fɔ̃ɔ nɛ́ Setãn
gbɛ̃nɔmɛ. 39 Ibɛɛ kɛ̀ ń tɔ̃̀ nɛ́ Ibilisimɛ. Pɔ́kɛkɛna nɛ́ andunayãagurɔɔmɛ.
Pɔ́kɛ̃rinɔ nɛ́ malaikanɔmɛ. 40 Lán wè fɔ̃ɔ kɛ̃ wà ká tɛ́n nà, lɛn eé kɛ lɛ
andunayãagurɔ. 41 Gbɛ̃ntee Nɛ́ é a malaikanɔ gbarɛ aɔ̃ gbɛ̃kɛkɛrinɔ kɔ̃n
zaakɛrinɔ bɔɛ a kpata gbɛ̃nɔ tɛ́ ń píngi, 42 aɔ̃ ń ká tɛ́ pãsĩ guu. Gwen aɔ̃é
ɔ́ɔ dɔn wà ɔ di ń musu. 43 Ben gbɛ̃ maaanɔ égɔ̃ tɛ́ kɛɛ lán ɔfãntɛ̃ bà kpata
kɛ̀ bɔ̀ ń De kiia guu. Gbɛ̃ kɛ̀ swã vĩ à ma.

Yãlɛkɔ̃zina kɔ̃n auzikio

44 Kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia dɛ lán auziki kɛ̀ utɛna tɔɔtɛ guu bàmɛ. Kɛ̀
gbɛ̃ke bɔ̀a, à kɛ̀kɛ à ùtɛ, ben pɔnnaa guun à tà à pɔ́ kɛ̀ à vĩinɔ yà píngi,
ben à tɔɔtɛ pì lù.

Yãlɛkɔ̃zina kɔ̃n gbɛ̀ bɛ̀ɛdeeo

45 Lán kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia dɛ nàn yɛ̀ dɔ. Laatari bé èe òso maaanɔ
wɛtɛɛ. 46 Kɛ̀ à òso ɔɔdee è, ben à tà à pɔ́ kɛ̀ à vĩinɔ yà píngi, ben à òso pì lùo.

Yãlɛkɔ̃zina kɔ̃n táaruo

47 Lán kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia dɛ nàn yɛ̀ dɔ. Wà táaru kpà sɛ̀bɛn, à
kpɔ̀ bori sãnda píngi kũ̀. 48 Kɛ̀ à pà, wà gàɛ wà bikũ̀o baa, ben wà vɛ̃̀ɛ
wà à maaanɔ plɛ̀plɛ wà kà gbíin, wà à zaaanɔ kwɛ̀ɛ. 49 Lɛn eégɔ̃ dɛ lɛ
andunayãagurɔ. Malaikanɔ é mɔ́ gbɛ̃ zaaanɔ sɛ́ɛ wà ń bɔ gbɛ̃ maaanɔ tɛ́,
50 aɔ̃é ń ká tɛ́ pãsĩ guu. Gwen aɔ̃é ɔ́ɔ dɔn wà ɔ di ń musu. 51 Ben Yesu ń lá
à bè: A yã beeenɔ mì dɔ̃̀ sa píngiɔ́? Aɔ̃ wèàla wà bè: Ee! 52 Ben à bɛ̀ńnɛ: Tó
yãdannɛri kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia yã dàda, eégɔ̃ dɛ lán bɛdee kɛ̀ è pɔ́ dufu
kɔ̃n à ziio bɔ a làasi guu bàmɛ.

Nazarɛtideenɔ gina Yesuzi
(Maa 6:1-6, Luk 4:16-30)

53 Kɛ̀ Yesu yã beeenɔ lɛ̀kɔ̃zińnɛ à yã̀a, à bɔ̀ gwe, 54 à gàa a bɛ wɛ́tɛ,
ben èe yã daańnɛ ń aduakɛkpɛn. À yã bɔ̀ ń saɛ aɔ̃ bè: Mákpan gɛ̃gbɛ̃ pì

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

ɔ̃ndɔ̃ kɔ̃n dabuyã beeenɔ èn? 55 Lí'ari nɛ́n yɛ̀roo? À da tɔ́n Mariamaroo?
À dãaronɔn Yemisi kɔ̃n Yusufuo kɔ̃n Simɔo kɔ̃n Yudao ũroo? 56 À dãrenɔ
kúwao kɛ̀roo? À yã beeenɔ è mámɛ píngii? 57 Ben aɔ̃ gìzi. Yesu bèńnɛ:
Annabi ègɔ̃ bɛɛ sairo, sé à bɛ wɛ́tɛ kɔ̃n à uao. 58 Èe dabuyã kɛ gwe pariro,
kɛ̀ aɔ̃ɔe à náanɛ kɛro yãnzi.

Yaaya Batisikɛri gana

(Maa 6:14-29, Luk 9:7-9)

14 1 Gurɔ mɔ̀a bùsu pì kí Hɛrɔdu Yesu baaru mà. 2 Ben à bè a
ìbanɔnɛ: Gbɛ̃ pì nɛ́ Yaaya Batisikɛrimɛ. À fɛ̀ɛ bɔna gaan, beee
yãnzin à gbãaa è èe dabuyãnɔ kɛɛzi. 3 Zaakɛ Hɛrɔdu Yaaya kṹ yã, à mɔ̀
kàa, à à dà kpɛ́siaan a vĩ̀i Filipi naɔ̃ Hɛrɔdia yãnzi. 4 Zaakɛ Yaaya ègɔ̃
beenɛ: N Hɛrɔdia kũna nɔɔ ũ zɛ́ vĩro. 5 Hɛrɔdu yezi à à dɛ, mɔde èe vĩa
kɛɛ gbɛ̃nɔnɛ, zaakɛ aɔ̃ à annabikɛɛ sì.
6 Hɛrɔdu igurɔ làa kɔ̃kɔ̃ zĩ Hɛrɔdia nɛ́nɔkparɛ ɔ̃ wã̀ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ mɔ̀
gweenɔnɛ, ben à kɛ̀ Hɛrɔdunɛ nna maamaa. 7 Ben à lɛ́ gbɛ̃̀ à bè: Má la
dà kɛ̀ mɛ́ n gba pɔ́ kɛ̀ n à wɛ́ɛ kɛ̀ma píngi. 8 Ben à da yã kàkanɛ à be: Ǹ
ma gba Yaaya Batisikɛri mì dana pɛrɛnti guu kɛ̀ tia. 9 Ben kína pɔɔ yàka,
mɔde kɛ̀ à la dà nibɔnɔ wáa yãnzin à bè wà kpáazi. 10 Ben à gbɛ̃ zĩ̀ wà
Yaaya mì zɔ̃̀ kpɛ́siaan. 11 Kɛ̀ wà mɔ̀ kɔ̃n à mìo dana pɛrɛnti guu, wà kpà nɛ́
pìa, ben à gàao a danɛ. 12 Ben Yaaya ìbanɔ mɔ̀ wà à gɛ̀ sɛ̀ wà vĩ̀i, ben aɔ̃
gàa wà ò Yesunɛ.

Yesu pɔ́blekpana gɔ̃gbɛ̃ gɔ̃ɔn bɔrɔ sɔɔroonɔa

(Maa 6:30-44, Luk 9:10-17, Yoh 6:1-15)

13 Kɛ̀ Yesu yã pì mà, ben a gɛ̃̀ góro'itɛ guu, èe gaa gusaɛ lɛ àgɔ̃ kú ado.
Kɛ̀ gbɛ̃nɔɔ mà, aɔ̃ bɔ̀ wɛ́tɛ kɔ̃n wɛ́tɛo pari wà pɛ̀ɛzi kɛ̀sɛ. 14 Kɛ̀ Yesu bɔ̀ góro
guu, à gbɛ̃nɔ è paripari, ben aɔ̃ kɛ̀nɛ wɛ̃nda, ben à gyãree kɛ̀ aɔ̃ɔ kú ń
tɛ́nɔ kɛ̃̀kɔ̃a. 15 Kɛ̀ uusiɛ kɛ̀, à ìbanɔ sɔ̃̀zi aɔ̃ bè: Gura kɛ̀kii nɛ́ sɛ̃̀tɛ pɔ̀rɔtumɛ,
bensɔ̃ guu e sii. Ǹ gbɛ̃nɔ gbarɛ aɔ̃ tá lakutunɔ guu, aɔ̃ pɔ́blee wɛtɛ wà lú.
16 Ben Yesu wɛ̀ńla à bè: Èe kɛ tiasi aɔ̃ táro. À pɔ́ kpáḿma aɔ̃ ble. 17 Ben
aɔ̃ bɛ̀nɛ: Burɛdi mɛ̀n sɔɔro kɔ̃n kpɔ̀ mɛ̀n plaaaon wá vĩ kɛ̀. 18 Yesu bɛ̀ńnɛ:
À mɔ́omɛ kɛ̀. 19 À ò gbɛ̃ pìnɔnɛ aɔ̃ vɛ̃ɛ sɛ̃̀a, ben à burɛdi mɛ̀n sɔɔro kɔ̃n
kpɔ̀ mɛ̀n plaaa pìnɔ sɛ̀, à a wɛ́ɛ sɛ̀ musu, à aubarika dàn. Ben à burɛdi pì
lìlikɔ̃rɛ à kpà a ìbanɔa, aɔ̃ɔ kpàatɛtɛ gbɛ̃nɔnɛ. 20 Aɔ̃ pɔ́ blè wà kã̀ ń píngi.
Ben wà à kpaaa kɛ̀ gɔ̃̀nɔ sɛɛ gbíi kuri awɛɛplaaa pà. 21 Gɔ̃gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ pɔ́
blɛ̀nɔ kà gɔ̃ɔn bɔrɔ sɔɔro taka, nɔgbɛ̃nɔ kɔ̃n nɛ́nɔ baasi.

Yesu táa'ona sɛ̀bɛlaa

(Maa 6:45-52, Yoh 6:16-21)

22 Yesu gã nà a ìbanɔa gɔ̃ɔ aɔ̃ gɛ̃ góro'itɛn, aɔ̃ dɔnɛ aɛ gana sɛ̀bɛ baa kãa
kpa ai àgɔ̃ parii gbarɛ. 23 Aɔ̃ gbarɛna gbɛra, à dìdi sĩ̀sĩ musu à adua kɛ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

ado. Guu e sii, à kú gwe ado. 24 Góro'itɛ pì kà zɛ̃̀ kɔ̃n í lɛ́ao, ben í e gó pì
yĩpayĩpaa kɛ̀ zàga'ĩa kàkańzi yãnzi. 25 Gudɔnao Yesu gàa ń kiia, èe táa oo
íla. 26 Kɛ̀ aɔ̃ à è èe táa oo íla, ben swɛ̃̀ kɛ̃̀ńgu aɔ̃ bè: Gɛ̀wãadeemɛ! Aɔ̃ wii
lɛ̀ kɔ̃n vĩao, 27 ben Yesu bɛ̀ńnɛ gɔ̃ɔ: À a làakari kpáɛ, mámbee! Àton tó vĩa
a kũro. 28 Ben Pita bènɛ: Dii, tó ḿbeee, ǹ tó mà táa o íla mà mɔ́ n kiia.
29 Ben Yesu bè: Ǹ mɔ́! Ben Pita bɔ̀ góro guu, èe táa oo íla èe gaa à kiia.
30 Kɛ̀ à è ĩa e kakaa, ben vĩa à kũ̀. Èe vlɛ̃ɛɛ, ben à wii pɛ̀ à bè: Dii, ǹ ma mì
sí. 31 Gwe gɔ̃ɔ Yesu ɔ bɔ̀ à à kũ̀, ben à bènɛ: Ludanaanɛkɛ̃sãnade! Bɔ́yãnzi
n seka kèzi? 32 Kɛ̀ aɔ̃ gɛ̃̀ góro guu, ĩa zɛ̀. 33 Ben gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú góro guunɔ
dɔnzi kɛ̀nɛ aɔ̃ bè: Luda Nɛ́mɛ n ũ yãpura.

Yesu gyãreenɔ kɛ̃kɔ̃na zaa Gɛnɛsarɛti

(Maa 6:53-56)

34 Kɛ̀ aɔ̃ bikũ̀ baa, aɔ̃ kà Gɛnɛsarɛti bùsun. 35 Gwedeenɔ Yesu dɔ̃̀, ben aɔ̃
à baaru dàgula bùsu pìn píngi, ben wà mɔ̀nɛ gyãreenɔ ń píngi. 36 Wà wɛ́ɛ
kɛ̀a lɛ wà ɔ kɛ baa à uta lɛ́a. Ben gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ ɔ kɛ̀anɔ kɛ̃̀kɔ̃a ń píngi.

Fɛɛakaarayã

(Maa 7:1-13)

15 1 Farisi kenɔ kɔ̃n ludayãdannɛri kenɔ bɔ̀ Yerusalɛmu aɔ̃ mɔ̀
Yesu kiia, ben aɔ̃ à là wà bè: 2 Bɔ́yãnzi n ìbanɔ ègɔ̃ wa dezinɔ
fɛɛakaarayã kũnarozi? Aɔ̃è ɔ pípi gbasa wà pɔ́ blero. 3 Ben Yesu wèńla
à bè: Bɔ́yãnzin eè gí Luda yãdiɛnanɔzi àgɔ̃ a fɛɛakaarayã kũna? 4 Zaakɛ
Luda bè, à bɛ̀ɛ lí a de kɔ̃n a daonɛ. À bè dɔ, gbɛ̃ kɛ̀ à a de ke a da kpɛ bɔ̀,
wà adee dɛ. 5 Apinɔ sɔ̃ eè be, tó gbɛ̃ bè a de ke a danɛ, pɔ́ kɛ̀ á vĩ à ń kpe
dao gɔ̃̀ Luda pɔ́ ũ, 6 àsun a de kpe daoro. Lɛmɛ eè Luda yã kɛ famma lɛ, lɛ
àgɔ̃ a fɛɛakaarayã kũna yãnzi. 7 A mɔnafikideenɔ! Isaya annabikɛyã ò a yã
musu wásawasa à bè:

8 Bori beee è bɛ̀ɛ limɛɛ kɔ̃n lɛ́omɛ,
aɔ̃ swɛ̃̀ kúmaro.
9 Aɔ̃ègɔ̃ dɔnzi kɛɛnɛ pãmɛ,
gbɛ̃ntee yãzɛkparɛn aɔ̃è dańnɛ.

Yã kɛ̀ è tó wàgɔ̃ gbãsĩ

(Maa 7:14-23)

10 Ben Yesu parii sìsiazi à bè: À swã kpá à yã ma. 11 Èe kɛ pɔ́ kɛ̀ è gɛ̃ lɛ́n
bé è tó gbɛ̃ gɔ̃ gbãsĩro. Yã kɛ̀ è bɔ lɛ́n bé è tó gbɛ̃ gɔ̃ gbãsĩ. 12 Ben a ìbanɔ
sɔ̃̀zi aɔ̃ bè: Ń dɔ̃ kɛ̀ Farisinɔ yã pì mà à ń zɔ̃ ń swɛ̃̀nloo? 13 Yesu wèńla
à bè: Pɔ́ kɛ̀ ma De kɛ̀ kú musu e tɔ̃ro weé wurɛmɛ. 14 À ń tó gwe. Vĩ̀a
dɔn'aɛdeenɔmɛ! Tó vĩ̀a gò kũna vĩ̀anɛ, aɔ̃ plaa ń píngi é si wɛ̀ɛmmɛ. 15 Pita
bènɛ: Ǹ yã pì bɔkɔ̃tɛwe. 16 Ben Yesu bè: A laasuu kpɛ́ yĩi seɔ́? 17 Á dɔ̃ kɛ̀
pɔ́ kɛ̀ gɛ̃̀ lɛ́n è tá gbɛɛɛn gbasa à bɔ mɛ̀nloo? 18 Yã kɛ̀ è bɔ lɛ́n sɔ̃ è bɔ swɛ̃̀

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

guumɛ. Àmbe è tó gbɛ̃ gɔ̃ gbãsĩ. 19 Zaakɛ zaa swɛ̃̀ guun laasuu zaaa è bɔn:
Gbɛ̃dɛna, zinakɛna, pãpãkɛna, kpãi'ona, ɛgɛtona kɔ̃n gbɛ̃sɔ̃sɔ̃nao. 20 Yã
beeenɔ bé è tó gbɛ̃ gɔ̃ gbãsĩ, pɔ́blena ɔpipisai è tó gbɛ̃ gɔ̃ gbãsĩro.

Nɔgbɛ̃ zĩ̀tɔ wɛ́ɛkɛna
(Maa 7:24-30)

21 Ben Yesu bɔ̀ gwe, à gàa Taya kɔ̃n Sidɔ̃o bùsun. 22 Kanaa nɔgbɛ̃ kee
kú bùsu pìn, à mɔ̀ à wii pɛ̀zi à bè: Dii, Dauda Bori, ǹ ma wɛ̃nda gwa. Zĩn
e wɛ́ɛ tãa ma nɛ́nɔkparɛa maamaa. 23 Ben Yesu e weàlaro. À ìbanɔ sɔ̃̀zi,
aɔ̃ wɛ́ɛ kɛ̀a wà bè: Ǹ pɛ́ nɔgbɛ̃ pìa, zaakɛ ègɔ̃ tɛ́wazi kɔ̃n wiiiomɛ. 24 Yesu
wɛ̀ńla à bè: Isarailinɔ sãsãna lán sãanɔ bàmɛ. Aɔ̃ kiian Luda ma zĩn ado.
25 Ben nɔgbɛ̃ pì mɔ̀ à kùɛnɛ à bè: Dii, ǹ ma ĩanka. 26 Yesu bènɛ: À maa wà
nɛ́nɔ pɔ́blee sɛ́ wà zu gbɛ̃ɛnɔnɛro. 27 Ben nɔgbɛ̃ pì bè: Yãpuramɛ Dii! Mɔde
baa gbɛ̃ɛnɔ è pɔ́ble buru kɛ̀ lɛ̀ɛ ń dii teebu gĩzĩnɔ sɛ́sɛ. 28 Ben Yesu wèàla à
bè: Nɔgbɛ̃, ń ma náanɛ vĩ bíta. À kɛnnɛ lán ń yezi nà. Ben à nɛ́nɔkparɛ pì
aafia è zĩ pìa gɔ̃ɔ.

Yesu gyãreenɔ kɛ̃kɔ̃ana pari

29 Yesu bɔ̀ gwe à gàa èe dɔɔ Galili sɛ̀bɛzi, ben à bikũ̀ à vɛ̃̀ɛ sĩ̀sĩa. 30 Wà
mɔ̀nɛ kɔ̃n ɛrɛnɔ kɔ̃n vĩ̀anɔ kɔ̃n gbɛ̃ kɔ̃̀ɔkũnanɔ kɔ̃n swãdoonɔ kɔ̃n gyãre
pãndenɔ paripari. Wà ń káɛ à aɛ, ben à ń kɛ̃kɔ̃a. 31 Kɛ̀ gbɛ̃nɔɔ è swãdoonɔɔ
e yã oo, gbɛ̃ kɔ̃̀ɔkũnanɔɔ e gɔ̃ɔ wásawasa, ɛrɛnɔɔ e táa oo, vĩ̀anɔɔ e guu
ee, yã pì bɔ̀ ń saɛ, ben aɔ̃ Isarailinɔ Luda sáabu kpà.

Yesu pɔ́blekpana gɔ̃ɔn bɔrɔ siigɔ̃ɔnɔa
(Maa 8:1-10)

32 Yesu a ìbanɔ sìsiazi à bèńnɛ: Gbɛ̃ kɛ̀nɔ kɛ̀mɛ wɛ̃nda, zaakɛ aɔ̃ gĩakɛ
wà kúmao gurɔ aagɔ̃, ben aɔ̃ɔ pɔ́ke vĩ wà blero. Má yezi mà ń gbarɛ kɔ̃n
nɔaaoro, lɛ guu tón liḿma zɛ́nlo yãnzi. 33 Ben a ìbanɔ à là wà bè: Mákpan
wé pɔ́blee en sɛ̃̀tɛ pɔ̀rɔtu kɛ̀, à parii kɛ̀ taka kãa? 34 Ben Yesu ń lá à bè:
Burɛdi mɛ̀n ũgban á vĩi? Aɔ̃ bè: Mɛ̀n swɛɛplaamɛ kɔ̃n kpɔ̀ kete kenɔ.
35 Ben à bè parii vɛ̃ɛ tɔɔtɛ. 36 Ben à burɛdi mɛ̀n swɛɛplaaa pìnɔ sɛ̀ kɔ̃n
kpɔ̀nɔ, à sáabu kɛ̀, ben à lìlikɔ̃rɛ à kpà a ìbanɔa, aɔ̃ɔ kpà gbɛ̃nɔa. 37 Baade
píngi pɔ́ blè wà kã̀. Wà à kpaaa kɛ̀ gɔ̃̀nɔ sɛ̀ɛ ai gbíi swɛɛplaaa pà. 38 Gɔ̃gbɛ̃
kɛ̀ aɔ̃ pɔ́ blɛ̀nɔ kà gɔ̃ɔn bɔrɔ siigɔ̃, nɔgbɛ̃nɔ kɔ̃n nɛ́nɔ baasi. 39 Kɛ̀ Yesu
gbɛ̃nɔ gbàrɛ, ben à gɛ̃̀ góro'itɛ guu, à gàa Magadã bùsun.

Farisinɔ mɔnafiki
(Maa 8:11-21, Luk 12:54-56)

16 1 Farisinɔ kɔ̃n Sadusinɔ mɔ̀ Yesu kiia lɛ aɔ̃ à yɔ̃ wà gwa, ben aɔ̃
à gbèka à sèeda ke kɛńnɛ kɔ̃n Luda gbãaao wà e. 2 Ben Yesu
wɛ̀ńla à bè: Tó ɔfãntɛ̃ gɛ̃̀ kpɛ́n eè be, ludambɛɛ é kɛ̃kɔ̃a, zaakɛ à tɛ̃a

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kũ̀. 3 Tó kɔngɔmɛ eè be, lou é ma gbã̀a, zaakɛ ludambɛɛ dɛ tɛ̃ gɛ̃̀ɛgɛ̃ɛ. Á
ludambɛ wɛ́ɛ dɔ̃kɔ̃zi, mɔde ée fɔ̃ à gurɔɔ kɛ̀kii sèeda dɔ̃ro. 4 Tɔ̃ɔrigbɛ̃ zaa
ludanaanɛkɛrisaideenɔ bé wè sèeda gbekama, mɔde mɛ́ sèeda ke kɛńnɛro,
sé Yunusa pɔ́. Ben à ń tó gwe à tà.
5 Kɛ̀ à ìbanɔ bikũ̀ baa gwe, burɛdi kũsãɛ yã sã̀ńgu. 6 Ben Yesu bèńnɛ:
Àgɔ̃ a zĩnda kũna dɔ̃! À làakari kɛ Farisinɔ kɔ̃n Sadusinɔ burɛdisɛsɛ'ɛ̃zɛ̃zi.
7 Ben aɔ̃ɔe beekɔ̃nɛ: Kɛ̀ wée burɛdi sɛ́ro yãnzin à ò lɛzi. 8 Yesu dɔ̃̀ḿma,
ben à ń lá à bè: Ludanaanɛkɛ̃sãnadeenɔ, bɔ́yãnzin ée beekɔ̃nɛ kɛ̀ á burɛdi
vĩro yãnzimɛzi? 9 Ai tia ée dɔ̃roo? Burɛdi mɛ̀n sɔɔroo kɛ̀ má kpà gɔ̃ɔn bɔrɔ
sɔɔroonɔa yã e dɔaguroo? Á sɛ̀ɛ gbíi ũgbamɛ? 10 Burɛdi mɛ̀n swɛɛplaaa
kɛ̀ má kpà gɔ̃ɔn bɔrɔ siigɔ̃ɔnɔa sɔ̃, á sɛ̀ɛ gbíi ũgbamɛ? 11 Bɔ́yãnzin ée
dɔ̃ kɛ̀ burɛdi yãn mɛ́ɛ oarerorozi? À làakari kɛ Farisinɔ kɔ̃n Sadusinɔ
burɛdisɛsɛ'ɛ̃zɛ̃zi! 12 Ben aɔ̃ dɔ̃̀ sa èe kɛ burɛdisɛsɛ'ɛ̃zɛ̃ yãn èe oońnɛ wà
làakari kɛziro, Farisinɔ kɔ̃n Sadusinɔ yãdannɛnamɛ.

Yesu mɛsayakɛ ona

(Maa 8:27-30, Luk 9:18-21)

13 Kɛ̀ Yesu kà Sizarea Filipi bùsun, ben à a ìbanɔ là à bè: Dén gbɛ̃nɔ è be
Gbɛ̃ntee Nɛ́ dɛ à ũu? 14 Aɔ̃ wèàla wà bè: Gbɛ̃kenɔ è be Yaaya Batisikɛrimɛ,
gbɛ̃kenɔ è be Ilia, gbɛ̃kenɔ è be dɔ Yɛrɛmaya ke annabi yãanɔ doken n ũ.
15 Ben à ń lá à bè: Apinɔ sɔ̃, dén eè be má dɛ a ũu? 16 Simɔ Pita wèàla à
bè: Mɛsayan n ũ, Luda Wɛ̃̀ndide Nɛ́. 17 Ben Yesu bènɛ: Aubarikadeemɛ n
ũ, Yunusa nɛ́ Simɔ! Zaakɛ èe kɛ gbɛ̃ntee bé à yã beee dànnɛro, ma De kɛ̀
kú musumɛ. 18 Mɛ́ɛ oonnɛ: Pitamɛ n ũ, gbɛ̀si pìn mɛ́ ma sɔsi káɛa. Gɛ̀wãa
gbãa é zĩ̀ blearo. 19 Mɛ́ kpata kɛ̀ bɔ̃ Luda kiia mɔ̃nɛnɔ kpámma. Pɔ́ kɛ̀ ń yì
tɔɔtɛ yina musu. Pɔ́ kɛ̀ ń pòto tɔɔtɛ potona musu. 20 Ben Yesu a ìbanɔ swã
sùkãńnɛ lɛ aɔ̃ton o gbɛ̃kenɛ kɛ̀ Mɛsayan a ũro.

Yesu a ga kɔ̃n a fɛɛnao yã'ona

(Maa 8:31–9:1, Luk 9:22-27)

21 Zaa gurɔ beeean Yesu e a Yerusalɛmu gana yã bɔkɔ̃tɛɛ a ìbanɔnɛ à bè,
séde à wɛ́ɛtãmma e maamaa gbɛ̃nsinɔ kɔ̃n sa'orikinɔ kɔ̃n ludayãdannɛrinɔ
ɔzĩ, weé a dɛ, à gurɔ aagɔ̃dee zĩ é fɛɛ. 22 Ben Pita gàao kpado, èe giinɛ à
bè: Kai Dii! Bee é n lero! 23 Ben Yesu lìɛ à bè Pitanɛ: Ǹ gumɛ gwe Setãn! Ń
yezi ǹ zɛ́ zɔ̃mɛmɛ. N laasuu nɛ́ Luda pɔ́nlo, gbɛ̃ntee pɔ́mɛ.
24 Ben Yesu bè a ìbanɔnɛ: Tó gbɛ̃ yezi à kɛ ma ìba ũ, séde à gí a zĩnda
wɛ̃̀ndizi, à a líkpangbãroo sɛ́ à tɛ́omazi. 25 Gbɛ̃ kɛ̀ yezi àgɔ̃ a wɛ̃̀ndi kũna
é korazi. Gbɛ̃ kɛ̀ gì a wɛ̃̀ndizi ma yãnzi sɔ̃, adee bé eégɔ̃ wɛ̃̀ndi vĩ. 26 Tó
gbɛ̃ gɔ̃̀ anduna vĩ píngi, tó à kòra a wɛ̃̀ndizi, bɔ́ àren eé ee? Bɔ́n gbɛ̃ é e à
a wɛ̃̀ndi lendee kpáo? 27 Zaakɛ Gbɛ̃ntee Nɛ́ é liara à su a De gakui guu kɔ̃n
a malaikanɔ, gbasa à fĩa bo baadenɛ a yãkɛnaa. 28 Yãpuraan mɛ́ɛ ooare,
gbɛ̃kenɔ kú gura kɛ̀ aɔ̃é garo ai aɔ̃ Gbɛ̃ntee Nɛ́ e, èe suu kína ũ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Yesu lina
(Maa 9:2-13, Luk 9:28-36)

17 [1]Gurɔ swɛɛdoo gbɛra Yesu Pita kɔ̃n Yemisio kɔ̃n à dãaro Yohanao
sɛ̀ɛ à gàańyo kpii lezĩa ńtɛ̃ɛ. [2]Ben à lì ń wáa. A uu e tɛ́ kɛɛ lán
ɔfãntɛ̃ bà, à pɔ́kãsãanɔ gɔ̃̀ pú fénfen lán loupina bà. [3]Ben Musa kɔ̃n Iliao
bɔ̃ wà mɔ̃ńzi, aɔ̃ɔe yã oo kɔ̃n Yesuo. [4]Ben Pita bè Yesunɛ: Dii, à maa
kɛ̀ wá kú kɛ̀. Tó ń yezi, mɛ́ kutaa dɔ mɛ̀n aagɔ̃, n pɔ́ mɛ̀n do, Musa pɔ́
mɛ̀n do, Ilia pɔ́ mɛ̀n do. [5]Gurɔɔ kɛ̀ èe yã oo, ludambɛ lugu tɛ́kɛna dàńla,
ben aɔ̃ kòto mà à guu à bè: Àmbe ma Nɛ́ mɛ̀n do léle yenzidee ũ, à yã è
kámagu. À à yã ma. [6]Kɛ̀ à ìba pìnɔ kòto pì mà, vĩa ń kũ maamaa, aɔ̃ dàɛ
ń puua. [7]Ben Yesu sɔ̃̀ńzi, à ɔ kɛ̀ḿma à bè: À fɛɛ, àton vĩa kɛro. [8]Kɛ̀ aɔ̃ wɛ́ɛ
sɛ̀ musu, aɔ̃ɔe gbɛ̃ke ero, sé Yesu ado.
[9]Kɛ̀ aɔ̃ɔe pitaa kpiii pìa, Yesu dìɛńnɛ à bè: Àton wɛ́ɛgupu kɛ̀ á è yã
o gbɛ̃ke maro ai Gbɛ̃ntee Nɛ́ fɛɛ bɔna gaan. [10]Ben à ìbanɔ à là wà bè:
Bɔ́yãnzin ludayãdannɛrinɔ è be Ilia bé eé mɔ́ káakuzi? [11]Ben à wɛ̀ńla à
bè: Ilia é mɔ́ yãpuramɛ, eé yã píngi kɛkɛ a gbɛ̀n. [12]Mɔde mɛ́ɛ ooare, Ilia
mɔ̀ kɔ̀, ben aɔ̃ɔe à dɔ̃ro, ben aɔ̃ ń pɔyezi kɛ̀nɛ. Lɛn aɔ̃é wɛ́ɛ tã Gbɛ̃ntee Nɛ́a
lɛ dɔ. [13]Ben à ìbanɔɔ dɔ̃̀ kɛ̀ Yaaya Batisikɛrin à tɛ́a.

Nɛ́gɔ̃gbɛ̃ zĩnde kɛ̃kɔ̃ana
(Maa 9:14-29, Luk 9:37-42)

[14]Kɛ̀ aɔ̃ kà parii guu, gɔ̃gbɛ̃ ke mɔ̀ à kùɛ Yesunɛ [15]à bè: Dii, ǹ ma nɛ́
wɛ̃nda gwa, zaakɛ gasindadeemɛ. È nawɛ̃a kɛ maamaa, ègɔ̃ lɛ́ɛɛ tɛ́n ke
ín baabɔɛ. [16]Ma mɔo n ìbanɔnɛ, aɔ̃ɔe fɔ̃ wà à kɛ̃̀kɔ̃aro. [17]Ben Yesu bè:
Tɔ̃ɔrigbɛ̃ yakana ludanaanɛkɛrisaideenɔ! Mɛ́gɔ̃ kúao ai bɔrɛmɛ? Mɛ́gɔ̃
mɛnaaao ai bɔrɛmɛ? À mɔ́mɛ nɛ́ pìo kɛ̀. [18]Yesu gì zĩn pìnɛ, ben à gò nɛ́
pìa, à kɛ̃̀kɔ̃a gwe gɔ̃ɔ.
[19]Beee gbɛra Yesu ìbanɔ sɔ̃̀zi ńtɛ̃ɛ, aɔ̃ à là wà bè: À kɛ̀ dia wée fɔ̃ wa
pɛ́ zĩn pìa à bɔ̀roo? [20]À wɛ̀ńla à bè: Kɛ̀ á Luda náanɛ vĩ bítaro yãnzimɛ.
Yãpuraan mɛ́ɛ ooare: Tó á Luda náanɛ vĩ féte lán ɛfɔ wɛ́ɛ bà, é o kpiii
kɛ̀kiinɛ à gu kɛ̀ à gá kãa, eé kɛ lɛ. Yãke é a furo. [21]Zĩn kɛ̀ taka è sí bɔro,
sé kɔ̃n aduakɛnao kɔ̃n lɛ́yinao.

Yesu ɛara à a ga kɔ̃n a fɛɛnao yã'ona
(Maa 9:30-32, Luk 9:43-45)

[22]Gurɔɔ kɛ̀ à kú kɔ̃n a ìbanɔ lɛdo Galili, à bɛ̀ńnɛ: Weé Gbɛ̃ntee Nɛ́ nańnɛ
ń ɔzĩ, [23]weé à dɛ, à gurɔ aagɔ̃dee zĩ eé fɛɛ. Ben aɔ̃ nɔ̀sɛ yàka maamaa.

Luda ua ɔɔ fĩabona

[24]Kɛ̀ aɔ̃ kà Kapɛnamu, Luda ua ɔɔsirinɔ mɔ̀ wà Pita là wà bè: A
dannɛri è Luda ua ɔɔ kpároo? [25]Pita wɛ̀ńla à bè: È kpá. Kɛ̀ Pita e gɛ̃ɛ bɛ,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Yesu gĩakɛ à bènɛ gɔ̃ɔ: Simɔ, dénɔn anduna kɛ̀ kínanɔ è bɛ'ɔɔ ke yàra'ɔɔ
síḿmaa? Aɔ̃ nɛ́nɔn yɔ́ɔ ke gbɛ̃ pãndenɔmɛ? N yã pì è diaa? 26 Pita bè: Gbɛ̃
pãndenɔmɛ. Yesu bènɛ: Tó lɛmɛ, aɔ̃ nɛ́nɔ bà kuuro. 27 Mɔde lɛ wa yã tón
ɔ̃ḿmaro yãnzi, ǹ gá ǹ daburu da sɛ̀bɛ guu. Kpɔ̀ káaku kɛ̀ nɛ́ kũ, ǹ à lɛ́ wɛ̃,
nɛ́ ɔɔ e à guu. Ǹ bee sɛ́ ǹ kpáḿma, mapi kɔ̃n mpio pɔ́ ũ.

Tɛna Yesuzi lán nɛ́ bà

(Maa 9:33-37, Luk 9:46-48)

18 1 Zĩ beeea Yesu ìbanɔ mɔ̀ aɔ̃ à là wà bè: Dé bé à dɛńla kpata kɛ̀ bɔ̀
Luda kiia gbɛ̃nɔ tɛ́ɛ? 2 Ben Yesu nɛ́ féte ke sìsi à à zɛ̀ ń aɛzĩ 3 à bè:
Yãpuraan mɛ́ɛ ooare, tó ée nɔ̀sɛ liɛ a gɔ̃ lán nɛ́ féte bàro, é gɛ̃ kpata kɛ̀ bɔ̀
Luda kiia guuro. 4 Gbɛ̃ kɛ̀ à a zĩnda bùsa à gɔ̃̀ lán nɛ́ féte kɛ̀kii bà, àmbe
dɛńla kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia gbɛ̃nɔ tɛ́. 5 Gbɛ̃ kɛ̀ nɛ́ beee taka sì ma ìbakɛɛ
yãnzi, mámbe à ma si.

Yã kɛ̀ è tó wà sãsã

(Maa 9:42-48, Luk 17:1-2)

6 Tó gbɛ̃ tò nɛ́ kɛ̀ ma náanɛ vĩi kɛ̀kiinɔ ɗoke sã̀sã, eégɔ̃ sã̀ɔ adeenɛ wà
wísilɔgbɛ gbɛ̃̀ntɛ̃ dɔ à waalɛ wà à zu sɛ̀bɛ lɔ̀n. 7 Wãiyoo anduna, kɛ̀ yã
kɛ̀ è tó wà sãsã kú à guu yãnzi. Séde yã kɛ̀ è tó wà sãsã gɔ̃ kuu, mɔde
wãiyoo gbɛ̃ kɛ̀ sãsãna yã pì bɔ̀ à kiia. 8 Tó n ɔɔ ke n gbá bé è tó ǹ sãsã, ǹ
zɔ̃ ǹ zĩnna. À sã̀ɔnnɛ ǹ gɛ̃ wɛ̃̀ndi guu kɔ̃n ɔ kusuo ke ɛrɛ ũ dɛ n gɔ̃ ɔ mɛ̀n
plaaa ke gbá mɛ̀n plaaa vĩla wà n zu tɛ́ kɛ̀ è garoo guu. 9 Tó n wɛ́ɛ bé è tó
ǹ sãsã, ǹ bɔ ǹ zĩnna. À sã̀ɔnnɛ ǹ gɛ̃ wɛ̃̀ndi guu kɔ̃n wɛ́ɛ ɗooo dɛ n gɔ̃ wɛ́ɛ
mɛ̀n plaaa vĩla wà n zu tɛ́ guu gɛ̀wãan.

Yãlɛkɔ̃zina kɔ̃n sã sãsãnao

(Luk 15:3-7)

10-11 À làakari kɛ dɔkɛna kɔ̃n nɛ́ kɛ̀nɔ dokezi, zaakɛ mɛ́ɛ ooare,
aɔ̃ malaikanɔɔ kú musu, aɔ̃ɔ kú kɔ̃ wɛ́ɛn kɔ̃n ma De kɛ̀ kú gweeo
ɓaabɔɛ. 12 Ée daa diamɛ? Tó gbɛ̃ sãa vĩ mɛ̀n ɓasɔɔro, tó à doo sã̀sã, eé
à mɛ̀n basɔɔro dosai tó sĩ̀sĩgɛɛzi gwe, à gá à à sãa kɛ̀ sã̀sã pì wɛtɛroo?
13 Yãpuraan mɛ́ɛ ooare, tó à bɔ̀a, à pɔɔ égɔ̃ nnaa dɛ à mɛ̀n basɔɔro dosai
kɛ̀ aɔ̃e sãsãroonɔla. 14 Lɛn a De kɛ̀ kú musu yezi nɛ́ kɛ̀nɔ doke sãsã sɔ̃ro
lɛ.

Sùukɛna kɔ̃o

15 Tó n gbɛ̃daaa taari kɛ̀, ǹ gá ǹ à le ndo, ǹ yã pì bɔnɛ gupuraaa. Tó à n
yã mà, n n gbɛ̃ pì mìlɛ blè. 16 Tó èe n yã ma sɔ̃ro, ǹ gbɛ̃ mɛ̀n doo ke gɔ̃ɔn
plaa sɛ́ ǹ namma, lɛ à yã pì sí sèedade gɔ̃ɔn plaa ke aagɔ̃ɔ musu. 17 Tó à gì
ń yã mazi, ǹ yã pì o sɔsi gbɛ̃nɔnɛ. Tó à gì à sɔsi gbɛ̃ pìnɔ yã mazi dɔ, ǹ à
diɛ kifii ke gbɛ̃ zĩ̀tɔ ũ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

[18]Yãpuraan mɛ́ɛ ooare, pɔ́ kɛ̀ á yì tɔɔtɛ yina musu, pɔ́ kɛ̀ á pòto tɔɔtɛ
potona musu. [19]Mɛ́ɛ ooare dɔ, tó a gɔ̃ɔn plaaanɔ lɛ́ kɛ̀ do tɔɔtɛ kɛ̀, yã kɛ̀ a
à wɛ́ɛ kɛ̀ ma De kɛ̀ kú musua píngi, eé kɛare. [20]Zaakɛ guu kɛ̀ gɔ̃ɔn plaa ke
gɔ̃ɔn aagɔ̃ɔnɔ kàkɔ̃an kɔ̃n ma tɔ́o, má kú ń tɛ́.
[21]Beee gbɛra Pita mɔ̀ à Yesu là à bè: Dii, gɛ̃̀n ũgban mà sùu kɛ kɔ̃n ma
gbɛ̃ kɛ̀ ègɔ̃ taari kɛɛmɛɛo? Gɛ̃̀n swɛɛplaan yɔ́? [22]Yesu wèàla à bè: Mɛ́ɛ
oonnɛ, èe kɛ gɛ̃̀n swɛɛplaanlo, gɛ̃̀n swɛɛplaa lɛo baaagɔ̃ akurimɛ.
[23]Beee yãnzi kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia dɛ lán kɛ̀ bà. Kína ke bé à yezi à a
ɔɔ yã gɔ̃gɔ̃ kɔ̃n a ìbanɔ. [24]Kɛ̀ à nà ɔɔ pì yãa, ben wà mɔ̀nɛ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ à
à fĩa sɛna miliɔ̃ wàa kurio. [25]Kɛ̀ à ɔɔ vĩ à fĩa pì boro, ben à dii bè wà à
yá kɔ̃n à naɔ̃o kɔ̃n à nénɔ kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ à vĩinɔ píngi gbasa wà à kɛ̃. [26]Ben
ìba pì dàɛ a dii aɛzĩ, à agbaa kpànɛ à bè: Ǹ mɛna kɛmao, mɛ́ n fĩa bonnɛ
píngi. [27]Ben à dii à wɛ̃nda gwà à à gbàrɛ, à fĩa pì tònɛ. [28]Kɛ̀ ìba pì bɔ̀
dé, à dàkɔ̃rɛ kɔ̃n a ìba daa kɛ̀ à fĩa dɔa kondogi ɔɔ mɛ̀n basɔɔroo. Ben à
à kũ̀, èe ɔ tɔ̃ɔ a kòtoa à bè: Ǹ ma fĩa bomɛ. [29]À ìba daaa pì dàɛ à aɛzĩ,
à agbaa kpànɛ à bè: Ǹ mɛnamɛ, mɛ́ n fĩa bonnɛ. [30]Mɔde èe wero. À tò
wà à dà kpɛ́siaan ai à à fĩa bonɛ. [31]Kɛ̀ à ìba kpaaanɔɔ è lɛ, aɔ̃ nɔ̀sɛ yàka
maamaa, ben aɔ̃ gàa wà yã kɛ̀ kɛ̀ pì tɔ̃kɛ̃̀ ń diinɛ píngi. [32]Ben dii pì à sìsi
à bè: Ìba pãsĩ! Ma n fĩa tònnɛ píngi, kɛ̀ n agbaa kpàmɛ yãnzi. [33]Lán ma
sùu kɛ̀nyo nà, lɛ n sùu kɛ̀ kɔ̃n n gbɛ̃daaao lɛ se. [34]À dii pì pɔ fɛ̃̀, à tò wà à
dà kpɛ́siaan, wàgɔ̃ wɛ́ɛ tãaa ai à gá à fĩa pì boo píngi. [35]Ben Yesu ɛ̀ara à
bè: Tó a baade è sùu kɛ kɔ̃n a gbɛ̃daaao kɔ̃n nɔ̀sɛo doro, lɛn ma De kɛ̀ kú
musu é kɛare lɛ se.

Gina nɔɔzi yã

(Maa 10:1-12)

19 [1]Kɛ̀ Yesu yã beeenɔ ò à yɛ̃̀a, à bɔ̀ Galili à gàa Yudea bùsu kpado
Yoda baa kãa kpa. [2]Parii tɛ́zi, ben à ń gyãreenɔ kɛ̃̀kɔ̃ańnɛ gwe.
[3]Farisi kenɔ mɔ̀ wà à yɔ̃ wà gwa, ben aɔ̃ à là wà bè: Gɔ̃gbɛ̃ zɛ́ vĩ à gí a
naɔ̃zi yã píngi yãnzin yɔ́? [4]À wèńla à bè: Kɛ̀ Luda ń kɛ́ gɔ̃gbɛ̃ kɔ̃n nɔgbɛ̃o
ũ zaa káaku, ée à kyó kɛ á màroo? [5]Luda bè, beee yãnzin gɔ̃gbɛ̃ é a de
kɔ̃n a dao tó, aɔ̃é nakɔ̃a kɔ̃n a naɔ̃o, aɔ̃ gɔ̃ɔn plaaa é gɔ̃ mɛ̀ doo ũ. [6]Aɔ̃ɔ
kuu plaa dɔro, sé do. Beee yãnzi gbɛ̃ kɛ̀ Luda ń nákɔ̃anɔ, gbɛ̃ntee tón ń
kɛ̃kɔ̃aro. [7]Ben Farisinɔ à là wà bè: Bɔ́yãnzi Musa dìɛ gɔ̃gbɛ̃ yìgidɛtakada
kpá a naɔ̃a à à gbarɛozi? [8]Yesu wèńla à bè: A swãgbãa yãnzin Musa a gba
zɛ́ à a nɔɔnɔ gbarɛzi, mɔde à dɛ lɛ zaa káakuro. [9]Mɛ́ɛ ooare, gbɛ̃ kɛ̀ gì a
naɔ̃zi, tó èe kɛ à gɔ̃pɔsɛɛ kɛ̀nlo, tó à nɔ pãnde sɛ̀, adee zina kɛ̀n gwe.
[10]Ben à ìbanɔ bènɛ: Tó lɛn gɔ̃gbɛ̃ yã dɛ lɛ kɔ̃n a naɔ̃o, à maa wà nɔɔ
sɛ́ro. [11]Ben Yesu bèńnɛ: Èe kɛ gɔ̃gbɛ̃ píngi bé eé yã pì fɔ̃ro, sé gbɛ̃ kɛ̀ Luda
ń gbá à zɛ́nɔ. [12]Zaakɛ gbɛ̃kenɔ è nɔɔ sɛ́ro, kɛ̀ wà ń í lɛ yãnzi, gbɛ̃kenɔ ègɔ̃
kuu lɛ kɛ̀ wà ń fɛ̀ɛ kɛ̀ yãnzi, gbɛ̃kenɔ ń zĩnda kũ̀ lɛ kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia
yãnzi. Gbɛ̃ kɛ̀ eé yã pì fɔ̃ à fɔ̃.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Aubarikadana nɛ́nɔn
(Maa 10:13-16, Luk 18:15-17)

13 Wèe mɔ́ Yesunɛ kɔ̃n nɛ́nɔ lɛ à ɔ kɛḿma à adua kɛńnɛ, ben à ìbanɔ
gìńnɛ. 14 Ben Yesu bè: À tó nɛ́nɔ mɔ́ ma kiia. Àton gíńnɛro, zaakɛ aɔ̃
takanɔ pɔ́n kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia ũ. 15 Kɛ̀ à ɔ kɛ̀kɛḿma, ben à bɔ̀ gwe.

Auzikidee
(Maa 10:17-31, Luk 18:18-30)

16 Ben gɔ̃gbɛ̃ ke mɔ̀ Yesu kiia, à à là à bè: Dannɛri, bɔ́ maaan mɛ́ kɛ
mà wɛ̃̀ndi kɛ̀ è yãaroo ee? 17 À wèàla à bè: À kɛ̀ dia nɛ́ɛ ma laa maakɛna
yãzi? Luda ado bé à maa. Tó ń yezi ǹ gɛ̃ wɛ̃̀ndi pì guu, ǹgɔ̃ à yãdiɛnanɔ
kũna. 18 Ben à à là à bè: À kpareemɛ? Ben Yesu bè: Ǹton gbɛ̃ dɛro, ǹton
zina kɛro, ǹton kpãi oro, ǹton yã di n gbɛ̃daaaaro, 19 ǹgae bɛ̀ɛ lí n de kɔ̃n
n daonɛ, ǹgɔ̃ ye n gbɛ̃daaazi lán n zĩnda wɛ̃̀ndi bà. 20 Gɔ̃kparɛ pì bènɛ: Má
yã beeenɔ kũna píngi. À kparee bé à gɔ̃̀mɛ dɔɔ? 21 Yesu bènɛ: Tó ń yezi
ǹgɔ̃ papana, ǹ gá ǹ n pɔ́nɔ yá píngi, ǹ à ɔɔ kpá takaasideenɔa, ǹ mɔ́ ǹ
tɛ́mazi, nɛ́gɔ̃ auziki vĩ ludambɛ. 22 Kɛ̀ gɔ̃kparɛ pì yã pì mà, à tà pɔsiaao, kɛ̀
à auzikinɔ vĩ bíta yãnzi.
23 Ben Yesu bè a ìbanɔnɛ: Yãpuraan mɛ́ɛ ooare, à zĩ'ũ auzikideenɛ à gɛ̃
kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia guu. 24 Mɛ́ɛ ooare dɔ, lakumi gɛ̃na pɔrɔyĩn aaga dɛ
auzikide gɛ̃na kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia guula. 25 Kɛ̀ à ìbanɔ yã pì mà, ben à
bɔ̀ ń saɛ maamaa aɔ̃ bè: Tó lɛmɛ, dé bé eé fɔ̃ à mìsina ee? 26 Ben Yesu ń
gwá tíii, à bèńnɛ: Gbɛ̃ntee é fɔ̃ro. Luda kiia baabɔ píngi è sí kɛ.
27 Ben Pita wèàla à bè: Wa baabɔ píngi tò wa tɛnzi. Bɔ́ bé eé gɔ̃we
saa? 28 Yesu bèńnɛ: Yãpuraan mɛ́ɛ ooare: Tó Gbɛ̃ntee Nɛ́ vɛ̃̀ɛ a kíblekita
gakuideea anduna dufu guu, amɔa kɛ̀ á tɛ́maziinɔ é vɛ̃ɛ kíblekita mɛ̀n
kuri awɛɛplaaanɔa, àgɔ̃ yã gɔ̃gɔ̃ɔ Isaraili bori mɛ̀n kuri awɛɛplaaanɔnɛ.
29 Gbɛ̃ kɛ̀ à a bɛɛ ke a vĩ̀inɔ tò ke a dãaronɔ ke a de ke a da ke a nɛ́nɔ ke a
buraanɔ ma yãnzi, adee é ɛara à beee taka e lɛo basɔɔro, bensɔ̃ eé wɛ̃̀ndi
kɛ̀ è yãaroo e. 30 Mɔde gbɛ̃ káakunɔ égɔ̃ kpɛɛdeenɔ ũ pari, kpɛɛdeenɔ égɔ̃
gbɛ̃ káakunɔ ũ pari.

Yãlɛkɔ̃zina kɔ̃n ayakɛrinɔ

20 1 Lán kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia dɛ nàn yɛ̀: Uabɛde ke bé à bɔ̀ kɔngɔ
idɛ'idɛ, à gàa ayakɛrinɔ wɛtɛ aɔ̃ zĩi kɛare a bura. 2 Aɔ̃ yã kɔ̃ sɛ̀
à fĩa bońnɛ kondogi ɔɔ mɛ̀n doodo. Ben à ń gbáɛ a bura. 3 À bɔ̀ dɔ mɔ̀
kɛ̃ndo, ben à gbɛ̃ pãndenɔ lè yàra guu kaɛna pã. 4 À bèńnɛ: Apinɔ sɔ̃, à gá
à zĩi kɛ ma bura, mɛ́ fĩa boare a zɛ́a. 5 Ben aɔ̃ gàa. À ɛ̀ara à bɔ̀ dɔ ɔfãntɛ̃
mìdangura, ben à ɛ̀ara à bɔ̀ ɔfãntɛ̃ ɔra pitanao, à ò gbɛ̃ pãndenɔnɛ lɛ dɔ.
6 Kɛ̀ à bɔ̀ uusiɛ, à gbɛ̃ pãndenɔ lè kaɛna, ben à ń lá à bè: Bɔ́yãnzi á kaɛna
kɛ̀ pã zaa kɔngɔɔ? 7 Aɔ̃ wèàla wà bè: Kɛ̀ wèe zĩi dawero yãnzimɛ. À bèńnɛ:

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

À gá à zĩi kɛ ma bura se. 8 Ɔfãntẽ gẽna kpɛ́nn buradee pì bè a ayakɛrinɔ
gbẽnsinɛ: Ǹ ayakɛrinɔ sísi ǹ fĩa bońnɛ. Ǹ naa gbẽ kpɛɛdeenɔa ai à gá mì
dɛo gbẽ káakunɔa. 9 Ben uusiɛdeenɔ mɔ̀, aɔ̃ kondogi ɔɔ è mɛ̀n doodo. 10 Kɛ̀
gbẽ káakunɔ mɔ̀, aɔ̃ɔe daa ń ɔɔ égɔ̃ dɛ gbẽ kpɛɛdeenɔ pɔ́lamɛ, ben kondogi
ɔɔ mɛ̀n doon aɔ̃ɔ è ń píngi. 11 Kɛ̀ aɔ̃ ń ɔɔ sì, ben aɔ̃ lɛ́fɔtɔɔ kà bɛdee pìzi
12 wà bè: Awa doon gbẽ zãadeenɔ zĩi kɛ̀, ben n ń kɛ́ sẽnkpɛ kɔ̃n wamɔwa
kɛ̀ wa zĩ bíta kɛ̀ ɔfãntẽ gbãaa guuoɔ́? 13 Ben à wè ń gbẽ doo pìla à bè: Ma
gbẽ, mɛ́ɛ n blero. Wa kɔ̃ yã mà kondogi ɔɔ mɛ̀n doo musunloo? 14 Ǹ n pɔ́ sí
ǹ tá. Má yezi mà kpá gbẽ zãadee kɛ̀kiia lán n pɔ́ bàmɛ. 15 Má zɛ́ vĩ mà kɛ
kɔ̃n ma ɔɔo lán má yezi nàroo? Nɛ́ɛ wɛ́ɛ bɔbɔɔzi kɛ̀ má gbẽkɛɛ vĩ yãnzin
yɔ́? 16 Lɛn kpɛɛdeenɔ égɔ̃ gbẽ káakunɔ ũ lɛ, gbẽ káakunɔ égɔ̃ kpɛɛdeenɔ ũ.

Yesu ɛara à a ga kɔ̃n a fɛɛnao yã'ona

(Maa 10:32-34, Luk 18:31-34)

17 Gurɔɔ kɛ̀ Yesu e gaa Yerusalɛmu, à a ìba gɔ̃ɔn kuri awɛɛplaaanɔ sɛ̀ɛ
ńdona, à yã ɔ̀ńnɛ zɛ́n à bè: 18 Wée gaa Yerusalɛmumɛ. Gwen weé Gbẽntee
Nɛ́ kpá sa'orikinɔa kɔ̃n ludayãdannɛrinɔ, aɔ̃é yã daàla à ga, 19 aɔ̃é a kpá
bori pãnde gbẽnɔa. Aɔ̃é à fabo, aɔ̃é à gbẽ flȁo, aɔ̃é à pá lía wà à dɛ, à gurɔ
aagɔ̃dee zĩ eé fɛɛ.

Yemisi kɔ̃n Yohanao wɛ́ɛkɛna

(Maa 10:35-45)

20 Ben Zebedi nɛ́nɔ da mɔ̀ Yesu kiia kɔ̃n a nɛ́nɔ. À yezi à wɛ́ɛ kɛa, ben
à kùɛnɛ. 21 Ben à à là à bè: Bɔ́n ń yezi? À wèàla à bè: Ǹ tó ma nɛ́ gɔ̃ɔn
plaaa kɛ̀nɔ vẽɛnyo n kpatan, gbẽ doo n ɔplaazi, gbẽ doo ɔzɛɛzi. 22 Ben
Yesu bè nɛ́ pìnɔnɛ: Á yã kɛ̀ ée à wɛ́ɛ kɛɛmaa dɔ̃ro. Togo'i kɛ̀ mɛ́ mi, é
fɔ̃ à miɔ́? Aɔ̃ wèàla wà bè: Wé fɔ̃. 23 Yesu bɛ̀ńnɛ: Togo'i kɛ̀ mɛ́ mii, é mi
fá, mɔde vẽɛna ma ɔplaazi ke ma ɔzɛɛzi nɛ́ ma yãnlo. Gbẽ kɛ̀ ma Dee
kɛ̀kɛńnɛnɔ pɔ́mɛ. 24 Kɛ̀ à ìba gɔ̃ɔn kuri kpaaanɔ yã pì mà, aɔ̃ pɔ fɛ̃̀ vȉi kɔ̃n
dãaroo pìzi. 25 Ben Yesu ń kákɔ̃a à bɛ̀ńnɛ: Á dɔ̃ kɛ bori pãnde kínanɔ è
gbãaa ble ń gbẽnɔa, gbãadeenɔ sɔ̃ è iko mɔ́ńnɛ, 26 mɔde à dɛ lɛ a kiiaro.
A tɛ́ gbẽ kɛ̀ yezi à gɔ̃ gbẽnsi ũ, sé adee kɛ a zȉri ũ. 27 Lɛmɛ dɔ gbẽ kɛ̀ yezi
à gɔ̃ gbẽ káaku ũ, sé adee kɛ a zɔ̀ ũ. 28 Zaakɛ Gbẽntee Nɛ́ e mɔ́ lɛ wà zĩi
kɛnɛro, à mɔ̀ lɛ à zĩi kɛńnɛmɛ, à a zĩnda wẽ̀ndi kpá lɛ à gbẽnɔ bo pari
yãnzi.

Vȉa baakɛrinɔ kẽkɔ̃ana

(Maa 10:46-52, Luk 18:35-43)

29 Gurɔɔ kɛ̀ aɔ̃ɔe bɔɔ Yɛriko, parii tɛ́ Yesuzi. 30 Vȉa gɔ̃ɔn plaaanɔ vẽɛna
zɛ́ lɛ́a, aɔ̃ɔ mà Yesu bé èe gẽtɛɛ, ben aɔ̃ɔe lɛ́ gbãaa zuu wà bè: Dii, Dauda
Bori, ǹ wa wẽnda gwa! 31 Wà gìńnɛ wà bè aɔ̃ yĩtɛ, ben aɔ̃ lɛ́ gbãa zuna
kàara wèe bee: Dii, Dauda Bori, ǹ wa wẽnda gwa! 32 Ben Yesu zɛ̀ à ń sísi,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

à ń lá à bè: Bɔ́n á yezi mà kɛaree? 33 Aɔ̃ wèàla wà bè: Dii, wá yezi wa wɛ́ɛ
guu emɛ. 34 Yesu ń wɛ̃nda gwà, à ɔ kɛ̀ ń wɛ́ɛa. Gwe gɔ̃ɔ aɔ̃ wɛ́ɛ guu è, ben
aɔ̃ tɛ̀zi.

Gbãakɛkpana Yesuzi Yerusalɛmu

(Maa 11:1-11, Luk 19:28-40, Yoh 12:12-19)

21 1 Kɛ̀ aɔ̃ kà kĩi kɔ̃n Yerusalɛmuo, aɔ̃ kà Bɛtɛfage lakutu kɛ̀ kú
Kùkpɛ sɛ̃̀sɛ̃gɛɛzi, ben Yesu a ìba zɛ̃̀ gɔ̃ɔn plaa, 2 à bɛ̀ńnɛ: À gá
lakutu kɛ̀ káɛ a aɛ kɛ̀kãa guu. Tó a gɛ̃ gɔ̃ɔ, é zaaki e kɔ̃n a nɛ́o bàdɔna
gwe. À poro à suomɛ. 3 Tó wà a la wà bè, à kɛ̀ diaa, à be Dii bé à yezi, eé
ɛara à suo tia. 4 À kɛ̀ lɛ lɛ yã kɛ̀ annabi ò kɛ yãnzimɛ à bè:

5 À o Zayɔndeenɔnɛ
aɔ̃ kína bé èe mɔɔ ń kiia.
À busɛ à di zaakinɛ bɔ̀rɔ kpɛɛ.

6 Ìba pìnɔ gàa wà kɛ̀ lán Yesu òńnɛ nà. 7 Aɔ̃ sù zaaki pìo kɔ̃n a nɛ́o, aɔ̃
ń utanɔ kpàɛḿma, ben Yesu dìa. 8 Gbɛ̃nɔɔ e ń utanɔ kpaɛɛ zɛ́n paripari,
gbɛ̃kenɔ e lá zɔ̃ɔ, aɔ̃ɔe kpaɛɛ zɛ́n dɔ. 9 Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ tɛ́ aɛzĩnɔ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ
tɛ́ kpɛɛnɔɔ e wii lɛɛ wèe bee:

Ǹ gbãaa kɛ, Dauda Bori!
Aubarikadeen gbɛ̃ kɛ̀ èe mɔɔ kɔ̃n Dii tɔ́o ũ!
Wà gbãakɛ kpázi ai ludambɛ.

10 Kɛ̀ Yesu gɛ̃̀ Yerusalɛmu, wɛ́tɛ lògo, gbɛ̃ píngi e bee: Dén gbɛ̃ beee ũu?
11 Parii bè: Annabi Yesumɛ. À bɔ̀ Nazarɛti, Galili bùsun.

Yesu kuuna Luda ua

(Maa 11:15-19, Luk 19:45-48, Yoh 2:13-22)

12 Yesu gɛ̃̀ Luda ua guu, à pɛ̀ laayarinɔ kɔ̃n laalurinɔa à ń bɔ́ɛ ń píngi. A
ɔɔlendekɛrinɔ teebunɔ kɔ̃n pɔ̃tɛ̃ɛyarinɔ kìtanɔ yĩ̀pa à kwɛ̀ńnɛ. 13 À bɛ̀ńnɛ:
Wà kɛ̃̀ Luda yãn, ma kpɛ́ égɔ̃ dɛ aduakɛkpɛ ũ, ben á kɛ̀ gbɛ̃blerinɔ tò ũ.
14 Vĩ̀anɔ kɔ̃n ɛrɛnɔ mɔ̀ à kiia Luda ua guu gwe, ben à ń kɛ̃kɔ̃a. 15 Kɛ̀
sa'orikinɔ kɔ̃n ludayãdannɛrinɔ yãbɔnsaɛ kɛ̀ èe kɛɛnɔ è, bensɔ̃ aɔ̃ɔ mà
nɛ́nɔɔ e wiii dɔɔa Luda ua guu aɔ̃ɔe bee, ǹ gbãaa kɛ, Dauda bori, ben aɔ̃
pɔ fɛ̃̀. 16 Aɔ̃ bènɛ: Ń mà lán aɔ̃ɔe oo nàɔ́? Yesu wɛ̀ńla à bè: Lɛmɛ! Kɛ̀ Ludaa
dà nɛ́ fétenɔnɛ kɔ̃n nɛ́kpãntɛ̃nɔ aɔ̃ a sáabu kpá, ée à kyó kɛ á màroo?
17 Ben à bɔ̀ wɛ́tɛ pìn à ń tón, à gàa à ì Bɛtani.

Kãkã lí kana

(Maa 11:12-14,20-24)

18 Kɛ̀ guu dɔ̀ kɔngɔ idɛ'idɛ, à lìara e suu wɛ́tɛn, ben nɔaa e à dɛɛ. 19 À
kãkã lí è zɛ́ lɛ́a, ben à sɔ̃̀zi èe pɔ́ke earo, sé à lánɔ. Ben à bè lí pìnɛ: Nɛ́ nɛ́ i
ziki dɔro. Gwe gɔ̃ɔ lí pì kori kũ̀ à gàga. 20 Kɛ̀ à ìbanɔɔ è, ben à bɔ̀ ń saɛ aɔ̃
bè: À kɛ̀ dia kãkã lí pì kori kũ̀ lɛ gɔ̃ɔ? 21 Yesu wɛ̀ńla à bè: Yãpuraan mɛ́ɛ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

ooare, tó á Luda náanɛ vĩ seka sai, èe kɛ kãkã lí pì yãn é kɛ adoro. Tó á ò
kpiii kɛ̀nɛ à fɛɛ à a zĩnda sɛ́ à zu sɛ̀bɛn, eé kɛ lɛ. [22] Tó á Luda náanɛ vĩ, yã
kɛ̀ a à wɛ́ɛ kɛ̀a aduakɛna guu píngi, é e.

Yesu gbekana a ikozi

(Maa 11:27-33, Luk 20:1-8)

[23] Yesu gɛ̃̀ Luda ua guu, èe yã daańnɛ. Ben sa'orikinɔ kɔ̃n gbɛ̃nsinɔ
mɔ̀ wà à là wà bè: Iko kpareen nɛ́ɛ yã kɛ̀nɔ kɛɛo? Dé bé à n gba iko pì?
[24] Ben Yesu wɛ̀ńla à bè: Mapi sɔ̃, yã mɛ̀n doon mɛ́ gbekaawa. Tó á òmɛ,
mɛ́ iko kɛ̀ mɛ́ɛ yã kɛ̀nɔ kɛɛo oare. [25] Dé ikon Yaaya gbɛ̃nɔ batisi kɛ̀o? À
bɔ̀ Luda kiian yɔ́ɔ, ke gbɛ̃ntee kiiamɛ? Ben aɔ̃ yã gɔ̃̀gɔ̃ wà bè: Tó wa bè
Luda kiiamɛ, eé wa la, bɔ́yãnzin wée Yaaya yã sírozi. [26] Tó wa bè gbɛ̃ntee
kiiamɛ sɔ̃, wá gbɛ̃nɔ vĩa vĩ, zaakɛ gbɛ̃ píngi Yaaya annabikɛɛ sì. [27] Ben aɔ̃
wè Yesula wà bè: Wá dɔ̃ro. Ben Yesu bɛ̀ńnɛ: Ɛ̃ndɛ̃ mapi se, mɛ́ iko kɛ̀ mɛ́ɛ
yã kɛ̀nɔ kɛɛo oarero.

Nɛ́gɔ̃gbɛ̃ gɔ̃ɔn plaaanɔ

[28] Ben Yesu bè: Gbɛ̃ke nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ vĩ gɔ̃ɔn plaa. Ben à bè Worunɛ: Ǹ gá ǹ
zĩi kɛ bura gbȁa. [29] Woru bè: Mɛ́ gáro. Ben à a nɔ̀sɛ lìɛ zãa à gàa. [30] Maree
pì gàa à bè Sabinɛ lɛ dɔ. Sabi bè: Tɔ̀. Ben èe gáro. [31] Á è diaa? Gɔ̃ɔn plaaa
pìnɔ guu, aɔ̃ dé bé à a de pɔyezi kɛ̀? Aɔ̃ bè: Worumɛ. Ben Yesu bɛ̀ńnɛ:
Yãpuraan mɛ́ɛ ooare, bɛ'ɔɔsirinɔ kɔ̃n kaaruanɔ é gɛ̃ kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia
guu a ã. [32] Zaakɛ Yaaya mɔ̀, à zɛ́ súusu ɔ̀dɔaare, ée à yã síro. Bɛ'ɔɔsirinɔ
kɔ̃n kaaruanɔ bé wà à yã sì. Baa kɔ̃n beee enao ée a nɔ̀sɛ liɛ zãa a à yã
sìro.

Geepi líkpɛ ayakɛrinɔ

(Maa 12:1-12, Luk 20:9-19)

[33] À yã pãnde ma dɔ. Burade ke bé à kuu, à geepi líkpɛ bà à kara lìgazi,
à wɛ̀ɛ yɔ̃̀ à guu geepi'ifɛ̃kii ũ à búdãkpagba dɔ̀. Ben à bú pì nà ayakɛrinɔnɛ
ń ɔzĩ, ben à fɛ̀ɛ táo. [34] Kɛ̀ geepizɔ̃gurɔɔ kà, ben à a zĩ̀rinɔ zĩ̀ ayakɛri pìnɔa,
lɛ aɔ̃ a geepi bɛɛ sí. [35] Ben ayakɛri pìnɔ à zĩ̀rinɔ kũ̀kũ, aɔ̃ ń gbɛ̃ doo gbɛ̃̀,
aɔ̃ ń gbɛ̃ doo dɛ̀, aɔ̃ ń gbɛ̃ doo pàpa gbɛ̀o wà à dɛ̀. [36] Ben à ɛ̀ara à zĩ̀ri
pãndenɔ zĩ̀ḿma, aɔ̃ parii dɛ gbɛ̃ káakunɔla, ben aɔ̃ɔ kɛ̀ńnɛ lɛ dɔ. [37] Zãan à
a nɛ́ zĩ̀ḿma à bè: Aɔ̃é ma nɛ́ yã da. [38] Kɛ̀ ayakɛri pìnɔ nɛ́ pì è, aɔ̃ bɛ̀kɔ̃nɛ:
Túbiblerin yɛ̀. À tó wà à dɛ, à túbi é gɔ̃ wa pɔ́ ũ. [39] Ben aɔ̃ à kũ̀ wà bɔ̀o
buraa guu, aɔ̃ à dɛ̀. [40] Tɔ̀! Tó buradee pì sù, bɔ́n eé kɛ ayakɛri pìnɔnɛ?
[41] Aɔ̃ wɛ̀àla wà bè: Eé gbɛ̃ pãsĩ pìnɔ dɛdɛ pãsĩpãsĩ, eé buraa pì na ayakɛri
pãnde kɛ̀ aɔ̃é à baka kpáa à gurɔɔanɔnɛ ń ɔzĩ. [42] Ben Yesu bɛ̀ńnɛ: Ée Luda
yã kɛ̀ kyó kɛroo?

Gbɛ̀ kɛ̀ kpɛ́borinɔ pã kpàzi
bé à gɔ̃̀ kpɛ́ gooda gbɛ̀ mìdee ũ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Dii bé à beee kɛ̀
ben à kɛ̀we yãbɔnsaɛ ũ.
43-44 Bee yãnzi mɛ́ɛ ooare: Luda é a bɔ kpata kɛ̀ bɔ̀ a kiia guu, eé gbɛ̃ kɛ̀
aɔ̃é à baka kpáanɔ kán.
45 Kɛ̀ sa'orikinɔ kɔ̃n Farisinɔ Yesu yãlɛkɔ̃zina pìnɔ mà, aɔ̃ɔ dɔ̃ kɛ̀ ń yãn èe oo.
46 Ben aɔ̃ zɛ́ wɛ̀tɛ wà à kũ, mɔde aɔ̃ vĩa kɛ̀ pariinɛ, kɛ̀ wà à dìɛ annabi ũ yãnzi.

Nɔsɛ pɔnnakɛna

(Luk 14:15-24)

22 1 Yesu ɛ̀ara à yã lɛ̀kɔ̃zińnɛ à bè: 2 Lán kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia dɛ nàn yɛ̀ dɔ.
Kína ke bé èe nɔsɛ pɔnnaa kɛɛ a nɛ́nɛ, 3 ben à a zɩ̃̀rinɔ zɩ̃̀ aɔ̃ o gbɛ̃ kɛ̀ à ń
sísi aɔ̃ mɔ́ pɔ́ bleenɔnɛ aɔ̃ mɔ́, mɔde aɔ̃ɔ yezi wà mɔ́ro. 4 Ben à ɛ̀ara à zɩ̃̀ri pãndenɔ zɩ̃̀
à bɛ̀ńnɛ: À gá à o gbɛ̃ kɛ̀ ma ń sísinɔnɛ ma sorumi mà, ma zùswareenɔ kɔ̃n pɔ́kãde
mɛ̀kpananɔ dɛ̀ má kɛ̀kɛ kɔ̀. Aɔ̃ mɔ́ nɔsɛpɔblekiia. 5 Ben aɔ̃ɔe làakari dɔ yã pìaro, aɔ̃
baade gàa a bɔkɔ̃tɛ kɛ̀. Gbɛ̃kenɔ gàa ń bura, gbɛ̃kenɔ gàa laa tá. 6 Gbɛ̃ kpaaanɔ zɩ̃̀ri
pìnɔ kũ̀kũ, aɔ̃ wí dàḿma, aɔ̃ ń dɛ́dɛ. 7 Ben kína pì pɔ fɛ̃̀ à a sozanɔ gbàrɛ, aɔ̃ gàa wà
gbɛ̃dɛri pìnɔ dɛ̀dɛ, ben aɔ̃ tɛ́ sɔ̃̀ ń wɛ́tɛa. 8 Ben kína pì bè a zɩ̃̀rinɔnɛ: Nɔsɛpɔblee mà,
mɔde gbɛ̃ kɛ̀ ma ń sísinɔɔ e kɔ̃ síoro. 9 À gá zɛ́ɔ̃nkpakɔ̃anɔ guu, à gbɛ̃ kɛ̀ á è píngi
sísi nɔsɛpɔbleea. 10 Ben zɩ̃̀ri pìnɔ fɛ̀ɛ wà gàa zɛ́nɔ guu, aɔ̃ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ ń ɛ́nɔ kàkɔ̃a, gbɛ̃
zaaanɔ kɔ̃n gbɛ̃ maaanɔ ń píngi. Lɛn nɔsɛ pɔnnakɛrinɔ guu pà lɛ.
11 Kɛ̀ kína pì gɛ̃̀ à pɔnnakɛri pìnɔ gwa, à gɔ̃gbɛ̃ ke è gwe, à nɔsɛ pɔnna
uta danaro, 12 ben à bɛ̀nɛ: Ma gbɛ̃, à kɛ̀ dia n gɛ̃ kɛ̀ nɔsɛ pɔnna uta dasaii?
Ben à yĩtɛna kítikiti. 13 Ben kína bè a dogarinɔnɛ: À à ɔɔnɔ yi kɔ̃n à gbánɔ,
à à zu bàazi gusiaan. Gwen weé ɔ́ɔ dɔn wà ɔ di ń musu. 14 Zaakɛ gbɛ̃ kɛ̀
Luda ń sísinɔɔ pari, mɔde gbɛ̃ kɛ̀ à ń sɛ́nɔɔ pariro.

Bɛ'ɔɔkpana Sizaa yã

(Maa 12:13-17, Luk 20:20-26)

15 Beee gbɛran Farisinɔ bɔ̀ wà gàa wà yã gɔ̃̀gɔ̃ lán aɔ̃é kɛ nà aɔ̃ Yesu kũ
a yã'ona guu. 16 Ben aɔ̃ ń ìbanɔ zɩ̃̀a kɔ̃n Hɛrɔdu gbɛ̃nɔ aɔ̃ bè: Dannɛri, wá
dɔ̃ kɛ̀ gbɛ̃ yãpuradeen n ũ. Nɛɛ̀ Luda zɛ́ dańnɛ súusu, nɛɛ̀ gbɛ̃ wɛ́ɛ gwaro,
nɛɛ̀ gbɛ̃ gwena gwaro. 17 Lán ń è nà ǹ owe. À zɛ́ vĩ wà bɛ'ɔɔ kpá Sizaaɔ́, ke
à zɛ́ vĩro? 18 Yesu ń nɔ̀sɛ zaaa dɔ̃̀ḿma, ben à bè: Mɔnafikideenɔ! Bɔ́yãnzin
ée ma yɔ̃ɔ ée gwaazi? 19 À ɔɔ kɛ̀ wè bɛ'ɔɔ kpáo ɔdɔamɛ. Ben aɔ̃ ɔɔ pì doo
kpàa. 20 Ben à ń lá à bè: Dé mì wɛ̃zãn yɛ̀ kɔ̃n à tɔ́o? 21 Aɔ̃ wɛ̀àla wà bè:
Siza pɔ́mɛ. Ben à bɛ̀ńnɛ: Ɛ̃ndɛ̃ à pɔ́ kɛ̀ dɛ Siza pɔ́ ũ kpá Sizaa, é pɔ́ kɛ̀ dɛ
Luda pɔ́ ũ kpá Ludaa. 22 Kɛ̀ aɔ̃ yã pì mà, à bɔ̀ ń saɛ, ben aɔ̃ tà wà à tò gwe.

Gɛ̀nɔ fɛɛna yã

(Maa 12:18-27, Luk 20:27-40)

23 Gurɔ dɔ̃nkɔ̃ pì zĩ Sadusi kɛ̀ aɔ̃è be gɛ̀nɔ è fɛɛroonɔ mɔ̀ Yesu kiia, ben
aɔ̃ à gbèka wà bè: 24 Dannɛri, Musa òwe tó gɔ̃gbɛ̃ gà nɛ́'isai, à dãaro a vɩ̃̀i

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

gyaanɔɔ sɛ́, lɛ à nɛ́ borii dato a vĩ̀inɛ. 25 Tɔ̀. Dedɔ̃nkɔ̃deenɔɔ kú wa tɛ́ yã
gɔ̃ɔn swɛɛplaa. Woru nɔɔ sɛ̀, ben à gà à nɔɔ pì tò nɛ́'isai, ben gyaanɔɔ gɔ̃̀
Sabinɛ. 26 À kɛ̀ Sabinɛ lɛ dɔ kɔ̃n Biɔo ai à gàa pɛ́ ń swɛɛplaadeea. 27 Aɔ̃
píngi gbɛran nɔɔ pì gà se. 28 Tɔ̀! Gɛ̀nɔ fɛɛgurɔɔ zĩ aɔ̃ gɔ̃ɔn swɛɛplaaa pìnɔ
tɛ́, dé bé eégɔ̃ nɔɔ pì vĩi? Zaakɛ ń píngi aɔ̃ à dɔ̃̀ nɔɔ ũ. 29 Ben Yesu wɛ̀ńla
à bè: A sãsã a Luda takada kɔ̃n à gbãaao dɔ̃sai yãnzi. 30 Tó gɛ̀nɔ fɛ̀ɛ, aɔ̃é
nɔɔ sɛ́ro, aɔ̃é zã kɛro, weégɔ̃ kuu lán malaikanɔɔ kuu nà ludambɛmɛ.
31 Gɛ̀nɔ fɛɛna yã musu ée yã kɛ̀ Ludaa òare kyó kɛroo? À bè, 32 ambe Ibraĩ
kɔ̃n Isaakuo kɔ̃n Yakubuo Luda ũ. Luda è kɛ gɛ̀nɔ Luda ũro, gbɛ̃ bɛ̃ɛnɔ
Ludamɛ. 33 Kɛ̀ gbɛ̃ɛnɔ yã pì mà, à yãdannɛna bɔ̀ ń saɛ.

Dokayã kɛ̀ dɛńlaa

(Maa 12:28-34, Luk 10:25-28)

34 Kɛ̀ Farisinɔɔ mà Yesu Sadusinɔ fù, aɔ̃ kàkɔ̃a. 35 Ben aɔ̃ dokadɔ̃rinɔ
doke à yɔ̃̀ à gwa, à à là à bè: 36 Dannɛri, dokayã kparee bé à dɛ a
kpaaanɔlaa? 37 Yesu wɛ̀àla à bè: Ǹgɔ̃ ye Dii n Ludazi kɔ̃n nɔ̀sɛo do kɔ̃n n
niniio píngi kɔ̃n n laasuuo píngi. 38 Dokayã kɛ̀ à bɛ̀ɛ vĩ dɛ a kpaaanɔlaan
gwe. 39 À plaadee kɛ̀ bɔ̀kɔ̃baon yɛ̀: Ǹgɔ̃ ye n gbɛ̃daaazi lán n zĩnda wɛ̃̀ndi
bà. 40 Musa doka píngi kɔ̃n annabinɔ yão logona dokayã mɛ̀n plaaa
kɛ̀nɔamɛ.

Mɛsaya bori yã

(Maa 12:35-37, Luk 20:41-44)

41 Lán Farisinɔ kakɔ̃ana nà, Yesu ń lá à bè: 42 Á è dia Mɛsaya yã musuu?
Dé boriin à ũu? Aɔ̃ wɛ̀àla wà bè: Dauda boriimɛ. 43 Ben Yesu bɛ̀ńnɛ: À kɛ̀
dia Luda Nini dìdi Daudaa, ben Dauda Mɛsaya sìsi Diii? À bè,

44 Dii bè ma diinɛ à vɛ̃ɛ a ɔplaazi
ai àgɔ̃ à ibɛɛnɔ káɛnɛ a gbá gĩzĩ.

45 Kɛ̀ Dauda bɛ̀nɛ Dii, à kɛ̀ dia eégɔ̃ dɛ à borii ũ dɔɔ? 46 Gbɛ̃kee e fɔ̃ à
wɛ̀àlaro. Zaa gurɔ beeea gbɛ̃kee e gà à yãke laa dɔro.

Ludayãdannɛrinɔ kɔ̃n Farisinɔ mɔnafiki

(Maa 12:38-39, Luk 11:43,46, 20:45-46)

23 1 Beee gbɛra Yesu yã ò gbɛ̃nɔnɛ kɔ̃n a ìbanɔ 2 à bè:
Ludayãdannɛrinɔ kɔ̃n Farisinɔ bé wà gɔ̃̀ Musa gɛ̃ɛ ũ. 3 Beee yãnzi
à yã kɛ̀ aɔ̃è oareenɔ kɛ píngi àgɔ̃ kũna. Mɔde àton ń yãkɛna kɛro, zaakɛ
aɔ̃è yã kɛ̀ aɔ̃è oo kɛro. 4 Aɔ̃è aso tìisi yiyi wà di gbɛ̃nɔnɛ ń gã̀n bensɔ̃ baa
ɔnɛtee do aɔ̃ègɔ̃ yezi wà káziro. 5 Aɔ̃è ń yã píngi kɛ lɛ gbɛ̃nɔ ń e yãnzimɛ.
Lɛn aɔ̃è Luda yã ɛ̃zɛ̃ba gbɛ̃̀ntɛ̃ da lɛ, aɔ̃è bàkɔɔ gbã̀a da ń pɔ́kãsãanɔzi.
6 Aɔ̃ègɔ̃ yezi wavɛ̃̀ɛ pɔnna pɔ́ble vɛ̃ɛki maaanɔn kɔ̃n aduakɛkpɛ vɛ̃ɛki
maaanɔo. 7 Aɔ̃ègɔ̃ yezi wàgɔ̃ ì kpákpaaḿma yàranɔa, wàgɔ̃ ń sísi Rabi.
8 Àton tó wà a sísi Rabiro, zaakɛ a píngi vĩ̀inɔ kɔ̃n dãaronɔmɛ a ũ, a

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Dannɛri mɛ̀n domɛ. 9 Àton gbɛ̃ke sísi a de tɔɔtɛ kɛ̀ro, zaakɛ a De mɛ̀n
domɛ, àmbe à kú musu. 10 Àton tó wà a sísi aɛdero, zaakɛ a Aɛdee mɛ̀n
domɛ, àmbe Mɛsaya ũ. 11 A zı̃̀rin gbɛ̃nsi ũ a tɛ́. 12 Gbɛ̃ kɛ̀ è a zı̃nda kaara,
Luda é à busa. Gbɛ̃ kɛ̀ è a zı̃nda busa, Luda é à kaara.

Yesu kpãkɛ̃na ludayãdannɛrinɔ kɔ̃n Farisinɔzi

(Luk 11:39-42,44,52)

13 Wãiyoo a yãdannɛrinɔ kɔ̃n Farisinɔ! Mɔnafikideenɔ! Eè kpata kɛ̀ bɔ̀
Luda kiia zɛ́ tata gbɛ̃nɔnɛ. Eè gɛ̃ à guuro, bensɔ̃ eè wezi gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ yezi
wà gɛ̃ à guunɔ gɛ̃n sero.
14 Wãiyoo a yãdannɛrinɔ kɔ̃n Farisinɔ! Mɔnafikideenɔ! Eè adua gbã̀a kɛ
lɛ gbɛ̃nɔ a e yãnzi, ben eè gyaanɔɔnɔ kpɛ́ símma. Beee yãnzi a wɛ́ɛtãmma
égɔ̃ pãsı̃ dɛ gbɛ̃ píngi pɔ́la.
15 Wãiyoo a yãdannɛrinɔ kɔ̃n Farisinɔ! Mɔnafikideenɔ! Eè lili o tɔɔtɛ
kɔ̃n ísiaao ìba mɛ̀n do ena yãnzi. Tó a à è sɔ̃, eè à kɛ tɛ́ pɔ́ ũ dɛala lɛo
plaa.
16 Wãiyoo a vı̃̀a dɔn'aɛdeenɔ! Eè be, tó wà sì kɔ̃n Luda kpɛ́o, à yãke vı̃ro,
mɔde tó wà sì kɔ̃n Luda kpɛ́ vurao, beee bé à yã vı̃. 17 Vı̃̀a mìsaideenɔ! À
kparee bé à bítaa? Vuran yɔ́, ke Luda kpɛ́ kɛ̀ è tó vura gɔ̃ à pɔ́ ũu? 18 Eè
be dɔ, tó wà sì kɔ̃n sa'okiio, a yãke vı̃ro, mɔde tó wà sì kɔ̃n sa'obɔ kɛ̀ kú
gweeo, beee bé à yã vı̃. 19 Vı̃̀anɔ! À kparee bé à bítaa? Sa'obɔn yɔ́, ke
sa'okii kɛ̀ è tó sa'obɔ gɔ̃ Luda pɔ́ ũu? 20 Gbɛ̃ kɛ̀ yã sì kɔ̃n sa'okiio sì kɔ̃n pɔ́
kɛ̀ kú gweenɔo píngimɛ dɔ. 21 Gbɛ̃ kɛ̀ yã sì kɔ̃n Luda kpɛ́o sì kɔ̃n Luda kɛ̀
kú à guuomɛ dɔ. 22 Gbɛ̃ kɛ̀ yã sì kɔ̃n ludambɛɛo sì kɔ̃n Luda kíblekitao kɔ̃n
Luda kɛ̀ vɛ̃ɛnaaomɛ.
23 Wãiyoo a yãdannɛrinɔ kɔ̃n Farisinɔ! Mɔnafikideenɔ! Eè tofeenɔ
tɔɔtɛdo kɔ̃n kpee'ãao kɔ̃n dã̀ láo kuridee kpá Ludaa, ben eè dokayã tìisinɔ
tón, yãzɛde kɔ̃n sùuo kɔ̃n náanɛo. Yã beeenɔ bé à dɛ àgɔ̃ kũna à kpaaa
tona sai. 24 Vı̃̀a dɔn'aɛdeenɔ! Eè mɔ́sɔ nɛ́ bɔ a íminan, ben eè lakumi mɔ́.
25 Wãiyoo a yãdannɛrinɔ kɔ̃n Farisinɔ! Mɔnafikideenɔ! Eè gbãsı̃ bɔ
togoonɔ kpɛɛ kɔ̃n taanɔ, mɔde wãkũ kɔ̃n zı̃ndakũnadɔ̃saio bé à a nɔ̀sɛ pà.
26 N Farisi vı̃̀a! Ǹ gbãsı̃ bɔ togo guunɛ gı̃a, à kpɛɛ é gɔ̃ gbãsı̃ sai.
27 Wãiyoo a yãdannɛrinɔ kɔ̃n Farisinɔ! Mɔnafikideenɔ! Á dɛ lán mira kɛ̀
wà aali puraa lɛ̀anɔ bàmɛ. Aɔ̃ kpɛɛ maa wɛ́ɛnɛ, mɔde gɛ̀wanɔ kɔ̃n gbãsı̃
píngio bé à ń guu pà. 28 Lɛmɛ apinɔ se dɔ, a kuuna maa gbɛ̃nɔ wɛ́ɛnɛ,
mɔde mɔnafiki kɔ̃n yã zaaao bé à a guu pà.
29 Wãiyoo a yãdannɛrinɔ kɔ̃n Farisinɔ! Mɔnafikideenɔ! Eè pɔ́ bo annabinɔ
miranɔa, eè zã ble Luda gbɛ̃nɔ pɔ́a 30 eè be: Tó wá kuu yã wa dezinɔ gurɔ,
wa bà égɔ̃ kúńyo annabinɔ dɛdɛna guuro. 31 Lɛmɛ á sì kɛ̀ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ annabinɔ
dɛ̀dɛnɔ boriinɔn a ũ. 32 À aı̃a kɛ, à a dezinɔ kãndagbɛ ba à à mì dɛ sa!
33 Mlɛ̃̀nɔ! Gbɛ̃ntee pitigoonɔ! É kɛ dia à bɔ tɛ́ yã kɛ̀ danaalaa guuu? 34 Beee
yãnzi mɛ́ annabinɔ kɔ̃n ɔ̃ndɔ̃rinɔ kɔ̃n yãdannɛrinɔ zı̃awa. É ń gbɛ̃kenɔ dɛdɛ,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

é ń gbɛ̃kenɔ pá lía, é ń gbɛ̃kenɔ gbɛ̃ flào a aduakɛkpɛnɔ guu, é pɛ́m̄ma wɛ́tɛ
kɔ̃n wɛ́tɛo. 35 Lɛmɛ Luda gbɛ̃ kɛ̀ wà ń dɛdɛnɔ yã é wí a musu lɛ, sɛna zaa gbɛ̃
maa Abila dɛnaa ai à gàa pɛ́ Bɛrɛkia nɛ́ Zakari kɛ̀ a à dɛ̀ Luda kpɛ́ kɔ̃n sa'okiio
daguraa. 36 Yãpuraan mɛ́ɛ ooare, yã beeenɔ píngi é wí tɔ̃ɔrigbɛ̃nɔ musumɛ.

Yerusalɛmu yã
(Luk 13:34-35)

37 Yerusalɛmudeenɔ, Yerusalɛmudeenɔ! Eè annabinɔ dɛdɛ, eè gbɛ̃ kɛ̀ Luda ń
zĩawaanɔ papa gbɛ̀o à ń dɛdɛ. Mɛ̀ɛgɔ̃ yezi mà a kakɔ̃amazi gɛ̃̀n baaagɔ̃, lán koo
è a dɛ̀bɛ kú a nɛ́nɔla nà, mɔde ée weziro. 38 Luda é a kpɛ́ tóare bɛzĩ ũmɛ sa.
39 Mɛ́ɛ ooare, é ma e dɔro ai à be, aubarikadeen gbɛ̃ kɛ̀ èe mɔɔ kɔ̃n Dii tɔ́o ũ.

Yerusalɛmu yakana kɔ̃n andunayãagurɔ sèedanɔ
(Maa 13:1-20, Luk 21:5-24)

24 1 Yesu bɔ̀ Luda ua guu èe taa, ben à ìbanɔ sɔ̃̀zi wà lɛ́zukii kɛ̀nɛ à
kpɛ́nɔa. 2 Ben Yesu bɛ̀ńnɛ: A beee è píngiɔ́? Yãpuraan mɛ́ɛ ooare,
weé gbɛ̀ ke tó dikɔ̃aro, weé gboro píngimɛ.
3 Gurɔɔ kɛ̀ Yesu vɛ̃ɛna Kùkpɛ sĩ̀sĩgɛɛzi, à ìbanɔ mɔ̀ à kiia gusaɛ, aɔ̃ à là wà
bè: Ǹ owe, bɔrɛn yã kɛ̀nɔ é kɛɛ? Bɔ́ bé eégɔ̃ dɛ n suna kɔ̃n andunayãagurɔɔo
sèeda ũu? 4 Yesu wɛ̀ńla à bè: À làakari kɛ, àton tó wà a sãsãro. 5 Zaakɛ weé mɔ́
pari ma tɔ́o, aɔ̃égɔ̃ bee Mɛsayan ń ũ, aɔ̃é gbɛ̃nɔ sãsã pari. 6 É zĩ̀nɔ baaru ma
kɔ̃n à wàpeo. Àton bídi kɛro. Sé beeenɔ kɛ, mɔde gurɔ yãana kpɛ́. 7 Bori kɔ̃n
boriio é fɛɛkɔ̃zi, lɛmɛ dɔ bùsu kɔ̃n bùsuo. Nɔa kɔ̃n tɔɔtɛ nigãnigãnao égɔ̃ kú
gukenɔn. 8 Yã beeenɔ píngi nɔ̀wãwã naana ũ. 9 Beee gbɛra weé a kũkũ wà a
kpám̄ma, wà wɛ́ɛ tãawa wà a dɛ, bori píngi é zaagu ma yãnzi. 10 Gbɛ̃nɔ é fuma
pari, aɔ̃é bɔ kɔ̃ kpɛɛ, aɔ̃é zakɔ̃n. 11 Annabi ɛgɛɛnɔ é mɔ́ pari wà gbɛ̃nɔ sãsã
pari, 12 yã zaaa é kɔ̃, gbɛ̃ parideeenɔ yenzi é busa. 13 Gbɛ̃ kɛ̀ zɛna gbãa ai à gurɔ
lɛ́a bé eé mìsina e. 14 Weé kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia pì baaru kpá anduna baama
píngia sèeda ũ bori píngine, gbasa pɔ́ píngi é mì dɛ.
15 Tó a tɛ̃̀ guyakari kɛ̀ annabi Daniɛli à yã ò è Luda ua, kyókɛri gɔ̃ dɔ̃,
16 gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú Yudeanɔ bàa sí wà mì pɛ́ kpiiinɔa. 17 Gbɛ̃ kɛ̀ kú a kpɛ́
musu tón pita à gɛ̃ kpɛ́ guu à pɔ́ke sɛ́ à bɔoro. 18 Gbɛ̃ kɛ̀ kú buraa tón liara
bɛ à a uta sɛ́ro. 19 Wãiyoo nɔ̀sindadeenɔ kɔ̃n nɛ́dandeenɔ gurɔ beeea. 20 À
adua kɛ lɛ bàasina pì tón kɛ buusiɛ ke kámmabogurɔɔ zĩro. 21 Zaakɛ gurɔɔ
pì wɛ́ɛtãmma égɔ̃ bíta. Zaa gurɔɔ kɛ̀ Luda anduna kɛ̀ ai gbã̀a, à taka e
kɛro, bensɔ̃ eé kɛ zikiro. 22 Tó Ludaa e gurɔɔ pìnɔ lagoro, lɛ gbɛ̃ke é bɔro.
Mɔde eé gurɔɔ pìnɔ lago a gbɛ̃ kɛ̀ à ń sɛ́nɔ yãnzimɛ.

Gbɛ̃ntee Nɛ́ suna
(Maa 13:21-37, Luk 17:20-37, 21:25-33)

23 Gurɔ beeea tó gbɛ̃ke bèare, à Mɛsaya gwa kɛ̀ kesɔ̃ à Mɛsaya gwa
kãa, àton síro. 24 Zaakɛ Mɛsaya ɛgɛɛnɔ kɔ̃n annabi ɛgɛɛnɔ é mɔ́ wà sèeda

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

bítanɔ kɔ̃n dabuyãnɔ kɛ, lɛ wà baa gbɛ̃ kɛ̀ Luda ń sɛ́nɔ sãsão, tó eé sí kɛ.
25 À ma, ma gĩakɛ má òare zaa káaku kɔ̀. 26 Tó wà bèare à gwa, à kú sɛ̃̀n,
àton gáro. Ke tó wà bèare à gwa, à kú kpɛ́tu, àton síro. 27 Zaakɛ lán lou è
pí à ludambɛɛ pura kũ zaa ɔfãntɛ̃bɔɛ kpa ai à gɛ̃kpɛn kpa nà, lɛn Gbɛ̃ntee
Nɛ́ suna égɔ̃ dɛ lɛ. 28 Guu kɛ̀ gɛ̀ kún, gwen yeberekunɔ é kɔ̃ kakɔ̃an.
29 Gurɔ pìnɔ wɛ́ɛtãmma gbɛra gɔ̃ɔ ɔfãntɛ̃ é sia kũ, mɔvura é í kɛro,
sɔsɔnɛnɔ é woro ludambɛ, gbãaa kɛ̀ aɔ̃ɔ kú musunɔ é nigã. 30 Gbɛ̃ntee
Nɛ́ sèeda é gbasa à bɔ ludambɛ, borii kɛ̀ aɔ̃ɔ kú anduna guunɔ é ń zĩnda
gbɛ̃gbɛ̃ ń píngi, aɔ̃é Gbɛ̃ntee Nɛ́ suna e ludambɛ luguun kɔ̃n gbãaao kɔ̃n
gakui bítao. 31 Eé a malaikanɔ zĩ kɔ̃n kãkãki'ɔ gbãaao, aɔ̃é a gbɛ̃ kɛ̀ à ń
sɛ́nɔ kakɔ̃a anduna gooda siigɔ̃ɔa zaa ludambɛ lɛ́ gura kɛ̀ kɔ̃n à lɛ́ kãao.
32 À yã dada kãkã lía. Tó à gɛ̃̀nɔ í kpàkpa, èe lá bɔ̀rɔ paa, á dɔ̃
guwãaagurɔɔ kà kĩi. 33 Lɛmɛ sɔ̃, tó a yã pìnɔ è píngi lɛ, àgɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ à suna kà
kĩi, à kú kpɛɛlɛa. 34 Yãpuraan mɛ́ɛ ooare, gurɔɔ kɛ̀ gbɛ̃nɔ é gɛ̃tɛro ai yã
pìnɔ gá kɛo píngi. 35 Musu kɔ̃n tɔɔtɛo é gɛ̃tɛ, mɔde ma yãnɔɔ gɛ̃tɛna vĩro.
36 Gbɛ̃kee à gurɔɔ ke à gurɔ zaka dɔ̃ro, baa malaika kɛ̀ aɔ̃ɔ kú musunɔ
ke Luda Nɛ́, sé De Luda. 37 Lán à dɛ nà Nuu gurɔ, lɛn eégɔ̃ dɛ lɛ se Gbɛ̃ntee
Nɛ́ sugurɔ. 38 Gurɔɔ kɛ̀ í e da andunalaro, wèe pɔ́ blee wèe í mii, wèe nɔɔ
sɛɛ wèe zã kɛɛ ai Nuu gàa à gɛ̃̀ góro'itɛ guu. 39 Aɔ̃ɔe dɔ̃ro, ben í mɔ̀ à ń sɛ́ɛ
ń píngi. Lɛn eégɔ̃ dɛ lɛ se Gbɛ̃ntee Nɛ́ sugurɔ. 40 Gbɛ̃ gɔ̃ɔn plaaanɔ égɔ̃ kú
bura, weé gbɛ̃ doo sɛ́ wà gbɛ̃ doo tón. 41 Nɔgbɛ̃ gɔ̃ɔn plaaanɔ égɔ̃ pɔ́ lɔlɔɔ
gbɛ̀n, weé gbɛ̃ doo sɛ́ wà gbɛ̃ doo tón. 42 Beee yãnzi a wɛ́ɛ gɔ̃ dɔ, zaakɛ
á dɔ̃ gurɔɔ kɛ̀ a Dii é suro. 43 Àgɔ̃ kɛ̀kii dɔ̃. Tó bɛdee gurɔ zaka kɛ̀ kpãi é
mɔ́a dɔ̃̀ yã, lɛ a wɛ́ɛ gɔ̃ dɔ, eé tó à a kpɛ́ fɔ̃ro. 44 Beee yãnzi apinɔ sɔ̃, àgɔ̃
kú soruo, zaakɛ Gbɛ̃ntee Nɛ́ é su gurɔ zaka kɛ̀ a wɛ́ɛ dɔzirooamɛ.

Zĩkɛri náanɛde làakaridee
(Luk 12:41-48)

45 Dén zĩkɛri náanɛde làakaridee kɛ̀ à dii a zĩkɛrinɔ nànɛ a ɔzĩ lɛ à
pɔ́blee kpáḿma à gurɔɔa ũu? 46 Aubarikadeen zĩkɛri kɛ̀ à dii à lè èe kɛɛ
lɛ a sugurɔɔa ũ. 47 Yãpuraan mɛ́ɛ ooare, eé a auziki píngi nanɛ a ɔzĩmɛ.
48 Mɔde tó zĩkɛri pì pãsĩ, ben à bè a nɔ̀sɛ guu a dii e gì kɛɛ, 49 ben à nà
a zĩkɛri daanɔ gbɛ̃gbɛ̃naa, èe pɔ́ blee èe í mii kɔ̃n wɛ̃dɛrinɔ, 50 à dii é su
gurɔɔ kɛ̀ à wɛ́ɛ dɔzirooamɛ, gurɔ zaka kɛ̀ à dɔ̃rooa, 51 eé à zɔ̃zɔ̃kɔ̃rɛ, à à
baka da kɔ̃n mɔnafikideenɔ. Gwen weé ɔ́ɔ dɔn wà ɔ di ń musu.

Nɔkparɛ gɔ̃ɔn kurinɔ

25 1 Gurɔ beeea kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia égɔ̃ dɛ lán nɔkparɛ gɔ̃ɔn
kuri kɛ̀ aɔ̃ ń fitianɔ sɛ̀ wà bɔ̀o, aɔ̃ɔe gaa da nɔsɛrilɛ bàmɛ. 2 Aɔ̃
gɔ̃ɔn sɔɔroonɔ nɛ́ mìsaideenɔmɛ. Aɔ̃ gɔ̃ɔn sɔɔroonɔ sɔ̃ɔ làakarideenɔmɛ.
3 À mìsaideenɔ ń fitianɔ sɛ̀ nɔ́si kũsãɛ sai, 4 à làakarideenɔ sɔ̃ ń fitianɔ
sɛ̀ kɔ̃n nɔ́si kũsãɛo. 5 Nɔsɛri e mɔ́ kpaaro, ben i ń lɛ́ ń píngi, aɔ̃ɔe ii oo.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

[6]Lezãndo wà wii lɛ̀: Nɔsɛri e mɔɔ! À fɛɛ à gá daàlɛ. [7]Ben nɔkparɛ pìnɔ
vù ń píngi, aɔ̃ ń fitianɔ kɛ̀kɛ. [8]Ben mìsaideenɔ bè làakarideenɔnɛ: À wa
gba nɔ́si féteroo! Wa fitia e gaa nɛ́! [9]Ben làakaridee pìnɔ wèńla wà bè: Eé
mɔ́wa kɔ̃n apinɔ píngiro. À gá à a pɔ́ lú à yàrinɔ kiia. [10]Kɛ̀ aɔ̃ gàa lú, ben
nɔsɛri kà. Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ soru kɛ̀nɔ gɛ̃̀o nɔsɛ guu, ben wà gbà tàta. [11]Zãazãa
nɔkparɛ kpaaa pìnɔ sù, aɔ̃ɔ lɛ́ zuu: Dii, Dii! Ǹ zɛ wɛ̃we! [12]Ben à wèńla à
bè: Yãpuraan mɛ́ɛ ooare, má a dɔ̃ro. [13]Beee yãnzi a wɛ́ɛ gɔ̃ dɔ, zaakɛ á à
gurɔɔ ke à gurɔ zaka dɔ̃ro.

Ɔɔdakɛna zɪ̃̀rinɔnɛ
(Luk 19:11-27)

[14]Kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia dɛ lán gbɛ̃ kɛ̀ èe gaa wɛ́tɛa bà, ben à a zɪ̃kɛrinɔ
sìsi, à a auziki nàńnɛ ń ɔzɪ̃. [15]À ɔɔdaa kɛ̀ aɔ̃ gbɛ̃ doonɛ zika sɔɔro, gbɛ̃
plaadee zika plaa, gbɛ̃ aagɔ̃dee zika do, aɔ̃ baade gbãa lɛ́n, ben à gàa
wɛ́tɛa. [16]Zikasɔɔrodee gàa à laa tà kɔ̃n ɔɔ pìo gɔ̃ɔ, ben à àre è zika sɔɔro.
[17]Zikaplaadee kɛ̀ lɛ dɔ, ben à àre è zika plaa. [18]Zikadodee sɔ̃ gàa à wɛ̀ɛ
yɔ̃̀, ben à a dii ɔɔ pì ùtɛn. [19]Gurɔ plaaa gbɛra zɪ̃kɛri pìnɔ dii sù, ben èe a
ɔɔ yã gɔ̃gɔ̃ɔńyo. [20]Zikasɔɔrodee mɔ̀ kɔ̃n zika sɔɔro pãnde kɛ̀ à èo à bè: Dii,
ǹ zika sɔɔroo kɛ̀ ń kpàmaa gwa, à àre kàaramɛ zika sɔɔro dɔ. [21]Ben à dii
bènɛ: Ń kɛ̀ zɪ̃kɛri maa náanɛde! Lán ń náanɛ vɪ̃ kɔ̃n à féteo nà, mɛ́ à bíta
nannɛ n ɔzɪ̃ sa. Ǹ gɛ̃ ma pɔnnakɛna guu. [22]Zikaplaadee mɔ̀ dɔ à bè: Dii,
ǹ zika plaaa kɛ̀ ń kpàmaa gwa, à àre kàaramɛ zika plaa dɔ. [23]Ben à dii
bènɛ: Ń kɛ̀ zɪ̃kɛri maa náanɛde! Lán ń náanɛ vɪ̃ kɔ̃n à féteo nà, mɛ́ à bíta
nannɛ n ɔzɪ̃ sa. Ǹ gɛ̃ ma pɔnnakɛna guu. [24]Ben zikadodee mɔ̀ sa à bè: Dii,
má dɔ̃ kɛ̀ n yãnɔɔ zɪ̃'ũ. Nɛɛ̀ pɔ́ kɛ̃ guu kɛ̀ nɛ́ɛ tɔ̃nlo. Nɛɛ̀ pɔ́ kakɔ̃a guu kɛ̀
nɛ́ɛ gbɛ̃nlo. [25]Ben vɪ̃a ma kũ, ma gaa ma n ɔɔ ùtɛ wɛ̀ɛn. N pɔ́ɛ kɛ̀. [26]Ben
à dii bènɛ: Zɪ̃kɛri zaa mɛade! Ń dɔ̃ kɛ̀ mɛɛ̀ pɔ́ kɛ̃ guu kɛ̀ mɛ́ɛ tɔ̃nlo, mɛɛ̀ pɔ́
kakɔ̃a guu kɛ̀ mɛ́ɛ gbɛ̃nloo? [27]À maa yã n ɔɔdaa kɛ̀o gbɛ̃kenɛ, lɛ tó ma su,
mà a pɔ́ sí kɔ̃n à àreo. [28]À zika doo pì sía à kpá zikasɔɔrodeea. [29]Zaakɛ
gbɛ̃ kɛ̀ pɔ́ vɪ̃in Luda é kaaranɛ ai à dizi. Gbɛ̃ kɛ̀ vɪ̃roo sɔ̃, baa kɛ̀ à vɪ̃i Luda
é síamɛ. [30]Zɪ̃kɛri pãa kɛ̀kii sɔ̃, à à zu bàazi gusiaan. Gwen weé ɔ́ɔ dɔn wà
ɔ di ń musu.

Ziakpɛɛ zɪ̃ yãkpaɛkɛna

[31]Tó Gbɛ̃ntee Nɛ́ mɔ̀ a gakui guu kɔ̃n a malaikanɔ ń píngi, eé vɛ̃ɛ a
kíblekita gakuideea. [32]Anduna boriinɔ é kakɔ̃a à aɛ ń píngi, eé ń kɛ̃kɔ̃a,
lán pɔ́dãri è sãanɔ kɛ̃kɔ̃a kɔ̃n blènɔ nà. [33]Eé sãanɔ kpá a ɔplaazi, blènɔ
ɔzɛɛzi. [34]Beee gbɛra Kína pì é be gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú a ɔplaazinɔnɛ: Amɔa kɛ̀ ma
De aubarika dàaguunɔ, à mɔ́ à kpata kɛ̀ à à soru kɛ̀are zaa andunakaɛgurɔɔ
ble. [35]Zaakɛ kɛ̀ nɔaa e ma dɛɛ, a pɔ́blee kpàma. Kɛ̀ ímii e ma dɛɛ, a í
kpàma. Kɛ̀ má kuu nibɔ ũ, a ma si. [36]Kɛ̀ má kú bũu, a asii tàmɛ. Kɛ̀ mɛ́ɛ
gyãa kɛɛ, a ma gwa. Kɛ̀ wà ma da kpɛ́siaan, a mɔ wɛ́ɛ kpàɛmazi.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

[37]Gbɛ̃ maaanɔ é benɛ: Dii, bɔrɛn wá è nɔaa e n dɛɛ wa pɔ́blee kpàmma
ke ímii e n dɛɛ wa í kpàmmaa? [38]Bɔrɛn wa n e nibɔ ũ wa n si, ke ń kú
bũu wa asii tànnɛɛ? [39]Bɔrɛn wa n e nɛ́ɛ gyãa kɛɛ, ke wà n da kpɛ́siaan wa
gaa wɛ́ɛ kpàɛnzii? [40]Kína pì é weńla à be: Yãpuraan mɛ́ɛ ooare, yã kɛ̀ á
kɛ̀ gbɛ̃ kɛ̃sãnanɛ ma gbɛ̃ kɛ̀nɔ tɛ́, mámbe á kɛ̀mɛ.
[41]Beee gbɛra eé be gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ kú a ɔzɛɛzinɔnɛ: À gumɛ gwe amɔa kɛ̀
Luda lɛ́ kɛ̀areenɔ! À tá tɛ́ kɛ̀ eé garoo kɛ̀ Ludaa kɛ̀kɛ Ibilisinɛ kɔ̃n a ìbanɔ
guu. [42]Zaakɛ nɔaa e ma dɛɛ, ée pɔ́blee kpámaro. Ímii e ma dɛɛ, ée í
kpámaro. [43]Má dɛ nibɔ ũ, ée ma síro. Má kú bũu, ée asii támɛro. Mɛ́ɛ
gyãa kɛɛ ke wà ma da kpɛ́siaan, ée mɔ́ à wɛ́ɛ kpáɛmaziro. [44]Aɔ̃é gbasa
wà à la wà be: Dii, bɔrɛn wa n e kɔ̃n nɔaao ke ímiio ke nibɔ ũ ke bũu ke
gyãree ke pisina ũ, ben wée n ĩan károo? [45]Kína é weńla à be: Yãpuraan
mɛ́ɛ ooare, lán ée kɛ gbɛ̃ kɛ̀ kɛ̃sãnanɛ gbɛ̃ kɛ̀nɔ tɛ́ro nà, mámbe ée
kɛmɛro. [46]Gbɛ̃ beeenɔ é tá wɛ́ɛtãmma kɛ̀ è yãaroo guumɛ, gbɛ̃ maaanɔ sɔ̃
wɛ̃̀ndi kɛ̀ è yãaroo guu.

Lɛ́kpakɔ̃sɔ̃na Yesuzi
(Maa 14:1-2, Luk 22:1-2, Yoh 11:45-53)

26 [1]Kɛ̀ Yesu yã beeenɔ ò píngi à yɛ̃̀a, ben à bè a ìbanɔnɛ: [2]Á dɔ̃ kɛ̀
Banla zĩbaa gɔ̃̀ gurɔ plaa, weé Gbɛ̃ntee Nɛ́ kpáḿma wà à pá lía.
[3]Beee gbɛra sa'orikinɔ kɔ̃n Yuda gbɛ̃nsinɔ kàkɔ̃a sa'oriki ìsi kɛ̀ wè be
Kayafa bɛ. [4]Aɔ̃ yã gɔ̃̀gɔ̃ ɔ̃ndɔ̃ɔo lán aɔ̃é Yesu kũ wà à dɛ nà [5]wà bè: Wàton
kɛ zĩbaa zĩro, lɛ gbɛ̃nɔ tón zɔka káro yãnzi.

Nɔ́si gũ nna kuna Yesu mìa
(Maa 14:3-9, Yoh 12:1-8)

[6-7]Kɛ̀ Yesu kú Bɛtani, Simɔ Kusu bɛ, èe pɔ́ blee gɛɛkɛsɛkɛna, ben nɔgbɛ̃
ke sɔ̃̀zi, à gbaaa néngo kɛ̀ nɔ́si gũ nna ɔɔdee kú à guu kũna, ben à kù Yesu
mìa. [8]Kɛ̀ à ìbanɔɔ è lɛ, ben aɔ̃ pɔɔ fɛ̀ɛ wà bè: Bɔ́n pɔ́ laalaakɛna kɛ̀ ũu? [9]Lɛ
wà nɔ́si pì yà yã kɔ̃n ɔɔ bítao wà kpà takaasideenɔa. [10]Yesu dɔ̃̀ḿma, ben à
bɛ̀ńnɛ: Bɔ́yãnzi ée ĩa daa nɔgbɛ̃ pìazi? À zĩ maaa kɛ̀mɛmɛ. [11]Takaasideenɔ
égɔ̃ kúao gurɔ píngi, mapi sɔ̃ mɛ́gɔ̃ kúao gurɔ píngiro. [12]Kɛ̀ à nɔ́si pì kù
ma mɛ̀a, à kɛ̀ lɛ lɛ à ma gɛ̀ kɛomɛ. [13]Yãpuraan mɛ́ɛ ooare, guu kɛ̀ wèe ma
baaru nna waazi kɛɛn anduna guu píngi, weégɔ̃ yã kɛ̀ nɔgbɛ̃ pì kɛ̀ oo à
dɔngu yãnzi.

Yudasi bɔna Yesu kpɛɛ
(Maa 14:10-11, Luk 22:3-6)

[14]Beee gbɛra gɔ̃ɔn kuri awɛɛplaaanɔ doke kɛ̀ wè benɛ Yudasi Isikariɔti
gàa sa'orikinɔ kiia [15]à bè: Tó ma Yesu kpàawa, bɔ́n á yezi à kpámaa? Ben
aɔ̃ kondogi ɔɔ mɛ̀n baaakuri nàro wà kpàa. [16]Zaa gurɔ beeean èe zɛ́ wɛtɛɛ
à Yesu kpáḿma.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Banla pɔ́ble kɛkɛna
(Maa 14:12-21, Luk 22:7-14, Yoh 13:21-38)

17 Burɛdi Sɛ́sɛ'ɛ̃zɛ̃sai zĩbaa gurɔ káakudee zĩ Yesu ìbanɔ mɔ̀ wà à là
wà bè: Mán ń yezi wà gá kɛkɛnnɛ ǹ Banla pɔ́ blen? 18 À wèńla à bè: À
gá wɛ́tɛn gɔ̃gbɛ̃ke kiia à benɛ, Dannɛri bè a gurɔɔ kà kĩi. À bɛn é Banla
pɔ́ blen kɔ̃n a ìbanɔ. 19 Yesu ìbanɔɔ kɛ̀ lán à dàńnɛ nà, aɔ̃ Banla pɔ́bleyã
kɛ̀kɛ. 20 Kɛ̀ uusiɛ kɛ̀, Yesu gɛɛkɛsɛkɛna teebuzi kɔ̃n a gɔ̃ɔn kuri awɛɛplaaa
pìnɔ. 21 Gurɔɔ kɛ̀ aɔ̃ɔe pɔ́ blee à bè: Yãpuraan mɛ́ɛ ooare, a gbɛ̃ mèn
doo é ma kpáḿma. 22 Aɔ̃ nɔ̀sɛ yàka maamaa, ben aɔ̃ɔe à laa doodo: Asa
mámbeeroo, Dii? 23 Yesu wèńla à bè: Gbɛ̃ kɛ̀ wée ɔ kaakɔ̃a taa guu lɛdoo
bé eé ma kpáḿma. 24 Gbɛ̃ntee Nɛ́ é kpá guuzi lán à kɛ̃na à yã musu nà,
mɔde wãiyoo gbɛ̃ kɛ̀ eé Gbɛ̃ntee Nɛ́ kpáḿma pì. Eé kɛ sɛ̃̀ɔ adeenɛ tó wèe à
i yãro. 25 Ben Yudasi kɛ̀ eé à kpáḿma pì bè: Asa mámbeeroo, Rabi? Yesu
bènɛ: Ḿbe ń ò gwe.

Dii pɔ́blee
(Maa 14:22-26, Luk 22:14-20, 1Kɔ 11:23-25)

26 Kɛ̀ aɔ̃ɔe pɔ́ blee, Yesu burɛdi sɛ̀ à aubarika dàn, ben à lìkɔ̃rɛ à kpà
a ìbanɔa à bè: À sí à só, ma mèn yɛ̀. 27 Ben à togoo sɛ̀ à aubarika dàn,
à kpàḿma à bè: À mi a píngi. 28 Ma arun yɛ̀, Luda bà kuuna kɔ̃n gbɛ̃
pariinɔ aru ũ, kɛ̀ eé bɔɛma aɔ̃ durunkɛ̃nnɛna yãnzi. 29 Mɛ́ɛ ooare, zaa
gbɛ̃̀a mɛ́ geepi'i kɛ̀ mi dɔro ai kpata kɛ̀ bɔ̀ ma De kiia gá bɔo gupuraaa,
gbasa mà à dufu miao sa. 30 Kɛ̀ aɔ̃ lɛ̀ sì, ben aɔ̃ bɔ̀ɛ wà gàa Kùkpɛ sɛ̃̀sɛ̃gɛɛzi.

Yesu gĩakɛ à dɔ̃ yã kɛ̀ Pita é kɛ
(Maa 14:27-31, Luk 22:31-34, Yoh 13:36-38)

31 Ben Yesu bèńnɛ: A píngi é fuma gwãavĩa, zaakɛ wà kɛ̃̀ Luda yãn wà
bè: Mɛ́ sãdãri lɛ́, sãanɔ é fãakɔ̃a. 32 Mɔde ma fɛɛna gbɛra mɛ́ dɔare aɛ
gana Galili. 33 Ben Pita bènɛ: Baa tó aɔ̃ fùmma ń píngi, mɛ́ fumma zikiro.
34 Ben Yesu bènɛ: Yãpuraan mɛ́ɛ oonnɛ, gwãavĩa ai koo gɔ̃ gá lɛ́ zu, nɛ́ lɛ́
sɛ́mazi gɛ̃̀n aagɔ̃. 35 Pita bènɛ: Baa tó mɛ́ gà mà ganyo, mɛ́ lɛ́ sɛ́nzi zikiro.
Ben à ìbanɔɔ ò lɛ se ń píngi.

Yesu aduakɛna zaa Gɛtɛsɛmani
(Maa 14:32-42, Luk 22:39-46)

36 Ben Yesu kɔ̃n a ìbanɔ kà guu kɛ̀ wè be Gɛtɛsɛmani, ben à bèńnɛ: À
vɛ̃ɛ kɛ̀ ai mà gá adua kɛ kãaa. 37 À Pita kɔ̃n Zebedi nɛ́ gɔ̃ɔn plaaanɔ sɛ̀ à
gàańyo. À pɔɔ sia kũ̀ à nɔ̀sɛyɔgɔ sì. 38 Ben à bèńnɛ: Ma pɔɔ sia kũ̀ maamaa
ai gaa lɛ́zĩ. À zɛ kɛ̀ à itɛ̃ kɛmao. 39 Kɛ̀ à gàa aɛ féte, ben à kùɛ tɔɔtɛ à adua
kɛ̀ à bè: Baa, tó eé sí kɛ, ǹ tó togo'i kɛ̀ gɛ̃tɛmala. Mɔde èe kɛ lán má yezi
nànlo, séde lán ń yezi nà. 40 Ben a lìara à sù à a ìbanɔ lè, aɔ̃ɔe ii oo. Ben

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

à bè Pitanɛ: Lɛn yɔ́? Ée fɔ̃ a itɛ̃ kɛ̀mao baa awa doroo? 41 À itɛ̃ kɛ àgɔ̃ adua
kɛɛ, lɛ àton fu yɔ̃agwanaaro yãnzi. Ninii yezi, mɔde mɛ̀ busɛ. 42 À kɛ̃̀ḿma
à gɛ̃̀n plaade, à adua kɛ̀ à bè: Baa, tó togoo kɛ̀ é gɛ̃tɛmala a í mi sairo, ǹ tó
n pɔyezi kɛ. 43 Kɛ̀ à lìara à sù à ń lé, aɔ̃ɔe ii oo dɔ, zaakɛ aɔ̃ɔe imioo dɛdɛɛ.
44 Ben à ń tón dɔ, à gàa à wɛ́ɛ kɛ̀ à gɛ̃̀n aagɔ̃de, à yã dɔ̃nkɔ̃ pì ò dɔ. 45 Ben
à lìara à sù a ìbanɔ kiia à bɛ̀ńnɛ: Ée ii oo, ée kámma boo ai tian yɔ́? À
gwa! Gurɔɔ kà kĩi. Wà Gbɛ̃ntee Nɛ́ kpà durunkɛrinɔa. 46 À fɛɛ wà tá. Gbɛ̃
kɛ̀ ma nańnɛ ń ɔzĩ e mɔɔ.

Yesu kũna

(Maa 14:43-50, Luk 22:47-53, Yoh 18:3-12)

47 Kɛ̀ à kpɛ́ èe yã pì oo, ben Yudasi, à ìba gɔ̃ɔn kuri awɛɛplaaanɔ doke mɔ̀
kɔ̃n pariio, aɔ̃ɔ fɛ̃ɛdaanɔ kũna kɔ̃n gònɔ, aɔ̃ bɔ̀ sa'orikinɔ kɔ̃n Yuda gbɛ̃nsinɔ
kiia. 48 Bɔnkpɛɛdee pì sɔ̃ sèeda òńnɛ à bè: Gbɛ̃ kɛ̀ mɛ́ lɛ́ pɛ́a, àmbe gwe. À
à kũ. 49 Ben à mì pɛ̀ Yesua gɔ̃ɔ à bè: Fɔɔ, Rabi! Ben à lɛ́ pɛ̀a. 50 Yesu bènɛ:
Ma gbɛ̃, ǹ n kɛna kɛ! Ben wà mɔ̀ wà ɔ pɛ̀ɛ Yesua wà à kũ̀. 51 Ben Yesu gbɛ̃nɔ
doke a fɛ̃ɛdaa wòto, à sa'oriki ìsi zĩ̀ri lɛ̀o à à swã gò. 52 Ben Yesu bènɛ: Ǹ n
fɛ̃ɛdaa sɔtɔ a kpɛ́ɛn. Zaakɛ gbɛ̃ kɛ̀ zɛ̀ kɔ̃n fɛ̃ɛdaao, fɛ̃ɛdaa bé eé à dɛ. 53 Tó
má yezi ma De malaika zĩ̀kpɛɛnɔ gbarɛmɛ gɔ̃ɔ dɛ gãli kuri awɛɛplaaanɔla,
ń dɔ̃ mɛ́ fua mà a wɛ́ɛ kɛan yɔ́? 54 Tó má kɛ̀ lɛ sɔ̃, dian yã kɛ̀ wà kɛ̃̀ Luda
yãn wà bè eé kɛ lɛɛ é kɛɛ? 55 Ben Yesu bè pariinɛ: Kpãi wɛ́ɛdewɛn ma ũ kɛ̀
a mɔ à ma kũ kɔ̃n fɛ̃ɛdaanɔ kɔ̃n gònɔɔɔ́? Mɛɛ̀gɔ̃ vɛ̃ɛɛ Luda ua lán guu e dɔɔ
nà mɛɛ̀gɔ̃ yã daaare, ée ma kũro. 56 Mɔde yã pì kɛ̀ píngi, lɛ yã kɛ̀ annabinɔɔ
kɛ̃̀ Luda yãn kɛ yãnzi. Ben à ìbanɔ bàa lɛ̀ ń píngi aɔ̃ à tòn.

Yuda gbãadeenɔ yãkpaɛkɛna kɔ̃n Yesuo

(Maa 14:53-65, Luk 22:54-55,63-71, Yoh 18:13-14,19-24)

57 Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ Yesu kũ̀nɔ gàao sa'oriki ìsi Kayafa bɛ. Ludayãdannɛrinɔ
kɔ̃n gbɛ̃nsinɔ kakɔ̃ana gwe. 58 Pita tɛ́ à kpɛɛ kãaa ai sa'oriki ìsi pì bɛ. À
gɛ̃̀ ua guu, à vɛ̃̀ɛ kɔ̃n dogarinɔ lɛ à yã pì mìdɛna e. 59 Sa'orikinɔ kɔ̃n Yuda
yãkpaɛkɛrinɔ ń píngi e sèeda wɛtɛɛ Yesuzi wà à dɛ. 60 Baa kɛ̀ gbɛ̃nɔ mɔ̀
wà ɛgɛyã dìdia pari, èe kɛro. Zãazãa gɔ̃ɔn plaa kenɔ mɔ̀ 61 aɔ̃ bè: Gbɛ̃ pì
bè é fɔ̃ à Luda kpɛ́ wí à ɛara à bo gurɔ aagɔ̃ɔ dagura sɛ́! 62 Ben sa'oriki ìsi
fɛ̀ɛ à zɛ̀ à bè Yesunɛ: Ń yãke vĩ ǹ weńlaroo? Yã kɛ̀ wèe didiimmaa kɛ̀ dɛ
diaa? 63 Yesu yĩtɛ kpɛ̃, ben sa'oriki ìsi pì bènɛ: Ma nannɛ Luda Wɛ̃̀ndidezi,
ǹ owe tó Luda Nɛ́ Mɛsayan n ũ. 64 Yesu wèàla à bè: Lɛn ń ò lɛ. Mapi sɔ̃,
mɛ́ɛ ooare, zaa gbã̀a é Gbɛ̃ntee Nɛ́ e vɛ̃ɛna Gbãapingide ɔplaazi, bensɔ̃ é à
suna e ludambɛ luguun. 65 Ben sa'oriki ìsi pì a utanɔ gà à kɛ̃̀ à bè: A dɔkɛ̀
Ludao! À kɛ̀ dia wée sèedade pãnde kenɔ wɛtɛɛ dɔee? Á mà lán à dɔkɛ̀
Ludao nà. 66 Yã kpareen a zɛo tiaa? Ben aɔ̃ wèàla wà bè: À taari kà wà à
dɛ. 67 Ben wà lóu sù à uua, wà à lɛ̀lɛ ɔkũo. Gbɛ̃kenɔ à swãn kɛ̀kɛ 68 aɔ̃ bè:
Mɛsaya, ǹ annabikɛyã o ǹ gbɛ̃ kɛ̀ n lɛɛ owe.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Pita lɛ́sɛna Yesuzi

(Maa 14:66-72, Luk 22:56-62, Yoh 18:15-18,25-27)

69 Pita vɛ̃ɛna ua, ben zɔ̀nɔkparɛ ke mɔ̀ à bènɛ: Mpi sɔ̃ nɛɛ̀gɔ̃ kú lɛdo kɔ̃n
Galili gbɛ̃ Yesu pìomɛ. 70 Ben à lɛ́ sɛ̀ ń píngi wáa à bè: Mɛ́ɛ yã kɛ̀ nɛ́ɛ oo
dɔ̃rɔ dɔ̃ro. 71 Ben à fɛ̀ɛ à gɛ̃̀ gãnun. Nɔgbɛ̃ pãnde à è, ben à bè gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ
kú gweenɔnɛ: Gbɛ̃ kɛ̀kii lɛdo kɔ̃n Yesu Nazarɛtiomɛ. 72 Pita ɛ̀ara à lɛ́ sɛ̀
à la dà à bè: Má gbɛ̃ pì dɔ̃ro. 73 Kɛ̀ à kɛ̀ saa féte, gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ zɛna gweenɔ
sɔ̃̀ Pitazi aɔ̃ bè: Yãpuramɛ, aɔ̃ gbɛ̃ doon n ũ, zaakɛ wá n dɔ̃ n yã'onaamɛ.
74 Ben à fɛ̀ɛ à a zĩnda kà à la dà à bè: Má gbɛ̃ pì dɔ̃ro. Zaa gwe gɔ̃ɔn koo lɛ́
zù. 75 Ben yã kɛ̀ Yesu ò dɔ̀ Pitan kɛ̀ à bè, ai koo gɔ̃ gá lɛ́ zu, eé lɛ́ sɛ́azi gɛ̃̀n
aagɔ̃. Ben Pita bɔ̀ bàazi à pɔsia ɔ́ɔ dɔ̀.

Yudasi gana

(Zĩr 1:18-19)

27 1 Kɛ̀ guu dɔ̀ kɔngɔ idɛ'idɛ sa'orikinɔ kɔ̃n Yuda gbɛ̃nsinɔ ń píngi yã
gɔ̃̀gɔ̃ Yesuzi lɛ wà à dɛ. 2 Aɔ̃ à yì, ben aɔ̃ gàa wà à nà bùsu gbɛ̃nsi
Pilatinɛ a ɔzĩ.
3 Kɛ̀ Yudasi kɛ̀ bɔ̀ à kpɛɛ è yã dàala, à gɔ̃̀ tómadɔ̃yãa guu, ben à gàa
kondogi ɔɔ mɛ̀n baaakuri pì sɔkpa sa'orikinɔnɛ kɔ̃n gbɛ̃nsinɔ 4 à bèńnɛ:
Ma durun kɛ̀, ma taarisaidee kpà gaazi. Ben aɔ̃ bènɛ: Wa bà ũgbaa? N yãn
gwe. 5 Ben Yudasi ɔɔ pì zù Luda kpɛ́n, ben à tà à gàa à a zĩnda lògo. 6 Ben
sa'orikinɔ ɔɔ pì sɛ̀ɛ aɔ̃ bè: Ɔɔ pì kana Luda kpɛ́ ɔɔdakii guu zɛ́ vĩro, zaakɛ
gbɛ̃dɛ'ɔɔmɛ. 7 Kɛ̀ aɔ̃ yã gɔ̃̀gɔ̃, ben aɔ̃ orobori gũ̀tɔkii lù kɔ̃n ɔɔ pìo nibɔnɔ
vĩikii ũ. 8 Beee yãnzi ai kɔ̃n a gbã̀ao wè be tɔɔtɛ pìnɛ Tɔɔtɛ Arudeezi. 9 Ben
yã kɛ̀ annabi Yɛrɛmaya ò kɛ̀ à bè: Wà kondogi ɔɔ mɛ̀n baaakuri pì sɛ̀ɛ, ɔɔ
kɛ̀ Isarailinɔ zɛ̀o wà kpà à yã musu pì, 10 ben wà orobori gũ̀tɔkii lùo lán
Dii dìɛmɛ nà.

Pilati yãkpaɛkɛna kɔ̃n Yesuo

(Maa 15:2-5, Luk 23:3-5, Yoh 18:33-38)

11 Yesu zɛna bùsu gbɛ̃nsi aɛzĩ. Ben gbɛ̃nsi pì à là à bè: Ḿbe Yudanɔ kína
ũɔ́? Yesu wɛ̀àla à bè: Lɛn ń ò lɛ. 12 Gurɔɔ kɛ̀ sa'orikinɔ kɔ̃n gbɛ̃nsinɔɔ e yã
didiia, èe yãke weńlaro. 13 Ben Pilati bènɛ: Nɛ́ɛ yã parii kɛ̀ wèe didiimmaa
maroo? 14 Mɔde Yesu e yãke o yã pìnɔ doke musuro, ben yã pì bɔ̀ bùsu
gbɛ̃nsi pì saɛ maamaa.

Yãdana Yesula

(Maa 15:6-15, Luk 23:13-25, Yoh 18:39–19:16)

15 Banla zĩbaa zĩ píngi bùsu gbɛ̃nsi pì è pisinanɔ doke kɛ̀ gbɛ̃nɔɔ yezi
gbarɛńnɛ. 16 Gurɔɔ mɔ̀a sɔ̃ pisina tɔ́dee kú gwe wè be Baraba. 17 Kɛ̀ parii
kàkɔ̃a, ben Pilati ń lá à bè: Dén á yezi mà gbarɛaree? Baraban yɔ́, ke Yesu

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kɛ̀ wè be Mɛsaya? 18 Zaakɛ à dɔ̃ kɛ̀ nɔ̀sɛgɔ̃aanɔ vĩna kɔ̃n Yesuo yãnzin wà
à kpàawazi.
19 Gurɔɔ kɛ̀ Pilati vɛ̃ɛna a tintia, à naɔ̃ gbɛ̃ zĩ̀a à bè: Ǹton yãke kɛ gbɛ̃ maaa
pìnɛro, zaakɛ nanaa kɛ̀ má ò à yã musu gĩa gwãavĩ ĩa dàma maamaa.
20 Sa'orikinɔ kɔ̃n gbɛ̃nsinɔ nàkɔ̃rɛ gbɛ̃nɔa aɔ̃ Baraba gbeka, aɔ̃ be wà
Yesu dɛ. 21 Ben bùsu gbɛ̃nsi pì ń lá à bè: Gɔ̃ɔn plaaa pìnɔ guu, dén á yezi
mà gbarɛaree? Ben aɔ̃ bè, Barabamɛ. 22 Ben Pilati ń lá à bè: Bɔ́n mɛ́ kɛ
kɔ̃n Yesu kɛ̀ wè be Mɛsayao? Baade píngi bè: Ǹ à pá lía. 23 Ben à ń lá à bè:
Bɔ́ dàn à kɛ̀? Ben aɔ̃ wii lɛ̀ wà kàara wà bè: Ǹ à pá lía. 24 Kɛ̀ Pilati è é fɔ̃ à
yãke kɛro, zɔka e kaara, ben à í tɔ̀, à a ɔɔ pìpi gbɛ̃nɔ wáa à bè: Ma ɔ bɔ̀ɛ
gbɛ̃ pì gana yãn. A yãmɛ. 25 Ben gbɛ̃ pìnɔ bè: À dɛna yã wí wa musu kɔ̃n
wa nɛ́nɔ. 26 Ben à Baraba gbàrɛńnɛ, à bè wà Yesu gbɛ̃ flã̀o wà à pá lía.

Sozanɔ Yesu fabona

(Maa 15:16-20, Yoh 19:2-3)

27 Ben Pilati sozanɔ gɛ̃̀ Yesuo bùsu gbɛ̃nsi pì bɛ, ben aɔ̃ ń gãli kàkɔ̃a ń píngi
aɔ̃ lìgazi. 28 Aɔ̃ à pɔ́nɔ bɔ̀ɛa aɔ̃ gumusu tɛ̃aa dànɛ, 29 ben aɔ̃ lɛ̀ fùra tã̀ aɔ̃ kùnɛ,
aɔ̃ kàba nànɛ a ɔplaan gò ũ. Ben aɔ̃ɔe kúɛkuɛɛnɛ, aɔ̃ɔe à faboo wèe bee: Fɔɔ,
Yudanɔ kína! 30 Aɔ̃ lóu sùa, aɔ̃ kàba pì sɛ̀ aɔ̃ à lɛ̀o a mìa. 31 Kɛ̀ aɔ̃ à fabò wà yã̀a,
ben aɔ̃ gumusu pì gòàla aɔ̃ à zĩnda pɔ́kãsãanɔ dànɛ, ben aɔ̃ɔe gaa à pá lía.

Yesu pana lía

(Maa 15:21-32, Luk 23:26-43, Yoh 19:17-27)

32 Kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀ɛ aɔ̃ɔe gaa, aɔ̃ dàkɔ̃rɛ kɔ̃n Sirɛni gbɛ̃ kɛ̀ wè be Simɔo, ben aɔ̃ gã nàa
à Yesu líkpangbãroo sɛ́. 33 Ben aɔ̃ kà guu kɛ̀ wè be Gɔgɔta kɛ̀ bè mìwatorokii.
34 Ben aɔ̃ geepiwɛ̃ɛ kɛ̀ wà yã̀kɔ̃tɛ kɔ̃n ɛ̃zɛ̃o dɔ̀nɛ à mi. Kɛ̀ à í kɛ̀, ben à gì mizi.
35 Kɛ̀ aɔ̃ à pà lía, ben aɔ̃ kàbankpɛ kɛ̀ wà à pɔ́kãsãanɔ kpàatɛtɛkɔ̃nɛ. 36 Ben aɔ̃
vɛ̃̀ɛ aɔ̃ɔe à dãkpaa gwe. 37 Wà yã kɛ̀ wà dìa kɛ̃̀ wà nà à mìla wà bè:
Yudanɔ kína Yesun yɛ̀.
38 Ben wà kpãi wɛ́ɛdewɛnɔ pà lía à saɛ gɔ̃ɔn plaa, gbɛ̃ doo à ɔplaazi, gbɛ̃ doo
à ɔzɛɛzi. 39 Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe gɛ̃ɛ zɛ́la gweenɔɔ e ń mì kɛɛ degũdegũ, aɔ̃ɔe à sɔ̃sɔ̃ɔ
40 wà bè: Mmɔn kɛ̀ n bè nɛ́ Luda kpɛ́ wí ǹ ɛara ǹ bo gurɔ aagɔ̃ɔ daguran
gweroo? Tó ḿbe Luda Nɛ́ ũ, ǹ n zĩnda mì sí ǹ pita lía. 41 Lɛmɛ dɔ sa'orikinɔ
kɔ̃n ludayãdannɛrinɔ kɔ̃n gbɛ̃nsinɔɔ e à faboo lɛ wà bè: 42 À gbɛ̃ pãndenɔ mì sì,
mɔde eé fɔ̃ à a zĩnda mì síro. Isarailinɔ kínanloo? À pita lía tia, wé à náanɛ kɛ.
43 À Luda náanɛ vĩ. Tó Ludaa yezi, ɛ̃ndɛ̃ à à bɔ sa, zaakɛ à bè ambe Luda Nɛ́ ũ.
44 Baa kpãi kɛ̀ wà ń pá lía lɛdoonɔɔ e à sɔ̃sɔ̃ɔ lɛ dɔ.

Yesu gana

(Maa 15:33-41, Luk 23:44-49, Yoh 19:28-30)

45 Kɛ̀ ɔfãntɛ̃ kà mìdangura, ben gusiaa dà bùsu pìla píngi ai fãantɛ̃
mɔ̀ aagɔ̃. 46 Fãantɛ̃ mɔ̀ aagɔ̃n Yesu wii lɛ̀ gbãngbãn à bè: Ɛloi, Ɛloi, lɛma

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

sabatani! Beee bè, ma Luda, ma Luda, à kɛ̀ dia n ma ton? 47 Kɛ̀ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ
zɛna gwe kenɔ yã pì mà, ben aɔ̃ bè: Daaa e Ilia sísii. 48 Zaa gwe gɔ̃ɔ aɔ̃ gbɛ̃
doo bàa lɛ̀ à gàa à sabo sɛ̀ à dà geepiwɛ̃ kpɛ̀kpã guu, à fɩ̃̀fɩ̃ kapaa, ben à
dɔ̀ Yesunɛ à mi. 49 Ben gbɛ̃ kpaaanɔ bè: À zɛ gĩa wà gwa tó Ilia é mɔ́ à à
mì sí. 50 Yesu ɛ̀ara à wii gbãaa lɛ̀ dɔ, ben à a wɛ̃̀ndi gbàrɛ.
51 Ben Luda kpɛ́ lábure kɛ̃̀kɔ̃rɛ plaa bɔna musu suna gĩzĩ. Tɔɔtɛ nìgãnigã,
gbɛ̀nɔ pàrapara, 52 miranɔ wɛ̃̀wɛ̃, ben Luda gbɛ̃nɔ fɛɛ bɔna gaan pari.
53 Yesu fɛɛ bɔna gaan gbɛra aɔ̃ bɔ̀ɛ miran, aɔ̃ gɛ̃̀ Luda wɛ́tɛn, gbɛ̃nɔ ń é pari.
54 Kɛ̀ sozanɔ gbɛ̃nsi kɔ̃n a gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe Yesu dãkpaanɔ tɔɔtɛ nigãnigãna pì
è kɔ̃n yã kɛ̀ aɔ̃ kɛ̀nɔ píngi, vĩa ń kũ maamaa aɔ̃ bè: Yãpuramɛ Luda Nɛ́n
gbɛ̃ kɛ̀ ũ. 55 Nɔgbɛ̃nɔɔ kú gwe pari, aɔ̃ɔe guu gwaa kãaa. Aɔ̃ tɛ́ Yesuzi
bɔna Galilimɛ, aɔ̃ègɔ̃ pɔ́blee kɛɛnɛ. 56 Ń tɛ́n Mariama Magadalɛni kún kɔ̃n
Mariamao Yemisi kɔ̃n Yusufuo da kɔ̃n Zebedi nɛ́nɔ dao.

Yesu vĩina

(Maa 15:42-47, Luk 23:50-56, Yoh 19:38-42)

57 Kɛ̀ uusiɛ kɛ̀, Arimatea gbɛ̃ ɔɔdee kɛ̀ wè benɛ Yusufu mɔ̀. Yesu ìbamɛ
dɔ. 58 À gàa à Yesu gɛ̀ gbèka Pilatia, ben Pilati bè wà kpáa. 59 Kɛ̀ Yusufu
gɛ̀ pì sɛ̀, a táaru bisa dufu fɩ̃̀fĩa, 60 à à dà a zĩnda gbɛ̀wɛɛ kɛ̀ wà sɔ̀ mira ũu
guu. Ben à gbɛ̀ bíta gbegere pà à tà wɛ̀ɛ pìlɛ à tà. 61 Mariama Magadalɛni
kɔ̃n Mariama pãnde pìo vɛ̃ɛna gwe, aɔ̃ɔ aɛdɔna miraa.
62 Kɛ̀ gurɔɔ lìɛ, kámmabogurɔɔ zĩ kà, ben sa'orikinɔ kɔ̃n Farisinɔ gàa
Pilati kiia lɛdo 63 aɔ̃ bè: Yã kɛ̀ gbɛ̃kɛkɛri pì ò a bɛ̃ɛ zĩ dɔwagu à bè, gurɔ
aagɔ̃ɔ gbɛra é fɛɛ. 64 Ǹ tó wàgɔ̃ mira pì dãkpaa ai à gurɔ aagɔ̃dee zĩ. Tó
lɛnlo, à ìbanɔ é mɔ́ wà à gɛ̀ sɛ́ kpãi, aɔ̃é o gbɛ̃nɔnɛ à fɛ̀ɛ bɔna gaan. Ɛgɛ
zãa beee égɔ̃ dɛ à káakupɔla. 65 Ben Pilati bɛ̀ńnɛ: À sozanɔ sí à gá à mira
pì dãkpa lán é fɔ̃ nà. 66 Ben aɔ̃ gàa wà sèeda kɛ̀ mira lɛ́ gbɛ̀a, aɔ̃ sozanɔ tò
gwe aɔ̃gɔ̃ dãkpaa.

Yesu fɛɛ à bɔna gaan

(Maa 16:1-11, Luk 24:1-12, Yoh 20:1-10)

28 1 Kámmabogurɔɔ gbɛra Azumanɛngo zĩ kɔngɔ idɛ'idɛ Mariama
Magadalɛni kɔ̃n Mariama pãnde pìo bɔ̀ wà gàa mira gwa. 2 Ben
tɔɔtɛ nìgãnigã gbãngbãn, zaakɛ Dii malaika ke bɔ̀ musu, à mɔ̀ à gbɛ̀ pì
gbegere pà à gùo mira lɛ́amɛ, ben à vɛ̃̀ɛa. 3 À uu dɛ lán loupina bà, à uta
dɛ pú fénfen lán buu bà. 4 Vĩa gudãkparinɔ kũ̀, aɔ̃ɔe lugalugaa, ben aɔ̃ gɔ̃̀
sãii. 5 Ben malaika pì bè nɔgbɛ̃ pìnɔnɛ: Àton tó vĩa a kũro. Má dɔ̃ kɛ̀ Yesu
kɛ̀ wà pà lían ée wɛtɛɛ. 6 À kú kèro, à fɛ̀ɛ lán à ò nà. À mɔ́ à guu kɛ̀ wà à
dàɛn gwa, 7 é gá à o à ìbanɔnɛ kpakpaa à fɛ̀ɛ bɔna gaan. Eé dɔńnɛ aɛ gana
Galili. Gwen é à en. Má òaren gwe.
8 Ben aɔ̃ bɔ̀ miran kpakpaa kɔ̃n vĩao, mɔde aɔ̃ pɔɔ nna bíta. Aɔ̃ bàa lɛ̀
aɔ̃ɔe gaa à baaru kpá à ìbanɔnɛ. 9 Ben Yesu dàńlɛ gɔ̃ɔ, à ì kpàḿma. Kɛ̀ aɔ̃

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

sɔ̏zi, aɔ̃ dɔnzi kènɛ, ben aɔ̃ ɔ kɛ̀ a kɛ̀sɛkpɛɛa. 10 Ben Yesu bèńnɛ: Àton tó
vĩa a kũro. À gá à o ma gbɛ̃nɔnɛ aɔ̃ gá Galili. Gwen aɔ̃é ma en.

Soza gudãkparinɔ yãgbãnnɛna

11 Kɛ̀ nɔgbɛ̃nɔ tà, ben soza gudãkpari kenɔ gɛ̏ wɛ́tɛ guu, aɔ̃ yã kɛ̀ kènɔ
ò sa'orikinɔnɛ píngi. 12 Ben sa'oriki pìnɔ gbɛ̃nsinɔ sìsi, aɔ̃ yã gɔ̏gɔ̃, ben aɔ̃
ɔɔ bíta kpà soza pìnɔa gusaɛ 13 aɔ̃ bè: À be à ìbanɔ bé wà mɔ̀ gwãavĩ, aɔ̃ à
gɛ̀ sɛ̀ kpãi gurɔɔ kɛ̀ ée ii oo. 14 Tó bùsu gbɛ̃nsi yã pì mà, wé agbaa kpánɛ,
é bɔ yãketen. 15 Sozanɔ ɔɔ pì sì, ben aɔ̃ɔ kɛ̀ lán wà dàńnɛ nà. Ben yã pì gɔ̏
Yudanɔnɛ baaru ũ ai kɔ̃n a gbȁao.

Yesu zĩ nana a ìbanɔnɛ ń ɔzĩ

(Maa 16:14-18, Luk 24:36-49, Yoh 20:19-23, Zĩr 1:6-8)

16 Yesu ìba gɔ̃ɔn kuri awɛɛdoonɔ gàa Galili kpiii kɛ̀ à à kii gɔ̏gɔ̃ńnɛ yãa
musu. 17 Kɛ̀ aɔ̃ à è, aɔ̃ dɔnzi kènɛ, mɔde aɔ̃ gbɛ̃kenɔ e seka kɛɛ. 18 Ben Yesu
sɔ̏ńzi à bèńnɛ: Luda musu kɔ̃n tɔɔtɛo iko píngi kpàma. 19 Beee yãnzi à gá
à bori píngi kɛ ma ìbanɔ ũ, à ń batisi kɛ kɔ̃n De Luda tɔ́o kɔ̃n à Nɛ́ tɔ́o kɔ̃n
à Ninii tɔ́o, 20 à yã kɛ̀ má dìɛareenɔ dańnɛ aɔ̃gɔ̃ kũna píngi. À ma, mɛ́gɔ̃
kúao gurɔ píngi ai anduna gá yãao.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

MAAKU

Baaru nnaa kɛ̀ Maaku kɛ̃̀

Yesu batisikɛna *1:1–1:13*
Yesu yãdannɛna Galili *1:14–9:50*
Zaa Galili ai Yerusalɛmu *10:1–10:52*
Yesu kuuna Yerusalɛmu *11:1–14:9*
Yesu gana kɔ̃n à fɛɛnao *14:10–16:20*

Yaaya Batisikɛri waazikɛna

(Mat 3:1-12, Luk 3:1-18, Yoh 1:19-28)

1 [1] Luda Nɛ́ Yesu Kirisi baarun yɛ̀. [2] À nàa lán à kú annabi Isaya takada
guu nà, à bè:
Mɛ́ ma zɩ̃̀ri gbarɛ n ã
à zɛ́ kɛkɛnnɛ.
[3] À kpàakpakɛri kòto ma dɔ gbáan à bè:
À zɛ́ kɛkɛ Diinɛ,
à zɛ́ wɛ́wɛnɔ poronɛ súusu.
[4] Lɛn Yaaya Batisikɛri kú gbáan lɛ, èe waazi kɛɛ, à ò gbɛ̃nɔnɛ aɔ̃
nɔ̀sɛ liɛ aɔ̃ batisi kɛ, Luda é ń durun kɛ̃ńnɛ. [5] Yudea bùsudeenɔ kɔ̃n
Yerusalɛmudeenɔ gàa à kiia ń píngi, aɔ̃ ń durunnɔ ò gupuraaa, ben à ń
batisi kɛ̀ Yodazi. [6] Yaaya ègɔ̃ uta kɛ̀ wà tã̀ kɔ̃n lakumi kão dana, à báa
asaa dɔ̀ a pii. Sutɛ̃ kɔ̃n zɔ́'ion à pɔ́blee ũ. [7] À waazi kɛ̀ à bè: Gbɛ̃ke é mɔ́
ma gbɛra à gbãaa dɛmala. Mɛ́ɛ ká mà kúɛ mà à kyatee bɔbɔnɛro. [8] Mɛɛ̀ a
batisi kɛ kɔ̃n íomɛ, gbɛ̃ pì sɔ̃ eé a batisi kɛ kɔ̃n Luda Ninio.

Yesu batisikɛna

(Mat 3:13-17, Luk 3:21-22)

[9] Gurɔ beeea Yesu bɔ̀ Nazarɛti, Galili bùsun, à mɔ̀, ben Yaaya à batisi kɛ̀
Yodazi. [10] Kɛ̀ Yesu bikũ̀ gɔ̃ɔ, à è ludambɛɛ e wɛ̃ɛkɔ̃a, Luda Ninii e suuawa
lán pɔ̃tɛ̃ɛ bà. [11] Ben à kòto mà bɔna ludambɛ à bè: Ḿbe ma nɛ́ mɛ̀n do léle
yenzidee ũ, kɛ̀ ma pɔɔ nnamma.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Yesu yɔ̃agwana

(Mat 4:1-11, Luk 4:1-13)

12 Ben Luda Nini à gbàrɛ gbáan gɔ̃ɔ, 13 ben à kú gwe kɔ̃n nɔ̀bɔsɛ̃tɛnɔ ai
gurɔ baplaa, Setãn e à yɔ̃ɔ à gwa. Ben malaikanɔ mɔ̀ wà dɔ̀àlɛ.

Yesu ìba káakunɔ sisina

(Mat 4:12-22, Luk 4:14-15, 5:1-11)

14 Yaaya kũna gbɛran Yesu tà Galili, èe baaru nnaa kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia kpaa 15 à bè:
À gurɔɔ kà, kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia kà kĩi. À nɔ̀sɛ liɛ à baaru nnaa pì sí.
16 Kɛ̀ Yesu e dɔɔ Galili sɛ̀bɛzi, à Simɔ kɔ̃n a dãaro Anduruo è, aɔ̃ɔe táaru kpaa
sɛ̀bɛ pìn, zaakɛ sɔrɔkɔnɔmɛ. 17 Ben Yesu bèńnɛ: À mɔ́ à tɛ́mazi, mɛ́ a kɛ gbɛ̃wɛtɛrinɔ
ũ. 18 Zaa gwe gɔ̃ɔ aɔ̃ ń táarunɔ tòn aɔ̃ bɔ̀ wà tɛ̀zi. 19 Kɛ̀ à gàa aɛ féte, à Zebedi nɛ́
Yemisi è kɔ̃n a dãaro Yohanao. Aɔ̃ɔ kú góro'itɛ guu, aɔ̃ɔe ń táarunɔ kɛkɛɛ. 20 À ń sísi
gɔ̃ɔ, ben aɔ̃ ń de Zebedi kɔ̃n ayazĩkɛrinɔ tò góro guu gwe aɔ̃ bɔ̀ wà tɛ̀zi.

Yesu zĩnde kɛ̃kɔ̃ana Kapɛnamu

(Luk 4:31-37)

21 Aɔ̃ gàa Kapɛnamu. Kɛ̀ kámmabogurɔɔ kà, Yesu gàa aduakɛkpɛn, èe
yã daańnɛ. 22 À yãdannɛna bɔ̀ ń saɛ, zaakɛ è dańnɛ ikoomɛ, èe kɛ lán
ludayãdannɛrinɔ pɔ́ bànlo.
23 Zĩ beeea gɔ̃gbɛ̃ zĩnde kee kú aduakɛkpɛn gwe. À wii lɛ̀ à bè: 24 Bɔ́n wá vĩ kɔ̃
ɔzĩi, Yesu Nazarɛti? N mɔ ǹ wa kaatɛn yɔ́? Má dɔ̃ gbɛ̃ kɛ̀ ń dɛ a ũ, ḿbe Luda gbɛ̃
kɛ̀ kú adona ũ. 25 Ben Yesu gì zĩn pìnɛ à bè: Ǹ yĩtɛ! Ǹ go gbɛ̃ pìa. 26 Ben zĩn pì à
nìgãnigã à wii gbãaa lɛ̀, ben à gòa. 27 Bídi gbɛ̃nɔ kṹ ń píngi, aɔ̃ɔe kɔ̃ lalaa: Bɔ́ taka
bori yãn gwee? Yãdannɛna dufun yɔ́? È yã dańnɛ ikoo fá! Baa kɔ̃n zĩnnɔ, tó à yã
òńnɛ, aɔ̃è à yã mamɛ. 28 Ben kãndo à tɔ́ dà Galili bùsula píngi.

Yesu gyãreenɔ kɛ̃kɔ̃ana pari

(Mat 8:14-17, Luk 4:38-41)

29 Kɛ̀ Yesu bɔ̀ aduakɛkpɛn, ben à tà Simɔ kɔ̃n Anduruo bɛ gɔ̃ɔ kɔ̃n Yemisio kɔ̃n
Yohanao. 30 Simɔ naɔ̃ daa daɛna, èe mɛ̀wãaa kɛɛ, ben wà à yã ò Yesunɛ gɔ̃ɔ. 31 À
gàa à kiia à à kṹ a ɔɔa à à fɛ̀ɛ. Ben à mɛ̀ yĩi kṹ ai à pɔ́blee kɛ̀ńnɛ.
32 Kɛ̀ uusiɛ kɛ̀, ɔfãntɛ̃ e gɛ̃ɛ kpɛ́n, wà mɔ̀nɛ kɔ̃n gyãreenɔ kɔ̃n zĩndeenɔ
ń píngi. 33 Wɛ́tɛdeenɔ kàkɔ̃a à kpɛ́ kpɛɛlɛa ń píngi. 34 À gbɛ̃nɔ kɛ̃̀kɔ̃a pari
kɔ̃n gyã bori sãnda píngio, à zĩnnɔ gò gbɛ̃nɔa paripari. È zĩnnɔ gba zɛ́ aɔ̃
yã oro, zaakɛ aɔ̃ɔ dɔ̃ gbɛ̃ kɛ̀ à dɛ a ũ.

Yesu waazikɛna zaa Galili

(Luk 4:42-44)

35 Kɔngɔ idɛ'idɛ Yesu fɛ̀ɛ à bɔ̀ à gàa sɛ̃̀n gusaɛ, èe adua kɛɛ gwe. 36 Ben
Simɔ kɔ̃n a gbɛ̃nɔ pɛ̀ezi. 37 Kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀a, aɔ̃ bènɛ: Baade píngi e n gbekaa.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

38 Ben à bèńnɛ: Wà gá gu pãndea lakutu kɛ̀ kú wa saɛnɔ guu, mɛ́ waazi
kɛ gwe dɔ, zaakɛ beee yãnzin ma mɔzi. 39 Lɛmɛ ègɔ̃ lili oo Galili bùsun lɛ,
ègɔ̃ waazi kɛɛ aɔ̃ aduakɛkpɛnɔ guu, ègɔ̃ zĩnnɔ gogooḿma.

Kusu kɛ̃kɔ̃ana
(Mat 8:1-4, Luk 5:12-16)

40 Ben kusu ke mɔ̀ à kiia à kùɛ à wɛ́ɛ kɛ̀a à bè: Tó ń yezi, nɛ́ fɔ̃ ǹ ma
kɛ̃kɔ̃a wásawasa. 41 À kɛ̀ Yesunɛ wɛ̃nda, ben à ɔ bɔ̀ à kɛ̀a à bè: Má yezi,
ǹ gɔ̃ wásawasa. 42 Zaa gwe gɔ̃ɔ à kusu yɑ̃̀a à kɛ̃̀kɔ̃a wásawasa. 43 Ben
Yesu à gbàrɛ gɔ̃ɔ à gìnɛ à bè: 44 Ǹton o gbɛ̃ke maro. Ǹ gá ǹ n zĩnda
ɔdɔa sa'orinɛ ǹ sa'opɔ kɛ̀ Musa dìɛ kpá n kɛ̃kɔ̃ana sèeda ũ gbɛ̃nɔnɛ.
45 Kɛ̀ à bɔ̀, à gàa èe yã pì o'oońnɛ. Yã pì dàgula, ben Yesu è fɔ̃ à gɛ̃
wɛ́tɛn gupuraaa dɔro. Ègɔ̃ kú sɛ̃̀n gusaɛmɛ, ben wègɔ̃ bɔɔ baama píngi
wàgɔ̃ mɔɔ à kiia.

Gbɛ̃ kaɛna kɛ̃kɔ̃ana
(Mat 9:1-8, Luk 5:17-26)

2 1 Gurɔ plaaa gbɛra Yesu lìara à tà Kapɛnamu. Kɛ̀ wà mà à kú bɛ,
2 ben wà pàzi paripari, gɛ̃kii kuu dɔro baa kpɛɛlɛa, èe Luda yã
oońnɛ. 3 Ben wà mɔ̀nɛ gbɛ̃ kaɛnao, gɔ̃ɔn siigɔ̃ɔ bé wà à sɛna. 4 Kɛ̀ aɔ̃ɔe e
wà sɔ̃̀o Yesuziro parii yãnzi, ben aɔ̃ dìo kpɛ́ musu, aɔ̃ kpɛ́ fɔ̃̀ guu kɛ̀ Yesu
kún. Kɛ̀ aɔ̃ɔ fɔ̃̀, ben aɔ̃ gyãree pì pìta kɔ̃n à daɛbɔo. 5 Kɛ̀ Yesu è aɔ̃ɔ a náanɛ
vĩ, a bè gbɛ̃ kaɛna pìnɛ: Ma gbɛ̃, n durunnɔ kɛ̃̀mma. 6 Ludayãdannɛri
kenɔ vɛ̃ɛna gwe aɔ̃ɔe oo ń nɔ̀sɛ guu: 7 Bɔ́yãnzi gbɛ̃ kɛ̀ e oo lɛzi? Èe dɔkɛɛ
Ludaomɛɛe! Dé bé eé fɔ̃ à durunnɔ kɛ̃ńnɛ, tó èe kɛ Luda ado baasiroo?
8 Gwe gɔ̃ɔ Yesu dɔ̃̀ a nɔ̀sɛ guu laasuu kɛ̀ aɔ̃ɔe lɛɛ, ben à ń lá à bè: Bɔ́yãnzi
ée laasuu beee taka lɛɛ a nɔ̀sɛ guuzi? 9 Tó ma bè gbɛ̃ kaɛna pìnɛ à
durunnɔ kɛ̃̀a, ke tó ma bè à fɛɛ à a daɛbɔ sɛ́ à táa o, à kparee bé à aagaa?
10 Má ò lɛ lɛ àgɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ Gbɛ̃ntee Nɛ́ durunkɛ̃nnɛna iko vĩ tɔɔtɛ kɛ̀. Ben à bè
gbɛ̃ kaɛna pìnɛ: 11 Ma bènnɛ ǹ fɛɛ ǹ n daɛbɔ sɛ́ ǹ tá bɛ. 12 Ben à fɛ̀ɛ gɔ̃ɔ à a
daɛbɔ pì sɛ̀ à bɔ̀o gbɛ̃nɔ wáa ń píngi. Yã pì bɔ̀ ń saɛ, ben aɔ̃ Luda tɔ́ bɔ̀ wà
bè: Wée yã kɛ̀ taka e yãro.

Levi sisina
(Mat 9:9-13, Luk 5:27-32)

13 Yesu lìara à bɔ̀ à gàa sɛ̀bɛ lɛ́a. Wèe mɔɔ à kiia paripari, ben èe yã
daańnɛ. 14 Gurɔɔ kɛ̀ èe gɛ̃tɛɛ, ben à Alafeu nɛ́ Levi è vɛ̃ɛna a bɛ'ɔɔsikpɛn.
À bènɛ: Ǹ mɔ́ ǹ tɛ́mazi. Ben à fɛ̀ɛ à tɛ̀zi.
15 Zĩkea kɛ̀ Yesu e pɔ́ blee à bɛ, bɛ'ɔɔsirinɔ kɔ̃n durunkɛrinɔɔ e pɔ́ bleeo
pari kɔ̃n à ìbanɔ lɛdo. Zaakɛ gbɛ̃ beee takanɔɔ tɛ́zi pari. 16 Farisi kɛ̀ aɔ̃è
Luda yã dańnɛnɔɔ kú gwe. Kɛ̀ aɔ̃ è Yesu e pɔ́ blee lɛdo kɔ̃n bɛ'ɔɔsirinɔ
kɔ̃n durunkɛrinɔ, ben aɔ̃ à ìbanɔ là wà bè: Bɔ́yãnzin èe pɔ́ blee lɛdo kɔ̃n

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

bɛ'ɔɔsirinɔ kɔ̃n durunkɛrinɔozi? 17Kɛ̀ Yesu yã pì mà, à bèńnɛ: Gbɛ̃ kɛ̀ aafia
vĩi ɓà kú likita yãoro, sé gyãree. Mɛ́ɛ mɔ́ gbɛ̃ maaanɔ sísiro, sé durunkɛrinɔ.

Lɛ́yina

(Mat 9:14-17, Luk 5:33-39)

18Yaaya Batisikɛri ìbanɔ kɔ̃n Farisinɔɔ e lɛ́ yii, ɓen wà mɔ̀ wà Yesu
là wà bè: Yaaya ìbanɔ kɔ̃n Farisi ìbanɔ è lɛ́ yi, ɓen n ìbanɔ è yi sero nɛ́?
19Ben Yesu bèńnɛ: Nɔsɛri gbɛ̃nɔ é lɛ́ yi gurɔɔ kɛ̀ à kúńyo nɔsɛ guun yɔ́?
Gurɔɔ kɛ̀ nɔsɛri kúńyo, aɔ̃é lɛ́ yiro. 20À gurɔɔ é mɔ́ kɛ̀ weé nɔsɛri ɓɔ ń tɛ́,
gbasa aɔ̃é lɛ́ yi sa. 21Gbɛ̃ke è uta zii nambata na kɔ̃n pɔ́lɛ dufuoro. Tó wà
kɛ̀ lɛ, uta dufu é sɔ̃kɔ̃zi à kɛ̃kɔ̃rɛ, à zii fɔ̃na é kaara. 22Wè geepiwɛ̃ dufu ká
tùu zii guuro. Tó wà kɛ̀ lɛ, wɛ̃ɛ pì é tùu pũtã, wɛ̃ kɔ̃n tùuo é yaka ń píngi.
Auo, wè geepiwɛ̃ dufu ká tùu dufu guumɛ.

Kámmabogurɔ yã

(Mat 12:1-21, Luk 6:1-11)

23Kámmabogurɔɔ zĩkea Yesu e pãa buraanɔla. Lán èe gaa nà à ìbanɔ
pɔ́wɛɛ wòro, aɔ̃ɔe soo. 24Ben Farisinɔ bènɛ: Ǹ gwa! Bɔ́yãnzin aɔ̃ɔe yã kɛ̀ wè
kɛ kámmabogurɔɔ zĩroo kɛɛzi? 25Ben Yesu wèńla à bè: Ée à kyó kɛ ziki á è
lán Dauda kɛ̀ gurɔɔ kɛ̀ àpi kɔ̃n a gbɛ̃nɔɔ e takaasi kɛɛ, kɛ̀ nɔaa e ń dɛɛroo?
26Sa'oriki Abiata gurɔɔa à gɛ̃̀ Luda ua guu, à burɛdi kɛ̀ wà kàɛ Ludanɛ sò, kɛ̀
gbɛ̃kee à sona zɛ́ vĩro, sé sa'orinɔ, ɓen à kpà a gbɛ̃nɔa. 27Yesu ɛ̀ara à bèńnɛ
dɔ: Luda kámmabogurɔɔ dìɛ gbɛ̃ntee aafia yãnzimɛ. Ɛ̀e kɛ kámmabogurɔɔ
yãnzin à gbɛ̃ntee kɛ̀ziro. 28Beee yãnzi Gbɛ̃ntee Nɛ́ iko vĩ kámmabogurɔɔa se.

3

1Yesu ɛ̀ara à gàa aduakɛkpɛn. Gɔ̃gbɛ̃ kee kú gwe à ɔ doo fɛ̃fɛ̃na.
2Gbɛ̃kenɔ e Yesu tàasi kɛɛ, tó eé à kɛ̃kɔ̃a kámmabogurɔɔ zĩ, lɛ wà yã
e wà dia. 3Ben Yesu bè gbɛ̃ kɛ̀ à ɔɔ fɛ̃fɛ̃na pìnɛ: Ǹ fɛɛ ǹ zɛ zà guu. 4Ben à
ń lá à bè: Kámmabogurɔɔ zĩ à zɛ́ vĩ wà à maaa kɛn yɔ́ɔ, ke à zaaa? Wà gbɛ̃
mì sín yɔ́, ke wà dɛmɛ? Ben aɔ̃ɔe yãke oro. 5Yesu ń gwá pɔfɛ̃o à lìgazi,
zaakɛ à pɔɔ yàka ń swãgbãa yãnzi. Ben à bè gɔ̃gbɛ̃ pìnɛ: Ǹ n ɔɔ pì poro.
Kɛ̀ à pòro, ɓen à ɔɔ pì kɛ̀ a gbɛ̀n. 6Ben Farisinɔ bɔ̀ɛ wà gàa wà yã gɔ̃gɔ̃
kɔ̃n kí Hɛrɔdu gbɛ̃nɔ gɔ̃ɔ, dian aɔ̃é kɛ nà wà Yesu dɛ.

Pari kɔ̃kakɔ̃a sɛ̀ɓɛ lɛ́a

7Yesu kɔ̃n a ìbanɔ ń zĩnda gàńnɛ gwe, aɔ̃ gàa sɛ̀ɓɛ lɛ́a. Ben parii bɔ̀
Galili wà tɛ̀zi. 8Gbɛ̃kenɔ bɔ̀ Yudea dɔ kɔ̃n Yerusalɛmuo kɔ̃n Ɛdɔmunɔ
bùsuo kɔ̃n Yoda baa kãa kpaao kɔ̃n Tayao kɔ̃n Sidɔ̃o wà mɔ̀ à kiia
paripari, kɛ̀ aɔ̃ yã kɛ̀ èe kɛɛnɔ ɓaaru mà yãnzi. 9Parii yãnzi Yesu ò a
ìbanɔnɛ aɔ̃ góro'itɛ soru kɛare, lɛ wàton nakɔ̃rɛaro yãnzi. 10Zaakɛ Yesu
gbɛ̃nɔ kɛ̃̀kɔ̃a pari, ben gyãreenɔɔ e nakɔ̃rɛɛa pari lɛ wà ɔ kɛa. 11Zĩndeenɔ
sɔ̃, tó aɔ̃ à wɛ́ɛ è, aɔ̃è mɔ́ wà daɛ à aɛmɛ, aɔ̃è wii lɛ́ wà be: Ḿbe Luda Nɛ́ ũ.
12Ben Yesu è gíńnɛ aɔ̃ o gbɛ̃ kɛ̀ á dɛ à ũ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Yesu zɪ̃̀ri gɔ̃ɔn kuri awɛɛplaaanɔ diɛna
(Mat 10:1-4, Luk 6:12-16)

13 Kɛ̀ Yesu dìdi kpiiia, à gbɛ̃ kɛ̀ à yezinɔ sìsiazi, ben aɔ̃ mɔ̀ à kiia. 14 Ben
à gɔ̃ɔn kuri awɛɛplaaanɔ dìɛ aɔ̃gɔ̃ kúao, lɛ àgɔ̃ ń zĩ waazi kɛ, 15 aɔ̃gɔ̃ iko
vĩ aɔ̃ zĩnnɔ gomma. À tɔ́ kpàńnɛ zɪ̃̀rinɔ. 16 Aɔ̃ tɔ́n yɛ̀: Simɔ kɛ̀ à tɔ́ kpànɛ
Pita. 17 Zebedi nɛ́ Yemisi kɔ̃n a dãaro Yohanao. À tɔ́ kpàńnɛ Bɔanɛgɛ. Tɔ́
pì bè lapatammarinɔ. 18 Beee gbɛra Anduru, Filipi, Batɔlɔmiu, Matiu,
Tomasi, Alafeu nɛ́ Yemisi, Tadeu, Simɔ Aĩade 19 kɔ̃n Yudasi Isikariɔti kɛ̀ bɔ̀
à kpɛɛo.

Zĩngona gbɛ̃nɔa
(Mat 12:22-32, Luk 11:14-23, 12:10)

20 Kɛ̀ Yesu tà bɛ, ben gbɛ̃nɔ ɛ̀ara wà kàkɔ̃a dɔ pari, ben Yesu kɔ̃n a
ìbanɔɔ e zɛ́ e wà pɔ́ blè sero. 21 Kɛ̀ à bɛdeenɔ yã pì mà, aɔ̃ dà zɛ́n wà à
gbɛsɛ, zaakɛ aɔ̃ɔe bee ĩa kàamɛ.

22 Ludayãdannɛri kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀ Yerusalɛmu wà mɔ̀nɔ bè: À Bɛlɛzɛbubu vĩ,
zĩnnɔ kína pì gbãaan è zĩn goomma. 23 Ben Yesu ń sisiazi à yãlɛkɔ̃zina
òńnɛ à bè: Setãn é fɔ̃ à a zĩnda gommaɔ́? 24 Tó kpata gbɛ̃nɔ íbɛtɛ kpà kɔ̃o,
kpata pì é gì kɛɔ́? 25 Tó uadeenɔ íbɛtɛ kpà kɔ̃o, ua pì é gì kɛɔ́? 26 Tó Setãn
íbɛtɛ kpà kɔ̃n a zĩnda gbɛ̃nɔ aɔ̃ kɛ̃̀kɔ̃a, eé gì kɛro, eé mì dɛmɛ. 27 Gbɛ̃ke
é fɔ̃ à gɛ̃ gɔ̃sagbãaa kpɛ́n à à pɔ́nɔ sɛ́ɛro, séto à à yì gĩa, gbasa à à kpɛ́
kpokɛ.

28 Yãpuraan mɛ́ɛ ooare, Luda é gbɛ̃nɔ durunnɔ kɛ̃ńnɛ kɔ̃n a tɔ́ zaaa kɛ̀
aɔ̃è sísinɔ píngi, 29 mɔde tó gbɛ̃ Luda Nini tɔ́ zaaa sìsi, eé kɛ̃nɛro, zaakɛ
adee durun kɛ̀ è sí kɛ̃ńnɛroo kèmɛ. 30 Yesu ò lɛ kɛ̀ aɔ̃ bè à zĩn vĩ yãnzimɛ.

Yesu danɛnɔ
(Mat 12:46-50, Luk 8:19-21)

31 Kɛ̀ à da kɔ̃n à dãaronɔ kà, aɔ̃ zɛ̀ bàazi, ben aɔ̃ gbɛ̃ zɪ̃̀ wà à sísi.
32 Gbɛ̃nɔɔ vɛ̃ɛna wà ligazi pari, ben wà bènɛ: Ǹ gwa! N da kɔ̃n n dãaronɔ
zɛ bàazi aɔ̃ɔe n gbekaa. 33 Ben à wèńla à bè: Dén ma da kɔ̃n ma dãaronɔ
ũu? 34 Ben à gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ vɛ̃ɛzinɔ gwà à bè: Ma da kɔ̃n ma dãaronɔn yɛ̀.
35 Gbɛ̃ kɛ̀ è Luda pɔyezi kɛɛn ma dãaro kɔ̃n ma dãreo kɔ̃n ma dao ũ.

Yãlɛkɔ̃zina kɔ̃n pɔ́wɛɛfãrio
(Mat 13:1-23, Luk 8:4-15)

4 1 Yesu ɛ̀ara èe yã daańnɛ sɛ̀bɛ saɛ. Wà pàzi paripari, ben à gɛ̃̀ à vɛ̃̀ɛ
góro'itɛn íla, gbɛ̃nɔ gɔ̃̀ kaɛna sɪ̃̀sĩ baa sɛ̀bɛ lɛ́a ń píngi. 2 À yã dàńnɛ kɔ̃n
yãlɛkɔ̃zinanɔ pari. Lán èe daańnɛ nà à bè: 3 À swã kpá! Búbari ke bé à kuu à
bɔ̀ à gàa pɔ́wɛɛ fã. 4 Lán èe fãa nà, ben à kenɔ lɛ̀ɛ zɛ́ guu, bãanɔ mɔ̀ wà blè.
5 À kenɔ lɛ̀ɛ gbɛ̀ sàra musu, gura kɛ̀ bùsu vĩ bítaro, ben aɔ̃ bɔ̀ɛ gɔ̃ɔ, kɛ̀ bùsu

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

bíta gwero yãnzi. 6 Kɛ̀ ɔfãntɛ̃ fɛ̀ɛ, ben aɔ̃ tɛ́ kũ̀ wà gàga, kɛ̀ aɔ̃ɔ kãsãa vĩro
yãnzi. 7 À kenɔ lɛ̀ɛ lɛ̀nɔ guu, ben lɛ̀ fɛ̀ɛ à nàkɔ̃rɛḿma aɔ̃ɔe nɛ́ iro. 8 À kenɔ sɔ̃
lɛ̀ɛ tɔɔtɛ maaa guu. Aɔ̃ bɔ̀ɛ wà fɛ̀ɛ aɔ̃ nɛ́ ì, à kenɔ kaarana kɛ̀ baaakurikuri,
kenɔ baaagɔ̃gɔ̃, kenɔ basɔsɔɔro. 9 Ben Yesu bè: Gbɛ̃ kɛ̀ swã vĩ à ma.
10 Kɛ̀ Yesu gùńnɛ gwe à kú ado, ben à gɔ̃ɔn kuri awɛɛplaaanɔ kɔ̃n gbɛ̃
kɛ̀ aɔ̃ɔ kúzinɔ mɔ̀ wà yã pìnɔ mì gbèkaa. 11 Ben à bèńnɛ: Luda kpata kɛ̀
bɔ̀ à kiia asii kpàawa àgɔ̃ dɔ̃, mɔde mɛɛ̀ yã píngi o gbɛ̃ kpaaanɔnɛ kɔ̃n
yãlɛkɔ̃zinanɔmɛ,

12 lɛ aɔ̃gɔ̃ guu gwaa pɔ́ke'ena sai,
aɔ̃gɔ̃ swã kpakpaa à dɔ̀rɔ dɔ̃na sai,
lɛ aɔ̃ton aɛ dɔ Ludaa,
à ń durunnɔ kɛ̃ńnɛro yãnzi.

13 Ben Yesu ń lá à bè: Á yã pì dɔ̃roo? É kɛ dia à yãlɛkɔ̃zina ke dɔ̃ɔ? 14 À ma!
Búbari pì Luda yãn èe fãa. 15 Gbɛ̃kenɔ dɛ lán zɛ́ guu pɔ́wɛɛ bà, guu kɛ̀ wà
Luda yã fã̀n. Tó aɔ̃ɔ mà, ben Setãn è mɔ́ à Luda yã kɛ̀ wà fã̀ ń tɛ́ pì síḿma
gɔ̃ɔ. 16 Gbɛ̃kenɔ dɛ lán pɔ́wɛɛ kɛ̀ lɛ̀ɛ gbɛ̀ sàra musu bà. Tó aɔ̃ Luda yã mà, aɔ̃è
sí gɔ̃ɔ kɔ̃n pɔnnaao. 17 Zaakɛ aɔ̃ɔ kãsãa vĩro, aɔ̃è kɛ gurɔ plaaro. Tó yã'ɔ̃amma
ń lé ke tó wà wɛ́ɛ tã̀ḿma yã pì yãnzi, aɔ̃è fumɛ gɔ̃ɔ. 18 Gbɛ̃kenɔ dɛ lán pɔ́wɛɛ
kɛ̀ lɛ̀ɛ lɛ̀nɔ guu bà. Aɔ̃ Luda yã mà, 19 mɔde anduna yã kã̀hãnkɛna kɔ̃n yena
auzikizio kɔ̃n pɔ́ kpaaanɔ nidɛnao è nakɔ̃rɛḿma, ben yã pì è gɔ̃ àre sai.
20 Gbɛ̃kenɔ dɛ lán pɔ́wɛɛ kɛ̀ lɛ̀ɛ tɔɔtɛ maaaanɔ bà. Aɔ̃è Luda yã ma wà sí, ben
aɔ̃è kɛ kaarana pɔ́ ũ, aɔ̃ kenɔ baaakurikuri, kenɔ baaagɔ̃gɔ̃, kenɔ basɔsɔɔro.

Yãlɛkɔ̃zina kɔ̃n fitiao

(Luk 8:16-18)

21 Yesu bèńnɛ: Wè fitia na wà gbaka kúɛa ke wà diɛ gádo gbáruɔ́? Dabu
musun wè dinloo? 22 Asiiyã kee kuu kɛ̀ weé gí bɔaziro. Pɔ́kee kuu utɛna
kɛ̀ eé bɔ gupuraaro. 23 Gbɛ̃ kɛ̀ swã vĩ à ma.
24 À bèńnɛ dɔ: À làakari kɛ yã kɛ̀ ée maaa. Zaka kɛ̀ eè yɔ̃̀ońnɛn Luda é
yɔ̃oare eé ɛara à kaaraare dɔ. 25 Gbɛ̃ kɛ̀ pɔ́ vĩin Luda é kaaranɛ. Gbɛ̃ kɛ̀
pɔ́ke vĩroo sɔ̃, baa à néngo kɛ̀ à vĩi Luda é sía.

Yãlɛkɔ̃zina kɔ̃n pɔ́wɛɛbɔɛnao

26 À bè dɔ: Kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia dɛ lán pɔ́wɛɛ kɛ̀ gbɛ̃ fã̀ buraa bà.
27 Gwãavĩ kɔ̃n fãantɛ̃o baa tó èe ii oo ke à bɛ̃ɛ, pɔ́wɛɛ pì è bɔrɛ à ìsi kũ, gbɛ̃ pì
ègɔ̃ dɔ̃ lán è kɛ nàro. 28 Tɔɔtɛ bé è pɔ́wɛɛ i a zĩnda. È kà pá gĩa, gbasa à nɔ̀ sí,
à gbɛran è pia. 29 Tó à mà, ben wè kɛ̃ kontoo, zaakɛ à kɛkɛgurɔɔ bé à kà.

Yãlɛkɔ̃zina kɔ̃n musadi wɛ́ɛo

(Mat 13:31-32,34, Luk 13:18-19)

30 À bè dɔ: Bɔ́n kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia bɔ̀kɔ̃bao? Bɔ́n wé e wà lɛ́kɔ̃zio?
31 À dɛ lán musadi wɛ́ɛ bà, kɛ̀ à wɛ́ɛ kete dɛ pɔ́wɛɛ kɛ̀ wè tɔ̃nɔla píngi,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

32 mɔde tó wà tɔ̃̀, è bɔɛ à kɛ bíta dɛ dò pɔ́nɔla píngi. È gɑ̃̀ gègetenɔ kɛ ai
ɓãanɔ è mɔ́ wà zɔ̃zɔ̃ à lá ɔran.
33 Yesu Luda yã ònnɛ pari kɔ̃n yãlɛkɔ̃zina beee takanɔ aɔ̃ mana lɛ́n.
34 Èe yãke onnɛ yãlɛkɔ̃zina sairo. Tó à kú kɔ̃n a ìbanɔ ńtɛ̃ɛ, ben è yã píngi
bɔkɔ̃tɛńnɛ.

Yesu zàga'ĩa zɛna
(Mat 8:23-27, Luk 8:22-25)

35 Kɛ̀ uusiɛ e kɛɛ, à bè a ìbanɔnɛ: Wà bikũ baa kãa kpa. 36 Zaakɛ Yesu
kú góro guu, ben aɔ̃ gɛ̃̀o lɛdo aɔ̃ dà zɛ́n lɛ wà parii tò gwe. Góro pãndenɔ
gàańyo. 37 Ben zàga'ĩa gbãaa fɛ̀ɛ. Í e góro yĩpayĩpaa èe kaa à guu ai à yezi
à pa. 38 Yesu kú góro kpɛɛ kpa, èe ii oo à mì di mìbɔkɔa. Ben à ìbanɔ à vù
aɔ̃ bènɛ: Dannɛri! Kɛ̀ wée kaatɛɛ, nɛ́ɛ bídi kɛroo? 39 Ben à fɛ̀ɛ à gì ĩanɛ à
bè ínɛ: Ǹ yĩtɛ! Ǹ zɛ tɛɛɛ! Ben ĩa kpàɛ, guu yĩ̀ kítikiti. 40 Ben à ń lá à bè: À
kɛ̀ dia á seka vĩ lɛee? Ase á ma náanɛ vĩro ai tiaɔ́? 41 Ben aɔ̃ gɔ̃̀ bídi guu,
aɔ̃ɔe kɔ̃ lalaa wà bè: Dén gbɛ̃ kɛ̀ ũee? Baa ĩa kɔ̃n ío è à yã mamɛ.

Zĩnnɔ gbarɛna alɛdɛnɔa
(Mat 8:28-34, Luk 8:26-39)

5 1 Aɔ̃ kà Gadara bùsun sɛ̀bɛ baa kãa kpa. 2 Kɛ̀ Yesu bɔ̀ góro guu
gɔ̃ɔ, zĩnde ke bɔ̀ mirakpɛtɛa à mɔ̀ à dààlɛ. 3 Ègɔ̃ kú gbɛ̀wɛɛ kɛ̀ dɛ
mira ũunɔ guu. Baa mɔ̀kyakoo è fɔ̃ à à yì dɔro. 4 Zaakɛ wè à yi kɔ̃n
mɔ̀kyakooomɛ wè à da lín baabɔrɛ, mɔde è mɔ̀ pìnɔ kɛ̃kɛ̃ è lí pìnɔ
gborogboro. Gbɛ̃ke è à gbãaa fɔ̃ro. 5 Gwãavĩ kɔ̃n fãantɛ̃o píngi ègɔ̃ táa oo
mirakpɛtɛa kɔ̃n sĩ̀sĩgɛɛzinɔ, ègɔ̃ wii lɛɛ ègɔ̃ a zĩnda lilii gbɛ̀o.
6 Kɛ̀ à Yesu è kãa, ben à bàa lɛ̀ à mɔ̀ à kùɛ à aɛ. 7-8 Kɛ̀ Yesu bè zĩn pì
goa, ben à wii gbãaa lɛ̀ à bè: Yesu, Luda Musude Nɛ́, bɔ́n wá vĩ kɔ̃ ɔzĩi?
Ma nannɛ Ludazi ǹton wɛ́ɛ tãmaro. 9 Ben Yesu à là à bè: N tɔ́n diaa? Ben
à wèàla à bè: Ma tɔ́n Pari, zaakɛ wá pari. 10 Ben aɔ̃ agbaa kpà Yesunɛ
maamaa wà bè àton pɛ́ḿma bùsu pì guuro.
11 Alɛdɛ kpàsa bíta kú gwe, aɔ̃ɔe pɔ́ blee sĩ̀sĩgɛɛzi. 12 Ben zĩn pìnɔ wɛ́ɛ kɛ̀
Yesua wà bè: Ǹ wa gbarɛ alɛdɛnɔ tɛ́ wà gɛ̃ ń guu. 13 Yesu ń gbá zɛ́, ben zĩn pìnɔ
gòa wà gɛ̃̀ alɛdɛ pìnɔ guu. Ben alɛdɛ kpàsa kɛ̀ kà bɔrɔ plaa taka pìnɔ wì bào aɔ̃
sòro sĩ̀sĩgɛɛzi aɔ̃ sì sɛ̀bɛn, ben aɔ̃ gàga gwe. 14 Ben alɛdɛdãrinɔ bàa lɛ̀ wà gàa yã
pì tɔ̃kɛ̃̀ńnɛ wɛ́tɛ guu kɔ̃n buraanɔ. Ben gbɛ̃nɔ bɔ̀ɛ wà gàa yã kɛ̀ kɛ̀ pì gwa. 15 Kɛ̀
aɔ̃ mɔ̀ Yesu kiia, aɔ̃ gɔ̃gbɛ̃ kɛ̀ zĩn kú à guu pari yãa pì è vɛ̃ɛna gwe, à uta dana
à ɓɑ̃̀n pì wèrea, ben vĩa ń kũ. 16 Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ yã pì è wɛ́ɛonɔ yã kɛ̀ zĩndee pì lè
tɔ̃kɛ̃̀ńnɛ kɔ̃n alɛdɛnɔ yão. 17 Ben aɔ̃ agbaa kpà Yesunɛ kɛ̀ à bɔńnɛ ń bùsun.
18 Kɛ̀ Yesu e gɛ̃ɛ góro'itɛ guu, gɔ̃gbɛ̃ kɛ̀ zĩnnɔ vĩ yãa pì wɛ́ɛ kɛ̀a lɛ à
táo. 19 Yesu e wero à bènɛ: Ǹ tá n bɛ n gbɛ̃nɔ kiia, ǹ yã kɛ̀ Dii kɛ̀nnɛɛ
onnɛ píngi, dia à n wɛ̃nda bò nà. 20 Ben gɔ̃gbɛ̃ pì tà, èe yã kɛ̀ Yesu kɛ̀nɛ
kpàakpa kɛɛ Wɛ́tɛmɛnkuri bùsun, ben yã pì bɔ̀ gbɛ̃ píngi saɛ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Yairu nɛ́ fɛɛna kɔ̃n nɔgbɛ̃ kɛ̀ ɔ kɛ̀ Yesu utaao

(Mat 9:18-26, Luk 8:40-56)

21 Yesu lìara à bikṹ sɛ̀bɛ baa kãa kpa kɔ̃n góroo, ben parii kàkɔ̃azi sɛ̀bɛ
lɛ́a. 22 Aduakɛkpɛ gbɛ̃nsi kɛ̀ wè benɛ Yairu mɔ̀ gwe. Kɛ̀ à Yesu è, à dàɛ a
puua à gbá saɛ, 23 ben à kúɛ kènɛ maamaa à bè: Ma nɛ́nɔgbɛ̃ kú gaa lɛ́zĩ.
Ǹ mɔ́ ǹ ɔ kɛa, lɛ à gbãa kũ àgɔ̃ kú wɛ̃̀ndio. 24 Ben Yesu dào zɛ́n. Parii tɛ́zi
aɔ̃ɔe nakɔ̃rɛɛa.
25 Nɔgbɛ̃ kee kú gwe aru è bɔɛa à kà wɛ̃̀ kuri awɛɛplaa. 26 Ɛ̃̀zɛ̃deenɔ à kɛ̀
takaasidee ũ maamaa, à a ɔɔ blè píngi. Èe aafia ero, è kɛkɛ àgɔ̃ kaaramɛ.
27 Kɛ̀ à Yesu baaru mà, ben à sɔ̃̀ Yesuzi parii guu kpɛɛ kpa. Ben à ɔ kɛ̀ à
utaa, 28 zaakɛ à bè: Baa tó ma ɔ kɛ̀ à utaa dé, mɛ́ kɛ̃kɔ̃a. 29 Ben à arubɔɛna
pì zɛ̀ gɔ̃ɔ. À dɔ̃̀ a mɛ̀ guu kɛ̀ à kɛ̃̀kɔ̃a kɔ̃n a gyãa pìo. 30 Zaa gwe gɔ̃ɔ Yesu
dɔ̃̀ a mɛ̀ guu kɛ̀ gbãa ke bɔ̀agu, ben à lìɛ parii guu à bè: Dé bé à ɔ kɛ̀ ma
utaa? 31 Ben à ìbanɔ bènɛ: Ń è lán gbɛ̃nɔɔ e nakɔ̃rɛɛmma nà, ben n bè
dé bé à ɔ kɛ̀mmaɔ́? 32 Ben Yesu gbɛ̃nɔ gwà à lìgazi lɛ à gbɛ̃ kɛ̀ yã pì kɛ̀ e.
33 Vĩa nɔgbɛ̃ pì kṹ èe lugalugaa, zaakɛ à dɔ̃ yã kɛ̀ à à lè a mɛ̀ guu, ben à
mɔ̀ à dàɛ a puua à gbá saɛ à à yãpuraa ònɛ píngi. 34 Ben Yesu bènɛ: Nɔgbɛ̃,
ma náanɛ kɛ̀ ń kɛ̀ bé à n kɛ̃kɔ̃a. Ǹ tá bɛ aafia, n gyãa pì kɛ̃̀mman gwe.
35 Kɛ̀ Yesu kpɛ́ èe yã oo, wà bɔ̀ aduakɛkpɛ gbɛ̃nsi pì bɛ wà mɔ̀ wà bènɛ:
N nɛ́ pì kɛ̀ sai, ǹton ĩa da dannɛria dɔro. 36 Yesu e swã kpá ń yãnziro,
ben à bè gbɛ̃nsi pìnɛ: Ǹton tó swɛ̃̀ kɛ̃nguro, ǹ ma náanɛ kɛ dé. 37 Èe we
gbɛ̃ke gá zɛarero, sé Pita kɔ̃n Yemisio kɔ̃n Yemisi dãaro Yohanao. 38 Kɛ̀
aɔ̃ kà gbɛ̃nsi pì bɛ, Yesu è wèe ɔ́ɔ dɔɔ wèe wii gbãaa lɛɛ wèe kpãngeda
kɛɛ maamaa. 39 Kɛ̀ à gɛ̃̀ kpɛ́n, à ń lá à bè: Bɔ́yãnzi ée kpãngeda kɛɛ ée ɔ́ɔ
dɔɔzi? Nɛ́ pì e garo, èe ii oomɛ. 40 Kɛ̀ aɔ̃ɔe à lalandi kɛɛ, ben à pɛ̀ḿma aɔ̃
bɔ̀ɛ bàazi ń píngi. Sé nɛ́ pì de kɔ̃n à dao kɔ̃n à ìba kɛ̀ aɔ̃ɔ kúonɔ, aɔ̃mbe à
ń sɛ́ à gɛ̃̀ńyo guu kɛ̀ nɛ́ pì kún. 41 Ben à nɛ́ pì kṹ a ɔɔa à bènɛ: Talita kum!
Yã pì bè, nɛ́nɔkparɛ, ǹ fɛɛ. 42 Zaa gwe gɔ̃ɔ nɛ́ pì fɛ̀ɛ à táa ò. Nɛ́ pì sɔ̃ kà wɛ̃̀
kuri awɛɛplaa. Yã pì bɔ̀ ń saɛ maamaa. 43 Ben Yesu gìńnɛ pátipati aɔ̃ton o
gbɛ̃ke maro. Ben à bè wà pɔ́blee kpáa à ble.

Nazarɛtideenɔ gina Yesuzi

(Mat 13:53-58, Luk 4:16-30)

6 1 Yesu bɔ̀ gwe à gàa a bɛ wɛ́tɛ, à ìbanɔɔ tɛ́zi. 2 Kɛ̀ kámmaboguɾɔɔ kà,
ben èe yã daańnɛ aduakɛkpɛn. Ben parii kɛ̀ aɔ̃ à yã mànɔ bídi kɛ̀ wà
bè: Mákpan gɔ̃gbɛ̃ pì yã kɛ̀nɔ èn? Ɔ̃ndɔ̃ kpareen wà kpàa, ben èe dabuyã kɛ̀
takanɔ kɛɛ? 3 Àmbe lí'ari ũroo? Mariama nɛ́nloo? Yemisi kɔ̃n Yusufuo kɔ̃n
Yudao kɔ̃n Simɔnɔ vĩ̀in gweroo? À dãrenɔ bé wà kúwao kɛ̀roo? Ben aɔ̃ gìzi.
4 Ben Yesu bɛ̀ńnɛ: Annabi ègɔ̃ bɛ̀ɛ sairo, sé à bɛ wɛ́tɛ kɔ̃n à danɛnɔ kiiao kɔ̃n
à uao baasiro. 5 Yesu e fɔ̃ à dabuyã ke kɛ̀ gwero, sé gyãree kɛ̀ à ɔ kɛ̀ḿma à ń
kɛ̃kɔ̃a kenɔ baasiro. 6 Kɛ̀ aɔ̃ɔe à náanɛ kɛro, aɔ̃ yã bɔ̀ à saɛ maamaa.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Yesu zĩ̀rinɔ zĩna

(Mat 10:5-15, Luk 9:1-6)

Ben à gàa lakutu kɔ̃n lakutuo, èe yã daańnɛ. 7 Ben à a ìba gɔ̃ɔn kuri
awɛɛplaaanɔ sìsiazi, ben à ń zĩ gɔ̃ɔn plaplaa, à ń gbá iko aɔ̃ zĩnnɔ gońma.
8 À bèńnɛ: Àton pɔ́ke sɛ́ à gáoro, kũsãɛ ke bɔ̀kɔlogomma ke ɔɔ, sé gò. 9 À
kyatee kpá, mɔde àton uta da mɛ̀n plaaro. 10 Ua kɛ̀ a pitan, àgɔ̃ kú gwe
ai à gá bɔo wɛ́tɛ pì guu. 11 Guu kɛ̀ wèe a sín ke wèe swã kpá a yãziro, tó
ée taa, à lutɛ̃ gogo a gbánɔa ń tona kɔ̃n Ludao sèeda ũ. 12 Ben aɔ̃ dà zɛ́n.
Aɔ̃ nɔ̀sɛliɛna waazi kɛ̀ gbɛ̃nɔnɛ 13 aɔ̃ zĩnnɔ gòḿma pari, aɔ̃ nɔ́si màma
gyãreenɔa pari aɔ̃ ń kɛ̃kɔ̃a.

Yaaya Batisikɛri gana

(Mat 14:1-12, Luk 9:7-9)

14 Kí Hɛrɔdu yã pìnɔ mà, zaakɛ Yesu tɔ́ kà gu píngia. Gbɛ̃kenɔ e bee
Yaaya Batisikɛri bé à fɛ̀ɛ bɔna gaan, beee yãnzin à gbãaa è èe dabuyãnɔ
kɛɛzi. 15 Gbɛ̃kenɔ bè Iliamɛ, gbɛ̃kenɔ bè annabimɛ lán annabi yãanɔ doke
bà. 16 Kɛ̀ Hɛrɔdu mà à bè: Yaaya kɛ̀ ma à mì zɔ̃̀ bé à fɛ̀ɛ bɔna gaan.
17-18 Zaakɛ Hɛrɔdu dɔ̃nkɔ̃ pì bé à a vĩ̀i Filipi naɔ̃ Hɛrɔdia sìa à sɛ̀. Kɛ̀
Yaaya ègɔ̃ oonɛ à vĩ̀i nɔ sinaa maaro, ben Hɛrɔdu tò wà Yaaya kũ̀ wà
mɔ̀ kàa wà à dà kpɛ́siaan. 19 Hɛrɔdia sɔ̃ɔ Yaaya pɛ̃tɛ̃ kũna à yezi à à dɛ,
mɔde èe zɛ́ ero, 20 zaakɛ Hɛrɔdu dɔ̃̀ kɛ̀ Yaaya nɛ́ Luda gbɛ̃ súusumɛ, ben è
vĩa kɛnɛ è tó wà ĩa daaro. Tó à gàa à à yã ma, laasuu è gɛ̃mmɛ. Baa kɔ̃n
beeeo ègɔ̃ ye à fàadibonazi.
21 Hɛrɔdia zɛ́ è Hɛrɔdu igurɔ làa kɔ̃kɔ̃ zĩ. Hɛrɔdu gbãadeenɔ kɔ̃n soza
gbɛ̃nsinɔ kɔ̃n Galili gbɛ̃ gírimadeenɔ kàkɔ̃a pɔ́blekiia. 22 Ben Hɛrɔdia
nɛ́nɔkparɛ gɛ̃̀ à ɔ̃ wã̀. À kɛ̀ Hɛrɔdunɛ nna kɔ̃n a nibɔnɔ ń píngi, ben kína
bè nɛ́ pìnɛ: Pɔ́ kɛ̀ ń yezi ǹ à wɛ́ɛ kɛma, mɛ́ n gba. 23 Ben à ɛ̀ara à bènɛ: Ma
la dànnɛ pɔ́ kɛ̀ n à wɛ́ɛ kèma píngi, mɛ́ n gbamɛ, baa ma kpata kpaatɛ.
24 Ben nɛ́nɔkparɛ pì bɔ̀ à gàa à a da gbèka à bè: Bɔ́n mɛ́ wɛ́ɛ kɛa? Ben à
da bènɛ, Yaaya Batisikɛri mì. 25 Gwe gɔ̃ɔ à lìara à sù kpakpaa à gàa à ò
kínanɛ: Má yezi ǹ ma gba Yaaya Batisikɛri mì dana pɛrɛnti guu kɛ̀ tia.
26 Ben kína pɔɔ yàka maamaa, mɔde kɛ̀ à la dà nibɔnɔ wáa yãnzin èe fɔ̃
à gì dɔro. 27 Ben kína pì a dogari ke zĩ̀ gɔ̃ɔ, à bènɛ à gá à à mì zɔ̃ à mɔ́o.
Ben à gàa à à mì zɔ̃̀ kpɛ́siaan 28 à dà pɛrɛnti guu à mɔ̀ à kpà nɛ́ pìa, ben à
kpà a daa. 29 Kɛ̀ Yaaya ìbanɔ yã pì mà, ben aɔ̃ mɔ̀ wà à gɛ̀ sɛ̀ wà vĩ̀i.

Pɔ́blekpana gɔ̃ɔn bɔrɔ sɔɔroonɔa

(Mat 14:13-21, Luk 9:10-17, Yoh 6:1-15)

30 Yesu zĩ̀ri pìnɔ sù à kiia, ben aɔ̃ yã kɛ̀ aɔ̃ɔ kɛ̀nɔ kɔ̃n yã kɛ̀ aɔ̃ɔ dàńnɛnɔ
ònɛ píngi. 31 Wèe gaa wèe suu, ben Yesu kɔ̃n a zĩ̀rinɔɔ e zɛ́ e aɔ̃ pɔ́ blè sero
parii yãnzi. Ben à bèńnɛ: À mɔ́ wà gá gusaɛ watɛ̃ɛ wà kámma bo féte.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

32 Ben aɔ̃ dà zɛ́n góro'itɛ guu aɔ̃ɔ gaa gusaɛ ńtɛ̃ɛ. 33 Kɛ̀ gbɛ̃nɔ ń gana è, aɔ̃
ń dɔ̃, ben aɔ̃ bɔ̀ wɛ́tɛ kɔ̃n wɛ́tɛo pari wà bàa lɛ̀ kɛ̀sɛ wà kà gwe ń ã. 34 Kɛ̀
Yesu bɔ̀ góro guu, à gbɛ̃nɔ è paripari, ben aɔ̃ kɛ̀nɛ wɛ̃nda, zaakɛ aɔ̃ɔ dɛ
lán sãa kɛ̀ aɔ̃ɔ dã̀ri vĩroonɔ bàmɛ. Ben èe yã daańnɛ maamaa.
35 Kɛ̀ ɔfãntɛ̃ bùsa, ben à ìbanɔ sɔ̃̀zi aɔ̃ bè: Gura kɛ̀kii nɛ́ sɛ̃̀tɛ pɔ̀rɔtumɛ,
bensɔ̃ guu e sii. 36 Ǹ gbɛ̃nɔ gbarɛ aɔ̃ tá bura kɔ̃n lakutu kɛ̀ kú kĩinɔa, aɔ̃ pɔ́
wɛtɛ wà lú wà ble. 37 Ben Yesu wɛ̀ńla à bè: À pɔ́ kpáḿma aɔ̃ ble. Ben aɔ̃
bɛ̀nɛ: Ń yezi wà gá burɛdi lú kondogi ɔɔ wàa do wà kpáḿma aɔ̃ blen yɔ́?
38 Ben Yesu ń lá à bè: Burɛdi mɛ̀n ũgban á vĩi? À gá gwa. Kɛ̀ aɔ̃ kà, aɔ̃ bè:
Burɛdi kuu mɛ̀n sɔɔro kɔ̃n kpɔ̀o mɛ̀n plaa.
39 Ben à bɛ̀ńnɛ: À gbɛ̃nɔ vɛ̃ɛvɛ̃ɛ sɛ̃̀la bɔ̀rɔa gãliagãlia. 40 Ben aɔ̃ vɛ̃̀ɛvɛ̃ɛ
gãli kɔ̃n gãlio, gãli kenɔ gɔ̃ɔn basɔɔro, gãli kenɔ gɔ̃ɔn baplaa akuri.
41 Ben Yesu burɛdi mɛ̀n sɔɔro kɔ̃n kpɔ̀o mɛ̀n plaaa pìo sɛ̀ à wɛ́ɛ sɛ̀ musu
à aubarika dàn. Ben à burɛdi pì lìlikɔ̃rɛ à kpà a ìbanɔa, aɔ̃ɔ kpàatɛtɛ
gbɛ̃nɔnɛ. Ben à kpɔ̀ mɛ̀n plaaa pìnɔ kpàatɛtɛńnɛ ń píngi. 42 Aɔ̃ pɔ́ blè wà
kã̀ ń píngi. 43 Ben wà burɛdi kpaa kɔ̃n kpɔ̀ kpaaa kɛ̀ gɔ̃̀nɔ sɛ̀ɛ gbíi kuri
awɛɛplaaa pà. 44 Gɔ̃gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ pɔ́ blɛ̀nɔ kà gɔ̃ɔn bɔrɔ sɔɔro.

Yesu táa'ona sɛ̀bɛla

(Mat 14:22-33, Yoh 6:16-21)

45 Yesu gã nà a ìbanɔa gɔ̃ɔ aɔ̃ gɛ̃ góro'itɛn, lɛ aɔ̃ dɔnɛ aɛ gana Bɛtɛsaida ai àgɔ̃
parii gbarɛ. 46 Kɛ̀ à lɛ́ zàḿma, ben à dìdi kpiii musu à gàa adua kɛ. 47 Kɛ̀ uusiɛ kɛ̀
góro'itɛ kú sɛ̀bɛ dagura, Yesu sɔ̃ɔ kú í baa ado. 48 Ben à è górofĩna e ĩa daaḿma,
kɛ̀ ĩa gbãaa e kakaańzi yãnzi. Gudɔnao à gàa ń kiia èe táa oo íla, ben à kɛ̀ dian á
yezi à gɛ̃ńlaa bà. 49 Kɛ̀ aɔ̃ à è èe táa oo íla, aɔ̃ɔe daa gɛ̀wãadeemɛ, ben aɔ̃ wii lɛ̀.
50 Zaakɛ aɔ̃ à è ń píngi, ben swɛ̃̀ kɛ̃̀ńgu. Ben Yesu yã bɛ̀ńnɛ gɔ̃ɔ: À a làakari kpáɛ,
mámbee! Àton tó vĩa a kũro. 51 Kɛ̀ à gɛ̃̀ góro guu, ben ĩa zɛ̀, ben yã pì bɔ̀ ń saɛ
maamaa, 52 zaakɛ aɔ̃ wɛ́ɛ e kɛ̃ burɛdi yãaro kɛ̀ laasuu kɛ̃̀sãḿma yãnzi.

Yesu gyãreenɔ kɛ̃kɔ̃ana zaa Gɛnɛsarɛti

(Mat 14:34-36)

53 Kɛ̀ aɔ̃ bikũ̀ baa, aɔ̃ kà Gɛnɛsarɛti, ben aɔ̃ ń góro bà dɔ̀ gwe. 54 Kɛ̀ aɔ̃
bɔ̀ɛ góro guu, wà Yesu dɔ̃̀ gɔ̃ɔ, 55 ben aɔ̃ bàa lɛ̀ wà gàa bùsu pì lakutu
píngia, wà gyãreenɔ sɛ̀ɛ kɔ̃n ń daɛbɔnɔ, guu kɛ̀ wà mà à kún píngi wɛ̀gɔ̃
mɔ́ńyo à kiia. 56 Guu kɛ̀ à gàan píngi, lakutunɔ ke wɛ́tɛnɔ ke buraanɔ,
wɛ̀gɔ̃ mɔɔnɛ gyãreenɔ ai wà ń káɛ yàranɔa, ben wɛ̀ wɛ́ɛ kɛa lɛ wà ɔ kɛ baa
à uta lɛ́a. Ben gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ ɔ kɛ̀anɔ kɛ̃̀kɔ̃a ń píngi.

Fɛɛakaarayã

(Mat 15:1-9)

7 1 Farisinɔ kɔ̃n ludayãdannɛri kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀ Yerusalɛmu kenɔ mɔ̀ Yesu
kiia, 2 ben aɔ̃ɔ è à ìba kenɔ e pɔ́ blee ɔpipisai. 3 Zaakɛ Farisinɔ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kɔ̃n Yudanɔ ń píngi ń dezinɔ fɛɛakaarayã kũnamɛ, aɔ̃è pɔ́ ble ɔpipi a
zɛ́a sairo. 4 Tó aɔ̃ bɔ̀ yàra wà sù, aɔ̃è pɔ́ ble zú'osairo. Aɔ̃ɔ fɛɛakaarayã
pãndenɔ kũna pari. Lɛmɛ aɔ̃è togoonɔ kɔ̃n loonɔ kɔ̃n butanɔ pípi lɛ. 5 Ben
Farisinɔ kɔ̃n ludayãdannɛri pìnɔ Yesu là wà bè: Bɔ́yãnzi n ìbanɔ ègɔ̃ wa
dezinɔ fɛɛakaarayã kũnaziroo? Aɔ̃è pɔ́ ble ɔpipisai. 6 Yesu wèńla à bè: A
mɔnafikideenɔ, Isaya annabikɛyã ò a mɔnafikideenɔ yã musu wásawasa
lán à kɛ̃̀ Luda yãn nà à bè:

Bori beee è bɛ̀ɛ limɛ kɔ̃n lɛ́omɛ,
aɔ̃ swɛ̃̀ kúmaro.
7 Aɔ̃ègɔ̃ dɔnzi kɛɛmɛ pãmɛ,
gbɛ̃ntee yãzɛkparɛɛn aɔ̃è dańnɛ.

8 A pã kpà Luda yãdannɛnazi, ben á gbɛ̃ntee fɛɛakaarayã kũna. 9 Ben à
bèńnɛ dɔ: A pã Luda yãnɛ lɛ à e àgɔ̃ a fɛɛakaarayã kũna maan yɔ́? 10 Musa
bè, àgae bɛ̀ɛ lí a de kɔ̃n a daonɛ. À bè dɔ, gbɛ̃ kɛ̀ à a de ke a da kpɛ bɔ̀,
wà adee dɛ. 11 Apinɔ sɔ̃, eè be tó gbɛ̃ bè a de ke a danɛ, pɔ́ kɛ̀ á vĩ à ń kpe
dao nɛ́ Kɔbanimɛ, 12 à zɛ́ vĩ à a de kɔ̃n a dao kpe dao dɔro. Kɔbanin pɔ́ kɛ̀
wè kpá Ludaa ũ. 13 Lɛmɛ eè Luda yã kɛ famma a fɛɛakaarayã kɛ̀ eè dańnɛ
yãnzi. Yã beee takanɔn eè kɛ pari.

Yã kɛ̀ è tó wàgɔ̃ gbãsĩ
(Mat 15:10-20)

14 Ben Yesu ɛ̀ara à parii sìsiazi à bè: À swã kpá à ma yã ma a píngi.
15 Pɔ́kee kuu kɛ̀ è gɛ̃ gbɛ̃ guu kɛ̀ è à kɛ gbãsĩro. Pɔ́ kɛ̀ è bɔ gbɛ̃ guu bé è
tó àgɔ̃ gbãsĩ. 16 Gbɛ̃ kɛ̀ swã vĩ à ma. 17 Kɛ̀ à parii tò gwe à tà bɛ, ben à
ìbanɔ à gbèka yã pì mìzi. 18 À bèńnɛ: A laasuu kpɛ́ yĩi seɔ́? Kɛ̀ pɔ́kee kuu
kɛ̀ è gɛ̃ gbɛ̃ guu à tó àgɔ̃ gbãsĩro, á dɔ̃roo? 19 Pɔ́ pì è gɛ̃ a swɛ̃̀ guuro, sé
à gbɛɛɛn, gbasa à bɔ mèn. Lɛn Yesu pɔ́ble píngi kɛ̀ blena pɔ́ ũ lɛ tɛ̃̀ sai.
20 Ben à bè: Yã kɛ̀ è bɔ gbɛ̃ guu bé è tó àgɔ̃ gbãsĩ. 21 Zaakɛ zaa gbɛ̃ntee swɛ̃̀
guun laasuu zaaa è bɔn: Pãpãkɛna, kpãi'ona, gbɛ̃dɛna, zinakɛna, 22 wãkũ,
nɔ̀sɛzaaa, mɔnafiki, wísaiyã, sãnkara, gbɛ̃sɔ̃sɔ̃na, wada kɔ̃n mìsaiyão.
23 Yã zaaa pìnɔ è bɔ swɛ̃̀ guu píngi, àmbe è tó gbɛ̃ gɔ̃ gbãsĩ.

Nɔgbɛ̃ zĩ̀tɔ Yesu náanɛkɛna
(Mat 15:21-28)

24 Yesu bɔ̀ gwe à gàa Taya bùsun, ben à pìta ua kea. À yezi wà a dɔ̃ro,
mɔde èe e à a zĩnda ùtɛro. 25 Nɔgbɛ̃ kɛ̀ à nɛ́nɔkparɛ zĩn vĩi Yesu baaru mà,
ben à mɔ̀ à dàɛ à aɛ gɔ̃ɔ. 26 Nɔgbɛ̃ pì sɔ̃ Giriki gbɛ̃mɛ wà à ì Siria Fenisia
bùsun. À wɛ́ɛ kɛ̀ Yesua lɛ à zĩn goare a nɛ́a. 27 Ben Yesu bènɛ: Ǹ tó wà
pɔ́blee kpá nɛ́nɔa gĩa, zaakɛ à maa wà nɛ́nɔ pɔ́blee sɛ́ wà zu gbɛ̃ɛnɔnɛro.
28 Ben nɔgbɛ̃ pì wèàla à bè: Dii, baa gbɛ̃ɛ kɛ̀ aɔ̃è daɛńzinɔ è nɛ́nɔ pɔ́ble
buru sɛ́sɛ. 29 Yesu bènɛ: Kɛ̀ n yãwenlana maa yãnzi, ǹ tá, n nɛ́ zĩn gòa.
30 Kɛ̀ à kà bɛ, à a nɛ́ è daɛna pɛ̀a, zĩn pì gòa.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Swãdo kɛ̃kɔ̃ana

31 Ben Yesu fɛ̀ɛ Taya bùsun à gàa Sidɔ̃, ben à bɔ̀ɛ kɔ̃n Wɛ́tɛmɛnkuri
bùsuo ai à gàa à kà Galili sɛ̀bɛzi. 32 Ben wà mɔ̀nɛ kɔ̃n swãdo bebekario,
wà wɛ́ɛ kɛ̀a lɛ à ɔ kɛa. 33 Yesu bɔ̀ parii guu kɔ̃n swãdoo pìo à a ɔnɛtee
pɛ̀pɛ à swãn. Kɛ̀ à lóu sù, ben à ɔ kɛ̀ à nɛ́nɛa. 34 À wɛ́ɛ sɛ̀ musu à wesaa
kàkɔ̃a à bò, ben à bɛ̀nɛ: Ɛfata. Yã pì bè ǹ wɛ̃. 35 Zaa gwe gɔ̃ɔ gɔ̃gbɛ̃ pì swã
wɛ̃̀ à nɛ́nɛ gùɛ, ben à yã ò wásawasa. 36 Yesu bɛ̀ńnɛ aɔ̃ton o gbɛ̃ke maro,
mɔde dian èe giińnɛ nà, lɛmɛ aɔ̃ɔe à kpàakpa kɛɛńnɛ lɛ. 37 Yã pì bɔ̀ ń saɛ
maamaa à gɛ̃̀ onala, ben aɔ̃ bè: À yã píngi kɛna ègɔ̃ maamɛ. È tó baa
swãdoonɔ yã ma, ben è tó bebekarinɔ yã o.

Pɔ́blekpana gɔ̃ɔn bɔrɔ siigɔ̃ɔnɔa

(Mat 15:32-39)

8 1 Gurɔɔ mɔ̀nɔ guu dɔ gbɛ̃nɔ pàzi pari. Aɔ̃ pɔ́blee vĩ wà blero,
ben Yesu a ìbanɔ sìsiazi à bɛ̀ńnɛ: 2 Gbɛ̃ kɛ̀nɔ kɛ̀mɛ wɛ̃nda, zaakɛ
aɔ̃ gĩakɛ wà kúmao gurɔ aagɔ̃, ben aɔ̃ɔ pɔ́ke vĩ wà blero. 3 Tó ma ń
gbáɛ aɔ̃ tá bɛ kɔ̃n nɔaao, guu é liḿma zɛ́ guu, zaakɛ ń gbɛ̃kenɔ bɔkii
zɛ̃̀. 4 Ben à ìbanɔ à là wà bè: Mákpan wé pɔ́blee en sɛ̃̀tɛ pɔ̀rɔtu kɛ̀
kɛ̀ eé gbɛ̃ pìnɔ kãa? 5 Ben Yesu ń lá à bè: Burɛdi mɛ̀n ũgban á vĩi?
Aɔ̃ bè: Mɛ̀n swɛɛplaamɛ. 6 Ben à bè parii vɛ̃ɛ tɔɔtɛ. Ben à burɛdi
mɛ̀n swɛɛplaaa pìnɔ sɛ̀ à sáabu kɛ̀, ben à lìlikɔ̃rɛ à kpà a ìbanɔa aɔ̃!
kpaatɛtɛ pariinɛ, ben aɔ̃ɔ kpàatɛtɛńnɛ. 7 Aɔ̃ɔ kpɔ̀ nɛ́ngonɔ vĩ féte dɔ.
Kɛ̀ à aubarika dàn, à bɛ̀ńnɛ aɔ̃ ɛara wà beee kpaatɛtɛńnɛ dɔ. 8 Ben aɔ̃ɔ
blè wà kɛ̃̀, ben wà à kpaaa kɛ̀ gɔ̃̀nɔ sɛ̀ɛ gbíi swɛɛplaa. 9 Gbɛ̃ pìnɔ kà
bɔrɔ siigɔ̃. Kɛ̀ Yesu ń gbáɛ, 10 ben à gɛ̃̀ góro'itɛ guu kɔ̃n a ìbanɔ, aɔ̃ gàa
Dalamanuta bùsun.

Farisinɔ mɔnafiki

(Mat 16:1-12)

11 Ben Farisinɔ mɔ̀ aɔ̃ɔe lɛokpakɔ̃a kɛɛo aɔ̃ɔe lí pɛɛɛa, aɔ̃ɔe wɛtɛɛ
à sèeda ke kɛńnɛ kɔ̃n Luda gbãaao. 12 Ben à wesaa kàkɔ̃a à bò à bè:
Bɔ́yãnzi tɔ̃ɔrigbɛ̃nɔ è sèeda gbekamazi? Yãpuraan mɛ́ɛ ooare, mɛ́ sèeda ke
kɛńnɛro. 13 Ben à ń tó gwe à ɛ̀ara à gɛ̃̀ góro'itɛ guu à tà baa kãa kpa.
14 À ìbanɔ sɛ̃̀n aɔ̃ burɛdi kũsãɛ sɛ́. Burɛdi mɛ̀n doo bé à gɔ̃̀ńnɛ góro guu.
15 Ben Yesu lɛ́ dàḿma à bè: Àgɔ̃ a zĩnda kũna dɔ̃. À làakari kɛ Farisinɔ
kɔ̃n Hɛrɔdu gbɛ̃nɔ burɛdisɛsɛ'ɛ̃zɛ̃zi. 16 Ben aɔ̃ɔe beekɔ̃nɛ: Kɛ̀ wá burɛdi
vĩro yãnzin à ò lɛzi. 17 Yesu dɔ̃̀mma, ben à ń lá à bè: Bɔ́yãnzi ée bee kɛ̀
á burɛdi vĩro yãnzimɛzi? Ai tia a wɛ́ɛ e kɛ̃ à dɔ̃roo? Á laasuu vĩroo? 18 Á
wɛ́ɛ vĩ à guu eoroo? Á swã vĩ à yã maoroo? Yãke è dɔaguroo? 19 Kɛ̀ ma
burɛdi mɛ̀n sɔɔroo lìlikɔ̃rɛ má kpà gɔ̃ɔn bɔrɔ sɔɔroonɔa, a à kpaaa sɛ̀ɛ gbíi
ũgbamɛ? Aɔ̃ wèàla wà bè: Mɛ̀n kuri awɛɛplaamɛ. 20 Ben à ɛ̀ara à ń lá à

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

bè: Kɛ̀ ma burɛdi mɛ̀n swɛɛplaaa lìlikɔ̃rɛ má kpà gɔ̃ɔn bɔrɔ siigɔ̃ɔnɔa, a à
kusu sɛ̀ɛ gbíin ũgbamɛ? Aɔ̃ wèàla wà bè: Mɛ̀n swɛɛplaa. 21 Ben à bèńnɛ:
Ai tia a dɔ̃roo?

Bɛtɛsaida vĩ̀a wɛ́ɛwɛ̃na

22 Kɛ̀ aɔ̃ kà Bɛtɛsaida, ben wà mɔ̀nɛ vĩ̀ao wà wɛ́ɛ kɛ̀a à ɔ kɛa. 23 Ben à
vĩ̀a pì kũ̀ a ɔɔa à bɔ̀o wɛ́tɛ kpɛɛ. À lóu sù à wɛ́ɛa à ɔ kɛ̀a, ben à à là à bè:
Nɛ́ɛ guu eeɔ́? 24 Ben gɔ̃gbɛ̃ pì a wɛ́ɛ sɛ̀ musu à bè: Mɛ́ɛ gbɛ̃nɔ ee lán línɔ bà
aɔ̃ɔe táa oo. 25 Ben Yesu ɛ̀ara à ɔ kɛ̀ à wɛ́ɛa dɔ. Kɛ̀ gɔ̃gbɛ̃ pì wɛ́ɛ kɛ̀ biibii,
ben à wɛ́ɛ wɛ̃̀ èe pɔ́ píngi ee sa wásawasa. 26 Ben Yesu à gbàrɛ à tá bɛ à
bè: Ǹton bɔɛ lakutu guuro.

Yesu mɛsayakɛ ona

(Mat 16:13-20, Luk 9:18-21)

27 Kɛ̀ Yesu e gaa kɔ̃n a ìbanɔ Sizarea Filipi lakutunɔ guu, ben à a ìbanɔ
là zɛ́ guu à bè: Dén gbɛ̃nɔ è be má dɛ à ũu? 28 Aɔ̃ wèàla wà bè: Gbɛ̃kenɔ è
be Yaaya Batisikɛrimɛ, gbɛ̃kenɔ è be Ilia, gbɛ̃kenɔ è be dɔ annabi yãanɔ
doken n ũ. 29 Ben à ń lá à bè: Apinɔ sɔ̃, dén eè be má dɛ à ũu? Pita wèàla
à bè: Mɛsayan n ũ. 30 Ben Yesu ń swã sùkãńnɛ lɛ aɔ̃ton yã pì o gbɛ̃ke
maro.

Yesu a ga kɔ̃n a fɛɛnao yã'ona

(Mat 16:21-28, Luk 9:22-27)

31 Ben à nà yãdannɛnaa à bè: Séde Gbɛ̃ntee Nɛ́ wɛ́ɛtãmma e maamaa,
gbɛ̃nsinɔ kɔ̃n sa'orikinɔ kɔ̃n ludayãdannɛrinɔ é gízi, weé à dɛ, à gurɔ
aagɔ̃dee zĩ eé fɛɛ. 32 À yã pì ɔ̀ńnɛ wásawasa, ben Pita gàao kpado, èe
giinɛ. 33 Kɛ̀ Yesu lìɛ à a ìbanɔ gwà, ben à pàta Pitaa à bè: Ǹ gumɛ gwe
Setãn! N laasuu nɛ́ Luda pɔ́nlo, gbɛ̃ntee pɔ́mɛ.
34 Beee gbɛra Yesu parii sìsiazi kɔ̃n a ìbanɔ à bèǹnɛ: Tó gbɛ̃ yezi à kɛ ma
ìba ũ, séde à gí a zĩnda wɛ̃̀ndizi à a líkpansɛ́ à tɛ́omazi. 35 Gbɛ̃ kɛ̀ yezi àgɔ̃
a wɛ̃̀ndi kũna é korazi. Gbɛ̃ kɛ̀ gì a wɛ̃̀ndizi ma yãnzi kɔ̃n ma baaru yão
sɔ̃, adee égɔ̃ wɛ̃̀ndi vĩ. 36 Tó gbɛ̃ gɔ̃̀ anduna vĩ píngi, tó à kòra a wɛ̃̀ndizi,
bɔ́ àren à vĩi? 37 Bɔ́n gbɛ̃ntee é e à a wɛ̃̀ndi lendee kpáo? 38 Tó gbɛ̃ mapi
kɔ̃n ma yãnɔ wí dɛ̀ tɔ̃ɔrigbɛ̃ durunde ludanaanɛkɛrisaideenɔ tɛ́, Gbɛ̃ntee
Nɛ́ é adee wí dɛ gurɔɔ kɛ̀ eé su a De gakui guu kɔ̃n à malaikanɔ.

9 1 Ben à bèńnɛ: Yãpuraan mɛ́ɛ ooare, gbɛ̃kenɔ kú gura kɛ̀ aɔ̃́ garo ai
aɔ̃ kí kɛ̀ Ludaa kà e, èe suu kɔ̃n gbãaao.

Yesu lina

(Mat 17:1-13, Luk 9:28-36)

2 Gurɔ swɛɛdoo gbɛra Yesu Pita kɔ̃n Yemisio kɔ̃n Yohanao sɛ̀ à dìńyo
kpii lezĩa ńtɛ̃ɛ. Ben à lì ń wáa, 3 à pɔ́kãsãanɔɔ e tɛ́ kɛɛ pú fénfen. Gbɛ̃kee

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kú anduna guu kɛ̀ eé fɔ̃ à à pura kũ lɛro. 4 Ben Ilia kɔ̃n Musao bɔ̀ wà
mɔ̀ńzi, aɔ̃ɔe yã oo kɔ̃n Yesuo. 5 Ben Pita bè Yesunɛ: Dannɛri, à maa kɛ̀ wá
kú kɛ̀. Wà kutaa dɔ mɛ̀n aagɔ̃, n pɔ́ mɛ̀n do, Musa pɔ́ mɛ̀n do, Ilia pɔ́ mɛ̀n
do. 6 À dɔ̃ yã kɛ̀ ée ooro, zaakɛ vĩa ń kũ maamaa. 7 Ludambɛ luguu pìta à
dàńla, ben aɔ̃ kòto mà à guu à bè: Àmbe ma Nɛ́ mɛ̀n do léle yenzidee ũ. À
à yã ma. 8 Kãndo kɛ̀ aɔ̃ guu gwàgwa, aɔ̃ɔe gbɛ̃ke e dɔro, sé Yesu ado.
9 Kɛ̀ aɔ̃ɔe pitaa kpiii pìa, ben Yesu bèńnɛ aɔ̃ton yã kɛ̀ aɔ̃ɔ è pì o gbɛ̃ke
maro ai Gbɛ̃ntee Nɛ́ fɛɛ bɔna gaan. 10 Aɔ̃ yã pì kũna, mɔde aɔ̃ɔe kɔ̃ lalaa
wèe bee: Fɛɛ bɔna gaan yã beee dɛ diamɛ? 11 Ben aɔ̃ à là wà bè: Bɔ́yãnzin
ludayãdannɛrinɔ è be Ilia bé eé mɔ́ káakuzi? 12 À wɛ̀ńla à bè: Ilia é mɔ́
káaku yãpuramɛ, eé yã píngi kɛkɛ à gbɛ̀n, mɔde à kɛ̀ dia wà kɛ̃̀ Luda yãn
wà bè, Gbɛ̃ntee Nɛ́ é wɛ́ɛtãmma e maamaa ai wà gízi? 13 Mɔde mɛ́ɛ ooare
Ilia mɔ̀ kɔ̀, ben aɔ̃ ń pɔyezi kɛ̀nɛ, lán wà à yã ò Luda yãn nà.

Nɛ́gɔ̃gbɛ̃ zĩnde kɛ̃kɔ̃ana

(Mat 17:14-21, Luk 9:37-42)

14 Kɛ̀ aɔ̃ sù ń gbɛ̃ kpaaanɔ kiia, aɔ̃ɔ è parii ligańzi, ben
ludayãdannɛrinɔɔ e lɛokpakɔ̃a kɛɛńyo. 15 Kɛ̀ parii Yesu è, à yã bɔ̀ ń saɛ,
ben aɔ̃ bàa lɛ̀ wà gàa wà ì kpàa gɔ̃ɔ ń píngi. 16 Ben à a ìbanɔ là à bè: Bɔ́
lɛokpakɔ̃an ée kɛɛńyo lɛee? 17 Ben gɔ̃gbɛ̃ ke wèàla zà guu à bè: Dannɛri,
ma mɔnnɛ ma néomɛ, zĩn bé à à nénɛ nàɛ. 18 Tó à dìdia, è à pãɛ tɔɔtɛ, ègɔ̃
lóufuta bɔɛɛ, ègɔ̃ swaa soo, è gbãgbã sɔ̀rɔrɔ. Ma bè n ìbanɔnɛ aɔ̃ pɛ́ zĩn
pìa à bɔ, ben aɔ̃ fùa. 19 Ben Yesu bèńnɛ: Tɔ̃ɔrigbɛ̃ ludanaanɛkɛrisaideenɔ!
Mɛ́gɔ̃ kúao ai bɔrɛmɛ? Mɛ́gɔ̃ mɛnaaao ai bɔrɛmɛ? À mɔ́mɛ né pìo kɛ̀.
20 Kɛ̀ wà mɔ̀onɛ, kɛ̀ zĩn pì Yesu è gɔ̃ɔ, ben à né pì nìgãnigã à à pã̀ɛ tɔɔtɛ.
Ben èe gbegere paa èe lóufuta bɔɛɛ. 21 Yesu nɛ́ pì de là à bè: Zaa bɔrɛmɛ à kúo
lɛɛ? À wèàla à bè: Zaa à né féte zĩmɛ. 22 Ègɔ̃ à zuu tɛ́ kɔ̃n ío guu baabɔrɛ, ègɔ̃
yezi à à dɛ. Tó nɛ́ fɔ̃ ǹ pɔ́ke kɛ, ǹ wa wɛ̃nda gwa ǹ wa faaba kɛ. 23 Yesu bènɛ:
N bè, tó mɛ́ fɔ̃ɔ́? Baabɔ píngi è sí kɛ gbɛ̃ kɛ̀ ma náanɛ vĩinɛ. 24 Ben nɛ́ pì de wii
lɛ̀ gɔ̃ɔ à bè: Má n náanɛ vĩ. Ǹ n náanɛ kɛ̀ èe kɛ̃sãama kaaramɛ. 25 Kɛ̀ Yesu è zà
e nakɔ̃rɛɛḿma, à gì zĩn pìnɛ à bè: Zĩn swãdo kpadugu, má ònnɛ ǹ go nɛ́ pìa.
Ǹton gɛ̃ à guu dɔro. 26 Ben zĩn pì wii lɛ̀ à à nìgã pãsĩpãsĩ, ben à gòa. Nɛ́ pì gɔ̃̀
daɛna lán gɛ̀ bà ai paridee bè à gàmɛ. 27 Ben Yesu à kũ̀ a ɔɔa, à à fɛ̀ɛ à zɛ̀.
28 Kɛ̀ Yesu gɛ̃̀ ua guu, ben à ìbanɔ à gbèka gusaɛ wà bè: À kɛ̀ dia wée fɔ̃ wà
pɛ́ zĩn pìa à bɔroo? 29 Ben à wɛ̀ńla à bè: Kɛ̀ taka è sí bɔro, sé kɔ̃n aduakɛnao.

Yesu ɛara à a ga kɔ̃n a fɛɛnao yã'ona

(Mat 17:22-23, Luk 9:43-45)

30 Kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀ gwe, ben aɔ̃ pã̀ Galilinɛ. Yesu yezi wàgɔ̃ a kúkii dɔ̃ro,
31 zaakɛ èe yã daa a ìbanɔnɛmɛ. À bèńnɛ: Weé Gbɛ̃ntee Nɛ́ na gbɛ̃nɔnɛ ń
ɔzĩ wà à dɛ, à gurɔ aagɔ̃dee zĩ eé fɛɛ. 32 Aɔ̃ɔe à yã pì dɔ̀rɔ dɔ̃ro, ben vĩa ń
kũ aɔ̃ yã pì gbekaa.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Tɛna Yesuzi lán nɛ́ féte bà
(Mat 18:1-5, Luk 9:46-48)

33 Ben aɔ̃ kà Kapɛnamu. Gurɔɔ kɛ̀ à kú bɛ, à a ìbanɔ là à bè: Bɔ́
lɛokpakɔ̃an ée kɛɛ zɛ́ guuu? 34 Ben aɔ̃ yĩtɛna, zaakɛ aɔ̃ɔe lɛokpakɔ̃a kɛɛ zɛ́
guu dɛnlaa yã musumɛ. 35 Ben à vɛ̃̀ɛ à gɔ̃ɔn kuri awɛɛplaaa pìnɔ sìsiazi à
bè: Tó gbɛ̃ yezi à kɛ gbɛ̃ káaku ũ, adee gɔ̃ kpɛɛdee ũ, à gɔ̃ baade píngineɛ
zĩ̀ri ũ. 36 À nɛ́ féte sɛ̀ à à zɛ̀ ń aɛzĩ, ben à à sɛ̀ à à kpà a kùla à bèńnɛ:
37 Gbɛ̃ kɛ̀ nɛ́ kènɔ doke sì ma ìbakɛɛ yãnzi, mámbe à ma si. Gbɛ̃ kɛ̀ ma si
sɔ̃, mámbe à ma si madoro, gbɛ̃ kɛ̀ ma zĩin á sì.

Gbɛ̃ kɛ̀ èe íbɛtɛ kpáwaoroo nɛ́ wa baakpɛɛmɛ
(Luk 9:49-50)

38 Ben Yohana bènɛ: Dannɛri, wa gbɛ̃ke è, èe zĩnnɔ gooḿma kɔ̃n n tɔ́o,
ben wa ginɛ, zaakɛ wa gbɛ̃nlo. 39 Ben Yesu bè: Àton gínɛro, zaakɛ gbɛ̃ke é
fɔ̃ à dabuyã kɛ kɔ̃n ma tɔ́o à ɛara à ma tɔ́ zaaa sí dɔro. 40 Gbɛ̃ kɛ̀ èe íbɛtɛ
kpáwaoroo nɛ́ wa gbɛ̃mɛ. 41 Yãpuraan mɛ́ɛ ooare, gbɛ̃ kɛ̀ à a gba ímina kɛ̀
á kuu Kirisi pɔ́ ũ yãnzi, adee é kora a láadaziro.
42 Tó gbɛ̃ tò nɛ́ kɛ̀ ma náanɛ vĩi kèkiinɔ doke sɛ̃̀sã, eégɔ̃ sɛ̃̀ɔ adeenɛ wà
wísilɔgbɛ gbɛ̃̀ntɛ̃ dɔ à waalɛ wà à zu sɛ̀bɛ guu. 43-44 Tó n ɔɔ bé è tó ǹ fu, ǹ
zɔ̃ ǹ zĩnna. À sɛ̃̀ɔnnɛ ǹ gɛ̃ wɛ̃̀ndi kɛ̀ è yãaroo guu kɔ̃n ɔ kusuo dɛ n gɔ̃ kɔ̃n
ɔ mɛ̀n plaaaola ǹ gɛ̃ tɛ́ kɛ̀ è garoo guu gɛ̀wãan. 45-46 Tó n gbá bé è tó ǹ fu,
ǹ zɔ̃ ǹ zĩnna. À sɛ̃̀ɔnnɛ ǹ gɛ̃ wɛ̃̀ndi kɛ̀ è yãaroo guu ɛrɛ ũ dɛ n gɔ̃ kɔ̃n gbá
mɛ̀n plaaaola wà n zu tɛ́n. 47 Tó n wɛ́ɛ bé è tó ǹ fu, ǹ bɔ. À sɛ̃̀ɔnnɛ ǹ gɛ̃
kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia guu kɔ̃n wɛ́ɛ dooo dɛ n gɔ̃ kɔ̃n wɛ́ɛ mɛ̀n plaaaola wà
n zu tɛ́n, 48 gura kɛ̀ aɔ̃ kɔ̀kɔbii è yãaro, tɛ́ pì è garo.
49 Tɛ́ é mɛ̀ ɔ̃ baade píngia lán wɛ̀ pɔ́ kɛkɛ kɔ̃n wisio nà. 50 Wisi nɛ́ pɔ́
maaamɛ, mɔde tó à nnaa tà, dian weé kɛ nà à gɔ̃ wisi ũ dɔɔ? À tó wisi gɔ̃
kú a guu, égɔ̃ nna kɔ̃o.

Gina nɔɔzi yã
(Mat 19:1-12)

10 1 Ben Yesu bɔ̀ gwe à gàa Yudea bùsun ai Yoda baa kãa kpa. Parii ɛ̀ara
wà kàkɔ̃azi gwe, ben à yã dàńnɛ lán è kɛ nà. 2 Farisi kenɔ mɔ̀ wà à
yɔ̃ wà gwa, ben aɔ̃ à là wà bè: Gɔ̃gbɛ̃ zɛ́ vĩ à gí a naɔ̃ziɔ́? 3 À wèńla à bè: Musa
dàare diaa? 4 Aɔ̃ bè: Musa gɔ̃gbɛ̃ gbà zɛ́ à yìgidɛtakada kɛ̃ à a naɔ̃ gbarɛo. 5 Ben
Yesu bèńnɛ: A swãgbãa yãnzin Musa doka beee dàarezi. 6 Zaa káaku kɛ̀ Luda
anduna kɛ̀, à gɔ̃gbɛ̃ kɛ̀ kɔ̃n nɔgbɛ̃omɛ. 7 Beee yãnzi gɔ̃gbɛ̃ é a de kɔ̃n a dao tó,
aɔ̃é nakɔ̃a kɔ̃n a naɔ̃o, 8 aɔ̃ gɔ̃ɔn plaaa é gɔ̃ mɛ̀ doo ũ. Aɔ̃ɔ kuu plaa dɔro, sé do.
9 Beee yãnzi gbɛ̃ kɛ̀ Luda ń nakɔ̃anɔ, gbɛ̃tee tón ń kɛ̃kɔ̃aro. 10 Kɛ̀ Yesu tà bɛ, à
ìbanɔ à là yã pì mìzi. 11 Ben à bèńnɛ: Gbɛ̃ kɛ̀ gì a naɔ̃zi à nɔ pãnde sɛ̀, adee zina
kɛ̀ a nɔ káakunɛ. 12 Nɔgbɛ̃ kɛ̀ gì a zãzi à gɔ̃ pãnde sɛ̀ sɔ̃, à zina kɛ̀n gwe.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Yesu aubarikadana nɛ́nɔn
(Mat 19:13-15, Luk 18:15-17)

13 Wèe mɔɔ Yesunɛ kɔ̃n nɛ́nɔ lɛ à ɔ kɛḿma, ben à ìbanɔ gìńnɛ. 14 Kɛ̀
Yesu è lɛ, à pɔ fɛ̃̀ à bèńnɛ: À tó nɛ́nɔ mɔ́ ma kiia, àton gíńnɛro, zaakɛ aɔ̃
takanɔ pɔ́n kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia ũ. 15 Yãpuraan mɛ́ɛ ooare, gbɛ̃ kɛ̀ èe
kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia sí lán nɛ́ féte bàroo é gɛ̃nlo. 16 Ben à nɛ́nɔ sɛ̀ à ń
kpákpa a kùla, à ɔ kɛ̀kɛḿma à aubarika dàńgu.

Auzikidee
(Mat 19:16-30, Luk 18:18-30)

17 Kɛ̀ Yesu dà zɛ́n èe gaa, ben gɔ̃gbɛ̃ ke bàa lɛ̀ à mɔ̀ à kùɛ à aɛ à à là à
bè: Dannɛri maa, dian mɛ́ kɛ nà mà wɛ̃̀ndi kɛ̀ è yãaroo ee? 18 Ben Yesu
bènɛ: À kɛ̀ dia n bè má maaa? Gbɛ̃kee maaro, sé Luda ado. 19 Ń dokanɔ
dɔ̃: Ǹton gbɛ̃ dɛro, ǹton zina kɛro, ǹton kpãi oro, ǹton yã di n gbɛ̃daaaaro,
ǹton gbɛ̃ blero, ǹgae bɛ̀ɛ lí n de kɔ̃n n daonɛ. 20 Ben à bè: Dannɛri, zaa
ma nɛ́ngo zĩ má yã beeenɔ kũna píngi. 21 Ben Yesu à gwà yenzi wɛ́ɛo à
bènɛ: Yã mɛ̀n doo bé à gɔ̃̀nnɛ. Ǹ gá ǹ pɔ́ kɛ̀ ń vĩinɔ yá píngi ǹ à ɔɔ kpá
takaasideenɔa, ǹ mɔ́ ǹ tɛ́mazi, nɛ́gɔ̃ auziki vĩ ludambɛ. 22 Ben gɔ̃gbɛ̃ pì
uu sìsi yã pì yãnzi, à tà pɔsiaao kɛ̀ à auzikinɔ vĩ bíta yãnzi. 23 Ben Yesu a
ìbanɔ gwàgwa à bèńnɛ: À zĩ'ũ maamaa auzikideenɛ à gɛ̃ kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda
kiia guu. 24 À yã pì bɔ̀ à ìbanɔ saɛ, ben Yesu ɛ̀ara à bèńnɛ: Gbɛ̃nɔ, à zĩ'ũ
gbɛ̃nɛ maamaa à gɛ̃ kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia guu! 25 Lakumi gɛ̃na pɔrɔyĩn
aaga dɛ auzikide gɛ̃na kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia guula. 26 Ben yã pì bɔ̀ à ìbanɔ
saɛ maamaa, aɔ̃ bèkɔ̃nɛ: Tó lɛmɛ, dé bé eé fɔ̃ à mìsina ee? 27 Yesu ń gwá à
bè: Gbɛ̃ntee é fɔ̃ro, sé Luda. Luda kiia baabɔ píngi è sí kɛ.
28 Ben Pita bènɛ: Wa baabɔ píngi tò wa tɛnzi. 29 Yesu bè: Yãpuraan mɛ́ɛ
ooare, gbɛ̃ kɛ̀ à a bɛɛ tò ke a vĩ̀inɔ ke a dãaronɔ ke a da ke a de ke a nɛ́nɔ
ke a buraa ma yãnzi kɔ̃n ma baarukpannɛna yão, 30 adee é ɛara à bɛɛnɔ
kɔ̃n vĩ̀inɔ kɔ̃n dãaronɔ kɔ̃n danɔ kɔ̃n nɛ́nɔ kɔ̃n buraanɔ e lɛo basɔɔro
anduna kɛ̀ guu, mɔde kɔ̃n wɛ́ɛtãmmaomɛ, eé wɛ̃̀ndi kɛ̀ è yãaroo e anduna
kɛ̀ èe mɔɔ guu. 31 Gbɛ̃ káakunɔ égɔ̃ kpɛɛdeenɔ ũ pari, kpɛɛdeenɔ égɔ̃ gbɛ̃
káakunɔ ũ.

Yesu ɛara à a ga kɔ̃n a fɛɛnao yã'ona
(Mat 20:17-19, Luk 18:31-34)

32 Aɔ̃ ɛ̀ara wà dà zɛ́n aɔ̃ɔe gaa Yerusalɛmu. Yesu dɔ a ìbanɔnɛ aɛ,
ben yã pì bɔ̀ ń saɛ, vĩa gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ tɛ́ à kpɛɛnɔ kṹ. Ben Yesu a gɔ̃ɔn
kuri awɛɛplaaanɔ sɛ̀ɛ ńdona, à ɛ̀ara à yã kɛ̀ weé kɛaree òńnɛ dɔ 33 à
bè: À ma! Wée gaa Yerusalɛmumɛ. Weé Gbɛ̃ntee Nɛ́ kpá sa'orikinɔ kɔ̃n
ludayãdannɛrinɔa, aɔ̃é yã daàla à ga, aɔ̃é à kpá bori pãndenɔa. 34 Aɔ̃é à
fabo aɔ̃é lóu sua aɔ̃é à gbɛ̃ flãò aɔ̃é à dɛ, à gurɔ aagɔ̃dee zĩ eé fɛɛ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Yemisi kɔ̃n Yohanao wɛ́ɛkɛna
(Mat 20:20-28)

35 Ben Zebedi nɛ́nɔ Yemisi kɔ̃n Yohanao sɔ̃̀ Yesuzi aɔ̃ bènɛ: Dannɛri, wá yezi
ǹ yã kɛ̀ wée wɛ́ɛ kɛɛmmaa kɛwe. 36 Ben à ń lá à bè: Bɔ́n á yezi mà kɛaree?
37 Aɔ̃ wèàla wà bè: Ǹ tó wà vɛ̃ɛnyo n kpata guu, gbɛ̃ doo n ɔplaazi gbɛ̃ doo
ɔzɛɛzi. 38 Yesu bèńnɛ: Á yã kɛ̀ ée à wɛ́ɛ kɛɛmaa dɔ̃ro. Togo'i kɛ̀ mɛ́ mi, é fɔ̃ à
miɔ́? Wɛ́ɛtãmma kɛ̀ mɛ́ gɛ̃n é fɔ̃ à gɛ̃ à guuɔ́? 39 Aɔ̃ wèàla wà bè: Wé fɔ̃. Ben
Yesu bèńnɛ: Togo'i kɛ̀ mɛ́ mii é mi, wɛ́ɛtãmma kɛ̀ mɛ́ gɛ̃n é gɛ̃n, 40 mɔde vɛ̃ɛna
ma ɔplaazi ke ma ɔzɛɛzi nɛ́ ma yãnlo. Gbɛ̃ kɛ̀ Ludaa kɛ̀kɛńnɛnɔ pɔ́mɛ.
41 Kɛ̀ à ìba gɔ̃ɔn kuri kpaaanɔ yã pì mà, aɔ̃ pɔ fɛ̃̀ Yemisi kɔ̃n Yohanaozi.
42 Ben Yesu ń kákɔ̃a à bèńnɛ: Á dɔ̃ kɛ̀ gbɛ̃ kɛ̀ wèe ń gwaa bori pãnde
kínanɔ ũunɔ è gbãaa ble ń gbɛ̃nɔa, gbãadeenɔ sɔ̃ è iko mɔ́ńnɛ, 43 mɔde à
dɛ lɛ a kiiaro. A tɛ́ gbɛ̃ kɛ̀ yezi à gɔ̃ gbɛ̃nsi ũ, sé adee kɛ a zɛ̃̀ri ũ. 44 Lɛmɛ
dɔ gbɛ̃ kɛ̀ yezi à gɔ̃ gbɛ̃ káaku ũ, sé adee kɛ a píngi zɔ̀ ũ. 45 Zaakɛ Gbɛ̃ntee
Nɛ́ e mɔ́ lɛ wà zĩi kɛnɛro, à mɔ̀ lɛ à zĩi kɛńnɛmɛ, à a zĩnda wɛ̃̀ndi kpá lɛ à
gbɛ̃nɔ bo pari yãnzi.

Batimɛu wɛ́ɛwɛ̃na
(Mat 20:29-34, Luk 18:35-43)

46 Aɔ̃ kà Yɛriko. Kɛ̀ Yesu e bɔɔ gwe kɔ̃n a ìbanɔ kɔ̃n pariio, vɛ̃̀a Timɛu
nɛ́ Batimɛu vɛ̃ɛna zɛ́ lɛ́a, èe baa kɛɛ. 47 Kɛ̀ à mà wà bè Yesu Nazarɛti bé
èe gɛ̃tɛɛ, ben à nà lɛ́ gbãa zunaa à bè: Yesu, Dauda Bori, ǹ ma wɛ̃nda
gwa! 48 Ben parii e giinɛ wèe bee à yĩtɛ. Ben à lɛ́ gbãa zuna kàara èe bee:
Dauda Bori, ǹ ma wɛ̃nda gwa. 49 Yesu zɛ̀ à bè: À à sísi. Ben wà vɛ̃̀a pì sìsi
wà bènɛ: Ǹ n làakari kpáɛ ǹ fɛɛ. Èe n sísii. 50 Ben vɛ̃̀a pì a uta bɔ̀ à vɛ̃̀ à fɛ̀ɛ
à mɔ̀ Yesu kiia. 51 Ben Yesu à là à bè: Bɔ́n ń yezi mà kɛnnɛɛ? Vɛ̃̀a pì wèàla
à bè: Rabi, má yezi ma wɛ́ɛ guu emɛ. 52 Ben Yesu bènɛ: Ǹ gá, ma náanɛ kɛ̀
ń kɛ̀ bé à n kɛ̃kɔ̃a. Zaa gwe gɔ̃ɔ à wɛ́ɛ guu è, ben à dào zɛ́n.

Gbãakɛkpana Yesuzi Yerusalɛmu
(Mat 21:1-11, Luk 19:28-40, Yoh 12:12-19)

11 1 Kɛ̀ aɔ̃ kà kĩi kɔ̃n Yerusalɛmuo, aɔ̃ kà Bɛtɛfage kɔ̃n Bɛtani kɛ̀ kú
Kùkpɛ sɛ̃̀sɛ̃geɛzio, ben Yesu a ìbanɔ zɛ̃̀ gɔ̃ɔn plaa 2 à bèńnɛ: À gá
lakutu kɛ̀ káɛ a aɛ kɛ̀kãa guu. Tó a gɛ̃ gɔ̃ɔ, é zaakinɛ bɔ̀rɔ e bàdɔna gwe,
gbɛ̃kee e dia zikiro. À poro à suo. 3 Tó wà a la wà bè, bɔ́n ée kɛɛ gwe, à
be Dii bé à yezi, eé ɛara à suo tia. 4 Ben aɔ̃ gàa aɔ̃ zaaki è bà dɔna kpɛɛlɛa
bàazi. Kɛ̀ aɔ̃ɔe poroo, 5 ben gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ zɛ gweenɔ ń lá wà bè: Bɔ́n ée kɛɛ
zaaki pìo kɛ̀ ée poroo? 6 Aɔ̃ wɛ̀ńla lán Yesu òńnɛ nà, ben wà ń tó aɔ̃ táo.
7 Aɔ̃ sù zaaki pìo Yesunɛ, aɔ̃ ń utanɔ kpàɛa, ben Yesu dìa. 8 Gbɛ̃nɔɔ e ń
utanɔ kpaɛɛ zɛ́ guu pari, gbɛ̃kenɔ e lánɔ zɔ̃ɔ sɛ̃̀n aɔ̃ɔe kpaɛɛ dɔ. 9 Gbɛ̃ kɛ̀
aɔ̃ɔ tɛ́ aɛzĩnɔ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ tɛ́ kpɛɛnɔɔ e wii lɛɛ wèe bee:

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Ǹ gbãaa kɛ!
Aubarikadeen gbɛ̃ kɛ̀ èe mɔɔ kɔ̃n Dii tɔ́o ũ.
10 Luda aubarika da wa dezi Dauda kpata kɛ̀ èe bɔɔ gupuraaan.
Wà gbãakɛ kpázi ai ludambɛ.
11 Kɛ̀ Yesu kà Yerusalɛmu, à gɛ̃̀ Luda ua, ben à baabɔ píngi gwà à lìgazi. Kɛ̀ ɔfãntɛ̃ e
gɛ̃ɛ kpɛ́n yãnzi, ben à bɔ̀ à gàa Bɛtani kɔ̃n a ìba gɔ̃ɔn kuri awɛɛplaaanɔ.

Kãkã lí kana kɔ̃n Yesu kuuna Luda uao

(Mat 21:12-22, Luk 19:45-48, Yoh 2:13-22)

12 Kɛ̀ guu dɔ̀, aɔ̃ bɔ̀ Bɛtani, ben nɔaa e Yesu dɛɛ. 13 À kãkã lí è kãaa à lá kù. Ben
à gàa gwa ke tó à bɛɛ vĩ. Kɛ̀ à kà gwe, èe pɔ́ke ero, sɛ́ à lánɔ, zaakɛ kãkã magurɔɔ
e ká kɔ̀ro. 14 Ben à bè lí pìnɛ: Gbɛ̃ke é n bɛɛ ble ziki dɔro. À ìbanɔ yã pì mà.
15 Kɛ̀ aɔ̃ kà Yerusalɛmu, Yesu gɛ̃̀ Luda ua guu, ben à pɛ̀ laayarinɔa kɔ̃n
laalurinɔ à ń bɔɛ. À ɔɔlendekɛrinɔ teebunɔ kɔ̃n pɔ̃tɛ̃ɛyarinɔ kìtanɔ yɩ̃̀pa
à kwɛ̀ńnɛ. 16 Èe we gbɛ̃ke a asoo sɛ̀ à gɛ̃̀tɛo Luda ua guuro. 17 Ben à yã dà
gbɛ̃nɔnɛ à bè: Wà kɛ̃̀ Luda yãn wà bè: Ma kpɛ́ égɔ̃ dɛ aduakɛkpɛ ũ bori
píngine, ben á kɛ̀ gbɛ̃blerinɔ tò ũ. 18 Sa'orikinɔ kɔ̃n ludayãdannɛrinɔ yã
pì mà, ben aɔ̃ɔe zɛ́ wɛtɛɛ wà à dɛ. Aɔ̃ɔe vĩa kɛɛnɛ, zaakɛ à yãdannɛna bɔ̀
baade píngi saɛ. 19 Kɛ̀ uusiɛ kɛ̀, ben Yesu kɔ̃n a ìbanɔ bɔ̀ɛ wɛ́tɛ pì guu.
20 Kɛ̀ guu dɔ̀, aɔ̃ɔe gɛ̃tɛɛ, ben aɔ̃ kãkã lí pì è à gàga kɔ̃n a kãsãao. 21 Ben à yã dɔ̀
Pitan, ben à bè Yesunɛ: Rabi, ǹ kãkã lí kɛ̀ ń kà gwa, à kori kṹ. 22 Yesu wɛ̀ńla à bè:
 Àgɔ̃ Luda náanɛ vĩ. 23 Yãpuraan mɛ́ɛ ooare, tó gbɛ̃ ò kpiii kɛ̀nɛ à fɛɛ à a zĩnda sɛ́ à
zu sɛ̀bɛn, tó èe seka kɛ a nɔ̀sɛ guuro, tó à náanɛ vĩ kɛ̀ yã kɛ̀ à ò pì é kɛ, eé kɛnɛmɛ.
24 Beee yãnzi mɛ́ɛ ooare, tó ée adua kɛɛ, yã kɛ̀ a à wɛ́ɛ kɛ̀ píngi, à diɛ à gĩakɛ á è kɔ̀,
é sɔ̃ e. 25 Tó a fɛɛ ée adua kɛɛ, tó á nɔ̀sɛ zaaa vĩ gbɛ̃keo, à kɛ̃nɛ, lɛ a De kɛ̀ kú musu a
durunnɔ kɛ̃are dɔ. 26 Tó ée gbɛ̃nɔ kɛ̃ sɔ̃ro, a De kɛ̀ kú musu é a taarinɔ kɛ̃are sero.

Yesu gbekana a ikozi

(Mat 21:23-27, Luk 20:1-8)

27 Ben aɔ̃ kà Yerusalɛmu. Lán Yesu e lili oo Luda ua guu nà, sa'orikinɔ kɔ̃n
ludayãdannɛrinɔ kɔ̃n gbɛ̃nsinɔ mɔ̀ 28 wà à là wà bè: Iko kpareen nɛ́ɛ yã kɛ̀nɔ kɛɛo?
Dé bé à n gba yã pì kɛna iko? 29 Ben Yesu wɛ̀ńla à bè: Yã mɛ̀n doon mɛ́ gbekaawa.
À wemala, mɛ́ iko kɛ̀ mɛ́ɛ yã kɛ̀nɔ kɛɛo oare. 30 À omɛ. Yaaya gbɛ̃nɔ batisikɛna bɔ̀
Luda kiian yɔ́, ke gbɛ̃ntee kiiamɛ? 31 Ben aɔ̃ yã gɔ̃̀gɔ̃ wà bè: Tó wa bè Luda kiiamɛ,
eé wa la bɔ́yãnzin wée Yaaya yã sírozi. 32 Tó wa bè gbɛ̃ntee kiiamɛ sɔ̃, tɔ̀! Aɔ̃ gbɛ̃nɔ
vĩa vĩ, zaakɛ gbɛ̃ píngi Yaaya annabikɛɛ sì. 33 Ben aɔ̃ wè Yesula wà bè: Wá dɔ̃ro.
Ben Yesu bɛ̀ńnɛ: Ɛ̃ndɛ̃ mapi se, mɛ́ iko kɛ̀ mɛ́ɛ yã kɛ̀nɔ kɛɛo oarero.

Geepi líkpɛ ayakɛrinɔ

(Mat 21:33-46, Luk 20:9-19)

12 1 Ben Yesu fɛ̀ɛ èe yãlɛɛkɔ̃zińnɛ à bè: Gbɛ̃ke bé à geepi líkpɛ bà à
kara lìgazi, à wɛ̀ɛ yɔ̃̀ geepi'ifɛ̃kii ũ à búdãkpagba dà, ben à bú pì

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

nà ayakɛrinɔnɛ ń ɔzĩ, ben à fɛɛ táo. 2 Kɛ̀ geepizɔ̃gurɔɔ kà, ben à a zĩ̀ri zĩ̀
ayakɛri pìnɔa, lɛ à a geepi bɛɛ pì sí. 3 Ben ayakɛri pìnɔ à kũ̀ wà à gbɛ̃̀, aɔ̃ à
gbàrɛ ɔkori. 4 Ben à ɛ̀ara à zĩ̀ri pãnde zĩ̀ dɔ. Ben aɔ̃ gbɛ̃ beee lɛ̀ a mìa aɔ̃ wí
dàa. 5 A ɛ̀ara à gbɛ̃ pãnde zĩ̀ dɔ, ben aɔ̃ gbɛ̃ beee dɛ̀. Lɛn à gbɛ̃ pãndenɔ zĩ̀
lɛ pari, wà ń gbɛ̃kenɔ gbɛ̃̀ wà ń gbɛ̃kenɔ dɛ̀. 6 À négɔ̃gbɛ̃ mɛ̀n do yenzidee
bé à gɔ̃̀nɛ sa, ben à à zĩ̀ zãa à bè: Aɔ̃é ma nɛ́ yã da. 7 Ben ayakɛri pìnɔ
bèkɔ̃nɛ: Túbiblerin yɛ̀. À tó wà à dɛ, à túbi é gɔ̃ wa pɔ́ ũ. 8 Ben aɔ̃ à kũ̀ aɔ̃
à dɛ̀, ben aɔ̃ à gɛ̀ sɛ̀ wà bɔ̀o buraa guu. 9 Tɔ̀! Bɔ́n buradee pì é kɛɛ? Eé mɔ́ à
ayakɛri pìnɔ dɛdɛ à buraa pì na gbɛ̃ pãndenɔnɛ ń ɔzĩ. 10 Ée Luda yã kɛ̀ kyó
kɛroo?

Gbɛ̀ kɛ̀ kpɛ́borinɔ pã kpàzi
bé à gɔ̃̀ kpɛ́ gooda gbɛ̀ mìdee ũ.
11 Dii bé à beee kɛ̀,
ben à kɛ̀we yãbɔnsaɛ ũ.

12 Ben aɔ̃ zɛ́ wɛ̀tɛ wà à kũ, zaakɛ aɔ̃ dɔ̃̀ kɛ̀ ń yãnzin à yãlɛkɔ̃zina pì òzi,
mɔde aɔ̃ vĩa kɛ̀ pariinɛ, ben aɔ̃ à tò gwe aɔ̃ tà.

Bɛ'ɔɔkpana Sizaa yã

(Mat 22:15-22, Luk 20:20-26)

13 Ben wà Farisi kenɔ kɔ̃n Hɛrɔdu gbɛ̃nɔ zĩ̀ Yesu kiia ɔ̃ndɔ̃ɔ, lɛ wà à kũ
a yã'ona guu. 14 Kɛ̀ aɔ̃ kà, ben aɔ̃ bènɛ: Dannɛri, wá dɔ̃ kɛ̀ gbɛ̃ yãpuradeen
n ũ. Nɛɛ̀ gbɛ̃ wɛ́ɛ gwaro, nɛɛ̀ gbɛ̃ gwena gwaro, nɛɛ̀ Luda zɛ́ dańnɛ súusu.
À zɛ́ vĩ wà bɛ'ɔɔ kpá Sizaaɔ́, ke à zɛ́ vĩro? Wà kpáan yɔ́, ke wàton kpáaro?
15 Yesu ń mɔnafikikɛɛ dɔ̃̀ḿma, ben à bèńnɛ: Bɔ́yãnzin ée ma yɔ̃ɔ ée
gwaazi? À mɔ́ ɔɔ pì dooo mà gwa. 16 Kɛ̀ aɔ̃ɔ kpàa, ben à bèńnɛ: Dé mì
wɛ̃zãn yɛ̀ kɔ̃n à tɔ́o? Aɔ̃ wèàla wà bè: Siza pɔ́mɛ. 17 Ben Yesu bèńnɛ: À pɔ́
kɛ̀ dɛ Siza pɔ́ ũ kpá Sizaa, à pɔ́ kɛ̀ dɛ Luda pɔ́ ũ kpá Ludaa. À yã bɔ̀ ń saɛ.

Gɛ̀nɔ fɛɛna yã

(Mat 22:23-33, Luk 20:27-40)

18 Ben Sadusi kɛ̀ aɔ̃è be gɛ̀nɔ è fɛɛroonɔ mɔ̀ Yesu kiia, aɔ̃ à gbèka wà bè:
19 Dannɛri, Musa òwe a takada guu à bè, tó gbɛ̃ gà à a naɔ̃ tòn nɛ́'isai, à
dãaro gyaanɔɔ pì sɛ́, lɛ à nɛ́ borii dato a vĩ̀inɛ. 20 Tɔ̀! Dedɔ̃nkɔ́deenɔɔ kuu
gɔ̃ɔn swɛɛplaa. Woru nɔɔ sɛ̀, ben à gà nɛ́'isai. 21 Ben Sabi nɔɔ pì sɛ̀ dɔ, ben
à gà à nɔɔ pì tò nɛ́'isai. Ben Biɔ kɛ̀ lɛ dɔ 22 ai à gàa pɛ́ ń swɛɛplaadeea. Aɔ̃
píngi gà nɛ́'isai. Aɔ̃ píngi gbɛran nɔɔ pì gà se. 23 Gɛ̀nɔ fɛɛgurɔɔ zĩ aɔ̃ dé bé
eégɔ̃ nɔɔ pì vĩi? Zaakɛ aɔ̃ gɔ̃ɔn swɛɛplaaa ń píngi aɔ̃ à dɔ̃̀ nɔɔ ũmɛ. 24 Ben
Yesu wèńla à bè: A Luda yã kɔ̃n a gbãaao dɔ̃sai yãnzin a sãsãziroo? 25 Tó
gɛ̀nɔ fɛ̀ɛ, aɔ̃é nɔɔ sɛ́ro, aɔ̃é zã kɛro, weégɔ̃ kuu lán malaikanɔɔ kuu nà
ludambɛmɛ. 26 Gɛ̀nɔ fɛɛna yã musu, ée Musa takada kyó kɛroo? Gura kɛ̀
à gyanto yã òn Luda bènɛ ambe Ibraĩ kɔ̃n Isaakuo kɔ̃n Yakubuo Luda ũ.
27 Luda è kɛ gɛ̀nɔ Luda ũro, gbɛ̃ bɛ̃ɛnɔ Ludamɛ. A sãsã à kɛ̀ bíta.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Dokayã kɛ̀ dɛńlaa

(Mat 22:34-40, Luk 10:25-28)

28 Ludayãdannɛri kee kú gwe, à lɛokpakɔ̃a kɛ̀ aɔ̃ɔe kɛɛ mà. Kɛ̀ à è
Yesu yã wèńla maamaa, ben à sɔ̃̀zi à à là à bè: Dokayã kparee bé à dɛ
à kpaaanɔla píngii? 29 Yesu wèàla à bè: Yã kɛ̀ dɛńlaan yɛ̀: Isarailinɔ à
swã kpá. Dii wa Ludan Dii ũ ado. 30 Ǹgɔ̃ ye Dii n Ludazi kɔ̃n nɔ̀sɛo do
kɔ̃n n niniio píngi kɔ̃n n laasuuo píngi n gbãa lɛ́n. 31 À plaadeen yɛ̀: Ǹgɔ̃
ye n gbɛ̃daaazi lán n zĩnda wɛ̃̀ndi bà. Dokayã kee dɛ beeenɔlaro. 32 Ben
ludayãdannɛri pì bènɛ: Yã maamɛ, dannɛri. N yãpuraa ò, n bè Luda mèn
domɛ, à pãndee kuuro, sé àpi. 33 Yena Ludazi kɔ̃n nɔ̀sɛo do kɔ̃n n laasuuo
píngi n gbãa lɛ́n kɔ̃n yena n gbɛ̃daaazi lán n zĩnda wɛ̃̀ndi bào dɛ sa'opɔ kɛ̀
wè ká tɛ́n à tɛ́ kũla kɔ̃n sa'ona bori sãnda píngio. 34 Kɛ̀ Yesu è à yã wèala
kɔ̃n làakario, à bènɛ: Gɛ̃na kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia guu zã̀nyoro. Zaa gurɔ
beeea gbɛ̃kee e gà à yãke laa dɔro.

Mɛsaya bori yã

(Mat 22:41-46, Luk 20:41-44)

35 Yesu ɛ̀ara èe yã daańnɛ Luda ua guu, ben à gbɛ̃nɔ là à bè: À kɛ̀ dia
ludayãdannɛrinɔ è be Dauda boriin Mɛsaya ũu? 36 Kɛ̀ Luda Nini dìdi
Daudaa, à bè:

Dii bè ma diinɛ à vɛ̃ɛ a ɔplaazi
ai àgɔ̃ à ibɛɛnɔ káɛnɛ a gbá gĩzĩ.

37 Kɛ̀ Dauda bènɛ Dii, à kɛ̀ dia eégɔ̃ dɛ à borii ũ dɔɔ?

Ludayãdannɛrinɔ kɔ̃n Farisinɔ mɔnafiki

(Mat 23:1-36, Luk 20:45-47)

Ben parii e à yã maa pɔnnaao. 38 À yãdannɛna guu à bè: À làakari
kɛ ludayãdannɛrinɔzi. Aɔ̃ègɔ̃ ye tɛtɛnazi kɔ̃n uta ìsinɔ dana, lɛ wàgɔ̃ ì
kpákpaaḿma yàranɔa. 39 Aɔ̃ègɔ̃ wɛtɛɛ wà vɛ̃ɛ aduakɛkpɛ vɛ̃ɛki maaanɔ
guu kɔ̃n zĩbaa vɛ̃ɛki maaanɔ. 40 Aɔ̃è adua gbã̀a kɛ lɛ gbɛ̃nɔ ń e yãnzi,
ben aɔ̃è gyaanɔnɔ kpɛ́ síḿma. Aɔ̃ wɛ́ɛtãmma égɔ̃ pãsĩpãsĩ dɛ gbɛ̃ píngi
pɔ́la.

Gyaanɔ takaasidee gbaa

(Luk 21:1-4)

41 Ben Yesu vɛ̃̀ɛ Luda ua guu ɔɔdakii aɛ, èe gbɛ̃nɔ gwaa lán aɔ̃ɔe ɔɔ daan
nà. Ɔɔde sànɔɔ e ɔɔ bíta daan. 42 Ben gyaanɔ takaasidee mɔ̀ à kɔbɔ plaaa
dàn, èe ká sue doro. 43 Ben Yesu a ìbanɔ kàkɔ̃a à bèńnɛ: Yãpuraan mɛ́ɛ
ooare, gyaanɔ takaasidee kɛ̀ ɔɔ dà ɔɔdakii guu dɛ gbɛ̃ píngila. 44 Zaakɛ aɔ̃
ɔɔ sà guun aɔ̃ bɔ̀n wà kàn ń píngi. Nɔgbɛ̃ kɛ̀ sɔ̃, à takaasikɛɛ guun pɔ́ kɛ̀ à
vĩ à pɔ́ bleon à dàn píngi.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Yerusalɛmu yakana kɔ̃n andunayãagurɔ sèedanɔ

(Mat 24:1-22, Luk 21:5-24)

13 1 Kɛ̀ Yesu e bɔɔ Luda ua guu, à ìbanɔ doke bènɛ: Dannɛri, ǹ gwa
lán wà kpɛ́ maaa kɛ̀ takanɔ bò nà kɔ̃n gbɛ̀ maaa kɛ̀ takanɔ. 2 Ben
Yesu bènɛ: N kpɛ́ ìsi kènɔ è píngiɔ́? Gbɛ̀ kee kú guu kɛ̀ kɛ̀ weé tó dikɔ̃aro,
weé gboro píngimɛ.
3 Yesu vɛ̃ɛna Kùkpɛ sɩ̃̀sɩ̃gɛɛzi aɛdɔkɔ̃ana kɔ̃n Luda uao, ben Pita kɔ̃n
Yemisio kɔ̃n Yohanao kɔ̃n Anduruo à gbèka gusaɛ wà bè: 4 Ǹ owe, bɔrɛn
yã kènɔ é kɛɛ? Bɔ́ bé eégɔ̃ dɛ à píngi kɛgurɔ sèeda ũu? 5 Ben Yesu bèńnɛ: À
làakari kɛ, àton tó wà a sãsãro. 6 Weé mɔ́ pari ma tɔ́o, aɔ̃égɔ̃ bee Mɛsayan
ń ũ aɔ̃é gbɛ̃nɔ sãsã pari. 7 Tó a zɩ̃̀nɔ baaru mà kɔ̃n à wàpeo, àton bídi kɛro.
Sé beeenɔ kɛ, mɔde anduna yãana kpɛ́. 8 Bori kɔ̃n boriio é fɛɛkɔ̃zi, lɛmɛ dɔ
bùsu kɔ̃n bùsuo. Tɔɔtɛ nigãnigãna égɔ̃ kú gukenɔn kɔ̃n nɔaao. Yã beeenɔn
nɔ̀wãwã naana ũ.
9 À làakari kɛ. Weé a kũkũ wà a na yãkpaɛkɛrinɔnɛ ń ɔzĩ, weé a gbɛ̃gbɛ̃
aduakɛkpɛnɔ guu. Weé a zɛ bùsu gbɛ̃nsinɔ kɔ̃n kínanɔ aɛ ma yãnzi, lɛ àgɔ̃
dɛ́ńnɛ ma sèedadeenɔ ũ. 10 Sé wà ma baaru nna waazi kɛ bori píngi ma
gĩa. 11 Tó wà gàaao yãkpaɛkɛkiia, àton gĩakɛ à yã kɛ̀ é o damu kɛro. Yã
kɛ̀ Ludaa dàare a lɛ́n gurɔɔ mɔ̀an à o, zaakɛ ámbe é yã oro, Luda Ninimɛ.
12 Vɩ̃̀i kɔ̃n dãaronɔ é kɔ̃ kpáḿma wà dɛ. Denɔ é bɔ ń nɛ́nɔ kpɛɛ. Nɛ́nɔ é bɔ
ń denɔ kɔ̃n ń danɔ kpɛɛ wà ń dɛ. 13 Gbɛ̃ píngi é zaagu ma yãnzi, mɔde gbɛ̃
kɛ̀ zɛna gbãa ai à gurɔ lɛ́a é mìsina e.
14 Tó a tɛ̃̀ guyakari è guu kɛ̀ dɛ àgɔ̃ kúnlo, kyókɛri gɔ̃ dɔ̃, gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú
Yudeanɔ bàa sí wà mì pɛ́ kpiiinɔa. 15 Gbɛ̃ kɛ̀ kú a kpɛ́ musu tón pita à gɛ̃
kpɛ́ guu à pɔ́ke sɛ́ à bɔoro. 16 Gbɛ̃ kɛ̀ kú buraa tón liara bɛ à a uta sɛ́ro.
17 Wãiyoo nɔ̀sindadeenɔ kɔ̃n nɛ́dandeenɔ gurɔ beeea. 18 À adua kɛ lɛ yã pì
tón kɛ buusiɛ gurɔro, 19 zaakɛ wɛ́ɛtãmma égɔ̃ kuu gurɔɔ pìnɔa. Zaa gurɔɔ kɛ̀
Luda anduna kɛ̀ ai gbã̀a à taka e kɛro, eé sɔ̃ kɛ zikiro. 20 Tó Dii e gurɔɔ pìnɔ
lagoro, lɛ gbɛ̃ke é bɔro. Mɔde à gurɔɔ pìnɔ làgo a gbɛ̃ kɛ̀ à ń sɛ́nɔ yãnzimɛ.

Gbɛ̃ntee Nɛ́ suna

(Mat 24:23-44, Luk 21:25-38)

21 Gurɔ beeea tó gbɛ̃ke bèare, à Mɛsaya gwa kɛ̀ kesɔ̃ à Mɛsaya gwa
kãaa, àton síro. 22 Zaakɛ Mɛsaya ɛgɛɛnɔ kɔ̃n annabi ɛgɛɛnɔ é mɔ́ wà
sèedanɔ kɔ̃n dabudabuyãnɔ kɛ, lɛ wà gbɛ̃ kɛ̀ Luda ń sɛ́nɔ sãsão, tó eé sí kɛ.
23 À làakari kɛ. Ma gĩakɛ ma yã píngi òare zaa káaku kɔ̀.
24 Gurɔɔ pìnɔ wɛ́ɛtãmma gbɛra ɔfãntɛ̃ é sia kũ, mɔvura é í kɛro,
25 sɔsɔnɛnɔ é woro ludambɛ, gbãaa kɛ̀ aɔ̃ɔ kú musunɔ é nigã, 26 gbasa
wà Gbɛ̃ntee Nɛ́ suna e ludambɛ luguun kɔ̃n gbãa bítao kɔ̃n gakuio. 27 Eé
a malaikanɔ zĩ, lɛ aɔ̃ gbɛ̃ kɛ̀ à ń sɛ́nɔ kakɔ̃a anduna gooda siigɔ̃ɔa, zaa
anduna lɛ́a ai ludambɛ lɛ́a.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

28 À yã dada kãkã lía. Tó à gɛ̃̀nɔ í kpàkpa èe lá bɔ̀rɔ paa, á dɔ̃ kɛ̀
guwãagurɔɔ kà kĩi. 29 Lɛmɛ sɔ̃, tó á è yã pìnɔɔ e kɛɛ lɛ, àgɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ à suna
kà kĩi, à kú kpɛɛlɛa. 30 Yãpuraan mɛ́ɛ ooare gurɔɔ kɛ̀ gbɛ̃nɔ é gɛ̃tɛro ai yã
pìnɔ gá kɛo píngi. 31 Musu kɔ̃n tɔɔtɛo é gɛ̃tɛ, mɔde ma yãnɔɔ gɛ̃tɛna vĩro.
32 Gbɛ̃kee à gurɔɔ ke à gurɔ zaka dɔ̃ro, baa malaika kɛ̀ aɔ̃ɔ kú musunɔ
ke Luda Nɛ́, sé De Luda. 33 À làakari kɛ, a wɛ́ɛ gɔ̃ dɔ, zaakɛ á dɔ̃ gurɔɔ kɛ̀
eé suro. 34 À dɛ lán gbɛ̃ kɛ̀ èe gaa wɛ́tɛa bà. À a bɛɛ tò a zĩkɛrinɔnɛ baade
kɔ̃n a zĩio, ben à bè a gudãkparinɛ a wɛ́ɛ gɔ̃ dɔ. 35 Apinɔ sɔ̃, á dɔ̃ gurɔɔ kɛ̀
bɛdee é suro, uusiɛn yoo, lezãndon yoo, kolɛzuon yoo, ke gudɔnao. Beee
yãnzi a wɛ́ɛ gɔ̃ dɔ, 36 lɛ àton su kãndo à a le, ée ii ooro yãnzi. 37 Yã kɛ̀ mɛ́ɛ
ooare mɛ́ɛ oo baade píngineme, a wɛ́ɛ gɔ̃ dɔ.

Lɛ́kpakɔ̃sɔ̃na Yesuzi

(Mat 26:1-5, Luk 22:1-2, Yoh 11:45-53)

14 1 Banla zĩbaa kɔ̃n Burɛdi Sɛ́sɛ'ɛ̃zɛ̃sai zĩbaao gɔ̃̀ gurɔ plaa, ben
sa'orikinɔ kɔ̃n ludayãdannɛrinɔɔ e zɛ́ wɛtɛɛ ɔ̃ndɔ̃ɔo wà Yesu kũ wà
dɛ. 2 Zaakɛ aɔ̃ bè: Wàton kɛ zĩbaa zĩro, lɛ gbɛ̃nɔ tón zɔka káro yãnzi.

Nɔ́si gũ nna kuna Yesu mìa

(Mat 26:6-13, Yoh 12:1-8)

3 Gurɔɔ kɛ̀ Yesu kú Bɛtani, Simɔ kusu bɛ, èe pɔ́ blee gɛɛkɛsɛkɛna, ben
nɔgbɛ̃ ke sɔ̃̀zi à gbaaa néngo kɛ̀ nɔ́si gũ nna bori maa ɔɔdee kú à guu
kũna. Ben à gbaaa pì waa ɛ̀, à nɔ́si pì kù Yesu mìa. 4 Gbɛ̃kenɔ kú gwe,
aɔ̃ pɔɔ fɛ̀ɛ wà bè: Bɔ́n nɔ́si pì laalaakɛna ũu? 5 Weé fɔ̃ wà yá dɛ kondogi
wàa do kpɛ́ basɔɔroola wà à ɔɔ kpá takaasideenɔa. Ben aɔ̃ lɛ́fɔtɔɔ kà
nɔgbɛ̃ pìzi. 6 Ben Yesu bè: À à tó gwe. Bɔ́yãnzin ée ĩa daaazi? À zĩ maaa
kɛ̀mɛmɛ. 7 Takaasideenɔ égɔ̃ kúao gurɔ píngi, gurɔɔ kɛ̀ á yezi, é fɔ̃ à
kɛńnɛ. Mapi sɔ̃ mɛ́gɔ̃ kúao gurɔ píngiro. 8 À kɛ̀ a gbãa lɛ́mmɛ, à gĩakɛ à
nɔ́si kù ma mɛ̀a lɛ à ma gɛ̀ kɛomɛ. 9 Yãpuraan mɛ́ɛ ooare, guu kɛ̀ wèe ma
baaru nna waazi kɛɛn anduna guu píngi, weégɔ̃ yã kɛ̀ nɔgbɛ̃ pì kɛ̀ oo à
dɔngu yãnzi.

Yudasi bɔna Yesu kpɛɛ

(Mat 26:14-16, Luk 22:3-6)

10 Beee gbɛra gɔ̃ɔn kuri awɛɛplaaanɔ doke kɛ̀ wè benɛ Yudasi Isikariɔti
gàa sa'orikinɔ kiia, lɛ à Yesu kpáḿma. 11 Kɛ̀ aɔ̃ à yã mà, ben aɔ̃ pɔɔ kɛ̀
nna, ben aɔ̃ lɛ́ gbɛ̃̀nɛ kɛ̀ weé ɔɔ kpáa. Ben èe zɛ́ wɛtɛɛ à Yesu kpáḿma.

Banla pɔ́ble kɛkɛna

(Mat 26:17-25, Luk 22:7-14,21-23, Yoh 13:21-30)

12 Burɛdi Sɛ́sɛ'ɛ̃zɛ̃sai zĩbaa gurɔ káakudee zĩ kɛ̀ wè Banla sãnɛ bɔ̀rɔ kòto
kpá, Yesu ìbanɔ à là wà bɛ̀nɛ: Mán ń yezi wà gá kɛkɛnnɛ ǹ Banla pɔ́ blen?

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

13 Yesu gɔ̃ɔn plaaa zɛ̃̀ a ìbanɔ tɛ́ à bèńnɛ: À gá wɛ́tɛ guu. Gɔ̃gbɛ̃ ke é daalɛ
à í sɛna kɔ̃n looo. À tɛ́zi 14 ai ua kɛ̀ eé gɛ̃n. À o ua pì bɛdeenɛ, dannɛri bè
mán a pitakii kún, guu kɛ̀ é Banla pɔ́ blen kɔ̃n a ìbanɔo? 15 Eé kpɛ́ musu
bíta kɛ̀ wà kɛ̀kɛ ɔdɔaare. À pɔ́bleyã kɛkɛwe gwe. 16 Yesu ìba pìnɔ dà zɛ́n,
aɔ̃ gɔ̃̀ wɛ́tɛ pì guu, ben aɔ̃ɔ è lán à òńnɛ nà. Ben aɔ̃ Banla pɔ́bleyã kɛ̀kɛ
gwe.
17 Kɛ̀ uusiɛ kɛ̀, ben Yesu gàa gwe kɔ̃n a gɔ̃ɔn kuri awɛɛplaaa pìnɔ. 18 Kɛ̀
aɔ̃ vɛ̃̀ɛ wèe pɔ́ blee, ben à bè: Yãpuraan mɛ́ɛ ooare, a gbɛ̃ mèn doo kɛ̀ wée
pɔ́ blee lɛdoo é ma kpáḿma. 19 Aɔ̃ nɔ̀sɛ yàka, ben aɔ̃ɔe à laa doodo: Asa
mámbeeroo? 20 Ben à bèńnɛ: A gɔ̃ɔn kuri awɛɛplaaanɔ doke kɛ̀ wée pɔ́
blee taa guu lɛdomɛ. 21 Gbɛ̃ntee Nɛ́ é kpá guuzi lán à kɛ̃na a yã musu nà,
mɔde wãiyoo gbɛ̃ kɛ̀ eé bɔ Gbɛ̃ntee Nɛ́ kpɛɛ pì. Eé kɛ sɔ̃̀ɔ adeenɛ tó wèe à
i yãro.

Dii pɔ́blee

(Mat 26:26-30, Luk 22:14-20, 1Kɔ 11:23-25)

22 Kɛ̀ aɔ̃ɔe pɔ́ blee, Yesu burɛdi sɛ̀ à aubarika dàn, ben à lìkɔ̃rɛ à kpà a
ìbanɔa à bè: À sí, ma mèn yɛ̀. 23 Ben à togoo sɛ̀ à aubarika dàn à kpàḿma,
ben aɔ̃ɔ mì ń píngi. 24 Ben à bèńnɛ: Ma arun yɛ̀, Luda bà kuuna kɔ̃n gbɛ̃
pariinɔ aru ũ, kɛ̀ eé bɔɛmaa. 25 Yãpuraan mɛ́ɛ ooare, mɛ́ geepi'i mi gĩa
dɔro ai kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia gá bɔo gupuraaa, gbasa mà à dufu mi sa.
26 Kɛ̀ aɔ̃ lɛ̀ sì, ben aɔ̃ bɔ̀ɛ wà gàa Kùkpɛ sɛ̃̀sɛ̃geezi.

Yesu gĩakɛ à dɔ̃ yã kɛ̀ Pita é kɛ

(Mat 26:31-35, Luk 22:31-34, Yoh 13:36-38)

27 Ben Yesu bèńnɛ: A píngi é fuma, zaakɛ wà kɛ̃̀ Luda yãn wà bè: Mɛ́
sãdãri lɛ́, sãanɔ é fãakɔ̃a. 28 Mɔde ma fɛɛna gbɛra mɛ́ dɔare aɛ gana
Galili. 29 Ben Pita bènɛ: Baa tó aɔ̃ fù ń píngi, mɛ́ furo. 30 Ben Yesu bènɛ:
Yãpuraan mɛ́ɛ oonnɛ, gwãavĩa ai koo gɔ̃ gá lɛ́ zu gɛ̃̀n plaa, nɛ́ lɛ́ sɛ́mazi
gɛ̃̀n aagɔ̃. 31 Ben Pita bè mámmam: Baa tó mɛ́ gà mà ganyo, mɛ́ lɛ́ sɛ́nzi
zikiro. Ben aɔ̃ɔ ò lɛ se ń píngi.

Yesu aduakɛna zaa Gɛtɛsɛmani

(Mat 26:36-46, Luk 22:39-46)

32 Aɔ̃ kà guu kɛ̀ wè be Gɛtɛsɛmani, ben Yesu bè a ìbanɔnɛ: À vɛ̃ɛ kɛ̀ ai mà
gá adua kɛ. 33 À Pita kɔ̃n Yemisio kɔ̃n Yohanao sɛ̀ à gàańyo. Sósobi à kũ̀ à
nɔ̀sɛyɔgɔ sì. 34 Ben à bèńnɛ: Ma pɔɔ sia kũ̀ maamaa ai gaa lɛ́zĩ. À zɛ kɛ̀ à itɛ̃ kɛ.
35 Kɛ̀ à gàa aɛ féte, ben à kùɛ tɔɔtɛ à adua kɛ̀ tó eé sí kɛ, gurɔ zaka pì gɛ̃tɛala.
36 À bè: Baa, ma De, baabɔ píngi è sí kɛnnɛ. Ǹ togo'i kɛ̀ síma, mɔde èe kɛ yã
kɛ̀ má yezinlo, sé kɛ̀ ń yezi. 37 Ben à lìara à sù à a ìbanɔ lɛ̀, aɔ̃ɔe ii oo. Ben à bè
Pitanɛ: Simɔ, nɛ́ɛ ii oon yɔ́? Nɛ́ɛ fɔ̃ n itɛ̃ kɛ̀ baa awa doroo? 38 À itɛ̃ kɛ àgɔ̃ adua
kɛɛ lɛ àton fu yɔ̃agwanaaro yãnzi. Ninii yezi, mɔde mɛ̀ busɛ. 39 À lìara à gàa

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

adua kɛ, ben à yã dɔ̃nkɔ̃ pì ò dɔ. 40 Kɛ̀ à lìara à sù à ń lé, aɔ̃ɔe ii oo, zaakɛ aɔ̃ɔe
imioo dɛdɛɛ. Aɔ̃ dɔ̃ dian weé yã onɛ nàro. 41 À suna gɛ̃̀n aagɔ̃deeo à bèńnɛ: Ée
ii oo, ée kámma boo ai tian yɔ́? À mɔ̀ lɛ. Gurɔɔ kà sa. À gwa, wà Gbɛ̃ntee Nɛ́
kpà durunkɛrinɔa. 42 À fɛɛ wà gá. Gbɛ̃ kɛ̀ ma kpańma pì e mɔɔ fá.

Yesu kũna

(Mat 26:47-56, Luk 22:47-53, Yoh 18:3-12)

43 Kɛ̀ à kpɛ́ èe yã pì oo, ben Yudasi à gɔ̃ɔn kuri awɛɛplaaanɔ doke mɔ̀ kɔ̃n
pariio, aɔ̃ɔ fɛ̃ɛdaanɔ kũkũna kɔ̃n gònɔ. Aɔ̃ bɔ̀ sa'orikinɔ kɔ̃n ludayãdannɛrinɔ
kɔ̃n gbɛ̃nsinɔ kiia. 44 Bɔnkpɛɛdee pì sɔ̃ sèeda ònńnɛ à bè: Gbɛ̃ kɛ̀ mɛ́ lɛ́ pɛ́a,
àmbe gwe. À à kũ gbãa à táo. 45 Ben à mì pɛ̀ Yesua gɔ̃ɔ à bènɛ: Rabi! Ben à
lɛ́ pɛ̀a. 46 Ben wà ɔ pɛ̀ɛ Yesua wà à kũ̀ gíngin. 47 Ben gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ zɛna gweenɔ
doke a fɛ̃ɛdaa wòto à sa'oriki ìsi zĩ̀ri ke lɛ̀o à à swã gò. 48 Ben Yesu bèńnɛ: Kpãi
wɛ́ɛdewɛn ma ũ, kɛ̀ a mɔ à ma kũ kɔ̃n fɛ̃ɛdaanɔ kɔ̃n gònɔɔɔ́? 49 Mɛɛ̀gɔ̃ kúao
Luda ua lán guu e dɔɔ nà, mɛɛ̀gɔ̃ yã daaare, ée ma kũro. Mɔde sé yã kɛ̀ wà kɛ̃̀
Luda yãn papa. 50 Ben à ìbanɔ bàa lɛ̀ ń píngi aɔ̃ à tòn.
51 Gɔ̃kparɛ kee tɛ́zi à pɔ́ke danaro, táaru bisan à kùala. Kɛ̀ wà à kũ̀,
52 ben à bɔ̀ ń ɔzĩ à a bisa tòńnɛ gwe à bàa sì à tà bũu.

Yuda gbãadeenɔ yãkpaɛkɛna kɔ̃n Yesuo

(Mat 26:57-68, Luk 22:54-55,63-71, Yoh 18:13-14,19-24)

53 Ben aɔ̃ gàa Yesuo sa'oriki ìsi bɛ. Sa'orikinɔ kɔ̃n gbɛ̃nsinɔ kɔ̃n
ludayãdannɛrinɔ kàkɔ̃a gwe ń píngi. 54 Pita tɛ́ à kpɛɛ kãaa ai à gàa à gɛ̃̀ sa'oriki
ìsi bɛ ua guu. À vɛ̃̀ɛ gwe, èe tɛ́ kpákpaa kɔ̃n dogarinɔ lɛdo. 55 Sa'orikinɔ kɔ̃n
Yuda yãkpaɛkɛrinɔ ń píngi e sèeda wɛtɛɛ Yesuzi wà à dɛ, ben aɔ̃ɔe ero. 56 Wà
ɛgɛyã dìdia pari, mɔde aɔ̃ yãkee e kɔ̃ sɛ́ro. 57 Ben gbɛ̃kenɔ fɛ̀ɛ wà ɛgɛyã dìdia
wà bè: 58 Wá mà à bè é Luda kpɛ́ kɛ̀ gbɛ̃ntee bò wí é à pãnde bo gurɔ aagɔ̃ɔ
dagura kɛ̀ gbɛ̃ntee e boro. 59 Baa kɔ̃n beeeo aɔ̃ yã e kɔ̃ sɛ́ro. 60 Ben sa'oriki ìsi
fɛ̀ɛ à zɛ̀ ń aɛ à Yesu gbèka: Ń yãke vĩ ǹ weńlaroo? Yã kɛ̀ wèe didiimmaa kɛ̀ dɛ
diaa? 61 Yesu yĩtɛ kpɛ̃ èe yãke weàlaro, ben sa'oriki ìsi pì ɛ̀ara à à gbèka: Ḿbe
Mɛsaya, Luda Aubarikade Nɛ́ ũɔ́? 62 Ben Yesu bè: Mámbe à ũ. É Gbɛ̃ntee Nɛ́ e
vɛ̃ɛna Gbãapingide ɔplaazi, bensɔ̃ é à suna e ludambɛ luguun. 63 Ben sa'oriki
ìsi pì a utanɔ gà à kɛ̃̀ à bè: À kɛ̀ dia wée sèedade pãnde kenɔ wɛtɛɛ dɔee? 64 Á
mà lán à dɔkɛ̀ Ludao nà. Yã kpareen a zɛo tiaa? Ben aɔ̃ yã dàala ń píngi aɔ̃
bè wà à dɛ. 65 Ben gbɛ̃kenɔ fɛ̀ɛ wà lóu sùa. Ben wà pɔ́ yìnɛ à uua, wèe à lɛ́lɛɛ
ɔkũo wèe beenɛ: Ǹ annabikɛyã o ǹ gbɛ̃ kɛ̀ n lɛɛ o. Ben dogarinɔ à kũ̀ aɔ̃ à swãn
kɛ̀kɛ.

Pita lɛ́sɛna Yesuzi

(Mat 26:69-75, Luk 22:56-62, Yoh 18:15-18,25-27)

66 Pita kú ua guu gĩzĩ, ben sa'oriki ìsi zɔ̀nɔkparɛnɔ doke mɔ̀ gwe. 67 Kɛ̀ à
Pita è èe tɛ́ kpákpaa, ben à wɛ́ɛ pɛ̀a à bènɛ: Mpi sɔ̃ nɛɛ̀gɔ̃ kú lɛdo kɔ̃n Yesu

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Nazarɛtiomɛ. 68 Ben à lɛ́ sɛ̀ à bè: Má à dɔ̃ro, mɛ́ɛ yã kɛ̀ nɛ́ɛ oo dɔ̀rɔ dɔ̃ro.
Ben à fɛ̀ɛ à gɛ̃̀ gãnun. 69 Kɛ̀ zɔ̀nɔkparɛ pì à è gwe dɔ, ben à ò gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ
zɛna gweenɔnɛ à bè: Aɔ̃ gbɛ̃ mɛ̀n doon yɛ̀. 70 Ben Pita lɛ́ sɛ̀ dɔ. Kɛ̀ à kɛ̀ saa
féte, gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ zɛna gweenɔ bè Pitanɛ: Yãpuramɛ aɔ̃ gbɛ̃ doon n ũ, zaakɛ
Galili gbɛ̃n n ũ. 71 Ben à fɛ̀ɛ à e a zĩnda kà à la dà à bè: Má gbɛ̃ kɛ̀ ée à yã
oo pì dɔ̃ro. 72 Zaa gwe gɔ̃ɔn koo lɛ́ gɛ̃̀n plaadee zù, ben yã kɛ̀ Yesu ò dɔ̀
Pitan, kɛ̀ à bè, ai koo gɔ̃ gá lɛ́ zu gɛ̃̀n plaa, eé lɛ́ sɛ́azi gɛ̃̀n aagɔ̃. Ben à nà
ɔ́ɔdɔnaa.

Pilati yãkpaɛkɛna kɔ̃n Yesuo
(Mat 27:1-2, Luk 23:1-5, Yoh 18:28-38)

15 1 Kɛ̀ guu dɔ̀ gɔ̃ɔ sa'orikinɔ kɔ̃n gbɛ̃nsinɔ kɔ̃n ludayãdannɛrinɔ kɔ̃n
gbãadeenɔ ń píngi yã gɔ̃̀gɔ̃, ben aɔ̃ Yesu yì aɔ̃ gàa wà à nà Pilatinɛ
a ɔzĩ. 2 Ben Pilati à là à bè: Ḿbe Yudanɔ kína ũɔ́? Yesu wèàla à bè: Lɛn ń
ò lɛ. 3 Sa'orikinɔɔ e yã didiia, 4 ben Pilati à là dɔ: Nɛ́ yãke oroo? Yã kɛ̀ wèe
didiimmaa ma fá! 5 Mɔde Yesu e yãke weńlaro, ben yã pì bɔ̀ Pilati saɛ.

Yãdana Yesula
(Mat 27:15-26, Luk 23:13-25, Yoh 18:39–19:16)

6 Banla zĩbaa zĩ wè pisinanɔ doke kɛ̀ gbɛ̃nɔ à wɛ́ɛ kɛ̀ gbarɛńnɛ. 7 Gurɔɔ
mɔ̀a sɔ̃ gbɛ̃kee kú kpɛ́siaan wè be Baraba. À kú kɔ̃n gbɛ̃ gaabudee kɛ̀ aɔ̃
gbɛ̃ dɛ̀nɔo. 8 Ben parii sɔ̃̀ Pilatizi aɔ̃ wɛ́ɛ kɛ̀a à kɛ lán è kɛńnɛ nà. 9 Ben
Pilati ń lá à bè: Á yezi mà Yudanɔ kína gbarɛaren yɔ́? 10 Zaakɛ à dɔ̃ kɛ̀
nɔ̀sɛgɔ̃aanɔ kɛ̀ sa'orikinɔɔ vĩ kɔ̃n Yesuo yãnzin wà à kpàawazi. 11 Ben
sa'orikinɔ gbɛ̃nɔ làakari fɛ̀ɛ, lɛ aɔ̃ o Pilatinɛ à Baraba gbarɛńnɛ. 12 Ben
Pilati ń lá à bè: Bɔ́n á yezi mà kɛ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ eè be Yudanɔ kínao tiaa?
13 Ben aɔ̃ wii lɛ̀ wà bè: Ǹ à pá lía! 14 Ben Pilati bɛ̀ńnɛ: À kɛ̀ diaa? Bɔ́ dàn à
kɛ̀? Ben aɔ̃ wii lɛ̀ wà kàara wà bè: Ǹ à pá lía! 15 Pilati yezi à gbɛ̃nɔ pɔnnaa
wɛtɛ, ben à Baraba gbàrɛńnɛ. À Yesu kpà sozanɔa aɔ̃ à gbɛ̃ flà̃o aɔ̃ à pá lía.

Yesu fabona
(Mat 27:27-31, Yoh 19:2-3)

16 Ben soza pìnɔ gàao bùsu gbɛ̃nsi pì bɛ, ben aɔ̃ ń gãli kàkɔ̃a píngi.
17 Aɔ̃ gumusu tɛ̃aa dànɛ, ben aɔ̃ lɛ̀ fùra tã̀ aɔ̃ɔ kùnɛ. 18 Ben aɔ̃ɔe ì kpaaa
wà bè: Fɔɔ Yudanɔ kína! 19 Aɔ̃ɔe à lɛɛ gòo a mìa aɔ̃ɔe lóu suua, aɔ̃ɔe kuɛɛ
ń kosooa wèe mì síɛɛnɛ. 20 Kɛ̀ aɔ̃ à fabò wà yã̀a, ben aɔ̃ gumusu tɛ̃aa pì
gòàla aɔ̃ à zĩnda pɔ́kãsãa dànɛ. Ben aɔ̃ bɔ̀o wèe gaa à pá lía.

Yesu pana lía
(Mat 27:32-44, Luk 23:26-43, Yoh 19:17-27)

21 Kɛ̀ aɔ̃ɔe gaa, Sirɛni gbɛ̃ kɛ̀ wè benɛ Simɔ bɔ̀ lakutu kea èe suu wɛ́tɛ
guu, ben aɔ̃ gã nàa à Yesu líkpansɛ́. Àmbe Alɛsanda kɔ̃n Rufuo de ũ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

22 Ben aɔ̃ gàa Yesuo guu kɛ̀ wè be Gɔgɔta kɛ̀ bè mìwatorokii. 23 Ben aɔ̃
geepiwɛ̃ɛ kɛ̀ wà yɛ̀kɔ̃tɛ kɔ̃n ɛ̃zɛ̃o dɔ̀nɛ, mɔde èe miro. 24 Kɛ̀ aɔ̃ à pà lía, ben
aɔ̃ à pɔ́kãsãanɔ kpàatɛtɛ wà kàɛ, ben aɔ̃ kàbankpɛ kɛ̀ lán aɔ̃ baade é sɛ́ nà.
25 Aɔ̃ à pà lía mɔ̀ kɛ̃ndomɛ. 26 Wà yã kɛ̀ wà dìa kɛ̃̀ wà nà lía à mìla wà bè:
Yudanɔ kína.
27 Wà kpãi wɛ́ɛdewɛnɔ pà lía à saɛ gwe dɔ gɔ̃ɔn plaa, gbɛ̃ doo à ɔplaazi, gbɛ̃ doo à
ɔzɛɛzi. 28 Lɛn yã kɛ̀ wà kɛ̃̀ Luda yãn pàpa lɛ kɛ̀ wà bè: Wà à kàkɔ̃a kɔ̃n dàkɛrinɔ.
29 Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe gɛ̃ɛ zéla gweenɔɔ e ń mì kɛɛ degũdegũ, aɔ̃ɔe à sɔ̃sɔ̃ɔ wà bè: Ɛ̃hɛ̃!
Mmɔn kɛ̀ n bè nɛ́ Luda kpɛ́ wí ǹ ɛara ǹ bo gurɔ aagɔ̃ɔ daguran gweroo? 30 Ǹ̀ n
zĩnda mì sí ǹ pita lía! 31 Lɛmɛ dɔ sa'orikinɔ kɔ̃n ludayãdannɛrinɔɔ e à faboo lɛ wà
bè: À gbɛ̃ pãndenɔ mì sì, mɔde eé fɔ̃ à a zĩnda mì síro. 32 Tó Mɛsaya, Isarailinɔ
kína pìta lía tia wà e, wé à náanɛ kɛ. Ben gbɛ̃ kɛ̀ wà ń pá lía lɛdoonɔɔ e à sɔ̃sɔ̃ɔ dɔ.

Yesu gana

(Mat 27:45-46, Luk 23:44-49, Yoh 19:28-30)

33 Kɛ̀ ɔfãntɛ̃ kà mìdangura, ben gusiaa dà bùsu pìla píngi ai fãantɛ̃ mɔ̀ aagɔ̃.
34 Fãantɛ̃ mɔ̀ aagɔ̃n Yesu wii lɛ̀ gbãngbãn à bè: Ɛloi, Ɛloi, lɛma sabatani! Beee bè:
Ma Luda, ma Luda, à kɛ̀ dia n ma ton? 35 Kɛ̀ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ zɛna gwe kenɔ yã pì mà,
ben aɔ̃ bè: À ma, èe Ilia sísii. 36 Ben gbɛ̃ke bàa lɛ̀ à gàa à sabo sɛ̀ à dà geepiwɛ̃
kpɛ̀kpã guu, à fĩ̀fĩ kapaa, ben à dɔ̀ Yesunɛ à mi. Ben à bè: À zɛ gĩa wà gwa tó Ilia
é mɔ́ à à pita. 37 Yesu wii gbãaa lɛ̀ à wɛ̃̀ndi tà. 38 Ben Luda kpɛ́ lábure kɛ̃̀kɔ̃rɛ plaa
bɔna musu suna gĩzĩ. 39 Kɛ̀ sozanɔ gbɛ̃nsi kɛ̀ zɛ Yesu aɛ gwee è lán à gà nà, ben à
bè: Yãpuramɛ Luda Nɛ́n gbɛ̃ kɛ̀ ũ. 40 Nɔgbɛ̃ kenɔ kú gwe dɔ aɔ̃ɔe guu gwaa kãaa.
Ń tɛ́n Mariama Magadalɛni kún kɔ̃n Mariamao Yemisi Nɛ́ngo kɔ̃n Yusufuo da
kɔ̃n Salomɛo. 41 Gurɔɔ kɛ̀ Yesu kú Galili, aɔ̃mbe aɔ̃ègɔ̃ tɛ́zi wàgɔ̃ à ĩan ká. Nɔgbɛ̃
pãndenɔ kú gwe dɔ pari kɛ̀ aɔ̃ gàao Yerusalɛmu lɛdo.

Yesu vĩina

(Mat 27:57-61, Luk 23:50-56, Yoh 19:38-42)

42 Azuma zĩ uusiɛ. Kɛ̀ wèe kámmabogurɔ soru kɛɛ, 43 Yusufu Arimatea gbɛ̃
mɔ̀. Gbɛ̃ tɔ́deemɛ Yuda gbãadeenɔ tɛ́. Àmɔ sɔ̃ɔ e kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia dãa. À
kùgbãaa kɛ̀ à gàa Pilati kiia à Yesu gɛ̀ gbèkaa. 44 Kɛ̀ Pilati mà Yesu gĩakɛ à gà kɔ̀,
à bɔ̀ à saɛ. Ben à sozanɔ gbɛ̃nsi sìsi à à là tó Yesu gà kɔ̀. 45 Kɛ̀ Pilati gbɛ̃nsi yã pì
mà, ben à Yusufu gbà zɛ́ à gɛ̀ pì sɛ́. 46 Ben Yusufu gàa à táaru bisa lù, ben à gàa à
à gɛ̀ pìta lía à bisa pì fĩ̀fĩa. À à dà gbɛ̀wɛɛ kɛ̀ wà sɔ̀ mira ũu guu, ben à gbɛ̀ gbɛ̃̀ntɛ̃
gbegere pà à tàta wɛ̀ɛ pìlɛ. 47 Mariama Magadalɛni kɔ̃n Mariama Yusufu dao è
gura kɛ̀ wà Yesu gɛ̀ pì dàɛn.

Yesu fɛɛna gaan

(Mat 28:1-8, Luk 24:1-12, Yoh 20:1-10)

16 1 Kámmabogurɔ yãanao uusiɛ Mariama Magadalɛni kɔ̃n Mariama
Yemisi dao kɔ̃n Salomɛo nɔ́si gũ nnaa lù, lɛ wà gá wà kú Yesu

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

mɛ̀a. 2 Azumanɛngo zĩ kɔngɔ idɛ'idɛ aɔ̃ bɔ̀ wèe gaa mira pì kiia. 3 Aɔ̃ kɔ̃
là zɛ́n wà bè: Dé bé eé gbɛ̀ mɔ̀ gbegere pá à guowe mira lɛ́a sɔ̃ɔ? 4 Zaakɛ
gbɛ̀ pì bíta maamaa. Kɛ̀ aɔ̃ wɛ́ɛ sɛ̀ wà gwà, ben aɔ̃ɔ è wà gbɛ̀ pì gbegere pà
wà gùo mira pì lɛ́a. 5 Kɛ̀ aɔ̃ gɛ̃̀ mirawɛɛ pì guu, ben aɔ̃ gɔ̃kparɛ ke è vɛ̃ɛna
ɔplazi à utagyaba puraa dana. Ben aɔ̃ kɛ̀ gìri. 6 À bɛ̀ńnɛ: Àton kɛ gìriro,
Yesu Nazarɛti kɛ̀ wà pà lían ée wɛtɛɛroo? À fɛ̀ɛ, à kú kɛ̀ro. À guu kɛ̀ wà
à dàɛn gwa, 7 é gá à o à ìbanɔnɛ kɔ̃n Pitao kɛ̀ èe dɔɔ́nnɛ aɛ gana Galili.
Gwen aɔ̃é à en lán à ɔ̀nnɛ nà. 8 Aɔ̃ɔe lugalugaa yã pì bɔ̀ ń saɛ, ben aɔ̃ bɔ̀
miran aɔ̃ bàa lɛ̀. Aɔ̃ɔe yãke o gbɛ̃kenɛro kɛ̀ vĩa ń kũ yãnzi.

Yesu bɔ à mɔna a ìbanɔzi
(Mat 28:9-20, Luk 24:13-49, Yoh 20:11-23, Zĩr 1:6-8)

9 Kɛ̀ Yesu fɛ̀ɛ Azumanɛngo zĩ kɔngɔ idɛ'idɛ, à a zĩnda ɔ̀dɔa Mariama
Magadalɛninɛ káaku. Nɔgbɛ̃ pì guun Yesu pɛ̀ zĩn mɛ̀n swɛɛplaaanɔa.
10 Ben nɔgbɛ̃ pì gàa à ò gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kúo yãanɔnɛ. Aɔ̃ nɔ̀sɛ yakana wèe ɔ́ɔ
dɔɔ. 11 Kɛ̀ aɔ̃ɔ mà kɛ̀ Yesu kú wɛ̃̀ndio ai nɔgbɛ̃ pì à è wɛ́ɛo, aɔ̃ɔe síro.
12 Beee gbɛra gurɔɔ kɛ̀ ń gɔ̃ɔn plaaanɔɔ tɛ́ zɛ́ guu aɔ̃ɔe gaa wɛ́tɛ guu, à
bɔ̀ à mɔ̀ńzi lán gbɛ̃ pãnde bà. 13 Kɛ̀ aɔ̃ lìara wà sù, aɔ̃ɔ ò gbɛ̃ kpaaanɔnɛ,
mɔde aɔ̃ɔe ń yã síro. 14 Zãazãa à bɔ̀ à mɔ̀ a ìba gɔ̃ɔn kuri awɛɛdoonɔzi kɛ̀
aɔ̃ɔe pɔ́ blee. Ben à kpã̀kɛ̃ńzi ń swãgbãa yãnzi, zaakɛ aɔ̃ɔe à náanɛ kɛro
bensɔ̃ aɔ̃ɔe gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ à è kɛ̀ à fɛɛnɔ yã síro. 15 Ben à bɛ̀ńnɛ: À gá anduna
gu píngia à ma baaru nnaa kpá gbɛ̃nɔnɛ ń píngi. 16 Gbɛ̃ kɛ̀ sì ben à batisi
kɛ̀ bé eé mìsina e. Gbɛ̃ kɛ̀ èe sí sɔ̃ro, yã é vɛ̃ɛ adeea. 17 Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ baaru pì
sìnɔ yãkɛnanɔn yɛ̀: Aɔ̃égae zĩnnɔ goḿma kɔ̃n ma tɔ́o, aɔ̃égae yãke borii
o. 18 Aɔ̃é mlɛ̃̀ sɛ́ kɔ̃n ɔɔo. Baa tó aɔ̃ sɛwɛɛ mì, pɔ́ke é ń lero. Aɔ̃égae ɔ kɛ
gyãreenɔa aɔ̃ gbãa kũ.

Tana Yesuo ludambɛ
(Luk 24:50-53, Zĩr 1:9-11)

19 Kɛ̀ Dii Yesu yã ɔ̀nnɛ à yã̀a, ben Luda à sɛ̀ à tào musu, ben à vɛ̃̀ɛ Luda
ɔplaazi. 20 Ben à ìba pìnɔ gàa wà waazi kɛ̀ gu píngia. Dii zĩi kɛ̀ńyo à a yã
kãsãa pɛ̀ɛ kɔ̃n dabuyã kɛ̀ tɛ́zinɔ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

LUKU

Baaru nnaa kɛ̀ Luku kɛ̃̀

Yesu Kirisi ina *1:5–2:52*
Yaaya Batisikɛri waazikɛna *3:1–3:20*
Yesu batisikɛna *3:21–4:13*
Yesu yãdannɛna Galili *4:14–9:50*
Zaa Galili ai Yerusalɛmu *9:51–19:27*
Yesu kuuna Yerusalɛmu *19:28–22:46*
Yesu gana kɔ̃n à fɛɛnao *22:47–24:53*

1 [1] Gbɛ̃ paridee ɔ kpà, lɛ wà yã kɛ̀ kɛ̀ wa tɛ́ tɔ̃kɛ̃ takada guu zɛ́azɛa,
[2] lán gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ dɛ yã pì sèedadeenɔ ũ kɔ̃n a baarukparinɔɔ òwe
nà zaa káaku. [3] Tia sa mapi sɔ̃, lán ma wɛ́ɛ tɛ̀ yã pìnɔzi nà doodo zaa a
daɛna, má è à maa mà kɛ̃nnɛ zɛ́azɛa, ma gbɛ̃ bɛ̀ɛde Tiofilu, [4] lɛ ǹ yã kɛ̀ wà
dànnɛɛ sãnsãn dɔ̃.

Malaika gĩakɛ à Yaaya Batisikɛri ina yã ò

[5] Yudea bùsu kí Hɛrɔdu gurɔ sa'ori kee kuu, à tɔ́n Zakari. À kú Abia
sa'orinɔ gãli guumɛ. À naɔ̃ tɔ́n Ɛlizabɛti, Aruna boriimɛ dɔ. [6] Aɔ̃ plaaa ń
píngi maa Ludanɛ. Aɔ̃ègɔ̃ kuu taari sai, aɔ̃ɔ Dii doka kɔ̃n yã kɛ̀ à dìɛnɔ
kũna. [7] Mɔde aɔ̃ nɛ́ vĩro, zaakɛ Ɛlizabɛti nɛ́ pãaamɛ, ben aɔ̃ gɔ̃ɔn plaaa ń
píngi zi kũ̀.
[8] Gurɔɔ kɛ̀ sa'ona kà ń gãlia, Zakari bé èe sa'ona Ludaa zĩi kɛɛ. [9] Lán
sa'ori pìnɔ è kɛ nà, aɔ̃ kàbankpɛ kɛ̀, ben kàbankpɛ Zakari kũ̀, lɛ à gá
tuaetiti kpata Dii kpɛ́n. [10] Tuaetitikpatagurɔ parii kàkɔ̃a kpɛɛlɛa píngi
aɔ̃ɔe adua kɛɛ. [11] Ben Dii malaika bɔ̃ à mɔ̀zi à zɛ̀ tuaetitikpataki ɔplazi.
[12] Kɛ̀ Zakari à è, à kɛ̀ gìri, vĩa à kũ̀. [13] Ben malaika pì bènɛ: Ǹton tó vĩa n
kũro Zakari. Luda n wɛ́ɛkɛɛ sì, n naɔ̃ Ɛlizabɛti é nɛ́ i gɔ̃gbɛ̃ ũ, nɛ́ tɔ́ kpánɛ
Yaaya. [14] N pɔɔ é kɛ nna, nɛ́ yáa dɔ, gbɛ̃nɔ é pɔnnaa kɛ à ina yã musu pari,
[15] zaakɛ eégɔ̃ dɛ Diinɛ gbɛ̃nsi ũmɛ. Eé wɛ̃ɛ ke í gbãa ke miro, Luda Nini
égɔ̃ kúa zaa à da gbɛɛɛmmɛ. [16] Eé tó Isarailinɔ aɛ dɔ Dii ń Ludaa pari,
[17] eé dɔ Diinɛ aɛ kɔ̃n Luda Nini gbãaa kɛ̀ Ilia vĩ yãao. Eé tó denɔ lɛ́ kɛ do

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kɔ̃n ń nɛ́nɔ, eé tó swãyãmarisaideenɔ gbɛ̃ maaanɔ ɔ̃ndɔ̃ɔ sɛ́. Eé tó gbɛ̃nɔ
gɔ̃ kú soru guu Diinɛ.
18 Ben Zakari bè malaika pìnɛ: Mɛ́ yã pì sãnsãn dɔ̃ diamɛ? Zaakɛ mare
zikũnan ma ũ, ben ma naɔ̃ zi kṹ dɔ. 19 Ben malaika pì wèàla à bè: Mámbe
Gabliɛli ũ, mɛɛ̀gɔ̃ zɛna Luda aɛzĩ. Àmbe à ma zĩ mà yã pì onnɛ mà baaru
nnaa pì kpánnɛ. 20 Ǹ ma, n nɛ́nɛ é naɛ, nɛ́ fɔ̃ ǹ yã oro ai yã pì gá kɛo, kɛ̀
nɛ́ɛ ma yã kɛ̀ eé kɛ a gurɔɔa síro yãnzi. 21 Gurɔɔ mɔ̀a sɔ̃ wèe Zakari dãa.
À gìkɛna Luda kpɛ́n bɔ̀ ń saɛ. 22 Kɛ̀ à bɔ̀, èe fɔ̃ à yã òńyoro, ben wà dɔ̃̀ kɛ̀
à wɛ́ɛgupu è Luda kpɛ́mmɛ. Lán à nɛ́nɛ nàɛ nà, ben èe yã oońnɛ kɔ̃n ɔɔo.
23 Kɛ̀ Zakari sa'ogurɔɔ pàpa, ben à tà bɛ. 24 Beee gbɛra à naɔ̃ Ɛlizabɛti nɔ̀
sì, ben à a zĩnda ùtɛ ai mɔ sɔɔro à bè: 25 Dii yã kɛ̀ kɛ̀mɛ, à ma wɛ̃nda gwà,
à ma bɔ wín.

Malaika gĩakɛ à Yesu ina yã ò

26 À mɔ swɛɛdodee guu Luda malaika Gabliɛli zĩ̀ Galili lakutu kɛ̀ wè be
Nazarɛti guu. 27 À gàa nɔkparɛ lɛzii kɛ̀ à tɔ́n Mariama kiia. À gɔ̃kpamma
vĩ Dauda borii ũ. À tɔ́n Yusufu. 28 Kɛ̀ malaika pì gɛ̃̀ à kiia, à bènɛ: Fɔɔ
aubarikade! Dii kúnyo. 29 Mariama bídi kɛ̀ maamaa yã pìa, à laasuu lɛ̀ à
bè: Ì beee mì dɛ diamɛ? 30 Ben malaika pì bènɛ:
Mariama, ǹton tó vĩa n kũro,
zaakɛ Luda gbɛ̃kɛɛ kɛ̀nnɛmɛ.
31 Ǹ ma! Nɛ́ nɔ̀ sí ǹ nɛ́ i gɔ̃gbɛ̃ ũ,
nɛ́ tɔ́ kpánɛ Yesu.
32 Eégɔ̃ dɛ gbɛ̃nsi ũ,
weé à sísi Luda Musude Nɛ́.
Dii Luda é à kpá
à dezi Dauda kpatan,
33 eégɔ̃ kí blee Yakubu boriinɔnɛ gurɔ píngi,
à kíblena égɔ̃ yãana vĩro.
34 Ben Mariama bè malaika pìnɛ: Kɛ̀ má gɔ̃gbɛ̃ dɔ̃ zikiro, beee é sí kɛ
diamɛ? 35 Malaika wèàla à bè:
Luda Nini é summa,
Luda Musude gbãaa é danla.
Beee yãnzi nɛ́ kɛ̀ nɛ́ ii pì kuuna égɔ̃ adona,
weé à sísi Luda Nɛ́.
36 N danɛ Ɛlizabɛti nɛ́gɔ̃gbɛ̃ nɔ̀sina se a zikũ guu. Nɔgbɛ̃ kɛ̀ wà dìɛ pãaa ũu pì
kú kɔ̃n nɔ̀ mɔ swɛɛdooo tia. 37 Zaakɛ Luda kiian baabɔ píngi è sí kɛn. 38 Ben
Mariama bè: Dii zɔ̀blerin ma ũ. À kɛmɛ lán ń ò nà. Ben malaika pì tà à à tòn.

Mariama gana Ɛlizabɛti gwa

39 Gurɔɔ mɔ̀a Mariama fɛ̀ɛ à gàa lakutu kɛ̀ kú Yudea bùsu gusĩsĩdeen gɔ̃ɔ. 40 À
gàa Zakari bɛ, ben à ì kpà Ɛlizabɛtia. 41 Kɛ̀ Ɛlizabɛti Mariama ì pì mà, à nɛ́ vĩ̀ à

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

gbɛɛɛ guu, ben Luda Nini sù Ɛlizabɛtia, 42 à wii gbãaa lɛ̀ à bè: Aubarikadeen n ũ
dɛ nɔgbɛ̃ píngila. Aubarikadeen nɛ́ kɛ̀ kú n gbɛɛɛn ũ dɔ. 43 Bɔ́n ma ũ kɛ̀ ma Dii
da mɔ̀ ma gwaa? 44 Gurɔɔ kɛ̀ ma n ì mà dé, nɛ́ kɛ̀ kú ma gbɛɛɛn vĩ̀ kɔ̃n pɔnnaao.
45 Aubarikadeen n ũ, mmɔn kɛ̀ n yã kɛ̀ Dii ònnɛɛ sì, kɛ̀ eé kɛ.

Mariama Dii tɔ́ sɛna lezĩ

46 Ben Mariama bè:
Mɛ́ɛ Dii tɔ́ sɛɛ lezĩ ma swɛ̃̀ guu,
47 ma pɔɔ e kɛɛ nna Luda ma Mìsiria,
48 zaakɛ à ma yã dà,
mamɔma à zɔ̀bleri kɛ̀ mɛ́ɛ ká pɔ́ke lɛ́zĩroo.
Zaa tia ai gurɔ píngi weé bemɛ aubarikadeemɛ,
49 zaakɛ Luda gbãade yã bíta kèmɛ.
À tɔ́ kú adona.
50 È wɛ̃nda dɔ̃ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃è a vĩa kɛɛnɔnɛ
ai ń boriia.
51 À a gɛ̃̀sã pòro à a gbãaa ɔ̀dɔańnɛ,
à ĩadãrinɔ fɛ̃̀akɔ̃a kɔ̃n ń laasuunɔ.
52 À gbãadeenɔ bɔ̀ kpatan,
à talakanɔ sɛ̀ lezĩ.
53 À pɔ́ maaanɔ kpà nɔadɛrinɔa aɔ̃ kɛ̃̀,
mɔde à ɔɔdeenɔ gbàrɛ ɔkori.
54 À a zɔ̀bleri Isarailinɔ ĩan ká,
aɔ̃ yã e sãnlo.
55 À wɛ̃nda dɔ̃̀ Ibraĩnɛ kɔ̃n a borii pìnɔ
lán à ò wa dezinɔnɛ nà.
56 Mariama vɛ̃̀ɛ kɔ̃n Ɛlizabɛtio lán mɔ aagɔ̃ɔ bà, ben à tà bɛ.

Yaaya Batisikɛri ina

57 Ɛlizabɛti nɛ́'igurɔɔ kà, ben à nɛ́ ì gɔ̃gbɛ̃ ũ. 58 Kɛ̀ à fáandideenɔ kɔ̃n à
danɛnɔɔ mà lán Dii wɛ̃nda dɔ̃̀nɛ nà, aɔ̃ pɔnnaa kèo. 59 À gurɔ sɔraagɔ̃dee zĩ
aɔ̃ mɔ̀ bɛ̃̀ngu kɛ nɛ́ pìnɛ, lɛ wà à de Zakari tɔ́ kpánɛ, 60 ben à da bè: Auo! Weé
à sísi Yaayamɛ. 61 Aɔ̃ bènɛ: Gbɛ̃kee kú n danɛnɔ tɛ́ kɛ̀ à tɔ́ beee vĩro. 62 Ben
aɔ̃ yã ò à denɛ kɔ̃n ɔɔo, lɛ wà dɔ̃ dian à yezi wà tɔ́ kpánɛ nà. 63 Zakari walaa
gbèka, ben à kɛ̃̀a: À tɔ́n Yaaya. Yã pì bɔ̀ ń saɛ ń píngi. 64 Gwe gɔ̃ɔ à nɛ́nɛ gùɛ,
à lɛ́ bɔ̀ èe yã oo èe Luda sáabu kpaa. 65 Ben vĩa ń fáandideenɔ kũ̀ ń píngi, ben
Yudea bùsu gusĩsĩde gbɛ̃nɔɔ e yã pì tɔ̃kɛ̃ɛ ń píngi. 66 Ben gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ yã pì mànɔ
kũna ń nɔ̀sɛ guu wà bè: Bɔ́n nɛ́ pì égɔ̃ dɛ a ũ ziaa? Zaakɛ Dii ɔɔ ligazimɛ.

Zakari annabikɛyã'ona

67 Luda Nini sù à de Zakaria, ben à annabikɛyã ò à bè:
68 Wà Dii Isarailinɔ Luda sáabu kpá!

À mɔ̀ à a gbɛ̃nɔ bò.
69 À Mìsiri gbãadee bɔ̀we
a zɔ̀bleri Dauda bori tɛ́,
70 lán à ò a annabinɔ gãzĩ nà zaa gìkɛna.
71 Aɔ̃ bè eé wa sí wa ibɛɛnɔa,
eé wa bɔ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ zàwaguu pìnɔ ɔzĩ.
72 Lɛmɛ à wa dezinɔ wɛ̃nda gwà lɛ,
à bà kuunańyo yã e sãnlo.
73 À la dà wa dezi Ibraĩnɛ
74 à bè é wa bɔ wa ibɛɛnɔ ɔzĩ,
é wa gba zɛ́ wà dɔazi vĩa sai,
75 lɛ wa kuuna gɔ̃nɛ adona gbɛ̃ maaanɔ ũ
ai wa wɛ̃̀ndi lɛ́n.
76 Mpi sɔ̃ ma nɛ́,
weé n sísi Luda Musude annabi,
zaakɛ ḿbe nɛ́ dɔ Diinɛ aɛ ǹ zɛ́ kɛkɛnɛ.
77 Nɛ́ tó à gbɛ̃nɔ dɔ̃ lán eé ń mì sí nà,
lán eé ń durunnɔ kɛ̃ńnɛ nà.
78 Zaakɛ wa Ludaa sùu vĩ,
bɔna musu eé mɔ́ wa gwa lán gudɔna bà,
79 lɛ à guu pu gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú gusiaa guunɔnɛ
kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú gaa lɛ́zĩnɔ,
lɛ à wa gbá da aafia zɛ́n.
80 Nɛ́ pì bíta kṹ à gɔ̃̀ kãgbãadee ũ. A kú gbáan ai gurɔɔ kɛ̀ à bɔ̀
Isarailinɔnɛ gupuraaa.

Yesu Kirisi ina

(Mat 1:18-25)

2 1 Gurɔɔ mɔ̀a Siza Ogɔsutu bɔ̀ kɔ̃n yão à bè wà a bùsu gbɛ̃nɔ naro ń píngi.
2 Narona káaku kɛ̀ wà kɛ̀n gwe gurɔɔ kɛ̀ Kiriniu dɛ Siria bùsu gbɛ̃nsi ũ.
3 Baade píngi gàa a bɛ wɛ́tɛ lɛ wà à tɔ́ da takadan. 4 Yusufu sɔ̃ bɔ̀ Nazarɛti,
Galili bùsun à gàa Dauda bɛ lakutu Bɛtɛlɛmu, Yudea bùsun, kɛ à dɛ Dauda
borii ũ yãnzi. 5 À gàa lɛ wà à tɔ́ da takadan gwe kɔ̃n a nɔkpamma Mariama
kɛ̀ nɔ̀sinao, 6 ben gurɔɔ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú gwe, à nɛ́'igurɔɔ kà, 7 ben à a nɛ́ daudu ì. À
bisa fĩ̀fĩa à à dàɛ pɔ́kãdeenɔ pɔ́blebɔn, kɛ̀ aɔ̃ɔe guu e nibɔnɔ pitakiiaro yãnzi.
8 Sãdãrinɔɔ kú bùsu dɔ̃nkɔ̃ pì guu, aɔ̃ɔe ii sɛ̀tɛ aɔ̃ɔe ń sãanɔ dãkpaa
gwãavĩ. 9 Ben Dii malaika bɔ̀ à mɔ̀ńzi, Dii gakui guu pù à lìgańzi, ben vĩa
ń kũ maamaa. 10 Malaika pì bèńnɛ: Àton tó vĩa a kũro, zaakɛ ma mɔ mà
baaru nnaa kpáaremɛ, gbɛ̃ píngi pɔɔ é kɛ nna maamaa. 11 Wà Mìsiri ìare
Dauda wɛ́tɛn gwãavĩa, àmbe Mɛsaya ũ Dii ũ. 12 Sèeda kɛ̀ eé tó à à dɔ̃ɔn
yɛ̀: É nɛ́kpãntɛ̃ e daɛna pɔ́kãdeenɔ pɔ́blebɔn, bisa fĩfĩa. 13 Kãndo ludambɛ
zĩ̀kpɛɛnɔɔ kú kɔ̃n malaika pìo lɛdo paripari, aɔ̃ɔe Luda sáabu kpaa wà bè:

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

14 Wà Luda tɔ́ bɔ zaa musu,
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ yã kɛ̀nɛ nnaanɔ aafia e tɔɔtɛa.
15 Kɛ̀ malaika pìnɔ gùńla aɔ̃ tà ludambɛ, ben sãdãrinɔɔ bèkɔ̃nɛ: Wà gá
Bɛtɛlɛmu, lɛ wà yã kɛ̀ kɛ̀ pì e, yã kɛ̀ Dii tò wá dɔ̃̀. 16 Ben aɔ̃ fɛ̀ɛ wà gàa
kpakpaa aɔ̃ bɔ̀ Mariama kɔ̃n Yusufuoa kɔ̃n nɛ́kpãntɛ̃ pìo daɛna pɔ́kãdeenɔ
pɔ́blebɔn. 17 Kɛ̀ aɔ̃ à è, aɔ̃ yã kɛ̀ wà ònnɛ nɛ́ pì musu ò. 18 Ben yã kɛ̀
sãdãrinɔɔ ò pì bɔ̀ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ mànɔ saɛ ń píngi. 19 Mariama yã pì kũna a
nɔ̀sɛ guu píngi èe laasuu lɛɛa. 20 Sãdãrinɔ lìara wà tà, aɔ̃ɔe Luda tɔ́ sɛɛ
lezĩ aɔ̃ɔe à sáabu kpaa yã kɛ̀ aɔ̃ɔ mà ben aɔ̃ɔ è yãnzi, zaakɛ à kɛ̀ lán wà
òńnɛ nà.

Tɔ́kpana Yesunɛ

21 À gurɔ sɔraagɔ̃dee zĩ nɛ́ bɛ̃̀ngukɛgurɔɔ kà, ben wà tɔ́ kpànɛ Yesu, tɔ́
kɛ̀ malaika ò zaalɛ wèe à nɔ̀ síroo.

Yesu ɔdɔana Diinɛ

22 Kɛ̀ aɔ̃ gbãsĩbɔgurɔɔ kà, aɔ̃ à sɛ̀ wà gàa à ɔdɔa Diinɛ Yerusalɛmu lán
Musa doka ò nà. 23 Zaakɛ à kú Dii doka takadan wà bè, wà daudunɔ kpá
Diia. 24 Aɔ̃ sa'opɔ kɛ̀ wà dìɛ Dii doka takadan kpà, wà bè pɔ̃tɛ̃ɛ mɛ̀n plaaa
ke lukulukunɛ bɔ̀rɔ mɛ̀n plaa.
25 Gbɛ̃kee kú Yerusalɛmu à tɔ́n Simɛɔ. Gbɛ̃ maaamɛ, à Luda vĩa vĩ à
wɛ́ɛ dɔ Isarailinɔ mìsinazi. Luda Ninii kúa, 26 ben à bɛ̀nɛ eé ga Dii gbɛ̃ kɛ̀
wè be Mɛsaya ena sairo. 27 Luda Nini dɔ̀nɛ aɛ, ben à gɛ̃̀ Luda ua guu. Kɛ̀
Mariama kɔ̃n Yusufuo mɔ̀ kɔ̃n ń nɛ́ Yesuo yã kɛ̀ wà dìɛ doka takadan kɛna
yãnzi, 28 ben Simɛɔ à sì a ɔzĩ à Luda sáabu kpà à bè:
29 Ǹ mamɔma n zɔ̀bleri gbarɛ aafia guu sa
lán ń òmɛ nà Dii,
30 zaakɛ ma wɛ́ɛ sì Mìsiri kɛ̀ ń dìɛlɛ,
31 kɛ̀ n à yã kɛ̀kɛ bori píngi wáa.
32 Eégɔ̃ dɛ gupuraa ũ lɛ à guu pu bori pãndenɔnɛ
à n gbɛ̃ Isarailinɔ tɔ́ sɛ́ lezĩ.
33 Yã kɛ̀ à ò nɛ́ pì musu bɔ̀ à de kɔ̃n à dao saɛ. 34-35 Simɛɔ sa maaa òńnɛ,
ben à bè nɛ́ pì da Mariamanɛ:
Àmbe eégɔ̃ dɛ sèeda kɛ̀ Isarailinɔ é gízi ũ,
pɔsiaa é n swɛ̃̀ zɔ̃ lán fɛ̃ɛdaa bà.
Isaraili kenɔ é kaatɛ aɔ̃ kenɔ é mìsina e à gãzĩ,
aɔ̃ nɔ̀sɛ guu yã é bɔ gupuraaa.
36 Nɔgbɛ̃ annabi kee kú gwe à tɔ́n Ana, Fanuɛli nɛ́, Asa boriimɛ. Nɔgbɛ̃ pì
zi kũ̀ kótokoto. À zã kɛ̀ kɔ̃n a gɔ̃kpammao wɛ̃̀ swɛɛplaa, 37 ben à gɔ̃̀ gyaanɔɔ
ũ ai wɛ̃̀ basiigɔ̃ awɛɛsiigɔ̃. È bɔ Luda uaro, ègɔ̃ dɔɔ Ludazi fãantɛ̃ kɔ̃n
gwãavĩo kɔ̃n lɛ́yinao kɔ̃n aduakɛnao. 38 Zĩ beeea gɔ̃ɔ à sɔ̃̀ńzi, à Luda sáabu
kpà, èe nɛ́ pì yã oo gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ wɛ́ɛ dɔ Yerusalɛmu bɔnazinɔnɛ ń píngi.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Liara tana Nazarɛti

39 Kɛ̀ Yusufu kɔ̃n Mariamao kɛ̀ lán à kú Dii doka takadan nà píngi wà
yɛ̀a, aɔ̃ lìara wà tà ń bɛ wɛ́tɛ Nazarɛti, Galili bùsun. 40 Nɛ́ pì fɛ̀ɛ à gbãa
kũ̀. Ɔ̃ndɔ̃ɔ mɔ̀a, ègɔ̃ kú kɔ̃n Luda aubarikao.

Yesu gana Luda ua a nɛ́ngo zĩ

41 Wɛ̃̀ kɔ̃n wɛ̃̀o Yesu de kɔ̃n à dao è gá Banla zĩbaa kɛ Yerusalɛmumɛ. 42 Kɛ̀
Yesu kà wɛ̃̀ kuri awɛɛplaa, aɔ̃ lìara wà gàa zĩbaa kɛ lán aɔ̃è kɛ nà. 43 Kɛ̀ zĩbaa
yɛ̀a, aɔ̃ɔe taa, ben aɔ̃ nɛ́ Yesu gɔ̃̀ Yerusalɛmu, aɔ̃ɔ à yã dɔ̃ro. 44 Aɔ̃ɔe daa à kú ń
gbɛ̃nɔ tɛ́mɛ. Kɛ̀ aɔ̃ táa ò gurɔ do, ben aɔ̃ɔe à wɛtɛɛ ń danɛnɔ kɔ̃n ń gbɛ̃ dɔ̃nanɔ
tɛ́. 45 Kɛ̀ aɔ̃ɔe à ero, aɔ̃ lìara wà gàa à wɛtɛ Yerusalɛmu. 46 À gurɔ aagɔ̃dee zĩ aɔ̃
à è Luda ua guu vɛ̃ɛna yãdannɛrinɔ tɛ́, èe swã kpaa ń yãzi, èe yã lalaaḿma.
47 À yã dɔ̃na kɔ̃n à yãwenlanao bɔ̀ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe à yã maanɔ saɛ ń píngi. 48 Kɛ̀
à de kɔ̃n à dao à è, à bɔ̀ ń saɛ, ben à da bènɛ: Bɔ́yãnzi ń kɛ̀we lɛzi? N de kɔ̃n
mapio bídi kɛ̀ n wɛtɛna yãnzi. 49 À wèńla à bè: À kɛ̀ dia ée ma wɛtɛɛ? Á dɔ̃ kɛ̀ à
kɔ̃ sìo mà a De bɔkɔ̃tɛ kɛnloo? 50 Mɔde aɔ̃ɔe yã kɛ̀ à òńnɛ pì dɔ̀rɔ dɔ̃ro.
51 Yesu lìara à tàńyo Nazarɛti à ń yã mà. À da yã pìnɔ kũna a nɔ̀sɛ guu
píngi. 52 Yesu bíta kũ̀, à ɔ̃ndɔ̃ɔ kàara à nna kɔ̃n Ludao kɔ̃n gbɛ̃nteenɔ.

Yaaya Batisikɛri waazikɛna

(Mat 3:1-12, Maa 1:1-8, Yoh 1:19-28)

3

1 Siza Tiberia kíblena wɛ̃̀ gɛ̃rodee guu Pɔntiu Pilatin Yudea bùsu
gbɛ̃nsi ũ, Hɛrɔdu e kí blee Galili, à vĩ̀i Filipi e kí blee Iturea bùsun
kɔ̃n Tarakɔniti bùsuo, Lisania sɔ̃ɔ e kí blee Abilɛnɛ bùsun. 2 Anasa kɔ̃n
Kayafaon sa'orikinɔ ũ. Gurɔɔ mɔ̀a Luda yã ò Zakari nɛ́ Yaayanɛ gbáan.
3 Ben à fɛ̀ɛ èe ligaa Yoda baa kãa kpa kɔ̃n baa kɛ̀ kpaaozi píngi, èe waazi
kɛɛ gbɛ̃nɔnɛ. À òńnɛ aɔ̃ ń nɔ̀sɛ liɛ aɔ̃ batisi kɛ, Luda é ń durunnɔ kɛ̃ńnɛ.
4 Lán à kú annabi Isaya takada guu nà à bè:

À baarukpari kòto ma dɔ gbáan,
èe bee à zɛ́ kɛkɛ Diinɛ,
à zɛ́ wɛ́wɛnɔ poronɛ súusu.
5 Guzurɛ píngi é tata,
kpiiinɔ kɔ̃n sĩ̀sĩnɔ é daɛ píngi.
Zɛ́ kotinanɔ é poro súusu,
zɛ́ wokũwokũnɔ é kpakɔ̃sɔ̃,
6 gbɛ̃ sãnda píngi é e lán Luda è ń mì sí nà.

7 Gbɛ̃nɔ ègɔ̃ mɔɔ à kiia pari aɔ̃ batisi kɛ, ben è beńnɛ: Gbɛ̃ntee
pitigoonɔ! Dé bé à lɛ́ dàawa à bàa sí pɔfɛ̃ kɛ̀ Luda é pitaḿmanɛ? 8 À
nɔ̀sɛliɛna yã kɛ, weégɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ a liɛ. Kɛ̀ Ibraĩ dɛ a dezi ũ, àtongɔ̃ daa kɛ̀ beee
bé eé a bɔro. Mɛ́ɛ ooare, Luda é fɔ̃ à gbɛ̀ kɛ̀nɔ kɛ Ibraĩ boriinɔ ũ. 9 Kpása
diɛna línɔzi kɔ̀. Luda é lí kɛ̀ è nɛ́ maaa iroo zɔ̃ à zu tɛ́ guu.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

10 Gbɛ̃nɔ à là wà bè: Tó lɛmɛ, wé kɛ diamɛ? 11 À wèńla à bè: Gbɛ̃ kɛ̀
uta vĩ mɛ̀n plaaa à à doo kpá gbɛ̃ kɛ̀ vĩrooa. Gbɛ̃ kɛ̀ pɔ́blee vĩ à kɛ lɛ dɔ.
12 Bɛ'ɔɔsirinɔ mɔ̀ batisi kɛ, ben aɔ̃ à là wà bè: Dannɛri, wé kɛ diamɛ? 13 À
wèńla à bè: Àton bɛ'ɔɔ sím̀ma dɛ lán wà dìɛ nàlaro. 14 Sozanɔ à là: Wapinɔ
sɔ̃, wé kɛ diamɛ? À bèńnɛ: Àton gbãaa mɔ gbɛ̃nɔnɛ à ń blero. À zɛ kɔ̃n fĩa
kɛ̀ wè boareeo.
15 Gbɛ̃nɔ tãmaa e kaara. Baade píngi e laasuu lɛɛ a nɔ̀sɛ guu Yaaya yãa,
tó àmbe Mɛsaya ũ. 16 Yaaya bèńnɛ ń píngi: Mɛɛ̀ a batisi kɛ kɔ̃n íomɛ, mɔde
gbɛ̃ke é mɔ́ à gbãaa dɛmala, mɛ́ɛ ká mà à kyatee bɔbɔnɛro. Àmbe eé a
batisi kɛ kɔ̃n Luda Ninio kɔ̃n tɛ́o. 17 À gbaka kũna kɛ̀ eé pɔ́ fão. Eé pɔ́wɛɛ
ká a dɔ̃̀n, eé à sàko ká tɛ́ kɛ̀ è garoo guu. 18 Yaaya baaru nna kpannɛna
guu à nàkɔ̃rɛm̀ma kɔ̃n yã pãndenɔo pari. 19 Ben à kpɛ̃̀kɛ̃ kí Hɛrɔduzi a
vĩ̀i naɔ̃ Hɛrɔdia yã musu kɔ̃n yã zaa pãnde kɛ̀ à kènɔ píngi, 20 ben Hɛrɔdu
ɛ̀ara à yã zaaa kɛ̀ dɔ, à Yaaya dà kpɛ́siaan.

Yesu batisikɛna

(Mat 3:13-17, Maa 1:9-11)

21 Kɛ̀ Yaaya e gbɛ̃nɔ batisi kɛɛ ń píngi, à Yesu batisi kɛ̀ se. Gurɔɔ kɛ̀ Yesu
e adua kɛɛ, ludambɛɛ wɛ̃̀kɔ̃a, 22 ben Luda Nini sùa, à dɛ lán pɔ̃tɛ̃ɛ bà. Ben
à kòto mà bɔna ludambɛ à bè: Ḿbe ma Nɛ́ mɛ̀n do léle yenzidee ũ, kɛ̀ ma
pɔɔ nnamma maamaa.

Yesu bori bɔzia

(Mat 1:1-17)

23 Gurɔɔ kɛ̀ Yesu nà a zĩia, à kà wɛ̃̀ baaakuri taka. Wèe daa Yusufu
nɛ́'inamɛ.

Yusufu sɔ̃ Eli nɛ́mɛ,
24 Eli sɔ̃ Matata nɛ́mɛ,
Matata sɔ̃ Levi nɛ́mɛ,
Levi sɔ̃ Mɛlɛki nɛ́mɛ,
Mɛlɛki sɔ̃ Yanai nɛ́mɛ,
25 Yanai sɔ̃ Yusufu nɛ́mɛ,
Yusufu sɔ̃ Matatia nɛ́mɛ,
Matatia sɔ̃ Amɔsi nɛ́mɛ,
Amɔsi sɔ̃ Naumu nɛ́mɛ,
Naumu sɔ̃ Ɛsɛli nɛ́mɛ,
Ɛsɛli sɔ̃ Nagai nɛ́mɛ,
26 Nagai sɔ̃ Maata nɛ́mɛ,
Maata sɔ̃ Matatia nɛ́mɛ,
Matatia sɔ̃ Sɛmɛi nɛ́mɛ,
Sɛmɛi sɔ̃ Yosɛki nɛ́mɛ,
Yosɛki sɔ̃ Yoda nɛ́mɛ,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Yoda sɔ̃ Yoanana nɛ́mɛ,
27 Yoanana sɔ̃ Resa nɛ́mɛ,
Resa sɔ̃ Zɛrubabɛli nɛ́mɛ,
Zɛrubabɛli sɔ̃ Sealatiɛli nɛ́mɛ,
Sealatiɛli sɔ̃ Nɛri nɛ́mɛ,
Nɛri sɔ̃ Mɛlɛki nɛ́mɛ,
28 Mɛlɛki sɔ̃ Adi nɛ́mɛ,
Adi sɔ̃ Kosamu nɛ́mɛ,
Kosamu sɔ̃ Ɛlɛmadamu nɛ́mɛ,
Ɛlɛmadamu sɔ̃ Ɛɛ nɛ́mɛ,
Ɛɛ sɔ̃ Yɔsua nɛ́mɛ,
29 Yɔsua sɔ̃ Ɛliɛza nɛ́mɛ,
Ɛliɛza sɔ̃ Yorimu nɛ́mɛ,
Yorimu sɔ̃ Matata nɛ́mɛ,
Matata sɔ̃ Levi nɛ́mɛ,
Levi sɔ̃ Simɛɔ nɛ́mɛ,
30 Simɛɔ sɔ̃ Yuda nɛ́mɛ,
Yuda sɔ̃ Yusufu nɛ́mɛ,
Yusufu sɔ̃ Yonamu nɛ́mɛ,
Yonamu sɔ̃ Ɛliakimu nɛ́mɛ,
Ɛliakimu sɔ̃ Mɛlɛa nɛ́mɛ,
31 Mɛlɛa sɔ̃ Mɛna nɛ́mɛ,
Mɛna sɔ̃ Matata nɛ́mɛ,
Matata sɔ̃ Natã nɛ́mɛ,
Natã sɔ̃ Dauda nɛ́mɛ,
Dauda sɔ̃ Yɛsɛ nɛ́mɛ,
32 Yɛsɛ sɔ̃ Ɔbɛdi nɛ́mɛ,
Ɔbɛdi sɔ̃ Bɔaza nɛ́mɛ,
Bɔaza sɔ̃ Salamɔ nɛ́mɛ,
Salamɔ sɔ̃ Nasɔ̃ nɛ́mɛ,
Nasɔ̃ sɔ̃ Aminadabu nɛ́mɛ,
33 Aminadabu sɔ̃ Ramu nɛ́mɛ,
Ramu sɔ̃ Ɛzɛrɔnu nɛ́mɛ,
Ɛzɛrɔnu sɔ̃ Pɛrɛzi nɛ́mɛ,
Pɛrɛzi sɔ̃ Yuda nɛ́mɛ,
Yuda sɔ̃ Yakubu nɛ́mɛ,
34 Yakubu sɔ̃ Isaaku nɛ́mɛ,
Isaaku sɔ̃ Ibraĩ nɛ́mɛ,
Ibraĩ sɔ̃ Tera nɛ́mɛ,
Tera sɔ̃ Nao nɛ́mɛ,
Nao sɔ̃ Serugu nɛ́mɛ,
35 Serugu sɔ̃ Rɛu nɛ́mɛ,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Rɛu sɔ̃ Pɛlɛgi nɛ́mɛ,
Pɛlɛgi sɔ̃ Eberu nɛ́mɛ,
Eberu sɔ̃ Sela nɛ́mɛ,
Sela sɔ̃ Kaina nɛ́mɛ,
36 Kaina sɔ̃ Apasada nɛ́mɛ,
Apasada sɔ̃ Sɛmu nɛ́mɛ,
Sɛmu sɔ̃ Nuu nɛ́mɛ,
Nuu sɔ̃ Lamɛki nɛ́mɛ,
Lamɛki sɔ̃ Mɛtusela nɛ́mɛ,
37 Mɛtusela sɔ̃ Ɛnɔku nɛ́mɛ,
Ɛnɔku sɔ̃ Yarɛdi nɛ́mɛ,
Yarɛdi sɔ̃ Malalɛli nɛ́mɛ,
Malalɛli sɔ̃ Kenana nɛ́mɛ,
Kenana sɔ̃ Ɛnɔsu nɛ́mɛ,
38 Ɛnɔsu sɔ̃ Sɛti nɛ́mɛ,
Sɛti sɔ̃ Adamu nɛ́mɛ,
Adamu sɔ̃ Luda nɛ́mɛ.

Yesu yɔ̃agwana

(Mat 4:1-11, Maa 1:12-13)

4 1 Yesu bɔ̀ Yoda èe suu pana kɔ̃n Luda Ninio, ben Ninii pì gàao gbáan.
2 Ibilisi à yɔ̃̀ à gwà gwe ai gurɔ baplaa. Gurɔɔ mɔ̀a èe pɔ́ke blero. Kɛ̀ gurɔ
baplaaa pì pàpa, nɔaa e à dɛɛ. 3 Ben Ibilisi bènɛ: Tó Luda Nɛ́n n ũ, ǹ be gbɛ̀ kɛ̀
li burɛdi ũ. 4 Yesu wèàla à bè: À kú Luda yãn wà bè: Pɔ́bleen gbɛ̃ntee ègɔ̃ kúo
adoro.
5 Ben Ibilisi gàao gu lezĩn, ben à anduna kpatanɔ ɔ̀dɔanɛ píngi a zɛki
gbɛ̀n gɔ̃ɔ 6 à bè: Mɛ́ n gba beeenɔ iko píngi kɔ̃n a gakuio, zaakɛ à kú
ma ɔzĩmɛ, gbɛ̃ kɛ̀ má yezin mɛ́ kpáa. 7 Tó n dɔnzi kɛ̀mɛ, eé gɔ̃ n pɔ́ ũ
píngimɛ. 8 Yesu wèàla à bè: Wà kɛ̃̀ wà bè, ǹ dɔnzi kɛ Dii n Ludanɛ ǹgɔ̃
dɔɔzi ado.
9 Ben Ibilisi gàao Yerusalɛmu à à zɛ̀ Luda kpɛ́ mìsɔ̃ntɛ̃a à bè: Tó Luda
Nɛ́n n ũ, ǹ ɔ kpá n zĩndazi kɛ̀, 10 zaakɛ wà kɛ̃̀ Luda yãn wà bè:
Eé n yã o a malaikanɔnɛ aɔ̃ n dãkpa.
11 Aɔ̃é n sɛ́ ń ɔzĩ lɛ ǹton gɛ̃̀n sí gbɛ̀aro yãnzi.
12 Yesu wèàla à bè: Wà bè ǹton Dii n Luda lɛ́ ǹ gwaro.
13 Kɛ̀ Ibilisi Yesu yɔ̃̀ à gwà kɔ̃n yã píngio à yã̀a, ben à à tòn ai zĩkea
dɔ.

Yesu nana a zĩia Galili

(Mat 4:12-17, Maa 1:14-15)

14 Yesu lìara à tà Galili kɔ̃n Luda Nini gbãaao, ben à tɔ́ dà bùsu pìla
píngi. 15 È yã dańnɛ ń aduakɛkpɛnɔ guu, baade píngi è à sáabu kpá.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Nazarɛtideenɔ gina Yesuzi
(Mat 13:53-58, Maa 6:1-6)

16 Ben à gàa Nazarɛti, guu kɛ̀ à nɛ́ blèn. Kámmaboguroɔ zĩ à gàa
aduakɛkpɛn lán è kɛ nà. À fɛ̀ɛ à zɛ̀ lɛ à kyó kɛ, 17 ben wà annabi Isaya
takada kpàa. Kɛ̀ à pòro, à bɔ̀ guu kɛ̀ wà yã kɛ̀kii kɛ̃n-a wà bè:
18 Dii Ninii kúma,
à ma diɛ mà baaru nnaa kpá takaasideenɔnɛ,
à ma zĩ mà gɔ̃ńzĩndanɛ kpàakpa kɛ
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ ń zĩnda vĩroonɔnɛ,
mà wɛ́ɛwɛ̃na kpàakpa kɛ vĩ̀anɔnɛ,
mà gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ yinanɔ poro,
19 mà Dii gbɛ̃kɛkɛnnɛguroɔ kpàakpa kɛ.
20 Ben à takada pì kòko à kpà dɔnlɛria à vɛ̃̀ɛ. Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú kpɛ́ guunɔ wɛ́ɛ fĩa
ń píngi. 21 Ben à nà yã'onnɛnaa à bè: Luda yã kɛ̀ pàpa gbã̀a lán ée maa nà. 22 Yã
maaa kɛ̀ da à lɛ́n bɔ̀ ń saɛ ń píngi, aɔ̃ɔe à tɔ́ nnaa sii wà bè: Yusufu nɛ́n yɛ̀roo?
23 Ben à bèńnɛ: Má dɔ̃ sãnsãn kɛ̀ é yáasi kɛ̀ zumɛ. Tó ḿbe likita ũ, ǹ n zĩnda
kɛ̃kɔ̃a. É bemɛ mà yã kɛ̀ á mà má kɛ̀ zaa Kapɛnamu kɛ ma bɛ wɛ́tɛ guu kɛ̀ dɔ.
24 Yãpuraan mɛ́ɛ ooare, annabi ègɔ̃ bɛ̀ɛ vĩ a bɛ wɛ́tɛ guuro. 25 Mɛ́ɛ ooare yãpura,
kɛ̀ ludambɛ zɛ́ tàta Ilia gurɔ, gyaanɔnɔɔ pari. Lou e maro ai wɛ̃̀ aagɔ̃ kɔ̃n mɔ
swɛɛdoo, ben dekaa bíta kà Isarailinɔ bùsun píngi, 26 mɔde Luda e Ilia zĩ ń
gbɛ̃kearo, sé gyaanɔɔ kɛ̀ kú Zarɛfa, Sidɔ̃ saɛ. 27 Annabi Ɛlisa gurɔ sɔ̃, Isarailinɔ
bùsun kusunɔɔ dimmɛ, mɔde èe ń gbɛ̃ke kɛ̃kɔ̃aro, sé Siria bùsu gbɛ̃ Naama.
28 Kɛ̀ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú aduakɛkpɛ guunɔ yã pì mà, aɔ̃ fɛ̃̀ maamaa ń píngi.
29 Ben aɔ̃ bɔ̀ kɔ̃n Yesuo wɛ́tɛ kpɛɛ aɔ̃ gàao sĩ̀sĩ kɛ̀ ń wɛ́tɛ káɛa gòroa, lɛ wà
ɔ sɔ̃zi à lɛ́ɛ à sín yãnzi. 30 Ben à bɔ̀ ń tɛ́ à tà.

Yesu zĩnde kɛ̃kɔ̃ana Kapɛnamu
(Maa 1:21-28)

31 Yesu tà Kapɛnamu, Galili bùsun, ben èe yã daańnɛ kámmaboguroɔ zĩ. 32 À
yãdannɛna bɔ̀ ń saɛ, zaakɛ à yã iko vĩ. 33 Gɔ̃gbɛ̃ zĩnde kee kú aduakɛkpɛn gwe,
ben à wii gbãaa lɛ̀ à bè: 34 Á'a! Bɔ́n wá vĩ kɔ̃ ɔzĩi, Yesu Nazarɛti? N mɔ ǹ wa
kaatɛn yɔ́? Má dɔ̃ gbɛ̃ kɛ̀ ń dɛ a ũ, ḿbe Luda gbɛ̃ kɛ̀ kú adona ũ. 35 Ben Yesu gì
zĩn pìnɛ à bè: Ǹ yĩtɛ! Ǹ go gɔ̃gbɛ̃ pìa. Ben zĩn pì gɔ̃gbɛ̃ pì pã̀ɛ gbɛ̃nɔ tɛ́ à gòa, èe à
kɛ̃nnaro. 36 Gbɛ̃nɔ bídi kɛ̀ ń píngi, aɔ̃ɔe kɔ̃ lalaa: Bɔ́ taka bori yãn gwee? È yã da
zĩnnɔnɛ kɔ̃n iko gbãaao, ben aɔ̃è gońma. 37 Ben à tɔ́ dà bùsu pìla píngi.

Gyãreenɔ kɛ̃kɔ̃ana pari
(Mat 8:14-17, Maa 1:29-34)

38 Kɛ̀ à bɔ̀ aduakɛkpɛn, ben à tà Simɔ bɛ. Simɔ naɔ̃ daa e mɛ̀wãaa kɛɛ
maamaa, ben wà à yã ònɛ. 39 Yesu zɛ̀àla à gì mɛ̀wãaa pìnɛ, ben à mɛ̀ yĩi
kũ̀. Zaa gwe gɔ̃ɔ à fɛ̀ɛ à pɔ́blee kɛ̀ńnɛ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

40 Kὲ ɔfãntɛ̃ gɛ̃̀ kpɛ́n, gbɛ̃ kὲ aɔ̃ɔ gyãree vĩinɔ mɔ̀ńyo Yesu kiia, ben à ɔ
kὲkɛ ń baadea à ń kɛ̃kɔ̃a kɔ̃n ń gyã bori sãnda píngio. 41 Zĩnnɔ sɔ̃ɔ e bɔɔ
gbɛ̃nɔ guu kɔ̃n wiiio pari wà bè: Ḿbe Luda Nɛ́ ũ. Mɔde è gíńnɛ aɔ̃ yã o, kὲ
aɔ̃ à dɔ̃̀ Mɛsaya ũ yãnzi.

Yesu waazikɛna Galili

(Maa 1:35-39)

42 Gukɛ̃kɔ̃ana Yesu bɔ̀ wɛ́tɛ guu à gàa gusaɛ, ben gbɛ̃nɔɔ e à wɛtɛɛ. Kὲ
aɔ̃ bɔ̀a, aɔ̃ɔ yezi à ń tóro. 43 Ben à bὲńnɛ: Sé mà kpata kὲ bɔ̀ Luda kiia
baaru kpá wɛ́tɛ kpaaanɔnɛ dɔ, zaakɛ beee yãnzin Luda ma zĩzi. 44 Ben à
gàa èe waazi kɛɛ Yudea bùsu aduakɛkpɛnɔ guu.

Yesu ìba káakunɔ sisina

(Mat 4:18-22, Maa 1:16-20)

5 1 Zĩkea Yesu zɛna Gɛnɛsarɛti sὲbɛ baa, ben gbɛ̃nɔ kàkɔ̃azi pari lɛ wà Luda
yã ma yãnzi, aɔ̃ɔe nakɔ̃rɛɛa. 2 Ben à góro'itɛ è kaɛna baa mὲn plaa, sɔrɔkɔnɔ
bɔ̀ɛn aɔ̃ɔe ń táarunɔ pipii. 3 Ben à gɛ̃̀ góro pìnɔ doke guu kὲ dɛ Simɔ pɔ́ ũ, à wɛ́ɛ
kὲa à góro pì yĩpa féte à gɛ̃o ín. Ben à vɛ̃̀ɛ góro pì guu à yã dà gbɛ̃nɔnɛ.
4 Kὲ à yã ò à yɛ̃̀a, ben à bè Simɔnɛ: Ǹ gá kɔ̃n góroo í lɔ̀n, à táaru zu, é kpɔ̀ kũ.
5 Simɔ wὲàla à bè: Dannɛri, wa zĩi kὲ ai guu gàa dɔo wée pɔ́ke kũro, mɔde lán ń
ò nà, mɛ́ zu. 6 Kὲ aɔ̃ɔ kὲ lɛ, aɔ̃ kpɔ̀ kàkɔ̃a gídigidi ai aɔ̃ táarunɔ yezi à kɛ̃. 7 Ben aɔ̃ ɔ
kὲ yáku ń górode daanɔnɛ aɔ̃ mɔ́ wà ń ĩan ká. Kὲ aɔ̃ mɔ̀, aɔ̃ kpɔ̀ kà góro mὲn plaaa
pìnɔ guu à pà ai aɔ̃ɔ yezi wà vlɛ̃ɛ. 8 Kὲ Simɔ Pita è lɛ, à kùɛ Yesu gbá saɛ à bè: Ǹ
gu ma saɛ Dii, zaakɛ durunkɛrin ma ũ. 9 Simɔ bídi kὲ kɔ̃n gbɛ̃ kὲ aɔ̃ɔ kú lɛdoonɔ
ń píngi kpɔ̀ parii kὲ aɔ̃ɔ kũ̀ pì yãnzi. 10 Lɛmɛ dɔ Yemisi kɔ̃n Yohanao, Zebedi nɛ́ kὲ
aɔ̃ɔ dɛ kɔ̃ gbɛ̃ ũ kɔ̃n Simɔo bídi kὲ se. Ben Yesu bè Simɔnɛ: Ǹton tó vĩa n kũro. Zaa
gbɛ̃̀a gbɛ̃nteen nɛ́gɔ̃ wɛɛ. 11 Kὲ aɔ̃ kà kɔ̃n ń góroo baa, ben aɔ̃ pɔ́ píngi tòn wà tὲzi.

Kusu kɛ̃kɔ̃ana

(Mat 8:1-4, Maa 1:40-45)

12 Zĩkea Yesu kú wɛ́tɛ ke guu, ben gɔ̃gbɛ̃ kὲ kusu dàalaa mɔ̀. Kὲ à Yesu
è, à dàɛ a puua à wɛ́ɛ kὲa à bè: Dii, tó ń yezi, nɛ́ fɔ̃ ǹ ma kɛ̃kɔ̃a wásawasa.
13 Ben Yesu ɔ bɔ̀ à kὲa à bè: Má yezi, ǹ gɔ̃ wásawasa. Zaa gwe gɔ̃ɔ à kusu
yɛ̃̀a. 14 Ben Yesu bὲnɛ: Ǹton o gbɛ̃ke maro. Ǹ gá ǹ n zĩnda ɔdɔa sa'orinɛ ǹ
sa'opɔ kὲ Musa dìɛ kpá n kɛ̃kɔ̃ana sèeda ũ gbɛ̃nɔnɛ.
15 Yesu baaru dàgula dɛ yãala. Gbɛ̃nɔ è kakɔ̃a pari wà à yã ma, lɛ à ń
kɛ̃kɔ̃a kɔ̃n ń gyãanɔ dɔ. 16 Ben Yesu è bɔ ń tɛ́ à gá adua kɛ gusaɛ.

Gbɛ̃ kaɛna kɛ̃kɔ̃ana

(Mat 9:1-8, Maa 2:1-12)

17 Zĩkea Yesu e yã daańnɛ. Farisi kenɔ kɔ̃n ludayãdannɛri kenɔ vɛ̃ɛna
gwe. Aɔ̃ bɔ̀ Galili kɔ̃n Yudea wɛ́tɛnɔ guu píngi kɔ̃n Yerusalɛmuo. Luda

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

gbãaa kúo, ben èe gyãreenɔ kɛ̃ɛkɔ̃a. 18 Ben gbɛ̃kenɔ mɔ̀, aɔ̃ɔ gbɛ̃ kaɛna
sɛna kɔ̃n daɛbɔo, aɔ̃ɔe zɛ́ wɛtɛɛ wà gɛ̃o wà à diɛ Yesu aɛ. 19 Kɛ̀ aɔ̃ɔe gɛ̃kii
ero parii yãnzi, ben aɔ̃ dìdio kpɛ́ musu, aɔ̃ kpɛ́ fɔ̃̀, ben aɔ̃ à pìta kɔ̃n
à daɛbɔo zà guu Yesu aɛ. 20 Kɛ̀ Yesu è aɔ̃ɔ a náanɛ vĩ, à bè: Ma gbɛ̃, n
durunnɔ kɛ̃̀mma. 21 Ludayãdannɛrinɔ kɔ̃n Farisi pìnɔɔ ò ń nɔ̀sɛ guu: Dén
gbɛ̃ kɛ̀ èe dɔkɛɛ Ludao kɛ̀ ũ sɛɛ? Dé bé eé fɔ̃ à durun kɛ̃ńnɛ, tó èe kɛ Luda
ado baasiroo? 22 Yesu ń laasuu dɔ̃̀, ben à ń lá à bè: Bɔ́yãnzi ée laasuu beee
taka lɛɛ a nɔ̀sɛ guuzi? 23 Tó ma bè à durunnɔ kɛ̃̀a, ke tó ma bè à fɛɛ à táa
o, à kparee bé à aagaa? 24 Má ò lɛ lɛ àgɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ Gbɛ̃ntee Nɛ́ durunkɛ̃nnɛna
iko vĩ tɔɔtɛ kɛ̀mɛ. Ben à bè gbɛ̃ kaɛna pìnɛ: Ma bɛ̀nnɛ, ǹ fɛɛ ǹ n daɛbɔ sɛ́
ǹ tá bɛ. 25 Gwe gɔ̃ɔ à fɛ̀ɛ à zɛ̀ ń wáa, à a daɛbɔ pì sɛ̀ à tà bɛ, èe Luda sáabu
kpaa. 26 Baade píngi lɛ́ àɛ, ben aɔ̃ Luda tɔ́ bɔ̀. Vĩa guu aɔ̃ bè: Wa dabuyã è
gbã̀a.

Levi sisina

(Mat 9:9-13, Maa 2:13-17)

27 Beee gbɛra Yesu bɔ̀, ben à bɛ'ɔɔsiri kɛ̀ wè benɛ Levi è vɛ̃ɛna a
bɛ'ɔɔsikpɛn. À bɛ̀nɛ: Ǹ mɔ́ ǹ tɛ́mazi. 28 Ben à fɛ̀ɛ à pɔ́ píngi tòn à tɛ̀zi.
29 Ben à pɔ́ble bíta kɛ̀ a bɛ à Yesu sìsia, bɛ'ɔɔsirinɔ kɔ̃n gbɛ̃ pãndenɔ e pɔ́
bleeńyo pari. 30 Ben Farisinɔ kɔ̃n ń ludayãdannɛrinɔ yãkete kà a ìbanɔzi
wà bè: Bɔ́yãnzi ée pɔ́ blee ée í mii kɔ̃n bɛ'ɔɔsirinɔ kɔ̃n durunkɛrinɔozi?
31 Ben Yesu wɛ̀ńla à bè: Gbɛ̃ kɛ̀ aafia vĩi bà kú likita yãoro, sé gyãree.
32 Mɛ́ɛ mɔ́ gbɛ̃ maaanɔ sísi aɔ̃ ń nɔ̀sɛ liɛro, sé durunkɛrinɔ.

Lɛ́yina yã

(Mat 9:14-17, Maa 2:18-22)

33 Ben wà bɛ̀nɛ: Yaaya ìbanɔ ègɔ̃ lɛ́ yii aɔ̃ègɔ̃ adua kɛɛ baabɔɛ. Lɛmɛ
kɔ̃n Farisi ìbanɔ dɔ, mɔde n gbɛ̃nɔ ègɔ̃ pɔ́ blee aɔ̃ègɔ̃ í miimɛ. 34 Ben Yesu
wɛ̀ńla à bè: É fɔ̃ à be nɔsɛri gbɛ̃nɔ lɛ́ yi gurɔɔ kɛ̀ à kúńyoɔ́? 35 À gurɔɔ é
mɔ́ kɛ̀ weé nɔsɛri pì bɔ ń tɛ́, gbasa aɔ̃é lɛ́ yi sa. 36 Yesu yã lɛ̀kɔ̃zińnɛ dɔ à
bè: Gbɛ̃ke è uta dufu li wà dì a ziilaro. Tó wà kɛ̀ lɛ, uta dufu é yakamɛ,
à zii é kɔ̃ sí kɔ̃n uta dufu nambata pìoro. 37 Wè geepiwɛ̃ dufu ká tùu zii
guuro. Tó wà kɛ̀ lɛ, wɛ̃ dufu pì é tùu pũtãmɛ, eé kwɛ́ɛ, tùu é yaka. 38 Auo,
wè geepiwɛ̃ dufu ká tùu dufu guumɛ. 39 Gbɛ̃ kɛ̀ kɔ̃ dɔ̃̀ kɔ̃n wɛ̃ zi minao è à
dufu sáabu kpáro, è be à zii bé à nna.

Kámmaboguro yã

(Mat 12:1-14, Maa 2:23–3:6)

6 1 Kámmabogurɔɔ zĩkea Yesu e pãa buraanɔla, ben à ìbanɔ pɔ́wɛɛ wòro
aɔ̃ suguu pà ń ɔɔn, aɔ̃ɔe soo. 2 Ben Farisi kenɔ bɛ̀ńnɛ: Bɔ́yãnzin ée yã kɛ̀
dɛ wè kɛ kámmabogurɔɔ zĩroo kɛɛzi? 3 Yesu wɛ̀ńla à bè: Ée à kyó kɛ á è lán
Dauda kɔ̃n a gbɛ̃nɔɔ kɛ̀ nà gurɔɔ kɛ̀ nɔaa e ń dɛɛroo? 4 À gɛ̃̀ Luda ua guu à

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

burɛdi kɛ̀ wà kàɛ Ludanɛ sɛ̀ à sò, à kpà a gbɛ̃nɔa, burɛdi kɛ̀ gbɛ̃kee à sona zɛ́
vĩro, sé sa'orinɔ. 5 Ben Yesu bɛ̀ńnɛ: Gbɛ̃ntee Nɛ́ bé à iko vĩ kámmaboguroɔa.
6 Kámmaboguroɔ pãnde zĩ dɔ Yesu gɛ̃̀ aduakɛkpɛn èe yã daańnɛ. Gɔ̃gbɛ̃
kee kú gwe à ɔplaa fɛ̃fɛ̃na. 7 Ludayãdannɛrinɔ kɔ̃n Farisinɔɔ e Yesu tàasi
kɛɛ, tó eé à kɛ̃kɔ̃a kámmaboguroɔ zĩ, lɛ wà yã e wà dia. 8 À ń laasuu dɔ̃̀,
ben à bè gbɛ̃ kɛ̀ à ɔɔ fɛ̃fɛ̃na pìnɛ: Ǹ fɛɛ ǹ zɛ zà guu. Kɛ̀ à fɛ̀ɛ à zɛ̀ gwe, 9 ben
Yesu bɛ̀ńnɛ: Mɛ́ɛ a laamɛ. À zɛ́ vĩ wà yã maaa kɛ kámmaboguroɔ zĩɔ́, ke à
zaaa? Wà gbɛ̃ mì sín yɔ́, ke wà dɛmɛ? 10 Yesu ń gwá à lìgańzi ń píngi, ben
à bè gɔ̃gbɛ̃ pìnɛ: Ǹ n ɔɔ pì poro. Kɛ̀ à pòro, ben à ɔɔ kɛ̀ a gbɛ̀n. 11 Farisinɔ
pɔ fɛ̃̀ maamaa, ben aɔ̃ lɛ́ kpàkɔ̃sɔ̃ Yesuzi, dian aɔ̃é kɛnɛ nà.

Zĩ̀ri gɔ̃ɔn kuri awɛɛplaaanɔ diɛna

(Mat 10:1-4, Maa 3:13-19)

12 Gurɔ beeea Yesu bɔ̀ à gàa adua kɛ sĩ̀sĩgɛɛzi, ben à wɛ́ɛ kɛ̀ Ludaa
gwãavĩ ai guu gàa dɔo. 13 Kɛ̀ guu dɔ̀, ben à a ìbanɔ sìsiazi, à gɔ̃ɔn kuri
awɛɛplaaanɔ bɔ̀ ń tɛ́, à ń díɛ zĩ̀rinɔ ũ. 14 Gbɛ̃ pìnɔ tɔ́n yɛ̀: Simɔ kɛ̀ à tɔ́
kpànɛ Pita, à dãaro Anduru, Yemisi, Yohana, Filipi, Batɔlɔmiu, 15 Matiu,
Tomasi, Alafeu nɛ́ Yemisi, Simɔ kɛ̀ wè ɓenɛ Aĩade, 16 Yemisi nɛ́ Yudasi kɔ̃n
Yudasi Isikariɔti kɛ̀ gɔ̃̀ ɓɔnkpɛɛdee ũuo.

Yesu yãdannɛna Galili

(Mat 4:23-25)

17 Yesu pìtańyo à zɛ̀ gusararaaa, guu kɛ̀ à ìba kpaaanɔ kɔ̃n pariio kún.
Aɔ̃ bɔ̀ Yerusalɛmu kɔ̃n Yudea bùsuo píngi kɔ̃n ísialɛa wɛ́tɛ kɛ̀ kú Taya kɔ̃n
Sidɔ̃o saɛnɔ. 18 Aɔ̃ mɔ̀ à yã ma, lɛ à ń kɛ̃kɔ̃a kɔ̃n ń gyãanɔ dɔ. Gbɛ̃ kɛ̀ zĩn e
ĩa daańmanɔ kɛ̃̀kɔ̃a dɔ. 19 Baade píngi e wɛtɛɛ à ɔ kɛa, zaakɛ gbãaa e bɔɔ
à guu, èe gbɛ̃ píngi kɛ̃ɛkɔ̃amɛ.

Aubarikadeenɔn Yesu ìbanɔ ũ

(Mat 5:1-12)

20 Ben à wɛ́ɛ sɛ̀ à a ìbanɔ gwà à bè:
Aubarikadeenɔn amɔa takaasideenɔ ũ,
zaakɛ kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia dɛ a pɔ́ ũ.
21 Aubarikadeenɔn amɔa kɛ̀ nɔaa e a dɛɛ tiaanɔ ũ,
zaakɛ é kã.
Aubarikadeenɔn amɔa kɛ̀ ée ɔ́ɔ dɔɔ tiaanɔ ũ,
zaakɛ é yáa dɔ.
22 Aubarikadeenɔn a ũ,
tó wà zàagu, tó wà gìazi, tó wà a sɔ̃sɔ̃,
tó wà a tɔ́ zaaa sì Gbɛ̃ntee Nɛ́ yãnzi.
23 Gurɔɔ kɛ̀ yã beeenɔ a le, à pɔnnaa kɛ à vĩvĩ kɔ̃n pɔnnaao, zaakɛ a láada
ɓíta ludambɛ. Lɛn aɔ̃ dezinɔ kɛ̀ annabinɔnɛ lɛ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

24 Wãiyoo amɔa ɔɔdeenɔ,
a gĩakɛ a a mɛ̀ nnaa mà kɔ̀.
25 Wãiyoo amɔa kɛ̀ á kãna tiaanɔ,
nɔaa é a dɛ.
Wãiyoo amɔa kɛ̀ ée yáa dɔɔ tiaanɔ,
é sósobi kɛ à ɔ́ɔ dɔ.
26 Wãiyoo apinɔ, tó baade píngi e a tɔ́ nnaa sii,
zaakɛ lɛn aɔ̃ dezinɔ kɛ̀ annabi ɛgɛdeenɔnɛ lɛ.

Yena ibɛɛzi

(Mat 5:38-48)

27 Mɛ́ɛ oo amɔa kɛ̀ ée ma yã maanɔnɛ, àgɔ̃ ye a ibɛɛnɔzi à à maaa kɛ gbɛ̃ kɛ̀
aɔ̃ zàaguunɔnɛ. 28 À sa maaa o gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃è sa zaaa oareenɔnɛ. À adua kɛ gbɛ̃
kɛ̀ aɔ̃è ĩa daawaanɔnɛ. 29 Tó gbɛ̃ n swãn kɛ̀ n gasu dooa, ǹ à doo dɔnɛ dɔ. Tó
gbɛ̃ n utadaa sìmma, ǹton gínɛ kɔ̃n n dansikioro. 30 Tó gbɛ̃ pɔ́ wɛ́ɛ kɛ̀mma, ǹ
kpáa. Tó gbɛ̃ n pɔ́ sìmma, ǹton gbekaaro. 31 À kɛ gbɛ̃nɔnɛ lán á yezi aɔ̃ kɛare
nà. 32 Tó gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ yeaziinɔn á yeńzi, bɔ́ sáabun á vĩi? Baa durunkɛrinɔ ègɔ̃
ye gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ yeńzinɔzi se. 33 Tó gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃è à maaa kɛareenɔn eè à maaa
kɛńnɛ, bɔ́ sáabun á vĩi? Baa durunkɛrinɔ è kɛ lɛ se. 34 Tó gbɛ̃ kɛ̀ a wɛ́ɛ dɔzi
à pɔ́ eḿmanɔn eè pɔ́ sɛ̃kãńnɛ, bɔ́ sáabun á vĩi? Zaakɛ durunkɛrinɔ è pɔ́
sɛ̃kãkɔ̃nɛ, lɛ aɔ̃ e wà à gɛ̃ɛ sí yãnzimɛ. 35 Àgɔ̃ ye a ibɛɛnɔzi à à maaa kɛńnɛ. À
pɔ́ sɛ̃kãńnɛ wɛ́ɛdɔzisai, é láada bíta e, égɔ̃ dɛ Luda Musude nɛ́nɔ ũ, zaakɛ è à
maaa kɛ guturunɔnɛ kɔ̃n gbɛ̃ zaaanɔ. 36 Àgɔ̃ wɛ̃nda vĩ lán a De wɛ̃nda vĩ nà.

Kɔ̃ taari'ena

(Mat 7:1-6)

37 Àton gbɛ̃ taari ero, Luda é a taari e sero. Àton yã vɛ̃ɛ gbɛ̃aro, Luda é
yã vɛ̃ɛawaro. À sùu kɛ kɔ̃n gbɛ̃nɔ, Luda é sùu kɛao. 38 À gbɛ̃ gba pɔ́, Luda é
a gba se. Eé zaka maaa kɛ̀ à gbɛ̃̀gbɛ̃ à wɛ̃̀ à pà yɛ́lɛlɛ káare a utalɛn. Zaakɛ
zaka kɛ̀ eè yɔ̃ońnɛn Luda é yɔ̃onnɛ se.
39 Ben à yã lɛ̀kɔ̃zińnɛ à bè: Vɪ̃̀a é fɔ̃ à gò kũ vɪ̃̀anɛɔ́? Aɔ̃ plaa ń píngi é si
wɛ̀ɛnloo? 40 Ìba ègɔ̃ dɛ a dànnɛrilaro, mɔde gbɛ̃ kɛ̀ yã dàda à bɔ̀ɛzi dɛ lán
a dànnɛri bàmɛ. 41 Bɔ́yãnzi nɛ́ɛ sɛ̃̀buru kɛ̀ da n gbɛ̃daaa wɛ́ɛn eezi, bensɔ̃
nɛ́ɛ lí kɛ̀ da n wɛ́ɛn yã daaroo? 42 Mmɔn kɛ̀ nɛ́ɛ líkusu kɛ̀ da n wɛ́ɛn eero,
nɛ́ kɛ dia ǹ be n gbɛ̃daaanɛ, à tó ǹ sɛ̃̀buru kɛ̀ da à wɛ́ɛn bɔnɛ? Mɔnafikide!
Ǹ líkusu kɛ̀ da n wɛ́ɛn bɔ gĩa, nɛ́ gbasa ǹ guu e wásawasa, lɛ ǹ e ǹ sɛ̃̀buru
kɛ̀ kú n gbɛ̃daa wɛ́ɛn bɔnɛ.

Gbɛ̃ dɔ̃na a yãkɛnaa

(Mat 7:16-20, 12:33-36)

43 Lí maaa è nɛ́ zaaa iro, lí zaaa è nɛ́ maaa iro. 44 Wè lí píngi dɔ̃ a
nɛ́amɛ. Wè kãkãa bo lɛ̀ líaro, wè geepi e gyantoaro. 45 Gbɛ̃ maaa è à maaa

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

bɔ à maaa kɛ̀ kaɛna a guumɛ. Gbɛ̃ zaaa sɔ̃ è à zaaa bɔ à zaaa kɛ̀ kaɛna a guumɛ. Zaakɛ yã kɛ̀ swɛ̃̀ pàn lɛ́ è o.

Kpɛ́bori gɔ̃ɔn plaaanɔ

(Mat 7:24-27)

46 Bɔ́yãnzin eègɔ̃ ma sísii Dii, Diizi, ben eè yã kɛ̀ má ò kɛroo? 47 Gbɛ̃ kɛ̀
mɔ̀ ma kiia, à ma yã mà ben à zĩi kɛ̀a, mɛ́ ɔdɔaare lán adee dɛ nà. 48 À dɛ
lán ɛ̃bori kɛ̀ wɛ̀ɛ yɔ̃̀ zã̀azã à ɛ̃ɛ kpàɛ gbɛ̀a bàmɛ. Kɛ̀ swaa pà, í dàgula à kà
kpɛ́ pìzi, èe nigãro kɛ̀ wà bò maa yãnzi. 49 Gbɛ̃ kɛ̀ à ma yã mà ben èe zĩi
kɛaroo dɛ lán ɛ̃bori kɛ̀ ɛ̃ɛ kpàɛ tɔɔtɛla pã wɛ̀ɛyɔ̃sai bàmɛ. Kɛ̀ swa'i kàzi,
ben à kwɛ̀ bìtim gɔ̃ɔ. Kpɛ́ pì yakana kɛ̀ bíta.

Sozanɔ gbɛ̃nsi zĩkɛri kɛ̃kɔ̃ana

(Mat 8:5-13)

7 1 Kɛ̀ Yesu yã beeenɔ ò gbɛ̃nɔnɛ píngi à yã̀a, ben à gàa Kapɛnamu.
2 Romu sozanɔ gbɛ̃nsi kee kú gwe, à zĩkɛri vĩ kɛ̀ à bɛ̀ɛ vĩnɛ maamaa,
ben èe gyãa kɛɛ ai à kà gana. 3 Kɛ̀ gbɛ̃nsi pì Yesu baaru mà, à Yuda
gbɛ̃nsinɔ zĩ̀a wà wɛ́ɛ kɛa à mɔ́ à a zĩkɛri pì mì sí. 4 Kɛ̀ aɔ̃ kà Yesu kiia, aɔ̃
wɛ́ɛ kɛ̀a gbãngbãn wà bè: Gbɛ̃ pì kɔ̃ sìo ǹ à ĩan ká. 5 À ye wa boriizi, àmbe
à aduakɛkpɛ dɔ̀we. 6 Ben Yesu gàaŋ́yo. Kɛ̀ à kà kĩi kɔ̃n à bɛɛo, ben gbɛ̃nsi
pì a gbɛ̃nnanɔ zĩ̀ wà yã kɛ̀kii onɛ: Dii, ǹton ĩa da n zĩndaaro, mɛ́ɛ ká ǹ gɛ̃
ma bɛro. 7 Beee yãnzin má dìɛ kɛ̀ mɛ́ɛ ká mà mɔ́ n kiia ma zĩndaro. Ǹ yã
o, ma zĩkɛri é kɛ̃kɔ̃a. 8 Zaakɛ mapi se wà iko vĩmamɛ, má iko vĩ sozanɔa.
Mɛɛ̀ o aɔ̃ gbɛ̃ doonɛ à gá, è sɔ̃ gá. Mɛɛ̀ o à pãndenɛ à mɔ́, è sɔ̃ mɔ́. Mɛɛ̀ o
ma zĩkɛrinɛ à kɛ̀ kɛ, è sɔ̃ kɛ. 9 Kɛ̀ Yesu yã pì mà, à bɔ̀ à saɛ. Ben à lìɛ à bè
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ tɛ́azinɔnɛ: Mɛ́ɛ ooare, mɛ́ɛ e gbɛ̃ke ma náanɛ kɛ̀ lɛ Isarailinɔ
tɛ́ro. 10 Kɛ̀ zĩ̀ri pìnɔ lìara wà sù, aɔ̃ è zĩkɛri pì kɛ̃̀kɔ̃a.

Gyaanɔ né mɛ̀n do lɛ́le fɛɛna gaan

11 Beee gbɛra Yesu gàa wɛ́tɛ kɛ̀ wè be Naini guu. À ìbanɔ kɔ̃n gbɛ̃
pãndenɔ gàao paripari. 12 Kɛ̀ à kà kĩi kɔ̃n wɛ́tɛ pì bĩilɛo, à è wà gɛ̀ sɛna wèe
bɔɔo. Gyaanɔ né mɛ̀n do lɛ́lemɛ. Wɛ́tɛpideenɔɔ kú kɔ̃n nɔgbɛ̃ pìo pari. 13 Kɛ̀
Dii à è, ben à kɛ̀nɛ wɛ̃nda à bɛ̀nɛ: Ǹton ɔ́ɔ dɔro. 14 Ben à sɔ̃̀ gɛ̀ pìzi à ɔ kɛ̀ à
àkpatia. Kɛ̀ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ sɛnanɔ zɛ̀, ben à bè: Gɔ̃kparɛ, má ònnɛ ǹ fɛɛ! 15 Ben
gɛ̀ pì fɛ̀ɛ à vɛ̃̀ɛ à nà yã'onaa. Ben Yesu à kpà à daa. 16 Vĩa gbɛ̃nɔ kũ̀ ń píngi,
aɔ̃ Luda sáabu kpà wà bè: Wa annabi ìsi è wa tɛ́. Aɔ̃ bè dɔ: Luda mɔ̀ a
gbɛ̃nɔ gwa. 17 Ben Yesu baaru dà Yudea bùsula kɔ̃n bùsu kɛ̀ ligazinɔ píngi.

Yaaya Batisikɛri zĩ̀rinɔ

(Mat 11:2-19)

18 Yaaya ìbanɔ yã pìnɔ tɔ̃kɛ̃̀nɛ píngi. Ben Yaaya ń gɔ̃ɔn plaaanɔ sìsi 19 à
ń zĩ Diia aɔ̃ à la, àmbe gbɛ̃ kɛ̀ eé mɔ́ ũɔ́, ke wàgɔ̃ wɛ́ɛ dɔɔ gbɛ̃ pãndezimɛ?

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

20Kɛ̀ gbɛ̃ pìnɔ kà Yesu kiia, aɔ̃ bènɛ: Yaaya Batisikɛri bé à wa zĩ wà n la,
ḿbe gbɛ̃ kɛ̀ eé mɔ́ ũɔ́, ke wàgɔ̃ wɛ́ɛ dɔɔ gbɛ̃ pãndezimɛ? 21Zaa gwe gɔ̃ɔ
Yesu gbɛ̃nɔ kɛ̃̀kɔ̃a pari kɔ̃n ń gyãanɔ kɔ̃n ń wãwãanɔ kɔ̃n ń zĩnnɔ. À tò
vĩ̀anɔ guu è pari dɔ. 22Ben à bè Yaaya zĩ̀rinɔnɛ: À gá à yã kɛ̀ á è bensɔ̃ á
mànɔ gbãnɛ. À onɛ vĩ̀anɔɔ e guu ee, ɛrɛnɔɔ e táa oo, kusunɔɔ e kɛ̃ɛkɔ̃a,
swãdoonɔɔ e yã maa, gɛ̀nɔɔ e fɛɛɛ, takaasideenɔɔ e baaru nna waazi maa.
23Aubarikadeen gbɛ̃ kɛ̀ è fu ma yãaroo ũ.

24Kɛ̀ Yaaya zĩ̀rinɔ tà, Yesu Yaaya yã ò pariinɛ à bè: Bɔ́n a gaa gwa
gbáan? Kàba kɛ̀ ĩa e nigãan yɔ́? 25Bɔ́n a gaa gwa saa? Gbɛ̃ kɛ̀ pɔ́kãsã zãɛ
danan yɔ́? Nnamari kɛ̀ aɔ̃è pɔ́kãsã maaa daanɔ ègɔ̃ kú kíbɛmɛ. 26Bɔ́n a
gaa gwa saa? Annabin yɔ́? Lɛmɛ! Mɛ́ɛ ooare à dɛ annabila se. 27Zaakɛ
Yaayan wà à yã kɛ̃̀ Luda yãn wà bè:

Mɛ́ ma zĩ̀ri gbarɛ n ã
à zɛ́ kɛkɛnnɛ.

28Mɛ́ɛ ooare, nɔgbɛ̃ nɛ́'ina guu gbɛ̃kee e ká Yaaya ũro. Baa kɔ̃n beeeo gbɛ̃
kɛ̀ dɛ gbɛ̃ kpɛɛdee ũ kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia guu dɛàla.

29Kɛ̀ baade píngi à yã mà, ai kɔ̃n bɛ'ɔɔsirinɔ sé, aɔ̃ yã nnaa kpà Ludaa,
zaakɛ Yaaya ń batisi kɛ̀. 30Farisinɔ kɔ̃n ludayãdannɛrinɔ sɔ̃ gì yã kɛ̀ Ludaa
dìɛ à kɛńnɛzi, ben aɔ̃ɔe we Yaaya ń batisi kɛ̀ro.

31Ben Yesu bè: Bɔ́n mɛ́ tɔ̃ɔrigbɛ̃nɔ lɛ́kɔ̃zio? Bɔ́n aɔ̃ɔ bɔ̀kɔ̃bao? 32Aɔ̃ɔ dɛ
lán nɛ́ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú yàra guu, aɔ̃ɔe lɛ́ zuukɔ̃zinɔ bà wèe bee:

Wa kure pɛ̀are, ée ɔ̃ wãro.
Wa wɛ̃nda lɛ̀ sìare, ée ɔ́ɔ dɔro.

33Zaakɛ Yaaya Batisikɛri mɔ̀, èe burɛdi sóro, èe wɛ̃ɛ miro, ben a
bè zĩndeemɛ. 34Gbɛ̃ntee Nɛ́ mɔ̀, è pɔ́ ble è í mi, ben a bè: Guturu
wɛ̃mirimɛ, bɛ'ɔɔsirinɔ kɔ̃n durunkɛrinɔ gbɛ̃nnamɛ. 35Mɔde wè ɔ̃ndɔ̃ɔ dɔ̃ a
yãkɛnaamɛ.

Nɔ́si gũnnade kuna Yesu gbáa

36Farisi ke Yesu sìsi à mɔ́ à pɔ́ bleao. Yesu gàa à bɛ, ben èe pɔ́ blee
gɛɛkɛsɛkɛna. 37Nɔgbɛ̃ dàzaade kee kú wɛ́tɛ pì guu. Kɛ̀ à mà Yesu e pɔ́ blee
Farisi pì bɛ, ben à mɔ̀ gwe gbaaa néngoo kɛ̀ nɔ́si gũ nnaao kú à guu. 38À
zɛ̀ à kpɛɛ à gbá saɛ, èe ɔ́ɔ dɔɔ. À wɛ́ɛ'i e tɔ̃ɔ à kɛ̀sɛkpɛɛa, ben èe gogoo
kɔ̃n a mìkão, à lɛ́ pɛ̀pɛ à gbáa, ben à nɔ́si gũ nnaa pì kùa. 39Kɛ̀ Farisi kɛ̀
à à sìsi pì è lɛ, ben à ò a swɛ̃̀: Tó gbɛ̃ pì nɛ́ annabimɛ, lɛ à nɔgbɛ̃ kɛ̀ èe
ɔ kɛɛa kɛ̀ taka dɔ̃̀, kɛ̀ dàzaadeemɛ. 40Ben Yesu bè Farisi pìnɛ: Simɔ, má
yãke vĩ mà onnɛ. Simɔ bè: Ǹ o, Dannɛri. 41Yesu bè: Ɔɔdakɛri ke bé à kuu,
gɔ̃ɔn plaaanɔ à fĩa kũna, gbɛ̃ doo kondogi ɔɔ mɛ̀n wàa plaa kpé basɔɔro,
gbɛ̃ doo sɔ̃ mɛ̀n baplaa akuri. 42Kɛ̀ aɔ̃ pɔ́ke vĩ wà fĩa booro, ben à ń kɛ̃ aɔ̃
plaa ń píngi. Aɔ̃ tɛ́, dé bé eégɔ̃ yezi dɛ a daalaa? 43Simɔ wèàla à bè: Mɛ́ɛ
daa gbɛ̃ kɛ̀ wà à kɛ̃̀ kɔ̃n ɔɔ bítaomɛ. Yesu bènɛ: N we maa. 44Ben Yesu aɛ
dɔ̀ nɔgbɛ̃ pìa, à bè Simɔnɛ: N nɔgbɛ̃ pì èɔ́? Kɛ̀ ma gɛ̃ n bɛ, nɛ́ɛ í kpáma

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

ma gbá pìpiro, nɔgbɛ̃ pì sɔ̃ ma gbá pìpi kɔ̃n a wɛ́ɛ'io à gògo kɔ̃n a mìkão.
45 Nɛ́ɛ lɛ́ pɛ́maro, nɔgbɛ̃ pì sɔ̃, zaa gurɔɔ kɛ̀ ma gɛ̃ kɛ̀, èe kámma bo kɔ̃n
lɛ́pɛna ma gbáaoro. 46 Nɛ́ɛ nɔ́si kɛ ma mìaro, nɔgbɛ̃ pì sɔ̃ nɔ́si gũnnadee kù
ma gbánɔa. 47 Beee yãnzi mɛ́ɛ oonnɛ, à yemazi maamaa kɛ̀ à durun bíta
kɛ̃̀a yãnzimɛ. Gbɛ̃ kɛ̀ wà à kɛ̃̀ kɔ̃n à nɛ́ngoo sɔ̃, yenzi nɛ́ngon ègɔ̃ vĩ. 48 Ben
à bè nɔgbɛ̃ pìnɛ: N durunnɔ kɛ̃̀mma. 49 Ben gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe pɔ́ blee lɛdoonɔ
bèkɔ̃nɛ: Dén gbɛ̃ pì ũ, kɛ̀ èe durunnɔ kɛ̃ɛńnɛɛ? 50 Ben Yesu bè nɔgbɛ̃ pìnɛ:
Ma náanɛ kɛ̀ ń kɛ̀ bé à n mì sì. Ǹ tá bɛ aafia.

Nɔgbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ègɔ̃ tɛ́ Yesuzinɔ

8

1 Beee gbɛra Yesu lìga wɛ́tɛ kɔ̃n wɛ́tɛo, lakutu kɔ̃n lakutuo, èe waazi
kɛɛ èe kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia baaru nnaa kpaańnɛ. À zĩ̀ri gɔ̃ɔn kuri
awɛɛplaaanɔ gàao 2 kɔ̃n nɔgbɛ̃ kɛ̀ à zĩnnɔ bɔ̀ ń guu à ń kɛ̃kɔ̃a kɔ̃n ń gyãanɔo.
Mariama kɛ̀ wè benɛ dɔ Mariama Magadalɛni kɛ̀ Yesu zĩn mɛ̀n swɛɛplaaanɔ
bɔ̀ɛ à guu kú ń tɛ́ 3 kɔ̃n Hɛrɔdu bɛgwari Kuza naɔ̃ Yoanao kɔ̃n Suzanao kɔ̃n
nɔgbɛ̃ pãndenɔ pari. Aɔ̃ègɔ̃ Yesu kɔ̃n a zĩ̀rinɔ gwaa kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ aɔ̃ɔ vĩio.

Yãlɛkɔ̃zina kɔ̃n pɔ́wɛɛfãrio
(Mat 13:1-23, Maa 4:1-20)

4 Wà bɔ̀ wɛ́tɛ kɔ̃n wɛ́tɛo wà kàkɔ̃a Yesuzi, ben à yã lɛ̀kɔ̃zińnɛ à bè:
5 Búbari ke bé à bɔ̀ à gàa pɔ́wɛɛ fã. Lán èe fãa nà, à kenɔ lɛ̀ɛ zɛ́ guu wà
táa ɔ̀a, ben bãanɔ mɔ̀ wà blè. 6 À kenɔ lɛ̀ɛ gbɛ̀ sàra musu. Kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀ɛ, ben
aɔ̃ gàga, kɛ̀ aɔ̃ɔe mɔdɔ ero yãnzi. 7 À kenɔ lɛ̀ɛ lɛ̀nɔ guu, ben lɛ̀ fɛ̀ɛńyo
lɛdo à nàkɔ̃rɛḿma. 8 À kenɔ sɔ̃ lɛ̀ɛ tɔɔtɛ maaa guu, ben aɔ̃ bɔ̀ɛ wà nɛ́ ì lɛo
basɔɔro. Kɛ̀ à ò lɛ, à pũ̀tã à bè: Gbɛ̃ kɛ̀ swã vĩ à ma.
9 À ìbanɔ à là yã pì bɔkɔ̃tɛnazi. 10 Ben à bè: Luda a gba zɛ́ à kpata kɛ̀ bɔ̀
à kiia asiinɔ dɔ̃, mɔde mɛɛ̀ o gbɛ̃ kpaaanɔnɛ kɔ̃n yãlɛkɔ̃zinaomɛ, lɛ aɔ̃ guu
gwa pɔ́ke'ena sai, aɔ̃ yã ma à dɔ̀rɔ dɔ̃na sai. 11 Yã pì bɔkɔ̃tɛnan yɛ̀: Pɔ́wɛɛ
pì nɛ́ Luda yãmɛ. 12 Zɛ́ guu pɔ́nɔɔ dɛ lán gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃è Luda yã maanɔ bà,
ben Ibilisi è mɔ́ à yã pì bɔ ń swɛ̃̀ guu, lɛ aɔ̃ton Luda náanɛ kɛ à ń mì síro
yãnzi. 13 Gbɛ̀ sàra musu pɔ́nɔɔ dɛ lán gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃è Luda yã ma wà sí kɔ̃n
pɔnnaaonɔ bà, mɔde aɔ̃ɔ kãsãa vĩro. Aɔ̃è Luda náanɛ kɛ gurɔ plaa, mɔde
tó wà ń yɔ̃ wà gwà, aɔ̃è fumɛ. 14 Pɔwɛɛ kɛ̀ lɛ̀ɛ lɛ̀nɔ guunɔɔ dɛ lán gbɛ̃
kɛ̀ aɔ̃è Luda yã maanɔ bà, mɔde anduna kɛ̃̀hãnkɛna kɔ̃n auziki yão kɔ̃n
pɔnnakɛnao è nakɔ̃rɛḿma, aɔ̃è fɔ̃ wà nɛ́ i à màro. 15 Tɔɔtɛ maaa pɔ́nɔɔ dɛ
lán gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃è Luda yã ma kɔ̃n nɔ̀sɛpuraao aɔ̃è sí kɔ̃n nɔ̀sɛmaaaonɔ bà,
ben aɔ̃è mɛna fɔ̃ ai aɔ̃ kɛo kaarana pɔ́ ũ.

Yãlɛkɔ̃zina kɔ̃n fitiao
(Maa 4:21-25)

16 Wè fitia na wà taa kúɛa ke wà diɛ daɛbɔ gbáruro. Wè di dabu
musumɛ, lɛ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe gɛ̃ɛnɔ gupuraa e yãnzi. 17 Pɔ́kee kú utɛna kɛ̀

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

weé gí bɔo gupuraaziro. Asiiyã kee kuu kɛ̀ weé ma wà gí o gupuraaziro.
18 Beee yãnzi à yã ma kɔ̃n làakario. Gbɛ̃ kɛ̀ pɔ́ vĩin Luda é kaaranɛ. Gbɛ̃ kɛ̀
pɔ́ke vĩroo sɔ̃, baa pɔ́ kɛ̀ èe daa á vĩi Luda é sía.

Yesu danɛnɔ

(Mat 12:46-50, Maa 3:31-35)

19 Yesu da kɔ̃n à dãaronɔ mɔ̀ à kiia, ben aɔ̃ɔe e wà sɔ̃̀ziro parii yãnzi.
20 Ben wà bènɛ: N da kɔ̃n n dãaronɔ kú bàazi, aɔ̃ɔ ye n kɔ̃'enazi. 21 Ben à
wèńla à bè: Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃è Luda yã ma aɔ̃ zĩi kɛanɔn ma da kɔ̃n ma dãaronɔ
ũ.

Yesu zàga'ĩa zɛna

(Mat 8:23-27, Maa 4:35-41)

22 Zĩkea Yesu gɛ̃̀ góro'itɛ guu kɔ̃n a ìbanɔ, ben à bèńnɛ: Wà bikũ sɛ̀bɛ
baa. Ben aɔ̃ dà zɛ́n. 23 Gurɔɔ kɛ̀ aɔ̃ɔe gaa, ii Yesu lɛ̀. Ben zàga'ĩa fɛ̀ɛ
sɛ̀bɛla, í e kaa góro guu, aɔ̃ɔ kú kari lɛ́zĩ. 24 Ben à ìbanɔ sɔ̃̀zi aɔ̃ à vù wà
bè: Dannɛri! Dannɛri! Wée kaatɛɛ! Ben à fɛ̀ɛ à gì ĩanɛ kɔ̃n í kɛ̀ èe ń góro
yĩpayĩpaao, ben à zɛ̀, guu kɛ̀ kítikiti. 25 Ben à bèńnɛ: Á ma náanɛ vĩroo?
Ben yã pì bɔ̀ ń saɛ, vĩa ń kũ, ben aɔ̃ bèkɔ̃nɛ: Dén gbɛ̃ kɛ̀ ũ sɛɛ? Baa ĩa kɔ̃n
ío, è yã diɛńnɛ, ben aɔ̃è à yã mamɛ.

Ĩade kɛ̃kɔ̃ana

(Mat 8:28-34, Maa 5:1-20)

26 Ben aɔ̃ kà Gadara bùsun sɛ̀bɛ baa Galili bùsu ɔfãntɛ̃bɔɛ kpa. 27 Kɛ̀
Yesu bikũ̀ í baa, à dàkɔ̃rɛ kɔ̃n wɛ́tɛ gɔ̃gbɛ̃ kɛ̀ zĩn vĩio. À gurɔplaa kɛ̀
èe pɔ́kãsãa naawaro. Ègɔ̃ kú bɛro, sé mirakpɛtɛa. 28-29 Wè à yi kɔ̃n
mɔ̀kyakoonɔ wè à da lín à kũna yãnzi, mɔde è mɔ̀kyakoo pìnɔ kɛ̃kɛ̃mɛ,
zĩn pì è à si sɛ̃̀n. Kɛ̀ à Yesu è, ben à wii lɛ̀ à mɔ̀ à kùɛ à aɛzĩ, ben à pũ̀tã à
bè: Yesu, Luda Musude Nɛ́, bɔ́n wá vĩ kɔ̃ ɔzĩi? N yã nna! Ǹton wɛ́ɛ tãmaro.
À ò lɛ kɛ̀ Yesu bè zĩn pãsĩ pì bɔ à guu yãnzimɛ. 30 Ben Yesu à là à bè: N
tɔ́n diaa? Ben à wèàla à bè: Ma tɔ́n Pari. Zaakɛ zĩnnɔɔ kú à guu parimɛ.
31 Ben zĩn pìnɔ agbaa kpà Yesunɛ maamaa wà bè àton ń gbarɛ aɔ̃ si gɛ̀wãa
wɛ̀ɛ zòoto guuro.

32 Alɛdɛ kpàsa bíta kú gwe, aɔ̃ɔe pɔ́ blee sĩ̀sĩgɛɛzi. Ben zĩn pìnɔ wɛ́ɛ kɛ̀
Yesua à ń gba zɛ́ aɔ̃ gɛ̃ ń guu. Yesu ń gbá zɛ́, 33 ben zĩnnɔ gò gbɛ̃ pìa wà gɛ̃̀
alɛdɛ pìnɔ guu. Ben alɛdɛ kpàsa pì wì bào aɔ̃ sòro sĩ̀sĩgɛɛzi wà sì sɛ̀bɛn wà
gàga gwe. 34 Kɛ̀ aɔ̃ alɛdɛdãrinɔɔ è lɛ, aɔ̃ bàa lɛ̀ wà gàa wà yã pì tɔ̃kɛ̃̀ńnɛ
wɛ́tɛ guu kɔ̃n buraanɔ. 35 Ben wà bɔ̀ɛ lɛ wà yã kɛ̀ kɛ̀ pì gwa. Kɛ̀ aɔ̃ mɔ̀
Yesu kiia, aɔ̃ gbɛ̃ kɛ̀ zĩnnɔ gòa pì è vɛ̃ɛna Yesu gbá saɛ pɔ́kãsãao dana, à
kú a làakaria. Ben vĩa ń kũ. 36 Kɛ̀ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ yã pì è wɛ́ɛnɔɔ òńnɛ dian wà
zĩndee pì kɛ̃̀kɔ̃a nà, 37 ben Gadara bùsu gbɛ̃nɔ píngi wɛ́ɛ kɛ̀ Yesua à bɔ ń
bùsun, zaakɛ vĩa ń kũ maamaa. Ben à gɛ̃̀ góro'itɛ guu èe taa. 38 Gbɛ̃ kɛ̀

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

zĩnnɔ gòa pì agbaa kpànɛ lɛ à táo, mɔde Yesu gìnɛ à bè: 39 Ǹ ɛara ǹ tá n bɛ
ǹ yã kɛ̀ Ludaa kɛ̀nnɛɛ ońnɛ píngi. Ben à tà à yã kɛ̀ Yesu kɛ̀aree kpàakpa
kɛ̀ wɛ́tɛ pì guu píngi.

Yairu nɛ́ fɛɛna gaan kɔ̃n nɔgbɛ̃ kɛ̀ ɔ kɛ̀ Yesu utaao

(Mat 9:18-26, Maa 5:21-43)

40 Kɛ̀ Yesu ɛ̀ara à sù, ben gbɛ̃nɔ gbãakɛ kpàzi, zaakɛ baade píngi e à
dãamɛ. 41 Ben gɔ̃gbɛ̃ kɛ̀ dɛ aduakɛkpɛ gbɛ̃nsi ũu kɛ̀ wè benɛ Yairu mɔ̀ à dàɛ
a puua Yesu gbá saɛ, à kúɛ kɛ̀nɛ lɛ à gá a bɛ, 42 kɛ̀ à nɛ́ mɛ̀n do léle e gaa
yãnzi. Nɛ́nɔgbɛ̃ pì kà wɛ̃̀ kuri awɛɛplaa. Kɛ̀ Yesu e gaa, ben parii e nakɔ̃rɛɛa.
43 Nɔgbɛ̃ kee kú gwe, aru è bɔɛa à kà wɛ̃̀ kuri awɛɛplaa. Pɔ́ kɛ̀ à vĩ píngi à
dɛ̀ ɛ̃zɛ̃deenɔ kiia, mɔde gbɛ̃kee e fɔ̃ à à kɛ̃̀kɔ̃aro. 44 Kɛ̀ à sɔ̃̀ Yesuzi kpɛɛ kpa,
ben à ɔ kɛ̀ à uta lɛ́a. Zaa gwe gɔ̃ɔ à arubɔɛna zɛ̀. 45 Ben Yesu bè: Dé bé à ɔ
kɛ̀maa? Ben baade píngi bè á à yã dɔ̃ro. Ben Pita bè: Dannɛri, gbɛ̃nɔɔ liganzi
aɔ̃ɔe nakɔ̃rɛɛmma. 46 Ben Yesu bè: Gbɛ̃ke ɔ kɛ̀ma, zaakɛ má dɔ̃ kɛ̀ gbãaa bɔ̀
ma mɛ̀ guu. 47 Kɛ̀ nɔgbɛ̃ pì è wà a yã dɔ̃̀, ben à mɔ̀ èe lugalugaa à dàɛ a puua
à gbá saɛ, ben à yã kɛ̀ tò à ɔ kɛ̀a ò baade píngi wáa kɔ̃n dian à aafia è nào
gɔ̃ɔ. 48 Yesu bènɛ: Nɔgbɛ̃, ma náanɛ kɛ̀ ń kɛ̀ bé à n kɛ̃kɔ̃a. Ǹ tá bɛ aafia.
49 Kɛ̀ Yesu kpɛ́ èe yã oo, wà bɔ̀ aduakɛkpɛ gbɛ̃nsi pì bɛ, wà mɔ̀ wà
bènɛ: N nɛ́ pì kɛ̀ sai, ǹton ĩa da dannɛria dɔro. 50 Yesu yã pì mà, ben à bè
Yairunɛ: Ǹton tó swɛ̃̀ kɛ̃nguro. Ǹ ma náanɛ kɛ dé, eé kɛ̃kɔ̃a. 51 Kɛ̀ à kà à
bɛ, èe we gbɛ̃ke gɛ̃̀aoro, sé Pita kɔ̃n Yohanao kɔ̃n Yemisio kɔ̃n nɛ́ pì de kɔ̃n
à dao. 52 Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú gweenɔɔ e ɔ́ɔ dɔɔ ń píngi aɔ̃ɔe kpãngeda kɛɛ. Ben
Yesu bè: Àton ɔ́ɔ dɔro. Èe garo èe ii oomɛ. 53 Ben aɔ̃ à lalandi kɛ̀, zaakɛ
aɔ̃ dɔ̃̀ kɛ̀ nɛ́ pì gà kɔ̀. 54 Yesu à kũ̀ a ɔɔa, ben à pũ̀tã à bè: Nɛ́nɔkparɛ, ǹ fɛɛ!
55 Ben à wɛ̃̀ndi sù, à fɛ̀ɛ gɔ̃ɔ. Yesu bè wà pɔ́blee kpáa. 56 Yã pì bɔ̀ nɛ́ pì de
kɔ̃n à dao saɛ, ben Yesu bɛ̀ńnɛ aɔ̃ton yã kɛ̀ kɛ̀ pì o gbɛ̃ke maro.

Yesu zĩ̀rinɔ zĩna

(Mat 10:5-15, Maa 6:7-13)

9 1 Yesu a ìba gɔ̃ɔn kuri awɛɛplaaanɔ sìsiazi, ben à ń gbá gbãa kɔ̃n ikoo
aɔ̃ zĩn bori píngi goḿma, aɔ̃ gyãanɔ kɛ̃ḿma. 2 Ben à ń zĩ aɔ̃ kpata
kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia yã waazi kɛ, aɔ̃ gyãreenɔ kɛ̃kɔ̃a. 3 À bɛ̀ńnɛ: Àton pɔ́ke sɛ́
à gáoro, gò ke bɔ̀kɔlogomma ke kũsãɛ ke ɔɔ ke uta mɛ̀n plaa. 4 Ua kɛ̀ a
pitan, àgɔ̃ kú gwe ai à gá bɔo wɛ́tɛ pì guu. 5 Wɛ́tɛ kɛ̀ wèe a sínlo, à bɔn
à lutɛ̃ gogo a gbánɔa ń tona kɔ̃n Ludao sèeda ũ. 6 Ben aɔ̃ dà zɛ́n, aɔ̃ lìga
wɛ́tɛ kɔ̃n wɛ́tɛo, aɔ̃ baaru nnaa kpàńnɛ, aɔ̃ gyãanɔ kɛ̃̀ḿma baama píngi.

Hɛrɔdu bídikɛna

(Mat 14:1-12, Maa 6:14-29)

7 Kɛ̀ kí Hɛrɔdu yã beeenɔ mà píngi, ben à bídi kɛ̀, zaakɛ gbɛ̃kenɔ e be
Yaaya Batisikɛri bé à fɛ̀ɛ bɔna gaan. 8 Gbɛ̃kenɔ bè Ilia bé à bɔ̀ à mɔ̀ńzi,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

gbɛ̃kenɔ bè dɔ annabi yãanɔ doke bé à fɛɛ. 9 Hɛrɔdu bè: Ma Yaaya mì zɔ̃̀.
Dén gbɛ̃ kɛ̀ ma à baaru mà pì ũ sɛɛ? Ben èe wɛtɛɛ à wɛ́ɛ sialɛ.

Yesu pɔ́blekpana gɔ̃gbɛ̃ gɔ̃ɔn bɔrɔ sɔɔroonɔa
(Mat 14:13-21, Maa 6:30-44, Yoh 6:1-14)

10 Kɛ̀ zĩ̀ri pìnɔ sù, ben aɔ̃ yã kɛ̀ aɔ̃ɔ kènɔ gbã̀ Yesunɛ. Ben à ń sɛ́ ńtɛ̃ɛ à
gàańyo wɛ́tɛ kɛ̀ wè be Bɛtɛsaida. 11 Kɛ̀ parii dɔ̃̀, ben wà pèɛzi. À gbãakɛ kpàńzi,
à kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia yã òńnɛ, ben à gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ yezi wà ń kɛ̃kɔ̃anɔ kɛ̃̀kɔ̃a.
12 Kɛ̀ ɔfãntɛ̃ bùsa, zĩ̀ri gɔ̃ɔn kuri awɛɛplaaanɔ sɔ̃̀zi aɔ̃ bènɛ: Ǹ gbɛ̃nɔ gbarɛ
aɔ̃ gá pitaki kɔ̃n pɔ́bleeo wɛtɛ lakutu kɔ̃n buraa kɛ̀ kú kĩinɔ guu, zaakɛ sɛ̃̀tɛ
pɔ̀rɔtun wá kún kɛ̀. 13 À bèńnɛ: Apinɔ à pɔ́ kpáḿma aɔ̃ ble. Ben aɔ̃ bè: Burɛdi
mèn sɔɔro kɔ̃n kpɔ̀ mèn plaaaon wá vĩ. Séde wà gá pɔ́blee lú gbɛ̃ kènɔnɛ ń
píngi. 14 Gɔ̃gbɛ̃nɔɔ kú gwe gɔ̃ɔn bɔrɔ sɔɔroo taka. Ben à bè a ìbanɔnɛ: À tó aɔ̃
vɛ̃ɛvɛ̃ɛ gãli kɔ̃n gãlio gɔ̃ɔn baplaa akurikuri. 15 Ben aɔ̃ɔ kɛ̀ lɛ, aɔ̃ ń vɛ̃ɛvɛ̃ɛ ń
píngi. 16 Ben à burɛdi mèn sɔɔro kɔ̃n kpɔ̀ mèn plaaa pìnɔ sɛ̀ à a wɛ́ɛ sɛ̀ musu à
aubarika dàn. Ben à lìlikɔ̃rɛ à kpà a ìbanɔa, aɔ̃ɔ kpàatɛtɛ gbɛ̃nɔnɛ. 17 Aɔ̃ pɔ́ blè
wà kã̀ ń píngi, ben wà à kpaaa kɛ̀ gɔ̃̀nɔ sɛ̀ɛ gbíi kuri awɛɛplaaa pà.

Yesu mɛsayakɛ ona
(Mat 16:13-19, Maa 8:27-29)

18 Zĩkea kɛ̀ Yesu e adua kɛɛ ado, à ìbanɔ mɔ̀ wà à lè, ben à ń lá à bè: Dén
gbɛ̃nɔ è be má dɛ à ũu? 19 Aɔ̃ wèàla wà bè: Gbɛ̃kenɔ è be Yaaya Batisikɛrimɛ,
gbɛ̃kenɔ è be Ilia, gbɛ̃kenɔ è be dɔ annabi yãanɔ doke bé à fɛɛ. 20 Ben à ń lá à
bè: Apinɔ sɔ̃, dén eè be má dɛ a ũu? Pita wèàla à bè: Luda gbɛ̃ Mɛsayan n ũ.

Yesu a ga kɔ̃n a fɛɛnao yã'ona
(Mat 16:21-28, Maa 8:31–9:1)

21 Ben à gìńnɛ aɔ̃ton yã pì o gbɛ̃ke maro. 22 Ben à bè dɔ: Séde Gbɛ̃ntee
Nɛ́ wɛ́ɛtãmma e maamaa, gbɛ̃nsinɔ kɔ̃n sa'orikinɔ kɔ̃n ludayãdannɛrinɔ é
gízi, weé à dɛ, à gurɔ aagɔ̃dee zĩ eé fɛɛ.
23 Ben à bèńnɛ ń píngi: Tó gbɛ̃ yezi à kɛ ma ìba ũ, séde à gí a zĩnda wɛ̃̀ndizi,
àgɔ̃ a líkpangbãroo sɛɛ lán guu e dɔɔ nà àgɔ̃ tɛ́omazi. 24 Gbɛ̃ kɛ̀ yezi àgɔ̃ a
wɛ̃̀ndi kũna é korazi. Gbɛ̃ kɛ̀ gì a wɛ̃̀ndizi ma yãnzi sɔ̃, adee égɔ̃ wɛ̃̀ndi vĩ. 25 Tó
gbɛ̃ gɔ̃̀ anduna vĩ píngi, tó à a zĩnda kpà à gɛ̃ɛ ũ à kòra a wɛ̃̀ndizi, bɔ́ àren à
vĩi? 26 Tó gbɛ̃ mapi kɔ̃n ma yão wí dɛ̀, Gbɛ̃ntee Nɛ́ é adee wí dɛ gurɔɔ kɛ̀ eé su
a gakui guu kɔ̃n a De gakuio kɔ̃n a malaikanɔ gakuio. 27 Yãpuraan mɛ́ɛ ooare,
gbɛ̃kenɔ kú gura kɛ̀ aɔ̃é garo ai aɔ̃ kí kɛ̀ Ludaa kà e.

Yesu lina
(Mat 17:1-8, Maa 9:2-8)

28 Yã pì ona gbɛra à kà azuma do taka, ben à Pita kɔ̃n Yohanao kɔ̃n Yemisio
sɛ̀ à dìńyo kpiiia lɛ à adua kɛ. 29 Kɛ̀ èe adua kɛɛ, à uu lìɛ à pɔ́kãsãanɔ kɛ̀ pú

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

fénfen. 30 Kãndo gɔ̃ɔn plaaanɔɔ kúo, Musa kɔ̃n Iliao, aɔ̃ɔe yã kɔ̃n Yesuo. 31 Aɔ̃
bɔ̀ wà mɔ̀ńzi gakui guu, aɔ̃ɔe anduna kɛ̀ eé tó zaa Yerusalɛmu yã ooo. 32 Ii Pita
kɔ̃n a gbɛ̃nɔo sɛ̀. Kɛ̀ aɔ̃ vù, aɔ̃ Yesu gakui è kɔ̃n gɔ̃ɔn plaaa kɛ̀ aɔ̃ɔ zɛna à saɛnɔ.
33 Kɛ̀ gɔ̃ɔn plaaa pìnɔɔ e kɛ̃ɛ Yesua, Pita bènɛ: Dii, à maa kɛ̀ wá kú kɛ̀. Wà kutaa
dɔ mɛ̀n aagɔ̃, n pɔ́ mɛ̀n do, Musa pɔ́ mɛ̀n do, Ilia pɔ́ mɛ̀n do. À dɔ̃ yã kɛ̀ ée ooro.
34 Kɛ̀ èe oo lɛ, ludambɛ luguu pìta à dàńla. Kɛ̀ aɔ̃ɔ kú à guu, vĩa ń kũ, 35 ben aɔ̃
kòto mà à guu à bè: Ma Nɛ́ kɛ̀ ma à sɛ̀n yɛ̀. À à yã ma. 36 Kòto pì mana gbɛra
aɔ̃ɔ è Yesu gɔ̃̀ gwe ado. Aɔ̃ ń lɛ́ kũ̀ aɔ̃ɔe yã kɛ̀ aɔ̃ɔ è o gbɛ̃ke ma gurɔɔ mɔ̀aro.

Nɛ́gɔ̃gbɛ̃ zĩnde kɛ̃kɔ̃ana
(Mat 17:14-18, Maa 9:14-27)

37 Kɛ̀ guu dɔ̀, aɔ̃ pìta kpiii pì musu, ben gbɛ̃nɔ mɔ̀ da Yesulɛ pari. 38 Zà guu
gɔ̃gbɛ̃ ke pũ̀tã à bè: Dannɛri, n yã nna! Ǹ ma nɛ́ gwa, zaakɛ nɛ́ mɛ̀n doo kɛ̀ má
vĩin gwe. 39 Zĩn è fɛɛa, ben è wii lɛ́ kãndo. È à pãɛ àgɔ̃ petee boo àgɔ̃ lóu futa
bɔɛɛ, è ĩa daa è goa kpakpaaro. 40 Ma wɛ́ɛ kɛ̀ n ìbanɔa aɔ̃ pɛ́ zĩn pìa à bɔ, ben aɔ̃
fùa. 41 Yesu bè: Tɔ̃ɔrigbɛ̃ yakana ludanaanɛkɛrisaideenɔ! Mɛ́gɔ̃ kúao ai bɔrɛmɛ?
Mɛ́gɔ̃ mɛnaaao ai bɔrɛmɛ? Ǹ mɔ kɔ̃n n nɛ́ pìo kɛ̀. 42 Ai nɛ́ pì gɔ̃ gá sɔ̃zi, ben zĩn
pì à pã̀ɛ, èe petee boo. Ben Yesu gì zĩn pìnɛ à nɛ́ pì kɛ̃̀kɔ̃a, ben à à kpà à ɗea.
43 Luda gbãa bíta yã pì bɔ̀ ń saɛ ń píngi.

Yesu ɛara à a ga yã'ona
(Mat 17:22-23, Maa 9:30-32)

Gbɛ̃nɔ lɛ́ àɛ Yesu yãkɛnaa píngi, ben à bè a ìbanɔnɛ: 44 Àgɔ̃ yã kɛ̀kii
kũna a nɔ̀sɛ guu. Weé Gbɛ̃ntee Nɛ́ na gbɛ̃nɔnɛ ń ɔzĩ tia. 45 Aɔ̃ɔe yã pì dɔ̀rɔ
dɔ̃ro, à mì utɛnańnɛ, aɔ̃ fùa, ben vĩa ń kũ aɔ̃ yã pì gbekaa.

Dɛnlaa yã
(Mat 18:1-5, Maa 9:33-37)

46 Ben aɔ̃ fɛ̀ɛ kɔ̃n lɛokpakɔ̃ao dɛnlaa yã musu. 47 Yesu laasuu kɛ̀ kú ń
nɔ̀sɛ guu dɔ̃̀, ben à nɛ́ féte sɛ̀ à à zɛ̀ a saɛ, 48 à bènńnɛ: Gbɛ̃ kɛ̀ nɛ́ kɛ̀ taka
sì ma ìbakɛɛ yãnzi, mámbe à ma si. Gbɛ̃ kɛ̀ ma si sɔ̃, adee gbɛ̃ kɛ̀ ma zĩi
sìmɛ. Gbɛ̃ kɛ̀ a zĩnda dìɛ kɛ̃sãna a tɛ́ bé à gbɛ̃nsi ũ.

Gbɛ̃ kɛ̀ èe íbɛtɛ kpáaoroo a baakpɛɛmɛ
(Maa 9:38-40)

49 Ben Yohana bè: Dii, wa gbɛ̃ke è, èe zĩnnɔa gooḿma kɔ̃n n tɔ́o, ben
wa ginɛ zaakɛ wa gbɛ̃nlo. 50 Ben Yesu bè: Àton gínɛro, zaakɛ gbɛ̃ kɛ̀ èe
íbɛtɛ kpáaoroo nɛ́ a baakpɛɛmɛ.

Samaria bùsu lakutu gina Yesuzi

51 Kɛ̀ Yesu tana ludambɛ gurɔɔ kà kĩi, à mì pɛ̀ Yerusalɛmua. 52 Ben à
gbɛ̃nɔ gbàrɛ aɔ̃ dɔ̀are aɛ, ben aɔ̃ gàa wà gɛ̃̀ Samaria bùsu lakutu ke guu

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

lɛ wà soru kɛnɛ. 53 Ben lakutu pì deenɔ gì à sízi kɛ̀ à mì pɛ̀ Yerusalɛmua
yãnzi. 54 Kɛ̀ à ìba kenɔ Yemisi kɔ̃n Yohanao è lɛ, aɔ̃ bè: Dii, ń yezi wà be
tɛ́ bɔ ludambɛ à mɔ́ à ń kaatɛn yɔ́? 55 Ben Yesu lìɛ à kpɑ̀kɛ̃ńzi. 56 Ben aɔ̃ɔe
gaa lakutu pãndea.

Tɛna Yesuzi
(Mat 8:19-22)

57 Kɛ̀ aɔ̃ɔ tɛ́ zɛ́n, gɔ̃gbɛ̃ ke mɔ̀ à bè Yesunɛ: Guu kɛ̀ nɛ́ɛ gaan píngi, mɛ́gɔ̃
tɛ́nzi. 58 Yesu bènɛ: Gbɛ̃ngboonɔn ń tò vĩ, bãanɔn ń sà vĩ, Gbɛ̃ntee Nɛ́ sɔ̃
ĩampakii vĩro. 59 Yesu bè gbɛ̃ pãndenɛ: Ǹ mɔ́ ǹ tɛ́mazi. Ben gbɛ̃ pì bè: Dii,
ǹ tó ai ma de kpá guuzi gĩa. 60 Yesu bènɛ: Ǹ tó gɛ̀nɔ ń gɛ̀nɔ vĩi. Mpi sɔ̃, ǹ
gá kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia yã waazi kɛ. 61 Gbɛ̃ pãnde bè dɔ: Mɛ́gɔ̃ tɛ́nzi Dii,
mɔde ǹ tó mà gá lɛ́ za ma bɛdeenɔa gĩa. 62 Yesu bènɛ: Gbɛ̃ kɛ̀ swaaro na a
ɔzĩ, tó èe kpɛɛ gwaa, adee e kɔ̃ sí kɔ̃n kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiiaoro.

Gɔ̃ɔn baaagɔ̃ akuri awɛɛplaanɔ zĩna
(Mat 11:20-27, 13:16-17)

10 1 Beee gbɛra Dii gɔ̃ɔn baaagɔ̃ akuri awɛɛplaa pãndenɔ dìɛ, ben à ń
zĩ gɔ̃ɔn plaplaa aɔ̃ dɔare aɛ wɛ́tɛ kɔ̃n guu kɛ̀ á yezi à gánnɔo píngi.
2 À bèńnɛ: Pɔ́kɛkɛna bíta, mɔde à zĩkɛrinɔɔ pariro. À wɛ́ɛ kɛ Buradeea,
lɛ à zĩkɛrinɔ gbarɛ aɔ̃ a pɔ́ kɛkɛ. 3 À da zɛ́n. Mɛ́ɛ a zĩi lán sãnɛ bɔ̀rɔnɔ bà
lɛwannɔ tɛ́mɛ! 4 Àton ɔɔsɔ sɛ́ro ke bɔ̀kɔlogomma ke kyateenɔ. Àton zɛ
zɛ́n à ì kpá gbɛ̃kearo. 5 Ua kɛ̀ a gɛ̃n píngi à be gĩa Luda ua pì gba aafia.
6 Tó aafiadee kú gwe, a ì aafiadee é gɔ̃nɛ. Tó à kú gwe sɔ̃ro, eé liara à
suawamɛ. 7 Àgɔ̃ kú ua pì guu, à pɔ́ kɛ̀ wà kpàawaa mi à ble, zaakɛ zĩkɛri
kà à a asaia e. Àtongɔ̃ pitakii lendee kpákpaaro. 8 Wɛ́tɛ kɛ̀ a gɛ̃n ben wà
a si, à pɔ́ kɛ̀ wà mɔ̀oaree ble. 9 À wɛ́tɛ pì gyãreenɔ kɛ̃kɔ̃a, à o gbɛ̃nɔnɛ
kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia kàńyo kĩi. 10 Tó a gɛ̃ wɛ́tɛ guu, tó wèe a si sɔ̃ro, à
bɔɛ gãalɛ à be: 11 Baa a wɛ́tɛ lutɛ̃ kɛ̀ kpà wa gbála, wa gògo a tona kɔ̃n
Ludao sèeda ũ. Àgɔ̃ dɔ̃ sãnsãn kɛ̀ kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia kà kĩi. 12 Mɛ́ɛ
ooare, yãkpaɛkɛgurɔɔ zĩ wɛ́ɛtãmma kɛ̀ Sɔdɔmudeenɔ é ee ɛ́gɔ̃ sɑ̃̀ɔ dɛ wɛ́tɛ
pì deenɔ pɔ́la.
13 Wãiyoo Kɔrazĩdeenɔ! Wãiyoo Bɛtɛsaidadeenɔ! Tó ma dabuyã kɛ̀ má
kɛ̀ a tɛ́nɔ kɛ̀ Taya kɔ̃n Sidɔ̃o yã, lɛ wɛ́tɛ pì deenɔ pɔ́kãsãnɔ dàdańla, aɔ̃ vɛ̃̀ɛ
tubura à gì kɛ̀ nɔ̀sɛliɛna sèeda ũ. 14 Yãkpaɛkɛgurɔɔ zĩ a wɛ́ɛtãmma ɛ́gɔ̃ dɛ
Tayadeenɔ kɔ̃n Sidɔ̃deenɔ pɔ́la. 15 A Kapɛnamudeenɔ sɔ̃ é gbã à zɔ̃ Ludaan
yɔ́? Weé ɔ sɔ̃azi ai gɛ̀wãan.
16 Ben Yesu bè a ìbanɔnɛ: Gbɛ̃ kɛ̀ à a yã mà ma yã màmɛ. Gbɛ̃ kɛ̀ gìazi
gìmazimɛ. Gbɛ̃ kɛ̀ gìmazi sɔ̃, adee gì gbɛ̃ kɛ̀ ma zĩizimɛ.
17 Gɔ̃ɔn baaagɔ̃ akuri awɛɛplaaa pìnɔ gàa, ben aɔ̃ lìara wà sù kɔ̃n pɔnnaao
aɔ̃ bè: Dii, baa zĩnnɔ mì sìɛwe n tɔ́ yãnzi. 18 Yesu bɛ̀ńnɛ: Ma Setãn è à lɛ̀ɛ bɔna
ludambɛ lán loupina bà. 19 Ma a gba zɛ́ à táa o mlɛ̃̀nɔ kɔ̃n swínɔ kɔ̃n a ibɛɛ gbãa

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

pínginɔa, pɔ́ke é a kɛ̃nnaro. 20 Baa kɔ̃n beeeo àton pɔnnaa kɛ kɔ̃n mì kɛ̀ zĩnnɔ è
siɛareeoro. À pɔnnaa kɛ kɛ̀ a tɔ́ kú takadan ludambɛ yãnzi.
21 Zĩ beeea Luda Nini Yesu pɔɔ kɛ̀ nna maamaa à bè: Baa, musu kɔ̃n
tɔɔtɛo Dii, ma n sáabu kɛ̀, kɛ̀ n yã beeenɔ ùtɛ yãdɔ̃rinɔnɛ kɔ̃n ɔ̃ndɔ̃rinɔ n
bɔo kyódɔ̃risainɔnɛ. Lɛmɛ, Baa, zaakɛ n pɔyezinamɛ. 22 Ma De pɔ́ píngi
nàmɛ ma ɔzĩ. Gbɛ̃kee Luda Nɛ́ dɔ̃ro, tó èe kɛ De Luda baasiro. Gbɛ̃kee De
Luda dɔ̃ro, tó èe kɛ à Nɛ́ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ Nɛ́ pì yezi à ɔdɔańnɛnɔ baasiro.
23 Ben Yesu aɛ dɔ̀ a ìbanɔa ńtɛ̃ɛ, à bèńnɛ: Aubarikadeenɔn a ũ pɔ́ kɛ̀ ée
ee wɛ́ɛo yãnzi. 24 Mɛ́ɛ ooare, annabinɔ kɔ̃n kínanɔɔ kuu yã pari aɔ̃ɔ yezi
wà pɔ́ kɛ̀ ée eenɔ e, aɔ̃ɔe ero, aɔ̃ɔ yezi wà yã kɛ̀ ée maanɔ ma, aɔ̃ɔe maro.

Samaria bùsu gbɛ̃ maaa

25 Dokadɔ̃ri ke fɛ̀ɛ lɛ à Yesu yɔ̃ à gwa à bè: Dannɛri, dian mɛ́ kɛ nà mà wɛ̃̀ndi
kɛ̀ è yãaroo ee? 26 Yesu bènɛ: Dian wà kɛ̃̀ doka takadan nà? N kyó kɛ̀ ń dɔrɔ dɔ̃
diamɛ? 27 Gbɛ̃ pì wèàla à bè: Ǹgɔ̃ ye Dii n Ludazi kɔ̃n nɔ̀sɛo do kɔ̃n n niniio píngi
kɔ̃n n laasuuo píngi n gbãa lɛ́n, beee gbɛra ǹgɔ̃ ye n gbɛ̃daaazi lán n zĩnda wɛ̃̀ndi
bà. 28 Yesu bènɛ: N we maa. Ǹgae kɛ lɛ, négɔ̃ kuu. 29 Gbɛ̃ pì yezi à yã nnaa kpá a
zĩndaa, ben à Yesu là à bè: Dén ma gbɛ̃daaa ũu?
30 Ben Yesu bènɛ: Gbɛ̃ke bé à bɔ̀ Yerusalɛmu èe gaa Yɛriko, ben kpãi kàsaranɔ
zɛ́ zɔ̃̀nɛ. Aɔ̃ à pɔ́kãsãanɔ sìa aɔ̃ à gbɛ̃̀ búgubugu ai à kà gana. Ben aɔ̃ à tòn aɔ̃ gɛ̃̀
zɛ́la. 31 À mɔ̀ à lè sa'ori ke zɛ́ dɔ̃nkɔ̃ pì sɛ̀. Kɛ̀ à à è, ben à pã̀nɛ à gɛ̃̀tɛ. 32 Lɛmɛ dɔ kɛ̀
Levi bori ke kà guu pìn à à è, ben à pã̀nɛ à gɛ̃̀tɛ. 33 Mɔde Samaria bùsu gbɛ̃kee tɛ́
zɛ́ pìn. Kɛ̀ à mɔ̀ à à è, ben à kènɛ wɛ̃nda. 34 À sɔ̃̀zi à ɛ̃zɛ̃ màma guu kɛ̀ kɛ̃̀nnaanɔa
kɔ̃n nɔ́sio kɔ̃n geepiwɛ̃ɛo, à pɔ́ yìyia. Ben à à sɛ̀ à dì a zaaki kpɛɛ à gàao nibɔnɔ
pitakiia, gura kɛ̀ à à gwàn. 35 Kɛ̀ guu dɔ̀, ben à kondogi ɔɔ bɔ̀ mèn plaa à kpà
pitakidee pìa à bè: Ǹ à gwamɛ. Tó n ɔɔ blè dɛ kèla à musu, mɛ́ fĩa bonnɛ, tó ma su.
36 Tɔ̀! Gɔ̃ɔn aagɔ̃ɔ pìnɔ tɛ́ dén nɛ́ɛ daa gbɛ̃ kɛ̀ kpãinɔ lɛ̀ɛa pì gbɛ̃daaa ũu?
37 Dokadɔ̃ri pì wèàla à bè: Gbɛ̃ kɛ̀ à à wɛ̃nda dɔ̃̀mɛ. Ben Yesu bènɛ: Ǹ gá ǹ kɛ lɛ se.

Yesu kuuna Maata kɔ̃n Mariamao bɛ

38 Gurɔɔ kɛ̀ Yesu kɔ̃n a ìbanɔɔ tɛ́ zɛ́n, aɔ̃ kà wɛ́tɛ guu, ben nɔgbɛ̃ kɛ̀ wè benɛ
Maata Yesu sì a bɛ. 39 À dãaro vĩ wè à sísi Mariama, à vɛ̃̀ɛ Dii gbá saɛ èe à yã
maa. 40 Kĩi zĩi kɛ̀ Maataa bíta, ben à mɔ̀ Yesu kiia à bè: Dii, kɛ̀ ma dãaro ma to
zĩila mado, èe kɛnnɛ yãke ũroo? Ǹ onɛ à ma ĩan ká. 41 Ben Dii wèàla à bè: Maata,
Maata, nɛ́ɛ damu kɛɛ bíta, nɛ́ɛ ĩa daa n zĩndaa kɔ̃n yãnɔo pari. 42 Yã mèn doo bé à
zɛ́ vĩ. Mariama baka maaa sɛ̀, weé síaro.

Aduakɛna

(Mat 6:9-13, 7:7-11)

11 1 Zĩkea Yesu e adua kɛɛ gukea. Kɛ̀ à yã̀a, à ìba ke bènɛ: Dii, ǹ
aduakɛna dadawe lán Yaaya dà a ìbanɔnɛ nà. 2 Ben à bèńnɛ: Tó ée
adua kɛɛ, àgae be:

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Baa, ǹ tó wàgɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ n tɔ́ adona.
Ǹ tó kpata kɛ̀ bɔ̀ n kiia bɔ gupuraaa.
3 Ǹ wa gba pɔ́ kɛ̀ wé ble lán guu e dɔɔ nà.
4 Ǹ wa durunnɔ kɛ̃we,
zaakɛ weè kɛ̃ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ taari kɛ̀weenɔnɛ ń píngi.
Ǹton tó wà fu yɔ̃agwanaaro.
5 Ben à bɛ̀ńnɛ: Wà be a gbɛ̃ke bé à gbɛ̃nna vĩ, ben à gàa à kiia lezãndo à
bɛ̀nɛ: Ma mɔ n kiiamɛ, ǹ burɛdi sɛ̃kãmɛ mɛ̀n aagɔ̃. 6 Nibɔ pìtama tiamɛ,
má pɔ́ke vĩ mà kpáaro. 7 Ben à gbɛ̃nna pì wɛ̀àla zaa kpɛ́ guu à bɛ̀: Ǹton ĩa
damaro, ma zɛ́ tàta kɔ̀. Ma gɛ̃ kpɛ́n kɔ̃n ma nɛ́nɔ, mɛ́ fɔ̃ mà fɛɛ mà pɔ́ke
kpámmaro. 8 Mɛ́ɛ ooare, baa tó èe fɛɛ à kpàa gbɛ̃nnakɛ yãnziro, eé fɛɛ à pɔ́
kɛ̀ à yezi kpáa, kɛ̀ à zɛ̀zi dãndãn yãnzi. 9 Mapi sɔ̃ mɛ́ɛ ooare, à wɛ́ɛ kɛ, Luda
é kpáawa. À wɛtɛ, é e. À gbà lɛ́, Luda é wɛ̃are. 10 Zaakɛ gbɛ̃ kɛ̀ wɛ́ɛ kɛ̀n wè
kpáa, gbɛ̃ kɛ̀ wɛ̀tɛ sɔ̃ è e, gbɛ̃ kɛ̀ gbà lɛ̀n, weé wɛ̃nɛ. 11 Amɔa kɛ̀ á nɛ́nɔ vĩ, tó
a nɛ́ kpɔ̀ wɛ́ɛ kɛ̀awa, a dé bé eé mlɛ̃̀ sɛ́ à kpáa? 12 Ke tó à nɛ́ konɛgbee wɛ́ɛ
kɛ̀awa, a dé bé eé swí sɛ́ à kpáa? 13 Baa kɔ̃n a zaakɛɛo, á pɔ́ maa kpana a
nɛ́nɔa dɔ̃. Weé a De kɛ̀ kú musu Nini kpana gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ wɛ́ɛ kɛ̀anɔa pɔ́ o dɔɔ́?

Zĩngona gbɛ̃nɔa

(Mat 12:22-30,43-45, Maa 3:20-27)

14 Yesu e zĩn swãdo kpadugu goo gbɛ̃a. Kɛ̀ zĩn pì gòa, swãdoo pì nà
yã'onaa, ben yã pì bɔ̀ parii saɛ. 15 Ben aɔ̃ gbɛ̃kenɔ bɛ̀: È zĩn gońma kɔ̃n zĩnnɔ
kí Bɛlɛzɛbubu gbãaaomɛ. 16 Ben gbɛ̃ pãndenɔ à yɔ̃̀ wà gwà, aɔ̃ à gbɛ̀ka à
sɛ̀eda ke kɛńnɛ kɔ̃n Luda gbãaao. 17 Kɛ̀ Yesu ń laasuu dɔ̃̀, ben à bɛ̀ńnɛ: Kpata
kɛ̀ à gbɛ̃nɔ íbɛtɛ kpà kɔ̃o é kaatɛ. Ua kɛ̀ à gbɛ̃nɔ íbɛtɛ kpà kɔ̃o é gɔ̃ bɛzĩ ũmɛ.
18 Tó Setãn íbɛtɛ kpà kɔ̃n a gbɛ̃nɔo, à kpata é gì kɛɔ́? Má ò lɛ kɛ̀ ée bee mɛɛ̀
zĩn gońma kɔ̃n Bɛlɛzɛbubu gbãaao yãnzimɛ. 19 Tó Bɛlɛzɛbubu gbãaan mɛɛ̀
zĩnnɔ goońma, a gbɛ̃nɔ è gońma kɔ̃n dé gbãaaomɛ? Lɛmɛ a zĩnda gbɛ̃nɔ a
ɛgɛ bò lɛ. 20 Tó ma zĩngommana nɛ́ Luda ɔgbɛmɛ, àgɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ kí kɛ̀ Ludaa kà
mɔ̀ à a len gwe. 21 Tó gɔ̃sagbãaa gɔ̃kɛbɔnɔ kũna èe a ua dãkpaao, à auzikinɔ
ègɔ̃ aafiamɛ. 22 Mɔde tó gbɛ̃ kɛ̀ à gbãaa dɛalaa mɔ̀ à gɛ̃̀zi à gbãaa mɔ̀nɛ, eé à
gɔ̃kɛbɔ kɛ̀ à náanɛ kɛnanɔ sɛ́ɛ eé à auziki kpaatɛtɛńnɛ. 23 Gbɛ̃ kɛ̀ kúmaoroo
bɔ̀ ma kpɛɛmɛ. Gbɛ̃ kɛ̀ è pɔ́ kakɔ̃amaoroo è fãakɔ̃amɛ.
24 Tó wà zĩn gò gbɛ̃a, ègɔ̃ likɔ̃aa zɔ̃ɔ gukorin àgɔ̃ vɛ̃ɛkii wɛtɛɛ. Tó èe
ero, ben è be: Mɛ́ liara mà tá ma bɛ ziiamɛ. 25 Tó à kà gwe, è e à waana
wásawasa zɛ́azɛa, 26 ben è gá zĩn kɛ̀ aɔ̃ pãsĩ dɛalaanɔ sɛ́ɛ mɛ̀n swɛɛplaa à
suńyo, aɔ̃è gɛ̃ wà vɛ̃ɛn. Lɛmɛ adee gwena zãa zaaa ègɔ̃ dɛ à káakupɔla.

Aubarika yã

27 Kɛ̀ Yesu e oo lɛ, nɔgbɛ̃ ke pũ̀tã zà guu à bɛ̀: Aubarikadeen nɔgbɛ̃ kɛ̀ n i
à yɔ̃ kpàmmaa ũ. 28 Ben Yesu bɛ̀: Auo! Aubarikadeenɔn gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ Luda yã
mà aɔ̃ kũnanɔ ũ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Sèeda gbekana Yesua
(Mat 12:38-42)

29 Kɛ̀ parii e kaara, ben Yesu bè: Tɔ̃ɔrigbɛ̃nɔɔ zaa. Aɔ̃è sèeda gbekama,
mɔde mɛ́ sèeda ke kɛńnɛro, sé Yona pɔ́. 30 Lán Yunusa dɛ sèeda ũ
Ninɛvadeenɔnɛ nà, lɛn Gbɛ̃ntee Nɛ́ égɔ̃ dɛ sèeda ũ tɔ̃ɔrigbɛ̃nɔnɛ lɛ.
31 Yãkpaɛkɛgurɔɔ zĩ sɔɔmɛtɛ kpa nɔgbɛ̃ kína é fɛɛ à yã da tɔ̃ɔrigbɛ̃nɔla,
zaakɛ à bɔ̀ zaa anduna lɛ́a à mɔ̀ Sulemanu ɔ̃ndɔ̃yã ma, ben gbɛ̃ kɛ̀ dɛ
Sulemanulaa kú kɛ̀ sa. 32 Yãkpaɛkɛgurɔɔ zĩ Ninɛvadeenɔ é fɛɛ wà yã da
tɔ̃ɔrigbɛ̃nɔla, zaakɛ kɛ̀ Ninɛvadeenɔ Yunusa waazi mà, aɔ̃ ń nɔ̀sɛ lìɛ, ben
gbɛ̃ kɛ̀ bíta dɛ Yunusalaa kú kɛ̀ sa.

Wɛ́ɛn mɛ̀ fitia ũ
(Mat 5:15, 6:22-23)

33 Wè fitia na wà diɛ gukpadozi ke wà gbaka kúɛaro. Wè di dabu
musumɛ, lɛ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe gɛ̃ɛnɔ gupuraa e yãnzi. 34 N wɛ́ɛn n mɛ̀ fitia ũ. Tó
n wɛ́ɛ aafia, n mɛ̀ píngi égɔ̃ gupuraa ũ. Tó n wɛ́ɛ gbãaro sɔ̃, n mɛ̀ píngi
égɔ̃ gusiaa ũ. 35 Beee yãnzi ǹ làakari kɛ lɛ gupuraa kɛ̀ nɛ́ɛ daa ń vĩi tóngɔ̃
dɛ gusiaa ũro. 36 Tó n mɛ̀ píngi gupuraa vĩ à kee kú gusiaa guuro, eégɔ̃
guu puu wásawasa lán fitia'i dɔmmaa bàmɛ.

Yesu ludayãdannɛrinɔ kɔ̃n Farisinɔ bɔbɔna ń dàn
(Mat 23:1-36, Maa 12:38-40, Luk 20:45-47)

37 Kɛ̀ Dii yã ò à yȁa, ben Farisi ke à sìsi à mɔ́ à gá pɔ́ bleao, ben à gɛ̏ à
vɛ̏ɛ. 38 Kɛ̀ Farisi pì è èe ɔ da ín gbasa wà pɔ́ blero, à bɔ̀ à saɛ. 39 Ben Dii
bènɛ: A Farisinɔ eè gbãsĩ bɔ togoonɔ kpɛɛ kɔ̃n taanɔ, mɔde wãkũ kɔ̃n
yã zaaao bé à a nɔ̀sɛ pà. 40 Yɔ̃nkɔɔnɔ! Luda kɛ̀ pɔ́ kpɛɛ kɛ̀ bé à à guu kɛ̀
seroo? 41 À pɔ́ kɛ̀ kú a taanɔ guu dã wɛ̃ndadeenɔnɛ, a taa pìnɔ é gɔ̃are
gbãsĩ sai.
42 Wãiyoo a Farisinɔ! Eè tofeenɔ tɔɔtɛdo kɔ̃n kpèe'ãao kɔ̃n dò pɔ́nɔ píngi
kuridee kpá Ludaa, ben eè pã kpá yãzɛde kɔ̃n yena Ludazio. Yã beeenɔ bé
à dɛ àgɔ̃ kũna pãkpana à kpaaanɔzi sai. 43 Wãiyoo a Farisinɔ! Eègɔ̃ yezi
à vɛ̃ɛ aduakɛkpɛ vɛ̃ɛki maaanɔn, eègɔ̃ yezi wàgɔ̃ ì kpákpaaawa yàranɔa.
44 Wãiyoo amɔanɔ! Á dɛ lán mira kɛ̀ wègɔ̃ táa ooa a yãdɔ̃na sai bàmɛ.
45 Ben dokadɔ̃ri ke bènɛ: Dannɛri, tó ń ò lɛ, nɛ́ɛ wa sɔ̃sɔ̃ɔmɛ se. 46 Yesu
bè: Wãiyoo a dokadɔ̃rinɔ sɔ̃! Eè gbɛ̃nɔ da asosɛna zĩ'ũun, ben eè ɔ
dańma kɔ̃n à sɛnaoro, baa ɔnɛtee. Wãiyoo amɔanɔ! 47 Eè pɔ́ bo annabi
kɛ̀ a dezinɔ ń dɛ́dɛnɔ miranɔa dɔngu yãnzi. 48 Lɛmɛ á sì kɛ̀ a zɛ kɔ̃n a
dezinɔ yãkɛnanɔomɛ. Aɔ̃ annabinɔ dɛ̀dɛ, ben eè pɔ́ bo ń miranɔa. 49 Beee
yãnzi Luda wɛ́ɛzɛ̃ɛ guu à bè, é annabinɔ kɔ̃n zɛ̀rinɔ zĩawa. É ń gbɛ̃kenɔ
dɛdɛ, é wɛ́ɛ tã ń gbɛ̃kenɔa. 50 Lɛmɛ annabi kɛ̀ wà ń dɛdɛ zaa anduna
daɛgurɔ ai gbȁanɔ yã wí tɔ̃ɔrigbɛ̃nɔ musu lɛ, 51 sɛna zaa Abila dɛnaa ai à

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

gàa pɛ́ Zakari kɛ̀ wà à dɛ̀ sa'oki kɔ̃n Luda kpɛ́o daguraa. Eè, mɛ́ɛ ooare,
yã ɓeeenɔ píngi é wí tɔ̃ɔrigbɛ̃nɔ musumɛ. 52 Wãiyoo a dokadɔ̃rinɔ! A
dɔ̃na gbà mɔ̀nɛ wòto. Ée gɛ̃ à guuro, ben a kpa gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ yezi wà gɛ̃
à guunɔnɛ. 53 Kɛ̀ Yesu bɔ̀ gwe, ludayãdannɛrinɔ kɔ̃n Farisinɔ nàkɔ̃rɛa
gbãngbãn, aɔ̃ɔe yã lalaaa pari, 54 aɔ̃ɔe à kpákpaa lɛ wà à kũ yã kɛ̀ èe oo
guu.

Làakarikana Farisinɔ mɔnafikizi

(Mat 10:26-27)

12 1 Gurɔ beeea gbɛ̃nɔ kàkɔ̃azi, wà ń lɛ́ dɔ̃ro, ai aɔ̃ɔe kɛ̀sɛ
pɛ́ɛpɛɛɛkɔ̃a, ben à yã ò a ìbanɔnɛ gĩa à bè: À làakari kɛ
Farisinɔ ɓurɛdppsɛsɛ'ɛ̃zɛ̃zi. Àmbe ń mɔnafiki ũ. 2 Pɔ́kee kuu utɛna kɛ̀
é bɔ gupuraaaro. Asiiyã kee kuu kɛ̀ weé gí dɔ̃ziro. 3 Lɛmɛ dɔ yã kɛ̀ á ò
gusiaan weé ma gupuraaa, asiiyã kɛ̀ á ò kɔ̃ swãn kpɛ́tu weé à kpàakpa
kɛ gãalɛ.

Zɛna kɔ̃n Yesuo gbɛ̃nɔ aɛ

(Mat 10:19-20,28-33, 12:32)

4 Ma gbɛ̃nnanɔ, mɛ́ɛ ooare, gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃é mɛ̀baa kaatɛ à gbɛra aɔ̃é fɔ̃ wà
yãke kɛare dɔroonɔ, àton vĩa kɛńnɛro. 5 Mɛ́ gbɛ̃ kɛ̀ dɛ à vĩa kɛnɛ oare. À
vĩa kɛ Ludanɛ kɛ̀ gbãa vĩ à a zu tɛ́ guu mɛ̀kaatɛna gbɛra. Eè, mɛ́ɛ ooare,
à vĩa kɛnɛ. 6 Wè sãtɛ̃ mɛ̀n sɔɔro yá kɔbɔ plaaroo? Mɔde aɔ̃ ke yã è sã
Ludanlo. 7 Baa a mìkãnɔ, à à lɛ́ dɔ̃. Àton vĩa kɛro, a bɛ̀ɛ dɛ sãtɛ̃ pariinɔla.
8 Mɛ́ɛ ooare, gbɛ̃ kɛ̀ zɛ̀mao gbɛ̃nɔ aɛ, Gbɛ̃ntee Nɛ́ é zɛo Luda malaikanɔ
aɛ. 9 Gbɛ̃ kɛ̀ lɛ́ sɛ̀mazi gbɛ̃nɔ aɛ sɔ̃, mɛ́ lɛ́ sɛ́zi Luda malaikanɔ aɛ. 10 Tó
gbɛ̃ Gbɛ̃ntee Nɛ́ zaa bò, Luda é kɛ̃nɛ. Mɔde tó gbɛ̃ Luda Nini tɔ́ zaaa sì,
eé kɛ̃nɛro. 11 Tó wèe gaaao yãkpaɛkɛkiia aduakɛkpɛn ke kínanɔ kɔ̃n
gbãadeenɔ aɛ, àton a zĩnda bɔna ke yã kɛ̀ é o damu kɛro, 12 zaakɛ Luda
Nini bé eé yã kɛ̀ dɛ à oo daare zĩ beeea.

Yɔ̃nkɔ ɔɔdee

(Mat 6:19-34)

13 Zà guu gbɛ̃ke bè Yesunɛ: Dannɛri, ǹ o ma vɩ̃̀inɛ à ma baka kpáma wa
túbi guu. 14 Ben à wèàla à bè: Ma gbɛ̃, dé bé à ma diɛ a yãkpaɛkɛri ke a
yãgɔ̃gɔ̃ri ũu? 15 Ben à bè gbɛ̃nɔnɛ: Àgɔ̃ a zĩnda kũna dɔ̃. À làakari kɛ pɔ́
píngi aĩapãsĩkɛnazi, zaakɛ auziki nɛ́ gbɛ̃ntee wɛ̃̀ndinlo, baa tó à fɔ̃̀ àgɔ̃
dikɔ̃a dia.
16 Ben à yã lɛ̀kɔ̃zińnɛ à bè: Ɔɔdee bé à kuu à buraa blɛɛ kɛ̀nɛ maamaa,
17 ben à laasuu lɛ̀ à bè: Bɔ́n mɛ́ kɛɛ? Má blɛwɛɛkakii vĩro. 18 Ben à bè: Pɔ́ kɛ̀
mɛ́ kɛɛn yɛ̀: Mɛ́ ma pɔ́kaɛkiinɔ gboro, mɛ́ à bítanɔ bo, mɛ́ ma blɛwɛɛ kán
píngi kɔ̃n ma auzikinɔ. 19 Mɛ́ be ma zĩndanɛ: Gbɛ̃, n gĩakɛ ń pɔ́ maaa vĩ bíta
kɛ̀ eé kányo wɛ̃̀ ũgbangba? Ǹ kámma bo ǹ pɔ́ ble ǹ í mi ǹ pɔnnaa kɛ. 20 Ben

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Luda bènɛ: Yɔ̃nkɔ, gwãavĩa mɛ́ n wɛ̃̀ndi gbekamma. Soru kɛ̀ ń kɛ̀ é gɔ̃ dé pɔ́
ũmɛ? 21 Lɛmɛ gbɛ̃ kɛ̀ auziki tɔ̃̀kɔ̃azi, mɔde à dɛ ɔɔdee ũ Luda kiiaro yã dɛ lɛ.

Ludanaanɛkɛna
(Mat 6:19-21,25-34)

22 Ben à bè a ìbanɔnɛ: Beee yãnzi mɛ́ɛ ooare, àton a wɛ̃̀ndi kɛ̃̀hãn kɛ à be
bɔ́n wé blero, àton a mɛ̀ kɛ̃̀hãn kɛ à be bɔ́n wé daro. 23 Wɛ̃̀ndi dɛ pɔ́bleela.
Mɛ̀ dɛ pɔ́kãsãala. 24 À gbáa kãnkãnanɔ gwa. Aɔ̃è pɔ́ tɔ̃ro aɔ̃è pɔ́ kɛ̃ro, aɔ̃ɔ dɔ̃̀
ke gbàsɔ vĩro, baa kɔ̃n beeeo Luda è ń gwa. Á bɛ̀ɛ vĩ maamaa dɛ bãanɔla
fá! 25 A tɛ́, dé bé eé fɔ̃ à a wɛ̃̀ndi gbɛ̃̀a kaara, baa gurɔ do, a kɛ̃̀hãnkɛna
guuu? 26 Tó é yã néngo kɛ̀ fɔ̃ro, bɔ́yãnzi ée yã kpaaanɔ kɛ̃̀hãn kɛɛzi? 27 À lá
vúdeenɔ gwa sɛ̃̀n lán aɔ̃ɔ dɛ nà. Aɔ̃è zĩi kɛro aɔ̃è buu tãro, mɔde mɛ́ɛ ooare
baa Sulemanu kɔ̃n a auzikio, èe uta da à maaa kà aɔ̃ ke ũro. 28 Sɛ̃̀la kɛ̀ kuu
gbɛ̃̀a eé tɛ́ kũ zia, lán Luda è pɔ́ nazi lɛ nà, amɔa ludanaanɛkɛ̃sãnadeenɔ,
weé a pɔ́ o dɔɔ́? 29 Àton tó pɔ́ kɛ̀ é ble ke pɔ́ kɛ̀ é mi yã dɔare aɛro. Àton à
damu kɛro. 30 Pɔ́ pìnɔ píngi yã è dɔ anduna kɛ̀ kifiinɔnɛ aɛ, a De sɔ̃ɔ dɔ̃ kɛ̀
pɔ́ pìnɔ kɔ̃ sìao. 31 À tó kpata kɛ̀ bɔ̀ à kiia yã dɔare aɛ, eé pɔ́ pìnɔ kaararaare.
32 Ma kpàsa néngo gbɛ̃ɛ̃nɔ, àton vĩa kɛro, zaakɛ a De pɔyezimɛ à a kpá kpata
pìn. 33 À pɔ́ kɛ̀ á vĩinɔ yá à takaasideenɔ gba à ɔɔ. À ɔɔsɔ kɛ̀ è zi kũroo zɔ̃,
ludambɛ auziki kɛ̀ è yãaro kákii ũ, kɛ̀ kpãi è sɔ̃ziro, kɔ̀kɔ sɔ̃ è à yakaro.
34 Zaakɛ guu kɛ̀ a auziki kún, gwen a làakari égɔ̃ kún se.

Zĩkɛri náanɛde làakaridee
(Mat 24:45-51)

35 Àgɔ̃ kú soru guu, à tó a fitia gɔ̃ nana. 36 Àgɔ̃ dɛ lán gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe ń
dii suna dãa à su kɔ̃n nɔsɛ pɔnnakɛnao bà, lɛ gurɔɔ kɛ̀ à mɔ̀ à gbà lɛ̀,
weé zɛ́ wɛ̃nɛ gɔ̃ɔ. 37 Aubarikadeenɔn zĩkɛri kɛ̀ ń dii é ń le bɛ̃ɛ a sugurɔɔa
pìnɔ ũ. Yãpuraan mɛ́ɛ ooare, dii pì é a pɔ́nɔ kɛkɛ à yi, eé ń vɛ̃ɛ, eé
pɔ́blee kakɔ̃ańnɛ. 38 Baa tó à mɔ̀ lezãndo ke kɔngɔ idɛ'idɛ, tó à ń lé lɛ,
aubarikadeenɔn ń ũ. 39 Àgɔ̃ yã kɛ̀kii dɔ̃. Tó bɛdee gurɔ zaka kɛ̀ kpãi é mɔ́a
dɔ̃̀ yã, lɛ eé tó à a kpɛ́ fɔ̃ro. 40 Apinɔ sɔ̃, àgɔ̃ kú soruo, zaakɛ Gbɛ̃ntee Nɛ́ é
su gurɔ zaka kɛ̀ a wɛ́ɛ dɔzirooamɛ.
41 Pita bè: Dii, wa yãnzin n yã pì lɛ̀kɔ̃ziziɔ́, ke baade píngi yãnzimɛ?
42 Dii bè: Dén bɛgwari náanɛde làakaridee kɛ̀ à dii è a zĩkɛrinɔ nanɛ a
ɔzĩ lɛ à pɔ́blee kpáḿma à gurɔɔa ũu? 43 Aubarikadeen zĩkɛri kɛ̀ à dii à lɛ̀
èe kɛɛ lɛɛ a sugurɔɔa ũ. 44 Yãpuraan mɛ́ɛ ooare, eé a auziki píngi nanɛ a
ɔzĩmɛ. 45 Mɔde tó zĩkɛri pì bè a nɔ̀sɛ guu a dii suna e gì kɛɛ sɔ̃, ben à nà
a zĩkɛri daanɔ gbɛ̃gbɛ̃naa, gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n nɔgbɛ̃nɔ, èe sãnkara pɔ́ blee èe
wɛ̃dɛɛ kɛɛ, 46 à dii é su gurɔɔ kɛ̀ à wɛ́ɛ dɔzirooamɛ, gurɔ zaka kɛ̀ à dɔ̃rooa,
eé à zɔ̃zɔ̃kɔ̃rɛ à à baka da kɔ̃n kifiinɔ.
47 Zĩkɛri kɛ̀ à a dii pɔyezi dɔ̃, ben èe soru kɛ à à pɔyeziyã kɛ̀ro, weé à
gbɛ̃ búgubugu. 48 Zĩkɛri kɛ̀ à a dii pɔyezi dɔ̃ro, ben à yã kɛ̀ dɛ wà à gbɛ̃zi

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kɛ̀ sɔ̃, weé à gbɛ̃ féteme. Gbɛ̃ kɛ̀ Luda à gbà bítan Luda é wɛtɛa bíta. Gbɛ̃
kɛ̀ Luda pɔ́ nànɛ a ɔzĩ bítan, eé gbekaa dɛ́nla.

Kɛ̃kɛ̃kɔ̃ana Yesu yãnzi

(Mat 10:34-36)

49 Tɛ́n ma mɔ na andunaa, mɛ́ɛ gizi tɛ́ pì gɔ̃ kũu se tiaro. 50 Má
wɛ́ɛtãmma vĩ kɛ̀ mɛ́ gɛ̃n, má kú laasuu bíta guu ai à gá yãao. 51 Ée daa
ma mɔ lɛ gbɛ̃nɔ gɔ̃ nna kɔ̃o anduna guun yɔ́? Auo! Mɛ́ɛ ooare, kɛ̃kɛ̃kɔ̃ana
yãnzin ma mɔzi. 52 Zaa tia ua kɛ̀ gɔ̃ɔn sɔɔroonɔɔ kún, aɔ̃é kɔ̃ kpaatɛtɛ.
Gɔ̃ɔn aagɔ̃ɔnɔ é bɔ gɔ̃ɔn plaaanɔ kpɛɛ, gɔ̃ɔn plaaanɔ é bɔ gɔ̃ɔn aagɔ̃ɔnɔ
kpɛɛ. 53 De é bɔ a nɛ́gɔ̃gbɛ̃ kpɛɛ, nɛ́gɔ̃gbɛ̃ é bɔ a de kpɛɛ. Da é bɔ a nɛ́nɔgbɛ̃
kpɛɛ, nɛ́nɔgbɛ̃ é bɔ a da kpɛɛ. Zã da é bɔ nɔzãree kpɛɛ, nɔzãree é bɔ a zã
da kpɛɛ.

Gurɔɔ kɛ̀ki yáasi dɔ̃na

(Mat 16:2-3)

54 Yesu bè pariinɛ: Tó á è lou e sisii ɔfãntɛ̃gɛ̃kpɛn kpa, é be gɔ̃ɔ lou é
ma, ben è kɛ lɛ. 55 Tó á è ĩa e bɔɔ sɔɔmɛtɛ kpa, é be guu é wã, bensɔ̃ è wã.
56 Mɔnafikideenɔ! Á tɔɔtɛ kɔ̃n ludambɛɛo wɛ́ɛ dɔ̃kɔ̃zi, ben á gurɔɔ kɛ̀ki
yáasi dɔ̃ sɔ̃ro nɛ́?

Gaafaa wɛtɛna

(Mat 5:25-26)

57 Bɔ́yãnzin á yãkɛna a zɛ́a dɔ̃ a zĩndaaroo? 58 Tó n ibɛɛ e gaanyo
yãkpaɛkɛkiia, ǹ aĩa kɛ lɛ à gaafaa kɛnnɛ zaa zɛ́n, lɛ àton n gáɛ à gányo
yãkpaɛkɛri kiiaro yãnzi. Tó nɛ́ɛ kɛ lɛro, yãkpaɛkɛri pì é n kpá dogaria,
dogari é n da kpɛ́siaan. 59 Mɛ́ɛ oonnɛ, nɛ́ bɔ gwero ai ǹ gá fĩa boo píngi.
Baa kɔbɔ é gɔ̃ tɛ́nziro.

Nɔ̀sɛliɛna ke gaa

13 1 Gurɔ beeea gbɛ̃kenɔ mɔ̀ wà Galili gbɛ̃ kɛ̀ Pilati ń dɛ́dɛ à ń aru
yɛ̀kɔ̃tɛ kɔ̃n ń sa'obɔ aruonɔ yã ò Yesunɛ. 2 Ben Yesu bɛ̀ńnɛ: Kɛ̀
Galili gbɛ̃ pìnɔ gaa dɛ lɛ, ée daa aɔ̃ durun dɛ Galili gbɛ̃ kpaaanɔ pɔ́lan yɔ́?
3 Auo! Mɛ́ɛ ooare, tó ée nɔ̀sɛ liɛro, a píngi é ga lán ń bàmɛ. 4 Gɔ̃ɔn baro
plaasai kɛ̀ Siloamu kpɛ́didikɔ̃ana gbòro à sìḿma aɔ̃ gàganɔ sɔ̃, ée daa aɔ̃
taari dɛ gbɛ̃ kpaaa kɛ̀ aɔ̃ɔ kú Yerusalɛmunɔ pɔ́lan yɔ́? 5 Auo! Mɛ́ɛ ooare, tó
ée nɔ̀sɛ liɛro, a píngi é ga lán ń bàmɛ.
6 Ben à yã kɛ̀kii lɛ̀kɔ̃zińnɛ à bè: Gbɛ̃ke bé à kãkã lí bà a swadako guu,
ben à gàa a bɛɛ wɛtɛ èe ero. 7 Ben à bè a zĩkɛrinɛ: Ǹ gwa, à wɛ̃̀ aagɔ̃deen
yɛ̀, kɛ̀ ma mɔ bɛɛ wɛtɛ kãkã lí pìa mɛ́ɛ ero. Ǹ zɔ̃, wé tó à guu sí pãn yɔ́?
8 Ben zĩkɛri pì bɛ̀nɛ: Baa, ǹ tó ai zii dɔ. Mɛ́ guu bi mà ligazi mà taaki
kánɛ. 9 Eé gí nɛ́ i ziiziro. Tó èe nɛ́ iro sa, ɛ̃ndɛ̃ ǹ zɔ̃ ǹ nɛ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Nɔgbɛ̃ kɔ̃̀ɔkũna kɛ̃kɔ̃ana

10 Kámmabogurɔɔ zĩ Yesu e yã daańnɛ aduakɛkpɛn. 11 Nɔgbɛ̃ kee kú
gwe, zĩn à kɔ̃̀ɔ kũ̀ à kà wɛ̃̀ baro plaasai. Ègɔ̃ kokonamɛ è fɔ̃ à a zĩnda
poro baa fétero. 12 Kɛ̀ Yesu à è, ben à à sìsi à bè: Nɔgbɛ̃, n kɔ̃̀ɔkɛɛ gòmma.
13 Ben à ɔ kɛ̀a. Zaa gwe gɔ̃ɔ à pòro, ben à Luda sáabu kpà.
14 Ben aduakɛkpɛ gbɛ̃nsi pɔ fɛ̃̀ kɛ̀ Yesu à kɛ̃̀kɔ̃a kámmabogurɔɔ zĩ
yãnzi, ben à fɛ̀ɛ à bè gbɛ̃nɔnɛ: Gurɔ swɛɛdoo bé à kuu kɛ̀ wè zĩi kɛn.
Àgae mɔ́ wà a kɛ̃kɔ̃a gurɔ beeenɔa, mɔde kámmabogurɔɔ zĩ baasi.
15 Ben Dii wèàla à bè: Mɔnafikideenɔ! Kámmabogurɔɔ zĩ a baade è a
zù ke zaaki poro a bàdɔkiia à gá í kpáaroo? 16 Ibraĩ bori nɔgbɛ̃ kɛ̀kii
sɔ̃, Setãn à yì wɛ̃̀ baro plaasaimɛ. À bà pì poronaa kámmabogurɔɔ zĩ zɛ́
vĩroo? 17 Kɛ̀ à ò lɛ, ben wí à ibɛɛnɔ kũ̀ ń píngi, mɔde gbɛ̃nɔ pɔɔ kɛ̀ nna
dabuyã kɛ̀ èe kɛɛnɔa píngi.

Yãlɛkɔ̃zina kɔ̃n musadi wɛ́ɛo
(Mat 13:31-32, Maa 4:30-32)

18 Ben Yesu bè: Bɔ́n kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia bɔ̀kɔ̃bao? Bɔ́n mɛ́ lɛ́kɔ̃zio? 19 À
dɛ lán musadi wɛ́ɛ kɛ̀ gbɛ̃ sɛ̀ à tɔ̃̀ a kara guu bà. Kɛ̀ à bɔ̀ɛ, à kɛ̀ lí ũ, ben
bãanɔ mɔ̀ wà zɔ̃̀zɔ̃ à gã̀nɔa.

Yãlɛkɔ̃zina kɔ̃n burɛdisɛsɛ'ɛ̃zɛ̃o
(Mat 13:33)

20 Ben à bè dɔ: Bɔ́n mɛ́ kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia lɛ́kɔ̃zio? 21 À dɛ lán
burɛdisɛsɛ'ɛ̃zɛ̃ kɛ̀ nɔgbɛ̃ sɛ̀ à kà flawa zaka lɛ́ aagɔ̃ɔ guu à yã̀kɔ̃tɛ píngi
bà.

Zɛ́lɛ kpaatoo
(Mat 7:13-14,21-23)

22 Gurɔɔ kɛ̀ Yesu e gaa Yerusalɛmu, èe gɛ̃ɛ wɛ́tɛnɔ kɔ̃n lakutunɔla
èe yã daańnɛ, 23 ben gbɛ̃ke à là wà bè: Baa, gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃é mìsina e ziaa
zĩnɔɔ pariroo? Ben Yesu bè gbɛ̃nɔnɛ: 24 À aĩa kɛ à gɛ̃ zɛ́lɛ kpaatoo guu.
Mɛ́ɛ ooare, gbɛ̃ parideenɔ é wɛtɛ wà gɛ̃n, mɔde aɔ̃é fɔ̃ro. 25 Tó bɛdee
fɛ̀ɛ à zɛ́ tàta, tó a gɔ̃ bàazi, ben ée gbà lɛɛ ée bee: Baa, ǹ zɛ́ wɛ̃we, eé
beare á a dɔ̃ gukearo. 26 Beee gbɛra tó a bènɛ à pɔ́ blèao, à í mìao, à
yã dàńnɛ a bɛ gãalɛ, 27 eé beare á a dɔ̃ gukearo. À guala a zaakɛrinɔ a
píngi.
28 Tó a Ibraĩ kɔ̃n Isaakuo kɔ̃n Yakubuo kɔ̃n annabinɔ è píngi kpata kɛ̀ bɔ̀
Luda kiia guu, ben wà a zu bàazi, gwen é ɔ́ɔ dɔn à ɔ di a musu. 29 Gbɛ̃nɔ
é bɔ ɔfãntɛ̃bɔɛ kpa kɔ̃n ɔfãntɛ̃gɛ̃kpɛn kpaao kɔ̃n gu'igbãroo kpaao kɔ̃n
sɔɔmɛtɛ kpaao, aɔ̃é mɔ́ pɔ́ ble kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia guu. 30 Lɛn kpɛɛdeenɔ
égɔ̃ gbɛ̃ káakunɔ ũ lɛ, gbɛ̃ káakunɔ égɔ̃ kpɛɛdeenɔ ũ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Yerusalɛmu yã
(Mat 23:37-39)

[31] Gurɔ beeea gɔ̃ɔ Farisi kenɔ mɔ̀ Yesu kiia aɔ̃ bènɛ: Ǹ fɛɛ gura kɛ̀, zaakɛ
Hɛrɔdu yezi à n dɛmɛ. [32] Ben à bèńnɛ: À gá o flɛ̃ngo pìnɛ, mɛ́ɛ zĩnnɔ
goońma mɛ́ɛ gyãreenɔ kɛ̃ɛkɔ̃a gbɛ̃̀a kɔ̃n ziaao, à gurɔ aagɔ̃dee zĩ sɔ̃ mɛ́
ma zĩi papa. [33] Baa kɔ̃n beeeo séto mà gá aɛ gbɛ̃̀a kɔ̃n ziaao kɔ̃n ziandooo,
zaakɛ èe kɔ̃ sío annabi ga gukearo, sé Yerusalɛmu. [34] Yerusalɛmudeenɔ,
Yerusalɛmudeenɔ! Eè annabinɔ dɛdɛ, eè gbɛ̃ kɛ̀ Luda ń zĩawaanɔ pápa
gbɛ̀o à ń dɛdɛ. Mɛɛ̀gɔ̃ yezi mà a kakɔ̃amazi gɛ̃̀n baaagɔ̃, lán koo è dɛ̀bɛ
kú a nɛ́nɔla nà, mɔde eè weziro. [35] Luda é a kpɛ́ tóare bɛzĩ ũmɛ sa. Mɛ́ɛ
ooare, é ma e dɔro ai à be, aubarikadeen gbɛ̃ kɛ̀ èe mɔɔ Dii tɔ́o ũ.

Yesu kuuna Farisi ke bɛ

14 [1] Kámmabogurɔɔ zĩkea Yesu gàa pɔ́ ble Farisinɔ gbɛ̃nsi ke bɛ,
ben gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú gweenɔɔ e à kpákpaa. [2] Kakagyãkɛri kee kú
Yesu aɛ gwe. [3] Ben Yesu dokadɔ̃rinɔ kɔ̃n Farisinɔ là à bè: Wè gbɛ̃ kɛ̃kɔ̃a
kámmabogurɔɔ zĩɔ́ ke wè kɛ̃kɔ̃aro? [4] Ben aɔ̃ gɔ̃̀ yĩtɛna kítikiti. Ben Yesu
gyãree pì kũ̀ à à kɛ̃̀kɔ̃a à à gbàrɛ. [5] Ben à ń lá à bè: Tó a gbɛ̃kee nɛ́ ke zù vĩ
à zù lɔ̀gɔn kámmabogurɔɔ zĩ, eé à bɔ gɔ̃ɔroo? [6] Aɔ̃ɔe fɔ̃ wà wèàlaro.
[7] Yesu è dian gbɛ̃ kɛ̀ wà ń sísinɔɔ e vɛ̃ɛki maaa kũu nà, ben à yã
lɛ̀kɔ̃zińnɛ à bè: [8] Tó wà n sisi nɔsɛ pɔ́bleea, ǹton vɛ̃ɛ vɛ̃ɛki maaa guuro. Tó
wà gbɛ̃ kɛ̀ bɛ̀ɛ vĩ dɛnlaa sìsi nɛ́! [9] Tó a sìsiri mɔ̀ à bènnɛ: Ǹ fɛɛ ǹ vɛ̃ɛki kpá
gbɛ̃ pìa, nɛ́ fɛɛ ǹ gá vɛ̃ɛ kpɛɛ kpa kɔ̃n wíomɛ. [10] Tó wà n sisi, ǹgae vɛ̃ɛ kpɛɛ
kpa, lɛ tó n sìsiri mɔ̀, eé bennɛ: Ma gbɛ̃nna, ǹ fɛɛ ǹ mɔ aɛ kɛ̀. Beee é n kɛ
bɛ̀ɛ vĩ gbɛ̃ kɛ̀ á kú lɛdoonɔ aɛ. [11] Gbɛ̃ kɛ̀ è a zĩnda sɛ́ lezĩn Luda é à busa.
Gbɛ̃ kɛ̀ è a zĩnda busa sɔ̃, Luda é à sɛ́ lezĩ.
[12] Ben Yesu bè a sìsiri pìnɛ: Tó nɛ́ɛ gbɛ̃nɔ sísii pɔ́ble fãantɛ̃ blenaa ke
uusiɛ pɔ́, ǹton n gbɛ̃nnanɔ sísiro ke n vĩ̀inɔ kɔ̃n n dãaronɔ ke n danɛnɔ ke
n ɔɔde daanɔ. Tó ń kɛ̀ lɛ, aɔ̃é ɛara wà n sísimɛ se aɔ̃ fĩa bonnɛ. [13] Tó nɛ́ɛ
gbɛ̃nɔ sísii pɔ́bleea, ǹ takaasideenɔ sísi kɔ̃n gbɛ̃ kɔ̃̀ɔkũnanɔ kɔ̃n ɛrɛnɔ kɔ̃n
vĩ̀anɔ, [14] nɛ́ gɔ̃ aubarikadee ũ, zaakɛ aɔ̃ pɔ́ke vĩ wà fĩa boonnɛro. Luda bé
eé fĩa bonnɛ gbɛ̃ maaanɔ fɛɛgurɔɔ zĩ.

Yãlɛkɔ̃zina kɔ̃n pɔ́ble bítao
(Mat 22:1-10)

[15] Kɛ̀ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú lɛdoonɔ doke yã pì mà, ben à bè Yesunɛ:
Aubarikadeen gbɛ̃ kɛ̀ eé pɔ́ ble kɔ̃n kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia gbɛ̃nɔo ũ. [16] Yesu
bènɛ: Gbɛ̃ke bé à yezi à pɔ́blee kɛ, ben à gbɛ̃nɔ sìsi paripari. [17] Pɔ́blegurɔɔ
zĩ à a zĩkɛri zĩ̀ à o gbɛ̃ kɛ̀ à ń sísinɔnɛ aɔ̃ mɔ́, wà pɔ́ píngi soru kɛ̀ wà yɛ̃̀a
sa. [18] Ben aɔ̃ baade e wɛtɛɛ wà ń kɛ̃. Gbɛ̃ káaku bènɛ: Ma bú lù, mɛ́ gá
gwa. N yã nna, ǹ ma kɛ̃. [19] Gbɛ̃ pãnde bè: Ma zù zĩkɛbɔnɔ lù mɛ̀n kuri,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

mɛ́ gá ń gwa. N yã nna, ǹ ma kɛ̃. 20 Gbɛ̃ pãnde bè: Ma nɔɔ sɛ̀ dufumɛ.
Beee yãnzi mɛ́ e mà mɔ́ro. 21 Ben zĩkɛri pì lìara à tà à ń lɛ́gbɛ ò a diinɛ.
Ben bɛdee pì pɔ fɛ̃̀ à bè a zĩkɛrinɛ: Ǹ gá wɛ́tɛ guu kpakpaa gãalɛnɔ kɔ̃n
zɛ́daanɔ, ǹ takaasideenɔ kɔ̃n gbɛ̃ kɔ̃̀kũnanɔ kɔ̃n vĩ̀anɔ kɔ̃n ɛrɛnɔ kakɔ̃a
ǹ suńyo kɛ̀. 22 Beee gbɛra zĩkɛri pì mɔ̀ à bènɛ: Dii, ma yã kɛ̀ ń ò kɛ̀, mɔde
vɛ̃ɛki kpɛ́ kuu. 23 Ben dii pì bè zĩkɛri pìnɛ: Ǹ gá zɛ́nɔ guu kɔ̃n zɛ́ wɛ́wɛnɔ
píngi, ǹ gã na gbɛ̃nɔa aɔ̃ gɛ̃ lɛ ma ua pa. 24 Mɛ́ɛ ooare, gbɛ̃ kɛ̀ ma ń sísi
pìnɔ ke é lɛ́ zɔ̃ ma pɔ́blee pìaro.

Gɔ̃na Yesu ìba ũ

(Mat 10:37-38)

25 Wà tɛ́ zɛ́n kɔ̃n Yesuo paripari, ben à lìara à bɛ̀ńnɛ: 26 Tó gbɛ̃ mɔ̀ ma
kiia, ben à ye a dezi dɛmala ke a da ke a naɔ̃ ke a nɛ́nɔ ke a vĩ̀inɔ ke a
dãaronɔ ke api zĩnda, eé fɔ̃ à kɛ ma ìba ũro. 27 Gbɛ̃ kɛ̀ èe a líkpangbãroo
sɛ́ àgɔ̃ tɛ́omaziro, adee é fɔ̃ à kɛ ma ìba ũro. 28 Tó a gbɛ̃kee yezi à
kpɛ́didikɔ̃ana bo, eé vɛ̃ɛ gĩa à à ɔɔ dɔdɔ à gwa, tó eé fɔ̃ à zĩi pì kɛroo?
29 Tó èe kɛ lɛro, ben à ɛ̃ɛ kpàɛ, tó èe fɔ̃ à à yã̀aro, gbɛ̃ kɛ̀ è píngi é à
lalandi kɛ 30 wà be: Gbɛ̃ kɛ̀kii nà kpɛ́bonaa à fùa à à mì dɛ. 31 Ke tó kína
yezi à gá zĩ̀ ká kɔ̃n kína pãndeo, eé vɛ̃ɛ gĩa à a laasuu lɛ́ à gwa, tó a soza
gãli kurinɔ é fɔ̃ wà kù kpá soza gãli baroo kɛ̀ aɔ̃e suunɔaroo? 32 Tó à è é
fɔ̃ro, eé zĩ̀rinɔ zĩ lɛ aɔ̃ lɛdolɛkɛna zɛ́ wɛtɛa zaalɛ èe ká kĩiro. 33 Lɛmɛ dɔ, tó
a gbɛ̃kee e ɔ kpá pɔ́ kɛ̀ à vĩinɔzi píngiro, eé fɔ̃ à kɛ ma ìba ũro.
34 Wisi nɛ́ pɔ́ nnaamɛ, mɔde tó à í nnaa tà, dian weé kɛ nà à gɔ̃ nna
dɔɔ? 35 À maa tɔɔtɛ kesɔ̃ zùgbɔ̃kaɛkiinɛro, wè kwɛ́ɛmɛ. Gbɛ̃ kɛ̀ swã vĩ à
ma.

Pɔ́ kɛ̀ sã̀sãnɔ

(Mat 18:12-14)

15 1 Bɛ'ɔɔsirinɔ kɔ̃n durunkɛrinɔɔ e sɔ̃ɔ Yesuzi lɛ wà à yã ma ń píngi.
2 Ben Farisinɔ kɔ̃n ludayãdannɛrinɔɔ e yãkete kaazi aɔ̃ bè: Gbɛ̃
kɛ̀kii è durunkɛrinɔ sí è se pɔ́ bleńyo lɛdo. 3 Ben Yesu yã kɛ̀kii lɛ̀kɔ̃zińnɛ à
bè: 4 Wà be a gbɛ̃kee sãa vĩ mɛ̀n basɔɔro, ben à doo sã̀sã, è à basɔɔro dosai
tó sɛ̃̀n à pɛ́ɛ sãa kɛ̀ sã̀sã pìzi ai à gá eroo? 5 Tó à bɔ̀a, è à sɛ́ à da a gã̀n kɔ̃n
pɔnnaao 6 à táo bɛ à a gbɛ̃nnanɔ kɔ̃n a fáandideenɔ sísi à beńnɛ: À pɔnnaa
kɛmao. Ma a sãa kɛ̀ sã̀sã è. 7 Lɛmɛ dɔ mɛ́ɛ ooare, weé pɔnnaa kɛ ludambɛ
durunkɛri mɛ̀n doo kɛ̀ nɔ̀sɛ lìɛ yã musu dɛ gbɛ̃ maa gɔ̃ɔn basɔɔro dosai kɛ̀
aɔ̃ɔ nɔ̀sɛliɛna nii vĩroonɔla.
8 Nɔgbɛ̃ kɛ̀ kondogi ɔɔ vĩ mɛ̀n kuri sɔ̃ nɛ́? Tó à mɛ̀n doo sã̀sã, è fitia na
à kpɛ́ waa à wɛtɛ busɛbusɛ ai à gá eroo? 9 Tó à bɔ̀a, è a gbɛ̃nnanɔ kɔ̃n a
fáandideenɔ sísi à beńnɛ: À pɔnnaa kɛmao. Ma kondogi ɔɔ kɛ̀ sã̀sã pì è.
10 Lɛmɛ dɔ mɛ́ɛ ooare, Luda malaikanɔ è pɔnnaa kɛ durunkɛri mɛ̀n doo kɛ̀
nɔ̀sɛ lìɛ yã musu.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Nɛ́gɔ̃gbɛ̃ kɛ̀ sɔ̃̀sã

[11] Yesu bè dɔ: Gbɛ̃ke bé à kuu à nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ vĩ gɔ̃ɔn plaa. [12] Ben Sabi bè
a denɛ: Baa, ǹ ma asaia kɛ̀ mɛ́gɔ̃ vĩ túbi guu kpáma. Ben de pì a auziki
kpàatɛtɛńnɛ. [13] Èe kɛ gurɔ plaaro, ben Sabi a pɔ́nɔ nàkɔ̃a píngi à tà bùsu
pãnden zɔ̃̀azã. Gwen à a auziki kàatɛn pãpãkɛna guu. [14] Kɛ̀ à pɔ́ kɛ̀ à
vĩinɔ dɛ̀ píngi, ben dekaa gbãaa kà bùsu pìn, ben à gɔ̃̀ takaasio. [15] À gàa
à nà bùsu pì gbɛ̃kezi ayazĩkɛri ũ, ben gbɛ̃ pì à gbàrɛ a bura à pɔ́blee kpá
alɛdɛnɔa. [16] Ègɔ̃ yezi à pɔ́ tɛ̀ɛ kɛ̀ alɛdɛnɔɔ e blee ble à kã, mɔde wè pɔ́ke
kpáaro. [17] Kɛ̀ à làakari sù à bè: Ma de ayazĩkɛrinɔ pɔ́blee vĩ dińzi, ben
mɛ́ɛ gaa kɔ̃n nɔaao kɛ̀. [18] Mɛ́ fɛɛ mà tá ma de kiia, mɛ́ benɛ: Baa, ma
durun kɛ̀ Ludanɛ kɔ̃n mpio se, [19] mɛ́ɛ kɔ̃ sío wà ma sísi n nɛ́ ũ dɔro. Ǹ ma
diɛ n ayazĩkɛrinɔ doke ũ. [20] Ben à fɛ̀ɛ èe taa a de kiia. Kɛ̀ à tɛ́ kãaa èe suu,
à de pì à è, ben à kɛ̀nɛ wɛ̃nda. À bàa sì à gàa à kùsia, à lɛ́ pɛ̀a. [21] Ben nɛ́
pì bènɛ: Baa, ma durun kɛ̀ Ludanɛ kɔ̃n mpio, mɛ́ɛ kɔ̃ sío wà ma sísi n nɛ́
ũ dɔro. [22] Ben de pì bè a zĩkɛrinɔnɛ: À gá kpakpaa, à utada maaa kɛ̀ dɛ à
kpaaanɔla sɛ́ à mɔ́ à danɛ, à tãnga danɛ à kyatee kpánɛ. [23] À zùswarenɛ
bɔ̀rɔ mɛ̀kpana kũ à dɛ, wà só pɔnnakɛna guu, [24] zaakɛ ma nɛ́ pì gà à
fɛ̀ɛmɛ. À sɔ̃̀sãmɛ, ben ma à è. Ben aɔ̃ nà pɔnnakɛnaa.

[25] Woru sɔ̃ kpɛ́ bura. Kɛ̀ èe suu à kà kĩi kɔ̃n bɛɛo, ben à bata ɔ́ mà dɔ
kɔ̃n kɔ̃kɔ̃ kĩio. [26] Ben à zĩkɛrinɔ doke sìsi à à là bɔ́n wèe kɛɛ. [27] Ben à
wèàla à bè: N dãaro bé à sù, ben n de zùswarenɛ bɔ̀rɔ mɛ̀kpana dɛ̀, kɛ̀ à
à è aafia yãnzi. [28] Ben Woru pɔ fɛ̃̀, à gì gɛ̃ ua guuzi. Kɛ̀ à de bɔ̀ à agbaa
kpànɛ, [29] ben Woru bè a denɛ: É'e, à kà wɛ̃̀ ũgbangba kɛ̀ mɛ́ɛ zĩi kɛɛnnɛ,
mɛ́ɛ gí n yãzi zikiro, ben baa blèkofĩi gina nɛ́ɛ kpáma mà pɔnnaa kɛo
kɔ̃n ma gbɛ̃nnanɔoro. [30] Kɛ̀ n nɛ́ kɛ̀ à n auziki kàatɛ kaaruanɔnɛ pì sù, n
zùswarenɛ bɔ̀rɔ mɛ̀kpana dɛ̀nɛ. [31] Ben à de bɛ̀nɛ: Ma nɛ́, ń kúmao gurɔ
píngi. Pɔ́ kɛ̀ má vĩ píngi n pɔ́mɛ. [32] À kɔ̃ sìo wà pɔ́ ble kɔ̃n pɔnnaaomɛ,
zaakɛ n dãaro pì gà à fɛ̀ɛmɛ. À sɔ̃̀sãmɛ, ben wà à è.

Auziki náanɛsai

16 [1] Yesu bè a ìbanɔnɛ: Ɔɔde ke bé à kuu à bɛgwari dìɛ a zĩkɛrinɔnɛ.
Ben wà mɔ̀ wà kɔmɔtɔ kɛ̀nɛ wà bè, èe à auziki kaatɛɛ. [2] Ben à à
sìsi à bɛ̀nɛ: Yã kɛ̀ má mà n musu dɛ diamɛ? Ǹ yã kɛ̀ nɛ́ɛ kɛɛ n bɛgwana
guu tɔ̃kɛ̃mɛ. Nɛ́ fɔ̃ ǹgɔ̃ dɛ ma bɛgwari ũ dɔro. [3] Ben bɛgwari pì ò a swɛ̃̀
guu: Ma dii e ma bɔɔ zĩi guu, mɛ́ kɛ diamɛ? Àɛ kɛ̀ mɛ́ fɔ̃ mà sɛ̃̀ waro, ben
baakɛna dɛmɛ wíyã ũ. [4] Má dɔ̃ yã kɛ̀ mɛ́ kɛ lɛ gbɛ̃nɔ ma diɛ ń bɛ, tó à ma
bɔ zĩin. [5] Ben à a dii fĩadeenɔ sìsi doodo à gbɛ̃ káaku là à bè: Ń ma dii
fĩa kũna ũgbamɛ? [6] À bè: Nɔ́si gaawa lɛ́ basɔɔro. Ben bɛgwari pì bɛ̀nɛ: N
fĩa takadan yɛ̀. Ǹ vɛ̃ɛ ǹ kɛ̃ baplaa akuri kpakpaa. [7] Ben à bè gbɛ̃ pãndenɛ:
Mpi sɔ̃, n fĩa ũgbamɛ? Ben à bè: Ése sàki basɔɔro. Ben bɛgwari pì bɛ̀nɛ:
N fĩa takadan yɛ̀, ǹ kɛ̃ basiigɔ̃. [8] Ben dii pì bɛgwari náanɛsaidee pì sáabu

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kpà wɛ́ɛzɛ̃ɛ kɛ̀ à kɛ̀ yã musu. Zaakɛ anduna kɛ̀ki gbɛ̃nɔ wɛ́ɛ zɛ̃na dɛ
gupuradeenɔla ń kɔ̃ tɛ̃ɛ yãkɛna guu.
9 Mapi sɔ̃, mɛ́ɛ ooare à gbɛ̃nnanɔ wɛtɛ kɔ̃n ɔɔ náanɛsaio, lɛ gurɔɔ kɛ̀
à yȁaawa, Luda é a diɛ bɛɛ kɛ̀ è yãaroonɔ guu. 10 Gbɛ̃ kɛ̀ náanɛ vĩ kɔ̃n à
féteo égɔ̃ náanɛ vĩ kɔ̃n à bítaomɛ se. Gbɛ̃ kɛ̀ náanɛ vĩ kɔ̃n à féteoroo égɔ̃
náanɛ vĩ kɔ̃n à bítao sero. 11 Tó ée kɛ á náanɛ vĩ kɔ̃n ɔɔ náanɛsaioro, Luda
é a náanɛ kɛ kɔ̃n à yãpuradeeoɔ́? 12 Tó ée kɛ á náanɛ vĩ kɔ̃n gbɛ̃ pãnde
pɔ́nɔro, Luda é a zĩnda pɔ́ kpáawaɔ́? 13 Zĩkɛri è fɔ̃ à dɔ dii mɛ̀n plaaaziro,
zaakɛ eé za gbɛ̃ doon àgɔ̃ ye gbɛ̃ doozi, kesɔ̃ eé na gbɛ̃ dooa à kya ká gbɛ̃
doon. É fɔ̃ àgɔ̃ dɔ Ludazi kɔ̃n ɔɔo lɛdoro.
14 Farisinɔɔ ye ɔɔzi. Kɛ̀ aɔ̃ yã pì mà píngi, ben aɔ̃ɔe lɛ́zukii kɛɛ Yesua.
15 Yesu bɛ̀ńnɛ: Eè yã nnaa kpá a zĩndaa gbɛ̃nteenɔ kiiamɛ, mɔde Ludaa a
swɛ̃̀ dɔ̃. Yã kɛ̀ bíta gbɛ̃nteenɔnɛn Luda è kya kán.

Ɔɔde kɔ̃n Lazaruo

(Mat 5:31-32, 11:12-13, Maa 10:11-12)

16 Musa doka kɔ̃n annabinɔ takadanɔɔ kuu ai Yaaya gurɔɔa. Zaa gurɔ
beeean wèe kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia baaru kpaa, ben gbɛ̃ píngi e wɛtɛɛ à
gɛ̃n kɔ̃n gbãaao. 17 Ludambɛ kɔ̃n tɔɔtɛo gɛ̃tɛna aaga dɛ doka pì wɛ̃zã féte
gogonala. 18 Gbɛ̃ kɛ̀ gì a naɔ̃zi à nɔ pãnde sɛ̀, adee zina kɛ̀mɛ. Gbɛ̃ kɛ̀ nɔɔ
kɛ̀ wà gìzi sɛ̀ sɔ̃ zina kɛ̀n gwe.
19 Gɔ̃gbɛ̃ ɔɔde kee kuu è pɔ́kãsã maa ɔɔdeenɔ da, ègɔ̃ pɔnnaa kɛɛ nnamana
guu gurɔ píngi. 20 Baakɛri kɛ̀ wè benɛ Lazaru ègɔ̃ daɛna à bɛ gãnu, bɔ̀nɔ dɔdɔ
à mɛ̀a. 21 Ègɔ̃ pɔ́blee kɛ̀ è lɛ́ɛ ɔɔdee pì teebu gĩzĩ blena ni dɛɛ. Gbɛ̃ɛnɔ bé wègɔ̃
à bɔ̀ pìnɔ sãsãa. 22 Baakɛri pì gà, ben malaikanɔ à sɛ̀ wà tào Ibraĩ kuu. Ɔɔdee
pì gà se, ben wà à vȉi. 23 Kuuna wɛ́ɛtãmma guu gɛ̀wãan, kɛ̀ à wɛ́ɛ sɛ̀ musu, ben
à Ibraĩ è kãaa, Lazaru kú à saɛ. 24 Ben à lɛ́ zùzi à bè: Baa Ibraĩ, ǹ ma wɛ̃nda
gwa, ǹ Lazaru zĩ à a ɔnɛtee zɔ̃ ía, à mɔ́ à tɔ̃mɛ ma nɛ́nɛa, zaakɛ mɛ́ɛ wãwãa
maa tɛ́vura kɛ̀kii guumɛ. 25 Ben Ibraĩ bè: Ma nɛ́, ǹ tó nnamana kɛ̀ lìganzi n
wɛ̃̀ndigurɔ yã dɔngu kɔ̃n takaasi bíta kɛ̀ Lazaru kɛ̀o. À làakari kpaɛna gura kɛ̀
sa, ben ń kú wãwãa guu. 26 Beee gbɛra wɛ̀ɛ zòoto kú wa dagura. Tó gbɛ̃ yezi à
bɔ kɛ̀ à gá a kiia, eé fɔ̃ro, gbɛ̃ke é fɔ̃ à bɔ gwe à mɔ́ wa kiia sɔ̃ro. 27 Ben ɔɔdee pì
bè: N yã nna Baa, tó lɛmɛ, ǹ à zĩ ma de bɛ, 28 zaakɛ má dãaronɔ vĩ gɔ̃ɔn sɔɔro.
À gá lɛ́ daḿma, lɛ aɔ̃ton mɔ́ gu wãwãdee kɛ̀ guuro. 29 Ben Ibraĩ bè: Aɔ̃ Musa
kɔ̃n annabinɔ takadanɔ vĩ, aɔ̃ ń yã ma. 30 Ben ɔɔdee pì bè: Auo, Baa Ibraĩ! Tó
gbɛ̃ke bɔ̀ gaan à gàa ń kiia, aɔ̃é ń nɔ̀sɛ liɛ. 31 Ben Ibraĩ bènɛ: Tó aɔ̃ɔe Musa kɔ̃n
annabinɔ yã maro, baa tó gbɛ̃ke bɔ̀ gaan, aɔ̃é à yã síro.

Yesu yãkenɔ

(Mat 18:6-7,21-22, Maa 9:42)

17 1 Yesu bè a ìbanɔnɛ: Yã kɛ̀ è tó gbɛ̃nɔ fuu ègɔ̃ sairo, mɔde wãiyoo
gbɛ̃ kɛ̀ è bɔ à kiia. 2 Eégɔ̃ sɛ̃̀ɔ adeenɛ wà wísilɔgbɛ gbɛ̃̀ntɛ̃ dɔ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

a waalɛ wà à zu sɛ̀bɛ guu dɛ à tó nɛ́ kɛ̀kiinɔ doke fula. 3 Àgɔ̃ kú kɔ̃n
làakario. Tó n gbɛ̃ndoo durun kɛ̀, ǹ gá ǹ à le. Tó à a nɔ̀sɛ lìɛ, ǹ kɛ̃nɛ. 4 Tó
à durun kɛ̀nnɛ gurɔ do gɛ̃̀n swɛɛplaa, ben à ɛ̀ara à bɛ̀nnɛ gɛ̃̀n swɛɛplaa a
nɔ̀sɛ lìɛ, ǹ kɛ̃nɛ. 5 Dii zɛ̃̀rinɔ bɛ̀nɛ: Ǹ wa ludanaanɛkɛna kaarawe. 6 Dii bɛ̀:
Tó á Luda náanɛ vĩ féte lán ɛfɔ wɛ́ɛ bà, é o síi lí kɛ̀kiinɛ à a zĩnda wo à gá
pɛ́ sɛ̀bɛ guu, eé a yã ma.
7 Tó a gbɛ̃kee zɔ̀ vĩ èe sɛ̃̀ waa ke èe sãanɔ dãa, tó à sù buraao, à dii é
benɛ à mɔ́ à pɔ́ ble gɔ̃ɔn yɔ́? 8 Auo, eé benɛ à pɔ́blee kɛare, à a uta liɛ
à mɔ́are pɔ́bleeo kɔ̃n íminao, àpi é gbasa à pɔ́ ble à í mi. 9 Wè zɔ̀ sáabu
kpá kɛ̀ à yã kɛ̀ wà dànɛ kɛ̀ yãnzin yɔ́? 10 Lɛmɛ apinɔ sɔ̃, tó a yã kɛ̀ Ludaa
dàaree kɛ̀ píngi, à be: Zɔ̀nɔn wa ũ, wa zĩin wá kɛ̀.

Kusu gɔ̃ɔn kurinɔ kɛ̃kɔ̃ana

11 Kɛ̀ Yesu e gaa Yerusalɛmu, èe ligaa Samaria bùsu lɛ́zɛkiizi kɔ̃n
Galilio. 12 Kɛ̀ èe gɛ̃ɛ lakutu ken, ben gɔ̃gbɛ̃ kusu gɔ̃ɔn kurinɔ dàálɛ. Aɔ̃ɔ
zɛ kãaa, 13 aɔ̃ lɛ́ zùzi wà bè: Dii Yesu, ǹ wa wɛ̃nda gwa. 14 Kɛ̀ à ń é, ben à
bɛ̀ńnɛ: À gá à a zĩnda ɔdɔa sa'orinɔnɛ. Kɛ̀ aɔ̃ɔe gaa, ben aɔ̃ kɛ̃̀kɔ̃a. 15 Kɛ̀ aɔ̃
gbɛ̃ doo è a kɛ̃kɔ̃a, ben à lìara à sù, èe Luda sáabu kpaa kɔ̃n kòto gbãaao.
16 À dàɛ a puua Yesu aɛ à ì kpàa. Gbɛ̃ pì nɛ́ Samaria gbɛ̃mɛ. 17 Ben Yesu bè:
Gɔ̃ɔn kurinɔ bé wà kɛ̃̀kɔ̃aroo? Gɔ̃ɔn kɛ̃ndoonɔɔ kú mámɛ? 18 Aɔ̃ gbɛ̃kee e
liara à mɔ̀ Luda sáabu kpáro, sé gbɛ̃ zɛ̃̀tɔ kɛ̀ɔ́? 19 Ben Yesu bɛ̀nɛ: Ǹ fɛɛ ǹ tá,
ma náanɛ kɛ̀ ń kɛ̀ bé à n kɛ̃kɔ̃a.

Gbɛ̃ntee Nɛ́ suna

(Mat 24:23-28,37-41)

20 Farisinɔ Yesu là kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia bɔna gupuraaazi, ben à wɛ̀ńla
à bè: Kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia è bɔ gupuraaa wà e kɔ̃n wɛ́ɛoro. 21 Weé be à
kú kɛ̀ ke à kú kãaro. Kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia pì kú a tɛ́ kɛ̀mɛ.
22 Ben à bè a ìbanɔnɛ: À gurɔɔ e mɔɔ kɛ̀ é Gbɛ̃ntee Nɛ́ sugurɔɔ pìnɔ
doke ena ni dɛ, é ero. 23 Weé beare à kú kãa ke à kú kɛ̀, mɔde àton gáro,
àton tɛ́ńziro. 24 Lán loupina è guu pu ludambɛ lɛ́ gura kɛ̀ kɔ̃n à lɛ́ kãao nà,
lɛn eégɔ̃ dɛ lɛ Gbɛ̃ntee Nɛ́ sugurɔɔa. 25 Séto à wɛ́ɛtãmma è maamaa gĩa,
tɔ̃ɔrigbɛ̃nɔ é gízi. 26 Lán à dɛ nà Nuu gurɔ, lɛn eégɔ̃ dɛ lɛ se Gbɛ̃ntee Nɛ́
sugurɔ. 27 Gbɛ̃nɔɔ e pɔ́ blee wèe í mii, wèe nɔɔ sɛɛ wèe zã kɛɛ ai Nuu gàa
à gɛ̃̀ góro'itɛ guu, ben í dà andunala, wà gàga píngi. 28 Lɛmɛ dɔ Lutu gurɔ,
wèe pɔ́ blee wèe í mii, wèe pɔ́ luu wèe pɔ́ yaa, wèe pɔ́ tɔ̃ɔ wèe kpɛ́ boboo.
29 Gurɔɔ kɛ̀ Lutu bɔ̀ Sɔdɔmu, tɛ́ kɔ̃n ɔfãntɛ̃gbɔ̃o kwɛ̀ bɔna ludambɛ, ben wà
gàga píngi. 30 Lɛn eégɔ̃ dɛ lɛ gurɔɔ kɛ̀ Gbɛ̃ntee Nɛ́ é bɔ gupuraaa.
31 Gurɔ beeea gbɛ̃ kɛ̀ kú a kpɛ́ musu tón pita à gɛ̃ kpɛ́ guu à pɔ́nɔ sɛ́ɛ à
bɔoro. Lɛmɛ dɔ gbɛ̃ kɛ̀ kpɛ́ buraa tón liara à pɔ́ sɛ́ bɛro. 32 À tó Lutu naɔ̃
yã dɔagu. 33 Gbɛ̃ kɛ̀ yezi àgɔ̃ a wɛ̃̀ndi kũna é korazi. Gbɛ̃ kɛ̀ gì a wɛ̃̀ndizi
sɔ̃, adee égɔ̃ wɛ̃̀ndi vĩ. 34 Mɛ́ɛ ooare, gwãavĩ beeea gɔ̃ɔn plaaanɔ égɔ̃ daɛna

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kɔ̃ saɛ, weé gbɛ̃ doo sɛ́ wà gbɛ̃ doo tón. 35 Nɔgbɛ̃ gɔ̃ɔn plaaanɔ égɔ̃ pɔ́ lɔlɔɔ
gu dɔ̃nkɔ̃n, weé gbɛ̃ doo sɛ́ wà gbɛ̃ doo tó. 36 Gɔ̃gbɛ̃ gɔ̃ɔn plaaanɔ égɔ̃ kú
bura, Luda é gbɛ̃ doo sɛ́, eé gbɛ̃ doo tó. 37 Ben aɔ̃ à là wà bè: Dii, má kpaa?
À wèńla à bè: Guu kɛ̀ gɛ̀ kún, gwen yeberekunɔ é kɔ̃ kakɔ̃an.

Gyaanɔɔ kɛ̀ zɛ̀ yãkpaɛkɛrila

18 1 Yesu yã lɛ̀kɔ̃zińnɛ lɛ à ɔdɔańnɛ aɔ̃gɔ̃ adua kɛɛ kɔ̃sɔ̃kɔ̃sɔ̃ aɔ̃ton
kpasaro. 2 À bè: Yãkpaɛkɛri ke bé à kú wɛ́tɛ kea, à Luda vĩa vĩro
è gbɛ̃ke yã daro. 3 Gyaanɔ kee kú wɛ́tɛ pì guu, ègɔ̃ mɔɔ à kiia gɛ̃̀n baaagɔ̃
è be: Ǹ zɛmao ma ibɛɛ yã musu. 4 Èe wero ai gurɔ plaa. Beee gbɛra à bè a
zĩndanɛ: Baa tó má Luda vĩa vĩro, bensɔ̃ mɛɛ̀ gbɛ̃ke yã daro, 5 lán gyaanɔɔ
pì e ĩa daama nà, mɛ́ zɛo. Tó mɛ́ɛ kɛ lɛro, à zɛmalana yãana sai é ma
ã'ãmɛ.

6 Ben Dii bè: À yãkpaɛkɛri zaaa yã'ona ma. 7 Luda é zɛ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ à ń
sɛ́ aɔ̃ɔe wii lɛɛa fãantɛ̃ kɔ̃n gwãavĩnɔoroo? Eé kɛ kɔkɔkɔ kɔ̃n weńlanaon
yɔ́? 8 Mɛ́ɛ ooare, eé zɛńyomɛ gɔ̃ɔ. Baa kɔ̃n beeeo tó Gbɛ̃ntee Nɛ́ sù, eé a
náanɛkɛri e anduna guuɔ́?

Farisi kɔ̃n bɛ'ɔɔsirio

9 Ben à ɛ̀ara à yã kɛ̀kii lɛ̀kɔ̃zi gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃è ń zĩnda diɛ maa aɔ̃ kya
káńgunɔnɛ. 10 Gɔ̃ɔn plaa kenɔ bé wà gàa adua kɛ Luda ua guu, gbɛ̃ doo
nɛ́ Farisimɛ, gbɛ̃ doo sɔ̃ bɛ'ɔɔsiri. 11 Farisi pì zɛna èe adua kɛɛ. À bè a swɛ̃̀
guu: Luda, ma n sáabu kɛ̀ kɛ̀ má dɛ lán gbɛ̃ kpaaanɔ bàro, dibidibikɛrinɔ,
náanɛsaideenɔ, zinakɛrinɔ ke lán bɛ'ɔɔsiri kɛ̀ bà. 12 Mɛɛ̀gɔ̃ lɛ́ yii gurɔ
plaplaa azuma kɔ̃n azumao. Pɔ́ kɛ̀ má è píngi mɛɛ̀ à kuridee bɔnnɛ.
13 Bɛ'ɔɔsiri pì sɔ̃ɔ zɛ kãaa, èe fɔ̃ à wɛ́ɛ sɛ̀ à musu gwà sero. À kpãngeda kɛ̀
à bè: Luda, ǹ sùu kɛmao, durunkɛrin ma ũ. 14 Mɛ́ɛ ooare, gɔ̃gbɛ̃ pì tà a
bɛ Luda yãsiona guumɛ, èe kɛ Farisi pìnlo. Zaakɛ gbɛ̃ kɛ̀ è a zĩnda sɛ́ lezĩ
Luda é à busa. Gbɛ̃ kɛ̀ è a zĩnda busa sɔ̃ Luda é à sɛ́ lezĩ.

Aubarikadana nɛ́nɔn

(Mat 19:13-15, Maa 10:13-16)

15 Wèe mɔɔ Yesunɛ kɔ̃n ń nɛ́ fétenɔ lɛ à ɔ kɛḿma. Kɛ̀ à ìbanɔɔ è lɛ, ben
aɔ̃ gìńnɛ. 16 Ben Yesu nɛ́nɔ sìsi à bè: À tó nɛ́nɔ mɔ́ ma kiia, àton gíńnɛro,
zaakɛ aɔ̃ takanɔ pɔ́n kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia ũ. 17 Yãpuraan mɛ́ɛ ooare, gbɛ̃
kɛ̀ eé kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia sí lán nɛ́ féte bàroo é gɛ̃nlo.

Auzikidee

(Mat 19:16-30, Maa 10:17-31)

18 Gbãade ke mɔ̀ à Yesu là à bè: Dannɛri maa, dian mɛ́ kɛ mà wɛ̃̀ndi kɛ̀
è yãaroo ee? 19 Yesu bɛ̀nɛ: À kɛ̀ dia n bè má maaa? Gbɛ̃kee maaro, sé Luda
ado. 20 Ń dokanɔ dɔ̃: Ǹton zina kɛro, ǹton gbɛ̃ dɛro, ǹton kpãi oro, ǹton

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

yã di n gbɛ̃daaaaro, ǹgae bɛɛ lí n de kɔ̃n n daonɛ. 21 Ben à bènɛ: Zaa ma
nɛ́ngo zĩn má yã beeenɔ kũna píngi. 22 Kɛ̀ Yesu yã pì mà, à bènɛ: Yã mɛ̀n
doo bé à gɔ̃̀nnɛ. Ǹ pɔ́ kɛ̀ ń vĩinɔ yá píngi ǹ à ɔɔ kpá takaasideenɔa, nɛ́gɔ̃
auziki vĩ ludambɛ. Beee gbɛra ǹ mɔ́ ǹ tɛ́mazi. 23 Kɛ̀ à yã pì mà, à nɔ̀sɛ
yàka, zaakɛ auzikibitadeemɛ. 24 Kɛ̀ Yesu à gwà, ben à bè: À zĩ'ũ maamaa
auzikideenɛ à gɛ̃ kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia guu. 25 Lakumi gɛ̃na pɔrɔyĩn aaga
dɛ auzikide gɛ̃na kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia guula. 26 Ben gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ yã pì mànɔ
bè: Dé bé eé fɔ̃ à mìsina ee? 27 Yesu wɛ̀ńla à bè: Yã kɛ̀ gbɛ̃ntee fùa à kɛ,
Luda kiia è sí kɛ.

28 Ben Pita bè: Wa baabɔ píngi tò wa tɛnzi. 29 Ben Yesu bɛ̀ńnɛ:
Yãpuraan mɛ́ɛ ooare, gbɛ̃ kɛ̀ à a bɛɛ tò ke a naɔ̃ ke a vĩ̀inɔ ke a dãaronɔ ke
a de ke a da ke a nɛ́nɔ kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia yãnzi, 30 adee é ɛara à beee
taka e dɛ yãala paripari anduna kɛ̀ guu, eé wɛ̃̀ndi kɛ̀ è yãaroo e anduna
kɛ̀ èe mɔɔ guu.

Yesu ɛara à a ga kɔ̃n a fɛɛnao yã'ona

(Mat 20:17-19, Maa 10:32-34)

31 Yesu a gɔ̃ɔn kuri awɛɛplaaanɔ kàkɔ̃aazi, ben à bɛ̀ńnɛ: Wée gaa
Yerusalɛmu. Gwen yã kɛ̀ annabinɔɔ kɛ̃̀ Luda yãn Gbɛ̃ntee Nɛ́ musu é
papan píngi sa. 32 Weé à kpá bori pãnde gbɛ̃nɔa, aɔ̃é à fabo, aɔ̃é à sɔ̃sɔ̃,
aɔ̃é lóu sua, aɔ̃é à gbɛ̃ flã̀o, aɔ̃é à dɛ, 33 à gurɔ aagɔ̃dee zĩ eé fɛɛ. 34 Mɔde à
ìba pìnɔɔ e à ke mì dɔ̃ro, zaakɛ yã pì mì utɛnańnɛ, aɔ̃ɔ dɔ̃ yã kɛ̀ èe ooro.

Vĩ̀a baakɛri kɛ̃kɔ̃ana

(Mat 20:29-34, Maa 10:46-52)

35 Kɛ̀ Yesu kà kĩi kɔ̃n Yɛrikoo, vĩ̀a kee vɛ̃ɛna zé lɛ́a, èe baa kɛɛ. 36 Kɛ̀ à
mà gbɛ̃nɔɔ e gɛ̃tɛɛ pari, ben à ń lá à bè, bɔ́n wèe kɛɛ. 37 Ben wà bènɛ, Yesu
Nazarɛti bé èe gɛ̃tɛɛ gwe. 38 Ben à lɛ́ zùzi à bè: Yesu, Dauda bori, ǹ ma
wɛ̃nda gwa. 39 Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ tɛ́ aɛzĩnɔ gìnɛ wà bè à yĩtɛ, ben à lɛ́ gbãa zuna
kàara èe bee: Dauda bori, ǹ ma wɛ̃nda gwa. 40 Yesu zɛ̀ à bè wà mɔ́o. Kɛ̀
à mɔ̀, ben Yesu à là à bè: 41 Bɔ́n ń yezi mà kɛnnɛɛ? À wèàla à bè: Dii, má
yezi ma wɛ́ɛ guu emɛ. 42 Ben Yesu bènɛ: Ǹ guu e. Ma náanɛ kɛ̀ ń kɛ̀ bé à
n kɛ̃kɔ̃a. 43 Zaa gwe gɔ̃ɔ à wɛ́ɛ guu è, ben à tɛ̀zi, èe Luda sáabu kpaa. Kɛ̀
baade píngi è lɛ, ben wà Luda tɔ́ bɔ̀.

Zakeusi

19 1 Kɛ̀ Yesu kà Yɛriko, èe gɛ̃tɛɛ à guu. 2 Gbɛ̃kee kú gwe à tɔ́n
Zakeusi. Bɛ'ɔɔsirinɔ gbɛ̃nsimɛ, bensɔ̃ auzikideemɛ. 3 Èe wɛtɛɛ à e
gbɛ̃ kɛ̀ Yesu dɛ a ũ, mɔde gbɛ̃ gbootoomɛ, èe fɔ̃ à à èro parii yãnzi. 4 Ben à
bàa lɛ̀ à gàa aɛ à dì síi lía lɛ à Yesu e, zaakɛ eé bɔɛ gwe kpamɛ. 5 Kɛ̀ Yesu
kà gwe, ben à wɛ́ɛ sɛ̀ musu à bènɛ: Zakeusi, ǹ pita kpakpaa. Séde mà pita
n bɛ gbã̀a. 6 Ben Zakeusi pìta kpakpaa à à sì kɔ̃n pɔnnaao. 7 Kɛ̀ gbɛ̃nɔɔ è

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

lɛ, ben aɔ̃ɔe wisɔ̃ɔ kaa wà bè: À gàa pita durunkɛri bɛ. 8 Ben Zakeusi fɛ̀ɛ
à zɛ̀ à bè Diinɛ: Dii, mɛ́ ma auziki kpadoo kpaatɛ takaasideenɔnɛ. Tó ma
gbɛ̃ke takii kɛ̀ sɔ̃, mɛ́ ɛara mà à gɛ̃ɛ kpáa lɛo siigɔ̃mɛ. 9 Ben Yesu bènɛ: Ua
kɛ̀ deenɔ mìsina è gbȁa. Zaakɛ gbɛ̃ kɛ̀kii se nɛ́ Ibraĩ boriimɛ. 10 Gbɛ̃ntee Nɛ́
mɔ̀ lɛ à gbɛ̃ kɛ̀ sȁsã wɛtɛ à à mì símɛ.

Ɔɔdakɛna zĩkɛrinɔnɛ
(Mat 25:14-30)

11 Gurɔɔ kɛ̀ wèe à yã pì maa, ben à ɛ̀ara à yã kàaraǹnɛ dɔ. Lán à kà kĩi
kɔ̃n Yerusalɛmuo nà, wèe daa kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia é bɔ gupuraaa gɔ̃ɔmɛ,
ben à yã lɛ̀kɔ̃ziǹnɛ 12 à bè: Kína bori ke bé èe gaa bùsu zȁazãn lɛ wà à
kpá kpatan, eé liara à su. 13 Ben à a zĩkɛrinɔ sìsi gɔ̃ɔn kuri, à kondogi ɔɔ
kpà ǹ baadea mɛ̀n basɔsɔɔro, à bèǹnɛ: Àgɔ̃ laa taao ai màgɔ̃ gá su. 14 À
bùsudeenɔ sɔ̃ zàn, ben aɔ̃ zȉrinɔ zȉ à kpɛɛ aɔ̃ bè: Wé we gbɛ̃ pì kí blewero.
15 Kɛ̀ wà à kpà kpatan à sù, à bè wà zĩkɛri kɛ̀ a ɔɔ kpàḿma pìnɔ sísi, lɛ à
e à dɔ̃ lán aɔ̃ àre è nà. 16 Gbɛ̃ káaku mɔ̀ à bè: Dii, n ɔɔ pì àre kàaramɛ lɛo
kuri. 17 Ben à bènɛ: Ń kɛ̀, zĩkɛri maa. Lán ń náanɛ vĩ kɔ̃n à féteo nà, nɛ́gɔ̃
iko vĩ wɛ́tɛ mɛ̀n kurinɔa. 18 Gbɛ̃ plaadee mɔ̀ à bè: Dii, n ɔɔ pì àre kɛ̀ lɛo
sɔɔro. 19 Ben à bènɛ: Mmɔn sɔ̃, nɛ́gɔ̃ iko vĩ wɛ́tɛ mɛ̀n sɔɔroonɔa. 20 Ben gbɛ̃
pãnde mɔ̀ à bè: Dii, n ɔɔe kɛ̀. Má ùtɛ kokona bisa kãsãa guu. 21 Má n vĩa
vĩ, zaakɛ n yãnɔɔ zĩ'ũ. Nɛɛ̀ pɔ́ kɛ̀ nɛ́ɛ diɛro sɛ́, nɛɛ̀ pɔ́ kɛ̀ nɛ́ɛ tɔ̃ro kɛ̃. 22 Ben
à bènɛ: Zĩkɛri zaa, n lɛ́ bé à n kari kɛ̀. Ń dɔ̃ kɛ̀ ma yãnɔɔ zĩ'ũ, mɛɛ̀ pɔ́ kɛ̀
mɛ́ɛ diɛro sɛ́, mɛɛ̀ pɔ́ kɛ̀ mɛ́ɛ tɔ̃ro kɛ̃. 23 Kɛ̀ ń dɔ̃ lɛ, bɔ́yãnzin nɛ́ɛ ɔɔdaa
kɛoǹnɛ, lɛ tó ma su, mà a pɔ́ sí kɔ̃n à àreoroo? 24 Ben à bè gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú
gweenɔnɛ: À à ɔɔ pì sía à kpá gbɛ̃ kɛ̀ àre è lɛo kuria. 25 Ben wà bènɛ: Dii, à
àre lɛo kuri kũna kɔ̀. 26 Ben à wɛ̀ǹla à bè: Mɛ́ɛ ooare, gbɛ̃ kɛ̀ pɔ́ vĩin Luda
é kaaranɛ. Gbɛ̃ kɛ̀ vĩroo sɔ̃, baa kɛ̀ à vĩi Luda é síamɛ. 27 Ma ibɛɛ kɛ̀ aɔ̃ɔ
yezi mà kí bleǹnɛroonɔ sɔ̃, à mɔ́ǹyo kɛ̀ à ǹ dɛdɛ ma aɛ.

Gbãakɛkpana Yesuzi Yerusalɛmu
(Mat 21:1-11, Maa 11:1-11, Yoh 12:12-19)

28 Kɛ̀ Yesu yã pì ò à yȁa, ben à dà zɛ́n, èe gaa Yerusalɛmu. 29 Kɛ̀ à kà kĩi
kɔ̃n Bɛtɛfageo kɔ̃n Bɛtanio sȉsĩ kɛ̀ wè be Kùkpɛ gɛɛzi, ben à a ìba zȉ gɔ̃ɔn
plaa 30 à bèǹnɛ: À gá lakutu kɛ̀ kú a aɛ kɛ̀kãa guu. Tó a gɛ̃, é zaakinɛ bɔ̀rɔ
e bàdɔna gwe, gbɛ̃kee e dia zikiro. À poro à suo. 31 Tó wà a la wà be, à kɛ̀
dia ée poroo, à be Dii bé à yezi. 32 Ben zȉrinɔ gàa, aɔ̃ɔ è lán à òǹnɛ nà. 33 Kɛ̀
aɔ̃ɔe zaaki pì poroo, ben à diinɔ ǹ lá wà bè: À kɛ̀ dia ée zaaki pì poroo?
34 Aɔ̃ wɛ̀ǹla wà bè: Dii bé à yezi. 35 Ben aɔ̃ sù zaaki pìo Yesunɛ, aɔ̃ ǹ utanɔ
kpàɛa, ben aɔ̃ Yesu dìa. 36 Lán èe gaa nà, gbɛ̃nɔɔ e ǹ utanɔ kpaɛɛ zɛ́n.
37 Kɛ̀ à kà kĩi kɔ̃n guu kɛ̀ zɛ́ pì mì pɛ̀ Kùkpɛ sȉsĩ guzurɛao, ben pɔnnaa
guu à ìba kɛ̀ aɔ̃ɔ tézinɔ ǹ píngi nà Luda sáabukpanaa kɔ̃n kòto gbãaao
dabuyã kɛ̀ aɔ̃ɔ ènɔ musu píngi 38 wà bè:

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Aubarikadeen kína kɛ̀ èe mɔɔ Dii tɔ́o ũ.
Aafia kú ludambɛ, gakui kú musu.
39 Farisi kɛ̀ aɔ̃ɔ kú zà guu kenɔ bènɛ: Dannɛri, ǹ kpãkɛ̃ n ìbanɔzi. 40 Ben à
wèńla à bè: Mɛ́ɛ ooare, tó aɔ̃ yi᷆tɛ, gbènɔ bé weé wii pì lɛ́.

Yesu ɔ́ɔdɔna Yerusalɛmudeenɔnɛ

41 Kɛ̀ à sɔ̀̃ Yerusalɛmuzi, à gwà, ben à ɔ́ɔ dɔ̀ à musu 42 à bè: Tó n yã kɛ̀ eé
mɔ́nnɛ kɔ̃n aafiao dɔ̀̃ gbà̃a yã dé, lɛ à kɛ nna. Mɔde tia sa à utɛnannɛmɛ.
43 À gurɔɔ é mɔ́ kɛ̀ n ibɛɛnɔ é gbà lezĩnɔ dɔ wà liganzi wà n kagura kɛ
44 aɔ̃é n gboro aɔ̃é n gbɛ̃nɔ dúgu zɔ̃. Baa gbɛ̀ ke aɔ̃é tó didikɔ̃aro, kɛ̀ nɛ́ɛ
gurɔɔ kɛ̀ Luda wɛ́ɛ kpàɛnzii dɔ̃ro yãnzi.

Yesu kuuna Luda ua
(Mat 21:12-17, Maa 11:15-19, Yoh 2:13-22)

45 Kɛ̀ Yesu gɛ̀̃ Luda ua guu, ben à pɛ̀ laayarinɔa. 46 À bèńnɛ: Wà kɛ̀̃ Luda
yãn wà bè: Ma kpɛ́ égɔ̃ dɛ aduakɛkpɛ ũmɛ, ben á kɛ̀ gbɛ̃blerinɔ tò ũ.
47 Lán guu e dɔɔ nà Yesu ègɔ̃ yã daańnɛ Luda ua guu. Ben sa'orikinɔ kɔ̃n
ludayãdannɛrinɔ kɔ̃n gbɛ̃nsinɔɔ e zɛ́ wɛtɛɛ wà à dɛ, 48 mɔde aɔ̃ɔe à kɛna zɛ́
ero, kɛ̀ baade píngi swã kpá wèe à yã maa yãnzi.

Yesu gbekana a ikozi
(Mat 21:23-27, Maa 11:27-33)

20

1 Zĩkea Yesu e yã daa gbɛ̃nɔnɛ Luda ua guu, èe baaru nnaa
kpaańnɛ, ben sa'orikinɔ kɔ̃n ludayãdannɛrinɔ kɔ̃n gbɛ̃nsinɔ
mɔ̀ 2 wà bènɛ: Ǹ owe, iko kpareen nɛ́ɛ yã kɛ̀nɔ kɛɛo? Dé bé à n gba iko
pì? 3 Ben à wèńla à bè: Mapi se mɛ́ yã gbekaawa. À omɛ, 4 Yaaya gbɛ̃nɔ
batisikɛna bɔ̀ Luda kiian yɔ́ɔ, ke gbɛ̃ntee kiiamɛ? 5 Ben aɔ̃ yã gɔ̀̃gɔ̃ wà bè:
Tó wa bè Luda kiiamɛ, eé wa la, bɔ́yãnzin wée Yaaya yã sírozi? 6 Tó wa bè
gbɛ̃ntee kiiamɛ sɔ̃, gbɛ̃ píngi é wa pápa gbèo aɔ̃ wa dɛdɛ, zaakɛ aɔ̃ Yaaya
annabikɛɛ sì. 7 Ben aɔ̃ wèàla wà bè: Wá dɔ̃ tó mán à bɔ̀nlo. 8 Ben Yesu
bèńnɛ: Ɛ̃ndɛ̃ mapi se mɛ́ iko kɛ̀ mɛ́ɛ yã kɛ̀nɔ kɛɛo oarero.

Geepi líkpɛ ayakɛrinɔ
(Mat 21:33-46, Maa 12:1-12)

9 Ben Yesu yã kèkii lɛ̀kɔ̃zińnɛ à bè: Gbɛ̃ke bé à geepi líkpɛ bà, ben à nà
ayakɛrinɔnɛ ń ɔzĩ à fɛ̀ɛ táo à gurɔplaa kɛ̀ gwe. 10 Kɛ̀ geepizɔ̃gurɔɔ kà, ben
à a zi̇̃ri zi̇̃ ayakɛri pìnɔa, lɛ aɔ̃ a geepi bɛɛ pì kpáa, ben ayakɛri pìnɔ à gbɛ̀̃,
aɔ̃ à gbàrɛ ɔkori. 11 Ben à ɛ̀ara à zi̇̃ri pãnde zi̇̃ dɔ, ben aɔ̃ à gbɛ̀̃ aɔ̃ wí dàa
aɔ̃ à gbàrɛ ɔkori. 12 Ben à ɛ̀ara à gbɛ̃ aagɔ̃dee zi̇̃ dɔ, ben aɔ̃ à kɛ̀̃nna aɔ̃ pɛ̀a.
13 Ben buradee pì bè: Mɛ́ kɛ diamɛ saa? Mɛ́ ma nɛ́gɔ̃gbɛ̃ mɛ̀n do yenzidee
zĩḿma. Ke aɔ̃é à yã da gwɛɛ? 14 Kɛ̀ ayakɛri pìnɔ à è, aɔ̃ bèkɔ̃nɛ: Túbiblerin
yɛ̀, wà à dɛ, à túbi é gɔ̃ wa pɔ́ ũ. 15 Ben aɔ̃ bɔ̀o buraa guu, aɔ̃ à dɛ̀.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Tɔ̀! Bɔ́n buradee pì é kɛńyo? 16 Eé mɔ́ à ayakɛri pìnɔ dɛdɛ à buraa pì na
gbɛ̃ pãndenɔnɛ ń ɔzĩ. Kɛ̀ gbɛ̃nɔ yã pì mà aɔ̃ bè: Wàton ero! 17 Ben Yesu ń
gwa tíii à bè: Yã kɛ̀ wà kɛ̃̀ Luda yãn kɛ̀kii dɛ diamɛ?

Gbɛ̀ kɛ̀ kpɛ́borinɔ pã kpàzi
bé à gɔ̃̀ kpɛ́ gooda gbɛ̀ mìdee ũ.
18 Gbɛ̃ kɛ̀ lɛ̀ɛ gbɛ̀ pìa é wíwimɛ,
tó à lɛ̀ɛ à sì gbɛ̃a sɔ̃, eé à ú lɔ́mɛ.

Bɛ'ɔɔkpana Sizaa yã

(Mat 22:15-22, Maa 12:13-17)

19 Ludayãdannɛrinɔ kɔ̃n sa'orikinɔɔ dɔ̃̀ kɛ̀ ń yãnzin à yãlɛkɔ̃zina pì òzi, ben
aɔ̃ zɛ́ wɛ̀tɛ wà à kũ gɔ̃ɔ, mɔde aɔ̃ vĩa kɛ̀ gbɛ̃nɔnɛ. 20 Aɔ̃ɔe à kpákpaa, ben aɔ̃
zãmbadee kɛ̀ aɔ̃ɔe ń zĩnda diɛɛ gbɛ̃ maaa ũunɔ zĩ̀a, lɛ wà e wà à kũ a yã'ona
guu, wà à kpá ń bùsu gbãadeea à gbãaa mɔ́nɛ. 21 Ben zãmbadee pìnɔ à là
wà bè: Dannɛri, wá dɔ̃ kɛ̀ nɛɛ̀ yã o ǹ yã dańnɛ a zɛ́a. Nɛɛ̀ gbɛ̃ wɛ́ɛ gwaro, nɛɛ̀
Luda zɛ́ dańnɛ kɔ̃n yãpuraao. 22 À zɛ́ vĩ wà bɛ'ɔɔ kpá Sizaaɔ́ ke wàton kpáaro?
23 Yesu ń mɔnafikikɛɛ dɔ̃̀ḿma, ben à bèńnɛ: 24 À ɔɔ pì doo ɔdɔamɛ mà gwa.
Dé mì wɛ̃zãn yè kɔ̃n à tɔ́o? Aɔ̃ wèà la wà bè: Siza pɔ́mɛ. 25 Ben à bèńnɛ: Tɔ̀, à
pɔ́ kɛ̀ dɛ Siza pɔ́ ũ kpá Sizaa, à pɔ́ kɛ̀ dɛ Luda pɔ́ ũ kpá Ludaa. 26 Ben aɔ̃ fùa wà
à kũ à yã'ona guu gbɛ̃nɔ wáa. À yãwenlana bɔ̀ ń saɛ, ben aɔ̃ ń lɛ́ yĩ̀tɛ.

Gɛ̀nɔ fɛɛna yã

(Mat 22:23-33, Maa 12:18-27)

27 Ben Sadusi kɛ̀ aɔ̃è be gɛ̀nɔ è fɛɛroonɔ mɔ̀ Yesu kiia, aɔ̃ à gbèka 28 wà
bè: Dannɛri, Musa òwe a takada guu à bè: Tó gbɛ̃ gà à a naɔ̃ tò nɛ́'isai, à
dãaro gyaanɔɔ pì sɛ́, lɛ à né borii dato a vĩinɛ. 29 Lɛmɛ dedɔ̃nkɔ̃deenɔɔ kuu
gɔ̃ɔn swɛɛplaa. Woru nɔɔ sɛ̀, ben à gà nɛ́'isai. 30 Ben Sabi nɔɔ pì sɛ̀ dɔ. 31 Sabi
gbɛra Biɔ sɛ̀ dɔ. Aɔ̃ɔ kɛ̀ lɛ ń gɔ̃ɔn swɛɛplaa ń píngi, aɔ̃ gàga nɛ́'isai. 32 Aɔ̃ píngi
gbɛran nɔɔ pì gà se. 33 Tɔ̀! Gɛ̀nɔ fɛɛgurɔɔ zĩ aɔ̃ dé bé eégɔ̃ nɔɔ pì vĩi? Zaakɛ
aɔ̃ gɔ̃ɔn swɛɛplaa ń píngi aɔ̃ à dɔ̃̀ nɔɔ ũmɛ. 34 Ben Yesu wèńla à bè: Anduna
kɛ̀ gbɛ̃nɔ è nɔɔ sɛ́ aɔ̃è zã kɛ, 35 mɔde gbɛ̃ kɛ̀ Ludaa dìɛ kɛ̀ aɔ̃ kɔ̃ sìo wà bɔ gaan
aɔ̃ anduna dufu leenɔ é nɔɔ sɛ́ro, aɔ̃é zã kɛro. 36 Weégɔ̃ kuu lán malaikanɔɔ
kuu nàmɛ, weé ga dɔro. Weégɔ̃ dɛ Luda nɛ́nɔ ũmɛ, gàafɛɛnɔ ũ. 37 Baa Musa
à gɛ̀nɔ fɛɛna yã pìtiańnɛ gura kɛ̀ à gyanto yã òn à bè, Diin Ibraĩ kɔ̃n Isaakuo
kɔ̃n Yakubuo Luda ũ. 38 Dii è kɛ gɛ̀nɔ Luda ũro, gbɛ̃ bɛ̃ɛnɔ Ludamɛ, zaakɛ gbɛ̃
píngi bɛ̃ɛ Ludanɛ. 39 Ben ludayãdannɛri kenɔ fɛ̀ɛ wà yã ò wà bè: Dannɛri, n
yã maaa ò. 40 Ben aɔ̃ɔe gà wà yãke làa dɔro.

Mɛsaya bori yã

(Mat 22:41-46, Maa 12:35-37)

41 Yesu ń lá à bè: À kɛ̀ dia wè be Dauda boriin Mɛsaya ũu? 42 Zaakɛ
Dauda bè Saamu takada guu:

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Dii bè ma diinɛ à vɛ̃ɛ a ɔplaazi
43 ai àgɔ̃ à ibɛɛnɔ kɛnɛ tinti ũ.
44 Kɛ̀ Dauda bènɛ Dii, à kɛ̀ dia eégɔ̃ dɛ à borii ũ dɔɔ?

Ludayãdannɛrinɔ kɔ̃n Farisinɔ mɔnafiki
(Mat 23:1-36, Maa 12:38-40)

45 Kɛ̀ baade píngi e à yã maa, ben à bè a ìbanɔnɛ: 46 À làakari kɛ
ludayãdannɛrinɔzi. Aɔ̃ègɔ̃ yezi wàgɔ̃ tɛtɛnazi kɔ̃n uta gbɛ̃̀anɔo dana, lɛ
wàgɔ̃ ì kpaaḿma yàranɔa. Aɔ̃ègɔ̃ yezi wà vɛ̃ɛ aduakɛkpɛ vɛ̃ɛki maaanɔn
kɔ̃n pɔnna pɔ́ble vɛ̃ɛki maaanɔo. 47 Aɔ̃è adua gbɛ̃̀a kɛ lɛ gbɛ̃nɔ ń e yãnzi,
ben aɔ̃è gyaanɔnɔ kpɛ́ síḿma. Aɔ̃ wɛ́ɛtãmma égɔ̃ pãsĩ dɛ gbɛ̃ píngi pɔ́la.

Gyaanɔ takaaside ɔɔdana
(Maa 12:41-44)

21 1 Kɛ̀ Yesu wɛ́ɛ sɛ̀ musu, ben à è ɔɔdeenɔɔ e ń gbaanɔ daa ɔɔdakii
guu. 2 Ben à gyaanɔ takaaside ke è gwe, à kɔbɔ plaaa dàn. 3 Ben
à bè: Yãpuraan mɛ́ɛ ooare, gyaanɔ takaasidee pì ɔɔ dàn dɛ gbɛ̃ píngila.
4 Zaakɛ aɔ̃ ɔɔ sà guun aɔ̃ bɔ̀n wà kàn ń píngi. Nɔgbɛ̃ pì sɔ̃, à takaasikɛɛ
guu pɔ́ kɛ̀ à vĩ à pɔ́ bleon à dàn píngi.

Yerusalɛmu kaatɛna kɔ̃n andunayãagurɔ sèedanɔ
(Mat 24:1-21, Maa 13:1-19)

5 Gbɛ̃kenɔ e Luda ua yã oo, aɔ̃ bè wà à kpɛ́nɔ kɛ̀kɛ maa kɔ̃n gbɛ̀ maaanɔ
kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ wà Luda gbànɔ, ben Yesu bè: 6 Gurɔke é su kɛ̀ pɔ́ kɛ̀ á è kɛ̀nɔ,
baa gbɛ̀ ke weé tó dikɔ̃aro, weé gboro píngimɛ.
7 Ben aɔ̃ à là wà bè: Dannɛri, bɔrɛn yã kɛ̀nɔ é kɛɛ? Bɔ́ bé eégɔ̃ dɛ à kɛgurɔ
sèeda ũu? 8 Ben à wèńla à bè: À làakari kɛ, àton tó wà a sãsãro, zaakɛ
weé mɔ́ pari kɔ̃n ma tɔ́o, aɔ̃égɔ̃ bee Mɛsayan ń ũ, gurɔɔ pì sɔ̃ kà kĩi. Àton
tɛ́ńziro. 9 Tó a zĩ̀nɔ baaru mà ke tó á mà wà fɛɛkɔ̃zi yãnɔ, àton tó vĩa a kũro.
Sé beeenɔ kɛ káaku gĩa, mɔde anduna é yãa gɔ̃ɔro. 10 Ben à bèńnɛ: Bori kɔ̃n
boriio é fɛɛkɔ̃zi, lɛmɛ dɔ bùsu kɔ̃n bùsuo. 11 Tɔɔtɛ nigãnigãna pãsĩnɔ kɔ̃n
nɔaao kɔ̃n gagyãanɔ égɔ̃ kú gukenɔa. Àisi zaa vĩa yãnɔ é bɔ ludambɛ.
12 Lɛ yã pìnɔɔ kpɛ́ à su píngi weé a kũkũ wà wɛ́ɛ tãawa. Weé a na
aduakɛkpɛdeenɔnɛ ń ɔzĩ, weé a ká kpɛ́siaan, weé gáao kínanɔ kɔ̃n bùsu
gbɛ̃nsinɔ aɛ ma tɔ́ yãnzi, 13 égɔ̃ dɛńnɛ ma sèedadeenɔ ũ. 14 À a làakari
kpáɛ, àton yã kɛ̀ é o damu kɛ káakuro, 15 zaakɛ mámbe mɛ́ yã daare a lɛ́n,
mɛ́ a gba ɔ̃ndɔ̃ɔ, lɛ a ibɛɛ ke tón gí à yãzi ke à a ɛgɛ boro. 16 Baa a de kɔ̃n a
dao kɔ̃n a vĩ̀inɔ kɔ̃n a dãaronɔ kɔ̃n a danɛnɔ kɔ̃n a gbɛ̃nnanɔ é a kpáḿma,
wà a gbɛ̃kenɔ dɛ. 17 Baade píngi é zaagu ma yãnzi, 18 mɔde baa a mìkã
wɛ́n doo é zĩnnaro. 19 Zɛna gbãaa guu é wɛ̃̀ndi e.
20 Tó á è zĩ̀kpɛɛnɔ liga Yerusalɛmuzi, àgɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ à kaatɛna zɛ̃̀ dɔro. 21 Gbɛ̃ kɛ̀
aɔ̃ɔ kú Yudeanɔ bàa sí wà mì pɛ́ kpiiinɔa, gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú Yerusalɛmunɔ fãakɔ̃a.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Lakutudeenɔ tón gɛ̃ à guuro. 22 Zaakɛ gurɔɔ pì nɛ́ wɛ́ɛtãmmagurɔɔmɛ, lɛ yã
kɛ̀ wà kɛ̃̀ Luda yãn papa píngi yãnzi. 23 Wãiyoo nɔ̀sindadeenɔ kɔ̃n nɛ́dandeenɔ
gurɔ beeea, zaakɛ bùsu pì nawɛ̃a égɔ̃ bíta, Luda pɔfɛ̃ é pita gbɛ̃ pìnɔa. 24 Weé
ń gbɛ̃kenɔ dɛdɛ fɛ̃ɛdaao, weé ń gbɛ̃kenɔ kũkũ wà táńyo bùsu píngi guu zɛ̃̀zɔnɔ
ũ, bori pãndenɔ é kìti pá Yerusalɛmua ai aɔ̃ gurɔɔ papa.

Gbɛ̃ntee Nɛ́ suna
(Mat 24:29-35, Maa 13:24-31)

25 Sèedanɔ égɔ̃ kú ɔfãntɛ̃a kɔ̃n mɔvurao kɔ̃n sɔsɔnɛnɔ, bori píngi égɔ̃
kú pɔsiaa guu tɔɔtɛ. Aɔ̃égɔ̃ kú bídi guu ísia kĩi kɔ̃n à zuzunao yãnzi.
26 Vĩakɛna yã kɛ̀ èe mɔɔ andunaa yãnzi gídi é tó gbɛ̃nɔ gbãsĩ lɛ́, zaakɛ
pɔ́ kɛ̀ kú ludambɛɛnɔ é sãsã ń kúkiia, 27 weé gbasa wà Gbɛ̃ntee Nɛ́ suna e
ludambɛ luguun kɔ̃n gbãaao kɔ̃n gakui bítao. 28 Tó yã beeenɔ nà kɛnaa, à
fɛɛ à zɛ à a mì sɛ́ musu, zaakɛ a mìsina bé à kà kĩi.
29 Yesu yã lɛ̀kɔ̃zińnɛ à bè: À kãkã lí gwa kɔ̃n lí kpaaanɔ. 30 Tó á è aɔ̃ lá
bɔ̀rɔ pà, eè dɔ̃ a zĩnda kɛ̀ guwãagurɔɔ kà kĩi. 31 Lɛmɛ sɔ̃, tó á è yã pìnɔɔ e
kɛɛ lɛ, àgɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ kína kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia suna kà kĩi. 32 Yãpuraan mɛ́ɛ ooare,
gurɔɔ kɛ̀ gbɛ̃nɔ é gɛ̃tɛro ai yã pìnɔ gá kɛo píngi. 33 Musu kɔ̃n tɔɔtɛo é gɛ̃tɛ,
mɔde ma yãnɔɔ gɛ̃tɛna vĩro.
34 À làakari kɛ. Àton tó mìsaiyã kɔ̃n wɛ̃dɛkɛnao kɔ̃n wɛ̃̀ndi kɛ̃̀hãnkɛnao
a làakari síawaro, lɛ à sugurɔɔ tón a kũ kãndo lán takutɛɛ bàro yãnzi.
35 Zaakɛ eé kúɛ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú tɔɔtɛnɔa baama píngi. 36 À itɛ̃ kɛ, àgɔ̃ adua
kɛɛ baabɔrɛ, lɛ à fɔ̃ à piti yã kɛ̀ èe mɔɔa píngi à zɛ Gbɛ̃ntee Nɛ́ aɛ.
37 Lán guu e dɔɔ nà Yesu ègɔ̃ yã daańnɛ Luda ua. Tó uusiɛ kɛ̀, è bɔ à gá i
Kùkpɛ sɛ̃̀sĩgɛɛzi. 38 Kɔngɔ idɛ'idɛn baade píngi è fɛɛ à gá à yã ma Luda ua guu.

Lɛ́kpakɔ̃sɔ̃na Yesuzi
(Mat 26:1-5, Maa 14:1-2, Yoh 11:45-53)

22 1 Burɛdi Sɛ́sɛ'ɛ̃zɛ̃sai zĩbaa kɛ̀ wè be Banlaa kà kĩi. 2 Sa'orikinɔ kɔ̃n
ludayãdannɛrinɔɔ e zɛ́ wɛtɛɛ wà Yesu dɛ, zaakɛ aɔ̃ɔe vĩa kɛɛ gbɛ̃nɔnɛ.

Yudasi bɔna Yesu kpɛɛ
(Mat 26:14-16, Maa 14:10-11)

3 Ben Setãn gɛ̃̀ Yudasi kɛ̀ wè benɛ Isikariɔti guu, gɔ̃ɔn kuri awɛɛplaaanɔ
dokemɛ. 4 Ben Yudasi gàa à lɛ́ kpàkɔ̃sɔ̃ kɔ̃n sa'orikinɔ kɔ̃n Luda ua dãkpari
gbɛ̃nsinɔ dian é kɛ nà à Yesu kpáḿma. 5 Aɔ̃ pɔɔ kɛ̀ nna, ben aɔ̃ lɛdolɛ kɛ̀
wà ɔɔ kpáa. 6 À zɛ̀o, ben èe zɛ́ wɛtɛɛ à Yesu kpáḿma parii mìkpɛɛ.

Banla pɔ́ble kɛkɛna
(Mat 26:17-25, Maa 14:12-21, Yoh 13:21-30)

7 Burɛdi Sɛ́sɛ'ɛ̃zɛ̃sai zĩbaa gurɔɔ kà, gurɔɔ kɛ̀ wè Banla sãnɛ bɔ̀rɔ kòto
kpá. 8 Ben Yesu Pita kɔ̃n Yohanao zɛ̃̀ à bè: À gá Banla pɔ́bleyã kɛkɛwe.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

9 Ben aɔ̃ à là wà bè: Ń yezi wà kɛkɛ mámɛ? 10 Ben à wèńla à bè: Tó a gaa
wɛ́tɛ guu, gɔ̃gbɛ̃ ke é daalɛ à í sɛna looo. À tɛ́zi ai ua kɛ̀ eé gɛ̃n. 11 À o
ua pì bɛdeenɛ, Dannɛri bè mán pitakii kún, guu kɛ̀ é Banla pɔ́ blen kɔ̃n
a ìbanɔo? 12 Eé kpɛ́ musu bíta kɛ̀ wà kɛ̀kɛ ɔdɔaare. À pɔ́bleyã kɛkɛ gwe.
13 Kɛ̀ aɔ̃ gàa, aɔ̃ɔ è lán Yesu òńnɛ nà, ben aɔ̃ Banla pɔ́bleyã kɛ̀kɛ gwe.

Dii pɔ́blee

(Mat 26:26-30, Maa 14:22-26, 1Kɔ 11:23-25)

14 Kɛ̀ à gurɔɔ kà, Yesu mɔ̀ à vɛ̃̀ɛ gwe kɔ̃n a zĩ̀rinɔ lɛdo. 15 Ben à bèńnɛ:
Banla pɔ́blee kɛ̀ blenaao nii e ma dɛɛ maamaa ai màgɔ̃ gá nawɛ̃a kɛ,
16 zaakɛ mɛ́ɛ ooare, mɛ́ ble dɔro ai kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia gá bɔo gupuraaa,
gbasa zĩbaa yãpura gá mɔ́. 17 Kɛ̀ à togoo sɛ̀, à Luda sáabu kpà, ben à bè:
À sí à dɔdɔkɔ̃nɛ, 18 zaakɛ mɛ́ɛ ooare, mɛ́ geepi'i mi dɔro ai kpata kɛ̀ bɔ̀
Luda kiia gá bɔo gupuraaa. 19 Kɛ̀ à burɛdi sɛ̀, ben à aubarika dàn à lìkɔ̃rɛ
à kpàḿma à bè: Ma mɛ̀ kɛ̀ má kpà a yãnzin yɛ̀, àgaegɔ̃ beee kɛɛ ma yã
dɔnaagu yãnzi. 20 Kɛ̀ aɔ̃ pɔ́ blè wà yã̀a, à togoo pì sɛ̀ lɛ dɔ à bè: Ma aru kɛ̀
eé bɔɛareen yɛ̀, Luda bà kuuna kɔ̃n gbɛ̃nɔo dufu aru ũ. 21 Ma bɔnkpɛɛdee
ɔɔ kúmao taaguu, 22 zaakɛ Gbɛ̃ntee Nɛ́ é kpá guuzi lán Ludaa dìɛnɛ nàmɛ.
Wãiyoo gbɛ̃ kɛ̀ eé à kpáḿma pì. 23 Ben aɔ̃ nà kɔ̃ lalanaa wà bè: Wa dé bé
eé yã beee kɛɛ?

Dɛnla yã

24 Ben lɛokpakɔ̃a fɛ̀ɛ ń tɛ́, kɛ̀ aɔ̃ɔ yezi wà dɔ̃ ń gbɛ̃ kɛ̀ dɛ a daala. 25 Ben
Yesu bèńnɛ: Bori pãnde kínanɔ è gbãaa ble ń gbɛ̃nɔa, gbãadeenɔ sɔ̃ è ń
zĩnda sísi yãmaakɛrinɔ. 26 Mɔde àton kɛ lɛro. Séde gbɛ̃ kɛ̀ bíta a tɛ́ gɔ̃ dɛ
lán gbɛ̃ kɛ̀ kɛ̃sãazii bà. Séde a dɔn'aɛdee gɔ̃ dɛ lán gbɛ̃ kɛ̀ èe zĩi kɛɛaree
bà. 27 Pɔ́bleri kɔ̃n zĩ̀rio, aɔ̃ dé bé à bítaa? Pɔ́blerinloo? Mapi sɔ̃ má kú a tɛ́
lán zĩ̀ri bàmɛ. 28 Gbɛ̃ kɛ̀ zɛ̀mao ma nawɛ̃akɛna guunɔn a ũ. 29 Lán ma De
ma kpa kpatan nà, lɛn mɛ́ a kpá kpatan lɛ se, 30 é pɔ́ blemao ma kpatan, é
vɛ̃ɛ kíblekitan àgɔ̃ yã gɔ̃gɔ̃ɔ kɔ̃n Isaraili bori mɛ̀n kuri awɛɛplaaanɔnɛ.

Yesu gĩakɛ à dɔ̃ yã kɛ́ Pita é kɛ

(Mat 26:31-35, Maa 14:27-31, Yoh 13:36-38)

31 Simɔ, Simɔ, ǹ ma. Setãn zɛ́ wɛ̀tɛ à a fãfã lán wè pɔ́wɛɛ fãfã nà. 32 Ben
ma adua kɛ̀nnɛ lɛ ma náanɛ kɛ̀ ń vĩi tón kɛ̃sãmmaro. Tó n liara n suma, ǹ
n gbɛ̃nɔ gba gbãaa. 33 Pita bɛ̀nɛ: Dii, má sì wà ma da kpɛ́siaan mà ganyo.
34 Yesu bè: Pita, mɛ́ɛ oonnɛ, ai koo gɔ̃ gá lɛ́ zu gbã̀a, nɛ́ lɛ́ sɛ́mazi gɛ̃̀n
aagɔ̃.
35 Ben à ń lá à bè: Kɛ̀ ma a zĩ ɔɔsɔ kɔ̃n bɔ̀kɔlogommao kɔ̃n kyateenɔ sai,
pɔ́ke kɛ̃̀sãawaɔ́? Ben aɔ̃ bè: Auo. 36 Ben à bɛ̀ńnɛ: Tia sa gbɛ̃ kɛ̀ ɔɔsɔ vĩ, à sɛ́.
Lɛmɛ dɔ kɔ̃n bɔ̀kɔlogommao. Gbɛ̃ kɛ̀ fɛ̃ɛdaa vĩ sɔ̃ro, à a uta yá à lú. 37 Mɛ́ɛ
ooare, séto yã kɛ̀ wà kɛ̃̀ Luda yãn ma musu papa kɛ̀ wà bè: Wà à dìɛ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

dɔ̃nkɔ̃ kɔ̃n taarikɛrinɔ. Yã kɛ̀ wà kɛ̃̀ ma musu pì bé èe kɛɛ sa. 38 Aɔ̃ bè: Dii,
fɛ̃ɛda mɛ̀n plaan yɛ̀. Ben à bɛ̀ńnɛ: Beee mɔ̀.

Yesu aduakɛna zaa Kùkpɛ sĩ̀sĩgɛɛzi
(Mat 26:36-46, Maa 14:32-42)

39 Yesu bɔ̀ à gàa Kùkpɛ sĩ̀sĩgɛɛzi lán è kɛ nà. À ìbanɔɔ tézi. 40 Kɛ̀ à kà guu kɛ̀ èe
gaan, à bɛ̀ńnɛ: À adua kɛ lɛ àton fu yɔ̃agwanaaro. 41 Ben à kɛ̃̀ḿma à kà lán wè
gbɛ̀ zu à lɛ́ɛ zaka bà. Ben à kùɛ à adua kɛ̀ 42 à bè: Baa, tó ń yezi, ǹ togo'i kɛ̀ síma,
mɔde èe kɛ ma pɔyeziyãnlo, séde n pɔ́. 43 Ben malaika bɔ̀ ludambɛ à mɔ̀zi à à
gbà gbãaa. 44 Kuuna wɛ́ɛtãmma guu èe adua kɛɛ kɔ̃n aĩao. Ben à ísimma e tɔ̃ɔ
tɔɔtɛa lán arutɔ̃na bà. 45 Kɛ̀ à adua kɛ̀, à fɛ̀ɛ à lìara à sù à a ìbanɔ lè, aɔ̃ɔe ii oo kɔ̃n
pɔsiaao. 46 Ben à bɛ̀ńnɛ: À kɛ̀ dia ée ii oo? À fɛɛ à adua kɛ lɛ àton fu yɔ̃agwanaaro.

Yesu kũna
(Mat 26:47-56, Maa 14:43-50, Yoh 18:3-11)

47 Kɛ̀ à kpɛ́ èe yã oo, ben wà kà paripari. Gbɛ̃ kɛ̀ wè benɛ Yudasi, à ìba gɔ̃ɔn
kuri awɛɛplaaanɔ doke bé à dɔ̀ńnɛ aɛ. Kɛ̀ à sɔ̃̀zi lɛ à lɛ́ pɛ́a, 48 ben Yesu bɛ̀nɛ:
Yudasi, lɛ́pɛnaan nɛ́ Gbɛ̃ntee Nɛ́ kpáoḿmaɔ́? 49 Kɛ̀ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú kɔ̃n Yesuonɔ yã
kɛ̀ èe mɔɔ è aɔ̃ bè: Dii, wà ń lɛ́lɛ kɔ̃n fɛ̃ɛdaaon yɔ́? 50 Ben aɔ̃ gbɛ̃ doo sa'oriki ìsi
zĩ̀ri lɛ̀ à à swã ɔplakpapɔ gò. 51 Ben Yesu bè: À beee tó. Kɛ̀ à ɔ kɛ̀ à swãa, ben à kɛ̀
a gbɛ̀n. 52 Ben à bè sa'orikinɔ kɔ̃n Luda ua dãkparinɔ kɔ̃n gbɛ̃nsi kɛ̀ aɔ̃ mɔ̀zinɔnɛ:
A mɔmazi kɔ̃n fɛ̃ɛdaanɔ kɔ̃n gònɔ lán kpãi wɛ́ɛdewɛn ma ũu bàɔ́? 53 Lán guu e
dɔɔ nà mɛɛ̀gɔ̃ kúao Luda ua, ben ée ɔ kɛmaro. Mɔde gurɔɔ kɛ̀ dɛ a pɔ́ ũmɛ, gusia
kíblena gurɔɔmɛ.

Pita lɛ́sɛna Yesuzi
(Mat 26:57-58,69-75, Maa 14:53-54,66-72, Yoh 18:12-18,25-27)

54 Kɛ̀ aɔ̃ Yesu kũ̀ wà sùo, aɔ̃ gàao sa'oriki ìsi bɛ. Pita tɛ́ ń kpɛɛ kãaa. 55 Kɛ̀ wà tɛ́
lè ua gura, wà kàɛ wà lìgazi, ben Pita mɔ̀ à sɔ̀tɔ ń tɛ́. 56 Zɔ̀nɔkpare ke à è, ben à
wɛ́ɛ pɛ̀a à bè: Gbɛ̃ kɛ̀kii kúo sɔ̃ nɛ́. 57 Ben à lɛ́ sɛ̀zi à bè: Nɔgbɛ̃, má à dɔ̃ro. 58 Kɛ̀ à
kɛ̀ saa féte gbɛ̃ pãnde à è, ben à bè: Mpi se, aɔ̃ gbɛ̃ doon n ũ. Ben Pita bè gɔ̃gbɛ̃
pìnɛ: Mámbeeero! 59 Kɛ̀ gurɔ zaka gɛ̃̀tɛ lán awa doo bà, gbɛ̃ pãnde nàkɔ̃rɛa à bè:
Yãpura gbɛ̃ kɛ̀kii kúomɛ, zaakɛ Galili gbɛ̃mɛ. 60 Ben Pita bè: Má dɔ̃ yã kɛ̀ ń tɛ́aro.
Zaa gwe gɔ̃ɔ kɛ̀ èe yã oo, ben koo lɛ́ zù. 61 Dii lìɛ à wɛ́ɛ pɛ̀ Pitaa, ben yã kɛ̀ à ò dɔ̀
Pitan kɛ̀ à bè, ai koo gɔ̃ gá lɛ́ zu gbã̀a, eé lɛ́ sɛ́azi gɛ̃̀n aagɔ̃. 62 Ben Pita bɔ̀ bàazi à
pɔsia ɔ́ɔ dɔ̀.

Yesu fabona
(Mat 26:67-68, Maa 14:65)

63 Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe Yesu dãkpaanɔ à fabò aɔ̃ à gbɛ̃̀. 64 Aɔ̃ pɔ́ yìnɛ a uua, ben
aɔ̃ɔe à lalaa wà bè: Ǹ annabikɛyã o, dé bé à n lɛɛ? 65 Dɔkɛona guu aɔ̃ yã
pari pãndenɔ ònɛ dɔ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Yuda gbɛ̃nsinɔ yãkpaɛkɛna kɔ̃n Yesuo

(Mat 26:59-66, Maa 14:55-64, Yoh 18:19-24)

66 Kɛ̀ guu dɔ̀, Yuda gbɛ̃nsinɔ kɔ̃ kàkɔ̃a, sa'orikinɔ kɔ̃n ludayãdannɛrinɔ
ń píngi, ben aɔ̃ Yesu sɛ̀ wà gàao ń yãkpaɛkɛkiia. 67 Ben aɔ̃ à là wà bè:
Mɛsayan n ũɔ́? Ǹ owe. À wèńla à bè: Tó má òare, é síro. 68 Tó ma yãke
làawa sɔ̃, é wero. 69 Zaa tia la Gbɛ̃ntee Nɛ́ égɔ̃ vɛ̃ɛna Luda Gbãade ɔplaazi.
70 Ben baade píngi bè: Ase Luda Nɛ́n n ũɔ́? Ben à wèńla à bè: Lán á ò nà,
mámbe à ũ. 71 Ben aɔ̃ bè: Wa bà ũgba kɔ̃n sèedadeeo dɔɔ? Wá mà à lɛ́zĩ
kɔ̀.

Pilati yãkpaɛkɛna kɔ̃n Yesuo

(Mat 27:1-2,11-14, Maa 15:1-5, Yoh 18:28-38)

23 1 Ben aɔ̃ fɛ̀ɛ ń píngi aɔ̃ gàao Pilati kiia. 2 Aɔ̃ɔe yã diia wà bè: Wa
gbɛ̃ kɛ̀ è èe gudɛɛ kɛɛ wa bùsun, è gíńnɛ wà bɛ'ɔɔ kpá Sizaa, ben
à a zĩnda dìɛ Mɛsaya ũ, kí ũ. 3 Ben Pilati à là à bè: Ḿbe Yudanɔ kína ũɔ́?
À wèàla à bè: Lɛn ń ò lɛ. 4 Ben Pilati bè sa'orikinɔ kɔ̃n parii kɛ̀ aɔ̃ɔ kú
gweenɔnɛ: Mɛ́ɛ taari e gɔ̃gbɛ̃ pìaro. 5 Ben aɔ̃ nàkɔ̃rɛa wà bè: Ɛ̀gɔ̃ tɛ́ kaa
gbɛ̃nɔn a yãdannɛna guu Yudea bùsun píngi. À nàa Galilimɛ ai à gàa à
kào kɛ̀ sa.
6 Kɛ̀ Pilati mà lɛ, ben à gbèka tó Galili gbɛ̃n à ũ. 7 Kɛ̀ à dɔ̃ kɛ̀ à bɔ̀
Hɛrɔdu bùsummɛ, ben Hɛrɔdu pì sɔ̃ɔ kú Yerusalɛmu zĩ beeea, ben à à
gbàrɛ à kiia. 8 Kɛ̀ Hɛrɔdu Yesu è, ben à pɔɔ kɛ̀ nna maamaa. À à baaru
mà, ben à yezi ń wɛ́ɛ sikɔ̃lɛ zaa gìkɛna. À wɛ́ɛ dɔzi à Yesu dabuyãkɛna
e. 9 À yãnɔ làlaa pari, ben Yesu e à ke weàlaro. 10 Sa'orikinɔ kɔ̃n
ludayãdannɛrinɔɔ zɛna gwe aɔ̃ɔe yã didiia pãsĩpãsĩ. 11 Hɛrɔdu kɔ̃n a
sozanɔ kya kà Yesun aɔ̃ à fabò aɔ̃ uta wɛ́ɛdee dànɛ, ben à ɛ̀ara à à gbàrɛ
Pilati kiia. 12 Zĩ beeean Hɛrɔdu kɔ̃n Pilatio gɔ̃̀ kɔ̃ gbɛ̃ ũ, zaakɛ aɔ̃ íbɛtɛ kpà
kɔ̃omɛ yã.

Yãdana Yesula

(Mat 27:15-26, Maa 15:6-15, Yoh 18:39–19:16)

13 Pilati sa'orikinɔ kɔ̃n gbãadeenɔ kɔ̃n gbɛ̃ kpaaanɔ kàkɔ̃a 14 à bèńnɛ:
A mɔ́mɛ kɔ̃n gɔ̃gbɛ̃ kɛ̀ a bè gudɛrimɛo. Ma à làla a wáa yã kɛ̀ á dìdianɔ
musu, mɛ́ɛ e à taari ke kèro. 15 Lɛn Hɛrɔdu e ero lɛ se, zaakɛ à ɛ̀ara à à
gbàrɛwamɛ. À gwa, èe yãke kɛ kɛ̀ à kà wà à dɛro. 16-17 Mɛ́ tó wà mɛ̀ ɔ̃a,
gbasa mà à gbarɛ. 18 Ben aɔ̃ wii lɛ̀ ń píngi lɛdo wà bè: Ǹ gɔ̃gbɛ̃ pì dɛ! Ǹ
Baraba gbarɛwe! 19 Baraba pì sɔ̃ wà à dà kpɛ́siaan yã bɔna gbãadeenɔ kpɛɛ
kɔ̃n gbɛ̃dɛnao yãnzimɛ. 20 Pilati yezi à Yesu gbarɛ, ben à gbɛ̃nɔ làakari
gàɛ à sùoawa. 21 Ben aɔ̃ ɛ̀ara wà wii lɛ̀ wà bè: Ǹ à pá lía! Ǹ à pá lía! 22 À
gɛ̃̀n aagɔ̃deeo Pilati bèńnɛ: Bɔ́ dàn à kɛ̀? Mɛ́ɛ taari kɛ̀ kà wà à dɛɛ earo.
Mɛ́ tó wà mɛ̀ ɔ̃a, gbasa mà à gbarɛ. 23 Ben aɔ̃ zɛ̀zi aɔ̃ɔe gbekaaa kɔ̃n wii

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

gbãaao à à pá lía. Ben aɔ̃ zɔkakana tò aɔ̃ yã blè. 24 Ben Pilati dìɛ kɛ̀ wà kɛ
lán aɔ̃ɔ gbèkaawa nà. 25 Gɔ̃gbɛ̃ kɛ̀ wà dà kpésiaan bɔna gbãadeenɔ kpɛɛ
kɔ̃n gbɛ̃dɛnao yãnzi kɛ̀ aɔ̃ɔ gbèka pìn à gbàrɛńnɛ, ben à Yesu kpà gaazi
lán aɔ̃ɔ yezi nà.

Yesu pana lía

(Mat 27:32-44, Maa 15:21-32, Yoh 19:17-27)

26 Kɛ̀ wèe gaao, ben Sirɛni gbɛ̃ Simɔ e suu kɔ̃n buraao, ben wà à kũ̀ wà
líkpangbãroo dìnɛ àgɔ̃ téo Yesuzi. 27 Parii bɔ̀ wà tézi kɔ̃n nɔgbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe
ɔ́ɔ dɔɔ aɔ̃ɔe sósobi kɛɛnɛnɔ. 28 Yesu lìɛ à aɛ dɔ̀ḿma à bè: Yerusalɛmu
nɔgbɛ̃nɔ, àton ɔ́ɔ dɔ ma yãnziro. À ɔ́ɔ dɔ a zĩnda yãnzi kɔ̃n a nénɔ.
29 Zaakɛ à gurɔɔ e mɔɔ kɛ̀ weé be: Aubarikadeenɔn pãaa kɛ̀ aɔ̃ɔe né iro, né
e yɔ̃ mimḿmaroonɔ ũ.

30 Gurɔ beeea weé be
kpiiinɔ lɛ́ɛ à simḿa,
sĩ̀sĩnɔ lɛ́ɛ à dańla.

31 Kɛ̀ wèe yã kɛ̀ taka kɛɛ kɔ̃n lí búsuo, lí kori pɔ́ égɔ̃ dɛ diamɛ?
32 Wèe gaa kɔ̃n dàpãsĩ̀kɛri gɔ̃ɔn plaa kenɔ dɔ, lɛ wà ń dɛdɛ kɔ̃n Yesuo lɛdo.
33 Kɛ̀ aɔ̃ kà guu kɛ̀ wè be Mìwatorokiia, ben aɔ̃ à pà lía gwe kɔ̃n dàpãsĩ̀kɛri
pìnɔ, gbɛ̃ doo à ɔplaazi, gbɛ̃ doo à ɔzɛɛzi. 34 Ben Yesu bè: Baa, ǹ ń kɛ̃, zaakɛ
aɔ̃ɔ dɔ̃ pɔ́ kɛ̀ wèe kɛɛro. Ben aɔ̃ kàbankpɛ kɛ̀ wà à pɔ́kãsãanɔ kpàatɛtɛkɔ̃nɛ.
35 Gbɛ̃nɔɔ zɛna gwe wà wɛ́ɛ kà wèe à gwaa, ben Yuda gbãadeenɔɔ e lɛ́zukii
kɛɛa wà bè: A gbɛ̃ pãndenɔ mì sì. Tó Mɛsaya kɛ̀ Ludaa dìɛn à ũ, à a zĩnda mì
símɛɛ! 36 Sozanɔɔ e à faboo dɔ. Ben aɔ̃ sɔ̃̀zi aɔ̃ geepiwɛ̃ kpã̀kpã dɔ̀nɛ 37 aɔ̃ bè:
Tó Yudanɔ kínan n ũ, ǹ n zĩnda mì sí. 38 Sèeda kee na à mìla wà kɛ̃̀a:

Yudanɔ kínan yɛ̀!

39 Dàkɛri kɛ̀ aɔ̃ɔ logona lía pìnɔ doke dɔkɛna yã ònɛ à bè: Mɛsayan n
ũroo? Ǹ n zĩnda mì sí kɔ̃n wapinɔo lɛdo. 40 Ben à gbɛ̃ndoo kpã̀kɛ̃zi à
bè: Nɛ́ɛ vĩa kɛɛ Ludanɛroo? Yã dɔ̃nkɔ̃ bé à vɛ̃̀ɛwa. 41 Wapinɔ, wa pɔ́ kú
a zɛ́amɛ. Pɔ́ kɛ̀ wá tɔ̃̀ bé à bɔ̀ɛwe, mɔde gɔ̃gbɛ̃ kɛ̀ daa e yã zaa ke kɛro.
42 Ben à bè: Yesu, tó n mɔ kpata ble, ǹ dɔ ma yãn. 43 Ben à wèàla à bè:
Yãpuraan mɛ́ɛ oonnɛ, gbã̀a nɛ́gɔ̃ kúmao auzɛnna.

Yesu gana

(Mat 27:45-56, Maa 15:33-41, Yoh 19:28-30)

44 Kɛ̀ ɔfãntɛ̃ kà mìdangura, ben gusiaa dà bùsu pìla píngi ai fãantɛ̃
mɔ̀ aagɔ̃. 45 Luda kpé lábure kɛ̃̀kɔ̃rɛ plaa. 46 Yesu wii gbãaa lɛ̀ à bè: Baa,
ma a wɛ̃̀ndi nànnɛ n ɔzĩ. Kɛ̀ à ò lɛ, ben à wɛ̃̀ndi tà. 47 Kɛ̀ sozanɔ gbɛ̃nsi
yã kɛ̀ kɛ̀ pì è, à Luda sáabu kpà à bè: Yãpuramɛ gbɛ̃ maaan à ũ. 48 Parii
kɛ̀ aɔ̃ kàkɔ̃a wà mɔ̀ guu gwaanɔ, kɛ̀ aɔ̃ yã kɛ̀ kɛ̀nɔ è, aɔ̃ lìara wà tà aɔ̃ɔe
kpãngeda kɛɛ. 49 Yesu gbɛ̃ dɔ̃nanɔ kɔ̃n nɔgbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ tɛ́zi bɔna Galilinɔ
píngi zɛna kãaa aɔ̃ɔe guu gwaa.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Yesu vĩina
(Mat 27:57-61, Maa 15:42-47, Yoh 19:38-42)

50 Gɔ̃gbɛ̃ kee kuu à tɔ́n Yusufu. Yuda gbãadeenɔ dokemɛ. Gbɛ̃ maaamɛ,
bensɔ̃ à bɛ̀ɛ vĩ. 51 Èe lɛ́ da yã kɛ̀ à gbɛ̃nɔ zɛ̀ kɔ̃n a kɛnao pìnlo. Yuda lakutu
Arimatea gbɛ̃mɛ, à wɛ́ɛ dɔ kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiiazi. 52 À gàa Pilati kiia
à Yesu gɛ̀ gbèkaa. 53 Ben à gɛ̀ pì pìta à táaru bisa fĩ̀fĩa à dà gbɛ̀wɛɛ kɛ̀
wà sɔ̀ mira ũu guu, wèe gbɛ̃ke dan zikiro. 54 Gurɔɔ pì nɛ́ Azuma zĩmɛ,
kámmaboguгɔɔ e kaa. 55 Nɔgbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ tɛ́ Yesuzi bɔna Galilinɔɔ tɛ́ Yusufu
pì kpɛɛ, aɔ̃ mirawɛɛ pì è dian à Yesu gɛ̀ dàɛ à guu nà. 56 Ben aɔ̃ tà wà
gàa nɔ́si gũ nna kɔ̃n ɛ̃zɛ̃ kɛ̀ è tó gɛ̀ vãroo soru kɛ. Kámmaboguгɔɔ zĩ aɔ̃
kámma bò lán Ludaa dìɛ nà.

Yesu fɛɛ bɔna gaan
(Mat 28:1-10, Maa 16:1-8, Yoh 20:1-10)

24 1 Azumanɛngo zĩ kɔngɔ idɛ'idɛ nɔgbɛ̃ pìnɔ bɔ̀ wà gàa mira pì kiia
kɔ̃n nɔ́si gũ nnaa kɛ̀ aɔ̃ à soru kɛ̀o. 2 Aɔ̃ɔ lè wà gbɛ̀ gò mira lɛ́a.
3 Kɛ̀ aɔ̃ gɛ̃̀, aɔ̃ɔe Dii Yesu gɛ̀ ero. 4 Aɔ̃ɔ kú bídi guu, ben gɔ̃gbɛ̃ gɔ̃ɔn plaa
kenɔ bɔ̀ wà mɔ̀ńzi kɔ̃n pɔ́kãsãa kɛ̀ èe tɛ́ kɛɛnɔo dana. 5 Vĩa ń kũ aɔ̃ ń mì
nàɛ, ben gɔ̃gbɛ̃ pìnɔ bɛ̀ńnɛ: À kɛ̀ dia ée gbɛ̃ bɛ̃ɛ wɛtɛɛ gɛ̀nɔ tɛ́ɛ? 6 À kú
kɛ̀ro, à fɛ̀ɛ. À tó yã kɛ̀ à òare gurɔɔ kɛ̀ à kú Galili dɔagu 7 à bè, séde wà
Gbɛ̃ntee Nɛ́ kpá durunkɛrinɔa aɔ̃ à pá lía, à gurɔ aagɔ̃dee zĩ eé fɛɛ. 8 Ben
à yã pì dɔ̀ńgu. 9 Bɔna mira kiia, aɔ̃ gàa wà yã pì baaru kpà zĩ̀ri gɔ̃ɔn kuri
awɛɛdoonɔnɛ kɔ̃n gbɛ̃ kpaaanɔ. 10 Mariama Magadalɛni kɔ̃n Yoanao kɔ̃n
Yemisi da Mariamao kɔ̃n nɔgbɛ̃ kpaaa kɛ̀ aɔ̃ɔ kúńyonɔ bé wà yã pì ò zĩ̀ri
pìnɔnɛ. 11 Ben nɔgbɛ̃ pìnɔ yã pì kɛ̀ńnɛ lán fàadi yã bà, aɔ̃ɔe síro. 12 Ben
Pita fɛ̀ɛ à bàa sì à gàa mira pì kiia. Kɛ̀ à wɛ́ɛ kpàɛ mira pìn, èe pɔ́ke ero,
sé táaru bisanɔ, ben à lìara à tà laasuu guu, yã pì à kũ̀ gbãa.

Zaa Ɛmausi zɛ́n
(Maa 16:12-13)

13 Gurɔ dɔ̃nkɔ̃ pì zĩ Yesu ìba gɔ̃ɔn plaa kenɔ e gaa lakutu kɛ̀ wè be
Ɛmausi. À zã̀ kɔ̃n Yerusalɛmuo lán kiloo kuri awɛɛdoo bà. 14 Aɔ̃ɔe yã kɛ̀
kɛ̀ píngi fàadi bookɔ̃nɛ, 15 ben gurɔɔ kɛ̀ aɔ̃ɔe à fàadi boo aɔ̃ɔe à laasuu lɛɛ,
Yesu ń lé zɛ́n, ben aɔ̃ɔe táa oo lɛdo. 16 Ben ń wɛ́ɛ sìsi aɔ̃ɔe à dɔ̃ro. 17 Ben à
ń lá à bè: Bɔ́ yãn á tɛ́ ée oo kɔ̃o? Ben aɔ̃ zɛ̀ uuo sisina. 18 Aɔ̃ gbɛ̃ doo kɛ̀ wè
benɛ Keleopa wɛ̀àla à bè: Mmɔn nibɔn n ũ ndo Yerusalɛmu gwɛɛ, kɛ̀ nɛ́ɛ
yã kɛ̀ kɛ̀ gurɔplaa kɛ̀a dɔ̃roo? 19 Ben à ń lá à bè: Yã kparemɛ? Aɔ̃ wɛ̀àla
wà bè: Yesu Nazarɛti yãmɛ. Annabi ìsimɛ. Baade píngi dɔ̃ kɛ̀ à yãkɛna
kɔ̃n à yã'onao bɔ̀ Luda kiiamɛ. 20 Ben sa'orikinɔ kɔ̃n wa gbãadeenɔ daa
kpàḿma, lɛ wà yã daàla yãnzi, ben wà à pà lía wà à dɛ̀. 21 Wapinɔ sɔ̃,
daan wée daa eé Isarailinɔ mì sí. Beee gbɛra yã pì kɛna gurɔ aagɔ̃deen

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

gbȁa. 22 Ben yã kɛ̀ wa nɔgbɛ̃ kenɔ ò bɔ̀ wa saɛ. Kɛ̀ aɔ̃ gàa à mira kiia
kɔngɔa idɛ'idɛ, 23 aɔ̃ɔe à gɛ̀ ero. Aɔ̃ sù aɔ̃ bè malaikanɔ bɔ̀ wà mɔ̀ńzi aɔ̃
bèńnɛ à kú wɛ̃̀ndio. 24 Ben wa gbɛ̃kenɔ gàa wà mira pì gwà, aɔ̃ɔ è lán
nɔgbɛ̃ pìnɔɔ òńnɛ nà, à kú gwero. 25 Ben Yesu bèńnɛ: Laasuusaideenɔ, eè
yã kɛ̀ annabinɔɔ ò sí kpakpaaro. 26 Ludaa e diɛ Mɛsaya wɛ́ɛtãmma e lán
kɛ̀ bà gbasa à gɛ̃ a gakui guuroo? 27 Naana zaa Musa takadaa ai à gàa pɛ́
annabinɔ pɔ́a píngi, Yesu yã kɛ̀ kɛ̃na Luda yãn a musu bɔ̀kɔ̃tɛńnɛ píngi.
28 Kɛ̀ aɔ̃ kà kĩi kɔ̃n lakutu kɛ̀ aɔ̃ɔe gaan-o, Yesu kɛ̀ lán é gɛ̃ zɛ́laa bà.
29 Ben aɔ̃ à kũ̀kũ aɔ̃ bè: Ǹ gɔ̃wao kɛ̀. Uusiɛ kɛ̀, guu e mɔɔ si. Ben à gɛ̃̀ ua
guu à gɔ̃̀ńyo. 30 Gurɔɔ kɛ̀ èe pɔ́ bleeńyo, ben à burɛdi sɛ̀ à aubarika dàn,
ben à lìkɔ̃rɛ à kpàḿma. 31 Ben aɔ̃ wɛ́ɛ kɛ̃̀ aɔ̃ à dɔ̃̀ sa, ben aɔ̃ à wɛ̀tɛ wà
kòrazi. 32 Ben aɔ̃ bɛ̀kɔ̃nɛ: Kɛ̀ èe yã oowe zɛ́n èe Luda yã bɔkɔ̃tɛɛwe, wa
nɔ̀sɛ guu e puuroo? 33 Ben aɔ̃ fɛ̀ɛ gwe gɔ̃ɔ aɔ̃ lìara wà gàa Yerusalɛmu.
Aɔ̃ à zĩ̀ri gɔ̃ɔn kuri awɛɛdoonɔ è kakɔ̃ana gwe kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ nàḿmanɔo
34 aɔ̃ɔe bee: Dii fɛ̀ɛ yãpuramɛ, à bɔ̀ à mɔ̀ Simɔzi. 35 Ben gɔ̃ɔn plaaa pìnɔ zɛ́
guu yã tɔ̃kɛ̃̀ńnɛ kɔ̃n dian aɔ̃ à dɔ̃̀ nà burɛdi likɔ̃rɛna guuo.

Yesu bɔ à mɔna a ìbanɔzi

(Mat 28:16-20, Maa 16:14-18, Yoh 20:19-23, Zĩr 1:6-8)

36 Kɛ̀ aɔ̃ɔe yã pì oo lɛ, kãndo aɔ̃ à è zɛna ń tɛ́, ben à bèńnɛ: Àgɔ̃ kú
aafiao! 37 Ben swɛ̃̀ kɛ̃̀ńgu aɔ̃ kɛ̀ gìri, aɔ̃ɔe daa gɛ̀wãadeen wà è. 38 Ben à
bèńnɛ: À kɛ̀ dia a nɔ̀sɛ fɛ̀ɛɛ? À kɛ̀ dia á kú kɔ̃n nɔ̀sɛplaaao? 39 À ma ɔɔnɔ
kɔ̃n ma gbánɔ gwa, kɛ̀ mámbee! À ɔ kɛma à gwa. Gɛ̀wãadee ègɔ̃ mɛ̀ kɔ̃n
wáo vĩ lán á è má vĩ nàro. 40 Kɛ̀ à ò lɛ, ben à a ɔɔnɔ kɔ̃n a gbánɔ ɔ̀dɔańnɛ.
41 Pɔnnaa guu aɔ̃ɔe à yã síro, kɛ̀ à bɔ̀ ń saɛ yãnzi. Ben à ń lá à bè: Pɔ́ble
kee kuuɔ́? 42 Ben aɔ̃ kpɔ̀ kpátɛa kɔ̃̀ɔ kpàa, 43 ben à sì à sò ń wáa.
44 Ben à bèńnɛ: Yã kɛ̀ má òare gurɔɔ kɛ̀ má kúao bé à kɛ̀. Ma bè séde yã
kɛ̀ wà ò ma musu Musa doka takadan kɔ̃n annabinɔ takadao kɔ̃n Saamu
takadao papa píngi. 45 Ben à ń nɔ̀sɛ wɛ̃̀ńnɛ lɛ aɔ̃ yã kɛ̀ kú takada pìnɔ
guu dɔ̀rɔ dɔ̃. 46 À bèńnɛ: Wà kɛ̃̀ Luda yãn wà bè Mɛsaya é wɛ́ɛtãmma e,
à gurɔ aagɔ̃dee zĩ eé fɛɛ bɔna gaan, 47 weé waazi kɛ bori píngìnɛ kɔ̃n à
tɔ́o naana zaa Yerusalɛmu, lɛ aɔ̃ nɔ̀sɛ liɛ aɔ̃ durunnɔ kɛ̃ḿma. 48 Ámbe yã
pì sèedadeenɔ ũ. 49 Mapi sɔ̃, mɛ́ gbaa kɛ̀ ma De à lɛ́ gbɛ̃̀ kpãsãare. Àgɔ̃ kú
wɛ́tɛ guu kɛ̀ ai gbãaa bɔ ludambɛ à daala.

Yesu tana ludambɛ

(Maa 16:19-20, Zĩr 1:9-11)

50 Kɛ̀ Yesu bɔ̀ńyo wɛ́tɛ kpɛɛ ai Bɛtani saɛ, ben à a ɔɔnɔ sɛ̀ lezĩ à aubarika
dàńgu. 51 Kɛ̀ èe aubarika daańgu lɛ, ben à kɛ̃̀ḿma, Luda à sɛ̀ à tào a kiia.
52 Ben aɔ̃ dɔnzi kɛ̀nɛ aɔ̃ lìara wà tà Yerusalɛmu kɔ̃n pɔnna bítao. 53 Aɔ̃ègɔ̃
kú Luda ua guu gurɔ píngi aɔ̃gɔ̃ Luda sáabu kpaa.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

YOHANA

Baaru nnaa kɛ̀ Yohana kɛ̃̀

Yaaya Batisikɛri kɔ̃n Yesu ìba káakunɔ *1:1–1:51*
Yesu yãdannɛna *2:1–12:50*
Yesu kuuna Yerusalɛmu *13:1–17:26*
Yesu gana kɔ̃n à fɛɛnao *18:1–20:31*
Yesu bɔ à mɔna a ìbanɔzi *21:1–21:25*

Yesu Kirisi mɔna anduna guu

1 [1] Zaa káaku Yã kuu, Yã pì kú kɔ̃n Ludao, Yã pìn Luda ũ. [2] À kú kɔ̃n
Ludao zaa káaku. [3] Luda pɔ́ píngi kɛ̀ à gãzĩmɛ, pɔ́kee kuu kɛ̀ à kɛ̀ à
sairo. [4] À guun wɛ̃̀ndi kún, ben wɛ̃̀ndi pì dɛ gupuraa ũ gbɛ̃nɔnɛ. [5] Gupuraa
pì è pu gusiaan, ben gusiaa pì é e à daàlaro.
[6] Luda gbɛ̃ke zĩ̀ à tɔ́n Yaaya. [7] À mɔ̀ gupuraa pì sèedadee ũmɛ, à gupuraa
pì yã ò gbɛ̃nɔnɛ, lɛ baade píngi à náanɛ kɛ à gãzĩ. [8] Àmbe gupuraa pì ũro,
à mɔ̀ gupuraa pì sèedadee ũmɛ. [9] Gupura yãpuradee kɛ̀ è guu pu baade
píngine bé èe mɔɔ anduna guu.
[10] Yã pì kú anduna guu. Baa kɛ̀ Luda anduna kɛ̀ à gãzĩ, anduna e à dɔ̃ro.
[11] À mɔ̀ a bɛ, ben à gbɛ̃nɔɔ e à síro. [12] Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ zɛ̀o wà à náanɛ kɛ̀nɔ sɔ̃,
à ń gbá zɛ́ aɔ̃ gɔ̃̀ Luda nɛ́nɔ ũ. [13] Aɔ̃ ina pì e bɔ gbɛ̃ke aru guuro, èe bɔ
mɛ̀fɛɛna ke gɔ̃gbɛ̃ pɔyezi kiiaro, Luda bé à ń í. [14] Yã pì kɛ̀ gbɛ̃ntee ũ, à
gurɔplaa kɛ̀wao, ben wa à gakui è, De Luda Nɛ́ mɛ̀n do léle gakuimɛ, à
gbɛ̃kɛ kɔ̃n yãpuraao papana.
[15] Yaaya à sèeda kɛ̀ à pũ̀tã à bè: Gbɛ̃ kɛ̀ ma à yã ò̀n yɛ̀, ma bè gbɛ̃ kɛ̀
èe mɔɔ ma gbɛraa dɛmala kɛ̀ à kuu ma ã yãnzi. [16] À gbɛ̃kɛ papana guu à
gbɛ̃kɛɛ kɛ̀ wa baadenɛ, ben wa aubarika è didikɔ̃. [17] Luda a doka kpàwa
Musa gãzĩ, à gbɛ̃kɛ kɔ̃n yãpuraao kɛ̀we Yesu Kirisi gãzĩmɛ. [18] Gbɛ̃kee e
wɛ́ɛ si Ludalɛ zikiro. Luda Nɛ́ mɛ̀n do léle kɛ̀ kú a De kuu pì bé à tò wà à
dɔ̃.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Yaaya Batisikɛri sèedakɛna Yesu yã musu

(Mat 3:1-12, Maa 1:1-8, Luk 3:1-18)

19 Yuda gbãadee kɛ̀ aɔ̃ kú Yerusalɛmunɔ sa'ori kenɔ kɔ̃n Levi bori
kenɔ zĩ̀ Yaayaa, ben aɔ̃ à là wà bè: Dén n ũu? Yã kɛ̀ à òńnɛn yɛ̀. 20 À òńnɛ
wásawasa, èe yãke utɛńnɛro à bè: Mɛsayan ma ũro. 21 Ben aɔ̃ à là wà
bè: Dén n ũ sɛɛ? Iliamɛn ũɔ́? À wèńla à bè: Auo! Ben aɔ̃ ɛ̀ara wà à là dɔ:
Annabi ìsin n ũɔ́? À wèńla à bè: Auo! 22 Ben aɔ̃ bènɛ dɔ: Dén n ũ sɔ̃ɔ? Ǹ
owe lɛ wà gá wà o gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ wa zĩinɔnɛ. Dian nɛ́ɛ oo nà zĩnda yã musuu?
23 Ben à bè lán annabi Isaya ò nà:

Gbɛ̃ kɛ̀ a kòto dɔ gbáann ma ũ,
kɛ̀ èe bee wà zɛ́ poro Diinɛ.

24 Gbɛ̃ kɛ̀ wà ń zĩ pìnɔ sɔ̃ bɔ̀ Farisinɔ kiiamɛ. 25 Ben aɔ̃ à là wà bè: Zaakɛ
Mɛsayan n ũro ke Ilia ke annabi ìsi, bɔ́yãnzi nɛ́ɛ gbɛ̃nɔ batisi kɛɛzi?
26 Yaaya wèńla à bè: Mɛɛ̀ gbɛ̃nɔ batisi kɛ kɔ̃n ío, mɔde gbɛ̃kee kú a tɛ́ á à
dɔ̃ro. 27 Àmbe é mɔ́ ma gbɛra, mɛ́ɛ ká mà à kyatee bɔbɔnɛro. 28 Yã pìnɔ kɛ̀
Bɛtani kɛ̀ kú Yoda baamɛ, guu kɛ̀ Yaaya e gbɛ̃nɔ batisi kɛɛn.

Sãnɛ Bɔ̀rɔ kɛ̀ Ludaa kpà

29 Kɛ̀ guu dɔ̀, Yaaya Yesu è èe mɔɔ a kiia, ben à bè: Sãnɛ Bɔ̀rɔ kɛ̀ Ludaa
kpà à anduna durun goon yɛ̀. 30 Gbɛ̃ pì yãn má ò yã ma bè, gbɛ̃ kɛ̀ èe mɔɔ
ma gbɛraa dɛmala, kɛ̀ à kuu ma ã yãnzi. 31 Má à dɔ̃ yãro, mɔde ma mɔ,
mɛ́ɛ gbɛ̃nɔ batisi kɛɛ lɛ Isarailinɔ à dɔ̃ yãnzimɛ. 32 Yaaya à sèeda kɛ̀ à bè:
Má è Luda Nini bɔ̀ ludambɛ lán pɔ̃tɛ̃ɛ bà à mɔ̀ à zɔ̃̀a. 33 Mɛ́ɛ à dɔ̃ yãro. Kɛ̀
Luda ma zĩ gbɛ̃nɔ batisi kɛ, à bèmɛ gbɛ̃ kɛ̀ má è a Ninii mɔ̀ à pìtaa, àmbe
eé gbɛ̃nɔ batisi kɛ kɔ̃n Ninii pìo. 34 Ma beee è, ma sɔ̃ɔ sèeda kɛ̀ kɛ̀ àmbe
Luda Nɛ́ ũ.

Yesu ìba káakunɔ

35 Kɛ̀ guu dɔ̀, Yaaya ɛ̀ara à kú gwe dɔ kɔ̃n a ìba gɔ̃ɔn plaaanɔ. 36 Kɛ̀ à
Yesu è èe gɛ̃tɛɛ, à bè: Sãnɛ Bɔ̀rɔ kɛ̀ Ludaa kpàn gwe! 37 Kɛ̀ ìba gɔ̃ɔn plaaa
pìnɔ yã pì mà, aɔ̃ bɔ̀ wà tɛ̀ Yesuzi. 38 Yesu lìɛ à è aɔ̃ tɛ́azi, ben à ń lá à bè:
Bɔ́n á yezi? Aɔ̃ bènɛ: N bɛɛ kú mámɛ Rabi? Tɔ́ pì bè Dannɛri. 39 À wèńla à
bè: À mɔ́ à gwa. Ben aɔ̃ gàa wà guu kɛ̀ à kún è, ben aɔ̃ gɔ̃̀o zĩ beeea. Uusiɛ
mɔ̀ siigɔ̃ taka.

40 Gɔ̃ɔn plaaa kɛ̀ aɔ̃ Yaaya yã mà aɔ̃ bɔ̀ wà tɛ́ Yesuzi pìnɔ, aɔ̃ gbɛ̃ doo nɛ́
Simɔ Pita dãaro Andurumɛ. 41 À gàa à a vĩ̀i Simɔ lè gĩa, ben à bènɛ: Wa
Mɛsaya è. Tɔ́ pìn wè be dɔ Kirisi. 42 Ben à gàao Yesu kiia. Yesu à gwà tíii à
bè: Yohana nɛ́ Simɔn n ũ. Weé bennɛ Pitamɛ sa. Tɔ́ pì bè gbɛ̀.

43 Kɛ̀ guu dɔ̀, Yesu yezi à tá Galili bùsun, ben à dà Filipilɛ à bènɛ: Ǹ tɛ́mazi.
44 Filipi pì nɛ́ Anduru kɔ̃n Pitao bɛ wɛ́tɛ Bɛtɛsaida gbɛ̃mɛ. 45 Ben Filipi gàa à
Natanaɛli lè à bè: Gbɛ̃ kɛ̀ Musa a yã ò a doka guu, bensɔ̃ annabinɔ a yã ò dɔ,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

wa à è. Yusufu nɛ́ Yesumɛ. Nazarɛti gbɛ̃mɛ. 46 Natanaɛli bènɛ: Gbɛ̃ maaa é
bɔ Nazarɛtiɔ́? Filipi bènɛ: Ǹ mɔ́ ǹ gwa. 47 Kɛ̀ Yesu Natanaɛli è èe mɔɔ a kiia,
à à yã ò à bè: Isaraili yãpuradeen yɛ̀, à nɔ̀sɛ mɔnafiki vĩro. 48 Ben Natanaɛli
bènɛ: Ń ma dɔ̃ mámɛ? Ben Yesu wèàla à bè: Ai Filipi gɔ̃ gá n sísi, ma n e
kãkã lí gbáru. 49 Ben Natanaɛli bènɛ: Rabi, Luda Nɛ́n n ũ, Isarailinɔ Kínan
n ũ. 50 Yesu bènɛ: Kɛ̀ má ònnɛ ma n e kãkã lí gbáru bé à tò n ma náanɛ kɛ̀ɔ́?
Nɛ́ yã bíta e dɛ kɛ̀la. 51 À ɛ̀ara à bènɛ dɔ: Yãpuraan mɛ́ɛ ooare, é ludambɛɛ e
wɛ̃kɔ̃ana, Luda malaikanɔ égɔ̃ didii Gbɛ̃ntee Nɛ́a aɔ̃gɔ̃ pitaaa.

Nɔsɛna zaa Kana

2 1 À gurɔ aagɔ̃dee zĩ wèe nɔɔ sɛɛ zaa Kana, Galili bùsun. Yesu da kú gwe,
2 ben wà Yesu kɔ̃n a ìbanɔ sìsi nɔsɛ kiia dɔ. 3 Kɛ̀ geepiwɛ̃ɛ kɛ̃̀sã, Yesu da
bènɛ: Aɔ̃ɔ wɛ̃ɛ vĩ dɔro nɛ́. 4 Ben Yesu wèàla à bè: À kɛ̀ dia n ma le beeeoee?
À gurɔɔ e kámɛ kɔ̀ro. 5 Ben à da bè zĩkɛrinɔnɛ: Lán eé oare nà, à kɛ lɛ. 6 Gbɛ̀
orozãnɔɔ kú gwe mɛ̀n swɛɛdo Yudanɔ gbãsĩbɔ'ikabɔnɔ ũ. À kenɔ è í sí lita
basiigɔ̃mɛ, à kenɔ sɔ̃ baswɛɛdo. 7 Ben Yesu bè zĩkɛrinɔnɛ: À í káka orozã kènɔn
à pa. Ben aɔ̃ í kàkan à pà yɛ́lɛlɛ. 8 Ben à bɛ̀ńnɛ: À tɔ́ à gáo kɔ̃kɔ̃'orinɔ gbɛ̃nsinɛ
sa. Ben aɔ̃ɔ tɔ̀ wà gàaonɛ. 9 Kɛ̀ gbɛ̃nsi pì í liɛna wɛ̃ɛ ũu pì dɔ̃̀, èe dɔ̃ guu kɛ̀ à
bɔ̀nlo, mɔde zĩkɛri kɛ̀ aɔ̃ í pì tɔ̀nɔɔ dɔ̃. Ben gbɛ̃nsi pì nɔzã sìsi 10 à bènɛ: Wɛ̃
nnaan wè kpáḿma gĩa. Gurɔɔ kɛ̀ í ń kũ, ben wè mɔ́ kɔ̃n gɛbuo sa. Mpi sɔ̃, n
wɛ̃ nnaa tò zãa. 11 Yesu dabuyãkɛna káakupɔn gwe, kɛ̀ à kɛ̀ zaa Kana, Galili
bùsun. À tɔ́ bɔ̀, ben à ìbanɔ à náanɛ kɛ̀. 12 Beee gbɛra Yesu gàa Kapɛnamu kɔ̃n
a dao kɔ̃n a dãaronɔ kɔ̃n a ìbanɔo, mɔde aɔ̃ɔe gurɔplaa kɛ gwero.

Yesu kuuna Luda ua

(Mat 21:12-13, Maa 11:15-17, Luk 19:45-46)

13 Kɛ̀ Yudanɔ Banla zĩbaa kà kĩi, ben Yesu gàa Yerusalɛmu. 14 À è wèe zùnɔ
kɔ̃n sãanɔ kɔ̃n lukulukunɔ yaa Luda ua guu, ɔɔlendekɛrinɔɔ vɛ̃ɛna gwe. 15 Ben
à bàflã tɛ̃̀ à pɛ̀ḿma aɔ̃ bɔɛ kɔ̃n sãanɔ kɔ̃n zùnɔ píngi. À ɔɔlendekeri pìnɔ ɔɔ
fɛ̃̀akɔ̃a, à ń teebunɔ yĩ̀pa à kwɛ̀ńnɛ. 16 Ben à bè lukulukuyari pìnɔnɛ: À pɔ́ pìnɔ
sɛ́ɛ à bɔo píngi. Àton ma De ua kɛ yàra ũro. 17 Ben yã kɛ̀ kɛ̃na Luda yãn kɛ̀kii dɔ̀
à ìbanɔn kɛ̀ à bè: N ua yã ma kũ gbãa maamaa. 18 Ben Yuda gbãadeenɔ à là wà
bè: Dabuyã kpareen nɛ́ kɛwe lɛ wà dɔ̃ kɛ̀ ń yã beee kɛna iko vĩi? 19 Yesu wɛ̀ńla à
bè: À Luda kpɛ́ kɛ̀ wí, mɛ́ ɛara mà kpɛ́ pì fɛɛ gurɔ aagɔ̃ɔ dagura. 20 Ben gbãadee
pìnɔ bènɛ: Wɛ̃̀ baplaa awɛɛswɛɛdon wà kpɛ́ pì bò, ben mmɔn nɛ́ fɛɛ gurɔ aagɔ̃ɔ
guuɔ́? 21 Mɔde Luda kpɛ́ kɛ̀ à téa pì, à mɛ̀ yãn èe oo. 22 Kɛ̀ Yesu fɛ̀ɛ bɔna gaan,
yã kɛ̀ à ò pì dɔ̀ à ìbanɔn, ben aɔ̃ yã kɛ̀ kɛ̃na Luda yãn sì kɔ̃n yã kɛ̀ Yesu ò pìo.

Yesu baade píngi nɔ̀sɛ dɔ̃

23 Kɛ̀ Yesu kú Yerusalɛmu Banla zĩbaa zĩ wà à náanɛ kɛ̀ pari, kɛ̀ wà
dabuyã kɛ̀ à kɛ̀nɔ è yãnzi. 24 Yesu e ń náanɛ kɛro, zaakɛ à baade píngi nɔ̀sɛ
dɔ̃. 25 Èe kɛ séto gbɛ̃ke gbɛ̃ yã ònɛro, zaakɛ à yã kɛ̀ kú baade nɔ̀sɛ guu dɔ̃.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Yesu kɔ̃n Nikodɛmuo

3 [1]Farisi kee kuu kɛ̀ wè benɛ Nikodɛmu. Yuda gbãadeenɔ dokemɛ. [2]À
mɔ̀ Yesu kiia gwãavĩ à bènɛ: Rabi, wá dɔ̃ kɛ̀ ḿbe dannɛri kɛ̀ bɔ̀ Luda
kiia ũ, zaakɛ gbɛ̃ke é fɔ̃ à dabuyã kɛ̀ nɛɛ̀ kɛɛnɔ kɛro, sé Ludaa kúo. [3]Ben
Yesu bènɛ: Yãpuraan mɛ́ɛ oonnɛ, tó èe kɛ wà gbɛ̃ kɛ̀kɛ wà à ì dɔ baasiro,
eé fɔ̃ àgɔ̃ kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia dɔ̃ro.
[4]Ben Nikodɛmu Yesu là à bè: Weé gbɛ̃ kɛ̀ zi kũ̀ i diamɛ? Eé ɛara à gɛ̃ a
da gbɛɛɛn lɛ wà kɛkɛ wà à i dɔn yɔ́? [5]Ben Yesu wèàla à bè: Yãpuraan mɛ́ɛ
oonnɛ, tó èe kɛ wà gbɛ̃ ì kɔ̃n ío kɔ̃n Luda Ninio baasiro, eé fɔ̃ à gɛ̃ kpata
kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia guuro. [6]Gbɛ̃ntee nɛ́'ina nɛ́ mɛ̀ yãmɛ, Luda Nini nɛ́'ina nɛ́
nini yãmɛ. [7]Ǹton tó yã kɛ̀ má ònnɛɛ bɔ n saɛro, séto wà kɛkɛ wà a i dɔ.
[8]Ĩa è káka guu kɛ̀ à yezin. Nɛɛ̀ à kĩi ma, ń dɔ̃ guu kɛ̀ à bɔ̀n ke guu kɛ̀ èe
gaanlo. Lɛn ègɔ̃ dɛ lɛ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ Luda Nini à ìo.
[9]Ben Nikodɛmu à là à bè: Yã beee é sí kɛ sɔ̃ɔ́? [10]Yesu wèàla à bè: N
Isarailinɔ yãdannɛri ina ben ń beee dɔ̃roo? [11]Yãpuraan mɛ́ɛ oonnɛ, yã
kɛ̀ wá dɔ̃ɔn wée oo. Yã kɛ̀ wá è sèedan wée kpaa, ben ée gii wa yã sízi.
[12]Lán ma anduna yã òare nà, ben a gi sízi, tó ma ludambɛ yã òare, é
sɔ́ɔ́? [13]Gbɛ̃kee e gá ludambɛ zikiro, sé Gbɛ̃ntee Nɛ́ kɛ̀ bɔ̀ gwee baasiro.
[14]Lán Musa mlɛ̃̀ sɛ̀ à dɔ̀ musu gbáan nà, lɛn weé Gbɛ̃ntee Nɛ́ sɛ́ wà dɔ
musu lɛ, [15]lɛ gbɛ̃ kɛ̀ èe à náanɛ kɛɛ gɔ̃ wɛ̃̀ndi kɛ̀ è yãaroo vĩ. [16]Zaakɛ
Ludaa ye andunazi à kɛ̀ bíta, ben à a Nɛ́ mèn do léle kpà, lɛ gbɛ̃ kɛ̀ èe
à náanɛ kɛɛ tón garo, sé àgɔ̃ wɛ̃̀ndi kɛ̀ è yãaroo vĩ. [17]Ludaa e a Nɛ́ zĩ
anduna guu lɛ à yã vɛ̃ɛ andunaa yãnzinlo, lɛ anduna mìsina e à gãzĩ
yãnzimɛ. [18]Yã é vɛ̃ɛ à náanɛkɛriaro. Yã gĩakɛ à vɛ̃̀ɛ à náanɛkɛrisaia
kɔ̀, kɛ̀ èe Luda Nɛ́ mèn do léle pì náanɛ kɛro yãnzi. [19]Pɔ́ kɛ̀ tò yã vɛ̃̀ɛ
gbɛ̃nɔan yɛ̀: Gupuraa mɔ̀ anduna guu, mɔde gbɛ̃nɔɔ ye gusiaazi dɛ
gupuraa pìla, kɛ̀ aɔ̃ yãkɛnanɔɔ zaa yãnzi. [20]Zaakɛ zaakɛri píngi è za
gupuraammɛ, è mɔ́ gupuraa kiiaro, lɛ à yãkɛnanɔ tón bɔ gupuraaaro
yãnzi. [21]Gbɛ̃ kɛ̀ è zĩi kɛ yãpuraaa, àmbe è mɔ́ gupura kiia, lɛ wàgɔ̃ dɔ̃ kɛ̀
kuuna Luda guun à yã pìnɔ kɛ̀n.

Yaaya Batisikɛri sèedakɛna Yesu yã musu

[22]Beee gbɛra Yesu gàa Yudea bùsun kɔ̃n a ìbanɔ. À gurɔplaa kɛ̀ńyo gwe,
èe gbɛ̃nɔ batisi kɛɛ. [23]Yaaya e gbɛ̃nɔ batisi kɛɛ se zaa Ainɔ, Salimu saɛ,
zaakɛ í di gwe. Wègɔ̃ mɔɔ à kiia, ben è ń batisi kɛ. [24]Zaakɛ wèe Yaaya da
kpɛ́siaan kɔ̀ro. [25]Gurɔ beeea Yaaya ìba kenɔ nà lɛokpakɔ̃akɛnaa kɔ̃n Yuda
gbãade keo gbãsĩbɔna yã musu. [26]Ben aɔ̃ sɔ̃̀ Yaayazi wà bè: Rabi, gbɛ̃ kɛ̀
kúnyo yã Yoda baa kãa kpa, kɛ̀ n à yã òwee bé èe gbɛ̃nɔ batisi kɛɛ tia,
baade píngi e gaa à kiia. [27]Yaaya bèńnɛ: Gbɛ̃ke è fɔ̃ à pɔ́ke e à síro, tó èe
kɛ Luda à gbà baasiro. [28]Ámbe ma sèedadeenɔ ũ kɛ̀ ma bè mámbe Mɛsaya
ũro. Ma bè Luda ma zĩ mà dɔnɛ aɛmɛ. [29]Nɔsɛri bé à nɔɔ vĩ. Nɔsɛri gbɛ̃nna

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

sɔ̃ ègɔ̃ zɛ à saɛ è swã kpá à yãzi, nɔsɛri kòto è à pɔɔ kɛ nna. Lɛn sɔ̃ ma
pɔnnaa kɛ̀ bíta lɛ. 30 Séde àpi gɔ̃ kaara mapi sɔ̃ màgɔ̃ lagoo.

Gbɛ̃ kɛ̀ bɔ̀ musu

31 Gbɛ̃ kɛ̀ bɔ̀ musu dɛ baade píngila. Gbɛ̃ kɛ̀ bɔ̀ tɔɔtɛ nɛ́ anduna gbɛ̃mɛ,
anduna yãn è o. Gbɛ̃ kɛ̀ bɔ̀ ludambɛ sɔ̃ɔ dɛ baade píngila, 32 ègɔ̃ pɔ́ kɛ̀ à è
kɔ̃n yã kɛ̀ à mào sèeda kɛɛ, ben gbɛ̃kee e à yã siiro. 33 Gbɛ̃ kɛ̀ à à yã sì zèo
kɛ̀ Luda nɛ́ yãpuradeemɛ. 34 Gbɛ̃ kɛ̀ Luda à zɩ̃̀ pì è Luda yã o, zaakɛ Luda
a Ninii kpàa papanamɛ. 35 De Ludaa ye a Nɛ́zi, ben à pɔ́ píngi nànɛ a ɔzĩ.
36 Gbɛ̃ kɛ̀ èe Nɛ́ pì náanɛ kɛɛ wɛ̃̀ndi kɛ̀ è yãaroo vĩ. Gbɛ̃ kɛ̀ èe gii à yã mazi
é wɛ̃̀ndi pì ero, Luda pɔfɛ̃ kpɛ́ kúamɛ.

Yesu kɔ̃n Samaria nɔgbɛ̃o

4 1 Farisinɔɔ mà kɛ̀ Yesu e gbɛ̃nɔ batisi kɛɛ èe ìbanɔ ee dɛ Yaayala. 2 Èe
kɛ Yesu bé è ń batisi kɛ a zĩndaro, à ìbanɔ bé wè kɛ. 3 Kɛ̀ Yesu yã pì
mà, à fɛ̀ɛ Yudea à ɛ̀ara èe taa Galili. 4 Kɛ̀ èe gaa sɔ̃, à kũ̀ à bɔɛ Samaria
bùsun. 5 Ben à kà Samaria wɛ́tɛ kɛ̀ wè be Sika. À zã̀ kɔ̃n tɔɔtɛ kɛ̀ Yakubu
kpà a nɛ́ Yusufuaoro. 6 Yakubu lɔ̀gɔ kú gwe. Yesu táa ò à kpàsa, ben a vɛ̃̀ɛ
lɔ̀gɔ pì saɛ. Ɔfãntɛ̃ kà mìdangura.
7 Samaria nɔgbɛ̃ ke mɔ̀ í tɔ́, ben Yesu bènɛ: Ǹ ma gba í mà mi. 8 À
ìbanɔ sɔ̃ gàa pɔ́blee lú wɛ́tɛ guu. 9 Ben nɔgbɛ̃ pì bènɛ: Yudan n ũ,
Samaria nɔgbɛ̃n ma ũ, ben nɛ́ɛ ímina wɛ́ɛ kɛɛmaa? Zaakɛ Yudanɔ kɔ̃n
Samariadeenɔ yã è kɔ̃ sɛ́ro. 10 Ben Yesu bènɛ: Tó ń gbaa kɛ̀ Luda è dańnɛ
dɔ̃ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ èe í wɛ́ɛ kɛɛmmaao, lɛ ḿbe nɛ́ wɛ́ɛ kɛa à n gba í wɛ̃̀ndidee.
11 Nɔgbɛ̃ pì bènɛ: Baa, ń googa vĩro. Lɔ̀gɔ kɛ̀ sɔ̃ wɛ̀ɛ zã̀. Nɛ́ í wɛ̃̀ndidee pì e
mámɛ? 12 Ń dɛ wa dezi káaku Yakubula gwɛɛ? Àmbe à lɔ̀gɔ pì tòwe. Àpi à í
mì kɔ̃n a nɛ́nɔ kɔ̃n a pɔ́kãdeenɔ. 13 Ben Yesu bènɛ: Gbɛ̃ kɛ̀ í kɛ̀ mì, ímii é ɛara
à à dɛmɛ dɔ. 14 Gbɛ̃ kɛ̀ eé í kɛ̀ mɛ́ kpáa mi sɔ̃, ímii é à dɛ ziki dɔro. Zaakɛ í kɛ̀
mɛ́ kpáa é gɔ̃ à nɔ̀sɛ guu íbɔki í kɛ̀ eé bɔɛnɛ wɛ̃̀ndi kɛ̀ eé yãaroo ũmɛ.
15 Ben nɔgbɛ̃ pì bènɛ: Baa, ǹ ma gba í pì, lɛ ímii tón ma dɛ mà mɔ í tɔ́
kɛ̀ dɔro. 16 Yesu bènɛ: Ǹ gá n zã sísi à mɔ́ lɛdo. 17 Nɔgbɛ̃ pì wèàla à bè: Má
gɔ̃ɔ vĩro. Ben Yesu bènɛ: Kɛ̀ n bè, ń gɔ̃ɔ vĩro, n yã ò a zɛ́amɛ. 18 N zã kɛ̀
gɛ̃̀n sɔɔro, ben gɔ̃gbɛ̃ kɛ̀ ń kúo tiaa nɛ́ n zãnlo. N yãpuraa ò. 19 Ben nɔgbɛ̃
pì bènɛ: Baa, má dɔ̃̀ sa kɛ̀ annabin n ũ. 20 Wa dezinɔ dɔnzi kɛ̀ Ludanɛ
kpiii kɛ̀ musu, apinɔ sɔ̃ eè be Yerusalɛmu bé guu kɛ̀ wà dɔnzi kɛnnɛ ũ.
21 Yesu bènɛ: Nɔgbɛ̃, ǹ ma yã sí. Gurɔkee e suu kɛ̀ é dɔnzi kɛ De Ludanɛ
kpiii kɛ̀ musu ke Yerusalɛmu dɔro. 22 Apinɔ, eè dɔnzi kɛ Ludanɛ, mɔde á
à dɔ̃ro, wapinɔ sɔ̃, weè dɔnzi kɛnɛ, bensɔ̃ wá à dɔ̃, zaakɛ mìsina è bɔ wa
Yudanɔ kiiamɛ. 23 Gurɔɔ e suu à kà kɔ̀, kɛ̀ dɔnziri yãpuradeenɔ é dɔnzi kɛ
De Ludanɛ kɔ̃n yãpuraao kɔ̃n à Ninii gbãaao. Gbɛ̃ beee takanɔn De Luda
e wɛtɛɛ aɔ̃ dɔnzi kɛare. 24 Luda nɛ́ niniimɛ, séde gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃è dɔnzi kɛnɛnɔ
dɔnzi kɛnɛ kɔ̃n yãpuraao kɔ̃n à Ninii gbãaao.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

25 Ben nɔgbɛ̃ pì bènɛ: Má dɔ̃ kɛ̀ Mɛsaya kɛ̀ wè benɛ Kirisi é mɔ́. Tó à
mɔ̀, eé yã píngi bɔkɔ̃tɛwe. 26 Ben Yesu bènɛ: Mamɔma kɛ̀ mɛ́ɛ yã oonnɛɛ,
mámbe à ũ.
27 Gurɔ beeea Yesu ìbanɔ sù, aɔ̃ à lè èe yã oo kɔ̃n nɔgbɛ̃o. À bɔ̀ ń saɛ,
mɔde aɔ̃ gbɛ̃kee e à la bɔ́n à yeziro ke bɔ́yãnzi èe yã oo kɔ̃n nɔgbɛ̃ pìoziro.
28 Ben nɔgbɛ̃ pì a loo tò gwe, à gɛ̃̀ wɛ́tɛ guu à bè gbɛ̃nɔnɛ: 29 À mɔ́ à gɔ̃gbɛ̃
ke gwa. À yã kɛ̀ má kɛ̀nɔ òmɛ píngi. Ke Mɛsaya pìmɛ gwɛɛ? 30 Ben aɔ̃ bɔ̀ɛ
wɛ́tɛ guu, aɔ̃ɔe gaa Yesu kiia.
31 Gurɔ beeea sɔ̃ Yesu ìbanɔ bènɛ: Rabi, nɛ́ pɔ́ bleroo? 32 Ben à bèńnɛ:
Má pɔ́ble ke vĩ kɛ̀ á dɔ̃ro. 33 Ben à ìbanɔ kɔ̃ làla wà bè: Gbɛ̃ke mɔ̀nɛ
pɔ́bleeon yɔ́? 34 Ben Yesu bèńnɛ: Ma pɔ́bleen gbɛ̃ kɛ̀ ma zĩi pɔyezikɛna ũ
ai mà zĩi kɛ̀ à dàmɛɛ mì dɛ. 35 Apinɔ eè be mɔ siigɔ̃ɔ bé à gɔ̃̀ kɛ̀ pɔ́kɛ̃gurɔɔ
é ká. Mɛ́ɛ ooare, à wɛ́ɛ sé à buraanɔ gwa, zaakɛ pɔ́nɔ mà aɔ̃ kà kɛ̃na.
36 Pɔ́kɛ̃ri e a asaia ee kɔ̀, èe gbɛ̃nɔ kaakɔ̃a wɛ̃̀ndi kɛ̀ è yãaro pɔ́ ũ, lɛ pɔ́tɔ̃ri
kɔ̃n pɔ́kɛ̃rio pɔnnaa kɛ lɛdo. 37 Zaakɛ yã kɛ̀kii nɛ́ yãpuraamɛ: Gbɛ̃ke bé è
pɔ́ tɔ̃, gbɛ̃ke kɛ̃. 38 Ma a zĩ pɔ́ kɛ̃ gura kɛ̀ ée zĩi kɛɛnlo. Gbɛ̃ pãndenɔ bé wà
zĩi kɛ̀ gwe, ben ée ń zĩi àre blee.
39 Samaria gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú wɛ́tɛ pì guunɔ Yesu náanɛ kɛ̀ pari yã kɛ̀ nɔgbɛ̃
pì òńnɛ yãnzi, kɛ̀ à bè à yã kɛ̀ á kɛ̀nɔ òare píngi. 40 Beee yãnzi kɛ̀ aɔ̃ kà
Yesu kiia, aɔ̃ wɛ́ɛ kɛ̀a à gɔ̃ńyo, ben à kɛ̀ńyo gurɔ plaa. 41 Kɛ̀ Yesu yã òńnɛ,
gbɛ̃ pãndenɔ a náanɛ kɛ̀ paripari. 42 Ben aɔ̃ bè nɔgbɛ̃ pìnɛ: Èe kɛ yã kɛ̀ ń
òwe yãnzin wa à náanɛ kɛ̀zi adoro. Wa à yã mà wa zĩndamɛ, ben wá dɔ̃̀
sa kɛ̀ anduna Mìsirin à ũ yãpura.

Gbãadee nɛ́ kɛ̃kɔ̃ana

43 Kɛ̀ à gurɔplaa kɛ̀ńyo, à gbɛran à tà Galili, 44 zaakɛ à bè annabi ègɔ̃ bɛ̀ɛ vĩ
a zĩnda bùsunlo. 45 Kɛ̀ à kà Galili, Galilideenɔ gbãakɛ kpàzi, zaakɛ aɔ̃ gàa wà
Banla zĩbaa kɛ̀ Yerusalɛmumɛ, ben aɔ̃ yã kɛ̀ à kɛ̀ zĩbaa pì zĩnɔ è píngi. 46 Ben
Yesu ɛ̀ara à gàa Kana, gura kɛ̀ à í lìɛn geepiwɛ̃ɛ ũ. Bùsu gbãade kee kú gwe,
à nɛ́gɔ̃gbɛ̃ e gyãa kɛɛ zaa Kapɛnamu. 47 Kɛ̀ à mà Yesu bɔ̀ Yudea à sù Galili,
ben à gàa à kiia à wɛ́ɛ kɛ̀a à gá a nɛ́ kɛ̃kɔ̃a, zaakɛ à kú gaa lɛ́zĩ. 48 Ben Yesu
bènɛ: Tó èe kɛ a dabuyãnɔ kɔ̃n yãbɔnsaɛnɔ è baasiro, é ma náanɛ kɛro. 49 Ben
gbãadee pì bènɛ: Baa, ǹ mɔ́ lɛ ma nɛ́ kpɛ́ à ga. 50 Yesu bènɛ: Ǹ tá bɛ. N nɛ́ é
garo. Gɔ̃gbɛ̃ pì yã kɛ̀ Yesu ònɛ sì, ben à dà zɛ́n. 51 Kɛ̀ à tɛ́ zɛ́n, à dàkɔ̃rɛ kɔ̃n a
zɩ̃̀rinɔ, ben aɔ̃ bènɛ à nɛ́ kuu. 52 Ben à ń lá à bè: Gurɔ zaka kparee takan à kɛ̀
sãɔ̀? Ben aɔ̃ bènɛ: Gĩa fãantɛ̃ mɔ̀ do zakan mɛ̀wãaa pì kɛ̃̀a. 53 Ben de pì dɔ̃̀ kɛ̀
gurɔ zaka kɛ̀ Yesu òare kɛ̀ a nɛ́ é garoon gwe. Ben aɔ̃ à náanɛ kɛ̀, àpi kɔ̃n a
bɛdeenɔ ń píngi. 54 Sèeda plaadee kɛ̀ Yesu kɛ̀ bɔna Yudea suna Galilin gwe.

Gyãre kɛ̃kɔ̃ana dada'okiia

5 1 Beee gbɛra Yudanɔ zĩbaa ke kà, ben Yesu ɛ̀ara à gàa Yerusalɛmu.
2 Dada'okii kú gwe Sã Gɛ̃kii saɛ kɛ̀ wè be Bɛtɛsɛda kɔ̃n Eberu yão.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Dada'okii pì kámmabokii vĩ lɛo sɔɔro, 3 gyãreenɔ ègɔ̃ daɛnan paripari, vı̀ anɔ
kɔ̃n ɛrɛnɔ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ mèguu fɛ̃fɛ̃nanɔ. 4-5 Gɔ̃gbɛ̃ kee kú gwe èe gyãa kɛɛ
à kà wɛ̃̀ baplaa plaasai. 6 Kɛ̀ Yesu à è daɛna gwe, à dɔ̃̀ kɛ̀ èe gyãa kɛɛ a gì kɛ̀
maamaa, ben à bènɛ: Ń yezi ǹgɔ̃ aafiaɔ́? 7 Ben gyãree pì wèàla à bè: Maree,
má gbɛ̃ke vĩ à ma da í guu gurɔɔ kɛ̀ à dègero. Tó méɛ gaa gɛ̃n, gbɛ̃ pãnde è
gĩakɛ à gɛ̃ ma ãmɛ. 8 Yesu bènɛ: Ǹ fɛɛ ǹ zɛ, ǹ n pɛ̀ sɛ́ ǹ táa o. 9 Gwe gɔ̃ɔ gɔ̃gbɛ̃
pì aafia è. À a pɛ̀ sɛ̀ à táa ò. Gurɔɔ pì nɛ́ kámmabogurɔɔ zĩmɛ, 10 ben Yuda
gbãadeenɔ bè gɔ̃gbɛ̃ kɛ̀ kɛ̃̀kɔ̃a pìnɛ: Kámmabogurɔɔ zĩn gbɑ̃̀a. À zɛ́ vĩ ǹgɔ̃ n pɛ̀
sɛnaro. 11 À wèńla à bè: Gbɛ̃ kɛ̀ ma gba aafia bé à òmɛ mà a pɛ̀ sɛ́ mà táa o.
12 Ben aɔ̃ à là wà bè: Dé bé à bènnɛ ǹ n pɛ̀ sɛ́ ǹ táa oo? 13 Gbɛ̃ kɛ̀ kɛ̃̀kɔ̃a pì dɔ̃
tó dénlo, zaakɛ Yesu gɛ̃̀tɛ parii kɛ̀ aɔ̃ɔ kú gweenɔ tɛ́mɛ. 14 Beee gbɛra Yesu à
è Luda ua guu, ben à bènɛ: Ǹ ma, n aafia è. Ǹton durun kɛ dɔro, lɛ yã kɛ̀ zaa
dɛ beeelaa tón n le dɔro yãnzi. 15 Ben gɔ̃gbɛ̃ pì gàa à ò Yuda gbãadeenɔnɛ kɛ̀
Yesu bé à tò a aafia è.

16 Ben gbãadee pìnɔ wɛ́ɛ tɑ̃̀ Yesua, kɛ̀ è yã beee takanɔ kɛ
kámmabogurɔɔ zĩ yãnzi. 17 Ben Yesu wèńla à bè: Ma De ègɔ̃ zĩi kɛɛ
kámmabosaimɛ, lɛn méɛ kɛɛ lɛ se. 18 Yã beee yãnzi gbãadee pìnɔɔ e Yesu
wɛtɛɛ wà à dɛzi dɛ káakula. Èe kɛ kɛ̀ è kámmabogurɔɔ zĩ yã daro ado
yãnzinlo, kɛ̀ è be Ludan a De ũ, èe a zĩnda kɛɛ sɛ̃nkpɛ kɔ̃n Ludao yãnzimɛ.

Luda Nɛ́ iko

19 Yesu ɛ̀ara à wèńla à bè: Yãpuraan méɛ ooare, Luda Nɛ́ è fɔ̃ à yãke kɛ kɔ̃n
a zĩnda gbãaaoro, sé yã kɛ̀ à è a Dee e kɛɛ baasiro, zaakɛ yã kɛ̀ à De è kɛ píngi,
àmbe à Nɛ́ pì è kɛ se. 20 Zaakɛ De Ludaa ye a Nɛ́zi, è yã kɛ̀ è kɛ píngi ɔdɔanɛ.
Eé yã kɛ̀ bíta dɛ beeelaa ɔdɔanɛ, eé bɔ a saɛ. 21 Lán De Luda è gɛ̀nɔ vu à wɛ̃̀ndi
kpáḿma nà, lɛn à Nɛ́ è wɛ̃̀ndi kpá gbɛ̃ kɛ̀ à yezinɔa lɛ. 22 De Luda è yãkpaɛ kɛ
kɔ̃n gbɛ̃keoro, à yãkpaɛkɛna gbãa píngi kpà a Nɛ́a, 23 lɛ baade píngi bɛ̀ɛ li a
Nɛ́nɛ, lán aɔ̃è li De Ludanɛ nà. Gbɛ̃ kɛ̀ èe bɛ̀ɛ li Luda Nɛ́nɛro, adee e bɛ̀ɛ lii à
De kɛ̀ à à zĩ̀nɛro. 24 Yãpuraan méɛ ooare, gbɛ̃ kɛ̀ èe ma yã maa, bensɔ̃ èe gbɛ̃
kɛ̀ ma zĩ náanɛ kɛɛ, adee wɛ̃̀ndi kɛ̀ è yãaroo vĩ. Yã é vɛ̃ɛaro, adee bɔ̀ gaan à gɛ̃̀
wɛ̃̀ndi guumɛ. 25 Yãpuraan méɛ ooare, gurɔkee e suu à kà kɔ̀, kɛ̀ gɛ̀nɔ é Luda
Nɛ́ kòto ma, aɔ̃ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ mànɔ é fɛɛ. 26 Lán De Luda wɛ̃̀ndikpammana gbãa
vĩ nà, lɛn à wɛ̃̀ndikpammana gbãaa kpà a Nɛ́a lɛ dɔ. 27 À yãkpaɛkɛna gbãaa
kpàa dɔ, kɛ̀ à dɛ Gbɛ̃ntee Nɛ́ ũ yãnzi. 28 Àton tó beee bɔ a saɛro, zaakɛ gurɔkee
e suu kɛ̀ gɛ̀ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú mira guunɔ é à kòto ma 29 wà bɔɛ ń píngi. Maakɛrinɔ
é fɛɛ wà gɛ̃ wɛ̃̀ndi guu, zaakɛrinɔ sɔ̃ yãvɛ̃ɛmmana guu. 30 Mɛɛ̀ fɔ̃ mà yãke kɛ
kɔ̃n ma zĩnda gbãaaoro. Mɛɛ̀ yãkpaɛ kɛ lán à òmɛ nàmɛ, mɛɛ̀ yãkpaɛ kɛ a zɛ́a,
zaakɛ mɛɛ̀ ma zĩnda pɔyezi wɛtɛro, sé gbɛ̃ kɛ̀ ma zĩi pì pɔ́.

Yesu iko sèedadeenɔ

31 Tó má dɛ ma zĩnda sèedadee ũ, lɛ ma yã náanɛ vĩro. 32 Sèedade pãndee kuu
kɛ̀ è ma yã o, má dɔ̃ kɛ̀ ma yã kɛ̀ è oo náanɛ vĩ. 33 Baa apinɔ, a gbɛ̃nɔ zĩ̀ Yaayaa,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

ben à yãpuraa òare. 34 Méɛ mɛ̀ kpá gbɛ̃ntee sèedadekɛnaaro, méɛ beee ooare
lɛ à e à bɔ zia yãnzimɛ. 35 Yaaya dɛ lán fitia kɛ̀ nana èe guu puu bà, ben a we à
pɔnnaa kɛ̀ à gupuraazi gurɔ plaa. 36 Yã kɛ̀ De Ludaa dàmɛ mà kɛɛnɔ, kɛ̀ méɛ kɛɛ
pìnɔɔ dɛare sèeda ũ, kɛ̀ De Luda bé à ma zĩ. Ma sèeda pì dɛ Yaaya pɔ́la. 37 Ma De
kɛ̀ ma zĩi ma yã ò dɔ. Ée à kòto ma zikiro, ée wéɛ siàlɛro, 38 à yã e vɛ̃ɛkii e a swɛ̃̀
guuro, kɛ̀ ée gbɛ̃ kɛ̀ à à zĩ̀ náanɛ kɛro yãnzi. 39 Eè Luda yã tàasi kɛ, zaakɛ eègɔ̃
daa gwen é wɛ̃̀ndi kɛ̀ è yãaroo en. Ma yãn takada pì e oo sɔ̃, 40 mɔde ée gii mɔ́
ma kiiazi lɛ à wɛ̃̀ndi pì e. 41 Méɛ sáabu wɛtɛɛ gbɛ̃ntee kiiaro, 42 mɔde má a dɔ̃,
má dɔ̃ kɛ̀ á ye Ludaziro. 43 Ma mɔ kɔ̃n ma De tɔ́o, ben ée ma síro. Tó gbɛ̃ pãnde
mɔ̀ kɔ̃n a zĩnda tɔ́o, é à sí. 44 Lán eè sáabu wɛtɛkɔ̃a nà, mɔde eè sáabu wɛtɛ Luda
mɛ̀n do lélea lɛro, é kɛ dia à ma yã síi? 45 Àtongɔ̃ daa mámbe mé gá kɔ̃n a yão ma
De kiiaro, Musa kɛ̀ a wéɛ dɔzi bé eé gá a yão. 46 Tó a Musa yã sì, lɛ a ma yã sì se,
zaakɛ ma yãn à kɛ̃̀ Luda yãn. 47 Kɛ̀ ée yã kɛ̀ à kɛ̃̀ Luda yãnnɔ síro, é kɛ dia à ma yã
síi?

Pɔ́blekpana gɔ̃gbɛ̃ gɔ̃ɔn bɔrɔ sɔɔroonɔa

(Mat 14:13-21, Maa 6:30-44, Luk 9:10-17)

6 1 Beee gbɛra Yesu bikũ̀ Galili sɛ̀bɛ kɛ̀ wè be dɔ Tiberia baa. 2 Gbɛ̃nɔ gɔ̃ tézi
paripari, kɛ̀ aɔ̃ à dabuyãnɔ è dian èe gyãreenɔ kɛ̃ɛkɔ̃ana yãnzi. 3 Ben Yesu
dìdi à vɛ̃̀ɛ sĩ̀sĩa kɔ̃n a ìbanɔ. 4 Yudanɔ Banla zĩbaa kà kĩi. 5 Kɛ̀ Yesu wéɛ sɛ̀ musu,
à è gbɛ̃nɔɔ e mɔɔ a kiia paripari, ben à Filipi là à bè: Mákpan wé pɔ́blee lún lɛ
gbɛ̃nɔ blee? 6 À beee ò lɛ à Filipi yɔ̃ à gwa yãnzimɛ, zaakɛ à dɔ̃ lán é kɛ nà. 7 Ben
Filipi wèàla à bè: Kondogi ɔɔ mɛ̀n wàa do burɛdi, baa tó wà lìli baadenɛ fétefete,
eé mɔ́ḿmaro. 8 À ìbanɔ doke Anduru, Simɔ Pita dãaro bɛ̀nɛ: 9 Nɛ́gɔ̃gbɛ̃ kee kú
kɛ̀, à burɛdi aaga vĩ mɛ̀n sɔɔro kɔ̃n kpɔ̀ néngonɔ mɛ̀n plaa. Bɔ́n beee é kɛ parii
kɛ̀nɔnɛ? 10 Yesu bè: À gbɛ̃nɔ vɛ̃ɛvɛ̃ɛ. Sɛ̃̀ di guu pìn, ben aɔ̃ vɛ̃̀ɛvɛ̃ɛ. Gɔ̃gbɛ̃nɔ kà gɔ̃ɔn
bɔrɔ sɔɔro taka. 11 Yesu burɛdi pìnɔ sɛ̀ à aubarika dàn, ben à kpàatɛtɛ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ
vɛ̃ɛna pìnɔnɛ lán aɔ̃ɔ yezi nà. Lɛn à kpɔ̀ kpàḿma lɛ dɔ. 12 Kɛ̀ aɔ̃ kã̀ ń píngi, à bè a
ìbanɔnɛ: À à kpaaa kɛ̀ gɔ̃̀ séɛ píngi, lɛ à ke tón kɛ pãro. 13 Ben aɔ̃ burɛdi mɛ̀n sɔɔroo
kɛ̀ wà sò pì kpaaa kɛ̀ gɔ̃̀nɔ sɛ̀ɛ gbíi kuri awɛɛplaaa pà. 14 Kɛ̀ wà dabuyã kɛ̀ Yesu kɛ̀
pì è wà bè: Gbɛ̃ pì né annabi kɛ̀ èe mɔɔ anduna guumɛ yãpura. 15 Yesu dɔ̃̀ kɛ̀ wà
yezi wà mɔ́ wà a kũ wà a ká kí ũ kɔ̃n gbãaaomɛ, ben à gùńnɛ gwe à ɛ̀ara à dìdi
sĩ̀sĩ musu ado.

Yesu táa'ona sɛ̀bɛla

(Mat 14:22-33, Maa 6:45-52)

16 Kɛ̀ uusiɛ kɛ̀, à ìbanɔ gàa sɛ̀bɛ baa. 17 Ben aɔ̃ gɛ̃̀ góro'itɛ guu, aɔ̃ɔe
bikũu sɛ̀bɛ pì baa kãa Kapɛnamu kpa. Guu gĩakɛ à sì Yesu e ká ń kii kɔ̀ro.
18 Zàga'ĩa gbãaa kàka, ben í e fɛɛɛ. 19 Kɛ̀ à ìbanɔ góro lì wà kà kiloo sɔɔro
ke swɛɛdo taka, ben aɔ̃ Yesu è èe táa oo íla, èe sɔ̃ɔ ń górozi, ben vĩa ń kũ.
20 Ben à bɛ̀ńnɛ: Mámbee! Àton tó vĩa a kũro. 21 Aɔ̃ wèzi à gɛ̃ góro guu,
ben góro pì kà guu kɛ̀ aɔ̃ɔe gaan gɔ̃ɔ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Gbɛ̃nɔ Yesu wɛtɛna

22 Kɛ̀ guu dɔ̀ parii kpɛ́ zɛna sɛ̀bɛ baa kãa. Aɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ góro'itɛ kú gwe
yã mɛ̀n domɛ, Yesu sɔ̃ èe gɛ̃ góro pì guu kɔ̃n a ìbanɔro, aɔ̃ tà ńtɛ̃ɛmɛ.
23 Zãazãa góro'itɛ pãndenɔ bɔ̀ Tiberia, aɔ̃ mɔ̀ guu kɛ̀ kĩi kɔ̃n guu kɛ̀ wà
burɛdi sòn-o, kɛ̀ Dii sáabu kpà. 24 Kɛ̀ parii pì è àpi ke à ìbanɔɔ kú gwe
dɔro, aɔ̃ gɛ̀ góro pìnɔ guu aɔ̃ gàa à wɛtɛ Kapɛnamu.

Yesu bé pɔ́blee kɛ̀ è ń ká wɛ̃̀ndia ũ

25 Kɛ̀ aɔ̃ à è sɛ̀bɛ baa gwe, aɔ̃ bènɛ: Rabi, n ka kɛ̀ bɔrɛmɛ? 26 Yesu bèńnɛ:
Yãpuraan mɛ́ɛ ooare, ée ma wɛtɛɛ burɛdi kɛ̀ á sò a kã yãnzimɛ, èe kɛ
dabuyã kɛ̀ á ènɔ yãnzinlo. 27 Àton zĩi kɛ pɔ́blee kɛ̀ è yãa yãnziro, sé pɔ́blee
kɛ̀ è ń ká wɛ̃̀ndi kɛ̀ è yãarooa. Gbɛ̃ntee Nɛ́ bé eé a gba pɔ́blee pì, zaakɛ
àpin De Luda a sèeda kɛ̀a.
28 Ben aɔ̃ à là wà bè: Dian wé kɛ nà wà yã kɛ̀ Ludaa yezi wà kɛɛ kɛɛ?
29 Yesu wèńla à bè: Yã kɛ̀ Ludaa yezi à kɛɛn yɛ̀: À gbɛ̃ kɛ̀ à à zɪ̃̀ náanɛ kɛ.
30 Aɔ̃ bènɛ: Dabuyã kpareen nɛ́ kɛwe, lɛ wà e wà n náanɛ kɛɛ? Yã kpareen
nɛ́ kɛɛ? 31 Wa dezinɔ mana blè gbáan lán wà kɛ̃̀ Luda yãn nà wà bè: A
pɔ́blee kɛ̀ bɔ̀ musu kpàḿma aɔ̃ blè. 32 Ben Yesu bèńnɛ: Yãpuraan mɛ́ɛ
ooare, èe kɛ Musa bé à pɔ́blee kɛ̀ bɔ̀ musu kpàawaro. Ma De bé è pɔ́ble
yãpuradee kɛ̀ bɔ̀ musu kpáawa. 33 Pɔ́blee kɛ̀ Ludaa kpà pìn gbɛ̃ kɛ̀ bɔ̀ musu
è wɛ̃̀ndi kpá andunaa ũ.
34 Aɔ̃ bènɛ: Mare, ǹgɔ̃ pɔ́ble beee taka kpaawa gurɔ píngi. 35 Ben Yesu
bèńnɛ: Mámbe pɔ́blee kɛ̀ è ń ká wɛ̃̀ndia ũ. Nɔaa é gbɛ̃ kɛ̀ mɔ̀ ma kiia dɛro,
ímii é ma náanɛkɛri dɛ zikiro. 36 Baa kɔ̃n beeeo lán má òare nà, baa kɛ̀ a
ma e, ée ma náanɛ kɛro. 37 Gbɛ̃ kɛ̀ ma Dee kpàmaa é mɔ́ ma kiia, mɛ́ pɛ́
gbɛ̃ kɛ̀ mɔ̀ ma kiiaa zikiro. 38 Èe kɛ ma zĩnda pɔyezi yãnzin ma bɔ musu
ma mɔziro, sé gbɛ̃ kɛ̀ ma zĩ pɔ́. 39 Pɔ́ kɛ̀ gbɛ̃ kɛ̀ ma zĩi pì yezin yɛ̀: Màton
tó gbɛ̃ kɛ̀ à kpàmaanɔ ke sãsãro. À yezi mà ń fɛɛ ziaa zĩ. 40 Zaakɛ pɔ́ kɛ̀
ma Dee yezin yɛ̀: Gbɛ̃ kɛ̀ wɛ́ɛ pɛ̀ à Nɛ́a bensɔ̃ èe à náanɛ kɛɛ gɔ̃ wɛ̃̀ndi kɛ̀ è
yãaroo vĩ, mɛ́ à fɛɛ ziaa zĩ.
41 Ben Yuda gbãadeenɔ zɔka kàzi, kɛ̀ à bè ambe pɔ́blee kɛ̀ bɔ̀ musu ũ yãnzi.
42 Aɔ̃ bè: Gbɛ̃ pì nɛ́ Yesu Yusufu nɛ́nloo? Wá à de kɔ̃n à dao dɔ̃ nɛ́! Ben èe bee
a bɔ musumɛ. 43 Yesu bèńnɛ: Àton zɔka káro. 44 Gbɛ̃ke é fɔ̃ à mɔ ma kiiaro,
tó èe kɛ ma De kɛ̀ ma zĩi à sìsi baasiro, mɛ́ à fɛɛ ziaa zĩ. 45 À kɛ̃na annabinɔ
takada guu wà bè: Luda bé eé yã da baadenɛ. Gbɛ̃ kɛ̀ De Luda yã mà bensɔ̃ à
à yã dà, àmbe è mɔ́ ma kiia. 46 Èe kɛ gbɛ̃ke De Luda è kɔ̃n wɛ́ɛonlo. Gbɛ̃ kɛ̀ bɔ̀
à kiia bé à à è ado. 47 Yãpuraan mɛ́ɛ ooare, ma náanɛkɛri wɛ̃̀ndi kɛ̀ è yãaroo
vĩ. 48 Mámbe pɔ́blee kɛ̀ è ń ká wɛ̃̀ndia ũ. 49 A dezinɔ mana blè gbáan, baa kɔ̃n
beeeo aɔ̃ gàga. 50 Pɔ́blee kɛ̀ è bɔ musu sɔ̃, tó gbɛ̃ blè, eé garo. 51 Mámbe pɔ́ble
wɛ̃̀ndidee kɛ̀ bɔ̀ musu pì ũ. Tó gbɛ̃ à kɛ̀ blè, eégɔ̃ kuu gurɔ píngi. Pɔ́blee kɛ̀
mɛ́ kpáḿman ma mɛ̀baasi ũ, lɛ anduna gɔ̃ wɛ̃̀ndi vĩ yãnzi.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

52 Ben gbãadee pìnɔɔ e lɛokpakɔ̃a kɛɛ kɔ̃o wà bè: Gbɛ̃ pì é fɔ̃ à a mɛ̀baasi
kpáwa wà són yɔ́? 53 Ben Yesu bèńnɛ: Yãpuraan mɛ́ɛ ooare, tó ée Gbɛ̃ntee
Nɛ́ mɛ̀baasi só a à aru mìro, égɔ̃ wɛ̃̀ndi vĩro. 54 Gbɛ̃ kɛ̀ è ma mɛ̀baasi só
à ma aru mii wɛ̃̀ndi kɛ̀ è yãaroo vĩ. Mámbe mɛ́ à fɛɛ ziaa zĩ. 55 Zaakɛ ma
mɛ̀baasi nɛ́ pɔ́ble yãpuraamɛ, ma aru nɛ́ ímina yãpuraamɛ. 56 Gbɛ̃ kɛ̀ è
ma mɛ̀baasi só à ma aru mii kú ma guu, má sɔ̃ɔ kú à guu. 57 Lán De Luda
Wɛ̃̀ndide ma zĩ bensɔ̃ má kuu à yãnzi nà, lɛn gbɛ̃ kɛ̀ è ma mɛ̀baasi só égɔ̃
kuu ma yãnzi lɛ. 58 Pɔ́blee kɛ̀ bɔ̀ musun gwe. À dɛ lán pɔ́blee kɛ̀ a dezinɔ
blè aɔ̃ gà bàro. Pɔ́ble beee blèri égɔ̃ kuu gurɔ sãnda píngimɛ. 59 Yesu yã
beeenɔ ò gurɔɔ kɛ̀ èe yã daańnɛ Kapɛnamu aduakɛkpɛmmɛ.

Yesu ìba kenɔ bɔrukpɛɛkɛna

60 Kɛ̀ à ìbanɔ yã pì mà, aɔ̃ paridee bè: Yã gbãaamɛ, dé bé eé beee fɔ̃ɔ?
61 Yesu dɔ̃̀ a swɛ̃̀ guu kɛ̀ a ìbanɔɔ e zɔka kaa yã pì musu, ben à bèńnɛ:
Yã pì e a fuuɔ́? 62 Tó á è Gbɛ̃ntee Nɛ́ fɛ̀ɛ èe taa guu kɛ̀ à kún yã sɔ̃ nɛ́?
63 Luda Nini bé è wɛ̃̀ndi kpáḿma, mɛ̀baasi nɛ́ pɔ́kenlo. Yã kɛ̀ má ɔ̀areenɔn
Luda Nini kɛ̀ è ń ká wɛ̃̀ndia yã ũ. 64 Mɔde a gbɛ̃kenɔ e ma náanɛ kɛro.
Zaakɛ Yesu gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe a náanɛ kɛroonɔ dɔ̃ zaa káaku kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ eé a
kpáḿmao. 65 Ben à bè dɔ: Beee yãnzin má ɔ̀arezi, gbɛ̃ke é fɔ̃ à mɔ́ ma
kiiaro, séto De Luda à gbà zɛ́.
66 Zaa gurɔ beeea à ìba kenɔ bɔ̀ru kpɛɛ paripari, aɔ̃ɔe tɛ́zi dɔro. 67 Ben
Yesu a ìba gɔ̃ɔn kuri awɛɛplaaanɔ là à bè: Á yezi à tá sen yɔ́? 68 Simɔ
Pita wèàla à bè: Dii, dé kiian wé gán? Ń wɛ̃̀ndi kɛ̀ è yãaro yã vĩ. 69 Wa n
náanɛ kɛ̀, wá dɔ̃̀ kɛ Luda gbɛ̃ kɛ̀ à kú adonan n ũ. 70 Yesu bèńnɛ: A gɔ̃ɔn
kuri awɛɛplaaa kènɔn má sɛ̀roo? Baa kɔ̃n beeeo a gbɛ̃ doo nɛ́ ibilisimɛ.
71 Yudasi, Simɔ Isikariɔti nén à tɛ́a. Àpin gɔ̃ɔn kuri awɛɛplaaa pìnɔ doke
kɛ̀ eé à kpáḿma ũ.

Yesu kɔ̃n a dãaronɔ

7 1 Beee gbɛra Yesu gàa Galili wɛ́tɛ kɔ̃n wɛ́tɛo, zaakɛ à yezi à lili o
Yudearo, kɛ̀ Yuda gbãadeenɔɔ e à wɛtɛɛ wà à dɛ yãnzi. 2 Yudanɔ
Kutadɔna zĩbaa kà kĩi, 3 ben à dãaronɔ bènɛ: Ǹ fɛɛ gura kɛ̀ ǹ gá Yudea,
lɛ n ìba kɛ̀ aɔ̃ɔ kú gweenɔ yã kɛ̀ nɛ́ɛ kɛɛnɔ e se. 4 Tó gbɛ̃ yezi à tɔ́ bɔ, è a
yãnɔ kɛ utɛnaro. Lán nɛ́ɛ yã kènɔ taka kɛɛ nà, ǹ n zĩnda ɔdɔa andunanɛ.
5 Baa à dãaro pìnɔ aɔ̃ɔe à náanɛ kɛro. 6 Ben Yesu bèńnɛ: À gurɔɔ e kámɛ
kɔ̀ro. Amɔanɔ sɔ̃ á zɛ́ vĩ gurɔ sãnda píngi. 7 Anduna é we à zaaguro, mɔde
à zàmagu kɛ̀ mɛɛ̀ be à yãkɛna zaa yãnzi. 8 À gá zĩbaakɛkiia, mɛ́ɛ gaaro,
zaakɛ à gurɔɔ e kámɛ kɔ̀ro. 9 Kɛ̀ à yã pì ò, ben à gɔ̃̀ Galili.

Yesu gana Kutadɔna zĩbaakɛkiia

10 Kɛ̀ à dãaro pìnɔ gàa zĩbaakɛkiia, gbasa àton gá. Ɛ̀e gá gbɛ̃nɔ wáaro,
à gàa asii guumɛ. 11 Yuda gbãadeenɔɔ e à wɛtɛɛ zĩbaakɛkiia aɔ̃ bè: Àpi

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kú máa? 12 Parii guu wèe yãbuu tãa maamaa à musu. Gbɛ̃kenɔ bè:
Gbɛ̃ maaamɛ. Gbɛ̃kenɔ bè: Auo, èe gbɛ̃nɔ sãsãamɛ. 13 Gbɛ̃kee e a yã o
gupuraaaro, kɛ̀ wèe vĩa kɛɛ gbãadee pìnɔnɛ yãnzi.
14 Kɛ̀ zĩbaa kà a dagura, Yesu gàa Luda ua guu, èe yã daańnɛ. 15 À yã bɔ̀
gbãadee pìnɔ saɛ wà bè: Gbɛ̃ kɛ̀ èe kyó kɛroo bé à takada dɔ̃ lɛɔ́? 16 Ben Yesu
bèńnɛ: Yã kɛ̀ mɛɛ̀ dańnɛ né ma zĩnda yãnlo, gbɛ̃ kɛ̀ ma zĩi yãmɛ. 17 Gbɛ̃ kɛ̀ yezi
à zɛ kɔ̃n Luda pɔyezikɛnao égɔ̃ dɔ̃ tó ma yãdannɛna dɛ Luda pɔ́ ũ, kesɔ̃ ma
zĩnda yãn mɛ́ɛ oo. 18 Gbɛ̃ kɛ̀ è a zĩnda yã oo e wɛtɛɛ à tɔ́ bɔmɛ. Gbɛ̃ kɛ̀ è wɛtɛ
à gbɛ̃ kɛ̀ a zĩi tɔ́ bɔɔ náanɛ vĩ, mɔnafiki kú à guuro. 19 Musa e doka daareroo?
A gbɛ̃ke yã pì kũna sɔ̃ro. Bɔ́yãnzin ée wɛtɛɛ à ma dɛzi?
20 Ben gbɛ̃nɔ bènɛ: Ń zĩn vĩmɛ. Dé bé èe wɛtɛɛ à n dɛɛ? 21 Yesu bèńnɛ:
Dabuyã mɛ̀n don má kɛ̀, ben à bɔ̀ a píngi saɛ. 22 Musa bɛ̃̀ngukɛna yã
dàare, ben eè bɛ̃̀ngu kɛ kámmaboguraɔ zĩ. Ase èe kɛ Musa kiian à nàanlo,
à bɔ̀ a dezi káakunɔ kiiamɛ. 23 Lán wè bɛ̃̀ngu kɛ nɛ́nɛ kámmaboguraɔ zĩ
nà lɛ wàton bɔ Musa doka kpɛɛro yãnzi, à kɛ̀ dia a pɔɔ fɛ̃namazi, kɛ̀ ma
gbɛ̃ gbà aafia wásawasa kámmaboguraɔ zĩi? 24 Àton yã gwa lán a wɛ́ɛ e ee
nàro. À yã gwa a zɛ́a.

Yesun Mɛsaya ũɔ́?

25 Ben Yerusalɛmudeenɔ bè: Gbɛ̃ pì nɛ́ gbɛ̃ kɛ̀ wèe à wɛtɛɛ wà à dɛɛnloo?
26 À gwa, èe yã oo gupuraaa, ben gbɛ̃kee e yã liaro. Gbãadeenɔ à dɔ̃̀ Mɛsaya ũ
yãpuraan yɔ́? 27 Wá dɔ̃ guu kɛ̀ gbɛ̃ kɛ̀kii bɔ̀n. Tó Mɛsaya mɔ̀, weégɔ̃ dɔ̃ guu kɛ̀ à
bɔ̀nlo. 28 Beee yãnzi gurɔɔ kɛ̀ Yesu e yã daańnɛ Luda ua guu, à pũ̀tã à bè: Á ma
dɔ̃ bensɔ̃ á dɔ̃ guu kɛ̀ ma bɔn. Ase mɛ́ɛ mɔ́ kɔ̃n ma zĩndaoro. Gbɛ̃ kɛ̀ ma zĩi nɛ́
yãpuradeemɛ, ben á à dɔ̃ro. 29 Má à dɔ̃, zaakɛ ma bɔ à kiiamɛ, àmbe à ma zĩ.
30 Ben aɔ̃ɔe à wɛtɛɛ wà à kũ, mɔde gbɛ̃kee e ɔ naaro, zaakɛ à gurɔɔ
e papa kɔ̀ro. 31 Zà guu wà Yesu náanɛ kɛ̀ pari wà bè: Tó Mɛsaya mɔ̀, eé
dabuyã kɛ pari dɛ kɛ̀ gbɛ̃ kɛ̀kii kɛ̀lan yɔ́?

Dogarinɔ zĩna aɔ̃ Yesu kũ

32 Kɛ̀ Farisinɔɔ mà wèe yãbuu tãa zà guu à yã musu, ben sa'orikinɔ
kɔ̃n Farisi pìnɔ dogarinɔ zĩ̀ wà à kũ. 33 Ben Yesu bè: Ma kuunaao gɔ̃̀ féte,
gbasa mà tá gbɛ̃ kɛ̀ ma zĩi kiia. 34 É ma wɛtɛ à koramazi, zaakɛ é fɔ̃ à gá
guu kɛ̀ má kúnlo.
35 Ben gbãadee pìnɔɔ e kɔ̃ lalaa: Mán à yezi à gán kɛ̀ wé korazi? À yezi
à gá wa gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ fɛ̃̀akɔ̃a Giriki bùsunɔ guu kiia lɛ à yã da Giriki pìnɔnɛn
yɔ́? 36 Yã kɛ̀ à ò pì mì dɛ diamɛ? Kɛ̀ à bè wé a wɛtɛ wà koraazi bensɔ̃ guu
kɛ̀ á kún wé fɔ̃ wà gá gwero nɛ́.

Í kɛ̀ è ń ká wɛ̃̀ndia

37 Zĩbaa gurɔ zãa bíta zĩ Yesu fɛ̀ɛ à pũ̀tã à bè: Gbɛ̃ kɛ̀ ímii e à dɛɛ à mɔ́
ma kiia à í mi, 38 gbɛ̃ kɛ̀ èe ma náanɛ kɛɛ sɔ̃, í kɛ̀ è ń ká wɛ̃̀ndia égɔ̃ bàa

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

lɛɛ zaa à nɔ̀sɛ guu lán wà kɛ̃̀ Luda yãn nà. 39 À yã kè ò Luda Nini kɛ̀ gbɛ̃ kɛ̀
aɔ̃ɔe a náanɛ kɛɛnɔ é sí yã musumɛ. Aɔ̃ɔ Luda Nini pì vĩ gĩaro, kɛ̀ Yesu e
gĩakɛ à tɔ́ bɔ kɔ̀ro yãnzi.

Gbɛ̃nɔ kɛ̃kɛ̃kɔ̃ana Yesu yãnzi

40 Kɛ̀ gbɛ̃nɔ yã pì mà, gbɛ̃kenɔ bè: Gbɛ̃ kɛ̀kii nɛ́ annabi pìmɛ yãpura.
41 Gbɛ̃kenɔ bè: Gbɛ̃ kɛ̀kii nɛ́ Mɛsayamɛ. Mɔde gbɛ̃kenɔ bè: Mɛsaya é
bɔ Galili sɔ̃ɔ́? 42 Wà kɛ̃̀ Luda yãn wà bè, Mɛsaya nɛ́ Dauda boriimɛ, eé
bɔ Dauda bɛ wɛ́tɛ Bɛtɛlɛmumɛ. 43 Ben gbɛ̃nɔ kɛ̃̀kɛ̃kɔ̃a Yesu yãnzi. 44 Aɔ̃
gbɛ̃kenɔ yezi wà à kũ, mɔde gbɛ̃kee e ɔ naaro.

Yuda gbãadeenɔ è Yesu náanɛ kɛro

45 Ben dogarinɔ ɛ̀ara wà tà sa'orikinɔa kɔ̃n Farisinɔ. Ben aɔ̃ ń lá wà bè:
Bɔ́yãnzi ée à kũ a suoziroo? 46 Dogari pìnɔ wɛ̀ńla wà bè: Gbɛ̃kee e yã o
lán gbɛ̃ kɛ̀kii bà zikiro. 47 Ben Farisinɔ bɛ̀ńnɛ: À a likɔ̃a sen yɔ́? 48 Gbãadee
ke Farisi ke à náanɛ kɛ̀n yɔ́? 49 Pari beee Luda yã dɔ̃ro, Luda lɛ́ kɛ̀ńnɛmɛ.
50 Nikodɛmu kɛ̀ gàa Yesu kiia yãa nɛ́ gbãadee pìnɔ dokemɛ. À bɛ̀ńnɛ:
51 Wa doka guu wà bè, wàton yã da gbɛ̃la a yã mana sairo ke yã kɛ̀ à
kɛ̀ dɔ̃na sairo. 52 Aɔ̃ bɛ̀nɛ: Galili gbɛ̃n n ũ seɔ́? Ǹ tàasi kɛ ǹ gwa, nɛ́ e kɛ̀
annabi ke è bɔ Galiliro. 53 Ben baade tà a bɛ.

Nɔgbɛ̃ kɛ̀ wà kũ̀ zinakɛna guu

8 1 Yesu gàa Kùkpɛ sɛ̃̀sɛ̃gɛɛzi. 2 Kɛ̀ guu dɔ̀ gɔ̃ɔ, à ɛ̀ara à gàa Luda ua guu.
Baade píngi mɔ̀ à kiia, ben à vɛ̃̀ɛ èe yã daańnɛ. 3 Ben ludayãdannɛrinɔ
kɔ̃n Farisinɔ mɔ̀ à kiia kɔ̃n nɔgbɛ̃ kɛ̀ wà kũ̀ zinakɛna guu, aɔ̃ à zɛ̀ zà guu
4 aɔ̃ bè Yesunɛ: Dannɛri, wà nɔgbɛ̃ kɛ̀ kũ̀ kɔ̃n gɔ̃pɔsɛɛo wɛ́ɛdewɛ. 5 Wa doka
guu Musa dìɛ wà nɔgbɛ̃ kɛ̀ taka pápa gbɛ̀o wà à dɛmɛ. Ń è dia sɔ̃ɔ? 6 Aɔ̃
beee ò lɛ aɔ̃ à yɔ̃ wà gwa wà e wà yã daàla yãnzimɛ. Ben Yesu nàɛ èe ɔgbɛ
kɛ̃ɛ tɔɔtɛa. 7 Kɛ̀ aɔ̃ɔ kpɛ́ wèe à lalaa, ben à a mì sɛ̀ lezĩ à bɛ̀ńnɛ: A gbɛ̃ kɛ̀ èe
durun kɛ zikiroo à pá gbɛ̀o káaku. 8 Ben à ɛ̀ara à nàɛ èe ɔgbɛ kɛ̃ɛ tɔɔtɛa dɔ.
9 Kɛ̀ aɔ̃ɔ mà lɛ, ben aɔ̃ fɛ̃̀akɔ̃a doodo sɛna zaa gbɛ̃nsinɔa. Ben aɔ̃ Yesu tò ado
kɔ̃n nɔgbɛ̃ pìo. 10 Ben à ɛ̀ara à a mì sɛ̀ lezĩ à bɛ̀nɛ: Nɔgbɛ̃, aɔ̃ tà mámɛ? Wèe
yã danla dɔroo? 11 Nɔgbɛ̃ pì wɛ̀àla à bè: Baa, aɔ̃ gbɛ̃kee kú kɛ̀ dɔro. Ben
Yesu bɛ̀nɛ: Mapi se, mɛ́ yã danlaro. Ǹ gá. Zaa gbɛ̃̀a ǹton durun kɛ dɔro.

Yesun gupuraa ũ andunanɛ

12 Ben Yesu yã ò gbɛ̃nɔnɛ dɔ à bè: Mámbe gupuraa ũ andunanɛ, gbɛ̃ kɛ̀
tɛ́mazii égɔ̃ kú gusiaan dɔro, gupuraa kɛ̀ è ń ká wɛ̃̀ndian adee égɔ̃ vĩ.
13 Ben Farisinɔ bɛ̀nɛ: Ń dɛ n zĩnda sèedadee ũ, n yã náanɛ vĩro. 14 Ben
Yesu wɛ̀ńla à bè: Baa tó mɛ́ɛ ma zĩnda yã oo, ma yã náanɛ vĩ, zaakɛ má
dɔ̃ guu kɛ̀ ma bɔn kɔ̃n guu kɛ̀ mɛ́ɛ taan-o. Amɔanɔ sɔ̃, á guu kɛ̀ ma bɔn
kɔ̃n guu kɛ̀ mɛ́ɛ taan-o dɔ̃ro. 15 Ée ma taari ee gbɛ̃nteekɛɛmmɛ. Mɛ́ɛ gbɛ̃ke

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

taari e sɔ̃ro. 16 Tó ma gbɛ̃ taari è sɔ̃, taari'ena pì égɔ̃ náanɛ vĩ, zaakɛ má kú
madoro, ma De kɛ̀ ma zĩi kúmao. 17 À kú a doka takadan wà bè, sèedade
gɔ̃ɔn plaaanɔ yã bé à náanɛ vĩ. 18 Mámbe ma zĩnda sèedadee ũ. Ma De kɛ̀
ma zĩi nɛ́ ma sèedadeemɛ dɔ.
19 Ben aɔ̃ à là wà bè: N dee kú mámɛ? Yesu wɛ̀ńla à bè: Á ma dɔ̃ro,
bensɔ̃ á ma De dɔ̃ro. Tó a ma dɔ̃, lɛ a ma De dɔ̃. 20 Yesu yã beee ò ɔɔsikiia,
gurɔɔ kɛ̀ èe yã daańnɛ Luda ua guumɛ. Wèe à kũro, zaakɛ à gurɔɔ e papa
kɔ̀ro.

É fɔ̃ à gá guu kɛ̀ mɛ́ɛ taanlo

21 Ben Yesu bɛ̀ńnɛ dɔ: Mɛ́ɛ taa, é ma wɛtɛ, mɔde é ga a durun guumɛ.
É fɔ̃ à gá guu kɛ̀ mɛ́ɛ taanlo. 22 Ben gbãadee pìnɔ bè: À bè wé fɔ̃ wà gá
guu kɛ̀ ée taanlo. Eé a zĩnda dɛn yɔ́? 23 Ben Yesu bɛ̀ńnɛ: Tɔɔtɛ kɛ̀ gbɛ̃nɔn
a ũ, musu gbɛ̃n ma ũ. Anduna kɛ̀ki gbɛ̃nɔn a ũ, anduna kɛ̀ki gbɛ̃n ma ũro.
24 Beee yãnzin ma bèare é ga a durun guumɛ. Tó ée sí kɛ̀ mámbe gbɛ̃ kɛ̀
má dɛ à ũu ũro, é ga a durun guumɛ.
25 Ben aɔ̃ à là wà bè: Démɛ n ũu? Yesu wɛ̀ńla à bè: Gbɛ̃ kɛ̀ má òare zaa
káakun ma ũ. 26 Má yã vĩ pari mà o a musu mà yã daoala. Gbɛ̃ kɛ̀ ma zĩi
nɛ́ yãpuradeemɛ, yã kɛ̀ má mà à kiian mɛɛ̀ o andunanɛ.
27 Aɔ̃ɔe dɔ̃ kɛ̀ De Ludan à tɛ́aro, 28 ben Yesu bɛ̀ńnɛ: Tó a Gbɛ̃ntee Nɛ́ sɛ̀
á dɔ̀ musu, é gbasa à dɔ̃ kɛ̀ mámbe gbɛ̃ kɛ̀ má dɛ à ũu ũ. Mɛɛ̀ yãke kɛ kɔ̃n
ma zĩndaoro, yã kɛ̀ ma Dee dàmɛɛn mɛɛ̀ o. 29 Gbɛ̃ kɛ̀ ma zĩi kúmao, èe ma
tó madoro, zaakɛ mɛɛ̀gɔ̃ yã kɛ̀ è kánɛ kɛɛ gurɔ píngi. 30 Gurɔɔ kɛ̀ Yesu e yã
pìnɔ oo, wà à náanɛ kɛ̀ pari.

Wɛ̃ɛnɛnɔ kɔ̃n zɔ̀nɔ

31 Ben Yesu bè Yuda gbãadee kɛ̀ aɔ̃ à yã sìnɔnɛ: Tó á ma yã kũna, égɔ̃ dɛ
ma ìbanɔ ũ yãpura. 32 Égɔ̃ yãpuraa dɔ̃, yãpuraa pì é tó à gɔ̃ a zĩnda vĩ.
33 Ben aɔ̃ bɛ̀nɛ: Ibraĩ boriin wa ũ, wée zɔ̀ ble gbɛ̃kenɛ zikiro. Ben nɛ́ɛ
bee wé gɔ̃ wa zĩnda vĩɔ́? 34 Yesu wɛ̀ńla à bè: Yãpuraan mɛ́ɛ ooare, gbɛ̃ kɛ̀ è
durun kɛɛ nɛ́ durun zɔ̀mɛ. 35 Zɔ̀ kuu ua gbɛ̃ ũ gurɔ píngiro, ua nɛ́n ua gbɛ̃
ũ gurɔ píngi. 36 Tó Luda Nɛ́ a bo zɔ̀bleen, é gɔ̃ a zĩnda vĩ yãpura. 37 Má dɔ̃
kɛ̀ Ibraĩ boriin a ũ, mɔde ée ma wɛtɛɛ à ma dɛ kɛ̀ ma yã kú a nɔ̀sɛ guuro
yãnzi. 38 Yã kɛ̀ má è ma De kiian mɛ́ɛ oo, yã kɛ̀ á mà a de kiian ée kɛɛ.
39 Ben aɔ̃ bɛ̀nɛ: Ibraĩn wa de ũ. Ben Yesu bɛ̀ńnɛ: Tó Ibraĩ nɛ́nɔn a ũ, lɛ
a Ibraĩ dà sɛ̀ɛ. 40 Tia sa ée ma wɛtɛɛ à ma dɛ, mamɔma kɛ̀ ma yãpuraa
kɛ̀ má mà Luda kiia òaree. Ibraĩ e yã beee taka kɛro. 41 Ée a de yãkɛna
kɛɛmɛ. Ben aɔ̃ bɛ̀nɛ: Gitasɔtɔnɛnɔn wa ũro. De mɛ̀n doon wá vĩ, àmbe
Luda ũ. 42 Yesu bɛ̀ńnɛ: Tó a den Luda ũ, lɛ á yemazi, zaakɛ Luda kiian ma
bɔn ma mɔ. Mɛ́ɛ mɔ́ kɔ̃n ma zĩndaoro, àmbe à ma zĩ. 43 À kɛ̀ dia ée ma
yã dɔ̀rɔ dɔ̃roo? Kɛ̀ eè fɔ̃ à ma yã dɔ̀rɔ dɔ̃ro yãnzimɛ. 44 A de Ibilisi pɔ́n a
ũ, à pɔyezin á yezi à kɛ. Gbɛ̃dɛrin à ũ zaa káaku, è zɛ kɔ̃n yãpuraaoro,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kɛ̀ yãpuraa kú à nɔ̀sɛ guuro yãnzi. Tó à ɛgɛɛ tò, à zĩnda dàn gwe, zaakɛ
ɛgɛdeen à ũ, ɛgɛ mìmɛ. 45 Mapi sɔ̃, mɛɛ̀ yãpuraa o. Beee yãnzi eè ma yã
síro. 46 A tɛ́, dé bé eé be ma durun kɛ̀? Kɛ̀ yãpuraan mɛ́ɛ oo, à kɛ̀ dia ée
ma yã siiroo? 47 Gbɛ̃ kɛ̀ dɛ Luda pɔ́ ũu è yã kɛ̀ Ludaa e oo mamɛ. Á dɛ
Luda pɔ́ ũro, beee yãnzin eè ma yã maziro.

Yesu dɛna Ibraĩla

48 Ben gbãadee pìnɔ bènɛ: Samaria gbɛ̃ n ũ! Ń zĩn vĩmɛ! Ke yãpuranlo?
49 Ben Yesu bè: Má zĩn vĩro. Mɛɛ̀ bɛ̀ɛ li ma Denɛ, mɔde eè ma kpɛ bɔ.
50 Mɛɛ̀ wɛtɛ mà a zĩnda tɔ́ bɔro, gbɛ̃ke bé è wɛtɛmɛ, àmbe yãgɔ̃gɔ̃ri ũ.
51 Yãpuraan mɛ́ɛ ooare, gbɛ̃ kɛ̀ è dɔ ma yãzi é ga zikiro.
52 Ben gbãadee pìnɔ bènɛ: Wá dɔ̃ sa kɛ̀ ń zĩn vĩ. Ibraĩ gà kɔ̃n annabinɔ
píngi, ben nɛ́ɛ bee gbɛ̃ kɛ̀ è dɔ n yãzi é ga zikiroɔ́? 53 Ń dɛ wa dezi Ibraĩ kɛ̀
gàlan yɔ́? Annabinɔ gàga dɔ. Dén nɛ́ɛ n zĩnda diɛɛ à ũu? 54 Ben Yesu bè:
Tó mɛ́ɛ ma zĩnda tɔ́ bɔɔmɛ, beee bɛ̀ɛ vĩro. Ma De kɛ̀ ée bee à dɛ a Luda ũ,
àmbe è ma tɔ́ bɔ. 55 Á à dɔ̃ro, mɔde má à dɔ̃. Tó ma bè má à dɔ̃ro, mɛ́gɔ̃
dɛ ɛgɛdee ũ lán a bàmɛ. Má à dɔ̃, ben má à yã kũna. 56 A dezi káaku Ibraĩ
pɔnnaa kɛ̀ ma gurɔ ena yã musu. À è, ben à pɔɔ kɛ̀ nna.
57 Ben gbãadee pìnɔ bènɛ: Nɛ́ɛ ká wɛ̃̀ baplaa akuri kɔ̀ro, ben n Ibraĩ èɔ́?
58 Yesu bèńnɛ: Yãpuraan mɛ́ɛ ooare, lɛ wèe Ibraĩ i kɔ̀ro, má kuu. 59 Ben aɔ̃
gbɛ̀ sɛ̀ɛ lɛ wà à pápao. Ben a a zĩnda ùtɛ à bɔ̀ Luda ua guu.

Gɔ̃gbɛ̃ kɛ̀ wà ì vĩ̀a ũ kɛ̃kɔ̃ana

9 1 Kɛ̀ Yesu e lili oo, à gɔ̃gbɛ̃ kɛ̀ wà ì vĩ̀a ũu è. 2 Ben à ìbanɔ à là wà bè:
Rabi, dé durun yãnzin wà gbɛ̃ pì ì vĩ̀a ũzi? À zĩnda pɔ́ yãnzin yɔ́ɔ,
ke à de kɔ̃n à dao pɔ́mɛ? 3 Yesu wèńla à bè: Èe kɛ àpi ke à de kɔ̃n à dao
durun yãnzinlo. Lɛ wà Luda yãkɛna ea yãnzimɛ. 4 Séde wà gbɛ̃ kɛ̀ ma zĩi
zĩi kɛ zaa gupura wɛ́ɛzĩ. Gusiaa e suu kɛ̀ gbɛ̃ke é zĩ ke e à kɛ dɔro. 5 Gurɔɔ
kɛ̀ má kú anduna guu, má dɛ gupuraa ũ andunanɛ.
6 Kɛ̀ à ò lɛ, à lóu sù tɔɔtɛ, ben à yà à màma à wɛ́ɛnɔa. 7 À bènɛ: Ǹ gá ǹ
uu pípi Siloamu í guu. Tɔ́ pì bè, í gbarɛna. Ben à gàa à uu pìpi, ben à sù
wɛ́ɛo wɛ̃na. 8 À fáandideenɔ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ à dɔ̃ baakɛri ũunɔ bè: Gbɛ̃ kɛ̀
ègɔ̃ baa kɛɛ vɛ̃ɛna pìn gweroo? 9 Gbɛ̃kenɔ bè: Àpimɛ. Gbɛ̃kenɔ bè: Auo,
adee bɔ̀kɔ̃baomɛ. Gɔ̃gbɛ̃ pì bè: Mámbee! 10 Ben aɔ̃ à là wà bè: À kɛ̀ dia n
wɛ́ɛ wɛ̃̀? 11 À wèńla à bè: Gbɛ̃ kɛ̀ wè benɛ Yesu bé à bùsu yà à màma ma
wɛ́ɛa, à bè mà gá uu pípi Siloamu í guu. Kɛ̀ ma gaa ma uu pìpi, ben ma
guu è. 12 Ben aɔ̃ à là wà bè: Àpi kú mámɛ? À bè: Má dɔ̃ro.

Farisinɔ yãlalana gbɛ̃ kɛ̀ dɛ vĩ̀a ũ yãaa

13 Ben aɔ̃ gàa Farisinɔ kiia kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ dɛ vĩ̀a ũ yãa pìo. 14 Bensɔ̃
kámmaboguro zĩn Yesu bùsu yà à à wɛ́ɛ wɛ̃̀onɛ. 15 Ben Farisinɔ à là dɔ:
Dian ń kɛ̀ nà n guu è? À wèńla à bè: À bɔtɔnga mà ma wɛ́ɛamɛ. Kɛ̀ má

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

pìpi, ben ma guu è. 16 Ben Farisi kenɔ bè: Gbɛ̃ pì e bɔ Luda kiianlo, zaakɛ
è kámmaboguroɔ zĩ yã daro. Aɔ̃ gbɛ̃kenɔ bè: Durunkɛri é fɔ̃ à dabuyã
beeenɔ taka kɛɔ́? Ben aɔ̃ kɛ̃̀kɛ̃kɔ̃a. 17 Ben aɔ̃ à là dɔ: Mmɔn sɔ̃, gbɛ̃ kɛ̀ à n wɛ́ɛ
wɛ̃̀nnɛɛ, nɛ́ɛ à yã daa diamɛ? À bè: Annabimɛ. 18 Baa kɔ̃n beeeo gbãadeenɔɔ
e sí kɛ̀ vĩ̀an à ũ gbasa à wɛ́ɛ wɛ̃̀ro, ben aɔ̃ gàa wà à de kɔ̃n à dao sìsi. 19 Aɔ̃ ń
lá wà bè: A nén yɛ̀ɔ́? A à ì vĩ̀a ũn yɔ́? À kɛ̀ dia èe guu ee saa? 20 Ben à de kɔ̃n
à dao wèńla wà bè: Wá dɔ̃ kɛ̀ wa némɛ. Wa à ì vĩ̀a ũmɛ. 21 Mɔde lán à kɛ̀ nà
èe guu ee sa, ke gbɛ̃ kɛ̀ à à wɛ́ɛ wɛ̃̀nɛ, wá dɔ̃ro. À à la gwe. Gbɛ̃ ɔ̃ndɔ̃namɛ,
eé fɔ̃ à a zĩnda yã o. 22 À de kɔ̃n à dao ò lɛ, kɛ̀ aɔ̃ɔe vĩa kɛɛ gbãadeenɔnɛ
yãnzimɛ. Zaakɛ aɔ̃ zèo kɛ̀ gbɛ̃ kɛ̀ bè Yesu né Mɛsayamɛ, wà aduakɛkpɛ zɛ́
zɔ̃nɛ. 23 Beee yãnzin à de kɔ̃n à dao bè, gbɛ̃ ɔ̃ndɔ̃namɛ, aɔ̃ à lazi.
24 Gbɛ̃ kɛ̀ dɛ vĩ̀a ũ yãa pì sisina gɛ̃̀n plaadee guun aɔ̃ bènɛ: Ǹ yãpuraa
o Luda yãnzi. Wá dɔ̃ kɛ̀ gɔ̃gbɛ̃ pì né durunkɛrimɛ. 25 Ben à bè: Tó
durunkɛrimɛ, má dɔ̃ro. Yã mèn don má dɔ̃. Vĩ̀an ma ũ yã, ben mɛ́ɛ guu ee
sa. 26 Ben aɔ̃ à là wà bè: Bɔ́n à kènnɛɛ? Dian à kɛ̀ nà à n wɛ́ɛ wɛ̃̀nnɛɛ? 27 À
wèńla à bè: Má òare kɔ̀, ée swã kpáro. Bɔ́yãnzin á yezi à mazi dɔɔ? Á yezi
à gɔ̃ à ìbanɔ ũ sen yɔ́? 28 Ben aɔ̃ zɔka dɔ̀a wà bè: Ḿbe ń dɛ à ìba ũ gwe!
Wamɔwa sɔ̃ Musa ìbanɔn wa ũ. 29 Wá dɔ̃ kɛ̀ Luda yã ò Musao. Àmɔ sɔ̃, wá
dɔ̃ guu kɛ̀ à bɔ̀nlo. 30 Ben gɔ̃gbɛ̃ pì bèńnɛ: À yãbɔnsaɛ ma gwe! À ma wɛ́ɛ
wɛ̃̀mɛ, ben á dɔ̃ guu kɛ̀ à bɔ̀nloɔ́? 31 Wá dɔ̃ kɛ̀ Luda è swã kpá durunkɛrinɔ
yãziro, mɔde è swã kpá a yãmari kɛ̀ aɔ̃è a pɔyezi kɛɛnɔ yãzi. 32 Zaa lán
Luda anduna kàɛ nà, wèe ma gbɛ̃ke gbɛ̃ kɛ̀ wà à ì vĩ̀a ũu wɛ́ɛ wɛ̃̀nɛ zikiro.
33 Tó èe kɛ gbɛ̃ pì bɔ̀ Luda kiiaro, eé fɔ̃ à pɔ́ke kɛro. 34 Ben aɔ̃ bènɛ: Wà n i
durun guu míɔmiɔmɛ, ben nɛ́ɛ yã daaweɔ́? Ben aɔ̃ pɛ̀a.

Ludadɔ̃sai né vĩ̀akũnamɛ

35 Yesu mà kɛ̀ wà pɛ̀a. Kɛ̀ à à è, à à là à bè: Nɛ́ɛ Gbɛ̃ntee Nɛ́ náanɛ kɛɛɔ́?
36 Gɔ̃gbɛ̃ pì wèàla à bè: Mare, dén à ũ lɛ mà e mà à náanɛ kɛɛ? 37 Yesu
bènɛ: N à è, àmbe e yã oonyo. 38 Ben gɔ̃gbɛ̃ pì bènɛ: Dii, mɛ́ɛ n náanɛ
kɛɛ. Ben à dɔnzi kènɛ. 39 Ben Yesu bè: Gbɛ̃nɔ kɛ̃kɛ̃kɔ̃ana yãnzin ma mɔzi
anduna guu kɛ̀, lɛ wɛ́ɛsiadeenɔ wɛ́ɛ kɛ̃, wɛ́ɛkɛ̃rinɔ gɔ̃ wɛ́ɛsiadeenɔ ũ.
40 Farisi kenɔ kú gwe. Kɛ̀ aɔ̃ yã pì mà, aɔ̃ bènɛ: Wapinɔ, vĩ̀anɔn wa ũ
seɔ́? 41 Ben Yesu bèńnɛ: Tó vĩ̀anɔn a ũ, lɛ á durun vĩro. Mɔde kɛ̀ ée bee a
wɛ́ɛ kɛ̃na yãnzi, a durun kpɛ́ kúaomɛ.

Yãlɛkɔ̃zina kɔ̃n sãdãrio

10 1 Yãpuraan mɛ́ɛ ooare, gbɛ̃ kɛ̀ è gɛ̃ sã karalɛnlo, mɔde è vĩ karala gu
pãnden, adee né kpãimɛ, kpãi wɛ́ɛdewɛmɛ. 2 Gbɛ̃ kɛ̀ è gɛ̃ karalɛn sɔ̃,
adeen sãdãri ũ. 3 Kara dãkpari è zɛ́ wɛ̃ adeenɛ, sãanɔ sɔ̃ɔ à kòto dɔ̃. È a sãanɔ
sísi aɔ̃ baade tɔ́a à bɔɛńyo. 4 Tó à bɔ̀ɛńyo, è dɔ́nnɛ aɛ aɔ̃ègɔ̃ tɛ́zi kɛ̀ aɔ̃ɔ à kòto
dɔ̃ yãnzi. 5 Aɔ̃è we wà té gbɛ̃ pãndeziro. Aɔ̃è bàa lɛ́nɛ kɛ̀ aɔ̃ɔ gbɛ̃ pãnde kòto
dɔ̃ro yãnzi. 6 Yesu yã pì lɛ̀kɔ̃zińnɛ, ben aɔ̃ɔe dɔ̃ tó bɔ́ yãn èe oońnɛro.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Yesu nɛ́ sãdãri maaamɛ

7Beee yãnzi Yesu ɛ̀ara à bèńnɛ: Yãpuraan mɛ́ɛ ooare, mámbe karalɛ ũ
sãanɔnɛ. 8Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ dɔ̀mɛ aɛnɔ nɛ́ kpãinɔmɛ, kpãi wɛ́ɛdewɛnɔmɛ ń píngi,
ben sãanɔɔ e ń yã maro. 9Mámbe karalɛ ũ. Gbɛ̃ kɛ̀ gɛ̃̀ ma guu é aafia e.
Eégɔ̃ gɛ̃ɛ àgɔ̃ bɔɔ eé pɔ́blekii e. 10Kpãi'ona yãnzin kpãi è mɔ́zi è pɔ́ dɛ è pɔ́
kaatɛ. Ma mɔmɛ, lɛ gbɛ̃nɔ gɔ̃ wɛ̃̀ndi vĩ aɔ̃gɔ̃ vĩ papana. 11Mámbe sãdãri
maaa ũ. Sãdãri maaa è gí a wɛ̃̀ndizi a sãanɔ yãnzi. 12Ayazĩkɛri nɛ́ sãdãri
maaanlo. Kɛ̀ sãanɔɔ dɛ à pɔ́ ũro yãnzi, tó à è lɛwan e mɔɔ, è sãanɔ tón
à bàa lɛ́mɛ, ben lɛwan è sí sãanɔ tɛ́ à ń fãakɔ̃a. 13Gbɛ̃ pì bà ègɔ̃ kú kɔ̃n
sãanɔoro, kɛ̀ à dɛ ayazĩkɛri ũ yãnzi. 14Mámbe sãdãri maaa ũ. Má a sãanɔ
dɔ̃, ma sãanɔ sɔ̃ɔ ma dɔ̃, 15lán De Ludaa ma dɔ̃ bensɔ̃ má à dɔ̃ nà. Mɛɛ̀
gii ma wɛ̃̀ndizi aɔ̃ yãnzi. 16Má sã pãndenɔ vĩ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú kara kɛ̀ guuro.
Sé mà suńyo se. Aɔ̃é ma kòto ma, kpàsa é gɔ̃ mɛ̀n do kɔ̃n dã̀rio mɛ̀n do.
De Ludaa yemazi 17kɛ̀ mɛ́ɛ gii ma wɛ̃̀ndizi yãnzi, lɛ mà ɛara mà sí dɔ.
18Gbɛ̃ke é ma wɛ̃̀ndi símaro, mɛ́ gízi kɔ̃n ma zĩndaomɛ. Má à gizina zɛ́ vĩ,
má à sina zɛ́ vĩ dɔ. Yã kɛ̀ ma Dee dìɛmɛɛn gwe.
19Yã pì yãnzi Yuda gbãadeenɔ kɛ̃̀kɛ̃kɔ̃a dɔ. 20Aɔ̃ tɛ́ gbɛ̃ paridee bè: À
zĩn vĩmɛ, à mì lìɛ. Bɔ́yãnzin ée swã kpaa à yãzizi? 21Aɔ̃ gbɛ̃kenɔ bè: Zĩnde
yã'onan gwero. Zĩn é fɔ̃ à vĩ̀a wɛ́ɛ wɛ̃ɔ́?

Yesu a ludakɛ onnɛna

22Luda kpɛ́ kyakɛna zĩbaa kà zaa Yerusalɛmu. Buusiɛ guumɛ, 23ben
Yesu e lili oo Luda ua guu, zaa guu kɛ̀ wè be Sulemanu gbaadaan. 24Ben
Yuda gbãadeenɔ lìgazi, aɔ̃ à là wà bè: Nɛ́ wa tó logona ai bɔrɛmɛ? Tó
Mɛsayan n ũ, ǹ owe wásawasa. 25Ben Yesu wɛ̀ńla à bè: Má ɔ̀are, ée síro.
Yã kɛ̀ mɛ́ɛ kɛɛ kɔ̃n ma De tɔ́o pìnɔn à sèeda ũ. 26Amɔanɔ sɔ̃ ée síro, kɛ̀ á
dɛ ma sãanɔ ũro yãnzimɛ. 27Ma sãanɔ è ma kòto ma. Má ń dɔ̃, ben aɔ̃ègɔ̃
tɛ́mazi. 28Mɛɛ̀ wɛ̃̀ndi kɛ̀ è yãaro kpáḿma, aɔ̃é ga zikiro. Gbɛ̃ke é fɔ̃ à ń bɔ
ma ɔzĩro. 29Ma De kɛ̀ à ń kpámaa dɛ baade píngila. Gbɛ̃ke é fɔ̃ à ń bɔ à
ɔzĩro. 30Mapi kɔ̃n ma Deo wá dɔ̃nkɔ̃mɛ.
31Gbãadee pìnɔ gbɛ̀ sɛsɛ dɔ lɛ wà à pápao wà à dɛ. 32Ben Yesu bèńnɛ:
Ma yã maaa kɛ̀ ma Dee dàmɛɛnɔ kɛ̀are pari. Yã maa kparee yãnzin á yezi à
ma pápa gbɛ̀ozi? 33Ben gbãadee pìnɔ wɛ̀àla wà bè: Wá yezi wà n pápa gbɛ̀o
yã maaa kɛ̀ ń kɛ̀ yãnzinlo. Kɛ̀ n dɔkɛ̀ kɔ̃n Ludao yãnzimɛ. Gbɛ̃nteen n ũ,
ben n n zĩnda dìɛ Luda ũ. 34Ben Yesu wɛ̀ńla à bè: Ludaa ò a doka takadan
à bè Ludanɔn ń ũ. 35Luda e gbɛ̃ kɛ̀ èe yã oońnɛ pìnɔ sísi ludaanɔroo? À yã
gogona vĩ sɔ̃ro. 36Mamɔma kɛ̀ ma De ma diɛ adona à ma zĩ anduna guu sɔ̃,
kɛ̀ ma bè Luda Nɛ́n ma ũ, bɔ́yãnzi a bè ma dɔkɛ̀ kɔ̃n Ludaozi? 37Tó mɛ́ɛ ma
De kɛna kɛɛro, àton ma yã síro. 38Tó mɛ́ɛ kɛɛ sɔ̃, baa tó ée ma yã síro, à ma
náanɛ kɛ ma yãkɛnanɔ yãnzi, lɛ àgɔ̃ dɔ̃ sãnsãn kɛ̀ De Ludaa kú ma guu, ben
má kú à guu sɔ̃. 39Ben aɔ̃ ɛ̀ara wèe zɛ́ wɛtɛɛ wà à kũ, ben à pìtińgu.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

40 Ben à ɛ̀ara à gàa Yoda baa kãa kpa, guu kɛ̀ Yaaya gbɛ̃nɔ batisi kɛ̀n
káaku. À gurɔplaa kɛ̀ gwe, 41 ben wà mɔ̀ à kiia paripari wà bè: Baa kɛ̀
Yaaya e dabuyã ke kɛro, yã kɛ̀ à ò gbɛ̃ kɛ̀kiimusu píngi nɛ́ yãpuraamɛ.
42 Ben wà à náanɛ kɛ̀ gwe pari.

Lazaru gana

11 1 Gbɛ̃ kɛ̀ wè benɛ Lazaru e gyãa kɛɛ zaa Bɛtani wɛ́tɛ kɛ̀ Mariama
kɔ̃n a vɩ̃̀i Maatao kún. 2 Mariaman nɔgbɛ̃ kɛ̀ nɔ́si gũnnadee kù Dii
gbáa à gògo kɔ̃n a mìkão ũ. 3 Ben Lazaru dãre pìnɔ lɛ́kpãsã kɛ̀ Yesunɛ wà
bè: Dii, n gbɛ̃nnaa e gyãa kɛɛ. 4 Kɛ̀ Yesu yã pì mà à bè: Gyãa pì é mì dɛ
gaaoro. Lɛ wà Luda gakui e yãnzimɛ, lɛ Luda Nɛ́ sɔ̃ tɔ́ bɔ à musu. 5 Yesu
ye Maata kɔ̃n à dãaroozi kɔ̃n Lazaruo. 6 Kɛ̀ à mà Lazaru e gyãa kɛɛ, ben
à gɔ̃̀ guu kɛ̀ à kún gĩa gurɔ plaa. 7 Beee gbɛran à bè a ìbanɔnɛ: Wà ɛara
wà gá Yudea. 8 Ben à ìbanɔ bènɛ: Rabi, gbãadeenɔɔ yezi wà n pápa gbɛ̀o
èe gì kɛro, ben ń yezi wà ɛara wà gá gwe dɔɔ́? 9 Yesu bè: Fãantɛ̃ doo nɛ́
awa kuri awɛɛplaanloo? Gbɛ̃ kɛ̀ èe táa oo fãantɛ̃ è gɛ̃̀n síro, kɛ̀ èe guu
ee anduna kɛ̀kii gupuraazi yãnzi. 10 Tó èe lili oo gwãavĩ, è gɛ̃̀n sí kɛ̀ à
gupuraa pì vĩro yãnzi.
11 Yã pì ona gbɛran Yesu bɛ̀ńnɛ: Wa gbɛ̃nna Lazaru ii òmɛ. Mɛ́ ga mà
à vu. 12 Ben à ìbanɔ bènɛ: Dii, tó èe ii oomɛ, eé aafia e. 13 Lazaru ga yãn
Yesu e oońnɛ, ben aɔ̃ɔ daa i'onamɛ yãpura. 14 Ben Yesu òńnɛ wásawasa
sa à bè: Lazaru gàmɛ. 15 Ma pɔɔ kɛ̀ nna kɛ̀ má kú gwero, lɛ à e à ma náanɛ
kɛ yãnzi. Wà gá à kiia. 16 Ben Tomasi kɛ̀ wè benɛ Sìka bè a gbɛ̃nɔnɛ: Wà
gá kɔ̃n Diio wà ga wa píngi.

Yesun gbɛ̃ kɛ́ è gɛ̀nɔ vu à wɛ̃̀ndi kpáḿma ũ

17 Kɛ̀ Yesu kà gwe, à mɔ̀ à lè wà Lazaru vɩ̃̀i à gĩakɛ à kɛ̀ gurɔ siigɔ̃ kɔ̀.
18 Bɛtani kú kĩi kɔ̃n Yerusalɛmuo lán kiloo aagɔ̃ɔ bà. 19 Yuda gbãadeenɔ bɔ̀
zaa gwe pari aɔ̃ mɔ̀ Maata kɔ̃n Mariamao kiia, lɛ wà sùu kpáńnɛ aɔ̃ dãgɔ̃
ga yã musu. 20 Kɛ̀ Maata mà Yesu e mɔɔ, à bɔ̀ à gàa daàlɛ, mɔde Mariama
zɛ̀ bɛ. 21 Ben Maata bè Yesunɛ: Dii, tó ń kú kɛ̀mɛ yã, lɛ ma dãgɔ̃ɔ e garo.
22 Baa tia má dɔ̃ kɛ̀ yã kɛ̀ ń gbèka Ludaa, eé kɛnnɛ. 23 Yesu bènɛ: N dãgɔ̃
é fɛɛ. 24 Maata bènɛ: Má dɔ̃ kɛ̀ eé fɛɛ zĩ kɛ̀ gɛ̀nɔ é fɛɛ ziaa zĩ. 25 Yesu bènɛ:
Mámbe gbɛ̃ kɛ̀ è gɛ̀nɔ fɛɛ à wɛ̃̀ndi kpáḿma ũ. Baa tó ma náanɛkɛri gà,
eégɔ̃ kpɛɛ kuu. 26 Gbɛ̃ kɛ̀ kuu, ben èe ma náanɛ kɛɛ é ga zikiro. N beee
sìɔ́? 27 Maata bènɛ: Eè, Dii, má sì kɛ̀ Mɛsayan n ũ, Luda Nɛ́ kɛ̀ wà bè eé mɔ́
anduna guu.

Yesu wɛ́ɛ'i kàn

28 Kɛ̀ Maata ò lɛ, ben à gàa à a dãaro Mariama sìsi, ben à ònɛ asii guu
à bè: Dannɛri mɔ̀ èe n gbekaa. 29 Kɛ̀ Mariama yã pì mà, à fɛ̀ɛ kpakpaa
èe gaa à le. 30 Yesu e gĩakɛ à gɛ̃ wɛ́tɛ guu kɔ̀ro, à kpé kú guu kɛ̀ Maata

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

dàalɛn. 31 Gbãadee pìnɔɔ kú kpɛ́n kɔ̃n Mariamao, aɔ̃ɔe sùu kpaanɛ. Kɛ̀ aɔ̃ɔ
è à fɛ̀ɛ kpakpaa à bɔ̀, aɔ̃ bɔ̀ wà tɛ̀zi, zaakɛ wèe daa èe gaa ɔ́ɔ dɔ miraamɛ.
32 Kɛ̀ Mariama kà guu kɛ̀ Yesu kún, kɛ̀ à à è, à kùɛ à gbá saɛ à bènɛ: Dii,
tó ń kú kɛ̀mɛ yã, lɛ ma dãgɔ̃ɔ e garo. 33 Yesu è èe ɔ́ɔ dɔɔ, ben gbãadee kɛ̀
aɔ̃ɔ kúo pìnɔɔ e ɔ́ɔ dɔɔ dɔ. Ben à nɔ̀sɛyɔgɔ sì à pɔɔ yàka. 34 Ben à bè: A à
vɛ̃̀i mámɛ? Aɔ̃ wèàla wà bè: Maree, ǹ mɔ́ ǹ gwa. 35 Yesu wɛ́ɛ'i kàn. 36 Ben
gbãadee pìnɔ bè: À gwa lán à yezi nà. 37 Ben aɔ̃ gbɛ̃kenɔ bè: Àmɔ kɛ̀ vɛ̃̀a
wɛ́ɛ wɛ̃̀, eé fɔ̃ à gì Lazarunɛ àton garoo?

Lazaru fɛɛna

38 Kɛ̀ Yesu e gaa mira pì kiia, ben à nɔ̀sɛyɔgɔ sì dɔ. Mira pì nɛ́ gbɛ̀wɛɛmɛ,
gbɛ̀ gbɛ̃̀ntɛ̃ tataàlɛ. 39 Yesu bè: À gbɛ̀ pì go à lɛ́a. Ben gbɛ̃ kɛ̀ gà pì dãre Maata
bènɛ: Dii, èe gũu sɔ̃ɔ, zaakɛ à kɛ̀ gurɔ siigɔ̃n yɛ̀. 40 Yesu bènɛ: Mɛ́ɛ onnɛ kɛ̀ tó
n ma náanɛ kɛ̀, nɛ́ Luda gakui eroo? 41 Kɛ̀ wà gbɛ̀ pì gò, ben Yesu wɛ́ɛ sɛ̀ musu
à bè: Baa, ma n sáabu kɛ̀ kɛ̀ n ma yã mà. 42 Má dɔ̃ kɛ̀ nɛɛ̀gɔ̃ ma yã maa gurɔ
píngi, mɔde má ò lɛ parii kɛ̀ aɔ̃ɔ kú kɛ̀nɔ yãnzimɛ, lɛ aɔ̃ e wà sí kɛ̀ ḿbe n ma
zĩ. 43 Kɛ̀ à ò lɛ, ben à pũ̀tã kɔ̃n kòto gbãaao à bè: Lazaru, ǹ bɔ. 44 Ben gbɛ̃ kɛ̀ gà
pì bɔ̀, pɔ́lɛ fĩfĩ à mɛ̀a, bisa yina à mìa. Yesu bɛ̀ńnɛ: À pɔ́ poroa à à gbarɛ.

Lɛ́kpakɔ̃sɔ̃na Yesuzi

(Mat 26:1-5, Maa 14:1-2, Luk 22:1-2)

45 Yuda gbãadee kɛ̀ aɔ̃ mɔ̀ Mariama kiia pìnɔ, kɛ̀ aɔ̃ yã kɛ̀ Yesu kɛ̀ pì è, aɔ̃ a
náanɛ kɛ̀ pari. 46 Mɔde aɔ̃ gbɛ̃kenɔ gàa Farisinɔ kiia, aɔ̃ yã kɛ̀ Yesu kɛ̀ tɔ̃kɛ̃̀ńnɛ.
47 Ben sa'orikinɔ kɔ̃n Farisi pìnɔ gbãadeenɔ sìsi kakɔ̃anaa wà bè: Gbɛ̃ pì e
dabuyã kɛɛ pari, wée kɛɛ diamɛ? 48 Tó wá tò èe kɛɛ lɛ, baade é à náanɛ kɛ,
Romudeenɔ é mɔ́ wà wa Luda kpɛ́ kɔ̃n wa boriio kaatɛ píngi. 49 Ben Kayafa aɔ̃
gbɛ̃ mɛ̀n doo kɛ̀ dɛ sa'oriki ìsi ũ wɛ̃̀ beeea bɛ̀ńnɛ: Á yãke dɔ̃ro. 50 Á dɔ̃ kɛ̀ gbɛ̃
mɛ̀n do gana wa píngi gɛ̃ɛ ũu maa dɛ wa bori kaatɛnalaroo? 51 Èe yã pì o a
zĩnda pɔyezioro. Kɛ̀ à dɛ sa'oriki ìsi ũ wɛ̃̀ beeea yãnzin à annabikɛyã ò kɛ̀ Yesu
é ga Yudanɔ gɛ̃ɛ ũ. 52 Èe kɛ Yudanɔ ńtɛ̃ɛnlo, ai kɔ̃n Luda nɛ́ kɛ̀ aɔ̃ɔ fãakɔ̃ananɔ
dɔ, lɛ à ń kɛ mɛ̀ dɔ̃nkɔ̃ ũ. 53 Zaa zĩ beeean gbãadee pìnɔ zɛ̀ kɔ̃n Yesu dɛnao.
54 Beee yãnzi Yesu e bɔ gupuraaa ń tɛ́ dɔro. Ben à gàa lakutu kɛ̀ kú gbáa saɛ
kɛ̀ wè be Ɛflaimu. À gurɔplaa kɛ̀ gwe kɔ̃n a ìbanɔ.
55 Yudanɔ Banla zĩbaa kà kĩi. Wà bɔ̀ lakutunɔ guu paripari, wà gàa
Yerusalɛmu gbãsĩbɔna yãnzi ai zĩbaa pì gɔ̃ ká. 56 Aɔ̃ɔe Yesu wɛtɛɛ, aɔ̃ɔ zɛna
Luda ua guu, aɔ̃ɔe kɔ̃ lalaa wèe bee: Ée daa diamɛ? Eé we à mɔ́ zĩbaa kɛ̀ kɛɔ́?
57 Sa'orikinɔ kɔ̃n Farisinɔɔ dìɛ kɛ̀ tó gbɛ̃ke Yesu kúkii dɔ̃, à ońnɛ lɛ aɔ̃ e wà à kũ.

Nɔ́si gũ nna kuna Yesu gbáa

(Mat 26:6-13, Maa 14:3-9)

12 1 Banla zĩbaa gɔ̃̀ gurɔ swɛɛdo, ben Yesu mɔ̀ Bɛtani, Lazaru kɛ̀ à à
fɛ̀ɛ bɔna gaan bɛ wɛ́tɛ. 2 Wà pɔ́blee kɛ̀ Yesunɛ gwe. Maata bé èe

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

pɔ́blee kpaatɛtɛɛ, Lazaru sɔ̃ɔ kú pɔ́blerinɔ tɛ́ kɔ̃n Yesuo. 3 Ben Mariama
nɔ́si bori maa ɔɔdee sɛ̀ à mɔ̀ɔ, à kù Yesu gbáa, ben à à gbá gògo kɔ̃n a
mìkão. Nɔ́si gũu dàgula kpɛ́ pì guu. 4 Yesu ìbanɔ doke Yudasi Isikariɔti
kɛ̀ eé Yesu kpáḿma bè: 5 Nɔ́si kɛ̀ ɔɔ kà kondogi wàa do kpɛ́ basɔɔro.
Bɔ́yãnzi wèe yá wà à ɔɔ kpà takaasideenɔaziroo? 6 Èe beee o takaasideenɔ
wɛ̃ndagwana yãnzinlo, kɛ̀ à dɛ kpãi ũ yãnzimɛ. Àmbe ègɔ̃ ɔɔsɔ kũna àgɔ̃
ɔɔ kokɛ̃ɛ. 7 Ben Yesu bè: Ǹ nɔgbɛ̃ daa tó. À beee dìɛ ai ma gɛ̀ kɛgurɔɔamɛ.
8 Takaasideenɔ égɔ̃ kúao gurɔ píngi, mapi sɔ̃ mɛ́gɔ̃ kúao gurɔ píngiro.

Lɛ́kpakɔ̃sɔ̃na Lazaruzi

9 Yuda gbãadeenɔɔ mà kɛ̀ Yesu kú Bɛtani, ben aɔ̃ gàa gwe paripari. Èe
kɛ Yesu yãnzin aɔ̃ gàazi adoro, lɛ dɔ aɔ̃ Lazaru kɛ̀ Yesu à fɛ̀ɛ bɔna gaan e
yãnzimɛ. 10 Ben sa'orikinɔ zɛ̀o wà Lazaru dɛ se dɔ, 11 zaakɛ beee yãnzin
gbãadeenɔɔ e kɛ̃ɛḿma pari, aɔ̃ɔe Yesu náanɛ kɛɛzi.

Gbãakɛkpana Yesuzi zaa Yerusalɛmu

(Mat 21:1-11, Maa 11:1-11, Luk 19:28-40)

12 Kɛ̀ guu dɔ̀, parii kɛ̀ aɔ̃ mɔ̀ zĩbaa kɛ Yerusalɛmunɔɔ mà kɛ̀ Yesu e mɔɔ,
13 ben aɔ̃ kpakpa lánɔ zɔ̃̀zɔ̃ aɔ̃ gàa daàlɛo. Aɔ̃ɔe wii lɛɛ wèe bee:
Ǹ gbãaa kɛ!
Aubarikadeen gbɛ̃ kɛ̀ èe mɔɔ Dii tɔ́o ũ!
Aubarikadeen Isarailinɔ Kína ũ!
14 Yesu zaaki è à dìa lán à kɛ̃na Luda yãn nà wà bè:
15 Zayɔndeenɔ, àton vĩa kɛro.
A kína e mɔɔ à di zaakinɛ bɔ̀rɔ kpɛɛ.
16 À ìbanɔɔ e yã pì mì dɔ̃ gĩaro. Yesu fɛɛ à tana gakui guu gbɛran aɔ̃ɔ dɔ̃̀
sa kɛ̀ wà yã pì kɛ̃̀ à musumɛ, ben aɔ̃pinɔ bé wà à píngi kɛ̀nɛ.
17 Kɛ̀ Yesu Lazaru sìsi à à fɛ̀ɛ bɔna miran, gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kúonɔ à baaru
kpàkpańnɛ. 18 Beee yãnzin parii gàa wà dààlɛzi, zaakɛ aɔ̃ɔ mà kɛ̀ à
dabuyã pì kɛ̀. 19 Ben Farisinɔ bèkɔ̃nɛ: Á èɔ́? Wé fɔ̃ wà pɔ́ke woaro. À gwa
lán anduna bɔ̀ à tɛ́zi nà.
20 Girikinɔɔ kú gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ mɔ̀ dɔnzi kɛ zĩbaakɛkiianɔ tɛ́, 21 ben aɔ̃ gàa
Filipi kɛ̀ bɔ̀ Bɛtɛsaida, Galili bùsun kiia, aɔ̃ wɛ́ɛ kɛ̀a wà bè: Maree, wá ye
Yesu kɔ̃'enazi. 22 Filipi gàa à ò Andurunɛ, ben aɔ̃ gàa wà ò Yesunɛ lɛdo.

Yesu a ga yã'ona

23 Yesu bèńnɛ: Gbɛ̃ntee Nɛ́ tɔ́bɔgurɔɔ kà. 24 Yãpuraan mɛ́ɛ ooare, tó
pɔ́wɛɛ e gɛ̃ bùsu guu à fɔ̃̀mba bɔ̀ro, ègɔ̃ kuu adomɛ. Tó à fɔ̃̀mba bɔ̀ sɔ̃, è nɛ́
i maamaa. 25 Gbɛ̃ kɛ̀ ye a wɛ̃̀ndizi é korazi. Gbɛ̃ kɛ̀ gì a wɛ̃̀ndizi anduna
kɛ̀kiin sɔ̃, adee égɔ̃ kũna ai gurɔ píngi. 26 Tó gbɛ̃ yezi à zĩi kɛmɛ, àgɔ̃
tɛ́mazi. Ma zĩkɛri égɔ̃ kú guu kɛ̀ má kún. Tó gbɛ̃ e zĩi kɛɛmɛ, ma De é a
kpe da. 27 Tia sa ma pɔɔ yàka. Bɔ́n mɛ́ oo? Mɛ́ be, Baa, ǹ ma bɔ yã kɛ̀ èe

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

mɔɔmaan yɔ́? Auo! Ma mɔ yã kɛ̀ èe mɔɔmaa pì yãnzimɛ. 28 Baa, ǹ tɔ́ bɔ.
Ben kòto bɔ̀ ludambɛ à bè: Ma tɔ́ bɔ̀ kɔ̀, bensɔ̃ mɛ́ ɛara mà bɔ dɔ.
29 Kɛ̀ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú gweenɔɔ mà, aɔ̃ bè: Lou bé à pũ̀tã. Gbɛ̃kenɔ bè:
Malaika bé à yã ònɛ. 30 Ben Yesu bèńnɛ: Èe kɛ ma yãnzin kòto pì bɔ̀ziro,
a yãnzimɛ. 31 Yã é vɛ̃ɛ anduna kɛ̀kiia sa. Weé anduna kɛ̀ki kína bɔ kpatan
sa. 32 Mapi sɔ̃, tó wà ma sɛ wà ma dɔ musu, mɛ́ bori sãnda píngi gáɛ aɔ̃ su
ma kiia.
33 Kɛ̀ Yesu ò lɛ, à gaa kɛ̀ eé gaa takan à tɛ́a. 34 Ben gbɛ̃nɔ bènɛ: Wá mà
à kú doka takadan wà bè Mɛsaya égɔ̃ kuu gurɔ píngimɛ, ben n bè weé
Gbɛ̃ntee Nɛ́ sɛ́ wà dɔ musu sɔ̃ nɛ́? Dén Gbɛ̃ntee Nɛ́ pì ũu? 35 Yesu wèńla à
bè: Gupura kuunaao gɔ̃̀ féteme. Gurɔɔ kɛ̀ gupuraa pì kúao, àgɔ̃ táa oon, lɛ
guu tón sia kũawaro yãnzi. Gbɛ̃ kɛ̀ èe táa oo gusiaan dɔ̃ guu kɛ̀ èe gaanlo.
36 Gurɔɔ kɛ̀ á gupuraa pì vĩ, à gupuraa pì náanɛ kɛ, lɛ à gɔ̃ gupuradeenɔ ũ.
Kɛ̀ Yesu ò lɛ, ben à gàa à ùtɛńnɛ.

Gbɛ̃nɔɔ e Yesu náanɛ kɛro

37 Baa kɔ̃n dabuyã parii kɛ̀ à kɛ̀ ń wáanɔ, aɔ̃ɔe à náanɛ kɛro, 38 lɛ yã kɛ̀
annabi Isaya ò e à papa yãnzi kɛ̀ à bè:
Dii, gbɛ̃kee e baaru kɛ̀ wá kpà síro.
Wà n gbãaa è wèe dɔ̃ro.
39 Aɔ̃ɔe we wà à náanɛ kɛ̀ro, zaakɛ Isaya bè dɔ:
40 Luda ń wɛ́ɛ vĩ̀a kũ̀ńnɛ
lɛ aɔ̃ton guu ero.
À ń kù kɛńnɛ gbãa
lɛ aɔ̃ton yã ma aɔ̃ aɛ dɔa à ń kɛ̃kɔ̃aro.
41 Isaya beee ò kɛ̀ à Yesu gakui è yãnzimɛ, ben à à yã ò. 42 Baa kɔ̃n
beeeo gbãadee pìnɔ Yesu náanɛ kɛ̀ pari. Farisinɔ yãnzin aɔ̃ègɔ̃ yezi
wà dɔ̃ḿmaro, lɛ wàton aduakɛkpɛ zɛ́ zɔ̃ńnɛro yãnzi. 43 Zaakɛ aɔ̃ɔ yezi
gbɛ̃nteenɔ ń sáabu kpá dɛ Luda ń sáabu kpála.
44 Ben Yesu pũ̀tã à bè: Gbɛ̃ kɛ̀ èe ma náanɛ kɛɛ, èe kɛ mapin èe náanɛ kɛɛ
adoro, èe gbɛ̃ kɛ̀ ma zĩ náanɛ kɛɛmɛ se dɔ. 45 Gbɛ̃ kɛ̀ èe ma ee e gbɛ̃ kɛ̀ ma
zĩi eemɛ se. 46 Ma mɔ anduna guu gupuraa ũmɛ, lɛ gbɛ̃ kɛ̀ èe ma náanɛ kɛɛ
tón gɔ̃ gusiaan dɔro. 47 Gbɛ̃ kɛ̀ ma yã mà ben à kũnaro, èe kɛ mámbe mɛ́ yã
vɛ̃ɛaro, zaakɛ mɛ́ɛ mɔ́ yã vɛ̃ɛ andunaanlo, ma mɔ anduna mì símɛ. 48 Gbɛ̃
kɛ̀ gìmazi ben èe ma yã síro, yãkpaɛkɛna e à dãa. Yã kɛ̀ má ònɛ pì bé eé
vɛ̃ɛa ziaa zĩ. 49 Zaakɛ mɛ́ɛ yãke o kɔ̃n ma zĩndaoro. Yã kɛ̀ má ò kɔ̃n yã kɛ̀ má
dàńnɛo, ma De kɛ̀ ma zĩi bé à dìɛmɛ. 50 Má dɔ̃ kɛ̀ yã kɛ̀ à dìɛmɛɛ nɛ́ wɛ̃̀ndi kɛ̀
è yãaro yãmɛ. Beee yãnzi yã kɛ̀ mɛ́ɛ oo, mɛ́ɛ oo lán ma Dee dàmɛ nàmɛ.

Yesu a ìbanɔ gbá pipina

13 1 Lɛ Banla zĩbaa kpɛ́ à ká, Yesu dɔ̃̀ kɛ̀ a bɔna anduna kɛ̀kii guu
tana a De kiia gurɔɔ kà. Lán à ye a gbɛ̃nɔzi anduna guu nà, à

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

yeńzi ai a wɛ̃ndi lɛ́mmɛ. 2 Kɛ̀ aɔ̃ɔe uusiɛ pɔ́ blee, Ibilisi gĩakɛ à yã dà Simɔ
Isikariɔti nɛ́ Yudasi swɛ̃n kɔ̀, lɛ à Yesu kpáḿma. 3 Yesu dɔ̃ kɛ̀ a De pɔ́ píngi
nàare a ɔzĩ. À dɔ̃ kɛ̀ a bɔ Luda kiiamɛ, bensɔ̃ é ɛara à tá à kiiamɛ. 4 Gurɔɔ
kɛ̀ aɔ̃ɔe pɔ́ blee, Yesu fɛ̀ɛ à a uta bɔ̀ à kàɛ, ben à tawɛi sɛ̀ à dɔ̀ a pii. 5 Beee
gbɛra à í kà taa guu, ben à nà a ìbanɔ gbá pipinaa, èe gogoo kɔ̃n tawɛi
kɛ̀ à dɔ̀ a piiao. 6 Kɛ̀ à kà Simɔ Pita kiia, Pita bènɛ: Dii, ḿbe nɛ́ ma gbá
pípimɛɔ́? 7 Yesu wèàla à bè: Ń yã kɛ̀ mɛ́ɛ kɛɛ dɔ̃ gĩaro, mɔde nɛ́ yãa ǹ dɔ̃.
8 Pita bènɛ: Nɛ́ ma gbá pípimɛro fá! Yesu bènɛ: Tó mɛ́ɛ n gbá pípiro, n bà
kúmao dɔro. 9 Simɔ Pita bènɛ: Dii, èe kɛ ma gbámɛ adoro, ma ɔ kɔ̃n ma
mìomɛ dɔ. 10 Yesu bènɛ: Gbɛ̃ kɛ̀ zú ò bà kú kɔ̃n a mègu ke pipinaoro, séde
à gbá, zaakɛ à zɛ̃namɛ. Á gbãsĩro, mɔde èe kɛ a pínginlo. 11 À gbɛ̃ kɛ̀ eé a
kpáḿma dɔ̃. Beee yãnzin à bè aɔ̃ɔ gbãsĩsai ń píngiro.
12 Kɛ̀ à ń gbá pìpińnɛ à yȁa, à a uta sɛ̀ à dà, ben à ɛ̀ara a gbɛ̀n. À bèńnɛ:
Á yã kɛ̀ má kɛ̀aree dɔ̃ɔ́? 13 Eè ma sísi Dannɛri kesɔ̃ Dii. Ée oo a zɛ́amɛ,
zaakɛ má dɛ à ũmɛ. 14 Lán mamɔma kɛ̀ má dɛ a dii kɔ̃n a dannɛrio ũu a
gbá pìpiare nà, àgae kɔ̃ gbá pípii lɛ se. 15 Ma à taka kɛ̀are. Àgae kɛ lán má
kɛ̀are nà. 16 Yãpuraan mɛ́ɛ ooare, zɔ̀bleri ègɔ̃ dɛ a diilaro, zȉri ègɔ̃ dɛ gbɛ̃
kɛ̀ à à zȉlaro.
17 Lán a yã beee dɔ̃ nà, aubarikadeenɔn a ũ tó ée kɛɛ lɛ. 18 Èe kɛ a píngi
yãn mɛ́ɛ ooro. Má gbɛ̃ kɛ̀ ma ń sɛ́nɔ dɔ̃. Séde yã kɛ̀ kɛ̃na Luda yãn kɛ̀ papa
kɛ̀ wà bè: Gbɛ̃ kɛ̀ weè ɔ kakɔ̃a ta dɔ̃nkɔ̃ guu bé à bɔ̀ ma kpɛɛ. 19 Mɛ́ɛ ooare
tia lɛ à kpɛ́ à mɔ́, lɛ tó à mɔ̀, é sí kɛ̀ mámbe à ũ. 20 Yãpuraan mɛ́ɛ ooare,
gbɛ̃ kɛ̀ ma zȉri sì ma simɛ. Gbɛ̃ kɛ̀ ma si sɔ̃, adee gbɛ̃ kɛ̀ ma zĩi sìmɛ.

Yesu gĩakɛ à dɔ̃ yã kɛ̀ Yudasi é kɛ

(Mat 26:20-25, Maa 14:17-21, Luk 22:21-23)

21 Kɛ̀ Yesu ò lɛ, à nɔ̀sɛyɔgɔ sì, ben à òńnɛ wásawasa à bè: Yãpuraan mɛ́ɛ
ooare, a gbɛ̃ mɛ̀n doo bé eé ma kpáḿma. 22 Ben à ìbanɔ kɔ̃ gwàgwa kɔ̃
wɛ́ɛzĩ aɔ̃ bídi kɛ̀ gbɛ̃ kɛ̀ à tɛ́a. 23 Ìba doo kɛ̀ Yesu yezi gɛɛkɛsɛkɛna à saɛ.
24 Ben Simɔ Pita lɛ́zukii kɛ̀nɛ à Yesu la tó dén à tɛ́a. 25 Ben ìba pì nà Yesuzi
à à là à bè: Dii, démɛɛ? 26 Yesu wèàla à bè: Mɛ́ lɔma zɔ̃ dòa mà kpá adeea.
Ben à lɔma zɔ̃ dòa à kpà Simɔ Isikariɔti nɛ́ Yudasia. 27 Kɛ̀ Yudasi lɔma pì sì,
Setãn gɛ̃n gɔ̃ɔ. Ben Yesu bènɛ: Yã kɛ̀ nɛ́ kɛ ǹ kɛ kpakpaa. 28 Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe pɔ́
bleenɔ kee e dɔ̃ tó bɔ́yãnzi Yesu ònɛ lɛziro. 29 Kɛ̀ Yudasi bé ègɔ̃ ɔɔsɔ kũna,
ben gbɛ̃kenɔ e daa Yesu bènɛ à gá zĩbaa pɔ́ kɛ̀ aɔ̃ɔ yezinɔ lúmɛ ke à gá
pɔ́ke kpá takaasideenɔa. 30 Kɛ̀ Yudasi lɔma pì sì, à bɔ̀ gɔ̃ɔ. Gwãavĩmɛ sɔ̃.

Yesu gĩakɛ à dɔ̃ yã kɛ̀ Pita é kɛ

(Mat 26:31-35, Maa 14:17-21, Luk 22:31-34)

31 Kɛ̀ Yudasi bɔ̀, ben Yesu bè: Tia sa Gbɛ̃ntee Nɛ́ é tɔ́ bɔ, Luda sɔ̃ é tɔ́ bɔ
à yã musu. 32 Tó Luda tɔ́ bɔ̀ à musu sɔ̃, Luda é à tɔ́ bɔ a kiia, bensɔ̃ eé bɔ
gɔ̃ɔmɛ. 33 Ma nɛ́nɔ, ma kuunaao gɔ̃ féteme. É ma wɛtɛ, mɔde mɛ́ɛ ooare

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

tia lán má ò gbãadeenɔnɛ nà, é fɔ̃ à gá guu kɛ̀ mɛ́ɛ taanlo. 34 Mɛ́ɛ yã dufu
diɛɛare, àgae yekɔ̃zi. Lán má yeazi nà, apinɔ sɔ̃ àgae yekɔ̃zi lɛ dɔ. 35 Tó á
yekɔ̃zi, baade píngi é a dɔ̃ ma ìbanɔ ũ.
36 Simɔ Pita à là à bè: Dii, nɛ́ɛ taa mámɛ? Yesu wèàla à bè: Guu kɛ̀ mɛ́ɛ
taan, nɛ́ fɔ̃ ǹ tɛ́mazi gĩaro, mɔde nɛ́ yãa ǹ mɔ́. 37 Pita bènɛ: Dii, bɔ́yãnzi
mɛ́ fɔ̃ mà tɛ́nzi tiaroo? Mɛ́ gí ma wɛ̃̀ndizi n yãnzi. 38 Yesu bè: Nɛ́ gí n
wɛ̃̀ndizi ma yãnzi sɔ́ɔ́? Yãpuraan mɛ́ɛ oonnɛ, ai koo gɔ̃ gá lɛ́ zu, nɛ́ lɛ́
sɛ́mazi gɛ̃̀n aagɔ̃.

Yesun ludambɛ zɛ́ ũ

14 1 Àton tó a nɔ̀sɛ yakaro. À Luda náanɛ kɛ, à ma náanɛ kɛ dɔ. 2 Ma
De bɛ kpɛ́nɛnɔ kuu pari, tó à dɛ lɛro, lɛ má òare. Mɛ́ɛ gaa guu
kɛkɛare. 3 Lán mɛ́ɛ gaa guu kɛkɛare nà, mɛ́ ɛara mà mɔ́ mà a sɛ́ɛ mà táao
ma kiia, lɛ apinɔ se àgɔ̃ kú guu kɛ̀ má kún. 4 Á guu kɛ̀ mɛ́ɛ taan zɛ́ dɔ̃.
5 Ben Tomasi bènɛ: Dii, wá dɔ̃ guu kɛ̀ nɛ́ɛ taanlo. Wé fɔ̃ wà à zɛ́ dɔ̃ diamɛ?
6 Yesu wèàla à bè: Mámbe zɛ́ ũ, mámbe yãpuraa kɔ̃n wɛ̃̀ndio ũ. Gbɛ̃ke è e
à gá ma De kiia ma gbákũna sairo. 7 Tó á ma dɔ̃, lɛ á ma De dɔ̃. Zaa tia a à
dɔ̃̀, bensɔ̃ a à è.
8 Ben Filipi bènɛ: Dii, ǹ n De ɔdɔawe. Bee é mɔ́wa. 9 Yesu bènɛ: Filipi,
má kúao zaa gìkɛna, ben ń ma dɔ̃roo? Gbɛ̃ kɛ̀ ma ee ma De èmɛ. Bɔ́yãnzin
nɛ́ɛ bee mà a De ɔdɔaarezi? 10 Kɛ̀ má kú ma De guu, bensɔ̃ ma Dee kú ma
guu, nɛ́ɛ síroo? Yã kɛ̀ mɛ́ɛ ooare mɛ́ɛ oo kɔ̃n ma zĩndaoro. Ma De kɛ̀ kú
ma guu bé è a yãkɛnanɔ kɛ. 11 Kɛ̀ ma bè má kú ma De guu, ma De sɔ̃ɔ kú
ma guu, à ma yã sí. Tó lɛn sɔ̃ro, à sí dabuyãkɛna pìnɔ yãnzi. 12 Yãpuraan
mɛ́ɛ ooare, gbɛ̃ kɛ̀ èe ma náanɛ kɛɛ é yã kɛ̀ mɛɛ̀ kɛ pìnɔ kɛ. Baa kɛ̀ à dɛ
beeenɔlaa se, kɛ̀ mɛ́ɛ taa ma De kiia yãnzi. 13 Pɔ́ sãnda píngi kɛ̀ é wɛ́ɛ kɛ
kɔ̃n ma tɔ́on mɛ́ kɛ lɛ ma De tɔ́ bɔ ma musu yãnzi. 14 Pɔ́ kɛ̀ é à wɛ́ɛ kɛma
kɔ̃n ma tɔ́o píngi, mɛ́ kɛ.

Yesu lɛ́gbɛ̃na a Nini yã musu

15 Tó á yemazi, égɔ̃ yã kɛ̀ má dìɛnɔ kũna. 16 Mɛ́ wɛ́ɛ kɛ ma Dea, eé a
gba Zɛnyode pãnde kɛ̀ eégɔ̃ kúao gurɔ píngi 17 Nini Yãpurademɛ. Anduna
gbɛ̃nɔ é fɔ̃ wà à síro, zaakɛ aɔ̃ɔe a eero, bensɔ̃ aɔ̃ɔ à dɔ̃ro. Mɔde á à dɔ̃,
zaakɛ à kúao, bensɔ̃ eégɔ̃ kú a guu. 18 Mɛ́ a tó adoro, mɛ́ ɛara mà mɔ́ a
kiia. 19 À gɔ̃̀ féte kɛ̀ anduna é ma e dɔro, mɔde é ma e. Kɛ̀ má kuu yãnzi,
égɔ̃ kuu se. 20 Zĩ pìan égɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ má kú ma De guu, á kú ma guu, bensɔ̃ má
kú a guu. 21 Gbɛ̃ kɛ̀ ma yãdiɛnanɔ dà bensɔ̃ à kũna, adee bé à yemazi. Ma
De égɔ̃ ye gbɛ̃ kɛ̀ yemaziizi, mapi sɔ̃ mɛ́gɔ̃ yezi mɛ́ ma zĩnda ɔdɔanɛ.
22 Ben Yudasi à là, èe kɛ Yudasi Isikariɔtinlo, à bè: Dii, à kɛ̀ dia nɛ́ n
zĩnda ɔdɔawe, ben anduna sɔ̃ eé n eroo? 23 Ben Yesu wèàla à bè: Tó gbɛ̃
yemazi, eégɔ̃ ma yã kũna. Ma De égɔ̃ yezi, wé mɔ́ à kiia wà vɛ̃ɛ lɛdo.
24 Gbɛ̃ kɛ̀ yemaziroo ma yã kũnaro. Yã kɛ̀ ée maa pì e bɔ ma kiiaro, à bɔ̀

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

ma De kɛ̀ ma zĩi kiiamɛ. 25 Ma yã pì òare gurɔɔ kɛ̀ má kpɛ́ kúao. 26 Ma
De é a Ninii zĩ kɔ̃n ma tɔ́o Zɛnyodee ũ. Àmbe eé yã píngi dadaare, eé
tó yã kɛ̀ má òaree dɔagu píngi. 27 Mɛ́ɛ a too kɔ̃n aafiao, ma zĩnda aafian
mɛ́ɛ a gbaa. Mɛ́ɛ a gbaa lán anduna è ń gba nàro. Àton tó a nɔ̀sɛ yakaro,
àton tó vĩaa a kũro. 28 Á mà má òare mɛ́ɛ taa mɛ́ ɛara mà mɔ a kiia. Tó
á yemazimɛ, lɛ a pɔɔ nna kɛ̀ mɛ́ɛ taa ma De kiia yãnzi, zaakɛ ma Dee
dɛmala. 29 Má òare tia lɛ à kpɛ́ à kɛ, lɛ tó à kɛ̀, é ma náanɛ kɛ. 30 Mɛ́ e mà
yã oao à gì kɛ̀ dɔro, zaakɛ anduna kɛ̀ki kína e mɔɔ. À gbãa vĩ ma musuro,
31 mɔde lán ma Dee dàmɛ nàn mɛ́ɛ kɛɛ, lɛ anduna e à dɔ̃ kɛ̀ má yezi. À fɛɛ
wà gu gura kɛ̀.

Yesun geepi lí yãpuraa ũ

15 1 Mámbe geepi lí yãpuraa ũ, ma Den geepi lí búdee ũ. 2 È lígã kɛ̀
pɛ́ma nɛ́'ina sai píngi zɔ̃, bensɔ̃ è à nɛ́'iri píngi ɔnɛ kɛ̃ɛ lɛ à nɛ́'ina
kaara yãnzi. 3 Apinɔ sɔ̃ á zɛ̃namɛ yã kɛ̀ má òare yãnzi. 4 Àgɔ̃ kú ma guu
lán má kú a guu nà. Lígã è fɔ̃ à nɛ́ kpá a zĩndaoro, séde àgɔ̃ kú lídaaa.
Lɛmɛ apinɔ é fɔ̃ à nɛ́ kpáro, séto àgɔ̃ kú ma guu baasiro. 5 Mámbe geepi
lídaa ũ, ámbe à gȁnɔ ũ. Gbɛ̃ kɛ̀ kú ma guu, bensɔ̃ má kú à guu, àmbe eé
nɛ́ kpá maamaa, zaakɛ é fɔ̃ à pɔ́ke kɛ ma sairo. 6 Tó gbɛ̃ kú ma guuro, weé
à zĩnna, lán wè lígã zɔ̃ wà zĩnna à kori kũ wà sɛ́ɛ wà ká tɛ́n à tɛ́ kũ nà.
7 Tó á kú ma guu, bensɔ̃ ma yã kú a guu, à pɔ́ sãnda píngi kɛ̀ á yezi wɛ́ɛ
kɛ, é e. 8 Tó a nɛ́ kpà maamaa, gbɛ̃nɔ égɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ ma ìbanɔn a ũ yãpura,
ma De tɔ́ é bɔ. 9 Má yeazi lán ma Dee yemazi nà. Àgɔ̃ kú ma yenzi guu.
10 Tó á yã kɛ̀ má dìɛnɔ kũna, égɔ̃ kú ma yenzi guu, lán má yã kɛ̀ ma Dee
dìɛnɔ kũna nà, bensɔ̃ má kú a yenzi guu. 11 Ma yã pìnɔ òare, lɛ pɔnnaa kɛ̀
má vĩi gɔ̃ kú a guu yãnzimɛ, a pɔnnaa égɔ̃ papana. 12 Yã kɛ̀ má dìɛareen
yɛ̀: Àgɔ̃ yekɔ̃zi lán má yeazi nà. 13 Tó gbɛ̃ gì a wɛ̃ndizi a gbɛ̃nnanɔ yãnzi,
gbɛ̃kee yenzi vĩ dɛ beeelaro. 14 Tó ée yã kɛ̀ má dìɛaree kɛɛ, ma gbɛ̃nnanɔn
a ũ. 15 Mɛɛ̀ a sísi zɔ̀blerinɔ dɔro, zaakɛ zɔ̀bleri èɡɔ̃ a dii bɔkɔ̃tɛ dɔ̃ro. Ma
a sisi ma gbɛ̃nnanɔmɛ, zaakɛ yã kɛ̀ má mà ma De kiian má òare píngi.
16 Ámbe a ma sɛro, mámbe ma a sɛ, ben ma a zĩ à gá nɛ́ ká, nɛ́kana kɛ̀
eé yãaroo, gbasa De Luda a gba pɔ́ sãnda píngi kɛ̀ a wɛ́ɛ kɛ̀a kɔ̃n ma tɔ́o.
17 Yã kɛ̀ má dìɛareen yɛ̀: Àgɔ̃ yekɔ̃zi.

Anduna zana Yesun kɔ̃n a ìbanɔ

18 Tó anduna zàagu, àgɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ à zàmagu a ã. 19 Tó anduna gbɛ̃nɔn a ũ,
lɛ anduna yeazi. Lán ma a sɛ ma a bɔ anduna guu nà, á dɛ à gbɛ̃nɔ ũro.
Bee yãnzin anduna zàaguzi. 20 À tó yã kɛ̀ má òaree gɔ̃ dɔagu. Zɔ̀bleri èɡɔ̃
dɛ a diilaro. Lán aɔ̃ wɛ́ɛ tȁma nà, lɛn aɔ̃é tãawa lɛ. Tó aɔ̃ɔ ma yã kũnamɛ,
aɔ̃égɔ̃ a yã kũna se dɔ. 21 Aɔ̃é yã beeenɔ kɛare píngi ma tɔ́ yãnzi, zaakɛ aɔ̃
gbɛ̃ kɛ̀ ma zĩi dɔ̃ro. 22 Tó mɛ́ɛ mɔ́ ma yã òńnɛ yãro, lɛ aɔ̃ɔ taari vĩro. Mɔde
tia la aɔ̃ taari agbaa vĩro. 23 Gbɛ̃ kɛ̀ zàmaguu zà ma Demmɛ se. 24 Tó mɛ́ɛ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

yã kɛ̀ wèe kɛ yãroo kɛ aɔ̃ tɛ́ro, lɛ aɔ̃ɔ taari vĩro. Mɔde tia la aɔ̃ yã kɛ̀ má
kɛ̀nɔ è, ben aɔ̃ zàmagu kɔ̃n ma Deo wa píngi, 25 lɛ yã kɛ̀ kú aɔ̃ doka guu
papa, kɛ̀ wà bè aɔ̃ zàmagu pãmɛ. 26 Tó Zɛnyodee kɛ̀ mɛ́ à gbarɛawaa bɔ̀
ma De kiia à mɔ̀, Nini Yãpurade kɛ̀ è bɔ à kiia pì, eé ma sèeda kɛ. 27 Apinɔ
sɔ̃ é ma sèeda kɛ, kɛ̀ á kúmao zaa káaku yãnzi.

16 1 Ma yã kɛ̀nɔ òare lɛ àton furo yãnzimɛ. 2 Weé aduakɛkpɛ zɛ́
zɔ̃are. À gurɔɔ e suu se kɛ̀ gbɛ̃ kɛ̀ eé a dɛ égɔ̃ daa Luda zĩin ée kɛɛ.
3 Aɔ̃é yã pìnɔ kɛare, kɛ̀ aɔ̃ɔ ma De kɔ̃n mapio dɔ̃ro yãnzi. 4 Ma yã kɛ̀nɔ
òare lɛ tó à gurɔɔ kà, égɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ má òare kɔ̀.

Luda Nini zĩi

Mɛ́ɛ yã kɛ̀nɔ oare zaa káakuro, kɛ̀ má kúao yãnzi. 5 Mɛ́ɛ taa gbɛ̃ kɛ̀ ma
zĩi kiia sa, mɔde a gbɛ̃kee e ma la guu kɛ̀ mɛ́ɛ taanlo. 6 A nɔ̀sɛ yàka sa kɛ̀
ma yã kɛ̀nɔ òare yãnzi. 7 Yãpuraan mɛ́ɛ ooare, ma tana é àre kɛare, zaakɛ
tó mɛ́ɛ táro, Zɛnyodee pì é mɔ́ a kiiaro. Tó ma ta, mɛ́ à zĩawa. 8 Tó à sù,
eé tó anduna a yã zɛ́ dɔ̃ durun kɔ̃n maakɛnao kɔ̃n yãvɛ̃ɛmmanao musu.
9 Aɔ̃é à yã zɛ́ dɔ̃ durun yã musu, kɛ̀ aɔ̃ɔe ma náanɛ kɛro yãnzi. 10 Aɔ̃é à yã
zɛ́ dɔ̃ maakɛna yã musu, kɛ̀ mɛ́ɛ taa ma De kiia, é ma e dɔro. 11 Aɔ̃é à yã zɛ́
dɔ̃ yãvɛ̃ɛmmana musu, kɛ̀ yã vɛ̀ɛ anduna kɛ̀ki kínaa yãnzi. 12 Má yã vĩ dɔ
pari mà oare, mɔde é yã pìnɔ fɔ̃ gĩaro. 13 Tó Nini Yãpurade sù, eé dɔare aɛ
yãpura píngi guu. Eé yã o a zĩnda dɔ̃naoro, yã kɛ̀ à màn eégae o, eé yã kɛ̀ èe
suunɔ baaru kpáare. 14 Eé ma tɔ́ bɔ, zaakɛ eé ma yãnɔ sɛ́ɛ à tɔ̃kɛ̃are. 15 Pɔ́ kɛ̀
ma Dee vĩ píngi nɛ́ ma pɔ́mɛ. Bee yãnzin ma bè eé ma yãnɔ sɛ́ɛ à tɔ̃kɛ̃arezi.

Pɔsia liɛna pɔnnaa ũ

16 À gɔ̃̀ féte kɛ̀ é ma e dɔro, à gɔ̃̀ féte kɛ̀ é ma e dɔ. 17 Ben à ìba kenɔ bèkɔ̃nɛ:
Bɔ́ yãn èe oowe gwee? À bè à gɔ̃̀ féte kɛ̀ wé a e dɔro, à gɔ̃̀ féte kɛ̀ wé a e dɔ. À
bè dɔ, ée taa a De kiiamɛ. 18 Ben aɔ̃ bè: À gɔ̃̀ féte kɛ̀ à ò pì dɛ diamɛ? Wée yã
kɛ̀ èe oo pì dɔ̀rɔ dɔ̃ro. 19 Yesu dɔ̃̀ kɛ̀ aɔ̃ɔ yezi wà a la, ben à bèńnɛ: Kɛ̀ ma bè
à gɔ̃̀ féte kɛ̀ é ma e dɔro, bensɔ̃ à gɔ̃̀ féte kɛ̀ é ma e dɔ, beeen ée kɔ̃ lalaaziɔ́?
20 Yãpuraan mɛ́ɛ ooare, é ɔ́ɔ dɔ à sósobi kɛ, mɔde anduna é pɔnnaa kɛ. Égɔ̃
kú pɔsiaa guu, mɔde a pɔsiaa pì é liɛ pɔnnaa ũ. 21 Tó nɔgbɛ̃ yezi à nɛ́ i, à
pɔɔ è yaka kɛ̀ à wãwãkɛgurɔɔ kà yãnzi. Tó à nɛ́ ì sɔ̃, wãwãa kɛ̀ à kɛ̀ pì è dɔn
dɔro. À pɔɔ è kɛ nna, kɛ̀ à nɛ́ dufu ì anduna guu yãnzi. 22 Lɛn apinɔ sɔ̃ a nɔ̀sɛ
yakana lɛ gĩa. Mɛ́ ɛara mà a e dɔ, a pɔɔ é kɛ nna, gbɛ̃ke sɔ̃ é fɔ̃ à a pɔnnaa pì
síawaro. 23 Zĩ pìan é yãke lama dɔro. Yãpuraan mɛ́ɛ ooare, ma De é pɔ́ sãnda
píngi kɛ̀ é wɛ́ɛ kɛa kɔ̃n ma tɔ́o kpáawa. 24 Ai tia ée pɔ́ke wɛ́ɛ kɛ kɔ̃n ma tɔ́oro.
À wɛ́ɛ kɛ, é e lɛ a pɔnnaa gɔ̃ papana.

Yesu zɛ̃̀ blè andunaa

25 Ma yã pìnɔ lɛ̀kɔ̃ziaremɛ. À gurɔɔ e suu kɛ̀ mɛ́ yã oare kɔ̃n yãlɛkɔ̃zinao
dɔro, mɛ́ ma De yã oare wásawasa. 26 Zĩ pìan é wɛ́ɛ kɛ kɔ̃n ma tɔ́o. Mɛ́ɛ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

oare kɛ̀ mámbe mɛ́ wɛ́ɛ kɛare ma Dearo, [27]zaakɛ ma De a zĩndanɛ yeazi
kɛ̀ á yemazi yãnzi, bensɔ̃ a ma bɔna à kiia sì. [28]Ma bɔ ma De kiia ma mɔ
anduna guu. Tia sa mɛ́ɛ anduna too mɛ́ɛ taa à kiia.
[29]Ben à ìbanɔ bènɛ: Tɔ̀, nɛ́ɛ yã oo kɔ̃n yãlɛkɔ̃zinao dɔro, nɛ́ɛ oo
wásawasamɛ sa. [30]Wá dɔ̃ sa kɛ̀ ń yã píngi dɔ̃, èe kɛ séto wà yãke
gbekammaro. Bee yãnzin wa n bɔna Luda kiia sìzi. [31]Ben Yesu bèńnɛ: Ée
ma náanɛ kɛɛ saɔ́? [32]À gurɔɔ e suu à kà kɔ̀, kɛ̀ é fãakɔ̃a, a baade é tá a
bɛ à ma tó mado. Baa kɔ̃n beeeo má kuu madoro, zaakɛ ma Dee kúmao.
[33]Ma yã kɛ̀nɔ òare, lɛ a làakari gɔ̃ kpaɛna kuuna ma guu. É wɛ́ɛtãmma e
anduna guu, mɔde à nɔ̀sɛ kpáɛ, ma gĩakɛ ma zĩ̀ blè andunaa.

Yesu aduakɛna a ìbanɔnɛ

17 [1]Yesu yã pì ona gbɛra à wɛ́ɛ sɛ̀ musu à bè: Baa, à gurɔɔ kà. Ǹ n
Nɛ́ tɔ́ bɔ, lɛ n Nɛ́ n tɔ́ bɔ. [2]Ń tò má iko vĩ gbɛ̃ sãnda píngi musu,
lɛ mà wɛ̃̀ndi kɛ̀ è yãaro kpá gbɛ̃ kɛ̀ ń kpàmaanɔa. [3]Mmɔn Luda mɛ̀n do
léle yãpurade kɔ̃n mapi Yesu Kirisi kɛ̀ ń zĩ̀o dɔ̃nan wɛ̃̀ndi kɛ̀ è yãaroo pì
ũ. [4]Ma n tɔ́ bɔ̀ tɔɔtɛa. Zĩi kɛ̀ ń dàmɛ mà kɛ má kɛ̀ ma yãa. [5]Baa, ǹ gakui
kpáma n kiia tia sa, lán ń kpàma nà n kiia zaalɛ anduna kaɛnaro. [6]Gbɛ̃ kɛ̀
n ń sɛ́ andunan n ń kpámaanɔ má tò aɔ̃ɔ n dɔ̃. N pɔ́nɔmɛ, ben n ń kpáma.
Aɔ̃ɔ n yã kũna, [7]aɔ̃ɔ dɔ̃̀ sa kɛ̀ yã kɛ̀ ń dàmɛ píngi bɔ̀ n kiiamɛ. [8]Ma yã kɛ̀
ń dàmɛɛ dàńnɛ. Aɔ̃ɔ sì, ben aɔ̃ɔ dɔ̃̀ kɛ̀ ma bɔ n kiiamɛ yãpura. Aɔ̃ɔ sì sɔ̃
kɛ̀ ḿbe n ma zĩ. [9]Mɛ́ɛ wɛ́ɛ kɛɛńnɛ, èe kɛ andunagbɛ̃nɔn mɛ́ɛ kɛɛńnɛro,
séde gbɛ̃ kɛ̀ n ń kpámaa pìnɔ, zaakɛ n pɔ́nɔmɛ. [10]Ma gbɛ̃nɔ né n gbɛ̃nɔmɛ
ń píngi, n pɔ́nɔ né ma pɔ́nɔmɛ píngi. Mɛ́ɛ tɔ́ bɔɔ ń gãzĩ. [11]Mɛ́ɛ suu n kiia,
mɛ́gɔ̃ kú anduna guu dɔro, mɔde aɔ̃pinɔ égɔ̃ kú anduna guu. Ma Baa
Kuadonade, ǹgɔ̃ ń kũna kɔ̃n n tɔ́ kɛ̀ ń kpàma gbãaao, lɛ aɔ̃gɔ̃ kuu mɛ̀
dɔ̃nkɔ̃ lán wa bà. [12]Gurɔɔ kɛ̀ má kúńyo, má ń kũna kɔ̃n tɔ́ kɛ̀ ń kpàmaa pì
gbãaao. Ma ń dãkpa, ben aɔ̃ gbɛ̃kee e sãsãro, séde gbɛ̃ kɛ̀ mì pɛ̀ kaatɛnaa
lɛ n yã e à papa yãnzi. [13]Tia sa mɛ́ɛ suu n kiia. Ma yã kɛ̀nɔ ò anduna
guu, lɛ aɔ̃gɔ̃ pɔnnaa kɛ̀ má vĩi vĩ àgɔ̃ papana ń guu. [14]Ma n yã dàńnɛ, ben
anduna zàńgu, kɛ̀ anduna gbɛ̃nɔmɛ ń ũro yãnzi, lán mapi má dɛ anduna
gbɛ̃ ũro nà. [15]Mɛ́ɛ wɛ́ɛ kɛɛmma, èe kɛ lɛ ǹ ń bɔ anduna guunlo, mɔde lɛ ǹ
ń dãkpa zaaa yãnzimɛ. [16]Anduna gbɛ̃nɔmɛ ń ũro, lán mapi má dɛ anduna
gbɛ̃ ũro nà. [17]Ǹ tó aɔ̃ kuuna gɔ̃ adona kɔ̃n yãpura gbãaao. N yãn yãpuraa
pì ũ. [18]Lán n ma zĩ anduna guu nà, lɛn mapi sɔ̃ ma ń zĩ anduna guu lɛ.
[19]Mɛɛ̀ ma zĩnda kpaamma aɔ̃ yãnzi, lɛ aɔ̃gɔ̃ kuu n gbɛ̃nɔ ũ yãpura. [20]Èe
kɛ mɛ́ɛ wɛ́ɛ kɛɛńnɛ ńdonlo, kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃é ma náanɛ kɛ ń yã yãnzinɔmɛ
dɔ, [21]lɛ aɔ̃ píngi gɔ̃ kuu mɛ̀ dɔ̃nkɔ̃ ũ. Baa, lán ń kú ma guu nà bensɔ̃ má
kú n guu, aɔ̃pinɔ sɔ̃ gɔ̃ kú wa guu lɛ, lɛ anduna e à sí kɛ̀ ḿbe n ma zĩ.
[22]Gakui kɛ̀ ń kpàmaan má kpàḿma, lɛ aɔ̃gɔ̃ kuu mɛ̀ dɔ̃nkɔ̃ lán wa bà.
[23]Má kú ń guu, bensɔ̃ ń kú ma guu, lɛ aɔ̃gɔ̃ kuu mɛ̀ dɔ̃nkɔ̃ ũ mámmam, lɛ
anduna gɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ ḿbe n ma zĩ, bensɔ̃ ń yeńzi lán ń yemazi nà. [24]Baa, gbɛ̃

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kɛ̀ ń kpàmaanɔ, má yezi aɔ̃gɔ̃ kú guu kɛ̀ má kún, lɛ aɔ̃ wɛ́ɛ si ma gakuilɛ,
gakui kɛ̀ ń kpàma kɛ̀ ń yemazi zaalɛ anduna kaɛnaroo. 25 Baa Maa,
anduna n dɔ̃ro, mɔde má n dɔ̃, ben gbɛ̃ kɛ̀nɔɔ dɔ̃ kɛ̀ ḿbe n ma zĩ. 26 Má tò
aɔ̃ɔ n dɔ̃, mɛ́gae tó aɔ̃gɔ̃ n dɔ̃, lɛ yenzi kɛ̀ ń vĩmao gɔ̃ kú ń guu, lɛ mapi sɔ̃
màgɔ̃ kú ń guu.

Yesu kũna
(Mat 26:47-56, Maa 14:43-50, Luk 22:47-53)

18 1 Yesu yã pì ona gbɛra à bɔ̀ kɔ̃n a ìbanɔ, ben aɔ̃ bikũ̀ Kidironu
baa kãa kpa. Swadako kú gwe, ben à gɛ̃̀n kɔ̃n a ìbanɔ. 2 Yudasi
bɔnkpɛɛdee sɔ̃ɔ guu pì dɔ̃, zaakɛ Yesu kɔ̃n a ìbanɔ ègɔ̃ kaakɔ̃a gwe
baabɔrɛ. 3 Ben Yudasi gàa gwe kɔ̃n soza gãli dooo kɔ̃n dogari kɛ̀ sa'orikinɔ
kɔ̃n Farisinɔ ń zĩnɔ. Aɔ̃ɔ fitianɔ kũna kɔ̃n sɛ̃̀tɛnɔ kɔ̃n gɔ̃kɛbɔnɔ. 4 Yesu
yã kɛ̀ eé a lee dɔ̃ píngi, ben à bɔ̀ à dàńlɛ à ń lá à bè: Dén ée wɛtɛɛ? 5 Aɔ̃
wèàla wà bè: Yesu Nazarɛtimɛ. À bèńnɛ: Mámbe à ũ. Yudasi bɔnkpɛɛdee
pì kúńyo. 6 Kɛ̀ Yesu bèńnɛ, mámbe à ũ, ben aɔ̃ tatakpɛɛ kɛ̀, aɔ̃ bɔ̀ wà lɛ̀ɛ.
7 Yesu ń lá dɔ: Dén ée wɛtɛɛ? Ben aɔ̃ bè: Yesu Nazarɛtimɛ. 8 Yesu wèńla dɔ
à bè: Má òare kɛ̀ mámbe à ũ. Tó mámbe ée ma wɛtɛɛ, à tó gbɛ̃ kɛ̀nɔ tá. 9 À
ò lɛ lɛ yã kɛ̀ à ò yãa e à papa yãnzimɛ, kɛ̀ à bè: Gbɛ̃ kɛ̀ n ń kpámaanɔ, aɔ̃
gbɛ̃kee e sãsãro. 10 Simɔ Pita fɛ̃ɛdaa logona, ben à wòto à sa'oriki ìsi zĩ̀ri
lɛ̀o à à swã ɔplaa gò. Zĩ̀ri pì tɔ́n Malaku. 11 Ben Yesu bè Pitanɛ: Ǹ n fɛ̃ɛdaa
sɔtɔ a kpɛ́ɛn. Mɛ́ togo'i kɛ̀ ma Dee dìɛmɛ í miroo?
12 Ben sozanɔ kɔ̃n ń gbɛ̃nsio kɔ̃n Yuda dogarinɔ Yesu kũ̀ aɔ̃ à yì. 13 Ben
aɔ̃ gàao Anasa kiia gĩa. Anasa nɛ́ Kayafa kɛ̀ dɛ sa'oriki ìsi ũ wɛ̃̀ beeea
anzuremɛ. 14 Kayafa bé à lɛ́ dà Yuda gbãadeenɔa yã à bè: À maa gbɛ̃ mèn
doo ga baade píngi gɛ̃ɛ ũmɛ.

Pita lɛ́sɛna Yesuzi
(Mat 26:69-70, Maa 14:66-68, Luk 22:55-57)

15 Simɔ Pita kɔ̃n ìba pãndeo tɛ́ Yesu kpɛɛ. Sa'oriki ìsi ìba pãnde pì dɔ̃,
ben ìba pì tɛ́ Yesuzi à gɛ̃̀ sa'oriki ìsi pì bɛ ua, 16 mɔde Pita gɔ̃̀ zɛ kpɛɛlɛa
gãarɛ. Ben ìba kɛ̀ sa'oriki ìsi dɔ̃ɔ pì gàa à yã ò nɔgbɛ̃ kɛ̀ èe zɛ́ pì dãkpaanɛ,
ben à tò Pita gɛ̃̀. 17 Ben nɔgbɛ̃ zɛ́dãkpari pì Pita là à bè: Gɔ̃gbɛ̃ pì ìbanɔ
dokemɛ n ũroo? Pita wèàla à bè: Mámbeero! 18 Zĩ̀rinɔ kɔ̃n dogarinɔɔ e tɛ́
kɛ̀ aɔ̃ɔ lè kpákpaa kɛ̀ ĩa kuu yãnzi. Pita kúńyo gwe, èe tɛ́ kpákpaa se.

Sa'oriki yãlalana Yesua
(Mat 26:59-66, Maa 14:55-64, Luk 22:66-71)

19 Ben sa'oriki ìsi e Yesu lalaa à ìbanɔ yãzi kɔ̃n à yãdannɛnao.
20 Yesu wèàla à bè: Ma yã ò baade píngingɛ gupuraaa. Ma yã dàdańnɛ
aduakɛkpɛnɔ guu kɔ̃n Luda uao, guu kɛ̀ Yudanɔ è kɔ̃ kakɔ̃an ń píngi. Mɛ́ɛ
yãke o asii guuro. 21 Bɔ́yãnzi nɛ́ɛ ma lalaazi? Ǹ ma yãmarinɔ la, aɔ̃ yã kɛ̀

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

má òńnɛ dɔ̃. 22 Kɛ̀ Yesu yã ò lɛ, dogari kɛ̀ aɔ̃ɔ kú gweenɔ doke à swãn kɛ̀
à bè: Wè yã we sa'oriki ìsila lɛro. 23 Yesu wèàla à bè: Tó yã zaaan má ò,
ǹ o wà ma. Tó yãpuraan má ò sɔ̃, bɔ́yãnzin n ma lɛzi? 24 Ben Anasa Yesu
gbàrɛ sa'oriki ìsi Kayafa kiia yina.

Pita ɛara à lɛ́sɛna Yesuzi dɔ

(Mat 26:71-75, Maa 14:69-72, Luk 22:58-62)

25 Pita kpɛ́ zɛ gwe èe tɛ́ kpákpaa. Ben wà à là wà bè: À ìbanɔ doken n
ũroo? Pita lɛ́ sɛ̀ à bè: Mámbeero! 26 Sa'oriki ìsi zĩ̀rinɔ doke nɛ́ gbɛ̃ kɛ̀ Pita
à à swã gò danɛmɛ, ben à bè: Mɛ́ɛ a e lɛdo swadako guuroo? 27 Ben Pita lɛ́
sɛ̀ dɔ. Zaa gwe gɔ̃ɔ koo lɛ́ zù.

Pilati yãkpaɛkɛna kɔ̃n Yesuo

(Mat 27:1-2,11-14, Maa 15:1-5, Luk 23:1-5)

28 Gukɛ̃̀kɔ̃anao ben Yuda gbãadeenɔ bɔ̀ kɔ̃n Yesuo Kayafa bɛ, aɔ̃ gàao
bùsu gbɛ̃nsi bɛ. Aɔ̃ɔe gɛ̃ à bɛro, lɛ aɔ̃tongɔ̃ gbãsĩro yãnzi, zaakɛ aɔ̃ɔ
yezi wà Banla zĩbaa kɛmɛ. 29 Bee yãnzi Pilati bɔ̀ à mɔ̀ ń kiia à bè: Bɔ́
yãn a be gbɛ̃ kɛ̀ kɛ̀? 30 Aɔ̃ wèàla wà bè: Tó zaakɛrinlo, lɛ wée mɔ́ wà à
kpámmaro. 31 Ben Pilati bèńnɛ: À à sɛ́ à gá yãkpaɛ kɛo a zĩnda dokaa.
Ben gbãadee pìnɔ bènɛ: Wá gbɛ̃dɛna zɛ́ vĩro. 32 Beee kɛ̀ lɛ yã kɛ̀ Yesu ò
e à papa yãnzimɛ, kɛ̀ à a ga yã taka ò. 33 Ben Pilati ɛ̀ara à gɛ̃̀ ua. À Yesu
sìsi, ben à à là à bè: Ḿbe Yudanɔ kína ũɔ́? 34 Yesu wèàla à bè: Nɛ́ɛ oo lɛ
kɔ̃n n zĩndaon yɔ́, ke wà ma yã ònnɛmɛ? 35 Pilati bè: Yudan ma ũɔ́? N
boriinɔ kɔ̃n n sa'orikinɔ bé wà n kpama. Bɔ́n ń kɛ̀? 36 Yesu bè: Ma kpata
nɛ́ anduna kɛ̀ki pɔ́nlo. Tó ma kpata nɛ́ anduna kɛ̀ki pɔ́mɛ, lɛ ma ìbanɔ zĩ̀
kà lɛ wàton ma kpá Yuda gbãadeenɔaro. Ma kpata nɛ́ anduna kɛ̀ki pɔ́nlo.
37 Ben Pilati bènɛ: Ase kínamɛ n ũu? Yesu wèàla à bè: Ń ò a zɛ́a kɛ̀ kínan
ma ũ. Wà ma i, ben ma mɔ anduna guu yãpura sèedadee ũ. Gbɛ̃ kɛ̀ dɛ
yãpura pɔ́ ũu è ma yã ma. 38 Pilati bè: Bɔ́n yãpuraa ũu?

Yãdana Yesula

(Mat 27:15-31, Maa 15:6-20, Luk 23:13-25)

Kɛ̀ à ò lɛ, à ɛ̀ara à bɔ̀ à gàa Yuda gbãadeenɔ kiia à bèńnɛ: Mɛ́ɛ taari
ke e gbɛ̃ kɛ̀aro. 39 Á fɛɛakaarayã vĩ kɛ̀ mɛɛ̀ pisinanɔ doke gbarɛare Banla
zĩbaa zĩ. Á yezi mà Yudanɔ kína gbarɛaren yɔ́? 40 Ben aɔ̃ wii lɛ̀ dɔ wà bè:
Àmbeero, Barabamɛ! Baraba pì sɔ̃ nɛ́ kpãi wɛ́ɛdewɛmɛ.

19

1 Ben Pilati bè, wà Yesu kũ wà à gbɛ̃ flɛ̃̀o. 2 Ben sozanɔ lɛ̀ fùra
tɛ̃̀ aɔ̃ kùnɛ aɔ̃ gumusu tɛ̃aa dànɛ. 3 Aɔ̃ɔe sɔ̃ɔzi doodo aɔ̃ɔe bee:
Fɔɔ, Yudanɔ kína! Ben aɔ̃ɔe à swãn kɛkɛɛ. 4 Pilati ɛ̀ara à bɔ̀ dɔ, ben à
bè gbɛ̃nɔnɛ: À gwa, mɛ́ɛ bɔɔoare bàazi kɛ̀, lɛ à e à dɔ̃ kɛ̀ mɛ́ɛ yãke earo.
5 Yesu bɔ̀ bàazi, à lɛ̀ fùra pì kuna à gumusu wɛ́ɛdee pì dana. Ben Pilati
bèńnɛ: Gɔ̃gbɛ̃ pìn yɛ̀! 6 Kɛ̀ sa'orikinɔ kɔ̃n dogarinɔ à è, aɔ̃ wii lɛ̀ wà bè: Ǹ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

à pá lía! Ǹ à pá lía! Ben Pilati bèńnɛ: À à kũ à pá lía a zĩnda, zaakɛ mɛ́ɛ
taari ke earo. 7 Yuda gbãadee pìnɔ wèàla wà bè: Wá doka vĩ, bensɔ̃ doka
pì bè séde à ga, kɛ̀ à a zĩnda dìɛ Luda Nɛ́ ũ yãnzi.
8 Kɛ̀ Pilati yã pì mà, ben vĩa kɛ̀kɛ à à kũ̀. 9 À ɛ̀ara à gɛ̃̀ kɔ̃n Yesuo ua dɔ, ben
à à là à bè: N bɔ mámɛ? Yesu e weàlaro, 10 ben Pilati bènɛ: Nɛ́ yã o maoroo?
Ń dɔ̃ kɛ̀ má n gbarɛna iko vĩ, bensɔ̃ má n pana lía iko vĩroo? 11 Yesu wèàla
à bè: Ń iko ke vĩ ma musuro, sé kɛ̀ Ludaa kpàmmaa. Bee yãnzi gbɛ̃ kɛ̀ ma
kpammaa durun bé à bíta. 12 Zaa gurɔ beeea Pilati e zɛ́ wɛtɛɛ à à gbarɛ, mɔde
Yuda gbãadeenɔ wii lɛ̀ wà bè: Tó n gbɛ̃ pì gbàrɛ, Siza gbɛ̃nnamɛ n ũro. Gbɛ̃
kɛ̀ à a zĩnda dìɛ kína ũ íbɛtɛ kpà kɔ̃n Sizaomɛ. 13 Kɛ̀ Pilati yã beee mà, à bè
wà bɔ kɔ̃n Yesuo bàazi. Ben à vɛ̃̀ɛ a tintia guu kɛ̀ wè be gbɛ̀ gusararaan, kɔ̃n
Eberu yão sɔ̃, Gabata. 14 Banla zĩbaa sorukɛgurɔɔ zĩmɛ, ɔfãntɛ̃ kà mìdangura.
Ben Pilati bè Yuda gbãadee pìnɔnɛ: A kínan yɛ̀. 15 Ben aɔ̃ɔ wii lɛɛ wèe bee:
Ǹ à dɛ. Ǹ à dɛ. Ǹ à pá lía. Pilati bèńnɛ: Mɛ́ a kína pá líaɔ́? Sa'orikinɔ bè: Siza
baasiro, wá kína ke vĩro. 16 Ben Pilati Yesu kpàḿma aɔ̃ à pá lía.

Yesu pana lía

(Mat 27:32-44, Maa 15:21-32, Luk 23:26-43)

Ben aɔ̃ à sɛ̀ wà tào. 17 Yesu bɔ̀ wɛ́tɛ guu à a zĩnda líkpangbãroo sɛna, à
gàa guu kɛ̀ wè be Mìwatorokiia, kɔ̃n Eberu yão sɔ̃ Gɔgɔta. 18 Gwen wà à pà
lía kɔ̃n gɔ̃ɔn plaa pãndenɔ, gbɛ̃ doo à ɔplaazi gbɛ̃ doo à ɔzɛɛzi, ben Yesu kú
ń dagura. 19 Pilati takada kɛ̃̀ à nà Yesu líkpangbãroo pìa. Yã kɛ̀ à kɛ̃̀ pìn yɛ̀:

Yesu Nazarɛti, Yudanɔ kína.

20 Yudanɔ takada kɛ̀ à kɛ̃̀ pì kyó kɛ̀ pari, zaakɛ guu kɛ̀ wà Yesu pà lían pì
zɛ̃̀ kɔ̃n wɛ́tɛoro. Wà lá pì kɛ̃̀ kɔ̃n Eberu yão kɔ̃n Romudeenɔ yão kɔ̃n Giriki
yãomɛ. 21 Ben Yuda sa'orikinɔ bè Pilatinɛ: Ǹton kɛ̃ ǹ be Yudanɔ kínaro, mɔde
ǹ kɛ̃ kɛ̀ àmbe à bè Yudanɔ kínan a ũ. 22 Pilati bè: Yã kɛ̀ má kɛ̃̀n má kɛ̃̀. 23 Kɛ̀
sozanɔ Yesu pà lía wà yɛ̃̀a, ben aɔ̃ à pɔ́kãsãanɔ sɛ̀ɛ wà kpàatɛtɛ lɛo siigɔ̃
baade mìa. Aɔ̃ à utagyaba kɛ̀ wà tɛ̃̀ nabina sai zaa musu ai gĩzĩ sɛ̀ dɔ, 24 ben
aɔ̃ bèkɔ̃nɛ: Wàton uta pì kɛ̃kɛ̃kɔ̃rɛro. Wà kàbankpɛ kɛ lɛ wàgɔ̃ dɔ̃ gbɛ̃ kɛ̀ eé
gɔ̃nɛ. Aɔ̃ɔ kɛ̀ lɛ, lɛ yã kɛ̀ wà kɛ̃̀ Luda yãn e à papamɛ, kɛ̀ wà bè:

Aɔ̃ ma pɔ́kãsãanɔ kpàatɛtɛkɔ̃nɛ,
aɔ̃ kàbankpɛ kɛ̀ ma uta yãnzi.

Bee yãnzin sozanɔɔ kɛ̀ lɛzi. 25 Yesu da kɔ̃n à da dãaroo kɔ̃n Kolopa naɔ̃
Mariamao kɔ̃n Mariama Magadalɛnio kú lí kɛ̀ wà Yesu pàa saɛ. 26 Kɛ̀ Yesu
a da kɔ̃n a ìba kɛ̀ à yezio è zɛna kɔ̃ saɛ, à bè a danɛ: Nɔgbɛ̃, n nɛ́n yɛ̀!
27 Ben à bè ìba pìnɛ: N dan yɛ̀! Zaa zĩ beeean ìba pì à sɛ̀ à tào a bɛ.

Yesu gana

(Mat 27:45-56, Maa 15:33-41, Luk 23:44-49)

28 Beee gbɛra Yesu dɔ̃ kɛ̀ à píngi pàpa. Lɛ yã kɛ̀ kɛ̃na Luda yãn e à papa
ben à bè: Ímii e ma dɛɛ. 29 Loo kú gwe, geepiwɛ̃ kpɛ̃̀kpã kán pana. Ben

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

wà sabo kpàɛ wɛ̃ɛ pì guu wà pɛ̀ sɛ̃̀lia wà dɔ̀ Yesunɛ a lɛ́a. 30 Kɛ̀ à wɛ̃ɛ pì mì
à bè: Yã yɑ̃̀a. Ben à a mì pɛ̀ɛ à a wɛ̃̀ndi gbàrɛ.

Yesu zɔ̃na kɔ̃n sário

31 Kámmabogurɔ sorukɛgurɔɔ zĩmɛ. Yuda gbãadeenɔɔ yezi gɛ̀nɔ gɔ̃ lía ai
kámmabogurɔɔ zĩro, zaakɛ kámmabogurɔɔ zĩ pì nɛ́ gurɔ ìsimɛ. Ben aɔ̃ gàa
wà wɛ́ɛ kɛ̀ Pilatia wà ń gbá ɛ́'ɛ wà ń pita. 32 Ben sozanɔ gàa wà gbɛ̃ káaku
kɛ̀ wà pà lía lɛdo kɔ̃n Yesuo gbá ɛ̀'ɛ kɔ̃n à plaade pɔ́o dɔ. 33 Kɛ̀ aɔ̃ kà Yesu
kiia, aɔ̃ɔ è à gĩakɛ à gà kɔ̀, ben aɔ̃ɔe à gbá ɛ́'ɛro. 34 Ben sozanɔ doke Yesu
zɔ̃̀ kɔ̃n sário a gbɑ̃̀ntɛ̃a. Gwe gɔ̃ɔ aru kɔ̃n ío bɔ̀ɛ. 35 Gbɛ̃ kɛ̀ yã pì è wɛ́ɛo bé à
ò. À sèedakɛna yãpuraa vĩ, à dɔ̃ kɛ̀ yãpuraan ée oo, lɛ apinɔ sɔ̃ à e à Yesu
náanɛ kɛ. 36 Yã beeenɔ kɛ̀ lɛ yã kɛ̀ kɛ̃na Luda yãn kɛ̀kii papamɛ, wà bè:
Weé à wá ke ɛ́ro. 37 À kɛ̃na Luda yãn dɔ wà bè: Aɔ̃é gbɛ̃ kɛ̀ wà à zɔ̃̀ gwa.

Yesu vĩina

(Mat 27:57-61, Maa 15:42-47, Luk 23:50-56)

38 Beee gbɛra Yusufu Arimatea gàa à wɛ́ɛ kɛ̀ Pilatia, lɛ à a gba zɛ́ à Yesu
gɛ̀ pita. Yesu ìbamɛ asii guu, kɛ̀ èe vĩa kɛɛ Yuda gbãadeenɔnɛ yãnzi. Pilati
wènɛ, ben à gàa à à gɛ̀ sɛ̀ à tào. 39 Nikodɛmu kɛ̀ gàa Yesu kiia gwãavĩ gàa
se kɔ̃n lí'ɔɔo yãkɔ̃tɛna kɔ̃n ɛ̃zɛ̃ kɛ̀ è tó gɛ̀ vãrooo à kà kiloo baaakuri taka.
40 Ben aɔ̃ Yesu gɛ̀ sɛ̀ aɔ̃ táaru bisanɔ fĩ̀fĩa kɔ̃n ɛ̃zɛ̃ pìo, lán Yudanɔ è gɛ̀ kpe
da nà ń fɛɛakaarayã guu. 41 Kara kú guu kɛ̀ wà Yesu pà lía pìn. Gbɛ̀wɛɛ kɛ̀
wà sɔ̀ mira ũ dufu kú kara pì guu, wèe gbɛ̃ke dan zikiro. 42 Gwen aɔ̃ Yesu
dàɛn, kɛ̀ à zɑ̃̀ńyoro, kɛ̀ dɔ Yudanɔ kámmabogurɔɔ e kaa yãnzi.

Yesu fɛɛ à bɔna gaan

(Mat 28:1-8, Maa 16:1-8, Luk 24:1-12)

20 1 Azumanɛngo zĩ kɔngɔ idɛ-idɛ Mariama Magadalɛni bɔ̀ à gàa mira
kiia, ben à lè gbè gona mira lɛ́a. 2 Ben à bàa lɛ̀ à gàa Simɔ Pita kiia
kɔ̃n ìba pãnde kɛ̀ Yesu yezi pìo à bèńnɛ: Wà Dii bɔ̀ miran, wá dɔ̃ guu kɛ̀ wà à
dànlo. 3 Ben Pita kɔ̃n ìba pãnde pìo fɛ̀ɛ wà gàa mira kiia. 4 Aɔ̃ gɔ̃ɔn plaa ń píngi
e bàa lɛɛ lɛdo, ben ìba pãnde pì bà nna dɛ Pitala, à kà mira kiia káaku. 5 Kɛ̀ à
wɛ́ɛ kpàɛn, ben à táaru bisanɔ è kaɛna, mɔde èe gɛ̃ à guuro. 6 Kɛ̀ Simɔ Pita kà
à gbɛra, ben à gɛ̃̀ miran. À táaru bisa pì è kaɛna 7 kɔ̃n bisa kɛ̀ wà fĩ̀fĩ à mìao.
Bisa pì pɛkɔ̃rɛna kɔ̃n pɔ́lɛ pìnɔoro, à kokona diɛna adomɛ. 8 Ben ìba kɛ̀ kà mira
kiia káaku pì gɛ̃̀ se. À è, ben à sì. 9 Ai tia aɔ̃ɔe yã kɛ̀ kɛ̃na Luda yãn dɔ̀rɔ dɔ̃ro kɛ̀
wà bè, eé fɛɛ bɔna gaan. 10 Ben ìba gɔ̃ɔn plaaa pìnɔ ɛ̀ara wà tà bɛ.

Yesu bɔ à mɔna Mariama Magadalɛnizi

(Mat 28:9-10, Maa 16:9-11)

11 Mariama zɛna mirawɛɛ lɛ́a, èe ɔ́ɔ dɔɔ. Lán èe ɔ́ɔ dɔɔ nà lɛ, ben à wɛ́ɛ
kpàɛ miraweɛn. 12 Ben à malaika gɔ̃ɔn plaaanɔ è vɛ̃ɛna guu kɛ̀ wà Yesu gɛ̀

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

dàɛn yãa. À doo kú mìzi kpa, à doo sɔ̃ gbá kpa. Aɔ̃ɔ uta puraa dana. 13 Ben
aɔ̃ à là wà bè: Nɔgbɛ̃, bɔ́ bé à n le nɛ́ɛ ɔ́ɔ dɔɔ? À wɛ̀ńla à bè: Wà ma Dii sɛ̀ wà
tàomɛ, má dɔ̃ guu kɛ̀ wà à dàɛnlo. 14 Kɛ̀ à ò lɛ, ben à lìɛ à Yesu è zɛna, mɔde
èe dɔ̃ kɛ̀ Yesunlo. 15 Yesu à là à bè: Nɔgbɛ̃, bɔ́yãnzin nɛ́ɛ ɔ́ɔ dɔɔzi? Dén nɛ́ɛ
wɛtɛɛ? Mariama e daa karadeemɛ, ben à bènɛ: Maree, tó ḿbe n à sɛ̀ n bɔo, ǹ
omɛ guu kɛ̀ n à dàɛn lɛ mà gá mà à sɛ́. 16 Yesu bènɛ: Mariama! Ben à aɛ dɔ̀a
à bènɛ kɔ̃n Eberu yão: Rabi! Tɔ́ pì bè Dannɛri. 17 Yesu bènɛ: Ǹton ɔ kɛmaro,
mɛ́ɛ tá ma De kiia kɔ̀ro. Ǹ gá ǹ o ma gbɛ̃nɔnɛ mɛ́ɛ taa ma De kɔ̃n ń Deo kiia,
ma Luda kɔ̃n ń Ludao kiia. 18 Ben Mariama Magadalɛni gàa à à baaru kpà à
ìbanɔnɛ à bè: Ma Dii è. Ben à yã kɛ̀ à ònɛ tɔ̃kɛ̃̀ńnɛ.

Yesu bɔ à mɔna a ìbanɔzi
(Mat 28:16-20, Maa 16:14-18, Luk 24:36-49)

19 Azumanɛngo beeea uusiɛ à ìbanɔ kakɔ̃ana kpɛ́n, aɔ̃ gbà tàtańlɛ aɔ̃
mɔ̀nɛ kã̀, kɛ aɔ̃ɔe vĩa kɛɛ Yuda gbãadeenɔnɛ yãnzi. Ben Yesu mɔ̀ à zɛ̀ ń tɛ́
à bèńnɛ: Àgɔ̃ kú aafiao! 20 Kɛ̀ à ò lɛ, ben à a ɔɔnɔ ɔ̀dɔańnɛ kɔ̃n a gbã̀ntɛ̃o.
Kɛ̀ ìba pìnɔ Dii è, aɔ̃ pɔɔ kɛ̀ nna maamaa. 21 Yesu ɛ̀ara à bèńnɛ: Àgɔ̃ kuu
aafiao! Lán ma De ma zĩ nà, lɛn mɛ́ɛ a zĩi lɛ. 22 Kɛ̀ à ò lɛ, ben à ĩa vùḿma
kɔ̃n lɛ́o à bè: À Luda Nini sí. 23 Gbɛ̃ kɛ̀ a ń kɛ̃ kɔ̃n ń durunnɔ, à kɛ̃̀ḿman
gwe. Gbɛ̃ kɛ̀ ée ń kɛ̃nɛro sɔ̃, eé kɛ̃ḿmaro.

Yesu kɔ̃n Tomasio

24 Gurɔɔ kɛ̀ Yesu mɔ̀, Tomasi, à ìba gɔ̃ɔn kuri awɛɛplaaanɔ doke kɛ̀ wè
benɛ Sìka kúńyoro. 25 Ben à ìba kpaaanɔ bènɛ: Wa Dii è. Ben à bèńnɛ: Tó
mɛ́ɛ kuusa gbɛ̀ e à ɔɔnɔ guu ma ɔnɛtee pɛ̀nlo, bensɔ̃ mɛ́ɛ ɔ zɔ̃ à gbã̀ntɛ̃aro,
mɛ́ síro. 26 À gurɔ làa à ìbanɔɔ kú kpɛ́n dɔ, Tomasi kúńyo sa. Aɔ̃ gbà
tàtańlɛ aɔ̃ mɔ̀nɛ kã̀, ben Yesu mɔ̀ à zɛ̀ ń tɛ́ à bè: Àgɔ̃ kuu aafiao! 27 Ben à
bè Tomasinɛ: Ǹ n ɔnɛtee pɛ́ ma ɔɔ guu kɛ̀ ǹ gwa, ǹ n ɔɔ zɔ̃ ma gbã̀ntɛ̃a.
Ǹton seka kɛ dɔro. Ǹ ma náanɛ kɛ. 28 Tomasi wɛ̀àla à bè: Ma Dii, ma
Luda. 29 Yesu bènɛ: Kɛ̀ n ma e yãnzin n ma náanɛ kɛ̀zi. Aubarikadeenɔn
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ ma náanɛ kɛ̀ ma ena sainɔ ũ.
30 Yesu dabuyã pãndenɔ kɛ̀ pari a ìbanɔ wɛ́ɛ wáa kɛ̀ wèe kɛ̃ takada kɛ̀
guuro. 31 Mɔde wà yã kɛ̀nɔ kɛ̃̀, lɛ à e à Yesu sí Luda Nɛ́ Mɛsaya ũ à wɛ̃̀ndi
e à náanɛkɛna guu yãnzimɛ.

Yesu a zĩnda ɔ̀dɔa a ìbanɔnɛ sɛ̀bɛ lɛ́a

21 1 Beee gbɛra Yesu ɛ̀ara à a zĩnda ɔ̀dɔa a ìbanɔnɛ dɔ Tiberia sɛ̀bɛ
lɛ́a. Lán kɛ̀ bàn à a zĩnda ɔ̀dɔańnɛ. 2 Simɔ Pita kú lɛdo kɔ̃n Tomasi
kɛ̀ wè benɛ Sìkao kɔ̃n Natanaɛli kɛ̀ bɔ̀ Kana, Galili bùsuo kɔ̃n Zebedi
nɛ́nɔ kɔ̃n Yesu ìba gɔ̃ɔn plaa pãndenɔ. 3 Simɔ Pita bèńnɛ: Mɛ́ɛ gaa kpɔ̀ wɛ.
Ben aɔ̃ bènɛ: Wapinɔ se wé gányo. Ben aɔ̃ gàa wà gɛ̃̀ góro'itɛ guu, mɔde
aɔ̃ɔe pɔ́ke kũ gwãavĩ beeearo. 4 Kɛ̀ guu e mɔɔ dɔ, Yesu zɛna baa, mɔde a

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

ìbanɔɔ e dɔ̃ kɛ̀ àmbeeero. 5 Ben à lɛ́ zùńzi à bè: Gbɛ̃nɔ, ée pɔ́ke e á kȕroo?
Aɔ̃ bè: Auo! 6 Ben à bèńnɛ: À kȁmbɛɛ táaru zu góro ɔplazi é pɔ́ kũ. Kɛ̀
aɔ̃ɔ zù, aɔ̃ kpɔ̀ kȕ paripari aɔ̃ fùa wà sɛ́. 7 Ben ìba kɛ̀ Yesu yezi pì bè Simɔ
Pitanɛ: Diimɛ. Pita uta danaro. Kɛ̀ à mà wà bè Diimɛ, ben à a uta sɛ̀ à dà
à kùsi ía. 8 Ìba kpaaanɔɔ e kȁmbɛɛ táaru gáɛɛ pana kɔ̃n kpɔ̀o aɔ̃ɔe suuo
kɔ̃n góroo, zaakɛ aɔ̃ɔ zȁ kɔ̃n baaoro, à dɛ mita basɔɔro takalaro. 9 Kɛ̀ aɔ̃
bikȕ baa, aɔ̃ burɛdi è kaɛna gwe kɔ̃n kpɔ̀o kpákpatɛana. 10 Yesu bèńnɛ:
À mɔ́ kɔ̃n kpɔ̀ kɛ̀ á kȕ tiaao kenɔ. 11 Ben Simɔ Pita gɛ̃̀ góro guu à kȁmbɛɛ
táaru gàɛ à bikȕo baa. À pana kɔ̃n kpɔ̀ gbɛ̃̀ntɛ̃nɔ mèn baswɛɛplaa akuri
awɛɛ'aagɔ̃. Baa kɛ̀ à pari lɛ, táaru pì e kɛ̃ro. 12 Yesu bèńnɛ: À mɔ́ à pɔ́ ble.
À ìba kee e fɔ̃ à lɛ́ bɔ̀ à à là dén à ũro, zaakɛ aɔ̃ɔ dɔ̃ kɛ̀ Diimɛ. 13 Yesu gàa
à burɛdi sɛ̀ à kpàḿma. Lɛn à kɛ̀ lɛ kɔ̃n kpɔ̀o dɔ. 14 Yesu a zĩnda ɔdɔana a
ìbanɔnɛ gɛ̃̀n aagɔ̃deen gwe à fɛɛna bɔna gaan gbɛra.

Yesu kɔ̃n Pitao

15 Kɛ̀ aɔ̃ pɔ́ blè wà yȁa, Yesu Simɔ Pita là à bè: Yohana nɛ́ Simɔ, ń
yemazi dɛ gbɛ̃ kɛ̀nɔlaɔ́? À wèàla à bè: Eè Dii, ń dɔ̃ kɛ̀ má yenzi. Yesu bènɛ:
Ǹ pɔ́blee kpá ma sãnɛ bɔ̀rɔnɔa. 16 À gɛ̃̀n plaade Yesu ɛ̀ara à à là dɔ à bè:
Yohana nɛ́ Simɔ, ń yemaziɔ́? À wèàla à bè: Eè Dii, ń dɔ̃ kɛ̀ má yenzi. Yesu
bènɛ: Ǹ ma sãanɔ dãmɛ. 17 À à là à gɛ̃̀n aagɔ̃de à bè: Yohana nɛ́ Simɔ, ń
yemaziɔ́? Kɛ̀ Yesu Pita là à gɛ̃̀n aagɔ̃de tó à yeazi, à pɔɔ yàka, ben à bènɛ:
Dii, ń yã píngi dɔ̃. Ń dɔ̃ kɛ̀ má yenzi. Yesu bènɛ: Ǹ pɔ́blee kpá ma sãanɔa.
18 Yãpuraan mɛ́ɛ oonnɛ, kɛ̀ ń dɛ gɔ̃kparɛ ũ, nɛɛ̀ pɔ́ da n zĩnda ǹ gá guu
kɛ̀ ń yezin, mɔde tó n zi kȕ, nɛ́ n ɔɔnɔ poro, gbɛ̃ pãnde é dannɛ à gányo
guu kɛ̀ ń yeziroon. 19 Kɛ̀ Yesu ò lɛ, Pita gaa kɛ̀ eé Luda tɔ́ bɔɔn à tɛ́a. Beee
gbɛra Yesu bènɛ: Ǹ tɛ́mazi.

Yesu kɔ̃n ìba kɛ̀ Yesu yezio

20 Pita lìɛ à ìba kɛ̀ Yesu yezi pì è tɛ́ńzi. Gbɛ̃ pì bé à nà Diizi gurɔɔ kɛ̀
aɔ̃ɔe pɔ́ blee, à à là gbɛ̃ kɛ̀ eé à kpáḿmazi. 21 Kɛ̀ Pita à è, à bè Yesunɛ: Dii,
gbɛ̃ kɛ̀ sɔ̃ nɛ́? 22 Yesu bènɛ: Tó má yezi àgɔ̃ kú wɛ̃̀ndio ai màgɔ̃ gá su, à yã
n e mámɛ? Ǹgɔ̃ tɛ́mazi dé. 23 Ben yã pì dàgula Yesudeenɔ tɛ́ kɛ̀ ìba pì é
garo. Mɔde Yesu e onɛ kɛ̀ eé gí gazinlo. À bè, tó á yezi àgɔ̃ kuu ai àgɔ̃ gá
su, à yã à e mámɛ?
24 Ìba pì bé à yã kɛ̀nɔ sèeda kɛ̀. Àmbe à takada kɛ̀ kɛ̃̀, ben wá dɔ̃ kɛ̀ à
sèedakɛna náanɛ vĩ.

Mìdɛna

25 Yesu yã pãndenɔ kɛ̀ paripari dɔ. Tó wà kɛ̃̀ takada guu doodo píngi,
mɛ́ɛ daa anduna a zĩndanɛ é fɔ̃ à takada kɛ̀ wà kɛ̃̀ pìnɔ síro.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

ZĨRINƆ YÃKƐNANƆ

Yesu tana ludambɛ *1:1–1:26*
Luda Nini pitana *2:1–2:47*
Yudanɔ Yesu yã sìna *3:1–12:25*
Pɔlu wɛ́tɛgana káakudee *13:1–14:28*
Pɔlu wɛ́tɛgana gɛ̃̀n plaadee *15:1–18:22*
Pɔlu wɛ́tɛgana gɛ̃̀n aagɔ̃dee *18:23–21:16*
Pɔlu gana Romu *21:17–28:31*

Lɛ́gbɛ̃na Luda Nini yã musu

1 1 Tiofilu, má ònnɛ ma takada káaku guu lán Yesu kɛ̀ nà kɔ̃n yã kɛ̀ à
dàńnɛnɔ píngi zaa à naana gurɔ 2 ai gurɔɔ kɛ̀ à yã dìɛ a zĩ̀rinɔnɛ kɔ̃n
Luda Nini gbãaao, ben Luda à sɛ̀ à tào a kiia. 3 Zaakɛ à gana gbɛra à a
zĩnda ɔ̀dɔańnɛ à sèeda yãnɔ kɛ̀ńnɛ pari kɛ̀ tò aɔ̃ dɔ̃̀ seka sai kɛ̀ à bɛ̃ɛ. À
a zĩnda ɔ̀dɔańnɛ ai gurɔ baplaa à kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia yã òńnɛ. 4 Kɛ̀ aɔ̃
kakɔ̃ana, ben à bèńnɛ: Àton bɔ Yerusalɛmuro. Àgɔ̃ lɛ́ kɛ̀ ma Dee gbɛ̃̀are
dãa, lán ma à yã òare nà. 5 Zaakɛ Yaaya gbɛ̃nɔ batisi kɛ̀ í guumɛ, mɔde
gurɔ plaa kɛ̀a mɛ́ a batisi kɛ Luda Nini guu.

Tana Yesuo ludambɛ
(Maa 16:19-20, Luk 24:50-53)

6 Kɛ̀ aɔ̃ kakɔ̃ana lɛ, ben aɔ̃ à là wà bè: Dii, gurɔ kɛ̀ guun nɛ́ Isarailinɔ kpata
sukpańnɛɔ̃? 7 À wèńla à bè: Á zɛ́ vĩ àgɔ̃ gurɔɔ kesɔ̃ gurɔ zaka kɛ̀ ma Dee dìɛ kɔ̃n
a zĩnda ikoo dɔ̃ro. 8 Tó Luda Nini pìtaawa, é gbãaa e àgɔ̃ dɛ ma sèedadeenɔ ũ
Yerusalɛmu kɔ̃n Yudea bùsu gu píngio kɔ̃n Samaria bùsuo ai à gá pɛ́ anduna lɛ́a.
9 Yã bee ona gbɛra Luda à sɛ̀ ń wáa ai à gàa à sã̀sã ń wɛ́ɛn à gɛ̃̀ ludambɛ luguun.
10 À tana guu lán aɔ̃ wɛ́ɛ pɛ́ ludambɛɛa nà, ben gɔ̃ɔn plaa kenɔ bɔ̀ wà zɛ̀ ń saɛ aɔ̃
pɔ́kãsã puraanɔ dana. 11 Aɔ̃ bè: Galili bùsudeenɔ, à kɛ̀ dia á zɛna ée ludambɛɛ
gwaa? Yesu kɛ̀ Luda à bɔ̀ a tɛ́ à tào a kiia pì, eé ɛara à mɔ́ lán á è èe taa gwe nà.

Yudasi gɛ̃ɛkana

12 Ben aɔ̃ pìta Kùkpɛ sĩ̀sĩa aɔ̃ sù Yerusalɛmu. Sĩ̀sĩ pì zã̀ kɔ̃n Yerusalɛmuo
à kà lán kiloo do taka bà. 13 Kɛ̀ aɔ̃ kà, ben aɔ̃ dìdi kpɛ́ musu, guu kɛ̀ aɔ̃ègɔ̃

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kún. Pita kú gwe kɔ̃n Yohanao kɔ̃n Yemisio kɔ̃n Anduruo kɔ̃n Filipio kɔ̃n
Tomasio kɔ̃n Batɔlɔmiuo kɔ̃n Matiuo kɔ̃n Alafeu nɛ́ Yemisio kɔ̃n Simɔ
Aĩadeeo kɔ̃n Yemisi nɛ́ Yudasio. 14 Aɔ̃ píngi ń zĩnda kpà aduakɛnaa lɛdo
kɔ̃n Mariama Yesu dao kɔ̃n Yesu dãaronɔ kɔ̃n nɔgbɛ̃ kpaaanɔ.
15 Gurɔ beeea Pita fɛ̀ɛ à zɛ̀ Yesu ìba kɛ̀ aɔ̃ kà gɔ̃ɔn baswɛɛdo takanɔ tɛ́
à bè: 16 Ma gbɛ̃nɔ, yã kɛ̀ Dauda ò kɔ̃n Luda Nini gbãaao Yudasi kɛ̀ dɔ̀ gbɛ̃
kɛ̀ aɔ̃ Yesu kũ̀nɔnɛ aɛ yã musu, tiasimɛ Luda yã pì papa. 17 Wa gbɛ̃ndoomɛ
yã à baka kú wa zĩi kɛ̀kii guu. 18 À tɔɔtɛ lù kɔ̃n ɔɔ kɛ̀ à è a zaakɛna guuo.
Gwen à bàkɛ̃ à lɛ̀ɛn, à gbɛɛɛ pũ̀tã à nɔaɛnɔ bɔ̀ɛ píngi. 19 Yerusalɛmudeenɔ
píngi yã pì mà, ben aɔ̃ tɔ́ kpà guu pìnɛ Akɛlɛdama kɔ̃n ń bori yão. Tɔ́ pì
bè gbɛ̃dɛri tɔɔtɛ. 20 Wà à yã ò Saamu takada guu wà bè:

> À bɛɛ gɔ̃ bɛzĩ ũmɛ,
> gbɛ̃ke tóngɔ̃ kuu lɛ à vɛ̃ɛ à guu dɔro.

Wà bè dɔ:

> Gbɛ̃ pãnde gɔ̃ à gɛ̃ɛ ũ.

21-22 Bee yãnzi gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ègɔ̃ tɛ́wazi gurɔɔ kɛ̀ wá lɛdo kɔ̃n Dii Yesuo zaa Yaaya gbɛ̃nɔ
batisikɛgurɔ ai gurɔɔ kɛ̀ Luda à bɔ̀ wa tɛ́nɔ, wà ń gbɛ̃n doo bɔ àgɔ̃ dɛ à fɛɛna gaan
sèedadee ũwao. 23 Ben wà gɔ̃ɔn plaaanɔ bɔ̀, Yusufu kɛ̀ wè benɛ Basaba wè benɛ dɔ
Yusutu kɔ̃n Matiao. 24 Ben aɔ̃ adua kɛ̀ wà bè: Dii, ń baade píngi nɔ̀sɛ dɔ̃. Gɔ̃ɔn plaaa
kɛ̀nɔ tɛ́ ǹ gbɛ̃ kɛ̀ ń bɔ̀ ɔdɔawe, 25 lɛ à bà gɔ̃ kú wamɔwa zĩ̀rinɔ zĩi kɛ̀kii guu yãnzi,
zĩi kɛ̀ Yudasi bɔ̀n à gàa guu kɛ̀ kɔ̃ sìo guu. 26 Ben aɔ̃ kàbankpɛ kɛ̀ gɔ̃ɔn plaaa pìnɔ yã
musu. Ben kàbankpɛ Matia kũ̀, ben aɔ̃ à dà zĩ̀ri gɔ̃ɔn kuri awɛɛdoonɔ tɛ́.

Luda Nini pitana

2 1 Kɛ̀ Pɛntikɔsi zĩbaa gurɔɔ kà, aɔ̃ɔ kú gu dɔ̃nkɔ̃a ń píngi. 2 Kãndo
aɔ̃ kĩi mà bɔna ludambɛ lán zàga'ĩa gbãaa bà, ben kpɛ́ kɛ̀ aɔ̃ɔ vɛ̃ɛn
wà̃. 3 Aɔ̃ pɔ́ è lán tɛ́nɛnɛnɔ bà à fã̀akɔ̃a à zɔ̃̀ ń baadea. 4 Ben Luda Nini
pìtaḿma ń píngi, ben aɔ̃ nà yãkebori'onaa lán Ninii pì ń gbá lɛ́ nà.
5 Yuda kenɔ kú Yerusalɛmu gwe, ludayãdari kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀ anduna bùsu píngi guunɔ
ũ. 6 Kɛ̀ aɔ̃ ń zɔka pì mà, aɔ̃ kàkɔ̃aǹzi paripari, ben aɔ̃ bídi kɛ̀, kɛ̀ aɔ̃ɔ mà wèe ń baade
píngi bori yã oo. 7 Yã pì ń kũ gbãa à bɔ̀ ń saɛ aɔ̃ bè: Yã'ori pìnɔ nɛ́ Galilideenɔmɛ ń
píngiroo? 8 À kɛ̀ dia wá mà aɔ̃ɔe wa baade bùsu yã oo? 9 Paatianɔ kɔ̃n Midianɔ kɔ̃n
Elamunɔn wa ũ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú Mɛsɔpɔtamianɔ kɔ̃n Yudeao kɔ̃n Kapadosiao
kɔ̃n Pɔntuo kɔ̃n Asiao 10 kɔ̃n Firigiao kɔ̃n Pamfiliao kɔ̃n Igipitio kɔ̃n Libia bùsu kɛ̀
kú Sirɛni saɛo kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀ Romunɔ. 11 Yudanɔ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ ń dɔnzi zɛ́ sɛ̀nɔn
wa ũ kɔ̃n Kɛrɛtinɔ kɔ̃n Larubunɔ, ben wɛ́e maa aɔ̃ɔe Luda yãbɔnsaɛ kɛnanɔ oo kɔ̃n
wa baade boriyãnɔ. 12 Yã pì ń kũ gbãa aɔ̃ bídi kɛ̀, aɔ̃ɔe kɔ̃ lalaa wèe bee: Yã kpare
takan gwee? 13 Gbɛ̃kenɔ sɔ̃ɔ e ń lalandi kɛɛ wà bè: Aɔ̃ í sɛ̀ wà kã̀mɛ.

Pita waazikɛna

14 Ben Pita fɛ̀ɛ à zɛ̀ kɔ̃n a gbɛ̃ kpaa gɔ̃ɔn kuri awɛɛdoonɔ, à yã ò
gbãngbãn à bè: Amɔa Yudanɔ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ á kú Yerusalɛmunɔ píngi, à swã

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kpá à tó mà yã pì oare. 15 Í e gbẽ pìnɔ kũ lán ée daa nàro, zaakɛ kɔngɔ mɔ̀
kẽndoon tia. 16 Yã kɛ̀ annabi Yoɛli òn yɛ̀:

17 Luda bè:
Ziaa zĩ mɛ́ ma Ninii pisi gbẽ píngia,
a nɛ́gɔ̃gbẽnɔ kɔ̃n a nɛ́nɔgbẽnɔ é annabikɛyã o,
a gɔ̃kparɛnɔ é wɛ́ɛgupu e,
a mare ìsinɔ é nanaa o.
18 Gurɔ beeenɔa
mɛ́ ma Ninii pisi ma zɔ̀blerinɔa
gɔ̃gbẽnɔ kɔ̃n nɔgbẽnɔ ń píngi
aɔ̃é annabikɛyã o.
19 Mɛ́ sèedanɔ kɛ musu,
mɛ́ yãbɔnsaɛnɔ kɛ anduna guu,
aru kɔ̃n tɛ́o kɔ̃n tɛ́sukpɛ siaao égɔ̃ kuu.
20 Ɔfãntẽ é sia kũ,
mɔvura é tã lán aru bà
ai Dii sugurɔ ìsi gakuidee gɔ̃ gá ká,
21 gbẽ sãnda píngi kɛ̀ aɔ̃è Dii sísinɔ é bɔ.

22 Isarailinɔ, à yã kɛ̀ ma. Lán á dɔ̃ a zĩndanɛ nà, Luda Yesu Nazarɛti
ɔ̀dɔaare a gbẽ ũ kɔ̃n dabuyãnɔ kɔ̃n yãbɔnsaɛnɔ kɔ̃n sèeda kɛ̀ à kɛ̀ à gãzĩ
a tɛ́nɔ. 23 Luda zɛ̀o a pɔyezi kɔ̃n a dɔ̃nao guu wà à kpàawa, ben á tò bori
pãndenɔ à pà lía wà à dɛ̀. 24 Ben Luda ga bà pòtoa à à fɛ̀ɛ, zaakɛ à zɛ́ kuu
kɛ̀ ga é fɔ̃ àgɔ̃ à kũnaro. 25 Zaakɛ Dauda à yã ò à bè:

Mɛɛ̀gɔ̃ Dii ee ma wɛ́ɛn gurɔ píngi,
lán à kú ma ɔplaazi nà
pɔ́ke é ma degero.
26 Bee yãnzin ma pɔɔ ègɔ̃ nnazi,
ma nɔ̀sɛguu pù.
Má tãmaa vĩ kɛ̀ ma mɛ̀ égɔ̃ kuu,
27 zaakɛ nɛ́ ma tó mira guuro,
nɛ́ we man gbẽ kɛ̀ kú adona yai kũro.
28 N ma da wɛ̃̀ndi zɛ́a,
ma pɔnnaa égɔ̃ pana n kiia.

29 Ma gbẽnɔ, mɛ́ fɔ̃ mà wa dezi káaku Dauda yã oare wásawasa. À gà wà
à vĩ̀i à mira kú wɛ́tɛ kèn ai kɔ̃n a gbã̀ao. 30 À annabikɛɛ guu à dɔ̃̀ kɛ̀ Luda
lù sɛ̀are à bè, é a boriinɔ doke ká à kpatan. 31 Dauda gĩakɛ à Mɛsaya fɛɛna
gaan è, ben à à yã ò à bè: Luda é à tó mira guuro, eé we à mɛ̀ yai kũro.
32 Yesu pìn Luda à fɛ̀ɛ gaan. À sèedadeenɔn wa ũ wa píngi. 33 Vɛ̃ɛna Luda
ɔplaazi à à Ninii kɛ̀ à à lɛ́ gbɛ̃̀wee sì a Dea. Yã kɛ̀ ée ee bensɔ̃ ée maa
tiaa dɛ Luda Nini kɛ̀ à pìsiwaa ũmɛ. 34 Zaakɛ èe kɛ Dauda bé à fɛ̀ɛ à gàa
ludambɛro, à bè:

Dii ò ma diinɛ à vɛ̃ɛ a ɔplaazi

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

35 ai àgɔ̃ à ibɛɛnɔ kɛnɛ a tinti ũ.
36 Isarailinɔ, àgɔ̃ dɔ̃ sãnsãn kɛ̀ Yesu kɛ̀ a à pà lían Ludaa dìɛ Dii ũ, Mɛsaya
ũ dɔ.
37 Kɛ̀ aɔ̃ yã pì mà, à ń swɛ̃̀ zɔ̃̀, ben aɔ̃ Pita kɔ̃n zĩ̀ri kpaaanɔ là wà bè:
Gbɛ̃nɔ, wé kɛ diamɛ? 38 Ben Pita bèńnɛ: A baade nɔ̀sɛ liɛ à batisi kɛ kɔ̃n
Yesu Kirisi tɔ́o, a durunnɔ é kɛ̃awa é Luda Nini sí gbaa ũ. 39 Zaakɛ lɛ́ kɛ̀
Ludaa gbɛ̃̀ pì dɛ a pɔ́ ũmɛ kɔ̃n a nénɔ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú zɛ̃̀nɔ, gbɛ̃ kɛ̀ Dii
wa Luda é ń sísi pìnɔ ń píngi. 40 À yã pãndenɔ òńnɛ pari à nàkɔ̃rɛḿma
à bè: À a zĩnda bɔ tɔ̃ɔrigbɛ̃ zaaa kènɔ tɛ́. 41 Ben gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ à yã pì sìnɔ
batisi kɛ̀. Zĩ beeean wà kàara ń tɛ́ gɔ̃ɔn bɔrɔ aagɔ̃. 42 Aɔ̃ làakari dɔ̀ zĩ̀rinɔ
yãdannɛnaa kɔ̃n kɔ̃gbɛ̃kɛnao kɔ̃n Dii pɔ́blenao kɔ̃n aduakɛnao.

Yesudeenɔ kuuna kɔ̃o

43 Zĩ̀ri pìnɔɔ e sèeda kɔ̃n yãbɔnsaɛnɔ kɛɛ, ben vĩa baade píngi kṹ̀. 44 Dii
náanɛkɛrinɔ píngi gãli dɔ̃nkɔ̃mɛ. Pɔ́ kɛ̀ aɔ̃ɔ vĩinɔ gɔ̃̀ aɔ̃ píngi pɔ́ ũ. 45 Tó aɔ̃
ń pɔ́ kɛ̀ aɔ̃ɔ vĩinɔ yà, aɔ̃è à ɔɔ kpaatɛtɛkɔ̃nɛ lán baade bɔkɔ̃tɛ dɛ nà. 46 Lán
guu e dɔɔ nà aɔ̃ègɔ̃ kɔ̃ kaakɔ̃a Luda ua, aɔ̃ègɔ̃ pɔ́ blee kɔ̃ bɛ kɔ̃n pɔnnaao
kɔ̃n nɔ̀sɛo do. 47 Aɔ̃ègɔ̃ Luda tɔ́ kpaa, bensɔ̃ aɔ̃ègɔ̃ nna kɔ̃n baade píngio.
Dii ègɔ̃ gbɛ̃ kɛ̀ ée ń mì siinɔ kaara ń tɛ́ lán guu e dɔɔ nà.

Gɔ̃gbɛ̃ ɛrɛ kɛ̃kɔ̃ana

3 1 Zĩkea Pita kɔ̃n Yohanao gàa Luda ua fãantɛ̃ mɔ̀ aagɔ̃ aduakɛgurɔ.
2 Gɔ̃gbɛ̃ kee kú gwe wà à ì ɛrɛ ũmɛ. Lán guu e dɔɔ nà wè à sɛ́ wà mɔ́
wà à diɛ Luda ua gãnu kɛ̀ wè be Gãnu Maaa guu. Gwen ègɔ̃ baa kɛɛ gbɛ̃
kɛ̀ aɔ̃ɔe gɛ̃ɛ ua pì guunɔa. 3 Kɛ̀ à Pita kɔ̃n Yohanao è, aɔ̃ɔe mɔɔ gɛ̃ Luda ua,
ben à baa kɛ̀ḿma. 4 Aɔ̃ wɛ́ɛ pɛ̀a, ben Pita bènɛ: Ǹ wa gwa kɛ̀. 5 Ben à wɛ́ɛ
pɛ̀ḿma èe ń gba dãa. 6 Ben Pita bènɛ: Má ɔɔ vĩro, mɔde pɔ́ kɛ̀ má vĩin mɛ́
n gba. Kɔ̃n Yesu Kirisi Nazarɛti tɔ́o ǹ fɛɛ ǹ táa o. 7 Ben Pita à kṹ̀ a ɔplaaa à
à fɛ̀ɛ à zɛ̀. Gwe gɔ̃ɔ à gbálanɔ kɔ̃n à kɛ̀sɛwaazĩnɔ gbãa kṹ̀. 8 À vĩ̀ à zɛ̀, ben
à nà táa'onaa. À gɛ̃̀ńyo Luda ua, èe táa oo èe vĩvĩi èe Luda sáabu kpaa.
9 Baade píngi à è èe táa oo èe Luda sáabu kpaa, 10 ben aɔ̃ à dɔ̃̀ baakɛri kɛ̀
ègɔ̃ vɛ̃ɛ Luda ua Gãnu Maaan ũ, ben yã kɛ̀ à à lè ń kũ gbãa à bɔ̀ ń saɛ.

Pita waazikɛna Luda ua

11 Lán à na Pita kɔ̃n Yohanaoa nà guu kɛ̀ wè be Sulemanu gbàdaan,
ben baade píngi e gɛ̃ɛ ń kiia, zaakɛ yã pì bɔ̀ ń saɛmɛ. 12 Kɛ̀ Pita gbɛ̃nɔ è, à
bèńnɛ: Isarailinɔ, bɔ́yãnzin yã pì bɔ̀ a saɛzi? Bɔ́yãnzin a wɛ́ɛ fĩ̀fĩwa lɛzi?
Ée daa wa zĩnda gbãaa kesɔ̃ wa ludayãdana bé à tò gbɛ̃ kɛ̀ táa ò gwɛɛ?
13 Wa dezi káakunɔ Ibraĩ kɔ̃n Isaakuo kɔ̃n Yakubuo Luda gwena kpà a
zĩkɛri Yesua. Apinɔ sɔ̃ a à kpà gbãadeenɔa a bɔ à kpɛɛ Pilati kɛ̀ zɛ̀ kɔ̃n à
gbarɛnao aɛ. 14 A bɔ Luda gbɛ̃ maaa kɛ̀ à kú adona pì kpɛɛ, ben a wɛ́ɛ kɛ̀
Pilatia à gbɛ̃dɛri gbarɛare. 15 A Wɛ̃̀ndikpammari dɛ̀, ben Luda à fɛ̀ɛ bɔna

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

gaan. À sèedadeenɔn wa ũ. 16 Yesunaanɛkɛna bé à tò gɔ̃gbɛ̃ kɛ̀ á à dɔ̃ ée
à gwaa kɛ̀ kɛ̃̀kɔ̃a Yesu tɔ́ gbãa yãnzi. Yesunaanɛkɛna bé à à gbà aafia a
píngi wáa. 17 Tia ma gbɛ̃nɔ, má dɔ̃ kɛ̀ apinɔ kɔ̃n a gbãadeenɔ yã kɛ̀ á kɛ̀
nɛ́ wɛ́ɛsia yãmɛ. 18 Luda dɔ̀ annabinɔnɛ aɛ, ben aɔ̃ gĩakɛ wà ò ń píngi kɛ̀
Mɛsaya é wɛ́ɛtãmma e, bensɔ̃ à kɛ̀ lɛ. 19 Bee yãnzi à nɔ̀sɛ liɛ à aɛ dɔ Ludaa,
a durunnɔ é kɛ̃awa, lɛ à mɔ́are nɔ̀sɛkpaɛnao 20 à Yesu kɛ̀ à gĩakɛ à à
dìɛare Mɛsaya ũu pì zĩawa. 21 Séde àgɔ̃ kú musu gĩa ai gurɔɔ kɛ̀ Luda é pɔ́
píngi kɛkɛ à kɛ dufu, lán à dà a annabinɔnɛ nà aɔ̃ɔ ò zaa káaku. 22 Musa
bè, Dii a Luda é a gbɛ̃ke sɛ́ annabi ũ lán a bà. À yã kɛ̀ eé oaree ma píngi.
23 Gbɛ̃ kɛ̀ èe annabi pì yã ma sɔ̃ro, Luda é adee bɔ a tɛ́ à à dɛ. 24 Annabi
kɛ̀ aɔ̃ Luda yã ònɔ píngi naana Samuɛlia gurɔɔ kɛ̀ki baaru kpà. 25 Yã kɛ̀
annabi pìnɔɔ ò kɔ̃n Luda bà kɛ̀ kú kɔ̃n a dezi káakunɔo gɔ̃̀ a pɔ́ ũ, lán à ò
Ibraĩnɛ nà à bè é aubarika da anduna bori píngin à borii gãzĩ. 26 Kɛ̀ Luda
a zĩkɛri pì dìɛ, à à zĩ̀awa káaku, lɛ à aubarika daagu, à a baade kpɛɛ li a
yãzaakɛnanɔnɛ.

Yãkpaɛkɛna kɔ̃n Pitao kɔ̃n Yohanao

4 1 Kɛ̀ Pita kɔ̃n Yohanao e yã oo gbɛ̃nɔnɛ, sa'orinɔ kɔ̃n Luda kpɛ́ dogari
gbɛ̃nsio kɔ̃n Sadusinɔ gɛ̃̀ńzi. 2 Aɔ̃ pɔ fɛ̃̀, kɛ̀ aɔ̃ɔe yã daa gbɛ̃nɔnɛ yãnzi,
aɔ̃ɔe gènɔ fɛɛna Yesu guu kpàakpa kɛɛ. 3 Ben aɔ̃ ń kũ aɔ̃ ń dá kpɛ́siaan
ai guu dɔ̀, zaakɛ guu gĩakɛ à sì kɔ̀. 4 Mɔde gbɛ̃ pari kɛ̀ aɔ̃ ń yã mànɔ Yesu
náanɛ kɛ̀ ai aɔ̃ gɔ̃gbɛ̃nɔ pari kũ̀ à kà gɔ̃ɔn bɔrɔ sɔɔro taka.
5 Kɛ̀ guu dɔ̀, Yuda gbãadeenɔ kɔ̃n gbɛ̃nsinɔ kɔ̃n ludayãdannɛrinɔ
kàkɔ̃a Yerusalɛmu. 6 Sa'oriki Anasa kú gwe kɔ̃n Kayafao kɔ̃n Yohanao
kɔ̃n Alɛsandao kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ dɛ sa'oriki pì danɛ ũunɔ ń píngi. 7 Wà mɔ̀
kɔ̃n Pitao kɔ̃n Yohanao gbãadee pìnɔ aɛ, ben wà ń lá wà bè: Bɔ́ gbãaa
ke dé tɔ́n a beee kɛ̀o? 8 Ben Luda Nini sù Pitaa à bèńnɛ: Gbãadeenɔ kɔ̃n
gbɛ̃nsinɔ, 9 lán ée wa lalaa gbã̀a nà yã maaa kɛ̀ wá kɛ̀ ɛrɛnɛ yãnzi, dian
wá kɛ̀ à kɛ̃̀kɔ̃a nà, 10 amɔanɔ kɔ̃n Isarailinɔ píngi àgɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ gbɛ̃ kɛ̀ zɛna a
aɛ kɛ̀ aafia è kɔ̃n Yesu Kirisi Nazarɛti kɛ̀ a à pà lía Luda à fɛ̀ɛ bɔna gaan
tɔ́omɛ. 11 Lɛmɛ gbɛ̀ kɛ̀ amɔa kpɛ́borinɔ a pã kpàzi bé à gɔ̃̀ kpɛ́ gooda gbɛ̀
mìdee ũ. 12 Gbɛ̃ pãnde kee kuu kɛ̀ eé gbɛ̃ mì síro, zaakɛ anduna guu píngi
Ludaa e gbɛ̃ke diɛ gbɛ̃nteenɔnɛ à ń mì síro, séde àpi.
13 Kɛ̀ aɔ̃ Pita kɔ̃n Yohanao kùgbãakɛɛ è, bensɔ̃ aɔ̃ɔ dɔ̃̀ kɛ̀ talaka
wɛ́ɛsiadeenɔmɛ ń ũ, à bɔ̀ ń saɛ, ben aɔ̃ dɔ̃̀ sa kɛ̀ aɔ̃ gĩakɛ wà kú kɔ̃n
Yesuomɛ yã. 14 Lán aɔ̃ gbɛ̃ kɛ̀ kɛ̃kɔ̃ana pì è zɛ nà ń saɛ, aɔ̃ɔe fɔ̃ wà yãke
ò dɔro. 15 Aɔ̃ bèńnɛ aɔ̃ bɔɛ, ben aɔ̃ lɛ́ kpàkɔ̃sɔ̃ 16 wà bè: Wé kɛ dia kɔ̃n
gbɛ̃ pìnɔo? Zaakɛ Yerusalɛmudeenɔɔ dɔ̃ píngi kɛ̀ aɔ̃ dabuyã bíta kɛ̀, wé
fɔ̃ wà gí beeeziro. 17 Lɛ yã pì tón dagula dɛ kɛ̀laro, wà kpã̀kɛ̃ńzi pãsĩpãsĩ
aɔ̃ton yã o gbɛ̃kenɛ kɔ̃n tɔ́ pìo dɔro. 18 Ben aɔ̃ ń sísi aɔ̃ yã dìɛńnɛ kɛ̀ aɔ̃ton
yã o kesɔ̃ aɔ̃ yã dańnɛ kɔ̃n Yesu tɔ́oro pátipati. 19 Ben Pita kɔ̃n Yohanao
wèńla wà bè: À gwa a zĩndanɛ. A yãn wé maɔ́, ke Luda pɔ́? À kparee bé

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

à maa Ludanɛ? 20 Zaakɛ wé fɔ̃ wà gí wà yã kɛ̀ wá mà bensɔ̃ wá è oziro.
21 Gbãadee pìnɔ ɛ̀ara wà vĩa dàdańzi, ben aɔ̃ ń gbáɛ. Aɔ̃ɔe wɛ́ɛtãmmana
zɛ́ ero, zaakɛ baade píngi e Luda sáabu kpaa yã kɛ̀ kɛ̀ pì yãnzi. 22 Gbɛ̃ kɛ̀
aɔ̃ kɛ̃kɔ̃ana dabuyã beee kɛ̀nɛ pì zii dɛ wɛ̃̀ baplaala.

Yesudeenɔ kùgbãa wɛ́ɛkɛna

23 Kɛ̀ wà ń gbáɛ, ben aɔ̃ tà ń gbɛ̃nɔ kiia, aɔ̃ɔ òńnɛ lán sa'orikinɔ kɔ̃n
gbɛ̃nsinɔɔ òńnɛ nà. 24 Kɛ̀ aɔ̃ɔ mà, aɔ̃ wii pɛ̀ Ludazi lɛdolɛ wà bè: Dii, ḿbe
n musu kɛ̀ kɔ̃n tɔɔtɛo kɔ̃n ísiaao kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ kú ń guunɔ píngi. 25 Ń dà n
zĩkɛri wa dezi Daudanɛ kɔ̃n n Ninii gbãaao, ben à bè:

Bɔ́yãnzin boriinɔɔ e zɔka kaazi?
À kɛ̀ dia wèe lɛ́ pãa kpaakɔ̃sɔ̃ɔ?
26 Anduna kínanɔɔ e zĩ̀ soru kɛɛ,
kpatablerinɔɔ e kaakɔ̃a Diizi
kɔ̃n Kí kɛ̀ à kào.

27 Yãpuraamɛ, Hɛrɔdu kɔ̃n Pɔntiu Pilatio kɔ̃ kàkɔ̃a wɛ́tɛ kɛ̀ guu kɔ̃n
Isarailinɔ kɔ̃n bori pãndenɔ n zĩkɛri kɛ̀ kú adona Yesu kɛ̀ ń kà kí ũu pìzi.
28 Aɔ̃ɔ kɛ̀ lán n gĩakɛ n zɛo nà n gbãaa kɔ̃n n pɔyezinao guu. 29 Tia sa Dii,
ǹ yã pãsĩ kɛ̀ aɔ̃ɔ ò ma gwe. Wamɔwa n zɔ̀blerinɔ, ǹ wa gba lɛ́ wà n yã o
kɔ̃n kùgbãaao maamaa. 30 Ǹ ɔ dawa lɛ wà gbɛ̃nɔ kɛ̃kɔ̃a wà dabuyãnɔ kɔ̃n
yãbɔnsaɛnɔ kɛ kɔ̃n n zĩkɛri kɛ̀ kú adona Yesu tɔ́o. 31 Kɛ̀ aɔ̃ adua kɛ̀ wà
yã̀a, guu kɛ̀ aɔ̃ɔ kɔ̃kakɔ̃an nìgã, Luda Nini sùḿma ń píngi, ben aɔ̃ gàa wèe
Luda yã oońnɛ kɔ̃n kùgbãaao.

Yesudeenɔ nɔ̀sɛdɔ̃nkɔ̃kɛna kɔ̃o

32 Yesu náanɛkɛrinɔ laasuu dɔ̃nkɔ̃ vĩ kɔ̃n lɛdolɛo. Aɔ̃ gbɛ̃ke è be a pɔ́ kɛ̀ á
vĩinɔ nɛ́ a pɔ́mɛ adoro. Aɔ̃ pɔ́ píngi nɛ́ aɔ̃ píngi pɔ́mɛ. 33 Luda zĩ̀rinɔɔ e Dii
Yesu fɛɛna gaan yã oo gbɛ̃nɔnɛ kɔ̃n gbãa bítao. Aɔ̃ Luda gbɛ̃kɛ bíta è ń píngi.
34 Pɔ́kee e kɛ̃sã ń gbɛ̃kearo, zaakɛ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ bú ke kpɛ́ vĩinɔ è yá wà mɔ́ kɔ̃n
a ɔɔo 35 wà kpá zĩ̀rinɔa, lɛ aɔ̃ kpá baadea lán à à bɔkɔ̃tɛ dɛ nà. 36 Levi bori
Yusufu kɛ̀ bɔ̀ Sipiru bùsun kú ń tɛ́. Luda zĩ̀rinɔ tɔ́ kpànɛ Banaba. Tɔ́ pì bè
Làakarikpaɛri. 37 À bú kɛ̀ à vĩi yà, ben à mɔ̀ à a ɔɔ kpà zĩ̀rinɔa.

Anania kɔ̃n Safirao

5 1 Gɔ̃gbɛ̃ kɛ̀ wè benɛ Anania kuu dɔ kɔ̃n a naɔ̃ Safirao. A tɔɔtɛ yà, 2 à
à ɔɔ kokɛ̃̀ kɔ̃n a naɔ̃ dɔ̃nao, ben à gàa à à kpaaa kpà zĩ̀rinɔa. 3 Ben
Pita bènɛ: Anania, bɔ́yãnzin ń tò Setãn dɔ̀nnɛ aɛ lɛ sɛɛ? N n tɔɔtɛ ɔɔ kokɛ̃̀,
ben n ɛgɛɛ tò Luda Nininɛ. 4 Gurɔɔ kɛ̀ nɛ́ɛ tɔɔtɛ pì yáro, n pɔ́nloo? Kɛ̀ ń
yà sɔ̃, lán ń yezi nà, nɛ́ kɛ kɔ̃n à ɔɔoroo? À kɛ̀ dia n yã beee kɛna laasuu
dànguu? Èe kɛ gbɛ̃nteen n ɛgɛɛ tònɛro, Ludan ń tònɛ. 5 Kɛ̀ Anania yã pì
mà, à lɛ̀ɛ à gà. Ben vĩa gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ yã pì mànɔ kũ̀ maamaa. 6 Gɔ̃kparɛnɔ gɛ̃̀
aɔ̃ bisa dàala, ben aɔ̃ à sɛ̀ wà gàa wà à vĩ̀i.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

[7]Kɛ̀ à kà lán awa aagɔ̃ɔ bà, yãke mana sai à naɔ̃ mɔ̀ à gɛ̃̀. [8]Ben Pita à
là à bè: Ǹ omɛ, a tɔɔtɛ pì yà lán kɛ̀ bàn yɔ́? À wèàla à bè: Eè, lɛmɛ. [9]Ben
Pita bènɛ: Bɔ́yãnzin a Luda Nini lɛ̀ á gwàzi? Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ n zã vĩ̀inɔ kú
kpɛɛlɛ, aɔ̃é n sɛ́ wà bɔnyo se. [10]Gwe gɔ̃ɔ à lɛ̀ɛ à aɛ, à gà. Kɛ̀ gɔ̃kparɛnɔ gɛ̃̀,
aɔ̃ɔ è à gà, ben aɔ̃ à sɛ̀ wà gàa wà à vĩ̀i a zã saɛ. [11]Ben vĩa sɔsi gbɛ̃nɔ kũ̀
maamaa ń píngi kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ yã pì mànɔ ń píngi.

Dabuyãnɔ kɔ̃n yãbɔnsaɛnɔ

[12]Luda zĩ̀rinɔɔ e dabuyã kɔ̃n yãbɔnsaɛnɔ kɛɛ pari gbɛ̃nɔ tɛ́. Yesudeenɔ
è kɔ̃kakɔ̃aa kɛ lɛdolɛ Sulemanu gbàdaan. [13]Gbɛ̃ pãndenɔ è we wà
nàḿmaro, mɔde baade píngi è ń tɔ́ nnaa sí, [14]mɔde gbɛ̃ parii kɛ̀ aɔ̃ɔe Dii
Yesu náanɛ kɛɛnɔ, gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n nɔgbɛ̃nɔ ń píngi, aɔ̃ègɔ̃ kaara ń tɛ́. [15]Ben
wà gyãreenɔ sɛ̀ɛ kɔ̃n daɛbɔnɔ kɔ̃n gyãresɛbɔnɔ wà ń káɛ zén, lɛ tó Pita e
gɛ̃tɛɛ, à ninii e à da ń gbɛ̃kenɔla yãnzi. [16]Parii bɔ̀ wɛ́tɛ kɛ̀ kú Yerusalɛmu
saɛnɔn wà mɔ̀ kɔ̃n gyãreenɔ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ zĩnnɔɔ e ĩa daaḿmanɔ, ben aɔ̃
kɛ̃̀kɔ̃a ń píngi.

Wɛ́ɛtãmma mɔna zĩ̀rinɔnɛ

[17]Ben sa'oriki kɔ̃n Sadusi gãli gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ dɛ à gbɛ̃ ũunɔ fɛ̀ɛ wà
nɔ̀sɛgɔ̃aanɔ kpàńyo. [18]Aɔ̃ zĩ̀rinɔ kũ̀kũ aɔ̃ ń ká kpɛ́siaan, [19]ben Dii malaika
mɔ̀ à kpɛ́ pì zɛ́ wɛ̃̀ńnɛ gwãavĩ à ń bɔ́ɛ à bè: [20]À gá àgɔ̃ kú Luda ua, à
wɛ̃̀ndi dufu pì yã o baade píngine. [21]Zĩ̀rinɔ yã pì mà, ben aɔ̃ gàa Luda ua
kɔngɔ idɛ'idɛ aɔ̃ɔe yã daańnɛ.
Kɛ̀ sa'oriki kɔ̃n a gbɛ̃nɔ fɛ̀ɛ, aɔ̃ Isaraili gbãadeenɔ kɔ̃n ń gbɛ̃nsinɔ kàkɔ̃a,
ben aɔ̃ dogarinɔ zĩ̀ aɔ̃ gá zĩ̀rinɔ bɔɛ kpɛ́siaan aɔ̃ mɔ́ńyo. [22]Kɛ̀ dogari pìnɔ
kà gwe, aɔ̃ɔe ń e kpɛ́nlo. Ben aɔ̃ ɛ̀ara wà tà wà bèńnɛ: [23]Kɛ̀ wa ka kpɛ́ pì
kiia, wá è gbànɔɔ tatana gíngin a dãkparinɔɔ kú kpɛɛlɛ, mɔde kɛ̀ wá wɛ̃̀,
wée gbɛ̃ke enlo. [24]Kɛ̀ Luda ua dãkparinɔ gbɛ̃nsi kɔ̃n sa'orikinɔ yã pì mà,
aɔ̃ bídi kɛ̀ lán yã pì dɛ nà. [25]Ben gbɛ̃ke mɔ̀ à bèńnɛ: À ma! Gbɛ̃ kɛ̀ a ń ká
kpɛ́siaa guunɔɔ kú Luda ua aɔ̃ɔe yã daańnɛ. [26]Ben Luda ua dãkparinɔ
kɔ̃n ń gbɛ̃nsio gàa wà ń kũkũ wà sùńyo yãkete sai, zaakɛ aɔ̃ɔe vĩa kɛɛ
gbɛ̃nɔnɛ, lɛ aɔ̃ton ń pápa gbɛ̀oro yãnzi.
[27]Kɛ̀ aɔ̃ sùńyo, aɔ̃ ń zɛ́ gbãadeenɔ aɛ, ben sa'oriki ń lála yãzi à bè:
[28]Wa giare pátipati à yã dańnɛ kɔ̃n tɔ́ pìo, ben á tò yã pì kpɛ́ e daa
Yerusalɛmula píngi, bensɔ̃ á yezi à gbɛ̃ pì ga yã diwaɔ́? [29]Ben Pita kɔ̃n
zĩ̀ri kpaaanɔ wèńla wà bè: Luda yã bé à kɔ̃ sìo wà ma dɛ gbɛ̃ntee pɔ́la.
[30]Wa dezinɔ Luda bé à Yesu kɛ̀ a à lògo lía á dɛ̀ pì fɛ̀ɛ. [31]Luda à sɛ̀ à vɛ̃̀ɛ a
ɔplaazi Kínɛ Mìsiri ũ, lɛ à Isarailinɔ gba zɛ́ aɔ̃ nɔ̀sɛ liɛ, à ń durunnɔ kɛ̃ńnɛ.
[32]Yã pìnɔ sèedadeenɔn wa ũ, wapinɔ kɔ̃n Luda Nini kɛ̀ Luda è kpá gbɛ̃ kɛ̀
aɔ̃è a yã maanɔao.
[33]Kɛ̀ aɔ̃ yã pì mà, aɔ̃ pɔ fɛ̃̀ maamaa, ben aɔ̃ɔ yezi wà ń ɗɛdɛ. [34]Farisi
kɛ̀ wè benɛ Gamaliɛli kú ń tɛ́. Ludayãdannɛrimɛ, baade píngi è à tɔ́ nnaa

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

sí. À fɛɛ à zɛ̀ à bè wà bɔ kɔ̃n gbɛ̃ pìnɔo gĩa. 35 Ben à bèńnɛ: Isarailinɔ, à
làakari kɛ yã kɛ̀ á yezi à kɛ gbɛ̃ pìnɔnɛa. 36 À gurɔɔ e gì kɛro kɛ̀ Tuda fɛɛ
èe a zĩnda diɛɛ a ka. Wà tèzi lán gɔ̃ɔn wàa plaaa bà. Kɛ̀ wà à dɛ̀, ben à
ìbanɔ fã̀akɔ̃a, ben yã yã̀a. 37 À gbɛra Galili gbɛ̃ Yudasi fɛɛ gbɛ̃narogurɔ à
gbɛ̃nɔ gàɛ à nàawa pari. À gà se, ben à ìbanɔ fã̀akɔ̃a ń píngi. 38 Mɛ́ɛ ooare
tia, àton gbɛ̃ pìnɔ yã daro, à ń tó. Tó aɔ̃ pɔyezi kɔ̃n ń yãkɛnanɔ bɔ̀ gbɛ̃ntee
kiiamɛ, eé mì dɛ. 39 Tó à bɔ̀ Luda kiiamɛ sɔ̃, é fɔ̃ à kpáńnɛro. À làakari kɛ
zĩ̀kana kɔ̃n Ludaozi. 40 Aɔ̃ à yã mà, ben aɔ̃ zĩ̀rinɔ sìsi aɔ̃ ń gbɛ̃. Aɔ̃ gìńnɛ aɔ̃
yã o kɔ̃n Yesu tɔ́o, ben wà ń gbáɛ.
41 Zĩ̀rinɔ bɔ̀ gbãadeenɔ kiia kɔ̃n pɔnnaao, zaakɛ aɔ̃ɔ è wà kà kɛ̀ wà wí
dańma Yesu tɔ́ yãnzi. 42 Lán guu e dɔɔ nà aɔ̃ègɔ̃ yã daańnɛ Luda ua guu
kɔ̃n ń bɛɛnɔo, aɔ̃ègɔ̃ Yesu baaru nnaa kpaańnɛ kámmabosai, aɔ̃è be àmbe
Mɛsaya ũ.

Dɔnlɛri gɔ̃ɔn swɛɛplaaanɔ diɛna

6 1 Gurɔ beeea kɛ̀ Yesu ìbanɔɔ e kaara, aɔ̃ Girikiyãmarinɔɔ e yãkete
kaa aɔ̃ Eberuyãmarinɔzi wà bè, tó wèe pɔ́blee kpaatɛtɛ lán guu e
dɔɔ nà, wè pã kpá ń gyaanɔnɔzimɛ. 2 Ben zĩ̀ri gɔ̃ɔn kuri awɛɛplaaanɔ
Yesudeenɔ sìsi ń píngi wà bè: À zɛ́ vĩ wà pã kpá Luda yãzi wà làakari
dɔ pɔ́ble kpaatɛtɛnaaro. 3 À gɔ̃gbɛ̃nɔ bɔ a tɛ́ gɔ̃ɔn swɛɛplaa, gbɛ̃ maaa kɛ̀
ɔ̃ndɔ̃ɔ pɛ̀kɔ̃rɛḿma kɔ̃n Luda Ninionɔ, lɛ wà ń diɛ zĩi pì gbɛ̃nsinɔ ũ, 4 wé
làakari dɔ aduakɛnaa kɔ̃n Luda yã'onnɛnao. 5 Yã pì kɛ̀ńnɛ ń píngi, ben
aɔ̃ Sitivĩ kɛ̀ Luda Nini pɛ̀kɔ̃rɛa kɔ̃n ludanaanɛkɛnao sɛ̀ kɔ̃n Filipio kɔ̃n
Porokoruo kɔ̃n Nikanɔo kɔ̃n Timɔo kɔ̃n Pamɛnao kɔ̃n Antiɔku gbɛ̃ Nikola
kɛ̀ Yudanɔ dɔnzizɛ sɛ̀ yãao. 6 Wà gàańyo zĩ̀rinɔ kiia, ben aɔ̃ adua kɛ̀ńnɛ aɔ̃
ɔ kɛ̀ḿma.
7 Luda yã e daagula, Yesu ìbanɔɔ e kaara Yerusalɛmu maamaa, ben
sa'orinɔ Yesu yã sì paripari.

Sitivĩ kũna

8 Luda aubarika kɔ̃n gbãaao pɛ̀kɔ̃rɛ Sitivĩa, ben èe dabuyã kɔ̃n
yãbɔnsaɛnɔ kɛɛ gbɛ̃nɔ tɛ́. 9 Aduakɛkpɛ kee kuu kɛ̀ wè be wɛ̃ɛnɛnɔ
aduakɛkpɛ. Aɔ̃ gbɛ̃kenɔ bɔ̀ Sirɛni kɔ̃n Alɛsandariao kɔ̃n Silisia bùsuo
kɔ̃n Asia bùsuo. Ben aɔ̃ íbɛtɛ kpà kɔ̃n Sitivĩo aɔ̃ lɛokpakɔ̃a kɛ̀o. 10 Mɔde
aɔ̃e à fɔ̃ro ɔ̃ndɔ̃ɔ kɛ̀ Luda Nini à gbà yãnzi. 11 Aɔ̃ tɛ́ kà gbɛ̃nɔn, ben
gbɛ̃ pìnɔ bè: Wá mà à bɔ̀ Musa kɔ̃n Ludao yã kpɛɛ. 12 Aɔ̃ Yudanɔ kɔ̃n ń
gbɛ̃nsinɔ kɔ̃n ludayãdannɛrinɔ làakari fɛ̀ɛ, ben aɔ̃ gàa wà Sitivĩ kũ̀, aɔ̃
gàao ń gbãadeenɔ kiia. 13 Ben aɔ̃ mɔ̀ kɔ̃n sèedade ɛgɛɛnɔ aɔ̃ bè: Gbɛ̃ kɛ̀ bé
ègɔ̃ Luda kpɛ́ kɔ̃n à dokao zaa boo yãana sai. 14 Zaakɛ wá mà à bè Yesu
Nazarɛti é kpɛ́ pì kaatɛ à wa fɛɛakaarayã kɛ̀ Musa dàwee liɛ sɛ́. 15 Ben
gbãadee kɛ̀ aɔ̃ɔ vɛ̃ɛna gweenɔ wɛ́ɛ pɛ̀ Sitivĩa ń píngi, aɔ̃ɔ è à uu dɛ lán
malaika uu bà.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Sitivĩ yã'ona gbãadeenɔnɛ

7 [1]Ben sa'oriki Sitivĩ là à bè: N yã pìnɔ ò yãpuran yɔ́? [2]Ben à bè: Ma
gbɛ̃nɔ kɔ̃n ma denɔ, à ma! Luda Gakuide bɔ̀ à mɔ̀ wa dezi káaku
Ibraĩzi gurɔɔ kɛ̀ à kú Mɛsɔpɔtamia bùsun, zaalɛ à kpɛ́ à gá vɛ̃ɛ Arana. [3]À
bènɛ: Ǹ bɔ n bùsun n danɛnɔ tɛ́ ǹ tá bùsu kɛ̀ mɛ́ ɔdɔanneɛn. [4]Ben à bɔ̀
Kaladia bùsu pì guu à gàa à vɛ̃̀ɛ Arana. À de gaa gbɛra Luda sùo bùsu kɛ̀ á
kún tiaa kɛ̀ pìn. [5]Ludaa e bùsu pì tɔɔtɛ ke kpáa baa kɛ̀sɛ doro, mɔde à à lɛ́
gbɛ̃̀nɛ à bè eé gɔ̃ à pɔ́ ũ kɔ̃n à boriinɔ. Gurɔ beeea sɔ̃ Ibraĩ nɛ́ vĩro. [6]Luda
bènɛ lán kɛ̀ bà: N boriinɔ é nibɔ ble bùsu pãnden. Gwen aɔ̃é zɔ̀ blen, weé
wɛ́ɛ tãḿma ai wɛ̃̀ wàa plaa. [7]Luda bè é ĩa da borii kɛ̀ aɔ̃é zɔ̀ bleńnɛnɔa,
Ibraĩ borii pìnɔ é bɔɛ wà mɔ́ wà dɔnzi kɛare gura kɛ̀ pìn. [8]Ben Luda
bɛ̃̀ngukɛna yã dà Ibraĩnɛ a bà kuunao sèeda ũ. Kɛ̀ à Isaaku ì, à bɛ̃̀ngu
kɛ̀nɛ à gurɔ sɔraagɔ̃dee zĩ. Lɛn Isaaku kɛ̀ Yakubunɛ lɛ dɔ, ben Yakubu kɛ̀
wa dezi káaku gɔ̃ɔn kuri awɛɛplaaanɔnɛ lɛ se dɔ. [9]Ben wa dezi káaku
pìnɔ nɔ̀sɛgɔ̃aanɔ kpà kɔ̃n ń gbɛ̃ndo Yusufuo, aɔ̃ à yà wà tào Igipiti. Ludaa
kúo [10]à à bɔ̀ à nawɛ̃a píngi guu. Luda Yusufu pì gbà ɔ̃ndɔ̃ɔ à tò à nna kɔ̃n
Igipiti kí Fili'aunao, ben à à dìɛ Igipiti bùsu gbɛ̃nsi ũ kɔ̃n a bɛ uao. [11]Ben
dekaa kà Igipiti kɔ̃n Kanaa bùsuo píngi. Nawɛ̃a kɛ̀ bíta, wa dezi pìnɔɔ e
pɔ́ke e wà blèro. [12]Kɛ̀ Yakubu mà pɔ́wɛɛ kú Igipiti, à wa dezi pìnɔ zĩ̀ gwe.
Aɔ̃ gana káakudeen gwe. [13]À gɛ̃̀n plaadeen Yusufu a zĩnda ɔ̀dɔa a vĩ̀inɔnɛ,
ben Fili'auna Yusufu danɛnɔ dɔ̃̀. [14]Ben Yusufu gbɛ̃ zĩ̀ a de Yakubua à
mɔ́ kɔ̃n a danɛnɔ ń píngi. Aɔ̃ píngi gɔ̃ɔn baaagɔ̃ akuri asɔɔromɛ. [15]Ben
Yakubu gàa Igipiti. Gwen à gàn kɔ̃n wa dezi pìnɔ ń píngi. [16]Wà sù kɔ̃n ń
gènɔo Sɛkɛmu, ben wà ń vĩi gbɛ̀wɛɛ kɛ̀ Ibraĩ lù mira ũ guu Amɔ nɛ́nɔa à
fĩa bòńnɛ kɔ̃n kondogio.

[17]Kɛ̀ lɛ́ kɛ̀ Ludaa gbɛ̃̀ Ibraĩnɛ gurɔɔ kà kĩi à papa, wa borii pari kũ̀ à
kàara Igipiti maamaa. [18]Ben kí dufu kɛ̀ Yusufu dɔ̃roo kpata blè Igipiti.
[19]À pãsĩ kɔ̃n wa boriio à wɛ́ɛ tɛ̃̀ wa dezinɔa, à tò aɔ̃ ń nɛ́nɔ kwɛ̀ aɔ̃ gàga.
[20]Gurɔ beeean wà Musa ì à àisi maa. Wà à gwà a de bɛ mɔ aagɔ̃mɛ.
[21]Kɛ̀ wà à zĩ̀nna, ben Fili'auna nɛ́nɔgbɛ̃ à sɛ̀ à à gwà a zĩnda nɛ́ ũ. [22]Wà
Igipitinɔ ɔ̃ndɔ̃ɔ dà Musanɛ píngi, à gɔ̃̀ gbɛ̃nsi ũ yã'ona guu kɔ̃n yãkɛnao.

[23]Kɛ̀ à kà wɛ̃̀ baplaa, à dà a nɔ̀sɛ guu à gá a Isaraili daanɔ gwa. [24]Kɛ̀ à
è Igipiti gbɛ̃ e ĩa daa a gbɛ̃ mèn dooa, ben à yã sì kɔ̃n a gbɛ̃o à gɛ̃ɛ bòa à
à dɛ̀. [25]Kɛ̀ Ludaa yezi à a gbɛ̃nɔ mì sí à gãzĩ, èe daa aɔ̃ɔ dɔ̃mɛ, mɔde aɔ̃ɔ
dɔ̃ro. [26]Kɛ̀ guu dɔ̀, Isaraili gɔ̃ɔn plaaanɔɔ e swèe kɛɛ, ben a mɔ̀ à ń yókɔ̃a
à agbaa kpàńnɛ à bè: Ma gbɛ̃nɔ, à kɛ̀ dia ée ĩa daakɔ̃a kɔ̃ tɛ̃ɛɛ? [27]Ben
gbɛ̃ kɛ̀ èe ĩa daa a gbɛ̃ndooa ɔ yĩ̀pa Musazi à bè: Dé bé à n kɛ kí yãgɔ̃gɔ̃ri
ũwee? [28]Ń yezi ǹ ma dɛ lán n Igipiti gbɛ̃ dɛ̀ nà gĩan yɔ́? [29]Kɛ̀ Musa yã pì
mà, à bàa lɛ̀ à tà Midiã bùsun. Gwen à nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ ìn gɔ̃ɔn plaa.

[30]Wɛ̃̀ baplaaa gbɛran malaika bɔ̀ à mɔ̀zi gbáan Sinai kpiii saɛ gyanto tɛ́
guu. [31]Kɛ̀ Musa dabuyã beee è, à bɔ̀ à saɛ. Kɛ̀ à sɔ̃̀zi à gwa, à Dii kòto mà

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

à bè: 32 Mámbe n dezinɔ Ibraĩ kɔ̃n Isaakuo kɔ̃n Yakubuo Luda ũ. Vĩa Musa
kũ̀ èe lugalugaa, èe fɔ̃ à wɛ́ɛ sɛ̀ à gwàro. 33 Ben Dii bènɛ: Ǹ n kyatee bɔbɔ,
zaakɛ guu kɛ̀ ń zɛn kú adonamɛ. 34 Ma wɛ́ɛtãmma kɛ̀ wèe mɔɔ ma gbɛ̃ kɛ̀
aɔ̃ɔ kú Igipitinɔnɛ è sãnsãn ma ń m̀bona mà, ben ma mɔ mà ń mì sí. Mɛ́
n zĩ Igipiti sa. 35 Musa kɛ̀ aɔ̃ gìnɛ yã wà bè, dé bé à à kɛ̀ kí yãgɔ̃gɔ̃ri ũńnɛ
pìn Luda yã ònɛ malaika kɛ̀ bɔ̀ à mɔ̀zi gyanto guu gãzĩ, à à zĩ̀ kína kɛ̀ eé
ń gbarɛ ũ. 36 Àmbe à bɔ̀ńyo à yãbɔnsaɛnɔ kɔ̃n dabuyãnɔ kɛ̀ Igipiti kɔ̃n Isia
Tɛ̃aao kɔ̃n gbáa guuo wɛ̃̀ baplaa. 37 Musa pì bé à bè Isarailinɔnɛ, Luda é
ń gbɛ̃ke sɛ́ annabi ũ lán a bà. 38 Musa pì kú kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ kakɔ̃ana pìnɔo
gbáan, à kú gwe kɔ̃n wa dezinɔ kɔ̃n malaika kɛ̀ yã ònɛ Sinai kpiii musuo.
Àmbe à yã wɛ̃̀ndideenɔ sì à kpáwa.
39 Wa dezinɔɔ e à yã maro, ben aɔ̃ gìzi aɔ̃ laasuu ɛ̀ara à tà Igipiti. 40 Aɔ̃
bè Arunanɛ: Ǹ tãa kenɔ kɛwe aɔ̃ dɔwe aɛ, zaakɛ Musa kɛ̀ wa bɔɛ Igipiti,
wá dɔ̃ yã kɛ̀ à à lèro. 41 Gurɔ beeean aɔ̃ tãa pì lán zùswarenɛ bɔ̀rɔ bà, ben
aɔ̃ saa òa aɔ̃ zĩbaa kɛ̀ pɔ́ kɛ̀ aɔ̃ɔ kɛ̀ ń zĩndanɛ pì yã musu. 42 Ben Luda kpɛɛ
lìńnɛ à tò aɔ̃ dɔnzi kɛ̀ ludambɛ pɔ́nɔnɛ lán wà kɛ̃̀ annabinɔ takada guu nà
wà bè:
Isarailinɔ, èe kɛ mámbe a saa òma gbáan wɛ̃̀ baplaaro.
43 Tãa Mɔlɛki bisa kutaan á sɛna
kɔ̃n sɔsɔnɛ tãa Rɛfã kɛ̀ a zɛo takao.
Dii kɛ̀ á pì a dɔnzi kɛ̀ńnɛnɔ yãnzin
mɛ́ tó wà táao Babilɔnu kãa kpa.
44 Wa dezinɔ Luda bà kuunańyo kutaa vĩ gbáan. Luda à taka ɔ̀dɔa
Musanɛ, ben wà kɛ̀ lán Ludaa ònɛ nà. 45 Kutaa pì gɔ̃̀ Yɔsuanɛ kɔ̃n wa
dezinɔ, ben aɔ̃ mɔ̀ wà bori pãnde kɛ̀ Luda pɛ̀ḿmańnɛnɔ bùsu sìḿma.
Kutaa pì kú gwe ai Dauda gurɔ. 46 Dauda pì nna kɔ̃n Ludao, ben à wɛ́ɛ
kɛ̀a lɛ à e à kpɛ́ bo Yakubu Ludanɛ. 47 Sulemanu bé à kpɛ́ pì bònɛ. 48 Mɔde
Luda Musude ègɔ̃ kú kpɛ́ kɛ̀ gbɛ̃nteenɔɔ bò guuro, lán annabi ò nà:
49 Dii bè:
Musu nɛ́ ma kíblekitamɛ,
tɔɔtɛ nɛ́ ma tintimɛ.
Kpɛ́ kparee takan é bomɛɛ?
Mákpan ma pitakii kún?
50 Mámbe ma pɔ́ píngi kɛ̀roo?
51 Ludayãdarisainɔn a ũ! A nɔ̀sɛ wɛ̃naro! A swã gbãamɛ! Eègɔ̃ gii Luda
Ninizi, eègɔ̃ kɛɛ lán a dezinɔ bà. 52 Annabi kpareen a dezinɔ gì wɛ́ɛ tãazi?
Aɔ̃ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ gĩakɛ wà Gbɛ̃ Maa mɔna yã ò pìnɔ dɛ̀dɛ. Adee pìn a bɔ à
kpɛɛ a à dɛ̀ sa. 53 A doka kɛ̀ malaikanɔ sùo sì, mɔde ée zĩi kɛ à yãaro.

Sitivĩ papana gbɛ̀o

54 Kɛ̀ aɔ̃ yã pì mà aɔ̃ pɔ fɛ̃̀zi, aɔ̃ swaa sòzi. 55 Ben Luda Nini dì Sitivĩa à
wɛ́ɛ pɛ̀ ludambɛɛa, ben à Luda gakui è kɔ̃n Yesuo zɛna à ɔplaazi. 56 Ben à

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

bè: À ma! Ma ludambɛɛ è wɛ̃na, Gbɛ̃ntee Nɛ́ zɛna Luda ɔplaazi. 57 Ben aɔ̃ ɔ
tàta ń swãlɛ aɔ̃ wii gbãaa lɛ̀, ben aɔ̃ kùsia lɛdolɛ. 58 Aɔ̃ à gàɛ wà bɔ̀o wɛ́tɛ
kpɛɛ, ben aɔ̃ɔe à pápaa gbɛ̀o lɛ wà à dɛ. Aɔ̃ ń uta ìsinɔ bɔ̀ wà kàɛ ɔ̀wazi kɛ̀
wè benɛ Solu saɛ. 59 Kɛ̀ aɔ̃ɔe Sitivĩ pápaa gbɛ̀o lɛ, à adua kɛ̀ à bè: Dii Yesu,
ǹ ma ninii sí. 60 Ben à kùɛ à wii gbãaa lɛ̀ à bè: Dii, ǹton ń durun kɛ̀kii
daro. Yã beee ona gbɛran à gà.

8

1 Solu kú gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ Sitivĩ dɛ̀nɔ kpɛɛ.

Solu wɛ́ɛtãmma mɔna Yesudeenɔnɛ

Zĩ beeean wà nà wɛ́ɛtãna sɔsi gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú Yerusalɛmunɔa maamaa.
Zĩ̀rinɔ baasi, aɔ̃ fã̀akɔ̃a ń píngi Yudea kɔ̃n Samaria bùsunɔ guu.
2 Ludayãdari kenɔ Sitivĩ vĩ̀i aɔ̃ à gɛ̀ ɔ́ɔ dɔ̀ kɔ̃n wii gbãaao. 3 Ben Solu aĩa
kɛ̀ kɔ̃n sɔsi gbɛ̃nɔ kaatɛnao. Ɛ̀gɔ̃ gɛ̃ɛ ua kɔ̃n uao àgɔ̃ gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n nɔgbɛ̃nɔ
kũkũu àgɔ̃ ń gáɛɛ à gá à ń ká kpɛ́siaan.

Baarunnakpana Samaria bùsun

4 Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ fã̀akɔ̃aanɔ gàa wà Yesu baaru kpà gu sãnda píngin. 5 Filipi
gàa Samaria bùsu wɛ́tɛ ken, ben à Mɛsaya waazi kɛ̀ńnɛ. 6 Kɛ̀ gbɛ̃nɔ Filipi
yã mà, bensɔ̃ aɔ̃ dabuyã kɛ̀ à kɛ̀nɔ è, aɔ̃ làakari dɔ̀ yã kɛ̀ èe ooa kɔ̃n nɔ̀sɛo
do. 7 Zaakɛ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ zĩnnɔ gòḿma kɔ̃n wii gbãaaonɔɔ pari, bensɔ̃ gbɛ̃
kɔ̃̀ɔkũnanɔ kɔ̃n ɛrɛnɔ kɛ̃̀kɔ̃a pari. 8 Ben wà pɔnnaa kɛ̀ maamaa wɛ́tɛ pì guu.
9 Gɔ̃gbɛ̃ kee kú gwe zaa zi wè benɛ Simɔ. Ɛ̀gɔ̃ dabuyã kɛɛ à bɔ̀
Samariadeenɔ saɛ, ben à a zĩnda dìɛ gbɛ̃ bɛ̀edee ũ. 10 Nɛ́ féte gbɛ̃nsi píngi
è làakari dɔ à yãa aɔ̃ be: Gbɛ̃ pì nɛ́ gbɛ̃ kɛ̀ wè benɛ Luda Gbãabitadeemɛ.
11 Dabuyã kɛ̀ ɛ̀gɔ̃ kɛɛ ń tɛ́ zaa gìkɛna ń kũ gbãa. 12 Mɔde kɛ̀ aɔ̃ kpata kɛ̀
bɔ̀ Luda kiia baaru kɛ̀ Filipi kpàńnɛ kɔ̃n Yesu Kirisi tɔ́o mà, aɔ̃ɔ sì, ben aɔ̃
batisi kɛ̀ gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n nɔgbɛ̃nɔ ń píngi. 13 Baa Simɔ yã pì sì à batisi kɛ̀, ben
à nà Filipia. Kɛ̀ à dabuyã kɔ̃n gbãa yã bíta kɛ̀ Filipi e kɛɛnɔ è, yã pìnɔ bɔ̀ à
saɛ.
14 Kɛ̀ zĩ̀rinɔɔ mà zaa Yerusalɛmu Samariadeenɔ Luda yã sì, aɔ̃ Pita kɔ̃n
Yohanao zĩ̀ḿma. 15 Kɛ̀ aɔ̃ kà gwe, aɔ̃ adua kɛ̀ńnɛ lɛ aɔ̃ Luda Nini e yãnzi.
16 Wà ń batisi kɛ̀ yã kɔ̃n Dii Yesu tɔ́o, mɔde Luda Ninii e di aɔ̃ gbɛ̃̀kearo.
17 Kɛ̀ aɔ̃ ɔ kɛ̀ḿma, ben aɔ̃ Luda Nini è sa. 18 Kɛ̀ Simɔ è aɔ̃ Luda Nini è kɔ̃n
zĩ̀rinɔ ɔnammanao, ben à mɔ̀ńnɛ ɔɔo 19 à bè: À ma gba gbãaa pì se, lɛ gbɛ̃
kɛ̀ ma ɔ kɛ̀a é Luda Nini e. 20 Ben Pita bɛ̀nɛ: N ɔɔ kaatɛnyo, zaakɛ nɛ́ɛ daa
nɛ́ ludangbaa lú kɔ̃n ɔɔomɛ. 21 N ɔɔ kú zĩi pì guuro, n baka kú à guuro,
zaakɛ n nɔ̀sɛ maa Ludanɛro. 22 Ǹ kpɛɛ li n yã zaaa pìnɛ ǹ adua kɛ Diia, ke
eé sùu kɛnyo kɔ̃n n laasuu beee takao gwɛɛ? 23 Zaakɛ má è kɛ̀ sɛwɛɛ kãsãa
kú n guu, durun bà kànnɛ. 24 Ben Simɔ bè: À adua kɛmɛ Diia lɛ yã kɛ̀ á ò
ke tón ma lero yãnzi.
25 Kɛ̀ Pita kɔ̃n Yohanao Dii sèeda kɛ̀ aɔ̃ à yã dàńnɛ, ben aɔ̃ ɛ̀ara aɔ̃ɔe taa
Yerusalɛmu, aɔ̃ɔe baaru nnaa kpaa Samaria lakutunɔ guu pari.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Filipi kɔ̃n Etiopia gbãade keo

26 Dii malaika yã ò Filipinɛ à bè: Ǹ fɛɛ ǹ gá sɔɔmɛtɛ kpa. Ǹ zɛ́ kɛ̀ bɔ̀
Yerusalɛmu à gàa Gaza sɛ́, zɛ́ kɛ̀ bɔ̀ɛ gbáan. 27 Ben à dà zɛ́n. Etiopia
gbɛ̃kee tɛ́ zɛ́ pìn. Etiopia bùsu kína kɛ̀ dɛ nɔgbɛ̃ ũu kɛ̀ wè benɛ Kandase
ɓɛgwarimɛ, à auziki dãkparinɔ gbɛ̃nsimɛ. À mɔ̀ à dɔnzi kɛ̀ Yerusalɛmu,
28 ben à lìara èe taa vɛ̃ɛna a sɔ̃goro guu, èe annabi Isaya takada kyó kɛɛ.
29 Ben Luda Nini bè Filipinɛ: Ǹ gá ǹ sɔ̃ sɔ̃goro kɛ̀kãazi. 30 Ben Filipi bàa
lɛ̀ à gàa. À mà èe annabi Isaya takada kyó kɛɛ, ben à à là à bè: Ń kyó kɛ̀
nɛ́ɛ kɛɛ bɔkɔ̃tɛ dɔ̃ɔ́? 31 À wèàla à bè: Tó gbɛ̃kee e à bɔkɔ̃tɛmɛro, mɛ́ fɔ̃ mà à
dɔ̀rɔ dɔ̃ɔ́? Ben à Filipi sìsi à gɛ̃̀ à vɛ̃̀ɛ à saɛ. 32 Yã kɛ̀ èe à kyó kɛɛ pìn yɛ̀:

Lán sãa kɛ̀ wèe gaa à kòto kpá bà,
lán sãnɛ bɔ̀rɔ kɛ̀ wèe à kã kɛ̃ɛ bà,
à yĩtɛ kpɛ̃ èe lɛ́ wɛ̃kɔ̃aro.
33 Wà wí dàa,
wèe yãkpaɛ kɛo a zɛ́aro.
Dé bé eé fɔ̃ à à gurɔ gbɛ̃nɔ yã oo?
Zaakɛ wà à wɛ̃̀ndi bɔ̀ anduna guu.

34 Ben gɔ̃gbɛ̃ pì bè Filipinɛ: Ǹ omɛ, dé musun annabi yã beee ò sɔ̃ɔ? À
zĩndan yɔ́ ke gbɛ̃ pãndemɛ? 35 Naana Luda yã pìa Filipi Yesu baaru nnaa
kpànɛ. 36 Kɛ̀ aɔ̃ɔe gaa aɛ, aɔ̃ kà í kiia, ben gɔ̃gbɛ̃ pì bè: Ǹ í gwa kɛ̀. Bɔ́ bé
eé kpámɛ mà batisi kɛɛ? 37 Ben Filipi bènɛ: Tó n yã pì sì kɔ̃n nɔ̀sɛo do, nɛ́
fɔ̃. À wèàla à bè: Má sì kɛ̀ Yesu Kirisi nɛ́ Luda Nɛ́mɛ. 38 Ben à bè wà góro
zɛ. Ben aɔ̃ plaa ń píngi aɔ̃ pìta wà gɛ̃̀ ín. Ben à à batisi kɛ̀. 39 Kɛ̀ aɔ̃ bikũ̀
baa, ben Dii Nini Filipi kpà guuzi, gɔ̃gbɛ̃ pì e à e dɔro, ben pɔnnaa guu à
gɛ̃̀ zɛ́la. 40 Filipi a zĩnda è zɛ Azotu, ben à gàa à Yesu baaru nnaa kpà wɛ́tɛ
kɔ̃n wɛ́tɛo ai à gàa à kào Sizarea.

Yesu bɔ à mɔna Soluzi

(Zĩr 22:6-16, 26:12-18)

9 1 Gurɔ beeea sɔ̃ Solu e pɔ́ bɔɔ a yĩn, èe yã pãsĩ oo Dii ìbanɔ dɛdɛna
yã musu. À gàa sa'oriki kiia, 2 à gbèkaa à takada kɛ̃ Damasiku
aduakɛkpɛdeenɔnɛ à kpáawa, lɛ tó à zɛ́ pì deenɔ è gwe, gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n nɔgbɛ̃nɔ
ń píngi, eé ń kũkũ à suńyo Yerusalɛmu. 3 Kɛ̀ à dà zɛ́n, èe gaa à kà kĩi kɔ̃n
Damasikuo, ben kãndo gupuraa bɔ̀ ludambɛ à damala. 4 À bɔ̀ à lɛ̀ɛ, ben à
kòto mà à bènɛ: Solu, Solu, bɔ́ bé à tò nɛ́ɛ wɛ́ɛ tãamaa? 5 Ben à bè: Dén n ũu,
Dii? Ben à wèàla à bè: Mámbe Yesu kɛ̀ nɛ́ɛ wɛ́ɛ tãaa ũ. 6 Ǹ fɛɛ ǹ gɛ̃ wɛ́tɛ guu,
weé onnɛ yã kɛ̀ nɛ́ kɛ. 7 Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe gaa lɛdoonɔ gɔ̃̀ sã̀ii. Aɔ̃ kòto pì mà, mɔde
aɔ̃ɔe gbɛ̃ke ero. 8 Kɛ̀ Solu fɛ̀ɛ, à a wɛ́ɛ wɛ̃̀, ben èe guu ero. Ben wà à kũ̀ a ɔɔa
wà gàao Damasiku. 9 À kɛ̀ gurɔ aagɔ̃ gu'ena sai, èe pɔ́ blero èe í miro.
10 Yesude kee kú Damasiku kɛ̀ wè benɛ Anania. Dii yã ònɛ wɛ́ɛgupu'ena
guu à bè: Anania. Ben à wèàla à bè: Maɛ kɛ̀, Dii. 11 Ben Dii bènɛ: Ǹ fɛɛ ǹ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

da zɛ́ kɛ̀ wè be Súusun ai Yudasi bɛ ua ǹ Taasu gbɛ̃ kɛ̀ wè benɛ Solu gbeka.
Èe adua kɛɛ gwe. 12 Wɛ́ɛgupu'ena guu à n e, n mɔ n ɔ kɛ̀a lɛ à guu e. 13 Ben
Anania bènɛ: Dii, má mà wà gbɛ̃ pì yã ò pari, lán à yã zaaa kɛ̀ n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ
kú Yerusalɛmunɔnɛ nà. 14 Sa'orikinɔ à gbà zɛ́ à gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe n sisii gura kɛ̀nɔ
kũkũ. Beee yãnzin à mɔ̀zi. 15 Ben Dii bènɛ: Ǹ gá, zaakɛ ma gbɛ̃ pì sɛ̀ à gá ma
tɔ́ bɔ bori pãndenɔnɛ kɔ̃n ń kínanɔ kɔ̃n Isarailinɔomɛ. 16 Lán eé wɛ́ɛtãmma e
ma tɔ́ yãnzi nà mɛ́ ɔdɔanɛ. 17 Ben Anania bɔ̀ à gàa à gɛ̃̀ ua pìn, à ɔ kɛ̀ Solua à
bè: Solu ma gbɛ̃, Dii Yesu kɛ̀ bɔ̀ à mɔ̀nzi zɛ́n gurɔɔ kɛ̀ nɛ́ɛ mɔɔ kɛ̀, àmbe à ma
zĩ lɛ ǹ guu e Luda Nini summa yãnzi. 18 Gwe gɔ̃ɔ pɔ́ bɔ̀ɛ à wɛ́ɛn lán kpɔ̀tɛɛ bà
aɔ̃ lɛ̀ɛ, ben à guu è. Ben à fɛ̀ɛ à batisi kɛ̀. 19 Kɛ̀ à pɔ́ blè, à gbãaa è.

Solu waazikɛna zaa Damasiku

Solu gurɔplaa kɛ̀ kɔ̃n Damasiku Yesudeenɔ, 20 ben à nà Yesu yã
waazikɛnaa gɔ̃ɔ Yudanɔ aduakɛkpɛnɔ guu, à bè Yesu nɛ́ Luda Nɛ́mɛ. 21 Yã
pì bɔ̀ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ mànɔ saɛ aɔ̃ bè: Gbɛ̃ beee bé èe gbɛ̃ pì sìsirinɔ ásaru kɛ
Yerusalɛmuroo? Àmbe èe mɔ́ kɛ̀ à ń kũkũ à táńyo sa'orikinɔ kiiaroo?
22 Solu sɔ̃ gbãaa ègɔ̃ kaara, ben à yã Yuda kɛ̀ aɔ̃ɔ kú Damasikunɔ fù à
ɔ̀dɔańnɛ kɛ̀ Yesu nɛ́ Mɛsayamɛ.
23 Gurɔ plaaa gbɛra Yudanɔ lɛ́ kpàkɔ̃sɔ̃zi aɔ̃ à dɛ, 24 ben à ń lɛ́kpakɔ̃sɔ̃naazii
pì mà. Aɔ̃ɔe wɛ́tɛ bĩilɛnɔ dãkpaa fãantɛ̃ kɔ̃n gwãavĩo lɛ wà à dɛ yãnzi.
25 Gwãavĩn Solu gbɛ̃nɔ à dà gbíin wà à gbàrɛ kɔ̃n bào bàazi bɔna bĩi musu.

Solu waazikɛna zaa Yerusalɛmu

26 Kɛ̀ à kà Yerusalɛmu, à wɛ̀tɛ à na Yesudeenɔa, ben aɔ̃ vĩa kɛ̀nɛ ń píngi,
aɔ̃ɔe à Yesudekɛ wɛ́ɛ síro. 27 Ben Banaba à sɛ̀ à gàao zĩ̀rinɔ kiia, à gbã̀ńnɛ lán
Solu Dii è zɛ́n nà kɔ̃n yã kɛ̀ Dii ònɛo kɔ̃n lán à Yesu yã ò gupuraaa nà zaa
Damasikuo. 28 Ben Solu gɛ̃̀ ń tɛ́ à lìgańyo Yerusalɛmu à yã ò gbɛ̃nɔnɛ kɔ̃n Dii
tɔ́o gupuraan. 29 Kɛ̀ à yã ò Yuda Girikiyãmarinɔnɛ à lɛokpakɔ̃a kɛ̀ńyo, ben
aɔ̃ɔe wɛtɛɛ wà à dɛ. 30 Kɛ̀ à gbɛ̃nɔɔ dɔ̃̀, aɔ̃ gàa wà zɛ̀nɛ Sizarea, ben à tà Taasu.
31 Beee gbɛra sɔsi kɛ̀ kú Yudea kɔ̃n Galilio kɔ̃n Samaria bùsuo kuu aafia
píngi. Aɔ̃ɔe gbãa kũu wèe gaa aɛ vĩakɛna Diinɛ guu, aɔ̃ɔe kaara kɛ̀ Luda
Nini ń làakari kpàɛńnɛ yãnzi.

Ainɛa kɛ̃kɔ̃ana

32 Pita è lili o wɛ́tɛ kɔ̃n wɛ́tɛo píngi, ben à gàa Luda gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú
Lidanɔ gwa. 33 À gɔ̃gbɛ̃ kɛ̀ wè benɛ Ainɛa è gwe, à kɔ̃̀ɔ kũ̀ kaɛna wɛ̃̀
sɔraagɔ̃. 34 Ben Pita bènɛ: Ainɛa, Yesu Kirisi n kɛ̃kɔ̃a. Ǹ fɛɛ ǹ n pɛ̀ koko.
Ben à fɛ̀ɛ gɔ̃ɔ. 35 Lidadeenɔ kɔ̃n Sarɔnudeenɔ à è, ben aɔ̃ lìɛ wà aɛ dɔ̀ Diia.

Tabita fɛɛna gaan

36 Nɔgbɛ̃ Yesude kee kú Yɔpa à tɔ́n Tabita, kɔ̃n Giriki yão sɔ̃ Dɔkasi. Tɔ́
pì bè zɔ̃. Yã maa kɛna pɛ̀kɔ̃rɛa, bensɔ̃ à takaasideenɔ wɛ̃nda dɔ̃. 37 Gurɔ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

beeean à gyãa kɛ̀ à gà. Kɛ̀ wà à zú ò, wà à sɛ̀ wà dàɛ kpɛ́ musu guu.
38 Yɔpa sɔ̃ɔ zã̀ kɔ̃n Lidaoro. Kɛ̀ Yesudeenɔɔ mà Pita kú gwe, aɔ̃ ń gɔ̃ɔn
plaaanɔ zĩ̀a aɔ̃ wɛ́ɛ kɛ̀a wà bè: Ǹ mɔ́ wa kiia kpakpaa. 39 Ben Pita fɛ̀ɛ à
gàańyo. Kɛ̀ à kà, wà dìdio kpɛ́ pì musu. Ben gyaanɔnɔ sɔ̃̀zi ń píngi kɔ̃n
ɔ̃́ɔ dɔɔo, aɔ̃ uta kɔ̃n pɔ́kãsãa kɛ̀ Tabita kɛ̀ gurɔɔ kɛ̀ à kpɛ́ kúńyonɔ ɔ̀dɔanɛ.
40 Pita pɛ̀ḿma à ń bɔ́ɛ bàazi. À kùɛ à adua kɛ̀, ben à aɛ dɔ̀ gɛ̀ pìa à bè:
Tabita, ǹ fɛɛ. Kɛ̀ à wɛ́ɛ wɛ̃̀, à Pita è, ben à fɛ̀ɛ à vɛ̀ɛ. 41 Pita à kũ̀ a ɔɔa à à
fɛ̀ɛ à à zɛ̀. Ben à Luda gbɛ̃ pìnɔ sìsi kɔ̃n gyaanɔnɔ, ben à à kpàḿma bɛ̃ɛ.
42 Yã pì dà Yɔpala píngi, ben wà Dii náanɛ kɛ̀ gwe pari. 43 Pita gurɔplaa kɛ̀
gwe zaa Simɔ Ãa bɛ.

Pita kɔ̃n Kɔnɛliuo

10 1 Gbɛ̃kee kú Sizarea à tɔ́n Kɔnɛliu. Àmbe soza gãli kɛ̀ wè be Itali
gãli gbɛ̃nsi ũ. 2 Gbɛ̃ pì nɛ́ ludayãdarimɛ, ègɔ̃ Luda vĩa vĩ, àpi kɔ̃n
a bɛdeenɔ ń píngi. È gba da maamaa, bensɔ̃ ègɔ̃ adua kɛɛ gɛ̃̀n baaagɔ̃.
3 Zĩkea fãantɛ̃ mɔ̀ aagɔ̃ à Luda malaika è tɛ̃tɛ̃ntɛ̃ wɛ́ɛgupu guu, à gɛ̃̀ a bɛ
à bènɛ: Kɔnɛliu. 4 Ben Kɔnɛliu wɛ́ɛ bìia kɔ̃n vĩao, ben à bè: Bɔ́mɛɛ, Dii? À
wèàla à bè: N aduakɛna kɔ̃n n gbadana gbɛ̃nɔnɛo kà Luda kiia, ben à sì.
5 Ǹ gbɛ̃nɔ zĩ Yɔpa sa, lɛ aɔ̃ Simɔ kɛ̀ wè benɛ Pita sísi. 6 À pìta gbɛ̃ kɛ̀ wè
benɛ Simɔ Ãa bɛ. À bɛɛ kú ísia lɛ́a. 7 Kɛ̀ malaika pì tà, Kɔnɛliu a zĩkɛri
gɔ̃ɔn plaa kenɔ sìsi kɔ̃n soza ludayãdari kɛ̀ nazio. 8 Kɛ̀ à yã pì tɔ̃kɛ̃̀ńnɛ
píngi, ben à ń zĩ Yɔpa.
9 Kɛ̀ guu dɔ̀, ben aɔ̃ dà zɛ́n aɔ̃ kà kĩi kɔ̃n wɛ́tɛ pìo. Gurɔ beeea kɛ̀ ɔfãntɛ̃
kà mìdangura, Pita dì kpɛ́ musu lɛ à adua kɛ. 10 Nɔaa e a dɛɛ à yezi à pɔ́
ble, ben gurɔɔ kɛ̀ wèe pɔ́blee kɛɛ à wɛ́ɛgupu è. 11 À ludambɛɛ è wɛ̃kɔ̃ana,
pɔ́kee e pitaa lán bisa bíta bà. Bà dɔdɔna a gɛ̃tɛ̃ɛ mèn siigɔ̃ɔnɔa píngi,
èe suu gĩzĩ. 12 Pɔ́ bori píngi kú à guu, nɔ̀bɔnɔ kɔ̃n pɔ́taa'onkusɛanɔ kɔ̃n
bãanɔ. 13 Ben wà bènɛ: Pita, ǹ fɛɛ ǹ dɛ ǹ só. 14 Ben Pita bè: Agya Dii. Mɛ́ɛ
tɛ̃̀ pɔ́ ke pɔ́ gbãsĩ ble zikiro. 15 Ben à kòto pì mà à gɛ̃̀n plaadeeo dɔ wà bè:
Pɔ́ kɛ̀ Luda bè à zɛ̃na, ǹton à tɛ̃̀ boro. 16 À kɛ̀ lɛ gɛ̃̀n aagɔ̃, ben kãndo wà pɔ́
pì gà wà tào ludambɛ.
17 Pita e bídi kɛɛ wɛ́ɛgupu kɛ̀ à è pìa, ben Kɔnɛliu zĩ̀ri kɛ̀ aɔ̃ Simɔ bɛɛ
gbèkanɔ kà gɔ̃ɔ, aɔ̃ɔ zɛna gãnulɛa. 18 Aɔ̃ lɛ́ zù wà gbèka tó gwen Simɔ kɛ̀
wè benɛ Pita pìtan. 19 Ai tia Pita e laasuu lɛɛ wɛ́ɛgupu kɛ̀ à èa, ben Luda
Nini bènɛ: Gɔ̃ɔn aagɔ̃ɔnɔɔ e n gbekaa. 20 Ǹ pita ǹ gáńyo seka sai, zaakɛ
mámbe ma ń zĩmma. 21 Ben Pita pìta à gàa gbɛ̃ pìnɔ kiia à bè: Mámbe
gbɛ̃ kɛ̀ ée gbekaa ũ. Bɔ́yãnzin a mɔ kɛ̀zi? 22 Aɔ̃ bè: Sozanɔ gbɛ̃nsi Kɔnɛliu
bé à wa zĩ. Gbɛ̃ maaamɛ, à Luda vĩa vĩ. Yudanɔ píngi è à tɔ́ nnaa sí. Luda
malaika bènɛ à n sísi ǹ mɔ́ a bɛ lɛ à n yã ma. 23 Ben Pita gɛ̃̀ńyo ua à ń
yàari kɛ̀.
Kɛ̀ guu dɔ̀, à fɛ̀ɛ à dàńyo zɛ́n. Yɔpa Yesude kenɔ gàao lɛdo. 24 À gurɔ
aagɔ̃deen aɔ̃ kà Sizarea. Kɔnɛliu a danɛnɔ kɔ̃n a gbɛ̃nna fɛ̃̀fɛ̃nɔ kàkɔ̃a èe

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

ń dãa. 25 Kὲ Pita gɛ̃̀ ua, ben Kɔnɛliu gàa à dààlɛ à kùɛ à aɛzĩ. 26 Ben Pita à
fɛ̀ɛ à bè: Ǹ fɛɛ ǹ zɛ. Gbɛ̃nteen ma ũ se. 27 Èe yã ooo ai aɔ̃ gàa wà gɛ̃̀o kpɛ́n,
ben à gbɛ̃nɔ lè kakɔ̃ana gwe paripari. 28 À bèńnɛ: Á dɔ̃ kὲ Yudanɔ zɛ́ vĩ aɔ̃
yãkɔ̃tɛ kɔ̃n bori pãndeo ai aɔ̃ gɛ̃ ń uaro. Mɔde Ludaa ɔ̀dɔamɛ màton gbɛ̃ke
gbãsĩ gwa ke mà à tɛ̃̀ boro. 29 Beee yãnzi kὲ wà ma sisi, ma mɔ seka sai.
Má yezi mà yã kὲ a ma sisia ma sa. 30 Ben Kɔnɛliu bè: À gurɔ siigɔ̃deen yὲ,
kὲ mɛ́ɛ adua kɛɛ ma bɛ ɔfãntɛ̃ mɔ̀ aagɔ̃ mɔndaa'i. Ben kãndo ma gbɛ̃ke è
zɛna ma aɛ à pɔ́kãsãa kὲ èe tɛ́ kɛɛ dana 31 à bè: Kɔnɛliu, Luda n aduakɛna
sì, n gbadana kànɛ. 32 Ǹ gbɛ̃nɔ zĩ Yɔpa Simɔ kὲ wè benɛ Pita sísi. À pìta
Simɔ Ãa bɛ zaa ísia lɛ́a. 33 Ben ma gbɛ̃nɔ zĩ̀mma gɔ̃ɔ. Lán n mɔ nà à kὲ
maa. Tia sa wa píngi wá kú kὲ Luda dɔ̃na guu, lɛ wà yã kὲ Dii ònnɛ ǹ
owee ma yãnzi.

Pita yã'onaa

34 Pita nà yã'onaa à bè: Má sì yãpura sa kὲ Luda è gbɛ̃ke wɛ́ɛ gwaro.
35 Bori sãnda píngi tɛ́ gbɛ̃ kὲ èe vĩa kɛɛnɛ, bensɔ̃ è yã maaa kɛɛ, adee yã
bé è kánɛ. 36 Ń lɛ́kpãsã kὲ Ludaa kὲ Isarailinɔnɛ dɔ̃, à kɛnaao nna Yesu
Kirisi gãzĩ baaru nnaa kpàńnɛ. Àmbe bori sãnda píngi Dii ũ. 37 Á yã kὲ
kὲ Yudea gu sãnda píngi dɔ̃, lán à nàa nà zaa Galili Yaaya waazikɛna
batisikɛna yã musu gbɛra. 38 Á dɔ̃ lán Luda a Ninii pìsi Yesu Nazarɛtia
nà, ben à kú kɔ̃n gbãaao à gàa wɛ́tɛ kɔ̃n wɛ́tɛo, à yã maaa kὲńnɛ à gbɛ̃
kὲ Ibilisi ń gɛ̃̀sã fĩ̀ńnɛ ń kpɛɛnɔ kɛ̃̀kɔ̃a, zaakɛ Ludaa kúo. 39 Wámbe yã kὲ
kὲ Yudea bùsun kɔ̃n Yerusalɛmuo píngi sèedadeenɔ ũ. Wà à lògo lía wà à
dὲ, 40 ben Luda à fɛ̀ɛ bɔna gaan à gurɔ aagɔ̃dee zĩ à tò à a zĩnda ɔ̀dɔawe.
41 Èe kɛ gbɛ̃ sãnda píngi bé à à èro, sé wamɔwa kὲ Luda gĩakɛ à wa sɛ à
sèedadee ũunɔ. À fɛɛna gaan gbɛra wa pɔ́ blè wa í mìo. 42 Ben à dìɛwe
wà waazi kɛ gbɛ̃nɔnɛ wà ońnɛ kὲ ambe gbɛ̃ kὲ Ludaa dìɛ gbɛ̃ bɛ̃ɛnɔ kɔ̃n
gὲwãadeenɔ píngi yãkpaɛkɛri ũ. 43 Annabinɔ píngi à yã ò aɔ̃ bè gbɛ̃ kὲ aɔ̃
à náanɛ kὲnɔ durunnɔ é kɛ̃́mma à tɔ́ gãzĩ.

Luda Nini pitana bori pãndenɔa

44 Gurɔɔ kὲ Pita kpɛ́ èe yã pì oońnɛ, Luda Nini pìta gbɛ̃ kὲ aɔ̃ɔe yã pì
maanɔa ń píngi. 45 Yã pì bɔ̀ Yuda Yesudee kὲ aɔ̃ mɔ̀ kɔ̃n Pitaonɔ saɛ, kὲ
baa bori pãndenɔn Luda a Ninii pìsiḿma gbaa ũ yãnzi. 46 Zaakɛ aɔ̃ɔ mà
aɔ̃ɔe yãke borii oo aɔ̃ɔe Luda yãbɔnsaɛ kɛnanɔ oo. Ben Pita bè: 47 Gbɛ̃ pìnɔ
Luda Nini è lán wa bà. Dé bé é fɔ̃ à gíńnɛ ń batisikɛnazi? 48 Ben à bè wà
batisi kɛńnɛ kɔ̃n Yesu Kirisi tɔ́o. Ben aɔ̃ wɛ́ɛ kὲa à gurɔplaa kɛńyo.

Pita bori pãndenɔ yã gbãna Yuda Yesudeenɔnɛ

11 1 Zĩ̀rinɔ kɔ̃n Yesudee kὲ aɔ̃ɔ kú Yudeanɔɔ mà lán bori pãndenɔ
Luda yã sì nà se. 2 Kὲ Pita sù Yerusalɛmu, gbɛ̃ kὲ aɔ̃ zὲ kɔ̃n
bɛ̃̀ngukɛyãonɔ à taari è 3 aɔ̃ bè: N gɛ̃ gɛfɔɔdeenɔ bɛ n pɔ́ blὲńyo. 4 Ben

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Pita fɛ̀ɛ èe yã pì bɔkɔ̃tɛɛ́ńnɛ zɛ́azɛa à bè: 5 Má kú Yɔpamɛ, mɛ́ɛ adua kɛɛ,
ben ma wɛ́ɛgupu è. Ma pɔ́ke è lán bisa bíta bà, bà dɔdɔna à gɛ̃tɛ̃ɛ mɛ̀n
siigɔ̃ɔnɔa, à bɔ̀ ludambɛ èe pitaa ma kiia. 6 Ma wɛ́ɛ pɛ̀a tíii, ma nɔ̀bɔnɔ
è à guu, sɛ̃̀tɛpɔnɔ kɔ̃n pɔ́taa'onkusɛanɔ kɔ̃n bãanɔ. 7 Ben ma kòto mà wà
bèmɛ: Pita, ǹ fɛɛ ǹ dɛ ǹ só. 8 Ben ma bè, agya Dii, tɛ̃̀ pɔ́ kesɔ̃ pɔ́ gbãsĩ
kee e gɛ̃ ma lɛ́n zikiro. 9 Kòto pì bɔna ludambɛ gɛ̃̀n plaadee bè dɔ, pɔ́ kɛ̀
Ludaa kɛ̀kɛ à gɔ̃̀ wásawasa, màton à tɛ̃̀ boro. 10 À kɛ̀ lɛ gɛ̃̀n aagɔ̃, ben wà
ɛ̀ara wà gà píngi wà tào ludambɛ. 11 Gurɔ beee zakan gɔ̃ɔn aagɔ̃ kɛ̀ wà ń
zĩma bɔna Sizareanɔ mɔ̀ ua kɛ̀ má kún. 12 Ben Luda Nini bèmɛ mà gáńyo
seka sai. Wa gbɛ̃ gɔ̃ɔn swɛɛdoo kɛ̀kiinɔ gàamao lɛdo se, ben wa gɛ̃ gbɛ̃ kɛ̀
gbɛ̃ pìnɔ zĩ̀maa bɛ. 13 Ben à òwe lán a malaika è nà, à bɔ̀ à mɔ̀azi a kpɛ́n
à òare à gbɛ̃ zĩ Yɔpa à ma sísi, 14 lɛ mà yã kɛ̀ eé a mì sí oare, api kɔ̃n a
bɛdeenɔ ń píngi. 15 Kɛ̀ ma na yã'onaa, Luda Nini pìtamḿma lán à pìtawa
káaku nà. 16 Ben yã kɛ̀ Dii ò kɛ̀ dɔ̀magu kɛ̀ à bè, Yaaya gbɛ̃nɔ batisi kɛ̀ kɔ̃n
ío, api sɔ̃ é wa batisi kɛ kɔ̃n Luda Ninio. 17 Kɛ̀ Luda gba dɔ̃nkɔ̃ kɛ̀ńnɛ kɔ̃n
wamɔwa kɛ̀ wa Dii Yesu Kirisi náanɛ kɛ̀nɔ, dén ma ũ mà fɔ̃ mà gí Ludanɛ?
18 Kɛ̀ aɔ̃ yã pì mà, aɔ̃ɔe yãke o dɔro, ben aɔ̃ Luda tɔ́ bɔ̀ wà bè: Wá è Luda
ɛ̀ara à bori pãndenɔ gbà zɛ́ dɔ aɔ̃ nɔ̀sɛ liɛ aɔ̃ wɛ̃̀ndi kɛ̀ è yãaroo e.

Antiɔkudeenɔ zɛna kɔ̃n Yesuo

19 Wɛ́ɛtãmmana kɛ̀ fɛ̀ɛ Sitivĩ gaa gbɛra bé à tò gbɛ̃nɔ fã̀akɔ̃a wà tà
Fenisia bùsun kɔ̃n Sipiru bùsuo kɔ̃n Antiɔkuo, aɔ̃ɔe Luda yã oo Yudanɔnɛ
ńtɛ̃ɛ. 20 Mɔde aɔ̃ gbɛ̃ kenɔ né Sipiru bùsu kɔ̃n Sirɛni bùsuo gbɛ̃nɔnɛ, ben aɔ̃
gàa Antiɔku aɔ̃ɔe yã oo bori pãndenɔnɛ se dɔ, aɔ̃ɔe Dii Yesu baaru nnaa
kpaańnɛ. 21 Dii e ɔ daamḿma, ben gbɛ̃nɔ yã pì sì pari aɔ̃ aɛ dɔ̀ Diia.
22 Ben yã pì baaru kà Yerusalɛmu sɔsi gbɛ̃nɔ kiia, ben aɔ̃ Banaba zĩ̀
Antiɔku. 23 Kɛ̀ à kà gwe, à è lán Luda aubarika kɛ̀ńnɛ nà, ben à pɔɔ kɛ̀
nna. À lɛ́ dàmḿma ń píngi aɔ̃ zɛ kɔ̃n Diio kɔ̃n nɔ̀sɛo do. 24 Banaba né gbɛ̃
maaamɛ, Luda Nini kɔ̃n ludanaanɛkɛnao pɛ̀kɔ̃rɛa, ben wà kàara Dii gbɛ̃nɔ
guu pari. 25 Ben Banaba gàa Taasu lɛ à Solu wɛtɛ. 26 Kɛ̀ à à è, ben à sùo
Antiɔku. Aɔ̃ègɔ̃ kaakɔ̃a kɔ̃n sɔsi gbɛ̃nɔ paripari aɔ̃gɔ̃ yã daańnɛ ai wɛ̃̀ do
papana. Antiɔku gwen wà Yesu ìbanɔ sìsin Yesudeenɔ ũ káaku.
27 Gurɔ beeean annabinɔ bɔ̀ Yerusalɛmu aɔ̃ mɔ̀ Antiɔku. 28 Aɔ̃ gbɛ̃ kɛ̀ wè
benɛ Agabu fɛ̀ɛ à zɛ̀ à gĩakɛ à dekaa bíta kɛ̀ eé ká anduna guu píngi yã
òńnɛ kɔ̃n Luda Nini gbãaao. Kalaudiu kíblena gurɔn dekaa pì kà. 29 Ben
Yesudeenɔ zɛ̀o wà ń gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ kú Yudeanɔ kámasa kɛ lán baade gbãaa
kà nà wà kpãsãńnɛ. 30 Ben aɔ̃ kɛ̀ lɛ aɔ̃ Banaba kɔ̃n Soluo zĩ̀o aɔ̃ kpá ń
gbɛ̃nsinɔa.

Yemisi dɛna kɔ̃n Pita dana kpɛ́siaan-o

12 1 Gurɔ beeean kí Hɛrɔdu ɔ pɛ̀ɛ Yesude kenɔa pãsĩpãsĩ. 2 À Yohana
vĩ̀i Yemisi dɛ̀ kɔ̃n fɛ̃ɛdaao. 3 Kɛ̀ à è yã beee kɛ̀ Yudanɔnɛ nna, ben

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

à ɛ̀ara à Pita kũ̀ dɔ. À beee kɛ̀ Burɛdi Sɛ́sɛ'ɛ̃zɛ̃sai zĩbaa zĩmɛ. 4 Kɛ̀ à Pita
kũ̀, à à dà kpɛ́siaan à à nà sozanɔnɛ ń ɔzĩ aɔ̃ à dãkpa. Soza pìnɔ gãli doo
nɛ́ gɔ̃ɔn siisiigɔ̃mɛ lɛo siigɔ̃. À dìɛ à yãkpaɛ kɛo gbɛ̃nɔ wáa Banla zĩbaa
gbɛra. 5 Ben wà Pita kũna kpɛ́siaan, mɔde sɔsi gbɛ̃nɔɔ e adua kɛɛnɛ zɛna
sai.

Pita bɔna kpɛ́siaan

6 Zĩ kɛ̀ tó guu dɔ̀ kɛ̀ Hɛrɔdu é bɔo, zĩ beeea gwãavĩn Pita e ii oo soza
gɔ̃ɔn plaaanɔ dagura yina kɔ̃n mɔ̀kyakooo mɛ̀n plaa, bensɔ̃ gɔ̃ɔn plaaanɔɔ
kú kpɛɛlɛa aɔ̃ɔe kpɛ́ pì dãkpaa. 7 Kãndo gɔ̃ɔ Dii malaika gɛ̃̀ gwe, ben kpɛ́
pì pù. À Pita lɛ̀ a gbãntɛ̃a à à vù à bè: Ǹ fɛɛ kpakpaa. Ben mɔ̀kyakoo pìnɔ
bɔ̀ɛ à ɔɔa. 8 Ben malaika pì bènɛ: Ǹ n uta da ǹ n kyatee kpá. Pita kɛ̀ lɛ, ben
malaika pì bè: Ǹ n uta kakɔ̃a ǹ kũ ǹ tɛ́mazi. 9 Ben Pita bɔ̀ à tɛ̀zi. Èe yã kɛ̀
malaika e kɛɛnɛ dɔ̃ yãpuraa ũro, èe daa nanaan ée oo. 10 Aɔ̃ gɛ̃̀tɛ gudãkpari
káakula kɔ̃n à plaadeeo, ben aɔ̃ kà bĩilɛa. Bĩilɛ pì gbà nɛ́ mɔ̀mɛ, ben à
wɛ̃̀ńnɛ kɔ̃n a zĩndao. Aɔ̃ bɔ̀ɛ aɔ̃ɔe gɛ̃ɛ wɛ́tɛn, ben gwe gɔ̃ɔ malaika pì Pita tò
zɛ́daa guu. 11 Kɛ̀ Pita wɛ́ɛ kɛ̃̀kɔ̃a à bè: Má dɔ̃ sãnsãn sa kɛ̀ Dii a malaika zĩ̀,
lɛ à ma bɔ Hɛrɔdu ɔzĩ kɔ̃n yã kɛ̀ Yudanɔ wɛ́ɛ dɔzi wà kɛmɛɛo píngi.
12 Kɛ̀ à làakari sù, à gàa Yohana kɛ̀ wè benɛ dɔ Maaku da Mariama bɛ.
Wà kakɔ̃ana gwe pari wèe adua kɛɛ. 13 Kɛ̀ à gãnu gbà lɛ̀, ben nɔgbɛ̃ zĩkɛri
kɛ̀ wè benɛ Roda gàa gwa. 14 Kɛ̀ à Pita kòto dɔ̃̀, pɔnnaa guu èe zɛ́ wɛ̃ro, à
bàa lɛ̀ à ɛ̀ara à gàa à bèńnɛ Pita zɛ kpɛɛlɛa. 15 Wà bènɛ: Ĩa e kaamman yɔ́?
Ben à zɛ̀o kɛ̀ yãpuramɛ. Ben wà bè: À malaikamɛ. 16 Pita kpɛ́ èe gbà lɛɛ.
Kɛ̀ aɔ̃ɔ wɛ̃̀, aɔ̃ à è, ben yã pì bɔ̀ ń saɛ. 17 Ben à ɔ kèńnɛ yáku aɔ̃ yĩtɛ, ben à
tɔ̃̀kɛ̃ńnɛ lán Dii a bɔ kpɛ́siaan nà. Ben à bè: À gá à o Yemisinɛ kɔ̃n wa gbɛ̃
kpaaanɔ. Ben à bɔ̀ à gàa gu pãndea dɔ.
18 Kɛ̀ guu dɔ̀, zɔka gbãaa gɛ̃̀ sozanɔ dagura aɔ̃ɔe kɔ̃ lalaa: Bɔ́ bé à Pita
lɛ̀? 19 Hɛrɔdu bè wà à wɛtɛ. Kɛ̀ wèe à ero, ben à yã làla gudãkpari pìnɔa,
ben à bè wà ń dɛdɛ.

Hɛrɔdu gana

Beee gbɛra Hɛrɔdu bɔ̀ Yudea à gàa à gurɔplaa kɛ̀ Sizarea. 20 À pɔ fɛ̃̀
Tayadeenɔ kɔ̃n Sidɔ̃deenɔzi maamaa, ben gbɛ̃ beeenɔ lɛdolɛ kɛ̀ aɔ̃ mɔ̀ à
gwa lɛdo. Aɔ̃ gàa kína pì bɛgwari Blasatu kiia. Kɛ̀ Blasatu ń yãzɛ è, aɔ̃ gàa
lɛdolɛ kɛ kɔ̃n Hɛrɔduo, zaakɛ aɔ̃ bùsu pɔ́blee è bɔ à bùsummɛ.
21 Kɛ̀ gurɔɔ kɛ̀ wà dìɛ kà, Hɛrɔdu a kíble'utanɔ dà à gàa à vɛ̃̀ɛ a tintia,
ben à yã ò gbɛ̃nɔnɛ. 22 Gbɛ̃nɔ wii lɛ̀ wà bè: Luda ke bé èe yã oo, èe kɛ
gbɛ̃nteenlo. 23 Gwe gɔ̃ɔ Dii malaika à lɛ̀ à à nɛ̀, kɛ̀ èe bítakɛɛ dɔ̃ Ludanɛro
yãnzi, ben à mɛ̀ kɔ̀kɔ kà à gà.
24 Luda yã gɔ̃̀ dagula èe kaara. 25 Banaba kɔ̃n Soluo sɔ̃, kɛ̀ aɔ̃ ń kámasa
yã kɛ̀kɛ wà yã̀a, aɔ̃ bɔ̀ Yerusalɛmu aɔ̃ Yohana kɛ̀ wè benɛ Maaku sɛ̀ wà
tào.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Banaba kɔ̃n Soluo zĩna

13 1 Annabinɔ kɔ̃n yãdannɛrinɔɔ kú Antiɔku sɔsi gbɛ̃nɔ tɛ́, aɔ̃ tɔ́n
Banaba kɔ̃n Simɛɔ kɛ̀ wè benɛ Báasiaao kɔ̃n Sirɛni bùsu gbɛ̃
Lusiuo kɔ̃n Manaɛ kɛ̀ nɛ́ blè kɔ̃n kí Hɛrɔduo lɛdooo kɔ̃n Soluo. 2 Gurɔɔ kɛ̀
aɔ̃ɔe dɔnzi kɛɛ Diinɛ kɔ̃n lɛ́yinao, Luda Nini bè: À Banaba kɔ̃n Soluo diɛ
ńdona zĩi kɛ̀ ma ń sɛ́a yãnzi. 3 Kɛ̀ aɔ̃ lɛ́ yì aɔ̃ adua kɛ̀, ben aɔ̃ ɔ dìdimḿma aɔ̃
ń gbáɛ, aɔ̃ dà zɛ́n.

Kuuna Sipiru bùsun

4 Kɛ̀ Luda Nini Banaba kɔ̃n Soluo zĩ̀ lɛ, aɔ̃ gàa Sɛlusia. Zaa gwe aɔ̃ gɛ̃̀
góro'itɛn aɔ̃ gàa Sipiru bùsun. 5 Kɛ̀ aɔ̃ kà Salami, aɔ̃ Luda yã waazi kɛ̀
Yudanɔ aduakɛkpɛnɔ guu. Yohana Maaku kúńyo dɔnlɛri ũ. 6 Aɔ̃ bɔ̀ɛ luan
pìn ai Pafɔ, ben aɔ̃ kpàkɔ̃a kɔ̃n Yuda dabukɛri kɛ̀ dɛ annabi ɛgɛɛ ũuo
gwe. À tɔ́n Yesunɛ. 7 Ɛ̀gɔ̃ kú kɔ̃n bùsu pì gbɛ̃nsi Sɛgiu Pɔluo. Gbɛ̃nsi pì
nɛ́ ɔ̃ndɔ̃rimɛ, ben à Banaba kɔ̃n Soluo sìsi kɛ̀ à yezi à Luda yã ma yãnzi.
8 Dabukɛri pì tɔ́n Ɛlima kɔ̃n Giriki yão. À íbɛtɛ kpàńyo, èe wɛtɛɛ à gbɛ̃nsi
pì swã gbãgbã lɛ àton Yesu náanɛ kɛro yãnzi. 9 Ben Solu kɛ̀ wè be dɔ
Pɔlu, Luda Nini dìa, ben a wɛ́ɛ pɛ̀ Ɛlimaa à bè: 10 Ibilisi nɛ́nɔ doken n ũ!
Maa píngi kpaaside! Gbɛ̃ntee kɛ̀ yã zaa píngi pɛ̀kɔ̃rɛa! Wɛ́ɛzɛ̃ri pãsĩ! Nɛ́
Dii zɛ́ súusu liɛna kpɛɛgãnda tóroo? 11 Tia sa Dii é ɔ kúɛmma lɛ ǹ vĩ̀a kũ.
Nɛ́ gurɔplaa kɛ ɔfãntɛ̃'esai. Gwe gɔ̃ɔ Ɛlima wɛ́ɛ gɔ̃̀ dãadãa, gusiaa kùɛa.
Ben èe ɔ máɛmaɛɛ à gbɛ̃ wɛtɛ à a ɔ kũ. 12 Kɛ̀ gbɛ̃nsi pì yã kɛ̀ kɛ̀ pì è, à Dii
náanɛ kɛ̀, zaakɛ Dii yã kɛ̀ Pɔlu dànɛ à kũ̀ gbãa.

Kuuna Antiɔku kɛ̀ kú Pisidia bùsun

13 Ben Pɔlu gɛ̃̀ góro'itɛn kɔ̃n a gbɛ̃nɔ aɔ̃ bɔ̀ Pafɔ wà gàa Pɛga, Pamfilia
bùsun. Gwen Yohana Maaku ń tón à ɛ̀ara à tà Yerusalɛmu. 14 Bɔna Pɛga
aɔ̃ gàa Antiɔku kɛ̀ kú Pisidia bùsun. Kámmabogurɔɔ zĩ aɔ̃ gàa wà vɛ̃̀ɛ
aduakɛkpɛn. 15 Doka kɔ̃n annabinɔ takadanɔ kyókɛna gbɛra aduakɛkpɛ
gbɛ̃nsinɔ gbɛ̃ zĩ̀ à bèńnɛ: Gbɛ̃nɔ, tó á kaarana yãke vĩ à o gbɛ̃nɔnɛ, à o.
16 Ben Pɔlu fɛ̀ɛ à ɔ zùńnɛ à bè: Isarailinɔ kɔ̃n bori pãnde dɔnzirinɔ, à
ma yã ma. 17 Isarailinɔ Luda wa dezinɔ sɛ̀, ben à ń borii kàara kɛ̀ aɔ̃ɔ kú
Igipiti bùsun. Ben à bɔ̀ńyo gwe kɔ̃n a gbãa bítao. 18 À ń gwa gbáan lán
wɛ̃̀ baplaaa bà. 19 À gbãaa blè Kanaa bùsu bori mɛ̀n swɛɛplaaanɔa, ben
à ń bùsu pì kpàḿma. 20 À píngi kà wɛ̃̀ wàa plaa kpɛ́ baplaa akuri taka.
Beee gbɛra à yãgɔ̃gɔ̃rinɔ dìɛńnɛ ai à gàa pɛ́ annabi Samuɛlia. 21 Kɛ̀ aɔ̃ kína
gbɛ̀ka, ben Luda Kisi nɛ́ Solu, Bɛyãmi borii dìɛńnɛ. À kpata blè wɛ̃̀ baplaa,
22 ben Luda à bɔ̀ kpatan à Dauda kà à gɛ̃ɛ ũ. Luda Dauda yã ò à bè á è
Yɛsɛ nɛ́ Dauda pɔɔ kɛ̀are, eé a pɔyezi píngi yã kɛmɛ. 23 À borii guu à Yesu
bɔ̀n Isarailinɔnɛ Mìsiri ũ lán à à lɛ́ gbɛ̃̀ nà. 24 Ai Yesu pì gɔ̃ gá mɔ́ Yaaya
gĩakɛ à waazi kɛ̀ Isarailinɔnɛ ń píngi, à òńnɛ aɔ̃ ń nɔ̀sɛ liɛ aɔ̃ batisi kɛ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

25 Kɛ̀ Yaaya zĩi kà yãana à bè: Dén ée daa má dɛ a ũu? Gbɛ̃ kɛ̀ á wɛ́ɛ dɔzin
ma ũro. À ma! Adee e mɔɔ ma gbɛra, mɛ́ɛ ká mà à kyatee bɔbɔnɛro.
26 Ma gbɛ̃nɔ, Ibraĩ boriinɔ kɔ̃n bori pãnde dɔnzirinɔ, wapinɔn Luda
mìsina yã kɛ̀kii kpɑ̀sãwe. 27 Yerusalɛmudeenɔ kɔ̃n ń gbãadeenɔɔ e Yesu
dɔ̃ro, aɔ̃ɔe annabinɔ takada kɛ̀ wègɔ̃ à kyó kɛɛ kámmaboguɾɔɔ zĩ píngi zɛ́
dɔ̃ro, ben aɔ̃ɔ tò annabi pìnɔ yã pàpa aɔ̃ yã vɛ̃ɛa. 28 Aɔ̃ɔe yãke ea kɛ̀ à kà
wà à dɛro, ben aɔ̃ wɛ́ɛ kɛ̀ Pilatia wà à dɛ. 29 Kɛ̀ aɔ̃ yã kɛ̀ wà kɛ̃̀ à yã musu
kɛ̀ píngi, wà à pìta lía wà à dàɛ miraweɛn. 30 Mɔde Luda à fɛ̀ɛ bɔna gaan.
31 Gurɔ pariinɔ guu à bɔ̀ à mɔ̀ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀ Galili aɔ̃ gàao Yerusalɛmunɔzi.
Aɔ̃mbe à sèedadeenɔ ũ gbɛ̃nɔnɛ. 32 Wapinɔ sɔ̃, wa mɔ à baaru nnaa
kpáare. Lán Luda lɛ́ gbɛ̃̀ wa dezinɔnɛ nà 33 à kɛ̀ wamɔwa kɛ̀ wá dɛ aɔ̃ borii
ũunɔnɛ, à Yesu fɛ̀ɛ lán wà ò Saamu plaadee guu nà. Luda bè:

Ma nɛ́n n ũ,
gbɑ̃̀an ma n i.

34 Èe yai kũro, mɔde Luda à fɛ̀ɛ bɔna gaan lán Ludaa ò nà yã à bè:

Mɛ́ kúadona aubarika kɛare yãpura
lán má ò Daudanɛ nà.

35 Ben wà ò gukea dɔ wà bè:

Nɛ́ we n gbɛ̃ kɛ̀ kú adona yai kũro.

36 Dauda sɔ̃ Luda pɔyezi kɛ̀ a gurɔɔa, à gà wà à mira kpàkɔ̃zi kɔ̃n à
dezinɔ pɔ́o, ben à yai kũ̀. 37 Gbɛ̃ kɛ̀ Luda à fɛ̀ɛ bɔna gaan pì e yai kũro.
38 Ma gbɛ̃nɔ, àgɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ durunnɔ kɛ̃nnɛna waazi kɛ̀ wée kɛɛaree bɔ̀ Yesu
gãzĩmɛ. 39 Musa doka è fɔ̃ à tò yã bɔńyo nnaro, mɔde Luda è tó yã bɔ kɔ̃n
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe Yesu náanɛ kɛɛnɔ nna à píngi guu. 40 À làakari kɛ, lɛ yã kɛ̀
annabinɔɔ ò tón a lero 41 aɔ̃ bè:

À ma, a faborinɔ,
à kɛ gìri à kaatɛ,
zaakɛ mɛ́ yãke kɛ a gurɔɔa.
Baa tó wà òare, é síro.

42 Kɛ̀ Pɔlu kɔ̃n Banabao e bɔɛɛ aduakɛkpɛn, wà kùɛńnɛ aɔ̃ ɛara wà mɔ́
yã pì ońnɛ kámmaboguɾɔ làa dɔ. 43 Kɛ̀ wèe fãakɔ̃a, Yudanɔ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀
aɔ̃è dɔnzi kɛńyonɔ bɔ̀ wà tɛ̀ Pɔlu kɔ̃n Banabaozi pari. Aɔ̃ yã òńnɛ aɔ̃ lɛ́
dàḿma, lɛ aɔ̃gɔ̃ gaa aɛ kɔ̃n gbɛ̃kɛɛ kɛ̀ Ludaa kɛ̀ńnɛo.
44 Kámmaboguɾɔ làa wɛ́tɛdeenɔ kàkɔ̃a ń píngi wà mɔ̀ Dii yã ma. 45 Kɛ̀
Yudanɔ parii è lɛ, aɔ̃ nɔ̀sɛgɔ̃aanɔ kpà maamaa, ben aɔ̃ɔe Pɔlu yã ɛgɛ boo wèe
à sɔ̃sɔ̃ɔ. 46 Ben Pɔlu kɔ̃n Banabao yã òńnɛ kɔ̃n kùgbãaao wà bè: Ámbe à kɔ̃
sìo wà Luda yã oare gĩa káaku. Zaakɛ a gizi ée daa ée ká à wɛ̃̀ndi kɛ̀ è yãaroo
ero, wé ɛara wà aɛ dɔ bori pãndenɔa sa. 47 Zaakɛ Dii yã kɛ̀ dìɛwe à bè:

Ma n diɛ gupuraa ũ bori pãndenɔnɛ,
lɛ ǹ gá kɔ̃n mìsina yão ai tɔɔtɛ lɛ́ zɛkiia.

48 Kɛ̀ bori pãndenɔ yã pì mà, aɔ̃ pɔɔ kɛ̀ nna aɔ̃ bɛ̀ɛ lì Dii yãnɛ, ben gbɛ̃
kɛ̀ Luda ń díɛ wɛ̃̀ndi kɛ̀ è yãaro pɔ́ ũunɔ Yesu náanɛ kɛ̀. 49 Ben Dii yã dà

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

bùsu pìla píngi. 50 Yudanɔ ɔ sɔ̃̀ bori pãnde nɔgbɛ̃ dɔnziri bɛ̀ɛdeenɔzi kɔ̃n
wɛ́tɛ gbãadeenɔo, ben aɔ̃ wɛ́ɛ tã̀ Pɔlu kɔ̃n Banabaoa aɔ̃ pɛ̀ḿma ń bùsun.
51 Aɔ̃ lutɛ̃ gògo ń gbánɔa aɔ̃ tona kɔ̃n Ludao sèeda ũ, ben aɔ̃ gàa Ikɔniu.
52 Yesudeenɔ sɔ̃, Luda Nini pɛ̀kɔ̃rɛḿma kɔ̃n pɔnnaao.

Kuuna Ikɔniu

14 1 Aɔ̃ɔ kɛ̀ Ikɔniu lán aɔ̃ɔ kɔ̃ dɔ̃o nà, aɔ̃ gɛ̃̀ Yudanɔ aduakɛkpɛn aɔ̃
yã ò ai Yudanɔ kɔ̃n bori pãndenɔ Dii náanɛ kɛ̀ paripari. 2 Ben
Yuda kɛ̀ aɔ̃ gì yã pì sízinɔ bori pãndenɔ swã gbã̀gbã Yesudeenɔnɛ aɔ̃ íbɛtɛ
kpàńyo. 3 Baa kɔ̃n beeeo Pɔlu kɔ̃n Banabao gurɔplaa kɛ̀ gwe aɔ̃ Dii yã ò
kɔ̃n kùgbãaao, ben Dii ń gbá zɛ́ aɔ̃ sèedanɔ kɔ̃n dabuyãnɔ kɛ̀, kɛ̀ yãpuraa
kpà a gbɛ̃kɛyã kɛ̀ aɔ̃e ooa. 4 Ben wɛ́tɛdeenɔ kɛ̃̀kɛ̃kɔ̃a, gbɛ̃kenɔ zɛ̀ kɔ̃n
Yudanɔ, gbɛ̃kenɔ sɔ̃ kɔ̃n zĩ̀rinɔ. 5 Ben Yudanɔ kɔ̃n bori pãndenɔ kɔ̃n ń
gbãadeenɔ zɛ̀o wà wɛ́ɛ tãḿma wà ń pápa gbɛ̀o. 6 Kɛ̀ Pɔlu kɔ̃n Banabao ń
yã dɔ̃̀, ben aɔ̃ bàa sì wà tà Likaonia bùsu wɛ́tɛnɔ guu, Lisitira kɔ̃n Dɛbio
kɔ̃n ń lakutunɔ. 7 Ben aɔ̃ɔ kpɛ́ wèe baaru nnaa pì kpaańnɛ gwe.

Kuuna Lisitira

8 Gɔ̃gbɛ̃ kee kú Lisitira à gbánɔɔ fɛ̃fɛ̃na. Zaa lán wà à ì nà ɛrɛmɛ,
èe táa o zikiro. 9 Èe swã kpaa Pɔlu yãzi, ben Pɔlu wɛ́ɛ pɛ̀a tíii, à è à
ludanaanɛkɛna kà à à kɛ̃kɔ̃a, 10 ben à bènɛ kɔ̃n kòto gbãaao: Ǹ fɛɛ ǹ zɛ
n gbáa. Ben à vĩ̀ à zɛ̀ à nà táa'onaa. 11 Kɛ̀ gbɛ̃nɔɔ è lán Pɔlu kɛ̀ nà, ben aɔ̃
wiii kàkũn kɔ̃n Likaonia yão wà bè: Tãanɔ lì gbɛ̃nteenɔ ũ aɔ̃ pìtawa. 12 Aɔ̃
tɔ́ kpà Banabanɛ Zusu, Pɔlu sɔ̃ Ɛmɛsi kɛ̀ àmbe è dɔńnɛ aɛ kɔ̃n yã'onao
yãnzi. 13 Zusu pì kpɛ́ kú wɛ́tɛ kpɛɛ, ben à gbã̀gbãri mɔ̀ kɔ̃n zùswaree kɛ̀
wà lávu zãblebɔ kɛ̀ńnɛnɔo wɛ́tɛ bĩilɛa. À yezi gbɛ̃nɔ saa oo zĩ̀rinɔa. 14 Kɛ̀
Banaba kɔ̃n Pɔluo yã pì mà, aɔ̃ ń utanɔ gà wà kɛ̃̀kɛ̃, ben aɔ̃ sì gbɛ̃nɔ tɛ́
kɔ̃n wiiio 15 wà bè: Gbɛ̃nɔ, bɔ́yãnzi ée kɛɛ lɛzi? Gbɛ̃nteenɔn wa ũ se lán
a bà. Baaru nnaan wée kpaaare, lɛ à kpɛɛ li pɔ́ gina kènɔnɛ à aɛ dɔ Luda
Wɛ̃̀ndidea. Àmbe à musu kɛ̀ kɔ̃n tɔɔtɛo kɔ̃n ísiaao kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ kú à guunɔ
píngi. 16 À bori píngi tò yã aɔ̃ ń zĩnda zɛ́ sɛ̀. 17 Baa kɔ̃n beeeo à a zĩnda
ɔ̀dɔaare maakɛna guu. È tó lou maare lɛ à pɔ́ kɛ̃ a gurɔɔa. È a gba pɔ́ble
bíta lɛ àgɔ̃ kú pɔnnaa guu. 18 Baa kɔ̃n yãbee'onao, ɔsi kɔ̃n ɔsiio aɔ̃ gbasa
wà gì gbɛ̃nɔnɛ wà saa oḿma.
19 Ben Yudanɔ bɔ̀ Antiɔku kɔ̃n Ikɔniuo aɔ̃ mɔ̀ wà gbɛ̃nɔ swã gbã̀gbã.
Ben aɔ̃ Pɔlu pàpa gbɛ̀o aɔ̃ à gàɛ wà bɔ̀o wɛ́tɛ kpɛɛ, aɔ̃ɔe daa à gàmɛ. 20 Kɛ̀
Yesudeenɔ kàkɔ̃azi, ben à fɛ̀ɛ à gɛ̃̀ wɛ́tɛ guu. Kɛ̀ guu dɔ̀, àpi kɔ̃n Banabao
gàa Dɛbi.

Zĩ̀rinɔ tana Antiɔku

21 Kɛ̀ aɔ̃ baaru nnaa kpàńnɛ wɛ́tɛ pì guu, aɔ̃ gbɛ̃nɔ è pari. Ben aɔ̃ ɛ̀ara
wà gàa Lisitira kɔ̃n Ikɔniuo kɔ̃n Antiɔkuo, 22 aɔ̃ɔe Yesudeenɔ gbaa gbãaa,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

aɔ̃ɔe lɛ́ daamḿma aɔ̃ zɛ gbãa Yesu náanɛkɛna guu wà bè: Séde wà nawɛ̃a
kɛ maamaa gĩa, gbasa wà gɛ̃ kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia guu. 23 Aɔ̃ gbɛ̃nsinɔ
dìɛńnɛ sɔsi kɔ̃n sɔsio, ben aɔ̃ adua kɛ̀ńnɛ kɔ̃n lɛ́yinao aɔ̃ ń ná Dii kɛ̀ aɔ̃ à
náanɛ kɛ̀ ɔzĩ.
24 Kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀ɛ Pisidia bùsu kpa, ben aɔ̃ kà Pamfilia bùsun. 25 Aɔ̃ Luda yã ò
Pɛga, ben aɔ̃ gàa Atalia. 26 Gwen aɔ̃ gɛ̃̀ góro'itɛn, aɔ̃ tà Antiɔku, guu kɛ̀ wà
ń ná Ludanɛ a ɔzĩ yã, lɛ à gbɛ̃kɛɛ kɛńnɛ zĩi kɛ̀ aɔ̃ɔ kɛ̀ wà yȁa tia yã musu.
27 Kɛ̀ aɔ̃ kà, aɔ̃ sɔsi gbɛ̃nɔ kàkɔ̃a aɔ̃ yã kɛ̀ Ludaa kɛ̀ńnɛ gbȁńnɛ píngi, lán à
bori pãndenɔ gbà zɛ́ aɔ̃ a náanɛ kɛ̀ nà. 28 Ben aɔ̃ gurɔplaa kɛ̀ńyo gwe.

Yãgɔ̃gɔ̃na Yerusalɛmu

15 1 Gbɛ̃kenɔ bɔ̀ Yudea aɔ̃ mɔ̀ Antiɔku, ben aɔ̃ yã dà Yesudeenɔnɛ
wà bè: Tó ée bȁngu kɛ lán Musa dìɛ nàro, é mìsina ero. 2 Pɔlu
kɔ̃n Banabao zɔka kàńzi aɔ̃ lɛokpakɔ̃a kɛ̀ńyo maamaa yã pì musu. Ben
Yesudeenɔ zɛ̀o Pɔlu kɔ̃n Banabao kɔ̃n ń gbɛ̃kenɔ gá Yerusalɛmu lɛ aɔ̃ yã
pì gɔ̃gɔ̃ kɔ̃n zȉrinɔ kɔ̃n gbɛ̃nsinɔ. 3 Aɔ̃ gàa wà zɛ̀ńnɛ, ben aɔ̃ bɔ̀ɛ Fenisia
kɔ̃n Samariao bùsu kpaao. Aɔ̃ bori pãndenɔ nɔ̀sɛliɛna yã tɔ̃kɛ̃̀ ń gbɛ̃nɔnɛ
gwe, ben aɔ̃ pɔɔ kɛ̀ nna maamaa. 4 Kɛ̀ aɔ̃ kà Yerusalɛmu, sɔsi gbɛ̃nɔ kɔ̃n
zȉrinɔ kɔ̃n gbɛ̃nsinɔ gbãakɛ kpàńzi, ben aɔ̃ yã kɛ̀ Ludaa kɛ̀ńnɛ píngi baaru
kpàńnɛ. 5 Ben Farisi Yesude kenɔ fɛ̀ɛ wà bè: Séde bori pãndenɔ bȁngu kɛ,
wà ońnɛ aɔ̃gɔ̃ Musa doka kũna. 6 Ben zȉrinɔ kɔ̃n gbɛ̃nsinɔ kɔ̃ kàkɔ̃a aɔ̃ɔe
yã pì gwaa. 7 Kɛ̀ yãgɔ̃gɔ̃na gbȁa kȕ, Pita fɛ̀ɛ à bèńnɛ: Ma gbɛ̃nɔ, á dɔ̃ kɛ̀
Luda ma diɛ a tɛ́ à gì kɛ̀, lɛ bori pãndenɔ Yesu baaru nnaa ma ma lɛ́n aɔ̃
à náanɛ kɛ. 8 Luda baade píngi nɔ̀sɛ dɔ̃, ben à ń gbá a Ninii ń sina sèeda ũ
lán à wa gba nà. 9 Ludaa e ń diɛ doodo kɔ̃n wapinɔro. À ń nɔ̀sɛ pìpińnɛ kɛ̀
aɔ̃ Yesu náanɛ kɛ̀ yãnzi. 10 Bɔ́yãnzi ée Luda lɛɛ ée gwaa tiazi? Asoo kɛ̀ wa
dezinɔ fùa wà sɛ́ kɔ̃n wapinɔ, àmbe á yezi à dińnɛɔ́? 11 Lɛnlo! Wá sì kɛ̀ wé
mìsina e Dii Yesu gbɛ̃kɛ yãnzi lán aɔ̃pinɔ bà se.
12 Gbɛ̃nɔ kɛ̀ kítikiti ń píngi, ben aɔ̃ swã kpà Banaba kɔ̃n Pɔluozi, aɔ̃ɔe
sèedanɔ kɔ̃n dabuyã kɛ̀ Ludaa kɛ̀ ń gãzĩ bori pãndenɔ tɛ́nɔ oońnɛ. 13 Kɛ̀ aɔ̃
yã ò wà yȁa, Yemisi fɛ̀ɛ à yã ò à bè: Ma gbɛ̃nɔ, à ma yã ma. 14 Simɔ ò lán
Luda wɛ́ɛ pȁ bori pãndenɔla káaku nà à gbɛ̃nɔ sɛ̀ ń tɛ́ a pɔ́ ũ. 15 Annabinɔ
yãnɔ kɔ̃ sɛ̀ kɔ̃n beeeo, zaakɛ aɔ̃ bè:

16 Beee gbɛra mɛ́ ɛara mà mɔ́ mà Dauda bɛzĩ bo,
mɛ́ à guforonɔ kɛkɛ mà tata mà à fɛɛ,
17 lɛ gbɛ̃ntee kpaaanɔ ma kii wɛtɛ,
bori pãnde gbɛ̃ kɛ̀ ma tɔ́ kúḿma pìnɔ ń píngi.
Dii kɛ̀ èe yã pì kɛɛ bé à ò,
18 àmbe à tò wà yã pì dɔ̃ zaa káaku.

19 Beee yãnzi má è à maa wà yã kɛ̀ zĩ'ũu diɛ bori pãnde kɛ̀ aɔ̃ɔe aɛ dɔɔ
Ludaanɔnɛro. 20 Wà takada kɛ̃ńnɛ aɔ̃ mì kɛ̃ tãa pɔ́bleea kɔ̃n pãpãkɛnao
kɔ̃n nɔ̀bɔ kòtokpasaio kɔ̃n aruo. 21 Zaakɛ à gì kɛ̀ kɛ̀ wègɔ̃ Musa takada

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kyó kɛɛ aduakɛkpɛnɔ guu kámmabogurɔɔ zĩ píngi wègɔ̃ à doka waazi kɛɛ
wɛ́tɛ kɔ̃n wɛ́tɛo.

Gbɛ̃nɔ zĩna bori pãnde Yesudeenɔa

22 Ben zĩ̀rinɔ kɔ̃n gbɛ̃nsinɔ kɔ̃n sɔsi gbɛ̃nɔ píngi zɛ̀o wà gbɛ̃nɔ bɔ ń tɛ́ wà
ń zĩ Antiɔku kɔ̃n Pɔluo kɔ̃n Banabao. Ben aɔ̃ ń aɛde kenɔ bɔ̀, Yudasi kɛ̀ wè
benɛ Basaba kɔ̃n Silasio. 23 Wà ń zĩ láo, yã kɛ̀ wà kɛ̃̀ à guun yɛ̀:
Wamɔwa zĩ̀rinɔ kɔ̃n gbɛ̃nsinɔ wa ì kpà amɔa wa gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ dɛ bori pãnde
ũunɔa zaa Antiɔku kɔ̃n Siria bùsuo kɔ̃n Silisia bùsuo. 24 Wá mà wa gbɛ̃kenɔ
gàa a kiia wa lɛ́ saɛ, aɔ̃ a nɔ̀sɛ yàkaare aɔ̃ a da bídin ń yã'ona guu. 25 Ben
wa lɛdolɛ kɛ̀ wa zɛo kɛ̀ wà gbɛ̃nɔ bɔ wà ń zĩawa kɔ̃n wa gbɛ̃ yenzideenɔ
Banaba kɔ̃n Pɔluo 26 kɛ̀ aɔ̃ gì ń wɛ̃̀ndizi wa Dii Yesu Kirisi tɔ́bɔna yãnzi.
27 Beee yãnzi wée Yudasi kɔ̃n Silasio zĩiawa, lɛ aɔ̃ yã kɛ̀ wá kɛ̃̀ lán oare kɔ̃n
lɛ́o. 28 Zaakɛ Luda Nini kɔ̃n wapinɔ wa zɛo wàton aso ke diarero, séde pɔ́
kɛ̀ zɛ́ vĩi kɛ̀kiinɔ. 29 À mì kɛ̃ nɔ̀bɔ kɛ̀ wà saa ɔ̀o tãaaa kɔ̃n aruo kɔ̃n nɔ̀bɔ
kòtokpasaio kɔ̃n pãpãkɛnao. À maa à mì kɛ̃ beeenɔa. Wà kɔ̃ e aafia!
30 Ben wà ń gbáɛ aɔ̃ gàa Antiɔku. Aɔ̃ sɔsi gbɛ̃nɔ kàkɔ̃a ń píngi, ben aɔ̃ lá
pì kpàḿma. 31 Kɛ̀ aɔ̃ à kyó kɛ̀, ben aɔ̃ pɔɔ kɛ̀ nna maamaa kɔ̃n nɔ̀sɛyĩikũyã
pìo. 32 Yudasi kɔ̃n Silasio nɛ́ annabinɔmɛ, ben aɔ̃ lɛ́ dà ń gbɛ̃ pìnɔa
maamaa aɔ̃ ń gbá gbãaa. 33 Kɛ̀ aɔ̃ gurɔplaa kɛ̀ gwe, Yesudeenɔ lɛ́ zàḿma,
ben aɔ̃ tà ń zĩ̀rinɔ kiia aafia. 34-35 Pɔlu kɔ̃n Banabao gɔ̃̀ Antiɔku. Kɔ̃n gbɛ̃
pari pãndenɔ aɔ̃ Dii yã dàńnɛ, aɔ̃ baaru nnaa kpàńnɛ.

Pɔlu kɔ̃n Banabao kɛ̃kɔ̃ana

36 Gurɔ plaaa gbɛra Pɔlu bè Banabanɛ: Wà ɛara wà gá wa gbɛ̃nɔ gwa wɛ́tɛ
kɛ̀ wa Dii yã waazi kɛ̀n yãanɔ guu, wàgɔ̃ dɔ̃ lán aɔ̃ɔ kuu nà. 37 Banaba yezi à
Yohana Maaku sɛ́ à gáńyo, 38 ben Pɔlu e daa à maa aɔ̃ gbɛ̃ kɛ̀ kɛ̃̀ḿma Pamfilia à
gì tɛ́ńzi ń zĩi guu sɛ́ dɔro. 39 Kɛ̀ aɔ̃e kɔ̃ yã maro, ben aɔ̃ kɛ̃̀kɔ̃a. Banaba Maaku sɛ̀
aɔ̃ gɛ̃̀ góro'itɛn aɔ̃ gàa Sipiru. 40 Ben Pɔlu Silasi sɛ̀. Yesudeenɔ ń ná Diinɛ a ɔzĩ lɛ à
gbɛ̃kɛɛ kɛńnɛ, ben aɔ̃ dà zɛ́n, 41 aɔ̃ bɔ̀ɛ Siria kɔ̃n Silisiao aɔ̃ sɔsi gbɛ̃nɔ gbà gbãaa.

Pɔlu wɛ́tɛgana kɔ̃n Timɔtio kɔ̃n Silasio

16 1 Pɔlu kà Dɛbi kɔ̃n Lisitirao. Gwen Yesude kee kún à tɔ́n Timɔti. À da
nɛ́ Yuda Yesudeemɛ, à de sɔ̃ nɛ́ Girikimɛ. 2 À tɔ́ nna Yesudee kɛ̀ aɔ̃ɔ kú
Lisitira kɔ̃n Ikɔniuonɔ kiia. 3 Pɔlu yezi à gáao, ben a bã̀ngu kɛ̀nɛ Yuda kɛ̀ aɔ̃ɔ kú
wɛ́tɛ pìnɔ guunɔ yãnzi, zaakɛ aɔ̃ píngi dɔ̃ kɛ̀ à de nɛ́ Girikimɛ. 4 Wɛ́tɛ kɛ̀ aɔ̃ gàan
píngi, aɔ̃ yã kɛ̀ zĩ̀rinɔ kɔ̃n gbɛ̃nsinɔɔ dìɛ Yerusalɛmu ò sɔsi gbɛ̃nɔnɛ aɔ̃gɔ̃ kũna.
5 Ben aɔ̃e gbãa kũu ń ludanaanɛkɛna guu aɔ̃e pari kũu lán guu e dɔɔ nà.

Pɔlu wɛ́ɛgupu'ena Toroasi

6 Luda Nini gìńnɛ aɔ̃ gá Luda yã o Asia bùsun, ben aɔ̃ bɔ̀ɛ Firigia kɔ̃n
Galatia bùsunɔo. 7 Kɛ̀ aɔ̃ kà Misia bùsu lɛ́n, aɔ̃ yɔ̃̀a wà gɛ̃ Bitinia bùsun,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

ben Yesu Ninii e weńnɛro. 8 Kɛ̀ aɔ̃ gɛ̃̀ Misia bùsula, ben aɔ̃ kà Toroasi.
9 Gwãavĩ Pɔlu Masedonia bùsu gbɛ̃ke è zɛala wɛ́ɛgupu'ena guu, èe agbaa
kpaanɛ à bè: Ǹ bikũ ǹ mɔ́ wa kiia Masedonia ǹ dɔwalɛ. 10 Kɛ̀ à wɛ́ɛgupu
è lɛ, ben wa Masedonia soru kɛ̀ gɔ̃ɔ, zaakɛ wá dɔ̃̀ sa kɛ̀ Luda bé èe wa sísi
wà gá baaru nnaa kpáńnɛ.

Lidia Yesu zɛ́ sɛna

11 Ben wa gɛ̃ góro'itɛn Toroasi wa mì pɛ̀ Samɔtarasia. Kɛ̀ guu dɔ̀ wa
ka Nɛapɔli. 12 Bɔna gwe wa gaa Filipi. Àmbe Masedonia bùsu kpadoo
pì wɛ́tɛdaa ũ kɛ̀ Romudeenɔɔ vĩ. Ben wa gurɔplaa kɛ̀ wɛ́tɛ pì guu.
13 Kámmaboguruɔɔ zĩ wa bɔ wɛ́tɛ kpɛɛ, wa gaa swaa saɛ, guu kɛ̀ wá mà
aduakɛkii kún. Ben wa vɛ̃ɛ wa yã ò nɔgbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ kakɔ̃ana gweenɔnɛ.
14 Nɔgbɛ̃ kee kú gwe wè benɛ Lidia. Tiatira gbɛ̃mɛ, bisa wɛ́ɛ tɛ̃a búgu
yàrimɛ, bensɔ̃ Luda dɔnzirimɛ. Èe yã kɛ̀ Pɔlu e oo maa, ben Dii a swɛ̃̀
wɛ̃̀nɛ à yã pì sì. 15 À batisi kɛ̀ kɔ̃n a bɛdeenɔ, ben à wɛ́ɛ kɛ̀wa à bè: Tó a
ma Dii náanɛkɛna sì, à mɔ́ à pita ma bɛ. Ben wa à yãzɛ è.

Pɔlu kɔ̃n Silasio dana kpɛ́siaan Filipi

16 Zĩkea kɛ̀ wée gaa aduakɛkiia, wa dakɔ̃rɛ kɔ̃n zɔ̀nɔgbɛ̃ kɛ̀ mlɛ̃̀ tãa vĩio.
À diinɔ è ɔɔ e maamaa à ziayã'onnɛna musu. 17 Ben à bɔ̀ à tɛ́wazi, wapinɔ
kɔ̃n Pɔluo, èe wii lɛɛ à bè: Gbɛ̃ kɛ̀nɔ nɛ́ Luda Musude zɔ̀blerinɔmɛ, aɔ̃ɔe
mìsina zɛ́ kpàakpa kɛɛare. 18 Ègɔ̃ kɛɛ lɛ lán guu e dɔɔ nà, ben yã pì Pɔlu
ã̀'ã. À lìɛ à bè zĩn pìnɛ: Má ònnɛ kɔ̃n Yesu Kirisi tɔ́o ǹ goa. Ben à gòa gɔ̃ɔ.
19 Kɛ̀ à diinɔ dɔ̃ ń àre'ena à yã musu tãmaa yã̀a, ben aɔ̃ Pɔlu kɔ̃n
Silasio kũ̀ aɔ̃ ń gáɛ wà gàańyo gbãadeenɔ kiia yàra guu. 20 Aɔ̃ gàańyo
yãkpaɛkɛrinɔ kiia aɔ̃ bè: Gbɛ̃ kɛ̀nɔ nɛ́ Yudanɔmɛ, aɔ̃ɔe wa wɛ́tɛ yakaawe.
21 Fɛɛakaarayã kɛ̀ wa Romudeenɔ doka gì wà sí ke wà kɛɛn aɔ̃ɔe daańnɛ.
22 Parii fɛ̀ɛńzi, ben yãkpaɛkɛri pìnɔ bè wà ń pɔ́nɔ pitińma wà ń lɛ́lɛ
gòo. 23 Kɛ̀ wà gbɛ̃na maaa kɛ̀ńnɛ, ben wà ń dá kpɛ́siaan wà bè kpɛ́ pì
dãkparinɛ à ń dãkpa maamaa. 24 Kɛ̀ wà ònɛ lɛ, ben à ń dá kpɛ́tu à ń gbánɔ
dà lín gíngin.
25 Lezãndo Pɔlu kɔ̃n Silasio e adua kɛɛ aɔ̃ɔe lɛ̀ sii Ludanɛ, gbɛ̃ kpaaanɔɔ
e swã kpaa ń yãzi. 26 Kãndo tɔɔtɛ nìgãnigã kɔ̃n gbãaao ai kpɛ́ pì gũ̀nɔ
dège. Gwe gɔ̃ɔ à gbànɔ wɛ̃̀wɛ̃ píngi, ben pisinanɔ mɔ̀kyakoonɔ bɔ̀ɛḿma
píngi. 27 Kɛ̀ kpɛ́ dãkpari pì vù, à gbànɔ è wɛ̃wɛ̃na píngi, ben à a fɛ̃ɛdaa
wòto à yezi à a zĩnda dɛ, zaakɛ èe daa pisinanɔ bàa sìmɛ. 28 Ben Pɔlu pũ̀tã
kɔ̃n kòto gbãaao à bè: Ǹton n zĩnda kari kɛro. Wá kú kɛ̀ wa píngi. 29 Kpɛ́
dãkpari pì bè wà mɔ́ fitiao, ben à sì ń tɛ́ kɔ̃n bào à kùɛ Pɔlu kɔ̃n Silasio aɛ
èe lugalugaa. 30 À bɔ̀ńyo bàazi, ben à bè: Mareenɔ, dian mɛ́ kɛ mà mìsina
ee? 31 Aɔ̃ bènɛ: Ǹ Dii Yesu náanɛ kɛ, nɛ́ mìsina e, mpi kɔ̃n n bɛdeenɔ a
píngi. 32 Ben aɔ̃ Dii yã ònɛ kɔ̃n a bɛdeenɔ ń píngi. 33 Lezãndo beeean kpɛ́
dãkpari pì ń sɛ́ à gàa à ń bɔ̀nɔ pìpińnɛ, ben à batisi kɛ̀ gɔ̃ɔ kɔ̃n a gbɛ̃nɔ ń

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

píngi. 34 Ben à gɛ̃̀ńyo a bɛ à pɔ́blee kɛ̀ńnɛ. Àpi kɔ̃n a bɛdeenɔ pɔɔ kɛ̀ nna
maamaa kɛ̀ aɔ̃ Luda náanɛ kɛ̀ yãnzi.
35 Kɛ̀ guu dɔ̀, yãkpaɛkɛrinɔ dogarinɔ zĩ̀ aɔ̃ gá onɛ à gbɛ̃ pìnɔ gbarɛ.
36 Ben kpɛ́ dãkpari pì bè Pɔlunɛ: Yãkpaɛkɛrinɔ gbɛ̃nɔ zĩ̀ma lɛ mà a gbarɛ.
À bɔɛ à tá aafia. 37 Ben Pɔlu bè dogari pìnɔnɛ: Aɔ̃ wa gbɛ̃ gbɛ̃nɔ wáa
yãkpaɛkɛnawao sai aɔ̃ wa da kpɛ́siaan, wamɔwa kɛ̀ Romudeenɔn wa ũ.
Tia sa aɔ̃ɔ yezi wà wa bɔɛ asii guuɔ́? O'o! Auo! Séde aɔ̃ mɔ́ wà wa bɔɛ ń
zĩnda. 38 Dogari pìnɔ yã pì gbã̀ yãkpaɛkɛrinɔnɛ. Kɛ̀ aɔ̃ɔ mà Romudeenɔn
ń ũ, ben vĩa ń kũ. 39 Ben aɔ̃ mɔ̀ wà agbaa kpàńnɛ wà ń bɔ́ɛ kpɛ́siaan, ben
wà wɛ́ɛ kɛ̀ḿma aɔ̃ bɔńnɛ ń wɛ́tɛ guu. 40 Kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀ɛ kpɛ́siaan, aɔ̃ gàa Lidia
bɛ. Aɔ̃ Yesudeenɔ lè gwe, ben aɔ̃ ń nɔ̀sɛ yĩi kũ̀ńnɛ aɔ̃ gɛ̃̀ zɛ́la.

Pɔlu kuuna Tɛsalonika

17 1 Aɔ̃ bɔ̀ɛ kɔ̃n Amfipɔlio kɔ̃n Apɔlɔniao, ben aɔ̃ kà Tɛsalonika, guu
kɛ̀ Yudanɔ aduakɛkpɛ kún. 2 Ben Pɔlu gɛ̃̀ aduakɛkpɛn lán à kɔ̃ dɔ̃o
nà, à waazi kɛ̀ńnɛ yã kɛ̀ kɛ̃na Luda yãn musu kámmaboguro gɛ̃̀n aagɔ̃.
3 Èe bɔkɔ̃tɛɛ́ńnɛ lán à kɔ̃ sìo Mɛsaya wɛ́ɛtãmma e nà à fɛɛ bɔna gaan à bè:
Yesu kɛ̀ mɛ́ɛ à yã ooaree bé à Mɛsaya pì ũ. 4 Aɔ̃ gbɛ̃kenɔ yã pì zɛ́ è, ben aɔ̃
nà Pɔlu kɔ̃n Silasioa. Lɛn Giriki dɔnzirinɔ nàḿma lɛ pari se ai kɔ̃n nɔgbɛ̃
tɔ́deenɔ pari dɔ.
5 Ben Yudanɔ nɔ̀sɛgɔ̃aanɔ kpàńyo, aɔ̃ lilipãpã'orinɔ kàkɔ̃a aɔ̃ pari kũ̀, ben
aɔ̃ wɛ́tɛ lògo. Aɔ̃ gàa wà lìga Yasɔ̃ bɛɛzi, aɔ̃ɔe Pɔlu kɔ̃n Silasio wɛtɛɛ lɛ wà
ń kũ wà bɔńyo gupuraaa. 6 Kɛ̀ wèe ń ero, aɔ̃ Yasɔ̃ kɔ̃n Yesude pãndenɔ gàɛ
wà bɔ̀ńyo wɛ́tɛ gbãadeenɔ kiia, aɔ̃ɔe wii lɛɛ wèe bee: Gbɛ̃ pìnɔ nɛ́ anduna
gudɛrinɔmɛ. Aɔ̃ mɔ̀ kɛ̀, 7 ben Yasɔ̃ ń díɛ a bɛ. Gbɛ̃ pìnɔɔ e pãa Siza dokanɛ ń
píngi, aɔ̃è be kína pãndee kuu wè benɛ Yesu. 8 Yã pì zɔ̃̀ gbɛ̃nɔ pɔɔa kɔ̃n wɛ́tɛ
gbãadeenɔ. 9 Ben aɔ̃ ɔɔ sì Yasɔ̃a kɔ̃n a gbɛ̃ kpaaanɔ aɔ̃ ń gbáɛ.

Pɔlu kuuna Bɛrea

10 Gwãavĩ beeea gɔ̃ɔ Yesudeenɔ Pɔlu kɔ̃n Silasio gbàrɛ Bɛrea. Kɛ̀ aɔ̃
kà gwe, ben aɔ̃ gɛ̃̀ Yudanɔ aduakɛkpɛn. 11 Gbɛ̃ beeenɔ nɔ̀sɛ maaa dɛ
Tɛsalonikadeenɔla aɔ̃ Luda yã sì ɔplaplaa. Lán guu e dɔɔ nà aɔ̃ègɔ̃ Luda yã
gwagwaa lɛ wà dɔ̃ tó Pɔlu yã pìnɔ yãpuraa vĩ. 12 Aɔ̃ gbɛ̃nɔ Dii náanɛ kɛ̀ pari
kɔ̃n Giriki nɔgbɛ̃ bɛ̀ɛdeenɔ kɔ̃n Giriki gɔ̃gbɛ̃nɔo pari dɔ. 13 Kɛ̀ Tɛsalonika
Yudanɔɔ mà Pɔlu e Luda yã waazi kɛɛ Bɛrea dɔ, ben aɔ̃ mɔ̀ gwe aɔ̃ yãkete dà
gbɛ̃nɔ tɛ́ aɔ̃ ń pɔɔ fɛ̀ɛ. 14 Ben Yesudeenɔ Pɔlu gbàrɛ gɔ̃ɔ ísiaa kpa, mɔde Silasi
kɔ̃n Timɔtio gɔ̃̀ gwe. 15 Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ gàa zɛ Pɔlunɛnɔ gàao Atɛni, ben aɔ̃ ɛ̀ara wà
tà Silasi kɔ̃n Timɔtio kiia kɔ̃n Pɔlu lɛ́gbɛo, à bè aɔ̃ mɔ́ wà a le kpakpaa.

Pɔlu kuuna Atɛni

16 Kɛ̀ Pɔlu e ń dãa Atɛni, à nɔ̀sɛ yàka kɛ̀ à è tãa di wɛ́tɛ pì guu yãnzi.
17 Ben à waazi kɛ̀ Yudanɔnɛ kɔ̃n bori pãnde dɔnzirinɔ aduakɛkpɛn kɔ̃n

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

gbɛ̃ kɛ̀ ègɔ̃ ń lee yàra guunɔ lán guu e dɔɔ nà. 18 Pɔlu e yã lɛɛkɔ̃zi kɔ̃n
yãwaaripari kɛ̀ wè ń sísi Ɛpikurenɔ kɔ̃n Sotoikinɔ. Ben aɔ̃ gbɛ̃kenɔ bè: Bɔ́
yãn titimako kɛ̀ e bɔɛɛ? Gbɛ̃kenɔ bè: Wée daa tãa dufunɔ yã kpàakpan
èe kɛɛ. Aɔ̃ɔ ò lɛ kɛ̀ èe Yesu yã kɔ̃n à fɛɛna gaan-o baaru nnaa kpaańnɛ
yãnzimɛ. 19 Ben aɔ̃ Pɔlu sɛ̀ wà gàao gbɛ̃nsinɔ kiia Areopagu aɔ̃ bè: Nɛ́ yã
dufu kɛ̀ nɛɛ̀ dańnɛ oweroo? 20 Wa yãbɔnsaɛ mà n lɛ́zĩ, wá yezi wà à bɔkɔ̃tɛ
dɔ̃. 21 Atɛnideenɔ píngi kɔ̃n nibɔ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú gweenɔ aɔ̃ègɔ̃ ye yã pãndeziro,
séde yã dufu mana kɔ̃n à wàaripanao.
22 Ben Pɔlu fɛ̀ɛ à zɛ̀ Areopagudee pìnɔ tɛ́ à bè: Atɛnideenɔ, má è á
mìsiɛna tãanɔnɛ aĩa vĩ maamaa yã píngi guu. 23 Kɛ̀ mɛ́ɛ lili oo a wɛ́tɛ
guu, mɛ́ɛ pɔ́ kɛ̀ eè dɔnzi kɛńnɛnɔ tàasi kɛɛ, ben ma sa'oki ke è, wà pɔ́ kɛ̃̀a
wà bè: Luda kɛ̀ wá dɔ̃ro pɔ́. Luda kɛ̀ á à dɔ̃roo ée dɔnzi kɛɛnɛ, à baarun
mɛ́ɛ kpaaare. 24 Luda anduna kɛ̀ kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ kú à guunɔ píngi. Àmbe musu
kɔ̃n tɔɔtɛo Dii ũ, ègɔ̃ kú kpɛ́ kɛ̀ gbɛ̃nteenɔ bònɛnɔ guuro. 25 À bà kú kɔ̃n
gbɛ̃ntee ɔdamma keoro. Àmbe è wɛ̃̀ndi kɔ̃n wesabonao kpá baade píngia
kɔ̃n pɔ́ píngio. 26 À bori píngi bɔ̀ gbɛ̃ mɛ̀n do kiiamɛ, ben aɔ̃ɔ kú anduna
gooda siigɔ̃ píngia. A gĩakɛ à gurɔɔ dìɛdiɛ bori píngine kɔ̃n guu kɛ̀ aɔ̃égɔ̃
kún lɛ́o. 27 À ń kɛ́ lɛ aɔ̃gɔ̃ à wɛtɛɛ aɔ̃ ɔ máɛmaɛ ai aɔ̃ gá bɔa. Baa kɔ̃n beeeo
à zã̀ kɔ̃n wa gbɛ̃keoro. 28 Zaakɛ àmbe è tó wàgɔ̃ wɛ̃̀ndi vĩ wà wa mɛ̀ sɛ́
wàgɔ̃ kuu. Lán a kɛɛ kenɔ ò nà: À boriinɔn wa ũ se. 29 Lán Luda boriinɔn
wa ũ nà, wàtongɔ̃ daa Ludaa dɛ lán tãa bàro kɛ̀ gbɛ̃ntee kɛ̀ kɔ̃n vurao ke
kondogi ke gbɛ̀ kɛ̀ à à ɔzĩi kɛ̀a a laasuua. 30 Luda mìkpɛɛ zù wa wɛ́ɛsiagurɔ
yãnɛ, mɔde èe yã diɛɛ gbɛ̃nɔa gu sãnda píngia tia lɛ aɔ̃ nɔ̀sɛ liɛ. 31 Zaakɛ à
gurɔɔ dìɛ kɛ̀ gbɛ̃ kɛ̀ à à sɛ̀ yãkpaɛ kɛ kɔ̃n andunao a zɛ́a. À gbɛ̃ kɛ̀ à à sɛ̀ pì
fɛ̀ɛ bɔna gaan sèeda ũ baade píngine.
32 Kɛ̀ aɔ̃ fɛɛ bɔna gaan yã pì mà, aɔ̃ gbɛ̃kenɔ à fabò, mɔde aɔ̃ gbɛ̃kenɔ
bè: Wé n yã pì ma zĩkea dɔ. 33 Ben Pɔlu bɔ̀ ń kiia. 34 Gbɛ̃kenɔ nàa, ben aɔ̃
Yesu náanɛ kɛ̀. Areopagu gbɛ̃ kɛ̀ wè benɛ Diɔnisiu kú ń tɛ́ kɔ̃n nɔgbɛ̃ kɛ̀ wè
benɛ Damario kɔ̃n gbɛ̃kenɔ dɔ.

Pɔlu gurɔplaakɛna Kɔrinti

18 1 Beee gbɛra Pɔlu bɔ̀ Atɛni à gàa Kɔrinti. 2 À kpàkɔ̃a kɔ̃n Yuda keo
gwe, Pɔntu bùsu gbɛ̃ kɛ̀ wè benɛ Akila kɔ̃n a naɔ̃ Pirisilao. Aɔ̃
sù kɔ̃n Itali bùsuo dufumɛ, kɛ̀ Siza Kalaudiu dìɛ Yudanɔnɛ aɔ̃ bɔɛ Romu
yãnzi. Pɔlu gàa ń kiia, 3 ben à pìtamma, èe zĩi kɛɛńyo kɛ̀ ɔzĩdɔ̃nkɔ̃kɛrinɔn
ń ũ yãnzi. Zaakɛ bisakutakɛrinɔn ń ũ ń píngi. 4 Kámmabogurɔɔ zĩ píngi è
waazi kɛ aduakɛkpɛn èe wɛtɛɛ Yudanɔ kɔ̃n Girikinɔ a yãzɛ e.
5 Kɛ̀ Silasi kɔ̃n Timɔtio bɔ̀ Masedonia bùsun aɔ̃ sù, Pɔlu zɛ̀ kɔ̃n
waazikɛnao èe oo Yudanɔnɛ wásawasa kɛ̀ Yesun Mɛsaya ũ. 6 Kɛ̀ Yudanɔ
íbɛtɛ kpào aɔ̃ à sɔ̃̀sɔ̃, ben à a pɔ́kãsãanɔ kpòkɛńla à bè: Yã kɛ̀ á kɛ̀ wí a
musu, ma yãn dɔro. Zaa tia mɛ́ gá bori pãndenɔ kiiamɛ. 7 Kɛ̀ à bɔ̀ gwe,
à gàa à pìta bori pãnde dɔnziri kɛ̀ wè benɛ Titiu Yusutu bɛ aduakɛkpɛ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

pì saɛ. 8 Aduakɛkpɛ gbɛ̃nsi Kirisipu Dii náanɛ kɛ̀ kɔ̃n a bɛdeenɔ ń píngi.
Kɔrintidee kɛ̀ aɔ̃ Pɔlu yã mànɔ Yesu náanɛ kɛ̀ pari, ben aɔ̃ batisi kɛ̀.
9 Gwãavĩ kea Dii ò Pɔlunɛ wɛ́ɛgupu'ena guu à bè: Ǹton tó vĩa n kũro, ǹton
kámma bo kɔ̃n yã'onnɛnaoro, 10 zaakɛ gbɛ̃nɔɔ kú ma pɔ́ ũ pari wɛ́tɛ kɛ̀
guu. Má kúnyo, gbɛ̃ke é n kũ à ĩa dammaro. 11 Ben Pɔlu wɛ̃̀ do kɔ̃n mɔ
swɛɛdooo kɛ̀ gwe ègɔ̃ Luda yã daa gbɛ̃nɔnɛ.

12 Gurɔɔ kɛ̀ Romu gbɛ̃ Galio dɛ Girisi bùsu gbɛ̃nsi ũ, Yudanɔ lɛdolɛ
kɛ̀, aɔ̃ fɛ̀ɛ Pɔluzi, aɔ̃ gàao yãkpaɛkɛkiia 13 aɔ̃ bè: Àmbe e tɛ́ kaa gbɛ̃nɔn
aɔ̃gɔ̃ dɔnziyã kɛ̀ pã̀ wa dokanɛ kũna. 14 Kɛ̀ Pɔlu yezi à yã o, ben Galio
bè Yudanɔnɛ: Yudanɔ, tó dà ke taari bíta kemɛ yã, à kɔ̃ sìo mà mɛnaao.
15 Lán ée yãkete kaa gbɛ̃nɔ tɔ́ yã musu nà kɔ̃n a zĩnda dokao, beee gɔ̃̀ a yã
ũmɛ. Ma gi yã beee taka kɛkɛnazi. 16 Ben à pɛ̀ḿma à ń bɔ́ɛ yãkpaɛkɛkpɛn.
17 Ben parii aduakɛkpɛ gbɛ̃nsi Sɔsɔtɛnɛ kũ̀ aɔ̃ à gbɛ̃̀gbɛ̃ yãkpaɛkɛkpɛ
kpɛɛlɛa. Mɔde èe kɛ Galionɛ yãke ũro.

Pɔlu tana Antiɔku

18 Pɔlu gurɔplaa kɛ̀ Kɔrinti dɔ, ben à lɛ́ zà Yesudeenɔa à gɛ̃̀ góro'itɛn
èe taa Siria bùsun. Pirisila kɔ̃n Akilao gàao. À mì bò Kɛnkɛrɛa lu kɛ̀ à
sɛ̀ Ludanɛ yãnzi. 19 Kɛ̀ aɔ̃ kà Ɛfesu, Pɔlu Pirisila kɔ̃n Akilao tò gwe. A
gàa aduakɛkpɛn aɔ̃ yã lɛ̀kɔ̃zi kɔ̃n Yudanɔ, 20 ben aɔ̃ wɛ́ɛ kɛ̀a à gurɔplaa
kɛńyo. Ben à gì, 21 mɔde kɛ̀ èe lɛ́ zaaḿma à bè: Tó Ludaa wè, mɛ́ ɛara mà
mɔ́ a gwa. Ben à gɛ̃̀ góro'itɛn zaa Ɛfesu. 22 Kɛ̀ à kà Sizarea, à gàa à ì kpà
sɔsi gbɛ̃nɔa zaa Yerusalɛmu, ben à tà Antiɔku. 23 Kɛ̀ à gurɔplaa kɛ̀ gwe
à ɛ̀ara à dà zɛ́n à gàa wɛ́tɛ kɔ̃n wɛ́tɛo Galatia bùsun kɔ̃n Firigia bùsuo à
Yesudeenɔ gbà gbãaa ń píngi.

Apolo waazikɛna Ɛfesu

24 Yuda kee kuu à tɔ́n Apolo, Alɛsandaria gbɛ̃mɛ. À lɛ́ nna, bensɔ̃ à Luda
yã dɔ̃ maamaa. 25 Wà Dii zɛ́ yã dànɛ, ben Yesu yãdannɛna à swɛ̃̀ blè. È
dańnɛ a zɛ́a, mɔde Yaaya batisikɛna yãn à dɔ̃. À mɔ̀ Ɛfesu, 26 ben à nà
yã'onaa aduakɛkpɛn kɔ̃n kùgbãaao. Kɛ̀ Pirisila kɔ̃n Akilao à yã mà, ben aɔ̃
à sìsi aɔ̃ Luda zɛ́ yã bɔ̀kɔ̃tɛnɛ sãnsãn. 27 Kɛ̀ Apolo yezi à gá Girisi bùsun,
Yesudeenɔ à gbà swɛ̃̀, ben aɔ̃ takada kɛ̃̀ Yesudee kɛ̀ aɔ̃ɔ kú gweenɔnɛ lɛ aɔ̃
à kũ ɔplaplaa. Kɛ̀ à kà gwe, à ɔ dà gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ Yesu náanɛ kɛ̀ Luda gbɛ̃kɛɛ
gãzĩnɔa maamaa. 28 Zaakɛ à yã Yudanɔ fù parii guu mámmam, à ɔ̀dɔańnɛ
Luda yã guu kɛ̀ Yesun Mɛsaya ũ.

Pɔlu kuuna Ɛfesu

19 1 Gurɔɔ kɛ̀ Apolo kú Kɔrinti, Pɔlu gɛ̃̀ Asia bùsu gura. Kɛ̀ à kà
Ɛfesu, à Yesude kenɔ lè gwe, 2 ben à ń lá à bè: Kɛ̀ a Dii náanɛ kɛ̀, a
à Ninii èɔ́? Ben aɔ̃ wèàla wà bè: Auo, wée à Nini kuuna yã ma sero. 3 Ben
à ń lá à bè: Batisi kpareen á kɛ̀? Aɔ̃ wèàla wà bè: Yaaya pɔ́mɛ. 4 Ben Pɔlu

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

bèńnɛ: Yaaya gbɛ̃nɔ batisi kɛ̀ aɔ̃ nɔ̀sɛliɛna sèeda ũmɛ. À ò gbɛ̃nɔnɛ aɔ̃ gbɛ̃
kɛ̀ eé mɔ́ a kpɛɛ náanɛ kɛ. Yesun à téa gwe. 5 Kɛ̀ aɔ̃ yã pì mà, aɔ̃ batisi kɛ̀
kɔ̃n Dii Yesu tɔ́o. 6 Kɛ̀ Pɔlu ɔ kɛ̀ḿma, Luda Nini dìḿma, ben aɔ̃ yãke borii
ò aɔ̃ annabikɛyã ò. 7 Gbɛ̃ pìnɔ ń píngi kà lán gɔ̃ɔn kuri awɛɛplaaa bà.
8 Pɔlu ègɔ̃ gaa aduakɛkpɛn ai mɔ aagɔ̃. À yã òńnɛ kɔ̃n kùgbãaao, èe yã
gágaańyo lɛ aɔ̃ a yãzɛ e kpata kɛ̀ bɔ̃ Luda kiia musu. 9 Mɔde aɔ̃ gbɛ̃kenɔ
swãgbãaa kɛ̀ aɔ̃ɔe Luda yã síro, ben aɔ̃ zɛ́ pì zaa bò parii guu. Ben Pɔlu
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ Yesu náanɛ kɛ̀nɔ sɛ̀ɛ aɔ̃ bɔ̃ ń tɛ́. Ben ègɔ̃ yã gágaańyo Tiranu
kyókpɛn lán guu e dɔɔ nà. 10 À kɛ̀ lɛ ai wɛ̃̀ plaa, ben Asia bùsudeenɔ Dii
yã mà Yudanɔ kɔ̃n Girikinɔ ń píngi.

Seva nɛ́nɔ

11 Luda Pɔlu gbà zɛ́ à dabuyã bɔnsaɛnɔ kɛ̀. 12 Lɛn baa tó wà
ísimmagogobɔnɔ ke fùranɔ kɛ̀ Pɔlu mɛ̀a wà gàa wà kɛ̀ gyãreenɔa, aɔ̃è
kɛ̃kɔ̃amɛ aɔ̃ zĩnnɔ è goḿma. 13 Yuda zĩngommari kɛ̀ aɔ̃ègɔ̃ lili oo kenɔ
wɛ̀tɛ wà zĩn go kɔ̃n Dii Yesu tɔ́o aɔ̃ bè: Wá òare kɔ̃n Yesu kɛ̀ Pɔlu è à
yã waazi kɛ tɔ́o, à goḿma. 14 Yudanɔ sa'oriki kɛ̀ wè benɛ Seva nɛ́gɔ̃gbɛ̃
gɔ̃ɔn swɛɛplaaanɔ bé wè kɛ lɛ. 15 Ben zĩn bèńnɛ: Má Yesu dɔ̃, bensɔ̃ ma
Pɔlu baaru mà. Apinɔ sɔ̃, dén a ũu? 16 Ben zĩndee pì kùsiḿma à gbãaa
mɔ̀ńnɛ, à ń nɛ́ ń píngi à ń kɛ̃nna, ben aɔ̃ bàa lɛ̀ wà bɔ̀ɛ ua pì guu bũu.
17 Kɛ̀ Ɛfesudeenɔ yã pì mà Yudanɔ kɔ̃n Girikinɔ ń píngi, vĩa ń kũ, ben wà
Dii Yesu tɔ́ sɛ̀ lezĩ. 18 Ben gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ Yesu náanɛ kɛ̀nɔ mɔ̀ aɔ̃ɔe ń yãkɛnanɔ
oo gupuraaa pari. 19 Pɔdammari kenɔ ń takadanɔ nàkɔ̃a aɔ̃ mɔ̀ wà kà tɛ́n
parii wáa. Kɛ̀ wà takada pìnɔ ɔɔ dɔ̀dɔ, wà è à kà kondogi ɔɔ mɛ̀n bɔrɔ
baplaa akuri. 20 Lɛn Dii yã e daagula lɛ èe gbãa kũu.

Yãkete fɛɛna Ɛfesu

21 Yã beeenɔ kɛna gbɛra Pɔlu zɛ̀o a nɔ̀sɛ guu kɛ̀ eé bɔɛ kɔ̃n Masedonia
bùsuo kɔ̃n Girisi bùsuo à gá Yerusalɛmu à bè tó a gaa gwe, séde mà
gá Romu. 22 Ben à a dɔnlɛri gɔ̃ɔn plaa kenɔ zĩ̀ Masedonia, Timɔti kɔ̃n
Erasatuo. Àmɔ sɔ̃ gɔ̃̀ Asia bùsun gĩa.
23 Gurɔ beeean yãkete fɛ̀ɛ maamaa Dii zɛ́ yã musu. 24 Kondogipiri kee
kuu à tɔ́n Dɛmɛtɛriu, è Atɛmi tãakpɛ taka pi kɔ̃n kondogio. À pìri daanɔ
è àre bíta e zĩi pìa. 25 Ben à ń kákɔ̃a kɔ̃n ń gbɛ̃daaa kɛ̀ aɔ̃è zĩ beee taka
kɛɛnɔ à bèńnɛ: Gbɛ̃nɔ, á dɔ̃ kɛ̀ ɔzĩi kɛ̀n wa blekii ũ. 26 Ée ee bensɔ̃ ée maa
lán Pɔlu e kɛɛ nà, kɛ̀ à bè tãa kɛ̀ wà ń pínɔ nɛ́ diinɔnlo. À gbɛ̃nɔ mì lìɛ
pari, aɔ̃ à yãzɛ è. Èe kɛ Ɛfesu kɛ̀n adoro ai kɔ̃n Asia bùsu gu parideeomɛ.
27 Yã kɛ̀ é fɔ̃ à mɔ́nzi iwe fá. Èe kɛ wa ɔzĩ lɛɛna adonlo, à yã é tó tãa nɔgbɛ̃
bíta Atɛmi kpɛ́ kɛ pã, tãa kɛ̀ Asia bùsudeenɔ kɔ̃n anduna gbɛ̃nɔ píngi è
dɔnzi kɛnɛ pì gakui kɔ̀ é ɛ́.
28 Kɛ̀ aɔ̃ yã pì mà, aɔ̃ pɔ fɛ̃̀, ben aɔ̃ nà wiilɛnaa wà bè: Ɛfesudeenɔ Atɛmi
bíta. 29 Wɛ́tɛ lògo, gbɛ̃nɔ bàa lɛ̀ aɔ̃ɔe sii kɔ̃kakɔ̃akɛkiin, ben wà Masedonia

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

bùsu gɔ̃ɔn plaa Gayusi kɔ̃n Arisitaku kɛ̀ aɔ̃è gá wɛ́tɛn kɔ̃n Pɔluonɔ kṹ wà
gàaḿyo gwe. 30 Pɔlu yezi à gɛ̃ zà pì guu, ben Yesudeenɔɔ e wenɛro. 31 Asia
bùsu gbɛ̃nsi kenɔ nɛ́ à gbɛ̃nnanɔmɛ, ben aɔ̃ gbɛ̃nɔ zĩ̀a wà lɛ dàa àton
gɛ̃ zànlo. 32 Kakɔ̃ana yàka, gbɛ̃nɔɔ e wii lɛɛ aɔ̃ɔe kɔ̃ yã maaro, zaakɛ aɔ̃
paridee dɔ̃ tó bɔ́yãnzin wà kàkɔ̃aziro. 33 Yudanɔ ɔ sɔ̃ Alɛsandazi à yã o,
ben zà guu gbɛ̃kenɔ e lɛ́ dɔɔa. Ben Alɛsanda ɔ gbã̀kɛńnɛ lɛ aɔ̃ yĩtɛ, à yezi
à Yudanɔ bà bɔ yãn gbɛ̃nɔ wáa. 34 Kɛ̀ wà à dɔ̃̀ Yuda ũ, ben aɔ̃ píngi wiii
sìkɔ̃n lán awa plaaa bà aɔ̃ bè: Ɛfesudeenɔ Atɛmi bíta.

35 Ben wɛ́tɛ gbɛ̃nsi ń zɔka zɛ̀ à bè: Ɛfesudeenɔ, baade píngi dɔ̃ kɛ̀ á dɛ
tãa bíta Atɛmi kpɛ́ dãkpari ũ kɔ̃n à lakpasagbɛo. 36 Lán gbɛ̃ke é fɔ̃ à bɔ
beee kpɛɛro nà, à a zĩnda kũ tɛɛɛ. Àton yãke kɛ kɔ̃n nɔ̀sɛ wãaoro. 37 A
mɔ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀nɔ gura kɛ̀, aɔ̃ɔe ɔ kɛ wa tãakpɛ pɔ́kearo aɔ̃ɔe wa tãa tɔ́
zaaa síro. 38 Beee yãnzi, tó Dɛmɛtɛriu kɔ̃n a pìri daanɔ yã vĩ kɔ̃n gbɛ̃keo,
yãkpaɛkɛgurɔɔ kuu kɔ̃n yãkɛkɛrinɔ. Aɔ̃ gá kɔ̃ káara kɛ gwe. 39 Tó á yã
pãnde vĩ dɔ, weé gɔ̃gɔ̃are kakɔ̃ana kɛ̀ gbãadeenɔɔ sìsi guu. 40 Zaakɛ weé fɔ̃
wà wa taari e zɔka kɛ̀ wà kà gbã̀a kɛ̀kii yãnzi. Wé yãzɛdee e wà o zɔka pì
musuro, zaakɛ à gbázɛ vĩro. 41 Yãbee'ona gbɛran à gbɛ̃nɔ gbàrɛ.

Pɔlu gana Masedonia bùsun kɔ̃n Girisio

20 1 Kɛ̀ zɔka yã̀a, Pɔlu Yesudeenɔ kàkɔ̃a à ń gbá swɛ̃̀ à lɛ́ zàḿma, ben à
gàa Masedonia. 2 Kɛ̀ èe gɛ̃tɛɛ bùsu beeela, à gbɛ̃nɔ gbà swɛ̃̀ kɔ̃n yãnɔ
pari ai à gàa à kào Girisi, 3 ben à mɔ aagɔ̃ɔ kɛ̀ gwe. Kɛ̀ èe gaa gɛ̃ góro'itɛn
lɛ à tá Siria bùsun, à mà Yudanɔ lɛ́ kpàkɔ̃sɔ̃azi, ben à zɛ̀o à ɛara à tá kɔ̃n
Masedonia kpaao. 4 Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ gàa zɛnɛnɔ tɔ́n yɛ̀: Bɛrea gbɛ̃ Piru nɛ́ Sopata kɔ̃n
Tɛsalonika gbɛ̃ Arisitaku kɔ̃n Sɛkunduo kɔ̃n Dɛbi gbɛ̃ Gayusio kɔ̃n Timɔtio kɔ̃n
Asia bùsu gbɛ̃ Tikiku kɔ̃n Torofimuo. 5 Gbɛ̃ beeenɔ dɔ̀we aɛ wà gàa, aɔ̃ɔe wa
dãa Toroasi. 6 Wapinɔ sɔ̃ Burɛdi Sɛ́sɛ'ɛ̃zɛ̃sai zĩbaa gbɛra wa gɛ̃ góro'itɛn Filipi,
ben gurɔ sɔɔroo gbɛra wa ń lé Toroasi. Gwen wa azuma doo dɛ̀n.

Yutiku lɛɛna bɔna windon

7 Azumanɛngo zĩ wa kɔ̃ kàkɔ̃a, lɛ wà burɛdi só lɛdo. Pɔlu e waazi kɛɛńnɛ. Kɛ̀
à yezi à tá tó guu dɔ̀, ben à dà yãla ai lezãndo. 8 Fitia parii kú kpɛ́ musu guu
kɛ̀ wá kɔ̃kakɔ̃an. 9 Gɔ̃kparɛ kee vɛ̃ɛna windo guu kɛ̀ wè benɛ Yutiku, èe igoba
paa. Kɛ̀ Pɔlu waazikɛna kɛ̀ gbã̀a, ii à lɛ̀, ben à bɔ̀ zaa kpɛ́ musu pì lɛo aagɔ̃de
windo guu à lɛ̀ɛ, ben wà à sɛ̀ gɛ̀ ũ. 10 Ben Pɔlu pìta à kùsia, ben à à sɛ̀ à kpà a
kùla à bè: Àton tó swɛ̃̀ kɛ̃aguro, à kú wɛ̃̀ndio. 11 Kɛ̀ à ɛ̀ara à dìdi musu, à burɛdi
lìlikɔ̃rɛ a sò, ben à yã ò maamaa ai guu dɔ̀o, ben à dà zɛ́n. 12 Ben wà tà kɔ̃n
gɔ̃kparɛ pìo bɛ̃ɛ, gbɛ̃nɔ nɔ̀sɛ yĩi kṹ maamaa.

Zaa Toroasi ai Milɛtu

13 Wapinɔ sɔ̃ wa gaa wa gɛ̃ góro'itɛn, wa dɔ Pɔlunɛ aɛ wa ta Aso, wɛ́tɛ
kɛ̀ wé à sɛ́n. Lɛn à zɛ̀o lɛ, zaakɛ à yezi à gá gwe kɛ̀sɛmɛ. 14 Kɛ̀ à wa le Aso,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

ben wa à sɛ̀ wa gaa Mitilɛni. 15 Kɛ̀ guu dɔ̀, wa bɔ gwe kɔ̃n góro'itɛo wa gaa
Kio. Gu sìa dɔnao wa gaa Samɔ, ben à gurɔ aagɔ̃dee zĩn wa ka Milɛtu.
16 Pɔlu zɛ̀o yã à dɔ Ɛfesuzi lɛ gurɔɔ tón gɛ̃a Asia bùsunlo yãnzi, zaakɛ èe
wãa lɛ à e à ká Yerusalɛmu ai Pɛntikɔsi zĩbaa gɔ̃ kámɛ, tó eé sí kɛ.

Pɔlu lɛ́zana Ɛfesu gbɛ̃nsinɔa

17 Pɔlu gbɛ̃nɔ zĩ̀ sɔsi gbɛ̃nsinɔa Ɛfesu à bè aɔ̃ mɔ́ Milɛtu. 18 Kɛ̀ aɔ̃ kà,
ben à bèńnɛ: Á dɔ̃ lán mɛɛ̀ kɛ nà gurɔɔ kɛ̀ má kúao zaa zĩ kɛ̀ ma gbá pɛ̀ɛ
Asia bùsun kɛ̀. 19 Ma zĩi kɛ̀ Diinɛ zĩndabusana guu kɔ̃n wɛ́ɛ'io. Ma nawɛ̃a
kɛ̀ Yudanɔ lɛ́kpakɔ̃sɔ̃namazi yãnzi. 20 Mɛ́ɛ kaarana yãke utɛarero, ma
waazi kɛ̀are má dàare gupuraaa kɔ̃n a bɛɛnɔ. 21 Ma lɛ́ dà Yudanɔa kɔ̃n
Girikinɔ ń píngi aɔ̃ aɛ dɔ Ludaa aɔ̃ wa Dii Yesu náanɛ kɛ. 22 Tia sa mɛ́ɛ
gaa Yerusalɛmu lán Luda Nini ma dan nà, yã kɛ̀ eé ma le gwe má dɔ̃ro.
23 Wɛ́tɛ kɔ̃n wɛ́tɛo Luda Ninii e oomɛ kpɛ́sia kɔ̃n wɛ́ɛtãmmanao e ma dãa.
24 Mɔde ma wɛ̃̀ndi bɛ̀ɛ vĩmɛ dɔro, séde mà yã kɛ̀ mɛ́ɛ pɛɛa le mà zĩi kɛ̀ Dii
Yesu dàmɛɛ kɛ mà à mì dɛ. Àmbe Luda gbɛ̃kɛ baarunnakpana gbɛ̃nɔnɛ ũ.
25 Amɔa kɛ̀ ma lili ò a tɛ́ ma kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia waazi kɛ̀areenɔ,
má dɔ̃ tia sa kɛ̀ wé wɛ́ɛ sikɔ̃lɛ dɔro. 26 Beee yãnzi má òare gbɛ̃̀a, tó a
gbɛ̃ke sɛ̃̀sã, ma yãn beee ũ dɔro. 27 Ma Luda pɔyezi píngi òare, mɛ́ɛ à ke
utɛarero. 28 À làakari dɔ a zĩndaa kɔ̃n sãa kɛ̀ Luda Nini a diɛ ń gbɛ̃nsi
ũunɔ ń píngi. À Luda sɔsi gbɛ̃ kɛ̀ à ń lú kɔ̃n a zĩnda aruo pìnɔ gwa. 29 Má
dɔ̃ kɛ̀ ma tana gbɛra lɛwan pãsĩ kɛ̀ aɔ̃ sãanɔ wɛ̃nda vĩroonɔ é si a tɛ́.
30 Baa a gbɛ̃kenɔ é fɛɛ wà yãlɛkpɛɛ dańnɛ, lɛ wà gbɛ̃nɔ gá wà nańma.
31 Beee yãnzi àgɔ̃ kú a làakaria. Lán ma lɛ́ dà a baadea kɔ̃n wɛ́ɛ'io nà
fãantɛ̃ kɔ̃n gwãavĩo wɛ̃̀ aagɔ̃ɔ dagura kámmabosai, à tó à yã gɔ̃ dɔagu.
32 Tia sa mɛ́ɛ a naa Ludanɛ a ɔzĩ kɔ̃n à gbɛ̃kɛ yã kɛ̀ eé fɔ̃ à gbãaa
kaaraareeo, à a gba zɛ́ lɛ a baka gɔ̃ kú kɔ̃n à gbɛ̃nɔ ń píngi. 33 Mɛ́ɛ gbɛ̃ke
ɔɔ ke à pɔ́kãsã ke ni dɛro. 34 Á dɔ̃ a zĩndanɛ kɛ̀ ma zĩi kɛ̀ kɔ̃n ma zĩnda
ɔɔomɛ, ben ma pɔ́ kɛ̀ wá à nii vĩ kɔ̃n ma gbɛ̃nɔo è. 35 Má ɔ̀dɔaare à píngi
guu à zĩi kɛ lán kɛ̀ bà à gbãasaideenɔ ĩan ká. Yã kɛ̀ Dii Yesu ò gɔ̃ dɔagu kɛ̀
à bè gbadana pɔnnaa vĩ dɛ gbasinala.
36 Yãbee'ona gbɛra à kùɛ a kosooa kɔ̃n ń baade píngio à adua kɛ̀. 37 Aɔ̃
wɛ́ɛ'i kàn ń píngi aɔ̃ mlɛ̃̀mlɛ̃ Pɔlua aɔ̃ lɛ́ pɛ̀pɛa. 38 Yã kɛ̀ tò aɔ̃ pɔɔ sia kũ̀
bíta bé à dɛ kɛ̀ à bè ń wɛ́ɛ é sikɔ̃lɛ dɔroo ũ. Ben aɔ̃ zɛ̀nɛ ai góro'itɛ kiia.

Pɔlu tana Yerusalɛmu

21 1 Wa kɛ̃namńma gbɛra wa gɛ̃ góro'itɛn wa da zɛ́n wa mì pɛ̀ Kosua.
Gu làa dɔnao wa ka Rode, ben bɔna gwe wa gaa Patara. 2 Gwen
wa góro'itɛ kɛ̀ èe gaa Fenisia bùsun è, ben wa gɛ̃n wa da zɛ́n. 3 Kɛ̀ wa
Sipiru è kãaa, wa pãnɛ ɔzɛɛzi wée gaa Siria bùsun, ben wa ka Taya, guu
kɛ̀ wà góro'itɛ asoo bɔ̀ɛn. 4 Wa Yesudeenɔ wɛ̀tɛ, ben wa azuma doo kɛ̀ńyo.
Aɔ̃ gbɛ̃kenɔ ò Pɔlunɛ kɔ̃n Luda Nini gbãaao kɛ̀ àton gá Yerusalɛmuro.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

5 Mɔde kɛ̀ wa gurɔ beeenɔ lɛ́ pà, wa fɛɛ wée taa. Aɔ̃ gàa zɛwe ń píngi kɔ̃n
ń nɔɔnɔ kɔ̃n ń nénɔ wétɛ kpɛɛ ai ísia léa. Ben wa kuɛ wa kosooa wa adua
kɛ̀. 6 Kɛ̀ wa lɛ́ zàkɔ̃a, wa gẽ góro'itɛn. Aɔ̃mɔnnɔ sɔ̃ ɛ̀ara ń bɛ.
7 Bɔna Taya wa ɛara wa da zén ai wa ka Tɔlɛmai. Wa ì kpà Yesudeenɔa
wa kɛńyo gurɔ do. 8 Kɛ̀ guu dɔ̀, wa fɛɛ wa gaa Sizarea. Wa gaa wa pita
baarunnakpari Filipi bɛ. Gɔ̃ɔn swɛɛplaaa kɛ̀ wà ń sé yãanɔ dokemɛ. 9 À
nénɔgbẽ annabinɔ vĩ gɔ̃ɔn siigɔ̃ aɔ̃ɔe zã kɛ kɔ̀ro. 10 Wa gurɔplaakɛna gwee
guu annabi kɛ̀ wè benɛ Agabu bɔ̀ Yudea bùsun à mɔ̀. 11 Kɛ̀ à mɔ̀ wa kiia,
à Pɔlu utaba sɛ̀ à a zĩnda gbánɔ kɔ̃n a ɔɔnɔ yìo à bè: Lán Luda Ninii ò nàn
yɛ̀: Gbẽ kɛ̀ bà kɛ̀ vĩi, lɛn Yudanɔ é à yi Yerusalɛmu aɔ̃ à kpá bori pãndenɔa
lɛ. 12 Kɛ̀ wa yã pì mà, wapinɔ kɔ̃n wétɛ pì deenɔ wa agbaa kpà Pɔlunɛ àton
gá Yerusalɛmuro. 13 Ben à bè: Bɔ́yãnzi ée ɔ́ɔ dɔɔ ée ma nɔ̀sɛ yakaamɛzi?
Àtongɔ̃ yina ũ sero. Baa tó mé ga Yerusalɛmu Dii Yesu tɔ́ yãnzi, ma
sorumi mà. 14 Kɛ̀ wèe fɔ̃ wà milɛ blèro, wa kámma bò wa bè: Dii pɔyezi
kɛ. 15 Beee gbɛra wa soru kɛ̀, ben wa gaa Yerusalɛmu. 16 Yesudee kɛ̀ aɔ̃ɔ
kú Sizarea kenɔ gàa wà pìtawao Sipiru gbẽ Nasɔ̃ bɛ. Yesudeen à ũ zaa zi.

Pɔlu gana Yemisi gwa

17 Kɛ̀ wa ka Yerusalɛmu, Yesudeenɔ wa si kɔ̃n pɔnnaao. 18 Kɛ̀ guu dɔ̀, Pɔlu
gàawao Yemisi bɛ. Gbẽnsinɔ kakɔ̃ana gwe ń píngi. 19 Pɔlu ì kpàḿma, ben à
yã kɛ̀ Ludaa kɛ̀ a zĩi gãzĩ bori pãndenɔ té tɔ̃̀kẽ́ńnɛ mámmam zéazɛa. 20 Kɛ̀ aɔ̃
yã pì mà, aɔ̃ Luda sáabu kpà. Ben aɔ̃ bènɛ: Ǹ yã pì gwa, wa gbẽ. Yudanɔ Yesu
náanɛ kɛ̀ bɔrɔ ũgbangba, ben aɔ̃ píngi aĩa vĩ Musa doka musu. 21 Aɔ̃ɔ mà
kɛ̀ néɛ yã daa Yuda kɛ̀ aɔ̃ɔ kú bori pãndenɔ ténɔnɛ aɔ̃ kpɛɛ li Musa dokanɛ,
aɔ̃ton bɛ̃̀ngu kɛ ń nénɔnɛro aɔ̃tongɔ̃ ń fɛɛakaarayãnɔ kũnaro. 22 Wé kɛ diaa?
Zaakɛ aɔ̃é gí n mɔna maziro. 23 Ǹ kɛ lán wé onnɛ nà. Wa té gɔ̃ɔn siigɔ̃ kenɔ lù
sɛ̀ Ludanɛ. 24 Ǹ ń sé à gá gbãsĩ bɔ a zĩndan, ǹ ń fĩa bo lɛ aɔ̃ e wà mì bo, baade
píngi gɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ yã kɛ̀ aɔ̃ɔ mà n musu né yãpuranlo. Aɔ̃é e kɛ̀ mpi sɔ̃ ń té Musa
dokazi. 25 Bori pãnde Yesudeenɔ sɔ̃, wa takada kɛ̃̀ wá òńnɛ wa zɛo aɔ̃ mì kẽ
nɔ̀bɔ kɛ̀ wà saa òo tãaa kɔ̃n aruo kɔ̃n nɔ̀bɔ kòtokpasaio kɔ̃n pãpãkɛnao.
26 Ben Pɔlu gbẽ pìnɔ sɛ̀ à tàńyo. Kɛ̀ guu dɔ̀, aɔ̃ gbãsĩ bɔ̀ ń zĩndan, ben à
gɛ̃̀ Luda ua lɛ à gbãsĩbɔgurɔ lé dìɛ kɔ̃n saa kɛ̀ weé o ń baadenɛo.

Pɔlu kũna Luda ua

27 Kɛ̀ gbãsĩbɔna gurɔ swɛɛplaa beee kà yãana, Asia bùsu Yuda kenɔ Pɔlu
è Luda ua. Aɔ̃ té kà pariin, ben aɔ̃ à kũ̀. 28 Aɔ̃ɔe wii lɛɛ wà bè: Isarailinɔ,
à wa faaba kɛ. Gbẽ kɛ̀kii bé ègɔ̃ yã daa baade píngine gu píngia, kɛ̀ bɔ̀ wa
gbẽnɔ yã kpɛɛ kɔ̃n wa dokao kɔ̃n gura kɛ̀o. Beee gbɛra à dɔkɛ̀ Luda uao dɔ
à gɛ̃̀n kɔ̃n Girikinɔ. 29 Aɔ̃ɔ ò lɛ kɛ̀ aɔ̃ Ɛfesu gbẽ Torofimu è kɔ̃n Pɔluo wétɛ
guu yã yãnzimɛ, ben aɔ̃ɔe daa Pɔlu gɛ̃̀o Luda uamɛ.
30 Wétɛ lògo, gbẽnɔ wì kɔ̃n bào zaa gu píngia aɔ̃ mɔ̀ wà Pɔlu kũ̀ Luda ua
aɔ̃ à gàɛ wà bɔ̀o. Gwe gɔ̃ɔ wà Luda ua pì gbànɔ tàta. 31 Kɛ̀ aɔ̃ɔ yezi wà à

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

dɛ, yã pì baaru Romu sozanɔ gbɛ̃nsi kii lè, à mà Yerusalɛmu lògo. 32 Gwe
gɔ̃ɔ à soza bàdeenɔ sɛ̀ kɔ̃n à bàsaideenɔ, ben aɔ̃ gɛ̃̀ńla kɔ̃n bào. Kɛ̀ gbɛ̃nɔ
sozanɔ gbɛ̃nsi pì è kɔ̃n sozanɔ lɛdo, aɔ̃ Pɔlu gbɛ̃na tò. 33 Ben gbɛ̃nsi pì sɔ̃̀
Pɔluzi à à kṹ à bè wà à yi kɔ̃n mɔ̀kyakoonɔ mɛ̀n plaa. À ń lá à bè: Dén
gbɛ̃ pì ũu? Bɔ́ yãn à kɛ̀? 34 Ben zà guu gbɛ̃nɔɔ e wii lɛɛ aɔ̃ɔe yã dɔ̃nkɔ̃ ooro.
Kɛ̀ zɔka e tó gbɛ̃nsi pì fɔ̃̀ à yã pì sãnsãn maro, à bè wà gáo sozanɔ bɛ.
35 Kɛ̀ wà kào didikiia, sozanɔ bé wà à sɛ̀ gbɛ̃nɔ nanakɔ̃ana yãnzi. 36 Zaakɛ
baade píngi tɛ́zi kɔ̃n wiiio aɔ̃ɔe bee: À à dɛ.

Pɔlu gina kɔ̃n a zĩndao

37 Kɛ̀ wà yezi wà gɛ̃ kɔ̃n Pɔluo sozanɔ bɛ, ben à gbɛ̃nsi pì là à bè: Nɛ́
we mà yã ońnɛɔ́? Ben à à là à bè: Nɛɛ̀ Giriki yã maɔ́? 38 Igipiti gbɛ̃ kɛ̀ fɛ̃̀
gbãadeenɔzi zĩna à gàa gbáan kɔ̃n bùsudɛri gɔ̃ɔn bɔrɔ siigɔ̃ɔnɔn n ũroo?
39 Pɔlu wèàla à bè: Yudan ma ũ. Wà ma i Taasu, Silisia bùsummɛ. Wɛ́tɛ
tɔ́saideenlo. Ma wɛ́ɛ kèmma ǹ ma gba zɛ́ mà yã o gbɛ̃nɔnɛ. 40 À à gbà zɛ́,
ben Pɔlu zɛ̀ didikiia à ɔ kɛ̀ gbɛ̃nɔnɛ yáku. Kɛ̀ aɔ̃ yĩ̀tɛ kítikiti, à yã òńnɛ kɔ̃n
Eberu yão à bè:

22 1 Ma gbɛ̃nɔ kɔ̃n ma mareenɔ, à swã kpá à ma yãzɛ ma tia. 2 Kɛ̀
aɔ̃ɔ mà èe yã oońnɛ kɔ̃n Eberu yão, aɔ̃ zɛ̀ kítikiti. Ben Pɔlu bè:
3 Yudan ma ũ, wà ma i Taasu, Silisia bùsummɛ, ben ma nɛ́ blè wɛ́tɛ
guu kɛ̀. Gamaliɛli kiian ma doka kɛ̀ wa dezinɔ kũna dàdan a zɛ́a. Má
aĩa vĩ Ludanɛ lán á kuu nà gbã̀a a píngi. 4 Ma wɛ́ɛ tã̀ dɔnzizɛ pì sɛ̀rinɔa
ai aɔ̃ gbɛ̃kenɔ gàga, ma gɔ̃gbɛ̃ kɔ̃n nɔgbɛ̃nɔ kṹkũ ma ń ká kpɛ́siaan.
5 Sa'oriki kɔ̃n gbɛ̃nsinɔɔ dɛ ma sèedadeenɔ ũ ń píngi. Ma takada kɛ̀ aɔ̃ɔ kɛ̃̀
Damasiku Yudanɔnɛ sì ń ɔzĩ, mɛ́ɛ gaa gwe mà gbɛ̃ pìnɔ kũkũ mà suńyo
Yerusalɛmu wà wɛ́ɛ tãḿma.

Pɔlu a Yesu zɛ́ sɛna tɔ̃kɛ̃nnɛna

(Zĩr 9:1-19, 26:12-18)

6 Kɛ̀ má tɛ́ zɛ́n, ma ka kĩi kɔ̃n Damasikuo ɔfãntɛ̃ kà mìdangura, ben
kãndo gupura bíta bɔ̀ ludambɛ à dàmala. 7 Ma bɔ ma lɛɛ tɔɔtɛ, ben ma
kòto mà wà bèmɛ: Solu, Solu, à kɛ̀ dia nɛ́ɛ wɛ́ɛ tãamaa? 8 Ben ma bè: Dén
n ũu, Dii? Ben à bèmɛ: Mámbe Yesu Nazarɛti kɛ̀ nɛ́ɛ wɛ́ɛ tãaa ũ. 9 Gbɛ̃ kɛ̀
aɔ̃ɔ kúmaonɔ gupuraa pì è, mɔde aɔ̃ɔe gbɛ̃ kɛ̀ èe yã oomao kòto maro.
10 Ben ma à là: Bɔ́n mɛ́ kɛɛ, Dii? Ben à bèmɛ mà fɛɛ mà gɛ̃ Damasiku.
Gwen weé yã kɛ̀ a dìɛmɛ mà kɛɛ omɛ píngi. 11 Gupuraa pì í gbãaa tò ma
wɛ́ɛ e guu e dɔro, ben ma gbɛ̃nɔ ma kũ ma ɔɔa aɔ̃ gɛ̃̀mao Damasiku.
12 Dɔnziri kee kú gwe kɛ̀ wè benɛ Anania. È mì siɛ Luda dokanɛ, bensɔ̃
Damasiku Yudanɔ píngi è à tɔ́ nnaa sí. 13 À mɔ̀ ma kiia à zɛ̀ ma saɛ, ben à
bèmɛ: Solu ma gbɛ̃, ǹ ɛara ǹ guu e. Gwe gɔ̃ɔ ma wɛ́ɛ wɛ̃̀, ben ma à è. 14 À
bè wa dezinɔ Luda bé à ma sɛ lɛ mà wɛ́ɛ si Gbɛ̃ Maalɛ mà yã ma à lɛ́n mà
à pɔyezi dɔ̃. 15 À bè mɛ́gɔ̃ dɛ à sèedadee ũ màgɔ̃ yã kɛ̀ má è kɔ̃n yã kɛ̀ má

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

mào oo baade píngine. 16 Ben à bè bɔ́n mɛ́ɛ dãa dɔɔ, mà fɛɛ mà batisi kɛ
ma durunnɔ é kɛ̃ma kɔ̃n à sísinao.

Pɔlu zĩna bori pãndenɔ kiia

17 Kɛ̀ ma ɛara Yerusalɛmu, mɛ́ɛ adua kɛɛ Luda ua, ben ma wɛ́ɛgupu è.
18 Ma Dii è, à òmɛ mà kɛ kpakpaa mà bɔ Yerusalɛmu, zaakɛ gbɛ̃nɔ é yã
kɛ̀ mɛ́ɛ oo a musu síro. 19 Ben ma bè Diinɛ, aɔ̃ɔ dɔ̃ sãnsãn kɛ̀ mɛɛ̀gɔ̃ gɛ̃ɛ
aduakɛkpɛ kɔ̃n aduakɛkpɛn-o lɛ màgɔ̃ à náanɛkerinɔ kaa kpɛ́siaan wàgɔ̃
ń gbɛ̃ɛ. 20 Kɛ̀ wèe à sèedade Sitivĩ dɛɛ sɔ̃, mapi má kú gwe ma zɛ kɔ̃n
à dɛ̀rinɔ, má ń utanɔ kũnańnɛ. 21 Ben Dii bèmɛ mà gá, é ma zĩ ai bori
pãndenɔ kiia zã̀azã.

Pɔlu nɛ́ Romu gbɛ̃mɛ

22 Aɔ̃ swã kpà à yãzi ai à gàa à kà bori pãndenɔ yã pìa, ben aɔ̃ nà wiiia
wà bè: À à dɛ! Gbɛ̃ kɛ̀ taka kuuna zɛ́ vĩro! 23 Aɔ̃ɔe wii lɛɛ aɔ̃ɔe ń utanɔ
gbãkɛɛ aɔ̃ɔe bùsuti fãa musu. 24 Ben Romu sozanɔ gbɛ̃nsi bè wà gɛ̃ kɔ̃n
Pɔluo ń bɛ, wà à gbɛ̃ kɔ̃n flã̀o ai à yãpuraa o wà e wà yã kɛ̀ wèe wiii dɔɔa
à yãnzi ma. 25 Kɛ̀ wèe Pɔlu ɔɔnɔ poroo lɛ wà à yi, à bè soza bàdee kɛ̀ kú
gweenɛ: A à zɛ́ vĩ à Romu gbɛ̃ gbɛ̃ yãkpaɛkɛsaiɔ́? 26 Kɛ̀ soza pì yã pì mà,
à gàa à bè ń gbɛ̃nsinɛ: Bɔ́n nɛ́ kɛɛ? Gbɛ̃ pì nɛ́ Romu gbɛ̃mɛ. 27 Ben gbɛ̃nsi
pì mɔ̀ à Pɔlu là à bè: Ǹ omɛ, Romu gbɛ̃n n ũɔ́? À wèàla à bè: Eè. 28 Ben
gbɛ̃nsi pì bènɛ: Ma ɔɔ bíta kpàmɛ, ben ma gɔ̃ Romu gbɛ̃ ũ. Ben Pɔlu bènɛ:
Mapi sɔ̃ wà ma i à ũmɛ. 29 Ben gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ yezi wà yã lalaa yãanɔ bɔ̀ru
kpɛɛ gɔ̃ɔ. Kɛ̀ gbɛ̃nsi pì dɔ̃̀ kɛ̀ Pɔlu nɛ́ Romu gbɛ̃mɛ, vĩa à kũ̀ kɛ̀ à tò wà mɔ̀
kàa yãnzi.

Yuda gbãadeenɔ yãkpaɛkɛna kɔ̃n Pɔluo

30 À guu dɔ̀ kɛ̀ gbɛ̃nsi pì yezi à yã kɛ̀ Yudanɔ mɔ̀o sãnsãn ma, à mɔ̀
pòroa, ben à sa'orikinɔ kɔ̃n Yuda gbãadeenɔ kàkɔ̃a à mɔ̀ kɔ̃n Pɔluo ń aɛ.
23 1 Pɔlu wɛ́ɛ pɛ̀ gbãadeenɔa à bè: Ma gbɛ̃nɔ, yãkee e ma swɛ̃̀ vĩ
Luda aɛro ai kɔ̃n a gbã̀ao. 2 Ben sa'oriki Anania ò a dogarinɔnɛ
aɔ̃ à lɛ́ a lɛ́a. 3 Ben Pɔlu bènɛ: Luda n lɛ́ se, gbɛ̃ntee kãkã bɛ. Ń vɛ̃ɛna nɛ́ɛ
yãkpaɛ kɛɛmao doka musu, ben mpi sɔ̃ n bɔ à kpɛɛ, n bè wà ma lɛ́. 4 Ben
dogari pìnɔ bè: Ḿbe nɛ́ɛ Luda sa'oriki sɔ̃sɔ̃ɔ lɛɔ́? 5 Pɔlu bè: Gbɛ̃nɔ, má dɔ̃
sa'orikinlo, zaakɛ wà kɛ̃̀ Luda yãn wà bè wàton wa bùsu gbãadee tɔ́ zaaa
síro.
6 Pɔlu dɔ̃ kɛ̀ gbãadee pìnɔ gbɛ̃kenɔ nɛ́ Sadusinɔmɛ, aɔ̃ gbɛ̃kenɔ sɔ̃
Farisinɔ, ben à òńnɛ gbãngbãn: Ma gbɛ̃nɔ, Farisin ma ũ, Farisinɔ nɛ́n ma
ũ. Gɛ̀nɔ fɛɛna tãmaa kɛ̀ má vĩ yãnzin ée yãkpaɛ kɛɛmaozi. 7 Kɛ̀ à yã pì ò,
Farisinɔ kɔ̃n Sadusinɔ fɛ̀ɛ kɔ̃o kɔ̃n lɛokpakɔ̃ao, ben kakɔ̃ana kpàatɛ lɛo
plaa. 8 Sadusinɔ è be gɛ̀nɔ è fɛɛro, bensɔ̃ malaikanɔ kɔ̃n niniinɔɔ kuuro.
Farisinɔ sɔ̃ zɛ̀ kɔ̃n yã pìnɔo píngi. 9 Zɔka gbãaa gɛ̃̀ ń tɛ́, ben Farisi kɛ̀ aɔ̃è

doka dańnɛ kenɔ fɛ̀ɛ kɔ̃n lɛokpakɔ̃a gbãaao aɔ̃ bè: Wée yã zaa ke e gbɛ̃
kɛ̀aro. Tó ninii ke malaika bé à yã ònɛ sɔ̃ nɛ́? 10 Kɛ̀ lɛokpakɔ̃a gbãa kṹ,
sozanɔ gbɛ̃nsi e vĩa kɛɛ lɛ gbɛ̃nɔ tón Pɔlu kɛ gyáigyairo yãnzi, ben à ò a
sozanɔnɛ aɔ̃ pita wà gɛ̃ ń tɛ́ aɔ̃ à kũ wà gáo ń bɛ.
11 Zĩ beeea gwãavĩ Dii bɔ̀ à mɔ̀ Pɔluzi à bè: Ǹ làakari kpáɛ! Lán n ma yã
ò Yerusalɛmu kɛ̀ nà, séde ǹ o Romu dɔ.

Lɛ́kpakɔ̃sɔ̃na Pɔluzi

12 Kɛ̀ guu dɔ̀, Yuda kenɔ kàkɔ̃a asii guu aɔ̃ la dà wà bè weé pɔ́ blero weé
í miro ai wà gá Pɔlu dɛo. 13 Lɛ́kpakɔ̃sɔ̃ri pìnɔɔ dɛ gɔ̃ɔn baplaaala. 14 Aɔ̃ gàa
sa'orikinɔ kɔ̃n gbɛ̃nsinɔ kiia aɔ̃ bèńnɛ: Wá sì kɔ̃n Ludao wa bè tó wée Pɔlu
dɛro, tó wa pɔ́ blè, Luda láari kɛwa. 15 Apinɔ kɔ̃n gbãadeenɔ a píngi à gá
à o sozanɔ gbɛ̃nsinɛ à mɔ́are kɔ̃n Pɔluo lán wà be á yezi à à yãnɔ tàasi kɛ
tia dɛ à káakupɔlaa bà. Wapinɔ sɔ̃ wégɔ̃ kú soru guu wà à dɛ zɛ́n ai àgɔ̃ gá
ká kɛ̀.
16 Kɛ̀ Pɔlu dãre nɛ́gɔ̃gbɛ̃ ń yã kɛ̀ aɔ̃ɔ gɔ̃̀gɔ̃ pì mà, ben à gàa à gɛ̃̀ sozanɔ
bɛ à ò Pɔlunɛ. 17 Ben Pɔlu soza bàdee sìsi à bènɛ: Ǹ gá kɔ̃n gɔ̃kparɛ kɛ̀o
a gbɛ̃nsi kiia, zaakɛ à yezi à baaru ke kpánɛmɛ. 18 Ben à à sɛ̀ à gàao ń
gbɛ̃nsi kiia à bè: Pɔlu kɛ̀ wà à dà kpɛ́n ma sisi à kùɛmɛ mà mɔ́ n kiia kɔ̃n
gɔ̃kparɛ kɛ̀o. À yãke vĩ à yezi à onnɛ. 19 Ben gbɛ̃nsi pì gɔ̃kparɛ pì kṹ a
ɔɔa à gàao gusaɛ ń gɔ̃ɔn plaa, ben à à là à bè: Bɔ́ yãn ń vĩ ǹ omɛɛ? 20 Ben
à bè: Yudanɔ bé wà lɛ́ kpàkɔ̃sɔ̃, aɔ̃ɔ yezi wà kúɛnnɛ ǹ mɔ́ kɔ̃n Pɔluo ń
gbãadeenɔnɛ zia, lán wà be aɔ̃ɔ yezi wà à yã gwa tia dɛ à káakupɔlaa bà.
21 Ǹton weńnɛro, zaakɛ aɔ̃ gbɛ̃nɔɔ e à dãa zɛ́n wà dɛ gɔ̃ɔn baplaaala. Aɔ̃ la
dà wà bè weé pɔ́ blero weé í miro ai wà gá à dɛo. Aɔ̃ sorumi mà kɔ̀, n yãn
aɔ̃ swã dɔzi. 22 Gbɛ̃nsi pì bè gɔ̃kparɛ pìnɛ: Ǹton tó gbɛ̃ke dɔ̃ kɛ̀ ń òmɛro.
Ben à à gbàrɛ.

Pɔlu gbarɛna Sizarea

23 Ben à soza bàde gɔ̃ɔn plaaanɔ sìsi à bèńnɛ: À o soza fɛ̃ɛdade gɔ̃ɔn
wàa doonɔnɛ aɔ̃ soru kɛ wà gá Sizarea uusiɛ úblegurɔ kɔ̃n sɔ̃de gɔ̃ɔn
baaagɔ̃ akurinɔ kɔ̃n sáride gɔ̃ɔn wàa doonɔ. 24 À sɔ̃ yã kɛkɛ Pɔlunɛ à dia lɛ
wà gáo bùsu gbɛ̃nsi Felisi kiia aafia. 25 Ben à takada kɛ̃̀nɛ à bè:

> 26 Bùsu gbɛ̃nsi Felisi, mamɔma Kalaudiu Lisia ma takada kɛ̀ kɛ̃̀nnɛ
> ma ì kpàmma. 27 Yudanɔ bé wà gbɛ̃ kɛ̀kii kṹ aɔ̃ɔ yezi wà à dɛ. Kɛ̀
> ma à dɔ̃̀ Romu gbɛ̃ ũ, ben ma gaa kɔ̃n sozanɔ ma à sìḿma. 28 Kɛ̀ má
> yezi mà à taari kɛ̀ aɔ̃ɔ èa ma, ma à sɛ̀ ma gaao aɔ̃ yãkpaɛkɛrinɔ kiia.
> 29 Gwen má dɔ̃̀n kɛ̀ taari kɛ̀ aɔ̃ɔ èa nɛ́ ń doka yãmɛ, èe yã kɛ̀ kà wà à
> dɛ ke wà à da kpɛ́siaan kɛro. 30 Kɛ̀ wà lɛ́ kpàkɔ̃sɔ̃zi, wà à kpãi kɛ̀mɛ,
> ben ma à gbàrɛmma gɔ̃ɔ má ò yãdeenɔnɛ aɔ̃ gá kɔ̃n à yão n kiia gwe.

31 Ben sozanɔɔ kɛ̀ lán wà òńnɛ nà aɔ̃ Pɔlu sɛ̀ wà gàao Antipatari gwãavĩ.
32 Kɛ̀ guu dɔ̀, soza kɛ̀ aɔ̃ɔe táa oo kɛ̀sɛ pìnɔ Pɔlu nà sɔ̃deenɔnɛ ń ɔzĩ aɔ̃

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

dɔo aɛ, ben aɔ̃ ɛ̀ara wà tà ń bɛ. 33 Kɛ̀ sɔ̃deenɔ kà Sizarea, aɔ̃ takada pì
kpà bùsu gbɛ̃nsi pìa, ben aɔ̃ Pɔlu nànɛ à ɔzĩ. 34 Bùsu gbɛ̃nsi pì takada pì
kyó kɛ̀, ben à Pɔlu là bùsu kɛ̀ à bɔ̀n. À mà kɛ̀ Silisia bùsun à bɔ̀n, 35 ben à
bènɛ: Tó gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ yã vĩnyonɔ mɔ̀, mɛ́ ma lán aɔ̃é o nà. Ben à bè wàgɔ̃ à
dãkpaa Hɛrɔdu pitakiia.

Yudanɔ Pɔlu káarakpana

24 1 Gurɔ sɔɔroo gbɛra sa'oriki Anania mɔ̀ Sizarea kɔ̃n gbɛ̃nsi kenɔ
kɔ̃n dokadɔ̃ri kɛ̀ wè benɛ Tɛtuluo. Aɔ̃ mɔ̀ Pɔlu káara kpá bùsu
gbɛ̃nsi kiia. 2 Kɛ̀ wà Pɔlu sìsi, Tɛtulu fɛ̀ɛ èe yã daaàla à bè: Felisi, kɔ̃n n
aubarikao wa bùsu kaɛna aafia. N zia laasuulɛna bé à wa bùsu kɛ maa.
3 Wè n tɔ́ nnaa sí wàgɔ̃ n sáabu kpaa gu píngia gurɔ píngi. 4 Kɛ̀ má yezi
mà n yã gágaro, mɛ́ wɛ́ɛ kɛmma ǹ sùu kɛwao ǹ wa yã nɛ́ngo kɛ̀kii ma.
5 Wá è kɛ̀ gbɛ̃ pì nɛ́ gudɛrimɛ. È yãkete da Yudanɔ tɛ́ anduna guu píngi,
à dɛ dɔnzizɛ ɛgɛɛ kɛ̀ wè ń sísi Nazarɛtideenɔ dɔn'aɛdee ũ. 6 Baa se à yezi
à Luda ua gbãsĩ lɛ́, ben wa à kũ̀. 7-8 Tó n à làla n zĩnda, nɛ́ taari kɛ̀ wá èa
yãpuraa dɔ̃. 9 Ben Yudanɔ yã'i kàara wà bè lɛn yã pìnɔɔ dɛ lɛ.

Pɔlu gina kɔ̃n a zĩndao Felisi aɛ

10 Ben bùsu gbɛ̃nsi pì mì kɛ̀ degũ Pɔlunɛ lɛ à yã o. Ben Pɔlu bè: Lán má
n dɔ̃ yãkpaɛkɛri ũ bùsu kɛ̀ guu à wɛ̃̀ gì kɛ̀ nà, beee yãnzi mɛ́ɛ ma mìbɔna
yã oo ma làakariazi. 11 Tó ń gbèka, weé onnɛ kɛ̀ ma gana Yerusalɛmu mà
dɔnzi kɛɛ dɛ gurɔ kuri awɛɛplaalaro. 12 Wèe ma e mɛ́ɛ lɛokpakɔ̃a kɛɛ kɔ̃n
gbɛ̃keo Luda uaro. Wèe ma e mɛ́ɛ yãkete daa aduakɛkpɛnɔ guu ke wɛ́tɛ
guuro. 13 Gbɛ̃ pìnɔ é fɔ̃ wà taari kɛ̀ aɔ̃ɔ èmaa sèedadee ennɛro. 14 Má sì kɛ̀
zɛ́ kɛ̀ aɔ̃ɔe sísii dɔnzizɛ ɛgɛɛ pì guun mɛ́ɛ dɔɔ wa dezinɔ Ludazi. Má yã kɛ̀
wà kɛ̃̀ Musa doka guu kɔ̃n annabinɔ takadanɔ náanɛkɛna píngi. 15 Ma wɛ́ɛ
dɔ Ludazi lán aɔ̃pinɔ bà kɛ̀ gbɛ̃ maaanɔ kɔ̃n gbɛ̃ zaaanɔ é fɛɛ bɔna gaan ń
píngi. 16 Beee yãnzi mɛɛ̀gɔ̃ ma zĩnda totoo gurɔ píngi lɛ ma swɛ̃̀ tóngɔ̃ vĩi
Luda aɛ ke gbɛ̃ntee aɛro. 17 Ma wɛ̃̀kɛna kɔ̃n ma bùsuo gbɛra ma ɛara ma su
ma ɔ dàḿma ma saa ò 18 Luda ua. Kɛ̀ mɛ́ɛ saa oo ma gbãsĩbɔna gbɛra, ben
wà ma le gwe. Mɛ́ɛ gbɛ̃nɔ kákɔ̃aro, yãkete kuuro. 19 Asia bùsu Yuda kenɔn
yãdeenɔ ũ. Séde aɔ̃ mɔ́ wà yã bɔ kɔ̃ lɛ́n n kiia. 20 Tó lɛnlo, ǹ tó gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ
kú kɛ̀nɔ dà kɛ̀ aɔ̃ɔ èma gurɔɔ kɛ̀ aɔ̃ yãkpaɛ kɛ̀mao o. 21 Sé yã mɛ̀n doo kɛ̀
má òńnɛ kɔ̃n kòto gbãaao, gɛ̀nɔ fɛɛna yã musun aɔ̃ɔe yãkpaɛ kɛɛmaozi.
22 Felisi Yesu zɛ́ bɔkɔ̃tɛ dɔ̃, ben à lá kà Yudanɔ yãla à bè: Tó sozanɔ
gbɛ̃nsi Lisia mɔ̀, mɛ́ a yã mì dɛare. 23 À ò soza bàdeenɛ àgɔ̃ Pɔlu dãkpaa,
mɔde à à gba zɛ́ à ĩam pá, à tó à gbɛ̃nɔ à ĩan ká.

Pɔlu kuuna kpɛ́siaan Sizarea

24 Gurɔ plaaa gbɛra Felisi mɔ̀ kɔ̃n a Yuda naɔ̃ kɛ̀ wè benɛ Durusilao. À
Pɔlu sìsi, ben à Kirisi Yesu náanɛkɛna yã màa. 25 Pɔlu e yã oo maakɛna

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

musu kɔ̃n zĩndakũnadɔ̃ɔ kɔ̃n yãkpaɛkɛna kɛ̀ èe mɔɔɔ, ben vĩa Felisi kṹ à
bè: Ǹ fɛɛ ǹ tá gĩa. Gurɔɔ kɛ̀ ma ɔ lè mɛ́ ɛara mà n sísi. 26 À wɛ́ɛ dɔ Pɔluzi
kɛ̀ eé ɔdɔnkpɛɛgbaa daaremɛ, ben ègɔ̃ à sisii gɛ̃̀n baaagɔ̃ à mɔ́ fàadi boao.
27 Kɛ̀ à kɛ̀ wɛ̃̀ plaa, Pɔsiu Fɛsutu vɛ̃̀ɛ Felisi gɛ̃ɛ ũ. Kɛ̀ Felisi yezi àgɔ̃ nna kɔ̃n
Yudanɔ yãnzi, ben à Pɔlu tò da kpɛ́siaan.

Pɔlu zɛ̀ kɔ̃n gana Siza kiiao

25 1 Fɛsutu vɛ̃ɛna kpatan gurɔ aagɔ̃ɔ gbɛra à fɛ̀ɛ Sizarea à gàa
Yerusalɛmu. 2 Gwen sa'orikinɔ kɔ̃n Yuda gbãadeenɔ mɔ̀ à kiia aɔ̃
fɛ̀ɛ kɔ̃n Pɔlu yão. Aɔ̃ wɛ́ɛ kèa 3 à sùu kɛ à tó Pɔlu mɔ Yerusalɛmu. Zaakɛ
aɔ̃ zɛ̀o wà takutɛɛ kpákpanɛ zɛ́n wà à dɛmɛ. 4 Ben Fɛsutu bɛ̀ńnɛ: Pɔlu kú
kpɛ́siaan Sizarea, mapi sɔ̃ mɛ́ tá gwe tia. 5 A gbãade kenɔ mɔ́ wà gámao.
Tó à yã zaaa kɛ̀mɛ, é o.
6 Fɛsutu kɛ̀ńyo lán gurɔ sɔraagɔ̃ ke gurɔ kuri taka bà, ben à ɛ̀ara
à tà Sizarea. Kɛ̀ guu dɔ̀, à vɛ̃̀ɛ a tintia à bè wà mɔ́ kɔ̃n Pɔluo. 7 Kɛ̀ wà
mɔ̀ɔ, Yuda kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀ Yerusalɛmunɔ lìgazi, ben aɔ̃ yã bíta kɛ̀ wèe fɔ̃ wà à
sèedadee èroonɔ dìa paripari. 8 Pɔlu yã sìńla à bè: Mɛ́ɛ taari kɛ Yudanɔ
doka ke Luda uanɛro, ke Siza. 9 Fɛsutu e wɛtɛɛ àgɔ̃ nna kɔ̃n Yudanɔ, ben
à Pɔlu là à bè: Nɛ́ we ǹ gá Yerusalɛmu lɛ mà yãkpaɛ kɛnyo gwe yã kènɔ
musuɔ́? 10 Pɔlu bè: Siza doka kɛ̀ kɔ̃ sì wà yãkpaɛ kɛomɛɛ aɛzĩn má zɛn kɛ̀.
Mɛ́ɛ taari kɛ Yuda kenɛro lán mpi ń dɔ̃ sãnsãn nà. 11 Tó ma taari kɛ̀ à kà
wà ma dɛɛ kɛ̀, mɛ́ɛ gízi mà garo. Mɔde lán mɛ́ɛ yã kɛ̀ gbɛ̃ kènɔɔ e oo ma
musu ke kɛ nàro, gbɛ̃ke zɛ́ vĩ à ma kpáḿmaro. Gana Siza kiian ma zɛo.
12 Kɛ̀ Fɛsutu lɛ́ kpàkɔ̃sɔ̃ kɔ̃n a gbɛ̃nɔ à bè: Kɛ̀ Sizan n zɛo, à kiian nɛ́ gán.

Gana kɔ̃n Pɔluo kí Agaripa kɔ̃n Benisio aɛ

13 Gurɔ plaaa gbɛra kí Agaripa kɔ̃n Benisio mɔ̀ Sizarea lɛ wà ì kpá
Fɛsutua. 14 Kɛ̀ aɔ̃ɔe gurɔplaa kɛɛ gwe yãnzi, Fɛsutu bɔ̀ kɔ̃n Pɔlu yão
kína pìnɛ à bè: Gɔ̃gbɛ̃ kee kú kɛ̀ kɛ̀ Felisi à tò da kpɛ́siaan. 15 Kɛ̀ ma gaa
Yerusalɛmu, sa'orikinɔ kɔ̃n Yuda gbɛ̃nsinɔ mɔ̀mɛ kɔ̃n à yão wà bè mà sùu
kɛ mà yã daàla. 16 Ma bèńnɛ tó gbɛ̃ kɛ̀ wà mɔ̀ kɔ̃n à yão e zɛ́ e à kɔ̃ e kɔ̃n
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ yã vĩ lɛdoonɔ à yã sìńlaro, wa Romudeenɔ weè à kpáḿmaro.
17 Kɛ̀ wa su kɛ̀ lɛdo, mɛ́ɛ yã gágaro. Kɛ̀ guu dɔ̀ gɔ̃ɔ, ben ma vɛ̃ɛ ma tintia
ma bè wà mɔ́mɛ kɔ̃n adeeo. 18 Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ taari èa pìnɔ yã ò, aɔ̃ɔe yã zaaa
kɛ̀ mɛ́ɛ kpákpaa o à musuro. 19 Aɔ̃ yãkete vĩo ń dɔnzizɛ yã musu kɔ̃n
gɔ̃gbɛ̃ kɛ̀ wè benɛ Yesu yão. À gà, ben Pɔlu zɛ̀ kɔ̃n à kuuna wɛ̃̀ndio yão.
20 Ma bídi kɛ̀ yã pì zɛ́ dɔ̃naa, ben ma à là tó à yezi à gá Yerusalɛmu wà yã
pì gɔ̃gɔ̃nɛ gwe. 21 Ben Pɔlu bè Romu kínan a zɛo wàgɔ̃ a kũna. Ben ma bè
wàgɔ̃ à dãkpaa ai màgɔ̃ gá à gbarɛ Sizaa. 22 Ben Agaripa bè Fɛsutunɛ: Má
yezi mà gbɛ̃ pì yã ma ma zĩnda. Ben Fɛsutu bè: Nɛ́ yã ma à lɛ́n zia.
23 Kɛ̀ guu dɔ̀ Agaripa kɔ̃n Benisio mɔ̀ kɔ̃n gakui bítao, ben aɔ̃ gɛ̃̀
kɔ̃kakɔ̃akɛkpɛn kɔ̃n sozanɔ gbɛ̃nsinɔ kɔ̃n wɛ́tɛ gbɛ̃ bɛ̀ɛdeenɔ. Kɛ̀ Fɛsutu yã ò,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

wà mɔ̀ kɔ̃n Pɔluo. 24 Ben Fɛsutu bè: Kí Agaripa kɔ̃n amɔa kɛ̀ á kúwao kɛ̀nɔ
píngi, a gbɛ̃ kɛ̀kii èɔ́? Yuda kɛ̀ aɔ̃ɔ kú Yerusalɛmunɔ kɔ̃n gura kɛ̀nɔ ń píngi
gbɛ̃ pì yã sɛ̀ wà mɔ̀ɔma, aɔ̃ɔe wii lɛɛma aɔ̃ bè à maa àgɔ̃ kuu dɔro. 25 Mapi
sɔ̃, mɛ́ɛ e à yãke kɛ̀ kɛ̀ kà wà à dɛro, ben lán à zɛ̀ kɔ̃n Sizao nà, ma zɛo mà à
gbarɛa. 26 Mɛ́ɛ yã pì gbá dɔ̃ gbasa mà takada kɛ̃ kínanɛ à yã musuro. Beee
yãnzi ma mɔo a aɛ, atɛ̃nsa mpi kí Agaripa, lɛ yãlalanaa gbɛra mà yã e mà kɛ̃.
27 Zaakɛ pisina gbarɛḿmana taari kɛ̀ wà èa sãnsãn ona sai zɛ́ vĩ ma kiiaro.

Pɔlu a zĩnda yã bɔkɔ̃tɛna kí Agaripa aɛ

26

1 Ben Agaripa bè Pɔlunɛ: Ń zɛ́ vĩ ǹ n yã o. Ben Pɔlu ɔ sɛ̀ à a zĩnda
yã bɔ̀kɔ̃tɛ à bè: 2 Kí Agaripa, má è ma mìnnaa kɛ̀, kɛ̀ má è mɛ́ɛ
ma zĩnda yã bɔkɔ̃tɛɛ n aɛ gbã̀a taari kɛ̀ Yudanɔɔ dìma píngi yã musu.
3 Atɛ̃nsa kɛ̀ ń Yudanɔ fɛɛakaarayã dɔ̃ píngi kɔ̃n ń yãketenɔ. Beee yãnzi
ma wɛ́ɛ kɛ̀mma ǹ ma yã kɛ̀ mamɛ. 4 Yudanɔ ma kuuna dɔ̃ ń píngi zaa ma
nɛ́ féte zĩ naana zaa ma bùsun ai Yerusalɛmu. 5 Aɔ̃ɔ ma dɔ̃ à gì kɛ̀. Tó aɔ̃ɔ
yezi, aɔ̃é fɔ̃ wà o kɛ̀ má kú wa dɔnzirinɔ gãli kɛ̀ gbãa kɔ̃n Luda yão kɛ̀
wè be Farisinɔ tɛ́. 6 Tia sa wèe yãkpaɛ kɛɛmao kɛ̀ ma wɛ́ɛ dɔ lɛ́ kɛ̀ Ludaa
gbɛ̃̀ wa dezinɔnɛzi yãnzi. 7 Wa bori mɛ̀n kuri awɛɛplaaanɔ ègɔ̃ dɔɔ Ludazi
fãantɛ̃ kɔ̃n gwãavĩo wɛ́ɛdɔna lɛ́gbɛ̃na dɔ̃nkɔ̃ pìzi. Kí, tãmaa pì yãnzin
Yudanɔ fɛ̀ɛmazizi. 8 Bɔ́yãnzin Luda gɛ̀nɔ fɛɛna kɛ̀are yã zɛ́saidee ũzi sɛɛ?
9 Mapi sɔ̃ yã, ma zɛo kɛ̀ yã kɛ̀ eé bɔ Yesu Nazarɛti kpɛɛ píngin mɛ́gɔ̃
kɛɛ. 10 Lɛn má kɛ̀ lɛ Yerusalɛmu. Sa'orikinɔ ma gba zɛ́, ben ma Luda gbɛ̃nɔ
kà kpɛ́siaan pari. Tó wèe ń dɛdɛɛ sɔ̃, ma lɛ́ ègɔ̃ kú à guumɛ. 11 Mɛɛ̀gɔ̃ gaa
aduakɛkpɛ kɔ̃n aduakɛkpɛo gɛ̃̀n baaagɔ̃ màgɔ̃ wɛ́ɛ tãaḿma mà gã naḿma lɛ
aɔ̃ lɛ́ sɛ́ Yesuzi. Ma pɔɔ fɛ̃nańzi, ben mɛɛ̀ gá ĩa daḿma wɛ́tɛ swabaaanɔa.

Pɔlu a Yesu zɛ́ sɛna yã'ona

(Zĩr 9:1-19, 22:6-16)

12 Beee yãnzi mɛ́ɛ gaa Damasiku kɔ̃n iko kɛ̀ sa'orikinɔ ma gbarɛoozi.
13 Kí, kɛ̀ má tɛ́ zɛ́n kɔ̃n ɔfãntɛ̃o di mìdangura, ma gupuraa è à bɔ̀ ludambɛ
à dàmala kɔ̃n ma gbɛ̃nɔ, à pãsĩ dɛ ɔfãntɛ̃la. 14 Wa lɛɛ tɔɔtɛ wa píngi, ben
ma kòto mà wà bèmɛ kɔ̃n Eberu yão: Solu, Solu, à kɛ̀ dia nɛ́ɛ wɛ́ɛ tãamaa?
Lɛ̀zɔ̃na kɔ̃n gbáo kyatee sai e ĩa daamma fá! 15 Ma bè: Dɛ́n n ũu, Dii? Ben Dii
bè: Mámbe Yesu kɛ̀ nɛ́ɛ wɛ́ɛ tãaa ũ. 16 Ǹ fɛɛ ǹ zɛ. Ma bɔ ma mɔnzi lɛ mà n sɛ́
ma zĩkɛri ũmɛ, ǹgɔ̃ dɛ yã kɛ̀ ń è kɔ̃n yã kɛ̀ mɛ́ ɔdɔannɛɛo sɛ̀edadee ũ. 17 Mɛ́ n
mì sí Yudanɔ ɔzĩ kɔ̃n bori pãndenɔ. Mɛ́ n zĩiḿma 18 lɛ ǹ ń wɛ́ɛ kɛ̃ńnɛ, aɔ̃ kpɛɛ
li gusiaanɛ wà aɛ dɔ gupuraaa, aɔ̃ bɔ Setãn gbãaan wà gɛ̃ Luda pɔ́n, lɛ aɔ̃
durunnɔ e à kɛ̃ḿma, aɔ̃ baka gɔ̃ kú kɔ̃n Luda gbɛ̃nɔ ma náanɛkɛna yãnzi.

Pɔlu zĩkɛna Yesunɛ

19 Kí Agaripa, àmbe à tò mɛ́ɛ gí ludambɛ gbɛ̃ kɛ̀ bɔ̀ à mɔ̀mazi yãziro.
20 Ma waazi kɛ̀ Damasiku gĩa kɔ̃n Yerusalɛmuo, ben má kɛ̀ Yudea bùsu

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

gu píngia kɔ̃n bori pãndenɔ kiiao. Má ònńnɛ aɔ̃ nɔ̀sɛ liɛ wà aɛ dɔ Ludaa,
aɔ̃ yã kɛ̀ eé tó wà dɔ̃ kɛ̀ aɔ̃ nɔ̀sɛ lìɛ kɛ. 21 Beee yãnzin Yudanɔ ma kũ Luda
uazi, aɔ̃ɔ yezi wà ma dɛ. 22 Luda dɔnlɛn má kuuo ai kɔ̃n a gbȁao, ben má
zɛna à sèedadee ũ nɛ́ féte kɔ̃n gbɛ̃nsinɔnɛ ń píngi. Mɛɛ̀ yã pãnde oro, sé yã
kɛ̀ annabinɔ kɔ̃n Musao ò à kɛɛ baasiro. 23 Aɔ̃ bè Mɛsaya é mɛ̀'ɔ̃amma e,
àmbe eé fɛɛ bɔna gaan káaku à gupura yã o Yudanɔnɛ kɔ̃n bori pãndenɔ.

24 Kɛ̀ Pɔlu e a zĩnda yã bɔkɔ̃tɛɛ lɛ, Fɛsutu wiii dɔ̀a à bè: Ĩa kàmman yɔ́
Pɔlu? N dɔ̃na bíta bé èe n mì liɛɛ. 25 Ben Pɔlu bè: Ĩa e kámaro, gbɛ̃ bɛ̀ɛde
Fɛsutu. Yãzɛdeen mɛ́ɛ oo, bensɔ̃ yãpuraamɛ. 26 Kí, lán ń yã beeenɔ dɔ̃ nà
mɛ́ fɔ̃ mà yã onnɛ súusu vĩa sai. Má dɔ̃ kɛ̀ à kee e kɛ n mì kpɛɛro, zaakɛ
yã pì nɛ́ gusaɛ yãnlo. 27 Kí Agaripa, n yã kɛ̀ annabinɔɔ ò sìɔ́? Má dɔ̃ kɛ̀ ń
sì. 28 Ben Agaripa bè Pɔlunɛ: Gurɔ zaka néngo kɛ̀ guu nɛ́ɛ daa nɛ́ fɔ̃ ǹ ma
liɛ mà gɔ̃ Yesudee ũn yɔ́? 29 Pɔlu bè: Baa tia ke gìkɛna má yezi, tó Ludaa
wè. Èe kɛ ndonlo, kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe ma yã maa gbȁanɔ ń píngi, aɔ̃ gɔ̃ lán
má dɛ nà mɔ̀kyakoo kɛ̀nɔ baasi. 30 Ben kína pì kɔ̃n bùsu gbɛ̃nsio kɔ̃n
Benisio fɛ̀ɛ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ kakɔ̃ana gweenɔ. 31 Kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀ɛ, aɔ̃ɔe o'ookɔ̃nɛ:
Gbɛ̃ pì e yã kɛ̀ kà wà à dɛ ke wà à da kpɛ́siaan kɛro. 32 Ben Agaripa bè
Fɛsutunɛ: Tó gbɛ̃ pì e zɛ kɔ̃n gana Siza kiiao yãro, lɛ wé fɔ̃ wà à gbarɛ.

Gana kɔ̃n Pɔluo Romu góro'itɛ guu

27 1 Kɛ̀ wà zɛ̀o wà da Itali zɛ́n, ben wà Pɔlu kɔ̃n pisina kpaa kenɔ nà soza
bàdee kɛ̀ wè benɛ Yuliunɛ a ɔzĩ. À dɛ soza gãli kɛ̀ wè be Siza sozanɔ
dɔn'aɛdeenɔ doke ũ. 2 Wa gɛ̃ góro'itɛ kɛ̀ bɔ̀ Adaramitiumu guu, èe bɔɛɛ kɔ̃n
Asia bùsu wɛ́tɛnɔ, ben wa da zɛ́n. Masedonia bùsu gbɛ̃ Arisitaku Tɛsalonika
kúwao. 3 Kɛ̀ guu dɔ̀ wa ka Sidɔ̃. Yuliu Pɔlu kũna kɔ̃n nɔ̀sɛo do, ben à à gbà zɛ́
à gá a gbɛ̃nɔ gwa lɛ aɔ̃ dɔnlɛ kɛnɛ. 4 Kɛ̀ wa bɔ gwe, wa ka í dagura. Kɛ̀ ĩa e
daawalɛ yãnzi, ben wa dɔ Sipiru bùsuzi kpɛɛ kpa. 5 Táa'ona ísiaa dagura wa dɔ
Silisia kɔ̃n Pamfilia bùsunɔzi, ben wa ka Mira, Lisia bùsun. 6 Gwen soza bàdee
pì Alɛsandaria góro'itɛ kɛ̀ èe gaa Itali èn, ben à wa kan.
7 Gurɔ kenɔ guu wa tá bùsa. Ɔsi kɔ̃n ɔsiion wa ka Sinidu lɛ́a. Kɛ̀ ĩa e wewe
wà gá súusuro, wa pãnɛ wa bɔ Kɛrɛti bùsu kpɛɛ kpa Salamɔnɛ saɛ. 8 Ɔsi kɔ̃n
ɔsiio wée dɔɔ Kɛrɛtizi, ben wa ka guu kɛ̀ wè be Górodɔki Maaan. À kĩi kɔ̃n wɛ́tɛ
kɛ̀ wè be Laseao. 9 Lán wa gì kɛ̀ zɛ́n nà, wa gana aɛ gɔ̃̀ kari ũ, zaakɛ Yudanɔ
lɛ́yigurɔɔ gɛ̃̀ kɔ̀. Beee yãnzi Pɔlu lɛ́ dàḿma 10 à bè: Gbɛ̃nɔ, má è tá kɛ̀kii é mɔ́
kɔ̃n ásaru bítao kɔ̃n mɔ́nzio. Èe kɛ góro pì kɔ̃n à asoonɔ adonlo, kɔ̃n wapinɔmɛ
se. 11 Mɔde soza bàde górofĩri kɔ̃n górodeeo yã sì dɛ Pɔlu yãla. 12 Gu pì maa wà
góro dɔn wà buusiɛ ble gwero, ben gbɛ̃ paridee zɛ̀ kɔ̃n dana zɛ́n-o. Aɔ̃ɔ yezi wà
ká Fenisi, wɛ́tɛ kɛ̀ kú Kɛrɛti ɔfãntɛ̃gɛ̃kpɛn kpa, tó eé sí kɛ wà buusiɛ ble gwe.

Zàga'ĩa fɛɛna ísiaala

13 Kɛ̀ ĩa busɛ fɛ̀ɛ sɔɔmɛtɛ kpa, aɔ̃ɔe daa aɔ̃é fɔ̃ wà ń pɔyezi kɛmɛ. Ben aɔ̃
ń góro pòro wà dà zɛ́n aɔ̃ɔe dɔɔ Kɛrɛtizi kĩikĩi. 14 Èe gì kɛro zàga'ĩa gbãaa

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kɛ̀ wè be ĩa pãsĩ bɔ̀ Kɛrɛti kpiii kpa. 15À góro lìɛ, wée fɔ̃ wà mì dɔa dɔro,
ben wa gɔ̃ tɛ́zi. 16Kɛ̀ à wa kpa luan nɛ́ngo kɛ̀ wè be Kodazi, à kɛ̀wa sɑ̃̀ɔ
féte. Ɔsi kɔ̃n ɔsiion wa wa góronɛ mìsibɔ è wá kũ̀ gwe. 17Kɛ̀ aɔ̃ɔ sɛ̀ wà gɛ̃̀o
góro ìsi guu, ben aɔ̃ɔ kɛ̀kɛ aɔ̃ bà kɑ̃̀ góro ìsi pìnɛ. Kɛ̀ aɔ̃ɔe vĩa kɛɛ Libia
bùsu ísararaa gɛ̃nanɛ yãnzi, ben aɔ̃ góro kúra pɛ̀ɛ ín aɔ̃ gɔ̃̀ tɛ́ ĩazi. 18Kɛ̀
guu dɔ̀, lán zàga'ĩa gì e wa góro yĩpayĩpaa gbãngbãn nà, ben aɔ̃ nà asoonɔ
zuzunaa í guu. 19À gurɔ aagɔ̃dee zĩ aɔ̃ ń góro zĩkɛbɔnɔ bɔ̀ɛ aɔ̃ɔ kwɛ̀ɛ ń
zĩnda. 20À kà gurɔ ũgbangba ɔfãntɛ̃ kɔ̃n sɔsɔnɛnɔɔ e bɔro, ĩa pãsĩ pì kɔ̃n
louo e kpáɛro. Mìsina tãmaa kɛ̀ wá vĩ yãa yɑ̃̀awa píngi.
21Wa gurɔplaa kɛ̀ wée e wa pɔ́ blèro, ben Pɔlu fɛ̀ɛ à bɛ̀ńnɛ: Gbɛ̃nɔ, tó a
ma yã màmɛ yã, lɛ wée fɛɛ Kɛrɛti, mɔ́nzi kɔ̃n ásaruo kɛ̀ borii gbasa à wa
lero. 22Ai tia mɛ́ɛ lɛ́ daaawa à a làakari kpáɛ! A gbɛ̃ke é garo, séde góro pì
yaka. 23Gĩa gwãavĩ Luda kɛ̀ má dɛ à pɔ́ ũ mɛ́ɛ dɔɔzi malaika bɔ̀ à mɔ̀mazi
24à bè: Ǹton vĩa kɛro, Pɔlu. Séde ǹ Siza aɛ le. Luda gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kúńyo góro
guunɔ bɔ̀nnɛ aafia ń píngi. 25Beee yãnzi gbɛ̃nɔ, à a làakari kpáɛ! Má Luda
náanɛ vĩ kɛ̀ eé kɛ lán à òmɛ nà. 26Séde wà ká luan ke ísararaan.
27À gurɔ gɛ̃ro dosaidee zĩ gwãavĩ ĩa pãsĩ pì e wa gáɛɛ Adariatiki íla ai
tia. Ben lezãndo góro gbɛ̃nɔɔ e daa wa ka kĩi kɔ̃n í baaomɛ. 28Ben aɔ̃ bà
ílɔgwabɔ gbàrɛ ín, aɔ̃ɔ è gɑ̃̀sãsuu basiigɔ̃. Kɛ̀ à kɛ̀ saa féte aɔ̃ɔ gbàrɛ dɔ,
aɔ̃ɔ è à zɑ̃̀ kà gɑ̃̀sãsuu baaagɔ̃. 29Aɔ̃ɔe kpana gbɛ̀laa vĩa kɛɛ, ben aɔ̃ kúra
mɛ̀n siigɔ̃ gbàrɛ góro pɔ̀rɔ kpɛɛ, ben aɔ̃ɔe adua kɛɛ lɛ guu dɔḿma. 30Góro
gbɛ̃nɔɔ e zɛ́ wɛtɛɛ aɔ̃ bɔɛ góro guu aɔ̃ bàa lɛ́, ben aɔ̃ɔe góro mìsibɔ pì pitaa
aɔ̃ da íla, aɔ̃ɔe kɛɛ lán wà be wà yezi wà kúranɔ gbarɛ góro aɛ bà. 31Ben
Pɔlu bè soza bàdeenɛ kɔ̃n à bàsaideenɔ: Tó gbɛ̃ beeenɔɔ e gɔ̃ góro guuro, é
fɔ̃ à bɔro. 32Ben sozanɔ góro mìsibɔ bànɔ zɔ̃̀zɔ̃ aɔ̃ɔ tò à lɛ̀ɛ ín.
33Kɛ̀ guu yezi à dɔ, Pɔlu agbaa kpàńnɛ ń píngi aɔ̃ pɔ́ ble à bè: À gurɔ
gɛ̃ro dosain gbɑ̃̀a a gɔ̃ logona pɔ́blee sai. 34Mɛ́ɛ agbaa kpaaare à pɔ́ ble, lɛ
à gbãaa e à bɔ aafia. Baa a mìkã mɛ̀n do eé lɛ́ɛro. 35Pɔlu yãbee'ona gbɛra
à burɛdi sɛ̀ à Luda sáabu kpà baade píngi wáa, ben à lì èe soo. 36Aɔ̃ baade
píngi làakari kpàɛ, ben aɔ̃ pɔ́ blè sa. 37Wamɔwa kɛ̀ wá kú góro guunɔ wa
píngi wa ka gɔ̃ɔn wàa do kpɛ́ baaagɔ̃ akuri awɛɛswɛɛdo. 38Kɛ̀ aɔ̃ pɔ́ blè
wà kɑ̃̀, aɔ̃ pɔ́wɛɛ bɔ̀ɛ wà kà ín, lɛ góro e à futa kũ yãnzi.

Góro'itɛ yakana

39Kɛ̀ guu dɔ̀, aɔ̃ sĩ̀sĩaa è aɔ̃ɔe dɔ̃ro. Kɛ̀ aɔ̃ ígukoto è kɔ̃n bùsu'ãatɛ̃o
sarara, ben aɔ̃ zɛ̀o wà gá kɔ̃n góroo ígɛɛzi, tó weé fɔ̃. 40Aɔ̃ kúranɔ pòro
aɔ̃ɔ dà í guu, ben aɔ̃ górolibɔnɔ bà pòro gɔ̃ɔ. Aɔ̃ góro aɛ bisa pòro ĩanɛ,
ben aɔ̃ mì pɛ̀ ígɛɛ pìa. 41Ben aɔ̃ sì bùsu'ãatɛ̃n dɔ̃na sai, ben góro zɛ̀ gwe.
Bùsu'ãatɛ̃ pì góro aɛ kũ̀ gíngin èe fɔ̃ à nigãro, ben ísɔ̃kana kɛ̀ e kakaa kɔ̃n
gbãaao e góro pɔ̀rɔ kpɛɛ yakaa. 42Sozanɔ zɛ̀o wà pisinanɔ dɛdɛ, lɛ aɔ̃
gbɛ̃ke tón í kpá wà pitińguro yãnzi. 43Mɔde soza bàdee yezi à Pɔlu mì
sí, ben à gìńnɛ aɔ̃ ń pɔyezi kɛ. À bè íkparinɔ dɔńnɛ aɛ aɔ̃ kusi ía aɔ̃ bikũ,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

44 gbɛ̃ kpaaanɔ gɔ̃ tɛ́ ń kpɛɛ lí lɛ̀ɛtɛgɛɛnɔ ke góro kasonɔ musu. Lɛn baade
píngi í ɓaaa lè aafia lɛ.

Pɔlu kuuna Malata luan

28 1 Kɛ̀ wa í ɓaaa lè aafia, wá mà luan pì tɔ́n Malata. 2 Ɓɛdeenɔ wa
si kɔ̃n yenzio maamaa. Aɔ̃ gbãakɛ kpàwazi, aɔ̃ tɛ́ sà lèwe, zaakɛ
lou nà manaa, ben ĩa ɓɔ̀ɛ. 3 Pɔlu yàka kete kàkɔ̃a à mɔ̀ èe kaa tɛ́n, pitigoo
kú à guu. Kɛ̀ tɛ́ puusu à pà, à ɓɔ̀ à Pɔlu sò a ɔɔa. 4 Kɛ̀ ɓɛdeenɔ mlɛ̃̀ pì è dɔ
à ɔɔa, aɔ̃ ɓèkɔ̃nɛ: Gbɛ̃ ɓeee nɛ́ gbɛ̃dɛrimɛ yãpura. Baa kɛ̀ à bikũ̀ íla aafia,
yãpuraa e wenɛ àgɔ̃ kuuro. 5 Mɔde Pɔlu mlɛ̃̀ pì gbɛ̃̀kɛ à dà tɛ́n, èe pɔ́ke
kɛnɛro. 6 Gbɛ̃nɔ wɛ́ɛ dɔzi kɛ̀ à ɔɔ é ká à lɛ́ɛ à ga gwe gɔ̃ɔmɛ. Kɛ̀ à gì kɛ̀, aɔ̃ɔ
è pɔ́kee e à lero, ben aɔ̃ lɛ́ lìɛ aɔ̃ ɓè, gbɛ̃ pì nɛ́ tãa ìsi kemɛ.
7 Guu pì saɛn luan gbɛ̃nsi kɛ̀ wè ɓenɛ Publiu ɓɛɛ kún. À wa diɛ gurɔ
aagɔ̃ à nibɔkɛɛ kɛ̀we kɔ̃n yenzio. 8 Publiu dee daɛna kɔ̃n mɛ̀wãao èe
ɓãndubãndu kɛɛ. Ben Pɔlu gɛ̃̀ à kiia à adua kɛ̀nɛ, à ɔ kɛ̀a à à kɛ̃̀kɔ̃a. 9 Kɛ̀ à
kɛ̀ lɛ, luan pì gyãre kpaaanɔ mɔ̀ à kiia, ben aɔ̃ kɛ̃̀kɔ̃a se. 10 Aɔ̃ wa kpe dà
maamaa. Kɛ̀ wée taa, aɔ̃ kũsãɛ kɛ̀we dɔ.

Pɔlu kana Romu

11 Wa kuuna luan pì guu mɔ aagɔ̃ɔ gbɛra wa gɛ̃ góro'itɛ kɛ̀ ɓuusiɛ blè
gween wa da zɛ́n. Góro pì ɓɔ̀ Alɛsandaria wà sìka tãanɔ sèeda kɛ̀a. 12 Kɛ̀
wa ka Sirakusi, wa gurɔ aagɔ̃ɔ kɛ̀ gwe. 13 Ɓɔna gwe wa dɔ ígɛɛzi ai wa
gaa káo Rɛgiumu. Kɛ̀ guu dɔ̀ ĩa ɓɔ̀ sɔɔmɛtɛ kpa, à gurɔ plaadeen wa ka
Putɛɔli. 14 Wɛ́tɛ pì guun wa Yesudeenɔ lèn. Aɔ̃ ɓè wà sùu kɛ wà azuma
doo kɛńyo. Wá kɛ̀ lɛ, ben wa da Romu zɛ́n. 15 Romu Yesudeenɔ wa ɓaaru
mà, ben aɔ̃ mɔ̀ dawalɛ. Gbɛ̃kenɔ wa le Apiu Yàran, gbɛ̃kenɔ sɔ̃ guu kɛ̀ wè
ɓe Pitakimɛn'aagɔ̃n. Kɛ̀ Pɔlu ń é, à Luda sáabu kpà à a làakari kpàɛ.

Pɔlu waazikɛna Romu

16 Kɛ̀ wa ka Romu, wà Pɔlu gbà zɛ́ àgɔ̃ kuu adona kɔ̃n soza kɛ̀ eégɔ̃
à dãkpaao. 17 Gurɔ aagɔ̃ɔ gbɛra Pɔlu Yuda gbɛ̃nsinɔ sìsi. Kɛ̀ aɔ̃ kàkɔ̃a,
à ɓèńnɛ: Ma gbɛ̃nɔ, mɛ́ɛ zã Yudanɔnɛ yãkearo. Mɛ́ɛ ɓɔ wa dezinɔ
fɛɛakaarayãke kpɛɛro, ben wà ma kũ Yerusalɛmu wà ma kpa Romudeenɔa.
18 Aɔ̃ ma lala yãzi aɔ̃ɔe yãke e ma musu kɛ̀ kà wà ma dɛro, ben aɔ̃ɔ yezi wà
ma gbarɛ. 19 Ben Yudanɔ ɓɔ̀ ma kpɛɛ. Tiasi ma zɛ kɔ̃n gana Siza kiiao, èe kɛ
má yã vĩ kɔ̃n ma bùsu gbɛ̃nɔonlo. 20 Beee yãnzi ma a gbeka, lɛ wà kɔ̃ e mà
yã oao, zaakɛ gbɛ̃ kɛ̀ Isarailinɔ wɛ́ɛ dɔzi yãnzin wà mɔ̀ kɛ̀ kàmazi.
21 Ben aɔ̃ ɓènɛ: Wée takada ke e à ɓɔ̀ Yudea bùsun n yã musuro. Wa
gbɛ̃ke sɔ̃ɔ e ɓɔ gwe à sùwe kɔ̃n n ɓaaru zaaaoro. 22 Wá è à maa wà yã kɛ̀ ń
vĩi ma n lɛ́zĩ, zaakɛ wá mà kɛ̀ wè dɔnzizɛ pì zaa ɓo gu píngiamɛ.
23 Aɔ̃ gurɔɔ dìɛkɔ̃nɛ kɔ̃n Pɔluo, ben aɔ̃ mɔ̀ à kiia ua kɛ̀ à pìtan paripari.
À yezi aɔ̃ɔ a yãzɛ dɔ̃ Yesu yã musu, ben à nà Musa dokaa kɔ̃n annabinɔ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

yãnɔ, à kpata kὲ bɔ̀ Luda kiia yã ɔ̀ńnɛ à bɔ̀kɔ̃tɛńnɛ zaa kɔngɔ ai uusiɛ.
24 Gbɛ̃kenɔ yã kὲ èe oonɔ zέ è, mɔde gbɛ̃kenɔ gìzi. 25 Kὲ aɔ̃ɔe kɛ̃ɛkɔ̃a kɔ̃n
lɛokpakɔ̃ao, Pɔlu yã mὲn doo kàarańnɛ à bè: Yã kὲ Luda Ninii dà annabi
Isayanɛ à ò a dezinɔnɛ nέ yãpuraamɛ, kὲ à bè:

26 Ǹ gá ǹ o gbɛ̃ mɔ̀nɔnɛ,
aɔ̃égɔ̃ swã kpaa yãkemana sai,
aɔ̃égɔ̃ guu gwaa yãke'ena sai.
27 Aɔ̃ɔ nɔ̀sɛ vĩro lɛ wàton ɔ̃ndɔ̃ kũro yãnzi,
aɔ̃ swã gbãa lɛ aɔ̃ton yã maro yãnzi,
aɔ̃ wέɛ kpakɔ̃rɛna lɛ aɔ̃ton guu ero yãnzi,
zaakɛ aɔ̃ɔ yezi wà aɛ dɔma mà ń gba aafiaro.

28-29 Beee yãnzi, àgɔ̃ dɔ̃ kὲ Luda gbɛ̃nɔ zĩ̀ kɔ̃n mìsina yão bori pãndenɔa.
Aɔ̃mbe weé sí.
30 Pɔlu kὲ kpέ kὲ èe à fĩa boo guu wɛ̃̀ plaa mámmam. Ègɔ̃ gbɛ̃ kὲ aɔ̃è
mɔ́ fàadi boonɔ kũu ɔplaplaa ń píngi. 31 À kpata kὲ bɔ̀ Luda kiia yã waazi
kὲńnɛ à Dii Yesu Kirisi yã dàńnɛ kɔ̃n làakario kpaɛna, gbɛ̃kee e kpánɛro.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

ROMUDEENƆ

Baade píngi nɛ́ durunkɛrimɛ *1:1–3:20*
Lán Luda è tó yã bɔńyo nna nà *3:21–4:25*
Kuuna gbɛ̃ dufunɔ ũ Kirisi guu *5:1–8:39*
Yã kɛ̀ Ludaa e wɛtɛɛ Isarailinɔ musu *9:1–11:36*
Yesudeenɔ yãkɛna *12:1–15:13*
Pɔlu ìkpammana *15:14–16:27*

Pɔlu ìkpana Romudeenɔa

1 [1] Mamɔma Pɔlu, Kirisi Yesu zɔ̀bleri, Luda ma sisi à ma diɛ a zɛ̃̀ri ũ,
baaru nnaa [2] kɛ̀ à gĩakɛ à à lɛ́ gbɛ̃̀ a annabinɔnɛ aɔ̃ɔ kɛ̃̀ à yãn kpàri
ũ. [3-4] À Nɛ́ Yesu Kirisi wa Dii yãn baaru nnaa pì ũ. À gbɛ̃nteekɛɛ guu à bɔ̀
Dauda borii guumɛ. À ludaninikɛɛ guu à fɛɛna gaan ɔ̀dɔawe kɔ̃n gbãaao
kɛ̀ Luda Nɛ́n à ũ. [5] Kirisi ma gba zɛ́ màgɔ̃ dɛ a zɛ̃ri ũ bori píngine, lɛ aɔ̃ e
wà à náanɛ kɛ aɔ̃ gɔ̃ à yãmarinɔ ũ lɛ à tɔ́ bɔ. [6] Á kú gbɛ̃ kɛ̀ Yesu Kirisi ń
sísi à ń sɛ́nɔ tɛ́ se. [7] Ma takada kɛ̀kii kɛ̃̀are, a Romudee kɛ̀ Ludaa yeazi à a
sisi a gɔ̃ à gbɛ̃nɔ ũ píngi. Luda wa De kɔ̃n Dii Yesu Kirisio gbɛ̃kɛɛ kɛare à
a gba aafia.

[8] Káaku gĩa ma Luda sáabu kɛ̀ Yesu Kirisi gãzĩ a píngi yã musu, kɛ̀ a
ludanaanɛkɛna dà andunala píngi yãnzi. [9] Tó mɛ́ɛ adua kɛɛ gurɔ píngi, a
yã è sãmaguro. Ludan ma sèedadee ũ. Àpin mɛ́ɛ dɔɔzi kɔ̃n nɔ̀sɛo do mɛ́ɛ
à Nɛ́ yã baaru kpaa. [10] Mɛɛ̀gɔ̃ wɛ́ɛ kɛa à zɛ́ kɛkɛmɛ lán à yezi nà, lɛ mà e
mà mɔ́ a gwa sa. [11] Ma wɛ́ɛsialɛna nii e ma dɛɛ maamaa, lɛ mà e mà Luda
Nini gba ke daagu a kãsãpɛɛna yãnzi, [12] lɛ a ludanaanɛkɛna kɔ̃n ma pɔ́o
e à wa baade gba swɛ̃̀. [13] Ma gbɛ̃nɔ, má yezi àgɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ mɛɛ̀gɔ̃ gurɔɔ diɛɛ
gɛ̃̀n baaagɔ̃ mà mɔ́ a gwa, lɛ mà a zĩi gbɛ̀ e a tɛ́ lán má è bori pãndenɔ tɛ́
nà, mɔde ai tia mɛ́ɛ zɛ́ ero. [14] Girikiyãmarinɔ kɔ̃n Girikiyãmarisaideenɔ ń
píngi, dɔ̃̀rinɔ kɔ̃n dɔ̃̀risaideenɔ ń píngi, ń yã gɔ̃̀ ma yã ũ. [15] Beee yãnzi ma
mɛ̀ wã̀ mà baaru nnaa pì kpá a Romudeenɔnɛ se. [16] Mɛɛ̀ wí dɛ kɔ̃n baaru
nnaa pì yãoro, àmbe gbãaa kɛ̀ Luda è gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe à náanɛ kɛɛnɔ mì sío ũ,
atɛ̃nsa Yudanɔ, ń gbɛra bori pãndenɔ. [17] Baaru nnaa pì è owe lán Luda è
tó yã bɔńyo nna nà. À dɛ ludanaanɛkɛna yã ũ adomɛ, lán wà kɛ̃̀ Luda yãn
nà wà bè: Gbɛ̃ kɛ̀ Ludaa tò yã bɔ̀o nna à náanɛ kɛ̀ èe kɛɛ yãnzi égɔ̃ kuu.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Gbɛ̃nteenɔ nɛ́ taarideenɔmɛ Luda kiia

18 Zaa musu Luda è a pɔfɛ̃ pita gbɛ̃ntee kɛ̀ ń zaakɛna è zɛ́ zɔ̃
yãpuraanɛnɔa ń pãkpazina kɔ̃n ń zaakɛnao yãnzi. 19 Yã kɛ̀ weé fɔ̃ wà dɔ̃
Luda yã musu utɛnańnɛro, Luda bé à yã pì bɔ̀ńnɛ gupuraaa. 20 Zaa gurɔɔ
kɛ̀ à anduna kàɛ, à gbãaa kɛ̀ è yãaro kɔ̃n à ludakɛɛ kɛ̀ wè e kɔ̃n wɛ́ɛoroo
bɔ̀ gupuraaa à zĩinɔ guu wásawasa. Beee yãnzi gbɛ̃nteenɔ agbaakpana
vĩro. 21 Aɔ̃ɔ Luda dɔ̃, mɔde aɔ̃è bɛɛ línɛ a zɛ́a wà à sáabu kpáro. Ń
laasuunɔ kɛ̀ pã, ben aɔ̃ gɔ̃̀ gusiaan ń mìsai yãnzi. 22 Aɔ̃ ń zĩnda dìɛ
ɔ̃ndɔ̃rinɔ ũ, ben aɔ̃ gɔ̃̀ mìsaideenɔ ũ. 23 Aɔ̃è dɔnzi kɛ gbɛ̃ntee kɛ̀ aɔ̃è gaanɔ
kɔ̃n bãanɔ kɔ̃n nɔ̀bɔnɔ kɔ̃n pɔ́taa'onkusɛanɔ takanɛ Luda kɛ̀ è garoo gɛ̃ɛ ũ.
24 Àmbe à tò Luda ń kpá gbãsĩkɛnazi, lɛ aɔ̃ wísaiyã kɛ kɔ̃o, lán aɔ̃è à ni
dɛ ń nɔ̀sɛ guu nà. 25 Aɔ̃ Luda yãpuradee lendee kpà kɔ̃n ɛgɛɛo. Aɔ̃è dɔnzi
kɛ Luda pɔ́kɛnanɔnɛ wà dɔ́nzi Luda kɛ̀ pɔ́ píngi kɛ̀ gɛ̃ɛ ũ. Aubarikadeen à
ũ gurɔ píngi! Aami.
26 Beee yãnzi Luda ń kpá wísaiyã nidɛnaa. Baa ń nɔgbɛ̃nɔ yã kɛ̀ wè
kɛɛ lendee kpà kɔ̃n yã kɛ̀ wè kɛrooo. 27 Lɛmɛ se gɔ̃gbɛ̃nɔ yã kɛ̀ wè kɛ
kɔ̃n nɔgbɛ̃nɔo tò, aɔ̃è lugakɔ̃zi. Gɔ̃gbɛ̃ kɔ̃n gɔ̃gbɛ̃o è wísaiyã kɛ kɔ̃o aɔ̃è à
gbɛ̀ e ń zĩndaa ń sãsãna lɛ́n. 28 Zaakɛ aɔ̃ɔe we wà zɛ̀ kɔ̃n Luda dɔ̃naoro,
ben à ń laasuu kɛ̀ lɛkpɛɛ, lɛ aɔ̃ yã kɛ̀ dɛ wà kɛroonɔ kɛ. 29 Yã zaa píngi
pɛ̀kɔ̃rɛḿma: Nɔ̀sɛ pãsĩ, wɛ́ɛkaka, kɛna kɔ̃o ĩi, nɔ̀sɛgɔ̃aanɔ, gbɛ̃dɛna, swèe,
gbɛ̃blena kɔ̃n mɔnafikikɛnao. Kɔmɔtɔdeenɔn ń ũ, 30 gbɛ̃yakarinɔ, Luda
ibɛɛnɔ, gbɛ̃ takiikɛrinɔ, yɔ̃̀kɔ̃deenɔ, ĩadãrinɔ, zaa laasuulɛrinɔ, de kɔ̃n
dao yãmarisaideenɔ, 31 mìsaideenɔ, náanɛsaideenɔ, gbɛ̃yãkɛrisaideenɔ,
sósobisaideenɔ. 32 Aɔ̃ɔ dɔ̃ kɛ̀ Ludaa dìɛ kɛ̀ yã beee taka kɛ̀rinɔ kà wà ń
dɛdɛ, mɔde aɔ̃è zɛ kɔ̃n à kɛnanɔ adoro, aɔ̃è tɛ́ ká à kɛ̀rinɔmmɛ dɔ.

Luda é yãkpaɛ kɛ a zɛ́a

2 1 Beee yãnzi mmɔn kɛ̀ nɛɛ̀ gbɛ̃ pãnde taari ee, ń agbaa vĩ ǹ kpáro. Tó
n gbɛ̃ pãnde taari è, n n zĩnda dà yãmmɛ, zaakɛ n gbɛ̃taari'eri nɛɛ̀
kɛ lɛ se dɔ. 2 Wá dɔ̃ kɛ̀ Luda yãkpaɛkɛna kɔ̃n yã beee taka kɛ̀rinɔɔ kuu a
zɛ́amɛ. 3 Mmɔn kɛ̀ nɛɛ̀ yã beee taka kɛ̀rinɔ taari e, ben nɛɛ̀ kɛ lɛ se, nɛ́ɛ daa
nɛ́ bɔ Luda yãkpaɛkɛnan yɔ́? 4 Ke nɛ́ɛ dɔkɛɛ kɔ̃n Luda nnakɛnnɛna bítao
kɔ̃n à mɛnao kɔ̃n à sùuomɛ? Ń dɔ̃ kɛ̀ Ludaa e à nnaa kɛɛnnɛ lɛ ǹ n nɔ̀sɛ
liɛ yãnzinloo? 5 N swãgbãaa kɛ̀, nɛ́ɛ nɔ̀sɛ liɛro, nɛ́ɛ pɔfɛ̃ kaakɔ̃anzi ai Luda
pɔfɛ̃pitammagurɔɔ zĩ, tó Luda yãkpaɛkɛna kɔ̃n gbɛ̃nɔ a zɛ́a bɔ̀ gupuraaa. 6 Eé
fĩa bo baadenɛ a yãkɛnaa. 7 Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe gakui kɔ̃n bɛ̀ɛo kɔ̃n mɛ̀vãsaio wɛtɛɛ
bensɔ̃ aɔ̃ɔe à maaa kɛɛ kɔ̃n mɛnaonɔ é wɛ̃̀ndi kɛ̀ è yãaroo e. 8 Gbɛ̃ kɛ̀ ń zĩnda
pɔyeziyã e dɔɔ́ńnɛ aɛ aɔ̃ gì yãpuraazi aɔ̃ɔ tɛ́ à zaaazinɔ sɔ̃, Luda é pɔfɛ̃ kɔ̃n
pɛ̃tɛ̃o pitaḿma. 9 Wɛ́ɛtãmma kɔ̃n wãwãao é zaakɛri píngi le, atɛ̃nsa Yudanɔ,
ń gbɛra bori pãndenɔ. 10 Luda é maakɛri píngi gba gakui kɔ̃n bɛ̀ɛo kɔ̃n aafiao,
atɛ̃nsa Yudanɔ, ń gbɛra bori pãndenɔ. 11 Zaakɛ Luda è gbɛ̃ke wɛ́ɛ gwaro.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

12 Gbɛ̃ kɛ̀ durun kɛ̀ Musa doka dɔ̃sai é kaatɛ lɛ doka pì sai. Gbɛ̃ kɛ̀ durun
kɛ̀ nana doka pì ɔzĩ sɔ̃, Luda é yãkpaɛ kɛo doka pì musumɛ. 13 Èe kɛ gbɛ̃
kɛ̀ èe doka maa kɔ̃n swão bé à maa Luda kiiaro. Gbɛ̃ kɛ̀ èe zĩi kɛɛa bé eé
bɔ maa. 14 Tó borii kɛ̀ aɔ̃ Musa doka dɔ̃roonɔ yã kɛ̀ kɔ̃ sìo kɛ̀ kɔ̃n ń zĩndao,
aɔ̃ɔ doka vĩ ń zĩndaamɛ. 15 Aɔ̃ɔe ɔdɔɔawe kɛ̀ yã kɛ̀ kú doka pì guu kú ń
nɔ̀sɛmmɛ. Aɔ̃ laasuu e yãpura kpaaa dɔ, zaakɛ aɔ̃ laasuu mɛ̀n doro, à kenɔ
è ń da yãn, à kenɔ è ń bɔn. 16 Lɛmɛ yãkpaɛkɛgurɔɔ zĩ Luda é yãkpaɛ kɛ
kɔ̃n gbɛ̃nteenɔ yã kɛ̀ utɛna aɔ̃ nɔ̀sɛn musu Kirisi Yesu gãzĩ, lán baaru nnaa
kɛ̀ mɛ́ɛ kpaa ò nà.

Yudanɔ nɛ́ dokadarisaideenɔmɛ

17 N Yuda ina, n zɛ kɔ̃n n Yudakɛɛo, ń Musa doka náanɛ vĩ, nɛ́ɛ yɔ̃̀kɔ̃
kɛɛ Ludao. 18 Ń Luda pɔyezi dɔ̃ kɔ̃n yã kɛ̀ zɛ́ vĩo, kɛ̀ wà doka pì dàdannɛ
yãnzi. 19 Nɛ́ɛ daa ń dɛ vĩ̀anɔ wɛ́ɛdee ũ, gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú gusiaa guunɔ fitia
ũ, 20 wɛ́ɛsiadeenɔ yãdannɛri ũ, gbɛ̃ dufunɔ aufaa ũ. Nɛ́ɛ daa Luda dokan
dɔ̃na kɔ̃n yãpuraao mì ũ. 21 Mmɔn kɛ̀ nɛɛ̀ yã da gbɛ̃ pãndenɔnɛ, bɔ́yãnzi
nɛɛ̀ da n zĩndanɛziroo? N bè wàton kpãi oro, mpi nɛɛ̀ o sɔ̃ɔ́? 22 Nɛɛ̀ be
wàton zina kɛro, nɛɛ̀ zina kɛ sɔ̃ɔ́? Nɛɛ̀ kya ká tãanɔn, nɛɛ̀ ń kpɛ́ pɔ́nɔ kpãi
o sɔ̃ɔ́? 23 Nɛɛ̀ yɔ̃̀kɔ̃ kɛ Luda doka musu, ben n doka pì danasai è Luda tɔ́
yaka. 24 Zaakɛ a yãnzin bori pãndenɔ ègɔ̃ Luda tɔ́ zaaa siizi lán wà kɛ̃̀ à
yãn nà.

25 Tó ń Luda doka kũna, ben bɛ̃̀ngukɛna àre vĩnnɛ. Tó nɛ́ɛ à yã da
sɔ̃ro, ń sáa kɔ̃n gɛfɔɔdeenɔmɛ. 26 Tó gɛfɔɔdee Luda dokanɔ kũna, Luda é
gɛfɔɔdee pì gwa sáa kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ bɛ̃̀ngu kɛ̀oroo? 27 Baa tó ń doka takada pì
kũna bensɔ̃ n bɛ̃̀ngu kɛ̀, tó nɛ́ɛ doka pì daro, bɛ̃̀ngukɛrisaidee kɛ̀ kũna é
tó yã danla. 28 Kuuna Yuda ũ yãpuraa nɛ́ mɛ̀baayãnlo, lɛmɛ bɛ̃̀ngukɛna
yãpuraa nɛ́ mɛ̀baayãnlo se. 29 Kuuna Yuda ũ yãpuraa nɛ́ nɔ̀sguuɛyãmɛ,
lɛmɛ dɔ bɛ̃̀ngukɛna yãpuraa nɛ́ nɔ̀sɛguuyãmɛ se. Luda Nini zĩimɛ, èe kɛ
doka takada yãnlo. Luda bé è gbɛ̃ beee taka sáabu kpá, èe kɛ gbɛ̃nteenlo.

3

1 Kaarana kpareen Yudakɛɛ vĩi? Àre kpareen bɛ̃̀ngukɛna vĩi? 2 À
kaarana vĩ bíta yã píngi guu. Káaku gĩa Luda a yã nàńnɛ ń ɔzĩmɛ.
3 Kɛ̀ aɔ̃ gbɛ̃kenɔ náanɛ vĩro, bɔ́n beee vĩi? Aɔ̃ kuuna náanɛ sai é Luda
náanɛ gboroɔ́? 4 Auo! Lɛnlo! À tó Luda gɔ̃ yãpuraa vĩ, baa kɛ̀ gbɛ̃ píngi nɛ́
ɛgɛdeemɛ, lán wà kɛ̃̀ Luda yãn nà wà bè:

Tó n yã ò, n yã égɔ̃ zɛ́ vĩ,
tó n yãkpaɛ kɛ̀ńyo, n yã é ble.

5 Tó wa zaakɛɛ è Luda maakɛɛ bɔ gupuraaa, bɔ́ yãn wé oo? Wé be Ludaa
maaro kɛ̀ è pɔfɛ̃ pitawa yãnzin yɔ́? Mɛ́ɛ oo lán gbɛ̃ntee ona bàmɛ. 6 Auo!
Lɛnlo! Tó Luda yãzɛ vĩro, à kɛ̀ dia eé fɔ̃ à yãkpaɛ kɛ kɔ̃n andunao? 7 Gbɛ̃ke
é be, tó a ɛgɛdekɛɛ e Luda náanɛ kaara bensɔ̃ èe à tɔ́ bɔɔ, bɔ́yãnzin eé yã
daala lán durunkɛri bàzi? 8 Tó ń ò lɛ nɛ́ɛ bee wà yã zaaa kɛ, yã maaa é
bɔn. Gbɛ̃kenɔ ma tɔ́ zaaa sì wà bè lɛn mɛɛ̀ o lɛ. Luda yãdanlana kɔ̃ sìńyo.

Gbɛ̃kee maaro

[9]Tɔ̀! Wa Yudanɔ wá sɔ̀ɔn yɔ́? Lɛnlo fá! Zaakɛ ma Yudanɔ kɔ̃n bori pãndenɔ
bɔ̀bɔ ń dàn ń píngi kɔ̀, aɔ̃ píngi nɛ́ durun zɔ̀nɔmɛ. [10]Wà kɛ̀ Luda yãn wà bè:
Gbɛ̃kee maaro, baa mɛ̀n do.
[11] Làakaride kee kuuro, Luda kii wɛtɛri kee kuuro.
[12] Aɔ̃ sɛ̀sã ń píngi aɔ̃ gɔ̃ dɔ̀rɔ sai,
yãmaakɛri kee kuuro, baa mɛ̀n do.
[13] Aɔ̃ kòto dɛ lán mira wɛ̃na bàmɛ,
aɔ̃è lɛ́nnaa kásańnɛ,
aɔ̃ lɛ́gbɛ nɛ́ pitigoo sɛwɛɛmɛ,
[14] yã ĩi kɔ̃n gbɛ̃kanao ń lɛ́ pà.
[15] Aɔ̃ɔ wãa kɔ̃n gbɛ̃dɛnao,
[16] aɔ̃è kisia kɔ̃n pɔsiaao kpáńzi,
[17] aɔ̃ɔ aafia zɛ́ dɔ̃ro,
[18] aɔ̃ wɛ́ɛ ègɔ̃ Luda wí vĩro.
[19]Wá dɔ̃ kɛ̀ Luda doka píngi dɛ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ na doka pì ɔzĩnɔ pɔ́ ũmɛ,
lɛ gbɛ̃ píngi lɛ́ gɔ̃ nakɔ̃ana, anduna gbɛ̃ píngi gɔ̃ taaridee ũ Luda kiia.
[20]Zaakɛ gbɛ̃ke é bɔ maa Luda kiia doka pì kũna yãnziro. Luda doka bé è
tó wà durun dɔ̃.

Dian Luda è tó yã bɔńyo nna nà

[21]Dian Luda è tó yã bɔńyo nna nà bɔ̀ gupuraaa sa, lán à yã kɛ̃na Musa
doka kɔ̃n annabinɔ takadanɔ guu nà. Èe kɛ à doka kũna yãnlo. [22]Luda è
tó yã bɔńyo nna Yesu Kirisi náanɛkɛna yãnzimɛ. Gbɛ̃ kɛ̀ èe à náanɛ kɛɛ
píngi pɔ́mɛ. Gbɛ̃kee bɔna adoro, [23]zaakɛ baade píngi durun kɛ̀, aɔ̃ kɛ̀sã
Luda gakuizi. [24]Luda è tó yã bɔńyo nna gbaa ũ a gbɛ̃kɛ yãnzi Kirisi Yesu
kɛ̀ à ń bó gãzĩ. [25]Àpin Ludaa kpà durun agbaakpabɔ ũ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe à aru
náanɛ kɛɛnɔnɛ, lɛ à ɔdɔa baade píngine kɛ̀ eè yã kɛ a zɛ́amɛ. À mɛna yã,
èe durun ziinɔ yã daro, [26]ben à ɔ̀dɔańnɛ tia kɛ̀ eè yã kɛ a zɛ́a. Dian Luda
è yã kɛ a zɛ́a nàn gwe, bensɔ̃ è tó yã bɔ kɔ̃n Yesu náanɛkɛrinɔo nna.
[27]Gbɛ̃nteenɔ é fɔ̃ wà ĩa dã dɔɔ́? Beee é sí kɛro. Bɔ́yãnzii? Zaakɛ à dɛ zĩkɛna
dokaa yã ũro, ludanaanɛkɛna yãmɛ. [28]Zaakɛ má è yã è bɔ gbɛ̃o nna Yesu
náanɛkɛna yãnzimɛ, zĩkɛna dokaa baasi. [29]Luda nɛ́ Yudanɔ Ludamɛ ńtɛ̃ɛɔ́?
Bori pãndenɔ Ludan seroo? Eè, bori pãndenɔ Ludamɛ dɔ. [30]Zaakɛ Luda mɛ̀n
domɛ. Eé tó yã bɔ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ bãngu kɛ̀o nna a náanɛ kɛ̀ èe kɛɛ yãnzimɛ,
bensɔ̃ eé tó yã bɔ kɔ̃n gɛfɔɔdeeo nna a náanɛ dɔ̃nkɔ̃ pì musu. [31]Wée doka
daa pɔ́ke ũro ludanaanɛkɛna yãnzin yɔ́? Lɛnlo, wée gbãaa kpaaamɛ.

Yã bɔna Ibraĩo nna ludanaanɛkɛna yãnzi

4 [1]Wa Yudanɔ, wé be diamɛ wa dezi káaku Ibraĩ yã musuu? [2]Tó Ludaa
tò yã bɔ̀o nna yã kɛ̀ à kɛ̀ yãnzi, lɛ à ĩadãyã è, mɔde èe fɔ̃ à dã̀ Luda

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

aɛzĩro. 3 Dian wà ò nà Luda yãn? Wà bè Ibraĩ Luda náanɛ kɛ̀, ben Ludaa tò
yã bɔ̀o nna a náanɛ kɛ̀ à kɛ̀ yãnzi. 4 Fĩabona zĩkɛrinɛ nɛ́ gbɛ̃kɛkɛnnɛnanlo,
à asaiapɔmɛ. 5 Baa tó gbɛ̃ e yãke kɛro, tó èe Luda kɛ̀ è tó yã bɔ kɔ̃n
taarideenɔ nna náanɛ kɛɛ, Luda é tó yã bɔo nna a náanɛ kɛ̀ èe kɛɛ yãnzi.
6 Dauda gbɛ̃ kɛ̀ Ludaa tò yã bɔ̀o nna yãkekɛsai aubarika'ena yã ò à bè:

7 Aubarikadeenɔn gbɛ̃ kɛ̀ Luda pɔ́ kù ń taarinɔla à ń durunnɔ
kɛ̀ḿmanɔ ũ.

8 Aubarikadeen gbɛ̃ kɛ̀ Dii é à durun yã daroo ũ.

9 Aubarika beee nɛ́ gbɛ̃ kɛ̀ bɛ̀ngu kɛ̀ pɔ́mɛ adoɔ́, ke gɛfɔɔde pɔ́mɛ dɔ? Wà
bè Ludaa tò yã bɔ̀ kɔ̃n Ibraĩo nna, kɛ̀ à à náanɛ kɛ̀ yãnzi. 10 Ibraĩ dɛ diamɛ
gurɔɔ kɛ̀ Ludaa tò yã bɔ̀o nnaa? À bɛ̀ngukɛnaɔ́ ke gɛfɔɔdeemɛ? Èe bɛ̀ngu
kɛro, gɛfɔɔdeemɛ. 11 Ben à bɛ̀ngu kɛ̀ sèeda ũ kɛ̀ Ludaa tò yã bɔ̀o nna à
gɛfɔɔdekɛgurɔ yãnzi. Lɛn à dɛ gɛfɔɔdee kɛ̀ Ludaa tò yã bɔ̀ńyo nnaanɔ dezi
ũ lɛ ń píngi ń ludanaanɛkɛna yãnzi. 12 À dɛ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ bɛ̀ngu kɛ̀nɔ dezi
ũmɛ dɔ. Èe kɛ aɔ̃ bɛ̀ngukɛna yãnzinlo, kɛ̀ aɔ̃ɔ tɛ́ wa dezi Ibraĩ kɛ̀sɛgbɛzi
yãnzimɛ kɛ̀ à Luda náanɛ kɛ̀ a gɛfɔɔdekɛgurɔ.

Dian Ibraĩ Luda náanɛ kɛ̀ nà

13 Luda lɛ́ gbɛ̃̀ Ibraĩnɛ kɔ̃n à boriinɔ à bè anduna é gɔ̃ ń pɔ́ ũ. Èe kɛ à
doka kũna yãnzinlo, kɛ̀ Ludaa tò yã bɔ̀o nna a náanɛ kɛ̀ à kɛ̀ yãnzimɛ.
14 Tó gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ doka kũnanɔ bé weé kí ble, ɛ̃ndɛ̃ ludanaanɛkɛna àre vĩro
bensɔ̃ Luda lɛ́gbɛ̃na kɛ̀ famma, 15 zaakɛ doka è mɔ́ kɔ̃n Luda pɔfɛ̃omɛ. Guu
kɛ̀ doka kúnlo, taari ègɔ̃ kuuro. 16 Beee yãnzi pɔ́ kɛ̀ Luda a lɛ́ gbɛ̃̀ ena nɛ́ à
náanɛkɛna yãmɛ, lɛ àgɔ̃ dɛ à gbɛ̃kɛ yã ũ. Lɛ́gbɛ̃na pì sɔ̃ nɛ́ Ibraĩ bori pìnɔ
pɔ́mɛ ń píngi, èe kɛ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ Musa doka kũna ńtɛ̃ɛnɔnlo, kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe
Luda náanɛ kɛɛ lán Ibraĩ bànɔomɛ dɔ. Ibraĩ nɛ́ wa píngi dezimɛ. 17 À dɛ wa
dezi ũ Luda kiia, lán wà kɛ̀ Luda yãn nà. Luda bè a à dìɛ bori pariinɔ dezi
ũ. Ibraĩ Luda kɛ̀ è wɛ̃̀ndi kpá gɛ̀nɔa à tó pɔ́ kɛ̀ kuu yãroonɔ gɔ̃ kuu náanɛ
kɛ̀. 18 À Luda náanɛ kɛ̀ à wɛ́ɛ dɔ̀ pɔ́ kɛ̀ gbɛ̃ke wɛ́ɛ dɔziroozi, ben à gɔ̃̀ bori
pariinɔ dezi ũ lán Ludaa ònɛ nà à bè, lɛmɛ à boriinɔ égɔ̃ dɛ lɛ. 19 Ibraĩ kà
lán wɛ̃̀ basɔɔroo taka bà. Baa tó à laasuu lɛ̀ a gɔ̃gbɛ̃kɛbɔsaia kɔ̃n Sara nɛ́'isɔ
tatanao, à ludanaanɛkɛna e busaro. 20 Èe seka kɛ lɛ́ kɛ̀ Ludaa gbɛ̃̀nɛaro, èe
gí Luda náanɛ kɛziro, ben à gbãa è a ludanaanɛkɛnaa à Luda tɔ́ bɔ̀, 21 zaakɛ
à dɔ̃ kɛ̀ à yã fɛɛna vĩro, Luda é fɔ̃ à lɛ́ kɛ̀ à gbɛ̃̀ pì kɛ. 22 Beee yãnzin Ludaa
tò yã bɔ̀o nnazi. 23 Wèe yã bɔnao nnaa pì kɛ̃ à mɛ̀n doo yãnziro, 24 wà kɛ̃̀
wamɔwa kɛ̀ Luda é tó yã bɔwao nnaanɔ yãnzimɛ dɔ, wamɔwa kɛ̀ wée Luda
kɛ̀ à wa Dii Yesu fɛ̀ɛ bɔna gaan náanɛ kɛɛnɔ. 25 Luda à kpàḿma lɛ à e à wa
taarinɔ kɛ̃we yãnzimɛ, ben à à fɛ̀ɛ wɛ̃̀ndio lɛ yã e à bɔwao nna yãnzi.

Kɛna nna kɔ̃n Ludao

5 1 Lán Ludaa tò yã bɔ̀wao nna nà à náanɛ kɛ̀ wée kɛɛ yãnzi, wá nnao
sa wa Dii Yesu Kirisi gãzĩ. 2 À náanɛkɛna guu wa zɛ́ è à gãzĩ wa gɛ̃

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Luda gbɛ̃kɛɛ kɛ̀ wá kúo pì guu, ben wée pɔnnaa kɛɛ kɔ̃n Luda gakui kɛ̀
wá wɛ́ɛ dɔzio. 3 Èe kɛ beee adoro, wée pɔnnaa kɛɛ kɔ̃n wa nawɛ̃akɛnao
dɔ, zaakɛ wá dɔ̃ kɛ̀ nawɛ̃a è mɔ́ kɔ̃n mɛnao, 4 mɛna è mɔ́ kɔ̃n dà maaao,
dà maaa è mɔ́ kɔ̃n tãmaao, 5 tãmaa sɔ̃ è wa nɛ́ro, zaakɛ Luda a yenzi dà
wa nɔ̀sɛn a Ninii kɛ̀ à wa gbaa gãzĩ. 6 Wa gbãasai guu Kirisi gà wamɔwa
zaakɛrinɔ gɛ̃ɛ ũ gurɔɔ kɛ̀ Ludaa dìɛa. 7 Gana gbɛ̃ maaa gɛ̃ɛ ũu aagaro. Ke
gbɛ̃ke é we à ga gbɛ̃ maaa gɛ̃ɛ ũ gwɛɛ, 8 ben Ludaa ɔ̀dɔawe dian á yewazi
nà, zaakɛ wa durundekɛɛ guun Kirisi gà wa gɛ̃ɛ ũ. 9 Lán yã bɔ̀wao nna
nà sa à aru yãnzi, wa wa sina Luda pɔfɛ̃a à gãzĩ yã o dɔɔ́? 10 Yã wá ĩi kɔ̃n
Ludaomɛ, ben wa kɛo nna à Nɛ́ gana yãnzi. Lán wa kɛ Ludao nna nà sa,
wa wa mìsina à kuuna wɛ̃̀ndio yãnzi yã o dɔɔ́? 11 Èe kɛ kɛ̀kiimɛ adoro,
wée pɔnnaa kɛɛ kɔ̃n Ludao dɔ wa Dii Yesu Kirisi kɛ̀ tò wa kɛo nnaa gãzĩ.

Kirisi yãlɛkɔ̃zina kɔ̃n Adamuo

12 Gbɛ̃ mɛ̀n doo yãnzin durun gɛ̃̀ anduna guu, ben durun gaa ì. Lɛmɛ dɔ
gaa kú baade píngia, kɛ̀ baade píngi durun kɛ̀ yãnzi. 13 Durun kú anduna
guu lɛ Musa doka kpɛ́ à mɔ́. Gurɔɔ kɛ̀ doka kuuro, Ludaa e durun yã daro,
14 mɔde sɛna zaa Adamua ai à gàa pɛ́ Musaa ga kí blè baade píngia, baa
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe durun kɛ lán Adamu sãsãna bàroonɔ. Adamu nɛ́ gbɛ̃ kɛ̀ eé mɔ́
takamɛ.
15 Mɔde ludangbaa é sí lɛ́kɔ̃zi kɔ̃n Adamu taarioro, zaakɛ lán gbɛ̃nɔ gà
nà pari Adamu ado sãsãna yãnzi, Luda gbɛ̃kɛ kɔ̃n à gbaao kɛ̀ kà gbɛ̃nɔa
pari Yesu Kirisi ado gbɛ̃kɛ yãnzi dɛ beeela. 16 Ludangbaa é sí lɛ́kɔ̃zi kɔ̃n
gbɛ̃ mɛ̀n do durun pìoro. Taari mɛ̀n doo pì bé à mɔ̀ kɔ̃n yãkpaɛkɛnao,
ben yã vɛ̃̀ɛ gbɛ̃nteenɔa. Taarinɔ mɔ̀ kɔ̃n ludangbaao, ben yã bɔ̀ kɔ̃n gbɛ̃nɔ
nna. 17 Lán Adamu ado taari bé à tò gaa mɔ̀ à kí blè nà, Yesu Kirisi ado
yã kɛ̀ à mɔ̀o bíta dɛ beeela. Beee yãnzi gbɛ̃ kɛ̀ Luda gbɛ̃kɛɛ kɛ̀ńnɛ, kɛ̀ à
tò yã bɔ̀ńyo nna gbaa ũunɔ é kí ble wɛ̃̀ndi kɛ̀ è yãaroo guu. 18 Beee yãnzi
lán taari mɛ̀n doo pì tò yã vɛ̃̀ɛ bori píngia nà, lɛmɛ dɔ maakɛna mɛ̀n
doo pì è tó bori píngi bɔ maa lɛ aɔ̃ wɛ̃̀ndi kɛ̀ è yãaroo e. 19 Lán gbɛ̃ mɛ̀n
do swãgbãaa bé à tò gbɛ̃nɔ gɔ̃̀ durundeenɔ ũ parii nà, lɛmɛ dɔ gbɛ̃ mɛ̀n
do yãmana é tó gbɛ̃nɔ bɔ maa pari lɛ. 20 Doka mɔ̀ lɛ taari e àgɔ̃ kaara
yãnzimɛ, mɔde kɛ̀ durun kàara, Luda gbɛ̃kɛɛ kàara dɛ beeela. 21 Lán
durun kíblena mɔ̀ kɔ̃n gaao nà, lɛn dɔ Luda gbɛ̃kɛ kíblena è tó wà bɔ maa
lɛ, wà wɛ̃̀ndi kɛ̀ è yãaroo e wa Dii Yesu Kirisi gãzĩ.

Kuuna Kirisi guu

6 1 Wé be diamɛ? Wé gí wàgɔ̃ durun kɛɛ lɛ Luda gbɛ̃kɛɛ e àgɔ̃ kaaran
yɔ́? 2 Auo! Lɛnlo! Wamɔwa kɛ̀ wá dɛ gɛ̀nɔ ũ durun yã musu, à kɛ̀ dia
wégɔ̃ kpɛɛ wàgɔ̃ durun kɛɛ dɔɔ? 3 Wamɔwa kɛ̀ wa batisi kɛ̀ Kirisi Yesu pɔ́
ũunɔ, á dɔ̃ kɛ̀ wá kúo à gaa guuroo? 4 Wa gao batisikɛna guu, wà wa vĩio
lɛ wàgɔ̃ kú kɔ̃n wɛ̃̀ndi dufuo, lán Kirisi fɛ̀ɛ gaan kɔ̃n a De gbãa gakuio à

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kuu nà. 5 Lán wa gɔ̃o mɛ̀ dɔ̃nkɔ̃ ũ à gaa guu nà, lɛn wé gɔ̃o lɛ à fɛɛna guu
se. 6 Wá dɔ̃ kɛ̀ wa dà zii gào lía, lɛ wa mɛ̀ durundee kaatɛ wàton zɔ̀ ble
durunnɛ dɔro, 7 zaakɛ gbɛ̃ kɛ̀ gà bɔ̀ durun yãmmɛ. 8 Lán wa ga kɔ̃n Kirisio
nà, wá à náanɛ vĩ kɛ̀ wégɔ̃ kuuo dɔ. 9 Wá dɔ̃ lán Kirisi fɛ̀ɛ gaan nà, eé ga
dɔro, gaa gbãa vĩa dɔro. 10 Zaakɛ gana kɛ̀ à gà, à gà durun yã musu gɛ̃̀n
domɛ, kuuna kɛ̀ à kuu tia sɔ̃, à kuu Luda pɔ́ ũmɛ. 11 Lɛn apinɔ se, à a zĩnda
diɛ gɛ̀nɔ ũ durun yã musu lɛ, égɔ̃ kuu Luda pɔ́ ũ Kirisi Yesu guu. 12 Beee
yãnzi àton tó durun kí ble a mɛ̀ kɛ̀ eé gaaa a dà zaaa dɔare aɛ dɔro.
13 Àton a mɛ̀gu ke kpá durun-a yãzaakɛbɔ ũro. À a zĩnda kpá Ludaa gbɛ̃
kɛ̀ aɔ̃ fɛ̀ɛ gaan wà kuunɔ ũ, à a mɛ̀guunɔ kpáa yãmaakɛbɔnɔ ũ. 14 Àton tó
durun gɔ̃ gbãa vĩawa dɔro, zaakɛ á na doka ɔzĩro, sé Luda gbɛ̃kɛɛ.

Maakɛna zɔ̀nɔ

15 Dian gwee? Lán wá kú doka ɔzĩ dɔro nà, sé Luda gbɛ̃kɛɛ ɔzĩ, wégɔ̃
kpɛɛ wàgɔ̃ durun kɛɛn yɔ́? Auo! Lɛnlo! 16 Á dɔ̃ kɛ̀ tó a a zĩnda kpà gbɛ̃a
ée mì siɛɛnɛ, á dɛ adee zɔ̀ ũnloo? Tó durunn a a zĩnda kpàa, é gamɛ. Tó
a mì sìɛ Ludanɛ sɔ̃, é bɔ maa. 17 Wa sáabu kɛ̀ kɔ̃n Ludao, zaakɛ durun
zɔ̀nɔn a ũ yã, ben a mì sìɛ yã kɛ̀ wà dàare zɛ́azɛanɛ kɔ̃n nɔ̀sɛo do. 18 A bɔ
durun yãn a gɔ̃ maakɛna zɔ̀nɔ ũ. 19 Mɛ́ɛ yã pì oo lán gbɛ̃ntee yã'ona bà a
gbãasai yãnzimɛ. Lán a a mɛ̀guunɔ kpà yã pãpãkɛna kɔ̃n yã zaaao zɔ̀nɔ
ũ a yã zaaa kɛ̀ nà, lɛn tia dɔ à a mɛ̀guunɔ kpá maakɛna zɔ̀nɔ ũ lɛ a kuuna
gɔ̃ adona. 20 Kɛ̀ á dɛ durun zɔ̀nɔ ũ yã, a bà kú kɔ̃n maakɛnaoro. 21 Àre
kpareen á è yã kɛ̀ á kɛ̀ yã kɛ̀ à kɛ̀are wíyã ũ tiaanɔ musuu? Yã pìnɔ mìdɛna
nɛ́ gaamɛ. 22 Tia sa lán a bɔ durun yãn nà ée dɔɔ Ludazi, a àren kuuna
adona ũ, à mìdɛna sɔ̃ nɛ́ wɛ̃̀ndi kɛ̀ è yãaroomɛ. 23 Durun asaia nɛ́ gaamɛ,
mɔde gbaa kɛ̀ Ludaa dàwe wa Dii Kirisi Yesu guun wɛ̃̀ndi kɛ̀ è yãaroo ũ.

Wá kú Musa doka ɔzĩ dɔro

7 1 Ma gbɛ̃nɔ, mɛ́ɛ yã ooare lán gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ Musa doka dɔ̃ɔnɔ bà. Á dɔ̃ kɛ̀
doka iko vĩ gbɛ̃a gurɔɔ kɛ̀ à kú wɛ̃̀ndionloo? 2 Lɛn doka pì nɔzãree yì
a zãa lɛ gurɔɔ kɛ̀ à kú wɛ̃̀ndio. Tó à zã gà, ben doka pì è à gbarɛ. 3 Gurɔɔ
kɛ̀ à zã kuu, tó à gɔ̃̀ gɔ̃ pãnde pɔ́ ũ, weé benɛ zinakɛrimɛ. Tó à zã gàmɛ sɔ̃,
doka pì à gbàrɛn gwe. Tó à gɔ̃̀ gɔ̃ pãnde pɔ́ ũ sa, beee nɛ́ zina yãmɛ dɔro.
4 Lɛn apinɔ se ma gbɛ̃nɔ, a ga doka musu Kirisi mɛ̀ gãzĩ, ben a gɔ̃ gbɛ̃ kɛ̀
fɛ̀ɛ bɔna gaan pì pɔ́ ũ, lɛ wà e wà kaarana e Luda pɔ́ ũ. 5 Kɛ̀ wa dà dɔ̀we
aɛ yã, doka bé à tò durun nii wa dɛ wa mɛ̀ guu, ben wa kaarana è ga pɔ́
ũ. 6 Tia sɔ̃ wa ga pɔ́ kɛ̀ wa kũ zɔ̀ ũu pì yã musu, wa bɔ dokan, ben wée dɔɔ
Ludazi à Ninii zɛ́ dufu guu, èe kɛ doka takada zɛ́ ziinlo.

Doka kɔ̃n durun-o

7 Wé be diamɛ? Luda doka nɛ́ durunn yɔ́? Lɛnlo fá! Doka pì bé à tò
ma durun dɔ̃̀. Tó doka e be wàton pɔ́ ni dɛroro, lɛ má dɔ̃ dian pɔ́nidɛna

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

ègɔ̃ dɛ nàro. 8 Durun zɛkii è Luda yãdiɛna pì gãzĩ, ben à tò pɔ́ píngi nii
ma dɛ. Zaakɛ kɛ̀ má doka dɔ̃ro, durun dɛmɛ yãke ũro. 9 Má kuu yã doka
sai, mɔde kɛ̀ ma yãdiɛna pì mà, durun vù iin, 10 ben ma ga. Yãdiɛna kɛ̀
dɛ à wɛ̃̀ndi kpámaa pì mɔ̀mɛ kɔ̃n gaao. 11 Durun zɛkii è yãdiɛna pì gãzĩ,
ben à kɛ̀kɛ à ma dɛ yã pì gãzĩ. 12 Lɛmɛ doka pì kuuna adona, bensɔ̃ Luda
yãdiɛna pì kuuna adona, à zɛ́ vĩ bensɔ̃ à maa. 13 Yã maaa bé à tò ma gaɔ́?
Lɛnlo fá! Lɛ durun e à bɔ gupuraaa, à gaa ìmɛ yã maaa gãzĩ, lɛ wà durun
dɔ̃ durun ũ yãdiɛna pì gãzĩ.

Zɩ̃̀kana kɔ̃n durun-o

14 Wá dɔ̃ kɛ̀ doka pì bɔ̀ Luda kiiamɛ. Mapi sɔ̃, dàdeen ma ũ, má na
durun ɔzĩ. 15 Mɛɛ̀gɔ̃ yã kɛ̀ mɛ́ɛ kɛɛ gbá dɔ̃ro, zaakɛ mɛɛ̀ yã kɛ̀ má yezi mà
kɛɛ kɛro, yã kɛ̀ má yezi mà kɛroon mɛɛ̀ kɛ. 16 Tó yã kɛ̀ má kɛ̀ e kɔ̃ sɛ́ kɔ̃n
ma pɔyeziyãoro, ma we kɛ̀ doka pì maa. 17 Èe kɛ mámbe mɛ́ɛ kɛɛro, durun
kɛ̀ kú ma guumɛ. 18 Má dɔ̃ kɛ̀ yã maaa kú ma guuro, ma dà maaro. Mɛɛ̀gɔ̃
yezi mà yã maaa kɛ, mɔde mɛɛ̀ fɔ̃ mà kɛro. 19 Yã maaa kɛ̀ má yezi mà kɛ,
mɛɛ̀ kɛro. Yã zaaa kɛ̀ má yeziroon mɛɛ̀ kɛ. 20 Tó yã kɛ̀ má yeziroon mɛ́ɛ
kɛɛ, èe kɛ mámbe mɛ́ɛ kɛɛro, durun kɛ̀ kú ma guumɛ. 21 Má è tó má yezi
mà à maaa kɛ, à zaaa bé è dɔmɛ aɛ. 22 Luda doka bé è kɛmɛ nna ma swɛ̃̀
guu, 23 mɔde má è iko pãndee kú ma mɛ̀ guu, ègɔ̃ zɩ̃̀ kaa kɔ̃n iko kɛ̀ kú ma
laasuu guuo, ben má na durun iko kɛ̀ kú ma mɛ̀ guu pì ɔzĩ. 24 Mamɔma
wɛ̃ndade ina, dé bé eé ma sí ma mɛ̀ kɛ̀ ma kpa gaazi kɛ̀ ɔzĩi? 25 Ma sáabu
kɛ̀ kɔ̃n Ludao! Kɔ̃n wa Dii Yesu Kirisi gbãaao. Lɛn má dɛ zɔ̀ ũ Luda dokanɛ
ma laasuu guu lɛ, bensɔ̃ má dɛ zɔ̀ ũ durun ikonɛ ma dà guu.

Zɩ̃̀blena kɔ̃n Luda Nini gbãaao

8 1 Yã é vɛ̃ɛ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú Kirisi Yesu guunɔa dɔro, 2 zaakɛ kuuna Kirisi
Yesu guu Luda Nini kɛ̀ è wɛ̃̀ndi kpáḿma gbãaa ma bɔ durun kɔ̃n
gaao ikon. 3 Yã kɛ̀ Musa doka e fɔ̃ à kɛ̀ro gbɛ̃ntee gbãasaikɛ yãnzi, Ludaa
kɛ̀. À a zĩnda Nɛ́ zɩ̃̀ gbɛ̃ntee ũ lán wamɔwa durundeenɔ bà durun kɛ̃nnɛna
yãnzi, ben à wí dà durun-a a Nɛ́ mɛ̀ pì gãzĩ, 4 lɛ yã kɛ̀ doka e wɛtɛɛ
yãpuraa kɛwa, wamɔwa kɛ̀ wa dà è dɔwe aɛ dɔro, sɛ́ Luda Nini. 5 Gbɛ̃ kɛ̀
aɔ̃ dà è dɔ́ńɛ aɛnɔ è làakari dɔ ń dà yãa, gbɛ̃ kɛ̀ Luda Nini è dɔ́ńɛ aɛnɔ
è làakari dɔ Luda Nini yãa. 6 Dà dɔnnɛna aɛ nɛ́ gaamɛ. Luda Nini dɔnnɛna
aɛ nɛ́ wɛ̃̀ndi kɔ̃n aafiaomɛ. 7 Dà dɔnnɛna aɛ nɛ́ íbɛtɛkpana kɔ̃n Ludaomɛ.
Adee è mì siɛ Luda dokanɛro, eé fɔ̃ sero. 8 Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ dà è dɔ́ńɛ aɛnɔ yã è
ká Ludanɛro.
9 Apinɔ sɔ̃, a dà è dɔare aɛro, sɛ́ Luda Nini, tó à kú a guu yãpura. Tó gbɛ̃
Kirisi Ninii vĩ sɔ̃ro, à dɛ Kirisi pɔ́ ũro. 10 Tó Kirisi kú a guu, baa tó a mɛ̀ gà
durun yãnzi, Luda Ninii dɛare wɛ̃̀ndi ũmɛ, kɛ̀ Ludaa tò yã bɔ̀ao nna yãnzi.
11 Tó Luda kɛ̀ Yesu fɛ̀ɛ gaan Ninii kú a guu, Luda kɛ̀ Kirisi pì fɛ̀ɛ gaan é
wɛ̃̀ndi kpá a mɛ̀ kɛ̀ gà pìa à Ninii kɛ̀ kú a guu gãzĩ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

12 Beee yãnzi ma gbẽnɔ, tɛna wa dàzi nɛ́ tiasinlo, pɔyezimɛ. 13 Tó á tɛ́
a dàzi, é gamɛ. Tó a a yãzaakɛnanɔ mì dɛ̀ kɔ̃n Luda Nini gbãaao sɔ̃, égɔ̃
kuu. 14 Gbẽ kɛ̀ Luda Nini è dɔ́nnɛ aɛnɔ bé wà Luda nɛ́nɔ ũ. 15 Zaakɛ ninii
kɛ̀ è tó wà zɔ̀ ble kɔ̃n vĩ̀aon á èro, Luda Nini kɛ̀ tò a gɔ̃ Luda nɛ́nɔ ũun á
vĩ, ben weè wii lɛ́ Ludaa kɔ̃n à gbãaao wà be: Baa, wa De. 16 Ninii pì è o
wa niniinɛ kɛ̀ Luda nɛ́nɔn wa ũ. 17 Lán à nɛ́nɔn wa ũ nà, à túbiblerinɔn wa
ũ. Luda túbiblerinɔn wa ũ, wé ble lɛdo kɔ̃n Kirisiomɛ. Tó wa nawẽa kɛ̀o,
wégɔ̃ kúo à gakui guu.

Wɛ́ɛdɔna Luda gakuizi

18 Má è wé fɔ̃ wà gurɔɔ kɛ̀kii nawẽa lɛ́kɔ̃zi kɔ̃n gakui kɛ̀ Luda é bɔowe
gupuraaaro. 19 Luda pɔ́kɛnanɔ píngi wɛ́ɛ dɔ à nɛ́nɔ bɔna gupuraaazi yãana
sai. 20 Zaakɛ Ludaa tò a pɔ́kɛnanɔ gɛ̃̀ pãpãkɛɛ guu píngi. Èe kɛ aɔ̃ pɔyezinlo,
Luda bé à kɛ̀ lɛ, lɛ ń wɛ́ɛdɔzina guu 21 anduna bɔ yakana kɛ̀ èe zɔ̀ bleenɛ
guu, gbasa àgɔ̃ a zĩnda vĩ Luda nɛ́nɔ gakui guu. 22 Wá dɔ̃ kɛ̀ Luda pɔ́kɛnanɔ
píngi e mboo kɔ̃n wãwãao lán nɛ́'i pɔ́ bà ai tia. 23 Èe kɛ beeemɛ adoro,
wamɔwa kɛ̀ wá Luda Nini vĩ kpɛ́gaau ũunɔ, wée mboo kpãi se ai Luda gɔ̃
gá wa mɛ̀ liɛ à wa sí a nɛ́nɔ ũ. 24 Luda wa mì sì lɛ wà wɛ́ɛ dɔ beeezi. Pɔ́ kɛ̀
wà è kɔ̃n wɛ́ɛo nɛ́ wɛ́ɛdɔzina yãn dɔro. Dé bé è wɛ́ɛ dɔ pɔ́ kɛ̀ à gĩakɛ à èzi?
25 Tó wa wɛ́ɛ dɔ pɔ́ kɛ̀ wée eroozi sɔ̃, weègɔ̃ dãa kɔ̃n mɛnaomɛ.
26 Lɛmɛ sɔ̃ Luda Nini è dɔwalɛ wa gbãasai guu, zaakɛ wá aduakɛna dɔ̃
a zɛ́aro, ben Luda Nini è kúɛ kɛwe Ludanɛ kɔ̃n mbona kɛ̀ à yã gɛ̃̀ onalaao.
27 Luda è nɔ̀sɛ guu e bensɔ̃ à a Ninii laasuu dɔ̃, zaakɛ Luda Nini è kúɛ kɛ
Luda gbẽnɔnɛ lán Ludaa yezi nàmɛ. 28 Wá dɔ̃ kɛ̀ yã píngi è bɔ maa gbẽ kɛ̀
aɔ̃ɔ ye Ludazinɔnɛ, gbẽ kɛ̀ à ń sísi à ń sɛ́ lán èe wɛtɛɛ nànɔ. 29 Zaakɛ Ludaa
dìɛ zaa káaku kɛ̀ gbẽ kɛ̀ à gĩakɛ à ń dɔ̃nɔ bɔkɔ̃ba kɔ̃n a Nɛ́o, lɛ àgɔ̃ dɛ
daudu ũ dãaro pariinɔ tɛ́. 30 Gbẽ kɛ̀ à ń díɛ zaa káaku pìnɔn à ń sísi, ben à
tò yã bɔ̀ kɔ̃n gbẽ kɛ̀ à ń sísi pìnɔo nna, ben à tò gbẽ kɛ̀ yã bɔ̀ńyo nnaa pìnɔ
gɔ̃ gakui vĩ.

Yenzi kɛ̀ Ludaa vĩwao Kirisi Yesu guu

31 Wé o diamɛ yã beeenɔ musuu? Lán Luda zɛ̀wao nà, dé bé eé fɔ̃ à
kpáwee? 32 Lán èe gí kɔ̃n a zĩnda Nɛ́oro nà à à kpà wa píngi yãnzi, eé gí
pɔ́ píngi naawe gbaa ũ sɔ̃ziɔ́? 33 Dé bé eé gbẽ kɛ̀ Luda ń sɛ́nɔ káara kɛɛ?
Luda bé è tò yã bɔ̀ńyo nna. 34 Dé bé eé yã dawalaa? Kirisi Yesu gà, kɛ̀ dɛ
beeelaa à ɛ̀ara à fɛ̀ɛ à kú Luda ɔplaazi, èe kúɛ kɛɛnɛwe. 35 Bɔ́ bé eé wa kẽ
Kirisi yenzia? Nawẽa ke ĩadamma ke wɛ́ɛtãmma ke nɔaa ke takaasi ke
kari ke fẽɛdaa, aɔ̃ ke é fɔ̃ɔ́? 36 À kẽna Luda yãn wà bè:

> N yãnzi wá kú gaa lɛ́zĩzi zaa kɔngɔ ai uusiɛ,
> wè wa diɛ lán sãa kɛ̀ weé ń kòto kpánɔ bà.

37 Yã beeenɔ guu píngi wá dɛ zĩ̀blerila gbẽ kɛ̀ yewazi gãzĩ. 38 Zaakɛ má
dɔ̃ sãnsãn kɛ̀ gaa ke wɛ̃̀ndi ke malaikanɔ ke zĩnnɔ ke tia yã ke zia yã ke

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

gbãadeenɔ 39 ke musu pɔ́nɔ ke tɔɔtɛ pɔ́nɔ ke Luda pɔ́kɛna pãndenɔ, aɔ̃ ke é
fɔ̃ à wa kɛ̃ yenzi kɛ̀ Ludaa vĩwaoaro wa Dii Kirisi Yesu guu.

Luda Isarailinɔ sɛna a gbɛ̃nɔ ũ

9 1 Mɛ́ɛ yãpuraa oo Kirisi guumɛ, mɛ́ɛ ɛgɛɛ toro. Ma laasuu è wezi
kɔ̃n Luda Ninio se. 2 Ma pɔsiaa kɛ̀ bíta, ma nɔ̀sɛ ègɔ̃ yakana gurɔ
píngi. 3 Mɛ́ fɔ̃ mà wɛ́ɛ kɛ Ludaa à ma kɛ̃ Kirisia, à láari kɛma ma Isaraili
daanɔ gɛ̃ɛ ũ. 4 Aɔ̃mɔnnɔn Luda ń sɛ́ a nɛ́nɔ ũ, à a gakui ɔ̀dɔańnɛ, à bà
kúńyo, à a doka kpàḿma, à dɔnzikɛna dàńnɛ, à lɛ́ gbɛ̃̀ńnɛ. 5 Aɔ̃ɔ dɛ Luda
gbɛ̃ káakunɔ boriinɔ ũ, bensɔ̃ aɔ̃ borii guun Kirisi kɛ̀ dɛ gbɛ̃ píngilaa bɔ̀n
gbɛ̃ntee ũ. Àmbe Luda kɛ̀ dɛ wàgɔ̃ à sáabu kpaa gurɔ píngi ũ. Aami.
6 Èe kɛ yã kɛ̀ Ludaa ò lɛ̀ɛ pãnlo, zaakɛ Isaraili gbɛ̃ píngin Isaraili
yãpuraa ũro. 7 Èe kɛ Ibraĩ boriinɔ píngi bé Ibraĩ pì nɛ́nɔ ũ Luda kiiaro,
zaakɛ Ludaa bè Ibraĩnɛ, Isaaku boriinɔn weégae beńnɛ à boriinɔ ũ.
8 Lɛmɛ èe kɛ nɛ́ kɛ̀ à ń í pɔyezionɔn Luda nɛ́nɔ ũro, nɛ́ kɛ̀ à ń í Luda
lɛ́gbɛ̃na musunɔn borii pìnɔ ũ. 9 Zaakɛ Luda lɛ́ gbɛ̃̀ à bè: Mɛ́ ɛara mà mɔ́
zii mɔndaa'i, Sara é nɛ́ i gɔ̃gbɛ̃ ũ. 10-12 Èe kɛ beee adoro. Luda è gbɛ̃nɔ sɛ́
lán èe wɛtɛɛ nàmɛ, èe kɛ aɔ̃ yãkɛna yãnzinlo, kɛ̀ à ń sísi yãnzimɛ. Lɛmɛ kɛ̀
Rɛbɛka sìkanɔ nɔ̀ sì kɔ̃n wa dezi Isaakuo, ai àgɔ̃ gá ń i, ai aɔ̃gɔ̃ gá à maaa
ke à zaaa kɛ, Luda bè Rɛbɛkanɛ, à kɛ̀ bɔ̀ káaku égɔ̃ nɛ́ ũ gbɛ̃ zãanɛ. 13 Lán
wà kɛ̃̀ Luda yãn nà wà bè:

> Má ye Yakubuzi,
> Isau sɔ̃, ma gizi.

14 Wé be diamɛ? Yã zaaa kú Luda kiian yɔ́? Lɛnlo fá! 15 Zaakɛ à bè Musanɛ,

> gbɛ̃ kɛ̀ á yezi à sùu kɛon é kɛo,
> bensɔ̃ gbɛ̃ kɛ̀ á yezi à wɛ̃nda dɔ̃nɛn é dɔ̃nɛ.

16 Beee yãnzi Luda gbɛ̃nɔ sɛna e bɔ gbɛ̃nteeenɔ pɔyezi gãzĩro ke aɔ̃
aĩakɛnan, à bɔ̀ Luda sùu guumɛ. 17 Zaakɛ Ludaa ò Fili'aunanɛ a yãn à bè:
Ma n ka kpatan lɛ mà a gbãaa ɔdɔa gbɛ̃nɔnɛ n musumɛ, wà ma tɔ́ kpá
anduna guu píngi. 18 Lɛmɛ gbɛ̃ kɛ̀ à yezi à sùu kɛon è kɛo lɛ, bensɔ̃ gbɛ̃ kɛ̀
à yezi à à swã gbãgbãn è gbãgbã.

Luda pɔfɛ̃ kɔ̃n à sùuo

19 A gbɛ̃ke é ma la, bɔ́yãnzi Ludaa e gbɛ̃nɔ taari eezi dɔɔ? Dé bé eé fɔ̃ à
gí Luda pɔyezizi? 20 N gbɛ̃ntee ina, dén n ũ gbasa ǹ yã sí Ludalaa? Oroo
é a bòri la à be: Bɔ́yãnzi n ma bo lán kɛ̀ bàziɔ́? 21 Orobori zɛ́ vĩ à oro
swãde kɔ̃n à swãsaio bo kɔ̃n gũ̀ dɔ̃nkɔ̃ kɛ̀ à tòtooroo? 22 Tó Ludaa yezi à
a pɔfɛ̃ ɔdɔańnɛ lɛ aɔ̃ɔ a gbãaa dɔ̃, ben à mɛna bíta kɛ̀ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ dɛ à
pɔfɛ̃ pitaḿma à ń kaatɛnɔ sɔ̃ nɛ́! 23 Tó à beee pì kɛ̀, lɛ wamɔwa kɛ̀ à sùu
kɛ̀waonɔ a gakui bíta dɔ̃ sɔ̃ nɛ́, wamɔwa kɛ̀ à gĩakɛ à wa kɛkɛ lɛ wà gɛ̃ a
gakui pì guunɔ! 24 Gbɛ̃ kɛ̀ Luda ń sísi à ń sɛ́ pìnɔn wa ũ. Èe kɛ Yudanɔmɛ
ńtɛ̃ɛro, kɔ̃n bori pãndenɔmɛ se. 25 Lán Ludaa bè annabi Osea takadan nà

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Borii kɛ̀ aɔ̃ɔ dɛ ma gbɛ̃nɔ ũroonɔn mɛ́ beńnɛ ma gbɛ̃nɔ.
Borii kɛ̀ má yeńziroonɔn mɛ́gɔ̃ yeńzi.
26 Gura kɛ̀ Luda bèńnɛ aɔ̃ɔ dɛ a gbɛ̃nɔ ũro,
gwen weé ń sísi Luda Wɛ̃̀ndide pì nɛ́nɔ.
27 Isaya wii lɛ̀ Isarailinɔ yã musu à bè:
Baa tó Isarailinɔɔ pari
lán ísialɛ bùsu'ãatɛ̃ bà,
aɔ̃ kpaaa kɛ̀ gɔ̃̀ bé eé bɔ.
28 Zaakɛ Dii é yã kɛ̀ à ò kɛ anduna guu,
bensɔ̃ eé à mì dɛ zɛna saimɛ.
29 Lán Isaya gĩakɛ à bè nà:
Tó Dii Zĩ̀kpɛdee e wa bori kenɔ tó yãro,
lɛ wa gɔ̃ lán Sɔdɔmudeenɔ bà,
lɛ wa kɛ lán Gɔmɔradeenɔ bà.

Isarailinɔ gina Kirisi baaruzi

30 Wé be diamɛ saa? Bori pãndenɔ e wɛtɛ Luda tó yã bɔńyo nnaro, ben
à tò à bɔ̀ńyo nna. À tò yã bɔ̀ńyo nna a náanɛ kɛ̀ aɔ̃ɔ kɛ̀ yãnzi. 31 Isarailinɔ
sɔ̃ɔ e wɛtɛɛ Luda tó yã bɔńyo nna doka musu, ben èe bɔńyo nnaro.
32 Bɔ́yãnzii? Kɛ̀ aɔ̃ɔ yezi Luda tó yã bɔńyo nna ń yãkɛnaa yãnzimɛ, èe kɛ à
náanɛkɛna yãnzinlo. Aɔ̃ gɛ̃̀n sì gbɛ̀ kɛ̀ è ń pãɛa 33 lán wà kɛ̃̀ Luda yãn nà:
Ǹ gwa, mɛ́ɛ gbɛ̀ kɛ̀ è tó wà gɛ̃̀n sí diɛ Zayɔn,
gbɛ̀si kɛ̀ è tó wà fuu.
Wí é gbɛ̃ kɛ̀ à à náanɛ kɛ̀ kũro.

10

1 Ma gbɛ̃nɔ, yã kɛ̀ má yezi ma swɛ̃̀ guu mɛ́ɛ a wɛ́ɛ kɛɛ Ludaan
Isarailinɔ mìsina ũ. 2 Mɛ́ fɔ̃ mà ń sèeda kɛ kɛ̀ aɔ̃ɔ aĩa vĩ kɔ̃n Luda
yão, mɔde aɔ̃ wɛ́ɛ kɛ̃naro. 3 Zaakɛ aɔ̃ɔ dɔ̃ dian Luda è tó yã bɔńyo nna
nàro, ben aɔ̃ègɔ̃ wɛtɛɛ yã bɔńyo nna kɔ̃n ń zĩnda gbãaao. Dian Luda è tó
yã bɔńyo nna nà, aɔ̃ɔe síro. 4 Zaakɛ Kirisi Musa doka lɛ́ pàpa, lɛ yã bɔ kɔ̃n
gbɛ̃ sãnda píngi kɛ̀ à à náanɛ kɛ̀o nnamɛ.

Mìsina nɛ́ gbɛ̃ píngi pɔ́mɛ

5 Dian doka è tó yã bɔńyo nna nàn Musa ò a takadan à bè, gbɛ̃ kɛ̀ yã pì kɛ̀ bé
é wɛ̃̀ndi e à guu. 6 Dian ludanaanɛkɛna è tó yã bɔńyo nna nà kɛ̃na à yãn à bè:
Ǹton o n nɔ̀sɛn ǹ be,
dé bé eé gá ludambɛ à Kirisi pitaro,
7 ke dé bé eé gá gɛ̀wãan à Kirisi bɔ gaanlo.
8 Yã kɛ̀ à òn yɛ̀:
Yã pì kúnyo kĩi,
à kú n lɛ́n kɔ̃n n nɔ̀sɛo.
Ludanaanɛkɛna yã kɛ̀ weè à waazi kɛɛn yã pì ũ. 9 Tó ń ò kɔ̃n lɛ́o gupuraaa
kɛ̀ Yesun Dii ũ bensɔ̃ ń sì n swɛ̃̀n kɛ̀ Luda à bɔ̀ gaan, eé n mì sí. 10 Zaakɛ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

yã pì sina n swɛ̃̀n bé è tó yã bɔnyo nna bensɔ̃ yã pì ona kɔ̃n n lɛ́o bé è n
mì sí. 11 À kɛ̃na Luda yãn wà bè, wí é gbɛ̃ kɛ̀ èe à náanɛ kɛɛ kũ zikiro.
12 Yudanɔ kɔ̃n bori pãndenɔ e bɔ doodo kɔ̃oro, zaakɛ aɔ̃ píngi Dii
dɔ̃nkɔ̃mɛ, è kaarana kɛ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃è à sísinɔnɛ ń píngi. 13 Zaakɛ Dii
sìsirinɔ é bɔ ń píngi. 14 Dian gbɛ̃nɔ é à sísi à náanɛkɛna saii? Dian aɔ̃é
à náanɛ kɛ à yãmana saii? Dian aɔ̃é à yã ma waazikɛri saii? 15 Tó wèe
waazikɛrinɔ zĩḿmaro, dian aɔ̃é waazi kɛńnɛ nà? À kɛ̃na Luda yãn wà
bè: Baarunnakparinɔ mɔna è kɛńnɛ nna fá! 16 Mɔde èe kɛ baade píngi
bé à baaru nnaa pì sìro. Ben Isaya bè: Dii, dé bé à wa yã sì? 17 Lɛmɛ
ludanaanɛkɛna è bɔ à yãmana kiiamɛ, yã pì sɔ̃ nɛ́ Kirisi yãmɛ. 18 Ma bè
yɔ́ɔ! Aɔ̃ɔe manloo? Aɔ̃ɔ mà.

Aɔ̃ kòto dà andunala píngi,
aɔ̃ yã'ona gàa ai tɔɔtɛ lɛ́zɛkiia.

19 Ma bè yɔ́ɔ! Isarailinɔɔ e dɔ̃roɔ́? Káaku gĩa Musa bè:

Mɛ́ tó aɔ̃ nɔ̀sɛgɔ̃aanɔ kpá kɔ̃n borii kɛ̀ aɔ̃ɔ dɛ ma gbɛ̃ ũroonɔo,
mɛ́ tó aɔ̃ pɔ fɛ̃ gbɛ̃ntee wɛ́ɛsiadeenɔ yã musu.

20 Ben Isaya Luda yã ò kɔ̃n kù gbãaao à bè:

Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe ma kii wɛtɛroonɔ bé wà ma e,
ma a zĩnda ɔ̀dɔa gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe ma gbekaroonɔnɛ.

21 Isarailinɔ yã musu à bè:

Zaa kɔngɔ ai uusiɛ ma ɔ dɔ̀
bori swãgbãadee kɛ̀ aɔ̃ fɛ̃̀maonɔnɛ.

Ludaa e Isarailinɔ zĩnnaro

11 1 Ma bè yɔ́ɔ! Luda a zĩnda gbɛ̃nɔ zɛ̃̀nnan yɔ́? Lɛnlo fá! Mapi,
Isarailin ma ũ. Ibraĩ boriin ma ũ Bɛyãmi borii guu. 2 Ludaa e a
gbɛ̃ kɛ̀ à gĩakɛ à ń dɔ̃nɔ zĩnnaro. Á Ilia yã kɛ̀ kɛ̃na Luda yãn kɛ̀kii dɔ̃roo?
Kɛ̀ à gàa kɔ̃n Isarailinɔ yão Luda kiia, à bè: 3 Dii, aɔ̃ n annabinɔ dɛ̀dɛ aɔ̃
n gbãgbãkiinɔ gbòro. Mámbe ma gɔ̃ mado, ben aɔ̃ɔe ma wɛɛ. 4 Luda bè
Iliane diamɛ? À bè, á gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe kúɛ Baalinɛroonɔ kũna a pɔ́ ũ gɔ̃ɔn bɔrɔ
swɛɛplaa. 5 Lɛmɛ dɔ aɔ̃ gbɛ̃ kpaaa kɛ̀ Luda ń sɛ́ a gbɛ̃kɛɛ guunɔɔ kpɛ́ kuu
ai gbã̀a. 6 Lán à ń sɛ́ a gbɛ̃kɛɛ guu nà, èe kɛ aɔ̃ yãkɛna yãnzinlo. Tó lɛnlo,
ɛ̃ndɛ̃ Luda gbɛ̃kɛɛ égɔ̃ gbɛ̃kɛɛ ũro. 7 Dian gwee? Isarailinɔɔ e yã kɛ̀ wèe
wɛtɛɛ ero, mɔde aɔ̃ gbɛ̃ kɛ̀ Luda ń sɛ́nɔɔ è. Aɔ̃ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ gɔ̃̀nɔ nɔ̀sɛ tàta,
8 lán à kɛ̃na Luda yãn nà wà bè:

Luda iwesaa kpàńzi,
ben aɔ̃ wɛ́ɛ e guu ero,
aɔ̃ swã e yã maro ai kɔ̃n a gbã̀ao.

9 Dauda bè dɔ:

Aɔ̃ zĩbaakɛna gɔ̃ńnɛ takutɛɛ ũ à ń kũ,
à gɔ̃ńnɛ gɛ̃̀nsikii ũ lɛ à yã lúńnɛ.

10 Aɔ̃ wɛ́ɛ sisi lɛ aɔ̃ton guu ero,

aɔ̃ wó gɔ̃ kokona gurɔ píngi.
11 Ma bè yɔ́ɔ! Kɛ̀ Isarailinɔ gɛ̃̀n sì, aɔ̃ lɛ̀ɛ mámmann yɔ́? Lɛnlo fá! Aɔ̃
taarinɔ yãnzin Luda bori pãndenɔ mì sìzi, lɛ Isarailinɔ nɔ̀sɛgɔ̃aanɔ kpáńyo
yãnzi. 12 Lán aɔ̃ taarinɔ bé à tò anduna kaarana è nà, bensɔ̃ aɔ̃ funa bé à
tò bori pãndenɔ kaarana è, weé ń lɛ́ papana yã o dɔɔ́?

Bori pãndenɔ mìsina

13 Mɛ́ɛ yã oo a bori pãndenɔnɛ sa. Lán má dɛ zĩ̀ri ũ bori pãndenɔ kiia
nà, mɛɛ̀ ĩa dã ma zĩ̀rikɛ yã musu, 14 lɛ mà a zĩnda boriinɔ nɔ̀sɛ fɛɛ aɔ̃
nɔ̀sɛgɔ̃aanɔ kpá mà ń gbɛ̃kenɔ mì sí. 15 Zaakɛ Luda gina Isarailinɔzi bé à
tò anduna kɛ̀o nna, tó à ɛ̀ara à ń sí dɔ, beee égɔ̃ dɛ diamɛ? Beee égɔ̃ dɛ
wɛ̃̀ndi ũ gɛ̀nɔnɛ.
16 Tó wà pɔ́ dufu dàɛ, à kpaaa gɔ̃̀ aubarika pɔ́ ũmɛ. Tó lí kãsãa dɛ Luda
pɔ́ ũ, à gã̀nɔɔ dɛ à pɔ́ ũmɛ se. 17 Luda kù lí yãpura gã̀ kenɔ zɔ̃̀zɔ̃, ben
à mmɔn kɛ̀ ń dɛ kùtɛ̃ lí ũu pɛ̀ à gbɛ̀n, lɛ ǹgɔ̃ kuu kɔ̃n kù lí maaa kãsã
gbãaao. 18 Ǹton kya ká kù lí yãpura gã̀ kɛ̀ à zɔ̃̀zɔ̃nɔnlo. N kɛ dia nɛ́ɛ ĩa
dãa? Ń kuu lí kãsãa yãnzimɛ, èe kɛ lí kãsãa bé à kuu n yãnziro. 19 Nɛ́ be,
à lígã pìnɔ zɔ̃̀zɔ̃ lɛ à n pɛ́ ń gbɛ̀n yãnzimɛ. 20 Lɛmɛ, mɔde à ń zɔ̃zɔ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe
a náanɛ kɛro yãnzi. Mmɔn sɔ̃, n zɛkii è kɛ̀ nɛ́ɛ Luda náanɛ kɛɛ yãnzi. Ǹton
wada kɛro. Ǹ làakari kɛ! 21 Lán Ludaa e gí kù lí yãpura gã̀nɔ zɔ̃zɔ̃ziro nà,
eé gí n zɔ̃zi sero. 22 Ǹ gwa lán Ludaa maa nà bensɔ̃ à pãsĩ. À pãsĩ kɔ̃n gbɛ̃
kɛ̀ aɔ̃ fùanɔ, ben à maannɛ, tó n zɛ kɔ̃n à maakɛnao. Tó lɛnlo, eé n zɔ̃mɛ
se. 23 Tó Isarailinɔ ń ludanaanɛkɛsai tò, eé ɛara à ń pɛ́ ń gbɛ̀mmɛ, zaakɛ à
ń pɛna ń gbɛ̀n gbãa vĩ. 24 Tó Luda n zɔ̃ kùtɛ̃ lía à n pɛ kù lí yãpuraa lán wè
kɛro nà, kù lí gã̀ yãpuraanɔ ɛara à pɛna ń zĩnda lía zɛ́ vĩ dɛ beeelaroo?

Isarailinɔ mìsina zãa

25 Ma gbɛ̃nɔ, má yezi àgɔ̃ asiiyã kɛ̀kii dɔ̃, lɛ a wɛ́ɛ tóngɔ̃ sia à a zĩnda diɛ
ĩadãrinɔ ũro yãnzi. Isaraili kpaaanɔ swãgbãa kũ̀ gĩa ai bori pãndenɔ gɛ̃na
kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia guu lɛ́ gɔ̃ ká. 26 Beee gbɛra Luda é Isarailinɔ mì sí ń
píngi lán à kɛ̃na Luda yãn nà kɛ̀ wà bè:

Mìsiri é bɔ Zayɔn,
eé Yakubu boriinɔ kɛ̃ ludadɔ̃saia.
27 Ma bà kuunańyo yãn gwe
gurɔɔ kɛ̀ mɛ́ ń durunnɔ kɛ̃́ńnɛ.

28 Baaru nnaa pì yã musu aɔ̃ɔ dɛ Luda ibɛɛnɔ ũ a yãnzi. Luda gbɛ̃nɔ
sɛna yã musu aɔ̃ɔ dɛ Luda yenzideenɔ ũ aɔ̃ dezinɔ yãnzi. 29 Zaakɛ
ludangbaanɔ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ à ń sísi à ń sɛ́nɔ è sí liɛro. 30 A bori pãndenɔ ée
Luda yã ma yãro. Tia sa Luda sùu kɛ̀ao kɛ̀ Isarailinɔɔ e à yã maro yãnzi.
31 Lɛn Isarailinɔ gì Luda yã mazi lɛ tia, lɛ Luda e à sùu kɛao, gbasa à sùu
kɛńyo. 32 Luda yãmasai kpà gbɛ̃ sãnda píngizi, lɛ à e à sùu kɛńyo ń píngi
yãnzimɛ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Luda sáabukpana

33 Luda ɔ̃ndɔ̃ kɔ̃n a dɔ̃nao bítakɛɛ kà zɛ̃̀ fá.
Gbɛ̃ke é fɔ̃ à bɔ yã kɛ̀ à zɛ̀o asiiaro,
weé fɔ̃ wà à dɔ̀rɔ dɔ̃ro.
34 Dé bé à Dii nɔ̀sɛ dɔ̃ɔ?
Dé bé à yã dànɛ à lɛ́dammari ũu?
35 Dé fĩa bé à dɔ Ludaa kɛ̀ eé bonɛ?
36 Pɔ́ píngi bɔ̀ à kiiamɛ,
aɔ̃ɔ kuu kɔ̃n à gbãaao,
bensɔ̃ aɔ̃ɔ kuu à pɔ́ ũ.
Wàgɔ̃ à tɔ́ bɔɔ gurɔ píngi. Aami.

Zĩkɛna Ludanɛ

12 1 Beee yãnzi ma gbɛ̃nɔ, lán Luda wa wɛ̃nda dɔ̃̀ lɛ nà, ma wɛ́ɛ kɛ̀awa
à a zĩnda kpáa sa'opɔ bɛ̃ɛ seesai kɛ̀ è kánɛ ũ. Àmbe a dɔnzikɛna a
zɛ́a ũ. 2 Àton tɛ́ anduna tiaa kɛ̀ tuubaziro. À tó Luda a dà liɛ, a làakari e à gɔ̃
dufu, lɛ à e à à pɔyezi dɔ̃, yã kɛ̀ maa, ben à nna, ben à papana.
3 Gbaa kɛ̀ Ludaa dàmɛ yãnzin mɛ́ɛ oo a pínginɛzi, àton a zĩnda maa bo dɛ
a maa lɛ́laro. A baade a zĩnda diɛ a yãpura lɛ́n lán Luda à gbà zɛ́ à a náanɛ
kɛ nà. 4 Gbɛ̃ntee mɛ̀ mɛ̀n doo guunɔ vĩ pari, aɔ̃ baade kɔ̃n a zĩiomɛ. 5 Lɛmɛ,
baa kɔ̃n wa parikɛɛo, wa mɛ̀ dɔ̃nkɔ̃ Kirisi guumɛ, mɛ̀gu daanɔn wa ũ. 6 Wa
gbaa bɔ̀ doodo kɔ̃nɛ lán Ludaa dàwe nà a gbɛ̃kɛɛ guu. Tó annabikɛyã'ona
gbaan ń vĩ, ǹ kɛ n ludanaanɛkɛna lɛ́n. 7 Tó zɛ̃̀rikɛɛmɛ, ǹ kɛ. Tó yãdannɛnamɛ,
ǹ dańnɛ. 8 Tó lɛ́dammanamɛ, ǹ dańma. Tó gbadanamɛ, ǹ da aaga. Tó
dɔn'aɛdekɛɛmɛ, ǹ kɛ kɔ̃n aĩao. Tó wɛ̃ndadɔ̃nnɛnamɛ, ǹ dɔ̃ńnɛ kɔ̃n pɔnnaao.
9 À kɔ̃ sìo yenzi gɔ̃ mɔnafiki sai. À kpɛɛ li à zaaanɛ, à zɛ kɔ̃n à maaao.
10 Àgɔ̃ nna kɔ̃o kɔ̃ gbɛ̃nɔ ũ. Àgɔ̃ wãa kɔ̃n bɛ̀ɛlikɔ̃nɛnao. 11 Àgɔ̃ aĩa vĩ mɛa
sai, a mɛ̀ gɔ̃ wãa Dii zĩi guu. 12 À pɔnnaa kɛ yã kɛ̀ a wɛ́ɛ dɔzi yã musu. À
mɛna fɔ̃ nawɛ̃akɛna guu. À mɛ̀ kpá aduakɛnaa. 13 À dɔnlɛ kɛ Luda gbɛ̃ kɛ̀
pɔ́ e kɛ̃sãamma̋nɔnɛ. Àgae nibɔ kɛ. 14 À sa maaa o a wɛ́ɛtãmmarinɔnɛ. À
sa maaa ońnɛ, àton ń káro. 15 À pɔnnaa kɛ kɔ̃n pɔnnakɛrinɔ. À ɔ́ɔ dɔ kɔ̃n
ɔ́ɔdɔrinɔ. 16 Àgɔ̃ kú kɔ̃o nna. Àton a zĩnda sɛ́ lezĩro. À gbɛ̃nna kpá kɔ̃n
takaasideenɔ. Àton a zĩnda diɛ yãdɔ̃rinɔ ũro. 17 Àton yã zaaa fĩa bo kɔ̃n à
zaaaoro. Àgae yã kɛ̀ maa baade pínginɛ kɛ. 18 Tó eé sí kɛ, tó á à zɛ́ vĩ, àgɔ̃
nna kɔ̃n gbɛ̃ sãnda píngio. 19 Ma gbɛ̃ yenzideenɔ, àton gɛ̃ɛ bo gbɛ̃aro, à à
tó kɔ̃n Ludao. À kɛ̃na Luda yãn wà bè:
Dii bè, ambe é gɛ̃ɛ bomma,
ambe é fĩa bomma.
20 Tó nɔaa e n ibɛɛ dɛɛ, ǹ pɔ́blee kpáa. Tó ímiimɛ sɔ̃, ǹ à gba í. Tó ń kɛ̀ lɛ,
nɛ́ɛ à ɔɔ kaanɛ a lɛ́mmɛ. 21 Ǹton tó yã zaaa zɛ̃̀ blemmaro. Ǹ zɛ̃̀ blea kɔ̃n à
maaao.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Mìsiɛna bùsu gbãadeenɔnɛ

13 [1] Baade píngi mì siɛ bùsu gbãadeenɔnɛ, zaakɛ iko kee kuu
Luda lɛ́ saɛro. Luda bé à gbãadee kɛ̀ aɔ̃ɔ kuunɔ dìɛ ń píngi.
[2] Beee yãnzi gbɛ̃ kɛ̀ bɔ̀ gbãade yã kpɛɛ, adee bɔ̀ Luda yãdiɛna kpɛɛmɛ.
Gbɛ̃ kɛ̀ bɔ̀ ń kpɛɛnɔ ń zĩnda dà yãmmɛ. [3] Èe kɛ maakɛrinɔ bé wè vĩa kɛ
kpatablerinɔnɛro, sé zaakɛrinɔ. Tó ń yezi gbãadeenɔ vĩa dadanziro, ǹ yã
maaa kɛ, eé n sáabu kpá. [4] Gbãadee nɛ́ Luda zĩkɛrimɛ n aafia yãnzi. Tó
n yã zaaa kɛ̀ sɔ̃, ǹ vĩa kɛnɛ, zaakɛ à fɛ̃ɛdaa logona pãnlo. Luda zĩkɛrimɛ,
è gɛ̃ɛ bonɛ zaakɛria. [5] Beee yãnzi à maa à mì siɛńnɛ. Èe kɛ wɛ́ɛtãmma
yãnzi adonlo, a laasuu yãnzimɛ dɔ. [6] Beee yãnzin eè bɛ'ɔɔ kpázi dɔ, zaakɛ
gbãadeenɔ nɛ́ Luda zĩkɛrinɔmɛ, aɔ̃ɔe zĩi pì kɛɛnɛmɛ. [7] À baade fĩa bońnɛ
píngi. À bɛ'ɔɔ kpá à sìria, à a laaanɔ takada sí dɔ. À mì siɛ gbɛ̃ kɛ̀ dɛ à mì
siɛnɛnɛ. À gbɛ̃ kɛ̀ dɛ à à yã da yã da.

Gurɔɔ kà kĩi, wàgɔ̃ yekɔ̃zi

[8] Àton gbɛ̃ke fĩa sɛ́ro, sé yekɔ̃zina fĩa baasiro. Gbɛ̃ kɛ̀ ye a gbɛ̃daaazi,
Luda doka pɛ̀kɔ̃rɛamɛ. [9] Wà bè ǹton zina kɛro, ǹton gbɛ̃ dɛro, ǹton kpãi
oro, ǹton gbɛ̃ pɔ́ ni dɛro. Yã pìnɔ kɔ̃n yãdiɛna pãnde kɛ̀ aɔ̃ɔ kuunɔ píngi
kú yã kɛ̀kii guumɛ wà bè: Ǹgɔ̃ ye n gbɛ̃daaazi lán n zĩnda wɛ̃̀ndi bà.
[10] Yenzi è tó gbɛ̃ yã zaaa kɛ̀ a gbɛ̃daaanɛro. Yenzin Luda doka papana ũ.
[11] À kɛ lɛ, zaakɛ á gurɔɔ kɛ̀ wá kúa kɛ̀ dɔ̃. A vuna iin gurɔɔ kà, zaakɛ wa
mìsina kĩi tia dɛ gurɔɔ kɛ̀ wa Yesu náanɛ kɛ̀la. [12] Guu sì à kà zɛ̃̀, gudɔna
kà kĩi. Wà mì kɛ̃ gusia yãnɔa wà gupura gɔ̃kɛbɔnɔ sɛ́ɛ. [13] Wàgɔ̃ kú wa
dɔ̀rɔa fãantɛ̃ gbɛ̃nɔ ũ faasai kɔ̃kɔ̃ kɔ̃n wɛ̃dɛnao sai, pãpãkɛna kɔ̃n wísaiyão
sai, lɛokpakɔ̃a kɔ̃n zanguo sai. [14] À Dii Yesu Kirisi zɛ́kpaɛ sɛ́. Àton tó a dà
zii dɔare aɛ à à nidɛna kɛro.

Kɔ̃ taari'ena

14 [1] À gbɛ̃ kɛ̀ busɛ ludanaanɛkɛna guu diɛ yãkete sai. [2] Gbɛ̃kenɔ
ludanaanɛkɛna è pɔ́ke tɛ̃̀ boro, ben gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ ludanaanɛkɛna
busananɔ è nɔ̀bɔ sóro. [3] Gbɛ̃ kɛ̀ è pɔ́ píngi ble tón kya ká gbɛ̃ kɛ̀ è pɔ́ píngi
bleroonlo, bensɔ̃ gbɛ̃ kɛ̀ è pɔ́ píngi bleroo tón gbɛ̃ kɛ̀ è pɔ́ píngi blee taari
ero, zaakɛ Luda à sìmɛ. [4] Dén n ũ kɛ̀ nɛ́ɛ danɔ zĩkɛri taari ee? Tó à fɔ̃̀ ke
à fùan yoo, à Dii yãn gwe. Eé fɔ̃, zaakɛ Dii gbãaa é tó à fɔ̃. [5] Gbɛ̃kenɔ sì
kɛ̀ gurɔ kenɔ nna dɛ à kenɔla, gbɛ̃ pãndenɔ sì kɛ̀ gurɔ píngi sáamɛ. Baade
laasuu gɔ̃ dɔ̃nkɔ̃ kɔ̃n yã kɛ̀ à zɛ̀oo. [6] Gbɛ̃ kɛ̀ è gurɔɔ bɔɔ è bɔ Dii yãnzimɛ.
Gbɛ̃ kɛ̀ è pɔ́ píngi blee è ble kɔ̃n Dii gbãaaomɛ à Luda sáabu kpá. Gbɛ̃ kɛ̀ è
pɔ́ tɛ̃ è tɛ̃ Dii yãnzimɛ à Luda sáabu kpá. [7] Gbɛ̃ke ègɔ̃ kuu a zĩnda yãnziro,
gbɛ̃ke è ga a zĩnda yãnziro. [8] Tó wá kuu, wá kuu Dii pɔ́ ũmɛ, tó wa ga,
wa ga Dii pɔ́ ũmɛ. Wá kuun yoo, wa gan yoo, wá dɛ Dii pɔ́ ũmɛ. [9] Zaakɛ
Kirisi gà à fɛ̀ɛ, lɛ àgɔ̃ dɛ gɛ̀wãadeenɔ kɔ̃n gbɛ̃ bɛ̃ɛnɔ Dii ũmɛ. [10] Kɛ̀ nɛ́ɛ n

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

gbɛ̃ndoo taari ee sɔ̃ nɛ́? Mmɔn sɔ̃, à kɛ̀ ɗia nɛ́ɛ kya kaa n gbɛ̃ndoon sɔ̃ɔ?
Luda égɔ̃ vɛ̃ɛna a tintia, wa píngi wé bɔ wà zɛ à aɛ, 11 lán à kɛ̃na Luda yãn
nà Dii bè:

Kɔ̃n ma kuunao, baade píngi é kúɛmɛ,
gbɛ̃ sãnda píngi é ma ludakɛɛ dɔ̃.

12 Lɛn baade é a zĩnda yã tɔ̃kɛ̃ Ludanɛ lɛ.

Àton yã kɛ̀ eé tó a gbɛ̃ndoo fuu kɛro

13 Beee yãnzi wàton kɔ̃ taari e dɔro. Kɛ̀ dɛ à kɔ̃ taari e, à zɛo kɛ̀ é yã kɛ̀
eé tó a gbɛ̃ndoo fuu kɛro. 14 Dii Yesu guu má dɔ̃ sãnsãn kɛ̀ pɔ́ble ke ègɔ̃
gbãsĩ a zĩndaro. Mɔde tó gbɛ̃ dìɛ kɛ̀ pɔ́ gbãsĩ, ben ègɔ̃ gbãsĩnɛ. 15 Tó n n
gbɛ̃ndoo nɔ̀sɛ yàkanɛ pɔ́ kɛ̀ ń blè yãnzi, ń yenzi vĩnɛro. Pɔ́blee kɛ̀ ń blè
yãnzi ǹton gbɛ̃ kɛ̀ Kirisi gà à yãnzi kaatɛro. 16 Àton tó wà kya káare pɔ́ kɛ̀
á è à maanlo, 17 zaakɛ kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia nɛ́ pɔ́blena kɔ̃n íminao yãnlo.
Yãkɛna a zɛ́a kɔ̃n aafiao kɔ̃n pɔnnaa kɛ̀ Luda Nini è ińnɛo yãmɛ. 18 Gbɛ̃ kɛ̀
èe dɔɔ Kirisizi lán beee bà yã è ká Ludanɛ, bensɔ̃ gbɛ̃ntee è à sáabu kpá.
19 Beee yãnzi wàgae kɔ̃ aafia wɛtɛ wàgɔ̃ kɔ̃ sɛɛ lezĩ. 20 Ǹton Luda zĩi yaka
pɔ́blee yãnziro. Pɔ́ble píngi maamɛ, mɔde pɔ́ kɛ̀ eé tó n gbɛ̃ndoo fuu blena
maaro. 21 Nɔ̀bɔsonan yoo, wɛ̃minan yoo, yã kɛ̀ eé tó n gbɛ̃ndoo fu píngi,
à maa ǹ tɛ̃mɛ. 22 Pɔ́ kɛ̀ ń náanɛ kɛ̀, ǹ tó à gɔ̃nnɛ kɔ̃n Ludao. Aubarikadeen
gbɛ̃ kɛ̀ èe a zĩnda taari e kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ à zɛ̀oroo ũ. 23 Tó gbɛ̃ e seka kɛɛ pɔ́blee
kɛ̀ èe bleea sɔ̃, à a zĩnda dà yãmmɛ, kɛ̀ èe kɔ̃ sɛ́ kɔ̃n à ludanaanɛkɛnaoro
yãnzi. Yã kɛ̀ èe kɔ̃ sɛ́ kɔ̃n gbɛ̃ ludanaanɛkɛnaoroo nɛ́ durummɛ.

Wàgɔ̃ yekɔ̃zi wɛ́ɛdɔna Ludazi guu

15 1 Wamɔwa kɛ̀ wá gbãa ludanaanɛkɛna guunɔ, séde wà gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃
gbãaroonɔ sɛ́ lezĩ aɔ̃ gbãasaikɛɛ guu. Wàtongae wa pɔyezi kɛro.
2 Wa baade gae yã kɛ̀ eé kɛ a gbɛ̃daaanɛ nnaa kɛ à bɔna maaa yãnzi kɔ̃n
à kãsãpɛɛnao. 3 Zaakɛ Kirisi e a zĩnda pɔyezi kɛro. À kɛ̃na Luda yãn wà
bè, gbɛ̃nɔ dɔkɛna Ludao gɔ̃̀nɛ. 4 Yã kɛ̀ wà kɛ̃̀ yã píngi, wà kɛ̃̀ lɛ́danawaa
yãnzimɛ. Luda yã pì è wa gba mɛna, è wa gba swɛ̃̀ lɛ wàgɔ̃ tãmaa vĩ.
5 Luda kɛ̀ è ń gba mɛna à ń gba swɛ̃̀ tó àgɔ̃ nɔ̀sɛdɔ̃nkɔ̃ vĩ kɔ̃o lán Kirisi
Yesu pɔ́ bà, 6 lɛ à Luda wa Dii Yesu Kirisi De tɔ́ bɔ kɔ̃n nɔ̀sɛ dɔ̃nkɔ̃o kɔ̃n
lɛdolɛo.
7 À kɔ̃ sí lán Kirisi a si nà Luda tɔ́bɔna yãnzi. 8 Mɛ́ɛ ooare, Kirisi gɔ̃̀ zĩ̀ri
ũ Yudanɔnɛ, lɛ à lɛ́ kɛ̀ Ludaa gbɛ̃̀ aɔ̃ dezinɔnɛ papa, aɔ̃gɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ Luda náanɛ
vĩ, 9 lɛ bori pãndenɔ Luda tɔ́ bɔ à sùu yãnzi lán à kɛ̃na Luda yãn nà wà bè:

Beee yãnzi mɛ́ n sáabu kpá boriinɔ tɛ́,
mɛ́ n tɔ́ kpá.

10 Wà bè dɔ:

Boriinɔ, à pɔnnaa kɛ kɔ̃n Luda gbɛ̃nɔ.

11 Wà bè dɔ:

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Amɔa bori píngi à Dii tɔ́ kpá,
amɔa bùsu píngi gbɛ̃nɔ à à táaki lɛ́.
12 Isaya bè dɔ:
Yɛsɛ kãsãa é pìto pá,
eé fɛɛ à kí ble bori pãndenɔnɛ,
aɔ̃égɔ̃ wɛ́ɛ dɔɔzi.
13 Luda kɛ̀ gbɛ̃ píngi wɛ́ɛ dɔzi tó pɔnnaa pɛkɔ̃rɛawa kɔ̃n aafiao a náanɛ
kɛ̀ ée kɛɛ yãnzi, lɛ a wɛ́ɛdɔzina kaara kɔ̃n à Ninii gbãaao.

Pɔlu zĩkɛna Ludanɛ

14 Ma gbɛ̃nɔ, má dɔ̃ sãnsãn kɛ̀ maakɛɛ pɛ̀kɔ̃rɛawa, á yã píngi dɔ̃ wásawasa, é fɔ̃
à lɛ́ dakɔ̃a. 15 Ma takada kɛ̀ kɛ̃na guu ma yãkenɔ kɛ̃̀ kɔ̃n kùgbãaao diɛna, lɛ àgɔ̃
dɔagu yãnzi, zaakɛ Luda ma gba zɛ́ 16 ma gɔ̃ Kirisi Yesu zĩkɛri ũ bori pãndenɔnɛ.
Mɛ́ɛ baaru nnaa kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia kpaańnɛ, lɛ aɔ̃ kuuna gɔ̃ adona Luda Nini gãzĩ,
aɔ̃ gɔ̃ Ludanɛ sa'obɔ kɛ̀ è kɛnɛ ũ. 17 Kuuna Kirisi Yesu guu mɛ́ɛ ĩa dãa zĩi kɛ̀ mɛ́ɛ
kɛɛ Ludanɛ yã musu. 18 Zaakɛ má yãke ona vĩro, tó èe kɛ yã kɛ̀ Kirisi kɛ̀ ma kiia
baasiro. À tò bori pãndenɔ Luda yã mà ma yã'ona kɔ̃n ma yãkɛnao gãzĩ 19 kɔ̃n
sèedanɔ kɔ̃n dabudabuyãnɔ gbãaao kɔ̃n Luda Nini gbãaao. Bɔna Yerusalɛmu ma
liga wɛ́tɛ kɔ̃n wɛ́tɛo ai Ilirikumu bùsun, ma Kirisi baaru kpàakpa kɛ̀ papana.
20 Mɛɛ̀gɔ̃ yezi mà baaru nnaa pì kpá guu kɛ̀ wèe Kirisi yã man zikiro, lɛ màton bú
ba gbɛ̃ pãnde pɔ́ gbɛ̀nlo yãnzi. 21 Lán à kɛ̃na Luda yãn nà wà bè:
Gbɛ̃ kɛ̀ wèe à yã ońnɛ yãroonɔ wɛ́ɛ é kɛ̃,
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃e à baaru ma yãroonɔ é dɔ̀rɔ dɔ̃.
22 Yã kɛ̀ ègɔ̃ kpaa ma mɔna a kiianɛ gɛ̃̀n baaagɔ̃n gwe. 23 À kà wɛ̃̀ ũgbangba
kɛ̀ mɛɛ̀gɔ̃ yezi mà mɔ́ a gwa. Tia sa lán yãkee e gɔ̃mɛ bùsu kɛ̀kiinɔ guu dɔro
nà, 24 má tãmaa vĩ wà wɛ́ɛ sikɔ̃lɛ sa ma gana Sapaini bùsun guu. Tó ma
gurɔplaa kɛ̀ao kɔ̃n pɔnnaao, é zɛ́ kɛmɛ gana gwe. 25 Tia la mɛ́ɛ gaa kɔ̃n dɔnlɛo
Luda gbɛ̃nɔnɛ Yerusalɛmu, 26 zaakɛ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ kú Masedonia kɔ̃n Girisinɔ zɛ̀o
wà Luda gbɛ̃ takaasidee kɛ̀ aɔ̃ kú Yerusalɛmunɔ kámasa kɛ. 27 Aɔ̃ zɛ̀o, mɔde
tiasimɛ, zaakɛ lán Yudanɔ Luda auziki lì bori pãndenɔzi nà, à maa bori pãndenɔ
ń anduna auziki li Yudanɔzi se. 28 Tó ma gbaa pì nàńnɛ ń ɔzĩ ma yãa, ma
gana Sapaini guu mɛ́ bɔɛ a kiia. 29 Má dɔ̃ kɛ̀ tó mɛ́ mɔ́ a kiia, mɛ́ mɔ́are Kirisi
aubarikao papanamɛ.
30 Ma gbɛ̃nɔ, ma naare wa Dii Yesu Kirisizi kɔ̃n yenzi kɛ̀ Luda Nini è
kpáḿmao, à fɛɛ à zɛ à Luda wɛ́ɛ kɛmao, 31 lɛ à ma bɔ Yudea Yesusaideenɔ ɔzĩ, lɛ
zĩi kɛ̀ mɛ́ kɛ Yerusalɛmu Luda gbɛ̃nɔ tɛ́ kɛńnɛ nna, 32 gbasa mà a le kɔ̃n pɔnnaao,
tó Ludaa wè, mɛ́ mɔ́ kámma bo a kiia. 33 Luda Aafiade gɔ̃ kúao a píngi. Aami!

Ìkpammana

16 1 Mɛ́ɛ wa dãre Febe, Kɛnkɛrɛa sɔsi dɔnlɛri naaare a ɔzĩ. 2 À à sí Dii
guu, lán à maa Luda gbɛ̃nɔ kɛ kɔ̃o nà. À dɔàlɛ kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ à yezi a
kiiao píngi, zaakɛ à dɔ̀ gbɛ̃nɔlɛ pari kɔ̃n mapio se.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

3 À ì kpá Pirisila kɔ̃n Akilaoa. Ma zĩkɛri daanɔmɛ Kirisi Yesu zĩi guu.
4 Aɔ̃ sì wà ń zĩnda da kari guu ma yãnzi. Èe kɛ mámbe madoro, bori
pãnde sɔsinɔ gbɛ̃nɔɔ e ń sáabu kpaa píngi dɔ.
5 À ì kpá sɔsi gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ègɔ̃ kɔ̃ kaakɔ̃a aɔ̃ bɛɛ guunɔa.
À ì kpá ma gbɛ̃ yenzide Ɛpɛnɛtua, àmɔ kɛ̀ à Kirisi náanɛ kɛ̀ Asia bùsun
káaku.
6 À ì kpá Mariamaa, àmɔ kɛ̀ zĩi kɛ̀are maamaa.
7 À ì kpá Andarɔnikua kɔ̃n Yuniao. Ma bori daa kɛ̀ wà wa da kpɛ́siaan
lɛdoonɔmɛ. Aɔ̃ tɔ́ bɔ̀ Luda zĩ̀rinɔ tɛ́ bensɔ̃ aɔ̃ɔ kú Kirisi guu ma ã.
8 À ì kpá Ampliatu kɛ̀ dɛ ma gbɛ̃ yenzidee ũ Dii guua.
9 À ì kpá Ubanu kɛ̀ dɛ wa zĩkɛri daa ũ Kirisi zĩi guua kɔ̃n ma gbɛ̃
yenzide Satakio.
10 À ì kpá Apɛlɛ kɛ̀ à zɛna gbãa Kirisi guua.
À ì kpá Arisitɔbulu bɛdeenɔa.
11 À ì kpá ma Yuda daa Hɛrɔdiɔ̃a.
À ì kpá Nasisu bɛdee kɛ̀ aɔ̃ɔ kú Dii guunɔa.
12 À ì kpá Tirifɛnaa kɔ̃n Tirifosao. Nɔgbɛ̃ pìnɔ è zĩi kɛ Diinɛ maamaa.
À ì kpá Pɛsia. Nɔgbɛ̃ yenzidee pì zĩi kɛ̀ Diinɛ maamaa.
13 À ì kpá Rufu kɛ̀ bɔ̀ ado Dii zĩi guua kɔ̃n à da kɛ̀ mɛ́ɛ gwaa ma da ũuo.
14 À ì kpá Asinkiritua kɔ̃n Flɛgɔ̃o kɔ̃n Ɛmɛsio kɔ̃n Patarobao kɔ̃n Ɛmasio
kɔ̃n ń Yesude daa kɛ̀ aɔ̃ɔ kú lɛdoonɔ ń píngi.
15 À ì kpá Filɔlɔgua kɔ̃n Yuliao kɔ̃n Nɛrɛuo kɔ̃n à dãreo kɔ̃n Ɔlimpao
kɔ̃n Luda gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú lɛdoonɔ ń píngi.
16 À ì kpákɔ̃a kɔ̃n Luda gbɛ̃nɔ lɛ́pɛmmanao. Kirisi sɔsinɔ ì kpàawa ń
píngi.

Lɛ́zamma

17 Ma gbɛ̃nɔ, mɛ́ɛ ooare à làakari kɛ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀ yã kɛ̀ á dàda kpɛɛnɔzi.
Aɔ̃è gbɛ̃nɔ kɛ̃kɔ̃a wà gbɛ̃nɔ sãsã. À kɛ̃ḿma, 18 zaakɛ gbɛ̃ beee takanɔ è
dɔ wa Dii Kirisiziro, sé ń gbɛɛ yã. Aɔ̃è taarisaideenɔ sãsã kɔ̃n lɛ́nnaao
kɔ̃n yãdɔ̃ɔo. 19 Baade píngi a mìsiɛna Diinɛ baaru mà. Mɛ́ɛ pɔnnaa kɛɛ a
yã musu. Má yezi àgɔ̃ à maa ɔ̃ndɔ̃ɔ vĩ àgɔ̃ taarisaideenɔ ũ à zaaa musu.
20 Luda Aafiade é Setãn dúgu zɔ̃ a gbá gĩzĩ tia. Wa Dii Yesu gbɛ̃kɛɛ kɛare.
21 Ma zĩkɛri daa Timɔti kɔ̃n ma bori daanɔ Lusiu kɔ̃n Yasɔ̃o kɔ̃n
Sosipatao ì kpàawa.
22 Mamɔma Tɛtiu kɛ̀ ma takada kɛ̀ kɛ̃̀ ì kpàawa Dii guu.
23-24 Ma bɛdee Gayusi kɛ̀ sɔsi gbɛ̃nɔ è kakɔ̃a à bɛɛ ì kpàawa. Wɛ́tɛ
ɔɔ'utɛri Erasatu ì kpàawa kɔ̃n wa gbɛ̃ndo Kaatuo.

Luda tɔ́bɔna

25 Tia sa Luda é fɔ̃ à a gba gbãa kɔ̃n Yesu Kirisi baaru nnaa kɛ̀ mɛ́ɛ
kpaao, lán asiiyã kɛ̀ utɛna zaa tontori kɛ̀ wà bìiamɛɛo dɛ nà. 26 Luda

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kɛ̀ ègɔ̃ kuu gurɔ píngi dìɛ wà yã kɛ̀ kɛ̃na annabinɔ takadanɔ guu pì bɔ
gupuraaa sa, lɛ bori píngi e à dɔ̃ aɔ̃ Luda náanɛ kɛ aɔ̃ gɔ̃ à yãmarinɔ ũ.
27Wà Luda mɛ̀n do ɔ̃ndɔ̃de tɔ́ bɔ Yesu Kirisi gãzĩ ai gurɔ píngi! Aami.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

KƆRINTIDEENƆ TAKADA KAAKU

Kɔrinti sɔsi gbɛ̃nɔ kɔ̃kɛ̃kɛ̃kɔ̃ana *1:1–4:21*
Kɔrinti sɔsi gbɛ̃nɔ durunkɛna *5:1–7:40*
Wàgɔ̃ kú kɔ̃n làakario gɔ̃na ń zĩndanɛ yã musu *8:1–11:1*
Dɔnzikɛna *11:2–14:40*
Gɛ̀nɔ fɛɛna *15:1–15:58*
Pɔlu ìkpammana *16:1–16:24*

Pɔlu ìkpana Kɔrintideenɔa

1 1 Mamɔma Pɔlu kɛ̀ Luda ma sisi à ma sɛ lán à yezi nà, ma gɔ̃ Kirisi
Yesu zĩ̀ri ũ. Mapi kɔ̃n wa gbɛ̃ndo Sɔsɔtɛnɛo, 2 wámbe wa takada kɛ̀ kɛ̃̀
sɔsi kɛ̀ kú Kɔrintinɛ. Luda a sisi a gbɛ̃nɔ ũ, a kuuna adona Kirisi Yesu guu
lɛdo kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ègɔ̃ wa Dii Yesu Kirisi pì sisii gu píngianɔo, mɔwa kɛ̀
wa Dii dɔ̃nkɔ̃nɔ. 3 Luda wa De kɔ̃n Dii Yesu Kirisio gbɛ̃kɛɛ kɛare, à a gba
aafia.
4 Mɛ̀ègɔ̃ Luda sáabu kɛɛ gurɔ sãnda píngi a yã musu gbɛ̃kɛɛ kɛ̀ à kɛ̀are
a kuuna Kirisi Yesu guu yãnzi. 5 Kuuna à guu pɔ́ píngi kàaraare, yã'ona
píngi kɔ̃n dɔ̃na píngio, 6 zaakɛ wa Kirisi yã'onaaree kãsãa pɛ̀ɛ a guu, 7 ben
Luda Nini gba kee e kɛ̃sãawaro, gurɔɔ kɛ̀ a wɛ́ɛ dɔ wa Dii Yesu Kirisi a
zĩnda ɔdɔanazi. 8 Wa Dii Yesu Kirisi é tó à zɛ gbãa ai gurɔ lɛ́ ká, lɛ àgɔ̃
kuu taari sai à mɔ́gurɔ. 9 Luda náanɛ vĩ. Àmbe à a sisi, a gɔ̃ kɔ̃ gbɛ̃ ũ kɔ̃n à
Nɛ́ Yesu Kirisi wa Diio.

Kɔrinti sɔsi gbɛ̃nɔ kɛ̃kɛ̃kɔ̃ana

10 Ma gbɛ̃nɔ, ma naare wa Dii Yesu Kirisizi, àgɔ̃ lɛ́dolɛ vĩ kɔ̃o a píngi,
lɛ kɛ̃kɛ̃kɔ̃ana e à yãa a tɛ́, à kɔ̃ kũ kɔ̃n laasuu dɔ̃nkɔ̃o kɔ̃n nɔ̀sɛo do. 11 Má
mà Koloe bɛdeenɔ lɛ́zĩ kɛ̀ yãkete kú a tɛ́. 12 Lán má mà nàn yɛ̀: A gbɛ̃kenɔ
bɛ̀, wà zɛ̀ kɔ̃n Pɔluo. Gbɛ̃kenɔ bɛ̀, wà zɛ̀ kɔ̃n Apoloo. Gbɛ̃kenɔ bɛ̀, wà zɛ̀
kɔ̃n Pitao. Gbɛ̃kenɔ bɛ̀ dɔ, wà zɛ̀ kɔ̃n Kirisio. 13 Kirisi kɛ̃kɛ̃kɔ̃anan yɔ́? Wà
Pɔlu pà lía a yãnzin yɔ́? A batisi kɛ̀ kɔ̃n Pɔlu tɔ́on yɔ́? 14 Ma Luda sáabu
kɛ̀, kɛ̀ mɛ́ɛ a gbɛ̃ke batisi kɛro, séde Kirisipu kɔ̃n Gayusio baasiro. 15 Lán

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

à dɛ nà lɛ gbɛ̃ke é e à be a batisi kɛ̀, a gɔ̃ ma ìba ũro. 16 Eè, ma Sɛtɛfana
bɛdeenɔ batisi kɛ̀ dɔ. Beee baasiro, tó ma gbɛ̃ pãnde batisi kɛ̀, mɛ́ɛ dɔn
dɔro. 17 Kirisi e ma zĩ gbɛ̃ batisikɛna yãnziro, séde à baaru nna kpana. Èe
kɛ kɔ̃n yãdɔ̃ɔonlo, lɛ à gana lía tón kɛ pãro yãnzimɛ.

Kirisi nɛ́ Luda ɔ̃ndɔ̃ kɔ̃n à gbãaaomɛ

18 Kirisi gana lía nɛ́ mìsaiyãmɛ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe sãsãanɔnɛ. Wamɔwa kɛ̀
Ludaa e wa mì sínɔ sɔ̃, à dɛwe à gbãaa ũ. 19 À kɛ̃na Luda yãn wà bè:

Mɛ́ ɔ̃ndɔ̃rinɔ ɔ̃ndɔ̃ɔ mì dɛ,
mɛ́ wɛ́ɛzɛ̃rinɔ wɛ́ɛzɛ̃ɛ kɛ pã.

20 Ɔ̃ndɔ̃ri kú mámɛ? Takadadɔ̃ri kú mámɛ? Anduna tiaa kɛ̀ki yãpingidɔ̃ri kú
mámɛ? Ludaa e anduna ɔ̃ndɔ̃ɔ diɛ mìsaiyã ũroo? 21 Luda ɔ̃ndɔ̃ɔ guu, èe tó
anduna gbɛ̃nɔ a dɔ̃ kɔ̃n ń zĩnda ɔ̃ndɔ̃ɔoro. À kɛ̀nɛ à gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe a náanɛ kɛɛnɔ
mì sí waazi kɛ̀ wà dìɛ mìsaiyã ũu pì gãzĩ. 22 Yudanɔɔ ye dabudabuzi, Girikinɔ
è ɔ̃ndɔ̃ɔ wɛtɛ. 23 Wamɔwa sɔ̃, Kirisi gana lía kpàakpaan wée kɛɛ, ben è tó
Yudanɔ kpagula, bori pãndenɔ è be mìsaiyãmɛ, 24 mɔde gbɛ̃ kɛ̀ Luda ń sísi à
ń sɛ́nɔ, Yudanɔ kɔ̃n Girikinɔ ń píngi, Kirisi dɛńnɛ Luda gbãaa kɔ̃n à ɔ̃ndɔ̃ɔo ũ.
25 Luda mìsaiyã pì dɛ gbɛ̃ntee ɔ̃ndɔ̃ɔla. Luda gbãasaikɛɛ pì dɛ gbɛ̃ntee gbãaala.
26 Ma gbɛ̃nɔ, à gwa dian á dɛ nà gurɔɔ kɛ̀ Luda a sisi. Danɔ kiia a
paridee ɔ̃ndɔ̃ro, a paridee gbãadee ũro, a paridee kínɛ ũro. 27 Luda gbɛ̃ kɛ̀
aɔ̃ɔ dɛ anduna mìsaidee ũunɔ sɛ̀, lɛ à wí dao ɔ̃ndɔ̃rinɔa. À gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ dɛ
anduna gbãasaidee ũunɔ sɛ̀, lɛ à wí da gbãadeenɔa. 28 À gbɛ̃ kɛ̀ anduna ń
díɛ kpɛɛdeenɔ ũ, kɛ̀ wè kyakańgu bensɔ̃ aɔ̃ yã ègɔ̃ kuuroonɔ sɛ̀, lɛ à gbɛ̃
kɛ̀ aɔ̃ yã ègɔ̃ kuunɔ kɛ kpɛɛdeenɔ ũ, 29 lɛ gbɛ̃ke tón e à ĩa dã Luda aɛro.
30 Apinɔ sɔ̃, Ludaa tò á kú Kirisi Yesu guu, ben à gɔ̃̀ wa ɔ̃ndɔ̃ɔ ũ. Kuuna
Kirisi pì guu Ludaa tò yã bɔ̀wao nna, wa kuuna adona, bensɔ̃ à wa mì sì.
31 Bee yãnzi lán à kɛ̃na Luda yãn nà, tó gbɛ̃ yezi à ĩa dã, à dã Dii yã musu.

Kirisi kɔ̃n a gana lía yão

2 1 Ma gbɛ̃nɔ, kɛ̀ ma mɔ a kiia, ma mɔ Luda yã kpàakpaa kɛaremɛ,
èe kɛ ma mɔ ɔ̃ndɔ̃ gbãaa ke lɛ́nnaa kɛarenlo. 2 Ma zɛo kɛ̀ mɛ́ yãke
oarero, séde Yesu Kirisi yã baasiro, atɛ̃nsa à gana lía yã. 3 Ma mɔna a kiia
guu ma mɔ kɔ̃n kùvĩio kɔ̃n vĩao kɔ̃n lugaluganao. 4 Ma waazikɛna guu
mɛ́ɛ yã o kɔ̃n lɛ́nnaao ke ɔ̃ndɔ̃ɔoro. Má ò kɔ̃n Luda Nini gbãaa ɔdɔanaomɛ,
5 lɛ a ludanaanɛkɛna tón bɔ gbɛ̃ntee ɔ̃ndɔ̃ɔ guuro, sé Luda gbãaa guu.

Ɔ̃ndɔ̃ɔ kɛ̀ Luda Nini è dańnɛ

6 Baa kɔ̃n beeeo weè ɔ̃ndɔ̃yã o gbɛ̃ kàsaanɔnɛ. Èe kɛ anduna tiaa kɛ̀ki
ɔ̃ndɔ̃ɔ ke à gbãadee kɛ̀ aɔ̃ gbãaa e yãaanɔ pɔ́nlo. 7 Luda ɔ̃ndɔ̃ɔn wée oo, à
pɔyezi kɛ̀ utɛna yãa pì. À gĩakɛ à dìɛ wa gakui ena yãnzi zaalɛ èe anduna
káɛro. 8 Anduna tiaa kɛ̀ki gbãadee ke ɔ̃ndɔ̃ɔ pì dɔ̃ro. Tó aɔ̃ɔ dɔ̃mɛ yã, lɛ
aɔ̃ɔe Dii gakuide pá líaro. 9 Lán à kɛ̃na Luda yãn nà wà bè:

Pɔ́ kɛ̀ wɛ́ɛ e ero bensɔ̃ swã e maro,
à laasuu e gɛ̃ gbɛ̃ke swɛ̃̀ guuro,
àmbe Luda à soru kɛ̀ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ yezinɔnɛ.
10 Ludaa ɔ̀dɔawe kɔ̃n a Nini gbãaao, zaakɛ à Ninii pì yã píngi tàasikɛna,
baa kɔ̃n Luda asii bítanɔ.
11 Gbɛ̃kee a daa nɔ̀sɛ guu yã dɔ̃ro, tó èe kɛ à ninii kɛ̀ kú à guu baasiro.
Lɛmɛ dɔ gbɛ̃kee Luda nɔ̀sɛ guu yã dɔ̃ro, tó èe kɛ Luda pì Ninii baasiro.
12 Anduna kɛ̀ niniin wá èro, Ninii kɛ̀ bɔ̀ Luda kiian wá è, lɛ wà gbaa
kɛ̀ Ludaa dàwee dɔ̃. 13 Yã kɛ̀ wée oon gwe, èe kɛ yã kɛ̀ gbɛ̃ntee ɔ̃ndɔ̃ɔ è
dańnɛnlo, yã kɛ̀ Luda Nini è dańnɛmɛ. Lɛn weè Luda Nini yã bɔkɔ̃tɛ gbɛ̃
kɛ̀ aɔ̃ɔ Luda Nini vĩinɔnɛ lɛ. 14 Anduna gbɛ̃ è Luda Nini yãnɔ síro, zaakɛ
à dɛnɛ mìsaiyã ũmɛ. Eé fɔ̃ à à mì dɔ̃ sero, zaakɛ Luda Nini pì gbãaan wè
à yã zɛ́ dɔ̃o. 15 Gbɛ̃ kɛ̀ Luda Nini è dɔnɛ aɛzĩ è yã píngi zɛ́ dɔ̃, gbɛ̃ke sɔ̃ zɛ́
vĩ à à zaa boro. 16 À kɛ̃na Luda yãn wà bè: Dé bé à Dii nɔ̀sɛ dɔ̃ gbasa à lɛ́
daa? Mɔde wapinɔ wá Kirisi nɔ̀sɛ vĩ.

Zĩkɛna Ludanɛ

3 1 Ma gbɛ̃nɔ, mɛ́ɛ fɔ̃ mà yã òare lán mɛɛ̀ o gbɛ̃ kɛ̀ Luda Ninii dɔńnɛ
aɛnɔnɛ bàro, ben má òare lán anduna gbɛ̃nɔ bà, zaakɛ nɛ́kpãntɛ̃nɔn
a ũ Kirisi guu. 2 Zwiin má kpàawa, èe kɛ pɔ́ lɔmadeenlo, zaakɛ ée ká kɔ̀ro.
Baa ai tia ée káro, 3 zaakɛ dàdeenɔn a ũ ai tia. Lán á zakɔ̃n nà, bensɔ̃ á
yãkete vĩ, dàdeenɔn a ũroo? A dà bé à dɔare aɛ. 4 Kɛ̀ a gbɛ̃ke bè a zɛ kɔ̃n
Pɔluo, ben gbɛ̃ pãnde bè a zɛ kɔ̃n Apoloo, á kú kɔ̃n a dàon gweroo? 5 Dén
Apoloo ũu? Dén Pɔlu ũu? Zĩkɛrinɔn wa ũ, ben a Kirisi náanɛ kɛ̀ wa gãzĩ.
Wa baade e zĩi kɛ̀ Dii dànɛ kɛɛmɛ. 6 Ma pɔ́ tɔ̃̀, Apolo í kànɛ, ben Ludaa tò
à gbã̀. 7 Lɛmɛ pɔ́tɔ̃ri kɔ̃n íkario dɛ pɔ́ke ũro, sé Luda kɛ̀ è tó à gbã. 8 Pɔ́tɔ̃ri
kɔ̃n íkario sáamɛ. Aɔ̃ baade é a àre e a zĩ lɛ́mmɛ. 9 Luda zĩkɛri daanɔn wa
ũ. Luda búgbɛn a ũ, Luda kpɛ́n a ũ.
10 Gbaa kɛ̀ Ludaa dàmɛ bé à tò ma ɛ̃ɛ kpàɛ lán ɛ̃bori gonidee bà, ben
gbɛ̃ pãnde mɔ̀ èe kpɛ́ pì boo. Baade làakari kɛ a kpɛ́bonaa, 11 zaakɛ gbɛ̃ke
é fɔ̃ à ɛ̃ɛ ke kpáɛ dɔro, sé ɛ̃ɛ kɛ̀ kpaɛna Yesu Kirisi ũu baasiro. 12 Tó gbɛ̃
kpɛ́ pì dɔ̀ kɔ̃n vurao ke kondogi ke gbɛ̀ bɛ̀ɛdee ke tó à dɔ̀ kɔ̃n lío ke lá ke
sɛ̃̀, 13 baade zĩ yãpura é bɔ gupuraaa. Weé e yãkpaɛkɛgurɔɔ zĩ, zaakɛ gu é
dɔ kɔ̃n tɛ́omɛ, weé baade zĩ taka gwa tɛ́ pì guu. 14 Tó gbɛ̃ zĩi kɛ̀ à kɛ̀ bɔ̀ tɛ́n
aafia, adee é àre e. 15 Tó gbɛ̃ zĩ tɛ́ kũ̀, eé mɔ́nzi e, adee é bɔ ɔkori lán wè
bɔ tɛ́n nà.
16 Á dɔ̃ kɛ̀ Luda kpɛ́n a ũ, Luda Ninii kú a guuroo? 17 Tó gbɛ̃ Luda kpɛ́ pì
yàka, Luda é adee kaatɛ, zaakɛ kpɛ́ pì kuuna adonamɛ, bensɔ̃ ámbe kpɛ́ pì
ũ.
18 Gbɛ̃ke tón a zĩnda sãsãro. Tó a gbɛ̃kee e a zĩnda diɛɛ anduna kɛ̀ki
ɔ̃ndɔ̃ri ũ, à gɔ̃ńnɛ mìsaidee ũ lɛ à e à ɔ̃ndɔ̃ kũ. 19 Zaakɛ anduna kɛ̀ki ɔ̃ndɔ̃ɔ
dɛ Ludanɛ mìsaiyã ũmɛ. À kɛ̃na Luda yãn wà bè: È ɔ̃ndɔ̃rinɔ kũ ń wɛ́ɛzɛ̃ɛ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

guu. 20 À kɛ̃na dɔ: Dii dɔ̃ kɛ̀ ɔ̃ndɔ̃rinɔ laasuu pã. 21 Bee yãnzi gbɛ̃ke tón ĩa
dã gbɛ̃ntee yã musuro. Pɔ́ píngi nɛ́ a pɔ́mɛ: 22 Pɔlu, Apolo, Pita, anduna,
wɛ̃̀ndi, gaa, tia pɔ́nɔ, zia pɔ́nɔn yoo, à píngi nɛ́ a pɔ́mɛ. 23 Apinɔ sɔ̃, Kirisi
pɔ́n a ũ, Kirisi sɔ̃ nɛ́ Luda pɔ́mɛ.

Kirisi zĩ̀rinɔ

4 1 Bee yãnzi à wa gwa Kirisi zĩkɛrinɔ ũ, Luda asiiyã gwàrinɔ ũ. 2 À
kɔ̃sìo gwàrinɔ gɔ̃ náanɛ vĩ. 3 Tó apinɔ ke gbɛ̃ntee yãkpaɛkɛrinɔ ma
taari è, yã pãamɛ ma kiia. Mɛɛ̀ ma zĩnda maakɛɛ ke zaakɛɛ ero. 4 Yãkee
e ma kù vĩro, mɔde bee é ma bɔro, Diin ma yãkpaɛkɛri ũ. 5 Bee yãnzi
àton gĩakɛ à gbɛ̃ke taari e Dii mɔ́gurɔɔ ãro. Àmbe eé guu pu pɔ́ kɛ̀ utɛna
gusiaan-a à nɔ̀sɛ yã bɔ gupuraaa. Zĩ beeean baade é ma, dian Luda é a
sáabu kpá nà.

6 Yã kɛ̀ má òaree kɛ̀nɔ, má ò mapi kɔ̃n Apoloo yã musumɛ, lɛ àgɔ̃ yã
kɛ̀kii dɔ̃: Wàton vĩ Luda yãlaro. A gbɛ̃ke tón ĩa dã, à zɛ kɔ̃n gbɛ̃ dooo, à
bɔ gbɛ̃ doo kpɛɛro. 7 Bɔ́ ń dɛońlaa? Ń pɔ́ke vĩ n zĩndanɛ, kɛ̀ wèe n gbarɔɔ́?
Wà n gba, ben nɛ́ɛ ĩa dãa lán wèe n gbaroo bàɔ́? 8 A kãn gwe kɔ̀ɔ́? A kɛ
ɔɔdeenɔ ũn gwe kɔ̀ɔ́? Ée kí blee wa sain gweɔ́? Má yezi àgɔ̃ kí blee, wàgɔ̃
lɛdo. 9 Zaakɛ má è wamɔwa Luda zĩ̀rinɔ, Luda wa diɛ zãa lán gbɛ̃ kɛ̀ wè
ń dɛ pari wáanɔ bàmɛ. Gu sãnda píngi gbɛ̃nɔ wɛ́ɛ fĩ̀wa, malaikanɔ kɔ̃n
gbɛ̃nteenɔ ń píngi. 10 Wa gɔ̃ mìsaideenɔ ũ Kirisi yãnzi, ben kuuna Kirisi
pì guu á dɛ ɔ̃ndɔ̃rinɔ ũroo? Wá busana ben á gbãa vĩroo? Wá kpɛbɔna
ben á kpedanaroo? 11 Ai tia nɔaa kɔ̃n ímiio e wa dɛɛ, wá tɛ́ bũu, wa gɔ̃
pɔ́gbɛ̃nanɔ ũ, bɛsaideenɔ ũ. 12 Weè zĩ gbãaa kɛ ai wà kpasa. Tó wà wa ka,
weè sa maaa ońnɛmɛ. Tó wà ĩa dàwa, weè mɛna fɔ̃. 13 Tó wà wa sɔ̃sɔ̃, weè
agbaa kpáńnɛmɛ. Ai tia wèe wa diɛɛ anduna bɔtɔ pɔ́nɔ ũ, baade píngi
bùsa ũ.

14 Mɛ́ɛ yã kɛ̀kii oare wídanaawaa yãnzinlo. Mɛ́ɛ a gbaa làakari ma
nɛ́ yenzideenɔ ũmɛ. 15 Baa tó Kirisi guu a gwàrinɔ kà gɔ̃ɔn ũgbangba, a
de'ina pariro. Mámbe ma a i kɔ̃n Kirisi Yesu baarunnakpanaareeo, ben
á kú à guu. 16 Bee yãnzi mɛ́ɛ agbaa kpaaare, àgɔ̃ tɛ́ ma zɛ́kpaɛzi. 17 Bee
yãnzin ma a nɛ́ yenzide Timɔti zĩ̀awazi. Àpi nɛ́ náanɛdeemɛ Dii guu,
àmbe eé ma kuuna Kirisi guu yãkɛna dɔagu. Yã kɛ̀ mɛɛ̀ dańnɛ sɔsinɔ
guun gwe. 18 A gbɛ̃kenɔ e ĩa dãa, lán mɛ́ mɔ́ a gwaroo bà. 19 Tó Dii wè, mɛ́
mɔ́ a gwa tia, mɛ́ ĩadãri pìnɔ gbãa lɛ́ e, èe kɛ aɔ̃ yã'ona adonlo. 20 Zaakɛ
kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia nɛ́ yã'ona yãnlo, gbãaamɛ. 21 Á yezi diamɛ? Mà
mɔ́azi kɔ̃n gòon yɔ́, ke mà mɔ́ kɔ̃n yenzio kɔ̃n nɔ̀sɛyĩiomɛ?

Pãpãkɛna sɔsi gbɛ̃nɔ tɛ́

5 1 Má mà pãpãkɛna gɛ̃̀ a tɛ́, yã kɛ̀ à taka kú baa kifiinɔ tɛ́ sero. Wà bè,
a gbɛ̃nɔ doke a de nɔɔ sì. 2 Ben ée ĩa dãaɔ́? À kɔ̃sìo a nɔ̀sɛ yakamɛ, à
gbɛ̃ kɛ̀ yã pì kɛ̀ bɔ a tɛ́. 3 Baa tó má kúaoro, ma ninii kúao, ben ma yãkpaɛ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kɛ̀ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ yã pì kɛ̀o gɔ̃ɔ lán wà be má kú gwee bà. 4-5 Tó a kɔ̃ kàkɔ̃a,
tó wa Dii Yesu gbãa kúao, tó ma ninii kúao, à gbɛ̃ pì kpá Setãn-a kɔ̃n wa
Dii Yesu tɔ́o, lɛ à dà kaatɛ, à ninii e à bɔ aafia Dii mɔ́gurɔɔ zĩ.
6 A ĩadãna maaro. Á dɔ̃ kɛ̀ burɛdi ɛ̃zɛ̃ féte è flawadɛna bíta sɛ́sɛroo?
7 À burɛdi ɛ̃zɛ̃ zi kwɛ́ɛ, é gɔ̃ flawa dufu ũ a sɛ́sɛ'ɛ̃zɛ̃ sai, lán à kɔ̃sìo àgɔ̃ dɛ
nà, zaakɛ Kirisi gà wa Banla sãnɛ bɔ̀rɔ ũmɛ. 8 Bee yãnzi wàgɔ̃ kuu burɛdi
sɛ́sɛ'ɛ̃zɛ̃sai zĩbaakɛrinɔ ũ yãpuraa guu kɔ̃n nɔ̀sɛ puraao. Wàtongɔ̃ kuu
burɛdi sɛ́sɛ'ɛ̃zɛ̃ zi zĩbaakɛrinɔ ũ mɔnafiki kɔ̃n zaakɛnao guuro.
9 Takada kɛ̀ má kɛ̃̀are guu ma bè, àton kakɔ̃a kɔ̃n pãpãkɛrinɔoro.
10 Èe kɛ anduna kɛ̀ pãpãkɛrinɔ ke wãkũdeenɔ kɔ̃n gbɛ̃blerinɔ ke
tãagbãgbãrinɔnlo, zaakɛ tó gbɛ̃ beeenɔmɛ, séde é bɔ anduna guu. 11 Auo,
má òare gbɛ̃ kɛ̀ wà bè wa gbɛ̃mɛ, bensɔ̃ à dɛ pãpãkɛri ke wãkũdee
ke tãagbãgbãri ke gbɛ̃yakari ke wɛ̃dɛri ke gbɛ̃bleri ũ, àton kakɔ̃aoro,
àton ɔ kakɔ̃ao sero. 12 Ma bà ũgba kɔ̃n yãgɔ̃gɔ̃na kɔ̃n Yesusaideenɔo? A
zĩnda gbɛ̃nɔ bé à kɔ̃sìo à yã gɔ̃gɔ̃ńyoroo? 13 Luda bé eé yãkpaɛ kɛ kɔ̃n
Yesusaideenɔo. À gbɛ̃ zaaa pì bɔ a tɛ́.

Yãkpaɛkɛna kɔ̃o

6 1 Tó a gbɛ̃ke yã vĩ kɔ̃n a Yesude daaao, bɔ́yãnzi è gá yãkpaɛ kɛ kɔ̃n
adeeo Luda gbɛ̃nɔ kiiaziroo, sé ludadɔ̃risainɔ kiia? 2 Á dɔ̃ kɛ̀ Luda
gbɛ̃nɔ bé weé yãkpaɛ kɛ kɔ̃n andunaoroo? Lán ámbe é yãkpaɛ kɛ kɔ̃n
andunao nà, ée ká à yãketenɔ gɔ̃gɔ̃roo? 3 Á dɔ̃ kɛ̀ wámbe wé yãkpaɛ
kɛ kɔ̃n malaikanɔoroo? Weé anduna kɛ̀ki pɔ́ o dɔɔ́? 4 Tó á yã beee taka
gɔ̃gɔ̃na vĩ, é gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ dɛ sɔsi gbɛ̃nɔnɛ pɔ́ke ũroonɔ sɛ́ yãgɔ̃gɔ̃rinɔ
ũɔ́? 5 Ma beee ò lɛ mà wí daawa yãnzimɛ. Á gbɛ̃ke vĩ a tɛ́ kɛ̀ à ɔ̃ndɔ̃ɔ
kà à a gbɛ̃nɔ yã gɔ̃gɔ̃ńnɛroo? 6 Séto a gbɛ̃ doo a gbɛ̃daaa sísi yãkpaɛa
Yesusaideenɔ kiiaɔ́? 7 Lán á yã vĩ kɔ̃n kɔ̃o nà, a sãsã yãa kɔ̀ mámmam.
Bɔ́yãnzin é we wà a takii kɛroo? Bɔ́yãnzin é tó wà a bleroo? 8 Apinɔ eè
gbɛ̃ takii kɛ, eè gbɛ̃ ble, baa a kɔ̃ tɛ̃ɛ. 9 Á dɔ̃ kɛ̀ gbɛ̃ zaaanɔ é gɛ̃ kpata kɛ̀
bɔ̀ Luda kiia guuroo? Àton a zĩnda sãsãro, pãpãkɛrinɔ ke tãagbãgbãrinɔ
ke zinakɛrinɔ ke gɔ̃gbɛ̃ kaaruanɔ ke gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃è daɛ kɔ̃n ń gɔ̃gbɛ̃ daaaonɔ
10 ke kpãinɔ ke wãkũdeenɔ ke wɛ̃dɛrinɔ ke gbɛ̃yakarinɔ ke gbɛ̃blerinɔ, aɔ̃
gbɛ̃ke é gɛ̃ kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia guuro. 11 A gbɛ̃kenɔ dɛ lɛmɛ yã, ben a zú
ò, a gɔ̃ Luda pɔ́ ũ, Ludaa tò yã bɔ̀ao nna kɔ̃n Dii Yesu Kirisi tɔ́o kɔ̃n wa
Luda Nini gbãaao.

Wà pãpãkɛna tó

12 Eè be, á yã píngi kɛna zɛ́ vĩmɛ. Mɔde yãkenɔ àre vĩro. Eè be, á yã
píngi kɛna zɛ́ vĩmɛ. Mɔde àton tó yãke bà káare a yĩnlo. 13 Eè be dɔ,
pɔ́blee nɛ́ nɔ̀sɛ pɔ́mɛ, bensɔ̃ nɔ̀sɛ nɛ́ pɔ́ble pɔ́mɛ. Baa kɔ̃n beeeo Luda é ń
píngi kaatɛ. Mɛ̀ nɛ́ pãpãkɛbɔnlo, Dii pɔ́mɛ, bensɔ̃ Dii bé mɛ̀ pì gwàri ũ.
14 Luda wa Dii bɔ̀ gaan, bensɔ̃ eé wa bɔ gaan kɔ̃n a gbãaao. 15 Á dɔ̃ kɛ̀ a

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

mɛ̀ bé Kirisi mɛ̀guunɔ ũroo? Weé Kirisi mɛ̀gu sɛ́ wà kɛ kaarua mɛ̀guu ũn
yɔ́? Wàton ero! 16 Á dɔ̃ kɛ̀ gbɛ̃ kɛ̀ kàkɔ̃a kɔ̃n kaaruao kɛ̀o mɛ̀ dɔ̃nkɔ̃nloo?
À kɛ̃na Luda yãn wà bè, aɔ̃ gɔ̃ɔn plaaa é gɔ̃ mɛ̀ doo ũ. 17 Gbɛ̃ kɛ̀ kàkɔ̃a kɔ̃n
Diio kɛ̀o mɛ̀n do Ninii guu. 18 À kɛ̃ pãpãkɛnaa. Durun pãnde kɛ̀ gbɛ̃ è kɛ
píngi bà kú à mɛ̀oro. Pãpãkɛri sɔ̃ è durun kɛ a mɛ̀nɛmɛ. 19 Á dɔ̃ kɛ̀ a mɛ̀ bé
Ninii kɛ̀ Luda a gba, kɛ̀ kú a guu kpɛ́ ũroo? Ámbe á a zĩnda vĩro, 20 Luda a
lu, à fĩa bò. Bee yãnzi à Luda tɔ́ bɔ kɔ̃n a mɛ̀o.

Nɔsɛna

7 1 Takada kɛ̀ á kɛ̃̀ yã musu, à maamɛ gɔ̃gbɛ̃ gɔ̃ kuu nɔgbɛ̃ sai. 2 Mɔde
kɛ̀ pãpãkɛna dàgula yãnzi, gɔ̃gbɛ̃ píngi gɔ̃ a zĩnda nɔɔ vĩ, nɔgbɛ̃ píngi
gɔ̃ a zĩnda gɔ̃ɔ vĩ. 3 Gɔ̃gbɛ̃ gae pɔ́ kɛ̀ kɔ̃sìo kɛ a naɔ̃nɛ. Nɔgbɛ̃ gae kɛ a zãnɛ
lɛ se dɔ. 4 Nɔgbɛ̃ mɛ̀ kuu a zĩnda pɔ́ ũro, sé à zã pɔ́ ũ. Lɛmɛ dɔ gɔ̃gbɛ̃ mɛ̀
kuu a zĩnda pɔ́ ũro, sé à naɔ̃ pɔ́ ũ. 5 Àton gíkɔ̃nɛro, séde á màkɔ̃nɛ, lɛ à
làakari dɔ aduakɛnaa gĩa, gbasa à a kɛna kɛ, lɛ Setãn tón ɔ̃ndɔ̃ɔ kɛare, à
fu mɛnaaro yãnzi. 6 Lɛ́n má dàawa, èe kɛ tiasinlo. 7 Má yezi baade píngi
gɔ̃ dɛ lán ma bà, mɔde baade kɔ̃n a gbaa kɛ̀ Ludaa dànɛomɛ, gbɛ̃ kɛ̀ kɔ̃n a
pɔ́o, gbɛ̃ kɛ̀kãa kɔ̃n a pɔ́o.
8 Mɛ́ɛ yã kɛ̀kii oo pɔsɛɛnɔnɛ kɔ̃n gyaanɔnɔ. À maa aɔ̃gɔ̃ kuu ńdo lán ma
bà, 9 mɔde tó aɔ̃é fɔ̃ wà ń zĩnda kũro, aɔ̃ nɔɔ sɛ́, aɔ̃ zã kɛ, zaakɛ kɔ̃sɛna
maa dɛ lugana kɔ̃zila.
10 Mɛ́ɛ yã diɛɛ nɔdeenɔnɛ kɔ̃n gɔ̃deenɔ, èe kɛ mapinlo, Diimɛ. Nɔgbɛ̃
tón gí a zãziro, 11 gɔ̃gbɛ̃ tón pɛ́ a naɔ̃aro. Tó nɔgbɛ̃ gà à gì a zãzi, à gɔ̃ pɔsɛ
kesɔ̃ à ɛara a zãzi.
12 Mɛ́ɛ oo gbɛ̃ kpaaanɔnɛ, èe kɛ Dii bé à òro. Tó a gbɛ̃kee nɔ Yesusaidee
vĩ, ben nɔɔ pì yezi àgɔ̃ kúo lɛdo, àton pɛ́aro. 13 Lɛmɛ dɔ tó nɔgbɛ̃ gɔ̃
Yesusaidee vĩ, ben gɔ̃ɔ pì yezi àgɔ̃ kúo lɛdo, àton gíziro. 14 Zaakɛ Luda è gɔ̃
Yesusaide sí a naɔ̃ yãnzi, bensɔ̃ è nɔ Yesusaide sí a zã yãnzi. Tó lɛnlo, aɔ̃
nɛ́nɔ égɔ̃ gbãsĩmɛ. Mɔde tia aɔ̃ kuuna adona. 15 Tó Yesusaidee pì gìzi, à gízi.
Yã beee taka guu aɔ̃ kuuna kɔ̃n kɔ̃o nɛ́ tiasinlo. Luda a sisi, à a sɛ àgɔ̃ kuu
aafiamɛ. 16 Nɔgbɛ̃, ke nɛ́ n zã mì sí, ń dɔ̃ɔ́? Gɔ̃gbɛ̃, ke nɛ́ n naɔ̃ mì sí, ń dɔ̃ɔ́?

À zɛ kɔ̃n a gwenao

17 Baade zɛ kɔ̃n a gwena kɛ̀ Luda à dìɛn-o gurɔɔ kɛ̀ Dii à sìsi. Lɛn mɛɛ̀
dańnɛ lɛ sɔsinɔ guu píngi. 18 Luda gbɛ̃ sìsi bɛ̃̀ngukɛnan yoo, àton wɛtɛ à kɛ
gɛfɔɔdee ũro. Luda gbɛ̃ sìsi gɛfɔɔdeen yoo, àton bɛ̃̀ngu kɛro. 19 Bɛ̃̀ngukɛna
yãke vĩro, bensɔ̃ gɛfɔɔ yãke vĩro, sé àgɔ̃ yã kɛ̀ Ludaa dìɛnɔ kũna. 20 Lán
baade kuu nà gurɔɔ kɛ̀ Luda à sìsi, à zɛo lɛ. 21 Luda n sisi zɔ̀ ũun yoo?
Ǹton bídi kɛro. Mɔde tó n ga n gɔ̃na wɛ̃ɛnɛ ũ zɛ́ è, ǹ bɔ zɔ̀bleen. 22 Zɔ̀ kɛ̀
Dii à sìsi gɔ̃̀ wɛ̃ɛnɛ ũ Dii pì guumɛ. Lɛmɛ dɔ wɛ̃ɛnɛ kɛ̀ Dii à sìsi gɔ̃̀ zɔ̀ ũ
Kirisi guu. 23 Luda a lu, à fĩa bò. Àton gɔ̃ gbɛ̃ntee zɔ̀ ũro. 24 Ma gbɛ̃nɔ, lán
baade kuu nà gurɔɔ kɛ̀ Luda à sìsi, à zɛ kɔ̃n Ludao lɛ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Pɔsɛɛnɔ kɔ̃n gyaanɔɔnɔ

[25] Pɔsɛɛnɔ yã musu mɛ́ɛ yãke ma Dii kiiaro, mɔde lán má náanɛ vĩ
Dii sùu guu nà, lán ma laasuu dɛ nàn mɛ́ oare. [26] Nawɛ̃a kɛ̀ kuu tia bé
à tò, mɛ́ɛ daa à maa kɛ̀ gbɛ̃ zɛ kɔ̃n a kuunao. [27] Tó ń nɔɔ vĩ, ǹton be nɛ́
à gbarɛro. Tó ń vĩ sɔ̃ro, ǹton wɛtɛ ǹ sɛ́ro. [28] Tó ń sɛ̀ sɔ̃, nɛ́ɛ durun kɛro.
Tó nɔkparɛ zã kɛ̀ sɔ̃, èe durun kɛro. Gbɛ̃ beeenɔ é yã e andunan, ben má
yezi beee taka a lero. [29] Ma gbɛ̃nɔ, yã kɛ̀ mɛ́ɛ oon yɛ̀: Gurɔɔ e gɔ̃ zã̀ro.
Zaa tia nɔdeenɔ gɔ̃ lán gbɛ̃ kɛ̀ vĩroonɔ bà. [30] Ɔ́ɔdɔrinɔ gɔ̃ lán gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃e
ɔ́ɔ dɔɔroonɔ bà. Pɔnnadeenɔ gɔ̃ lán gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ pɔɔ nnaroonɔ bà. Pɔ́lurinɔ
gɔ̃ lán gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ pɔ́ke vĩroonɔ bà. [31] Andunablerinɔ gɔ̃ lán gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃e
bleeroonɔ bà, zaakɛ lán anduna kɛ̀ kuu nà tiaa e gɛ̃tɛɛmɛ.

[32] Má yezi àgɔ̃ kuu kã̀hãn saimɛ. Pɔsɛɛ è làakari dɔ Dii yãnɔa, yã kɛ̀ kɛ̀
Diinɛn è kɛ. [33] Nɔdee è làakari dɔ anduna yãnɔa, yã kɛ̀ kɛ̀ a naɔ̃nɛn è kɛ,
[34] à laasuu ègɔ̃ kpàatɛna. Nɔgbɛ̃ pɔsɛɛ ke nɔkparɛ è làakari dɔ Dii yãnɔa, è
a mɛ̀ kɔ̃n a niniio kpáa. Nɔzãree sɔ̃ è làakari dɔ anduna yãnɔa, yã kɛ̀ kɛ̀ a
zãnɛn è kɛ. [35] Èe kɛ mɛ́ɛ gata kpaaarenlo. Ma beee ò a aafia yãnzimɛ, lɛ à
yã kɛ a zɛ́a, à a zĩnda kpá Diia gu pãnde gwana sai.

[36] Tó gbɛ̃ nɔkpamma vĩ, tó à sɛ́gurɔɔ e gɛ̃ɛ, ben à kɛ̀nɛ wíyã ũ, tó à à
kàka lán kɛ̀ bà, à à sɛ́ lán à kɛ̀nɛ nà, èe kɛ durun ũro. Aɔ̃ kɔ̃ sɛ́. [37] Mɔde tó
à yã pì bɔ̀ a nɔ̀sɛmmɛ, ben tiasi e à kákaro, ben à a zĩnda kũna dɔ̃, tó à dà
a swɛ̃̀ kɛ̀ é a nɔkparɛ pì sɛ́ro, à kɛ̀ maamɛ. [38] Lɛmɛ gbɛ̃ kɛ̀ a pɔ́ sɛ̀ kɛ̀ maa,
mɔde gbɛ̃ kɛ̀ èe a pɔ́ sɛ́roo kɛ̀ maa dɛ beeela.

[39] Nɔgbɛ̃ nɛ́ a zã pɔ́mɛ gurɔɔ kɛ̀ à zã kú kɔ̃n wɛ̃̀ndio. Tó à zã gà à anduna
tò, à zɛ́ vĩ à zã kɛ kɔ̃n gɔ̃ɔ kɛ̀ à yezio, mɔde gɔ̃ɔ pì gɔ̃ kuu Dii pɔ́ ũ. [40] Baa
kɔ̃n beeeo tó à gɔ̃̀ pɔsɛ, mɛ́ɛ daa à pɔɔ égɔ̃ nna dɛ tó à zã kɛ̀la. Mɛ́ɛ daa
mapi, má Luda Nini vĩ se.

Sa'opɔblee

8 [1] Sa'opɔble yã musu, wá dɔ̃ kɛ̀ wa píngi wa dɔ̃na vĩ. Dɔ̃na sɔ̃ɔ yɔ̃̀kɔ̃ vĩ,
yenzi bé à kaarana vĩ. [2] Tó gbɛ̃ e daa á yã dɔ̃, èe dɔ̃ dian à kɔ̃ sìo à
dɔ̃ nà gĩaro. [3] Tó gbɛ̃ ye Ludazi, Ludaa à dɔ̃. [4] Tɔ̀, sa'opɔblena yã musu wá
dɔ̃ kɛ̀ tãa nɛ́ pɔ́kemɛ anduna guuro, zaakɛ Luda mɛ̀n do kuunan wá dɔ̃.
[5] Baa tó pɔ́ kɛ̀ wɛ̀ beńnɛ tãanɔɔ kú musu kɔ̃n tɔɔtɛo, ben danɔ kiia tãanɔɔ
dimmɛ, diinɔɔ dimmɛ, [6] wa kiia Luda mɛ̀n domɛ, àmbe wa De ũ, kɛ̀ pɔ́
píngi bɔ̀ à kiia bensɔ̃ wá kuu à yãnzi. Dii mɛ̀n domɛ dɔ, àmbe Yesu Kirisi
ũ, kɛ̀ pɔ́ píngi kɛ̀, bensɔ̃ wá kuu à gãzĩ.

[7] Mɔde baade píngi dɔ̃ lɛro. Gbɛ̃kɛnɔ kɔ̃ dɔ̃̀ kɔ̃n tãa yão ai tia, ben aɔ̃è
pɔ́ kɛ̀ wèe blee diɛ sa'opɔblee ũ, aɔ̃ yãke dɔ̃kɔ̃ziro, ben aɔ̃ laasuu kú zɛ́a
dɔro. [8] Pɔ́blee bé eé wa na Ludaaro. Tó wée blero, kɛ̃sãnanlo. Tó wá blè,
kaarananlo. [9] À làakari kɛ a kuuna wɛ̃ɛnɛnɔ ũuzi, lɛ àton kɛ gɛ̃̀nsikii ũ gbɛ̃
kɛ̀ ludanaanɛkɛna kɛ̃̀sãḿmanɔnɛro. [10] Mmɔn kɛ̀ ń dɔ̃na vĩ, tó gbɛ̃ kɛ̀ yãke

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

dɔ̃kɔ̃ziroo n e, nɛ́ɛ pɔ́ blee tãa kuu, eé à gba swɛ̃̀ à sa'opɔ ble seroo? 11 Tó
ń kɛ̀ lɛ, n dɔ̃na n gbɛ̃daaa kɛ̀ ludanaanɛkɛna kɛ̃sãna kɛ̀ Kirisi gà à yãnzi
kàatɛn gwe. 12 Tó a durun kɛ̀ a Yesude daanɔnɛ a gbɛ̃ kɛ̀ yãke dɔ̃kɔ̃ziroo
kari kɛ̀n gwe, bensɔ̃ Kirisin a durun kɛ̀nɛ. 13 Beee yãnzi tó ma nɔ̀bɔsona bé
eé tó ma Yesude daa fu, mɛ́ só ziki dɔro, lɛ ma Yesude daaa tón furo yãnzi.

Zɪ̃̀rinɔ ń zɪ̃nda busana Kirisi baaru nna yãnzi

9 1 Má a zɪ̃nda vɪ̃nloo? Zɪ̃̀rin ma ũroo? Mɛ́ɛ wɛ́ɛ si wa Dii Yesulɛroo?
Ámbe á dɛ ma zɪ̃i gbɛ̀ ũ Dii guu fá? 2 Baa tó má dɛ zɪ̃̀ri ũ gbɛ̃
pãndenɔnɛro, má dɛare à ũ fá. Kuuna Dii guu ma zɪ̃̀rikɛɛ sèedan a ũ.
3 Yã kɛ̀ mɛɛ̀ o ma zaaborinɔnɛn yɛ̀: 4 Má pɔ́blena kɔ̃n íminao zɛ́ vɪ̃ ma zɪ̃i
guuroo? 5 Má à zɛ́ vɪ̃ màgɔ̃ tɛ́ kɔ̃n nɔ Yesudeeo guu kɛ̀ mɛ́ɛ gaan lán zɪ̃̀ri
kpaaanɔ kɔ̃n Dii dãaronɔ kɔ̃n Pitao bàroo? 6 Mamɔma kɔ̃n Banabao wa
gɔ̃ɔn plaa, wámbe wá zɛ́ vɪ̃ wà wa ɔzɪ̃i tónloo? 7 Dé bé è soza ble a zɪ̃nda
bɔ̀kɔ ɔɔo? Dé bé è lí ba, ben è à bɛɛ bleroo? Dé bé ègɔ̃ zù dãa, ben è à
zwii miroo?
8 Baa kɛ̀ gbɛ̃ntee yãkɛnanɔn má lɛ̀kɔ̃zioare, à kú Musa doka guu lɛroo?
9 À kɛ̃na Musa doka takadan wà bè, àton lɛ́sɔ da zùnɛ gurɔɔ kɛ̀ èe pɔ́wɛɛ
gbɛ̃ɛro. Zùn Luda è làakari dɔaɔ́? 10 Wa yãnzi à yã pì òziroo? Eè, wa
yãnzin wà yã pì kɛ̃̀zi, lɛ búbari gae sɛ̃̀ wa kɔ̃n tãmaao, pɔ́wɛɛgbɛ̃ri gae pɔ́
gbɛ̃ kɔ̃n tãmaao, eé a baka e à guu. 11 Tó wa Luda yã tɔ̃̀ a tɛ́, ben wa wa
baka èawa, yãken yɔ́? 12 Tó danɔ zɛ́ beee vɪ̃awa, wé wa pɔ́ o dɔɔ́? Wée sɛ́ɛ
zɛ́ beee guuro, wa yã píngi fɔ̃̀, lɛ wàton zɛ́ zɔ̃ Kirisi baaru nnaanɛro yãnzi.
13 Á dɔ̃ kɛ̀ Luda ua zɪ̃kɛrinɔ è Luda ua pɔ́ bleroo? Luda gbãgbãkii sa'orinɔ
è ń baka le gbãgbãkii pì guuroo? 14 Lɛn Dii dìɛ a baarunnakparinɔ gɔ̃ pɔ́
blee baaru pì kpana yã musu lɛ. 15 Baa kɔ̃n beeeo mɛ́ɛ zɛ́ pìnɔ ke sɛ́ro,
bensɔ̃ mɛ́ɛ beee oo lɛ wà kɛmɛ yãnzinlo. Gaa maamɛ dɛ beeela. Gbɛ̃ke é
e à kpá ma ĩadãna kɛ̀nɛro. 16 Kirisi baarunnakpana dɛmɛ ĩadãna yã ũro,
tiasi bé à ɔ tɔ̃̀ma. Wãiyoo mapi, tó mɛ́ɛ baaru nnaa pì kpaaro. 17 Tó mɛ́ɛ
zɪ̃i pì kɛɛ kɔ̃n ma zɪ̃nda pɔyeziomɛ, ma wɛ́ɛ dɔ asaiazimɛ. Lán Luda bé
à nàmɛ ma ɔzɪ̃ nà, à kɔ̃ sìo mà kɛmɛ. 18 Bɔ́mɛ ma asaia ũu? Tó ma baaru
nnaa pì kpà ɔsãsãna sai, tó mɛ́ɛ iko kɛ̀ má vɪ̃ baaru nnaa pì kpana guu
kɛḿmaro, ma asaian gwe.
19 Baa kɛ̀ gbɛ̃kee ma vɪ̃ro, ma a zɪ̃nda dìɛ zɔ̀ ũ gbɛ̃ píngimɛ, lɛ mà
gbɛ̃nɔ e pari yãnzi. 20 Kɛ̀ má kú kɔ̃n Yudanɔ, ma gɔ̃ lán ń bà, lɛ aɔ̃ ma
yãzɛ e yãnzi. Kɛ̀ má kú kɔ̃n Musa dokadarinɔ, ma gɔ̃ à dàri ũ, baa kɛ̀
à iko vɪ̃maro, lɛ à dàrinɔ ma yãzɛ e yãnzimɛ. 21 Kɛ̀ má kú kɔ̃n doka pì
dàrisaideenɔ, ma gɔ̃ lán ń bà, lɛ aɔ̃ ma yãzɛ e yãnzi. Èe kɛ ma bɔ Luda
doka zɛ́nnlo, Kirisi bé à iko vɪ̃ma. 22 Kɛ̀ má kú kɔ̃n gbɛ̃ busananɔ, ma
busa, lɛ aɔ̃ ma yãzɛ e yãnzi. Mɛɛ̀ gɔ̃ pɔ́ píngi ũ gbɛ̃ píngimɛ, baa dia, lɛ
mà e mà ń gbɛ̃kenɔ mì sí. 23 Yã kɛ̀ mɛɛ̀ kɛ píngi, mɛɛ̀ kɛ Kirisi baaru nna
yãnzimɛ, lɛ mà a baka e à aubarika guu.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

[24]Bàkpakɔ̃sɔ̃na guu, gbɛ̃ píngi bé è bàa lɛ́, mɔde á dɔ̃ kɛ̀ gbɛ̃ mèn doo
bé è bleroo? À bàa lɛ́ lɛ se, à e à ble. [25]Kɔ̃kɔ̃'ori píngi è a zĩnda tòto kɛ, è
a zĩnda foru kɛ yã píngi musu. È kɛ lɛ fùra kɛ̀ è yaka ena yãnzi. Wamɔwa
sɔ̃, à kɛ̀ è yakaro yãnzimɛ. [26]Beee yãnzi bà kɛ̀ mɛ́ɛ lɛɛ, má dɔ̃ pɔ́ kɛ̀ mɛ́ɛ
pɛɛa, èe kɛ mɛ́ɛ ɔsi kaa gukorianlo. [27]Auo, mɛɛ̀ ĩa da ma mɛ̀a, mɛɛ̀ ma mɛ̀
takii kɛ, lɛ ma waazikɛna danɔnɛ gbɛra, màton bɔ pãro yãnzi.

Làakarikɛna tãagbãgbãnazi

10 [1]Ma gbɛ̃nɔ, má yezi wa dezinɔ yã kɛ̀kii dɔagu. Aɔ̃ tɛ̀ tɛ́luguuzi
ń píngi, aɔ̃ táa ò wà bɔ̀ɛ Isia Tɛ̃aan ń píngi. [2]Luda ń batisi kɛ̀
tɛ́luguu pì guu kɔ̃n ísiaa pìo ń píngi Musa ìbanɔ ũ. [3]Aɔ̃ Luda pɔ́ble dɔ̃nkɔ̃
blè ń píngi, [4]aɔ̃ Luda í dɔ̃nkɔ̃ mì ń píngi, zaakɛ aɔ̃ Luda kpiii kɛ̀ kúńyo í
mì. Kpiii pì sɔ̃ bé Kirisi ũ. [5]Baa kɔ̃n beeeo aɔ̃ paridee yã e ká Ludanɛro,
ben aɔ̃ gɛ̀ gɔ̃̀ kpáɛ gbáan. [6]Yã pì dɛwe sèeda ũ, lɛ wàton yã zaaa ni dɛ, lán
aɔ̃ à ni dɛ̀ nàro. [7]Àtongɔ̃ dɛ tãagbãgbãrinɔ ũ lán aɔ̃ gbɛ̃kenɔ bàro. À kɛ̃na
Luda yãn wà bè: Gbɛ̃nɔ vɛ̃̀ɛ wèe pɔ́ blee, wèe í mii, ben aɔ̃ fɛ̀ɛ wèe pãpãa
kɛɛ. [8]Wàtongɔ̃ dɛ pãpãkɛrinɔ ũ lán aɔ̃ gbɛ̃kenɔ bàro. Aɔ̃ pãpãa kɛ̀, ben
aɔ̃ gàga gurɔ dɔ̃nkɔ̃ zĩ gɔ̃ɔn bɔrɔ baro awɛɛ'aagɔ̃. [9]Wàton Dii yɔ̃ wà gwa
lán aɔ̃ gbɛ̃kenɔ bàro. Aɔ̃ à yɔ̃̀ wà gwà, ben mlɛ̃̀nɔ ń sóso aɔ̃ gàga. [10]Àton
wisɔ̃ɔ ká lán aɔ̃ gbɛ̃kenɔ bàro. Aɔ̃ wisɔ̃ɔ kà, ben ga malaika ń dɛ́dɛ.
[11]Yã pì ń lé sèeda ũ wamɔwa kɛ̀ wá kú gurɔ zãannɔnɛ, ben wà kɛ̃̀
takadan lɛ wà wa gbao làakari yãnzi. [12]Gbɛ̃ kɛ̀ èe daa á zɛna gbãa, à
làakari kɛ lɛɛnazi. [13]Yɔ̃agwana kee e a lero, séde kɛ̀ è baade píngi lee
baasiro. Luda náanɛ vĩ, eé tó wà a yɔ̃ wà gwa dɛ a gbãa lɛ́laro. Yɔ̃agwana
guu eé a gba zɛ́ à mɛna fɔ̃ à bɔn.
[14]Beee yãnzi ma gbɛ̃ yenzideenɔ, à mì kɛ̃ tãagbãgbãnaa. [15]Mɛ́ɛ yã
ooare làakarideenɔ ũ. À yã kɛ̀ mɛ́ɛ ooaree laasuu lɛ́ a zĩnda à gwa. [16]Togo
aubarikadee kɛ̀ weè sáabu kpáo, tó wá mì, wa bà kú Kirisi aruoroo?
Burɛdi kɛ̀ weè lílikɔ̃rɛ, tó wá sò, wa bà kú Kirisi mɛ̀oroo? [17]Zaakɛ burɛdi
kɔ̃̀ɔ domɛ, baa kɔ̃n wa parikɛɛo wa mɛ̀ dɔ̃nkɔ̃mɛ, wa baade a baka vĩ kɔ̃̀ɔ
dɔ̃nkɔ̃ pì guumɛ. [18]À gwa Isarailinɔa. Gbɛ̃ kɛ̀ sa'opɔ blè bà kú kɔ̃n Luda
gbãgbãkiioroo? [19]Ma bè diamɛ? Mɛ́ɛ bee tãa sa'opɔblee nɛ́ pɔ́ken yɔ́? Ke
aɔ̃ tãanɔ nɛ́ pɔ́kemɛ? [20]Lɛnlo, ma bè pɔ́ kɛ̀ wà saa ɔ̀o, wà ò tãaamɛ, èe kɛ
Ludaanlo. Má yezi a bà gɔ̃ kú kɔ̃n tãaoro. [21]É fɔ̃ à Dii togo í mi kɔ̃n tãa
pɔ́oro. É fɔ̃ à Dii pɔ́ ble kɔ̃n tãa pɔ́oro. [22]Ke wá yezi wà Dii nɔ̀sɛgɔ̃aanɔ
fɛɛmɛ? Wa gbãaa kà à ũn yɔ́?
[23]Eè be, yã píngi zɛ́ vĩ. Lɛmɛ, mɔde yã píngi àre vĩro. Eè be, yã píngi
zɛ́ vĩ. Lɛmɛ, mɔde yã píngi kaarana vĩro. [24]Gbɛ̃ke zĩnda yã tón dɔnɛ aɛro,
sé à gbɛ̃daaa yã. [25]À nɔ̀bɔ kɛ̀ wèe yaa yàran só yãke gbekana sai a laasuu
yãnzi, [26]zaakɛ tɔɔtɛ kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ kúnnɔ píngi nɛ́ Dii pɔ́mɛ. [27]Tó Yesusaidee
a sisi pɔ́bleea, tó à kɛ̀are, tó a gaa, à pɔ́ kɛ̀ wà kpàawaa ble yãke gbekana
sai a laasuu yãnzi. [28]Tó wà gà wà bèare sa'opɔbleemɛ, àton blero laasuu

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

yãnzi kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ òare yãnzio. 29 Mɛ́ɛ beee oo adee laasuu yãnzimɛ, èe kɛ
a pɔ́nlo.
Gbɛ̃ pãnde laasuu yãnzin mɛ́gɔ̃ ma zĩnda vĩziroɔ́? 30 Tó ma pɔ́ blè kɔ̃n
sáabukɛnao, bɔ́yãnzin wè ma zaa bo pɔ́ kɛ̀ ma sáabu kɛ̀zi pì yã musuu?
31 Yã kɛ̀ ée kɛɛ píngi, ée pɔ́ bleen yoo, ée í miin yoo, àgɔ̃ à píngi kɛɛ
Luda tɔ́bɔna yãnzi. 32 Àton tó Yudanɔ ke Girikinɔ ke Luda sɔsi gbɛ̃nɔ fu
a yãkɛna yãnziro. 33 Lɛn mɛɛ̀ kɛ lɛ. Yã píngi guu mɛɛ̀ aĩa kɛ, lɛ ma yã ká
baade píngineme. Mɛɛ̀ ma zĩnda pɔnnaa wɛtɛro, sé parii pɔ́, lɛ aɔ̃ e wà bɔ
yãnzi.

11

1 Àgɔ̃ ma yãkɛna dadaa, lán mɛɛ̀ Kirisi pɔ́ dada nà.

Nɔgbɛ̃nɔ pɔ́kuna ń mìa yã

2 Ma a sáabu kpà kɛ̀ ma yã ègɔ̃ dɔɔagu yã píngi guu, bensɔ̃ á
kɛatokɔ̃nɛpɔ kɛ̀ má dàareenɔ kũna. 3 Má yezi àgɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ Kirisi bé gɔ̃gbɛ̃
píngi mì ũ, gɔ̃gbɛ̃ bé nɔgbɛ̃ mì ũ, bensɔ̃ Luda bé Kirisi mì ũ. 4 Gɔ̃gbɛ̃ kɛ̀
èe adua kɛɛ ke èe annabikɛyã oo kɔ̃n pɔ́o kuna a mìa e a mì kpɛ bɔɔmɛ.
5 Nɔgbɛ̃ kɛ̀ èe adua kɛɛ ke èe annabikɛyã oo mìgbã e a mì kpɛ bɔɔmɛ, à dɛ
lán à mì potoopo bàmɛ. 6 Tó nɔgbɛ̃ e pɔ́ kú a mìaro, à a mìkã kɛ̃ɛ. Zaakɛ
mìkãkɛ̃ɛna ke mìbona dɛ nɔgbɛ̃nɛ wíyã ũ, à pɔ́ kú a mìa. 7 Èe kɔ̃ sío gɔ̃gbɛ̃
pɔ́ kú a mìaro, kɛ̀ à dɛ Luda taka kɔ̃n à gakuio ũ yãnzi. Nɔgbɛ̃ sɔ̃ bé gɔ̃gbɛ̃
gakui ũ. 8 Zaakɛ Luda e gɔ̃gbɛ̃ bɔ nɔgbɛ̃ guuro, nɔgbɛ̃n à bɔ̀ gɔ̃gbɛ̃ guu.
9 Èe gɔ̃gbɛ̃ kɛ nɔgbɛ̃ yãnziro, nɔgbɛ̃n à kɛ̀ gɔ̃gbɛ̃ yãnzi. 10 Beee yãnzi kɔ̃n
malaikanɔ yão dɔ, séde nɔgbɛ̃ gae pɔ́ kú a mìa a zã iko sèeda ũ. 11 Dii guu
nɔgbɛ̃ kuu a zĩndanɛ gɔ̃gbɛ̃ sairo, gɔ̃gbɛ̃ sɔ̃ kuu a zĩndanɛ nɔgbɛ̃ sairo.
12 Zaakɛ lán nɔgbɛ̃ bɔ̀ gɔ̃gbɛ̃ guu nà, lɛn dɔ gɔ̃gbɛ̃ è bɔ nɔgbɛ̃ guu lɛ, bensɔ̃
pɔ́ píngi è bɔ Luda kiiamɛ.
13 À yã pì laasuu lɛ́ à gwa. Nɔgbɛ̃ aduakɛna mìgbã maaɔ́? 14 Á dɔ̃ a
zĩndanɛ kɛ̀ mìkã gbȁa dɛ gɔ̃gbɛ̃nɛ wíyã ũroo? 15 Mɔde tó nɔgbɛ̃ vĩ, à dɛnɛ
gakui ũmɛ, zaakɛ Luda nɔgbɛ̃ gbà mìkã à kúalamɛ. 16 Tó gbɛ̃ke yezi à
lɛokpakɔ̃a kɛ, àgɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ wapinɔ kɔ̃n Luda sɔsinɔ, wá yã pãnde kũnaro, sé
beee.

Dii pɔ́blee

(Mat 26:26-29, Maa 14:22-25, Luk 22:14-20)

17 Yã kɛ̀ má yezi mà daare tiaa guu, mɛ́ a sáabu kpáro, zaakɛ a kakɔ̃ana
è zaaa iare dɛ à maaala. 18 Káaku gĩa má mà, tó a kɔ̃ kàkɔ̃a, eè bɔ kɔ̃ kpɛɛ
gãli kɔ̃n gãliomɛ. Ma yã pì sì kpado. 19 Séde kɛ̃kɛ̃kɔ̃ana gɔ̃ kú a tɛ́, lɛ wà
yãpuradeenɔ dɔ̃ a tɛ́. 20 Tó a kɔ̃ kàkɔ̃a, èe kɛ Dii pɔ́bleen eè blero, 21 zaakɛ
a baade è wã a pɔ́bleezimɛ. Nɔaa è gbɛ̃kenɔ dɛ, wɛ̃ɛ è gbɛ̃kenɔ dɛ. 22 Á bɛɛ
vĩ à pɔ́ ble, à í minloo? Ke eè kya ká Luda sɔsin à wí da pɔ́saideenɔamɛ?
Mɛ́ oare diamɛ? Mɛ́ a sáabu kpán yɔ́? Kài! Mɛ́ a sáabu kpá yã beee
musuro.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

23 Yã kɛ̀ má sì Dii kiia, má dàareen yɛ̀: Zĩ kɛ̀ wà Dii Yesu kpàḿma, à
gwãavĩ pìa à burɛdi sɛ̀, 24 ben à aubarika dàn à lìlikɔ̃rɛ, ben à bè, a mɛ̀ kɛ̀
à kpà a yãnzin yɛ̀, àgaegɔ̃ beee kɛɛ a yã dɔnaagu yãnzi. 25 Lɛmɛ dɔ kɛ̀ aɔ̃
pɔ́ blè wà yȁa, à togoo sɛ̀ à bè, Luda bà kuuna kɔ̃n gbɛ̃nɔ dufu a aru gãzĩn
yɛ̀. Tó ée mii, àgaegɔ̃ mii à yã dɔnaagu yãnzi. 26 Zaakɛ tó a burɛdi pì sò,
tó a í pì mì, ée Dii gaa baaru kpaa ai àgɔ̃ gá mɔ́mɛ.
27 Beee yãnzi tó gbɛ̃ burɛdi pì sò, tó à Dii í pì mì, burɛdi kɔ̃n í pìo
yãdasai, à taari kɛ̀ Diinɛ à mɛ̀ kɔ̃n à aruo yã musumɛ. 28 Baade a zĩnda
yã gwa, gbasa à burɛdi pì só, à í pì mi, 29 zaakɛ tó gbɛ̃ sò, tó à mì Dii mɛ̀
gbádɔ̃sai, à yã dà a zĩndalamɛ. 30 Beee yãnzi gyãreenɔ kɔ̃n aafiasaideenɔɔ
pari a tɛ́zi, bensɔ̃ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ kɛ̀ sainɔɔ kɛ̃sãnaro. 31 Tó wé wa zĩnda yã gwa,
Dii é wa taari ero. 32 Tó à wa taari è, èe wa totoomɛ, lɛ yã tón vɛ̃ɛwa kɔ̃n
andunaoro yãnzi. 33 Beee yãnzi ma gbɛ̃nɔ, tó a kɔ̃ kàkɔ̃a, ée Dii pɔ́ blee,
àgae kɔ̃ dã. 34 Tó nɔaa e gbɛ̃ dɛɛ, à pɔ́ ble a bɛ, lɛ a kakɔ̃ana tón yã iarero
yãnzi. Mɛ́ yã kɛ̀ gɔ̃̀nɔ bɔkɔ̃tɛare, tó ma mɔ.

Luda Nini gbaanɔ

12 1 Ma gbɛ̃nɔ, Luda Nini gbaanɔ yã musu, má yezi àgɔ̃ dɔ̃na sairo.
2 Á dɔ̃ kɛ̀ gurɔɔ kɛ̀ á dɛ kifiinɔ ũ, tãa kɛ̀ aɔ̃è yã oroonɔ bé wègɔ̃ a
gáɛɛ, wàgɔ̃ dɔɔare aɛ. 3 Beee yãnzi má yezi àgɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ Luda Nini è di gbɛ̃a
à Yesu láari kɛro, bensɔ̃ gbɛ̃ke é fɔ̃ à be Yesun Dii ũro, séto Luda Ninii
dɔnɛ aɛ.
4 Gba borii pari, mɔde Luda Nini mɛ̀n doo pìmɛ. 5 Zĩ borii pari, mɔde
Dii mɛ̀n doo pìmɛ. 6 Gbãa sèedanɔ borii pari, mɔde Luda mɛ̀n doo pìmɛ,
àmbe è à píngi kɛ baadenɛ. 7 Luda Nini è didi baadea gbɛ̃ píngi kaarana
yãnzimɛ. 8 Luda Nini è gbɛ̃ke gba zɛ́ à ɔ̃ndɔ̃ yã o, ben Nini mɛ̀n doo
pì è gbɛ̃ pãnde gba zɛ́ à dɔ̃na yã o. 9 Nini mɛ̀n doo pì è gbɛ̃ pãnde gba
ludanaanɛkɛna zɛ́, gbɛ̃ pãnde sɔ̃ gbɛ̃kɛ̃kɔ̃ana zɛ́. 10 È gbɛ̃ gba dabuyãkɛna
zɛ́, gbɛ̃ pãnde sɔ̃ annabikɛyã'ona zɛ́. È gbɛ̃ gba zɛ́ à niniinɔ dɔ̃kɔ̃zi. È gbɛ̃
gba zɛ́ à yãke borii o, è gbɛ̃ gba yãke borii pì bɔkɔ̃tɛna zɛ́. 11 Nini dɔ̃nkɔ̃
mɛ̀n doo pì bé è à píngi kɛ, è gbaa pì da baadenɛ lán à yezi nà.

Mɛ̀ kɔ̃n a guunɔ

12 Mɛ̀ mɛ̀n do guunɔɔ pari. Baa kɔ̃n à parikɛɛo, mɛ̀ mɛ̀n doomɛ píngi.
Lɛn wa kuuna Kirisi guu dɛ lɛ se. 13 Wapinɔ píngi, Yudanɔ ke bori
pãndenɔ, zɔ̀nɔ ke wɛ̃ɛnɛnɔ, Luda wa kɛ mɛ̀ dɔ̃nkɔ̃ ũ kɔ̃n a Nini mɛ̀n doo pì
gbãaaomɛ, à wa gba a Nini mɛ̀n doo pì, ben wá mì wa píngi. 14 Mɛ̀guunɔɔ
pari, èe kɛ mɛ̀n donlo. 15 Tó gbá bè, lán ɔɔn a ũro nà, á dɛ mɛ̀ pɔ́ ũro, beee
yãnzi eégɔ̃ dɛ mɛ̀ pɔ́ ũroziɔ́? 16 Tó swã bè, lán wɛ́ɛn a ũro nà, á dɛ mɛ̀ pɔ́
ũro, beee yãnzi eégɔ̃ dɛ mɛ̀ pɔ́ ũroziɔ́? 17 Tó mɛ̀ bũnu dɛ wɛ́ɛ ũ, bɔ́n weé
yã mao? Tó mɛ̀ bũnu dɛ swã ũ, bɔ́n weé pɔ́ gũu mao? 18 Lán à dɛ nà, Luda
mɛ̀guunɔ pɛ̀pɛkɔ̃rɛ aɔ̃ píngi, lán à yezi nà. 19 Tó aɔ̃ píngi dɛ mɛ̀gu bori

dɔ̃nkɔ̃ ũ, mɛ̀ égɔ̃ kú mámɛ? 20 Tia la mɛ̀guunɔɔ pari, mɛ̀ mɛ̀n domɛ. 21 Wɛ́ɛ
é fɔ̃ à be ɔɔnɛ a bà kúororo. Lɛmɛ dɔ mì é fɔ̃ à be gbánɛ a bà kúororo.
22 Mɛ̀guu kɛ̀ wèe daa à kɛ̃sãna, mɛ̀ é fɔ̃ à kɛ à sairo. 23 Mɛ̀guu kɛ̀ wèe daa à
gakui vĩro, wè à kpe da dɛ mɛ̀gu kpaaanɔla. À guu kɛ̀ wèe à ena diɛɛ wíyã
ũ, wè pɔ́ nazi dɛ mɛ̀gu kpaaanɔla, 24 mɔde à kɛ̀ maaa bà kú kɔ̃n beeeoro.
Kɛ̀ Luda mɛ̀ kàkɔ̃a, à gakui kàara pɔ́ kɛ̀ gakui e kɛ̃sãaḿmanɔnɛ dɛ mɛ̀gu
kpaaanɔla. 25 Lɛ mɛ̀ tóngɔ̃ kpaatɛtɛnaro, à guunɔɔ kɔ̃ yã dɔ̃. 26 Tó mɛ̀guunɔ
dokee e nawɛ̃a kɛɛ, à mɛ̀gu kpaaanɔ píngi è kɛomɛ. Tó wà mɛ̀gunɔ doke
kpe dà, à mɛ̀gu kpaaanɔ píngi è pɔnnaa kɛomɛ.

27 Ámbe Kirisi mɛ̀ ũ, bensɔ̃ a baade dɛ mɛ̀ pì guu ũ. 28 Káaku gĩa Luda
zĩ̀rinɔ dìɛ sɔsi guu, à plaadee annabinɔ, à aagɔ̃de yãdannɛrinɔ, beee gbɛra
dabudabukɛrinɔ, beee gbɛra gbɛ̃ kɛ̀ à ń gbá gbɛ̃kɛ̃kɔ̃ana zɛ́nɔ kɔ̃n dɔnlɛrinɔ
kɔ̃n yãgɔ̃gɔ̃rinɔ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃è yãke borii oonɔ. 29 Zĩ̀rinɔn ń ũ ń píngiɔ́?
Annabinɔn ń ũ ń píngiɔ́? Yãdannɛrinɔn ń ũ ń píngiɔ́? Dabudabukɛrinɔn ń
ũ ń píngiɔ́? 30 Luda gbɛ̃kɛ̃kɔ̃ana gba dàńnɛ ń píngin yɔ́? Aɔ̃è yãke borii o ń
píngin yɔ́? Aɔ̃è yãke borii bɔkɔ̃tɛ ń píngin yɔ́? 31 À wɛ́ɛ pɛ́ gbaa kɛ̀ dɛńlaanɔa.
Tia sa mɛ́ zɛ́ kɛ̀ maa dɛńlaa ɔdɔaare.

Yenzi

13 1 Tó ma yãke borii ò, gbɛ̃ntee ke malaika pɔ́, tó má yenzi vĩro, ma
kĩi kɛ̀ lán mɔ̀lɛna ke sɛ̃̀gɛ̃pana bàmɛ. 2 Tó ma annabikɛyã'ona gbaa è,
tó ma yã píngi asii mà, bensɔ̃ má dɔ̃na píngi vĩ, tó ma ludanaanɛkɛna kà mà
kpiii sɔ̃ki kpá, tó má yenzi vĩro, pɔ́ken ma ũro. 3 Tó ma pɔ́ kɛ̀ má vĩinɔ kpàatɛ
takaasideenɔnɛ píngi, tó má tò wà tɛ́ sɔ̃̀ma, tó má yenzi vĩro, à àre vĩmɛro.

4 Yenzi mɛna vĩ, à gbɛ̃kɛɛ vĩ. Yenzi è nɔ̀sɛgɔ̃aanɔ kpáńyoro, è a zĩnda sɛ́
lezĩro, è ĩa dãro. 5 È wí daḿmaro, è a zĩnda maaa wɛtɛro, è fɛ̃ńzi kpaaro,
è yã da a nɔ̀sɛ guuro. 6 È yáa dɔ à zaaaro, è pɔnnaa kɛ kɔ̃n yãpuraaomɛ.
7 Yenzi è yã píngi fɔ̃, è yã píngi náanɛ kɛ, ègɔ̃ yã píngi tãmaa vĩ, è mɛna
kɔ̃n yã píngio.

8 Yenzi yãana vĩro. Mɔde tó annabikɛyã'onamɛ eé yãa, tó sɔ̃
yãkebori'onamɛ à lɛ́ é zɛ, tó dɔ̃namɛ, eé gɛ̃ zɛ́la. 9 Zaakɛ wa dɔ̃na kɔ̃n wa
annabikɛyã'onao e paparo. 10 Tó yã papana gurɔɔ mɔ̀, à kɛ̀ èe paparoo é gɛ̃
zɛ́la. 11 Kɛ̀ má dɛ nɛ́ féte ũ, mɛɛ̀ nɛ́ féte yã o, mɛɛ̀ nɛ́ féte laasuu lɛ́, mɛɛ̀ yã
gwa lán nɛ́ féte bà. Kɛ̀ ma kɛ gbɛ̃ ɔ̃ndɔ̃na ũ, ma ɔ kpà nɛ́fetekɛyãzi. 12 Tia
la wée guu ee dígi guu dãadãa, zĩ beeea sɔ̃ wé wɛ́ɛ sikɔ̃lɛ. Tia la ma dɔ̃na
e paparo, zĩ beeea sɔ̃ mɛ́ yã dɔ̃ wásawasa lán Ludaa ma dɔ̃ nà. 13 Tia sa yã
mɛ̀n aagɔ̃ɔ kɛ̀nɔ bé wà gɔ̃̀: Ludanaanɛkɛna kɔ̃n tãmaao kɔ̃n yenzio, mɔde
yenzi bé à dɛńla.

Yãkebori'ona kɔ̃n annabikɛyã'onao

14 1 À tó yenzi dɔare aɛ, à wɛ́ɛ pɛ́ Luda Nini gbaanɔa, atɛ̃nsa
annabikɛyã'ona. 2 Gbɛ̃ kɛ̀ èe yãke borii oo e yã oo gbɛ̃nɔonlo,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

sé Luda, zaakɛ gbɛ̃kee e maaro, èe asiiyã oo kɔ̃n Luda Nini gbãaaomɛ.
3 Gbɛ̃ kɛ̀ èe annabikɛyã oo e yã oo gbɛ̃nɔomɛ, èe ń gbaa gbãaa, èe lɛ́
daaḿmamɛ, èe ń làakari kpáɛɛńnɛmɛ. 4 Gbɛ̃ kɛ̀ èe yãke borii oo e a zĩnda
kaaramɛ, gbɛ̃ kɛ̀ èe annabikɛyã oo e sɔsi gbɛ̃nɔ kaaramɛ. 5 Má yezi à yãke
borii o a píngi, mɔde má yezi à annabikɛyã o dɛ beeela. Annabikɛyã'ori
dɛ yãkebori'orila, séto wèe bɔkɔ̃tɛɛ lɛ sɔsi gbɛ̃nɔ e wà kaara.
6 Ma gbɛ̃nɔ, tó ma mɔazi, ben ma yãke borii òao, bɔ́ àren à vĩaree? Séde
ma yã'ona gɔ̃ dɛ yãwɛɛwɛ̃na ũ ke dɔ̃na ke annabikɛyã'ona ke yãdannɛna.
7 Lɛn à dɛ lɛ kɔ̃n pɔ́'ɔbɔrinɔ dɔ. Kure ke mɔrɔ, tó èe ɔ́ bɔ súusuro, weé fɔ̃
wà dɔ̃ dian èe oo nàɔ́? 8 Tó kuu ɔ́ e bɔ súusuro, sozanɔ é zĩ̀ soru kɛro.
9 Lɛmɛ apinɔ se, tó ée yãke borii oo, ben wèe maaro, dian weé yã kɛ̀ ée
oo gbázɛ dɔ̃ nà? A yã é gɛ̃ ĩamɛ. 10 Yãnɔ borii pari anduna guu, aɔ̃ kee
bɔkɔ̃tɛnasai sɔ̃ro. 11 Tó wèe borii kɛ̀ mɛɛ̀ à yã maroo oo, mɛ́gɔ̃ dɛ à òrinɛ
gbɛ̃ zĩ̀tɔ ũmɛ, bensɔ̃ eégɔ̃ dɛmɛ gbɛ̃ zĩ̀tɔ ũ se. 12 Lɛmɛ apinɔ sɔ̃, lán á aĩa vĩ
kɔ̃n Luda Nini gbaanɔ nà, à aĩa kɛ àgɔ̃ gáo aɛ lɛ sɔsi gbɛ̃nɔ e wà kãsãa pɛ́ɛ.
13 Beee yãnzi yãkebori'ori wɛ́ɛ kɛ, lɛ à e à yã kɛ̀ èe oo bɔkɔ̃tɛ. 14 Tó ma
adua kɛ̀ kɔ̃n yãkebori'onao, ma ninii bé à kɛ̀, ma laasuu e dɔmɛ aɛro.
15 Tɔ̀, yã pì dɛ diamɛ? Mɛ́ adua kɛ kɔ̃n niniio, mɛ́ kɛ kɔ̃n làakario dɔ. Mɛ́
lɛ̀ sí kɔ̃n niniio, mɛ́ sí kɔ̃n làakario dɔ. 16 Tó n Luda tɔ́ nnaa sì kɔ̃n niniio,
dian gbɛ̃ dufu kɛ̀ kú gwee é be, aami, sáabu kɛ̀ ń kpà yã musuu? Zaakɛ
èe yã kɛ̀ ń ò dɔ̀rɔ dɔ̃ro. 17 Baa tó n sáabu kpà a zɛ́a, èe n Yesude daa gbãaa
kaararo. 18 Ma Luda sáabu kɛ̀, kɛ̀ mɛɛ̀ yãke borii o dɛala a píngi, 19 mɔde
kakɔ̃ana guu tó ma yã mɛ̀n sɔɔroo ò kɔ̃n làakario, ma yã dàońnɛ, à
maamɛ dɛ mà yã mɛ̀n ũgbangba o kɔ̃n yãkebori'onaola.
20 Ma gbɛ̃nɔ, a laasuu tóngɔ̃ dɛ lán nɛ́nɔ pɔ́ bàro. Àgɔ̃ dɛ lán nɛ́ fétenɔ
bà yãzaakɛna musu, mɔde a laasuu gɔ̃ dɛ gbɛ̃ ɔ̃ndɔ̃nanɔ pɔ́ ũ. 21 À kɛ̃na
Luda yãn wà bè:

Mɛ́ boriyã pãnde o gbɛ̃ kɛ̀kiinɔnɛ gbɛ̃ zĩ̀tɔnɔ lɛ́n,
baa kɔ̃n beeeo aɔ̃é swã kpá ma yãziro.

22 Beee yãnzi yãkebori'ona dɛ sèeda ũ Yesudeenɔnɛro, sé Yesusaideenɔ.
Lɛn dɔ annabikɛyã'ona e kɛ Yesusaideenɔ pɔ́ke ũro, sé Yesudeenɔ. 23 Tó
sɔsi gbɛ̃nɔ kɔ̃ kàkɔ̃a ń píngi, ben aɔ̃ɔe yãke borii oo ń píngi, tó gbɛ̃ dufunɔ
ke Yesusaideenɔ mɔ̀ gwe, aɔ̃é be ĩa kàḿmanloo? 24 Tó baade píngi e
annabikɛyã oo sɔ̃, ben Yesusaidee ke gbɛ̃ dufu mɔ̀ gwe, eé ń píngi yãzɛ dɔ̃
à a taari e, 25 asiiyã kɛ̀ kú à nɔ̀sɛn é bɔ gupuraaa, eé daɛ a puua à mì siɛ
Ludanɛ, gbasa à be, Ludaa kú a tɛ́ yãpura.

Dɔnzikɛna zɛ́kpaɛ

26 Wé be diamɛ ma gbɛ̃nɔ? Tó a kɔ̃ kàkɔ̃a, a baade gaegɔ̃ lɛ̀ vĩ ke
yãdannɛna ke yãwɛɛwɛ̃na ke yãkebori'ona ke yãke borii pì bɔkɔ̃tɛna. À
à píngi kɛ, lɛ gbɛ̃nɔ e wà kãsãa pɛ́ɛ. 27 Tó wèe yãke borii oo, gɔ̃ɔn plaa ke
aagɔ̃, àton dɛ beeelaro. Aɔ̃ kɔ̃ gba zɛ́, gbɛ̃ mɛ̀n doo bɔkɔ̃tɛ. 28 Tó à bɔkɔ̃tɛri

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kuuro, à lɛ́ nakɔ̃a kakɔ̃ana guu, à a pɔ́ o ado kɔ̃n Ludao. 29 Annabikɛyã'orinɔ
gɔ̃ɔn plaa ke aagɔ̃ɔnɔ yã o, gbɛ̃ kpaaanɔ laasuu lɛ́ aɔ̃ yãa. 30 Tó Luda yã sù
gbɛ̃ kɛ̀ vɛ̃ɛnaa, gbɛ̃ kɛ̀ èe yã oo yĩtɛ. 31 A píngi é fɔ̃ à annabikɛyã o doodo,
à yã dadakɔ̃nɛ a píngi, à kɔ̃ sɛ́ lezĩ. 32 Sé annabikɛyã'orinɔ gɔ̃ ń lɛ́ kũna dɔ̃,
33 zaakɛ Ludaa ye yã yàaaziro, sé à zɛ́dee.

Lán wè kɛ sɔsinɔ guu nà píngi, 34 nɔgbɛ̃nɔ lɛ́ gɔ̃ yĩtɛna kakɔ̃ana guu,
zaakɛ aɔ̃ yã'ona zɛ́ vĩro. Aɔ̃ mì siɛ, lán wà ò Musa doka guu nà. 35 Tó aɔ̃ɔ
yezi wà yãke dɔ̃, aɔ̃ ń zã gbekazi bɛ, zaakɛ nɔgbɛ̃ yã'ona kakɔ̃ana guu nɛ́
wíyãmɛ. 36 A kiian Luda yã bɔ̀n yɔ́? Ke a mɛ̀n do yãnzin à mɔ̀zi?

37 Tó gbɛ̃ e daa annabikɛyã'orin à ũ ke gbɛ̃ kɛ̀ Luda Ninii dɔnɛ aɛ, àgɔ̃
dɔ̃ kɛ̀ yã kɛ̀ má kɛ̃̀aree pì nɛ́ Dii yãdiɛnamɛ. 38 Tó gbɛ̃ pã kpàzi, weé pã
kpázi se. 39 Beee yãnzi ma gbɛ̃nɔ, à wɛ́ɛ pɛ́ annabikɛyã'onaa, mɔde àton gí
yãkebori'onaziro. 40 À yã píngi kɛ a zɛ́kpaɛa súusu.

Kirisi fɛɛna gaan

15 1 Ma gbɛ̃nɔ, baaru nnaa kɛ̀ má kpàare, kɛ̀ á sì a zɛon, má yezi mà
ɛara mà dɔagu. 2 Baaru nnaa pì bé eé a mì sí, tó á waazi kɛ̀ má
kɛ̀aree pì kũna. Tó lɛnlo, a Yesunaanɛkɛna kɛ̀ pãmɛ. 3 Yã kɛ̀ dɛ́nlaa kɛ̀ má
sì, má dàareen yɛ̀: Kirisi gà wa durun yãnzi, lán à kɛ̃na Luda yãn nà. 4 Wà
à vĩ̀, ben à fɛ̀ɛ à gurɔ aagɔ̃dee zĩ, lán à kɛ̃na Luda yãn nà. 5 À a zĩnda ɔ̀dɔa
Pitanɛ, ben à a zĩnda ɔ̀dɔa a ìba gɔ̃ɔn kuri awɛɛplaaanɔnɛ dɔ. 6 Beee gbɛra
à a zĩnda ɔ̀dɔa wa gbɛ̃nɔnɛ kɛ̀ aɔ̃ kɔ̃ kàkɔ̃a gu dɔ̃nkɔ̃n, aɔ̃ɔ dɛ gɔ̃ɔn wàa
plaa kpé basɔɔroola. Aɔ̃ paridee kuu ai tia, mɔde aɔ̃ gbɛ̃kenɔ anduna tò.
7 Beee gbɛra à a zĩnda ɔ̀dɔa Yemisinɛ, ben à a zĩnda ɔ̀dɔa zĩ̀rinɔnɛ ń píngi.
8 Aɔ̃ píngi gbɛra à bɔ̀ à mɔ̀mazi, ben ma gɔ̃ lán nɛ́ kpàalaa'ii bà. 9 Zaakɛ
Luda zĩ̀rinɔ tɛ́ mámbe kpɛɛ, mɛ́ɛ ká wà bemɛ zĩ̀riro, zaakɛ ma ĩa dà Luda
sɔsia. 10 Gbaa kɛ̀ Ludaa dàmɛ yãnzi má dɛ gbɛ̃ kɛ̀ má dɛ à ũu ũzi, bensɔ̃
gbaa kɛ̀ à dàmɛɛ pì ginaro, zaakɛ ma ɔsi kà dɛ́nla ń píngi. Mámbe má
kɛ̀ro, gbaa kɛ̀ Ludaa dàmɛɛ bé à tò má kɛ̀. 11 Tɔ̀, à bɔ̀ ma kiian yoo ke aɔ̃
kiia, yã kɛ̀ wée à waazi kɛɛ á sìn gwe.

Gɛ̀nɔ fɛɛna gaan

12 Zaakɛ wée Kirisi fɛɛna gaan waazi kɛɛ, à kɛ̀ dia a gbɛ̃kenɔ è be gɛ̀nɔ
é fɛɛroo? 13 Tó gɛ̀nɔ é fɛɛro, ɛ̃ndɛ̃ Kirisi e fɛɛro. 14 Tó Kirisi e fɛɛro sɔ̃, ɛ̃ndɛ̃
wa waazikɛna kɛ̀ pã, bensɔ̃ a Kirisi náanɛkɛna kɛ̀ pã, 15 wa gɔ̃ Luda sèeda
ɛgɛdeenɔ ũ, kɛ̀ wá bè à Kirisi fɛ̀ɛ yãnzi. Zaakɛ tó gɛ̀nɔ è fɛɛro, ɛ̃ndɛ̃ Ludaa
e à fɛɛro. 16 Tó Luda è gɛ̀nɔ fɛɛro, ɛ̃ndɛ̃ Kirisi e fɛɛro. 17 Tó Kirisi e fɛɛro, a
Kirisi náanɛkɛna kɛ̀ pã, ben á kú a durun guu ai tia, 18 gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ anduna
tò Kirisi guunɔ sɔ̃ sɑ̃̀sɑ̃. 19 Tó wa kuuna wɛ̃̀ndio kɛ̀ yãnzin wa wɛ́ɛ dɔ
Kirisizi ado, lɛ wɛ̃ndadeenɔn wa ũ dɛ baade píngila.

20 Yãpuraa guu Kirisi fɛ̀ɛ bɔna gaan, àmbe gàafɛɛ káaku ũ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃
dàɛ wà ii ònɔ tɛ́. 21 Lán gaa bɔ̀ gbɛ̃ntee gãzĩ nà, lɛn gɛ̀nɔ fɛɛna bɔ̀ gbɛ̃ntee

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

gãzĩ lɛ. 22 Kuuna Adamu borii ũu tò gaa dà baade píngila. Lɛmɛ dɔ gbẽ kɛ̀
aɔ̃ɔ kú Kirisi guunɔ é wɛ̃̀ndi e ń píngi. 23 Baade kɔ̃n a gurɔɔomɛ. Kirisi bé
gàafɛɛ káaku ũ, à gbɛra à gbɛ̃nɔ é fɛɛ à mɔ́gurɔ. 24 Gbasa gurɔ lɛ́ ká, Kirisi
é kíkɛɛ mì dɛ píngi kɔ̃n ikonɔ kɔ̃n gbãaanɔ, eé a kpata tó De Ludanɛ.
25 Séde Kirisi gɔ̃ kí blee ai Luda gɔ̃ à ibɛɛnɔ kɛ à tinti ũ. 26 Ibɛɛ kɛ̀ eé à mì
dɛ zãan gaa ũ, 27 zaakɛ Luda pɔ́ píngi nà Kirisinɛ a ɔzĩ. Kɛ̀ à bè, pɔ́ píngi
kú à ɔzĩ, wá dɔ̃ kɛ̀ Luda kɛ̀ pɔ́ píngi nànɛ a ɔzĩ pì baasimɛ. 28 Tó à pɔ́ píngi
nànɛ a ɔzĩ, àpin à Nɛ́ kɛ̀ à pɔ́ píngi nànɛ a ɔzĩ pì é mì siɛnɛ, Luda pì égɔ̃ dɛ
à píngi ũ pɔ́ píngineɛ.

29 Gbẽ kɛ̀ aɔ̃è batisi kɛ gènɔ gɛ̃ɛ ũ sɔ̃ nɛ́? Tó gènɔ è fɛɛ yãpuraro, bɔ́yãnzi
wè batisi kɛ aɔ̃ gɛ̃ɛ ũzi? 30 Wapinɔ sɔ̃, bɔ́yãnzi weègɔ̃ wa zĩnda da kari
guu gurɔ píngizi? 31 Kɔ̃n ĩa kɛ̀ mɛɛ̀ dã a yã musu kuuna Kirisi Yesu wa Dii
guuo, mɛɛ̀gɔ̃ kú gaa lɛ́zĩmɛ lán guu e dɔɔ nà. 32 Tó ma zĩnda yãnzin ma ɔsi
kàzi kɔ̃n nɔ̀bɔ pãsĩnɔ zaa Ɛfesu, bɔ́ àren à vĩmɛɛ? Tó gènɔ é fɛɛro,

wà pɔ́ ble, wà í mi,
zaakɛ wé ga ziamɛ.

33 Àton tó wà a sãsãro, gbɛ̃nna zaaa è dà maaa yakamɛ. 34 À su a làakaria
súusu, àton durun kɛ dɔro, zaakɛ a gbɛ̃kenɔ Luda dɔ̃ro. Ma beee ò lɛ à a
wíyã dɔ̃ yãnzimɛ.

Gàafɛɛnɔ mɛ̀

35 Gbɛ̃kenɔ é be, gènɔ é fɛɛ diamɛ? Mɛ̀ kparee takan aɔ̃égɔ̃ vĩi?
36 Yɔ̃nkɔyãmɛ! Weè pɔ́ tɔ̃ à bɔ̀ɛ fɔ̃̀mbabɔna sairo. 37 Tó wà pɔ́ tɔ̃̀, gbadon
yoo ke pɔ́wɛɛ pãnde, è bɔɛ pɔ́wɛɛ pì ũro. 38 Luda è tó à bɔɛ lán à dìɛ
nàmɛ, baade kɔ̃n a boriio. 39 Pɔ́ wɛ̃̀ndideenɔ píngi mɛ̀ dɔ̃nkɔ̃ro. Gbɛ̃ntee
pɔ́ ado, nɔ̀bɔnɔ pɔ́ ado, bãanɔ pɔ́ ado, kpɔ̀nɔ pɔ́ ado. 40 Ludambɛ pɔ́nɔɔ
kuu, anduna pɔ́nɔɔ kuu. Ludambɛ pɔ́nɔ gakui ado, anduna pɔ́nɔ gakui
ado. 41 Ɔfãntɛ̃ gakui ado, mɔvura pɔ́ ado, sɔsɔnɛnɔ pɔ́ ado. Baa sɔsɔnɛ pìnɔ
gakui bɔ̀kɔ̃o doodo.

42 Lɛn eégɔ̃ dɛ lɛ gènɔ fɛɛgurɔɔ zĩ. Wè gɛ̀ vĩi à vã, eé fɛɛ vãna sai. 43 Wè
gɛ̀ vĩi bɛ̀ɛ sai, mɔde eé fɛɛ kɔ̃n gakuio. Wè gɛ̀ vĩi gbãaa sai, mɔde eé fɛɛ
kɔ̃n gbãaao. 44 Wè gɛ̀ vĩi anduna mɛ̀ ũ, mɔde eé fɛɛ wɛ̃̀ndi kɛ̀ è yãaro mɛ̀
ũ. Lán anduna kɛ̀ mɛ̀ kuu nà, lɛmɛ wɛ̃̀ndi kɛ̀ è yãaro mɛ̀ kuu lɛ dɔ. 45 À
kɛ̃na Luda yãn wà bè, gbẽ káaku Adamu gɔ̃̀ gbẽ bɛ̃ɛ ũ, mɔde Adamu zãa
gɔ̃̀ nini wɛ̃̀ndikpammari ũ. 46 Èe kɛ wɛ̃̀ndi kɛ̀ è yãaro mɛ̀ bé è dɔ aɛro,
anduna mɛ̀ bé è dɔ aɛ, à gbɛra sa wɛ̃̀ndi kɛ̀ è yãaro mɛ̀. 47 Gbɛ̃ntee káaku
bɔ̀ bùsuti guumɛ, à plaadee bɔ̀ ludambɛmɛ. 48 Gbẽ kɛ̀ aɔ̃ɔ dɛ tɔɔtɛ pɔ́
ũunɔɔ bɔ̀kɔ̃ba kɔ̃n gbẽ kɛ̀ bɔ̀ tɔɔtɛn-o. Gbẽ kɛ̀ aɔ̃ɔ dɛ ludambɛ pɔ́ ũunɔɔ
bɔ̀kɔ̃ba kɔ̃n gbẽ kɛ̀ bɔ̀ ludambɛɛo. 49 Lán wá dɛ gbẽ kɛ̀ bɔ̀ tɔɔtɛn taka ũ nà,
lɛn wégɔ̃ dɛ gbẽ kɛ̀ bɔ̀ ludambɛɛ taka ũ lɛ se.

50 Yã kɛ̀ má ɔ̀n yɛ̀ ma gbɛ̃nɔ. Tó kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia bɔ̀ gupuraaa, wé
e wà ble kɔ̃n wa mɛ̀oro. Wé e wàgɔ̃ kú gu kɛ̀ è vãroo guu kɔ̃n wa mɛ̀ kɛ̀ è

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

vãaoro. 51 À ma, mɛ́ asiiyã oare. Wé ga wa píngiro, mɔde wé li wa píngi
52 kãndo lán wɛ́ɛ'ibakɛna bà kãkãki zãade pɛ́gurɔɔ zĩ. Zaakɛ kãkãki é ɔ́
bɔ, gɛ̀nɔ é fɛɛ yaikũsai, wapinɔ sɔ̃ wé li. 53 Séde wa mɛ̀ kɛ̀ è vãa gɛ̃ à kɛ̀ è
vãroo guu. Séde wa mɛ̀ kɛ̀ è gaa kɛ̀ gɛ̃ à kɛ̀ è garoo guu. 54 Tó wa mɛ̀ kɛ̀ è
vãa gɛ̃̀ à kɛ̀ è vãroo guu, bensɔ̃ wa mɛ̀ kɛ̀ è gaa gɛ̃̀ à kɛ̀ è garoo guu, ben
yã kɛ̀ kɛ̃na Luda yãn kɛ̀ é papa wà bè:

Wà zĩ̀ blè gaaa, à mì dɛ̀.
55 Ga, n zĩ̀blena tɔ́n diaa?
Ga, n sɛwɛɛ kú mámɛ?

56 Durun bé ga sɛwɛɛ ũ, durun gbãaa sɔ̃ è bɔ doka guumɛ. 57 Wà Luda
sáabu kɛ, kɛ̀ è tó wà zĩ̀ ble wa Dii Yesu Kirisi gãzĩ. 58 Beee yãnzi ma gbɛ̃
yenzideenɔ, à zɛ gbãa gíngin bɔru kpɛɛ sai. À wɛ́ɛ tã Dii zĩizi gurɔ píngi,
zaakɛ á dɔ̃ kɛ̀ zĩi kɛ̀ ée kɛɛ Diinɛ pãro.

Pɔlu wɛ́tɛgasorukɛna

16 1 Luda gbɛ̃nɔ kámasakɛna yã musu, lán má ò Galatia bùsu
sɔsinɔnɛ nà, à kɛ lɛ se. 2 Azumanɛngo kɔ̃n Azumanɛngoo a
baade gae ɔɔ kɛ̀ à è a gbãa lɛ́n bɔ adona, àgɔ̃ kaakɔ̃a, lɛ àton kámasa pì
wɛtɛ gurɔɔ kɛ̀ ma mɔro yãnzi. 3 Tó ma mɔ, mɛ́ gbɛ̃ kɛ̀ a ń díɛ aɔ̃ gánɔ zĩ
Yerusalɛmu kɔ̃n takadao kɔ̃n kámasa kɛ̀ á kàkɔ̃a pìo. 4 Tó à kɔ̃ sìo mà
gámɛ sɔ̃, aɔ̃é gá zɛmɛ.

Yã kɛ̀ Pɔlu kpàkpa à kɛɛnɔ

5 Tó ma bɔɛ kɔ̃n Masedonia bùsuo, mɛ́ mɔ́ a kiia, zaakɛ mɛ́ pã
Masedonialamɛ. 6 Mɛ́ɛ kpákpaa mà gurɔplaa kɛao. Baa buusiɛ se mɛ́gɔ̃
yezi mà bleao, é gá zɛmɛ guu kɛ̀ mɛ́ gán. 7 Tia la má yezi mà gɛ̃ala
bàrararo, mɛ́ɛ kpákpaa mà gurɔplaa kɛao, tó Dii wè. 8 Mɛ́ gɔ̃ Ɛfesu ai
Pɛntikɔsi zĩbaa zĩmɛ, 9 zaakɛ Luda zɛ́ bɔ̀mɛ maamaa mà zĩ maaa kɛ, bensɔ̃
ibɛɛnɔɔ pari.

10 Tó Timɔti gà à mɔ̀, àton yã kɛnɛ búgubugu à vĩa kɛarero, zaakɛ èe zĩi
kɛɛ Diinɛ lán ma bàmɛ. 11 A gbɛ̃ke tón kya kánlo. À kũsãɛ kɛnɛ, lɛ à e à ká
ma kiia aafia, zaakɛ mapi kɔ̃n ma gbɛ̃nɔ wa wɛ́ɛ dɔzi.

12 Wa gbɛ̃ndo Apolo sɔ̃, mɛɛ̀gɔ̃ nakɔ̃rɛɛa gɛ̃̀n baaagɔ̃ à mɔ́ à a gwa kɔ̃n
wa gbɛ̃ kpaaanɔ. À ye mɔnazi gĩaro. Tó à zɛ́ è, eé mɔ́.

Lɛ́damma zãa

13 Àgɔ̃ kú a làakaria, àgɔ̃ zɛna Yesunaanɛkɛna guu. Àgɔ̃ wɔ́rɔngɔ vĩ, àgɔ̃
gbãa. 14 À yã píngi kɛ kɔ̃n yenzio.

15 Á Sɛtɛfana bɛdeenɔ dɔ̃, kɛ̀ aɔ̃mbe Yesude káakunɔ ũ Girisi bùsun, ben
aɔ̃ ń zĩnda kpà wàgɔ̃ dɔɔ Luda gbɛ̃nɔ lɛ́. Ma gbɛ̃nɔ, ma wɛ́ɛ kɛ̀awa, 16 à
mì siɛ gbɛ̃ beee takanɔnɛ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɛ aĩa kɛɛ lɛdo zĩ dɔ̃nkɔ̃ pì guunɔ
ń píngi. 17 Ma pɔɔ kɛ̀ nna Sɛtɛfana kɔ̃n Fɔtunatuo kɔ̃n Akaikuo mɔnaa,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

zaakɛ aɔ̃ gɔ̃̀mɛ a gɛ̃ɛ ũmɛ. 18 Aɔ̃ɔ tò ma làakari kpàɛ kɔ̃n a pɔ́o. À bɛ̀ɛ lí
gbɛ̃ beee takanɔnɛ.
19 Asia bùsu sɔsinɔ ì kpàawa. Akila kɔ̃n Pirisilao kɔ̃n sɔsi gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃è
kɔ̃ kakɔ̃a ń bɛɛnɔ ì kpàawa maamaa Dii guu. 20 Wa gbɛ̃ kɛ̀ wá lɛdoonɔ
ì kpàawa a píngi. À ì kpákɔ̃a kɔ̃n Luda gbɛ̃nɔ lɛ́pɛmmanao. 21 Mamɔma
Pɔlu, ma ɔgbɛn yɛ̀. Ma ì kpàawa. 22 Tó gbɛ̃kee ye Diiziro, Luda láari kɛa.
Wa Dii e mɔɔ. 23 Dii Yesu gbɛ̃kɛɛ kɛare. 24 Má yeazi a píngi kuuna Kirisi
Yesu guu.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

KƆRINTIDEENƆ TAKADA PLAADEE

Pɔlu kɔ̃n Kɔrinti sɔsi gbɛ̃nɔ *1:1–7:16*
Yudea Yesudeenɔ kámasakɛna *8:1–9:15*
Pɔlu gina kɔ̃n a zĩndao *10:1–13:13*

Làakarikpaɛna

1 1 Mamɔma Pɔlu, Kirisi Yesu zɪ̃̀ri Luda pɔyezi guu kɔ̃n wa gbɛ̃ Timɔtio,
wámbe wa takada kɛ̀ kɛ̃̀ sɔsi kɛ̀ kú Kɔrintinɛ kɔ̃n Luda gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú
Girisi bùsunnɔ ń píngi. 2 Luda wa De kɔ̃n Dii Yesu Kirisio gbɛ̃kɛɛ kɛare, à
a gba aafia.
3 Wà Luda wa Dii Yesu Kirisi De sáabu kpá, De Luda wɛ̃ndadɔ̃nnɛri
nɔ̀sɛkpaɛri pì. 4 È wa làakari kpáɛwe wa wahaa píngi guu, lɛ wà e wà
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú baa wahaa kparee taka guunɔ làakari kpáɛńnɛ se kɔ̃n
làakarikpaɛbɔ kɛ̀ Luda wa làakari kpàɛoweeo. 5 Lán nawɛ̃a kɛ̀ Kirisi kɛ̀
è liwazi nà, lɛmɛ dɔ wa làakari è kpáɛ maamaa Kirisi yãnzi. 6 Tó wée
nawɛ̃a kɛɛ, a làakari kpaɛna kɔ̃n a mìsinao yãnzimɛ. Tó Luda wa làakari
kpàɛ, a làakari kpaɛna yãnzimɛ, lɛ à e à nawɛ̃a dɔ̃nkɔ̃ kɛ̀ wée kɛɛ fɔ̃. 7 Wá
tãmaa vĩ a yã musu seka sai, zaakɛ wá dɔ̃ lán a bà kúwao nawɛ̃akɛna guu
nà, lɛn a bà kú kɔ̃n wa làakari kpaɛnao lɛ dɔ.
8 Wa gbɛ̃nɔ, wá yezi àgɔ̃ dɔ̃ lán wà wɛ́ɛ tɛ̃̀wa Asia bùsun nà. Wà mɛ̀ ɔ̃̀wa
maamaa dɛ wa gbãa lɛ́la, baa wa wɛ̃̀ndi wá wɛ́ɛ dɔzi sero. 9 Yã dàwala,
wée daa wa gamɛ. Beee wa le, lɛ wàton zɛ kɔ̃n wa zĩnda gbãaaoro, séde
kɔ̃n Luda kɛ̀ è gènɔ fɛɛ gbãaao. 10 À wa bɔ kari bíta guu, bensɔ̃ eé wa bɔn.
Àpin wá wɛ́ɛ dɔzi à wa bɔn dɔ 11 adua kɛ̀ ée kɛɛwee gãzĩ. Lɛmɛ gbɛ̃nɔ é
sáabu kɛnɛ pari wa yã musu gbɛ̃kɛɛ kɛ̀ à kɛ̀we yãnzi gbɛ̃ pariinɔ aduakɛna
sàabu.

Pɔlu tá gborona

12 Yã kɛ̀ weè à ĩa dãan yɛ̀: Wa laasuu e oowe kɛ̀ kɔ̃n Luda gbãaao wá kú
kɔ̃n nɔ̀sɛpuraao mɔnafiki sai anduna guu, atɛ̃nsa a kiia. Anduna ɔ̃ndɔ̃ɔn
wá kúoro, séde Luda gbɛ̃kɛɛ. 13 Weè lá ke kɛ̃arero, séde kɛ̀ é à kyó kɛ à

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

dɔ̃ɔ baasiro. 14 Lán á wa dɔ̃ nà féte tia, má yezi à wa dɔ̃ sãnsãn, lɛ à ĩa dã
wa yã musu Dii Yesu mɔ́gurɔɔ zĩ, lán wé dã a yã musu nà.
15-16 Bee náanɛkɛna guu má dìɛ yã kè tó mɛ́ɛ gaa Masedonia, mà bɔɛ
a kiia mà a gwa káaku, mà ɛara mà su kɔ̃n a kiio, lɛ à aubarika e gɛ̃̀n
plaa, gbasa à dɔnlɛ kɛmɛ ma Yudea gana guu. 17 Kè ma tá beee dìɛ, ma yã
fɛɛ kèn yɔ́? Tó má dìɛ mà yã kɛ, anduna yã è dɔmɛ aɛ mà be, lɛmɛ, lɛmɛ
ke auo, auon yɔ́? 18 Lán Luda náanɛ vĩ nà, yã kè wá òare nɛ́ lɛmɛ, èe kɛ
auonlo. 19 Luda Nɛ́ Yesu Kirisi kè mapi kɔ̃n Silasio kɔ̃n Timɔtio wa à yã
waazi kèare nɛ́ gbɛ̃ kè è be lɛmɛ, èe kɛ auonlo, àmbe Luda eè ũ. 20 Zaakɛ
lɛ́ kè Ludaa gbɛ̃̀ píngi yãpuraa è kɛ à guumɛ. Beee yãnzi kɔ̃n Yesu Kirisi
tɔ́on wè be, aami, Luda tɔ́bɔna yãnzi. 21 Luda bé à wa kãsãa pɛ̀ɛ Kirisi guu
kɔ̃n apinɔ, à wa diɛ a pɔ́ ũ, 22 à a sèeda kèwa, à a Ninii dà wa swɛ̃̀n pɔ́ kè
wé e kpɛ́gaau ũ.
23 Ludaa ma nɔ̀sɛ dɔ̃, àmbe ma sèedadee ũ. Kè má yezi mà a bɔbɔ
a dànlo yãnzin mɛ́ɛ gá Kɔrintizi dɔro. 24 Èe kɛ wée gbãa mɔɔare a
ludanaanɛkɛna musunlo, zaakɛ a kãsãa pɛ̀ɛ kɔ̀, wée zĩi kɛɛao a pɔnnaa
yãnzimɛ.

2 1 Ben ma zɛo kè mɛ́ mɔ́ a kiia kɔ̃n nɔ̀sɛyakanao dɔro. 2 Tó má tò a
nɔ̀sɛ yàka, dé bé eé ma pɔɔ kɛ nnaa, tó èe kɛ amɔa kè ma a nɔ̀sɛ
yàkaareenɔ baasiroo? 3 Ma takada kɛ̃̀are lɛ, lɛ tó ma mɔ a gwa, amɔa kè á
dɛ à ma pɔɔ kɛ nnaanɔ tón ma nɔ̀sɛ yakaro yãnzimɛ. Má dɔ̃ sãnsãn kè ma
pɔnnaa nɛ́ a píngi pɔnnaamɛ. 4 Ma takada pì kɛ̃̀are nawɛ̃a guu kɔ̃n pɔsia
bítao kɔ̃n wɛ́ɛ'io plèplɛ, èe kɛ lɛ a pɔɔ yaka yãnzinlo, lɛ àgɔ̃ dɔ̃ lán má
yeazi nà yãnzimɛ.

Sùukɛna kɔ̃n taarideeo

5 Tɔ̀, tó gbɛ̃ke nɔ̀sɛyakana yã kè, èe kɛ ma nɔ̀sɛn à yàkaro, a píngi pɔ́n
à yàka, ke a gbɛ̃kenɔ, lɛ màton o à gɛ̃ ɔlaro. 6 Ĩaa kè a paridee dà adee pìa
mɔ̀a. 7 Beee yãnzi à sùu kɛo tia, à à làakari kpáɛnɛ, lɛ à pɔsia bíta tón à
kaatɛro yãnzi. 8 Beee yãnzi ma agbaa kpàare, à ɔdɔanɛ tɛ̃tɛ̃ntɛ̃ kè á yezi.
9 Àmbe à tò ma takada kèkãa kɛ̃̀are, ma lí pɛ̀ɛoawa, lɛ mà e mà dɔ̃ tó a yã
kè má òare kũna píngi. 10 Tó a gbɛ̃ kɛ̃̀ kɔ̃n à taario, mɛɛ̀ adee kɛ̃ se. Zaakɛ
tó ma gbɛ̃ yã kɛ̃̀nɛ, tó yãkee gàa gɔ̃ kuu, mɛɛ̀ kɛ a yãnzi Kirisi aɛzĩ, 11 lɛ
Setãn tón ɔ̃ndɔ̃ɔ daɛwaziro yãnzi, zaakɛ wá à mɔnafikinɔ dɔ̃.

Luda zĩkɛrinɔ

12 Kè ma ka Toroasi lɛ mà Kirisi baaru nnaa kpá, Dii zɛ́ bɔ̀mɛ, 13 mɔde
ma làakari kpaɛnaro, kè mɛ́ɛ ma gbɛ̃ndo Titu ero yãnzi. Ben ma lɛ́ zàḿma
gwe, ma da Masedonia zɛ́n.
14 Ma sáabu kè Ludanɛ, zaakɛ ègɔ̃ dɔɔwe aɛ gurɔ píngi, weègɔ̃ zĩ̀blerinɔ
ũ Kirisi guu, weè à dɔ̃na gũu dagula gu sãnda píngia. 15 Zaakɛ wá dɛ
tuaetiti gũnnadee kè Kirisi kpàta Ludanɛ ũ gbɛ̃ kè èe ń mì siinɔ tɛ́ kɔ̃n

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe kaatɛɛnɔ. 16 Wá dɛ gɛ̀ gũu ũ gbɛ̃kenɔnɛ, ben è gaa ińnɛ. Wá dɛ
wɛ̃̀ndi gũu ũ gbɛ̃ kpaaanɔnɛ, ben è wɛ̃̀ndi ińnɛ. Wa dé bé à kà à zĩ beee
kɛɛ? 17 Wá dɛ lán gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ègɔ̃ laa taa kɔ̃n Luda yãonɔ bàro. Kirisi guu
weè yã o kɔ̃n nɔ̀sɛpuraao kɔ̃n Luda dɔ̃nao à zĩ̀rinɔ ũ.

3 1 Wa ɛara wée wa zĩnda sáabu kpaan yɔ́? Wa bà kú kɔ̃n sèeda
takada kɛ̀ wà kɛ̃̀aree ke kɛ̀ á kɛ̃̀ńneo lán gbɛ̃kenɔ bàn yɔ́? 2 Ámbe wa
takada pì ũ kɛ̀ kɛ̃na wa swɛ̃̀a. Baade píngi é fɔ̃ à dɔ̃ à à kyó kɛ. 3 Ée ɔdɔɔa
gupuraaa kɛ̀ ámbe takada kɛ̀ Kirisi kɛ̃̀ à nàwe wa ɔzĩ ũ. Èe takada pì kɛ̃
kɔ̃n ãntu'ioro, à kɛ̃̀ kɔ̃n Luda Wɛ̃̀ndide Niniiomɛ. Èe kɛ̃ gbɛ̀ walaaaro, à kɛ̃̀
a swɛ̃̀amɛ.

4 Yã kɛ̀ wá à náanɛ vĩin gwe Luda aɛzĩ Kirisi gãzĩ. 5 Èe kɛ wa ka wa
zĩndanɛ wà be, yã pì bɔ̀ wa kiianlo, Ludan wa gbãaa ũ. 6 Àmbe à wa kaa,
ben wá dɛ à bà kuuna kɔ̃n gbɛ̃nɔo dufu zĩkɛrinɔ ũ. Èe kɛ doka kɛ̀ kɛ̃nanlo,
Luda Nini yãmɛ. Zaakɛ doka è gaa ińnɛ, Ninii pì sɔ̃, è wɛ̃̀ndi ińnɛ.

7 Kɛ̀ Luda doka kɛ̃̀ gbɛ̀ walaaa, à gakui bɔ̀ Musa uua. Baa kɛ̀ à tɛ́kɛna
e gì kɛro, Isarailinɔɔ e fɔ̃ wà gwàro. Tó zɛ́ kɛ̀ è gaa ińnɛ pì bɔ̀ kɔ̃n gakui
beee takao, 8 weé Ninii pì zɛ́ gakui yã o dɔɔ́? 9 Tó zɛ́ kɛ̀ è yã dańlaa gakui
vĩ, ɛ̃ndɛ̃ zɛ́ kɛ̀ è tó yã bɔńyo nnaa gakui dɛàla zɛ̃̀. 10 Pɔ́ kɛ̀ gakui vĩ yãa
gakui vĩ dɔro, gakui kɛ̀ dɛàlaa pì yãnzi. 11 Tó pɔ́ kɛ̀ èe gì kɛroo bɔ̀ kɔ̃n
gakuio, pɔ́ kɛ̀ ègɔ̃ kuu gakui dɛàla zɛ̃̀.

12 Zaakɛ wá tãmaa beee taka vĩ, weè yã o kɔ̃n kùgbãaao, 13 èe kɛ lán
Musa bàro, kɛ̀ à sáta kù a uua lɛ Isarailinɔ tón à uu tɛ́kɛna kɛ̀ è gì kɛroo
yãana ero yãnzi. 14 Mɔde aɔ̃ swã gbãa, zaakɛ ai gbɛ̃̀a tó aɔ̃ɔe Luda bà
kuunańyo takada kyó kɛɛ, sáta dɔ̃nkɔ̃ pì ègɔ̃ da ń laasuulamɛ. È goro,
séto gbɛ̃ kú Kirisi guu baasiro. 15 Ai gbɛ̃̀a tó aɔ̃ɔe Musa takada kyó kɛɛ,
sáta pì ègɔ̃ da ń laasuulamɛ. 16 Mɔde tó gbɛ̃ aɛ dɔ̀ Diia, sáta pì è goa. 17 Dii
pìn Luda Nini ũ, bensɔ̃ guu kɛ̀ Dii Nini pì kún, è tó wà gɔ̃ ń zĩndanɛ.
18 Wamɔwa kɛ̀ pɔ́ gò wa uuanɔ, wée Dii gakui ɔdɔɔańnɛ lán dígi bà,
weègɔ̃ lii lán à bà gakui gɔ̃ kaa gakuila. Dii kɛ̀ dɛ Luda Nini ũu pì kɛnan
gwe.

Luda zĩ̀rinɔ zĩi

4 1 Beee yãnzi lán Luda zĩ beee dàwe a sùu guu nà, weè kpasaoro.
2 Wa ɔ kpà asii wísaiyãnɔzi, weè yã kɛ kɔ̃n mɔnafikioro, bensɔ̃ weè
Luda yã liɛ kpɛɛgãndaro. Weè yãpuraa ońnɛ súusu, lɛ wà wa zĩnda ɔdɔa
baade píngineɛ Luda aɛzĩ. 3 Tó baaru nnaa kɛ̀ wée kpaa utɛnamɛ, gbɛ̃ kɛ̀
aɔ̃ɔe kaatɛɛnɔn à utɛnańnɛ. 4 Zaakɛ anduna kɛ̀kii dii Yesusaideenɔ wɛ́ɛ
vĩ̀a kũ̀ńnɛ, lɛ aɔ̃ton baaru nnaa sí, Kirisi kɛ̀ dɛ Luda taka ũu gakui guu
puńnɛro yãnzimɛ. 5 Wa zĩnda kpàakpan wée kɛɛro, Yesu Kirisi diikɛɛ
kpàakpan wée kɛɛ, bensɔ̃ wée zĩi kɛɛare à yãnzi. 6 Luda bè, guu pu
gusiaan, ben à guu pù wa swɛ̃̀n lɛ dɔ. Gupuraa pì dɛ à gakui kɛ̀ èe tɛ́ kɛɛ
Kirisi uua dɔ̃na ũ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

[7]Wá auziki beee vĩ wa mɛ̀ kɛ̀ dɛ lán gũ̀ oroo bànɔ guu, lɛ wà e wà dɔ̃ kɛ̀
gbãa bíta pì bɔ̀ Luda kiiamɛ, èe kɛ wa kiianlo. [8]Wègɔ̃ ĩa daawa kpa sãnda
píngia, baa kɔ̃n beeeo weè furo. Wè bídi kɛ, mɔde wa tãmaa è yãaro. [9]Wè
wɛ́ɛ tãwa, mɔde Luda è wa tónlo. Wè wa pãɛ, mɔde weè garo. [10]Gurɔ
píngi wá kú Yesu gaa taka bori lɛ́zĩ, lɛ à kuuna e à ɔdɔa wa mɛ̀a yãnzi.
[11]Zaakɛ wamɔwa kɛ̀ wá bɛ̃ɛnɔ weègɔ̃ kú gaa lɛ́zĩ Yesu yãnzi, lɛ à kuuna e
à ɔdɔa wa mɛ̀ kɛ̀ eé gaaa. [12]Lɛn gaa pì e zĩi kɛɛ wa guu lɛ, bensɔ̃ wɛ̃̀ndi e
zĩi kɛɛ a guu. [13]À kɛ̃na Luda yãn wà bè: Má Luda náanɛ vĩ, ben ma yã ò.
Wapinɔ sɔ̃ wa Luda náanɛ dɔ̃nkɔ̃ pì kɛ̀, ben wée yã oo à yãnzi. [14]Zaakɛ wá
dɔ̃ kɛ̀ lán Luda Dii Yesu fɛ̀ɛ gaan nà, eé wa fɛɛo gaan se, eé wa káɛ a aɛzĩ
lɛdo kɔ̃n apinɔ. [15]Yã kɛ̀nɔ píngi e wa lee a yãnzi, lɛ Luda gbɛ̃kɛɛ kɛ̀ èe lii
gbɛ̃nɔzi pari e à sáabukpana kaara à tɔ́bɔna yãnzi.

Wɛ́ɛdɔna mɛ̀ dufuzi

[16]Beee yãnzi weè kpasaro. Baa tó wa mɛ̀baa e kaatɛɛ, wa ninii ègɔ̃ dufu
kũu lán guu e dɔɔ nà. [17]Wa wɛ́ɛtãmma nɛ́ngo kɛ̀ eé gɛ̃tɛ kɛ̀kii e gakui bíta
kɛ̀ è yãaroo iiwe, kɛ̀ èe sí lɛ́kɔ̃ziro. [18]Wa wɛ́ɛ pɛ́ pɔ́ kɛ̀ wè wɛ́ɛ siàlɛaro, sé
pɔ́ kɛ̀ wè wɛ́ɛ siàlɛroo. Zaakɛ pɔ́ kɛ̀ wè wɛ́ɛ siàlɛ nɛ́ gurɔplaapɔmɛ. Pɔ́ kɛ̀
wè wɛ́ɛ siàlɛroo sɔ̃, ègɔ̃ kuu gurɔ píngi.

5 [1]Wá dɔ̃ kɛ̀ tó wa sɔ̀ kɛ̀ wá kún kpɛ́ ũ anduna kɛ̀ guu yàka, Luda é kpɛ́
kɛ̀ wèe dɔ kɔ̃n ɔoro kpáwa a bɛ ai gurɔ píngi. [2]Tia sɔ̃ weè mbo sɔ̀
pì guu, wá yezi wà ludambɛ pɔ́ pì da, [3]zaakɛ tó wa bɔ sɔ̀n, wégɔ̃ kuu mɛ̀
sairo. [4]Gurɔɔ kɛ̀ wá kú sɔ̀ kɛ̀kii guu, weè mbo lán wá aso sɛna bà. Èe kɛ
wá yezi wà bɔ à guunlo, wá yezi wà ludambɛ pɔ́ damɛ, lɛ wɛ̃̀ndi wa sɔ̀ kɛ̀
eé gaa pì mɔ́. [5]Beee yãnzin Luda wa soru kɛzi, ben à a Ninii kpàwa pɔ́ kɛ̀
wé e kpɛ́gaau ũ.
[6]Beee yãnzi wa kù ègɔ̃ gbãa. Wá dɔ̃ kɛ̀ gurɔɔ kɛ̀ wá kú mɛ̀ kɛ̀kii guu,
wá kú Dii kiiaro. [7]Zaakɛ ludanaanɛkɛnan wá kúo, èe kɛ wɛ́ɛsinaàlɛ yãnlo.
[8]Wa swɛ̃̀ ègɔ̃ kpaɛna. Bɔna sɔ̀ pìn gana Dii kiian wá yezi. [9]Kuuna mɛ̀
guun yoo, bɔna à guun yoo, weègɔ̃ wɛtɛɛ wa yã kánɛ. [10]Zaakɛ Kirisi égɔ̃
vɛ̃ɛna a tintia, wa píngi wé bɔ wà zɛ à aɛ, eé fĩa bo wa baadenɛ à kuuna
mɛ̀ guu yãkɛnaa, à maaa ke à zaaa.

Gbɛ̃nteenɔ kɛna nna kɔ̃n Ludao zĩi

[11]Lán wée vĩa kɛɛ Diinɛ lɛ nà, weè wɛtɛ gbɛ̃nɔ yã pì zɛ́ e. Ludaa wa dɔ̃
sãnsãn, bensɔ̃ wá yezi à wa dɔ̃ a swɛ̃̀n lɛ dɔ. [12]Wée wa zĩnda sáabu kpaa
a kiia dɔnlo, wée a gbaa zɛ́ à ĩa dã wa yã musumɛ, lɛ à e à yã we gbɛ̃ kɛ̀
è ĩa dã kɔ̃n mɛ̀baayão, èe kɛ swɛ̃̀ yãnloola. [13]Tó ée daa wa mì lìɛ, Luda
yãnzimɛ. Tó wá kú wa dɔ̀rɔa, a yãnzimɛ. [14]Zaakɛ Kirisi yenzi bé èe tɛ́
kaawagu. Wá è tó gbɛ̃ mɛ̀n doo gà gbɛ̃ píngi yãnzi, aɔ̃ gà ń píngin gwe.
[15]À gà gbɛ̃ píngi yãnzi, lɛ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ gɔ̃̀nɔ tóngɔ̃ kuu ń zĩnda pɔ́ ũ dɔro, sé
gbɛ̃ kɛ̀ gà ń yãnzi à vù pɔ́ ũ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

16 Beee yãnzi weè gbɛ̃ke gwa lán anduna gbɛ̃nɔ è gwa nà tia dɔro. Baa
kɛ̀ wá Kirisi dɔ̃ lán anduna gbɛ̃nɔ à dɔ̃ nà yã, wá à dɔ̃ lɛ tia dɔro. 17 Zaakɛ
tó gbɛ̃ kú Kirisi guu, à gɔ̃̀ gbɛ̃ dufu ũ. À kuuna zii gɛ̃̀tɛ, kuuna dufu bé
à gɔ̃̀nɛ. 18 Beee bɔ̀ Luda kiiamɛ píngi. À wa kɛao nna Kirisi gãzĩ, ben à
gbɛ̃nɔ kɛnaao nna zĩi dàwe. 19 Kirisi guu Luda anduna kɛ̀ a zĩndao nna
gbɛ̃nɔ taarinɔ yã dana sai, ben à gbɛ̃nɔ kɛnaao nnaa pì yã nàwe wa ɔzĩ.
20 Beee yãnzi Kirisi gɛ̃ɛnɔn wa ũ. Ludaa e gbɛ̃nɔ sisii wa gãzĩ. Wa agbaa
kpàare Kirisi gbɛ̀n, à kɛ nna kɔ̃n Ludao. 21 Ludaa tò durunsaidee gɔ̃̀ durun
agbaakpabɔ ũ wa yãnzi, lɛ kuuna à guu Luda tó yã bɔwao nna.

6
1 Zaakɛ Luda zĩkɛri daanɔn wa ũ, wa agbaa kpàare, àton Luda
gbɛ̃kɛɛ sí à à kɛ pãro. 2 Luda bè:
Ma yã màmma a gurɔɔa,
ma dɔnlɛ mìsina gurɔ.
Gurɔɔ kà sa, gbɛ̃̀an mìsina gurɔɔ pì ũ.
3 Weè yã kɛ̀ eé tó gbɛ̃ fuu kɛro, lɛ wàton wa zĩi taari ero yãnzi. 4 Weè
wa zĩnda ɔdɔa gbɛ̃nɔnɛ zɛ́ sãnda píngi guu kɛ̀ Luda zĩkɛrinɔn wa ũ. Weè
mɛna fɔ̃ maamaa kɔ̃n ĩadammao kɔ̃n nawɛ̃ao kɔ̃n wɛ́ɛtãmmanao. 5 Wà
wa gbɛ̃, wà wa ka kpɛ́siaan, wà fɛ̀ɛwazi. Wa zĩ gbãaa kɛ̀, wée e wà ii
òro, nɔaa wa dɛ. 6 Wá ɔ̀dɔańnɛ kɔ̃n nɔ̀sɛ puraao kɔ̃n dɔ̃nao kɔ̃n sùuo kɔ̃n
maakɛnao kɔ̃n Luda Ninio kɔ̃n yenzi mɔnafiki saio 7 kɔ̃n yãpura'onao kɔ̃n
Luda gbãaao. Wá yãmaakɛbɔnɔ kũna wa ɔplaan kɔ̃n wa ɔzɛɛo. 8 Wè wa
kpe da, wè wa kpɛ bɔ. Wè wa tɔ́ zaaa sí, wè wa tɔ́ nnaa sí. Yãpuradeenɔn
wa ũ, ben wè wa diɛ mɔnafikideenɔ ũ. 9 Tɔ́deenɔn wa ũ, ben wè wa diɛ
lán gbɛ̃ kɛ̀ wà ń dɔ̃roonɔ bà. Wá bɛ̃ɛ fá, ben wè wa diɛ gɛ̀nɔ ũ. Wè wa
diɛ pɔ́gbɛ̃nanɔ ũ, mɔde wè wa dɛro. 10 Wa pɔɔ ègɔ̃ nnamɛ, ben wègɔ̃ wa
diɛɛ pɔsiadeenɔ ũ. Weè gbɛ̃nɔ kɛ auzikideenɔ ũ pari, ben wègɔ̃ wa diɛɛ
takaasideenɔ ũ. Wá pɔ́ píngi vĩ, ben wègɔ̃ wa diɛɛ pɔ́saideenɔ ũ.
11 Kɔrintideenɔ, wa yã òare súusu, wa wa nɔ̀sɛ wɛ̃̀are. 12 Wée wa
nɔ̀sɛguuyã utɛarero, mɔde a a pɔ́ ùtɛwe. 13 Ma yã òare lán ma nɛ́nɔ bà.
Lán wa wa nɔ̀sɛ wɛ̃̀are nà, à a nɔ̀sɛ wɛ̃we lɛ se.

Àton kɛ sɛ̃nkpɛ kɔ̃n Yesusaideenɔoro

14 Àton kɛ sɛ̃nkpɛ kɔ̃n Yesusaideenɔoro. Yã maaa bàa ũgba kɔ̃n à zaaao?
Bɔ́n gupura kɔ̃n gusiaao vĩ kɔ̃n kɔ̃o? 15 Kirisi yã é kɔ̃ sɛ́ kɔ̃n Setãn pɔ́o
diamɛ? Dian Yesudee bà égɔ̃ kú kɔ̃n Yesusaideeo? 16 Luda kpɛ́ è kɔ̃ sɛ́ kɔ̃n
tãanɔɔɔ́? Zaakɛ Luda Wɛ̃̀ndide kpɛ́n wa ũ, lán à ò nà:
Mɛ́gɔ̃ kúńyo, mɛ́gɔ̃ tɛ́ ń tɛ́,
mɛ́gɔ̃ dɛ ń Luda ũ,
aɔ̃égɔ̃ dɛ ma gbɛ̃nɔ ũ.
17 Beee yãnzi Dii bè:
À kɛ̃ḿma, àgɔ̃ kú adona,
àton ɔ kɛ pɔ́ gbãsĩaro,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

mɛ́ a sí, 18 mɛ́gɔ̃ dɛnɛ De ũ,
égɔ̃ dɛ ma nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ ũ kɔ̃n ma nɛ́nɔgbɛ̃nɔ.
Dii Gbãapingide bé à ò.

7 1 Ma gbɛ̃ yenzideenɔ, lán Luda lɛ́ gbɛ̃̀we lɛ nà, wà mì kɛ̃ yã kɛ̀ è mɛ̀
kɔ̃n niniio gbãsĩ lɛ́a mámmam, wà wa kuuna adona lɛ́ papa vĩakɛna
Ludanɛ guu.

Pɔlu pɔɔ kɛ̀ Kɔrintideenɔa nna

2 À tó wa yã gɔ̃ kú a swɛ̃̀n. Wée taari kɛ gbɛ̃kenɛro, wée gbɛ̃ke sãsãro,
wée gbɛ̃ke takii kɛro. 3 Mɛ́ɛ beee o mà yã daoalanlo. Má ò yã kɛ̀ a yã kú
wa swɛ̃̀n wà ga lɛdo ke wàgɔ̃ kuu lɛdomɛ. 4 Má a náanɛkɛna maamaa, mɛɛ̀
lɛ́ gbɛ̃ɛ a yã musu maamaa. Wa nawɛ̃akɛna guu píngi ma làakari kpaɛna
mɛ́tɛmɛtɛ, ma pɔɔ kɛ̀ nna à gɛ̃̀ ɔla. 5 Baa kɛ̀ wa ka Masedonia bùsun, wa
mɛ̀ kpaɛnaro. Nawɛ̃a lìgawazi kpa sãnda píngia, wà fɛ̀ɛwazi kɔ̃n swèeo,
vĩa gɛ̃̀wagu. 6 Ben Luda kɛ̀ è yɛ̃̀ɛsaideenɔ sɛ́ lezĩ wa sɛ lezĩ Titu mɔna guu.
7 Èe kɛ à mɔnan adoro, kɛ̀ a à sɛ̀ lezĩ yãnzimɛ dɔ. À bèwe ée ma bɛgɛ kɛɛ,
á kú tómadɔ̃yãa guu, ma yã a kũna gbãa sa, ben ma pɔnnaa kàara.
8 Baa kɛ̀ takada kɛ̀ má kɛ̃̀aree a nɔ̀sɛ yàka, mɛ́ɛ ma nɔ̀sɛ liɛro. Kɛ̀ má è
takada pì a nɔ̀sɛ yàka gurɔ plaa, lɛ ma nɔ̀sɛ lìɛ yã, 9 mɔde ma pɔɔ kɛ̀ nna
sa. Èe kɛ kɛ̀ ma a pɔɔ yàkaare yãnzinlo, kɛ̀ a pɔsiaa tò a nɔ̀sɛ lìɛ yãnzimɛ.
A nɔ̀sɛyakana pì bɔ̀ Luda kiiamɛ. Beee yãnzi wée ásaru kɛarero. 10 Pɔsiaa
kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia, è tó gbɛ̃ nɔ̀sɛ liɛ à mìsina e, eé tómadɔ̃yãa kɛro. Anduna
pɔsiaa bé è gaa ińnɛ. 11 À gwa pɔ́ kɛ̀ pɔsiaa kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia pì ìare. A mɛ̀
wã̀ sa, a gi kɔ̃n a zĩndao, a làakari fɛ̀ɛ, vĩa a kũ, a bɛgɛ kɛ̀, a wɛ́ɛ tã̀, a ń
swã gà. Yã pì guu píngi a a zĩnda ɔ̀dɔa kɛ̀ á taari vĩ yã pì guuro.
12 Baa kɛ̀ ma takada pì kɛ̃̀are, èe kɛ gbɛ̃ kɛ̀ taari kɛ̀ ke gbɛ̃ kɛ̀ wà
taari kɛ̀nɛ yãnzinlo, má kɛ̃̀ Luda dɔ̃na guumɛ, lɛ a yewazina e à bɔare
gupuraaa. 13 Beee yãnzi wa làakari kpaɛna. Wa làakari kpaɛna pì gbɛra,
wa pɔnnaa kàara maamaa Titu pɔnna yã musu, kɛ̀ a píngi á tò à ninii sù
yãnzi. 14 Ma lɛ́ gbɛ̃̀nɛ kɔ̃n a yão yã, ée tó wí ma kũro. Lán wa yãpuraa
òare yã píngi guu nà, lɛn wa lɛ́gbɛ̃na Titunɛ kɛ̀ yãpuraa ũ lɛ. 15 Lán a bɛ̀ɛ
lìnɛ nà, a à kpe dà, bensɔ̃ a à yã mà a píngi, tó à dɔ̀ a yã pìn, à yenaazii è
kaaramɛ. 16 Ma pɔɔ ègɔ̃ nna, kɛ̀ má a náanɛkɛna yã píngi guu yãnzi.

Kɔ̃kamasakɛna

8 1 Wa gbɛ̃nɔ, wá yezi àgɔ̃ gbɛ̃kɛɛ kɛ̀ Ludaa kɛ̀ Masedonia bùsu
sɔsinɔnɛ dɔ̃. 2 Aɔ̃ yɔ̃agwana kɔ̃n wɛ́ɛtãmma pãsĩo guu, aɔ̃ pɔɔ kɛ̀ nna
maamaa, ben baa kɔ̃n ń takaaside búgubugukɛɛo aɔ̃ gba dà à gɛ̃̀ ɔla. 3 Má
òare aɔ̃ gba dà kɔ̃n nɔ̀sɛo do ń gbãa lɛ́n, à dɛ ń gbãaala se. 4 Aɔ̃ wɛ́ɛ kɛ̀wa
ń zĩnda kúɛ kɔ̃n kúɛo, wà ń gba zɛ́ ń ɔɔ e àgɔ̃ kú Luda gbɛ̃nɔ kámasakɛna
guu. 5 Aɔ̃ kɛ̀ dɛ pɔ́ kɛ̀ wa wɛ́ɛ dɔzila, aɔ̃ ń zĩnda kpà Diia gĩa kɔ̃n wapinɔ
dɔ Luda pɔyezi guu. 6 Beee yãnzi wa wɛ́ɛ kɛ̀ Titua à gá kámasa yã kɛ̀ à

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

nàa a tɛ́ mì dɛ. 7 Zaakɛ á gbãa yã píngi guu, ludanaanɛkɛna kɔ̃n yã'onao
kɔ̃n dɔ̃nao kɔ̃n yã píngi aĩao kɔ̃n yenzi kɛ̀ á vĩwaoo, àgɔ̃ gbãa kámasa pì
kɛna guu dɔ.
8 Èe kɛ mɛ́ɛ yã diɛɛarenlo, aĩa kɛ̀ gbɛ̃ pãndenɔ kɛ̀n mɛ́ɛ ooare, lɛ mà a
yenzi yãpuraa dɔ̃. 9 Á wa Dii Yesu Kirisi gbɛ̃kɛɛ dɔ̃. Pɔ́dee ina gɔ̃̀ pɔ́saidee
ũ a yãnzi, ben à pɔ́saidekɛɛ guu à a kɛ pɔ́deenɔ ũ. 10 Lán má è nà yã pì
musun yɛ̀: À kɔ̃ sìo amɔa kɛ̀ a zɛ kɔ̃n yã pìo zaa muyã bensɔ̃ ée kɛɛnɔ,
11 à yã pì mì dɛ sa. Zaakɛ a sorumi mà kɔ̃n à kɛnao, à kɛ a gbãa lɛ́n. 12 Tó
gbɛ̃ gba dà kɔ̃n nɔ̀sɛo do pɔ́ kɛ̀ à vĩ lɛ́n, èe kɛ kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ à vĩrooonlo, beee
bé è ká. 13 Èe kɛ mɛ́ɛ asoo lagoo gbɛ̃ pãndenɔnɛ, mɛ́ɛ diiarenlo, lɛ à kɛ
sɛ̃nkpɛmɛ. 14 Tia lán kɛ̀ bà zaakɛ pɔ́ dìazi, à kpá gbɛ̃ kɛ̀ pɔ́ è kɛ̃sãmmanɔa,
lɛ zĩkea tó pɔ́ dìńzi, bensɔ̃ pɔ́ kɛ̃̀sãawa, aɔ̃é kpáawa. Lán beee bà égɔ̃
sɛ̃nkpɛ. 15 Lán à kɛ̃na Luda yãn nà wà bè:

Gbɛ̃ kɛ̀ sɛ̀ɛ bíta pɔ́ e diziro,
gbɛ̃ kɛ̀ sɛ̀ɛ féte pɔ́ e kɛ̃sãro.

Titunɔ yã

16 Ma sáabu kɛ̀ kɔ̃n Ludao, kɛ̀ à tò a yã kú Titu swɛ̃̀n lán à kú ma swɛ̃̀n
nà se. 17 À wa yã mà, à mɛ̀ wɔ̃̀ à mɔ́ a gwa, lán à pɔɔ yezi nà. 18 Wa gbɛ̃
doo kɛ̀ à tɔ́ dàgula sɔsinɔ tɛ́ ń píngi baarunnakpana musun wá dànɛ.
19 Beee gbɛra dɔ sɔsinɔ à dà à gáwao kámasa zĩi kɛ̀ wée kɛɛ kɛ. Wée zĩi
pì kɛɛ Dii tɔ́bɔna yãnzimɛ kɔ̃n aĩa kɛ̀ wá vĩio. 20 Wá yezi gbɛ̃ke wa taari
e lán wée kɛɛ nà kɔ̃n gba bíta kɛ̀ na wa ɔzĩ yãoro. 21 Èe kɛ yã kɛ̀ maa
Diinɛn wée pɛɛa adoro, yã kɛ̀ maa gbɛ̃nteenɔnɛmɛ se. 22 Wa wa gbɛ̃ndo
pãnde dàńnɛ dɔ. Wa à làakari gwà à gɛ̃̀n lɛ́ vĩro, wá è à aĩa vĩ yã píngi
guu, bensɔ̃ à aĩa ɛ̀ara à kàara tia, kɛ̀ à a náanɛkɛna yãnzi. 23 Titu daa sɔ̃,
ma zĩkɛri daa kɛ̀ weè a maaa wɛtɛ lɛdoon à ũ. Wa gbɛ̃ kpaaanɔ sɔ̃, sɔsinɔ
zĩ̀rinɔmɛ, aɔ̃mbe Kirisi tɔ́bɔrinɔ ũ. 24 Beee yãnzi à ɔdɔańnɛ kɛ̀ á yeńzi, lɛ
sɔsi pì gbɛ̃nɔ dɔ̃ kɛ̀ lɛ́ kɛ̀ wée gbɛ̃ɛ a yã musu nɛ́ yãpuraamɛ.

9 1 Èe kɔ̃ síomà takada kɛ̃are Luda gbɛ̃nɔ kɔ̃ kámasa kɛna pì yã
musuro, 2 zaakɛ má dɔ̃ kɛ̀ a nɔ̀sɛ maaa dà, ben ma lɛ́ gbɛ̃̀ Masedonia
gbɛ̃nɔnɛ ma bè, Girisi gbɛ̃nɔ sorumi mà zaa muyã. A aĩakɛna pì ń gbɛ̃
parideenɔ mɛ̀ fɛ̀ɛ. 3 Ben ma wa gbɛ̃ pìnɔ zĩ̀awa, lɛ àgɔ̃ kú soru guu lán
ma ò nà, lɛ lɛ́ kɛ̀ wá gbɛ̃̀ yã pì musu tón kɛ pãro. 4 Tó Masedonia gbɛ̃kenɔ
tɛ̀mazi, tó aɔ̃ mɔ̀ wà è kɛ̀ a sorumi e maro, wí é wa kũ, kɛ̀ wa a náanɛkɛna
yãnzi. Weé a pɔ́ o dɔɔ́? 5 Beee yãnzi má dìɛ kɛ̀ à maa mà o gbɛ̃ pìnɔnɛ aɔ̃
dɔmɛ aɛ, aɔ̃ gbaa kɛ̀ a gĩakɛ a à lɛ́ gbɛ̃̀ yã kɛkɛ káaku, lɛ a sorumi ma, àgɔ̃
dɛ nɔ̀sɛdo gbaa ũ, èe kɛ gba tiasinlo.

Gbadana kɔ̃n nɔ̀sɛo do

6 Àgɔ̃ yã kɛ̀kii dɔ̃:

Tó ń tɔ̃̀ féte, nɛ́ kɛ̃ féte,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

tó ń tɔ̃̀ bíta, nɛ́ kɛ̃ bíta.
7 Baade kpá lán à dà a swɛ̃̀ guu nà uusisina sai tiasi sai. Ludaa ye gbɛ̃ kɛ̀
è gba da kɔ̃n pɔnnaaozi. 8 Luda é fɔ̃ à tó aubarika píngi gɔ̃ diazi, lɛ gurɔ
píngi pɔ́ píngi mɔ́awa yã píngi guu ai à gɔ̃̀ dìazi à yã maa píngi kɛo. 9 Lán
à kɛ̃na Luda yãn nà wà bè:
È gba da takaasideenɔnɛ maamaa,
à yãmaakɛna yãana vĩro.
10 Lán Luda è pɔ́borii kpá pɔ́tɔ̃ria nà kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ wè bleeo, eé pɔ́borii
kpáawa, à kaaraare, lɛ a maakɛna ɔgbɛ e à ɔ tá. 11 Eé a kɛ pɔ́deenɔ ũ
yã píngi guu, lɛ àgɔ̃ gba daa bítabita gurɔ píngi, gbɛ̃nɔ Luda sáabu kpá
gbaa kɛ̀ á dàńnɛ wa gãzĩ yãnzi. 12 Zaakɛ Luda gbɛ̃nɔ pɔ́kɛ̃sãmma bɔkɔ̃tɛn
kámasa zĩi pì e kɛɛ adoro, eé tó Luda sáabukpana dagula maamaamɛ
dɔ. 13 Gbɛ̃nɔ é Luda tɔ́ bɔ, zaakɛ kámasa kɛ̀ á kɛ̀ pì é ɔdɔańnɛ, kɛ̀ a mì
sìɛ Kirisi baaru nnaa kɛ̀ a zɛonɛ, bensɔ̃ a gbɛ̃kɛɛ kɛ̀ńnɛ kɔ̃n gbɛ̃ píngio
kɔ̃n nɔ̀sɛo do. 14 Aɔ̃é adua kɛare kɔ̃n a yão dana ń swɛ̃̀n Luda gbɛ̃kɛɛ kɛ̀
pìsiawa yãnzi. 15 À Luda sáabu kpá à gbaa kɛ̀ gɛ̃̀ onala yãnzi.

Pɔlu gina kɔ̃n a zĩndao a zĩ yã musu

10 1 Mamɔma Pɔlu, ma agbaa kpàare kɔ̃n Kirisi nɔ̀sɛyĩio kɔ̃n à
busɛkɛɛo, mamɔma kɛ̀ wè be, tó má kúao má busɛ, tó má kúaoro
sɔ̃, mɛɛ̀gɔ̃ pãsĩ. 2 Ma wɛ́ɛ kɛ̀awa, tó ma mɔ, àton tó màgɔ̃ pãsĩaoro, zaakɛ
mɛ́ fɔ̃ màgɔ̃ pãsĩ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃è be anduna yã bé èe dɔɔwe aɛnɔo. 3 Wá kú
anduna guumɛ, mɔde weè zĩ̀ ká lán anduna gbɛ̃nɔ bàro. 4 Wa gɔ̃kɛbɔnɔ nɛ́
anduna pɔ́nlo, Luda gɔ̃kɛbɔ gbãaa kɛ̀ weè zɛki gbãaanɔ gboroonɔmɛ. Weè
ɛgɛ lɛokpakɔ̃anɔ gboroo 5 kɔ̃n wada yã kɛ̀ è gíńnɛ wà Luda dɔ̃ɔ píngi.
Weè laasuu píngi milɛ ble, lɛ aɔ̃ mì sie Kirisinɛ. 6 Tó a mì sìɛwe mámmam,
wa yãa kɛ̀ wà wɛ́ɛ tã swãyãmarisaideenɔa.
7 Eè yã gwa musumɛ. Tó gbɛ̃ a zĩnda náanɛkɛna kɛ̀ Kirisi pɔ́n a ũ,
adee gɔ̃ dɔn kɛ̀ Kirisi pɔ́n wa ũ lán à bà se. 8 Baa tó ma lɛ́ gbɛ̃̀ à kɛ̀ bíta
iko kɛ̀ Dii kpàwa yã musu, wí é ma kũro, zaakɛ a kãsãpɛɛna yãnzimɛ,
èe kɛ a lɛɛna yãnzinlo. 9 Àton kɛ lándɔ̃ má yezi mà vĩa dadaazi kɔ̃n ma
takadakɛ̃nao bàro. 10 Wè be ma takadanɔɔ bɛ̀ɛ vĩ, bensɔ̃ aɔ̃ gbãa, mɔde tó
wà wɛ́ɛ sìmalɛ, è ń kũ gbãaro, ma yã è ká pɔ́ke lɛ́zĩro. 11 Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe oo
lɛɛnɔ gɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ lán wa yãnɔɔ dɛ nà takadanɔ guu tó wá kúaoro, lɛn wɛ́ kɛ
lɛ, tó wa kɔ̃ è.
12 Dén kɛ̀we wà wa zĩnda kɛ sɛ̃nkpɛ kesɔ̃ wà wa zĩnda lɛ́kɔ̃zi kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀
aɔ̃ɔe ń zĩnda sáabu kpaanɔo. Tó aɔ̃ ń zĩnda kpàkɔ̃sɔ̃ kɔ̃o kesɔ̃ aɔ̃ ń zĩnda
lɛ̀kɔ̃zi kɔ̃o, aɔ̃ègɔ̃ ɔ̃ndɔ̃ro. 13 Wamɔwa sɔ̃, wɛ́ lɛ́ gbɛ̃ à gɛ̃ ɔlaro. Wɛ́ lɛ́ gbɛ̃
ikokɛkii kɛ̀ Ludaa dìɛwe lɛ́mmɛ, kɛ̀ à kà a kiia se. 14 Lán wa ka a kiia nà,
wée vĩi wa ikokɛki lɛ́laro, zaakɛ wa mɔ kɔ̃n Kirisi baaru nnaao ai a kiia
káaku. 15 Weè lɛ́ gbɛ̃ à gɛ̃̀ ɔla wà gbɛ̃ pãndenɔ zĩ ká wa pɔ́laro. Zaakɛ a
ludanaanɛkɛna e kaara, wá yezi zĩi kɛ̀ wée kɛɛ a tɛ́ ɔ tá maamaa ai à ká

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

ikokɛkii kɛ̀ Ludaa dìɛwe lɛ́n, 16 lɛ wà gá wà baaru nnaa pì kpá bùsu kɛ̀ kú
a aɛnɔ guu, lɛ́gbɛ̃na kɔ̃n gbɛ̃ pãndenɔ kãndagbɛbanao sai. 17 Tó gbɛ̃ yezi à
lɛ́ gbɛ̃, à gbɛ̃ Dii yã musu. 18 Èe kɛ gbɛ̃ kɛ̀ è a zĩnda sáabu kpá bé à maaro,
sé gbɛ̃ kɛ̀ Dii è à sáabu kpá.

Pɔlu kɔ̃n zɩ̃̀ri ɛgɛɛnɔ

11 1 À mɛnamao kɔ̃n ma yɔ̃nkɔkɛɛo féte. Mɔde ée mɛnaa kɔ̀. 2 Lán
Luda è nɔ̀sɛgɔ̃aanɔ kpá nà, lɛn mɛ́ɛ kpaa lɛ se a yã musu. Ma a
kpa gɔ̃ mɛ̀n dooa, àmbe Kirisi ũ, lɛ mà a kpãsãa nɔkparɛ lɛzii ũ. 3 Lán mlɛ̃̀
ɔ̃ndɔ̃ɔ kɛ̀ Awauzi nà à à sɛ̃̀sã, vĩa e ma kũu kɛ̀ eé a laasuu likɔ̃aare lɛ se, lɛ
à a nana Kirisia gbãsĩ sai kɔ̃n nɔ̀sɛo do tó. 4 Tó gbɛ̃ke mɔ̀ à Yesu yã kɛ̀ bɔ̀
ado kɔ̃n wa pɔ́o waazi kɛ̀are, eè wezi aaga. Eè ninii kɛ̀ bɔ̀ ado kɔ̃n kɛ̀ á sìo
sí, eè baaru nnaa kɛ̀ bɔ̀ ado kɔ̃n kɛ̀ á mào ma. 5 Mɛ́ɛ daa má kɛ̃sãna zɩ̃̀ri
kɛ̀ a ń díɛ bíta mɔ̀nɔzi yãke guuro. 6 Baa tó ma lɛ́ nnaro, má dɔ̃na vĩ. Wá
ɔ̀dɔaare a píngi tɛ̃tɛ̃ntɛ̃ yã píngi guu.

7 Kɛ̀ ma baaru nnaa kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia waazi kɛ̀are pɔ́sinaawaa sai, ben
ma a zĩnda bùsa a kaarana yãnzi, ma taari kɛ̀n yɔ́? 8 Ma sɔsi pãndenɔ
takii kɛ̀, ma a asaia ɛ̀ḿma, lɛ mà e mà zĩi kɛo a tɛ́ yãnzi. 9 Gurɔɔ kɛ̀ má
kúao, tó pɔ́ e kɛ̃sãama, mɛɛ̀ ĩa da gbɛ̃kearo. Wa gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀ Masedonia
bùsunnɔ mɔ̀mɛ kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ èe kɛ̃sãamaao. Mɛ́ɛ we mà kɛ a gbɛ̃kenɛ asoo
ũro, bensɔ̃ mɛ́ we mà kɛ a gbɛ̃kenɛ asoo ũro. 10 Kɔ̃n Kirisi yãpuraa kɛ̀ kú
ma guuo, gbɛ̃ke é kpámɛ mà lɛ́ pì gbɛ̃ Girisi bùsunlo. 11 Bɔ́yãnzin má ò
lɛzi? Ludaa dɔ̃ kɛ̀ má yeazi.

12 Yã kɛ̀ mɛ́ɛ kɛɛ, mɛ́gɔ̃ kɛɛmɛ, lɛ mà gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃e ń zĩ lɛɛkɔ̃zi kɔ̃n wa
pɔ́onɔ kãsãa kɛ̃ɛ kɔ̃n ń lɛ́gbɛ̃nanɔ. 13 Gbɛ̃ beee takanɔ nɛ́ zɩ̃̀ri ɛgɛɛnɔmɛ!
Zĩkɛri mɔnafikideenɔmɛ! Aɔ̃è li Kirisi zɩ̃̀rinɔ ũ. 14 Yãbɔnsaɛnlo. Baa
Setãn pì è li gupura malaika ũ se. 15 Zaakɛ lɛmɛ, tó à zĩkɛrinɔ lì yã maaa
zĩkɛrinɔ ũ, yãbɔnsaɛnlo. Zãazãa aɔ̃é ń yãkɛna gbɛ̀ e.

Pɔlu nawɛ̃akɛna a zɩ̃̀rikɛɛ guu

16 Ma ɛara mɛ́ɛ oo dɔ, gbɛ̃ke tón ma gwa yɔ̃nkɔɔ ũro. Tó lɛn sɔ̃ro, àgɔ̃
ma diɛɛ lán yɔ̃nkɔɔ bà, lɛ mà e mà lɛ́ gbɛ̃ féte. 17 Yã kɛ̀ mɛ́ɛ oo, Dii bé à
ma danlo. Lɛ́ kɛ̀ mɛ́ɛ gbɛ̃ɛ ma zĩnda náanɛkɛna guu, mɛ́ɛ gbɛ̃ɛ mìsaikɛɛ
guumɛ. 18 Zaakɛ gbɛ̃nɔɔ e lɛ́ gbɛ̃ɛ ń zĩnda yã musu pari, mapi se mɛ́ gbɛ̃.
19 Zaakɛ a ɔ̃ndɔ̃rinɔ eè mɛna fɔ̃ kɔ̃n mìsaideenɔ kɔ̃n pɔnnaao. 20 Tó wèe a
kɛɛ zɔ̀nɔ ũ, tó wèe a aru mii, tó wèe a takii kɛɛ, tó wèe dɛnlaa ɔdɔɔaare,
tó wèe a swãn kɛɛ, eè mɛna fɔ̃. 21 Yãpuramɛ, wá busɛ kɔ̃n yã beeenɔ
kɛnao! Beee kɛ̀mɛ wíyã ũ! Mɔde pɔ́ kɛ̀ gbɛ̃ náanɛkɛna, èe à lɛ́ gbɛ̃ɛ, má
à náanɛkɛna se. Mɛ́ɛ beee oo yɔ̃nkɔkɛɛ guumɛ. 22 Eberunɔn ń ũɔ́? Àmbe
ma ũ se. Isarailinɔn ń ũɔ́? Àmbe ma ũ se. Ibraĩ boriinɔn ń ũɔ́? Àmbe
ma ũ se. 23 Kirisi zĩkɛrinɔn ń ũɔ́? Má à zĩkɛri ũ dɛńla. Mɛ́ɛ oo lán ĩadee
bàmɛ. Ma zĩi kɛ̀ dɛńla, wà ma da kpɛ́siaan dɛńla, má a gbɛ̃na gɛ̃̀n lɛ́ dɔ̃ro,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

ma kuuna gaa lɛ́zĩ gɛ̃̀n lɛ́ vĩro. 24 Yudanɔ ma gbɛ̃ kɔ̃n flɑ̃̀o lɛ́ baplaa mɛ̀n
dosai ai gɛ̃̀n sɔɔro. 25 Wà ma lɛlɛ kɔ̃n gòo gɛ̃̀n aagɔ̃. Wà ma papa kɔ̃n gbɛ̀o
gɛ̃̀n do. Góro'itɛ lɛ́ kùɛmao gɛ̃̀n aagɔ̃, ma kɛ gurɔ do ísiaa guu fãantɛ̃ kɔ̃n
gwãavĩo. 26 Ma wɛ́tɛgana paridee guu mɛɛ̀gɔ̃ kú kari guu: Swa kari, kpãi
wɛ́ɛdewɛnɔ kari, Yudanɔ kari, bori pãndenɔ kari, wɛ́tɛ guu kari, sɛ̃̀tɛ kari,
ísia kari, Yesude ɛgɛɛnɔ kari. 27 Ma zĩ gbãaa kɛ̀ kɔ̃n wãwãao, ma itɛ̃ kɛ̀ à
gɛ̃̀n lɛ́ vĩro, nɔaa ma dɛ, ímii ma dɛ, mɛɛ̀gɔ̃ kuu pɔ́blee sai gɛ̃̀n baaagɔ̃,
má tɛ́ bũu ĩa guu. 28 À kpaaanɔ ona baasi sɔsinɔ píngi laasuu è ĩa dama
lán guu e dɔɔ nà. 29 Dé bé eé busa, mà gí busazii? Dén weé kɛ̃ zɛ́a à gí
ɔ̃mazii?

30 Tó à kɔ̃ sìo mà lɛ́ gbɛ̃, mɛ́ gbɛ̃ ma gbãasaikɛɛ musumɛ. 31 Luda wa
Dii Yesu Kirisi Dee dɔ̃ kɛ̀ mɛ́ɛ ɛgɛɛ tooro. Wàgɔ̃ à sáabu kpaa gurɔ píngi!
32 Gurɔɔ kɛ̀ má kú Damasiku, ben kí Areta asakpaa bɛ̀ wà wɛ́tɛ pì bĩilɛnɔ
dãkpa, lɛ wà e wà ma kũ yãnzi, 33 ben wà ma bɔ windo guu, wà ma pita
kɔ̃n bào gbíi guu bĩi kpɛɛ, ben ma bàa sì.

Pɔlu wɛ́ɛgupu'ena

12 1 À kũ̀ tiasi mà lɛ́ gbɛ̃. Baa kɛ̀ à àre vĩro, mɛ́ lɛ́ pá wɛ́ɛgupu'enanɔa
kɔ̃n yã kɛ̀ Dii ɔ̀dɔamɛɛnɔo sa. 2 Má gbɛ̃ke dɔ̃ Kirisi guu, wà à
sɛ̀ wà gàao ai ludambɛ aagɔ̃deen, à wɛ̃̀ gɛ̃ro dosain yɛ̀. À gàa kɔ̃n mɛ̀on
yɔ́, mɛ̀ sain yɔ́, má dɔ̃ro, sé Luda. 3 Má dɔ̃ kɛ̀ wà adee pì sɛ̀ wà gàao ai
auzɛnnammɛ. À gàa kɔ̃n mɛ̀on yɔ́, mɛ̀ sain yɔ́, Luda bé à dɔ̃. 4 À yã kɛ̀ è
sí oroo mà, kɛ̀ gbɛ̃ntee é fɔ̃ à tɔ̃kɛ̃roo. 5 Mɛ́ lɛ́ gbɛ̃ adee yã musu, mɛ́ gbɛ̃
ma zĩnda yã musuro, sé ma gbãasaikɛɛ yã. 6 Baa tó mɛ́ lɛ́ gbɛ̃, èe kɛ má
yɔ̃nkɔnlo, zaakɛ yãpuraan mɛ́ o. Mɔde mɛ́ lɛ́ gbɛ̃ro, lɛ gbɛ̃ke tón ma diɛ dɛ
pɔ́ kɛ̀ à èma ke yã kɛ̀ à mà ma lɛ́nlaro. 7 Lɛ màton ĩa dã yã bíta kɛ̀ Ludaa
ɔ̀dɔamɛɛnɔ musuro yãnzi, à pɔ́ sɔ̀tɔ ma mɛ̀ guu Setãn zĩ̀ri ũ, àgɔ̃ wɛ́ɛ
tãama, lɛ màton ĩa dãro yãnzi. 8 Ma wɛ́ɛ kɛ̀ Diia gɛ̃̀n aagɔ̃ yã pì musu, lɛ à
pɔ́ pì bɔ ma mɛ̀n, 9 ben à bèmɛ, a gbɛ̃kɛɛ kɛ̀ eè kɛmɛɛ mɔ̀ma. Gbãasaikɛɛ
guun a gbãa papana è bɔn. Beee yãnzi mɛ́ lɛ́ gbɛ̃ kɔ̃n pɔnnaao ma
gbãasaikɛɛ musu, lɛ Kirisi gbãaa gɔ̃ kú ma guu. 10 Àmbe à tò mɛɛ̀ pɔnnaa
kɛ kɔ̃n gbãasaikɛɛo kɔ̃n wídammao kɔ̃n nawɛ̃ao kɔ̃n ĩadammao kɔ̃n
wɛ́ɛtãmmao Kirisi yãnzi, zaakɛ gurɔɔ kɛ̀ ma gbãaa kɛ̃̀sãman mɛɛ̀gɔ̃ gbãa.

Kɔrintideenɔ yã Pɔlu kũna gbãa

11 Ma yɔ̃nkɔyã kɛ̀, ámbe a ma dan. Ámbe à dɛ yã à ma sáabu kpá. Baa
tó má kuu pɔ́ke ũro, má kɛ̃sãna zĩ̀ri kɛ̀ a ń díɛ bíta mɔ̀nɔzi yãke guuro.
12 Ma a zĩ̀rikɛɛ ɔ̀dɔaare kɔ̃n mɛnao maamaa sèedakɛnanɔ kɔ̃n yãbɔnsaɛnɔ
kɔ̃n dabuyãnɔ guu. 13 Bɔ́ bé à a kɛ̃sã sɔsi kpaaanɔa? Ke kɛ̀ mɛ́ɛ gɔ̃ a
gbɛ̃kenɛ asoo ũro yãnzimɛ? À sùu kɛmao kɔ̃n taari beeeo! 14 Tia sa ma
soru kɛ̀ mà mɔ́ a kiia à gɛ̃̀n aagɔ̃deeo, mɛ́ sɔ̃ gɔ̃ a gbɛ̃kenɛ asoo ũro. Ámbe
mɛ́ɛ a wɛtɛɛ, èe kɛ a pɔ́nɔn mɛ́ɛ wɛtɛɛro. Zaakɛ denɔ bé wè auziki diɛ ń

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

nɛ́nɔnɛ, èe kɛ nɛ́nɔ bé wè diɛńnɛro. 15 Mɛ́ fɔ̃ mà pɔ́ kɛ̀ má vĩi dɛare píngi,
mà a zĩnda kpáawa kɔ̃n pɔnnaao. Tó ma yeazina e kaara, a yemazina é
lagon yɔ́? 16 Baa kɛ̀ a wezi kɛ̀ mɛ́ɛ gɔ̃are asoo ũro, gbɛ̃nɔ è be wɛ́ɛzɛ̃rin ma
ũ, ma pɔ́ sìawa kɔ̃n ɔ̃ndɔ̃ɔo. 17 Ma a ble gbɛ̃ kɛ̀ ma ń zĩawaanɔ ke gãzĩɔ́?
18 Ma kúɛ kɛ̀ Titunɛ à gá a kiia, ben ma wa gbɛ̃ndoo dànɛ. Titu a blen yɔ́?
Wa nɔ̀sɛ dɔ̃nkɔ̃nloo? Wa tuuba dɔ̃nkɔ̃nloo?

19 Ée daa yã wée bɔkii wɛtɛɛn yɔ́? Lɛnlo! Wée yã oo kɔ̃n Luda dɔ̃nao
kuuna Kirisi guumɛ. Ma gbɛ̃ yenzideenɔ, ma beee òare píngi a kãsãpɛɛna
yãnzimɛ. 20 Vĩa e ma kũu kɛ̀ tó ma mɔ a kiia, mɛ́ a le lán má yezi nàro,
bensɔ̃ é ma e lán ée kpákpaa nàro. Mɛ́ɛ vĩa kɛɛ swèenɛ kɔ̃n nɔ̀sɛgɔ̃aanɔo
kɔ̃n pɔfɛ̃o kɔ̃n aĩa pãsĩo kɔ̃n kɔ̃yakanao kɔ̃n kɔ̃penao kɔ̃n ĩadãnao kɔ̃n
zɔkakanao. 21 Vĩa e ma kũu kɛ̀ tó ma ɛara ma mɔ a kiia, ma Luda é tó wí
ma kũ a aɛzĩ. Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ durun kɛ̀ yã, aɔ̃ gbãsĩ kɛ̀, aɔ̃ pãpãa kɛ̀, aɔ̃ wísaiyã
kɛ̀nɔ, tó aɔ̃ɔe nɔ̀sɛ liɛ wà mì kɛ̃̀ yã pìnɔaro, mɛ́ pɔsiaa kɛńyo.

Lɛ́dammana zãa

13 1 À gɛ̃̀n aagɔ̃deen yɛ̀ kɛ̀ mɛ́ mɔ́ a gwa. Wè yã píngi yãpuraa ma
sèedade gɔ̃ɔn plaaa ke gɔ̃ɔn aagɔ̃ɔ lɛ́zĩ. 2 Ma gĩakɛ ma lɛ́ dà gbɛ̃ kɛ̀
aɔ̃ durun kɛ̀nɔa yã kɔ̃n gbɛ̃ kpaaanɔ dɔ ma mɔna a kiia gɛ̃̀n plaadeeo, tia
ma ɛara mɛ́ɛ lɛ́ daaḿma dɔ baa kɛ̀ má kúaoro, tó ma ɛara ma mɔ dɔ, mɛ́
ń gbɛ̃ke tóro yoo. 3 Ée sèeda wɛtɛɛ kɛ̀ Kirisi e yã oo ma gãzĩn yɔ́? Tɔ̀! Èe
kɛ Kirisi gbãaa sainlo, à gbãa a tɛ́. 4 Baa kɛ̀ à gà lía gbãasaikɛɛ guu, à kuu
tia kɔ̃n Luda gbãaaomɛ. Lɛmɛ kuuna à guu wá kú kɔ̃n gbãasaikɛɛo lɛ se,
mɔde wégɔ̃ kúo a tɛ́ kɔ̃n Luda gbãaao.

5 À a zĩnda tàasi kɛ à gwa, tó á kú Yesu Kirisi náanɛkɛna guu. À kɛkɛ à
a zĩnda gwa. Á dɔ̃ kɛ̀ Kirisi kú a guuroo? Tó lɛnlo, a funamɛ. 6 Má dɔ̃ kɛ̀ é
e kɛ̀ wée furo. 7 Wée wɛ́ɛ kɛɛ Ludaa, lɛ àton à zaa ke kɛro. Èe kɛ lɛ gbɛ̃nɔ
wa zĩ sáabu kpá yãnzinlo, lɛ à à maaa kɛ yãnzimɛ, baa tó wèe wa gwaa
gbɛ̃ funanɔ ũ. 8 Wé fɔ̃ wà bɔ yãpuraa kpɛɛro, sé wà zɛ́o. 9 Tó wá gbãa
vĩro bensɔ̃ á gbãa, wa pɔɔ ègɔ̃ nnamɛ. Weè adua kɛare, lɛ à kɛkɛ à bɔ
maa. 10 Ma yã beeenɔ kɛ̃̀are kɛ̀ má kúaoro, lɛ tó ma mɔ, màton kɛare pãsĩ
kɔ̃n iko kɛ̀ Dii kpàmaaoro. À kpàma a kãsãpɛɛna yãnzimɛ, èe kɛ a lɛɛna
yãnzinlo.

11 Tɔ̀, ma gbɛ̃nɔ, à pɔnnaa kɛ. À yã kɛkɛ à bɔ maa. À ma lɛ́damma ma.
À lɛ́dolɛ kɛ àgɔ̃ nna kɔ̃o, Luda yenzide aafiadee gɔ̃ kúao. 12 À ì kpákɔ̃a kɔ̃n
Luda gbɛ̃nɔ lɛ́pɛmmanao. Luda gbɛ̃nɔ ì kpàawa ń píngi. 13 Dii Yesu Kirisi
gbɛ̃kɛɛ kɛare, Luda gɔ̃ yeazi, kɔ̃gbɛ̃kɛɛ gɔ̃ kú a tɛ́ kɔ̃n Luda Ninio a píngi.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

GALATIANƆ

Baaru nna pãndee kuuro

1 1-2 Mamɔma Pɔlu Luda zi᷆ri kɔ̃n ma Yesude daa kɛ̀ wá lɛdoonɔ píngi,
wámbe wa takada kɛ̀ kɛ᷆ sɔsi kɛ̀ kú Galatia bùsu guunɔ deenɔnɛ. Ma
zi᷆rikɛɛ e bɔ gbɛ̃nɔ kiia ke gbɛ̃ntee gãzĩro, Yesu Kirisi kɔ̃n De Luda kɛ̀ à
à fɛɛ bɔna gaan-o bé à ma zĩ. 3 Wa De Luda kɔ̃n Dii Yesu Kirisio gbɛ̃kɛɛ
kɛare, à a gba aafia. 4 Kirisi gì a wɛ᷆ndizi wa De Luda pɔyezia, à wa durun
kɛ᷆we, lɛ à wa bɔ anduna tia zaaa kɛ̀kiin. 5 Luda bé à gakui vĩ gurɔ píngi!
Aami.
6 Kɛ̀ ée kpɛɛ lii Luda kɛ̀ à a sisi a gbɛ̃kɛɛ guunɛ kpakpaa lɛ, à aɛ dɔ̀ zɛ́
pãndea, yã pì bɔ̀ ma saɛ maamaa. 7 Baaru nna pãnde kee kuuro. Gbɛ̃ kɛ̀
aɔ̃ɔ yezi wà Kirisi baaru pì liɛnɔɔ e a liikɔ̃amɛ. 8 Baa tó wapinɔ ke malaika
kɛ̀ bɔ̀ ludambɛ baaru nnaa kɛ̀ èe kɔ̃ sɛ́ kɔ̃n kɛ̀ wá ɔ̀areeoro waazi kɛ̀are,
Luda láari kɛa. 9 Wá ɔ̀are yã bensɔ̃ mɛ́ɛ ooare dɔ, tó gbɛ̃ke baaru nnaa kɛ̀
èe kɔ̃ sɛ́ kɔ̃n kɛ̀ á màòro waazi kɛ̀are, Luda láari kɛa.
10 Mɛ́ɛ sáabu wɛtɛɛ gbɛ̃nteean yɔ́, ke Luda? Mɛ́ɛ wɛtɛɛ ma yã ká
gbɛ̃nteenɛn yɔ́? Tó gbɛ̃nteen má yezi à káńnɛ ai tia, ɛ̃ndɛ̃ Kirisi zɔ̀blerin
ma ũro.

Yesu Pɔlu sɛna a zi᷆ri ũ

11 Ma gbɛ̃nɔ, má yezi à dɔ̃ kɛ̀ baaru nnaa kɛ̀ mɛɛ̀ kpáaree e bɔ gbɛ̃ntee
kiiaro. 12 Mɛ́ɛ ma gbɛ̃ntee kiiaro, gbɛ̃ke bé à dàmɛro, Yesu Kirisi bé à bɔ̀ à
mɔ̀omɛ.
13 Á mà lán má kuu nà yã Yudanɔ dɔnzizɛn. Ma wɛ́ɛ ta᷆ Luda sɔsi gbɛ̃nɔa
pãsĩpãsĩ, má wɛ̀tɛ mà ń kaatɛ. 14 Ma Yudanɔ dɔnzizɛ pì yã ku᷆ ɔplaplaa dɛ
ma sáanɔla pari, ma aĩa dɛńla wa dezinɔ fɛɛakaarayã pì guu. 15 Mɔde Luda
ma diɛ a pɔ́ ũ zaa ma da gbɛɛɛn. Kɛ̀ ma sisina a gbɛ̃kɛɛ guu gurɔɔ kàmɛ,
16 ben à a Nɛ́ gbàrɛma, lɛ mà à baaru nnaa kpá bori pãndenɔnɛ. Mɛ́ɛ gá
dada gbɛ̃ke gãzĩro, 17 mɛ́ɛ gá Yerusalɛmu gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kuu zi᷆rinɔ ũ ma ãanɔ
kiiaro, ma gaa Larubunɔ bùsun gɔ̃ɔmɛ, ben ma ɛara ma su Damasiku.
18 Wɛ̃ aagɔ̃ɔ gbɛran ma gaa Yerusalɛmu, lɛ wà kɔ̃ dɔ̃ kɔ̃n Pitao, ben ma
kɛo gurɔ gɛ̃ro. 19 Mɛ́ɛ zi᷆ri pãnde ero, sé Dii dãaro Yemisi. 20 Yã kɛ̀ má

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kɛ̀aree pì, má sì kɔ̃n Ludao kɛ̀ ɛgɛɛn má tòro. 21 Beee gbɛran ma gaa Siria
bùsun kɔ̃n Silisia bùsuo. 22 Gurɔ beeea Kirisi sɔsi gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú Yudeanɔɔ
e wɛ́ɛ simalɛro, 23 mɔde aɔ̃ɔ mà wà bè, gbɛ̃ kɛ̀ èe wɛ́ɛ tãańma yã bé èe
dɔnzizɛ kɛ̀ à wɛ̀tɛ à kaatɛ pì waazi kɛ tia sa, 24 ben aɔ̃ Luda tɔ́ bɔ̀ ma yã
musu.

Pɔlu kɔ̃yãmana kɔ̃n zɩ̃̀ri kpaaanɔ

2 1 Wɛ̃̀ gɛ̃ro dosai gbɛra ma ɛara ma gaa Yerusalɛmu kɔ̃n Banabao. Ma
Titu sɛ̀, à gàawao se. 2 Ma gaa gwe, kɛ̀ Luda bé à bɔ̀ à mɔ̀mazi à bè
mà gá yãnzimɛ. Ben ma baaru nnaa kɛ̀ mɛɛ̀ kpá bori pãndenɔnɛ bɔ̀kɔ̃tɛ
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ dɛ gbɛ̃nsi ũunɔnɛ ńtɛ̃ɛ, lɛ zĩi kɛ̀ má kɛ̀ kɔ̃n kɛ̀ mɛ́ɛ kɛɛo tón kɛ
pãro. 3 Titu kɛ̀ wá lɛdo, baa kɔ̃n a Girikikɛɛo, aɔ̃ɔe gã naa à bɛ̃̀ngu kɛro.
4 Yã pì fɛ̀ɛ Yesude ɛgɛɛ kɛ̀ aɔ̃ gɛ̃̀wazi kpãinɔ musumɛ. Aɔ̃ gɛ̃̀wazi lɛ wà
wa wɛ̃ɛnɛkɛna Kirisi Yesu guu asii gwa aɔ̃ wa da zɔ̀blenammɛ, 5 ben weè
we wà mì sìɛńnɛro baa féte, lɛ à e àgɔ̃ baaru nnaa pì yãpura kũna yãnzi.
6 Gbɛ̃ kɛ̀ wèe ń gwaa gbɛ̃nsi ũunɔɔ e yãke kaaramɛro. Lán aɔ̃ɔ dɛ nà e
kɛmɛ yãke ũro, zaakɛ Luda è gbɛ̃ke wɛ́ɛ gwaro. 7 Aɔ̃ɔ è Luda baaru nna
kpana bori pãndenɔnɛ nàmɛ ma ɔzĩ, lán à à kpana Yudanɔnɛ nà Pitanɛ a
ɔzĩ nà. 8 Zaakɛ lán Luda zĩi kɛ̀ Pita gãzĩ nà a zɩ̃̀rikɛ yã musu Yudanɔ tɛ́, lɛn
à zĩi kɛ̀ ma gãzĩ bori pãndenɔ tɛ́ lɛ. 9 Yemisi kɔ̃n Pitao kɔ̃n Yohana kɛ̀ wèe
ń gwaa Luda sɔsi wesagba ũunɔ gbaa kɛ̀ Ludaa dàmɛɛ dɔ̃̀, ben aɔ̃ ɔ kpàwa,
wamɔwa kɔ̃n Banabao kɔ̃gbɛ̃kɛɛ sèeda ũ. Aɔ̃ɔ sì wà gá bori pãndenɔ kiia,
aɔ̃mɔnnɔ sɔ̃ Yudanɔ kiia. 10 Yã kɛ̀ aɔ̃ɔ yezin yɛ̀, ń takaasideenɔ yã gɔ̃
dɔwagu. Gurɔ beeea sɔ̃ wa mɛ̀ wã̀ kɔ̃n à kɛnao kɔ̀.

Yesu náanɛkɛna bé è wa mì sí

11 Kɛ̀ Pita mɔ̀ Antiɔku, ma ginɛ tɛ̃tɛ̃ntɛ̃, kɛ̀ à zã̀ yãa yãnzi. 12 Zaakɛ ai
Yemisi zɩ̃̀rinɔ gɔ̃ gá ká, è pɔ́ ble kɔ̃n bori pãndenɔomɛ. Kɛ̀ aɔ̃ kà, ben à
bɔ̀ru kpɛɛ à kɛ̀ḿma, kɛ̀ èe vĩa kɛɛ Yuda kɛ̀ aɔ̃ zɛ̀ kɔ̃n bɛ̃̀ngukɛna yãonɔnɛ
yãnzi. 13 Yuda kpaaanɔ nàa mɔnafikikɛna pì guu. Baa Banaba se aɔ̃ à gà
wà nàḿma. 14 Kɛ̀ má è aɔ̃ baaru nna yãpura kũna a zɛ́aro, má ò Pitanɛ aɔ̃
píngi wáa: N Yuda ina ń kuu lán bori pãnde bà, èe kɛ lán Yuda bànlo. À
kɛ̀ dia nɛɛ̀ gã na bori pãndenɔa, lɛ aɔ̃gɔ̃ Yudanɔ yã kũna?
15 Yudanɔn wa ũ ina guu, bori pãnde durunkɛrinɔn wa ũro. 16 Mɔde wá
dɔ̃ kɛ̀ gbɛ̃ke è bɔ maa doka pì kɛna yãnziro, séde Yesu Kirisi náanɛkɛna ado.
Baa wapinɔ, wa Kirisi Yesu náanɛ kɛ̀, lɛ wà e wà bɔ maa wa Kirisi náanɛkɛna
pì yãnzimɛ, èe kɛ doka pì kɛna yãnzinlo, zaakɛ gbɛ̃ke è bɔ maa dokakũna
yãnziro. 17 Gurɔɔ kɛ̀ wée wɛtɛɛ wà bɔ maa Kirisi guu, tó wá è durunkɛrinɔn
wa ũ se, beee bè Kirisi e durun gbaa zɛ́n yɔ́? Auo! 18 Tó ma ɛara mɛ́ɛ doka
kɛ̀ má gbòro kɛkɛɛ, doka pì taarideen ma ũ gwe. 19 Zaakɛ ma gɔ̃ gɛ̀ ũ doka pì
musu, ben ma kpɛɛ lìnɛ, lɛ màgɔ̃ kuu Luda pɔ́ ũ yãnzi. Ma ga lía kɔ̃n Kirisio.
20 Mámbe má kuu dɔro, Kirisi bé à kú ma guu. Tia sa ma gbɛ̃nteekɛɛ guu

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

má kú Luda Nɛ́ kɛ̀ yemazi à gì a wɛ̃̀ndizi ma yãnzi náanɛkɛna guumɛ. 21 Mɛ́ɛ
Luda gbɛ̃kɛɛ da pãro. Tó gbɛ̃ è bɔ maa doka pì yãnzimɛ, ɛ̃ndɛ̃ Kirisi gà pãmɛ.

Musa doka kɔ̃n ludanaanɛkɛnao

3 1 A Galatia mìsaideenɔ! Wà pɔ́ dàawan yɔ́? Wa Yesu Kirisi gana lía
ɔ̀dɔaare à è sãnsãn. 2 Má yezi mà yã mɛ̀n doo gbekaawa. A Luda Nini
è dokakũna yãnzin yɔ́, ke yã kɛ̀ á mà pì náanɛkɛna yãnzimɛ? 3 À kɛ̀ dia
a gɔ̃ mìsaideenɔ ũ lán kɛ̀ bà? A naa kɔ̃n Luda Nini gbãaao, ben ée mì dɛɛ
kɔ̃n a zĩnda gbãaaoɔ́? 4 A nawɛ̃a bíta kɛ̀ pãn yɔ́? Auo, èe kɛ pãro. 5 Luda a
Ninii kpàawa, à dabuyãnɔ kɛ̀ a tɛ́ a dokakũna yãnzin yɔ́, ke yã kɛ̀ á mà pì
náanɛkɛna yãnzimɛ?
6 À gwa Ibraĩa. À Luda náanɛ kɛ̀, ben Ludaa tò yã bɔ̀o nna a náanɛ kɛ̀
à kɛ̀ yãnzi. 7 Àgɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe Luda náanɛ kɛɛnɔ bé Ibraĩ boriinɔ ũ.
8 Luda yã takada gĩakɛ à à baaru kpà Ibraĩnɛ à bè, Luda é aubarika da
bori píngin à gãzĩ, zaakɛ Luda yã takada pì gĩakɛ à dɔ̃ kɛ̀ Luda é tó yã bɔ
nna kɔ̃n bori pãndenɔ a náanɛ kɛ̀ aɔ̃é kɛ yãnzi. 9 Lɛn Luda è aubarika da
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe à náanɛ kɛɛnɔn lɛ, lán à kɛ̀ a náanɛkɛri Ibraĩnɛ nà. 10 Gbɛ̃ kɛ̀
zɛ̀ kɔ̃n dokakũnao gɔ̃̀ láari pɔ́ ũmɛ, zaakɛ à kɛ̃na Luda yãn wà bè, gbɛ̃ kɛ̀
yã kɛ̀ aɔ̃ɔ kú doka takada guunɔ kũna píngi a zɛ́aroo nɛ́ láari pɔ́mɛ. 11 Wá
dɔ̃ sãnsãn kɛ̀ Luda è tó yã bɔ̀ńyo nna dokakũna yãnziro, zaakɛ wà bè, gbɛ̃
kɛ̀ Ludaa tò yã bɔ̀o nna a náanɛ kɛ̀ èe kɛɛ yãnzi bé eégɔ̃ kuu. 12 Doka e kɔ̃
e kɔ̃n ludanaanɛkɛnaoro, zaakɛ wà bè, gbɛ̃ kɛ̀ yã pì kɛ̀, adee é wɛ̃̀ndi e à
guu. 13 Kirisi gɔ̃̀ láari pɔ́ ũ wa gɛ̃ɛ ũ, à wa bɔ doka láari guu, zaakɛ à kɛ̃na
Luda yãn wà bè, gbɛ̃ kɛ̀ wà lògo lía nɛ́ láari pɔ́mɛ. 14 Beee kɛ̀ lɛ lɛ aubarika
kɛ̀ Ludaa dà Ibraĩn e à gɔ̃ bori pãndenɔnɛ Kirisi Yesu gãzĩmɛ, lɛ wà Ninii
kɛ̀ Luda à lɛ́ gbɛ̃̀ e à náanɛkɛna yãnzi.

Musa doka kɔ̃n Luda lɛ́gbɛ̃nao

15 Ma gbɛ̃nɔ, gbɛ̃ntee yãkɛna takan mɛ́ɛ ooare. Tó gbɛ̃ lɛ́gbɛ dìɛ, bensɔ̃ à
sèedadeenɔ vĩ, weé fɔ̃ wà gbororo, weé fɔ̃ wà yãke kaaranlo. 16 Lɛn Luda
lɛ́ gbɛ̃̀ Ibraĩnɛ lɛ kɔ̃n à boriio. Luda yã takada e be kɔ̃n à boriinɔ lán gbɛ̃
pariinɔn à tɛ́m̀ma bàro, à bè kɔ̃n à boriiomɛ. Gbɛ̃ mɛ̀n don à tɛ́a, àmbe
Kirisi ũ. 17 Yã kɛ̀ má yezi mà oon yɛ̀: Luda gĩakɛ à lɛ́ gbɛ̃̀nɛ yã à bè a bà
égɔ̃ kúo. Wɛ̃̀ wàa plaa kɔ̃n mɛ̀n baaakurio gbɛran doka mɔ̀. Doka pì é fɔ̃ à
lɛ́gbɛ̃na pì gbororo, eé fɔ̃ à à kɛ pãro. 18 Tó wè Luda aubarika e dokakũna
guu, ɛ̃ndɛ̃ èe bɔ à lɛ́gbɛ̃na guu dɔro. Mɔde Luda gbɛ̃kɛɛ kɛ̀ Ibraĩnɛ, kɛ̀ à à
lɛ́ gbɛ̃̀nɛ yãnzimɛ. 19 Bɔ́yãnzi à doka dìɛzi dɔɔ? À doka kàara ai Ibraĩ borii
kɛ̀ Luda lɛ́ gbɛ̃̀ à yã musu gɔ̃ mɔ́mɛ, lɛ gbɛ̃nɔ e wà dɔ̃ kɛ̀ wà dɛ taarideenɔ
ũ Luda kiia yãnzi. Luda a doka pì kpà malaikanɔa, aɔ̃ nà yãkɛkɛrinɛ a ɔzĩ,
à diɛ gbɛ̃nɔnɛ. 20 Luda lɛ́gbɛ̃na sɔ̃, à yãmɛ ado, à bà kú kɔ̃n yãkɛkɛrioro.
21 Tɔ̀, doka pì bɔ̀ Luda lɛ́gbɛ̃na kpɛɛn yɔ́? Lɛnlo! Tó doka kɛ̀ è wɛ̃̀ndi
kpám̀ma kuu yã, lɛ wa bɔ maa doka pì yãnzi. 22 À kɛ̃na Luda yãn wà bè,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

durun gbɛ̃ sãnda píngi kà kpɛ́n, lɛ aubarika kɛ̀ Luda à lɛ́ gbɛ̃̀ pì e à gɔ̃ Yesu
Kirisi náanɛkɛrinɔ pɔ́ ũ à náanɛ kɛ̀ aɔ̃ɔe kɛɛ pì yãnzi.
23 Zaalɛ Yesunaanɛkɛna e mɔ́ro, doka wa ka kpɛ́n, à wa kũna pisinanɔ
ũ ai Yesunaanɛkɛna kɛ̀ èe mɔɔ gàa à bɔ̀o gupuraaa. 24 Lɛn doka pì dɛ wa
gwàri ũ lɛ yã ai Kirisi gɔ̃ mɔ́, lɛ yã bɔwao nna à náanɛkɛna yãnzi. 25 Lán
Yesunaanɛkɛna sù nà sa, wa bɔ wa gwàri yãn.
26 Kuuna Kirisi Yesu guu á dɛ Luda nɛ́nɔ ũ a píngi à náanɛ kɛ̀ ée
kɛɛ yãnzi, 27 zaakɛ amɔa kɛ̀ a batisi kɛ̀ Kirisi pɔ́ ũunɔ, a Kirisi dà sɛ̀ɛ.
28 Yudanɔ kɔ̃n bori pãndenɔ, zɔ̀nɔ kɔ̃n wɛ̃ɛnɛnɔ, gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n nɔgbɛ̃nɔɔ
doodona kɔ̃nɛro, zaakɛ a píngi pɔ́ dɔ̃nkɔ̃n a ũ kuuna Kirisi Yesu guu. 29 Tó
á dɛ Kirisi pɔ́ ũ, á dɛ Ibraĩ boriinɔ ũmɛ, bensɔ̃ á dɛ aubarika kɛ̀ Luda à lɛ́
gbɛ̃̀nɛ blèrinɔ ũ.

4

1 Mɛ́ɛ ooare, gurɔɔ kɛ̀ túbibleri dɛ nɛ́ ũ, baa tó à de auzikinɔɔ dɛ à pɔ́
ũ píngi, à dɛ zɔ̀laro. 2 È mì siɛ gwàrinɔnɛ kɔ̃n gbɛ̃nsinɔ ai gurɔɔ kɛ̀ à
dee dìɛa. 3 Lɛn wapinɔ se, gurɔɔ kɛ̀ wée kàsa kũro, weè zɔ̀ ble anduna pɔ́
kɛ̀ wè mì siɛ́nnɛnɔnɛ. 4 Kɛ̀ gurɔɔ kɛ̀ Ludaa dìɛ kà, à a Nɛ́ zĩ̀, wà à ì gbɛ̃ntee
ina ũ Musa doka guu, 5 lɛ à wamɔwa kɛ̀ wée zɔ̀ blee Musa dokanɛnɔ bo,
wà gɔ̃ à nɛ́nɔ ũ. 6 Luda a Nɛ́ Ninii dà wa swɛ̃̀ guu, kɛ̀ wá dɛ à nɛ́nɔ ũ yãnzi.
Ninii pì è wii lɛ́ à be: Baa, ma De! 7 Beee yãnzi zɔ̀n n ũ dɔro, nɛ́n n ũ. Lán
Luda nɛ́n n ũ nà, à n kɛ a túbibleri ũmɛ.

Pɔlu bídikɛna Galatianɔ yãa

8 Gurɔɔ kɛ̀ á Luda dɔ̃ro, eè dɔ pɔ́ kɛ̀ dɛ Luda ũroonɔzi. 9 Lán á Luda dɔ̃
nà tia sa, atɛ̃nsa kɛ̀ Ludaa a dɔ̃, bɔ́yãnzi a ɛara ée aɛ dɔɔ pɔ́ gina futa
gbãasai pìnɔazi dɔɔ? Bɔ́yãnzin a ɛara á yezi à dɔ́nzi dɔzi? 10 Eè gurɔ kenɔ
kɔ̃n mɔ kenɔ kɔ̃n zĩbaa kenɔ kɔ̃n wɛ̃̀ kenɔ tɛ̃̀ bo. 11 Vĩa ma kũ a yã musu.
Ase zĩ pãan má kɛ̀ a tɛ́ɔ́?
12 Ma gbɛ̃nɔ, ma wɛ́ɛ kɛ̀awa, à gɔ̃ lán ma bà, zaakɛ ma gɔ̃ lán a bà.
Ée taari kɛmɛ yãro. 13 Á dɔ̃ kɛ̀ gyãkɛna guun ma baaru nnaa kpàare
káaku. 14 Baa kɛ̀ ma gyãkɛna kɛ̀are yɔ̃agwana ũ, ée kya kámaguro, ée lóu
sumaro, a ma si lán Luda malaika kesɔ̃ Kirisi Yesu bàmɛ. 15 Aubarika kɛ̀
ée kɛɛmɛ yãa kɛ̀ diaa? Mɛ́ fɔ̃ mà o a yã musu mà be, tó eé sí kɛ yã, lɛ a
a wɛ́ɛ bɔ̀bɔ á kpàma. 16 Kɛ̀ ma yãpuraa ɔ̀are yãnzin ma gɔ̃ a zanguri ũzi
saɔ́? 17 Gbɛ̃ mɔ̀nɔ mɛ̀ wã̀ kɔ̃n a yão, mɔde à maaa yãnzinlo. Aɔ̃ɔ yezi à
kɛ̃wamɛ, lɛ à namma. 18 Mɛ̀wãna kɔ̃n gbɛ̃ yão à maaa yãnzi bé à nna. Ma
mɛ̀ wã̀ kɔ̃n a yão gurɔ píngimɛ, èe kɛ gurɔɔ kɛ̀ má kúao adonlo. 19 Ma nɛ́
yenzideenɔ, mɛ́ɛ a ina wãwãa kɛɛ dɔ ai Kirisi gɔ̃ sɔ̀ kɛ a guu. 20 Má yezi
màgɔ̃ kúao tia, lɛ mà a yã'ona liɛ, zaakɛ ma bídi kɛ̀ a yãamɛ.

Agyara kɔ̃n Sarao

21 À omɛ, amɔa kɛ̀ á yezi doka gɔ̃ iko vĩawaanɔ, ée yã kɛ̀ à kɛ̃na Musa
doka takada guu maroo? 22 Wà bè Ibraĩ négɔ̃gbɛ̃nɔ ì gɔ̃ɔn plaa. À à doo

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

ì kɔ̃n zɔ̀omɛ, ben à à ɗoo ì kɔ̃n wɛ̃ɛnɛo. 23 Zɔ̀ pì nɛ́ ì gbɛ̃nteekɛɛ guumɛ,
ben wɛ̃ɛnɛ a pɔ́ ì Luda lɛ́gbɛ̃na yãnzi. 24 Nɔgbɛ̃ pìnɔ yã ɗɛwe yáasi taka
ũ, Luda bà kuunańyo yã lɛo plaaa ũ. À doo bɔ̀ Sinai kpii kiiamɛ, è zɔ̀kɛɛ
ińnɛ. Àmbe Agyara ũ. 25 À dɛ Sinai kpiii kɛ̀ kú Larubunɔ bùsun yáasi taka
ũ. Yerusalɛmu tiaa dɛ à ũ dɔ, zaakɛ èe zɔ̀ ɓlee kɔ̃n a gbɛ̃nɔ ń píngimɛ.
26 Yerusalɛmu kɛ̀ kú musun wɛ̃ɛnɛ ũ. Àmbe wa da ũ. 27 Zaakɛ à kɛ̃na Luda
yãn wà bè:

Ǹ pɔnnaa kɛ, n pãaa kɛ̀ nɛ́ɛ nɛ́ iro!
Ǹ guda kɛ, mmɔn kɛ̀ nɛ́ɛ nɔ̀wãwãa kɛro!
Zaakɛ mmɔn kɛ̀ n zã pã kpànzi,
n nɛ́ parii dɛ nɔgbɛ̃ kɛ̀ a zã aɛ dɔ̀a pɔ́la.

28 Amɔanɔ sɔ̃ ma gbɛ̃nɔ, Luda lɛ́gbɛ̃na nɛ́nɔn a ũ lán Isaaku bà. 29 Nɛ́ kɛ̀
wà ì gbɛ̃nteekɛɛ guu ĩa dà nɛ́ kɛ̀ wà ì kɔ̃n Luda Nini gbãaaoa. Lɛn à dɛ
lɛ kɔ̃n à tiaao. 30 À kɛ̃na Luda yãn diamɛ? Wà bè: Ǹ pɛ́ zɔ̀ pìa kɔ̃n a nɛ́o,
zaakɛ zɔ̀ nɛ́ é túbi ɓle kɔ̃n wɛ̃ɛnɛ nɛ́oro. 31 Beee yãnzi ma gbɛ̃nɔ, zɔ̀ nɛ́nɔn
wa ũro, wɛ̃ɛnɛ nɛ́nɔn wa ũ.

Gɔ̃na wɛ̃ɛnɛnɔ ũ Kirisi guu

5 1 Gɔ̃na wɛ̃ɛnɛnɔ ũ yãnzin Kirisi wa bozi. À zɛo gíngin, àton tó wà
ɛara wà bà káare a yĩn zɔ̀nɔ ũ dɔro.

2 Mamɔma Pɔlu mɛ́ɛ ooare, tó á tò wà bɛ̀ngu kɛ̀are, Kirisi é kaarana
kɛarero. 3 Ma ɛara má ò, ma kaaraare, gbɛ̃ kɛ̀ tò wà bɛ̀ngu kɛ̀are, séto à
mì siɛ Musa dokanɛ píngi. 4 Amɔa kɛ̀ ée wɛtɛɛ à bɔ maa doka guunɔ, a a
zĩnda kɛ̀̃ Kirisia, a kɛ̃ Luda gbɛ̃kɛɛa. 5 Yesu náanɛkɛna guu wá bɔna maaa
tãmaa vĩ, wa wɛ́ɛ dɔzi kɔ̃n à Ninii gbãaao. 6 Kirisi Yesu guu bɛ̀ngukɛna ke
bɛ̀ngukɛnasai yãke vĩro, séde Yesu náanɛkɛna kɛ̀ è yenzi ińnɛ.

7 Ée gaa aɛ yã maamaa. Dé bé à tɛna yãpuraazi zɛ́ zɔ̀̃aree? 8 Yã kɛ̀ a à zɛ́
è e bɔ Luda kɛ̀ à a sisi à a sɛɛ kiiaro. 9 Burɛdi ɛ̃zɛ̃ néngo è flawadɛna sɛ́sɛ
píngi. 10 Má a náanɛ vĩ Dii guu, kɛ̀ é nɔ̀sɛ pãnde daro. Gbɛ̃ kɛ̀ èe a liikɔ̃a
sɔ̃ é a zĩ gbɛ̀ e, baa démɛ. 11 Mapi sɔ̃ ma gbɛ̃nɔ, tó bɛ̀ngukɛna waazin mɛ́ɛ
kɛɛ ai gbàa, bɔ́yãnzin wèe wɛ́ɛ tãamazi dɔɔ? Tó lɛmɛ, lɛ Kirisi gana lía yã
é ɔ̃ gbɛ̃kearo. 12 Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe a liikɔ̃a kɔ̃n bɛ̀ngukɛyãonɔ gá wà ń zĩnda fɛ̀ɛ
kɛ se.

13 Amɔanɔ sɔ̃ ma gbɛ̃nɔ, Luda a sisi à gɔ̃ wɛ̃ɛnɛnɔ ũmɛ, mɔde àton tó a
gɔ̃na wɛ̃ɛnɛnɔ ũu pì gɔ̃are pɔyezikɛna zɛ́ ũro. Àgɔ̃ mì siɛkɔ̃nɛ kɔ̃n yenzio,
14 zaakɛ yã mɛ̀n doo kɛ̀kiin Musa doka píngi mì ũ: Ǹgɔ̃ ye n gbɛ̃daaazi
lán n zĩnda wɛ̀ndi bà. 15 Tó ée swaa tɛ̃tɛ̃ɛkɔ̃a ée kɔ̃ sósoo, à làakari kɛ
kɔ̃kaatɛnazi.

Luda Nini dɔnnɛna aɛ

16 Mɛ́ɛ ooare, à tó Luda Ninii dɔare aɛ, a gbɛ̃nteekɛpɔyezi é mì dɛ. 17 A
gbɛ̃nteekɛpɔyezi è kɔ̃ sɛ́ kɔ̃n Luda Nini pɔ́oro, bensɔ̃ Luda Nini pɔyezi è

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kɔ̃ sɛ́ kɔ̃n a gbɛ̃nteekɛpɔoro. Aɔ̃è gíkɔ̃zimɛ, beee yãnzi eè fɔ̃ à yã kɛ̀ á yezi
kɛro. 18 Tó Luda Ninii e dɔɔare aɛ, doka iko vĩawaro.
19 Wá wa gbɛ̃nteekɛdanɔ dɔ̃ sãnsãn: Pãpãkɛna, gbãsĩkɛna, wísaiyã,
20 tãagbãgbãna, ɛ̃zɛ̃dekɛɛ, zangu, swèe, nɔ̀sɛgɔ̃aanɔ, nɔ̀sɛwãaa,
dɛnlawɛtɛna, kɛ̃kɛ̃kɔ̃ana, kɔ̃kpaatɛtɛna, 21 kɛna kɔ̃o ĩi, wɛ̃dɛna,
kɔ̃kɔ̃pãpã'ona kɔ̃n yã beee takanɔ. Ma à lɛ́ dàawa lán má dàawa nà yã, yã
beee taka kɛ̀rinɔ é kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia blero.
22 Luda Nini sɔ̃ è yenzi iʼnnɛ kɔ̃n pɔnnaao kɔ̃n aafiao kɔ̃n mɛnao kɔ̃n
gbɛ̃kɛɛo kɔ̃n maakɛnao kɔ̃n náanɛo 23 kɔ̃n busɛkɛɛo kɔ̃n zĩndakũnadɔ̃ɔo.
Doka ke è gí yã beeenɔ takaziro. 24 Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ dɛ Kirisi Yesu pɔ́ ũunɔ ń
gbɛ̃nteekɛda pà lía kɔ̃n a pɔ́nidɛnanɔ kɔ̃n a pɔyezinɔ lɛdo. 25 Lán wá kú
Luda Nini gãzĩ nà, wà à dɔ̀rɔ sɛ́. 26 Wàtongɔ̃ wada vĩro, wàton kɔ̃ dɔkɔ̃aro,
wàton nɔ̀sɛgɔ̃aanɔ kpá kɔ̃oro.

Ɔdana kɔ̃a

6 1 Ma gbɛ̃nɔ, tó a gbɛ̃ke gà à sȁsã à durun kɛ̀, amɔa kɛ̀ Luda Ninii e
dɔɔare aɛnɔ à gɔ̃gɔ̃o busɛbusɛ, à làakari kɛ lɛ wàton a yɔ̃ wà gwa
sero. 2 Àgae kɔ̃ aso sɛ́. Ée Kirisi doka papaan gwe. 3 Tó gbɛ̃kee e a zĩnda
gwaa pɔ́ke ũ, bensɔ̃ à kuu pɔ́ke ũro, èe a zĩnda sãsãamɛ. 4 Baade a yãkɛna
tàasi kɛ, gbasa à ĩa dã. Àton a yã lɛkɔ̃zi kɔ̃n gbɛ̃ pãnde pɔ́oro, 5 zaakɛ
baade é a zĩnda aso sɛ́mɛ.
6 Gbɛ̃ kɛ̀ wèe Luda yã daanɛ, à a auziki li a dannɛrinɛ.
7 Àton a zĩnda kɛkɛro, Ludaa e sí faboro. Pɔ́ kɛ̀ gbɛ̃ tɔ̃n è kɛ̃. 8 Tó gbɛ̃ tɔ̏
a gbɛ̃nteekɛdaa, eé kaatɛna inɛ. Tó gbɛ̃ tɔ̏ Luda Nini dɔnɛna aɛ guu sɔ̃,
eé wɛ̏ndi kɛ̀ è yãaroo inɛ. 9 Wàton kpasa kɔ̃n maakɛnaoro, zaakɛ tó wée
kámma booro, wé àre e a gurɔɔa. 10 Beee yãnzi tó wa zɛ́ è, wàgae à maaa
kɛ baade píngínɛ, atɛ̃nsa wa Yesu náanɛkɛri daanɔ.

Lɛ́zamma

11 À wɛ̃zã gbèregbere kɛ̀ má kɛ̏ kɔ̃n ma zĩnda ɔɔo gwa sa.
12 Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe yã kɛɛ gbɛ̃nɔ wɛ́ɛ yãnzinɔ bé wèe gã naaawa kɔ̃n
bȁngukɛyão, lɛ wàton wɛ́ɛ tãḿma zɛna kɔ̃n Kirisi gana lía yãoro yãnzi.
13 Baa bȁngukɛri pìnɔ see doka kũnaro. Aɔ̃ɔ yezi à bȁngu kɛ, lɛ wà e wà
ĩa dã a sèeda pì yã musu yãnzimɛ. 14 Mɛ́ ĩa dã pɔ́ke yã musuro, séde wa
Dii Yesu Kirisi gana lía yã baasiro, zaakɛ beee yãnzi anduna gɔ̏mɛ gɛ̀ ũzi
bensɔ̃ ma gɔ̃ gɛ̀ ũ andunanɛ. 15 Bȁngukɛna ke bȁngukɛnasai yãke vĩro,
séde gɔ̃na gbɛ̃ dufu ũu. 16 Luda gbɛ̃kɛɛ kɛ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ yã pì kũnanɔnɛ, à ń
gba aafia. Aɔ̃mbe Isaraili yãpuraanɔ ũ.
17 Zaa gbȁa gbɛ̃ke tón wɛ́ɛ tãma dɔro. Ĩaa kɛ̀ wà dàma Yesu yãnzi bɔ̀gbɛ
kpɛ́ kú ma mɛ̀a.
18 Ma gbɛ̃nɔ, wa Dii Yesu Kirisi gbɛ̃kɛɛ kɛare! Aami.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

ƐFESUDEENƆ

Gbɛ̃kɛɛ kɛ̀ Ludaa kɛ̀we Kirisi guu

1 1 Mamɔma Pɔlu, Kirisi Yesu zĩ̀ri Luda pɔyezina guu, mámbe ma
takada kɛ̀ kɛ̃̀ Luda gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe Kirisi Yesu náanɛ kɛɛ zaa Ɛfesunɔnɛ.
2 Wa De Luda kɔ̃n Dii Yesu Kirisio gbɛ̃kɛɛ kɛare, à a gba aafia.
3 Wà Luda wa Dii Yesu Kirisi De sáabu kpá! Wa kuuna Kirisi guu Luda a
Ninii aubarika píngi dàwagu zaa musu. 4 À wa sɛ a guu anduna kaɛna ã,
lɛ wa kuuna gɔ̃ dɛnɛ adona see sai. Yenzi guu 5 à gĩakɛ à wa diɛ a nɛ́nɔ ũ
Yesu Kirisi gãzĩ lán èe wɛtɛɛ a pɔyezi guu nà, 6 lɛ à tɔ́ bɔ a gbɛ̃kɛ gakuidee
kɛ̀ à kɛ̀we a Nɛ́ yenzidee guu yãnzi. 7 À guu à wa bo kɔ̃n a aruo. À wa
taarinɔ kɛ̃̀we a gbɛ̃kɛ bíta 8 kɛ̀ à kɛ̀we à gɛ̃̀ ɔla yãnzi. Ɔ̃ndɔ̃ píngi kɔ̃n wɛ́ɛzɛ̃
píngio guu 9 à tò wa a pɔyezi asii dɔ̃̀ lán à zɛ̀o à kɛ Kirisi gãzĩ nà. 10 Tó à
pɔyezi pì kɛgurɔɔ kà, eé pɔ́ píngi kakɔ̃a Kirisi ń Mìdeenɛ, pɔ́ kɛ̀ kú musu
kɔ̃n tɔɔtɛo píngi. 11 Luda kɛ̀ è yã píngi kɛ lán à zɛ̀o a pɔyezi guu nà gĩakɛ
à wa diɛ lán èe wɛtɛɛ nà, à wa sɛ a pɔ́ ũ Kirisi guu, 12 lɛ wamɔwa kɛ̀ wa
wɛ́ɛ dɔ Kirisizi zaa káakunɔ wàgɔ̃ dɛ à tɔ́ gakuide bɔ̀rinɔ ũ. 13 Apinɔ sɔ̃, a
yãpura yã mà, a baaru nnaa kɛ̀ à a mì sì pì sì. À guu Luda a zĩnda sèeda
kɛ̀awa à Ninii kɛ̀ à à lɛ́ gbɛ̃̀ ũ. 14 Àmbe túbi kɛ̀ wé e kpɛ́gaau ũ ai Luda gɔ̃
gá a gbɛ̃nɔ bo, lɛ aɔ̃ à tɔ́ gakuidee bɔ yãnzi.

Pɔlu aduakɛna Ɛfesudeenɔnɛ

15 Beee yãnzi zaa gurɔɔ kɛ̀ ma a Dii Yesu náanɛkɛna mà kɔ̃n yenzi kɛ̀ á
vĩ kɔ̃n Luda gbɛ̃nɔ ń píngi, 16 mɛ́ɛ kámma bo kɔ̃n Luda sáabukpanao a yã
musuro. A yã ègɔ̃ dɔmagu ma aduakɛna guu. 17 Mɛɛ̀ wɛ́ɛ kɛ kɛ̀ De gakuide,
wa Dii Yesu Kirisi Luda à a gba ɔ̃ndɔ̃ɔ à a wɛ́ɛ kɛ̃are kɔ̃n a Ninii gbãaao,
lɛ à e à à dɔ̃ wásawasa. 18 Mɛɛ̀ wɛ́ɛ kɛa à a nɔ̀sɛ wɛ̃are, lɛ à e à tãmaa kɛ̀
à a sisia dɔ̃, à túbi gakuidee auziki kɛ̀ à dìɛ a gbɛ̃nɔnɛ 19 kɔ̃n a gbãa bíta
bɔnsaɛ kɛ̀ èe zĩi kɛɛ wamɔwa kɛ̀ weè à náanɛ kɛɛnɔ guuo. Gbãa bíta pì
zĩi kɛ̀ Kirisi guu 20 gurɔɔ kɛ̀ Luda à fɛ̀ɛ gaan à à vɛ̃̀ɛ a ɔplaazi zaa musu.
21 Gwen Kirisi dɛn kpatablerinɔ kɔ̃n ikodeenɔ kɔ̃n gbãadeenɔ kɔ̃n diinɔla
ń píngi kɔ̃n tɔ́ kɛ̀ wè mì siɛ́nnɛnɔ píngi. Èe kɛ anduna tiaa kɛ̀kii adonlo,
kɔ̃n à kɛ̀ eé mɔ́omɛ dɔ. 22 Ludaa tò à iko vĩ pɔ́ píngia, ben à à dìɛ baabɔ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

píngi mìdee ũ sɔsinɛ. 23 Sɔsi pìn Kirisi mɛ̀ ũ, à dɛ Kirisi kɛ̀ è pɔ́ píngi papa
gu píngia papana ũ.

Fɛɛ bɔna gaan gɛ̃na wɛ̃̀ndin

2 1 Á dɛ yã gɛ̀nɔ ũ Ludanɛ a taarinɔ kɔ̃n a durunnɔ yãnzi. 2 Á tɛ́
anduna kɛ̀ki tuubazi, a mì sìɛ ĩa gbãadeenɔ kínanɛ, Setãn kɛ̀ kpɛ́
dɔna ludayãmarisaideenɔnɛ aɛ pì. 3 Wa píngi wá dɛ lán ń bà yã se. Weè
pɔ́ kɛ̀ wa mɛ̀ yezi kɔ̃n yã kɛ̀ wa pɔɔ gbào kɛ. Wa ina guu wá dɛ gbɛ̃ kɛ̀
Luda é pɔfɛ̃ pitaḿmanɔ ũ lán danɔ bà, 4 mɔde Luda sùu bíta, à yenzi vĩwe
maamaa. 5 Gurɔɔ kɛ̀ wá dɛ gɛ̀nɔ ũ wa taarinɔ yãnzi, à wa fɛɛ kɔ̃n Kirisio
lɛdo. À a mì sì a gbɛ̃kɛɛ guu. 6 Kirisi Yesu guu à wa sɛ à wa vɛ̃ɛo zaa
musu, 7 lɛ à e à a gbɛ̃kɛ bíta bɔnsaɛ ɔdɔańnɛ anduna kɛ̀ eé mɔ́ guu yãnzi
yã maaa kɛ̀ à kɛ̀we kuuna Kirisi Yesu guu musu. 8 Luda a mì sì a gbɛ̃kɛɛ
guu Yesu náanɛ kɛ̀ á kɛ̀ yãnzi. Beee e bɔ a kiianlo, Luda bé à a gba. 9 A
mìsina e bɔ a yãkɛna gãzĩnlo, lɛ gbɛ̃ke tón ĩa dãoro yãnzi. 10 Luda ɔgbɛn
wa ũ. Kirisi Yesu guu à wa kɛ lɛ wàgɔ̃ kú kɔ̃n yã maaa kɛ̀ à gĩakɛ à dìɛwee
kɛnao.

Gɔ̃na mɛ̀ dɔ̃nkɔ̃ ũ Kirisi guu

11 Amɔa kɛ̀ á dɛ bori pãndenɔ ũ ina guu, à laasuu lɛ́ a kuuna ziia.
Bɛ̃̀ngudeenɔ è beare gɛfɔɔdeenɔ, mɔde aɔ̃ bɛ̃̀ngukɛna dɛ gbɛ̃ntee ɔgbɛ
ũmɛ. 12 Gurɔ beeea á kuu Kirisi sai, á dɛ gbɛ̃ zɛ̃̀tɔnɔ ũ Isarailinɔnɛ. A baka
kú Luda bà kuunańyo kɔ̃n à lɛ́gbɛ̃ńnɛnao guuro. Á kú anduna guu tãmaa
sai ludadɔ̃sai. 13 Kirisi Yesu guu tia, amɔa kɛ̀ á zã̀ kɔ̃n Ludao yãanɔ a sɔ̃zi
kĩi kɔ̃n Kirisi aru gbãaao. 14 Àmbe wa kuuna kɔ̃o nnaa ũ, à tò Yudanɔ
kɔ̃n bori pãndenɔ gɔ̃̀ mɛ̀ dɔ̃nkɔ̃ ũ. À mɛ̀ guu à íbɛtɛ kɛ̀ da ń dagura bĩi ũu
gbòro, 15 à Musa doka kpà guuzi kɔ̃n à yãdiɛnanɔ, lɛ à tó aɔ̃ plaa ń píngi
gɔ̃ao gbɛ̃ dufu mɛ̀n doo ũ. Lɛn à ń kɛ́ kɔ̃o nna lɛ. 16 À íbɛtɛ yã̀a, à ń plaa ń
píngi kɛ̀ nna kɔ̃n Ludao mɛ̀ dɔ̃nkɔ̃ pì guu a gana lía yãnzi. 17 À mɔ̀ à kɛna
nna kɔ̃n Ludao baaru kpà amɔa kɛ̀ á zã̀ kɔ̃n Ludaonɔnɛ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ
kĩionɔ dɔ. 18 Kirisi yãnzi wa píngi wá zɛ́ vĩ wà sɔ̃ De Ludazi kɔ̃n à Nini
dɔ̃nkɔ̃ gbãaao.
19 Beee yãnzi á dɛ gbɛ̃ zɛ̃̀tɔnɔ ke bɔ̀amɔnɔ ũ dɔro, a gɔ̃ bɛdeenɔ ũ
kɔ̃n Luda gbɛ̃nɔ, à uadeenɔ. 20 Ámbe kpɛ́ kɛ̀ Ludaa bò ɛ̃ɛ kɛ̀ zɛ̃̀rinɔ kɔ̃n
annabinɔɔ dàɛa ũ, bensɔ̃ Kirisi Yesun à ɛ̃daɛgbɛ ũ. 21 À guun kpɛ́ pɔ́ píngi
è kɔ̃ kũn, ègɔ̃ gbãa Luda kpɛ́ ũ Dii guu. 22 À guu apinɔ se, á dɛ kpɛ́ pì
bobɔnɔ ũ, ámbe Luda Nini kúkii ũ.

Pɔlu zĩkɛna bori pãndenɔ tɛ́

3 1 Beee bé à tò mamɔma Pɔlu má dɛ pisina ũ Kirisi Yesunɛ a bori
pãndenɔ yãnzi. 2 Ée ma lán Luda a gbɛ̃kɛkɛnnɛna zĩi dàmɛ mà kɛ a
tɛ́roo? 3 Luda a asiiyã ɔ̀dɔamɛ, má kɛ̃̀are féte kɔ̀. 4 Tó a à kyó kɛ̀, é fɔ̃ à dɔ̃

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

lán ma wɛ́ɛ kɛ̃̀ nà Kirisi asiiyã musu. 5 Luda e yã pì o gbɛ̃kenɛ yãro, ben
tia sa à ɔ̀dɔa a zĩ̀rinɔ kɔ̃n a annabinɔnɛ kɔ̃n a Ninii gbãaao. 6 Yã kɛ̀ utɛna
yãa pìn yɛ̀: Kirisi Yesu guu baaru nna mana yãnzi bori pãndenɔ gɔ̃̀ Luda
túbiblerinɔ ũ lɛdo kɔ̃n Yudanɔ, aɔ̃ gɔ̃̀ńyo mɛ̀dɔ̃nkɔ̃deenɔ ũ. Aɔ̃ baka kú
lɛ́ kɛ̀ Ludaa gbɛ̃̀ guu. 7 Ma gɔ̃ baaru nnaa pì kpàri ũ gbaa kɛ̀ Ludaa dàmɛ
yãnzi kɔ̃n à gbãaa kɛ̀ èe zĩi kɛɛ ma guuo. 8 Mamɔma kɛ̀ má kɛ̃sãna Luda
gbɛ̃nɔ tɛ́, Luda gbaa pì dàmɛ, ben mɛ́ɛ Kirisi auziki yãanasai baaru kpaa
bori pãndenɔnɛ, 9 mɛ́ɛ asiiyã kɛ̀ Ludaa e wɛtɛɛ gbɛ̃ sãnda píngine bɔɔńnɛ
gupuraaa. Asiiyã pì utɛna Luda kɛ̀ pɔ́ píngi kɛ̀ kiia zaa káaku, 10 ben tia sa
à tò kpatablerinɔ kɔ̃n ikodee kɛ̀ aɔ̃ɔ kú musunɔ a ɔ̃ndɔ̃ bori pariinɔ dɔ̃̀ sɔsi
gãzĩ. 11 Luda pɔyezi kɛ̀ kuu zaa gurɔ píngi pì lɛ́ pàpa Kirisi Yesu wa Dii
gãzĩ. 12 À guu wá zɛ́ vĩ wà sɔ̃ Ludazi kɔ̃n swɛ̃̀o kpaɛna à náanɛkɛna yãnzi.
13 Beee yãnzi ma wɛ́ɛ kɛ̀awa àton tó a nɔ̀sɛ yaka nawɛ̃a kɛ̀ mɛ́ɛ kɛɛ a musu
yãnziro. A bɔna maaa yãnzimɛ.

Kirisi yenzi

14 Beee yãnzi mɛɛ̀ kúɛ De Ludanɛ. 15 À kiian à bɛdee kɛ̀ aɔ̃ɔ kú musu
kɔ̃n tɔɔtɛonɔ ń tɔ́ èn ń píngi. 16 Mɛɛ̀ wɛ́ɛ kɛa à a gba gbãaa a nɔ̀sɛ guu kɔ̃n
a Ninii gbãaao a auziki gakuide lɛ́n, 17 lɛ Kirisi vɛ̃ɛ a swɛ̃̀n a náanɛ kɛ̀ ée
kɛɛ yãnzi, a kãsãpɛɛna gɔ̃ gbãa yenzi guu, 18 lɛ à e à à yenzi yàasa kɔ̃n à
gbã̀ao kɔ̃n à lezĩo kɔ̃n à lɔ̀o gbázɛ dɔ̃ kɔ̃n Luda gbɛ̃nɔ píngi, 19 lɛ à e à à
yenzi kɛ̀ weé fɔ̃ wà à lɛ́ dɔ̃ píngiroo dɔ̃, Luda papana píngi pɛkɔ̃rɛawa.
20 Luda bíta! Eé fɔ̃ à kɛwe dɛ lán weè à wɛ́ɛ kɛ ke weè à laasuu lɛ́ nàla
maamaa kɔ̃n gbãaa kɛ̀ èe zĩi kɛɛ wa guuo. 21 Wàgɔ̃ à tɔ́ bɔɔ sɔsi kɔ̃n Kirisi
Yesuo guu ai wa boriia gurɔ sãnda píngi! Aami.

Mɛ̀dɔ̃nkɔ̃kɛna

4 1 Mamɔma kɛ̀ má dɛ pisina ũ Diinɛ, ma wɛ́ɛ kɛ̀awa a kuuna gɔ̃ dɛ
lán Luda a sisi àgɔ̃ dɛ nà. 2 À kɔ̃ fɔ̃ àgɔ̃ yekɔ̃zi zĩndabusana guu kɔ̃n
nɔ̀sɛyĩio kɔ̃n mɛnao. 3 À wɛ́ɛ tã àgɔ̃ lɛ́dolɛ kɛ̀ bɔ̀ Luda Nini kiia vĩ bà kɛ̀ è
a dɔkɔ̃a ũ. 4 Mɛ̀ mɛ̀n domɛ, bensɔ̃ Ninii pì mɛ̀n domɛ. Lɛn tãmaa kɛ̀ Luda
a sisia mɛ̀n do lɛ se. 5 Dii mɛ̀n do bensɔ̃ dɔnzizɛ mɛ̀n do kɔ̃n batisi mɛ̀n
dooo. 6 Luda mɛ̀n domɛ wa píngi De ũ. Àmbe à iko vĩ wa baadea, ègɔ̃ zĩi
kɛɛ wa baade píngi guu, à kú kɔ̃n wa baade píngio.
7 Kirisi gbɛ̃kɛɛ kɛ̀ wa baadenɛ, lán à gba dàwe nà lɛ́n. 8 Beee yãnzi à
kɛ̃na Luda yãn wà bè:

Kɛ̀ à fɛ̀ɛ à tà musu, à dɔ̀ zĩ̀zɔnɔnɛ aɛ,
à gba dà gbɛ̃nɔnɛ.

9 À fɛɛ à tana musu beee dɛ diamɛ? Beee bè à pìta ai tɔɔtɛ gĩzĩ gĩa. 10 Gbɛ̃
kɛ̀ pìta pìmɛ gbɛ̃ kɛ̀ fɛ̀ɛ à tà ludambɛ musumusu ũ, lɛ à gu sãnda píngi pa.
11 Àmbe à gbɛ̃kenɔ gbà zɛ́ aɔ̃gɔ̃ dɛ zĩ̀rinɔ ũ, gbɛ̃kenɔ annabinɔ, gbɛ̃kenɔ
baarunnakparinɔ, gbɛ̃kenɔ pasitɔnɔ ke yãdannɛrinɔ, 12 lɛ Luda gbɛ̃nɔ gɔ̃

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kú à zĩ soru guu, lɛ Kirisi mɛ̀ gbãa kũ, 13 ai wa píngi wàgɔ̃ gá ká Luda
Nɛ́ náanɛ dɔ̃nkɔ̃ kɛnaa à dɔ̃na dɔ̃nkɔ̃ guu, lɛ wà gɔ̃ gbɛ̃ papananɔ ũ Kirisi
kɛ̀ pɔ́ píngi pɛ̀kɔ̃rɛa bíta lɛ́n. 14 Tó lɛmɛ wégɔ̃ dɛ nɛ́ féte kɛ̀ wè ɔ̃ndɔ̃ kɔ̃n
mɔnafikio kɛńzi wà ń sãsãnɔ ũ dɔro, kɛ̀ yã dufu dannɛna è ń sɛ́ lán ĩa ke
ísɔ̃ bà. 15 Auo, wé yãpuraa o kɔ̃n yenzio wà gbã yã píngi musu Kirisi kɛ̀ dɛ
à mì ũu guu. 16 À guun mɛ̀gu píngi è kɔ̃ kũn aɔ̃ nakɔ̃a kɔ̃n tĩinɔ gbãaao,
ben mɛ̀guunɔ è zĩi kɛ a zɛ́a, mɛ̀ ègɔ̃ gbãa àgɔ̃ kaara kɔ̃n yenzio.

Kuuna zi kɔ̃n kuuna dufuo

17 Beee yãnzin mɛ́ɛ yã ooare kɔ̃n Dii tɔ́o, mɛ́ɛ a gbaao làakari. Àtongɔ̃
kuu lán kifii kɛ̀ aɔ̃ nɔ̀sɛfutakɛɛ dɔ́ńnɛ aɛnɔ bàro. 18 Aɔ̃ laasuu ń kɛ́ yɔ̃nkɔ,
aɔ̃ɔ zã̀ kɔ̃n wɛ̃̀ndi kɛ̀ Luda è kpáḿmao, kɛ̀ aɔ̃ wɛ́ɛ sia, bensɔ̃ aɔ̃ swã gbãaa
yãnzi. 19 Aɔ̃ɔ nɔ̀sɛ vĩro, aɔ̃ ń zĩnda kpà wísaiyãa, aɔ̃ɔ dà zaa bori píngi
kɛna nii vĩ. 20 Amɔanɔ sɔ̃, ée Kirisi yã dada lɛro. 21 A à yã mà, ben Yesu
guu a yãpuraa kɛ̀ à vĩi dàda. 22 Wà ɔ̀are à ɔ kpá a dà zii kɛ̀ dɔare aɛzi,
kɛ̀ yàka a pɔ́nidɛna zaaanɔ yãnzi. 23 Wà ɔ̀are à a nɔ̀sɛ liɛ a laasuu gɔ̃
dufu, 24 é dà dufu kɛ̀ Ludaa kɛ̀ lán a pɔ́ bà sɛ́, a kuuna égɔ̃ adona kuuna
yãpuradee ũ yãzɛdekɛna guu.

25 Beee yãnzi à ɔ kpá mɔnafiki yãzi, a baade gae yãpuraa o a
gbɛ̃daaanɛ, zaakɛ mɛ̀dɔ̃nkɔ̃deenɔn wa ũ. 26 Tó a pɔ fɛ̃̀, àton durun kɛro.
Àton tó ɔfãntɛ̃ gɛ̃ kpɛ́n àgɔ̃ kpɛɛ pɔfɛ̃naro, 27 lɛ àton Ibilisi gba zɛ́ro yãnzi.
28 Gbɛ̃ kɛ̀ è kpãi o yã kpãi tó. À wɛ́ɛ tã à zĩ maaa kɛ kɔ̃n a ɔɔo, lɛ à pɔ́ e à
takaasideenɔ gba. 29 Àton tó yã zaa ke bɔ a lɛ́nlo, séde à zɛ́dee kɛ̀ eé gbɛ̃
kaara, à kɛ àre ũ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃e maanɔnɛ. 30 Àton Luda Nini kɛ̀ kú adona da
pɔsiaanlo. À dɛ sèeda kɛ̀ Ludaa kɛ̀awa ai a bogurɔzĩ ũ. 31 Àton kɛ ĩi kɔ̃n
gbɛ̃keoro. À pɔfɛ̃ tó kɔ̃n pɛ̃tɛ̃o kɔ̃n patana gbãaao kɔ̃n gbɛ̃sɔ̃sɔ̃nao kɔ̃n pãsĩ
bori sãnda píngio. 32 Àgɔ̃ gbɛ̃kɛɛ vĩ kɔ̃o. Àgɔ̃ kɔ̃ wɛ̃nda vĩ. À sùu kɛ kɔ̃o
lán Luda sùu kɛ̀ao nà Kirisi guu.

Kuuna gupuraan

5 1 Lán á dɛ Luda nɛ́ yenzideenɔ ũ nà, à à zɛ́kpaɛ sɛ́. 2 Lán Kirisi
yewazi nà à gì a wɛ̃̀ndizi wa yãnzi sa'obɔ kɛ̀ à gũ nna Ludanɛ ũ, à tó
yekɔ̃zina dɔare aɛ lɛ se.

3 Lán á dɛ Luda gbɛ̃nɔ ũ nà, èe kɔ̃ sío wà pãpãkɛna ke dà zaa bori píngi
ke wãkũ yã ma a tɛ́ sero. 4 Wísaiyã'ona kɔ̃n yã dɔ̀rɔsai onao kɔ̃n fàadi
zaa bonao e kɔ̃ síaoro dɔ, sé sáabukpana yã. 5 Àgɔ̃ dɔ̃ sãnsãn kɛ̀ pãpãkɛri
ke dàzaade ke wãkũde ke é kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia ble lɛdo kɔ̃n Kirisioro.
Pɔ́ kɛ̀ gbɛ̃ è à wãkũ kɛɛ gɔ̃̀ à dii ũmɛ. 6 Àton tó gbɛ̃ke a sãsã kɔ̃n yã pã
korioro. Yã beee takanɔ bé eé tó Luda pɔfɛ̃ pita a yãmarisaideenɔa. 7 Àton
tó a bà gɔ̃ kúńyoro. 8 Á kú gusiaan yã, tia sa Dii guu á kú gupuraan.
Àgɔ̃ kuu gupura gbɛ̃nɔ ũ, 9 zaakɛ gupuraa è maa bori sãnda píngi ińnɛ
kɔ̃n yãzɛdeeo kɔ̃n yãpuraao. 10 À yã kɛ̀ è ká Diinɛ dada. 11 A bà tóngɔ̃ kú

kɔ̃n gusia yãkɛna kɛ̀ à kaarana vĩroooro. À yã beeenɔ bɔbɔ gupuraaa.
12 Baa yã kɛ̀ gbɛ̃ pìnɔ è kɛ asii guu ona nɛ́ wíyãmɛ. 13 Tó wà bɔ̀ kɔ̃n yão
gupuraaa, wè à sãnsãn dɔ̃, 14 zaakɛ gupuraa è tó wà pɔ́ píngi e. Beee
yãnzi wè be:

I'ori ǹ vu ǹ fɛɛ bɔna gɛ̀nɔ tɛ́,
Kirisi é guu punnɛ.

15 Àgɔ̃ a táa'ona dɔ̃ maamaa. Àtongɔ̃ dɛ yɔ̃nkɔɔnɔ ũro, sé ɔ̃ndɔ̃rinɔ.
16 Àgae yã kɛ̀ Luda à zɛ́ bɔ̀aree kɛ, zaakɛ gurɔɔ kɛ̀kiinɔɔ zaa. 17 Beee
yãnzi àtongɔ̃ mìsaideenɔ ũro, àgɔ̃ dɔ̃ lán Dii pɔyezi dɛ nà. 18 Àtongɔ̃ kú
kɔ̃n wɛ̃dɛnaoro, è pãpãa zĩḿmamɛ, mɔde à tó Luda Nini gɔ̃ zĩi kɛ a guu
papana, 19 gbasa à fàadi bo kɔ̃o kɔ̃n saamuo kɔ̃n Luda tɔ́kpanao kɔ̃n lɛ̀ kɛ̀
Luda Nini è daareeo. À lɛ̀ sí à Dii tɔ́ kpá a swɛ̃̀ guu, 20 àgɔ̃ De Luda sáabu
kɛɛ gurɔ píngi yã píngi guu kɔ̃n wa Dii Yesu Kirisi tɔ́o. 21 À mì siɛkɔ̃nɛ
Kirisi vĩa kɛ̀ á vĩ yãnzi.

Gɔ̃gbɛ̃ kuuna kɔ̃n a naɔ̃o

22 A nɔgbɛ̃nɔ, a baade gae mì siɛ a zãnɛ lán Diin ée kɛɛnɛ bà. 23 Zaakɛ
gɔ̃gbɛ̃n nɔgbɛ̃ mì ũ, lán Kirisi dɛ sɔsi kɛ̀ dɛ à mɛ̀ ũu mì ũ nà kɔ̃n à Mìsirio.
24 Lán sɔsi è mì siɛ Kirisinɛ nà, lɛmɛ se nɔgbɛ̃nɔ gae mì siɛ ń zãnɔnɛ lɛ yã
píngi guu.
25 A gɔ̃gbɛ̃nɔ sɔ̃, a baade gɔ̃ ye a naɔ̃zi lán Kirisi ye sɔsizi nà, à gì a
wɛ̃̀ndizi à yãnzi. 26 À à gbãsĩ bɔ̀n kɔ̃n ío a yã gãzĩ lɛ àgɔ̃ de a pɔ́ ũ, 27 lɛ
à à kpan'aɛ kɛ kɔ̃n gakuio pɔ́gbɛ sai yitookũna sai see sai gbãsĩ sai taari
sai. 28 Lɛn à kɔ̃ sìo gɔ̃gbɛ̃ píngi gɔ̃ ye a naɔ̃zi lɛ lán a zĩnda mɛ̀ bà. Gbɛ̃ kɛ̀
ye a naɔ̃zi ye a zĩndazimɛ. 29 Gbɛ̃ke è gí a zĩnda mɛ̀ziro. È pɔ́blee kpáa
è làakari dɔa lán Kirisi è kɛ sɔsinɛ nà, 30 kɛ̀ wá dɛ à mɛ̀guunɔ ũ yãnzi.
31 Beee yãnzi gɔ̃gbɛ̃ é a de kɔ̃n a dao tó, aɔ̃é nakɔ̃a kɔ̃n a naɔ̃o, aɔ̃ gɔ̃ɔn
plaaa é gɔ̃ mɛ̀ doo ũ. 32 Asii bíta kú yã pì guu, má è à dɛ lɛ Kirisi dagura
kɔ̃n a sɔsio. 33 Baa kɔ̃n beeeo à dɛ a yã ũ se dɔ. A baade gɔ̃ ye a naɔ̃zi lán
a zĩnda bà. Nɔgbɛ̃ sɔ̃ a zã yã da.

Nɛ́nɔ yã

6 1 A nɛ́nɔ, Dii guu àgae a de kɔ̃n a dao yã ma, zaakɛ beee bé à maa.
2-3 À bɛ̀ɛ lí a de kɔ̃n a daonɛ, lɛ àgɔ̃ aafia à gì kɛ anduna guu. Yã kɛ̀
Ludaa dìɛ káaku kɔ̃n lɛ́gbɛ̃naon gwe.
4 A denɔ sɔ̃, àton a nɛ́nɔ nɔ̀sɛ yakaro. À ń toto à lɛ́ daḿma Yesude
nɛ́gwana ũ.

Zɔ̀nɔ yã

5 A zɔ̀nɔ, àgae a anduna kɛ̀ diinɔ yã ma kɔ̃n nɔ̀sɛo do kɔ̃n vĩao kɔ̃n
luganao, lán Kirisin ée kɛɛnɛ bà. 6 Àton zĩi kɛńnɛ ń wɛ́ɛ yãnziro. Àgae
Luda pɔyezi kɛ kɔ̃n yãpuraao kɛ̀ ámbe Kirisi zɔ̀nɔ ũ yãnzi. 7 Àgae zĩi kɛ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kɔ̃n aĩao lán Diin ée kɛɛnɛ bà, èe kɛ gbɛ̃nteenlo. 8 Àgɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ Dii é baade
maakɛna fĩa bonɛ, zɔ̀ kesɔ̃ wɛ̃ɛnɛ.
9 A diinɔ sɔ̃, àgae kɛńnɛ lɛ se. À yã pãsĩ ońnɛna tó. Àgɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ aɔ̃pinɔ kɔ̃n
apinɔo píngi, a Dii kú musu, è yã kɛ gbɛ̃ke wɛ́ɛ yãnziro.

Gɔ̃kɛbɔ kɛ̀ Ludaa kpàwaanɔ

10 Yã kɛ̀ gɔ̃̀n yɛ̀: Àgɔ̃ gbãa Dii guu kɔ̃n à iko gbãa bítao. 11 À gɔ̃kɛbɔ kɛ̀
Ludaa kpàawaanɔ da píngi, lɛ à e à zɛ gíngin à Ibilisi ɔ̃ndɔ̃ɔ fɔ̃. 12 Zaakɛ
èe kɛ gbɛ̃nteenɔn wée ɔsi kaańyoro, séde nini zaaa kɛ̀ aɔ̃ɔ kú musunɔ. Aɔ̃ɔ
dɛ anduna kɛ̀kii gusia kíblerinɔ ũ kɔ̃n ń mìdeenɔ kɔ̃n ń ikodeenɔ. 13 Beee
yãnzi à gɔ̃kɛbɔ pìnɔ sɛ́ɛ à da píngi, lɛ à fɔ̃ à zɛ à gí gurɔ zaa zĩ, gbasa à
gɔ̃ zɛna gíngin à píngi kɛna gbɛra. 14 Àgɔ̃ zɛna gbãa, à yãpuraa dɔ a pii
asaa ũ, à yãzɛdee da mɔ̀ uta ũ. 15 À kɛna nna kɔ̃n Ludao baaru nnaa kpá
kyatee ũ, lɛ àgɔ̃ kú kɔ̃n soruo. 16 Àgɔ̃ ludanaanɛkɛna kũna sɛngbango ũ
gurɔ píngi, lɛ à fɔ̃ à Setãn kà tɛ́deenɔ dɛ píngi. 17 À mìsina sɛ́ à kú mɔ̀fura
ũ, àgɔ̃ Luda yã kɛ̀ dɛ à Ninii fɛ̃ɛdaa ũ kũna. 18 Àgaegɔ̃ adua kɛɛ gurɔ píngi,
àgɔ̃ Luda dɔnlɛ gbekaa yã píngi guu kɔ̃n à Ninii dɔnnɛ'aɛo. Àgae itɛ̃ kɛ
kɔ̃n mɛna bítao, àgɔ̃ adua kɛɛ Luda gbɛ̃nɔnɛ ń píngi. 19 À adua kɛmɛ dɔ, lɛ
tó mɛ́ɛ yã oo, Luda ma gba lɛ́ mà a baaru nnaa asii ońnɛ vĩa sai. 20 Baaru
nnaa pì yãnzi má dɛ Luda wɛ́ɛdee kɛ̀ wà dà kpɛ́siaan ũ. Àgɔ̃ adua kɛɛmɛ,
lɛ mà baaru nnaa kpá vĩa sai lán à kɔ̃ sìo mà kpá nà.

Lɛ́zammana

21 Wa gbɛ̃ndo yenzide Tikiku, Dii zĩkɛri náanɛdee é ma baaru kpáare
píngi, lɛ à e àgɔ̃ ma kuuna dɔ̃ kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ mɛ́ɛ kɛɛo. 22 Ma à zĩ̀awa, lɛ à wa
kuuna oaremɛ, a nɔ̀sɛ e à yĩi kũ.
23 Wa gbɛ̃nɔ, De Luda kɔ̃n Dii Yesu Kirisio a gba aafia, à a yekɔ̃zina
kaaraare kɔ̃n a ludanaanɛkɛnao. 24 Luda gbɛ̃kɛɛ kɛ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ ye wa Dii
Yesu Kirisizi yãana sainɔnɛ ń píngi.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

FILIPIDEENƆ

Pɔlu aduakɛna Filipideenɔnɛ

1 1 Mamɔma Pɔlu kɔ̃n Timɔtio Kirisi Yesu zɔ̀blerinɔ wámbe wa takada
kɛ̀ kɛ̃̀ Luda gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú Filipinɔnɛ kuuna Kirisi Yesu guu kɔ̃n ń
gbɛ̃nsinɔ kɔ̃n ń dɔnlɛrinɔ. 2 Luda wa De kɔ̃n Dii Yesu Kirisio gbɛ̃kɛɛ kɛare,
à a gba aafia.
3 Gurɔɔ kɛ̀ a yã dɔ̀magu píngi, mɛɛ̀gɔ̃ ma Luda sáabu kpaamɛ. 4 Ma
aduakɛna guu píngi mɛɛ̀gɔ̃ adua kɛɛare a píngi kɔ̃n pɔnnaao, 5 kɛ̀ a ɔ
kàkɔ̃amao baaru nna kpana guu zaa gurɔɔ kɛ̀ á mà ai kɔ̃n a gbã̀ao yãnzi.
6 Má dɔ̃ sãnsãn, lán Luda zĩ maaa dàɛ a tɛ́ nà, eégɔ̃ kɛɛ ai à gá mì dɛo
Kirisi Yesu mɔ́gurɔzĩ. 7 À maa kɛ̀ má a yã kũna a píngi lɛ, zaakɛ a yã kú
ma swɛ̃̀n. Má da kpɛ́siaann yoo, má zɛ kɔ̃n baaru nnaa pìo a yãpura ona
yãnzin yoo, a píngi á baka vĩ zɛ́ kɛ̀ Luda ma gbaa guu. 8 Ludaa dɔ̃ kɛ̀ mɛ́ɛ
a bɛgɛɛ kɛɛ a píngi kɔ̃n Kirisi Yesu yenzi boriio. 9 Mɛɛ̀ adua kɛɛare, lɛ a
yenzi gɔ̃ kaara àgɔ̃ gaa dɔ̃na guu kɔ̃n wɛ́ɛkɛ̃nao súusu, 10 lɛ à yã kɛ̀ kɔ̃ sìo
à kɛɛ dɔ̃, àgɔ̃ kuu nɔ̀sɛpuradeenɔ ũ taari sai Kirisi mɔ́gurɔzĩ. 11 Àgɔ̃ pana
kɔ̃n yã maaa kɛ̀ è bɔ Yesu Kirisi kiianɔo, lɛ wà Luda tɔ́ bɔ wà à sáabu kpá.

Kirisin Pɔlu wɛ̃̀ndi ũ

12 Ma gbɛ̃nɔ, má yezi àgɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ yã kɛ̀ ma le tɛ́ kà baaru nna gana
aɛmmɛ, 13 ben soza kíbɛ dogarinɔ píngi kɔ̃n gbɛ̃ kpaaanɔɔ dɔ̃̀ kɛ̀ Kirisi
yãnzin wà ma dà kpɛ́siaanzi. 14 Ma dana kpɛ́siaan yãnzi wa gbɛ̃ parideenɔ
Dii náanɛ kɛ̀ dɛ yãala, ben aɔ̃ kùgbãaa kàara, aɔ̃ɔe Luda yã oo gbɛ̃nɔnɛ
vĩa sai.
15 Yãpuramɛ, aɔ̃ gbɛ̃kenɔ è Kirisi yã waazi kɛ dɛnlana yãnzi kɔ̃n
nɔ̀sɛgɔ̃aanɔo, gbɛ̃kenɔ sɔ̃ kɔ̃n nɔ̀sɛ maaao. 16 Gbɛ̃ kɛ̀kiinɔ è kɛ kɔ̃n
yenziomɛ, zaakɛ aɔ̃ɔ dɔ̃ kɛ̀ má zɛna kɔ̃n Yesu baarunnakpanao yãnzin má
yina kɛ̀zi. 17 Nɔ̀sɛgɔ̃aanɔdee pìnɔ sɔ̃ è Kirisi yã waazi kɛ dɛnla'ɔdɔannɛna
yãnzimɛ, èe kɛ kɔ̃n nɔ̀sɛ puraaonlo. Aɔ̃ɔe daa wèe ma kuuna kpɛ́siaan
nawɛ̃a kaaramɛ. 18 Yãken yɔ́? Mɔnafiki guun yoo, yãpuraa guun yoo, à
píngi dé, wèe Kirisi yã waazi kɛɛmɛ. Ma pɔɔ nna kɔ̃n beeeo, bensɔ̃ eé
ɛara à kɛ nna dɔ, 19 zaakɛ má dɔ̃ kɛ̀ adua kɛ̀ ée kɛɛmɛ kɔ̃n Yesu Kirisi Ninii

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

dɔnlɛo é tó mà bɔ. 20 Ma wɛ́ɛ dɔzi, bensɔ̃ má à náanɛ vĩ maamaa, kɛ̀ wí é
ma kũ yãke guuro. Tia sa lán a zii bà kɔ̃n kùgbãaao mɛ́ Kirisi tɔ́ bɔ ma mɛ̀
guu, má kuun yoo kesɔ̃ ma gan yoo. 21 Zaakɛ Kirisi yãnzin má kuuzi, gaa
dɛmɛ àre ũ. 22 Tó ma kuuna wɛ̃̀ndio dɛmɛ zĩ àredee ũ, má dɔ̃ à kɛ̀ mɛ́ sɛ́ro,
23 ma laasuu kpaatɛnamɛ. Má yezi mà tá, lɛ màgɔ̃ kú kɔ̃n Kirisio. Gwee
maamɛ dɛ gura kɛ̀la zɑ̃̀. 24 Mɔde à maa màgɔ̃ kú wɛ̃̀ndio a yãnzi. 25 Beee
yã fɛɛna vĩro. Má dɔ̃ kɛ̀ mɛ́ gɔ̃ kɛ̀ màgɔ̃ kúao a píngi, lɛ à e à gá aɛ kɔ̃n
pɔnnaao ludanaanɛkɛna guu.
26 Lɛn gurɔɔ kɛ̀ mɛ́ ɛara mà mɔ́ a gwa lɛ, é zɛ́ e à ĩa dã Kirisi Yesu guu
maamaa ma yãnzi. 27 À píngi dé, tó ma mɔ a gwa ke mɛ́ɛ mɔ́ro yoo, à tó
a kuuna kɔ̃ sɛ́ kɔ̃n Kirisi baaru nnaao, lɛ tó mɛ́ɛ a baaru maa, mà ma kɛ̀ á
zɛna gíngin kɔ̃n lɛ́dolɛo, ée ɔsi kaa kɔ̃n nɔ̀sɛo do baaru nnaa pì zɛ́ yãnzi.
28 Àton tó a ibɛɛnɔ yãke vĩa a kũro. Beee égɔ̃ dɛńnɛ sèeda ũ kɛ̀ aɔ̃ mì pɛ̀
kaatɛnaa, amɔanɔ sɔ̃ é bɔ maa. Luda kɛnan gwe. 29 Zaakɛ Luda a gba zɛ́
à nawɛ̃a kɛ Kirisinɛ, èe kɛ à náanɛkɛna adonlo. 30 Ɔsii kɛ̀ á è mɛ́ɛ kaa yã,
bensɔ̃ á mà mɛ́ɛ kaa ai tia, apinɔ á kú ɔsi dɔ̃nkɔ̃ pì guumɛ.

Zĩndabusana

2 1 Tó a kuuna Kirisi guu lɛ́damma vĩ, tó à yenzi e tɛ́ kaaagu, tó á
lɛ́dolɛ vĩ kɔ̃n à Niniio, tó á kɔ̃ wɛ̃nda vĩ kɔ̃n sùuo, 2 à laasuu dɔ̃nkɔ̃ kɛ,
àgɔ̃ yenzi dɔ̃nkɔ̃ vĩ lɛ́dɔ̃nkɔ̃deenɔ ũ, pɔyeziyãdɔ̃nkɔ̃deenɔ ũ, lɛ ma pɔnnaa
gɔ̃ papana. 3 Àton yãke kɛ dɛnlana ke yɔ̃̀kɔ̃kɛna yãnziro. Zĩndabusana guu
à a gbɛ̃daaa diɛ bɛ̀ɛ vĩ dɛ a zĩndala. 4 Gbɛ̃ke tón laasuu lɛ́ a zĩnda mɛ̀n do
yãaro, à gbɛ̃ pãndenɔ pɔ́ lɛ́ dɔ. 5 Àgɔ̃ nɔ̀sɛ kɛ̀ Kirisi Yesu vĩi vĩ se.

6 À ludakɛɛ guu èe a zĩnda kɛna sɛ̃nkpɛ kɔ̃n Ludao yã daro,
7 ben à a zĩnda gwena tòn, à zɛ̃̀rikɛɛ sɛ̀,
à gɔ̃̀ gbɛ̃ntee ũ, à gbɛ̃nteekɛɛ sɛ̀.
8 À a zĩnda bùsa,
à mì sìɛ ai à gàa à gào,
ai líkpangbãroo gaaa.
9 Beee yãnzi Luda à sɛ̀ lezĩ,
à tɔ́ kɛ̀ dɛ tɔ́ píngilaa kpànɛ,
10 lɛ tó wà Yesu tɔ́ sì,
gbɛ̃ sãnda píngi é kúɛnɛ
ludambɛ kɔ̃n tɔɔtɛo kɔ̃n tɔɔtɛ gĩzĩo,
11 gbɛ̃ sãnda píngi é o a lɛ́o
kɛ̀ Yesu Kirisi bé Dii ũ
De Luda tɔ́bɔna yãnzi.

À guu puńnɛ anduna guu

12 Beee yãnzi ma gbɛ̃ yenzideenɔ, lán eè ma yã ma gurɔɔ kɛ̀ má kúao
nà, atɛ̃nsa kɛ̀ má kúao tia dɔro, àgɔ̃ a bɔna maa lɛ́ paazi kɔ̃n vĩao kɔ̃n

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

luganao. 13 Zaakɛ Luda bé èe zĩi kɛɛ a guu, lɛ àgɔ̃ ye à pɔyezizi gbasa à
kɛ. 14 À yã píngi kɛ wisɔ̃ kɔ̃n lɛokpaakɔ̃ao sai, 15 lɛ àgɔ̃ taari sai, gbãsĩ sai,
Luda nɛ́ seesaideenɔ ũ tɔ̃ɔrigbɛ̃ sãsãna nɔ̀sɛpãsĩdeenɔ tɛ́, kɛ̀ ée guu puńnɛ
anduna guu lán sɔsɔnɛnɔ bà, 16 àgɔ̃ wɛ̃̀ndi yã kũna, lɛ mà e mà ĩa dãao
Kirisi mɔ́gurɔzĩ yãnzi. Tó ée kɛɛ lɛ, lɛ mɛ́ɛ bà pã lɛ́ro bensɔ̃ mɛ́ɛ zĩ pãa
kɛro. 17 Baa tó ma aru é kwɛ́ɛ a ludanaanɛkɛna sa'o'i ũ, ma pɔɔ égɔ̃ nna,
mɛ́ɛ pɔnnaa kɛɛao a píngi. 18 Apinɔ sɔ̃, à pɔnnaa kɛ lɛ, wà kɛ lɛdo.

Timɔti kɔ̃n Ɛpafarɔdituo

19 Kɔ̃n Dii Yesu aubarikao mɛ́ Timɔti zĩawa tia, lɛ mà e mà a baaru ma,
ma làakari kpáɛ. 20 Má gbɛ̃ke vĩ kɛ̀ à ye a yãzi kɔ̃n yãpuraao lán à bàro.
21 Baade píngi zĩnda yã bé è dɔnɛ aɛ, èe kɛ Yesu Kirisi yãnlo. 22 Á dɔ̃ lán
Timɔti aĩa kɛ̀ nà, à baaru nna zĩi kɛ̀mao lán nɛ́ kɔ̃n a deo bà. 23 Tó má a
zɛna dɔ̃ súusu, má yezi mà à zĩawa gɔ̃ɔ. 24 Má Dii náanɛ vĩ kɛ̀ mɛ́ mɔ́ tia
ma zĩnda.
25 Ma gbɛ̃ Ɛpafarɔditu, ma zĩkɛri daa, ma kɔ̃dɛkɛri daa kɛ̀ a à zĩ̀ à
dɔmalɛ kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ mɛ́ɛ à ni dɛɛnɔ, má è à maa mà à gbarɛawamɛ. 26 Èe a
ɓɛgɛ kɛɛ a píngi, bensɔ̃ à nɔ̀sɛ yàka, kɛ̀ a à gyãkɛna baaru mà yãnzi. 27 À
gyãa kɛ̀ yãpura ai à kà gana, ɓen Luda à wɛ̃nda gwà. Èe kɛ àpi adonlo,
kɔ̃n mapiomɛ se, lɛ ma pɔsiaa tón kaararo yãnzi. 28 Beee yãnzin mɛ́ɛ wãa
mà à gbarɛawazi, lɛ a wɛ́ɛ sikɔ̃lɛ, a pɔɔ kɛ nna, ma làakari kpáɛ. 29 À
gbãakɛ kpázi Dii guu kɔ̃n pɔnna bítao. À bɛ̀ɛ lí gbɛ̃ beee takanɛ. 30 À gɔ̃̀
féte kɛ̀ eé ga Kirisi zĩ yãnzi. À a zĩnda kpà gaaa, lɛ à e à dɔnlɛ kɛ̀ é fɔ̃ à
kɛmɛroo kɛmɛ yãnzi.

Kirisi dɔ̃na

3 1 Ma gbɛ̃nɔ, yã kɛ̀ gɔ̃̀n yɛ̀: À pɔnnaa kɛ Dii guu. Mɛ́ gí yã kɛ̀ má òare
yãa gbɛ̀ sisiziro. Àmbe aafia ũare. 2 À làakari kɛ lɛwan mɔ̀nɔzi,
zaakɛri kɛ̀ aɔ̃è ń kɛ gyáigyai pìnɔ! 3 Wamɔwa kɛ̀ weè dɔnzi kɛ Ludanɛ kɔ̃n
à Ninii gbãaao, weè ĩa dã Kirisi Yesu guu, weè náanɛ kpá wa zĩnda yãaro
wámbe bɛ̃̀ngude yãpuraanɔ ũ. 4 Mapi, má zɛ́ vĩ mà náanɛ kpá ma zĩndaa.
Tó gbɛ̃ e daa á a zĩnda náanɛkɛna, ma pɔ́ dɛàla. 5 Ma bɛ̃̀ngu kɛ̀ ma gurɔ
sɔraagɔ̃dee zĩ. Isarailin ma ũ ina guu, Bɛyãmi borii, Eberu bori yãpuraa.
Musa doka musu má kú Farisinɔ gãli guu. 6 Ma aĩa kɛ̀, ma wɛ́ɛ tã̀ sɔsi
gbɛ̃nɔa. Yãkɛna a zɛ́a Musa doka guu, gbɛ̃kee e fɔ̃ à ma taari èro. 7 Mɔde yã
kɛ̀ má kũna àre ũ yãa pìnɔ gɔ̃̀mɛ àre sai tia Kirisi yãnzi. 8 À kɛ̀ dɛńlaa ma
yã píngi dìɛ àre sai ma Dii Kirisi Yesu dɔ̃na kɛ̀ dɛ à píngila yãnzi. Kirisi pì
yãnzin ma ɔ gbàrɛ yã píngizi bùsa ũzi, lɛ màgɔ̃ à vĩ, 9 màgɔ̃ kú à guu kɔ̃n yã
kɛ̀ è tó wà kɛ nna kɔ̃n Ludao a náanɛkɛna yãnzio. Luda è tó yã bɔ́nyo nna
dokakũna yãnzinlo, è tó yã bɔ́nyo nna Kirisi náanɛkɛna yãnzimɛ. 10 Yã kɛ̀
má yezi bé à dɛ mà Kirisi dɔ̃ kɔ̃n gbãaa kɛ̀ à fɛ̀ɛo bɔna gaan-o, lɛ ma bà gɔ̃
kú à nawɛ̃akɛna guu, mà gɔ̃ lán à bà à gaa guu 11 gbasa mà gɔ̃ gàafɛɛ ũ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Pɔ́ kɛ̀ nɛ́ɛ pɛɛa lena

[12] Èe kɛ má lè pínginlo bensɔ̃ má papana gĩaro. Mɛ́ɛ pɛɛamɛ, lɛ mà yã
kɛ̀ Kirisi Yesu ma sɛ a pɔ́ ũ yãnzi sí ma pɔ́ ũ. [13] Ma gbɛ̃nɔ, mɛ́ɛ sɛ́ kɛ̀ má lè
má kṹ kɔ̀ro. Yã mèn doon mɛ́ɛ kɛɛ, mɛɛ̀ nɔnɔ pɔ́ kɛ̀ kú ma aɛzi, pɔ́ kɛ̀ kú
ma kpɛɛ laasuulɛna sai. [14] Mɛ́ɛ pɛɛ pɔ́ kɛ̀ ma wɛ́ɛ dɔzia, lɛ mà àre kɛ̀ Luda
wa sisia gana musu e Kirisi Yesu gãzĩ. [15] Wamɔwa gbɛ̃ papananɔ, wàgɔ̃
laasuu beee vĩ. Tó á laasuu pãnde vĩ, Luda é a wɛ́ɛ kɛ̃are yã beee musu.
[16] À píngi dé, guu kɛ̀ wa kan kɛ̀, wà gá aɛ zé dɔ̃nkɔ̃ pì guu.
[17] Ma gbɛ̃nɔ, à ma zɛ́kpaɛ sɛ́, lán wa à taka kɛ̀are nà, a wɛ́ɛ gɔ̃ tɛ́ gbɛ̃ kɛ̀
aɔ̃ kuuna kɔ̃ sìonɔzi. [18] Mɛɛ̀gɔ̃ ooare yã gɛ̃̀n baaagɔ̃, bensɔ̃ ma ɛara mɛ́ɛ
ooare tia dɔ kɔ̃n wɛ́ɛ'io, gbɛ̃nɔɔ kuu pari kɛ̀ aɔ̃ yãkɛna ń kɛ́ Kirisi gana
lía ibɛɛnɔ ũ. [19] Aɔ̃ mì pɛ̀ kaatɛnaa. Aɔ̃ gbɛɛɛn ń dii ũ, wíyãn ń ĩadãbɔ
ũ, anduna yãn aɔ̃ laasuu ègɔ̃ kúa. [20] Wapinɔ sɔ̃, ludambɛ gbɛ̃nɔn wa ũ,
wa wɛ́ɛ dɔ Mìsiri kɛ̀ eé bɔ gweezi, àmbe Dii Yesu Kirisi ũ. [21] Eé wa mɛ̀
gbãasainɔ li lán a mɛ̀ gakuidee bà kɔ̃n a gbãaa kɛ̀ eé fɔ̃ à tó pɔ́ píngi mì
siɛareeo.

Lɛ́dammana

4 [1] Beee yãnzi ma gbɛ̃ yenzidee kɛ̀ mɛ́ɛ a bɛgɛ kɛɛnɔ, amɔa kɛ̀ á dɛ
ma ĩadãbɔ kɛ̀ mɛɛ̀ pɔnnaa kɛo ũunɔ, àgɔ̃ zɛna gíngin Dii guu lɛ, ma
gbɛ̃nɔ.
[2] Ma agbaa kpà Yuodianɛ kɔ̃n Sintisio aɔ̃gɔ̃ lɛ́dolɛ vĩ Dii guu. [3] Mmɔn
sɔ̃ ma gbɛ̃ndo náanɛde, ma wɛ́ɛ kɛ̀mma, ǹ dɔ nɔgbɛ̃ pìnɔlɛ, zaakɛ aɔ̃ ɔsi
kàmao baaru nna kpana guu kɔ̃n Kɛlɛmɛntio kɔ̃n ma zĩkɛri daanɔ. Aɔ̃ tɔ́
kú wɛ̃̀ndi takadan.
[4] Àgɔ̃ pɔnnaa kɛɛ Dii guu gurɔ píngi. Má òare dɔ, à pɔnnaa kɛ. [5] À a
zĩnda busa baade píngìnɛ. Dii mɔna kà kĩi. [6] Àton yãke kɛ̃̀hãn kɛro. Yã
píngi guu à adua kɛ à yã gbeka Ludaa kɔ̃n sáabukɛnao, à a yã'ɔ̃ammanɔ
onɛ, [7] eé a nɔ̀sɛ kɔ̃n a làakario kpáɛare Kirisi Yesu guu. Nɔ̀sɛkpaɛna pì
bíta, à dɛ gbɛ̃ntee dɔ̃nala.
[8] Ma gbɛ̃nɔ, yã kɛ̀ gɔ̃̀aren yɛ̀: Yã kɛ̀ yãpuraa vĩ bensɔ̃ à bɛ̀ɛ vĩ, yã kɛ̀ zɛ́
vĩ bensɔ̃ à gbãsĩ vĩro, yã kɛ̀ nna bensɔ̃ à aubarika vĩ, yã kɛ̀ maa bensɔ̃ wè
à sáabu kpá, àgae laasuu lɛ́ yã beeenɔ musu. [9] Yã kɛ̀ má dàare á sì, yã kɛ̀ á
mà ma lɛ́zĩ bensɔ̃ á èma, à yã beeenɔ kɛ, Luda Aafiade égɔ̃ kúao.

Pɔlu Filipideenɔ sáabukpana

[10] Ma pɔɔ nna bíta Dii guu, zaakɛ a laasuu ɛ̀ara à sù ma yãa sa. A bà
kúmao zaa zi, mɔde zɛ́n ée ero. [11] Mɛ́ɛ o lɛ kɛ̀ mɛ́ɛ takaasi kɛɛ yãnzinlo,
zaakɛ má dà ma zĩndanɛ màgɔ̃ sáabu vĩ gwena píngi guu. [12] Má
takaasikɛna dɔ̃ bensɔ̃ má nnamana dɔ̃. Gurɔ píngi gu píngia kãna ke
nɔaa, pɔ́dinzi ke pɔ́kɛ̃sãmmana yãke vĩmɛ dɔro. [13] Mɛ́ pɔ́ píngi fɔ̃ Kirisi kɛ̀

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

è ma gba gbãaa yãnzi. 14 Baa kɔ̃n beeeo kɛ̀ a bà kú kɔ̃n ma takaasikɛnao,
a yã maaa kɛ̀.
15 Filipideenɔ, á dɔ̃ a zĩndanɛ, ma baaru nna kpanaare káaku guu, kɛ̀
ma bɔ Masedonia bùsun, sɔsi kee kuu kɛ̀ ɔ dàma kɔ̃n ɔɔ bɔkɔ̃tɛoro, sé
apinɔ. 16 Baa gurɔɔ kɛ̀ má kú Tɛsalonika, a pɔ́ kɛ̀ mɛ́ɛ à ni dɛɛnɔ kpȁsãmɛ
dɛ gɛ̃̀n doola. 17 Èe kɛ gbaan mɛ́ɛ wɛtɛɛro, a àre kaarana Luda kiian mɛ́ɛ
wɛtɛɛ. 18 Ma pɔ́ kɛ̀ á kpȁsãmɛɛ è, à pàpa ai à dìzi. Ɛpafarɔditu a gbaanɔ
kpàma, pɔ́ mɔ̀ma sa. À dɛ sa'obɔ kɛ̀ à gũ nna Ludanɛ bensɔ̃ è kánɛ à sí ũ.
19 Ma Luda é pɔ́ kɛ̀ á à nii vĩinɔ kpáawa Kirisi Yesu guu à auziki gakuide
lɛ́n. 20 Wàgɔ̃ wa Luda wa De tɔ́ bɔɔ gurɔ píngi! Aami.

Lɛ́zammana

21 À ì kpá Luda gbɛ̃nɔa ń píngi kuuna Kirisi Yesu guu. Ma gbɛ̃ kɛ̀ wá kú
lɛdoonɔ ì kpàawa. 22 Luda gbɛ̃nɔ ì kpàawa ń píngi, atɛ̃nsa gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú
Siza bɛɛnɔ. 23 Dii Yesu Kirisi gbɛ̃kɛɛ kɛare a niniin.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

KƆLƆSEDEENƆ

Sáabukpana kɔ̃n aduakɛnao

1 [1] Mamɔma Pɔlu, Kirisi Yesu zɛ̃̀ri Luda pɔyezi guu kɔ̃n wa gbɛ̃ Timɔtio,
wámbe wa takada kɛ̀ kɛ̃̀ [2] wa gbɛ̃ náanɛdee kɛ̀ aɔ̃ɔ kú adona Kirisi
guu zaa Kɔlɔsenɔnɛ. Luda wa De gbɛ̃kɛɛ kɛare, à a gba aafia.
[3] Gurɔ píngi tó wée adua kɛɛare, weègɔ̃ Luda wa Dii Yesu Kirisi De
sáabu kpaamɛ, [4] zaakɛ wa a Kirisi Yesu náanɛkɛna baaru mà kɔ̃n yenzi kɛ̀
á vĩ wa gbɛ̃nɔnɛo ń píngi, [5] kɛ̀ a wɛ́ɛ dɔ pɔ́ kɛ̀ diɛnaare ludambɛɛzi yãnzi.
A yãpura yã mà zaa zi baaru nnaa kɛ̀ wá kpàaree guu. [6] Baaru nnaa pì
e nɛ́ ii èe daagula anduna guu píngi, lán à kɛ̀ a tɛ́ nà zaa gurɔɔ kɛ̀ á mà,
ben a Luda gbɛ̃kɛ sãnsãn dɔ̃̀. [7] Wa gbɛ̃ yenzide wa zĩkɛri daa Ɛpafara bé
à yã pì dàare wa gɛ̃ɛ ũ. Kirisi zĩkɛri náanɛdeemɛ, [8] àmbe à yenzi kɛ̀ Luda
Nini a kaa ɔ̀we.
[9] Beee yãnzi zaa gurɔɔ kɛ̀ wa a baaru mà, weègɔ̃ wɛ́ɛ kɛɛare Ludaa
yãana sai, lɛ à tó à a pɔyezi dɔ̃ wásawasa, à Ninii a gba ɔ̃ndɔ̃ kɔ̃n wɛ́ɛzɛ̃ɛo
píngi, [10] lɛ àgɔ̃ kuu lán Dii yezi nà, a yã píngi kánɛ, lɛ a yã maa píngi
kɛna gɔ̃ daagula, a Luda dɔ̃na gɔ̃ kaara, [11] lɛ àgɔ̃ gbãa yã píngi guu à gbãa
gakuide lɛ́n, lɛ à pɔ́ píngi fɔ̃ kɔ̃n mɛnao kɔ̃n pɔnnaao, [12] lɛ àgɔ̃ De Luda
sáabu kpaa, zaakɛ à wa ka baka kɛ̀ à dìɛ a gbɛ̃nɔnɛ gupuraan-a. [13] À wa
bɔ gusia ikon, à wa kpa a Nɛ́ mɛ̀n do yenzide kpatan. [14] À gãzĩn wa gɔ̃
wɛ̃ɛnɛnɔ ũ, wa durun kɛ̃̀wa.

Kirisi dɛ pɔ́ píngila

[15] Kirisi nɛ́ Luda kɛ̀ wè e kɔ̃n wɛ́ɛoroo takamɛ,
àmbe daudu ũ Luda pɔ́kɛnanɔ tɛ́ píngi.
[16] Luda pɔ́ kɛ̀ kú musu kɔ̃n tɔɔtɛo kɛ̀ píngi à gãzĩ,
pɔ́ kɛ̀ wè eenɔ kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ wè eroonɔ,
kpatablerinɔn yoo ke diinɔ
ke gbãadeenɔ ke ikodeenɔ.
Pɔ́ píngi bɔ̀ à kiiamɛ,
bensɔ̃ aɔ̃ɔ kuu à pɔ́ ũ.
[17] À kuu pɔ́ píngi ã,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

pɔ́ píngi kuu à gãzĩmɛ.
18 Àmbe sɔsi kɛ̀ dɛ à mɛ̀ ũu mì ũ.
Àmbe naana ũ, gàafɛɛ káaku ũ,
lɛ à gɔ̃ pɔ́ píngi mìdee ũ.
19 Zaakɛ à kà Ludanɛ a kíkɛ píngi pɛ́kɔ̃rɛa. 20 À tò pɔ́ píngi kɛ̀ao nna à
gãzĩ, pɔ́ kɛ̀ kú tɔɔtɛ ke musunɔn yoo. À aru kɛ̀ kwɛ̀ɛ lía bé à mɔ̀ kɔ̃n kɛna
nnaa pìo.
21 A kɛ̃ Ludaa yã. À ibɛɛnɔn a ũ a laasuu kɔ̃n a zaakɛnanɔ yãnzi, 22 ben
Ludaa tò a kɛao nna Kirisi gana a gbɛ̃nteekɛmɛ guu yãnzi sa, lɛ à a
kpan'aɛ kɛ gbãsĩ sai, see sai, taari sai, 23 tó á zɛna gbãa a ludanaanɛkɛna
guu degena sai gíngin, tó ée kɛ̃ tãmaa kɛ̀ á vĩ baaru nnaa kɛ̀ á mà guuaro.
Wà baaru nnaa pì kpà gbɛ̃ kɛ̀ Ludaa kɛ̀ tɔɔtɛ kɛ̀nɔnɛ píngi kɛ̀ mamɔma
Pɔlu, ma gɔ̃ à kpàri ũ.

Pɔlu sɔsi zĩkɛna

24 Tia sa mɛ́ɛ pɔnnaa kɛɛ kɔ̃n nawɛ̃a kɛ̀ mɛ́ɛ kɛɛ a yãnzio. Nawɛ̃a kɛ̀
Kirisi kɛ̀ sɔsi kɛ̀ dɛ à mɛ̀ ũ yãnzi, mɛ́ɛ pɔ́ kɛ̀ gɔ̃̀ papaa ma mɛ̀ guu. 25 Luda
zĩi dàmɛ, ben ma gɔ̃ sɔsi dɔnlɛri ũ. À ma zĩ mà a yã oare papana. 26 Asiiyã
kɛ̀ utɛna gbɛ̃nɔnɛ zaa káaku zaalɛ Ludaa e anduna káɛroo bé à bɔ̀ Luda
gbɛ̃nɔnɛ gupuraaa sa. 27 Ludaa yezi aɔ̃ɔ dɔ̃ lán asiiyã pì gakui bíta nà
bori pãndenɔ kiia. Asii pìn yɛ̀: Kirisi kú a guu, ben a wɛ́ɛ dɔ gakuizi. 28 À
waazin weè kɛ gbɛ̃ pínginɛ, weè lɛ́ daoḿma, weè yã dao baade pínginɛ
kɔ̃n ɔ̃ndɔ̃ píngio, lɛ wà gá kɔ̃n baadeo papana Luda aɛzĩ Kirisi guu.
29 Beee yãnzi mɛ́ɛ zĩi kɛɛ, mɛ́ɛ aĩa kɛɛ kɔ̃n à gbãaa kɛ̀ èe zĩi kɛɛ ma guuo
gbãngbãn.

2 1 Má yezi àgɔ̃ aĩa bíta kɛ̀ mɛ́ɛ kɛɛaree dɔ̃, apinɔ kɔ̃n Laodiseadeenɔ
kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ wée wɛ́ɛ sikɔ̃lɛroonɔ píngi, 2 lɛ aɔ̃ swɛ̃̀ e à kpáɛ, aɔ̃ lɛdolɛ
kɛ kɔ̃n yenzio, lɛ aɔ̃ wɛ́ɛ kɛ̃ wásawasa, aɔ̃gɔ̃ Luda asiiyã kɛ̀ dɛ Kirisi pì ũu
dɔ̃. 3 À kiian ɔ̃ndɔ̃ kɔ̃n dɔ̃nao auziki píngi utɛn. 4 Mɛ́ɛ beee ooare, lɛ gbɛ̃ke
tón a sãsã kɔ̃n lɛ́nna lɛokpakɔ̃aoro yãnzi. 5 Baa tó má kúaoro, ma ninii
kúao, má è ée yã kɛɛ a zɛ́a, bensɔ̃ a Kirisi náanɛkɛna gbãa, ben ma pɔɔ kɛ̀
nna.

Pɔ́ píngi papammana Kirisi guu

6 Lán a Kirisi Yesu sì a Dii ũ nà, àgɔ̃ kú à guu lɛ, 7 a kãsãa gɔ̃ pɛɛna à
guu. À kaara à guu, àgɔ̃ gbãa à náanɛkɛna guu lán wà dàare nà. Àgɔ̃ kú
kɔ̃n sáabukpanao maamaa. 8 À làakari kɛ lɛ gbɛ̃ke tón dɔ̃na gbãaa kásaare
à a sãsã kɔ̃n gbɛ̃ntee ɔ̃ndɔ̃ pã korioro. Yã beeenɔ è bɔ fɛɛakaarayãnɔ kɔ̃n
anduna yãkɛnanɔ kiiamɛ, èe kɛ Kirisi kiianlo. 9 Zaakɛ Luda kíkɛ píngi
pɛ̀kɔ̃rɛ Kirisia a gbɛ̃nteekɛmɛ guu. 10 Kuuna gbɛ̃ kɛ̀ dɛ gbãa píngi kɔ̃n iko
píngio mìdee ũu pì guu, à píngi pɛ̀kɔ̃rɛawa. 11 À guun a bɛ̃̀ngu kɛ̀n à bɔ̀ a
dà ziin ũ. Èe kɛ bɛ̃̀ngu kɛ̀ gbɛ̃ntee è kɛńnɛnlo, bɛ̃̀ngu kɛ̀ Kirisi è kɛńnɛmɛ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

[12] Zaakɛ batisikɛna guu wà a vĩio, ben a fɛɛo, kɛ̀ a gbãaa kɛ̀ Luda à fɛ̀ɛo
bɔna gaan náanɛ kɛ̀ yãnzi. [13] Á dɛ gɛ̀nɔ ũ yã Luda kiia a taarinɔ kɔ̃n a dà
ziinɔ yãnzi, ben Luda a gba wɛ̃̀ndi dufu lɛdo kɔ̃n Kirisio, à sùu kɛ̀wao kɔ̃n
wa taarinɔ píngi. [14] Luda wa taari takada kɛ̀ wa da yãn gògo, à sɛ̀ à pà
lía. [15] Kirisi gana lía gbãaa sì diinɔ kɔ̃n gbãadeenɔa, à bɔ̀ńyo gupuraaa à ń
kpɛ bɔ̀, à ń kpan'aɛ kɛ̀ zĩ̀zɔnɔ ũ.

[16] Beee yãnzi àton tó gbɛ̃ke a taari e pɔ́blena ke ímina ke zĩbaa ke mɔ
dufu bɔna ke kámmaboguɾɔzĩ yã musuro. [17] Yã beeenɔ píngi nɛ́ yã kɛ̀ wà
bè eé mɔ́ takamɛ, yã pìnɔ yãpuraan Kirisi ũ. [18] Àton tó gbɛ̃ kɛ̀ è a zĩnda
busa ɛgɛ pɔ́ ũ kɛ̀ è dɔnzi kɛ malaikanɔnɛ a sãsã à a kɛ̃ pɔ́ kɛ̀ a wɛ́ɛ pɛ́aaro.
Wɛ́ɛgupu'ena yã bé ègɔ̃ gbãa gbɛ̃ beee takanɛ, ben è a zĩnda sɛ́ lezĩ pã a
gbɛ̃nteekɛda laasuunɔ yãnzi. [19] À pɛna Kirisi kɛ̀ dɛ mì ũuaro. Kirisi guun
mɛ̀gu píngi è kɔ̃ kũn, aɔ̃ nakɔ̃a kɔ̃n tĩinɔ gbãaao, mɛ̀ pì ègɔ̃ gbãa lán
Ludaa yezi à gbã nà.

[20] Zaakɛ a ga kɔ̃n Kirisio anduna yãkɛnanɔ musu, bɔ́yãnzin eè ń
yãdiɛnnɛnanɔ ma lán anduna gbɛ̃nɔ bàzi? [21] Wè be, ǹton kɛ̀kii na n
ɔzĩro, ǹton kɛ̀kii dãro, ǹton ɔ kɛ kɛ̀aro. [22] Pɔ́ beeenɔ píngi è yãa kɔ̃n ń
aufãnikɛnaomɛ. Gbɛ̃ntee yãdannɛnan beeenɔ ũ. [23] Yã beeenɔɔ dɛ lán ɔ̃ndɔ̃
yã bàmɛ, zaakɛ aɔ̃è dɔnzi yã tiasi dańnɛ kɔ̃n zĩndabusanao kɔ̃n ĩadana ń
zĩnda mɛ̀ao. Baa kɔ̃n beeeo è kpá wa dànɔnɛro.

Kuuna wɛ̃̀ndi dufu guu

3 [1] Lán a fɛɛ kɔ̃n Kirisio nà, à tó ludambɛ yã dɔare aɛ, zaakɛ gwen
Kirisi vɛ̃ɛn Luda ɔplaazi. [2] À tó a laasuu gɔ̃ kú ludambɛ yãnɔa,
àtongɔ̃ kú anduna pɔ́aro. [3] Zaakɛ a ga, a wɛ̃̀ndi utɛna kɔ̃n Kirisio Luda
guu.

[4] Lán Kirisi dɛ a wɛ̃̀ndi ũ nà, tó à bɔ̀ gupuraaa, apinɔ se é bɔo kɔ̃n
gakuio sa. [5] Beee yãnzi à anduna yã kɛ̀ aɔ̃ kú a nɔ̀sɛ guunɔ dɛ: Pãpãkɛna,
wíyã, mɛ̀fɛɛna, yã zaa nidɛna kɔ̃n wãkũo. Pɔ́ kɛ̀ gbɛ̃ è à wãkũ kɛɛ gɔ̃̀nɛ à
dii ũmɛ. [6] Yã beeenɔ yãnzin Luda é pɔfɛ̃ pita a yãmarisaideenɔa. [7] Apinɔ
se, á kú yã pìnɔ guu yã, aɔ̃ dɔ̀are aɛ. [8] À ɔ kpá yã kɛ̀ takanɔzi sa: Pɔfɛ̃na,
zɔkakana, nɔ̀sɛ pãsĩ, gbɛ̃sɔ̃sɔ̃na kɔ̃n yãpãpã'onao. [9] Àtongae ɛgɛɛ tokɔ̃nɛro,
zaakɛ a a dà zii kɔ̃n à yãkɛnanɔ gòala, [10] a à dufu sɛ̀ kɛ̀ à kɛ̀kɛ èe dufu
kũu dɔ̃na guu lɛ à gɔ̃ lán a Kɛ̀ri pɔ́ bà. [11] Gwe Yudanɔ kɔ̃n bori pãndenɔ
dɔ̃nkɔ̃mɛ kɔ̃n bã̀ngudeenɔ kɔ̃n gɛfɔɔdeenɔ kɔ̃n sɛ̀tɛ gbɛ̃nɔ kɔ̃n wɛ́ɛsiadeenɔ
kɔ̃n zɔ̀nɔ kɔ̃n wɛ̃ɛnɛnɔ. Kirisin ń píngi ũ, à kú ń guu ń píngi.

[12] Beee yãnzi, lán Luda a sɛ a gbɛ̃ yenzideenɔ ũ nà, dà kɛ̀ aɔ̃ dɛ à
daalaanɔn yɛ̀: Wɛ̃ndaa, gbɛ̃kɛɛ, zĩndabusana, busɛkɛɛ kɔ̃n mɛnao. [13] À kɔ̃
fɔ̃. Tó yãke gà à a ka kɔ̃o, à sùu kɛ kɔ̃o. Lán Dii sùu kɛ̀ao nà, à kɛ kɔ̃o lɛ
se. [14] À píngi musu à yenzi kɛ̀ è yã pìnɔ kakɔ̃a wásawasa daala. [15] À tó
aafia kɛ̀ bɔ Kirisi kiia kí ble a swɛ̃̀ guu, zaakɛ kuuna kɔ̃o aafian Luda a sisi
mɛ̀dɔ̃nkɔ̃deenɔ ũzi. Àgɔ̃ Luda sáabu kpaa. [16] À tó Kirisi yã vɛ̃ɛkii e a nɔ̀sɛn

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

maamaa. À yã dakɔ̃nɛ, à lɛ́ dakɔ̃a kɔ̃n ɔ̃ndɔ̃ píngio. Sáabukpana guu à lɛ̀
sí Ludanɛ a swɛ̃̀ guu kɔ̃n saamuo kɔ̃n tɔ́kpanao kɔ̃n dɔnzi lɛ̀nɔ. 17 Pɔ́ kɛ̀ ée
kɛɛ ke kɛ̀ ée oo píngi, à kɛ kɔ̃n Dii Yesu tɔ́o, à De Luda sáabu kpá à gãzĩ.

Luda gbɛ̃nɔ kuuna kɔ̃o

18 A nɔgbɛ̃nɔ, a baade gae mì siɛ a zãnɛ. Lɛn à kɔ̃ sìo à kɛ Dii guu lɛ.
19 Gɔ̃gbɛ̃nɔ, a baade gaegɔ̃ ye a naɔ̃zi. Àtongɔ̃ pãsĩńyoro. 20 Nɛ́nɔ, à a de
kɔ̃n a dao yã ma yã píngi guu, zaakɛ beee bé è ká Diinɛ. 21 Denɔ, àton a
nɛ́nɔ nɔ̀sɛ fɛɛ à ń pɔɔ yakaro. 22 Zɔ̀nɔ sɔ̃ à a anduna diinɔ yã ma yã píngi
guu. Àton zĩi kɛńnɛ ń wɛ́ɛ yãnziro. À zĩi kɛńnɛ kɔ̃n nɔ̀sɛo do, zaakɛ Dii
vĩakɛrinɔn a ũ. 23 Yã kɛ̀ ée kɛɛ píngi, àgae kɛ kɔ̃n yãpuraao, lándɔ̃ Diin ée
kɛɛnɛ bà, èe kɛ gbɛ̃nteenlo. 24 Àgɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ é Dii láada e a baka ũ. Dii Kirisin
ée dɔɔzi. 25 Zaakɛri é a zaaa gbɛ̀ e. Luda è gbɛ̃ke wɛ́ɛ gwaro.

4 1 A diinɔ, à a zɔ̀nɔ gwa a zɛ́a súusu. Àgɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ apinɔ se á Dii vĩ musu.
2 À a zĩnda kpá aduakɛnaa kɔ̃n itɛ̃kɛnao kɔ̃n sáabukpanao. 3 À wɛ́ɛ
kɛwe Ludaa dɔ, à zɛ́ bɔwe wà à yã waazi kɛ, wà Kirisi asiiyã ońnɛ. Beee
yãnzin wà ma da kpɛ́siaanzi. 4 À wɛ́ɛ kɛmɛ mà yã pì o wásawasa, lán à kɔ̃
sìo mà o nà. 5 Àgɔ̃ a zĩnda kũna dɔ̃ Yesusaideenɔ tɛ́ kɔ̃n ɔ̃ndɔ̃ɔo. Àgae yã
kɛ̀ Luda à zɛ́ bɔ̀aree kɛ a gurɔɔa. 6 À tó a lɛ́gbɛ gɔ̃ nna àgɔ̃ kaarana vĩ, lɛ
àgɔ̃ dɔ̃ lán é yã lí baadea nà.

Lɛ́zammana

7 Wa gbɛ̃ yenzide Tikiku é ma baaru kpáare píngi. Àmbe zĩkɛri
náanɛdee ũ, wa zɔ̀bleri daamɛ Dii zĩi guu. 8 Beee yãnzin mɛ́ɛ à zĩiawa, lɛ
à wa kuuna oare, à làakari e à kpáɛ.
9 A gbɛ̃ndo Ɔnɛsimu, wa gbɛ̃ yenzide náanɛdee e mɔɔo. Aɔ̃é pɔ́ kɛ̀
wá kú à guu gura kɛ̀ oare píngi. 10 Arisitaku kɛ̀ wá kú lɛdo kpɛ́siaan
ì kpàawa kɔ̃n Banaba dãaro Maakuo. Wà Maaku yã òare kɔ̀. Tó à mɔ̀
a kiia, à gbãakɛ kpázi. 11 Yesu kɛ̀ wè benɛ Yusutu ì kpàawa dɔ. Yuda
kɛ̀ wée kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia zĩi kɛɛ lɛdoonɔ lɛ́n gwe. Ma làakari
kpaɛnańyo. 12 A gbɛ̃ndo Ɛpafara, Kirisi Yesu zɔ̀bleri ì kpàawa. Ègɔ̃ aĩa
kɛɛ kɔ̃n aduakɛnaareeo gurɔ píngi, lɛ à e à kàsara kũ àgɔ̃ papana Luda
pɔyezi guu. 13 Mɛ́ fɔ̃ mà à sèeda kɛ kɛ̀ èe zĩi kɛɛare maamaa, amɔanɔ kɔ̃n
Laodiseadeenɔ kɔ̃n Iɛrapɔlideenɔ. 14 Wa likita yenzide Luku kɔ̃n Demasio
ì kpàawa. 15 À ì kpá wa gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú Laodiseanɔa kɔ̃n Nimfao kɔ̃n sɔsi
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃è kɔ̃ kakɔ̃a à bɛɛnɔ. 16 Tó a takada kɛ̀ kyó kɛ̀, à kpá Laodisea sɔsi
gbɛ̃nɔa aɔ̃ à kyó kɛ, gbasa à ń pɔ́ kyó kɛ se. 17 À o Akipunɛ, à làakari dɔ
Dii zĩi kɛ̀ wà dànɛa, à à mì dɛ. 18 Mamɔma Pɔlu mámbe ma yã kɛ̀ kɛ̃̀ kɔ̃n
ma zĩnda ɔɔo, ma ì kpàawa. À tó ma kuuna kpɛ́siaan yã gɔ̃ dɔagu. Luda
gbɛ̃kɛɛ kɛare.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

TƐSALONIKADEENƆ TAKADA KAAKU

Tɛsalonikadeenɔ zɛ́'ɔdɔannɛna

1 [1]Mamɔma Pɔlu kɔ̃n Silasio kɔ̃n Timɔtio, wámbe wa takada kɛ̀kii kɛ̀
Tɛsalonika sɔsi gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú De Luda kɔ̃n Dii Yesu Kirisio guunɔnɛ.
Luda gbɛ̃kɛɛ kɛare, à a gba aafia. [2]Wa aduakɛna guu a yã ègɔ̃ dɔwagu
gurɔ píngi, weègɔ̃ Luda sáabu kpaa a píngi yã musu. [3]Lán èe zĩi kɛɛ a
ludanaanɛkɛnaa nà, èe aĩa kɛɛ yenzi guu, bensɔ̃ èe mɛna kɛɛ wɛ́ɛdɔna
wa Dii Yesu Kirisizi yãnzi, yã pìnɔ ègɔ̃ dɔwagu Luda wa De aɛzĩ. [4]Wa
gbɛ̃ Luda yenzideenɔ, wá dɔ̃ kɛ̀ Luda a sɛ, [5]zaakɛ kɛ̀ wa baaru nnaa
kpàare, wée mɔ́ kɔ̃n yã'onao adoro, wa mɔ kɔ̃n Luda Nini gbãaaomɛ, yã
pì wa kũna gbãa maamaa. Á dɔ̃ lán wá kú a tɛ́ nà a aafia yãnzi, [6]ben a
gɔ̃ wapinɔ kɔ̃n Diio dàdarinɔ ũ. Nawɛ̃a bíta guu a yã pì sì kɔ̃n pɔnnaa kɛ̀
Luda Nini dàaguuo, [7]ben a zɛ́ ɔ̀dɔa Yesudee kɛ̀ aɔ̃ɔ kú Masedonia bùsu
guunɔnɛ kɔ̃n Girisi bùsuo píngi. [8]Dii yã bɔ̀ a kiia, èe zɛ Masedonia kɔ̃n
Girisio adoro, a Yesu náanɛkɛna yã dàgula píngi, à baarukpana vĩ dɔro.
[9]Wèe oo lán wa zɛ́ è a kiia nà, lán a kpɛɛ lì tãanɔnɛ, a aɛ dɔ̀ Ludaa nà,
ben ée dɔɔ Luda Wɛ̃ndide yãpuradeezi, [10]ée à Nɛ́ Yesu kɛ̀ à à fɛ̀ɛ bɔna
gaan dãa ai à bɔ ludambɛ, à mɔ́ wa sí pɔfɛ̃ kɛ̀ Luda é bɔbɔḿmaa.

Pɔlu zĩkɛna Tɛsalonika

2 [1]Ma gbɛ̃nɔ, á dɔ̃ a zĩndanɛ, kɛ̀ wa zɛ́ ena a kiia e kɛ pãro. [2]Á dɔ̃ lán
wà wɛ́ɛ tɛ̃̀wa nà, wa nawɛ̃a kɛ̀ káaku zaa Filipi, ben Luda wa gba
kùgbãaa, wa à baaru nnaa kpàare ɔsi kɔ̃n ɔsiio. [3]Wa nakɔ̃rɛnaawaa dɛ
ɛgɛ zɛ́ yã ũro. Wée kɛɛ laasuu zaaa ke a takiikɛna yãnzinlo. [4]Lán Luda
wa ka a baaru nna kpanaa nà, lɛn weè kpáńnɛ lɛ, èe kɛ gbɛ̃ntee pɔyezin
wée wɛtɛɛro, sé Luda wa laasuu tàasikɛri pɔ́. [5]Á dɔ̃ kɛ̀ wée yã nnannaa
o gbɛ̃kenɛro, bensɔ̃ wée yãke kɛ kɔ̃n mɔnafikio wãkũ yãnziro. Ludan wa
sèedadee ũ. [6]Wée sáabu wɛtɛ gbɛ̃ntee kiiaro, apinɔ ke gbɛ̃ pãndenɔ. [7]Baa
kɛ̀ wá à zɛ́ vĩ wà gɔ̃are asoo ũ wa Kirisi zɛ̃̀rikɛ yãnzi, wá kɛ̀ao busɛbusɛ,
lán nɔgbɛ̃ nɛ́dandee è làakari dɔ a nɛ́a nà. [8]Kɛ̀ wá yeazi maamaa yãnzi,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

wée zɛo wà baaru nnaa kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia kpáare adoro, kɔ̃n wa zĩnda
kpanaawaaomɛ dɔ, zaakɛ a gɔ̃ wa gbɛ̃ yenzideenɔ ũ. 9 Ma gbɛ̃nɔ, à tó wa
zĩkɛna kɔ̃n nawɛ̃ao yã dɔagu. Gurɔɔ kɛ̀ wée baaru nnaa kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia
pì kpaaare, weègɔ̃ zĩi kɛɛ fãantɛ̃ kɔ̃n gwãavĩo, lɛ wàton gɔ̃ a gbɛ̃kenɛ asoo
ũro yãnzi. 10 Ámbe wa sèedadeenɔ ũ, kɔ̃n Ludao dɔ, kɛ̀ wá kú amɔa kɛ̀ a
Yesu náanɛ kɛ̀nɔ tɛ́ a zɛ́a nɔ̀sɛpuradeenɔ ũ taari sai. 11 Á dɔ̃ kɛ̀ wa yã kɛ̀ a
baadenɛ lán de è kɛ a nénɔnɛ nà. 12 Wa lɛ́ dàawa, wa a nɔ̀sɛ kpàɛare, wa
nakɔ̃rɛawa, lɛ a kuuna kɛ sɛ̃nkpɛ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ Luda ń ká kpata gakuidee kɛ̀
bɔ̀ à kiiannɔo.
13 Kɛ̀ a Luda yã kɛ̀ wá òaree pì mà, ée diɛ gbɛ̃ntee pɔ́ ũro, á sì lán à dɛ
nà, Luda yã yãpuraa ũ. Àmbe e zĩi kɛɛ amɔa kɛ̀ ée à náanɛ kɛɛnɔ guu. Bee
yãnzi dɔ weègɔ̃ Luda sáabu kpaa yãana sai. 14 Wa gbɛ̃nɔ, a yã kɛ̀ sɛ̃nkpɛ
kɔ̃n Luda gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ kú Kirisi Yesu guu zaa Yudeanɔo, zaakɛ a bùsudeenɔ
wɛ́ɛ tã̀awa se lán Yudanɔɔ tã̀ḿma nà. 15 Yudanɔ Dii Yesu dɛ̀ kɔ̃n annabinɔ
dɔ, bensɔ̃ aɔ̃ pɛ̀wa. Aɔ̃ yã è ká Ludanɛro, aɔ̃ íbɛtɛ kpà kɔ̃n gbɛ̃ sãnda
píngio. 16 Aɔ̃è kpáwe wà yã kɛ̀ Luda è gbɛ̃ mì síо o bori pãndenɔnɛ. Lɛn
durun kɛ̀ aɔ̃ègɔ̃ kɛɛ gurɔ píngi ègɔ̃ diiàlɛ lɛ. Luda pɔfɛ̃ pìtaḿma sa.

Timɔti zĩna Tɛsalonika

17 Wa gbɛ̃nɔ, kɛ̀ wa kɛ̃kɔ̃a gurɔ plaa, wɛ́ɛ bé èe kɔ̃ ero, mɔde wa laasuu
kúawa. Wa a bɛgɛɛ kɛ̀ maamaa, wa mɛ̀ wã̀ wà wɛ́ɛ sikɔ̃lɛ. 18 Wá yezi wà
mɔ́ a gwa dɔ. Mamɔma Pɔlu ma mɔna zɛ́ wɛ̀tɛ à dɛ gɛ̀n do ke gɛ̀n plaaala,
ben Setãn kpàwe. 19 Tó wa Dii Yesu mɔ̀, dé bé eégɔ̃ dɛ wa tãmaa kɔ̃n wa
pɔnnaao kɔ̃n wa gã̀sazubɔo ũ à aɛ a baasii? 20 Zaakɛ ámbe wa gakui kɔ̃n
wa pɔnnaao ũ.
3 1 Kɛ̀ wée fɔ̃ wà mɛna dɔro, wa zɛo wà gɔ̃ Atɛni wa tɛ̃ɛ, 2 wa wa
gbɛ̃ndo Timɔti, Luda zĩkɛri daa Kirisi baarunnakpana guu zĩ̀awa,
lɛ à a gba gbãaa, à a nɔ̀sɛ kpáɛare a ludanaanɛkɛna guu, 3 lɛ a gbɛ̃ke
làakari tón fɛɛ wɛ́ɛtãmmana pì yãnziro. Á dɔ̃ a zĩndanɛ kɛ̀ Luda beee
taka dìɛwe. 4 Gurɔɔ kɛ̀ wá kú a kiia, wa gĩakɛ wá òare kɛ̀ weé wɛ́ɛ tãwa,
ben à kɛ̀ lɛ lán á dɔ̃ nà. 5 Bee yãnzi kɛ̀ mɛ́ fɔ̃ mà mɛna dɔro, ma à zĩ̀ à a
ludanaanɛkɛna gwa. Ke Ibilisi a lɛ à a gwa, wa zĩi kɛ̀ pãn yoo, wá dɔ̃ro.
6 Kɛ̀ Timɔti sù sa, à a ludanaanɛkɛna kɔ̃n a yenzio baaru kpàwe. À
bè wa yã ègɔ̃ dɔagu kɔ̃n laasuu maaao, bensɔ̃ ée wa bɛgɛ kɛɛ lán wée a
bɛgɛ kɛɛ nà. 7 Ma gbɛ̃nɔ, a ludanaanɛkɛna yã bé à tò wa làakari kpaɛna
a yã musu wa wɛ́ɛtãmmana kɔ̃n wa nawɛ̃ao guu píngi. 8 Zaakɛ á zɛna
gíngin Dii guu, tia wa ĩampà sa. 9 Wé fɔ̃ wà Luda sáabu kpá a yã musu.
Wa wa Luda sáabu kpà maamaa kɔ̃n pɔnna bíta kɛ̀ weè kɛ à aɛ a yãnzio.
10 Gwãavĩ kɔ̃n fãantɛ̃o weègɔ̃ wɛ́ɛ kɛɛ maamaa, lɛ wà e wà wɛ́ɛ sikɔ̃lɛ, wà
pɔ́ kɛ̀ kɛ̀sã a ludanaanɛkɛna guu papaare.
11 Luda wa De kɔ̃n wa Dii Yesuo zɛ́ bɔwe wà mɔ́ wà a gwa. 12 Dii yenzi
kɛ̀ á vĩ kɔ̃o kɔ̃n baade píngio kaaraare, à dadaala lán yenzi kɛ̀ wá vĩao bà,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

13 à a swɛ̃̀ gba gbãaa lɛ àgɔ̃ kuu gbãsĩ sai taarisaideenɔ ũ Luda wa De aɛ
wa Dii Yesu kɔ̃n a gbɛ̃nɔ píngi mɔ́gurɔɔ zĩ.

Kuuna lán Ludaa yezi nà

4 1 Yã kɛ̀ gɔ̃̀n yɛ̀, ma gbɛ̃nɔ, á mà wa lɛ́n lán à maa a kuuna ká Ludanɛ
nà. Á kuuna dɛ lɛ kɔ̀, mɔde wée wɛ́ɛ kɛɛawa, wée agbaa kpaaare wa
Dii Yesu guu, àgɔ̃ kuu lɛ àgɔ̃ gaao. 2 Á yã kɛ̀ wá dàare kɔ̃n Dii Yesu tɔ́o dɔ̃.
3 Ludaa yezi a kuuna gɔ̃ adona, à mì kɛ̃ pãpãkɛnaa. 4 A baade gɔ̃ a zĩnda
kũna dɔ̃ kɔ̃n bɛ̀ɛo gbãsĩ sai, 5 èe kɛ kɔ̃n dà zaa nidɛnao lán kifii kɛ̀ aɔ̃ɔ
Luda dɔ̃roonɔ bànlo. 6 Yã pì musu gbɛ̃ke tón a gbɛ̃daaa takii kɛ ke à taari
kɛnɛro, zaakɛ Dii é wɛ́ɛ tã yã beee taka kɛ̀rinɔa lán wa gĩakɛ wá òare nà,
wa a swã gào. 7 Ludaa e wa sísi wàgɔ̃ kú kɔ̃n gbãsĩoro, séde wa kuuna
gɔ̃ adona. 8 Bee yãnzi gbɛ̃ kɛ̀ gì yãdannɛna kɛ̀zi, èe kɛ gbɛ̃nteen à gìziro,
Luda kɛ̀ è a Ninii kɛ̀ kú adona dawaguun à gìzi.

9 Wé e wà yekɔ̃zina yã oarero, zaakɛ a zĩndanɛ Luda yekɔ̃zina dàare.
10 Á kuuna dɛ lɛ kɔ̀, á ye wa gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú Masedonia bùsu guunɔzi ń
píngi. Ma gbɛ̃nɔ, wa lɛ́ dàawa, àgɔ̃ kɛɛ lɛ àgɔ̃ gaao, 11 à zɛ́ wɛtɛ àgɔ̃ kuu
yãkete sai, à a zĩnda yã kɛ à a zĩnda zĩi kɛ, lán wá dìɛare nà, 12 lɛ a kuuna
e à ká bàazideenɔnɛ, lɛ àton fu a zĩndaa à da gbɛ̃keziro.

Dii mɔna

13 Ma gbɛ̃nɔ, wá yezi àgɔ̃ yãpuraa dɔ̃ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ anduna tònɔ yã musu,
lɛ a pɔɔ tóngɔ̃ sia lán gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ tãmaa vĩroonɔ bàro yãnzi. 14 Zaakɛ wá sì
kɛ̀ Yesu gà à fɛ̀ɛ, lɛn dɔ Luda é tó gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ anduna tò Yesu guunɔ ɛara wà
mɔ́o lɛdo.

15 Yã kɛ̀ wée ooaree kɛ̀ki nɛ́ Dii yãdannɛnamɛ. Wamɔwa gbɛ̃ kpaaa kɛ̀
wégɔ̃ kuu ai Dii mɔ́gurɔɔ zĩnɔ, wé dɔ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ anduna tò pìnɔnɛ aɛro.
16 Dii bé eé bɔ ludambɛ, à pita kɔ̃n yãdiɛnnɛnao kɔ̃n malaika gbɛ̃nsi kòtoo
kɔ̃n Luda kãkãki ɔ́o, gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ gà Kirisi guunɔ é fɛɛ bɔna gaan káaku,
17 beee gbɛra wamɔwa gbɛ̃ kpaaa kɛ̀ wá kuunɔ, weé wa sɛ́ɛńyo lɛdo ai
ludambɛ luguun wà da Diilɛ ĩa guu, gbasa wàgɔ̃ kúo ari gurɔ píngi. 18 Bee
yãnzi à kɔ̃ làakari kpáɛ kɔ̃n yã pìo.

5 1 Ma gbɛ̃nɔ, yã pì kɛna ke à kɛgurɔɔ onaare zɛ́ vĩro, 2 zaakɛ á dɔ̃
sãnsãn lán kpãi è mɔ́ gwãavĩ nà. Lɛn eégɔ̃ dɛ lɛ Dii mɔ́gurɔɔ zĩ. 3 Tó
gbɛ̃nɔɔ e bee, wá aafia, wá kú wa làakaria, kaatɛna é mɔ́ḿma kãndo
lán nɛ́'iwãwãa è mɔ́ nɔ̀sindadeea nà, aɔ̃é bɔro. 4 Apinɔ sɔ̃ wa gbɛ̃nɔ, á kú
gusiaanlo, gurɔɔ pì é suawa lán kpãi bàro, 5 zaakɛ gupura gbɛ̃nɔn a ũ,
fãantɛ̃ gbɛ̃nɔn a ũ a píngi. Gwãavĩ ke gusia gbɛ̃nɔn wa ũro. 6 Beee yãnzi
wàton ii o lán danɔ bàro. Wà itɛ̃ kɛ wàgɔ̃ kú wa làakaria. 7 I'orinɔ è ii o
gwãavĩ, wɛ̃dɛrinɔ sɔ̃ è wɛ̃dɛɛ kɛ gwãavĩ. 8 Wapinɔ sɔ̃, zaakɛ fãantɛ̃ gbɛ̃nɔn
wa ũ, wàgɔ̃ kú kɔ̃n làakario, wà ludanaanɛkɛna kɔ̃n yenzio da mɔ̀ uta ũ,
wà mìsina tãmaa kú mɔ̀fura ũ. 9 Zaakɛ Ludaa e wa diɛ à pɔfɛ̃ pitawaro.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

À wa diɛ à wa mì sí wa Dii Yesu Kirisi gãzĩmɛ. 10 Àmbe à gà wa yãnzi lɛ
wàgɔ̃ kúo, tó wá bɛ̃ɛ ke wa anduna tòn yoo. 11 Beee yãnzi à lɛ́ dakɔ̃a, à kɔ̃
gba gbãaa, lán ée kɛɛ nà.

Pɔlu yãdiɛna Tɛsalonikadeenɔnɛ

12 Ma gbɛ̃nɔ, wa wɛ́ɛ kɛ̀awa, à bɛ̀ɛ lí gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃è zĩi kɛ a tɛ́nɔnɛ, kɛ̀ aɔ̃
iko vĩawa Dii guu, aɔ̃ɔe a daa zɛ́anɔ. 13 À ń gakui dɔ̃ńnɛ maamaa yenzi
guu zĩi kɛ̀ aɔ̃ɔe kɛɛ yãnzi. Àgɔ̃ nna kɔ̃o. 14 Ma gbɛ̃nɔ, wa lɛ́ dàawa, à
faasaideenɔ da zɛ́a, à gbɛ̃ yĩinɔ gba swɛ̃̀, à làakari dɔ gbãasaideenɔa, à
mɛna kɔ̃n baade píngio. 15 À làakari kɛ, a gbɛ̃ke tón à zaaa fĩa bo kɔ̃n à
zaaaoro. À zɛ́ wɛtɛ àgɔ̃ à maaa kɛɛkɔ̃nɛ kɔ̃n gbɛ̃ píngio gurɔ píngi.
16 Àgɔ̃ kú pɔnnaa guu gurɔ píngi. 17 Àgɔ̃ adua kɛɛ yãana sai. 18 Àgɔ̃ Luda
sáabu kpaa yã píngi musu. Beee bé à dɛare à pɔyezi ũ Kirisi Yesu guu.
19 Àton Luda Nini tɛ́ kɛ̀ è káńgu dɛdɛro, 20 àton kya ká annabikɛyãnlo. 21 À
yã píngi tàasi kɛ, àgɔ̃ à maaa kũna, 22 à mì kɛ̃ zaakɛna bori píngia.
23 Luda Aafiade tó a kuuna gɔ̃ kú adona yã sãnda píngi guu, à a nini
kɔ̃n a wɛ̃̀ndio kɔ̃n a mɛ̀o dãkpaare aafia taari sai ai wa Dii Yesu Kirisi
mɔ́gurɔɔ zĩ. 24 Luda kɛ̀ à a sisi à a sɛ náanɛ vĩ, eé yã pì kɛare.
25 Ma gbɛ̃nɔ, à adua kɛwe. 26 À ì kpá wa gbɛ̃nɔa ń píngi kɔ̃n Luda gbɛ̃nɔ
lɛ́pɛmmanao. 27 Ma naare Diizi, à takada kɛ̀ kyó kɛ wa gbɛ̃nɔnɛ ń píngi.
28 Wa Dii Yesu Kirisi gbɛ̃kɛɛ kɛare.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

TƐSALONIKADEENƆ TAKADA PLAADEE

Yãkpaɛkɛna Kirisi mɔ́gurɔɔ zĩ

1 [1] Mamɔma Pɔlu kɔ̃n Silasio kɔ̃n Timɔtio, wámbe wa takada kɛ̀kii
kɛ̃̀ Tɛsalonika sɔsi gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú Luda wa De kɔ̃n Dii Yesu Kirisio
guunɔnɛ. [2] De Luda kɔ̃n Dii Yesu Kirisio gbɛ̃kɛɛ kɛare, à a gba aafia.
[3] Wa gbɛ̃nɔ, à kɔ̃ sìo wàgɔ̃ Luda sáabu kpaa a yã musu gurɔ píngi, lán
à maa nà, zaakɛ a ludanaanɛkɛna e gaa aɛ maamaa, bensɔ̃ yenzi kɛ̀ a
ɓaade vĩ kɔ̃o e kaara. [4] Beee yãnzi weè lɛ́ gbɛ̃ a yã musu Luda sɔsi kɔ̃n
sɔsio guu, lán ée wɛ́ɛtãmma kɔ̃n nawɛ̃a píngio fɔ̃ɔ nà kɔ̃n mɛnao kɔ̃n
ludanaanɛkɛnao. [5] Beee ɔ̀dɔa kɛ̀ Luda è yã gɔ̃gɔ̃ kɔ̃n gbɛ̃nɔ a zɛ́amɛ. Beee
yãnzi a ka à gɛ̃ kpata kɛ̀ bɔ̀ Luda kiia guu kɛ̀ ée nawɛ̃a kɛɛ à yãnzi. [6] Luda
è yã kɛ a zɛ́amɛ. Eé wɛ́ɛ tã gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe wɛ́ɛ tãaawaanɔa, [7] eé amɔa kɛ̀ wèe
wɛ́ɛ tãaawaanɔ gba ĩampakii kɔ̃n wapinɔ, tó Dii Yesu bɔ̀ ludambɛ kɔ̃n a
malaika gbãaanɔ [8] kɔ̃n tɛ́vurao. Eé wɛ́ɛ tã ludadɔ̃risai kɛ̀ aɔ̃ɔe wa Dii Yesu
ɓaaru nnaa síroonɔa. [9] Kaatɛna yãana sain Luda é wɛ́ɛ tãom̄ma. Weé ń
kpakɛ Dii aɛzĩ kɔ̃n à gbãa gakuideeo. [10] Tó à mɔ̀ gurɔɔ pì zĩ, eé tɔ́ bɔ a
gbɛ̃nɔ yã musu, gbasa à náanɛkɛri pìnɔ é à maa bo ń píngi. Égɔ̃ kú ń tɛ́,
zaakɛ a yã kɛ̀ wá ɔ̀aree sì.
[11] Beee yãnzin weègɔ̃ adua kɛɛare kɔ̃sɔ̃kɔ̃sɔ̃zi, lɛ wa Luda tó a kuuna ká
gwena kɛ̀ à a sisia, à yã maaa kɛ̀ a zɛ kɔ̃n à kɛnaonɔ kɔ̃n zĩi kɛ̀ ée kɛɛ à
náanɛkɛna guunɔ píngi papaare kɔ̃n a gbãaao. [12] Dii Yesu é tɔ́ bɔ a musu,
apinɔ sɔ̃ é tɔ́ bɔ à musu wa Luda kɔ̃n Dii Yesu Kirisi pìo gbɛ̃kɛ yãnzi.

Ludayãdarisai

2 [1] Wa gbɛ̃nɔ, Yesu Kirisi mɔna kɔ̃n wa kakɔ̃anao lɛ wà ɗaàlɛ yã musu,
wa wɛ́ɛ kɛ̀awa, [2] àton tó a làakari fɛɛ aagaro. Tó annabi yã ke waazi
ke takada kɛ̀ wà bè à bɔ̀ wa kiia bè, Dii mɔ́gurɔɔ kà kɔ̀, àton bídi kɛro.
[3] Àton tó gbɛ̃ke a sãsã kɔ̃n yã beee takaoro, zaakɛ gurɔ beee é mɔ́ro, séto
gbɛ̃nɔ bɔna Luda kpɛɛ gurɔɔ kà gĩa kɔ̃n ludayãdarisai kɛ̀ mì pɛ̀ kaatɛzɛa
ɓɔna gupuraaao. [4] Eé gí pɔ́ kɛ̀ wè ń diɛ dii ũunɔzi kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ wè dɔnzi

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kɛńnɛnɔ píngi, eé a zĩnda sɛ́ lezĩ dɛńla, eé gá à vɛ̃ɛ Luda kpɛ́n, à a zĩnda
diɛ Luda ũ se. 5 Gurɔɔ kɛ̀ má kúao ma yã pì òare. Ée dɔnloo? 6 Á dɔ̃ pɔ́ kɛ̀
èe à dãdãa, lɛ àton bɔ a gurɔɔ ãroɔ́? 7 Zaakɛ ludayãdasai e ɔ taa asii guu
kɔ̀. Eé bɔro, séto gbɛ̃ kɛ̀ èe kpaanɛ gù zɛ́n baasiro, 8 ludayãdarisai pì é
gbasa à bɔ sa. Dii Yesu é à dɛ kɔ̃n a lɛ́'ĩao, à à kaatɛ kɔ̃n a mɔna gakuio.
9 Ludayãdarisai pì é mɔ́ kɔ̃n Setãn gbãaao à dabuyãnɔ kɔ̃n yãbɔnsaɛnɔ kɛ
kɔ̃n sèeda ɛgɛ bori píngio. 10 Eé mɔnafiki bori píngi kɛ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ mì pɛ̀
kaatɛzɛanɔnɛ, kɛ̀ aɔ̃ gì yãpuraa kɛ̀ eé ń mì sízi yãnzi. 11 Beee yãnzi Luda
é likɔ̃a pãsĩ zĩḿma lɛ aɔ̃ ɛgɛɛ náanɛ kɛ. 12 Yã é gbasa à vɛ̃ɛ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe
yãpura síroo kɛ̀ aɔ̃è pɔnnaa kɛ kɔ̃n à zaaaonɔa ń píngi.

Luda a sɛ lɛ à a mì sí

13 Wa gbɛ̃ Dii yenzideenɔ, à maa wàgɔ̃ Luda sáabu kpaa gurɔ píngi a
yã musu, zaakɛ Luda a sɛ zaa káaku, lɛ à bɔ kɔ̃n à Ninii kɛ̀ tò wa gɔ̃ a
pɔ́ ũ gbãaao a yãpura sina yãnzi. 14 Luda a sisi à a sɛ baaru nnaa kɛ̀ wá
kpàare yãnzi, lɛ a baka gɔ̃ kú wa Dii Yesu Kirisi gakui guu. 15 Beee yãnzi
wa gbɛ̃nɔ, à zɛ gbãa, àgɔ̃ yã kɛ̀ wá dàare kɔ̃n lɛ́o ke takada guu kũna.
16 Wa Dii Yesu Kirisi kɔ̃n Luda wa Deo yewazi, à gbɛ̃kɛɛ guu à wa làakari
kpàɛwe ai gurɔ píngi, à tãmaa maaa dàwagu. 17 À a làakari kpáɛare, à a
gba gbãaa yãmaakɛna kɔ̃n yãmaa'onao guu píngi.

À adua kɛwe

3 1 Yã kɛ̀ gɔ̃̀n yɛ̀, wa gbɛ̃nɔ, à adua kɛwe, lɛ Dii yã e à dagula kpakpaa,
àgɔ̃ bɛ̀ɛ vĩńnɛ lán à vĩ a kiia nà. 2 À adua kɛwe, lɛ à wa bɔ gbɛ̃ zaa
mìsaideenɔ ɔzĩ, zaakɛ èe kɛ gbɛ̃ sãnda píngi bé à Luda yã sìro. 3 Dii náanɛ
vĩ, eé a gba gbãaa, eé a sí à zaaaa. 4 Wa a náanɛ kɛ̀ Dii guu kɛ̀ ée yã kɛ̀ wá
òareenɔ kɛɛ, bensɔ̃ égɔ̃ kɛɛ. 5 Dii tó à Luda yenzi kɔ̃n Kirisi mɛnao gbázɛ
dɔ̃ a swɛ̃̀n.

Wàton mɛa kɛro

6 Wa gbɛ̃nɔ, wa naare Dii Yesu Kirisizi, à kɛ̃ wa gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ mɛa vĩinɔa,
kɛ̀ aɔ̃è zĩi kɛ kɔ̃n yã kɛ̀ wá dàńnɛoroonɔ. 7 Á dɔ̃ a zĩndanɛ, kɛ̀ à maa àgɔ̃
tɛ́ wa zɛ́kpaɛzi, zaakɛ wée mɛa kɛ gurɔɔ kɛ̀ wá kú a tɛ́ro. 8 Wée gbɛ̃ke
pɔ́blee sí wá blè fĩabona sairo, wa zĩi kɛ̀ gwãavĩ kɔ̃n fãantɛ̃o, wa nawɛ̃a
kɛ̀ ai í sìwa, lɛ wàton gɔ̃ a gbɛ̃kenɛ asoo ũro yãnzi. 9 Wá à zé vĩ à dɔwalɛ,
mɔde wá kɛ̀ lɛ, lɛ à wa zɛ́kpaɛ sɛ́ yãnzimɛ. 10 Gurɔɔ kɛ̀ wá kúao, wá dìɛ kɛ̀
gbɛ̃ kɛ̀ ye zĩkɛnaziroo é pɔ́ blero. 11 Wá mà kɛ̀ a gbɛ̃kenɔ mɛa vĩ, aɔ̃è pɔ́ke
kobiro, sé gudɛɛ. 12 Wá dìɛ gbɛ̃ beee takanɔnɛ, wa nańnɛ Dii Yesu Kirisizi,
aɔ̃ vɛ̃ɛki kũ wà zĩi kɛ wà ń zĩnda gwao.
13 Apinɔ sɔ̃ wa gbɛ̃nɔ, àton kpasa kɔ̃n yãmaakɛnaoro. 14 Tó gbɛ̃kee e yã
kɛ̀ wá òare takada kɛ̀ guu daro, à à yã bɔ à diɛ. Àton kakɔ̃a kɔ̃n adeeoro,
lɛ wí e à à kũ yãnzi. 15 Mɔde àton íbɛtɛ kpáoro, à lɛ́ daa a gbɛ̃ndoo ũ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

16 Dii Aafiade a gba aafia gurɔ píngi yã píngi guu. Dii gɔ̃ kúao a píngi.
17 Mamɔma Pɔlu mámbe ma ìkpammana kɛ̀kii kɛ̃̀ kɔ̃n ma zĩnda ɔɔo. Beeen
ma takada píngi sèeda ũ, lɛn mɛɛ̀ kɛ̃ lɛ. 18 Wa Dii Yesu Kirisi gbɛ̃kɛɛ kɛare
a píngi.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

TIMƆTI TAKADA KAAKU

Yãdannɛrinɔ gbana làakari

1 1 Mamɔma Pɔlu, Kirisi Yesu zı̃̀ri, lán Luda wa Mìsiri kɔ̃n Kirisi Yesu
kɛ̀ wa wɛ́ɛ dɔzio dìɛmɛ nà, 2 ma takada kɛ̀ kɛ̃̀nnɛ Timɔti, ma nɛ́'inaa
Yesu zɛ́ guu. De Luda kɔ̃n wa Dii Kirisi Yesuo gbɛ̃kɛɛ kɛnnɛ kɔ̃n sùuo, à n
gba aafia.
3 Lán ma nakɔ̃rɛmma nà gurɔɔ kɛ̀ mɛ́ɛ gaa Masedonia bùsun, ǹ gɔ̃
Ɛfesu, ǹ o gbɛ̃kenɔnɛ aɔ̃ton yã kɛ̀ è kɔ̃ sɛ́ kɔ̃n Luda yãoroo dańnɛ dɔro.
4 Aɔ̃ton làakari dɔ gara kɔ̃n dezinɔ tɔ́ kɔ̃ɔwɛna kɛ̀ lɛ́ vı̃roooa dɔro. Beee
è mɔ́ kɔ̃n lɛokpakɔ̃aomɛ. È tó Luda zı̃i kɛ̀ è bɔ à náanɛkɛna guu gá aɛro.
5 Ma yã pì dìɛ lɛ aɔ̃gɔ̃ yenzi vı̃ yãnzimɛ, yenzi kɛ̀ è bɔ nɔ̀sɛpura kɔ̃n laasuu
kɛna dɔ̃nkɔ̃o kɔ̃n ludanaanɛkɛna mɔnafiki saio guu. 6 Gbɛ̃kenɔ pã̀ yã
pìnɔnɛ, aɔ̃ gɛ̃̀ yãpãpã'onan. 7 Aɔ̃ɔ yezi wàgɔ̃ dɛ Musa doka yãdannɛrinɔ ũ,
mɔde aɔ̃ yã kɛ̀ aɔ̃ɔe oo gbázɛ dɔ̃ro ke yã kɛ̀ aɔ̃ zɛ̀anɔ.
8 Wá dɔ̃ kɛ̀ doka pì maa, tó gbɛ̃ e zı̃i kɛɛa a zɛ́a, 9 zaakɛ wá dɔ̃ kɛ̀
Ludaa e doka diɛ gbɛ̃ maaanɔ yãnziro, séde dokadarisaideenɔnɛ kɔ̃n
swãgbãadeenɔ kɔ̃n ludawɛɛkɛrisainɔ kɔ̃n durunkɛrinɔ kɔ̃n ludadɔ̃risainɔ
kɔ̃n dɔnzikɛrisaideenɔ kɔ̃n de kɔ̃n dao dɛ̀rinɔ kɔ̃n gbɛ̃dɛrinɔ 10 kɔ̃n
zinakɛrinɔ kɔ̃n pãpãbɛ̃̀ɛkɛrinɔ kɔ̃n gbɛ̃sɛrikpãinɔ kɔ̃n ɛgɛdeenɔ kɔ̃n
yãdɔmmarinɔ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃è bɔ yãdannɛna zɛ́dee kpɛɛnɔo ń píngi.
11 Yãzɛdee pì kɔ̃ sɛ̀ kɔ̃n baaru nnaa gakuidee kɛ̀ Luda aubarikadee à kpana
nàmɛ ma ɔzı̃o.

Lán Luda gbɛ̃kɛɛ kɛ̀ Pɔlunɛ nà

12 Ma Kirisi Yesu wa Dii kɛ̀ ma gba gbãaa sáabu kɛ̀, zaakɛ à ma náanɛ
kɛ̀, à ma sɛ mà zı̃i kɛare. 13 Ma à tɔ́ zaaa sì yã, ma wɛ́ɛ tã̀ à gbɛ̃nɔa,
ma gbãaa mɔ̀ńnɛ. Baa kɔ̃n beeeo à sùu kɛ̀mao, zaakɛ má kɛ̀ wɛ́ɛsiakɛ
kɔ̃n à náanɛkɛnasaio guumɛ. 14 Ben wa Dii gbɛ̃kɛ bíta kɛ̀mɛ, à tò ma a
náanɛ kɛ̀, ben má yenzi kɛ̀ dɛ wa pɔ́ ũ kuuna Kirisi Yesu guu vı̃. 15 Yã
kɛ̀kii nɛ́ yãpuraamɛ, à kɔ̃ sìo wà sí ɔplaplaa. Kirisi Yesu mɔ̀ anduna guu
durunkɛrinɔ mìsina yãnzi. Mapi, ma durun bé à dɛ danɔ pɔ́la, 16 ben Luda
ma wɛ̃nda gwà, lɛ mɛna bíta kɛ̀ Kirisi Yesu kɛ̀ kɔ̃n mamɔma durunkɛri

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kàsarao bɔ gupuraaa, lɛ àgɔ̃ dɛ sèeda ũ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃é à náanɛ kɛ, aɔ̃ wɛ̃̀ndi
kɛ̀ è yãaroo eenɔnɛ. 17 Luda mɛ̀n do léle, gurɔ píngi Kína kɛ̀ è garo bensɔ̃
wè à e wɛ́ɛoroo gɔ̃ bɛ̀ɛ vĩ kɔ̃n gakuio gurɔ píngi, aami.
18 Ma nɛ́ Timɔti, lán wà gĩakɛ wà annabikɛyã ò n yã musu nà, mɛ́ɛ
yã pì daannɛ, lɛ ǹgɔ̃ kũna, ǹ zĩ̀ maaa káo 19 ludanaaanɛkɛna guu kɔ̃n
nɔ̀sɛkpaɛnao. Gbɛ̃kenɔ yã pìnɔ kpà swãkoto, ben aɔ̃ ludanaaanɛkɛna è lɛ́
kúɛ. 20 Imɛnɛu kɔ̃n Alɛsandao kú ń tɛ́. Ma ń kpá Setãn-a, lɛ aɔ̃gɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ wè
dɔkɛ kɔ̃n Ludaoro.

Dɔnzikɛna

2 1 Káaku gĩa ma lɛ́ dàmma, à adua kɛ baade píngine, à zɛ́ gbekańnɛ,
à kúɛ kɛ Ludanɛ ń yãnzi kɔ̃n sáabukpanao. 2 À adua kɛ kínanɔnɛ kɔ̃n
gbãadeenɔ ń píngi, lɛ wà e wàgɔ̃ kuu aafia yãkete sai ludayãdarinɔ ũ, wa
kuuna gɔ̃ bɛ̀ɛ vĩ. 3 Beee bé à maa, è ká Luda wa Mìsirinɛ 4 kɛ̀ à yezi baade
píngi mìsina e, aɔ̃gɔ̃ yãpuraa dɔ̃.

5 Zaakɛ Luda mɛ̀n domɛ,
bensɔ̃ yãkɛkɛri kuu mɛ̀n do
Luda kɔ̃n gbɛ̃nteenɔ dagura,
àmbe gbɛ̃ntee Kirisi Yesu ũ.
6 À a zĩnda kpà à baade píngi bò,
ben wà à sèeda kɛ̀ a gurɔɔa.

7 Beee yãnzin Luda ma diɛ à kpàakpakɛri kɔ̃n à zĩ̀rio ũzi, lɛ mà à dɔnzi zɛ́
yãpuradee da bori pãndenɔnɛ. Yãpuraan mɛ́ɛ oo, èe kɛ ɛgɛɛnlo.
8 Má yezi gɔ̃gbɛ̃nɔ adua kɛ gu sãnda píngi, aɔ̃ ɔ sɛ́ musu gbãsĩ sai, pɔfɛ̃
kɔ̃n lɛokpakɔ̃aoo sai. 9 Má yezi dɔ nɔgbɛ̃nɔ ń zĩnda kɛkɛ a zɛ́a yɔ̃̀kɔ̃kɛna
sai, zĩndamɔnnɛna baasi. Èe kɛ kɔ̃n mì yɔ̃̀kɔ̃de tãnao ke vura kɔ̃n òso
nɔmaablebɔnɔ ke bisa ɔɔdeenɔonlo. 10 Aɔ̃ ń zĩnda kɛkɛ kɔ̃n maakɛnao,
lán à kɔ̃ sìo nɔgbɛ̃ dɔnzirinɔ kɛ nà. 11 Nɔgbɛ̃nɔ yã dada wàgɔ̃ yĩtɛna, aɔ̃
mì siɛ yã píngi guu. 12 Mɛɛ̀ wezi nɔgbɛ̃nɔ yã dada gɔ̃gbɛ̃nɔnɛ ke aɔ̃gɔ̃ iko
vĩḿmaro, séde aɔ̃gɔ̃ yĩtɛna kítikiti. 13 Zaakɛ Adamun Ludaa kɛ̀ káaku,
à gbɛra Awau. 14 Èe kɛ Adamun wà sã̀sãro, nɔgbɛ̃n wà sã̀sã à gɔ̃̀ taaride
ũ. 15 Mɔde tó à mɛna fɔ̃̀ kɔ̃n ludanaaanɛkɛnao kɔ̃n yenzio kɔ̃n kúadonao
zĩndamɔnnɛna baasi, eé nɛ́ i aafia.

Sɔsi gbɛ̃nsinɔ

3 1 Yã kɛ̀kii nɛ́ yãpuraamɛ: Tó gbɛ̃ yezi à kɛ gbɛ̃nsi ũ, èe zĩ maaa nii
dɛɛ. 2 Gbɛ̃nsi gɔ̃ kuu taari sai, nɔmɛndodee ũ, làakaridee ũ. Àgɔ̃
a zĩnda kũna dɔ̃ gbɛ̃ dɔ̀rɔdee ũ, nibɔfɔ̃ri ũ, gbɛ̃ kɛ̀ eé fɔ̃ à yã dańnɛ ũ.
3 Àtongɔ̃ dɛ wɛ̃dɛri ke gbɛ̃ pãsĩ ũro. Àgɔ̃ dɛ nɔ̀sɛdode yãketesaidee ũ. Ɔɔ
tón dɔnɛ aɛro. 4 Àgɔ̃ a ua kũna dɔ̃, à nɛ́nɔ gae mì siɛnɛ, aɔ̃gae à ɔdɔkii
gwa. 5 Zaakɛ tó gbɛ̃ a ua kũna dɔ̃ro, eé kɛ dia à fɔ̃ à Luda sɔsi gbɛ̃nɔ
gwaa? 6 Àtongɔ̃ dɛ Yesude dufu ũro, lɛ àton ĩa dã, à a zĩnda da yãn lán

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Ibilisi bàro yãnzi. 7Àgɔ̃ tɔ́ nnaa vĩ Yesusaideenɔ kiia dɔ, lɛ wàton à tɔ́
zaaa sí, à gɛ̃ Ibilisi takutɛɛnlo yãnzi.

Sɔsi dɔnlɛrinɔ

8Lɛmɛ dɔ dɔnlɛrinɔ gɔ̃ dɛ gbɛ̃ bɛ̀ɛdeenɔ ũ. Aɔ̃tongɔ̃ dɛ lɛ́plaadeenɔ ũro.
Wɛ̃ yã tón dɔ́nnɛ aɛro. Aɔ̃tongɔ̃ dɛ ɔɔzaawɛtɛrinɔ ũro. 9Aɔ̃gɔ̃ Yesu yã
asiinɔ kũna kɔ̃n nɔ̀sɛpuraao. 10Wà ń yã gwa gĩa, tó wèe yãke eḿmaro,
gbasa wà ń diɛ dɔnlɛrinɔ ũ. 11Lɛmɛ dɔ ń nɔɔnɔ gɔ̃ dɛ nɔgbɛ̃ bɛ̀ɛdeenɔ ũ,
làakarideenɔ ũ, aɔ̃gɔ̃ náanɛ vĩ yã píngi guu. Aɔ̃tongɔ̃ dɛ kɔmɔtɔdeenɔ ũro.
12Dɔnlɛri gɔ̃ dɛ nɔmɛndodee ũ, àgɔ̃ a ua kɔ̃n a nɛ́nɔ kũna dɔ̃. 13Gbɛ̃ kɛ̀
aɔ̃ ń zĩi kɛ̀ a zɛ́anɔ gwena égɔ̃ maaa, ń làakari égɔ̃ kpaɛna ń Kirisi Yesu
náanɛkɛna guu maamaa.

Wa dɔnzizɛ asii bíta

14Baa kɛ̀ mɛ́ɛ yã kɛ̀nɔ oonnɛ, má dìɛ mɛ́ mɔ́ n gwa saa. 15Tó ma mɔna
gà à gì kɛ̀, má yezi ǹgɔ̃ dɔ̃ lán à kɔ̃ sìo wàgɔ̃ kuu Luda uadeenɔ ũ nà.
Wámbe Luda Wɛ̃̀ndide sɔsi gbɛ̃nɔ ũ, yãpurapɛɛkii ũ kɔ̃n à gbãa'ekiio. 16Wa
dɔnzizɛ asii kɛ̀ bɔ̀ gupuraaa bíta yãpuramɛ:

À bɔ̀ à mɔ̀ gbɛ̃ntee ũ,
Luda Nini yãpuraa kpàa,
malaikanɔ à è.
Wà à yã waazi kɛ̀ boriinɔ tɛ́,
wà à náanɛ kɛ̀ anduna guu,
Luda à sɛ̀ à tào gakui guu.

Tɛ̃̀ yã

4 1Luda Ninii ò wásawasa kɛ̀ gurɔ zãanɔ gbɛ̃kenɔ é pã kpá Yesu zɛ́zi,
aɔ̃ɔ tɛ́ yã kɛ̀ zĩnnɔ è ɛgɛdeenɔ da à onanzi, aɔ̃ ń sãsã. 2Mɔnafikidee
pìnɔɔ à maaa dɔ̃kɔ̃zi kɔ̃n à zaaaoro, aɔ̃ nɔ̀sɛ gana lán wà be gɛ̃ wãaan wà
kɛ̃̀o bà. 3Aɔ̃è gbɛ̃nɔ dãdã nɔsɛnazi kɔ̃n zãkɛnao, bensɔ̃ aɔ̃è pɔ́ble tɛ̃̀bona
da gbɛ̃nɔnɛ, pɔ́blee kɛ̀ Ludaa kɛ̀ a náanɛkɛri kɛ̀ aɔ̃ yãpuraa dɔ̃ɔnɔ yãnzi, kɛ̀
dɛ aɔ̃ ble kɔ̃n sáabukpanao. 4Pɔ́ kɛ̀ Ludaa kɛ̀ píngi maamɛ. Wàton à ke tɛ̃̀
boro, wà ble kɔ̃n sáabukpanao, 5zaakɛ Luda yã kɔ̃n wa aduakɛnao gbãsĩ
bɔ̀n.

Kirisi Yesu zĩkɛri maaa

6Tó n yã pìnɔ dà n gbɛ̃nɔnɛ, nɛ́gɔ̃ dɛ Kirisi Yesu zĩkɛri maaa ũ kɛ̀
wà gwà kɔ̃n wa dɔnzizɛ yãnɔ kɔ̃n yãdannɛ maaa kɛ̀ ń tɛ́zio. 7Ǹ mì kɛ̃
fɛɛakaara gara kɛ̀ è kɔ̃ sɛ́ kɔ̃n Luda yãorooa. Ǹ n zĩnda tòto kɛ, lɛ ǹgɔ̃
dɛ ludayãdari ũ. 8Mɛ̀totona àre vĩ féte, mɔde dɛna ludayãdari ũu àre vĩ
yã píngi guu, zaakɛ beee è mɔ́ kɔ̃n wɛ̃̀ndio gbã̀a kɔ̃n ziaao. 9Yã kɛ̀kii nɛ́
yãpuraamɛ, à kà wà sí ɔplaplaa. 10Weè zĩi kɛ, weè ɔsi ká à musu, zaakɛ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

wa wɛ́ɛ dɔ Luda Wɛ̃̀ndidezi. Àmbe gbɛ̃ sãnda píngi Mìsiri ũ, atɛ̃nsa à
náanɛkɛrinɔ.
11 Ǹ yã pìnɔ diɛńnɛ ǹ dadańnɛ. 12 Ǹton tó wà dɔkɛnyo kɛ̀ ń dɛ gɔ̃kparɛ ũ
yãnziro. Ǹ tó n kuuna zɛ́ ɔdɔa Yesudeenɔnɛ yã'ona guu kɔ̃n yãkɛnao kɔ̃n
yenzio kɔ̃n ludanaanɛkɛnao kɔ̃n kuuna gbãsĩ saio. 13 Ai màgɔ̃ mɔ́, ǹ aĩa kɛ
ǹ Luda yã kyó kɛ gbɛ̃nɔnɛ, ǹ dańnɛ ǹ lɛ́ daom̀ma. 14 Gbaa kɛ̀ Ludaa dànnɛ
gurɔɔ kɛ̀ wà annabikɛɛ kɛ̀ n yã musu, bensɔ̃ gbɛ̃nsinɔ ɔ dìdimma, ǹton pã
kpáziro. 15 Ǹ làakari dɔ yã pìnɔa ǹ mɛ̀ kpáa, lɛ baade píngi n gana aɛ e.
16 Ǹ n zĩnda yã kɔ̃n n yãdannɛnao tàasi kɛ. Ǹgɔ̃ gaa aɛ kɔ̃n yã pìnɔ. Tó ń
kɛ̀ lɛ, nɛ́ n zĩnda mì sí kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɛ swã kpaa n yãzinɔomɛ.

Gyaanɔɔnɔ kɔ̃n dɔn'aɛdeenɔ yã

5 1 Ǹton kpãkɛ̃ mare ìsiziro. Ǹ lɛ́ daa lán n de bà. Ǹ lɛ́ da gɔ̃kparɛnɔa
lán n vĩ̀i kɔ̃n n dãaronɔ bà. 2 Ǹ lɛ́ da nɔgbɛ̃ ìsia lán n da bà, ǹ lɛ́ da
nɔ gbãaaa lán n dãre bà kɔ̃n nɔ̀sɛ puraao.
3 Ǹ dɔ gyaanɔɔ kɛ̀ aɔ̃ gbɛ̃ke vĩroonɔ lɛ. 4 Tó gyaanɔɔ nɛ́nɔ ke dionɔ vĩ, aɔ̃
ń danɛnɔ gwana dada gĩa ń dɔnzikɛna guu, aɔ̃ fĩa bo ń denɔnɛ kɔ̃n ń danɔ,
zaakɛ beee è ká Ludanɛ. 5 Gyaanɔɔ kɛ̀ gbɛ̃ke vĩro wɛ́ɛ dɔ Ludazi, àgɔ̃ adua
kɛɛ àgɔ̃ dɔnlɛ gbekaaa gwãavĩ kɔ̃n fãantɛ̃o. 6 Gyaanɔɔ kɛ̀ à zĩnda pɔyezi è
dɔnɛ aɛ nɛ́ gɛ̀mɛ, baa tó à bɛ̃ɛ. 7 Ǹ yã pìnɔ dańnɛ lɛ gbɛ̃ke tón ń taari ero. 8 Tó
gbɛ̃ e a danɛnɔ gwaaro, atɛ̃nsa à uadeenɔ, à bɔ̀ Luda yã kpɛɛmɛ, Yesusaidee
dɛàla. 9 Nɔgbɛ̃ kɛ̀ dɛ wà da gyaanɔnɔ tɛ́n yɛ̀: Nɔgbɛ̃ kɛ̀ kà wɛ̃̀ baaagɔ̃, bensɔ̃
à zã kɛ̀ gɛ̃̀n do, 10 wà à dɔ̃ maakɛri ũ, nɛ́gwari maaa ũ, nibɔfɔ̃ri Luda gbɛ̃nɔ
gbá pìpiri ũ, takaasidee dɔnlɛri ũ, nɔgbɛ̃ kɛ̀ mɛ̀ kpà yãmaakɛna píngia ũ.
11 Ǹton gyaanɔ nɔ gbãaanɔ danlo, zaakɛ tó aɔ̃ gɔ̃ nidɛna fɛ̀ɛ, aɔ̃ nana Kirisia
é busamɛ, aɔ̃égɔ̃ yezi wà zã kɛ, 12 aɔ̃ ń zĩnda da yãn, kɛ̀ aɔ̃ lɛ́ kɛ̀ aɔ̃ gbɛ̃̀nɛ
yã gbòro yãnzi. 13 Beee gbɛra aɔ̃è mɛ̀a dada, aɔ̃ègɔ̃ dɔdɔɔ ualɛzi. Èe kɛ
mɛadeenɔn ń ũ adoro, aɔ̃è gɔ̃ gbɛ̃peri gudɛrinɔ ũmɛ dɔ, aɔ̃è yã kɛ̀ dɛ wà oroo
o. 14 Beee yãnzi má yezi gyaanɔ nɔ gbãaanɔ zã kɛ, aɔ̃ nɛ́ i, aɔ̃ làakari dɔ bɛɛa,
lɛ wàton wa ibɛɛnɔ gba zɛ́ aɔ̃ wa tɔ́ zaaa síro yãnzi. 15 Aɔ̃ gbɛ̃kenɔ bɔ̀ wà tɛ̀
Setãnzi kɔ̀. 16 Tó Yesude nɔgbɛ̃ ke gyaanɔnɔ vĩ a bɛ, àgae dɔńlɛ. Àton tó aɔ̃ gɔ̃
sɔsi gbɛ̃nɔnɛ asoo ũro, lɛ aɔ̃ e wà dɔ gyaanɔɔ kɛ̀ aɔ̃ gbɛ̃ke vĩroonɔ lɛ́ yãnzi.
17 Gbɛ̃nsi kɛ̀ è dɔńnɛ aɛ a zɛ́a kà wà fĩa bonɛ lɛo plaa, atɛ̃nsa gbɛ̃ kɛ̀
waazikɛna kɔ̃n yãdannɛnao aĩa vĩi. 18 Luda yã bɛ̀: Àton lɛ́sɔ da zù kɛ̀ èe
pɔ́ gbɛ̃ɛnɛro. À bɛ̀ dɔ: Zĩkɛri kà à a asaia e. 19 Ǹton gbɛ̃ kɛ̀ mɔ̀ kɔ̃n gbɛ̃nsi
káarao yã síro, séto sɛ̀edadeenɔ kà gɔ̃ɔn plaa ke aagɔ̃ baasiro. 20 Ǹ kpãkɛ̃
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ durun kɛ̀nɔzi baade píngi wáa, lɛ vĩa e à gbɛ̃ kpaaanɔ kũ. 21 Ma
nannɛ Luda kɔ̃n Kirisi Yesuozi kɔ̃n malaika kɛ̀ à ń sɛ́nɔ, ǹgɔ̃ yã pìnɔ kũna,
ǹton gbɛ̃ke bà bɔro. Ǹton yãke kɛ gbɛ̃kenɛ úblembɛ yãnziro. 22 Ǹton wã ǹ
ɔ di gbɛ̃a ǹ à da Luda zĩinlo. Ǹton tó n ɔɔ gɔ̃ kú gbɛ̃ke durun guuro. Ǹgɔ̃ n
zĩnda kũna gbãsĩ sai. 23 Ǹton í pãa mi atɛ̃ero. Ǹgae geepiwɛ̃ gá féte n nɔ̀sɛ
yãnzi kɔ̃n n gyãkɛna gɛ̃̀n baaagɔ̃ɔ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

[24] Gbɛ̃kenɔ durun è bɔ gupuraaa ai wàgɔ̃ gá à yã gɔ̃gɔ̃ńyo, gbɛ̃kenɔ sɔ̃
ń pɔ́ è bɔ kpakpaaro. [25] Lɛmɛ dɔ yãmaakɛna è bɔ gupuraaa, baa à kɛ̀ wèe
ero eé e à gɔ̃ utɛnaro.

6

[1] Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ dɛ zɔ̀ ũunɔ ń diinɔ diɛ gbɛ̃ bɛ̀ɛdeenɔ ũ aɔ̃ mì siɛńnɛ à
píngi guu, lɛ wàton Luda tɔ́ kɔ̃n yã kɛ̀ weè dańnɛo zaa boro yãnzi.
[2] Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ diinɔ dɛ Yesudee ũunɔ tón dɔkɛńyo kɛ̀ aɔ̃ɔ dɛ kɔ̃ gbɛ̃nɔ ũ
yãnziro. Aɔ̃ zĩi kɛńnɛ maamaa, zaakɛ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe ń zĩ àre bleenɔ nɛ́
Yesudeenɔmɛ, aɔ̃ gbɛ̃ yenzideenɔmɛ. Ǹ yã pìnɔ dańnɛ, ǹ lɛ́ daoḿma.

Yena ɔɔzi

[3] Tó gbɛ̃kee e yã pãnde daańnɛ, bensɔ̃ èe zɛ kɔ̃n wa Dii Yesu Kirisi
yãzɛdeeo kɔ̃n wa zɛ́ yãdannɛnaoro, [4] wadadeemɛ, à yãke dɔ̃ro, lɛokpakɔ̃a
kori kɔ̃n yãgwana yãanasaio à kũ̀ gyãa ũ. Yã beeenɔ è tó gbɛ̃nɔ wɛ́ɛ
dɔkɔ̃nɛ, aɔ̃ swèe kɛ, aɔ̃ kɔ̃ sɔ̃sɔ̃, aɔ̃ laasuu zaaa lɛ́kɔ̃zi, [5] aɔ̃gɔ̃ ĩi kɔ̃o. Gbɛ̃
pìnɔ laasuu kotina, yãpura ń kɛ̃, aɔ̃ègɔ̃ daa dɔnzizɛ nɛ́ ɔɔwɛtɛzɛmɛ.
[6] Dɔnzikɛna àre bíta yãpura, tó gbɛ̃ zɛ̀ kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ à vĩio. [7] Zaakɛ wée mɔ́
kɔ̃n pɔ́keo anduna guu kɛ̀ro, wé sɔ̃ tá kɔ̃n pɔ́keoro. [8] Tó wá pɔ́ble kɔ̃n
pɔ́kãsãanɔo vĩ, beee mɔ̀. [9] Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ yezi wà gɔ̃ auzikidee ũunɔ è ń zĩnda
da yɔ̃agwana takutɛɛn. Pɔ́nidɛna mìsai kari è gɛ̃ńgu à ń kpá mɔ́nzi kɔ̃n
kaatɛnaozi. [10] Yena ɔɔzi bé à dɛ yã zaa píngi kãsãa ũ. Gbɛ̃kenɔ à kɔ̃dɛɛ kɛ̀
ai wà kɛ̀̃ wa dɔnzizɛa aɔ̃ wãwã bíta kpà ń zĩndazi.

Ǹ ɔsi maaa ká

[11] Zaakɛ Luda gbɛ̃n n ũ, ǹ bàa sí yã pìnɔnɛ, ǹ tó yã maaa gaegɔ̃ dɔɔnnɛ aɛ
kɔ̃n yãkɛna a zɛ́ao kɔ̃n ludanaanɛkɛnao kɔ̃n yenzio kɔ̃n mɛnao kɔ̃n busɛkɛɛo.
[12] Ǹ wa dɔnzizɛ ɔsi maaa ká, ǹ wɛ̀̃ndi kɛ̀ è yãaro sí, zaakɛ beeen Luda n sisia
gurɔɔ kɛ̀ n lɛ́ maaa gbɛ̀̃nɛ parii wáa. [13] Ma nannɛ Luda kɛ̀ è wɛ̀̃ndi kpá pɔ́
píngiazi kɔ̃n Kirisi Yesu kɛ̀ yã maaa ò Pɔntiu Pilatinɛo, [14] ǹgɔ̃ yã kɛ̀ wà dìɛnnɛ
kũna gbãsĩ sai taari sai ai wa Dii Yesu Kirisi mɔ́gurɔɔ zĩ. [15] Gbãade mɛ̀n do
Aubarikade, kínanɔ Kína, diinɔ Dii bé eé Kirisi pì bɔ gupuraaa a gurɔɔa. [16] À
mɛ̀n doo bé è garo, ègɔ̃ kú gupuraa kɛ̀ wè fɔ̃ wà sɔ̃ziroo guu. Gbɛ̃kee e wɛ́ɛ
siàlɛro, weé fɔ̃ sero. Àmbe à gakui kɔ̃n gbãaao vĩ gurɔ píngi, aami.
[17] Ǹ o anduna tiaa kɛ̀kii auzikideenɔnɛ, aɔ̃ton ĩa dãro. Aɔ̃ton gbãa e
ɔɔda náanɛsaiaro, aɔ̃ gbãa e Luda kɛ̀ è pɔ́ píngi kpáwa bíta wà pɔnnaa
kɛoa. [18] Ǹ ońnɛ aɔ̃ à maaa kɛ, aɔ̃ nnaa kɛńnɛ, aɔ̃ ɔ porońnɛ, aɔ̃gɔ̃ gbɛ̃kɛɛ
vĩ. [19] Lán beee bà aɔ̃é kũsãɛ maaa di ń zĩndanɛ auzɛnna pɔ́ ũ, aɔ̃é wɛ̀̃ndi
kɛ̀ dɛ wɛ̀̃ndi ũ yãpuraa e.
[20] Timɔti, ǹ yã kɛ̀ Ludaa nànnɛ n ɔzĩ kũ gbãa. Ǹ mì kɛ̃ ludadɔ̃sai yã
pãpã'onaa kɔ̃n yãlɛkpɛɛ'ona kɛ̀ wè be dɔ̃nao. [21] Gbɛ̃kenɔ zɛ̀o, ben aɔ̃ pɛ̀̃ wa
dɔnzizɛnɛ.

Luda gbɛ̃kɛɛ kɛare.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

TIMƆTI TAKADA PLAADEE

Pɔlu tɛ́kana Timɔtin

1 1 Mamɔma Pɔlu, Kirisi Yesu zɛ̃̀ri Luda pɔyezi guu wɛ̃̀ndi kɛ̀ à à lɛ́
gbɛ̃̀ Kirisi Yesu guu yã musu, 2 mámbe ma takada kɛ̀ kɛ̃̀nnɛ, ma nɛ́
yenzide Timɔti. De Luda kɔ̃n wa Dii Kirisi Yesuo gbɛ̃kɛɛ kɛnnɛ kɔ̃n sùuo, à
n gba aafia.
3 Ma sáabu kɛ̀ ma dezinɔ Ludanɛ kɛ̀ mɛɛ̀ dɔzi kɔ̃n nɔ̀sɛ puraao, zaakɛ n
yã ègɔ̃ dɔɔmagu yãana sai ma aduakɛna gwãavĩ kɔ̃n fãantɛ̃o guu. 4 Tó wɛ́ɛ'i
kɛ̀ bɔ̀mma yã dɔ̀magu, mɛɛ̀ n bɛgɛ kɛmɛ, mɛɛ̀gɔ̃ yezi wà wɛ́ɛ sikɔ̃lɛ, lɛ ma
pɔnnaa kɛ bíta. 5 N ludanaanɛkɛna kɔ̃n nɔ̀sɛo do yã dɔmagu. N dazi Loisi
kɔ̃n n da Yunisio Luda náanɛ kɛ̀ lɛ se, bensɔ̃ má dɔ̃ sãnsãn kɛ̀ nɛ́ɛ kɛɛ lɛ se.
6 Beee yãnzi mɛ́ɛ dɔɔngu, ǹ tɛ́ ká gbaa kɛ̀ Ludaa dànnɛɛn gurɔɔ kɛ̀ ma
ɔ dìmma, 7 zaakɛ Ninii kɛ̀ è wa gba gbãa kɔ̃n yenzio kɔ̃n zĩndakũnadɔ̃ɔon
Ludaa kpàwa, èe kɛ nini vĩapɔnlo. 8 Beee yãnzi ǹton wí dɛ kɔ̃n wa Dii
yã onnɛnaoro. Ǹton wí dɛ ma yãoro, mamɔma kɛ̀ wà ma da kpɛ́siaan
Kirisi yãnzi. Ǹ nawɛ̃a kɛ̀ wè kɛ à baaru nna kpana yãnzi kɛmao kɔ̃n Luda
gbãaao. 9 Àmbe à wa mì sì, à wa sisi wa gɔ̃ a pɔ́ ũ. Èe kɛ yã kɛ̀ wá kɛ̀
yãnzinlo, à zĩnda pɔyezi yãnzimɛ kɔ̃n gbɛ̃kɛɛ kɛ̀ à kɛ̀weeo zaalɛ gurɔɔ e
naaro. 10 Gbɛ̃kɛɛ pì bɔ̀ gupuraaa wa Mìsiri Kirisi Yesu pì mɔna guu sa. À
ga gbãaa kàatɛ, à wɛ̃̀ndi kɔ̃n kuuna gurɔ píngio bɔ̀we gupuraaa a baaru
nnaa kɛ̀ wè kpá guu. 11 Luda ma diɛ a zɛ̃̀ri ũ, lɛ mà baaru pì kpàakpa kɛ
mà à yã dańnɛ. 12 Beee yãnzin mɛ́ɛ nawɛ̃a kɛ̀ kɛɛzi, mɔde wí è ma kũro,
zaakɛ má gbɛ̃ kɛ̀ ma à náanɛ kɛ̀ dɔ̃, bensɔ̃ má dɔ̃ sãnsãn kɛ̀ eé fɔ̃ à yã kɛ̀
à nàmɛ ma ɔzĩ dãkpa ai a mɔ́gurɔɔ zĩ. 13 Ǹgɔ̃ yã kɛ̀ ń mà ma lɛ́zĩ ai a lɔ̀n
pì kũna yãzɛdedannɛna zɛ́kpaɛ ũ kɔ̃n ludanaanɛkɛnao kɔ̃n yenzi kɛ̀ wá vĩ
Kirisi Yesu guuo. 14 Ǹ yã maaa kɛ̀ Ludaa nànnɛ n ɔzĩ kũ gbãa kɔ̃n à Ninii
kɛ̀ kú wa guu gbãaao.
15 Ń dɔ̃ kɛ̀ Asia bùsudeenɔ ma zĩnna ń píngi. Figɛlu kɔ̃n Ɛmɔgɛnɛo kú ń
tɛ́. 16 Dii wɛ̃nda dɔ̃ Ɔnɛsifɔru bɛdeenɔnɛ! Zaakɛ à mɔ̀ à ma nɔ̀sɛ kpàɛmɛ à
gɛ̃̀n lɛ́ vĩro, èe wí dɛ kɔ̃n ma dana kpɛ́siaan yãoro. 17 Kɛ̀ à mɔ̀ Romu gɔ̃ɔ,
à ma wɛtɛ ai à gàa à bɔ̀ma. 18 Dii wɛ̃nda dɔ̃nɛ yãkpaɛkɛgurɔɔ zĩ. Ń dɔnlɛ
bíta kɛ̀ à kɛ̀mɛ zaa Ɛfesu yã dɔ̃ sãnsãn.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Kirisi Yesu zɩ̃̀kari maaa

2 [1]Mpi sɔ̃ ma nɛ́, ǹgɔ̃ gbãa kɔ̃n gbɛ̃kɛɛ kɛ̀ Ludaa vĩwao Kirisi Yesu guuo.
[2]Yã kɛ̀ ń mà má ò parii wáa, ǹ na gbɛ̃ náanɛdeenɔnɛ ń ɔzĩ, kɛ̀ aɔ̃é fɔ̃ wà
dada gbɛ̃ pãndenɔnɛ. [3]Ǹ nawɛ̃a fɔ̃wao Kirisi Yesu zɩ̃̀kari maaa ũ. [4]Anduna yã
bɔkɔ̃tɛ è dɔ zɩ̃̀kari kɛ̀ kú zɩ̃̀lannɛ aɛro, lɛ à yã ká à diinɛ yãnzi. [5]Bàkpakɔ̃sɔ̃ri sɔ̃,
tó èe bàa lɛ́ a zɛ́aro, eé zɩ̃̀blena fùra ero. [6]À kɔ̃ sìo búbari kɛ̀ zĩ gbãaa kɛ̀ a baka
sɛ́ káaku. [7]Ǹ laasuu lɛ́ yã kɛ̀ má ò pìnɔzi, zaakɛ Dii é n gba ɔ̃ndɔ̃ɔ à píngi guu.
[8]Ǹ dɔn kɛ̀ Yesu Kirisi nɛ́ Dauda boriimɛ, bensɔ̃ à fɛ̀ɛ bɔna gaan. Baaru
nnaa kɛ̀ mɛɛ̀ kpán gwe. [9]Beee yãnzin mɛ́ɛ nawɛ̃a kɛɛzi. Wà mɔ̀ kàma lán
dàkɛri bà, mɔde Luda yã e sí mɔ̀ káaro. [10]Beee yãnzi mɛɛ̀ yã píngi fɔ̃ gbɛ̃
kɛ̀ Luda ń sɛ́nɔ yãnzi, lɛ aɔ̃pinɔ se Luda ń mì sí, aɔ̃ gakui kɛ̀ è yãaroo e
kuuna Kirisi Yesu guu. [11]Yã kɛ̀kii nɛ́ yãpuraamɛ:

Tó wa gao, wégɔ̃ kúo.
[12]Tó wa mɛna fɔ̃̀, wé kí bleo.
Tó wa lɛ́ sɛ̀zi, eé sɛ́wazi se.
[13]Tó wá náanɛ vĩro, à kpɛ́ náanɛ vĩ,
zaakɛ eé we à lɛ́ sɛ́ a zĩndaziro.

Dii zĩkɛri maa kɔ̃n lɛokpakɔ̃aoro

[14]Ǹ yã pìnɔ dɔ n gbɛ̃nɔn, ǹ nańnɛ Ludazi aɔ̃ton lɛokpakɔ̃a kɛ yãnɔ musuro.
À àre vĩro, è gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe maanɔ yakamɛ. [15]Ǹ aĩa kɛ lɛ Luda n sáabu kpá,
zĩkɛri kɛ̀ è yã yãpuraa wɛ̃kɔ̃ańnɛ súusu ũ, kɛ̀ wí è à kũ à zĩ yã musuro. [16]Ǹ pã
yãbɔɛna pãa kɛ̀ è kɔ̃ sɛ́ kɔ̃n Luda yãoroonɛ. È gbɛ̃nɔ ludayãdasai kaarańnɛmɛ,
[17]ben yã kɛ̀ aɔ̃è dańnɛ è dańla lán fɔ̃̀ bà. Imɛnɛu kɔ̃n Filɛtuo kú ń tɛ́. [18]Aɔ̃ kɛ̃̀
yãpuraaa, aɔ̃è be wà fɛ̀ɛ bɔna gaan kɔ̀, aɔ̃è gbɛ̃kenɔ ludanaanɛkɛna yakańnɛ.
[19]Baa kɔ̃n beeeo ɛ̃ɛ kɛ̀ Ludaa dàɛ zɛna gbãa, wà yã kɛ̀kii kɛ̃̀a: Dii gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ dɛ
a pɔ́ ũunɔ dɔ̃. Gbɛ̃ kɛ̀ è Dii sísi mì kɛ̃ yã zaaaa.
[20]Ua daa ègɔ̃ pɔ́nɔ vĩ pari. Wà à kenɔ kɛ̀ kɔ̃n vurao kɔ̃n kondogio yãtiisikɛbɔ
ũ, bensɔ̃ wà à kenɔ kɛ̀ kɔ̃n lío kɔ̃n gũ̀o yãnɛngokɛbɔ ũ. [21]Tó gbɛ̃ ɔ bɔ̀ɛ yã
bɛ̀ɛsaidee guu, eé gɔ̃ yãtiisikɛbɔ ũ, eégɔ̃ aufãni vĩ Diinɛ, eégɔ̃ kú adona
maakɛna píngi soru guu. [22]Ǹ bàa sí gɔ̃kparɛ pɔ́nidɛnanɔnɛ, ǹ tó maakɛna kɔ̃n
ludanaanɛkɛnao kɔ̃n yenzio kɔ̃n kuuna kɔ̃o nnaao dɔnnɛ aɛ lɛdo kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀
aɔ̃è Dii sísi kɔ̃n nɔ̀sɛ puraaonɔ. [23]Ǹ ɔ bɔɛ mìsai lɛokpakɔ̃a kɛ̀ dɔ̃na ke vĩroon.
Ń dɔ̃ kɛ̀ è swèe da. [24]À maa Dii zɔ̀bleri gɔ̃ swèe vĩro. À nɔ̀sɛ gɔ̃ do kɔ̃n baade
píngio, yãdannɛri maaa kɛ̀ è gbɛ̃ fɔ̃ ũ, [25]à gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃è à yã síroonɔ gba làakari
busɛbusɛ. Wègɔ̃ dɔ̃ro ke Luda é fɔ̃ à ń gba zɛ́ aɔ̃ nɔ̀sɛ liɛ wà yãpura sí, [26]aɔ̃ bɔ
Ibilisi kɛ̀ à ń kũ à ń dá a pɔyezi guu bàn, ń làakari summa.

Gbɛ̃nteenɔ yãkɛna gurɔ zãanɔa

3 [1]Ǹgɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ gurɔ zãanɔ égɔ̃ pãsĩ. [2]Gbɛ̃nɔ zĩnda yã é dɔńnɛ aɛ,
ɔɔ é ń swɛ̃̀ ble. Aɔ̃égɔ̃ dɛ wadadeenɔ ũ, ĩadãrinɔ, gbɛ̃sɔ̃sɔ̃rinɔ, de

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kɔ̃n dao yãmarisaideenɔ, guturunɔ, ludayãdarisainɔ, 3 nɔ̀sɛsaideenɔ,
agbaawerisaideenɔ, gbɛ̃yakarinɔ, faasaideenɔ, aĩapãsĩdeenɔ, yã
maa ibɛɛnɔ, 4 bɔnkpɛɛdeenɔ, laasuusaideenɔ, yɔ̃̀kɔ̃deenɔ. Aɔ̃égɔ̃ ye
pɔnnakɛnazi dɛ Luda yãla. 5 Aɔ̃è dɔnzi kɛ, mɔde aɔ̃ɔ ye à gbãaaziro. Ǹ kɛ̃
gbɛ̃ beee takanɔa. 6 Aɔ̃ gbɛ̃kenɔ è gɛ̃ nɔgbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃è mì gbãkɛnnɛroonɔzi,
aɔ̃ ń fu kɔ̃n lɛ́o. Durun sɔ̀ kɛ̀ nɔgbɛ̃ pìnɔn, dà zaaa bé à gɔ̃̀ńnɛ, 7 aɔ̃ègɔ̃ yã
dadaa gurɔ píngi, mɔde aɔ̃è fu yãpura kũnaa. 8 Lán Yanɛ kɔ̃n Yambɛrɛsio
bɔ̀ Musa kpɛɛ nà, lɛn gbɛ̃ pìnɔ è bɔ yãpuraa kpɛɛ lɛ. Aɔ̃ laasuu lɛkpɛɛmɛ,
wa dɔnzizɛ guu pɔ́ ginzinanɔmɛ. 9 Aɔ̃ɔ gana aɛ vĩ dɔro, zaakɛ baade píngi
ń mìsaikɛɛ dɔ̃, lán wà Yanɛ kɔ̃n Yambɛrɛsio pɔ́ dɔ̃̀ nà.

Luda yã àre

10 Mpi sɔ̃, ń tɛ́mazi. Ń ma kuuna dɔ̃ kɔ̃n ma yãdannɛnao kɔ̃n yã kɛ̀ mɛ́ɛ
pɛɛao kɔ̃n ma ludanaanɛkɛnao kɔ̃n ma mɛnakɛɛo kɔ̃n ma yenzio kɔ̃n ma
zɛna gbãaao 11 kɔ̃n wɛ́ɛ kɛ̀ wà tɛ̃̀maao kɔ̃n nawɛ̃a kɛ̀ má kɛ̀o. Ń yã kɛ̀ ma
le Antiɔku kɔ̃n Ikɔniuo kɔ̃n Lisitirao dɔ̃ kɔ̃n wɛ́ɛtãmmana bíta kɛ̀ má fɔ̃̀o.
Mɔde Dii ma bɔ à píngi guu. 12 Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ yezi wàgɔ̃ kuu ludayãdarinɔ ũ
Kirisi Yesu guunɔ é wɛ́ɛtãmma e. 13 Gbɛ̃ zaaanɔ kɔ̃n mɔnafikideenɔ zaakɛ
égɔ̃ kaaramɛ. Aɔ̃é gbɛ̃nɔ sãsã, aɔ̃pinɔ égɔ̃ sãsãna. 14 Mpi sɔ̃, ǹ zɛ kɔ̃n yã
kɛ̀ ń dàda ń sì yãpuraa ũuo. Ń gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ dàdannɛɛnɔ dɔ̃, 15 zaakɛ ń Luda
yã dɔ̃ zaa n nɛ́ngo zĩ. Eé fɔ̃ à n gba ɔ̃ndɔ̃ɔ à n ká Kirisi Yesu náanɛkɛna kɛ̀
è ń mì sía. 16 Yã kɛ̀ kú Luda yãn bɔ̀ Luda kiia píngimɛ. À àre vĩ, zaakɛ è
yãpuraa dańnɛ, è ń ɛgɛɛ káńnɛ ń ɔzĩ, è ń gba làakari, è lɛ́ dańma yãkɛna
a zɛ́a guu, 17 lɛ Luda gbɛ̃ sorumi ma yãmaakɛna píngi zɛ́ guu.

4 1 Ma nannɛ Ludazi kɔ̃n Kirisi Yesu kɛ̀ eé ɛara à mɔ́ à kpata ble à
yãkpaɛ kɛ kɔ̃n gbɛ̃ bɛ̃enɔ kɔ̃n gɛ̀wãadeenɔo, 2 ǹ Luda yã waazi kɛ. Tó
à zɛ́ kɛ̀ kesɔ̃ èe zɛ́ kɛro, ǹgɔ̃ kúo. Ǹ yã diɛńnɛ, ǹ kpãkɛ̃ńzi, ǹ lɛ́ dańma, ǹ
yã dańnɛ kɔ̃n mɛna bítao. 3 Zaakɛ gurɔke é mɔ́ kɛ̀ gbɛ̃nɔ é we wà swã kpá
yãzɛdedannɛnaziro. Aɔ̃é yãdannɛrinɔ kakɔ̃ańzi ń zĩnda pɔyeziamɛ, lɛ aɔ̃
yã kɛ̀ kàńnɛ dańnɛ. 4 Aɔ̃é ń mìkpɛɛ zu yãpuraanɛ wà aɛ dɔ garanɔa. 5 Mpi
sɔ̃, ǹgɔ̃ làakari vĩ yã píngi musu. Ǹ nawɛ̃a fɔ̃, ǹ baarunnakpari kɛna kɛ, ǹ
n zĩ lɛ́ papa.

Pɔlu kuuna gaa lɛ́zĩ zaa Romu

6 Ma gurɔɔ pàpa kɔ̀, weé ma aru kwɛ́ɛ sa'o'i ũ tia. 7 Ma ɔsi maaa kà, ma
bàa lɛ̀ ma bɔɛzi. Má Yesu yã kũna ma à lɛ́ pàpa. 8 Kuuna maa fùra diɛna,
èe ma dãa sa. Dii yãkpaɛkɛri maaa bé eé kúmɛ yãkpaɛkɛgurɔɔ zĩ. Èe kɛ
mámbee madoro, kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ ye à mɔnazinɔ ń píngimɛ.
9 Ǹ zɛ́ wɛtɛ ǹ mɔ́ ma kiia kpakpaa. 10 Demasi ma ton à tà Tɛsalonika, kɛ̀
à ye andunazi yãnzi. Kɛrɛsɛni tà Galatia bùsun, bensɔ̃ Titu tà Dalamatia
bùsun. 11 Luku bé à gɔ̃̀mao ado. Ǹ Maaku sɛ́ à mɔ́ lɛdo, zaakɛ è dɔmalɛ zĩi
guu maamaa. 12 Ma Tikiku gbàrɛ Ɛfesu. 13 Tó nɛ́ɛ mɔɔ, ǹ ma utagyaba kɛ̀

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

má tò Kaapu bɛ zaa Toroasi sɛ́ ǹ mɔ́omɛ kɔ̃n ma takadanɔ, atɛ̃nsa à kɛ̀ wà
kɛ̀ kɔ̃n báaonɔ.
14 Alɛsanda sia yã zaaa kɛ̀mɛ maamaa. Dii é yã kɛ̀ à kɛ̀ pì fĩa bonɛ. 15 Ǹ
làakari kɛzi, zaakɛ à bɔ̀ wa yã kpɛɛ pãsĩpãsĩ. 16 Yãkpaɛkɛnamao káakupɔ
guu gbɛ̃kee e zɛmaoro, aɔ̃ ma ton ń píngi. Luda tón ń yã pì daro. 17 Dii
zɛ̀mao à ma gba gbãaa, ben ma zɛ́ è ma waazi kɛ̀ ma à lɛ́ pàpa, bori
pãndenɔ mà ń píngi. À ma bɔ músu lɛ́zĩ. 18 Dii é ma bɔ yã zaaa guu píngi,
eé ma mì sí ai mà gá káo à kpatan musu. Àmbe à gakui vĩ gurɔ píngi,
aami.

Lɛ́zammana

19 Ǹ ì kpá Pirisila kɔ̃n Akilaoa kɔ̃n Ɔnɛsifɔru bɛdeenɔ. 20 Erasatu gɔ̃̀
Kɔrinti. Ma Torofimu tò kɔ̃n gyãao Milɛtu. 21 Ǹ zɛ́ wɛtɛ ǹ mɔ́ ai buusiɛ gɔ̃
ká. Yubulu kɔ̃n Pudɛnio kɔ̃n Linuo kɔ̃n Kalaudiao kɔ̃n wa gbɛ̃nɔ píngi ì
kpàmma. 22 Dii gɔ̃ kúnyo. À gbɛ̃kɛɛ kɛare.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

TITU

Titu zĩkɛna Kɛrɛti bùsun

1 [1]Mamɔma Pɔlu, Luda zɔ̀bleri, Yesu Kirisi zɩ̃̀rin ma ũ. À ma zĩ mà gbɛ̃
kɛ̀ Luda ń sɛ́nɔ kaara a náanɛkɛnan mà tó aɔ̃ à dɔnzizɛ yãpuraa dɔ̃,
[2]lɛ aɔ̃ wɛ́ɛ gɔ̃ dɔ wɛ̃̀ndi kɛ̀ è yãaroozi, kɛ̀ Luda à lɛ́ gbɛ̃̀ zaalɛ anduna e
káɛro. Eè ɛgɛɛ to sɔ̃ro. [3]Ben yã pì bɔ̀ gupuraaa a gurɔɔa waazi kɛ̀ Luda wa
Mìsiri dàmɛ ma kɛɛ guu lán à dìɛ nà. [4]Mámbe ma takada kɛ̀ kɛ̃̀nnɛ Titu,
ma nɛ́ yãpuraa Yesu zɛ́ kɛ̀ wá kún lɛdoo guu. De Luda kɔ̃n Kirisi Yesu wa
Mìsirio gbɛ̃kɛɛ kɛnnɛ, à n gba aafia.
[5]Ma n to Kɛrɛti, lɛ ǹ yã kɛ̀ gɔ̃̀ gweenɔ gɔ̃gɔ̃, ǹ gbɛ̃nsinɔ diɛ wɛ́tɛ kɔ̃n
wɛ́tɛo lán má ònnɛ nà. [6]À maa gbɛ̃nsi gɔ̃ kuu taari sai nɔmɛndodee ũ.
À nɛ́nɔ gɔ̃ dɛ ludanaanɛkɛrinɔ ũ, wàtongɔ̃ ń dɔ̃ nɛ́ zàzari swãgbãadeenɔ
ũro. [7]Zaakɛ gbɛ̃nsi nɛ́ Luda zĩ gwàrimɛ, àtongɔ̃ dɛ taaridee ke wadadee
ke pɔfɛ̃ri ke wɛ̃dɛri ke gbɛ̃ pãsĩ ke ɔɔzaawɛtɛri ũro. [8]Sé àgɔ̃ dɛ nibɔfɔ̃ri ũ,
làakaridee kɛ̀ zɛ̀ kɔ̃n maakɛnao ũ, gbɛ̃ súusu kɛ̀ kú adona bensɔ̃ à a zĩnda
kũna dɔ̃ɔ ũ, [9]gbɛ̃ kɛ̀ zɛ̀ gbãngbãn kɔ̃n yã náanɛdee kɛ̀ wè dańnɛo ũ, lɛ à
e à lɛ́ da gbɛ̃ pãndenɔa kɔ̃n yãzɛdedannɛna pìo, à gbɛ̃ kɛ̀ bɔ̀ à yã kpɛɛnɔ
ɛgɛɛ káńnɛ ń ɔzĩ.
[10]Zaakɛ swãyãmarisaidee kɛ̀ aɔ̃è gbɛ̃nɔ likɔ̃a kɔ̃n ń yã'onaonɔɔ pari,
atɛ̃nsa gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ zɛ̀ kɔ̃n bɛ̃̀ngukɛna yãonɔ. [11]Aɔ̃è ua lɛzii yaka. À maa wà
lɛ́sɔ dańnɛ. Aɔ̃è yã kɛ̀ dɛ wà dańnɛroo dańnɛ ɔɔ zaa ena yãnzi. [12]Kɛrɛti
bùsu annabi ke bè, Kɛrɛtinɔ nɛ́ ɛgɛdeenɔmɛ, nɔ̀bɔ pãsĩnɔmɛ, ye'uzi
mɛadeenɔmɛ. [13]Yã pì nɛ́ yãpuraamɛ. Beee yãnzi ǹ kpãkɛ̃ńzi maamaa, lɛ
aɔ̃gɔ̃ dɔnzizɛ kũna gbãa. [14]Aɔ̃ton làakari dɔ Yudanɔ garaaro ke gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃
kɛ̃̀ yãpuraaa yãdiɛnanɔ. [15]Pɔ́ke ègɔ̃ gbãsĩ gbãsĩsaideenɔnɛro, bensɔ̃ pɔ́ke
ègɔ̃ gbãsĩsai ludayãdarisai gbãsĩdeenɔnɛro, kɛ̀ aɔ̃ laasuu kɔ̃n ń nɔ̀sɛo zaa
yãnzi. [16]Aɔ̃è be wà Luda dɔ̃, ben aɔ̃ yãkɛna è ń ɛgɛ bo. Bɛgizinɔmɛ, aɔ̃è yã
maro, aɔ̃è fɔ̃ wà yã maa ke kɛro.

Yãdannɛna zɛ́dee

2 [1]Mmɔn sɔ̃, ǹ yã kɛ̀ è kɔ̃ sɛ́ kɔ̃n yãzɛdedannɛnao dańnɛ. [2]Ǹ da mare
ìsinɔnɛ aɔ̃gɔ̃ ń zĩnda kũna dɔ̃ gbɛ̃ bɛ̀ɛdeenɔ ũ làakarideenɔ ũ. Aɔ̃gɔ̃

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

dɔnzizɛ kũna gbãa kɔ̃n yenzio kɔ̃n mɛnao. 3 Ǹ da nɔgbɛ̃nsinɔnɛ dɔ aɔ̃
kuuna gɔ̃ dɛ dɔnziri maaanɔ kuuna ũ. Aɔ̃tongɔ̃ dɛ gudɛri ke wɛ̃ zɔ̀nɔ ũro.
Aɔ̃ yã maaa dańnɛ, 4 lɛ aɔ̃ lɛ́ da nɔzãreenɔa aɔ̃ baade gɔ̃ ye a zãzi kɔ̃n a
nɛ́nɔ, 5 aɔ̃gɔ̃ dɛ làakarideenɔ ũ gbãsĩ sai, aɔ̃ làakari dɔ ń ua zĩia, aɔ̃ baade
mì siɛ a zãnɛ lɛ wàton Luda yã zaa boro yãnzi.

6 Ǹ lɛ́ da gɔ̃kparɛnɔa dɔ aɔ̃gɔ̃ làakari vĩ. 7 Ǹ yãmaakɛna zɛ́ ɔdɔańnɛ à
píngi guu. N yãdannɛna gɔ̃ bɛ̀ɛ vĩ à kɔ̃ sɛ́ kɔ̃n n yãkɛnao 8 kɔ̃n yãzɛdee kɛ̀
weé fɔ̃ wà à ɛgɛ borooo, lɛ wí gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀ n kpɛɛnɔ kũ, aɔ̃ton yã zaaa e
wà o wa yã musuro yãnzi.

9 Ǹ lɛ́ da zɔ̀nɔa aɔ̃ mì siɛ ń diinɔnɛ yã píngi guu, aɔ̃ yã kɛ̀ eé káńnɛ kɛ.
Aɔ̃ton yã síńlaro. 10 Aɔ̃ton kpãi ońmaro. Aɔ̃ tó wàgɔ̃ ń dɔ̃ gbɛ̃ náanɛdeenɔ
ũ maamaa, lɛ Luda wa Mìsiri yã kɛ̀ weè dańnɛ wɛ́ɛ bɔ yã píngi guu.

11 Zaakɛ Luda gbɛ̃kɛɛ kɛ̀ mɔ̀ kɔ̃n mìsinao baade píngine bɔ̀ gupuraaa.
12 Gbɛ̃kɛɛ pì e daawe wà kpɛɛ li yã kɛ̀ èe kɔ̃ sɛ́ kɔ̃n Luda yãoroonɛ
kɔ̃n anduna pɔ́nidɛnanɔ, lɛ wàgɔ̃ wa zĩnda kũna dɔ̃ gbɛ̃ maaanɔ ũ,
ludayãdarinɔ ũ anduna tiaa kɛ̀kii guu, 13 wa wɛ́ɛ gɔ̃ dɔ gurɔ aubarikadee
kɛ̀ wée dãazi. Àmbe wa Luda bíta wa Mìsiri Yesu Kirisi mɔ́gurɔ gakuidee
ũ. 14 À a zĩnda kpà wa yãnzi, à wa bɔ zaa píngi guu, à wa gbãsĩ gògo, lɛ
wà gɔ̃ a zĩnda gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ maakɛna aĩa vĩinɔ ũ. 15 Ǹ yã pìnɔ dańnɛ ǹ lɛ́
daońma. Ǹ kpãkɛ̃ńzi kɔ̃n iko kɛ̀ ń vĩio píngi. Ǹton tó gbɛ̃ke kya kánguro.

Wà làakari dɔ maakɛnaa

3 1 Ǹ dɔ n gbɛ̃nɔn aɔ̃ mì siɛ gbãadeenɔnɛ kɔ̃n ikodeenɔ, aɔ̃ ń yã ma,
aɔ̃gɔ̃ kú kɔ̃n maakɛna píngi soruo. 2 Aɔ̃ton gbɛ̃ke tɔ́ zaaa síro. Aɔ̃gɔ̃ dɛ
nɔ̀sɛdode yãketesaideenɔ ũ kɛ̀ aɔ̃ɔ busana baade píngine. 3 Zaakɛ wapinɔ
se, wá faa vĩ yãro, ludayãdarisainɔn wa ũ. Wa sãsã, wá dɛ pɔnnakɛna kɔ̃n
dà zaa píngio zɔ̀nɔ ũ. Weègɔ̃ kú kɔ̃n nɔ̀sɛ zaaao kɔ̃n nɔ̀sɛgɔ̃aanɔo. Wá dɛ
bɛgizinɔ ũ, wa zakɔ̃n. 4 Baa kɔ̃n beeeo kɛ̀ Luda wa Mìsiri gbɛ̃kɛ kɔ̃n à yenzio
bɔ̀ gupuraaa, 5 ben à wa mì sì. Èe kɛ wa maakɛna yãnzinlo, kɛ̀ à wɛ̃nda dɔ̃̀we
yãnzimɛ. À wa zú ò à wa i dufu, à tò wa gɔ̃ gbɛ̃ dufunɔ ũ kɔ̃n a Ninii 6 kɛ̀ à
pìsiwa gbãaao Yesu Kirisi wa Mìsiri gãzĩ. 7 Beee yãnzi yã bɔ̀wao nna à gbɛ̃kɛ
yãnzi, wa gɔ̃ túbiblerinɔ ũ, wá wɛ́ɛ dɔ auzɛnnazi. 8 Yã pì nɛ́ yãpuramɛ.
Má yezi ǹ gã na yã pìnɔ onaa maamaa, lɛ ludanaanɛkɛrinɔ e wà mɛ̀ kpá
maakɛnaa. Beee maa, à kaarana vĩ gbɛ̃nɔnɛ.

9 Ǹ bàa lɛ́ mìsai yãgaganane kɔ̃n dezinɔ tɔ́ kɔ̃ɔwɛnao kɔ̃n swɛ̀eo kɔ̃n
lɛokpakɔ̃akɛna Musa doka yã musuo, zaakɛ yã pãanɔmɛ, aɔ̃ɔ kaarana
vĩro. 10 Ǹ kpãkɛ̃ gbɛ̃ kɛ̀ è tó wà kɛ̃kɔ̃azi baa gɛ̃̀n plaa, gbasa ǹ pɛ́a. 11 Ǹgɔ̃
dɔ̃ kɛ̀ gbɛ̃ beee taka sɔ̃̀sã. Durunkɛrimɛ, à a zĩnda bɔ̀bɔ.

Lɛ́zammana

12 Tó ma Atema ke Tikiku zɛ̃̀mma, ǹ zɛ́ wɛtɛ ǹ mɔ́ ǹ ma le Nikɔpɔli,
zaakɛ ma zɛo mà buusiɛ dɛ gwe. 13 Ǹ aĩa kɛ ǹ kũsãɛ kɛ bùsu dokadɔ̃ri

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Zenasinɛ kɔ̃n Apoloo lɛ pɔ́ke tón kɛ̃sãḿmaro ń tá guu. 14 À maa wa gbɛ̃nɔ
maakɛna dada aɔ̃ ń zĩnda kpáa, aɔ̃ yã kɛ̀ kɔ̃ sìonɔ bɔkɔ̃tɛ lɛ wàtongɔ̃ kuu
pãro. 15 Gbɛ̃ kɛ̀ wá kú lɛdoonɔ ì kpàmma ń píngi. Ǹ ì kpá gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ
yewazi Yesu zɛ́ guunɔa. Luda gbɛ̃kɛɛ kɛare a píngi.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

FILIMƆ

Pɔlu Filimɔ sáabukpana

[1] Mamɔma Pɔlu kɛ̀ wà ma da kpɛ́siaan Kirisi Yesu yãnzi kɔ̃n wa Yesude
daa Timɔtio, wámbe wa takada kɛ̀kii kɛ̃̀nnɛ, wa zĩkɛri daa yenzide Filimɔ
[2] kɔ̃n sɔsi gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃è kɔ̃ kakɔ̃a n bɛɛnɔ kɔ̃n wa nɔgbɛ̃ yenzide Afiao kɔ̃n wa
zĩ̀kari daa Akipuo. [3] Luda wa De kɔ̃n Dii Yesu Kirisio gbɛ̃kɛɛ kɛnnɛ, à n
gba aafia.
[4] N yã ègɔ̃ dɔmagu gurɔ píngi ma aduakɛna guu, mɛɛ̀gɔ̃ ma Luda sáabu
kpaa, [5] zaakɛ ma Dii Yesu náanɛ kɛ̀ nɛ́ɛ kɛɛ baaru mà kɔ̃n yenzi kɛ̀ ń vĩ
kɔ̃n Luda gbɛ̃nɔo ń píngi. [6] Mɛɛ̀gɔ̃ wɛ́ɛ kɛɛ, lɛ wa kuuna kɔ̃o Yesu zɛ́n tó
n wɛ́ɛ kɛ̃ à maaa kɛ̀ wá vĩ kuuna Kirisi guu píngi musu. [7] Ma gbɛ̃, n yena
Luda gbɛ̃nɔzi ma pɔɔ kɛ̀ nna maamaa, à ma làakari kpàɛmɛ, zaakɛ n ń
làakari kpàɛńnɛ.

Pɔlu agbaakpana Filimɔnɛ Ɔnɛsimu yã musu

[8] Beee yãnzi, baa kɛ̀ ma zɛ́ kà Kirisi guu mà yã kɛ̀ maa ǹ kɛɛ diɛnnɛ,
[9] baa kɔ̃n beeeo ma agbaa kpànnɛ kɔ̃n yenzio. Mamɔma Pɔlu, mare ìsi
ina kɔ̃n ma kuuna kpɛ́siaan tia Kirisi Yesu yãnzio, [10] ma agbaa kpànnɛ
Ɔnɛsimu yã musu kɛ̀ à gɔ̃̀ ma nɛ́ ũ Yesu zɛ́ guu kpɛ́siaan kɛ̀ yãnzi. [11] À
aufãni vĩnnɛ yãro, mɔde tia à aufãni vĩ mapi kɔ̃n mpionɛ. [12] Ma à
gbàrɛmma, àmbe ma swɛ̃̀ ũ. [13] Ma kuuna kpɛ́siaan baaru nna kpana
yãnzi, má yezi àgɔ̃ kú ma saɛ, lɛ àgɔ̃ dɔɔmalɛ n gɛ̃ɛ ũ, [14] mɔde má yezi mà
yãke kɛ n lɛ́ saɛro, lɛ ǹton yã maaa kɛmɛ tiasioro, séde kɔ̃n pɔyezinao.
[15] Eégɔ̃ Ɔnɛsimu kɛ̃mma yã gurɔ plaa lɛ à ɛara à summa àgɔ̃ kúnyo
gurɔ píngi yãnzimɛ. [16] À kuu lán zɔ̀ bà dɔro, zaakɛ à dɛ zɔ̀la, à dɛ n gbɛ̃
yenzidee ũ kuuna Kirisi guu. Ma gbɛ̃ yenzideemɛ. Weé mmɔn kɛ̀ à dɛ n zɔ̀
ũ, bensɔ̃ à gɔ̃̀ n gbɛ̃ ũ Dii guu pɔ́ o dɔɔ́?
[17] Beee yãnzi tó n ma diɛ n gbɛ̃ndoo ũ, ǹ gbãakɛ kpázi lán nɛ́ kpámazi
nà. [18] Tó à zɛ̃̀nnɛ yãkea ke tó à n fĩa kũna, beee gɔ̃̀ ma yã ũ. [19] Ma Pɔlu
mámbe ma yã kɛ̀kii kɛ̃̀ kɔ̃n ma zĩnda ɔɔo, mɛ́ n fĩa bonnɛ. Kɛ̀ ń ma fĩa
kũna n zĩnda wɛ̃̀ndi ũ, mɛ́ lɛ́ páaro. [20] Tɔ̀, ma gbɛ̃, kuuna Dii guu ǹ à maaa
kɛmɛ, ǹ ma làakari kpáɛmɛ wa kuuna Kirisi guu yãnzi.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

21 Ma takada kɛ̀ kɛ̀nnɛ, kɛ̀ má dɔ̃ kɛ̀ nɛ́ ma yã ma, bensɔ̃ nɛ́ kɛ dɛ yã kɛ̀
má ònnɛɛla. 22 Beee gbɛra ǹ pitakii kɛkɛmɛ dɔ, zaakɛ má wɛ́ɛ dɔzi Luda é
ma bɔare wɛ́ɛkɛɛ kɛ̀ ée kɛɛa yãnzi.

Lɛ́zammana

23 Ɛpafara kɛ̀ wá kú lɛdo kpɛ́siaan Kirisi Yesu yãnzi ì kpàmma 24 kɔ̃n ma
zĩkɛri daanɔ Maaku kɔ̃n Arisitakuo kɔ̃n Demasio kɔ̃n Lukuo. 25 Dii Yesu
Kirisi gbɛ̃kɛɛ kɛare.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

EBERUNƆ

Kirisi dɛ malaikanɔla *1:1–2:18*
Kirisi dɛ Musala *3:1–4:13*
Kirisi dɛ Aruna bori sa'orinɔla *4:14–7:28*
Kirisi sa'orikɛɛ dɛńla *8:1–10:39*
Wà Luda náanɛ kɛ *11:1–12:25*
Lɛ́dammana *13:1–13:25*

Luda Nɛ́ dɛ malaikanɔla

1 [1] Luda yã ò wa dezinɔnɛ yã káaku annabinɔ gãzĩ gɛ̃̀n baaagɔ̃ zɛ́nɔn
pari, [2] mɔde à yã òwe a Nɛ́ gãzĩ gurɔ zãa kènɔn sa. Nɛ́ pì gãzĩn Luda
anduna kɛ̀, à dìɛ kɛ̀ àmbe eégɔ̃ pɔ́ sãnda píngi vĩ. [3] Àmbe Luda gakui
tɛ́kɛna ũ, à dɛ à kuuna sãnsãn ũ. Àmbe à pɔ́ sãnda píngi kũna kɔ̃n a
yã'ona gbãaao. Gbɛ̃nɔ durunkɛ̃nnɛna gbɛra à vɛ̃̀ɛ musu Luda bíta ɔplaazi.
[4] Lán tɔ́ kɛ̀ à blè pì dɛ malaikanɔ pɔ́la nà, lɛn à bíta dɛńla lɛ. [5] Luda yã
kɛ̀kii ò malaika kenɛ yãɔ́?

Ma Nɛ́n n ũ, gbãa̋n ma n i,

Kesɔ̃:

Mɛ́gɔ̃ dɛnɛ De ũ,

eégɔ̃ dɛ ma Nɛ́ ũ.

[6] Kɛ̀ Ludaa tò a daudu mɔ̀ anduna guu à bè:

A malaikanɔ dɔnzi kɛnɛ ń píngi.

[7] Malaikanɔ yã musu à bè:

Eè a zĩ̀rinɔ li ĩa ũ,

a zĩkɛrinɔ sɔ̃ɔ tɛ́vura ũ.

[8] À Nɛ́ yã musu sɔ̃ à bè:

Luda, nɛ́gɔ̃ vɛ̃ɛna kíblekitaa ai gurɔ píngimɛ,

nɛ̀ɛgɔ̃ n kíkɛgo kũna yãzɛdee ũ.

[9] Ń ye maakɛnazi, n za zaakɛnan.

Beee yãnzi Luda, n Luda, n ka kpatan,

à pɔnnaa pìsimma dɛ n gbɛ̃nɔla.

[10] Wà bè dɔ:

Dii, n anduna kãsãa pɛ̀ɛ zaa káaku,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

musu nɛ́ n ɔzĩimɛ.
11 Aɔ̃ píngi é gɛ̃tɛ, mɔde nɛ́gɔ̃ kuu.
Aɔ̃é zi kũ lán pɔ́kãsãa bà,
12 nɛ́ ń koko lán uta bà,
nɛ́ ń liɛ lán pɔ́kãsãa bà.
Mpi sɔ̃, n kuuna ègɔ̃ dɔ̃nkɔ̃,
n gurɔɔ yãana vĩro.
13 À yã kɛ̀kii ò malaika kenɛ yãɔ́?
Ǹ vɛ̃ɛ ma ɔplaazi
ai màgɔ̃ n ibɛɛnɔ kɛnnɛ n tinti ũ.
14 Malaikanɔ nɛ́ nini zĩkɛrinɔmɛ ń píngi. Luda è ń zĩ lɛ aɔ̃ dɔ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃é
mìsina enɔlɛmɛ.

Mìsina bíta

2 1 Beee yãnzi wà yãpuraa kɛ̀ wá mà kũ ɔplaplaa gínginzi, lɛ wàton kɛ̃
zɛ́aro yãnzi. 2 Zaakɛ yã kɛ̀ Ludaa dìɛ malaikanɔ gãzĩ nɛ́ tiasimɛ, ben
wà fĩa bò gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ gì mazi aɔ̃ mìkpɛɛ zùnɛnɔnɛ a zɛ́a, 3 tó wée mìsina
bíta pì yã da sɔ̃ro, wé bɔɔ́? Mìsina yã pì bɔ̀ Dii kiiamɛ, ben gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ
mànɔ yãpuraa kpàa. 4 Luda ɛ̀ara à yãpuraa kpà yã pìa kɔ̃n sèedanɔ kɔ̃n
yãbɔnsaɛnɔ kɔ̃n dabuyã pari kɛnanɔ kɔ̃n a Ninii gbaa kɛ̀ à kpàatɛtɛ́ńnɛnɔ
a pɔyezia.

Yesu gɔ̃na gbɛ̃ntee ũ lán wa bà

5 Èe kɛ malaikanɔn Luda anduna ziaa kɛ̀ wée à yã oo nàńnɛ ń ɔzĩro. 6 À
kú Luda yãn gukea wà bè:
Bɔ́n gbɛ̃ntee ũ kɛ̀ à yã ègɔ̃ dɔnguu?
Bɔ́n à ũ kɛ̀ nɛɛ̀ làakari dɔa?
7 N à kɛ̀ kɛ̃sãna malaikanɔzi féte,
n à kpà kín kɔ̃n gakuio kɔ̃n bɛ̀ɛo,
8 ń tò pɔ́ sãnda píngi mì sìɛnɛ.
Kɛ̀ Ludaa tò pɔ́ sãnda píngi mì sìɛnɛ, èe à ke tó mìsiɛnanɛ sairo. Tia la,
wée e kɛ̀ pɔ́ sãnda píngi mì sìɛnɛ gĩaro, 9 mɔde wá è kɛ̀ Yesun wà tɛ́a.
Luda à kɛ̃̀sã malaikanɔzi ai gurɔ plaa, lɛ Luda gbɛ̃kɛɛ guu à ga gbɛ̃ píngi
gɛ̃ɛ ũ, ben à à kpà kpatan kɔ̃n gakuio kɔ̃n bɛ̀ɛo ga nawɛ̃a kɛ̀ à kɛ̀ yãnzi.
10 Lán pɔ́ sãnda píngi bɔ̀ Luda kiia nà, bensɔ̃ pɔ́ sãnda píngi dɛ à pɔ́
ũ, kɛ̀ à yezi à gɛ̃ kɔ̃n gbɛ̃nɔ pari a gakui guu a nɛ́nɔ ũ, à kɔ̃ sìo à gbɛ̃ kɛ̀
mìsina zɛ́ bɔ̀ńnɛ kɛ papana nawɛ̃akɛna guu. 11 Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ gɔ̃̀ Luda gbɛ̃nɔ
ũ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ è ń kɛ Luda gbɛ̃nɔ ũuo, ń píngi de dɔ̃nkɔ̃mɛ. Beee yãnzi ń
sisina a gbɛ̃nɔ ũu è à wí kũro. 12 À bè:
Mɛ́ n tɔ́ bɔ ma gbɛ̃nɔ tɛ́,
mɛ́ n sáabu kpá kakɔ̃ana guu.
13 À bè dɔ:

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Mɛ́ à náanɛ kɛ.
À bè dɔ:
Máɛ kɛ̀ kɔ̃n nɛ́ kɛ̀ Ludaa kpàmaanɔ.
14 Zaakɛ nɛ́ pìnɔ nɛ́ gbɛ̃nteenɔmɛ, àpi se gɔ̃̀ gbɛ̃ntee ũ lán ń bà, lɛ à ga
à Ibilisi kɛ̀ è mɔ́ gaao kaatɛ, 15 à gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe vĩa kɛɛ gaanɛ wèe zɔ̀ blee
ai ń wɛ̃̀ndi lɛ́nnɔ bo. 16 Yãpuraa guu malaikanɔn èe ɔ daaḿmaro, Ibraĩ
boriinɔmɛ. 17 À kɔ̃ sìo à gɔ̃ lán a dãaronɔ bà yã sãnda píngi guu, lɛ à gɔ̃
Sa'oriki sùude náanɛdee ũ Luda zĩi guu, gbɛ̃nɔ durun agbaakpabɔ ũ dɔ.
18 Zaakɛ à nawɛ̃a kɛ̀ à yɔ̃agwana fɔ̃̀, eé fɔ̃ à gbɛ̃ kɛ̀ wèe ń lɛɛ wà ń gwaanɔ
faaba kɛ.

Yesu dɛ Musala

3 1 Beee yãnzi ma gbɛ̃nɔ, amɔa kɛ̀ Luda a sisi a mɔ a kiianɔ, à laasuu
lɛ́ Yesu kɛ̀ Luda à zĩ̀ Sa'oriki kɛ̀ wa zɛo ũua. 2 Náanɛdeemɛ Luda kɛ̀
à à dìɛnɛ lán Musa dɛ nà Luda ua guu. 3 Lán uakaɛri bɛ̀ɛ ègɔ̃ dɛ uala nà,
lɛn Yesu gakui bíta dɛ Musa pɔ́la lɛ. 4 Ua sãnda píngi a kaɛri vĩ, bensɔ̃
pɔ́ sãnda píngi Kaɛrin Luda ũ. 5 Luda ua zĩkɛri náanɛdeen Musa ũ, yã kɛ̀
Luda é oo sèedadeemɛ. 6 Kirisi sɔ̃ bɛdee pì nɛ́mɛ. Luda a ua nànɛ à ɔzĩ.
Wámbe ua pì ũ, tó wá kpɛ́ wée tãmaa kɛ̀ wá vĩ lɛ́ gbɛ̃ɛ kɔ̃n swɛ̃̀o kpáɛna.

Luda gbɛ̃nɔ kámmabokii

7 Beee yãnzi lán Luda Ninii ò nà:
Tó a Luda kòto mà gbã̀a,
8 àton swãgbãaa kɛ lán a dezinɔ kɛ̀ nàro,
kɛ̀ aɔ̃ ma lɛ wà ma gwa gurɔɔ kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀ ma kpɛɛ gbáan.
9 Baa kɛ̀ aɔ̃ ma yãkɛnanɔ è wɛ̃̀ baplaa,
aɔ̃ ma lɛ wà ma gwa gwe, aɔ̃ ma gbãa lɛ́ gwà.
10 Ben ma pɔ fɛ̃̀ gbɛ̃ pìnɔzi,
ma bè gbɛ̃ sãsãnanɔn ń ũ,
aɔ̃ɔe ma zɛ́nɔ dɔ̃ro.
11 Ben ma la dà ma pɔfɛ̃ guu ma bè,
aɔ̃é gɛ̃ ma kámmabokiinlo fá.
12 Ma gbɛ̃nɔ, à làakari kɛ a gbɛ̃ke tóngɔ̃ swɛ̃̀ zaa ludanaanɛkɛsai vĩ ai
à gá kɛ̃o Luda Wɛ̃̀ndidearo. 13 Guu kɛ̀ è dɔ kɛ̀ eè be Gbã̀amɛ píngi, àgɔ̃ lɛ́
daakɔ̃a, lɛ durun tón a gbɛ̃ke sãsã à swãgbãa kũro yãnzi. 14 Kirisi gbɛ̃nɔn
wa ũ, tó wá náanɛ kɛ̀ wá vĩ zaa káaku kũna gbãngbãn ai à lɛ́a. 15 Lán wà
ò nà:
Tó a à kòto mà gbã̀a,
àton swãgbãaa kɛ lán a dezinɔ kɛ̀ nà
gurɔɔ kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀ ma kpɛɛro.
16 Dénɔn gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ Luda kòto mà aɔ̃ bɔ̀ à kpɛɛnɔ ũ, tó èe kɛ gbɛ̃ kɛ̀ Musa
ń bɔ́ɛ Igipitinɔ baasiroo? 17 Dénɔn Luda pɔ fɛ̃̀nzi ai wɛ̃̀ baplaa, tó èe kɛ gbɛ̃

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kɛ̀ aɔ̃ durun kɛ̀, aɔ̃ gɛ̀ gɔ̃̀ kaɛna gbáa guunɔ baasiroo? 18 Dénɔn à la dàńnɛ
kɛ̀ aɔ̃é gɛ̃ a kámmabokiinlo, tó èe kɛ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ gì à yã mazinɔ baasiroo?
19 Wá è kɛ̀ aɔ̃ɔe e wà gɛ̃̀nlo aɔ̃ ludanaanɛkɛsai yãnzi.

4 1 Zaakɛ gɛ̃na kámmabokiin kɛ̀ Luda à lɛ́ gbɛ̃̀ kpɛ́ kuu, wà làakari kɛ,
lɛ wa gbɛ̃ke tón koraziro. 2 Zaakɛ wa baaru nnaa mà lán ń bàmɛ,
mɔde yã kɛ̀ aɔ̃ɔ mà pì àre vĩ́ńnɛro, kɛ̀ aɔ̃ɔe ma kɔ̃n ludanaanɛkɛnaoro
yãnzi. 3 Wamɔwa kɛ̀ wa yã pì sìnɔ, weè gɛ̃ kámmabokii pìn. Aɔ̃pinɔ sɔ̃
Luda bè:

Ma la dà kɔ̃n pɔfɛ̃o ma bè,
aɔ̃é gɛ̃ ma kámmabokiinlo.

À yã beee ò, baa kɛ̀ à a zĩi mì dɛ̀ zaa andunakaɛgurɔ, 4 zaakɛ wà gurɔ
swɛɛplaade yã ò Luda yãn gukea wà bè, gurɔ swɛɛplaadee zĩ Luda kámma
bò kɔ̃n zĩi kɛ̀ à kɛ̀nɔ píngi. 5 Wá mà tia à bè, aɔ̃é gɛ̃ a kámmabokiinlo.
6 Zaakɛ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ baaru nnaa pì mà zaa káakunɔɔ e gɛ̃nlo, kɛ̀ aɔ̃ɔe síro
yãnzi, ben à gɛ̃na gɔ̃̀ gbɛ̃ pãndenɔnɛ. 7 Ben Luda ɛ̀ara à gurɔ ke dìɛ dɔ wè
be Gbã̀a, beee gbɛra à gì kɛ̀ ben à Dauda gbà lɛ́, à ò lán wà ò nà tia:

Tó a à kòto mà gbã̀a,
àton swãgbãaa kɛro.

8 Tó Yɔsua gɛ̃̀ńyo kámmabokii pìn yã, lɛ Ludaa e gurɔ pãnde yã o zãaro.
9 Àmbe à tò kámmabokii gɔ̃̀ Luda gbɛ̃nɔ pɔ́ ũ. 10 Zaakɛ gbɛ̃ kɛ̀ gɛ̃̀ Luda
kámmabokiin kámma bò kɔ̃n a zĩiomɛ, lán Luda kámma bò kɔ̃n a zĩio nà.
11 Tó lɛmɛ, wà wɛ́ɛ tã wà gɛ̃ kámmabokii pìn, lɛ wa gbɛ̃ke tón gí Luda yã
mazi, à fu lán ń bàro yãnzi. 12 Luda yã bɛ̃ɛ bensɔ̃ à gbãa, à lɛ́ nna dɛ fɛ̃ɛda
kpa plaplaaala. Ɛ̀ ń zɔ̃ à gɛ̃ nɔ̀sɛ guu ai niniin, è gɛ̃ mɛ̀pɛpɛkɔ̃rɛkiin ai wá
ufun, è laasuu kɔ̃n nɔ̀sɛ yão gwagwa. 13 Luda pɔ́kɛna kee utɛnanɛro, à ke
kpánɛ guuziro. Luda kɛ̀ wé wa yãnɔ sɛ́ɛ wà sinnɛ è pɔ́ sãnda píngi e ai a
biia.

Yesu dɛ sa'orikinɔla

14 Zaakɛ wá sa'oriki ìsi kɛ̀ ludambɛɛ wɛ̃̀kɔ̃a ai Luda kiia vĩ Luda Nɛ́ Yesu
ũ, wàgɔ̃ zɛ́ kɛ̀ wá sɛ̀ yã kũna gíngin. 15 Zaakɛ wá sa'oriki vĩ kɛ̀ eé fɔ̃ à wa
wɛ̃nda dɔ̃ wa gbãasaikɛɛ guu. Wà à yɔ̃̀ wà gwà lán wa bà yã píngi guu, èe
durun kɛro. 16 Beee yãnzi wà sɔ̃ Luda Gbɛ̃kɛkɛnnɛri kíblekitazi kɔ̃n swɛ̃̀o
kpaɛna, lɛ à wa wɛ́ɛ gwa à gbɛ̃kɛɛ kɛwe à gurɔɔa.

5 1 Wè sa'oriki píngi sɛ́ gbɛ̃nɔ tɛ́mɛ, wè à diɛ ń wɛ́ɛdee ũ Luda kiia, àgɔ̃
gba kpáa, àgɔ̃ à gbãgbãańnɛ ń durunnɔ yãnzi. 2 Eé fɔ̃ à kɛ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀
aɔ̃ sã̀sã aɔ̃ dɔ̃nasaikɛɛ guunɔo busɛbusɛ, zaakɛ àpi kú kɔ̃n gbãasaikɛɛomɛ
se. 3 Beee yãnzi séde à saa o a zĩnda durun yã musu, lán è o gbɛ̃ kpaaanɔ
pɔ́ musu nà se dɔ. 4 Gbɛ̃ke è a zĩnda ká kpata pìnlo. Luda bé è à kán, lán à
Aruna kàn nà.

5 Lɛn se Kirisi e a zĩnda ká sa'oriki kpatanlo, Luda bé à à kàn à bè:

Ma Nɛ́n n ũ,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

gbȁan ma n i.
6 À bè Luda yãn gukea dɔ:
Nέgɔ̃ dɛ sa'ori ũ ai gurɔ píngi Mɛlɛkizɛdɛki zέkpaɛa.
7 Gurɔɔ kɛ̀ Yesu kú anduna guu à adua kɛ̀ kɔ̃n wii gbãaao kɔ̃n wέε'io, à
kúɛ kɛ̀ Luda kɛ̀ eé fɔ̃ à a sí gaaanɛ, ben Luda à yã mà, kɛ̀ è à yã da yãnzi.
8 Baa kɔ̃n à Ludanɛkɛɛo, à mìsiɛna Ludanɛ dàda a nawɛ̃akɛna guu. 9-10 Kɛ̀
maaa pɛ̀kɔ̃rɛa à yȁa, Luda à kà sa'oriki ũ Mɛlɛkizɛdɛki zέkpaɛa, ben à gɔ̏
mìsina kɛ̀ è yãaroo bɔkii ũ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃è à yã maanɔnɛ ń píngi.

Làakarikɛna funazi

11 Yã beee musu wá yã vĩ pari wà oare, mɔde à bɔkɔ̃tɛna zĩ'ũmɛ,
zaakɛ eè yã dɔ̀rɔ dɔ̃ kpaaro. 12 Amɔa kɛ̀ a gì kɛn lán kɛ̀ bà, à maa àgɔ̃
dɛ yãdannɛrinɔ ũmɛ, mɔde ai tia á kpέ dɛ wà ɛara wà Luda yã kɛ̀ wè
dada gbɛ̃ dufunɔnɛ dadaare dɔ. Yɔ̃'i bé à kɔ̃ sìao, ée ká à ú blero. 13 Zaakɛ
yɔ̃miri píngi nέ nέmɛ, èe ká à ɔzɛɛ dɔ̃kɔ̃zi kɔ̃n ɔplaaoro. 14 Ú sɔ̃ nέ gbɛ̃
kàsara kɛ̀ aɔ̃ kɔ̃ dɔ̏nɔ pɔ́mɛ. Aɔ̃ à maa kɔ̃n à zaaao dɔ̃kɔ̃zina dàda.

6

1 Beee yãnzi wà Kirisi yãdannɛna káakupɔnɔ kpá kpɛɛ, wà gá aɛ ai
wà gɔ̃ gbɛ̃ papananɔ ũ. Ɛ̀e kɛ wé ɛara wàgɔ̃ yãtãkpaɛna kɛ̀nɔ gbɛ̀ sísi
dɔnlo: Kpɛɛlina yã gɛ̀nɔnɛ, ludanaanɛkɛna, 2 batisi yãdadana, ɔnammana,
gɛ̀nɔ fɛɛna ke zia yãkpaɛkɛna. 3 Tó Ludaa wè, wé yã beeenɔ kpá kpado wà
gá aɛ. 4 Zaakɛ tó gbɛ̃ wέɛ kɛ̏, à ludangbaa è, à baka kú Luda Nini guumɛ,
5 tó à Luda yã kɔ̃n anduna kɛ̀ èe mɔɔ gbãaao dȁ à gwà, à à nnaa dɔ̏ 6 gbasa
à fù, zέ kuu kɛ̀ à ɛara à nɔ̀sɛ liɛ dɔro, zaakɛ èe Luda Nέ paa lía dɔmɛ, èe
wí daaa gupuraaamɛ. 7 Tó lou e maa tɔɔtɛa gɛ̏n baaagɔ̃ èe mɔdɔ ee, ben
à pɔ́ kɛ̀ àre vĩ búbarinɔnɛ bɔ̀ɛ, Luda è aubarika dan. 8 Tó à lɛ̀ kɔ̃n lɛ̀karao
bɔ̀ɛ sɔ̃, à ginamɛ, à zȁ kɔ̃n lέkɛnaoro. Eé mì dɛ kɔ̃n téomɛ.
9 Apinɔ sɔ̃ ma gbɛ̃ yenzideenɔ, baa kɛ̀ wá ò lɛ, wa làakari kpaɛna a yã
musu kɛ̀ á kú kɔ̃n yã maaa kɛ̀ bɔ̀ mìsina zέ guunɔ. 10 Luda è yã kɛ a zέa, a
yãkɛnanɔ kɔ̃n yenzi kɛ̀ á vĩoo é sãnlo, zaakɛ a dɔnlɛ kɛ̀ à gbɛ̃nɔnɛ, bensɔ̃ á
kpέ ée kɛɛ. 11 Wá yezi a baade gɔ̃ aĩa vĩ lɛ ai à lέa, lɛ àton seka kɛ pɔ́ kɛ̀ a
wέɛ dɔzi yã musuro. 12 Àton mɛa kɛro. À gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe Luda náanɛ kɛɛ kɔ̃n
mɛnao aɔ̃ɔe pɔ́ kɛ̀ Luda à lέ gbɛ̏ eenɔ zέkpaɛ sέ.

Lέ kɛ̀ Ludaa gbɛ̏ seka vĩro

13 Gurɔɔ kɛ̀ Ludaa e lέ gbɛ̃ɛ Ibraĩnɛ, kɛ̀ gbɛ̃kee kuu dɛàla à síoro, beee
yãnzin à sì kɔ̃n a kuunaozi 14 à bɛ̀nɛ, é aubarika dan yãpura à tó à borii
kaaranɛ. 15 Ibraĩ mɛna fɔ̏, ben à pɔ́ kɛ̀ Luda à lέ gbɛ̏nɛ è. 16 Wè yã sí kɔ̃n
gbɛ̃ kɛ̀ dɛńla tɔ́omɛ. Ladana bé è tó wà yã yãpuraa dɔ̃, bensɔ̃ è lɛokpakɔ̃a
kɛ̃kɔ̃ańnɛ. 17 Ludaa yezi à ɔdɔa gbɛ̃ kɛ̀ à lέgbɛ̃na é gɔ̃ ń pɔ́ ũunɔnɛ
wásawasa kɛ̀ à lέ liɛna vĩro, ben à sì kɔ̃n a kuunao. 18 Lɛmɛ yã mɛ̀n plaaa
kuu kɛ̀ liɛna vĩro, Luda é fɔ̃ à ɛgɛɛ to à musuro. Yã pìnɔɔ e wamɔwa kɛ̀ wa
nazinɔ gbaa swɛ̏ maamaa, lɛ wà tãmaa kɛ̀ wa wέɛ dɔzi da seka sai. 19 Wá

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

tãmaa beee vĩ wa wɛ̃̀ndibadɔbɔ ũ. À náanɛ vĩ, bensɔ̃ à gbãa, è gɛ̃wao
lábure kpɛɛ ai Luda kúkiia, 20 guu kɛ̀ Yesu gĩakɛ à gɛ̃̀nwe à gɔ̃̀ sa'oriki ũ ai
gurɔ píngi Mɛlɛkizɛdɛki zɛ́kpaɛa.

Sa'oriki Mɛlɛkizɛdɛki

7 1 Mɛlɛkizɛdɛkin Salɛmu kína ũ yã, Luda Musude sa'orimɛ. Gurɔɔ kɛ̀
Ibraĩ zɪ̃̀ blè kínanɔa èe suu, ben Mɛlɛkizɛdɛki gàa à dààlɛ, à sa maaa
ònɛ, 2 ben Ibraĩ auziki kɛ̀ èe suuo píngi kuridee kpàa. Mɛlɛkizɛdɛki tɔ́ kɛ̀
bè yãzɛde kí. Beee gbɛra Salɛmu kína beee bè, aafia kí. 3 À de kɔ̃n dao
kɔ̃n dezinɔ vĩro, à wɛ̃̀ndi naana ke mìdɛna vĩro. À bɔ̀ lán Luda Nɛ́ bàmɛ,
sa'orin à ũ ai gurɔ píngi.
4 À gwa lán à bíta dɛ nà. Wa dezi tontori Ibraĩ auziki kɛ̀ à sɛ̀ɛ zɪ̃̀lan
kuridee kpàa. 5 Musa doka dìɛ Levi borii kɛ̀ aɔ̃ɔ dɛ sa'ori ũunɔnɛ, aɔ̃ pɔ́
kuridee sí ń Isaraili daanɔa, baa kɔ̃n ń Ibraĩ borikɛɛo. 6 Mɛlɛkizɛdɛki nɛ́
Levi boriinlo. Baa kɔ̃n beeeo à Ibraĩ pɔ́nɔ kuridee sì, à sa maaa ò Ibraĩ
kɛ̀ Luda lɛ́ gbɛ̃̀nɛnɛ. 7 Seka sai gbɛ̃ kɛ̀ sa maaa ò gbɛ̃nɛ bíta dɛ gbɛ̃ kɛ̀ à
sa maaa ònɛla. 8 Sa'ori kɛ̀ aɔ̃è pɔ́ kuridee sí pìnɔ nɛ́ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃è gaanɔmɛ.
Mɛlɛkizɛdɛki sɔ̃, gbɛ̃ kɛ̀ wà bè ègɔ̃ kuu ai gurɔ píngin à ũ. 9-10 Gurɔɔ
kɛ̀ Mɛlɛkizɛdɛki gàa à dà Ibraĩlɛ, wèe Levi i kɔ̀ro, à kú a dezi de Ibraĩ
plɛ̀mmɛ. Beee yãnzi weé fɔ̃ wà be sé, gurɔɔ kɛ̀ Ibraĩ pɔ́ kuridee pì kpà,
Levi borii kɛ̀ wè pɔ́ kuridee kpáḿmanɔ bé wà kpà.

Yesu dɛ lán Mɛlɛkizɛdɛki bà

11 Levi bori sa'ori pìnɔn doka kɛ̀ Musa kpà Isarailinɔa kãsãa ũ. Tó aɔ̃é
fɔ̃ wà tó gbɛ̃nɔ gɔ̃ papana, weégɔ̃ sa'ori pãnde nii vĩ lán Mɛlɛkizɛdɛki bà
dɔro, sé Aruna bori sa'ori zɛ́kpaɛ. 12 Tó sa'orinɔ lìɛ, séde doka liɛ. 13 Gbɛ̃
kɛ̀ wà yã beeenɔ ò à musu nɛ́ Isaraili borii kɛ̀ à gbɛ̃kee e sa'ona zĩi kɛ
zikiroomɛ. 14 Zaakɛ wá dɔ̃ sãnsãn kɛ̀ wa Dii bɔ̀ Yuda borii guumɛ. Wèe
ma kɛ̀ Musa sa'ona yã ò borii pì musuro. 15 Yã kɛ̀ yã pì wɛ́ɛ bɔ̀n yɛ̀: Sa'ori
pãnde bɔ̀ lán Mɛlɛkizɛdɛki bà. 16 À gɔ̃na sa'ori ũu nɛ́ doka ke borikɛ yãnlo.
À wɛ̃̀ndi kɛ̀ è yãaro gbãaa yãnzimɛ. 17 Zaakɛ wà bè:

Nɛ́gɔ̃ dɛ sa'ori ũ ai gurɔ píngi Mɛlɛkizɛdɛki zɛ́kpaɛn.

18 Wà doka kɛ̀ kuu yãa pì kpà kpado, kɛ̀ à gbãaro, bensɔ̃ à kuu pɔ́ke ũro.
19 Zaakɛ doka pì e tó gbɛ̃ke gɔ̃̀ papanaro. Ben tãmaa kɛ̀ sɔ̃̀ɔ zɛ́ bɔ̀we, kɛ̀ wa
sɔ̃o Ludazi.
20 Beee gbɛra Luda e beee kɛ ladana sairo. Gbɛ̃ kpaaanɔ gɔ̃̀ sa'orinɔ ũ
ladana saimɛ, 21 mɔde Yesu gɔ̃̀ sa'ori ũ kɔ̃n ladanao, kɛ̀ Luda bènɛ:

Dii la dà eé lɛ́ sɔkparo,
à bè eégɔ̃ dɛ sa'ori ũ ai gurɔ píngi.

22 Ladana pì yãnzi Yesun kpɛ́gaaudee ũ kɛ̀ tò Luda bà kuunańyo dufu dɛ
a ziila. 23 Beee gbɛra sa'orinɔɔ pari yã, zaakɛ gaa è tó aɔ̃gɔ̃ kú ń zĩi guu
gurɔ píngiro. 24 Mɔde kɛ̀ Yesu kuu ai gurɔ píngi yãnzi, à sa'orikɛɛ gɛ̃ɛblena

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

vĩro. 25 Beee yãnzi eé fɔ̃ à gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃è sɔ̃ Ludazi à gãzĩnɔ mì sí mámmam,
zaakɛ à kuu ai gurɔ píngimɛ, ègɔ̃ kúɛ kɛɛ́ńɛ Ludanɛ.
26 Sa'oriki beee taka bé à kɔ̃ sìwao. À kuuna adona. À yã zaaa ke gbãsĩ
vĩro. Luda à kɛ̃̀kɔ̃a kɔ̃n durunkɛrinɔ, à à sɛ̀ à tào musu ai a kiia. 27 À bà
kú kɔ̃n sa'ona lán guu e dɔɔ nào lán sa'oriki kpaaanɔ bàro. Gbɛ̃ pìnɔ è saa
o ń zĩnda durunnɔ yãnzi kɔ̃n ń gbɛ̃nɔ pɔ́nɔ dɔ. Àpi sɔ̃ɔ ò gɛ̃̀n domɛ, kɛ̀ à
a zĩnda kpà. 28 Musa doka è gbɛ̃nɔ ká sa'orikinɔ ũ aɔ̃ gbãasaikɛɛ guumɛ,
mɔde kɛ̀ Ludaa la dà doka pì diɛna gbɛra, ben à a Nɛ́ kɛ̀ gɔ̃̀ papana ai gurɔ
píngi kàn.

Yesun wa Sa'oriki ũ

8 1 Yã kɛ̀ wée oo mìn yɛ̀: Wá sa'oriki beee taka vĩ vɛ̃ɛna kíblekitaa musu
Luda Bítadee ɔplaazi. 2 È zĩi kɛ Ludakukiia, bisakuta yãpuraa kɛ̀ Dii
dɔ̀n, èe kɛ pɔ́ kɛ̀ gbɛ̃nteenɔɔ dɔ̀nlo. 3 Zaakɛ gbadana kɔ̃n sa'onao yãnzin wɛ̀
sa'oriki píngi kázi, à maa àpi gɔ̃ pɔ́ vĩ à kpá se. 4 Tó à kú anduna guu, eégɔ̃
dɛ sa'ori ũro, zaakɛ sa'ori kɛ̀ aɔ̃è gbaanɔ kpá lán doka dìɛ nànɔɔ kuu kɔ̀. 5 Zĩi
kɛ̀ aɔ̃ɔe kɛɛ nɛ́ pɔ́ kɛ̀ kú musu takamɛ, à niniimɛ. Beee yãnzi kɛ̀ Musa yezi à
bisakutaa dɔ, Luda bènɛ à làakari kɛ à pɔ́ kɛ̀ a à taka ɔ̀dɔanɛ kpiii musu kɛ
lán à dɛ nà píngi. 6 Yesu bé Luda bà kuunawao yãkɛkɛri ũ. Zaakɛ Luda bà
kuunawao pì dɛ à bà kuunańyo ziila, zĩi kɛ̀ wà dànɛ dɛ sa'oriki pìnɔ pɔ́la.
Luda bà kuunawao pì lɛ́gbɛ̃na dɛ à ziila dɔ. 7 Tó Luda bà kuunańyo zii pì
papanamɛ yã, lɛ à plaadee zɛ́ vĩro. 8 Kɛ̀ Dii Isarailinɔ taari è à bè:

À gurɔɔ e mɔɔ kɛ̀ mɛ́ ma bà kuuna
kɔ̃n Isarailinɔ kɔ̃n Yudanɔ dufu kɛ.
9 Eégɔ̃ dɛ lán ma bà kuuna kɔ̃n ń dezinɔo
gurɔɔ kɛ̀ ma ń kũ ń ɔɔa
ma ń bɔ́ɛ Igipiti bàro.
Zaakɛ aɔ̃ɔe zɛ kɔ̃n ma bà kuunańyooro,
ben ma ń tón.
10 Ma bà kuuna kɔ̃n Isarailinɔ gurɔ beeenɔ gbɛra yãn yɛ̀:
Mɛ́ ma dokayãnɔ dańnɛ ń nɔ̀sɛ guu,
mɛ́ kɛ̃ ń swɛ̃̀a.
Mɛ́gɔ̃ dɛ ń Luda ũ,
aɔ̃égɔ̃ dɛ ma gbɛ̃nɔ ũ.
11 Aɔ̃ gbɛ̃ke é yã dada a daanɛro,
aɔ̃ gbɛ̃ke é ma dɔ̃na da a gbɛ̃nɛro,
zaakɛ aɔ̃ píngi égɔ̃ ma dɔ̃mɛ,
nɛ́ féte gbɛ̃nsi ń píngi.
12 Mɛ́ sùu kɛńyo kɔ̃n ń taarinɔ,
mɛ́ ń durunnɔ yã da dɔro.

13 Kɛ̀ Luda bà kuunańyo dufu pì yã ò, à à káakupɔ zi bò. Pɔ́ kɛ̀ zi kṹ̀ à
bùsa, à kpana guuzi zã̀ro.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Luda bà kuunańyo zi sa'ona

9 [1] Luda bà kuunańyo káaku dɔnzi zɛ́kpaɛnɔ vĩ kɔ̃n Ludakukii kɛ̀ kú
tɔɔtɛo. [2] Fitia kɔ̃n teebu kɛ̀ wè burɛdi káɛa Ludanɛo kú gãnu kɛ̀ wè
be guu kɛ̀ kú adonan. [3] Kpɛ́nɛ kɛ̀ wè be Ludakukii pì kú lábure plaadee
kpɛɛ. [4] À guun tuaetiti kpatakii kɛ̀ wà pì kɔ̃n vurao kún kɔ̃n Luda bà
kuunańyo àkpati kɛ̀ vura kúɛa mámmam-o. Vura loo kɛ̀ mana kú à guu
kú àkpati pì guu kɔ̃n Aruna gò kɛ̀ lá bɔ̀rɔ kùo kɔ̃n Luda yãdiɛna gbɛ̀
walaanɔ. [5] Àkpati pì musu kɛrubu gakuideenɔɔ kú durunkɛ̃nnɛkiila. Pɔ́
pìnɔ bɔkɔ̃tɛna doodo gurɔɔn yɛ̀ro.
[6] Lán aɔ̃ kaɛna lɛ, sa'orinɔ ègɔ̃ gɛ̃ɛ gãnun gɛ̃̀n baaagɔ̃ aɔ̃ ń sa'ona zĩi kɛ.
[7] Sa'oriki bé è gɛ̃ kpétu gɛ̃̀n do wɛ̃̀ doo guu, bensɔ̃ è gɛ̃ aru sairo. È aru
pì fãfã a zĩnda durun yãnzi kɔ̃n a gbɛ̃nɔ pɔ́ kɛ̀ aɔ̃ kɛ̀ dɔ̃nasaikɛɛ guuo.
[8] Luda Ninii e ɔdɔɔawe, gurɔɔ kɛ̀ kpɛ́ káaku pì kuu, Ludakuki zɛ́ wɛ̃naro.
[9] Beee e yã lɛɛkɔ̃ziwe kɔ̃n tia yão à bè, pɔ́ kɛ̀ dɔnziri è Luda gbaanɔ kɔ̃n
sa'opɔ kɛ̀ è kpáanɔ è fɔ̃ à à kù kɛ gbãa mámmamlo. [10] Yã diɛna pìnɔ nɛ́
mɛ̀baayãmɛ. Pɔ́ble kɔ̃n íminao kɔ̃n gbãsĩbɔna bori sãnda píngio yãmɛ. Wà
dìɛ ai zɛ́ dufu gurɔɔ gɔ̃ kámɛ.

Luda bà kuunańyo dufu sa'ona

[11] Ben Kirisi mɔ̀ yã maaa kɛ̀ kà tiaa sa'oriki ũ. À gɛ̃̀ bisakutaa kɛ̀ bíta bensɔ̃
à papana dɛ à káakupɔlaa guu, kɛ̀ gbɛ̃ntee bé à dɔ̀ro, anduna kɛ̀ki pɔ́n sɔ̃ro.
[12] Èe gɛ̃ Ludakukiin kɔ̃n blè ke zù aruoro, à gɛ̃̀ kɔ̃n a zĩnda aruo gɛ̃̀n domɛ, à
gbɛ̃nɔ bòo ai gurɔ píngi. [13] Zaakɛ wè blè aru kɔ̃n zùsware aruo kɔ̃n zùnunu kɛ̀
wà kpàta túbuo fãfã gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ gbãsĩnɔa wà gbãsĩ bɔońgu, [14] weé Kirisi pɔ́ o
dɔɔ́? À a zĩnda kpà Ludaa see sai kɔ̃n Ninii kɛ̀ ègɔ̃ kuu ai gurɔ píngi gbãaao. À
aru è wa swɛ̃̀ pípiwe bɔna kɛkɛkɛna gɛ̀ pìnɔ guu, lɛ wà zĩi kɛ Luda Wɛ̃̀ndidenɛ.
[15] Beee yãnzi Kirisi bé Luda bà kuunańyo dufu yãkɛkɛri ũ, lɛ gbɛ̃ kɛ̀
Luda ń sísinɔ auzɛnna kɛ̀ à à lɛ́ gbɛ̃̀ e yãnzi. À gà lɛ à ń bo, à taari kɛ̀ aɔ̃
kɛ̀ Luda bà kuunańyo zi yã musunɔ kɛ̃ńnɛ. [16] Tó wà yezi wà zĩi kɛ gbɛ̃
lɛ́gbɛdiɛnaa, sé wàgɔ̃ dɔ̃ sãnsãn kɛ̀ adee gà, [17] zaakɛ gaa gbɛran lɛ́gbɛ ègɔ̃
gbãaa vĩ. Tó lɛ́gbɛdiɛri kpɛ́ bɛ̃ɛ, lɛ́gbɛ ègɔ̃ gbãaro. [18] Beee yãnzin wèe Luda
bà kuunańyo káakupɔ pì kya kɛ aru sairo. [19] Kɛ̀ Musa doka yãdiɛnanɔ ò
baade píngi wáa, à sãkã tɛ̃a zónzon kɔ̃n sɛ̃̀sɔ̃vlãao sɛ̀ à zɔ̃̀ zùswarenɛ bɔ̀rɔ
kɔ̃n blèkofĩi aru kɛ̀ wà yɛ̃̀kɔ̃tɛ kɔ̃n íoa, à fɛ̃̀fã Musa dokaa kɔ̃n gbɛ̃nɔo dɔ
ń píngi [20] à bè, Luda bà kuunańyo arun gwe, kɛ̀ à dìɛare à kũna. [21] Lɛn
Musa aru fɛ̃̀fã bisakutaaa kɔ̃n sa'ona zĩkɛbɔnɔo dɔ píngi. [22] Doka guu aru
bé è gbãsĩ bɔ pɔ́ paride píngin. Arukwɛɛna sai durunnɔ kɛ̃nnɛna kuuro.

Kirisi a zĩnda kpà sa'opɔ ũ durun mìdɛna yãnzi

[23] Zaakɛ à kɔ̃ sìo wà gbãsĩ bɔ pɔ́ kɛ̀ kú ludambɛɛ taka pìnɔn lán beee bà,
sa'opɔ kɛ̀ dɛ beeelaa kɔ̃ sì kɔ̃n ludambɛ pɔ́ pìnɔ. [24] Zaakɛ Kirisi e gɛ̃ Ludakukii

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

taka kɛ̀ gbɛ̃ntee dɔ̀nlo, à gɛ̃̀ à yãpuradeen ludambɛmɛ, guu kɛ̀ à kún tia wa
Zɛnyodee ũ Luda aɛzĩ. 25 Sa'oriki è gɛ̃ Ludakukiin kɔ̃n pɔ́kãde aruo wɛ̃̀ kɔ̃n
wɛ̃̀o, mɔde Kirisi e gɛ̃ lɛ à a zĩnda kpá gɛ̃̀n baaagɔ̃ yãnziro. 26 Tó èe kɛ lɛro, lɛ
èe nawɛ̃a kɛɛ gɛ̃̀n baaagɔ̃ zaa andunakaɛgurɔ. Yãpuraa guu à mɔ̀ gɛ̃̀n domɛ
gurɔɔ kɛ̀ anduna kà a kákiia sa, à a zĩnda kpà sa'opɔ ũ, lɛ à durun mì dɛ.
27 Ludaa dìɛ gbɛ̃nteenɛ à ga gɛ̃̀n do, gbasa à yãkpaɛ kɛo, 28 lɛn Kirisi a zĩnda
kpà gɛ̃̀n do lɛ, à gbɛ̃ pariinɔ durun dì a mìa. Eé ɛara à mɔ́ à gɛ̃̀n plaadeeo, èe
kɛ durun yãnzin dɔro, lɛ à gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ wɛ́ɛ dɔzinɔ mì sí yãnzimɛ.

10

1 Musa doka nɛ́ yã maaa kɛ̀ èe mɔɔ takamɛ, èe kɛ yã pìnlo. Beee
yãnzi sa dɔ̃nkɔ̃ pì ona gɛ̃̀n baaagɔ̃ wɛ̃̀ kɔ̃n wɛ̃̀o è fɔ̃ à gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe sɔ̃ɔ
Ludazinɔ kɛ papana zikiro. 2 Tó saa pì ona gbãsĩ bɔ̀ dɔnzirinɔn gɛ̃̀n do ai gurɔ
píngimɛ yã, lɛ aɔ̃ kù kɛ̀ gbãa, wà à ona tò. 3 Yãpuraa guu sa'ona pì bé è gbɛ̃nɔ
durun yã dɔ́ngu wɛ̃̀ kɔ̃n wɛ̃̀o. 4 Zaakɛ zùsware kɔ̃n blèkofĩio aru è fɔ̃ à durun
kɛ̃́mma zikiro. 5 Beee yãnzi kɛ̀ Kirisi e mɔɔ anduna guu, à bè Ludanɛ:

Ń ye sa'opɔ ke gbaaziro,
ben n gbɛ̃ntee mɛ̀ kɛ̀mɛ.
6 Sa'pɔ kɛ̀ wè ká tɛ́n à tɛ́ kũ
kɔ̃n sa'opɔ kɛ̀ wè o durun yã musuo
è kɛ́nnɛro.
7 Ben ma bè: Maɛ̀ kɛ̀!
Lán wà kɛ̃̀ takadan ma yã musu nà,
ma mɔ n pɔyezi kɛmɛ, Luda.

8 Káaku gĩa à bè, sa'ona kɔ̃n gbaao kɔ̃n saa kɛ̀ wè ká tɛ́n à tɛ́ kũo kɔ̃n saa
kɛ̀ wè o durun yã musuo è ká Ludanɛro, à yeziro, baa kɛ̀ doka bé à dìɛ.
9 Ben à bè, áɛ kɛ̀, a mɔ à pɔyezi kɛmɛ. À à káakupɔ kpà kpadozi à plaade
diɛna yãnzi. 10 Luda pɔyezi pì kɛna guu Yesu Kirisi a zĩnda kpà sa'opɔ ũ
gɛ̃̀n do, à tò wá kú adona Luda gbɛ̃nɔ ũ.

11 Gurɔ píngi sa'orinɔ ègɔ̃ kú ń zĩi guumɛ, aɔ̃gɔ̃ sa dɔ̃nkɔ̃ kɛ̀ è fɔ̃ à durun
kɛ̃́nnɛ zikiroo oo gɛ̃̀n baaagɔ̃. 12 Kirisi sɔ̃ saa ò durun yãnzi gɛ̃̀n domɛ ai gurɔ
píngi, ben à gàa à vɛ̃̀ɛ Luda ɔplaazi. 13 Zaa gurɔ beeean à kú gwe, èe dãa Luda
a ibɛɛnɔ kɛare a tinti ũ. 14 Zaakɛ sa'ona gɛ̃̀n doo pì guu, à tò gbɛ̃ kɛ̀ à gbãsĩ
bɔ̀ŋgunɔ gɔ̃̀ papana ai gurɔ píngi. 15 Luda Nini ɛ̀ara èe yã pì oowe dɔ à bè:

16 Ma bà kuunańyo gurɔ beeenɔ gbɛra yãn yɛ̀:
Mɛ́ ma dokayãnɔ dańnɛ ń nɔ̀sɛ guu,
mɛ́ kɛ̃ ń swɛ̃̀a.

17 Gbasa à bè:

Mɛ́ ń durun kɔ̃n ń taarinɔ yã da dɔro.

18 Lán à ń durun kɛ̃̀ńnɛ nà, sa'ona ń yãnzi zɛ́ vĩ dɔro.

Wà sɔ̃ Ludazi

19 Beee yãnzi ma gbɛ̃nɔ, kɔ̃n Yesu aru gbãaao wá gɛ̃na Ludakukiin zɛ́ vĩ
kɔ̃n swɛ̃̀o kpaɛna, 20 zaakɛ à wɛ̃̀ndi zɛ́ dufu bɔ̀we a mɛ̀ gãzĩ à gɛ̃̀wao lábure

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kpɛɛ. 21 Lán wá sa'ori ìsi vĩ nà Luda uakũri ũ, 22 wà sɔ̃ Ludazi kɔ̃n nɔ̀sɛo do
kɔ̃n à náanɛkɛna seka saio kɔ̃n swɛ̃̀ kɛ̀ wà pìpi wà taari laasuu bɔ̀ à guuo
kɔ̃n mɛ̀ kɛ̀ wà à zú ò kɔ̃n í wásawasao. 23 Wàgɔ̃ tãmaa kɛ̀ wa zɛo kũna
gíngin, zaakɛ Luda à lɛ́ gbɛ̃̀, bensɔ̃ à náanɛ vĩ. 24 Wà làakari dɔkɔ̃a, wà tɛ́
ká kɔ̃n yenzi kɔ̃n maakɛnao yã musu. 25 Wàton pã kpá wa kakɔ̃anazi lán
gbɛ̃kenɔ è kɛ nàro. Wà lɛ́ dakɔ̃a, atɛ̃nsa lán á è Dii sugurɔɔ e kaa kĩi nà.

26 Tó wa yãpuraa mà wá dɔ̃̀, tó wá kpɛ́ wée durun kɛɛ gĩanzi, sa'ona kɛ̀
eé durun kɛ̃wa kuu dɔro. 27 Pɔ́ kɛ̀ gɔ̃̀wee bé à dɛ wàgɔ̃ wɛ́ɛ dɔɔ yãkpaɛzi
ũ kɔ̃n swɛ̃̀kɛ̃nguo kɔ̃n tɛ́ gbãaa kɛ̀ eé Luda ibɛɛnɔ kaatɛo. 28 Wè gbɛ̃ kɛ̀ gì
Musa doka dazi dɛ à wɛ́ɛ gwana sai gɔ̃ɔn plaa ke aagɔ̃ sèedakɛna musu.
29 Tó gbɛ̃ kɛ̀sɛ pɛ̀ɛ Luda Nɛ́a, ben à kya kà Luda bà kuunańyo aru kɛ̀ à
gbãsĩ bɔ̀agun, ben à Nini Gbɛ̃kɛkɛnnɛri sɔ̃̀sɔ̃, àgɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ à wɛ́ɛtãmma égɔ̃
bíta dɛ beeela maamaa. 30 Zaakɛ wá yã kɛ̀kii òri dɔ̃ à bè, ámbe é gɛ̃ɛ
bom̍ma, ámbe é fĩa bońnɛ. Wà bè dɔ, Dii é yãkpaɛ kɛ kɔ̃n a gbɛ̃nɔ. 31 Yã
pãsĩmɛ, tó n lɛɛ n da Luda Wɛ̃̀ndide ɔzĩ.

32 À laasuu lɛ́ a kuuna yãaa. A wɛ́ɛkɛ̃na gbɛra a nawɛ̃a fɔ̃̀ a ɔsi bíta kana
guu. 33 Zĩkenɔa wè a sɔ̃sɔ̃, wè wɛ́ɛ tãawa parii guu. Zĩkenɔa eè zɛ kɔ̃n
gbɛ̃ kɛ̀ wèe wɛ́ɛ tãam̍ma lán beee bànɔo. 34 A pisinanɔ wɛ̃nda dɔ̃̀. Kɛ̀ wà
a pɔ́nɔ sìawa, a wezi kɔ̃n pɔnnaao, zaakɛ á dɔ̃ kɛ̀ a auziki maaa kɛ̀ eégɔ̃
kuu ai gurɔ píngi vĩ. 35 Beee yãnzi àton tó a wɔ́rɔngɔ kɛ̀ àre vĩare bíta
kɛ̃awaro. 36 Séde àgɔ̃ mɛna vĩ, lɛ à pɔ́ kɛ̀ Luda à lɛ́ gbɛ̃̀ e à pɔyezi kɛna
gbɛra.

37 Zaakɛ à gɔ̃̀ féteme͏ɛ, eé gì kɛro,
kɛ̀ gbɛ̃ kɛ̀ èe mɔɔ é pita.
38 Gbɛ̃ maaa égɔ̃ kuu ma náanɛ kɛ̀ èe kɛɛ yãnzi,
mɔde tó à sɔ̀kpa kpɛɛ, ma pɔɔ égɔ̃ nnaro.
39 Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃è bɔru kpɛɛ aɔ̃ ń zĩnda kaatɛnɔn wa ũro. Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ Luda
náanɛ kɛ̀ aɔ̃ mìsina ènɔn wa ũ.

Gbɛ̃ káakunɔ ludanaanɛkɛna

11 1 Ludanaanɛkɛnan tãmaadɔnaa seka sai ũ, yã kɛ̀ wè wɛ́ɛ siàlɛro
sina yãpuraa ũ. 2 Gbɛ̃ káakunɔ ludanaanɛkɛna bé à tò Luda ń
sáabu kpà.

3 Wa ludanaanɛkɛna bé à tò wá dɔ̃ kɛ̀ à yã'ona bé à anduna kàɛ. Pɔ́ kɛ̀
wè wɛ́ɛ siàlɛroon à pɔ́ kɛ̀ wè wɛ́ɛ siàlɛ kɛ̀o.

4 Abila ludanaanɛkɛna bé à tò à sa'ona Ludaa maaa dɛ̀ Kaini pɔ́la. À
ludanaanɛkɛna yãnzin Luda à sáabu kpàzi, à à dìɛ gbɛ̃ maaa ũ, ben à à
gbaa sì. Baa kɛ̀ à gà, wá kpɛ́ wée à yã maa Luda náanɛ kɛ̀ à kɛ̀ pì yãnzi.

5 Ɛnɔku ludanaanɛkɛna bé à tò Luda à sɛ̀, lɛ àton garo yãnzi. Wèe à e
dɔro, kɛ̀ Luda à sɛ̀ bɔna anduna guu yãnzi. Ai Luda gɔ̃ gá à sɛ́, à à sáabu
kpà, à bè à yã kàare. 6 Gbɛ̃ke yã è ká Ludanɛ à náanɛkɛna sairo. Séde gbɛ̃
kɛ̀ èe sɔ̃ɔzi sí kɛ̀ à kuu bensɔ̃ è fĩa bo a kii wɛtɛrinɔnɛ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

7 Kɛ̀ Luda lɛ́ dà Nuua yã kɛ̀ wèe e yãroo musu, ben à Luda náanɛ kɛ̀, à à
yã mà, à góro'itɛ kɛ̀, à a uadeenɔ mì sìo. À ludanaanɛkɛna bé à tò yã vɛ̀ɛ
andunaa, bensɔ̃ Ludaa tò yã bɔ̀o nna a náanɛ kɛ̀ à kɛ̀ pì yãnzi.
8 Kɛ̀ Luda Ibraĩ sìsi lɛ à gá bùsu kɛ̀ é kpáa àgɔ̃ vĩi guu, ben Ibraĩ Luda
náanɛ kɛ̀, à Luda yã pì mà. À bɔ̀ bɛ, baa kɛ̀ à guu kɛ̀ èe gaan pì dɔ̃ro. 9 À
Luda náanɛ kɛ̀, ben à bɛɛ pɛ̀ɛ bisakutaa ũ bùsu kɛ̀ Luda à lɛ́ gbɛ̃̀nɛ pì guu
nibɔ ũ. Lɛmɛ dɔ Isaaku kɔ̃n Yakubuo, zaakɛ Luda lɛ́gbɛ̃na pì gɔ̃̀ ń pɔ́ ũmɛ.
10 Zaakɛ wɛ́tɛ kɛ̀ Ludaa kàɛ à bò à kãsãpɛɛnan Ibraĩ wɛ́ɛ dɔzi.
11 Sara ludanaanɛkɛna bé à tò à zɛ́ è à nɔ̀ sì, baa kɛ̀ pãaamɛ, bensɔ̃ à zi
kũ̀, zaakɛ à dɔ̃ kɛ̀ Luda kɛ̀ lɛ́ gbɛ̃̀are náanɛ vĩ. 12 Baa kɛ̀ à zi kũ̀, gɔ̃gbɛ̃ mɛ̀n
doo pì borii kɛ̀ pari lán sɔsɔnɛnɔ ke ísialɛ bùsu'ãatɛ̃ bà, weé fɔ̃ wà à lɛ́
dɔ̃ro.
13 Gbɛ̃ pìnɔ gàga ń píngi ń ludanaanɛkɛna guu, pɔ́ kɛ̀ à à lɛ́ gbɛ̃̀ńnɛnɔ
ena sai. Aɔ̃ɔ è kãaa wà gbãakɛ kpàzi. Aɔ̃ bè, nibɔ kɔ̃n bɔ̀amɔnɔn ń ũ
anduna guu kɛ̀. 14 Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃è o lɛɛnɔɔ e ɔdɔɔawe kɛ̀ wèe ń zĩnda bùsu nii
dɛɛmɛ. 15 Tó bùsu kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀n bɛgɛn aɔ̃ɔe kɛɛ yã, lɛ aɔ̃ zɛ́ è aɔ̃ ɛ̀ara wà tà
gwe. 16 Mɔde bùsu kɛ̀ maa dɛ beeelaan aɔ̃ɔe à nii dɛɛ, àmbe ludambɛ pɔ́
ũ. Beee yãnzi tó wà Luda sìsi ń Luda ũ, è kɛnɛ wíyã ũro, zaakɛ à wɛ́tɛdaa
kàɛ ń pɔ́ ũ.
17-18 Kɛ̀ Luda Ibraĩ yɔ̃̀ à gwà, ben Ibraĩ Luda náanɛ kɛ̀, à Isaaku kpà
sa'opɔ ũ. Luda lɛ́ gbɛ̃̀nɛ yã à bè, Isaaku boriinɔn weégae benɛ a boriinɔ ũ.
Baa kɔ̃n beeeo à zɛ̀ kɔ̃n a nɛ́ mɛ̀n doo pì kpanao. 19 À sì kɛ̀ Luda gbãaa é fɔ̃
à gɛ̀nɔ fɛɛ bɔna gaan, ben à dɛ lándɔ̃ wà be à ɛ̀ara à Isaaku è bɔna gaan
bà. 20 Isaaku Luda náanɛ kɛ̀, ben à sa'olɛ kɛ̀ Yakubu kɔ̃n Isauonɛ. 21 Kɛ̀
Yakubu kú gaa lɛ́zĩ, ben à Luda náanɛ kɛ̀, à sa'olɛ kɛ̀ Yusufu nɛ́nɔnɛ, ben
à gbãa è a gòa à dɔnzi kɛ̀. 22 Kɛ̀ Yusufu kà gana, ben à Luda náanɛ kɛ̀, à
Isarailinɔ bɔna Igipiti yã ò kɔ̃n lán aɔ̃é kɛ kɔ̃n à gɛ̀wao nà.
23 Musa de kɔ̃n à dao Luda náanɛ kɛ̀, ben aɔ̃ à ùtɛ ai mɔ aagɔ̃ à ina gbɛra,
kɛ̀ aɔ̃ɔ è à àisi maa yãnzi. Aɔ̃ɔe vĩa kɛ doka kɛ̀ Fili'auna dìɛnɛro. 24 Kɛ̀ Musa
bíta kũ̀, ben à Luda náanɛ kɛ̀, à gìzi wà à sísi Fili'auna nɛ́nɔgbɛ̃ nɛ́ ũ. 25 À
sì wà wɛ́ɛ tãawa kɔ̃n Luda gbɛ̃nɔ dɛ kuuna kɔ̃n pɔnnaao durun guu gurɔ
plaaala. 26 À dìɛ kɛ̀ wí kɛ̀ wè dańma Kirisi yãnzi dɛ Igipiti auzikila, zaakɛ
ziaa zĩ láadan à wɛ́ɛ kúa. 27 À ludanaanɛkɛna bé à tò à bɔ̀ Igipiti, èe vĩa kɛ
Fili'auna pɔfɛ̃nɛro, à zɛ̀ gíngin lándɔ̃ à Luda kɛ̀ wè e kɔ̃n wɛ́ɛoroo è bà. 28 À
ludanaanɛkɛna bé à tò à Banla zĩbaa dìɛ kɔ̃n aru mámana kpɛɛlɛ gũ̀ao, lɛ
malaika gbɛ̃dɛdɛri tón ɔ kɛ ń daudunɔaro yãnzi. 29 Isarailinɔ Luda náanɛ
kɛ̀, aɔ̃ bikũ̀ Isia Tɛ̃aaa lán tɔɔtɛ kori bà. Kɛ̀ Igipitinɔ yɔ̃̀a lɛ, ben í dàńla.
30 Isarailinɔ Luda náanɛ kɛ̀, aɔ̃ táa ò wà lìga Yɛrikozi ai gurɔ swɛɛplaa, ben
à bĩi kwɛ̀. 31 Kaarua Rahabu Luda náanɛ kɛ̀, à gu'asiigwarinɔ dìɛ à ń gwá
maamaa, ben èe kaatɛ kɔ̃n ludayãdarisainɔoro.
32 Mɛ́ be dia dɔɔ? Mɛ́ zɛ́ e mà Gidiɔn yã oro ke Baraki ke Samusĩ ke
Yɛfɛta ke Dauda ke Samuɛli ke annabinɔ. 33 Aɔ̃ Luda náanɛ kɛ̀, ben aɔ̃

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

zɩ̃̀ blè kínanɔa, aɔ̃ yã gɔ̃̀gɔ̃ gbɛ̃nɔnɛ a zɛ́a, aɔ̃ lɛ́ kɛ̀ Ludaa gbɛ̃̀ńnɛ gbɛ̀
è, aɔ̃ músunɔ lɛ́ nàkɔ̃a, [34] aɔ̃ tɛ́ pãsĩ dɛ̀, aɔ̃ bɔ̀ fɛ̃ɛdaa lɛ́zĩ, aɔ̃ gbãaa è ń
gbãasaikɛɛ guu, aɔ̃ pãsĩ kũ̀ zĩ̀ guu, aɔ̃ pɛ̀ bori pãnde zĩ̀kpɛɛnɔa, [35] aɔ̃
nɔgbɛ̃nɔ nɛ́ gɛ̀nɔ fɛ̀ɛ bɔna gaan aɔ̃ɔ kpàḿma. Wà mɛ̀ ɔ̃̀ ń gbɛ̃kenɔa, ben aɔ̃
gìzi wà ń gbarɛ, lɛ wà fɛɛ bɔna gaan wà bɔ maa yãnzi. [36] Wà ń gbɛ̃kenɔ
fabò, wà ń gbɛ̃ kɔ̃n flã̀o. Wà mɔ̀ kà ń gbɛ̃kenɔa, wà ń ká kpɛ́siaan. [37] Wà
ń pápa gbɛ̀o wà ń dɛ́dɛ, wà ń zɔ̃kɔ̃rɛ plaa kɔ̃n sagasigio, wà ń dɛ́dɛ kɔ̃n
fɛ̃ɛdaao. Aɔ̃ táa ò sã báa kɔ̃n blè báao dana. Aɔ̃ gɔ̃̀ kori, wà wɛ́ɛ tã̀ḿma,
wà ĩa dàḿma. [38] Anduna kuuna e kɔ̃ síńyoro. Aɔ̃ likɔ̃aa zɔ̃̀ sɛ̃̀n kɔ̃n kpiii
musunɔ, aɔ̃ɔ kú gbɛ̀wɛɛnɔ kɔ̃n kokotɛ̃wɛɛnɔ guu. [39] Baa kɛ̀ Luda gbɛ̃ pìnɔ
sáabu kpà ń píngi a náanɛ kɛ̀ aɔ̃ɔ kɛ̀ yãnzi, aɔ̃ɔe pɔ́ kɛ̀ à à lɛ́ gbɛ̃̀ńnɛ ero,
[40] Luda gĩakɛ à dìɛ, wà gwena maaa e dɛ ń pɔ́laa, lɛ aɔ̃tongɔ̃ papana wa
sairo.

Luda a gbɛ̃nɔ totona

12 [1] Beee yãnzi wapinɔ se, lán sèedadeenɔɔ diwazi nà lɛ, wà ɔ kpá
pɔ́ kɛ̀ è kpáweenɔzi kɔ̃n durun kɛ̀ è wa kakũn aagao píngi, wà
bàkpakɔ̃sɔ̃na kɛ̀ Ludaa dìɛwe lɛ́ kɔ̃n mɛnao. [2] Wà wɛ́ɛ pɛ́ Yesua kɛ̀ bɔ̀ kɔ̃n
wa ludanaanɛkɛna zɛ́o bensɔ̃ à zɛ́ pì kɛ̀ papana. À gana lía fɔ̃̀, èe à wíyã
daro pɔnnaa kɛ̀ diɛnanɛ ena yãnzi, ben à gàa à vɛ̃̀ɛ Luda kíblekita ɔplazi.
[3] À laasuu lɛ́ à yãa, lán à mɛna fɔ̃̀ kɔ̃n durunkɛri kɛ̀ aɔ̃ íbɛtɛ beee taka
kpàonɔo, lɛ àton kpasa a kã garo yãnzi. [4] Zaakɛ a ɔsikana kɔ̃n durun-o
guu, ée zɛ a gi ai a gaa a gaoro. [5] Nɔ̀sɛyĩikũyã kɛ̀ wà òare lán nɛ́nɔ bà
sã̀agun yɔ́? Wà bɛ̀:

Ma nɛ́, tó Dii e n totoo, ǹton diɛ pãro.
Tó à kpã̀kɛ̃nzi, ǹton tó n kã garo.
[6] Zaakɛ gbɛ̃ kɛ̀ Dii yezin è toto,
è wɛ́ɛ tã gbɛ̃ kɛ̀ à sì a nɛ́ ũua.

[7] À wɛ́ɛtãmma diɛ totona ũ. Luda bé èe beee kɛare, kɛ̀ à nɛ́nɔn a ũ yãnzi.
Nɛ́ kee kuu kɛ̀ à de gí à à totoziɔ́? [8] Tó èe a toto lán a nɛ́ kpaaanɔ bàro,
ɛ̃ndɛ̃ à nɛ́nɔn a ũro, gitasɔtɔnɛnɔn a ũ. [9] Wá denɔ vĩ anduna kɛ̀ aɔ̃ wa toto,
ben wa ń yã mà. Lán à dɛ lɛ nà, wà mì siɛ wa ninii Denɛ dɛ beeela wàgɔ̃
kuu. [10] Wa denɔ wa toto gurɔplaapɔ ũ aɔ̃ ɔ̃ndɔ̃ lɛ́n. Luda è wa toto wa
kaarana yãnzimɛ, lɛ wa kuuna e àgɔ̃ adona lán à bà. [11] Totona kee pɔnnaa
vĩ a gurɔaɔro, sɛ́ pɔsiaa, mɔde gbɛ̃ kɛ̀ totona pì ń kɛ́kɛnɔ è à gbɛ̀ e zãa
bɔna maa kɔ̃n aafiao ũ.

[12] Beee yãnzi à a ɔɔ kɛ̀ aɔ̃ gɔ̃̀ dɔazinɔ kɔ̃n a gbá kɛ̀ aɔ̃ gɔ̃̀ teeenɔ gba
gbãaa, [13] à zɛ́ sɛ́ súusu, lɛ amɔa kɛ̀ ée tɔ̃ɔtɛɛnɔ tón kɔ̃̀ɔ kũro, aɔ̃ gɔ̃ kɔ̃n
aafiao.

[14] À wɛtɛ àgɔ̃ nna kɔ̃n baade píngio, a kuuna gɔ̃ adona, zaakɛ tó
gbɛ̃ kuuna adonaro, eé Dii ero. [15] À làakari kɛ, a gbɛ̃ke tón kora Luda
gbɛ̃kɛkɛnnɛnazi à gɔ̃ fĩndio'a ũ a tɛ́, à ĩa da gbɛ̃nɔa pari à ń yakaro. [16] A

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

gbɛ̃ke tóngɔ̃ dɛ pãpãkɛri ke ludayãdarisai ũ lán Isau bàro. À a daudukɛzɛ
yà pɔ́ gɛ̃̀n do blena yãnzi. 17 Á dɔ̃ kɛ̀ à sa'olɛ wɛ̀tɛ a dea zãa, ben Luda
gìnɛ. Baa kɛ̀ à wɛ̀tɛ kɔ̃n wɛ́ɛ'io, èe zɛ́ e à yã kɛ̀ à kɛ̀ liɛro.

Luda bà kuunańyo zi kɔ̃n à dufuo

18 Èe kɛ Sinai kpiii kɛ̀ weé fɔ̃ wà ɔ kɛan a sɔ̃ziro, kɛ̀ èe tɛ́ kũu à gusiaa vĩ
kɔ̃n gu bùgubuguo kɔ̃n zàga'ĩao 19 kɔ̃n kãkãki'ɔo kɔ̃n Luda kòto gbãaao. Kɛ̀
Isarailinɔ kòto pì mà, aɔ̃ agbaa kpànɛ wà bè àton yãke ońnɛ dɔro, 20 zaakɛ
aɔ̃é yã kɛ̀ à dìɛńnɛ kɛ̀kii fɔ̃ro à bè: Baa pɔ́kãdee bé à nà kpiii pìa, wà pápa
gbɛ̀o wà dɛ. 21 Luda pitana pì nɛ́ vĩa yãmɛ maamaa ai Musa bè, vĩa a kũ,
ée lugalugaa.

22 Mɔde a sɔ̃ Zayɔn kpiiizi kɔ̃n Luda Wɛ̃̀ndide wɛ́tɛ Yerusalɛmu kɛ̀ kú
musuo kɔ̃n à malaika pariparii kɛ̀ aɔ̃ kakɔ̃ana gweenɔ 23 kɔ̃n daudu kɛ̀ aɔ̃ tɔ́
kɛ̃na gweenɔ kakɔ̃anao kɔ̃n Luda kɛ̀ dɛ gbɛ̃ sãnda píngi yãkpaɛkɛri ũuo kɔ̃n
gɛ̀wãa gbɛ̃ maaa kɛ̀ aɔ̃ gɔ̃̀ papananɔ 24 kɔ̃n Yesu kɛ̀ dɛ Luda bà kuunańyo
dufu yãkɛkɛri ũuo kɔ̃n à aru fãfãna kɛ̀ èe yã maaa oo dɛ Abila pɔ́laao.

25 À làakari kɛ àton gí yã'ori pì yã maziro. Lán gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ gì Luda
lɛ́damma mazi tɔɔtɛ kɛ̀nɔɔ e bɔro nà, wapinɔ se, lán Ludaa e lɛ́ daawa zaa
musu, tó wa kpɛɛ lìnɛ, weé wa pɔ́ o dɔɔ́? 26 À kòto tɔɔtɛ lùgaluga yã, ben
à lɛ́ gbɛ̃̀ à bè, é guu lugaluga gɛ̃̀n do dɔ, èe kɛ tɔɔtɛ adonlo, kɔ̃n musuomɛ
sa. 27 Kɛ̀ à bè, gɛ̃̀n do dɔ, beee e beewe Luda pɔ́kɛna kɛ̀ eé lugalugaa pìnɔ
é gɛ̃ zɛ́lamɛ, lɛ pɔ́ kɛ̀ è lugaroonɔ e àgɔ̃ kuu. 28 Beee yãnzi lán wée kpata
kɛ̀ è nigãroo blee nà, wà Luda sáabu kpá, wàgɔ̃ dɔnzi kɛɛnɛ lán à yezi nà,
wàgɔ̃ mì siɛɛnɛ vĩakɛnanɛ guu. 29 Zaakɛ wa Luda nɛ́ tɛ́ kɛ̀ è kũḿmamɛ.

Lɛ́dammana

13 1 À wɛ́ɛ tã àgɔ̃ gbɛ̃kɛɛ vĩ kɔ̃o. 2 À làakari dɔ nibɔyaarikɛnaa, zaakɛ
lɛn gbɛ̃kenɔ malaikanɔ yàari kɛ̀ dɔ̃na sai lɛ. 3 À tó gbɛ̃ kɛ̀ wà ń
ká kpɛ́siaa guunɔ yã dɔagu lán á kúńyo kpɛ́siaan bà, kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ wèe wɛ́ɛ
tãaḿmanɔ, lán ámbe wèe wɛ́ɛ tãaawa bà. 4 Baade gae nɔsɛna da yã bɛ̀ɛdee
ũ. Aɔ̃ton ń daɛkii gbãsĩ kpáro, zaakɛ Luda é yãkpaɛ kɛ kɔ̃n zinakɛrinɔ kɔ̃n
pãpãkɛrinɔo. 5 Yena ɔɔzi tón dɔare aɛro. À zɛ kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ á vĩio, zaakɛ Luda bè:

Mɛ́ n tónlo,
mɛ́ pã kpanzi zikiro.

6 Beee yãnzi weè kùgbãaa kɛ wà be:

Diin ma dɔnlɛri ũ,
vĩa é ma kũro.
Bɔ́n gbɛ̃ntee é fɔ̃ à kɛmɛɛ?

Sa yãpura ona

7 À tó a dɔn'aɛdee kɛ̀ aɔ̃ Luda yã ɔ̀areenɔ yã dɔagu. À ń kuuna tàasi kɛ
ai à lɛ́a à Luda náanɛ kɛ lán ń bà. 8 Yesu Kirisi dɔ̃nkɔ̃ gĩa kɔ̃n gbɛ̃̀ao ai

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

gurɔ píngi. [9]Àton tó wà a sãsã kɔ̃n yã nibɔ pari dannɛnanɔoro. À maa
wa swɛ̃̀gbãaa e Luda gbɛ̃kɛɛ guu, èe kɛ sa'opɔble yã kɛ̀ è àre ke kɛ gbɛ̃
kɛ̀ aɔ̃ zɛ̀onɔnɛronlo. [10]Bisakuta sa'orinɔ zɛ́ vĩ wà sa'okii kɛ̀ wá vĩ pɔ́blee
blero. [11]Sa'oriki è gɛ̃ Ludakukiin kɔ̃n tubɔ aruo durunnɔ kɛ̃nnɛna yãnzi,
ben wè à gɛ̀ kpata bùra kpɛɛ. [12]Beee yãnzi Yesu gà wɛ́tɛ kpɛɛ se, à gbãsĩ
bɔ̀ gbɛ̃nɔn kɔ̃n a zĩnda aruo. [13]Wà bɔ wà gá à kiia bùra kpɛɛ, wí wa kũo
se. [14]Zaakɛ wá wɛ́tɛ kɛ̀ eégɔ̃ kuu vĩ kɛ̀ro, wɛ́tɛ kɛ̀ èe mɔɔn wa wɛ́ɛ dɔzi.
[15]Beee yãnzi wàgɔ̃ Luda sáabu kpá yãana sai Yesu gãzĩ wa sa'ona ũ. Gbaa
kɛ̀ à sìsirinɔ è mɔ́on gwe. [16]À làakari dɔ maakɛna kɔ̃n kɔ̃gbɛ̃kɛnaoa. Sa
beee taka ona bé è ká Ludanɛ. [17]À a dɔn'aɛdeenɔ yã ma à mì siɛ́ńnɛ, lɛ aɔ̃
e wà zĩi kɛ kɔ̃n pɔnnaao, zaakɛ aɔ̃ɔ dɛ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃é ń zĩ yã tɔ̃kɛ̃ Ludanɛnɔ ũ.
Tó aɔ̃ɔe zĩi kɛɛ kɔ̃n lɛ́suuo, eé àre kɛarero.

Lɛ́zammana

[18]À adua kɛwe. Yãkee e wa swɛ̃̀ vĩro, weègɔ̃ yezi wàgɔ̃ kú wa dɔ̀rɔa
yã píngi guu. [19]Má wɛ́ɛ kɛawa à adua kɛmɛ, atɛ̃nsa mà e mà mɔ́ a kiia
kpakpaa.

[20]Luda Aafiade kɛ̀ wa Dii Yesu fɛ̀ɛ bɔna gaan sãdãriki ũ a bà kuunawao
gurɔ píngi aru gãzĩ, [21]à a kɛkɛ kɔ̃n maa píngio, lɛ à à pɔyezi kɛ à yã kɛ̀
kànɛ kɛ wa guu Yesu Kirisi gãzĩ. Àmbe à gakui vĩ gurɔ píngi, aami.

[22]Ma gbɛ̃nɔ, ma wɛ́ɛ kɛ̀awa àgɔ̃ lɛ́damma yã pì kũna kɔ̃n mɛnao, zaakɛ
takada kɛ̀ má kɛ̃̀aree bítaro. [23]Àgɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ wà wa gbɛ̃ndo Timɔti gbàrɛ. Tó
à kà kɛ̀ tia, wé mɔ́ a gwa lɛdo. [24]À ì kpá a dɔn'aɛdeenɔa ń píngi kɔ̃n Luda
gbɛ̃nɔ píngi. Itali bùsudeenɔ ì kpàawa. [25]Luda gbɛ̃kɛɛ kɛare a píngi.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

YEMISI

Yɔ̃agwana

1 1 Yemisi, Luda kɔ̃n Dii Yesu Kirisio zɔ̀bleri bé à ì kpà Isaraili bori
kuri awɛɛplaaa kɛ̀ aɔ̃ɔ fãakɔ̃ananɔa.
2 Ma gbɛ̃nɔ, nawɛ̃a borii pari. À pɔ́ kɛ̀ eé a lee diɛ pɔnna yã ũ, 3 zaakɛ
á dɔ̃ kɛ̀ a ludanaanɛkɛna yɔ̃agwana é mɛna iare. 4 À tó mɛna papaawa, lɛ
àgɔ̃ dɛ gbɛ̃ kàsaranɔ ũ wásawasa yãke kɛ̃sãnaawaa sai. 5 Tó ɔ̃ndɔ̃ɔ e kɛ̃sãa
a gbɛ̃kea, à wɛ́ɛ kɛ Ludaa, eé à gba, zaakɛ è baade píngi gba pɔ́ nɔ̀sɛo do
taari'ena sai. 6 Tó à wɛ́ɛ kɛ̀a sɔ̃, à à náanɛ kɛ seka sai, zaakɛ sekadee dɛ
lán ko vlãa bàmɛ. Guu kɛ̀ ĩa kàkan, gwen è gbɛ̃ɛn. 7 Gbɛ̃ beee taka tóngɔ̃
daa é pɔ́ e Diiaro, 8 zaakɛ à nɔ̀sɛ kuu plaplaamɛ, ben ègɔ̃ seka kɛɛ yã kɛ̀ èe
kɛɛ guu píngi.
9 Takaasidee kɛ̀ kú wa tɛ́ pɔnnaa kɛ, kɛ̀ Luda à sɛ̀ lezĩ yãnzi. 10 Auzikidee
pɔnnaa kɛ, kɛ̀ Luda à bùsa yãnzi, zaakɛ auzikideenɔ é gɛ̃ zɛ́la lán lávu
kwɛna bàmɛ. 11 Ɔfãntɛ̃ è fɛɛ kɔ̃n à puusu gbãaao, à lá è kori kũ à vú è kwɛ́
à maakɛɛ è yãa. Lɛn auzikidee é kpá guuzi a bɔkɔ̃tɛnanɔ guu lɛ.
12 Aubarikadeen gbɛ̃ kɛ̀ è yɔ̃agwana fɔ̃ ũ, zaakɛ à bɔna maaa gbɛran
Luda é auzɛnna kɛ̀ à à lɛ́ gbɛ̃̀ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ yeazinɔnɛ kɛnɛ yàari ũ. 13 Tó
yɔ̃agwana gbɛ̃ lè, àton be Ludanlo, zaakɛ weé fɔ̃ wà Luda yɔ̃ wà gwa kɔ̃n
à zaaaoro, bensɔ̃ àpi è gbɛ̃ke yɔ̃ à gwa kɔ̃n à zaaaoro. 14 Baade yɔ̃agwana
è bɔ à pɔ́nidɛna kiiamɛ, ben è à wɛ́ɛ ble à à gáɛ. 15 Ben pɔ́nidɛna pì è nɔ̀ sí
à nɛ́ i durun ũ. Tó durun bíta kũ̀ sɔ̃, è gaa imɛ.
16 Ma gbɛ̃ yenzideenɔ, àton a zĩnda sãsãro. 17 Gba maa wásawasa píngi è
bɔ musu De Luda pɔ́ gupurinɔ Kɛ̀ri kiiamɛ. È liɛro, à gupura'i è lagoro. 18 À
pɔyezi guu à wa i kɔ̃n a yã yãpuradeeo, lɛ wà e wàgɔ̃ aɛ à pɔ́kɛnanɔ tɛ́.

Yãmana kɔ̃n à kɛnao

19 Ma gbɛ̃ yenzideenɔ, à yã kɛ̀ ma. Àgae yã ma kpakpaa a píngi, mɔde
àton yã o kpakpaaro, àtongae pɔ fɛ̃ kpakpaaro. 20 Zaakɛ gbɛ̃ntee pɔfɛ̃ è
mɔ́ kɔ̃n yã maaa kɛ̀ Ludaa yezioro. 21 Beee yãnzi à ɔ kpá dà zaaa kɔ̃n yã
pãsĩ kɛ̀ dàgulaanɔzi píngi. À yã kɛ̀ wà tɔ̃̀ a swɛ̃̀n, kɛ̀ eé fɔ̃ à a mì sí sí kɔ̃n
zĩndabusanao.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

[22] Àton a zĩnda sãsãro, àton yã pì ma kɔ̃n swão pãro, à zĩi kɛa. [23] Zaakɛ
gbɛ̃ kɛ̀ è yã ma, ben è zĩi kɛoroo dɛ lán gbɛ̃ kɛ̀ èe a zĩnda gwaa dígi guu
bàmɛ. [24] À zĩnda gwana gbɛra, tó à gɛ̃̀ zéla, lán à dɛ nà è sãn gɔ̃ɔmɛ.
[25] Gbɛ̃ kɛ̀ wɛ́ɛ tɛ́ Luda doka papanazi kɛ̀ è tó wà gɔ̃ wɛ̃ɛnɛnɔ ũ, ben ègɔ̃
gaao aɛ, è ma à sãnlo, è zĩi kɛamɛ, Luda é aubarika da adeen à yãkɛnan.
[26] Tó gbɛ̃ a zĩnda dìɛ dɔnziri ũ, ben è a lɛ́ fɔ̃ro, èe a zĩnda kɛkɛɛmɛ, èe
dɔnzi kɛɛ pãmɛ. [27] Dɔnzikɛna wásawasa kɛ̀ taari vĩ De Ludanɛroon yɛ̀:
Wà tonɛnɔ kɔ̃n gyaanɔnɔ gwa aɔ̃ wɛ̃ndakɛɛ guu, wàgɔ̃ wa zĩnda kũna dɔ̃
gbãsĩ sai anduna yã musu.

Gbɛ̃ wɛ́ɛ gwana

2 [1] Ma gbɛ̃nɔ, amɔa kɛ̀ ée wa Dii Gakuide Yesu Kirisi náanɛ kɛɛnɔ, àton
gbɛ̃ wɛ́ɛ gwaro. [2] Tó gbɛ̃ gɛ̃̀ a kakɔ̃ana guu vura tãnga kɔ̃n pɔ́kãsã
tɛ́kɛnao dana, tó takaasidee kɛ̀ bisa kãsã gbãsĩ dana gɛ̃̀ se, [3] tó a wɛ́ɛ
tɛ́ gbɛ̃ kɛ̀ pɔ́kãsã tɛ́kɛna danazi, tó a bènɛ à mɔ́ à vɛ̃ɛ gumaaan, tó a bè
takaasideenɛ à gá à zɛ kãa, kesɔ̃ à mɔ́ à vɛ̃ɛ a gbá saɛ, [4] ée kɔ̃ tɛ̃̀ boomɛ, ée
yã gwaa mɔnafikion gweroo?
[5] À ma, ma gbɛ̃ yenzideenɔ. Luda gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ dɛ gbãasaideenɔ ũ anduna
gbɛ̃nɔnɛ sɛ̀ aɔ̃gɔ̃ gbãa à náanɛkɛna guu, lɛ wà kpata kɛ̀ à à lɛ́ gbɛ̃̀ gbɛ̃ kɛ̀
aɔ̃ɔ yezinɔnɛ ble. [6] Apinɔ sɔ̃, ée gbãasaidee pìnɔ kpɛ bɔɔ. Auzikideenɔ
bé wè gbãaa bleawaroo? Aɔ̃mbe aɔ̃è a gáɛ wà gáao yãkpaɛkɛkiiaroo?
[7] Aɔ̃mbe aɔ̃è tɔ́ nnaa kɛ̀ kúawaa yakaroo? [8] Luda doka mìdee bè àgɔ̃ ye
a gbɛ̃daaazi lán a zĩnda wɛ̃̀ndi bà. Tó á yã pì kũna yãpura, ée yã kɛɛ a
zɛ́amɛ. [9] Tó ée kɔ̃ wɛ́ɛ gwaa sɔ̃, ée durun kɛɛmɛ. Doka pì vɛ̃̀ɛawa a gɔ̃
taarideenɔ ũn gwe. [10] Zaakɛ tó gbɛ̃ doka kũna píngi, tó à fù mɛ̀n dooa, à
gɔ̃̀ taaridee ũ à píngi guumɛ. [11] Luda bè àton zina kɛro. À bè dɔ àton gbɛ̃
dɛro. Baa tó nɛ́ɛ zina kɛro, tó n gbɛ̃ dɛ̀, n gɔ̃ dokadarisaidee ũmɛ. [12] Amɔa
kɛ̀ Luda é yã gɔ̃gɔ̃ao doka kɛ̀ è tó wà gɔ̃ wɛ̃ɛnɛnɔ ũu musu, àgae yã o àgae
yã kɛ lán à kɔ̃ sìao nà. [13] Luda é yãkpaɛ kɛ kɔ̃n sùusaideenɔ sùu sai, mɔde
yã é bɔ kɔ̃n sùudeeo nna.

Ludanaanɛkɛna kɔ̃n maakɛnao

[14] Ma gbɛ̃nɔ, tó gbɛ̃ bè ée Luda náanɛ kɛɛ, tó è pɔ́ke kɛro, bɔ́ yãn gwee?
Ludanaanɛkɛna beee taka é fɔ̃ à à mì síɔ́? [15] Tó a gbɛ̃ mɛ̀n do, gɔ̃gbɛ̃ ke
nɔgbɛ̃ e pɔ́kãsãa kɔ̃n pɔ́bleeo takaasi kɛɛ, [16] tó a gbɛ̃ke bènɛ: Luda n gba
aafia! Ǹton tó ĩa n dɛro! Ǹ pɔ́ ble ǹ kã! Tó èe wɛ̃̀ndibadɔbɔ kpáaro, bɔ́n
beee ũu? [17] Lɛmɛ se ludanaanɛkɛna ado pɔ́kekɛsai nɛ́ yã gɛ̀mɛ.
[18] Tó gbɛ̃ n bè, nɛ́ɛ Luda náanɛ kɛɛ, bensɔ̃ mɛ́ɛ yã kɛɛ, mɛ́ bennɛ, ǹ n
ludanaanɛkɛna pɔ́kekɛsai ɔdɔamɛ, mɛ́ ma ludanaanɛkɛna ɔdɔannɛ ma
yãkɛna guu. [19] Ń sì kɛ̀ Luda mɛ̀n domɛ. À maa. Baa tãanɔ se, aɔ̃ɔ dɔ̃ lɛ,
ben aɔ̃ègɔ̃ lugalugaa. [20] Mìsaide! Pɔ́ kɛ̀ tò ludanaanɛkɛna pɔ́kekɛsai pã, ń
yezi mà kánnɛ n ɔzĩɔ́? [21] Kɛ̀ wa dezi káaku Ibraĩ a nɛ́ Isaaku kpà sa'opɔ ũ,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

yã e bɔo nna à yãkɛna yãnziroo? 22 Ń èɔ́? À ludanaanɛkɛna kɔ̃n à yãkɛnao
kpákɔ̃zimɛ. À yãkɛna bé à à ludanaanɛkɛna bɔ̀ezi. 23 Ben Luda yã kɛ̀kii
pàpa kɛ̀ à bè, Ibraĩ Luda náanɛ kɛ̀, ben Ludaa tò yã bɔ̀o nna a náanɛ kɛ̀
à kɛ̀ yãnzi. Ben wà tɔ́ kpànɛ Luda gbɛ̃nna. 24 Á èɔ́? Yãkɛna bé è tó yã bɔ
gbɛ̃o nna, èe kɛ ludanaanɛkɛna adonlo. 25 Lɛmɛ dɔ kaarua Rahabu kɛ̀ nna
kɔ̃n Ludao a yãkɛna yãnzi, gurɔɔ kɛ̀ à gu'asiigwarinɔ dìɛ à ń gbarɛ zɛ́ kpãi
guu. 26 Lán mɛ̀ ninisai dɛ gɛ̀ ũ nà, lɛn ludanaanɛkɛna pɔ́kekɛsai dɛ gɛ̀ ũ lɛ
se.

Lɛ́fɔ̃na

3 1 Ma gbɛ̃nɔ, àton kɛ yãdannɛrinɔ ũ pariro, zaakɛ á dɔ̃ kɛ̀ Luda é wɛ́ɛ
piti wa yãdannɛrinɔa yãkpaɛkɛgurɔɔ zĩ dɛ gbɛ̃ kpaaanɔla. 2 Wa píngi
weègɔ̃ zãa yãa baabɔrɛmɛ. Tó gbɛ̃ lɛ́ è à ásaru kɛro, taarisaideemɛ, eé fɔ̃ à
a mɛ̀ píngi gbãaa fɔ̃. 3 Weè aizi ká sɔ̃nɛ, lɛ à wa yã ma yãnzimɛ, ben weè
à milɛ ble. 4 Kesɔ̃ à góro'itɛ gwa ísiaala. Baa kɔ̃n à bítakɛɛo kɔ̃n zàga'ĩa
gbãaa kɛ̀ è vuao, à fĩbɔ néngomɛ. Àmbe è à milɛ ble, ben à fĩ̀ri è a pɔyezi
danɛ. 5 Lɛmɛ sɔ̃, nénɛ né mɛ̀gu néngomɛ, ben è ĩa dã kɔ̃n yã bítao.
À gwa lán tɛ́ néngo è sɛ̃̀ bíta kpáta nà. 6 Nénɛ dɛ lán tɛ́ bàmɛ, àmbe
anduna zaaa ũ wa mɛ̀ guu. È tó gbãsĩ gɔ̃ kpá wa mɛ̀a píngi. Gɛ̀wãatɛ bé è
nakɔ̃rɛ nénɛa, ben nénɛ è tɛ́ kpá wa anduna kuunan. 7 Gbɛ̃ntee nɔ̀bɔsɛ̃tɛnɔ
tòto kɛ̀ píngi kɔ̃n bãanɔ kɔ̃n pɔ́taa'onkusɛanɔ kɔ̃n kpɔ̀nɔ, à kpɛ́ èe kɛɛ ai
tia, 8 mɔde gbɛ̃ke è fɔ̃ à a nénɛ tòto kɛro. Àmbe pɔ́ zaaa kɛ̀ è zɛ tɛɛɛroo ũ.
À pana sɛwɛɛtɛ̃o. 9 Nénɛn weè Dii wa De sáabu kpáo, ben weè ɛara wà
gbɛ̃ntee kɛ̀ à kɛ̀ lán a bà káo dɔ. 10 Lɛ́ dɔ̃nkɔ̃ pìn sáabukpana kɔ̃n gbɛ̃kanao
è bɔn. Ma gbɛ̃nɔ, àtongɔ̃ dɛ lɛro. 11 Íbɔkii è í nna kɔ̃n í kyã̀kyão bɔ wɛ̀ɛ
dɔ̃nkɔ̃ guuɔ́? 12 Ma gbɛ̃nɔ, kãkã lí é nɛ́ i kù ũɔ́? Geepi lí é nɛ́ i kãkãa ũɔ́?
Lɛmɛ dɔ íbɔki í sùkusukudee é í nnaa bɔro.

Ɔ̃ndɔ̃ɔ kɛ̀ è bɔ musu

13 A tɛ́, dén yãdɔ̃ri ɔ̃ndɔ̃dee ũu? À ɔdɔańnɛ a kuuna maaa guu kɔ̃n a
yãkɛnanɔ kɔ̃n zĩndabusana kɛ̀ è bɔ ɔ̃ndɔ̃ɔ guuo. 14 Tó á nɔ̀sɛgɔ̃aanɔ pãsĩ
kɔ̃n dɛnlawɛtɛnao vĩ a swɛ̃̀ guu sɔ̃, àton ĩa dãro, àton gí yãpuraaziro.
15 Ɔ̃ndɔ̃ beee taka è bɔ musuro, anduna pɔ́mɛ, a dà pɔ́mɛ, Ibilisi pɔ́mɛ.
16 Zaakɛ guu kɛ̀ nɔ̀sɛgɔ̃aanɔ kɔ̃n dɛnlawɛtɛnao kún, gwen kɔ̃yãmasai
kɔ̃n yã zaa píngio ègɔ̃ kún. 17 Tó gbɛ̃ ɔ̃ndɔ̃ɔ kɛ̀ è bɔ musu vĩ, káaku ègɔ̃
gbãsĩ vĩro, à gbɛra ègɔ̃ yãkete vĩro, è a zĩnda busańnɛ, è gbɛ̃ yã ma,
à sùu papana kɔ̃n maakɛnao. È gbɛ̃ tɛ̃̀ boro, bensɔ̃ ègɔ̃ mɔnafiki vĩro.
18 Íbɛtɛmidɛri è kɛna kɔ̃o nnaa tɔ̃, ben è yã maaa kɛ̃.

Gbɛ̃nnakpana kɔ̃n andunao

4 1 Bɔ́ bé è swèe kɔ̃n lɛokpakɔ̃ao da a tɛ́ɛ? Aɔ̃è bɔ a pɔyezi kɛ̀ aɔ̃ɔe
kɔ̃dɛɛ kɛɛ a mɛ̀guunɔ kiianloo? 2 Eègɔ̃ ye pɔ́zi, mɔde eè ero, ben

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

eè gbɛ̃ dɛ. Eè pɔ́ ni dɛ, ben eè pɔ́ kɛ̀ ée pɛɛa lero. Ben eè lɛokpakɔ̃a kɛ,
eè swèe kɛ. Á vĩro, kɛ̀ eè wɛ́ɛ kɛ Ludaaro yãnzimɛ. 3 Tó à wɛ́ɛ kɛ̀, eè
ero, kɛ̀ eè wɛ́ɛ kɛ nɔ̀sɛ maaaoro yãnzimɛ, zaakɛ eègɔ̃ yezi à a bɔkɔ̃tɛ
kɛ a pɔ́nidɛnanɔ guumɛ. 4 Náanɛsaideenɔ, á dɔ̃ kɛ̀ gbɛ̃nnakpana kɔ̃n
andunao nɛ́ íbɛtɛkpana kɔ̃n Ludaonloo? Gbɛ̃ kɛ̀ yezi à kɛ anduna gbɛ̃
ũu gɔ̃̀ Luda ibɛɛ ũmɛ. 5 Kɛ̀ wà kɛ̃̀ Luda yãn wà bè, Ninii kɛ̀ Ludaa dà wa
guu nɔ̀sɛgɔ̃aanɔ vĩ, ée daa yã pãamɛɔ́? 6 Mɔde gbɛ̃kɛɛ kɛ̀ Ludaa vĩwao dɛ
beeela, zaakɛ wà kɛ̃̀ Luda yãn wà bè:

Luda è íbɛtɛ kpá kɔ̃n ĩadãrinɔ,
mɔde à gbɛ̃kɛɛ vĩ kɔ̃n zĩndabusarinɔ.

7 Beee yãnzi à mì siɛ Ludanɛ. À gí Ibilisinɛ, eé bàa síare. 8 À sɔ̃ Ludazi,
eé sɔ̃azi. Durunkɛrinɔ, à ɔ bɔ durunn. Nɔ̀sɛplaadeenɔ, à a swɛ̃̀ pípi. 9 À
ɔ́ɔ dɔ kɔ̃n pɔsiaao kɔ̃n wɛ̃ndaao. À a yáadɔna liɛ ɔ́ɔdɔna ũ, à a pɔnnaa liɛ
nɔ̀sɛyakana ũ. 10 À a zĩnda busa Dii aɛzĩ, eé a sɛ́ lezĩ.
11 Ma gbɛ̃nɔ, àton kɔ̃ tɔ́ zaaa síro. Gbɛ̃ kɛ̀ à a Yesude daa tɔ́ zaaa sì ke
à à zaa bò, à Luda doka sèeda zaaa kɛ̀ à à zaa bò. Tó n Luda doka zaa bò
sɔ̃, à màrin n ũro, à zaaborin n ũ. 12 Ludan dokadiɛri ũ kɔ̃n yãkpaɛkɛrio.
Àmbe à gbɛ̃ mìsina kɔ̃n à kaatɛnao gbãa vĩ. Mpi sɔ̃, dén n ũ, kɛ nɛɛ̀ n
gbɛ̃daaa zaa boo?

Luda bà bɔna

13 À yã ma sa, amɔa kɛ̀ eè be, gbȁa ke zia é gá mɛɛwi, é vɛ̃ɛ gwe wɛ̃̀ do,
é laa tá à àre e. 14 Á yã kɛ̀ eé a le ziaa dɔ̃ɔ́? Á dɔ̃ lán a wɛ̃̀ndi dɛ nàɔ́? Á dɛ
lán sukaa bàmɛ. Tó à kpà féte, ben è gɛ̃ zɛ́la gɔ̃ɔ. 15 Yã kɛ̀ dɛ à oon yɛ̀: Tó
Dii wè, ben wá aafia, wé kɛ lán kɛ̀ bà ke lán kɛ̀ bà. 16 Tia sɔ̃ ée ĩa dãa, a
Luda bà bɔ̀. Ĩadãna beee taka borii maaro. 17 Gbɛ̃ kɛ̀ maakɛna dɔ̃ ben èe
kɛroo durun kɛ̀.

Kpãkɛ̃na auzikideenɔzi

5 1 Amɔa auzikideenɔ, à yã ma sa. À ɔ́ɔ dɔ à wii lɛ́ mɔ́nzi kɛ̀ eé a le
yãnzi. 2 A auzikinɔ yàka, kɔ̀kɔnɔ a pɔ́kãsãanɔ blè. 3 A ɔɔ kɔ̃tɛ̃ kpà,
ben à kɔ̃tɛ̃kpana pì é a da yãn, eé a mɛ̀ piti lán tɛ́ bà. A auziki zi dì gurɔ
zãanɔa. 4 À ma! A kpasekɛ̃ri kɛ̀ aɔ̃ a bura pɔ́nɔ kɛ̃̀areenɔ blè, ben ɔɔ pì
yã Luda kii lè. Pɔ́kɛ̃ri pìnɔ wiipɛna gɛ̃̀ Dii Zĩ̀kpɛde swãn. 5 A a mɛ̀ nnaa
mà tɔɔtɛ kɛ̀ a pɔyeziyãkɛna guu. A mɛ̀ kpà kaatɛgurɔ pɔ́ ũ. 6 A yã dà gbɛ̃
maaanɔla a ń dɛdɛ, aɔ̃ɔe gíarero.

Mɛna

7 Beee yãnzi ma gbɛ̃nɔ, àgɔ̃ mɛnaa ai Dii mɔ́gurɔɔ zĩ. À gwa lán búbari
è a burapɔ bɛ̀ede kɛ̃gurɔɔ dã nà. È mɛna fɔ̃ zaa pɔ́tɔ̃tɔ̃gurɔ ai kwɛɛ.
8 Apinɔ sɔ̃, à mɛna fɔ̃ à zɛ gbãa, zaakɛ Dii mɔ́gurɔɔ kà kĩi. 9 Ma gbɛ̃nɔ,
àton yãkete kákɔ̃ziro, lɛ Luda tón yãkpaɛ kɛaoro yãnzi. Yãkpaɛkɛri pì

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

zɛna kpɛɛlɛ fá! 10 Ma gbɛ̃nɔ, annabi kɛ̀ aɔ̃ yã ò yã kɔ̃n Dii tɔ́onɔ, à mɛna kɛ̀
aɔ̃ɔ kɛ̀ nawɛ̃akɛna guu zɛ́kpaɛ sɛ́. 11 Weè be aɔ̃ɔ aubarika vĩ, kɛ̀ aɔ̃ mɛna fɔ̃̀
yãnzimɛ. A Ayuba mɛnakɛna baaru mà, á mà lán Dii kɛ̀nɛ nà zãa, zaakɛ
wɛ̃nda kɔ̃n sùuo papana Diia.

12 Atɛ̃nsa ma gbɛ̃nɔ, àton la daro. Àton be á sì kɔ̃n ludambɛɛo ke tɔɔtɛo
kesɔ̃ pɔ́ pãndeoro. À tó a eè gɔ̃ eè. À tó a auo gɔ̃ auo, lɛ yã tón vɛ̃ɛawaro
yãnzi.

Aduakɛna ludanaanɛkɛna guu

13 A gbɛ̃kee e nawɛ̃a kɛɛɔ́? À adua kɛ. A gbɛ̃ke pɔɔ nnaɔ́? À Luda sáabu
kpá. 14 A gbɛ̃kee e gyãa kɛɛɔ́? Adee sɔsi gbɛ̃nsinɔ sísi aɔ̃ adua kɛnɛ aɔ̃ nɔ́si
kúa kɔ̃n Dii tɔ́o. 15 Adua kɛ̀ wà kɛ̀ ludanaanɛkɛna guu é gyãree pì kɛ̃kɔ̃a.
Dii é à gba aafia. Tó à durun kɛ̀ yã sɔ̃, eé kɛ̃nɛ. 16 Beee yãnzi à a durunnɔ
okɔ̃nɛ à adua kɛkɔ̃nɛ, lɛ à aafia e. Gbɛ̃ maaa aduakɛna gbãa, è zĩi kɛ
maamaa. 17 Ilia nɛ́ gbɛ̃nteemɛ lán wa bà. À adua kɛ̀ maamaa, lɛ lou tón
maro, ben lou e tɔ̃ tɔɔtɛaro ai wɛ̃̀ aagɔ̃ kɔ̃n mɔ swɛɛdooo. 18 À ɛ̀ara à adua
kɛ̀ dɔ, ben lou'i bɔ̀ maamaa, tɔɔtɛ pɔ́blee kɛ̀.

19 Ma gbɛ̃nɔ, tó a gbɛ̃ mɛ̀n doo kɛ̃̀ yãpura zɛ́a, ben a gbɛ̃ke ɛ̀ara à à
dà zɛ́a, 20 àgɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ gbɛ̃ kɛ̀ tò durunkɛri pì bɔ̀ sãsãzɛn à ɛ̀ara à sù, à à sì
gaaamɛ, bensɔ̃ à lá kù durunnɔla pari.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

PITA TAKADA KAAKU

Tãmaa kɛ̀ è ń nɛroo

1 [1]Mamɔma Pita, Yesu Kirisi zɛ̃̀ri bé à takada kɛ̀ kɛ̃̀ Luda gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ
dɛ nibɔnɔ ũ anduna kɛ̀ guu, kɛ̀ aɔ̃ɔ fãakɔ̃ana bùsu kɛ̀kiinɔ guunɔnɛ:
Pɔntu, Galatia, Kapadosia, Asia kɔ̃n Bitiniao. [2]De Luda gĩakɛ à a dɔ̃, ben à
a sɛ, a gɔ̃ à pɔ́ ũ kɔ̃n à Ninii gbãaao, lɛ à mì siɛ Yesu Kirisinɛ, à aru a gbãsĩ
gogo. Luda gbɛ̃kɛ kɔ̃n aafiao kaaraare.
[3]Wà Luda wa Dii Yesu Kirisi De sáabu kpá! À sùu bíta guu à wa i dufu
kɔ̃n Yesu Kirisi fɛɛna gaan gbãaao, ben wá tãmaa kɛ̀ è ń nɛroo vĩ, [4]zaakɛ
túbi kɛ̀ diɛnaare ludambɛɛ pì è yakaro, è gbãsĩ kpáro, à maaa è yãaro.
[5]Luda sorumi mà, lɛ à a mì sí a náanɛ kɛ̀ ée kɛɛ yãnzi, ben èe a dãkpaa
kɔ̃n a gbãaao ai à gá bɔ mìsina pìo gupuraaa gurɔ zãanɔa. [6]Ée pɔnnaa kɛɛ
kɔ̃n yã pìo, baa kɛ̀ é nawɛ̃a kɛ gĩa féte yɔ̃agwana bori sãnda píngi yãnzi.
[7]Lán wè vura maaa dɔ̃ tɛ́ guu nà, lɛn yɔ̃agwana pìnɔɔ e a ludanaanɛkɛna
yɔ̃ɔ à gwa lɛ, zaakɛ a ludanaanɛkɛna pì bɛ̀ɛ vĩ dɛ vura kɛ̀ à gakui è yãala
maamaa. Tó a bɔ maa, Luda é a sáabu kpá Yesu Kirisi sugurɔɔ zĩ, eé a kpe
da kɔ̃n gakuio. [8]Baa kɛ̀ ée à ero, á yezi. Baa kɛ̀ ée wɛ́ɛ siàlɛ zikiro, ée à
náanɛ kɛɛ, ben ée pɔnna bíta kɛ̀ gɛ̃̀ onalaa kɛɛ, [9]kɛ̀ ée a ludanaanɛkɛna
gbɛ̀ ee a mìsina ũ yãnzi.
[10]Annabinɔ gĩakɛ wà gbɛ̃kɛɛ kɛ̀ Luda é kɛao yã ò, aɔ̃ mìsina pì yã
gwà, aɔ̃ à tàasi kɛ̀. [11]Kirisi Ninii kɛ̀ kú ń guu gĩakɛ à nawɛ̃a kɛ̀ Kirisi pì
é kɛɛ òńnɛ kɔ̃n gakui kɛ̀ eé e à gbɛraao, ben aɔ̃ɔ wɛ̀tɛ wà yã pì zɛ́ dɔ̃ kɔ̃n
à gurɔɔo. [12]Ben Ludaa tò aɔ̃ dɔ̃̀ kɛ̀ yã kɛ̀ aɔ̃ɔe oo pì dɛ ń gurɔ pɔ́ ũro, a
pɔ́mɛ. Tia sa baarunnakparinɔ yã pì òare kɔ̃n Luda Nini kɛ̀ Luda pì zĩ̀
bɔna ludambɛɛ gbãaao. Baa malaikanɔɔ e ɔsi kaa yã pì dɔ̃nazi.

Kuuna adona

[13]Beee yãnzi à a laasuu vu iin, àgɔ̃ a zĩnda kũna dɔ̃, a wɛ́ɛ gɔ̃ dɔ gbɛ̃kɛɛ
kɛ̀ Luda é kɛare Yesu Kirisi sugurɔɔ zĩzi seka sai. [14]Lán á dɛ Luda nɛ́ kɛ̀
aɔ̃ɔe à yã maanɔ ũ nà, àton tó dà zaaa kɛ̀ á vĩ yã a wɛ́ɛsiagurɔɔ dɔare
aɛro. [15]Ludaa kú adonamɛ. Lán à a sisi à a sɛ nà, àgɔ̃ kú adona a yãkɛna
píngi guu. [16]Zaakɛ wà kɛ̃̀ Luda yãn wà bè:

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Àgɔ̃ kú adona,
zaakɛ má kú adonamɛ.
17Zaakɛ Luda è yãkpaɛ kɛ kɔ̃n baadeo a yãkɛnaa ń wɛ́ɛ gwana sai, tó ée
à sisii De, à vĩa kɛnɛ a nibɔkɛɛ guu kɛ̀. 18Á dɔ̃ lán Luda a bɔ kuuna kori kɛ̀
dɛ a fɛɛakaarayã ũu guu nà. Ludaa e a bo kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ à gakui è yãaoro lán
vura ke kondogi bà, 19à a bo kɔ̃n Kirisi aru gakuideeomɛ, kɛ̀ dɛ lán sãnɛ
bɔ̀rɔ kɛ̀ bɔ̀gbɛ vĩro à gbãsĩ vĩroo bà. 20Luda gĩakɛ à à dìɛ zaalɛ èe anduna
káɛro, ben à bɔoare gupuraaa gurɔ zãa kɛ̀nɔ zĩ. 21Beee yãnzin ée Luda
náanɛ kɛɛzi. Luda à bɔ̀ gaan à gakui kpàa, lɛ à e à a náanɛ kɛ, a wɛ́ɛ gɔ̃
dɔzi.
22Lán mìsiɛna yãpuraanɛ a gbãsĩ gògo nà, ben á gbɛ̃kɛɛ vĩ kɔ̃o mɔnafiki
sai, àgɔ̃ yekɔ̃zi kɔ̃n nɔ̀sɛo do. 23Luda a i dufu kɔ̃n a yã wɛ̃̀ndidee kɛ̀ ègɔ̃
kuu gbãaao. Yã pì dɛ pɔ́borii kɛ̀ è gaa ũro, pɔ́borii kɛ̀ è garoomɛ.
24 Baade píngi dɛ lán sɛ̃̀ bàmɛ,
aɔ̃ gakui dɛ lán sɛ̃̀vu bàmɛ píngi.
Sɛ̃̀ è gaga, à vú è kwɛ́,
25 mɔde Dii yã ègɔ̃ kuu gurɔ sãnda píngi.
Yã pì bé à dɛ baaru nnaa kɛ̀ wà kpàaree ũ.

Gbɛ̀ wɛ̃̀ndidee

2 1Beee yãnzi à yã zaa píngi tó kɔ̃n ɛgɛtona píngio kɔ̃n mɔnafikio kɔ̃n
nɔ̀sɛgɔ̃aanɔo kɔ̃n kɔ̃yakanao. 2Lán nɛ́kpãntɛ̃nɔ ègɔ̃ yɔ̃'i ni dɛɛ nà,
àgɔ̃ Luda yã kɛ̀ dɛ lán zwi'ipu wásawasa bà ni dɛɛ lɛ se, lɛ à e à bíta kũ
a mìsina zɛ́ guu, 3tia sa kɛ̀ á dɔ̃̀ kɛ̀ Dii maa. 4À sɔ̃zi, àmbe gbɛ̀ wɛ̃̀ndidee
kɛ̀ wà gìzi ũ, mɔde Luda à sɛ̀ bɛ̀ɛdee ũ. 5Apinɔ sɔ̃, ámbe gbɛ̀ wɛ̃̀ndidee kɛ̀
Ludaa e a kpɛ́ ɛ̃ɛ booonɔ ũ. Ámbe à gbɛ̃̀gbãrinɔ ũ, eè saa kɛ̀ è kánɛ o kɔ̃n
à Ninii gbãaao Yesu Kirisi gãzĩ. 6Zaakɛ wà kɛ̃̀ Luda yãn wà bè:
Ǹ gwa, mɛ́ɛ gbɛ̀ diɛɛ Zayɔn,
ɛ̃daɛgbɛ bɛ̀ɛdee kɛ̀ má sɛ̀ ũ.
Wí é gbɛ̃ kɛ̀ èe à náanɛ kɛɛ kũro.
7À dɛ gbɛ̀ bɛ̀ɛdee ũ amɔa kɛ̀ ée à náanɛ kɛɛnɔnɛ, mɔde à dɛ lɛ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe
à náanɛ kɛɛroonɔnɛro.
Gbɛ̀ kɛ̀ kpɛ́borinɔ pã kpàzi
bé à gɔ̃̀ kpɛ́ gooda gbɛ̀ mìdee ũ.
8Lɛmɛ dɔ à dɛ:
Gbɛ̀ kɛ̀ wè gɛ̃̀n sía ũ,
gbɛ̀si kɛ̀ wè kpáàla wà lɛ́ɛ ũ.
Aɔ̃ gɛ̃̀n sìa, kɛ̀ aɔ̃ɔe Luda yã daro yãnzi. Lɛn Ludaa dìɛńnɛ lɛ.
9Ámbe borii kɛ̀ Luda ń sɛ́nɔ ũ, kínanɔ kɔ̃n sa'orinɔ ũ, à gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú
adonanɔ ũ, lɛ àgae Luda kɛ̀ à a sisi a bɔ gusiaan, à gɛ̃̀ao a gupura bɔnsaɛ
guu sáabu kpá.
10 Á dɛ Luda gbɛ̃nɔ ũ yãro,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

mɔde tia a gɔ̃ ń ũ.
Ludaa e sùu kɛao yãro,
mɔde tia à kɛ̀ao.

Kuuna ludanaanɛkɛrisainɔ tɛ́

11 Ma gbɛ̃ yenzideenɔ, lán á dɛ nibɔ kɔ̃n bɔ̀amɔnɔ ũ nà anduna kɛ̀ guu,
mɛ́ɛ lɛ́ daaawamɛ, à mì kɛ̃ a dà zaaa kɛ̀ aɔ̃è zĩ̀ káaonɔa. 12 Àgɔ̃ kuu gbɛ̃
bɛ̀ɛdeenɔ ũ kifiinɔ tɛ́. Lɛmɛ baa tó aɔ̃ a diɛ zaakɛrinɔ ũ, tó aɔ̃ yã maaa kɛ̀
ée kɛɛnɔ è, aɔ̃é Luda sáabu kpá gurɔɔ kɛ̀ eé mɔ́ńzi.
13 À mì siɛ ikodee kɛ̀ gbɛ̃ntee dìɛnɔnɛ ń píngi Dii yãnzi, kína kɛ̀ gbãa
vĩ dɛńlaan yoo, 14 ke gbãadee kɛ̀ à dìɛ à wɛ́ɛ tã zaakɛrinɔa à maakɛrinɔ
sáabu kpá. 15 Luda pɔyezin yɛ̀: A yãmaakɛna sàabu é yɔ̃nkɔ wɛ́ɛsiadeenɔ
lɛ́ yĩtɛńnɛ. 16 Àgɔ̃ wɛ̃ɛnɛnɔ ũ, mɔde àton tó a gɔ̃na wɛ̃ɛnɛnɔ ũu gɔ̃are
zaakɛna zɛ́ ũro. Àgɔ̃ kuu Luda zɔ̀blerinɔ ũ. 17 À bɛ̀ɛ li gbɛ̃ píngìnɛ. Àgɔ̃ ye
a Yesude daanɔzi. À vĩa kɛ Ludanɛ. À bɛ̀ɛ lí kínanɛ.
18 Zĩkɛrinɔ, à mì siɛ a diinɔnɛ, à bítakɛɛ dɔ̃ńnɛ yã píngi guu. Èe kɛ dii
maa nɔ̀sɛdodeenɔnɛ ńtɛ̃ɛnlo, mɔde kɔ̃n ń gbɛ̃ pãsĩnɔomɛ se. 19 Tó wà wɛ́ɛ
tã̀awa pã, tó a mɛna fɔ̃̀ Luda yãnzi, bee sáabu vĩare. 20 Tó wà a gbɛ̃ a taari
yãnzi, tó a mɛna fɔ̃̀, bee tɔ́ nnaa vĩ máa? Mɔde tó a nawɛ̃a kɛ̀ yã maaa kɛ̀
á kɛ̀ yãnzi, tó a mɛna fɔ̃̀, Luda é a sáabu kpá. 21 Beee yãnzin Luda a sisi à
a sɛzi. Kirisi nawɛ̃a kɛ̀are, à zɛ́ ɔ̀dɔaare, lɛ àgɔ̃ tɛ́ à kɛ̀sɛgbɛzi yãnzi.
22 Èe durun kɛro,
wèe ma à ɛgɛɛ tòro.
23 Kɛ̀ wà à sɔ̃̀sɔ̃, èe yã síńlaro. Kɛ̀ à nawɛ̃a kɛ̀, èe yã pãsĩ ke ońnɛro, à zɛ̀
kɔ̃n Luda yãkpaɛkɛri maaaomɛ. 24 Àmbe à wa durunnɔ dì a mìa à gào lía,
lɛ wa bà tóngɔ̃ kú kɔ̃n durunnɔ dɔro, wàgɔ̃ kú maakɛna guu. À flã̀gbɛnɔ
bé wà wa gba aafia. 25 Zaakɛ a sãsã lán sãanɔ bà yã, ben a aɛ dɔ̀ a Dã̀ri
kɔ̃n a Dãkparioa tia sa.

Kuuna kɔ̃o

3 1 Nɔgbɛ̃nɔ sɔ̃, à a zĩnda kpá a zãnɔa. Tó aɔ̃ gbɛ̃kɛnɔ e Luda yã daaro,
a kuuna é ń liɛ. Baa tó ée yãke ońnɛro, 2 aɔ̃é e kɛ̀ á kuu gbãsĩ sai,
bensɔ̃ a a zĩnda kpàḿma. 3 Àton tó a nɔmaakɛɛ gɔ̃ mɛ̀baa pɔ́ ũro, mìtãna
ke nɔmaablebɔnɔ ke pɔ́kãsãdanan yoo. 4 Mɔde àgɔ̃ dɛ a nɔ̀sɛ guu yã kɛ̀ è
yãaroo ũ, nɔ̀sɛyĩi kɔ̃n zĩndabusanao. Beee bé à bɛ̀ɛ vĩ Ludanɛ. 5 Zaakɛ lɛn
nɔgbɛ̃ dɔnziri kɛ̀ aɔ̃ wɛ́ɛ dɔ Ludazi yãanɔ ń zĩnda kɛ̀kɛ lɛ, aɔ̃ ń zĩnda kpà ń
zãnɔa. 6 Lɛn Sara dɛ lɛ, è Ibraĩ yã ma, è à sísi Baa. Tó ée yã maaa kɛɛ, tó
ée pɔ́ kɛ̀ wè vĩa kɛnɛ yã daaro, a Sara dà sɛ̀n gwe. 7 Gɔ̃gbɛ̃nɔ sɔ̃, àgɔ̃ kúńyo
nɔgbɛ̃kɛɛ dɔ̃nańnɛ guu, àgae yã mańma, lɛ pɔ́ke tón kpáare a aduakɛna
guuro, zaakɛ á dɛ wɛ̃̀ndi gbablerinɔ ũ lɛdomɛ.
8 Beee gbɛra àgɔ̃ lɛdolɛ vĩ kɔ̃o a píngi. Àgɔ̃ kɔ̃ wɛ̃nda dɔ̃, àgɔ̃ yekɔ̃zi, àgɔ̃
gbɛ̃kɛɛ vĩ kɔ̃o, à busakɔ̃nɛ. 9 Àtongae à zaaa fĩa bo kɔ̃n à zaaaoro. Àtongae

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

gbɛ̃ kɛ̀ à a sɔ̃sɔ̃ sɔ̃sɔ̃ro. À sa maaa onɛ, zaakɛ Luda a sisi, lɛ à aubarika
daagu yãnzimɛ.
10 Gbɛ̃ kɛ̀ yezi a wɛ̃̀ndi gɔ̃ maa,
bensɔ̃ à yezi a kuuna gɔ̃ nna,
à a lɛ́ kũ kɔ̃n yãzaa'onao,
àton tó ɛgɛɛ bɔ a lɛ́nlo.
11 Adee kpɛɛ li à zaaanɛ, à à maaa kɛ,
à aafia zɛ́ wɛtɛ, àgɔ̃ tɛ́zi.
12 Zaakɛ Dii ègɔ̃ gbɛ̃ maaanɔ tàasi kɛ,
è swã kpá ń aduakɛnanɔzi,
mɔde è mìkpɛɛ zu zaakɛrinɔnɛ.

Nawɛ̃akɛna maakɛna yãnzi

13 Tó á aĩa vĩ kɔ̃n maakɛnao, dé bé eé wɛ́ɛ tãawaa? 14 Baa tó a nawɛ̃a
kɛ̀ maakɛna yãnzi, á aubarika vĩ. Àtongae vĩa kɛ aɔ̃ wɛ́ɛtãmmananɛro,
àton tó a swɛ̃̀ degero. 15 À Kirisi dɔ̃ Dii ũ a swɛ̃̀ guu. Àgɔ̃ kú soru guu gurɔ
píngi, lɛ à e à yã we gbɛ̃ kɛ̀ èe a laa yã kɛ̀ á wɛ́ɛ dɔzi mìzila. 16 Àgae ońnɛ
busɛbusɛ kɔ̃n bɛ̀ɛlinnɛnao. À ońnɛ kɔ̃n nɔ̀sɛpuraao dɔ, lɛ wí gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe
a sɔ̃sɔ̃ɔ a yãmaakɛna Yesu zɛ́n yãnzinɔ kũ. 17 Nawɛ̃akɛna Luda pɔyezi guu
yãmaakɛna yãnzi maa dɛ nawɛ̃akɛna yãzaakɛna yãnzila.
18 Kirisi gà gɛ̃̀n do durunkɛ̃nnɛna yãnzi. Taarisaidee gà wamɔwa
taarideenɔ yãnzi, lɛ à e à gáwao Luda kiia. Wà à dɛ̀ mɛ̀baa guu, ben
Luda à vù ninikɛɛ guu. 19 À ninikɛɛ pì guu à gàa à waazi kɛ̀ gɛ̀wãadee
kɛ̀ wà ń ká kpɛ́siaannɔnɛ. 20 Aɔ̃ bɔ̀ Luda yã kpɛɛmɛ yã, gurɔɔ kɛ̀ à
mɛna ai Nuu gàa à góro'itɛ kɛ̀ à yɑ̃̀ao. Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀ ín aafia góro pì
gãzĩnɔɔ pariro, gɔ̃ɔn sɔraagɔ̃mɛ. 21 Í pì bé à dɛ a batisikɛna kɛ̀ è a mì
sí tiaa taka ũ. Batisikɛna pì nɛ́ mɛ̀ gbãsĩgogona yãnlo, lɛ́gbɛ̃na Ludanɛ
kɔ̃n nɔ̀sɛpuraaomɛ. È ń mì sí, kɛ̀ Yesu Kirisi bɔ̀ gaan yãnzi. 22 À gbãaa
blè malaikanɔa kɔ̃n tãanɔo kɔ̃n ń gbãadeenɔ kɔ̃n ń ikodeenɔ, ben à tà
ludambɛ, à kú Luda ɔplaazi.

Bɔna kuuna ziin

4 1 Lán Kirisi nawɛ̃a kɛ̀ a mɛ̀baan nà, apinɔ se à nɔ̀sɛ beee bori sɛ́,
zaakɛ gbɛ̃ kɛ̀ nawɛ̃a kɛ̀ a mɛ̀baan, adee mì kɛ̃̀ durun-amɛ. 2 Gurɔɔ
kɛ̀ gɔ̃̀are a kuuna guu, a dà zaaa tóngae dɔare aɛ dɔro, sɛ́ Luda pɔyezi.
3 A kuuna kifiinɔ yãkɛna guu yãa mɔ̀ lɛ. Yã á kú wísaiyãkɛna guu kɔ̃n
mɛ̀baayã nidɛnao kɔ̃n wɛ̃dɛkɛnao kɔ̃n pãpã kɔ̃kɔ̃o kɔ̃n wɛ̃mikɔ̃kɔ̃ bɛ̃̀ɛo
kɔ̃n tãagbãgbãna kɛ̀ Luda zàn-o. 4 Kɛ̀ eè kakɔ̃ańyo aɔ̃ pãpã bíta pì kɛna
guu dɔro, è kɛ́ńɛ yãbɔnsaɛ ũ, ben aɔ̃è a tɔ́ zaaa sí. 5 Aɔ̃é ń yãkɛnanɔ tɔ̃kɛ̃
Ludanɛ, kɛ̀ à yãkpaɛkɛna kɔ̃n gbɛ̃ bɛ̃ɛnɔ kɔ̃n gɛ̀wãadeenɔ sorumi mà. 6 Wà
baaru nnaa kpà baa gɛ̀wãadee pìnɔnɛ se, lɛ aɔ̃ e wàgɔ̃ kú ninikɛɛ guu lán
Luda bà, baa kɛ̀ yã vɛ̃̀ɛḿma mɛ̀baa guu lán gbɛ̃ píngi bà.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Ludayãdarinɔ

7Pɔ́ píngi yãana kà kĩi. Beee yãnzi àgɔ̃ kuu làakarideenɔ ũ, àgɔ̃ a zĩnda
kũna dɔ̃, lɛ àgɔ̃ adua kɛɛ yãnzi. 8Yã kɛ̀ dɛ à píngilaan yɛ̀: Àgɔ̃ yekɔ̃zi kɔ̃n
nɔ̀sɛo do, zaakɛ yenzi è pɔ́ kúɛ durunnɔa pari. 9À kɔ̃ yàari kɛ yãketekana
sai. 10Lán Luda gba dà a baadenɛ nà, à dɔokɔ̃lɛ ludangba bori doodo
zĩkɛri maaanɔ ũ. 11Gbɛ̃ kɛ̀ dɛ waazikɛri ũ, à Luda yã ońnɛ. Gbɛ̃ kɛ̀ dɛ
dɔnlɛri ũ, à dɔńlɛ kɔ̃n gbãaa kɛ̀ Luda à gbào, lɛ à Luda tɔ́ kpá yã píngi guu
Yesu Kirisi gãzĩ. Àmbe à gakui vĩ kɔ̃n gbãaao gurɔ píngi! Aami.

Nawɛ̃akɛna tɛna Yesuzi yãnzi

12Ma gbɛ̃ yenzideenɔ, àton tó yɔ̃agwana pãsĩ kɛ̀ èe a lee bɔ a saɛ lán yã
dufu bé à a lee bàro. 13Lán a bà kú Kirisi nawɛ̃akɛna guu nà, à pɔnnaa
kɛo, lɛ à e àgɔ̃ pɔnna bíta vĩ gurɔɔ kɛ̀ Kirisi pì é bɔ gupuraaa kɔ̃n gakuio.
14Tó wà a sɔ̃sɔ̃ Kirisi tɔ́ kɛ̀ kúawa yãnzi, á aubarika vĩ, zaakɛ Luda Nini
Gakuidee kúawa. 15A gbɛ̃ke tón nawɛ̃a kɛ gbɛ̃dɛna ke kpãi'ona ke zaakɛna
ke gudɛ yãnziro. 16Tó a nawɛ̃a kɛ̀ a Yesudekɛ yãnzi, àton kɛare wíyã ũro.
À Luda sáabu kpá kɛ Yesu tɔ́ kúawa yãnzi. 17Zaakɛ wɛ́ɛtãmmagurɔɔ kà,
Luda gbɛ̃nɔn à nàańyo. Lán wámbe à nàawao káaku nà, eé mì dɛ kɔ̃n gbɛ̃
kɛ̀ aɔ̃ gì Luda baaru nnaa mazinɔo diamɛ?
18 Zaakɛ gbɛ̃ maaanɔ mìsina kɛ̀ zĩ'ũ,
yã é bɔ kɔ̃n ludayãdarisainɔ kɔ̃n durunkɛrinɔo diamɛ?
19Beee yãnzi gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃e nawɛ̃a kɛɛ Luda pɔyezi guunɔ ń zĩnda na ń Kɛ̀ri
náanɛdeenɛ a ɔzĩ, aɔ̃ kpɛ́ gɔ̃ yã maaa kɛɛ.

Luda sã kpàsa gwana

5 1Mɛ́ɛ lɛ́ daa a gbɛ̃nsinɔa sa. Gbɛ̃nsin ma ũ se. Má dɛ nawɛ̃a kɛ̀ Kirisi
kɛ̀ sèedadee ũ, bensɔ̃ ma bà kú kɔ̃n gakui kɛ̀ eé bɔ gupuraaao se.
2Àgɔ̃ dɛ kpàsa kɛ̀ Ludaa kàɛaree dã̀rinɔ ũ. À ɔ ligazi kɔ̃n pɔyezinao, èe kɛ
tiasinlo, lán Ludaa yezi nà. Èe kɛ ɔɔwɛtɛna yãnzinlo. À kɛ kɔ̃n nɔ̀sɛo do.
3Àtongae gbãaa ble gbɛ̃ kɛ̀ wà ń náare a ɔzĩ pìnɔaro. À tó a kuuna gɔ̃ a
sãa pìnɔ daa zɛ́a, 4é kífura kɛ̀ à gakui è yãaroo e gurɔɔ kɛ̀ Sãdã̀riki é mɔ́.
5A gɔ̃kparɛnɔ sɔ̃, à a zĩnda kpá gbɛ̃nsinɔa. A píngi à a zĩnda busakɔ̃nɛ,
zaakɛ:
Luda è íbɛtɛ kpá kɔ̃n ĩadã̀rinɔ,
mɔde à gbɛ̃kɛɛ vĩ kɔ̃n zĩndabusarinɔ.
6Beee yãnzi à a zĩnda busa Luda gbãadeenɛ, eé a sɛ́ lezĩ gurɔɔ kɛ̀ à dìɛa.
7À a yã'ɔ̃ammanɔ tónɛ píngi, zaakɛ è làakari dɔawa.
8A wɛ́ɛ gɔ̃ dɔ, àgɔ̃ kú a làakaria. A ibɛɛ Ibilisi dɛ lán músu ɔ́ɔdɔri bàmɛ.
Èe kpáɛ kɛɛazi, èe gbɛ̃ wɛtɛɛ à kũ. 9À gínɛ, à zɛ gbãa ludanaanɛkɛna
guu, zaakɛ á dɔ̃ kɛ̀ a Yesude daa kɛ̀ aɔ̃ kú anduna guunɔ ń píngi e nawɛ̃a
dɔ̃nkɔ̃ pì kɛɛmɛ se. 10Luda Aubarikapingide a sisi a gakui kɛ̀ è yãarooa

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Kirisi guu. Tó a nawɛ̃a kɛ̀ féte, eé a bɔ maa, eé a zɛ gíngin, eé a gba
gbãaa, eé a kãsãa pɛ́ɛ. 11 Àmbe à gbãa vĩ ai gurɔ píngi! Aami.

Lɛ́zammana

12 Wa gbɛ̃ndo Silasi bé à lá nɛ́ngo kɛ̀ kɛ̃̀mɛare. À kuumɛ gbɛ̃ náanɛdee
ũ. Ma lɛ́ dàawa, má dɛ à sèedadee ũ kɛ̀ yã kɛ̀ má ò dɛ Luda gbɛ̃kɛ yãpuraa
ũ. À zɛo gíngin. 13 Babilɔnu gbɛ̃ kɛ̀ Luda ń sɛ́ lán a bànɔ ì kpàawa. Ma nɛ́
Maaku ì kpàawa dɔ. 14 À ì kpákɔ̃a kɔ̃n lɛ́pɛkɔ̃anao yenzi guu. Luda amɔa
kɛ̀ á kú Kirisi guunɔ gba aafia a píngi.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

PITA TAKADA PLAADEE

Yãpurakpana sisina kɛ̀ Luda wa sisia

1 [1]Ma Simɔ Pita, Yesu Kirisi zɔ̀bleri, à zĩ̀ri, mámbe ma takada kɛ̀ kɛ̃̀
gbɛ̃ kɛ̀ wa Luda wa Mìsiri Yesu Kirisi ń gbá zɛ́ aɔ̃ a náanɛ kɛ̀ lán wa
bà a maakɛɛ gãzĩnɔnɛ. [2]Gbɛ̃kɛ kɔ̃n aafiao gɔ̃ papanaawa Luda kɔ̃n wa Dii
Yesuo dɔ̃na guu.
[3]Luda wa sɛ wàgɔ̃ kú a gakui kɔ̃n a maakɛɛo guumɛ, à tò wá a dɔ̃, ben
à ludakɛgbãaa wa gba pɔ́ kɛ̀ kɔ̃ sìo wàgɔ̃ vĩi, lɛ wa kuuna e à kɛ sɛ̃nkpɛ
kɔ̃n à yão. [4]Lɛn à yã bíta bɛ̀ɛdee kɛ̀ à à lɛ́ gbɛ̃̀weenɔ kɛ̀we lɛ, lɛ à yãnzi
wà bɔ anduna dà zaaa kɛ̀ è ń yaka guu wà Luda kuuna taka sɛ́. [5]Yã beee
yãnzi à aĩa kɛ maamaa, à Luda náanɛ kɛ maakɛna guu, à yã maaa kɛ dɔ̃na
guu, [6]àgɔ̃ dɔ̃na vĩ a zĩnda kũna guu, àgɔ̃ a zĩnda kũna dɔ̃ mɛna guu, àgɔ̃
mɛna vĩ nana Ludazi guu, [7]àgɔ̃ nana Ludazi kɔ̃gbɛ̃kɛɛ guu, àgɔ̃ gbɛ̃kɛɛ vĩ
kɔ̃o yenzi guu. [8]Zaakɛ tó á yã beeenɔ kũna, ben aɔ̃ɔe kaara, égɔ̃ kuu pã
kaarana sairo wa Dii Yesu Kirisi dɔ̃na guu. [9]Gbɛ̃ kɛ̀ yã beeenɔ kũna sɔ̃ro,
à a wɛ́ɛ kpàkɔ̃rɛ, à gɔ̃̀ vĩ̀a ũmɛ. À sɛ̃̀n kɛ̀ Luda durun kɛ̀ à kɛ̀ yãanɔ kɛ̃̀are.
[10]Beee yãnzi ma gbɛ̃nɔ, à aĩa kɛ à yãpura kpá sisina kɛ̀ Luda a sisi à a
sɛɛa. Tó ée yã beeenɔ kɛɛ, é fu zikiro. [11]Lɛn weé gbãakɛ kpáazi maamaa
lɛ, égɔ̃ kú kɔ̃n wa Dii wa Mìsiri Yesu Kirisio à kpata kɛ̀ è yãaroo guu.
[12]Beee yãnzi, baa kɛ̀ á yã beeenɔ dɔ̃, bensɔ̃ a kãsãpɛɛna yãpuraa kɛ̀ á
kũna guu, mɛ́gɔ̃ yã pìnɔ dɔagumɛ. [13]Gurɔɔ kɛ̀ má kpɛ́ kú ma sɔ̀ guu, mɛ́ɛ
daa à maa màgɔ̃ tɛ́ kaaagu yã pìnɔ dɔaguna yãnzi. [14]Má dɔ̃ kɛ̀ ma bɔna
ma sɔ̀n gurɔɔ é ká tia, lán wa Dii Yesu Kirisi gĩakɛ à òmɛ nà. [15]Mɛ́ aĩa kɛ,
lɛ yã pìnɔ e àgɔ̃ dɔagu gurɔ píngi ma gaa gbɛra.

Kirisi gakui sèedadeenɔ

[16]Kɛ̀ wa wa Dii Yesu Kirisi suna kɔ̃n gbãaao òare, wée tɛ́ gara kɛ̀ wà dà
kɔ̃n ɔ̃ndɔ̃ɔoziro. Wa wɛ́ɛ sì à bítakɛɛlɛmɛ, [17]gurɔɔ kɛ̀ De Luda bɛɛ lìnɛ à à
tɔ́ bɔ̀. À Luda bíta gakuide kòto mà à bè a Nɛ́ mɛ̀n do léle yenzideen à ũ,
à yã è káare. [18]Wa kòto kɛ̀ bɔ̀ ludambɛɛ pì mà gurɔɔ kɛ̀ wá kúo kpiii kɛ̀
à kú adona musu. [19]Beee ɔ̀dɔawe kɛ̀ yã kɛ̀ annabinɔɔ ò nɛ́ yãpuramɛ. À
maa à làakari dɔ yã pìa fitia kɛ̀ èe gu bùgubugu puu ũ ai gudɔnao sɔsɔnɛ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

gɔ̃ gá fɛɛ a swɛ̃̀n, lɛ guu dɔawa. 20 À kɛ̀ dɛńlaa sa àgɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ gbɛ̃ke è fɔ̃ à yã
kɛ̀ annabi kɛ̃̀ Luda yãn bɔkɔ̃tɛ a zĩndaro. 21 Annabinɔ yãke è bɔ gbɛ̃ntee
pɔyezi guuro, aɔ̃ Luda yã ò lán à Ninii dɔ̀ńnɛ aɛ nàmɛ.

Ɛgɛyãdannɛrinɔ

2 1 Annabi ɛgɛɛnɔ bɔ̀ yã Isarailanɔ tɛ́. Lɛn ɛgɛyãdannɛrinɔ é bɔ a tɛ́
lɛ se. Aɔ̃é ɛgɛɛ kɛ̀ è tó wà kaatɛ ká Luda yãdannɛn, aɔ̃ lɛ́ sɛ́ Dii kɛ̀ ń
bózi, aɔ̃é ń zĩnda kaatɛ kãndo. 2 Weé tɛ́ńzi pari aɔ̃ wísai yãkɛna guu, weé
yãpura zɛ́ zaa bo aɔ̃ yãnzi. 3 Aɔ̃ wãkũkɛna guu aɔ̃é a ble kɔ̃n ɛgɛɛ kɛ̀ aɔ̃è
bleao. Yãkpaɛ vɛ̃̀ɛḿma à gì kɛ̀, ii è na ń Kaatɛri wɛ́ɛnlo.
4 Zaakɛ Ludaa e malaika kɛ̀ aɔ̃ durun kɛ̀nɔ tóro, à ń ká kokotɛ̃wɛɛ siaa
kɛ̀ kú gĩzĩgĩzĩ guu, àgɔ̃ ń kũna ai yãkpaɛkɛgurɔɔ zĩ. 5 Èe anduna zi kɔ̃n
a yãdarisaidee kɛ̀ aɔ̃ kú à guunɔ tóro, à tò í dàńla. Mɔde à Nuu kɛ̀ è
maakɛna waazi kɛɛ bɔ̀ kɔ̃n gɔ̃ɔn swɛɛplaa pãndenɔ. 6 À yã dà Sɔdɔmu
kɔ̃n Gɔmɔraola à ń káatɛ aɔ̃ gɔ̃̀ túbu ũ, à ń kɛ́ lɛ yã kɛ̀ eé ludayãdarisainɔ
lee sèeda ũ. 7 Mɔde à Lutu bɔ̀, gbɛ̃ maaa kɛ̀ à nɔ̀sɛ yàka dokadarisaidee
pìnɔ wísaiyãkɛna yãnzi. 8 Gbɛ̃ maaa pì kú ń tɛ́, yã zaaa kɛ̀ èe ee bensɔ̃
èe maa lán guu e dɔɔ nà ɔ̃̀a kɛ̀ à nɔ̀sɛ maa yãnzi. 9 Tó lɛmɛ, lɛ Dii gbɛ̃ kɛ̀
naaziinɔ bɔna yɔ̃agwana guu zɛ́ dɔ̃, bensɔ̃ à gbɛ̃ zaaa kũna dɔ̃ lɛ à wɛ́ɛ tãa
yãkpaɛkɛgurɔɔ zĩ. 10 À pãsĩn sa gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃è kya ká dokannɔ ũ, aɔ̃ mɛ̀ dà
zaaanɔ bé è dɔńnɛ aɛ gbãsĩkɛna guu.
Ɛgɛyãdannɛri pìnɔ nɛ́ kùgbãade wadadeenɔmɛ. Dɔkɛna kɔ̃n
malaika gakuideenɔ è ń vĩa kũro. 11 Malaika kɛ̀ aɔ̃ gbãa kɔ̃n ń ikoo dɛ
ɛgɛyãdannɛri pìnɔlaanɔ è we wà ń tɔ́ zaaa sí aɔ̃ yã diḿma Dii aɛro.
12 Gbɛ̃ pìnɔ è yã kɛ̀ aɔ̃ à gbá dɔ̃roo zaa bomɛ. Gbɛ̃ntee báa bé à dańla,
aɔ̃ laasuu vĩro. Wà ń í, lɛ wà ń kũkũ wà ń dɛdɛ yãnzimɛ. Aɔ̃é kaatɛ lán
nɔ̀bɔnɔ bà, 13 weé à zaaa kɛ̀ aɔ̃ kɛ̀ fĩa bońnɛ. Dàzaakɛna fãantɛ̃ è kɛńnɛ
nna. Gurɔɔ kɛ̀ aɔ̃e pɔ́ bleeao, aɔ̃è pɔnnaa kɛ kɔ̃n ń pɔ́nidɛnanɔ. Aɔ̃ kuuna
a tɛ́ nɛ́ seemɛ kɔ̃n gbãsĩo. 14 Zinakɛna kú ń wɛ́ɛa, durunkɛna è mɔ́ḿmaro.
Aɔ̃è mɔnafiki kɛ gbɛ̃ kɛ̀ Luda yã e kãsãa pɛ́ɛ ń guuroonɔnɛ. Wãkũ ń swɛ̃̀
blè. Luda lɛ́ kɛ̀ńnɛmɛ. 15 Aɔ̃ sɛ̃̀sã, aɔ̃ kɛ̃̀ zɛ́ súusua, aɔ̃ zɛ́ dɔ̃nkɔ̃ sɛ̀ kɔ̃n Bɛɔ
nɛ́ Balamu kɛ̀ ye ɔɔ zaaazio. 16 Zaaki pɔ́lɛgboo'ina yã ònɛ lán gbɛ̃ntee bà,
à kpãkɛ̃̀zi à zaakɛna yã musu, à gìnɛ kɔ̃n à mìsaiyãkɛnao. 17 Gbɛ̃ beeenɔɔ
dɛ lán bia kɛ̀ aɔ̃ í bàbanɔ bàmɛ, lán lousisina kɛ̀ gɛ̃̀ zɛ́la kɔ̃n ĩao bà. Gusia
níginigin Ludaa dìɛńnɛ yàari ũ. 18 Aɔ̃è ĩa kori bíta dã, aɔ̃è ɔ̃ndɔ̃ɔ kɛ gbɛ̃
kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀ sãsãzɛn dufunɔnɛ kɔ̃n dàzaayão kɔ̃n wísaiyão. 19 Yã kɛ̀ è ń yaka
zɔ̀nɔn ń ũ, ben aɔ̃è gɔ̃na wɛ̃ɛnɛnɔ ũ lɛ́ gbɛ̃́ńnɛ. Zaakɛ baade píngi nɛ́ yã kɛ̀
à à swɛ̃̀ blè zɔ̀mɛ.
20 Tó aɔ̃ bɔ̀ anduna yãgbãsĩkɛnan wa Dii wa Mìsiri Yesu Kirisi dɔ̃na
gãzĩ, ben aɔ̃ tò yã pì ɛ̀ara à ń kagura kɛ̀, à ń swɛ̃̀ blè, aɔ̃ kuuna zãa zaa
dɛ à káakupɔla. 21 Tó aɔ̃e yãpura zɛ́ dɔ̃ yãro, lɛ beee maańnɛ dɛ kɛ̀ aɔ̃ dɔ̃̀
gbasa wà kpɛɛ lì Luda yã kɛ̀ wà dàńnɛnɛla. 22 Yáasi kɛ̀ wà kɛ̀ kɛ̀nɔ pàpa ń

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

musu yãpura: Gbɛ̃ɛ è ɛara a pisizi. Lɛmɛ dɔ: Alɛdɛ kɛ̀ wà à zú ò è ɛara à
máɛmaɛ bɔtɔngammɛ.

Dii mɔ́gurɔɔ zĩ

3 [1]Ma gbɛ̃ yenzideenɔ, lá plaadee kɛ̀ má kɛ̃̀areen yɛ̀. Lá mɛ̀n plaaa pìnɔ
guu píngi ma yã dɔ̀agu, lɛ à vu iin kɔ̃n laasuu maaaomɛ. [2]Má yezi
yã kɛ̀ Luda annabinɔɔ ò yãanɔ dɔagu kɔ̃n yã kɛ̀ wa Dii wa Mìsiri dìɛ a
zĩ̀rinɔnɛ aɔ̃ɔ òareeo. [3]Àgɔ̃ dɔ̃ zaa káaku kɛ̀ gurɔ zãanɔa zĩndapɔyezikɛrinɔ
é mɔ́ wà a lalandi kɛ [4]wà be: Èe a mɔna lɛ́ gbɛ̃roo? À kú máa? Wa denɔ
gà, mɔde pɔ́ píngi kú a gbɛ̀n zaa lán Luda anduna kàɛ nàmɛ. [5]Kɛ̀ Luda yã
ò yã à musu kɔ̃n andunao kɛ̀, aɔ̃ yã pì kpà swãkoto. À tɔɔtɛ bɔ̀ ín, à à kɛ̀ í
pì gãzĩ, [6]í pì bé à dà anduna káakupɔla, à à kàatɛ. [7]Luda yã'ona dɔ̃nkɔ̃ pì
bé à tò musu kɔ̃n anduna tiaa kɛ̀o diɛna tɛ́ pɔ́ ũ ai gurɔɔ kɛ̀ eé yãkpaɛ kɛ
kɔ̃n a yãdarisaideenɔ, à ń kaatɛ.
[8]Ma gbɛ̃ yenzideenɔ, àton tó yã kɛ̀ sãaguro: Gurɔ doo dɛ Diinɛ lán
wɛ̃̀ wàa sɔɔroo bàmɛ, wɛ̃̀ wàa sɔɔro sɔ̃ɔ dɛnɛ lán gurɔ doo bàmɛ. [9]Dii
mɛ̀kpɛtɛ vĩ kɔ̃n yã kɛ̀ à à lɛ́ gbɛ̃̀ kɛnao lán gbɛ̃kenɔ e daa nàro, èe mɛna
kɛɛaomɛ. À yezi gbɛ̃ke kaatɛro, à yezi gbɛ̃ sãnda píngi nɔ̀sɛ liɛmɛ. [10]Dii
mɔ́gurɔɔ zĩ égɔ̃ dɛ lán kpãi mɔna bàmɛ. Zĩ beeea musu é gɛ̃ zɛ́la bìoo, à
pɔ́nɔ é tɛ́ kũ wà pia, tɔɔtɛ kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ kú à guunɔ égɔ̃ kuu dɔro. [11]Zaakɛ pɔ́
píngi é kaatɛ lɛ, gbɛ̃ kparee boriin égɔ̃ dɛ à ũu? À tó a kuuna gɔ̃ adona
ludayãdarinɔ ũ [12]wɛ́ɛdɔna à mɔ́gurɔɔzi, à aĩa kɛ gurɔɔ pì ká kpakpaa. Zĩ
pìa musu é kaatɛ kɔ̃n tɛ́o, à puusu wãaa é à pɔ́nɔ yɔ́. [13]Wapinɔ sɔ̃, wa wɛ́ɛ
dɔ ludambɛ dufu kɔ̃n tɔɔtɛ dufuozi kɛ̀ Luda à lɛ́ gbɛ̃̀wee. Gwen maakɛna
égɔ̃ kún.
[14]Beee yãnzi ma gbɛ̃ yenzideenɔ, a wɛ́ɛdɔna gurɔɔ pìzi guu à aĩa kɛ àgɔ̃
kuu see sai taari sai, àgɔ̃ nna kɔ̃n Ludao. [15]À wa Dii mɛnakɛna diɛ mìsina
ũ, lán wa gbɛ̃ yenzide Pɔlu takada kɛ̃̀are nà kɔ̃n ɔ̃ndɔ̃ɔ kɛ̀ Luda à gbào.
[16]Yã pìnɔn Pɔlu ò takada kɛ̀ à kɛ̃̀nɔ guu píngi. À lá pì gukenɔ dɔ̀rɔ dɔ̃na
zĩ'ũ. Wɛ́ɛsiadeenɔ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ zɛna gbãaroonɔ è yã pìnɔ liɛ kpɛɛgãnda,
lán aɔ̃è kɛ nà kɔ̃n Luda yã takada kpaaanɔ. Lɛn aɔ̃è ń zĩnda da kaatɛnan
lɛ.
[17]Apinɔ sɔ̃ ma gbɛ̃ yenzideenɔ, lán á yã pì dɔ̃ nà kɔ̀, à làakari kɛ, lɛ
dokadarisaideenɔ tón a sãsã kɔ̃n ń ɛgɛɛoro. Àton bɔ a zɛna gbãaan à lɛ́ɛro.
[18]Àgɔ̃ gbãa wa Dii wa Mìsiri Yesu Kirisi gbɛ̃kɛ kɔ̃n à dɔ̃nao guu. Àmbe à
gakui vĩ zaa tia ai gurɔ píngi! Aami.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

YOHANA TAKADA KAAKU

Yã wɛ̃ndidee

1 1 Yã kɛ̀ kuu zaa káaku, kɛ̀ wa à yã mà, ben wa à è kɔ̃n wɛ́ɛo, wa à
gwà, wa ɔ kɛ̀a, Yã wɛ̃ndidee pì baarun wée kpaaare. 2 Wɛ̃ndidee pì
bɔ̀ gupuraaa, wa à è, wámbe à sèedadeenɔ ũ. Wɛ̃ndidee pì kú De Luda
kiiamɛ yã, ben à bɔ̀ à mɔ̀wazi. À baarun wée kpaaare. 3 Yã kɛ̀ wá mà
bensɔ̃ wá èn wée ooare, lɛ apinɔ se à e àgɔ̃ kúwao kɔ̃ gbɛ̃nɔ ũ, zaakɛ wá
kuu kɔ̃ gbɛ̃nɔ ũ kɔ̃n De Ludaomɛ kɔ̃n à Nɛ́ Yesu Kirisi pìo. 4 Wée yã kènɔ
ooare lɛ wa pɔnnaa e àgɔ̃ papana.

Luda nɛ́ gupuraamɛ

5 Baaru kɛ̀ wá mà à kiia, wée kpaaareen yɛ̀: Luda nɛ́ gupuraamɛ, gusiaa
kú à kiiaro, baa féte. 6 Tó wa bè wá kúo kɔ̃ gbɛ̃nɔ ũ, ben wá kú gusiaan,
ɛgɛɛn wée too, wée zĩi kɛ yãpuraaaro. 7 Tó wá kú gupuraan, lán Ludaa kú
gupuraan nà, ɛ̃ndɛ̃ wá kuu kɔ̃ gbɛ̃nɔ ũ, à Nɛ́ Yesu aru è wa durun píngi
kɛ̃wa.
8 Tó wa bè wá durun vĩro, wée wa zĩnda kɛkɛɛmɛ, yãpuraa kúwaro.
9 Tó wa wa durunnɔ ò Ludanɛ, à náanɛ vĩ è yã kɛ a zɛ́a, eé wa durun pìnɔ
kɛ̃wa, eé yã zaa píngi worowa. 10 Tó wa bè wée durun kɛro, wa Luda dìɛ
ɛgɛdee ũmɛ, à yã kú wa swɛ̃ guuro.
2 1 Ma nɛ́ yenzideenɔ, mɛ́ɛ yã beee ooare, lɛ àton durun kɛro yãnzimɛ.
Mɔde tó a gbɛ̃ke durun kɛ̀, wá zɛnyodee vĩ De Luda kiia, àmbe
taarisaide Yesu Kirisi ũ. 2 Àmbe wa durunnɔ agbaakpabɔ ũ. Èe kɛ wa
durunnɔn adoro, kɔ̃n anduna píngi gbɛ̃nɔ pɔ́omɛ.
3 Tó wá yã kɛ̀ à dìɛnɔ kũna, beee ɔ̀dɔawe yãpura kɛ̀ wá à dɔ̃. 4 Tó gbɛ̃ bè á
à dɔ̃, ben à à yã kɛ̀ à dìɛnɔ kũnaro, ɛgɛdeemɛ, yãpuraa kú à swɛ̃ guuro. 5 Gbɛ̃
kɛ̀ à à yã kũna sɔ̃, Luda yenzi papana à guu yãpura. Pɔ́ kɛ̀ eé tó wà dɔ̃ kɛ̀ wá
kú à guun yɛ̀: 6 Gbɛ̃ kɛ̀ bè á kú à guu, séde àgɔ̃ kuu lán Kirisi kuu nà yã.

Yã dufu diɛna

7 Ma gbɛ̃ yenzideenɔ, èe kɛ yã dufun mɛ́ɛ ooarero, yã zii kɛ̀ wà dìɛare
zaa káakumɛ. Yã zii pìn yã kɛ̀ á mà ũ. 8 Baa kɔ̃n beeeo yã kɛ̀ mɛ́ɛ ooaree

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

dufumɛ dɔ, wè à yãpuraa e à kiia kɔ̃n a kiiao, zaakɛ gusiaa e gẽtɛɛ, ben
gupura yãpura e puu sa.
9 Gbẽ kὲ bè á kú gupuraan, ben à za a gbẽdaaan, adee kú gusiaa guumɛ
ai tia. 10 Gbẽ kὲ ye a gbẽdaaazi kú gupuraan, à yãke è tó gbẽke furo.
11 Gbẽ kὲ za a gbẽdaaan kú gusiaan, à tɛ́ gusiaan, à dɔ̃ guu kὲ èe gaanlo,
kὲ gusiaa à vĩ̀a kũ̀ yãnzi.

12 Ma nɛ́ yenzideenɔ, mɛ́ɛ beee ooare
kὲ a durunnɔ kɛ̃̀awa à tɔ́ gãzĩ yãnzimɛ.
13 Mareenɔ, mɛ́ɛ beee ooare
kὲ á gbẽ kὲ kuu zaa káaku dɔ̃ yãnzimɛ.
Gɔ̃kparɛnɔ, mɛ́ɛ beee ooare
kὲ a zĩ̀ blè Setãn-a yãnzimɛ.
Ma nɛ́ yenzideenɔ, má òare
kὲ á De Luda dɔ̃ yãnzimɛ.
14 Mareenɔ, má òare
kὲ á gbẽ kὲ kuu zaa káaku dɔ̃ yãnzimɛ.
Gɔ̃kparɛnɔ, má òare
kὲ á gbãa vĩ, Luda yã kú a swɛ̃̀ guu,
bensɔ̃ a zĩ̀ blè Setãn-a yãnzimɛ.

15 Àtongɔ̃ ye andunaziro ke pɔ́ kὲ kú à guunɔ. Tó gbẽ ye andunazi, à ye De
Ludaziro. 16 Zaakɛ yã kὲ kú anduna guu píngi, mὲ pɔ́nidɛna kɔ̃n sãnkarawɛɛo
kɔ̃n auziki ĩadãnao e bɔ De Luda kiiaro, à bɔ̀ anduna kiiamɛ. 17 Anduna e
gẽtɛɛ kɔ̃n a pɔ́nidɛnao, mɔde ludapɔyezikɛri égɔ̃ kuu gurɔ píngimɛ.

Kirisi ibɛɛ

18 Ma nɛ́ yenzideenɔ, gurɔ zãan wá kún kὲ. Lán á mà kὲ Kirisi ibɛɛ e
mɔɔ nà, à ibɛɛnɔ gĩakɛ wà kὲ pari. Beee ɔ̀dɔawe kὲ wá kú gurɔ zãanɔa.
19 Gbẽ pìnɔ bɔ̀ wa kiiamɛ, mɔde wa gbẽnɔnlo. Tó wa gbẽnɔmɛ yã, lɛ aɔ̃ɔ
kúwao. Aɔ̃ bɔ̀, lɛ wà dɔ̃ kὲ aɔ̃ gbẽkee kuu wa gbẽ ũro yãnzimɛ.
20 Apinɔ sɔ̃, Luda a Ninii dìare, ben á yãpuraa dɔ̃ a píngi. 21 Ma beee
òare, kὲ á yãpura dɔ̃ yãnzimɛ, èe kɛ kὲ á dɔ̃ro yãnzinlo. Á dɔ̃ kὲ ɛgɛ ke è
bɔ yãpuraa guuro. 22 Dén ɛgɛdee ũu? Gbẽ kὲ gì Yesu mɛsayakɛɛzimɛ. Gbẽ
beeen Kirisi ibɛɛ ũ, à gì De Ludazi kɔ̃n à Nɛ́omɛ. 23 Gbẽ kὲ gì Luda Nɛ́zi De
Luda vĩro. Gbẽ kὲ zὲ kɔ̃n Luda Nɛ́o bé à De Luda vĩ.
24 À tó yã kὲ á mà zaa káaku gɔ̃ kú a swɛ̃̀ guu. Tó yã kὲ á mà zaa káaku
pì kú a swɛ̃̀ guu, apinɔ sɔ̃, ègɔ̃ kú Luda Nɛ́ guu kɔ̃n à Deo. 25 Pɔ́ kὲ Kirisi à
lɛ́ gbɛ̃̀ween wɛ̃̀ndi kὲ è yãaroo ũ.
26 Ma yã beee òare gbẽ kὲ aɔ̃e a sãsãanɔ yã musu. 27 Amɔanɔ sɔ̃, Ninii
kὲ á è Kirisia kú a guu. A bà kú kɔ̃n gbẽke yãdadanaareeoro, zaakɛ à
Ninii e yã píngi dadaaare, à yãpuraa vĩ, ɛgɛɛ kú à guuro. Lán èe dadaaare
nà, àgɔ̃ kú Kirisi guu lɛ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

28 Tia sa ma nɛ́ yenzideenɔ, àgɔ̃ kú à guu, lɛ gurɔɔ kɛ̀ à bɔ̀ gupuraaa, wa
swɛ̃̀ gɔ̃ diɛna, wí tón wa kũ à sugurɔro.
29 Zaakɛ á dɔ̃ kɛ̀ Ludaa maa, àgɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ yãmaakɛri píngi nɛ́ à nɛ́mɛ.

Luda nɛ́nɔ

3 1 À gwa lán De Ludaa yewazi à kɛ̀ bíta nà ai è wa sisi a nɛ́nɔ. Wá sɔ̃ɔ
dɛ à ũ! Anduna wa dɔ̃ro, kɛ̀ èe à dɔ̃ro yãnzi. 2 Ma gbɛ̃ yenzideenɔ,
Luda nɛ́nɔn wa ũ tia, dian wégɔ̃ dɛ nà e bɔ gupuraaa kɔ̀ro. Wá dɔ̃ kɛ̀ gurɔɔ
kɛ̀ eé bɔ gupuraaa, wégɔ̃ dɛ lán à bà, zaakɛ wé wɛ́ɛ siàlɛ wà e lán à dɛ nà.
3 Gbɛ̃ kɛ̀ wɛ́ɛ dɔzi lɛ è a swɛ̃̀ pípi, lán Kirisi swɛ̃̀ pipina nà.
4 Gbɛ̃ kɛ̀ durun kɛ̀ bɔ̀ doka kpɛɛmɛ, zaakɛ durunkɛna nɛ́ bɔna doka
kpɛɛmɛ. 5 Á dɔ̃ kɛ̀ Kirisi mɔ̀ durunkɛ̃nnɛna yãnzimɛ, durun sɔ̃ɔ kú à swɛ̃̀
guuro. 6 Gbɛ̃ kɛ̀ kú à guu ègɔ̃ kpɛɛ gɔ̃ durun kɛɛro. Durunkɛri kee e à ero,
èe à dɔ̃ro.
7 Ma nɛ́nɔ, àton tó gbɛ̃ke a sãsãro, yãmaakɛri bé à maa, lán Kirisi
maa nà. 8 Gbɛ̃ kɛ̀ è durun kɛɛ nɛ́ Ibilisi pɔ́mɛ, zaakɛ Ibilisi durun kɛ̀ zaa
káakumɛ. Ibilisi yãnɔ kaatɛna yãnzin Luda Nɛ́ mɔ̀zi. 9 Gbɛ̃ kɛ̀ Ludaa ì ègɔ̃
kpɛɛ gɔ̃ durun kɛɛro, zaakɛ Luda borii bé à kú à guu. Eé fɔ̃ àgɔ̃ kpɛɛ gɔ̃
durun kɛɛro, kɛ̀ Luda à ì yãnzi. 10 Dian wá Luda nɛ́nɔ dɔ̃kɔ̃zi kɔ̃n Ibilisi
nɛ́nɔon yɛ̀: Gbɛ̃ kɛ̀ è yã maaa kɛro ke gbɛ̃ kɛ̀ ye a gbɛ̃daaaziroo nɛ́ Luda
nɛ́nlo.

Yekɔ̃zina

11 Yã kɛ̀ á mà zaa káakun yɛ̀: Wàgɔ̃ yekɔ̃zi. 12 Àtongɔ̃ dɛ lán Kaini bàro.
À kuu Setãn pɔ́ ũmɛ, ben à a dãaro dɛ̀. Bɔ́yãnzin à à dɛ̀zi? Kɛ̀ à yãkɛna
zaa, bensɔ̃ à dãaro pɔ́ maa yãnzimɛ. 13 Ma gbɛ̃nɔ, tó anduna zàagu, àton
tó à bɔ a saɛro. 14 Wá dɔ̃ kɛ̀ wa bɔ gaan wa gɛ̃ wɛ̃̀ndi guu, kɛ̀ wá ye wa
Yesude daanɔzi yãnzi. Gbɛ̃ kɛ̀ ye gbɛ̃ziroo nɛ́ gɛ̀mɛ ai tia. 15 Gbɛ̃ kɛ̀ zà a
gbɛ̃daaan nɛ́ gbɛ̃dɛrimɛ. Á dɔ̃ kɛ̀ gbɛ̃dɛri ke ègɔ̃ wɛ̃̀ndi kɛ̀ è yãaroo vĩ a
guuro.
16 Yã kɛ̀ wá yenzi pì dɔ̃̀an yɛ̀: Kirisi a zĩnda kpà wa yãnzi. Wapinɔ sɔ̃,
séde wà wa zĩnda kpá wa Yesude daanɔa. 17 Tó gbɛ̃ anduna pɔ́ vĩ, ben à
è a Yesude daa kú pɔ́nidɛna guu, tó èe à wɛ̃nda dɔ̃ro, Luda yenzi kú à
swɛ̃̀ guuɔ́? 18 Ma nɛ́ yenzideenɔ, wàtongɔ̃ yekɔ̃zi kɔ̃n lɛ́oro. Wàgɔ̃ yekɔ̃zi
yãpuraa guu kɔ̃n wa yãkɛnao. 19 Beee ɔ̀dɔawe kɛ̀ yãpura gbɛ̃nɔn wa ũ,
gbasa wa swɛ̃̀ e àgɔ̃ diɛna Luda aɛ. 20 Tó wá laasuu e wa kù vĩi sɔ̃, wá dɔ̃
kɛ̀ Luda bíta dɛ wa laasuula, à yã píngi dɔ̃.
21 Ma gbɛ̃ yenzideenɔ, tó wá laasuu e wa kù vĩro, wa swɛ̃̀ égɔ̃ diɛna
Luda aɛ, 22 kɛ̀ wá yã kɛ̀ à dìɛnɔ kũna, ben wée yã kɛ̀ è kánɛ kɛɛ yãnzi, wé
pɔ́ kɛ̀ wá gbèkaa e. 23 Yã kɛ̀ à dìeween yɛ̀: Wà à Nɛ́ Yesu Kirisi náanɛ kɛ,
wégɔ̃ yekɔ̃zi lán à dìɛwe nà. 24 Gbɛ̃ kɛ̀ yã kɛ̀ à dìɛnɔ kũna kú à guu, Luda
pì kú adee guu se. Wá dɔ̃ kɛ̀ à kú wa guu à Ninii kɛ̀ à kpàwa yãnzi.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Niniinɔ dɔ̃kɔ̃zina

4 [1] Ma gbɛ̃ yenzideenɔ, àton nini píngi náanɛ kɛro. À niniinɔ tàasi kɛ à
gwa, tó aɔ̃ bɔ̀ Luda kiiamɛ, zaakɛ annabi ɛgɛɛnɔ pari kṹ anduna guu.
[2] Yã kɛ̀ eé tó à Luda Nini dɔ̃ɔn yɛ̀: Ninii kɛ̀ bè Yesu Kirisi mɔ̀ gbɛ̃ntee ũu
bɔ̀ Luda kiiamɛ. [3] Ninii kɛ̀ Yesu dɔ̃ lɛroo e bɔ Luda kiiaro. Kirisi ibɛɛ kɛ̀ á
mà èe mɔɔn gwe. À sɔ̃ɔ kú anduna guu kɔ̀.
[4] Ma nɛ́ yenzideenɔ, Luda gbɛ̃nɔn a ũ, a zɩ̃̀ blè annabi ɛgɛɛ pìnɔa, zaakɛ
gbɛ̃ kɛ̀ kú a guu bíta dɛ gbɛ̃ kɛ̀ kú anduna guula. [5] Anduna gbɛ̃nɔn ń ũ.
Beee yãnzin aɔ̃è yã o anduna zɛ́kpaɛ guuzi, ben anduna gbɛ̃nɔ è ń yã ma.
[6] Luda gbɛ̃nɔn wa ũ. Gbɛ̃ kɛ̀ Luda dɔ̃ɔ è wa yã ma, gbɛ̃ kɛ̀ kú Luda pɔ́ ũroo
è wa yã maro. Àmbe à tò wá Nini Yãpurade dɔ̃kɔ̃zi kɔ̃n nini ɛgɛdeeo.

Ludan yenzi ũ

[7] Ma gbɛ̃ yenzideenɔ, wàgɔ̃ yekɔ̃zi, zaakɛ yenzi è bɔ Luda kiiamɛ. Gbɛ̃ kɛ̀
yenzi vĩ nɛ́ Luda nɛ́mɛ, à Luda dɔ̃. [8] Gbɛ̃ kɛ̀ yenzi vĩroo Luda dɔ̃ro, zaakɛ Ludan
yenzi ũ. [9] Dian Luda a yenzi ɔ̀dɔawe gupuraaa nàn yɛ̀: À a Nɛ́ mɛ̀n do léle zɩ̃̀
anduna guu, lɛ wà wɛ̃̀ndi e kɔ̃n à gbãaao. [10] Yenzi pìn yɛ̀: Èe kɛ wámbe wá ye
Ludaziro, Luda bé à yewazi, ben à a Nɛ́ zɩ̃̀ wa durunnɔ agbaakpapɔ ũ. [11] Ma gbɛ̃
yenzideenɔ, lán Ludaa yewazi lɛ nà, séde wàgɔ̃ yekɔ̃zi. [12] Gbɛ̃kee e wɛ́ɛ si Ludalɛ
zikiro, Mɔde tó wá yekɔ̃zi, Ludaa kú wa guu, ben à yenzi pì papana wa guu.
[13] Wá dɔ̃ kɛ̀ wá kú à guu bensɔ̃ à kú wa guu, kɛ̀ à a Ninii kpàwa yãnzi.
[14] Wá è, ben à sèedadeenɔn wa ũ, kɛ̀ De Luda a Nɛ́ zɩ̃̀ anduna Mìsiri ũ.
[15] Gbɛ̃ kɛ̀ ò gupuraan kɛ̀ Yesu nɛ́ Luda Nɛ́mɛ, Ludaa kú à guu, bensɔ̃ à kú
Luda guu. [16] Wá Luda yenawazii dɔ̃, ben wá à náanɛ vĩ.
Ludan yenzi ũ. Gbɛ̃ kɛ̀ ègɔ̃ yenzi vĩ kú Luda guu, ben Ludaa kú à guu.
[17] Pɔ́ kɛ̀ tò yenzi pì papana wa guun yɛ̀: Wa swɛ̃̀ égɔ̃ diɛna yãkpaɛkɛgurɔɔ
zĩ. Zaakɛ lán Kirisi dɛ nà, wapinɔ se, lɛn wá dɛ lɛ anduna kɛ̀ guu. [18] Yenzi
pì ègɔ̃ vĩa vĩro. Yenzi wásawasa è pɛ́ vĩaa, zaakɛ vĩa nɛ́ wɛ́ɛtãmma yãmɛ.
Vĩadee yenzi ègɔ̃ wásawasaro.
[19] Wapinɔ, wá yenzi vĩ, kɛ̀ Luda gĩakɛ à yewazi yãnzimɛ. [20] Tó gbɛ̃ bè á
ye Ludazi, ben à zà a Yesude daaan, ɛgɛdeemɛ. Zaakɛ gbɛ̃ kɛ̀ ye a Yesude
daaa kɛ̀ èe eeziro, eé fɔ̃ àgɔ̃ ye Luda kɛ̀ èe à eroozíɔ́? [21] Yã kɛ̀ à dìɛween
yɛ̀: Gbɛ̃ kɛ̀ ye Ludazi, séde àgɔ̃ ye a Yesude daaazi.

Luda Nɛ́ náanɛkɛna

5 [1] Gbɛ̃ kɛ̀ è Yesu náanɛ kɛ Mɛsaya ũ, Luda bé à adee ì. Gbɛ̃ kɛ̀ ye dezi
ye à nɛ́zimɛ se. [2] Tó wá ye Ludazi, ben wá yã kɛ̀ à dìɛnɔ kũna, beee
bé à ɔ̀dɔawe kɛ̀ wá ye Luda nɛ́nɔzi. [3] Zaakɛ yena Ludazi bé à dɛ yã kɛ̀ à
dìɛnɔ kũna ũ. Yã kɛ̀ à dìɛ pìnɔɔ kuu asoo ũ sɔ̃ro. [4] Zaakɛ gbɛ̃ kɛ̀ Ludaa ì è
zɩ̃̀ ble andunaamɛ. Wa ludanaanɛkɛna bé è tó wà zɩ̃̀ ble andunaa. [5] Dé bé è
zɩ̃̀ ble andunaa? Sé gbɛ̃ kɛ̀ sì kɛ̀ Yesu nɛ́ Luda Nɛ́mɛ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Yesu Kirisi sèedadeenɔ

6 Yesu Kirisi pìn gbɛ̃ kɛ̀ mɔ̀ à batisi kɛ̀ à a aru kwɛ̀ɛ ũ. Èe kɛ batisimɛ
adoro, à batisi kɛ̀ à a aru kwɛ̀ɛ se. Luda Ninin à sèedadee ũ, zaakɛ
àmbe yãpuradee ũ. 7 Sèedadeenɔɔ kuu mɛ̀n aagɔ̃mɛ. 8 Luda Nini kɔ̃n í
pìo kɔ̃n aru pìo. Pɔ́ mɛ̀n aagɔ̃ɔ pìnɔ píngi dɔ̃nkɔ̃mɛ. 9 Lán weè gbɛ̃ntee
sèedadekɛna sí nà, Luda sèedadekɛna dɛ beeela, zaakɛ Luda yã pì ò a Nɛ́
yã musu. 10 Gbɛ̃ kɛ̀ è Luda Nɛ́ náanɛ kɛɛ sèeda pì vĩ a swɛ̃̀ guu. Gbɛ̃ kɛ̀ èe
Luda yã síroo Luda pì dìɛ ɛgɛdee ũmɛ, zaakɛ èe yã kɛ̀ Ludaa ò a Nɛ́ musu
síro. 11 Yã kɛ̀ à òn yɛ̀: Luda wa gba wɛ̃̀ndi kɛ̀ è yãaroo, wɛ̃̀ndi pì sɔ̃ɔ kú à
Nɛ́ kiiamɛ. 12 Gbɛ̃ kɛ̀ Luda Nɛ́ vĩi wɛ̃̀ndi kɛ̀ è yãaroo vĩ. Gbɛ̃ kɛ̀ Nɛ́ pì vĩroo
wɛ̃̀ndi pì vĩro.

Wɛ̃̀ndi kɛ̀ è yãaroo

13 Mɛ́ɛ yã ɓeeenɔ ooare, amɔa kɛ̀ ée Luda Nɛ́ náanɛ kɛɛnɔ, lɛ àgɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ á
wɛ̃̀ndi kɛ̀ è yãaroo vĩ. 14 Pɔ́ kɛ̀ tò wa swɛ̃̀ ègɔ̃ diɛna Luda aɛn yɛ̀: Tó wa pɔ́
wɛ́ɛ kɛ̀a lán à pɔɔ yezi nà, è síwe. 15 Lán wá dɔ̃ kɛ̀ è wa wɛ́ɛkɛɛ ma nà, wá
dɔ̃ kɛ̀ pɔ́ kɛ̀ wa wɛ́ɛ kɛ̀a pì wa gĩakɛ wá è kɔ̀.
16 Tó gbɛ̃ a Yesude daaa è, èe durun kɛ̀ è ń kaatɛroo kɛɛ, à wɛ́ɛ kɛ
lɛ Luda à gba wɛ̃̀ndi. Durun kɛ̀ è ń kaatɛroon má tɛ́a. Durun kɛ̀ è ń
kaatɛ kuu, èe kɛ beeen ma ɓè à wɛ́ɛ kɛ à musuro. 17 Yãzaakɛna píngi nɛ́
durummɛ, mɔde durun kɛ̀ è ń kaatɛroo kuu.
18 Wá dɔ̃ kɛ̀ gbɛ̃ kɛ̀ Ludaa ì ègɔ̃ kpɛɛ gɔ̃ durun kɛɛro, zaakɛ Luda Nɛ́ è à
dãkpa, Setãn è fɔ̃ à ɔ kɛaro. 19 Wá dɔ̃ kɛ̀ Luda gbɛ̃nɔn wa ũ, baa kɛ̀ anduna
píngi kú Setãn ɔzĩmɛ. 20 Wá dɔ̃ kɛ̀ Luda Nɛ́ mɔ̀, ɓen à wa wɛ́ɛ kɛ̃̀, lɛ wà e
wà Yãpuradee dɔ̃. Wá kú Yãpuradee pì guu kɔ̃n à Nɛ́ Yesu Kirisio. Àmbe
Luda yãpuradee pì ũ. Àmbe wɛ̃̀ndi kɛ̀ è yãaroo ũ.
21 Ma nɛ́ yenzideenɔ, à làakari kɛ tãanɔzi.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

YOHANA TAKADA PLAADEE

Yãpura kɔ̃n yenzio

[1-2] Mamɔma gbɛ̃nsi, mámbe ma takada kɛ̀ kɛ̃̀ nɔgbɛ̃ kɛ̀ Ludaa sɛ̀nɛ kɔ̃n
a nɛ́nɔ. Má yeazi yãpuraa guu, yãpuraa kɛ̀ kú wa guu, bensɔ̃ eégɔ̃ kúwao
gurɔ píngi yãnzi. Mámbe madoro, kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ yãpuraa pì dɔ̃ɔnɔmɛ
ń píngi. [3] De Luda kɔ̃n a Nɛ́ Yesu Kirisio gbɛ̃kɛɛ kɛare kɔ̃n sùuo, aɔ̃ a tó
aafiao yãpura kɔ̃n yenzio guu.
[4] Kɛ̀ má è a nɛ́ kenɔ kú yãpuraa guu lán De Ludaa dìɛwe nà, ma pɔɔ
kɛ̀ nna maamaa. [5] Tia sa nɔgbɛ̃, mɛ́ɛ wɛ́ɛ kɛɛmma. Èe kɛ dokayã dufun
mɛ́ɛ oonnɛro, yã kɛ̀ wá vĩ zaa káakumɛ. Wàgɔ̃ yekɔ̃zi. [6] Yenzin yɛ̀: Wàgɔ̃
dokayã kɛ̀ Ludaa dìɛnɔ kũna. Yã kɛ̀ Ludaa dìɛ pìn yɛ̀: Wàgɔ̃ kú yenzi guu
lán á mà zaa káaku nà.
[7] Gbɛ̃kɛkɛrinɔ dàgula anduna guu pari, aɔ̃è be Yesu Kirisi e mɔ́ gbɛ̃ntee
ũro. Gbɛ̃ beee takanɔ nɛ́ gbɛ̃kɛkɛrinɔmɛ, Kirisi ibɛɛnɔmɛ. [8] À làakari kɛ,
àton tó zĩi kɛ̀ á kɛ̀ kɛ pãro. À tó à a láada e papana. [9] Gbɛ̃ kɛ̀ vĩ̀ Kirisi
yãdannɛlaa Luda dɔ̃ro. Gbɛ̃ kɛ̀ zɛ̀ kɔ̃n yã pìo De Luda vĩ kɔ̃n à Nɛ́o ń píngi.
[10] Tó gbɛ̃ mɔ̀ yã dadaare, tó à yã beee kũnaro, àton à síro. Àton gbãakɛ
kpá adeezi sero. [11] Zaakɛ gbɛ̃ kɛ̀ gbãakɛ kpàzi bà kú kɔ̃n à zaakɛnanɔomɛ.

Lɛ́zammana

[12] Má yã vĩ pari mà oare, mɔde má yezi mà kɛ̃are takada guuro. Má
tãmaa vĩ mà mɔ́ wɛ́ɛ kpáɛazi, wà yã o kɔ̃o wɛ́ɛdewɛ, lɛ wà pɔnnaa e àgɔ̃
papana. [13] N vĩ̀i kɛ̀ Ludaa sɛ̀ nɛ́nɔ ì kpàawa.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

YOHANA TAKADA AAGƆ̃DEE

Luda zĩkɛrinɔ sina

1 Mamɔma gbɛ̃nsi, mámbe ma takada kɛ̀ kɛ̃̀ ma gbɛ̃ yenzide Gayusinɛ.
Má yenzi yãpuraa guu. 2 Ma gbɛ̃ yenzide, mɛɛ̀gɔ̃ adua kɛɛnnɛ, lɛ ǹgɔ̃ aafia,
yã píngi e à bɔnyo nna lán n kuuna maa nà. 3 Kɛ̀ wa gbɛ̃nɔ mɔ̀, aɔ̃ɔ òmɛ
lán ń yãpura kũna nà, bensɔ̃ ń kú à guu, ma pɔɔ kɛ̀ nna maamaa. 4 Gurɔɔ
kɛ̀ má mà kɛ ma nɛ́nɔɔ kú yãpuraa guu píngi, pɔnna kee dɛmɛ beeelaro.
5 Ma gbɛ̃ yenzide, ń náanɛ vĩ zĩi kɛ̀ nɛɛ̀ kɛ wa gbɛ̃nɔnɛ guu, atɛ̃nsa
nibɔnɔ. 6 Aɔ̃ n yenzi yã ò wa sɔsi gbɛ̃nɔnɛ. Ǹ kũsãɛ kɛńnɛ, lán à maa
wà kɛ Luda zĩi guu nà. 7 Zaakɛ aɔ̃ dà zɛ́n kɔ̃n Kirisi tɔ́o, aɔ̃ɔe dɔnlɛ e
Yesusaideenɔ kiiaro. 8 À kɔ̃ sìo wàgɔ̃ gbɛ̃ beee takanɔ yàari kɛɛ, lɛ wàgɔ̃
dɛ aɔ̃ zĩkɛri daanɔ ũ yãpura baarukpana guu.
9 Ma takada ke kɛ̃̀ n sɔsi gbɛ̃nɔnɛ, mɔde Diotɛrɛfɛ dɛnlawɛtɛri ye wa
yãziro. 10 Beee yãnzi tó ma mɔ, mɛ́ bɔ kɔ̃n yã kɛ̀ è kɛɛnɔ kɔ̃n yã zaaa kɛ̀
è diwaanɔ. Yã pì è kánɛ pɔ́ke ũro, è wa gbɛ̃nɔ síro, baa se è gí gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ
yezi wà ń sínɔnɛ, è sɔsi zɛ́ zɔ̃ńnɛ.
11 Ma gbɛ̃ yenzide, ǹton yã zaaa dadaro, sé yã maaa. Gbɛ̃ kɛ̀ è yã
maaa kɛɛn Luda pɔ́ ũ, gbɛ̃ kɛ̀ è yã zaaa kɛɛ Luda dɔ̃ro. 12 Baade píngi è
Dɛmɛtɛriu tɔ́ nnaa sí. Baa yãpura a zĩndandaa è à sáabu kpá se. Wapinɔ
weè à sáabu kpá dɔ, ben ń dɔ̃ kɛ̀ wa sèedadekɛ náanɛ vĩ.

Lɛ́zammana

13 Má yã vĩ pari mà onnɛ, mɔde má yezi mà kɛ̃nnɛ takada guuro. 14 Má
tãmaa vĩ wà wɛ́ɛ sikɔ̃lɛ tia, wà yã o kɔ̃o wɛ́ɛdewɛ.
15 Luda n tó aafiao. N gbɛ̃nnanɔ ì kpàmma. Ǹ ì kpá wa gbɛ̃nnanɔa
doodo.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

YUDA

Ɛgɛyãdannɛrinɔ

1 Ma Yuda, Yesu Kirisi zɔ̀bleri, Yemisi dãaro, bé à takada kɛ̀ kɛ̃̀ De Luda
gbɛ̃ yenzidee kɛ̀ à ń sísi, à ń kũna kuuna Yesu Kirisi guunɔnɛ. 2 Luda sùu
kɔ̃n aafiao kɔ̃n yenzio kaaraare.
3 Ma gbɛ̃ yenzideenɔ, má yezi mà takada kɛ̃are yã wa píngi mìsina yã
musu, ben má è à kɔ̃ sìo kɛ̀ tiasimɛ mà kɛ̃are, mà lɛ́ daoawa à gí kɔ̃n a
zĩndao Yesu yã kɛ̀ Ludaa nàare a ɔzĩ gɛ̀n do ai gurɔ píngi musu. 4 Zaakɛ
ludayãdarisainɔ gɛ̃̀ wa tɛ́ kpãi, aɔ̃ègɔ̃ wa Luda gbɛ̃kɛɛ ee ń wísaiyãkɛna zɛ́
ũmɛ, aɔ̃è lɛ́ sɛ́ wa Dii mɛ̀n do Yesu Kirisizi. Wɛ́ɛ kɛ̀ Luda é tãḿma kú Luda
yãn zaa gìkɛna.
5 Kɛ̀ Dii Isarailinɔ bɔ̀ Igipiti, à gbɛran à gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe a náanɛ kɛroonɔ
dɛ̀dɛ. Má yezi mà yã pì dɔagu, baa kɛ̀ á dɔ̃ kɔ̀. 6 Malaika kɛ̀ aɔ̃ɔe zɛ kɔ̃n
ń gwenaoro, ben aɔ̃ pã kpà ń kúkiizinɔ sɔ̃, Luda ń ká gusiaan yiyina kɔ̃n
mɔ̀kyakoo kɛ̀ dɔḿma gurɔ píngio ai a yãkpaɛkɛgurɔ bíta zĩ. 7 Lɛmɛ dɔ
Sɔdɔmu kɔ̃n Gɔmɔrao kɔ̃n wɛ́tɛ kɛ̀ aɔ̃ɔ ligańzi gbɛ̃nɔ yã beee taka kɛ̀ lɛ se,
aɔ̃ ń zĩnda kpà pãpãkɛnaa kɔ̃n yãdɔrɔsaikɛnao. Aɔ̃ kaatɛna nɛ́ wɛ́ɛtãmma
kɔ̃n tɛ́ kɛ̀ è garooo sèedamɛ.
8 Ludayãdarisai nana'ori pìnɔ è kɛ lɛ se dɔ. Aɔ̃è ń zĩnda da
yãgbãsĩkɛnan, aɔ̃è gí dokazi, aɔ̃è dɔkɛ kɔ̃n malaika gakuideenɔ. 9 Baa
malaikanɔ kína Mikaɛli, gurɔɔ kɛ̀ èe lɛokpakɔ̃a kɛɛ kɔ̃n Ibilisio Musa gɛ̀
yã musu, èe we à à sɔ̃̀sɔ̃ à yã dààlaro, mɔde à bènɛ, ma n to Diinɛ. 10 Gbɛ̃
pìnɔ sɔ̃ è yã kɛ̀ aɔ̃ɔ à gbá dɔ̃roo zaa bo. Ɔ̃ndɔ̃ɔ kɛ̀ wà ń íon aɔ̃ɔ vĩ laasuu
sai lán nɔ̀bɔnɔ bà, ben è gɛ̃ńyo kaatɛnan. 11 Wãiyoo gbɛ̃ pìnɔ, aɔ̃ Kaini zɛ́
sɛ̀. Aɔ̃ sãsã lán Balamu bà ɔɔ yãnzi. Aɔ̃ bɔ̀ Luda kpɛɛ lán Kora bà, ben aɔ̃
yàka lán à bà. 12 Aɔ̃ dɛ seedeenɔ ũ a kɔ̃gbɛ̃kɛ pɔ́blekiia. Aɔ̃è pɔ́ bleao, wí è
ń kũro. Aɔ̃ zĩnda gbɛɛɛ yãn aɔ̃ɔ dɔ̃. Aɔ̃ɔ dɛ lán lousisina kɛ̀ è gɛ̃tɛ kɔ̃n ĩao
mana sai bà. Aɔ̃ gà gɛ̀n plaa lán lí nɛ́'isai kɛ̀ bìɛ bà. 13 Aɔ̃ɔ dɛ lán ísɔ̃pɛɛna
pãsĩ bà, aɔ̃è futa zaaa bɔ aɔ̃ wísaiyãkɛnanɔ ũ. Aɔ̃ɔ dɛ lán sɔsɔnɛ lili'orinɔ
bà, gusia níginigin Ludaa dìɛ́ńnɛ yàari ũ gurɔ píngi.
14 Ɛnɔku kɛ̀ dɛ Adamu nasio dio ũu gĩakɛ à ń yã ò à bè, á è Dii e mɔɔ
kɔ̃n a gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ parii lɛ́ vĩroonɔ 15 lɛ à yãkpaɛ kɛ kɔ̃n baade píngio, à yã

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

da a yãdarisai durunkɛrinɔla ń píngi, yã kɛ̀ aɔ̃ɔ kɛ̀ a yãdasaikɛɛ guu yãnzi
kɔ̃n a tɔ́ zaaa kɛ̀ aɔ̃ɔ sìnɔ píngi.
16 Gbɛ̃ pìnɔ nɛ́ yãketedeenɔmɛ, yãke è káńguro. Aɔ̃ pɔ́nidɛna bé è dɔ́ńnɛ
aɛ, aɔ̃è ń zĩnda sáabu kpá bíta, aɔ̃è lɛ́nnaa kása gbɛ̃nɔnɛ àre'ena yãnzi.

Kɔ̃ gbana gbãaa

17 Apinɔ sɔ̃ ma gbɛ̃ yenzideenɔ, à tó yã kɛ̀ wa Dii Yesu Kirisi zĩ̀rinɔ gĩakɛ
wà òaree dɔagu. 18 Aɔ̃ bèare, gurɔ zãanɔa gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ pɔ́ nidɛna ludayãdasai
è dɔ́ńnɛ aɛnɔ é a lalandi kɛ. 19 Gbɛ̃ pìnɔ è tó à kɛ̃kɔ̃amɛ, aɔ̃ zĩnda pɔyezi
bé è dɔ́ńnɛ aɛ, aɔ̃ɔ Luda Nini vĩro. 20 Apinɔ ma gbɛ̃ yenzideenɔ, à kɔ̃ gba
gbãaa a dɔnzizɛ guu, àgɔ̃ adua kɛɛ kɔ̃n à Ninii gbãaao. 21 Àgɔ̃ zɛna Luda
yenzi guu, àgɔ̃ wɛ́ɛ dɔɔ wa Dii Yesu Kirisi sùu kɛ̀ eé wa ká wɛ̃̀ndi kɛ̀ è
yãaroozi.
22 À wɛ̃nda dɔ̃ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kuu sekasekanɔnɛ. 23 À gbɛ̃kenɔ sí tɛ́a à ń mì
sí. À wɛ̃nda dɔ̃ gbɛ̃ pãndenɔnɛ kɔ̃n làakario, baa aɔ̃ pɔ́kãsãa kɛ̀ gbãsĩ kpà
aɔ̃ zaakɛna guunɔn, à zan.

Sáabukpana

24-25 Luda mɛ̀n do wa Mìsiri é fɔ̃ à a dãkpa lɛ àton furo. Eé a kpan'aɛ
kɛ a gakui guu see sai kɔ̃n pɔnnaao kɔ̃n wa Dii Yesu Kirisi gbãaao. Àmbe
à gakui vĩ kɔ̃n bítakɛɛo kɔ̃n gbãaao kɔ̃n ikoo zaalɛ gurɔɔ e naaro kɔ̃n à
tiaao ai gurɔ píngi. Aami.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

ZIA YÃ BIIANA YOHANANƐ

Kirisi ena wɛ́ɛgupu guu *1:1–1:20*
Lákɛ̃na sɔsi mɛ̀n swɛɛplaaanɔnɛ *2:1–3:22*
Takada kokona kɔ̃n à kãɛ'ɔ mɛ̀n swɛɛplaaanɔ gogonao *4:1–8:1*
Kãkãki mɛ̀n swɛɛplaaanɔ pɛna *8:2–11:19*
Kwã ìsi kɔ̃n nɔ̀bɔ pãsĩ mɛ̀n plaaanɔ *12:1–14:20*
Luda pɔfɛ̃ zubɔ mɛ̀n swɛɛplaaanɔ ɛɛna andunaa *15:1–19:5*
Kirisi suna à kí ble andunaa *19:6–20:15*
Musu dufu kɔ̃n tɔɔtɛ dufuo *21:1–22:21*

Takada kɛ̀ bɔkii

1 [1] Luda yã kɛ̀ èe mɔɔ kɛɛ dà Yesu Kirisinɛ, lɛ à biia a zɔ̀blerinɔnɛ, ben
à a malaika zĩ̀ mamɔma Yohana a zɔ̀bleria, à tò ma yã pì dɔ̃̀. [2] Luda
yã kɛ̀ Yesu Kirisi à sèeda kɛ̀n má è, ben mɛ́ɛ oo. [3] Aubarikadeen gbɛ̃ kɛ̀ zia
yã kɛ̀ki kyó kɛ̀ ũ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ à yã mà aɔ̃ kũnanɔ, zaakɛ à gurɔɔ kà kĩi.
[4] Ma Yohana mámbe ma takada kɛ̀kii kɛ̃̀ sɔsi mɛ̀n swɛɛplaaa kɛ̀ aɔ̃ɔ kú
Asia bùsu guunɔnɛ. Luda kɛ̀ kuu yã, à kuu ai tia, bensɔ̃ èe suu kɔ̃n à Nini
mɛ̀n swɛɛplaaa kɛ̀ aɔ̃ɔ kú à kìta aɛnɔ [5] kɔ̃n Yesu Kirisi kɛ̀ dɛ sèeda yãpuradee
ũuo gbɛ̃kɛɛ kɛare, aɔ̃ a gba aafia. Yesu pìn gàafɛɛ káaku ũ, àmbe anduna
kínanɔ gbãadee ũ. À yewazi à wa bɔ wa durunnɔn kɔ̃n à aru gbãaao [6] à wa
ka kpatan Luda a De gbã̀gbãrinɔ ũ. Àmbe à gakui kɔ̃n gbãaao vĩ gurɔ píngi!
Aami. [7] À gwa, èe mɔɔ ludambɛ luguun. Baade píngi é wɛ́ɛ siàlɛ, baa gbɛ̃ kɛ̀
aɔ̃ à zɔ̃̀nɔ, anduna bori píngi é sósobi ɔ́ɔ dɔ à yã musu. Lɛmɛ! Aami.
[8] Dii Luda bè: Mámbe Alafa kɔ̃n Omɛgao ũ, Gbãapingide kɛ̀ má kuu yã,
má kuu ai tia, bensɔ̃ mɛ́ɛ suu.

Yesu Kirisi bɔ à mɔna Yohanazi

[9] Ma Yohana a gbɛ̃ndoo kuuna Yesu guu kɔ̃ gbɛ̃nɔn wá ũ nawɛ̃a guu,
kíblena guu, mɛnakɛna guu. Má kú yã ísia luan kɛ̀ wè be Patamɔ Luda
yã kɛ̀ Yesu à sèeda kɛ̀ ona yãnzi. [10] Dii gurɔɔ zĩ Luda Nini sùma, ben ma
kòto gbãaa mà ma kpɛɛ lán kãkãki'ɔ bà [11] à bè: Ǹ pɔ́ kɛ̀ ń è kɛ̃ takada guu
ǹ kpãsã sɔsi mɛ̀n swɛɛplaaa kɛ̀ aɔ̃ɔ kú wɛ́tɛ kɛ̀nɔ guunɔnɛ: Ɛfesu, Simina,
Pɛgamumu, Tiatira, Saadi, Filadɛlɛfia kɔ̃n Laodiseao.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

[12]Ben ma liɛ lɛ mà gbɛ̃ kɛ̀ èe yã oomao pì e. Kɛ̀ ma liɛ lɛ, ma vura dabu
è mɛ̀n swɛɛplaa. [13]Ma gbɛ̃ke è dabu pìnɔ tɛ́ lán gbɛ̃ntee nɛ́ bà. À utagyaba
dana, èe gáɛɛzi, vura asaa dɔ à kùsɛa. [14]À mìkã dɛ pú fénfen lán sãkã
ke buu bà, à wɛ́ɛ dɛ lán tɛ́nɛnɛ bà. [15]À gbá e tɛ́ kɛɛ lán mɔ̀gotɛ̃ kɛ̀ wèe
baasaa tɛ́vura guu bà. À kòto dɛ lán ísɔ̃kana kĩi bà. [16]À sɔsɔnɛnɔ kũna a
ɔplaan mɛ̀n swɛɛplaa, fɛ̃ɛda lɛ́ nna kpaplaplaaa e bɔɔ à lɛ́n. À uu e tɛ́ kɛɛ
lán ɔfãntɛ̃ gbãaa bà.
[17]Kɛ̀ ma à è, ma lɛɛ à gbá saɛ ma gɔ̃ sɛ̃̀ii. Ben à a ɔplaa nàma à bè: Ǹton
tó vĩa n kũro. Mámbe Aɛde kɔ̃n Zãadeeo ũ, [18]gbɛ̃ kɛ̀ ègɔ̃ kuu ũ. Ma ga,
má kuu, bensɔ̃ mɛ́gɔ̃ kuu ai gurɔ píngi. Má ga kɔ̃n gɛ̀wãao mɔ̀nɛnɔ kũna.
[19]Ǹ pɔ́ kɛ̀ ń è kɛ̃, pɔ́ kɛ̀ kuunɔ kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ eé mɔ́ à kpɛɛnɔ píngi. [20]Sɔsɔnɛ
mɛ̀n swɛɛplaaa kɛ̀ ń è ma ɔplaan pìnɔ kɔ̃n vura dabu mɛ̀n swɛɛplaaa pìnɔ
asiin yɛ̀: Sɔsɔnɛ mɛ̀n swɛɛplaaa pìnɔ nɛ́ sɔsi mɛ̀n swɛɛplaaa pìnɔ zɪ̃̀rinɔmɛ,
dabu mɛ̀n swɛɛplaaa pìnɔ nɛ́ sɔsi mɛ̀n swɛɛplaaa pìnɔmɛ.

Ɛfesudeenɔ yã

2 [1]Ǹ kɛ̃ Ɛfesu sɔsi zɪ̃̀rinɛ: Mamɔma kɛ̀ má sɔsɔnɛ mɛ̀n swɛɛplaaanɔ
kũna ma ɔplaan, kɛ̀ mɛ́ɛ táa oo vura dabu mɛ̀n swɛɛplaaanɔ tɛ́,
mámbe ma yã kɛ̀kii ò. [2]Má n yãkɛnanɔ dɔ̃ kɔ̃n zĩi kɛ̀ nɛ́ɛ kɛɛo kɔ̃n n
mɛnakɛnao. Nɛɛ̀ we ǹ gbɛ̃ zaaanɔ diɛro. Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃è ń zĩnda diɛ Luda
zɪ̃̀rinɔ ũ, bensɔ̃ aɔ̃ɔ dɛ à ũro, n ń yɔ̃ ń gwà ń è ɛgɛdeenɔn ń ũ. [3]N mɛna
fɔ̃̀, n nawɛ̃a kɛ̀ ma tɔ́ yãnzi, nɛ́ɛ kpasaro. [4]Mɔde má yã vĩnyo. Yenzi kɛ̀ ń
vĩmɛ káaku bùsa. [5]Ǹ tó n kuuna zi zaalɛ nɛ́ɛ busaro yã dɔngu. Ǹ nɔ̀sɛ liɛ
ǹgɔ̃ yã kɛ̀ nɛɛ̀ kɛ yãanɔ kɛɛ. Tó nɛ́ɛ kɛ lɛro, mɛ́ mɔ́nzi mà n dabu sɔ̃ki kpá.
[6]Baa kɔ̃n beeeo ń yã kɛ̀kii vĩ, ń za Nikolaitãnɔ yãkɛnan lán ma zàn nà.
[7]Gbɛ̃ kɛ̀ swã vĩ à yã kɛ̀ Luda Ninii e oo sɔsinɔnɛ ma: Mɛ́ gbɛ̃ kɛ̀ zɪ̃̀ blè gba
zɛ́ à lí wɛ̃̀ndidee kɛ̀ kú Luda swadako guu bɛɛ ble.

Siminadeenɔ yã

[8]Ǹ kɛ̃ Simina sɔsi zɪ̃̀rinɛ: Mamɔma kɛ̀ má dɛ Aɛde kɔ̃n Zãadeeo ũ kɛ̀
ma ga ma ɛara ma fɛɛ, mámbe ma yã kɛ̀kii ò. [9]Má wɛ́ɛtãmma kɛ̀ wèe
mɔɔnnɛɛ dɔ̃ kɔ̃n n takaasikɛɛo. Baa kɔ̃n beeeo auzikideen n ũ. Gbɛ̃ kɛ̀
aɔ̃è be Yudanɔn ń ũ bensɔ̃ aɔ̃ɔ dɛ à ũroonɔ, kɛ̀ aɔ̃ aduakɛkpɛ dɛ Setãn pɔ́
ũ, má dɔ̃ dian aɔ̃è yã dimma nà. [10]Ǹton vĩa kɛ nawɛ̃a kɛ̀ nɛ́ kɛɛnɛro. Ǹ
ma, Ibilisi é a gbɛ̃kenɔ ká kpɛ́siaan, lɛ à a yɔ̃ à gwa, eé wɛ́ɛ tãawa ai gurɔ
kuri. Ǹgɔ̃ náanɛ vĩ ai ǹ gá gao, mɛ́ auzɛnna kɛnnɛ yàari ũ. [11]Gbɛ̃ kɛ̀ swã
vĩ à yã kɛ̀ Luda Ninii e oo sɔsinɔnɛ ma: Ga plaade é ĩa da gbɛ̃ kɛ̀ zɪ̃̀ blɛ̀aro.

Pɛgamumudeenɔ yã

[12]Ǹ kɛ̃ Pɛgamumu sɔsi zɪ̃̀rinɛ: Mamɔma kɛ̀ má fɛ̃ɛda lɛ́ nna kpaplaplaaa
vĩ, mámbe ma yã kɛ̀kii ò. [13]Má n kúkii dɔ̃, guu kɛ̀ Setãn kíblekita
kúmmɛ. Ń ma yã kũna, nɛ́ɛ lɛ́ sɛ́maziro, baa gurɔɔ kɛ̀ wà ma sèeda

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

yãpurade Antipa dɛ̀ n wɛ́tɛn, guu kɛ̀ Setãn kún pì. 14 Mɔde má yã vĩnyo
féte. Ń gbɛ̃nɔ vĩ gwe kɛ̀ aɔ̃ɔ Balamu yã kũna. Balamu pì bé à dà Balakinɛ
à Isarailinɔ gàɛ à ń dá tãa pɔ́bleen kɔ̃n pãpãkɛnao. 15 Lɛmɛ dɔ ń gbɛ̃nɔ vĩ
gwe, aɔ̃ɔ Nikolaitãnɔ yã kũna. 16 Beee yãnzi ǹ nɔ̀sɛ liɛ. Tó nɛ́ɛ kɛ lɛro, mɛ́
mɔ́nzi tia mà zĩ̀ káńyo kɔ̃n fɛ̃ɛdaa kɛ̀ kú ma lɛ́n-o. 17 Gbɛ̃ kɛ̀ swã vĩ à yã
kɛ̀ Luda Ninii e oo sɔsinɔnɛ ma. Mɛ́ gbɛ̃ kɛ̀ zĩ̀ blè gba mana kɛ̀ utɛna, mɛ́
à gba gbɛ̀ puraa kɛ̀ wà tɔ́ dufu kɛ̃̀a dɔ. Gbɛ̃ke tɔ́ pì dɔ̃ro, séde gbɛ̃ kɛ̀ má
kpàa pì.

Tiatiradeenɔ yã

18 Ǹ kɛ̃ Tiatira sɔsi zĩ̀rinɛ: Ma Luda Nɛ́ kɛ̀ ma wɛ́ɛ dɛ lán tɛ́nɛnɛ bà bensɔ̃
ma gbá dɛ lán mɔ̀gotɛ̃ bà, mámbe ma yã kɛ̀kii ò. 19 Má n yãkɛnanɔ dɔ̃, n
yenzi, n ludanaanɛkɛna, n zĩkɛna kɔ̃n n mɛnakɛnao. Má dɔ̃ dɔ kɛ̀ yã kɛ̀
nɛ́ɛ kɛɛ zãa maa dɛ à káakupɔla. 20 Mɔde má yã vĩnyo. N nɔgbɛ̃ Yɛzɛbɛli
kɛ̀ à a zĩnda dìɛ annabi ũu gbà zɛ́. Ɛ̀e ma zɔ̀blerinɔ sãsãa èe daańnɛ aɔ̃
pãpãa kɛ aɔ̃ tãa pɔ́ ble. 21 Ma à gbà zɛ́ à nɔ̀sɛ liɛ, mɔde à yezi à a nɔ̀sɛ liɛ à
pãpãkɛna tóro. 22 Ǹ ma, mɛ́ kpázi mɛ́ tó gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ pãpãa kɛ̀onɔ nawɛ̃a bíta
e, tó aɔ̃ɔe nɔ̀sɛ liɛ wà à yã tòro. 23 Mɛ́ à ìbanɔ dɛdɛ gagyãao, sɔsinɔ píngi é
dɔ̃ kɛ mámbe mɛɛ̀ gbɛ̃nɔ laasuu kɔ̃n ń swɛ̃̀o tàasi kɛ, mɛ́ fĩa bo a baadenɛ
a yãkɛnaa. 24 A Tiatira gbɛ̃ kpaaa kɛ̀ á yã pì kũnaro bensɔ̃ á yã kɛ̀ wè be
Setãn asii bíta dɔ̃roonɔ, mɛ́ aso pãnde diarero. 25 À ɔ didi yã kɛ̀ á kũnaa
ai màgɔ̃ gá su. 26 Gbɛ̃ kɛ̀ zĩ̀ blè bensɔ̃ à yã kɛ̀ má yezinɔ kũna ai a lɛ́a, mɛ́
à gba zɛ́ à iko vĩ boriinɔa. 27 Eé kí bleḿma kɔ̃n mɔ̀ gòo à ń wíwi lán wè
gũ̀ oroo wíwi nà, lán ma De ma gba zɛ́ nà. 28 Mɛ́ à gba gudɔna sɔsɔnɛ dɔ.
29 Gbɛ̃ kɛ̀ swã vĩ à yã kɛ̀ Luda Ninii e oo sɔsinɔnɛ ma.

Saadideenɔ yã

3 1 Ǹ kɛ̃ Saadi sɔsi zĩ̀rinɛ: Mamɔma kɛ̀ má Luda Nini mɛ̀n swɛɛplaaanɔ
kũna kɔ̃n sɔsɔnɛ mɛ̀n swɛɛplaaanɔ, mámbe ma yã kɛ̀kii ò. Má n
yãkɛnanɔ dɔ̃. Kuuna bɛ̃ɛ tɔ́ bé à dɔmma, mɔde gɛ̀n n ũ. 2 Ǹ itɛ̃ kɛ ǹ gbɛ̃
kɛ̀ aɔ̃ gɔ̃̀nnɛɛnɔ gba gbãaa ai aɔ̃gɔ̃ gá ga, zaakɛ má è n yãkee bɔɛzina ma
Ludanɛro. 3 Beee yãnzi yã kɛ̀ ń mà ben ń sì ǹ tó àgɔ̃ dɔngu, ǹgɔ̃ kũna ǹ
nɔ̀sɛ liɛ. Tó nɛ́ɛ itɛ̃ kɛro, mɛ́ mɔ́nzi lán kpãi bà, nɛ́gɔ̃ gurɔ zaka kɛ̀ mɛ́ mɔ́
dɔ̃ro. 4 Baa kɔ̃n beeeo ń gbɛ̃nɔ vĩ Saadi gwe féte kɛ̀ aɔ̃ɔe ń pɔ́kãsãanɔ gbãsĩ
kpáro. Wɛ́ táa o lɛdo kɔ̃n pɔ́ puraao dana, zaakɛ aɔ̃ kà à lɛ́zĩ. 5 Lɛn gbɛ̃ kɛ̀
zĩ̀ blè égɔ̃ pɔ́kãsã puraa dana lɛ. Mɛ́ à tɔ́ dɛdɛ wɛ̃̀ndi takadan zikiro. Mɛ́
zɛo ma De kɔ̃n a malaikanɔ aɛ. 6 Gbɛ̃ kɛ̀ swã vĩ à yã kɛ̀ Luda Ninii e oo
sɔsinɔnɛ ma.

Filadɛlɛfiadeenɔ yã

7 Ǹ kɛ̃ Filadɛlɛfia sɔsi zĩ̀rinɛ: Mamɔma kɛ̀ má kú madona yãpuradee ũ,
kɛ̀ má Dauda mɔ̀nɛ kũna, kɛ̀ mɛɛ̀ zɛ́ wɛ̃ gbɛ̃ke è fɔ̃ à tataro, kɛ̀ mɛɛ̀ zɛ́ tata

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

gbɛ̃ke è fɔ̃ à wɛ̃ro, mámbe ma yã kɛ̀kii ò. 8 Má n yãkɛnanɔ dɔ̃. Ǹ ma, ma
zɛ́ wɛ̃̀nnɛ n aɛ, gbɛ̃ke é fɔ̃ à tataro. Baa kɛ̀ n gbãa bítaro, ń ma yã kũna
nɛ́ɛ lɛ́ sɛ́maziro. 9 Setãn aduakɛkpɛ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃è ń zĩnda diɛ Yudanɔ ũ bensɔ̃
aɔ̃ɔ dɛ à ũroonɔ, mɛ́ tó ɛgɛdee pìnɔ mɔ́ wà kúɛnnɛ, aɔ̃é dɔ̃ kɛ̀ má yenzi.
10 Zaakɛ ń yã kɛ̀ má dìɛnnɛ kũna n fɔ̃ n mɛna, mɛ́ n bɔ nawɛ̃a kɛ̀ èe mɔɔ
anduna píngia guu lɛ à gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú tɔɔtɛanɔ lɛ́ à ń gwa. 11 Mɛ́ mɔ́ tia.
Ǹgɔ̃ pɔ́ kɛ̀ ń vĩ kũna gbãa, lɛ gbɛ̃ke tón n láada símmaro yãnzi. 12 Mɛ́ gbɛ̃
kɛ̀ zĩ̀ blè kɛ ma Luda kpɛ́ wesagba ũ. Eé bɔ zikiro. Mɛ́ ma Luda tɔ́ kɛ̃a kɔ̃n
ma Luda wɛ́tɛ Yerusalɛmu dufu kɛ̀ eé pita bɔna à kiia zaa musu tɔ́o kɔ̃n
ma tɔ́ dufuo. 13 Gbɛ̃ kɛ̀ swã vĩ à yã kɛ̀ Luda Ninii e oo sɔsinɔnɛ ma.

Laodiseadeenɔ yã

14 Ǹ kɛ̃ Laodisea sɔsi zĩ̀rinɛ: Mamɔma Aami, sèeda náanɛde yãpuraa kɛ̀
má dɛ pɔ́ kɛ̀ Ludaa kɛ̀nɔ mìdee ũ, mámbe ma yã kɛ̀kii ò. 15 Má n yãkɛnanɔ
dɔ̃. Ń yĩiro bensɔ̃ ń wãaro. Má yezi ǹgɔ̃ yĩi kesɔ̃ wãa. 16 Lán ń lɔ́gɔlɔgɔ nà,
ń wãaro, bensɔ̃ ń yĩiro, mɛ́ n pisimɛ. 17 Nɛɛ̀ be ɔɔde auzikidee kɛ̀ pɔ́ke nii
vĩroon n ũ. Ń dɔ̃ kɛ̀ gbɛ̃ pã bũu baakɛri wɛ̃ndade takaaside vĩ̀an n ũro.
18 Mɛ́ɛ lɛ́ daamma ǹ vura baasana lú ma kiia, lɛ ǹ kɛ ɔɔdee ũ. Ǹ pɔ́kãsã
puraa lú ǹ da, lɛ ǹ n bũukɛɛ utɛ ǹ bɔ wín. Ǹ wɛ́ɛ ɛ̃zɛ̃ lú ǹ ká n wɛ́ɛn lɛ ǹ
guu e. 19 Mɛɛ̀ kpãkɛ̃ gbɛ̃ kɛ̀ má yeńzinɔzi mà ń tòto kɛ. Beee yãnzi, ǹ aĩa
kɛ ǹ nɔ̀sɛ liɛ. 20 À gwa, má zɛna kpɛɛlɛ mɛ́ɛ gbá lɛɛ. Tó gbɛ̃ ma kòto mà,
ben à zɛ́ wɛ̃̀mɛ, mɛ́ gɛ̃ mà pɔ́ bleo eé blemao. 21 Mɛ́ gbɛ̃ kɛ̀ zĩ̀ blè gba zɛ́
à vɛ̃ɛmao ma kìtaa, lán mapi ma zĩ̀ blè ma vɛ̃ɛ kɔ̃n ma Deo a kìtaa nà.
22 Gbɛ̃ kɛ̀ swã vĩ à yã kɛ̀ Luda Ninii e oo sɔsinɔnɛ ma.

Dɔnzikɛna Ludanɛ zaa musu

4 1 Beee gbɛra ma zɛ́ è wɛ̃na ludambɛ. Ben ma kòto kɛ̀ má mà káaku
lán kãkãki'ɔ bà mà dɔ à bè: Ǹ mɔ́ kɛ̀, mɛ́ yã kɛ̀ eé mɔ́ beee gbɛraa
ɔdɔannɛ. 2 Gwe gɔ̃ɔ Luda Nini mɔ̀ma, ben ma kíblekita è ludambɛ gwe,
gbɛ̃kee vɛ̃ɛa. 3 Gbɛ̃ kɛ̀ vɛ̃ɛna pì e tɛ́ kɛɛ lán gbè bɛ̀ɛdee kɛ̀ wè be dayamɔ
bà kesɔ̃ kaanɛlia. Ludambɛfɛ̃ɛdaa liga kìta pìzi, à í dɛ lán lá'i taka bà lán
ɛmɛradi bà. 4 Kíblekita mɛ̀n baro awɛɛsiigɔ̃ɔnɔɔ ligazi, gbɛ̃nsi gɔ̃ɔn baro
awɛɛsiigɔ̃ɔnɔɔ vɛ̃ɛvɛ̃ɛna báa pìnɔa. Aɔ̃ pɔ́ puraa dadana, aɔ̃ vura fùra
kukuna. 5 Lou e pii èe bɔɔ kìta pì kiia, èe pũtãa èe vĩi. Fitia nana kìta pì
aɛ mɛ̀n swɛɛplaa, aɔ̃mbe Luda Nini mɛ̀n swɛɛplaaanɔ ũ. 6 Dígi kú kìta pì
aɛ lán ísiaa bà, èe tɛ́ kɛɛ lán gbɛ̀digi bà.

Pɔ́ bɛ̃ɛ mɛ̀n siigɔ̃ɔnɔɔ liga kìta pìzi kĩikĩi. Wɛ́ɛ fĩfĩḿma kpɛɛ kɔ̃n aɛo.
7 Pɔ́ bɛ̃ɛ pìnɔ káakupɔ dɛ lán músu bà, à plaadee dɛ lán zùswaree bà, à
aagɔ̃dee uu dɛ lán gbɛ̃ntee uu bà, à siigɔ̃dee dɛ lán kúu kɛ̀ èe vĩaa bà. 8 Pɔ́
bɛ̃ɛ mɛ̀n siigɔ̃ɔ pìnɔ baade dɛ̀bɛ vĩ mɛ̀n swɛɛdodo. Wɛ́ɛ fĩfĩ ń dɛ̀bɛ pìnɔa à
guu kɔ̃n à kpɛɛo. Fãantɛ̃ kɔ̃n gwãavĩo aɔ̃ègɔ̃ bee yãana sai:

Kúadona, kúadona, kúadona,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Dii Luda Gbãapingide.
Ń kuu yã, ń kuu tia, bensɔ̃ nɛ́ɛ suu.
9 Gurɔɔ kɛ̀ pɔ́ bɛ̃ɛ mɛ̀n siigɔ̃ɔ pìnɔ gbɛ̃ kɛ̀ vɛ̃ɛna kìtaa kɛ̀ ègɔ̃ kuu gurɔ píngi
pì tɔ́ kpà, aɔ̃ bɛ̀ɛ lìnɛ aɔ̃ à sáabu kpà, 10 gbɛ̃nsi gɔ̃ɔn baro awɛɛsiigɔ̃ɔ pìnɔ è
daɛdaɛ à aɛ wà dɔnzi kɛnɛ, aɔ̃è ń fùra gogo wà káɛ kìta pì aɛ aɔ̃ be:
11 Dii wa Luda, n ka wà n tɔ́ kpá,
wà bɛ̀ɛ kɔ̃n gbãaao dɔ̃nnɛ,
zaakɛ n pɔ́ píngi kɛ̀,
aɔ̃ kɛna kɔ̃n ń kuunao nɛ́ n pɔyezinamɛ.

Sãnɛ Bɔ̀rɔ kɔ̃n takada kokonao

5 1 Ben ma takada kokona è na gbɛ̃ kɛ̀ vɛ̃ɛna kìtaa pì ɔplaan, wà yã
kɛ̃̀a aɛ kɔ̃n kpɛɛo píngi, wà à lɛ́ kũ̀kũ kɔ̃n kãɛ'ɔ lɛo swɛɛplaaao. 2 Ben
ma malaika gbãadee è, èe kpàakpa kɛɛ kɔ̃n kòto gbãaao à bè: Dé bé à
kà à kãɛ'ɔ kɛ̀nɔ gogo à takada kɛ̀ poroo? 3 Mɔde gbɛ̃kee kú ludambɛ ke
tɔɔtɛa ke tɔɔtɛ gĩzĩ kɛ̀ eé fɔ̃ à takada pì poro à gwaro. 4 Ma ɔ́ɔ dɔ̀ maamaa,
zaakɛ wèe gbɛ̃ke e kɛ̀ kà à takada pì poro à gwaro. 5 Ben gbɛ̃nsi pìnɔ doke
bèmɛ: Ǹton ɔ́ɔ dɔro. Ǹ gwa, Yuda bori Músu kɛ̀ dɛ Dauda kpata kɛ̀ pìto pà
Kína ũu zĩ̀ blè. Àmbe eé fɔ̃ à kãɛ'ɔ mɛ̀n swɛɛplaaa pìnɔ gogo à takada pì
poro. 6 Ben ma Sãnɛ Bɔ̀rɔ è zɛna kìta pì saɛ kĩikĩi pɔ́ bɛ̃ɛ mɛ̀n siigɔ̃ɔ pìnɔ
kɔ̃n gbɛ̃nsi pìnɔ tɛ́. À dɛ lán wà à kòto kpà bà. À koba vĩ mɛ̀n swɛɛplaa
kɔ̃n wɛ́ɛo mɛ̀n swɛɛplaa. Luda Nini mɛ̀n swɛɛplaaa kɛ̀ à ń zĩ anduna gu
píngianɔon gwe. 7 À gàa à takada pì sì gbɛ̃ kɛ̀ vɛ̃ɛna kìtaa pì ɔzĩ. 8 Kɛ̀ à
takada pì sì, ben pɔ́ bɛ̃ɛ mɛ̀n siigɔ̃ɔ pìnɔ kɔ̃n gbɛ̃nsi gɔ̃ɔn baro awɛɛsiigɔ̃ɔ
pìnɔ kùɛkuɛ Sãnɛ Bɔ̀rɔ pì aɛ. Aɔ̃ baade mɔrɔ kũna kɔ̃n vura zubɔ kɛ̀
tuaetiti kán à pào. Tuaetiti pì nɛ́ Luda gbɛ̃nɔ aduakɛnanɔmɛ. 9 Aɔ̃ lɛ̀ dufu
sì wèe bee:
N ka ǹ takada pì sí ǹ kãɛ'ɔ pìnɔ gogo,
zaakɛ wà n dɛ,
n gbɛ̃nɔ bò Ludanɛ kɔ̃n n aruo
bori píngi guu, boriyã píngi guu,
gbɛ̃ píngi guu, bùsu píngi guu.
10 N ń kpá kpatan,
aɔ̃ gɔ̃̀ wa Luda gbã̀gbãrinɔ ũ,
aɔ̃égɔ̃ kí blee tɔɔtɛa.
11 Ben ma malaikanɔ è ligana kìta pìzi kɔ̃n pɔ́ bɛ̃ɛ pìnɔ kɔ̃n gbɛ̃nsi pìnɔ
paripari, aɔ̃ parii kà bɔrɔ ũgbangba, weé fɔ̃ wà ń lɛ́ dɔ̃ro. Ma ń kĩi mà,
12 aɔ̃ bè kɔ̃n kòto gbãaao:
Sãnɛ Bɔ̀rɔ kɛ̀ wà dɛ̀ kà
wà iko dɔ̃nɛ kɔ̃n auzikio
kɔ̃n ɔ̃ndɔ̃ɔo kɔ̃n gbãaao kɔ̃n bɛ̀ɛo,
wà à sáabu kpá, wà à tɔ́ kpá.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

13 Ben pɔ́ kɛ̀ Ludaa kɛ̀ musu kɔ̃n tɔɔtɛo kɔ̃n tɔɔtɛ gĩzĩo kɔ̃n ísiaa guuo
píngi, pɔ́ kɛ̀ kú baama píngìnɔ, má mà aɔ̃ bè:
Wàgɔ̃ bɛ̀ɛ kɔ̃n gbãaao dɔ̃
gbɛ̃ kɛ̀ vɛ̃ɛna kìtaanɛ
kɔ̃n Sãnɛ Bɔ̀rɔo,
wégɔ̃ ń sáabu kpaa,
wàgɔ̃ ń tɔ́ kpaa gurɔ píngi.
14 Pɔ́ bɛ̃ɛ mɛ̀n siigɔ̃ɔ pìnɔ bè, aami. Ben gbɛ̃nsi pìnɔ dàɛdaɛ wà dɔnzi kɛ̀nɛ.

Kãɛ'ɔgogona

6 1 Má è Sãnɛ Bɔ̀rɔ kãɛ'ɔ mɛ̀n swɛɛplaaa pìnɔ káakupɔ gò. Ben má mà
pɔ́ bɛ̃ɛ mɛ̀n siigɔ̃ɔ pìnɔ doke yã ò lán lapatana bà à bè: Ǹ mɔ́! 2 Ben
ma sɔ̃ puraa è, gbɛ̃ kɛ̀ dia sá kũna. Wà kífura kùnɛ, ben à bɔ̀ zĩ̀bleri ũ, lɛ à
gá zĩ̀ ble.
3 Kɛ̀ Sãnɛ Bɔ̀rɔ kãɛ'ɔ plaadee gò, má mà pɔ́ bɛ̃ɛ plaadee bè: Ǹ mɔ́! 4 Sɔ̃
pãnde bɔ̀ dɔ, à dɛ tɛ̃ɛ zónzon. Wà gbɛ̃ kɛ̀ dia gbà zɛ́ à aafia sí andunaa, lɛ
gbɛ̃nɔ kɔ̃ dɛdɛ. Wà fɛ̃ɛda ìsi kpàa.
5 Kɛ̀ Sãnɛ Bɔ̀rɔ kãɛ'ɔ aagɔ̃dee gò, má mà pɔ́ bɛ̃ɛ aagɔ̃dee bè: Ǹ mɔ́! Ben
ma sɔ̃ siaa è, gbɛ̃ kɛ̀ dia zaka kũna. 6 Ma kĩi mà lán gbɛ̃ntee kòto bà, à
bɔ̀ pɔ́ bɛ̃ɛ mɛ̀n siigɔ̃ɔ pìnɔ tɛ́ à bè: Ése zaka lɛ́ don gurɔ do zĩ ɔɔ ũ. Gbado
zaka lɛ́ aagɔ̃n gurɔ do zĩ ɔɔ ũ. Ǹton tó kù línɔ kɔ̃n geepi línɔ yakaro.
7 Kɛ̀ Sãnɛ Bɔ̀rɔ kãɛ'ɔ siigɔ̃dee gò, ma pɔ́ bɛ̃ɛ siigɔ̃dee kòto mà à bè: Ǹ mɔ́!
8 Ben ma sɔ̃ pufau è, gbɛ̃ kɛ̀ dia tɔ́n Gaa, Gɛ̀wãa tɛ́zi. Wà ń gbá zɛ́ aɔ̃gɔ̃ iko
vĩ anduna gbɛ̃nɔ lɛo siigɔ̃deea, aɔ̃ ń dɛdɛ kɔ̃n zĩ̀o kɔ̃n dekaao kɔ̃n gagyãao
kɔ̃n nɔ̀bɔ pãsĩnɔ.
9 Kɛ̀ Sãnɛ Bɔ̀rɔ kãɛ'ɔ sɔɔrodee gò, ma gbɛ̃ kɛ̀ wà ń dɛ́dɛ Luda yã ona
kɔ̃n Yesu sèedakɛnao yãnzi gɛ̀wãadeenɔ è tuaetitikpatakii gĩzĩ. 10 Aɔ̃ wii
gbãaa lɛ̀ wà bè: Dii kɛ̀ kú adona yãpurade, bɔrɛn nɛ́ yãkpaɛ kɛ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀
aɔ̃ɔ kú tɔɔtɛanɔ ǹ wa dɛna gɛ̃ɛ bońmaa? 11 Ben wà utagyaba puraa dàda
ń baadenɛ, wà bɛ̀ńnɛ aɔ̃ mɛna féte ai ń Yesu zɔ̀bleri daaa kɛ̀ weé ń dɛdɛ
lán ń bànɔ lɛ́ gá káo.
12 Kɛ̀ Sãnɛ Bɔ̀rɔ kãɛ'ɔ swɛɛdodee gò, má è tɔɔtɛ nìgãnigã pãsĩpãsĩ,
ɔfãntɛ̃ sia kũ̀ níginigi lán bisa kɛ̀ wà dà òsin bà, mɔvura tɛ̃a kũ̀ lán aru
bà mámmam. 13 Sɔsɔnɛnɔ bɔ̀ ludambɛ aɔ̃ kwɛ̀ tɔɔtɛ lán zàga'ĩa è líbɛ ísi
woro nà. 14 Ludambɛɛ kɛ̃̀kɔ̃a à kòkokoko lán pɛ̀ bà. Kpiiinɔ kɔ̃n ísia luannɔ
sɔ̃ki kpà píngi. 15 Anduna kínanɔ kɔ̃n kpatablerinɔ kɔ̃n soza gbɛ̃nsinɔ
kɔ̃n auzikideenɔ kɔ̃n gbãadeenɔ kɔ̃n gbɛ̃ píngio zɔ̀nɔ ke wɛ̃ɛnɛnɔ ùtɛ
gbɛ̀wɛɛnɔn kɔ̃n gbɛ̀kotoonɔo. 16 Aɔ̃ wiii gɔ̃̀ dɔ:
Kpiiinɔ kɔ̃n gbɛ̀nɔ à dawala,
à wa utɛ gbɛ̃ kɛ̀ vɛ̃ɛna kìtaanɛ,
à wa sí Sãnɛ Bɔ̀rɔ pɔfɛ̃a.
17 Zaakɛ aɔ̃ pɔfɛ̃pitammagurɔ ìsi kà. Dé bé eé fɔ̃ à bɔn?

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Sèedakɛna Luda zɔ̀blerinɔa

7 [1]Beee gbɛra ma malaika gɔ̃ɔn siigɔ̃ɔnɔ è zɛzɛ anduna gooda
siigɔ̃ɔnɔa, aɔ̃ baade a gooda ĩa kũna, lɛ ĩa tón vu tɔɔtɛ ke ísiaa ke lí
kearo yãnzi. [2]Ben ma malaika pãnde è, à bɔ̀ à fɛ̀ɛ ɔfãntɛ̃bɔɛ kpa, à Luda
Wɛ̀ndide sèedakɛbɔ kũna. À lɛ́ gbãaa zù malaika gɔ̃ɔn siigɔ̃ɔ kɛ̀ wà ń gbá
zɛ́ aɔ̃ tɔɔtɛ kɔ̃n ísiaao yaka pìnɔzi [3]à bè: Àton tɔɔtɛ ke ísiaa ke línɔ yakaro
ai wà sèeda kɛ wa Luda zɔ̀blerinɔ mì'aɛnɔa. [4]Ben wà gbɛ̃ kɛ̀ wà sèeda pì
kɛ̀ḿmanɔ lɛ́ òmɛ, aɔ̃ gɔ̃ɔn bɔrɔ basweɛplaa awɛɛsiigɔ̃mɛ. Aɔ̃ bɔ̀ Isaraili
bori píngi guu:

[5] Yuda boriinɔ gɔ̃ɔn bɔrɔ kuri awɛɛplaa,
Rubɛni boriinɔ gɔ̃ɔn bɔrɔ kuri awɛɛplaa,
Gada boriinɔ gɔ̃ɔn bɔrɔ kuri awɛɛplaa,
[6] Asa boriinɔ gɔ̃ɔn bɔrɔ kuri awɛɛplaa,
Nafatali boriinɔ gɔ̃ɔn bɔrɔ kuri awɛɛplaa,
Manase boriinɔ gɔ̃ɔn bɔrɔ kuri awɛɛplaa,
[7] Simɛɔ boriinɔ gɔ̃ɔn bɔrɔ kuri awɛɛplaa,
Levi boriinɔ gɔ̃ɔn bɔrɔ kuri awɛɛplaa,
Isaka boriinɔ gɔ̃ɔn bɔrɔ kuri awɛɛplaa,
[8] Zɛbuluni boriinɔ gɔ̃ɔn bɔrɔ kuri awɛɛplaa,
Yusufu boriinɔ gɔ̃ɔn bɔrɔ kuri awɛɛplaa,
Bɛyãmi boriinɔ gɔ̃ɔn bɔrɔ kuri awɛɛplaa.

Bori píngi kakɔ̃ana ludambɛ

[9]Beee gbɛra ma gbɛ̃nɔ è paripari, weé fɔ̃ wà ń lɛ́ dɔ̃ro. Aɔ̃ bɔ̀ bùsu píngi
guu, bori píngi guu, gbɛ̃ píngi guu, boriyã píngi guu. Aɔ̃ɔ zɛzɛna kíblekita
kɔ̃n Sãnɛ Bɔ̀rɔo aɛ. Aɔ̃ɔ utagyaba puraa dadana, kpakpa lánɔɔ nana ń ɔzĩ.
[10]Aɔ̃ɔe wii gbãaa lɛɛ wèe bee:

Mìsina è bɔ wa Luda kɛ̀ vɛ̃ɛna kìtaa
kɔ̃n Sãnɛ Bɔ̀rɔo kiiamɛ.

[11]Malaikanɔɔ zɛzɛna wà lìga kìta kɔ̃n gbɛ̃nsinɔ kɔ̃n pɔ́ bɛ̃ɛ mèn
siigɔ̃ɔnɔzi ń píngi, ben aɔ̃ kùɛkuɛ kìta pì aɛ wà dɔnzi kɛ̀ Ludanɛ [12]wà bè:

Aami! Wa Luda bé à tɔ́ vĩ kɔ̃n gakuio
kɔ̃n ɔ̃ndɔ̃ɔo kɔ̃n sáabuo kɔ̃n bɛ̀ɛo
kɔ̃n ikoo kɔ̃n gbãaao gurɔ píngi. Aami!

[13]Ben gbɛ̃nsi pìnɔ doke ma la à bè: Dénɔn gyabapuradari kɛ̀nɔ ũu?
Aɔ̃ bɔ̀ mámɛ? [14]Ma bènɛ: Baa, ḿbe ń dɔ̃. Ben à bèmɛ: Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀
wɛ́ɛtãmma bíta guunɔmɛ. Aɔ̃ ń utagyaba pìnɔ pìpi Sãnɛ Bɔ̀rɔ aru guu à
pura kũ̀.

[15] Beee yãnzin aɔ̃ɔ kú Luda kìta aɛzĩzi,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

aɔ̃ɔe dɔɔzi a kpɛ́n fãantɛ̃ kɔ̃n gwãavĩo.
Gbɛ̃ kɛ̀ vɛ̃ɛna kìtaa pì é a kuta kúńla.
16 Nɔaa ke ímii é ń dɛ zikiro,
ɔfãntɛ̃ é ń lɛ́ro, guu é wãḿmaro,
17 zaakɛ Sãnɛ Bɔ̀rɔ kɛ̀ kú kìta pì gura súusu é kɛ ń Dȁri ũ,
eé dɔ́ńnɛ aɛ ai í wɛ̃̀ndide bɔkiia,
Luda é gbasa à ń wɛ́ɛ'i gogońnɛ píngi.

Kãɛ'ɔ swɛɛplaade gona

8 1 Kɛ̀ Sãnɛ Bɔ̀rɔ kãɛ'ɔ swɛɛplaadee gò, ludambɛɛ kɛ̀ kítikiti lán minti
baaakuri taka bà. 2 Ben ma malaika gɔ̃ɔn swɛɛplaaa kɛ̀ aɔ̃ègɔ̃ zɛzɛna
Luda aɛnɔ è, wà kãkãki kpàḿma mɛ̀n swɛɛplaa.
3 Ben malaika pãnde mɔ̀ à zè tuaetitikpatakii kɛ̀ wà pì kɔ̃n vurao
saɛ, à tɛ́sibɔ kɛ̀ wà pì kɔ̃n vurao kũna. Wà tuaetiti kpàa bítabita,
lɛ à kakɔ̃a kɔ̃n Luda gbɛ̃nɔ píngi aduakɛnanɔ à kpata, ben à kpàta
kíblekita aɛ tuaetitikpatakii pìa. 4 Ben tuaetiti tɛ́sukpɛ kɔ̃n Luda gbɛ̃nɔ
aduakɛnanɔo fɛ̀ɛ malaika ɔzĩ Luda aɛ. 5 Ben malaika pì tɛ́sibɔ sɛ̀, à tɛ́ sìo
tuaetitikpatakiia à pà, ben à zù tɔɔtɛ. Lou e vĩi, èe pũtãa èe pii, ben tɔɔtɛ
nìgãnigã.

Kãkãki mɛ̀n swɛɛplaaanɔ pɛna

6 Malaika gɔ̃ɔn swɛɛplaaa kɛ̀ aɔ̃ɔ kãkãki mɛ̀n swɛɛplaa kũna pìnɔ à pɛna
soru kɛ̀. 7 À káakudee a kãkãki pɛ̀, ben wà lougbɛ kɔ̃n tɛ́o kakɔ̃ana kɔ̃n
aruo kù tɔɔtɛa. Tɔɔtɛ lɛo aagɔ̃dee tɛ́ kȕ, línɔ lɛo aagɔ̃dee tɛ́ kȕ, sɛ̃̀ ísi tɛ́ kȕ
míɔmiɔ.
8 Malaika plaadee a kãkãki pɛ̀, ben pɔ́ tɛ́dee bɔ̀ à sì ísiaan lán kpii
bíta bà. Ísia lɛo aagɔ̃dee lì aru ũ, 9 ben ísia pɔ́ bɛ̃ɛnɔ lɛo aagɔ̃dee gàga,
góro'itɛnɔ lɛo aagɔ̃dee yàka.
10 Malaika aagɔ̃dee a kãkãki pɛ̀, ben sɔsɔnɛ bíta kɛ̀ èe tɛ́ kũu lán sɛ̃̀tɛ
bà bɔ̀ ludambɛ à lɛ̀ɛ à dà swaanɔ kɔ̃n bianɔ lɛo aagɔ̃deela. 11 Sɔsɔnɛ pì
tɔ́n Sɛwɛɛ. Í lɛo aagɔ̃dee lì sɛwɛɛ ũ, ben gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ í pì mìnɔ gàga pari à
kyȁkyã yãnzi.
12 Malaika siigɔ̃dee a kãkãki pɛ̀, ben wà ɔfãntɛ̃ lɛo aagɔ̃dee lɛ̀ kɔ̃n
mɔvura lɛo aagɔ̃deeo kɔ̃n sɔsɔnɛnɔ lɛo aagɔ̃deeo, lɛ aɔ̃ lɛo aagɔ̃de sia
kũ yãnzi. Ben fãantɛ̃ lɛo aagɔ̃dee gɔ̃̀ gupuraa sai, lɛn à dɛ lɛ gwãavĩ dɔ.
13 Ben ma kúu è èe vĩaa musumusu. Má mà à wii gbãaa lɛ̀ à bè: Wãiyoo,
wãiyoo, wãiyoo gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú tɔɔtɛnɔ malaika gɔ̃ɔn aagɔ̃ɔ kɛ̀ aɔ̃ gɔ̃̀ pìnɔ
kãkãki'ɔ kɛ̀ eé bɔ yãnzi.
9 1 Malaika sɔɔrodee a kãkãki pɛ̀, ben ma sɔsɔnɛ è à bɔ̀ ludambɛ à lɛ̀ɛ
tɔɔtɛ. Ben wà gɛ̀wãa wɛ̀ɛ zòoto mɔ̀nɛ kpàa, 2 ben sɔsɔnɛ pì Gɛ̀wãa
wɛ̀ɛ zòoto pì zɛ́ wɛ̃̀. Tɛ́sukpɛ bɔ̀n lán mɔ̀datɛ bíta tɛ́sukpɛ bà, ben gɛ̀wãa
wɛ̀ɛ pì tɛ́sukpɛ ɔfãntɛ̃ sia kȕ, guu kɛ̀ sí níginigi. 3 Sutɛ̃nɔ bɔ̀ɛ tɛ́sukpɛ pì

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

guu aɔ̃ dà tɔɔtɛla. Wà ń gbá gbãaa lán anduna swínɔ gbãaa bà. 4 Wà
bèńnɛ aɔ̃ton ĩa da sɛ̃aro ke lá ke lí ke, séde gbɛ̃ kè aɔ̃ɔ Luda sèeda vĩ ń
mì'aɛaroonɔ. 5 Wèe ń gba zɛ́ aɔ̃ gbɛ̃nɔ dɛdɛro, mɔde aɔ̃é wãwã kpáńzi ai
mɔ sɔɔromɛ. Aɔ̃ wãwãa dɛ lán swí gbɛ̃pana wãwãa bàmɛ. 6 Gurɔ beeenɔa
gbɛ̃nɔ é gaa wɛtɛ, aɔ̃é ero. Ga nii é ń dɛ, mɔde gaa é bàa lɛ́ńnɛ.

7 Sutɛ̃ pìnɔɔ dɛ lán sɔ̃ kè ń sorumi mà kɔ̃n zɔ̃̀onɔ bà. Aɔ̃ pɔ́ke kukuna
lán vura fùra bà, aɔ̃ uu dɛ lán gbɛ̃ntee uu bà. 8 Aɔ̃ɔ mìkã vĩ gbɛ̃̀agbãa lán
nɔgbɛ̃ mìkã bà, aɔ̃ɔ swaanɔɔ vĩ lán músu swaa bà. 9 Aɔ̃ kùsɛ dɛ lándɔ̃ aɔ̃ɔ
mɔ̀ uta dadana bà, aɔ̃ dɛ̀bɛ kĩi dɔ lán góro parii kè sɔ̃nɔɔ e gáɛɛ zɛ̃̀ guu kĩi
bà. 10 Aɔ̃ vlãa vĩ kɔ̃n kào lán swí pɔ́ bà. Aɔ̃ gbãaa kú ń vlãa pìnɔa, lɛ aɔ̃
ĩa dao gbɛ̃nɔa ai mɔ sɔɔro. 11 Gɛ̀wãa wɛ̀ɛ zòoto malaika pìn ń kína ũ. Kɔ̃n
Eberu yão à tɔ́n Abadɔ̃. Kɔ̃n Giriki yão sɔ̃ Apɔliɔ̃. 12 Wãiyoo káakupɔ gɛ̃̀tɛ,
mɛ̀n plaaanɔɔ e mɔɔ à kpɛɛ dɔ.

13 Malaika swɛɛdodee a kãkãki pɛ̀. Ma kòto mà à bɔ̀ Luda aɛ
tuaetitikpatakii kè wà pì kɔ̃n vurao koba siigɔ̃ɔnɔ kpa. 14 À bè malaika
swɛɛdodee kè kãkãki kũnanɛ: Ǹ malaika gɔ̃ɔn siigɔ̃ɔ kè aɔ̃ɔ yiyina swadaa
kè wè be Yuflati saɛnɔ poro. 15 Ben à malaika gɔ̃ɔn siigɔ̃ɔ kè wà ń soru
kè wɛ̃̀ beeea mɔ beeea gurɔ beeea gurɔ zaka beee yãnzinɔ pòro, lɛ aɔ̃
gbɛ̃nteenɔ lɛo aagɔ̃dee dɛdɛ yãnzi. 16 Wà soza sɔ̃deenɔ pari lɛ́ òmɛ, aɔ̃ɔ
gɔ̃ɔn miliɔ̃ wàa domɛ. 17 Wɛ́ɛgupu'ena pì guu lán ma sɔ̃ pìnɔ kɔ̃n ń dìrinɔ
è nàn yɛ̀: Aɔ̃ɔ mɔ̀ utanɔ dadana tɛ̃ɛ lán tɛ́ bà, búgu lán bulu bà, kpà'ikpa'i
lán ɔfãntɛ̃gbɔ̃ bà. Sɔ̃ pìnɔ mì dɛ lán músu mì bà. Tɛ́ kɔ̃n tɛ́sukpɛo kɔ̃n
ɔfãntɛ̃gbɔ̃o e bɔɔ ń lɛ́n. 18 Kisia mɛ̀n aagɔ̃ɔ kɛ̀nɔ, tɛ́ kɔ̃n tɛ́sukpɛo kɔ̃n
ɔfãntɛ̃gbɔ̃ kè èe bɔɔ ń lɛ́ guuo bé à gbɛ̃nteenɔ lɛo aagɔ̃dee dɛ̀dɛ. 19 Zaakɛ sɔ̃
pìnɔ gbãaa kú ń lɛ́ guu kɔ̃n ń vlãao dɔ. Aɔ̃ vlãa dɛ lán mlɛ̃̀ bà, aɔ̃ɔ mì vĩ kè
aɔ̃è ĩa dao gbɛ̃nɔa.

20 Gbɛ̃ kpaaa kè aɔ̃ɔe gaga kisia pìnɔ musuroonɔ e nɔ̀sɛ liɛ wà pɔ́ kè aɔ̃ɔ
kè yãa tòro. Aɔ̃ɔ kpɛ́ wèe kuɛɛ tãanɔnɛ kɔ̃n pɔ́ kè aɔ̃ɔ kè kɔ̃n vurao kɔ̃n
kondogio kɔ̃n mɔ̀gotɛ̃o kɔ̃n gbèo kɔ̃n líonɔ. Pɔ́ pìnɔ è guu ero, aɔ̃è yã maro,
aɔ̃è táa o sɔ̃ro. 21 Aɔ̃ɔe nɔ̀sɛ liɛ wà ń gbɛ̃dɛna tòro ke aɔ̃ pɔ́dammana ke aɔ̃
pãpãkɛna ke aɔ̃ kpãi'ona.

Malaika kɔ̃n takada porona nɛ́ngoo

10 1 Ben ma malaika gbãade pãnde è, à bɔ̀ ludambɛ èe pitaa. Ludambɛ
luguu ligazi, ludambɛfɛ̃ɛdaa kú à mìla. À uu dɛ lán ɔfãntɛ̃ bà, à
gbánɔɔ dɛ lán tɛ́nɛnɛ bà. 2 À takada nɛ́ngo kè porona kũna. À a gbá ɔplaa
zɛ̀ ísiaaa, à a gbá ɔzɛɛ zɛ̀ tɔɔtɛa. 3 À wii gbãaa lɛ̀ lán músu pũtãna bà. Kɛ̀ à
wii lɛ̀, lapatana mɛ̀n swɛɛplaaanɔ yã ò. 4 Kɛ̀ lapatana mɛ̀n swɛɛplaaa pìnɔ
yã ò lɛ, má yezi mà kɛ̃ takada guu, ben ma kòto mà, à bɔ̀ ludambɛ à bè: Ǹgɔ̃
yã kè lapatana mɛ̀n swɛɛplaaa pìnɔɔ ò kũna asii guu, ǹton kɛ̃ro. 5 Malaika
kè má è zɛna ísia kɔ̃n tɔɔtɛoa pì a ɔplaa sɛ̀ à dɔ̀ musu, 6 ben à sì kɔ̃n Luda
kè kuu gurɔ píngio kè musu kɔ̃n tɔɔtɛo kɔ̃n ísiaao kè kɔ̃n pɔ́ kè kú ń guunɔ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

píngi à bè: Eé gì kɛ dɔro. [7]Malaika swɛɛplaade kãkãki pɛ́gurɔɔ zĩ, tó èe mɔɔ
pɛ́, Luda pɔyezi kè utɛna é kɛ, lán à à baaru kpà a zɔ̀bleri annabinɔnɛ nà.
[8]Ben ma kòto kè má mà à bɔ̀ ludambɛɛ pì mà dɔ à bè: Ǹ gá ǹ takada
kè porona à na malaika kè zɛna ísia kɔ̃n tɔɔtɛoa ɔzĩ sí. [9]Ben ma gaa
malaika pì kiia ma bènɛ à takada nɛ́ngo pì kpáma, ben à bèmɛ: Ǹ sí ǹ só.
Eégɔ̃ nna n lɛ́n lán zɔ́ bà, mɔde eé gí n sɔrɔɔzi. [10]Ben ma takada nɛ́ngo
pì sì malaika pì ɔzĩ má sò. À kè nna ma lɛ́n lán zɔ́ bà. Kè má mɔ̀, à gì ma
sɔrɔɔzi. [11]Ben wà bèmɛ mà annabikɛyã o dɔ maamaa boriinɔ kɔ̃n bùsunɔ
kɔ̃n boriyãnɔ kɔ̃n kínanɔ yã musu.

Sèedade gɔ̃ɔn plaaanɔ

11

[1]Ben wà kàba kpàma pɔ́yɔ̃bɔ ũ wà bèmɛ: Ǹ fɛɛ ǹ Luda kpɛ́ yɔ̃ kɔ̃n
à gbãgbãkiio, ǹ dɔnziri kè aɔ̃ɔ kú gweenɔ naro. [2]Ǹ à ua tó, ǹton
yɔ̃ro, zaakɛ wà kpà boriinɔamɛ. Aɔ̃é kèsɛ pɛ́ɛpɛɛ Luda wɛ́tɛdaaa ai mɔ
baplaa awɛɛplaa. [3]Mɛ́ ma sèedade gɔ̃ɔn plaaanɔ gba zɛ́ aɔ̃ annabikɛyã o
gurɔ wàa swɛɛdo kɔ̃n baaagɔ̃ɔo pì guu pɔsia utanɔo dadana. [4]Gbɛ̃ pìnɔn
kù lí mèn plaa kɔ̃n dabu mèn plaaa kè zɛna anduna Dii aɛnɔ ũ. [5]Tó gbɛ̃ e
wɛtɛɛ à ĩa daḿma, tɛ́ é bɔ ń lɛ́n à ń ibɛɛ pìnɔ kpáta. Lɛn gbɛ̃ kè èe wɛtɛɛ
à ĩa daḿma é ga lɛ. [6]Aɔ̃ɔ ludambɛ zɛ́ tatana gbãa vĩ, lɛ lou tón ma gurɔɔ
kè aɔ̃ɔe annabikɛyã ooro yãnzi. Aɔ̃ í liɛna aru ũ gbãa vĩ dɔ. Aɔ̃é kisia bori
sãnda píngi kpá andunazi gurɔɔ kè aɔ̃ɔ yezia.
[7]Tó aɔ̃ ń sèedadekɛna yȁa, nɔ̀bɔ pãsĩ kè è bɔ gèwãa wɛ̀ɛ zòoto guu é zȉ
káńyo à zȉ bleḿma à ń dɛdɛ. [8]Aɔ̃ gènɔ égɔ̃ kaɛna wɛ́tɛdaa kè wà ń Dii pà
lía zɛ́daa guu. Yáasi guu wè wɛ́tɛdaa pì sísi Sɔdɔmu ke Igipiti. [9]Gbɛ̃ píngi
kɔ̃n bori píngio kɔ̃n boriyã píngio kɔ̃n bùsu píngi gbɛ̃nɔ é ń gènɔ gwagwa
ai gurɔ aagɔ̃ kɔ̃n a kusuo, aɔ̃é we wà ń vĩiro. [10]Gbɛ̃ kè aɔ̃ɔ kú tɔɔtɛanɔ é
pɔnnaa kɛ aɔ̃é zĩbaa kɛ aɔ̃é gba dakɔ̃nɛ, kè annabi gɔ̃ɔn plaaa kè wãwãa
kpàńzi pìnɔ gàga yãnzi. [11]Gurɔ aagɔ̃ kɔ̃n a kusuo pì gbɛra Ludaa tò wesa
wɛ̃̀ndidee gɛ̃̀ńgu, ben aɔ̃ fɛ̀ɛ wà zɛ̀. Vĩa gbɛ̃ kè aɔ̃ ń énɔ kȕ maamaa. [12]Ben
annabi pìnɔ kòto gbãaa mà à bɔ̀ ludambɛ à bèńnɛ: À fɛɛ à mɔ́ kè. Gurɔɔ
kè aɔ̃ ibɛɛnɔ wɛ́ɛ fĩḿma, ben aɔ̃ fɛ̀ɛ wà tà musu ludambɛ luguu guu. [13]Zĩ
beeea tɔɔtɛ nìgãnigã pãsĩpãsĩ, wɛ́tɛdaa pì lɛo kuridee gbòro, ben gɔ̃ɔn
bɔrɔ swɛɛplaaanɔ gàga tɔɔtɛnigãnigãna pì guu. Vĩa gbɛ̃ kpaaanɔ kȕ, ben
aɔ̃ bɛ̀ɛ lì Luda Musudenɛ. [14]Wãiyoo plaadee gɛ̃̀tɛ, à aagɔ̃dee e kaa sa.

Kãkãki swɛɛplaade pɛna

[15]Malaika swɛɛplaadee a kãkãki pɛ̀. Kòto gbãaanɔ bɔ̀ ludambɛ wà bè:
Anduna kpata gɔ̃̀ wa Dii pɔ́ ũ
kɔ̃n kína kè à kào,
eégɔ̃ kí blee gurɔ píngi.
[16]Gbɛ̃nsi gɔ̃ɔn baro awɛɛsiigɔ̃ɔ kè aɔ̃ɔ vɛ̃ɛvɛ̃ɛna ń kìtaa Luda aɛ pìnɔ
kùɛkuɛ aɔ̃ dɔnzi kènɛ [17]wà bè:

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Dii Luda Gbãapingide
kɛ̀ ń kuu yã bensɔ̃ ń kuu ai tia,
wa n sáabu kɛ̀,
zaakɛ n bɔ kɔ̃n n gbãa bítaomɛ,
gbasa n na kíblenaa.
18 Boriinɔ pɔ fɛ̃̀,
ben n pɔfɛ̃ pìtaḿma.
N yãkpaɛkɛna kɔ̃n gɛ̀wãadeenɔ gurɔɔ kà.
Nɛ́ fĩa bo n zɔ̀bleri annabinɔnɛ
kɔ̃n n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe vĩa kɛɛnnɛɛnɔ,
nɛ́ féte gbɛ̃nsi,
nɛ́ andunadɛrinɔ dɛdɛ.
19 Ben wà Luda kpɛ́ kɛ̀ kú musu wɛ̃̀, ben wà Luda bà kuunańyo àkpati è à
guu. Lou e pii, èe vĩi, èe pũtãa. Tɔɔtɛ nìgãnigã, lougbɛ pãsĩ kwɛ̀.

Nɔgbɛ̃ kɔ̃n kwã ìsio

12 1 Ben ma wɛ́ɛ sì sèeda bíta bɔnsaɛlɛ ludambɛ. Nɔgbɛ̃ kee ɔfãntɛ̃
yina bisa ũ, mɔvura kú à gbá gĩzĩ, à sɔsɔnɛ mèn kuri awɛɛplaaanɔ
kuna kífura ũ. 2 À nɔ̀sina, ben nɔ̀wãwãa fɛ̀ɛa, èe nɛ́'iwãwã wii lɛɛ. 3 Ben
ma wɛ́ɛ sì pɔ́ pãndelɛ ludambɛ sèeda ũ. Kwã ìsi tɛ̃a zónzon kú gwe, à mì
mèn swɛɛplaa, à koba mèn kuri. À kífura mèn swɛɛplaaanɔ kukuna. 4 À
sɔsɔnɛnɔ lɛo aagɔ̃dee wòro ludambɛ kɔ̃n a vlãao à kwɛ̀ɛ tɔɔtɛ, ben à mɔ̀ à
zɛ̀ nɔgbɛ̃ kɛ̀ yezi à nɛ́ ii pì aɛ, lɛ à e à nɛ́ kɛ̀ eé ii pì só yãnzi. 5 Ben nɔgbɛ̃
pì nɛ́gɔ̃gbɛ̃ kɛ̀ eé kí ble bori píngia kɔ̃n mɔ̀ gòo ì. Ben wà nɛ́ pì sɛ̀ wà tào
Luda kɔ̃n a kìtao kiia. 6 Nɔgbɛ̃ pì bàa lɛ̀ à tà sɛ̃̀n, guu kɛ̀ Ludaa kɛ̀kɛnɛ, lɛ
wà à gwa gurɔ wàa swɛɛdo kɔ̃n baaagɔ̃ɔ guu.
7 Ben zĩ̀ fɛ̀ɛ ludambɛ, Mikaɛli kɔ̃n a malaikanɔ zĩ̀ kà kɔ̃n kwã pìo, kwã
kɔ̃n a ìbanɔ zĩ̀ kàńyo. 8 Ben aɔ̃ gbãaa kɛ̃̀sã, aɔ̃ɔe vɛ̃ɛkii e ludambɛ dɔro.
9 Wà pɛ̀ kwã ìsi pìa wà à bɔ̀. Àmbe mlɛ̃̀ zii kɛ̀ wè be Ibilisi ke Setãn,
anduna píngi sɛ̃̀sãri ũ. Wà à bɔ̀ wà zù tɔɔtɛ kɔ̃n a ìbanɔ lɛdo. 10 Ben ma
kòto gbãaa mà ludambɛ à bè:
Wa Luda zĩ̀ blè sa,
à gbãa kɔ̃n à kpatao bɔ̀ gupuraaa,
à iko kpà kí kɛ̀ à kàa.
Zaakɛ wà pɛ̀ yãdimmaria wà à bɔ̀.
Àmbe ègɔ̃ wa gbɛ̃nɔ yakaa wa Ludanɛ fãantɛ̃ kɔ̃n gwãavĩo.
11 Wa gbɛ̃nɔ zĩ̀ blèa kɔ̃n Sãnɛ Bɔ̀rɔ aru gbãaao
kɔ̃n ń sèedadekɛyão.
Aɔ̃ gì ń wɛ̃̀ndizi ai aɔ̃ gàa gào.
12 Beee yãnzi amɔa kɛ̀ á kú ludambɛɛnɔ à pɔnnaa kɛ.
Wãiyoo tɔɔtɛ kɔ̃n ísiaao,
zaakɛ Ibilisi pìtaawa kɔ̃n pɔfɛ̃ bítaomɛ,

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kɛ̀ à dɔ̃ kɛ̀ gurɔɔ kɛ̀ gɔ̃̀are kpáaro yãnzi.
[13] Kɛ̀ kwã è wà a zu tɔɔtɛa, ben à pɛ̀ɛ nɔgbɛ̃ kɛ̀ à nɛ́gɔ̃gbɛ̃ ì pìzi. [14] Ben
wà kúu bíta dɛ̀bɛ mɛ̀n plaaa kpà nɔgbɛ̃ pìa, lɛ à vĩa à kɛ zɛ̃̀ kɔ̃n mlɛ̃̀ pìo, à
tá guu kɛ̀ wà kɛ̀kɛnɛ sɛ̃̀n, lɛ wà à gwa gwe wɛ̃̀ aagɔ̃ kɔ̃n a kusuo. [15] Mlɛ̃̀ pì í
pìsi nɔgbɛ̃ pì kpɛɛ lán swaa bà, lɛ ísɔ̃ e à à sɛ́, [16] ben tɔɔtɛ nɔgbɛ̃ pì mì sì, à
a lɛ́ wɛ̃̀ à í kɛ̀ bɔ̀ kwã lɛ́n pì mì. [17] Ben kwã pì fɛ̃̀ nɔgbɛ̃ pìzi, à gàa zĩ̀ ká kɔ̃n
à borii kɛ̀ aɔ̃ gɔ̃̀nɔ, gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ Luda yã kɛ̀ Yesu à sèeda kɛ̀ kũnanɔ. [18] Kwã
pì zɛna ísia lɛ́a.

Nɔ̀bɔ pãsĩ mɛ̀n plaaanɔ

13 [1] Ben ma nɔ̀bɔ pãsĩ è èe bɔɔ ísiaa pì guu, à mì mɛ̀n swɛɛplaa à
koba mɛ̀n kuri. Koba mɛ̀n kuri pìnɔ kífura kukuna. Dɔkɛna kɔ̃n
Ludao tɔ́ kɛ̃na à mì pìnɔa. [2] Nɔ̀bɔ pãsĩ kɛ̀ má è pì bɔ̀ lán gbèka bà, à ɔɔ
pãsĩ maamaa. À lɛ́ dɛ lán músu lɛ́ bà. Kwã a gbãaa kpàa kɔ̃n a kíblekitao
kɔ̃n a iko bítao. [3] À mì pìnɔ doke dɛ lán wà à kari kɛ̀ ai à kà gana bà, ben
à bɔ̀ pì yã̀a. À yã bɔ̀ anduna gbɛ̃ píngi saɛ, ben aɔ̃ tɛ̀zi. [4] Ben aɔ̃ dɔnzi kɛ̀
kwã pìnɛ, kɛ̀ à a iko kpà nɔ̀bɔ pãsĩ pìa yãnzi. Aɔ̃ dɔnzi kɛ̀ nɔ̀bɔ pãsĩ pìnɛ
dɔ aɔ̃ bè: Dé bé à kà nɔ̀bɔ pãsĩ pì ũu? Dé bé eé fɔ̃ à zĩ̀ káo?
[5] Wà wada yã'ona lɛ́ kpà nɔ̀bɔ pãsĩ pìa à Luda tɔ́ zaaa sío, ben wà à gbà
zɛ́ à iko kɛ ai mɔ baplaa awɛɛplaa. [6] Ben à nà dɔkɛnaa kɔ̃n Ludao à à tɔ́
zaaa sì kɔ̃n à kúkiio kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú gweenɔ. [7] Wà à gbà zɛ́ à zĩ̀ ká kɔ̃n
Luda gbɛ̃nɔ à zĩ̀ blemma. Wà à gbà zɛ́ dɔ àgɔ̃ iko vĩ bori píngia kɔ̃n gbɛ̃
píngio kɔ̃n boriyã píngio kɔ̃n bùsu píngio. [8] Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú tɔɔtɛnɔ é dɔnzi
kɛ nɔ̀bɔ pãsĩ pìnɛ ń píngi, gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ tɔ́ kú wɛ̃̀ndi takadanloonɔ. Takada pì
né Sãnɛ Bɔ̀rɔ kɛ̀ wà dɛ̀ lɛ Ludaa kpɛ́ à anduna káɛ pɔ́mɛ. [9] Gbɛ̃ kɛ̀ swã vĩ à
ma.
[10] Gbɛ̃ kɛ̀ Ludaa dìɛ wà à kũ zĩ̀zɔ ũu weé à kũmɛ.
Gbɛ̃ kɛ̀ Ludaa dìɛ wà à dɛ fɛ̃ɛdaao fɛ̃ɛdaan weé à dɛo.
Beee e oo Luda gbɛ̃nɔnɛ aɔ̃gɔ̃ mɛna vĩ, aɔ̃gɔ̃ náanɛ vĩ.
[11] Ben ma nɔ̀bɔ pãsĩ pãnde è èe bɔɔ tɔɔtɛn. À koba vĩ mɛ̀n plaa lán sãnɛ
bɔ̀rɔ pɔ́ bà, mɔde à yã ò lán kwã bàmɛ. [12] À nɔ̀bɔ pãsĩ káakupɔ pì iko píngi
kɛ̀ à wáa. À tò tɔɔtɛ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kúnnɔ dɔnzi kɛ nɔ̀bɔ pãsĩ káakupɔ kɛ̀
wà à kari kɛ̀ ai à kà gana à bɔ̀ yã̀a pìnɛ. [13] À dabuyã bítanɔ kɛ̀, baa se à tò
tɛ́ bɔ̀ ludambɛ à lɛ̀ɛ tɔɔtɛa gbɛ̃nɔ wáa. [14] À gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú tɔɔtɛanɔ sɛ̃̀sã kɔ̃n
dabuyã kɛ̀ wà à gbà zɛ́ à kɛ̀ nɔ̀bɔ pãsĩ káaku pì wáanɔ. À bɛ̀ńnɛ aɔ̃ nɔ̀bɔ
pãsĩ kɛ̀ wà à kari kɛ̀ kɔ̃n fɛ̃ɛdaao, ben à kpɛ́ bɛ̃ɛ taka kɛ. [15] Wà à gbà zɛ́ à
wɛ̃̀ndi kpà nɔ̀bɔ pãsĩ taka pìa, ben nɔ̀bɔ pãsĩ taka pì yã ò à tò wà gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃
gì dɔnzi kɛnɛzinɔ dɛ̀dɛ. [16] À tò wà sèeda kɛ̀ ń baade píngi ɔplaaa ke ń mì'aɛ,
né féte gbɛ̃nsi, auzikideenɔ kɔ̃n takaasideenɔ, zɔ̀nɔ kɔ̃n wɛ̃ɛnɛnɔ. [17] Gbɛ̃ kɛ̀
nɔ̀bɔ pãsĩ pì tɔ́ sèeda vĩro kesɔ̃ à tɔ́ lamba, adee é fɔ̃ à pɔ́ yá kesɔ̃ à lúro.
[18] Ɔ̃ndɔ̃yãn yɛ̀. Gbɛ̃ kɛ̀ wɛ́ɛzɛ̃ɛ vĩ, à nɔ̀bɔ pãsĩ pì lamba dɔdɔ, zaakɛ gbɛ̃ntee
tɔ́ lambamɛ. À lamba né wàa aagɔ̃ kɔ̃n baaagɔ̃ awɛɛswɛɛdomɛ. (666)

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Sãnɛ Bɔ̀rɔ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ à ń bónɔ

14 1 Ben ma Sãnɛ Bɔ̀rɔ pì è zɛna Zayɔn kpiiia. Gɔ̃ɔn bɔrɔ wàa
swɛɛplaa awɛɛaagɔ̃ɔ kúo. À tɔ́ kɔ̃n à De tɔ́o kɛ̃na ń mì'aɛnɔa. 2 Ma
kĩi mà à bɔ̀ ludambɛ lán ísɔ̃kana kĩi bà, lán lapatana gbãaa bà. Kĩi kɛ̀ má
mà pì dɛ lán mɔrɔlɛrinɔ mɔrɔ'ɔ bà. 3 Gɔ̃ɔn bɔrɔ wàa swɛɛplaa awɛɛsiigɔ̃ɔ
pìnɔɔ e lɛ̀ dufu sii kìta kɔ̃n pɔ́ bɛ̃ɛ mɛ̀n siigɔ̃ɔnɔ kɔ̃n gbɛ̃nsinɔ aɛ. Gbɛ̃kee e
fɔ̃ à lɛ̀ pì dàdaro, sé gbɛ̃ kɛ̀ wà ń bó anduna guu pìnɔ. 4 Aɔ̃mbe gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe
gbãsĩ kɛ kɔ̃n nɔgbɛ̃nɔroonɔ ũ, kɛ̀ aɔ̃ɔ kuu lɛzi. Aɔ̃ègɔ̃ tɛ́ Sãnɛ Bɔ̀rɔzi guu kɛ̀
è gán píngi. Wà ń bó gbɛ̃ káakunɔ ũ Ludanɛ kɔ̃n Sãnɛ Bɔ̀rɔ pìo. 5 Wèe ma
ziki kɛ̀ aɔ̃ ɛgɛɛ tòro, aɔ̃ɔ taari vĩro.

Yãkpaɛkɛgurɔ baarukpana

6 Ben ma malaika pãnde è èe vĩaa musumusu. À baaru nnaa kɛ̀ kuu
gurɔ píngi kũna lɛ à kpá gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú tɔɔtɛnɔnɛ, bùsu píngi, bori píngi,
boriyã píngi kɔ̃n gbɛ̃ píngio. 7 À ò gbãngbãn à bè: À vĩa kɛ Ludanɛ à bɛ̀ɛ
línɛ, zaakɛ à yãkpaɛkɛna kɔ̃n gbɛ̃nɔo gurɔɔ kà. À dɔnzi kɛ Luda kɛ̀ musu
kɔ̃n tɔɔtɛo kɔ̃n ísiaao kɔ̃n bianɔ kɛ̀nɛ.
8 Malaika plaadee tɛ́ à kpɛɛ à bè: Babilɔnu gbòro! Wɛ́tɛda bíta pì gbòro!
À tò bori píngi a pãpãkɛna wɛ̃ɛ kɛ̀ è mɔ́ Luda pɔfɛ̃o mì.
9 Malaika aagɔ̃dee tɛ́ ń kpɛɛ, à ò gbãngbãn à bè: Tó gbɛ̃ dɔnzi kɛ̀ nɔ̀bɔ
pãsĩ pìnɛ kɔ̃n à takao à à sèeda sì a mì'aɛa kesɔ̃ a ɔɔ, 10 àmbe eé Luda pɛ̃tɛ̃
wɛ̃ɛ kɛ̀ wà kà à pɔfɛ̃ togoon atɛ̃ɛ mi, eé wãwãa ma tɛ́ kɔ̃n ɔfãntɛ̃gbɔ̃o guu
zaa Luda malaikanɔ kɔ̃n Sãnɛ Bɔ̀rɔo aɛzĩ. 11 Aɔ̃ wɛ́ɛtãmma tɛ́sukpɛ égɔ̃ dɔ
gurɔ píngi. Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ dɔnzi kɛ̀ nɔ̀bɔ pãsĩ pìnɛ kɔ̃n à takao aɔ̃ à tɔ́ sèeda
kɛ̀nɔ ĩampana vĩro fãantɛ̃ kɔ̃n gwãavĩo. 12 Beee e oo Luda gbɛ̃nɔnɛ aɔ̃gɔ̃
mɛna vĩ, gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ yã kɛ̀ à dìɛnɔ kũna aɔ̃ɔe Yesu náanɛ kɛɛnɔ.
13 Ben ma kòto mà à bɔ̀ ludambɛ à bè: Ǹ kɛ̀kii kɛ̃. Aubarikadenɔn gbɛ̃
kɛ̀ aɔ̃é ga Dii guu zaa tiaanɔ ũ. Luda Nini bè: Lɛmɛ! Aɔ̃é kámma bo kɔ̃n ń
zĩio, zaakɛ aɔ̃ maakɛna gbɛ̀ tɛ́ńzi.

Tɔɔtɛ pɔ́nɔ kɛ̃kɛ̃na

14 Ben ma ludambɛ lugu puraa è, pɔ́kee vɛ̃ɛa lán gbɛ̃ntee bà. À vura
fùra kuna, à konto lɛ́nna kũna. 15 Ben malaika pãnde bɔ̀ Luda kpɛ́n à lɛ́
gbãaa zù gbɛ̃ kɛ̀ vɛ̃ɛna ludambɛ luguuazi à bè: Ǹ konto ká pɔ́zi ǹ kɛ̃, zaakɛ
tɔɔtɛ pɔ́nɔ mà, à kà kɛ̃na. 16 Ben gbɛ̃ kɛ̀ vɛ̃ɛna ludambɛ luguua a konto
màɛ tɔɔtɛ à tɔɔtɛ pɔ́nɔ kɛ̃̀kɛ̃.
17 Malaika pãnde bɔ̀ musu Luda kpɛ́n, à konto lɛ́nna kũna dɔ. 18 Ben
malaika pãnde kɛ̀ tɛ́ iko vĩi bɔ̀ sa'okiia. À lɛ́ gbãaa zù gbɛ̃ kɛ̀ konto lɛ́ nna
kũna pìzi à bè: Ǹ n konto lɛ́nnaa ká geepi kɔ̀ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú tɔɔtɛanɔzi ǹ zɔ̃zɔ̃,
zaakɛ à bɛɛ mà. 19 Ben malaika pì a konto màɛ tɔɔtɛ à geepi kɔ̀nɔ zɔ̃̀zɔ̃ à
kà geepi'ifɛ̃ki bíta kɛ̀ dɛ Luda pɔfɛ̃pitabɔ ũu guu. 20 Wà kɛ̀sɛ pɛ̀ɛpɛɛ geepi

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

kɔ̀ pìnɔa wɛ́tɛ kpɛɛ, ben aru bɔ̀ɛ geepi'ifɛ̃kii guu à dàgula ai kiloo wàa do
kpɛ́ basɔɔro, à lezĩ kà sɔ̃ aizi lɛ́n.

Kisia zãade mɛ̀n swɛɛplaaanɔ kpánzina

15 [1]Ben ma sèeda pãnde è ludambɛ, à bíta à bɔ̀ ma saɛ. Malaika
gɔ̃ɔn swɛɛplaaanɔɔ kisia zãade mɛ̀n swɛɛplaaanɔ kũna. Beeen
Luda é a pɔfɛ̃pitammana mì dɛo.
[2]Ben ma pɔ́ke è lán sɛ̀bɛ bà, à dɛ lán dígi bà kakɔ̃ana kɔ̃n tɛ́o. Ma gbɛ̃
kɛ̀ aɔ̃ zɪ̃̀ blè nɔ̀bɔ pãsĩ pìa kɔ̃n à takao kɔ̃n à tɔ́ lambaonɔ è zɛna sɛ̀bɛ kɛ̀
dɛ lán dígi bà pì saɛ, aɔ̃ mɔrɔ kɛ̀ Ludaa kpàḿmanɔ kũkũna. [3]Aɔ̃ɔe Luda
zɔ̀bleri Musa lɛ̀ sii kɔ̃n Sãnɛ Bɔ̀rɔ lɛ̀o wà bè:

Dii Luda Gbãapingide,
n yãkɛnanɔ bíta, aɔ̃ bɔ̀ wa saɛ.
Bori píngi Kína,
nɛɛ̀ yã kɛ a zɛ́a kɔ̃n yãpuraao.
[4] Dii, dé bé à n vĩa vĩroo?
Dé bé eé gí n tɔ́ kpázii?
Zaakɛ n mɛ̀n do, ḿbe ń kú adona.
Bori píngi é mɔ́ dɔnzi kɛnnɛ,
zaakɛ n maakɛnanɔ bɔ̀ gupuraaa.

[5]Beee gbɛra ma Luda kpɛ́ è wɛ̃na musu, àmbe bisakutaa kɛ̀ à doka kún
ũ. [6]Ben malaika gɔ̃ɔn swɛɛplaaa kɛ̀ aɔ̃ɔ kisia mɛ̀n swɛɛplaa kũnanɔ bɔ̀ɛ
kpɛ́ pì guu. Aɔ̃ táaru bisa pura fénfen kɛ̀ èe tɛ́ kɛɛ kùńla, vura asaa dɔdɔ
ń kùsɛa. [7]Ben pɔ́ bɛ̃ɛ mɛ̀n siigɔ̃ɔnɔ doke vura zubɔ kpà malaika gɔ̃ɔn
swɛɛplaaa pìnɔ baadea, Luda kɛ̀ ègɔ̃ kuu gurɔ píngi pɔfɛ̃ kán à pà. [8]Luda
gakui kɔ̃n a gbãaao tésukpɛ kpɛ́ pì pà. Gbɛ̃ke é fɔ̃ à gɛ̃nlo ai malaika gɔ̃ɔn
swɛɛplaaa kisia mɛ̀n swɛɛplaaa pìnɔ gàa à mì dɛ̀o.

Luda pɔfɛ̃ pitana andunazi

16 [1]Ben ma kòto gbãaa mà bɔna Luda kpɛ́n, à bè malaika gɔ̃ɔn
swɛɛplaaa pìnɔnɛ: À gá à Luda pɔfɛ̃ kɛ̀ kú zubɔ mɛ̀n swɛɛplaaa
pìnɔ guu ɛɛ andunaa. [2]À káakudee gàa à a zubɔ ɛ̀ɛ andunaa. Ben bɔ̀gĩi
zaa pãsĩnɔ bɔ̀ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ nɔ̀bɔ pãsĩ sèeda vĩ, kɛ̀ aɔ̃è dɔnzi kɛ à takanɛnɔa.
[3]À plaadee a zubɔ ɛ̀ɛ ísiaaa. Ben ísia'i gɔ̃̀ lán gɛ̀ aru bà, pɔ́ bɛ̃ɛ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú
à guunɔ gàga píngi.
[4]À aagɔ̃dee a zubɔ ɛ̀ɛ swaanɔ kɔ̃n bianɔa, ben í pìnɔ lì aru ũ. [5]Ben má
mà malaika kɛ̀ í iko vĩi bè:

Kuadonade, mmɔn kɛ̀ ń kuu yãa,
bensɔ̃ ń kuu kɔ̃n a tiaao,
n yãkpaɛ kɛ̀ńyo a zɛ́amɛ.
[6] Aɔ̃ n gbɛ̃nɔ kɔ̃n n annabinɔ aru kwɛ̀ɛ,
ben n aru kpàḿma aɔ̃ɔ mì.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

À kɔ̃ sìńyo lɛ.
7Ben ma kòto mà bɔna sa'okiia à bè:
Lɛmɛ, Dii Luda Gbãapingide,
n yãkpaɛ kɛ̀ńyo a zɛ́amɛ,
bensɔ̃ ń yãpuraa vĩ.
8À siigɔ̃dee a zubɔ ɛ̀ɛ ɔfãntẽa, à tò à tɛ́ gbɛ̃nteenɔ kpàta. 9À puusu
gbãaa ń pá, ben aɔ̃ Luda kɛ̀ kisia beeenɔ iko vĩ tɔ́ zaaa sì. Aɔ̃ɔe nɔ̀sɛ liɛ wà
bɛ̀ɛ línɛro.
10À sɔɔrodee a zubɔ ɛ̀ɛ nɔ̀bɔ pãsĩ kíblekitaa, ben gusiaa dà à kpatala.
Gbɛ̃nɔɔ e ń lɛ́ yãakɔ̃tɛ wãwãa guu, 11ben aɔ̃ Luda Musude tɔ́ zaaa sì aɔ̃
wãwã kɔ̃n ń bɔ̀gĩio yãnzi. Aɔ̃ɔe nɔ̀sɛ liɛ wà kpɛɛ lì ń yãkɛnanɔnɛro.
12À swɛɛdodee a zubɔ ɛ̀ɛ swadaa kɛ̀ wè be Yuflatia, ben swaa pì í
bàba, ben zɛ́ bɔ̀ ɔfãntɛ̃bɔɛ kpa kínanɔnɛ. 13Ben ma zĩnnɔ è mɛ̀n aagɔ̃
lán blɔ̀nɔ bà aɔ̃ɔe bɔɔ kwã kɔ̃n nɔ̀bɔ pãsĩo kɔ̃n annabi ɛgɛɛo lɛ́n. 14Zĩn
dabuyãkɛrinɔmɛ. Aɔ̃ɔe gaa anduna píngi kínanɔ kiia, lɛ wà ń kakɔ̃a aɔ̃ zĩ̀
ká Luda Gbãapingide gurɔ bíta zĩ yãnzi. 15À ma! Mɛ́ mɔ́ lán kpãi bàmɛ.
Aubarikadeen gbɛ̃ kɛ̀ a wɛ́ɛ gɔ̃ dɔɔ ũ, à a pɔ́kãsãanɔ dana, lɛ àton bɔ bũu
wà à bũukɛɛ ero yãnzi. 16Ben zĩn pìnɔ kína pìnɔ kàkɔ̃a guu kɛ̀ wè be kɔ̃n
Eberu yão Amagɛdɔ̃.
17À swɛɛplaadee a zubɔ ɛ̀ɛ ĩaa. Ben kòto gbãaa bɔ̀ kìta kiia Luda kpɛ́n
à bè: À kɛ̀n gwe. 18Lou e pii, ɛ̀e vĩi ɛ̀e pũtãa. Tɔɔtɛ nìgãnigã pãsĩpãsĩ.
Zaa lán wà gbɛ̃ntee kàɛ tɔɔtɛ nà, à taka borii e kɛ zikiro, à pãsĩ kɛ̀ bíta.
19Wɛ́tɛda tɔ́dee kpàatɛkɔ̃rɛ lɛo aagɔ̃, ben bori píngi wɛ́tɛdaanɔ gbòro.
Wɛ́tɛda tɔ́de Babilɔnu yã dɔ̀ Ludan, ben à a pɔfɛ̃ pãsĩ wɛ̃ togoo kpàa à mì.
20Ísia luannɔ gɛ̃̀ zɛ́la píngi, wèe wɛ́ɛ si kpiiinɔlɛ dɔro. 21Lougbɛ bítanɔ bɔ̀
ludambɛ, aɔ̃ kà kiloo baplaa. Aɔ̃ sìsi gbɛ̃nteenɔa, ben aɔ̃ Luda tɔ́ zaaa sì
lougbɛ kisiadee pì yãnzi, zaakɛ kisia pì pãsĩ maamaa.

Kaarua kɛ̀ di nɔ̀bɔ pãsĩa

17 1Malaika gɔ̃ɔn swɛɛplaaa kɛ̀ aɔ̃ɔ zubɔ mɛ̀n swɛɛplaa kũna pìnɔ
doke bèmɛ: Ǹ mɔ́ mà yã kɛ̀ eé wí kaarua tɔ́dee kɛ̀ vɛ̃ɛna swaa
pariinɔa ɔdɔannɛ. 2Anduna kínanɔ pãpãa kɛ̀o, anduna gbɛ̃nɔ à pãpãkɛna
wɛ̃ɛ mì wà kã̀. 3Luda Nini mɔnama guu malaika pì gàamao gbáan. Ben
ma nɔgbɛ̃ ke è dina nɔ̀bɔ pãsĩ tɛ̃aaa. Dɔkɛna kɔ̃n Ludao tɔ́nɔ fĩfĩa, à mì
mɛ̀n swɛɛplaa, à koba mɛ̀n kuri. 4Nɔgbɛ̃ pì bisa gaarura'ide kɔ̃n à wɛ́ɛ
tɛ̃adeeo yina, à zãblebɔ kɛ̀ wà pì kɔ̃n vuraonɔ dana kɔ̃n gbɛ̀ bɛ̀ɛdeenɔ kɔ̃n
òsonɔ. À vura togo kũna, tɛ̃̀ pɔ́nɔ kɔ̃n à pãpãkɛna gbãsĩnɔ kán à pà. 5Wà
tɔ́ asiidee kɛ̃̀ à mì'aɛa wà bè:
Wɛ́tɛda tɔ́de Babilɔnu,
kaaruanɔ kɔ̃n anduna tɛ̃̀ pɔ́nɔ da.
6Má è nɔgbɛ̃ pì Luda gbɛ̃ kɛ̀ wà ń dɛ́dɛ Yesu sèedakɛna yãnzinɔ aru mì à
kã̀ ɛ̀e à dɛɛ.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Kɛ̀ ma à è, à yã bɔ̀ ma saɛ maamaa. 7 Ben malaika pì ma la à bè:
Bɔ́yãnzin à yã bɔ̀ n saɛzi? Mɛ́ nɔgbɛ̃ pì asii onnɛ kɔ̃n nɔ̀bɔ pãsĩ kɛ̀ à à
sɛna asiio, kɛ̀ à mì mèn swɛɛplaa à koba mèn kuri pì. 8 Nɔ̀bɔ pãsĩ kɛ̀ ń è
pì kuu yã, ben à kuu tia dɔro, bensɔ̃ eé bɔ gèwãa wɛ̀ɛ zòoto guu à mì pɛ́
kaatɛnaa. Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú tɔɔtɛa, kɛ̀ aɔ̃ tɔ́ kú wɛ̃̀ndi takadan zaa anduna
daɛgurɔɔaroonɔ, tó aɔ̃ nɔ̀bɔ pãsĩ kɛ̀ kuu yã, ben à kuu tia dɔro, mɔde eé
ɛara à mɔ́ pì è, à yã é bɔ ń saɛ. 9 Laasuudee kɛ̀ ɔ̃ndɔ̃ɔ vĩ yãn yɛ̀. Mì mèn
swɛɛplaaa pìnɔ nɛ́ sɛ̃̀sĩ mèn swɛɛplaaa kɛ̀ nɔgbɛ̃ pì vɛ̃ɛnaanɔmɛ. Kí gɔ̃ɔn
swɛɛplaaanɔmɛ dɔ. 10 Aɔ̃ gɔ̃ɔn sɔɔroo lɛ̀ɛ, gbɛ̃ doo kuu, gbɛ̃ doo kpɛ́. Tó
à mɔ̀, eé gì kɛro. 11 Nɔ̀bɔ pãsĩ kɛ̀ kuu yã, ben à kuu tia dɔroo pì nɛ́ kína
sɔraagɔ̃deemɛ. Gɔ̃ɔn swɛɛplaaa pìnɔ dokemɛ dɔ. Èe mì pɛɛ kaatɛnaa.
12 Koba mèn kuri kɛ̀ ń è pìnɔ nɛ́ kí gɔ̃ɔn kuri kɛ̀ aɔ̃ɔe kpata ble kɔ̀roonɔmɛ.
Mɔde aɔ̃é kí ble gurɔ zaka féte guu kɔ̃n nɔ̀bɔ pãsĩo lɛdo. 13 Aɔ̃ gɔ̃ɔn kuri
pìnɔ lɛ́ dɔ̃nkɔ̃mɛ. Aɔ̃é ń gbãa kɔ̃n ń ikoo kpá nɔ̀bɔ pãsĩ pìa. 14 Aɔ̃é zĩ̀ ká
kɔ̃n Sãnɛ Bɔ̀rɔo, mɔde eé zĩ̀ blemma, zaakɛ diinɔ Diimɛ, kínanɔ Kínamɛ. À
gbɛ̃ náanɛdee kɛ̀ à ń sísi à ń sɛ́nɔɔ kúo. 15 Ben malaika pì bèmɛ: Swaa kɛ̀ ń
è kaarua vɛ̃ɛnammanɔ nɛ́ gbɛ̃nɔ kɔ̃n pariinɔ kɔ̃n boriinɔ kɔ̃n boriyãnɔmɛ.
16 Nɔ̀bɔ pãsĩ kɔ̃n koba mèn kuri kɛ̀ ń è pìnɔ é za kaarua pìn. Aɔ̃é à kaatɛ
aɔ̃ à tó bũu. Aɔ̃é à só aɔ̃é tɛ́ sɔ̃a. 17 Zaakɛ Luda a pɔyezi dàńnɛ ń swɛ̃̀n aɔ̃
lɛdolɛ kɛmɛ. Aɔ̃é ń kpata kpá nɔ̀bɔ pãsĩ pìa ai Luda yã gá papao. 18 Nɔgbɛ̃
kɛ̀ ń è pì nɛ́ wɛ́tɛda tɔ́dee kɛ̀ iko vĩ anduna kínanɔamɛ.

Babilɔnu lɛɛna

18 1 Beee gbɛra ma malaika pãnde è bɔna ludambɛ. À iko bíta vĩ, à
gakui anduna pù. 2 À wii gbãaa lɛ̀ à bè:
Babilɔnu lɛ̀ɛ, wɛ́tɛda tɔ́dee pì lɛ̀ɛ.
À gɔ̃̀ zĩnnɔ kúkii ũ, tãa bori píngi tò ũ,
bãa kɛ̀ wè ń tɛ̃̀ bo wà zańgunɔ bɛɛ ũ.
3 Zaakɛ bori píngi à pãpãkɛna wɛ̃ɛ
kɛ̀ è mɔ́ Luda pɔfɛ̃o mì.
Anduna kínanɔ pãpãa kɛ̀o,
ben anduna laatarinɔ kɛ̀ auzikideenɔ ũ
à nnamana bíta guu.
4 Ben ma kòto pãnde mà bɔna ludambɛ à bè:
À bɔɛ à guu ma gbɛ̃nɔ,
lɛ a ɔɔ tóngɔ̃ kú à durunnɔ guu
yã kɛ̀ weé mɔ́nɛnɔ tón a lero yãnzi.
5 Zaakɛ à durunnɔ gbã̀ à zɔ̃̀ ludambɛɛa,
ben à dàkɛnanɔ dɔ̀ Ludan.
6 À fĩa bonɛ yã kɛ̀ à kɛ̀ńnɛa,
à kɛnɛ à yãkɛnaa lɛo plaa.
À pɔfɛ̃ wɛ̃ kánɛ a togoon

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

dɛ pɔ́ kɛ̀ à kàńnɛla lɛo plaa.
7 À wãwã kɔ̃n wɛ̃ndaao kpázi,
lán à tɔ́ kɛ̀ nnamana guu lɛ́n nà.
Zaakɛ è be a swɛ̃̀ guu,
kínan a ũ vɛ̃ɛna a kìtaa,
gyaanɔ takaasideen a ũro,
é sósobi kɛ zikiro.
8 Beee yãnzi kisia kɛ̀kiinɔ é à le gurɔ dozi,
gagyã kɔ̃n wɛ̃ndaao kɔ̃n nɔaao.
Tɛ́ bé eé à kpáta,
zaakɛ Dii Luda à yãkpaɛkɛri gbãa.
9 Anduna kína kɛ̀ aɔ̃ pãpãa kɛ̀o aɔ̃ nnaa màonɔ, tó aɔ̃ à tɛ́kũna luguu è, aɔ̃é
ɔ́ɔ dɔ aɔ̃é kpãngeda kɛ. 10 Aɔ̃é zɛ kãa vĩa guu wãwãa kɛ̀ wà kpàzi yãnzi aɔ̃ be:
Wãiyoo, wãiyoo, wɛ́tɛda bíta!
Wɛ́tɛda ikode Babilɔnu!
Yã mɔ̀ à vɛ̃̀ɛmma gurɔ do gɔ̃ɔ́?
11 Anduna laatarinɔ é ɔ́ɔ dɔ se, aɔ̃é sósobi kɛnɛ, kɛ̀ gbɛ̃ke é ń laa kɛ̀kiinɔ
lúḿma dɔro yãnzi: 12 Vura, kondogi, gbɛ̀ ɓɛ̀ɛdeenɔ, òsonɔ, bisa ɔɔdeenɔ,
bisa tɛ̃a kɔ̃n à gaarura'ideenɔ, siliki, lí maa bori pínginɔ, pɔ́ kɛ̀ wè kɛ kɔ̃n
wesaswaaonɔ kɔ̃n lí ɓɛ̀ɛdeenɔ kɔ̃n mɔ̀gotɛ̃nɔ kɔ̃n mɔ̀sinɔ kɔ̃n gbɛ̀ puraanɔ
píngi, 13 lítɛɛ gũ nnannaanɔ, dò pɔ́nɔ, tuaetitinɔ, lí'ɔ gũ nnannaanɔ,
geepiwɛ̃ɛ, nɔ́si, flawa, pɔ́wɛɛnɔ, zùnɔ, sãanɔ, sɔ̃nɔ kɔ̃n ń góronɔ, zɔ̀nɔ kɔ̃n
gbɛ̃ntee wɛ̃̀ndinɔ. 14 Weé benɛ: Pɔ́ maaa kɛ̀ nɛɛ̀ à ni dɛɛnɔ yã̀amma píngi.
N nnamana kɔ̃n n gakuio pìtingu píngi, nɛ́ e ziki dɔro.
15 Laatari kɛ̀ aɔ̃ kɛ̀ auzikideenɔ ũ wɛ́tɛdaa pì gãzĩnɔ é zɛ kãa vĩa guu
wãwãa kɛ̀ wà kpàzi yãnzi. Aɔ̃é ɔ́ɔ dɔ wà sósobi kɛ 16 aɔ̃ be:
Wãiyoo, wãiyoo wɛ́tɛda tɔ́de!
À táaru bisa yì yã
kɔ̃n bisa gaarura'ideeo kɔ̃n à wɛ́ɛ tɛ̃adeeo.
À zãblebɔ kɛ̀ wà pì kɔ̃n vuraonɔ dà yã
kɔ̃n gbɛ̀ ɓɛ̀ɛdeenɔ kɔ̃n òsonɔ.
17 À auziki píngi kàatɛ gurɔ do gɔ̃ɔ.
Góro'itɛ diinɔ kɔ̃n táa'orinɔ kɔ̃n góro gbɛ̃nɔ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃è zĩi kɛ
ísiaalaanɔ é zɛ zã̀azã ń píngi. 18 Tó aɔ̃ wɛ́tɛdaa pì tɛ́kũna luguu è, aɔ̃é wii
lɛ́ wà be: Wɛ́tɛda kee kuu yã kɛ̀ à bíta kà wɛ́tɛdaa kɛ̀kii ũro. 19 Aɔ̃é ɔ́ɔ dɔ
aɔ̃é kpãngeda kɛ, aɔ̃é sósobi kɛ aɔ̃é wii lɛ́ wà be:
Wãiyoo, wãiyoo wɛ́tɛda tɔ́de!
Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ góro'itɛ vĩ ísiaalaanɔ píngi
kɛ̀ auzikideenɔ ũ wɛ́tɛdaa pì auziki kɛ̀ dìn sàabu,
ben à gɔ̃̀ ɓɛzĩ ũ gurɔ do gɔ̃ɔ.
20 À pɔnnaa kɛ à yã musu ludambɛdeenɔ kɔ̃n Luda gbɛ̃nɔ kɔ̃n à zĩ̀rinɔ
kɔ̃n à annabinɔ, zaakɛ Luda bé à gɛ̃ɛ bòaare.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

21 Ben malaika gbãadee gbɛ̀ kɛ̀ kà wísilɔgbɛ gbɛ̃̀ntɛ̃ ũu sɛ̀ à zù ísiaa guu
à bè:
Lɛn weé wɛ́tɛda tɔ́de Babilɔnu zun lɛ kɔ̃n gbãaao,
weé wɛ́tɛdaa pì e ziki dɔro.
22 Weé mɔrɔ ke gã̀gã'ɔ
ke kure ke kãkãki'ɔ ma n guu ziki dɔro.
Weé ɔzĩkɛri ke e n guu ziki dɔro.
Weé wísilɔgbɛ kĩi ma n guu ziki dɔro.
23 Weé fitia gupuraa e n guu ziki dɔro.
Weé nɔsɛkĩi ma n guu ziki dɔro.
N laatarinɔ nɛ́ anduna gbɛ̃nsinɔmɛ yã,
n pɔ́ dà bori píngia n ń mì lìɛ.
24 Wà annabinɔ kɔ̃n Luda gbɛ̃nɔ aru è à guu kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ wà ń dɛ́dɛ
anduna guunɔ ń píngi.

Pɔnnakɛna ludambɛ

19 1 Beee gbɛra ma kòto gbãaa mà ludambɛ lán parii yã'ona bà à bè:
Aleluya!
Wa Luda bé à zĩ̀ blè!
Àmbe gakui kɔ̃n gbãaao vĩ ado,
2 zaakɛ è yãkpaɛ kɛ a zɛ́a kɔ̃n yãpuraaomɛ.
À yãkpaɛ kɛ̀ kɔ̃n kaarua tɔ́dee
kɛ̀ anduna yàka kɔ̃n a pãpãkɛnao.
À a zɔ̀blerinɔ dɛdɛna gɛ̃ɛ bòa.
3 Aɔ̃ bè dɔ:
Aleluya!
À tɛ́sukpɛ égɔ̃ dɔ gurɔ píngimɛ.
4 Gbɛ̃nsi gɔ̃ɔn baro awɛɛsiigɔ̃ɔnɔ kɔ̃n pɔ́ bɛ̃ɛ mɛ̀n siigɔ̃ɔnɔ dàɛdaɛ wà dɔnzi
kɛ̀ Luda kɛ̀ vɛ̃ɛna a kìtaanɛ aɔ̃ bè:
Aami! Aleluya!

Sãnɛ Bɔ̀rɔ nɔsɛpɔblee

5 Ben ma kòto mà bɔna kìta pì kiia à bè:
À wa Luda tɔ́ kpá amɔa à zɔ̀blerinɔ a píngi,
amɔa kɛ̀ á à vĩa vĩinɔ nɛ́ féte gbɛ̃nsi.
6 Ben ma kòto mà lán pari yã'ona bà, lán ísɔ̃kana kĩi bà, lán lapatana
gbãaa bà à bè:
Aleluya!
Dii wa Luda Gbãapingide nà kíblenaa.
7 Wà pɔnnaa kɛ wà yáa dɔ wà à tɔ́ kpá,
zaakɛ Sãnɛ Bɔ̀rɔ nɔsɛgurɔɔ kà,
à nɔɔ sorumi mà.

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

[8] Wà táaru bisa pura fénfen kɛ̀ èe tɛ́ kɛɛ kpàa à yi.
Táaru bisa pì nɛ́ Luda gbɛ̃nɔ yãmaaakɛnanɔmɛ.
[9] Malaika bèmɛ: Ǹ kɛ̃. Aubarikadeenɔn gbɛ̃ kɛ̀ wà ń sísi Sãnɛ Bɔ̀rɔ pì
nɔsɛpɔbleeanɔ ũ. À bèmɛ dɔ: Luda yã yãpuraan gwe. [10] Ma daɛ à aɛzĩ lɛ
mà dɔnzi kɛnɛ, ben à bèmɛ: Ǹ beee tó. Ǹ dɔnzi kɛ Ludanɛ. N zɔ̀bleri daan
ma ũ kɔ̃n n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ yã kɛ̀ Yesu à sèeda kɛ̀ kũnanɔ. Zaakɛ yã kɛ̀ Yesu à
sèeda kɛ̀n annabikɛyã'ona mì ũ.

Kirisi mɔna dina sɔ̃ puraaa

[11] Ben ma ludambɛɛ è wɛ̃kɔ̃ana, ben sɔ̃ puraa bɔ̀, gbɛ̃ kɛ̀ dia tɔ́n
Náanɛde Yãpurade. È yãkpaɛ kɛ́ńyo, è zĩ̀ káńyo a zɛ́a. [12] À wɛ́ɛ dɛ lán
tɛ́vura bà, à kífura kukuna pari. Tɔ́ ke kɛ̃na à mì'aɛa, gbɛ̃ke tɔ́ pì yáasi
dɔ̃ro, séde àpi. [13] À uta kɛ̀ wà dà aru guu dana. À tɔ́n Luda Yã. [14] Ludambɛ
zĩ̀kpɛɛnɔɔ tɛ́zi, aɔ̃ɔ didi sɔ̃ puraanɔa kɔ̃n táaru bisa pura fénfen-o dadana.
[15] Fɛ̃ɛda lɛ́ nnaa e bɔɔ à lɛ́n, lɛ à boriinɔ lɛ́o. Eé kí blemma kɔ̃n mɔ̀ gòo eé
kɛ̀sɛ pɛ́ɛ geepi bɛɛnɔa geepi'ifɛ̃kii guu, àmbe Luda Gbãapingide pɔfɛ̃ pãsĩ
ũ. [16] Wà tɔ́ kɛ̀kii kɛ̃̀ à utaa kɔ̃n à gbádaao:
Kínanɔ Kína, diinɔ Dii.

[17] Ben ma malaika è à zɛna ɔfãntɛ̃n. À lɛ́ gbãaa zù bãa kɛ̀ aɔ̃ɔe vĩaa
musumusunɔzi píngi à bè: À mɔ́ à kakɔ̃a à pɔ́ble bíta kɛ̀ Ludaa kɛ̀aree ble,
[18] lɛ à e à kínanɔ gɛ̀ só kɔ̃n soza gbɛ̃nsinɔ kɔ̃n gbãadeenɔ kɔ̃n sɔ̃nɔ kɔ̃n ń
dìrinɔ kɔ̃n gbɛ̃ píngio, wɛ̃ɛnɛnɔ kɔ̃n zɔ̀nɔ, nɛ́ féte gbɛ̃nsi. [19] Ben ma nɔ̀bɔ
pãsĩ è kɔ̃n anduna kínanɔ kɔ̃n ń zĩ̀kpɛɛnɔ, aɔ̃ kɔ̃ kàkɔ̃a wà zĩ̀ ká kɔ̃n gbɛ̃
kɛ̀ di sɔ̃a pìo kɔ̃n à zĩ̀kpɛɛnɔ. [20] Wà nɔ̀bɔ pãsĩ pì kũ̀ lɛdo kɔ̃n annabi ɛgɛɛ
kɛ̀ dabuyãnɔ kɛ̀ à aɛo. Dabuyã pìnɔn à gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ nɔ̀bɔ pãsĩ sèeda vĩ aɔ̃
dɔnzi kɛ̀ à takanɛnɔ sã̀sãо. Wà ń zú tɛ́ sɛ̀bɛ kɛ̀ è kũ kɔ̃n ɔfãntɛ̃gbɔ̃o guu
bɛ̃ɛ aɔ̃ plaa ń píngi. [21] Gbɛ̃ kɛ̀ di sɔ̃a gbɛ̃ kpaaanɔ dɛ̀dɛ kɔ̃n fɛ̃ɛdaa kɛ̀ bɔ̀ à
lɛ́ guuo, ben bãanɔ ń gɛ̀nɔ blè aɔ̃ kã̀ píngi.

Kirisi kíblena anduna guu wɛ̃̀ wàa sɔɔro

20 [1] Ben ma malaika è bɔna ludambɛ à gɛ̀wãa wɛ̀ɛ zòoto mɔ̀nɛ kũna
kɔ̃n mɔ̀kyako gbèreo. [2] À kwã kɛ̀ dɛ mlɛ̃̀ zii ũu kɛ̀ wè be Ibilisi
ke Setãn kũ̀, ben à mɔ̀ kàa ai wɛ̃̀ wàa sɔɔro. [3] Malaika pì à zù gɛ̀wãa wɛ̀ɛ
zòoto pì guu, à gbà tàtaàlɛ à kwado sìkɔ̃rɛa, lɛ àton boriinɔ sãsãro ai wɛ̃̀
wàa sɔɔroo pì gá papao. Beee gbɛra weé à gbarɛ féte.
[4] Ben ma kìtanɔ è kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ vɛ̃ɛnaanɔ. Wà ń gbá zɛ́ aɔ̃ yãkpaɛ
kɛ kɔ̃n gbɛ̃nɔo. Ma gbɛ̃ kɛ̀ wà ń mì zɔ̃̀ Luda yã kɛ̀ Yesu a sèeda kɛ̀ ona
yãnzinɔ è. Aɔ̃ɔe dɔnzi kɛ nɔ̀bɔ pãsĩ ke à takanɛro. Aɔ̃ɔe à sèeda kɛ ń mì'aɛ
ke ń ɔɔaro. Aɔ̃ fɛ̀ɛ bɔna gaan aɔ̃ kí blè kɔ̃n Kirisio wɛ̃̀ wàa sɔɔro. [5] Gɛ̀nɔ
fɛɛna káakupɔn gwe. Gɛ̀ kpaaanɔɔ e fɛɛro ai wɛ̃̀ wàa sɔɔroo pì gàa à
pàpao. [6] Aubarikadeenɔn gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ baka kú gɛ̀nɔ fɛɛna káakupɔ guunɔ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

ũ, aɔ̃ɔ kú adona. Ga plaade iko vĩḿmaro. Aɔ̃égɔ̃ dɛ Luda kɔ̃n Kirisio
gbɛ̀gbãrinɔ ũmɛ, aɔ̃égɔ̃ kí bleeo ai wɛ̃̀ wàa sɔɔro.

Setãn zuna tɛ́n

7 Tó wɛ̃̀ wàa sɔɔroo pì pàpa, weé Setãn bɔ wà à gbarɛ. 8 Eé gá borii kɛ̀
aɔ̃ɔ kú anduna gooda siigɔ̃ɔanɔ sãsa, Gɔgu kɔ̃n Magɔguo, eé ń kakɔ̃a lɛ
aɔ̃ zĩ̀ ká. Aɔ̃ɔ pari lán ísialɛ bùsu'ãatɛ̃ bà. 9 Aɔ̃ dà andunala aɔ̃ lìga Luda
gbɛ̃nɔ bùrazi kɔ̃n wɛ́tɛdaa kɛ̀ Ludaa yezio, mɔde tɛ́ bɔ̀ ludambɛ à ń kpáta.
10 Wà Ibilisi kɛ̀ ń sãsã sɛ̀ wà zù tɛ́ sɛ̀bɛ kɛ̀ è kũ kɔ̃n ɔfãntɛ̃gbɔ̃o guu, guu kɛ̀
wà nɔ̀bɔ pãsĩ kɔ̃n annabi ɛgɛɛo zùn. Aɔ̃égɔ̃ wãwãa kɛɛ fãantɛ̃ kɔ̃n gwãavĩo
gurɔ píngi.

Yãkpaɛ zãade kɛna

11 Ben ma kíblekita pura bíta è kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ vɛ̃ɛao. Tɔɔtɛ kɔ̃n musuo gusii
lɛ̀ à aɛ, guu kúńnɛ dɔro. 12 Ben ma gɛ̀wãadeenɔ è, nɛ́ féte gbɛ̃nsi, aɔ̃ɔ zɛna
kìta pì aɛ. Wà takadanɔ wɛ̃̀wɛ̃, ben wà takada pãnde wɛ̃̀ dɔ wɛ̃̀ndi takada
ũ. Wà yãkpaɛ kɛ̀ kɔ̃n gɛ̀wãadeenɔ aɔ̃ yãkɛnaa lán à kɛ̃na takada pìnɔ guu
nà. 13 Ísiaa gɛ̀wãadee kɛ̀ aɔ̃ɔ kú a guunɔ kpà. Ga kɔ̃n gɛ̀wãao gɛ̀wãadee kɛ̀
aɔ̃ɔ kú ń guunɔ kpà se. Ben wà yãkpaɛ kɛ̀ kɔ̃n baadeo a yãkɛnaa. 14 Wà ga
kɔ̃n gɛ̀wãao zù tɛ́ sɛ̀bɛ guu. Tɛ́ sɛ̀bɛ pì nɛ́ ga plaadeemɛ. 15 Gbɛ̃ kɛ̀ wèe ń tɔ́
e wɛ̃̀ndi takada guuroonɔn wà ń zú tɛ́ sɛ̀bɛ pì guu.

Tɔɔtɛ dufu kɔ̃n musu dufuo

21 1 Ben ma tɔɔtɛ dufu kɔ̃n musu dufuo è, zaakɛ tɔɔtɛ káakupɔ kɔ̃n
musu káakupɔo gɛ̃̀tɛ, bensɔ̃ ísiaa kuu dɔro. 2 Ben ma Luda wɛ́tɛda
Yerusalɛmu dufu è bɔna musu Luda kiia èe pitaa. Wà kɛ̀kɛ lán nɔgbɛ̃ kɛ̀ à
zãkɛna sorumi mà bà. 3 Ben ma kòto gbãaa mà bɔna kíblekita kiia à bè:
Luda vɛ̀ɛ kɔ̃n gbɛ̃nteenɔ sa, eégɔ̃ kúńyo, aɔ̃égɔ̃ dɛ à gbɛ̃nɔ ũ. Luda pì égɔ̃
kúńyo a zĩnda ń Luda ũ. 4 Eé ń wɛ́ɛ'i gogońnɛ píngi. Gaa égɔ̃ kuu dɔro ke
sósobi ke ɔ́ɔdɔna ke wãwãa, zaakɛ yã ziinɔ gɛ̃̀tɛ.
5 Ben gbɛ̃ kɛ̀ vɛ̃ɛna kìtaa bè: Ǹ ma! Mɛ́ɛ pɔ́ píngi kɛɛ dufu. Ben à bèmɛ:
Ǹ kɛ̃, zaakɛ yã kɛ̀nɔ náanɛ vĩ, bensɔ̃ yãpuraamɛ. 6 Ben à bèmɛ: À kɛ̀n gwe.
Mámbe Alafa kɔ̃n Omɛgao ũ, Naana kɔ̃n Mìdɛnao. Gbɛ̃ kɛ̀ ímii e à dɛɛ,
mɛ́ à gba bia í wɛ̃̀ndidee. 7 Gbɛ̃ kɛ̀ zĩ̀ blè bé eégɔ̃ pɔ́ kɛ̀nɔ vĩ píngi. Mɛ́gɔ̃
dɛ à Luda ũ, eégɔ̃ dɛ ma nɛ́ ũ. 8 Mɔde vĩadeenɔ kɔ̃n náanɛsaideenɔ kɔ̃n
zaakɛrinɔ kɔ̃n gbɛ̃dɛrinɔ kɔ̃n zinakɛrinɔ kɔ̃n ɛ̃zɛ̃deenɔ kɔ̃n tãagbãgbãrinɔ
kɔ̃n mɔnafikideenɔ píngi, aɔ̃ baka égɔ̃ dɛ tɛ́ sɛ̀bɛ kɛ̀ è kũ kɔ̃n ɔfãntɛ̃gbɔ̃o
ũmɛ. Ga plaadeen gwe.

Yerusalɛmu dufu

9 Malaika gɔ̃ɔn swɛɛplaaa kɛ̀ aɔ̃ɔ zubɔ mɛ̀n swɛɛplaa kũna, kisia zãade
mɛ̀n swɛɛplaaa kán à pà pìnɔ doke mɔ̀ à bèmɛ: Ǹ mɔ́ mà Sãnɛ Bɔ̀rɔ nɔ

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

dufu ɔdɔannɛ. 10 Luda Nini mɔnama guu malaika pì ma sɛ à gàamao kpii
bíta lezĩa. À Luda wɛ́tɛda Yerusalɛmu ɔ̀dɔamɛ bɔna musu Luda kiia, èe
pitaa. 11 Èe tɛ́ kɛɛ kɔ̃n Luda gakuio èe pii lán gbɛ̀ bɛ̀ɛdee bà, lán dayamɔ
bà. 12 À bĩi bíta lezĩ vĩ. À gãnu mɛ̀n kuri awɛɛplaamɛ, malaika gɔ̃ɔn kuri
awɛɛplaaanɔɔ zɛzɛnan. Isaraili bori mɛ̀n kuri awɛɛplaaanɔ tɔ́ kɛ̃na gãnu
pìnɔa. 13 Gãnu mɛ̀n aagɔ̃ɔ kú ɔfãntɛ̃bɔɛ kpa, mɛ̀n aagɔ̃ɔ kú gu'igbãroo kpa,
mɛ̀n aagɔ̃ɔ kú sɔɔmɛtɛ kpa, mɛ̀n aagɔ̃ɔ kú ɔfãntɛ̃gɛ̃kpɛn kpa. 14 Wà bĩi pì
ɛ̃ɛ dàɛ gbɛ̀ mɛ̀n kuri awɛɛplaaanɔa. Sãnɛ Bɔ̀rɔ zĩ̀ri gɔ̃ɔn kuri awɛɛplaaanɔ
tɔ́ kɛ̃na gbɛ̀ pìnɔa.

15 Malaika kɛ̀ èe yã oomɛ pɔ́yɔ̃bɔ kɛ̀ wà pì kɔ̃n vurao kũna, lɛ à wɛ́tɛdaa
pì yɔ̃o kɔ̃n à gãnunɔ kɔ̃n à bĩio. 16 Wɛ́tɛdaa pì gooda siigɔ̃mɛ, à gbã̀a kɔ̃n
à yàasao sáamɛ. Ben à wɛ́tɛdaa pì yɔ̃̀ kɔ̃n pɔ́yɔ̃bɔ pìo. À gbã̀a nɛ́ kiloo
wàa kuri awɛɛplaamɛ. À gbã̀a kɔ̃n à yàasao kɔ̃n à lezĩo píngi sáamɛ. 17 À
à bĩi yɔ̃̀ dɔ, à lezĩ gã̀sãsuu baswɛɛplaa awɛɛsiigɔ̃. Malaika pì yɔ̃̀ gbɛ̃ntee
gã̀sãsuu gbã̀a lɛ́mmɛ. 18 Wà bĩi pì kɛ̀ kɔ̃n dayamɔo. Wɛ́tɛdaa pì nɛ́ vuramɛ
atɛ̃ɛ wásawasa lán dígi bà. 19 Wà gbɛ̀ kɛ̀ wà wɛ́tɛdaa pì bĩi dàɛa kɛ̀kɛ kɔ̃n
gbɛ̀ bɛ̀ɛde bori sãnda píngio.

Wà gbɛ̀ káakupɔ kɛ̀kɛ kɔ̃n dayamɔo,
à plaadee kɔ̃n safiao,
à aagɔ̃dee kɔ̃n agatao,
à siigɔ̃dee kɔ̃n ɛmɛradio,
20 à sɔɔrodee kɔ̃n onisio,
à swɛɛdodee kɔ̃n kaanɛliao,
à swɛɛplaadee kɔ̃n kisolitio,
à sɔraagɔ̃dee kɔ̃n bɛrilio,
à kɛ̃ndodee kɔ̃n topazao,
à kuridee kɔ̃n kisopazao,
à kuri awɛɛdodee kɔ̃n yasintio,
à kuri awɛɛplaadee kɔ̃n amɛtisio.

21 Gãnu mɛ̀n kuri awɛɛplaaa pìnɔ nɛ́ ò̀so mɛ̀n kuri awɛɛplaaanɔmɛ. Wà ń
píngi kɛ̀ kɔ̃n ò̀soo mɛ̀n doodo. Wɛ́tɛdaa pì zɛ́da nɛ́ vuramɛ atɛ̃ɛ, wɛ̀ guu en
lán dígi bà.

22 Mɛ́ɛ Luda kpɛ́ e wɛ́tɛdaa pì guuro, zaakɛ Dii Luda Gbãapingide
kɔ̃n Sãnɛ Bɔ̀rɔɔn kpɛ́ pì ũ. 23 Wɛ́tɛdaa pì bà kú kɔ̃n ɔfãntɛ̃ ke mɔvura
gupunaoro. Luda gakui bé è wɛ́tɛdaa pì pu, bensɔ̃ Sãnɛ Bɔ̀rɔ dɛ à fitia
ũ. 24 Boriinɔ é táa o à gupuraazi, anduna kínanɔ é gɛ̃n kɔ̃n ń auzikinɔ.
25 À gãnunɔ égɔ̃ tatana fãantɛ̃ zikiro, gwãavĩ égɔ̃ kú gwe sɔ̃ro. 26 Weé
gɛ̃n kɔ̃n boriinɔ auzikinɔ kɔ̃n ń pɔ́ ɔɔdeenɔ. 27 Mɔde pɔ́ gbãsĩ ke é gɛ̃nlo
ke wíyãkɛri ke mɔnafikidee, séde gbɛ̃ kɛ̀ Sãnɛ Bɔ̀rɔ ń tɔ́ kɛ̃̀ wɛ̃̀ndi takada
guunɔ.

22

1 Ben malaika pì swa'i wɛ̃̀ndidee kɛ̀ èe bɔɔ Luda kɔ̃n Sãnɛ Bɔ̀rɔɔ
kìta kiia ɔ̀dɔamɛ, èe tɛ́ kɛɛ lán gbɛ̀digi bà. 2 Èe bàa lɛɛ wɛ́tɛda

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

zɛ́daa gura súusu. Lí wɛ̃̀ndide kú à baa kãa kpa kɔ̃n à baa kɛ̀ kpaao, è nɛ́
i wɛ̃̀ do gɛ̃̀n kuri awɛɛplaa, mɔ kɔ̃n mɔɔɔ gɛ̃̀n doodo. Lí pì lánɔ nɛ́ boriinɔ
aafia'ekiimɛ. 3 Pɔ́ kɛ̀ Luda lɛ́ kɛ̀nɛ ke égɔ̃ kuu dɔro. Luda kɔ̃n Sãnɛ Bɔ̀rɔo
kìta égɔ̃ kú wɛ́tɛdaa pì guu, à zɔ̀blerinɔ sɔ̃ é dɔzi. 4 Aɔ̃é à e wɛ́ɛdewɛ,
bensɔ̃ à tɔ́ égɔ̃ kú ń mì'aɛa. 5 Gwãavĩ égɔ̃ kuu dɔro, gbɛ̃ke bà égɔ̃ kú kɔ̃n
fitia ke ɔfãntɛ̃ gupuraaoro, kɛ̀ Dii Luda é guu puńnɛ yãnzi. Aɔ̃égɔ̃ kí blee
ai gurɔ píngi. 6 Ben à bèmɛ: Yã beeenɔ náanɛ vĩ bensɔ̃ yãpuraamɛ. Dii
Luda kɛ̀ è dɔ annabinɔnɛ aɛ bé à a malaika zɩ̃̀, lɛ à zɔ̀blerinɔ yã kɛ̀ eé mɔ́
tiaa dɔ̃.

Yesu é mɔ́ tia

7 Ǹ gwa, mɛ́ mɔ́ tia. Aubarikadeen gbɛ̃ kɛ̀ takada kɛ̀ annabikɛyãnɔ kũna
ũ.
8 Ma Yohana mámbe ma yã beeenɔ mà má è. Kɛ̀ má mà bensɔ̃ má è, ma
kuɛ malaika kɛ̀ yã pìnɔ ɔ̀dɔamɛɛ aɛzĩ mà dɔnzi kɛnɛ. 9 Ben à bèmɛ: Ǹ beee
tó. Ǹ dɔnzi kɛ Ludanɛ. N zɔ̀bleri daan ma ũ kɔ̃n n annabi gbɛ̃daaanɔ kɔ̃n
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ takada kɛ̀ yãnɔ kũnanɔ. 10 Ben à bèmɛ: Ǹton pɔ́ kúɛ takada kɛ̀
annabikɛyãnɔaro, zaakɛ à gurɔɔ kà kĩi. 11 Gbɛ̃ zaaa aĩa kɛ àgɔ̃ à zaaa kɛɛ.
Gbãsĩdee aĩa kɛ àgɔ̃ gbãsĩ. Gbɛ̃ maaa aĩa kɛ àgɔ̃ à maaa kɛɛ. Gbɛ̃ kɛ̀ kú
adona aĩa kɛ àgɔ̃ kú adona.
12 Ǹ gwa, mɛ́ mɔ́ tia, mɛ́gɔ̃ láada kũna, lɛ mà fĩa boo baadenɛ a
yãkɛnaa. 13 Alafa kɔ̃n Omɛgaon ma ũ, Aɛde kɔ̃n Zãadeeo, Naana kɔ̃n
Mìdɛnao. 14 Aubarikadeenɔn gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ ń utagyaba pìpinɔ ũ. Aɔ̃égɔ̃ zɛ́ vĩ
aɔ̃ gɛ̃ wɛ́tɛdaa pì gãnunɔ guu, aɔ̃ lí wɛ̃̀ndide bɛɛ ble. 15 Mɔde lɛwannɔ égɔ̃
kú gwero, ɛ̃zɛ̃deenɔ kɔ̃n pãpãkɛrinɔ kɔ̃n gbɛ̃dɛrinɔ kɔ̃n tãagbãgbãrinɔ kɔ̃n
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ ye mɔnafiki yãkɛnazinɔ.
16 Ma Yesu ma a malaika zɩ̃̀ àgɔ̃ dɛare yã pìnɔ sèedadee ũ sɔsinɔnɛ.
Mámbe Dauda borii ũ, à kpata kɛ̀ pìto pà kína ũ, gudɔna sɔsɔnɛ i nnaa ũ.
17 Luda Nini kɔ̃n Sãnɛ Bɔ̀rɔ nɔ dufuo è be, ǹ mɔ́. Gbɛ̃ kɛ̀ yã pì mà sɔ̃, à be,
ǹ mɔ́. Gbɛ̃ kɛ̀ ímii e à dɛɛ, à mɔ́. Gbɛ̃ kɛ̀ ye í wɛ̃̀ndideezi, à sí gbaa ũ.
18 Mɛ́ɛ bee gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ takada kɛ̀ annabikɛyã mànɔnɛ ń píngi, tó gbɛ̃ yãke
kàara à guu, Luda é kisia kɛ̀ à yã kú takada kɛ̀ guunɔ kaara adeenɛ. 19 Tó
gbɛ̃ yãke bɔ̀ takada kɛ̀ guu sɔ̃, Luda é adee baka bɔ a wɛ́tɛdaan kɔ̃n lí
wɛ̃̀ndidee kɛ̀ à yã kú takada kɛ̀ guuo.
20 Gbɛ̃ kɛ̀ dɛ yã pìnɔ sèedadee ũu bè: Yãpuramɛ, mɛ́ mɔ́ tia.
Aami! Dii Yesu, ǹ mɔ́!
21 Dii Yesu gɔ̃ gbɛ̃kɛɛ vĩ kɔ̃n a gbɛ̃nɔ ń píngi. Aami!

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

Read the New Testament daily

January

date	*Scripture*	*date*	*Scripture*
1	Matiu 1:1–2:12	17	Matiu 12:1-21
2	Matiu 2:13–3:6	18	Matiu 12:22-45
3	Matiu 3:7–4:11	19	Matiu 12:46–13:23
4	Matiu 4:12-25	20	Matiu 13:24-46
5	Matiu 5:1-26	21	Matiu 13:47–14:12
6	Matiu 5:27-48	22	Matiu 14:13-36
7	Matiu 6:1-24	23	Matiu 15:1-28
8	Matiu 6:25–7:14	24	Matiu 15:29–16:12
9	Matiu 7:15-29	25	Matiu 16:13–17:9
10	Matiu 8:1-17	26	Matiu 17:10-27
11	Matiu 8:18-34	27	Matiu 18:1-22
12	Matiu 9:1-17	28	Matiu 18:23–19:12
13	Matiu 9:18-38	29	Matiu 19:13-30
14	Matiu 10:1-23	30	Matiu 20:1-28
15	Matiu 10:24–11:6	31	Matiu 20:29–21:22
16	Matiu 11:7-30		

February

date	*Scripture*	*date*	*Scripture*
1	Matiu 21:23-46	15	Maaku 1:1-28
2	Matiu 22:1-33	16	Maaku 1:29–2:12
3	Matiu 22:34–23:12	17	Maaku 2:13–3:6
4	Matiu 23:13-39	18	Maaku 3:7-30
5	Matiu 24:1-28	19	Maaku 3:31–4:25
6	Matiu 24:29-51	20	Maaku 4:26–5:20
7	Matiu 25:1-30	21	Maaku 5:21-43
8	Matiu 25:31–26:13	22	Maaku 6:1-29
9	Matiu 26:14-46	23	Maaku 6:30-56
10	Matiu 26:47-68	24	Maaku 7:1-23
11	Matiu 26:69–27:14	25	Maaku 7:24–8:10
12	Matiu 27:15-31	26	Maaku 8:11–9:1
13	Matiu 27:32-66	27	Maaku 9:2-29
14	Matiu 28:1-20	28	Maaku 9:30–10:12

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

March

date	Scripture	date	Scripture
1	Maaku 10:13-31	17	Luku 2:36-52
2	Maaku 10:32-52	18	Luku 3:1-22
3	Maaku 11:1-26	19	Luku 3:23-38
4	Maaku 11:27–12:17	20	Luku 4:1-30
5	Maaku 12:18-37	21	Luku 4:31–5:11
6	Maaku 12:38–13:13	22	Luku 5:12-28
7	Maaku 13:14-37	23	Luku 5:29–6:11
8	Maaku 14:1-21	24	Luku 6:12-38
9	Maaku 14:22-52	25	Luku 6:39–7:10
10	Maaku 14:53-72	26	Luku 7:11-35
11	Maaku 15:1-47	27	Luku 7:36–8:3
12	Maaku 16:1-20	28	Luku 8:4-21
13	Luku 1:1-25	29	Luku 8:22-39
14	Luku 1:26-56	30	Luku 8:40–9:6
15	Luku 1:57-80	31	Luku 9:7-27
16	Luku 2:1-35		

April

date	Scripture	date	Scripture
1	Luku 9:28-50	16	Luku 18:1-17
2	Luku 9:51–10:12	17	Luku 18:18-43
3	Luku 10:13-37	18	Luku 19:1-27
4	Luku 10:38–11:13	19	Luku 19:28-48
5	Luku 11:14-36	20	Luku 20:1-26
6	Luku 11:37–12:7	21	Luku 20:27-47
7	Luku 12:8-34	22	Luku 21:1-28
8	Luku 12:35-59	23	Luku 21:29–22:13
9	Luku 13:1-21	24	Luku 22:14-34
10	Luku 13:22–14:6	25	Luku 22:35-53
11	Luku 14:7-35	26	Luku 22:54–23:12
12	Luku 15:1-32	27	Luku 23:13-43
13	Luku 16:1-18	28	Luku 23:44–24:12
14	Luku 16:19–17:10	29	Luku 24:13-53
15	Luku 17:11-37	30	Yohana 1:1-28

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

May

date	Scripture	date	Scripture
1	Yohana 1:29-51	17	Yohana 9:1-41
2	Yohana 2:1-25	18	Yohana 10:1-21
3	Yohana 3:1-21	19	Yohana 10:22-42
4	Yohana 3:22–4:3	20	Yohana 11:1-53
5	Yohana 4:4-42	21	Yohana 11:54–12:19
6	Yohana 4:43-54	22	Yohana 12:20-50
7	Yohana 5:1-23	23	Yohana 13:1-30
8	Yohana 5:24-47	24	Yohana 13:31–14:14
9	Yohana 6:1-21	25	Yohana 14:15-31
10	Yohana 6:22-40	26	Yohana 15:1-27
11	Yohana 6:41-71	27	Yohana 16:1-33
12	Yohana 7:1-29	28	Yohana 17:1-26
13	Yohana 7:30-52	29	Yohana 18:1-24
14	Yohana 7:53–8:20	30	Yohana 18:25–19:22
15	Yohana 8:21-30	31	Yohana 19:23-42
16	Yohana 8:31-59		

June

date	Scripture	date	Scripture
1	Yohana 20:1-31	16	Zĩrinɔ 10:34-48
2	Yohana 21:1-25	17	Zĩrinɔ 11:1-30
3	Zĩrinɔ 1:1-26	18	Zĩrinɔ 12:1-23
4	Zĩrinɔ 2:1-47	19	Zĩrinɔ 12:24–13:12
5	Zĩrinɔ 3:1-26	20	Zĩrinɔ 13:13-41
6	Zĩrinɔ 4:1-37	21	Zĩrinɔ 13:42–14:7
7	Zĩrinɔ 5:1-42	22	Zĩrinɔ 14:8-28
8	Zĩrinɔ 6:1-15	23	Zĩrinɔ 15:1-35
9	Zĩrinɔ 7:1-29	24	Zĩrinɔ 15:36–16:15
10	Zĩrinɔ 7:30-50	25	Zĩrinɔ 16:16-40
11	Zĩrinɔ 7:51–8:13	26	Zĩrinɔ 17:1-34
12	Zĩrinɔ 8:14-40	27	Zĩrinɔ 18:1-21
13	Zĩrinɔ 9:1-25	28	Zĩrinɔ 18:22–19:12
14	Zĩrinɔ 9:26-43	29	Zĩrinɔ 19:13-41
15	Zĩrinɔ 10:1-33	30	Zĩrinɔ 20:1-38

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

July

date	Scripture
1	Zĩrinɔ 21:1-16
2	Zĩrinɔ 21:17-36
3	Zĩrinɔ 21:37–22:16
4	Zĩrinɔ 22:17–23:10
5	Zĩrinɔ 23:11-35
6	Zĩrinɔ 24:1-27
7	Zĩrinɔ 25:1-27
8	Zĩrinɔ 26:1-32
9	Zĩrinɔ 27:1-20
10	Zĩrinɔ 27:21-44
11	Zĩrinɔ 28:1-31
12	Romudeenɔ 1:1-17
13	Romudeenɔ 1:18-32
14	Romudeenɔ 2:1-24
15	Romudeenɔ 2:25–3:8
16	Romudeenɔ 3:9-31
17	Romudeenɔ 4:1-12
18	Romudeenɔ 4:13–5:5
19	Romudeenɔ 5:6-21
20	Romudeenɔ 6:1-23
21	Romudeenɔ 7:1-14
22	Romudeenɔ 7:15–8:6
23	Romudeenɔ 8:7-21
24	Romudeenɔ 8:22-39
25	Romudeenɔ 9:1-21
26	Romudeenɔ 9:22–10:13
27	Romudeenɔ 10:14–11:12
28	Romudeenɔ 11:13-36
29	Romudeenɔ 12:1-21
30	Romudeenɔ 13:1-14
31	Romudeenɔ 14:1-23

August

date	Scripture
1	Romudeenɔ 15:1-21
2	Romudeenɔ 15:22–16:7
3	Romudeenɔ 16:8-27
4	1 Kɔrintideenɔ 1:1-17
5	1 Kɔrintideenɔ 1:18–2:5
6	1 Kɔrintideenɔ 2:6–3:4
7	1 Kɔrintideenɔ 3:5-23
8	1 Kɔrintideenɔ 4:1-21
9	1 Kɔrintideenɔ 5:1-13
10	1 Kɔrintideenɔ 6:1-20
11	1 Kɔrintideenɔ 7:1-24
12	1 Kɔrintideenɔ 7:25-40
13	1 Kɔrintideenɔ 8:1-13
14	1 Kɔrintideenɔ 9:1-18
15	1 Kɔrintideenɔ 9:19–10:13
16	1 Kɔrintideenɔ 10:14–11:1
17	1 Kɔrintideenɔ 11:2-16
18	1 Kɔrintideenɔ 11:17-34
19	1 Kɔrintideenɔ 12:1-26
20	1 Kɔrintideenɔ 12:27–13:13
21	1 Kɔrintideenɔ 14:1-17
22	1 Kɔrintideenɔ 14:18-40
23	1 Kɔrintideenɔ 15:1-28
24	1 Kɔrintideenɔ 15:29-58
25	1 Kɔrintideenɔ 16:1-24
26	2 Kɔrintideenɔ 1:1-11
27	2 Kɔrintideenɔ 1:12–2:11
28	2 Kɔrintideenɔ 2:12-17
29	2 Kɔrintideenɔ 3:1-18
30	2 Kɔrintideenɔ 4:1-12
31	2 Kɔrintideenɔ 4:13–5:10

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

September

date	*Scripture*	*date*	*Scripture*
1	2 Kɔrintideenɔ 5:11-21	16	Galatianɔ 2:17–3:9
2	2 Kɔrintideenɔ 6:1-13	17	Galatianɔ 3:10-22
3	2 Kɔrintideenɔ 6:14–7:7	18	Galatianɔ 3:23–4:20
4	2 Kɔrintideenɔ 7:8-16	19	Galatianɔ 4:21–5:12
5	2 Kɔrintideenɔ 8:1-15	20	Galatianɔ 5:13-26
6	2 Kɔrintideenɔ 8:16-24	21	Galatianɔ 6:1-18
7	2 Kɔrintideenɔ 9:1-15	22	Ɛfesudeenɔ 1:1-23
8	2 Kɔrintideenɔ 10:1-18	23	Ɛfesudeenɔ 2:1-22
9	2 Kɔrintideenɔ 11:1-15	24	Ɛfesudeenɔ 3:1-21
10	2 Kɔrintideenɔ 11:16-33	25	Ɛfesudeenɔ 4:1-16
11	2 Kɔrintideenɔ 12:1-10	26	Ɛfesudeenɔ 4:17–5:2
12	2 Kɔrintideenɔ 12:11-21	27	Ɛfesudeenɔ 5:3-33
13	2 Kɔrintideenɔ 13:1-14	28	Ɛfesudeenɔ 6:1-24
14	Galatianɔ 1:1-24	29	Filipideenɔ 1:1-26
15	Galatianɔ 2:1-16	30	Filipideenɔ 1:27–2:18

October

date	*Scripture*	*date*	*Scripture*
1	Filipideenɔ 2:19–3:6	17	1 Timɔti 2:1-15
2	Filipideenɔ 3:7–4:1	18	1 Timɔti 3:1-16
3	Filipideenɔ 4:2-23	19	1 Timɔti 4:1-16
4	Kɔlɔsedeenɔ 1:1-20	20	1 Timɔti 5:1-25
5	Kɔlɔsedeenɔ 1:21–2:7	21	1 Timɔti 6:1-21
6	Kɔlɔsedeenɔ 2:8-23	22	2 Timɔti 1:1-18
7	Kɔlɔsedeenɔ 3:1-17	23	2 Timɔti 2:1-21
8	Kɔlɔsedeenɔ 3:18–4:18	24	2 Timɔti 2:22–3:17
9	1 Tɛsalonikadeenɔ 1:1–2:9	25	2 Timɔti 4:1-22
10	1 Tɛsalonikadeenɔ 2:10–3:13	26	Titu 1:1-16
11	1 Tɛsalonikadeenɔ 4:1–5:3	27	Titu 2:1-14
12	1 Tɛsalonikadeenɔ 5:4-28	28	Titu 2:15–3:15
13	2 Tɛsalonikadeenɔ 1:1-12	29	Filimɔ 1:1-25
14	2 Tɛsalonikadeenɔ 2:1-17	30	Eberunɔ 1:1-14
15	2 Tɛsalonikadeenɔ 3:1-18	31	Eberunɔ 2:1-18
16	1 Timɔti 1:1-20		

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International

November

date	Scripture	date	Scripture
1	Eberunɔ 3:1-19	16	Eberunɔ 13:1-25
2	Eberunɔ 4:1-13	17	Yemisi 1:1-18
3	Eberunɔ 4:14–5:14	18	Yemisi 1:19–2:17
4	Eberunɔ 6:1-20	19	Yemisi 2:18–3:18
5	Eberunɔ 7:1-19	20	Yemisi 4:1-17
6	Eberunɔ 7:20-28	21	Yemisi 5:1-20
7	Eberunɔ 8:1-13	22	1 Pita 1:1-12
8	Eberunɔ 9:1-10	23	1 Pita 1:13–2:10
9	Eberunɔ 9:11-28	24	1 Pita 2:11–3:7
10	Eberunɔ 10:1-18	25	1 Pita 3:8–4:6
11	Eberunɔ 10:19-39	26	1 Pita 4:7–5:14
12	Eberunɔ 11:1-16	27	2 Pita 1:1-21
13	Eberunɔ 11:17-31	28	2 Pita 2:1-22
14	Eberunɔ 11:32–12:13	29	2 Pita 3:1-18
15	Eberunɔ 12:14-29	30	1 Yohana 1:1-10

December

date	Scripture	date	Scripture
1	1 Yohana 2:1-17	17	Zia yã 8:1-13
2	1 Yohana 2:18–3:2	18	Zia yã 9:1-21
3	1 Yohana 3:3-24	19	Zia yã 10:1-11
4	1 Yohana 4:1-21	20	Zia yã 11:1-19
5	1 Yohana 5:1-21	21	Zia yã 12:1-18
6	2 Yohana 1:1-13	22	Zia yã 13:1-18
7	3 Yohana 1:1-14	23	Zia yã 14:1-20
8	Yuda 1:1-25	24	Zia yã 15:1-8
9	Zia yã 1:1-20	25	Zia yã 16:1-21
10	Zia yã 2:1-17	26	Zia yã 17:1-18
11	Zia yã 2:18–3:6	27	Zia yã 18:1-24
12	Zia yã 3:7-22	28	Zia yã 19:1-21
13	Zia yã 4:1-11	29	Zia yã 20:1-15
14	Zia yã 5:1-14	30	Zia yã 21:1-27
15	Zia yã 6:1-17	31	Zia yã 22:1-21
16	Zia yã 7:1-17		

The New Testament and portions of the Old Testament in Bokobaru of Nigeria; 1st ed. © 2005 SIM International